





Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119704153>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 23

Monday, March 2, 1987

Chairman: Jim Edwards

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 23

Le lundi 2 mars 1987

Président: Jim Edwards

Government
Publications

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Communications and Culture

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Communications et de la culture

RESPECTING:

Consideration of Order-in-Council appointments

CONCERNANT:

Étude de nominations par décret

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON COMMUNICATIONS
AND CULTURE

Chairman: Jim Edwards

Vice-Chairman: Bob Pennock

Members

Jim Caldwell
Edouard Desrosiers
Sheila Finestone
John Gormley
Lynn McDonald—(7)

(Quorum 4)

Martin Lavoie

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES COMMUNICATIONS ET
DE LA CULTURE

Président: Jim Edwards

Vice-président: Bob Pennock

Membres

Jim Caldwell
Edouard Desrosiers
Sheila Finestone
John Gormley
Lynn McDonald—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Martin Lavoie



MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, MARCH 2, 1987

(39)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met, at 6:45 o'clock p.m., in room 308 West Block, Parliament Buildings, this day, the Vice-Chairman, Bob Pennock, presiding.

Members of the Committee present: Sheila Finestone, Lynn McDonald, Bob Pennock.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: James Robertson, Research Officer.

Witnesses: From the Canada Council: Jacques Courtois. *From the National Arts Centre Corporation:* Léo Rémillard. *From the National Film Board:* Marc Dorion.

Pursuant to its Order of Reference dated Monday, January 19, 1987, the Committee proceeded to the consideration of the following Order-in-Council appointments:

- P.C. 1986-2752, dated December 4, 1986 appointing Mr. Jacques COURTOIS as a member of the Canada Council for a term of three years.
- P.C. 1986-2753, dated December 4, 1986 appointing Mr. Léo RÉMILLARD as a member of the Board of Trustees of the National Arts Centre Corporation for a term of three years.
- P.C. 1986-2754, dated December 4, 1986 appointing Mr. Marc DORION as a member of the National Film Board for a term of three years.

Jacques Courtois, Léo Rémillard and Marc Dorion made opening statements and answered questions from members.

At 8:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Martin Lavoie

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 2 MARS 1987

(39)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, aujourd'hui à 18 h 45, dans la pièce 308 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Bob Pennock, (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Sheila Finestone, Lynn McDonald, Bob Pennock.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: James Robertson, attaché de recherche.

Témoins: Du Conseil des Arts du Canada: M. Jacques Courtois. *De la Corporation du Centre national des Arts:* M. Léo Rémillard. *De l'Office national du film:* M. Marc Dorion.

Conformément à son ordre de renvoi du lundi 19 janvier 1987, le Comité se met à examiner les nominations suivantes par décret du conseil:

- P.C. 1986-2752, en date du 4 décembre 1986, nommant M. Jacques COURTOIS au Conseil des Arts du Canada pour un mandat de trois ans.
- P.C. 1986-2753, en date du 4 décembre 1986, nommant M. Léo RÉMILLARD au comité de surveillance de la Corporation au Centre national des Arts pour un mandat de trois ans.
- C.P. 1986-2754, en date du 4 décembre 1986, nommant M. Marc DORION à l'Office national du film pour un mandat de trois ans.

Jacques Courtois, Léo Rémillard et Marc Dorion font une déclaration préliminaire et répondent aux questions des membres du Comité.

À 20 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Martin Lavoie

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Monday, March 2, 1987

• 1841

The Vice-Chairman: I call the meeting to order.

I have been informed that Mr. Kominski is not available today, but would be the afternoons of Wednesday and Thursday. Is it the wish of the members that Mr. Kominski still be heard?

Ms McDonald: It is certainly my wish, Mr. Chairman.

Mrs. Finestone: Would you make it at Ms McDonald's convenience, please, and I will certainly try to fit in?

Ms McDonald: Wednesday afternoon or . . .**The Clerk of the Committee:** Thursday afternoon.**Mrs. Finestone:** Are you talking about this week?**The Vice-Chairman:** Yes, I . . .**Ms McDonald:** Thursday afternoon . . .

Mrs. Finestone: Did you look at our agenda that they just sent us?

Ms McDonald: We have a meeting Thursday morning and evening.

Mrs. Finestone: Okay.

Ms McDonald: I would be agreeable, since I would expect it would be very short, to putting it on at the beginning or the end of the morning session, for example.

The Vice-Chairman: The morning session of which day?**Ms McDonald:** Thursday. We have a meeting at 9 a.m.

The Vice-Chairman: If that is convenient, I would frankly prefer that.

Ms McDonald: Yes, rather than having a whole separate session that may be for 15 minutes.

Mrs. Finestone: Fine. Just tell me when.**Ms McDonald:** At 8.45 a.m.**Mrs. Finestone:** Before the meeting?**The Vice-Chairman:** Okay.

Mrs. Finestone: Do you not believe in starting at 9 a.m.? No . . .

The Vice-Chairman: No, no.

Ms McDonald: I was just thinking rather than have a whole new session, or at the end. Is it a very full schedule? Could we ask the clerk what we have that morning?

The Clerk: It is a full session. It is two hours with three organizations. So it would have to be at 11 a.m., from 11 a.m. to 11.30 a.m.

Ms McDonald: Okay, at 11 a.m. then.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le lundi 2 mars 1987

Le vice-président: La séance est ouverte.

On me dit que M. Kominski n'est pas disponible aujourd'hui, mais qu'il le serait mercredi et jeudi après-midi. Plaît-il au comité d'entendre quand même M. Kominski?

Mme McDonald: C'est ce que je souhaiterais, monsieur le président.

Mme Finestone: Pourriez-vous choisir une date qui convienne à M^{me} McDonald et je tenterai de m'y conformer.

Mme McDonald: Mercredi après-midi ou . . .**Le greffier du comité:** Mardi après-midi.**Mme Finestone:** De cette semaine?**Le vice-président:** Oui, je . . .**Mme McDonald:** Jeudi après-midi . . .

Mme Finestone: Avez-vous regardé l'ordre du jour qu'on vient de nous envoyer?

Mme McDonald: Nous avons une réunion jeudi matin et jeudi soir.

Mme Finestone: C'est ça.

Mme McDonald: Étant donné que ce serait très court, on pourrait l'entendre au début ou à la fin de la séance du matin, par exemple.

Le vice-président: La séance du matin de quel jour?**Mme McDonald:** Jeudi. Nous avons une réunion à 9 heures.

Le vice-président: Franchement, je préfère cela si cela vous convient.

Mme McDonald: Oui, plutôt que de prévoir une séance distincte qui durera peut-être 15 minutes.

Mme Finestone: Très bien. Dites-moi seulement quand.**Mme McDonald:** À 8h45.**Mme Finestone:** Avant la séance?**Le vice-président:** Très bien.

Mme Finestone: Cela ne vous convient pas de commencer à 9 heures? Non . . .

Le vice-président: Non.

Mme McDonald: Plutôt que d'avoir une séance séparée, ou à la fin. Avons-nous un programme très chargé? Le greffier pourrait peut-être nous le dire.

Le greffier: C'est une séance de trois heures en compagnie de trois organisations. Il faudrait donc que ce soit à 11 heures, de 11 heures à 11h30.

Mme McDonald: Très bien, à 11 heures alors.

[Texte]

Mrs. Finestone: Yes, and if that is not possible, 5 p.m. to 6 p.m.

Ms McDonald: Yes.

The Vice-Chairman: Fine.

Mrs. Finestone: Or 5 p.m. to 6 p.m., depending on what his schedule is. We just give you an alternative hour. Is that okay?

Ms McDonald: Yes.

The Vice-Chairman: Could we, within those parameters, allow the clerk to establish a convenient time?

Ms McDonald: Yes, sure.

The Vice-Chairman: That brings us then to the orders of the day. We welcome you, gentlemen, to our hearings. If either of you would like to make your opening statement, we would welcome it.

Mr. Léo Rémillard (Member of the Board of Trustees of the National Arts Centre Corporation): Mr. Chairman, I have written something. I always write something to be on the safe side. It will only take a minute.

Monsieur le président, mesdames et messieurs, je suis très heureux d'avoir été convoqué à cette réunion.

You have read my résumé; I will not repeat the details here. You certainly have understood from it that I have always been very much interested in the arts, be it music, dance, especially the theatre.

I spent nearly 40 years of my life in radio and television, most of them with the CBC French network. It is indeed an honour to have been invited to become a trustee of the National Arts Centre. All I can say is that I will do my utmost to play this new role to the best of my ability. This role, I think, is to see that the NAC is managed with efficiency in order for it to serve the fulfilment of its mandate, which is to provide facilities that will develop and encourage growth and excellence in the performing arts and among artists both in the area of the National Capital Region and throughout Canada.

• 1845

Le mandat du Centre national des arts est de diriger et maintenir le Centre, de développer les arts d'interprétation dans la région de la Capitale nationale et d'aider le Conseil des arts du Canada à développer les arts d'interprétation ailleurs au Canada. Je devrai travailler en gardant à l'esprit ces trois points principaux.

Finally, as John F. Kennedy, a great politician, once said: "Ask not what your country can do for you, but what you can do for your country". That is what counts. In my case I would say it is not what the NAC can do for me but what I can do for the NAC. Pardon the pun, but once I get the "NAC" of it all, after having attended a few meetings, I will be able to participate actively.

Ladies and gentlemen, I am now ready to answer any questions you would like to ask me.

[Traduction]

Mme Finestone: Oui, et si ce n'est pas possible de 17 heures à 18 heures.

Mme McDonald: Oui.

Le vice-président: Très bien.

Mme Finestone: Ou 17 heures à 18 heures, selon l'horaire. C'est une autre option. Ça va?

Mme McDonald: Oui.

Le vice-président: Pourrions-nous laisser le greffier choisir un moment approprié selon ces paramètres?

Mme McDonald: Certes.

Le vice-président: Ceci nous amène à l'ordre du jour. Nous vous souhaitons la bienvenue, messieurs, à nos délibérations. Nous serions ravis que l'un ou l'autre d'entre vous fasse une déclaration d'ouverture.

M. Léo Rémillard (membre du conseil d'administration de la Société du Centre national des arts): Monsieur le président, j'ai pris des notes. Je le fais toujours pour plus de sécurité. Cela ne me prendra qu'un instant.

Mr. Chairman, ladies and gentleman, I thank you for your invitation to this meeting.

Vous avez lu mon curriculum vitae, je n'en répéterai pas les détails. Vous en avez certainement déduit que je me suis toujours intéressé aux arts, que ce soit la musique, la danse, et surtout le théâtre.

J'ai consacré presque 40 ans de ma vie à la radio et à la télévision, surtout à Radio-Canada. C'est vraiment un honneur que d'avoir été invité à devenir administrateur du Centre national des arts. Tout ce que je puis dire, c'est que je remplirai ce nouveau rôle de mon mieux. Il faut voir à ce que le CNA soit géré avec efficacité afin qu'il remplisse vraiment son mandat, à savoir encourager la croissance et l'excellence dans les arts d'interprétation et parmi les artistes de la région de la capitale nationale et ailleurs au Canada.

The mandate of the National Arts Centre is to administer and maintain the centre, develop performing arts in the national capital region and help Canada Council to develop them throughout Canada. I will have to keep in mind these three main points in my work.

Finalement, comme l'a dit un jour John F. Kennedy, ce grand homme politique: «Ne demandez pas ce que votre pays peut faire pour vous, mais ce que vous pouvez faire pour votre pays». C'est ce qui compte. Dans mon cas, je dirais ce n'est pas ce que le CNA peut faire pour moi, mais ce que je peux faire pour le CNA. Lorsque j'en aurai compris tous les rouages, après avoir assisté à quelques réunions, je pourrai participer activement.

Mesdames et messieurs, je suis maintenant prêt à répondre à toutes vos questions.

[Text]

The Vice-Chairman: Are we in agreement that we will allow the other two members to speak and then go to general questioning?

Ms McDonald: I think it would be easier to do one after another really.

The Vice-Chairman: Okay. As the committee members so wish.

Mme Finestone: Monsieur Rémillard, je vous souhaite la bienvenue.

M. Rémillard: Merci, madame.

Mme Finestone: Vous nous avez donné la toile de fond, mais j'ai quelques questions à vous poser.

Have you had the opportunity to read the National Arts Centre annual report?

Mr. Rémillard: I have read the Hendry report. I have had the annual report sent to me, but I have not had time to read it thoroughly yet.

Mrs. Finestone: Okay. Are you familiar, then, with the report of the task force on the National Arts Centre?

Mr. Rémillard: Yes.

Mrs. Finestone: Within the National Arts Centre, can you give me some idea of your view of the role it should play? You enunciated three points. How do you see their role?

Mr. Rémillard: As the mandate says, to develop art locally and nationally. From what I have seen up to now, I think it has not been doing the work I would expect it to do, and that is to be more national than local. Up to this time, I think it has been about 75% to 80% local and maybe 20% to 25% national. I think the mandate of the National Arts Centre should be a little bit more national, at least 50:50. Of course, this is just a—

Mrs. Finestone: One of the constraints . . . First of all, there are two views. There has been the view presented that the NAC should be a regional performing centre as opposed to a national performing centre. I just heard you say that you see it as a national performing centre. In that light, can you anticipate that there would have to be some kind of pressure brought to bear so that its budget would allow it to fulfil that mandate?

You have not had a chance to read its annual report, so I cannot actually ask you the questions I had felt I would like to with respect to budget, but I would just like you to look at the difference between regional and national and how you would see it fulfilling that mandate.

Mr. Rémillard: I have read the Hendry report, and I would agree mostly with the Hendry report where it says it should expand on a national level. It has a local company in drama and in music, but I think it should give more importance to looking at the national level. I am talking like that because I am from Manitoba, as you know, and I think we do not hear enough of the NAC activities in western Canada. I think this should be stressed. I know it would cost more money, but what can you do? With a little bit of creativity or imagination I

[Translation]

Le vice-président: Entendrons-nous tout d'abord les deux autres témoins pour passer ensuite aux questions?

Mme McDonald: Franchement, ce serait plus facile d'en interroger un à la fois.

Le vice-président: Très bien. À votre guise.

Mrs. Finestone: Mr. Rémillard, welcome.

Mr. Rémillard: Thank you madam.

Mrs. Finestone: You gave us the background but I have a few questions to ask.

Avez-vous eu l'occasion de lire le rapport annuel du Centre national des arts?

M. Rémillard: J'ai lu le rapport Hendry. Le rapport annuel m'a été envoyé, mais je n'ai pas eu le temps encore de le lire à fond.

Mme Finestone: Très bien. Connaissez-vous alors le rapport du groupe d'étude sur le Centre national des arts?

M. Rémillard: Oui.

Mme Finestone: Comment percevez-vous le rôle du Centre national des arts? Vous avez énoncé trois points. Quel est son rôle d'après vous?

M. Rémillard: Comme le dit son mandat, développer les arts à l'échelle locale et nationale. D'après ce que j'ai pu voir jusqu'à maintenant, il n'a pas vraiment fait ce à quoi je m'attendrais de lui, c'est-à-dire travailler plus à l'échelle nationale que locale. Jusqu'à maintenant, on peut dire que ses activités ont été de 75 à 80 p. 100 locales et peut-être 20 à 25 p. 100 nationales. Je crois que la répartition devrait plutôt être 50:50. Bien entendu, ce n'est que . . .

Mme Finestone: Une des contraintes . . . Premièrement, il y a divergence d'opinions là-dessus. D'une part, on estime que le CNA devrait être un centre d'art régional plutôt que national. Vous venez de dire qu'il devrait être un centre d'art national. Faudra-t-il alors exercer des pressions afin que son budget lui permette de remplir ce mandat?

Vous n'avez pas eu l'occasion de lire son rapport annuel, je ne puis donc pas vous poser les questions que je voulais au sujet du budget, mais je voudrais connaître votre avis sur son mandat du point de vue national et régional.

M. Rémillard: J'ai lu le rapport Hendry et je suis à peu près d'accord quand il dit qu'il devrait accroître ses activités au niveau national. Il y a une troupe de théâtre local et un orchestre, mais il faudrait donner plus d'importance à l'échelle nationale. Je pense ainsi parce que je viens du Manitoba, comme vous le savez, et j'estime que nous n'entendons pas parler des activités du CNA dans l'Ouest du Canada. Il faudrait mettre l'accent là-dessus. Je sais que cela coûterait plus cher, mais que peut-on y faire? En faisant preuve d'un

[*Texte*]

think we maybe could very well cut some budget somewhere and use it for something other than what we are doing now locally.

Mrs. Finestone: One of my ongoing concerns—and this will be my last question, Mr. Rémillard—has been the lack of appreciation of the income that is generated from the extra facilities that are in the Arts Centre, such as the parking garage, the sale of records and music, etc. I am not keen to see that go to the private sector, because I believe it to be an important source of income to offset some of the programmatic implications of what you have just stated. Would you agree with that point of view?

• 1850

Mr. Rémillard: Not to curtail what is—

Mrs. Finestone: That is right, income-generating; that would be business income.

Mr. Rémillard: Yes, I would agree, on the surface of it. I would have to study it more in depth to be able to give you an intelligent answer to that, but I think I would tend to agree with you.

Mrs. Finestone: Thank you very much. I wish you a pleasant sojourn on that board, and I hope you will enrich it with some of your ideas.

Mr. Rémillard: Thank you.

Ms McDonald: I am very pleased to welcome you to the committee also. I was certainly very impressed with your considerable accomplishments.

Mr. Rémillard: Thank you very much.

Ms McDonald: I wanted to take the opportunity to some extent to ask for your advice and your vision, following some of the questions you have been asked. You want the National Arts Centre to play a more national role. Can you be a bit more specific as to how this would happen? Would you see it touring more? Would you see it bringing in other companies more?

Mr. Rémillard: Exactly—bringing in companies from the rest of Canada and having companies visit the rest of Canada. There are communities which can never see dramas that are presented here, and it would be ideal for people outside the capital region to have these plays put up in their communities. If ever there were touring television cassettes and things like that, I would see... for example, I agree with the Hendry report where it says we should have a system whereby the plays would be put on cassettes, or dramas or whatever, and these cassettes could be distributed in communities out west and in the Maritimes and all over the place, so the people could appreciate our own artistic people more.

Ms McDonald: Our own artistic people. What about production of Canadian work?

Mr. Rémillard: Yes, I would stress that very much—Canadian works, Canadian music—as much as possible, very much.

[*Traduction*]

peu d'imagination, nous pourrions peut-être économiser sur d'autres postes budgétaires et se servir de cet argent pour autre chose que les activités locales.

Mme Finestone: Je me suis toujours préoccupée—et ce sera ma dernière question monsieur Rémillard—du fait qu'on oublie l'importance des recettes tirées de certaines installations du Centre des arts, comme le garage, la vente des disques, etc. Je ne souhaite pas que cela aille au secteur privé car cette importante source de revenu contribuerait à réaliser certains des changements que vous prenez. Êtes-vous d'accord avec cela?

M. Rémillard: Ne pas supprimer...

Mme Finestone: C'est cela, les activités qui génèrent des revenus.

M. Rémillard: Oui, j'en conviendrais, à première vue. Il faudrait que j'étudie la question pour vous donner une réponse plus intelligente, mais j'aurais tendance à être d'accord avec vous.

Mme Finestone: Merci beaucoup. Je vous souhaite un plaisant séjour à ce conseil d'administration, et j'espère que vous lui ferez profiter de certaines de vos idées.

M. Rémillard: Merci.

Mme McDonald: Je suis très heureuse de vous souhaiter également la bienvenue au Comité. Vos nombreuses réalisations m'ont certainement beaucoup impressionnée.

M. Rémillard: Merci beaucoup.

Mme McDonald: Je profiterai de l'occasion pour vous demander vos conseils et votre opinion, en poursuivant dans le même ordre d'idées. Vous souhaitez que le Centre national des arts joue un rôle plus important à l'échelle nationale. Pourriez-vous être plus précis quant à la façon d'y arriver? Y aurait-il plus de tournées? Inviterait-on plus de groupes de l'extérieur?

M. Rémillard: Exactement, on inviterait des troupes d'autres régions du Canada et on organiserait des tournées dans tout le Canada. Certaines collectivités ne peuvent jamais voir les pièces de théâtre qui sont présentées ici, et l'idéal serait de pouvoir les leur présenter. Je conviens par exemple avec le rapport Hendry que des pièces pourraient être enregistrées sur cassettes et que celles-ci pourraient être distribuées dans l'ouest, dans les maritimes et un peu partout afin que ces populations puissent connaître mieux leurs propres artistes.

Mme McDonald: Nos propres artistes. Connaît-il la production d'œuvres canadiennes?

M. Rémillard: Oui, j'insisterais beaucoup là-dessus—des œuvres canadiennes, de la musique canadienne—autant que possible.

[Text]

Ms McDonald: Should the National Arts Centre itself be commissioning Canadian works?

Mr. Rémillard: I think it would be in its mandate to do that. It is exactly what it was born for.

Ms McDonald: Yes. All of this, of course, costs money. You may have seen the estimates from today do not give any increase, not even a cost-of-living increase—

Mr. Rémillard: That is right.

Ms McDonald: —to the National Arts Centre.

Mr. Rémillard: But there are possibilities of maybe slicing in some parts of the budget to use that for something else. I have attended just one meeting up to now, and we were talking about slicing a million here and a million and a half there, to do some of the things we are not doing right now. That might be possible, but at this particular time I really do not know.

Ms McDonald: I would like to ask you a question also about access of people in different groups to the National Arts Centre. Of course, it is subsidized by public money, but nevertheless ticket prices are fairly high. Do you have any views on making the National Arts Centre more accessible to low-income people?

Mr. Rémillard: Yes, some arrangements could be made, but of course it is always a question of where you are going to get the revenues from. It is always the same old question.

Ms McDonald: One of my hobbies is to reform Canada with regard to tobacco consumption, certainly in public places.

Mrs. Finestone: I cannot smoke when Lynn is around.

Ms McDonald: A smoke-free Canada. Now, the National Arts Centre promotes tobacco. It publicizes tobacco. It advertises a product that is killing 35,000 Canadians a year. It does not provide a smoke-free place for the majority of Canadians who would prefer not to be subjected to tobacco smoke and not to take the risks of getting lung cancer from secondary tobacco smoke and so forth. Do you have any views that the National Arts Centre ought not to be promoting a lethal product?

• 1855

Mr. Rémillard: Whatever it is, I agree 100% with you that we should ban tobacco, number one.

Mrs. Finestone: I cannot live with you, that is all there is to it.

Mr. Rémillard: I am sorry for the smokers, but this is the way I feel.

Mrs. Finestone: I am glad you said that.

Mr. Rémillard: I really feel that we should not advertise tobacco at all, wherever it is. I worked for the CBC, and I thought why did we advertise it for so long? I agree 100% with you on that.

[Translation]

Mme McDonald: Le Centre national des arts devrait-il lui-même commander des oeuvres canadiennes?

M. Rémillard: Je crois que cela fait partie de son mandat. C'est exactement pour cela qu'il a été créé.

Mme McDonald: Oui. Tout cela coûte de l'argent bien entendu. Vous avez peut-être constaté que le budget des dépenses n'accorde aucune augmentation, même pas pour suivre l'inflation...

M. Rémillard: C'est juste.

Mme McDonald: ... au Centre national des arts.

M. Rémillard: Mais on pourrait peut-être faire certaines compressions budgétaires. Je n'ai assisté qu'à une réunion jusqu'à maintenant, et nous parlions justement d'économiser un million de dollars ici et 1.5 million de dollars là pour réaliser certaines choses que nous ne faisons pas pour l'instant. C'est peut-être possible, mais pour l'instant je n'en sais vraiment rien.

Mme McDonald: Je voudrais vous poser une question également au sujet de l'accès de toute la population au Centre national des arts. Bien entendu, il est subventionné par l'État, mais les prix des billets sont quand même assez élevés. Que pensez-vous de rendre le Centre national des arts plus accessible aux gens à faible revenu?

M. Rémillard: Oui, des dispositions pourraient être prises, mais on en revient toujours à la question des revenus. Ils doivent bien venir de quelque part.

Mme McDonald: Mon dada est de mettre fin au tabagisme au Canada, du moins dans les endroits publics.

Mme Finestone: Je ne peux pas fumer quand Lynn est là.

Mme McDonald: Un Canada sans fumée. Le Centre national des arts fait la promotion du tabac. Il fait la publicité d'un produit qui tue 35,000 Canadiens par année. Il ne prévoit pas d'endroits pour la majorité des Canadiens qui préfèrent ne pas respirer la fumée et ne pas risquer d'attraper le cancer du poulmon à cause de la fumée émanant des cigarettes etc. Estimez-vous que le Centre national des arts ne devrait pas promouvoir l'utilisation d'un produit mortel?

M. Rémillard: Quoi qu'il en soit, je suis entièrement d'accord avec vous: il faudrait interdire le tabac.

Mme Finestone: Je ne peux pas vivre avec vous, c'est tout.

M. Rémillard: Je suis désolé pour les fumeurs, mais c'est mon opinion.

Mme Finestone: Je suis heureuse que vous l'ayez dit.

M. Rémillard: Je suis convaincu que nous ne devrions jamais faire la publicité du tabac, où que ce soit. J'ai déjà travaillé pour Radio-Canada et je me suis toujours demandé pourquoi on en avait fait la publicité aussi longtemps. Je suis entièrement d'accord avec vous.

[Texte]

Ms McDonald: Yes. It is obviously a policy matter. I have written them about this and not gotten a very satisfactory reply. I just think this is a very important matter of public policy. We have one department of the government that spends money trying to discourage people from smoking and another department of government that encourages people to smoke.

Mrs. Finestone: How awful to be inconsistent.

Ms McDonald: It just seems to me that this is not good public policy. So I will look forward to your addressing this issue on the board.

Mr. Rémillard: You have my answer.

Ms McDonald: Now, on the question of the National Arts Centre presenting theatre in both English and French, can you just expand a little bit on what your views would be as to what kind of a role the National Arts Centre should have as a vehicle for promoting Canadian theatre in both languages and for communicating the theatre of one group to the other?

Mr. Rémillard: It should be in both languages, first of all. The way it has been operating now is not so bad after all. I mean, you had a company in the centre where one group was French and the other one was English. If we are going to go more national, I do not know whether it would be a good idea to stay like it is now, because you have just so much money to work with, you cannot do everything all at once. So it might be a good idea—and I am just talking from the top of my head right now—it might be a good idea not to have a group within the centre, but to have organizers who would see to it that troupes are coming in, flowing in and out, as far as theatre is concerned and dance and what not.

The dance group right now, correct me if I am wrong, I do not think they have a local group. They have a man who looks after inviting dance groups here and sending groups all over the country, which I think is a good idea. I think it might be a good idea too for theatre and music, although in music there is a difference; for music, we have an orchestra here with a world-wide reputation, and I would leave it as it is.

Ms McDonald: Yes.

Mr. Rémillard: Each group would have to be considered differently.

Ms McDonald: But you would consider that it might be a possible way of organizing the theatre not to have resident companies but to bring in Canadian groups?

Mr. Rémillard: Yes. It might be better, because if we stay like we are now—and my view is that we should go more national—this cannot happen.

When I worked for the CBC French network, the head was in Montreal. We tried to get some budgets to produce outside of Montreal, and they always said the production centre is here; we cannot do anything about it. We never got very much out of that. If too much production is done locally, necessarily you will stick with that and stay with it forever and ever. So it has to expand, and to expand you have to do something else from what we are doing now as far as theatre is concerned.

[Traduction]

Mme McDonald: Oui. C'est évidemment une question de politique. Je leur ai écrit mais je n'ai pas reçu une réponse très satisfaisante. Je crois simplement qu'il s'agit d'une question de politique très importante. Il y a un ministère qui dépense de l'argent pour tenter de dissuader les gens de fumer alors qu'un autre les y encourage.

Mme Finestone: Quelle horreur d'être aussi inconséquent.

Mme McDonald: Je trouve simplement que ce n'est pas une bonne politique. Il me tarde donc de vous voir soulever la question au Conseil d'administration.

M. Rémillard: J'ai déjà répondu.

Mme McDonald: Maintenant, pourriez-vous nous expliquer un peu plus longuement quel devrait être le rôle du Centre national des arts en tant que véhicule de promotion du théâtre canadien dans les deux langues et de diffusion du théâtre d'un groupe à l'autre?

M. Rémillard: Premièrement, il devrait être dans les deux langues. Cela a assez bien fonctionné jusqu'à maintenant. Le Centre a une troupe française et une troupe anglaise. Si l'on veut agir à l'échelle nationale, j'ignore si l'on pourra continuer, car le budget est limité après tout. Ce serait donc une bonne idée—et je parle au pied levé ici—de ne pas avoir de troupe au Centre même, mais de faire venir des troupes d'ailleurs, d'organiser des tournées, etc.

Sauf erreur, je ne crois pas qu'il y ait de troupe de danse locale. Ils ont quelqu'un qui s'occupe d'inviter des troupes de danse ici et d'organiser des tournées partout au pays, ce qui est une bonne idée. Ce serait peut-être aussi une bonne idée pour le théâtre et la musique, bien que ce soit différent dans le cas de la musique. Nous avons ici un orchestre de réputation mondiale, et je n'y toucherais pas.

Mme McDonald: Oui.

M. Rémillard: Chaque secteur devra être étudié séparément.

Mme McDonald: Mais vous pensez qu'il serait possible d'inviter des troupes de l'extérieur plutôt que d'avoir des troupes de théâtre à demeure?

M. Rémillard: Oui, parce que si nous les conservons, nous ne pourrions pas élargir la portée de nos activités à l'échelle nationale.

Lorsque je travaillais pour Radio-Canada, le siège était à Montréal. Nous avons tenté d'obtenir des fonds pour produire des émissions à l'extérieur de Montréal, mais on nous répondait toujours que le centre de production était là et qu'on ne pouvait rien y faire. Nous n'avons jamais rien obtenu. S'il y a trop de production sur place, on ne fera pas l'effort d'aller ailleurs. Il faut donc élargir le cadre, et pour ce faire il faut changer les choses en ce qui a trait au théâtre.

[Text]

Ms McDonald: Yes. Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you.

Mrs. Finestone: It is outside of the purview of what we are discussing, but I would like to ask Mr. Rémillard one more question, please.

The Vice-Chairman: Okay, a supplementary, as long as I have a chance.

Mrs. Finestone: Mr. Rémillard, apropos of the last question that Ms McDonald asked you, and you mentioned the CBC having a central . . . in the French service that the regions do not get the opportunity, is it your view that the regional performers should be brought to the centres of excellence, like Montreal, or that we should have different centres where the performances can be performed, taped, etc.?

• 1900

Mr. Rémillard: Actually, theatre groups exist all over Canada, and these groups should be brought in to perform here.

Mrs. Finestone: That was my question, that they should be brought in to perform here.

Mr. Rémillard: Yes.

Mrs. Finestone: That answers the question I had with regard to Caplan-Sauvageau.

Mr. Rémillard: They should be brought in, or have some organization here that would send them all over the country, a point of decentralization.

Mrs. Finestone: Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Rémillard, I have two brief questions, and the first one deals with Summer Festival Canada. Do you feel there is a need for it? If so, how would you perceive it happening? I refer particularly to bringing in some of the operas or the operettas.

Mr. Rémillard: I am an opera fan myself.

The Vice-Chairman: I just got back from Vienna, and I saw one last night.

Mr. Rémillard: You are a lucky man. If I listened to my heart I would say okay, but I listen to my head at the same time.

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Rémillard: If I listen to my head, I would say that it will cost a lot of money. At the last meeting we discussed that very point. I think we cannot take back the opera because it cost so much money, but as far as Summer Festival Canada is concerned, I think we should do everything that we can to bring it back, to do something about it, especially in 1988.

The capital city of Canada has a lot of visitors. I think our eyes are focused on this national capital and a summer festival would be the ideal thing. But we have to find the money in the budget for that.

[Translation]

Mme McDonald: Oui. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Le vice-président: Merci.

Mme Finestone: Je m'écarte un peu du sujet, mais je voudrais poser une dernière question à M. Rémillard, s'il vous plaît.

Le vice-président: Très bien, une question complémentaire, pourvu que j'aie ma chance.

Mme Finestone: Monsieur Rémillard, vous venez de mentionner en réponse à M^{me} McDonald que les régions n'avaient pas l'occasion de produire à Radio-Canada, estimez-vous que les artistes des régions devraient être ramenés aux centres d'excellence, comme Montréal, ou qu'il faudrait avoir différents centres où ils pourraient se produire, où l'on pourrait enregistrer, etc . . . ?

M. Rémillard: En fait, il y a des troupes de théâtre partout au Canada, et il faudrait les inviter à se produire ici.

Mme Finestone: C'est ce que je voulais savoir.

M. Rémillard: Oui.

Mme Finestone: Cela répond à la question que j'avais à poser au sujet du rapport Caplan—Sauvageau.

M. Rémillard: Il faudrait les faire venir ici, ou avoir ici une organisation qui les envoie partout au pays, un genre de décentralisation.

Mme Finestone: Merci.

Le vice-président: Monsieur Rémillard, j'ai deux brèves questions, la première au sujet du Festival d'été du Canada. Croyez-vous que c'est un besoin? Dans l'affirmative comment cela devrait-il se passer? Je pense surtout à inviter des opéras ou opérettes.

M. Rémillard: Je suis moi-même passionné d'opéra.

Le vice-président: J'arrive de Vienne, et j'en ai vu un hier au soir.

M. Rémillard: Vous avez de la chance. Si je n'écoutais que mon coeur, je répondrais oui, mais je dois écouter aussi ma tête.

Le vice-président: Oui.

M. Rémillard: Si j'écoute ma tête, je répondrais que cela coûtera beaucoup d'argent. Nous en avons justement discuté à notre dernière réunion. Nous ne pouvons pas faire revivre l'opéra parce que cela coûterait trop cher, mais je crois que nous devrions faire tout en notre pouvoir pour ramener le Festival d'été Canada, surtout en 1988.

La Capitale du Canada reçoit beaucoup de visiteurs. Un Festival d'été serait donc l'idéal. Mais il faut trouver l'argent dans notre budget.

[Texte]

The Vice-Chairman: I think that perhaps leads into my second question. I have been a supporter of the NAC and of its management, and what has been a concern of mine is related to the possibility of fundraising. Do you think there is opportunity or exposure inside the capital, that funds other than government funding can be obtained to support the NAC?

Mr. Rémillard: That is hard to say. There is a study being made right now. After the study is done, we can pretty well tell whether it would be worthwhile or not. It should be worth trying, but at this particular point I cannot say. It seems to me that the revenues that we could get out of that—just a reaction to that—might not be enough. It might help, but it might not be enough.

The Vice-Chairman: I do not think that any of us would say that it would be enough, but I think—

Mr. Rémillard: As you know, the city is not that big. I really do not know, to tell you the truth.

The Vice-Chairman: Perhaps my colleagues know of the study, but I am not aware of a study that is being conducted.

Mr. Rémillard: It is a committee appointed by Mr. Boutin. He has a girl from Vancouver on this and a couple of others. They are spending money for market research on this particular thing.

Mrs. Finestone: They were not anticipating, they were being responsive to our status of the artists so they could raise some money.

The Vice-Chairman: I will be very blunt in my final question. I come from Toronto, where they enter into some fairly major fundraising programs. They are having—what do they call it?—the great happening or the great performance for the retirement of Mr. Homburger from the Toronto symphony, and they are receiving some very major contributions. They have things like the dream auction for the Toronto symphony, or such things. I have heard from management in discussions here that all these have been pooh-pawed as not being possible in Ottawa. I am just asking, do you have that same negative approach, sir?

• 1905

Mr. Rémillard: I never have a negative approach about anything. I always say it might be. But to go ahead and say yes or no, I am not in a position to say so now. But if you are talking about Toronto, it is a different proposition, because it is a larger city. Availabilities there for funds are greater than here, quite a bit more. That is where the difference lies. To say that Ottawa is capable of doing it, I really do not know, and I am not being negative either.

The Vice-Chairman: Thank you, sir. Mr. Courtois.

Mr. Jacques Courtois (Member, Canada Council): Mr. Chairman, I consider it an honour to have been appointed to the board of the Canada Council, because I believe the council fulfils a fundamental and most important role in supporting the arts and artists in Canada. I very much look forward to my participation in the debates in the next three years. I am also happy to be here and available to answer whatever questions

[Traduction]

Le vice-président: Ceci m'amène à ma deuxième question. J'ai toujours appuyé le CNA et sa direction, et je me demande s'il ne serait pas possible d'avoir une campagne de financement. Croyez-vous que l'on pourrait recevoir dans la capitale des fonds autres que les fonds publics pour appuyer le CNA?

M. Rémillard: C'est difficile à dire. Il y a justement une étude en cours là-dessus. Quand nous en aurons les résultats, nous pourrons dire si cela en vaut la peine ou non. Je ne peux pas le dire pour l'instant. À première vue, je crois, que les revenus qu'on en retirerait ne seraient pas suffisants.

Le vice-président: Personne ici ne dirait que ce serait suffisant, mais je crois que...

M. Rémillard: Comme vous le savez, la ville ne compte pas tellement d'habitants. Franchement, je ne sais pas.

Le vice-président: Mes collègues le sont peut-être, mais je ne suis pas au courant de cette étude.

M. Rémillard: C'est un comité nommé par M. Boutin qui en a été chargé. Une dame de Vancouver y siège et quelques autres. Il consacre de l'argent à une étude de marché.

Mme Finestone: Ils veulent obtenir de l'argent pour améliorer le statut de l'artiste.

Le vice-président: Ma dernière question sera très directe. Je viens de Toronto où il y a souvent d'importantes campagnes de financement. On organise toute une fête pour la retraite de M. Homburger de l'Orchestre symphonique de Toronto, et les contributions sont importantes. Ils organisent une vente aux enchères pour l'Orchestre de Toronto, ou des choses du genre. Des gens de la direction ont maintenu ici que ce n'était pas possible à Ottawa. Je me demande si vous avez la même attitude négative, monsieur?

M. Rémillard: Je n'aborde jamais rien de façon négative. Je dis toujours peut-être. Mais je ne suis pas en mesure de répondre par l'affirmative ou la négative pour l'instant. Mais le cas de Toronto est différent car la ville est beaucoup plus importante. Il y a là beaucoup plus d'argent qu'ici. C'est la différence. J'ignore si Ottawa peut le faire ou non, mais je n'adopte pas d'attitude négative.

Le vice-président: Merci, monsieur. Monsieur Courtois.

M. Jacques Courtois (membre, Conseil des arts du Canada): Monsieur le président, je suis honoré d'avoir été nommé au conseil d'administration du Conseil des arts du Canada parce que j'estime que ce conseil remplit un rôle fondamental et extrêmement important à l'égard du soutien des arts et des artistes au Canada. Je suis impatient de participer à ces délibérations au cours des trois prochaines

[Text]

you and the other members of the committee might wish to ask me.

Mrs. Finestone: Welcome, Mr. Courtois. I wonder, Mr. Courtois, when you were asked to assume this responsibility—Canada Council is a very onerous responsibility and very key to the success of the National Arts Centre, the success of Canadian input to Canadian talent, the development of Canadian talent—were you given some indication of the time commitments that would be involved on your part?

Mr. Courtois: Frankly, no.

Mrs. Finestone: Well, you cannot be more honest than that. Are you very familiar with the mandate of Canada Council?

Mr. Courtois: I am quite familiar with the Canada Council, being the chairman of an organization that has been a recipient of some grants from it for many years. I am chairman of the *Orchestre symphonique de Montréal*. We have worked with Canada Council over the years, so I know what it is all about.

Mrs. Finestone: You lead into a question I had not thought of asking, but I think it might be relevant. To what degree does *Orchestre symphonique de Montréal* feel a sense of responsibility to promote the talent that is financed and promoted and developed through the jury system of the Canada Council? What is the link between that private orchestra, which is financially supported by the goodwill and generosity of Canadians, particularly Montreal taxpayers, as well as funds from Canada Council . . . ? How do they reciprocate, and what do they feel is their responsibility?

Mr. Courtois: First of all, I would not like to leave the impression that the orchestra is supported entirely by public bodies.

Mrs. Finestone: I did not say that.

Mr. Courtois: No, no. I just wanted to say that we get only about 25% of our budget from grants. And we do, from time to time, commission works from Canadian artists that we play in Montreal and when we tour in Europe.

Mrs. Finestone: Mr. Courtois, building on our conversation with Mr. Rémillard, you are, I am sure, aware of the very tight constraints around the development of Canadian content and the promotion of Canadian talent. In our looking at that as a committee, we are trying to find mechanisms that would enable a better productivity for the value of our dollar. Can you see a role for the private sector, particularly a symphony orchestra in this regard?

• 1910

Mr. Courtois: Yes, Mrs. Finestone. We commission works from Canadian composers. We play these works not only in Montreal, but when we tour—when we go to New York, when we go to Europe. We also bring with us from time to time some soloists who are Canadians.

[Translation]

années. Je suis également heureux d'être ici et de pouvoir répondre à vos questions.

Mme Finestone: Bienvenue, monsieur Courtois. Lorsqu'on vous a demandé d'assumer ces responsabilités—le Conseil des arts a de lourdes responsabilités et a un grand rôle à jouer dans le succès du Centre national des arts, et le développement des talents canadiens—vous a-t-on donné une idée du temps qu'il vous faudrait y consacrer?

M. Courtois: Franchement, non.

Mme Finestone: On ne peut pas être plus honnête. Connaissez-vous le mandat du Conseil des arts?

M. Courtois: Très bien, car je préside une organisation à laquelle il accorde des subventions depuis des années. Je suis président de l'Orchestre symphonique de Montréal. Nous traitons avec le Conseil des arts depuis des années, je sais donc de quoi il s'agit.

Mme Finestone: Vous me faites penser à une question qui pourrait être pertinente. Dans quelle mesure l'Orchestre symphonique de Montréal se sent-il chargé de promouvoir les talents qui se sont développés grâce au système de jury du Conseil des arts et que ce dernier a financés? Quel est le lien entre cet orchestre privé, financé par la bonne volonté et la générosité des Canadiens, surtout les contribuables de Montréal, et par les fonds du Conseil des arts . . . ? Comment envisage-t-il ses responsabilités?

M. Courtois: Tout d'abord, je ne voudrais pas donner l'impression que l'orchestre dépend entièrement du financement public.

Mme Finestone: Je n'ai pas dit cela.

M. Courtois: Non, non, mais je tenais à dire que seulement environ 25 p. 100 de notre budget vient de subventions. Et de temps à autre, nous commandons des oeuvres d'artistes canadiens que nous jouons à Montréal et lors de nos tournées en Europe.

Mme Finestone: Monsieur Courtois, vous avez suivi notre conversation avec M. Rémillard et vous êtes conscient, j'en suis sûre, des contraintes très strictes auxquelles se heurte la promotion du contenu canadien et des artistes canadiens. À cet égard, notre comité tente de trouver des mécanismes qui permettent d'accroître la productivité sans accroître les dépenses. Entrevoyez-vous un rôle pour le secteur privé dans ce domaine, et je songe tout particulièrement à un orchestre symphonique.

M. Courtois: Oui, madame Finestone. Nous commandons des oeuvres à des compositeurs canadiens. Nous jouons ces oeuvres non seulement à Montréal, mais également dans nos tournées . . . Lorsque nous allons à New York ou en Europe. D'autre part, nous amenons de temps à autre avec nous des soloistes canadiens.

[Texte]

Mrs. Finestone: Do you know if other orchestras do the same thing across Canada?

Mr. Courtois: I believe the Toronto symphony must do the same. Maybe the chairman knows better about his home town symphony.

Ms McDonald: To a very limited degree are Canadian works played by Canadian orchestras.

Mr. Courtois: Music is international. You have to pay some new music and some old. Otherwise you will lose your audience. There are some people who will applaud the new piece. Others will not be taken by it. It is a question of time to develop the taste.

Mrs. Finestone: It is my question time.

The Vice-Chairman: Mrs. Finestone, we are facing an unknown at the moment, and we do have guests here. We are running away. Could I ask that you ask just one more question? Then we will give Ms McDonald an opportunity to ask a question, and then we go to the next witness. We do not want to inconvenience the people or ourselves by having to come back after a vote.

Mrs. Finestone: I will try to accommodate right now.

As a member of the Canada Council, can you see tying terms and conditions to grants of performing arts groups, be it film, theatre, or music, in terms of Canadian content in their performance schedules?

Mr. Courtois: I would say this would be a negative. One of the merits of the Canada Council grants is to give the recipients some freedom. Let us take a painter. Would you impose the necessity of doing Canadian scenes? Would you prohibit their travelling abroad to get a wider experience?

In making a grant the Canada Council should look at the history of the organization—how they have performed in the past, whether they are dedicated in any way to promoting Canadian art. But I do not think a grant should be conditional. That might be very difficult to police, and I would not like to see too many strings.

Ms McDonald: I would like to pursue this question a little bit more. I agree with you about the difficulties of imposing on tastes; it takes time. The mix of old and new is a very difficult one to decide on. I am old-fashioned in my tastes, but musicians and writers and playwrights do not get established unless their works get achieved. Every great established person went through a period in which their works were not understood or appreciated, but did find patronage in some form or other.

I would just like to be clear. You are making a statement that you do not favour an insistence that Canadian theatre

[Traduction]

Mme Finestone: Savez-vous s'il y a d'autres orchestres au Canada qui font la même chose?

M. Courtois: J'imagine que l'orchestre symphonique de Toronto fait la même chose que nous. Mais le président est peut-être mieux au courant que nous, étant donné qu'il est torontois.

Mme McDonald: Ce n'est pas souvent que des oeuvres canadiennes sont exécutées par des orchestres canadiens.

M. Courtois: La musique, c'est international. Il faut interpréter des oeuvres anciennes et des oeuvres récentes, sans quoi vous perdez votre public. Il y a des gens qui applaudiront un nouveau morceau, et il y en a d'autres qui n'en seront pas emballés. Il faut du temps pour que les gens y prennent goût.

Mme Finestone: Il me semblait que c'était moi qui avais la parole.

Le vice-président: Madame Finestone, il y a une inconnue, pour l'instant, et nous avons des invités. Nous nous sommes emportés. Je vous demanderais de vous en tenir à une dernière question après quoi Mme McDonald pourra poser une question, puis nous passerons ensuite aux prochains témoins. Nous ne voudrions pas ennuyer les témoins ni les membres du Comité en exigeant qu'ils reviennent tous après le vote.

Mme Finestone: Arrangeons cela tout de suite.

Pensez-vous, en votre qualité de membre du Conseil des arts, qu'il serait opportun de lier l'octroi de subventions aux artistes, que ce soit dans le domaine du cinéma, du théâtre ou de la musique, au contenu canadien prévu dans leur calendrier des spectacles ou de représentations?

M. Courtois: Je pense que ce serait là quelque chose de négatif. L'un des mérites des subventions consenties par le Conseil des arts c'est justement que ceci accorde une certaine liberté aux bénéficiaires. Prenons l'exemple d'un peintre. Exigeriez-vous de lui qu'il peigne des paysages canadiens? Lui interdiriez-vous de voyager à l'étranger dans le but d'élargir son expérience?

Dans le cadre de l'octroi de subventions, le Conseil des arts devrait examiner l'histoire de l'organisme visé. Il devrait examiner son dossier, voir s'il participe à la promotion des arts canadiens. Mais cela dit, je ne pense pas qu'une subvention de ce genre doive être assortie de conditions. Ce serait très difficile de vérifier si les conditions sont suivies, et je ne voudrais pas que les artistes soient trop liés.

Mme McDonald: J'aimerais poursuivre cette question. Je suis d'accord avec vous lorsque vous dites qu'il faut du temps pour que les gens prennent goût à de nouvelles choses et que l'on ne peut pas imposer des goûts au public. Un mélange de neuf et d'ancien, c'est quelque chose de très difficile. Je suis un peu vieux jeu, dans mes goûts, mais les musiciens, les écrivains et les dramaturges ne peuvent voir leur talent reconnu que si leurs oeuvres sont exécutées devant un public. Tous les grands artistes de renom ont connu une période pendant laquelle leurs oeuvres n'étaient ni comprises ni appréciées, mais ils auront tous fini par obtenir une forme ou une autre de patronnage.

J'aimerais que les choses soient bien claires. Vous avez déclaré ne pas être favorable à l'idée d'exiger que les troupes

[Text]

companies, for example, should be obliged to perform Canadian theatre, to commission Canadian works, and to play the Canadian repertory.

Mr. Courtois: I favour their doing it. What I do not favour is their receiving grants on the condition that they do it.

Ms McDonald: So you would not require them to do that as a condition.

Mr. Courtois: I think this is a matter that would precede the grant. If the Canada Council looks at a theatre company and sees that over the last five years they have never played a local piece, it is easy to deny a grant. If they have a history of performing works of Canadian artists and of balancing their presentation, then I do not think it is necessary to attach strings.

• 1915

Ms McDonald: Another extremely difficult question before the council is that between supporting the well-established, the large, the big 12... The Montreal symphony, of course, does get standard support and it is not really questioned. This means there is not money for new groups. I wonder if you have views about... We hear, of course, from the groups that do not get funded and that feel they are excluded. They might get the occasional project but they do not get any ordinary core funding.

Mr. Courtois: If I understand you correctly, my view is that the limited amount of money the council has should not be frittered away into small amounts that will do perhaps no good. I am prejudiced when I talk for support of the major 10 or 12 organizations in Canada, because I think we have in ballet, in opera, and in music a chance to have Canada stand out. I think we are building major organizations that add to the renown of Canada in the art world. Also such organizations attract tourism and attract revenue. So grants from the Canada Council are indirectly repaid to the community in which these organizations operate by the added revenue, by the tourists and by the reputation Canada gets.

Ms McDonald: In terms of how the budget is divided between theatre, music, visual arts and film, film gets very little from the Canada Council. Of course, there are other sources of film support. Do you think the division of funding is a fair one? Do you think there are any sectors that ought to be getting more money from the Canada Council?

[Translation]

de théâtre canadiennes, par exemple, exécutent des pièces canadiennes, commandent des oeuvres auprès de dramaturges canadiens et jouent le répertoire canadien.

M. Courtois: Je suis favorable à l'idée qu'elles le fassent. Ce que je n'appuie pas, c'est l'idée de ne leur consentir des subventions que si elles s'y engagent formellement.

Mme McDonald: Vous ne voudriez donc pas que ce soit là une condition, n'est-ce pas?

M. Courtois: Je pense qu'il s'agit là d'une question qui interviendra avant même l'étape de la subvention elle-même. Si le Conseil des arts examine le dossier d'une troupe de théâtre et constate que celle-ci n'a joué aucune pièce locale au cours des cinq dernières années, il sera facile de refuser la demande de subvention. Si la troupe a l'habitude d'exécuter les oeuvres d'artistes canadiens et d'équilibrer leur programme, alors je ne pense pas qu'il soit nécessaire d'assortir la subvention de conditions.

Mme McDonald: Une autre question fort difficile dont est saisi le Conseil c'est qu'en appuyant les douze grands, ceux qui sont bien établis et qui sont importants... L'Orchestre symphonique de Montréal bénéficie bien sûr d'une aide régulière que l'on ne veut aucunement remettre en question. Mais cela signifie qu'il n'y a pas d'argent pour les nouveaux groupes. J'aimerais savoir si vous avez réfléchi... Les groupes qui n'obtiennent pas d'aide financière nous disent qu'ils ont le sentiment d'être exclus. Ces groupes obtiennent parfois de l'aide pour un projet ou un autre, mais ils ne peuvent pas s'appuyer sur un financement régulier.

M. Courtois: Je crois avoir bien compris votre question. Ce que je pense, c'est que les fonds limités dont dispose le Conseil ne devraient pas être éparpillés dans tous les sens et dans des petits montants qui n'aboutiront peut-être pas à grand-chose. J'ai déjà un parti pris lorsque je parle de l'appui qu'il faut donner aux dix ou douze importants organismes canadiens qui oeuvrent dans le domaine, car je pense que le Canada a les moyens de se distinguer dans les domaines du ballet, de l'opéra et de la musique. Je pense en effet que nous sommes en train à monter d'importants organismes qui ne feront que rehausser la renommée du Canada dans le monde artistique. Par ailleurs, ces organismes favorisent le tourisme et son sources de revenu. Les subventions que leur consent le Conseil des arts revient donc indirectement à la collectivité et aux localités dans lesquelles les organismes sont établis. C'est à cause des revenus supplémentaires que cela amène, à cause des touristes et à cause de la réputation que se forge le Canada.

Mme McDonald: Dans le partage d'un budget, le théâtre, la musique, les arts visuels et le cinéma, le secteur cinématographique ne se voit pas accorder grand-chose par le Conseil des arts. Évidemment, il existe d'autres sources d'aide dont ce secteur peut se prévaloir. Quoi qu'il en soit, pensez-vous que la division actuelle des fonds disponibles soit juste? Pensez-vous que certains secteurs devraient recevoir davantage d'argent du Conseil des arts?

[Texte]

Mr. Courtois: If we say more, it means others get less. To tell you the truth, I have not attended any meeting yet. I will attend my first meeting next week. So this is not a matter to which I have been privy or on which I have enough information to discuss.

Ms McDonald: What do you consider are the major problems facing the council?

Mr. Courtois: The limited amount of money to distribute to so many good causes.

Ms McDonald: What about the arm's-length relationship between the Canada Council and the government? Are you generally speaking in favour of there being an arm's-length relationship?

Mr. Courtois: Very much so.

Ms McDonald: What about when the government gives a certain amount of money for a specific purpose such as the \$10 million last year? Do you think the council should accept the money? Should they insist on being able to manage and to make the decisions entirely on their own?

Mr. Courtois: I believe these exceptional circumstances should not be lumped into the general context. You have instances where the government will say it is prepared to give, let us say, \$10 million for the 10 major or 12 major organizations. Rather than go over the head of the Canada Council, it offers to give it through the council earmarked for certain purposes. The alternative would be for the government to go its own way and to bypass the council. I see nothing wrong in a case like this, rather than having the institutions lose out, by having the Canada Council agree.

Ms McDonald: Are you continuing as the president of the Montreal symphony?

Mr. Courtois: I am.

Ms McDonald: Do you see any conflict of interest between being on the board itself and the symphony board?

Mr. Courtois: I discussed this, before I was appointed, with Mr. Marc Desrochers, and after my appointment with the deputy chairman of the Canada Council, with Miss Harvey and with Mr. Roberts. It is agreed that during discussion of grants to the major organizations and to the *orchestre symphonique*, I will not be in attendance.

Ms McDonald: You are on the board of McGraw-Hill?

• 1920

Mr. Courtois: I am chairman of McGraw-Hill.

Ms McDonald: Is there any conflict between this position and being on the Canada Council, in your view?

[Traduction]

M. Courtois: Si nous disions qu'il faudrait donner plus d'argent à certains, cela signifierait que d'autres recevraient moins d'aide. À dire vrai, je n'ai encore assisté à aucune réunion. Je participerais à ma première réunion la semaine prochaine. Je ne suis donc pas suffisamment renseigné au sujet de cette question pour pouvoir en parler en connaissance de cause.

Mme McDonald: Quels sont selon vous les problèmes d'envergure auxquels se trouve confronté le Conseil des arts?

M. Courtois: Le fait qu'il y ait tant de bonnes causes et que les fonds soient limités.

Mme McDonald: Que pensez-vous des rapports que le Conseil des arts devrait entretenir avec l'État? Seriez-vous favorable à ce que ce soient des rapports à distance?

M. Courtois: Tout à fait.

Mme McDonald: Et que diriez-vous pour les cas où l'État verserait un montant d'argent important pour un projet particulier ou à une fin particulière? Et je songe notamment aux 10 millions de dollars qui ont été versés l'an dernier? Pensez-vous que le Conseil devrait accepter cet argent? Devrait-il exiger de pouvoir gérer cet argent comme bon lui semble et de façon tout à fait indépendante?

M. Courtois: Je ne pense pas qu'il faille intégrer ces circonstances exceptionnelles dans le contexte général. Il y a des cas où le gouvernement dira qu'il est prêt à verser, par exemple, 10 millions de dollars à répartir entre les 10 ou 12 gros organismes. Au lieu d'aller carrément au-dessus du Conseil des arts, il propose tout simplement de passer par son intermédiaire en lui consentant des fonds qui sont déjà prévus à des fins précises. L'autre possibilité, ce serait que le gouvernement fasse cavalier seul en contournant le Conseil des arts. Je ne vois pas en quoi cela pose un problème. Il me semble qu'il est préférable que le Conseil des arts accepte plutôt que de voir les institutions perdre cet appui financier.

Mme McDonald: Allez-vous rester en poste en tant que président de l'Orchestre symphonique de Montréal?

M. Courtois: Oui.

Mme McDonald: Pensez-vous qu'il y a un conflit entre votre appartenance au Conseil lui-même et le fait que vous soyez déjà président du Conseil d'administration de l'orchestre?

M. Courtois: J'ai justement discuté de cette question, avant ma nomination, avec M. Marc Desrochers, et après ma nomination avec le vice-président du Conseil des arts, avec M^{lle} Harvey et avec M. Roberts. Il a été convenu que je ne pourrais pas assister aux discussions portant sur les subventions visant les importants organismes et l'Orchestre symphonique.

Mme McDonald: Vous êtes également membre du Conseil d'administration de McGraw-Hill, n'est-ce pas?

M. Courtois: Je suis président de McGraw-Hill.

Mme McDonald: À votre avis, y a-t-il un conflit entre ce poste et le fait que vous siégiez au Conseil des arts?

[Text]

Mr. Courtois: No, because I am not an executive officer of McGraw-Hill. I am a director and chairman. I chair the board meetings every quarter, but do not participate in formulating publishing policy or other matters.

Ms McDonald: When you were asked to be on the Canada Council, were you asked for your views? Were you asked if you had any program or any policy matters? Were you canvassed as to your policy views at all?

Mr. Courtois: No, I was not.

Ms McDonald: How were you approached? How was it put to you?

Mr. Courtois: I was on a business trip in Paris last December. I received a call from Mr. Marc Desrochers on the Monday saying my appointment to the Canada Council had been suggested at the Cabinet meeting on the Wednesday and asking if I would accept. We then discussed my position as chairman of the *Orchestre symphonique de Montréal* and what would have to be done to avoid any conflict. I said I would be very happy to accept.

Ms McDonald: Do you have a political affiliation?

Mr. Courtois: Yes, I belong to the Progressive Conservative Party.

Ms McDonald: Do you give donations to the Conservative Party?

Mr. Courtois: Yes, I do.

Ms McDonald: I thought I had a couple more questions. Can I have a minute if they come back to me?

The Vice-Chairman: I understand the bells were only test bells. Maybe I could ask a couple of questions myself. If you or Mrs. Finestone want to come back . . .

Ms McDonald: Okay.

The Vice-Chairman: I have some concerns related to Canada Council; I am speaking personally at the moment. I have heard some horror stories about some of the funding given to people—i.e., \$60,000 or \$70,000 to go on vacation in Paris for a year. Do you have any thoughts about how this type of individual funding is done? Do you have any concerns about it? If you do, how do you think we might resolve some of those problems where the money is not being put to the best use?

Mr. Courtois: I do not know if your concern arises from the same source as mine does, an article in *The Globe & Mail* last Saturday. Of course, what you read in the paper is part fact and part fiction, but I would be very disturbed to find out amounts such as you mentioned were given to people to have a new perspective by staying in Paris for a year.

[Translation]

M. Courtois: Non, car je ne suis pas membre de l'exécutif de McGraw-Hill. Je suis président directeur général. Je préside les réunions trimestrielles du conseil d'administration, mais je ne participe pas du tout à l'élaboration des politiques en matière d'édition ni aux autres activités de la société.

Mme McDonald: Lorsqu'on vous a demandé de siéger au Conseil des arts, vous a-t-on interrogé sur vos opinions? Vous a-t-on demandé si vous aviez des prises de position relatives à certains programmes ou à certaines politiques. A-t-on cherché à savoir quelles étaient vos opinions?

M. Courtois: Non, pas du tout.

Mme McDonald: Comment vous a-t-on pressenti? Comment a-t-on abordé la question avec vous?

M. Courtois: Je faisais un voyage d'affaires à Paris en décembre dernier. Le lundi, je recevais un appel de M. Marc Desrochers me disant que lors de la réunion du Cabinet de mercredi on avait proposé que je sois nommé au Conseil des arts et on me demandait si je serais prêt à accepter. Nous avons alors discuté de mon poste de président de l'Orchestre symphonique de Montréal et des mesures qu'il faudrait prendre pour éviter qu'il y ait conflit. J'avais alors dit que je serais très heureux d'accepter.

Mme McDonald: Avez-vous des affiliations politiques?

M. Courtois: Oui. Je suis membre du Parti progressiste conservateur.

Mme McDonald: Faites-vous des dons au Parti conservateur?

M. Courtois: Oui.

Mme McDonald: Je pensais avoir encore quelques questions à poser, mais je ne vois plus très bien. Si elles me reviennent, pourrait-on m'accorder encore une minute.

Le vice-président: D'après ce que j'ai compris, la sonnerie n'était qu'un essai. J'aimerais moi-même poser quelques questions. Si vous-même ou madame Finestone voudriez revenir . . .

Mme McDonald: Très bien.

Le vice-président: J'aurais quelques questions à vous poser relativement au Conseil des arts et ce que je vais maintenant vous dire n'engage que moi. J'ai entendu des histoires horribles relativement à des fonds qui auraient été donnés à certaines personnes . . . Je songe notamment à un cas où 60,000\$ ou 70,000\$ auraient été versés à quelqu'un pour qu'il aille passer des vacances d'un an à Paris. Que pensez-vous de ce genre de financement fait sur mesure pour une personne en particulier? Cela vous inquiète-t-il? Dans l'affirmative, quelles mesures pourrait-on prendre pour résoudre certains de ces problèmes, où l'argent n'est pas utilisé à bon escient?

M. Courtois: Je ne sais si vos inquiétudes à ce propos ont la même source que les miennes, notamment un article paru samedi dernier dans le *Globe and Mail*. Evidemment, tout ce qu'on lit dans les journaux est en partie vrai et en partie faux, mais cela m'ennuierait beaucoup si je découvrais que des montants comme ceux dont vous avez fait état avaient été donnés à certaines personnes pour que celles-ci puissent se

[Texte]

As a director, I have looked at the agenda for the coming meeting and I have marked quite a few grants I want to question, because I believe grants should be seed money given to people who need them and in reasonable amounts.

The Vice-Chairman: I did not see it in last Saturday's issue of *The Globe & Mail*. I was out of the country; I will have to look at it.

Mrs. Finestone: Me too.

The Vice-Chairman: I will have to read the article. I commend you for the answer, because I think it has to be looked into. As I said, this was from a personal perspective.

My second question is also a brief one. There are organizations like the TSO looking to develop endowment funds. Moneys were allocated to try to encourage this inside the industry. I wonder if you have any thoughts as to where the Canada Council might go in that area.

• 1925

Mr. Courtois: I know, because each year we have the same problem of raising money at the MSO. It is more and more difficult in any fundraising campaign to get corporations to contribute to endowment funds. They are more willing to give to your operating funds, because they do not like to give you money that you invest and use in the long term.

We have plans in Montreal to build a concert hall and to somehow build up an endowment fund. Where the Canada Council fits in is it is my hope that if we can ever succeed in having enough money to break even, we could say thank you to the Canada Council and use your funds to help those who need it more than we do.

The Vice-Chairman: I wish you luck, sir.

Mr. Courtois: We have to have dreams to strive for. If you dream, dream big.

The Vice-Chairman: Darn right.

Ms McDonald: I think the record should be corrected about these \$60,000 vacations in Europe and so on. I have never heard of such a thing, and I do not see how it is possible under the Canada Council system. Certainly there was an article that reported on some refresher trips that perhaps did not look like quite the sturdiest use of the taxpayers' money, but they were not of that magnitude, not remotely.

[Traduction]

façonner une nouvelle perspective en s'installant à Paris pendant un an.

En ma qualité de membre du Bureau, j'ai examiné l'ordre du jour prévu pour la prochaine réunion, et il y a déjà plusieurs subventions au sujet desquelles je vais soulever certaines questions. En effet, d'après moi, les subventions devraient être tout simplement des capitaux d'amorçage consentis à des personnes qui en ont besoin, et ces subventions devraient correspondre à des montants raisonnables.

Le vice-président: Je n'ai pas vu cet article paru dans le *Globe and Mail* de samedi dernier. J'étais à l'étranger. Il faudra que je le lise.

Mme Finestone: Moi non plus.

Le vice-président: Il me faudra lire cet article. J'apprécie beaucoup votre réponse, car il me semble que c'est une question qui mériterait d'être examinée. Comme je le disais, je parle en ce moment en mon seul nom.

Ma deuxième question sera très courte. Il y a des organismes comme le *Toronto Symphony Orchestra* qui cherchent à mettre sur pied des programmes de dons. On a justement mis des fonds de côté pour essayer d'encourager cela à l'intérieur de ce secteur. Avez-vous des idées sur ce que le Conseil des arts pourrait faire dans ce domaine?

M. Courtois: Je suis au courant, car chaque année, nous avons le même problème à l'Orchestre symphonique de Montréal lorsque nous voulons obtenir des fonds. Il est de plus en plus difficile, dans le cadre de toute campagne de financement, d'obtenir des sociétés qu'elles contribuent à des fonds de dotation. Les sociétés préfèrent contribuer à votre fonds d'exploitation. En effet, elles n'aiment pas vous donner de l'argent que vous allez investir et utiliser à long terme.

À Montréal, nous prévoyons faire construire une salle de concert et créer un fonds de dotation. Pour en revenir au Conseil des arts, j'espère que ce que nous pourrions faire, si nous parvenons un jour à avoir assez d'argent pour être rentable, c'est dire au Conseil des arts: «Merci de votre aide. Vous pouvez maintenant utiliser vos fonds pour aider ceux qui en ont plus besoin que nous.»

Le vice-président: Je vous souhaite bonne chance, monsieur.

M. Courtois: Il faut avoir des rêves. Et si l'on rêve, autant voir grand.

Le vice-président: Vous avez tout à fait raison.

Mme McDonald: Je pense qu'il conviendrait de tirer les choses au clair pour ce qui est de ces vacances de 60,000\$ en Europe, etc. Je n'avais jamais entendu parler de pareilles choses auparavant, et je ne vois pas comment cela serait possible dans le cadre de la procédure que suit le Conseil des arts. Il y a certainement eu un article où il a été question de certains voyages de perfectionnement ou de remise à jour, voyages qui ne méritaient peut-être pas qu'on y investisse l'argent des contribuables, mais je pense qu'on se trompe largement pour ce qui est de l'ordre de grandeur dont il serait question ici.

[Text]

Mr. Courtois: Ms McDonald, I was quoting the chairman. He said it was not a recent article; he was dealing in some years back.

Ms McDonald: Sure. I just want it to be said that I would be very surprised if that is factual.

The Vice-Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: I would like to look at the potential conflict of interest. Could you tell me, after you were invited to sit on this board, if the question of conflict of interest with respect to your presidency of the Montreal Symphony Orchestra was a consideration, and how was that resolved?

Mr. Courtois: It was, Mrs. Finestone, discussed before my appointment, when Mr. Desrochers asked me if I would accept. I said I would accept provided in the opinion of the Minister it did not create a conflict. I said if you or the Minister think it is going to create a conflict, just do not appoint me. After I had been appointed, I looked at the minutes of previous meetings and so on to make sure there was no conflict in the minds of other people. I discussed it first with Miss Harvey, who is here, then with Jacques Lefebvre, and I discussed it with Peter Roberts. We agreed that if I did not participate in any discussion regarding grants that would benefit the MSO—the question of not just participating, but not being in the room—that conflict would be avoided.

Mrs. Finestone: Thank you. With respect to the kind of time, I notice that you have a very busy law practice and you sit on many boards of directors, which can be to the advantage and in the interests of the Canada Council. My concern would be do you feel you are going to have the kind of time to allocate to the affairs of the Canada Council? I say this, sir, because there has been a series of complaints about some of the newly-appointed members, and perhaps that would have held for some of the older members, whose lack of attendance and lack of knowledge has been a source of concern to some of the permanent staff in the Canada Council. Will you be able to give the kind of time that will be required, and have you some idea of that amount of time?

Mr. Courtois: That is a very fair question, Mrs. Finestone. The time required is three days of board meetings every quarter, and in addition to that, reading a lot of material. Reading the material I have started to deal with; that I can do in the evenings and on weekends, because it is interesting. For attending board meetings, I have already made reservations to be here for three days next week. I have put it in my diary to attend as often as I can and to be there unless there is some serious reason. I am used to scheduling problems, but I usually do not stay with an organization unless I can participate most of the time.

[Translation]

M. Courtois: Madame McDonald, je ne faisais que citer le président. Il a déclaré que ce n'était pas un article récent, mais bien quelque chose qui s'est passé il y a quelques années.

Mme McDonald: Bien sûr. Je tenais tout simplement à souligner que cela m'étonnerait beaucoup que ce soit vrai.

Le vice-président: Madame Finestone.

Mme Finestone: J'aimerais qu'on se penche sur la question du conflit d'intérêt potentiel. Après qu'on vous ait invité à siéger au Conseil, a-t-on soulevé la question d'un conflit d'intérêt possible étant donné que vous êtes président de l'Orchestre symphonique de Montréal, et comment a-t-on résolu le problème?

M. Courtois: Madame Finestone, on en a discuté avant que je ne sois nommé à ce poste, lorsque M. Desrochers m'a demandé si j'accepterais. J'avais alors dit que j'accepterais à condition que le ministre soit convaincu que cela ne créerait aucun conflit. J'ai dit: «Si vous pensez que cela pourrait créer un conflit, si le ministre le pense, alors laissez tomber». Plus tard, une fois ma nomination confirmée, j'ai examiné les procès-verbaux de réunions précédentes, etc., pour voir s'il n'y avait pas de conflits dans l'esprit d'autres personnes. J'en ai tout d'abord discuté avec M^{lle} Harvey, qui est ici, et puis avec Jacques Lefebvre, et j'en ai également discuté avec Peter Roberts. Il a été convenu par tout le monde que si je ne participais à aucune discussion concernant les subventions qui bénéficieraient à l'OSM—et il a été clair qu'il fallait non seulement que je ne participe pas, mais que je ne sois même pas dans la salle—cela éviterait tout conflit.

Mme Finestone: Merci. J'aimerais maintenant passer à la question de votre disponibilité. Je sais que vous avez un cabinet d'avocats très occupé et que vous siégez à de nombreux conseils d'administration, ce qui pourrait être très avantageux pour le Conseil des arts. Pensez-vous pouvoir être suffisamment disponible pour pouvoir vous occuper comme il se doit des affaires du Conseil des arts? Je vous pose cette question car il y a eu toute une série de plaintes au sujet de certains des membres nouvellement nommés au Conseil, et peut-être que cela vaudrait également pour certains des anciens membres dont les absences fréquentes et le manque de connaissances ont beaucoup inquiété certains des employés permanents du Conseil des arts. Serez-vous en mesure d'accorder au Conseil le temps nécessaire, et avez-vous une idée du temps qu'il vous faudra lui réserver?

M. Courtois: Il est tout à fait normal que vous me posiez cette question, madame Finestone: il y a trois journées de réunion par trimestre et en plus de cela, il me faudra lire beaucoup de documents. Je m'occupe déjà de mes devoirs en matière de lecture. Je peux faire ce travail le soir et la fin de semaine, car cela est intéressant. En ce qui concerne ma participation aux réunions du conseil d'administration, j'ai déjà pris mes dispositions pour me libérer pendant les trois jours la semaine prochaine. J'ai déjà inscrit toutes les dates dans mon calendrier, et je ferai tout mon possible pour y être, à moins qu'il survienne quelque chose de vraiment grave. J'ai l'habitude de jongler avec des problèmes d'emploi du temps, et de façon générale je me retire d'un organisme à moins que je puisse participer la plupart du temps à ses affaires.

[Texte]

• 1930

Mrs. Finestone: I had that sense of your organizational skills and talents. I am pleased to hear that sense of priority will be manifest. We need that kind of commitment from knowledgeable people.

I am somewhat concerned about your observations respecting endowment funds. As this would be the Canadian experience and the Canadian role, do you not see the potential for the seeking of endowment funds through estate planning so there could be promotion of Canadian art and artists in perpetuity from endowment funds from estates? I am not thinking of local; I am talking about nationally, through the Canada Council.

Mr. Courtois: My experience in many years of fundraising for different organizations is that unfortunately Canadian corporations and individuals are not as generous as their counterparts in the United States.

Mrs. Finestone: Is that because of the tax measures we have?

Mr. Courtois: I was looking recently... I think the Pittsburgh Symphony has an endowment fund of \$50 million. We have nothing. Look across the board. Look at the museums. The percentage of giving from corporations and individuals is not what it is in the United States.

Mrs. Finestone: To terminate, there is not altruism all the time, Mr. Courtois; it has a great deal to do with the tax measures available to corporate and individuals, which are the incentives. On behalf of this committee, I would suggest we have made some very strong recommendations, which would have enabled a change in corporate and individual attitude. From our point of view, it has been regretful those measures were not adopted. I hoped they would be. Then we could see the Canada Council and perhaps the individual museums and orchestras be the beneficiaries of a different kind of fiscal measure. I am looking forward to seeing your input and perhaps the growth of Canada Council under your concerned guidance.

Mr. Courtois: Thank you very much, Mrs. Finestone. Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Dorion, would you care to make a few opening remarks? Welcome, sir.

Mr. Marc Dorion (Member of the National Film Board): Thank you, Mr. Chairman and members of the committee.

Je suis très heureux de pouvoir rencontrer les membres du Comité permanent des communications et de la culture aujourd'hui. Je suis également très heureux d'avoir été nommé à l'Office national du film pour une période de trois ans. Au cours de cette période, j'entends participer activement aux activités de l'Office national du film qui, soit dit en passant, fêtera son 50^{ième} anniversaire en 1989. Donc, les trois prochaines années s'annoncent actives et très intéressantes.

[Traduction]

Mme Finestone: C'est déjà l'impression que j'avais de vos talents et de vos capacités d'organisation. Je suis heureuse de constater que votre sens des priorités sera manifeste. Nous avons besoin de ce genre d'engagement de la part de personnes bien informées.

Vos observations relativement aux fonds de dotation m'intéressent. Étant donné que ce serait l'expérience canadienne et le rôle canadien, ne pensez-vous pas qu'il serait possible de prévoir la constitution de fonds de dotation dans la planification de succession. En effet, certains legs pourraient servir à promouvoir les arts et les artistes canadiens. Cela leur garantirait un avenir à perpétuité. Je ne parle pas d'un régime local, mais bien national, et qui pourrait être administré par le Conseil des arts.

M. Courtois: J'ai une longue expérience des campagnes de financement, et malheureusement les sociétés et les particuliers canadiens ne sont pas aussi généreux que leurs homologues américains.

Mme Finestone: Cela est-il imputable au régime fiscal qui est en vigueur au Canada?

M. Courtois: Je regardais récemment... L'orchestre symphonique de Pittsburgh a, je pense, un fonds de dotation de 50 millions de dollars. Nous, nous n'avons rien. Regardez ce qui se passe pour les musées. Le pourcentage correspondant aux dons consentis par des sociétés et par des particuliers au Canada est très loin derrière celui enregistré aux États-Unis.

Mme Finestone: En terminant, monsieur Courtois, ce n'est pas toujours l'altruisme qui est le moteur. La générosité est très liée à la fiscalité et aux déductions d'impôt dont peuvent se prévaloir les sociétés et les particuliers. Le Comité a proposé des recommandations très intéressantes qui, si elles avaient été adoptées, auraient amené des changements dans l'attitude des sociétés et des particuliers. Il est selon nous très regrettable que ces mesures n'aient pas été adoptées. J'avais espéré le contraire. Le Conseil des arts et peut-être également les musées et les orchestres auraient pu bénéficier d'un certain nombre de nouvelles mesures fiscales. J'attends avec impatience de voir ce que vous allez faire et peut-être que le Conseil des arts s'épanouira sous votre oeil bienveillant.

M. Courtois: Merci beaucoup, madame Finestone. Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Bienvenue, monsieur Dorion. Vous avez peut-être quelques remarques préliminaires à faire.

M. Marc Dorion (membre de l'Office national du film): Merci, monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du Comité.

I am very pleased to have this opportunity of meeting today with members of the Standing Committee on Communications and Culture. I am also very pleased to have been appointed for a three-year mandate to the National Film Board. I plan, during these three years, to participate actively in the activities of the National Film Board which, by the way, will be celebrating its fiftieth anniversary in 1989. The coming three years will therefore be very active and very interesting ones.

[Text]

Vu que vous avez déjà mon curriculum vitae, j'apprécieraïs que nous passions maintenant aux questions.

Mrs. Finestone: Mr. Dorion, I note in your background and history that you have done a great deal of travelling. You have shown an interest in theatre and in the cultural arts field, but most of your background has been spent at the corporate level with fiscal and commercial interests. Can you tell me how you can see translating that kind of awareness or skill into the challenge the National Film Board is facing? What do you see as the major challenge?

Mr. Dorion: I think the major challenge . . .

Mme Finestone: Vous pouvez me répondre en français. Allez-y.

Mr. Dorion: It is not a question of translating my skills in the corporate field to the National Film Board. I think . . .

En tant qu'avocat, mon travail à l'ONF consiste en l'étude des questions corporatives, fiscales et du droit des affaires.

J'ai toujours été intéressé au domaine des arts et je ne vois absolument aucune incompatibilité entre les deux secteurs. Je crois même que nous sommes très choyés, à l'Office national du film, d'avoir un conseil aussi diversifié, avec des personnes de divers domaines comme M^{me} Shain et M. Watson, qui sont très impliqués dans le milieu artistique, et M. Léger et M^{me} Barabash au niveau des producteurs et au niveau de la télévision. Je crois que mes connaissances et mon expérience à titre d'avocat ainsi que mon intérêt pour les milieux cinématographique et de la radiotélédiffusion seront très utiles.

• 1935

Pour ce qui est de la façon dont je vois le mandat de l'Office national du film, comme je l'ai dit dans mes remarques tout à l'heure, nous entrons dans une période historique à l'Office national du film. Depuis 1982, depuis la sortie du fameux rapport Applebaum-Hébert, on s'est posé énormément de questions sur la survie de l'Office national du film, qui est en fait la plus vieille institution cinématographique au Canada. On a entendu beaucoup de commentaires, davantage négatifs que positifs, à ce sujet, et il y avait une certaine inquiétude quant à la survie de l'Office national du film.

Je suis depuis deux ans le travail de M. Macerola fait à l'Office national du film: sensibiliser les divers paliers gouvernementaux à la nécessité de l'existence et d'un rôle actif de l'Office national du film dans le domaine culturel. Je vois se dessiner des outils très intéressants qui permettront à l'Office national du film de mieux se faire connaître en distribuant ses produits au Canada au lieu de toujours devoir justifier sa position. Ce mandat sera large, mais très intéressant.

Mrs. Finestone: Could you tell me if you view cultural industries as a vital sector or as an entertainment industry?

Mr. Dorion: They are definitely a vital sector.

[Translation]

Given that you already have my CV, I would now welcome your questions.

Mme Finestone: Monsieur Dorion, je constate, après lecture de votre dossier, que vous avez beaucoup voyagé. Vous avez manifesté un intérêt pour le théâtre et pour les arts culturels en général, mais vous vous êtes surtout consacré à des questions commerciales et fiscales dans le secteur privé. Comment comptez-vous transposer les talents que vous avez acquis dans ce domaine de façon à pouvoir relever le défi auquel se trouve confronté l'Office national du film? Enfin, quel est selon vous le principal défi qu'il faudra relever?

M. Dorion: Je pense que le principal défi . . .

Mrs. Finestone: You may answer in French. Go ahead.

M. Dorion: Il ne s'agit pas de transposer à l'Office national du film les compétences que j'ai mises au point dans le secteur privé. Je pense . . .

As a lawyer, my work at the NFB will consist mostly in studying corporate, fiscal and legal matters.

I have always been interested in the arts field and I see no incompatibility whatsoever between the two areas. I would even say that at the National Film Board we are very fortunate to have such a diversified council, with people from various fields, like Mrs. Shain and Mr. Watson, who are very involved in the artistic world, and Mr. Léger and Mrs. Barabash, who can deal with the producers and the whole area of television. As for me, I believe that my knowledge and my experience as a lawyer as well as my ongoing interest in film and broadcasting would be most useful.

Concerning the way in which I envision the National Film Board's mandate, as I said in my earlier remarks, we are entering into a very historically important period at the board. Since 1982, when the famous Applebaum-Hébert report came out, we have been deeply worried about the very survival of the National Film Board, which is in fact the country's oldest institution in the field of cinema. We heard an awful lot of comments on this matter, the majority of which were negative, and there were certain fears that the very survival of the NFB was at stake.

I have been following Mr. Macerola's work at the National Film Board for the past two years. He has been doing his utmost to sensitize the various governments to the need to maintain the National Film Board and to enable it to play an active role in the cultural field. I now see taking shape various interesting tools which will enable the National Film Board to make itself better known by distributing its products in Canada instead of having to constantly justify its position. The mandate is very broad, but it is most interesting.

Mme Finestone: Selon vous, les industries culturelles constituent-elles un secteur essentiel, ou tout simplement une industrie des loisirs?

M. Dorion: Elles sont un secteur absolument essentiel.

[Texte]

C'est un secteur qui distingue les Canadiens des autres, et nous devons faire tous les efforts nécessaires, non seulement pour le préserver, mais pour le développer davantage.

Mme Finestone: Vous parlez de tous les Canadiens. Connaissez-vous le Studio D?

M. Dorion: Oui. «Tous les Canadiens» inclut tous les Canadiens, qu'ils soient de sexe masculin ou féminin. Votre question m'étonne un peu.

Le Studio D, à mon avis, était une initiative non seulement intéressante, mais essentielle. Le rôle de l'Office national du film est de mieux faire connaître le Canada aux Canadiens et aux autres pays, et cela passe également par le Studio D. La force créatrice des femmes est très bien exploitée à ce niveau-là. On discute toujours de la question du budget, mais on en discute également dans le cas des autres agences gouvernementales. On parle aussi du programme de l'égalité à l'emploi.

Mme Finestone: C'est exact.

M. Dorion: L'Office national du film a été la première agence non régie par la Loi sur l'équité en matière d'emploi à adopter un programme d'égalité à l'emploi obligatoire. Le programme s'échelonne de 1986 à 1996 et, à la fin, il y aura autant de femmes que d'hommes occupant des postes décisionnels à l'Office. Cela se répercutera sur les films qui seront produits et distribués par l'Office national du film. C'est non seulement une bonne chose, mais une chose essentielle.

Mme Finestone: Croyez-vous que la promotion de l'égalité inclut aussi la promotion des groupes minoritaires et surtout des minorités visibles?

M. Dorion: Lorsqu'on a institué un programme obligatoire d'équité en matière d'emploi pour les femmes à l'Office, je pense que le fruit était mûr. Un jour, ce sera certainement la même chose au niveau des minorités visibles. Une période de sensibilisation est nécessaire, et je crois que toutes les agences culturelles du Canada devraient être sensibilisées à ce phénomène.

• 1940

Mrs. Finestone: The last question I would like to ask you— as a matter of fact, I was going to ask it of all three gentlemen. One thing that has at least indicated tremendous growth in the film industry, for example, has been the capital cost allowance. It has been an incentive to business investment in the growth of the film industry, and we have in fact seen a tremendous growth in the last five years as a result of this program. How would you react if that allowance were cut with the changes in budgetary procedure and in tax?

M. Dorion: Je pense, madame Finestone, qu'il faut regarder cela dans une perspective d'ensemble. Je crois que, la semaine dernière, M^{me} MacDonald, a annoncé une politique très intéressante sur la distribution des films au Canada. Il y a des subventions ou des subventions directes. Le budget de Téléfilm, à l'heure actuelle, démontre la participation du gouvernement.

[Traduction]

It is a sector which distinguishes Canadians from all other peoples, and we must do all we can not only to preserve it, but also to develop it even more.

Mrs. Finestone: You talk about the Canadian people, are you familiar with Studio D?

Mr. Dorion: Yes. When I talk about Canadians, I mean all Canadians, be they men or women, your question surprises me somewhat.

In my view, Studio D is not only an interesting initiative, but a vital one. The National Film Board's role is to teach more about Canada to Canadians and to people from other countries, and Studio D has its part to play. Women's creative strength is wonderfully put to use by the studio. We constantly talk about budgetary matters, but that is the case with all governmental organizations. We also talk about the equal opportunities program.

Mrs. Finestone: That is true.

Mr. Dorion: The National Film Board is the first organization not bound by equal job opportunities legislation to have adopted a compulsory program in this area. The program will be in force from 1986 until 1996 at which time there will be as many women as there will be men holding decision-making positions within the board. This will obviously have repercussions on the films that will be produced and distributed by the National Film Board. This is not only a good thing, but a vital one.

Mrs. Finestone: Do you believe that the promotion of equality must also include the promotion of minority groups, especially visible minorities?

Mr. Dorion: When we put in place the compulsory program for job equality for women within the board, I believe that the time was right. One day, the situation will be the same as far as visible minorities are concerned. There must be a certain sensitization period, and I believe that all cultural agencies in Canada should be sensitized to this issue.

Mme Finestone: J'en viens maintenant à ma dernière question, question que j'aurais voulu poser à tous les trois. Un facteur qui a contribué énormément à la croissance de l'industrie cinématographique a été la déduction pour amortissement. Elle a beaucoup stimulé l'investissement dans le secteur cinématographique qui a pris une expansion considérable depuis cinq ans. Quelle serait votre réaction si cette déduction était éliminée à la suite de la réforme fiscale budgétaire?

Mr. Dorion: I think that it must be considered in an overall perspective. I believe that last week Miss MacDonald announced a very interesting policy on film distribution in Canada. There are grants or direct subsidies. Telefilm's present budget demonstrates the government's participation.

[Text]

Que la subvention soit sous forme de crédits ou sous forme de subvention directe, pourvu que le gouvernement protège l'industrie cinématographique au Canada, nous serons heureux. Je pense que le budget ou la réforme fiscale qui doit être annoncée dans les mois qui viennent va sûrement étudier cela dans son ensemble. Qu'on coupe le crédit, l'allocation du coût en capital ou la dépréciation d'une part, mais que d'autre part on règle le problème d'une autre façon, cela sera étudié à ce moment-là.

Mrs. Finestone: This is my last question.

Vous avez parlé du nouveau projet de M^{me} MacDonald, concernant la distribution des films canadiens. Ce projet peut sembler très intéressant mais que vaut-il si nous n'avons pas de salles de projection?

M. Dorion: C'est un problème que le gouvernement devra régler. À l'ONF, nous travaillons présentement à un important projet de salles de projection. Je ne veux pas entrer dans les détails parce que je ne sais pas jusqu'à quel niveau...

Mme Finestone: C'est rendu?

M. Dorion: ... les renseignements sont publics mais je dois vous dire que si on aboutissait à quelque chose ce sera un projet excessivement intéressant.

Mme Finestone: Chapeau! Je l'espère bien.

M. Dorion: Je l'espère aussi.

Mme Finestone: Merci.

The Vice-Chairman: Ms McDonald.

Ms McDonald: Thank you, Mr. Chairman. Could you tell us, Mr. Dorion, what experience, if any, you have had in film work, production or...?

M. Dorion: Expérience directe dans le domaine de la cinématographie ou de la radiotélévision? Aucune. J'ai une expérience de travail avec des gens du domaine, si vous voulez. En tant qu'avocat, j'ai eu l'occasion de cotoyer énormément de gens. J'ai de bons amis dans ce secteur et j'ai toujours été très intéressé au domaine cinématographique. J'ai toujours suivi de très près les dossiers touchant ce domaine et plus particulièrement ceux de l'ONF et de Radio-Canada.

Ms McDonald: What do you mean by "keeping up with"?

M. Dorion: Eh bien, j'ai lu les différents rapports au fur et à mesure qu'il ont été publiés. J'ai suivi, par le biais des journaux et des revues cinématographiques, les débats faits sur les points importants par les différentes personnes que je connais. Les problèmes au niveau de l'éducation de... On parlait tout à l'heure avec M^{me} Finestone de l'autre cinéma. On parlait des problèmes que rencontrent les différents domaines de l'éducation pour obtenir l'argent et le matériel nécessaires à l'enseignement. Finalement, c'est une question d'intérêt purement et simplement, si vous voulez, madame McDonald.

Ms McDonald: Do you have any experience in any other related arts fields?

M. Dorion: Je suis un amateur comme d'autres.

[Translation]

Whether the subsidy take the form of credit or direct funding, we will be happy as long as the government protects the Canadian film industry. I think that the budget or the tax reform to be announced in the coming months will surely give consideration to this from an overall perspective. It will then be determined whether to remove the capital cost allowance and replace it with a new provision dealing with the situation.

Mme Finestone: C'est ma dernière question.

You referred to Miss MacDonald's project relating to the distribution of Canadian films. The project may seem interesting but what use can it be if we do not have any film theatres?

Mr. Dorion: It is a problem the government will have to solve. In the NFB we are now working on an important film theatre project. I do not want to go into the details since I do not know...

Mrs. Finestone: The stage it has reached?

Mr. Dorion: ... to what extent the information is public but if it does come to fruition, the project will be very interesting.

Mrs. Finestone: I hope so.

Mr. Dorion: So do I.

Mrs. Finestone: Thank you.

Le vice-président: Madame McDonald.

Mme McDonald: Merci, monsieur le président. Pourriez-vous nous dire, monsieur Dorion, quelle a été votre expérience dans le domaine cinématographique, la production ou...?

Mr. Dorion: I have had no direct experience in the film or radio television business. I have worked with people involved in this area. As a lawyer, I am exposed to a great many people. I have good friends who work in this sector and I have always been very interested in films and film making. I have always kept up with developments in this field, particularly relating to the NFB and the CBC.

Mme McDonald: Qu'est-ce que vous entendez par «suivre de près»?

Mr. Dorion: Well, I read the various reports as they appeared. Through newspapers and specialized reviews, I have followed the debates on important issues, keeping informed by the different persons I know. Problems relating to the education of... With Mrs. Finestone we were talking about the other cinema. We were talking about problems by different educational groups in obtaining money and material for educational purposes. Basically, it boils down to a question of interest, Ms McDonald.

Mme McDonald: Avez-vous de l'expérience dans d'autres domaines artistiques connexes?

Mr. Dorion: I have artistic interests like others.

[Texte]

Ms McDonald: No, I meant working experience or professional experience.

M. Dorion: Non. Comme je vous l'ai dit tout à l'heure, madame McDonald, je suis dans le domaine du droit et je m'intéresse aux arts comme toute autre personne peut s'y intéresser.

Ms McDonald: On the question of Studio D, we are all aware that the National Film Board has instituted a policy of employment equity, generally speaking, through the agency. However, I have to express considerable concern and disapproval of their budget cuts for Studio D and the very weak excuses they have given—that because they have had cuts they have to make them somewhere, so they make them in the women's program, and they would be happy to give more money to Studio D if they get more money, but regular money goes to other departments and women get the funding only if there is extra money.

• 1945

M. Dorion: Madame McDonald, tous les membres de ce Comité devraient être très satisfaits qu'on ait un programme d'équité à l'emploi obligatoire à l'ONF. On devrait faire de la publicité positive à ce sujet. Je sais qu'on est dans l'impossibilité d'augmenter le budget pour l'instant, à moins qu'on ait un budget supplémentaire, mais il faut faire face à la réalité actuelle des coupures budgétaires.

Le programme s'étale sur une période de dix ans et, d'après ce que j'ai pu voir, il est assez bien arrêté. Ainsi, d'ici 1996, à l'Office national du film, et probablement à d'autres agences qui vont être obligées d'emboîter le pas à cause des pressions qui vont se bâtir autour de cela, les femmes vont accéder à ces postes-là.

Bien sûr, à l'heure actuelle, il y a une question de budget, mais la volonté existe. On a investi de l'argent dans le Studio D, et de bons films en sont sortis. Il y en a même deux qui ont gagné des *Academy Awards*.

Ms McDonald: The quality of Studio D's work is not at issue. The point is that the NFB itself is cutting Studio D, and to say they have an employment equity program so that women will get access to other jobs is not a substitute for having the . . . Studio D has a lot of support across the country because they are so imaginative and they led the way, they did something that CBC was not doing, no one else was doing, and it was very well received; their films have won awards and they are in great demand.

So here you have, for some reason—and I have never understood it, and certainly Mr. Macerola never defended it to the committee—basically decided forget about Studio D, and if women want to work at the Film Board then they can apply for other jobs, but the distinctiveness of Studio D is to be lost.

M. Dorion: J'ai rencontré M. Macerola à deux reprises depuis ma nomination, ainsi que M^{me} Joan Pennefather qui joue un rôle très important à l'Office national du film. Je suis

[Traduction]

Mme McDonald: Non, je voulais dire une expérience professionnelle.

Mr. Dorion: No. As I already said, Ms McDonald, I am a lawyer and like many others I take a personal interest in art.

Mme McDonald: Pour ce qui est du Studio D, nous savons tous que l'Office national du film applique de façon générale une politique d'égalité de chances. Cependant, je tiens à exprimer ma préoccupation et ma désapprobation face aux compressions budgétaires imposées aux Studio D et les très faibles prétextes invoqués pour cette mesure. On prétend à l'office que puisqu'il faut effectuer ces compressions quelque part, c'est aussi bien de les appliquer au programme des femmes et s'il y avait un budget supplémentaire, on serait ravi d'en faire profiter le Studio D mais le budget actuel sera réparti parmi les autres services tandis que les femmes seront financées seulement s'il y a des crédits supplémentaires.

Mr. Dorion: Ms McDonald, I think all members of the committee should be very satisfied with the compulsory job equity program in the NFB. There should be positive publicity about this. I know that the board is unable to increase funding for the time being, unless there is additional money, but the reality of budget cuts has to be faced up to.

It is a 10 year program and judging from what I have seen, it is quite clearly defined. Thus but 1996 in the National Film Board, and probably other agencies will probably other agencies will have to step in line because of the pressure that will be built up, women will have access to such positions.

There is of course the budget problem at the present time but the will to do something is there. Money has been invested in Studio D and good films were produced in it. There were even two Academy Award winners.

Mme McDonald: La qualité du travail du Studio D ne pose pas de problème. C'est l'ONF lui-même qui impose des réductions au Studio D et parler du programme d'équité de l'emploi permettant aux femmes d'accéder à d'autres postes ne résout en rien . . . Le Studio D a beaucoup d'admirateurs au Canada en ce qu'il a ouvert la voie et fait preuve de beaucoup d'imagination, il a fait des choses originales qu'on ne trouve ni à Radio-Canada ni ailleurs et ses réalisations ont été très bien reçues; les films du Studio D ont reçu des prix et sont très en demande.

Pour une raison que je n'ai jamais bien comprise, et qui n'a certainement pas été défendue par M. Macerola devant le comité, l'ONF a décidé de sacrifier le Studio D; si les femmes veulent travailler à l'Office national du film, elles peuvent postuler d'autres postes, mais l'apport distinct du Studio D sera perdu.

Mr. Dorion: I have met Mr. Macerola twice since my appointment, as well as Mrs. Joan Pennefather who plays a very important role in the National Film Board. I am surprised

[Text]

très étonné de vous entendre dire cela, parce que M. Macerola, jusqu'à maintenant, m'a semblé être un ardent défenseur du Studio D et être très fier de ses réalisations. Les coupures budgétaires . . .

Ms McDonald: Then he is a total hypocrite in that respect, because in fact Studio D has been cut, and there is a terrible crisis of morale and work is not being done there. I am surprised you are not aware of it, or that you would consider it acceptable just because there is a program to get women other jobs throughout the corporation.

M. Dorion: Madame McDonald, je ne suis pas en mesure de répondre au nom de M. Macerola. Pour ma part, je crois que le programme du Studio D est important.

Ms McDonald: I am trying to get a straight answer from you and I am not entirely clear where you stand on this. Studio D has been very badly cut and I would like to know if you agree with the cuts Mr. Macerola has put on Studio D.

M. Dorion: Madame McDonald, j'ai été nommé pour diriger le comité de vérification interne. J'aurai l'occasion, au cours des prochaines semaines, d'étudier à fond le budget de l'Office national du film avec le vérificateur interne et les différents chefs de service. Je pourrai alors voir si ce que vous me dites au sujet des coupures budgétaires du Studio D est exact, mais, à mon avis, le Studio D est un élément très important de l'Office national du film.

Ms McDonald: But is it important enough to get funding?

Mr. Dorion: Sure, it is important enough to get funding.

Ms McDonald: But regular funding, and not be cut . . .

M. Dorion: On m'a dit qu'on avait demandé à l'Office national du film d'effectuer des coupures budgétaires générales.

Ms McDonald: Look, I have discussed this with Mr. Macerola, and he says Studio D is wonderful, we would like to give it money, and if we get more money . . . only if we get extra money. The other departments get money; Studio D gets it only if there is more money. Now, I disapprove of that, and I am trying to ask you if you agree that Studio D should get funding only if there is extra money, because as you know, there is not extra money for the NFB, at least not this year.

• 1950

M. Dorion: Je suis d'accord avec vous, il n'y a pas d'argent supplémentaire pour l'Office national du film cette année. Cependant, on essaie de trouver de meilleurs façons de distribuer les produits de l'Office national du film et, en même temps, ceux du Studio D. Cela viendra de façon naturelle. Tout le monde est victime des coupures budgétaires.

Ms McDonald: No, not equally, not equally.

[Translation]

to hear your comments, since I got the impression that Mr. Macerola was an ardent defender of Studio D and very proud of its achievements. The budget cuts . . .

Mme McDonald: Dans ce cas, son attitude est tout à fait hypocrite car on a imposé des réductions au Studio D, où il y a une terrible crise de moral et où le travail ne se fait pas. Je suis surprise que vous ne soyez pas au courant ou que vous considériez cela comme acceptable simplement parce qu'il y a un programme destiné à permettre aux femmes de trouver d'autres emplois à l'Office.

Mr. Dorion: Ms McDonald, I am not in a position to answer for Mr. Macerola. Personally speaking, I believe Studio D's program to be important.

Mme McDonald: J'essaie d'obtenir une réponse directe à ce sujet et votre position n'est pas tout à fait claire. On a imposé de très sérieuses réductions au Studio D et j'aimerais savoir si vous êtes d'accord avec ces compressions budgétaires imposées par M. Macerola.

Mr. Dorion: Ms McDonald, I was appointed to direct the internal audit committee. Over the coming weeks I will have the opportunity to conduct a thorough study of the National Film Board's budget with the internal auditor and the various department heads. At that time I will be able to find out whether your remarks about the cuts on Studio D are correct, but in my opinion, Studio D is a very important part of the National Film Board.

Mme McDonald: Mais est-il suffisamment important pour recevoir du financement?

M. Dorion: Certainement.

Mme McDonald: Mais de façon régulière, sans subir . . .

Mr. Dorion: I was told that the National Film Board was instructed to implement general budget cuts.

Mme McDonald: Écoutez, j'en ai parlé avec M. Macerola, il dit que le Studio D est formidable, on aimerait bien lui donner davantage d'argent et si on augmente notre budget . . . seulement si on obtient des crédits supplémentaires. Les autres services sont financés; on donne des crédits au Studio D seulement s'il y a un budget supplémentaire. Je déplore cette décision et j'aimerais savoir si vous estimez que le financement du Studio D devrait dépendre de l'octroi de crédits supplémentaires car, comme vous le savez, il n'y a pas de crédits supplémentaires pour l'ONF, du moins pas pour cette année.

Mr. Dorion: I agree with you, there is not any additional money for the National Film Board this year. However, an attempt is being made to come up with better ways of distributing the productions of the National Film Board and, at the same time, those of Studio D. This will develop naturally. Everyone has been the victim of budget cuts.

Mme McDonald: Non, pas au même degré.

[Texte]

M. Dorion: Je suis totalement d'accord avec vous. Le Studio D est un élément très important, et il faudrait que je vérifie. J'ai été nommé récemment au comité, et je me ferai un devoir de vérifier ce que vous affirmez et d'essayer de trouver un moyen d'améliorer la situation.

Ms McDonald: What kinds of projects should the National Film Board be getting into? What should the NFB be doing?

M. Dorion: Il y a de grands projets à l'heure actuelle. Comme je le disais tout à l'heure, on est à un tournant historique. Le principal problème de l'Office national du film, depuis sa création, a été de défendre son rôle.

Cette année, et particulièrement ce mois-ci, on a l'occasion, en tant qu'agence gouvernementale, d'avoir accès à un distributeur à grand déploiement, Télé-Canada. M^{me} MacDonald disait que l'Office et le commissaire pourraient servir de fer de lance à la demande de licence de Télé-Canada. Je crois que ce serait un grand bienfait pour l'Office national du film, qui aurait ainsi la possibilité de distribuer ses produits.

La plupart des produits de l'Office national du film sont mal connus des Canadiens. S'ils étaient mieux connus, on aurait beaucoup moins de difficulté à défendre le rôle de l'Office et à obtenir des crédits budgétaires.

Il y a également la distribution en dehors des media électroniques. Nous avons un projet très intéressant qui consiste à rendre les produits de l'Office national du film disponibles dans les bibliothèques centrales des villes. Ce projet a été mis en oeuvre dans la ville de Québec.

Mme Finestone: Cela fait longtemps qu'on en parle.

M. Dorion: Oui.

Ms McDonald: We have heard about that one for a long time.

Mr. Dorion: Okay, so we—

Mrs. Finestone: That is an old story.

Mr. Dorion: I am new at the board, and I did not think—

Mrs. Finestone: You know what? You had better make some question marks. Do not buy the whole package; ask some questions.

Mr. Dorion: No, I saw results in Quebec City and they are very good.

Mrs. Finestone: Right.

Ms McDonald: Should the NFB be producing controversial films?

Mr. Dorion: I think it is part of its mandate to produce controversial films.

Plusieurs films controversés ont été produits jusqu'à maintenant et je crois que l'Office doit continuer à en produire. Susciter la critique fait souvent réfléchir les gens, et je crois que cela doit faire partie du mandat de l'Office.

Ms McDonald: Are you aware that the NFB is criticized for being too exclusively a Montreal operation and not being very

[Traduction]

Mr. Dorion: I am in full agreement with you. Studio D is a very important unit and I shall have to look into this. I was recently appointed to the committee and I will make a point of checking out this information and try to find a way of improving the situation.

Mme McDonald: Quels devraient être les projets de l'Office national du film?

Mr. Dorion: There are some large projects under way. As I said, we are at an historical turning point. The main problem faced by the National Film Board since its creation has been defending its role.

This year, particularly this month, we have had the opportunity as a government agency to have access to a large scale distributor, Tele Canada. Ms MacDonald said that the board and the commissioner could be a sort of spearhead for Tele Canada's licence application. I think it would greatly benefit the National Film Board because of the opportunity to distribute its productions.

Most of the National Film Board's productions are poorly known by Canadians. If they were better known, it would not be as hard to defend the role of the board and obtain additional funding.

There is also the matter of distribution outside of electronic media. We have a very interesting project aimed at making National Film Board productions available in central libraries. The project has been implemented in Quebec City.

Ms Finestone: We have heard about that one for a long time.

Mr. Dorion: Yes.

Mme McDonald: Cela fait longtemps qu'on en parle.

M. Dorion: Très bien, donc nous . . .

Mme Finestone: C'est une vieille rengaine.

M. Dorion: Je suis nouveau membre de l'Office et je ne pensais pas . . .

Mme Finestone: Je vais vous donner un tuyau. Posez des questions, ne gobez pas tout ce qu'ils vous disent, posez des questions.

M. Dorion: J'ai vu les résultats à Québec et ils sont très bons.

Mme Finestone: Exactement.

Mme McDonald: L'ONF devrait-il produire des films controversés?

M. Dorion: Je pense que cela fait partie de son mandat.

Several controversial films have already been produced, and I believe that the board should continue. Provoking criticism often makes people think and in my opinion this is part of the board's mandate.

Mme McDonald: Savez-vous que l'ONF fait souvent l'objet de critiques en tant qu'organisme trop exclusivement montréalais?

[Text]

accessible by groups in other parts of the country? If you consider this criticism to be fair, what do you think should be done about it?

Mr. Dorion: J'ai entendu de ces critiques depuis mon arrivée, et j'en ai discuté avec M. Macerola. Il y a un an et demi, il a entrepris une grande tournée du Canada pour sensibiliser les gens à l'Office national du film. Également, dans la politique de production, il est prévu qu'une partie de la production se fasse dans les régions. On s'efforce de faire de la production régionale afin d'intéresser les gens des régions à participer à la production de films et à tout le travail de l'Office national du film.

Ms McDonald: What do you hope to accomplish—

The Vice-Chairman: May I, just for a moment? You are at the end of your time and I—

Ms McDonald: Mr. Chairman, this is a fairly informal session. Could I not have a couple more questions?

The Vice-Chairman: If you would permit me—

Ms McDonald: I have been interrupted—

The Vice-Chairman: If you would have permitted me to conclude my statement, I was going to say that it has been an informal session. However, I would like it to be short. Thank you.

Ms McDonald: Okay, just a couple more. Since I only have a couple more, do you have a political affiliation?

Mr. Dorion: Yes.

Ms McDonald: Which is?

Mr. Dorion: Progressive Conservative Party.

Ms McDonald: And do you give money to the Conservative Party?

• 1955

Mr. Dorion: I am not sure of that. I do not think so.

Mrs. Finestone: I am sure you do.

Mr. Dorion: Small amounts maybe. But—

Ms McDonald: How were you approached to take on this appointment?

Mr. Dorion: Je crois que le sujet a été abordé, la première fois, lors d'une discussion informelle avec M. Sirois, au moment où il s'appretait à quitter l'Office national du film. Ensuite, j'ai eu un appel de M. Marc Desrochers qui m'a dit...

Ms McDonald: Were you asked what your views were on the National Film Board and what you would want to accomplish there?

Mr. Dorion: Yes.

Ms McDonald: And how did you answer?

Mr. Dorion: J'ai répondu un peu comme ce que je vous ai dit aujourd'hui, à savoir que je croyais énormément en l'Office national du film et qu'il était très important de soutenir

[Translation]

lais pas trop accessible à des groupes ailleurs au Canada? Si vous estimez ces critiques motivées, comment devrait-on y remédier?

Mr. Dorion: I have heard this type of criticism since my arrival and discussed it with Mr. Macerola. A year and a half ago he went on a country-wide tour to make people aware of the National Film Board. The production policy provides that a part of the production will be carried out in the regions. We are attempting to engage in regional production in order to interest people in the regions in this activity and in the work of the National Film Board.

Mme McDonald: Et qu'espérez-vous accomplir?

Le vice-président: Puis-je vous interrompre un instant? Votre temps s'est écoulé et je...

Mme McDonald: Monsieur le président, c'est une séance plutôt informelle. Ne pourrais-je pas avoir quelques questions supplémentaires?

Le vice-président: Si vous me permettez...

Mme McDonald: Vous m'avez interrompue...

Le vice-président: Si vous m'aviez permis de terminer ma remarque, j'allais dire que c'est une séance informelle. J'aimerais que vous soyez concise. Merci.

Mme McDonald: Seulement quelques questions. Appartenez-vous à un parti politique?

M. Dorion: Oui.

Mme McDonald: Lequel?

M. Dorion: Le Parti progressiste conservateur.

Mme McDonald: Donnez-vous de l'argent au Parti conservateur?

M. Dorion: Je n'en suis pas sûr. Je pense que non.

Mme Finestone: Je suis sûre que vous le faites.

M. Dorion: De petits montants peut-être. Mais...

Mme McDonald: Comment vous a-t-on contacté au sujet de cette nomination?

Mr. Dorion: I believe that the subject was first brought up during an informal conversation with Mr. Sirois when he was about to leave the National Film Board. I then received a call from Mr. Marc Desrochers who told me...

Mme McDonald: Vous a-t-on demandé vos opinions au sujet de l'Office National du Film et ce que vous espériez y accomplir?

M. Dorion: Oui.

Mme McDonald: Et quelle a été votre réponse?

Mr. Dorion: My answer was similar to what I have said today, that I was a great believer in the National Film Board and considered it important to support the Board and increase

[Texte]

l'Office et d'accroître l'importance de son rôle vis-à-vis des Canadiens. Nous avons également discuté, à ce moment-là, de l'accès aux média électroniques pour la distribution des films et des produits de l'ONF. Au niveau de la situation géographique, Me Sirois étant de la ville de Québec, nous avons discuté de la possibilité d'accroître la collaboration entre l'Office national du film et le gouvernement du Québec et Radio-Québec qui, souvent, semble avoir des problèmes au point de vue du matériel.

Depuis ce temps, j'ai eu des discussions avec M. Macerola qui déjà, de son côté, a amorcé d'importantes négociations et discussions avec le gouvernement du Québec qui semblent très bien se passer.

Ms McDonald: Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Dorion, I just have three questions I would like to ask. First of all, how do you see the relationship between the National Film Board and the CBC?

M. Dorion: Je crois que l'Office national du film doit rester un producteur et un distributeur indépendant de CBC. L'Office national du film peut se servir de façon très intéressante de CBC et de Radio-Canada pour distribuer ses produits. Il arrive souvent que ces produits peuvent être distribués partout au Canada.

J'ai entendu dire qu'il y avait peut-être de petits problèmes au niveau des normes journalistiques qui font en sorte que les produits de l'Office national du film peuvent difficilement être distribués par CBC, mais je crois tout de même que CBC demeurera un distributeur très important des produits de l'Office national du film.

The Vice-Chairman: I said three questions, but I would like to pursue that just a bit. We have heard that perhaps the CBC does not take advantage of the NFB productions as much as they might. Do you have any thoughts in that area?

M. Dorion: Je suis entièrement d'accord. Je crois que CBC utilise très peu les produits de l'Office national du film. Et quand il les utilise, il ne les diffuse pas nécessairement aux heures de grande écoute. Télé-Canada peut apporter la solution à ce problème-là.

Mrs. Finestone: What about private broadcasters? Would you ask that with your questions, please?

The Vice-Chairman: And with private broadcasters . . . ?

Mr. Dorion: With private broadcasters, it is the same problem. We do not control private broadcasters. They decide what they are going to distribute.

Ms McDonald: Nor the CBC either.

Mr. Dorion: If they want to use the material of the National Film Board, they are welcome to do it.

Mrs. Finestone: Frankly, between Bell Canada, cable and broadcasters, I am not sure who runs the government. I was just wondering if we could find a way.

[Traduction]

its role with respect to Canadians. In that conversation we talked a lot about access to electronic media for the distribution of NFB films and productions. Since Mr. Sirois is from Quebec City, we also talked about increasing co-operation between the National Film Board and the Quebec government and Radio-Quebec, the latter seeming to have problems in obtaining material.

Since then, I have had discussions with Mr. Macerola who has begun important negotiations with the Quebec government that seem to be proceeding well.

Mme McDonald: Je vous remercie.

Le vice-président: Monsieur Dorion, j'ai seulement trois questions à vous poser. Tout d'abord, comment percevez-vous la relation entre l'Office National du Film et Radio-Canada?

Mr. Dorion: I believe that the National Film Board must remain a producer and distributor independent of the CBC. The National Film Board can make good use of the CBC and Radio-Canada for the distribution of its productions. These productions can be distributed throughout Canada.

I have been told that there may be some small problems relating to journalistic standards that make distribution of the National Film Board's productions by the CBC difficult but I still think that the CBC will remain an important distributor of the National Film Board's productions.

Le vice-président: Je dis trois questions mais j'aimerais poursuivre un peu plus ce sujet. Certains prétendent que Radio-Canada n'accorde peut-être pas suffisamment d'importance aux films de l'ONF? Auriez-vous quelque chose à dire à ce sujet?

Mr. Dorion: I certainly agree. I believe that the CBC does make very little use of the National Film Board productions. And when it does broadcast them, it is not necessarily during prime time. Tele-Canada might provide a solution for this problem.

Mme Finestone: Et les radiodiffuseurs privés? Voulez-vous poser cette question aussi?

Le vice-président: Et les radiodiffuseurs privés?

M. Dorion: C'est le même problème dans leur cas. Nous n'exerçons pas de contrôle sur les radiodiffuseurs privés. Ils ont l'entière liberté de choisir leurs émissions.

Mme McDonald: Nous n'avons pas de contrôle sur Radio-Canada non plus.

M. Dorion: Si elle veut diffuser les films de l'ONF, rien ne l'en empêche.

Mme Finestone: Franchement, entre Bell Canada, la câblodistribution et les radiodiffuseurs, je ne sais pas qui contrôle le gouvernement. Je me demandais si on pourrait trouver une façon.

[Text]

The Vice-Chairman: My second question is with regard to taxation benefits to encourage production in the film industry. As a lawyer who obviously has some expertise in this area, can you give us some thoughts as to what you think should be done?

M. Dorion: Je crois qu'il est excellent d'encourager l'industrie culturelle au Canada. Cependant, il faut être très prudent dans notre façon de le faire. Je crois que cette question devrait être étudiée dans le cadre global de la réforme fiscale, afin qu'à ce niveau-là, on puisse protéger l'industrie culturelle au Canada.

On a parlé de l'abolition de certains crédits. Je crois que le gouvernement peut intervenir directement ou au moyen de mesures fiscales. Je laisse à M. Wilson le soin de déterminer la façon dont il va procéder dans ce dossier-là.

• 2000

The Vice-Chairman: Before I ask my final question, I see I am at 18 minutes and I do not think I have gone 18 minutes. I think the clerk did not start the stop watch.

Mrs. Finestone: He is just giving you a message, that is all.

Ms McDonald: It seemed like nothing at all.

The Vice-Chairman: Thank you. My final question . . . I guess I will be very blunt. What are you going to be able to do for the National Film Board? What qualities do you have to be able add something?

M. Dorion: Je désire faire plusieurs choses.

Premièrement, on a parlé tout à l'heure de ma disponibilité. Avant ma nomination, je me suis entendu avec mon bureau afin qu'on me donne tout le temps nécessaire pour exercer pleinement mon mandat.

Deuxièmement, j'ai l'intention d'être très actif au comité de vérification. Je veux que ce comité-là soit actif et étudie de façon concrète les recommandations qui ont été faites.

Au niveau de mes connaissances et de ce que je peux apporter au comité, je me suis toujours intéressé de très près aux rapports et aux activités de l'Office national du film. Je crois donc être en mesure d'aider les membres du conseil d'administration à trouver de meilleurs réseaux de distribution pour les produits de l'Office national du film. Je pourrai sans doute également faciliter les relations entre l'Office et le gouvernement du Québec, étant donné l'endroit d'où je viens. Enfin, j'ai l'intention de participer pleinement à toutes les activités du conseil d'administration.

The Vice-Chairman: You mentioned the auditing committee. Is this one of the specific duties you have been assigned?

Mr. Dorion: Yes.

The Vice-Chairman: This committee has had a lot to do with auditing committees in the last while.

Some hon. members: Oh, oh.

[Translation]

Le vice-président: Ma deuxième question concerne les avantages fiscaux destinés à encourager la production cinématographique. En tant qu'avocat avec une certaine expérience dans ce domaine, pouvez-vous nous dire quelles mesures devraient prises, selon vous?

Mr. Dorion: I think it is an excellent idea to encourage the cultural industry in Canada. However we must be very careful about the way in which we do it. I think that this question should be examined within the framework of tax reform so that an appropriate protection can be found for the cultural industry in Canada.

Reference was made to the abolition of certain allowances or credits. I think that the government can intervene either directly or through tax measures. It is up to Mr. Wilson to decide on the way of proceeding.

Le vice-président: Avant de poser ma dernière question, je vois que le chronomètre marque 18 minutes, je ne pense pas avoir pris autant de temps. Je pense que le greffier n'a pas commencé à chronométrer.

Mme Finestone: C'est sa façon de vous faire comprendre quelque chose.

Mme McDonald: Vos 18 minutes sont passées en un rien de temps.

Le vice-président: Merci. Ma dernière question . . . Je serai très direct. Qu'est-ce que vous pourrez faire pour l'Office national du film? Quelles sont vos qualités qui vous permettent de contribuer quelque chose?

Mr. Dorion: I wish to do several things.

First of all, we talked about my availability. Before I was appointed, I agreed with my firm so that I would have all the time necessary to carry out my mandate.

Second, I intend to be very active in the audit committee. I want this committee to be active and study the specific recommendations made.

With respect to my expertise and my possible contributions to the committee, I have also taken close interest in the reports and activities of the National Film Board. Thus, I think I will be able to help the directors find better distribution networks for the National Film Board's productions. I will also be able to facilitate relations between the board and the Quebec government, in view of my origin. Lastly, I intend to take full part in all the activities of the board of directors.

Le vice-président: Vous avez parlé du comité de vérification. Est-ce un des devoirs précis qui vous ont été attribués?

M. Dorion: Oui.

Le vice-président: Notre comité a eu beaucoup à faire avec des comités de vérification ces derniers temps.

Des voix: Oh, oh.

[Texte]

Mrs. Finestone: What are you giggling about?

Ms McDonald: Le us change this subject; I think you are out of order.

The Vice-Chairman: I have a question. Have you had the opportunity to know whether you are going to have control within the auditing committee to properly audit?

Mrs. Finestone: Do they have an internal auditor?

Ms McDonald: Check your computer.

Mr. Dorion: Could you repeat your question, please?

The Vice-Chairman: I am just saying—

Ms McDonald: We are looking forward to seeing you again is what the chairman is saying.

The Vice-Chairman: Are you confident if you are on the auditing committee you will have the ability to audit?

Mr. Dorion: I am confident I will try, Mr. Chairman.

Mrs. Finestone: We will see.

The Vice-Chairman: I am sorry. We have dealt with the CBC—

Ms McDonald: This is a big joke, and it is unfair.

The Vice-Chairman: I was not intending it to be unfair. I was intending it to be very factual. We found an auditing committee which was not auditing, as a matter of fact. We just hope if you are a member of the audit committee you will be able to perform that function. At least I do, anyway.

Mrs. Finestone: I would like to address the question in general to all three gentlemen. First of all with respect to our youngest member of the new audit committee, I would like to strongly recommend you keep your eyes and ears open and check the facts carefully.

What I really would like to know is whether you felt your visit here today was as productive for you as it was for us. In a sense, do you get a feeling of the concerns we as a committee of the House of Commons have with respect to Canada's cultural goals and Canada's directions within the sphere of communications and culture?

Mr. Rémillard: You are very well informed, indeed, and I appreciated attending this meeting. It opened my eyes and my ears. I thank you very much.

Mrs. Finestone: Thank you.

• 2005

Mr. Courtois: For my part, Mrs. Finestone, the most important thing was to find out the concerns of this committee. You hear a lot, but to hear it is an important thing.

Mrs. Finestone: Do you feel you have a sense of our concerns with respect to Canada Council?

Mr. Courtois: Yes, I do. I also feel I have read a lot about committee hearings and new appointments by Order in

[Traduction]

Mme Finestone: Pourquoi ce fou rire?

Mme McDonald: Changeons de sujet; le sujet n'est pas recevable.

Le vice-président: J'avais une question. Savez-vous si le comité de vérification aura la possibilité de faire son travail?

Mme Finestone: Y a-t-il un vérificateur interne?

Mme McDonald: Vérifiez votre ordinateur.

M. Dorion: Voulez-vous répéter la question, s'il-vous-plaît?

Le vice-président: Je dis simplement . . .

Mme McDonald: Nous aurons le plaisir de vous revoir, c'est ce que dit le président.

Le vice-président: Êtes-vous sûr que votre comité de vérification aura la possibilité de faire de la vérification?

M. Dorion: Je suis sûr que je vais essayer, monsieur le président.

Mme Finestone: On verra bien.

Le vice-président: Je m'excuse. Nous avons eu affaire avec Radio-Canada . . .

Mme McDonald: C'est une grosse blague, et ce n'est pas juste.

Le vice-président: Je ne voulais pas être injuste. Je posais la question sérieusement. Nous sommes tombés sur un comité de vérification qui n'en faisait pas. Nous espérons simplement que si vous êtes membre du comité de vérification, vous pourrez remplir cette fonction. C'est du moins mon espoir.

Mme Finestone: J'ai maintenant une question pour les trois. Tout d'abord, à l'intention du plus jeune membre du comité de vérification, je vous recommande vivement de garder les oreilles et les yeux ouverts et vérifier soigneusement les faits.

Ce qui m'intéresse surtout, c'est de savoir si votre présence à cette séance a été aussi productive pour vous que pour nous. Avez-vous compris les préoccupations du comité de la Chambre des communes au sujet des objectifs culturels du Canada et l'orientation du pays dans le domaine des communications et de la culture?

M. Rémillard: Vous êtes certainement très bien informés et j'ai apprécié cette expérience qui m'a beaucoup appris. Je vous en remercie.

Mme Finestone: Merci.

M. Courtois: En ce qui me concerne, madame Finestone, la chose la plus importante était d'apprendre quelles étaient les préoccupations du Comité. Entendre directement les intéressés est important.

Mme Finestone: Avez-vous une idée de nos préoccupations concernant le Conseil des arts du Canada?

M. Courtois: Oui. J'ai beaucoup lu au sujet des audiences du Comité pour examiner les nominations par décret du Conseil.

[Text]

Council. It confirms my thought that it is a very good procedure.

Mrs. Finestone: Thank you very much, *monsieur*.

M. Dorion: Je pense que je pourrais reprendre les commentaires de Me Courtois? Je suis aussi très heureux de vous avoir rencontrés. Je dois dire que ce fut une expérience enrichissante. Nous aurons certes l'occasion de travailler sur des dossiers communs dans un avenir rapproché.

Mme Finestone: Vous ne serez pas insulté si je vous dis que j'espère qu'on ne sera pas en mesure de vous inviter encore une autre fois, pour d'autres raisons très particulières.

Est-ce que je peux terminer en vous disant que l'invasion de nos ondes par les réseaux américains n'est pas seulement un problème canadien mais un problème mondial qui nous inquiète beaucoup. Qu'arrivera-t-il lorsque nos jeunes qui n'ont pas eu la chance d'avoir un exposé de nos pensées philosophiques, de nos attitudes en tant que Canadiens, seront formés par 98 p. 100 de toutes les expressions qu'ils voient et qui sont américaines. C'est une inquiétude profonde que nous partageons en tant que Comité. Nous la partageons de façon non partisane et c'est pour cela que les questions sont importantes. Vos réponses vont nous aider énormément.

Je vous remercie.

The Vice-Chairman: Mr. Rémillard, Mr. Courtois, and Mr. Dorion, we thank you for coming tonight and for taking the time to be with us. As you have observed, we are very interested in cultural improvement in this country. We are certain each of you will add much in your own departments. We wish you luck in your new appointments.

Mr. Rémillard: Thank you very much.

The Vice-Chairman: The meeting is adjourned.

[Translation]

Mon expérience confirme mon idée que c'est une bonne procédure.

Mme Finestone: Je vous remercie, monsieur.

Mr. Dorion: I can echo Mr. Courtois' comments. I am also happy to have met you. It was an enriching experience. We will certainly have the opportunity to work together in the near future.

Mrs. Finestone: Please do not be insulted if I tell you I hope we do not have to invite you another time, for very special reasons.

Let me conclude by saying that the invasion of our airwaves by American networks is not a problem limited to Canada, but a world-scale phenomenon. What will happen when our young people, who have not had the opportunity to be exposed to a Canadian outlook and attitudes, have been molded almost completely by American influences? This is a very serious concern, shared by all parties on our committee. This is why the matters we have been dealing with are important. Your answers will be of great help to us.

Thank you.

Le vice-président: Monsieur Rémillard, monsieur Courtois et monsieur Dorion, nous vous remercions d'avoir pris le temps de venir ce soir. Comme vous l'avez constaté, nous cherchons à améliorer la scène culturelle au Canada. Nous sommes sûrs que vous ferez chacun des apports positifs dans vos domaines respectifs. Nous vous souhaitons beaucoup de succès.

M. Rémillard: Je vous remercie.

Le vice-président: La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From the Canada Council:

Mr. Jacques Courtois.

From the National Arts Centre Corporation:

Mr. Léo Rémillard.

From the National Film Board:

Mr. Marc Dorion.

TÉMOINS

Du Conseil des Arts du Canada:

M. Jacques Courtois.

De la Corporation du Centre national des Arts:

M. Léo Rémillard.

De l'Office national du film:

M. Marc Dorion.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 24

Tuesday, March 3, 1987
Wednesday, March 4, 1987

Chairman: Jim Edwards

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 24

Le mardi 3 mars 1987
Le mercredi 4 mars 1987

Président: Jim Edwards

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Communications and Culture

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Communications et de la culture

RESPECTING:

In accordance with its order of reference dated Thursday, January 29, 1987: Consideration of the Report of the Task Force on Broadcasting Policy

CONCERNANT:

Conformément à son ordre de renvoi en date du jeudi 29 janvier 1987: Étude du rapport du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987

STANDING COMMITTEE ON COMMUNICATIONS
AND CULTURE

Chairman: Jim Edwards

Vice-Chairman: Bob Pennock

Members

Jim Caldwell
Edouard Desrosiers
Sheila Finestone
John Gormley
Lynn McDonald—(7)

(Quorum 4)

Martin Lavoie

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES COMMUNICATIONS ET
DE LA CULTURE

Président: Jim Edwards

Vice-président: Bob Pennock

Membres

Jim Caldwell
Edouard Desrosiers
Sheila Finestone
John Gormley
Lynn McDonald—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Martin Lavoie

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 3, 1987
(40)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met, at 9:08 o'clock a.m., in Room 269, West Block, Parliament Buildings, this day, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

Members of the Committee present: Sheila Finestone, John Gormley, Lynn McDonald, Bob Pennock.

Acting member present: John A. MacDougall for Jim Edwards.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Mildred Morton and Antony Jackson, Research Officers; Paul Audley, René Lemieux, Consultants.

Witnesses: From the Task Force on Broadcasting Policy: Gerald Lewis Caplan and Florian Sauvageau, Co-Chairpersons.

In accordance with its order of reference dated Thursday, January 29, 1987: Consideration of the Report of the Task Force on Broadcasting Policy.

Gerald Lewis Caplan and Florian Sauvageau made an opening statement and answered questions.

At 10:59 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MARCH 4, 1987
(41)

The Standing Committee on Communications and Culture met, at 6:14 o'clock p.m., in room 371 West Block, Parliament Buildings, this day, the Vice-Chairman, Bob Pennock, presiding.

Members of the Committee present: Jim Caldwell, Edouard Desrosiers, Sheila Finestone, John Gormley, Bob Pennock.

Acting Member present: Robert Toupin for Lynn McDonald.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Antony Jackson, Mildred Morton, Jamie Robertson, Research Officers; Paul Audley and René Lemieux, Consultants.

The Committee resumed consideration of the document entitled "Report of the Task Force on Broadcasting Policy" referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987 (see *Minutes of Proceedings and Evidence dated Thursday, February 5, 1987, Issue No. 17*).

Witnesses: From National Watch on Images of Women in the Media Inc.: Samantha Sanderson, Executive Administrator. *From l'Union des Artistes:* Serge Turgeon, President; Serge Demers, Director General. *From Canadian Film and Television Association:* Alison Clayton, President; Ian MacDougall, Vice-President; Derek McGillivray, Vice-President; Samuel C. Jephcott, Executive Director; Stephen Ellis, Past President; Richard Nielsen.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 3 MARS 1987
(40)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, aujourd'hui à 9 h 08, dans la pièce 269 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Jim Edwards, (*président*).

Membres du Comité présents: Sheila Finestone, John Gormley, Lynn McDonald, Bob Pennock.

Membre suppléant présent: John A. MacDougall remplace Jim Edwards.

Aussi présents: Du service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Mildred Morton et Antony Jackson, attachés de recherche; Paul Audley, René Lemieux, conseillers techniques.

Témoins: Du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion: Gerald Lewis Caplan, coprésident; Florian Sauvageau, coprésident.

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 29 janvier 1987: Étude du rapport élaboré par le Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion.

Gerald Lewis Caplan et Florian Sauvageau font une déclaration préliminaire et répondent aux questions.

À 10 h 59, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 4 MARS 1987
(41)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, aujourd'hui à 18 h 14, dans la pièce 371 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Bob Pennock, (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Jim Caldwell, Edouard Desrosiers, Sheila Finestone, John Gormley, Bob Pennock.

Membre suppléant présent: Robert Toupin remplace Lynn McDonald.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Antony Jackson, Mildred Morton, Jamie Robertson, attachés de recherche; Paul Audley et René Lemieux, conseillers techniques.

Le Comité examine de nouveau le document intitulé *Rapport du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion*, déposé au Comité le jeudi 29 janvier 1987. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 5 février 1987, fascicule n° 17*).

Témoins: De l'Évaluation nationale des images des femmes dans les médias Inc.: Samantha Sanderson, administratrice. *De l'Union des artistes:* Serge Turgeon, président; Serge Demers, directeur général. *De l'Association canadienne de cinéma-télévision:* Alison Clayton, présidente; Ian MacDougall, vice-président; Derek McGillivray, vice-président; Samuel C. Jephcott, directeur exécutif; Stephen Ellis, ancien président; Richard Nielsen.

The witnesses made opening statements and answered questions.

At 9:15 o'clock p.m., by unanimous consent, the Committee proceeded to discuss its future business.

It was agreed,—That the meeting continue *in camera* with transcription and interpretation.

It was agreed,—That the Clerk be authorized to keep a copy of the transcript for the use of the Committee members only for a period of up to three months.

At 9:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Martin Lavoie

Clerk of the Committee

Les témoins font des déclarations préliminaires et répondent aux questions.

À 21 h 15, par consentement unanime, le Comité entreprend de déterminer ses futurs travaux.

Il est convenu,—Que le Comité adopte le huis clos, avec services de transcription et d'interprétation.

Il est convenu,—Que le greffier soit autorisé à conserver, à l'usage exclusif des membres du Comité, un exemplaire de la transcription pour une durée maximale de trois mois.

À 21 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Martin Lavoie

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, March 3, 1987

• 0907

The Vice-Chairman: Good morning. I would like to call the meeting to order.

In accordance with its order of reference, dated Thursday, January 29, 1987, the committee is sitting for consideration of the report of the Task Force on Broadcasting Policy.

We welcome the authors of the report this morning, Mr. Caplan and Mr. Sauvageau. Gentlemen, we invite you both, if you wish, to make some opening remarks to the committee.

We would, though, ask that you try to be as brief as possible so that we have the opportunity of the balance of the time for questioning. The committee does have other matters it must consider, so we will be terminating the hearing at 10.50 p.m. Thank you.

Mr. G.L. Caplan (Co-Chairman, Task Force on Broadcasting Policy): I wonder if it would be acceptable to you, Mr. Chairperson, and the committee, if we each made opening statements of about 15 minutes. The entire rest of the time would be at your disposal.

Mrs. Finestone: Do you have copies of your formal statements?

Mr. Caplan: We have a 731-page copy.

Mrs. Finestone: Yes. We have been looking at that. Do you wish to add to that?

Mr. Caplan: There were a few things we did not say.

Mrs. Finestone: Oh, that was part of our plan . . .

The Vice-Chairman: Miss McDonald.

Ms McDonald: We usually ask people to be brief, but I think that these are not two people to hide their wisdom from us.

• 0910

Mr. Caplan: The only reason we would ask to begin in this way is because of the almost indiscriminately large quantity of material and we thought it particularly important to this committee, sir, that we highlight that which, in our view, is the most important elements within the world you are dealing with this month.

The Vice-Chairman: Fine. Please begin.

M. Florian Sauvageau (coprésident, Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion): Si vous le permettez, je vais commencer en français.

Comme Gerry l'a dit, ce qu'on voudrait faire, évidemment, ce n'est pas vous donner un résumé du rapport mais simple-

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 3 mars 1987

Le vice-président: Bonjour. La séance est ouverte.

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 29 janvier 1987, le Comité reprend l'étude du Rapport du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion.

Nous accueillons ce matin les auteurs du rapport, MM. Caplan et Sauvageau. Messieurs, si vous le désirez, nous vous invitons à nous faire une déclaration préliminaire.

Nous vous demanderions toutefois d'être brefs pour que nous ayons la possibilité de vous poser quelques questions. Il y a aussi un certain nombre de questions dont nous devons encore discuter entre nous; nous filerons donc jusqu'à 10h50. Merci.

M. G.L. Caplan (coprésident, Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion): Cela vous conviendrait-il, monsieur le président, mesdames et messieurs, que nous fassions chacun une déclaration préliminaire d'environ 15 minutes. Nous pourrions ensuite répondre à toutes les questions que vous voudrez bien nous poser.

Mme Finestone: Avez-vous des copies de vos déclarations officielles?

M. Caplan: Oui, j'en ai une ici de 789 pages.

Mme Finestone: Ah bon! Oui, nous avons examiné votre rapport. Il n'est pas complet?

M. Caplan: Si, mais nous n'avons pas tout dit ce que nous avons à dire.

Mme Finestone: Oh! Nous avons justement l'intention . . .

Le vice-président: Madame McDonald.

Mme McDonald: Nous demandons actuellement aux témoins d'être brefs, mais je pense que nous ne pouvons pas nous priver de la sagesse de ces deux messieurs.

M. Caplan: Monsieur le président, si nous vous demandons de procéder de cette façon, c'est uniquement en raison de l'énorme quantité de renseignements que renferme notre rapport, et nous avons pensé qu'il serait particulièrement important, en fonction des travaux entrepris par le Comité, que nous en fassions ressortir les éléments que nous considérons comme les plus importants.

Le vice-président: Très bien. Allez-y, je vous en prie.

Mr. Florian Sauvageau (Co-Chairman, Task Force on Broadcasting Policy): With your permission, I will speak first in French.

As Gerry has already said, we obviously do not intend to summarize the report for you but rather insist on those points that we believe to be particularly important.

[Text]

ment, peut-être, insister sur les points qui nous apparaissent particulièrement importants.

Je vous remercie de l'invitation que vous nous avez faite et je pense que je n'ai pas à insister sur l'importance que nous accordons à vos travaux. C'est vous qui pouvez conduire le rapport un peu plus loin. D'ailleurs on n'a pas de doute que vous le conduirez un peu plus loin.

On n'a qu'à se rappeler, à ce sujet-là, l'unanimité avec laquelle les trois critiques en communications, soit la ministre des Communications, M^{lle} McDonald et M^{me} Finestone l'ont accueilli. Nous vous remercions également pour les commentaires extrêmement élogieux que vous avez faits lorsqu'il a été rendu public au mois de septembre.

I hope our comments will be useful. As Gerry said, we going to share the comments. I will try to give you a general idea of the structure of what we would like the Broadcasting Act to be. Then Gerry will deal much more specifically with the question of regulation and with the question of the CBC relative to the Broadcasting Act.

La première chose que je voudrais dire c'est qu'on a retenu l'économie générale de la loi de 1968. La loi de 1968 nous est toujours apparue comme une excellente loi. On nous a demandé de la mettre à jour. Mais par exemple, l'article 3 de la loi demeure d'une actualité extrêmement brûlante et ce sont des principes qui, pour la plupart, devraient être maintenus dans la prochaine Loi sur la radiodiffusion.

Il y a quand même un certain nombre d'ajouts suggérés dans le rapport et sur lesquels je voudrais insister rapidement. Et il y aussi un certain nombre de précisions à la loi actuelle qui nous semblent essentielles.

La première chose que je voudrais dire, de façon très précise, au sujet de l'économie générale de la loi, c'est que le système que nous proposons serait un système composite. C'est-à-dire que nous suggérons d'abandonner l'idée du système unique, du *single system* et de plutôt considérer le système de radiodiffusion comme un ensemble mais un ensemble avec des parties dont les objectifs, fixés à ces différentes parties, ne sont pas nécessairement les mêmes. Ils ne doivent pas être du tout les mêmes. Les objectifs confiés au secteur public peuvent varier et même doivent varier de ceux qui sont confiés au secteur privé. Chacune des composantes du système réalisant des objectifs précis, conformes à ce que sont ces parties du système, nous considérons que les objectifs prévus par la loi, à ce moment-là, seront réalisés par chacune de ces composantes-là, agissant selon ses motivations propres.

Les objectifs du secteur privé et les objectifs du secteur public ne doivent pas être les mêmes et c'est en réalisant—chacune des composantes, publique et privée—des objectifs qui leur sont propres, que l'ensemble des objectifs du système pourra être réalisé. Par exemple nous considérons que c'est la cohabitation du secteur public et du secteur privé à l'intérieur du système canadien de radiodiffusion qui permet le choix et la diversité. Elle permet des émissions canadiennes de qualité mais des émissions canadiennes différentes, soit une des exigences imposées par la loi.

[Translation]

I would like to thank you for inviting us to appear before the committee and I do not think I need to insist on how important we feel your work is. You are the people who will be able to carry our report further and we do not doubt that you will do so.

One has only to remember how the Minister of Communications, Ms McDonald and Mrs. Finestone, the communications critics, unanimously received our report, to be reminded of your obvious interest. We would also like to thank you for the extremely favourable comments you made when the report was made public in September.

J'espère que nos observations vous seront utiles. Comme Gerry l'a dit, nous vous ferons chacun notre petit laïus. J'essaierai, pour ma part, de vous donner une idée générale de la structure que nous souhaiterions pour la Loi sur la radiodiffusion. Gerry vous parlera plus particulièrement des règlements et de la situation de la Société Radio-Canada dans le cadre de la Loi sur la radiodiffusion.

The first thing I would like to mention is that we retained the general structure of the 1968 Act. We have always believed it to be an excellent act. We were asked to update it. But section 3 of the Act, for example, is still extremely pertinent today and the principles it sets forth should, for the most part, be included in the new Broadcasting Act.

The report does, however, suggest that certain additions be made to the Act, and I would like to rapidly explain them. We also feel it is essential that certain parts of the existing act be clarified.

The first thing I would like to say concerning the general structure of the Act is that the system we are proposing is a composite system. To be precise, we are proposing that the single-system concept be abandoned and that the broadcasting system be considered as an entity, but as an entity made up of various components whose objectives are not necessarily the same. As a matter of fact, it is important that their objectives be different. Public sector objectives should, and even must, differ from those of the private sector. Since each of the system's components would be given very precise objectives corresponding to its nature, we believe that, under these circumstances, by acting according to its own motivations, each of the components would contribute to the achievement of the objectives set forth in the Act.

The objectives of the private and public sectors must not be the same and, by achieving their respective objectives, the components from both sectors ensure that the objectives of the system as a whole are achieved. For example, we feel that the co-existence of the public and private sectors within the Canadian broadcasting system allows for choice and variety. It provides not only quality Canadian programs but also a variety of Canadian programs, which is one of the Act's objectives.

[Texte]

Suite à cette cohabitation du public et du privé qui a toujours existé dans la loi actuelle, il nous apparaît qu'avec les changements technologiques on doit en faire aussi un élément important de l'utilisation que l'on fait de la nouvelle technologie à l'intérieur du système. Autrement dit, la cohabitation publique/privée qui a toujours existé en télévision traditionnelle, doit aussi exister au niveau des canaux spécialisés, au niveau de ce que la technologie nouvelle permet de réaliser maintenant en matière de radiodiffusion. C'est dans cet esprit-là qu'on a recommandé la création de *Télé-Canada*, de *TV Canada* et d'un canal de nouvelles, sous l'égide de *Radio-Canada*.

• 0915

Cela est très important si nous ne voulons pas que le fossé s'élargisse entre le secteur public et le secteur privé. Il est très important que le secteur public soit aussi présent au plan des nouvelles technologies, comme il l'a toujours été, traditionnellement, pour les télévisions conventionnelles.

Un des nouveaux éléments importants de la loi que nous proposons c'est la création d'une troisième composante dans le système. On suggère d'ajouter au secteur public et au secteur privé une troisième partie, soit le secteur communautaire qui, comme les secteurs public et privé a sa raison d'être. Et, comme je l'expliquais tout à l'heure, ce nouveau secteur pourrait réaliser les objectifs que les secteurs public et privé ne sont pas toujours à même de réaliser.

L'objectif principal que le secteur communautaire devrait réaliser, c'est la mise en oeuvre du principe d'accès qui, d'après nous devrait être inclus dans la future loi parmi les principes les plus importants, à savoir l'accès des groupes ethniques au système de radiodiffusion; l'accès des minorités de langues officielles au système de radiodiffusion et l'accès des autochtones au système de radiodiffusion.

Un des messages les plus importants qui nous ont été fournis lors de notre tournée à travers le Canada, c'est ce message; message des différents groupes qui considèrent qu'ils ne sont pas représentés par le système tel qu'il existe. Ils demandent d'y accéder. Et je parle ici des groupes ethniques, des autochtones, des minorités de langues officielles, des femmes aussi.

Mais pour nous, c'est très important que cet accès ne soit pas réalisé seulement par le biais du communautaire, mais que ces groupes aussi aient accès au système tel qu'il existe. La présence des femmes, par exemple, et la présence des minorités ethniques dans la composante publique ou dans la composante privée du système sont aussi très très importantes. Mais on pense que ce principe d'accès est suffisamment important pour ajouter une nouvelle dimension au système, soit celle du secteur communautaire.

Au plan des autochtones, par exemple, dont je viens de parler, une chose me paraît très importante et c'est l'inclusion, dans la Loi sur la radiodiffusion, de la présence ou de la nécessité de répondre aux besoins des autochtones dans leur langue représentative pour ajouter à la langue anglaise et à la langue française.

[Traduction]

Because both public and private sectors have always coexisted under the present act, we think that considering technological advances, the concept of coexistence should also be an important part of the use to which we put these new technologies within the system. In other words, the coexistence of the public and private sectors, which has always been a reality in traditional television, must also become a reality as far as specialty channels are concerned, as far as what the new technologies can now contribute to broadcasting. These are the considerations we based ourselves upon when we recommended the creation of *TV Canada*, of *Télé-Canada* and of the *All-News Channel* under the banner of the *CBC*.

This is very important if we do not want the gap that separates the public and private sectors to widen even more. It is very important for the public sector to participate in new technologies, as it has always done in the past within the context of traditional television broadcasting.

One of the major new elements we recommend be added to the act concerns the creation of a third component within the system. We recommend that a third sector be added, a community sector, that would answer very particular needs, as do the public and private sectors. And as I explained earlier, this new sector would be able to achieve objectives that the public and private sectors are not always able to attain themselves.

The community sector's main objective would be the implementation of the principle of reasonable access, which we feel should be included among the most important principles in the future act. This means access to the broadcasting system for ethnic groups, official language minorities and native people.

One of the most important messages we received when travelling across Canada is that different groups who feel they are not represented within the present system want to see this situation changed. I am talking about ethnic groups, native people, official language minorities and women.

As far as we are concerned, it is very important that these groups not only be given access to the system through a community sector, but that they also be given access to the present system. It is of the utmost importance that women, for example, and ethnic minorities be present in the private and public sectors as well. We do feel however that the principle of reasonable access is sufficiently important to justify the creation of a community sector.

As far as native people are concerned, for example, I think it is important that the responsibility of answering to their needs in representative native languages, in addition to English and French, should be included in the *Broadcasting Act*.

[Text]

I would like to add a few comments on the distinctiveness of the French component of the system. You will not be surprised if I tell you that, for me, one of the important things which should be included in the future Broadcasting Act is the recognition of the distinctiveness of the French component of the system as something different from the anglophone component of the system.

We agreed on that on a very practical standpoint; there is nothing ideological about our agreement on that future provision, I hope, in the Broadcasting Act. One just has to look at the difference in the so-called crisis in Canadian content. You are aware that when you look at the most popular programs in the system, in French or in English, the situation is very different. You may have eight or nine American programs among the ten most popular programs in English; in French, every time we list the ten most popular programs there are always seven, eight, or sometimes nine programs made in Quebec, national programs. So that is part of the distinctiveness which is evident. The crisis is different. This is not to say there is no crisis in French.

On the other hand, if there is an English cultural crisis with regard to American programming, in French we should add to that a linguistic threat. We have, both at the same time, a cultural problem and a linguistic problem. We have the so-called *transfert d'écoute*, which is the shift from francophone television to anglophone television. In radio, we have so-called French FM radio stations which are, *de facto*, anglophone radio stations because they broadcast English music most of the time with some comments in French. So that is the linguistic threat which has to be added to the cultural threat.

But the question is different in cultural terms in French. It is also different in economic terms in French.

• 0920

In English Canada you have 15 markets of more than 150,000 people, located in 7 provinces. In French Canada we have 6 markets of more than 100,000 people, all located in the same concentration, which is the province of Quebec, except for the Ottawa-Hull area.

So one can see that the economic resources are different. On the French side, the economic resources are concentrated in one area. On the English side, there is a dissemination of economic resources. So the situation is different. That is why we hope you will suggest including in the bill the distinctiveness of the French system, and then the organizations, both the CBC and the CRTC, will have to work according to that provision.

[Translation]

Je voudrais encore ajouter quelques commentaires à propos des particularités de la composante française du système. Je ne vous étonnerai sûrement pas en disant que personnellement, je considère la reconnaissance du caractère distinct de la composante française du système par rapport à sa composante anglaise comme l'un des éléments qu'il est important d'inscrire dans la future Loi sur la radiodiffusion.

Nous nous sommes tous entendus là-dessus pour des raisons très pratiques: il n'y a rien d'idéologique à notre volonté commune de voir inscrire, en tout cas, je l'espère, cette disposition à la Loi sur la radiodiffusion. La différence dans la façon dont le problème du contenu canadien affecte les composantes française et anglaise du système est très révélatrice. Vous savez que lorsqu'on compare les dix émissions françaises et les dix émissions anglaises les plus écoutées, la situation est très différente. Parmi les dix émissions de langue anglaise les plus populaires, il y en a peut-être huit ou neuf qui sont américaines, alors qu'en français, il y en a toujours sept, huit, ou même parfois neuf, qui ont été produites au Québec, qui sont des émissions nationales. C'est la distinction la plus évidente. Le problème est différent. Mais cela ne signifie pas pour autant que la composante française est exempte de problèmes.

Par contre, à la menace que constitue la télévision américaine pour la culture du Canada anglais, qui touche aussi la population francophone, il faudrait aussi ajouter pour cette dernière, la menace linguistique. Pour les francophones, la menace est double: sur le plan culturel et sur le plan linguistique. Il y a le phénomène du transfert d'écoute qui se traduit par le fait que de plus en plus de francophones regardent la télévision anglaise. Du côté de la radio, nous avons les stations MF soi-disant françaises qui sont *de facto* anglaises, car la musique qu'elles diffusent est la plupart du temps anglaise et entrecoupée de quelques commentaires en français. C'est donc ainsi que se manifeste cette menace linguistique qu'il faut ajouter à la menace culturelle.

Mais si le problème est différent pour la composante française, sur le plan culturel, il ne l'est pas moins sur le plan économique.

Au Canada anglais, il y a 15 marchés distincts de plus de 150,000 personnes, distribués dans sept provinces. Du côté francophone, nous avons 6 marchés de plus de 100,000 personnes, qui sont tous regroupés, exception faite de la région d'Ottawa-Hull, dans une seule province, la province de Québec.

Il est donc évident que les ressources financières sont différentes pour les deux marchés. Du côté francophone, elles sont concentrées dans une région, tandis qu'au Canada anglais, elles sont plus distribuées. Les possibilités sont donc différentes pour les deux composantes. C'est pour cette raison que nous espérons que vous suggérerez de faire une place au caractère distinct de la composante française dans le projet de loi de manière à ce que la Société Radio-Canada et le CRTC doivent tenir compte de ces particularités dans le cadre de leurs futures activités.

[Texte]

J'ai parlé rapidement des ajouts à la Loi qui sont les plus importants pour moi: l'accès et le caractère distinct des media francophones. Pour le reste, on ne suggère pas de bouleversement majeur à la loi qui est une bonne loi, comme je l'ai dit, mais simplement un certain nombre de précisions, par exemple au plan de la traduction. J'espère que la nouvelle loi sera mieux traduite que la loi actuelle.

Cela peut poser des problèmes énormes. L'alinéa 3b) de la Loi a provoqué, au fil des ans, des problèmes assez graves au Canada français. On y dit qu'il faut «sauvegarder, enrichir et raffermir la structure culturelle, politique, sociale et économique», alors qu'en anglais, on parle de

“cultural, political, social and economic fabric of Canada”.

That is quite different. I am not sure everyone would agree if the act spoke in English about the necessity of strengthening the political structure of Canada. This is a big difference.

So we suggest at least that in the next act we use in French the word *tissu*, instead of *structure* : . .

pour traduire le mot anglais «*fabric*».

La loi doit aussi être très précise au sujet du câble. En 1968, et moins encore au moment des travaux de la Commission Fowler qui a précédé la loi de 1968, on ne prévoyait pas le développement énorme qu'allait connaître l'industrie du câble. Dans le système, le câble est un peu prévu par la porte d'en arrière, si vous voulez. On a trouvé cet élément extrêmement intéressant d'entreprise de réception de signaux de diffusion en se fondant sur les jugements des tribunaux. Le câble fait partie du système parce que l'on a considéré qu'il était une entreprise de réception de signaux.

Ce qui est très bizarre, c'est que le CRTC ne réglemente pas la réception, mais la distribution des signaux par le câble, alors qu'il fait partie du système en tant qu'entreprise de réception de signaux de diffusion. Alors vous voyez qu'il y a là tout au moins une ambiguïté qu'il faudrait clarifier.

C'est dans cet esprit-là que l'on suggère qu'un statut clair soit reconnu à l'industrie du câble et que l'on distingue les diverses activités remplies par le câble, soit les activités de distribution de signaux, de création ou de programmation. Par exemple, quand les entreprises de câble exploitent elles-mêmes un canal communautaire, elles devraient avoir à demander un permis de programmeur, un permis communautaire analogue à celui que devraient réclamer les entreprises communautaires dont j'ai parlé tout à l'heure. On suggère donc de distinguer les activités de distribution de celles de production et des services hors programmation.

Permettez-moi de vous dire une dernière chose qui m'apparaît importante, toujours au plan du maintien de l'économie générale de la loi actuelle. L'alinéa 3j) de la loi actuelle dit que:

[Traduction]

I spoke briefly about those changes to the Act that I consider to be the most important: the principle of reasonable access and the very distinct character of the French component. As for the rest of the suggestions, none turn the Act inside out because, as I said earlier, it is very good. Essentially, their purpose is to clarify certain parts of the Act. Translation is a case in point. I certainly hope the new act will be better translated than the present one.

This can cause some pretty serious problems. Over the years section 3b) has given French Canada quite a hard time. The English version talks about the “cultural, political, social and economic fabric of Canada”, whereas the French version reads:

«Sauvegarder, enrichir et raffermir la structure culturelle, politique, sociale et économique.»

C'est une toute autre affaire. Je ne sais pas trop si tout le monde serait d'accord pour qu'on parle, dans la version anglaise de la loi, de la nécessité de raffermir la structure politique du Canada. C'est très différent.

Nous suggérons donc, à tout le moins, d'utiliser le mot «*tissu*» au lieu de «*structure*» dans la prochaine version française de la loi . . .

to translate the English word «*fabric*».

The Broadcasting Act must also be very precise as concerns cable television. No one could have anticipated in 1968, and even less so during those years preceding the 1968 act when the Fowler Commission was hard at work, the enormous strides the cable industry was going to make. In a way, cable television was let into the system through the back door. It came in through court decisions as an extremely interesting broadcasting receiving undertaking. Cable television was integrated into the system because it was considered to be a signal receiving undertaking.

The odd thing about the situation is that the CRTC does not regulate receiving but rather the transmitting of signals by cable and that cable television was let into the system because it was a broadcasting receiving undertaking. And so you can very well see that this ambiguous situation should be clarified.

This is why we recommend that cable undertakings be given a clear status and that a clear distinction be made between the different functions they perform: transmission of signals, creation and programming. For example, when cable undertakings operate a community channel, they should be required to ask for a programming license, similar to the one the community undertakings that I spoke about earlier would be required to obtain. We therefore recommend that a distinction be made between the transmission of programs, the production of programs and the provision of non-programming services.

I would like to make one last important point, still on the subject of the Act's general structure. Section 3j) of the Act states that:

[Text]

... la meilleure façon d'atteindre les objectifs de la politique de la radiodiffusion... consiste à confier la réglementation et la surveillance du système à un seul organisme public autonome.

Le rapport suggère de maintenir cette structure générale, c'est-à-dire que les composantes du système—publique, privée et communautaire—soient toutes soumises, à l'avenir, à la réglementation et à la surveillance d'un organisme autonome. Évidemment, la question en jeu est toute celle des directives au CRTC face à l'indépendance nécessaire, à l'autonomie ou à la marge de manoeuvre requise par le CRTC.

Là-dessus, je pense que nous sommes clairs. Pour nous, la politique doit être définie par le Parlement. Ce n'est pas au CRTC de définir la politique. Le CRTC interprète la politique, mais doit l'interpréter de façon autonome, en toute indépendance. Ce qui ne veut pas dire qu'il ne doit pas y avoir de directives au CRTC, bien au contraire, parce qu'il faut, en cours de route, rajuster le tir. C'est d'ailleurs pour cela que notre commission a été créée. On peut le faire par un texte de loi, mais on peut aussi le faire par des directives. Nous sommes tout à fait partisans des directives au CRTC, et le rapport est clair à ce sujet-là.

• 0925

Là où nous pouvons diverger d'opinion avec certains des témoins que vous avez entendus précédemment, c'est au plan de l'encadrement de ces directives et du maintien du droit d'appel si l'on adopte le principe de donner des directives au CRTC. Il nous semble que si le CRTC est à ce point encadré qu'on contrôle l'*input* en lui donnant des directives tout en contrôlant l'*output* en permettant l'appel de ses décisions, le CRTC perdra tant d'autonomie qu'on pourra même se demander s'il est nécessaire de maintenir un tel organisme de réglementation autonome.

Donc, si l'on accorde le pouvoir de directives, ce dont nous sommes en faveur, nous suggérons qu'on élimine le droit d'appel et qu'on encadre le pouvoir de directives d'un certain nombre de balises ou de garanties dont on pourra reparler au cours de la période de questions, si vous le voulez. Ces garanties, on ne les a pas inventées; on les a tirées du rapport sur les organismes administratifs autonomes de la Commission de réforme du droit. Donc, c'est en s'appuyant sur les travaux de la Commission de réforme du droit qu'on suggère un certain nombre de directives auxquelles on pourrait revenir si vous jugez que c'est important.

Il faut bien voir que le ménage à trois ou à quatre, dans le domaine de la radiodiffusion, n'est pas facile. Il y a le ministère des Communications, il y a le CRTC, il y a Radio-Canada et il y a Téléfilm Canada. Tous ces organismes-là doivent jouir d'autonomie ou d'indépendance, parce qu'on est dans le domaine de la création. J'étais ravi, d'ailleurs, lorsque j'ai vu que lors de votre réunion sur la responsabilité financière de Radio-Canada, à la page 57, vous aviez suggéré qu'on continue d'exempter Radio-Canada de la Loi sur l'administration financière et des directives qu'on peut donner aux sociétés de la Couronne. J'étais très content de voir que vous insistiez sur la nécessité de l'indépendance.

[Translation]

the objectives of the broadcasting policy of Canada can best be achieved by providing for the regulation and supervision of the ... system by a single independent public authority.

In the report, we suggest that the general structure be retained, that is to say that public, private and community sectors of the system all be subject to the regulation and supervision of an independent authority. Obviously, the directives given to the CRTC and the level of independence or leeway the CRTC requires.

I think our position is quite clear. We believe policies should be defined by the government. The CRTC's role should not extend to the formulation of policies. It should be responsible for interpreting policies on an independent level. This does not mean that directives should not be issued to the CRTC, quite the contrary, because sometimes decisions have to be changed along the way. That is precisely why our commission was established. This can be achieved through a law but also by means of directives. We prefer the option of issuing directives to the CRTC and that position is made quite clear in our report.

Our opinions might differ from those of other witnesses you have already heard from on the subject of the framework of the power to issue directives and the maintenance of the right of appeal if the principle of the power to issue directives to the CRTC is adopted. It seems to us that if the CRTC is restricted to the point that its input is controlled through directives and its output controlled by means of a right to appeal its decisions, the CRTC will lose so much of its independence, that its very existence as an independent regulatory authority will be threatened.

Therefore, if the power to issue directives is kept, and this is what we are in favour of, we suggest that the right to appeal be dropped and that a certain number of safeguards or guarantees be built around the power to issue directives. We can discuss this during the question period, if you like. Wew did not invent these safeguards; they were taken from the Law Reform Commission's report on independent administrative agencies. Therefore we base certain of our suggestions concerning directives on the work already done by the Law Reform Commission. We can come back to these suggestions later on if you feel it is important.

One must realize that, in the field of broadcasting, it is not easy to share your blanket with three others. There is Communications Canada, the CRTC, the CBC and Telefilm Canada. Each of these agencies must enjoy a certain amount of autonomy because they are in a creative field. By the way, I was very pleased when I read on page 57 of the minutes of your meeting regarding the financial accountability of the CBC that you had suggested that the CBC continue to be exempt from the Financial Administration Act and from the directives that can be issued to Crown Corporations. I was very pleased that you insisted on the importance of its autonomy.

[Texte]

En matière de création, on peut et on doit faire des lois et des règlements, mais il faut que les créateurs soient indépendants. Pour que les créateurs soient indépendants, il faut que les institutions qui les régissent soient indépendantes, sinon on va glisser rapidement vers un système de création d'État. Ce qui fait la marque du système canadien, ce qui fait que le système canadien est apprécié à travers le monde et fait l'envie des créateurs dans la plupart des pays du monde, c'est l'indépendance des organismes comme le CRTC et Radio-Canada. Ces organismes doivent être indépendants et eux-mêmes accorder la même indépendance aux créateurs. C'est pour cela qu'on insiste beaucoup sur la gestion de la créativité. C'est la seule façon d'avoir un système de qualité.

Les politiques, c'est très bien, mais c'est un cadre. Ce ne sont pas des politiques qui font la création; ce sont les créateurs qui font la création. Les politiques doivent établir un cadre qui permette à la création de s'épanouir.

Merci.

The Vice-Chairman: Thank you. It is your turn, Mr. Caplan.

Mr. Caplan: Thanks, Mr. Chairperson. I am glad you recognized me. We had not introduced... I believe my colleague is known as Florian Caplan-Sauvageau and I am known as Gerry Caplan-Sauvageau; it is very difficult for ourselves to get us straight sometimes.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Caplan: I want both to build on what Florian was saying but also to add a couple of points. As we go around talking about the report, one of the problems is precisely its length and some things that in fact were very important to us slip through the cracks.

I wanted to note specifically for the committee that we began the important chapter 6 on principles and objectives with a longer section on equality. And I want to point out that our recommendations were that equality, in terms of sexual stereotyping, ought to be a condition of licence, but equal opportunity programs must be built into all licensees and that appropriate gender and minority representation be selected on all government-appointed boards. Even though we do not have time to go into the details, I hope the committee takes all that as seriously as I.

Number two, I do not want it to be thought for a second that the question of recognizing the special character of Quebec broadcasting is confined to the Francophone members of the committee. As well, I wanted to explicitly make the point that it was the unanimous view of the seven of us that this special character be recognized officially in the act.

[Traduction]

With regards to the creation of programs, it must be controlled through laws and regulations, but the creators themselves must remain independent. If the creators are to remain independent, then the bodies that govern them must also be independent otherwise we will very quickly head towards a state-controlled creative system. What distinguishes our Canadian system from others, what makes it appreciated worldwide and envied by creators in most countries, is the independence enjoyed by agencies such as the CRTC and the CBC. These agencies must be independent and pass along this same independence to the creators. This is why we have put so much emphasis on creativity. It is the only way to ensure a high standard of quality within the system.

Policies are fine, but they simply provide a framework. Policies do not create programs; creators create programs. Policies must create a framework within which creativity can grow.

Thank you.

Le vice-président: Merci. Monsieur Caplan, à vous maintenant.

M. Caplan: Merci, monsieur le président. Je suis bien heureux de constater que vous vous souvenez de mon nom, car pour bien des gens, je suis Gerry Caplan-Sauvageau, et mon collègue, c'est Florian Caplan-Sauvageau; il nous arrive parfois même à nous de ne plus trop savoir qui nous sommes.

Des voix: Oh, oh!

M. Caplan: Je veux tout d'abord ajouter un peu à ce que disait Florian et vous parler ensuite d'un ou deux autres aspects. L'une des difficultés que nous éprouvons quand nous parlons du rapport est précisément sa longueur et le fait que, malgré cela, un certain nombre d'éléments que nous considérons très importants aient été omis.

Je veux particulièrement faire remarquer aux membres du Comité que le chapitre 6 de notre rapport, portant sur les principes et les objectifs, débute par une partie assez longue sur l'égalité. Je tiens aussi à faire remarquer que nos recommandations veulent que l'égalité, en ce qui a trait aux stéréotypes sexistes, fasse partie des conditions pour l'obtention d'une licence, que toutes les licences de radiodiffusion prévoient l'obligation d'instaurer des programmes d'équité dans l'emploi et que le gouvernement assure une présence appropriée des femmes et des personnes issues des minorités dans tous les centres de décisions des organismes qui relèvent de sa compétence dans le domaine. Même si nous n'avons pas le temps d'entrer dans tous les détails, j'espère que le Comité accorde autant d'importance que moi à ces questions.

Deuxièmement, je ne veux pas que l'on pense un seul instant que ce ne sont que les membres francophones de notre Comité qui recommandent que l'on reconnaisse le caractère distinct de la radiodiffusion québécoise dans la loi, car cette volonté a été exprimée à l'unanimité par les sept membres du Comité. Je tenais à le dire pour qu'il n'y ait aucun doute là-dessus.

[Text]

• 0930

Thirdly, on chapter 6, which Florian has mostly detailed, I wanted to remake just a couple of points. As he said, much of what we talk about concerning the principles of the system are in fact a reaffirmation of that which existed in 1968. The point of our wanting to do it was an explicit decision that the rules of the game should be clear to all those who want to play the broadcasting game. The world must know what is expected of a licensee, because to get into the broadcasting system, if you abide by the 1968 act, or the one we recommend to be revised, then you are not talking about your conventional business, in which the bottom line is the be-all and end-all. You are talking about a quite different world of shared responsibilities.

At a number of the forums we have already had in the last few weeks, broadcasters have embraced much of our report but have cavilled precisely at the point where we ask for more Canadian content in peak time. I think they are forgetting the deals they themselves agreed to when they first applied for a licence. A licensee in this world must be prepared to play a significant role in meeting the objectives of the act, which we outlined in great detail, even if it is unprofitable to do so.

Now, of course, the game is to make extravagant patriotic promises at licensing time and to spend most of the licensing period trying to get around those promises. That is why we carefully chose our words to make it much more difficult to get around those promises. That is why we talk about providing quality productions that are Canadian in content and character. That is why we say they must run in peak time. That is why we used words that could be easily caricatured and parodied as being so high-falutin that they mean nothing, but words of "enriching and strengthening the cultural and social fabric", the *tissu*, of Canada, that would not just be entertainment but would be entertainment, information, and enlightenment. It is for the specific purpose of making it clear to the world what the game is that we asked for those parts of the act to be re-enshrined.

We move, then, to the regulatory system; the way the act is implemented. If it is the natural inclination of the private sector in broadcasting to ensure that the balance between their obligations to the social objectives of the act on the one hand and to their shareholders on the other is tilted as much as possible to the shareholders, it is the job of the regulatory system to make sure that in this process the objectives of the act are not forgotten—indeed, that they are rigorously enforced—and that the public interest predominates in the broadcasting system. That job, of course, falls to the CRTC.

Frankly, it was all but incomprehensible to the seven of us, as we studied the history of broadcasting in the last 20 years, how the CRTC has, over the years, interpreted its mandate.

[Translation]

Troisièmement, au sujet du chapitre 6, dont Florian a déjà donné la plupart des détails, je voulais reprendre un ou deux éléments. Comme il l'a dit, sur le plan des principes du système, nous cherchons surtout à réaffirmer les principes qui existaient déjà en 1968. Cette intention part d'une décision explicite à savoir que les règles du jeu doivent être claires pour tous ceux qui veulent se lancer dans la radiodiffusion. Tout le monde doit savoir ce que l'on attend du titulaire d'une licence de radiodiffusion parce que s'engager dans ce domaine, si l'on applique les dispositions de la loi de 1968 ou de celle dont nous recommandons la révision, ce n'est pas comme de s'engager dans une entreprise conventionnelle où l'entreprise est une fin en soi. La radiodiffusion, c'est un monde bien différent où l'on partage des responsabilités.

Les radiodiffuseurs que nous avons reçus à l'occasion des audiences que nous avons tenues dans les quelques dernières semaines ont bien accueilli notre rapport dans son ensemble, mais ils ont trouvé à redire sur l'augmentation du contenu canadien pendant les meilleures heures d'écoute, que nous recommandons. Je pense qu'ils oublient les engagements qu'ils ont pris quand ils ont demandé leur licence. Dans le domaine de la radiodiffusion, le titulaire d'une licence doit être prêt à jouer un rôle important en fonction des objectifs de la loi, que nous avons décrits avec force détails, et ce, même si ce n'est pas rentable.

Or, bien entendu, le jeu consiste à faire toutes sortes de promesses patriotiques et extravagantes au moment où l'on demande sa licence et à s'évertuer ensuite à trouver toutes sortes de faux-fuyants pour se dérober à ses promesses. C'est pourquoi nous avons accordé une attention toute particulière aux mots que nous choisissons pour qu'il soit beaucoup plus difficile de manquer à ses promesses. C'est pourquoi nous parlons de productions de qualité, à contenu et à caractère canadiens. C'est pourquoi nous disons que ces productions doivent passer pendant les meilleures heures d'écoute. C'est pourquoi nous utilisons les mots «enrichir et raffermir le tissu culturel et social du Canada», dont on pourrait facilement dire qu'ils sont si ronflants qu'ils ne veulent rien dire, des mots qui signifieraient que la radiodiffusion canadienne ne se limite plus à divertir, mais qu'elle divertisse, informe et éclaire en même temps. C'est précisément pour que tous soient bien conscients de ce que sont les règles du jeu que nous avons demandé de réinscrire ces dispositions dans la loi.

Passons maintenant au système de réglementation; la manière dont on applique la loi. Dans le domaine de la radiodiffusion, s'il est tout naturel que le secteur privé soit davantage tenté d'accorder la priorité à ses actionnaires plutôt qu'à l'application des objectifs définis dans la loi, il est aussi du devoir des instances de réglementation de veiller à ce que, ce faisant, on ne néglige pas les objectifs définis dans la loi—et qu'elles en assurent même l'application rigoureuse—et à ce que l'intérêt public prédomine dans le domaine de la radiodiffusion. Cette responsabilité est évidemment celle du CRTC.

Pour être franc, en repassant l'histoire de la radiodiffusion au cours des 20 dernières années, nous n'avons jamais pu comprendre comment le CRTC a interprété son mandat

[Texte]

The words of the 1969 act, it seemed to us, are as clear as they possibly could be. Yet we have, above all in English television, a broadcasting system that, when most Canadians are watching it each night, feeds them a daily diet of predominantly, indeed overwhelmingly, American programming, in the name of meeting the objectives of the Broadcasting Act. All any of you have to do is watch Ottawa English television tonight and you will see exactly what we mean. The overwhelming message, unanimously approved by the seven of us in our report, is to say that this record is no longer good enough and the balance must now be sharply redressed in favour of Canada.

The mechanisms for doing so are relatively clear. Florian has already mentioned our endorsement of Bill C-20, or, in general, the right of Parliament to give general policy directions to the CRTC, so long as there are stringent safeguards in doing so.

Second, however, as much as we were concerned about the record of the CRTC, we strongly re-recommend an autonomous regulator to implement general social policy passed by Parliament.

Third, we believe it is the job of the CRTC to ensure that each component contributes according to its resources, which, we showed in our report, in most cases can be proved to be abundant, to meeting the objectives of the act.

Fourth, we believe overall regulations and specific conditions of licence are the best means to use for this purpose. Supervision and self-regulation, of which you will hear a great deal, are not in themselves policies. They are merely mechanisms to implement policies; and they should be used only if they are demonstrably in the public interest.

• 0935

Fifth, not only must conditions of licence be imposed that are consistent with the clear goals of the act, they must be complied with, a statement that would seem self-evident, unless you studied the history of Canadian broadcasting.

After all these years, the time has come for a compliance strategy, a set of co-ordinated measures to ensure that it costs less to comply than not to comply with the conditions of your licence, and appropriate and effective enforcement measures must be used.

Let me add two small but important points; that the CRTC must regain its independent research capacity, because it is impossible for it to make sensible decisions when it is dependent on the information of the licensee; and secondly, that the government must assist, even more than it does, citizen groups in monitoring the broadcasting system, as complex as it has become.

[Traduction]

pendant tout ce temps. Il nous semble pourtant que la loi de 1969 ne peut être plus claire quant à ce mandat. Et malgré ce fait, et malgré les objectifs de la Loi sur la radiodiffusion, les Canadiens anglais sont quotidiennement inondés d'émissions américaines. Regardez un peu la télévision anglaise, ce soir, et vous verrez très bien ce que nous voulons dire. Le message le plus clair que nous tous, les sept membres du groupe de travail, voulons transmettre dans notre rapport est que cette situation a assez duré et que le temps est maintenant venu d'effectuer un sérieux redressement en faveur du Canada.

Les mécanismes pour en sont relativement clairs. Florian a déjà mentionné que nous appuyons le projet de loi C-20, ou, de façon générale, le droit du Parlement de donner des directives générales au CRTC, moyennant un certain nombre de garanties rigoureuses.

Deuxièmement, même si nous nous sommes posé des questions sur le comportement du CRTC, nous recommandons fortement de rétablir un organisme autonome de réglementation pour veiller à l'application de l'ensemble de la politique sociale adoptée par le Parlement.

Troisièmement, nous croyons que c'est au CRTC qu'il appartient de veiller à ce que chaque composante contribue selon ses moyens qui, la plupart du temps, sont assez considérables comme nous l'indiquons dans notre rapport, à l'atteinte des objectifs définis dans la loi.

Quatrièmement, nous croyons que les règlements généraux et les conditions particulières afférentes aux licences sont les meilleurs moyens qui peuvent permettre d'arriver à cette fin. La surveillance et l'autonomie, dont vous entendrez beaucoup parler, ne sont pas en soi des politiques. Ce ne sont que des mécanismes pouvant servir à appliquer les politiques, que l'on ne devrait utiliser que s'ils peuvent de toute évidence, servir l'intérêt public.

Cinquièmement, il ne suffit pas seulement que les conditions de licence imposées soient conformes aux buts précis de la loi. Il faut aussi qu'on les observe. Cela peut vous paraître bien évident, mais il suffit de regarder un peu l'histoire de la radiodiffusion canadienne pour constater que ce n'est pas toujours le cas.

Après toutes ces années, le temps est venu d'appliquer une stratégie de conformité, un ensemble de mesures ordonnées visant à faire en sorte qu'il soit moins coûteux d'observer les conditions rattachées à sa licence que de ne pas les observer. Nous devons appliquer des mesures qui soient appropriées et efficaces.

Permettez-moi d'ajouter deux autres éléments importants: premièrement, le CRTC doit de nouveau pouvoir bénéficier de ses propres services de recherche parce qu'il ne peut prendre de décisions délicates en ne se fiant qu'aux renseignements fournis par le titulaire d'une licence; et deuxièmement, le gouvernement doit aider encore plus qu'il ne le fait à l'heure actuelle les

[Text]

Let us move to chapter 10, the CBC. This was, until yesterday, Mr. Chairman, a great couple of weeks for the CBC. There had been our report in general. There had been the eloquent and forthright statement the Minister of Communications made to this standing committee some two or three weeks ago. There was the strong reaffirmation by the CRTC of the mandate of the CBC, in no equivocal terms at all, only last week; and there was your own report, which, if I may join Florian, I thought was a quite impressive and important document, because in the midst of the specific criticisms you made so carefully you reaffirmed the central role of the CBC in the world of Canadian culture and Canadian broadcasting, and, as Florian said, you reaffirmed the necessity for government to keep their hands off the CBC's internal functioning.

The question then is where is the beef? Where is the money? The federal spending plans that were introduced yesterday by this government call for a 1.3% increase in the appropriation for the CBC, far less even than the rate of inflation. The CBC is going to get nowhere, except squeezed out of its mandate, if it continues to be showered with warm words and less money.

The CBC must do as a public sector agency what our task force knew, without any naivety, could never be done by the private sector. The private sector has its absolute right to make a reasonable return on its investment, and we believe our system would allow it to do so, but that is why mainstream Canadian and minority programming can only properly be provided by the public sector which need not worry about profits.

We therefore tried in some detail to define the job of the CBC, and I will briefly go over some of those areas: that it should be predominantly Canadian in character and content, and contribute to the development not of national unity, which we considered a political issue, but of national consciousness which we consider is something larger than politics; that it should cover the whole range of Canadian programming in fair proportion; that the act and the regulatory decision-making should give paramount consideration to the role of the CBC as the national broadcasting service in the funding, production, and scheduling of Canadian programming, whenever they are in conflict with private interests. Let me say that in the interpretation of the ex-co-chairs that would apply to the licenses for TV Canada and for an All News Channel sought by the CBC.

We would ask that the three non-mandated services be included this time in the act to protect them—the parliamentary network, the excellent Radio Canada International, and the northern services.

[Translation]

groupes de citoyens intéressés à surveiller le système de radiodiffusion malgré la complexité qu'il a acquise.

Passons maintenant au chapitre 10, la Société Radio-Canada. Jusqu'à hier, monsieur le président, tout allait on ne peut mieux pour la Société Radio-Canada depuis une ou deux semaines. Il y a d'abord eu notre rapport. Ensuite, il y a deux ou trois semaines, nous avons eu la déclaration élogieuse et très franche de la ministre des Communications. Pas plus tard que la semaine dernière, le CRTC a réaffirmé de façon non équivoque le mandat de la SRC; et enfin, il y a eu votre rapport que j'ai trouvé, tout comme Florian, fort impressionnant et fort important, parce que parmi les critiques très précises que vous avez formulées si adroitement, vous réaffirmez le rôle central de la SRC dans le contexte de la culture et de la radiodiffusion canadienne, et, comme l'a dit Florian, vous réaffirmez la nécessité que le gouvernement n'intervienne pas dans le fonctionnement interne de la Société.

Cela dit, où allons-nous ensuite? Où est l'argent? Dans les prévisions déposées hier par le gouvernement, on prévoit une augmentation de 1,3 p. 100 des crédits de la SRC, ce qui est bien inférieur au taux d'inflation. Si l'on continue ainsi à asperger la SRC de bons mots réconfortants tout en lui accordant moins d'argent, comment peut-on espérer qu'elle remplisse son mandat.

La SRC doit accomplir, en tant qu'organisme public, ce qu'un organisme privé ne pourrait jamais faire; ce que notre groupe de travail savait fort bien, sans naïveté. On ne peut dénier au secteur privé son droit absolu d'obtenir un rendement raisonnable de son investissement, et nous croyons que notre système le lui permettrait. C'est pourquoi nous croyons que seul le secteur public, qui n'a pas à se soucier des bénéfices, peut servir adéquatement les groupes majoritaires et minoritaires du Canada sur le plan de la radiodiffusion.

Nous avons donc tenté de définir de façon quelque peu détaillée le mandat de la SRC. En voici brièvement quelques grandes lignes: que Radio-Canada soit de teneur et de nature principalement canadiennes et contribue non pas au développement de l'unité nationale, que nous considérons comme une question à caractère politique, mais au sentiment national qui transcende, selon nous, ce genre de question; que Radio-Canada ait pour mandat d'offrir la gamme complète des émissions canadiennes selon des proportions d'équilibre; que la Loi et les règlements stipulent qu'une importance primordiale soit accordée aux objectifs de Radio-Canada en tant que service national de radiodiffusion en ce qui a trait notamment au financement, à la production et à la programmation d'émissions canadiennes de toutes catégories en cas de conflit avec des intérêts privés. Je me permet de dire que les deux anciens présidents considèrent que ce mandat s'appliquerait aux licences que voudrait obtenir Radio-Canada pour exploiter Télé-Canada et le canal réservé aux informations.

Nous souhaiterions également que les trois services «hors mandat» soient mentionnés explicitement dans la Loi—le réseau de retransmission des débats de la Chambre des communes, l'excellent Radio-Canada International et le Service du Nord.

[Texte]

And we want to make a point that will not obtain again for many years. It seemed to us to make no sense for a licence renewal process in which the CBC spent months preparing its application for the CRTC, the CRTC spent weeks and months deciding its decision, and later the government makes its decisions about the CBC's funding, which could well nullify the work all those people put into it. It seemed to us that the only sensible and common-sense view of how to handle it is the government in this process should first announce its intentions for the CBC, and then the CBC, the public, and the CRTC can figure out how they are going to live within those government guidelines.

Sixth, as you know and apparently have agreed with, we wanted the Chair and the president of the CBC to be separated, and the president selected by the board, which you, in your wisdom, recommended.

And finally, an issue that has gotten almost no attention, but which still seems to us an interesting idea, the office of an ombudsperson in the CBC should be created to investigate public complaints and to publicize their results.

• 0940

I happen to know that the CBC does not like that idea, which does not in my view necessarily invalidate it.

Finally, on chapter 26, I just want to reaffirm the point that Florian made. We make a number of recommendations about the cable industry, but the important one is this: that the essential role of the cable industry, as indeed ought to be the essential role of all components of the broadcasting system, is to service Canadian broadcasting. Its role ought to be that of a carrier of Canadian radio and TV broadcasting services, both public and private.

The first priority should be given at all times to public sector Canadian services followed by private Canadian services. It is the perfectly appropriate role of the CRTC to decide the priority placement on cable of various signals, as it in fact has always done. So it follows, in our view, that the CRTC can and should decide in terms of these principles that TV Canada, as a public sector network and an All News Channel controlled by the CBC, should be carried on basic cable. It is that priority, rather than the private equivalents that will be applying to the CRTC, which should have that priority.

In return, of course, we have called for cable to continue its private monopoly and to continue to make the very fair and reasonable return on investment which has characterized it throughout its history.

Let me merely say in conclusion that it is our view that the issues that you are dealing with, as we took seriously the issues we were dealing with, will in fact affect the kind of country we will be in the year 2000. I think it is not too dramatic to say

[Traduction]

Enfin, un autre difficulté qu'on ne règlera sûrement pas avant bien des années: il nous paraît insensé que ce ne soit qu'après des mois de travail pour obtenir le renouvellement de sa licence auprès du CRTC et après des semaines et des mois de travail de la part du CRTC pour rendre sa décision, que le gouvernement annonce les décisions qu'il a prises au sujet du financement de Radio-Canada, qui pourraient très bien annuler tous les efforts des gens du CRTC et de Radio-Canada. Il nous semble que la seule façon logique et sensée de procéder voudrait que le gouvernement annonce d'abord ses intentions au sujet de la Société de manière à ce que le public, le CRTC et la société elle-même puisse examiner comment elle pourra composer avec ces orientations gouvernementales.

Sixièmement, comme vous le savez, et ce sur quoi vous êtes d'accord, semble-t-il, nous voulons que les postes du président du Conseil d'administration et du président de la Société soient distincts, et que le président de la Société soit élu par le Conseil d'administration, ce que, dans votre sagesse, vous avez recommandé.

Et finalement, la création d'un poste d'ombudsman à la SRC, qui serait chargé d'enquêter sur les plaintes provenant du public et d'en publier les résultats, une idée qui n'a presque pas retenu l'attention, mais qui nous semble encore intéressante.

Je sais que l'idée ne plaît pas tellement à Radio-Canada, mais cela ne signifie pas pour autant qu'elle n'est pas valable.

Enfin, au sujet du chapitre 26, je me contenterai de réaffirmer ce que disait Florian tout à l'heure. Nous faisons de nombreuses recommandations en ce qui a trait à la câblodistribution, mais la plus importante est celle-ci: que le rôle fondamental de la câblodistribution, tout comme celui de toutes les composantes du système, est de desservir la radiodiffusion canadienne. Son rôle est de distribuer des émissions de radio et de télévision canadiennes de source publique et privée.

On doit toujours accorder la priorité aux services canadiens du secteur public, et ensuite, aux services canadiens du secteur privé. Il est tout à fait approprié que ce soit au CRTC qu'il appartienne de décider de l'ordre de priorité des divers signaux de télédiffusion par câble, comme il l'a d'ailleurs toujours fait. Par conséquent, selon nous, le CRTC peut, et devrait, décider suivant ces principes que Télé-Canada, en sa qualité de réseau du secteur public, et un canal réservé aux informations exploité par Radio-Canada devraient être transmis par le câble. C'est à ces canaux que le CRTC devrait accorder la priorité plutôt qu'à leurs équivalents du secteur privé.

Par contre, évidemment, nous recommandons que le secteur de la câblodistribution puisse poursuivre ses activités et continuer à s'assurer d'un rendement qui soit juste et raisonnable pour son investissement, comme il l'a toujours fait.

Permettez-moi de dire qu'à notre avis, les questions dont vous discutez, car nous en avons nous-mêmes suffisamment discuté pour en être convaincus, affecteront le genre de pays dans lequel nous vivrons en l'an 2000. Je pense que ce n'est pas

[Text]

that and we wish you and the committee well in your deliberations.

Thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you very much.

Before we go to questions, I would like to just comment that the regular chairman, Mr. Edwards, intended to be here this morning. He wanted very much to be here and he was catching the "red-eye" flight back, but unfortunately mechanical failure of the aircraft precluded that happening. He therefore did ask me to pass along both his regrets and his best wishes to you. Thank you.

For our first round, the usual timing. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you very much.

Gentlemen, I was having a slight amount of indigestion from the amount of information you had included in your report which, I reiterate, we found fascinating and challenging. But you have added so much that perhaps you will allow us the opportunity to maybe invite you back so that we can put the whole thing together.

At the outset, because the role of the CRTC is so vital to enacting many of the principles and policies you have outlined, I wonder if you see the fact that they are going ahead right now with their hearings, does that in any way affect the application of the principles and policies you enunciated in your report and have elaborated on this morning?

Mr. Caplan: We spent our life in the same way you are spending your life, worrying that each day the CRTC is making decisions that are pre-empting what we were working on. On the other hand, it was clear that we thought that was their perfect right.

The Minister said when he appointed us, the head of the CRTC said when he heard of our appointment, and we said that we did not expect the system to stop, because people were working on parts of it, and that, to repeat, the CRTC is an autonomous agency. There is no national policy about broadcasting, save that which is in the 1968 act, and it is their every right to carry on their duties as they see fit.

I suppose subjectively one might say that the president seems to squeeze that right as tightly as he could, but that is his business.

M. Sauvageau: Permettez-moi de vous donner un exemple. Tout à l'heure, j'ai essayé d'expliquer que nous voulions que le secteur public soit aussi présent au plan des canaux spécialisés et des nouveaux services qu'au plan de la télévision traditionnelle. Il faudrait clarifier la loi pour qu'elle précise bien cela, pour qu'on comprenne que quand on parle du secteur public, on ne parle pas seulement de Radio-Canada tel qu'il existe maintenant, mais aussi de la nécessité qu'il y ait place pour le secteur public au plan des canaux spécialisés.

[Translation]

exagéré, et nous vous souhaitons tout le succès voulu dans le cadre de vos délibérations.

Merci beaucoup.

Le vice-président: Merci beaucoup.

Avant de passer aux questions, je voudrais vous dire que le président du comité, M. Edwards, avait bel et bien l'intention d'être présent ce matin. Mais malheureusement, l'avion qui devait le ramener à Ottawa n'a pas pu décoller. Il m'a donc demandé de vous transmettre ses excuses et ses meilleurs voeux.

Dans le même ordre que d'habitude, au premier tour de table, madame Finestone.

Mme Finestone: Merci beaucoup.

Messieurs, je dois vous dire que j'ai été plus que rassasiée par la quantité de renseignements que vous avez donnés dans votre rapport, que nous avons trouvé, je le répète, fascinant et plein de défis. Mais vous avez ajouté tellement d'éléments que vous nous permettez peut-être de vous inviter de nouveau pour nous aider à tout assimiler.

En débutant, considérant le rôle très important du CRTC dans la mise en oeuvre d'un grand nombre des principes et des politiques que vous avez énoncés dans votre rapport et que vous avez étayés ce matin, pensez-vous que les audiences qu'il tient à l'heure actuelle peuvent en affecter en quoi que ce soit l'application?

M. Caplan: Du début à la fin de nos travaux, chaque jour, nous nous inquiétons que le CRTC prenne des décisions qui devanceraient ce sur quoi nous travaillions. Par contre, il est évident que nous ne doutions pas un seul instant que ce soit son plein droit.

Tout comme le ministre et le président du CRTC, nous avons dit, quand nous avons reçu notre mandat, que nous ne nous attendions pas à ce que le système s'immobilise parce que nous travaillions sur certaines de ses parties, et je répète que le CRTC est un organisme autonome. Nous n'avons pas de politique nationale en matière de radiodiffusion, si ce n'est de ce que renferme la loi de 1968, et le CRTC a parfaitement le droit de s'acquitter de ses devoirs comme il l'entend.

Subjectivement, je suppose qu'on pourrait dire que le président du CRTC semble chérir énormément ce droit, mais c'est son affaire.

Mr. Sauvageau: Allow me to give you an example. I tried to explain a little earlier that we wanted the role of the public sector to go beyond traditional television and to extend to specialty channels and new services as well. The Act should be amended to include this clarification so that it is well understood that "public sector" is not defined only in terms of the CBC as we know it today, but that it also includes the specialty channels.

[Texte]

• 0945

Le dossier des canaux spécialisés sera fermé le 12 mars, et le CRTC prendra par la suite une décision. Si le CRTC ne tient pas compte du fait que le secteur public doit être présent au niveau des canaux spécialisés, on pourra éventuellement en arriver à un système où tous les canaux spécialisés seront des canaux privés et où il n'y aura plus de place pour le secteur public. Ce serait dramatique, parce que les objectifs du secteur public et ceux du secteur privé ne seront pas les mêmes. Je vais vous donner un exemple, celui du canal de nouvelles dont M. Caplan a parlé, le *All News Channel*.

For us, the All News Channel is very, very important, because it will allow, by the CBC, the creation of a network of foreign correspondents which will serve both the English and the French networks; because we suggest that those foreign correspondents be bilingual. And this is the only way—through the public sector—we can create a network of journalists abroad which will allow us to have our own picture of what is happening in the world and to stop having a picture of the world through American or French-from-France eyes. Actually, most of the reports we have from abroad are from those journalists. And the All News Channel as proposed by the private sector will never create that, because it is impossible for the private sector to create a network of foreign correspondents.

The decision on the All News Channel is a good illustration of your problem.

Mrs. Finestone: Mr. Sauvageau, I thank you for that clarification. On the other hand, first, the CBC or the public sector is constrained by the financial resources available today. The news headline about CBC cutting 325 jobs this year is a fine indication of the lack of commitment to proceed with the fundamental core of the role of the public sector and some of the creative approaches we are going to require if we are going to be able to meet the commitments you are suggesting, or the goals you are suggesting.

But let me go on with my concern about the role the CRTC is playing. Given that you have seen TV Canada and All News as two important basic cable, I presume, networks, does that in your view preclude a hearing of pay-television requests by, let us say, children and youth, religion, and sports... is that the third one? No. Well, let us just take the two I can remember off the top of my head, children and youth and religious networks. Is there still a place in your scheme of things for pay-television programs over and above what would be on your suggested first tier, your suggested second tier, which I presume is cable fee services, and the third tier, pay services? Is there any exclusivity? Are they mutually exclusive, hearing, as the CRTC intends to hear now, the requests for those channels, versus the approach of having a TV Canada and an All News?

[Traduction]

The hearing on specialty channels will end March 12th, after which the CRTC will make its decision. If it does not take into account the fact that it is important for the public sector to participate in specialty channels, the day might come when specialty channels will all be privately run and the door will be closed to the public sector. The effects would be dramatic because the private and public sectors do not share the same goals. Let me give you as an example the All-News Channel Mr. Caplan spoke about earlier.

À notre avis, le canal réservé aux informations est très, très important, parce qu'il va permettre à Radio-Canada de créer un réseau de correspondants à l'étranger qui desservira en même temps les réseaux anglais et français, parce que nous suggérons que ces correspondants soient bilingues. Et c'est le seul moyen—par le secteur public—de constituer un réseau de journalistes à l'étranger qui nous permettra d'aller voir nous-mêmes ce qui se passe dans le monde et d'arrêter de l'apprendre par le biais des Américains ou des Français de France. À l'heure actuelle, la plupart des reportages que nous recevons de l'étranger nous viennent de ces journalistes. Et le canal d'informations que propose le secteur privé ne nous permettra jamais d'atteindre cet objectif, car il est impossible pour le secteur privé de mettre sur pied un réseau de correspondants à l'étranger.

La décision relative au canal réservé aux informations illustre bien notre problème.

Mme Finestone: Monsieur Sauvageau, je vous remercie de cet éclaircissement. Par contre, il faut tout d'abord tenir compte que les ressources financières dont on dispose aujourd'hui limitent Radio-Canada et le secteur public sur ce plan. La nouvelle à propos des 325 emplois qui seront éliminés cette année à Radio-Canada est une indication assez révélatrice du manque de volonté à s'engager quant au rôle du secteur public et à certaines approches créatrices qui nous seront nécessaires si nous voulons pouvoir respecter les engagements que vous proposez ou atteindre les buts que vous suggérez.

Mais permettez-moi d'aborder un peu la question du rôle du CRTC. Considérant, je suppose, que vous entrevoyez Télé-Canada et le canal réservé aux informations comme deux réseaux importants de télédiffusion par câble, cela interdit-il d'accorder aux services de télévision payante des permis pour diffuser des émissions pour les enfants et les jeunes, des émissions religieuses, des émissions sportives... est-ce que c'est bien le troisième genre d'émissions? Non. Parlons donc des deux genres de réseaux dont je me souviens: des réseaux pour les enfants et les jeunes et des réseaux religieux. Après ce que vous suggérez pour les programmes de la télévision payante, y a-t-il encore de la place pour les autres services? Y a-t-il exclusivité? Ces différents services s'excluent-ils mutuellement? Le CRTC doit-il refuser d'accorder des licences en fonction de ces canaux et accorder la priorité à Télé-Canada et au canal réservé aux informations?

[Text]

M. Sauvageau: Dans le schéma de Télé-Canada, par exemple, tant en français qu'en anglais, il y a de la place pour des émissions pour enfants.

Mme Finestone: Je le sais, mais je vous pose une question très précise. Si on accorde des permis aux groupes qui veulent exploiter un canal pour enfants, un canal religieux ou un *All News Channel*, est-ce que cela empêchera la mise en place de *TV Canada* sur le *basic tier*?

M. Sauvageau: Il est évident que si on donne un permis au secteur privé pour un *All News Channel*, on ne va pas accorder six mois plus tard un permis au secteur public pour un *All News Channel*.

Mme Finestone: Et un canal pour les enfants?

• 0950

M. Sauvageau: Si on donne au secteur privé un permis pour diffuser les émissions pour enfants, comment voulez-vous que Télé-Canada tel qu'on l'a conçu, avec des émissions pour enfants, puisse ensuite fonctionner?

Permettez-moi d'ajouter un commentaire général sur les canaux spécialisés. Je pense que l'une des erreurs qu'on fait au Canada, c'est de toujours copier le modèle américain. Aux États-Unis, il y a un marché de 250 millions de personnes; ici, il y a un marché de 19 millions en anglais et de 6 millions en français. Si on veut importer au Canada non seulement les émissions *Dynasty* et *Dallas*, mais tous les modèles américains, on fait fausse route. Si, chaque fois qu'un nouveau canal spécialisé se crée aux États-Unis, où il y a un marché de 250 millions et 40 villes de 1 million de population, on pense qu'on va avoir les mêmes services dans notre marché où il n'y a que trois villes de 1 million de population, on fait fausse route, car ce n'est pas possible.

Alors, il faut être modestes et tenir compte de nos ressources financières, de nos ressources créatrices et de nos ressources humaines. Cela aussi, c'est une limite, plus encore en français qu'en anglais d'ailleurs. On ne peut pas avoir tous les canaux des États-Unis. Nous pensons, compte tenu des objectifs qui ont toujours été ceux du système de la radiodiffusion et qui nous ont bien servis, qu'il faut un équilibre entre le secteur public et le secteur privé et que le même équilibre doit exister au plan du secteur public.

Pour revenir de façon précise à votre question, si on donne tous les permis au secteur privé, je ne vois pas comment on pourra en donner au secteur public six mois plus tard.

Mrs. Finestone: To finish that particular aspect, Mr. Caplan, although you answered me that the CRTC has every right and under the law has legal obligations to hear and to listen, if they do go ahead with these hearings certain goals that you have suggested to us will in a sense be jeopardized.

Mr. Caplan: They have to have hearings.

Mrs. Finestone: If I may say, it is regrettable that the report that you have tabled, which I understand was a difficult and long-term project, did force an original delay, which was very costly to the private sector who was making requests. Now if

[Translation]

Mr. Sauvageau: There is room within TV Canada, for example, for children's programs in both French and English.

Mrs. Finestone: I realize that, but my question is very specific. If we give licences to those groups that want to operate a children's channel, or a religious channel or an *All-News Channel*, will that not exclude TV Canada from the *basic tier*?

Mr. Sauvageau: It goes without saying that if we give the private sector a licence to operate an *All-News Channel*, we cannot decide, six months later, to give the public sector the same kind of licence.

Mrs. Finestone: And what about a children's channel?

Mr. Sauvageau: If we give the private sector a licence to broadcast children's programs, how do you expect TV Canada, taking into account the way we have defined it, to then be able to operate?

I would like to make a general comment concerning specialty channels. One of the mistakes we make in Canada is always to pattern ourselves on American models. The market in the United States is 250 million people; in Canada, our market is 19 million English people. If we import not only programs such as "*Dynasty*" and "*Dallas*", but all the American programs, we will be on the wrong track. If each time a new specialty channel is created in the States, where there are 250 million people and forty cities with a population of 1 million people, we expect to receive the same services for our market, where only three cities have a population of 1 million, we're sadly mistaken, because it just is not feasible.

We have no choice but to be more realistic and to take into account our financial, creative and human resources. These factors also limit us, and more so in French than in English, as a matter of fact. We cannot have all the channels operated in the United States. We believe, given the goals the broadcasting system has always had and which have served us well, that a balance is needed between the public and private sectors and that this same balance must also exist within the public sector.

In answer to your question, if we give licences to the private sector, I fail to see how we could possibly give them to the public sector six months later.

Mme Finestone: Pour terminer sur cet aspect précis, monsieur Caplan, malgré que vous m'ayez répondu que le CRTC peut et, en vertu de la loi, doit même tenir des audiences, on peut se demander, s'il décide de procéder à ces audiences, si cela ne mettra pas en jeu un certain nombre des buts dont vous nous avez parlé.

M. Caplan: Le CRTC doit tenir ces audiences.

Mme Finestone: Si je peux me permettre, je vous dirai que je trouve regrettable que le rapport que vous avez déposé, qui, je le comprends, était le résultat d'un projet aussi long que difficile, ait forcé à repousser certaines audiences et de ce fait,

[Texte]

we are serious about applying this report, it could be an additional costly delay, and might have been *foutu, comme on dit en français*, to even have made these proposals.

Mr. Caplan: Mr. Chairman, we waited for 20 or 30 years for a TV Canada or for an all-kids network or for Much Music. Frankly, I think we can wait another 20 or 30 years, or we could wait another 20 months at least to make sure that our public policy is in order; that is all we asked for. We in fact were sorry that Mr. Bureau did not maintain his agreement with us and not call his hearings until after we were finished, which we asked him to do and he once agreed to do.

The problem with the CRTC, and I do not want to be longer than you want us to be, is that there is no overall coherent policy that it is reflecting. I think if you are concerned about the problems of licencees and potential licencees, it is that they do not know what game they are playing at the moment. There is no coherence to the decisions the CRTC is making, and because there are no general policy directives from Parliament there is a series of ad hoc decisions that I think people would find hard to find a pattern to.

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Gormley.

Mr. Gormley: Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome the two guests here, as Gerry has pointed out, authors of Caplan-Sauvageau, Caplan-Sauvageau, depending on what area of the country one is in when talking about the report.

I have a number of questions, as my colleagues do. I wanted to touch on perhaps the question of power of direction, as you have outlined in chapter seven. Could you perhaps elaborate on that, what you envision in respect of policy directives, regulatory directives? Could you elaborate to what extent Cabinet should have power of direction over the CRTC, as defined or as distinct from what is now done, or as defined or as distinct from what was proposed in Bill C-20? Could you flesh it out for us?

Mr. Sauvageau: In Bill C-20 there were no safeguards, as we suggest, so this is the main difference between our system and the Bill C-20 system. All those safeguards we suggest, for instance that there should be a consultation through the CRTC on those policy directions—the government is giving direction, not the department—that direction should be given in general terms.

Tous ces éléments-là sont les balises ou les garanties prévues, de façon générale, par la Commission de réforme pour les organismes administratifs, et on les a réutilisés. C'est là qu'est la différence principale entre le projet de loi C-20 et nos propositions.

• 0955

Je peux peut-être me permettre de trahir des secrets du groupe de travail. C'est un sujet très, très délicat sur lequel on

[Traduction]

ait entraîné des frais très importants pour les gens du secteur privé qui avaient fait une demande. Or, si nous avons sérieusement l'intention d'appliquer ce rapport, ce sera peut-être encore pire, et nous regretterons peut-être d'avoir fait ces propositions.

M. Caplan: Monsieur le président, nous avons attendu 20 ou 30 ans pour obtenir une Télé-Canada, un réseau destiné aux enfants ou Much Music. Pour être franc, je pense que nous pouvons attendre encore 20 ou 30 ans, ou que nous pourrions au moins patienter pendant une vingtaine de mois pour nous assurer que notre politique publique est convenable; c'est tout ce que nous demandons. Nous avons été déçus que M. Bureau ne respecte pas la promesse qu'il nous avait faite, à savoir qu'il ne tiendrait pas d'audiences tant que nous n'aurions pas terminé nos travaux. C'est un engagement qu'il avait accepté de nous donner.

La difficulté avec le CRTC, et je ne veux pas prolonger la discussion indûment, c'est qu'aucune politique générale cohérente ne le guide dans ses travaux. Si les problèmes des titulaires ou des titulaires éventuels de licences vous inquiètent, je pense que c'est parce que le CRTC ne sait pas sur quel pied danser à l'heure actuelle. Il n'y a aucune cohérence dans ses décisions, et parce qu'il n'a reçu aucune directive générale de la part du Parlement, il prend toutes sortes de décisions dont la cohérence est loin d'être évidente.

Le vice-président: Merci. Monsieur Gormley.

M. Gormley: Merci, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord souhaiter la bienvenue à nos deux invités de ce matin, aux auteurs du rapport Caplan-Sauvageau ou Caplan-Sauvageau, comme Gerry le faisait remarquer, dépendant de la région où l'on est quand on en parle.

Comme mes collègues, j'ai moi aussi beaucoup de questions. Je veux tout d'abord aborder la question du pouvoir de directives que vous avez décrit au chapitre sept. Pourriez-vous nous en dire un peu plus long sur ce que vous proposez en ce qui a trait aux directives? Dans quelle mesure le conseil privé devrait-il avoir le pouvoir de donner des directives au CRTC par opposition ou en conformité avec ce qui se fait à l'heure actuelle ou ce que l'on proposait dans le projet de loi C-20?

M. Sauvageau: Dans le projet de loi C-20, il n'y avait aucune balise. C'est là la principale distinction entre notre système et le système que l'on proposait dans le projet de loi. Nous proposons toutes sortes de conditions; par exemple, que l'on effectue une consultation par l'entremise du CRTC sur ces directives générales—les directives émanent du gouvernement, et non pas d'un ministère—les directives demeurent générales.

Each of these are the safeguards or guarantees set forth, in broader terms, in the Law Reform Commission's report on administrative agencies and we have used them ourselves. This is where the major difference lies between Bill C-20 and our recommendations.

Maybe I can let slip some of the Task Force's secrets. This subject is very, very sensitive and it took us quite a while to

[Text]

a mis beaucoup de temps à faire le consensus. C'est un des sujets sur lesquels on a eu le plus de difficulté à s'entendre parce que les deux positions extrêmes se retrouvaient au sein du groupe de travail. En fait, ce n'est pas trahir de grands secrets que de vous dire qu'on n'était pas tous d'accord spontanément sur tout, n'est-ce pas? Le travail en comité, c'est compliqué, et on l'a appris. C'est peut-être pour cela qu'il a fallu plus de temps qu'on l'avait prévu. Certains croyaient qu'il fallait garder le projet de loi C-20 tel qu'il existait, et d'autres ne voulaient pas du tout du pouvoir de direction.

You have to compromise between the two extreme tendencies.

Mr. Gormley: I think some of us have difficulty—just to put the proposition to you—with having the CRTC then assess opinion or then somehow find opinion of what Cabinet is going to consider issuing direction on to the extent that it is almost democratizing away Cabinet prerogative; that has been advanced in this argument. I wanted to find out what your thoughts are on this.

Mr. Caplan: The process issue was simply to make sure the public had input to something as important as Parliament setting policy directives. We are terribly concerned about the libertarian argument. We are terribly concerned that the Parliament of Canada not interfere in programming; not interfere in decision-making that is not its proper pursuit; not interfere in giving out licences; but that when it decides to make a general policy issue, the public has the right to participate in it.

I agree; we set out an elaborate structure that is of course up to you to choose to endorse, but the reason we did it is because nothing, to use Florian's word, is more delicate than the line between what is appropriate for Parliament to do and is appropriate for the CRTC to do.

Let me give some examples of things that we have not quite come to grips with. I think it would be perfectly inappropriate under Bill C-20 for the Parliament of Canada to say the CBC should be the carrier of a new All News Channel.

Mr. Gormley: That would be licensing, surely, and Bill C-20 did deal specifically with licensing.

Mr. Caplan: Exactly. So it would be appropriate for Parliament to say there should be a dominantly Canadian All News Channel which should give Canada its ear on the world, and then it would be the CRTC's decision to figure out the best way to do it. We would hope that would be the CBC; it is their right.

On TV Canada, I think it would be inappropriate for the Parliament of Canada to say there should be something called TV Canada and it should consist of kid's programs and this program and that.

I think the Parliament of Canada might have the right to say there are a series of minorities now neglected and that the broadcasting system must speak to their needs in a reasonable

[Translation]

arrive at a consensus. This is one of the subjects we had the most trouble agreeing on, because the opinions of the members were poles apart. I do not think I would be revealing a deep dark secret if I told you we did not all automatically agree on everything, would I? We discovered that committee work is complicated. That might be why it took us longer than expected to finish. Some were of the opinion that Bill C-20 should be maintained as is, whereas others wanted the power to issue directives removed.

Il a fallu rapprocher les deux extrêmes.

M. Gormley: Je pense que certains d'entre nous acceptent mal l'idée que le CRTC sollicite des opinions sur des directives du Conseil privé, en ce sens que cela revient presque à démocratiser la prérogative du Conseil privé. Que pensez-vous de cet argument?

M. Caplan: Ce processus de consultation n'est prévu que pour faire en sorte que la population ait la possibilité de donner son opinion sur un aspect aussi important que les directives générales du Parlement. Nous craignons énormément l'argument libertaire. Nous ne voulons surtout pas que le Parlement du Canada intervienne dans les programmes, dans la prise de décisions, qui n'est pas de son ressort, dans la délivrance des licences. Mais quand le gouvernement décide d'énoncer une politique générale, nous croyons que la population a le droit d'être consultée.

Je suis d'accord que nous proposons une structure élaborée qu'il vous appartient, bien entendu, d'appuyer ou non, mais la raison pour laquelle nous avons élaboré une telle structure est que rien n'est plus délicat que la ligne de démarcation entre les responsabilités du Parlement et celles du CRTC.

À titre d'exemple, je pense qu'il serait tout à fait déplacé pour le Parlement du Canada, en vertu du projet de loi C-20, de dire que Radio-Canada devrait hériter de la responsabilité du nouveau canal réservé aux informations.

M. Gormley: Ce serait en quelque sorte accorder une licence, cela ne fait aucun doute. Et la délivrance des licences est déjà prévue dans le projet de loi C-20.

M. Caplan: Précisément. Par contre, il conviendrait parfaitement que le Parlement dise qu'il devrait y avoir un canal d'informations typiquement canadien. Il appartiendrait ensuite au CRTC de décider de la meilleure façon d'y arriver. Nous souhaiterions que ce soit par l'entremise de Radio-Canada; c'est son droit.

Pour ce qui est de Télé-Canada, je pense qu'il serait déplacé pour le Parlement du Canada de dire qu'il devrait y avoir une chaîne dont le nom serait Télé-Canada et qui diffuserait des émissions destinées aux enfants et des émissions de tel ou tel genre.

Je pense que le Parlement du Canada pourrait peut-être avoir le droit de dire qu'il y a des minorités qui sont actuellement mal desservies et que le système de radiodiffusion doit

[Texte]

way, and I would interpret that to mean what TV Canada is, but it would be up to the CRTC to decide that. The distinction between a general policy and the implementation is very delicate and the law will have to be very sensitive to it, Mr. Gormley.

Mr. Gormley: Yes.

Mr. Sauvageau: You see, even in the examples given by Gerry, I am not sure that I would not add some nuance. I would agree it is the Cabinet's job to say that some minorities are neglected and that there should be a public service for them, but going as precisely as saying children's programming . . . I am not sure.

Mr. Gormley: I think there are some of us, though, who would see exactly what Gerry had said as being quite well accommodated under Bill C-20. I think that is what I was trying to advance and I think we are going to have some interesting discussion on it in the coming weeks.

The question of the make-up of the commission at present; you have recommended staying with nine but eliminating the part-time commissioner positions. Those of us who come from a background in broadcasting already see two very distinct problems with the commissioners: first of all, a great deal of overload; and secondly, at least in the past, some dubious questions of qualification. Perhaps some thoughts on that.

Obviously, you ensure good qualification by appointing good commissioners, but staying with nine commissioners, how do you do anything to alleviate the workload and the degree of expertise that should be required but is not there?

Mr. Caplan: I hope it is possible to see some of our recommendations in their metaphorical sense. The important thing about that, it seems to me—and this is where each of the seven of us might have a different emphasis—was first to say that the concept of part-time commissioners who ended up not having a vote on the final deliberations seemed to us anomalous and rather than give them the vote, we suggested that was not a useful role.

• 1000

As to whether there should be nine or eleven, frankly we thought it was not politically useful or clever to come out and say there should be new people appointed by the state at some cost to the public. If you divide nine into our other principle of equality representation, there are a whole lot of people who are going to be unhappy in this country, because not all ethnic groups . . . The natives will have one, and which natives do you have, the Inuit natives or the Métis natives? That is an irreconcilable problem—sorry, it was a problem we could not deal with. So rather than say maybe there should be 15 or 14—

Mr. Gormley: Or stayed metric with 10 or something.

[Traduction]

répondre à leurs besoins d'une manière raisonnable, et pour moi, cela définirait le caractère de Télé-Canada, mais la décision appartiendrait quand même au CRTC. La distinction entre une politique générale et l'exécution est très délicate, et la loi doit y être très sensible, monsieur Gormley.

M. Gormley: Oui.

M. Sauvageau: Vous voyez, je serais même tenté d'ajouter quelques nuances aux exemples que Gerry vient de donner. Je suis d'accord que le Conseil privé peut dire que certaines minorités sont négligées et qu'un service public devrait les desservir, mais de là à mentionner des types précis de programmes . . . Je ne sais pas.

M. Gormley: Certains d'entre nous considéreraient toutefois que le projet de loi C-20 est très précis sur ce plan. C'est ce que j'essayais de dire, et je pense que nous allons avoir des discussions fort intéressantes à ce sujet dans les semaines qui viennent.

Au sujet de la composition du CRTC, vous recommandez de demeurer à neuf membres à temps plein et d'éliminer les postes des membres à temps partiel. Ceux d'entre nous qui ont une expérience quelconque du domaine de la radiodiffusion savent déjà que les membres du Conseil ne suffisent pas à la tâche et que leur compétence n'a pas toujours été ce qu'elle aurait dû être.

Évidemment, pour ce qui est de la compétence, il s'agit de s'assurer de nommer des conseillers qui sont compétents, mais en recommandant de maintenir le nombre actuel de conseillers, que faites-vous de la surcharge de travail et du degré de connaissances spécialisées dont on aurait besoin mais qui ont fait défaut?

M. Caplan: J'espère qu'on pourra dépasser la lettre de certaines de nos recommandations. Ce qu'il importe de retenir, dans tout cela, me semble-t-il—et chacun des membres de notre groupe de travail peut avoir une opinion différente là-dessus—c'est que le fait que les membres à temps partiel ne puissent voter sur les décisions finales nous est apparu comme une anomalie, et plutôt que de leur accorder le droit de vote, nous avons suggéré que leur rôle n'était pas utile.

Pour ce qui est du nombre des membres, qu'il y en ait neuf ou onze, pour tout vous dire, nous avons pensé qu'il ne serait pas utile ni sensé, politiquement parlant, que l'État nomme d'autres membres et engage d'autres frais pour les contribuables. Partant de neuf membres, si l'on veut appliquer le principe de la représentativité, il y a bien des Canadiens qui ne seront pas contents, parce que tous les groupes ethniques n'auront pas leur représentant . . . Les autochtones auront le leur, mais qui représentera-t-il, les Inuit ou les Métis? C'est un problème insoluble—je suis désolé, mais nous n'avons pu le régler. Ainsi plutôt que de dire que le Conseil devrait comporter 15 ou 14 membres . . .

M. Gormley: Ou de rester dans le système métrique en parlant de 10 membres..

[Text]

Mr. Caplan: —of whom five must be male and five female, and then work out the rest of the minority representation, we stayed with the nine. It seems to me that the principles are more important than the number.

Mr. Sauvageau: On the question of overload, I would like to add that we also recommended increasing the authority of the original offices of the CRTC. That could be a way to settle the question of overload, because much more work would be done within the original offices than is actually the case. And on that, we also suggest that within those regional offices the job of public mediator or public advocate should be created, dealing with public participation, because we think that at a time when supervision becomes more and more popular, or self-regulation, which we agree with, according to the principles Gerry explained earlier, it is quite important that the public has much more participation in the system. When you have supervision in self-authority, self-regulation, you need a public that can get an input into the system much more easily.

Mr. Gormley: Your thoughts on making a distinction, perhaps even with the commissioners, if not their appointment, certainly their workload, in dividing the role or the function into one being telecommunications and telecom policy, the other being broadcast policy, are there any thoughts on that?

Mr. Caplan: Reflecting my own profound ignorance of at least half of that, I would certainly hate to have to have made judgments on both, if our report called on it. If I were they, I would hate that responsibility, but I do not think we have a collective view on it.

Mr. Gormley: You spoke, at least Mr. Caplan did, on the role of, with all due respect, an ombudsperson. I think we have to find a new word. Public advocate would be my choice. You spoke about this in the function of the CBC and also a separate recommendation of a public advocate with the CRTC. Is there a way somehow in the field of broadcasting, public and private, of having one person or one office that would serve as an advocate of the public?

Mr. Sauvageau: I think that is a very interesting idea.

Mr. Gormley: I think it is a terrible duplication of . . . CBC.

Mr. Sauvageau: I would personally be very happy to find a way to look at that possibility. I do not know if my colleague agrees or not, but that is probably a possibility.

Mr. Caplan: I am more sure of the problem than the solution.

It seems to me that one of the great problems with the CBC is everybody else who criticizes it does not know that anybody pays attention. If you wrote a critical letter to the CBC, you would eventually get a letter written on behalf of the president. That happens scrupulously, but you have no sense that this is a process. And it seemed to us that if for a half an hour a week a CBC announcer sat and read complaints on the air with the response by the corporation, that simple sense of being

[Translation]

M. Caplan: . . . dont cinq doivent être des hommes et cinq doivent être des femmes, et partant de là, tenir compte de la représentation des minorités, nous avons préféré nous en tenir aux neuf membres actuels. Mais les principes me paraissent plus importants que le nombre des membres.

M. Sauvageau: Pour ce qui est de la surcharge de travail des membres du Conseil, je voudrais ajouter que nous avons aussi recommandé d'élargir le pouvoir et le rôle des bureaux régionaux du CRTC. Ce pourrait être une solution puisque les bureaux régionaux pourraient abattre beaucoup plus de besogne qu'à l'heure actuelle. Nous suggérons aussi que l'on nomme un médiateur dans chaque bureau régional pour veiller à la participation du public, car nous croyons qu'à une époque où la surveillance devient de plus en plus populaire, tout comme l'auto-réglementation, que nous voyons d'un bon oeil selon les principes énoncés par Gerry tout à l'heure, qu'il est très important que le public puisse participer bien davantage dans le système. Avec la surveillance et l'auto-réglementation, il faut que le public puisse intervenir beaucoup plus facilement dans le système.

M. Gormley: Pourriez-vous nous parler un peu de l'affectation des membres du Conseil, au moment de leur nomination ou de la répartition de la charge de travail, à l'application de la politique en matière de télécommunications et de la politique en matière de radiodiffusion?

M. Caplan: Pour être franc, à cause de mon ignorance profonde d'au moins l'un de ces deux domaines, je détesterais devoir prendre des décisions sur ce plan. Si j'étais le CRTC, cette responsabilité me répugnerait. Mais je ne crois pas que nous soyons tous du même avis là-dessus.

M. Gormley: Vous avez parlé, en tout cas M. Caplan l'a fait, du rôle d'ombudsman, si vous me permettez l'expression. Je crois que je préférerais qu'on utilise l'expression «médiateur public». Vous en avez parlé dans le cadre de la fonction de Radio-Canada et vous en avez aussi fait une recommandation distincte pour le CRTC. Ne pourrait-il pas n'y avoir qu'une seule personne ou un seul bureau qui ferait office de médiateur pour l'ensemble de la radiodiffusion publique et privée?

M. Sauvageau: L'idée me paraît très intéressante.

M. Gormley: Je pense que cela fait terriblement double emploi avec . . . Radio-Canada.

M. Sauvageau: Personnellement, je serais très heureux de trouver une façon de considérer cette possibilité. Je ne sais pas si mon collègue est d'accord, mais c'est probablement une possibilité.

M. Caplan: Le problème me paraît plus évident que la solution.

L'une des principales difficultés avec Radio-Canada, c'est que tous ceux qui la critiquent ne savent pas si quelqu'un se préoccupe de ces plaintes. Si vous adressez une lettre de plainte à Radio-Canada, tôt ou tard, vous allez recevoir une réponse écrite au nom du président. C'est une pratique que l'on applique scrupuleusement, mais personne ne le sait. Nous avons pensé que si pendant une heure et demie chaque semaine, un annonceur de Radio-Canada lisait à la télévision

[Texte]

sensitive to the public could go a long way to defray some of the antagonism that even its supporters feel.

As for the CRTC public advocate, it was simply a matter that as the process gets more complicated and the further you get from Ottawa, the more difficult it is for people to have any idea what is going on in the broadcasting system and to participate. On the one hand, formally, the CRTC hearings are open and the public is welcome, but in practice it is almost impossible for the overwhelming number of people, even those interested in the broadcasting system, to follow the issues or to possibly make themselves available to speak at hearings. And those were the reasons we came out with those solutions.

Mr. Sauvageau: There are two systems with regard to ombudspersons. There is the American system where many newspapers, 35 newspapers, have on staff a public representative, an ombudsman or ombudswoman; and you have the Swedish system where there is a general ombudsman for all the media dealing with the press council. This is the first step of the press council. Those are two different systems. We should look at the two to find which is the best system for Canada.

• 1005

The Vice-Chairman: Thank you. Ms McDonald.

Ms McDonald: Thank you, Mr. Chairman. I would like to begin by asking about the question of choice and the problem raised by Mr. Sauvageau about imitating the American system. I agree it is simply impossible to try to do that, given our size. It seems to me the Caplan-Sauvageau report... I wonder if saying we need to add to the choices by providing more Canadian outlets is just a tactic in presenting it. Is that not giving in to the American system of saying the choice in itself is good?

M. Sauvageau: C'est que le choix est insuffisant.

The choice is not sufficient. This is not a question of saying it is good or bad. We try to avoid that deliberately. You will not find many comments in the report on the content of programming. As much as we believe in the arm's-length relationship or the necessity of independence between the different bodies and the government... Because we were designated by a Minister, we thought we had to respect the same arm's length or the same autonomy of the programmer. We tried to avoid any comment on the content of the programming.

Ms McDonald: Let me focus my question a little more. Perhaps we have the choice of too many American channels, too much choice. Perhaps we should have a simpler system which will have more quality Canadian programming. Perhaps we should try to have better quality Canadian programming and not try to be on the air all day long.

[Traduction]

les plaintes reçues par la Société et les réponses du président, cette simple démonstration qu'elle est à l'écoute du public pourrait permettre à la Société de calmer considérablement le sentiment d'antagonisme qu'éprouvent même ceux qui l'appuient.

En ce qui a trait à la proposition du médiateur auprès du CRTC, elle part tout simplement du principe que le processus devient de plus en plus compliqué et que plus on est loin d'Ottawa, plus il est difficile de savoir ce qui se passe dans le système de la radiodiffusion et de participer. Officiellement, les audiences du CRTC sont publiques et tout le monde peut y assister, mais en pratique, il est presque impossible pour la très grande majorité des gens, et même pour ceux qui s'intéressent vraiment au système de la radiodiffusion, de suivre les questions qui y sont discutées ou de pouvoir même avoir la possibilité de témoigner à une audience. Et ce sont les raisons pour lesquelles nous avons proposé ces solutions.

M. Sauvageau: Il existe à l'heure actuelle deux systèmes en ce qui a trait aux médiateurs. Il y a le système américain où 35 journaux ont un représentant du public, un médiateur ou une médiatrice, parmi les membres de leur personnel. Il y a ensuite le système de la Suède où il y a un médiateur pour l'ensemble des médias, qui relèvent du Conseil de la presse. Il est le premier niveau du Conseil. Ce sont deux systèmes différents. Nous devrions les examiner tous deux pour trouver celui qui convient le mieux au Canada.

Le vice-président: Merci. Madame McDonald.

Mme McDonald: Merci, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord aborder la question du choix et du problème soulevé par M. Sauvageau à propos de l'imitation du système américain. Je suis d'accord qu'il est tout simplement impossible d'y arriver si l'on tient compte de notre population. En disant que nous devons donner plus de choix en ouvrant davantage de canaux canadiens, je me demande si ce n'est pas une simple tactique. Dire que le choix est bon, n'est-ce pas ouvrir la porte au système américain?

Mr. Sauvageau: There is not enough choice.

Le choix n'est pas suffisant. La question n'est pas de savoir s'il est bon ou mauvais. Nous avons tenté délibérément d'éviter cela. Vous ne trouverez d'ailleurs pas tellement de commentaires au sujet du contenu des programmes dans le rapport. Autant nous croyons à l'autonomie ou à la nécessité de l'indépendance entre les différents organismes et le gouvernement... Parce que nous avons été nommés par un ministre, nous avons cru de notre devoir de respecter l'autonomie du programmeur. Nous avons tenté d'éviter toute observation à propos du contenu des programmes.

Mme McDonald: Permettez-moi d'être un peu plus précise. Peut-être avons-nous trop de choix de canaux américains. Nous devrions peut-être opter pour un système plus simple qui nous permettrait d'offrir des émissions canadiennes de meilleure qualité. Il faudrait peut-être songer à offrir des émissions canadiennes de meilleure qualité sans chercher à être en ondes toute la journée.

[Text]

Mr. Sauvageau: Do you mean on our own system?

Ms McDonald: Yes.

Mr. Sauvageau: When you say less choice, for a lot of people it can mean stopping American programming from coming in. Personally, I do not want to look like someone who would like to close the barrier. This is impossible.

Ms McDonald: No one is suggesting that. Let us not go through that.

Mr. Sauvageau: During the hearings, we heard that proposal. I remember a meeting in Quebec City when a former Minister of Communications of Quebec asked us why we do not begin the CBC at 4 p.m. or even at 6 p.m. Instead of trying to have programming all day long, let us program the CBC just during the prime time. We would have much more money to create good programming.

Mr. Caplan: If I may be presumptuous, I am not sure it is the appropriate area for a Parliamentary committee to decide. Those are programming decisions. It reflects the distinction between general policy directives and natural implementation about the number of hours a day you would have programming.

Ms McDonald: On the role of private broadcasters, you have given a very important stress to the public sector, but you want to get a lot more Canadian programming out of the private sector. You have been criticized for even being too soft on the private sector.

Mr. Caplan: Not often though.

Ms McDonald: No, but by people certainly who are talking to us and getting a hearing. For example, you report their returns on revenue, but not their returns on equity. The profits they make would be very much greater if you looked at that. If you have alternative figures, and if the charges they are making of even much higher returns are correct, I wonder if you would care to comment.

Mr. Caplan: To us, it seemed to get into fights about those kind of issues was a loser's game. All it would lead to would be a tax because our figures were wrong. We used the wrong second bottom line. We deliberately took a conservative position which said all you had to demonstrate—and we did—is that there is a great deal of profitability in the broadcasting system, enough to allow a substantially greater contribution to the Canadian content and character. It is the role of the CRTC again. Who else can possibly do it?

• 1010

It is up to the CRTC to learn the figures in detail, to do, in confidence if necessary, the kind of study of a profit sheet that was either not possible or appropriate for us to do, and to decide exactly what the contribution should be in each case. So

[Translation]

M. Sauvageau: Dans notre propre système?

Mme McDonald: Oui.

M. Sauvageau: Moins de choix, pour bien des gens, ça peut vouloir dire d'interdire complètement l'entrée des émissions américaines au Canada. Personnellement, je ne veux pas avoir l'air de quelqu'un qui voudrait fermer la barrière. C'est impossible.

Mme McDonald: Personne ne dit cela. Mais parlons d'autre chose.

M. Sauvageau: On nous a fait cette proposition au cours des audiences. Je me souviens d'une rencontre, à Québec, où un ancien ministre des Communications du Québec nous a demandé pourquoi les émissions de Radio-Canada ne débuteraient pas à 16 heures ou même 18 heures. «Plutôt que d'essayer de diffuser des émissions pendant toute la journée, faisons en sorte que les émissions de Radio-Canada ne passent qu'aux meilleures heures d'écoute. Nous aurons ainsi beaucoup plus d'argent pour créer de bonnes émissions», disait-il.

M. Caplan: Si je peux me permettre d'être un peu présomptueux, je vous dirai que je ne suis pas trop sûr que ce soit à un comité parlementaire de décider d'une telle chose. Ce sont des décisions de programmation. La durée quotidienne d'un programme est une décision qui illustre bien la distinction entre des directives générales et l'application.

Mme McDonald: À propos des radiodiffuseurs privés, vous avez beaucoup insisté sur le secteur privé, mais vous exigez beaucoup de contenu canadien du secteur privé. On vous a même reproché d'être trop doux pour le secteur privé.

M. Caplan: Pas assez souvent.

Mme McDonald: Peut-être pas, mais c'est ce que vous reprochent les témoins que nous avons rencontrés. Par exemple, dans votre rapport, vous parlez des bénéfices des radiodiffuseurs privés, mais vous ne considérez pas tous leurs bénéfices. Si vous teniez compte de tous les profits qu'ils font, ce serait une tout autre affaire. Si vous avez d'autres chiffres, et si ces chiffres démontrent que les bénéfices des radiodiffuseurs sont encore plus élevés, je voudrais bien savoir ce que vous en pensez.

M. Caplan: Nous avons choisi de ne pas nous embarquer dans une telle analyse parce que nous pensions que ce ne pourrait qu'être stérile. Nous n'avons pas utilisé les bons résultats, bon! Nous avons volontairement adopté une position conservatrice qui voulait que nous démontrions—ce que nous avons d'ailleurs fait—que le système de radiodiffusion offrait de très bonnes possibilités de rendement, et ce, suffisamment pour permettre d'exiger des radiodiffuseurs qu'ils contribuent bien davantage au contenu et au caractère canadiens. Cette tâche revient encore au CRTC. Qui d'autre peut le faire?

C'est au CRTC qu'il appartient d'obtenir les chiffres nécessaires pour effectuer en privé, au besoin, le genre d'étude d'un bilan que nous ne pouvions pas ou ne devions pas faire, et partant de là, de décider précisément de ce que devait être la

[Texte]

we were satisfied to demonstrate, and all seven of us had no illusions about it, that it was a very profitable and lucrative sector which was incapable of making a greater social contribution.

Ms McDonald: What is a reasonable rate of return? You say that they are entitled to a reasonable rate of return and everyone would agree with you, but their profits are very great. Should they be regulated in a similar manner as a telephone company? The amount of money they should put into Canadian programming ought to be the amount left between their profits and a reasonable profit which might be very strictly defined and publicly known by everybody.

M. Sauvageau: Je ne sais pas si on doit fixer une norme très précise. Je crois que le système flexible de conditions de licence qu'on propose donnerait une marge de manoeuvre bien plus grande au CRTC. L'attitude du CRTC à ce sujet et ce depuis la publication du rapport nous satisfait. Le CRTC semble utiliser de plus en plus les conditions de licence pour imposer des choses.

Comme vous le dites, un certain nombre d'entreprises réalisent des profits énormes, alors que d'autres réalisent des profits beaucoup plus modestes. Par le biais de la flexibilité des conditions de licence, on peut imposer aux entreprises riches des exigences bien plus grandes qu'aux autres.

Par exemple, en radio, au moment où on a commencé notre étude, tous étaient d'avis que la radio vivait des heures catastrophiques et que les stations de radio allaient fermer parce qu'elles étaient toutes déficitaires. Quand on commence à fouiller, et c'est qu'on a fait, les chiffres nous montrent que s'il est vrai qu'un grand nombre de petites stations de radio vivent des heures difficiles depuis le début des années 80, il y a, à l'autre extrême, un groupe restreint de stations, les plus grosses, celles des chaînes, qui sont encore éminemment rentables.

Le système qu'on suggère permet au CRTC, par exemple au plan de la production de disques, en radio, d'imposer beaucoup de choses à ces grandes stations-là dans le contexte du *program factor* et d'être plus modeste dans ses exigences dans le cas des petites stations. Je ne vais pas vous dire s'il y a lieu d'imposer une norme de 10 p. 100, de 12 p. 100 ou de 8 p. 100, car je ne le sais pas.

Mr. Caplan: But I think there is a difference between the private broadcasters in radio or television, who are in a competitive world, and the cable industry, which is a monopoly. When we use the phrase that is found in our recommendation about cable, "for a reasonable rate of return", we mean it in the same formal sense that is used for the telephone company.

Ms McDonald: I would like to get on to the proposed section on the purpose of a new Broadcasting Act. You have spoken about the need to have a statement about equal access in conditions of licence for women, for minorities and so forth, and we are certainly very pleased to see that. However, you

[Traduction]

contribution dans chaque cas. Nous nous sommes donc contentés de démontrer, et aucun de nous ne se faisait d'illusions à cet égard, que ce secteur était très rentable et très lucratif, et qu'il était incapable de contribuer davantage sur le plan social.

Mme McDonald: Que considérez-vous comme un rendement raisonnable? Vous dites que les radiodiffuseurs ont le droit d'espérer tirer un rendement raisonnable de leurs opérations, et personne ne voudrait contester cela, mais leurs bénéfices sont énormes. Devrait-on les réglementer de la même manière qu'une compagnie de téléphone? La somme d'argent qu'ils devraient consacrer aux émissions canadiennes devait correspondre à l'écart entre leurs bénéfices et une marge de profit raisonnable qu'il faudrait peut-être définir de façon très stricte et que tous devraient connaître.

Mr. Sauvageau: I do not know if we should strictly define a reasonable profit. The flexible system we suggest for the conditions of licence would give the CRTC more room to manoeuvre. We are satisfied with the position the CRTC has taken on this matter since the report was published. They seem to use the conditions of licence more and more often as a means to impose certain requirements.

As you have already mentioned, some companies are making huge profits while other companies' profits are much more moderate. By adopting a flexible system for the conditions of licence, rich companies can be required to do much more than others.

Consider radio broadcasting, for example. When we first began our study, we were all convinced that radio was living its bleakest hours and that radio stations would have to close down because they were all operating at a deficit. Once we started looking into the whole subject, the various figures showed that although it is true that a large number of small radio stations have found the going very rough since the beginning of the 1980s, the biggest stations, those belonging to networks, have been doing very well indeed.

The system we propose would allow the CRTC, with regard to record production in the field of broadcasting, for example, to require more from these big stations, within the context of the program factor, than from the small radio stations. I will not say that the level of contribution should be 10, 12, or 8%, because I have no idea about what it should be.

M. Caplan: Mais je pense qu'il y a une différence entre les radiodiffuseurs privés, qui sont en constante concurrence, et les câblodistributeurs, qui possèdent un monopole. Dans notre recommandation à propos de la câblodistribution, quand nous disons «marge de profit juste et raisonnable», nous parlons de la même norme que celle qui s'applique à la compagnie de téléphone.

Mme McDonald: Je voudrais discuter un peu de l'article que vous proposez au sujet du principe de la nouvelle Loi sur la radiodiffusion. Vous avez parlé de la nécessité qu'il y ait des modalités dans les conditions de licence à propos de l'égalité d'accès pour les femmes, minorités, et le reste, et nous en

[Text]

were not specific in dealing with this proposed section of the bill in terms of mentioning the representation of both sexes there. It would seem to me that this would be the obvious place to put it. Since it is the fabric of the proposed Act and the place you put the basic statement about purpose, it should include a statement about the equal representation of both sexes, visible minorities, native persons and so forth. Does that make sense to you?

Mr. Sauvageau: Yes, we had a problem with the word "promote" in Bill C-20, but I completely agree with the way you have phrased it. We had a problem with the idea of the broadcasting system promoting something, such as national unity; we had a problem with the idea of promotion.

Ms McDonald: But you do not have a problem with enriching and strengthening.

Mr. Sauvageau: Well, that is the general general fabric and the idea of promotion is not there.

Ms McDonald: Well, what is in a word?

Mr. Caplan: There were nuances within it.

Ms McDonald: You have been asked some questions as to numbers of full-time and part-time, but how do you think they ought to be appointed? On this committee, we obviously all share a certain discontent with what the CRTC is doing now and there has been a lot of dissatisfaction expressed with the appointees. How would you do things differently?

• 1015

Mr. Caplan: I would assume—I do not even remember if we wrote this—appointees should be under the new process that was introduced by the McGrath committee; a process by which the government chooses and Parliament has the right to scrutinize the choices.

Ms McDonald: That, however, is only after the fact. It does not have any impact on the actual decision. There is no veto power there. This is not a Senate committee in the United States.

Mr. Sauvageau: We did not think a lot about that.

Mr. Caplan: It is worrisome. In neutral terms, not thinking about any individual at all, the fact is that a lot of people who have been appointed to the CRTC over the years, first of all, came out of a governing party and were appointed by that party. That seems to be the Canadian process. Secondly, after their term—

Mrs. Finestone: That does not necessarily mean they are not capable.

Mr. Caplan: No. I said nothing about capacity. That is the process.

Secondly, they had to worry about what they did when their term was over. We could not get around those issues, any more than anyone else who has had to grapple with it could.

[Translation]

sommes tous très heureux. Mais vous êtes demeurés plutôt vagues à propos de la représentation des deux sexes. Cette condition devrait figurer dans cet article, selon moi. Puisque c'est dans cet article qu'on énonce l'objet de la loi, il devrait comporter une modalité à propos de la présence égale des deux sexes et de la présence des minorités visibles, des autochtones, et le reste. Que pensez-vous de tout cela?

M. Sauvageau: Oui, nous avons eu des difficultés avec le mot «promouvoir» dans le projet de loi C-20, mais je suis tout à fait d'accord avec vous. Nous acceptons mal l'idée que le système de radiodiffusion puisse promouvoir quoi que ce soit, comme l'unité nationale, par exemple.

Mme McDonald: Mais vous n'avez pas eu de difficultés avec les mots enrichir et raffermir.

M. Sauvageau: Il s'agit d'enrichir et de raffermir le tissu culturel, politique, social et économique du Canada, et l'idée de promotion n'y est pas.

Mme McDonald: Ah! Les mots! Toujours les mots!

M. Caplan: Mais il y avait des nuances dans celui-là.

Mme McDonald: Vous avez répondu tout à l'heure à quelques questions au sujet du nombre des membres à temps plein et des membres à temps partiel, mais comment devraient-ils être nommés, selon vous? Nous sommes tous quelque peu mécontents du travail du CRTC, à l'heure actuelle, et bien des gens ont manifesté leur mécontentement à propos de ses membres. Que suggèreriez-vous à cet égard?

M. Caplan: Je suppose—je ne me souviens même pas si nous en avons parlé dans notre rapport—que l'on pourrait adopter le nouveau processus présenté par le Comité McGrath, qui voudrait que le gouvernement choisisse les membres et que le Parlement ait ensuite son mot à dire sur les choix effectués.

Mme McDonald: Le Parlement ne pourrait toutefois se prononcer qu'après les nominations. Il ne pourrait rien changer aux décisions. Il n'aurait aucun droit de veto. Ce ne serait pas comme le comité du sénat américain.

M. Sauvageau: Nous n'y avons pas tellement pensé.

M. Caplan: C'est une situation plutôt inquiétante. Sans viser qui que ce soit, il faut reconnaître que bien des personnes qui ont été nommées au CRTC au fil des ans appartenaient à un parti qui constituait le gouvernement et ont été nommées par ce parti. C'est comme cela que semble fonctionner le système de nomination canadien. Deuxièmement, après leur mandat . . .

Mme Finestone: Cela ne met pas nécessairement leur capacité en doute.

M. Caplan: Non. Je n'ai rien dit à propos de leurs compétences. J'ai seulement parlé du processus.

Il y a ensuite la question du renouvellement de leur mandat. Nous n'avons pas pu cerner ces questions, pas plus que qui que ce soit d'autre.

[Texte]

Mr. Sauvageau: Vous savez, on n'a pas tout prévu dans le rapport. Vous pouvez l'améliorer.

Mr. MacDougall: Not being a regular member on the committee, but with a great interest in communications in the rural sector, I would like to take a few minutes on some concerns from more or less the grass-roots individuals of this country; one being, of course, the public accessibility side of it. Coming from a region of northern Canada where we have yet to have CBC radio in both English and French, I can certainly state that the Canadian North is one region in which we are very concerned that the accessibility be there and about the fact that people do not distinguish the difference between government and CBC. They figure the government is part of the CBC and they should be able to get the accessibility without a given problem. But I must regretfully say there is a problem in my region.

I would like to follow up. There are two concerns we have, coming from the rural parts. At present the individual radio and TV stations are being gobbled up into groups, where both CBC and CTV are becoming affiliated, where independent stations are being brought together under one umbrella . . . and the concern of individual stations out there today about not being able to compete, because of the larger groups' being able to have stronger options in purchasing. Was that addressed at all during your hearings?

Mr. Caplan: There is a serious problem in the broadcasting business of critical mass; of the kind of programming you can put together with limited resources. That is why we in fact endorsed increasing consolidation, at least in the programming field. So we argued, for example, or we demonstrated, that independent television stations across the country made the least contribution to Canadian programming. And we understood it. They just did not have money to do other than the local news and little community programming, but they could not create a serial. They could not create a cops and robbers show. In many cases, I do not think they could even afford a serious public affairs show of their own. They had certain ones.

• 1020

So, if the objective of the system is to meet the objectives of the act, and if the act calls for the system to have a major social responsibility, it seemed to us, perhaps reluctantly, that the conclusion was that those independents had to buy in to a national programming arrangement in some way and keep as much autonomy and independence so that the local content and local community could be serviced.

Mr. Sauvageau: If I may add something very rapidly, Mr. Chairman, we also have to look now at that question of concentration of ownership, because you are raising the question of concentration of ownership within the international context. At a time when we see the development of huge networks, especially in the United States, we have to build in

[Traduction]

Mr. Sauvageau: We did not think of everything in the report. It can still be improved upon.

Mr. MacDougall: Bien que je ne sois pas un membre régulier du Comité, je m'intéresse quand même beaucoup aux communications dans le secteur rural, et je voudrais prendre quelques minutes pour discuter de quelques inquiétudes qui m'ont été communiquées par un certain nombre de Canadiens, entre autres, évidemment, la possibilité d'accès au système. Étant originaire d'une région du Nord du Canada où nous ne recevons pas encore la radio de Radio-Canada en anglais et en français, je peux dire que le Nord canadien est une région où la population se sent extrêmement négligée et où les gens font mal la différence entre le gouvernement et Radio-Canada. Ils pensent que le gouvernement fait partie de Radio-Canada et que l'accès au système de radiodiffusion ne devrait pas poser de difficultés particulières. Mais je dois malheureusement dire qu'il y a bel et bien un problème sur ce plan dans ma région.

Dans les régions rurales, nous avons deux problèmes précis. Depuis quelque temps, on a entrepris de regrouper les stations de radio et de télévision; Radio-Canada et CTV sont en train de s'affilier et un certain nombre de stations indépendantes ont entrepris de se regrouper . . . devant la force qu'auront acquise ces groupes, les stations individuelles du Nord craignent de ne plus pouvoir tirer leur épingle du jeu sur le plan de la concurrence. Avez-vous discuté de ce problème au cours de vos audiences?

Mr. Caplan: Dans le domaine de la radiodiffusion, il y a un grave problème à propos du genre de programmation que l'on peut offrir dans les régions rurales quand on ne peut compter que sur des ressources limitées. C'est pourquoi nous avons recommandé le regroupement, à tout le moins sur le plan de la programmation. Nous avons démontré, par exemple, que les stations de télévision indépendantes étaient celles qui contribuaient le moins à la programmation canadienne. Et nous avons compris pourquoi. Elles ont à peine suffisamment d'argent pour produire les nouvelles locales et quelques émissions communautaires; elles ne pourraient sûrement pas produire une série télévisée. Dans bien des cas, je pense qu'elles ne pourraient même pas se permettre de monter une émission sérieuse d'affaires publiques. Elles en avaient tout de même un certain nombre.

Ainsi, puisque l'objectif du système est de répondre aux objectifs de la loi, et puisque la loi impose au système une responsabilité sociale importante, nous avons pensé, peut-être à contrecœur, qu'il fallait que ces stations indépendantes s'intègrent dans une programmation nationale, tout en essayant de conserver autant de leur autonomie et de leur indépendance que possible, afin de servir convenablement les localités de la région.

Mr. Sauvageau: Si vous me permettez d'ajouter quelque chose, monsieur le président, très rapidement. Aujourd'hui, il faut aussi tenir compte de la concentration de la propriété, car cette concentration prend maintenant une allure internationale. Avec le développement des énormes réseaux, dont nous sommes témoins aujourd'hui, en particulier aux États-Unis,

[Text]

Canada at least a few big enterprises which will be able to compete with those American networks. We will never have the Murdocks or Turners of the world, but if within the country we just have small enterprises, which is good in terms of diversity, of sources and information and all that . . . but we have to maintain a balance between the necessity to compete with the giants abroad and the necessity of keeping within the country individual sources of information.

That is another big problem which is not easy to settle.

Mr. MacDougall: Yes, that is the one comment I would have, the fact that when the groups are being purchased that the independent stations at the same time are not having the same opportunity. For instance, in northeastern Ontario there is a great concern in that area.

Something that I think has not come up in the last year or so but has certainly been of great concern is in regard to satellite service, small communities being able to afford to have an in-community broadcasting network without being challenged by either the CRTC or by the cable companies, community broadcasting of so-called pirate services, without pressure being applied that licences are required.

What feeling did you have when you went across the country in regard to being able to supply a service to small communities where cable is not a viable operation?

Mr. Caplan: We were torn between what seemed to us two perfectly reasonable demands: on the one hand that of small communities to have access to as many programs as you had in downtown Ottawa; on the other hand, the perfectly reasonable argument of the cable industry that they were part of the system and that if people were going to steal the signals and just ignore them, they would be hurt. That seemed to us to be reasonable.

Many of the communities were served by small cable systems which, like small radio, were very precarious in their profitability. The thing that gave us the most hope was the increased technological capacity apparently to cable towns and areas that were only recently not profitable to operate in. We went even further and argued that in some cases it would be appropriate for small cable companies to ask for government subsidies to enable their communities to be cabled, precisely because this was a community responsibility and a community issue and therefore a community and a private industry in a community had the right to seek state assistance in increasing choice through cable in its area.

Mr. Sauvageau: You have different goals which have to be reached by the system—entertainment, information, social development—and you have to choose the tools accordingly. Entertainment, in order to compete with the United States, needs consolidation, big outlets, big stations. Social develop-

[Translation]

nous nous devons de nous doter, au Canada, d'au moins quelques grandes entreprises qui pourront livrer concurrence à ces grands réseaux américains. Nous n'aurons jamais les Murdock ou les Turner du monde, mais si nous n'avons que de petites entreprises, au Canada, ce qui est bon sur le plan de la diversité, des sources, de l'information, et le reste . . . Nous devons maintenir un équilibre entre la nécessité de concurrencer les très grands réseaux et la nécessité de conserver au Canada des sources individuelles d'information.

C'est un autre problème important dont la solution n'est pas évidente.

M. MacDougall: Oui. Les stations indépendantes n'ont pas les mêmes possibilités que les grands réseaux. Par exemple, dans le nord-est de l'Ontario, on éprouve justement ce problème.

Le service de radiodiffusion par satellite a suscité bien des inquiétudes. Il a permis à de petites collectivités, qui ont pu se permettre d'acheter une antenne parabolique, de se doter d'un réseau de radiodiffusion communautaire sans que cela puisse être contesté par le CRTC ou les câblodistributeurs, de se doter de services pirates de radiodiffusion communautaire sans avoir dû demander une licence.

Quelle impression générale s'est dégagée lors de votre tournée au Canada en ce qui a trait à la possibilité d'offrir des services de radiodiffusion à des petites collectivités où la câblodistribution n'est pas une entreprise viable?

M. Caplan: Nous nous sommes sentis déchirés entre deux exigences qui nous ont semblé toutes deux tout à fait valables: d'une part, les petites collectivités, qui réclament la possibilité de recevoir autant d'émissions qu'à Ottawa; d'autre part, l'argument tout à fait valable des câblodistributeurs, qui veut qu'ils font partie du système et que si les gens piratent leurs signaux sans tenir compte de leur présence, ils en souffriront forcément. Cela nous a paru raisonnable.

Un grand nombre de collectivités sont desservies par de petites entreprises de câblodistribution dont la rentabilité, comme les petites stations de radio, est très précaire. Ce que nous avons trouvé le plus encourageant, c'est la possibilité accrue qu'offrent les progrès technologiques d'installer le câble dans des municipalités et des régions où les possibilités de rentabilité étaient nulles jusqu'à tout récemment. Nous sommes même allés plus loin, et avons suggéré que dans certains cas, il serait approprié que de petites entreprises de câblodistribution demandent des subventions au gouvernement pour leur permettre d'installer le câble dans leur région, précisément parce que c'était une responsabilité communautaire et un besoin communautaire, et que par conséquent, une collectivité et une industrie privée desservant une collectivité avaient le droit de demander l'aide de l'Etat pour augmenter le choix au moyen du câble dans leur région.

M. Sauvageau: Le système doit atteindre différents buts—divertissement, information, développement social—et il faut choisir les instruments en conséquence. Sur le plan du divertissement, pour tenir tête aux réseaux américains, nous avons besoin de regroupements, de grands réseaux et de

[Texte]

ment, local development, does not need the same kind of apparatus. That is why we suggested the creation of community channels in order to reach those social and developmental goals. That can be done, not just through cable, but through low power television stations, which already exist in the north, and also through radio.

Most of the time our report looks as if it deals just with television. Radio is also very, very important and in those small communities, for the purposes of local information, radio is still very important.

• 1025

Mr. MacDougall: I can certainly agree with you on radio. We still do not have, as I mentioned earlier . . . In years gone by there was a radio tax or the licensing of radio. Do you think we will come into the same position with regard to TV or satellite service where really a licence is not going to be required? There is going to be a signal that is available in the sky and if individuals want to go out to purchase a dish at a certain price and transmit into a small area—you are talking about 50 or 75 homes, which is not a viable operation for any cable system—a licence will not be required. Or do you think there always will be a licence that will be required?

Mr. Sauvageau: In order to broadcast, I think a licence should always be required. There is a difference between broadcasting and receiving. The report does not say anything about the necessity of a licence to buy a dish and receive in your backyard. But there is a difference between receiving and broadcasting. We need a licence to broadcast. If we do not do anything, all the programming will be American. The sky will be American. This is why the government has a role to play. There is receiving, there is broadcasting and the necessity of helping the broadcasting outlets.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: A general statement has been made and I would like to know if you have been able to verify it: Major Canadian cities have available to them a larger range and choice of American programs than New York City or almost any American city. Is this true or false?

Mr. Caplan: This is true. We made the statement.

Mrs. Finestone: You made the statement. That being the case, is it as a result of what cable is bringing into us? Is it a combination—yes or no—of cable and broadcasters purchasing? What accounts for it?

Mr. Caplan: It accounts for the fact that when you turn on your television, if you watch ABC or CBS, you get all American programming. If you watch CTV or Global, you are likely to get from 8 p.m. to 11 p.m. mostly American programming. You get at least five hours of prime-time American programming a week, if you turn on the CBC. People in New York do not have such a privilege.

[Traduction]

grandes stations. Sur le plan du développement social, du développement local, nous n'avons pas besoin du même genre d'instrument. C'est pourquoi nous suggérons de créer des canaux communautaires afin d'atteindre les buts du développement social et local. Et pour y arriver, il n'y a pas que le câble. Nous pouvons aussi utiliser les stations de télévision à basse fréquence, qui existent déjà dans le Nord, et aussi la radio.

On dirait qu'il n'y a de la place que pour la télévision dans notre rapport. Mais la radio est aussi très importante, et dans ces petites collectivités, la radio est encore très importante pour l'information locale.

Mme MacDougall: Je suis sûrement d'accord avec vous au sujet de la radio. Par le passé, il fallait une licence pour diffuser des émissions de radio. Croyez-vous qu'on n'exigera bientôt plus de licence pour offrir des services de télédiffusion ou de radiodiffusion par satellite? Croyez-vous qu'un particulier qui voudra se doter d'une antenne parabolique et transmettre des émissions dans une collectivité où il y a 50 ou 75 foyers—ce qui ne serait pas viable pour une entreprise de câblodistribution—ne sera plus obligé d'obtenir une licence? Ou pensez-vous qu'on exigera toujours une licence?

M. Sauvageau: Pour diffuser des émissions, je pense qu'il faudrait toujours exiger une licence. Il y a une différence entre la diffusion et la réception. Dans notre rapport, nous ne parlons pas de la nécessité d'obtenir une licence avant d'acheter une antenne parabolique pour capter les signaux des satellites dans sa cour arrière. Mais pour retransmettre ces signaux, il faut une licence. Si nous ne faisons rien, toute la programmation sera américaine. Le ciel appartiendra aux Américains. C'est pourquoi le gouvernement doit agir. Il doit tenir compte de la réception, de la radiodiffusion et de la nécessité d'aider les services de radiodiffusion.

Le vice-président: Merci, Madame Finestone.

Mme Finestone: Je voudrais savoir ce que vous pensez de cette déclaration: dans certaines grandes villes canadiennes, le choix d'émissions américaines est plus important qu'à New York ou que dans n'importe quelle autre ville américaine. Est-ce vrai?

M. Caplan: Oui, c'est vrai. C'est nous qui avons dit cela.

Mme Finestone: Ah oui? Est-ce que cette situation est attribuable au câble? Est-ce le résultat de la combinaison des achats d'émissions des câbles distributeurs et des radiodiffuseurs? A quoi attribuez-vous cela?

M. Caplan: Quand on regarde la télévision à ABC ou CBS, ce sont toutes des émissions américaines. Quand on regarde CTV ou Global, de 20 heures à 23 heures, ce sont surtout des émissions américaines. A radio-Canada, il y a au moins 5 heures d'émissions américaines chaque semaine. Les Newyorkais n'ont pas cette chance.

[Text]

Mrs. Finestone: All right. Going from there, cable has been playing a role. You pay a great deal of attention to cable. This is what I would like to focus on.

By the way, Mr. Chairman, I would just like to flag that there are three areas I consider very key. We are going to have to examine them and I would hope we will have the privilege and opportunity of inviting the two gentlemen back to go over particularly their view of community channels and the question of the distinctiveness of the French component of the system.

For the balance of my time, I would like to focus on cable. But this does not mean I do not have a very particular interest in those two other aspects.

With respect to the cable industry, if you are suggesting that TV Canada go on basic cable, that all news go on basic cable, and that we separate this thing into a three-tier system, I am wondering if we should not be nationalizing the cable industry with some of the suggestions you have made. It is soon going to become so costly to have cable in our homes that the ordinary rank and file of people in Canada are going to have some difficulty paying for it on a monthly basis. If you add in your \$1.25, \$1.50 or whatever were the amounts and the automatic rate increases based on the CPI increases, which they have now been given right to by the CRTC, and if you add the potential for *MuchMusic* and others to come in there with an increase in rates, I just wonder if we are not beyond what the normal, average citizen is going to be able to pay for and therefore be able to receive and therefore be able to achieve equality across Canada

M. Sauvageau: Je peux peut-être répondre à cela.

Mme Finestone: Oui. S'il vous plaît.

M. Sauvageau: On a souvent entendu cette objection-là au cours des audiences de la Commission. Personnellement, je trouve qu'elle ne ne tient pas. Je ne pense pas qu'un montant de un dollar de plus par mois pour deux canaux, soit 75 c. et 25c. pour le *All News Channel* soit exagéré. Je ne pense pas que cela empêche un grand nombre de Canadiens de maintenir leur abonnement au câble. De toute façon, il faut trouver de l'argent quelque part.

• 1030

De toute façon, c'est toujours le contribuable qui paie. Si ce n'est pas par un coût direct ou une augmentation du tarif mensuel de son abonnement au télécâble il devra payer par le biais de ses impôts pour le secteur public, ou par le biais de la publicité, lequel coût est inclus dans le prix des produits qu'on achète. Donc, le contribuable paie tout le temps. Je trouve, au contraire, que ce système-ci est un système très honnête qui permet au contribuable de savoir combien il lui en coûtera mensuellement pour ces deux canaux-là. D'autre part, si plutôt que d'avoir des canaux publics qu'on paierait avec ce 1\$ on a des canaux spécialisés privés, on va payer aussi, madame.

Mrs. Finestone: Okay. There is a great deal of disagreement with you, as you have acknowledged. The Canadian Cable and

[Translation]

Mme Finestone: D'accord. Le câble a joué un rôle important. Vous en parlez d'ailleurs beaucoup dans votre mémoire. C'est de ce sujet que je voudrais maintenant discuter.

En passant, Monsieur le président, je voudrais signaler qu'il y a trois aspects que je considère très importants. Nous allons devoir les étudier, et j'espère que nous aurons le privilège et la possibilité d'inviter à nouveau messieurs Caplan et Sauvageau pour discuter notamment des canaux communautaires et du caractère distinct de la composante française du système.

Dans le temps qui me reste, je voudrais concentrer mon attention sur le câble. Mais cela ne signifie pas pour autant que je ne reconnais pas l'importance très particulière des deux autres aspects.

En ce qui a trait à l'industrie de la câblodistribution, si vous suggérez que Télé-Canada et le canal de nouvelles passent par le câble de base, et que l'ensemble des services de câble soit divisé en trois volets, je me demande si nous ne serions pas tout aussi bien de nationaliser l'industrie de la câblodistribution. Bientôt, ce sera tellement cher de se payer le câble, que les Canadiens ordinaires vont commencer à éprouver de la difficulté à régler la facture chaque mois. En ajoutant le dollar vingt-cinq ou le dollar cinquante et les augmentations de tarif automatiques selon l'indice des prix à la consommation, que le CRTC a permis aux câblodistributeurs d'ajouter à leur prix, et en ajoutant la possibilité pour *MuchMusic* et les autres d'arriver eux aussi avec leurs augmentations de tarif, je me demande si nous ne dépassons pas déjà ce que le Canadien moyen peut se permettre de payer, et par conséquent, de recevoir, et je me demande aussi si cela permet d'accéder à l'égalité recherchée pour tout le Canada.

Mr. Sauvageau: I might be able to answer your question.

Mrs. Finestone: Yes. Please do.

Mr. Sauvageau: This argument was brought up more than once during our hearings. Personally, I do not feel it is a valid argument. I do not think the extra dollar a month for two new channels, 75¢ for TV Canada and 25¢ for the All News Channel, is excessive. I do not think it will force a great number of Canadians to cancel their cable subscriptions. The money has to come from somewhere.

Anyhow, the taxpayer always foots the bill. If he does not pay for it through a direct charge or an increase in his monthly cable statement, he will have to pay for it through higher income taxes to provide for the public sector or through publicity costs that are part and parcel of the price we pay for the products we purchase. Therefore, it is always the taxpayer who pays. I find that, quite to the contrary, the proposed system is very honest and lets people know exactly how much it will cost them a month for these two channels. If instead of having public channels funded through the \$1 charge, we had private specialized channels, we would still have to pay.

Mme Finestone: D'accord. Tout le monde n'est pas d'accord avec vous, comme vous l'avez reconnu. Dans une allocution

[Texte]

Television Association, in a report . . . it was page 3 of a speech delivered in October by Clint Forrester, the National Chairman of the CCTA, in which he said:

In my view, the document as it relates to cable TV is regressive, unrealistic and highly dangerous, and it turns the clock back 10 to 15 years.

And he specifically talks about the alarm bells that ring when we hear recommendations for must-carry, must-pay services, like the new TV Canada and All News Channel, especially when no evidence has been produced to show market demand or support for them. Indeed, the report is void of any legitimate subscriber research. That is the first comment.

The second comment, with respect to the fact that you have done what they consider computations in . . . Well, they are not happy with the degree of research that you have done. The feeling was that it will not generate sufficient revenue. In a news release of February 6, the observation is:

Even if Canadians could be forced by legislation to pay, the amounts proposed by the Task Force would evidently cover less than the \$10,000 per hour in program costs for a minimal 12-hour daily schedule—

And by the way, \$10,000 per hour, if you look at what the American costs are for quality service, is ridiculously low.

—would be far short of what would be required to create the production and program values such that Canadians would want to watch them.

So I would like you to perhaps address that question. At the same time, would you answer for me as well why you feel the onus should be on cable, which you define as a monopoly, and yet you do not suggest that the broadcasters have a monopoly? I think the Canadian broadcasters, like CTV and Global, etc., have a *de facto* monopoly.

Mr. Caplan: I do not quite understand how you could argue that there is a monopoly on the broadcasting side when you can turn on tonight's television in Ottawa and find seven or eight different Canadian stations. I do not quite understand that, Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Well, once they win that sector on the distributing network and that tube spot, I do not think they lose it very readily.

Mr. Caplan: Oh, that is a different question, then.

Mrs. Finestone: Well, that is a monopoly on the spot, I guess.

Mr. Caplan: That is a question of perpetuity of licence, which we raise, but it is not the same as the monopoly which Skyline Cable has in one half of the city, and that is a significant difference.

The cable industry has not been enamoured of our report. In fact, its major representatives have been whining all the way to the bank ever since we issued it in September. And the cable

[Traduction]

qu'il a prononcée en octobre, M. Clint Forrester, le président national de l'Association canadienne de télévision par câble disait que:

À mon avis, votre rapport, en ce qui a trait à la télévision par câble, est régressif, irréaliste et très dangereux, et qu'il nous ramène 10 à 15 ans en arrière.

Et il parle particulièrement du danger que représentent des recommandations par lesquelles on veut obliger les câblodistributeurs à diffuser le nouveau canal de Télé-Canada et le canal réservé aux nouvelles et obliger les abonnés du câble à payer pour ces deux canaux, en particulier quand rien ne prouve qu'il y a un appui ou une demande pour ces deux canaux. En effet, dans le rapport, on ne fait mention d'aucune enquête auprès des abonnés. C'est la première observation.

Le second commentaire de l'Association, c'est qu'elle n'est pas satisfaite de la profondeur de la recherche que vous avez effectuée. Elle a l'impression que cette façon de fonctionner ne générera pas suffisamment de revenus. Dans un communiqué de presse en date du 6 février, on dit que:

Même si on pouvait obliger les Canadiens à payer, au moyen de la Loi, les sommes proposées par le Groupe de travail seraient évidemment inférieures aux 10,000\$ de l'heure qu'il en coûte pour un horaire quotidien d'au moins 12 heures de diffusion . . .

Et soit dit en passant, 10,000\$ de l'heure, quand on considère les coûts aux États-Unis pour un service de qualité, c'est ridiculement bas.

. . . et seraient loin d'être suffisantes pour créer des productions et des émissions dont la qualité inciterait les Canadiens à les regarder.

Je souhaiterais donc que vous me disiez ce que vous pensez de tout cela. Par la même occasion, pourriez-vous me dire pourquoi vous en rejetez toute la responsabilité sur le câble, que vous qualifiez de monopole, et pourtant, vous n'en dites pas autant des radiodiffuseurs. Je pense que les télédiffuseurs canadiens, CTV, Global, et autres, ont de fait un monopole.

M. Caplan: Je ne comprends pas comment vous pouvez parler de monopole chez les télédiffuseurs quand vous pouvez allumer votre télévision, ce soir, et écouter sept ou huit différents canaux canadiens. Je ne comprends pas très bien, madame Finestone.

Mme Finestone: Une fois qu'un télédiffuseur a obtenu un créneau dans le réseau de distribution, je ne pense pas qu'il le perde très facilement.

M. Caplan: Oh! Mais c'est une tout autre question.

Mme Finestone: Il a le monopole dans ce créneau, je suppose.

M. Caplan: C'est une question de perpétuité de la licence dont nous parlons, mais ce n'est pas la même situation que le monopole que détient la société Skyline dans la moitié de la ville, et c'est une distinction importante.

L'industrie du câble n'a pas tellement prisé notre rapport. En fait, ses principaux représentants n'ont pas cessé de se plaindre depuis sa publication en septembre. Et l'industrie du

[Text]

industry has been cavalier in using figures and arguments that satisfy it one day, and changing the arguments to satisfy the next day's point of view.

The question of whether there should be consumer research on these issues was in our judgment wrong, because we made judgments in principle about what the Canadian broadcasting system should be, and it was not an issue of research although, as you all know, from one end of the country to another we were deluged by people demanding more access to the broadcasting system, as Florian said.

Secondly, there are figures and figures. There is an Environics poll taken specifically on media, to which the CCTA was a client, which they have not yet to my knowledge publicly released because it contradicts all the figures they have always been happy to use. We have been very discriminating in using those figures, because it has not seemed to us the issue. The issue is whether there should be these services available to Canadians.

• 1035

Finally, you will be surprised I believe to find out that when applications are made to the CRTC the cable association—which has violently argued there is no evidence our channels are necessary, and that Canadians do not want to pay more to have our channels shoved down their throats—will be arguing they should be on basic cable; and for that purpose, each of us should have our rates increased every month; and that a channel put on at the behest of the cable industry is a legitimate channel and one that the public will happily accept, but a channel imposed, as it were, by the CRTC is somehow illegitimate.

I want to tell you I do not accept the argument.

The Vice-Chairman: Thank you.

M. Sauvageau: Je voudrais ajouter trois choses.

Premièrement, on peut interpréter différemment le sondage utilisé fréquemment par l'industrie du câble pour dire qu'il n'y avait pas d'appui à nos recommandations.

Mme Finestone: Vous croyez?

M. Sauvageau: On interprète les sondages comme on veut.

Deuxièmement. Une approche qui ne soit que celle du marché,

just a market approach. This is a typically American approach.

Nous, nous avons été nommés pour considérer la population comme des citoyens et non pas comme des consommateurs.

Et, troisièmement, les chiffres de 10,000\$, je ne sais pas d'où ils viennent mais, de toute façon, Télé-Canada et *TV-Canada* seraient fondées pour une grande part sur des reprises, des *repeats*, et cela règle déjà, en partie du moins, la question de ce chiffre dont je ne connais pas la provenance.

The Vice-Chairman: Thank you.

[Translation]

câble ne s'est pas gênée pour utiliser des chiffres et des arguments qui faisaient l'affaire un jour, et modifier les arguments pour répondre aux objections du jour suivant.

La question de savoir si nous aurions dû faire des enquêtes auprès des abonnés au sujet de ces questions ne se posait pas selon nous, parce que nos jugements portent sur le principe de ce que devrait être le système canadien de radiodiffusion, et que ce n'était pas une question de recherche, malgré que, comme vous le savez, d'un bout à l'autre du pays, nous avons reçu un très grand nombre de Canadiens qui exigeaient un meilleur accès au système de radiodiffusion, comme l'a dit Florian.

Deuxièmement, parlons-en des chiffres. La société Environics a effectué un sondage sur les médias pour le compte de l'ACTC qui n'a pas encore, à ce que je sache, publié les résultats parce qu'ils contredisent tous les chiffres qu'elle a toujours été bien heureuse d'utiliser. Nous avons été très prudents en utilisant ces chiffres parce que cela ne nous semblait pas plus pertinent qu'il faut. La véritable question consistait à déterminer si ces services devraient être disponibles aux Canadiens.

Finalement, vous serez surpris d'apprendre que lorsque les demandes de licence sont adressées au CRTC, l'Association du câble—celle-là même qui a violemment soutenu qu'il n'y a aucune preuve que nos canaux sont nécessaires et que les Canadiens ne veulent pas payer davantage pour être obligés de recevoir nos canaux—soutient que ces canaux devraient être sur le câble de base; et ce faisant, qu'il faudrait augmenter les taux chaque mois; et qu'un canal offert à la demande de l'industrie du câble est un canal légitime que le public s'empressera d'accepter, tandis qu'un canal imposé par le CRTC, en l'occurrence, est en quelque sorte illégitime.

Je veux vous dire que je n'accepte pas cet argument.

Le vice-président: Merci.

Mr. Sauvageau: I would like to add three comments.

First of all, the poll most often used by the cable industry to demonstrate that there was no support for our recommendations can be interpreted differently.

Mrs. Finestone: Do you think so?

Mr. Sauvageau: You can make polls say anything you want.

Secondly, an approach that is just a market approach . . .

une approche qui ne soit que celle du marché, c'est une approche typiquement américaine.

When we were appointed, we were asked to consider the people of Canada as citizens and not consumers.

And thirdly, I have no idea where the \$10,000 figure comes from but TV Canada and *Télé-Canada* would both carry a good number of reruns. This solves at least part of the problem concerning this figure that comes from I do not know where.

Le vice-président: Merci.

[Texte]

Mrs. Finestone: I would like the minutes to show, Mr. Chairman, that figure came from the CCTA of Ottawa, February 6, 1987. It was a news release the cable industry issued, by Michael Hind-Smith.

Mr. Caplan: I want to remind the committee our report did not recommend, nevertheless, the public ownership of the cable industry.

The Vice-Chairman: Ms McDonald.

Ms McDonald: Thank you, Mr. Chairman. I very much appreciated this last exchange and Mr. Sauvageau's remarks, especially about Canadians being citizens, not just consumers. You cannot have consumer demand for something that does not exist. How can people demand something they have never seen before? Certainly we know that Canadians respond very favourably to good Canadian programming whenever they have the chance. Which brings me to one of the issues you did not deal with in the report, and that is the dependence on advertising.

Something I am very much hoping we would be moving to is better quality programming, less intrusion of advertising. Whenever this is raised, the answer I get is that there is not a lot of consumer demand for this.

Canadians do not have too much opportunity to watch programming without the intrusion of advertising. Occasionally, yes, and there are certain restrictions at the CBC, and we now of course have commercial-free CBC radio. But television is still very much a medium for selling products.

How do we design a system which after all, people do pay for? They pay for it through increased prices of products. Advertising is enormously expensive to put on the air, as you point out. If we were going to design a system, we would not design it this way. How could we, at this point, have a better system to give people that kind of quality?

M. Sauvageau: Sans publicité!

Ms McDonald: Some?

Mr. Sauvageau: Without.

Ms McDonald: Would it not be an option to at least reduce it? Should that not be an objective for the CRTC, to reduce it, to control it more—as in Europe by having it only between programs, by not intruding every 10 minutes with it and so forth?

M. Sauvageau: Il ne faudrait pas faire de tout le système un système public. Au début, quand j'ai essayé d'expliquer que les secteurs public, privé et communautaire avaient des raisons d'être différents, c'est un peu cela que j'avais en tête. Le secteur privé, fonctionnant avec la publicité, va conduire à un

[Traduction]

Mme Finestone: Monsieur le président, je voudrais qu'il soit consigné au procès-verbal que ce chiffre a été donné par l'ACTC d'Ottawa, le 6 février 1987. Il figurait dans un communiqué de presse de l'industrie du câble, qui avait été signé par Michael Hind-Smith.

M. Caplan: Je veux rappeler au Comité que nous n'avons toutefois pas recommandé dans notre rapport que l'industrie du câble devienne publique.

Le vice-président: Madame McDonald.

Mme McDonald: Merci, monsieur le président. J'ai bien apprécié ce dernier échange et les remarques de M. Sauvageau, en particulier celle où il disait que les Canadiens étaient des citoyens et pas seulement des consommateurs. Il ne peut pas y avoir de demandes de la part des consommateurs à l'égard d'un produit qui n'existe pas. Comment les gens peuvent-ils demander quelque chose qu'ils n'ont jamais vu auparavant? Une chose est certaine, c'est que les Canadiens répondent très favorablement à la bonne programmation canadienne quand ils en ont la possibilité. Ce qui m'amène à l'une des questions que vous n'avez pas abordée dans votre rapport: La dépendance à l'égard de la publicité.

Ce que je souhaite énormément, c'est que nous axions nos efforts sur une programmation de meilleure qualité et moins d'intrusion de la part de la publicité. À chaque fois que je soulève cette question, on me répond toujours que la demande des consommateurs à cet égard n'est pas très forte.

Les Canadiens n'ont pas tellement l'occasion de regarder des émissions où il n'y a pas de publicité. Ça arrive à l'occasion. Il y a certaines limites à la publicité à Radio-Canada, et nous avons maintenant, bien entendu, la radio de Radio-Canada qui a délaissé la publicité. Mais la télévision est toujours un médium que l'on utilise énormément pour vendre des produits.

Comment concevoir un système pour lequel ce sont les gens qui paient, après tout? Ils paient pour ce système par l'augmentation des prix des produits. La publicité coûte énormément cher à diffuser, comme vous le soulignez. Si nous devons concevoir un système, ce n'est pas cela que nous ferions. À l'heure actuelle, comment pourrions-nous concevoir un meilleur système pour donner aux gens ce genre de qualité?

M. Sauvageau: By establishing a system without advertisement!

Mme McDonald: Quand même un peu?

M. Sauvageau: Non, sans publicité!

Mme McDonald: Ne pourrait-on pas se contenter de la réduire un peu? Le CRTC ne pourrait-il pas avoir comme objectif, entre autres, de la réduire, de la contrôler davantage—comme en Europe, où la publicité ne passe qu'entre les émissions, où elle n'entre coupe pas les émissions toutes les 10 minutes?

Mr. Sauvageau: We should not transform the whole system into a public system. At the beginning of my presentation, when I tried to explain that the public, private and community sectors each serve different purposes, this is, in a way, what I had in mind. The private sector, which depends on advertise-

[Text]

type de programmation qui correspond au goût de certains téléspectateurs, soit une programmation plus commerciale.

Là où je rencontre certains problèmes c'est lorsqu'on évoque, dans le rapport, que le secteur public aussi utilise beaucoup trop la publicité et devient, dans les faits, un secteur commercial propriété de l'État. Cela, c'est un problème auquel on devrait réfléchir. Peut-être pas tant le problème de la publicité au secteur privé, mais le problème de la publicité au secteur public qui conduit, pour des raisons de concurrence—ce qu'on voit beaucoup plus que précédemment cette année au réseau français de Radio-Canada par exemple—ce qui conduit, dans les faits, dis-je, le secteur public à programmer des émissions qui, il y a quelques années, auraient été faites à l'antenne du secteur privé. Et cela, est beaucoup plus grave.

Si, pour des raisons commerciales, le secteur public devient le secteur privé, le choix n'existe plus puisque les deux deviennent, *de facto*, des secteurs commerciaux.

Ms McDonald: Any comments?

• 1040

Mr. Caplan: Frankly, I think it is unrealistic to expect for the foreseeable future, and I mean for many decades, that anything other than commercialism will be the life blood of the broadcasting system, like it or not.

The advertising industry believes it has just as much purchase on the broadcasting system as Friends of Public Broadcasting. They came to us—Proctor and Gamble sat in front of us, the Advertising Council of Canada sat in front of us, and they talked about how their industry was dependent on the prosperity of the broadcasting system.

Ms McDonald: What about controlling [*Inaudible—Editor*]? Are these not objectives? Is it not possible?

Mr. Caplan: I believe it is not real.

Ms McDonald: On the special character of Quebec Broadcasting, I would appreciate a little more precision. Can you expand a little bit as to how this would be approached in a new act and what the differences would be on the air?

M. Sauvageau: Dans la législation il s'agit simplement de dire, comme je l'expliquais au début, que le système francophone est distinct. Qu'est-ce que ça pourrait avoir comme conclusion? Je vais vous donner deux exemples: Radio-Canada n'a pas à évoluer en français de la même façon que le réseau anglais de Radio-Canada. Le réseau anglais, en radio par exemple, le réseau anglais de Radio-Canada, dis-je, s'appuie beaucoup plus que le réseau français sur la production régionale. C'est parce que, comme je l'ai expliqué tout à l'heure, le réseau anglais repose sur des populations anglophones, dans les régions suffisamment importantes, qui permettent une base de production régionale. La même chose n'existe pas en français. Vous ne pouvez pas faire la même chose dans un centre où les francophones sont peu nombreux que dans un centre où les anglophones dominent.

[Translation]

ment, produces a more commercial kind of programming that appeals more to certain audiences.

But I have some problems with the fact that the report states that the public sector also shows much too many advertisements and has become, in practical terms, a state-owned commercial sector. This is a problem we will have to think about. The problem lies not so much with the use of advertisements by the private sector but rather with their use by the public sector which can lead, for reasons of maintaining a competitive edge—this is much more prevalent this year on the French CBC network, for example—which can lead the public sector to in fact air programs that a few years ago would have been aired by the private sector. And this is a much more serious problem.

If, because of commercial considerations, the public sector becomes a private sector, we will have no choice because both will be, in actual fact, commercial sectors.

Mme McDonald: Y a-t-il des commentaires?

M. Caplan: Pour être franc, je pense qu'il est irréaliste de penser que dans un avenir prévisible—et je pense à de nombreuses décennies en disant cela—quoi que ce soit d'autre que la publicité pourrait faire vivre le système de la radiodiffusion, que ça nous plaise ou non.

L'industrie de la publicité croit qu'elle a autant d'intérêt dans le système de la radiodiffusion que le groupe *Friends of Public Broadcasting*. Les représentants de *Proctor and Gamble* et du Conseil de la publicité du Canada sont venus nous rencontrer et nous ont dit jusqu'à quel point leur industrie dépendait de la prospérité du système de la radiodiffusion.

Mme McDonald: Et qu'en est-il du contrôle [*Inaudible—Éditeur*]? est-ce que ce ne sont pas là des objectifs? Cela n'est-il pas possible.

M. Caplan: Je crois que ce n'est pas réaliste.

Mme McDonald: Pourriez-vous nous donner un peu plus de précisions sur le caractère distinctif de la radio-télévision québécoise? Pouvez-vous nous en dire un peu plus long sur la façon dont cela se présenterait dans la nouvelle loi et sur la façon dont ce caractère distinct se manifesterait sur les ondes?

Mr. Sauvageau: In the new Act, as I explained earlier, it is sufficient to underline the distinct character of the francophone system. What are the possible conclusions? I will give you two examples: the French CBC network would not develop in the same way as the English network. Consider radio broadcasting for example. The English CBC network produces many more regional programs than does its French counterpart. This is due to the fact, as I explained earlier, that the English network can count on large enough English populations in the regions to create a basis for regional production. This is not the case of the French network. You cannot do the same things in a city where there are few francophones as you can in a city that is predominantly English.

[Texte]

Donc, les deux réseaux n'ont pas nécessairement à évoluer selon les mêmes structures. C'est pour cela, entre autres, qu'on suggère que Radio-Canada développe un réseau de correspondants dans les régions du Québec parce que la clientèle de Radio-Canada est très présente dans les régions du Québec, et il y a des villes importantes qui sont mal servies.

Deuxièmement pour le CRTC. Le CRTC pour la radio FM a choisi d'appliquer tous ces *formats* qui ont été développés aux États-Unis:

middle of the road, rock stations . . .

Bref, tous les *formats* que le CRTC utilise pour les stations FM. Déjà on peut s'interroger sur l'utilisation de ces outils de marketing qu'on a transformés en réglementation au Canada. Mais ça n'a pas de sens pour le marché français du disque. Il y a un problème, il y a une pénurie du disque de langue française parce que le disque de langue française ne se conforme pas aux *formats* qui ont été définis en communion, aux États-Unis, par l'industrie du disque et l'industrie de la radio. J'ai lu quelque part que dans une recherche sur les *formats* on avait placé Gilles Vigneault dans le *country western*. C'est complètement ridicule.

Alors, si le caractère distinct des media francophones est reconnu, le CRTC devrait faire des règles différentes, quand il y a lieu, pour le système francophone.

Ms McDonald: Can I also ask for a little bit more on the aspect of community broadcasting, which you raised in your opening remarks?

I would also like to make one quick comment. I was disturbed to see women mentioned as a group requiring access, as if they were of a minority nature, when women obviously are half the population and surely ought not to depend on where numbers warrant or any arguments of that sort.

M. Sauvageau: Oui, je me suis empressé de dire d'ailleurs que c'était dans le système majoritaire aussi qu'on devrait les retrouver. J'ai parlé des minorités de langues officielles, des groupes ethniques et des femmes. Je n'ai pas dit que les femmes étaient des minorités.

Ms McDonald: Why should they have to require access through a system that is intended to provide access to minorities?

M. Sauvageau: Je suis tout à fait d'accord avec vous, madame; mais ce que j'essayais d'expliquer c'est que les femmes faisaient partie des groupes qui nous avaient dit, au moment de notre tournée à travers le pays—il y a maintenant près de deux ans déjà—qu'elles n'avaient pas accès au système. Et c'est dans cet esprit-là que je dis que les femmes devraient avoir un accès naturel à la radiodiffusion publique et privé. C'est une évidence.

Ms McDonald: Although we are far from achieving that.

M. Sauvageau: Tout à fait.

[Traduction]

Therefore, the two networks cannot necessarily be expected to evolve in the same way. This is one of the reasons why we recommend that the Radio Canada develop a network of correspondents throughout the different regions of the Province of Quebec. There is a large audience in those regions and there are major cities that are under-served.

The second example concerns the CRTC. The CRTC decided that for FM radio it would apply the formats developed in the United States:

stations pour monsieur et madame tout le monde, stations rock . . .

In short, all the formats the CRTC uses for FM radio stations. The fact that, these marketing tools have become regulations in Canada is enough to make you wonder. But it simply does not make any sense to apply these formats to French recordings. There is a problem; there are not enough French recordings because they do not fit into these formats that were jointly developed in the United States by the radio industry and the recording industry. I read somewhere that in a study on formats, Gilles Vignault had been put in the country and western category. That is completely ridiculous.

And so, if the distinct character of the French media is recognized, the CRTC will have to establish different rules, when necessary, for the French broadcasting system.

Mme McDonald: Pourriez-vous nous en dire aussi un peu plus long au sujet de la radiodiffusion communautaire que vous avez mentionnée dans vos déclarations préliminaires?

Je voudrais aussi apporter un bref commentaire. J'ai été étonné de constater que l'on avait mentionné les femmes parmi les groupes qui réclamaient l'accès au système, comme si elles étaient une minorité, quand on sait évidemment que les femmes représentent la moitié de la population et que l'accès au système qu'elles réclament ne devrait sûrement pas être assujéti à des conditions comme «là où le nombre le justifie» ou quelque autre condition du genre.

Mr. Sauvageau: Yes, and I made it a point to explain that they should also be included in the majority system. I talked about official language minorities, ethnic groups and women. I did not say that women were a minority group.

Mme McDonald: Pourquoi devraient-elles réclamer l'accès au système de la même façon que les minorités?

Mr. Sauvageau: I completely agree with you Ms McDonald. What I tried to explain was that women were among the groups that told us, during the hearings we held throughout the country—almost two years ago now—that they did not have access to the system. This is why I say that women should naturally have access to the public and private broadcasting sectors. This goes without saying.

Mme McDonald: Malgré que nous soyons encore bien loin du but.

Mr. Sauvageau: That is true.

[Text]

Ms McDonald: However, conditions of life . . .

M. Sauvageau: Mais là on revient à l'utilisation des conditions de licence, dont Gerry a parlé, pour réaliser l'égalité.

• 1045

Ms McDonald: On the question of community programming itself, you have made a number of recommendations. Could you just deal a little bit more specifically with how you would see a stronger role for community broadcasting, given means available to small community groups?

Mr. Caplan: We thought the very institutionalization in the act of a community sector would in itself give a legitimacy that it now does not have, on the one hand. On the other hand, we recognize that the standards community broadcasting would be able to meet are not the high glitz, high production values, and that would have to be recognized.

We also thought that a licensing system ought to be possible, whereby the CRTC could license community groups to give them a more formal access to the community channel in their area.

M. Sauvageau: Au sujet de votre question sur la spécificité, c'est presque un élément spécifique du système francophone. Les media communautaires se sont développés de façon extraordinaire depuis quinze ans au Québec, grâce à l'aide du gouvernement du Québec qui se retire, hélas, depuis un moment, pour des raisons financières.

Mais on recommande aussi que ce ne soit pas seulement l'État qui appuie les media communautaires, parce qu'on dit qu'à ce moment-là, les media communautaires perdraient leur sens.

Mr. Caplan: I should say that in some areas, especially in the bigger towns, the cable industry is providing this community channel programming, which in many cases is indistinguishable from quite decent programming that you can see on a commercial or more formal channel.

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Gormley.

Mr. Gormley: Thank you, Mr. Chairman. I have a couple of questions for the witnesses.

I want to determine first of all the relationship between the task force, while you were doing your study, and the CRTC. Did you find the CRTC to be co-operative? Were they helpful? What was the relationship?

M. Sauvageau: C'est une bonne question.

Mr. Gormley: Will the minutes note a long pause?

Mr. Sauvageau: We sometimes got the same problems as I understand you have, reading the newspapers. I do not know if it is a good answer or not, but I understand you very well when I read the newspapers these days.

[Translation]

Mme McDonald: Toutefois, les conditions de vie . . .

Mr. Sauvageau: But this brings us back to the question of conditions of license, that Gerry talked about, as a means of achieving equality.

Mme McDonald: Vous avez de nombreuses recommandations sur la question de la programmation communautaire. Pourriez-vous nous en dire un peu plus long sur la façon dont vous entrevoyez un rôle plus important pour la radiodiffusion communautaire, compte tenu des moyens dont disposent les petits regroupements communautaires?

M. Caplan: Nous avons pensé qu'institutionnaliser dans la loi le secteur communautaire lui donnerait, par le fait même, une légitimité qu'il n'a pas à l'heure actuelle. Par contre, nous reconnaissons que les normes que pourrait atteindre le secteur communautaire ne seraient pas très élevées, qu'il ne faudrait pas s'attendre à des productions de grande valeur; et il faudrait le reconnaître.

Nous avons aussi pensé qu'il devrait être possible d'instaurer une procédure d'octroi des licences dans le cadre de laquelle le CRTC pourrait accorder des licences à des groupes communautaires afin de leur donner un accès plus officiel au canal communautaire de leur région.

Mr. Sauvageau: Concerning your question on distinctiveness, you have touched upon a specific element of the French broadcasting system. Community medias have grown dramatically in the Province of Quebec over the past fifteen years due mostly to the assistance of the provincial government which unfortunately has had to withdraw its participation for financial reasons.

But we recommend that community broadcasting groups not only be government supported because if such were the case, it would change the very nature of the community sector.

M. Caplan: Je devrais dire que dans certaines régions, et particulièrement dans les centres plus importants, l'industrie du câble offre la programmation des canaux communautaires, qui, dans bien des cas, ressemble énormément à la programmation de bonne qualité que l'on retrouve dans un canal commercial ou plus courant.

Le vice-président: Merci. Monsieur Gormley.

M. Gormley: Merci, monsieur le président. J'ai une ou deux questions à poser aux témoins.

Je veux tout d'abord savoir comment ont été les rapports entre le Groupe de travail et le CRTC pendant que vous effectuiez votre étude. Le CRTC a-t-il collaboré? Vous a-t-il aidé? Quels rapports avez-vous eus avec le CRTC?

Mr. Sauvageau: That is a very good question.

M. Gormley: Y aura-t-il une longue pause au procès-verbal?

M. Sauvageau: Nous avons parfois vécu les mêmes problèmes que ceux que vous éprouvez à l'heure actuelle en lisant les journaux. Je ne sais pas si c'est une bonne réponse ou non,

[Texte]

Mr. Caplan: We were a little bit concerned that in Mr. Bureau's letter to you—

Mr. Gormley: That was the reason for my question. I seem to be getting some—

Mr. Caplan: —we are invoked. We were interested for two reasons. One is that as far as we can figure out it is the first time our names have leapt from his pen or lips in some several months. He manages to speak at great length without ever referring to the existence of the task force or its chairs, but he raised us in your letter.

A second concern—I said this earlier in response to that direct question, and I will say it again—was he misconstrued the final agreement that we had. In fact, we had a specific agreement with him, signed, written, delivered, that he would not call for specialty hearings until we had finished our report. He came to us I guess early in the summer and asked to be let off that agreement. We said no, we have important things we are saying about specialty, and we do not want to let you off that agreement. I am sorry, he said, I am reneging.

Mr. Gormley: Without imputing motives, why would he do that?

Mr. Caplan: He decided the importance of the hearings transcended the importance of our agreement.

Mr. Sauvageau: And because of the money spent and all that you referred to, and the fact that if you do not start the process in the summer there will not be a channel on the air in the fall for the coming season, and all those reasons. I do not know, perhaps you are familiar these days with them.

Mr. Gormley: But you do not accept those reasons.

Mr. Caplan: We thought it was true, that if he postponed it he could not meet the beginning, for example, of the next broadcasting season. But we thought that was not as important as having a thoughtful public policy. When decisions are made, they cannot be unmade. If the CRTC licenses specialty channels, they are not going to be de-licensed because public policy says they were the inappropriate solutions. We therefore thought we should work this out, and they chose not to.

Mr. Gormley: I have one more brief question, beginning by way of a comment. I found it rather surprising and with all respect a little bold, the statement made that the public broadcasting sector would be "the only way to ensure"—I think one of you said—Canadian foreign correspondants and a Canadian dimension on international coverage. As a broadcaster and as a journalist, I find that a little bold.

I would like to perhaps sound you out a little. First of all, if we view as condition of licence more of a Canadian dimension,

[Traduction]

mais je comprends très bien quand je lis les journaux ces derniers temps.

M. Caplan: Le fait que M. Bureau parle de nous dans la lettre qu'il vous a adressée nous a quelque peu inquiétés.

M. Gormley: C'est pourquoi je vous pose la question.

M. Caplan: Cela nous a intéressés pour deux raisons. La première, c'est que d'après ce que nous avons pu constater, c'est la première fois depuis plusieurs mois que nos noms sortent de sa plume ou de ses lèvres. Il parvient à s'étendre sur toutes sortes de sujets sans jamais mentionner l'existence du Groupe de travail ou de ses coprésidents, mais il parle de nous dans la lettre qu'il vous a adressée.

Deuxièmement—je l'ai dit plus tôt en réponse à cette question précise, et je le répéterai—il a dérogé à l'entente que nous avions conclue. En fait, il nous avait fait la promesse signée, écrite et livrée en mains propres, qu'il ne tiendrait pas d'audiences en vue d'accorder des licences à des canaux spécialisés tant que nous n'aurions pas terminé notre rapport. Il est venu nous voir au tout début de l'été, si je me souviens bien, pour nous demander de le relever de sa promesse. Nous avons dit non, que nous avions des choses importantes à dire au sujet des canaux spécialisés, et que nous ne voulions pas le libérer de cette promesse. Je suis désolé, nous a-t-il dit, mais je reviens sur ma promesse.

M. Gormley: Sans lui faire de procès d'intention pourquoi?

M. Caplan: Il a décidé que l'importance des audiences transcendait celle de notre entente.

M. Sauvageau: Et il nous a parlé de l'argent dépensé et de toutes les raisons que vous avez mentionnées, et il nous a dit que si le processus n'était pas amorcé pendant l'été, le canal ne pourrait pas commencer à diffuser ses émissions à l'automne, et il nous a donné toutes sortes de raisons. Vous commencez peut-être à les connaître aujourd'hui.

M. Gormley: Mais vous n'acceptez pas ces raisons.

M. Caplan: Nous avons reconnu qu'il était vrai que s'il remettait les audiences, le canal manquerait le début de la prochaine saison. Mais nous avons aussi pensé que ce n'était pas aussi important que de se doter d'une politique publique bien articulée. Quand des décisions sont prises, on ne peut revenir en arrière. Si le CRTC accorde des licences à des canaux spécialisés, on ne va pas leur retirer leurs licences parce que la politique publique dit que ce ne sont pas des solutions appropriées. Nous avons donc pensé qu'il fallait régler ce problème, et le CRTC en a décidé autrement.

M. Gormley: J'ai encore une autre question qui débute par un commentaire. J'ai trouvé plutôt surprenant, et sauf tout le respect que je vous dois, un peu osé, l'énoncé qui veut que le secteur public soit «le seul moyen»—je pense que l'un de vous a parlé de correspondants canadiens à l'étranger—d'assurer la présence canadienne sur la scène internationale. En tant que radiodiffuseur et journaliste, je trouve cela un peu osé.

Je voudrais vous sonder un peu là-dessus. Premièrement, si nous considérons l'accentuation de la présence canadienne

[Text]

if we do give the market a chance in this respect to view—as Global, for example, and CTV begin to compete with CBC... You are seeing this strictly with CTV, there are more foreign-based Canadian correspondents. What have you done in the way of exploring what the market can do to ensure more Canadian-based foreign correspondents, without taking this assumption that the only way to ensure it is to have the state run it?

• 1050

Mr. Caplan: We both want to answer this, so I will start.

It was constantly repeated to us, and we wrote it several times, that one of the glories of the private sector is its news and public affairs coverage. It therefore seemed to us reasonable to judge it on that basis. When you look at the figures, when you look at where there are foreign correspondents in CTV, and where there are foreign correspondents in Global, you do not need one hand to count them all.

On the other hand, when you look at the CBC, you see that there are more, but not, in our view, enough. I think we believe it is not profitable. It is as simple as that. It costs a lot of money.

Mr. Gormley: It is very expensive, but if you count on that similar hand, are you seeing an increase? As competition increases for the Canadian share, are you seeing CTV with one or two more than they had five years ago? Is that happening?

Mr. Caplan: It is a big world.

Mr. Sauvageau: Canada has something like 10 correspondents abroad for television, public and private sector. You will find the same incentive to deal with the American networks as you do for the general programming. As Gerry said, it is very expensive. It takes at least \$300,000 to have a foreign correspondent on television abroad. So when you can get, for almost nothing, the foreign journalist from ABC or CBS or NBC, what are you going to do if you are in the private sector? Are you going to spend \$300,000 to open an office in Harare, in Zimbabwe, or rely on the ABC journalist? In my mind, this is more than cultural sovereignty. Political sovereignty is at stake.

How can we have an independent and autonomous foreign policy, for instance, with regard to Africa, if all the problems of Africa are seen by our citizens through American eyes?

Mr. Gormley: The committee agrees with that.

Mr. Caplan: It should not be seen as boldness, in the sense that it is a vote of non-confidence in the private sector. It is, we thought, an indication of how reasonable we were about what makes money and what does not. We did not want to ask the private sector to do things that they simply could not make profit on. Are we not thoughtful?

[Translation]

comme une condition d'obtention d'une licence, si nous donnons au marché la possibilité de considérer—puisque Global, par exemple, et CTV commencent à concurrencer Radio-Canada. Cette réalité se vérifie surtout avec CTV qui a plus de correspondants canadiens à l'étranger. Qu'avez-vous fait pour savoir comment le marché pour assurer une présence accrue de correspondants canadiens à l'étranger sans supposer au départ que seul l'État peut le faire?

M. Caplan: Nous voulons tous deux répondre à cette question. Je commencerai donc.

On nous a constamment répété, et nous avons d'ailleurs écrit à plusieurs reprises, que l'un des fleurons du secteur privé, ce sont ses émissions de nouvelles et ses émissions d'affaires publiques. Il nous a donc paru raisonnable de juger de cette question en partant de cette réalité. Quand on considère le nombre de correspondants de CTV et de Global à l'étranger, on constate qu'il suffit des doigts d'une main pour les compter.

Par contre, on sait que Radio-Canada en a davantage, mais pas assez, selon nous. Nous croyons que ce n'est pas rentable. C'est aussi simple que cela. Un correspondant à l'étranger, ça coûte très cher.

M. Gormley: Oui, en effet, mais si vous comptez sur les doigts de la même main, constatez-vous une augmentation? Avec l'augmentation de la concurrence, CTV a-t-elle un ou deux correspondants de plus qu'il y a cinq ans? Est-ce que le nombre de correspondants augmente?

M. Caplan: Le monde est bien grand.

M. Sauvageau: En tout et pour tout, si l'on compte les correspondants des secteurs public et privé, nous avons environ 10 correspondants à l'étranger. L'avantage de souscrire aux réseaux américains pour les correspondants vaut autant que pour la programmation en général. Comme l'a dit Gerry, un correspondant à l'étranger, ça coûte très cher. Pour la télévision, nous parlons de plus de 300,000\$ par correspondant. Si vous êtes du secteur privé, et que vous pouvez obtenir pour presque rien les reportages du correspondant d'ABC, de CBS ou de NBC, qu'allez-vous faire? Allez-vous dépenser 300,000\$ pour ouvrir un bureau à Harare, au Zimbabwe, ou allez-vous plutôt opter pour les reportages d'ABC? Selon moi, c'est plus que notre souveraineté culturelle qui est en cause, c'est notre souveraineté politique.

Comment pouvons-nous avoir une politique étrangère indépendante et autonome au sujet de l'Afrique, par exemple, si nos citoyens voient tous les problèmes de l'Afrique à travers les yeux des correspondants américains?

M. Gormley: Le Comité est d'accord là-dessus.

M. Caplan: Il ne faudrait pas interpréter notre recommandation comme de l'audace ni comme une condamnation du secteur privé. Nous pensons qu'elle est une indication de la façon dont nous avons distingué ce qui est rentable de ce qui ne l'est pas. Nous ne voulions pas demander au secteur privé de se livrer à des activités non rentables. Que de prévenance, n'est-ce pas?

[*Texte*]

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Gormley: I think we could go for the next hour on that can of worms.

The Vice-Chairman: Ms Morton, do you have a few questions?

Ms M. Morton (Researcher, Library of Parliament): Yes, I do have a few short questions . . .

Ms McDonald: Excuse me, Mr. Chairman, are we not finishing our meeting at 11 a.m.?

The Vice-Chairman: We will finish the meeting. Ms Morton would like to ask questions, and I believe that something has—

Ms McDonald: We are not going to have the in camera meeting that had been previously scheduled?

The Vice-Chairman: We have circulated something for each of the committee members to have a look at. It was going to be proposed that, for our meeting tomorrow night, we would meet for five minutes, after we have had an opportunity to look at that. That is really what was going to happen.

Ms McDonald: So we will not be having our in camera meeting.

The Vice-Chairman: I think that maybe we could go for just a few minutes more.

Ms McDonald: After 11 a.m.?

The Vice-Chairman: No, we will finish at 11 a.m.

Ms Morton: This is about the CRTC and the directive power and Cabinet accountability for regulatory agencies.

In her appearance before the committee, the Communications Minister, Flora MacDonald, defended retaining the appeal provision, with respect to CRTC decisions, to ensure fairness. We understand that your objection to retaining the appeal procedure is that you do not want to catch people coming and going. You do not want to have a procedure of directives and then a procedure of appeal, which would nullify the effect of CRTC decisions. Given that, do you see any grounds for an appeal procedure, perhaps an appeal from a decision of the CRTC on the grounds that it does not conform with a policy directive? Or do you think that possibly that could be the basis of a court decision and there need not be a Cabinet appeal in that case?

Mr. Sauvageau: The appeal should be with the court.

Ms Morton: On all grounds? You see no reason for there to be . . . ?

Mr. Sauvageau: What could be the exception?

Mr. Caplan: The name of the game is to pretend that your self-interest is coincidental with the social objectives of the act, and the opportunity for caprice, in using an appeal procedure at the same time as you had the earlier general policy directives, would be inoperable in our view.

[*Traduction*]

Des voix: Oh! oh!

M. Gormley: Je pense que nous pourrions passer la prochaine heure là-dessus.

Le vice-président: Madame Morton, vous avez quelques questions?

Mme M. Morton (agent de recherche, Bibliothèque du Parlement): Oui, j'ai quelques brèves questionss . . .

Mme McDonald: Excusez-moi, monsieur le président. La séance ne doit-elle pas prendre fin à 11 heures?

Le vice-président: Nous allons terminer la séance. Madame Morton a quelques questions à poser, et je crois que nous avons reçu . . .

Mme McDonald: Nous n'allons pas tenir la séance à huis clos qui était prévue?

Le vice-président: Nous avons distribué un document à chacun des membres du Comité. Après que nous l'aurons tous examiné, il était proposé que nous prenions cinq minutes pour discuter de la séance de demain soir. C'est ce qui était prévu.

Mme McDonald: Nous n'aurons donc pas notre séance à huis clos.

Le vice-président: Je pense que nous pourrions poursuivre pendant quelques minutes.

Mme McDonald: Après 11 heures.

Le vice-président: Non, nous allons lever la séance à 11 heures.

Mme Morton: Ma question a trait au CRTC, au pouvoir de donner des directives et à la responsabilité du Conseil privé à l'égard des organismes de réglementation.

Quand elle est venue témoigner devant le Comité, par souci d'équité, la ministre des Communications, M^{me} Flora MacDonald, a défendu le maintien du droit de contester les décisions du CRTC. Nous comprenons que votre objection contre le maintien de la procédure d'appel part du principe que vous voulez éviter le va-et-vient et que vous voulez éviter qu'il y ait des directives et ensuite une procédure d'appel qui annule l'effet des décisions du CRTC. Cela dit, voyez-vous des raisons qui puissent justifier d'en appeler d'une décision du CRTC, par exemple, parce qu'elle n'est pas conforme à une directive générale? Pensez-vous que ce serait à un tribunal qu'il appartiendrait de trancher la question et qu'il ne serait plus nécessaire de pouvoir en appeler auprès du Conseil privé?

M. Sauvageau: L'appel devrait être logé auprès d'un tribunal.

Mme Morton: Dans tous les cas? Vous ne voyez aucune raison qui pourrait . . . ?

M. Sauvageau: Quelle pourrait être l'exception?

M. Caplan: La règle du jeu est de prétendre que votre intérêt coïncide avec les objectifs sociaux de la loi et que la possibilité d'avoir recours à une procédure d'appel en même temps qu'aux directives générales par caprice ne tient pas, selon vous.

[Text]

• 1055

Ms Morton: In the literature on Cabinet accountability there has been a third option discussed—more than a third option, but at any rate, a third option—to Cabinet appeals and to the directive power. It is something like this. At any stage in the regulatory process before a decision is made, a government can declare the decision is of such significance that it will be treated as a policy decision. In that case a hearing takes place. But the decision of the body, in this case the CRTC, would not be a binding decision. Its decision would constitute a recommendation only. A final decision would be introduced into the House by a Minister and debated by Parliament, and perhaps would go through committee procedure.

Did you discuss this sort of thing at all? Did the task force discuss this thing? And if that is not the case, what, offhand, are your reactions to this sort of procedure, rather than the directive power?

Mr. Sauvageau: I would like to know more about that. If you could send me some material, if we come back, we could perhaps comment on that.

Ms Morton: Next, about cable, the task force recommendations... besides payments for the purchase of TV Canada and Télé Canada service, there is a restriction of cable to a quasi-carrier role, with disclosure and tough rate regulation. Were those last, the rate regulation and disclosure and the carrier role, directed to the primary goal of ensuring the public interest in broadcasting, or was there also a consumer concern? Did you see those as related, or were there two concerns, two warring... well, not warring, necessarily, but two different interests you were considering in these recommendations?

Mr. Caplan: If I understand your question, the consumer interest—I do not like putting it that way, but if I understand what you mean—was much less important to us than a series of propositions that led cable to playing its Canadian role. That was far and away our most important concern.

Ms Morton: Again about cable, when you recommended that the community channels be licensed separately from the cable system, did you consider the administrative cost of such an arrangement? Secondly, if the licence is to be held separately by community groups, did you consider how you would go about ensuring that the group licence was representative of a community? Or did you not think this was a problem?

Mr. Sauvageau: We discussed that plan; the question of responsibility. I think the report deals with the question of responsibility; of civil responsibility, for instance. But what we also suggest for the community sector, including cable when it is itself the community operator... this is a very simple and very easy procedure.

[Translation]

Mme Morton: Dans le document sur la responsabilité du Conseil privé, il y a une troisième option dont on a discuté—plus qu'une troisième option, en fait, mais de toute façon, une troisième option—en vue de remplacer les appels auprès du Conseil privé et le pouvoir de directives. On dit à peu près ceci: à toute étape du processus réglementaire, avant qu'une décision soit prise, un gouvernement peut déclarer que la décision est d'une telle importance qu'elle sera traitée comme une décision à caractère politique. Le cas échéant, on tient une audience. Mais la décision de l'organisme, et l'occurrence le CRTC, ne serait pas exécutoire. Sa décision ne constituerait qu'une recommandation. Un ministre présenterait ensuite une décision finale à la Chambre, le Parlement en discuterait, et elle ferait peut-être l'objet d'un examen par un comité.

Avez-vous discuté de cette possibilité au sein du Groupe de travail? Si vous n'en avez pas discuté, que pensez-vous de la possibilité de substituer cette procédure au pouvoir d'établir des directives?

M. Sauvageau: Je voudrais bien en savoir davantage à propos de cette procédure. Pourriez-vous me faire parvenir la documentation pertinente afin que nous puissions faire part de nos commentaires la prochaine fois que nous viendrons témoigner.

Mme Morton: Ensuite, à propos du câble, vous avez recommandé... en plus des paiements pour l'abonnement à Télé-Canada, que le rôle des câblodistributeurs se limite presque à un rôle de distributeur, qu'ils soient tenus de dévoiler leurs états financiers et qu'ils soient assujettis à une réglementation sévère des tarifs. Les trois derniers éléments que vous avez recommandés avaient-ils pour but principal l'intérêt du public dans le domaine de la radiodiffusion, ou visaient-ils aussi à protéger le consommateur? Dans les recommandations, aviez-vous l'intention de concilier deux intérêts contraires?

M. Caplan: Si je comprends bien votre question, vous nous demandez si l'intérêt des consommateurs avait moins d'importance à nos yeux qu'une série de propositions qui amèneraient les câblodistributeurs à assumer leur rôle canadien? C'était en effet de loin notre plus importante préoccupation.

Mme Morton: Toujours à propos du câble, quand vous avez recommandé que l'on accorde des licences aux canaux communautaires d'une façon distincte du système de câblodistribution, avez-vous pensé au coût de l'administration d'un tel arrangement? Deuxièmement, si la licence doit être détenue séparément par des groupes communautaires, avez-vous pensé à la façon d'assurer la représentativité du groupe détenteur de la licence? Avez-vous plutôt considéré que ce n'était pas un problème?

M. Sauvageau: Nous avons discuté de la responsabilité. Je pense que nous traitons de la responsabilité civile, par exemple. Mais la procédure que nous suggérons pour le secteur communautaire, y compris pour le câble, quand le câblodistributeur fait partie de la collectivité... est une procédure très simple.

[Texte]

C'est une procédure très simple que l'on recommande, pour le secteur communautaire, et personnellement je ne pense pas que ça constituerait un fardeau très lourd que d'avoir ces deux permis-là.

Mrs. Finestone: On a point of information, Mr. Chairman, I wonder if our guests today would be open to responding to written questions, as we did not get an opportunity to cover the enormity of the situation. I am hopeful we can have them back. None the less, there are some very pointed kinds of questions I would love an answer to. Do you think we could ask whether they would be open to responding?

Mr. Sauvageau: If that does not mean writing another report.

Mrs. Finestone: I would hope it does not. It is to clarify what is in your report.

The Vice-Chairman: We do not have time to read another report. We are still going through the first one.

Well, gentlemen, on behalf of the committee, I would like to thank you. As you have probably gathered from the members, we only wish we had more time with you right now. But that may not preclude us asking you, if it is convenient, to come and appear before the committee again.

Thank you so very much. You have given us a challenge. We certainly hope we can live up to the task ahead of us.

M. Sauvageau: Merci beaucoup.

The Vice-Chairman: The meeting is adjourned.

Wednesday, March 4, 1987

• 1813

The Vice-Chairman: Order. We are meeting in accordance with our order of reference dated Thursday, January 29, 1987, consideration of the report of the Task Force on Broadcasting Policy. We welcome Samantha Sanderson.

Please feel free, if you would like to make some opening remarks, to do so, and then we will put it open to questions.

Ms Samantha Sanderson (Executive Administrator, National Watch on Images of Women in the Media Inc., (MediaWatch)): What I had planned to do was say very briefly who MediaWatch is, say a little about the problem we are hoping to address, and then give you simply a highlight of what our views are on the Caplan task force report and deal with a few of the arguments or issues you may have around the things we are suggesting.

MediaWatch is a national women's organization. We have representatives in every province and territory. Our constituency is both women and women's organizations across the country who are concerned with improving the status of women, as well as the public at large, who rely on us to act as

[Traduction]

We have recommended a simple procedure for the community sector and I, personally, feel that the fact of requiring these two licences does not create a heavy burden.

Mme Finestone: Monsieur le président, puisque nous n'avons pas pu tout couvrir aujourd'hui, je me demande si nos invités seraient disposés à répondre à des questions que nous pourrions leur communiquer par écrit. J'espère que nous pourrions les recevoir de nouveau. Il y a encore un certain nombre de questions très particulières pour lesquelles je voudrais bien obtenir des réponses. Croyez-vous que nous pourrions leur demander cette faveur?

M. Sauvageau: Si cela nous oblige pas à rédiger un autre rapport.

Mme Finestone: Non, je ne croirais pas. Ce ne serait que pour obtenir un certain nombre d'éclaircissements à propos de votre rapport.

Le vice-président: Nous n'avons pas le temps de lire un autre rapport. Nous n'avons pas encore fini de lire le premier.

Messieurs, au nom du Comité, je voudrais vous remercier. Comme vous l'avez probablement senti, nous aurions souhaité pouvoir discuter davantage avec vous. Mais cela ne nous empêche pas de vous inviter de nouveau.

Merci beaucoup. Vous nous avez présenté tout un défi. Nous espérons bien pouvoir nous acquitter de la tâche qui nous attend.

Mr. Sauvageau: Thank you very much.

Le vice-président: La séance est levée.

Le mercredi 4 mars 1987

Le vice-président: La séance est ouverte. Conformément à notre ordre de renvoi du 29 janvier 1987, nous poursuivons l'examen du rapport du groupe de travail sur la Politique de la radiodiffusion. Nous souhaitons la bienvenue à M^{me} Samantha Sanderson.

Madame, vous avez la parole au cas où vous voudriez faire quelques remarques, après quoi nous passerons aux questions.

Mme Samantha Sanderson (administratrice, National Watch on Images of Women in the Media Inc.): Je voudrais vous dire très brièvement ce qu'est *MediaWatch*, vous parler également rapidement du problème que nous espérons corriger ainsi que notre point de vue sur le rapport Caplan concernant la politique de la radiodiffusion et répondre à certaines de vos questions à la suite de nos suggestions.

MediaWatch est une organisation nationale de femmes. Nous avons des représentantes dans toutes les provinces et territoires. Font partie de notre association des femmes et organisations féministes dans les différentes régions du pays qui se préoccupent de l'amélioration de la situation de la

[Text]

consumer advocates on their behalf in the portrayal of women in the mass media.

• 1815

We do not monitor the media, which is a common misapprehension about us. We respond to public concern through our comment forms, we undertake research, we educate the public, and we advocate for the positive portrayal of women and girls in the mass media.

MediaWatch grew out of the CRTC Task Force on Sex-Role Stereotyping. Of our original directors, three were public members of that task force, and one was an industry member. We have been the key voice for women in the assessment of self-regulation of the broadcasting industry over the past four years. And in two weeks, MediaWatch, together with the National Action Committee on the Status of Women and the Canadian Coalition Against Media Pornography will be hosting a national conference on broadcasting policy in Ottawa, funded by the Department of Communications.

This conference will bring together many of the key players in the area of broadcasting and women, including delegates from the broadcasting and advertising industries, government, cultural agencies, as well as about 80 women's organizations across the country. We are hoping that out of this conference will come general recommendations for this committee. Our three briefs, which we have submitted to this committee, will form the working documents for that conference.

As I say, we have submitted three briefs to you: one, our specific response to the Caplan-Sauvageau Task Force Report, and that includes specific recommendations for legislation; another which looks at the implications of sections 15, 28 and 2 of the Charter in relation to equality in broadcasting; and a third which responds to the recent CRTC policy statement on sex-role stereotyping.

Underlying our submission, and in fact MediaWatch's existence, is an assumption which probably cannot be overstated. It is one which I am sure this committee hears frequently, and that is the profound social impact of broadcasting. In assessing our arguments we ask that you keep in mind that children, by the time they are 12 years old, have spent considerably more time in front of the television set than they have in school. And that in one year, they have seen more than 27,000 commercials. I also ask you to bear in mind that we believe it is the case that children trust adults and the information that adults give them.

[Translation]

femme, de même que le grand public qui compte sur nous pour défendre la façon dont les femmes sont représentées dans les mass media.

Nous ne surveillons pas les médias, une idée fausse mais fort répandue à notre sujet. Nous agissons en fonction des réactions qui nous proviennent du public grâce à des sondages; nous faisons des recherches, nous éduquons l'opinion et nous militons pour une représentation positive de la femme et de la jeune fille dans les mass media.

MediaWatch a été créé suite à la formation du groupe de travail sur les stéréotypes sexistes à la radio et à la télévision. Parmi les premiers membres du conseil d'administration, il y avait des personnalités publiques appartenant à ce groupe de travail et une représentante du secteur de la presse. *MediaWatch* est le principal défenseur de la femme en ce qui a trait à l'évaluation de l'autoréglementation de la radiodiffusion au cours des quatre dernières années. Dans deux semaines, *MediaWatch* de concert avec le Comité national d'action sur le statut de la femme et la Coalition canadienne contre la pornographie dans les médias sera l'hôte d'une conférence nationale sur la politique en matière de radiodiffusion à Ottawa, conférence qui sera financée par le ministère des Communications.

Cette conférence réunira beaucoup des joueurs parmi les plus importants de la radiodiffusion et parmi les femmes, et comprendra des délégués du secteur de la radiodiffusion et de la publicité, de la fonction publique des organismes culturels ainsi que de 80 organisations féministes du pays. Nous espérons que des recommandations générales seront formulées à l'issue de cette conférence, recommandations qui seront destinées au Comité. Les trois mémoires que nous avons soumis au Comité représenteront les documents de travail de cette conférence.

Comme je l'ai dit, nous avons soumis trois mémoires au Comité: le premier représente notre réaction au rapport Caplan-Sauvageau sur la politique de la radiodiffusion. Il comprend des recommandations précises en matière de législation. Notre deuxième mémoire étudiera les applications des articles 2, 15 et 28 de la charte en ce qui a trait à l'égalité en matière de radiodiffusion. Quant à notre troisième mémoire, il explique l'attitude de *MediaWatch* devant la récente déclaration de politique du CRTC sur les stéréotypes sexistes.

À la base de notre exposé et en fait à l'origine de l'existence de *MediaWatch*, un fait sur lequel on ne peut trop insister et que le Comité doit entendre très fréquemment: l'importance sociale prépondérante de la radiodiffusion. Lorsque vous pèserez nos arguments, nous aimerions que vous gardiez à l'esprit le fait que les enfants, quand ils atteignent l'âge de 12 ans, ont passé beaucoup plus de temps devant leur poste de télévision qu'à l'école. Il ne faut pas oublier non plus qu'en une année ces enfants voient plus de 27,000 annonces publicitaires déferler devant leurs yeux. J'aimerais également que vous partiez du principe que les enfants font confiance aux adultes et aux renseignements que ceux-ci leur transmettent.

[Texte]

It is important to say at the outset, in focusing on the Caplan-Sauvageau Report, that there is much to support in that report and that we are impressed with its fairness, except as it applies to women, and applaud its restatement of historic principles or broadcasting policy: that broadcasting be in the public interest, that it be Canadian in content and ownership. These are principles very much in the interests of all Canadian women.

However, on its specific recommendations regarding women and broadcasting, we are disappointed and concerned. While the task force does recognize the principle of equality for women and formulates the results which would redress the problem, it completely fails to provide any policy which would ensure that the results are achieved. This is the bottom line of our submission, that there must be entrenched in broadcasting policy the principle of equality as a major objective of broadcasting.

I am just going to highlight very briefly some of the evidence, which we have summarized in our brief, of inequities faced by women in broadcasting. What the evidence shows is both overt and systemic discrimination. On screen, males are disproportionately represented. Men outnumber women 2:1 on prime time Canadian public and private programming. And this has been true for over 20 years. In children's programming, the ratio is closer to four males to every one female. And right here, the argument that I am sure you will hear, that broadcasting merely reflects reality, is put to rest.

Men are portrayed as the more knowledgeable, or authoritative and powerful of the two sexes. Men are 91% of the experts, 84% of the eyewitnesses, and almost 80% of the news-reporters and news-readers. Women continue to be portrayed as sex objects and objects for sex and violence, particularly on pay-TV. Women are more often than men portrayed nude or in disassembled body parts. And in programs containing sex and violence, 92% of the time women are victims.

Employment statistics are not as available, but the evidence is that women are seriously under-represented in decision-making roles and as senior creative and management people. For example, CTV has one woman vice-president and no women on its board or its program committee. Obviously, as well, if males outnumber females two to one as prime characters, or four to one in children's programming, then male actors have that much more employment.

The impact of under-representation and misrepresentation is there are fewer models for females on television, less variety in the portrayal of females, and, more importantly, an implicit message that men are more important than women—wiser. Women are held out as sex objects and targets for violence. The basic message is that females are less human than males.

[Traduction]

Tout d'abord, au sujet du rapport Caplan-Sauvageau, il faut dire qu'il comporte beaucoup de bons arguments; nous sommes impressionnés par son honnêteté, sauf peut-être quand il s'applique aux femmes; nous applaudissons le fait que l'on y réitère certains principes historiques ou de radiodiffusion: en effet, selon le rapport, la radiodiffusion doit être pratiquée dans l'intérêt public, son contenu et sa propriété doivent être canadiens. De tels principes sont évidemment dans l'intérêt de toutes les Canadiennes.

Ce qui nous déçoit et ce qui nous préoccupe, cependant, ce sont les recommandations spécifiques portant sur les femmes: si le groupe de travail reconnaît le principe de l'égalité des femmes et formule des recommandations permettant de rectifier la situation, il ne prévoit cependant pas pour autant des principes qui permettraient d'atteindre les résultats voulus. De l'avis de *MediaWatch*, le principe de l'égalité doit faire partie intégrante de la politique en matière de radiodiffusion et il doit être un de ces principaux objectifs. C'est à notre avis le minimum que l'on puisse escompter.

J'aimerais mettre en relief très brièvement les preuves de l'injustice sur laquelle butent les femmes en matière de radiodiffusion. En fait, celles-ci font l'objet de discrimination à la fois évidente et systémique. À l'écran, ce sont surtout des hommes qui sont représentés; au cours des meilleures heures d'écoute et dans les programmes privés, il y a deux fois plus d'hommes que de femmes. C'est vrai depuis 20 ans. Dans les programmes pour enfants, il y a près de quatre fois plus d'hommes que de femmes. Ce qui détruit une fois pour toutes l'argument, que vous entendrez certainement, et selon lequel la radiodiffusion ne fait que refléter la réalité.

Les hommes sont représentés comme étant les plus instruits, les plus puissants: les hommes représentent 91 p. 100 des spécialistes, 84 p. 100 des témoins et près de 80 p. 100 des reporters et speakers. Les femmes continuent à être représentées comme des objets sexuels, elles font l'objet de violence, particulièrement à la télévision payante. Les femmes sont plus souvent que les hommes représentées nues ou le corps démembré. Elles représentent 92 p. 100 des victimes dans les émissions où il est question de sexe et de violence.

Il n'est pas aussi facile d'obtenir des chiffres en matière d'emploi, mais d'après ce que l'on sait, les femmes sont très peu représentées parmi les décideurs, les créateurs les plus importants et le personnel de gestion. Ainsi, CTV a une femme vice-président mais aucune femme ne siège à son conseil d'administration ni à son comité de programmation. Il n'est pas difficile de comprendre que s'il y a deux fois plus d'acteurs que d'actrices, quatre fois plus dans les programmes pour enfants, les acteurs peuvent trouver de l'emploi beaucoup plus facilement.

Le fait que les femmes soient sous-représentées et mal représentées a la conséquence suivante: Il y a une moins grande variété dans la représentation des femmes à la télévision et, ce qui est plus important, on transmet implicitement le message selon lequel les hommes sont plus importants que les femmes et plus sages qu'elles. Les femmes sont considérées

[Text]

Girls are being conditioned to accept greater limitations on their lives than boys, and to expect less from life and from themselves. It seems to me that very few of us really want that message for our daughters.

The task force makes a number of recommendations intended to address the problems I have highlighted, but the recommendations, although worthy ones, are largely wishful thinking. They rely on the goodwill of the industry, the CRTC, and government. They do not rely on clear legislated policy, and in this the task force is in conflict with its own philosophy on broadcasting policy and regulation; namely, that expectations of broadcasters and the CRTC be made clear in the policy statement of the act and that regulation be used where the industry does not see the desired activity to be in their self interest.

The task force recommends reliance on the existing CRTC regulation to prohibit abusive broadcasting on the basis of gender; reliance on the broadcasting industry to self-regulate sexual stereotyping; reliance on the CRTC to ensure that programming does not conflict with the right to equality. They recommend that the CRTC include an obligation to establish equal employment opportunities as a condition of licence, and that government appoint more women to decision-making bodies.

Our criticism is not with the spirit of the recommendations, but that they are all voluntary expectations which have not worked in the past. The regulation against abusive broadcasting needs to be anchored in the Broadcasting Act. It needs to be set out as an offence so there is no danger of the regulation being struck down as beyond the jurisdiction of the CRTC. To date it has never been enforced as amended; and the previous regulation, in all the years it has existed, has been used only once, in spite of the fact there is no shortage of abusive programming.

As to self-regulation by the industry, even the CRTC has determined that it is insufficient to solve the problem, and has made compliance with guidelines a condition of licence for all broadcasters. Here the task force simply did not do its homework. It attributes a conclusion of decline in sexual stereotyping to the CRTC from its January 1986 report, when in fact no conclusions were drawn in that report. And quite the opposite conclusion was reached when the CRTC's assessment was finally released in December of this year.

In this area, both the CRTC and the broadcasters need strong direction from government. The CRTC has consistently relied on legislated limitations to hold back from strong measures to ensure broadcasters eliminate sexual stereotyping.

[Translation]

comme des objets sexuels et des cibles pour la violence. Bref, les femmes sont moins humaines que les hommes.

Les jeunes filles sont habituées à accepter de moins grandes responsabilités que les jeunes gens, elles attendent moins de la vie et d'elles-mêmes. Il me semble qu'il y en a très peu parmi nous qui veulent que ce genre de message soit transmis à nos filles.

Le groupe de travail présente différentes recommandations permettant de résoudre les problèmes que je viens de souligner, mais si ces recommandations sont valables, elles sont néanmoins très peu réalistes. En effet, elles se fondent sur la bonne volonté des médias, du CRTC et du gouvernement et non sur une politique législative claire. À cet égard, le groupe de travail est en conflit avec sa propre façon d'envisager la politique et la réglementation en matière de radiodiffusion voulant que l'on précise dans la loi ce à quoi on s'attend des radiodiffuseurs et du CRTC et que les règlements s'appliquent lorsque l'industrie fait preuve de réticence et ne considère pas que de telles mesures soient à son intérêt.

Le groupe de travail recommande que l'on s'en tienne au règlement actuel du CRTC pour empêcher la radiodiffusion de programmes sexistes choquants; il recommande que l'on se fie aux radiodiffuseurs pour que ceux-ci s'abstiennent de faire usage de stéréotypes d'ordre sexuel; il recommande de se fier au CRTC pour s'assurer que la programmation ne va pas à l'encontre des droits à l'égalité. Il recommande que le CRTC prévoie l'obligation d'égalité devant l'emploi comme condition d'obtention d'une licence et que le gouvernement nomme plus de femmes dans les instances où se prennent les décisions.

Nous ne critiquons pas l'esprit des recommandations, mais bien le fait que celles-ci sont toutes de type volontaire, ce qui n'a pas eu de bons résultats dans le passé. Le règlement contre la radiodiffusion de programmes choquants doit être intégré à la loi sur la radiodiffusion et représenter un délit. De cette façon, on ne court pas le risque que les règlements soient considérés comme ne pouvant être appliqués par le CRTC. En fait, jusqu'à l'heure actuelle, aucun règlement modifié n'a été appliqué. Quant au règlement précédent, au cours de toutes ces années, il n'a été appliqué qu'une seule fois en dépit du fait que ce ne sont certainement pas les programmes choquants qui manquent.

Quant à l'auto-réglementation de la part des médias, même le CRTC a bien dit que ce n'était pas suffisant pour régler le problème et a décidé que la l'observation directives représenterait une condition d'obtention de permis pour tous les radiodiffuseurs. Dans ce cas le groupe de travail n'a tout simplement pas fait ce qu'il devait. D'après le groupe de travail en effet la diminution du recours aux stéréotypes sexistes est attribuable au CRTC et à son rapport de janvier 86 alors que celui-ci ne faisait état d'aucune conclusion de ce genre. Bien au contraire, comme en témoigne l'évaluation finale du CRTC dans son rapport de décembre cette année.

Dans ce domaine à la fois le CRTC et les radiodiffuseurs ont besoin de directives très strictes de la part du gouvernement. Le CRTC s'est toujours fié à certaines limitations législatives pour ne pas imposer des mesures draconiennes qui auraient permis aux radiodiffuseurs d'éliminer les stéréotypes sexistes.

[Texte]

Without a legislative mandate, how is the CRTC to ensure that programming does not conflict with the right to equality? On what basis can it obtain information that it will need to make such assessment from those unwilling to co-operate? And more importantly, even if it does determine that a conflict has taken place, on what basis will it take punitive action? Without a legislative mandate, on what basis will the CRTC include an obligation to establish equal employment opportunities as a condition of licence? Employment equity legislation will not even apply to many broadcasters.

And above all, based on past performance, even if the CRTC was not legally in jeopardy if it acted on these recommendations, there is no basis for believing. And I might add, the task force does not suggest there is a basis for believing that the CRTC has the will to act in the public interest in the face of industry resistance.

It would appear that the task force failed to recommend legislation for two reasons: lack of knowledge on the subject, and the concern over infringement upon freedom of expression. They appear to have come to the conclusion that excessive interference with broadcasters' freedom of expression presented a greater harm than the under- and misrepresentation of women and the denial of access to the means of expression for women.

• 1825

The first question that, obviously, comes to our minds on this argument is just whose freedom of expression is being tampered with? If 51% of the population has significantly disproportionate access to the major means of expression and is being portrayed by a minority with disproportionately greater access as less credible, less articulate, and having less important interests, just who is being censored?

Even without this aspect of the argument, the "floodgate" or excessive intervention argument is inaccurate. No interference with individual programming is necessary when balance in programming is required. It is a question of acquiring greater variety over homogeneity in overall programming. The same arguments were raised over Canadian content requirements, yet now most Canadians wholeheartedly support them, with the exception of some broadcasters.

Other concerns are ones of measurement; the how-many-women, how-many-native-people-does-it-take argument. This is also a red herring, in our submission, and is most likely to be raised by those who have not been involved in the issue of sex-role stereotyping over the past few years. Measurement of sexism in broadcasting is not an enormously difficult task, in a general way. This has been established by the content analyses undertaken over the past few years, and in fact a baseline now exists against which certain areas of progress can be easily measured.

[Traduction]

Sans mandat législatif, comment le CRTC pourra-t-il s'assurer que la programmation n'est pas faite au détriment du droit à l'égalité? Sur quelle base peut-il obtenir les renseignements des personnes qui ne veulent pas collaborer, renseignements tout à fait nécessaires pour procéder à une telle évaluation? Plus important encore, en cas de conflit, sur quelle base peut-on imposer des sanctions? Sans mandat législatif, sur quelle base le CRTC obligera-t-il les organismes cherchant à obtenir une licence de radiodiffusion à établir des conditions égales en matière d'emploi? De toute façon, la législation en matière d'emploi ne s'applique même pas à beaucoup de radiodiffuseurs.

Par dessus tout, comme en fait foi la situation passée, même si le CRTC n'était pas légalement tenu de suivre les recommandations, rien ne permet de croire en lui. Il faut ajouter d'ailleurs ceci: Le groupe de travail ne prétend pas que l'on ait des raisons de croire que le CRTC veut agir dans l'intérêt public face à la résistance des radiodiffuseurs.

Il semblerait donc que le groupe de travail n'a pas recommandé de mesure législative et ce, pour deux raisons: son manque de connaissance de la question et également le fait qu'il a peur de faire un faux pas en matière de liberté d'expression. Il semblerait que le CRTC en soit venu à la conclusion selon laquelle toute atteinte à la liberté d'expression des radiodiffuseurs présente un plus grand danger que le fait de voir les femmes insuffisamment représentées ou qu'elles le soient mal, ou encore qu'on leur refuse tout moyen d'expression.

La première question qui surgit à l'esprit est évidemment la suivante: à qui retire-t-on le droit de s'exprimer? Si 51 p. 100 de la population n'a pas du tout le même accès au moyen le plus important d'expression, si cette partie de la population est dépeinte par cette minorité en étant moins crédible, comme pouvant moins bien s'exprimer, comme ayant des intérêts moins importants, de qui fait-on la censure?

Quant à l'argument selon lequel la réglementation serait excessive, il est inexact. Il n'est pas nécessaire de s'occuper des différents programmes lorsque l'on exige que ceux-ci soient équilibrés. Il faut simplement accentuer la variété aux dépens de l'homogénéité dans toute la programmation. Ce genre d'argument a été soulevé lorsque l'on discutait du contenu canadien et pourtant, à l'heure actuelle, la plupart des Canadiens appuient de tout coeur cette disposition à l'exception de certains radiodiffuseurs.

Certaines personnes soulèvent également le problème qu'il y a de mesurer tout ceci. A notre avis il s'agit là d'un argument spécieux, que défendront sans doute ceux qui n'ont pas participé à tout ce débat des stéréotypes sexistes au cours des quelques dernières années. Il n'est en effet pas très difficile de mesurer l'usage de tels stéréotypes; en effet il suffit de se baser sur une analyse du contenu entreprise il y a quelques années. A l'heure actuelle, nous disposons d'un certain étalon qui nous permet de mesurer facilement les progrès réalisés.

[Text]

We also note that while the concept of equality raises claims of vagueness when applied to the Broadcasting Act, the same cries are not heard about section 15 of the Charter, nor are they heard about such terms as "balance" or "high quality" or "the public interest", already used in broadcasting policy.

Finally, you may hear the argument that equality requirements in broadcasting will interfere with creativity. This has to be most specious argument of all, since stereotyping is essentially the exact opposite of creativity. Creativity most simply described is fresh thinking. Stereotyping is reliance on other people's thinking.

The arguments in favour of entrenching in broadcasting policy measures aimed at redressing the current inequalities for women include the fact that it is probably the only way the CRTC either can or will ensure that broadcasters take action on the issue. It will reflect the commitment of government to equality for women and make clear to both broadcasters and the CRTC the expectations for those holding broadcasting licences. It will ensure that women are not faced with the burden of litigation to establish the balance between equality and freedom of expression.

Legislation, as opposed to regulation, is the most secure and direct route for the attainment of goals and is not subject to the same constraints or judicial scrutiny as regulation. It will protect government and the CRTC, and possibly the CBC, from potential litigation for failure to comply with the Charter's promise of equality.

In this connection, our brief on the Charter highlights the difficulty women would face in relying on litigation to achieve equality in broadcasting, but it concludes that the government may have an obligation, particularly in the face of its knowledge of the extent of sex-role stereotyping, to take positive action to eliminate the inequities for women. The paper also suggests that the CRTC would be a possible defendant for failure to interpret the Broadcasting Act consistently with Charter equality rights. Finally, the author is of the opinion that when the right of women to equal access to the means of communication under Section 15 of the Charter is pitted against the freedom of expression of broadcasters, the former would prevail.

I might add here that in our brief the clause we are proposing is essentially based on section 15 of the Charter. It is in our summary. Perhaps I will just read it to you, so you will have an idea, if you have not already seen it.

Mrs. Finestone: What page is it on? Is it in your executive summary?

Ms Sanderson: No. You will find it at the beginning of the brief itself. There is a summary of the recommendations. It is 1(a).

[Translation]

Nous tenons également à signaler que si ce concept d'égalité est taxé de vague lorsqu'il s'applique à la loi sur la radiodiffusion, il n'en va pas de même de l'article 15 de la Charte, pas plus que d'expressions comme «équilibre», «haute qualité» ou «intérêt public», termes déjà utilisés dans la politique de la radiodiffusion.

Finalement, vous entendrez sans doute défendre l'argument selon lequel les exigences en matière d'égalité en radiodiffusion empêcheront la créativité. Il doit sans doute s'agir là de l'argument le plus spécieux que l'on puisse imaginer puisque le fait même d'avoir recours à des stéréotypes va dans le sens opposé à la créativité. La créativité, c'est une nouvelle façon d'envisager les choses, le recours aux stéréotypes, c'est adopter la façon de penser de quelqu'un d'autre.

Si l'on veut inclure dans la politique de radiodiffusion des mesures visant à redresser la situation actuelle d'inégalité, c'est sans doute parce que c'est la seule façon de permettre au CRTC d'appliquer sa politique. Une telle façon de procéder fera comprendre à la population que le gouvernement s'est engagé à promouvoir l'égalité des femmes et qu'il signale de façon claire à la fois aux radiodiffuseurs et au CRTC ce qu'il attend des détenteurs de permis de radiodiffusion. Cela évitera également que les femmes ne soient forcées de s'adresser aux tribunaux pour établir un équilibre entre l'égalité et la liberté d'expression.

Contrairement au règlement, une loi permet de la façon la plus sûre et la plus directe d'atteindre ces buts. De plus, la loi n'est pas soumise aux mêmes contraintes et elle protégera le gouvernement et le CRTC, et peut-être même CBC et Radio-Canada de litiges possibles dans le cas de non-conformité aux dispositions de la Charte en matière d'égalité.

A cet égard, notre mémoire qui porte sur la Charte met en relief les difficultés auxquelles se heurteraient les femmes si elles voulaient avoir recours au système judiciaire pour atteindre l'égalité en matière de radiodiffusion. Nous concluons dans ce document que le gouvernement a peut-être l'obligation de prendre des mesures positives pour éliminer les inégalités envers les femmes, particulièrement parce qu'il sait à quel point ces stéréotypes sexistes sont enracinés. Nous soutenons également que le CRTC devra peut-être se défendre en cour du fait qu'il n'a pas pu interpréter la Loi sur la radiodiffusion conformément aux dispositions en matière d'égalité de la Charte. Finalement, l'auteur de ce mémoire estime qu'entre le droit des femmes à un accès égal aux moyens de communication aux termes de l'article 15 de la Charte et la liberté d'expression des radiodiffuseurs, c'est le premier de ces deux droits qui emporte.

J'ajouterai également que dans notre mémoire nous étayons l'article que nous proposons sur l'article 15 de la Charte. Je pourrais peut-être vous le lire pour que vous en ayez une idée si vous ne l'avez déjà fait vous-mêmes.

Mme Finestone: De quelle page s'agit-il? Cela figure-t-il dans votre résumé?

Mme Sanderson: Non, cela se trouve au début du mémoire lui-même. Il s'agit du résumé des recommandations, en fait du numéro 1a).

[Texte]

• 1830

Mrs. Finestone: I see it. Thank you.

Ms Sanderson: It is phrased similarly to the Charter, and also with a clause which would allow for affirmative action programs.

In my presentation I have focused on our primary concern, which is the entrenching of an equality clause. But you will note from our executive summary that we make nine recommendations as well for specific legislation in the new Broadcasting Act, and very briefly I will run over that for you.

We recommend that abusive programming on stated but open-ended grounds, including gender and sexual orientation, be an offence.

We recommend that broadcasters be required to air public service announcements regarding sex role stereotyping guidelines and public complaint procedures.

And I might just say something briefly about the importance of that.

The Vice-Chairman: If I may say so, your time has really expired. To give the members opportunity for questions, could you please sum up. We could have your brief photocopied and circulated to the members.

Ms Sanderson: I can stop right there.

The Vice-Chairman: Okay.

Members, we have until 7.05 p.m. Rather than going with the regular 10, 10, 10, 5, 5, if we were to give the Official Opposition, government member, and the NDP 7 minutes each, which will come to a total of 21 minutes, then the three remaining members 3 minutes each, which will come to 9 minutes, and give the experts 5 minutes, would that meet with approval?

Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Yes, with one qualification. In the course of response, as this happens to be a very important aspect, in my view, and one of the few we are going to hear with respect to minority rights, although a majority group, if something comes up and I want to come back with a small question as a supplemental at the end, I would appreciate that.

The Vice-Chairman: As long as the Chair has the right to say whether it is small or not small.

Is it agreed?

Some hon. members: Agreed.

The Vice-Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Samantha, first of all, thank you very much. And I can tell you that women's groups across this country, and I think the population in general, owe a very great debt of gratitude to the role that has been played by your organization, and in particular as an NGO, but on the more positive aspect of that, the voice for many of us who felt we had not been heard a number of years back. I am really delighted to welcome you here.

[Traduction]

Mme Finestone: Je l'ai. Merci.

Mme Sanderson: Il est rédigé sur le modèle de la charte, et il y a aussi une disposition concernant les programmes d'action positive.

Dans mon exposé, j'ai mis l'accent sur notre objectif premier: l'enchâssement d'une disposition sur l'égalité. Mais vous trouverez dans notre résumé neuf recommandations de dispositions à insérer dans la nouvelle Loi sur la radiodiffusion, et je vais vous les présenter très brièvement.

Nous recommandons que les émissions abusives pour des motifs précis notamment le genre et l'orientation sexuelle soient considérées comme une infraction.

Nous recommandons que les radiodiffuseurs soient tenus de diffuser des annonces publiques concernant les directives sur les stéréotypes sexuels et les procédures de plaintes publiques.

Et à ce propos, j'aimerais vous parler brièvement de l'importance de cette disposition.

Le vice-président: Je m'excuse de vous interrompre, votre temps est écoulé. Je vous demanderais de terminer votre exposé pour permettre aux membres de vous poser des questions. Nous pouvons faire photocopier votre mémoire et le distribuer aux députés.

Mme Sanderson: Je peux m'arrêter ici.

Le vice-président: Très bien.

Chers collègues, nous avons jusqu'à 19h05. Plutôt que de répartir le temps de parole en trois périodes de 10 minutes et deux de cinq, je propose que l'Opposition officielle, le gouvernement et le NPD aient sept minutes chacun, ce qui veut dire 21 minutes en tout; ensuite, les trois autres députés auront trois minutes chacun, pour un total de neuf minutes; et les spécialistes, cinq minutes. Cela vous convient-il?

Madame Finestone.

Mme Finestone: Oui, à une condition. Comme il s'agit à mon avis d'un sujet très important, et comme notre témoin est l'une des rares personnes à nous parler des droits des minorités, bien qu'elle représente un groupe important, j'aimerais pouvoir poser une petite question supplémentaire à la fin si ces réponses m'en dictent la nécessité.

Le vice-président: Pourvu que je puisse décider s'il s'agit d'une question brève ou non.

D'accord?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Madame Finestone.

Mme Finestone: Samantha, je tiens tout d'abord à vous remercier beaucoup. Je peux vous dire que les groupes de femmes de partout au pays et la population en général vous doivent énormément pour le rôle joué par votre organisation, et en particulier en tant que ONG, dans la défense des intérêts d'un groupe qui n'a pas eu voix au chapitre pendant bien des années. Je suis vraiment heureuse que vous soyez là.

[Text]

I want to be quite specific. On your first amendment, would you have felt that if we had just included the phrase that section 15 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms be respected would have been sufficient? I noted that you removed the word "promote" yourself; Caplan-Sauvageau on page 141 removes the word "promote"; many of the broadcasters had objected strenuously to that word; and I personally did not like the word, so how about just putting in that section 15 of the Charter be honoured?

Ms Sanderson: We certainly thought about that one, because it is an obvious question, but our view is no, that what is needed is a clear statement of specifically what it is we are talking about. Because the policy of the Broadcasting Act is so important—and certainly Caplan-Sauvageau agreed that you have to tell people precisely—our view is no, you need to say it loud and clear.

Mrs. Finestone: Do you feel that should be in the statement of principle, or should it be a separate clause?

Ms Sanderson: We are suggesting it be part of the policy statement, the equivalent of section 3.

Mrs. Finestone: In your view, as a visible minority, women in particular . . . If you look at our television sets, one would get the sense this is a white society, for the most part. I am very concerned that both in advertising and in our programs there is very little mainstreaming of the reality that is the Canada of today. Is this sufficient, or do we need to add the multicultural in? Where we talk about national and ethnic origin, religion, etc., do you, in your view, feel that this would be sufficient?

• 1835

Ms Sanderson: Yes.

Mrs. Finestone: And it would cover the ethno-cultural community's concerns?

Ms Sanderson: That is certainly our intention; that this would be a resource for all minority and groups and women.

Mrs. Finestone: Thank you. I noticed that you added sexual orientation. Do you realize that this is highly controversial?

Ms Sanderson: Yes.

Mrs. Finestone: Okay.

Ms Sanderson: Our position on that one is simply that there is no difference, in any logical way, between the treatment that people receive as a result of their sexual orientation and the treatment they receive for being a member of one of the other target groups.

Mrs. Finestone: You and I would have no problem with that.

Ms Sanderson: I know.

Mrs. Finestone: I am talking about selling a—

[Translation]

A propos bien spécifiquement de votre premier amendement, est-ce que, à votre avis, il aurait été suffisant d'inclure une phrase disant que l'article 15 de la Charte canadienne des droits et libertés devait être respectée? J'ai remarqué que vous avez supprimé le mot «promouvoir»; Caplan-Sauvageau en a fait autant à la page 155 de son rapport; et de nombreux radiodiffuseurs s'étaient vivement opposés à l'inclusion de ce mot; et moi-même, je ne l'aime pas—alors que penseriez-vous de simplement insérer une phrase disant que l'article 15 de la Charte doit être respecté?

Mme Sanderson: Nous avons réfléchi à la question, et à notre avis, cela ne suffirait pas; il faut absolument énoncer clairement ce que nous voulons. Étant donné l'importance de la politique qui sous-tend la Loi sur la radiodiffusion—et même le rapport Caplan-Sauvageau affirme qu'il faut être bien précis—nous estimons qu'il faut un énoncé clair et net.

Mme Finestone: A votre avis, cela devrait faire partie de l'énoncé de principe, ou constituer un article distinct?

Mme Sanderson: Nous suggérons que cela fasse partie de l'énoncé de politique, à l'article 3.

Mme Finestone: A votre avis, en tant que minorité visible, en tant que femme en particulier . . . Quand on regarde la télévision, on a l'impression, en majeure partie, qu'elle dépeint une société blanche. Moi, je suis très inquiète du fait qu'autant dans la publicité que dans nos émissions, les minorités sont très peu représentées par rapport à la réalité canadienne d'aujourd'hui. Est-ce suffisant, ou avons-nous besoin d'ajouter la dimension multiculturelle. Quand nous parlons d'origine nationale et technique, de religion, etc, pensez-vous que cela suffit?

Mme Sanderson: Oui.

Mme Finestone: Et cela engloberait les intérêts de la communauté ethno-culturelle?

Mme Sanderson: C'est certainement ce que nous espérons; c'est-à-dire que cela s'appliquerait à toutes les minorités, à tous les groupes et à toutes les femmes.

Mme Finestone: Merci. J'ai remarqué que vous avez ajouté l'orientation sexuelle. Vous savez que cela soulève beaucoup de controverse?

Mme Sanderson: Oui.

Mme Finestone: C'est bon.

Mme Sanderson: Notre position est que, logiquement, il n'y a pas de différence, que l'on traite les gens d'une certaine façon à cause de leur orientation sexuelle ou parce qu'ils appartiennent à un autre groupe cible.

Mme Finestone: Vous et moi n'aurions pas de difficulté à nous entendre là-dessus.

Mme Sanderson: Je sais.

Mme Finestone: Je parle de faire accepter . . .

[Texte]

Ms Sanderson: But logically there is no difference in the stereotyping, for instance, in broadcasting or in the visibility of the groups.

Mrs. Finestone: Okay. With respect to the advancement of equity, as was conceived through the employment equity bill, C-62—that has no teeth and has no application. Until it eventually gets to that, it cannot be applied—certainly not in the private sector—very effectively. The public sector has been able, as you yourself point out, under CBC, to not be too effective in the enforcement of the employment equity bill. I would like to know how you think you could include that in the Broadcasting Act. Or is that—

Ms Sanderson: That is what we are proposing. That is one of our recommendations.

Mrs. Finestone: I see.

Ms Sanderson: The Caplan-Sauvageau report actually recommends that the CRTC make as a condition of licence broadcasters—

Mrs. Finestone: Does the bill contain the conditions of licence, or does the bill indicate...? Is it a directive to the CRTC, under the CRTC's mandate? Is that what you are saying?

Ms Sanderson: Presumably. Now, we have not addressed that issue technically. What we are saying is that the CRTC must have the power... we are saying that the Employment Equity Act, as it stands, does not cover most broadcasters, because it applies to employees of 100 or more. Also, there is no, at this point, teeth in it, if there is no compliance.

First of all, I think the act has to make, probably separately, some provision for broadcasters to comply with employment equity, regardless of the number of employees. Or, at least, it should reflect the fact that many of them are—

Mrs. Finestone: So you are suggesting that the CRTC become the watchdog organization to compliance—

Ms Sanderson: Absolutely.

Mrs. Finestone:—rather than Treasury Board—I believe it was Treasury Board where you were supposed to deposit yearly reports of your plan of action. This would involve the CBC, maybe Telefilm, and maybe the National Film Board, definitely, but it certainly would not touch the private sector.

Ms Sanderson: Not all of them.

Mrs. Finestone: You are imposing an additional responsibility on the CRTC.

Ms Sanderson: In fact, that would flow already, because the CRTC has now made compliance with guidelines on sex-role stereotyping a condition of licence. They will review that each time a licence comes up. For instance, one of the guidelines right now refers indirectly to employment. So the only way the CRTC is going to be able to measure that aspect, of whether or not a licensee has complied with the condition of its licence,

[Traduction]

Mme Sanderson: Mais logiquement, il n'y a pas de différence sur le plan des stéréotypes, que ce soit par exemple dans la radiodiffusion ou dans la visibilité des groupes.

Mme Finestone: Bon. En ce qui concerne la promotion des droits à l'égalité, ce n'est pas le projet de loi C-62 sur l'équité dans l'emploi qui va faire avancer les choses. Il n'a pas la rigueur qu'il faut pour faire avancer ce principe de façon efficace, certainement pas dans le secteur privé. Dans le secteur public, comme vous l'avez fait valoir, à Radio-Canada notamment, l'application du projet de loi sur l'équité dans l'emploi n'a pas été trop efficace. À votre avis, est-ce que la loi sur la radiodiffusion devrait inclure ce principe. Ou est-ce que...

Mme Sanderson: C'est ce que nous proposons dans une de nos recommandations.

Mme Finestone: Je vois.

Mme Sanderson: Le rapport Caplan-Sauvageau recommande en fait que le CRTC impose cela aux radiodiffuseurs comme condition de licence...

Mme Finestone: Le projet de loi parle-t-il d'une condition de licence, ou...? Est-ce qu'il s'agirait d'une directive visant le CRTC; est-ce que cela ferait partie de son mandat? Est-ce bien ce que vous dites?

Mme Sanderson: Je suppose. Nous n'avons pas étudié la question sur le plan technique. Nous disons que le CRTC doit avoir le pouvoir de... en fait, nous disons que la loi sur l'équité dans l'emploi, dans sa forme actuelle, ne vise pas la plupart des radiodiffuseurs, parce qu'elle s'applique aux employeurs de 100 personnes ou plus. La loi manque en outre de force pour faire appliquer ces dispositions.

Je pense que la loi doit tout d'abord prévoir des dispositions distinctes pour forcer les radiodiffuseurs à se conformer au principe d'équité dans l'emploi, indépendamment du nombre d'employés. Ou elle devrait à tout le moins refléter le fait que bon nombre...

Mme Finestone: Vous êtes donc en train de dire que le CRTC devrait être vigilant en ce qui concerne le respect...

Mme Sanderson: Absolument.

Mme Finestone:... plutôt que le Conseil du Trésor—c'est bien au Conseil du Trésor, n'est-ce pas, que les sociétés devaient remettre un rapport annuel de leur plan d'action. Cela touche évidemment Radio-Canada, peut-être Téléfilm et l'Office national du film, mais certainement pas le secteur privé.

Mme Sanderson: Pas toutes les sociétés.

Mme Finestone: Vous ajoutez donc une autre responsabilité au CRTC.

Mme Sanderson: En fait, cela serait logique, parce que le CRTC a déjà imposé comme condition de licence le respect des lignes directrices concernant les stéréotypes sexuels. Le CRTC examinera cette question chaque fois qu'il y aura demande de licence. Par exemple, l'une des directives en vigueur parle indirectement de l'emploi. La seule façon que le CRTC peut évaluer cet aspect de la question de savoir si cette condition est

[Text]

is by looking at employment. And so they must have the power to do that.

Right now they say, we cannot do it. If they cannot do it, they cannot assess one of the things, which is the condition of the broadcaster's licensing. So it is irrational.

Mrs. Finestone: Except, if you have a paragraph (a) enunciated as a principle—

Ms Sanderson: Yes.

Mrs. Finestone: —then they can certainly draw up the guidelines to enforce the principle.

Ms Sanderson: As we say throughout our brief, we are not always talking about the CRTC not having a mandate with the existing act, but that they invariably will take the position that they do not, that they are timid. When they can hide behind limitation—refer to the legislation, which is not clear—they are able then to say that they cannot do it, which they certainly do on employment. They say that they have no mandate to do that.

Now, that is questionable, even under the existing legislation. You have to make it clear to them or they will not do it.

Mrs. Finestone: So what you are saying is they lack the sense of will, in a sense?

Ms Sanderson: Yes. We are very concerned with the will.

The Vice-Chairman: Mr. Gormley.

• 1840

Mr. Gormley: I would like to welcome you, Ms Sanderson, to the committee today. Perhaps continuing on this question of policy regulation legislation, and perhaps beginning with the power of direction . . . this is something that has been discussed at some length in the committee, as you know. I know MediaWatch agrees with the principle of power of direction. How would you envision it to be incorporated in the bill?

Ms Sanderson: MediaWatch has not looked at that one in significant depth. We are not making recommendations about how it should be done. I know the task force report says you have to make a choice. We are saying we think, from our experience, the better choice would be to give government the power to give directives on matters of policy. But that is as far as we have gone with it. The reason we say that is our experience to date, which is where you do not have that power.

Our experience is a concern that such significant matters of social policy are in the hands of essentially an unaccountable body, one that is not necessarily acting in the public interest and that, just through the very nature of society, really, is much more likely to work closely with the industry it regulates. For that reason we would like to see an accountable body have some method of input into ensuring the public is well represented by that body.

[Translation]

remplie, c'est en examinant le dossier de l'emploi. Le CRTC doit donc être habilité à examiner cette question.

À l'heure actuelle, il dit qu'il n'est pas autorisé à le faire. S'il ne peut examiner le dossier de l'emploi, il ne peut évaluer l'une des choses qui fait partie des conditions de licence des radiodiffuseurs. Ce n'est pas logique.

Mme Finestone: Sauf que si à l'alinéa a), il est énoncé comme principe que . . .

mme Sanderson: Oui.

Mme Finestone: . . . alors là, des directives peuvent servir à faire respecter le principe.

Mme Sanderson: Comme nous le faisons valoir tout au long de notre mémoire, nous ne disons pas toujours que le CRTC n'a pas le mandat aux termes de la loi en vigueur, mais c'est ce qu'il prétendra invariablement. Tant qu'il peut invoquer les dispositions de la loi qui ne sont pas claires, il se défilera, comme il le fait évidemment en ce qui concerne l'équité dans l'emploi. Le CRTC dit que cela ne relève pas de son mandat.

C'est discutable, même en application de la loi en vigueur. Il faut préciser clairement le mandat du CRTC, autrement il ne le fera pas.

Mme Finestone: D'une certaine façon, donc, il y a un manque de volonté?

Mme Sanderson: Oui. Cela nous préoccupe énormément.

Le vice-président: Monsieur Gormley.

M. Gormley: M^{me} Sanderson, Bienvenue au Comité. Pour continuer sur la question de l'application de la politique, à propos d'abord du pouvoir de directives . . . vous savez que c'est une question sur laquelle s'est longuement attardé le Comité. Je sais que MediaWatch appuie le principe du pouvoir de directives. Comment l'incluriez-vous dans le projet de loi?

Mme Sanderson: MediaWatch n'a pas approfondi cette question. Nous n'avons pas de recommandation sur la façon d'inclure ce principe dans la loi. Je sais que le groupe de travail dit qu'il faut faire un choix. D'après notre expérience, je pense que la meilleure solution serait de conférer au gouvernement le pouvoir de donner des directives en matière de politique. Mais nous n'avons pas étudié la question plus à fond. Tout ce que nous disons, c'est que le gouvernement n'a pas ce pouvoir aujourd'hui.

Nous sommes inquiètes de voir que les questions importantes en matière de politique sociale relèvent essentiellement d'un organisme qui n'a pas de comptes à rendre, un organisme qui n'agit pas nécessairement dans l'intérêt public et qui, de par la nature même de la société, est vraiment beaucoup plus enclin à protéger les intérêts du secteur qu'il réglemente. C'est pourquoi nous aimerions qu'un organisme imputable ait le mandat de veiller à ce que les intérêts du public soient bien défendus.

[Texte]

Mr. Gormley: In what way? In this case you are saying the federal Cabinet, by having power of direction.

Ms Sanderson: That is a difficult one. I do not think I can go much further than I have, with the extent to which we have really looked at it.

Mr. Gormley: Sure.

The other question, of public advocacy in dealing with the CRTC: I think you refer to the CRTC as having some human rights directorate at the commission.

Ms Sanderson: Right.

Mr. Gormley: Perhaps your thoughts on that, in the context of even our discussion with Mr. Caplan and Mr. Sauvageau yesterday. They had recommended the CBC have this sort of thing. Some of us have the view that we should have generally a public advocate who oversees all broadcasting. That is the way I am inclined. How do you see it?

Ms Sanderson: We would very much agree with you on that, that the CBC should not be separated out, and that it needs to be a function at arm's length from the CRTC, as well. Again, that is largely based on experience.

Caplan-Sauvageau's suggestion about a public advocacy officer is a good one; but as we say, we think it needs a little more than that. It needs beefing up. We are concerned, because from what we know, the sexual stereotyping committee, for instance, of the CRTC is basically extinct. So really, we are not confident that currently there is anyone equipped to handle the issues as they come up; to look at the public reactions, for instance, over the next five years. So yes, I think some form of human rights body at arm's length from the CRTC and with the whole perspective of broadcasting is a very good idea.

Mr. Caldwell: Ms Sanderson, it is nice to have you here.

I always have a bit of a problem with the stereotyping thing; with what "stereotyping" means. What do you consider an abusive program? Could you give me an example of where a woman is portrayed in an abusive way?

Ms Sanderson: Well, when we are talking about abusive programming in this instance, and in our brief, we are saying that is a whole area which should be an offence. It is on a continuum with sex-role stereotyping. We make a differentiation. We act as if there were a line you could draw and say on this side is abusive programming, which is getting close to pornography, and on this side is sexual stereotyping.

Mr. Caldwell: Okay. Give me an example of sexual stereotyping, then, or give me an example of where you think a woman is being portrayed—

[Traduction]

M. Gormley: Comment? Vous parlez ici du Cabinet fédéral qui aurait le pouvoir d'établir des directives.

Mme Sanderson: C'est une question difficile. Je ne peux vraiment pas vous en dire davantage, parce que nous n'avons pas étudié la question à fond.

M. Gormley: Je comprends.

Mon autre question porte sur le rôle du CRTC comme défenseur de l'intérêt public—vous avez dit, je pense, que le CRTC devrait avoir une direction générale des droits de la personne.

Mme Sanderson: Oui.

M. Gormley: Vous voudriez peut-être développer votre pensée là-dessus, dans l'optique des discussions que nous avons eues hier avec MM. Caplan et Sauvageau. Ils ont recommandé que Radio-Canada soit doté d'un tel service. Certains d'entre nous croient qu'il faudrait avoir un défenseur de l'intérêt public dans le secteur de la radiodiffusion en général. C'est un peu ce que je pense. Comment voyez-vous cela?

Mme Sanderson: Nous partageons certainement votre avis là-dessus: Radio-Canada ne devrait pas être considéré à part; il faudrait qu'un organisme indépendant du CRTC soit chargé de ce mandat. C'est la solution que nous inspire notre expérience.

La suggestion de Caplan-Sauvageau concernant la défense de l'intérêt public est bonne; mais nous estimons qu'il faut un peu plus que cela. Il faut quelque chose de plus fort. Cela nous préoccupe parce que, d'après ce que nous en savons, le Comité des stéréotypes sexuels du CRTC, par exemple, a pratiquement disparu. C'est ce qui nous fait dire qu'il n'y a actuellement personne pour traiter des questions au fur et à mesure qu'elles apparaissent; pour voir les réactions du public, au cours des cinq prochaines années. Alors oui, je pense que c'est une très bonne idée d'avoir un organisme des droits de la personne indépendants du CRTC pour l'ensemble du secteur de la radiodiffusion.

M. Caldwell: Madame Sanderson, c'est bon que vous soyez là.

J'ai toujours un peu de difficulté avec la question des stéréotypes; ce qu'on entend par stéréotypes. Qu'est-ce qui constitue, selon vous, une émission abusive? Pouvez-vous me donner un exemple où l'image qu'on donne d'une femme est abusive?

Mme Sanderson: Quand nous parlons d'émission abusive, ici, et c'est dans notre mémoire, nous disons qu'elle devrait être considérée comme une infraction. Cela fait partie des stéréotypes sexuels. Nous faisons une distinction. C'est comme s'il y avait une ligne de démarcation entre d'un côté les émissions abusives qui s'approchent de la pornographie, et d'un autre côté, les stéréotypes sexuels.

M. Caldwell: Très bien. Donnez-moi alors un exemple de stéréotype sexuel, ou un exemple d'une femme qui est dépeinte...

[Text]

• 1845

Ms Sanderson: Okay. I will do my best. Sexual stereotyping, again, is not just one thing. I would say it is at least three things: it is portrayal, it is how you portray males and females, it is also employment.

Mr. Caldwell: No, but I want an example of where you think a woman is being portrayed in the wrong way in a program, such as *The Beachcombers*. Is there a wrong portrayal of somebody in that; is there somebody being portrayed wrongfully in *Cagney and Lacey*, or whatever they call it? Can you give me an example?

Ms Sanderson: I do not know if I can pull one out of the hat for you because, in many ways, it is a kind of cumulative thing. It is where, for instance, women are over and over portrayed as lacking in intelligence, as mainly limited, as having very few things on which they focus.

Mr. Caldwell: But by whose standards?

Ms Sanderson: Oh, by anybody's standards.

Mr. Caldwell: No, no, no. I mean—

Ms Sanderson: By yours, by mine, by anyone's.

Mr. Caldwell: —by your standards, by my standards, by—

Ms Sanderson: By anyone's. So it would be—

Mr. Caldwell: —my mother's standards or whose standards?

Ms Sanderson: Yes, yes, absolutely. By your mother's, by your grandmother's, absolutely. It is simply where there clearly is less room for women, for instance, than for men. They are slotted in. Let us say—although I would say it is limitless—but let us say there are ten possibilities for things a human being can do in their lives, and men are consistently portrayed as having ten possibilities and women are consistently portrayed as having three, then you have some stereotyping going on; that is all.

Mr. Caldwell: My time is very short, but I think there are some cases where males are stereotyped as well.

Ms Sanderson: I could not agree more.

Mr. Caldwell: They act pretty silly and do some of the things that I do not particularly agree with either.

Ms Sanderson: I agree.

Mr. Caldwell: But another question I would like to get into is the matter of—

The Vice-Chairman: Mr. Caldwell, you are going over onto Mr. Gormley's time. You have gone beyond. You still do have your own three minutes—

Mr. Caldwell: Okay. I am on my own three now?

The Vice-Chairman: —but we must go to Mr. Toupin and then Mr. Desrosiers, back to you, and I get three minutes.

[Translation]

Mme Sanderson: Je vais faire de mon mieux. Les stéréotypes sexuels, ce n'est pas juste une chose. Je dirais que c'est au moins trois choses: l'image, la façon dont les hommes et les femmes sont représentés, et c'est aussi l'emploi.

M. Caldwell: Non, je veux que vous me donniez un exemple où vous pensez qu'on donne une mauvaise image d'une femme dans une émission comme les *Beachcombers* par exemple. Donne-t-on une mauvaise image de quelqu'un dans cette émission? Donne-t-on une mauvaise image de quelqu'un dans *Cagney and Lacey*, ou je ne sais trop? Pouvez-vous me donner un exemple?

Mme Sanderson: Je ne sais pas si je peux vous donner un exemple comme ça, parce que de bien des façons, c'est quelque chose de cumulatif. C'est par exemple le fait de représenter les femmes comme étant dénuées d'intelligence, limitées, ayant très peu de champs d'intérêt.

M. Caldwell: Mais, selon les normes de qui?

Mme Sanderson: D'après les normes de n'importe qui.

M. Caldwell: Non, non, non. Je veux dire . . .

Mme Sanderson: Selon vos normes, les miennes, celles de n'importe qui.

M. Caldwell: . . . selon vos normes, les miennes, celles de . . .

Mme Sanderson: Selon les normes de tout le monde. Ce pourrait être . . .

M. Caldwell: . . . celles de ma mère, celles de qui?

Mme Sanderson: Oui, justement. Selon les normes de votre mère, de votre grand-mère, absolument. C'est comme quand on montre qu'il y a moins de place pour les femmes, par exemple, que pour les hommes. Elles sont catégorisées. Cela peut être n'importe quoi—disons par exemple que l'être humain a dix possibilités dans la vie: les hommes sont toujours dépeints comme en ayant dix, et les femmes, seulement trois. C'est un genre de stéréotype; voilà tout.

M. Caldwell: Je n'ai pas beaucoup de temps, mais je pense que dans certains cas, les hommes sont stéréotypés eux aussi.

Mme Sanderson: Je suis parfaitement d'accord.

M. Caldwell: Ils agissent de façon assez ridicule et font des choses que je ne prise pas particulièrement.

Mme Sanderson: Je suis d'accord.

M. Caldwell: Mais j'aurais une autre question . . .

Le vice-président: Monsieur Caldwell, vous empiétez sur le temps de M. Gormley. Vous avez dépassé le temps qui vous est alloué. Vous aurez encore droit à vos trois minutes . . .

M. Caldwell: Très bien. Est-ce que je commence mes trois minutes?

Le vice-président: . . . mais nous devons d'abord accorder la parole à M. Toupin, puis à M. Desrosiers, et j'aurai moi-même trois minutes.

[Texte]

Mrs. Finestone: Who said? When you are in the Chair, you are muzzled.

Mr. Caldwell: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Toupin.

M. Toupin: Merci, monsieur le président. Je n'ai pas de questions.

The Vice-Chairman: I am sorry, did I hear you say you had no questions?

M. Toupin: Oui, mais j'aimerais le dire en français.

Je veux seulement mentionner que je n'ai pas de questions.

I have no specific questions, but I would like to make a comment on the pre-occupation that we have. Just to say that is shared by our party and our official critic in this matter, Lynn McDonald, who have expressed their views many times on this subject. That is the only thing I wanted to tell you.

Ms. Sanderson: Thank you very much. I apologize; this machine does not seem to be translating.

The Vice-Chairman: Okay then, Mr. Desrosiers.

M. Desrosiers: Merci, monsieur le président.

D'abord je veux vous féliciter et vous remercier. Je pense que vos revendications sont justifiées.

Mrs. Finestone: Edouard, speak to her in English until they get this stuff working.

Ms Sanderson: No, no, I will get it. Just hang on here.

M. Desrosiers: Madame Finestone, nous vivons dans un pays où il y a deux langues officielles. Si vous me permettez je vais utiliser la mienne, qui est le français. J'espère que vous n'avez pas d'objection.

Une voix: Oui.

Mme Finestone: Absolument! Vous savez fort bien que je n'ai aucune objection.

• 1850

M. Desrosiers: Merci beaucoup, madame.

Media Watch accuse Radio-Canada de ne pas promouvoir l'image et le statut de la femme. Quels changements législatifs recommandez-vous?

Ms Sanderson: With regard to CBC?

I apologize for not being able to respond in French.

In our specific recommendations, we are suggesting the clauses of the bill dealing with the CBC should include a provision that requires balanced information on the basis of gender. As well as the existing requirements—that is, people of differing ages, interests, and taste—we are suggesting genders.

The other thing we are proposing is that the CBC be required to seek and support a range of programming sources in an effort to attain the goal of providing productions from

[Traduction]

Mme Finestone: Comment ça? Le président n'a pas le droit de parole.

M. Caldwell: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Toupin.

Mr. Toupin: Thank you, Mr. Chairman. I have no questions.

Le vice-président: Je m'excuse, avez-vous dit que vous n'aviez pas de question?

Mr. Toupin: Yes, but I would like to say it in French.

I just want to say that I have no questions.

Je n'ai pas de questions précises à poser, mais j'aurais un commentaire à faire sur l'une de nos préoccupations. Je tiens simplement à dire que notre parti, notre critique officielle, M^{me} Lynn McDonald partage cet avis, et que nous avons exprimé notre point de vue à maintes reprises sur cette question. C'est tout ce que je voulais dire.

Mme Sanderson: Merci beaucoup. Je m'excuse, ce machin ne semble pas fonctionner.

Le vice-président: Monsieur Desrosiers.

Mr. Desrosiers: Thank you, Mr. Chairman.

I would like first of all to congratulate you and to thank you. I think that your concerns are legitimate.

Mme Finestone: Edouard, pourriez-vous lui parler en anglais en attendant qu'elle s'installe.

Mme Sanderson: Non, non, je vais y arriver. Un petit instant.

Mr. Desrosiers: Mrs. Finestone, we live in a country where there are two official languages. If you will allow me, I will use my language which is French. I hope you do not mind.

An hon. member: Yes.

Mrs. Finestone: Absolutely! You know very well that I do not mind.

Mr. Desrosiers: Thank you very much.

Media Watch is critical of the CBC for its failure to promote the image and status of women. What legislative changes would you recommend?

Mme Sanderson: A propos de Radio-Canada?

Excusez-moi de ne pouvoir vous répondre en français.

Nous proposons, dans nos recommandations d'inclure dans le projet de loi une disposition rendant obligatoire la diffusion de renseignements objectifs sur les deux sexes. Outre les exigences actuelles fondées sur les gens d'âge différent, la diversité des intérêts et des goûts, nous proposons d'y ajouter les deux sexes.

Nous proposons également que Radio-Canada choisisse ses émissions de façon à ce que celles réalisées par des hommes et des femmes soient représentées équitablement. Nous devrions

[Text]

Canadian men and women in fair proportion. So what we are saying specifically the CBC should be looked to for is clear leadership. They should be required to be going out and finding productions made by women, with a woman's point of view, and that should be built right into the bill.

M. Desrosiers: Avez-vous fait des recommandations à Radio-Canada à cet effet? Si oui, depuis combien de temps?

Ms Sanderson: We certainly have appeared at their licence renewal and made recommendations. We focused largely on employment, because we feel the CBC over the last number of years have made significant efforts to provide programming by and for women. But they did it in a sense by treating the women as a special-interest group, or a minority group. They have not recognized that women are in fact 51% of the population. So our push with the CBC is to try to get them to understand that the audience is not male. We are still pushing on that. We think with the CBC one of the biggest areas where movement will be made is through employment and advancement of women particularly, and getting those statistics, beginning to do some accurate reporting both for their employees and their contract staff, so at least we have somewhere to start from.

M. Desrosiers: Merci, madame.

J'espère, madame Finestone, que vous n'êtes pas fâchée parce que j'ai employé ma langue maternelle.

Mme Finestone: Mais pourquoi le serais-je?

M. Desrosiers: Je suis le seul francophone qui siège à ce Comité. Ce soir, M. Toupin est ici. Mais si je n'étais pas ici, les traducteurs ne pourraient pas travailler. Ils n'auraient pas de raison d'être. Je voulais simplement vous le signaler.

Merci, monsieur le président.

The Vice-Chairman: I do not think it was an attempt to infringe, sir. I just think it was an attempt for expediency, because of working to the clock.

Mr. Caldwell: Do you feel to get equality or the same numbers of people employed in the broadcasting system, if a person were hiring two people, say for a newscast, one should be a woman, one should be a man, even if the man were better than the woman?

• 1855

Ms Sanderson: No.

Mr. Caldwell: So therefore the two men should be hired.

Ms Sanderson: Yes.

Mr. Caldwell: You are not into a quota system or anything like this?

Ms Sanderson: No.

Mr. Caldwell: So you are saying that if a man and a woman, equally qualified—

[Translation]

pouvoir montrer Radio-Canada en exemple. La Société Radio-Canada devrait chercher des émissions réalisées par des femmes, présentées un point de vue de femmes et cette disposition devrait être enchâssée dans le projet de loi.

Mr. Desrosiers: Have you made such recommendations to CBC? If so, when?

Mme Sanderson: Nous avons comparu lorsque le permis d'exploitation de la Société Radio-Canada a été renouvelé et nous avons proposé des recommandations précises. Nous avons surtout parlé de l'emploi, car nous pensons que la Société Radio-Canada a fait de gros efforts, ces dernières années, pour diffuser des émissions réalisées par et pour des femmes. Mais elle l'a fait en traitant ces femmes à part, en les considérant comme un groupe d'intérêt spécial ou un groupe minoritaire. Radio-Canada ne s'est pas encore rendu à l'évidence que les femmes composent 51 p. 100 de la population. Nous avons donc essayé de lui faire comprendre que les spectateurs ne sont pas tous des hommes. Nous poursuivons nos efforts en ce sens. Il faut absolument promouvoir l'emploi et la promotion des femmes en particulier, et obtenir des statistiques, chiffrer le nombre d'employés tant permanents que contractuels, pour que nous ayons au moins un point de départ.

Mr. Desrosiers: Thank you, Ms Sanderson.

Mrs. Finestone, I hope you are not upset because I spoke French.

Mrs. Finestone: Why would I be upset?

Mr. Desrosiers: I am the only francophone to sit on this committee. Tonight Mr. Toupin is present. But if I were not here, the interpreters would not be able to work. They would have no reason d'être. I just wanted to point that out.

Thank you, Mr. Chairman.

Le vice-président: Je ne crois pas qu'elle cherchait à vous refuser ce droit, monsieur. Je crois qu'elle cherchait simplement à accélérer les choses, en raison de l'heure tardive.

M. Caldwell: Pour la cause de l'égalité, pensez-vous, si l'on veut que les deux sexes soient représentés à égalité, que si quelqu'un devait engager deux personnes pour présenter le journal télévisé, par exemple, l'une d'entre elle devrait être une femme et l'autre un homme, même si l'homme était plus compétent que la femme?

Mme Sanderson: Non.

M. Caldwell: Par conséquent, les deux hommes devraient être embauchés.

Mme Sanderson: Oui.

M. Caldwell: Vous ne préconisez pas l'établissement de quota ou de système de ce genre?

Mme Sanderson: Non.

M. Caldwell: Vous dites donc que si un homme et si une femme, de compétence égale...

[Texte]

Ms Sanderson: No, you did not say equally.

Mr. Caldwell: Equally qualified.

Ms Sanderson: No, you did not say it.

Mr. Caldwell: If a man and a woman are equally qualified, the woman should get the job.

Ms Sanderson: If there is absolutely no difference on the face of the earth between the two of them—they are equally qualified; one is a man, one is a woman—then the woman should get the job.

Mr. Caldwell: On a newscast, for example, do you have any figures that indicate that women want to watch women?

Ms Sanderson: That is a good question. I do not know that we would have a precise figure that said women want to watch women.

Mr. Caldwell: If I can take it one step further—

Ms Sanderson: Nor do we have any that say women do not want to watch women. On the other single end of that is that women actually do not have the experience to know what it would be like to watch an equal number, or a relatively close number, of women in that kind of authority position.

Mr. Caldwell: Your feeling, the way that you are putting it, 51% of the people in the House of Commons should be women, and I think it would be great if that were the case.

Ms Sanderson: That seems like a worthy goal.

Mr. Caldwell: It is, but it does not happen. It has not happened.

Ms Sanderson: No, not yet.

Mr. Caldwell: Women still have 51% of the vote. So they are not voting for women.

Ms Sanderson: Yes, that is right.

Mr. Caldwell: Right.

Ms Sanderson: But I would not want you to think, for a moment, that you should rely on that as indicating anything other than the fact that women have been subjected to sexism for a long, long time. Women have only got the vote in a reasonably recent period. After you have been treated that way, it takes a while. None of us should be harsh as long as there is progress.

Mr. Caldwell: The reason I asked you if you had figures on the broadcasting thing is that I think the broadcast executives would be smart enough to realize that if they knew they could increase their ratings by putting a woman on TV, they would. If you look at the three American networks and the two Canadian networks, they are all men.

[Traduction]

Mme Sanderson: Non, vous n'avez pas dit qu'ils étaient de compétence égale.

M. Caldwell: De compétence égale.

Mme Sanderson: Non, ce n'est pas ce que vous avez dit.

M. Caldwell: Si un homme et si une femme étaient tous les deux de compétence égale, c'est la femme qui devrait obtenir l'emploi.

Mme Sanderson: S'il n'existe absolument aucune différence entre les deux, s'ils sont de compétence égale, oui, c'est la femme qui devrait être embauchée.

M. Caldwell: Avez-vous des statistiques qui indiquent que les femmes préféreraient que le journal télévisé, par exemple, soit présenté par une femme?

Mme Sanderson: Votre question est intéressante. Je ne crois pas que nous ayons de statistiques précises indiquant que les femmes veulent regarder d'autres femmes.

M. Caldwell: En extrapolant...

Mme Sanderson: Il n'existe pas non plus de statistiques indiquant que les femmes ne veulent pas regarder d'autres femmes. D'autre part, étant donné que les femmes n'ont pas de postes aussi prestigieux que ceux-là, au même titre que les hommes, elles en sont même loin, les femmes en général ne savent pas ce qu'elles ressentiraient car elles n'ont jamais connu cela.

M. Caldwell: Si je vous comprends bien, 51 p. 100 des députés devraient être des femmes, et personnellement, je n'y verrais aucun inconvénient.

Mme Sanderson: Cela me semble être une juste cause.

M. Caldwell: Absolument, mais ce n'est pas le cas.

Mme Sanderson: Non, pas encore.

M. Caldwell: Les femmes disposent de 51 p. 100 des suffrages. Or, elles ne votent pas pour des femmes.

Mme Sanderson: Vous avez raison.

M. Caldwell: Bien.

Mme Sanderson: Mais je ne voudrais pas que vous en tiriez d'autres conclusions que celle qui veut que les femmes aient été assujetties au sexisme depuis des millénaires. Les femmes n'ont obtenu le droit de vote qu'assez récemment. Après avoir été traité de cette façon, il faut se montrer patient. Nous ne devons pas tenir de propos acerbes tant que la situation progresse.

M. Caldwell: Si je vous ai demandé si vous aviez des statistiques à propos des présentateurs de journaux télévisés, par exemple, c'est parce que je crois que les directeurs de chaînes seraient suffisamment intelligents pour engager des femmes s'ils savaient que la présence de femmes à la télévision augmenterait le taux d'écoute de leurs chaînes. Or, ce sont tous des hommes, qui présentent le journal télévisé tant sur les réseaux américains que canadiens.

[Text]

Ms Sanderson: I do not agree with you about your—

Mr. Caldwell: I am not saying it is right.

Ms Sanderson: —assessment of broadcasters on that particular point.

Mr. Caldwell: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: I have a few brief questions. Do you believe in a woman holding the door open for a woman to get into a car, or pulling out the chair when she sits down at table?

Ms Sanderson: I do it for my mother.

The Vice-Chairman: That is not what I asked. I asked whether you believed in a man doing it for a woman.

Ms Sanderson: I do not feel strongly one way or the other.

The Vice-Chairman: If that were portrayed on television, would you consider that sex-role stereotyping?

Ms Sanderson: It would very much depend on the circumstances. It would depend what the content of that was. If you are in a hurry and you had to wait for someone who is really slow to walk around and open your door, and that was sort of regularly reinforced on television, I would have some trouble with it. It would slow you down. I think those kinds of things—

The Vice-Chairman: Basically, my question is, do you consider that sexual stereotyping? It is a very simple question.

Ms Sanderson: It is not as simple as you think. I think I would respond to that by saying that it depends on the frequency of that kind of behaviour.

The Vice-Chairman: If, on television tonight, I walked around and opened the door for Loni Anderson, which I would love to do, would that be sex-role stereotyping?

Ms Sanderson: I think you would have to ask her, quite frankly. I am certainly not going to make a pronouncement on it, one way or another.

The Vice-Chairman: We are not talking about her. We are talking about what is being portrayed to the viewers. This is what we are talking about in this committee.

Ms Sanderson: If the implication of that is, because it happens over and over, that she is, for some reason, unable to open a door on her own, then, you have a problem. On the other hand, if the interpretation is that she is prepared to sit there and wait—it really depends on the context and the frequency.

The Vice-Chairman: I heard Mr. Caldwell ask the question, by whose standards? You replied, by your mother's standards, by your grandmother's standards. I am not certain that your committee is my mother's standards, or my grandmother's standards.

Ms Sanderson: No, I am sure that is true. We may or may not be. What we are saying is that we need variety. We do not want the repetition of the same thing over and over and over of

[Translation]

Mme Sanderson: Je ne suis pas d'accord avec ce que vous dites . . .

M. Caldwell: Je ne dis pas que ce soit une bonne chose.

Mme Sanderson: . . . à propos des directeurs de chaînes.

M. Caldwell: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: J'ai quelques très brèves questions à vous poser. Pensez-vous qu'une femme devrait ouvrir la porte d'une voiture pour une autre femme ou pousser sa chaise lorsqu'elle s'assoit?

Mme Sanderson: Je le fais pour ma mère.

Le vice-président: Ce n'est pas la question que je vous ai posée. Je vous ai demandé si un homme devait le faire pour une femme.

Mme Sanderson: Cela m'est complètement égal.

Le vice-président: Si vous voyez cela à la télévision, le classeriez-vous dans la catégorie des stéréotypes sexuels?

Mme Sanderson: Cela dépendrait des circonstances. Cela dépendrait comment ce serait amené. Si vous étiez pressé et que vous deviez attendre que quelqu'un de très lent vous ouvre la porte, et si l'on voyait tout le temps cela à la télévision, je tiquerais. Cela vous ralentirait. Ce sont ces choses-là . . .

Le vice-président: Je vous demande si, à votre avis, ce serait assimilé à un stéréotype sexuel? Ma question est très simple.

Mme Sanderson: Elle n'est pas aussi simple que vous semblez le penser. J'y répondrais en disant que cela dépendrait de sa fréquence.

Le vice-président: Si, à la télévision ce soir, je faisais le tour de ma voiture et j'ouvrais la porte à Loni Anderson, et Dieu sait si cela me ferait plaisir, serait-ce assimilé à un stéréotype sexuel?

Mme Sanderson: Demandez-le lui. Je ne vais certainement pas me prononcer là-dessus.

Le vice-président: Ce n'est pas elle qui est en cause. Ce qui est en cause, c'est ce qui est montré aux téléspectateurs. C'est ce qui nous intéresse ici.

Mme Sanderson: Si vous sous-entendez que, parce que cela arrive souvent, elle ne peut pas, pour une raison ou pour une autre, ouvrir la porte elle-même, alors, cela pose problème. Par contre, si elle est disposée à rester là et à attendre . . . cela dépend en réalité du contexte et de la fréquence de ce type de comportement.

Le vice-président: D'après quelles normes, ai-je entendu M. Caldwell vous demander? Vous avez répondu, d'après les normes de votre mère, ou de votre grand-mère. Je ne suis pas certain que votre Comité corresponde aux normes de ma mère ou à celles de ma grand-mère.

Mme Sanderson: Non, je suis sûre que c'est vrai. Peut-être oui, peut-être non. Nous avons besoin de variété, voilà ce que nous prêchons. Nous ne voulons pas voir systématiquement la

[Texte]

any perspective. I think your grandmother and your mother would probably agree with that.

• 1900

The Vice-Chairman: If you are for open equality, may I ask a very blunt question, please? Would you consider the portrayal of lesbianism or being gay to be equality, 'on television?

Ms Sanderson: Oh, definitely. We have said all the arguments we make for equality of women... we make the same arguments for equality on the basis of sexual orientation... lesbians and gay men; absolutely, insofar as stereotyping is concerned.

The Vice-Chairman: I heard you talk about your daughter a little earlier. Do you want your daughter to see that lesbianism is perhaps the right thing to be portrayed through the media; on television?

Ms Sanderson: I want my daughter to be able to make intelligent choices on the basis of all the information.

Mr. P. Audley (Director of Research for the Committee): I want to ask a couple of questions quickly and then I am going to turn it over to Jamie Robertson. In your summary of your recommendations, you seem quite carefully to have avoided, in 1(a), using the word "promote", which was the controversial element in Bill C-20. I wanted to ask you in a clearer way whether you are then comfortable with removing the word "promote" from the provisions originally drafted for Bill C-20.

Ms Sanderson: I cannot respond directly to that question—not as clearly as perhaps you would like—because we are proposing a different clause. So it is true, we are saying Bill C-20 and that wording... we are not asking you to revise it. And I think part of the reason we feel the "promote" issue can be left aside is that we are suggesting some other specific legislation that is needed to go along with that equality clause. We are saying, let us put in an equality clause that really makes it very clear that freedom of expression and equality are equally important principles. Right now the Broadcasting Act says freedom of expression only, and we are saying do that, and also we are saying, deal with the employment issue in the Broadcasting Act, which is in itself a promotion, because employment equity is a promotion. So essentially we are giving you another package.

Mr. Audley: I just want to ask one further question. Recommendation 2 is that there be a prohibition of abusive programming and that an offence be created in the Broadcasting Act. Are you talking about a criminal offence?

Ms Sanderson: Yes; an offence simply in the same spirit as the other offences in the act, such as political broadcasts. You are required to do them in certain ways or it is an offence. The same way it is now; we are not suggesting it be any different from the way it is now under the regulation, which now says it is an offence by regulation. We are saying let us put it in the act.

[Traduction]

même chose, vue sous le même angle. Je suis sûre que votre grand-mère et que votre mère en conviendraient.

Le vice-président: Si vous êtes pour l'égalité pure, puis-je vous poser une question sans trop y mettre de gants? L'homosexualité est-elle assimilable à l'égalité, à la télévision?

Mme Sanderson: Oh, absolument. Nous défendons la cause de l'égalité pour toutes les femmes, quelle que soit leur orientation sexuelle et les mêmes arguments valent pour les hommes homosexuels; du moins en ce qui concerne les stéréotypes.

Le vice-président: Je vous ai entendu parler de votre fille tout à l'heure. Voulez-vous que votre fille regarde à la télévision une émission dans laquelle serait décrite la vie tout à fait normale de lesbiennes?

Mme Sanderson: Je voudrais que ma fille puisse décider elle-même ce qu'elle veut en fonction de tout ce qui existe.

M. P. Audley (directeur de recherche du Comité): Je voudrais vous poser deux questions très rapidement et passer ensuite la parole à Jamie Robertson. Dans le résumé que vous avez fait de vos recommandations, au point 1a), vous semblez avoir très soigneusement évité d'utiliser le mot «promouvoir», qui avait été décrit dans le projet de loi C-20. Je voudrais savoir si vous ne voyez aucun inconvénient à ce que le mot «promouvoir» soit supprimé du projet de loi C-20?

Mme Sanderson: Je ne peux pas répondre directement à votre question—du moins pas aussi clairement que vous le désireriez sans doute—car nous proposons tout autre chose. Alors, nous ne vous demandons pas de reformuler cette disposition. Et si nous pensons en partie que cette question de promotion peut être laissée de côté, c'est parce que nous proposons une autre disposition qui se rattache à la disposition sur l'égalité. Nous voulons que cette disposition sur l'égalité précise de façon claire et nette que la liberté d'expression et l'égalité sont des principes tout aussi importants l'un que l'autre. Actuellement, la Loi sur la radiodiffusion ne fait état que de la liberté d'expression; nous voulons donc que l'égalité y soit enchâssée de même que la question de l'emploi qui est une promotion en soi, car la parité de l'emploi est une promotion. Nous vous suggérons donc une autre voie.

M. Audley: Permettez-moi de vous poser une dernière question. Vous recommandez, au point n° 2, que toute émission à caractère injurieux soit interdite et que la Loi sur la radiodiffusion les sanctionne. En feriez-vous une infraction criminelle?

Mme Sanderson: Oui, au même titre que toutes les autres infractions que prévoit la loi, comme les émissions à caractère politique. Certaines émissions doivent être réalisées d'une certaine façon, sinon vous commettez un délit. Nous ne proposons pas de sanctions différentes de celles que prévoient actuellement la loi et ses règlements d'application. Nous disons simplement que cela devrait être sanctionné par la loi.

[Text]

Mr. Audley: The difference between something being a criminal offence and it being contrary to CRTC regulations is the CRTC does not have judicial status.

Ms Sanderson: No, that is not quite correct. In fact, I think when it is an offence under the Broadcasting Act, you proceed probably by way of summary conviction, do you not? I would think so.

I would think it would fall under the offence act. I am not sure myself, but I think so. If it is stated to be an offence in the act, then certainly in British Columbia it would then fall under the offence act, and that is the way you would proceed. So it would be similar to that.

Mr. J. Robertson (Researcher, Library of Parliament): The CRTC's latest policy on sex-role stereotyping in the broadcast media: does MediaWatch agree with that policy but it wants it to have more power by being embodied in legislation? Or do you have problems with their policy?

Ms Sanderson: Insofar as the policy is to have made the voluntary guidelines a condition of licence, we are certainly not opposed to that. We think that is a great step forward. But in many ways it is only symbolic, because the reality is, it is the individual... the CRTC is going to have to do more than it would appear it intends to do right now on the basis of that policy for that condition of licence in any way to be realistically assessed.

• 1905

Our concern is that, while we are delighted that step has been taken, the policy statement itself does not indicate any way in which the CRTC will be able to assess individual licensees when their licences come up. What we see is that the public will be exactly where it is now in terms of evidence, in terms of bringing forward any proof, unless more happens.

We want the CRTC to really have a mandate to move on this, to know it is the will of Parliament and the will of the public that they take strong stances and therefore move in areas like employment.

Mr. Robertson: Some commentaries have said that rather than infringing freedom of expression of broadcasters, it is preferable to enhance the right of reply. Is that something you agree with or do you feel that the two should be done at the same time?

Ms Sanderson: I agree with it only in the very difficult areas, such as... That may certainly be true where you are talking about one individual program, because we certainly are not suggesting that there should be interference with individual programs of broadcasters.

What we are proposing is a balance which is seen on an overview. So, yes, I think that is a solution to one offensive or abusive or whatever program. But not to the whole content of a broadcaster's programming.

Mr. Robertson: One final question. The task force recommends that Canadian programming be of recognized profes-

[Translation]

M. Audley: La différence entre une infraction criminelle et une infraction aux règlements du CRTC, c'est que le CRTC n'est pas un corps judiciaire.

Mme Sanderson: Non, ce n'est pas tout à fait cela. En fait, lorsqu'une infraction est sanctionnée par la Loi sur la radiodiffusion, la condamnation est vraisemblablement prononcée par voie sommaire, n'est-ce pas? C'est ce que je pense, du moins.

Ces infractions sont sanctionnées par la loi. Je n'en suis pas sûre, mais je crois que c'est le cas. Si la loi les sanctionne, elles sont assimilées à des infractions, du moins en Colombie-Britannique et je suppose que c'est ainsi que cela se fait. Ce serait donc similaire ici.

M. J. Robertson (chargé de recherche, Bibliothèque du Parlement): Votre groupe avalise-t-il les dernières mesures prises par le CRTC à propos des stéréotypes sexuels à la télévision et à la radio? Voulez-vous que ce soit enchâssé dans les textes de loi? Ou n'êtes-vous pas d'accord avec ces nouvelles mesures?

Mme Sanderson: Dans la mesure où les directives dont l'application était autrefois facultative sont devenues une condition à respecter avant que tout permis d'exploitation ne soit donné, nous ne nous y opposons pas. C'est un grand pas en avant, à notre avis. Mais à de nombreux égards, cette mesure n'est que symbolique, car la réalité veut que ce soit chacun... Le CRTC devra être plus agressif qu'il ne l'est actuellement pour veiller à ce que cette condition soit effectivement respectée.

Même si ces nouvelles mesures nous enchantent, nous craignons que le CRTC ne puisse, puisque rien n'est dit à ce sujet, rendre de jugement expert lors du renouvellement des permis d'exploitation. Nous pensons qu'il appartiendra encore au public d'apporter les preuves de ce qu'il avance à moins que le CRTC n'ait davantage de mordant.

Nous voulons que le CRTC soit investi de ce pouvoir-là, qu'il sache que le Parlement et le public veulent qu'il se montre ferme et qu'il avance la cause de l'égalité en matière d'emploi.

M. Robertson: Certains préfèrent ouvrir le droit de réponse plutôt que de limiter la liberté d'expression des directeurs de chaîne. Etes-vous d'accord là-dessus ou estimez-vous qu'il faudrait mener ces deux objectifs de front?

Mme Sanderson: Je ne suis d'accord que dans les cas les plus difficiles, comme... Cet argument vaut peut-être pour une émission donnée, car nous ne proposons certainement pas d'imposer quelque point de vue que ce soit aux radiodiffuseurs.

Ce que nous proposons, c'est d'équilibrer les choses. Alors, oui, je crois que cette solution est bonne en cas d'émissions à caractère injurieux ou offensant, mais ne vaut pas pour l'ensemble des émissions d'un radiodiffuseur.

M. Robertson: Une dernière question. Le groupe de travail recommande que les émissions diffusées par les chaînes

[Texte]

sional standards, that the CRTC or the Broadcasting Act not set out measurement of standards. I was wondering if Media-Watch have any problems with that or whether you feel that is perhaps the way of handling it?

Ms Sanderson: It is not something I put my mind to, that one. The thought that comes to mind is that the area where we have seen the need for definition is... well, definition largely by regulation, rather than in the act. For instance, I think abusive programming needs definition by regulation. That is a difficult one for me to comment on, really. It is not one I put my mind to.

Mr. Robertson: Thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Ms Sanderson. We have a great task ahead of us, and I am sure your appearance here today will help us resolve our recommendation to the government.

Ms Sanderson: Thank you.

The Vice-Chairman: I would now invite Serge Turgeon, Serge Demers and Esther Assayez to kindly introduce themselves.

Mrs. Finestone: As a point of information, could I inquire whether the brief from *l'Union des Artistes* was provided to us?

The Vice-Chairman: I believe it was just now passed *en français*.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I thought we had asked for the briefs to be presented early so that we could all have an opportunity to have read the briefs.

The Vice-Chairman: You are quite right. I think we are going in camera afterwards. Perhaps we could discuss that briefly.

Mrs. Finestone: Thank you.

The Vice-Chairman: I am sorry, gentlemen. Could the committee have your names first?

M. Serge Turgeon (président de l'Union des artistes): Je suis Serge Turgeon, président de l'Union des artistes. Je suis accompagné de M. Serge Demers, directeur général de l'Union des artistes.

The Vice-Chairman: Before you begin, sir, the time certainly will not permit the committee, because we only have the hour and five minutes, to allow the Members... I think in the request for the appearances, we asked all to be very brief in their presentations because we felt that the greatest benefit from these hearings would not come from briefs being read, but rather from the question and answer period. Could we ask that you take no more than 10 minutes, or, at maximum, 15 minutes. And certainly this brief I have in front of me would take close to 20 or 25 minutes to be read, so could I ask you to try to cut out parts of it.

[Traduction]

canadiennes soient conformes à des normes professionnelles reconnues et que le CRTC ou la Loi sur la radiodiffusion ne fixe pas de mesures à ces normes. Y voyez-vous quelque chose à redire ou est-ce, à votre avis, une bonne solution?

Mme Sanderson: Je dois dire que je n'y ai pas réfléchi. À première vue, là où une définition s'impose... Eh bien, je préférerais que ce soit les règlements d'application et non la loi organique qui définissent ces champs. Par exemple, les émissions à caractère injurieux devraient être définies par les règlements d'application. Mais il me semble difficile de me prononcer. Je n'y ai pas vraiment réfléchi.

M. Robertson: Merci infiniment.

Le vice-président: Nous vous remercions, madame Sanderson. Nous avons beaucoup de travail sur la planche et je suis sûr que les propos que vous avez tenus aujourd'hui nous permettront de proposer des recommandations au gouvernement.

Mme Sanderson: C'est moi qui vous remercie.

Le vice-président: Je demanderais maintenant à Serge Turgeon, Serge Demers et Esther Assayez de bien vouloir se présenter à la table.

Mme Finestone: A titre d'information, puis-je vous demander si le mémoire de l'Union des artistes nous a été remis?

Le vice-président: Il vient de nous être distribué en français.

Mme Finestone: Monsieur le président, je croyais que nous avions demandé à ce que les mémoires nous soient remis à l'avance pour que nous ayons le temps de les lire.

Le vice-président: Vous avez tout à fait raison. Nous nous réunirons tout à l'heure à huis clos et nous pourrions peut-être alors en discuter brièvement.

Mme Finestone: Je vous remercie.

Le vice-président: Excusez-moi, messieurs. Pourriez-vous commencer par décliner votre identité, je vous prie?

Mr. Serge Turgeon (President of the Union des artistes): My name is Serge Turgeon and I am president of the *Union des artistes* and with me is Mr. Serge Demers, general director of the *Union des artistes*.

Le vice-président: Avant que vous ne commenciez, monsieur, je voudrais vous dire qu'il ne nous reste qu'une heure et cinq minutes et que les députés ne pourront pas... Lorsque nous avons lancé ces invitations, nous vous avons demandé à tous de ne présenter qu'un bref exposé oral car nous pensons que nous tirerons davantage de leçons des questions et réponses que nous vous poserons et que vous nous donnerez et non pas de la lecture de mémoires. Auriez-vous l'obligeance de vous limiter à 10 minutes ou à 15 minutes au maximum? La lecture du mémoire que je vois ici prendrait 20 ou 25 minutes, je vous demanderais donc d'en supprimer certaines parties.

[Text]

• 1910

M. Serge Turgeon: Oui. L'avis que nous avons reçu mentionnait que nous avions 20 minutes pour faire un exposé et qu'ensuite nous pourrions répondre aux questions. Mais nous essayerons d'être aussi brefs que possible et de résumer notre pensée.

Monsieur le président, messieurs, mesdames du Comité, je veux d'abord vous rappeler que l'Union des Artistes est une association syndicale, professionnelle, qui représente des artistes interprètes francophones, partout au Canada. Les artistes interprètes sont des comédiens, des chanteurs, des danseurs, des mannequins, des annonceurs, en fait, tous ceux qui font ce métier d'interprètes. Il y a 3,400 membres actifs, donc professionnels, qui travaillent dans tout le pays du côté francophone. Nous les représentons partout dans leur discipline de travail, c'est-à-dire tant au théâtre qu'à la radio, la télévision, le cinéma dans tout le domaine de la culture et des communications.

Cela dit, nous accordons publiquement notre appui au rapport Caplan-Sauvageau et nous nous montrons, en général, favorables aux recommandations de ce rapport. Les propositions du groupe de travail traduisent pour nous une conscience aiguë des dangers qui menacent la culture canadienne plus particulièrement la spécificité québécoise.

Or, les recommandations du rapport reflètent à notre sens les préoccupations de l'ensemble de la collectivité qui est inquiète devant les enjeux culturels et économiques qui menacent notre production et notre télédiffusion. L'esprit du rapport fait preuve de courage et ouvre de nouveaux horizons, pensons-nous, en matière de législation, allant ainsi à l'encontre de certaines conceptions à la mode, et cela nous l'apprécions particulièrement.

Nous sommes heureux de comparaître devant vous. Nous vous remercions de nous permettre d'exprimer notre point de vue sur quelques points du rapport, points avec lesquels nous ne sommes pas tout à fait en accord. Nous espérons que les dirigeants fédéraux responsables de cette politique sauront rapidement traduire ces préoccupations dans une nouvelle législation pouvant sauvegarder l'identité canadienne et sa dualité culturelle.

Nous appuyons les principales recommandations du rapport Caplan-Sauvageau en ce qui concerne les principes et les objectifs de la politique canadienne de radiodiffusion. Que la loi—par exemple—sur la radiodiffusion continue d'énoncer les principes fondamentaux et les objectifs de la politique canadienne en matière de radiodiffusion ou encore qu'un organisme autonome, comme le modèle actuel du CRTC, continue de réglementer les entreprises de radiodiffusion. Que l'autorité gouvernementale via le CRTC réglemente l'usage des zones publiques, et que les entreprises de radio et de télévision agissent selon la loi, comme les fiduciaires d'un service canadien. Et nous appuyons le fait que le système doit demeurer sous propriété canadienne et que le caractère distinct de la radiodiffusion québécoise soit reconnu.

Nos commentaires porteront particulièrement sur deux points: la radiodiffusion québécoise, et le droit à l'égalité.

[Translation]

Mr. Serge Turgeon: Yes. The notice we received mentioned that we had 20 minutes to make a presentation and that we could then answer questions. But we will try to be as brief as possible and sum up our main points.

Mr. Chairman, ladies and gentlemen, members of the committee, let me remind you at the outset that the *Union des artistes* is a professional and union association representing French-speaking performing artists throughout Canada. Such performing artists include actors, singers, dancers, models, announcers, all those engaged in some way or other in the performing arts. We have 3,400 active professional members working throughout Canada in the French language sector. We represent them in all matters relating to their work, in theatre and radio, television, cinema and the entire field of culture and communications.

Having said that, we wish to make public our support for the Caplan-Sauvageau report and, generally speaking, we are favourable to the recommendations made therein. We believe that the proposals of the Task Force show an acute awareness of the dangers threatening Canadian culture, more particularly Quebec specificity.

In our opinion, the report's recommendations reflect the concerns of the entire community about the cultural and economic states threatening our production and our television broadcasting. It takes a courageous stand and opens new horizons with respect to legislation, going against certain fashionable concepts, and that is something we particularly appreciate.

We are happy to appear before your committee. We would like to thank you for the opportunity to express our point of view on certain matters raised in the report, particular points with which we are not in full agreement. We hope that the federal authorities responsible for this policy will be able to quickly translate these concerns into new legislation capable of safeguarding Canadian identity and its cultural duality.

We support the main recommendations of the Caplan-Sauvageau report with respect to the principles and aims of Canadian broadcasting policy. That the Broadcasting Act, for example, continue to set forth the basic principles and aims of Canadian broadcasting policy and that an independent organization, such as the present CRTC, continue to regulate broadcasting undertakings. That government authority through the CRTC regulate the use of the public airwaves and that radio and television undertakings be expected to act under the law as trustees for the Canadian public. We also support the system remaining under Canadian ownership and wish to have the distinct character of Quebec broadcasting recognized.

My comments will focus on two points, Quebec broadcasting and equality rights.

[Texte]

En ce qui concerne la radiodiffusion québécoise, la radio et la télé sont des outils de création—vous le savez—des outils d'éducation et d'information qui se doivent d'être au service de tous les Canadiens, y compris des producteurs, des artisans et des créateurs. Au service des Canadiens signifie quelle que soit leur région ou leur culture. Le système, pensons-nous, doit s'ouvrir en conséquence aux artistes de tout le pays, tant ceux de langue francophone ou de langue anglophone. Cependant la nouvelle abondance des canaux n'en garantit ni l'accès ni l'usage en ce sens.

Tel que le mentionne le rapport du groupe de travail, des sources d'énergie et de talent dont on a besoin pour promouvoir notre culture demeurent inexploitées. Augmenter le contenu canadien de la programmation c'est ouvrir davantage l'accès des ondes à des mains-d'oeuvre trop souvent ignorées, tant auteurs, artisans, créateurs interprètes que producteurs. C'est le défi des prochaines années.

Comme on l'a souvent démontré, et l'ont démontré les faits, l'exigence de propriété canadienne des entreprises de radiodiffusion ne suffit pas à canadianiser les ondes. Ce qui laisse ouverte la question du contenu de la programmation. Le Québec, par sa spécificité de langue française, en subit les coûts les plus durs. Il existe, en fait, au Canada, deux peuples fondateurs et par conséquent il y a deux cultures nationales. Il n'y a pas une culture canadienne. Il y a la culture anglo-canadienne et il y a la culture franco-canadienne; cette dernière est essentiellement québécoise puisque l'auditoire francophone est concentré, à plus de 90 p. 100, au Québec.

Point d'appui de la radiodiffusion de la langue française au pays, la radio et la télévision québécoises évoluent dans une problématique assez particulière. Les francophones représentent seulement 2 p. 100 de la population de l'Amérique du Nord. Puisque nos frontières sont très perméables aux signaux américains, nous avons donc besoin d'être protégés en même temps que nous avons besoin de nous développer de l'intérieur. Une politique efficace ne peut ignorer cette réalité et, en fait, la loi actuelle n'en tient guère compte.

Nous demandons, tout comme l'a fait le groupe de travail, que la loi et les institutions reconnaissent et reflètent le caractère spécifique de la radiodiffusion québécoise, de manière à ce que le CRTC, Radio-Canada, Téléfilm et les autres, en tiennent davantage compte et y ajustent leurs décisions.

• 1915

Quant aux droits à l'égalité, on recommande dans le rapport que le CRTC s'assure, au renouvellement d'une licence, que l'ensemble des émissions offertes respecte le droit à l'égalité. Évidemment de nombreuses personnes, y compris nous-mêmes, jugeons inacceptable la discrimination ou les représentations stéréotypées, que ce soit dans le domaine de l'équité d'emploi ou dans l'élaboration de la programmation et du contenu des émissions. Que tous les radiodiffuseurs consentent aux femmes et aux groupes minoritaires des chances égales de produire et de diffuser leurs oeuvres. C'est ce qu'on lit dans le rapport.

Mais s'il est aisé de reconnaître dans la promotion de l'égalité un objectif louable en soi, mélanger les femmes et les

[Traduction]

With respect to broadcasting in Quebec, radio and television are creative tools, as you know, instruments for education and information that must serve all Canadians, including producers, craftsmen and creators, in all regions and of both cultures. We therefore believe that the system must be opened up to artists from all over Canada, both English and French speaking. However the new abundance of channels does not guarantee this type of access or use.

As the task force report mentions, sources of energy and talent required in promoting our culture remain unexploited. Increasing the Canadian content of programming means providing greater access to people who have been too often ignored among writers, craftsmen, performing artists and producers. This is the challenge of the coming years.

As has been often demonstrated, and as experience has shown, the Canadian ownership requirement for broadcasting undertakings is not sufficient to Canadianize the airwaves. The matter of program content must be dealt with. Quebec, because of its French language identity, is the most directly concerned. Canada has two founding peoples and two national cultures. There is not a single Canadian culture. There is the English Canadian culture and the French Canadian culture, the latter to be found mainly in Quebec since more than 90% of the French-speaking audience is concentrated in that province.

As the basis for French language broadcasting in Canada, Quebec radio and television are confronted with a rather peculiar problem. Francophones account for only 2% of the population of North America. Since our borders are very open to American signals, we need protection just as we need development from within. Such a fact cannot be ignored by an efficient policy, yet the present legislation hardly takes this situation into account.

Like the task force, we want the legislation and the institutions to recognize and reflect the specific character of Quebec broadcasting so that the CRTC, Radio-Canada, Téléfilm and others give a greater account to this factor and adjust their decision-making in consequence.

Concerning the equality rights, the report recommends that the CRTC ensure, during a licence renewal application, that all programs offered respect such rights. Many people, including ourselves, believe that discrimination for stereotyped representations are unacceptable whether in relation to job equity or program development and content. The report recommends that all broadcasters provide women and minority groups with equal opportunities to produce and broadcast their work.

Although the promotion of equality can be easily recognized as a laudible objective in itself, bringing together women and

[Text]

minorités ethniques en matière de législation de la radiodiffusion, pourrait soulever quelques petits problèmes.

Nous sommes d'accord pour que les diverses et les nombreuses ethnies vivant au Canada conservent leurs traditions. Mais nous pensons que le gouvernement fédéral doit les considérer comme des gens de langue anglophone ou de langue francophone, selon leur appartenance à l'une ou l'autre des deux cultures canadiennes. Sous le couvert d'un multiculturalisme, une erreur d'interprétation ou d'utilisation de ce droit à l'égalité, pourrait résulter en un déséquilibre qui ne ferait qu'activer le phénomène d'assimilation de Québécois francophones aux Canadiens anglophones.

Je vous donne un exemple. Celui du groupe Alliance Québec, qui s'est justement servi du prétexte de ce droit à l'égalité pour faire sauter d'importants dispositifs de la Loi 101 du Québec, allant ainsi à l'encontre des intérêts fondamentaux de la majorité des Québécois.

Nous appuyons donc cette recommandation du droit à l'égalité en matière de radiodiffusion, mais dans la mesure où celui-ci ne sera pas le cheval de Troie des anglophones et, en autant qu'il ne menace aucunement les droits collectifs de chacun des deux peuples fondateurs.

Pour ce qui est du cadre politique et réglementaire, à ce chapitre de la réglementation de la radiodiffusion, nous nous opposons à plusieurs des recommandations du rapport Caplan-Sauvageau.

D'abord, pour ce qui est du pouvoir de directives, le rapport recommande:

Que la loi reconnaisse au gouvernement la compétence pour intervenir auprès du CRTC selon l'un ou l'autre des deux modes suivants, mais non pas les deux.

Alors, on dit:

soit qu'il puisse renvoyer une décision au CRTC ou bien l'annuler;

ou encore,

soit qu'il puisse lui donner des directives.

Le groupe de travail favorise, pour sa part, le pouvoir de donner des directives, mais sans appel.

Dans cette optique, le Conseil des ministres serait tenu de consulter l'opinion publique, à la manière du CRTC, quand il se propose d'adopter ou d'amender un règlement. Quant à nous, notre optique diffère quelque peu.

Comme toute directive peut donner matière à diverses interprétations, il nous semblerait normal qu'un groupe lésé de ses droits au regard des objectifs de la loi puisse aller en appel d'une décision. Les membres nommés au CRTC ne sont pas élus par la population et, depuis plus de deux ans, notre expérience nous a démontré que la réglementation a parfois tendance à privilégier la vision propre au CRTC, ou celle de certains de ses membres, malgré les interventions nombreuses, et parfois unanimes, de divers groupes qui sont touchés par la législation.

Nous appuyons le principe voulant que le gouvernement puisse émettre des directives au CRTC, à la condition que la

[Translation]

ethnic minorities under the broadcasting legislation could give rise to a number of minor problems.

We agree that the many ethnic groups living in Canada should be able to keep up their traditions. But we believe that the federal government should consider them as part of the English-speaking or French-speaking population, depending on which of the two Canadian cultures they have chosen to belong to. An ironious interpretation or use of the right to equality, under the pretext of multiculturalism, could result in an imbalance which would only accelerate the assimilation of French-speaking Quebecers by English-speaking Canadians.

Let me give you an example. Under the pretext of the right to equality, Alliance Quebec succeeded in removing important provisions of Bill 101 in Quebec, against the basic interests of the majority of Quebecers.

We support the recommendation for the right to equality provided that such a measure does not prove to be a Trojan horse introduced by the English-language community and provided it in no way jeopardizes the collective rights of each of the two founding peoples.

As regards policy-making and regulation, in the chapter dealing with the regulation of broadcasting, we are opposed to several recommendations made in the Caplan-Sauvageau Report.

First of all, with respect to the power to issue direction, the report recommends:

The act should recognize government entitlement to intervene with the CRTC according to one or other of the following methods, but not both:

It goes on to say:

Either it can set aside or refer decisions back to the CRTC;

or else

It can issue directives to the CRTC.

The task force prefers that government have the power to issue directives, but without appeal.

As part of this suggestion, Cabinet would be required to consult public opinion in the way the CRTC does when it plans to make or amend a regulation. Our opinion on this matter is somewhat different.

Since a new directive can give rise to diverse interpretations, it seems only reasonable to us to allow a group that believes its rights with respect to the aims of the act have been infringed upon to appeal a particular decision. Members appointed to the CRTC are not elected by the population and our experience for more than two years has demonstrated that regulation sometimes tends to give special preference to the view of the CRTC, or that of some of its members, in spite of many, and sometimes, unanimous interventions from the various groups affected by the legislation.

We are in favour of the principle allowing the government to issue directives to the CRTC provided the possibility of

[Texte]

possibilité d'en appeler d'une décision du CRTC soit maintenue. Nous tenons à ce que ce recours politique puisse continuer de s'exercer.

Pour ce qui est de l'autoréglementation, l'Union des Artistes s'oppose d'emblée à la réforme parlementaire telle que proposée dans le rapport, et principalement orientée vers une autoréglementation et une formule de réglementation sur mesure. Nous croyons que l'approche du rapport Caplan-Sauvageau ne peut qu'ouvrir la porte à toutes sortes d'abus de la part des radiodiffuseurs. Bien que nous soyons d'accord pour qu'on élimine des règlements désuets, tâtilons ou inutiles, qui ne font qu'alourdir la tâche de réglementation et de surveillance du CRTC, nous nous opposons carrément à l'idée que ce soit l'industrie elle-même qui établisse les règles de conduite à adopter pour se conformer à la politique énoncée dans la loi. Certes, une révision de la loi s'impose puisqu'elle date de 1968 et qu'elle ne tient pas toujours compte de l'apparition des nouvelles technologies et de l'évolution de la société en fonction du marché. Mais, allant à l'encontre des données du groupe de travail, nous affirmons que le nom trompeur de réforme de la réglementation, tel que véhiculé dans le rapport, ne fait que couvrir un processus poussé de déréglementation placé sous la jaquette d'intérêts économiques privés de radiodiffuseurs.

Selon les recommandations du rapport:

les radiodiffuseurs devraient, dans le cadre d'une politique, tenir compte des préoccupations du public et garantir le respect des objectifs de la loi.

Pour nous, cette recommandation revient à dire qu'on amènera le gouvernement et le CRTC à se délester de leurs responsabilités pour les rejeter sur les radiodiffuseurs.

Pour ce qui est de la nomination de médiateurs dans les bureaux régionaux de membres du CRTC avec mission de défendre l'intérêt commun, peut créer, à notre sens, une illusion de démocratie. La véritable démocratie, c'est de rendre plus facile la participation du public et l'intervention de groupes populaires. Puisque ces médiateurs seraient probablement nommés par le gouvernement, qui peut alors prétendre qu'un intermédiaire de plus, dans la hiérarchie du CRTC, serait une garantie de démocratisation du système? Pensez que ces médiateurs assureront la participation du public et qu'ils défendront l'intérêt commun au renouvellement des licences ou lors d'audiences publiques, relève, quant à nous, de la pure utopie. Espoir sans fondement que cette solution miracle de médiateurs régionaux qui n'est qu'un hameçon de plus pour tenter de mieux nous faire avaler une déréglementation dont le processus est d'ailleurs déjà trop fortement avancé.

• 1920

En ce qui regarde la composition du CRTC, on l'a déjà dit, la radiodiffusion francophone a sa personnalité propre dans le système canadien. Or pour que la composition du conseil reflète vraiment la dualité linguistique et culturelle du pays, nous demandons de conférer à la radiodiffusion de langue française une autonomie qui lui permette d'évoluer selon ses besoins et sa problématique, lesquels sont différents de la radiodiffusion de langue anglaise. Et pour ce faire, nous

[Traduction]

repealing a CRTC decision is maintained. We believe it is important to maintain the possibility of exercising this political recourse.

As far as self-regulation is concerned, *l'Union des Artistes* is opposed at the outset to the regulatory reform as proposed in the report, centering mainly on self-regulation and a type of made-to-measure regulation. An approach such as this, in our opinion, can only open the door to all sorts of abuses on the part of broadcasters. Although we agree to doing away with outmoded, niggling, or useless regulations that only make the CRTC's regulatory and monitoring tasks more cumbersome, we are strongly opposed to having the industry itself establish the rules of conduct for compliance with the policies set out in the legislation. Admittedly, a review of the act is required since it goes back to 1968 and does not always take into account the appearance of new technologies and the evolution of society in relation to the market. But contrary to the task force, we maintain that the misleading term of regulatory reform, as used in the report, merely describes an advanced process of deregulation for the sake of broadcasters' private economic interests.

The report recommends:

That, as part of policy, broadcasters take into account the concerns of the public and guarantee compliance with the objectives of the act.

In our view, this recommendation amounts to the government and the CRTC unloading their responsibilities on the backs of broadcasters.

In our opinion, the proposal that the CRTC should appoint a public advocate in each of its regional offices to defend the public interest may create an illusion of democracy. True democracy means facilitating public participation and the involvement of different groups. Since such advocates would probably be appointed by the government, who can claim that an additional run in the hierarchy of the CRTC would guarantee a more democratic system? In our view, it is utopic to imagine that such advocates will ensure public participation and defend the public interest in licence renewal hearings or in public hearings. There is little to be obtained from this miracle solution of a public advocate, it is just one more attempt to get us to swallow the process of deregulation which is already well under way.

With respect to the make-up of the CRTC, as we have already noted, French language broadcasting has its own personality within the Canadian system. In order for the Commission membership to truly reflect the cultural and language duality in Canada, we are asking that French language broadcasting be given the autonomy enabling it to evolve in keeping with its requirements and particular problems, different from those of English language broadcasting. To make this possible, we believe that the process for

[Text]

demandons que soit modifié en profondeur le processus de nomination du conseil.

Le groupe de travail a recommandé que quatre membres sur neuf, à plein temps, soient des francophones et que cette proportion devienne la règle. Mais quant à elle, l'Union des artistes demande une décentralisation des pouvoirs du CRTC et nous demandons que soit mis sur pied un CRTC régional, au Québec, conseil dont tous les membres seraient francophones. Ces membres seraient nommés par le gouvernement fédéral et au besoin, en consultation avec le gouvernement québécois.

Pour ce qui est des fonctions de surveillance, nous demandons au gouvernement de fournir au CRTC toutes les ressources humaines, économiques et technologiques nécessaires pour voir à l'application de sa réglementation et des conditions de licences. En fait que le CRTC se mette à jour, c'est le moins qu'il puisse faire, et qu'il développe de meilleures techniques de surveillance.

En ce qui touche les audiences publiques, je vous dis brièvement qu'on demande qu'elles soient tenues dans les centres ou les régions directement concernés par les problématiques en question.

Nous sommes d'accord avec le principe que le CRTC puisse obliger, dans des conditions de licences à un titulaire, à consacrer des sommes d'argent déterminées à des fins particulières, à condition cependant que cette approche ne serve pas de prétexte au CRTC pour justifier une diminution des exigences en matière de contenu canadien.

En ce qui concerne le cadre législatif de Radio-Canada, dans ce cas je puis vous dire que nous appuyons dans leur ensemble les recommandations qui sont faites au chapitre du mandat juridique de Radio-Canada; mais cependant, en ce qui a trait à la composition du conseil d'administration de la Société et de sa présidence, ce point est important pour nous, et notre point de vue est différent de celui du groupe de travail et même de votre Comité permanent des communications et de la culture. Nous demandons qu'il n'y ait, pas un titulaire président directeur général, distinct du président du conseil, mais qu'il y en ait plutôt, deux. Et nous proposons que la tâche de président directeur général soit dévolue à deux titulaires, l'un francophone et l'autre anglophone, faisant état une fois de plus de la particularité francophone du Québec et de sa culture différente du reste du Canada. Nous demandons donc la formation de deux conseils d'administration, dont l'un serait composé de membres francophones et l'autre de membres anglophones. Les deux conseils pourraient siéger conjointement sur des sujets d'intérêts communs.

Voilà le résumé de notre mémoire. Un mot peut-être sur le rôle fondamental des réseaux de télévision. L'Union des artistes s'oppose carrément à toute idée qui réduirait le statut des radiodiffuseurs traditionnels, tant privés que publics, à celui de simples services de diffusion pour producteurs indépendants.

Bien que nous soyons d'accord pour qu'une partie de la programmation soit produite par des entreprises indépendantes, nous pensons que les rôles de diffusion et de production des

[Translation]

appointments to the Commission should be thoroughly modified.

The task force recommended that four out of the nine full-time members be francophones and that this proportion become the rule. For its part, the *Union des artistes* is in favour of decentralizing the powers of the CRTC and the setting up of a regional CRTC in Quebec, all of whose members would be French-speaking. These members would be appointed by the federal government and if necessary, in consultation with the government of Quebec.

With reference to its monitoring functions, we recommend that the government provide the CRTC with all the human, economic and technological resources necessary for the enforcement of its regulation and licensing conditions. The least we can expect is for the CRTC to be up to date and develop better monitoring techniques.

As for public hearings, we want them to be held in the centres or regions directly affected by the problems under study.

We agree with the principle whereby the CRTC may stipulate as part of the licensing conditions that a licence holder devote a given amount of money to a particular purpose, provided that such an approach is not a pretext for the CRTC justifying a decrease in the Canadian content requirements.

With respect to the legislative framework of the CBC, generally speaking we support the recommendations made with reference to the statutory mandate of the CBC; however, concerning the make-up of the Board of Directors of the CBC and its presidency, this issue is an important one for us, and our point of view is different from that of the task force and the Standing Committee and Communications and Culture. Rather than a single president and chief executive officer, as distinct from chairman of the board, we are asking for two. We are suggesting two positions of president chief executive officer, one francophone and one anglophone, recognizing once again the language peculiarity of Quebec and its cultural distinctiveness from the rest of Canada. We also advocate the creation of two boards of directors, one francophone and one anglophone. The two boards could meet jointly on matters of common interest.

That sums up our brief. A word perhaps on the fundamental role of television networks. The *Union des artistes* is strongly opposed to any idea that would reduce the status of traditional broadcasters, both public and private, to that of a mere broadcasting service for independent producers.

Although we are in favour of the independent production of part of the programming, we think that the production and broadcasting roles of the traditional networks cannot be

[Texte]

réseaux traditionnels ne peuvent être dissociés et que les productions maison doivent continuer et même se multiplier.

Il y avait un chapitre où vous nous demandiez d'intervenir sur la câblodistribution. Nous appuyons, dans l'ensemble, les recommandations du rapport. Nous sommes d'accord avec le fait que le CRTC doit trouver une façon de concilier les objectifs de la Loi sur la radiodiffusion adoptée en 1968 avec la programmation des câblodistributeurs. Dans certains cas, les câblodistributeurs devraient reconnaître la Loi sur le droit d'auteur et les droits de retransmission de la télévision par câble.

C'est là l'essentiel de nos commentaires. J'espère avoir été assez vite.

The Vice-Chairman: Sir, firstly I want to apologize for placing this time limit on you and requiring you to speak as quickly as you did. I think we should give you credit for your speed reading, sir. I think we should also at this time acknowledge the capability of the translator, who I am sure had difficulty at times, but did a wonderful performance.

We will start questioning with Mrs. Finestone, please.

Mme Finestone: Merci beaucoup. Mon seul regret est de ne pas avoir eu le temps de lire votre mémoire attentivement. Je vous ai écouté attentivement, par contre. Je vois que vous mentionnez des points assez importants qui diffèrent de ceux du rapport de Caplan-Sauvageau. J'espère que nous aurons le temps de les aborder tous parce qu'ils sont assez importants.

J'aimerais vous poser une question, auparavant. Avez-vous assisté aux journées d'étude du groupe de travail de l'Institut canadien d'éducation des adultes?

• 1925

M. Turgeon: Oui, M. Demers et moi avons assisté à une partie. Monsieur Demers.

M. Serge Demers (directeur général, l'Union des artistes): J'ai assisté à la partie du débat public, le soir, et non pas aux ateliers.

Mme Finestone: Avez-vous lu le document? Avez-vous participé à l'élaboration des réponses, à chacune des recommandations, point par point?

M. Demers: Non.

Mme Finestone: D'accord. Ils sont en accord avec vous dans certaines circonstances, mais pas toujours. Je crois que leur voix porte. Mais la vôtre parle à partir d'une expérience très particulière dans le métier.

Vous mentionnez que le CRTC, selon vous, ne parvient pas à réaliser son mandat. Dans votre mémoire, vous avez exprimé que le CRTC ne satisfait pas aux exigences culturelles de son mandat et qu'il tend à protéger les intérêts économiques des diffuseurs.

Comment la loi pourrait-elle résoudre cette situation, selon vous? Serait-il préférable que le CRTC soit assujéti aux directives du ministre des Communications, à cet égard, avec les provisions que vous avez mentionnées, c'est-à-dire le droit d'en appeler de la décision?

[Traduction]

dissociated and that in-house production must continue and even increase.

There is a section where we ask you to intervene in matters relating to cable systems. In the main, we support the recommendations of the report. We agree that the CRTC must find a way of reconciling the objectives of the Broadcasting Act of 1968 with the programming of cable systems. In some cases, cable distributors must recognize the Copyright Act as well as retransmission fees for cable television.

That sums up our comments. I hope that I have been quick enough.

Le vice-président: Monsieur, tout d'abord je tiens à m'excuser de vous avoir imposé cette limite pour la présentation de votre mémoire, vous obligeant ainsi à parler aussi rapidement. On doit reconnaître que vous êtes dans une catégorie hors pair pour la lecture rapide, monsieur.

Madame Finestone, vous aurez le premier tour.

Mrs. Finestone: Thank you. My only regret is that I have not had time to read through your brief with attention. But I did listen to you attentively. I see that you mention a number of fairly important points in which you differ with the Caplan-Sauvageau report. I hope that we will have the time to deal with them all since they are very important.

But before, I would like to ask you a question about something else. Did you attend the study days organized by the Canadian Adult Education Institute?

Mr. Turgeon: Yes, Mr. Demers and I attended part of the sessions. Mr. Demers.

Mr. Serge Demers (Director General, l'Union des artistes): I attended the public debate in the evening, but not the workshops.

Mrs. Finestone: Did you read their paper? Did you take part in the preparation of the point by point answers to each of the recommendations?

Mr. Demers: No.

Mrs. Finestone: I see. They agree with you in some cases, but not all. I think that they have some influence. But your influence and your stand are based on professional experience in this field.

You say that in your opinion the CRTC is not successful in carrying out its mandate. You say that the CRTC does not fulfill the cultural requirements of its mandate and that it tends to protect the economic interests of broadcasters.

In your opinion, how can the legislation remedy this situation? Would it be preferable for the CRTC to be subject to directives from the Minister of Communications, in this respect, with the proviso you mention, that is the right to appeal a decision?

[Text]

M. Turgeon: Oui. Nous pensons effectivement que les communications au pays sont une affaire de culture. Les ondes n'appartiennent à personne, elles sont prêtées. Il y a donc des responsabilités à satisfaire quand on emploie les ondes comme producteurs, et surtout comme diffuseurs.

C'est pourquoi nous y voyons un élément éminemment culturel où le CRTC doit jouer son rôle de chien de garde.

Nous pensons qu'au-delà des intérêts économiques, en matière de communications, il y a les intérêts culturels d'un pays. Et c'est dans ce sens que nous demandons que le CRTC joue son rôle de réglementation. Il n'y a pas de mal à réglementer. Qu'il ne soit plus cet organisme qui nous semble devenir, de plus en plus, un organisme de dé-réglementation.

La culture n'étant pas la même, du côté anglophone et du côté francophone, il faut bien le reconnaître, c'est la raison pour laquelle nous demandons que le CRTC joue son rôle du côté anglophone, mais qu'il joue aussi son rôle particulier du côté francophone. Voilà pourquoi nous demandons une division au sein du CRTC comme nous le demandons, en fait, pour Radio-Canada.

Mme Finestone: À cet égard, vous avez énoncé d'une façon assez complète et assez vigoureuse votre point de vue sur la division des deux secteurs. Mais j'aimerais comprendre davantage. Pouvez-vous élaborer sur ce point?

Le rapport de Caplan-Sauvageau parle du secteur public, du secteur privé et du secteur des réseaux communautaires. Pour eux, ces trois secteurs forment un tout, dans lesquels, si je vous ai bien compris, vous incluez le secteur francophone. J'espère que vous parlez autant pour les francophones hors du Québec que pour les francophones au Québec.

M. Turgeon: Nous parlons de tous les francophones. Mais il faut reconnaître que 90 p. 100 des francophones au Canada, vivent au Québec.

Mme Finestone: Oui, je le reconnais. Je le vis chez-moi. Mais voyez-vous ces secteurs comme un tout? Vos revendications demandent-elles de diviser? Pour vous, il ne s'agit pas d'un système unique; il doit être un système bilingue, biculturel. Le Canada est divisé dans sa façon de penser, dans sa philosophie. Existe-t-il deux secteurs complètement différents?

M. Demers: Je pense que oui dans certains cas, et non dans d'autres cas.

Une affirmation dans le rapport Caplan-Sauvageau reconnaît dans la loi la spécificité de la radiodiffusion francophone.

Or, notre prétention est que de reconnaître cette spécificité sur le plan théorique dans une loi ne change absolument rien à la réalité dans la mesure où cette reconnaissance ne se traduit pas par des mesures concrètes, à différents niveaux des télécommunications et de la radiodiffusion. Nous pensons que certains sujets, certains débats concernent tous les Canadiens francophones ou anglophones. Et nous croyons que pour de tels débats, au CRTC ou à Radio-Canada, les francophones et les anglophones doivent siéger ensemble et se prononcer ensemble sur ces sujets.

[Translation]

Mr. Turgeon: Yes. We consider that communications in Canada are a cultural matter. The airwaves do not belong to anyone in particular, their use is authorized for a certain time. Their use as a producer, and particularly as a broadcaster, therefore entails responsibilities.

We see a definite cultural role where the CRTC must act as a watch-dog.

Beyond the economic interests at stake, communications involve the cultural interests of a country. In this respect, the CRTC must play its regulatory role. There is nothing wrong about regulating. Let us put a stop to what we see as this increasing trend towards deregulation on the part of this agency.

Culture is not the same in English and French speaking communities, this must be recognized. That is why we say that the CRTC should play its role for English broadcasting and also a particular role for French broadcasting. That is why we are asking for a splitting of the CRTC along language lines.

Mrs. Finestone: You have made a thorough and strong presentation of your point of view on the splitting of the two sectors. But to understand better, I would like you to elaborate on this point.

The Caplan-Sauvageau report talks about the public sector, the private sector and the community one. These three sectors are seen as making up a whole in which, if I understand you correctly, you include the French-language sector. I hope that you are speaking as much for French Canadians outside of Quebec as French Canadians in Quebec.

Mr. Turgeon: We are speaking on behalf of all French-speaking Canadians. But it must be acknowledged that 90% of the French-speaking population in Canada lives in Quebec.

Mrs. Finestone: Yes, I realize. This is my experience as a Quebecer. But do you consider these sectors as making up a whole? Are you not asking for a division? For you it is not a single system, it must be a bilingual and a bicultural one. Canada would be split along language lines in its point of view and philosophy. Would there be two completely distinct sectors?

Mr. Demers: Yes in some case and no in others.

The Caplan-Sauvageau report acknowledges that the act must recognize the distinctiveness of French broadcasting.

We say that a theoretical acknowledgement of this distinctiveness has absolutely no effect unless it takes the form of concrete measures applying to different levels of telecommunications and broadcasting. We believe that certain subject matters, certain debates, concern all Canadians, whether francophone or anglophone. And we believe that francophones and anglophones should have the opportunity to discuss and decide these subject matters, whether within the CRTC or within CBC.

[Texte]

• 1930

Mais nous croyons aussi qu'il y a des préoccupations et des sujets qui concernent directement les francophones ou les anglophones. Nous croyons que dans ces cas, la structure devrait permettre aux francophones de prendre les décisions pour ce qui les concerne et aux anglophones de même. Je pense qu'on peut illustrer cela de façon très concrète. Nous assistons fréquemment à des audiences du CRTC, tel qu'il en existe actuellement, pour débattre de problèmes qui nous sont spécifiques, où nous faisons valoir des arguments que vraisemblablement, malgré la meilleure volonté du monde, les commissaires anglophones ne comprennent pas. Ce n'est pas parce qu'ils ne veulent pas comprendre, ou qu'ils soient anti-francophones. C'est tout simplement que leur champ de référence culturel est différent. Il en est ainsi pour les francophones. Nous serions peut-être mal placés, ou mal à l'aise, de statuer sur des questions culturelles qui touchent directement la majorité anglophone du pays. Nos pôles de référence, nos connaissances, nos intérêts ne vont pas nécessairement dans la même direction.

Il y a donc deux volets. Un volet d'intérêt national qui touche tous les canadiens, et des volets particuliers qui peuvent toucher les francophones d'un côté et les anglophones d'un autre côté.

Mme Finestone: Avez-vous pensé à comptabiliser cela pour savoir combien il en coûterait au pays d'avoir deux systèmes parallèles?

M. Demers: Si on veut rester ensemble, c'est sans prix.

Mme Finestone: Evidemment.

M. Demers: Il faut y mettre ce qu'il faut.

M. Turgeon: Je pense qu'un billet vert, un dollar, c'est le même à Terre-Neuve qu'à Vancouver. Mais s'il est un domaine où les différences doivent être très identifiées, c'est bien dans les domaines culturels et des communications.

Mrs. Finestone: I must ask the last question. I will give up time after, if I must.

Je comprends ce que vous dites. Mais soyons pratique-pratique. Selon les cotes d'écoute, les jeunes francophones du Québec regardent les émissions américaines. De plus, ils ne regardent même pas les nouvelles, ni les émissions en français. C'est très inquiétant, je vous comprends à cet égard. Quand le CRTC a pris ses décisions de réduire le contenu de la musique et tout ce que vous avez mentionné dans votre exposé, à juste titre, et d'abaisser les quotas, il s'est basé sur la réalité commerciale. Remarquez que je suis carrément contre...

The Vice-Chairman: Mrs. Finestone, you are two minutes over now.

Mme Finestone: Mais comment régler ce problème? Les réglementations s'appuient sur les données qu'on a en main. C'est ce dont on dispose. Et si on n'a pas les sommes d'argent pour le faire, on ne le fait pas. Et le gouvernement vient de couper dans les fonds de Radio-Canada.

[Traduction]

But we also believe that there are concerns and issues which are of more direct interest to francophones or anglophones. We believe that in such cases, the structure should allow francophones as well as anglophones decide issues which concern them. I believe that that can be illustrated by concrete examples. We often attend CRTC hearings, as they are currently conducted, to debate problems of specific interest to us and we bring forward arguments which the anglophone commissioners likely do not understand, despite all their best intentions. It is not because they do not want to understand or because they are anti-francophone. It is simply that their cultural references are different. The same holds true for francophones. We might be unable or hesitant to take a stand on cultural matters which directly concern the anglophone majority in Canada. Our poles of reference, our knowledges, our interests are not necessarily identical.

There are therefore two dimensions which must be taken into account. There is a national dimension which touches all Canadians and specific dimensions which might concern francophones on the one hand and anglophones on the other hand.

Mrs. Finestone: Have you tried to estimate what it would cost to set up two parallel systems?

Mr. Demers: If we want to ensure unity, such a system would be priceless.

Mrs. Finestone: Obviously.

Mr. Demers: We must be ready to pay whatever is necessary.

Mr. Turgeon: I think that a greenback, a dollar, is worth the same in Newfoundland as it is in Vancouver. But if there is an area where distinctions must be identified, it is that of cultural affairs and communications.

Mme Finestone: Je dois poser une dernière question. S'il le faut, j'accepterai que mon temps soit écourté plus tard.

I understand what you are saying. But let us be practical. The ratings reveal that young francophones in the Province of Quebec watch American shows. Furthermore, they do not even listen to French news or programming. I understand why this would concern you. When the CRTC decided to reduce the quota of Canadian music and all the other quotas that you mentioned in your brief, it based its decision solely on business criteria. Let me point out that I am dead set against...

Le vice-président: Madame Finestone, votre temps est écoulé depuis plus de deux minutes déjà.

Mrs. Finestone: How can that problem be corrected? The regulations are based on available data. Those are the numbers we had. And if we do not have the necessary funds to act, we do not. And the government has just reduced the CBC budget.

[Text]

M. Demers: Oui, mais il faut comprendre une chose. Il faut peut-être admettre une fois pour toutes que la culture est un service essentiel dans un pays; qu'il faut investir dans la culture. Si les parlementaires ne sont pas prêts à le reconnaître, on prêche dans le désert. On parle pour rien. Nous trouvons aberrant que le CRTC ait proposé des diminutions, au Québec, par exemple, dans le contenu francophone sur les chansons. Au contraire, nous disons que nous sommes dans une situation où il faut se protéger et se protéger, ce n'est pas uniquement d'émettre des quotas. C'est aussi se développer de l'intérieur. Et là, il faut que les gouvernements assument leur responsabilité.

Mme Finestone: Il faut aussi de l'argent.

M. Demers: Oui. Il faut investir, il faut trouver l'argent. Il y a des nécessités pour lesquelles il faut trouver l'argent: manger est une nécessité. Mais si on veut survivre comme collectivité canadienne, francophones et anglophones, il faut se mettre dans la tête qu'il faut investir dans la culture.

Mme Finestone: Merci.

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Desrosiers.

M. Desrosiers: Merci, monsieur le président.

Monsieur mon président, monsieur mon directeur général, il me fait bien plaisir de vous voir. Je vous félicite pour votre magnifique travail. Il reflète très bien la mentalité francophone du Québec. Vous avez fait un travail merveilleux.

• 1935

M^{me} Finestone, parlait de «deux systèmes parallèles». Il faudrait qu'elle comprenne qu'il y a déjà deux systèmes à la Société Radio-Canada à savoir, le réseau anglais et le réseau français. C'est un mur infranchissable où il n'y a aucune communication. Je pense que vous êtes au courant. Donc, cela ne changera rien au fait de reconnaître que le Québec et les francophones ont une identité propre.

M. Turgeon: On va confirmer un état de fait, quoi!

M. Desrosiers: C'est cela.

Vous avez dit tantôt, et vous le mentionnez dans votre mémoire aussi, qu'il fallait accorder au ministre le pouvoir de donner des directives au CRTC. Est-ce que c'est ce que vous avez voulu dire?

M. Demers: Si vous permettez, monsieur le président. Nous croyons que le ministre, ou le cabinet, devrait pouvoir émettre ou donner des directives au CRTC. Et nous avons ajouté cependant, contrairement au rapport Caplan-Sauvageau, que nous croyons que le droit d'appel doit être maintenu. Et la raison fondamentale qui nous amène à cette approche—et qui est différente de celle d'autres groupes du Québec, entre autres—c'est que nous croyons énormément au processus démocratique. Mais en même temps, nous croyons aussi à un CRTC autonome. Pour nous, toute forme d'autonomie dans une société démocratique est une autonomie relative. Et nous ne voulons pas nous retrouver avec des commissaires autonomes, autonomes au-dessus de la société, des groupes popula-

[Translation]

Mr. Demers: Yes, but we must understand one thing. We should maybe recognize once and for all that culture is an essential service in any country and that we must invest in culture. If parliamentarians are not ready to recognize this, we are preaching to the deaf. We are wasting our breath. We find unacceptable the reductions proposed by the CRTC in the Province of Quebec, for example, in the quota of French songs. By contract, we are saying that we need to protect ourselves even more and not solely by setting quotas. We must also ensure domestic development. And in that respect, governments should assume their responsibilities.

Mrs. Finestone: Yes, but that also requires funds.

Mr. Demers: Yes. We must invest and so we must find the necessary funds. We must find money to meet basic needs: eating is a basic need. But if we want to ensure the survival of the Canadian identity, francophone and anglophone, we must also recognize that we must invest in culture.

Mrs. Finestone: Thank you.

Le vice-président: Merci. Monsieur Desrosiers.

Mr. Desrosiers: Thank you, Mr. Chairman.

I am pleased to welcome the chairman and the director general. I must congratulate you on your excellent work. It well reflects the francophone mentality in the Province of Quebec. You have done wonderful work.

Mrs. Finestone spoke of "two parallel systems". She should understand that there are already two systems within the CBC, namely the anglophone and francophone networks. The wall between the two is so high that there is no communication. I believe that you are well aware of the fact. Consequently, I think that recognizing that the Province of Quebec and the francophones have their own distinct identity will in no way change the situation.

Mr. Turgeon: We will confirm the present state of affairs, in fact!

Mr. Desrosiers: Exactly.

You said earlier and you also mentioned it in your brief, that the Minister should be granted the power to issue directives to the CRTC. Is that what you intended to say?

Mr. Demers: With your permission, Mr. Chairman, we believe that the Minister, or the Cabinet, should be empowered to issue guidelines to the CRTC. However, by contrast to the Caplan-Sauvageau report, we have argued that the right of appeal should be maintained. We have taken this stand, which differs from that of other groups in the Province of Quebec—essentially because we firmly believe in the democratic process. However, we also believe that the CRTC should be independent. We recognize that all autonomy in a democratic society is a relative thing. And we do not want to find ourselves with independent commissioners who would not be accountable to society, to interest groups, to groups of citizens and to the state. We reject that idea.

[Texte]

res, des groupes de citoyens et de l'État. Nous ne croyons pas à cela.

Et la grande différence entre les commissaires du CRTC et vous, c'est que, dans quatre ans, vous reviendrez devant nous et vous nous demanderez si nous sommes satisfaits; nous prendrons une décision: vous changer ou vous garder. Ce qui n'est pas le cas des gens du CRTC et je ne pense pas que ce soit souhaitable non plus. Alors, il faut trouver un équilibre entre les deux. Donc, nous croyons que le CRTC, tout en recevant des directives, et tout en acceptant que les groupes conservent leur droit d'appel, peut exercer un pouvoir moral très grand qui pourrait, en fait, gêner n'importe quel gouvernement dans une prise de décisions tout à fait contraires aux objectifs ou directives du CRTC. Elles pourraient aussi être tout à fait contraires aux revendications légitimes des groupes qui se présentent devant lui.

Par conséquent, nous n'avons pas trop de craintes quant à la manipulation possible parce que nous croyons que la démocratie est suffisamment vivante pour que les gens soient sur leur garde et fassent valoir leurs droits.

M. Desrosiers: Merci, monsieur Demers.

Vous avez parlé tantôt des producteurs. Les producteurs qui ont comparu devant nous ont dit que, pour eux, il fallait produire et que Radio-Canada devait diffuser. J'aimerais savoir pourquoi vous maintenez cette idée de produire encore à Radio-Canada.

M. Turgeon: Voyez-vous, il y a deux télévisions, en ce moment, dans notre système. Il y a une télévision de producteurs qui sont à la fois diffuseurs, et il y a une autre télévision, la câblodistribution où on ne fait que mettre deux bouts de fil ensemble et puis alors . . . on diffuse n'importe quoi.

Nous pensons que nous devons maintenir le rôle de ce que j'appellerais «la télévision traditionnelle». Et là, je pense à Radio-Canada et aux grands réseaux privés de télévision. Rôle à la fois de diffuseur, bien sûr, mais rôle de producteur parce qu'il est responsable, également, de ce qu'il diffuse. Et, à ce moment-là, il a, à notre sens, une responsabilité de production.

C'est pourquoi d'ailleurs, si nous sommes d'accord, bien sûr, avec le fait que les producteurs indépendants peuvent grandement alimenter une programmation et une bonne programmation, il faudrait établir un équilibre entre ce que les diffuseurs peuvent produire et ce qu'on irait chercher chez les indépendants. Et nous proposons, nous, que dans le cas de Radio-Canada, cet équilibre-là soit environ 50-50.

Présentement—et vous voyez qu'il y a des conflits de travail, par exemple, à Radio-Canada sur le sujet parce qu'on pense qu'on va aller produire à l'extérieur—mais présentement, dis-je, Radio-Canada ne produit que le tiers de sa programmation, de ce qui va en ondes. Alors, si avec un contenu canadien acceptable nous pouvions arriver à cet équilibre de 50-50, je pense que les télévisions traditionnelles, diffuseurs et producteurs, pourraient continuer à remplir leur rôle et cela pourrait assurer aussi la survie des producteurs indépendants.

M. Desrosiers: Monsieur le président, vous savez que si Radio-Canada avait comme but premier—c'est le but premier

[Traduction]

The main difference between the CRTC commissioners and you is that, in four years' time, you will come before us again and ask us if we are satisfied and we will then be able to decide whether or not to return you to power. Such is not the case with the CRTC commissioners and I do not think that such a system would be desirable. Consequently, we have to find some middle ground. We therefore believe that the CRTC, while receiving ministerial guidelines and accepting that the right of appeal of groups be maintained, can exercise considerable moral suasion and in fact impede the government's efforts in taking decisions contrary to the CRTC's mandate and guidelines. These decisions could also be completely contrary to the legitimate demands of groups which appear before it.

Consequently, we do not unduly fear possible manipulation because we believe that democracy is sufficiently alive for Canadians to be on their guard and ready to defend their rights.

Mr. Desrosiers: Thank you, Mr. Demers.

You spoke earlier of producers. Those who appeared before the committee said that emphasis should be placed on producing and that CBC should broadcast. I would like to know why you maintain that CBC should go on producing.

Mr. Turgeon: Well, at the present time, there are two distinct televisions in our system. There are television producers who also broadcast and then there are cable distributors who do nothing more than link two threads together and . . . re-broadcast just about anything.

We believe that we should maintain the role of what I would call "traditional television". I am thinking particularly of the CBC and the large private television networks. They play the role of broadcasters as well as the role of producers of their programmings. We believe that they have a responsibility with respect to production.

That is also why, although we agree that independent producers can make a worthwhile contribution to quality programming, a balance must be found between what broadcasters can produce and what we purchase from independent networks. And we propose, in the case of the CBC, a 50-50 balance.

At the present time—and you know that there are labour conflicts at the CBC on this subject because workers fear that production will be done outside—CBC only produces one-third of its programming. Thus, if we could reach this 50-50 balance with an acceptable content rule, I believe that traditional television, broadcasters and producers, could continue to fulfil their role and that would also guarantee the survival of independent producers.

Mr. Desrosiers: Mr. Chairman, you know that if Radio-Canada's main goal was to promote Canadian culture, it might

[Text]

de la Société—de promouvoir la culture canadienne, peut-être qu'ils n'auraient pas les problèmes de produire seulement le tiers. Vous savez que le gouvernement ne demande pas mieux que d'aider la Société mais il faudrait quand même qu'ils remplissent leur rôle premier. Ils ne l'ont jamais rempli. Vous disiez que vous aviez 3,400 artistes. C'est à part les stagiaires, n'est-ce pas?

• 1940

M. Turgeon: Oui.

M. Desrosiers: Combien y en a-t-il qui travaillent suffisamment pour gagner convenablement leur vie?

M. Turgeon: Je suis d'accord avec vous, mais on pense qu'il n'appartient pas qu'à Radio-Canada de faire vivre tout le monde. Ce n'est pas vrai que Radio-Canada doit être la vache à lait pour tout le monde. Radio-Canada, bien sûr, à un mandat spécifique, et c'est à elle de le remplir comme elle le peut. Le problème des artistes et de la survie des artistes, à notre sens, va au-delà de cela, et c'est la raison pour laquelle on peut se rencontrer dans d'autres débats, notamment quand on revendique un statut de l'artiste au pays. On pense que c'est d'abord à cette tribune que doit se régler ce problème.

M. Desrosiers: Mais vous admettez que si on avait un contenu plus largement canadien, on pourrait faire travailler beaucoup plus d'artistes.

M. Turgeon: Je suis tout à fait d'accord avec vous. En Angleterre, par exemple, la télévision doit produire. La loi exige la production de 80 p. 100 d'émissions locales et nationales. Si nous avions ici une politique d'au moins 75 p. 100 de contenu canadien, on aurait une identité canadienne un peu plus forte, et peut-être pourrait-on créer ainsi une fierté canadienne, tout comme on a une fierté américaine ou une fierté britannique.

M. Desrosiers: Merci beaucoup, monsieur.

Mme Finestone: Est-ce que les Canadiens vont le regarder?

M. Turgeon: Puis-je répondre à cette question, s'il vous plaît.

The Vice-Chairman: Mr. Toupin, please.

M. Turgeon: Permettez-moi de répondre, parce que madame a dit une chose importante. J'ai dit 75 p. 100 de contenu canadien et madame demande si les Canadiens vont le regarder.

Je ne parlerai pas des chiffres du côté anglophone, mais du côté francophone, les émissions les plus populaires à la télévision sont les émissions produites chez nous, où les gens se retrouvent sur le petit écran, où les gens retrouvent ce qu'ils sont ou ce qu'ils veulent être et ne sont pas obligés de s'assimiler à des modèles étrangers. Du côté du Canada français, c'est évident.

M. Toupin: Vous êtes favorables, en général, aux recommandations du rapport Caplan-Sauvageau. Croyez-vous que si l'on ne tient pas compte des recommandations qui figurent dans votre mémoire, la culture et la spécificité québécoises-françaises pourront être mises en danger?

[Translation]

not have those problems with producing only one-third of its programming. You know that the government would like nothing better than to help the CBC, but for that, the corporation would have to fulfil its main mandate. It has never done so. You have said that you represent 3,400 artists. That is excluding trainees?

Mr. Turgeon: Yes.

Mr. Desrosiers: How many of them get enough work to support themselves adequately?

Mr. Turgeon: I agree with you, but we believe that it is not the CBS's responsibility to provide an income to everyone. It is not true that the CBC should be everyone's cash cow. Of course, the CBC has a specific mandate and it is its responsibility to fulfill it as best it can. The problem of the survival of artists, to our mind, goes beyond that and that is why we would like to discuss it in other forums, such as recognition of the status of artists in Canada. We believe that this problem should be solved in such a forum.

Mr. Desrosiers: But you admit that if there was an increase in Canadian content, a greater number of artists could find work.

Mr. Turgeon: I agree with you completely. In England, for example, television companies must do production. The legislation provides that 80% of local and national programming must be produced in-house. If Canadian policy set a Canadian content level at 75% at least, that would strengthen Canadian identity and might lead to the creation of Canadian pride just as there is an American or a British pride.

Mr. Desrosiers: Thank you.

Mr. Finestone: But will Canadians watch those programs?

Mr. Turgeon: I would like to answer that question.

Le vice-président: Monsieur Toupin, s'il vous plaît.

Mr. Turgeon: Please allow me to answer that question because Mrs. Finestone has raised an important point. I spoke of 75% Canadian content and Mrs. Finestone asks if Canadians would watch those shows.

Leaving aside the numbers for the English CBC, the most popular television shows on the French CBC are those produced in Canada because people identify with the characters in those programs and recognize what they are or what they dream of being and do not feel obliged to identify with foreign models. That is obvious with respect to the French CBC.

Mr. Toupin: In general terms, you support the recommendations of the Sauvageau—Caplan report. Do you believe that if we do not act on the recommendations contained in your brief, the Quebec and francophone culture and identity could be threatened?

[Texte]

M. Turgeon: Si on ne s'en tient qu'aux recommandations du rapport Caplan-Sauvageau? Eh bien, je pense que Caplan-Sauvageau a déjà fait un grand pas, mais qu'il y aurait des subtilités à ajouter.

Je tiens à dire que le travail qu'ont fait MM. Sauvageau et Caplan et leur comité me semble assez extraordinaire. On reconnaît cette dualité canadienne et on dit qu'il faut prendre les moyens pour la maintenir, d'un côté comme de l'autre. En ce sens-là, on ne peut être que favorable au rapport. Maintenant il y a moyen de l'améliorer un peu, et c'est le sens des recommandations que nous avons faites.

M. Toupin: D'ailleurs, je pense que certaines de vos recommandations sont très réalistes, principalement en ce qui concerne le droit d'appel.

M. Turgeon: Exactement.

M. Toupin: Je tiens à faire un dernier commentaire avant de céder la parole à quelqu'un d'autre. Je peux vous dire que ce soir, à titre de Québécois, je suis très heureux que les artistes francophones du Québec et d'ailleurs soient représentés par vous.

M. Turgeon: Je vous remercie.

The Vice-Chairman: Mr. Gormley.

Mr. Gormley: Thank you.

I have a question, and this comes about because I am a rural western Canadian who deals with *l'association fransaskoise dans ma province*.

What you are suggesting, and I will reiterate what I think you said, is a wing of the CRTC, or a chapter of the CRTC, with separately appointed Quebec commissioners. Is that what you have suggested?

Mr. Turgeon: Oui.

Mr. Gormley: What would that do to the francophone outside of Quebec, who already feels that, in the present context, he has some measure of representation with the bilingual and the bicultural nature of the CRTC, if Quebec were made an exclusive entity?

Would that not make the rural western Canadian francophones—both the consumer and the western Canadian francophone production, of which there is a fledgling group—feel even more distant than they presently are?

• 1945

M. Demers: La formule que nous proposons peut facilement s'adapter et servir les intérêts de tous les francophones du pays. Nous avons proposé une formule, mais nous n'avons pas défini son mode de fonctionnement ni limité son champ de juridiction exclusivement aux francophones du Québec.

Ce que nous avons proposé, cependant, tient compte de deux aspects. Tout d'abord, et on le dit dans notre texte et Caplan-Sauvageau le dit, le foyer de la francophonie au Canada, c'est le Québec; c'est 90 p. 100. Du moment que ces 90 p. 100-là sont capables de s'épanouir, il y a des retombées positives pour

[Traduction]

Mr. Turgeon: What would happen if we acted only on the recommendations of the Sauvageau—Caplan report? Well, I think that those recommendations represent a major step but they could be refined and extended.

I feel compelled to say that the work accomplished by Mr. Sauvageau and Mr. Caplan and their committee is quite extraordinary. They recognize the Canadian duality and say that action should be taken to preserve the unique identity of both groups. To that extent, we can support the report's recommendation. However, they could be improved upon and that is the purpose of our own recommendations.

Mr. Toupin: In fact, I find that some of your recommendations are quite realistic, especially those dealing with the right of appeal.

Mr. Turgeon: Exactly.

Mr. Toupin: I would like to make one last comment before I defer to someone else. I can tell you tonight that as a Quebecer, I am very happy to see that francophone artists from the Province of Quebec and elsewhere are represented by your association.

Mr. Turgeon: Thank you.

Le vice-président: Monsieur Gormley.

M. Gormley: Merci.

J'aimerais vous poser une question en tant que député d'une région rurale de l'Ouest du Canada qui doit souvent traiter avec l'Association fransaskoise de ma province.

Si je vous ai bien compris, vous proposez qu'il y ait au CRTC un sous-groupe auquel siègeraient uniquement des commissaires représentant le Québec. Est-ce bien ce que vous proposez?

M. Turgeon: Yes.

M. Gormley: Si une telle entité exclusive était créée au Québec, qu'arriverait-il alors aux francophones hors Québec qui s'estiment déjà bien représentés par la composition bilingue et biculturelle du CRTC?

Les franco-Canadiens des régions rurales de l'Ouest—autant les consommateurs que les producteurs qui s'y trouvent en nombre très restreint—ne se sentiraient-ils pas plus isolés qu'à l'heure actuelle?

Mr. Demers: The formula we have proposed could easily be adapted to meet the needs of all francophones. We have proposed a formula but we have not defined how it would be implemented nor limited its application exclusively to the francophone population of the Province of Quebec.

However, our proposal takes into account two facts. First of all, our brief and the Caplan-Sauvageau report both mention that 90% of the francophone population of Canada resides in the Province of Quebec. As long as those 90% are able to flourish, all the francophones of Canada will benefit, regardless of which province they live in.

[Text]

tous les francophones du Canada, quelle que soit la province qu'ils habitent.

Deuxièmement, dans les domaines de la radiodiffusion et de la télédiffusion, les têtes des grands réseaux francophones sont situées au Québec. La tête du réseau français de Radio-Canada est à Montréal et le vice-président du réseau français est à Montréal; c'est-à-dire qu'il y est depuis quelques semaines parce qu'il était à Ottawa depuis une couple d'années. Cette réalité-là ne serait pas modifiée. Nous disons dans notre mémoire que le CRTC serait composé de représentants québécois francophones, mais nous n'excluons pas dans notre esprit qu'il puisse y avoir des francophones représentant les groupes francophones des autres provinces. Nous voulons que la base actuelle de la francophonie canadienne, l'assise culturelle de la francophonie canadienne, qui est le Québec, soit maintenue et protégée, afin que soient protégées en même temps les minorités du reste du Canada. C'est le sens de notre intervention.

M. Turgeon: Plus les Québécois, à ce point de vue-là, seront forts, plus les francophones hors Québec le seront.

Mr. Gormley: To pick up on that. Now, 30% of Canada's anglophone population lives in the Province of Ontario. And there are those in western Canada who feel that, particularly in the CBC, Ontario or the City of Toronto becomes the hub of the universe. If you are dealing with the proposition that 90% of the francophone population would live in Quebec, what would that do to Saskatchewan, or Manitoba, or Alberta, where the population is so miniscule compared with Quebec? Again, I am just putting this out as a discussion point, but I think they may feel a sense of imbalance.

M. Demers: Je pense que c'est présenter le problème sous un mauvais angle. Nous ne voyons pas les Québécois en opposition aux autres groupes ou les autres groupes de francophones du Canada en opposition aux Québécois. Le problème des francophones ne se situe pas à ce niveau-là, quelle que soit la province.

On nous dit parfois: Il y a de la musique francophone française sur les ondes de la radio au Québec; on devrait l'enlever parce qu'elle fait concurrence à la musique francophone canadienne ou québécoise. Nous, on dit: non, non, non. Notre problème, ce n'est pas qu'on est en opposition à la musique francophone des Français de France; c'est tout simplement qu'il faut s'assurer que nos enfants puissent entendre à la radio un son francophone, afin qu'ils n'oublient pas ce que c'est que la langue française. Il faut faire entendre du français le plus souvent possible. La concurrence qui nous vient de l'étranger, qui nous vient d'Europe chez les francophones, est pour nous un stimulant culturel et n'est pas nécessairement un concurrent.

Je pense que nos rapports avec les francophones des autres provinces se situent dans la même dynamique. On peut se stimuler les uns les autres, on peut se compléter les uns les autres, mais on n'est certainement pas en opposition. Donc, ce que l'on recommande ne nous place pas en situation de contradiction ou d'opposition.

[Translation]

Secondly, the heads of the main francophone radio and television networks are located in the Province of Quebec. The head of the French CBC network lives in Montreal as does the vice-president who returned several weeks ago from Ottawa where he spent a couple of years. That would not change. We say in our brief that the CRTC would be made up of francophone representatives from Quebec, but we do not exclude out of hand the possibility of naming francophone commissioners from other provinces. We want to ensure that the Province of Quebec will remain the home and the protector of the francophone culture and identity in order that francophone minorities elsewhere in Canada can at the same time be protected. That is the thrust of our proposal.

Mr. Turgeon: In that sense, the stronger Quebecers will be, the stronger will be francophones outside of Quebec.

M. Gormley: J'aimerais poursuivre dans la même veine. À l'heure actuelle, 30 p. 100 de la population anglophone du Canada vit en Ontario. Certains Canadiens de l'Ouest ont l'impression que la Société Radio-Canada considère que l'univers gravite autour de l'Ontario ou de la ville de Toronto. Si vous partez du principe que 90 p. 100 de la population francophone vit au Québec, qu'arriverait-il alors à la Saskatchewan, au Manitoba ou à l'Alberta dont la population est minuscule en comparaison de celle du Québec? Je dis cela pour alimenter la discussion, mais certains d'entre eux auraient peut-être l'impression qu'il y a déséquilibre.

Mr. Demers: It seems to me that you are throwing the wrong light on the problem. We do not oppose the interests of Quebecers to those of other groups, including groups of francophones outside of Quebec. The problems that francophones have should not be seen in that perspective, regardless of the province.

We are often told that radio stations in the Province of Quebec play songs from France and that we should ban these because they compete with the works of Quebecers or other franco-Canadians. We totally reject this position. Our problem is not that we are up against the songs of artists from France; we only want to make sure that our children can hear French songs on the radio so that they will not cease recognizing French. We must hear the sound of French as often as possible. For francophones, musical works from foreign countries and particularly European countries, are perceived as a cultural stimulus rather than as competition.

I believe that our relationship with francophones from other provinces can be seen in the same light. We can stimulate and complete each other but we should certainly not say that we are in opposition to each other. That is, what we recommend would in no way place us in a situation of contradiction or opposition.

[Texte]

Mr. Gormley: My final question, Mr. Chairman. I think there is some concern among members of the committee, when one attempts to define the unique nature of the francophone component of Canadian broadcasting, that, to use a popular term, we begin to "ghettoize" francophone production and broadcasting or to confine it simply to those areas where you have the majority of French speakers.

My daughter, as a western Canadian, is bilingual, and I would hope that she has the ability as a person living in Saskatchewan, in a bicultural, bilingual country, to have that sort of access to French programming.

• 1950

Again, this is a concern I have heard expressed around the country: that by making too specific or distinct a break, you would start to confine French broadcasting and programming to the province of Quebec, and in a sense into a linguistic and cultural separation from the rest of the country.

M. Turgeon: On est bien d'accord que le bilinguisme est aussi une belle utopie. Tant mieux si c'est la vertu, et tant mieux si on y accède. Je pense qu'il faut que nous reconnaissons qu'il y a à la base deux choses différentes qu'on ne peut pas mêler. Comme francophone, je n'ai pas la même pensée, le même cheminement qu'un anglophone, pas parce que je me sens plus fin que lui, pas parce que je me sens moins fin que lui, mais parce que ce n'est pas du tout la même chose. Ce ne sont pas du tout les mêmes gènes, ce n'est pas du tout la même culture, ce n'est pas du tout la même philosophie. Il faut reconnaître cela, et il faut reconnaître que si on veut demeurer Canadiens, *coast to coast*, anglophones et francophones, il y a un prix à payer, et le prix à payer, c'est de reconnaître la distinction. Tant mieux si on peut être bilingue et si on peut produire de la musique francophone en Saskatchewan. Tant mieux! Mais au Québec, nos créateurs francophones ont le droit de vivre de leurs oeuvres en français, comme les gens de Toronto ont le droit de vivre de leurs oeuvres en anglais. C'est cela que nous demandons. Comme nous payons autant que les anglophones, nous pensons qu'un système de communication canadien a la responsabilité de maintenir ces deux entités et de faire en sorte qu'elles soient de plus en plus différentes. Ce n'est pas parce qu'on est différents qu'on est contre les uns les autres. Au contraire, plus nous serons différents et plus nous connaissons nos différences, plus nous nous respecterons les uns les autres.

M. Demers: Un simple commentaire. Que le Québec devienne un ghetto culturel francophone, je n'ai aucune inquiétude à ce sujet. D'ailleurs, depuis 200 ou 300 ans, on a su prouver qu'aux points de vue culturel, économique et politiquement, le Québec était capable de survivre. Mais il y a un point important: dans la mesure où on admet certains principes fondamentaux, qui sont d'ailleurs déjà ressortis des travaux de quelques commissions royales d'enquête, il faut reconnaître qu'il y a deux peuples fondateurs égaux et deux cultures, l'une francophone et l'autre anglophone. Il faut reconnaître aux francophones la capacité et l'autorité de faire leur propre développement culturel. C'est l'une des pierres

[Traduction]

M. Gormley: Ce sera ma dernière question, monsieur le président. Je crois que certains membres du Comité craignent que toute tentative de définir la nature unique de la composante francophone de la Société Radio-Canada ne transforme la production et la diffusion francophones en «ghetto» pour reprendre une expression populaire—ou ne les cantonne aux seules régions à majorité francophone.

Ma fille est née dans l'Ouest canadien mais elle est bilingue et j'aimerais bien qu'elle puisse, dans un pays biculturel et bilingue, avoir accès à une programmation en français, même si elle vit en Saskatchewan.

Voici une crainte que l'on exprime souvent: si l'on faisait une coupure nette, on confinerait la radiodiffusion et la programmation françaises à la province de Québec, c'est-à-dire que l'on effectuerait une séparation culturelle et linguistique du reste du pays.

Mr. Turgeon: We agree that bilingualism is as well a very nice utopia. It would be very nice if we succeeded and if it would come about. I think we have to admit that basically there are two things that cannot be mixed. As a francophone, I do not think the same way and I do not have the same orientation as an anglophone, not that I am wiser than he is, not that I am less wise than he is, but because it is not at all the same thing. We do not carry the same genes, and we do not have the same culture nor the same outlook. This has to be recognized and we also have to recognize that if we want to remain Canadians from coast to coast, anglophones and francophones, there is a price to pay, which is that we have to recognize the distinction. It is just as well if we can be bilingual and if French music can be produced in Saskatchewan. Great! In the province of Quebec though, our francophone creators have the right to live off their works in French, just as people in Toronto have right to live off theirs in English. This is what we are asking for. Since we pay as much as the anglophones, we think that a Canadian communications system has the responsibility of maintaining the two entities and of seeing to it that they are increasingly different. It is not because we are different that we are against the others. On the contrary. The more different we will be, the more we will recognize our differences, the more we will respect each other.

Mr. Demers: I would like to make just one remark. I do not worry that Quebec become a francophone cultural ghetto. Obviously, for more than 200 or 300 years, we have proven that from a cultural, economical and political point of view, Quebec was able to survive. But there is an important factor: as we recognize certain fundamental principles, that have been pointed out by some royal commissions of inquiry, we have to recognize that there are two founding peoples and two cultures, one francophone and the other one anglophone. We have to give the francophones the capacity and the authority to see to their own cultural development. This is one of the corner-stones of our country's survival. This is fundamental.

[Text]

angulaires de la survie de ce pays. Il va falloir passer par cette reconnaissance qui est fondamentale.

C'est un sujet passionnant.

M. Turgeon: Si nous avions demandé que le CRTC relève du gouvernement québécois, cela aurait été autre chose, mais nous demandons que le CRTC francophone continue de relever du gouvernement fédéral.

Mr. Caldwell: I have a couple of very brief questions just for clarification. I would comment first of all on the splitting of the powers of the CBC management, where we are recommending a president and a chief executive officer and you were indicating one should be English, one should be French. I hope you realize those are two distinctly different jobs. They are not the same type of job. It may end up that what we are looking for is the two best people for those jobs. Hopefully, they may both be francophones. But certainly I would think they would be bilingual.

The other things is do you feel there is a role... you talk about the private broadcaster. Do you think he has more responsibility for providing programming, or programming money, than, say, the independents or the privates? Do you go after them for more money? What is your position with the private television stations or networks?

M. Turgeon: Je pense qu'il y a eu confusion de votre part quant à notre recommandation en ce qui concerne la division au sein de Radio-Canada. Dans le rapport Caplan-Sauvageau, on recommande, ou votre Comité a recommandé un président et un directeur général. Nous, nous disons: un président et un directeur général anglophones et un président et un directeur général francophones; deux, deux. Donc ce n'est pas la même chose. Cela règle le problème.

• 1955

Nous croyons que les radiodiffuseurs et les télédiffuseurs privés ont la même responsabilité que les télédiffuseurs publics et qu'il ne faut pas créer là un ghetto culturel avec les télédiffuseurs publics. Il ne faut pas penser que tout ce qui est du champ de la culture doit relever uniquement du secteur public parce que cela coûte cher, et que le secteur privé n'a qu'à investir dans le succès et à en récolter les fruits. On pense que les télédiffuseurs privés ont aussi une responsabilité et, à ce point de vue-là, elle est la même que celle du télédiffuseur public.

Mr. Caldwell: What is happening now? Are you getting money from the private broadcasters?

M. Demers: Nos membres travaillent autant pour Radio-Canada que pour Télé-Métropole. Ils commencent d'ailleurs à travailler pour Quatre Saisons.

Mr. Caldwell: Do you think there should be any English songs on French radio stations?

M. Demers: Nous croyons qu'il peut y en avoir un certain pourcentage. Nous voulons une certaine démocratisation de la

[Translation]

And it is fascinating.

Mr. Turgeon: If we had requested that the CRTC be under Quebec jurisdiction, it would have been a different matter. We are asking that francophone CRTC be maintained under federal jurisdiction.

M. Caldwell: Je voudrais quelques précisions. Il s'agit de la proposition de scinder l'administration de Radio-Canada, au sujet de laquelle vous recommandez un président et un directeur général et vous dites que l'un devrait être Anglais et l'autre, Français. J'espère que vous vous rendez compte qu'il s'agit de deux postes tout à fait différents. Ce n'est pas du tout la même chose. Au bout du compte on voudra sûrement choisir les deux personnes les plus compétentes. Il se peut même qu'elles soient toutes les deux francophones. Je suppose toutefois qu'elles seraient bilingues.

Je voudrais savoir si vous pensez qu'il y a un rôle... vous parlez du diffuseur privé. Pensez-vous qu'il a davantage de responsabilités du point de vue de la programmation ou du financement de la programmation que les indépendants? Est-ce que c'est sur eux que vous comptez pour obtenir de l'argent? Quelle est votre position concernant les stations ou les réseaux de télévision privée?

Mr. Turgeon: I think that you misunderstood what we said when we recommended the splitting of CBC management. I do not know if it is the Caplan-Sauvageau report or your committee report that has recommended a president and a chief executive officer for the corporation. As far as we are concerned we would like an anglophone president and an anglophone chief executive officer as well as a francophone president and a francophone chief executive officer. It would be two and two. It is not at all the same thing. That would solve the problem.

We think that private broadcasters have the same responsibility as public broadcasters and that we ought not to create a cultural ghetto with public television broadcasters. It is not because something is cultural and costs a lot that it should be the prerogative of the public sector and that the private sector is the one dedicated to invest in popular programs and collect the benefits. We think that private television broadcasters have a responsibility as well, the same as that of public broadcasters.

M. Caldwell: Quelle est la situation actuellement? Obtenez-vous de l'argent des diffuseurs privés?

Mr. Demers: Our members work as well for CBC and for *Télé-Métropole*. They have already started to work for *Quatre Saisons*.

M. Caldwell: Pensez-vous qu'on devrait entendre des chansons anglaises à la radio française?

Mr. Demers: We think that there is room for a certain percentage of it. We would like to see a degree of democratiza-

[Texte]

radiophonie. D'abord les radios francophones doivent être en grande partie francophones. Nous avons demandé 65 p. 100 de contenu musical francophone à la radio. Pour ce qui est des autres 35 p. 100, nous pensons qu'il y a de la place pour de la musique anglophone et de la chanson anglophone. Il y a d'ailleurs de l'excellente musique, et nous pensons qu'il est important qu'elle nous soit transmise. Cependant, nous pensons aussi qu'il existe dans d'autres pays de par le monde de l'excellente musique et de l'excellente chanson et que les auditeurs doivent avoir un large choix qui leur permette d'avoir accès non seulement à un produit, mais à une gamme d'excellents produits d'ordre culturel. Donc, nous pensons qu'il peut effectivement y avoir de la musique anglophone à nos stations radio.

M. Turgeon: Comme nous pensons qu'il devrait y avoir de la place pour la musique francophone sur les ondes des stations anglaises de Toronto, de Winnipeg ou de Vancouver. C'est la même chose.

Mr. Caldwell: But do you not feel, though, that by making that regulation of saying 65% must be French the young people will turn to the totally English station rather than listening to some artist from France?

M. Demers: C'est un argument que les radiodiffuseurs nous servent régulièrement. Ils ont en partie raison, je pense, parce que le problème de la musique francophone ne se limite pas à la diffusion en ondes. C'est une chaîne. La chaîne, c'est la production de disques, c'est le spectacle sur scène, c'est la distribution du disque dans les magasins et c'est la diffusion du disque sur les ondes de la radio.

L'année dernière, nous avons effectué, avec le journal *La Presse* de Montréal et CROP, un sondage scientifique sur cette question. Plus de 75 p. 100 des répondants nous ont dit qu'ils achetaient un disque d'abord parce qu'ils l'avaient entendu à la radio. C'était la raison principale qui les incitait à acheter un disque. Si c'est vrai, il est essentiel que les radiodiffuseurs francophones diffusent les oeuvres produites chez nous. C'est fondamental. Autrement, il y a un maillon de la chaîne qui se brise, et tous les autres maillons en souffrent.

Dans le domaine de la culture, c'est comme dans n'importe quel autre domaine des activités de notre société. Si un type d'industrie ou une forme d'expression culturelle est en train de s'asphyxier d'une certaine façon, il est évident que moins de jeunes vont se lancer dans la chanson. Si moins de jeunes se lancent dans la chanson francophone, on risque d'avoir moins de produits de grande qualité. Moins on a de produits de grande qualité, moins on en diffuse à la radio. On se retrouve dans la situation de la saucisse Hygrade: on en mange parce qu'elle est fraîche, et elle est fraîche parce qu'on en mange. La situation est exactement la même dans le domaine de la musique francophone.

Nous étions heureux que le gouvernement injecte 25 millions de dollars dans l'industrie du disque. Mais nous ne comprenons pas et nous ne comprenons toujours pas, qu'au moment où le gouvernement injecte 25 millions de dollars pour relancer l'industrie du disque, on accepte du côté du CRTC, une diminution du pourcentage de musique francophone en ondes. Là c'est ce qu'on appelle être contreproductif. C'est-à-dire que

[Traduction]

tion in radio. First, francophone radios must be largely francophone. We have asked for 65% of francophone musical content over the radio waves. As for the rest, 35%, we think that there is room for anglophone music and songs. As a matter of fact, there is excellent music and we think it is important that it be transmitted. However, we think that there are excellent music and songs in other countries of the world and that the listeners should benefit from that choice giving them access not only to a product but to a whole series of excellent cultural products. Therefore, we think that there could in effect be anglophone music heard over our radio stations.

Mr. Turgeon: Conversely, we think that there should be room for francophone music over English stations in Toronto, Winnipeg or Vancouver. The reverse is true.

M. Caldwell: Ne pensez-vous pas cependant que si ce règlement était adopté et que 65 p. 100 de la musique fût francophone, les jeunes se tourneraient entièrement vers les stations anglaises plutôt que d'écouter des artistes de France?

Mr. Demers: The argument is made often by radio broadcasters. It is partly true because the problem with francophone music is not confined to transmission. It is a chain. It starts with recording, and then there is performing, and then there is distribution of a record in stores and its transmission over radio waves.

Last year, the daily *La Presse* from Montreal and CROP have conducted a scientific poll on that question. More than 75% of the answers were to the effect that one would buy a record mainly because he had heard it over the radio. This was the single main reason that made people buy a record. If it is true, it is fundamental that francophone broadcasters transmit works produced in our part of the country. It is essential. If not, there is a link in the chain that is broken and all the others are affected.

In the cultural sphere, there is nothing different from the other spheres of activity in our society. If one cultural industry or expression is dying out for one reason or another, less performers will be encouraged into going into business. If less young performers of francophone songs come up, the quality will suffer. The lesser the quality, the less it will be transmitted over the radio. This is like hygrade sausages, it is eaten because it is fresh and it is fresh because it is eaten. It is exactly the same situation with francophone music.

We were delighted to see that the government invested \$25 million in the record industry. But we did not understand, we still do not, how at a time when government is injecting \$25 million into the record industry, the CRTC is letting the ratio of French music broadcasted go down. This is counter-productive. This is where something is wrong. Someone is

[Text]

là, il y a quelque chose. Il y en a un qui tricote à un bout puis il y en a un autre qui tire sur la laine à l'autre bout. Ça ne marche plus!

• 2000

M. Caldwell: Merci beaucoup.

The Vice-Chairman: I have one question before I pass along to the experts. I do not think it is any secret that this committee is having some difficulty in trying to speak with the CRTC, that perhaps some decisions are being taken too rapidly before we have had an opportunity to review the recommendations of Caplan-Sauvageau.

I understand, and I could be wrong, that you feel it would be more prudent if they wait until these hearings are concluded. Am I right in that? And if I am, could you maybe share with this committee some of your concerns about why they are proceeding.

M. Turgeon: Je pense que vous avez tout à fait raison. On trouve assez étonnant de voir que le CRTC, à la hâte, essaie de passer toutes sortes de réglementations avant qu'un débat public ait lieu, comme en ce moment, sur l'avenir de notre radiotélédiffusion. Pourquoi le CRTC agit-il ainsi, c'est vraiment à lui qu'il faut poser la question. Mais peut-être est-ce, parce qu'il représente des intérêts qui ne sont pas nécessairement des intérêts publics.

M. Demers: Si vous le permettez, monsieur le président. Nous sommes parfaitement d'accord avec vous mais c'est une situation que nous vivons depuis environ trois ans dans nos rapports avec le CRTC. Et je dirais que le malaise s'est aggravé depuis trois ans. Nous avons vécu, il y a deux ans, une situation assez traumatisante où le CRTC a créé lui-même un comité d'étude sur les problèmes de la musique francophone sur les ondes de notre radio. Nous faisions partie de ce comité, de même que des radiodiffuseurs, des auteurs et des musiciens. Le comité a développé, avec ses présidents à ce moment-là, une position qui ralliait la majorité des membres du comité, à l'exception de certains groupes de radiodiffuseurs. Les radiodiffuseurs se sont retirés n'étant pas d'accord avec les recommandations majoritaires et, le CRTC, ayant reçu le rapport majoritaire de son comité, a émis des directives qui allaient non pas dans le sens de ce rapport mais dans le sens des minoritaires qui s'étaient retirés et qui avaient soumis un rapport parallèle.

Nous nous sommes présentés à des audiences de la radiotélédiffusion où on nous parlait de diminuer le contenu canadien à la télévision à certaines heures de la journée. La plupart des groupes qui sont intervenus étaient contre ces modifications. Et le CRTC nous a semblé, et à même tenté de se rallier à certains radiodiffuseurs—parce que même dans ce cas-là il y avait des télédiffuseurs qui n'étaient pas d'accord.

Donc, constamment, les opinions qui sont émises devant le CRTC, ne sont pas prises en compte. On émet des directives, rapidement; on convoque des audiences, parfois même au cours de l'été, sachant fort bien que les groupes comme le nôtre sont un peu démunis pour présenter des mémoires et s'organiser. De plus, depuis la parution du rapport Caplan-Sauvageau, nous

[Translation]

knitting at one end while someone else is unravelling at the other end. It is not going to work.

Mr. Caldwell: Thank you very much.

Le vice-président: J'ai une question avant de céder la parole aux experts. Personne n'ignore que ce Comité a des problèmes de communication avec le CRTC et que certaines décisions sont peut-être prises trop hâtivement avant que nous n'ayons eu le temps d'étudier les recommandations Caplan-Sauvageau.

Je crois comprendre, et je me trompe peut-être, qu'à votre avis il serait plus prudent d'attendre la fin de ces audiences. C'est bien ça? Si c'est le cas, peut-être pourriez-vous nous dire pourquoi cette procédure vous inspire des préoccupations.

Mr. Turgeon: You are absolutely right. It is quite amazing to see the CRTC trying to pass all sorts of regulations before there is time for public debate concerning the future of broadcasting. Why are the CRTC doing this? This is a question for them to answer. But it may be that their interests are not quite identical with the public interest.

Mr. Demers: If you please, Mr. Chairman. We are in perfect agreement with you, but this is a problem we have had for the past three years in our dealings with the CRTC. The uneasiness has been getting worse, if anything. Two years ago, we have had a traumatic situation; the CRTC set up a panel to study the problems of French music in radio broadcasts. We were sitting on this committee as well as broadcasters, authors and musicians. With the chairman at that time, the committee took a position shared by a majority of the members with the exception of several groups of broadcasters. The broadcasters chose to withdraw, not being in agreement with the majority recommendations and the CRTC, after getting this majority report from its committee, issued guidelines that were not based on the majority report, but rather on the alternate report prepared by the very people who had withdrawn.

We went to hearings on broadcasting where we heard about lowering Canadian content during certain time periods during the day. Most of the participants were against these modifications. And it appeared to us that the CRTC was siding with some broadcasters because, even then, some broadcasters did not agree.

We see it constantly, the CRTC is not heeding the opinions it gets. Guidelines are being set hastily, hearings are being convened, sometimes even during the summer, knowing very well that some groups, such as ours, are in some disarray and have difficulty organizing. Moreover, since the Caplan-Sauvageau report was published, this tendency is being

[Texte]

avons senti une accélération de cette tendance-là. Et nous souhaiterions—le pouvoir politique, n'ayant pas pour le moment la possibilité d'émettre des directives—qu'à tout le moins il émette un voeu qui aura la force d'un poids moral, c'est-à-dire de demander, publiquement, au CRTC d'attendre les conclusions de votre Comité avant de procéder plus avant dans ces modifications.

The Vice-Chairman: Okay. Thank you. I am sorry, but we are under time pressure. If I may, I would like to pass it to the experts for five minutes and, gentlemen—and I hate to repeat myself—we would ask you to be as brief in your responses to the questions as you can, so that the experts may get as many of theirs in as possible.

• 2005

Mr. Audley: I would first say that if you have answered the question already in your written submission, just tell me so and I will take it as an answer.

Should the committee take it as understood that your association would object if the requirement were removed from the act that the programming provided by each individual broadcaster be predominantly Canadian? Do you want it retained?

M. Demers: Si je comprends bien le sens de votre question, je dois dire que non seulement nous voulons les conserver mais qu'il est important de les renforcer, leur donner plus de poids pour que la loi garantisse le contenu canadien.

M. Turgeon: Et que le contenu canadien, pour nous, ne compte pas dans le cas d'une coproduction. Le contenu canadien, c'est fait entièrement au Canada.

Mr. Audley: Do you anticipate there would be particular kinds of broadcasting services? I am thinking, for example, about specialized kinds of FM radio services or a music channel on television, where the predominantly Canadian requirement could not in fact be met.

M. Demers: C'est un problème qui a été étudié à maintes reprises par le CRTC et nous croyons que la spécialisation peut, et je dis bien «peut» être valable et défendable. Toutefois, la spécialisation poussée à un point tel qu'elle empêche le détenteur de licence de se conformer aux règlements concernant le contenu canadien, soit ce type de spécialisation à outrance qui empêche de respecter le contenu canadien, ne devrait pas être permise.

En d'autres termes, la spécialisation peut être valable, elle peut être intéressante, mais elle ne devrait jamais être acceptée comme prétexte pour le non-respect du contenu canadien ou du contenu francophone.

Mr. Audley: Thank you. You support the retention of appeals of CRTC decisions to Cabinet. Would I be understanding you correctly if I took it that the grounds on which you think such appeals should be allowed are essentially that the CRTC has made a decision not compatible with the objectives in the Broadcasting Act or not compatible with a policy directive issued by the government?

[Traduction]

stepped up. We would like, because the political authority is being unable to give directions for the time being, that it at least make a pronouncement with some moral weight by asking the CRTC to wait for the conclusions of your committee before proceeding with these modifications.

Le vice-président: D'accord. Merci. Excusez-moi, nous sommes pressés par le temps. Si vous le voulez bien, je vais céder la parole aux experts pendant cinq minutes et, messieurs, je déteste me répéter à ce point, je vous demanderais d'être le plus brefs possible dans vos réponses pour que les experts puissent poser le plus de questions possibles.

M. Audley: Tout d'abord, si vous avez répondu à la question dans votre texte écrit, dites-le moi, je m'y référerai.

Le Comité doit-il comprendre que votre association s'opposerait à ce que la loi cesse d'exiger que les diffuseurs assurent une programmation principalement canadienne? Vous voulez que ces dispositions soient conservées?

Mr. Demers: If I understand your question correctly, I must say that not only do we want to retain it, but also it is important to reinforce it, to give it more weight. Canadian content must be guaranteed by legislation.

Mr. Turgeon: And to us, in the case of a co-production, there is no Canadian content. Canadian content means made entirely in Canada.

M. Audley: Est-ce que vous vous attendez à ce qu'il y ait des services de radiodiffusion particuliers? Je pense, par exemple, aux services de radio MF spécialisés, ou encore les postes de télévision consacrés exclusivement à la musique, où il serait impossible de se conformer à une exigence quant au contenu canadien.

Mr. Demers: This is a problem that has been studied over and over by the CRTC and we believe that specialization could, and I insist "could be valid and defensible." But specialization must not go as far as preventing licensees to apply Canadian content regulation. I am thinking of the extreme forms of specialization which should not be used to avoid Canadian content regulations.

In other words, specialization can be valid, it can be interesting, but it should never be used as a pretext for not respecting Canadian content or French content.

M. Audley: Merci. Vous êtes d'accord pour qu'on retienne les dispositions sur l'appel des décisions du CRTC devant le Cabinet. Est-ce que je me trompe ou bien est-ce que vous défendez ce droit d'appel surtout parce que le CRTC a pris une décision qui n'est pas conforme aux objectifs de la Loi sur la radiodiffusion ou conforme à une directive du gouvernement?

[Text]

M. Demers: Oui.

Mr. Audley: In deciding what exactly the Broadcasting Act should say about French language broadcasting, does it make a difference to you whether the act recognizes Quebec broadcasting or recognizes French language broadcasting? What sort of difference would you see it making?

M. Demers: Nous souhaitons que la spécificité québécoise en matière de radiodiffusion soit reconnue. Cependant, nous comprenons que, pour le moment, ce n'est pas chose facile pour le gouvernement fédéral. Cette spécificité-là existe et je pense que l'existence du peuple québécois et de sa culture est une réalité qui doit être reconnue.

M. Turgeon: On peut être Québécois canadien comme on peut être Ontarien canadien.

Mr. Audley: Do you anticipate, in supporting the power of direction, that the directive power would be used to specify levels of Canadian or French language programming for broad categories of broadcasters?

M. Demers: Oui.

Mr. Audley: You have already answered one of my questions; I have only one other left.

Do you feel comfortable with having the CBC's own board of directors continue to play a limited role in the formulation of CBC policy? Would the CRTC basically continue to license the CBC and to set out conditions of licence that determine its programming strategy and policy?

M. Demers: Si je comprends bien le sens de votre question, je dirais qu'il est essentiel que les administrateurs de Radio-Canada, francophones ou anglophones, aient une part de responsabilité dans l'élaboration de la programmation, ce qui, selon nous, ne change en rien la responsabilité du CRTC d'émettre une licence comme il le fait pour les autres radiodiffuseurs. Mais l'application de cette politique ou l'application de ces directives du CRTC, doit être laissée aux administrateurs de Radio-Canada.

• 2010

M. Turgeon: Effectivement! Quand un mandat est déterminé par les politiciens, il faut aussi donner à Radio-Canada les moyens d'assumer son mandat.

The Vice-Chairman: Gentlemen, on behalf of the committee, thank you for appearing. We again apologize for having to interrupt you at the beginning, but your contribution, I am sure, will help us in our deliberations. Again, thank you.

M. Turgeon: C'est nous qui vous remercions.

The Vice-Chairman: I would invite the next witnesses, who are from the Canadian Film and Television Association, to come to the table.

And while the witnesses are taking their place at the table, I would ask committee members if they are agreeable to going in camera for five minutes after this.

[Translation]

Mr. Demers: Yes.

M. Audley: A propos des dispositions de la Loi sur la radiodiffusion en matière d'émissions en français, est-ce que vous préférez qu'on fasse une distinction entre radiodiffusion au Québec et radiodiffusion en français? A votre avis, quelle différence cela ferait-il?

Mr. Demers: Quebec's specificity in the field of broadcasting should be recognized. Nevertheless, we understand that for the time being, this is not an easy task for the federal government. This specificity is a fact and the existence of a specific culture in Quebec is a fact that must be recognized.

Mr. Turgeon: One can be a Canadian from Quebec just as one can be an Ontarian Canadian.

M. Audley: Quand vous préconisez le pouvoir de donner des directives, pensez-vous qu'on devrait s'en servir pour imposer des niveaux de programmation canadienne ou francophone pour certaines catégories générales de diffuseurs?

Mr. Demers: Yes.

M. Audley: Vous avez déjà répondu à une de mes questions, il m'en reste une encore.

Est-ce que cela vous ennuie de voir le conseil d'administration de Radio-Canada continuer à jouer un rôle limité dans la formulation de la politique de Radio-Canada? Est-ce que le CRTC continuerait à accorder une licence à Radio-Canada, à fixer des conditions qui déterminent la stratégie et la politique de programmation?

Mr. Demers: If I understand your question correctly, I would say that it is essential for the CBC's board of directors, francophones and anglophones alike, to have part of the responsibility of programming. To our mind, this does not change in any way the CRTC's responsibility to issue a licence, just as it does to the other broadcasters. But it is up to the board of directors of the CBC to apply this policy or these directives from the CRTC.

Mr. Turgeon: Right! When a mandate is determined by the politicians, they should also give CBC the means to carry out its mandate.

Le vice-président: Messieurs, au nom du Comité, je vous remercie. Excusez-nous encore d'avoir dû vous interrompre au début, mais je suis convaincu que votre contribution sera très précieuse au Comité. Merci encore.

Mr. Turgeon: We thank you.

Le vice-président: J'invite les prochains témoins de l'Association canadienne de cinéma-télévision à s'approcher.

Pendant ce temps, je demanderai aux membres du Comité s'il conviendrait de siéger à huis clos pendant cinq minutes après ce groupe de témoins.

[Texte]

An hon. member: I am not adverse to five minutes.

The Vice-Chairman: And then if need be, we can perhaps make arrangements for a little earlier meeting tomorrow morning.

Miss Clayton, welcome. I wonder if you might introduce your fellow members at the table. We invite you to make opening remarks, but please be as brief as possible, because we would like to have an opportunity for a question and answer period.

Ms Alison Clayton (President, Canadian Film and Television Association): Thank you, Mr. Chairman. Good evening ladies and gentlemen.

My name is Alison Clayton. I am the President of the Canadian Film and Television Association, and the Vice-President of Crawley's International here in Ottawa.

I have several members of the association with me tonight: Ian McDougall, Vice-President, CFTA, and President of Abaton Pictures, one of the co-producers of *Anne of Green Gables*; Sam Jephcott, Executive Director of CFTA, and President of Cyclops Communications; Stephen Ellis, a Past President of CFTA, currently our Secretary, and the President of Ralph C. Ellis Enterprises Ltd., one of the leading distributors in this country; Richard Nielsen, whom I am sure many of you know, Executive Producer with Norflicks Production, and a very active member in our association; Derek McGillivray, Vice-President of our association in charge of distribution, and the President of Ironstar Communications.

Mr. Chairman, the Canadian Film and Television Association is a federally incorporated non-profit organization, representing over 200 film and television producers, distributors, laboratories, and sound and video facilities. For your information and reference, a list of our current members is included with this submission. You will see that it is representative of the film and television industry across this country.

At the CFTA, we do not look upon ourselves as just another trade association. We feel we are *Anne of Green Gables*, *John and the Missus*, *Airwaves*, *Danger Bay*, *Making Overtures*, *Loyalties*, *The Dog that Stopped the War*—many titles that you know, including things such as *Boys and Girls* which won an Oscar.

The association was formed in 1948 and has grown steadily since that time. Early in 1984, the members of the Canadian Association of Motion Picture Producers joined our ranks. The association is managed by a board of 15 directors, 5 of which are representatives of producers' associations organized in regions of the country outside Toronto.

• 2015

The association undertakes a wide variety of projects on an ongoing basis. We publish *Action*, *The Voice of Independent Production*, copies of which have been provided to the members of your committee. We participate in negotiations

[Traduction]

Une voix: Je ne vois aucun inconvénient à rester cinq minutes.

Le vice-président: Nous verrons alors s'il est nécessaire de prévoir de nous réunir un peu plus tôt demain matin.

Bienvenue, mademoiselle Clayton. Peut-être pourriez-vous présenter les personnes qui sont assises à côté de vous. Nous vous invitons ensuite à faire une déclaration liminaire, mais nous vous serions reconnaissants d'être aussi brève que possible, car nous voudrions avoir le temps de vous poser quelques questions.

Mme Alison Clayton (présidente, Association canadienne de cinéma-télévision): Merci, monsieur le président. Bonsoir mesdames et messieurs.

Je m'appelle Alison Clayton. Je suis présidente de l'Association canadienne de cinéma-télévision et vice-présidente de *Crawley's International*, ici, à Ottawa.

Plusieurs membres de l'association m'accompagnent ce soir: Ian McDougall, vice-président, ACCT et président de *Abaton Pictures*, un des coréalisateurs de *Anne of Green Gables*; Sam Jephcott, directeur général de l'ACCT et président de *Cyclops Communications*; Stephen Ellis, ancien président de l'ACCT, actuellement notre secrétaire et président de *Ralph C. Ellis Enterprises Ltd.*, un des grands distributeurs au pays; Richard Nielsen, que beaucoup d'entre vous connaissent certainement, réalisateur général de *Norflicks Production* et membre très actif de notre association; Derek McGillivray, vice-président de notre association chargé de la distribution et président de *Ironstar Communications*.

L'Association canadienne de cinéma-télévision est une association fédérale à but non lucratif, qui représente plus de 200 réalisateurs, distributeurs, laboratoires et firmes spécialisées dans le son et l'image. Pour votre gouverne, nous avons annexé à notre mémoire une liste de nos membres actuels. Vous constaterez que notre association représente l'industrie du film et de la télévision dans tout le pays.

Nous ne nous considérons pas simplement comme une autre association professionnelle. Nous estimons que nous sommes *Anne of Green Gables*, *John and the Missus*, *Airwaves*, *Danger Bay*, *Making Overtures*, *Loyalties*, *The Dog that Stopped the War*—beaucoup de titres que vous connaissez et notamment *Boys and Girls*, qui a remporté un oscar.

L'association a été créée en 1948 et s'est beaucoup développée depuis lors. Au début de 1984, les membres de la *Canadian Association of Motion Picture Producers* se sont joints à nous. L'Association est dirigée par un conseil de 15 administrateurs, dont cinq représentent les associations de producteurs de régions du pays autres que la région de Toronto.

L'Association a en permanence tout un éventail de projets. Nous publions *Action*, *The Voice of Independent Production*, dont nous vous avons fourni quelques exemplaires. Nous participons à des négociations avec l'Association des artistes

[Text]

with ACTRA and the Directors' Guild of Canada on behalf of our members in the independent production community, and we host a major awards ceremony each fall to celebrate the personal achievements of producers and others.

Perhaps our most important activity, however, is our aggressive participation in public policy discussions relating to developments in the independent production and distribution industry. During the past year or so we have met privately with the Task Force on Broadcasting Policy and presented a written submission to it. We have intervened with the CRTC on the CBC, CTV, TVO, Global, and First Choice licence renewal hearings, and at the First Choice-Allarcom Canadian content hearing. We have filed written interventions on a number of other regulatory matters, and we have attended numerous conferences and meetings with other industry representatives.

When the task force published its report last fall, we joined with ACTRA in commissioning a lengthy and thorough assessment of the report's recommendations and implications. We have taken the liberty of providing each of you with a copy of the assessment. In view of all that has been said about the task force report, we think you will find the assessment most interesting.

Mr. Chairman, these are tumultuous times for the Canadian broadcasting and production industries in both the public and the private sectors. We are in the eye of a decision-making epic, shaping the future of Canadian broadcasting for years to come. Yet it is as well an epic of intense change, which is unmoveable by decision-making alone, but to which decision-making must respond.

We understand your predicament, because the independent production and distribution industry in Canada is no stranger to uncertainty. For years, our member companies have lived at the furthest edges of economic stability or instability. Because we live in this position, we are grateful for the public policy initiatives of both this and the previous government, which have helped lay the groundwork for the growth of a strong and vital industry, and we are pleased to report that particularly during the last couple of years, some scattered sectors of our industry have finally begun to show signs of permanent roots. But there is much that remains to be done to achieve industry-wide stability.

Notwithstanding the economic uncertainty of our industry, we believe it has become an important and valuable component of the Canadian broadcasting system, and we believe the time has come formally to acknowledge this contribution.

Without doubt, our most visible and significant endowment is the hundreds of hours of our high-quality Canadian programming which have reached Canadians in peak-viewing-time periods. But there are many other things we do very well. For instance, film and television production is extremely labour-intensive. Over 80% of all production costs are spent on

[Translation]

canadiens de la télévision et de la radio et la *Directors' Guild of Canada* au nom de nos membres, et nous organisons tous les automnes une grande cérémonie de remise de prix pour célébrer les réalisations personnelles des producteurs et autres.

Notre activité la plus importante est peut-être toutefois notre participation dynamique aux grandes discussions touchant l'évolution du secteur indépendant de la production et de la distribution. Au cours de la dernière année, nous avons eu des entretiens privés avec le groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion et nous lui avons présenté un mémoire écrit. Nous avons participé aux audiences du CRTC sur le contenu canadien pour le renouvellement des licences de Radio-Canada, CTV, TVO, Global et First Choice-Alarcom. Nous avons également présenté des mémoires sur un certain nombre d'autres questions de réglementation et nous avons assisté à de nombreuses conférences et réunions avec d'autres représentants de l'industrie.

Lorsque le groupe de travail a publié son rapport l'automne dernier, nous avons, avec l'Association des artistes canadiens de la télévision et de la radio, retenu les services de spécialistes pour réaliser une évaluation exhaustive des recommandations et des implications du rapport. Nous avons pris la liberté de vous remettre à chacun ce rapport d'évaluation. Etant donné tout ce que l'on a dit sur le rapport du groupe de travail, nous pensons que cette évaluation devrait beaucoup vous intéresser.

Monsieur le président, nous vivons une époque tumultueuse pour les industries canadiennes de la radiodiffusion et de la production, qu'il s'agisse du secteur public ou du secteur privé. Les décisions qui seront prises à l'issue de toutes ces études et discussions modèleront l'avenir de la radiodiffusion canadienne pendant des années. Toutefois, ce n'est pas le seul fait de prendre des décisions qui changera les choses, mais les décisions doivent permettre aux situations d'évoluer.

Nous comprenons que la tâche est délicate, car l'industrie canadienne de la production et de la distribution indépendante a toujours vécu dans l'incertitude. Depuis des années, nos membres connaissent des situations d'instabilité économique extrêmes. C'est la raison pour laquelle nous sommes satisfaits de voir le gouvernement actuel, comme le précédent, prendre certaines initiatives de politique générale en vue d'assurer les bases de la croissance d'une industrie solide et vitale. Nous avons le plaisir de constater que, en particulier ces deux dernières années, certains secteurs éparpillés de notre industrie semblent finalement réussir à s'implanter. Mais il reste beaucoup à faire pour parvenir à la stabilité dans tout ce secteur.

Malgré l'incertitude économique de notre industrie, nous estimons qu'elle est devenue un élément important et précieux du système de radiodiffusion canadien et nous pensons qu'il est grand temps que cette contribution soit officiellement reconnue.

Certes, notre atout le plus visible et le plus important se trouve dans les centaines d'heures de programmation canadienne de grande qualité qui sont présentées aux Canadiens aux heures de grande écoute. Mais il y a des tas d'autres choses que nous faisons très bien. Par exemple, la production de films et d'émissions télévisées exige énormément de

[Texte]

people; and it is considered far less expensive to create a new job in film and television production than in almost any other industry. As well, many of the people we engage are highly skilled, and they generally learn their skills on the job, working for us as assistants in one of the technical or creative areas. For this reason, we are an important employer of young people, and our industry is known for its relatively high level of access and employment mobility. We also engage a significant number of individuals from the artistic community, providing a supplement to their income from other areas of endeavour.

Of greater consequence for the future of broadcasting in Canada is the fact that the independent production industry can survive and thrive in any part of the country which provides a home for the right know-how. Unlike conventional broadcasting, independent production does not require enormous investments in bricks and mortar. It is a people industry, and it grows where the right people choose to live.

We should point out that our association, in partnership with other interested organizations, is currently making a major commitment to create an intensive professional development program to be taken to four or five major urban centres outside Toronto and Montreal during the next year.

Mr. Ian McDougall (Vice-President, Canadian Film and Television Association, and President, Abaton Pictures Inc.): In the programming area, we believe the formula for our success is quite simple. We have learned how to utilize a wide variety of foreign sources to provide the necessary package of financial commitments before production commences. The combination of these commitments with the funds available in the Canadian marketplace and from Telefilm Canada has permitted us to make world-class programming.

There has been much discussion about whether independent production is more economic than in-house production or vice versa. As you know, the task force addressed this issue and refused to draw any conclusions.

• 2020

Inexplicably, what the task force failed to point out was that our independently produced, world-class programs are actually significantly less expensive for Canadian broadcasters to acquire than their own in-house productions. This is because the licence fees paid by Canadian broadcasters are a small fraction of the actual cost of production, a state of affairs with disastrous long-term implications for the health of our industry, and hence the viewing choice of Canadians.

We are aware that our capacity to make this economic equation work for Canadian broadcasters is largely due to the involvement of Telefilm Canada in many of our productions. We caution you, however, not to mistake our appreciation for Telefilm's investments as an acknowledgment that the

[Traduction]

personnel. Plus de 80 p. 100 de tous les frais de production représentent la rémunération de services; et l'on considère qu'il coûte beaucoup moins cher de créer un nouvel emploi dans ce secteur que dans pratiquement tout autre secteur. D'autre part, une forte proportion des personnes que nous engageons sont hautement qualifiées et apprennent habituellement leur métier sur le tas, travaillant d'abord comme adjoint dans l'un des divers services techniques ou à la création. Aussi employons-nous beaucoup de jeunes, et notre secteur est-il connu pour son accessibilité et pour la mobilité du personnel. Nous embauchons, d'autre part, énormément d'artistes, ce qui leur permet de compléter les revenus qu'ils touchent dans d'autres entreprises.

Ce qui est encore plus important pour l'avenir de la radiodiffusion au Canada, c'est que ce secteur peut survivre et se développer n'importe où au pays à condition que les compétences voulues soient disponibles. Contrairement à la radiodiffusion classique, la production indépendante n'exige pas d'investissement énorme en installations. C'est une industrie qui repose sur son capital humain et qui se développe là où ces personnes décident de vivre.

Signalons que notre Association, conjointement avec d'autres organismes intéressés, s'est engagée à créer un programme de perfectionnement professionnel intensif qui serait offert dans quatre ou cinq grands centres urbains en dehors de Toronto et Montréal au cours de la prochaine année.

M. Ian McDougall (vice-président, Association canadienne de cinéma-télévision et président de Abaton Pictures Inc.): En matière de programmation, nous estimons que le secret de notre succès est très simple. Nous avons appris comment utiliser tout un éventail de sources étrangères pour disposer de la combinaison voulue d'engagements financiers avant que ne commence la production. Ces engagements et les fonds que nous trouvons sur le marché canadien et chez Téléfilm Canada nous ont permis de réaliser des émissions de qualité internationale.

On s'est beaucoup demandé si la production indépendante était plus ou moins économique que la production interne. Comme vous le savez, le groupe de travail a étudié cette question et refusé de tirer des conclusions.

Ce qui est inexplicable, c'est que le groupe de travail n'a pas signalé que ces émissions de qualité internationale que nous produisons indépendamment sont en fait beaucoup moins coûteuses pour les radiodiffuseurs canadiens que leurs propres réalisations internes, ceci parce que les droits de licence acquittés par les radiodiffuseurs canadiens représentent une fraction mineure du coût réel de production, ce qui a des conséquences à long terme désastreuses pour notre industrie et donc pour le choix d'émissions offertes aux Canadiens.

Nous savons que si cette équation économique marche pour les radiodiffuseurs canadiens, c'est essentiellement dû à la participation de Telefilm Canada à beaucoup de nos réalisations. Toutefois, il ne faudrait pas que vous croyiez pour autant que si nous apprécions les investissements de Telefilm, nous

[Text]

independent production industry must permanently be beholden to the public sector.

As we have indicated, the licence fees paid by Canadian broadcasters for the programs of the independent production industry are ridiculously low, less than a quarter of the fees paid in any other producing country as a proportion of a typical production budget. There are many reasons for this state of affairs, but there is no longer doubt that it is at the root of the structural problem in assembling production financing in Canada.

Because of this problem, Mr. Chairman, it must be clearly understood by all that the participation of Telefilm Canada does not subsidize our production costs, but rather underwrites the licence fees paid by both public and private sector broadcasters for our programming. If broadcasters were to pay a substantially higher level of licence fees, our need to seek investment from Telefilm Canada would be proportionately less, all things being equal.

But, of course, Mr. Chairman, all things are not equal. Even with full Telefilm participation, the low level of potential revenue from the Canadian marketplace forces us to rely on our foreign partners and in some cases the tax shelter mechanism enshrined in the Income Tax Act. There is a danger that if we are forced to turn increasingly to these sources of funds, our capacity to produce programming, which is uniquely and visibly Canadian, will be compromised. We must avoid becoming producers for other markets and other audiences rather than specifically for our own.

By any standard, the operations of the vast majority of our members would be considered small businesses. When we produce films or television programs, we are invariably required to bear all the financial risks associated with their development and production. Independent production in Canada cannot be described as primarily an artistic endeavour. It is a risky and not particularly profitable business. And yet, given the choice, our overwhelming preference would be to see art made to produce programming which is vitally, uniquely, and distinctly Canadian.

This is why we believe that Telefilm Canada and the provisions of the Income Tax Act must continue to play a vital role in our industry. This is also why we must see higher licence fees from Canadian broadcasters.

In addition to our efforts to obtain higher licence fees, we are continually seeking commitments from our broadcast customers to acquire far more programming hours from the independent production sector. This is, of course, a contentious issue between ourselves and the regulator, revolving largely around the regulator's determination of the Canadian content obligations of each licensee and such licensee's reliance on independent producers. But it also impacts upon your deliberations in a most fundamental way.

[Translation]

jugeons que le secteur indépendant de la production doit être en permanence lié au secteur public.

Comme nous l'avons indiqué, les droits de licence acquittés par les radiodiffuseurs canadiens pour les émissions réalisées par le secteur indépendant sont ridiculement bas, moins d'un quart des droits payés dans tout autre pays, proportionnellement à un budget de production typique. Les raisons sont multiples, mais il ne fait plus aucun doute que ce phénomène est à la racine du problème structurel du financement de la production au Canada.

De ce fait, il faut que tout le monde comprenne bien que la participation de Telefilm Canada ne consiste pas à subventionner nos coûts de production, mais à garantir les droits de licence acquittés par les radiodiffuseurs des secteurs publics et privés pour les émissions que nous leur offrons. Si les radiodiffuseurs devaient payer des droits nettement plus élevés, nous aurions proportionnellement moins besoin des investissements de Telefilm Canada, si les circonstances étaient les mêmes.

Evidemment, les circonstances ne sont pas toujours les mêmes. Même avec la participation de Telefilm, le faible potentiel de recettes que nous offre le marché canadien nous oblige à compter sur nos partenaires étrangers et, dans certains cas, sur le mécanisme d'abris fiscaux que prévoit la Loi de l'impôt sur le revenu. Le danger est que si nous sommes obligés de nous tourner toujours davantage vers ces sources de financement, notre capacité de production d'émissions exclusivement et visiblement canadiennes s'en trouvera compromise. Nous devons éviter de devenir producteur pour d'autres marchés et d'autres spectateurs que les nôtres.

Quelle que soit la façon dont vous vouliez les considérer, les activités de la grande majorité de nos membres relèvent du monde de la petite entreprise. Lorsque nous réalisons des films ou des émissions de télévision, il nous faut sans exception supporter tous les risques financiers associés à la conception et à la production. Au Canada, la production indépendante ne peut être considérée comme une entreprise essentiellement artistique. C'est une entreprise au contraire assez risquée, où les bénéfices ne sont pas particulièrement importants. Toutefois, si nous avions le choix, nous préférierions de beaucoup que nos réalisations, dont le caractère distinctement canadien est vital et unique, relèvent de l'art.

C'est la raison pour laquelle nous croyons que Telefilm Canada et les dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu doivent continuer à jouer un rôle vital dans notre industrie. C'est également pourquoi les radiodiffuseurs canadiens devraient être appelés à payer des droits de licence plus élevés.

Outre les efforts que nous avons faits en vue d'obtenir une hausse des droits de licence, nous demandons continuellement à nos clients de s'engager à acheter beaucoup plus d'heures de programmation aux producteurs indépendants. C'est évidemment là un point sur lequel nous ne sommes pas d'accord avec l'organisme de réglementation, essentiellement parce que c'est lui qui détermine le contenu canadien exigé de chaque détenteur de licence et la mesure dans laquelle ces derniers peuvent compter sur les producteurs indépendants. Cela a également une incidence des plus fondamentale sur vos délibérations.

[Texte]

Mr. Stephen Ellis (Past President, Canadian Film and Television Association, and President, Ralph C. Ellis Enterprises): As we have indicated, Mr. Chairman, we believe the independent production distribution industry has now earned its place as a vital and integral component of the Canadian broadcasting system, and we believe it is time the Broadcasting Act formally recognized this role in some manner. In view of the subjective, we have put a great deal of thought into the most suitable form of such recognition, particularly since it would be entirely inappropriate for the independent production sector to be regulated in the same way as licenced broadcasters.

By way of comparison, we would draw your attention to the United States. There, as you may know, it is currently unlawful for broadcasting networks to obtain any ownership interest in their prime time programming. In addition, the networks are prohibited from retaining any share of the revenues to be derived from the syndication of such programming around the world.

With all the recent talk of the international power of major U.S. producers, we find it ironic that much of their domestic clout comes from their virtual monopoly over the sale of prime time programming to the three commercial networks. This monopoly has not arisen as a result of economic forces, but of government regulation. It is an advantage which we in the Canadian independent production industry do not share.

• 2025

What we do wish to share, however, is the status in the regulatory system with which our far wealthier American brethren have long been blessed and a legal acknowledgement that we are an essential component of a properly balanced system, with an entitlement to be heard and consulted as a right on all issues affecting both the system and our place in it.

What would this give us that we do not have now? First, it would constitute an acknowledgement of the value of our role in the system and acceptance that our programming contributions and financial health, like those of licenced broadcasters, are fundamental rather than discretionary and integral rather than incidental.

Second, it would mean that the input of our views and the reconciliation of our interests are a necessary aspect of any significant policy-making or regulatory process. We believe we should have the right to participate as a fundamental rather than as a follow-up player.

Third, it would mean that as we grow in strength and diversity, the system could ask more of us and that we could work together to find ways to ensure the independent production of many more, high-quality, distinctively Canadian hours of programming than at present.

Keep in mind, Mr. Chairman, that our interests are essentially the same as yours. We both wish to ensure the

[Traduction]

M. Stephen Ellis (ancien président, Association canadienne du cinéma-télévision et président, Ralph C. Ellis Enterprises): Or, nous estimons que les distributeurs et producteurs indépendants ont maintenant trouvé qu'ils étaient un élément vital et intégral du système de radiodiffusion canadien et qu'il est temps que cela soit officiellement reconnu dans la Loi sur la radiodiffusion. C'est pourquoi nous avons beaucoup réfléchi à la forme qui serait la plus appropriée pour la reconnaissance de cet état de choses, en particulier, puisqu'il serait tout à fait inapproprié que les producteurs indépendants soient réglementés de la même façon que les radiodiffuseurs licenciés.

Permettez-nous d'attirer votre attention sur la comparaison que l'on peut faire avec les États-Unis. Comme vous le savez peut-être, les réseaux de radiodiffusion n'ont pas le droit d'être propriétaires de leurs émissions d'heure de pointe. En outre, ils n'ont pas le droit de conserver une part quelconque des recettes de la vente de ces émissions dans le monde.

Avec tout ce que l'on a dit récemment sur la puissance internationale des grands producteurs américains, nous trouvons assez ironique que leur pouvoir sur la scène nationale vienne de leur quasi-monopole sur la vente d'émissions d'heure de pointe aux trois réseaux commerciaux. Ce monopole n'est pas le résultat des forces économiques, mais de la réglementation gouvernementale. C'est un avantage que les producteurs indépendants canadiens n'ont pas.

Toutefois, ce que nous voulons partager, c'est le statut dont jouissent depuis longtemps dans la réglementation nos homologues américains, qui sont beaucoup plus riches, et nous voudrions qu'il soit reconnu dans la loi que nous constituons un élément essentiel d'un système convenablement équilibré et que nous avons de ce fait le droit d'être entendus et consultés sur toutes les questions touchant le système et notre place au sein du système.

Qu'est-ce que nous y gagnerions que nous n'avons pas aujourd'hui? Tout d'abord, ce serait reconnaître l'importance de notre rôle dans le système et le fait que nos contributions à la programmation et notre situation financière, comme celles des radiodiffuseurs licenciés, sont fondamentales et non discrétionnaires, intégrales et non accessoires.

Deuxièmement, cela signifierait que tout processus important d'élaboration de politique ou de réglementation exige qu'il soit tenu compte de nos points de vue et de nos intérêts. Nous devons avoir le droit de participer en tant que protagoniste principal et non pas secondaire.

Troisièmement, cela signifierait qu'au fur et à mesure que nous nous consolidons et que nous nous diversifions, le système pourrait nous en demander plus, et nous pourrions collaborer à des moyens d'assurer la production indépendante de beaucoup plus d'heures de programmation distinctement canadiennes de haute qualité.

N'oubliez pas que nos intérêts sont essentiellement les mêmes que les vôtres. Nous voulons les uns et les autres qu'il y

[Text]

availability of substantial amounts of watched and appreciated Canadian programming.

What form should this legal acknowledgement in the Broadcasting Act take? We strongly believe that where the nature of a proposed program is such that additional or ancillary sources of financing can be made available from other Canadian or non-Canadian markets to assist with production costs, there is no reason why the relevant program should not be made by an independent producer. By independent producer, we mean an organization unaffiliated in any way with a licensed Canadian broadcaster.

Since we believe that the vast majority of entertainment programming can and should be made with a variety of financial partners, we are hereby recommending to you that the Broadcasting Act contain the following policy statement:

The entertainment programming requirements of the Canadian broadcasting system should be predominantly met by the independent production sector.

We do not see this addition to the act as posing numerous mechanical or regulatory problems. We do see it as a common-sense way to draw us into the system to join our colleagues in the broadcasting and cable industries in the acting and writing community and in the production facilities business.

Mr. Samuel C. Jephcott (Executive Director, Canadian Film and Television Association): While this constitutes the primary matter we wish to discuss with you this evening, Mr. Chairman, we have several other points relating specifically to the recommendations of the task force on the drafting of a new Broadcasting Act. Before closing, we will review each of these with you briefly.

First, we believe there should continue to be a regulatory tribunal responsible for broadcasting in Canada. But we strongly feel there should be a much stronger legal requirement that the regulator enforce both the spirit and the letter of the Broadcasting Act, particularly in relation to the amount of Canadian programming provided by the private sector and the concentration of ownership in the broadcasting and cable industries.

Second, we believe the regulator should be subject to policy directions from the government in the general manner described in the task force report. We would suggest, however, that the regulator be required to hold hearings and to report to the Minister of Communications prior to the implementation of any policy direction. As well, where an intervenor believes the regulator has acted in a manner inconsistent with the Broadcasting Act, or any policy direction, it should have the right to appeal the offending decision to the Governor in Council, in addition to any other legal remedies that might be available.

Third, we believe the regulator should be required to rely more on conditions of licence imposed on individual licensees

[Translation]

ait beaucoup d'émissions canadiennes qui plaisent et attirent les spectateurs.

Quelle forme devrait avoir cette reconnaissance officielle dans la Loi sur la radiodiffusion? Nous croyons fermement que lorsque la nature d'une émission proposée est telle que des sources complémentaires ou auxiliaires de financement peuvent être trouvées dans d'autres marchés canadiens ou non canadiens afin d'aider à défrayer les coûts de production, il n'y a aucune raison que l'émission en question ne soit pas réalisée par un producteur indépendant. Par producteur indépendant, nous entendons une entité qui ne soit affiliée d'aucune manière à un radiodiffuseur canadien licencié.

Etant donné que nous croyons que la grande majorité de la programmation de spectacle peut et doit être le fait de divers partenaires financiers, nous recommandons que la Loi sur la radiodiffusion contienne l'énoncé général suivant:

Les besoins de programmation de spectacle du système de radiodiffusion canadien doivent être essentiellement satisfaits par les producteurs indépendants.

Nous ne pensons pas qu'ajouter cela à la loi puisse poser de gros problèmes d'administration ou de réglementation. Nous jugeons que c'est une façon sensée de nous faire accéder aux systèmes et de nous associer à nos collègues de la radiodiffusion et de la télédistribution du monde du spectacle et des lettres ainsi qu'à nos collègues du secteur de la production.

M. Samuel C. Jephcott (directeur général, Association canadienne de cinéma-télévision): Si cela constitue la question principale dont nous souhaitons discuter avec vous ce soir, il y a plusieurs autres points qui portent spécifiquement sur les recommandations du groupe de travail chargé d'élaborer une nouvelle Loi sur la radiodiffusion. Avant de terminer, nous aimerions ainsi les passer rapidement en revue.

Premièrement, nous estimons que l'on devrait maintenir un tribunal de réglementation responsable de la radiodiffusion au Canada. Nous sommes toutefois fermement convaincus qu'il devrait être beaucoup plus fermement établi dans la loi que l'organisme de réglementation doit veiller à l'application à la fois de l'esprit et de la lettre de la Loi sur la radiodiffusion, particulièrement en ce qui concerne la quantité d'émissions canadiennes fournies par le secteur privé et la concentration du capital dans les secteurs de la radiodiffusion et de la télédistribution.

Deuxièmement, nous estimons que l'organisme de réglementation doit recevoir des directives générales du gouvernement de la façon indiquée dans le rapport du groupe de travail. Nous suggérons toutefois qu'on lui demande de tenir des audiences et de faire rapport au ministre des Communication avant de mettre en oeuvre toute orientation générale. De même, lorsqu'un intervenant estime que l'organisme de réglementation n'a pas suivi la Loi sur la radiodiffusion, ou toute orientation générale, il devrait avoir le droit d'appeler d'une telle décision devant le gouverneur en conseil, en plus de tout autre éventuel mécanisme juridique disponible.

Troisièmement, nous estimons qu'il faudrait demander à l'organisme de réglementation de tenir davantage compte des conditions d'émission de licence imposées aux détenteurs de

[Texte]

than on generally applicable regulations and to rigorously enforce these conditions.

Fourth, we believe the Broadcasting Act should require that the programming provided by all conventional private broadcasters should be predominantly Canadian in both content and character.

Fifth, we believe Canadians should have the legal right to receive public broadcasting services. But we are concerned about enshrining in the Broadcasting Act a right to receive private broadcasting services or foreign services.

Sixth, we believe the Broadcasting Act should require that the number of Canadian signals carried on cable systems be greater than the number of foreign signals, excluding in calculation the community channel, any alpha-numeric service or any non-licensed Canadian service.

Seventh, we believe the act should require that any programming service predominantly Canadian in content and character should be based on the basic service of all Canadian cable systems.

Where the service involves a subscriber charge, the charge should be established by the regulator and passed on to the subscriber. Its payment by the cable operator should be made a condition of the cable operator's licence.

Eighth, we believe licensed cable operators should be prohibited from holding a financial interest in any programming service, particularly any programming service carried by cable operators on a discretionary basis.

• 2030

Ninth, we believe that both the cable industry and the broadcasting industry should be required to make public all relevant financial information where a licence renewal or cable rate increase is applied for, and that the regulator should publish the rate of return it uses in considering cable rate increase applications.

Tenth, we believe the Broadcasting Act should require the regulator to administer a definition of Canadian programming, particularly entertainment programming, which reflects the broadcasting policy section of the act.

Ms Clayton: These constitute all of our recommendations at this time. Before concluding our presentation, we wish to comment briefly on the task force's proposal for the licensing and establishment of TV Canada.

The independent production community has followed closely the progress of the TV Canada idea in a variety of forms since it was first developed in the early 1980s. In general, our membership could hardly object to the creation of a new market for our programs, particularly if the programming service was properly funded through a small cable subscriber charge and made available to Canadians across the country. However, there are those among our members who hold strong views about a variety of possible management styles and

[Traduction]

licence qu'à des règlements d'application générale et de faire rigoureusement respecter ces conditions.

Quatrièmement, la Loi sur la radiodiffusion devrait exiger que les émissions offertes par tous les radiodiffuseurs privés traditionnels aient un contenu et un genre éminemment canadiens.

Cinquièmement, les Canadiens devraient se voir garantir par la loi le droit de recevoir des services de radiodiffusion publics. Nous ne savons pas toutefois s'il faudrait également entériner dans la Loi sur la radiodiffusion le droit de recevoir des services de radiodiffusion privés ou étrangers.

Sixièmement, la Loi sur la radiodiffusion devrait exiger que le nombre de signaux canadiens transmis par câble soit plus élevé que le nombre de signaux étrangers, en excluant des calculs les canaux communautaires, tout service alpha-numérique ou tout service canadien non licencié.

Septièmement, la loi devrait exiger que toutes les émissions dont le contenu et le genre sont essentiellement canadiens soient transmises par tous les réseaux de télédistribution canadiens.

Lorsque le service est fourni sur abonnement, l'abonnement doit être fixé par l'organisme de réglementation, qui l'indique à l'abonné. Le règlement de cet abonnement devrait être une des conditions de la licence émise aux télédistributeurs.

Huitièmement, les télédistributeurs licenciés ne devraient pas être autorisés à détenir des intérêts financiers dans une programmation, en particulier lorsque les émissions sont transmises à discrétion par télédistribution.

Neuvièmement, nous estimons que les télédistributeurs et les radiodiffuseurs devraient être obligés de rendre publique toute information financière pertinente lorsqu'ils demandent un renouvellement de licence ou une majoration des tarifs de télédistribution, et que l'organisme de réglementation devrait publier le taux de rentabilité qu'il utilise pour rendre cette décision relative aux demandes de majoration.

Dixièmement, la Loi sur la radiodiffusion devrait exiger que l'organisme de réglementation utilise une définition de la programmation canadienne, en particulier de la programmation de spectacles, qui reflète l'article de la Loi sur la politique de radiodiffusion.

Mme Clayton: Voilà les recommandations que nous avons à faire pour le moment. Avant de conclure, nous aimerions vous parler brièvement de la proposition du groupe de travail sur la création de TV Canada.

Les producteurs indépendants ont suivi de près le cheminement de l'idée de TV Canada sous diverses formes depuis le début des années 1980. De façon générale, nos membres ne verraient aucune objection à la création d'un nouveau marché pour nos émissions, en particulier si le service de programmation était convenablement financé au moyen d'un tarif d'abonnement modeste offert aux Canadiens de tout le pays. Toutefois, il y a parmi nos membres des gens qui ont des idées assez arrêtées sur tout un éventail de styles de gestion et de

[Text]

program acquisition practices for such a service. And as such, we do not believe it would be proper for us to comment further on the proposal until we have had the opportunity to review any application that is filed with the CRTC later this month.

Mr. Chairman, we wish to thank you and the members of your committee for giving us the opportunity to appear before you this evening. We wish you well with your deliberations, and welcome any questions you may have for us or comments on our presentation.

The Vice-Chairman: Thank you very much.

If the committee members are agreeable, we shall split the remaining time equally. I will exclude myself from questioning. Therefore, the remaining time will be between the three remaining members and the experts.

Mrs. Finestone: Thank you very much, Mr. Chairman.

I would like to welcome you and tell you I thoroughly enjoyed your presentation. I enjoy your production, and your productivity. Frankly, I put 11 points in your brief—actually, 12 points. I could almost take your brief and use it for the new Broadcasting Act, with a few questions.

I find it in the interest of Canada. First of all, when you talk about producing Canadian programs for Canadian audiences that are Canadian in their concept, etc., I have a question about the excellence of production. *Anne of Green Gables* is a perfect example, and *The Decline of the American Empire*, en français, *Le Déclin de l'Empire Américain*.

It is often said to me that the reason that Canadians do not turn on Canadian television sets is because they really like the world of the American entertainment that is presented to them, that you cannot force them in the privacy of their homes to make another selection. Now, I am of the view . . . there are two things. Number one, the choice is the Canadian style and that we have the right to choice from our partner and our friend across the border, but, at the same time, we must enlarge our options. The view is that we do not produce well enough in the most part, world class. Now, if you say Canadian content, Canadian audience, Canadian, etc., is that going to be marketable internationally on the American scene, and will it be *rentable, pour les sous, ou le fric, comme on dit?*

Mr. S. Ellis: I am sure that some of my colleagues would want to add to my comments. But to begin with, I think we all recognize that Canadian viewers are not selective in their viewing habits according to the nationality of the programs that they are presented with. What they are selective about is this intangible quality that really amounts to production value. I think what independent producers have been demonstrating in recent years is that, if production values are sufficiently high, audiences are attracted.

Perhaps one of the things that has hurt the image of Canadian production in the past has been the domination of in-house production by broadcasters that has been lower budget in nature. Put up against the incredible choice that Canadian viewers have, which is really incomparable to the choice of viewers in other parts of the world, the choice to view

[Translation]

pratiques d'achat d'émissions. Ainsi, nous ne pensons pas pouvoir en dire beaucoup plus sur cette proposition tant que nous n'aurons pas eu l'occasion de voir les éventuelles demandes qui seront présentées au CRTC au cours du mois.

Monsieur le président, nous vous remercions de nous avoir donné l'occasion de comparaître devant vous ce soir. Nous vous souhaitons bonne chance dans vos délibérations et nous nous ferons un plaisir de répondre à toutes questions que vous pourrez avoir sur cet exposé.

Le vice-président: Merci beaucoup.

Si les membres du Comité sont d'accord, nous allons diviser le temps qui nous reste à parts égales. Je ne poserai pas moi-même de questions. Le temps sera donc réparti entre les trois députés restants et nos spécialistes.

Mme Finestone: Merci beaucoup, monsieur le président.

Je vous remercie d'être venus et je dois vous dire que j'ai trouvé votre exposé excellent. Je vous félicite de votre production et de votre productivité. Très franchement, je vois 11 points dans votre mémoire, même 12. Je pourrais presque l'utiliser pour la nouvelle Loi sur la radiodiffusion, après vous avoir posé quelques questions.

Il me semble aller tout à fait dans le sens de l'intérêt du Canada. Tout d'abord, lorsque vous parlez de produire des émissions canadiennes pour des téléspectateurs canadiens, etc., j'aurais une question à vous poser sur l'excellence de la production. *Anne of Green Gables* est un exemple parfait, de même que *Le déclin de l'empire américain*.

On me dit souvent que si les Canadiens ne regardent pas la télévision canadienne, c'est parce qu'ils préfèrent le monde du spectacle américain et qu'on ne peut pas les forcer à faire un autre choix. Personnellement, j'ai deux choses à dire à ce sujet. D'une part, le choix, c'est le style canadien, et nous avons le droit de choisir ce que nos partenaires et amis américains nous offrent, mais il nous faut également élargir nos options. On dit que, de façon générale, nos productions ne sont pas suffisamment bonnes, ne sont pas à la hauteur internationale. Si vous parlez de contenu canadien, de téléspectateurs canadiens, de tas de choses canadiennes, est-ce que cela sera commerciable à l'étranger, sur les réseaux américains et est-ce que cela sera *profitable, money making?*

M. S. Ellis: Je suis sûr que certains de mes collègues voudront compléter ma réponse. Toutefois, je pense que nous reconnaissons tous que les téléspectateurs canadiens ne choisissent pas les émissions qu'ils regardent en fonction de la nationalité des émissions qui leur sont présentées. Ce qu'ils choisissent, c'est la qualité intangible ou la qualité de la production. Ce qu'ont montré les producteurs indépendants ces dernières années, c'est que, si la qualité de la production est suffisamment élevée, elle attire des téléspectateurs.

Une des choses qui a probablement nui à l'image de la production canadienne jusqu'ici est la domination de la production interne des radiodiffuseurs, qui se fait avec des petits budgets. Quand on considère le choix incroyable qu'ont les téléspectateurs canadiens et qui rend impossible toute comparaison avec ce qu'ont les téléspectateurs d'autres pays du

[*Texte*]

the best of programming from the U.S., Britain, Australia and what have you, they would obviously . . . I do not think it is a question of style so much as a sheer question of whether the value is up on the screen. That does not mean that a show has to cost \$20 million but that the value has to be perceived to be there on the screen.

• 2035

Mrs. Finestone: May I interrupt you and ask a rather pointed question? In Britain they protect their market and 75% to 80% must be British-made television, which I would be perfectly happy to see happen here. On the other hand, we are used to the mini series that cost \$1.7 million U.S. for 60 minutes; Movie of the Week, \$2.8 million for 120 minutes; and U.S. \$425,000 for half an hour of situation comedy.

I would like to know how you are going to put yourself up against that, recognizing that you have made three points, No. 1, you do not get enough for your licensing fee; No. 2, Telefilm may produce one-third of the budget that you may require; No. 3, the capital cost allowance, which is presently allowed to you or to those people who invest in your projects, may not be available in the future. You go to seek American funding, or foreign funding, will that enhance and be enhanced in a market that is targeted to Canadian programming? Can you meet the cost of producing competitive material, and what would happen if the capital cost allowance were removed?

Mr. Richard Nielsen (Executive Producer, Norflicks Productions): I think one of the things that has to happen is that the licence fees of Canadian broadcasters and the amount of money available for Canadian programs has to be increased. The CBC drama budget was \$15 million. That is the essential difficulty. Certainly, what this committee has to address is how more of the money made available to Canadian broadcasting does get spent on programming. That is one of the major inefficiencies in our whole system.

Mrs. Finestone: Both in the private sector and the public sector.

Mr. Nielsen: Yes, but the private sector is not guilty. Which private sector are you speaking of?

Mrs. Finestone: CTV Network, Global Network.

Mr. Nielsen: Yes, I agree with you, absolutely.

Mrs. Finestone: How do you see that reflected in the act?

Mr. Nielsen: I think efficiencies have to be found within the system whereby more of the money in it flows to programming. We are one of the means by which that efficiency can take place, because we do not have plant and equipment to establish, because we do seek other programming sources and other financial sources.

[*Traduction*]

monde, la possibilité de voir les meilleures émissions des États-Unis, de Grande-Bretagne, d'Australie et d'ailleurs, il est évident . . . Je ne pense pas que ce soit une question de style autant que de qualité. Cela ne signifie pas qu'un spectacle doit coûter 20 millions de dollars, mais qu'il faut que la qualité soit perçue sur l'écran.

Mme Finestone: Permettez-moi de vous interrompre pour vous demander une précision? En Grande-Bretagne, le marché est protégé, et 75 à 80 p. 100 des émissions de télévision doivent être réalisées en Grande-Bretagne, ce qui me semblerait une excellente idée ici. Par ailleurs, nous sommes habitués au feuilleton, qui coûte 1,7 million de dollars américains pour 60 minutes, au film de la semaine, 2,8 millions de dollars pour 120 minutes, et à 425,000\$ américains pour une demi-heure de comédie.

J'aimerais savoir comment vous allez faire face à cela, sachant que vous avez dit trois choses, premièrement que les droits de licence ne sont pas suffisamment élevés, deuxièmement que Téléfilm fournit un tiers du budget nécessaire, troisièmement que l'amortissement pour investissement dont vous bénéficiez actuellement ou dont bénéficient ceux qui investissent dans vos réalisations n'existera peut-être plus. Est-ce qu'un marché dont la cible est canadienne vous permettra d'aller chercher davantage de moyens de financement aux États-Unis ou à l'étranger? Pouvez-vous assumer le coût de production d'émissions concurrentielles, et qu'arriverait-il si les déductions pour investissement étaient supprimées?

M. Richard Nielsen (producteur général, Norflicks Productions): Une des choses essentielles, c'est que les droits de licence des radiodiffuseurs canadiens et les sommes disponibles pour les émissions canadiennes augmentent. Le budget de théâtre de Radio-Canada était de 15 millions de dollars. C'est là la grosse difficulté. Certes, ce que doit se demander le Comité, c'est comment faire pour qu'une part plus importante des montants disponibles pour la radiodiffusion canadienne soit utilisée pour la programmation. C'est une des grandes faiblesses de tout notre système.

Mme Finestone: Tant dans le secteur privé que dans le secteur public.

M. R. Nielsen: Oui, mais le secteur privé n'est pas coupable. De quel secteur privé parlez-vous?

Mme Finestone: Des réseaux CTV, Global.

M. R. Nielsen: D'accord, je suis tout à fait d'accord avec vous.

Mme Finestone: Comment pensez-vous que l'on puisse introduire cela dans la loi?

M. R. Nielsen: Je crois qu'il faut trouver dans le système le moyen d'acheminer davantage de fonds vers la programmation. Nous représentons un de ces moyens puisque nous n'avons pas besoin d'installations ni de matériel, puisque nous nous efforçons de trouver d'autres sources de programmation et d'autres sources financières.

[Text]

Mrs. Finestone: May I ask if there is a problem in getting an exhibition window for the products of Canadian independent producers? Is it tough to sell to both the public networks, CBC, Radio Canada and to the private network?

Mr. Nielsen: Yes it is.

Mrs. Finestone: Do you think an addition to the bill of the amendment which you are suggesting, that the entertainment programming requirement of the Canadian broadcasting system should be predominantly met by the independent production sector, would change that attitude?

Mr. Nielsen: It would help substantially.

The Vice-Chairman: A brief last question please.

Mrs. Finestone: I gather that you make a strong criticism of the application of the present Broadcasting Act by the CRTC; that had they been more stringent in the application we would not be faced with the same kind of program problems. I also gather that you are prepared to suggest that we restrict the number of non-Canadian channels on a pro-rated basis.

Mr. S. Ellis: That is correct.

Mrs. Finestone: The last question is with respect to the power of directive. Under the old act we were looking at, the power of direction would require a 30-working-day notice for a hearing by, say, this committee in the House. From your experience in appearing before CRTC hearings, would that allow us to properly examine the extent of the issues that are discussed when a directive was issued, to get the notice out, to get people organized, you are a voluntary association, to write your brief, to put your materials together?

Mr. Jephcott: If I may just answer on the practical problem of the association. We tend to be rather lean in our operations and some of the time constraints that are placed on us make it extremely difficult. I am not even a full-time executive director. I am a part-time executive director.

• 2040

So yes, we have enormous problems with the time limits placed on us and the lack of information we often have to deal with in appearing before the CRTC. We are not saying we should have any more information than any other intervenor can access, but we all seem to be up against the problem of the commissioners and the applicant having volumes of information we can only guess at. It is very difficult to try to make a point, if a commissioner wants to explore a particular aspect, without knowing the information they already have.

Mrs. Finestone: I know my time is up, Mr. Chairman. I would like to put on notice that I would like to address the fifth point, and I would also like to address stereotyping in the media.

Mr. Caldwell: I am going to continue very much along the same lines as Mrs. Finestone did, because this is one of my pet peeves. First of all, it is nice to meet the real *Anne of Green*

[Translation]

Mme Finestone: Puis-je vous demander s'il est difficile de faire connaître les produits des producteurs indépendants canadiens? Avez-vous du mal à vendre au réseau public comme Radio-Canada et au réseau privé?

M. R. Nielsen: Oui.

Mme Finestone: Pensez-vous que cette attitude pourrait changer si l'on apportait au projet de loi l'amendement que vous suggérez, à savoir que les besoins d'émissions de spectacles du système de radiodiffusion canadien soient essentiellement satisfaits par les producteurs indépendants?

M. R. Nielsen: Cela aiderait beaucoup.

Le vice-président: Dernière question, en vitesse, s'il vous plaît.

Mme Finestone: Je crois comprendre que vous critiquez beaucoup la façon dont le CRTC veille à l'application de la loi actuelle sur la radiodiffusion; que vous estimez que s'il s'était montré plus strict, nous n'aurions pas beaucoup de ces problèmes de programmation. Vous semblez également prêt à suggérer que le nombre de chaînes canadiennes soit limité au *pro rata*.

M. S. Ellis: C'est exact.

Mme Finestone: Ma dernière question porte sur le pouvoir de direction. Aux termes de l'ancienne loi, ce pouvoir exigeait un avis de 30 jours ouvrables pour une audience, par exemple, du Comité. D'après l'expérience que vous avez des audiences du CRTC, cela nous permettrait-il d'examiner convenablement l'ensemble des questions en jeu lorsqu'une directive est émise, d'émettre un avis, d'organiser les choses, sachant que vous êtes une association bénévole, de rédiger votre mémoire, de préparer votre documentation?

M. Jephcott: Si vous me permettez de répondre sur le plan purement pratique, notre association a des moyens très limités, et certains des délais qui nous sont opposés rendent les choses extrêmement difficiles. Je ne suis même pas président directeur général à plein temps, mais seulement à temps partiel.

C'est donc exact, les contraintes de temps qui nous sont imposées, ainsi que, très souvent, le manque d'information lorsque nous comparaissons devant le CRTC nous causent de graves difficultés. Ce n'est pas que nous demandons à avoir plus d'informations que tout autre intervenant, mais nous semblons tous nous heurter à la même difficulté, à savoir que les commissaires et le postulant disposent d'une masse d'informations, qui pour nous restent dans l'ombre. Lorsque le commissaire cherche à cerner une question, il nous est très difficile d'avancer des arguments sans connaître l'information dont il dispose.

Mme Finestone: Je sais que mon temps est écoulé, monsieur le président, mais je voudrais signaler que j'ai l'intention de traiter du cinquième point, ainsi que de la question des stéréotypes dans les médias.

M. Caldwell: Je compte revenir, dans l'ensemble, sur les questions soulevées par Mme Finestone parce qu'il s'agit là de l'un de mes principaux griefs. Permettez-moi de dire, avant

[Texte]

Gables people. People have been using *Anne of Green Gables* in this committee quite a bit. They have all taken credit for it, and it is nice to see who it is.

Mr. McDougall: Well, I was part of it.

Mr. Caldwell: What was the cost of *Anne of Green Gables*?

Mr. McDougall: \$3.3 million.

Mr. Caldwell: Okay, \$3.3 million. We have heard comments about England having a 90% content or 80% content or whatever it was. But we cannot compare England with Canada. It is a bigger country. The CBC has a big problem of just getting the signal out. There are a lot of other things involved. So I do not think we can talk about how we can get our content up to 80%, because when you consider the cost of doing *Anne of Green Gables*, there is no way we can do *Anne of Green Gables* every night and put it on CBC television. It would be great if we could, but we cannot. There are not the resources to do that.

I would like to comment on your sentence on page 7, which Mrs. Finestone alluded to, talking about programming which is uniquely and visibly Canadian and how we must avoid becoming producers for other markets and other audiences rather than specifically for our own. Do you not, as producers, start off by saying, God, I would like to win an Oscar, I would like to win a Grammy, I would like to do the best job, I hope I can sell this thing around the world?

A witness: Yes.

Mr. Caldwell: What does that mean, you want to be visibly Canadian? Do we have to have moose, mountains, and Mounties in every picture, or what?

Mr. Nielsen: No, it means we want to use the resources with which we are familiar and which we respect, and people who know and respect us. In the main, those are Canadians.

Mr. Caldwell: We seem to be hung up on this thing, that it has to look Canadian, it has to be Canadian. I think that is all very well and good, but if it is a good program, or a good film, it is a saleable film.

Mr. Nielsen: Absolutely.

Ms Clayton: We have to make it saleable, because we do not get enough money for the program in Canada. That is the other problem: we only get 20 to 25% of the licence fees. So it has to make it in the American market especially, not to mention overseas. Many of us here at this table are distributors.

Mr. Caldwell: So you are saying, then, there is that feeling that we should be able to make a saleable product as much as we possibly can.

[Traduction]

tout, combien je suis heureux de rencontrer en chair et en os les gens de *Anne of Green Gables*, dont a tellement parlé devant le Comité et que tout le monde veut mettre à son crédit. Il est donc bon de voir qui en est vraiment responsable.

M. McDougall: Eh bien, j'en étais.

M. Caldwell: Combien a coûté *Anne of Green Gables*?

M. McDougall: 3,3 millions de dollars.

M. Caldwell: Bien, 3,3 millions de dollars. Nous avons entendu dire que la Grande-Bretagne avait une participation de 80 ou 90 p. 100, je ne sais plus au juste, mais la Grande-Bretagne ne peut se comparer au Canada, qui est un pays beaucoup plus grand. Radio-Canada a des difficultés considérables à simplement émettre. Il y a beaucoup d'autres difficultés qui se présentent. Nous ne pouvons donc pas discuter de la façon d'élever notre participation à 80 p. 100, parce que compte tenu du coût d'une production pareille, il nous est impossible de monter *Anne of Green Gables* chaque soir et de le projeter sur la chaîne Radio-Canada. Ce serait beau, bien entendu, si nous le pouvions, nous n'avons simplement pas les moyens nécessaires à cet effet.

Je voudrais faire une remarque sur une phrase de votre exposé, relevée par M^{me} Finestone, à la page 7, où il est question de programmation uniquement et visiblement canadienne. Vous y dites également que nous devons éviter de devenir des réalisateurs pour d'autres marchés et d'autres publics que le nôtre. Ne dites-vous pas, vous, producteurs, avant de vous lancer dans une entreprise: que j'aimerais donc gagner un Oscar ou un Grammy, que j'aimerais donc être le meilleur de tous! J'espère que mon oeuvre se vendra bien partout.

Un témoin: Oui, c'est exact.

M. Caldwell: Qu'est-ce que cela veut dire que vous voulez être visiblement canadiens? Faut-il estampiller chaque image d'un orignal, d'une montagne ou d'un agent de la Police montée?

M. R. Nielsen: Non, cela signifie que nous devons utiliser les ressources que nous connaissons bien et que nous respectons, et les gens qui nous connaissent et nous respectent, et pour l'essentiel, ce sont des Canadiens.

M. Caldwell: Nous semblons ombrubés par l'idée qu'il faut que cela ait l'air canadien, que ce soit canadien. Tout cela est très beau, mais si c'est un bon programme, un bon film, il pourra se vendre.

M. R. Nielsen: Certainement.

Mme Clayton: Nous devons pouvoir le vendre, parce qu'au Canada nous n'en tirons pas suffisamment d'argent. C'est là l'autre problème: nous n'obtenons que 20 ou 25 p. 100 des droits de licence, et c'est pourquoi nous devons pouvoir placer le produit sur le marché américain en particulier, sans compter les autres pays. Un grand nombre d'entre nous ici présents sont des distributeurs.

M. Caldwell: Vous dites donc que dans la mesure du possible, vous devez vous efforcer de faire un produit qui se vende.

[Text]

Ms Clayton: I think the point was that we want to sell it. It was not going for the Oscar or those awards. We want to go for the Geminis in Canada. It is the sales, because we have to make the money to pay for the production. It is not the award.

Mr. Jephcott: And the most important market we have to prove ourselves in is our domestic market. Unless we get 5 million viewers for *Anne of Green Gables*, *Anne of Green Gables* is not going to be worth very much in the foreign market.

Mr. Caldwell: That is right.

Mr. Jephcott: Because *Anne of Green Gables* got 5 million viewers in Canada, it was picked up by the Japanese to run in the theatres as a movie. That is what happens if you succeed.

Mr. Caldwell: That is right.

Mr. Jephcott: The big problem we face is that we are up against the cross-border promotion of American programming which is acquired for relatively little money by Canadian broadcasters and is very heavily promoted in all the cross-border media. The magazines and TV guides are all carrying extensive promotion for the American programs are available here.

Mr. Caldwell: But maybe we should be doing less programming but doing it better and having a more saleable product. Let us make more of *Anne of Green Gables* and less of some of the other things which people are not watching.

Mr. Nielsen: I agree with that. I think we need to concentrate our resources. But also, the problem is within the Canadian system.

• 2045

The fact we get only 20% to 25% of our licence fees from the Canadian market is appalling. There is no more important problem in the industry than this. I persist in believing our system is basically inefficient. I do not think a network should be pleading it has no money to operate when it gets \$881 million from the public purse. I think we have a very small percentage of our total available resources that find its way into programming. I think this is one of the essential problems, and part of the reason for it is the point you raised. We have tried to do too much programming. A Canadian content of 80% accomplishes nothing, if people do not watch the 80%. It is far better to concentrate our resources.

Mr. Caldwell: There is no point in programming to someone who is not there. You may think you did the best film on such-and-such, but if it is bad and nobody watched it, you have lost the whole point.

Mr. Nielsen: Absolutely.

[Translation]

Mme Clayton: Ce que nous voulons faire comprendre, c'est que nous voulons vendre. Ce ne sont pas particulièrement les Oscars ou autres distinctions qui nous intéressent, nous visons le prix Gemini au Canada, mais ce sont les ventes qui nous intéressent parce que nous devons gagner suffisamment pour payer la production. L'argent compte plus pour nous que les distinctions.

M. Jephcott: Le marché le plus important sur lequel nous devons faire nos preuves est le marché intérieur. Si nous ne parvenons pas à faire que 5 millions de téléspectateurs voient *Anne of Green Gables*, le spectacle ne vaudra pas grand-chose sur le marché étranger.

M. Caldwell: C'est exact.

M. Jephcott: C'est parce que *Anne of Green Gables* a été vu pour 5 millions de téléspectateurs au Canada que les Japonais l'ont acheté comme film pour leurs cinémas. C'est ainsi que vient le succès.

M. Caldwell: C'est bien cela.

M. Jephcott: Mais la grande difficulté à laquelle nous sommes confrontés, c'est que nous sommes en concurrence avec la publicité pour les programmes américains, qui est achetée à prix relativement bas par les diffuseurs canadiens et pour laquelle on fait beaucoup de battage dans tous les médias transfrontaliers. Les magazines et guides de télévision consacrent tous beaucoup de place à la publicité pour les programmes américains.

M. Caldwell: Nous devrions peut-être faire moins d'émissions, mais en améliorer la qualité et en faire un produit plus facile à vendre. Produisons davantage dans la veine de *Anne of Green Gables*, et moins de certaines émissions que les gens n'apprécient guère.

M. R. Nielsen: Je suis d'accord, nous devrions concentrer nos ressources, mais la difficulté tient également au système canadien.

Le fait que nous ne retirons que 20 à 25 p. 100 de nos droits de licence du marché canadien est horrifant. Il n'existe pas dans l'industrie de problème plus important que celui-ci, et je persiste à penser que notre système manque foncièrement d'efficacité. Un réseau ne devrait pas pleurer misère, alors qu'il reçoit 881 millions de dollars en deniers publics. Un tout petit pourcentage de l'ensemble de nos ressources est utilisé pour les émissions. C'est là l'un des principaux problèmes, et la raison en est, en partie, la question que vous avez soulevée. Nous avons essayé de faire trop de programmation: il ne sert à rien d'assurer un contenu canadien à 80 p. 100 si ces 80 p. 100 ne trouvent pas de spectateurs. Mieux vaut de beaucoup concentrer nos ressources.

M. Caldwell: Il est vain de faire des émissions qui ne trouvent pas de spectateurs. Vous jugez peut-être que vous avez fait le meilleur film sur une personnalité, mais votre effort est vain si votre film est mauvais et que personne ne le regarde.

M. R. Nielsen: Vous avez tout à fait raison.

[Texte]

Mr. Caldwell: I think this has been our problem in the past; there has been too much garbage been put on the CBC. I worked for the CBC for 20 years and I had to watch them

Mr. Nielsen: The whole of the regional programming effort of the CBC is budgeted so low that it cannot possibly appeal to an audience.

Mr. Caldwell: Do you think we have been trying to be too Canadian in some things? Has there been too much in-programming to impress your peers? I do not necessarily mean you personally. They may say it was really technically good; nobody watched it, but there were good shots in it.

Mr. Nielsen: Yes, I have had programs. I once had a comment made by a CBC program buyer on a program I was going to shoot in New Brunswick. The story was set in New Brunswick, all the actors were Canadian, and we were shooting it in Chatham. He said that it is not really Canadian. I asked he what he meant. He replied that is was not Louis Riel, was it? This is part of the problem. We have not been making entertainment programs.

Mr. Caldwell: Even "Anne of Green Gables" is almost like a legend in Canada.

Mr. McDougall: I think there is two points I would like to make on this subject. On the "less is more" aspect, Kevin Sullivan wrote and directed "Anne of Green Gables"; it was not the first film he had made, and if he had not had the opportunity to make some small films—some half-hours and some relatively low-budget things to hone his craft—"Anne of Green Gables" would not have been the film it was. This is the first point.

My second point is that we have seen an example in Australia where the film makers seem to have sufficient funding in their home market to make things that are true and of themselves. They seem to have had great success around the world in marketing the product because they are honest films; they are films that speak to a larger audience because of such honesty.

Too often in Canada, because we have to go to United States for such a large portion of our funding, we have to take their prerogatives and to water down our programming in order to fit the market. It seems to fall between the two stools; it is neither good Canadian nor good American programming.

The Vice-Chairman: Considering the response, Mr. Caldwell, last question, please.

Mr. Caldwell: I am sorry; I think somebody wanted to respond and I will yield to the responder.

Mr. S. Ellis: I would just like to quickly add that when you look at countries with large, self-sufficient marketplaces for the domestic producers, such as the U.K. and the U.S., you

[Traduction]

M. Caldwell: C'est ce qui nous a nui par le passé: Radio-Canada a diffusé trop de camelote. J'ai travaillé pour Radio-Canada pendant 20 ans et j'ai dû voir...

M. R. Nielsen: Les programmes régionaux de Radio-Canada ont un budget si maigre qu'il leur est impossible de se trouver un public.

M. Caldwell: Pensez-vous qu'en certaines choses nous ayons essayé de pêcher par excès de canadianisme? Y a-t-il eu trop de programmes internes pour impressionner vos pairs? Ce n'est pas nécessairement vous que je vise, quand je vous pose cette question. On peut dire d'une émission qu'elle était très réussie au plan technique; personne ne l'a regardée, mais elle contenait de bonnes choses.

M. R. Nielsen: Oui, j'ai eu de ces programmes. Un acheteur de programmes de Radio-Canada a un jour dit, à propos d'une émission que j'allais faire au Nouveau-Brunswick, dont l'action se passait dans cette province, dont tous les acteurs étaient Canadiens et qui était filmée à Chatham, que le programme n'était pas réellement canadien. Je lui ai demandé ce qu'il entendait par là, et il m'a répondu qu'il ne s'agissait pas de Louis Riel, n'est-ce pas? C'est là en partie notre problème, à savoir que nous n'avons pas fait de programmes divertissants.

M. Caldwell: Même *Anne of Green Gables* s'apparente davantage au Canada à une légende.

M. McDougall: Je voudrais faire deux remarques à ce propos: en ce qui concerne l'aspect «mieux vaut viser trop bas que trop haut», Kevin Sullivan, qui a fait le scénario et a été le metteur en scène de *Anne of Green Gables* n'en était pas à son premier film, et s'il n'avait pas eu l'occasion de se faire la main avec des courts métrages—certains d'une demi-heure et certains à très bon marché à titre d'apprentissage—il ne serait jamais parvenu à faire de *Anne of Green Gables* ce qu'il en a fait. C'est là ma première remarque.

Ma seconde remarque, c'est que nous voyons l'exemple de l'Australie où les réalisateurs de films semblent trouver suffisamment de ressources sur le marché national pour créer des oeuvres qui reflètent leur personnalité. Ils sont fort bien parvenus à vendre leurs films parce que ceux-ci sont authentiques, et en raison même de cette authenticité, ils touchent un public beaucoup plus vaste.

Il arrive trop souvent chez nous que parce que nous devons trouver une si grande proportion de nos ressources aux États-Unis, nous devons accepter leurs conditions et diluer nos programmes pour nous accommoder à leurs goûts. Le produit final n'est ni chair ni poisson, c'est le mariage de la carpe et du lapin, ni authentiquement canadien, ni authentiquement américain.

Le vice-président: C'est la dernière question que je peux vous accorder, monsieur Caldwell.

M. Caldwell: Excusez-moi, je pensais que quelqu'un voulait répondre et je voulais lui céder la parole.

M. S. Ellis: Je voulais simplement ajouter que si vous considérez des pays qui possèdent de vastes marchés suffisant à leurs propres besoins, par exemple le Royaume-Uni et les

[Text]

realize they do turn out hundreds of hours of rubbish, too, in relation to the gems. It is only because to a certain extent there is the turnover that you can have the gems. Unfortunately because of our border situation, we receive all the U.S. programming, whether it is good, bad or indifferent. Our audiences have been conditioned to accept the average standard, because of the high production values, as being the norm.

Mr. Caldwell: I just want to get in one final thing. On your recommendation regarding the cable television where you said there should be more Canadian channels versus American channels, it does not really matter. If you want to put Global, CTC and CITY on there, you are going to get all strictly American programming anyway. So what is the difference?

Mr. S. Ellis: One is also hoping the CRTC will enforce its own content regulations.

The Vice-Chairman: Mr. Gormley.

Mr. Gormley: Thanks, Mr. Chairman. Jim Caldwell just saved me a smart remark I was going to start with. I, too, would like to welcome you and really thank you for an excellent brief. As a radio broadcaster, I am going to confess a great deal of ignorance before I begin, so I want to get in a few questions you may consider far beneath you and far above me.

• 2050

Let us get down to the question of money. You are talking about percentages of license fees. You are talking about the money by which you can accommodate the production of Canadian films. Dick referred to money allocated for public production, i.e. the CBC. For example, let us compare ourselves to Australia. You mentioned the American influence and the cross-border production influence, but in a country like Australia, where do you find the money for production? Where does Australia do it?

Not only the Caplan-Sauvegeau... In this committee, we have been hearing in the last two and a half years of testimony that the answer is always the government. In Canada there is a view that the government is responsible for funding all things creative. Dick, I do not think you necessarily agree with that.

Mr. Nielsen: No, I do not. I have a little information on Australia. Preceding the Australian renaissance which Ian speaks of, they were doing 10 sitcoms when we were doing one. They were heavily into television production in Australia, winning their own audience, creating their own stars. Having 10 sitcoms to our one means 10 directors to our one and 10 writers to our one.

Oddly enough the record of ABC, which is their CBC, is worse even than the CBC's record. ABC played a very small

[Translation]

États-Unis, vous vous apercevez qu'eux aussi produisent, pour chaque grande oeuvre, des tonnes de navets. Dans une certaine mesure, c'est la camelote qui permet de produire des chefs-d'oeuvre. Malheureusement notre situation de pays frontalier nous oblige à recevoir tous les programmes américains, qu'ils soient bons, mauvais ou indifférents. Notre public s'est habitué à prendre pour norme la qualité moyenne, parce qu'il y a tant d'émissions.

M. Caldwell: Je voudrais placer une dernière remarque. Vous disiez, dans votre recommandation concernant la câblo-télévision, qu'il devrait y avoir plus de chaînes canadiennes par rapport aux chaînes américaines, cela ne me paraît pas faire vraiment de différence. Si vous voulez mettre sur câble *Global*, *CTC* et *CITY*, vous aurez de toute façon des programmes entièrement américains, et je ne vois pas quelle serait la différence.

M. S. Ellis: On espère toujours que le CRTC mettra en vigueur ses propres règlements sur le contenu.

Le vice-président: Monsieur Gormley.

M. Gormley: Je vous remercie, monsieur le président. Jim Caldwell vient de me couper l'herbe sous le pied. Moi aussi, je voulais vous souhaiter la bienvenue et vous remercier de votre excellent mémoire. En tant qu'animateur de radio, je dois, en guise d'introduction, vous confesser mon ignorance sur bien des points et vais donc vous poser des questions qui vous paraîtront peut-être élémentaires, mais qui me dépassent.

Passons maintenant à la question d'argent. Vous parlez des pourcentages des droits de licence. Vous parlez de l'argent avec lequel vous pouvez produire des films canadiens. Dick a parlé de l'argent consacré à la production publique, c'est-à-dire la SRC. Par exemple, établissons une comparaison avec l'Australie. Vous avez parlé de l'influence américaine et de l'influence de la production de l'autre côté de la frontière, mais dans un pays comme l'Australie, où va-t-on chercher l'argent nécessaire à la production? Où l'Australie va-t-elle chercher cet argent?

Non seulement le rapport Caplan-Sauvageau... Dans les témoignages que le Comité a entendus depuis deux ans et demi, on nous dit toujours que la réponse est le gouvernement. Au Canada, on croit que le gouvernement est toujours responsable du financement de toutes les activités créatives. Dick, je ne crois pas que vous soyez nécessairement d'accord avec cela.

M. R. Nielsen: Non, je ne le suis pas. J'ai quelques renseignements au sujet de l'Australie. Avant la renaissance australienne dont Ian a parlé, ils produisaient 10 feuilletons lorsque nous en produisions qu'un. L'Australie se lançait à fond dans la production à la télévision, atteignant ses propres téléspectateurs, créant ses propres vedettes. Le fait qu'ils aient 10 feuilletons et nous, un, signifiait qu'ils avaient 10 directeurs et 10 rédacteurs, tandis que nous avions un directeur et un rédacteur.

Assez curieusement, le dossier de ABC, qui est leur SCR, est encore pire que celui de la SCR. ABC a joué un rôle très

[Texte]

role in what happened in Australia. The government played a role in terms of the kind of support and nature of protection it gave its industry, but the private sector in Australia was a major force. They were a major force in exporting Australian programs. A lot of what Australia did was low budget stuff. They had the protection. They were not competing. Let us not be unfair. They were not competing directly across the border with American programs.

I think the question of how much of the money spent goes into programming in our system compared to what happens in most other countries... It is not just the difference of scale between Britain and ourselves. Of the difference in the amount of money available... In Channel 4, their system relies totally on independent production. Eighty-nine percent of the total money available to them goes into programming. I can not give you the CBC figure, but I would be amazed if it is more than 40%.

Mr. Gormley: In Canada, how much money do we spend through the members of your organization? How much money is spent in Canada on film and television production?

Mr. Nielsen: From the CBC, it is approximately \$11 million.

Mr. Gormley: I am thinking of private investors, this sort of thing. Do we have a ball park figure on how much is spent in Canada?

Mr. Jephcott: Nobody seems to have a real handle on the true number. The feeling is that the independent production sector is currently at about \$300 million. You then tack on about another \$250 million in American programming and feature films which are shot purely on location. The American companies coming in and—

Mr. Gormley: The taped license plates routine—

Mr. Jephcott: Yes, not Canadians pretending to be Americans, but true Americans coming across the border. Then you add other components to that. There is a television commercial production component which is terribly important in terms of creating the stability for any industry. Even without the support the Australians have in their television commercial production, that industry is probably at about \$150 million to \$175 million annually. Then you have the non-theatrical group, the industrial corporate video production group, which is probably somewhere between \$200 million and \$300 million.

Ms Clayton: If you look at some of the numbers, such as the CBC spending \$10 million on a production, you realize the \$10 million going to the independent community would represent probably four times that amount. That \$10 million would represent 25% license fees. We could get more programming because that money would go to all of us.

[Traduction]

négligeable dans ce qui s'est produit en Australie. Le gouvernement a joué un rôle pour ce qui est du type d'appui et de la nature de la protection qu'il a donnée à son industrie, mais c'est le secteur privé qui a joué le rôle principal en Australie. Il a joué un rôle principal en exportant les émissions australiennes. En Australie, une bonne partie des émissions ont été produites avec un budget limité. Mais il y avait une protection. Il n'y avait pas de concurrence. Ne soyons pas injustes. Il n'y avait pas de concurrence directe avec les émissions américaines de l'autre côté de la frontière.

Je crois que la question de savoir quelle proportion de l'argent dépensé est consacrée à la programmation dans notre système par rapport à ce qui se passe dans la plupart des autres pays... Il ne s'agit pas uniquement d'une différence de dimensions entre la Grande-Bretagne et nous-mêmes, de la différence dans la somme d'argent disponible... Sur la chaîne 4, le réseau dépend entièrement de la production indépendante. Quatre-vingt-neuf p. cent de tous les fonds qu'ils ont à leur disposition est consacré à la programmation. Je ne peux pas vous dire quel est ce chiffre dans le cas de la SRC, mais je serais fort surpris s'il dépassait 40 p. 100.

M. Gormley: Au Canada, combien d'argent dépensons-nous par l'intermédiaire des membres de votre organisme? Combien d'argent est dépensé au Canada à la production de films et d'émissions de télévision?

M. R. Nielsen: De la SCR, environ 11 millions de dollars.

M. Gormley: Je pense aux investisseurs privés, à ce genre de chose. Avons-nous une idée de la somme qui est dépensée au Canada?

M. Jephcott: Personne ne semble vraiment le savoir. Mais on estime que le secteur de production indépendant consacre actuellement 300 millions de dollars. Il faut ensuite ajouter 250 millions de dollars de plus pour la programmation américaine et les longs métrages, qui sont tournés entièrement sur place. Les Américains viennent et...

M. Gormley: Oui, les Américains...

M. Jephcott: Oui, pas des Canadiens qui veulent se faire passer pour des Américains, mais de vrais Américains qui passent la frontière. Vous ajoutez ensuite d'autres éléments. La production commerciale à la télévision est un élément extrêmement important pour ce qui est de créer une stabilité pour l'industrie. Même sans l'appui qu'ont les Australiens pour leur production commerciale télévisée, cette industrie représente environ 150 à 175 millions de dollars par année. Vous avez ensuite le groupe non dramatique, le groupe de l'industrie de production de vidéo, qui se situe probablement entre 200 et 300 millions de dollars.

Mme Clayton: Si vous regardez certains chiffres, comme les 10 millions de dollars que la SRC consacre à la production, vous voyez que les 10 millions de dollars qui vont à la communauté indépendante représentent probablement quatre fois cette somme. Les 10 millions de dollars représenteraient 25 p. 100 des droits de licence. Vous pourriez avoir une plus grande programmation parce que cet argent irait à nous tous.

[Text]

Mr. Gormley: That is the point I am trying to get at.

Ms Clayton: I was not sure if that was clear. To us it is very fundamental. I was not sure if we were making it clear. As we discussed with the Minister, we want to have independent production recognized as a separate envelope in the CBC funding.

• 2055

Mr. Nielsen: I think the figures you were just given by Sam include feature film and so on. I think this is the global picture for our industry. If we are looking at what is generated by television, CBC, accounting for approximately 20%, invests somewhere between \$11 million and \$12 million. This gives a figure of roughly \$60 million in the independent sector as it relates to the CBC. In other words, in the CBC, \$12 million with us generates \$60 million worth of production. If the same holds also for the private sector—they invest somewhat less or significantly less—then I think you would be looking for roughly \$100 million from the independent sector for television.

Mrs. Finestone: But then you have to add Telefilm.

Mr. Gormley: On the question on licensing, I wanted to get at Telefilm, for example. Could you explain to me how your return is as low as it is? What is the relationship of Telefilm? In an ideal world of tomorrow, if you could run the whole show, how would you do it differently?

Mr. S. Ellis: This is two questions, is it not? In terms of the way things are right now, one of our concerns was addressed neatly by the task force in its recommendation that Telefilm's contribution to a given project be in the form of matching the broadcasters' licence fees rather than a form of investment.

One of the things we as a group of producers are concerned about is the fact that with Telefilm as a player, it is definitely helping get productions made and it is helping get them on at peak viewing times. But as another investor in a project, it is only the licence fees that determine the profitability ultimately of the project. If we are getting 20% from the CBC and then Telefilm kicks in whatever it may, say, 30%, for example, it is recoverable money by Telefilm. They are an investor. It is helping to get the production made. Presumably to the extent it is paying people's fees, it is putting bread on the table. It is not causing production companies to grow.

I think the task force realized in its recommendation that if Telefilm were to simply augment the licence fees that broadcasters were paying, then it goes to the bottom line of the production rather than as another source of money that has to be paid back at the end of the day. This is a limiting factor, in spite of Telefilm's success to date. In its application as investment moneys, it is flawed in terms of building a corporate industrial base.

Mr. Gormley: Telefilm's budget is approximately \$70 million. How could it be better used?

[Translation]

M. Gormley: C'est exactement là où je voulais en venir.

Mme Clayton: Je n'étais pas certaine que ce soit bien clair. Il s'agit pour nous d'une question fondamentale. Je n'étais pas certaine si nous l'avions fait ressortir clairement. Comme nous en avons discuté avec le ministre, nous voulons que la production indépendante soit reconnue comme une enveloppe distincte dans le financement de la SRC.

M. R. Nielsen: Je crois que les chiffres que Sam vient de vous donner comprennent les longs métrages, etc. C'est la situation globale de notre industrie. Si nous regardons ce qui est produit par la télévision, la SRC, qui représente environ 20 p. 100, investit entre 11 et 12 millions de dollars. Cela nous donne un chiffre d'environ 60 millions de dollars, pour le secteur indépendant par rapport à la SRC. Autrement dit, à la SRC, 12 millions de dollars aboutissent à production d'une valeur de 60 millions de dollars. S'il en est de même pour le secteur privé—they investissent moins ou beaucoup moins—alors, je crois que nous pourrions parler d'environ 100 millions de dollars consacrés à la télévision par le secteur indépendant.

Mme Finestone: Mais il vous faut ensuite ajouter Téléfilm.

M. Gormley: Au sujet des licences, je voulais parler de Téléfilm, par exemple. Pouvez-vous m'expliquer comment votre rendement est aussi peu élevé? Quel est le rapport avec Téléfilm? Dans une situation idéale, si vous pouviez prendre toutes les décisions, que feriez-vous de différent?

M. S. Ellis: Il s'agit de deux questions, n'est-ce-pas? Pour ce qui est de la situation actuelle, le groupe d'étude a répondu à l'une de nos préoccupations en recommandant que la contribution de Téléfilm à un projet de donné corresponde au droit de licence des télédiffuseurs plutôt que d'être sous forme d'investissement.

L'une des choses qui préoccupe notre groupe de producteurs, c'est que Téléfilm étant un joueur, il aide certainement à la réalisation de productions et il aide à les faire passer aux heures d'écoute de pointe. Mais pour un autre investisseur dans un projet, ce sont les droits de licence seulement qui déterminent la rentabilité du projet. Si la SRC fournit 20 p. 100 et Téléfilm, disons, 30 p. 100, par exemple, Téléfilm peut recouvrer cet argent. C'est un investisseur. Cela aide à la production. Dans la mesure, je présume, où il paie les salaires des gens et du pain sur la table. Mais il ne fait pas croître les sociétés de production.

Je crois que le groupe d'étude s'est rendu compte dans sa recommandation que si Téléfilm augmentait tout simplement les droits de licence que les télédiffuseurs paient, cela voudrait dire en fin de compte que c'est l'argent de la production, plutôt qu'une autre source de financement, qui doit être remboursé à la fin de la journée. Il s'agit d'un facteur restrictif, malgré le succès de Téléfilm jusqu'à ce jour. Son application en ce qui concerne l'argent investi est imparfaite pour ce qui est de créer une base industrielle.

M. Gormley: Le budget de Téléfilm est d'environ 70 millions de dollars. De quelle façon pourrait-on mieux l'utiliser?

[Texte]

Mr. S. Ellis: The task force itself recommended that in each specific case the moneys be turned over to the independent producer and the projects as an augmentation of the licence fee paid by the broadcasters, so that it remains market driven.

Let us say we are talking about a program that costs \$100,000. Right now if the CBC says it will pay \$20,000 and if Telefilm says it will invest \$30,000, which it will want back as the revenues come in, then the producer is put so far away from recouping the \$100,000 because he has to pay \$80,000 back to all the various investors, including Telefilm. If Telefilm's \$30,000 were in the form of licence fee, then you are half-way there.

Ms Clayton: This is why we are very concerned there will be cutbacks at CBC in licence fees. The government tells us, DOC and Telefilm not to worry; Telefilm will then go to 49%. But it does not help us. They have taken away our licence fee, which we earned, and they are just telling us we have to pay back more. Telefilm is just an investor that gets paid back. We do not earn the money.

Mr. Nielsen: Yes. We are offered an investor rather than buyer.

Ms Clayton: Yes.

Mr. Nielsen: In the long run, it is a fiction that drives away private capital. Private capital has to share in the investment position with Telefilm. If you have a situation in which 80% is investment and 20% is licence fee, then the investor does not get paid out until Telefilm gets paid out. So we are kidding somebody that we are going to make 80% of our budget back on foreign sales.

All television in the world over is generated mainly on domestic sales. Feature film earns major funds from foreign sales. Television traditionally does not. Even American television does not earn a significant amount of its revenue from foreign sales.

The Vice-Chairman: Thank you. Sorry to rush you, but we are going to in camera.

Mrs. Finestone: Excuse me, Mr. Chairman.

• 2100

I think we really should know where the Canadian Broadcast Development Fund moneys fit into this. Once John has gone this far, I think that we should profit from—they are also about \$60 million in the budget.

Mr. Gormley: I was thinking of asking a question along that line, but I was constrained by time. But now that the question has been asked, it would not be very fair, Mr. Chairman, not to allow an answer.

The Vice-Chairman: I would agree.

[Traduction]

M. S. Ellis: Le groupe de travail lui-même a recommandé que dans chaque cas précis l'argent soit remis au producteur indépendant et aux projets, à titre d'augmentation du droit de licence payé par les télédiffuseurs, de sorte qu'ils demeurent axés sur le marché.

Disons que nous parlons d'un programme qui coûte 100,000\$. Actuellement, si la SRC dit qu'elle paiera 20,000\$ et Téléfilm dit qu'elle investira 30,000\$, qu'elle voudra ravoire lorsque les recettes rentreront, alors, le producteur ne sera pas prêt de récupérer les 100,000\$, car il doit rembourser 80,000\$ aux divers investisseurs, y compris Téléfilm. Si les 30,000\$ que fournit Téléfilm étaient sous forme de droit de licence, le producteur serait plus avancé.

Mme Clayton: C'est pourquoi nous craignons énormément qu'il y ait des réductions dans les droits de licence à la SRC. Le gouvernement, le ministère des Communications et Téléfilm nous disent de ne pas nous inquiéter; Téléfilm passera ensuite à 49 p. 100. Mais cela ne nous aide pas. Ils ont pris nos droits de licence, que nous avons gagnés, et ils nous disent tout simplement que nous devons rembourser davantage. Téléfilm est simplement un autre investisseur, qu'il faut rembourser. Nous ne gagnons pas l'argent.

M. R. Nielsen: Oui. On nous offre un investisseur plutôt qu'un acheteur.

Mme Clayton: Oui.

M. R. Nielsen: A long terme, c'est une fiction, qui éloigne les capitaux privés. Les capitaux privés doivent partager la position d'investissement avec Téléfilm. Si l'investissement représente 80 p. 100 et les droits de licence 20 p. 100, alors l'investisseur ne sera pas payé tant que Téléfilm ne le sera pas. Nous essayons donc de faire croire à quelqu'un que nous allons récupérer 80 p. 100 de notre budget grâce aux ventes à l'étranger.

La télévision rapporte surtout sur les marchés intérieurs. Les recettes des longs métrages proviennent en grande partie des ventes à l'étranger. Traditionnellement, ce n'est pas le cas en ce qui concerne la télévision. Même aux États-Unis, les recettes de la télévision ne proviennent pas en grande partie des ventes à l'étranger.

Le vice-président: Merci. Je regrette de devoir vous presser, mais nous allons continuer à huis clos.

Mme Finestone: Excusez-moi, monsieur le président.

Je crois que nous devrions vraiment savoir où s'inscrit le Fonds de développement de la production canadienne. Maintenant que John est allé aussi loin, je crois que nous devrions profiter de—il y a également environ 60 millions de dollars dans le budget.

M. Gormley: Je voulais poser une question dans ce sens, mais le temps ne me l'a pas permis. Puisque la question a été posée, il ne serait pas très juste, monsieur le président, de ne pas permettre qu'on y réponde.

Le vice-président: Je suis d'accord.

[Text]

Mr. Gormley: That is a good routine we are working, Sheila.

Mrs. Finestone: I would say so.

Ms Clayton: Could we have the question, please.

Mr. Nielsen: We were following the drama, so we missed the question.

Ms Clayton: We wanted to see who was going to win.

Mr. Gormley: Where does the Broadcast Development Fund allotment of money fit in? Are you seeing it; how would you hope to see it?

Mr. Nielsen: We are seeing it, but, as we were saying, it represents an investment.

Mr. Gormley: Oh, it is being used through Telefilm in that way.

Ms Clayton: It is.

Mr. Gormley: It is not being used for upfront production costs.

Mr. Nielsen: That is right. And we think that the broadcasters are, in fact, taking shameful advantage of it, if you want to know the truth. They are taking advantage of it to lower their own fees.

Mr. Gormley: The Broadcast Development Fund money is being used by or in the same fashion as Telefilm?

Mr. S. Ellis: No, it is the same.

Ms Clayton: It is their money.

Mr. S. Ellis: The previous discussion was about the Broadcast Development Fund money—

Mr. Gormley: Okay.

Mr. S. Ellis: —the fact that they come to the producer in the form of equity investment, not as a form of income to the producer.

Mr. Gormley: Okay.

Ms Clayton: It is the same money. It is the broadcast fund, and then there is the feature film fund, and they are both administered by Telefilm.

Mr. Gormley: Okay.

Ms Clayton: And it used to be called the Canadian Film Development Corporation.

Mrs. Finestone: It is about \$140 million.

Mr. S. Ellis: No, it is not that much.

Ms Clayton: It is a bit less than that.

The Vice-Chairman: We are going to go into the final five minutes for the experts. I will just caution you. I have looked over there and he has about 22,000 questions. To give him the opportunity to get as many in as possible, could I ask that, perhaps, you be as brief as possible in your response, and yet give the committee the benefit of your expertise.

[Translation]

M. Gormley: Nous travaillons bien ensemble, Sheila.

Mme Finestone: Je dirais, oui.

Mme Clayton: Pouvez-vous poser la question, s'il vous plaît?

M. R. Nielsen: Nous étions en train de suivre la pièce de théâtre, la question nous a donc échappé.

Mme Clayton: Nous voulions voir qui allait gagner.

M. Gormley: Où s'inscrit l'argent affecté au Fonds de développement de la production canadienne? Le voyez-vous, de quelle façon aimeriez-vous le voir?

M. R. Nielsen: Nous le voyons, mais comme nous l'avons dit, cela représente un investissement.

M. Gormley: Ah, Téléfilm l'utilise de cette façon.

Mme Clayton: Oui.

M. Gormley: Il n'est pas utilisé pour les coûts de production initiaux.

M. R. Nielsen: C'est exact. A notre avis, les télédiffuseurs en abusent scandaleusement. Ils en abusent en ce sens qu'ils s'en servent pour réduire leurs propres redevances.

M. Gormley: L'argent du Fonds de développement de la production canadienne est utilisé par Téléfilm ou de la même façon que Téléfilm?

M. S. Ellis: Non, c'est la même chose.

Mme Clayton: C'est leur argent.

M. S. Ellis: Nous disions que l'argent du Fonds de développement de la production canadienne...

M. Gormley: Très bien.

M. S. Ellis: ... le fait que cet argent arrive aux producteurs sous forme d'investissement, et non pas sous forme de revenu pour le producteur.

M. Gormley: Très bien.

Mme Clayton: Il s'agit du même argent. C'est le Fonds de production; il y a aussi le Fonds des longs métrages, et ils sont tous administrés par Téléfilm.

M. Gormley: Très bien.

Mme Clayton: Téléfilm s'appelait autrefois la Société de développement de l'industrie cinématographique.

Mme Finestone: Cela représente environ 140 millions de dollars.

M. S. Ellis: Non, pas autant.

Mme Clayton: C'est un peu moins que cette somme.

Le vice-président: Nous allons maintenant passer à la dernière ronde de cinq minutes pour les experts. Je veux tout simplement vous mettre en garde. J'ai regardé de son côté et il a environ 22,000 questions. Pour lui donner la chance de poser le plus grand nombre de questions possible, pourrais-je vous demander de répondre le plus brièvement possible, tout en faisant profiter le Comité de votre compétence.

[Texte]

Mr. Audley.

Mr. Audley: I want to raise some issues that you have not really talked very much about. On page 11, the first issue you raise is that of making the regulator more responsible under the Broadcasting Act for addressing issues related to concentration of ownership in the broadcasting and cable industries. What does it matter to your members, the degree to which there is concentration of ownership? How does that affect you? Are there any situations that concern you now that would give us an example of what you are worried about?

Mr. S. Ellis: I think, traditionally, one of the concerns that we have, as independent producers, is that our independence extends to the fact that we do not also have broadcast licences. Some of our largest competitors are constituted the other way around; they are broadcast licensees who are really geared up to produce through separate production arms for the existing institutions such as the private networks. This puts us at a disadvantage, and we alluded to the fact that in the U.S. this is precisely the basis on which the FCC brought in the rules concerning ownership like this.

Mr. Audley: This is a concern more with vertical integration than it is with the degree of concentration of ownership?

Mr. S. Ellis: Yes.

Ms Clayton: Yes.

Mr. Audley: In dealing with the power of direction—I am trying to be quite selective and quick here—you talk about the regulator being required to hold hearings and report to the Minister of Communications prior to the implementation of any policy direction. What about the provision for the review of policy directives by Parliament; do you see there being a double process of review, or do you see Parliament not being involved in the examination of policy directives at all? Are you prepared to go to the CRTC to comment on a proposed policy directive and then come before a committee such as this?

Mr. S. Ellis: I do not think we have any problem, in principle. I think what we are saying is that there must be the widest possible forum for the major policy issues to be arrived at, but the act must reflect the present realities, obviously, which is the process that we are undergoing here. Ultimately there must be, at the very least, a court of last resort in terms of allowing the commission to make policy. And the recommendations of the task force are that it be an either-or situation.

• 2105

I think we are taking that a step further. We are saying that if the role of the government is simply to make policy directives, it should also have the power to overrule the commission where it has made a decision which is in violation of a policy directive. Do you see what I mean?

Mr. Audley: I understand that you want both the appeal to Cabinet—

Mr. S. Ellis: Right.

[Traduction]

Monsieur Audley.

M. Audley: Je veux soulever certaines questions dont vous n'avez pas parlé beaucoup. A la page 11, la première question que vous soulevez consiste à accroître la responsabilité du régulateur en vertu de la Loi sur la télédiffusion en ce qui concerne les questions liées à la concentration de propriété dans les industries de la télédiffusion et du câble. Qu'importe à vos membres le degré de concentration? De quelle façon cela vous touche-t-il? Pouvez-vous nous donner des exemples de situations qui vous inquiètent actuellement?

M. S. Ellis: A titre de producteurs indépendants, nous avons toujours été préoccupés par le fait que notre indépendance est limitée du fait que nous n'avons pas de licence de télédiffusion. Ce n'est pas le cas pour certains de nos principaux concurrents qui détiennent des licences de télédiffusion et qui sont prêts à produire pour les réseaux privés. Cela nous met dans une position désavantageuse, et nous avons fait allusion au fait qu'aux États-Unis, c'est précisément pour cette raison que la FCC a mis en vigueur des règlements comme celui-ci concernant la propriété.

M. Audley: L'intégration verticale vous préoccupe davantage que le degré de concentration de la propriété?

M. S. Ellis: Oui.

Mme Clayton: Oui.

M. Audley: Pour ce qui est du pouvoir de direction—j'essaie d'être assez sélectif et rapide—vous dites que le régulateur doit tenir des audiences et faire rapport au ministre des Communications avant la mise en vigueur de toute orientation de politiques. Que faites-vous de la disposition prévoyant l'examen des directives par le Parlement? Envisagez-vous un processus d'examen double, ou encore que le Parlement ne participerait absolument pas à l'examen des politiques? Êtes-vous prêts à aller devant le CRTC pour parler d'une directive proposée en matière de politiques et à venir ensuite devant un comité comme celui-ci?

M. S. Ellis: Je ne crois pas qu'il y ait de problème. Nous devons avoir la plus grande tribune possible pour déterminer les principales questions de politique, mais la loi doit refléter les réalités actuelles, c'est-à-dire le processus que nous connaissons ici. Finalement, il doit y avoir au moins un tribunal de dernier recours pour ce qui est de permettre à la Commission d'établir des politiques. Le groupe de travail recommande que ce soit l'un ou l'autre.

Nous allons un peu plus loin. Nous disons que si le rôle du gouvernement consiste simplement à établir des directives de politique, le gouvernement devrait également avoir l'autorité d'annuler la décision de la Commission lorsque cette dernière a pris une décision qui est à l'encontre de la politique. Voyez-vous ce que je veux dire?

M. Audley: Je comprends que vous voulez à la fois l'appel au Cabinet...

M. S. Ellis: C'est exact.

[Text]

Mr. Audley: —provided for, and policy directives. But when a policy directive was to be issued by the Minister, Bill C-20 had proposed it would be tabled, and presumably Parliament would send it to this committee for examination. Then people like your association would come and say: we like it; we do not like it; we think it should be amended.

You are proposing here that the CRTC be used as the instrument for receiving public input when the Minister is proposing to issue a directive. Does it matter to you what the process is, or are you prepared . . . ? Does it matter to you whether the review is done at the CRTC or through Parliament, through one of its committees?

Mr. S. Ellis: Interesting question. I do not think so. I do not think it matters, because our main concern at the moment with the activities of the commission, as being outsiders, effectively, from the system in which the commission operates, is that it tends to create policies by making decisions. What we want to see is that the policies come first, by whatever means, and that the decisions work within a policy framework.

Mr. Audley: Could you just comment on your experience with the current CRTC consultative process? How satisfied are you with the way in which your input to the commission is now accommodated?

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Jephcott: I think we have difficulty with the word consultative.

Some hon. members: Oh, oh!

An hon. member: So do we.

Mr. Jephcott: For us amateurs, an appearance before the commission is required, but we get the distinct feeling that the decision has already been made, and only if we come out with an endorsement of that decision are we going to have any notice taken of us. Then we have to weigh the question of whether it is better for the association to be seen to have contributed to the process on some decisions, when most of the time we feel as though we are being ignored. So we have real problems with the current process. It is very difficult—the problem of not knowing what all of the other conversations have been about.

There is a regulatory process which allows for or requires that there be public hearings, but we understand there is another form of review which is carried on privately on a regular basis between the licencees and the regulator. We do not get any part of that.

Mr. Audley: I think the members have a sense of the position of the association.

I want to move to a somewhat different issue. You have recommended the Broadcasting Act require that the programming provided by conventional private broadcasters—presumably you mean off-air broadcasters—should be predominantly Canadian in both content and character. Would be it a reasonable judgment that in talking about Canadian character, your reference is back to what you say about visibly

[Translation]

M. Audley: Et les directives en matière de politique. Mais dans le cas d'une directive en matière de politique devant être émise par le ministre, le projet de loi C-20 en propose le dépôt, et la directive sera probablement étudiée par ce Comité à la demande du Parlement. Devant une telle situation, les gens comme votre Association diraient: nous aimons cela, nous n'aimons pas cela; nous croyons qu'elle devrait être modifiée.

Vous proposez donc ici que le CRTC reçoive la participation du public, et lorsque le ministre propose d'émettre une directive. Le processus vous importe-t-il, ou êtes-vous prêt? . . . Vous importe-t-il que l'examen soit fait au CRTC ou au Parlement, par un de ces comités?

M. S. Ellis: Question intéressante. Je ne pense pas. Je ne pense pas que cela nous importe, car notre principale préoccupation pour l'instant en ce qui concerne les activités de la Commission, comme nous ne faisons pas partie du système dans lequel la Commission évolue, c'est qu'il a tendance à créer des politiques en prenant des décisions. Nous voulons que les politiques viennent d'abord, peu importe le processus, et que les décisions s'inscrivent dans le cadre de la politique.

M. Audley: Pouvez-vous nous parler de votre expérience en ce qui concerne le processus actuel de consultations au CRTC? Êtes-vous satisfait de la façon dont la Commission a reçu votre participation?

Des voix: Ah, ah!

M. Jephcott: Je crois que nous avons des problèmes avec le mot «consultations».

Des voix: Ah!

Une voix: Nous aussi.

M. Jephcott: Pour nous, amateurs, il est nécessaire de comparaître devant la Commission, mais nous avons nettement l'impression que la décision a déjà été prise, et que l'on nous remarquera que si nous endossons cette décision. Il nous faut donc décider s'il vaut mieux que l'Association soit vue comme ayant contribué au processus de certaines décisions, lorsque la plupart du temps nous avons l'impression que l'on ne tient pas compte de notre point de vue. Le processus actuel nous pose donc des problèmes réels. Il est très difficile de ne pas être au courant de toutes les autres conversations.

Il y a un processus de réglementation qui permet ou exige des audiences publiques, mais il y a une autre forme d'examen qui est effectuée régulièrement de façon privée entre les détenteurs de licence et le régulateur. Nous ne participons absolument pas à cet examen.

M. Audley: Je crois que les membres ont une bonne idée de la position de l'association.

Je veux passer à une question un peu différente. Vous avez recommandé que la Loi sur la radiodiffusion exige que les radiodiffuseurs classiques privés—vous voulez dire, je présume, les radiodiffuseurs d'antennes—devraient avoir un contenu et un caractère à prédominance canadienne. Lorsque nous parlons de caractère canadien, voulez-vous dire une

[Texte]

Canadian programming, about programming that viewers are apt to be able to identify as . . .

Mr. Nielsen: No. I think what it refers to is programs that are specifically made primarily for a foreign market and acquire Canadian legitimacy by being made here, but are clearly designed for a foreign market rather than a Canadian market.

Mr. Audley: But you are saying that what you want is programs which are Canadian in character, and that means they are genuinely made for this market and for Canadians first.

Mr. Nielsen: It does not necessarily mean they look Canadian—whatever that means.

• 2110

Mr. Audley: It does not make any difference that they have maple leaves or that they are Mounties.

That, of course, is a proposal that really involves returning, as you may or may not know, to the provisions of the 1958 Broadcasting Act. It is an interesting proposal and one that we have not heard, and it helps. I presume you present it as a way of getting around the problem of not wanting to give up predominantly Canadian in the act and yet recognizing that, for example, satellite-to-cable services, specialty services, it might be difficult, given that they have more limited penetration of the market, to expect them to be predominantly Canadian.

Is that the intent, that you would get off that kind of dilemma?

Mr. Jephcott: Yes.

Mr. Audley: One final question. If you had a choice between having the system—or a piece of the system, let us say, because I do not want to talk as though this is the whole system—generate 1,000 hours of Canadian drama with licence fees at 25% of the cost or 500 hours with licence fees at 50% of the cost, which would you prefer?

Mr. Nielsen: We prefer 50%.

Mr. Audley: Thank you. That is all the questions.

Ms Clayton: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Ms Clayton and gentlemen, for taking the time to come and appear before us. You have been most helpful. I think you have heard from each and every one of the committee members that complimented you on your presentation and it will certainly go a long way to helping us reach our conclusion.

The committee will now meet in camera.

[Traduction]

programmation visiblement canadienne, une programmation que les téléspectateurs peuvent identifier comme . . .

M. R. Nielsen: Non. A mon avis, il s'agit de programmes conçus précisément et principalement pour un marché étranger et qui requiert un caractère canadien en étant produit ici, mais qui sont nettement conçus pour un marché étranger plutôt qu'un marché canadien.

M. Audley: Mais vous dites que vous voulez des programmes qui ont un caractère canadien, et cela veut dire qu'ils sont conçus pour le marché canadien et pour les Canadiens d'abord.

M. Nielsen: Cela ne veut pas nécessairement dire qu'ils ont l'air canadien—quel que soit ce que cela veut dire.

M. Audley: L'important n'est pas de montrer des feuilles d'érable ou la GRC.

Cela nous ramènerait, comme vous le savez peut-être, à ce que disposait la Loi de 1958 sur la radiodiffusion. C'est une proposition intéressante et utile, que nous n'avions pas encore entendue. C'est je suppose une façon de contourner le problème qui consiste à ne pas renoncer au caractère canadien, tout en tenant compte du fait qu'avec les services satellites-câbles, les services spécialisés, qui s'adressent à un marché plus limité, on peut difficilement s'attendre à ce qu'il soit principalement canadiens.

Est-ce bien là l'objectif, de contourner le problème?

M. Jephcott: Oui.

M. Audley: Une dernière question. Si vous aviez le choix entre un système—ou disons un élément de système, car je ne veux pas donner l'impression qu'il s'agisse d'un système complet—produisant 1,000 heures de dramatiques canadiennes avec droit de licence à 25 p. 100 du coût, ou 500 heures avec des droits fixés à 50 p. 100, que choisiriez-vous?

M. R. Nielsen: Nous préférons 50 p. 100.

M. Audley: Merci. C'est tout.

Mme Clayton: Merci.

Le vice-président: Merci beaucoup, madame Clayton et messieurs d'être venus aujourd'hui. Votre témoignage nous a été très utile. Je crois que tous les membres du Comité vous ont fait des compliments sur votre exposé, et il nous sera certainement très utile quand nous tirerons nos conclusions.

Le Comité va maintenant siéger à huis clos.



If undelivered, return **COVER ONLY** to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette **COUVERTURE SEULEMENT** à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Task Force on Broadcasting Policy:

Gerald Lewis Caplan, Co-Chairperson;
Florian Sauvageau, Co-Chairperson.

From National Watch on Images of Women in the Media Inc.:

Samantha Sanderson, Executive Administrator.

From l'Union des Artistes:

Serge Turgeon, President;
Serge Demers, Director General.

From Canadian Film and Television Association:

Alison Clayton, President;
Ian McDougall, Vice-President;
Derek McGillivray, Vice-President;
Samuel C. Jephcott, Executive Director;
Stephen Ellis, Past President;
Richard Nielsen.

TÉMOINS

Du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion:

Gerald Lewis Caplan, coprésident;
Florian Sauvageau, coprésident.

De l'Évaluation nationale des images des femmes dans les médias Inc.:

Samantha Sanderson, administratrice.

De l'Union des Artistes:

Serge Turgeon, président;
Serge Demers, directeur général.

De l'Association canadienne de cinéma-télévision:

Alison Clayton, présidente;
Ian McDougall, vice-président;
Derek McGillivray, vice-président;
Samuel C. Jephcott, directeur exécutif;
Stephen Ellis, ancien président;
Richard Nielsen.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 25

Thursday, March 5, 1987

Chairman: Jim Edwards

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 25

Le jeudi 5 mars 1987

Président: Jim Edwards

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Communications and Culture

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Communications et de la culture

RESPECTING:

In accordance with its order of reference dated Thursday, January 29, 1987: Consideration of the Report of the Task Force on Broadcasting Policy

Consideration of Order-in-Council appointment

CONCERNANT:

Conformément à son ordre de renvoi en date du jeudi 29 janvier 1987: Étude du rapport du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion

Étude d'une nomination par décret

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987

STANDING COMMITTEE ON COMMUNICATIONS
AND CULTURE

Chairman: Jim Edwards

Vice-Chairman: Bob Pennock

Members

Jim Caldwell
Edouard Desrosiers
Sheila Finestone
John Gormley
Lynn McDonald—(7)

(Quorum 4)

Martin Lavoie

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES COMMUNICATIONS ET
DE LA CULTURE

Président: Jim Edwards

Vice-président: Bob Pennock

Membres

Jim Caldwell
Edouard Desrosiers
Sheila Finestone
John Gormley
Lynn McDonald—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Martin Lavoie

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 5, 1987

(42)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met, at 9:15 o'clock a.m., in room 705, at 151 Sparks Street, La Promenade Building, this day, the Vice-Chairman, Bob Pennock, presiding.

Members of the Committee present: Jim Caldwell, Sheila Finestone, John Gormley, Lynn McDonald, Bob Pennock.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Antony Jackson, Mildred Morton, Jamie Robertson, Research Officers; Paul Audley and René Lemieux, Consultants.

The Committee resumed consideration of the document entitled "Report of the Task Force on Broadcasting Policy" referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987 (see *Minutes of Proceedings and Evidence dated Thursday, February 5, 1987, Issue No. 17*).

Witnesses: From the Canadian Television Producers and Directors Association: Ken Johnson, President; Patricia Elie, French Vice-President; Léo Foucault, Past President. *From the Association of Television Producers and Directors:* Arnold Amber, President; Bonita Siegel, Vice-President. *From the Association of Canadian Film and Television Producers:* Peter Mortimer, Executive Vice-President.

The witnesses made opening statements and answered questions.

At 11:05 o'clock a.m., by unanimous consent, pursuant to its Order of Reference dated Monday, January 19, 1987, the Committee proceeded to the consideration of the following Order-in-Council appointment:

—P.C. 1986-2701, dated December 2, 1986 appointing Mr. Robert KOZMINSKI as a director of the Canadian Broadcasting Corporation to hold office during good behaviour for a term of five years.

Witness: From the Canadian Broadcasting Corporation: Robert Kozminski, a director.

Robert KOZMINSKI made an opening statement and answered questions from the Members.

At 11:38 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

EVENING SITTING

(43)

The Standing Committee on Communications and Culture met, at 6:09 o'clock p.m., in room 701, at 151 Sparks Street, La Promenade Building, this day, the Vice-Chairman, Bob Pennock, presiding.

Members of the Committee present: Jim Caldwell, Edouard Desrosiers, Sheila Finestone, Lynn McDonald, Bob Pennock.

Acting Member present: Gabriel Fontaine for Jim Edwards.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 5 MARS 1987

(42)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, aujourd'hui à 9 h 15, dans la pièce 705 de l'Édifice La Promenade, au 151 de la rue Sparks, sous la présidence de Bob Pennock, (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Jim Caldwell, Sheila Finestone, John Gormley, Lynn McDonald, Bob Pennock.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Antony Jackson, Mildred Morton, Jamie Robertson, attachés de recherche; Paul Audley et René Lemieux, conseillers techniques.

Le Comité examine de nouveau le document intitulé *Rapport du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion*, document déposé au Comité le jeudi 29 janvier 1987. (Voir *Procès-verbaux et témoignages du jeudi 5 février 1987, fascicule n° 17*).

Témoins: De l'Association canadienne des réalisateurs de la télévision: Ken Johnson, président; Patricia Elie, vice-présidente, réseau français; Léo Foucault, ancien président. *De l'Association des réalisateurs et directeurs de la télévision:* Arnold Amber, président; Bonita Siegel, vice-présidente. *De l'Association des producteurs canadiens de film et de télévision:* Peter Mortimer, vice-président exécutif.

Les témoins font des déclarations préliminaires et répondent aux questions.

À 11 h 05, par consentement unanime, conformément à son ordre de renvoi du lundi 19 janvier 1987, le Comité entreprend d'examiner la nomination ci-après par décret du conseil:

—P. C. 1986-2701, en date du 2 décembre 1986, nommant M. Robert KOZMINSKI au poste de directeur de la Société Radio-Canada pour une durée de cinq ans, à titre inamovible.

Témoin: De la Société Radio-Canada: Robert Kozminski, directeur.

Robert KOZMINSKI fait une déclaration préliminaire et répond aux questions des membres.

À 11 h 38, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DU SOIR

(43)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, aujourd'hui à 18 h 09, dans la pièce 701 de l'Édifice La Promenade, au 151 de la rue Sparks, sous la présidence de Bob Pennock, (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Jim Caldwell, Edouard Desrosiers, Sheila Finestone, Lynn McDonald, Bob Pennock.

Membre suppléant présent: Gabriel Fontaine remplace Jim Edwards.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Antony Jackson, Jamie Robertson, Research Officers; Paul Audley, René Lemieux, Consultants.

The Committee resumed consideration of the document entitled "Report of the Task Force on Broadcasting Policy" referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987 (*see Minutes of Proceedings and Evidence dated Thursday, February 5, 1987, Issue No. 17*).

Witnesses: From the Canadian Conference of the Arts: Paul Siren, Vice-President, President of the Film and Broadcasting Committee; Michelle D'Auray, Director General. *From the Canadian Broadcasting Corporation:* Pierre Juneau, President; Anthony Manera, Senior Vice-President; Sheelagh Whittaker, Vice-President, Planning and Corporate Affairs; Franklin Delaney, Vice-President, French Television Network; Denis Harvey, Vice-President, English Television Network; Steve Cotsman, Vice-President, Finance; Madeleine Champagne, Co-ordinator, Portrayal of Women; Dennis Townsend, Director, Parliamentary Services.

The witnesses made opening statements and answered questions.

At 9:18 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Martin Lavoie

Clerk of the Committee

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Antony Jackson, Jamie Robertson, attachés de recherche; Paul Audley, René Lemieux, conseillers techniques.

Le Comité examine de nouveau le document intitulé *Rapport du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion*, document renvoyé au Comité le jeudi 29 janvier 1987. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 5 février 1987, fascicule n° 17*).

Témoins: De la Conférence canadienne des arts: Paul Siren, vice-président, président du Comité du film et de la radiodiffusion; Michelle d'Auray, directrice générale. *De la Société Radio-Canada:* Pierre Juneau, président; Anthony Manera, premier vice-président; Sheelagh Whittaker, vice-présidente, Planification et affaires générales; Franklin Delaney, vice-président, réseau français de télévision; Denis Harvey, vice-président, réseau anglais de télévision; Steve Cotsman, vice-président, Finance; Madeleine Champagne, coordinatrice, Image de la femme; Dennis Townsend, directeur, Services parlementaires.

Les témoins font des déclarations préliminaires et répondent aux questions.

À 21 h 18, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Martin Lavoie

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, March 5, 1987

• 0916

The Vice-Chairman: Order. Our committee is meeting in accordance with its order of reference dated Thursday, January 29, 1987, consideration of the report of the Task Force on Broadcasting Policy. I welcome our first witness, from the Canadian Television Producers and Directors Association.

Mr. Ken Johnson (President, Canadian Television Producers and Directors Association): Thank you.

The Vice-Chairman: Welcome. We hope the deliberations we are taking will be enlightened this morning by your presentation. Would you mind introducing your colleagues?

Mr. K. Johnson: Mr. Chairman, I have with me Patricia Elie, our French Vice-President. We also have with us our colleague from Winnipeg, Léo Foucault, Past President of CTPDA.

We welcome this opportunity to address your committee, because we think we have information that will be of use to you in improving legislation governing broadcasting in this country. The information we have is based on our experience in producing and directing programs.

I should tell you just who we are, because we do get mixed up sometimes in other people's minds. Our association represents 250 English and French producers and directors who do work for the CBC across Canada. Some 43% of our members are staff employees of the CBC. The rest are term contract producers or directors or free-lance contracted.

About 18 months ago we presented a brief to the Caplan-Sauvageau committee suggesting new French and English public networks outside the CBC. Our argument then was that the CBC has not shown a great deal of support for regional programming and the new network should take over CBC regional operations. The Caplan-Sauvageau committee, and now the government, accepted the idea of new publicly-funded networks outside the CBC, but they did not accept that these new networks, one French and one English, should embrace the regional production operations of the CBC. This leaves unanswered the acute problem facing regional public broadcasting in this country.

The members of CTPDA, our members, produce the local supper-hour news programs, the local late-evening news, some regional and local information and entertainment programs—programs such as *Country Report*, here in Ottawa—network programs, such as *Beachcombers*, *Country West*, *Country Canada*, and *Hymn Sing*, and national programs, such as *The*

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 5 mars 1987

Le vice-président: La séance est ouverte. Conformément à son ordre de renvoi en date du jeudi 29 janvier 1987, nous poursuivons l'étude du rapport du Groupe de travail sur la politique de radiodiffusion. Je souhaite la bienvenue à notre premier témoin, le représentant de l'Association canadienne des réalisateurs et directeurs de télévision.

M. Ken Johnson (président, Association canadienne des réalisateurs et directeurs de télévision): Je vous remercie.

Le vice-président: Soyez les bienvenus. Nous ne doutons pas que votre présence ce matin éclairera nos délibérations. Voudriez-vous nous présenter vos collègues?

M. K. Johnson: Monsieur le président, je suis accompagné de M^{me} Patricia Elie, notre vice-présidente francophone, ainsi que de notre collègue de Winnipeg, Léo Foucault, ancien président de l'Association.

Nous sommes heureux de cette occasion de nous entretenir avec votre Comité, car nous pensons disposer de renseignements qui vous seront utiles dans votre entreprise, l'amélioration de la législation régissant la radiotélédiffusion dans notre pays. Ces renseignements sont dérivés de notre expérience en matière de production et de réalisation d'émissions.

Je vais d'abord vous expliquer qui nous sommes, car on nous confond parfois avec d'autres. Notre association représente 250 réalisateurs et directeurs francophones et anglophones travaillant pour la SRC, dans tout le pays. Quelque 43 p. 100 de nos membres sont des permanents de la SRC, les autres étant des réalisateurs ou directeurs contractuels ou établis à leur compte.

Nous avons soumis, il y a 18 mois environ, un mémoire au comité Caplan-Sauvageau dans lequel nous préconisons la création de nouveaux réseaux publics anglophones et francophones, indépendants de Radio-Canada. Notre argumentation, à l'appui de cette proposition, était que Radio-Canada ne fait pas grand-chose pour la programmation régionale et que ses opérations régionales devraient être confiées à ce nouveau réseau. Le comité Caplan-Sauvageau, et maintenant le gouvernement, ont accepté le principe de nouveaux réseaux financés au moyen de fonds publics, indépendants de Radio-Canada, mais sans aller encore jusqu'à confier à ces réseaux nouveaux, l'un de langue française et l'autre de langue anglaise, l'ensemble des opérations de production régionales de la SRC. Cela ne résout pas les graves difficultés dans lesquelles la radiotélédiffusion publique régionale se trouve plongée dans notre pays.

Les membres de notre association produisent les émissions d'informations locales de fin de soirée, certaines émissions régionales et locales d'information et de distraction—telles que *Country Report*, ici à Ottawa—des émissions diffusées sur tout le réseau, telles que *Beachcombers*, *Country West*, *Country Canada* et *Hymn Sign*, ainsi que des émissions diffusées à

[Text]

Way We Are and *Gzowski & Co.*. In the past our members have produced the likes of *The Diefenbaker Years*, *First Person Singular*, *The Tenth Decade*, *The Establishment*, *Sing-along Jubilee*, *20-million Questions*, *Les Beaux Dimanches* on Radio-Canada, and even back to Don Messer, to mention some of the better-known programs.

Even after all the cuts, regional productions today remain an important part of the CBC network. Together, the supper-hour news programs outdraw *The Journal*. In four markets, they outdraw *The National*. A couple of examples: 96,000 people watch *The National* in Newfoundland. Almost twice that number, 184,000, watch *Here and Now*, the supper-hour program. In Montreal, 87,000 tune in for *The National*; 106,000 watch *Newswatch* at 6 p.m.

• 0920

Let us look at some other programs. Here in Ottawa, the top-rated program in this market is CBC's *Country Report*. It draws over 100,000 viewers every Monday evening at 7 p.m. It beats out things like *Entertainment Tonight*. In Winnipeg, a local production called *Breakaway* attracts 92,000 viewers. Strong local productions like *Breakaway* contribute to making CBC Winnipeg number one in that market.

Our argument here today is not that the network programming is not important. We believe it is important, but so is regional programming. It is an important element of setting the national agenda. The broadcasting mandate must protect the Canadian reality that we are a community of communities.

The regions have absorbed more than their fair share of the cuts that have taken place in the last three years. Since 1984, the CBC operating budget has been chopped \$95 million. Of that amount, 30% came from the regions. Of the 1,850 jobs cut, 40% of them were in the regions.

For the sake of time, Mr. Chairman, I am going to jump ahead. If you have a copy of my report here, you will see a reference on page 3 to a chart that shows some costs for expenditures in the regions in 1984-85 and 1986-87.

We had a great deal of frustration putting together these figures because the CBC has changed its accounting methods. You are not the only ones having trouble getting numbers that add up from the CBC head office. We are told we should not really compare these two columns because they have changed their method and there is no way of knowing what the comparisons are at this time. But they are interesting figures and they do indicate, if you want to refer to your own areas, a significant decrease in funding for the regions across the country.

[Translation]

l'échelle nationale comme *The Way We Are* et *Gzowski & Co.*. Par le passé, nos membres ont produit des émissions telles que *The Diefenbaker Years*, *First Person Singular*, *The Tenth Decade*, *The Establishment*, *Sing-along-Jubilee*, *20-million Questions*, *Les Beaux Dimanches* sur le réseau français de Radio-Canada, et même déjà Don Messer, pour ne mentionner que certains titres parmi les mieux connus.

Même après toutes les coupures budgétaires, les émissions régionales restent aujourd'hui encore un élément important de la programmation de Radio-Canada. Ensemble, les journaux télévisés de 18 heures obtiennent un meilleur indice d'écoute que *The Journal*. Dans quatre marchés, ils l'emportent sur *The National*. Voici quelques exemples: 96,000 spectateurs suivent *The National* à Terre-Neuve, mais ils sont deux fois plus, 184,000, à regarder *Here and Now*, l'émission d'informations de 18 heures. À Montréal, 87,000 spectateurs regardent *The National* et 106,000 suivent *Newswatch* à 18 heures.

Voyons quelques autres émissions. Ici, à Ottawa, le meilleur taux d'écoute va à *Country Report*, du service de langue anglaise de Radio-Canada. Cette émission attire plus de 100,000 téléspectateurs tous les lundis soirs à 19 heures. Elle l'emporte sur des émissions rivales telles que *Entertainment Tonight*. A Winnipeg, une production locale intitulée *Breakaway* attire 92,000 téléspectateurs. Des productions locales populaires telles que *Breakaway* font de Radio-Canada Winnipeg le numéro 1 sur ce marché.

Nous ne sommes pas venus ici pour arguer que la programmation de réseau n'est pas importante. Elle est importante, mais la programmation régionale l'est également. Elle est un élément important de l'identité nationale. Le mandat confié à la radiotélédiffusion nationale doit refléter la réalité de notre pays, à savoir que nous sommes une collectivité de collectivités.

Les régions ont dû absorber plus que leur juste part des coupures budgétaires opérées ces trois dernières années. Depuis 1984, le budget opérationnel de la SRC a été réduit de 95 millions de dollars. Sur ce montant, 30 p. 100 ont été prélevés dans les régions. Sur les 1,850 suppressions d'emplois, 40 p. 100 ont touché les régions.

Monsieur le président, je vais sauter quelques passages pour aller plus vite. Si vous avez un exemplaire de mon rapport, vous y trouverez à la page 3 un graphique représentant certaines dépenses régionales en 1984-1985 et 1986-1987.

Nous avons eu beaucoup de difficulté à rassembler ces chiffres, car Radio-Canada a modifié ses méthodes comptables. Vous n'êtes pas les seuls à avoir du mal à obtenir du siège de Radio-Canada des chiffres qui signifient quelque chose. On nous dit que l'on ne peut pas véritablement comparer les deux colonnes car les méthodes comptables ne sont plus les mêmes, si bien qu'il est impossible, pour le moment, de déterminer le rapport entre ces chiffres. Ils sont néanmoins intéressants et, si vous voulez regarder ceux de votre région particulière, vous constaterez que les budgets régionaux ont considérablement diminué d'un bout à l'autre du pays.

[Texte]

I would like to look closely at what happens in a couple of individual stations. After the current round of cuts, expenditures in the National Capital Region, for example, will be just over \$30 million. Two years ago they were \$35 million; \$5 million was cut. By some good management, most of these cuts have been absorbed by administration. That is the good news. The bad news is that there is not much fat left in administration and some of the lean is being cut away. Our programming here is down to the bare essentials.

In keeping with the CBC policy, shrinking resources are being focused on what is known as information programming. Money and people have been redirected into the supper hour news programs. In Ottawa, it is called *Newsday*. You may know it by other names in other centres; *24 Hours* in Winnipeg; the *Calgary Newshour*; *Newscentre* in Vancouver; *Here and Now* in St. John's, Newfoundland; and on the French side *Ce Soir* right across the country. These are the programs that are being given top priority.

We agree with this decision, but as the Hon. Flora MacDonald reminded us last month, we Canadians are more than just newswatchers. There is life beyond news. We must move on if we are to remain a major player in shaping Canada's cultural future.

I would like to give a case study of one area: the Maritimes, and what happens to one regional station. As television watchers, I am sure you will agree with me that the Maritimes have played a vital part in the cultural growth of this country and that CBC television has been an integral part of the play. Where do you find today on your TV screens the Don Messers, the *Sing-along Jubilees*? Is the next Anne Murray languishing in some South Shore village because there is no place for her to be seen?

CBC Halifax has had \$3.6 million cut from its budget since 1984; 78 positions have been lost. The entire variety department is gone. Just three years ago, that variety department was producing a half hour weekly program called *Country East* and a number of variety specials. The executive producer is now assigned to producing local commercials. A sign of our times.

No longer do we see variety specials like the documentary on the Halifax Youth Orchestra on CBC Halifax. And no longer do Nova Scotians see their past on the weekly half-hour series called *Heritage*. It, too, has been cut.

In Prince Edward Island, two popular series have gone: *Sounds of the Island*, a variety half hour, and *Window on Resources*, a weekly agricultural show.

[Traduction]

J'aimerais que vous regardiez de près les chiffres de certaines stations individuelles. Après les dernières coupures, les dépenses de la région de la Capitale nationale, par exemple, seront à peine supérieures à 30 millions de dollars. Il y a deux ans, elles se montaient encore à 35 millions de dollars; il y a donc une réduction de 5 millions de dollars. La plus grande partie de cette diminution a pu être absorbée par l'administration, grâce à une rationalisation de la gestion. Voilà la bonne nouvelle. La mauvaise nouvelle est qu'il n'y a plus grand-chose de superflu à couper dans l'administration et que l'on commence maintenant à tailler dans le vif. La programmation est réduite au plus strict minimum.

Conformément à la politique de la Société, les ressources qui restent sont concentrées sur ce que l'on appelle les émissions d'informations. Le personnel et les fonds sont réaffectés aux émissions d'informations de 18 heures. À Ottawa, l'émission d'informations locales s'intitule *Newsday*. Vous connaissez peut-être les titres des émissions correspondantes diffusées dans les autres centres: *24 Hours* à Winnipeg, *Calgary Newshour*, *Newscentre* à Vancouver, *Here and Now* à Saint-Jean, Terre-Neuve; sur le réseau de langue française, le titre *Ce Soir* est utilisé d'un bout à l'autre du pays. Ces émissions d'informations ont priorité sur toutes les autres.

Nous approuvons cette décision, mais ainsi que l'honorable Flora MacDonald l'a rappelé le mois dernier, nous, les Canadiens, ne sommes pas que des spectateurs de journaux télévisés. La vie ne se limite pas à l'information. Si nous voulons continuer à tenir un rôle de premier plan dans l'avenir culturel du Canada, nous devons faire plus.

Je voudrais vous citer l'exemple d'une région en particulier, celle des Maritimes et vous montrer ce qu'il advient de cette station régionale. En tant que téléspectateurs, je suis sûr que vous conviendrez que les Maritimes ont joué un rôle essentiel dans l'épanouissement culturel de notre pays et que Radio-Canada en a été un facteur prépondérant. Sur quels écrans de télévision trouvez-vous aujourd'hui les Don Messer, les *Sing-along Jubilee*? Est-ce que la prochaine Ann Murray se languit dans quelque village de la côte Sud parce qu'il n'existe plus d'émissions de variétés où elle puisse se produire?

Radio-Canada Halifax a vu son budget amputé de 3,6 millions de dollars depuis 1984 et a perdu 78 emplois. Tout le département des variétés a disparu. Il y a trois ans encore, celui-ci produisait une émission hebdomadaire d'une demi-heure intitulée *Country East* et un certain nombre d'émissions de variétés spéciales. Le réalisateur principal tourne aujourd'hui des séquences publicitaires locales. C'est un signe des temps.

On ne voit plus aujourd'hui sur Radio-Canada Halifax des émissions telles que le documentaire sur l'Orchestre des jeunes de Halifax. Révolu également le temps où les habitants de Nouvelle-Écosse pouvaient regarder chaque semaine la série d'une demi-heure *Heritage*, celle-ci ayant, elle aussi, été supprimée.

Dans l'Île-du-Prince-Édouard, deux séries populaires ont disparu: *Sounds of the Island*, émission de variétés d'une demi-heure, et *Window on Resources*, émission agricole hebdomadaire.

[Text]

The face of the CBC in the regions is changing, and not all of the changes are for the better. We are letting slip away, bit by bit, the heritage of concern for our communities and for our country that was passed on to us by the government of R.B. Bennett in 1932 when he created the public broadcasting system in this country.

It is a bit ironic for producers, just at a time when a new generation of small, portable and high-quality TV equipment is becoming available, that cut-backs in funding to the CBC have slowed the purchase of this kind of equipment at most regional centres. And the first-class productions that could be made will not be made, because there is no money. It amounts to a malaise that plagues the CBC; a malaise that has a devastating effect on every region from St. John's to Vancouver.

• 0925

In spite of this malaise, the talent necessary to utilize state-of-the-art equipment, producing popular and vital programs, is still in place. It can be saved.

What is needed from this committee is a signal that regional public television is important, that it is needed in this country. That signal should come in the form of a renewed support for regional programming.

We support the Caplan-Sauvageau recommendation to transfer some resources from Toronto and Montreal to the regions. However, we reject the idea of having no French production centres west of Ottawa, nor any English production centres in Alberta, Saskatchewan, Newfoundland, or the national capital area. We think it is vitally important that all major regions of this country be represented, not only on the network, but on our own local stations as well. We must all be able to see ourselves as we are.

We are concerned about politicization of CBC programs. Politicization takes place in a number of ways. One is to strip the CBC of its independence by cutting budgets, on the one hand, and then by making production money available for politically safe programming on the other.

As producers, we all know before we start what kind of programs are acceptable if we are going after sponsors or institutional funding. When the B.C. Federation of Medicine funds a program called *Doctor, Doctor*, we are not going to see controversy or criticism about physicians. When public funds dry up, this is the way we drift.

On the production line, it feels as if we are being starved, and then accused of being sick.

There is a popular myth, Mr. Chairman, that independent productions are cheaper than in-house CBC productions. We

[Translation]

L'image de Radio-Canada dans les régions est en train de changer, et pas toujours dans le sens du bien. Nous laissons échapper, petit à petit, cette tradition d'ouverture sur nos collectivités et sur notre pays qui nous a été léguée par le gouvernement de R.B. Bennett en 1932, lorsqu'il a créé le système de radiodiffusion publique.

Les producteurs voient quelque paradoxe dans le fait que juste au moment où devient disponible une nouvelle génération de matériel de télévision portatif, de faible encombrement et de grande qualité, les coupures budgétaires opérées à Radio-Canada ont ralenti l'achat de ce genre de matériel dans la plupart des centres régionaux. Et les émissions de première qualité qui pourraient être réalisées ne le seront pas, faute d'argent. Cela crée un malaise qui afflige Radio-Canada, un malaise qui a des effets dévastateurs dans toutes les régions, depuis Saint-Jean jusqu'à Vancouver.

En dépit de ce malaise, le savoir-faire nécessaire à l'utilisation de ce matériel moderne, à la production d'émissions populaires et essentielles, subsiste encore. Il est encore temps de le sauver.

Ce que nous attendons de votre Comité, c'est qu'il lance un signal indiquant que la télévision publique régionale est importante, et nécessaire, dans notre pays. Ce signal pourrait prendre la forme d'un appui renouvelé à la programmation régionale.

Nous approuvons la recommandation du rapport Caplan-Sauvageau préconisant le transfert de ressources de Toronto et Montréal vers les régions. Cependant, nous refusons l'idée de supprimer tous les centres de production de langue française à l'ouest d'Ottawa, et tous les centres de production de langue anglaise en Alberta, en Saskatchewan, à Terre-Neuve ou dans la région de la Capitale nationale. Nous considérons comme absolument essentiel que toutes les grandes régions du pays soient représentées, non seulement dans le réseau, mais également dans nos stations locales. Nous devons tous avoir la possibilité de nous voir tels que nous sommes.

Nous nous inquiétons de la politisation des émissions de Radio-Canada. Celle-ci peut prendre plusieurs formes. L'une consiste à saper l'indépendance de Radio-Canada, en lui imposant, d'une part, des coupures budgétaires et en débloquent, d'autre part, des fonds destinés à la réalisation d'émissions politiquement inoffensives.

En tant que producteurs, nous savons tous quelle sorte d'émissions nous devons réaliser si nous cherchons des commanditaires ou un financement institutionnel. Lorsque la Fédération des médecins de Colombie-Britannique finance une émission intitulée *Doctor, Doctor*, il est exclu que l'on y critique ou remette en question les médecins. Lorsque les fonds publics se tarissent, voilà vers quoi nous dérivons.

Nous, les réalisateurs et directeurs, avons l'impression d'être soumis à un régime de famine et d'être accusés ensuite d'être mal portants.

Il est un mythe répandu, monsieur le président, que les productions indépendantes coûteraient moins cher que celles

[Texte]

have never seen any evidence of this. Our experience is that in the long run in-house production costs can be comparable to or less than the costs of independent productions. If there is equal opportunity—which means the same access to funding for comparable programs—regional CBC producers can compete successfully for the hearts and minds of every Canadian. Our advantage is that our goal is to provide a service, not to make money.

It is good to have Telefilm money available in the regions. But it is short-sighted to think that all programs can be funded through Telefilm. The Telefilm process has built-in disadvantages. Currently, Telefilm money is available only to independent producers, who must make a profit. Only certain kinds of productions are profitable. And often, to be profitable, programs are targeted at the lucrative international market. The Canadian flavour gets lost. You have probably seen it on your screen. The Canadian west becomes the American west, and downtown Vancouver becomes metropolitan America. In this way we lose the strong Canadian identity we get in good regional programs.

So a word in conclusion. There is a recent survey that reveals that fully 61% of Canadians agree there is not enough Canadian-oriented content on our TV. We want to be part of satisfying that appetite. What we want is the revitalization of regional programming, specifically in the areas of drama development, the performing and visual arts, variety entertainment, children's television, local sports, and leisure-time activities, and specialty programs for the minorities.

I speak for some 250 producers who have the proven skills to deliver these kinds of programs.

We are still not convinced that the CBC is looking after the interests of the regions. We stand by our recommendations to the Caplan-Sauvageau committee: that regional operations of the CBC should be separated from the network and made part of the new public TV network. And we have here the submission we made to Caplan-Sauvageau, and Mr. Lavoie has copies to distribute, if you have time to look at them later.

Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you very much.

Before we start the questioning, colleagues, on proportion of time, for this witness we have until 9.40 a.m., the next witness until 10.05 a.m., and the following witness, which gives an equal proportion, until 11 a.m. I am in your hands. Would you agree to a splitting of the time, which would give each of you about three minutes of questioning? I exclude the Chair from that. Is that all right? And perhaps one or two quick questions from the expert at the close.

[Traduction]

réalisées au sein de Radio-Canada. Nous n'en avons jamais vu nulle preuve. Selon notre expérience, à long terme, les frais des productions internes sont comparables ou inférieures au coût des productions externes. À condition d'être mis sur un pied d'égalité—ce qui signifie des budgets similaires pour des émissions comparables—les réalisateurs régionaux de Radio-Canada sont capables de rivaliser avec quiconque pour conquérir le cœur et l'esprit de chaque Canadien. Notre avantage, c'est que notre objectif est de fournir un service, et non de gagner de l'argent.

Il est bon que Téléfilm distribue des fonds dans les régions. Mais ce serait s'illusionner que de croire que toutes les émissions peuvent être financées par Téléfilm. Ce mécanisme comporte des inconvénients inhérents. À l'heure actuelle, ces fonds ne sont distribués qu'aux réalisateurs indépendants, qui doivent dégager un profit. Seuls certains types d'émissions sont profitables. Souvent, pour être profitables, les émissions doivent être réalisées à l'intention du lucratif marché international. La saveur du terroir en est absente. Vous l'avez sans doute constaté sur vos écrans: l'Ouest canadien devient l'Ouest américain, le centre-ville de Vancouver se mue en métropole américaine indistincte. C'est ainsi que nous perdons la forte identité canadienne qui imprègne les bonnes émissions régionales.

Quelques mots de conclusion, maintenant. Un sondage récent nous apprend que 61 p. 100 des Canadiens estiment que le contenu canadien sur nos écrans de télévision est insuffisant. Nous voulons contribuer à satisfaire cet appétit du public. Ce que nous voulons, c'est revitaliser la programmation régionale, particulièrement dans le domaine des dramatiques, des arts visuels et de représentation, des émissions de variétés, des émissions pour enfants, des manifestations sportives locales, des activités de loisirs et des émissions spécialisées s'adressant aux minorités.

Je parle au nom de quelque 250 réalisateurs qui ont la capacité avérée de créer ce genre d'émissions.

Nous ne sommes toujours pas convaincus que Radio-Canada serve de manière adéquate l'intérêt des régions. Nous réitérons les recommandations que nous avons formulées au comité Caplan-Sauvageau, à savoir que les opérations régionales de Radio-Canada soient détachées du réseau et regroupées dans un nouveau réseau de télévision public. Nous avons ici le mémoire que nous avons présenté à MM. Caplan et Sauvageau, et M. Lavoie peut vous en distribuer des exemplaires, si vous voulez prendre plus tard le temps de le lire.

Merci de votre attention.

Le vice-président: Je vous remercie beaucoup.

Avant de passer aux questions, je veux indiquer à mes collègues la répartition de notre temps. Nous pouvons entendre ce témoin jusqu'à 9h40, le témoin suivant jusqu'à 10h05 et celui qui suivra jusqu'à 11 heures, soit un temps égal à chacun. Je m'en remets à vous. Acceptez-vous de partager le temps en trois, ce qui laisse environ trois minutes à chacun d'entre vous pour les questions? Je ne me compte pas dans le nombre. Cela vous convient-il? Notre expert aura peut-être une ou deux questions rapides à la fin.

[Text]

An hon. member: Agreed

The Vice-Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: I would pass to someone else, to Ms McDonald, please, because I have just arrived, and I would like a chance to read this.

The Vice-Chairman: Ms McDonald.

• 0930

Ms McDonald: Thank you very much, Mr. Chairman.

It is very distressing to hear the recount of the cuts. I think it is important that the facts be told and I think you have quite eloquently talked about them.

We, of course, are not concerned here with how much funding the CBC gets. We have no control over that. We can talk to the CBC and we can each make our own representations, but this committee does not have any say in the budget, nor specifically how the CBC allocates that. Our first concern now is to look towards the future, and to look at what should be in the Broadcasting Act. I wonder if you could be at all specific. How do you think your concerns, which I think you will find very widely shared—that regional programming be strengthened—how should they be legislated? What would you do to the Broadcasting Act to at least ensure that the principle is there?

Mr. K. Johnson: I think we have to be sure that there is a mandate that says that regional programming is an important part of any public broadcasting in this country. I think that has to be in the policy.

I understand, and I certainly do not recommend, that politicians break down that arm's-length relationship with how the CBC operates, because it is a very important function. But in terms of policy, we have to state that regional programming—we feel vitally concerned that it is absolutely essential to the development of this country, and it does involve policy as to what is the mandate for seeing that all of these regions of our country are represented in public television.

Mr. Léo Foucault (Past President, Canadian Television Producers and Directors Association): Quite simply, we have appeared before committees over the last number of years and have always spoken in pious ways about public broadcasting. We are now speaking in a very fundamental way. We are not returning to the fact that regional programming is necessary, that it would be a nice appendage to public broadcasting. We would like to turn that on its head and say that a truly Canadian public broadcasting system is nothing if it is only a network that is centralized.

As I say, we have been advocating that for quite some time and, in a painful way, have realized that the only way we can really stand up and be counted is to say that all of our frustration has come to the realization that, without something

[Translation]

Une voix: D'accord.

Le vice-président: Madame Finestone.

Mme Finestone: Je cède mon tour à quelqu'un d'autre, à M^{me} McDonald, s'il vous plaît, car je viens d'arriver et je voudrais prendre le temps de lire ceci.

Le vice-président: Madame McDonald.

Mme McDonald: Je vous remercie, monsieur le président.

Je trouve vraiment affligeante la liste des coupures. Je considère qu'il est important que les faits soient connus et je trouve que vous les avez exposés avec éloquence.

Nous-mêmes, bien entendu, n'avons pas à connaître ici des crédits attribués à Radio-Canada. Nous n'avons pas notre mot à dire. Nous pouvons parler à Radio-Canada et nous pouvons chacun intervenir en notre nom personnel, mais ce Comité ne détermine pas le budget ni la façon dont Radio-Canada le répartit. Il s'agit pour nous essentiellement d'envisager l'avenir, de nous demander ce qu'il y a lieu d'inscrire dans la Loi sur la radiodiffusion. J'aimerais que vous nous fassiez des suggestions précises. De quelle manière pourrait-on intégrer dans la loi vos préoccupations, votre souci de renforcer la programmation régionale—et vous constaterez sans doute qu'il est très largement partagé. Qu'inscririez-vous dans la Loi sur la radiodiffusion pour faire en sorte que le principe, à tout le moins, y figure?

M. K. Johnson: Je pense qu'il faut qu'un mandat soit donné, indiquant que la programmation régionale est une partie importante de toute radiodiffusion publique dans notre pays. Je pense que cela doit être énoncé dans la politique.

Je peux comprendre, sans l'approuver, que les hommes politiques veuillent avoir leur mot à dire sur le fonctionnement de Radio-Canada, car la Société remplit une fonction très importante. Mais en ce qui concerne l'orientation générale, il faut réaffirmer la programmation régionale—nous la considérons comme absolument essentielle à l'épanouissement de notre pays et il faut pour cela une politique qui fasse en sorte que toutes les régions de notre pays soient représentées à la télévision publique.

M. Léo Foucault (ex-président, Association canadienne des réalisateurs et directeurs de télévision): Très simplement, nous avons comparu devant toutes sortes de comités au cours de ces dernières années et nous avons toujours fait des déclarations pieuses concernant la télévision publique. Nous parlons aujourd'hui de choses tout à fait fondamentales. Nous ne disons plus seulement que la programmation régionale est nécessaire, qu'elle serait un agréable à-côté de la radiotélédiffusion publique. Nous voulons renverser la proposition, pour dire qu'un système de radiotélédiffusion publique véritablement canadien ne peut pas exister sous la forme d'un réseau centralisé.

Comme je l'ai dit, nous n'avons cessé de prêcher cela et nous en sommes venus à la douloureuse réalisation que la seule façon de revitaliser véritablement la radiotélédiffusion

[Texte]

in the Broadcasting Act that separates regional programming from a centralized organization—this is the only way that we are going to truly get public broadcasting back on stream.

The Vice-Chairman: Thank you.

Mr. Caldwell.

Mr. Caldwell: Yes, I am going to be as brief as I possibly can, because I am not sure that you did address some of the questions that we are looking at—to be more specific, legislative changes. We will be, at some period later, doing some of the things that you want to deal with as the mandate of the CBC.

What is the current feeling among the producers and directors within the CBC towards management?

Mr. K. Johnson: That is a delicate question. There is a great deal of concern that the tone that is set at the top is not the tone that is in keeping with broadcasting. One of our concerns is that so many people who end up running the CBC have had no experience in broadcasting. They have other goals to address, and we do not feel that there is the kind of concern to make public broadcasting what it can be in this country. There is a great deal of problem with that in the CBC.

Mr. Caldwell: The reason I ask is that I realize the cutbacks were one of the reasons for the lay-offs. We do not deny that. But I had some real concerns in the fact of how those people were laid off—

Mr. K. Johnson: So do we.

Mr. Caldwell: —especially representing a Windsor area, and a former employee there. They just arbitrarily fired all of the producers and directors who were not connected with the *Newsday* show and left *Newshour* on. I thought that was rather arbitrary. I do not know whether they did it that way across the country, but I think it lacked in judgment. And I, at that time—

Mr. Foucault: The conclusion we have for you today, I think, is germane to what you are studying, and that is one of the reasons why we are recommending that.

• 0935

Mr. K. Johnson: And if I could say one thing about that Windsor case, we are involved in an arbitration case over the way that was handled, not that it was handled, but way it was handled. It is the longest arbitration in CBC history at the moment and it is probably far and away the most costly. And it is part of the CBC spending over \$1 million a year fighting its own employees in arbitrations.

Mr. Caldwell: I guess I have one more quick question. One of the recommendations that Caplan-Sauvageau made was the splitting of powers between the president and the chief executive officer. We have also made that recommendation in one of our reports. Would you agree with that?

[Traduction]

publique est de séparer, dans la loi, la programmation régionale de l'organisation centrale.

Le vice-président: Je vous remercie.

Monsieur Caldwell.

M. Caldwell: Oui, je serai aussi bref que possible, car je ne suis pas certain que vous ayez traité les questions qui nous préoccupent, à savoir les modifications à apporter à la loi. Nous nous pencherons ultérieurement sur certains des points que vous avez abordés, tels que le mandat de la SRC.

Que pensent aujourd'hui les réalisateurs et directeurs de la direction de Radio-Canada?

M. K. Johnson: C'est une question délicate. Beaucoup de gens pensent que le ton donné par la direction n'est pas celui qu'il faudrait. Nous nous inquiétons de voir que tant de dirigeants de Radio-Canada n'ont pas vraiment l'expérience de la radiotélédiffusion. Ils ont d'autres chats à fouetter et nous ne pensons pas qu'ils font tout ce qu'il faudrait pour que le système de radiotélédiffusion public réalise tout son potentiel. Beaucoup pensent ainsi au sein de Radio-Canada.

M. Caldwell: La raison pour laquelle je vous pose la question, c'est que nous savons tous que les coupures budgétaires ont motivé les suppressions d'emplois. Cela, nous ne le nions pas, mais je n'ai pas tellement apprécié la façon dont ces licenciements ont été prononcés...

M. K. Johnson: Nous non plus.

M. Caldwell: ... d'autant plus que je représente une circonscription de la région de Windsor et suis un ancien employé. On s'est contenté, arbitrairement, de mettre à la porte tous les réalisateurs et directeurs qui ne travaillaient pas sur *Newsday*, et on a laissé intact *Newshour*. J'ai trouvé cela plutôt arbitraire. Je ne sais pas si l'on a fait de même partout dans le pays, mais je trouve qu'il y a là un manque de jugement. Pour ma part, à l'époque...

M. Foucault: La conclusion que nous avons tirée pour vous aujourd'hui touche de près, à mon avis, le sujet que vous étudiez et c'est pourquoi nous formulons cette recommandation.

M. K. Johnson: Si je puis dire un mot de l'affaire de Windsor, nous avons demandé un arbitrage concernant la façon dont ces mises à pied ont été effectuées. Nous ne contestons pas les mises à pied elles-mêmes, mais leurs modalités. De tous les arbitrages de l'histoire de SRC, cette affaire est celle qui traîne depuis le plus longtemps et qui est la plus coûteuse. C'est ainsi que Radio-Canada arrive à dépenser plus de 1 million de dollars par an pour combattre ses propres employés devant des tribunaux d'arbitrage.

M. Caldwell: J'ai une dernière brève question. Le rapport Caplan-Sauvageau recommande la scission des fonctions du président et du directeur général. Nous avons nous-mêmes préconisé la même chose dans l'un de nos rapports. Êtes-vous en faveur d'une telle scission?

[Text]

Mr. K. Johnson: We agree with that; we think that is a good move.

The Vice-Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you very much. I am sorry I am late and I hope my questions will be relevant to your particular brief. I did not receive it in advance.

The new principle that was enunciated in the Caplan-Sauvageau Task Force report on page 164 says, in effect, that the Canadian broadcasting system should play an active role in developing an awareness of Canada, reflect the cultural diversity of Canadians, and make available a wide range of programming that is Canadian in content and character and that provides for a continuing expression of Canadian identity. It should serve the special needs of the geographic regions and actively contribute to the flow and exchange of information and expression among the regions of Canada. So it is quite specific in that regard.

In the umbrella view they have of a co-ordinated, one sort of public, private and community network, do I understand, from the little I have been able to hear, that you would see yourself perhaps as part of the public network, rather a community network, in terms of the application of the information and expression from the regions of Canada?

Mr. K. Johnson: We think the CBC is not giving due concern to the regional aspect of public broadcasting. And we see being part of a network that is not CBC being a better avenue for that expression.

Mrs. Finestone: Is the network that you are referring to the proposal for TV Canada?

Mr. K. Johnson: Yes.

Mrs. Finestone: All right. The view that was just recently enunciated by the CRTC from the Caplan-Sauvageau report—if my memory serves me well—there was a suggestion that CBC follow a policy of co-operation with the private producers to an extent of about 50%.

In the recent decision by the CRTC, they suggest a 40% content of private production for the independent producers to the CBC. How would that affect the role you see for yourselves in terms of the availability of funds and the actual reflection of regional concerns?

Mr. K. Johnson: We see an important place for independent production on the CBC; we are not objecting to that. We are saying, make opportunities for in-house producers as well, do not make independent funding the only source of funding that is available to producers. Right now, in-house producers cannot compete for those funds and can sit languishing while outside producers come in and start using CBC facilities to produce. What we are after are not guarantees, but opportunities.

[Translation]

M. K. Johnson: Oui, nous pensons que ce serait une bonne chose.

Le vice-président: Madame Finestone.

Mme Finestone: Je vous remercie. Je vous prie d'excuser mon retard et j'espère que mes questions seront en rapport avec votre mémoire. Je ne l'ai pas reçu par avance.

Le nouveau principe énoncé par Caplan et Sauvageau à la page 164 de leur rapport revient à dire que le système canadien de radiotélédiffusion devrait contribuer activement au sentiment d'identité nationale, refléter la diversité culturelle des Canadiens, mettre à la disposition du public un vaste éventail d'émissions de contenu et de caractère canadiens par lesquelles l'identité canadienne puisse s'exprimer de manière continue. Le système devrait répondre aux besoins particuliers des régions géographiques et contribuer activement à la circulation et à l'échange d'informations et d'idées entre les régions du Canada. Le rapport est assez précis à cet égard.

À l'intérieur de cette sorte d'ensemble cordonné, qu'ils préconisent, composé de réseaux publics, privés et communautaires, ai-je raison de conclure, d'après le peu que j'ai entendu ce matin, que vous préféreriez être intégrés dans le réseau public, plutôt que de former un réseau communautaire, sur le plan de la circulation des informations et des idées entre les régions du Canada?

M. K. Johnson: Nous estimons que Radio-Canada ne prête pas suffisamment attention à l'aspect régional de la radiotélédiffusion publique. Nous pensons qu'un réseau indépendant de Radio-Canada serait un meilleur instrument d'expression des régions.

Mme Finestone: S'agirait-il là de ce réseau TV Canada dont on a proposé la création?

M. K. Johnson: Oui.

Mme Finestone: Très bien. Le CRTC a récemment pris position sur le rapport Caplan-Sauvageau—si ma mémoire est fidèle, le rapport recommandait à Radio-Canada de confier environ la moitié du travail de production à des maisons de production privées.

Le CRTC, dans une décision récente, demande que 40 p. 100 du travail de production soit confié à des réalisateurs indépendants de Radio-Canada. En quoi cela affecterait-il le rôle que vous considérez être le vôtre, du point de vue du financement et de l'expression régionale?

M. K. Johnson: Nous pensons qu'il est possible de faire une place importante à la production indépendante chez Radio-Canada; nous ne sommes pas opposés à cela. Nous disons seulement qu'il faut donner également des possibilités aux réalisateurs internes, éviter que les seuls fonds disponibles pour la réalisation proviennent de sources indépendantes. Aujourd'hui, les réalisateurs internes n'ont pas accès à ces fonds et il arrive qu'ils languissent à ne rien faire pendant que des producteurs de l'extérieur arrivent et se servent des installations de Radio-Canada pour produire des émissions. Ce que nous voulons, ce ne sont pas des garanties, mais la possibilité de travailler.

[Texte]

Mrs. Finestone: We heard last night from the private—

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Finestone. Mr. Gormley.

Mrs. Finestone: Well, I had not—

Mr. Gormley: Welcome. I would like to pick up on what Mrs. Finestone was beginning there. It is one of the questions that I wanted to ask.

An hon member: Here come the Bobsey Twins.

Mr. Gormley: In your brief you refer to what you call the “cheap myth”. Last night, the Canadian Film and Television Association was before us and, in fact, was asserting what you describe as the “cheap myth”. It was saying that production can be done more efficiently and cheaply by the private independent producer away from CBC. Again, do we have a difficulty in assessing that?

Mr. Foucault: Since we only have such a short time, I do not know whether we should be debating who should be doing it. The point that we have before us, as Canadians, is that it is not being done.

Mr. Gormley: Exactly.

Mr. Foucault: The type of work that we do in the regions, in terms of comparing, we can certainly offer you that kind of comparison and show you that this is not a concern. I mean, the debate of whether it is cheaper to do it in-house rather than out-house is just not germane to the fact that there is not any public television being done in the regions.

• 0940

Mr. Gormley: I wanted to get back to the question of somehow mandating or legislating regional representation. Could you elaborate on that? Obviously, as a Saskatchewanian I have great concern about the western region in particular, but generally all the regions. Can it be mandated, or specifically put in the act? How would you compel the CBC to spend money and allocate resources outside of Toronto?

Mr. K. Johnson: We agree with the kind of words used Mrs. Finestone quoted. They outline fairly specifically what is expected in a philosophical sense, but then that same report, Caplan-Sauvageau, goes on to say, let us not have any production centres in Saskatchewan—let us do away with the Regina broadcast centres is what they are saying and all that has happened in drama development there, which is significant—do away with the production centres in Alberta, do away with them in Newfoundland, do away with them in the National Capital Region for English. And we are saying, no, that is not the way you get the kind of representation from across this country that is outlined in philosophical terms in that quote.

[Traduction]

Mme Finestone: Nous avons reçu hier soir les producteurs privés . . .

Le vice-président: Je vous remercie, madame Finestone. Monsieur Gormley.

Mme Finestone: Mais, je n'avais pas . . .

M. Gormley: Soyez les bienvenus. Je vais poursuivre dans la même veine que M^{me} Finestone. Sa question était l'une de celles que je voulais poser.

Une voix: Tiens, voilà Patapouf et Patachon.

M. Gormley: Dans votre mémoire, vous parlez du mythe voulant que les productions indépendantes coûteraient moins cher. Hier soir, l'Association canadienne du cinéma et de la télévision a comparu à notre Comité et a justement repris à son compte ce que vous qualifiez de mythe. Ses représentants ont dit que les maisons de production indépendantes de Radio-Canada, les maisons de production privées, peuvent réaliser des émissions plus efficacement et pour moins cher. Encore une fois, est-il possible d'effectuer une comparaison de ces coûts?

M. Foucault: Puisque le temps nous est compté, je me demande s'il y a lieu de débattre la question de savoir qui devrait faire le travail. Le problème qui se pose à nous, aux Canadiens, est que nul ne fait ce travail.

M. Gormley: Exactement.

M. Foucault: En ce qui concerne le travail que nous faisons dans les régions, si on veut effectuer des comparaisons, nous pouvons vous donner des chiffres montrant que la différence de coût n'est pas un problème. Je veux dire par là que la question de savoir si la production interne est plus ou moins coûteuse que la production externe ignore le fait qu'il n'y a pas aujourd'hui d'émissions publiques réalisées dans les régions.

M. Gormley: J'aimerais revenir à la question de l'inscription de la représentation régionale dans la Loi. Pourriez-vous nous en dire un peu plus? Manifestement, venant de Saskatchewan, je souhaite que la région ouest soit présente à la télévision, mais aussi toutes les autres régions. Est-il possible d'imposer cela par voie législative, l'inscrire dans la loi? Comment feriez-vous pour contraindre SRC à dépenser de l'argent en dehors de Toronto?

M. K. Johnson: Nous sommes d'accord avec les termes que M^{me} Finestone a cités. Ils posent très bien le principe général, mais ensuite Caplan et Sauvageau disent, dans leur rapport, qu'il ne devrait pas exister de centres de production en Saskatchewan—supprimons les centres de radiotélédiffusion de Regina, disent-ils, et tout l'important travail de réalisation de dramatiques qui a été fait—supprimons les centres de production de l'Alberta, ceux de Terre-Neuve, supprimons la production de langue anglaise dans la région de la Capitale nationale. Nous disons: non, ce n'est pas ainsi que l'on obtiendra le genre de représentation régionale qui répondrait au principe énoncé dans cette citation.

[Text]

Mr. Gormley: I tend to view the thing again as the make-up of the CBC decision-makers. The sentence you had in your brief, but unstated—I know you did reiterate it later—you said, and this is when you were talking about the politicization, the difficulties in the CBC:

One way is to put in place leadership whose only qualifications lie outside the area of television.

Are you saying that the CBC leadership is not aware enough of regional programming needs and concerns?

Mr. K. Johnson: I think there is a great deal of concern for a centralized kind of network, and that quite often there are blinders on as to the importance of what happens in the regions. I certainly do.

Mr. Gormley: Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Audley, I believe you have a question.

Mr. Paul Audley (Director of Research for the Committee): You raise the issue of what the act should say about serving regional needs. The act now makes provision for the CBC to serve the special needs of the regions—I think is the language—and to provide for interregional exchange, which really raises networking issues as well as program exchange. At the moment the CRTC is responsible for implementing those provisions in the act. It licenses and regulates the CBC, and has that responsibility. Are you saying that the CRTC has failed to ensure that the CBC acts in accordance with the mandate set by the legislation?

Mr. K. Johnson: I could go on chapter and verse about the CRTC. I do not think they do much of anything for anybody in broadcasting in this country, and on and on. But the fact is that funding does not match the mandate, and that comes back to this kind of committee and the parliamentary bodies. We can have whatever we want in the mandate, but if there are no resources to do it, it is not going to happen. I think if one thing has suffered unfairly, it disproportionately has been regional broadcasting.

Mr. Audley: Are you saying then that you are satisfied—what you are saying implicitly is you are satisfied that within the constraint of the resources available the CBC is doing all right? You are saying in fact that if there were more resources, then you could get more of what it is you want to see done. Is that your . . . ?

Mr. K. Johnson: I think the regions suffer disproportionately.

Mr. Audley: And is that something you attribute to CRTC regulatory policy? CRTC has full authority over the CBC; it licenses and regulates the corporation.

Mr. K. Johnson: Yes, but the CRTC is not imposing on the CBC: do this and do not do that; they are saying, go on and bleed. There is no suggestion from anybody. Everyone is passing the buck up the line as to whether there should be amputations and say this is no longer part of your mandate. We are still trying to be everything to everybody, with one

[Translation]

M. Gormley: Là encore, je tends à penser que tout repose sur le choix des responsables de Radio-Canada. Il y a une phrase dans votre mémoire que vous n'avez pas lue—je pense que vous l'avez reprise ultérieurement, lorsque vous parliez de la politisation de SRC:

Une façon est de ne mettre à la tête de Radio-Canada que des dirigeants n'ayant aucune expérience de la télévision.

Estimez-vous que les dirigeants de Radio-Canada ne prêtent pas assez attention aux besoins et aux difficultés de la programmation régionale?

M. K. Johnson: Je pense que toute leur action est en faveur d'un réseau de type centralisé et que très souvent ils restent aveugles à tout ce qui se passe dans les régions. C'est certainement mon avis.

M. Gormley: Je vous remercie.

Le vice-président: Monsieur Audley, je crois que vous avez une question à poser.

M. Paul Audley (directeur de la recherche pour le Comité): Vous disiez qu'il faut inscrire dans la loi une disposition concernant les besoins des régions. La loi dispose déjà que Radio-Canada doit satisfaire aux besoins particuliers des régions—je pense que c'est la formule employée—et assurer des échanges interrégionaux, ce qui met en jeu la nature du réseau et non seulement les échanges d'émissions. A l'heure actuelle, c'est le CRTC qui a la responsabilité de veiller à l'application de ces dispositions de la loi. C'est lui qui octroie les licences et qui réglemente Radio-Canada. Estimez-vous que le CRTC a omis de veiller à ce que Radio-Canada s'acquitte du mandat qui lui est fixé par la loi?

M. K. Johnson: Je pourrais vous parler pendant des heures du CRTC. Je ne pense pas qu'il fasse grand-chose pour qui que ce soit dans le secteur de la radiotélédiffusion. Le fait est que la répartition des ressources ne correspond pas au mandat, et c'est là que votre Comité et le Parlement pourraient intervenir. Peu importe ce que l'on inscrit dans le mandat, si les moyens financiers ne suivent pas, il restera lettre morte. Il me semble que si un secteur a subi plus que sa juste part de coupures, c'est bien celui de la production régionale.

M. Audley: Est-ce que vous considérez—vous dites implicitement que, vu les contraintes budgétaires de Radio-Canada, la société fait de son mieux? Vous dites, en réalité, que si SRC avait davantage de moyens, alors vous pourriez faire ce qui vous paraît nécessaire. Est-ce là votre . . . ?

M. K. Johnson: Je pense que les régions sont touchées de façon disproportionnée.

M. Audley: Et vous en attribuez la responsabilité au CRTC? Le CRTC a tout pouvoir sur Radio-Canada, lui octroyant sa licence et réglementant la Société.

M. K. Johnson: Oui, mais le CRTC n'impose rien à Radio-Canada, ne lui dit pas ce qu'elle doit faire et ne pas faire, il la laisse saigner dans son coin. Personne ne donne d'instructions. Tout le monde se décharge sur quelqu'un d'autre de la responsabilité, personne ne veut décider ce qu'il faut amputer et ce qu'il faut soustraire du mandat. On prétend encore tout

[Texte]

exception: we have made a priority for news and information. And now we are saying, let us move on from there. And it is not just the CRTC.

Mr. Audley: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you very much. We apologize that time has been so short. We would undoubtedly like to go on, but I am sure your presentation and answers will help us in our deliberations. Thank you.

Mr. K. Johnson: Thank you for the chance to be here, Mr. Chairman.

• 0945

The Vice-Chairman: We now welcome witnesses from the Association of Television Producers and Directors.

Welcome, Mr. Amber. Would you introduce your colleagues?

Mr. Arnold Amber (President, Association of Television Producers and Directors): My colleague is Bonnie Siegel.

We represent the producers and directors who work in Toronto and basically do the network programming on English-language CBC. In addition, because of the geographical breakdown of the producers' associations, we also have amongst our members people who work at CBLT, the local Toronto station, and CBLFT, the local Toronto French station. We produce a lot of the programs on the network.

We are pleased to be here because we have been involved in the process of trying to untangle Canadian broadcasting over the last few years; although we are here under a sort of duress, because we are not quite sure, as you are, about how tangled the process is at the moment. For example, when we appeared before the CRTC concerning the CBC licence last fall, we suggested maybe the CBC should only be granted a licence of two years in order for the process that has been undertaken by Parliament to come to a conclusion before we get around to licensing the CBC, so we could match dollars to mandates, mandates to regulations, the CRTC to the entire broadcasting picture.

I am further dismayed by the fact that I understand on March 12, only a week from today, an application for TV Canada may go in. I find this extremely premature. Talks we have held, both with the Department of Communications and with other people, seem to have got us nowhere. What I am concerned about is that the reason we are under such pressure today is that for the last 25 years things have ambled from tumble to tumble to tumble in Canadian broadcasting, and that is why we are in such a sorry state at the moment, particularly at the CBC.

Let me first touch on the CRTC. We liked a lot of what Caplan-Sauvageau had to say about everything about broad-

[Traduction]

faire pour tout le monde, le seul changement étant que l'information est désormais devenue prioritaire. Nous disons que cela ne suffit pas mais le CRTC n'est pas seul en cause.

M. Audley: Merci.

Le vice-président: Je vous remercie beaucoup. Nous regrettons que le temps nous soit tellement compté, nous aimerions bien poursuivre cet entretien mais je suis sûr que votre exposé et vos réponses nous seront utiles dans nos délibérations. Je vous remercie.

M. K. Johnson: Je vous remercie de nous avoir invités, monsieur le président.

Le vice-président: Nous entendons maintenant les représentants de l'Association des réalisateurs et directeurs de télévision.

Soyez le bienvenu, monsieur Amber. Voulez-vous nous présenter vos collègues?

M. Arnold Amber (président, Association des réalisateurs et directeurs de télévision): Mon collègue se nomme Bonnie Siegel.

Nous représentons les réalisateurs et directeurs travaillant à Toronto, c'est-à-dire essentiellement ceux chargés de la programmation du service de langue anglaise de Radio-Canada. En outre, étant donné la représentativité régionale des associations de réalisateurs, nous comptons également parmi nos membres les réalisateurs travaillant à CBLT, la station locale de Toronto, et à CBLFT, la station locale de langue française. Nous réalisons un grand nombre des émissions diffusées sur le réseau.

Nous sommes heureux de comparaître à votre Comité car nous tentons depuis quelques années de débrouiller l'écheveau de la radiodiffusion canadienne; la tâche est malaisée car nous ne savons pas, pas plus que vous, à quel point le processus est emmêlé à l'heure actuelle. Par exemple, lorsque nous sommes intervenus auprès du CRTC concernant le renouvellement de la licence de Radio-Canada l'automne dernier, nous avons préconisé que cette licence ne soit accordée que pour une période de deux ans, afin de laisser le temps au Parlement de prendre des décisions, pouvoir assortir les ressources et les règlements ou mandats, redéfinir le rôle du CRTC à l'égard de l'ensemble du système de radiotélédiffusion.

Je suis en outre consterné par le fait qu'une demande en vue de la création de TV Canada sera déposée le 12 mars, dans une semaine, si mes renseignements sont bons. Je trouve cela extrêmement prématuré. Les entretiens que nous avons eus, tant avec le ministère des Communications qu'avec d'autres, semblent n'avoir débouché sur rien. Cela me préoccupe car, si nous sommes soumis aujourd'hui à tant de contraintes, si nous sommes placés dans une aussi triste situation, particulièrement à Radio-Canada, c'est parce que l'on a laissé les choses aller à vau-l'eau depuis les 25 dernières années, dans la radiotélédiffusion canadienne.

Parlons d'abord du CRTC. Nous avons beaucoup apprécié tout ce que Caplan et Sauvageau ont dit de la radiodiffusion,

[Text]

casting. We particularly liked the idea that the CRTC should be at arm's length from the government. We do believe if any system of further control of the CRTC should be extended to government, it should be in the form of the directive initiative rather than the general right of overrule decisions. At the same time, we cannot even mention the CRTC without mentioning its deplorable record in regulating and supervising broadcasting in this country. If other regulatory bodies functioned at the same level, none of us would dare get on an airplane, I believe, as an example.

One of the things we think are wrong with broadcasting in Canada—and I do not mean just the CBC—is the fact that there has been a reluctance to let professionals get involved in the proper levels of broadcasting. We believe the CRTC should have a mix; but it cannot be just a mix of well-intentioned people or the other kind of people who are appointed to the CRTC. We now have matured in this country. TV, for example, is almost 30 years old. We have to come to grips with the fact that the regulatory bodies and the leaders of the public institutions in broadcasting must be broadcasters.

I would like to see some listing of criteria for how someone becomes a full-time member of the CRTC. We believe the CRTC should be strengthened. No one in big business would appoint as its directors people from the cultural field because they are well intentioned. You have to have some expertise. Learning on the job is not good enough, particularly when it is quite apparent that some of them do not learn. We are talking about industrial strategy. We are talking about the culture of this country. We think they need more professionalism at the top.

• 0950

If I turn from the CRTC to the CBC, the same point holds. We support the idea in the Caplan-Sauvageau report, that there should be a split between the chairperson and the president. We believe this would be good for the dynamics of running this corporation, and would also allow, perhaps for the first time, a professional broadcaster to take over the leadership of the CBC on a day-to-day management course.

But we would like to extend that. We believe another great failing of the CBC is the board of directors. It is again the point about professionalism. We cannot continue to have a situation where somebody who may be eminent in his field as a lawyer, or as a teacher, or God knows what, is suddenly asked to learn on the job the future of Canadian broadcasting, and particularly the CBC.

We would like to even extend that. There is nothing wrong in our minds, except the laws that prevent us from doing it, to have members of the employee group on the board of directors of the CBC. We know that, basically speaking, in a cultural field the board of directors is supposed to represent the audience. But we think that, in a board as large as the CBC, there might be room—there should be room—for people who are in the field; people who have devoted their lives to this

[Translation]

et particulièrement de l'indépendance du CRTC à l'égard du gouvernement. Nous pensons que si un pouvoir accru sur le CRTC devait être donné au gouvernement, il devrait s'agir d'un pouvoir de donner des directives, plutôt que du pouvoir d'annuler ses décisions. Dans le même temps, nous ne dirons jamais assez à quel point le CRTC a échoué lamentablement dans sa mission de réglementer et de superviser la radiotélédiffusion dans notre pays. Si les autres organismes réglementaires faisaient preuve de la même inefficacité, nul n'oserait jamais monter dans un avion, pour prendre un exemple.

L'un des points faibles de la radiotélédiffusion au Canada—et pas seulement de Radio-Canada—est la réticence à confier les postes de responsabilité à des professionnels. Nous pensons que les membres du CRTC doivent venir d'horizons différents; mais il ne suffit pas d'y placer un groupe représentatif de gens bien intentionnés ou le genre de personnalités que l'on nomme habituellement à ce conseil. Notre pays a maintenant acquis suffisamment de maturité. La télévision existe depuis près de 30 ans. Nous savons aujourd'hui que les responsables des organismes de réglementation et les dirigeants des institutions de radiotélédiffusion publique doivent être des professionnels.

J'aimerais que l'on établisse une liste des qualifications que devrait posséder un membre à temps plein du CRTC. Nous pensons qu'il faut renforcer le CRTC. Aucune entreprise privée ne placerait à sa tête des gens provenant des milieux culturels, n'ayant pour eux que leurs bonnes intentions. Il faut posséder une compétence technique. L'apprentissage sur le tas ne suffit pas, surtout lorsqu'on peut voir que certains n'apprennent jamais. On parle de stratégie industrielle. On parle de culture nationale. Je pense qu'il nous faut davantage de professionnels aux leviers de commande.

La même chose s'applique à la Société Radio-Canada. Nous sommes en faveur de l'idée de Caplan et Sauvageau, celle de la séparation des fonctions de président et de directeur général. Nous pensons que cela dynamiserait l'administration de la société et permettrait, peut-être pour la première fois, de confier à un professionnel la gestion quotidienne de Radio-Canada.

Mais nous irions plus loin. Nous pensons que le conseil d'administration est le grand maillon défailant au sein de Radio-Canada. Là encore, ce qui manque, c'est le professionnalisme. On ne peut tolérer plus longtemps que des avocats, des enseignants ou Dieu sait quoi, même s'ils se sont distingués dans leur domaine, soient soudain propulsés à des postes où ils auront à décider de l'avenir de la radiodiffusion canadienne, et particulièrement de Radio-Canada.

Nous irions même encore plus loin que cela. A notre sens, rien ne s'opposerait, sinon la loi qui l'interdit à l'heure actuelle, à ce que des représentants des employés siègent au conseil d'administration de Radio-Canada. Nous savons que, de façon générale, dans le secteur culturel, le conseil d'administration est censé représenter les usagers. Mais nous pensons que, dans un conseil aussi nombreux que celui de Radio-Canada, il devrait y avoir place pour des spécialistes, des gens qui ont

[Texte]

corporation. These are the people who know how it can run and should be run.

We are concerned not just about the directions that CBC takes but also about the culture of the place. We believe some of the problems that the CBC has had in the past, and some that you have examined, come out of the culture of the place. We think, if there were some representatives on the board of directors from employee group, that might be helped.

Our problem with the CBC—and I am going to be very brief about it—is that we are in a transitional period now. All the bumps, all the cuts, all the slashing, and all the problems we are going through hopefully will come to an end. The target we are looking at at the moment is 1991, but that leads us to the bigger question: what will be left in 1991, and where will it fit in with the concept of public broadcasting?

I understand that we are not to talk too much about money, because it is not the concern of this committee. However, when you get around to the point about the mandate, I think it is terribly important that, besides all the good language that is in Caplan-Sauvageau, that there be another bit of language, a reinstatement that the purpose for the CBC is public broadcasting.

What flows from that would be a broadcaster that we believe will make Canadians feel that they are getting their dollar's worth, that will do the cultural things that are necessary in this country, and will do the things concerning the nation that are necessary.

Consequently, we support the notions of long-term financing for the CBC. We support the notions that there should be, as our colleagues have said, some regional enshrinement of regional broadcasting. In fact, it is clear to us, as we have written to various bodies in the past, that the CBC must be predominantly Canadian in content and character.

It must serve the special needs of the regions. It must contribute actively to the flow and exchange of culture and regional information and entertainment. It must provide for continuing expression of Canadian identity.

Unfortunately, in this country, and in broadcasting—and I bring this back to the people that have run the CRTC in broadcasting in the past—the CBC now is the only person expected to further any of these objectives.

If one is looking for language concerning mandates, we believe the CBC should concentrate its resources on the provision of Canadian programming, of information, enlightenment and entertainment for people of differing ages, interests and tastes, covering the whole range of Canadian programming in fair proportion.

Because I know you have some questions, and the time is short, I am going to stop here, but I will just make one last point.

[Traduction]

voué leur vie à cette société. Ce sont eux qui savent comment elle peut et devrait être gérée.

Nous nous inquiétons non seulement des orientations suivies par Radio-Canada mais également de l'esprit qui y règne. Nous pensons que certains des problèmes que Radio-Canada a rencontrés par le passé, et dont vous avez examiné certains, sont dus à cet esprit maison. Nous pensons que si les employés étaient représentés au conseil d'administration, cet esprit serait différent.

Les difficultés dans lesquelles se débat la Société Radio-Canada en ce moment—et je n'en parlerai que très brièvement—proviennent de ce que nous sommes dans une phase de transition. Toutes les avanies, toutes les coupures, tous les problèmes que nous connaissons connaîtront un terme, nous l'espérons. L'horizon que nous contemplons en ce moment s'arrête à l'année 1991, mais cela nous amène à la question essentielle: que restera-t-il en 1991, en quoi ce reliquat correspondra-t-il au concept de la radiotélédiffusion publique?

J'ai cru comprendre qu'il n'y a pas lieu de traiter longuement des questions financières, car ce n'est pas l'objet de vos travaux. Cependant, lorsqu'on parle du mandat, il me paraît crucial, en sus de toutes les jolies phrases que l'on trouve dans le rapport Caplan-Sauvageau, de réaffirmer que la raison d'être de Radio-Canada est d'offrir un service de radiotélédiffusion publique.

Ce qui découle de cela, à notre sens, c'est que la SRC doit donner aux Canadiens le sentiment qu'ils en ont pour leur argent, s'acquitter de ses responsabilités culturelles et promouvoir l'identité nationale.

C'est pourquoi nous sommes en faveur du financement à long terme de la SRC. Comme les collègues qui nous ont précédés, nous sommes en faveur de l'inscription dans la loi de l'aspect régional. Nous considérons, par ailleurs et nous l'avons indiqué à maintes reprises par le passé—que la programmation de la SRC doit avoir un contenu et un caractère essentiellement canadiens.

La Société doit répondre aux besoins particuliers des régions. Elle doit contribuer activement à la circulation et à l'échange de l'information et de la culture régionales. Elle doit assurer l'expression continue de l'identité canadienne.

Malheureusement, dans notre pays, dans le domaine de la radiotélédiffusion—et j'en attribue la responsabilité à ceux qui ont dirigé le CRTC par le passé—la Société Radio-Canada était seule à être chargée de réaliser tous ces objectifs.

Si l'on cherche un libellé pour le mandat, nous pensons que la SRC devrait concentrer ses ressources sur la programmation canadienne, la réalisation d'émissions d'informations, d'émissions culturelles et de variétés en proportion équitable, s'adressant à un public regroupant différentes catégories d'âges et ayant des intérêts et des goûts variables.

Je sais que vous souhaitez nous poser des questions et que le temps est compté, et je vais donc m'en tenir là. Je veux cependant dire une dernière chose.

[Text]

There is a vast difference between a broadcasting system that is publicly owned and a public broadcaster. Let me give you one example: I was recently on holiday in the Caribbean and had the opportunity to have some cable in the hotel I was in. I saw two CBC programs.

I saw them both without commercials. When I see these two programs, one which was *The Nature of Things*, in Canada, with their seven or or nine or eleven minutes of commercials, I say to myself, what is going on? I should not have to go to the Caribbean to finally be able to see *The Nature of Things* the way it was intended to be put on the air.

• 0955

I could go on quite a bit about what public broadcasting is all about, but I will leave it open here. But you could do us, and I think the people of Canada, no better service than if you readdressed this central question, that when we come out of this transition, we have to remain a strong public broadcaster, serving both the centre and the regions, and having a strong TV production base.

Mrs. Finestone: Thank you for a very succinct presentation.

There are three issues I would hope to be able to address, the first being the CBC and the role of the board, and perhaps the criteria for membership of boards, both specific to the CRTC and to the CBC. Given that these are nominations or Order in Council appointments, it may well be difficult to meet all the criteria of expertise you have enunciated, although I would be very happy on the day when, regardless of political stripe... and there is nothing wrong with carrying a political stripe; I wish everyone in Canada had a political stripe, whatever their choice... but were I involved, my concerns would be the reflection of women, visible minorities... and if you do not have yourself on the board that makes the decisions, you do not have yourself reflected in the policies that are enunciated.

So given that the board would someday reflect what you want, do you think the board of the CBC should be more autonomous in its decision-making? If the government were to fund it on a five-year-block plan, then should the CBC be responsible in and of and by itself, through its board, to meet the enunciated goals in a broadcast act, or would you still need the CRTC to define its mandate and to regulate?

Mr. Amber: You are going to end up with someone having to make sure the board is doing its job. We are still talking about public money and we are talking about a public corporation. I would prefer the CRTC to do it, rather than to go straight to a government Minister.

Mrs. Finestone: So you would maintain—

Mr. Amber: Yes. But I cannot underline too strongly the need for the CRTC to do its job. That is why, as I said before,

[Translation]

Il y a une grande différence entre un système de radiotélédiffusion appartenant au public et un radiotélédiffuseur public. Laissez-moi vous donner un exemple: J'étais récemment en vacances dans une île des Caraïbes et j'avais la télévision par câble dans mon hôtel. J'ai regardé deux émissions de Radio-Canada.

Toutes deux étaient diffusées sans coupures publicitaires. Regardant ces deux émissions, dont l'une était *The Nature of Things*, qui passe au Canada entrecoupée de sept, ou neuf ou onze minutes de publicité, je me suis dit à moi-même: que se passe-t-il? Il ne faudrait pas être obligé d'aller aux Caraïbes pour pouvoir regarder enfin *The Nature of Things* telle que l'émission avait été conçue.

Je pourrais parler encore longuement de ce que suppose la notion de radiotélédiffusion publique mais je vais m'arrêter là. Mais vous ne pourriez rien faire de mieux pour nous, et pour les Canadiens, que de vous pencher sur la question essentielle, à savoir que lorsque nous sortirons de cette période de transition, il nous faudra encore avoir les moyens de remplir notre rôle, celui de servir tant le centre que les régions, et disposer d'une infrastructure de production puissante.

Mme Finestone: Je vous remercie de cet exposé succinct.

J'espère avoir le temps d'aborder avec vous trois sujets, dont le premier est le rôle du conseil d'administration, et peut-être les critères de nomination à ces conseils, tant au CRTC qu'au conseil d'administration de la SRC. Etant donné que ces nominations sont faites par décret, il ne faut peut-être pas trop compter que tous les critères de compétence que vous avez énoncés soient toujours remplis, mais je serais déjà satisfaite le jour où, indépendamment des opinions politiques... et il n'y a rien de répréhensible dans le fait d'avoir des opinions politiques; j'aimerais que tout le monde au Canada en ait, peu importe lesquelles... Mais si j'avais mon mot à dire, je veillerais à ce que les femmes, les minorités visibles... une catégorie de population qui n'est pas représentée au conseil investi du pouvoir de prendre les décisions n'aura que la part du pauvre dans les politiques qui sont adoptées.

Si, un jour, le conseil d'administration de Radio-Canada était composé de la manière que vous souhaitez, pensez-vous qu'il faille lui donner un pouvoir de décision plus autonome? Si le gouvernement attribuait un budget forfaitaire quinquennal, faudrait-il investir la SRC de la responsabilité pleine et entière de réaliser les objectifs fixés par la Loi sur la radiodiffusion, à charge pour elle de rendre compte par l'intermédiaire de son conseil d'administration, ou bien serait-il toujours nécessaire que le CRTC définisse son mandat et réglemente son activité?

M. Amber: Il faudra de toute façon que quelqu'un s'assure que le conseil d'administration fait bien son travail. Radio-Canada est une société d'Etat, qui dépense des fonds publics. J'aimerais mieux que la surveillance soit assurée par le CRTC, plutôt que par le gouvernement directement.

Mme Finestone: Vous conserveriez donc...

M. Amber: Oui. Mais je ne soulignerai jamais assez la nécessité que le CRTC fasse bien son travail. C'est pourquoi,

[Texte]

this process should lead us in the end to a rational process, where there is government policy and government money, there is a CRTC that is performing its functions, there is a CBC that is performing the defined functions, and it has the money to do it. That is the rational process that anybody, if we were starting out anew, with the history and the experience we have, would try to do. And one likes to think this is what this is about. But in that set-up, if the CRTC were functioning right . . . yes, the board does its work; but the CRTC should be checking on the CBC, just as it should be checking on CTV and the smallest station, whether it be radio or television, in the country.

Mrs. Finestone: I gather your sense is that although the CRTC has a mandate and it is an arm's-length mandate and it has a role, its role has been to regulate, not deregulate; its role has been to enunciate procedures . . . that is an evaluation of what is in clause 3, and they have not met their responsibilities in a way that would satisfy you.

Mr. Amber: Right.

Mrs. Finestone: Do you believe the CBC has suffered in the regional broadcasting portfolio, as was suggested by your colleagues?

Mr. Amber: Yes.

Mrs. Finestone: Do you believe setting up the regional centres suggested by the task force would respond to that, or do you believe it would be better to have that as part of, say, community TV or TV Canada? How do you see it?

Mr. Amber: I am no expert on the regional side. One good thing about the fact that there are two associations is one says let them do a lot of research and work on that and we will do some of the other things. However, it seems to me it might be too easy and another passing of the buck to say let us put this over to some sort of community TV Canada thing. We do not have—

Mrs. Finestone: My concern, frankly, is if you do not have a CBC that reflects the regions of Canada as a mainstreaming responsibility, that reflects the ethno-cultural diversity that is Canada as a mainstream responsibility, and we shuck everything off into community or TV Canada, we are going to have a problem in getting to know each other.

• 1000

Mr. Amber: I would agree with you.

Mr. Gormley: As Mrs. Finestone said, I want to thank you for a very succinct and I think complete brief that touched on many of the points we are considering on the legislative side at this point in the review of Caplan-Sauvageau.

I wanted to sound you out to a greater extent perhaps on power of direction of the CRTC. You explained it and, as you know, with Caplan-Sauvageau there are two alternatives explored. How would you envision, for example, the federal

[Traduction]

comme je l'ai dit, ce processus doit déboucher sur un système rationnel, réunissant tous les ingrédients indispensables: une politique gouvernementale et des fonds publics, un CRTC qui s'acquitte bien de ses attributions, une Société Radio-Canada qui remplit sa mission et qui a les moyens de le faire. C'est le système rationnel que quiconque, si l'on pouvait repartir de zéro en bénéficiant de l'expérience que nous avons acquise, voudrait mettre en place. Et j'espère que c'est cela que l'on va viser. Mais, dans un tel cadre, si le CRTC fonctionnait bien . . . oui, le conseil d'administration ferait son travail, mais le CRTC devra exercer une surveillance sur Radio-Canada, de même qu'il exerce une surveillance sur CTV et sur la plus petite station, que ce soit de radio ou de télévision, du pays.

Mme Finestone: Je suppose donc que vous considérez que le CRTC a un rôle à jouer, tout en laissant une certaine autonomie, et que ce rôle est de réglementer, non pas de déréglementer; il a eu pour rôle d'énoncer des procédures . . . c'est l'interprétation de l'article 3, mais il ne s'est pas acquitté de sa tâche de manière satisfaisante, à votre avis.

M. Amber: Oui.

Mme Finestone: Pensez-vous que les opérations régionales de la SRC aient particulièrement souffert, ainsi que nous l'ont dit vos collègues?

M. Amber: Oui.

Mme Finestone: Pensez-vous que la création de centres régionaux que préconise le groupe de travail permettrait d'y remédier, ou bien pensez-vous qu'il vaudrait mieux confier cette tâche à la télévision communautaire ou à une entité telle que TV Canada? Qu'en pensez-vous?

M. Amber: Je ne suis pas expert en matière d'opérations régionales. L'avantage que présente l'existence de deux associations est qu'elles peuvent se partager les recherches et le travail. Cependant, il me paraît un peu trop simple, comme un nouveau refus de responsabilité, de se débarrasser de cette tâche sur une télévision communautaire de type TV Canada. Nous n'avons pas . . .

Mme Finestone: Ce qui m'inquiète, franchement, c'est qu'en l'absence d'une Société Radio-Canada qui répercuterait la diversité régionale et la diversité ethnoculturelle du Canada dans le cadre d'une mission nationale, si nous nous déchargeons de tout cela sur la télévision communautaire ou TV Canada, les Canadiens ne parviendront jamais à se connaître les uns les autres.

M. Amber: Je serais d'accord avec vous.

M. Gormley: Comme Mme Finestone, je tiens à vous remercier pour cet exposé concis et à mon avis très complet, qui a abordé une bonne partie des questions sur lesquelles nous nous penchons du point de vue législatif à ce stade de l'examen du rapport Caplan-Sauvageau.

J'aimerais creuser un peu plus avec vous la question du pouvoir de donner des directives du CRTC. Vous avez expliqué cela, et comme vous le savez, Caplan-Sauvageau envisage deux possibilités. Que pensez-vous par exemple de l'idée que ce soit

[Text]

Cabinet issuing the power of direction? How would you like to see it done?

Mr. Amber: I would think one of the things we have to stop is continually studying broadcasting. I am beginning to feel sometimes as if I live on one of these remote islands someplace and Margaret Mead is about to arrive for the 88th time.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Amber: I think the government, in its right, should from time to time—whether it is every 18 months or every 2 years—come up with some directives for CRTC and for broadcasting in Canada in general.

Mr. Gormley: Yes.

Mr. Amber: That is the framework. Every now and then there may be something new that happens. There might be a new technology on the scene and suddenly you have to react to some new situation and those would be special incidences. But other than that, committees like this, feeding into the government process, would build up a certain knowledge and it would be a timed framework. Then the government would divest itself of its beliefs on where broadcasting should go for a period and the CRTC would be expected to continue on that path.

Mr. Gormley: What I am trying to get at is that the alternative was presented that the CRTC would then convene hearings on that area by which the government was proposing to direct them.

Mr. Amber: I found that very confusing.

Mr. Gormley: Yes, I have a real problem with that and I have from the first day I heard it. Yet it still gets considerable hearing in this committee and I was just wondering what your thoughts were on that.

Mr. Amber: I was wondering what we were doing again. It sounded to me like we were doing a double process.

Mr. Gormley: Yes.

Mr. Amber: It also made me believe that no one had any ideas about broadcasting. In other words, somebody somewhere sometime must come to grips with what they want to do. You know, it was just like an endless round of meetings.

Mr. Gormley: Precisely.

Mr. Amber: If you were going to do it that way, why bother to call it a government directive? I mean, you might as well just let the CRTC—

Mr. Gormley: Issue directives to itself.

Mr. Amber: Yes, that is what it was coming down to.

Mr. Gormley: Which it has been doing.

Mr. Amber: Yes.

Mr. Gormley: Getting back to the question of the CBC particularly, we had asked the last guests—and again I wanted to sound you out on this—the recommendation of dividing the

[Translation]

le Cabinet fédéral qui exerce ce pouvoir d'orientation? Comment souhaiteriez-vous qu'on procède?

M. Amber: Je pense qu'il faudrait en tout cas que nous cessions de nous pencher sans cesse sur la radiotélédiffusion. Je commence à avoir l'impression quelquefois de vivre sur une de ces îles lointaines où Margaret Mead va débarquer pour la 88^e fois.

Des voix: Oh, oh!

M. Amber: Je pense que le gouvernement devrait pouvoir de temps à autre, tous les 18 mois ou tous les deux ans, émettre des directives à l'intention du CRTC et en matière de radiotélédiffusion au Canada en général.

M. Gormley: Oui.

M. Amber: Voilà pour le cadre. De temps à autre, il peut se produire quelque chose de nouveau. Une nouvelle technologie peut apparaître et vous obliger à réagir rapidement. En dehors de cela, des comités comme celui-ci, qui constituent des rouages du gouvernement, accumuleraient un certain nombre de connaissances et fonctionneraient dans le cadre de ce calendrier. Le gouvernement ferait connaître ses desiderata en matière d'orientation de la radiotélédiffusion pendant une période donnée, et il appartiendrait au CRTC de maintenir ce cap.

M. Gormley: Je voulais en venir à l'option qui a été envisagée, et selon laquelle le CRTC organiserait alors des audiences sur les orientations que le gouvernement essaierait de lui fixer.

M. Amber: J'ai trouvé cela très nébuleux.

M. Gormley: Oui, cela me pose un problème aussi, depuis la première fois que j'en ai entendu parler. Pourtant, il en est beaucoup question dans notre Comité, et je me demandais ce que vous en pensiez.

M. Amber: Je me demandais ce que nous faisons de nouveau. J'ai eu l'impression que nous suivions deux routes à la fois.

M. Gormley: Oui.

M. Amber: J'ai eu aussi l'impression que personne n'avait la moindre idée en matière de radiotélédiffusion. Autrement dit, il faut tout de même que quelqu'un à un moment donné s'attaque à ce qu'il veut faire. Vous savez, on avait l'impression que c'était une simple cascade sans fin de réunions.

M. Gormley: Exactement.

M. Amber: Si c'est comme cela qu'on doit procéder, pourquoi prendre la peine de parler de directive du gouvernement? Autant laisser le CRTC...

M. Gormley: Se fixer lui-même ses propres directives.

M. Amber: Oui, c'est exactement ce que j'allais dire.

M. Gormley: Ce qu'il fait d'ailleurs.

M. Amber: Oui.

M. Gormley: Pour en revenir à la question de la Société Radio-Canada en particulier, nous avons interrogé nos derniers invités—et j'aimerais là encore avoir votre avis—sur la

[Texte]

office of president from that of chairman of the board of the CBC.

Mr. Amber: We are very, very strongly for that. We believe that both the... Under the present system, the board of directors, I know from personal knowledge, had great difficulty separating someone giving them the details and presenting a case. I think that if you had a president who would present the case and you had a chairman of the board who would be able to also gather his or her own information—

Mr. Gormley: And direct the larger policies.

Mr. Amber: That is right.

Mr. Gormley: The formulation of the board: in the last round of questioning we discussed this. It has been seen as an alternative, and I think it has some potential, that if for example under the reform of Parliament where this committee can and should scrutinize Order-in-Council appointments, if that process becomes vigilant enough, although we do not have the power of veto, it will force this government and successive governments and people who are considering appointment to these boards to realize that they will be publicly held to account before a committee. Do you see that as a start?

Mr. Amber: Yes, I see that as a start.

Mr. Gormley: Or should there be some sort of mechanism, I am saying, to try and ensure good board appointments without taking away from the prerogative of Cabinet?

Mr. Amber: I think what you are talking about would be good for the CBC board and good for a lot of other boards of other Crown corporations. I think anything that makes people more publicly accountable is a good thing. What you are suggesting to me sounds at least like something that is worth trying.

The other thing I would say is that you cannot mix everything together on this board. That is why I go back to this point about professionalism. Yes, you will need to have representatives from all the regions. Yes, you will need to have various groups within society represented. But you cannot do that at the harm of not having any people who know anything about broadcasting on that board.

Mr. Gormley: But do we run the risk of—

The Vice-Chairman: Thank you. You are over already, Mr. Gormley.

Mr. Gormley: Okay. Thank you.

The Vice-Chairman: Ms McDonald.

Ms McDonald: Mr. Gormley can have one minute.

[Traduction]

recommandation de séparation de la fonction de président de celle de président du conseil d'administration de la Société.

M. Amber: Nous sommes à fond pour cette proposition. Nous pensons que les deux... Dans le régime actuel, le conseil d'administration, et je le sais d'expérience personnelle, a énormément de mal à faire la distinction entre quelqu'un qui présente les détails et quelqu'un qui soumet une thèse. Je pense que si l'on avait un président qui présenterait la thèse et un président du conseil d'administration qui pourrait aussi recueillir ses propres informations...

M. Gormley: Et fixer les grandes lignes de la politique.

M. Amber: Exact.

M. Gormley: La constitution du conseil d'administration: nous en avons discuté dans la dernière série de questions. On a suggéré que ce serait peut-être une solution, et je pense que ce n'est pas une mauvaise idée, que ce Comité se voie confier le pouvoir et même le devoir d'étudier les nominations par décret dans le cadre de la réforme du Parlement. S'il fait alors preuve de suffisamment de vigilance, même sans avoir un pouvoir de veto, le gouvernement actuel et les gouvernements ultérieurs ainsi que les responsables de ces nominations au conseil d'administration seront bien obligés d'admettre qu'ils ont des comptes publics à rendre devant un comité. Est-ce que ce serait un point de départ?

M. Amber: Oui, je pense que ce serait un bon point de départ.

M. Gormley: Ou faudrait-il plutôt mettre en place un mécanisme quelconque pour vérifier que l'on nomme bien des personnes compétentes au conseil d'administration sans empiéter sur les prérogatives du Cabinet?

M. Amber: Je pense que votre idée serait précieuse pour le conseil d'administration de la Société Radio-Canada comme pour de nombreux autres conseils d'administration de sociétés d'Etat. Je pense que tout ce qui vise à la transparence publique est bon. Je pense que cela vaudrait au moins la peine d'être essayé.

Je voudrais dire aussi qu'on ne peut pas tout mélanger dans ce conseil d'administration. C'est pourquoi j'en reviens maintenant à la question du professionnalisme. Il faut effectivement qu'il y ait des représentants de toutes les régions et des divers groupes de la société. Mais cela ne doit pas signifier qu'il n'y aura plus aucun spécialiste de la radiodiffusion au conseil d'administration.

M. Gormley: Mais nous risquons de...

Le vice-président: Merci. Vous avez déjà dépassé votre temps, monsieur Gormley.

M. Gormley: Bon, merci.

Le vice-président: Madame McDonald.

Mme McDonald: M. Gormley peut prendre une minute de plus.

[Text]

• 1005

Mr. Gormley: You are so kind. Ms McDonald may not like what I am going to ask.

We run the risk on the board of having the request we had before the committee of many visible minorities. We get the situation where everybody wants to be on the board, and I often see this becoming a tower of Babel. I could imagine a board meeting when you do not have strong broadcasters with hands-on experience; and as a broadcaster, I would by far prefer we have a board of broadcasters trying to reflect the various needs in regions of Canada. But if you get somebody from every region and every ethno-cultural group and every visible minority, boards could be a very tough thing for the CBC.

Ms B. Siegel (Vice-President, Association of Television Producers and Directors): I think that idea is representative of one of the problems the CBC has dealt with for years; that it has to be all things to everybody. It does not allow it to get on with its business and deal with things in a realistic way. I think if you have a strong regulator, the regulator can say, you are not doing this, you are not representing everyone; you are not representing the regions; you are not representing the different aspects of society; you are not doing what you are supposed to be doing. You do not necessarily have to have a station everywhere there are 10 people in order to do that, or to have representation on the board of all those people to ensure this is going to happen, you need a regulator who is saying you are not doing it.

Mr. Gormley: Right.

Ms Siegel: I do not think you have to try to represent every interest at every level if someone somewhere is making sure it is indeed happening.

Mr. Gormley: Thank you.

Ms McDonald: I very much appreciated this brief. I have seldom agreed with a brief more, and I want to follow up a bit on this professionalism and competence on the board. It is certainly a matter I have raised a great deal, although I fail to see why one cannot have regions well represented and have expertise. This is certainly a condemnation of our system if there are not competent people from all regions of Canada, and both sexes. And if there are really no well-qualified members of visible minorities, what a condemnation that is. Surely there are at least some. If under-represented there would still be some to fill a board.

Now, how would you see this happening in terms of legislation? Write into the broadcasting act that members must be well qualified; there must be some representation of... ? I like the idea of having some employee representation—some—it is a large enough board. Would you write this into the act?

[Translation]

M. Gormley: Vous êtes très aimable. M^{me} McDonald ne va peut-être pas aimer ce que je vais dire.

Nous risquons de nous trouver dans la même situation que le comité qui a été noyé de demandes de minorités visibles. Tout le monde voudra être présent au conseil d'administration, et cela me fait souvent penser à une tour de Babel. J'imagine très bien une réunion du conseil qui se déroulerait en l'absence de gens qui seraient vraiment de la partie en matière de radiodiffusion; et en tant que radiodiffuseur, je préférerais de loin que ce soit un conseil de radiodiffuseurs qui réfléchissent aux divers besoins des régions du Canada. Par contre, s'il faut que toutes les régions, tous les groupes ethnoculturels et toutes les minorités visibles soient représentés, les réunions du conseil de la Société risquent de ne pas être très drôles.

Mme B. Siegel (vice-présidente, Association canadienne des réalisateurs et directeurs de télévision): Je pense que cela résume bien l'un des problèmes de la Société Radio-Canada depuis des années: on lui demande d'être un vrai fourre-tout. Elle n'a donc pas de liberté d'action et elle ne peut se comporter de façon réaliste. Je pense que si l'on a un agent de réglementation solide, ce régisseur peut dire que vous ne faites pas ceci ou cela, que vous ne représentez pas tout le monde, que vous ne représentez pas les régions; que vous ne représentez pas les divers aspects de la société; que vous ne faites pas ce que vous êtes censé faire. Vous n'êtes pas obligé d'avoir une station dès l'instant où il y a une collectivité d'une dizaine de personnes, ni d'accueillir tous ces gens-là au conseil d'administration, mais il vous faut un régisseur pour affirmer que ce n'est pas ce que vous faites.

M. Gormley: Exact.

Mme Siegel: Je pense que ce n'est pas parce que quelqu'un quelque part le revendique que vous êtes obligé de représenter tous les intérêts à tous les niveaux.

M. Gormley: Merci.

Mme McDonald: J'ai énormément apprécié cet exposé. Il est rare que je sois aussi d'accord avec un mémoire, et j'aimerais reprendre un peu cette question du professionnalisme et des spécialistes au conseil. C'est une question à laquelle j'ai porté beaucoup d'attention, et je ne vois d'ailleurs pas pourquoi on ne pourrait pas en même temps représenter correctement les régions et avoir des spécialistes. Si l'on ne peut pas avoir des gens compétents de toutes les régions du Canada, et des deux sexes, c'est vraiment que notre système est condamnable. Et combien condamnable, s'il n'y a pas de représentants vraiment des minorités visibles. Il doit quand même y en avoir quelques-uns. Même si ces minorités étaient sous-représentées, il y en aurait quand même suffisamment pour remplir un conseil d'administration.

A votre avis, comment pourrait-on intégrer cela dans la loi? En précisant sur la Loi sur la radiodiffusion que les membres du conseil doivent être parfaitement qualifiés, qu'il doit y avoir une représentation... ? J'aime assez l'idée d'une certaine représentation des employés—une certaine représentation—puisque c'est un conseil somme toute assez vaste. Ecrivez-vous cela dans la loi?

[Texte]

Mr. Amber: Right into the Constitution of the country!

I am not the expert of where one drafts this, where one puts it. I am a little worried about putting it in, in the case of the CBC, the CBC policies, because the CBC board, under pressure for example, breaks a lot of policies at the moment concerning commercials on the air. I am a little worried about the fact that if you just put it into the CBC lot of laws you are not going to do it. Maybe it should be put into the act, and then we would be able to do it. There are certain directives now about the board prohibiting certain people from being on it. Presumably that would be the kind of—

Ms McDonald: It could prohibit idiots and inexperienced people.

Do you agree in the purpose section there should be a statement representing all regions, as there is now, both sexes, minorities, and native people? I am talking about broadcasting, not the board.

Mr. Amber: Of course; yes.

Ms McDonald: I was pleased you dealt with the idea of quality programming without interruption. One of my hobby-horses is to get some programming on the air that people can see without these constant interruptions. I appreciate your continuing to raise this, because I think that even in the face of budget cut-backs and people saying we cannot do things we would like to do, somebody has to be talking about where we want to go and what we want, and so please keep on doing this. And perhaps by way of a question, how is it that the Carib-bean, which is a poorer region, can afford to do this and we cannot?

Mr. Amber: I do not know. I presume they regard this particular program as something they were going to put on the air for their viewers. That is the way it was run, and I was very happy to see it that way.

I find, when I begin a conversation about this, there is great difficulty, because we cannot do a lot of these things without money. I am beyond the anger and the rage to just say there are a bunch of people up high at the CBC who are doing all these nasty things. It is beyond that. We are going to try to net in 1987-88 \$152 million worth of commercial revenue; and if we do not, the cuts you heard about a couple of days ago are going to be more severe during the year. And \$152 million net on English television is a lot of commercials.

• 1010

But we are faced with the problem that there is insufficient funding for what we have to do. That is the crux of the problem, and that is why there is this point about the mandate—what we should do and how we should do it. We are beginning a study at CBC, starting later this month, for four

[Traduction]

Mr. Amber: Dans la consitution même de notre pays!

Je ne suis pas un expert en la matière, et ce n'est pas à moi de savoir où cela doit figurer. J'hésiterais tout de même un peu dans le cas de la Société Radio-Canada, et de ses politiques, car le conseil d'administration de la Société, sous l'effet de certaines pressions par exemple, enfreint à l'heure actuelle de nombreuses directives politiques en matière de messages publicitaires. J'ai un peu peur que, si l'on se contente d'inscrire cela dans la législation sur la Société Radio-Canada, on n'obtienne pas le résultat voulu. Peut-être faudrait-il que ce soit dans la loi, et à ce moment-là on pourrait. Pour l'instant, il y a des directives qui interdisent à certaines personnes de faire partie du conseil d'administratiton. J'imagine que ce serait le genre de...

Mme McDonald: On pourrait l'interdire aux idiots et aux gens sans expérience.

Êtes-vous d'accord pour que dans l'article exposant l'intention de la loi, on parle de représenter toutes les régions, les deux sexes, les minorités et les autochtones? Je veux dire, dans les émissions, pas au conseil.

Mr. Amber: Bien sûr.

Mme McDonald: Je suis contente que vous ayez abordé la question d'une programmation de qualité sans interruption. Cette idée de pouvoir regarder des émissions de qualité sans qu'elles soient constamment interrompues est l'un de mes dadas. Je suis heureuse que vous continuiez à poser la question, car je pense que même s'il y a des compressions budgétaires et si les gens se plaignent de ne pas pouvoir faire ce qu'ils voudraient, il faut quand même que quelqu'un dise ce que nous voulons faire et où nous voulons aller. Je vous encourage donc à continuer. Au fait, une question en passant, comment se fait-il que les Caraïbes, qui sont une région assez pauvre, aient les moyens d'avoir ce genre d'émissions, et pas nous?

Mr. Amber: Je ne sais pas. J'imagine qu'ils ont considéré qu'il s'agissait d'une émission destinée à leurs téléspectateurs. C'est comme cela qu'ils l'ont diffusée, et cela m'a fait très plaisir.

Quand je commence à discuter de cette question, cela me pose un très gros problème, car il y a un tas de choses comme cela que nous ne pouvons pas faire sans argent. J'ai dépassé le stade de la colère et de la rage contre tous les responsables de ces situations lamentables à la tête de la Société Radio-Canada. Cela va plus loin que ça. Nous allons essayer de réaliser des recettes publicitaires de 152 millions de dollars pour 1987-1988; sinon, les coupures dont vous avez entendu parler il y a deux jours vont être encore plus lourdes cette année. Et 152 millions de dollars nets au réseau télévisé anglais, cela représente énormément de publicité.

Mais le problème, c'est que nous n'avons pas de crédits suffisants pour faire ce que nous devons faire. Tout le problème est là, et c'est pour cela qu'il y a cette question sur le mandat—la question de savoir ce que nous devons faire et comment. Nous allons entamer dans le courant du mois à la

[Text]

months, to see what the corporation should look like, on TV side, in 1991.

I know all the answers and all the problems are going to be very painful, because we are not going to be able to do it. I also have great problems when we have to say to a Norman Campbell, or other people of that talent, you cannot do the kind of arts programming you need and the country needs as well. It is an incredible problem.

We are told not to talk about money here, but, in the end, the Canadian people, Parliament, and we at the CBC are going to have to come to grips with this, because these are important things. I think we need them. Somewhere along the line, we are going to have to figure out how to pay for them.

Ms McDonald: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Ms McDonald.

Mr. Caldwell.

Mr. Caldwell: Thank you very much, Mr. Chairman. I just have a couple of very brief questions.

I am rather interested in your second last statement. Earlier on you said, let us stop studying the CBC, and get on with it, get on with the job of programming. However, I understand you are now going to study yourself and find out what you are going to be like in 1991.

Mr. Amber: The problem is that by 1991, according to what I have been told by senior management, we will have one-quarter less the money we had when this process started a year ago. If any business suddenly said—I will put it in business terms—your budget will be one-quarter less, then, you had better take a look at what you are going to be.

Mr. Caldwell: We are not here to talk about money, but you brought it up. The fact is that there will probably never be enough money, no matter if the CBC budget, rather than being \$1 billion, was \$2 billion. There would still be complaints that you were not doing a particular show for a particular area, and why is there not money to do that?

I think what we have to say to the CBC is, here is your money, here is your five-year program—that is basically what I am bringing out—get on with it. This is the amount of money you are going to have. Would you agree to that?

Mr. Amber: It is not quite as simple as that.

Mr. Caldwell: That is the way it should be.

Mr. Amber: No one is prepared to say, whether it is people from Parliament or the CRTC or the CBC, what we are going to do away with.

For example, when you say that to me, and give me the money, then I say, excuse me, on this side of the room, that means no more regional broadcast, or, excuse me, that means

[Translation]

Société Radio-Canada une étude sur quatre mois destinée à dégager l'image que devra avoir notre télévision en 1991.

Je sais que toutes les réponses et tous les problèmes vont être douloureux, car nous n'allons pas nous en sortir. J'ai aussi un grave cas de conscience quand je suis obligé de dire à un Norman Campbell ou à quelqu'un d'autre d'aussi talentueux qu'il ne peut plus réaliser le genre d'émissions artistiques dont il a besoin et dont notre pays a besoin aussi. C'est un problème invraisemblable.

On nous dit de ne pas parler d'argent ici, mais il faudra bien en fin de compte que les Canadiens, le Parlement et nous-mêmes à Radio-Canada acceptions de nous poser cette question, car elle est essentielle. Je pense que nous avons besoin de ces émissions. Il faudra bien à un moment donné réfléchir à leur financement.

Mme McDonald: Merci.

Le vice-président: Merci, madame McDonald.

Monsieur Caldwell.

M. Caldwell: Merci beaucoup, monsieur le président. Je n'ai que deux brèves questions à poser.

Je trouve intéressante votre avant-dernière remarque. Vous aviez dit tout à l'heure qu'il était temps de cesser d'étudier la situation de Radio-Canada, et de s'attaquer à la programmation. Pourant, si je comprends bien vous êtes en train de nous dire que vous allez maintenant vous pencher sur vous-mêmes et essayer de dégager l'image que vous aurez en 1991.

M. Amber: Le problème, c'est qu'en 1991, d'après ce que me dit la haute direction, nous aurons 25 p. 100 d'argent de moins que quand tout ceci a débuté il y a un an. Dans n'importe quel domaine, si l'on vous dit du jour au lendemain—et je me place ici strictement sur le plan commercial—que votre budget va diminuer d'un quart, vous avez intérêt à réfléchir à ce que vous allez devenir.

M. Caldwell: Nous ne sommes pas ici pour discuter d'argent, mais c'est vous qui soulevez cette question. Il est exact qu'il n'y aura probablement jamais assez d'argent, même si le budget de la Société Radio-Canada était de 2 milliards de dollars au lieu d'un milliard. Il y aurait quand même des gens pour vous accuser de ne pas réaliser telle émission pour telle région, et pour demander pourquoi il n'y a pas de crédits pour cela.

Je pense que ce qu'il faut, c'est dire à la Société Radio-Canada: Voilà votre argent, voilà votre programme sur cinq ans—c'est en gros à cela que je veux en venir—maintenant, à vous de jouer. Vous disposez de tant. Vous êtes d'accord avec cela?

M. Amber: Ce n'est pas si simple.

M. Caldwell: C'est comme ça que cela devrait se passer.

M. Amber: Personne n'est prêt, qu'il s'agisse de représentants du Parlement ou du CRTC ou de la Société Radio-Canada, à dire à quoi nous allons devoir renoncer.

Disons par exemple que vous me dites cela, et que vous me donnez cet argent. Je vais vous répondre: Excusez-moi, mais nous allons devoir renoncer à nos émissions régionales ou

[Texte]

no more *The Nature of Things*—forget the *The Nature of Things* with the nine minutes of commercials. There is no more *The Nature of Things*. So those hard decisions have yet to be faced. They are going to have to be faced.

I agree with you that one can always say, there is never enough money. I think that in the CBC, before this cutting process started, that was the case. I have a feeling that everybody who works at the CBC has a new appreciation for budgets and money. Maybe, when it is finally stripped down, the only benefit of that exercise will be that; that we now understand that at some time there is enough money.

Mr. Caldwell: But you are never going to get away from this fact, that the people love to hate the CBC. You are going to have to live with that. You know that you have been living with it for many years, and you are always going to have to live with it. There are always people who feel they have the right to kick the CBC, rightly or wrongly. They are always going to have that right because they are taxpayers.

Mr. Amber: I agree. We are not worried about that. I think those of us who work here—

Mr. Caldwell: But, on the other hand, as politicians, we also have to answer to the taxpayers about the CBC, as to how much money they are willing to spend on the CBC. My point is that there is never going to be enough money. But I think we have to get a five-year funding program, which is one of the recommendations, so that you can get on with it. Then you cannot come back and say, we cannot do it.

Ms Siegel: I think that should be coupled with realistic expectations of the corporation.

Mr. Caldwell: Yes.

Ms Siegel: I think one of the reasons why everyone loves to hate the CBC, has his kick at the cat, is that absolutely everyone believes he is not getting his dollar's worth.

If you simply listen to English radio on CBC, you say, this costs \$1 billion? If you only watch English television, you say, this costs \$1 billion? That price tag is attached to whichever one of the 7 or 9 or 14 corporations that we really are in everyone's mind, and we do not have realistic expectations of the CBC. We expect it to be everything to everyone. They are constantly told to expand, expand, expand. They want 100% of the Canadian population to be able to hear everything in all languages at all times, and they want quality programming... and by the way, could it cost a lot less?

• 1015

I think the five-year funding plan is a great idea. You have to match the money to the mandate; which means you have to look at the mandate, you have to look at the expectations. Why does it have to be 100% now? Can you say, all right, we are

[Traduction]

excusez-moi, nous allons devoir supprimer *The Nature of Things*—ne parlons plus de *The Nature of Things* avec neuf minutes de publicité. *The Nature of Things* n'existe plus. Il va donc y avoir des choix douloureux, des choix inéluctables.

Vous avez raison de dire qu'on pourra toujours se plaindre de ne jamais avoir assez d'argent. C'était le cas à la Société Radio-Canada avant que commencent ces restrictions. Je pense que tous les gens qui travaillent à cette Société ont maintenant une autre conception des budgets et de l'argent. Ce sera peut-être en fin de compte la seule utilité de cette exercice de compression, cela nous aura permis de nous rendre compte que quelquefois on a suffisamment d'argent.

M. Caldwell: Mais vous n'échapperez jamais au fait que les gens adorent détester la Société Radio-Canada. Vous ne pouvez pas y échapper. Vous devez vous en accommoder depuis des années, et vous allez devoir continuer à l'avenir. Il y aura toujours des gens qui s'estimeront autorisés à critiquer la Société Radio-Canada, à tort ou à raison. Ils auront toujours ce droit, parce que ce sont des contribuables.

M. Amber: Je suis d'accord. Cela ne nous pose pas de problème. Je pense que nous qui travaillons ici...

M. Caldwell: En revanche, en tant que politiciens, nous devons aussi tenir compte de ce que les contribuables sont prêts à consentir à la Société Radio-Canada. Ce que je veux dire, c'est qu'il n'y aura jamais assez d'argent. Je pense toutefois qu'il nous faut un programme de financement sur cinq ans, ce qui est une des recommandations, de façon à vous permettre de passer à l'action. A ce moment-là, vous ne pourrez pas revenir nous dire que vous n'en aviez pas les moyens.

Mme Siegel: A condition qu'on fixe des objectifs réalistes à la Société.

M. Caldwell: Oui.

Mme Siegel: Je pense qu'une des raisons pour lesquelles tout le monde adore s'en prendre à la Société Radio-Canada et chacun y va de sa petite pique, c'est que tous les gens sans exception estiment qu'ils n'en ont pas pour leur argent.

Les gens qui écoutent simplement Radio-Canada en anglais disent: Un milliard, pour cela? Ceux qui regardent seulement la télévision anglaise disent: Cela coûte un milliard, ça? C'est toujours cette même étiquette que les gens mettent sur la Société à laquelle ils pensent, et qui n'est que l'une des sept ou neuf ou 14 sociétés que nous représentons en réalité. Alors les gens nous demandent la lune. Ils s'attendent à des choses qui n'ont aucun rapport avec la réalité. On nous dit qu'il faut sans arrêt développer la Société. Il faudrait que la population canadienne dans sa totalité puisse tout écouter en permanence dans toutes les langues, et il faudrait une programmation de qualité... et, soit dit en passant, il faudrait que cela coûte quand même un peu moins cher.

Je pense que l'idée d'un plan de financement sur cinq ans est excellente. Il faut cependant que le mandat de la Société soit proportionnel à son budget; ce qui veut dire qu'il faut réfléchir à ce mandat, réfléchir à ce qu'on attend de la Société. Pour-

[Text]

going to give you this much money, we are going to give you five years, this is what we want you to do? Then the next five years you can say, now we want you to go a little further, and we will give you \$10 or \$50 or whatever it takes to do it. You cannot expect all at one time, each time. That is why everyone gets their kick at the cat: they all say, I am getting nothing for \$1 billion.

Mr. Audley: I have a couple of follow-up questions to questions that have already been asked. First of all, you have discussed a bit the role and responsibilities of the CBC board and the need to strengthen the board, but you still want it to continue to be subject to oversight by CRTC. In a brief you did in 1983, as a major point you argued that the CBC itself ought to consult the public; that consultation with the public concerning the activities of the CBC should not occur only every five years at the renewal hearings. Do you continue to feel as you did when you produced *A New Beginning*, that the corporation itself should talk to the public about its programming strategies?

Mr. Amber: Yes, you touch on a very, very strong point that is felt by the producers. I believe we should be talking much more to the public. But it does not have to be at the board level, and it does not remove the need for another part of government to oversee. What we are talking about is something internal, about what we do about programming, what we do about priorities. What was put down in *A New Beginning*—and I am glad to see you refer to it—was a system we think really would work and would serve the Canadian people. There is nothing wrong or contradictory about that system... plus the fact that we still have to go to the CRTC.

Mr. Audley: Just on the question of the power of direction... I think two separate questions. You talked about a double process. There is a question whether the CRTC itself should be involved in looking at policy directives the government thinks it wants to issue. When you say you are comfortable with that not being done, are you assuming there will be some process within Parliament itself of review of directives before they come into effect, possibly through this committee?

Mr. Amber: I certainly do.

Mr. Audley: You are assuming that will happen and you want that to happen.

Mr. Amber: Yes.

The Vice-Chairman: Thank you very much. It will certainly help in our deliberations.

Colleagues, I would like to welcome our next witness, from the Association of Canadian Film and Television Producers, Mr. Peter Mortimer.

Welcome, Mr. Mortimer.

[Translation]

quoi faut-il que ce soit tout, tout de suite? Ce qu'il faudrait, c'est nous dire: voilà tant d'argent, vous avez cinq ans pour faire telle et telle chose. Ensuite, au cours des cinq années suivantes, vous pourriez nous dire: allez un petit peu plus loin maintenant, et nous allons vous donner les 10\$ ou les 50\$ nécessaires pour cela. Mais on ne peut pas tout vouloir d'un seul coup à chaque fois. C'est pour cela que tous les gens y vont de leur mécontentement: ils estiment tous qu'ils n'en ont pas pour leur milliard de dollars.

M. Audley: Je voudrais enchaîner sur les précédentes questions par une ou deux questions. Tout d'abord, vous avez mentionné le rôle et les responsabilités du conseil d'administration de la Société Radio-Canada et la nécessité de renforcer ce conseil, mais vous voudriez qu'il demeure quand même sous la surveillance du CRTC. L'une des idées-forces d'un mémoire que vous avez présenté en 1983 était que la Société Radio-Canada devrait elle-même consulter le public, et que ces consultations sur ses activités ne devraient pas se produire seulement tous les cinq ans dans le cadre des audiences pour le renouvellement du mandat. Estimez-vous toujours, comme vous le disiez à l'époque où est sorti ce document, *A New Beginning* que la Société devrait elle-même discuter avec le public de ses stratégies en matière de programmation?

M. Amber: Vous touchez là une corde très, très sensible chez les réalisateurs. Je pense que nous devrions avoir beaucoup plus d'échanges avec le public, mais pas nécessairement au niveau du conseil, et sans que cela supprime automatiquement le droit de regard d'un autre organisme gouvernemental. Il s'agit d'une question interne, de notre programmation et de nos priorités. Ce qui était présenté dans *A New Beginning*—et je suis heureux que vous en ayez parlé—c'était un système qui, à notre avis, fonctionnerait vraiment bien au service des Canadiens. C'est un système sans faille et sans contradiction... sans compter nous devrions toujours nous adresser au CRTC.

M. Audley: A propos du pouvoir d'orientation... je pense qu'il y a deux questions distinctes. Vous avez parlé d'un double processus. Il y a la question de savoir si le CRTC devrait lui-même être consulté sur les directives en matière de politique que le gouvernement voudrait adopter. Quand vous dites que cela ne vous dérange pas que ce ne soit pas le cas, est-ce parce que vous êtes convaincu qu'il y aura au Parlement même un mécanisme d'examen de ces directives avant leur entrée en vigueur, ce mécanisme pouvant par exemple être notre comité?

M. Amber: Absolument.

M. Audley: Vous pensez que c'est ce qui va se passer, et c'est ce que vous souhaitez.

M. Amber: Oui.

Le vice-président: Merci beaucoup. Cela nous sera très utile pour nos délibérations.

Chers collègues, je vais maintenant souhaiter la bienvenue à notre témoin suivant, qui représente l'*Association of Canadian Film and Television Producers*, M. Peter Mortimer.

Bienvenue, monsieur Mortimer.

[Texte]

Mr. Peter Mortimer (Executive Vice-President, Association of Canadian Film and Television Producers): Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Mortimer, I know you have rather a lengthy brief which will leave very very little time for questioning. I can only ask that in your presentation of it, if there are any portions you feel can be left out . . . to do so, because we feel great value will come from a question-and-answer period with you, because we do not have that opportunity too often.

• 1020

Mr. Mortimer: Fine, Mr. Chairman.

First of all, I should introduce our association. It represents over 40 major Canadian production companies. They are absolutely independent. Many of them are engaged also in the distribution of television programs and feature films. Collectively, they are responsible for the bulk of the independent English-language programming appearing on television today, largely fuelled out of the initiative with the Broadcast Fund.

We undertook an intensive review of all the chapters we were asked to look at, so I am going to skip through rather quickly. The question of equality of rights and stereotyping we thought was very well expressed in the report. We just had some concerns there that we would like to mention before the committee.

As independent producers, we have to serve a variety of masters and purposes already, not least, of course, the creative integrity of the project. But over and above that, there are various government rules and regulations that we have to comply with and satisfy, the investors' interests, etc. To have an additional constraint of the type identified there is alarming. It is an awful prospect to think in what is already a rather delicate alchemy of production . . . to have rules, as opposed to allowing common sense to prevail in this area, is something we would find a terrible prospect.

The question of the participation of women and minorities in broadcasting: of course we are for that. In fact, in the field we represent women operate very strongly. There are number of notable lady producers, such as Elvira Lount and Henia Muller. Elvira Lount is a producer of feature films. Samuel Lount and Henia Muller produce *Fit Kids*. Sandy Wilson produced *My American Cousin*.

There are also a lot of women involved in the various crafts associated with production. There are no bars to entry for women into the production side of the business. In fact, it is probably one of the easiest businesses for women to enter into. Since they are there, I think they exert a very positive influence in the avoidance of sexual stereotyping, certainly in Canadian programming.

The question of essential services, as mentioned in the report falling under the Constitution and how that might affect public broadcasting: I found that a very interesting point, since the government is using the budget constraint system to streamline the CBC. We have been big supporters of the

[Traduction]

M. Peter Mortimer (vice-président exécutif, Association of Canadian Film and Television Producers): Merci.

Le vice-président: Monsieur Mortimer, je sais que vous avez un mémoire assez long à présenter, ce qui laissera très peu de temps pour les questions. Je vous demanderai, si vous le pouvez, de laisser de côté tout ce qui n'est pas indispensable dans votre exposé, car nous pensons qu'il serait extrêmement utile que nous ayons un échange de questions et de réponses avec vous, et nous n'en avons pas souvent l'occasion.

M. Mortimer: Très bien, monsieur le président.

Permettez-moi tout d'abord de vous présenter notre association. Elle représente plus de 40 grandes sociétés de réalisation canadiennes. Ce sont des sociétés parfaitement indépendantes. Un bon nombre d'entre elles distribuent aussi des émissions télévisées et des longs métrages. Elles sont collectivement responsables de la très grande majorité des émissions indépendantes en langue anglaise qui passent actuellement à la télévision, grâce essentiellement à l'initiative du Fonds de développement.

Nous avons étudié à fond tous les chapitres sur lesquels nous étions invités à réfléchir, et je vais donc passer rapidement. Nous avons trouvé que la question de l'égalité des droits et des stéréotypes était remarquablement traité dans le rapport. Nous avons simplement quelques objections que je souhaiterais soumettre au Comité.

En tant que réalisateurs indépendants, nous devons servir divers maîtres et accomplir divers objectifs, l'originalité de la création n'étant pas le moindre. Mais en plus de cela, nous sommes soumis à toutes sortes de règles et de règlements gouvernementaux, aux exigences des investisseurs, etc. La perspective d'une contrainte supplémentaire à celle dont il est question ici est terrifiante. Nous sommes épouvantés par l'idée que l'on puisse remplacer la règle du bon sens dans ce domaine par des règlements, dans ce domaine de la production qui est déjà le fruit d'une alchimie subtile.

Pour ce qui est de la participation des femmes et des minorités, nous sommes évidemment d'accord. En fait, les femmes occupent une place importante dans le domaine que nous représentons. Il y a de nombreuses réalisatrices notoires, comme Elvira Lount et Henia Muller. Elvira Lount réalise des longs métrages. Samuel Lount et Henia Muller réalisent *Fit Kids*. Sandy Wilson a réalisé *My American Cousin*.

De nombreuses femmes exercent aussi leurs talents dans les divers domaines qui sont directement liés à la réalisation. En fait, c'est probablement l'un des secteurs les plus facilement accessibles aux femmes. Et comme elles sont là, je pense qu'elles contribuent très efficacement à écarter les stéréotypes sexuels, en tout cas dans les émissions canadiennes.

J'ai trouvé très intéressant tout le passage du rapport qui traite de la question des services essentiels, qui relèverait de la Constitution, et de ce que cela peut entraîner au niveau des émissions publiques, d'autant plus que le gouvernement se sert des restrictions budgétaires pour rationaliser la Société Radio-

[Text]

government's following the recommendations of the Auditor General's report to streamline the CBC.

We have a view of the CBC, which I will come to in a little while, which is rather different from that of the report. Fundamentally, we see its primary function as that of a national electronic publisher. So we certainly do not think it would be right for the Constitution to be used in some political way by the CBC to avoid the accountability the people of Canada and the government deserve from the public funding provided to the CBC.

• 1025

The new Broadcasting Act: we certainly endorse the recommendations of the committee that would state the fundamental principles on which broadcasting in Canada is based, especially the notion that the licensees are public trustees of the airwaves. We also believe that the broadcasting system in Canada must be a mixed system. It is and should continue to be, and that the whole system should be embraced under the objectives of the new act.

We would like to see the notion of the broadcaster as electronic publisher possibly put into the act. I do not think it is confined exclusively to our view at the CBC, but it in fact applies to all broadcasters. We have a quaint conviction that broadcasters should broadcast and producers should produce, and the two do not necessarily mix that well.

The question of accountability of broadcasters for what they broadcast. Yes, of course. We are held accountable. We have to use due diligence to avoid libelling or defaming anyone in our programs. That is an undertaking we have to provide to broadcasters when we supply the programs. So of course they should be responsible for them.

In summary, as far as the principles and objectives of Canadian broadcasting are concerned, as recommended in the report for inclusion in the new broadcasting policy, we thought they were really well expressed and they generally have our support.

Of course, we feel very strongly that independent production is a very important part of the present environment, that it has grown in importance recently, and we would like to see something quite specific enshrined in the act indicating that Canadian broadcasters should be procuring the bulk of their Canadian programming from Canadian independent producers. We think that would reflect past government policies, current policies and, hopefully, future policies, an overall thrust to develop and strengthen the private sector independent producer. We think that right should be enshrined specifically in the Broadcasting Act.

With regard to policy-making regulations in chapter 7, we prize pretty highly the independence of the CRTC as a regulator of the industry. We supported quite strongly the recommendations of the report regarding government intervention. That is, the report suggested the government should perhaps give up the power of veto of CRTC decisions in

[Translation]

Canada. Nous avons poussé à fond pour que le gouvernement suive les recommandations du rapport du vérificateur général en vue de rationaliser la Société Radio-Canada.

Nous avons sur cette société un point de vue, auquel je vais arriver dans quelques instants, qui diffère sensiblement de celui du rapport. Nous estimons qu'elle doit fondamentalement être un éditeur électronique national. Nous ne sommes donc pas du tout d'accord pour que la Société Radio-Canada utilise à des fins politiques la Constitution pour éviter de rendre des comptes justifiés au peuple canadien et au gouvernement sur les crédits publics qui lui sont alloués.

La nouvelle Loi sur la radiodiffusion: nous appuyons certainement les recommandations du comité voulant que soient énoncés les principes fondamentaux de la radiodiffusion au Canada, particulièrement le fait que les ondes sont confiées en tutelle aux titulaires de permis. Nous croyons également que le système de radiodiffusion canadien doit être un système mixte. Il l'est actuellement et devrait le rester et les objectifs de la nouvelle loi devraient englober l'ensemble du système.

Nous aimerions que la notion du diffuseur considéré comme éditeur électronique se trouve peut-être dans la loi. Ceci ne se limite pas à nous à Radio-Canada mais s'applique en fait à tous les radiodiffuseurs. Nous considérons que les diffuseurs devraient diffuser et les réalisateurs réaliser et que les deux ne se mélangent pas nécessairement.

La question de la responsabilité des diffuseurs pour leurs émissions. Oui, naturellement. Nous sommes responsables. Nous devons tout faire pour éviter de calomnier ou de diffamer quelqu'un dans nos émissions. C'est un engagement que nous devons donner aux diffuseurs quand nous leur fournissons les émissions. Il est donc naturel que nous en soyons responsables.

En résumé, nous trouvons que les principes et les objectifs de la radiodiffusion canadienne proposés dans le rapport pour la nouvelle politique sur la diffusion sont clairement expliqués et d'une façon générale, nous les approuvons.

Naturellement, nous sommes absolument convaincus que la production indépendante joue actuellement un rôle essentiel, qu'elle a pris dernièrement beaucoup d'importance et nous aimerions voir dans la loi une mention précise à ce sujet, voulant que les diffuseurs canadiens fassent appel à des réalisateurs indépendants pour la majeure partie de leurs émissions canadiennes. Ceci va dans le sens des politiques gouvernementales passées, actuelles et, espérons-le, à venir, c'est-à-dire le désir de développer et de renforcer le rôle des réalisateurs indépendants du secteur privé. Pour nous, ce droit devrait figurer clairement dans la Loi sur la radiodiffusion.

Quant au cadre politique et réglementaire du chapitre 7, l'indépendance du CRTC chargé de réglementer l'industrie nous paraît essentielle. Nous avons fermement appuyé les recommandations du rapport au sujet de l'intervention gouvernementale. En effet, le rapport proposait que le gouvernement abandonne son droit de veto sur les décisions du

[Texte]

preference for the power to issue directives. We believe the power to issue directives is a useful thing for the government to have, properly prescribed in the form suggested in the report.

How am I doing, Mr. Chairman?

The Vice-Chairman: You are doing very well, sir. I compliment you and thank you.

Mr. Mortimer: We think it is very important that the unique mix of public, private, national and provincial broadcasting that exists in Canada must be held accountable, as trustees of the people of Canada, and collectively subject to the principles and objectives of the Broadcasting Act.

• 1030

The CRTC must be able to reflect those principles and objectives appropriately in specific conditions of licence. We address this at some length in the submission we made to the Caplan-Sauvageau committee, and we still feel that way, that licences can be tailored and should be tailored to the specific broadcast licensee situation, and that conditions of licence can be attached that benefit the public in terms of what they can expect from the licensee, and certainly benefit our interests of being able to supply Canadian programming at appropriate licence fees. That is another issue.

We feel very strongly about this, because the independent production industry has suffered somewhat in the past what we have felt to be a somewhat cavalier attitude of the broadcasters who have not felt constrained to go along with the conditions of licence or promises they have made. They have not felt that the CRTC has had too much of a bite.

We really like the idea of renewing the CRTC's research function, for a variety of reasons. One is the ability to formulate specific conditions of licence, but also to develop a better handle on the financial situation. We all know that commercial broadcasting is a profitable business in this country, and licence fees paid for independent production are a disgrace, and continue to be so. And many of the companies paying these pathetic licence fees could pay a good deal more, and should.

Also, the question of research at the CRTC, the research function, the notion of an effective compliance strategy that is talked about at some length in the report, we felt, is absolutely right and essential.

On the question of confidentiality for licensees and applicants before the CRTC, we are in private business too, and we think there is a requirement for a level of confidentiality. However, a cautionary note there. We think the present situation should be reviewed; that it is restricted to financial information and agreements which are outside the direct purview of the CRTC—in other words, confidentiality does not apply to certain flows of revenues derived by broadcasting in a conglomerate situation and flowed off to another company, a related company, perhaps a publisher or whatever, a situation which we know exists.

[Traduction]

CRTC et lui préfère le pouvoir d'établir des directives. Nous pensons qu'il serait bon que le gouvernement puisse effectivement établir des directives, comme le propose le rapport.

Est-ce que ça va, monsieur le président?

Le vice-président: Ça va très bien, monsieur, Je vous félicite et vous remercie.

M. Mortimer: Nous avons au Canada un mélange unique entre secteurs public, privé, national et provincial dans le monde de la diffusion et, pour nous, il est très important que les responsabilités vis-à-vis du public canadien soient clairement définies et que s'appliquent à tous les principes et objectifs de la Loi sur la radiodiffusion.

Le CRTC doit pouvoir reprendre ces principes et objectifs dans les conditions qu'il fixe en octroyant des droits. Nous abordons ce sujet de façon assez approfondie dans le mémoire que nous avons présenté au groupe de travail Caplan-Sauvageau et nous estimons toujours que les droits de diffusion doivent correspondre à la situation particulière du détenteur et qu'ils peuvent être assortis de conditions établies dans l'intérêt du public qui doit savoir à quoi s'attendre et aussi dans notre intérêt de façon à ce que nous puissions fournir des émissions canadiennes à un prix adéquat. C'est une autre question.

C'est un élément très important pour nous car les producteurs indépendants ont quelque peu souffert de l'attitude cavalière de diffuseurs qui ne se sentaient nullement obligés de respecter les droits convenus ou les promesses qu'ils avaient faites, car ils estimaient que le CRTC n'avait pas beaucoup de pouvoir.

L'idée de renouveler la fonction de recherche du CRTC nous plaît pour plusieurs raisons. D'une part, il serait possible de formuler des conditions particulières pour les droits mais en outre la situation financière serait plus facile à contrôler. Nous savons tous que la radiotélédiffusion est tout à fait rentable dans ce pays et que les droits de diffusion payés aux réalisateurs indépendants sont honteux et continuent de l'être. Beaucoup de ces sociétés qui versent des droits dérisoires pourraient et devraient verser beaucoup plus.

En outre, la question de la recherche au CRTC, le rôle de recherche, l'idée d'une stratégie efficace qui est exposée dans le rapport nous semble tout à fait juste et essentielle.

En ce qui a trait à la confidentialité pour les détenteurs de licences et les requérants se présentant devant le CRTC, nous sommes aussi dans le secteur privé et nous pensons qu'il faut un certain niveau de confidentialité. Cependant, un petit avertissement. Il faudrait revoir la situation actuelle; en effet, la confidentialité est limitée aux renseignements financiers et aux ententes ne faisant pas partie du domaine d'intervention du CRTC—en d'autres termes, la confidentialité ne s'applique pas à certaines recettes provenant de la radiotélédiffusion et transférées à une société apparentée dans le cadre d'un conglomérat, un éditeur par exemple, ce qui est le cas actuellement.

[Text]

The CBC: Well, we see the CBC slightly differently. We see it as having a very important role as Canada's national electronic publisher. We think that is a valid way to interpret the mandate of the CBC, especially in the light of the existence of a vital creative independent productions sector. We believe the CBC should phase itself out of the production of in-house entertainment programming, drama, and variety programming. We believe that we and our colleagues in Quebec can supply those needs and give the public a better bang for their buck, as a matter of fact, because the CBC would be paying licence fees to us as opposed to paying the whole shot for these productions.

We noted a caveat in the report, where it talked about the CBC's commitment to moving towards a target of 50% of its television programming in the entertainment area being contracted out to independent production. The caveat was that this policy should clearly have as its goal the creation of a diversity of genuine Canadian programs and not just an industrial policy to foster the growth of the production industry.

• 1035

We found that a little bit exceptionable, because we are Canadians, too. We do not believe working for the CBC gives you some sort of intravenous shot of Canadian culture and an insight that is quite different from people who work outside the CBC. We think Canadian independent producers can provide just as genuinely Canadian programming as anybody on the staff inside the CBC. In fact, at the risk of sounding pernicky, I would remind the committee that I think it has been done before by our colleagues in the CFTA. Productions such as *Anne of Green Gables* and *Hockey Night in Canada* are, in fact, independent productions, although laid claim to in CBC publicity.

I would just like to dwell for a second on the question of commissioning. I mentioned that it would only cost the CBC licence fees if they were to contract out all the production. The people who object to that inside the CBC, and have this conviction that only they can do it if they operate as effective commissioners of programming and are paying a reasonable contribution to the cost, they will exercise just as much control as if they were producing the things in-house.

The broadcast centre: This is a matter where the production companies that I am here to represent have only one concern; that is, that this should not become another production white elephant. It should not be something that is competitive with the private sector. It should not be something that is, perhaps, quite as large as the CBC envisages. We have met with the CBC on this subject. We would be pleased to supply the committee with copies of the correspondence that has taken place between us if that is of interest. We have expressed our views rather clearly on that.

There is certainly a need for the centralization of the offices of the CBC and the services in Toronto. It is an impossible situation for them now. We recognize that. But we are just not quite so sure that they should envisage quite as many studios

[Translation]

La Société Radio-Canada: Eh bien, nous la voyons un peu différemment. Nous lui donnons un rôle très important comme éditeur électronique national. Il nous semble tout à fait justifié d'interpréter de cette façon le mandat de la Société Radio-Canada, puisqu'il existe un secteur indépendant de production très créatif. Nous pensons que la Société Radio-Canada devrait professionnellement abandonner la production d'émissions maison de variétés, de comédies dramatiques, etc. Nous pouvons, avec nos collègues du Québec, répondre à ces besoins et même en donner plus au public pour son argent puisque Radio-Canada nous paierait simplement des droits de diffusion au lieu de supporter la totalité du coût de ces productions.

Le rapport comporte un avertissement à l'égard de l'engagement pris par Radio-Canada d'augmenter jusqu'à 50 p. 100 la part de ses émissions télévisées de variétés confiées à des réalisateurs indépendants. Il faudrait que cette politique permette de créer toute une variété de programmes véritablement canadiens et ne soit pas seulement une politique industrielle visant à encourager l'expansion de l'industrie de la production.

Nous avons quelques réserves à l'égard de cette disposition car nous sommes Canadiens, nous aussi. Le fait de travailler pour Radio-Canada ne vous donne pas nécessairement une injection intraveineuse de culture canadienne et une vision tout à fait différente de ceux qui travaillent en dehors de Radio-Canada. Les réalisateurs indépendants canadiens sont tout aussi capables que le personnel de Radio-Canada de préparer des émissions vraiment canadiennes. En fait, quitte à avoir l'air tatillon, je rappellerais au Comité que ceci a déjà été fait par nos collègues de l'Association canadienne de cinéma-télévision. Des productions comme *Anne of Green Gables* et *Hockey Night in Canada* sont en fait des productions indépendantes bien que Radio-Canada les fasse siennes dans sa publicité.

Venons-en quelques instants à la question des commandes. J'ai dit que Radio-Canada n'aurait à payer que les droits de permis si elle décidait de sous-traiter toute la production. Ceux qui à Radio-Canada s'opposent à cette idée et sont convaincus qu'ils sont les seuls à pouvoir le faire pourraient en fait exercer le même contrôle que s'ils produisaient eux-mêmes l'émission s'ils s'occupaient activement de l'impartition du travail et payaient une part raisonnable des frais.

Le centre de diffusion: A ce sujet les sociétés de production que je représente ici n'ont qu'un seul souci: que ceci ne devienne pas un autre éléphant blanc. Le centre ne devrait pas concurrencer le secteur privé. Il ne devrait peut-être pas être aussi important que l'envisage Radio-Canada. Nous avons rencontré des représentants de Radio-Canada à ce sujet et nous nous ferons un plaisir de fournir au Comité des copies des lettres échangées entre nous à ce propos. Nous avons exprimé notre opinion très clairement sur ce point.

Il est certain qu'il faudrait centraliser les bureaux de Radio-Canada et les services à Toronto. Nous reconnaissons que la situation actuelle est impossible. Mais nous ne sommes pas sûrs qu'ils aient raison d'envisager autant de studios et des

[Texte]

and quite such large production facilities. So we agree with the task force.

Quite simply, we think CBC Enterprises should be done away with. They are not a very competent distribution body, as far as we are concerned. Some independent producers are forced from time to time to have to deal with them, because the CBC's commissioning department does not have enough money and CBC Enterprises is able to add some money to the pot in the licensing of a program. But the price for doing that is that they obtain the foreign rights to distribute those programs, and the moment that happens the independent producer just forgets about the prospect of any revenue from it.

The track record of CBC Enterprises is disastrous in the TV sales area. The costs are always way ahead of the revenues, and it has a reputation for dumping programming elsewhere, undercutting the prices that are being charged by independent distributors. We think it would be a much healthier situation if the distribution function of CBC Enterprises were made available to independent distributors. Of course, the cost savings would be applied to Canadian programming.

We have, over the years, made this point about the fact that CBC entertainment programming should be left to the independent producers and not undertaken in-house, and I want to just clarify something before the committee here. That does not mean that we are not interested in—in fact, we are very interested in—seeing some of the documentary programming contracted out also. News, current affairs, and documentaries can be left at the CBC, there is a tendency to perceive that as our position. They are very good at that; let them do it.

That is not entirely our position. We do think they are good at it, and they do a good job. But we would like to see a higher percentage of the documentary program-making contracted out. There are very good independent producers out there with a track record in producing documentaries.

• 1040

The question of the committee's recommendation about an all-news service: we have some concerns about that, simply because that seems to us to be the most effective and competitive area of the CBC's programming. It seems to me there is a danger of gutting the corporation. We do not believe it is in a strong competitive position with the private broadcasters generally for audiences. That is one area where it does very well. Take that away... I do not know; it could be very dangerous. Clearly, that is the type of programming that does attract advertising revenues.

Just on that point, and to jump back again for a second, we are very concerned that the application of the government of cost cutting, of budget cutting, to the CBC, which, as I indicated, we have been in favour of as far as it is consistent with streamlining the operations of the CBC, not be done at

[Traduction]

installations de production aussi importantes. Nous sommes donc d'accord avec le groupe d'étude.

Très simplement, nous pensons qu'il faudrait abandonner les Entreprises Radio-Canada. Ce n'est pas un organisme de distribution très compétent d'après nous. De temps à autre, certains réalisateurs indépendants sont obligés de traiter avec ces entreprises car le service des contrats de Radio-Canada n'a pas suffisamment d'argent et les Entreprises Radio-Canada peuvent en ajouter avec les droits de diffusion d'une émission. Mais en compensation, elles obtiennent les droits de distribution de ces émissions à l'étranger et à partir de ce moment-là, le producteur indépendant peut renoncer à tout espoir d'en tirer un revenu quelconque.

Dans le domaine des ventes pour la télévision, les résultats obtenus par les Entreprises Radio-Canada ont été désastreux. Les coûts sont toujours largement supérieurs aux revenus et la Société a la réputation de faire de la sous-enchère, de pratiquer des prix inférieurs à ceux des distributeurs indépendants. La situation serait bien meilleure si la fonction de distribution des Entreprises Radio-Canada était confiée à des distributeurs indépendants. Il va de soi que les économies ainsi réalisées pourraient aller à la programmation canadienne.

Au cours des années, nous avons souvent dit que les émissions de variétés de Radio-Canada devraient être confiées à des réalisateurs indépendants et non réalisées à Radio-Canada; je voudrais aujourd'hui ajouter une précision devant le Comité. Ceci ne veut pas dire que nous ne voyons aucun intérêt—en fait, nous en voyons un—à ce que des émissions documentaires soient également confiées à des entreprises extérieures. L'actualité, les affaires courantes et les documentaires peuvent rester à Radio-Canada, c'est ainsi que l'on a tendance à percevoir notre position. Radio-Canada le fait très bien, laissons-la faire.

Ce n'est pas exactement notre position. Nous pensons qu'effectivement Radio-Canada fait un excellent travail dans ce domaine. Toutefois nous aimerions qu'il y ait davantage de documentaires confiés à des entreprises extérieures. Il existe d'excellents réalisateurs indépendants qui ont une expérience dans le domaine des documentaires.

La question de la recommandation du Comité au sujet d'un service qui ne ferait que de l'information: Nous avons quelque réticence à ce propos, tout simplement parce que c'est le domaine où la Société Radio-Canada est la plus efficace et la plus compétitive. Il me semble que l'on risque de porter un coup fatal à la Société. D'une façon générale, elle a du mal à concurrencer les radiodiffuseurs privés en termes de cote d'écoute. C'est un domaine où elle a d'excellents résultats. Si on le lui enlève... je ne sais pas; ce pourrait être très dangereux. C'est le genre d'émissions qui attire des recettes publicitaires.

A ce sujet et je reviens une seconde en arrière, nous nous inquiétons beaucoup de l'application des restrictions budgétaires du gouvernement, de l'austérité budgétaire à Radio-Canada; j'ai dit que nous étions favorables à ces restrictions dans la mesure où l'on cherchait à rationaliser les opérations

[Text]

the expense of, obviously, what the viewer receives at home; program quality and so on. We have made a proposition a number of times, and continue to make it before this committee here today, that to balance the cuts, which are the government's right to make, we think there should be a dedicated separate envelope of money added to the CBC's budget that is dedicated to independent production. It is \$35 million. We believe that money could produce programming of a value of perhaps three times that, if it is used in licence fees and development costs.

Sorry to divert there.

The next point I wanted to make was that on TV Canada we have some basic questions. We are very plugged in, of course, to advertisers and the commercial sector, and it is our information from major media buyers in this country that there is not a big demand for another national service. From one aspect, that is a sadness to us, because we could use another national market, there is no question. But they say there are not the advertising dollars and not the interest in it.

However, if in its wisdom the government becomes convinced that there should be another national service, I am afraid we really do not care for the idea of TV Canada as proposed. We believe there is a much more exciting model. We recommended in our brief to the task force that they should have a look at it. The resulting report does not indicate it was looked at in great detail. That is the model of Channel 4 in the U.K.

I had intended to go into some detail about Channel 4. I will not, in the interests of time. It is there in the brief. I hope for the members of the committee who are not familiar with it you will read it. We think it represents a much more exciting alternative than TV Canada.

CBC financing: yes, we certainly think the government should be prepared to commit budget to the CBC consistent with the licence period. It is a pretty difficult situation to plan a national service when you are living from year to year.

On the subject of CBC labour relations, consistent with this proposal which we have made, and about which I mentioned that there should be a dedicated fund of \$35 million, that has been made to the President of the CBC. It has been made to the government as well. We are making it again here today. We had said if that were established, we felt we could really help the CBC labour relation situation as far as NABET was concerned. Our members are prepared and, indeed, other independent producers are too, to employ CBC NABET members, subject to an agreement with NABET beforehand, obviously, on independent productions that are destined for the CBC's use, if NABET would agree that could be counted against the CBC's minimum commitment, which as you probably know, is a major problem for them in contracting out independent production. We made that proposal to the

[Translation]

de Radio-Canada mais ceci ne doit pas être au détriment de ce que reçoit le spectateur, c'est-à-dire de la qualité des émissions. Nous avons fait une proposition à plusieurs reprises et nous la réitérons aujourd'hui devant ce Comité: pour contrebalancer les coupures budgétaires, que le gouvernement a bien sûr le droit de faire, il faudrait une enveloppe séparée qui vienne s'ajouter au budget de Radio-Canada et soit consacrée à la production indépendante. Elle est de 35 millions de dollars. Cette somme permettrait de produire des émissions dont la valeur pourrait être le triple si elle était versée sous forme de droits de diffusion et de financement de développement.

Excusez-moi de cette digression.

Ensuite, je voulais dire que nous avons certaines questions fondamentales au sujet de Télé-Canada. Nous sommes naturellement très proches des annonceurs et du secteur commercial et d'après les renseignements que nous ont communiqués les grands acheteurs médiatiques du pays, il n'y a pas une très grosse demande pour un autre service national. D'un certain point de vue, c'est triste pour nous car il est certain que nous serions très heureux d'avoir un autre marché national. Mais les fonds publicitaires ne sont pas là et l'intérêt non plus.

Cependant, si dans sa sagesse le gouvernement devient convaincu de la nécessité d'un autre service national, j'ai le regret de dire que nous ne sommes pas très partisans de l'idée de Télé-Canada qui a été proposée. Pour nous, il y a un modèle beaucoup plus intéressant. Dans le mémoire que nous avons soumis au groupe de travail, nous leur recommandons de l'examiner. D'après le rapport, le modèle ne semble pas avoir été étudié de façon très approfondie. Il s'agit du Canal 4 au Royaume-Uni.

Je voulais vous donner quelques précisions au sujet de ce Canal 4. Je ne vais pas le faire étant donné le peu de temps dont je dispose. Tout se trouve dans le mémoire. J'espère que les membres du Comité qui ne connaissent pas la question liront le texte. C'est une option qui nous semble beaucoup plus intéressante que Télé-Canada.

Le financement de Radio-Canada: oui, le gouvernement devrait accepter de prendre à l'égard de Radio-Canada des engagements budgétaires correspondant à la période des licences. Il est difficile de planifier un service national avec un horizon annuel.

Au sujet des relations de travail à Radio-Canada, notre position correspond à la proposition que nous avons faite et dont je parlais tout à l'heure en expliquant qu'il faudrait un fonds spécial de 35 millions de dollars, comme nous l'avons expliqué au président de Radio-Canada. La proposition a également été soumise au gouvernement et nous la répétons ici aujourd'hui. Nous avons dit que si ce système était instauré, il nous serait certainement possible d'améliorer le climat des relations de travail à Radio-Canada avec NABET. Nos membres sont prêts, de même que d'autres réalisateurs indépendants, à employer des membres de Radio-Canada faisant partie de NABET, à condition qu'une entente soit conclue auparavant avec NABET pour des productions indépendantes destinées à l'usage de Radio-Canada, à condition que NABET accepte que ceci soit décompté de

[Texte]

president of the CBC some 18 months ago and we have never had a response on it. We know from our own contacts with NABET that they would be interested in discussing that.

• 1045

The last point is at present a relatively new development which we would like the committee to be aware of, if it is not already. The CBC is proposing, in fact has adopted a policy now, of a reduced licence fee for independent production, down to 16% of production costs. The attitude is that independent producers should be able to obtain up to 49% of the financing from Telefilm Canada, although this is against Telefilm's current guidelines. The basic underlying philosophy here is that it is all public subsidy to the independent producers and that it does not matter which pocket it comes out of. We think it does. We think it matters a great deal.

I am sorry. I am going to take a moment here. We feel that it is analogous to using pencils, as a matter of fact. The CBC uses pencils, and they are part of the costs of doing business. They buy them from suppliers who may or may not be receiving a subsidy. It does not matter. But if they decide one day that they are only going to pay half price for those pencils, they are expecting the supplier to pay the other half. That is the same situation with acquiring the rights to Canadian programming. We do not care for that a lot. The difference between us and pencil suppliers is that pencil suppliers have lots and lots of corporations to sell their pencils to. We do not. There is a limited number of broadcasters in Canada and, indeed, around the world. So we have to try and change the mind of the CBC and the government to see this in the proper context.

In closing, the recommendations regarding the president's office. Yes, we agree with the task force report that it should be split.

We have no objection to the idea of the public accountability or ombudsman for the CBC.

I will wrap up. I am sorry that was so long and rambling, Mr. Chairman. I hope that reading the report will be better.

The Vice-Chairman: I congratulate you. You did an excellent job in summation. I am sure we all look forward to reading it in greater detail.

Members, that will give each of us four minutes with a couple of minutes left for the expert.

Mrs. Finestone: I hate to use my four minutes of time to tell you that I find this totally unacceptable. But anyway, I do.

[Traduction]

l'engagement minimum de Radio-Canada ce qui est, comme vous le savez sans doute, la principale difficulté lorsqu'on veut recourir à la production indépendante. Nous avons fait cette proposition au président de Radio-Canada il y a 18 mois environ et nous n'avons jamais eu de réponse. Nous savons par les contacts que nous avons avec NABET que le syndicat aimerait en discuter.

Ma dernière remarque porte sur un sujet relativement nouveau dont nous aimerions faire part au comité, s'il n'est pas déjà au courant. La Société Radio-Canada propose, et d'ailleurs c'est en fait une politique adoptée maintenant, de ramener les droits de diffusion pour les réalisations indépendantes à 16 p. 100 des frais de production. On considère que les réalisateurs indépendants devraient pouvoir obtenir jusqu'à 49 p. 100 du financement auprès de Téléfilm Canada bien que ceci soit à l'encontre des directives actuelles de Téléfilm. L'idée de base, c'est que ce sont toujours des subventions publiques versées à des réalisateurs indépendants, et que peu importe d'où sort l'argent. Nous ne sommes pas d'accord, nous estimons au contraire que c'est très important.

Excusez-moi, j'ai besoin d'une petite minute. Nous pensons que c'est la même chose que quand on utilise des crayons, en fait. La Société Radio-Canada utilise des crayons qui font partie de ses frais. Elle les achète à des fournisseurs qui sont ou ne sont pas subventionnés, peu importe. Mais si elle décide un jour de ne payer ces crayons que moitié prix, elle s'attend à ce que le fournisseur paie l'autre moitié. C'est la même chose lorsqu'il s'agit d'acquérir les droits de programmation canadienne. Cela ne nous intéresse pas tellement. La différence entre nous et les fournisseurs de crayons, c'est que les fournisseurs de crayons font affaire avec des quantités et des quantités de sociétés, mais pas nous. Le nombre de radiodiffuseurs au Canada et en fait dans le monde entier est très limité. Nous devons donc essayer d'amener la Société Radio-Canada et le gouvernement à repenser leur attitude et à revoir les choses dans leur contexte.

En conclusion, les recommandations concernant la fonction du président. Nous sommes d'accord avec le rapport du groupe de travail qui recommande une scission de ces fonctions.

Nous n'avons aucune objection à l'idée que Radio-Canada doive rendre des comptes publics ou à l'idée de l'ombudsman.

Je vais conclure. Excusez-moi d'avoir été si confus et aussi long, monsieur le président. J'espère que vous y verrez plus clair en lisant le rapport.

Le vice-président: Je vous félicite. Vous avez remarquablement résumé votre position. Je suis sûr que nous allons tous lire avec énormément d'intérêt votre document.

Nous avons quatre minutes par député, et il nous restera deux minutes pour l'expert.

Mme Finestone: Je regrette de devoir utiliser ces quatre minutes pour vous dire que je ne suis absolument pas d'accord avec cela, mais tant pis, je le fais.

[Text]

I can tell you, first of all, that I think you did an excellent job.

Mr. Mortimer: Thank you.

Mrs. Finestone: Second, I have been following through on your brief and it is full of interesting ideas. I love your channel four outline. We will all look at it much more closely.

Your definition of the role of CBC has me somewhat worried nonetheless. On the one hand you do not want to emasculate CBC. You want some designated and dedicated funding that will do your work. You feel that you could contract out news and documentary, although you say let us be careful about an all-news channel. And you have talked about NABET, which I appreciate. I would like to know how you see a national instrument that reflects national policy being conceived. What do you see as the role of CBC with all that you have now said?

Mr. Mortimer: As I said, we see this publishing—

Mrs. Finestone: Page 18, I just want to say one thing. At the bottom of page 18, you have said something about phasing it out. And then you have said on page . . . Perhaps what I might do is just ask you to explain your statement on page 4, keeping in mind what is in the back of my head. You call this "national electronic publisher".

Mr. Mortimer: Yes.

Mrs. Finestone: Now, what is the role of CBC, vis-à-vis your national electronic publisher and divesting everything to the private sector?

• 1050

Mr. Mortimer: I do not think we have asked them to divest everything. If I can be more specific, we see it as that the role of national electronic publisher is a valid interpretation of their mandate. They can draw from material independently produced or produced in-house from across the country. We believe a great deal more can be produced by the independent sector than is presently the case for the CBC.

Mrs. Finestone: What percentage of the . . . you talked about . . . if you do that and you talk about the need for better licence fees on pages 15 and 32 . . . on the other hand, Telefilm is a loan, repayable, like a first mortgage. If CBC does not have the funds and does not have some of the controls and increases its licence fees for you, how are you going to have anything left to do in-house?

By the way, it is a devil's-advocate role I am playing. I am not sure what I really believe. It is well enunciated.

Mr. Mortimer: To try to deal with the specific proposal I referred to verbally as well, this \$35 million, that is an attempt to balance a process which is going on at the moment and is not yet concluded with the CBC, and that is addressing the concerns expressed by the Auditor General and the various

[Translation]

Je voudrais tout d'abord vous dire que vous avez fait un travail remarquable.

M. Mortimer: Merci.

Mme Finestone: Deuxièmement, je vous ai suivi en parcourant votre mémoire, et j'ai constaté qu'il fourmillait d'idées intéressantes. J'adore votre esquisse du canal 4. Il va falloir que nous nous penchions de beaucoup plus près là-dessus.

Votre définition du rôle de la Société Radio-Canada m'a cependant posé un petit problème. D'un côté, vous ne souhaitez pas émasculer cette société. Vous souhaitez avoir une enveloppe financière séparée et exclusive pour faire votre travail. Vous estimez que vous pourriez sous-traiter les informations et les documentaires, mais vous recommandez la prudence en ce qui concerne une chaîne exclusivement consacrée aux informations. Vous avez aussi parlé de NABET, et je trouve cela très bien. J'aimerais savoir comment vous envisagez l'instrument national qui exprimerait la politique élaborée au niveau national. Comment envisagez-vous le rôle de la Société Radio-Canada à la lumière de tout ce que vous venez de nous dire?

M. Mortimer: Encore une fois, ce rôle d'édition . . .

Mme Finestone: Je voudrais faire une remarque sur la page 18. Au bas de cette page, vous parlez d'une suppression graduelle. Ensuite vous dites à la page . . . Je pense que le mieux, c'est que je vous demande de vous expliquer sur ce que vous dites à la page 4, en sachant très bien ce que je veux dire. Vous parlez d'un «éditeur électronique national».

M. Mortimer: C'est exact.

Mme Finestone: Comment voyez-vous le rôle de la Société Radio-Canada de ce point de vue d'un éditeur électronique national et dans la perspective de tout confier au secteur privé?

M. Mortimer: Nous ne lui avons pas demandé de tout confier au secteur privé. Pour être plus précis, d'après nous, ce rôle d'éditeur électronique national est déjà prévu dans son mandat. La Société peut puiser dans les productions indépendantes ou internes de tout le pays. Selon nous, le secteur indépendant peut produire beaucoup plus qu'il ne le fait actuellement pour la Société Radio-Canada.

Mme Finestone: Quelle proportion des . . . vous avez parlé de . . . aux pages 15 et 32, vous dites qu'il faut améliorer les droits de diffusion . . . d'autre part, Téléfilm équivaut à un prêt remboursable, au même titre qu'une première hypothèque. Si Radio-Canada n'a pas les fonds nécessaires et qu'elle n'a pas tous les pouvoirs et si elle augmente ses droits de diffusion en ce qui vous concerne, que vous restera-t-il pour la production interne?

Soit dit en passant, je me fais ici l'avocat du diable. Je ne sais pas exactement quoi penser. Le principe est exposé clairement.

M. Mortimer: En ce qui concerne la proposition précise dont j'ai parlé également, ces 35 millions de dollars, elle vise à équilibrer une procédure qui se déroule à l'heure actuelle et qui n'est pas encore conclue avec la Société Radio-Canada; elle vise également à répondre aux préoccupations exprimées par le

[Texte]

inefficiencies we have noted have been there. The CBC has to be a leaner, meaner machine than it is today. It is very painful for people who work there, I know that, and we are very sympathetic. But it has to be if it is going to be effective.

So we have consistently supported that method the government has chosen to apply by cutting the budget and putting pressure on them; but absolutely not at the expense of the programming that appears on the screen for Canadians across the country. This is a political game that is going on at the moment. There is a war between the President of the CBC and the Minister of Communications, and—

Mrs. Finestone: It is not the only war going on.

Mr. Mortimer: Indeed.

The \$35 million is an attempt to balance that for the while when that process is going on.

Mrs. Finestone: Would you be good enough to table the correspondence you have had with the CBC with us?

Mr. Mortimer: Yes.

Mrs. Finestone: I would find that most interesting; your proposition for NABET.

The \$35 million you have talked about: so far \$11 million has been available, and you now want to target it at \$35 million and let them worry about the rest.

Mr. Mortimer: Yes. Our position, Mrs. Finestone, has been that it has to be dedicated to independent production; for use by the CBC executive to license independent production. Otherwise the money gets absorbed into a variety of other things inside the CBC; and of course the CBC's president's position is this infringes on the arm's-length relationship. We find that a spurious argument at this time and under the circumstances.

Mrs. Finestone: On confidentiality, on page 17, why do you feel that... as the CRTC regulates Bell Canada, etc., and they require a great deal of confidential information so they can set the rates effectively, why do you object to the CRTC having the same access to organized information from the private broadcaster and from the cable people—they do have it from the cable people—and why should there not be a knowledge of the profits, an assurance that a fair return... meeting the goals of the national Broadcasting Act and the Canadian aspect of the Broadcasting Act and a look at the profit level? You do not think that would be a fair suggestion?

Mr. Mortimer: Oh, absolutely; and I think we talked about beefing up the CRTC's research function to enable them to do that.

Mrs. Finestone: Yes, I saw that.

Mr. Mortimer: I just think there is no reason, necessarily, to make all that information public at a hearing.

[Traduction]

Vérificateur général et aux diverses lacunes que nous avons décelées. Radio-Canada doit devenir une organisation plus restreinte et plus stricte qu'à l'heure actuelle. Je comprends que c'est très difficile pour les employés de la Société, et nous compatissons avec eux. Mais c'est indispensable si elle veut être rentable.

C'est pourquoi nous avons toujours appuyé la méthode suivie par le gouvernement qui a effectué des compressions budgétaires et exercé des pressions auprès de la Société; mais cela ne s'est jamais fait aux dépens de la programmation offerte à tous les Canadiens. On joue en ce moment à un petit jeu politique. La guerre est déclarée entre le président de Radio-Canada et la ministre des Communications et...

Mme Finestone: Ce n'est pas la seule guerre en ce moment.

M. Mortimer: En effet.

Cette somme de 35 millions de dollars vise à établir l'équilibre en attendant que les choses suivent leur cours.

Mme Finestone: Auriez-vous l'obligeance de déposer la correspondance que vous avez échangée avec Radio-Canada?

M. Mortimer: Oui.

Mme Finestone: Cela m'intéresse au plus haut point; je veux parler de votre proposition relative à NABET.

Les 35 millions dont vous avez parlé: jusqu'ici, 11 millions ont été débloqués et vous voulez maintenant fixer l'objectif de 35 millions de dollars et les laisser se débrouiller pour le reste.

M. Mortimer: Oui. Nous avons recommandé, madame Finestone, de consacrer cette somme à la production indépendante; la direction de la Société Radio-Canada pourrait s'en servir pour payer les redevances de productions indépendantes. Autrement, les fonds sont consacrés à toutes sortes d'autres fins à Radio-Canada et, bien entendu, son président estime que cela crée des liens de dépendance pour la Société. À notre avis, à l'heure actuelle et compte tenu des circonstances, cet argument est spécieux.

Mme Finestone: Au sujet de la confidentialité, à la page 17, pourquoi estimez-vous que... puisque c'est le CRTC qui réglemente Bell Canada, et ainsi de suite, et qu'il exige un grand nombre de renseignements confidentiels pour pouvoir fixer des tarifs de façon efficace, pourquoi vous opposez-vous à ce qu'il ait également accès aux renseignements concernant les radiodiffuseurs privés et les télé distributeurs—car ces derniers lui en fournissent effectivement—et pourquoi ne pas divulguer des bénéfices, pour s'assurer qu'un rendement équitable... afin de se conformer aux objectifs de la Loi nationale sur la radiodiffusion et de ses dispositions touchant la teneur canadienne, tout en examinant le niveau des bénéfices? Ce ne serait pas une bonne idée, d'après vous?

M. Mortimer: Si, sans aucun doute; nous avons parlé, je pense, de renforcer les services de recherche du CRTC pour lui permettre de le faire.

Mme Finestone: Oui, j'ai vu cela.

M. Mortimer: Je pense simplement qu'il n'y a pas nécessairement lieu de divulguer tous ces renseignements lors d'une audience.

[Text]

Mrs. Finestone: Ah. So you are not against the collecting of the information and the processing of the information. You are concerned about the confidentiality of that information.

Mr. Mortimer: Yes, because private broadcasters are in competition one with another.

Mr. Caldwell: I think your view is held by more people than we sometimes hear about, that the CBC should be a publisher or a carrier of programming from independent producers. I think we have this feeling in this country that the CBC are the great protectors of our Canadian culture and sovereignty.

• 1055

Mr. Mortimer: They believe.

Mr. Caldwell: And that is not necessarily true, as you pointed out; that there may be better ways of doing it. But every time we start talking like this it sounds like we are trying to destroy not the CBC but the cultural community. Is that not the feeling you get?

Mr. Mortimer: Mainly from CBC executives. We find ourselves being regarded as heretics; yes, I suggest this.

Mr. Caldwell: I might say, I do not know whether there is a war going on between the Minister of Communications and the president of the CBC. I do not know whether I would describe it as a war.

Mr. Mortimer: An intense diplomatic negotiation, perhaps I should describe it as.

Mr. Caldwell: Okay, thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Ms McDonald.

Ms McDonald: Would you be in agreement with a new purpose section in the act to include as well as regional representation both sexes, minorities, native people; that broadcasting should reflect all those different groups?

Mr. Mortimer: As a general section in the act?

Ms McDonald: Yes.

Mr. Mortimer: Oh, yes.

Ms McDonald: I was rather perplexed by your treatment of TV Canada. On page 26 you state that your contacts suggest there is not a desire among advertisers for another national service, nor the advertising dollars to support it.

Now, my understanding of TV Canada is that it is to do something quite different. There was never any intention to treat the air waves as only a vehicle for selling products and advertising them, that the intention was to get more, particularly Canadian, programming on the air; to get programming that private broadcasters who have to make a profit could not possibly afford to put on because it would attract some

[Translation]

Mme Finestone: Ah bon. Vous ne vous opposez donc pas au fait que l'on recueille des renseignements et qu'on les examine. Ce qui vous préoccupe, c'est de préserver leur caractère confidentiel.

Mr. Mortimer: Oui, car les radiodiffuseurs privés sont tous concurrents.

Mr. Caldwell: Vous n'êtes pas le seul, je pense, à estimer que Radio-Canada devrait diffuser ou distribuer les émissions de réalisateurs indépendants. Dans notre pays, on estime que Radio-Canada est là pour préserver la culture et la souveraineté canadiennes.

M. Mortimer: C'est ce qu'on croit.

M. Caldwell: Et ce n'est pas nécessairement vrai, comme vous l'avez signalé; il y a peut-être de meilleures façons de le faire. Mais chaque fois que l'on commence à en parler, on donne l'impression de vouloir s'attaquer non pas à Radio-Canada, mais à tout le secteur culturel. N'est-ce pas votre impression?

M. Mortimer: Surtout de la part de la direction de Radio-Canada. Elle nous considère comme des hérétiques; c'est bien mon avis.

M. Caldwell: Je ne sais pas si la ministre des Communications et le président de la Société Radio-Canada sont en guerre. Je n'irais peut-être pas jusqu'à parler de guerre.

M. Mortimer: Il conviendrait peut-être de parler de négociations diplomatiques intensives.

M. Caldwell: Très bien, je vous remercie, monsieur le président.

Le vice-président: Madame McDonald.

Mme McDonald: Seriez-vous d'accord pour ajouter un nouvel article à la loi en vue d'en étendre l'objet non seulement à la représentation régionale, mais également aux deux sexes, aux groupes minoritaires et aux autochtones? Pensez-vous que la radiodiffusion doit refléter ces différents groupes?

M. Mortimer: Vous parlez d'un article général de la loi?

Mme McDonald: Oui.

M. Mortimer: Oui, bien sûr.

Mme McDonald: Vos remarques au sujet de Télé-Canada m'ont laissée perplexe. À la page 26, vous déclarez que, selon vos agents de liaison, les annonceurs publicitaires ne souhaitent pas la création d'un autre service national, et le budget alloué à la publicité ne le justifie pas non plus.

Or, si j'ai bien compris, l'objectif de Télé-Canada est tout à fait autre. Il n'a jamais été question de considérer les ondes uniquement comme un moyen de vendre des produits et d'en faire la publicité. L'objectif visé était de diffuser davantage d'émissions, surtout canadiennes, d'obtenir des émissions que les radiodiffuseurs privés qui doivent réaliser des bénéfices ne pouvaient pas se permettre de diffuser parce qu'elles n'attire-

[Texte]

audiences but not sufficiently large. My understanding of the intention is not all that different from the fourth channel.

Mr. Mortimer: If I may say so, when you have the chance to read what we have to say, if you are not familiar with Channel 4, it is very different. Fundamentally, Channel 4 is a commercial channel for a start, but it has a mandate to be different.

Ms McDonald: So is my understanding of TV Canada, that it would do different things that cannot get onto the regular CBC. It would do some repeats, yes, and it would do some feature stuff, but it would also be doing material that would not attract a sufficiently large audience to be done either by CBC nationally as a network or by private broadcasting. Is that not your understanding?

Mr. Mortimer: No, it is not. Our understanding is that it is much, much more likely to be full of CBC repeats and to be unable to pay sufficient money to license programs from independent producers at a sufficient level to warrant their production for that channel. Another source of programming that has been identified, certainly in the past for this type of channel, has been the National Film Board.

We have nothing against National Film Board product. I just think CBC product has had its problems in drawing audiences in the past. There is a question of people's convenience—not having been able to see a thing scheduled at one time would have another opportunity to see it. Fine. We just suggest there are not huge audiences for that type of program.

Ms McDonald: So you only see TV-2 as being a large audience outlet?

Mr. Mortimer: No, not exclusively—not a large audience, but a sufficient audience. There must be a sufficient audience to warrant the making of the programs.

Ms McDonald: Can you be a bit more precise as to what is a sufficient audience?

Mr. Mortimer: From an independent producer's point of view, there must be the possibility of either being able to sell the product somewhere else, too, in order to make up the cost of doing it, or else you cannot countenance doing it if the fees from one place are insufficient and there is no prospect of getting any money from anywhere else. It is like the . . . ; you subsidize it.

Ms McDonald: I just want to ask you one question about costs, and of course we hear conflicting information on this score. This morning we heard that there is no reason that in-house production cannot be as cheap as, or cheaper, than contracting out to independent producers. Now you say the contrary. Can you provide us with any information? Are there any hard facts anywhere to settle this score?

[Traduction]

raient pas un auditoire suffisamment important. D'après moi, l'objectif visé est pratiquement le même que pour le canal 4.

M. Mortimer: Permettez, lorsque vous aurez la chance de lire notre mémoire, si vous ne connaissez pas bien le canal 4, vous constaterez que c'est tout à fait différent. Le canal 4 est fondamentalement un canal commercial au départ, mais son mandat prévoit qu'il doit être différent.

Mme McDonald: Si comprends bien, Télé-Canada présenterait diverses émissions qui ne peuvent pas être diffusées au réseau normal de Radio-Canada. On y présenterait certaines retransmissions, en effet, ainsi que quelques longs métrages, mais on diffuserait également des émissions qui ne susciteraient pas l'intérêt d'un assez grand nombre de téléspectateurs pour être présentées ou par le réseau national de Radio-Canada ou par des radiodiffuseurs privés. N'est-ce pas votre avis?

M. Mortimer: Non, pas vraiment. D'après nous, selon toute vraisemblance, ce canal retransmettra surtout des émissions de Radio-Canada et il ne pourra pas payer suffisamment de redevances aux producteurs indépendants pour justifier la production d'émissions pour ce canal. Pour la programmation de ce genre de canal, on a déjà envisagé par le passé de recourir à l'Office national du film.

Nous n'avons rien contre les réalisations de l'ONF. Je pense simplement que celles de Radio-Canada ont déjà eu du mal à intéresser le public par le passé. Il y a la question de commodité pour le public—ceux qui n'auront pas vu une émission programmée un jour donné auront une autre occasion de la voir. C'est très bien. Nous pensons simplement que ce genre d'émissions n'intéresse pas énormément de gens.

Mme McDonald: D'après vous, donc, seul le canal TV-2 intéresse un public assez vaste?

M. Mortimer: Non, pas exclusivement—pas tellement vaste, mais suffisant. Le public doit être suffisant pour justifier la réalisation des émissions.

Mme McDonald: Pourriez-vous nous préciser ce que vous entendez par public suffisant?

M. Mortimer: Du point de vue du réalisateur indépendant, il doit pouvoir vendre l'émission ailleurs également, en vue de rentrer dans ses frais, ou alors il est impossible de le faire si les redevances qu'il touche d'un côté sont insuffisantes et s'il n'y a aucun espoir d'obtenir des fonds d'un autre côté. C'est un peu comme le . . . ; il faut le subventionner.

Mme McDonald: Je veux simplement vous poser une question au sujet des coûts, et sur ce point, nous entendons évidemment des opinions contradictoires. Ce matin, on nous a dit qu'il n'y a aucune raison pour que la production interne ne soit pas aussi bon marché, voire plus, que la sous-traitance à des réalisateurs indépendants. Or vous nous dites le contraire. Pouvez-vous nous fournir des renseignements à ce sujet? Y a-t-il des faits précis qui nous permettent de savoir à quoi nous en tenir?

[Text]

• 1100

Mr. Mortimer: I can give you one answer that is specific, yes. Clearly, if you have \$100 to spend on program production and you can license five other programs that are \$50 programs for \$10 each—

Ms McDonald: We are talking about production costs.

Mr. Mortimer: Yes. You are going to get more programming doing it that way than spending \$100 on producing one program.

Ms McDonald: Okay, but that is not addressing the question of production costs.

Mr. Mortimer: The question of in-house production costs at the CBC as compared to production costs in the private sector, well, we know what our production costs are, but we have never been able to get two answers that are the same for what the CBC's internal costs are.

Ms McDonald: So you do not know if your costs are lower, or higher, or the same?

Mr. Mortimer: We believe they are lower; we are almost certain that they are lower, but in terms of dollar for dollar, yes, we can produce, perhaps, some instances for you. But as a general rule, it is very hard for us to come up with figures, because, as I say, the CBC has difficulty coming up with its own figures.

Ms McDonald: But your case is basically that the licence fees are cheaper, although I believe you want the licence fees doubled.

Mr. Mortimer: Ideally, our objective is to see licence fees in this country of 50% of production costs, yes—

Ms McDonald: Okay.

Mr. Mortimer: —as they are in most other Western countries.

Ms McDonald: Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Audley.

Mr. Audley: The task force report essentially recommends getting rid of the requirement that the programming offered by each individual broadcaster should be predominantly Canadian, largely because there are some services—I think they were thinking particularly about satellite-to-cable services, where that might not be possible.

The Canadian Film and Television Association has suggested to the committee that it might be desirable, in order to keep some strength behind the Canadian content requirement in the legislation, to require that the programming provided by individual broadcasters, off-air broadcasters only, be predominantly Canadian in content and character. Has your association any concern about dropping that provision? Have you any views about that compromise that the CFTA has suggested we ought to think about?

[Translation]

M. Mortimer: Je puis en effet vous donner une réponse précise. Il va sans dire que si vous avez 100\$ à dépenser à la production d'émissions et si vous pouvez payer les droits de cinq autres émissions qui coûtent 50\$ en payant 10\$ par émission...

Mme McDonald: Nous parlons des frais de production.

M. Mortimer: Oui. Vous allez obtenir plus d'émissions en procédant de cette manière qu'en consacrant 100\$ à la production d'une seule émission.

Mme McDonald: D'accord, mais cela ne répond pas à la question des frais de production.

M. Mortimer: Pour ce qui est des frais de production interne à Radio-Canada par rapport à ceux du secteur privé, eh bien, nous savons à combien se montent nos frais de production, mais nous n'avons jamais pu obtenir deux fois la même réponse au sujet des coûts de production interne de Radio-Canada.

Mme McDonald: Donc vous ne savez pas si vos frais sont inférieurs, supérieurs ou identiques?

M. Mortimer: Nous pensons qu'ils sont inférieurs; nous en sommes presque certains mais à montant égal, en effet, nous pouvons peut-être produire quelques émissions pour vous. En général, il nous est très difficile d'obtenir des chiffres puisque, je le répète, Radio-Canada a du mal à établir ses propres frais de production.

Mme McDonald: D'après vous, cela est dû au fait que les droits de diffusion sont moins élevés, même si, sauf erreur, vous souhaitez les voir doubler.

M. Mortimer: Idéalement, notre objectif est d'en arriver dans notre pays à des droits de diffusion qui représentent 50 p. 100 des coûts de production, en effet...

Mme McDonald: Très bien.

M. Mortimer: Comme c'est le cas dans la plupart des autres pays occidentaux.

Mme McDonald: Je vous remercie.

Le vice-président: Monsieur Audley.

M. Audley: Dans son rapport, le groupe de travail recommande essentiellement de supprimer l'exigence selon laquelle la programmation offerte par chaque radiodiffuseur doit être avant tout canadienne, en grande partie parce qu'il existe des services—le groupe de travail pensait notamment aux services de télévision satellite-câble, où ce ne serait pas possible.

L'Association canadienne de cinéma-télévision a déclaré au Comité qu'il était peut-être souhaitable, si l'on veut que le critère relatif au contenu canadien ait une valeur quelconque, d'exiger que la programmation offerte par les radiodiffuseurs usuels soit essentiellement de nature et à teneur canadiennes. Votre association voit-elle un inconvénient à renoncer à cette disposition? Que pensez-vous de ce compromis auquel nous devrions réfléchir, selon l'Association canadienne de cinéma-télévision?

[Texte]

Mr. Mortimer: I am sorry; I am not sure that I understand your question.

Mr. Audley: At the moment, every broadcaster is required, under the terms of the law, to provide a programming service, using predominantly Canadian creative and other resources, to be precise about the language. Implicitly that gets dropped in the recommendations of the task force.

When CFTA appeared before the committee last night, they suggested that it should be retained, but retained only in relation to off-air broadcasting. So conventional broadcasters would continue to be bound by it and the CRTC to implement it. However, anyone operating, for example, a satellite-to-cable music service would not be expected to, but would be subject to the alternative provisions that the task force proposed. Does that make some sense to your association?

Mr. Mortimer: Yes, I think it probably does. I would like to reflect upon it at greater length than I can here, but I think my immediate reaction is probably yes.

Mr. Audley: It would be helpful to us if you could let us know your association's views on that.

Mr. Mortimer: Yes.

Mr. Audley: Thank you, that is all.

The Vice-Chairman: Thank you very much, sir.

Mr. Mortimer: Thank you.

The Vice-Chairman: Just before we call the next witness, there are a couple of things I would like to mention. One, to our colleagues—Mrs. Finestone, in particular—the meeting this morning did start late, and prior to your arriving, or just after you arrived, we agreed that the time would be on an equal basis amongst the witnesses. We felt that, if we stayed with usual rounds, probably it would, in some cases—Ms McDonald, as in the last case, would not have even had a chance of questioning. That is the reason we went to equal time for all of the members.

• 1105

Mrs. Finestone: That is why I passed my question over to Miss McDonald, seeing as how I was not here on time.

The Vice-Chairman: I thought your comment before you started your questioning—I thought you were protesting.

Colleagues, I ask you what is the time allotment that you would perhaps like to see for the next witness. I do not think we have a particular time requirement down.

Ms McDonald: Do you think we could finish by 11.30 a.m.?

The Vice-Chairman: I would certainly be very much in agreement.

Mrs. Finestone: I will leave at 11.15 a.m., I believe, Mr. Chairman.

[Traduction]

M. Mortimer: Je regrette, je ne suis pas sûr d'avoir bien compris votre question.

M. Audley: Pour le moment, chaque radiodiffuseur est tenu, en vertu de la loi, d'offrir un service de programmation qui repose essentiellement sur les ressources créatrices et autres canadiennes, pour employer les termes exacts. Cette exigence ne figure plus dans les recommandations du groupe de travail.

Quand l'Association de cinéma-télévision a comparu devant le Comité hier soir, elle a déclaré qu'il fallait la maintenir, mais uniquement à l'égard des radiodiffuseurs usuels. Ces derniers continueraient donc d'être tenus à respecter cette exigence et le CRTC de l'appliquer. Cependant, tout organisme exploitant par exemple un service musical satellite-câble ne serait pas assujéti à cette exigence mais aux autres dispositions proposées par le groupe de travail. Est-ce une bonne idée, selon votre association?

M. Mortimer: Oui, sans doute. Je voudrais y réfléchir de façon plus approfondie mais à première vue, je pense que oui, sans doute.

M. Audley: Il nous serait utile que vous nous disiez ce qu'en pense votre association.

M. Mortimer: Entendu.

M. Audley: Je vous remercie, c'est tout.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur.

M. Mortimer: Je vous remercie.

Le vice-président: Avant de passer au témoin suivant, je voudrais signaler deux choses. Premièrement, je m'adresse à nos collègues—et à M^{me} Finestone en particulier—la séance du matin a débuté en retard et avant votre arrivée ou juste après, nous sommes convenus de répartir équitablement le temps entre tous les témoins. Nous avons pensé que si nous procédions comme à l'habitude en posant tour à tour des questions, dans certains cas, M^{me} McDonald risquait de ne pas avoir son tour, comme cela vient d'être le cas. C'est pourquoi nous avons décidé de répartir équitablement le temps entre tous les membres.

Mme Finestone: C'est pourquoi j'ai transmis ma question à M^{lle} McDonald, voyant que je n'étais pas là à temps.

Le vice-président: J'ai cru, avant que vous ne commenciez votre série de questions, que vous étiez mécontente.

Chers collègues, je vous demande combien de temps vous aimeriez consacrer au prochain témoin. Je pense que nous n'avons pas de délai particulier à respecter.

Mme McDonald: Pensez-vous que nous pourrions finir avant 11h30?

Le vice-président: Je n'y vois absolument aucun inconvénient.

Mme Finestone: Je dois partir à 11h15, je crois, monsieur le président.

[Text]

The Vice-Chairman: Mr. Kozminski, good morning. We welcome you. Perhaps you would like to make an opening statement.

We are now in consideration of one of the Order in Council appointments referred to the committee on January 19, 1987. It is P.C. 1986-2701, dated December 2, 1986, appointing Mr. Robert Kozminski as a director of the Canadian Broadcasting Corporation, to hold office during good behaviour for a term of five years.

So, as I said, sir, perhaps you would like to make an opening statement.

Mr. Robert Kozminski (Member of the Board of Directors, Canadian Broadcasting Corporation): Good morning, Mr. Chairman and members of the committee. I wish to open, first of all, by apologizing to the committee for being unable to attend on Monday evening past.

I am vice-chairman of the board of my daughter's school, and we had a board meeting scheduled, which was our last board meeting before the Easter break. It was an extremely important meeting, which had been set months in advance.

I am pleased to appear before you today and to answer any questions you may have. I am equally pleased to have been given the opportunity to lend whatever skills I may have to the board of the CBC. As a faithful listener, especially to radio, and as an executive of several corporations intricately and intensely involved in advertising, I will do everything in my power to assist the CBC to fulfil its mandate.

In my opinion, reaffirmed after two-day board meetings, the corporation needs a practical business input, especially in the area of financial statement preparation, sales of time, CBC Enterprises, and, as well, in respect of the new Toronto broadcast centre. I might add that I am very pleased to be involved in a board that recognizes the regional uniqueness and ethnic blend of this great country of ours.

I take seriously the mandate of the CBC to provide all Canadians, in every region, with both radio and TV coverage. The need in particular for a strong French-language presence is fundamental, as I recognize the need and right for availability in both our official languages. My only regret, thus far, is my own personal inability to communicate in French.

The need for better management of limited resources is a challenge faced by all Canadians. The need for effective controls on spending to properly account for all taxpayers' funds is essential and must, in my opinion, be given a very high priority. The challenge is to maintain the excellent quality product currently being provided to fulfil our mandate and to further enhance our Canadian culture by bringing Canadians of all racial and ethnic backgrounds closer together.

I look forward to any questions you may have.

The Vice-Chairman: Mrs. Finestone.

[Translation]

Le vice-président: Bonjour, monsieur Kozminski. Nous vous souhaitons la bienvenue. Vous souhaitez peut-être faire une déclaration liminaire.

Nous examinons actuellement l'une des nominations par décret renvoyées au Comité le 19 janvier dernier. Il s'agit du décret PC 1986-2701 en date du 2 décembre 1986, visant à nommer M. Robert Kozminski administrateur de la Société Radio-Canada, où il restera en fonction pour une période de cinq ans.

Donc, je le répète, monsieur, si vous avez un exposé à présenter, allez-y.

M. Robert Kozminski (membre du conseil d'administration, Société Radio-Canada): Bonjour, monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du Comité. Je voudrais tout d'abord présenter mes excuses au Comité car je n'ai pas pu comparaître lundi soir.

Je suis vice-président du conseil scolaire de ma fille et nous avions prévu une réunion qui devait être la dernière avant le congé de Pâques. C'était une réunion extrêmement importante, dont la date a été fixée des mois à l'avance.

Je suis heureux de comparaître devant vous aujourd'hui pour répondre à vos questions éventuelles. Je suis heureux également d'être appelé à offrir mes compétences au conseil d'administration de la Société Radio-Canada. En tant qu'auditeur fidèle et que cadre de plusieurs sociétés qui s'occupent de près de publicité, je ferai tout mon possible pour aider la Société à remplir son mandat.

A mon avis, et deux jours de réunions du conseil viennent le confirmer, la Société a besoin d'améliorer ses méthodes de gestion, surtout dans le domaine de la préparation des états financiers, les ventes de temps d'antenne, les Entreprises Radio-Canada, ainsi qu'en ce qui concerne le nouveau centre de radiodiffusion de Toronto. J'ajoute que je suis très heureux de siéger à un conseil d'administration qui reconnaît le caractère régional unique et la mosaïque ethnique de notre grand pays.

Je prends au sérieux le mandat de Radio-Canada qui est chargée d'offrir à tous les Canadiens, dans toutes les régions du pays, des émissions de radio et de télévision. Le besoin d'une forte présence francophone est particulièrement fondamental, tout comme le droit et le besoin en matière d'émissions dans les deux langues officielles. Mon seul regret jusqu'ici est de ne pas pouvoir communiquer en français.

Une meilleure gestion de ressources restreintes est un enjeu auquel sont confrontés tous les Canadiens. Le contrôle efficace des dépenses est indispensable pour rendre compte comme il se doit de tous les deniers publics et il faut à mon avis lui accorder la plus haute priorité. L'enjeu consiste à préserver le produit de qualité excellente actuellement offert pour remplir notre mandat et de promouvoir davantage notre culture canadienne en regroupant les Canadiens de toutes les origines ethniques et raciales.

Je suis prêt à répondre à vos questions éventuelles.

Le vice-président: Madame Finestone.

[Texte]

Mrs. Finestone: Good morning, thank you for coming. Were you here for part of the presentations this morning?

Mr. Kozminski: Yes, I was. I found the representations made by the independent producers very interesting.

Mrs. Finestone: Were you also here for your internal staff?

Mr. Kozminski: No. Unfortunately, I was not.

Mrs. Finestone: First of all, I just want to get out of the way the fact that I recognize the fact that you are an active, involved member of the Conservative Party. I am pleased that you are an active, involved member. I am hopeful that that involvement was not the only reason for your choice. If you had been here earlier, you would have heard—and yesterday you would have heard—about the serious concern that is being felt by many of the people who see the role that the board members have to play. And, in some instances, the nature of the nomination by Order in Council has not provided the kind of leadership and leadership skills that are required.

• 1110

In reading your particular CV, I note you have had a great involvement not only in the games we play, particularly the games men play, but as well in the arts and cultural field. So I would like to ask you, having heard what you did from the independent producers... and hopefully you will get some of the correspondence and you will become more aware of the briefs that have been presented to us on the role and mandate of the CBC... at this particular moment, could you share with us if you have a vision of how CBC can meet its mandate, given its financial position?

Mr. Kozminski: It is difficult in three months really to have established a vision and to assimilate all the information I have been given. I can tell you I have probably spent 100 hours so far reading material, trying to familiarize myself with the operations of the CBC.

I am not sure I agree 100% with the previous witness about contracting out to independent producers all the requirements of the CBC, simply because I think, as with any businessman, you do not put yourself at the mercy of one particular supplier or one source. As well, I think with the requirement for Canadian culture and with the limited resources we have in this country, being a country with only 27 million people next door to a giant of 250 million, we have to be careful that our Canadian identity is not totally submerged by the American productions that are available, frequently at cheaper cost. I would therefore have to examine very carefully whether we would contract out the vast majority of the programs.

I certainly see some merit in contracting out to a substantial degree, especially things that can be done on a more economical basis. But I would not want to contract out all of it, or a significant portion of it, simply because you would put yourself at the mercy of the independent contractors. As businessmen, I would presume if they had an advantage like that, they would take advantage of it.

[Traduction]

Mme Finestone: Bonjour et merci d'être venu. Avez-vous entendu une partie des exposés présentés ce matin?

M. Kozminski: Oui. Ceux des réalisateurs indépendants m'ont paru très intéressants.

Mme Finestone: Étiez-vous présent également quand les membres du personnel de la Société ont comparu?

M. Kozminski: Non. Malheureusement, je n'étais pas là.

Mme Finestone: Tout d'abord, je tiens à dire que je sais que vous êtes un membre actif et engagé du parti conservateur. Je m'en réjouis. J'espère que ce n'est pas la seule raison de votre choix. Si vous aviez été présent en début de journée—et hier aussi—vous auriez entendu les vives préoccupations exprimées par bon nombre de personnes conscientes du rôle qui incombe aux membres du conseil d'administration. En outre, dans certains cas, les personnes nommées par décret n'ont pas toujours fait preuve de l'esprit d'initiative et des compétences voulus.

En lisant votre curriculum vitae, je remarque que vous avez été très actif non seulement dans le genre d'activités auxquelles nous nous livrons, mais également dans le domaine de la culture. Vous avez entendu le point de vue des maisons de production indépendantes... et vous pourrez sans doute obtenir une partie de la correspondance et mieux prendre connaissance des mémoires qui ont été présentés au sujet du rôle et du mandat de Radio-Canada... et je voudrais donc vous demander de nous dire comment vous considérez que Radio-Canada peut s'acquitter de son mandat, étant donné sa situation financière?

M. Kozminski: En trois mois, il est difficile de se faire une idée précise et d'assimiler tous les renseignements qui m'ont été communiqués. Jusqu'ici, j'ai sans doute passé une centaine d'heures à lire des dossiers et à essayer de me familiariser avec les activités de Radio-Canada.

Je ne suis pas entièrement d'accord avec le témoin précédent pour que Radio-Canada fasse faire toutes ses émissions par des réalisateurs indépendants, simplement parce que j'estime, comme n'importe quel homme d'affaires, qu'il ne faut pas se mettre à la merci d'un fournisseur. D'autre part, étant donné la nécessité de protéger la vie culturelle canadienne et vu les ressources limitées dont nous disposons dans un pays de 27 millions d'habitants voisin d'un géant de 250 millions d'habitants, nous devons veiller à ce que notre identité ne soit pas totalement étouffée par des productions américaines, souvent meilleur marché. Je devrai donc étudier très soigneusement s'il y a lieu ou non de faire faire à l'extérieur la majorité des émissions.

Je vois un certain avantage à faire appel au secteur privé pour une partie de la programmation, surtout pour les choses qu'il peut réaliser de façon plus rentable. Mais je ne suis pas d'accord pour faire faire à l'extérieur la totalité ou une grande partie des émissions, car ce serait nous mettre à la merci des réalisateurs indépendants. En tant qu'hommes d'affaires, ces derniers ne manqueraient pas de profiter de la situation.

[Text]

Mrs. Finestone: So in your view one could anticipate that the national role that has always been, in my view, anyway, the mandate of the CBC would be supported by you on that board?

Mr. Kozminski: Very much so. I also think the regional need for protection of various regions... thinking of northern Manitoba and northwestern Ontario, for example, it is very difficult for them to get adequate services, simply because it is uneconomical to do an awful lot of private broadcasting in those areas, because there just are not enough people.

So I think to make sure all Canadians across the board are given full access to adequate Canadian radio and TV we have to have certain controls. As long as those controls are administered as well as possible, and as long as we are able to work within the financial guidelines we are given, then I see no reason why we should not continue to produce the way we are.

Mrs. Finestone: The way the board is structured, can you volunteer to sit on the audit committee, or do you have to be named to the audit committee? How does it work?

Mr. Kozminski: The board has no limitation on the numbers of committee members. As a matter of fact, you can volunteer, as I have done, with the Toronto Broadcast Centre. I have also suggested that I go onto the audit committee, simply because I deal with about nine different corporations that are required to produce audited financial statements for the financial requirements of a corporation, Guaranty Trust, and about four or five of my corporations are required to produce audited financial statements. So I live with auditors almost all year around. Therefore I feel perhaps my best contribution to the board and to the corporation could be from a financial management standpoint and in being able to speak the same language as auditors, which on occasion is a foreign language, in many respects.

Mrs. Finestone: You are not going to be in any conflict of interest with all the holding companies you have?

Mr. Kozminski: No. I have gone through that very carefully, and I have been very conscious of it, especially in light of recent developments in the last six months or a year, and I am completely satisfied I have no direct conflicts; or indirect, for that matter.

Mrs. Finestone: I hope we will all benefit from your participation and you will enjoy your responsibility and mandate.

Mr. Kozminski: I might point out that the reason I am on the Toronto Broadcasting Centre is that one of our board members, as a lawyer, had indirectly acted for one of the potential developers in Toronto and therefore resigned from the Toronto Broadcast Committee Board immediately, even though in my opinion the potential conflict was very, very remote. But he saw fit to make sure there was not even the pretence or the possibility of a conflict.

[Translation]

Mme Finestone: Donc, nous pouvons nous attendre à ce que vous souteniez le rôle national qui a toujours été, selon moi, celui de Radio-Canada?

M. Kozminski: Je pense qu'il faut également protéger certaines régions; le nord du Manitoba et le nord-ouest de l'Ontario, par exemple, ont beaucoup du mal à obtenir des services satisfaisants, simplement parce que la radiodiffusion privée n'est pas rentable dans ces régions du fait qu'elles ne sont pas assez peuplées.

Par conséquent, pour que tous les Canadiens aient plein accès à la radio et à la télévision canadiennes, nous devons exercer un certain contrôle. Si nous l'exerçons de notre mieux et si nous réussissons à travailler dans le cadre de nos contraintes financières, je ne vois aucune raison de ne pas continuer à produire comme nous le faisons.

Mme Finestone: Vu la façon dont le conseil d'administration est structuré, pouvez-vous demander à siéger au comité de vérification ou faut-il que vous y soyez nommé? Comment fonctionne-t-il?

M. Kozminski: Le conseil ne limite pas le nombre des membres du comité. En fait, vous pouvez demander à en faire partie, comme je l'ai fait, pour le centre de radiodiffusion de Toronto. J'ai proposé de faire partie du comité de vérification, simplement parce que j'ai affaire à neuf sociétés différentes qui doivent produire des états financiers vérifiés pour satisfaire aux exigences financières de Guaranty Trust et que quatre ou cinq de mes sociétés doivent présenter des états financiers vérifiés. Je côtoie donc des vérificateurs pratiquement toute l'année. D'autre part, je pense que c'est surtout sur le plan de la gestion financière que je peux être utile au conseil et à la société, car je parle le même langage que les vérificateurs et qu'il s'agit parfois d'une langue étrangère, à bien des égards.

Mme Finestone: N'allez-vous pas être en conflit d'intérêts avec toutes les sociétés de portefeuille que vous avez?

M. Kozminski: Non. J'ai étudié très soigneusement la question, surtout après les événements des six ou douze derniers mois, et je suis certain de n'avoir aucun conflit d'intérêts direct ou indirect.

Mme Finestone: J'espère que nous profiterons tous de votre participation et que vous tirerez beaucoup de satisfaction de vos responsabilités et de votre mission.

M. Kozminski: Je signale que, si je fais partie du centre de radiodiffusion de Toronto, c'est parce qu'un des membres de notre conseil d'administration avait, en tant qu'avocat, travaillé indirectement pour l'un des producteurs potentiels, de Toronto, et qu'il avait démissionné immédiatement du conseil même si la possibilité de conflit d'intérêts était extrêmement ténue, selon moi. Il a néanmoins jugé bon de faire en sorte qu'il n'y ait pas la moindre apparence de conflit d'intérêts.

[Texte]

• 1115

Ms McDonald: Mr. Kozminski, what was your vision of the CBC when you were appointed? What did you come into your position as seeing the CBC, as it is mandated, ought to do?

Mr. Kozminski: I guess like the vast majority of Canadians I liked the comment in the report that said it is a love-hate relationship, or it is a corporation we love to hate. I think it provides an excellent product. I would be lost without it in the mornings—radio—and my evening news.

I have to say quite frankly my vision of it was somewhat one of an inefficient bureaucracy that had grown up over time, and the auditor's report reaffirmed that or gave it some credibility, with their being unable to account for where \$50 million was accurately spent. I found it, as a taxpayer in this country, and as a businessman who has to account for every penny, especially to my company or to the tax department, rather disgraceful, to put it mildly, that we were unable to account for where \$50 million was spent.

Ms McDonald: Apart from cleaning up the bookkeeping—and we would heartily agree that needs to be done—did you see you would have any contribution to make to the CBC in its broadcasting goals?

Mr. Kozminski: I think this country is made up of regional areas, and those regional areas and our ethnic backgrounds are extremely important. I felt, coming from a region of Canada that has a tendency sometimes to think we are not adequately dealt with compared with the eastern areas of Canada, and coming from a Polish-Ukrainian background, I had something to contribute, because while I am a Canadian first, I also have an ethnic background that I think is important to the mix of this country.

Ms McDonald: Were you asked what your views of the CBC were and what you would have to contribute when you were approached about the position?

Mr. Kozminski: No, I was not. We did not go into detail—

Ms McDonald: Do you have any views as to how turn CBC Enterprises around?

Mr. Kozminski: Yes, I have some very strong views. I disagree with the previous witness. CBC Enterprises loses money. There is no question about it. As a matter of fact, at our January board meeting we requested that the individual in charge of the CBC Enterprises be present for the next meeting to answer questions. He came to that meeting, and it is fair to say he was asked some pointed questions as to what was going on in the sale and distribution of product.

In fairness to him, CBC Enterprises fulfils a role that would have to be fulfilled within the corporation if it were not done by CBC Enterprises. There is a very important element of co-ordinating contracts with independent producers and reselling of programs and product that would have to be produced in-house. We would have to do that as a corporation, simply to make sure the producers are making the best deals for the corporation with different production houses, or the corpora-

[Traduction]

Mme McDonald: Monsieur Kozminski, que pensiez-vous de Radio-Canada quand vous avez été nommé? Comment pensiez-vous qu'elle devait s'acquitter de son mandat?

M. Kozminski: Comme la majorité des Canadiens, sans doute, j'ai apprécié les remarques dans le rapport disant que nous l'aimons et nous la détestons en même temps. A mon avis, elle fournit un excellent produit. Je me sentirais perdu si je n'avais pas ma radio du matin et mes nouvelles du soir.

J'avoue que je considérais Radio-Canada comme une bureaucratie inefficace qui avait pris de l'expansion avec le temps et le rapport du vérificateur l'a d'ailleurs confirmé étant donné que la Société était incapable de dire exactement ce qu'elle avait fait de 50 millions. En tant que contribuable et en tant qu'hommes d'affaires qui doit rendre compte de chaque sou, surtout à ma société ou au fisc, je trouvais pour le moins scandaleux que nous ne sachions pas comment ces 50 millions avaient été dépensés.

Mme McDonald: En plus de faire un grand ménage dans la comptabilité, ce qui s'impose certainement, pensiez-vous pouvoir contribuer à la réalisation des objectifs de Radio-Canada?

M. Kozminski: Notre pays est composé de diverses régions qui revêtent énormément d'importance, de même que nos différentes origines ethniques. Comme je viens d'une région du pays qui a parfois tendance à se penser défavorisée par rapport aux régions de l'Est et que je suis d'origine polonaise et ukrainienne, je pensais avoir un rôle à jouer. En effet, même si je suis d'abord et avant tout Canadien, mes origines ethniques me paraissent importantes compte tenu du caractère multiculturel de notre pays.

Mme McDonald: Vous a-t-on demandé ce que vous pensiez de Radio-Canada et ce que vous pourriez lui apporter lorsqu'on vous a proposé le poste?

M. Kozminski: Non. Nous ne sommes pas entrés dans les détails...

Mme McDonald: Avez-vous une idée de la façon d'assainir les finances des Entreprises Radio-Canada?

M. Kozminski: Oui, j'ai des idées bien précises à ce sujet. Je ne suis pas d'accord avec le témoin précédent. Les Entreprises Radio-Canada perdent de l'argent. Cela ne fait aucun doute. En fait, à la réunion du conseil d'administration, en janvier, nous avons demandé que le responsable des Entreprises Radio-Canada assiste à l'assemblée suivante pour répondre aux questions. Il est venu et je dois dire que nous lui avons posé certaines questions précises au sujet de la vente et de la distribution des produits.

Il faut reconnaître que les Entreprises Radio-Canada jouent un rôle que, sans elles, la Société devrait assumer elle-même. Les Entreprises Radio-Canada assurent la coordination des contrats avec les réalisateurs indépendants et la revente des émissions produites par Radio-Canada. Nous devons le faire pour nous assurer que les réalisateurs concluent des contrats avantageux avec les diverses maisons de production pour le compte de la Société ou que cette dernière conclut des contrats

[Text]

tion was making the best deals with independent producers. That function has to be dealt with. The CBC Enterprises does that as well as the marketing aspect of attempting to dispose of or sell our products and programs, etc.

The board has seen fit to have a board member specifically meet with the management committee of the CBC supervising CBC Enterprises. That board member will directly report back to the board as to the viewpoint from the board's perspective, because it on paper shows a significant loss, and one that cannot be tolerated.

Ms McDonald: Speaking of losses, the CBC budget, of course, was cut back in real terms. In real terms it is 87% of the budget it had back in 1984, when this government took over. I wonder what you feel your role is. You are obviously a known Conservative supporter and contributor to the party and so forth. Have you spoken out against these budget cuts? Do you consider them wrong? Do you think you should be speaking out against them? Is there any conflict between your being on the board and a Conservative and the CBC being cut back by a Conservative government?

• 1120

Mr. Kozminski: There are about four questions there, but I think I get the point of your overall dissertation. I do not see any conflict. I am a member of a corporation which has certain financial resources that are allocated to it by the Government of Canada. The Government of Canada is subject to scrutiny in the House as to the moneys that are being allocated to the CBC. Our job as a board, as far as I am concerned, is to properly administer the moneys that are allocated to us, and as well to make sure that we are able to fulfil our mandate as required by the Broadcasting Act.

Ms McDonald: This is precisely the problem. It seems very unclear that the CBC can fulfil its mandate and increase its Canadian programming with a budget cut-back.

Mr. Kozminski: I do not agree. I think it can. I think there are still a lot of inefficiencies within the corporation that have to be looked at. I know that the information I have received in terms of our management structure and our administrative structure is far beyond private broadcasters. I think we have to look at that very carefully. Our direction to the senior management of the CBC was that no programs should be cut or affected in any way and that all or many of the cuts or efficiencies have to be in the administration and the bureaucracy. I, for one, still feel there is significant excess in that area and it has to be looked at.

Ms McDonald: So you think the CBC could either get by with less money, or they could be producing more Canadian programming on its current parliamentary allocation.

Mr. Kozminski: I agree with the latter. As to whether we could get along with less money or not, unfortunately I think, as all of us do even in our own households or businesses, if you have the funds available you have a tendency to spend it. If the funds are not available, you have to make do with what you

[Translation]

avantageux avec les réalisateurs indépendants. Les Entreprises Radio-Canada se chargent de ce rôle ainsi que de la commercialisation de nos produits et émissions.

Le conseil d'administration a jugé bon qu'un de ses membres rencontre le comité de gestion des Entreprises Radio-Canada. Cette personne fera directement rapport au conseil, étant donné que cette société est nettement déficitaire et que de telles pertes sont inacceptables.

Mme McDonald: A propos de déficit, le budget de Radio-Canada a été réduit en termes réels. Il ne correspond plus qu'à 87 p. 100 du budget qu'elle avait en 1984 quand le gouvernement est arrivé au pouvoir. Quel rôle pensez-vous devoir jouer? Chacun sait que vous soutenez le parti conservateur. Avez-vous protesté contre ces coupes? Les jugez-vous nuisibles? Pensez-vous que vous devriez vous y opposer? Le fait qu'un gouvernement conservateur réduise le budget de Radio-Canada alors que vous êtes conservateur et que vous siégez au conseil d'administration ne vous pose-t-il pas de problème?

M. Kozminski: Vous m'avez posé à peu près quatre questions différentes, mais je crois en avoir saisi la portée générale. Je ne vois là aucun conflit d'intérêts. Je fais partie d'une société qui dispose de certaines ressources financières que le gouvernement du Canada lui a attribuées. Le gouvernement a des comptes à rendre à la Chambre quant aux sommes affectées à Radio-Canada. Notre travail consiste à bien administrer cet argent et à nous acquitter du mandat que nous confère la Loi sur la radiodiffusion.

Mme McDonald: C'est précisément là que se pose le problème. Il semble peu certain que Radio-Canada puisse s'acquitter de son mandat et élargir sa programmation canadienne avec un budget réduit.

M. Kozminski: Je ne suis pas d'accord. Je pense qu'elle le peut. Il reste encore beaucoup de choses à améliorer. D'après les renseignements que j'ai obtenus en ce qui concerne notre structure administrative, je sais que cela dépasse largement le cadre des radiodiffuseurs privés. Nous devons examiner la situation très attentivement. Nous avons dit à la haute direction de Radio-Canada qu'il ne fallait pas toucher aux émissions et que les coupes ou les améliorations devaient être apportées du côté de l'administration et de la bureaucratie. J'estime qu'il reste encore beaucoup d'élégage à faire sur ce plan.

Mme McDonald: Vous pensez donc que Radio-Canada pourrait s'en tirer avec moins d'argent ou qu'elle pourrait produire davantage d'émissions canadiennes avec son budget actuel.

M. Kozminski: Je suis d'accord avec la deuxième proposition. Quant à savoir si nous pourrions nous débrouiller ou non avec moins d'argent, je pense malheureusement que nous avons tous tendance, même chez nous ou dans notre entreprise, à dépenser l'argent dont nous disposons. Si vous n'avez pas

[Texte]

have. I can tell you, I am not going to be one to be demanding money on behalf of the CBC until a point in time where I feel, as a person who is responsible for administering or fulfilling a mandate that is given by legislation, if we cannot fulfil that mandate, then I will be. Until that point in time, though, I do not think we will. And quite frankly, the reductions or the changes that have been made thus far, I think are blown out of proportion.

I know the recent story in *The Globe and Mail* said we had cut back 327 jobs. That is not correct. There are 327 positions, positions. Of those, approximately 150 or 160 were vacant in any event. We were getting along without those people, and doing so quite adequately. So the real job elimination was 150 people, and those were done in specific areas very, very carefully looked at.

We spent many, many hours in our January meeting looking at department by department. We had the regional representatives in because there is a tremendous balance between radio, television, network, regional areas, etc.

Ms McDonald: Excuse me. My time is very limited.

Mr. Kozminski: I am sorry.

Ms McDonald: Can I just focus in on one question—

Mr. Kozminski: Sure.

Ms McDonald: —on regional programming? Caplan-Sauvageau, of course, has proposed that there be regional broadcasting but it be more centralized, if you will, and that some of the regional centres now be cut out and that there be more concentration. Do you agree with that?

Mr. Kozminski: No, I do not agree with that at all.

Ms McDonald: Do you think basically every province, in effect, or all major areas should have a regional programming capacity?

Mr. Kozminski: It is difficult in terms of some of the numbers to say that every province should have the ability to produce a significant amount of programming. I think that in order to adequately deal with the regional parts of Canada, they have to have some input into the network. That input can either be through radio, which is much cheaper to produce than television. Television, unfortunately, is extremely difficult in terms of cost to produce on an hourly basis. But I would take strong exception to eliminating the regional offices or in any way changing some of the regional structures, simply because I think it reflects very much on the flavour of Canada.

Ms McDonald: You might reduce some that have television to radio only.

Mr. Kozminski: I would be very loathe to do that and I would look at it very, very carefully before we did that and would obviously see whether we could somehow balance the requirement for regional participation and regional representation in some other way before we would do that.

[Traduction]

d'argent, vous devez vous débrouiller avec ce que vous avez. Je peux vous dire que je ne réclamerai pas d'argent au nom de Radio-Canada tant que j'estimerai que nous pouvons nous acquitter du mandat que nous confère la loi. Tant que ce sera le cas, nous ne demanderons sans doute pas d'argent. Et je pense qu'on a beaucoup exagéré les changements apportés jusqu'ici.

Un récent article du *Globe and Mail* parle de la suppression de 327 emplois. C'est inexact. Il s'agit de 327 postes dont 150 ou 160 étaient vacants, de toute façon. Nous nous débrouillons très bien sans ces gens. Par conséquent, nous n'avons éliminé que 150 emplois et cela dans des domaines qui ont fait l'objet d'un examen très attentif.

Au cours de notre réunion de janvier, nous avons passé des heures à examiner la situation de chaque service. Nous avons fait venir les représentants régionaux, car il faut respecter l'équilibre entre la radio, la télévision, le réseau, les régions, etc.

Mme McDonald: Excusez-moi, mais j'ai très peu de temps.

M. Kozminski: Désolé.

Mme McDonald: Pourrais-je m'attarder sur une question..

M. Kozminski: Bien sûr.

Mme McDonald: ... la programmation régionale? La commission Caplan-Sauvageau a proposé qu'il y ait des services de radiodiffusion régionaux, mais plus centralisés et que l'on élimine certains centres régionaux afin de procéder à une plus grande concentration. Êtes-vous d'accord?

M. Kozminski: Non, je ne suis pas du tout d'accord.

Mme McDonald: Pensez-vous que chaque province ou chaque grande région devrait avoir une programmation régionale?

M. Kozminski: Compte tenu de certains chiffres, il est difficile de dire que chaque province devrait pouvoir produire un nombre important d'émissions. Pour bien desservir les régions, je pense que les provinces doivent apporter leur contribution au réseau. Elles peuvent le faire par l'entremise de la radio, ce qui revient beaucoup moins cher que la télévision. Malheureusement, dans le cas de la télévision, c'est extrêmement difficile étant donné le prix de revient d'une heure d'émission. Mais je ne serais pas du tout d'accord pour éliminer les bureaux régionaux ou modifier certaines structures régionales, car je pense que cela reflète très bien le particularisme du Canada.

Mme McDonald: Vous pourriez réduire certains bureaux qui produisent des émissions de télévision pour ne conserver que la radio.

M. Kozminski: Cela me répugnerait énormément et j'y réfléchirais deux fois avant de le faire. Je regarderais s'il n'y a pas un autre moyen d'équilibrer la participation et la représentation régionales.

[Text]

Ms McDonald: I have a question about sexual stereotyping and the under-representation of women in programming and broadcasting. I wonder if you are aware of the organization of women who have been trying to get better portrayal of women throughout the media, but particularly in the CBC, and if you are an ally in this struggle in any respect.

• 1125

Mr. Kozminski: I am married to a lady who is very active and involved in those types of organizations, and one I am proud of. And coming from a school which put forth some of the best women university graduates in Canada, I am very aware of it. I can tell you that at the last board meeting—the replacement of one of our senior vice-presidents, there would be a strong preference given to—give some balance to women in terms of being on our senior management committee, because so far we have only 3 vice-presidents who are women out of about 15 or 16. Fortunately, one of them is very senior; she is vice-president of planning and a cracker-jack, someone who can contribute an awful lot. So yes, I am aware of it; I am aware of the numbers. We were very much advised by the Minister at a luncheon we had as to the need for that, and as a matter of fact to the statutory requirements. Everyone is conscious of it.

Ms McDonald: There is the question about getting women into positions. There is also a question about what kinds of programming there is and what kinds—women journalists covering women's subjects and so forth. Is that discussed? Is that something you would raise?

Mr. Kozminski: Yes, it is. The on-air presence, I think, is important; it has to have some sort of balance. There is no question in my mind that ability has to be present at all times. But in terms of where equal ability is there, then I think there has to be a preference to women, simply to overcome the previous 30 or 40 years of preference in the other direction.

Ms McDonald: Have you told anyone at the corporation that?

Mr. Kozminski: Yes, very much so.

The Vice-Chairman: Mr. Caldwell.

Mr. Caldwell: Thank you very much, Mr. Chairman.

I must say I am quite impressed with our witness. He has a little advantage over some of the other ones we interviewed, that he has been on the board since December, so therefore got his feet wet a bit. And on the basis of that I would like to ask a couple of things. Do you feel as a member of the board that now you do have some actual input into the operations of the CBC?

Mr. Kozminski: Not yet. I am not 100% satisfied that what we say and request is carried out.

Mr. Caldwell: You do recognize that the CBC, the president, answers to Parliament, and does not answer to the board of directors. How do you feel about the delegation of powers,

[Translation]

Mme McDonald: Je voudrais vous poser une question au sujet des stéréotypes sexuels et de la sous-représentation des femmes dans les émissions. Je voudrais savoir si vous avez entendu parler de l'organisation de femmes qui a essayé d'améliorer l'image des femmes présentée par les médias, et surtout Radio-Canada, et si vous êtes l'allié des femmes dans cette lutte.

M. Kozminski: Ma femme est très active dans ce genre d'organisations et j'en suis très fier. Je viens également d'une école qui a produit certaines des universitaires du pays les plus brillantes. Je peux vous dire qu'à la dernière assemblée du conseil d'administration... pour remplacer l'un de nos vice-présidents, nous serions prêts à accorder la préférence à une femme pour mieux équilibrer notre haut comité de direction car jusqu'ici trois seulement de nos 15 ou 16 vice-présidents sont des femmes. Heureusement, l'une d'entre elles occupe un poste très important; c'est la vice-présidente de la planification et c'est une personne très compétente qui peut apporter énormément au conseil. Je suis donc au courant. Le ministre a insisté sur la nécessité de la chose, au cours d'un déjeuner, et même sur des exigences de la loi. Tout le monde est conscient du problème.

Mme McDonald: Il y a la question de la nomination des femmes à des postes importants. Il y aussi la question du genre d'émissions offert et de l'emploi de femmes journalistes pour traiter de sujets féminins. En avez-vous discuté? Seriez-vous prêt à soulever le problème?

M. Kozminski: Oui. Je pense que la présence des femmes sur les ondes est importante; il faut un certain équilibre. Évidemment, il ne faut jamais perdre de vue la question de la compétence. Mais à compétence égale, je pense qu'il faut accorder la préférence aux femmes, ne serait-ce que pour compenser le fait que pendant 30 ou 40 ans ce sont les hommes qui ont eu la préférence.

Mme McDonald: En avez-vous parlé à des représentants de la Société?

M. Kozminski: Oui, certainement.

Le vice-président: Monsieur Caldwell.

M. Caldwell: Merci beaucoup, monsieur le président.

Je dois dire que notre témoin m'a vivement impressionné. Il possède un certain avantage sur certains autres témoins en ce sens qu'il siège au conseil d'administration depuis décembre et qu'il est donc déjà dans le bain. C'est pourquoi je voudrais lui poser une ou deux questions. Pensez-vous qu'en tant que membre du conseil vous exercez une influence réelle sur les activités de Radio-Canada?

M. Kozminski: Pas encore. Je ne suis pas entièrement certain que l'on tienne compte de nos observations et de nos demandes.

M. Caldwell: Vous reconnaissez que le président de Radio-Canada relève du Parlement et non pas du conseil d'administration. Que pensez-vous de la délégation des pouvoirs, de la

[Texte]

of appointing a chief executive officer and a president, as has been outlined?

Mr. Kozminski: I am very much in favour of that, simply because it is a very large corporation. It is a corporation that in my opinion requires a professional individual to run it, as any other large corporation does. The problems that arise from political differences I do not think should be involved in the day-to-day operations of the corporation, and I would say that whether it is another government or ours in power. I am concerned about that, and I would suggest that they try to be segregated. I have seen it successfully done in other political Crown corporations. I use the example of the Manitoba Liquor Control Commission, where the previous government hired an executive to administer the purchasing, distribution, hiring, and labour negotiations, etc., and then has a chairman who deals with the government in terms of policy and implementation of policy. In my opinion that is the best way to deal with it, and I would suggest to you that some of the senior management of the CBC feels the same way, because they have had some discussions with me in confidence already. They feel that perhaps the—I certainly would not call it a war, but I would call it a disagreement that is perhaps adversely affecting morale and perhaps operations, and should be dealt with.

Mr. Caldwell: Do you know if you replaced someone from Manitoba, or not?

Mr. Kozminski: Yes, I did.

Mr. Caldwell: Thank you.

The Vice-Chairman: Mrs. Finestone, I think you said you wanted a little short follow-up.

Mr. Kozminski: I take my representation as Saskatchewan and northwestern Ontario too, because there is no director from there, and I intend to get to Regina and Saskatoon and to different areas in terms of being a representative of a region.

Mrs. Finestone: Well, I think we are very lucky. There are two points I would like to make. First, I am interested in the fact that you talked about the news media having the inaccurate headline 327 instead of 156. But you yourself, I bring to your attention, used also a stereotype of an error, the loss or the lack of funds that could be found was \$3.7 million, I believe, and you used the \$50 million which is what the media used. I just wanted to bring that to your attention.

Mr. Kozminski: I do not think I said it was lost; I said it was unaccounted for. It certainly was not lost. They were just unable to put it against—

[Traduction]

nomination d'un directeur général et d'un président, comme on l'a proposé?

M. Kozminski: Je suis tout à fait pour, parce qu'il s'agit d'une très grande société. Il faut qu'elle soit dirigée par un professionnel, comme toute autre grande société. J'estime que les problèmes découlant de certaines divergences politiques ne devraient pas nuire au bon fonctionnement de la Société, quel que soit le parti au pouvoir. Il faudrait essayer de séparer les deux choses comme on l'a fait dans d'autres sociétés d'Etat. Je songe, par exemple, à la Régie des alcools du Manitoba où l'ancien gouvernement avait nommé un directeur chargé d'administrer les achats, la distribution, l'embauche, les négociations de travail, etc., et un président chargé de traiter avec le gouvernement à l'égard de la politique et de sa mise en oeuvre. A mon avis, c'est la meilleure formule et je pense que certains membres de la haute direction de Radio-Canada sont du même avis, car ils m'en ont déjà parlé, à titre confidentiel. Ils estiment qu'il faudrait mettre fin non pas à la guerre, mais à la mésentente qui nuit au moral et peut-être même aux activités de la Société.

M. Caldwell: Savez-vous si vous avez remplacé quelqu'un du Manitoba?

M. Kozminski: Oui, c'est le cas.

M. Caldwell: Merci.

Le vice-président: Madame Finestone, je pense que vous vouliez ajouter quelque chose.

M. Kozminski: Je représente également la Saskatchewan et le nord-ouest de l'Ontario, car ces régions n'ont pas de représentant et j'ai l'intention d'aller à Regina et à Saskatoon et dans d'autres régions afin de les représenter.

Mme Finestone: Je pense que nous avons beaucoup de chance. Il y a deux choses que je voudrais dire. Premièrement, vous avez mentionné que les journaux avaient, par erreur, parlé de 327 postes au lieu de 156. Mais je vous signale que vous avez également utilisé un chiffre erroné en parlant de 50 millions, comme les médias, alors que la somme égarée se chiffrait, je crois, à 3,7 millions. Je tenais seulement à vous le signaler.

M. Kozminski: Je ne pense pas avoir dit que cet argent avait été égaré; les dépenses n'ont pas pu être justifiées. Cet argent n'a pas été égaré. Radio-Canada n'a simplement pas pu justifier...

• 1130

Ms Finestone: But it is only \$3 million. It is not \$50 million. That was the headline—\$50 million—and that was what was misleading. If you read our report, you will see it was around \$3 million. It just got built up in the surplus account. It just kept getting reduplicated. The machine kept reburping the same figure, and it added up to about \$50 million.

Mme Finestone: Mais il s'agit seulement de 3 millions et non pas de 50. Les journaux ont parlé de 50 millions, ce qui était faux. Si vous lisez notre rapport, vous verrez qu'il s'agissait d'environ 3 millions. Ce montant s'est retrouvé dans l'excédent budgétaire où il a été multiplié. La machine a ressorti constamment le même chiffre, ce qui a donné un total d'environ 50 millions.

[Text]

Anyway, that is neither here nor there. I was talking about headlines, and how one tends to get captured by media headlines and one assimilates the information, even when you are in a knowledgeable position, as you are.

I wonder if you have looked at the union contract situation. There was a discussion about the NABET contract and the fact that there was an offer to use NABET staff by the independent producers who were here before. Has that issue of the union contracts—because you have been in negotiations—come to the table of the board, and does the board deal with the concerns and considerations on both sides, management and labour?

Mr. Kozminski: Yes, we do. We had an extensive report from our industrial relations officer at the last meeting as to the status of negotiations, the vote that took place with NABET, and how it was interesting that the employees went against their union recommendation from their officers. We did get involved in trying to give ourselves more flexibility in production, which unfortunately in the past, from a historical standpoint, seems to have been limited by the requirements of the union in number of people on a crew and how many crews have to cover an event, etc. So we have been involved in that.

I was amazed to know we deal with 12 or 14 different unions, and we are constantly under negotiations with some representatives, etc. We have—and I think this is the benefit of the board—two individuals on the board who are very strong representatives involved in labour-management relations. They sit and meet on that and then report back to the board. Then, if we have some questions, the actual in-house executive comes forth and answers our questions. So we do get involved and are advised, and I think one could say set policy, which is then negotiated.

Ms Finestone: Your question begs an additional question. Is there a member of the board who comes from a union background? Secondly, about your response to Ms McDonald on the new senior vice-president, or vice-president, is there a member of a visible minority at any of the senior levels of the CBC management?

Mr. Kozminski: I know the recent board appointments recognize visible minorities, but as for the senior management I have met, I would have to say no, thus far, for visible minorities. But on the board, we have an individual from Ottawa, as a matter of fact.

Ms McDonald: And there is no labour person on the board, is there?

Mr. Kozminski: The two individuals I was referring to . . . one of them is a lawyer from Vancouver, who is very active. Paul Fraser I believe his name is. He is very active in labour negotiations.

As to union representatives—

Ms Finestone: I did not say union. I said labour background. It could be union or it could be—

[Translation]

Quoi qu'il en soit, cela n'a aucun rapport. Je voulais vous montrer qu'il était facile de se laisser influencer par les manchettes des journaux, même lorsqu'on est bien informé, comme vous l'êtes.

Je me demande si vous avez examiné le contrat de travail. Avez-vous discuté du contrat du NABET et du fait que les réalisateurs indépendants qui ont déjà travaillé pour la société avaient offert d'employer le personnel du NABET? Comme vous avez participé aux négociations, pouvez-vous me dire si le conseil d'administration s'est penché sur cette question et le point de vue de la direction et du syndicat?

M. Kozminski: Oui. A notre dernière assemblée, notre agent de relations industrielles nous a fait un rapport complet sur l'état des négociations, le vote effectué au NABET et le fait que les employés s'étaient prononcés contre la recommandation de leurs agents syndicaux. Nous avons essayé de nous ménager une plus grande marge de manoeuvre sur le plan de la production, car malheureusement, les exigences du syndicat en ce qui concerne le nombre d'employés qui doivent faire partie d'une équipe et le nombre d'équipes qui doivent couvrir un événement nous imposaient des restrictions. Nous avons donc participé aux négociations.

J'ai été sidéré d'apprendre que nous avions affaire à 12 ou 14 syndicats différents et que nous étions constamment en train de négocier avec les uns ou les autres. Deux membres du conseil d'administration sont des personnes très énergiques qui s'occupent des relations syndicales-patronales. Ils assistent aux négociations et font ensuite rapport au conseil. Après quoi, si nous avons des questions à poser, les dirigeants viennent y répondre. Par conséquent, nous participons aux négociations, nous sommes tenus au courant, et on pourrait dire, je pense, que nous établissons des politiques qui font ensuite l'objet de négociations.

Mme Finestone: Cela m'amène à une autre question. Y a-t-il au conseil une personne ayant un passé syndical? Deuxièmement, à propos de ce que vous avez répondu à M^{me} McDonald au sujet du nouveau vice-président, y a-t-il un représentant d'une minorité visible à la haute direction de Radio-Canada?

M. Kozminski: Je sais que les récentes nominations au conseil d'administration ont accordé une place aux minorités visibles, mais jusqu'ici, je n'ai vu aucun représentant des minorités visibles parmi les membres de la haute direction que j'ai rencontrés. Néanmoins, au conseil, nous avons une personne d'Ottawa.

Mme McDonald: Mais il n'y a aucun syndicaliste au conseil, n'est-ce pas?

M. Kozminski: Une des deux personnes dont j'ai parlé est un avocat de Vancouver qui s'appelle, je crois, Paul Fraser, et qui joue un rôle très actif dans les négociations syndicales.

Pour ce qui est des représentants syndicaux . . .

Mme Finestone: Je n'ai pas parlé des syndicats. J'ai parlé de syndicalistes en général. Il peut s'agir de syndicats ou . . .

[Texte]

Mr. Kozminski: Not that I am aware of, no. The people involved were actually lawyers who had, as part of their practice, specialized in the labour areas. Those were the two individuals I was referring to. But actually from a labour background, not that I am aware of, no.

The Vice-Chairman: In one of the presentations this morning the indication was made that it was felt the board of directors would be best made up primarily of broadcasters. Do you have any thoughts on that?

Mr. Kozminski: Yes, I do. As broadcasters, we have senior management and an extensive broadcast organization that are very capable and very professional. However, I think a blend of different skills is necessary on any board. To have broadcasters scrutinizing broadcasters I think would be a problem. Without wanting to be really disparaging in terms of the audit situation, there is no one at senior management level, other than the finance department and in-house auditor, who seem to be overly concerned about this problem.

• 1135

I suggest to you that two or three people from the board who come from a business background, or financial background, therefore can impose on those managers the need to deal with that area. So I think we have enough broadcast input. I think we need the other elements. As you need labour expertise, legal expertise and technical expertise, I think you need a cross section on the board as well.

Ms McDonald: A supplementary to that. What broadcasters are on the board?

Mr. Kozminski: As a matter of fact, Paul Fraser from B.C., for example, previously worked in Winnipeg with the CBC. There is a lady, Lorraine Duguay, I believe, who also has some broadcasting background.

Ms McDonald: It is pretty much a minority representation of broadcasters on the board.

Mr. Kozminski: But, in fairness, we have extremely capable management expertise. To have broadcasters who may have a particular slant, telling them we think you should be doing it this way, I think is redundant.

I think what we should be doing is setting policy. We should be dealing with policy in terms of labour, in terms of finances and the allocation of resources. We should be dealing, as we were, with the policy as to whether we should be permitting AIDS advertisements on TV, etc.

Those are the kinds of major policy decisions a board deals with. As to the type of production that comes out of a particular station, I think that is a technical area and an area of expertise that... There should be representatives on the board, certainly, but not a predominance, I do not think.

The Vice-Chairman: Thank you very much, sir.

Mr. Kozminski: Thank you.

[Traduction]

M. Kozminski: Non, pas à ma connaissance. Ces personnes sont des avocats spécialisés dans le domaine du travail. Ce sont les deux personnes dont j'ai parlé. Mais je ne pense pas que nous ayons de syndicalistes.

Le vice-président: Au cours d'un des témoignages de ce matin, on a laissé entendre qu'il vaudrait mieux que le conseil d'administration soit surtout composé de radiodiffuseurs. Qu'en pensez-vous?

M. Kozminski: Pour ce qui est des radiodiffuseurs, nous avons une haute direction et une vaste organisation de radiodiffusion qui font preuve de beaucoup de compétence et de professionnalisme. Je crois nécessaire de disposer d'un vaste éventail de capacités. Si des radiodiffuseurs contrôlaient le travail d'autres radiodiffuseurs, je pense que cela poserait des problèmes. Sans vouloir tenir de propos désobligeants, à part les services des finances et le vérificateur interne, personne à la haute direction ne semble se soucier énormément de ce problème.

J'estime donc que si deux ou trois membres du conseil d'administration ont une expérience des affaires ou des finances, ils pourront faire comprendre à ces gestionnaires la nécessité d'apporter des améliorations dans ce domaine. Je pense donc que nous avons un certain rôle à jouer. Il faut également d'autres éléments. Nous avons également besoin d'experts des questions syndicales, juridiques et techniques.

Mme McDonald: Une question supplémentaire. Quels radiodiffuseurs font partie du conseil d'administration?

M. Kozminski: En fait, Paul Fraser, de la Colombie-Britannique, par exemple, a déjà travaillé pour Radio-Canada à Winnipeg. Il y a également une dame, Lorraine Duguay, je crois, qui a une certaine expérience de la radiodiffusion.

Mme McDonald: Les radiodiffuseurs sont donc très peu représentés au conseil.

M. Kozminski: Oui, mais nous avons une direction extrêmement compétente. Il me paraît inutile de dicter leur conduite à des radiodiffuseurs qui savent déjà ce qu'ils font.

J'estime que nous devrions établir la politique. Nous devrions établir la politique sur le plan syndical, financier et budgétaire. C'est à nous de voir s'il y a lieu d'autoriser ou non les annonces sur le SIDA à la télévision, etc.

Voilà le genre de décisions politiques qu'un conseil d'administration doit prendre. Quant au genre d'émissions réalisées par une station, je pense qu'il s'agit d'un domaine technique et qu'à ce titre... Il devrait certainement y avoir des représentants des radiodiffuseurs au conseil, mais il ne faudrait pas qu'ils soient trop nombreux.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur.

M. Kozminski: Merci.

[Text]

The Vice-Chairman: I wish you all the best in your endeavours.

I would like to adjourn the meeting.

[Translation]

Le vice-président: Tous mes vœux de succès.

Nous allons lever la séance.

EVENING SITTING

• 1805

The Chairman: Order, please. In accordance with our order of reference dated Thursday, January 29, consideration of the report of the task force on broadcasting policy, we welcome to the table from the Canadian Conference of the Arts Mr. Paul Siren. Would you mind introducing your colleague? We welcome you to make an opening statement, although we ask that it be as brief as possible so we have the opportunity for questions.

Mr. Paul Siren (Vice-President, Canadian Conference of the Arts: Chairman, CCA Film and Broadcasting Committee): With me is Michelle D'Auray, national director of the Canadian Conference of the Arts. We thank the committee for its invitation to present the views of the Canadian Conference of the Arts on the recommendations of the task force on broadcasting policy concerning the revisions to the Broadcasting Act.

• 1810

The CCA is a national arts service organization with members across the country working in all areas of the arts and cultural industries. It is a non-profit organization, established in 1945, and dedicated to the development, support and promotion of arts and culture activities in Canada.

If we have one overriding policy objective, it is to encourage the creation, production and distribution of Canadian materials, primarily for the use of the Canadian public. It is in the spirit of this overall policy objective that the conference has had a long-standing commitment to the support of a distinctive Canadian broadcasting system.

Like the task force on broadcasting policy, we firmly believe that broadcasting is essentially cultural in nature. We concur with the task force that the priority of our broadcasting system is to serve Canadian culture; in short, that broadcasting is "a means to a cultural end".

In order to make the Canadian broadcasting system more responsive to these social and cultural goals, the CCA believes that we must recognize the primacy of the public sector within the system. We must ensure the centrality and viability of public sector broadcasting if we are to meet the principal cultural objectives of the system, which are the development, production and distribution of Canadian programming in both official languages to all Canadians.

SÉANCE DU SOIR

Le président: La séance est ouverte. Conformément à notre ordre de renvoi du jeudi 29 janvier, examen du rapport du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion, nous avons le plaisir d'accueillir M. Paul Siren, de la Conférence canadienne des arts. Auriez-vous l'obligeance de présenter votre collègue? Nous vous invitons à prononcer une déclaration préliminaire, mais nous vous demandons d'être aussi bref que possible, pour que nous ayons le temps de poser des questions.

M. Paul Siren (vice-président de la Conférence canadienne des arts: président du Comité du cinéma et de la radiodiffusion de la CCA): Voici avec moi Michelle D'Auray, directeur national de la Conférence canadienne des arts. Nous remercions le Comité de nous avoir invités à présenter le point de vue de la Conférence canadienne des arts concernant les recommandations du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion portant sur la modification de la Loi sur la radiodiffusion.

La CCA est un organisme national de services artistiques, dont les membres, qui proviennent de toutes les régions du pays, oeuvrent dans tous les secteurs des arts et de la culture. C'est une association sans but lucratif, qui a été créée en 1945 et qui est vouée au développement, à la défense et à la promotion des activités artistiques et culturelles du Canada.

Si je devais choisir parmi nos objectifs celui qui l'emporte sur tous les autres, je dirais que c'est celui de stimuler la création, la production et la distribution d'oeuvres canadiennes, en particulier à l'intention du public canadien. C'est pour répondre à cette vocation globale que la conférence milite depuis longtemps en faveur d'un système canadien original de radiodiffusion.

À l'instar du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion, nous sommes intimement convaincus que la radiodiffusion est foncièrement culturelle de nature; tout comme le groupe de travail, également, nous croyons que notre système de radiodiffusion doit avoir comme visée prioritaire celle de servir la culture canadienne. En un mot, la radiodiffusion est «un moyen pour atteindre une fin culturelle».

De l'avis de la CCA, il importe avant tout, afin que le système canadien de radiodiffusion réalise ses objectifs sociaux et culturels, que l'on reconnaisse la place de choix que doit occuper le secteur public au sein du système. Il nous faut en effet nous assurer que la radiodiffusion publique joue un rôle moteur, sans compromission sur les moyens, si nous voulons atteindre les objectifs culturels fondamentaux du système, à savoir la création, la production et la distribution d'un

[Texte]

It is therefore imperative that the Broadcasting Act remain a statement of broadcasting policy. The principles guiding that policy should be clearly stated and identified so as to provide specific directives and guidelines to an agency charged with the implementation of the policy.

We are of the view that if the goals and objectives of the government's broadcasting policy are clearly stated, leaving as few questions as possible as to the meaning and possible interpretation of that policy, then the agency responsible for putting the policy into practice will have a better understanding of its mandate. If the policy is clear and the objectives understood, the implementation will follow accordingly.

We concur with the task force that the act should encompass "all undertakings involved in broadcasting in the widest sense". The definition of a broadcasting undertaking should "cover not only the transmission and reception of broadcast signals but also any other form of program distribution by telecommunication, whether or not there is a charge for the service, as well as the networks".

The definition of "broadcasting" should be adjusted to reflect the changes in the broadcasting environment and include references to all forms of programming transmission and reception offered directly to the general public, as well as discretionary and specialty programming services offered more restrictively to paying customers.

The broadcasting policy stated in the act should maintain that radio frequencies used for broadcasting are public property and should consider users of those frequencies as public trustees. This section of the act should be separate from the definition of the broadcasting system.

The broadcasting system should be described as a composite system, each part fulfilling its function as attributed in the broadcasting policy. The system should be described as comprising the national broadcasting service, the public element and the private element. The definition should recognize the primacy of the national broadcasting service within the system.

We concur with the task force that "the act should reaffirm the principle that only Canadians may own and control broadcasting undertaken in Canada". The balance of the ownership provision is stated in the actual act "so as to safeguard, enrich and strengthen the cultural, political, social and economic fabric of Canada" and should be dealt with in a separate provision, describing the basic goals and objectives of the broadcasting system as a whole.

[Traduction]

programme canadien dans les deux langues officielles à l'intention de notre population.

Il est par conséquent impératif que la Loi sur la radiodiffusion demeure un exposé de principes. Ces principes destinés à définir l'orientation du système doivent être clairement énoncés et définis pour que l'organisme chargé de les appliquer dispose à cette fin de directives et de lignes de conduite nettement articulées.

Nous croyons que si les buts et objectifs de la politique nationale de radiodiffusion sont clairement énoncés, en levant dans la mesure du possible toutes les ambiguïtés quant à la signification et à l'interprétation de cette politique, l'organisme chargé de son application se fera une idée plus nette de son mandat. Il importe que la politique soit claire et que les objectifs soient bien compris pour que la mise en oeuvre réponde aux aspirations.

Nous sommes d'accord avec le groupe de travail pour dire que la Loi sur la radiodiffusion «s'applique à toutes les entreprises engagées dans la radiodiffusion au sens large». La définition d'entreprise de radiodiffusion doit inclure «non seulement l'émission et la réception de signaux radiodiffusés, mais aussi la distribution d'émissions par voie de télécommunication, peu importe le mode de paiement, et l'exploitation en ces matières de réseaux organisés».

La définition de «radiodiffusion» doit être retouchée de manière à tenir compte de l'évolution de la notion et englober toutes les formes de transmission et de réception des émissions offertes directement au grand public, en plus des services facultatifs et spécialisés réservés aux abonnés.

La politique de la radiodiffusion définie dans la loi doit continuer à préciser que les fréquences radioélectriques utilisées pour la radiodiffusion font partie du domaine public et que les utilisateurs de ces ondes doivent être considérés fiduciaires du public canadien. Cet article de la loi doit être distinct de celui qui porte sur la définition du système de radiodiffusion.

Le système de radiodiffusion doit être décrit comme un système composite, où chacune des parties contribue à réaliser les objectifs précisés dans la politique. Dans sa définition, le système doit comprendre le service national de radiodiffusion, la composante publique et la composante privée. La définition doit reconnaître la primauté du service national de radiodiffusion au sein du système.

Nous souscrivons à l'affirmation du groupe de travail voulant que «la loi réaffirme le principe suivant: seuls des Canadiens peuvent posséder et diriger des entreprises de radiodiffusion au Canada». Dans les autres dispositions de la Loi sur la propriété du système, il est précisé que celui-ci doit être «possédé et contrôlé effectivement par des Canadiens, de façon à sauvegarder, enrichir et raffermir la structure culturelle, politique, sociale et économique du Canada». Ces dispositions doivent être reprises dans un article distinct, décrivant les buts et objectifs fondamentaux du système de radiodiffusion dans son ensemble.

[Text]

The goal of the broadcasting system should be to provide all Canadians access to distinctively Canadian programming—in effect, to offer choice; to reflect, develop and strengthen the cultural, political, social and economic fabric of Canada; to provide the means for the expression of Canadian cultural identities and regional diversity; to foster and facilitate the exchange of information and ideas among Canadians.

• 1815

Programming available on the system should be varied and comprehensive for each element of the system. Balance in programming should be achieved by each element of the system as well as throughout the system.

On the national broadcasting service, the CCA recommends that a further item be added to paragraph 3(g) concerning Parliament's financial commitment to the service—more specifically, to the Canadian Broadcasting Corporation. The fact the act does not guarantee in so many words the government's long-term financial commitment to the service has been detrimental to the corporation. It has undermined its role, responsibility and mandate as the national broadcasting service.

We therefore urge the standing committee to consider adding an item to paragraph 3(g) reflecting the importance of the national broadcasting service and Parliament's long-term financial commitment to supporting the service. The act should command the government's financial support of the CBC commensurate with its mandate and role within the broadcasting system.

The CCA agrees with the task force that an agency or a regulatory authority should be responsible for the implementation of the broadcasting policy as formulated in the act. We feel, however, that such an agency should have a clear cultural mandate. It should be structured in such a fashion that the cultural goals and objectives of the broadcasting policy dictate its regulations, decisions and licence allocations.

Should the current part II of the Broadcasting Act clearly define and set the objects of the agency as cultural in nature and intent, the agency would have no doubt as to its mandate and would serve the cultural imperatives of the broadcasting system. In short, the CCA is advocating the maintenance of the arm's-length principle in the area of broadcasting.

As many of you know, the CCA has always been a staunch supporter and defender of the arm's-length principle as it applies to the federal cultural agencies. Even if we have oftentimes lamented if not outrightly deplored many of the decisions and regulations of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, the CCA feels the fault of the CRTC's conduct lies principally in the vague wording of the act and mandate given to the CRTC. By clarifying the agency mandate as decidedly cultural, we feel it would minimize the need for direct government intervention. As well,

[Translation]

La vocation du système de radiodiffusion doit être de donner accès à tous les Canadiens à une programmation canadienne distinctive ou, plus précisément, de lui offrir le choix; de sauvegarder, de renforcer et de raffermir le tissu culturel, politique, social et économique du Canada; de fournir les moyens de l'expression de l'identité culturelle et de la diversité régionale du Canada; de promouvoir et de faciliter les échanges d'informations et d'idées chez les Canadiens.

Chacun des éléments du système doit présenter un programme varié et complet. L'équilibre de cette programmation doit se réaliser au sein de chacune des composantes du système aussi bien que globalement.

Au sujet du service national de radiodiffusion, la CCA recommande qu'un nouvel élément soit ajouté à l'alinéa 3g) concernant la participation financière du Parlement au service—et plus précisément, à la Société Radio-Canada. Le fait que la loi ne garantisse pas expressément l'engagement financier à long terme du gouvernement à l'égard du service a joué au détriment de la société, dont le rôle, les responsabilités et le mandat à titre de service national de radiodiffusion s'en sont trouvés ébranlés.

Nous prions donc instamment le Comité permanent d'étudier l'opportunité d'ajouter une disposition à l'alinéa 3g) qui consacrerait l'importance du service national de radiodiffusion et l'engagement financier à long terme du Parlement à l'égard de ce service. Il est indispensable que la loi prévoie une aide publique à Radio-Canada, en rapport avec le mandat et le rôle que doit jouer la société à l'intérieur du système de radiodiffusion.

À l'instar du groupe de travail, la CCA est d'avis qu'un organisme de réglementation doit être chargé de l'application de la politique sur la radiodiffusion telle qu'elle est exprimée dans la loi. Nous croyons, toutefois, que cet organisme doit être investi d'un mandat culturel nettement défini. Il doit être structuré de telle manière que ses règlements, ses décisions et ses octrois de licence découlent directement des buts et objectifs culturels stipulés.

Il suffirait que l'actuelle deuxième partie de la Loi sur la radiodiffusion définisse et établisse clairement que les objets de l'organisme de réglementation sont de nature et de portée culturelles pour que cet organisme connaisse sans ambiguïté le sens de son mandat et consacre ses énergies à respecter les impératifs culturels du système de radiodiffusion. En bref, la CCA préconise le maintien du principe d'autonomie dans le domaine de la radiodiffusion.

Comme bon nombre d'entre vous le savent déjà, la CCA a toujours défendu avec acharnement le principe de l'autonomie des organismes culturels fédéraux. Même si nous avons plus souvent qu'à notre tour déploré, sinon décrié, bon nombre des décisions et des règlements du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la CCA n'en demeure pas moins consciente que les erreurs de parcours du CRTC sont avant tout attribuables au manque de précision dans la formulation de la loi et du mandat du conseil. À notre avis, en donnant une nette orientation culturelle à ce mandat, on

[Texte]

we would maintain that the agency remain "subject to . . . any directions . . . issued from time to time by the Governor in Council under the authority of this act", as it is currently stated in section 15. Should the act not provide a specific cultural mandate for the agency, we would have to revise our position in support of the arm's-length principle.

A few other recommendations come to mind concerning the regulatory agency as it now exists, namely, the need for more resources to undertake research and the requirement of applicants for a licence or licence renewal to reveal financial and other pertinent information now considered confidential but necessary to an evaluation of proposals by organizations and individuals monitoring the regulatory process.

As we stated earlier, the CCA believes all forms of transmission of programming should be included and subject to the act. We concur with the task force and others who have appeared before you that the separate functions of the cable industry be recognized as the transmission or carriage of programming, the creation of programming and the provision of non-programming services. Each function should be regulated accordingly. If carriage and content are not considered separately under the act, then the cable industry should be subject to the same guidelines as other broadcasters.

The cable service should also reflect the cultural objectives set out in the act. As such, it should give priority to Canadian public broadcasting services and to those services offering programming predominantly Canadian in nature and content.

• 1820

For 50 years or more, Canadians and Canadian governments have tried to define our cultural identity and sovereignty. In the field of broadcasting, we have done so through myriad commissions, committees and task forces. This committee of the House of Commons has now been charged with redefining the map of Canadian broadcasting once again and it has been given the responsibility of setting our cultural frontiers, as it were. As you proceed, we caution you not to stand the 49th parallel on its head and change our horizontal axis to a north-south axis.

In our opinion, the only legislative guarantee of a distinctive Canadian entity is the public broadcasting system, and more specifically the Canadian Broadcasting Corporation. The CBC is our only legislated guarantee to Canadian programming, and we ask that you keep this in mind during your deliberations. We thank you, Mr. Chairman, for listening to our concerns and we wish you well in your task ahead. We would be pleased to answer any questions you may have concerning these or any of the other issues raised in the report of the task force on broadcasting policy.

[Traduction]

réduirait au minimum la nécessité d'une intervention directe de l'État. En outre, il convient de conserver la disposition de l'article 15 prévoyant que l'organisme soit « assujéti . . . aux directives que peut émettre à l'occasion le gouverneur en conseil par le pouvoir que lui confère la loi ». Si la loi ne devait pas préciser le mandat culturel du conseil, il nous faudrait revoir notre position à l'égard du principe d'autonomie.

L'organisme de réglementation, tel qu'il existe actuellement, nous oblige à formuler quelques autres recommandations, notamment au sujet des ressources nécessaires aux travaux de recherche et de l'obligation qu'il faut imposer aux requérants d'une licence ou d'un renouvellement de licence de dévoiler l'information financière et autre, actuellement jugée confidentielle, dont ont besoin les organismes et les particuliers chargés de contrôler le processus réglementaire par leur évaluation des propositions.

Répetons-le, la CCA est d'avis que toutes les formes de transmission des émissions doivent être visées par la loi et régies par elle. Nous nous rallions à l'idée du groupe de travail et d'autres parties qui ont comparu devant vous que les fonctions distinctes de l'industrie de télédistribution soient reconnues comme partie intégrante de la transmission ou de la diffusion des émissions, de la création de ces émissions et de la prestation de services hors programme. Chacune de ces fonctions doit être régie en conséquence. Si le transport du signal et le contenu ne sont pas traités séparément dans le cadre de la loi, l'industrie du câble doit alors être assujettie aux mêmes lignes directrices que les autres radiodiffuseurs.

Les services de télédistribution doivent également témoigner des objectifs culturels définis dans la loi. De ce point de vue, ils doivent accorder la priorité aux services de radiodiffusion publique canadiens et aux services diffusant un programme à prédominance canadienne tant par sa nature que par son contenu.

Depuis cinquante ans ou même davantage, les Canadiens et les gouvernements canadiens essaient de définir ce que sont notre identité et notre souveraineté culturelles. Dans le domaine de la radiodiffusion, nous avons eu recours à une myriade de commissions, de comités et de groupes de travail. Votre Comité de la Chambre des communes a à son tour reçu le mandat de redéfinir les responsabilités de la radiodiffusion canadienne et il a été chargé de fixer nos frontières culturelles, en quelque sorte. Dans ses travaux, nous vous prions de ne pas déplacer le 49^e parallèle afin de changer notre axe horizontal en un axe nord-sud.

À notre avis, la seule façon de protéger l'originalité de notre système de radiodiffusion publique consiste à confier cette responsabilité à un organisme bien précis, en l'occurrence la Société Radio-Canada. Radio-Canada est la seule garantie législative d'une programmation canadienne, et nous vous demandons de garder ce fait à l'esprit au cours de vos délibérations. Nous vous remercions, monsieur le président, d'avoir bien voulu écouter notre point de vue et nous vous souhaitons bonne chance dans la tâche qui vous attend. Nous nous ferons un plaisir de répondre aux questions que vous pourriez vous

[Text]

The Vice-Chairman: Thank you very much. If members are in agreement, we could go to a 10-minute round of questioning for each of the three parties, a 5-minute round of questioning for the remaining member, and 5 minutes left for the expert. Is that agreeable? I have received a phone call from Mrs. Finestone and she is on her way. Ms McDonald.

Ms McDonald: Thank you, Mr. Chairman. I am delighted to welcome Mr. Siren and Madam D'Auray to the session tonight. It is always good to see the Canadian Conference of the Arts and have the benefit of their advice. We have been hearing many groups, of course.

I would like to begin by questioning you about the appointments to the boards of directors of the CBC and the CRTC. We are concerned right now with changes in the Broadcasting Act and we have been hearing many concerns about the lack of professionalism on the boards of directors and their inability to give the kind of direction that we would like to see. I wonder if you have given some thought as to what kind of boards of directors we should have and what the legislative provisions should be for them.

Ms Michelle D'Auray (National Director, Canadian Conference of the Arts): I think the CCA has maintained that appointments to all boards of cultural agencies, and the CBC and the CRTC are two of those, should always reflect the content and scope of those agencies. In fact, we have always urged the government to appoint qualified persons to those boards of directors. We have also asked that the executive directors of those agencies be appointed by the boards of cultural agencies.

Ms McDonald: I forget what your word was in terms of professionalism. Did you say "qualified", as opposed to having good intentions, which seems to be what we are seeing all the time?

Ms D'Auray: They have to be qualified to undertake the mandate of the agencies on which they serve.

Ms McDonald: Do you think that the Broadcasting Act should state this?

Ms D'Auray: Yes; if it is possible to specify this, I do not think we would have any objections to the act stating it.

Ms McDonald: I would like to ask something about the public hearing process at the CRTC. Your group is very experienced in making presentations before many bodies, but I certainly have had concerns that the public hearing process is not as open to public interest groups as it is to private industry

[Translation]

poser à ce sujet ou concernant tout autre point abordé dans le rapport du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion

Le vice-président: Merci beaucoup. Si les membres sont d'accord, nous pourrions entreprendre un premier tour de questions de dix minutes pour chacun des trois partis, suivi d'un tour de cinq minutes de questions pour le membre restant et enfin cinq minutes pour le spécialiste. Cela vous convient-il? J'ai reçu un appel de M^{me} Finestone, qui devrait bientôt arriver. Madame McDonald.

Mme McDonald: Merci, monsieur le président. J'ai le grand plaisir de souhaiter la bienvenue à M. Siren et à M^{me} D'Auray à la séance. Il est toujours agréable de rencontrer des représentants de la Conférence canadienne des arts pour profiter de leurs conseils. Nous avons déjà entendu le témoignage de nombreux groupes, évidemment.

Je voudrais tout d'abord orienter mes questions sur le sujet des nominations aux conseils d'administration de Radio-Canada et du CRTC. Nous examinons actuellement les changements qu'il conviendrait d'apporter à la Loi sur la radiodiffusion et nous avons entendu de nombreuses doléances au sujet du manque de professionnalisme que l'on constate au sein des conseils d'administration et, partant, de l'inaptitude de ces conseils à imprimer les orientations souhaitées. Je me demandais si vous aviez réfléchi à la composition de ces conseils d'administration et aux dispositions législatives qu'il conviendrait de prendre.

Mme Michelle D'Auray (directeur national de la Conférence canadienne des arts): Je crois bien que la CCA a toujours maintenu que les nominations à tous les conseils d'organismes culturels, dont font partie Radio-Canada et le CRTC, devaient être fonction de l'objet et de la portée de ces organismes. En vérité, nous avons toujours pressé le gouvernement de nommer des personnes compétentes à ces conseils d'administration. Nous avons également demandé que les cadres supérieurs de ces organismes soient nommés par le conseil des organismes culturels.

Mme McDonald: J'ai oublié le terme que vous avez associé à celui de professionnalisme. Avez-vous parlé de «compétences», par opposition à bonnes intentions, qui semble être la qualité la plus répandue ces temps-ci?

Mme D'Auray: Les administrateurs doivent avoir la compétence voulue pour s'acquitter du mandat dont l'organisme est investi.

Mme McDonald: Croyez-vous que la Loi sur la radiodiffusion doive le préciser?

Mme D'Auray: Certes. S'il est possible de préciser ce genre de choses, je ne vois pas comment nous pourrions avoir des objections.

Mme McDonald: J'aimerais vous poser une question concernant le processus des audiences publiques du CRTC. Votre groupe a une longue habitude de présenter des exposés devant de nombreux organismes, et je m'inquiète de ce que le processus des audiences publiques ne soit pas aussi ouvert aux groupes d'intérêt public qu'il ne l'est à l'entreprise privée, en

[Texte]

in terms of the structure and so forth. I wonder if you have looked at this question at all.

Ms D'Auray: In the presentation that Mr. Siren read, we did mention that we would very much like to have some of the information which is not now revealed during the hearings process. When we have to make presentations, we do not have all the information necessary. We also understand that the CRTC has private discussions with the applicants in some instances, which we are not privy to. So whatever happens during certain parts of the process, we are not always aware. So yes, we would very much like to have as much material as possible.

• 1825

In terms of access to the system, to the hearings process per se, the CCA for a long time participated in the process and then stopped, because most of the presentations it was making did not seem to receive a hearing or at least be taken into consideration. But that may be just because of our special interest.

Ms McDonald: So you have given up making presentations.

Ms D'Auray: No, we have not; we have started again.

Ms McDonald: During what period did you give up?

Ms D'Auray: I do not think it was a conscious giving up of decisions; I think it was just a reflection of the fact that we felt that our interests were better served in other areas, since we did not seem to get the response we requested. I would say two years before 1986.

Ms McDonald: In terms of legislation, assuming there will be some kind of new purpose section similar to what we have in section 3 of the Broadcasting Act, would you be in agreement with a broad statement about what should be represented in broadcasting for the system—right now we have all regions in fairness and diversity and so forth—to include that both sexes ought to be represented, that visible minorities and native people ought to be fairly represented and portrayed in the media?

Ms D'Auray: It is not a question that as a board the CCA has discussed. So the answer I am giving you is I guess mine as national director. I do not think the CCA would have any objections in principle to such inclusions in the definition.

Mr. Siren: If I may add to that, we have suggested there should be balanced programming. Certainly in our view it should reflect the reality of the country in terms of the cultural forces of the country and the cultural aspirations of the country, as well as the aspirations of the various regions of the country.

Ms McDonald: And it would be reasonable to put this in the act.

Ms D'Auray: Yes.

[Traduction]

raison de ses structures, etc. Je me demandais si vous vous étiez interrogés à cet égard.

Mme D'Auray: Dans l'exposé de M. Siren, il a été effectivement mentionné que nous aimerions avoir accès à l'information qui n'est pas divulguée actuellement dans le cadre du processus des audiences publiques. Lorsque nous devons prendre la parole en public, nous ne disposons pas de toute l'information nécessaire. Nous croyons savoir par ailleurs que le CRTC discute à huis clos parfois avec les requérants. Il s'ensuit que certains aspects du processus échappent complètement à notre vigilance. Ma réponse est donc oui, nous aimerions disposer de toute l'information possible.

En ce qui a trait à l'accès au système, au processus des audiences lui-même, la CCA a longtemps tenu à participer, pour finalement se retirer, parce que la plupart de ses interventions ne semblaient pas trouver d'oreille attentive, ou du moins être prises en considération. Mais la cause en est peut-être tout simplement les intérêts particuliers que nous défendons.

Mme McDonald: Vous avez donc cessé de présenter des mémoires.

Mme D'Auray: Pas de façon définitive, puisque nous avons recommencé.

Mme McDonald: A quelle époque avez-vous cessé d'intervenir?

Mme D'Auray: Je ne crois pas que nous ayons délibérément renoncé à intervenir. Nous avons tout simplement l'impression qu'il était préférable de consacrer notre énergie à d'autres secteurs, étant donné que nos interventions semblaient ne pas porter fruit. Je dirais deux ans avant 1986.

Mme McDonald: Aux fins des dispositions législatives, si l'on prend pour hypothèse qu'il y aura un nouvel article sur la vocation, analogue à l'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion, seriez-vous d'accord avec un énoncé général au sujet de ce que doit présenter le système de radiodiffusion—actuellement, il est question de représentation régionale, de diversité, et ainsi de suite. Faudrait-il préciser que les deux sexes, les minorités visibles, les autochtones doivent être représentés et dépeints de façon équitable dans les médias?

Mme D'Auray: Cette question n'a pas été scrutée comme telle par la CCA. La réponse que je vais vous donner témoigne donc de mon point de vue personnel en tant que directeur national. Je dirai que je serais fort surprise que la CCA soit en principe contre de telles inclusions dans la définition.

M. Siren: Si vous me permettez d'ajouter à cette réponse, je rappellerai que nous avons proposé que le programme soit équilibré. A notre avis, cet équilibre repose sur la représentation de la réalité canadienne du triple point de vue des forces culturelles en présence, des aspirations culturelles nationales et des aspirations des diverses régions du pays.

Mme McDonald: Serait-il raisonnable d'inscrire ces dispositions dans la Loi?

Mme D'Auray: Oui.

[Text]

Ms McDonald: You spend most of your time on public sector broadcasting in your brief, for good reason; that is where most of the Canadian programming certainly is. I wonder if you could elaborate a bit on what role you see for the private sector. We are looking at ideas. Certainly Caplan-Sauvageau said they have to play a larger role and make a reasonable return, yes, but they have to give more for that return they get. I wonder if you could elaborate a little bit as to what you see their role being.

Mr. Siren: Obviously the private sector has a role to play in the broadcasting system. We refer to it rather generally. If we define the objectives of the broadcasting system and if we define the cultural imperative that this most pervasive element of the cultural sector plays in our national life, then clearly there is an obligation on the private sector to fulfil and to carry out the mandate that is placed upon it. That is why we are suggesting that the Broadcasting Act define these mandates very carefully and very clearly, so that there is a clear understanding not only on the part of the regulatory agency but on the parts of all those components that comprise the system.

Ms D'Auray: We do feel that the private broadcasters have a significant role to play. They do have to show Canadian programs.

Ms McDonald: Which they are not doing very much now.

Ms D'Auray: No, as we argued before the CRTC when it requested changes to its television regulations. We argued against the proposal to reduce if more money was spent to reduce content. I think "less for more" was one of the expressions used to describe that. The CCA did not support that move at all.

Ms McDonald: Have you given any thought as to what should be done by way of carrot or stick in order to get more Canadian content in private sector broadcasting?

Ms D'Auray: There are a number of ways. The CRTC has already looked at some and has undertaken some, which is the condition of licence, specifically, for each applicant. The other interesting suggestion, which has been proposed a number of years, is to actually make the bidding for licences an open bidding.

• 1830

Ms McDonald: Make it competitive for renewal.

Ms D'Auray: Make it competitive, yes, ensure in fact that there are other competitors or bidders for the licences even during the renewal process if the current applicants do not fulfil the conditions of their licence.

Ms McDonald: Have you examined the proposal of the Friends of Public Broadcasting to rent out the airways? This is a proposal that would result in \$150 million more money, if it

[Translation]

Mme McDonald: Vous avez consacré la plus grande partie de votre mémoire à la radiodiffusion publique, à juste titre, je pense. C'est certainement de ce côté-là que se trouve la plus grande partie de la programmation canadienne. Pourriez-vous, cependant, préciser quelque peu le rôle qui doit être dévolu au secteur privé? Nous cherchons des idées. Bien sûr, le groupe Sauvageau-Caplan a affirmé que le secteur privé devait assumer sa juste part, tout en réalisant des bénéfices raisonnables, mais les radiodiffuseurs privés doivent en faire plus qu'ils n'en font actuellement pour les profits encaissés. Je me demandais donc si vous pourriez apporter quelques précisions concernant ce rôle.

M. Siren: De toute évidence, le secteur privé a un rôle à jouer dans le système de radiodiffusion. Nous y faisons d'ailleurs allusion en termes généraux. Si nous définissons les objectifs du système de radiodiffusion et que nous mettons à l'avant le rôle crucial que joue la culture dans notre vie nationale, il apparaît alors clairement que le secteur privé doit assumer pleinement le mandat qui lui a été confié. C'est pourquoi nous proposons que la Loi sur la radiodiffusion définisse les divers mandats de façon très nette et très claire, pour que les parties intéressées, non seulement l'organisme de réglementation, mais également toutes les composantes du système, sachent parfaitement tout ce qu'on attend d'elles.

Mme D'Auray: Il ne fait aucun doute pour nous que les radiodiffuseurs privés ont un rôle essentiel à jouer, notamment par la diffusion d'émissions canadiennes.

Mme McDonald: Ce qu'ils font le moins possible pour l'instant.

Mme D'Auray: C'est juste, et c'est ce que nous avons fait valoir devant le CRTC au moment où il étudiait les modifications à apporter à la réglementation de la télévision. Mais nous sommes opposés au relâchement des exigences si le contenu canadien devait en souffrir. L'expression utilisée à ce moment-là, «plus avec moins», semblait inacceptable à la CCA.

Mme McDonald: Avez-vous réfléchi à ce qu'on pourrait faire, par des stimulations ou des sanctions, pour accroître le contenu canadien de la radiodiffusion privée?

Mme D'Auray: Plusieurs façons seraient à envisager. Le CRTC en a déjà examiné et adopté quelques-unes, comme conditions de la licence, pour chacun des requérants. Mais il est une autre suggestion intéressante qui a été faite il y a un certain nombre d'années: lancer un véritable appel d'offres pour les licences et les accorder au plus offrant.

Mme McDonald: Soumettre les renouvellements de licence à la concurrence?

Mme D'Auray: C'est ça. Les soumettre à la concurrence et s'assurer en fait qu'il y a d'autres concurrents ou soumissionnaires même pour les renouvellements, si le titulaire ne satisfait pas aux conditions de sa licence.

Mme McDonald: Avez-vous examiné la proposition des Amis de la radiodiffusion publique de louer les ondes publiques? Cette proposition entraînerait des recettes de 150

[Texte]

were adopted, being available for Canadian programming. Do you have any views on this proposal?

Ms D'Auray: I think the CCA would prefer to have a mixture of both private and public sector elements in the broadcasting system. We find the idea in principle attractive, but I do not think it is workable, or perhaps acceptable, in the context of the Canadian environment. We do not reject the idea outright, but we would prefer to use the system as much as possible as it has been established now and make it work better.

Ms McDonald: On the issue of funding for public broadcasting, I was interested in your remarks that one ought to put it right into the act, that there be a financial commitment. I do not know how realistic this is—obviously one can write it in, but how do you define adequate? A government presumably could simply say if we give them \$500 million, that is a sizeable amount of money and they should make the best of it. Do you see any way of making this a really effective incentive or requirement, or is it just another step in the direction of moral suasion?

Ms D'Auray: I think we cannot, and we looked at this, put a dollar figure in the act. It is impossible to do so. By including a commitment in the act, on the government's part, to finance the national broadcasting system, or even the service or the Canadian Broadcasting Corporation, it is another means of ensuring that there be some financing available.

It is also tied to the role and mandate of the CBC, and anyone, realistically speaking, who will interpret the role and mandate as serving all the regions and putting on Canadian programming—there is a cost attached to it, and that cost is commensurate with the mandate and therefore the funding should be commensurate. It is perhaps a weak way of adding another incentive for the government to ensure support, but it is one that we thought should be at least put forward.

Ms McDonald: Is my time up? Thank you.

The Vice-Chairman: If we have an opportunity, perhaps we can come back. Mr. Caldwell.

Mr. Caldwell: Thank you very much, Mr. Chairman. Mr. Siren, it is good to see you back once again, and we welcome Madam D'Auray.

First of all, you were here in another capacity, Mr. Siren, with the Friends of Public Broadcasting. I sort of understood what that organization was, and I think I have a vague idea of what this organization is that you represent. We have heard from technicians, we have heard from producers, we have heard from directors, we have heard from everybody in the broadcasting business. What is the association as far as you people are concerned with the broadcasting industry, other than being concerned citizens? That is enough, I might say. Are your members in the broadcasting industry as well?

[Traduction]

millions de dollars, si elle était adoptée, qui pourraient être injectées dans la production d'émissions canadiennes. Avez-vous des idées concernant cette proposition?

Mme D'Auray: À mon avis, la CCA préférerait que le système de radiodiffusion comprenne un heureux mélange de composantes privées et publiques. Nous pensons que si intéressante que soit cette idée, elle demeure irréaliste ou cadre mal avec le contexte canadien. Nous ne la rejetons pas d'emblée, mais nous préférierions partir du système tel qu'il existe actuellement, dans la mesure du possible, et l'améliorer.

Mme McDonald: Au sujet du financement de la radiodiffusion publique, j'ai été vivement intéressée par vos remarques concernant l'engagement financier qui devrait être inscrit directement dans la loi. Je ne sais pas dans quelle mesure cette proposition est réaliste—bien sûr, on peut toujours l'écrire dans la loi, mais comment définit-on un financement suffisant? Le gouvernement au pouvoir pourrait simplement dire qu'en votant une dotation de 500 millions de dollars, il y a sûrement moyen de bien gérer cette somme pour répondre aux objectifs. Voyez-vous une façon de rendre cette proposition concrète et efficace, ou est-ce un autre aspect d'une stratégie de persuasion morale?

Mme D'Auray: Il serait difficile, voire impossible d'avancer un chiffre. Mais en précisant dans la loi l'engagement du gouvernement à financer le système national de radiodiffusion, ou même la Société Radio-Canada, c'est une autre façon de s'assurer que des crédits seront réservés.

Il s'agit également de rappeler le rôle et le mandat de Radio-Canada. Or, si le mandat de la société est de desservir toutes les régions du Canada et d'offrir une programmation canadienne, il devient manifeste qu'il faut y consacrer des ressources, que ces ressources doivent être à la hauteur du mandat. Ce n'est peut-être pas la méthode idéale pour inciter le gouvernement à accorder son aide, mais c'est quand même une possibilité qui, avons-nous pensé, mérite d'être étudiée.

Mme McDonald: Mon temps est épuisé? Merci.

Le vice-président: Si nous en avons l'occasion, nous pourrions peut-être vous revenir. Monsieur Caldwell.

M. Caldwell: Merci beaucoup, monsieur le président. Monsieur Siren, je suis heureux de vous revoir, et nous souhaitons la bienvenue à M^{me} D'Auray.

Vous vous êtes déjà présenté, monsieur Siren, à un autre titre, celui de membre des Amis de la radiodiffusion publique. Je me souviens assez bien de la mission de cette association, et je pense avoir une bonne idée de l'organisme que vous représentez aujourd'hui. Nous avons entendu le point de vue des techniciens, celui des producteurs, celui des réalisateurs, nous avons entendu le point de vue de toutes les parties intéressées par la radiodiffusion. Dans quelle mesure votre association représente-t-elle l'industrie de la radiodiffusion, par opposition au point de vue du simple citoyen? Non pas que ce point de vue soit négligeable. Mais vos membres sont-ils également engagés dans l'industrie de la radiodiffusion?

[Text]

Ms D'Auray: Some are in the broadcasting industry. Our members include l'Union des artistes. They also include the CFTA. We also have the Canadian Association of Broadcasters as our member. So yes, we do have members that are active in the broadcasting industry.

Mr. Caldwell: So you are speaking for these people, although they have spoken for themselves?

Ms D'Auray: That in a certain way explains the general tone of our comments. We do make general public-policy statements, and in this one we do, as do most of our members, recognize the cultural imperatives of the broadcasting system. I do not think you will find any disagreement on that one.

Mr. Caldwell: I would like to follow up just a little bit more on what Ms McDonald was talking about as far as the CBC and its personnel being the guardians of Canadian broadcasting and culture. We seem to have this feeling that only the CBC can do it, and of course we have had independent producers who feel that they are just as Canadian and just as qualified to do it. Why do you think there is this fear of not letting the independents do it, of only keeping it within the CBC?

• 1835

Ms D'Auray: I do not think that is the tone of our presentation. We do not say there should be less independent production or more in-house production. We are saying the Canadian Broadcasting Corporation as a corporation responsible for a large amount of Canadian programming should be supported by the Canadian government and given the necessary resources to do its job.

In terms of independent production, we have supported the growth of the independent production industry in Canada, using both by the Canadian Broadcasting Corporation and by Global, CTV, TVA and all the other sectors.

Mr. Caldwell: We did hear in representations from the independent producers they would get much more value for their dollar if rather than doing these in-house productions they had outside productions, when they really only have to pay the licence fees rather than the production costs.

Ms D'Auray: Yes, but you also heard from the independent producers that all broadcasters were not paying sufficiently in terms of licence fees and you also heard Telefilm Canada should match the money coming from the broadcast and the licence fees and should not necessarily be considered as an investment or an investor which has to be the first on the list of recovering. You have heard a wide range of comments on this issue.

Mr. Caldwell: I am sure you would agree what we want to see is more Canadian programming on Canadian television. If

[Translation]

Mme D'Auray: Nous avons certains membres de l'industrie de la radiodiffusion. L'Union des artistes, la CFTA, l'Association canadienne des radiodiffuseurs figurent parmi nos membres. Alors oui, certains de nos membres sont effectivement actifs dans l'industrie de la radiodiffusion.

M. Caldwell: Vous parlez donc en leur nom, même si ces parties ont pris la peine d'exprimer leur propre point de vue?

Mme D'Auray: C'est ce qui explique d'une certaine manière le ton général de nos commentaires. Nous n'avons pas l'habitude de prendre parti dans les grands débats publics, et si nous le faisons maintenant, c'est que, tout comme la majorité de nos membres, nous reconnaissons les impératifs culturels du système de radiodiffusion. Je ne crois pas que vous vous heurtiez à une vive opposition à ce sujet.

M. Caldwell: Je voudrais pousser un peu plus loin la question soulevée par M^{me} McDonald au sujet de Radio-Canada ou de son personnel à titre de garant de la radiodiffusion et de la culture canadiennes. Nous semblons tous avoir l'impression que seule la Société-Canada a le pouvoir d'assumer ce rôle, alors que nous avons entendu les producteurs indépendants prétendre qu'ils étaient eux aussi tout aussi canadiens et compétents. D'où provient cette crainte, à votre avis, de s'en remettre aux indépendants, ce désir de réserver ce rôle à Radio-Canada?

Mme D'Auray: Je ne crois pas que ce soit l'esprit de notre exposé. Nous n'affirmons pas qu'il faille diminuer le nombre de productions indépendantes au profit de productions internes. Nous nous contentons d'affirmer que la Société Radio-Canada, qui a la responsabilité d'un pourcentage considérable des activités de production canadiennes, mérite l'appui du gouvernement canadien et doit disposer des ressources nécessaires pour faire son travail.

Pour ce qui est des productions indépendantes, nous nous sommes montrés en faveur de la croissance de l'industrie cinématographique canadienne, dont les productions pourraient bénéficier tant à Radio-Canada qu'aux réseaux Global, CTV, TVA et autres.

M. Caldwell: Nous avons entendu les producteurs indépendants soutenir le point de vue que le rapport qualité-prix y gagnerait si, au lieu de devoir compter sur les productions internes, ils pouvaient s'appuyer sur des productions de l'extérieur, car alors, ils n'auraient qu'à payer les redevances plutôt que les frais de production.

Mme D'Auray: C'est vrai. Mais vous avez également entendu de la part de tous les producteurs indépendants que les radiodiffuseurs ne versaient pas de redevances suffisantes et vous avez également entendu le point de vue selon lequel Téléfilm Canada devait, suivant une formule de parité, doubler les fonds versés par les radiodiffuseurs en droits de distribution et en redevances, que les investissements devaient être axés sur le marché canadien. Vous avez entendu toutes sortes de points de vue à ce sujet.

M. Caldwell: Je suis sûr qu'on s'entendra pour dire que nous voulons tous davantage d'émissions canadiennes à la télévision.

[Texte]

there is a way of doing it, why do we not do it? I think we seem to be getting hung up on the idea only the CBC can do it, as if these other people somehow are not as Canadian as the people in the CBC. We seem to want to make sure we hang on to them as if they can be the only ones to do it.

Ms D'Auray: I am sorry, but I do not think that is the intent of our presentation. It is certainly not the intent of what we said to you today.

Mr. Caldwell: Would you object if they said the CBC would not do any more production but will only be a carrier or an electronic publisher?

Ms D'Auray: I think to a certain extent we would, because right now a large amount of the Canadian programming is done by the CBC. It has been debated at length and in many other forums—

Mr. Caldwell: Well, the reason—

Ms D'Auray: Excuse me, can I just finish?

Mr. Caldwell: The reason it is being done by the CBC is because they are receiving the money.

Ms D'Auray: They also do a large amount of variety programming which is extremely expensive to undertake and which no or very few independent producers can undertake on their own without the financial or public support required.

Mr. Caldwell: It is a catch-22 situation. They cannot do it because they do not have the money, but the CBC gets the money and therefore they can do it.

Mr. Siren: May I add a supplement?

Mr. Caldwell: Yes, go ahead.

Mr. Siren: If, as we suggest, the mandate of the broadcasting system is to provide a Canadian presence on the airways in terms of Canadian production created, produced, and distributed by Canadians, whether it is the public sector or private sector or in fact the two sectors comprising the broadcasting system, we have stated the primacy should be for the public broadcasting sector, which currently is the CBC.

There are certain types of programming the private sector is not interested in for several very good reasons. One is that the advertisers are not interested in the type of programming being produced, and yet in terms of the cultural imperatives or needs of the country these programs should be produced, whether they be documentaries, dramas, variety programs, music or so on.

In addition, there is regional programming which we should encourage as part of our national cultural effort which the private sector may not be interested in at any given time. Therefore, in our view it is essential that the public broadcasting service be adequately funded to be able to fulfil this mandate. This does not in any way suggest there should not be a balance in the production of programmings by the private and public sectors, nor does it suggest we in any way attempt

[Traduction]

S'il y a une solution à ce problème, pourquoi ne pas l'adopter? Il me semble que nous nous accrochons à l'idée que seule la Société Radio-Canada est capable d'atteindre cet objectif, comme si tous les autres producteurs n'étaient pas aussi canadiens que les réalisateurs de Radio-Canada. Tout se passe comme si on se raccrochait à Radio-Canada comme à une bouée de sauvetage.

Mme D'Auray: Je suis désolée, mais ce n'était pas là l'intention de notre mémoire. Ce n'est sûrement pas ce que nous avons essayé de dire aujourd'hui.

M. Caldwell: Seriez-vous contre l'idée que Radio-Canada cesse d'assurer des productions pour ne devenir qu'un diffuseur ou un éditeur électronique?

Mme D'Auray: Dans un certain sens, nous serions contre cette idée à l'heure actuelle parce qu'un pourcentage important des émissions canadiennes sont produites par Radio-Canada. Cette question a été débattue en long et en large dans bien d'autres enceintes...

M. Caldwell: La raison...

Mme D'Auray: Pardon, puis-je terminer?

M. Caldwell: La raison pour laquelle c'est la Société Radio-Canada qui s'en charge, c'est que c'est elle qui reçoit l'argent.

Mme D'Auray: Il faut voir également que bon nombre de ces émissions sont extrêmement coûteuses à produire et que rares sont les producteurs indépendants qui pourraient s'engager dans cette voie sans aide financière ni soutien public.

M. Caldwell: C'est là le dilemme. Ils peuvent produire ces émissions parce qu'ils n'ont pas d'argent et ils n'ont pas d'argent parce que les fonds sont accaparés par Radio-Canada.

M. Siren: Pourrais-je ajouter un petit quelque chose?

M. Caldwell: Oui, allez-y.

M. Siren: Si le mandat du système de radiodiffusion, comme nous l'avons dit, est d'assurer la présence canadienne sur les ondes du triple point de vue de la création, de la production et de la distribution, que ce soit dans le secteur public ou le secteur privé, ou les deux à la fois, nous avons déclaré que la primauté devait être accordée à la radiodiffusion publique, ce qui actuellement équivaut à Radio-Canada.

Il existe certains types d'émissions qui n'intéressent absolument pas le secteur privé pour plusieurs bonnes raisons. L'une d'elles, c'est que les annonceurs ne veulent rien savoir de ce genre d'émissions, même si, du point de vue des impératifs culturels ou des besoins de notre pays, il est indispensable que ces émissions soient produites, qu'il s'agisse de documentaires, de dramatiques, de variétés, de musique ou autres.

En outre, n'oublions pas que la programmation régionale doit être encouragée dans une optique de développement culturel national, et le secteur privé pourrait ne pas s'y intéresser pour une raison ou pour une autre. Il nous apparaît donc essentiel que le service de radiodiffusion publique obtienne les crédits nécessaires pour s'acquitter de ce mandat. Il ne faut pas cependant en conclure que l'équilibre entre les productions des secteurs privé et public n'est pas souhaitable ni

[Text]

to minimize the role of the private producers and broadcasters in the structure of the system.

Mr. Caldwell: I see you also agree with the idea of long-term financing, a five-year period. Do you not also think it is time to get on with it? We have been studying the broadcasting industry in this country; I think it has been overstudied. Sooner or later we are going to have to say here is the money, now get on with it. Do you not agree?

Mr. Siren: We agree. We believe we have had all the necessary hearings. What we now need is a revised Broadcasting Act that will reflect all the studies and will reflect all those proposals which have been made and will sensibly describe the kind of broadcasting system Canadians want.

• 1840

Mr. Caldwell: What is adequate funding?

Mr. Siren: Adequate funding is sufficient resources to be able to meet the mandate.

Mr. Caldwell: You can set what mandate you want and what types of quality of programs and all these kinds of things, Mr. Siren, but the thing is that if you give the people money, they will spend it. If you give the CBC \$2 billion, they will spend that. Right? There will always be this thing that we do not have enough.

When people say the CBC should be adequately funded, there are a lot of people in this country who say the CBC is adequately funded now. You are going to get people who say it is not . . .

Mr. Siren: Well, that depends on what we expect of the corporation.

Mr. Caldwell: That is right, yes.

Mr. Siren: If we expect the corporation to fulfil the mandate it has now, certainly it is my opinion—and I am not speaking now of the total structure of the CCA—that there is an erosion of the ability of the corporation to meet that mandate as a result of the series of reductions, real or indirect, in the budget of the corporation.

Mr. Caldwell: But if we are going to demand, or we would like, an *Anne of Green Gables* on every night, then that completely throws the idea of how much funding is required. I think the perfect case would be that we would like to see the quality of an *Anne of Green Gables* on the CBC every night. I think we would all agree with that. But we also have to look at reality. The realization is that to do that kind of thing would be tremendously expensive.

Mr. Siren: Obviously we are not in a position to be able to provide every single hour of broadcast time with Canadian drama by Canadian licensed broadcasters, certainly not in the prime-time hours—nor is it suggested, for that matter.

[Translation]

que le rôle des producteurs et des radiodiffuseurs privés au sein du système est négligeable.

Mr. Caldwell: Je constate que vous êtes également d'accord avec l'idée d'un financement à long terme, sur une période quinquennale. Mais ne pensez-vous pas qu'il soit grand temps d'aller de l'avant? Nous n'avons pas cessé d'étudier l'industrie de radiodiffusion dans notre pays. Je pense que les études ont fait long feu. Tôt ou tard, il nous faudra bien desserrer les cordons de la bourse et en finir une fois pour toutes. N'êtes-vous pas d'accord?

Mr. Siren: Entièrement d'accord. Nous sommes d'avis que nous avons entendu amplement tous les points de vue. Il nous faut maintenant une loi sur la radiodiffusion révisée qui tienne compte de toutes ces études et qui témoigne de toutes les propositions qui ont été présentées, c'est-à-dire qui soit une synthèse du désir des Canadiens en matière de radiodiffusion.

Mr. Caldwell: Qu'entendez-vous par une dotation suffisante?

Mr. Siren: Par dotation suffisante, nous entendons assez de ressources pour pouvoir respecter le mandat.

Mr. Caldwell: Indépendamment du mandat qu'on aura défini, du degré de qualité des émissions qu'on aura stipulé et de toutes les autres dispositions qu'on aura arrêtées, il n'en reste pas moins, monsieur Siren, que lorsque des crédits sont affectés, ces crédits sont dépensés. Que l'on donne 2 milliards de dollars à Radio-Canada, on trouvera le moyen de les dépenser. N'est-ce pas juste? La vérité, c'est qu'il n'y a jamais assez d'argent.

D'aucuns soutiennent qu'il importe d'accorder à Radio-Canada des crédits suffisants, mais d'autres rétorquent que les crédits de Radio-Canada sont déjà suffisamment élevés. D'ailleurs, personne ne contestera ce fait . . .

Mr. Siren: Eh bien, tout dépend de ce qu'on attend de la société.

Mr. Caldwell: C'est vrai.

Mr. Siren: Si nous demandons à la société de respecter son mandat actuel, j'ai l'impression, personnellement—et je ne parle pas maintenant au nom de la CCA dans son ensemble—que son aptitude à le faire s'en trouve de plus en plus réduite par suite de toutes les coupures, réelles ou indirectes, que l'on a pratiquées dans son budget.

Mr. Caldwell: Évidemment, si nous demandons que tous les soirs, on nous présente des émissions de la qualité de *Anne of Green Gables*, alors, il faut revoir toute la question du financement. Ce serait bien sûr l'idéal de n'avoir que des émissions de ce niveau, tous les soirs. Personne ne le contestera. Mais il importe aussi de regarder la réalité en face, car les coûts en seraient prohibitifs.

Mr. Siren: De toute évidence, il est impossible de remplir toute la grille horaire de tous les radiodiffuseurs canadiens par des dramatiques canadiennes de qualité, même pas aux heures de forte écoute, mais ce n'est pas ce qui est demandé.

[Texte]

What we have been suggesting, and what CCA affiliate organizations have been suggesting, is that the amount of Canadian-produced drama, music and variety programs be increased on a gradual and systematic basis as the resources are provided. That way we can displace some of the foreign programming that is now occupying that space, and thereby provide a reasonable balance and choice, for the viewer to be able to see Canadian programs as well as foreign programs.

Heaven knows there is no argument that Canadians have available to them an entire spectrum of foreign programming, with the possible exception that it is dominated primarily from the United States, and we do not see all of the best foreign programming as the system is now constituted. That objective has been announced on several occasions, and we would certainly support that objective.

Mr. Caldwell: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you. Mrs. Finestone, you have the option to go into a 10-minute round right now, or if you would like to reserve for a moment we will allow you your 10, knowing you just arrived. So it is your option.

Mrs. Finestone: I think I will allow my colleagues to go and then I will have my 10 minutes. Will I have 10 minutes?

The Vice-Chairman: Yes.

Mrs. Finestone: Oh, all right. Thank you very much.

The Vice-Chairman: I am just giving you a chance to perhaps catch up if you so wish. So it is Mr. Desrosiers.

M. Desrosiers: Bonsoir! Vous savez que Radio-Canada coûte plus de 1 milliard de dollars par année. Si on changeait les rôles et qu'on donnait à la Société un demi milliard de dollars, et si on donnait l'autre demi milliard de dollars à l'entreprise privée, qu'en penseriez-vous?

Mme D'Auray: Si vous ne changez pas le mandat qui est inscrit dans la Loi sur la radiodiffusion et si les mesures n'existent pas pour que le secteur privé satisfasse aux exigences de la loi et ait donc un mandat culturel, donc canadien, je crois qu'on ne serait pas d'accord, parce que Radio-Canada a un mandat culturel, et canadien, bien précis.

• 1845

M. Desrosiers: Oui, mais vous admettez avec moi que pour la culture canadienne, la Société Radio-Canada fait pitié.

Mme D'Auray: Et ça veut dire pour les autres réseaux également.

M. Desrosiers: Vous êtes dans le domaine artistique, alors vous savez que des milliers d'artistes crèvent de faim et que c'est toujours les mêmes artistes qu'on voit surtout à la télévision francophone. Il y a un petit groupe d'individus qui sont là depuis 20 ans et c'est toujours les mêmes.

On parle de contenu canadien! Mais les Canadiens eux-mêmes, au lieu de regarder la télévision américaine, si on leur présentait des émissions avec d'autres figures et d'autres talents qu'on ne voit jamais?.. Vous n'en parlez pas, de ça,

[Traduction]

Ce qui est demandé, et ce que les organismes affiliés à la CCA demandent, c'est que le pourcentage de dramatiques, d'émissions de musique et de variétés produites au Canada augmente graduellement et systématiquement en fonction des ressources consenties. Il serait ainsi possible de remplacer une partie du programme étranger qui occupe la grille horaire et d'offrir aux téléspectateurs un choix raisonnable et équilibré d'émissions canadiennes et étrangères.

Car Dieu sait que pour l'instant, ce n'est pas les émissions étrangères qui manquent aux Canadiens, encore qu'elles soient nettement dominées par celles qui proviennent des États-Unis, ce qui nous prive sans doute des meilleures productions réalisées à travers le monde. Cet objectif a été annoncé à plusieurs reprises, et nous ne manquons pas de l'appuyer.

M. Caldwell: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci. Madame Finestone, vous avez le choix entre vous prévaloir de vos dix minutes maintenant ou conserver votre droit de parole pour un peu plus tard, comme vous venez d'arriver. A votre choix.

Mme Finestone: Je pense que je vais permettre à mes collègues de continuer et je prendrai mes dix minutes plus tard. J'aurai bien dix minutes?

Le vice-président: Oui.

Mme Finestone: Parfait. Merci beaucoup.

Le vice-président: Je voulais simplement vous donner l'occasion de vous familiariser avec les thèmes du débat. Passons donc à M. Desrosiers.

Mr. Desrosiers: Good evening. You are aware, of course, that it costs over \$1 billion per year to operate the Canadian Broadcasting Corporation. What would you think about reorganizing things and giving the CBC \$500 million and the other half-billion dollars to private enterprise?

Mrs. D'Auray: Unless the mandate in the Broadcasting Act is changed and unless there are steps taken to have the private sector meet the requirements of the act and be provided with a cultural and hence Canadian mandate, then I believe we would not agree, because the CBC has a very specific cultural and Canadian mandate.

Mr. Desrosiers: Yes, but you would admit that what the CBC has done for Canadian culture is pitiful.

Mrs. D'Auray: That goes for the other networks as well.

Mr. Desrosiers: You are in the arts field, so you must be aware that thousands of artists are starving while the same clique always reappear on French-language television. This little clique has been there for 20 years and they are always the same.

We speak of Canadian content, but Canadians themselves if they were offered programs with new faces and new talent that they have not seen before would perhaps watch less American television... Nothing is said about that in your brief. One gets

[Text]

dans vos mémoires. On dirait que vous voulez protéger encore et toujours les mêmes personnages. Nos vieux comédiens, on ne les voit nulle part! Aux États-Unis, ils sont fiers de les montrer les vieux comédiens! Ici, on les cache. On prend toujours les mêmes jeunes, on leur met une perruque sur la tête, puis on dit: Tu vas jouer le vieux. Il y a Jean Lajeunesse, par exemple, qui a joué les vieillards pendant 20 ans, à Radio-Canada. Là c'est Latulippe.

Pendant ce temps-là, nos vieux comédiens crèvent de faim. Je déplore que dans votre mémoire vous ne faites pas allusion à ça. C'est un non-sens quand Radio-Canada, qui a comme but premier de promouvoir la culture canadienne, passe complètement à côté! Et vous n'en parlez pas. Cela me déçoit énormément.

L'entreprise privée a quand même un contenu sur ce plan-là, même si cela ne nous satisfait pas; mais ils font des efforts extraordinaires. Si le gouvernement canadien leur donnait des montants substantiels pour faire mieux au niveau des contenus canadiens, je pense qu'on réussirait là quelque chose de bien. Mais on donne tout à Radio-Canada, puis ils ne font rien.

Mme D'Auray: Oui, mais je ne comprends pas. Si vous donnez au secteur privé, comment vous faites pour légiférer pour que le secteur privé se serve de nouveaux acteurs ou même des vieux comédiens? Comment faites-vous pour légiférer ce genre de chose? Je ne crois pas que le mandat d'une loi sur la radiodiffusion soit de légiférer sur le contenu précis de chaque programme ni sur le nombre de comédiens ou la qualité des comédiens?

Je crois que le mandat de ce Comité serait plutôt de voir à ce que la loi soit pratique et que les sociétés publiques et privées qui aient le mandat de mettre en pratique cette loi, puissent le faire.

M. Desrosiers: Mais vous ne faites pas d'intervention au niveau de CBC à un moment donné pour leur dire: Écoutez là... À l'Union des artistes à Montréal, vous dites que vous les représentez. J'en fais partie, moi. Il y en a 4,000 qui ne travaillent pas, et ils aimeraient ça de temps en temps, passer à la Société. Notre Société d'État, c'est notre culture. C'est ça le but premier de la Société. On ne les voit jamais. Et je déplore que dans votre mémoire—je vous dis ça sans méchanceté—mais je suis réellement déçu, dis-je, que vous n'incitez pas Radio-Canada à aider véritablement nos artistes. Vous qui dites que vous êtes les défenseurs de ces artistes-là!

Je vous dis ça parce qu'il y a la société Télé-Métropole qui à un moment donné a mis sur pied une émission pour les artistes lyriques, et cela a duré plusieurs années avec aucune subvention du gouvernement; mais ça a donné l'opportunité à nos artistes de se faire valoir. À Radio-Canada, ils les cachent nos artistes. Alors, je vous demande, si on distribuait le budget de la société Radio-Canada—d'abord c'est un budget pour promouvoir la culture—à travers tous les réseaux canadiens qui peuvent faire un peu mieux que la Société, qu'en penseriez-vous?

Mme D'Auray: Vous avez déjà en ce moment, des secteurs privés qui font un certain travail au niveau du contenu canadien. Mais je ne crois pas que toutes les sociétés privées

[Translation]

the impression that you want to continue to protect the same small group. Where have our old actors gone? We never see them anymore! In the United States, they are proud to make a place for their old actors. Here, we hide them. They always pick the same young actors, flap a wig on their heads and say, "You play the old guy". Jean Lajeunesse, for example, has been playing old men for 20 years on Radio-Canada. Then of course there is Latulippe.

While they have been doing so, our old actors are starving. I deplore the fact that you say nothing about it in your brief. It is ridiculous that the CBC, whose primary role is to foster Canadian culture, should miss the boat completely! And you said nothing about it. I am extremely disappointed.

Private enterprise at least has done something about it, even if you are not satisfied with it; but they are putting in an extraordinary effort. If the Canadian government were to give them substantial funding to produce better Canadian content, I think that something good would come of it. But everything goes to the CBC, and they do nothing.

Mrs. D'Auray: I do not think I follow you. If you give the funds to the private sector, how are you going to legislate to ensure that the private sector makes use of new actors or even old actors? How can you legislate that sort of thing? I do not believe that it is the purpose of a broadcasting act to legislate on specific program content or on the number of actors or the quality of actors.

I believe that the terms of reference of this committee rather call for it to ensure that the act be practical and that those public and private corporations mandated to put the act into practise be able to do so.

Mr. Desrosiers: But you never actually intervene and say to the CBC finally: Listen... there are those people at the *Union des artistes* in Montreal; you claim that you represent them. I am a member. There are 4,000 of us who are not working, and every now and then we would like to be called up by the CBC. Our state corporation is our culture. That is the Corporation's primary role. We never hear from them. And I deplore the fact that in your brief—I do not want to say it maliciously—but I am really disappointed that you make no attempt to encourage the CBC to really help our artists. And you say that you are the defenders of these very artists!

I emphasize this point because there was a time when *Télé-Métropole* produced a program for singers that lasted many years with no funds from the government; but it gave an opportunity for our artists to make themselves heard. The CBC prefers to hide our artists. So I ask you, if the CBC's budget were distributed, because it is after all primarily a budget to promote culture, among all the Canadian networks capable of doing a little better than the Corporation, what would you think of it?

Mrs. D'Auray: There are at this time a number of private initiatives that are taking place with respect to the Canadian content. But I do not believe that all the private television

[Texte]

télévisuelles, font le même montant au niveau des dramatiques que la Société Radio-Canada elle-même. Et à ce niveau-là, vous n'avez pas, à moins de l'insérer dans la loi, de garanties que même en distribuant ces fonds au secteur privé, à moins que ça soit inscrit dans la loi, dis-je, ils respectent le mandat culturel de la radiodiffusion.

The Vice-Chairman: I am sorry, but we are working under very tough time guidelines tonight. I wish we could allow you to continue, sir. Mrs. Finestone, please.

Mrs. Finestone: Thank you very much, Mr. Chairman. If I may, I will go directly to a couple of questions.

First of all, I would like to make it very clear that I do not think any public or private broadcasting network anywhere in the world, to my knowledge, produces *Anne of Green Gables* as an ongoing diet. There is lots of stuff I would prefer never to have seen produced, whether it is American, Canadian, or British. I do not think that is our expectation on this task force. Our expectation is that we will see more Canadian content.

I was pleased that you noted your support for the perception that broadcasting is essentially cultural in nature and is a means to serve a cultural end. The methodology for serving that means is what we are trying to find here. What is the right balance between the two sectors proposed under Caplan-Sauvageau, being public-private and the community network? I wondered if you had had a chance to look at the community network idea as a separate network and how you think it might balance or unbalance the present system.

• 1850

Ms D'Auray: I think that recommendation is linked to how you licence or consider cable operators under the act. As we recommended in the presentation, if if the act recognizes each separate function, then we would agree that community broadcasters should be licensed and that they have a very important role to play. They play a very important role in the province of Quebec right now, and a very interesting one at that, at the level of community radio stations, so we would certainly welcome this.

Mrs. Finestone: Having seen what it does in Quebec, with the cable operators having done a very effective job with community broadcasting, my concern is that if we then sort of float it out into space alone, how is it going to function? What is its financing going to be? The concept is exciting, but are there constraints? I see you tie it to how one would define cable as part of the act. Is that correct?

Ms D'Auray: That is right.

Mrs. Finestone: Thank you. Secondly, you have commented about the fact that when your association appears before the CRTC, you do not feel the CRTC gives you enough of the

[Traduction]

companies produce as much drama programming as the Canadian Broadcasting Corporation itself. And in any case, unless something is specified in the act itself, there is no guarantee, I emphasize again unless something is put in the act, that distributing the funds to the private sector will ensure that they comply with broadcasting's cultural mandate.

Le vice-président: Excusez-moi, mais nous sommes limités par des délais très stricts ce soir. J'aimerais pouvoir vous laisser poursuivre, monsieur. Madame Finestone, s'il vous plaît.

Mme Finestone: Merci beaucoup, monsieur le président. Permettez-moi, je vous prie, de poser tout de suite mes deux ou trois questions.

Tout d'abord, je dois vous dire bien franchement que je ne crois pas une minute qu'il y ait un réseau public ou privé quel que part dans le monde qui présente des émissions comme *Ann of Green Gables* au programme quotidien. Il y a des tas d'émissions qui ne méritent absolument pas d'avoir été produites, que ce soit par les Américains, les Canadiens ou les Britanniques. A mon avis, ce n'est pas cela qu'on attend du groupe de travail. Ce qu'on veut, c'est intensifier le contenu canadien.

Il m'a fait plaisir de voir que vous concevez la radiodiffusion comme un phénomène essentiellement culturel et comme un moyen d'atteindre un but culturel. Ce sont les moyens à mettre en oeuvre pour atteindre cette fin que nous essayons de découvrir ici. Quel est ce juste milieu entre les deux secteurs que propose le groupe Sauvageau-Caplan, entre le secteur public, le secteur privé et le réseau communautaire? Avez-vous eu l'occasion de réfléchir sur l'idée d'un réseau communautaire distinct et à sa place éventuelle dans le système, comme facteur d'équilibre ou de déséquilibre?

Mme D'Auray: Je crois que cette recommandation est liée aux modalités des licences des exploitants du câble ou aux dispositions qui les régissent dans la loi. Comme nous l'avons recommandé dans notre mémoire, si la loi reconnaît des fonctions distinctes, nous serions alors en faveur d'une licence pour les radiodiffuseurs communautaires, qui auraient un rôle important à jouer. Ils jouent déjà un rôle crucial au Québec actuellement, et même un rôle fort intéressant, notamment par les stations de radio communautaire. Nous serions donc en faveur de cette mesure.

Mme Finestone: Sachant ce qui se passe au Québec, et consciente du travail très efficace effectué par les exploitants du câble dans le domaine de la radiodiffusion communautaire, la question qui se pose, c'est de savoir ce qui se passera si on généralise ce secteur dans l'espace. Comment sera-t-il financé? L'idée est exaltante, mais quels sont les obstacles? Pour vous, la question est liée à la définition de la télédistribution dans la loi. Est-ce exact?

Mme D'Auray: C'est exact.

Mme Finestone: Merci. Par ailleurs, vous avez mentionné que lorsque votre association se présente devant le CRTC, vous avez l'impression que le conseil ne vous communique pas une

[Text]

information submitted to the CRTC by the applicant. I guess it then makes it difficult for you as an intervenor.

Ms D'Auray: I think we can specify that the financial information is not available. It is not considered to be public information.

Mrs. Finestone: There are a number of problems related to that. As you can well understand, private broadcasters are in a competitive business and they have some concerns about knowledge of their industry.

On the other hand, I have some concerns about how they are going to be good corporate citizens if we do not have some way to assure that a fair percentage of return allows them to meet what should be their proper mandate in the use of the Canadian system and the Canadian airwaves. This is a dilemma. As you have lived it in terms of trying to handle it, how do you think the confidentiality of the information, which is important on the one hand, and good corporate public citizens using a fair degree of profit could be linked? We do it in Bell Canada and for all the telecommunications, and we say you should have an x percentage rate of return, with anything over that . . . the shareholders have certain rights and the users have certain rights.

I am not particularly keen on going and regulating the industry, but on the other hand I am not keen on having the industry misused. Have you thought about that?

Ms D'Auray: We must honestly say we have not thought about it specifically, but looking at the material and the initial financial statements contained in the report, it was the first time that we actually had black on white some of the financial assessments of the private sector. It is an interesting piece of information to have. If you are asked to participate in the regulatory process, if you are asked to submit your assessment of the capacity of a broadcaster to deliver on the promise of performance, it is very hard to do this without knowing whether or not the broadcaster has the financial capacity to do so.

Mrs. Finestone: Do you not have enough confidence in CRTC to think if they meet their mandate in the way it is defined under the act, they could insist that they meet the requirements through terms of licence?

Ms D'Auray: If we looked at the amendments to the television regulations which were tabled this summer, you could see that again the condition of licence was linked to a certain amount of expenditure. If you are partaking in the public process of a hearing and you do not have access to that, yet you are also asked to monitor by participating in these hearings, then it is very difficult for you to do so. So yes, we would still urge that the financial statements of the applicants be revealed.

[Translation]

quantité suffisante de l'information présentée par le requérant. J'imagine que cette pratique vous complique la tâche en tant qu'intervenant?

Mme D'Auray: Précisons que c'est surtout l'information financière qui manque. Celle-ci n'est pas considérée comme appartenant au domaine public.

Mme Finestone: Évidemment, cette question n'est pas sans poser de problèmes. Comme vous le savez, les radiodiffuseurs privés subissent la concurrence de l'industrie et craignent d'ouvrir leur jeu à leurs compétiteurs.

En revanche, je me demande comment on peut exiger qu'ils assument leurs responsabilités collectives sans leur garantir un juste pourcentage de rendement sur l'investissement qui leur permette de s'acquitter de leur mandat au sein du système canadien de radiodiffusion dans l'utilisation des ondes canadiennes. C'est un véritable dilemme. Comme vous vous êtes heurtés personnellement à cette difficulté, comment pensez-vous que l'on puisse concilier la nécessité de préserver le caractère confidentiel de l'information, qui demeure un aspect important, et la nécessité que les radiodiffuseurs fassent preuve de civisme grâce à des profits raisonnables? Nous le faisons pour Bell Canada et pour tout le secteur des télécommunications en fixant un certain pourcentage de rendement sur l'investissement et en intervenant pour les revenus supplémentaires, pour assurer le respect des droits des actionnaires, de même que des utilisateurs.

Je ne suis pas particulièrement enthousiaste à l'idée de réglementer l'industrie, mais, d'un autre côté, il faut bien empêcher les abus de la part de l'industrie. Avez-vous réfléchi à cette question?

Mme D'Auray: Nous devons avouer en toute honnêteté que nous n'y avons pas réfléchi directement, mais il faut dire que nous manquons d'information. Avec la publication du rapport et des états financiers qu'il contient, nous avons pour la première fois en noir sur blanc des évaluations financières du secteur privé. Ces renseignements sont précieux. Pour pouvoir participer au processus réglementaire, pour être en mesure d'évaluer la capacité d'un radiodiffuseur à assumer les fonctions qui lui sont demandées, il est essentiel de savoir tout au moins si ce radiodiffuseur a les reins assez solides sur le plan financier.

Mme Finestone: Ne faites-vous pas suffisamment confiance au CRTC pour croire que s'il s'acquitte de son mandat comme il est défini dans la loi, il devrait pouvoir insister pour que les radiodiffuseurs respectent les exigences contenues dans leur licence?

Mme D'Auray: Si l'on examine les modifications apportées au règlement sur la télévision qui ont été déposées l'été dernier, on se rend compte que les conditions de la licence sont liées à un certain niveau de dépenses. Or, qu'on nous demande de participer au processus d'audiences sans nous donner accès à ces chiffres, qu'on nous demande d'exercer un certain contrôle sans les renseignements voulus, c'est nous condamner à procéder à tâtons. C'est pourquoi il nous apparaît essentiel, oui, que les états financiers des requérants soient communiqués.

[Texte]

Mrs. Finestone: I had not intended to pursue this, but I will. Let us assume that there are two, three, or four accredited public advocates such as your organization, and let us pick two or three others, but I am not going to name them. If it were suggested that those particularly named groups should have all the equivalent information, so they can intelligently examine and cross-examine in a public hearing, but that you are in a position to maintain the confidentiality of the financial reports, do you think it would be feasible? There is some recommendation about the role of the advocates.

• 1855

Ms D'Auray: Yes. As I understood the role of the public advocates—

Mrs. Finestone: No, not the public advocate; this is another role. I am talking about the NGO groups, the public interest groups.

Ms D'Auray: I think that in a sense you are putting an awesome burden of responsibility on those groups if you ask them not to reveal the information and if you ask them to keep the information confidential. Also, as part of a public process, those organizations are accountable only to their members, and therefore are dissimilar to the CRTC in that it is accountable through the act.

It is an interesting suggestion. I still think the information should be available to all those who want to intervene in the public process and in the hearings process, in order make it open and available to everyone.

Mrs. Finestone: Okay. At the bottom of page 3 of your brief, you have recommended that the Broadcasting Act contain a statement reflecting the importance of Parliament's long-term financial commitment in supporting the CBC, the public sector. Would you also include a requirement that Parliament grant CBC a five-year, block-funding arrangement?

Ms D'Auray: I do not know if you can put it in the act. Certainly if it is possible, we would not disagree with having a five-year commitment. It is also a position the CCA has taken for all the other federal cultural agencies as well. We would like to see a long-term financial commitment on a five-year basis so that they know and can plan ahead.

Mrs. Finestone: With respect to the public advocate, it has come to our attention that we need a public advocate in more than the CBC as well as the CRTC and perhaps on the radio side. We have a multitude of areas where we need it.

How would you see a public advocacy structure being set up? Would you see it to be a public advocate to cover all aspects, both the regulatory and the production, distribution,

[Traduction]

Mme Finestone: Voici une question que je n'avais pas l'intention d'aborder, mais que j'aborderai quand même. Prenons pour hypothèse que l'on demande à deux, trois ou quatre associations d'intérêt public accréditées comme la vôtre—il n'est pas nécessaire de les nommer—et qu'on leur donne accès à toute l'information pertinente pour qu'elles puissent procéder à un examen intelligent et à un contre-interrogatoire informé lors d'une audience publique, mais en demandant à ces associations de préserver le caractère confidentiel des états financiers, croyez-vous que l'on obtiendrait des résultats valables? Il y a une recommandation dans le rapport concernant le rôle des associations d'intérêt public.

Mme D'Auray: Oui. Si je comprends bien le rôle des défenseurs du bien public...

Mme Finestone: Je ne pensais pas aux défenseurs du bien public, qui sont encore autre chose. Je parle des organismes non gouvernementaux, des groupes d'intérêt public.

Mme D'Auray: D'une certaine façon, ce serait charger ces groupes d'une responsabilité extrêmement lourde que de leur demander de ne pas révéler l'information, d'en respecter le caractère confidentiel. Par ailleurs, dans le cadre du processus des audiences publiques, ces associations ne doivent rendre des comptes qu'à leurs membres, contrairement au CRTC, dont les responsabilités sont définies dans la loi.

Mais votre suggestion est intéressante. Quoi qu'il en soit, je pense que l'information doit être accessible à toutes les parties qui désirent intervenir dans le processus public et au cours des audiences, pour leur permettre d'être à même de porter un jugement.

Mme Finestone: Très bien. Au bas de la page 3 de votre mémoire, vous recommandez que la Loi sur la radiodiffusion contienne des dispositions témoignant de l'importance d'un engagement financier à long terme de la part du Parlement à l'égard de Radio-Canada, du secteur public. Seriez-vous également en faveur de dispositions ordonnant que le Parlement accorde à Radio-Canada une dotation globale sur une période de cinq ans?

Mme D'Auray: Je ne sais pas s'il est possible de prévoir de telles dispositions dans la loi. Nous sommes certes en faveur d'un engagement quinquennal. C'est d'ailleurs ce que prône la CCA pour tous les organismes culturels fédéraux. Nous préconisons un engagement financier à long terme, dans un plan quinquennal, pour qu'ils puissent savoir à quoi s'en tenir et prévoir en conséquence.

Mme Finestone: Pour en revenir à la question d'un défenseur du bien public, il a été porté à notre attention qu'il conviendrait de nommer un tel défenseur non seulement pour Radio-Canada, mais également pour le CRTC, et peut-être même pour la radio comme telle. Il existe une multitude de secteurs où il faudrait un défenseur du bien public.

Quelle structure institutionnelle proposeriez-vous à cet égard? Croyez-vous que le défenseur du bien public doive s'occuper de tous les aspects, que ce soit les questions réglementaires, la production, la distribution, etc.? Autrement dit,

[Text]

etc.? In other words, the public sector, the private sector and the regulator . . . ?

Ms D'Auray: Would you see the advocate as it is recommended in the task force report tied to the CRTC to encourage groups to—

Mrs. Finestone: Not tied.

Ms D'Auray: Separate?

Mrs. Finestone: Separate.

Ms D'Auray: I think it is an interesting consideration. I also think there is another aspect to it. The CRTC, if it is to continue to hold hearings, should make it as amenable as possible for groups to make their representations in the area in which those submissions are being made or the licences are being heard. I guess you would have to define quite clearly the role of the public advocate in order to make sure the system works.

Mrs. Finestone: I do not think it in any way would negate or constrain the licensing or renewal process. It was not related to this. It would be related to any kind of complaint.

My last question concerns the power of direction. What is your view on power of direction? How do you see it functioning? Within the old Bill C-20, the power of direction directs the standing committees . . . This committee would be looking at the power of direction. There is a 30-working-day provision in there: first, getting the information out; second, getting the groups together to get their ideas together; third, hearing them and then returning back; and then the role of the CRTC. How do you see the power of direction?

Mr. Siren: We have suggested in our brief that the power of direction be very clearly and specifically outlined in the text of a revised broadcasting act.

It is our view that we should maintain the arm's-length principle and that it would be protected by a very clear enunciation in the act of the mandate and of the objectives of a broadcasting system in each separate sector, including the public sector, the private sector and the distribution sector. In the event that is not done, we have suggested in our brief—

• 1900

Mrs. Finestone: What page are you on? I am not that far in my reading, I guess.

Mr. Siren: It is at the bottom of page 4. We have suggested that then we would have to review that responsibility and the manner in which the mandate and the policies Parliament requires should be implemented.

Mrs. Finestone: I will read that with interest, because I am very concerned about maintaining the arm's length principle, and yet at the same time having some right to policy directives. Thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Finestone. Mr. Audley.

Mr. Paul Audley (Committee Researcher): Did you do a comprehensive review of the individual recommendations that

[Translation]

le secteur public, le secteur privé et l'organisme de réglementation . . . ?

Mme D'Auray: Pour vous, ce défenseur du bien public recommandé dans le rapport du groupe de travail serait-il rattaché au CRTC pour encourager les groupes à . . .

Mme Finestone: Non pas rattaché.

Mme D'Auray: Autonome?

Mme Finestone: Autonome.

Mme D'Auray: Le sujet mérite réflexion. Il y a un autre aspect, je pense, à considérer. Si le CRTC doit continuer à tenir des audiences, il doit faciliter dans toute la mesure du possible la tâche des groupes désireux d'intervenir dans le secteur visé par les demandes ou par les audiences de licence. Il faudrait donc définir très clairement le rôle du défenseur du bien public afin que le système fonctionne bien.

Mme Finestone: A mon sens, sa présence n'entraverait aucunement le processus d'octroi ou de renouvellement des licences. Ce n'est pas là que s'exercerait son action, mais plutôt du côté des plaintes.

Ma dernière question porte sur le pouvoir d'orientation. Quel est votre point de vue à ce sujet? Quelle structure préconisez-vous? Dans l'ancien projet de loi C-20, le pouvoir d'orientation était dévolu au Comité permanent. Le processus prévoyait 30 jours ouvrables: tout d'abord, communiquer l'information; ensuite, réunir les groupes pour connaître les divers points de vue; enfin, délibérer et proposer des mesures. Sans compter le rôle du CRTC. Quelles sont vos idées au sujet du pouvoir d'orientation?

M. Siren: Nous avons proposé dans notre mémoire que le pouvoir d'orientation soit clairement défini et soigneusement décrit dans le texte de la loi révisée sur la radiodiffusion.

A notre avis, il faut maintenir le principe d'autonomie et en garantir le respect par des dispositions précises dans la loi sur le mandat et les objectifs du système de radiodiffusion dans chacun des secteurs, dont le secteur public, le secteur privé et le secteur de la distribution. Dans le cas contraire, nous avons proposé dans notre mémoire . . .

Mme Finestone: À quelle page faites-vous allusion? Je n'ai pas fini de le lire.

M. Siren: C'est au bas de la page 4. Nous avons proposé qu'il faudrait alors réexaminer cette responsabilité, ainsi que la manière dont le mandat et les lignes directrices définies par le Parlement devraient être appliqués.

Mme Finestone: Je lirai ce passage avec intérêt, car le principe de l'autonomie me tient à coeur, même si, en même temps, je tiens à laisser la porte ouverte aux directives d'orientation. Merci beaucoup.

Le vice-président: Merci, madame Finestone. Monsieur Audley.

M. Paul Audley (rechercheur du Comité): Avez-vous étudié dans le détail chacune des recommandations du rapport du

[*Texte*]

are in the task force report, and is that kind of more detailed material available to the committee?

Ms D'Auray: I think it could be made available.

Mr. Audley: We would appreciate that. Also, if I can just follow up on this question of the process of review, if provision is made for policy directives to be issued, what provision do you think should be made for groups like yours to comment on them? Bill C-20 had proposed that they be tabled in Parliament and there be a period of time before they came into effect, the assumption being they would be referred to a committee of Parliament, presumably this committee, and then there would be a process whereby groups would be asked to comment and the committee would then presumably make up its mind what it thought of the policy directive. The alternative is for the process of review to take place at the CRTC, through a public hearing which the CRTC would hold. Do you care how that is done? Should there be a double process?

Ms D'Auray: I do not think it should be a double process. I do not think that both should occur at the same time. If there were to be a directive given, and it is given by the Canadian government, I think the proper process is a committee of the House to hear those assessments.

Mr. Audley: The recommendations of the task force would involve deleting the requirement now that the programming offered by each broadcaster be predominantly Canadian, or at least they use "predominantly Canadian creative and other resources", and they substitute a more detailed set of policy goals, and then say get what you can from each licensee. Are you comfortable with that change?

Ms D'Auray: If you look at the text of our brief, we did refer again to the predominantly Canadian and the Canadian character, and I do not think we would like to see that provision eliminated.

Mr. Audley: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you very much. We appreciate your taking the time to appear before the committee. We are certain it will help us in our deliberations.

Mr. Siren: Thank you very much.

• 1905

The Vice-Chairman: We take the opportunity now to welcome our witnesses from the CBC, Mr. Juneau in particular. I am sure he will introduce his other colleagues at the table.

Because one of our members must leave before you do, we understand that this is Mr. Townsend's last official appearance before the committee just prior to his retirement. We would like to acknowledge, sir, the co-operation that Mr. Townsend has given to the committee. I think I can speak on behalf of all members, not only those members of the committee but the members of the House, both past and present, about the co-

[*Traduction*]

groupe de travail, et les résultats de cette étude pourraient-ils être communiqués au Comité?

Mme D'Auray: Je pense que ce serait possible.

M. Audley: Nous vous en serions reconnaissants. Par ailleurs, pour en revenir à cette question du processus d'examen, s'il était décidé d'inclure des dispositions habilitant le Parlement à émettre des directives d'orientation, que faudrait-il prévoir pour que des groupes comme le vôtre puissent faire part de leurs commentaires? Le projet de loi C-20 proposait que les directives d'orientation soient déposées au Parlement et qu'une période de temps soit prévue avant leur entrée en vigueur, de manière à ce qu'elles puissent être examinées par un comité du Parlement, le nôtre, en l'occurrence, et que les groupes intéressés puissent présenter leurs commentaires afin que le comité en arrive à des conclusions sur les directives d'orientation. Le processus d'examen pourrait également avoir lieu au CRTC, dans le cadre d'audiences publiques. Avez-vous une opinion sur la façon de procéder? Devrait-on avoir recours à ce double processus?

Mme D'Auray: Je ne crois pas qu'il faille avoir recours à un double processus, du moins pas simultanément. Si des directives sont émises par le gouvernement du Canada, la meilleure façon de procéder serait alors, à mon avis, de passer par un comité de la Chambre qui entendrait les points de vue des diverses parties intéressées.

M. Audley: Le groupe de travail recommande de supprimer les dispositions actuelles concernant l'obligation des radiodiffuseurs de présenter un programme à prédominance canadienne ou prenant appui sur «des ressources de création et autres à prédominance canadienne» et de les remplacer par un programme d'action plus détaillé qui serait précisé dans chacune des licences. Cette modification vous agréait-elle?

Mme D'Auray: Dans notre mémoire, nous reprenons à notre compte ces expressions de prédominance canadienne et de caractère canadien, de sorte qu'on peut en conclure que nous ne voudrions pas que cette disposition soit supprimée.

M. Audley: Merci.

Le vice-président: Merci beaucoup. Nous vous sommes reconnaissants d'avoir bien voulu prendre le temps de comparaître devant le Comité. Vos propos nous aideront sûrement dans nos délibérations.

M. Siren: Merci beaucoup.

Le vice-président: Profitons de cette pause pour souhaiter la bienvenue à nos témoins de Radio-Canada, à M. Juneau en particulier. Il ne manquera pas de nous présenter, j'en suis sûr, ses collègues qui l'accompagnent.

Comme l'un de nos membres doit nous quitter avant vous, je m'en voudrais de ne pas mentionner que nous croyons savoir que c'est aujourd'hui la dernière présence officielle de M. Townsend devant le Comité avant qu'il ne prenne sa retraite. Nous tenons à signaler, monsieur l'excellente collaboration de M. Townsend dans les travaux du Comité. Je pense pouvoir parler au nom de tous les membres, non seulement au nom des

[Text]

operation he has given to us. I am sure at times he would like to tell us to do a number of things with our requests, but he has certainly done everything possible to try to adhere to them. I want to take the opportunity to wish him all the best in his future endeavours. We know it is going to be this committee's loss, we know it is going to be the individual member's loss, and we are certain it is going to be the CBC's loss. We want to say thank you, Mr. Townsend, for all you have done for us.

Mr. D. Townsend (Director, Parliamentary Services, Canadian Broadcasting Corporation): Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Juneau, as is our usual practice, we welcome you, sir, to make an opening statement, followed by questions and answers.

Mr. Pierre Juneau (President, Canadian Broadcasting Corporation): Thank you, Mr. Chairman. That was very nice of you. I doubt, though, that Mr. Townsend had any of these other thoughts you referred to. I have known him for a long time, and I really cannot believe it. But it will be a loss, and thank you very much for your kindness.

Mr. Chairman, we have provided you with a detailed series of answers to the questions which we were informed were on your agenda tonight. I would not want to make any long statement, but maybe just some very brief remarks. When everything is said and done, the important thing is the fundamental attitude of both the official authorities of this country and those appointed by the official authorities concerning the public broadcasting system, namely the CBC, at least at the federal level.

• 1910

We feel very supported in our task by the fact that when the Minister of Communications, the Hon. Flora MacDonald, appeared before you some time ago, she reiterated her strong belief that the CBC is a central instrument to ensure quality of Canadian programming. We are also comforted by the fact that as a committee you express very strong support for the CBC and public broadcasting in your recent report.

I am sure you are also aware of the recent decision of the CRTC concerning the CBC which expressed very strong support both for the CBC as an institution and for the performance of the CBC.

Finally, coming closer to your agenda, sir, may I refer to the Caplan-Sauvageau report which also expressed very strong support for the Canadian Broadcasting Corporation and the fact that it is very essential. I think it is fair to say they considered it the most essential part of the Canadian broadcasting system.

I do not have any other remarks, Mr. Chairman. I do not want to use your time to repeat things that you know very well.

[Translation]

membres du Comité mais également en celui des députés de la Chambre, ceux d'hier et d'aujourd'hui, qui ont bénéficié de cette collaboration. Je suis sûr qu'à l'occasion, nos demandes ont dû l'exaspérer, mais il n'en a pas moins toujours fait son possible pour y répondre. J'en profite donc pour lui souhaiter bonne chance dans toutes ses entreprises futures. C'est une grande perte pour le Comité, une grande perte pour chacun des membres, une grande perte également pour Radio-Canada. Nous tenons à vous remercier, monsieur Townsend, pour tout ce que vous avez fait pour nous.

M. D. Townsend (directeur des Services parlementaires, Société Radio-Canada): Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Juneau, comme à l'habitude, nous vous invitons, monsieur, à prononcer une déclaration préliminaire, qui sera suivie d'une période de questions et de réponses.

M. Pierre Juneau (président de la Société Radio-Canada): Merci, monsieur le président. C'est très gentil à vous. Je doute, toutefois, que M. Townsend ait eu les pensées que vous lui avez prêtées. Je le connais depuis longtemps et je n'y crois pas. Mais son départ représente une perte considérable, et je vous remercie de votre bonté.

Monsieur le président, nous avons préparé une série de réponses détaillées aux questions qui, nous a-t-on informés, se trouvaient à l'ordre du jour de la séance de ce soir. Je ne voudrais pas faire de longues déclarations, mais peut-être simplement quelques courtes remarques. Ce qui importe, en définitive, c'est l'attitude fondamentale tant des autorités du pays que des personnes nommées par ces dernières à l'égard du système de radiodiffusion publique, notamment la Société Radio-Canada, du moins à l'échelon fédéral.

Nous nous sentons fortement appuyés dans notre démarche du fait que, lorsqu'elle a témoigné devant vous il y a quelque temps, la ministre des Communications, l'honorable Flora MacDonald, a réitéré sa profonde conviction du fait que la Société Radio-Canada est un outil indispensable pour assurer la qualité des émissions. Le fait que, en tant que Comité, vous vous êtes prononcés très fortement en faveur de la Société Radio-Canada et de la radiodiffusion publique dans votre récent rapport nous réconforte aussi.

Je suis certain que vous êtes aussi au courant de la récente décision du CRTC au sujet de Radio-Canada, dans laquelle le Conseil a très fortement appuyé la société d'État tant comme institution que pour son rendement.

Enfin, pour nous rapprocher du sujet à l'étude, je signale que le rapport Caplan-Sauvageau a aussi appuyé très vigoureusement la Société Radio-Canada et le fait qu'elle était un organisme indispensable. Je pense que l'on peut affirmer en toute justice que les auteurs la considéraient comme l'élément le plus essentiel du système canadien de la radiodiffusion.

Je n'ai pas d'autres remarques à faire, monsieur le président. Je ne veux pas accaparer le temps du Comité pour répéter des points que vous connaissez déjà fort bien. Mes collègues et

[Texte]

My colleagues and I are at your disposal. I would like to introduce them, though, according to your request.

The Vice-Chairman: Right.

Mr. Juneau: I would like to introduce Madeleine Champagne,

qui est responsable de l'image de la femme, à la radio et à la télévision de Radio-Canada; M. Franklin Delaney qui est vice-président du réseau français de la télévision;

Mr. Denis Harvey, vice-président, English Television Network; Dennis Townsend; Tony Manera, senior vice-president; and Sheelagh Whittaker, vice-president, planning.

I do not have any other remarks, Mr. Chairman. We are ready to answer your questions. The information we have had from the committee is that you wanted us to answer your questions. Your agenda is divided into two parts. The first part, to be completed between now and April 15, has to do more with the legislative changes that may be required. In the document we have sent to the committee we have not commented on anything except those chapters related to the legislative changes. We thought you would want our remarks on the other parts of the Caplan-Sauvageau report later on.

The Vice-Chairman: Thank you very much. What the Chair proposes to do if there is no disagreement is to go with the usual time limit with respect to questioning, making an allowance at 8.45 p.m. for the experts to have the last 15 minutes of questioning. With the permission of Mrs. Finestone, because Ms McDonald has to leave, we will give her the first round of 10 minutes.

Ms McDonald: Thank you, Mr. Chairman. Thank you, Mrs. Finestone.

I would like to begin by asking a question about the new Broadcasting Act. I will delve a little bit into policy questions as well, as sometimes one has them on one's mind. Assuming there is a new purpose section in the act similar to the section 3 of the current act, would you be in agreement to there being a statement—as well as broadcasting representing the different regions of the country in balance and fairness and those sorts of provisions—that broadcasting must represent both sexes, visible minorities, and native persons? Would you agree that should be in a purpose section in a new act?

• 1915

Mr. Juneau: Yes. We say we certainly see no objections to that, and we see some benefit in it. I think we were concerned about some of the wording, I think it was in Bill C-20.

Ms McDonald: But putting it in this fashion . . .

Mr. Juneau: But put in the words that you have just used, we see nothing but advantages.

[Traduction]

moi-même sommes à votre disposition. Mais pour répondre à votre demande, permettez-moi tout d'abord de vous les présenter.

Le vice-président: D'accord.

M. Juneau: Je voudrais tout d'abord vous présenter M^{me} Madeleine Champagne,

who is responsible for the representation of women on CBC radio and television; Mr. Franklin Delaney, Vice-President of the French TV Network;

M. Denis Harvey, vice-président du réseau anglais de la télévision; M. Dennis Townsend; M. Tony Manera, vice-président principal; et M^{me} Sheelagh Whittaker, vice-présidente à la Planification.

Monsieur le président, je n'ai pas d'autres remarques à faire. Nous sommes prêts à répondre à vos questions. D'après les renseignements que nous avons obtenus de votre Comité, c'est ce que vous voulez que nous fassions. Votre programme est en deux volets. Le premier, que vous devez achever d'ici au 15 avril, porte davantage sur les modifications législatives qui peuvent s'imposer. Dans le document que nous vous avons fait parvenir, nous avons commenté uniquement les chapitres où il était question des modifications législatives. Nous avons pensé que vous voudriez sans doute connaître nos observations au sujet des autres parties du rapport Caplan-Sauvageau plus tard.

Le vice-président: Merci beaucoup. Si vous en convenez tous, la présidence propose de s'en tenir aux limites de temps habituelles en ce qui concerne les questions, sauf qu'à 20h45 nous accorderons les derniers 15 minutes aux experts. Avec la permission de M^{me} Finestone, nous accorderons à M^{me} McDonald le premier tour de 10 minutes, étant donné qu'elle doit partir.

Mme McDonald: Merci, monsieur le président. Merci, madame Finestone.

Je voudrais tout d'abord vous interroger au sujet de la nouvelle Loi sur la radiodiffusion. Je m'arrêterai aussi à des questions de politique, étant donné qu'on les a parfois à l'esprit. Supposons que la loi renferme un nouvel article définissant l'objet de la politique, semblable à l'article 3 de la loi en vigueur, seriez-vous en faveur d'inclure un énoncé où il serait dit que la radiodiffusion doit représenter de façon juste et équilibrée les différentes régions du pays et renfermant d'autres dispositions du genre et qu'elle doit en outre représenter les deux sexes, les minorités visibles et les autochtones? Convenez-vous du fait que cela doit être prévu à un article sur l'objet de la politique dans la nouvelle loi?

M. Juneau: Oui. Nous ne voyons certes pas d'objections à cela, nous y voyons même des avantages. Je pense que nous avions certains doutes au sujet du libellé du projet de loi C-20.

Mme McDonald: Mais si cela est libellé de cette manière . . .

M. Juneau: Si l'on utilise le libellé que vous venez d'employer, nous n'y voyons que des avantages.

[Text]

Ms McDonald: Thank you. I want to get into a question that is not just legislative, although we have had proposals that there ought to be a stronger statement in the act regarding government commitment to adequate financing for the CBC. I guess it is easy to put it in the act; I do not know how easy it is to ensure that is actually respected. I would like your view on that.

Also, we have recently interviewed a new appointee to the board of the CBC, Mr. Kozminski, who said that he thought there was still a lot of fat that could be trimmed and that the CBC could fulfil its mandate with existing funding—that the cuts in real terms would not make it impossible for the CBC to be increasing Canadian content in doing the various things you want to do. So I would like you to comment both on the legislative aspects and on the feasibility of fulfilling your mandate.

Mr. Juneau: On the legislative aspects, as you know, we provided the committee with a study we had done during the time of the Caplan-Sauvageau task force. It is not a pretentious study; it is just an account of all the studies that have been done since the Aird committee. I am sure you received that; I have it here. It indicates that all the royal commissions and task forces and committees of all kinds have recommended that the CBC should have a financing system based on several years. Many of these studies were done by people who had a fair knowledge of government financing.

We ourselves do not feel that we are experts as to how to resolve the dilemma, which is really a government policy dilemma—namely, the tradition that government votes on estimates from year to year—and how to reconcile that with a five-year financing system. We do not feel that we are experts on that. We feel very strongly that it ought to be done. As I said, all royal commissions have indicated that it should be done. We think it is a problem for the financial experts of the government and in Parliament.

Ms McDonald: What about the contention that you could be fulfilling your mandate simply by finding more economies?

Mr. Juneau: That is the second part of your question. Mr. Kozminski has only attended two meetings of the board, so I do not know what he bases his views on. I would not like to be in contradiction with one of my colleagues after only two meetings. I think we will be discussing that together.

If you ask me my own view and I think if you ask the views of any of my colleagues in the management of the corporation, they would probably say what I have said on a number of occasions—that you can never say when you manage an organization that there are no more savings to be made. There are always savings to be made, but I think we have reached the

[Translation]

Mme McDonald: Merci. Je voudrais aborder une question qui ne se limite pas à l'élément législatif, bien qu'on nous ait dit que la loi devrait renfermer un énoncé plus vigoureux au sujet de l'engagement du gouvernement à assurer un financement adéquat pour la Société Radio-Canada. Je suppose que cela est assez facile à stipuler dans la loi; mais je ne sais pas si cela est aussi facile à faire respecter. J'aimerais avoir vos vues à ce sujet.

Aussi, nous avons récemment interrogé un nouveau membre du conseil d'administration de la Société Radio-Canada, M. Kozminski, qui a affirmé que, à son avis, il était encore possible de couper dans le gras et que Radio-Canada pourrait exercer son mandat au moyen des fonds existants, c'est-à-dire que les réductions n'empêcheraient pas la société d'État d'accroître le contenu canadien, tout en prenant les diverses mesures que vous envisagez. J'aimerais donc connaître vos vues tant sur les questions législatives que sur la possibilité d'exercer votre mandat.

M. Juneau: En ce qui concerne les aspects législatifs, comme vous le savez, nous avons fourni au Comité une étude que nous avons fait faire pendant que le Groupe de travail Caplan-Sauvageau était à l'oeuvre. Il ne s'agit pas d'une étude prétentieuse, loin de là; elle consiste simplement en un compte rendu de toutes les études qui ont été réalisées depuis le comité Aird. Je suis sûr que vous l'avez reçu; je l'ai ici. Il en ressort que les commissions royales, les groupes d'étude et les comités de toutes sortes ont tous recommandé que la Société Radio-Canada devait avoir un régime financier étalé sur plusieurs années. Un grand nombre de ces études ont été réalisées par des personnes qui avaient une connaissance assez poussée du financement de l'État.

Nous ne nous considérons pas nous-mêmes comme des experts dans la façon de résoudre ce dilemme, qui en est un, en fait, de politique officielle—à savoir la tradition du gouvernement d'adopter des budgets des dépenses d'une année à l'autre—et sur la façon de concilier cela à un régime de financement quinquennal. Nous ne nous estimons pas des spécialistes en la matière. Mais nous sommes convaincus que cela devrait se faire. Je le répète, toutes les commissions royales ont affirmé qu'il devrait en être ainsi. À notre avis, il s'agit là d'un problème que doivent résoudre les spécialistes en finance du gouvernement ainsi que le Parlement.

Mme McDonald: Et que pensez-vous de l'affirmation selon laquelle vous pourriez exercer votre mandat simplement en réalisant davantage d'économies?

M. Juneau: C'est là la deuxième partie de votre question. Comme M. Kozminski n'a assisté qu'à deux réunions du conseil, je ne connais pas le fondement de ses affirmations. Je ne voudrais pas contredire un des mes collègues après seulement deux réunions. Je pense que nous en discuterons ensemble.

Si vous me demandez mon avis et celui de n'importe lequel de mes collègues au sein de l'administration de la Société, nous vous dirons probablement, comme je l'ai déjà fait à plusieurs occasions, qu'il est impossible d'affirmer une fois pour toute, lorsqu'on administre une entreprise, qu'il est impossible de réaliser d'autres économies. Il est toujours possible de le faire,

[Texte]

point before now that the restraint policy, which we have to accept, because we are not the experts on what ought to be the financial policies of the government... But that policy existing, certainly its effect on the CBC is that we have to reduce staff in very drastic fashion at the same time as we have to negotiate a new industrial relations agreement, which is not easy, and at the same as we are asked to farm out more production. Therefore we also have to reduce services at the same time as people are asking for more services.

• 1920

Ms McDonald: The CRTC of course has rebuked you for not being clear as to what your priorities would be under certain budget restraints and your refusal in effect to say what you would do under certain circumstances. I am referring to their decision. I do not know what your response is to that at this point.

Mr. Juneau: I think we were right in doing that. I think that if we had made promises to the CRTC based on uncertain funding, I am very familiar with the way the CRTC works, for obvious reasons, and I think they might have held us to such promises. They would then have become conditions of licence, which we may not have been able to fulfil. Therefore, we refused to get involved in that kind of system. I think we were right.

So the outcome is that the CRTC had to be as realistic as we had to be and, instead of imposing conditions or holding us to a promise of performance, which we could not make in any case, they had to say these are objectives which we hope the CBC will be able to fulfil. That is a more realistic approach.

Ms McDonald: And are you going to fulfil them. Do you know—

Mr. Juneau: We will try to fulfil them, but as I said at the press conference afterwards, we think they are quite normal objectives for the CRTC to establish. We will try to fulfil them but they are related to our financial situation and we do not know that we will be able to fulfil them all.

Ms McDonald: I would like to go into the question about regional programming, which of course the CRTC refers to. You are in agreement with there being a statement, as there is now, about regional diversity in the act. Caplan-Sauvageau wants regional programming, a strong system of regional programming, but of course would reduce the number of centres at which that would be achieved. Do you have a policy? That is not necessarily a legislative matter; it might or might not be a legislative matter. We of course also are receiving representations from all kinds of people who do not want to see any cut-backs in the number of centres that they would be producing both locally and for the network. Where do you stand on that? Do you agree with the Caplan-Sauva-

[Traduction]

mais je pense que nous sommes rendus à un point où la politique de compressions, que nous sommes obligés d'accepter étant donné que nous ne sommes pas des experts dans ce qui constitue les politiques financières optimales du gouvernement... Mais cette politique a certes pour conséquence, en ce qui concerne la Société Radio-Canada, de nous obliger à faire des compressions draconiennes d'effectifs, tout en tâchant de négocier en même temps un nouvel accord de relations du travail, ce qui n'est pas facile, tout en étant obligés, en même temps, d'affermir une plus grande partie de la production. Nous nous trouvons donc obligés de réduire les services précisément au moment où l'on nous demande un accroissement de services.

Mme McDonald: Le CRTC vous a bien sûr reproché de ne pas avoir indiqué clairement quelles seraient vos priorités compte tenu de certaines restrictions budgétaires, et d'avoir refusé de dire quelles mesures vous prendriez dans des circonstances données. Je songe en l'occurrence à sa décision. Je ne sais pas quelle est votre réaction à cela.

M. Juneau: Je pense que nous avons raison d'agir ainsi. Si nous avons fait au CRTC des promesses fondées sur un financement incertain—et je sais bien sûr comment fonctionne le CRTC—je pense qu'il aurait pu nous obliger à nous y tenir. Celles-ci seraient alors devenues des conditions de licence, que nous n'aurions peut-être pas pu respecter. C'est pourquoi nous avons refusé d'entrer dans ce jeu. Je pense que nous avons raison.

Cela a eu pour résultat que le CRTC a dû se montrer aussi objectif que nous et que, au lieu de nous imposer des conditions ou nous obliger à respecter une promesse de rendement que nous n'aurions pas pu respecter de toute façon, il a fixé des objectifs qu'il a dit espérer voir la Société Radio-Canada atteindre. Il s'est agi là d'une optique plus objective.

Mme McDonald: Et allez-vous atteindre ces objectifs. Savez-vous...

M. Juneau: C'est ce que nous essaierons de faire, mais comme je l'ai dit à la conférence de presse qui a suivi, nous croyons qu'il est tout à fait normal pour le CRTC d'établir des objectifs de ce genre. Nous essaierons de les réaliser, mais ils dépendent de notre situation financière et nous ne savons donc pas si nous réussirons à les atteindre.

Mme McDonald: Je voudrais aborder la question de la programmation régionale, dont a bien sûr fait état le CRTC. Convenez-vous du fait que la loi doit renfermer, comme c'est le cas actuellement, un énoncé au sujet de la diversité régionale. Le groupe Caplan-Sauvageau s'est dit en faveur de la programmation régionale, d'un système vigoureux de programmation régionale, quitte bien sûr à réduire le nombre de centres auxquels cet objectif pourrait être réalisé. Quelle est votre politique à ce sujet? Cela n'est pas nécessairement une question législative. Nous entendons bien sûr les instances d'une foule de personnes qui disent ne vouloir aucune réduction quant au nombre de centres qui produiraient tant des émissions locales que des émissions pour le réseau. Quelle est votre position à ce sujet? Souscrivez-vous à la recommandation

[Text]

geau recommendation of reducing the number of regional programming centres?

Mr. Juneau: I do not know how broad an outlook you would like me to express on that, whether you want me to be very specific about the Caplan-Sauvageau recommendation or whether you want me to be broader.

Ms McDonald: Could you address their specific recommendation?

Mr. Juneau: My recollection—I read that part some time ago, but carefully—is they acknowledge that their recommendation would not save any money. They seemed to recommend that we should go back to the system where there was not a CBC region per province, but several provinces should be grouped to form a region. But they acknowledge that would not save any money. So it is based apparently on a phrase that was used by a previous Minister—namely, the idea of centres of excellence. But I repeat, they acknowledge it would not save any money.

Frankly, we have had many discussions afterwards on the report with Mr. Caplan and Mr. Sauvageau and some of the others, and we do not think it is realistic. We think, particularly since it would not save any money, that the people in the provinces, whether at the official level or the people in general, public opinion, would not accept... We do not think the people in Alberta, for instance, would accept, when they want to deal with the regional authority, to have to cross the Rocky Mountains and deal with regional directors in Vancouver and so on and so forth across the country.

• 1925

As far as designating in advance centres of excellence, we are very leery about that. We prefer the system that we have set up inside the CBC, whereby we pool resources for regional programs to be shown on the network. We receive applications or projects, and the networks choose on a competitive basis the best ones. They do not necessarily come from areas we management would have predetermined as being the centres of excellence.

If Winnipeg is the centre, the best projects may come from Winnipeg, but they may also come from Saskatoon. The same thing in the east. However, there is one thing that we agree with. We are working on the possibility of regionalizing support services. We feel that we do not need a full contingent of human resources people or financial people in every province, and that some of that could be rationalized, without downgrading the importance of the regional director in Alberta, as compared to the regional director in Vancouver.

[Translation]

du groupe Caplan-Sauvageau de réduire le nombre de centres de programmation régionale?

M. Juneau: Je ne sais pas quelle sorte de perspective vous voulez m'entendre exprimer à ce sujet, à savoir si vous voulez que je sois très précis au sujet de la recommandation Caplan-Sauvageau ou si vous voulez que je vous présente une vaste perspective.

Mme McDonald: Pourriez-vous traiter de la recommandation précise à ce sujet?

M. Juneau: Si je me souviens bien—j'ai lu cette partie il y a passablement longtemps, bien que je l'aie fait attentivement—les auteurs reconnaissent que leur recommandation ne permettrait pas de réaliser des économies. Il semble recommander un retour à l'époque où il n'y avait pas une région de la Société Radio-Canada par province, mais où plusieurs provinces étaient groupées pour former une région. Mais ils reconnaissent que cela ne permettrait pas de réaliser des économies. Cette recommandation est apparemment inspirée d'une expression qu'a utilisée un ministre antérieur, notamment l'idée des centres d'excellence. Mais, je le répète, les auteurs reconnaissent que cela ne permettrait pas de réaliser des économies.

En vérité, nous avons eu beaucoup de discussions par la suite au sujet du rapport avec MM. Caplan et Sauvageau ainsi qu'avec certains autres membres du groupe, et nous ne pensons pas que leur recommandation est objective. Étant donné que cette mesure ne permettrait pas de réaliser des économies, nous croyons que dans les provinces, tant les autorités que le grand public n'accepteraient pas... Nous ne pensons pas, par exemple, que les Canadiens de l'Alberta accepteraient de franchir les Rocheuses pour traiter avec des directeurs régionaux à Vancouver, et ainsi de suite partout au pays.

Pour ce qui est de désigner d'avance des centres d'excellence, nous avons beaucoup de doutes à ce sujet. Nous préférons le régime que nous avons actuellement à la Société, selon lequel nous groupons des ressources en vue de la réalisation d'émissions régionales qui seront diffusées sur le réseau. Nous recevons des demandes ou des projets, et les réseaux choisissent les meilleurs, suivant le principe de la concurrence. Ils ne viennent pas nécessairement de régions que nous, en tant que représentants de l'administration, avons désignées des centres d'excellence.

Supposons que Winnipeg soit le centre. Les meilleurs projets ne viendront pas nécessairement de Winnipeg, ils peuvent aussi venir de Saskatoon. Il en va de même dans l'Est. Nous partageons néanmoins l'avis du groupe de travail sur un point. Nous envisageons la possibilité de régionaliser les services de soutien. Nous estimons qu'il n'est pas nécessaire d'avoir dans chaque province tout un contingent de spécialistes en ressources humaines ou en finances, et que certaines des fonctions pourraient être rationalisées, sans toutefois réduire l'importance du directeur régional en Alberta par rapport à celui de Vancouver.

[Texte]

Ms McDonald: I want to ask about the Caplan-Sauvageau recommendation to change from the requirement of promoting national unity to a requirement of promoting national consciousness. Do you agree that this is a good change? Have you found that the requirement to promote national unity posed any problems in the past or present?

Mr. Juneau: I think it is true that in the minds of some people it has posed problems. But I am not aware that it has posed any problem. Our view is that if there is not a real problem, we ought not to tinker with it. We do not think there is a great difference between national consciousness and national unity. Consciousness of what?

Ms McDonald: It could be conscious of disunity and diversities.

Mr. Juneau: Yes, but unless you want to get into a more elaborate discussion, a brief answer is that we do not think it is a problem. Our advice would be: if it works, do not fix it.

Ms McDonald: On the recommendations for an ombudsman or a public advocate at the CBC, would you agree that this is a good recommendation?

Mr. Juneau: We feel that if the committee should decide to establish a system like that, it should apply for all the media and not only for the CBC. The CBC is no different from *The Globe and Mail*, the *Toronto Star*, the *Southam Press*, *Baton Broadcasting*, CTV, or TVA. If there was a need to regulate journalism in that way, then there should be no discrimination against the CBC.

The most important thing is that corporations, whether they are private or public, should be responsible for what they do, journalistically and otherwise. The responsibility should not be farmed out to another institution.

The Vice-Chairman: Mr. Caldwell.

• 1930

Mr. Caldwell: We once again welcome back the people from the CBC. We have heard a great deal about Canadian content on Canadian programming, and I must say that I am a little disappointed by the fact that the CRTC did not see fit to give a little consideration to your superstition in Windsor as the "eye in the sky."

I had the opportunity to be down in Ohio last week. It is quite dramatic when you consider that the people in Columbus do not get the signal on their cable, but they do in Cleveland and Toledo; so the people in Toledo and Cleveland are much more aware of Canadian activities than they are in Columbus, where they still think Canada is a cold front. So I hope you do not put that idea on the back-burner too long and you do bring it forth once again. Mr. Juneau, did the CRTC, in saying that

[Traduction]

Mme McDonald: Je voudrais vous interroger au sujet de la recommandation du Groupe Caplan-Sauvageau sur l'opportunité de remplacer l'obligation de promouvoir l'unité nationale par l'obligation de favoriser une prise de conscience nationale. Croyez-vous qu'il s'agisse là d'un changement souhaitable? Est-ce qu'à votre avis l'obligation de promouvoir l'unité nationale a posé des difficultés dans le passé ou qu'elle en pose actuellement?

M. Juneau: On peut certes affirmer, je pense, que, selon certaines personnes, cela a posé des difficultés. Mais, à ma connaissance, cela n'a pas été le cas. Selon nous, s'il n'y a pas eu de difficultés véritables, on ne devrait pas apporter de changements. Nous ne voyons pas une grande différence entre une prise de conscience nationale et l'unité nationale. Une prise de conscience de quoi?

Mme McDonald: Ce serait de prendre conscience de la désunion de la diversité.

M. Juneau: D'accord, mais à moins que vous ne vouliez entamer une discussion approfondie, je pense pouvoir vous répondre brièvement que cela ne constitue pas, à notre avis, un problème. Notre conseil serait le suivant, si cela fonctionne, n'essayons pas de le réparer.

Mme McDonald: En ce qui concerne l'opportunité d'avoir à la Société Radio-Canada un ombudsman ou un défenseur de l'intérêt public, croyez-vous qu'il s'agisse là d'une recommandation judicieuse?

M. Juneau: A notre avis, si le Comité décide d'établir un régime de ce genre, il doit s'appliquer à tous les médias, et non pas seulement à la Société Radio-Canada. La société d'Etat ne diffère pas du *Globe and Mail*, du *Toronto Star*, de la *Southam Press*, de la *Baton Broadcasting*, de CTV, ou de la TVA. S'il s'impose de réglementer de cette manière le journalisme, la Société Radio-Canada ne devrait pas faire l'objet de discrimination.

Ce qui importe, d'abord et avant tout, c'est que les sociétés, publiques ou privées, soient responsables de leurs actes, sur le plan journalistique ou autre. Cette responsabilité en doit pas être confiée à une autre institution.

Le vice-président: Monsieur Caldwell...

M. Caldwell: Nous souhaitons à nouveau la bienvenue aux représentants de la Société Radio-Canada. Nous avons beaucoup entendu parler de contenu canadien dans les émissions canadiennes et je m'avoue un peu déçu du fait que le CRTC n'a pas jugé opportun de considérer votre superstition à Windsor comme «l'oeil du ciel».

La semaine dernière, j'étais dans l'Ohio. Il est assez étonnant de constater que les résidents de Columbus ne captent pas le signal grâce à leur service de télédistribution, alors que ce n'est pas le cas à Cleveland et à Toledo; les résidents de ces deux villes sont beaucoup plus au courant des activités canadiennes que ceux de Columbus, qui s'imaginent encore que le Canada est un front froid. J'espère par conséquent que vous ne laisserez pas cette idée en veilleuse trop

[Text]

the idea was not very sound, give you any other reason other than cost?

Mr. Juneau: Well, one thing that has to be considered is that we do not need a CRTC licence to proceed with that project. But the CRTC did not give any other reason. I do not think they dealt with the question at all, if I remember well. They did say that we should not use any of our existing funds to proceed with projects such as that one, which was not our intention anyway.

Mr. Caldwell: Well, perhaps you did not make a strong case for it, but is it any of the CRTC's business if you do? Why would they even comment on it?

Mr. Juneau: You are an authority in relation to the CRTC, but we are subject to CRTC.

Mr. Caldwell: I am going to become one.

Mr. Juneau: We do not want to get into any trouble. You can quarrel with them, but it is hazardous for us to quarrel with them. As an old broadcaster from northern Ontario once said, it is like porcupines making love, which is very carefully.

Mr. Caldwell: I want to tell you that my line of questioning is going to on the CRTC, starting on page 19, where you do make some comments. I know it is uncomfortable for you to talk about the CRTC, but you do have your licence now, so you do not need to worry about them for a while. Do you feel that during the licence hearings they did overstep their boundaries or their mandate?

Mr. Juneau: No, I do not think so. I think they were quite careful in expressing their views in terms of both long-term objectives and short-term objectives. Even in the case of the short-term objectives, they related them to the availability of funds. Then there were two conditions which were discussed with us ahead of time, as the act requires, and we agreed on those conditions.

In the case of the specialty licences, although we cannot disagree with what they said, we would not want to spend any of our existing funds on these new services anyway, so I would not say they exceeded their jurisdiction. It was difficult in the case of the news channel because they may have to hear that application, so they cannot say very much on that case. On the case of Northstar, as we call it, or the Windsor superstation, it is not a matter on which we require a licence, but they sounded unnecessarily negative.

Mr. Caldwell: I do not want to get hung up on the Windsor superstation, because that was one specific case. But I am not sure whether or not the mandate of the CRTC is to tell you the things that they are reported to have said. Is it their duty to tell you that regarding funding? Is it not the idea of the CRTC to see whether or not you are living up to your mandate for your licence?

[Translation]

longtemps et que vous la relancerez. Lorsqu'il a affirmé que cette proposition n'était pas très solide, monsieur Juneau, le CRTC vous a-t-il donné d'autres raisons que celle du coût?

M. Juneau: Je vous rappelle tout d'abord que nous n'avons pas besoin d'une licence du CRTC pour entreprendre ce projet. Mais le fait est que le Conseil n'a pas donné d'autre raison. Si je me souviens bien, il n'a pas vraiment discuté de cette question. Il a déclaré que nous ne devrions pas nous servir de nos fonds existants pour entreprendre des projets comme celui-là, ce qui n'était d'ailleurs pas notre intention.

M. Caldwell: Peut-être n'avez-vous pas assez fait valoir le bien-fondé de ce projet, mais est-ce que cela intéresse de toute façon le CRTC? Pourquoi formule-t-il même un commentaire à ce sujet?

M. Juneau: Vous êtes une autorité en ce qui concerne le CRTC, mais quant à nous, nous y sommes assujettis.

M. Caldwell: Je vais le devenir.

M. Juneau: Nous ne voulons pas avoir des ennuis. Vous pouvez vous quereller avec lui, mais cela est risqué pour nous. Comme le disait un ancien radiodiffuseur du nord de l'Ontario, c'est comme lorsque les porcs-épics font l'amour, ils doivent faire bien attention.

M. Caldwell: Mes questions vont porter sur le CRTC, soit à compter de la page 19 où vous faites certaines observations. Je sais qu'il est gênant pour vous de parler du CRTC, mais comme vous avez maintenant votre licence, vous ne serez pas obligés de vous préoccuper de lui pendant quelque temps. Croyez-vous qu'au cours des audiences sur l'attribution de la licence, il a outrepassé ses limites ou son mandat?

M. Juneau: Non, je ne le pense pas. Je pense qu'il s'est montré très prudent lorsqu'il a exprimé ses vues en termes d'objectifs à long terme et à court terme. Mais même en ce qui concerne les objectifs à court terme, il les a mis en rapport aux fonds disponibles. De plus, il a discuté avec nous au préalable, comme l'exige la loi, deux conditions, sur lesquelles nous nous sommes mis d'accord.

En ce qui concerne les licences de services spécialisés, bien que nous ne puissions contredire ses affirmations, nous ne serions pas disposés à consacrer nos fonds existants à ces nouveaux services, de toute façon, par conséquent je n'irais pas jusqu'à dire qu'il a outrepassé ses compétences. En ce qui concerne le canal d'informations cela était difficile, parce qu'il devra peut-être entendre la requête, ce qui signifie qu'il ne peut pas tellement se prononcer dans ce dossier. Dans le cas de Northstar, comme nous l'appelons, ou la superstation de Windsor, il ne nous est pas nécessaire d'obtenir une licence, mais le Conseil semblait sans raison négatif.

M. Caldwell: Je ne veux pas faire toute une histoire à propos de la superstation de Windsor étant donné qu'il s'agissait là d'un cas précis. Mais je ne suis pas certain que le CRTC soit mandaté pour vous dire tout ce qu'il vous a apparemment dit. Est-ce son devoir de vous faire ce genre de déclarations au sujet du financement? N'est-ce pas l'idée du CRTC de voir si vous respectez ou non le mandat qui vous est confié en vertu de votre licence?

[Texte]

Mr. Juneau: Well, they do two things. Firstly, they assess how you have performed in the years preceding the hearing.

• 1935

Mr. Caldwell: Which they have every right to do.

Mr. Juneau: They also have a right to indicate how you should perform in the years following the hearing, the years for which they are giving you a licence. This is what they have done.

Mr. Caldwell: They are making broadcast policy.

Mr. Juneau: That is an old story: What is policy? It depends how you define policy. Certainly many things the CRTC has the full authority to do could be considered policy. For instance, when they say Canadian content on a television station should be 60%, you could consider this policy, but it is a policy delegated to them by Parliament.

Mr. Caldwell: Do you think the CRTC should be waiting until this committee at least and the people of Canada have heard some of the views being expressed by you and others before they make too many other policy decisions?

Mr. Juneau: I would rather leave that one between you and the CRTC. I think you will agree we have enough things to worry about.

Mr. Caldwell: So do we. On page 20 you mention the fact that dealing with the CRTC on a continual basis and of course dealing with Parliamentary committees takes time. I think we all agree we have studied the broadcast industry to death. I hope within the next year or so we can come to grips with the thing. Whether the CRTC or the Minister of Communications or the CBC makes policy, somebody is going to make policy.

Can you give me a round figure as to what it cost you in person-hours and money to deal with the CRTC in the last year regarding licensing? Has it cost \$10,000? Has it cost \$2 million? What does it cost you to deal on this continual basis of trying to live up to your mandate in answering questions?

Mr. Juneau: Just the procedural aspect, not achieving the objectives, you mean.

Mr. Caldwell: Just to keep up with the paperwork.

Mr. Juneau: It is in the hundreds of thousands of dollars. Maybe Ms Whittaker, who is responsible for the area, could be a little more precise. We have talked about this a bit, and I would say it is in the hundreds of thousands of dollars.

[Traduction]

M. Juneau: Eh bien, il y a deux choses. Premièrement, il évalue votre rendement au cours des années antérieures à l'audience.

M. Caldwell: Ce qu'il a tout à fait le droit de faire.

M. Juneau: Il a aussi le droit de vous donner des directives sur le rendement qui est attendu de vous au cours des années suivant l'audience, c'est-à-dire les années sur lesquelles porte la licence. C'est ce qu'il a fait.

M. Caldwell: Donc il établit la politique en matière de radiodiffusion.

M. Juneau: C'est là une vieille histoire: qu'est-ce que la politique? Cela dépend de votre définition. Il ne fait aucun doute que beaucoup de mesures que le CRTC est habilité à prendre peuvent être considérées comme faisant partie de la politique. Par exemple, quand il établit que le contenu canadien d'une station de télévision doit être de 60 p. 100, on peut considérer cela comme de la politique, mais il s'agit d'un pouvoir d'établir la politique que lui délègue le Parlement.

M. Caldwell: Croyez-vous que le CRTC devrait attendre que ce Comité au moins et que les Canadiens aient entendu les vues que vous-mêmes et d'autres ont exprimées avant de prendre un trop grand nombre d'autres décisions en matière de politique?

M. Juneau: Je préfère laisser le Comité et CRTC régler cette question. Vous conviendrez, je pense, que nous avons bien d'autres préoccupations.

M. Caldwell: Nous aussi. A la page 20, vous affirmez que vos échanges continuels avec le CRTC de même que vos rapports avec les comités parlementaires exigent beaucoup de temps. Nous convenons tous, je crois, avoir étudié à outrance l'industrie de la radiodiffusion. J'espère que dans un an environ nous en viendrons aux prises avec cette question. Que ce soit le CRTC, le ministre des Communications ou la Société Radio-Canada qui établisse la politique, il faut que quelqu'un le fasse.

Pouvez-vous me dire approximativement combien d'heures-personnes et d'argent vous avez consacrés au cours de l'année écoulée à vos rapports avec le CRTC au sujet de l'attribution de la licence? Est-ce que cela vous a coûté 10,000\$? Est-ce que cela vous a coûté 2 millions de dollars? Combien vous coûtent ces rapports continus, qui font partie de votre mandat et de vos obligations de répondre à des questions?

M. Juneau: En ce qui concerne la procédure, c'est-à-dire non pas la réalisation des objectifs?

M. Caldwell: Tout simplement pour vous occuper de la paperasserie administrative.

M. Juneau: Je pense que cela représente des centaines de milliers de dollars. M^{me} Whittaker, qui est chargée de ce domaine, pourrait peut-être vous donner plus de précisions. Nous en avons parlé un peu, et je pense que cela va chercher dans les centaines de milliers de dollars.

[Text]

Ms Sheelagh Whittaker (Vice-President, Planning and Corporate Affairs, Canadian Broadcasting Corporation): It is at least \$500,000.

Mr. Caldwell: Are you saying \$500,000 just to deal with the CBC, or with this committee as well?

Ms Whittaker: Just the CRTC.

Mr. Caldwell: This is what bothers us as legislators. We want to—and you do too—get on with the job of broadcasting and doing programming. We could have done another show for this, or one-tenth of *Anne of Green Gables*. I have mentioned *Anne of Green Gables*, so you people do not have to say it tonight.

Mr. Juneau: Aw, shucks.

Mr. Caldwell: You have some major concerns in your report about the CRTC as to whether or not they are being realistic in their requests. They are asking you to do something which is almost in some cases impossible.

Mr. Juneau: I think you are referring to page 20. We are not talking of things which are impossible, but we are wondering whether maybe since—and I would like Ms Whittaker to more precise about it—we are constantly exceeding the regulatory requirements of the CRTC, they could not perhaps deregulate us and reduce the paperwork in our case by, for instance, not asking us to fill all the logs because we always exceed the requirements by quite a percentage. It is this sort of thing. We are wondering whether we could benefit from deregulation.

Mr. Caldwell: When you are talking about deregulation or exemptions, you are talking of those kinds of things, of not having to fill the log out quite so generally in these areas.

Ms Whittaker: What we are talking about in particular on page 20 is all the routine paperwork monitoring our Canadian content performance on AM, FM, and television, whether or not we have the right number of commercials in an hour and all those kinds of things. We routinely greatly exceed any Canadian content regulation existing, particularly on radio but on television too. Recognizing that, and recognizing that we commit ourselves to it, we are suggesting perhaps occasional spot checks or something if they really want to be sure, rather than the administrative burden at all those stations in all those places across the country continuously gathering this information.

• 1940

Mr. Caldwell: Or let them spot check radio, for example.

Ms Whittaker: That is right.

Mr. Caldwell: They know you are doing 100% Canadian programming, basically—maybe the odd American record, but

[Translation]

Mme Sheelagh Whittaker (vice-présidente, Planification et Affaires de la Société, Société Radio-Canada): Cela coûte au moins 500,000\$.

M. Caldwell: Est-ce qu'il vous en coûte 500,000\$ uniquement pour traiter avec le CRTC, ou aussi pour vos rapports avec le Comité?

Mme Whittaker: Simplement pour nos rapports avec le CRTC.

M. Caldwell: C'est ce qui nous gêne en tant que législateurs. Nous voulons, comme vous, nous mettre à la tâche de la radiodiffusion et de la réalisation d'émissions. Pour cette somme, nous aurions pu produire une autre émission, ou le dixième de *Anne of Green Gables*. Je signale *Anne of Green Gables* pour que vous n'ayez pas à le faire ce soir.

M. Juneau: Dommage.

M. Caldwell: Vous exprimez, dans votre mémoire, de graves préoccupations au sujet du CRTC et de l'objectivité de ses demandes. Il vous demande de faire des choses qui, dans certains cas, sont presque impossibles.

M. Juneau: Vous vous reportez, je pense, à la page 20. Nous ne parlons pas de ce qui est impossible à faire, mais nous nous demandons tout simplement—et j'aimerais que M^{me} Whittaker vous donne plus de précisions à ce sujet—si, étant donné que nous dépassons toujours les exigences réglementaires du CRTC, ce dernier ne pourrait peut-être pas nous déréglementer et réduire la paperasserie administrative dans notre cas, en ne nous obligeant pas, par exemple, à remplir toutes les grilles, étant donné que nous dépassons toujours, par un pourcentage important, toutes ses exigences. C'est à ce genre de possibilité que nous songeons. Nous nous demandons si la déréglementation ne nous serait pas favorable.

M. Caldwell: Quand vous parlez de déréglementation ou d'exceptions, vous songez à ce genre de choses, c'est-à-dire à la possibilité, par exemple, de ne pas remplir la grille.

Mme Whittaker: Ce dont il est question, à la page 20, c'est de toute la paperasserie administrative qui sert à contrôler notre rendement en ce qui concerne le contenu canadien aux chaînes MA et MF et à la télévision, le nombre de messages publicitaires que nous passons à l'heure, à savoir si celui-ci est approprié, et tous ces aspects. Nous dépassons toujours largement les exigences de contenu canadien, à la radio surtout, mais aussi à la télévision. Compte tenu de ce fait et compte tenu de notre engagement sur ce plan, nous maintenons qu'il suffirait peut-être de faire des contrôles occasionnels, si le conseil veut vraiment s'en assurer, plutôt que d'imposer le fardeau administratif à toutes les stations et à tous les endroits, qui doivent constamment réunir ces données.

M. Caldwell: Ou qu'il fasse un contrôle au hasard de la radio, par exemple.

Mme Whittaker: Exactement.

M. Caldwell: Il sait que vos émissions sont à peu près à 100 p. 100 canadiennes, on joue peut-être le rare disque américain,

[Texte]

let them check. What would be the cost? Is there a fair amount of money involved in the whole process?

Ms Whittaker: There is a fair amount of administrative information gathering. When you think about how many stations we have and how it may be even a piece of a job here, a piece of a clerk's job here, a piece of a clerk's job there, a computer program here—because right now, under the new television regulations, we have to change our computer programs for the new logging system—it is this kind of thing that is spread all across—

An hon. member: Do not mention computers.

Ms Whittaker: I am not supposed to mention computers at this committee.

Mr. Caldwell: I took kind of the wrong impression from that. There are lots of people who are watchdogs of the CBC. There is not going to be too much the CBC gets away with because everybody thinks they can be the critic and they usually are. I guess I thought you were talking about not being under the same eye all the time, as say the CTV network or Global.

Mr. Juneau: No, no, we are not saying that. We accept the fact that Parliament has established an overall regulatory body and we do not mind being regulated and supervised. We are asking whether there might be a way of reducing the amount of work resulting from this situation.

Mr. Caldwell: I guess what we are saying is you have several checks that the other people do not have. I guess the ideal situation would be that Parliament appropriates the money and says now go do a good job and get on with it, rather than having to go through all these other regulations. Let the people of Canada decide; as you report to Parliament each year, they will be the judge. There are lots of critics; we can have people in here as to whether or not the CBC is doing a good job.

To me, I think you are overregulated. To be spending a half a million dollars each year just to look after the CRTC affairs seems to me a lot of money that could be used in a better way.

Mr. Juneau: Well, to be fair, we had not been heard by the CRTC for seven or eight years; so that amount, although it is an important amount, would be spread over a number of years.

Mr. Caldwell: Still, it seemed to me that the CRTC were almost... in both cases with both networks, as far as that goes—CTV too—it was a lot longer process than I am sure you wanted it to be and many others wanted it to be, and I am not sure what was accomplished. Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: I am having such a good time looking at the answers.

[Traduction]

mais qu'il aille contrôler. Qu'est-ce que cela coûterait? Est-ce qu'il s'agit là d'un processus assez coûteux?

Mme Whittaker: Cela représente un assez gros volume de collecte d'informations administratives. Quand on songe à toutes les stations que nous avons et au fait que cela peut toucher à certaines fonctions ici, au travail d'une commis à une autre, aux fonctions d'une troisième, à un programme informatique—parce qu'actuellement, en vertu du nouveau règlement sur la télévision, nous devons changer nos programmes informatiques pour les adapter au nouveau système d'enregistrement—et cela vaut pour l'ensemble...

Une voix: Sans parler des ordinateurs.

Mme Whittaker: Je ne suis pas censée parler des ordinateurs à ce Comité.

M. Caldwell: Cela ne m'a pas donné la bonne impression. Il y a beaucoup de personnes qui surveillent la Société Radio-Canada. Cette dernière ne peut pas vraiment s'esquiver parce que chacun se prend pour un critique, et c'est généralement le cas. Je pensais que vous ne vouliez pas être toujours soumis à des contrôles identiques à ceux qui s'appliquent à CTV ou à Global.

M. Juneau: Non, ce n'est pas ce que nous disons. Nous acceptons le fait que le gouvernement a établi un organisme général de réglementation et nous ne nous opposons pas au fait d'être réglementés et surveillés. Mais nous nous demandons s'il ne serait pas possible de réduire la quantité de travail que cela suppose.

M. Caldwell: Ce que nous disons, je pense, c'est que vous êtes soumis à plusieurs contrôles qui ne s'appliquent pas à d'autres personnes. L'idéal serait sans doute que le Parlement affecte les crédits et qu'il dise, voilà, faites un bon travail, sans que vous ne soyez obligés de respecter tous les autres règlements. Que ce soit aux Canadiens de décider; ce serait eux qui jugeraient lorsque vous faites rapport au Parlement chaque année. Ce ne sont pas les critiques qui manquent. Nous pourrions convoquer une foule de personnes pour nous dire si la Société Radio-Canada fait ou non un bon travail.

Personnellement, je pense que vous êtes trop réglementés. Il me semble excessif de consacrer chaque année un demi-million de dollars pour répondre aux exigences du CRTC et je crois que cette somme pourrait servir à de meilleures fins.

M. Juneau: En toute justice, je signale que le CRTC ne nous avait rien demandé depuis sept ou huit ans; il faut donc répartir cette somme, si importante soit-elle, sur plusieurs années.

M. Caldwell: Néanmoins, il me semble que le CRTC était presque... dans les deux cas, c'est-à-dire pour les deux réseaux—pour CTV aussi—le processus a été beaucoup plus long que vous ne le vouliez et que beaucoup d'autres personnes ne le voulaient, et je ne suis pas certain de ce que cela a permis d'accomplir. Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci. Madame Finestone.

Mme Finestone: Je m'amuse follement à écouter les réponses.

[Text]

Welcome, gang. I was very pleased to note the observations the CRTC made with respect to the role that the CBC has been playing. The words of commendation certainly echo my sentiments and I think the sentiments of many of us on this committee who are very proud of what CBC does. Questions about how they do it sometimes may seem a little bit aggravating, but believe me, you have good supporters on this team.

In adding my own note of compliment and thank you and advice, I would like to say that I do not expect *Anne of Green Gables* every time I turn it on, but I do expect to get the kind of view of Canada that I think distinguishes us on the world stage. This is really what is driving me and this committee in looking at and asking questions.

What will you be doing and what will the broadcasting system of Canada be doing to assure that we are a distinctive society which has established for our children and our children's children the kind of view that is us? It is from this point of view that I would like to address my questions.

I think we need a larger number of choices—not that we need to eliminate that which is presently there, but we need to enlarge the choices so that we can get a fair chance of hitting a Canadian channel as we buzz through the little clicker there indicating what channels we are going to get. I was curious to follow up on what my colleague who has now left was asking you.

Mr. Caldwell: I have not left.

Mrs. Finestone: Where are you? Oh, I did not see you change chairs. Okay.

• 1945

I was very concerned about the message the CRTC seemingly sent. I am not asking you to respond to whether they were within their rights. I have great respect for the arm's length principle. I do not want to start challenging that. Does it indicate the CBC should not apply for a licence to operate the new TV Canada? Whether it would be an acceptable proposition for the all-news channel . . . Does that in any way negate your opportunity to apply if you wish?

Mr. Juneau: We do not feel it is the case. The application has been approved by our board. We intend to proceed with the application for a news channel. We are also proceeding with our work on Northstar—or, as Mr. Caldwell calls it, the Windsor superstation. We think it does not require a CRTC licence.

Mrs. Finestone: I was wondering if it would be in conflict with the fact that you are involved in TV-5.

Mr. Juneau: If we can come to an agreement with our European partners . . . It requires a lot of work at the moment. Our agreement with the Canadian partners, private broadcasters, etc. is proceeding well. If we can come to an agreement with our partners, we intend to apply for that too.

[Translation]

Bienvenue à tous. Je me suis félicitée de noter les observations faites par le CRTC au sujet du rôle joué par la Société Radio-Canada. Les félicitations qu'il a adressées expriment mes propres sentiments et ceux de beaucoup de membres du Comité, qui sont très fiers de ce que fait la Société Radio-Canada. Les questions au sujet de sa façon de procéder peuvent parfois sembler un peu frustrantes, mais croyez-moi, notre équipe vous appuie fermement.

Tout en ajoutant mes propres félicitations, remerciements et conseils, permettez-moi de signaler que je ne m'attends pas à voir *Anne of Green Gables* chaque fois que j'ouvre le téléviseur, mais je m'attends bien à voir des émissions qui présentent le Canada et ses caractéristiques distinctives. C'est précisément ce qui m'incite, moi et mes collègues membres du Comité, à examiner la situation et à poser toutes ces questions.

Quelles mesures prendrez-vous et quelles mesures le système de radiodiffusion du Canada prendra-t-il pour veiller à ce que nous soyons une société distinctive qui a établi pour ses enfants et pour les enfants de ses enfants le reflet d'elle-même? C'est de ce point de vue que j'aimerais vous poser mes questions.

Je pense que nous avons besoin d'un plus grand nombre de choix—non pas que nous devons éliminer ce que nous avons déjà, mais nous devons élargir nos choix de manière à avoir une assez bonne chance de tomber sur un canal canadien lorsque nous pianotons sur notre dispositif de télécommande. Je voudrais poursuivre par la voie dans laquelle s'était engagé mon collègue qui vient de nous quitter.

M. Caldwell: Je ne vous ai pas quittés.

Mme Finestone: Où êtes-vous? Ah, je vois que vous n'avez pas changé de place. D'accord.

J'étais très préoccupée par le message que le CRTC semble avoir donné. Je ne vous demande pas s'il était dans son droit. J'ai beaucoup de respect pour le principe de l'administration à distance. Je ne veux pas commencer à le contester. Est-ce que cela signifie que la Société Radio-Canada ne devrait pas être obligée de demander une licence pour exploiter le nouveau réseau Télé-Canada? Est-ce que cela serait acceptable pour le canal d'informations . . . Est-ce que cela ne vous empêche pas de présenter une demande si vous le voulez?

M. Juneau: Ce n'est pas notre avis. Notre conseil d'administration a approuvé la requête. Nous avons l'intention d'aller de l'avant avec notre demande d'exploitation d'un canal d'informations. Nous poursuivons également nos démarches en ce qui concerne *Northstar* ou, comme M. Caldwell l'a appelé, la superstation de Windsor. À notre avis, cela ne nous oblige pas à demander une licence au CRTC.

Mme Finestone: Est-ce que cela ne contredit pas le fait que vous vous occupez de TV-5?

M. Juneau: Si nous réussissons à conclure une entente avec nos associés européens . . . En ce moment, cela exige beaucoup de travail. Nos pourparlers avec les partenaires canadiens, les radiodiffuseurs privés, etc., progressent très bien. Si nous

[Texte]

Mrs. Finestone: There was a presentation which related to channel 4. You are not applying for TV Canada. Is that correct?

Mr. Juneau: No. At this point, we are not part of that application.

Mrs. Finestone: Forget that question. Is the figure of \$500,000 in terms of the cost of monitoring of the CRTC an accumulative figure between the time you appeared last time and this time or is it an annual figure?

Ms Whittaker: It is an annual figure. In addition to appearing for the television network licence renewal, this year we appeared in Sydney and Halifax. We have routine responses to calls for comment. Next year, both radio networks are coming up for the radio network licence renewal. We appeared concerning affiliates in London and Pembroke. Almost every month there is some kind of appearance. Several times a month there is some kind of policy issue or call for comment. It is an annual figure.

Mrs. Finestone: I am very concerned about the comments made about licence fees paid to independent producers who feel the money they get from Telefilm Canada is in the form of a first mortgage or a loan. It is repayable. The only kind of manoeuvrability given them is the licence fee.

If you are of the view, as I am, that you need not only in-house but also outside independent productions, you need a system which allows fair return on their money... If you believe the private sector has a right to a return on its money... I do. I was hoping I would find within that \$500,000 at least a \$100,000 which might be added to... It is a drop in the bucket. I am looking for some way... Besides Telefilm Canada and private funding, could you indicate some way in which licence fees paid to independent producers could be increased to represent a better percentage of the kinds of money for which they have to look?

Mr. Juneau: I am sure Mr. Harvey and Mr. Delaney can add interesting information on that question. When discussing this, we have told the private producers a number of times we do not disagree with them. It would be nice if they could get more money from us. If instead of paying \$200,000 to a producer, we pay \$500,000, obviously the \$250,000 or so we would add to producer A would mean another producer would get nothing. It is strictly a financial thing.

• 1950

The other point I would make is let us not forget that those producers are getting well over 50% of their cost from public funds. They are getting a minimum of 33% from Telefilm, which by the way they do not always reimburse—far from it.

[Traduction]

réussissons à conclure une entente avec nos associés, nous avons l'intention de présenter une requête à ce sujet également.

Mme Finestone: Nous avons eu un mémoire au sujet du canal 4. Vous ne présentez pas une demande pour Télé-Canada, n'est-ce pas?

M. Juneau: Pour l'instant, nous ne sommes pas partie à cette requête.

Mme Finestone: Oubliez cette question. Est-ce que la somme de 500,000\$ qui correspond au coût de la surveillance exercés par le CRTC est cumulative, c'est-à-dire qu'elle englobe toute la période depuis votre dernière comparution, ou s'agit-il d'un montant annuel?

Mme Whittaker: C'est un montant annuel. En plus de comparaître pour le renouvellement de la licence du réseau de télévision, nous sommes intervenus cette année à Sydney et à Halifax. Nous devons régulièrement répondre à des appels de commentaires. L'année prochaine, nous devons renouveler les licences pour les deux réseaux radiophoniques. Nous sommes aussi intervenus pour des filiales à London et à Pembroke. Presque tous les mois nous devons comparaître à une audience. Plusieurs fois par mois, nous sommes saisis d'un appel de commentaires ou d'une question de politique. Il s'agit donc d'un montant annuel.

Mme Finestone: Je suis grandement préoccupée par les observations faites au sujet des droits de licences versés à des producteurs indépendants qui croient que les sommes qu'ils reçoivent de Téléfilm Canada prennent la forme d'une première hypothèque ou d'un prêt. Ces sommes sont remboursables. Ce n'est qu'en ce qui concerne le droit de licence qu'ils disposent d'une certaine liberté de manoeuvre.

Si vous estimez, comme moi, que vous avez besoin non seulement de productions internes, mais aussi de productions indépendantes de l'extérieur, vous avez aussi besoin d'un régime qui assure un juste rendement des capitaux investis... Si vous croyez que le secteur privé a droit à un rendement de ses capitaux... C'est ce que je crois. J'espérais trouver, dans ces 500,000\$, au moins 100,000\$ qui pourraient être ajoutés... Cela est une poussière. Je cherchais un moyen... Outre Téléfilm Canada et les capitaux privés, y a-t-il un autre moyen d'augmenter les droits de licences versés aux producteurs indépendants pour qu'ils constituent un meilleur rendement des capitaux dont ils ont besoin?

M. Juneau: Je suis sûr que MM. Harvey et Delaney peuvent ajouter des points intéressants à ce sujet. Au cours de nos discussions, nous avons à plusieurs reprises signalé aux producteurs privés que nous ne les contredisons pas. Il serait intéressant pour eux d'obtenir plus de capitaux de nous. Si, au lieu de verser 200,000\$ à un producteur, nous lui donnions 500,000\$, cela signifierait évidemment qu'un autre producteur n'obtiendrait rien. C'est là une question strictement financière.

Il ne faut par ailleurs pas oublier que les deniers publics servent à absorber plus de 50 p. 100 des coûts de ces producteurs. Ils touchent en effet au moins 33 p. 100 de Téléfilm, somme qu'ils ne remboursent d'ailleurs pas toujours—loin de

[Text]

Mr. Harvey can talk about that. It is not equity. It is largely a grant. But leaving that particular aspect aside, they get well over 50% of the cost of a project from public funds. So if you compare...

It may not be enough. Because the Canadian market is so small, it still is difficult for them to recover their costs. But if you look at it strictly from the point of view of whether they are getting support from the CBC and from Telefilm, they are getting pretty high support from CBC and Telefilm.

Mrs. Finestone: I do not want to pursue it too much further. If you tell me it is not equity funding and it is not repayable to Telefilm, I would like that in writing.

Mr. Juneau: Let me ask Denis to comment on that, because his information would be more accurate than mine.

Mr. Denis Harvey (Vice-President, English TV Network, Canadian Broadcasting Corporation): Telefilm is the first investor out after basic costs are covered. We pay a straight licence fee. If you feel we should raise our licence fees... our licence fees are now the highest in the country. They are far higher than the private sector's. For us to raise them, with our current economic problems, would be impossible.

If you take a straight half-hour weekly series of 22 weeks, we pay about \$125,000 to the producer for that half-hour, and 22 times \$125,000 is \$2,750,000 for one winter half-time series. We currently can buy that from the U.S. at \$550,000. So we quadruple our costs now with the high licence fees we pay Canadian producers. To raise them even further would mean less Canadian programming on television.

Mrs. Finestone: Thank you very much for that clarification. I certainly do not intend to let the private broadcasters off with that question either, I have to tell you, so it was not only at the public level.

Mr. Juneau: Was the answer clear enough on the recovery of the Telefilm contribution?

Mrs. Finestone: I think so. If I need further clarification, I will come back to that.

The definition of access on page 8: I am concerned about the fact that we are now talking about a potential global system that would include public, private, and community channels. The community channel seems to me, in the Caplan-Sauvageau recommendation, to be a separated-out channel, a separate mandate, separately enunciated in the act. I come from Quebec, where the community channel has been very effective. The cable people have been very generous and I think helpful. I am concerned about the application of that particular recommendation. I get the feeling that you do not see the need for it either; that the right of access is in the bill

[Translation]

là. M. Harvey peut vous en toucher un mot. Il ne s'agit pas de capitaux propres. Il s'agit essentiellement d'une subvention. Mais nonobstant ce fait, il est indéniable que plus de 50 p. 100 du coût d'un projet est absorbé par les deniers publics. Par conséquent, si vous comparez...

Cela ne suffit peut-être pas. Parce que le marché canadien est si petit, il est difficile pour eux de rentrer dans leurs frais. Mais si l'on examine la situation simplement pour voir s'ils sont appuyés par la Société Radio-Canada et par Téléfilm, il ne fait aucun doute qu'ils obtiennent des sommes assez considérables de l'une et de l'autre.

Mme Finestone: Je ne veux pas trop poursuivre dans cette voie. Si vous me dites qu'il ne s'agit pas d'un financement par actions et que les sommes ne sont pas remboursables à Téléfilm, j'aimerais voir cela par écrit.

M. Juneau: Je demanderais à Denis de commenter ce point, parce que ses renseignements sont plus exacts que les miens.

M. Denis Harvey (vice-président, Réseau anglais de télévisienn, Société Radio-Canada): Téléfilm est le premier investisseur à sortir une fois que le producteur est rentré dans ses frais de base. Nous payons pour notre part un simple droit de licence. Si vous croyez que nous devrions augmenter nos droits de licences... ils sont actuellement les plus élevés au pays. Ils sont beaucoup plus élevés que ceux du secteur privé. Il serait donc impossible pour nous, compte tenu de nos problèmes économiques actuels, de les augmenter.

Pour une série hebdomadaire de 22 émissions d'une demi-heure, nous payons le producteur environ 125,000\$ par émission, ce qui, multiplié par 22, signifie 2,750,000\$ pour une série d'émissions d'hiver. Or actuellement, nous pouvons probablement acheter cela des États-Unis pour 550,000\$. Cela signifie que nous quadruplons nos coûts en raison des droits de licences élevés que nous versons aux producteurs canadiens. Si ceux-ci étaient augmentés encore davantage, il y aurait encore moins d'émissions canadiennes à la télévision.

Mme Finestone: Merci beaucoup de cette précision. Je n'ai pas l'intention non plus de dispenser les radiodiffuseurs privés de cette question, je vous le signale; par conséquent, dans ce cas, je voulais connaître la situation au niveau public.

M. Juneau: La réponse était-elle assez claire en ce qui concerne le recouvrement de la contribution de Téléfilm?

Mme Finestone: Je le crois. Si j'ai besoin d'autres précisions, j'y reviendrai.

En ce qui concerne la définition de l'accès donnée à la page 8, je suis préoccupée par le fait qu'on parle actuellement d'un éventuel système global qui inclurait les canaux publics, privés et communautaires. Il me semble, d'après la recommandation Caplan-Sauvageau, que le canal communautaire soit distinct, qu'il ait un mandat différent, énoncé séparément dans la loi. Je viens du Québec, où le canal communautaire s'est révélé très efficace. Les télédiffuseurs ont été très généreux et fort utiles, je pense. Je m'inquiète donc de l'application de cette recommandation. J'ai l'impression que vous n'en voyez pas non plus la nécessité, que le droit d'accès est déjà prévu dans le

[Texte]

already, is in the act, and you do not think that would be enlarged by adding the community channel.

Mr. Juneau: It seems to me access and the community channel... it is community stations they are talking about, I think, more than the so-called community channel on cable. They are talking about those radio stations existing in many parts of the country that are neither CBC nor provincially supported nor private; they are co-operative groups. That is what—

Mrs. Finestone: They are not referring to television?

Mr. Juneau: They are mainly in radio. I think that is what they are talking about, and not the community channel on cable.

Mrs. Finestone: Thank you for clarifying that. I thought it was the other.

Mr. Juneau: We may be misreading the report, but what we are saying is there have been stations like that for a long time. I remember we licensed one of the first ones when I was in the CRTC in Vancouver around 1969 or 1970. There are now dozens of them across the country. They have not needed any particular specification in the act to exist. We do not see any need for it.

• 1955

Mrs. Finestone: The CRTC, in its recent renewal of your licence, recommended multi-year funding for the CBC, and so did Caplan-Sauvageau. Have you had an opportunity to discuss that particular issue with the Minister, and is there any possibility for that to take place, or does it require legislation for a five-year funding?

Mr. Juneau: Off hand, I would think legislation would be better. There have been discussions with the officials in the Department of Communications, I think very brief discussions with the previous Minister, but certainly with the Treasury Board quite a lot of discussions. At some point there was an agreement in principle that it would take place, but it has now been postponed. Mind you, I think it would very much depend on the small print, because if it is just an acceptance of the principle in a very general way, but with so many qualifications that it can be changed from year to year, then it would not be much different from the situation we are in now.

The Vice-Chairman: Mrs. Finestone, your three minutes are over. I am really being generous this evening. I am sure there will be ample time to come back for all of us. Mr. Desrosiers.

M. Desrosiers: Merci monsieur le président. Bonsoir monsieur Juneau. Vous connaissez mon esprit critique pour la Société, je ne recommencerai donc pas; mais je voudrais simplement attirer votre attention sur un fait, pendant que vous êtes là, et vous dire qu'il y a beaucoup de gens qui croient que Radio-Canada fait de la discrimination vis-à-vis de nos

[Traduction]

projet de loi, dans la loi, et que vous ne voyez pas la nécessité de l'élargir en ajoutant le canal communautaire.

M. Juneau: Il me semble que l'accès et le canal communautaire... c'est des stations communautaires qu'il s'agit, je pense, plutôt que du canal communautaire des services de télédistribution. Il s'agit des stations radiophoniques, qui existent dans beaucoup de régions du pays, qui n'appartiennent pas à la Société Radio-Canada, qui ne sont pas appuyées par la province et qui ne sont pas privées; il s'agit de groupes coopératifs. C'est ce que...

Mme Finestone: Il ne s'agit pas de la télévision?

M. Juneau: Il s'agit plutôt de stations radiophoniques. Je pense que c'est ce dont il est question plutôt que du canal communautaire de la télédistribution.

Mme Finestone: Je vous remercie de cette précision. Ce n'était pas ce que je pensais.

M. Juneau: Peut-être n'avons-nous pas bien lu le rapport, mais nous maintenons qu'il existe des stations comme celles-là depuis longtemps. Je me souviens que nous avons attribué la licence à la première station du genre, à Vancouver, lorsque j'étais au CRTC, vers 1969 ou 1970. Il y en a maintenant des douzaines partout au pays. Elles ont pu exister sans qu'il soit nécessaire d'apporter des précisions à la loi. Nous n'en voyons pas la nécessité.

Mme Finestone: Lors de son récent renouvellement de votre licence, le CRTC a recommandé un financement pluriannuel pour la Société Radio-Canada, à l'instar du Groupe Caplan-Sauvageau. Avez-vous eu l'occasion d'en discuter avec le ministre, et est-il possible que cela se réalise ou faut-il adopter des mesures législatives pour permettre un financement quinquennal?

M. Juneau: À brûle-pourpoint, je pense qu'il serait préférable d'adopter des mesures législatives. Je pense qu'on en a discuté avec les hauts fonctionnaires du ministère des Communications, qu'il y a eu de très brèves discussions avec le ministre antérieur, et qu'il y en a eu beaucoup avec le Conseil du Trésor. À un moment donné, il y a eu entente de principe à ce sujet, mais je pense que cela a été reporté. Mais je pense que cela dépendrait dans une large mesure des diverses conditions qui s'appliqueraient, parce que s'il s'agit seulement d'accepter le principe général, mais avec une foule de réserves au point où cela peut être changé d'une année à l'autre, cela ne serait pas tellement différent de la situation qui existe actuellement.

Le vice-président: Madame Finestone, vos trois minutes sont terminées. Je suis vraiment très généreux ce soir. Je suis sûr que nous pourrions tous faire un deuxième tour. Monsieur Desrosiers.

Mr. Desrosier: Thank you, Mr. Chairman. Good evening, Mr. Juneau. You know how critical I can be of the CBC, so I will not start on that again; I would simply like to draw your attention to a fact, since you are here, to say that many people think that the CBC is guilty of discrimination towards our ethnic artists, namely Blacks. We have never seen a Black at

[Text]

artistes de groupes ethniques et entre autres les Noirs. On n'a jamais vu un Noir à la Société Radio-Canada, dans les émissions francophones, autant comme acteur que comme chanteur. Je vous souligne ça en passant. J'espère que vous en êtes conscient et que vous allez essayer d'améliorer cet aspect-là.

Monsieur Juneau, dans la proposition quinquennale, combien ça prend d'argent pour vous satisfaire et essayer de satisfaire tous les Canadiens pour cinq ans?

M. Juneau: Je dirai d'abord qu'il ne s'agit pas tellement de nous satisfaire nous. Il s'agit de déterminer combien ça prend d'argent pour faire ce que le Parlement, le gouvernement d'une certaine façon, parce qu'il y a des exigences qui viennent du gouvernement, et il y a le CRTC... , bref, combien ça prend d'argent, dis-je, pour faire tout ça?

M. Desrosiers: On parle d'un projet quinquennal, est-ce que vous avez une idée d'ensemble de ce que la Société aurait besoin pour essayer de remplir son mandat au maximum?

M. Juneau: On a soumis—on est obligé de le faire—un plan corporatif au Conseil du Trésor, il y a quelques mois et on fait ça à tous les ans. Donc on dit au gouvernement et au Conseil du Trésor, à tous les ans, combien ça prendrait pour remplir le mandat. Ça dépend évidemment de la politique. Actuellement il semble y avoir un consensus que, idéalement, on devrait maintenir les services à leur niveau actuel, sans les diminuer. Mais ça fait deux ans qu'on doit les maintenir à leur niveau actuel et en fait, depuis deux ans, on les diminue. Alors, c'est le niveau actuel de 1985-1986 dont on parle.

Cela a été à peu près le consensus à savoir qu'on devrait maintenir les services au niveau de 1985-1986. Il pourrait y avoir une autre époque, une autre situation économique où le gouvernement dirait: Eh bien, écoutez, ça va mieux, et non seulement on voudrait que vous mainteniez les services à leur niveau actuel mais on voudrait que vous les augmentiez, par exemple que vous fassiez, comme dit le rapport Caplan-Sauvageau, à 90 p. 100 de contenu canadien. Cela supposerait une augmentation.

Tout dépend du point où se situe le consensus. S'agit-il de diminuer, ou de maintenir ou s'agit-il d'augmenter? Alors, là les prix varieraient. Pour vous donner un chiffre, pour maintenir en 1987-1988, les services au niveau de 1986-1987, on pense que ça prendrait à peu près 50 millions de dollars de plus.

• 2000

M. Desrosiers: On a entendu les producteurs indépendants dire: nous autres les producteurs, on devrait produire, la Société Radio-Canada devrait diffuser et les corps de distributeurs devraient distribuer. Qu'en pensez-vous?

M. Juneau: Nous sommes pour! Depuis au moins 1983, on s'est commis à 50 p. 100 de productions dans le secteur du divertissement, avec les producteurs indépendants, mais ce d'une façon graduelle.

Actuellement, on doit être, du côté anglais, à peu près à 30, 35 p. 100. Donc on est tout à fait en faveur de cela, mais on

[Translation]

the CBC, in French programs, either as actors or singers. I simply mention that in passing. I hope that you are aware of that fact and that you will try to remedy the situation.

Mr. Juneau, within the five-year proposal, how much money does it take to satisfy you and try and satisfy all Canadians for five years?

Mr. Juneau: First of all, it is not really a question of satisfying us. It is rather a question of establishing how much money it takes to do what Parliament, what the government in essence, because some of the requirements are set by the government, and then there is the CRTC... , so in essence, how much money it takes to do all that.

Mr. Desrosiers: Now we are talking of the five-year proposal. Do you have a general idea of the amount of money the CBC would need to completely fulfil its mandate?

Mr. Juneau: A few months ago, as we do every year, we submitted a corporate plan—as we are required to do—to Treasury Board. Every year, we tell the government and Treasury Board how much money we need to fulfil our mandate. That of course depends on policy. At the present time, there seems to be a consensus that we should ideally maintain services at their present level, with no reduction. For the past two years, we were supposed to maintain them at their present level, whereas in fact they have been reduced. So the present level is that of 1985-86.

So consensus has basically been that we should maintain services at the 1985-86 level. At some other time, if the economic situation were different, the government could well say: well, listen, things are going better, and not only do we want you to maintain services at their present level, but we want you to increase them, to provide, for instance, 90% Canadian content, as recommended in the Caplan-Sauvageau report. That would mean an increase.

So it all depends on what the consensus is. Are we supposed to reduce, maintain or increase services? And that of course affects costs. To give you an idea, to maintain services, in 1987-88, at their 1986-87 level, we would probably need about \$50 million more.

Mr. Desrosiers: We have heard independent producers say: we producers should produce, the CBC should broadcast and distributors should distribute. What is your view?

Mr. Juneau: We are all for it! Since at least 1983, we have committed ourselves to 50% independent production in the entertainment area, but incrementally.

At the present time, on the English side, we are probably at 30% or 35%. So we are all in favour, but we are not in favour

[Texte]

n'est pas en faveur de transférer toute la production de divertissement à l'extérieur. Pour plusieurs raisons que je pourrais vous expliquer, et d'ailleurs le gouvernement actuel, dans tous les énoncés de politiques du ministre, et le CRTC, sont d'accord avec nous sur l'objectif actuel: à peu près 50/50.

M. Desrosiers: On a des questions qui ont été préparées par nos experts, dont quelques-unes sont pertinentes, monsieur Juneau.

Le groupe de travail recommande d'établir des distinctions entre les fonctions de président du conseil d'administration, et le président directeur général de Radio-Canada. Dans notre récent rapport, nous avons appuyé cette recommandation, parce que nous avons estimé que les erreurs administratives récentes étaient en partie attribuables à une charge de travail trop lourde. Êtes-vous favorable à ce que les responsabilités en matière de politiques, et les responsabilités opérationnelles, soient des fonctions distinctes au sein de la Société?

M. Juneau: Ecoutez, si vous me permettez, comme c'est une question qui m'implique parce que je remplis une de ces charges-là à l'heure actuelle, je préférerais ne pas faire de commentaires sur ce point. Je dois dire que je suis très au courant des recommandations qui ont été faites par toutes sortes de commissions royales, par vote Comité, par Caplan-Sauvageau, et je ne peux pas dire que c'est une recommandation qui m'effarouche mais je préférerais ne pas m'engager dans une discussion parce que je suis personnellement impliqué.

M. Desrosiers: Le Comité a également recommandé que le mandat législatif de la Société Radio-Canada prévoit la création d'un comité de vérification et qu'il y soit exigé que le vérificateur général du Canada effectue une vérification complète à la Société, au moins tous les cinq ans. Avez-vous des remarques à faire à ce sujet?

M. Juneau: Actuellement nous avons un comité—ça a été créé depuis que je suis devenu président à Radio-Canada—nous avons un comité de vérification, dis-je, composé de trois membres du conseil, présidé par un membre du conseil qui n'est pas moi et d'ailleurs je ne fais pas partie de ce comité-là, j'assiste à ces réunions mais je n'en fais pas partie. Le comité a un mandat qu'il a approuvé lui-même, qu'on peut vous remettre si vous voulez, qui a été élaboré en consultation avec le vérificateur général et qui est un mandat aussi exigeant que celui de n'importe quel comité de vérification, de n'importe quelle compagnie privée ou de n'importe quelle compagnie de la Couronne. Donc on ne voit aucune difficulté sur ce point-là.

Quant à la vérification intégrée, Radio-Canada a subi une vérification intégrée de 1981 à 1984, donc aucune objection à ça. Dans la Loi sur l'administration financière, on prévoit une vérification intégrée à tous les cinq ans. Je crois que ça représente une charge pour le vérificateur général, charge qu'il a été incapable de remplir, je veux dire qu'il n'a pu faire une vérification intégrée de toutes les compagnies de la Couronne à tous les cinq ans. Voyez-vous, à Radio-Canada, la vérification intégrée a pris, du début jusqu'à la fin, presque que quatre ans.

C'est une charge énorme qui coûte extrêmement cher au vérificateur général et qui coûte extrêmement cher à Radio-

[Traduction]

of transferring all entertainment production to independents. There are several reasons that I could give you, and in any event the present government, in all the Minister's policy statements, and the CRTC agree with us as the present goal it concerns, that is about 50:50.

Mr. Desrosiers: We have some questions that were prepared by our experts, some of which are pertinent, Mr. Juneau.

The task force recommends making a distinction between the duties of the chairman of the board and those of the chief executive officer of the CBC. In a recent report, we supported that recommendation because we believed that the recent management mistakes were in part due to an excessive workload. Do you think that policy responsibilities and operational responsibilities should be separate within the corporation?

Mr. Juneau: Listen, since that question involves me, as I occupy one of those functions, I would prefer not to comment at this point. I am well aware of the recommendations that have been made by all kinds of royal commissions, by your committee, by the Caplan-Sauvageau Task Force, and I cannot say that that particular recommendation upsets me, but I would prefer not to get into a discussion since I am personally involved.

Mr. Desrosiers: The committee also recommended that the legislative mandate of the Canadian Broadcasting Corporation should provide for the establishment of an auditing committee and that the Auditor General should do a complete audit of the corporation at least every five years. What are your comments on this issue?

Mr. Juneau: We do have a committee—which has been established since my becoming president of the corporation—we do have an auditing committee comprised of three board members and chaired by one member, not myself, and in any event I am not a member of that committee, I attend the meetings, but I am not a member. The committee has a mandate which it itself approved, that we can provide you with if you wish, which was developed in consultation with the Auditor General and which is just as stringent as that of any auditing committee of any private or Crown corporation. So we see no problem on that level.

As far as a comprehensive audit is concerned, the CBC had one from 1981 to 1984, so we have no objections to that. The Financial Administration Act provides for a comprehensive audit every five years. I think that represents a considerable workload for the Auditor General, a workload which has proved to be too great, and by that I mean that he has not been able to do a comprehensive audit of all Crown corporations every five years. In the case of the CBC, the comprehensive audit took, from beginning to end, nearly four years.

It represents a considerable amount of work which costs a great deal for the Auditor General and also for the CBC. As I

[Text]

Canada. Comme je vous le dis, on n'a aucune objection à cela, si c'était la volonté du Parlement; mais c'est très cher pour tout le monde et je ne suis pas sûr que ce soit réaliste de le faire à tous les cinq ans.

Si c'était la volonté du Parlement, pas de problème.

• 2005

The Vice-Chairman: We are into a second round, and under the quasi five-minute time limit. Before I go on to the next questioning speaker, Mr. Fontaine, the Chair would like to ask questions, and I would appreciate consent of my colleagues to vacate the Chair at this time to do questioning after Mr. Fontaine. Agreed? Fine. I will ask Mr. Caldwell to you please assume the Chair. Thank you. Mr. Fontaine, please.

M. Fontaine: Merci, monsieur le président. Monsieur Juneau, c'est au sujet de la question qui vous a été posée par mon collègue, M. Desrosiers, concernant la possibilité qu'il y ait une séparation entre responsabilité politique et responsabilité opérationnelle. Vous avez préféré ne pas y répondre et je respecte votre attitude, sauf que comme membre du Parlement, pour moi vous êtes la personne qui pouvez le mieux me renseigner en rapport avec cette possibilité-là qui est incluse dans le rapport Caplan-Sauvageau. Et je ne sais pas où m'adresser pour obtenir une réponse qui serait plus articulée que la vôtre et plus conséquente à votre expérience professionnelle au niveau de cet organisme-là.

M. Juneau: Je pense qu'il y a beaucoup de gens qui connaissent bien cette question-là dans le secteur privé. Et il y a beaucoup de gens dans les compagnies de la Couronne, qui ne sont pas impliqués dans le cas de Radio-Canada, qui connaissent bien cette question-là. Vous avez eu dans plusieurs compagnies de la Couronne l'expérience de ce système et je crois que ça ne serait pas difficile pour le Comité de... Vous savez, à ma connaissance, depuis la Commission Lambert, il n'y a eu aucune étude de cette question-là au Canada. Et au Canada, il est très difficile de trouver de la documentation là-dessus. Je n'en connais pas au plan fédéral; il en existe peut-être, mais si elle existe elle n'est pas disponible. Il y a un peu plus de documentation aux États-Unis là-dessus, mais ce que je voulais dire c'est qu'il n'y a pas d'étude là-dessus. Il y a beaucoup d'opinions, mais depuis la Commission Lambert, il n'y a pas d'étude là-dessus. Mais il y a beaucoup de gens qui sont passés à travers l'expérience, dans le secteur privé ou dans le secteur public et qui ne sont pas, comme moi, impliqués personnellement.

Par conséquent je crois que si le Comité voulait se mettre à l'étude de la question il pourrait avoir beaucoup de témoignages.

M. Fontaine: C'est justement parce qu'il n'y a pas d'étude sur ce sujet-là que je prétendais que les personnes les plus impliquées étaient les plus appropriées pour nous répondre.

Bref! Mon collègue a aussi parlé de vérification intégrée. Pour moi il y a une différence entre vérification des chiffres et une vérification intégrée. Si on se réfère au terme anglais,

[Translation]

have said, we have no objections to that, if that is the will of Parliament; but it costs a great deal for everyone and I am not sure that it is quite realistic to go into that exercise every five years.

But if that is the will of Parliament, we have no problem with it.

Le vice-président: Nous entamons le deuxième tour, avec la limite de temps d'environ cinq minutes. Avant de céder la parole à l'intervenant suivant, M. Fontaine, la présidence voudrait poser des questions, et, du consentement de mes collègues, je voudrais quitter la présidence afin d'interroger les témoins après M. Fontaine. D'accord? Très bien. Monsieur Caldwell, pourriez-vous assumer la présidence. Merci. Monsieur Fontaine.

Mr. Fontaine: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Juneau, I would like to follow up on a question that was asked by my colleague, Mr. Desrosiers, on the possibility of distinguishing between the responsibilities for policy and the operational responsibilities. You prefer not to answer, and I respect your attitude, except that, as a Member of Parliament, I consider you the person most able to provide me with information on that alternative which is included in the Caplan-Sauvageau report. And I would not know whom to ask to get a more articulate response than yours and one that better reflects your professional experience in that organization.

Mr. Juneau: I think that many people are well aware of that issue in the private sector. Also, many people in Crown corporations, not involved with the CBC, know the issue well. Several Crown corporations have experience with that system and I do not think it would be difficult for the Committee to... To my knowledge, there has been no study of that issue in Canada since the Lambert Commission. It is also very difficult, in Canada, to find literature on the subject. I do not know if it is available. There is some literature on it in the United States, but what I wanted to say is that no study has been done on the matter. Numerous views have been voiced, but since the Lambert Commission, no study has been done. Yet many people have gone through that experience, both in the private and in the public sectors, and they are not, like myself, personally involved.

So I think that if the Committee wanted to study the issue, it would not be faced with a dearth of testimonies.

Mr. Fontaine: It is precisely because there are no studies on this issue that I consider the people most directly involved the most able to provide us with an answer.

My colleague also spoke of comprehensive auditing. In my mind, there is a difference between auditing figures and doing a comprehensive audit. In English, we also speak of a manage-

[Texte]

audit management, c'est encore une vérification plus poussée que la vérification intégrée.

Est-ce que pour un organisme, dont le Parlement est actionnaire, vous prétendez que l'on pourrait s'orienter vers un genre d'*audit management* en admettant qu'il y a une différence entre vérification intégrée et *audit management*? C'est la vérification du *management*, de la gestion que je peux voir en français, comme terme exact.

M. Juneau: Ce que le Comité a proposé, je crois, c'est *comprehensive audit* ou vérification intégrée. C'est ça le terme que le Comité a utilisé et c'est le terme qui est utilisé dans la Loi sur l'administration financière. Et comme je vous disais, le vérificateur général a procédé, après une entente entre M. Johnson et M. Dye, a procédé, dis-je, à une telle vérification intégrée de 1981 à 1984. Et si le Parlement décidait d'appliquer cette notion-là à Radio-Canada dans la Loi sur la radiodiffusion, nous n'avons pas d'objection à cela.

• 2010

M. Fontaine: C'est un peu complémentaire à la question de ma collègue M^{me} Finestone, car tantôt on a parlé du coût annuel de vos représentations auprès du CRTC. Vous parlez de 500,000\$. Je prends pour acquis que vous avez une façon de contrôler vos revenus, vos dépenses, façon qui tient compte des natures des revenus, des dépenses, et qui tient compte également des projets ou des programmes. Est-ce le cas?

M. Juneau: Voulez-vous dire les programmes qui sont sur les ondes?

M. Fontaine: Non. Prenons un exemple pour m'expliquer. Le chauffage dans une entreprise, c'est une dépense de nature. Mais on peut avoir le projet du département de la production, le projet du département du service. Alors, on peut ventiler la dépense chauffage par entité administrative, autrement dit par source de dépenses ou de revenus pour connaître la nature de telle opération, précisément. Votre système comptable est-il organisé pour connaître le coût de vos opérations et également la nature de vos dépenses? En ordonnées et en abscisses, peut-être?

M. Juneau: Est-ce que vous demandez: les dépenses indirectes sont-elles ventilées en fonction des coûts de production, par exemple? Je demanderais à M. Cotsman, qui est vice-président des finances, de vous expliquer comment cela fonctionne.

M. Cotsman préférerait s'expliquer en anglais si vous n'avez pas d'objection.

The Acting Chairman (Mr. Caldwell): I should point out to you, Mr. Fontaine, that your time is just about up, so I will ask Mr. Cotsman to reply very briefly. I think what Mr. Fontaine wanted to know was do you have a breakdown of the different costs incurred by the CBC?

Mr. Juneau: More specifically, do we have a full cost allocation system? For instance, do we allocate heating costs to various operations?

[Traduction]

ment audit, and that goes even farther than a comprehensive audit.

Do you not think that for an organization accountable to Parliament we should have a type of management audit, supposing there is a difference between comprehensive auditing and management auditing? It is a question of auditing management, which would correspond in French, I think, to the word *gestion*.

Mr. Juneau: What the Committee proposed, I think, was comprehensive audit or *vérification intégrée*. That is the term the Committee used and also the one that is found in the Financial Administration Act. And as I was saying, the Auditor General, pursuant to an agreement between Mr. Johnson and Mr. Dye, undertook such a comprehensive audit from 1981 to 1984. If Parliament should decide to apply that concept to the Canadian Broadcasting Corporation under the Broadcasting Act, we would have no objection.

Mr. Fontaine: This is in fact a complementary question to that asked by my colleague, Mrs. Finestone, because we spoke earlier of the annual cost of your representations to the CRTC. You mentioned the figure of \$500,000. I take it that you have some means of monitoring your income, your expenditures, a way that takes into account the nature of that income, of those expenditures and also of the various projects and programs. Is that indeed the case?

Mr. Juneau: Do you mean programs on the air?

Mr. Fontaine: No. Let me give you an example. In a business, heating is an expenditure in kind. But one could also have the project of the production department, of the service department. So heating costs can be broken down by administrative unit, that is by source of expenditure or income to show the exact nature of a particular operation. Is your accounting system organized in such a way to show operating costs and also the nature of your expenditures? Can it be shown graphically?

Mr. Juneau: Are you asking me if indirect expenditures are broken down according to production costs, for example? I would ask Mr. Cotsman, our vice-president for finance, to explain how that works.

Mr. Cotsman would prefer to explain this in English, if you do not mind.

Le président suppléant (M. Caldwell): Je vous signale, monsieur Fontaine, que votre temps de parole est presque épuisé, par conséquent je demanderai à M. Cotsman de vous répondre très brièvement. Je pense que M. Fontaine voulait savoir si vous ventilez les différents coûts engagés par la Société Radio-Canada.

M. Juneau: Plus particulièrement, il voulait savoir si nous avons un système complet de ventilation des coûts. Répartis-

[Text]

Mr. S. Cotsman (Vice-President, Finance, Canadian Broadcasting Corporation): For external reporting purposes, we have a way of allocating all the costs to our cost of production, if that is your basic question. Internally, for each program we produce, we manage it by the direct costs associated with each program, like actor's fees, rights. And separately we control the cost of the plant—the cost of the studios, the design, the staging. All the costs are controlled by those people responsible for those activities. So if your question was do we have a way of recording all those costs and keeping track of them, yes, we do.

M. Fontaine: Ce n'est pas parce que je veux contester le 500,000\$, du tout. Mais si j'accepte votre réponse, telle quelle, cela veut dire que dans vos livres l'on pourrait trouver—et ce n'est pas le 500,000\$ que je questionne—500,000\$ concernant le coût de vos représentations annuelles au CRTC et cela inclurait une partie des frais fixes et une partie des frais variables.

Ms Whittaker: Within my budget I have a group called corporate affairs, which is entirely preoccupied with the CRTC. You could easily find in our budget statements the entire budget of that group, and you would know they were all costs dedicated toward representation before the CRTC. There are, in addition, at times such as the network licence renewal, additional costs spread out all over the corporation that have to do with the time of all the senior managers appearing before the tribunal, the time and the cost involved in making film presentations or special radio presentations before that group. We can identify and locate all those costs, but they are in budgets throughout the corporation, associated with those particular things. But if anyone ever wanted us to work out exactly to the dollar how much the CRTC cost us during a year, we could come up with a very accurate figure.

The Acting Chairman (Mr. Caldwell): Thank you very much, Madam. Thank you, Mr. Fontaine. I should point out that Mr. Fontaine went over by about three minutes, so I am not doing the job the vice-chairman was doing.

I will point out to Mrs. Finestone that I do not have any more questions, so you will probably have adequate time to . . . Mr. Pennock.

• 2015

Mr. Pennock: Thank you very much. My first question will be to Mr. Juneau, and I appreciate Mr. Cotsman's coming to the table. I do have a question for him as well, if you are in agreement, sir.

The budgeting aspect of the CBC and its accountability is very important to this committee. One of the things we are looking at, and whether or not it is feasible or possible in the legislation, is the projection of a five-year budget or long-range

[Translation]

sons-nous par exemple les dépenses de chauffage en fonction des divers services?

M. S. Cotsman (vice-président, Finances, Société Radio-Canada): Aux fins d'information externe, nous répartissons tous les coûts d'après notre coût de production, si c'est en fait ce que vous vouliez savoir. Pour nos propres fins, nous déterminons, pour chaque émission réalisée, les coûts directs attribuables à celle-ci, par exemple les cachets des acteurs, les redevances. Et nous contrôlons aussi séparément le coût des installations, c'est-à-dire le coût des studios, de la conception, de la mise en scène. Ce sont les personnes chargées de ces activités qui contrôlent tous les coûts. Si vous vouliez savoir si nous avions un moyen de consigner tous ces coûts et d'en tenir compte, la réponse est oui.

Mr. Fontaine: It is not because I want to object to the \$500,000, not at all. But if I accept your answer, as such, that means that in your books we could find—and it is not the \$500,000 that I am questioning—\$500,000 for the annual costs of representations to the CRTC, which would include some fixed costs and some variable costs.

Mme Whittaker: Dans mon budget, j'ai un poste qui correspond au groupe des affaires de la Société, lequel s'occupe exclusivement du CRTC. Vous pourriez donc facilement trouver, dans nos documents budgétaires, tout le budget de ce groupe, et vous verriez alors que tous les coûts ont été engagés pour la présentation d'instances au CRTC. En outre, lorsqu'il s'agit par exemple de renouveler la licence du réseau, il y a des coûts additionnels répartis sur l'ensemble de la Société et qui servent à tenir compte du temps que tous les cadres supérieurs passent à témoigner devant le tribunal, du temps et du coût engagés pour la réalisation de présentations audio-visuelles spéciales pour le groupe en question. Nous pouvons trouver et préciser tous ces coûts, mais ils se trouvent dans les budgets des divers services de la Société et ils touchent ces activités particulières. Mais s'il nous était demandé de donner le coût exact que nous engageons chaque année pour nos rapports avec le CRTC, nous pourrions fournir un montant très précis.

Le président suppléant (M. Caldwell): Merci beaucoup, Madame. Merci, monsieur Fontaine. Je signale que M. Fontaine a dépassé son temps de parole d'environ trois minutes, ce qui veut dire que je ne fais pas un aussi bon travail que le vice-président.

Je fais remarquer à M^{me} Finestone que je n'ai pas d'autres questions, par conséquent vous aurez probablement assez de temps . . . Monsieur Pennock.

M. Pennock: Merci beaucoup. Ma première question s'adresse à M. Juneau, et je suis heureux de la venue de M. Cotsman. Je désire également lui poser une question, si vous êtes d'accord, monsieur.

Le volet budgétaire de la Société Radio-Canada et sa responsabilité financière sont des questions très importantes pour notre Comité. Entre autres choses, nous étudions, mais j'ignore si cela est faisable ou possible dans le cadre de la loi

[Texte]

plan in which moneys can be allocated so you know where you are going. However, we have to be certain of the accountability. I have heard something that disturbs me a little bit, and I guess I have to ask you: Is it true that the Auditor General may not be able to report again this year—so there is no mistake, I am talking about the fiscal year ending March 31—properly on the CBC?

Mr. Juneau: I do not think so. At this point, the Auditor General is hopeful that he will be able to audit our books on time.

Mr. Pennock: Have any of your financial executives, your internal audit, or their personnel, members of your board, either the general or your audit portion of the board, or any of the staff of the internal auditors, expressed any concern to you that they may not be able to audit this year?

Mr. Juneau: No, I do not think so. But I think we are all working very hard, both ourselves and the staff of the Auditor General, to ensure that this hope is a reality.

Mr. Pennock: Mr. Cotsman, are you in agreement with that, that the Auditor General will be able to audit this year without qualification?

Mr. Juneau: I think you have added something to your question that was not in the questions that you asked me.

Mr. Pennock: That was not intended as a twist, I assure you.

Mr. Juneau: I maintain my previous answer, but you said "without qualification". Nobody can ever say whether the Auditor General will audit with or without qualification. So I cannot say whether there will be any qualification in his audit. But apart from that, I maintain my answer.

Mr. Pennock: I will go to Mr. Cotsman then. Mr. Cotsman, I have heard a rumour that we may have the same type of report coming from the Auditor General this year as we had last year. Do you think that rumour is false at this given point in time?

Mr. Cotsman: I would say at this point in time that I would expect a significantly better audit opinion than what we had last year. You have to recognize that coming out of last year, and the situations last year, there is a difficult recovery, particularly to get what are called the opening balances, because opening balances are reflective of closing balances. In that area there is a lot of effort to make sure that we have the right information. But the specific answer to your question is that I would expect a much better opinion than what we had last year.

Mr. Pennock: Okay. Mr. Juneau, part of the committee's recommendations would reflect changing the Broadcasting Act as the financial accountability of the CBC. I am sure that you

[Traduction]

actuelle, les prévisions d'un budget quinquennal ou d'un plan à long terme auquel des sommes seraient allouées, ce qui vous permettrait de savoir où vous allez. J'ai entendu quelque chose qui me trouble quelque peu, et je crois que je dois vous poser la question: est-il vrai que le Vérificateur général ne sera pas en mesure de faire un rapport adéquat cette année—et je veux être bien compris: je parle de l'année financière qui se termine le 31 mars—sur la Société Radio-Canada?

M. Juneau: Je ne crois pas. À l'heure actuelle, le Vérificateur général espère pouvoir vérifier nos états à temps.

M. Pennock: Y a-t-il quelqu'un—parmi vos responsables des finances, votre service de vérification interne, leurs employés, les membres de votre conseil d'administration, qu'il s'agisse du conseil en général ou des directeurs chargés de la vérification ou n'importe quel membre de votre service de vérification interne—y a-t-il quelqu'un donc qui vous a fait part de ses inquiétudes quant à la possibilité que les états ne puissent pas être vérifiés cette année?

M. Juneau: Non, je ne crois pas. Mais je pense que nous travaillons tous, chez-nous et au Bureau du vérificateur général, très fort pour concrétiser cet espoir.

M. Pennock: Monsieur Cotsman, croyez-vous également que le Vérificateur général sera en mesure de faire une vérification sans réserve cette année?

M. Juneau: Je crois que votre question contient un nouvel élément qui n'était pas dans la question que vous m'avez posée.

M. Pennock: Je ne cherchais pas à vous avoir, je vous assure.

M. Juneau: Je maintiens ma réponse précédente, mais vous avez ajouté «sans réserve». Personne ne peut savoir si le Vérificateur général émettra ou non des réserves. Par conséquent, je ne peux pas dire s'il présentera une vérification sans réserve. Mais à part cette mise au point, je maintiens ma réponse.

M. Pennock: Je m'adresse donc à M. Cotsman. Monsieur Cotsman, j'ai entendu dire que le Vérificateur général pourrait présenter cette année encore le même type de rapport que l'année dernière. Pouvez-vous me dire si, actuellement, cette rumour est fondée ou non?

M. Cotsman: Je peux vous dire que, actuellement, nous nous attendons à une bien meilleure opinion du Vérificateur que l'an dernier. Vous devez bien admettre que nous avons eu une solide pente à remonter à la suite de la situation de l'an dernier, notamment pour en arriver à ce que nous appelons les soldes d'ouverture, car ceux-ci sont le reflet des soldes de fermeture. Nous ne ménageons pas non plus nos efforts afin de nous assurer d'avoir les bonnes informations. Mais pour répondre précisément à votre question, je prévois une bien meilleure opinion que celle qui a été émise à notre endroit l'année dernière.

M. Pennock: D'accord. Monsieur Juneau, les recommandations du Comité porteront en partie sur la modification de la Loi sur la radiodiffusion, pour ce qui est de la responsabilité financière de Radio-Canada. Je suis sûr que vous avez eu

[Text]

have had an opportunity to read that report and recommendation one. Could we have your comments on it, please?

Mr. Juneau: No problem. I do not want to sound smug, but I think we are now, with the rules established by our board, doing almost all the things that—we are doing everything in our power. It is not in our power to determine whether there should be a comprehensive audit every five years. But I think all the other things are now by-laws of the board, and have been for the last three years approximately.

• 2020

Mr. Pennock: We have had people appearing before us about the make-up of the boards, in particular the board of the CBC. We have had people indicate they feel the bulk of the boards should be made up of broadcasters. Do you want to give me your comment on it?

Mr. Juneau: One can understand the intention behind this view. I do not think they should all be broadcasters, even in the most ideal situation, because broadcasting is a lot of things. Broadcasting is techniques. Broadcasting is architecture. Broadcasting is writing and acting and singing, but it is also accounting and it is also legal matters. So I think the idea that all the members of the board should be from one profession would not reflect the reality of broadcasting, no more in the CBC than in private broadcasting.

However, when it comes to trying to find or appoint broadcasting people on the board, it becomes very difficult. The act contains the view that nobody with any interest in broadcasting can be on the board. According to the way the act is drafted, it would be a conflict of interest. This makes it very difficult to reconcile the ideal view that there should be people with broadcasting experience, but it would be people who are no longer involved in broadcasting. Who would they be: people who are retired or people who, for some reason or other, have ceased being interested in broadcasting?

So it is a difficult problem. Certainly it would be desirable that there be more people with direct broadcasting experience. At the moment, I think we have one woman with direct experience in broadcasting.

Mr. Pennock: Do you think it would be advisable to have someone with a labour or union background from the CBC on the board?

Mr. Juneau: Certainly it would help.

The Acting Chairman (Mr. Caldwell): To be succinct, Mr. Juneau, Mr. Pennock was referring to a suggestion made by a witness this afternoon that someone within the union of the CBC should be on the board of directors.

[Translation]

l'occasion de lire ce rapport et la première recommandation. Pourrions-nous avoir vos réactions à ce sujet, s'il vous plaît?

M. Juneau: Aucun problème. Je ne veux pas paraître suffisant, mais je crois que maintenant, grâce aux règlements établis par notre conseil, nous faisons à peu près tout ce qui... nous faisons tout ce que nous pouvons. Il ne nous revient pas de déterminer s'il devrait y avoir une vérification détaillée tous les cinq ans. Mais je crois que tous les autres aspects sont maintenant visés par des règlements du conseil, et ce, depuis au moins les trois dernières années environ.

M. Pennock: Nous avons eu des témoins qui ont parlé de la composition des conseils d'administration, particulièrement celui de Radio-Canada. Nous avons eu des témoins qui nous ont dit que la majorité des conseils d'administration devraient être composés de radiodiffuseurs. Pourriez-vous me dire ce que vous pensez de cette suggestion?

M. Juneau: On peut comprendre le but visé par cette suggestion. Je ne crois que les membres devraient tous être des radiodiffuseurs, même dans le cas le plus idéal, car la radiodiffusion représente beaucoup de choses. La radiodiffusion est un ensemble de techniques. La radiodiffusion est une architecture. La radiodiffusion, c'est l'écriture, les dramatiques, le chant, mais c'est également la comptabilité, les questions juridiques. C'est pourquoi j'estime que l'idée voulant que le conseil d'administration soit composé de personnes venant toutes de la même profession ne refléterait pas la réalité de la radiodiffusion, pas plus pour Radio-Canada que pour le secteur privé.

Cependant, lorsque vient le moment de trouver des radiodiffuseurs, ou d'en nommer au conseil d'administration, on est confronté à une tâche très difficile. La loi indique que nul possédant des intérêts en radiodiffusion ne peut siéger au conseil. Selon le libellé de la loi, il s'agirait d'un conflit d'intérêts. Il serait donc très difficile d'atteindre l'idéal, c'est-à-dire de nommer des personnes qui ont une expérience de la radiodiffusion, car ces personnes ne devraient plus avoir d'intérêt actif dans le domaine. Qui seraient ces personnes: des personnes qui se sont retirées de la radiodiffusion ou qui, pour une raison ou l'autre, ont cessé de s'intéresser à la radiodiffusion?

C'est donc un problème difficile. Il serait évidemment souhaitable d'avoir plus de personnes ayant une expérience directe de la radiodiffusion. Actuellement, je crois que nous avons une femme qui a une expérience directe de la radiodiffusion.

M. Pennock: Croyez-vous qu'il serait opportun de nommer au conseil quelqu'un ayant une expérience syndicale à Radio-Canada?

M. Juneau: Ce serait certainement utile.

Le président suppléant (M. Caldwell): Pour être concis, monsieur Juneau... M. Pennock fait référence à la suggestion faite par un témoin cet après-midi selon lequel un représentant du syndicat de Radio-Canada devrait siéger au conseil d'administration.

[Texte]

Mr. Juneau: I think it would depend on whether the country as a whole adopts this kind of regime. If Parliament adopts such a regime for all Crown corporations, then presumably it should apply to the CBC too. But at the moment it is not the regime the Parliament of Canada has applied. I think there are exceptions; I think in the Post Office there are ex-officio members of the board from unions in the Post Office.

The Acting Chairman (Mr. Caldwell): Look how well it is run! Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: I have just learned that Canada Post Corporation does have it. I did not think it was the nature of the question, but thank you.

I would like to be able to cover three points. I do not know if I will be able to. One deals with the French part of the network, the second with cable... the public advocate or the ombudsman. I would like to start with the power of direction.

In the power of direction from the Minister to CBC, if Bill C-20 had the concept that the directive be submitted to the parliamentary committee for study, clause 14 recommends that it goes to the parliamentary committee and has 30 working days in which to hear the power of direction. Caplan-Sauvageau recommends that the CRTC hold public hearings with the new power of direction. You stated in your brief that the directive should go to the CBC before they are formally issued to the CRTC for public hearings.

I think I understand from this that you do not see the need for a parliamentary committee to examine or to have hearings. I would like to understand why you would not see this as the role under clause 14.

• 2025

Mr. Juneau: They would have no objection to that if Parliament finds that the parliamentary committee has enough time to have public hearings. That would be another formula, certainly.

Mrs. Finestone: I was wondering actually from your experience, and if this puts you in a difficult spot just say so, as you probably would anyway.

Mr. Juneau: No, no.

Mrs. Finestone: I was just wondering if there was a concern manifested in an arm's length principle there. Was that perhaps what was *sous-entendu*? I mean, if the House of Commons standing committee reacted through its hearings and gave a decision, would that be like a directive to the CRTC that might mix the arm's length principle of their responsibility or role?

Mr. Juneau: I must say we have not thought that much about it. Offhand, we were inclined to think that the public hearing process of the CRTC is quasi-judicial and therefore more at arm's length, but we do not have any strong feeling...

[Traduction]

M. Juneau: Je crois que ce serait possible si tout le pays se mettait à adopter ce type de fonctionnement. Si le Parlement adoptait un tel régime pour toutes les sociétés de la Couronne, il devrait probablement s'appliquer aussi à Radio-Canada. Mais à l'heure actuelle, le Parlement du Canada n'applique pas ce régime. Je pense qu'il y a des exceptions. Aux Postes, je crois que des représentants syndicaux siègent de droit au conseil d'administration.

Le président suppléant (M. Caldwell): Mais regardez comment c'est dirigé! Madame Finestone.

Mme Finestone: Je viens juste d'apprendre que la Société des postes a ce type de régime. Je ne crois pas que c'était le sens de la question, mais merci.

J'aimerais couvrir trois points. Je ne sais pas si je pourrai. Le premier point porte sur le réseau français, le second sur le câble... Le dernier sur le médiateur, ou ombudsman. J'aimerais commencer par le pouvoir de directives

Dans le pouvoir de directives adressées par le ministre à Radio-Canada... Si le projet de loi C-20 prévoit la présentation des directives au comité parlementaire pour fin d'étude, l'article 14 recommande quant à lui qu'elles soient présentées au comité parlementaire qui doit les entendre dans les 30 jours ouvrables. Le rapport Caplan-Sauvageau recommande que le CRTC tienne des audiences publiques sur le nouveau pouvoir de directives. Dans votre mémoire, vous déclarez que les directives devraient être présentées à Radio-Canada avant d'être officiellement présentées au CRTC en vue des audiences publiques.

Par conséquent, je crois comprendre que vous ne voyez pas la nécessité des audiences ou de l'examen par un comité parlementaire. J'aimerais comprendre pourquoi vous ne considérez pas que cela serait nécessaire en vertu de l'article 14.

M. Juneau: Il n'y aurait pas d'opposition si le Parlement estime que le comité parlementaire a suffisamment de temps pour tenir des audiences publiques. Ce pourrait certainement être une autre formule.

Mme Finestone: Je me demandais quel était votre avis, d'après votre expérience, mais si cela vous met dans une position délicate, dites-le, ce que vous feriez de toute façon.

M. Juneau: Non, non.

Mme Finestone: Je voulais seulement savoir s'il y avait une inquiétude à ce sujet, manifestée dans le principe d'autonomie. Peut-être était-ce un sous-entendu? Je veux dire, si le comité permanent de la Chambre des communes en venait à rendre une décision à la suite des audiences, est-ce que cela constituerait en quelque sorte une directive adressée au CRTC, ce qui pourrait embrouiller le principe de l'autonomie de sa responsabilité ou de son rôle?

M. Juneau: Je dois vous avouer que nous n'y avons pas beaucoup réfléchi. De prime abord, nous étions portés à croire que les audiences publiques du CRTC constituent une procédure quasi judiciaire, mais nous ne sommes pas ferme-

[Text]

I do not have any strong feeling about it, and I should speak in my name because it is not a matter on which the board has taken a formal position.

Mrs. Finestone: Thank you. On page 18, I learned something. I would like to understand what you said there. You said:

The current Broadcasting Act, under section 17, provides for a directive to be given by the Minister to the CRTC with respect to a condition which the CRTC wishes to attach to any broadcasting licence issued or to be issued to the Corporation.

Does that mean, let us say, that because of the employment equity bill, Bill C-62, could the Minister direct the CRTC to attach the conditions under Bill C-62 either to yourself or to the employment equity or to the private sector?

Mr. Juneau: No, the only thing under this section that the Minister can do is if the CRTC proposes to attach a condition to a licence and they consult with us under the act and we cannot come to an agreement, then the whole matter can go to the Minister and the Minister can arbitrate, so to speak, and decide who is right and who is wrong. But I do not think the Minister could, of his own... I am sure the Minister could not, of his own, establish a conditional licence.

The Vice-Chairman: We are moving into the final stretch, so you have one more minute.

Mrs. Finestone: My goodness! It is a toss-up. What shall I do—French, cable, public advocate? Maybe I will ask you about the French situation.

On number 11, we have heard a couple of witnesses and we have had a submission with respect to the role of the French Radio-Canada—on the one hand the recommendation that the CRTC should have two sections that would name a French group to hear the Radio-Canada, that there should be an anglophone and an francophone co-president of CBC, and that the French aspect of the public broadcasting system should be more clearly defined and separated from the overall CBC. In your view, would that serve well the Canadian experience and the Canadian needs?

Mr. Juneau: We discussed that with the two co-chairmen and we cannot understand exactly what they are worried about. They seem to be worried about some programs, two things, but then I am trying to interpret... They seemed to be concerned about two things, the fact that the CRTC, as they say, tends to apply the same rules on both sides. And if they do, then I think the rules could be different on each side. As far as the CBC is concerned, the only thing I could understand was that they seemed to be saying that sometimes programs are imitative of say American formulas or formulas on the English side of the corporation. My answer to this is that is not a legal matter, it is an aesthetic matter. If a producer does not have enough original ideas and he just borrows something he sees in the U.S., you are not going to change that by legislation.

[Translation]

ment convaincus... Je ne suis pas fermement convaincu, et je parle en mon nom personnel, car le conseil d'administration n'a pris aucune position officielle sur cette question.

Mme Finestone: Merci. A la page 27, j'ai appris quelque chose. J'aimerais comprendre ce que vous y dites. Vous dites:

La Loi sur la radiodiffusion actuelle prévoit à l'article 17 que le ministre doit donner des directives au CRTC en ce qui concerne toutes conditions dont le Conseil propose d'assortir toute licence de radiodiffusion attribuée ou à être attribuée à la Société.

Cela veut-il dire, par exemple, que, en raison du projet de loi C-62 sur l'égalité en matière d'emploi, le ministre pourrait ordonner au CRTC de vous enjoindre, vous ou les radiodiffuseurs du secteur privé, de respecter les conditions du projet de loi C-62?

M. Juneau: En vertu de cet article, le ministre peut uniquement faire ceci: si le CRTC propose d'assujettir une licence à une condition et s'il nous consulte en vertu de la loi mais que nous ne pouvons conclure une entente, le litige peut alors être référé au ministre et celui-ci peut en quelque sorte arbitrer et décider qui a raison et qui a tort. Mais je ne crois pas que le ministre déciderait de son propre chef... Je suis sûr que le ministre ne pourrait, de son propre chef, accorder une licence assujettie à des conditions.

Le vice-président: Nous sommes dans le dernier droit. Il ne vous reste qu'une minute.

Mme Finestone: Mon Dieu! C'est pile ou face. Que dois-je poser comme question—le réseau français, le câble, le médiateur? Je crois que je vais poser une question sur la situation du réseau français.

Nous avons entendu quelques témoins au sujet du numéro 11, et nous avons reçu un mémoire écrit au sujet du rôle de réseau français de Radio-Canada. D'une part, on recommande que le CRTC compte deux sections et qu'il désigne un groupe de francophones pour entendre Radio-Canada, que Radio-Canada ait deux coprésidents, un anglophone et un francophone, et que le volet francophone du réseau public de radiodiffusion soit plus clairement défini et distinct de l'ensemble de Radio-Canada. A votre avis, une telle mesure répondrait-elle à l'expérience et aux besoins du Canada?

M. Juneau: Nous avons discuté de cette question avec les deux coprésidents, et nous ne comprenons pas trop leurs inquiétudes. Ils semblent préoccupés de certaines émissions, deux choses, mais lorsque je tente d'interpréter... Ils semblent préoccupés de deux choses: le fait que le CRTC, comme ils disent, ait tendance à appliquer les mêmes règles aux deux réseaux. Si c'est le cas... Je crois que les règles devraient être différentes pour les deux réseaux. En autant que Radio-Canada est concerné, la seule chose que je peux comprendre, c'est qu'ils semblent dire que parfois les émissions imitent les formules américaines, ou les formules du réseau anglais de la Société. Je répondrai à leur préoccupation en disant qu'il ne s'agit pas d'une question juridique, mais plutôt d'une question d'ordre esthétique. Si un producteur n'a pas assez d'idées

[Texte]

As far as having different patterns, different structures and so on, I do not think you could make the French operations of the CBC more independent without creating two corporations, because at the moment everything is different. We do work very closely together. We have a policy and management committee, where Mr. Delaney, Mr. Harvey, Mike McKeown, the vice-president, and Jean Blais... We meet every month, we discuss, we see how we could work better together, and so on and so forth. However, 99% of the decisions on the French side, for the networks at least, are made in Montreal. They are not made in Toronto or in Ottawa.

The programs are different. There are lots of *téléromans* on the French side. There are none on the English side. We have more information programming on the English side, less information programming on the French side. We have more drama on the French side, less drama on the English side. I really do not understand it.

Mrs. Finestone: Is it then the CRTC? If it had strictly francophone members hearing the licence, etc., would there be less of this sense of their not being understood or the cultural aspects, which are different, not being appreciated? Should they be heard separately when the CRTC hearings are heard? What would solve the dilemma of *la spécificité québécoise ou la spécificité francophone*?

Mr. Juneau: I think I would be wasting our time if I commented too much on the CRTC, because I really cannot. However, if you refer to some form of specificity, I prefer the word "originality". I think we have plenty of originality under the present system, and apart from some excitement with pure legislative approaches, I do not see what objective would be achieved.

The Vice-Chairman: Mr. Caldwell, thank you.

Mr. Caldwell: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to deal with chapter 10 a little bit. Most of them are motherhood, but I would like to talk about them a little bit anyway, especially as they pertain to number five:

The act should require the CBC to cover the whole range of Canadian programming in fair proportion, while offering Canadians the best of international radio and television that is not normally available.

I noticed in your report that you have some great concerns about this, as I do. I think we have people in this country who would like to see everything on television with nobody watching it, and this is one of the problems we are getting into. It is good to be all things to all people, so because we have so many people wanting to see a show on wood refinishing, we have that

[Traduction]

originales et s'il emprunte des concepts aux émissions américaines qu'il voit, la loi ne pourra rien changer à cette situation.

• 2030

En ce qui concerne les schémas différents, les structures différentes, et ainsi de suite, je ne crois pas que l'on peut assurer une plus grande indépendance au réseau français de Radio-Canada sans créer deux sociétés car tout est différent à l'heure actuelle. Nous travaillons étroitement ensemble. Nous avons un comité de gestion et de politique, ou M. Delaney, M. Harvey, Mike McKeown, le vice-président, et Jean Blais... Nous tenons une réunion chaque mois, nous discutons, nous tentons de voir comment nous pouvons encore mieux travailler ensemble, et ainsi de suite. Cependant, 99 p. 100 des décisions touchant le volet français, pour les réseaux du moins, sont prises à Montréal. Elles ne sont pas prises à Toronto ou à Ottawa.

Les émissions sont différentes. Le réseau français diffuse beaucoup de téléromans. Le réseau anglais n'en diffuse aucun. Le réseau anglais a davantage d'émissions d'informations que le réseau français. Il y a plus de dramatiques au réseau français, moins au réseau anglais. Je ne vois vraiment pas où est le problème.

Mme Finestone: C'est le CRTC, alors? Si c'était seulement des membres francophones qui entendaient les demandes de licence, etc., serait-on moins enclin à dire que les francophones ne sont pas compris, qu'ils sont différents, que leur culture n'est pas appréciée à sa juste valeur? Leurs demandes devraient-elles être entendues par le CRTC lors d'audiences séparées? Qu'est-ce qui pourrait régler le problème de la spécificité québécoise ou de la spécificité francophone?

M. Juneau: Je crois que je gaspillerais le temps dont nous disposons si je parlais trop du CRTC, car je ne suis pas réellement en position pour le faire. Cependant, au mot «spécificité», j'aimerais substituer le mot «originalité». Je crois que le système actuel laisse beaucoup de place à l'originalité, et hormis l'excitation que pourraient procurer les avenues purement législatives, je ne vois pas quels objectifs on pourrait réaliser.

Le vice-président: Monsieur Caldwell, merci.

M. Caldwell: Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais parler un peu du chapitre 10. La plupart des recommandations sont familières, mais j'aimerais en parler un peu, notamment de celles qui touchent le numéro cinq:

Que Radio-Canada ait pour mandat d'offrir la gamme complète des émissions canadiennes selon des proportions d'équilibre. Que la loi précise aussi que le service national offre aux Canadiens les émissions les meilleures de la radio et de la télévision internationales qui ne sont pas habituellement accessibles.

J'ai remarqué dans votre rapport que vous formulez plusieurs réserves au sujet de cette recommandation, tout comme moi d'ailleurs. Je crois qu'il y a des gens au pays qui aimeraient tout voir à la télévision, même si personne ne regarde les émissions, et c'est l'un des problèmes auxquels nous sommes confrontés. On veut plaire à tout le monde; si un

[Text]

show. We have the stamp collector show, we want to see the best from Australia, and these kinds of things. I would like to ask you, what are the ratings on these shows that you are buying from Great Britain and Australia?

Mr. D. Harvey: They are not high. We never get anywhere near the ratings for those shows that we get for either our own Canadian shows or the U.S. shows.

We have been running one considered in Britain to be one of the best series to come out of Britain in several years, *The Lost Empire*, which is sort of the music halls of Britain before the war. It is getting barely a quarter of a million people, which is very, very low in television terms.

The best we have done in recent years is *The Jewel in the Crown*. It is again a superb television production, but it averaged about one million per show. Although this is not bad in Canada, it is not a mass audience. We will continue to purchase those shows because part of our audience does want them, but they never have received large audiences, and never will.

Mr. Caldwell: You talked about *The Jewel in the Crown* getting the million, but versus *The Cosby Show* there is of course no comparison.

Mr. D. Harvey: That is right. *The Cosby Show* on CTV gets over six million.

Mr. Caldwell: Why do we think we have to force something on people? If they wish to watch *The Cosby Show*, but you replace it with a show from Australia, as some people would like, England or some other place, it does not make sense.

Mr. D. Harvey: Sir, I will disagree to some extent with you. In this country, Canadians can see every American show that is made in the United States. They get very little chance to watch the best of Australia, the best of Britain. We feel, being a Commonwealth nation, that the best of Britain and Australia are of interest to a percentage of our population. I agree with you, there is a limit to how much of that programming we can run, partly because we have revenue targets that must be met, and if audiences are low you do not reach your revenue targets. But we very much think that there is value in showing the best from Britain and Australia.

• 2035

Mr. Caldwell: I would agree that we should be showing the best. You do have a show called *Victorian Scandals*, I understand. In Windsor it is on.

I do appreciate the fact that you brought up that old term of "ghetto broadcasting". I hope that in Canada we are finished

[Translation]

certain nombre de personnes réclament une émission sur la restauration du bois, on la leur présente. Il y a l'émission pour les philatélistes, les meilleures émissions australiennes, et ainsi de suite. Je vous demande quelles sont les cotes d'écoute pour ces émissions que nous achetons en Grande-Bretagne et en Australie?

M. D. Harvey: Elles ne sont pas élevées. Elles sont loin des cotes que nous obtenons pour nos émissions canadiennes ou les émissions américaines.

Nous avons diffusé une série britannique qui a été jugée en Grande-Bretagne comme étant l'une des meilleures depuis plusieurs années, *The Lost Empire*, qui est un genre de music-hall britannique d'avant la guerre. Elle intéresse à peine un quart de millions de téléspectateurs, ce qui est très faible en termes de cote d'écoute pour la télévision.

La meilleure série que nous ayons eue récemment était *The Jewel in the Crown*. C'est également une superbe production, mais elle a intéressé en moyenne seulement un million de téléspectateurs. Ce n'est pas une cote mauvaise pour le Canada, mais ce n'est pas un vaste auditoire. Nous continuerons à acheter ce type de série, parce qu'une partie de notre public le réclame. Mais elles n'ont jamais obtenu des cotes d'écoute très élevées, et elles n'en obtiendront jamais.

M. Caldwell: Vous avez dit que *The Jewel in the Crown* intéresse un million de téléspectateurs, mais ce n'est rien par rapport au *Cosby Show*.

M. D. Harvey: C'est vrai. Le *Cosby Show*, présenté à CTV, va chercher six millions de téléspectateurs.

M. Caldwell: Pourquoi croyons-nous qu'il faille imposer des émissions au public? Si les gens veulent regarder le *Cosby Show*, pourquoi remplacer cette émission par une émission australienne qui intéressera un faible auditoire, par une émission britannique ou une émission venant d'ailleurs? C'est insensé.

M. D. Harvey: Monsieur, je ne suis pas entièrement d'accord avec vous. Dans notre pays, les Canadiens peuvent voir toutes les émissions américaines réalisées aux États-Unis. Ils n'ont presque pas l'occasion de regarder ce qui se fait de mieux en Australie ou en Grande-Bretagne. Nous estimons que à titre de pays membre du Commonwealth, les meilleures émissions britanniques et australiennes intéressent une partie de notre auditoire. Je suis d'accord avec vous, nous pouvons présenter seulement un nombre limité de ces émissions, en partie parce que nous devons atteindre des objectifs de recettes, et si les auditoires sont trop faibles, il est difficile de les atteindre. Mais nous sommes fermement convaincus que la diffusion des émissions britanniques et australiennes présente un intérêt...

M. Caldwell: Je conviens qu'il faut présenter ce qu'il y a de mieux. Vous avez une émission qui s'intitule *Victoria Scandals*. C'est sur Windsor, je crois.

Je suis heureux que vous ayez utilisé le vieux terme d'«esprit de ghetto». J'espère que nous en avons fini avec ce type de

[Texte]

with ghetto broadcasting, because I do not think there is a place for it. There must be other outlets, whether it be video cassettes . . . If somebody wants to buy a video cassette of how to refinish furniture or stamp collecting, I think the opportunity is there, but I do not think it needs to be on prime-time television any more. I think you have to go as much for mass audiences as you can get.

Mr. D. Harvey: As a public broadcaster, again I would say that the Broadcasting Act specifies that we are to broadcast for all levels of society and all tastes. We do not run stamp collecting programs in prime time, but there is an argument for running some minority programming in prime time. You could argue that a ballet is minority programming, or an opera is minority programming, because it only gets say 500,000. But 500,000 to that ballet is a bigger audience than every live ballet in this country gets in any one year in all the ballet halls of this country. So it may be minority audiences in television terms, but it is a very big audience in terms of a ballet or an opera. That is minority audiences, and it is part of our mandate as the CBC.

Mr. Caldwell: We seem to get hung up on "it has to look Canadian", and to look Canadian you have to have moose, mountains, and mounties in all the shows. We went through this with some of the other people, and I did bring it up with one of the other witnesses. I think the children of today or the people of Canada can identify more with some of the American sitcoms—that is why they watch them—than they can with *The Beachcombers*, in which a gentleman goes out each day and gathers logs. I certainly have nothing against Bruno Gerussi, but I think as an identifiable type of culture, there are more people that live the lifestyle of some of the American sitcoms than they do of Bruno Gerussi picking up logs in the water.

Mr. D. Harvey: Sir, *The Beachcombers* gets bigger audiences every week than half the U.S. shows shown in this country. I would point out to you that it is showing a different culture. The constable in *The Beachcombers* has never drawn his gun in 12 years, and in the U.S. shows that you want our children to watch the guns are being drawn every three minutes. It is a different culture being reflected.

Mr. Caldwell: Yes, but I should point out that the *A Team* never shoots anybody.

The Vice-Chairman: Mr. Fontaine.

M. Fontaine: Merci, monsieur le président.

Monsieur Juneau, j'espère que vous ne me répondrez pas que c'est une question hypothétique, comme on dit souvent à la Chambre des communes à la période des questions. Si le Parlement canadien décidait de séparer, de façon formelle, les responsabilités politiques et les responsabilités opérationnelles

[Traduction]

radiodiffusion au Canada, car je ne crois pas qu'il y a de place pour ce type d'émissions. Il doit y avoir d'autres débouchés, que ce soit les cassettes vidéo . . . Si quelqu'un veut acheter une cassette vidéo sur la restauration du bois ou la philatélie, je crois qu'il y a un marché, mais je ne crois pas que ce type d'émission devrait être diffusé aux heures de grande écoute. Je crois que vous devez viser le plus grand auditoire possible.

M. D. Harvey: De nouveau, je répondrai que la Loi sur la radiodiffusion nous enjoint, en tant que radiodiffuseur public, de présenter des émissions pour toutes les couches de la société et pour tous les goûts. Nous ne présentons pas les émissions sur la philatélie aux heures de grande écoute, mais on peut justifier la présentation d'émissions à auditoire restreint aux heures de grande écoute. Vous pouvez dire qu'un ballet touche un auditoire restreint, qu'un opéra intéresse un auditoire restreint, car seulement 500,000 personnes le regarderont. Mais 500,000 personnes qui regardent un ballet à la télévision, c'est un auditoire plus considérable que tous les auditoires que les compagnies de danse attirent à leurs spectacles en un an. En termes de télévision, c'est un auditoire restreint, mais pour le ballet ou l'opéra, c'est un auditoire immense. Ce sont des auditoires restreints, mais ils font partie du mandat de Radio-Canada.

M. Caldwell: Il semble que nous soyons obnubilés par le fait que les émissions doivent avoir un «cachet canadien», et pour avoir un cachet canadien, il faut présenter des originaux, des montagnes et la police montée dans toutes les émissions. Nous avons discuté de cette question avec d'autres personnes, et j'ai questionné l'un des autres témoins à ce sujet. Je crois que les enfants d'aujourd'hui ou les Canadiens peuvent s'identifier davantage aux comédies américaines—et c'est pourquoi il les regardent—qu'à une émission comme *The Beachcombers*, dans laquelle un personnage va chaque jour travailler au flottage du bois. Je n'ai absolument rien contre Bruno Gerussi, mais je crois que, en termes d'identification à une culture, de nombreuses personnes s'identifient davantage au mode de vie dépeint dans certaines comédies américaines qu'à celui de Bruno Gerussi, ce draveur moderne.

M. D. Harvey: Monsieur, les *Beachcombers* ont une cote d'écoute plus élevée que celle de la moitié des émissions américaines présentées au Canada. Je désire souligner qu'on y présente une culture différente. Dans *The Beachcombers*, le policier n'a jamais dégainé en 12 ans, alors que dans les émissions américaines que vous voulez présenter à vos enfants, les personnages dégainent tous les trois minutes. C'est le reflet d'une culture différente.

M. Caldwell: Oui, mais je vous signale que le *A Team* ne tire jamais sur personne.

Le vice-président: Monsieur Fontaine.

Mr. Fontaine: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Juneau, I hope you will not answer that it is a hypothetical question, as we often say in the House during Question Period. If the Parliament of Canada was deciding to separate officially the policy and the operational responsibilities of the CBC, where do you personally see this separation?

[Text]

de Radio-Canada, personnellement où vous voyez-vous après cette séparation formelle?

M. Juneau: Je crois qu'en effet c'est un cas où je peux invoquer deux privilèges: le fait que c'est une question hypothétique et deuxièmement, le fait que ce serait une décision personnelle que je prendrai en temps et lieu.

M. Fontaine: Maintenant, j'aurais deux questions très courtes à vous poser. Avez-vous actuellement un système parallèle de comptabilité, autrement dit une comptabilité par ordinateur et une comptabilité par moyen plus conventionnel, tout particulièrement depuis l'expérience de ces 57 millions de dollars? Avez-vous un système parallèle?

Mr. Juneau: Would you want to answer that, Steve, whether we have two systems?

Mr. Cotsman: We are not running a parallel system, but the basic financial system that was put in place, the famous national finance system. The system itself this year is running properly.

M. Fontaine: Utilisez-vous le système conventionnel actuellement?

• 2040

Mr. Cotsman: Yes, in the sense that it is a conventional financial system. And it is working. It needs improvement; we recognize that, and we have accepted the task force's recommendations on improvements to be made. But in terms of running the basic financial transactions through the corporation, that system is basically working.

M. Fontaine: Je comprends que vous n'avez qu'un seul système, mais il y a un système par ordinateur qui est en train de s'implanter progressivement et qui va remplacer le système conventionnel.

Et la dernière question, monsieur le président. Est-ce que, lorsque vous préparez votre budget, vous le faites à partir du système de base zéro?

Mr. Juneau: Are you going to answer that, Steve?

Mr. Cotsman: I will try. Basically, the budgeting in the corporation starts from the top down in terms of budgetary targets going out, but then there is a bottom-up approach in terms of the plans across the corporation that people want to do for the following year.

In doing that bottom-up approach, there is an extensive analysis of what are we doing right now and what can we change to improve it, and what efficiencies can be made to arrive at the projected budgets. I would not describe this methodology particularly as zero-based budgeting, which is a very particular methodology, but I would describe it as very thorough and very detailed. It is also true that because of the last three years we have been constantly looking for a way to reduce budgets. That pressure in itself has also added another level of scrutiny to ensure that what we are doing is the best way we can do it.

[Translation]

Mr. Juneau: I think this is indeed the case where I can invoke two privileges: the fact that this is a hypothetical question, and secondly the fact that this is a personal decision I will take in due time.

Mr. Fontaine: Now, I would have two short questions to ask you. Do you presently have a parallel accounting system; in other words, a computerized accounting system and a more traditional accounting system, in particular since this \$57,000,000 experience? Do you have a parallel system?

M. Juneau: Voudriez-vous répondre à cette question, Steve, au sujet des deux systèmes?

M. Cotsman: Nous n'avons pas de systèmes parallèles, mais le système financier de base qui a été mis en place, le fameux système national des finances. Le système fonctionne comme il faut cette année.

Mr. Fontaine: Do you use the conventional system presently?

M. Cotsman: Oui, dans le sens que c'est un système comptable classique. Et il fonctionne. Il faut l'améliorer; nous en sommes conscients, et nous avons accepté les recommandations du groupe de travail sur les améliorations nécessaires. Mais en ce qui concerne les opérations comptables de base au sein de la Société, le système fonctionne.

Mr. Fontaine: I understand that you have only one system, but there is a computerized system that is being implemented progressively and will replace the conventional system.

And a last question, Mr. Chairman. When you prepare your budget, do you use the zero budgeting system?

M. Juneau: Vous pouvez répondre à cette question, Steve?

M. Cotsman: Je vais essayer. En gros la Société établit son budget en partant des paliers supérieurs et en allant vers les paliers inférieurs, notamment en ce qui concerne les objectifs budgétaires, mais nous utilisons également un cheminement inverse, du bas vers le haut, pour ce qui est des plans que les différents services de la Société veulent poursuivre l'année suivante.

Dans ce cheminement du bas vers le haut, nous étudions en détail ce que nous faisons actuellement et ce que nous devons faire pour améliorer notre produit, et nous établissons le degré d'efficacité qu'il faut atteindre afin de respecter ces budgets. Je ne dirais pas que cette méthode soit un système de base zéro, lequel est une méthode comptable très particulière, mais je dirais que notre méthode est très fouillée et très détaillée. C'est vrai aussi que, au cours des trois dernières années, nous avons constamment cherché des moyens de réduire le budget. Cette pression additionnelle fait que nous sommes encore plus attentifs, et que nous cherchons à fonctionner de la meilleure façon possible.

[Texte]

M. Fontaine: Je comprends que vous n'utilisez pas le système *zero budgeting system*, de fait, mais que vous allez articuler le plus possible votre programme budgétaire, sans l'utiliser formellement, comme on m'a dit que c'était le cas au Canadien National par exemple.

Mr. Cotsman: I am not familiar with Canadian National, but yes, we are trying to use the principles of ensuring that we are getting the best for every dollar we put out.

M. Fontaine: Merci.

The Vice-Chairman: Thank you. Rather than leaving the Chair, I just have a couple of final questions.

Mr. Juneau, back on May 20, 1986, when we were looking at main estimates, you and I had an exchange regarding the separation of the two jobs. I quote from you that you did not want to get into a long discussion, but I would gladly discuss that with you privately at lunch or something. We did not do it. That is probably because you did not qualify who was going to pay.

Mr. Juneau: You did not invite me.

The Vice-Chairman: You mentioned just prior to that, on page 47:41:

Oh, if that is your question, I really have no important view on that subject. There was a bill before the House some time ago, which I think is dead now, which proposed to have a chairman of the board and a chief executive officer and a president. It died on the *Order Paper*, but you never heard me speak against that.

Did the board, or did the management of the CBC, have discussions when that was on the *Order Paper*? Because you had a bill in front of you that was saying let us split the two jobs.

Mr. Juneau: Not on that particular aspect of the bill, no.

The Vice-Chairman: On page 31 of your submission, last sentence, you say:

The CBC board has not had occasion to study this matter and therefore does not have a position on this matter.

When you used the word study, is that being used deliberately? My question, I guess, is with such an important recommendation being made by Caplan-Sauvageau, and being made now subsequently by our report, am I to understand you are saying the board has not at least discussed this?

Mr. Juneau: I think you are right. The board has not discussed this. But mind you, since your report has come out, the last meeting of the board finished at about 12 p.m. or 12.30 p.m., and your report came out at 11 a.m. So the board has not had an occasion to consider the views of the committee. As to the recommendation of Caplan-Sauvageau, when the board went over the various recommendations of the task force it did not stop at that recommendation.

[Traduction]

Mr. Fontaine: I understand that in fact you do not use the zero budgeting system, but that you are going to articulate to the largest extent possible your budgetary program, without using it formally, as, I have been told, is the case with the Canadian National, for example.

M. Cotsman: Le système du Canadien national ne m'est pas familier, mais nous tentons en effet d'utiliser ces principes afin d'obtenir un rendement maximal de chaque dollar que nous investissons.

Mr. Fontaine: Thank you.

Le vice-président: Avant de laisser ma place, j'aurai quelques dernières questions.

Monsieur Juneau, le 20 mai 1986, lors de l'étude du budget des dépenses principal, nous avons eu, vous et moi, une discussion sur la séparation des deux rôles. Vous m'avez dit, et je cite, que vous ne vouliez pas entreprendre de longues discussions, mais que vous seriez heureux d'en discuter en privé au déjeuner, ou à un autre moment. Nous n'avons pas eu cette discussion. C'est peut-être parce que vous n'aviez pas décidé qui paierait l'addition.

M. Juneau: Vous ne m'avez pas invité.

Le vice-président: Vous aviez mentionné, juste avant cela, à la page 47:41:

Ah, si c'est là votre question, je n'ai pas d'idée bien arrêtée là-dessus. Il y a quelque temps, un bill avait été déposé à la Chambre, je crois qu'il est maintenant enterré; d'après ce bill, il y aurait un président du conseil d'administration qui serait aussi administrateur délégué et un président. Le bill a été enterré au *Feuilleton*, mais je n'ai jamais rien dit contre cette idée-là.

A-t-on discuté, au sein du conseil d'administration ou de la direction de Radio-Canada, de ce projet de loi lorsqu'il était au *Feuilleton*? Car vous aviez devant les yeux un projet de loi qui proposait la séparation des tâches.

M. Juneau: Non, pas de cet aspect particulier du projet de loi.

Le vice-président: A la page 48 de votre mémoire, la dernière phrase se lit comme suit:

Le Conseil d'administration n'a pas eu l'occasion d'étudier la question et n'a pas pris de position sur ce sujet.

Lorsque vous utilisez le mot étudier, est-ce à dessein? En fait ma question est celle-ci: dois-je comprendre que le conseil d'administration n'a pas eu de discussion au sujet d'une recommandation aussi importante du rapport Caplan-Sauvageau, compte tenu qu'elle est maintenant présentée dans notre rapport?

M. Juneau: Je crois que vous avez raison. Le conseil d'administration n'en a pas discuté. Mais il faut se rappeler que depuis la parution de votre rapport, la dernière réunion du conseil s'est terminée vers 12 heures ou 12h30, alors que votre rapport est sorti à 11 heures. Le conseil n'a donc pas eu l'occasion d'étudier les avis du comité. Quant à la recommandation du rapport Caplan-Sauvageau, le conseil ne s'est pas

[Text]

The Vice-Chairman: Am I to understand that the board does not think this important enough to warrant a great deal of discussion? If the CBC does not give us some thoughts on this recommendation, who will? Who is better qualified to? Does the board not consider it high priority since the Caplan-Sauvageau report came out?

Mr. Juneau: Maybe the board will want to discuss it. But I must say the board was not asked. I was not asked to comment on it. The government told me they wanted to proceed with it. They did not ask me for my views.

You want to know who would be better qualified. There is an organization division in the Privy Council Office that specializes in this sort of thing. This idea has been going around for a long time. Presumably they have had people studying it. They have not asked me for my views. The Treasury Board has a Crown corporations division, and presumably they have been aware of that idea for a long time. They have not asked me or the board of the corporation for its views.

Mr. Audley: I want to try to respect your concern not to make comments about the proposals concerning the CRTC. I want to raise a general question.

Mr. Juneau: I do not mind, Mr. Audley. I did not want to take too much time at that particular moment. But I have no qualms about it.

Mr. Audley: If provision is made for policy directives to be issued to the CRTC, are there any special factors that you think need to be taken into account in relation to any directives applicable to the CBC as a public broadcaster? If we make provision for the Minister or the government to issue directives to the CRTC concerning the corporation, does that raise any special issues in your mind that do not arise when a directive is issued applicable to a broad grouping of private broadcasters or to the system as a whole?

Mr. Juneau: I suppose most people in the profession when they discuss this matter are thinking of programs. I would not make a great distinction between the CBC and private broadcasters in that respect. I would think that the government should refrain from giving any directions when it comes to programs.

Maybe if you made your question more specific, I could see some exceptions to that, but offhand I do not. I would think that the act now goes about as far as it should in indicating the general directions in which broadcasters should go in relation to programs. The act says that programs should be predominantly Canadian, that there should be an objective of excellence, and things of that kind. I do not see that legislation or government directives should go much further.

[Translation]

arrêté à cette recommandation particulière lorsqu'il a étudié les recommandations du groupe de travail.

• 2045

Le vice-président: Dois-je donc comprendre que le conseil considère que cette question n'est pas très importante et qu'elle ne mérite pas une discussions approfondie? Si Radio-Canada ne nous donne pas ses réactions au sujet de cette recommandation, qui le fera? Qui est mieux qualifié que Radio-Canada? Le conseil ne juge-t-il pas qu'il s'agit là d'une priorité depuis la parution du rapport Caplan—Sauvageau?

M. Juneau: Peut-être le conseil voudra en discuter. Mais je dois préciser qu le conseil n'a pas été prié de le faire. On ne m'a pas demandé de la commenter. Le gouvernement m'a dit qu'il voulait aller de l'avant avec cette recommandation. Il ne m'a pas demandé mon opinion à ce sujet.

Vous voulez savoir qui est le mieux qualifié. Il y a une division des organismes, au sein du Bureau du Conseil privé qui s'occupe de ce genre de questions. Cette idée circule depuis un certain temps déjà. Ils ont peut-être confié l'étude de cette question à des fonctionnaires. Ils ne m'ont pas demandé mon point de vue. Le Conseil du Trésor possède une division chargée des sociétés d'Etat, et il est probable que les fonctionnaires de cette division sont au courant de cette idée depuis longtemps. Ils ne m'ont pas demandé mon avis, ni celui du conseil d'administration de Radio-Canada.

M. Audley: Je désire respecter votre souci de ne pas commenter des propositions qui touchent le CRTC. Je veux poser une question générale.

M. Juneau: Cela ne m'ennuie pas, monsieur Audley. Je ne veux pas prendre trop de temps pour l'instant. Mais je n'ai aucun scrupule à ce sujet.

M. Audley: Si des directives en matière de politique peuvent être adressées au CRTC, y aurait-il des facteurs particuliers qui devraient être pris en considération pour toute directive visant Radio-Canada à titre de radiodiffuseur public? Si le ministre ou le gouvernement a le pouvoir d'adresser des directives au CRTC au sujet de la Société, y aurait-il selon vous des cas particuliers qui ne seraient pas visés lorsqu'une directive s'adresse à un groupe assez important de radiodiffuseurs privés, ou à l'ensemble des radiodiffuseurs?

M. Juneau: Je pense que la plupart des gens qui travaillent dans ce domaine pensent en termes d'émissions lorsqu'ils discutent de cette question. A cet égard, je ne ferais pas de distinction marquée entre Radio-Canada et les radiodiffuseurs privés. Je crois que le gouvernement ne devrait donner aucune directive en ce qui concerne les émissions.

Si votre question était plus précise, je pourrais peut-être trouver des exceptions, mais je n'en ai pas comme cela. Je pense que la loi va actuellement aussi loin qu'elle le peut en ce qui concerne les orientations générales que les radiodiffuseurs doivent suivre pour les émissions. La loi indique que les émissions doivent être en majorité canadiennes, qu'elles doivent viser l'excellence; elle indique des orientations de cette nature. Je ne crois pas qu'une loi ou des directives gouvernementales devraient aller plus loin.

[Texte]

• 2050

Mr. Audley: But you would not, for example . . .

Mr. Juneau: But then you may have examples I would be prepared to accept.

Mr. Audley: Well I guess one of the questions you could raise is in relation to the recent licence renewals for the networks. You are suggesting and presumably feel strongly, that it should not have been possible in advance of that hearing or that decision, for the Minister to issue any policy directive to the CRTC related to the way in which the English television network operates, or the French television network?

Mr. Juneau: No, I do not think so.

Mr. Audley: For example, not to say that the English television network ought to carry additional, regionally produced programming. I am simply picking an example to . . .

Mr. Juneau: Not in the way of a directive. One must not be purer than snow. There have been speeches by ministers in the past, or even government papers which have expressed a view that there should be a greater effort towards the regions or higher levels of Canadian content. But in the way of directives, I think it would be very dangerous.

Mr. Audley: Now you say on page 14 that you found the 20 recommendations in chapter 6 of the Caplan-Sauvageau report to be . . . I think the words were "simply restatements of provisions already in section 3 of the present Broadcasting Act" for the most part.

Nevertheless, sometimes recommendations are important in what they do not say, as well as what they do. One of the things that happens in those 20 recommendations in fact is that the existing provision you just mentioned related to each broadcaster's programming being predominantly Canadian disappears and is replaced by provisions in recommendation 7. This instead established some broad programming objectives for Canadian programming and then the CRTC is expected to try to achieve those objectives, getting a reasonable contribution from each individual broadcaster, but not necessarily requiring that each be predominantly Canadian. Have you any concern about that change?

Mr. Juneau: Yes I would, I think. At this stage I would not want to be rigid or dogmatic about it, but I would. I think we say in our notes that while the CRTC could have classes of licensees—and they can have that under the present legislation and therefore vary their demands depending on the means of various broadcasters—we also say we would be concerned about there not being a minimum. The act says "predominantly" and the CRTC has interpreted that to mean, I think, not less than 50%. As an individual who has been in the field for a long time, I would be concerned if there was not a minimum applicable to all broadcasters.

Mr. Audley: Of course there are many examples of service that are not in compliance with the 50% requirement.

[Traduction]

M. Audley: Mais vous ne pourriez pas, par exemple . . .

M. Juneau: Mais vous pouvez avoir des exemples que je serais prêt à accepter.

M. Audley: Alors, je crois que l'une des questions que vous pourriez soulever serait le récent renouvellement des licences pour les réseaux. Vous laissez entendre et vous croyez sans doute fermement qu'il aurait été impossible que le ministre adresse, avant cette audience ou cette décision, des directives de politique au CRTC au sujet du fonctionnement du réseau de télévision anglais ou du réseau de télévision français?

M. Juneau: Non, je ne crois pas.

M. Audley: Comme, par exemple, ne pas dire que le réseau de télévision anglais devrait présenter plus d'émissions produites en région. Je prends simplement un exemple pour . . .

M. Juneau: Pas sous forme de directive. On ne peut pas être plus blanc que neige. Les ministres ont fait des discours là-dessus par le passé, et même des documents du gouvernement ont indiqué qu'un effort plus grand devrait être fait en matière de régionalisation ou de contenu canadien. Mais sous forme de directives, je crois que ce serait très dangereux.

M. Audley: Ensuite, vous dites à la page 14 que vous avez trouvé 20 recommandations dans le chapitre 6 du rapport Caplan-Sauvageau qui sont . . . je crois que la phrase dit que «ces recommandations ne font que reprendre les dispositions déjà énoncées à l'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion actuelle», pour la plupart d'entre elles.

Néanmoins, les recommandations sont parfois importantes par ce qu'elles omettent, tout autant que par ce qu'elles contiennent. Ce qui se produit avec ces 20 recommandations, c'est que la disposition actuelle que vous venez de mentionner au sujet de la prédominance canadienne des émissions disparaît et est remplacée par les dispositions énoncées dans la recommandation 7. Celle-ci établit quelques objectifs assez larges en fait de programmes d'émissions canadiennes et le CRTC devrait chercher à atteindre ces objectifs, soit obtenir une contribution raisonnable de chaque radiodiffuseur, mais sans nécessairement obliger que chaque radiodiffuseur soit principalement canadien. Avez-vous des réserves face à un tel changement?

M. Juneau: Oui, j'en aurais, j'imagine. Pour le moment, je ne voudrais pas paraître rigide ou dogmatique à ce sujet, mais j'en aurais. Je crois que nous avons dit dans nos remarques que le CRTC pourrait avoir des catégories de licences—et il le peut en vertu de la loi actuelle, et ainsi varier ses exigences selon les moyens des radiodiffuseurs—mais nous serions toutefois inquiets s'il n'y avait pas de minimum. La loi dit «principalement», et le CRTC a interprété cette disposition comme signifiant au moins 50 p. 100 je crois. En tant que personne qui travaille dans le domaine depuis longtemps, je serais inquiet s'il n'y avait un minimum applicable à tous les radiodiffuseurs.

M. Audley: Il y a évidemment de nombreux exemples de services qui ne respectent pas ce plancher de 50 p. 100.

[Text]

Mr. Juneau: I think you are right. Pay TV . . .

Mr. Audley: FM radio services, pay TV, MuchMusic's music service, where you are dealing, as in radio, with music. So there is a problem that not everyone is in compliance. The suggestion has been made that this provision should be restricted to off-air broadcasters and that it might leave . . .

Mr. Juneau: I think we discussed that a bit when we were writing our views here. It indicates that we are not dogmatic about this, but we did raise it and we considered that those are more or less pay TV systems, not general broadcasters. So you introduce another way of defining it. You said "over the air", so maybe there could be special classes of pay TV type of broadcasters.

Mr. Audley: Thank you. I am asking that because the corporation of course has extensive experience and some understanding based on that experience of what is possible and what is reasonable.

Mr. Juneau: I think this indicates generally the direction of our thinking. I would not want you to think we felt we were writing the Bible when we wrote this. It indicates the general trend of our thinking.

• 2055

Mr. Audley: On page 19 you say that you have some concerns about the commission's ability to establish specific requirements for licensees to spend money to advance the goals in the act. In fact, the commission has been doing that since 1982, beginning with the pay television decision, and does it now in relation to radio broadcasters' contributions to CTL. In the Global decision, it established requirements that money be spent. Could you just clarify your concerns about that? Why is that a problem?

Mr. Juneau: I am not worried about the CRTC, and it does not apply to us since they have not done it for the CBC. I am not worried at all about the CRTC saying to a broadcaster that they know his books and that his profits and projections are pretty good, so they will expect him to invest quite a bit more and even put a figure on that in his programming over the next two years. I have no objection to that. We used to do that all the time with CTV and it worked very well. But as an ex-CRTC person and an observer, I am somewhat worried about a regulatory body saying that we will spend so much more on a certain category of programs, and I think that is getting pretty close to managing instead of managers.

Mr. Audley: In relation to the availability of CBC services, the task force says that foundation services should be available to everyone, but the CBC should be allowed to provide specialty services. If those services are provided in a scrambled

[Translation]

M. Juneau: Je crois que vous avez raison. La télévision payante . . .

M. Audley: Les postes de radio FM, la télévision payante, la chaîne de musique MuchMusic, dans votre propre secteur, à la radio, avec la musique. Je crois que tous ne respectent pas les exigences. On a suggéré que cette disposition soit restreinte aux seuls radiodiffuseurs qui émettent, ce qui laisserait . . .

M. Juneau: Je crois que nous avons discuté de cette question dans le mémoire que nous vous avons présenté. Nous avons indiqué que nous n'étions pas dogmatiques à ce sujet, mais nous avons soulevé la question et nous avons indiqué qu'il s'agissait plus ou moins de réseaux de télévision payante, pas de radiodiffuseurs généraux. Vous avez présenté une autre définition. Vous avez dit «radiodiffuseurs qui émettent»; il pourrait peut-être y avoir une catégorie spéciale pour les radiodiffuseurs du type télévision payante.

M. Audley: Merci. Je pose cette question, car la Société a évidemment beaucoup d'expérience, ce qui lui permet de comprendre un peu ce qui est possible et raisonnable.

M. Juneau: Je crois que cela indique de façon générale comment nous envisageons la question. Je ne voudrais pas vous laisser sur l'impression que nous avons cru écrire la Bible lorsque nous avons rédigé ce mémoire. Il indique notre opinion générale.

M. Audley: À la page 19, vous dites que vous avez des doutes quant à la capacité du Conseil d'établir des exigences particulières qui obligerait les détenteurs de licences à dépenser plus d'argent afin de réaliser les objectifs énoncés dans la loi. En fait, le Conseil suit cette voie depuis 1982; il a commencé par la décision sur la télévision payante, et il le fait actuellement au sujet de la contribution des propriétaires de postes de radio à la CTL. Dans la décision sur le réseau Global, il a exigé que le réseau investisse de l'argent. Pouvez-vous clarifier vos inquiétudes à ce sujet? En quoi cela est-il un problème?

M. Juneau: Je ne suis pas inquiet au sujet du CRTC, et cette question ne s'applique pas à nous, car il n'y a pas eu d'exigence pour Radio-Canada. Je ne doute pas que le CRTC soit capable de dire à un radiodiffuseur qu'il connaît ses états financiers, que ses prévisions et ses profits sont très bons, et par conséquent qu'il s'attend à ce qu'il investisse un peu d'argent, et même qu'il chiffre cet investissement pour les deux prochaines années. Je ne m'oppose nullement à cette politique. Nous avons l'habitude de procéder ainsi tout le temps avec CTV et cela fonctionnait très bien. Mais à titre d'ancien du CRTC et à titre d'observateur, je suis inquiet de ce qu'un organisme de réglementation dise: nous allons dépenser tant pour une certaine catégorie d'émissions; selon moi, c'est presque faire le travail à la place des directeurs.

M. Audley: En ce qui concerne la disponibilité des services de Radio-Canada, le groupe de travail affirme que les services de base devraient être offerts à tous, mais que Radio-Canada devrait être autorisé à offrir des services spéciaux. Si ces

[Texte]

form, do you anticipate any possible objection, given that the CBC is a public broadcaster, to the corporation providing a scrambled service? If so, how would you respond to that?

Mr. Juneau: I would like Miss Whittaker to correct me if I forget something, but we have no plans at the present time for scrambling our signals inasmuch as they are destined to the public in general. We have had a lot of discussions about the possibility of scrambling our signals on the satellites before they become available to the public.

Mr. Audley: I am thinking about something like the news channel.

Mr. Juneau: No, we are not thinking of scrambling that.

Mr. Audley: Yet you are going to be charging cable companies for the service. Will the cable companies not complain?

Mr. Juneau: Well, we are getting into our application and I do not know how much of that is public at the moment.

Mr. Audley: I am sorry, I will not pursue it further. On the question of native broadcasting, you agree that native broadcasting should be added to the act, but you also say that current resources make it impossible to either expand the amount of native language broadcasting that the CBC provides or to proceed with the establishment of a separate broadcasting service for native broadcasting. Are you saying that if that were put into the act, it is a dead letter?

Mr. Juneau: No, not at all, but I cannot think that Parliament could drop the phrase for French and English services, for instance, which says that they have to be provided from coast to coast as funds become available. I do not think that phrase will ever be dropped by Parliament. Therefore if broadcasting in native languages was included in the act, I am sure that phrase would have to apply. Otherwise, it would mean that we have to steal or find the money somewhere, even if we do not have it.

Mr. Audley: I took page 26 to be saying more than that; to in fact be saying that the corporation would have no resources available if that provision were put in the act.

Mr. Juneau: Well, I do not want to take more of your time by reading this again, but what we mean is that we might do the odd improvement, but we could not improve the service very much right now, even if that phrase was in the act. It would be the same thing as broadcasting in English and French; it is there at the moment as a goal imposed by law, but as funds become available.

• 2100

Mr. Audley: One of the items which disappears from the CBC's mandate in the task force recommendations is the specific requirement that the corporation serve the special needs of the region. A number of other phrases specifically

[Traduction]

services sont offerts sous forme de signaux codés, prévoyez-vous une opposition possible, étant donné que Radio-Canada est une société publique de radiodiffusion et qu'elle ne devrait pas offrir de service par signaux codés? Le cas échéant, quelle serait votre réponse?

M. Juneau: J'aimerais que M^{lle} Whittaker me reprenne si j'ometts quelque chose, mais nous n'avons actuellement aucun plan qui prévoit le brouillage de nos signaux destinés au grand public. Nous avons beaucoup discuté de la possibilité de coder nos signaux sur les satellites, avant leur diffusion publique.

M. Audley: Je pense particulièrement à la chaîne vouée uniquement aux informations.

M. Juneau: Non, nous n'avons pas l'intention de coder ce type de signaux.

M. Audley: Vous allez toutefois facturer les sociétés de câblodistribution pour ce service. Les sociétés ne risquent-elles pas de se plaindre?

M. Juneau: Nous en sommes à l'étape de la demande, et j'ignore dans quelle mesure elle est publique.

M. Audley: Je suis désolé, je ne pousserai pas plus loin ce sujet. Au sujet de la radiodiffusion en langues autochtones, vous êtes d'accord pour que ce type de service soit ajouté à la loi, mais vous dites également que les ressources actuelles vous empêchent d'accroître votre service de radiodiffusion en langues autochtones, ou de mettre sur pied un service distinct de radiodiffusion en langues autochtones. Cela revient-il à dire que si ce service était inclus dans la loi, il resterait lettre morte?

M. Juneau: Non, pas du tout, mais je ne peux concevoir que le Parlement laisserait tomber la disposition sur les services en français ou en anglais, laquelle prévoit que ces services doivent être offerts d'un océan à l'autre lorsqu'il y a suffisamment de fonds. Je ne crois pas que le Parlement annulera un jour cette disposition. Par conséquent, si les services en langues autochtones étaient inclus dans la loi, je suis certain que la disposition devrait être appliquée. Sinon, cela signifierait que nous devrions voler de l'argent ou le trouver ailleurs, même si ne nous l'avons pas.

M. Audley: À la page 26, on va plus loin; en fait, on dit que la Société n'aurait aucune ressource à affecter à ce service même si cette disposition était incluse dans la loi.

M. Juneau: Je ne veux pas gaspiller votre temps en lisant de nouveau ce passage, mais ce que nous entendons par là, c'est que nous pourrions faire quelques améliorations, mais que nous ne pourrions pas beaucoup améliorer le service, même si cette disposition était incluse dans la loi. Ce serait la même chose pour la radiodiffusion en français ou en anglais; la loi impose cet objectif, mais lorsqu'il y a suffisamment de fonds.

M. Audley: Selon les recommandations du groupe de travail, Radio-Canada n'aurait pas le mandat de répondre aux besoins particuliers de la région. Un certain nombre de phrases qui définissent précisément le mandat de la société en matière de

[Text]

defining the programming mandate of the corporation would disappear and instead become applicable to the system as a whole. They would no longer appear as part of the CBC mandate. Do you have any concern about this?

Mr. Juneau: In the task force?

Mr. Audley: The task force suggests a very broad wording—that you provide a comprehensive range of Canadian programming—but leaves out the specific definition of a mandate for example to serve the regions.

Mr. Juneau: I think the regions would be very much concerned about it if they realized this was the intention. We have a great deal of trouble at the moment maintaining sufficient levels of quality programming at the network level and serving the needs of the regions. There is no question it is very difficult to do. On the other hand, I think Canada being what it is, if the CBC has no regional roots, it is going to be disastrously weakened.

Mr. Audley: How do you respond to the kind of criticism the committee heard earlier today from your regional producers and directors, who came and said essentially the corporation has given so little attention to regional production that the whole of the regional operations of the corporation should be taken away and given to a separate corporation?

Mr. Juneau: You are dealing with a union, and obviously they have their own interests. We do not agree with them. I think you will find lots of people in the corporation who think we are spending too much money in the regions and the money is wasted and should be used to improve network programs out of the metropolitan centres.

Mr. Audley: I want to clarify a point about the access issue which comes up in the report. The task force proposed recognizing in the act that all Canadians have a right of access to the system in order to provide a clearer foundation for efforts to increase the opportunities open to Canadians to express themselves through radio and television. Do you agree there is a need for improved access and it would be appropriate to put such a right in the act?

Mr. Juneau: What we said in our notes is that we do not understand what it would mean in practice. How would you administer it? Does anybody who knocks at the door of a station have a right to go on the air? Does it mean everybody has a right to have a licence? Obviously not. We do not understand what it would mean. We think the idea of access as a general goal is right, but expressed in legal terms, we really do not know how it would be managed.

Mr. Audley: You say you do not see any need to add community broadcasting to the two sectors, public and private, which are already recognized in the act. Would you have any concern at all if it were done or is it just you think it is absolutely unnecessary?

[Translation]

programmes disparaîtraient et s'appliqueraient à l'ensemble du système. Elles ne feraient plus partie du mandat de Radio-Canada. Êtes-vous préoccupé par cette recommandation?

M. Juneau: Du groupe de travail?

M. Audley: Le groupe de travail suggère une formulation très large—que vous fournissiez une gamme complète d'émissions canadiennes—qui omettrait le mandat précis de servir les régions.

M. Juneau: Je crois que les régions seraient très inquiètes si elles constataient une telle intention. Nous éprouvons actuellement beaucoup de difficultés à maintenir un niveau suffisant de qualité sur le réseau et à répondre aux besoins de ce réseau. Il n'y a aucun doute que c'est une tâche très difficile. Par contre, compte tenu de la nature du Canada, celui-ci peut se trouver sérieusement affaibli si Radio-Canada n'a pas de racines dans les régions.

M. Audley: Comment répondez-vous aux critiques que le Comité a entendues au début de la journée, et qui ont été formulées par vos producteurs et directeurs régionaux, lesquels ont dit en gros que la Société avait tellement négligé la production régionale que l'ensemble des opérations régionales de Radio-Canada devrait lui être enlevé et remis à une société distincte?

M. Juneau: Vous parlez d'un syndicat, et ils ont évidemment leurs propres intérêts. Nous ne sommes pas d'accord avec eux. Je crois que vous trouverez une foule de gens au sein de la Société qui pensent que nous dépensons trop d'argent dans les régions et que nous gaspillons cet argent, lequel devrait être utilisé pour améliorer les programmes des réseaux dans les centres métropolitains.

M. Audley: Je veux clarifier un point au sujet de l'égalité d'accès, laquelle est mentionnée dans le rapport. Le groupe de travail propose que soit reconnu dans la loi le droit de l'accès au système pour tous les Canadiens, afin de soutenir clairement les efforts visant à donner plus de chances aux Canadiens de s'exprimer par la radio et la télévision. Croyez-vous aussi qu'il faille améliorer cet accès et qu'il serait opportun d'inclure ce droit dans la loi?

M. Juneau: Dans nos remarques, nous disons que nous ne savons comment se traduirait ce droit en pratique. Comment cette partie de loi serait-elle appliquée? Est-ce que le premier venu qui frappe aux portes d'une station aurait le droit de diffuser ses propos? Veut-on dire par là que chacun aura le droit d'avoir une licence? Non, évidemment. Nous ne comprenons pas ce que veut dire cette recommandation. Nous pensons que le principe de l'égalité d'accès comme objectif général est bon, mais nous ne savons pas comment on pourrait l'appliquer une fois qu'il serait exprimé en termes juridiques.

M. Audley: Vous dites que vous ne voyez pas la nécessité d'ajouter la radiodiffusion communautaire aux deux secteurs existants, déjà reconnus dans la loi, soit le privé et le public. Auriez-vous des réserves si cela était fait, ou jugez-vous cet ajout comme étant totalement inutile?

[Texte]

Mr. Juneau: It depends how it would be drafted. There again we do not understand what it means. Since it is being done now, presumably it means something else would be added, or something else would be done which is not now being done, and since it is not explained, we do not understand.

Mr. Audley: Do you want to pursue this further?

Mrs. Finestone: I would, because I read it totally differently.

Mr. Audley: My understanding is that they were saying there is community broadcasting; there are community radio stations and television, but that part of the system lacks legitimacy because unlike either the private sector or the public sector, it is not recognized in the act and therefore is not thought about as a legitimate part of the system acknowledged in the legislation.

• 2105

Mr. Juneau: I am sorry; I would have to go back to the act and see whether the act defines commercial broadcasting specifically. It just says people can apply for a licence; it does not say that you have to be constituted as a commercial company. You can be a co-operative, you can be a non-profit corporation, you can be a community group.

Mr. Audley: I believe their concern arose out of paragraph 3(a), which says that the undertakings in the system "constitute a single system, herein referred to as the Canadian broadcasting system, comprising public and private elements". I think their concern arose out of the fact that there was no provision there for the community element in the system to be recognized.

Mr. Juneau: Community... I really do not know. I would consider that you can consider a community group either as a private group or... A non-profit corporation is a private group, is it not?

Mr. Audley: Yes. Okay. Thank you. Apart from the services that are provided by Radio Canada International, do you think the CBC's mandate should explicitly permit the CBC to be involved in providing broadcasting services outside Canada?

Mr. Juneau: Yes, very much so. I think we refer to the fact—if we do not, we had it in mind—that the National Film Act since 1950 has given the Film Board an international mandate, but for some reason or other, it was not put in the Broadcasting Act. This is probably because broadcasting has always been thought of as a radius of 25 miles out of a particular centre; it has always been considered as local. Nowadays, broadcasting is more and more international.

Mr. Audley: You made a number of comments about Quebec broadcasting, French-language broadcasting. I just want to be clear about your position. Do you think the act

[Traduction]

M. Juneau: Tout dépendrait de sa formation. De nouveau, nous ne comprenons pas très bien le sens de cette recommandation. Comme ce secteur est reconnu actuellement, cela signifie peut-être que quelque chose d'autre serait ajouté, ou que quelque chose qui n'est pas fait actuellement le serait, et comme cela n'est pas expliqué, nous ne comprenons pas.

M. Audley: Voulez-vous continuer dans la même ligne de pensée?

Mme Finestone: Oui, car j'interprète cette recommandation de façon totalement différente.

M. Audley: Selon ce que je crois comprendre, on dit: la radiodiffusion communautaire existe; il y a des stations de radio et de télévision communautaires, mais ce segment du système manque en quelque sorte de légitimité, car, à la différence des secteurs privé et public, il n'est pas reconnu dans la loi, et par conséquent il ne constitue pas un segment ayant toute légitimité conférée par la loi.

M. Juneau: Je suis désolé; je devrais consulter la loi et voir si on y définit de façon précise la radiodiffusion commerciale. On y dit seulement que l'on peut faire une demande de licence; on ne dit pas qu'il faut être constitué en société commerciale. Vous pouvez être une coopérative, vous pouvez être une société sans but lucratif, vous pouvez être un groupe communautaire.

M. Audley: Je crois que leurs inquiétudes sont liées au paragraphe 3a), lequel indique que les entreprises «constituent un système unique, ci-après appelé le système de radiodiffusion canadienne, comprenant des secteurs public et privé». Je crains qu'on se préoccupe du fait qu'aucune mention n'est faite de l'élément communautaire comme partie intégrante du système.

M. Juneau: Communautaire... Je ne sais vraiment pas. Je suppose que l'on peut considérer un groupe communautaire comme étant un groupe privé ou... Une société sans but lucratif est un groupe privé, n'est-ce pas?

M. Audley: Oui. D'accord. Merci. Outre les services fournis par Radio-Canada International, croyez-vous que le mandat de Radio-Canada devrait lui permettre explicitement de participer à des services de radiodiffusion à l'extérieur du Canada?

M. Juneau: Oui, assurément. Je crois que nous faisons référence au fait—si nous ne l'avons pas fait, nous l'avons à l'esprit—que la Loi nationale sur le film donne depuis 1950 un mandat international à l'Office national du film, mais pour une raison que nous ignorons, un tel mandat n'a pas été inclue dans la Loi sur la radiodiffusion. C'est probablement parce que l'on croyait à l'époque que la radiodiffusion était limitée à un rayon de 25 milles autour du centre de diffusion; on considérait à l'époque la radiodiffusion comme locale. Aujourd'hui, la radiodiffusion est de plus en plus internationale.

M. Audley: Vous avez fait plusieurs observations au sujet de la radiodiffusion au Québec, de la radiodiffusion en langue française. Je veux seulement clarifier votre position. Croyez-vous que la loi devrait reconnaître le caractère spécial de la

[Text]

should recognize the special character of Quebec broadcasting or of French-language broadcasting?

Mr. Juneau: Very much the latter.

Mr. Audley: Thank you. You proposed that the corporation be exempt from the requirement that it document compliance with the CRTC's Canadian content regulations. Could it not be done by the CRTC under existing legislation?

Mr. Juneau: I am sorry, I do not understand what you have said.

Mr. Audley: You have asked that you not be required to document that you meet the Canadian content requirements on the grounds that you are way above them and it is superfluous and unnecessary.

Mr. Juneau: You are quite right. That could very well have been omitted from the paper, because it does not need any regulation. We are not suggesting at all that Parliament should tell the CRTC to do that.

Mr. Audley: Thank you. The CRTC is perfectly free now—

Mr. Juneau: Absolutely.

Mr. Audley: —to do that if it wants to.

Mr. Juneau: And that representation could have been made to the CRTC.

Mr. Audley: Thank you. Actually, Mr. Caldwell raised this question. Do you think there should be any language put into the CBC's programming mandate limiting the range of foreign programming that the CBC should carry that attempts to get at the general point that perhaps the CBC ought not to carry mainstream U.S. network programming?

Mr. Juneau: We agree with the task force report on this and we think we understand the intention of the task force. We were just a little bit concerned about the actual wording and we think that the intention of the task force, if Parliament agrees with it, could be accommodated, but maybe find different wording.

We are afraid that it might mean—and we explained it, I think, in our notes—if a program is of excellent quality but for some reason or other a private broadcaster is bidding for it, then we should abstain, and the present wording of the task force might indicate this, so we are worried about it.

If there is a very, very good American program and we need it to balance our schedule and the audience would like it and it is good for revenue on top of everything, we do not think we should be barred from buying the program just because somebody else might buy it.

Mr. Audley: So you agree with the intent, but you would like words that would be less likely to be—

[Translation]

radiodiffusion au Québec ou de la radiodiffusion en langue française?

M. Juneau: La deuxième, et de loin.

M. Audley: Merci. Vous avez proposé que la Société soit exemptée de l'exigence voulant qu'elle prouve qu'elle respecte les règles du CRTC concernant le contenu canadien. Est-ce que cela ne peut pas être fait par le CRTC en vertu de la loi actuelle?

M. Juneau: Je m'excuse, je n'ai pas compris ce que vous avez dit.

M. Audley: Vous avez demandé que Radio-Canada n'ait pas à prouver qu'elle respecte les règles sur le contenu canadien, car elle les respecte plus qu'amplement, et que ce serait superflu et inutile.

M. Juneau: Vous avez raison. Ce point aurait bien pu être omis dans le document, car il ne nécessite pas une nouvelle réglementation. Nous ne suggérons nullement que le Parlement devrait enjoindre le CRTC de faire cela.

M. Audley: Merci. Le CRTC est parfaitement libre maintenant...

M. Juneau: Absolument.

M. Audley: ... de faire ce qu'il veut.

M. Juneau: Et cette demande aurait dû être présentée au CRTC.

M. Audley: Merci. En fait, c'est M. Caldwell qui a soulevé cette question. Croyez-vous que les langues devraient être indiquées dans le mandat de Radio-Canada qui limite la gamme des émissions étrangères qu'elle peut présenter, afin d'en arriver au point où Radio-Canada ne présentera plus d'émissions populaires américaines?

M. Juneau: Nous sommes d'accord avec le groupe de travail sur ce point. Nous étions seulement un peu préoccupés de la formulation de la recommandation, et nous croyons que nous pourrions accommoder cette recommandation du groupe de travail si le Parlement est d'accord, mais peut-être avec une formulation différente.

Nous craignons qu'elle puisse vouloir dire—et je crois que nous l'avons expliqué dans nos remarques—que si un programme est d'excellente qualité mais que, pour une raison ou une autre, un radiodiffuseur privé tente de l'obtenir, nous devrions nous abstenir; dans sa formulation actuelle, la recommandation du groupe de travail pourrait ouvrir la voie à cette possibilité, et c'est ce qui nous inquiète un peu.

S'il y a une excellente émission américaine et que nous en avons besoin pour équilibrer notre programme, que l'auditoire la réclame, et qu'elle peut en plus générer des revenus, nous ne croyons pas qu'on devrait nous interdire de l'acheter pour la simple raison que quelqu'un d'autre veut peut-être l'acheter.

M. Audley: Vous êtes donc d'accord avec l'objectif visé, mais vous aimeriez que la formulation soit moins...

[Texte]

• 2110

Mr. Juneau: That are slightly less restrictive. We would not object to the word "mainstream". It is not a very legal word. If you mean run-of-the-mill programming, it is the sort of program we should not be running normally.

Mr. Audley: If you come up with any language you would like to suggest, I am sure the committee would appreciate it.

I have one other question, which I promised I would ask. Do you support the idea the licensed cable companies should be precluded from being involved in programming?

Mr. Juneau: You are putting me on the spot with all my friends in cable broadcasting, but I have to answer you because the chairman will demand it. Obviously many people, including the president of CRTC, disagree. I have always had the view it would be better to separate broadcasting and production from a system so powerful in terms of distribution. I think I am more and more in the minority.

Mr. Audley: The task force on broadcasting agreed with you. Mrs. Finestone, would you like me to pursue the remaining question?

Mrs. Finestone: Yes.

Mr. Audley: Could you clarify your views on the proposal to have a CBC ombudsman and your problems and objections to that?

Mr. Juneau: We have a sort of ombudsman system. Let me explain how it works. All complaints addressed to senior management or the president go to a particular office with a full-time ex-information person with a great deal of experience. Investigations take place in consultation with the vice-president in charge of that area or with the director of information, either on the English side or the French side in radio or television. I personally check the prepared response, but it is signed by that office. To give the public a chance to get another go at the president if they want to... Usually it stops there, but perhaps 10% of the time, people will write and say they are not satisfied. Then we will look at it again. We always answer those letters, sometimes in great detail. I can give you examples of cases where we say we are sorry. We were wrong. There are many examples where we say we thought we did the right thing.

At the president's level, the vice-president's level or the level of directors of information, we are not in favour of relieving management of the responsibility for the decision made in journalistic matters. If that is what is meant, we have a concern.

Mr. Audley: I am not sure I am clear about it. Was it to create a public perception that there was someone other than the management of the corporation to go to with a complaint? In a sense, he might be independent and have some authority.

[Traduction]

M. Juneau: Qu'elle soit moins restrictive. Nous ne nous opposons pas au terme «populaire». Ce n'est pas un terme très juridique. Si vous parlez d'émissions de qualité moyenne, ce n'est pas le type d'émission que nous présenterions normalement.

M. Audley: Si vous voulez suggérer des langues, je suis sûr que le Comité se montrera intéressé.

J'ai une autre question, que j'ai promis de poser. Appuyez-vous l'idée selon laquelle les sociétés de câblodistribution détentrices d'une licence devraient être exclues de la production, de la création des émissions?

M. Juneau: Vous me mettez dans une position délicate, car avec tous les amis que j'ai en télédistribution... mais je dois vous répondre car le président l'exigera. Bon nombre de personnes, dont le président du CRTC, ne sont évidemment pas d'accord. J'ai toujours soutenu qu'il vaudrait mieux séparer d'une part radiodiffusion et production et d'autre part le très puissant système de distribution. Je crois que je suis de plus en plus en position minoritaire.

M. Audley: Le groupe de travail sur la radiodiffusion était d'accord avec nous. Madame Finestone, voulez-vous que je pose la dernière question?

Mme Finestone: Oui.

M. Audley: Pourriez-vous clarifier votre position sur la recommandation d'un ombudsman pour CBC, et pourriez-vous expliquer vos réticences et la raison de votre opposition?

M. Juneau: Nous avons un genre d'ombudsman. Laissez-moi vous expliquer comment il procède. Toutes les plaintes adressées à la haute direction ou au président sont acheminées vers un bureau où travaille à plein temps une personne qui a déjà oeuvré dans le service de l'information et qui a beaucoup d'expérience. Les enquêtes ont lieu en consultation avec le vice-président responsable du secteur visé par la plainte ou avec le directeur de l'information, que ce soit au réseau français ou anglais, à la radio ou à la télévision. Je vérifie personnellement la réponse, mais elle est signée par le bureau d'enquête. Pour donner une autre chance au public de viser le président s'il le veut... La plupart des plaintes ne vont pas plus loin, mais environ 10 p. 100 des plaignants écrivent de nouveau pour dire qu'ils ne sont pas satisfaits. Le bureau étudiera de nouveau la plainte. Nous répondons toujours à ces lettres, parfois de façon très détaillée. Je peux vous donner des exemples de cas où nous nous sommes excusés. Nous étions fautifs. Dans de nombreux cas, nous avons dit que nous avions fait ce qui devait être fait.

Nous ne croyons pas qu'il faille décharger la direction—au niveau du président, du vice-président, des directeurs de l'information—de la responsabilité à l'égard des décisions prises sur les questions journalistiques. Si c'est ce qu'on veut dire, nous sommes inquiets.

M. Audley: Je ne suis pas certain d'avoir été clair. Était-ce pour donner au public l'impression que quelqu'un d'autre que la direction s'occupait des plaintes? En un sens, il pourrait être indépendant et avoir une certaine autorité.

[Text]

Mr. Juneau: If that were the case, why the CBC?

Mr. Audley: Thank you very much. Those are my questions.

The Vice-Chairman: Mrs. Finestone, you very capably piggy-backed the question through Mr. Audley. Mr. Caldwell has indicated he has a short question. Would it be permissible for him . . . ?

Mrs. Finestone: Absolutely.

Mr. Caldwell: It is a point of clarification. It has nothing to do with what we have been talking about. We like to check on all rumours floating around. I heard a rumour last night. If it is true, I think it is very commendable. My understanding is there are no more over-contracts among your performers, including newsmen. Is that true?

• 2115

Mr. D. Harvey: I am sorry, I do not know what you mean. Over-contracts?

Mr. Caldwell: The over-contracts or supercontracts—the people who are on staff who get a performance contract, an over-contract.

Mr. D. Harvey: You are asking do we have people who have that kind of contract?

Mr. Caldwell: I was told they received a cut, or there are no more over-contracts.

Mr. D. Harvey: We still have people with what we call special contracts or special services contracts, yes.

Mr. Caldwell: Did some of them, though, take a cut?

Mr. D. Harvey: Yes. In the current budget restrictions, yes.

Mr. Caldwell: I am just saying it is very commendable of them to do that, because they did not get any publicity out of doing it. I think it is quite commendable that they did it. I will not mention any names.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Juneau and your colleagues. You have taken a long time with us; you did not watch the clock. You have been co-operative; you did not come and tell us you could only spend one hour with us, as did some other people who will remain nameless at this given point in time. Undoubtedly, sir, we will perhaps have other questions, and I am sure you will give us your usual co-operation. We look forward to seeing you back again when we have the main estimates. Thank you again for your time.

Mr. Juneau: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: The meeting is adjourned.

[Translation]

M. Juneau: Si c'était le cas, alors pourquoi Radio-Canada?

M. Audley: Merci beaucoup. J'ai terminé mes questions.

Le vice-président: Madame Finestone, vous avez très adroitement refilé les questions à M. Audley. M. Caldwell a mentionné qu'il avait une brève question. Lui serait-il possible de . . . ?

Mme Finestone: Mais bien sûr.

M. Caldwell: J'aimerais clarifier un point qui n'a rien à voir avec ce dont nous venons de parler. Nous aimons vérifier toutes les rumeurs qui circulent. J'ai entendu une rumeur, hier soir. Si elle est fondée, je crois qu'elle est très louable. J'ai cru comprendre qu'il n'y avait plus de contrats «supplémentaires» pour vos artistes, y compris vos journalistes. Est-ce vrai?

M. D. Harvey: Je suis désolé, je ne sais pas de quoi vous parlez. Des contrats «supplémentaires».

M. Caldwell: Les contrats «supplémentaires» ou supercontrats—les employés qui obtiennent un contrat d'artiste, un contrat en sus?

M. D. Harvey: Vous demandez si nous avons des employés qui obtiennent ce type de contrats?

M. Caldwell: On m'a dit qu'on avait mis fin à ce type de contrats.

M. D. Harvey: Nous accordons encore des contrats spéciaux, des contrats pour services spéciaux, oui.

M. Caldwell: N'avez-vous pas mis un terme à certains d'entre eux?

M. D. Harvey: Oui. Avec les compressions budgétaires actuelles, oui.

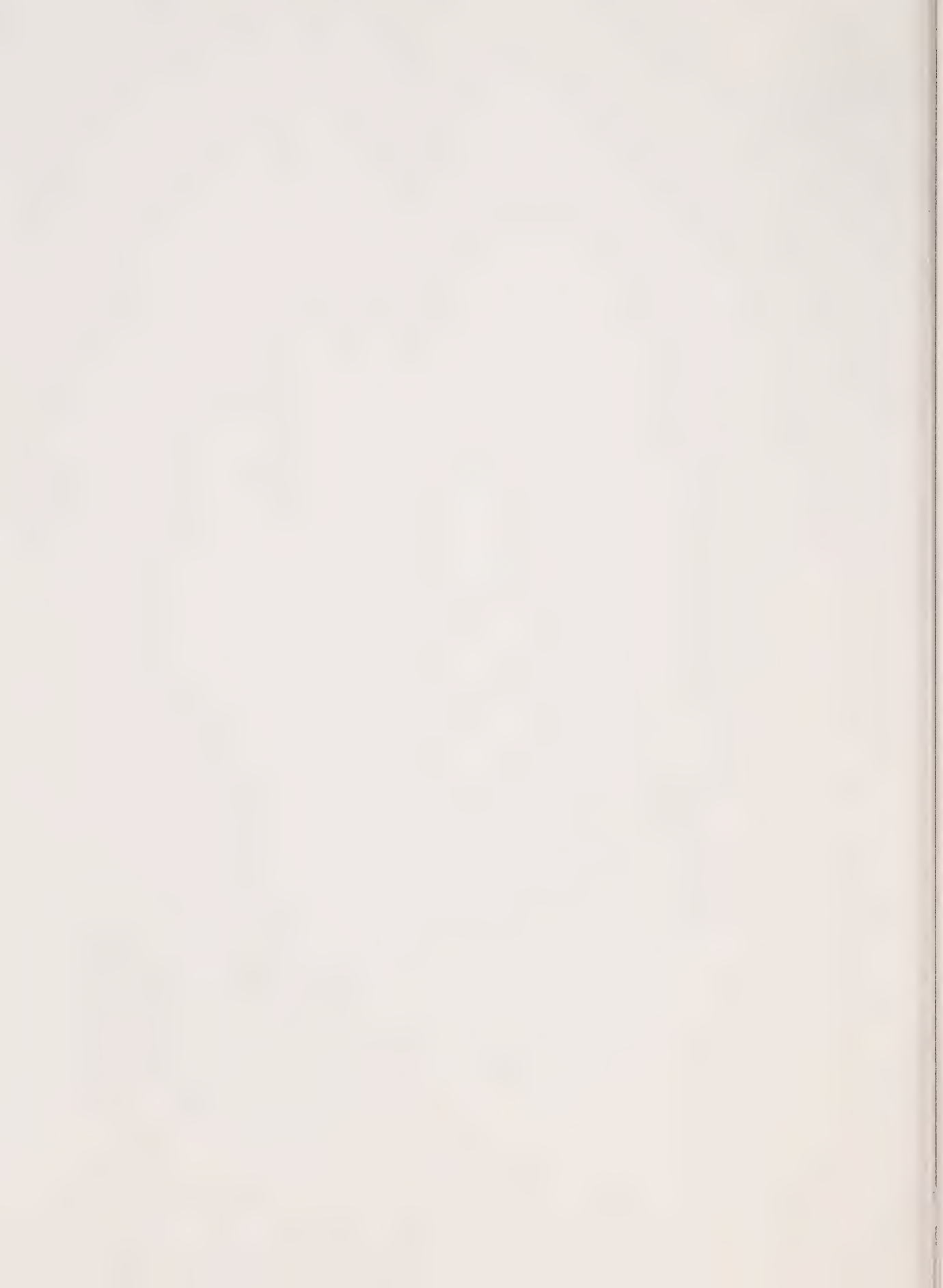
M. Caldwell: Je veux seulement dire que c'est un geste très louable de leur part, car ils n'ont reçu aucune publicité pour ce geste. Je crois que c'est très louable. Je ne mentionnerai aucun nom.

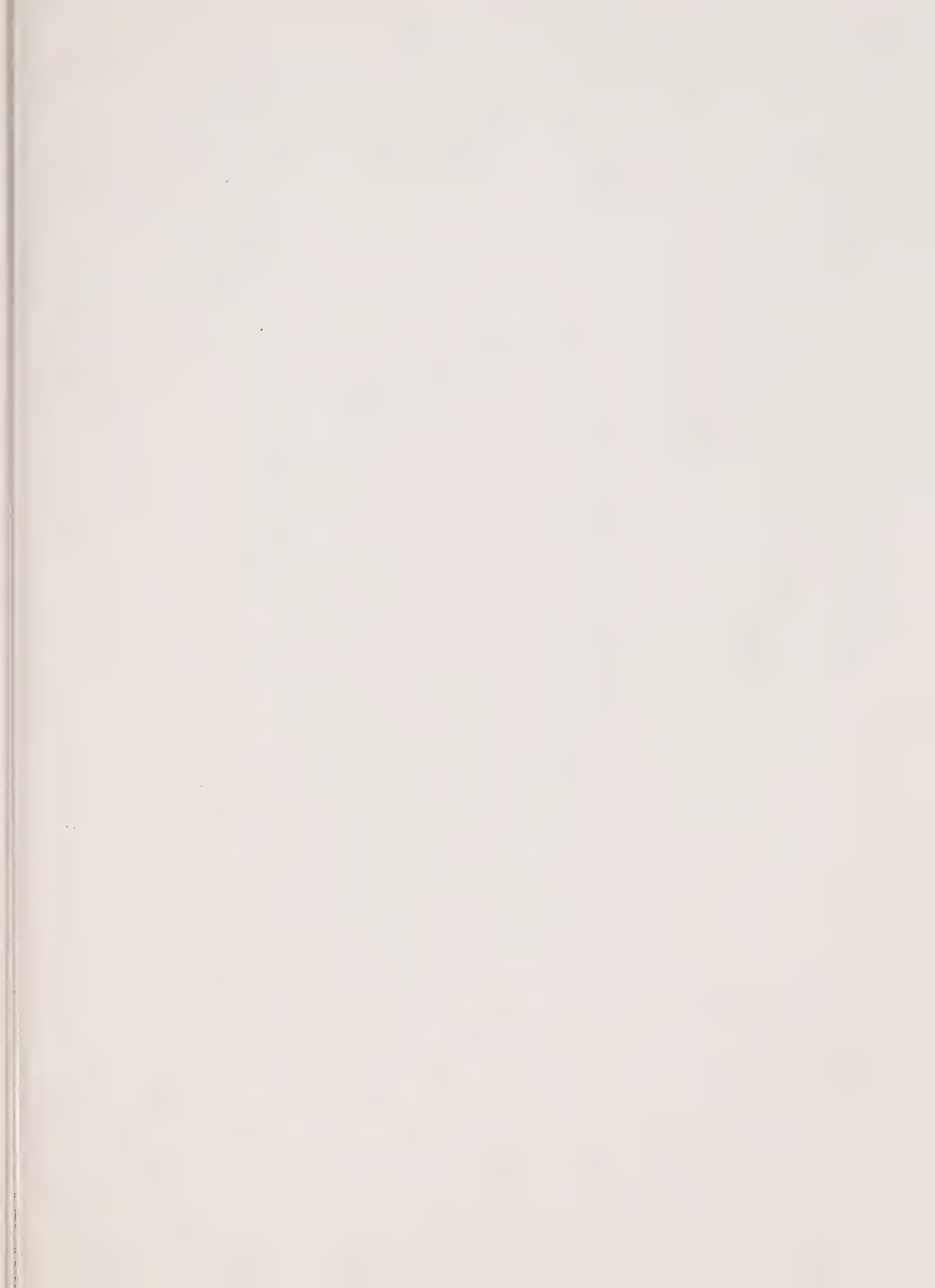
Le vice-président: Je désire remercier M. Juneau et ses collègues. Vous avez passé beaucoup de temps avec nous; vous n'avez pas surveillé constamment l'horloge. Vous avez fait preuve de coopération; vous n'êtes pas venu en nous disant que vous aviez seulement une heure à nous accorder, ce qu'ont fait certaines personnes dont nous taisons le nom. Nous aurons sans aucun doute l'occasion de vous poser d'autres questions, monsieur, et je suis assuré que vous ferez preuve de coopération comme à l'habitude. Nous nous réjouissons à la perspective de vous revoir lorsque nous aurons le budget des dépenses principal. Merci de nouveau pour le temps que vous nous avez accordé.

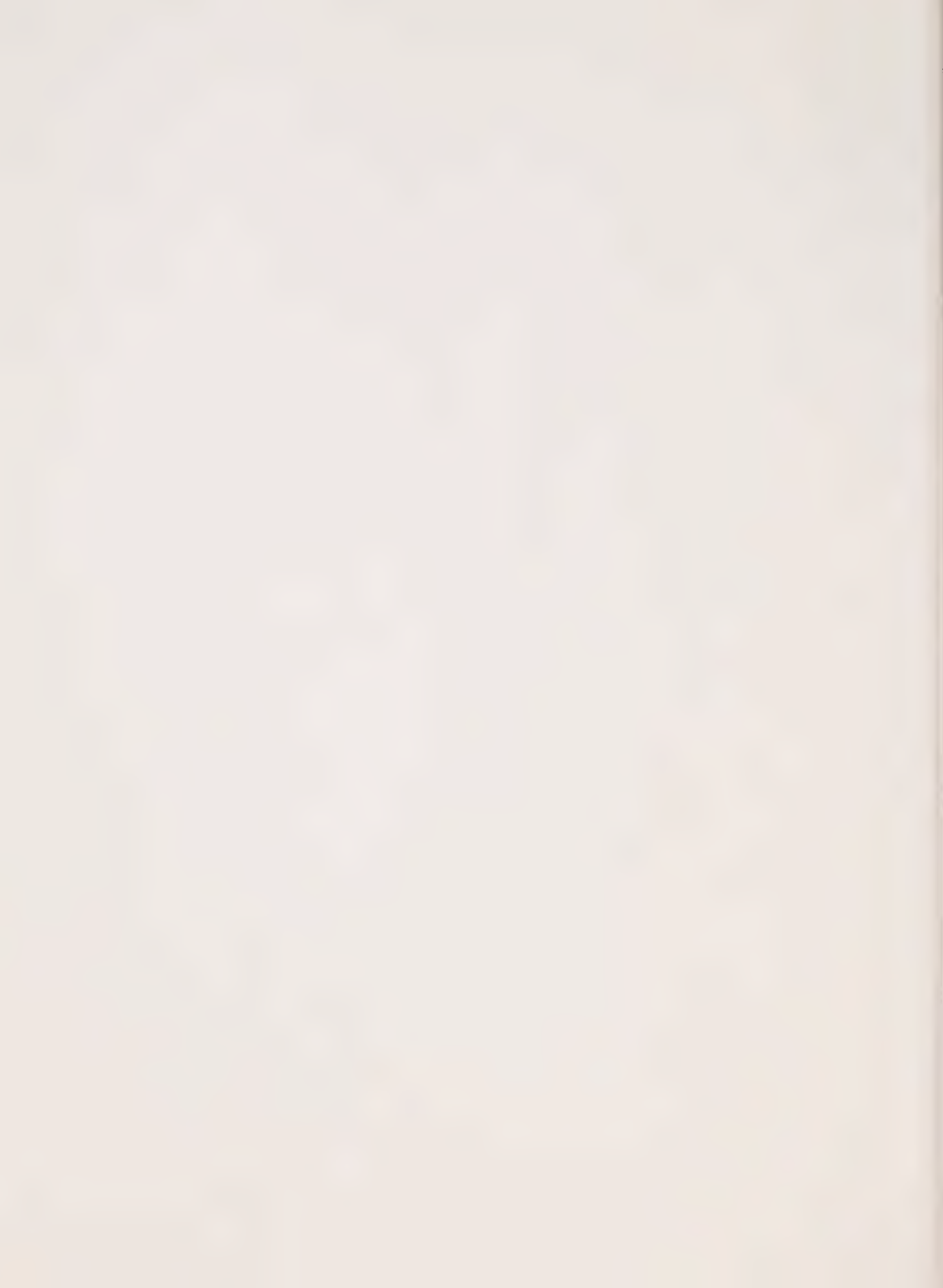
M. Juneau: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: La séance est levée.











*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From the Canadian Television Producers and Directors Association:

Ken Johnson, President;
Patricia Elie, French Vice-President;
Léo Foucault, Past President.

From the Association of Television Producers and Directors:

Arnold Amber, President;
Bonita Siegel, Vice-President.

From the Association of Canadian Film and Television Producers:

Peter Mortimer, Executive Vice-President.

From the Canadian Broadcasting Corporation:

Robert Kozminski.

From the Canadian Conference of the Arts:

Paul Siren, Vice-President, President of the Film and Broadcasting Committee;
Michelle D'Auray, Director General.

From the Canadian Broadcasting Corporation:

Pierre Juneau, President;
Anthony Manera, Senior Vice-President;
Sheelagh Whittaker, Vice-President, Planning and Corporate Affairs;
Franklin Delaney, Vice-President, French Television Network;
Denis Harvey, Vice-President, English Television Network;
Steve Cotsman, Vice-President, Finance;
Madeleine Champagne, Co-ordinator, Portrayal of Women;
Dennis Townsend, Director, Parliamentary Services.

TÉMOINS

De l'Association canadienne des réalisateurs de la télévision:

Ken Johnson, président;
Patricia Elie, vice-présidente française;
Léo Foucault, ancien président.

De l'Association des réalisateurs et directeurs de la télévision:

Arnold Amber, président;
Bonita Siegel, vice-présidente.

De l'Association des producteurs canadiens de film et de télévision:

Peter Mortimer, vice-président exécutif.

De la Société Radio-Canada:

Robert Kozminski.

De la Conférence canadienne des arts:

Paul Siren, vice-président, président du Comité du film et de la radiodiffusion;
Michelle D'Auray, directrice générale.

De la Société Radio-Canada:

Pierre Juneau, président;
Anthony Manera, premier vice-président;
Sheelagh Whittaker, vice-présidente, Planification et affaires générales;
Franklin Delaney, vice-président, Réseau français de télévision;
Denis Harvey, vice-président, Réseau anglais de télévision;
Steve Cotsman, vice-président, Finance;
Madeleine Champagne, coordonnatrice, Image de la femme;
Dennis Townsend, directeur, Services parlementaires.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 26

Fascicule n° 26

Monday, March 9, 1987
Tuesday, March 10, 1987

Le lundi 9 mars 1987
Le mardi 10 mars 1987

Chairman: Jim Edwards

Président: Jim Edwards

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing
Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent
des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

In accordance with its order of references dated
Thursday, January 29, 1987: Consideration of the
Report of the Task Force on Broadcasting Policy

CONCERNANT:

Conformément à son ordre de renvoi en date du jeudi 29
janvier 1987: Étude du rapport du Groupe de travail sur
la politique de la radiodiffusion

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON COMMUNICATIONS
AND CULTURE

Chairman: Jim Edwards

Members

Jim Caldwell
Edouard Desrosiers
Sheila Finestone
John Gormley
Lynn McDonald—(7)

(Quorum 4)

Martin Lavoie

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES COMMUNICATIONS ET
DE LA CULTURE

Président: Jim Edwards

Membres

Jim Caldwell
Edouard Desrosiers
Sheila Finestone
John Gormley
Lynn McDonald—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Martin Lavoie

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, MARCH 9, 1987

(44)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met, at 6:50 o'clock p.m., in room 308 West Block, Parliament Buildings, this day, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

Members of the Committee present: Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone, Lynn McDonald.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Mildred Morton, Jamie Robertson, Research Officers.

The Committee resumed consideration of the document entitled "Report of the Task Force on Broadcasting Policy" referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987 (see *Minutes of Proceedings and Evidence dated Thursday, February 5, 1987, Issue No. 17*).

Witnesses: From the National Aboriginal Communications Society: Jeff Bear, Coordinator. *From the Canadian Association of the Deaf:* James D. Roots, Executive Director. *From the Canadian Ethnocultural Council:* Art Miki, Board of Presidents; Wendy Barrow, National Council, Barbadian Association; Mauri Jalava, Board of Presidents; Robert Yip, Chinese Canadian National Council; Shyla Dutt, Consultant; Louis Musto, Research Officer.

The witnesses made opening statements and answered questions from Members.

At 9:17 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MARCH 10, 1987

(45)

The Standing Committee on Communications and Culture met, at 9:15 o'clock a.m., in room 701, at 151 Sparks Street, La Promenade Building, this day, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

Members of the Committee present: Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone, Lynn McDonald.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Antony Jackson, Mildred Morton, Jamie Robertson, Research Officers; Paul Audley, René Lemieux, Consultants.

The Committee resumed consideration of the document entitled "Report of the Task Force on Broadcasting Policy" referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987 (see *Minutes of Proceedings and Evidence dated Thursday, February 5, 1987, Issue No. 17*).

Witnesses: From Radio-Québec: Jacques Girard, President. *From Access Network:* Peter L. Senchuk, President. *From Knowledge Network:* Glen L. Farrell, President.

Peter L. Senchuk made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

PROCÈS-VERBAUX

LE LUNDI 9 MARS 1987

(44)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, aujourd'hui à 18 h 50, dans la pièce 308 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Jim Edwards, (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone, Lynn McDonald.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Mildred Morton, Jamie Robertson, attachés de recherche.

Le Comité étudie de nouveau le document intitulé *Rapport du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion*, document déféré au Comité le jeudi 29 janvier 1987 (voir *Procès-verbaux et témoignages du jeudi 5 février 1987, fascicule n° 17*).

Témoins: De la Société nationale des Autochtones (Communications): Jeff Bear, coordonnateur. *De l'Association des sourds du Canada:* James D. Roots, directeur exécutif. *Du Conseil ethnoculturel du Canada:* Art Miki, Conseil des présidents; Wendy Barrow, conseil national, Association de la Barbade; Mauri Jalava, Conseil des présidents; Robert Yip, Conseil national sino-canadien; Shyla Dutt, conseillère technique; Louis Musto, agent de recherche.

Les témoins font des déclarations préliminaires et répondent aux questions des membres.

À 21 h 17, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 10 MARS 1987

(45)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, aujourd'hui à 9 h 15, dans la pièce 701 de l'Édifice La Promenade, au 151 de la rue Sparks, sous la présidence de Jim Edwards (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone, Lynn McDonald.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Antony Jackson, Mildred Morton, Jamie Robertson, attachés de recherche. Paul Audley, René Lemieux, conseillers techniques.

Le Comité étudie de nouveau le document intitulé *Rapport du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion*, document déféré au Comité le jeudi 29 janvier 1987 (voir *Procès-verbaux et témoignages du jeudi 5 février 1987, fascicule n° 17*).

Témoins: De Radio-Québec: Jacques Girard, président. *De Access Network:* Peter L. Senchuk, président. *De Knowledge Network:* Glen L. Farrell, président.

Peter L. Senchuk fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

At 10:36 o'clock a.m., by unanimous consent, the Committee proceeded to discuss its future business.

It was agreed,—That the meeting continue *in camera* with transcription and interpretation.

It was agreed,—That the Clerk be authorized to keep a copy of the transcript for the use of the Committee members only for a period of up to three months.

At 11:05 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Martin Lavoie

Clerk of the Committee

À 10 h 36, par consentement unanime, le Comité entreprend de déterminer ses futurs travaux.

Il est convenu,—Que le Comité adopte le huis clos, avec services de transcription et d'interprétation.

Il est convenu,—Que le greffier soit autorisé à conserver, à l'usage exclusif des membres du Comité, un exemplaire de la transcription pour une durée maximale de trois mois.

À 11 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Martin Lavoie

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Monday, March 9, 1987

• 1848

The Chairman: Order. We welcome the witnesses who are here.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, before you start, I have a point of information, please. I am anxious to know if you received a telegram from MTVQ, who objected to the requests for a delay of the CRTC in their hearings and presume it is the responsibility of this committee. Did you receive such a telegram, signed by Gilles Chartrand, sent to you on March 3, and not given to this committee?

The Chairman: I have not seen such a telegram.

Mrs. Finestone: Well, Mr. Chairman, at some point we are going to have to deal with what the press and the speculation indicate, that this committee is responsible for the delay in the CRTC hearings on the specialty channel, and that the delay is as a result of our interference and our pressure on the CRTC and it is in response to our interest. He says quite specifically, and it is addressed to you:

MTVQ s'objecte vivement à votre récente demande au CRTC de suspendre les activités courantes.

To my knowledge, we never asked them to suspend any of their activities.

They continue:

MTVQ a subi des délais qui dépassent déjà les limites du raisonnable. Permettez-nous de vous souligner que MTVQ a déposé sa demande de licence auprès du Conseil le 5 septembre 1985 et, selon l'échéancier actuel, une décision ne pourrait pas être rendue avant septembre 1987.

L'établissement de services spécialisés francophones au Canada accuse déjà un retard considérable.

• 1850

Compte tenu de la spécificité de notre marché, il est important que notre service se positionne sur le marché européen et particulièrement en France. Ce dernier est présentement en pleine évolution. Nous avons déjà raté l'opportunité d'être actifs à la mise au jeu. On ne peut se permettre de rater la partie.

Nous croyons qu'un retard additionnel serait grandement préjudiciable à l'évolution des services spécialisés francophones, et nous croyons essentiel que le CRTC puisse continuer ses démarches et rendre ses décisions sur les services canadiens des émissions spécialisées, suite à l'avis du CRTC (1986-199).

And it is signed, Gilles Chartrand, President. A copy was sent to Mr. Bureau and to Richard French, the Minister of Culture

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le lundi 9 mars 1987

Le président: La séance est ouverte. Nous souhaitons la bienvenue à nos témoins.

Mme Finestone: Monsieur le président, avant de commencer la réunion, j'aimerais demander un renseignement. J'aimerais savoir si vous avez reçu un télégramme de la MTVQ, qui s'est opposée à la demande de report des audiences du CRTC et qui présume que c'est le comité qui est à l'origine de tout cela. Avez-vous reçu un télégramme, signé par Gilles Chartrand, qui vous a été envoyé le 3 mars mais qui n'a pas été distribué aux membres du comité?

Le président: Je n'ai pas connaissance de ce télégramme.

Mme Finestone: Eh bien, monsieur le président, il va falloir qu'on aborde la question des affirmations de la presse et d'autres, quant à la possibilité que ce comité soit à l'origine de la décision de reporter les audiences du CRTC sur les canaux spécialisés, et que cette décision résulte d'une certaine ingérence de notre part dans les affaires du CRTC et des pressions que nous avons exercées sur lui, en tenant compte de nos propres intérêts. Il dit dans cette lettre, qui vous est adressée d'ailleurs, et je cite:

MTVQ vehemently opposes your recent request to the CRTC that it suspend its regular activities.

Que je sache, nous ne lui avons jamais demandé de suspendre ses activités.

Et il continue en disant ceci:

MTVQ has already had to put up with delays that go beyond all reasonable limits. We would just like to point out that MTVQ filed its licence application with the board on September 5, 1985, and according to the current schedule, no decision will be made before September of 1987.

There have already been considerable delays as far as establishing francophone specialized services in Canada is concerned.

Given the specificity of our market, it is crucial that our service gain access to the European market, and particularly France. The French market is now developing very rapidly. We have already missed the opportunity to get involved in the game from the outset. We cannot, however, afford to lose the game altogether.

We believe any additional delay would be extremely harmful to the development of specialized francophone services, and we feel it is essential that the CRTC continue its activities, including making decisions on Canadian specialty services, pursuant to CRTC Notice (1986-199).

Et cette lettre est signée par M. Gilles Chartrand, président. Une copie a été envoyée à M. Bureau et à M. Richard French,

[Text]

of Quebec. A telephone call was made to Tim Denton in Minister MacDonald's office, who advised the parties there was a 30% and growing chance there would be a delay in the CRTC hearings, and it was because our committee had interceded and interfered.

Now, Mr. Chairman, first, I was not aware of this telegram, or this telex, which was sent to your office "personal".

Second, I take great exception to the Minister's office, from what I was told, suggesting that it is the involvement of our committee that has interfered with the process.

Third, I have also been told from another source that the Tele Canada proposal is not ready. They are in negotiations with TV 5, and France has not been concretized. In fact, part of it fell through. And further to that, the TV Canada proposal that was to have been put together by the National Film Board is also not ready.

All that being said, this committee is not even studying TV Canada. It is not studying specialty services. And I find it regrettable that we are caught in the middle of what may be a war between the Minister and the CRTC. But certainly, not to my knowledge, did we say, stop and wait for TV Canada to be ready.

The Chairman: Thank you, Mrs. Finestone, for bringing that to us. I just got back into my office today, and I have not seen all my mail. I am surprised I would not have seen a telegram. But I will check that.

I have had some discussion with the clerk about tomorrow's agenda, and I propose that we might, as part of an in camera session tomorrow morning after we have heard our first batch of witnesses, deal with this question of the CRTC. It was my intention to have done that last Tuesday, but because of travel problems we did not get it done.

I think the committee has heard what you had to say, and has heard it with some interest, and unless there is a disposition on the part of the committee to have a discussion, having delayed our witnesses almost an hour now, I would suggest we might hold the matter over for tomorrow morning, if that would meet with your approval.

Ms McDonald.

Ms McDonald: Mr. Chairman, I would agree with doing that. I think we have kept people waiting already. I think we are going to have to cut down on the time as it is. We cannot discuss this subject-matter since none of us has seen it. I would certainly support locating that telegram and putting it on the agenda for discussion tomorrow.

The Chairman: I will make every effort to do that.

[Translation]

le ministre de la culture du Québec. On a téléphoné à Tim Denton au Cabinet de la ministre, M^{me} MacDonald, et celui-ci a fait remarquer à ses interlocuteurs qu'il y avait des chances de plus en plus fortes pour que les audiences du CRTC soient bel et bien reportées, en raison de l'ingérence de notre Comité dans cette affaire.

D'abord, monsieur le président, j'ignorais que ce télégramme ou ce télex marqué «personnel» avait été envoyé à votre bureau.

Deuxièmement, je suis vraiment indignée par l'affirmation du Cabinet de la ministre, d'après ce qu'on m'a dit, et selon laquelle c'est le Comité qui a voulu s'ingérer dans cette affaire.

Troisièmement, d'après une autre source, la proposition de Télé-Canada n'est pas encore prête. Ils sont encore en négociation avec TV 5, et la participation de la France n'est pas encore sûre. En fait, une partie de la proposition est déjà tombée à l'eau. De plus, la proposition concernant l'établissement de Télé-Canada qui devait être préparée par l'Office national du film n'est pas prête non plus.

Ceci dit, le Comité n'est même pas saisi de la proposition concernant Télé-Canada. Il n'est pas non plus saisi de la question des services spécialisés. Je trouve donc regrettable que nous soyons pris en quelque sorte dans l'étau d'un conflit entre la ministre et le CRTC. Mais que je sache, il est absolument sûr que nous n'avons jamais proposé que tout soit suspendu en attendant la proposition au sujet de Télé-Canada.

Le président: Merci, madame Finestone, de nous avoir mis au courant de cette situation. Je suis revenu aujourd'hui seulement, et je n'ai pas encore lu tout mon courrier. Je suis un peu surpris de constater qu'un télégramme dont je n'ai pas pris connaissance est arrivé dans mon bureau. Mais je vais évidemment vérifier.

J'ai discuté du programme de demain avec le greffier, et je propose donc que nous traitions cette question du CRTC après avoir entendu notre premier groupe de témoins demain matin, dans une réunion à huis clos. Je voulais d'ailleurs le faire mardi dernier, mais en raison de certaines difficultés associées au voyage, nous n'avons pas pu le faire.

Je crois que les autres membres du Comité ont très bien compris vos remarques, et vous ont d'ailleurs écoutée avec un certain intérêt; mais à moins que les membres du Comité ne veuillent qu'on en discute tout de suite, surtout que nous faisons attendre nos témoins depuis déjà une heure, je propose que nous attendions demain matin pour en discuter, si cela vous convient.

Madame McDonald.

Mme McDonald: Monsieur le président, je suis entièrement d'accord. Nous avons déjà fait suffisamment attendre nos témoins. Notre temps sera d'ailleurs réduit à cause de ce retard. Nous ne pouvons en discuter maintenant puisque aucun d'entre nous n'a pris connaissance du document. Mais j'appuie la proposition selon laquelle nous trouvons ce document afin de pouvoir en discuter demain.

Le président: Je ferai l'impossible pour le faire.

[Texte]

Mrs. Finestone: That was the purpose, basically, Mr. Chairman. It was to find out, first, if you had received such a telegram; and second, to put on notice that it is an issue I think needs to be discussed. I have had a lot of pressure broad to bear, not only by this group in the last few days, but other groups have made submissions. I think there needs to be some clarity as to the role of this committee: the principle of arm's length, which this committee supports, and the game that is being played. I am pleased we are going to discuss it tomorrow.

The Chairman: Thank you, Mrs. Finestone.

I apologize, sir, for the delay again. We now will get under way with our presentation from the National Aboriginal Communications Society.

Mr. Bear, do you have some people who would like to come to the table with you, or would you like to proceed just on your own?

• 1855

Mr. Jeff Bear (Co-ordinator, National Aboriginal Communications Society): I had expected to bring Rosemary Kuptana, the President of the Inuit Broadcasting Corporation, with me this evening; however, around 4 p.m. her young boy took ill. She had to go home and take care of him. Cheryl Riley is the secretary at our national office, and she will be presenting some slides, just to illustrate some of the issues I will be talking about or in particular the organizations I represent.

Mr. Chairman and committee members, thank you for hearing the National Aboriginal Communications Society and its views on aboriginal broadcasting in Canada.

I have a rather lengthy presentation which I will go through from beginning to end because we are the only organization appearing before you that represents aboriginal broadcasting in Canada.

The Chairman: I would remind you that we have a maximum of one hour total, including questions. And I would ask you to leave some time for questions, because I am sure there will be some.

Mr. Bear: Yes, I will accommodate your time constraints.

The Chairman: Thank you.

Mr. Bear: When you report to the Hon. Minister, Miss Flora MacDonald, on April 15 of this year, I hope that the comments and recommendations you will hear tonight will form significant revisions to the Broadcasting Act. It is an important duty for me to participate with you in this unique undertaking, for ours is a task to restructure the Canadian broadcasting system; to go beyond the conceptual approach of technological nationalism and to acknowledge and serve the pluralism of this country.

[Traduction]

Mme Finestone: C'était plus ou moins l'objet de mon intervention, monsieur le président, d'ailleurs. Je voulais d'abord savoir si vous aviez reçu ce télégramme; et deuxièmement, je voulais qu'on sache que c'est là une question dont il faut discuter en Comité. L'on est en train d'exercer énormément de pression sur nous, et là je ne parle pas uniquement du groupe mentionné, mais d'autres groupes qui ont également présenté des instances. À mon avis, il faut absolument clarifier le rôle du Comité: c'est-à-dire réaffirmer le principe d'autonomie, que le Comité appuie, et voir un petit peu à quel jeu on essaie de nous faire prendre part. Je suis donc très contente qu'on ait décidé d'en discuter demain.

Le président: Merci, madame Finestone.

Permettez-moi moi donc de m'excuser, une fois de plus, monsieur, du retard. Nous allons maintenant entendre l'exposé de la Société nationale des communications autochtones.

Monsieur Bear, désirez-vous inviter d'autres personnes à s'asseoir à la table avec vous, ou avez-vous l'intention de présenter votre exposé tout seul?

M. Jeff Bear (coordinateur, Société nationale des autochtones—Communications): Je pensais être accompagné ce soir de Rosemary Kuptana, la présidente de la Société inuit de télédiffusion; malheureusement son petit garçon est tombé malade vers 4 heures cet après-midi, il a donc fallu qu'elle se rende chez elle pour s'occuper de lui. Cheryl Riley est secrétaire de notre bureau national, et elle va vous montrer quelques diapositives, qui vous permettront de mieux comprendre certaines des questions que je vais aborder ce soir, notamment à propos des organismes que je représente.

Monsieur le président, mesdames et messieurs les députés, merci de nous avoir invités à venir vous parler de ces questions de radio et télédiffusion canadiennes en milieu autochtone.

J'ai un mémoire assez long à vous présenter, et je vais le lire du début jusqu'à la fin, étant donné que nous sommes le seul organisme que vous entendrez sur ces questions de radio et télédiffusion en milieu autochtone.

Le président: Je vous rappellerais que nous avons une heure au total, ce qui inclut les questions. Or, je sais qu'il y en aura, et j'aimerais que nous ayons suffisamment de temps pour cela.

M. Bear: Oui, je vais essayer d'en tenir compte.

Le président: Merci.

M. Bear: Lorsque vous présenterez à l'honorable ministre, M^{me} Flora MacDonald, le 15 avril de cette année, votre rapport, j'espère que vous tiendrez le plus grand compte, dans vos propositions de révision sur la Loi de la radiodiffusion, des recommandations que nous allons vous présenter. J'ai donc ce soir à remplir cette mission importante de discuter avec vous, et c'est une occasion unique puisque notre tâche consiste à restructurer le système de la radio et télédiffusion canadienne, en essayant de dépasser une conception trop strictement nationaliste, c'est-à-dire en tenant compte du pluralisme qui caractérise notre société.

[Text]

Let me begin by describing the organization I represent. In April 1986, representatives of 21 aboriginal communications societies, NACS, gathered in Vancouver to found its organization. By August 1986 the new organization had established an office in Ottawa, and a small staff began the enormous task of networking the widely scattered native communications in northern native broadcast societies. The map illustrates where those communication societies exist and the areas sketched out in grey are areas currently unserved by the communication societies.

Because officially NACS is new, we did not have the opportunity to appear before the task force on broadcasting policy. However, many of our members made presentations to the task force, co-chaired by Messrs. Gerald Caplan and Florian Sauvageau, who reported to the Minister of Communications in September 1986.

NACS links groups from across Canada. Although our member societies serve vastly different regions and cultures, they have a common objective: to provide relevant media services to the half-million aboriginal people they represent.

Our services are different from those provided by other media because they are produced by and for aboriginal people. Each member society is run by an independent board made up of directors who represent the communities in their region. Our societies provide jobs to nearly 400 aboriginal people in Canada.

Many of the communities are small and remote, but we also serve people in more populated and urban areas. To reach our audience we use many tools, including the most sophisticated satellite technology.

NACS members have been providing training in journalism, broadcasting and management to our aboriginal people for more than 15 years. Our staff members produce programs and stories that reflect our languages and cultural traditions, and give our people an aboriginal perspective on events that affect them.

The media services provided by NACS members are as diverse and interesting as the people they reach. They include newspapers, community and regional radio programming, television and high frequency radios.

We are concerned with preserving and fostering our aboriginal languages. In most parts of Canada these are threatened. In some areas they are near extinction. In many parts of the country we provide the only aboriginal language services available on radio and television.

As well as producing our own programs and publications, NACS members offer assistance to community groups and

[Translation]

Je vais d'abord vous parler de notre organisation. Au mois d'avril 1986, des représentants de 21 sociétés autochtones de communications, se sont réunies à Vancouver pour y créer notre nouvelle société. Au mois d'août 1986 celle-ci s'est installée à Ottawa, avec une petite équipe qui s'est attaquée à cette tâche absolument considérable d'organiser ces questions de communications au sein des sociétés autochtones de radio et télécommunications qui sont, comme vous le savez, complètement disséminées à travers le Nord. Vous voyez sur cette carte où se trouvent ces sociétés de communications, les zones en gris étant celles, pour le moment, qui ne sont pas desservies.

Notre société est toute nouvelle, ce qui fait que nous n'avons pu comparaître devant le Groupe de travail sur la politique de radiodiffusion, qui était coprésidé par MM. Gerald Caplan et Florian Sauvageau, et qui a présenté ce rapport à la ministre des Communications en septembre 1986. Néanmoins nombreux sont nos membres qui ont pu, à titre individuel, comparaître.

La Société nationale des autochtones (Communications) assure donc le lien avec divers groupes disséminés dans le Canada. Bien que les sociétés membres desservent des régions et des cultures parfois fort différentes, leur objectif est commun: offrir des services médiatiques à un demi million d'autochtones.

Nos programmes présentent l'originalité d'être produits par et pour des autochtones. En cela ils sont donc distincts de autres services médiatiques. Chaque société membre est dirigé par un conseil d'administration indépendant, où siègent des administrateurs chargés de représenter les collectivités de leur région. Au total nos sociétés emploient près de 400 autochtones canadiens.

Bien qu'il s'agisse souvent de petites collectivités, de surcroît isolées, nous desservons également certaines régions plus peuplées, ou carrément urbaines. Nous utilisons diverses techniques, y compris les techniques de transmission par satellites les plus perfectionnées.

Les membres de notre société nationale forment les autochtones depuis plus de 15 ans au domaine du journalisme, de la radio et télédiffusion et de la gestion. Les émissions produites par ces sociétés, tout en étant le reflet de nos traditions linguistiques et culturelles, fournissent à leur clientèle une analyse des événements qui les concernent, dans une perspective autochtone.

Ces services médiatiques fournis par nos sociétés membres sont aussi diversifiés et intéressants que le sont les auditoires auxquels ils sont destinés. Cela va du journal à l'émission télévisée ou radiodiffusée sur bande de haute fréquence, en passant par le programme communautaire et régional.

Nous tenons avant tout à protéger l'avenir de nos langues autochtones. Dans la plupart des régions du Canada elles sont en effet menacées. Dans certaines régions elles ne sont pour ainsi plus parlées, et il est fréquent que nous soyons les seuls à offrir des émissions, à la radio ou à la télévision, dans les langues autochtones.

Nous produisons donc nos propres émissions et nos propres publications, et fournissons de surcroît une aide aux groupes

[Texte]

individuals who wish to develop media services. Many of our members helped to start and maintain community radio stations in their regions, and nearly 100 stations received programming provided by a NACS member.

These community stations broadcast to individual communities, using low-power transmitters, and are accessible to anyone who lives there. Typically, they broadcast community information, announcements, messages and music.

Many of our regional members, especially in the north, also produce regional radio and television programming, which helps to link widely scattered communities that share a common culture and language. Often these programs are broadcast in the relevant aboriginal languages. Often these programs are broadcast in the relevant aboriginal languages. These regional societies are a hybrid of community and public broadcasters who reflect high journalistic standards in their information delivery.

• 1900

NACS members also speak out to represent regions in the development of policies and programs that affect communications to the aboriginal people. Many of us have made presentations to the CRTC, and, of course, to the Task Force on Broadcasting Policy.

Our radio and television programs reach our audience's homes via satellite, land lines, or direct transmission. In most cases our members rely on access to distribution systems owned and maintained by CBC, TV Ontario, CANCOM, or other private broadcasters, to get their broadcasts to their people.

We know from our annual audience and readership surveys, from independent evaluations and from informal audience responses, that our people welcome and enjoy our services. We also know that in many regions our productions are helping to maintain or even revive an interest among young people in the traditions, culture, and language of their parents.

Our young people are a very important part of our audience, because they are the most in danger of losing their linguistic and cultural heritage. Through broadcasting and publishing history, legend, and old time stories, and from our coverage of local and regional news from an aboriginal point of view, we help to transmit this heritage from one generation to the next.

Above all, NACS and its members work to preserve, promote, and enhance the development and growth of Canadian aboriginal languages and culture.

[Traduction]

communautaires et aux particuliers qui désirent se lancer dans ce domaine. Il est fréquent que nos membres aient aidé certaines radios communautaires à démarrer ou à se maintenir dans leur région, et près de 100 stations émettrices ont pu profiter des émissions produites par nos sociétés-membres.

Ces stations communautaires desservent les localités, grâce à des émetteurs à faible puissance et tous les habitants ont accès à leurs programmes. De façon générale ces programmes sont des programmes d'informations locales, et permettent de faire passer des messages et des annonces, en même temps que de diffuser de la musique.

Nos membres régionaux sont souvent, particulièrement dans le Nord, producteurs d'émissions régionales radio et télédiffusées, grâce auxquelles ces collectivités qui sont extrêmement dispersées peuvent préserver une langue et une culture communes. Ces émissions sont très souvent diffusées dans les langues autochtones du lieu. Ces sociétés régionales sont une espèce de formule intermédiaire entre le radiotélédiffuseur communautaire et le service public, et leurs services d'information sont de la meilleure tenue.

Ces sociétés membres jouent également un rôle de porte-parole des régions, pour toutes les questions de développement, de programmation, et de politique dans le domaine des communications autochtones. Nous sommes nombreux à avoir témoigné devant le CRTC, et, bien sûr, devant le groupe de travail sur la politique de radiodiffusion.

Nos émissions radio et télédiffusées sont acheminées par satellite, par lignes de communications terrestres et par transmission directe. Dans la plupart des cas nos membres font appel aux réseaux de CBC, de TV Ontario, de CANCOM, ou d'autres radios et télédiffuseurs privés.

Grâce à des sondages confiés à des organismes indépendants, grâce à des évaluations de notre auditoire et de notre électorat, mais également aux réactions spontanées de celui-ci nous savons que nos services sont très appréciés. Nous savons également que dans de nombreuses régions nos produits incitent les jeunes générations à conserver ou même à relancer certaines traditions culturelles linguistiques des générations précédentes.

Ces jeunes générations, du fait que ce sont elles qui sont le plus menacées par la disparition de notre langue et de nos cultures, ont pour nous une importance toute particulière. Nous contribuons donc à cette transmission de notre héritage, d'une génération à la suivante, en faisant appel, dans nos programmes, dans nos publications, mais également dans la façon dont nous présentons les informations régionales d'un point de vue autochtone, à l'histoire, à la légende et à la tradition orale.

Les membres de notre société travaillent donc tout particulièrement à préserver, à promouvoir, et à améliorer le développement et la croissance des cultures et des langues autochtones du Canada.

[Text]

NACS members receive funding mainly from two federal programs administered by the Department of Secretary of State. The Native Communications Program funds newspapers and community and HF radio. NCP also provides core funding for our organization, NACS. The Northern Native Broadcast Access Program funds 13 societies in the far north and mid-north to provide regional radio and television programming, using the benchmark figures of 20 hours per week of radio and 5 hours of television as goals.

In addition, a few provinces provide matching funds to groups within their boundaries. Training funds come from the Canadian Employment and Immigration Commission.

Aboriginal communications today. An evaluation of NNBAP and NCP, conducted for the Department of Secretary of State, in 1986 found that the communication societies have had considerable success in providing relevant communication services to their communities. The evaluation found strong indications that the products of the societies are having an impact on their audiences and encouraging young people, in particular, to maintain an interest in their traditional cultures and languages.

In 1985 the societies produced 4,831 original hours of regional radio and 365 original hours of television. Eleven groups published newspapers, and nearly 100 community radio stations received and broadcast programming from the societies.

These accomplishments have not been achieved without difficulties. Funding for the NCP has fallen behind the Consumer Price Index over the past 10 years, and NNBAP has been cut by 20% in one year. Training funds have also been cut by nearly half in a one-year period. And the chart up here is extracted from the DSOS evaluation, and we will show you how the Consumer Price Index has continued to rise while the funds have maintained a curving level which is far below the Consumer Price Index.

In addition, the societies have faced the task of creating organizational structures, given the problem imposed by the often remote regions in which they operate. Many societies are trying to provide services to communities which are hundreds and even thousands of miles apart. However, the evaluation found that the aboriginal communication societies operate efficiently, producing programming at a fraction of the per hour cost of other broadcasters.

To distribute their programming, most groups have to rely on arrangements with other carriers, including CBC, CANCOM, and TV Ontario. Sometimes access is difficult to arrange to everyone's satisfaction, and programs are given poor time slots or are subject to pre-emptions.

[Translation]

Les sociétés membres reçoivent essentiellement les crédits de deux programmes fédéraux du Secrétariat d'État. Le programme des communications sociales des autochtones finance les journaux, ainsi que les radios communautaires et les émissions sur bandes de hautes fréquences. Grâce à ce programme notre société nationale reçoit également un financement de base. Il y a ensuite le programme d'accès des autochtones du Nord à la radiotélédiffusion, grâce auquel treize sociétés du Grand Nord et des régions moyennes obtiennent des fonds leur permettant d'assurer une programmation radio et télédiffusée régionale, avec un objectif de vingt heures d'émissions par semaine, et cinq heures pour la télévision.

A cela viennent s'ajouter certains fonds de contrepartie que distribuent certaines provinces aux sociétés installées sur leur territoire. Les crédits de formation sont versés par la commission canadienne de l'Emploi et de l'Immigration.

Parlons maintenant des communications autochtones aujourd'hui. Une évaluation des deux programmes que je viens de citer a permis au Secrétariat d'État, en 1986, de constater que ces sociétés de communications ont un succès énorme dans les collectivités qu'elles desservent. Cette évaluation a également permis de constater que les émissions et produits des sociétés ont une influence réelle sur leur auditoire, et qu'elles incitent notamment les jeunes générations à ne pas perdre le contact avec leurs traditions culturelles et linguistiques.

En 1985 ces sociétés ont produit 4,831 heures d'émission régionale radiodiffusée, et 365 heures d'émission télévisée. Onze de ces sociétés publiaient un journal, et près de 100 stations radiophoniques communautaires recevaient et rediffusaient les émissions de ces sociétés.

Cela n'est pas allé sans mal. Les crédits du programme des communications sociales des autochtones n'ont pas suivi, au cours des dix dernières années, l'évolution de l'indice des prix à la consommation, et le programme d'accès à vu, sur une année, son budget être réduit de 20 p. 100. Les crédits de formation ont également été réduits de près de moitié en l'espace d'une année. Le tableau que je vous présente ici est emprunté à cette évaluation faite pour le ministère du Secrétariat d'État, et vous allez voir que l'évolution des crédits suit une courbe qui reste bien au-dessous de l'indice des prix à la consommation.

N'oublions pas que nos sociétés membres ont été amenées à créer des structures organisationnelles qui soient adaptées à l'isolement des régions desservies. Il est fréquent que ces sociétés veuillent offrir un service à des localités qui sont parfois éloignées les unes des autres de plusieurs centaines ou même de plusieurs milliers de kilomètres. En dépit de ces conditions difficiles, l'évaluation a permis de constater que ces sociétés de communications fonctionnent de façon efficace, et que leurs coûts horaires de production des émissions est bien inférieur à celui des autres radio et télédiffuseurs.

Pour la diffusion des émissions, la plupart des sociétés sont obligées de s'entendre avec CBC, CANCOM, TV Ontario etc. Il est parfois difficile de parvenir à une entente satisfaisante, et la diffusion de nos émissions est reléguée à des heures d'écoute peu propices on annulée au profit d'autres émissions.

[Texte]

The societies have received support from bodies such as the CRTC and the federal task force on broadcasting policy. The latter recommended in its report that the Broadcasting Act be amended to provide guarantees for aboriginal languages, similar to English and French; that there should be no further cut-backs to NNBP; and that funding should be provided to help with distribution problems, particularly in the north.

• 1905

NACS members, despite the many regional differences they face, have found consensus on a number of issues relating to aboriginal communications. These issues and NACS' positions are discussed at length in the latter half of the position paper I have enclosed as exhibit 1. The societies feel that as an underlying principle there should be long-term financial and legislative guarantees for aboriginal communications, and such services should be extended to all regions of Canada.

The aboriginal peoples of Canada and their languages: in almost every region of the country, aboriginal languages are under serious attack from the influences of mainstream culture and media. Many aboriginal people have already lost their language, and some languages have died out completely. Others hang by a thread, with only a handful of elders, or in some cases one or two people, still speaking them. Even many isolated communities have found that increasingly the common language denominator is English or French. Current statistics from independent and government studies show that 53 aboriginal languages are in varying stages of atrophy.

The Philips report on aboriginal languages found that 3 languages have a good chance of survival; 8 languages are nearly extinct; language use in 29 others is sharply declining, and 13 more languages are in danger of loss; while nearly 50% of the elder age group, 65 years and older, use the aboriginal language at home, compared with under 20% of the young, 15 years or less, using an aboriginal language at home. Furthermore, the 1981 census shows that 5 of 10 of the on-reserve Indian population claimed an indigenous language as their mother tongue, while 2 in 10 of the off-reserve population lay claim to the same. Only about \$1 million in federal funds are directed at aboriginal language retention, as compared with \$488 million for French-language promotion, plus a small portion of the \$7 million cultural education budget of Indian and Northern Affairs.

Aboriginal people have been denied their language rights and do not have access to the fiscal resources or the legislative levers to enhance their language retention. Governments and aboriginal broadcasting agencies must channel efforts and resources into these priority targeted areas.

[Traduction]

Les sociétés ont reçu l'encouragement d'organismes tels que le CRTC, ou le groupe de travail fédéral sur la politique de radiodiffusion. Celui-ci dans son rapport a notamment demandé que la loi sur la radiodiffusion soit remaniée afin que les langues autochtones y figurent au même titre que l'anglais et le français, que les crédits du programme d'accès des autochtones du Nord à la radiotélédiffusion ne soit pas réduit, et que des crédits soient prévus pour que nous puissions faire face aux difficultés de diffusion, et notamment dans le Nord.

Les membres de notre société nationale, en dépit de ces diversités régionales, ont réussi à s'entendre sur tout un éventail de questions concernant ces communications en milieu autochtone. Vous retrouverez le détail de ces questions, et les positions de notre société nationale, dans la deuxième partie du document que j'ai joint en annexe 1. Les sociétés aimeraient notamment que l'on prévoie un programme de financement à long terme, que les questions de communications en milieu autochtone fassent l'objet de garanties inscrites dans la loi, et que leurs services puissent être mis à la disposition de toutes les régions du Canada.

Les peuples autochtones du Canada et leur langues: dans la plupart des régions du pays l'influence de la culture dominante et des ses médias provoquent une grave régression des langues autochtones. Il est fréquent que certains groupes autochtones ne parlent plus la langue, et il arrive parfois que certaines de ces langues soient devenues des langues mortes. Dans d'autres cas, les choses ne tiennent qu'à un fil, c'est-à-dire que seule une poignée d'anciens—parfois un ou deux seulement—continuent à parler leur langue. Même dans certains coins reculés la langue véhiculaire est de plus en plus l'anglais ou le français. Les dernières statistiques, émanant d'études faites par des organismes privés ou publics, montrent que 53 de ces idiomes autochtones sont à divers degrés en voie de disparition.

Le rapport Philips sur les langues autochtones constate que 3 langues ont de bonnes chances de se maintenir; 8 sont près de disparaître; dans 29 autres cas l'usage de langue autochtone est en régression rapide, et dans 13 autres cas on s'achemine vers la disparition de cette langue; alors que 50 p. 100 des personnes âgées, c'est-à-dire de 65 ans et plus, parlent leur langue d'origine à la maison, il n'y en a plus que 20 p. 100 dans la classe d'âge des 15 ans et moins. Le recensement de 1981 montre que la moitié des Indiens des réserves savent une langue autochtone comme première langue, alors qu'il n'y en a plus qu'un cinquième lorsque l'on sort des réserves. Les crédits fédéraux destinés à la défense des langues autochtones ne dépassent pas le million de dollars, alors que la promotion du français a le droit à 488 millions de dollars, ce à quoi il faut ajouter quelques crédits du budget de 7 millions de dollars des Affaires indiennes et du Nord consacrés à l'éducation et à la culture.

Les droits linguistiques des autochtones n'ont donc pas été respectés, et ceux-ci n'ont toujours pas accès aux ressources budgétaires, ni au levier législatif qui leur permettrait d'améliorer leur situation linguistique. Il est donc important que les

[Text]

The spread of modern communications now provides all but the smallest remote communities access to radio, television, and printed productions from throughout North America. However, this is too often passive access. We are consumers rather than participants. This is because few aboriginal people have been able to move into mainstream communications as journalists or broadcasters. The result is that we are often reported on from an outsider's point of view. Too seldom do we see our own way of life or an aboriginal perspective reflected in the media.

In 1958, CBC Northern Services was created. Gradually radio service became available in many communities as a result. Television was introduced on a large scale to isolated aboriginal communities by CBC after 1974, when the Accelerated Coverage Plan was adopted. Under this plan, television and radio programming were extended over the next decade to all Canadian communities over 500 population. Thus it has only been in the past dozen years that many aboriginal communities in Canada have received regular radio and television and other telecommunication services. Some smaller communities still do not have broadcasting services.

All northern communities now have satellite telephone service, and most have community radio established through CBC, provincial, or territorial programs, or through NACS member communication societies which serve Indians and Inuit. At least 11 Inuit communities have the capacity for community television production, and more use CBC equipment for local broadcasting. The Inuit Broadcasting Corporation, a NACS member, has experimented with teletext through Canada's Telidon program, as have Indian groups in northern Saskatchewan and the Yukon. Many northern communities have facsimile service. Like Inuit, northern Indian nations across the country are implementing radio and television networks.

As these developments suggest, broadcasting has gained a certain recognition in northern communications policy. The basis for this policy was outlined in the 1980 CRTC report of the Therrien Committee on the Extension of Services, a report which asserted government responsibility for broadcasting in relation to aboriginal languages and culture. This approach toward native people gained a special place in cultural policy. And in 1983, the federal government's northern broadcast policy was announced after extensive consultation with native and northern organizations.

[Translation]

organismes publics et autochtones de radio et télédiffusion accordent une importance prioritaire à ces domaines.

Le développement des médias modernes permet maintenant aux plus petites des localités isolées d'Amérique du Nord d'avoir accès aux émissions radio et télédiffusées, et de recevoir la presse écrite. Cependant, cette participation reste trop souvent passive, et nous ne sommes jamais que des consommateurs. Cela vient du fait que peu d'autochtones ont réussi jusqu'ici à s'imposer, comme journalistes ou comme radio-télédiffuseurs, dans le monde de la culture médiatique dominante. La conséquence en est que ce sont souvent des personnes extérieures à notre culture qui prennent la parole pour nous dans les médias, et il y est trop rarement question de notre véritable mode de vie, ou d'une conception véritablement autochtone des questions qui nous intéressent.

Le service du Nord de Radio-Canada a vu le jour en 1958. Grâce à ce nouveau service de nombreuses localités ont eu accès aux émissions radiodiffusées. Mais ce n'est qu'en 1974, lorsque le Plan accéléré de rayonnement a été adopté, que les collectivités autochtones les plus isolées ont pu véritablement capter les émissions télévisées. Ce dernier plan prévoyait qu'en l'espace de dix ans toutes les localités canadiennes de plus de 500 habitants auraient accès aux émissions radio ou télédiffusées. Ce n'est donc que depuis douze ans que de nombreuses localités autochtones ont accès à des services permanents de télécommunications de façon générale, et de radio et télédiffusion en particulier. Certaines petites collectivités, cependant, continuent à se passer de radio et télédiffusion.

Toutes les collectivités du Nord disposent maintenant d'un service téléphonique par satellite, et la plupart d'entre elles ont des services radiophoniques communautaires, grâce aux programmes de Radio-Canada, des provinces ou des territoires, ou grâce à nos sociétés de communications qui desservent les Indiens et les Inuit. Au moins onze collectivités inuit ont les moyens de produire des émissions communautaires télévisées, et un nombre encore plus important de ces localités inuit utilisent du matériel de Radio-Canada pour la diffusion locale. La société inuit de télédiffusion, membre de notre société nationale, a déjà fait, comme certains groupes indiens du Nord de la Saskatchewan et du Yukon, des essais de télétexte grâce au programme canadien Telidon. Nombreuses sont les communautés du Nord qui disposent d'un service de facsimilé. Suivant l'exemple inuit, les nations indiennes du Nord mettent en place, dans tout le pays, des réseaux de radio et télédiffusion.

Tout cela nous permet de conclure que cette question de la radio et télédiffusion est maintenant à l'ordre du jour de la politique fédérale en matière de communications dans le nord. Les grandes lignes en avaient été déjà fixées en 1980 par le CRTC, dans le rapport du comité Therrien sur l'extension du service, rapport qui reconnaissait les responsabilités du gouvernement, en matière de radio et télédiffusion, à l'égard des cultures et langues autochtones. Ce sont ces principes qui ont ensuite été repris par la politique culturelle. En 1983, le gouvernement fédéral annonçait sa politique de radiodiffusion pour le Nord après des consultations prolongées avec les autochtones et les organisations du Nord.

[Texte]

• 1910

The five basic NBP principles establish a significant measure of native participation in both media programming and the regulatory process:

1. Northern residents should be offered access to an increasing range of programming choices through the exploitation of technological opportunities.
2. Northern native people should have the opportunity to participate actively in the determination by the CRTC of the character, quantity and priority of programming broadcast in predominantly native communities.
3. Northern native people should have fair access to northern broadcasting distribution systems to maintain and develop their cultures and languages.
4. Programming relevant to native concerns, including content originated by native people, should be produced for distribution on northern broadcasting services wherever native people form a significant proportion of the population in the service area.
5. Northern native representatives should be consulted regularly by the government agencies engaged in establishing broadcasting policies which would affect their cultures.

These principles have been implemented through the NNBAP, discussed earlier in this presentation, which provided \$38 million over four years, between 1983 and 1987, to the 13 native communications societies. These funds are being used primarily to produce native radio and television programming, which native people are clearly listening to and watching.

The production guidelines for the NNBAP are 5 hours of television and 20 hours of radio per week. These figures are drawn from an Irish study on broadcasting and "the lesser-used languages of the European community". These guideline used as a formula for funding are limiting. IBC has been broadcasting five hours a week since its inception and is currently expanding into children's programming. Even the distribution of current production levels is problematic. NNBAP distribution agreements depend upon the goodwill of the public and private network broadcasters. This has led to marginal broadcasting slots and limited broadcasting agreements.

Unless broadcasting native programs becomes a priority in the north, through regulations which establish it as a condition of licence, this situation will not change. The actual amount of native programming required by licence may differ from region to region, but public and private broadcasters alike must be mandated to carry a specific quantity of aboriginal language radio and television programming which realistically reflects the percentage of the native population in a region.

Equally important, networks must be directed to share time slots during a broadcast day which are recognized as prime

[Traduction]

Les cinq principes fondamentaux de cette politique assurent les autochtones d'une participation active à la programmation dans les deux médias et au processus de réglementation:

1. Il faut mettre à la disposition des résidents du Nord une gamme croissante de programmes grâce aux nouveaux moyens technologiques.
2. Il faut donner aux autochtones du Nord la possibilité de participer activement aux décisions du CRTC sur la nature, la quantité et les priorités de la programmation dans les communautés en majorité autochtones.
3. Les autochtones du Nord doivent accéder librement au réseau de distribution de la radiodiffusion dans le Nord pour conserver et développer leur culture et leur langue.
4. Il faut produire et distribuer dans les services de radiodiffusion du Nord des émissions axées sur les préoccupations des autochtones et des émissions préparées par les autochtones eux-mêmes, partout où la population autochtone constitue une proportion importante de la population desservie.
5. Les organismes du gouvernement chargés des politiques de radiodiffusion doivent consulter régulièrement les représentants autochtones du Nord pour toutes les questions qui affectent leur culture.

Ces principes ont été appliqués par le NNBAP, et on en a déjà discuté tout à l'heure, et cet organisme a fourni 38 millions de dollars sur une période de quatre ans, entre 1983 et 1987, aux treize sociétés de communications autochtones. Ces fonds servent surtout à la production de programmes de radio et de télévision autochtones qui sont écoutés et regardés fidèlement par les autochtones.

Les directives de production pour le NNBAP sont de cinq heures de télévision et vingt heures de radio par semaine. Ces chiffres sont tirés d'une étude irlandaise sur la radiodiffusion et «les langues moins répandues des communautés européennes». Utilisées aux fins d'une formule de financement, ces directives ont un caractère limitatif. L'IBC diffuse cinq heures par semaine depuis sa création et a commencé récemment à diffuser des programmes pour enfants. La distribution du nombre limité de productions dont nous disposons actuellement est déjà un problème. Les ententes de distribution du NNBAP dépendent de la bonne volonté du public et des radiodiffuseurs privés. Autrement dit, très souvent, ce sont des heures de faible écoute qui lui sont réservées dans le cadre d'ententes de diffusion limitées.

Cette situation ne changera pas tant que la diffusion des programmes autochtones ne deviendra pas une priorité dans le Nord, tant qu'on n'en fera pas une condition de la licence. La quantité de programmation autochtone exigée par la licence peut varier d'une région à l'autre, mais il faut obliger les diffuseurs publics et privés à diffuser une certaine quantité de programmes de radio en langue autochtone et également des programmes de télévision qui correspondent au pourcentage d'autochtones dans la région.

Pendant la journée de diffusion, les réseaux doivent réserver une certaine proportion des plages de diffusion que les

[Text]

time by native audience, particularly in regions which include a high percentage of native residents.

The requirement of aboriginal programming distribution would also correct a current inconsistency in the broadcasting system. The Canadian broadcasting system is considered a single entity composed of private and public sectors in the Broadcasting Act. However, to date only CBC and Cancom are expected to carry aboriginal broadcasting on a consistent basis. Cancom is expected to distribute 10 hours of native programming each week. This has not been fulfilled because it is unregulated. But this expectation should form the basis for legislating that all northern broadcasters carry a designated amount of native programming, including educational networks serving areas with significant native populations.

In the far north, regulations regarding the CBC are especially important to native broadcasters. CBC Northern Service has always operated in the double bind of conflicting audience interests, native and non-native. Without a mandate which clarifies its role and assures designated programming moneys, it cannot fully meet the needs of their constituency. The current situation places aboriginal programming in competition with network and regional programming, a position which is both unwarranted and insecure.

Native programming can now be sidelined, substituted or pre-empted. Aboriginal programming should be integrated into the CBC original programming schedule, giving it a stable and consistent status. The formation of a separate mandate for CBC Northern Service would provide for this and for greater distribution of native programs. In addition, should CBC network and northern programming be available on separate channels, northern audiences would benefit from greater programming choice.

• 1915

Even with regulatory programming agreements, native program distribution in the north will remain problematic.

The provision of reasonable amounts of aboriginal broadcasting clearly depends on additional satellite access. One proposal involves establishing a northern channel dedicated to native broadcasting which can be shared by native communication societies. Each of the native communication societies under the NNBAP has conducted research on the needs of its target audience or surveys on audience viewing patterns and preferences, or both. This research has indicated that in many northern areas native languages remain vital, especially among the old, who most often do not speak or understand English or French. As a result, a high percentage of the respondents from all regions tend to listen to or watch native-language and native-oriented programming when it is available. The survey suggests, too, a strong interest in extending native-language programming and in providing programming that will reach

[Translation]

autochtones considèrent comme des heures de forte écoute, surtout dans les régions où il y a un pourcentage élevé de résidents autochtones.

Les exigences de la distribution des programmes autochtones redresseraient également une anomalie du système de diffusion. Le système de diffusion canadien est considéré comme une entité qui regroupe le secteur privé et le secteur public, aux termes de la Loi sur la radiodiffusion. Toutefois, jusqu'à présent, seuls Radio-Canada et Cancom sont tenus de diffuser des programmes autochtones de façon régulière. Cancom est tenu de distribuer 10 heures de programmation autochtone chaque semaine. Comme ce n'est pas réglementé, cette condition n'est pas respectée. Mais il y a là matière à législation, tous les radiodiffuseurs du Nord devraient diffuser une certaine proportion de programmes autochtones, y compris les réseaux éducatifs qui desservent des régions où les populations autochtones sont importantes.

Dans le Grand Nord, les règlements qui régissent Radio-Canada sont particulièrement importants pour les diffuseurs autochtones. Le service du Nord de Radio-Canada s'est toujours trouvé pris dans l'étau d'un conflit d'intérêts entre son auditoire autochtone et son auditoire non autochtone. Sans un mandat qui précise son rôle et réserve certains fonds pour certaines choses, la société est dans l'impossibilité de faire face aux besoins de son auditoire. Dans la situation actuelle, la programmation autochtone est en conflit avec la programmation locale et la programmation régionale, une situation aussi injustifiée qu'instable.

Il est possible d'écarter, de remplacer ou de supprimer les émissions autochtones. Celles-ci devraient faire partie de la programmation officielle de Radio-Canada pour devenir régulières et stables. Si l'on accordait un mandat distinct au service du Nord de Radio-Canada, cela permettrait de mieux distribuer les programmes autochtones. De plus, si les émissions de Radio-Canada et la programmation autochtone étaient diffusés sur des canaux distincts, les auditoires du Nord bénéficieraient d'un choix d'émissions plus vaste.

La diffusion de la programmation autochtone dans le Nord comportera quand même des problèmes malgré les accords réglementant la programmation.

La diffusion d'une quantité suffisante d'émissions autochtones passe par un accès élargi au satellite. On propose d'une part qu'une chaîne dans le Nord diffuse des émissions autochtones suivant un partage entre des sociétés de communications autochtones. Grâce au programme d'action pour la radiodiffusion autochtone dans le Nord, chacune d'elles a pu enquêter sur les besoins de l'auditoire visé ou sur les habitudes et les préférences des auditeurs, ou les deux. Cette recherche démontre que les langues autochtones sont encore parlées couramment dans bien des localités du Nord surtout par les personnes âgées qui très souvent ne parlent ni ne comprennent le français ou l'anglais. Par conséquent, surtout, un très fort pourcentage de la population interrogée préfère, le cas échéant, écouter ou regarder des émissions en langue autochtone ou d'intérêt autochtone. Les enquêtes démontrent par

[Texte]

the young, who constitute the majority in most native communities.

But NNBAP surveys and northern research also suggest emerging controversial problems with the assumptions underlying both the Northern Broadcasting Policy and the program that implements it. Central to these problems are competing definitions and roles of native language and culture in northern broadcasting and the clarification and availability of fair access to northern broadcasting distribution systems.

At the present time NNBAP funding is provided to produce programming that enhances native cultures and the use of native languages. This is consistent with the position of the Northern Native Lobby, which strongly supports entrenching aboriginal-language broadcasting rights in the Broadcasting Act. Indeed, this entrenchment is critical to enforcing the principles of fair access stated in the Northern Broadcasting Policy.

As with broadcasting undertakings in Peru, Wales, Algeria, Nigeria, and elsewhere, the instrumental use of native media began with indigenous-language programming; and this is clearly essential. But this is also a double-edged sword for native broadcasters, who must respond to competing media, limited notions of native programming, and the changing cultural and linguistic realities of northern communities.

Bergman wrote in 1985 that culture is individuality and collectivity. It is an expression of being, of vitality, of assertiveness, of confidence, and of pride in a way of life. Culture grows by the vitality and dynamism of society. Cultural industries grow not only from commercial viability but because they are able to express the cultural good of the societies from which they emanate. Culture is, at the most basic level, a patterned response to environment based on selected values. It is rooted in shared social practices and experiences which are maintained through communication.

Among aboriginal people, traditional ways of thinking and behaving are widely practised, especially by those in northern regions. But new aspects of social structure and lifestyle are also evident. The dynamic nature of culture and the process of social history have led to a redefinition of traditional culture among most aboriginal nations. For instance, Brody in 1975 pointed out that eastern Arctic Inuit consider square dancing, the mouth harp and accordion, trapping, the Christian church, syllabic writing, and other activities which have been incorporated into their culture since Euro-Canadian contact as traditional. Nathan Elberg, in 1984, suggested that the stories of urban difficulties told by young Inuit are as significant in understanding the life of contemporary Inuit as some of the older stories of cold and anguish collected in earlier decades.

[Traduction]

ailleurs qu'on s'intéresse vivement à l'élargissement de la programmation en langue autochtone et à la disponibilité d'émissions à l'intention des jeunes qui sont majoritaires dans la plupart des localités.

Les enquêtes du programme d'action pour la radiodiffusion autochtone dans le Nord et la recherche en général démontrent par ailleurs que des controverses résultent des hypothèses sur lesquelles sont fondées la politique de radiodiffusion dans le Nord et le programme qui la concrétise. Ces problèmes portent essentiellement sur la confusion dans les définitions, le rôle de la langue et de la culture autochtones en matière de radiodiffusion dans le Nord et sur la précision de ce que représente un juste accès aux réseaux de diffusion dans le Nord.

En ce moment, on finance le programme d'action pour la production d'émissions qui stimulent les cultures autochtones et l'usage des langues autochtones. Cela est tout à fait conforme à la position du groupe de pression des autochtones dans le Nord qui soutient fermement l'inscription, dans la loi sur la radiodiffusion, des droits à la radiodiffusion en langues autochtones. En effet, cette mesure est vitale pour concrétiser le principe du juste accès énoncé dans la politique concernant la radiodiffusion dans le Nord.

Comme on l'a vu au Pérou, au Pays de Galles, en Algérie, au Nigéria et ailleurs, la naissance des médias autochtones commence par une programmation dans la langue du terroir. C'est absolument essentiel. Toutefois c'est une arme à double tranchant pour les radiodiffuseurs autochtones, car ils doivent compter avec la concurrence des autres médias, avec une expérience limitée en matière de programmation autochtone et avec les réalités linguistiques et culturelles mouvantes des collectivités du Nord.

Bergman a écrit en 1985 que la culture était à la fois individuelle et collective. C'est l'expression de l'existence, de la vitalité, de l'affirmation, de la confiance et de la fierté à l'égard d'un mode de vie. C'est la vitalité, le dynamisme d'une société qui sont les moteurs de sa culture. Les industries culturelles sont prospères non seulement à cause de leur viabilité commerciale mais parce qu'elles sont l'expression des biens culturels de sociétés qu'elles reflètent. Au niveau le plus élémentaire, la culture est une réaction au cadre de vie, qui se répète en fonction d'un ensemble de valeurs. La culture prend racine dans les pratiques sociales partagées et dont les expériences transmises par la communication.

Chez les autochtones, les modes de pensée et les comportements traditionnels sont encore bien vivants, surtout dans le Nord. On constate toutefois manifestement de nouvelles structures sociales et de nouveaux modes de vie. Le caractère dynamique de la culture et le processus de l'histoire sociale ont exigé la redéfinition de la culture traditionnelle chez la plupart des peuples autochtones. Par exemple, Brody faisait remarquer en 1975 que les Inuit de la partie orientale de l'Arctique estiment que font partie de leurs traditions certaines expressions de leur culture venue chez eux par le contact avec les Euro-Canadiens et il s'agit notamment des danses carrées, de l'accordéon et de l'harmonica, du trappage, du catholicisme, de l'écriture syllabique. Nathan Elberg a affirmé en 1984 que les histoires sur les difficultés de la vie urbaine ont, pour compren-

[Text]

He writes that it is time people in southern Canada stopped evaluating the authenticity of contemporary Inuit according to the standards of previous generations of Inuit.

The processes of acculturation, adaptation, and change which have been encouraged by satellite broadcasting of southern programs are factors in defining current aboriginal cultures and the media products that reinforce them. The dominant culture, which in regulatory practice defines all Canadian programming as cultural, must allow aboriginal nations to determine the cultural relevance of indigenous media products.

• 1920

Perhaps at this point I will go straight to the recommendations of the presentation to expedite this process.

The Chairman: I think that would help.

Mr. Bear: All Canadians have a stake in the National Broadcasting Act, and to serve the pluralism of this country a new Broadcasting Act must address the growing needs of aboriginal people, for ours is a special need and should receive paramount consideration in legislative revisions in broadcasting.

As far back as 1763, the rights of aboriginal peoples in vast reaches of what is now Canada were recognized in a Royal Proclamation that established governments in Britain's new American colonies.

At the birth of confederation, Indians and land reserved for Indians were among the classes of subject placed under federal jurisdiction by section 91 of the Constitution Act, 1867, then called the British North America Act. The Supreme Court later ruled that this jurisdiction also encompassed the Inuit.

On April 17, 1982, the Constitution Act, 1982, came into force. The best-known features of this constitutional enactment are the Canadian Charter of Rights and Freedoms and the new constitutional amending formula. In addition, the Constitution Act, 1982, affirmed and recognized the existing aboriginal and treaty rights of aboriginal peoples of Canada, and provided for the convening of a First Ministers' Conference on Aboriginal Matters to which aboriginal representatives would be invited as participants.

This special recognition implies that NACS members and the aboriginal constituency it serves must have legislative guarantees to provide a service equal to that provided to English and French Canadians. We as aboriginal people in this country have special rights, and as such should be provided with a vehicle that will allow for interaction in the broadcasting medium.

We therefore make the following recommendations for change in your legislative review of the National Broadcasting Act.

[Translation]

dre le mode de vie contemporain des Inuit, tout autant d'importance que les histoires de froidure et d'angoisse des premières décennies. Il fait remarquer qu'il est grand temps que les gens du Sud du Canada cessent d'évaluer l'authenticité des Inuit contemporains suivant les normes des générations précédentes.

Le processus d'acculturation, d'adaptation et d'évolution qui a été stimulé par la radiodiffusion par satellite d'émissions venant du Sud ne peut pas être ignoré quand on définit les cultures autochtones actuelles et les produits culturels qui les sous-tendent. Puisque la culture dominante définit par réglementation que sont culturelles toutes les émissions canadiennes, il faut permettre aux peuples autochtones de déterminer l'importance culturelle des productions indigènes.

Pour accélérer les choses, je vais peut-être passer directement aux recommandations.

Le président: Ce serait une bonne chose.

M. Bear: Tous les Canadiens sont concernés par la Loi sur la radiodiffusion nationale et pour répondre au pluralisme de ce pays, il faudrait qu'une nouvelle loi tienne compte des besoins croissants des peuples autochtones, car nous avons des besoins particuliers auxquels un remaniement de la législation en matière de radiodiffusion devrait s'attacher.

Déjà en 1763, les droits des autochtones peuplant les vastes étendues de ce qui est aujourd'hui le Canada furent reconnues dans une proclamation royale établissant les nouvelles colonies américaines de la Grande-Bretagne.

Au moment de la Confédération, la compétence sur les Indiens et les terres réservées aux Indiens a été confiée au gouvernement fédéral dans l'article 91 de la Loi constitutionnelle de 1867, qui s'appelait alors l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. La Cour Suprême a jugé ultérieurement que cette compétence englobait également les Inuit.

Le 17 avril 1982, la Loi constitutionnelle de 1982 était entrée en vigueur. Ses principaux éléments en sont la Charte canadienne des droits et libertés et la nouvelle formule de modification constitutionnelle. En outre, elle affirme et reconnaît les droits ancestraux et les droits découlant des traités des peuples autochtones du Canada et prévoit la tenue d'une conférence des Premiers ministres sur les affaires autochtones à laquelle des représentants des peuples autochtones seraient invités à titre de participants.

Cette reconnaissance spéciale suppose que les membres de la NACS et les autochtones qu'elle sert jouissent de garanties législatives de façon à pouvoir dispenser un service égal à celui dont bénéficient les Canadiens de langue anglaise et française. En tant qu'indigènes de ce pays, nous avons des droits spéciaux et, à ce titre, nous devons disposer des outils nécessaires pour communiquer sur les ondes.

Nous formulons par conséquent les recommandations suivantes intéressant la refonte de la Loi sur la radiodiffusion nationale.

[Texte]

Recommendation 1: The Broadcasting Act, which provides the CBC and CRTC with their mandates, guarantees only that "all Canadians are entitled to broadcasting service in English and French as public funds become available".

Most of the programming offered to aboriginal viewers therefore ignores the value of our languages and our need to have our own history, traditions, legends, and way of life reflected in a relevant way. We therefore recommend that the National Broadcasting Act be amended to say that "all Canadians are entitled to broadcasting service in English, French, and representative aboriginal languages".

We further recommend the elimination of the wording "as public funds become available", because funding would then be subject to the vagaries of federal fiscal restraint measures.

Recommendation 2: To reach native audiences, often the decided majority in northern regions, NNBAP broadcasters must have access to both a reasonable amount of programming distribution and a share of the native-designated prime-time broadcasting schedule.

NACS recommends that all broadcasters, public and private alike, must be mandated to carry a specific quantity of aboriginal-language radio and television programming which realistically reflects the percentage of native population in a region.

Recommendation 3: As an immediate step, the CBC's northern service must have a clarified mandate to provide relevant programming for the aboriginal audiences it serves. In conjunction with a clarified mandate, the CBC northern service must be considered to have equal status to other regions of the CBC to ensure it becomes a component of the system and not simply remain a service. It should have regional news and entertainment programming that is proportionate to what is produced in other CBC regions in the rest of the country.

Recommendation 4: To carry out the requirements that recommendation 1 implies, the National Broadcasting Act should develop a new section that would mandate a new second national broadcasting system. The Government of Canada should move to alleviate the distribution problems of aboriginal broadcasting by establishing parliamentary appropriations for an aboriginal broadcasting system mandated by the Broadcasting Act, and its members appointed in consultation with aboriginal people by Order in Council.

Such a broadcasting system would first be established in the north with its own dedicated satellite transponder, or northern channel. As production levels warrant, and as more insight into native programming in southern Canada emerges, a northern network can incorporate southern programming into its schedules. Furthermore, as the Government of Canada

[Traduction]

Recommandation 1: La Loi sur la radiodiffusion, qui confère à la Société Radio-Canada et au CRTC leur mandat, garantit uniquement que «tous les Canadiens ont droit à un service de radiodiffusion en langue anglaise et française, dans la mesure où des fonds sont disponibles».

La plus grande partie des émissions que peuvent suivre les auditeurs et téléspectateurs autochtones ignorent de ce fait nos langues et l'essentiel de notre histoire, de nos traditions, de nos légendes et de notre mode de vie. Nous recommandons par conséquent que la Loi sur la radiodiffusion nationale soit modifiée par l'insertion de la phrase suivante: «Tous les Canadiens ont droit à un service de radiodiffusion en langue anglaise, française et dans les langues autochtones représentatives».

Nous recommandons en outre la suppression de l'expression «dans la mesure où des fonds publics sont disponibles», car cela nous placerait à la merci des compressions budgétaires du gouvernement fédéral.

Recommandation 2: De façon à toucher les audiences autochtones, qui sont souvent nettement majoritaires dans le nord du pays, les radiodiffuseurs du PAAN doivent avoir accès à une quantité raisonnable d'émissions et à une part des heures de grande écoute suivant les critères définis par les autochtones.

La NACS recommande que tous les radiodiffuseurs, tant publics que privés, soient contraints de diffuser une proportion donnée d'émissions de radio et de télévision en langues autochtones, reflétant de façon réaliste le pourcentage de la population autochtone de la région.

Recommandation 3: Dans l'immédiat, il convient d'imposer au service de Radio-Canada chargé de la radiodiffusion dans le Nord l'obligation d'assurer une programmation répondant aux besoins de l'audience autochtone desservie. Parallèlement à cette modification de son mandat, le service de radiodiffusion dans le Nord doit recevoir un rang égal à celui des autres régions de la SRC, de façon à devenir partie intégrante du système et ne plus être un simple service auxiliaire. Il devrait diffuser des émissions d'informations régionales et des émissions de variétés produites localement dans une proportion identique à celle des autres stations régionales de Radio-Canada.

Recommandation 4: En vue de satisfaire aux exigences implicites de la recommandation 1, il faudrait insérer dans la Loi sur la radiodiffusion nationale un nouvel article érigeant un deuxième réseau de radiodiffusion national. Le gouvernement fédéral devrait remédier aux problèmes de distribution dont souffre la radiodiffusion autochtone en votant des crédits pour un réseau de radiodiffusion autochtone, dont les responsables seraient nommés par décret après concertation avec les autochtones.

Un tel réseau de radiodiffusion serait implanté d'abord dans le Nord, où il disposerait de son propre canal de transmission par satellite. Lorsque les niveaux de production le justifieront, et au fur et à mesure que davantage d'émissions autochtones seront produites dans le Sud du Canada, ce réseau du Nord pourra diffuser des programmes réalisés dans le Sud. En outre,

[Text]

develops new broadcasting legislation, it should also announce the creation of a new and special task force to examine native broadcasting in the south.

• 1925

Recommendation 5: As a final recommendation, we urge the committee to report to the Minister the need to have legislation requirements of aboriginal representation on the boards of the Canadian Broadcasting Corporation, the National Film Board and the Canadian Radio and Telecommunications Commission. These appointments should be made in consultation with existing public aboriginal broadcasters.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Bear. Mrs. Finestone, would you care to proceed, please.

Mrs. Finestone: Thank you very much.

I thank you for a very interesting brief. And be assured that even what you did not read, we will all read with great care and take into consideration.

I would like to ask you just a few very specific questions. What is the role of CANCOM, which you alluded to on both page 13 and page 16 of your brief?

Mr. Bear: CANCOM had been licensed with a commitment to provide 10 hours of television programming.

Mrs. Finestone: Have they fulfilled that role?

Mr. Bear: They have not fulfilled the role.

Mrs. Finestone: Is there any special reason?

Mr. Bear: It is unregulated.

Mrs. Finestone: So therefore there needs to be regulation of CANCOM to meet the commitment enunciated in that 1983 policy.

Mr. Bear: Yes.

Mrs. Finestone: Is there a need to restrict television and radio signals from southern Canada and the U.S. to ensure the survival and the native identity of your languages, etc.? You alluded to that in one part of your brief.

Mr. Bear: I am sorry ... to restrict radio and television centres?

Mrs. Finestone: To restrict access to the influence that is coming in from outside, which might be diluting the kind of native programming you would like to see carried in the north.

Mr. Bear: Only if it is done in consultation with the aboriginal people in the area or region that the service is being provided.

Mrs. Finestone: Do you feel that you wish to stay or is it the feeling of your peoples—because it is more than one group—that they are isolated from the mainstream of world concerns? Do you wish to have access to the mainstream concerns of the world but at the same time have, at least at the minimum, the

[Translation]

en même temps qu'une nouvelle législation en matière de radiodiffusion, le gouvernement fédéral devrait annoncer également la création d'un nouveau groupe de travail spécial qui sera chargé de se pencher sur la radiodiffusion autochtone dans le Sud.

Recommendation 5: Dernière recommandation, nous exhortons le Comité de faire valoir auprès du ministre la nécessité d'une représentation autochtone, inscrite dans la loi, au Conseil d'administration de la Société Radio-Canada, de l'Office National du Film et du Conseil de la Radiodiffusion et des Télécommunications du Canada. Ces nominations devraient être faites après concertation avec les radiodiffuseurs publics autochtones.

Le président: Je vous remercie, monsieur Bear. Madame Finestone, vous avez la parole.

Mme Finestone: Je vous remercie.

Je vous remercie de ce mémoire très intéressant. Soyez assurés que nous prendrons connaissance très attentivement des parties que vous n'avez pas lues et que nous en tiendrons compte.

Je voudrais vous poser quelques questions très précises. Quel est le rôle de CANCOM, dont vous parlez aux pages 13 et 16 de votre mémoire?

M. Bear: CANCOM a reçu une licence, assortie de l'obligation d'assurer 10 heures d'émissions télévisées.

Mme Finestone: A-t-elle tenu cet engagement?

M. Bear: Non.

Mme Finestone: Y a-t-il à cela une raison particulière?

M. Bear: Le manque de surveillance.

Mme Finestone: Il faut donc exercer une surveillance sur CANCOM afin de l'obliger à tenir l'engagement énoncé dans la politique de 1983.

M. Bear: Oui.

Mme Finestone: Faut-il limiter la diffusion des signaux de télévision et de radio en provenance du Sud du Canada et des États-Unis, si l'on veut assurer la survie de l'identité et de vos langues autochtones etc.? Vous en parlez dans votre mémoire.

M. Bear: Je vous demande pardon ... limiter les centres de radio et de télévision?

Mme Finestone: Limiter la diffusion des signaux provenant de l'extérieur, qui risque de diluer l'audience de la programmation autochtone que vous souhaitez dans le Nord.

M. Bear: Uniquement si c'est fait en concertation avec les autochtones de la région concernée.

Mme Finestone: Est-ce que vous souhaitez, est-ce que les Inuit en général souhaitent le maintien des émissions provenant du Sud, qui donnent une image du monde qui vous entoure, tout en vous réservant, au minimum, les tranches

[Texte]

kind of hours that were found in the national broadcasting policy that was decided in 1983?

Mr. Bear: I think it is simply a matter of augmenting the amount of programming that those communities receive so they can have a balanced service, so they can have relevant programming, so southern role models are not emulated in native communities.

Mrs. Finestone: Therefore, you want choices.

Mr. Bear: We do not want to have a dozen Mr. Ts running around in the north.

Mrs. Finestone: Okay. But you do not want to cut out Mr. T, you want to add to the choices. Is that what I understand?

Mr. Bear: We simply want to add to the choices.

Mrs. Finestone: What is the role you see for private broadcasters in aboriginal communications? Do you agree with the Caplan-Sauvageau task force, that private broadcasters be seen as the last resort, or do you feel they have a specific responsibility?

Mr. Bear: The last resort, in terms of—

Mrs. Finestone: In the language of Caplan-Sauvageau—and I am sorry, it is sort of current language being used—they do suggest that the public sector has certain responsibilities, but that the private sector should not have to carry the weight of those particular Canadian content concerns. They are the last resort.

Mr. Bear: Yes.

Mrs. Finestone: So in your view, do the public broadcasters and the private broadcasters have equal responsibility for reflecting the concerns of the aboriginal peoples?

Mr. Bear: The private broadcasters should be required to carry a certain amount of programming relevant to native people in areas that constitute it, simply by the numbers of native people that live in the region, as much as a public broadcaster should.

With regard to the five northern policy principles I have reiterated in this presentation, number 3 has given fair access to distribution systems to native programmers. Often we rely on the public broadcaster to provide access; the private broadcaster would always charge for access. So that is the area—

• 1930

Mrs. Finestone: Okay. I do not have much time so I would like to really get through a few more, if I may.

What is the major issue with respect to the southern regions? I thought your map was still on the wall. From what I could see from your map, the aboriginal people in southern Canada are exposed, like all Canadians, to a tremendous amount of cross-border TV. Is it because there is no aboriginal programming directed to them? What is the specific problem in the southern region?

[Traduction]

horaires prévues dans la politique de radiodiffusion nationale de 1983?

M. Bear: Je pense qu'il s'agit simplement d'accroître la programmation à laquelle ces communautés ont accès afin qu'elles disposent d'un service équilibré, d'émissions qui les intéressent, afin que ces émissions ne soient pas amenées à rivaliser avec les héros des feuillets du Sud.

Mme Finestone: Vous souhaitez donc avoir un choix.

M. Bear: Nous ne voulons pas avoir des douzaines de «Mr. T» se bousculer sur les écrans dans le Nord.

Mme Finestone: Bien. Vous ne voulez pas supprimer «Mr. T», vous voulez enrichir la gamme des options. Est-ce là votre position?

M. Bear: Nous voulons simplement un meilleur choix.

Mme Finestone: Quel rôle devrait être, à votre sens, celui des radiodiffuseurs privés dans les communications autochtones? Êtes-vous d'accord avec la groupe de travail Caplan et Sauvageau lorsque il dit que les radiodiffuseurs privés ne doivent être qu'un dernier recours, ou bien leur reconnaissez-vous un rôle spécifique?

M. Bear: Un dernier recours, en termes de...

Mme Finestone: Caplan et Sauvageau, dans leur rapport, disent que le secteur public possède certaines responsabilités mais qu'il ne faut pas infliger au secteur privé le fardeau de ces normes particulières de contenu canadien. Ils ne sont qu'un dernier ressort.

M. Bear: Oui.

Mme Finestone: Vous estimez donc que les radiodiffuseurs publics et privés ont également la responsabilité d'offrir une programmation autochtone?

M. Bear: Les radiodiffuseurs privés doivent être contraints de diffuser une certaine proportion d'émissions s'adressant aux autochtones dans les régions où les autochtones sont nombreux, au même titre que les radiodiffuseurs publics.

En ce qui concerne les cinq principes que j'ai énoncés tout à l'heure, le troisième consiste à donner aux diffuseurs autochtones un juste accès aux systèmes de distribution. Souvent nous dépendons des radiodiffuseurs publics car les radiodiffuseurs privés ne nous donne cet accès que contre paiement. Voilà donc...

Mme Finestone: Bien. Je n'ai pas beaucoup de temps, j'aimerais vous poser quelques autres questions, si je puis.

Quel est votre principal problème dans les régions sud? Je pensais que votre carte serait toujours sur le mur. D'après ce que j'ai pu y voir, les autochtones du sud du Canada sont exposés, comme tous les Canadiens, à une quantité énorme d'émissions américaines. Est-ce parce qu'il n'y a pas de programmation autochtone qui leur soit destinée? Quel est le problème qui se pose dans la région sud?

[Text]

Mr. Bear: There is no aboriginal programming directed at them and, if you will note, most of the programming provided in the north is provided in the aboriginal languages, except where it is inhibitive, due to the use of language in particular age groups. In the south—

Mrs. Finestone: Excuse me! Do you produce any aboriginal programs in English or French throughout the southern part of Canada where your aboriginal peoples are found as well, or even in the north where they do not, perhaps, speak the common aboriginal languages? There is a lack of commonality of languages, as I understand your presentation. There are many different languages and different dialects. As there is no common language, is there one or two languages you can use that would meet both your cultural concerns, which I share, and your linguistic differences, for both the north and the south?

Mr. Bear: If one wants to provide television programming in southern Canada presumably—especially in urban centres—it would have to be in English or French. There is no common aboriginal language per se, because there are as many Indian people in this country as there is diversity in the cultures.

Mrs. Finestone: But if I understand your message, you wish to have your own heroes, you want your youth to have the pride of history and to be able to enjoy their culture and the particularities that reflect their individuality.

Mr. Bear: Okay. I know you have to be quick, but let me take some time to respond to that question.

Mrs. Finestone: If you do . . . Okay, go ahead.

Mr. Bear: The programs which provide funds, you know, for the operations and production of these programs provide funds only for programming and it is based on aboriginal languages. They have to produce *x* amount of aboriginal languages based on the research studies they conduct. And all of the societies which you see here, the Inuit will produce in Inuit languages, the Native Communication Society of the Western NWT will have to produce in seven different languages. The Northern Native Broadcasting, Yukon, because of the low level of language retention, will broadcast predominantly in English. So you have a mixture right across the north.

Mrs. Finestone: But they use the same program. Let us say you do the story of—I do not know, anything—a marriage ceremony. Do you do it in a language and then do you dub in another language because there is a common history behind the story of either marriage or death, or heroes, or a great kill, a hunt? I mean, how do you handle a program so that it is transmitted across the whole north and the south but has a common message, but you have a problem with the language; what do you do? Do you dub?

Mr. Bear: No, it is—

[Translation]

M. Bear: Non seulement il n'y a pas de programmation autochtone à leur intention mais vous remarquerez, en outre, que la plupart des émissions autochtones dans le Nord sont dans la langue ancestrale, sauf là où la langue ancestrale n'est plus comprise que par les plus vieux. Dans le Sud . . .

Mme Finestone: Je vous demande pardon! Produisez-vous des programmes autochtones en langue anglaise ou française dans le sud du Canada, où vivent également des autochtones, ou peut-être même à l'intention de ceux du Nord qui ne parlent pas les langues ancestrales usuelles? Si j'ai bien compris ce que vous dites dans votre mémoire, il n'y a pas de langue commune, mais des langues et des dialectes très différents les uns des autres. S'il n'existe pas de langue commune, y a-t-il une ou deux langues que vous puissiez employer qui permettraient à la fois de répondre à vos préoccupations culturelles et seraient adaptées à vos différences linguistiques, tant dans le Nord que dans le Sud?

M. Bear: Si l'on veut offrir une programmation télévisuelle dans le sud du Canada, je suppose que les émissions devraient être en anglais ou en français, particulièrement dans les centres urbains. Il n'y a pas de langue ancestrale commune, car il y a autant de cultures et de langues différentes qu'il y a de peuples indiens dans le pays.

Mme Finestone: Mais si je comprends bien ce que vous nous dites, vous souhaitez avoir vos propres héros, vous souhaitez que vos jeunes apprennent à être fiers de leur histoire, à jouer de leur culture et des particularités qui les différencient des autres Canadiens.

M. Bear: D'accord. Je sais que je dois me hâter, mais laissez-moi quand même le temps de répondre à cette question.

Mme Finestone: Si vous . . . D'accord, allez-y.

M. Bear: Les programmes de financement pour la production et la réalisation de ces émissions ne concernent que les émissions en langue ancestrale. Il faut produire des émissions en *x* langues ancestrales, sur la base du nombre d'autochtones qui les parlent. Toutes les sociétés que vous voyez ici, les Inuit vont réaliser des émissions en langue inuit, la Société des communications autochtones de l'ouest des territoires devra produire des émissions en sept langues différentes. Au Yukon, les émissions sont réalisées surtout en anglais, étant donné que les langues ancestrales ne sont plus guère parlées. Les situations diffèrent donc considérablement d'une région à l'autre du Nord.

Mme Finestone: Mais c'est la même émission. Supposons qu'il s'agisse—je ne sais pas—d'une cérémonie de mariage. Est-ce que vous la réalisez d'abord en une langue, pour la doubler ensuite dans les autres, mais que le scénario soit le même, qu'il soit question d'un mariage ou d'un décès, d'une grande chasse ou d'un héros quelconque? Comment faites-vous pour réaliser une émission qui puisse être diffusée partout dans le Nord et dans le Sud, apportant un message commun, mais dans toutes les langues requises? Que faites-vous? Est-ce que vous faites des doublages?

M. Bear: Non, c'est . . .

[Texte]

Mrs. Finestone: Do you interchange from the different communities that are publishing, that are creating, that are producing? Or are they each isolated little islands unto themselves?

Mr. Bear: It is mostly local discrete programming that exists. The Inuit will broadcast in Inuit language.

Mrs. Finestone: Okay, thank you.

The Chairman: Mr. Caldwell.

Mr. Caldwell: Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Bear, looking at your map I notice that the area I represent is not even on the map because it is so far south. I am beginning to wonder whether or not it is just sort of written off, that it is a lost cause, but there is a little bit that goes down there below Lake Huron that dips out into Lake Erie which used to actually have a... I might as well take this opportunity to say there used to be a Caldwell group of native people in the area who still lay claim to Pelée Island. Not that it is my namesake, but that was the group that was there and of course we do have many native people in my particular area.

I notice in southwestern Ontario, have you basically given up on trying to get native broadcasting into that area, that they have become so assimilated into society, or...?

• 1935

Mr. Bear: It is not so much that we give up on certain groups. There are no criteria available for these people to access federal funding. The program that provides funding is for the Northern Native Broadcast Access Program.

You will notice on the map there seems to be a dark line cut right across the middle of Canada. This was a line created back in the 1950s, called the Hamelin Line, which is used in the federal programs at Secretary of State to determine who gets funding through the Northern Native Broadcast Access Program. People south of the line do not qualify.

Mr. Caldwell: I take it, Mr. Bear, you are now funded by a government agency of Secretary of State.

Mr. Bear: My particular organization is funded through the Native Communications Program.

Mr. Caldwell: And how much is your budget?

Mr. Bear: The particular budget of the program itself, or for our organization?

Mr. Caldwell: Of the National Aboriginal Communications Society.

Mr. Bear: Our organization accesses \$245,000 a year.

Mr. Caldwell: And you have a staff of people who prepare material?

Mr. Bear: Yes.

[Traduction]

Mme Finestone: Avez-vous des échanges d'émissions entre les différentes communautés qui créent et qui réalisent? Ou bien chacune forme-t-elle une petite île isolée des autres?

M. Bear: Ce sont surtout des émissions destinées à la consommation locale. Les Inuit vont diffuser en langue inuit.

Mme Finestone: D'accord, je vous remercie.

Le président: Monsieur Caldwell.

M. Caldwell: Je vous remercie, monsieur le président.

Monsieur Bear, je constate que ma région ne figure même pas sur votre carte, étant située trop au sud. Je me demande si on ne l'oublie pas totalement, si ce n'est pas une cause perdue, mais il se passe quand même quelque petites choses en dessous du lac Huron, qui se déverse dans le lac Érié et où en fait... Autant le dire, il y avait un groupe d'autochtones dans la région du nom de Caldwell, qui revendiquait l'île Pelée. Non, ils n'ont pas de parenté avec moi, mais ce groupe existait et, de toute façon, ma région compte un grand nombre d'autochtones.

Est-ce que vous avez pour ainsi dire renoncé à toute radiotélédiffusion autochtone dans le sud-ouest de l'Ontario, considérant que les autochtones y ont été tellement assimilés que...?

M. Bear: Ce n'est pas tellement que nous laissons tomber certains groupes. Nul critère ne permet à ces Indiens de disposer d'un financement fédéral. Le programme qui fournit les crédits est le Programme d'accès des autochtones du Nord à la radiodiffusion.

Vous remarquerez sur la carte une ligne sombre qui découpe le Canada en deux. C'est ce que l'on appelle la ligne Hamelin, qui fut tracée dans les années 50 et qui sert au Secrétariat d'État à déterminer qui a droit au financement par l'intermédiaire du Programme d'accès des autochtones du Nord à la radiodiffusion. Les régions au sud de la ligne n'y ont pas droit.

M. Caldwell: Je suppose, monsieur Bear, que vous êtes aujourd'hui financé par un organisme gouvernemental relevant du Secrétariat d'État.

M. Bear: Mon organisation est financée par l'intermédiaire du Programme des communications autochtones.

M. Caldwell: A combien se monte votre budget?

M. Bear: Le budget du programme lui-même, ou celui de notre organisation?

M. Caldwell: De la *National Aboriginal Communication Society*.

M. Bear: Notre organisation touche 245,000\$ par an.

M. Caldwell: Et vous avez un personnel pour vous aider?

M. Bear: Oui.

[Text]

Mr. Caldwell: What is the total budget of, basically, native broadcasting in Canada, if you take into consideration the CBC and the moneys you receive from other areas?

Mr. Bear: The Northern Native Broadcast Access Program provides up to \$13 million per year for the operation and production of native programs. This is through the electronic media of radio and television. The Native Communications Program last year provided \$4.2 million; this is for the groups which exist primarily south of the region. The Northern Native Broadcast Access Program funds 13 societies. The NCP also funds 13 societies. There are some organizations which receive funding from both funds.

Mr. Caldwell: You see, I have often heard it said—and I do not want to relate back to my area again, but without special equipment or cable in my particular area we only receive one television station, Canadian, and that is the CBC—that in northern Canada actually there are more signals than there are in southern Ontario. Would you agree with that? They are not necessarily all Canadian, but—

Mr. Bear: I have no intimate knowledge of your area, but I know—

Mr. Caldwell: It is the one that is off the map, down there.

Mr. Bear: Yes, and perhaps that is why. In southern B.C., I know they are just as isolated as some of the communities in the North. But one only has to take a look at the map to see the vast distances one has to travel. In your area perhaps they can go to Detroit and get 50 stations, for that matter, or install a dish and get however many channels are available.

Mr. Caldwell: Well, what about the matter of dishes? What effect has the dish had on northern Canada and the native people?

Mr. Bear: I have no resources to draw on—

Mr. Caldwell: But are more native people in the north watching American programming than they would Canadian programming?

Mr. Bear: Yes, they do, simply because there is little choice.

Mr. Caldwell: Well, you say "little choice". But there are other choices up there as well. You added a little to your brief there, but you were talking about how there is another network, a network basically of native programming. As you say, we do not want everybody up in the north being "Mr. T" or "Magnum P.I.", but how are you going to get them to watch these programs, which may not be of the same kind of excitement and quality, of the native broadcasts? You cannot force people to watch things they do not want to watch.

Mr. Bear: No, you cannot. Given that assumption as well, some of Caplan-Sauvageau's comments regarding Canadian content... they presume we sit in front of the TV from 6 to 11 every night after we get home. With that assumption, if you provide a choice—it is up to the individual to choose—you

[Translation]

M. Caldwell: Quel est le budget total de la radiodiffusion autochtone au Canada, si l'on englobe les services de Radio-Canada et des crédits qui vous proviennent d'ailleurs?

M. Bear: Le Programme d'accès des autochtones du Nord à la radiodiffusion distribue un maximum de 13 millions de dollars par an, pour l'exploitation et la réalisation de programmes autochtones, tant de radio que de télévision. Le Programme de communications autochtones a apporté l'année dernière 4,2 millions de dollars, à des groupes établis surtout au sud de la région. Le Programme d'accès des autochtones du Nord à la radiodiffusion finance 13 sociétés. Le PCA en finance également 13. Certaines organisations reçoivent des fonds au titre des deux programmes.

M. Caldwell: Voyez-vous, j'ai souvent entendu dire—et je ne veux pas parler que de ma région mais, chez-nous, sans équipement spécial ou sans câble, on ne peut recevoir qu'une seule station de télévision, c'est-à-dire Radio-Canada—que dans le nord du Canada on reçoit beaucoup plus de signaux que dans le sud de l'Ontario. Êtes-vous d'accord? Il ne s'agit pas uniquement de signaux canadiens mais...

M. Bear: Je ne connais pas bien votre région mais je sais...

M. Caldwell: C'est celle qui est en dehors de la carte, là tout en bas.

M. Bear: Oui, et c'est peut-être la raison. Je sais que certaines localités du sud de la Colombie-Britannique sont tout aussi isolées que certaines du Nord. Mais il suffit de jeter un coup d'oeil sur la carte pour se rendre compte des distances. Dans votre région, on peut sans doute aller à Détroit et y recevoir 50 canaux ou bien on peut installer une antenne parabolique et recevoir x canaux de plus.

M. Caldwell: Oui, justement, quel est l'impact des antennes paraboliques? Quel effet ont-elles entraîné dans le nord du Canada et sur les autochtones?

M. Bear: Je ne possède pas de renseignements...

M. Caldwell: Mais est-ce que les autochtones ne regardent pas davantage les stations américaines que les stations canadiennes?

M. Bear: Oui, c'est vrai, parce qu'ils n'ont guère de choix.

M. Caldwell: Vous dites «guère de choix». Mais vous avez quand même un choix, là-haut. Vous disiez qu'il existe un autre réseau, essentiellement réservé à la programmation autochtone. Comme vous dites, nous ne voulons pas que tout le monde dans le Nord passe son temps à regarder *Mr. T* ou *Magnum P.I.*, mais comment allez-vous les inciter à regarder vos émissions, qui ne sont peut-être pas aussi passionnantes et d'aussi bonne qualité que les feuilletons américains? Vous ne pouvez pas contraindre les gens à regarder des émissions qui ne les intéressent pas.

M. Bear: Non, on ne peut pas. C'est justement pour cela que Caplan et Sauvageau ont dit, au sujet du contenu canadien... ils partent du principe que nous sommes installés devant la télévision de 6 heures à 11 heures chaque soir. Partant de cette hypothèse, si vous offrez un choix—c'est à chacun de choisir—

[Texte]

must make the production value very high for it to be attractive.

I think *Loyalties* had a very, very high number of people watching it the night it was broadcast on CBC, and similar types of drama programs I think people will watch. One simply has to find the creative artists. If we develop an aboriginal broadcasting system, then it is a challenge to us to find our artists, to find our creative people, who will then provide this kind of programming.

• 1940

Mr. Caldwell: But that is a very expensive process you are talking about, to compete, let us say, even with a CBC production, which is one-tenth the price of a sitcom in the US.

Mr. Bear: Yes.

Mr. Caldwell: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Caldwell. Miss McDonald.

Ms McDonald: Thank you, Mr. Chairman. I found this an extremely interesting and important brief. I would like to begin by following up the question that Mr. Caldwell was asking. Mr. Bear. To what extent must we improve and make more available native broadcasting? Is it a question of money as opposed to regulation? If you got what you are proposing, by way of changes in the Broadcasting Act and in regulations and conditions of licence by the CRTC, would that make a big difference, or would it also require a lot more money to make that difference?

Mr. Bear: Audience surveys indicate that most of our viewers are addicts of news and information programming. And this is the first area we would venture upon. There are currently proposals that are being worked on by some of the northern broadcast agencies to develop a northern network. Currently the Inuit Broadcasting Corporation produces five hours. Some of them are producing a half-hour a week, but that is only because they have a limited amount of funds.

Ms McDonald: So you would need more funding as well.

Mr. Bear: Oh, definitely.

Ms McDonald: I appreciated your proposal about changing the Broadcasting Act very specifically to include native languages. Obviously, that is a very simple but very fundamental change that can be made. The CRTC issued this improved access for native broadcasters statement in December 1985, and you have made reference to it. I wonder if you could say a little bit about how adequate that decision is.

Mr. Bear: The CRTC simply indicated to public and private broadcasters that they should provide access to their systems up to five hours a week. As well, they developed an action committee, which at this point is inactive. The action committee was to arbitrate on access agreements. But again we have

[Traduction]

il faut offrir des émissions de grand intérêt, afin qu'on les regarde.

Je pense que *Loyalties* avait un très fort taux d'écoute les soirs où l'émission était diffusée sur Radio-Canada et je pense que les gens sont prêts à suivre d'autres dramatiques similaires. Il faut simplement trouver des artistes créatifs. Si l'on érige un réseau de radiodiffusion autochtone, alors nous aurons un défi à relever, celui de trouver les artistes, les créateurs qui vont réaliser ce genre d'émissions.

M. Caldwell: Mais il vous en coûtera très cher si vous voulez concurrencer une production de Radio-Canada, laquelle elle-même ne coûte qu'un dixième d'un feuilleton américain.

M. Bear: Oui.

M. Caldwell: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur Caldwell. Madame McDonald.

Mme McDonald: Je vous remercie, monsieur le président. J'ai trouvé ce mémoire extrêmement intéressant et important. Je voudrais commencer par une question complémentaire à celle de M. Caldwell, monsieur Bear. Dans quelle mesure faut-il améliorer et élargir la radiodiffusion autochtone? N'est-ce pas une question d'argent plutôt que de réglementation? Si l'on vous accordait ce que vous demandez, si l'on apportait les changements que vous souhaitez à la Loi sur la radiodiffusion, aux règlements d'application et aux conditions de licences du CRTC, cela ferait-il une grosse différence, ou bien faudrait-il également des ressources considérablement supérieures pour obtenir des résultats?

M. Bear: Tous les sondages d'écoute montrent que la plupart de nos téléspectateurs se passionnent pour les journaux télévisés et les émissions d'information. Nous commencerions donc par là. Certains organismes de radiodiffusion du Nord préparent en ce moment des projets en vue d'un réseau propre au Nord. *L'Inuit Broadcasting Corporation* produit déjà cinq heures d'émissions. Certaines ne produisent qu'une demi-heure par semaine mais uniquement parce qu'elles manquent de moyens.

Mme McDonald: Il vous faudrait donc également davantage de crédits.

M. Bear: Oh, absolument.

Mme McDonald: J'ai apprécié votre proposition de modification de la Loi sur les radiodiffusions visant à mentionner expressément les langues autochtones. C'est là un changement très simple mais tout à fait fondamental que l'on peut apporter. Le CRTC a rendu publique sa politique d'amélioration de l'accès aux zones de radiodiffusion autochtones en décembre 1985, et vous en avez dit quelques mots. J'aimerais que vous nous disiez ce que vous pensez de cette décision.

M. Bear: Le CRTC a simplement indiqué aux radiodiffuseurs publics et privés qu'ils doivent offrir cinq heures par semaine sur leur canal. Le Conseil a également créé un comité d'action, qui n'a pas encore été constitué. Son rôle sera de rendre des arbitrages au sujet des ententes d'accès. Mais

[Text]

to keep going back to the northern native broadcast access program, which has had successive cuts which has already limited funds to fund 13 aboriginal broadcasting groups. An amount of \$13 million each year divided among 13 groups averages out to \$1 million per group. The estimates were that they should have \$5,000 for a half-hour of television programming, whereas it costs CBC \$30,000 to produce a half-hour of programming, and the actual real costs of the broadcast societies were \$14,000 for a half-hour of programming. So there is a deficiency of funding.

Ms McDonald: Do you think you need more hours? Would that be—

Mr. Bear: There would be no sense in providing more hours if—

Ms McDonald: If you did not have more money.

Mr. Bear: —more funds were not available.

Ms McDonald: So obviously the changes have to go hand in hand—

Mr. Bear: Yes.

Ms McDonald: —with something.

You mentioned language loss and the very tragic situation that is happening. As you know, fewer and fewer people speak native languages. Do you think improved broadcasting could make a substantial difference? Could it mean that some languages do not die out? Or are some too far gone to be helped?

Mr. Bear: We would hope that there are no languages too far gone. The audience surveys indicate that there is a definite positive impact on broadcasting services, particularly in the eastern Arctic where Inuit is heard each night on the television and each day on the northern radio service.

Ms McDonald: The Caplan-Sauvageau task force recommends that the Broadcasting Act should affirm the right of native peoples to broadcasting services in aboriginal languages considered to be representative, where numbers warrant, and to the extent public funds permit. Now, I take it that you think there should not be the limitation as to public funds. There should be a more firm, unqualified statement in the Broadcasting Act.

• 1945

Mr. Bear: Certainly, there should be. There should be an affirmation of aboriginal languages and the political will in this country to change the situation which aboriginal people face.

Ms McDonald: To what extent do you think the focus should be on improving communications within native communities, and native communities to native communities? And to what extent should it be getting native programming into the mainstream that would be watched by non-native people or listened to by non-native people, in terms of your objectives?

[Translation]

encore une fois, le Programme d'accès des autochtones du Nord à la radiodiffusion, qui distribuait des fonds déjà trop limités à 13 groupes de radiodiffusion autochtones, vient encore de subir des coupures budgétaires. Treize millions de dollars par an, à répartir entre 13 groupes, cela laisse une moyenne de 1 million de dollars par groupe. Ces subventions sont fondées sur un coût de 5,000\$ par demi-heure d'émission télévisée, alors qu'il en coûte à Radio-Canada 30,000\$ pour 30 minutes d'émission et que le coût réel pour les sociétés de radiodiffusion est de 14,000\$ par demi-heure. L'argent fait donc défaut.

Mme McDonald: Est-ce qu'il vous faudrait davantage d'heures? Est-ce que ce serait...

M. Bear: Il ne servirait à rien de nous réserver davantage d'heures si...

Mme McDonald: Cela ne vous donne pas davantage de moyens.

M. Bear: Exactement.

Mme McDonald: Donc, manifestement, les changements vont devoir aller de pair...

M. Bear: Oui.

Mme McDonald: ... avec quelque chose.

Vous avez mentionné la disparition des langues et c'est une situation tragique. Ainsi que vous le savez, de moins en moins d'autochtones parlent les langues ancestrales. Pensez-vous qu'un meilleur système de radiodiffusion pourrait enrayer cette tendance? Pensez-vous qu'elle pourrait éviter à certaines langues de disparaître ou bien est-il déjà trop tard?

M. Bear: Nous espérons qu'aucune langue ne sera perdue. Nos sondages d'écoute montrent que les émissions en langues autochtones exercent une influence certaine, particulièrement dans l'Arctique oriental où on peut entendre parler inuit chaque soir à la télévision et chaque jour à la radio.

Mme McDonald: Le groupe de travail Caplan-Sauvageau préconise que la Loi sur la radiodiffusion affirme le droit des autochtones à des services de radiodiffusion dans les langues ancestrales jugées représentatives, là où le nombre d'auditeurs le justifie et où les fonds publics le permettent. Je suppose que vous êtes d'avis que les fonds publics ne devraient pas être limités, que vous souhaitez voir figurer dans la loi une disposition plus ferme, moins nuancée.

M. Bear: Certainement, ce devrait être le cas. Je voudrais confirmer l'importance de maintenir les langues autochtones et de changer les choses comme nous le souhaitons tous.

Mme McDonald: À votre avis, dans quelle mesure devrait-on insister sur l'amélioration des communications au sein des collectivités autochtones, et entre collectivités autochtones? En vue de réaliser vos objectifs, dans quelle mesure devrait-on insister sur la programmation autochtone destinée à une audience non autochtone?

[Texte]

Mr. Bear: As an immediate step there should be an increase of programming in the northern service. CBC's Northern Service should become a region like other regions in Canada. They currently produce maybe 10% of a given region in Canada and, you know, we should get away from calling them a service and make them a component of the broadcasting system as an immediate step. When I am talking about an aboriginal broadcasting system, I am not talking next year or the year after that. This is a long-term goal. But immediately, I think Canada could improve its services in northern Canada by integrating more native-produced programming in CBC's northern schedule and make them equal as a regional programmer, so that eventually they can become a national broadcasting system as well.

Ms McDonald: If we are talking about making the Northern Service a region and getting better funding for native programming within that service, what about community broadcasting? To what extent is that an option, not through the CBC but through smaller community groups?

Mr. Bear: We support community television and community radio broadcasting because we have many community radio stations already in existence. These communities could then retransmit a signal. We could set up a second series of transmitters in these communities as well. They could produce their own programming for their own particular needs, but they could also receive a choice of services. First, from the CBC Northern Service and, second, from an aboriginal broadcasting system.

Ms McDonald: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Ms McDonald.

If you had to take a choice between recommendation 4 and recommendation 5, which would you prefer?

Mr. Bear: In my view, Mr. Chairman, there really is no choice. One is complementary to the other. It would become a gradual step. If we had installments on the CRTC, for example, then we would have a person who could sensitively approach the issue of regulating broadcasters like Cancom, who are not living up to their commitments, but at the same time begin an education process which would allow them eventually to move into control or management of an aboriginal broadcasting system.

The Chairman: Thank you. Thank you very much, Mr. Bear. We appreciate your patience in waiting for us during the vote and very much appreciate the thoroughness and the factualness of your presentation. It will help us a lot in arriving at our recommendations.

I will now call upon Mr. James Roots, Executive Director from the Canadian Association of the Deaf.

[Traduction]

M. Bear: Dans l'intervalle il faudrait tout d'abord augmenter le nombre d'émissions diffusées dans le Nord. La région desservie dans le Nord par Radio-Canada devrait être considérée comme n'importe quelle autre région du Canada. À l'heure actuelle, cette région a 10 fois moins de programmes que le reste du pays et on ne peut guère parler de service au sens où on l'entend dans le cadre d'un réseau de radiotélédiffusion. Quand je parle d'un réseau de radiotélédiffusion autochtone, je ne veux pas dire qu'il sera en place dans un an ou deux. Il s'agit là d'un objectif à long terme. Mais je pense que le Canada devrait immédiatement améliorer le service offert dans le Nord du pays en intégrant un plus grand nombre de réalisations autochtones dans la programmation de Radio-Canada et traiter les réalisateurs comme des réalisateurs régionaux pour permettre éventuellement l'implantation d'un réseau national de radiotélédiffusion.

Mme McDonald: Mais si vous voulez que la région desservie par le service du Nord soit considérée comme une région et si vous voulez augmenter les budgets consacrés à la programmation autochtone, qu'advient-il de la radiotélédiffusion communautaire? Dans quelle mesure est-on obligé de passer par Radio-Canada et dans quelle mesure a-t-on le choix de passer par de petits groupes communautaires?

M. Bear: Nous sommes en faveur de la télédiffusion communautaire parce qu'il existe déjà un grand nombre de postes communautaires qui pourraient retransmettre les signaux. On pourrait également implanter une deuxième série d'émetteurs dans ces collectivités pour leur permettre de réaliser des émissions qui répondent à leurs intérêts tout en ayant accès à un éventail de services offerts par Radio-Canada ainsi que par le service de radiotélédiffusion autochtone.

Mme McDonald: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, madame McDonald.

Si l'on vous demandait de choisir entre les recommandations 4 et 5, pour laquelle opteriez-vous?

M. Bear: À mon avis, monsieur le président, le choix n'existe pas, car les deux recommandations se complètent. Cela se réaliserait graduellement. Si nous avions un représentant au CRTC, il serait possible de régler intelligemment les problèmes qui se posent lorsque des radiodiffuseurs comme Cancom ne remplissent pas leurs engagements, tout en amorçant une campagne d'information qui permettrait au bout du compte la mise en place d'un réseau de radiodiffusion autochtone.

Le président: Merci bien, monsieur Bear. Nous vous remercions d'avoir été patient et d'avoir attendu que le vote se termine. Nous vous remercions de nous avoir présenté un exposé aussi détaillé qui nous facilitera certainement la tâche lorsqu'il s'agit de présenter des recommandations.

J'aimerais maintenant donner la parole à M. James Root, directeur exécutif de l'Association des sourds du Canada.

[Text]

• 1950

Mr. Roots, we welcome you, and we look forward to your presentation.

Mr. James D. Roots (Executive Director, Canadian Association of the Deaf): Thank you for offering us this opportunity to respond, on behalf of the Canadian Association of the Deaf and the deaf people of Canada, to the task force report on broadcasting policy. It is a genuine thrill to appear before a standing committee, not least because I get to stay overnight at the Chateau Laurier at your expense.

You have asked for a general summary of the report, but that would be very broad, so I feel perhaps it would be better if I confined myself to the legislative aspects of this case.

To start with a brief description of the Canadian Association of the Deaf itself, we are, at the national level, a deaf consumers' organization. We were set up and are controlled and operated by deaf citizens themselves. We are organized as an affiliate group. Rather than have individual members, we have about 30 affiliated organizations, which are set up at the regional, provincial, and local level. All of them are entirely controlled by deaf consumers.

Essentially, our role is one of advocacy. We promote and defend the interests of deaf Canadians. We are not a service organization.

One of the most important concerns in the past quarter-century for us has been television accessibility. We have a lengthy, and I dare say impressive, record of activity in this regard. We were instrumental in establishing closed-caption broadcasting regulations. We ran our own pioneer caption film program. We were directly involved in establishing the Canadian Captioning Development Agency. We have hosted and participated in a number of national and international conferences on television and the deaf. We regularly intervene in licence renewal hearings to ensure that closed captioning is promoted across the country. So we have considerable experience in this matter of television accessibility for the deaf.

We also have considerable experience of what I might describe as the "benign befuddlement" of the average hearing person regarding closed-caption television; and we find that attitude again in the task force report. The only time the authors of this otherwise wonderful book appear uncertain of themselves is on the one page out of 731 in which they directly refer to closed captioning. That is page 155. Rather than deal with the legal, ethical, and moral issues involved in opening up television to the hearing impaired, they have consciously presented only the historical and certain of the technical background instead.

I want to clarify that this is understandable. In fact, it is simply the traditional response of most hearing people regarding this issue. I do not mean to impugn the authors of the book; but I must admit it is rather hard to read 731 pages and find only one page that refers to your primary concern, and in a very gingerly way at that.

[Translation]

Bienvenue, monsieur Roots. Nous attendons avec impatience votre exposé.

M. James D. Roots (directeur exécutif, Association des Sourds du Canada): Merci de nous avoir donné la possibilité de répondre au nom de l'Association des Sourds du Canada, au rapport du groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion. Nous sommes ravis de comparaître devant votre Comité permanent et pas simplement parce que nous sommes hébergés au Château Laurier à vos frais.

Vous nous avez demandé un résumé général du rapport mais ce serait trop général je pense donc que je m'en tiendrai à l'aspect législatif.

Permettez-moi tout d'abord de vous décrire brièvement ce qu'est l'Association des Sourds du Canada, soit une organisation nationale qui s'occupe des Canadiens malentendants. Ce sont des Canadiens malentendants qui ont créé notre association et qui l'administre. Au lieu d'avoir de simples adhérents, nous avons une trentaine d'organismes qui nous sont affiliés, établis aux niveaux régional, provincial et local, qui sont tous contrôlés par des malentendants.

L'association agit essentiellement à titre de défenseur et assure la protection et la promotion des droits des malentendants. Nous ne sommes pas un organisme offrant des services.

Depuis les vingt-cinq dernières années, nous sommes surtout préoccupés d'assurer l'accès aux programmes de télévision. Nous pouvons nous enorgueillir à juste titre de notre activité dans ce domaine. C'est grâce à nous en effet que l'on a obtenu le sous-titrage des programmes. Nous avons mis sur pied notre propre programme prototype de films sous-titrés. Nous avons jeté les bases de l'Agence canadienne de développement du sous-titrage. Nous avons parrainé un certain nombre de conférences nationales et internationales sur la télévision et les malentendants. Nous avons souvent pris part aux audiences pour le renouvellement des licences afin de promouvoir l'utilisation du sous-titrage dans tout le Canada. Nous avons donc une bonne expérience dans le domaine de l'accès des malentendants à la télévision.

Nous avons aussi beaucoup d'expérience dans ce que j'appellerais l'incompréhension innocente du citoyen moyen vis-à-vis du sous-titrage des films télévisés et dont l'attitude se retrouve à nouveau dans le rapport du groupe de travail. En effet, la seule fois où les auteurs de ce remarquable ouvrage de 731 pages semblent manquer de confiance en eux-mêmes, c'est à la page 155 lorsqu'ils parlent de sous-titrage audible. Plutôt que de parler de la justification légale, éthique et morale relative à l'accès des programmes télévisés aux malentendants, ils se sont délibérément contentés de présenter l'aspect historique et certains aspects techniques.

Je dois préciser que ce n'est guère surprenant. De fait, c'est généralement la réaction normale des gens vis-à-vis de la question. Je n'ai pas l'intention de blâmer les auteurs de l'ouvrage, mais je dois avouer que c'est un peu décevant de constater que dans un ouvrage de 731 pages, la question qui vous tient le plus à coeur est vaguement mentionnée sur une page à peine.

[Texte]

I do not think anyone would dispute that deaf Canadians have full rights to full accessibility to television broadcasting. There are more than enough documents that enshrine this right. The Constitution says that all Canadians have the right to receive essential public services. The Canadian Radio-television Telecommunications Commission has ruled that it is not appropriate to deny deaf persons access to programming.

• 1955

Section 19 of the cable television regulations states that closed captioning is to be carried by cable operators as an integral part of their television service. Subsection 3(c) of the Broadcasting Act recognizes as unquestioned the right to receive programs. The task force report, in referring to this latter statute, recommends substitution of the term "broadcasting services" for "programs". In other words, they want the Broadcasting Act to recognize as unquestioned the right to receive broadcasting services.

The Canadian Association of the Deaf is delighted with this recommendation, because it implicitly includes closed captioning as a mandatory element of full broadcasting services, rather than an optional service to be initiated on a program-by-program basis. This is a confirmation of our right to 100% closed-caption programming services.

Unfortunately, the task force subsequently chose to cast its lot with the CRTC rather than with the *Obstacles* report in the methods through which 100% closed captioning should be attained. The CRTC believes voluntary action by broadcasters will eventually—eventually—lead to this achievement. The *Obstacles* report recommended that captioning be made a condition of licence.

Captioning in Canadian television is approximately six years old. With the system of voluntary action, deaf Canadians have gained access to less than ten and a half hours per week of CBC programming, and a mere three hours of Canadian programming per week from CTV. I am not going to draw comparisons with American programming, because a great deal of American captioning is subsidized. But I do wish to point out two things.

First, a deaf Canadian can watch more captioned American programs than captioned Canadian programs on Canadian television stations. The task force calls for strong legislation to promote and protect Canadian content, rightfully noting that the fostering of the national identity is a responsibility of all Canadian programmers. Broadcasters themselves always cite economic factors as a chief problem for increasing captioned programming. At this point the task force responds, on page 151, that in an area where cultural considerations are also at stake, one cannot restrict debate to purely economic concerns.

The second point I wanted to make on voluntary action is this. In the licensing decision handed down three weeks ago, the CRTC asked the CBC to increase its closed-caption

[Traduction]

Je ne pense pas que quiconque refuse aux Canadiens malentendants le droit d'avoir pleinement accès aux programmes de radiotélédiffusion. Les documents confirmant ce droit ne manquent pas. La Constitution précise que tous les Canadiens ont le droit d'avoir également accès aux services publics essentiels. Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications a rendu un arrêt selon lequel on ne peut pas refuser aux malentendants l'accès aux programmes.

L'article 19 des règlements relatifs à la câblodiffusion précise que les câblodiffuseurs doivent assurer, dans le cadre de leurs services, le sous-titrage codé des programmes. L'article 3c) de la Loi sur la radiodiffusion confirme le droit inaliénable de capter les émissions. À cet égard, le rapport du groupe de travail recommande de remplacer le mot «programmes» par l'expression «services de télédiffusion». En d'autres termes, le groupe d'étude recommande que la loi confirme leur droit inaliénable de capter des émissions.

L'Association des sourds du Canada se réjouit de cette recommandation, car elle confirme implicitement que le sous-titrage codé est obligatoire et non facultatif et s'applique à toutes les émissions. Elle confirme le droit des malentendants à tous les services de radiodiffusion qui doivent donc être sous-titrés.

Malheureusement, le rapport du groupe d'étude décide plus tard d'adopter les conclusions du CRTC plutôt que celles du rapport «Obstacles» quant à la façon d'assurer le sous-titrage de toutes les émissions télévisées. Le CRTC est convaincu que les radiodiffuseurs le feront graduellement d'eux-mêmes, alors que le rapport «Obstacles» avait recommandé que le sous-titrage codé fasse partie intégrante des conditions d'obtention d'une licence.

Après six années de sous-titrage facultatif, il n'y a que deux réseaux, Radio-Canada et CTV qui assurent respectivement un peu moins de 10 heures et demie et trois heures à peine d'émissions sous-titrées par semaine. Je ne ferai pas de comparaison entre la situation du Canada et des États-Unis car, dans ce dernier cas, le sous-titrage est en grande partie subventionné. Toutefois, j'aimerais vous faire remarquer deux choses.

Tout d'abord, les stations de télévision canadiennes offrent aux Canadiens malentendants plus de programmes sous-titrés d'origine américaine que d'origine canadienne. Le groupe d'étude recommande que la loi promeuve et protège vigoureusement la teneur canadienne, faisant remarquer à juste titre que tous les réalisateurs canadiens sont responsables de la préservation de notre identité nationale. Les radiodiffuseurs eux-mêmes invoquent les problèmes économiques que représenterait le sous-titrage d'un plus grand nombre d'émissions. À la page 151 de son rapport, le groupe d'étude fait remarquer que lorsqu'il s'agit de considérations d'ordre culturel, il est impossible de limiter le débat à des problèmes purement économiques.

La deuxième chose que j'aimerais vous faire remarquer, c'est le caractère facultatif de ce sous-titrage. Dans la décision que le CRTC a rendue il y a trois semaines, il a demandé à

[Text]

programming to 15 hours per week by 1992. In other words, the CBC was politely requested to add a mere four and a half hours of closed captioning to its schedule over the next five years. Is this adequate? This denies our entrenched right to full access to television programming. The CRTC excused the "punchlessness" of this request on the grounds that the CBC was not likely to receive any worthwhile increases in its budget from the federal government.

In a rather puzzling self-contradiction, the CRTC then noted that closed captioning is one area in which the CBC should be capable of improving its services without additional funding, because captioning technology is becoming less and less expensive and more and more easy to operate. The technology is indeed getting cheaper and easier. Both the CBC and CTV have their own in-house captioning department. Global TV, and even tiny City-TV in Toronto, have recently acquired their own equipment. TV Ontario has decided to provide over 60 hours of captioned programming this year. Toronto's multilingual station CFMT applied for and received licence amendment to allow it to begin providing captioned programming.

The impression I receive from all this is that broadcasters are reacting toward closed captioning the way National Hockey League players reacted to helmets a few years ago. They agree it is a good idea and they do want to do it, but they want even more to be forced by legislation into it. The irony is that the legislation already exists. It is simply that it is not being enforced.

• 2000

Mr. Chairman, the Canadian Association of the Deaf wishes to emphasize that for more than six years we have gone through the regulatory process with the presents laws in our efforts to obtain full captioning and, as the current CRTC decision proved, we have been unable to obtain services that we are entitled to receive. Therefore, we ask that new legislation be passed and the Broadcasting Act be amended to require 100% captioned television programming in Canada by January 1, 1992.

To ensure that economic factors do not prevent achievement of this goal, we ask that the Government of Canada legislate one or more of the following three proposals:

1. Keep a legislative percentage of the profits of broadcasters for closed captioning until 100% captioning service is achieved. By the financial data in this book, we have seen that broadcasters, particularly public broadcasters, are raking in multi-million dollar profits even after tax. I accept that they must have some kind of profit to show people that they are operating efficiently, that they are well run and doing their job, but they are supposed to be providing full closed captioning as part of their regular services already. They are not doing that. They say they do not have the money. The money is there. Somehow, some legislation must be put into place to require that they use some of that money for closed captioning.

[Translation]

Radio-Canada d'assurer le sous-titrage codé de 15 heures d'émissions d'ici 1992. En d'autres termes, il a prié poliment Radio-Canada d'offrir à peine quatre heures et demie d'émissions supplémentaires sous-titrées au cours des cinq prochaines années. Est-ce vraiment suffisant? Cela revient à nous refuser la pleine accessibilité aux programmes de télévision. Le CRTC a justifié cette mansuétude en alléguant qu'il y avait fort peu de chances que le gouvernement fédéral augmente le budget de Radio-Canada de façon considérable.

Ensuite, se contredisant d'une façon plutôt bizarre, le CRTC a fait remarquer qu'il n'était pas nécessaire pour Radio-Canada de dépenser des sommes supplémentaires pour assurer le sous-titrage des émissions, étant donné que cette technique devenait de moins en moins coûteuse et son application de plus en plus facile. Ce qui est en fait le cas. Radio-Canada et CTV ont déjà l'équipement nécessaire. *Global TV*, et la toute petite station *City-TV* de Toronto viennent d'acheter récemment l'équipement nécessaire. TV Ontario a décidé d'assurer 60 heures d'émissions sous-titrées cette année. La station multilingue CFTM de Toronto a demandé que l'on modifie sa licence pour pouvoir offrir des émissions sous-titrées.

De tout cela, j'ai l'impression que les radiodiffuseurs réagissent vis-à-vis du sous-titrage codé comme les joueurs de la Ligue nationale de hockey lorsqu'il a été question de leur imposer le port du casque il y a quelques années. Ils ont tous reconnu que c'était une bonne idée, qu'ils voulaient bien le faire, mais qu'ils préféreraient que la loi les y oblige. Ce qui est ironique, c'est que la loi a déjà été promulguée, mais qu'on ne l'applique pas.

Monsieur le président, l'Association des sourds du Canada souligne que depuis plus de six ans, elle a suivi les démarches prévues aux termes de la loi pour assurer le sous-titrage codé de toutes les émissions de télévision, mais que, comme le confirme la décision récente du CRTC, elle n'a pas réussi à obtenir les services auxquelles elle a droit. Elle réclame par conséquent la promulgation d'une nouvelle loi et l'amendement de la Loi sur la radiodiffusion afin que tous les programmes de télévision canadiens soient sous-titrés au 1^{er} janvier 1992.

Afin d'éviter que l'on invoque des raisons économiques pour justifier la non-réalisation de cet objectif, nous demandons au gouvernement canadien d'adopter une ou plusieurs des trois propositions suivantes:

1. Imposer par voie législative aux radiodiffuseurs l'obligation de sous-titrer un certain pourcentage de leurs programmes jusqu'à ce que l'objectif de pleine accessibilité soit réalisé. Les données financières que l'on trouve dans ce rapport indiquent que les radiodiffuseurs, en particulier dans le secteur public, réalisent plusieurs millions de dollars nets de bénéfices. Ce qui est tout à fait normal et prouve qu'ils s'acquittent bien de leurs responsabilités et assurent une saine gestion de leur entreprise, mais on leur a déjà demandé de sous-titrer toutes leurs émissions, ce qu'ils n'ont pas fait. Ils prétendent qu'ils n'ont pas l'argent nécessaire, ce qui n'est pas vrai. Il faudrait donc

[Texte]

2. Advertisers who caption their television commercials should be granted a tax credit for the cost of such captioning. If such costs are already included in the total costs of their advertising, they should be given a credit to encourage them to do more.

3. Advertisers should be encouraged to underwrite the cost of captioning entire programs, as is done in the United States through a system of taxation benefits to the advertiser.

These are just some ideas of how to help them achieve 100% captioning without telling them just the way to do it. It is their responsibility to find the funding, because part of their mandate is to provide these services. They are not providing them. They say it is because they do not have the money. But the money is there; they have to find it. If it means cutting down on other services, I am sorry, but that is what they have to do.

Accessibility to television does not mean only adding captions. It also means ensuring that the deaf people can and do receive the captions. For this, of course, a decoding machine is necessary. The cost of such decoders in Canada is so astronomical, the deaf Canadian must either do without or bring the decoder across the border.

If they choose the latter course, their house insurance is automatically rendered void, because American decoders do not meet Canadian standard requirements. The decoders cost \$427 in Canada compared with as little as \$139 in the United States.

The Canadian Association of the Deaf therefore earnestly requests that this committee and the Department of Communications negotiate legislation in collaboration with Revenue Canada and the Department of Finance to provide 100% subsidies and/or 100% income tax credit for the purchase of CSA-approved decoders by deaf and hearing-impaired consumers.

In closing these remarks, I would like to remind the committee that access to services in the public sector is a right, not a matter of merit, not a matter of public compassion, that it is the responsibility of the community and its government to ensure that these services are fully accessible.

We join with the task force in asking that the right of access to the broadcasting system be entrenched in a new, stronger Broadcasting Act. Thank you.

• 2005

The Chairman: Thank you very much, Mr. Roots. That was a very enlightening presentation, and we thank you for informing us. Your specific legislative recommendations are very clear. I will now call upon my colleagues to ask questions. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you. Mr. Roots, I just wanted to add one additional study that was done that supports your point of

[Traduction]

adopter une loi qui les oblige à utiliser une partie de leurs bénéfices pour sous-titrer leurs émissions.

2. Il faudrait accorder aux gens qui font de la publicité commerciale sous-titrée un certain dégrèvement. Si les frais du sous-titrage sont déjà inclus dans le coût total de la publicité, on devrait leur accorder un dégrèvement pour les encourager à en sous-titrer davantage.

3. On devrait encourager les commanditaires à défrayer le sous-titrage codé des émissions en leur accordant des dégrèvements d'impôt, comme cela se fait aux États-Unis.

Voilà donc un ensemble de suggestions que nous leur proposons sans les leur imposer et qui leur permettraient de réaliser l'objectif de 100 p. 100 de sous-titrage. C'est à eux de trouver les fonds nécessaires, car cela fait partie de leurs responsabilités. Ils prétendent ne pas avoir les fonds nécessaires pour remplir cette responsabilité. Or, ces fonds sont disponibles et il faudra bien qu'ils s'en servent, même si, regrettamment, cela signifie la coupure d'autres services.

L'accessibilité à la télévision ne signifie pas simplement le sous-titrage des émissions. Cela veut dire aussi que les malentendants peuvent effectivement en profiter. Pour cela, il faut qu'ils aient accès à un décodeur. Le prix des décodeurs au Canada est si élevé que les malentendants canadiens doivent s'en passer ou les acheter aux États-Unis.

Dans ce cas, les compagnies d'assurances refusent d'assurer ces appareils parce que les décodeurs américains ne répondent pas aux normes canadiennes. Un décodeur se vend 427\$ au Canada contre 139\$ aux États-Unis.

L'Association des sourds du Canada recommande donc que le Comité et le ministère des Communications négocient avec Revenu Canada et le ministère des Finances la possibilité de subventionner entièrement l'achat de décodeurs respectant les normes de l'ACNOR par voie de dégrèvement fiscal pour les sourds et les malentendants.

En terminant, j'aimerais rappeler au Comité que nous n'avons pas besoin de mériter l'accès aux services, qu'il n'est pas question de faire preuve de compassion à notre endroit, mais que c'est notre droit et que c'est la responsabilité de la collectivité et du gouvernement de nous assurer la pleine accessibilité à ces services.

Nous approuvons donc la recommandation du groupe d'étude qui demande qu'une nouvelle loi sur la radiodiffusion, plus ferme, confirme le droit de tous les Canadiens de recevoir des services de radiodiffusion.

Le président: Merci bien, monsieur Roots. Merci de cet exposé si intéressant. Vos recommandations législatives sont fort claires. Je permettrai maintenant à mes collègues de vous poser des questions. Madame Finestone.

Mme Finestone: Merci. Monsieur Roots, je voulais simplement ajouter qu'il y a une autre étude qui a été faite et qui

[Text]

view, and that was the task force on equality, which addressed the issue of the needs of the deaf or the hearing impaired.

Does the association have any problems with the depiction of deaf people on television? Are deaf people, or hearing-impaired people, portrayed on television enough? Are they portrayed in a stereotypical way? Do you know if the hearing impaired have opportunities in the broadcasting industry itself?

Mr. Roots: Are deaf people appearing on programs, or are they producing programs?

Mrs. Finestone: I am asking about both levels. My concern is, do they appear on programs and are you aware of them in society? They are amongst the invisible minority whose needs are not being adequately served.

Mr. Roots: That is true, yes. Some deaf communities have their own community show on community cable, but it is very difficult to sustain a thing like that. As far as the matter of having bit characters in situation comedies and so on, we are not particularly interested in that. It is of no benefit to us if we cannot receive the program. If it is not captioned, what good is it?

Mrs. Finestone: I thought that your recommendation with respect to the decoder and accessibility and the price differential was an interesting one. You talked about the commercial advertising community's being given a tax credit as an incentive and, as well, some kind of tax benefit if it produces a whole program. I think we have looked at, in the status of the artist, certain recommendations in that regard, and hopefully those things will at some point be considered. Be that as it may, is the problem of the cost because it is an American machine which Canadians have not been able to design? Is it because there is a copyright on that machine that the differential of more than \$300, or close to \$300, is there?

Mr. Roots: There are many, many factors involved in bringing the cost up to what it is in Canada. One thing, of course, is the difference in the dollar rate. That automatically adds \$35 to \$50. Second, there is the problem of bringing it over the border, because it is subject to certain duties. Third, there is provincial tax, and then there is federal tax on top of that. Fourth, since they are only UL approved in the United States, they must be sent to the Canadian Standards Association. They have to pry the machine apart as a fire deterrent—I forget what it is called exactly—and then put the machine together. That all costs something.

Mrs. Finestone: But is it impossible to design a Canadian equivalent?

Mr. Roots: There have been some attempts in the past, but it is not financially feasible in Canada, because the population in Canada is not large enough to support that sort of thing.

Mrs. Finestone: Have other countries, such as Japan, England, Australia, developed decoders?

[Translation]

appuie votre point de vue; il s'agit du groupe d'étude sur l'égalité, qui s'est penché sur le groupe des sourds et des malentendants.

Est-ce que votre association trouve à redire à la façon dont les malentendants sont représentés à la télévision? Est-ce qu'ils sont représentés en assez grand nombre? Sont-ils présentés comme des stéréotypes? Savez-vous si les malentendants ont la possibilité de faire carrière dans l'industrie de la radiotélédiffusion?

M. Roots: Vous voulez savoir s'il y a des sourds parmi les acteurs et les réalisateurs?

Mme Finestone: Les deux. J'aimerais savoir s'ils jouent effectivement un rôle au sein de la société, car il s'agit là d'une minorité invisible dont les besoins sont négligés.

M. Roots: C'est effectivement le cas. Dans certaines collectivités, les sourds ont accès à leurs propres programmes sur la chaîne communautaire, mais il est difficile d'avoir des programmes permanents de ce genre. Quant à voir des sourds jouer un rôle dans des comédies, par exemple, cela ne nous intéresse guère si, de toute façon, on n'a pas accès à l'émission. À quoi cela nous servirait-il si l'émission n'est pas sous-titrée?

Mme Finestone: Je trouve fort intéressante votre recommandation relative aux décodeurs et à leur prix de vente. Vous avez recommandé d'encourager les commanditaires commerciaux à sous-titrer leur publicité ou des émissions en leur accordant des dégrèvements d'impôt. Je pense que vous avez étudié à cet égard les recommandations qui ont été faites relativement à la situation des artistes. Espérons que cela leur donnera quelque chose. Quoi qu'il en soit, est-ce que la différence de prix est imputable au fait que les Canadiens n'ont pas su fabriquer le même modèle qu'aux États-Unis? Ou bien cette différence de prix de plus de 300\$, ou de près de 300\$, est-elle imputable aux droits que reçoit l'inventeur?

M. Roots: Cette différence de prix est imputable à un grand nombre de facteurs. Il y a d'une part la différence du taux de change, ce qui fait monter systématiquement le prix de 35\$ à 50\$. Il y a en outre le problème des droits de douane. Ajoutez à cela la taxe provinciale, sans parler de la taxe fédérale. En outre, les appareils respectent les normes américaines, mais pas les normes de l'Association canadienne de normalisation. Il faut que l'appareil soit démonté pour prouver qu'il n'est pas susceptible de provoquer des incendies—ou quelque chose du genre—puis remonté à nouveau, ce qui est coûteux.

Mme Finestone: Mais ne peut-on pas concevoir un appareil canadien équivalent?

M. Roots: On a tenté de le faire déjà, mais ce n'était pas rentable, la population canadienne n'étant pas suffisante.

Mme Finestone: Est-ce qu'il y a d'autres pays qui fabriquent des décodeurs—le Japon, la Grande-Bretagne, l'Australie?

[Texte]

[Traduction]

• 2010

Mr. Roots: Yes, many have. In Britain two separate stations have two separate decoders. If you want to watch them both you have to buy both decoders. We do not want that here.

Mrs. Finestones: Discrimination is not only in Canada, unfortunately.

Statistics Canada figures indicate that there are approximately 252,500 hearing-impaired people in Canada and over 1.5 million hard-of-hearing people. With such a large market—I do not consider that number a small market—it would seem to me broadcasters should be encouraged to produce more. So what is it that you think it is? Is it ignorance? Is it lack of understanding? Is it lack of appreciation? Or is it the costs, or insufficient expertise that has prevented them from narrowcasting to this market?

Mr. Roots: A problem with the broadcasters? Is that what you are asking?

Mrs. Finestone: The production of programs, the percentage. You said you only have ten and a half hours a week on CBC and three hours on CTV. If they know people are going to be listening and they are going to find an audience of that size, I wonder why they have not produced the programs.

Mr. Roots: That is what we asked them ourselves. They say it is too expensive. At best, it is \$2,500 to caption a one-hour program and they say they cannot afford that. But they would get more viewers from the community if they captioned; they cannot seem to see that logic.

Mrs. Finestone: You have suggested that one should legislate the percentage of profits that would be turned back into broadcasting. Is it because of a failure on the part of the CRTC to make this a condition of licence that you feel one must put legislation in there? It seemed to me it should be a condition of licence that is strictly adhered to.

I am concerned about your first suggestion that it be legislated. To legislate percentage of profits makes me a little uncomfortable.

Mr. Roots: I can understand that. The problem is, if the requirement is already part of their licence and they are not carrying it out, something must be done to compel them to carry it out. The CRTC right now is not going to do that; they have ideas of their own. I feel that something must be done. I do not like to use the word "force," but that is what I mean. Something has to be done to force broadcasters to carry out their own mandate.

M. Roots: Oui, plusieurs pays en ont. En Grande-Bretagne, il y a deux stations distinctes qui ont deux décodeurs distincts. Si vous voulez capter les émissions des deux stations, il vous faut acheter deux décodeurs. Nous ne voudrions pas nous retrouver dans la même situation ici.

Mme Finestone: Le Canada n'a pas le monopole de la discrimination. Il s'en trouve malheureusement partout dans le monde.

Les chiffres établis par Statistique Canada révèlent que le pays compte environ 252,500 handicapés auditifs et plus de 1,5 million de malentendants. Vu l'importance de ce marché—je ne pense pas que l'on puisse parler de marché restreint—il me semble que les radiodiffuseurs devraient être encouragés à produire davantage. En quoi réside le problème? Est-ce une question d'ignorance? De manque de compréhension? De manque d'appréciation? Ou bien est-ce à cause des coûts ou d'un manque de personnel compétent que l'on s'est jusqu'ici refusé à faire des diffusions spéciales pour ce marché en particulier?

M. Roots: Vous demandez s'il y a un problème avec les radiodiffuseurs, c'est bien cela?

Mme Finestone: La production d'émissions, le pourcentage. Vous dites que vous n'avez que 10 heures et demie par semaine à Radio-Canada et 3 heures par semaine sur le réseau CTV. S'ils savent que les gens vont écouter, qu'il y aura un public de cette importance, je me demande pourquoi ils n'ont pas produit ces émissions.

M. Roots: C'est justement la question que nous leur avons nous-mêmes posée. Ils disent que c'est trop coûteux. Au mieux, cela coûte 2,500\$ pour sous-titrer une émission d'une heure, et ils ne peuvent pas se le permettre. Or, leur public s'élargirait s'ils présentaient des émissions sous-titrées. Malheureusement, ils ne suivent pas très bien cette logique.

Mme Finestone: Vous avez proposé que l'on modifie la loi de façon à exiger qu'un certain pourcentage des profits soient réinvestis dans la radiodiffusion. Est-ce parce que le CRTC n'aura pas réussi à intégrer pareille condition dans les critères d'obtention d'un permis que vous pensez qu'une loi à cet effet s'impose? Il me semble que ce devrait être une exigence fondamentale pour obtenir un permis.

Je suis quelque peu préoccupée par votre recommandation visant à faire inclure cela dans la loi. L'idée de prévoir, dans la loi, un certain pourcentage de profits me met un petit peu mal à l'aise.

M. Roots: Je comprends cela. Le problème, c'est que si cette exigence fait déjà partie du processus d'obtention d'un permis et qu'ils ne la respectent pas, alors, il nous faut faire quelque chose pour les y obliger. À l'heure actuelle, le CRTC n'entend pas intervenir là-dessus. Il a ses propres idées sur la question. Je suis pour ma part convaincu que quelque chose doit être fait. Je n'aime pas le mot «obliger», mais c'est à cela que je pense. Il faut absolument faire quelque chose pour obliger les radiodiffuseurs à s'acquitter de leurs obligations et à mener à bien leur propre mandat.

[Text]

Mrs. Finestone: What is your position with respect to the simultaneous substitution rule? I am concerned, because I think you said that, first of all, American programming has many more programs with closed caption and that we had had an adverse effect for the hard-of-hearing. You would recommend that there be an automatic and compulsory exemption from the substitution rule, where such substitution would involve the loss of captioning.

On the other hand, how would that encourage the responsibilities which we feel, first, for Canadian content and, second, for improving the responsibility to meet the access needs of this population here in Canada?

Mr. Roots: What is the question?

Mrs. Finestone: My question was: what is your position on the simultaneous substitution rule?

Mr. Roots: Up to now we have always been very frustrated by that rule because it has caused a lot of problems for us. We have lost captions at the last minute and we have lost portions of captions; we have missed whole programs. It has been terribly frustrating, but in the recent year or so it has improved quite a bit. But there is still the odd problem. If it is simulcast especially, we have difficulty with that because the American advertisement is cut out and Canadian advertisements are put in their place. The decoder loses its finding and when the American program comes back on the Canadian station, the decoder is looking for its key; it has lost its key. Maybe the captions will not come on again. Maybe they will come on too far behind the action. It just throws everything out of sync.

• 2015

Mrs. Finestone: I see.

Mr. Roots: So that is the problem right now.

Mrs. Finestone: Is that a technical problem, then?

Mr. Roots: It is technical, yes; but it is a direct result of the substitution rule.

Mr. Caldwell: Welcome, Mr. Roots. I do not have too many questions, because I think it was an excellent presentation and Mrs. Finestone asked many of the questions of interest to me.

On the last point you made, regarding the costs of a half-hour program, you said \$2,500—

Mr. Roots: I said a one-hour program.

Mr. Caldwell: One-hour, okay. It still seems rather expensive to me, with modern-day technology. Hopefully that will improve. I think it is a little embarrassing the CBC is still only

[Translation]

Mme Finestone: Quelle est votre position quant au règlement en matière de substitution simultanée? Cela me préoccupe, car il me semble que vous avez dit, tout d'abord, que les radiodiffuseurs américains offrent beaucoup plus d'émissions sous-titrées et qu'ici, nous avons constaté un certain nombre de conséquences néfastes pour les malentendants. Vous recommanderiez, quant à vous, qu'il y ait une exemption automatique et obligatoire des règlements en matière de substitution dans les cas où cette substitution amènerait la perte du sous-titrage codé.

Comment cela favoriserait-il, premièrement, le contenu canadien, et, deuxièmement, la multiplication des efforts visant à satisfaire les besoins en matière d'accès de ces citoyens?

M. Roots: Quelle était la question?

Mme Finestone: Ma question était la suivante: quelle est votre position en ce qui concerne les règles en matière de substitution simultanée?

M. Roots: Jusqu'ici, nous avons toujours été frustrés par cette règle, car elle a créé beaucoup de problèmes pour nous. Nous avons perdu des sous-titrages à la dernière minute et nous avons perdu des parties de sous-titrage, et même des émissions entières. Cela a été extrêmement frustrant, mais depuis environ un an, la situation s'est quelque peu améliorée. Il se pose toujours un problème cependant de temps à autre. Nous avons surtout des difficultés dans le cas des émissions en jumelé, car les publicités américaines sont supprimées et remplacées par des publicités canadiennes. Le décodeur perd son point de repère, et lorsque l'émission américaine reprend, le décodeur cherche sa clef. Il arrive que les sous-titres ne réapparaissent plus sur l'écran ou qu'ils reviennent avec un décalage beaucoup trop grand par rapport à l'action. Plus rien n'est alors synchronisé.

Mme Finestone: Je vois.

M. Roots: Voilà donc le problème qui existe à l'heure actuelle.

Mme Finestone: Il s'agit donc d'un problème d'ordre technique, n'est-ce pas?

M. Roots: Oui, c'est un problème technique, mais il est directement imputable au règlement en matière de substitution.

M. Caldwell: Bienvenue, monsieur Roots. Je n'ai pas beaucoup de questions à vous poser, car votre exposé a été excellent, et M^{me} Finestone a posé nombre des questions que j'avais en tête.

Il y a quelques instants, alors que vous parliez de ce que cela coûte de sous-titrer une émission d'une demi-heure—vous avez parlé de \$2,500 . . .

M. Roots: Pour une émission d'une heure.

M. Caldwell: Très bien. Même pour une émission d'une heure, cela me semble assez coûteux, vu la technologie dont on dispose aujourd'hui. J'ose espérer que la situation s'améliorera.

[Texte]

doing ten and a half hours a week of captioning. Are *The Journal* and *The National* captioned?

Mr. Roots: They are not captioned right now, but as part of the licence, CBC was asked to caption them. It said it would think about it.

Mr. Caldwell: So that accounts, then, for five hours a week out of the ten and a half.

Mr. Roots: It would fill out the 20 minutes. Right now they have 10 hours and 20 minutes; the 20 minutes is the national news. To caption *The Journal* would only bring it up to 11 hours.

Mr. Caldwell: Oh, I am sorry; you said it was not captioned.

Mrs. Finestone: That is what I understood.

Mr. Roots: Not yet; but it is supposed to be, as part of their licence now. At the licence renewal hearing they were asked to caption *The Journal*. As far as I know, they hope to do it in the future, but they have not said when they will start doing it.

Mr. Caldwell: But *The National* is captioned.

Mr. Roots: Yes.

Mrs. Finestone: *The National* is, but *The Journal* is not.

Mr. Roots: That is right.

Mr. Caldwell: So two and a half hours a week out of that is *The National*. What other programs, then? Is *The fifth estate* captioned?

Mr. Roots: I do not think so. I am not familiar with that program. I think it is one of the ones that we asked be captioned.

Mr. Caldwell: Is the CTV *National News* captioned?

Mr. Roots: Yes. That is 20 minutes, again. The national news on both networks is captioned, but the provincial or local news is not captioned.

Mr. Caldwell: So out of the three hours a week, about two hours is the CTV *National News*?

Mr. Roots: That is right.

Mr. Caldwell: Is the Global news captioned?

Mr. Roots: Yes, their news is captioned, but they otherwise have very little captioned programming.

Ms McDonald: I found this an extremely interesting brief. I did have the benefit of hearing some of these points made at the meeting held last week at the St. Lawrence Centre, so I am

[Traduction]

C'est un peu gênant que Radio-Canada ne diffuse toujours que dix heures et demie d'émissions sous-titrées par semaine. Les émissions d'actualités *The Journal* et *The National* sont-elles sous-titrées?

M. Roots: Pas encore, mais lors des négociations relativement à la licence, on a demandé à Radio-Canada de sous-titrer ces émissions. Les responsables de Radio-Canada ont répondu qu'ils y réfléchiraient.

M. Caldwell: Cela explique les cinq heures hebdomadaires sur le total de dix et demie.

M. Roots: Cela remplirait les vingt minutes. À l'heure actuelle, on compte dix heures et vingt minutes. Ces vingt minutes correspondent aux nouvelles nationales. En sous-titrant *The Journal*, cela ne porterait le total qu'à onze heures.

M. Caldwell: Excusez-moi. Vous avez dit que ce n'était pas sous-titré.

Mme Finestone: C'est ce que j'avais compris.

M. Roots: Pas encore, mais cela est prévu. C'était une des conditions d'obtention de la licence. Lors de l'audience sur le renouvellement de la licence, on leur a demandé de sous-titrer *The Journal*. Que je sache, les responsables espèrent le faire sous peu, mais ils n'ont pas encore donné de dates précises.

M. Caldwell: Mais l'émission *The National* est, elle, sous-titrée, n'est-ce pas?

M. Roots: Oui.

Mme Finestone: *The National* l'est, mais *The Journal* ne l'est pas.

M. Roots: C'est exact.

M. Caldwell: Deux heures et demie du total hebdomadaire correspondent donc à *The National*. Quelles sont les autres émissions? L'émission *The fifth estate* est-elle sous-titrée?

M. Roots: Je ne le pense pas. Je ne connais pas très bien cette émission. Je pense qu'elle figure dans la liste de celles pour lesquelles on a demandé le sous-titrage.

M. Caldwell: L'émission d'actualités *National News* de CTV est-elle sous-titrée?

M. Roots: Oui. Là encore, cela représente 20 minutes. Les nouvelles nationales diffusées par les deux réseaux sont sous-titrées, mais les journaux locaux et provinciaux télévisés ne le sont pas.

M. Caldwell: Sur les trois heures hebdomadaires, il y en a deux qui correspondent à l'émission *National News* de CTV, n'est-ce pas?

M. Roots: C'est exact.

M. Caldwell: Les émissions de nouvelles de Global sont-elles sous-titrées?

M. Roots: Oui, les émissions de nouvelles sont sous-titrées, mais ce réseau propose très peu d'autres émissions sous-titrées.

Mme McDonald: J'ai trouvé votre mémoire fort intéressant. J'avais cependant déjà entendu parler de certains des points que vous avez soulevés lors de la réunion tenue la semaine

[Text]

not as shocked this time at hearing what are very shocking statistics, because I have been prepared for them in the last week. I must say, I thought when the points were made then my colleagues might be interested. It is the first time I have seen Gerry Caplan quite so chastened by a presentation. I really got the sense that he felt something very serious had been overlooked. I might also add that this might be a subject for a letter to Mr. Bureau the committee might want to send.

Mr. Chairman, I would also like to suggest that I do not understand how closed captioning works. I do not know if other members of the committee do. I wonder if it would be possible—obviously not tonight—to have this explained and demonstrated. I think we need to know how it works. I am quite at a loss to understand it. I think Mrs. Finestone's questions have brought out the problems of the decoders, and Mr. Caldwell's as well, but actually to see how it functions . . . do you suppose that might be possible?

• 2020

The Chairman: Absolutely, and I guess we could say it is a flipping technicality, but not to be flipped. It is contained.

Mrs. Finestone: Is there a person using signalization on closed caption?

The Chairman: The technical way is . . . if you do not have your picture tuned, it will flip over before you put your hold on it. That shows you the frames. I think the captioning goes into the vertical blanking interval, does it not?

Mr. Roots: It is put on a separate computer tape and the computer is supposed to synchronize it. When the broadcasters send out the tape, it is synchronized with it. Then they go out together.

That is why if you cut a commercial out and put in a Canadian commercial then the computer is knocked off. It is unlocked. When it comes back on, after the commercial, it is looking for its place to lock back in again. Usually it works all right, but sometimes it cannot find the right spot.

Mrs. Finestone: But it is a human being with hands.

Mr. Roots: I am sorry. I do not understand the question. Do you mean, is it understandable?

Ms McDonald: Everybody is poaching into my time.

The Chairman: Go ahead. You ask the questions.

Ms McDonald: I think you have proved my point, that we need to have a demonstration so that we will actually see what hearing-impaired people experience, and how well it works, and how well it does not work.

[Translation]

dernière au St. Lawrence Centre. Les statistiques très surprenantes dont vous nous avez fait état m'ont donc moins étonnée, car la réunion de la semaine dernière m'y avait un petit peu préparée. Je dois dire que ma réaction avait été alors de dire que tout cela allait beaucoup intéresser mes collègues. C'est la première fois que je voyais Gerry Caplan si assagi par un exposé. J'ai vraiment eu le sentiment qu'il était convaincu qu'on avait passé sous silence quelque chose de très grave. J'ajouterais que le Comité aimerait peut-être envoyer une lettre à ce propos à M. Bureau.

Monsieur le président, je tiens par ailleurs à souligner que je ne comprends pas très bien comment fonctionne le sous-titrage codé. J'ignore si je suis seule dans ce cas. Peut-être qu'il serait possible de nous expliquer cela et de nous faire des démonstrations. Je sais bien que ce ne serait pas possible ce soir. Cependant, je pense qu'il nous faut savoir comment cela fonctionne, et j'avoue que je n'y connais pas grand-chose. Les questions de Mme Finestone et de M. Caldwell ont clairement fait ressortir les problèmes posés par les décodeurs, mais il serait peut-être bon que l'on voie comment cela fonctionne . . . Pensez-vous que ce soit possible d'organiser quelque chose?

Le président: Absolument, et je suppose que l'on pourrait dire que c'est un problème de décrochage, mais il ne s'agit pas de décrocher, mais bien de contenir.

Mme Finestone: Y a-t-il quelqu'un qui utilise la signalisation pour le sous-titrage?

Le président: Sur le plan technique . . . si l'image n'est pas bien réglée, cela décrochera avant même que vous vous y soyez branché. Cela vous montre les images. Il me semble que le sous-titrage passe dans l'intervalle de suppression de trame, n'est-ce pas?

M. Roots: Le sous-titrage passe sur une bande informatisée distincte, et l'ordinateur est censé assurer la synchronisation. Lorsque les radiodiffuseurs diffusent la bande, la synchronisation est faite automatiquement. Les deux choses sortent ensemble.

C'est pourquoi, si vous remplacez une publicité américaine par une publicité canadienne, l'ordinateur est automatiquement déverrouillé. Lorsque l'émission reprend, une fois le spot publicitaire terminé, l'ordinateur cherche à se repérer. En général, cela ne pose pas de problème, mais parfois, il ne parvient pas à accrocher au bon moment.

Mme Finestone: Mais on parle ici d'un être humain qui a des mains.

M. Roots: Excusez-moi, mais je ne comprends pas la question. Vous me demandez si cela peut se comprendre?

Mme McDonald: Tout le monde est en train de piocher dans le temps qui m'a été alloué.

Le président: Allez-y. Posez vos questions.

Mme McDonald: Il me semble que ce que vous venez de dire est bien la preuve qu'il nous faut avoir une démonstration afin que nous puissions comprendre la situation dans laquelle se

[Texte]

The Chairman: We will try to arrange that.

Ms McDonald: If that could be arranged, I think it would be helpful.

I do not have much by way of questioning, just a clarification. I think the brief was extremely clear about what is needed—full closed captioning by 1992—and some tougher statement in the legislation itself, since broadcasting services have not been interpreted by the CRTC to mean full services, including hearing-impaired people.

I do not know if Mr. Roots has any precise wording that he has to propose, but I think his message is very clear. I just want to make sure that we understand it. Does he have any actual words to suggest to the committee?

Mr. Roots: About what?

Ms McDonald: About what would actually be put into the Broadcasting Act. At the level of principle, it is a question of how vaguely you word a principle.

Mr. Roots: It is not my responsibility. It is the responsibility of the politicians to come up with the exact wording for that.

Ms McDonald: It is indeed the responsibility of politicians.

Mr. Roots: As far as I am concerned, all that needs to be said is that deaf and hard-of-hearing people have the right to full access of all TV programs. This means that all programs broadcast in Canada must have closed caption on them.

Ms McDonald: Yes. So you would say that the words "closed captioning" ought to appear right in the act—

Mr. Roots: Yes.

Ms McDonald: —as opposed to some vague generality about access to all Canadians, blah, blah, blah. Okay. I have the message, thank you.

Mr. Roots: We would like both words, because for some programs, sign language may be better. For the House of Commons broadcast, there is a sign language interpreter from the top corner of the broadcast. Some people find that better, but other people do not understand the sign language, so they are stuck. They cannot follow what is going on.

Actually, we would really like an open caption. But, when they tried that a few years back, hearing people complained about that. They said it was distracting them from the program itself. That is why captions were closed.

[Traduction]

trouvent les malentendants et comment tout cela fonctionne ou ne fonctionne pas.

Le président: Nous tâcherons de faire les arrangements nécessaires.

Mme McDonald: Cela nous serait très utile.

Je n'ai pas beaucoup de questions à vous poser, mais j'aimerais que vous me fournissiez un petit éclaircissement. Le mémoire est très clair quant à ce qu'il faudrait prévoir, notamment le sous-titrage codé généralisé de l'ensemble des émissions d'ici à 1992. Vous proposez également que certaines dispositions plus sévères soient prévues dans la loi elle-même, le CRTC n'ayant pas interprété les services de radiodiffusion comme devant englober des services adressés aux malentendants.

Je ne sais si M. Roots aurait un libellé à nous proposer, mais son message est très clair. J'aimerais tout simplement être certaine que nous l'avons bien compris. Aurait-il une formule à proposer au Comité?

M. Roots: A quel propos?

Mme McDonald: Quant à ce qui devrait être stipulé dans la Loi sur la radiodiffusion. Il s'agit de savoir dans quelle mesure le libellé utilisé pour exprimer le principe doit être vague.

M. Roots: Cela ne relève pas de moi. C'est aux politiciens qu'il incombe de trouver la bonne formule.

Mme McDonald: En effet, c'est là une responsabilité qui revient aux politiciens.

M. Roots: En ce qui me concerne, tout ce qu'il faut dire, c'est que les sourds et les malentendants doivent avoir accès à toutes les émissions. Autrement dit, toutes les émissions diffusées au Canada doivent faire l'objet d'un sous-titrage codé.

Mme McDonald: Oui. Vous recommanderiez donc que l'expression «sous-titrage codé» figure dans la loi...

M. Roots: Oui.

Mme McDonald: ... par opposition à une déclaration vague au sujet de possibilités d'accès pour tous les Canadiens, etc. D'accord. J'ai bien saisi le message.

M. Roots: Nous aimerions que les deux choses figurent dans le texte de la loi, car pour certaines émissions, il serait peut-être préférable d'avoir l'interprétation gestuelle. Par exemple, lorsque les délibérations de la Chambre sont diffusées, il y a un médaillon d'interprétation dans un coin de l'écran. Certaines personnes préfèrent cela, mais d'autres ne comprennent pas l'interprétation gestuelle et ne peuvent donc pas suivre ce qui se passe.

Ce que nous aimerions vraiment, ce serait un sous-titrage visible. On avait fait un essai il y a quelques années de cela, mais les gens qui n'ont pas de handicap auditif s'en étaient plaints. Ils avaient dit que cela les gênait et qu'ils avaient du mal à suivre l'émission elle-même. C'est pourquoi nous avons opté pour le sous-titrage codé.

[Text]

Closed caption is really for the benefit of hearing people, because it does not distract them that way. But deaf people would have to go out and spend \$400 to buy a decoder to get those captions. They pay more money for less programming than hearing people receive.

Ms McDonald: Yes. I got the message. Thank you.

The Chairman: It has been an insight for all of us, I think, Mr. Roots. It takes me back to the day that I had a flash of insight into what—I had a paraplegic friend one time who dismissed me as a “tabby”. I asked him what he meant by that. He said, well, you are temporarily able bodied.

• 2025

I think the point you have made is a pretty profound one which has given us some insight, that closed captioning is for the benefit of hearing people. That puts the question in a totally different direction from what it was, I think, before.

Thank you very much, Mr. Roots, for your presentation. We also thank your assistant for his help to us tonight. We are going to give this a lot of consideration.

Mr. Roots: Thank you for inviting me.

Mrs. Finestone: I would like to bring to your attention that the gentleman who is doing the sign language is part of the staff of the House of Commons. It is my view that on every committee, where there is a hearing-impaired person, staff should be made available. It was one of the recommendations of the equality for our report. This gentleman travelled across Canada with our committee.

The Chairman: Your point is well made, Mrs. Finestone. We thank you. We will call our next witnesses in 90 seconds.

• 2026

The Chairman: We call the meeting back to order now, and welcome Mr. Art Miki, representing the Board of Presidents of the Canadian Ethnocultural Council.

Mr. Miki, you are most welcome. We again apologize for the delay. We hope we will have an opportunity—I am sure we will—to give you a full hearing. We would ask that you keep your presentation fairly brief, if you would, so we will have an opportunity to ask questions. And we would ask you first of all, sir, to introduce the colleagues who have come with you.

[Translation]

Le sous-titrage codé bénéficie donc aux personnes qui entendent très bien, car de cette façon, elles ne sont pas dérangées. Or, les malentendants doivent dépenser 400\$ pour s'acheter un décodeur afin de pouvoir capter le sous-titrage. Ils dépensent donc plus d'argent que les personnes qui n'ont pas de handicap auditif, pour voir moins d'émissions que ces dernières.

Mme McDonald: Oui, j'ai très bien compris. Merci.

Le président: Vous nous aurez beaucoup éclairés, monsieur Roots. Cela me fait penser à ce qu'un ami paraplégique m'a appris un jour. Il avait dit de moi que je n'étais qu'un «tabby». Je lui avais alors demandé ce qu'il entendait par là, et il m'avait répondu: *you are temporarily able bodied*; autrement dit, j'étais temporairement bien portant ou exempt de handicap, le mot «tabby» reprenant les premières syllabes des mots constituant cette expression en anglais.

Ce que vous dites est très probant. En effet, vous nous avez montré que le sous-titrage codé avantage les personnes qui entendent parfaitement bien. Cela jette une lumière toute différente sur cette question.

Merci beaucoup pour votre exposé, monsieur Roots. Et merci également à votre adjoint, qui nous a également beaucoup aidés ce soir. Nous allons réfléchir sérieusement à tout cela.

M. Roots: Merci de m'avoir invité.

Mme Finestone: J'aimerais porter à votre attention le fait que le jeune homme qui assure l'interprétation gestuelle est un employé de la Chambre des communes. Je pense, quant à moi, que ce service devrait être assuré à toutes les réunions de comité où un malentendant est présent. C'est justement là l'une des recommandations en matière d'égalité que nous comptons intégrer dans notre rapport. L'interprète gestuel parmi nous aujourd'hui a accompagné le Comité partout au Canada.

Le président: Excellente remarque, madame Finestone. Merci. Nous inviterons le prochain témoin à venir s'installer dans 90 secondes.

• 2031

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Bienvenue à M. Art Miki, qui représente le conseil d'administration du Conseil ethnoculturel du Canada.

Excusez-nous encore du retard. Nous espérons pouvoir—et je suis certain que ce sera le cas—vous donner tout le temps nécessaire. Je vous demanderais cependant d'essayer d'être bref dans votre exposé, afin que nous puissions vous poser des questions. Je vous inviterais cependant tout d'abord à nous présenter les personnes qui vous ont accompagné.

[Texte]

Ms McDonald: Excuse me, Mr. Chairman. Could we ask people who are smoking to smoke outside the room, please.

The Chairman: Oh, yes. I would remind people in the room that this is a non-smoking committee, and ask them to forbear immediately.

Ms McDonald: Thank you.

The Chairman: Thank you. I had not noticed.

Mr. Miki.

Mr. Art Miki (Board of Presidents, Canadian Ethnocultural Council): Thank you, Mr. Chairman. I would like to introduce the members who are present from the Canadian Ethnocultural Council: Mr. Mauri Galava, President of the Finnish Canadian Cultural Federation, and on the Board of Presidents for the Canadian Ethnocultural Council; Wendy Barrow, National Council of Barbadian Associations in Canada; Robert Yip, Chinese Canadian National Council; Louis Musto, Research Officer, Canadian Ethnocultural Council, and Shyla Dutt, Consultant, Canadian Ethnocultural Council. Those are the members of the committee present to make the presentation to the standing committee.

We would like to take the opportunity to appear before this standing committee to present our views and concerns regarding the broadcasting policy for Canadian broadcasting in the 1980s and 1990s.

The Canadian Ethnocultural Council is a coalition of 30 nationally based ethnic organizations, working towards a realization of a truly multicultural Canada. And we do have a list of all the organizations as an appendix to the brief. As such, it reflects the views and concerns of fully one-third of Canadians who are of ethnic origins other than Anglo-Celtic, francophone, or native Canadians.

The council feels that the Broadcasting Act of 1968 does not reflect the demographic changes in Canada, and does not specifically mandate or encourage public and private broadcasters to program for a multicultural Canadian society and to portray a Canadian identity that is now bilingual and multicultural in nature.

Programming which does not mirror Canadian reality has led to unbalanced reporting and stereotyping. A likely cause of ethnocultural stereotyping is a lack of minority representation at all employment levels of the broadcasting industry.

As a national publicly funded broadcasting service, the CBC has a vital role in fostering the Canadian identity. Its importance in this role cannot be underestimated. Funding cuts seriously undermine this ability to promote our identity as a nation.

These cuts exacerbate the CBC's disappointing broadcasting record with regard to multiculturalism. The CBC's progress in multiculturalism has been sporadic and uneven, and continues to serve the majority Anglo-Celtic and francophone communities. Its programming does not, in broad terms, reflect a racial,

[Traduction]

Mme McDonald: Excusez-moi, monsieur le président. Pourrait-on demander aux fumeurs de quitter la salle s'ils veulent fumer?

Le président: Oui. En effet, je rappellerais à l'assistance que notre Comité est composé de non fumeurs, et je prierais tout le monde d'accéder à notre demande.

Mme McDonald: Merci.

Le président: Merci. Je n'avais pas remarqué.

Monsieur Miki.

M. Art Miki (conseil d'administration, Conseil ethnoculturel du Canada): Merci, monsieur le président. Je vais tout d'abord vous présenter les représentants du Conseil ethnoculturel du Canada qui m'ont accompagné aujourd'hui. Il s'agit de M. Mauri Galava, président de la *Finnish Canadian Cultural Federation*, qui siège au conseil, de Wendy Barrow, du *National Council of Barbadian Associations in Canada*; de Robert Yip, *Chinese Canadian National Council*; de Louis Musto, agent de recherche, Conseil ethnoculturel du Canada, et de Shyla Dutt, conseillère, Conseil ethnoculturel du Canada. Voilà donc les membres de la délégation qui a été choisie pour venir rencontrer le Comité permanent.

Nous sommes très heureux d'avoir ainsi l'occasion de comparaître devant le Comité permanent pour lui exposer nos opinions et nos préoccupations quant à la politique canadienne de radiodiffusion pour les années 80 et 90.

Le Conseil ethnoculturel du Canada est une coalition représentant 30 organismes ethniques nationaux. Il a pour objet d'amener la société canadienne à être véritablement multiculturelle. Je signalerais en passant que la liste de tous les organismes membres de la coalition figurent à l'annexe. Le conseil est donc le reflet des opinions et des préoccupations d'un tiers des citoyens canadiens dont les ancêtres sont autres que des Anglo-Celtes, des francophones ou des autochtones.

Le conseil trouve que la Loi sur la radiodiffusion de 1968 ne reflète pas les changements démographiques qui ont eu lieu au Canada et n'encourage pas les radiodiffuseurs publics et privés à faire une programmation qui vise une société canadienne multiculturelle et à dépeindre une identité canadienne qui est maintenant bilingue et multiculturelle.

Cette programmation, qui ne reflète pas la réalité canadienne, a débouché sur des reportages déséquilibrés et sur l'établissement de stéréotypes. Ces stéréotypes ethnoculturels sont sans doute imputables au manque de représentation des minorités à tous les échelons de l'industrie de la radiodiffusion.

À titre de service public de radiodiffusion, la Société Radio-Canada a pour fonction de façonner l'identité canadienne. L'on ne doit pas sous-estimer l'importance du rôle qui lui revient à ce niveau. Or, les restrictions budgétaires entravent sérieusement la capacité de Radio-Canada de promouvoir l'identité du Canada en tant que nation.

Ces suppressions de crédits ne feront qu'aggraver le dossier déjà décevant de la Société Radio-Canada quant au multiculturalisme. Les progrès enregistrés par Radio-Canada en matière de multiculturalisme auront jusqu'ici été sporadiques et inégaux, et le réseau continue de servir principalement la

[Text]

ethnic, and religious composition, either of contemporarily Canadian communities throughout the various regions served by the corporation. In addition, the lack of ethnic and visible minorities, whether on air, in production units, or in other sectors of the CBC, does not represent a composition of Canadian society.

The Canadian Ethnocultural Council is very pleased that the Caplan-Sauvageau Task Force on Broadcasting Policy has attempted to deal with these problems and that it has had made the following recommendations.

• 2035

First, the Broadcasting Act should reflect the principles of multiculturalism in a bilingual society. Secondly, the CBC should have a policy of multiculturalism and a cultural programming objective throughout the corporation. Thirdly, the Canadian content rules should be relaxed for multicultural programming.

Each of these recommendations will be further elaborated by our CEC representatives. Wendy Barrow is going to discuss the Broadcasting Act, Mauri Jalava is going to talk about the CBC, and Shyla Dutt will make general comments related to the Caplan-Sauvageau Task Force on Broadcasting Policy.

Ms Wendy Barrow (Canadian Ethno-Cultural Council: National Council of Barbadian Associations of Canada): The Broadcasting Act: the CEC proposes the following changes to sections 3 and 5 of the Broadcasting Act so it will incorporate and clearly define the principles of multiculturalism in the act and charge all broadcast undertakings in Canada with the responsibility to provide programming and administer the facilities in accordance with these principles.

Accordingly, we suggest that subsection 3(b) be amended to read:

The Canadian Broadcasting System should be effectively owned and controlled by Canadians so as to safeguard, enrich, and strengthen the cultural, racial, religious, political, social, and economic fabric of Canada.

Subsection 3(c) should be amended to read:

All persons licensed to carry on broadcasting undertakings have a responsibility for programs they broadcast, but the right to freedom of expression and the right to fair and accurate portrayal subject to generally applicable statutes and regulations is unquestioned.

Paragraph 3(g)(i) should be amended to read:

... be a balanced service of information, enlightenment, and entertainment for people of different ages and ethnic origins, interests, and tastes, covering the whole range of quality programming in fair and accurate portrayal,

[Translation]

majorité anglo-celte et francophone. Sa programmation ne reflète pas la composition raciale, ethnique et religieuse des localités desservies par Radio-Canada. D'autre part, la piètre représentation des groupes ethniques et des minorités visibles sur les ondes, au sein des unités de production, ou dans d'autres secteurs d'activités de Radio-Canada, ne reflète pas fidèlement la composition de la société canadienne contemporaine.

Le Conseil ethnoculturel du Canada est très heureux que le groupe de travail Caplan-Sauvageau ait soulevé ces problèmes et qu'il ait fait les recommandations qui suivent.

Tout d'abord, la Loi sur la radiodiffusion devrait reprendre les principes du multiculturalisme dans une société bilingue. Deuxièmement, Radio-Canada devrait se doter d'une politique sur le multiculturalisme et se fixer, à la grandeur de la société, des objectifs en matière de programmation culturelle. Troisièmement, les règles relatives à la teneur canadienne devraient être relâchées en ce qui concerne la programmation multiculturelle.

Les représentants du CEC parleront plus amplement de chacune de ces recommandations. Wendy Barrow parlera de la Loi sur la radiodiffusion, Mauri Jalava parlera de Radio-Canada et Shyla Dutt fera des observations d'ordre général sur le rapport du groupe de travail Caplan-Sauvageau sur la politique de la radiodiffusion.

Mme Wendy Barrow (Conseil ethnoculturel du Canada: National Council of Barbadian Associations of Canada): La Loi sur la radiodiffusion. Pour que cette loi reprenne et définisse clairement les principes du multiculturalisme et confie à toutes les entreprises de radiodiffusion canadiennes la responsabilité d'offrir des émissions et d'administrer leurs installations conformément à ces principes, nous proposons de modifier les articles 3 et 5 de la façon suivante.

Nous suggérons que le paragraphe 3b) se lise de la façon suivante:

que le système de la radiodiffusion canadienne devrait être possédé et contrôlé effectivement par des Canadiens de façon à sauvegarder, enrichir et raffermir la structure culturelle, raciale, religieuse, politique, sociale et économique du Canada.

Le paragraphe 3c) se lirait ainsi:

que toutes les personnes autorisées à faire exploiter des entreprises de radiodiffusion sont responsables des émissions qu'elles diffusent, mais que le droit à la liberté d'expression et le droit d'être représenté fidèlement et justement, sous la seule réserve des lois et règlements généralement applicables, est incontesté.

L'alinéa 3g)(i) se lirait comme suit:

être un service équilibré qui renseigne, éclaire et divertisse des personnes de tous âges et de toutes origines ethniques, aux intérêts et aux goûts divers, et qui offre une représentation fidèle et juste de toute la gamme d'une programma-

[Texte]

subject to generally applicable statutes and regulations, is unquestioned

Paragraph 3(g)(iii) should be amended to read:

... be in English and French, serving the special needs of geographic regions and ethnocultural communities and actively contributing to the flow and exchange of cultural and regional information and entertainment

Paragraph 3(g)(iv) should be amended to read:

... contribute to the development of national unity and provide for a continuing expression of Canadian multicultural identity

Subsection 3(i) should be amended to read:

Facilities should be provided within the Canadian Broadcasting System for educational and multicultural broadcasting.

Subsection 3(j) should be amended to read:

The regulation and supervision of the Canadian Broadcasting System should be flexible and adaptable to scientific and technical advances as well as demographic changes.

Section 5 should incorporate a subsection to read:

Full and part-time membership of the Commission shall reflect the bilingual and multicultural diversity of Canada.

Furthermore, we would like to comment on the proposed changes in paragraph 14.1(i), which allows the Governor in Council to issue direction to the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission. We wish to be on record as supporting the present arm's-length relationship between the CRTC and Cabinet. Broadcasting regulations and decisions, we feel, are best left to a mechanism not subject to the political concerns of elected officials.

As to our particular concerns, we feel the CRTC and those appointed to it should be more representative of the ethnic diversity of Canadians. Great care is taken to ensure that the membership is reflective of our official-language groups. Similar care must be taken to reflect the multicultural reality of Canadians. Increasing the involvement of Cabinet in regulatory matters can only complicate the process.

• 2040

Mr. Mauri Jalava (Chairman, Cultural Heritage Committee, Canadian Ethnocultural Council): As mentioned earlier, the CBC has a poor record with regard to addressing the needs of multiculturalism. The Canadian Ethnocultural Council would like to submit that the CBC can address these shortcomings by:

1. Having a corporate policy and an adviser on multiculturalism;
2. Instituting without delay affirmative action and employment equity programs to increase the presence of members of ethnic minority groups among its on-air personnel and among

[Traduction]

tion de qualité, sous la seule réserve des lois et règlements généralement applicables.

L'alinéa 3g)(iii) se lirait comme suit:

être de langue anglaise et de langue française, répondre aux besoins particuliers des diverses régions et communautés ethnoculturelles, et contribuer activement à la fourniture et à l'échange d'informations et de divertissements d'ordre culturel et régional.

L'alinéa 3g)(iv) se lirait comme suit:

contribuer au développement de l'unité nationale et exprimer constamment la réalité multiculturelle canadienne.

Le paragraphe 3(i) se lirait comme suit:

que le système de la radiodiffusion canadienne devrait être doté d'un équipement de radiodiffusion éducative et multiculturelle.

Le paragraphe 3j) se lirait comme suit:

que la réglementation et la surveillance du système de la radiodiffusion canadienne devraient être souples et aisément adaptables aux progrès scientifiques ou techniques, ainsi qu'aux changements démographiques.

L'article 5 serait modifié par l'ajout du paragraphe suivant:

Composé de membres à plein temps et à temps partiel, le Conseil reflète le caractère bilingue et la diversité multiculturelle du Canada.

Nous voudrions aussi faire des observations sur les changements proposés au paragraphe 14.1(i), qui permet au gouverneur en conseil de donner des directives au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. Nous voulons dire officiellement que nous sommes en faveur de l'autonomie du CRTC vis-à-vis du Cabinet. Il nous semble que les décisions et les règlements en matière de radiodiffusion devraient, de préférence, relever d'un mécanisme à l'abri des pressions d'ordre politique venant des élus.

En ce qui concerne nos préoccupations en particulier, nous estimons que le CRTC et ses membres devraient être plus représentatifs de la diversité ethnique du pays. On prend grand soin de bien refléter la dualité linguistique canadienne; il faudrait faire de même pour la diversité culturelle du pays. Une intervention plus poussée du Cabinet dans des questions d'ordre réglementaire ne ferait que compliquer les choses.

M. Mauri Jalava (président, Cultural Heritage Committee, Conseil ethnoculturel du Canada): Comme il a été dit plus tôt, le dossier de Radio-Canada en matière de multiculturalisme est bien piètre. À notre avis, Radio-Canada pourrait pallier ses lacunes de la façon suivante:

1. Se doter d'une politique et d'un conseiller en multiculturalisme;
2. Mettre en place sans retard des programmes de redressement social et d'équité en matière d'emploi pour relever le nombre de membres des groupes minoritaires parmi ses

[Text]

its production, administrative and management personnel at all levels and in training programs;

3. Developing guidelines to eliminate racial stereotyping, misrepresentation of minorities and unbalanced reporting by appointing a multicultural advisory board to monitor and implement the guidelines;

4. Securing whatever few programs that do exist at the CBC which reflect Canada's multicultural reality and not target them first during cost-cutting measures, as it did with *Identities*, *The Canadians* and *Our Native Land*;

5. Developing programs within types B, C and E ethnic programming categories in fulfilment of its mandate to promote unity and to reflect the multicultural reality of Canada and preserve its cultural heritage;

6. Incorporating the needs of ethnocultural minorities in its plans for any alternative programming venues;

7. Encouraging the talents of ethnocultural minorities through its proposed increase in acquisition of programs with independent producers and in co-production with Telefilm Canada;

8. Reporting international news from a Canadian rather than American perspective and with sensitivity to the impact on Canadians who have origins in various countries;

9. Recognizing that the reports of events involving members of ethnic minorities in Canada should not be treated as "foreign" news.

The Canadian Ethnocultural Council is generally pleased with the recent decision of the CRTC on renewing CBC television network licences to expect the CBC to increase representation of multicultural minorities in the mainstream programming of both the English and French television networks in a manner that reflects realistically their participation in Canadian society, and that will contribute to eliminating negative stereotypes.

Also, the CEC approves of the CRTC expectation that the CBC submit a report at the end of the first two years of the licence term on the initiatives and actions taken to achieve this objective. It was disconcerting, however, that the CRTC placed this issue as number 15 of the 19 priority expectations.

Ms Shyla Dutt (Consultant, Canadian Ethnocultural Council): Mr. Chairman, I would like to comment now specifically on the topic we are here to discuss, which is the Caplan-Sauvageau task force report.

While CEC reacts favourably overall to the task force report, it is very concerned that the report appears ambivalent in its recommendations regarding stereotyping, and seems to condone it in individual programs in the following statement:

[Translation]

employés qui sont en ondes, ses employés de production, d'administration et de gestion de tous les niveaux, ainsi que dans ses programmes de formation.

3. Rédiger des lignes directrices pour éliminer les représentations raciales stéréotypées ou fausses, ainsi que les reportages biaisés en nommant un conseil consultatif multiculturel chargé d'appliquer et de surveiller l'application de ces lignes directrices.

4. Confirmer dans leur existence les rares émissions de Radio-Canada qui reflètent la réalité multiculturelle canadienne au lieu de les mettre en tête de liste des cibles des compressions budgétaires, comme cela s'est produit dans le cas de *Identities*, *The Canadians*, et *Our Native Land*.

5. Concevoir des émissions qui répondent à la définition des émissions ethniques B, C et E, conformément à son mandat, afin de promouvoir l'unité et être le miroir de la réalité multiculturelle canadienne et préserver le patrimoine culturel du Canada.

6. Prendre en compte les besoins des minorités ethnoculturelles dans la formulation de ses projets relatifs à toute nouvelle forme de programmation.

7. Encourager les talents des minorités ethnoculturelles en augmentant, comme elle l'a proposé, le nombre d'émissions achetées à des producteurs indépendants ou produites en collaboration avec Téléfilm Canada.

8. Préparer ses bulletins d'information d'un point de vue canadien, et non pas américain, en étant sensible à la réaction des Canadiens qui sont originaires de divers pays.

9. Reconnaître le fait que les reportages sur des événements auxquels sont mêlés des membres des minorités ethniques du Canada ne constituent pas des nouvelles «internationales».

Le Conseil ethnoculturel du Canada est dans l'ensemble heureux de la décision prise récemment par le CRTC concernant le renouvellement des licences d'exploitation du réseau de télévision de Radio-Canada dans laquelle il dit s'attendre à ce que Radio-Canada augmente la représentation des minorités multiculturelles dans sa programmation grand public, aussi bien sur le réseau français que le réseau anglais, d'une manière qui reflète d'une façon réaliste leur participation à la société canadienne et qui contribue à éliminer les stéréotypes négatifs.

Par ailleurs, le CEC est heureux que le CRTC ait dit s'attendre à ce que Radio-Canada soumette, à la fin des deux premières années de sa licence, un rapport sur les mesures qui auront été prises en vue d'atteindre cet objectif. Nous avons toutefois trouvé déconcertant que le CRTC ait placé cette question au 15^e rang de ses 19 priorités.

Mme Shyla Dutt (experte-conseils, Conseil ethnoculturel du Canada): Monsieur le président, je voudrais maintenant parler de la question pour laquelle nous sommes ici, à savoir le rapport du groupe de travail Caplan-Sauvageau.

Même si, dans son ensemble, la réaction du CEC est favorable au rapport du groupe de travail, un fait l'inquiète beaucoup. Il s'agit de l'ambivalence de ses recommandations sur les représentations stéréotypées et du fait que le groupe

[Texte]

The right to equality is not necessarily denied by the broadcast of any particular program, no matter how full of stereotypes it may be. Problems begin to arise when all of a licensee's programming tends in the same direction.

I might offer as an illustration the Orson Welles broadcast, which I think would prove this point.

This viewpoint is seriously misguided in that it overlooks the high impact of individual or limited series specials, which customarily draw much larger audiences, as well as that of individual segments of highly popular programs. It is CEC's view that the right to equality is absolute and not subject to expedience and circumstance, however that might be interpreted.

Furthermore, the CEC would have liked the task force recommendations regarding the proposed non-commercial TV Canada and the all-news channels, as well as the recommendation that the CBC acquire up to 50% of its TV programming from independent producers, to have included a mandate to reflect the multicultural reality and to serve multicultural programming needs.

Also, the task force has neglected to include a similar mandate in its recommendation regarding National Film Board Productions. The National Film Board can play an important role in developing film that is sensitive to the multicultural reality of Canada through historic and contemporary documentaries, which can be accessible to all public and private broadcasting services. The report should have recommended that the proposed office of the ombudsman include an advocate for ethnic minorities, since many complaints arise from their misrepresentation, negative stereotyping, and unbalanced reporting.

• 2045

Moreover, the CEC would have liked the task force to stress the importance of diversifying the content of foreign programming available to Canadians by having more quality award-winning programs from countries other than the U.S., U.K., and France.

The CEC is concerned that the recommendation to license community television associations would actually impede diversity in programming, limit access by the restrictions that the licensing process entails, and cut off continuing access to new groups and programmers. This is an issue that can be addressed by the National Advisory Committee on Cultural Diversity in Broadcasting.

The CEC would also have liked the task force report to stress clearly that the importation of distant Canadian signals into local markets across the country is a desirable means of

[Traduction]

semble les approuver si elles se trouvent dans des émissions isolées, comme le démontre l'extrait suivant:

Même farcie de stéréotypes, une émission ne nie pas nécessairement le droit à l'égalité. L'inquiétude croît si tout le programme d'une station incline dans le même sens.

Je vous soumetts en exemple l'émission sur Orson Welles, qui le prouve.

Ce point de vue est tout à fait faussé en ce qu'il ne tient pas compte de la grande influence des émissions qui ne font pas partie d'une série ou qui font partie d'une série spéciale de courte durée, qui touchent le plus souvent un auditoire beaucoup plus grand, ainsi que de celle de certains épisodes de feuilletons très écoutés. Selon nous, le droit à l'égalité est un absolu sur lequel ni la commodité ni les circonstances ne devraient empiéter, peu importe comment cela pourrait être interprété.

De plus, le CEC aurait aimé que les recommandations du groupe de travail sur le projet de Télé-Canada, non commercial, et les chaînes exclusivement consacrées à l'information, ainsi que la recommandation demandant à Radio-Canada d'acheter jusqu'à 50 p. 100 de sa programmation télévisée à des producteurs indépendants, lui aient aussi donné la mission de refléter la réalité multiculturelle et de répondre aux besoins de programmation multiculturelle.

En outre, le groupe de travail a omis de confier une mission analogue dans sa recommandation à l'intention de l'Office national du film. L'Office national du film peut jouer un rôle important dans la création de films sensibles à la réalité multiculturelle du pays dans ses documentaires historiques et contemporains, qui pourraient être accessibles à tous les services de diffusion, privés et publics. Le rapport aurait dû recommander que le bureau proposé de l'ombudsman compte un médiateur chargé de défendre les minorités ethniques du fait qu'un grand nombre de plaintes portent sur des représentations biaisées, des stéréotypes négatifs et des reportages tendancieux.

Qui plus est, le CEC aurait aimé que le groupe de travail souligne combien il est important de diversifier les émissions étrangères présentées aux Canadiens en montrant des émissions primées venant d'autres pays que les États-Unis, le Royaume-Uni et la France.

Le CEC craint que la recommandation sur l'octroi de licences aux associations de télévision communautaire ne nuise à la diversité de la programmation, ne limite l'accès à cause des restrictions imposées par le processus d'octroi de licences, et n'interdise l'accès à de nouveaux groupes et à de nouveaux programmeurs. Il s'agit d'une question dont pourrait être saisi le Comité consultatif national sur la diversité culturelle en matière de radiodiffusion.

Le CEC aurait aussi aimé que le groupe de travail précise bien que la retransmission dans les marchés locaux de signaux canadiens d'origine éloignée est une bonne façon d'augmenter

[Text]

increasing availability of multicultural programs and providing access to multicultural communities.

Finally, the CEC hopes that the recommendation concerning greater use of licensing conditions to define broadcasters' obligations will be used consistently to ensure a more accurate reflection of Canadian cultural diversity and better, consistent service for the varying needs of ethnocultural minorities in different markets. In addition, measures proposed for ensuring compliance should be used to prevent abusive programming and negative stereotyping.

In spite of these reservations, we would like to commend the task force on its work in the area of multiculturalism. This is a significant and innovative document, and its implementation would be an important step in making the media responsive to the needs of Canada's minority ethnic communities.

Thank you, Mr. Chairman. We invite your questions.

The Chairman: Thank you, Miss Dutt, Mr. Miki, and your colleagues. I must say, Mr. Miki, that you and your colleagues give slightly higher marks to the task force than the last group we heard from.

I would ask Mrs. Finestone to begin our round of questioning, please.

Mrs. Finestone: I would like to turn to page 5 before I start into the full questions, if I may. You state:

The right to equality is not necessarily denied by the broadcast of any particular program, no matter how full of stereotypes it may be.

I assume this was a comment in the task force report. Is that correct?

Ms Dutt: Yes.

Mrs. Finestone: I certainly do not agree with that statement. I think stereotyping of any kind is unnecessary and it is not to be condoned.

In your third paragraph you talk about the National Film Board and then you talk about the office of the ombudsman. Do you not believe the office of the ombudsman should be for both the public and the private sector, not just CBC?

Ms Dutt: That is right, yes.

Mrs. Finestone: Therefore, is one of your recommendations to enlarge the responsibility of the ombudsman beyond the task force recommendation, that it be housed within the CBC?

Ms Dutt: Yes, we were more concerned in the way it was represented, in terms of who it would represent rather than the area that it should cover. Certainly it should cover all broadcasting and—

Mrs. Finestone: So you would see that as an independent office of a public ombudsman.

Ms Dutt: That is right.

[Translation]

le nombre d'émissions multiculturelles et de faire connaître les communautés multiculturelles.

Enfin, le CEC espère que la recommandation touchant un recours plus fréquent aux conditions d'octroi des licences pour définir les obligations des radiodiffuseurs sera appliquée de façon régulière pour que soit reflétée plus fidèlement la diversité culturelle du Canada et que soit donné un service qui réponde mieux aux différents besoins des minorités ethnoculturelles dans différents marchés. Il faudrait aussi mettre en oeuvre les mesures prévues pour veiller au respect de cette recommandation afin de faire échec aux émissions offensantes et aux représentations stéréotypées négatives.

Malgré ces réserves, nous tenons à féliciter le groupe de travail de ses régularisations dans le domaine du multiculturalisme. Son rapport est important et novateur, et l'application de ses recommandations ferait beaucoup pour sensibiliser les médias aux besoins des communautés ethniques minoritaires du pays.

Merci, monsieur le président. Nous sommes prêts à répondre à vos questions.

Le président: Merci, madame Dutt. Merci à M. Miki et à vos collègues. Je dois dire, monsieur Miki, que vous et vos collègues avez donné une note un peu plus élevée au groupe de travail que les témoins qui vous ont précédés.

Je vais demander à M^{me} Finestone de commencer le tour de questions.

Mme Finestone: Avant de passer aux questions, je voudrais revenir à ce que vous dites à la page 5.

Même farcie de stéréotypes, une émission ne nie pas nécessairement le droit à l'égalité.

Je suppose que cela se trouvait dans le rapport du groupe de travail. N'est-ce pas?

Mme Dutt: Oui.

Mme Finestone: Je m'inscris en faux contre cette affirmation. Je pense que les stéréotypes, quelle que soit leur forme, ne sont pas nécessaires et ne devraient pas être admis.

Au troisième paragraphe, vous parlez de l'Office national du film, puis du bureau de l'ombudsman. Ne trouvez-vous pas que ce bureau devrait s'occuper aussi bien du secteur privé que public, pas seulement de Radio-Canada?

Mme Dutt: Effectivement.

Mme Finestone: Vous recommandez donc d'élargir le mandat de l'ombudsman et de ne pas le confiner à Radio-Canada, comme le recommande le groupe de travail?

Mme Dutt: Oui, c'est surtout sa composition qui nous préoccupait, et non pas tant sa zone de compétence. Tout le domaine de la radiodiffusion devrait...

Mme Finestone: Vous verriez donc un ombudsman public indépendant?

Mme Dutt: C'est cela.

[Texte]

Mrs. Finestone: The public advocate that was requested, or suggested for the CRTC, how do you see that? Would it be a combined office, or would you see that as still being maintained in the CRTC?

Ms Dutt: Since that is specifically a recommendation related to the CRTC, I would assume that that function is more of a liaison function than to receive complaints and initiate research or investigation based on complaints, as well as look into requirement for services. But whatever that office is determined to be, I would like that, again, to be an advocate for minorities, and their requirements too.

• 2050

Mrs. Finestone: Both in public and in private.

Ms Dutt: Yes.

Mrs. Finestone: I do not understand what you mean in the bottom of the second-last paragraph. You are talking about an issue that can be addressed to the National Advisory Committee on Cultural Diversity. You would have liked the task force report to have clearly stressed that the importation—and this is my question—the importation of distant Canadian signals into the local markets across the country was a desirable means of increasing availability of multicultural programs and providing access to multicultural communities.

Ms Dutt: Yes, in the task force report they addressed distant Canadian signals importation and tied it to a means of increasing regional programming.

Mrs. Finestone: Are you talking about Cancom?

Ms Dutt: No. I am talking about distant Canadian superstations and that sort of thing.

Mrs. Finestone: I see.

Ms Dutt: But in general, in the other chapters, apart from the chapter that deals with minorities in broadcasting, they never seemed to include those recommendations as addressing the needs of multicultural minorities. I guess that is what I was trying to arrive at.

Mrs. Finestone: Could you elaborate on your remarks that the licensing of community TV associations, apart from cable operators, would restrict access? Is the problem one of cost? The task force does state, though not in its recommendations, that licensing procedure should be as simple as possible, given the special character of the community channel.

Ms Dutt: I think those licensing procedures were not really spelt out. I do not know what they meant by "simple", first of all. Any licensing procedure, I feel, is an additional burden on a programmer, who has very limited resources, and without addressing how those resources were going to be met... just because it happened in one province, Quebec... it has not happened in other provinces, and unless that aspect is dealt with first, we do not feel you can really impose a licensing procedure on a producing association.

[Traduction]

Mme Finestone: Le médiateur qui a été demandé, ou suggéré dans le cas du CRTC, comment imaginez-vous cela? Aurait-il plus d'un secteur de compétence, ou s'occuperait-il seulement du CRTC?

Mme Dutt: Comme la recommandation s'adressait précisément au CRTC, je suppose qu'il s'agit davantage d'un travail de liaison que d'un bureau des plaintes qui pourrait mener des enquêtes et voir quels sont les services qu'il faudrait donner. Mais quelle que soit la fonction de ce bureau, je voudrais bien qu'il ait pour mission de défendre les intérêts et de faire la promotion des besoins des minorités.

Mme Finestone: Dans le domaine public et privé.

Mme Dutt: Oui.

Mme Finestone: Je ne comprends pas ce que vous voulez dire à la fin de l'avant-dernier paragraphe. Vous parlez d'une question dont pourrait être saisi le Comité consultatif national sur la diversité culturelle. Vous auriez aimé que le groupe de travail souligne que la retransmission—et c'est là ma question—dans les marchés locaux du pays de signaux canadiens d'origine éloignée est un bon moyen d'augmenter le nombre d'émissions multiculturelles et de faire connaître les communautés multiculturelles.

Mme Dutt: Oui, le rapport du groupe de travail parle de la retransmission des signaux canadiens d'origine éloignée pour augmenter la quantité d'émissions régionales.

Mme Finestone: Parlez-vous de Cancom?

Mme Dutt: Non. Je parle des superstations canadiennes éloignées et d'autres choses de ce genre.

Mme Finestone: Je vois.

Mme Dutt: Mais il semble que, à l'exception du chapitre consacré aux minorités, il n'y avait aucune recommandation axée sur la satisfaction des besoins des minorités multiculturelles. C'est ce que j'essaie de dire.

Mme Finestone: Pourriez-vous expliquer un peu plus en détail ce que vous dites à propos de l'octroi de licences aux associations de télévision communautaire, exception faite des câblodistributeurs, ce qui, selon vous, limiterait l'accès? Est-ce une question d'argent? Ailleurs que dans ses recommandations, le groupe de travail préconise une simplification du processus d'octroi des licences dans le cas des télévisions communautaires, vu leur nature particulière.

Mme Dutt: Ces modalités ne sont pas vraiment détaillées. Pour commencer, je ne sais pas ce que le groupe entend par «simple». Pour moi, une filière comme celle-là est un fardeau de plus pour le programmeur, dont les ressources sont très limitées, et sans aborder la question de savoir comment cet argent sera trouvé... Ce n'est pas parce que cela s'est produit au Québec... Cela ne s'est pas produit ailleurs, et à moins que l'on s'occupe de cette question d'abord, nous ne pensons pas qu'on puisse imposer des modalités d'obtention de licences à une association de producteurs.

[Text]

Mrs. Finestone: The task force recommended that the Broadcasting Act include the community sector as a third element in Canadian broadcasting, and it sees community broadcasting as a primary means of access to the system for ethnic, cultural, and minority groups. What is your reaction to that particular point of view, and how much importance do you give, let us say, to mainstreaming cultural and ethnocultural groups versus the narrow-casting or the targeting that is able to be accomplished in communities at a community-based group?

Ms Dutt: I think the same is true of not just ethnocultural minorities; it is true of the role community broadcasting plays in general out there in the communications sector. It does provide service to mainstream communities in a narrow-cast way, and ethnocultural minorities have those same needs. I do not think one has to preclude the other.

Mrs. Finestone: I wish you would explain further what your concern was about the government's power of directive.

Ms Dutt: I believe communications are tied in so closely with that right to freedom of expression that the arm's-length relationship is very important. That is not to say we do not feel the CRTC should receive general policy direction—

Mrs. Finestone: That is what I wanted to know.

Ms Dutt: We meant that specific policies or regulations and decisions ought to be left to the CRTC.

Mrs. Finestone: You have now participated both at this kind of committee, which is a standing committee of the House of Commons, and at public hearings of the CRTC. In the suggested recommendations for the methodology for power of directives, there seem to be two different ways one could go. The old Bill C-20 recommends that the new power of direction the Cabinet, or the government, would like to put forward should be forwarded to a committee such as this to be studied and for hearings to be held. On the other hand, it would seem the Caplan-Sauvageau task force recommends that it go to a public hearing before the CRTC.

What is your experience? Do you get the kind of information you need? Do you think as a private group that needs to put all its parts together . . . you are about 30 groups that are co-ordinated. Would you have enough time to come before a standing committee if we only had 30 working days after the government deposited a directive? Would you be able to get your group together, write the report, and come and give a presentation?

Ms Dutt: We could do that. But I feel the CRTC, since it does hold regional hearings . . . it may be easier to go to those hearings and thereby have access for communities that cannot always travel to Ottawa; unless, of course, every time there were a deliberation the standing committee took the issue out on the road. So it is a matter of resources, again.

[Translation]

Mme Finestone: Le groupe de travail a recommandé que la Loi sur la radiodiffusion désigne le secteur communautaire comme le troisième élément de la radiodiffusion canadienne et il y voit le principal moyen pour les groupes minoritaires ethniques et culturels d'avoir accès au système. Comment réagissez-vous à cet avis, et quelle importance attachez-vous à l'intégration des groupes ethnoculturels à la programmation grand public, par opposition, par exemple, à la focalisation des émissions sur des auditoires composés de groupes minoritaires, comme peut le faire un radiodiffuseur communautaire?

Mme Dutt: Cela ne vaut pas seulement pour les minorités ethnoculturelles. C'est le rôle que joue la télévision communautaire en général. Elle offre des services au grand public au moyen d'une technique de diffusion focalisée, mais les minorités ethnoculturelles ont les mêmes besoins que le grand public. Puis je ne pense pas que l'un empêche l'autre.

Mme Finestone: Pouvez-vous nous en dire plus long sur vos inquiétudes en ce qui concerne le pouvoir du gouvernement de formuler des directives?

Mme Dutt: Je pense que les communications sont liées de si près à la liberté d'expression que l'autonomie est très importante. Nous n'allons pas jusqu'à dire que le CRTC ne devrait pas recevoir de directives générales . . .

Mme Finestone: C'est précisément ce que j'allais vous demander.

Mme Dutt: Nous pensons que les politiques ou les décisions ou les règlements très précis devraient être laissés aux soins du CRTC.

Mme Finestone: Vous avez maintenant comparu dans deux types d'audiences. Ici, un comité permanent de la Chambre des communes, et les audiences publiques du CRTC. Dans les recommandations sur les directives, on semble proposer deux moyens de s'y prendre. L'ancien projet de loi C-20 recommandait que les nouveaux pouvoirs que le Cabinet, ou le gouvernement, aimerait conférer soient soumis à l'examen d'un comité comme celui-ci. Par contre, le rapport Caplan-Sauvageau semble recommander que cela se fasse au moyen d'audiences publiques du CRTC.

Qu'en pensez-vous? Arrivez-vous à obtenir les renseignements dont vous avez besoin? Lorsqu'il s'agit pour vous de rassembler les quelque 30 groupes qui vous composent . . . Les 30 jours qui vous sont donnés après que le gouvernement a déposé une directive, est-ce que cela vous donne suffisamment de temps pour vous préparer à une comparution devant le Comité permanent? Seriez-vous capables de rassembler vos membres, de rédiger un rapport et de venir le présenter ici?

Mme Dutt: Oui. Mais comme le CRTC ne tient pas d'audiences régionales . . . C'est qu'il est probablement plus facile d'aller à ces audiences que de venir à Ottawa; à moins, évidemment, que le Comité permanent, lui, ne se déplace. Il s'agit encore une fois de ressources.

[Texte]

I guess one of the basic reservations we had was that such decisions or policy directions should not merely arise behind the Cabinet door, which ethnocultural communities do not have public hearings in front of. I think that was our basic problem: that whether this committee had the hearings or the CRTC had the hearings, we still have a public forum. I think that is what we were looking for: to have a public forum.

Mrs. Finestone: My last question is about employment equity programs. I think you have recommended that they should be part of Part II of the Broadcasting Act, which enables the CRTC to set these kinds of conditions. Do you want to see that in legislation—employment equity?

Ms Dutt: There are conditions set out in parts of the Broadcasting Act for appointments. To state that it should reflect the multicultural nature of Canada I do not think is far-fetched. We do have legislation already for employment equity.

But beyond that, Crown corporations have to respond to that legislation. Broadcasting, even in the private sector, has had only regulated business. Inasmuch as it is, I think employment equity applies.

Mrs. Finestone: Well, I am not going to go into employment equity, Bill C-62, but I would hope it some day will apply.

Mr. Caldwell: Mr. Chairman, I welcome the witnesses here tonight.

I would first of all like to go a little along the lines Mrs. Finestone was talking about, regarding the directive to the CRTC. When the witness was talking about this, I got the opinion she was opposed to this idea, or she had some reservations about it; and she has expressed some to Mrs. Finestone about it.

If the government, or the Minister, cannot give directives to the CRTC, who is going to give them directives?

Ms Dutt: I believe we were more worried about the nature of that directing process; that there be a forum for our opinions to be heard in, and that we take part in that decision-making process. What we do not want to see is where decisions can be overturned, where the CRTC has made decisions. We have even had an ethnic broadcasting policy, for instance, on which the CRTC came forward, which we thought was a very significant achievement in terms of reflection of multicultural minorities in broadcasting. We would not like to see that being overturned without our having a hearing.

Mr. Caldwell: I just wanted to make sure you were not on the record as opposing the idea of a directive altogether, because at the present time, you may gather, there is a bit of concern as to whether or not the CRTC should itself be writing broadcast policy and whether it should not be the people of Canada who do have some input into that process. I am on the latter side.

The other thing I would like to talk about is stereotyping. Basically, I think we have to talk about the CBC as the major

[Traduction]

Notre réserve, c'est que des décisions de cet ordre-là ne devraient pas se prendre dans le secret du conseil des ministres, auquel les groupes ethnoculturels n'ont pas accès. C'est cela qui nous préoccupe. Pourvu qu'il y ait un débat public: au Comité ou au CRTC. C'est ce que nous voulons.

Mme Finestone: Ma dernière question porte sur les programmes d'équité en matière d'emploi. Vous avez recommandé, je pense, que ces programmes figurent à la partie II de la Loi sur la radiodiffusion, celle qui autorise le CRTC à fixer ce genre de conditions. L'équité en matière d'emploi, est-ce quelque chose que vous voudriez voir dans la loi?

Mme Dutt: La Loi sur la radiodiffusion fixe des conditions sur les nominations. Je ne pense pas qu'il serait tiré par les cheveux qu'elle comporte des dispositions pour que soit reflétée la nature multiculturelle du Canada. Il y a déjà des lois sur l'équité en matière d'emploi.

Toutefois, il faudrait que les sociétés d'État appliquent cette loi. Le domaine de la radiodiffusion, même dans le secteur privé, a toujours évolué dans un cadre réglementaire. Cela étant, je pense que l'équité en matière d'emploi devrait en faire partie.

Mme Finestone: Eh Bien, je ne vais pas me lancer dans la question de l'équité en matière d'emploi, le projet de loi C-62, mais j'espère bien qu'un jour, cela s'appliquera.

M. Caldwell: Monsieur le président, je désire souhaiter la bienvenue aux témoins.

Je voudrais d'abord poursuivre dans la même voie que M^{me} Finestone, au sujet des directives à l'intention du CRTC. À écouter le témoin, j'ai eu l'impression qu'elle était opposée à l'idée, ou du moins qu'elle avait des réserves. Elle en a exprimé quelques-unes à M^{me} Finestone.

Si le gouvernement, ou le ministre, ne peut pas donner des directives au CRTC, qui, alors, lui en donnera?

Mme Dutt: Ce qui nous préoccupe, c'est la nature du processus de formulation de ces directives. Selon nous, il devrait y avoir une instance où nous pourrions faire valoir notre point de vue et ainsi participer au processus de prise de décisions. Nous ne voulons pas que les décisions du CRTC soient renversées. Il y a eu une politique sur la radiodiffusion ethnique sur laquelle le CRTC s'est prononcé, ce qui est une réalisation très importante. Nous ne voudrions pas que sa position soit renversée sans qu'il y ait eu un débat.

M. Caldwell: Je veux seulement m'assurer que vous n'êtes pas hostiles à l'idée des directives, parce que vous savez peut-être qu'à l'heure actuelle on se demande si c'est le CRTC qui devrait formuler la politique de radiodiffusion, ou si cela ne devrait pas être la population canadienne. Je penche en faveur de la deuxième option.

Je voudrais aussi parler de stéréotypes. Pour cela, il nous faut parler de Radio-Canada, qui est le principal radiodiffu-

[Text]

broadcaster in Canada of Canadian programming. I have a problem that most of the programming on CBC in many cases is stereotyping Canadians, not necessarily the ethnocultural community, because if it does not have moose, Mounties, and mountains, with country music playing in the background, it is not Canadian. So I sometimes wonder whether I am part of that picture as well.

What do you mean by "stereotyping"? Give me some examples of where you think there is stereotyping of the ethnocultural community in Canada.

Ms Dutt: I think I will ask Robert Yip to give you an example of a problem he had with one of the broadcasters.

Mr. Robert Yip (Canadian Ethno-Cultural Council: Chinese Canadian National Council): I would just like to say that the Chinese Canadian National Council really owes its existence to a very negative program that was aired in 1979. It was on CTV, and it was entitled *Campus Giveaway*. We were certainly wounded by the slings and arrows of outrageous programming, where it was alleged, incorrectly, that Chinese Canadians were foreigners, that they were taking away places from white Canadians in universities. Every time they talked about a foreign student they showed a Chinese-Canadian face, and it did not matter if the individual student had been here two or three generations. My ancestors have been here over 110 years, and when I am at university I certainly dislike being portrayed as a foreign student. That is certainly a prime example of stereotyping.

• 2100

Ultimately, after much protesting, CTV did apologize. They said it was a racist program, they said it was inaccurate and, as a result—they did apologize. Unfortunately, the damage had been done, and I think the image still remains.

Now, as far as stereotyping, there are also other forms. People who have watched TV for some time may be familiar with Charlie Chan, the inscrutable oriental detective. Now, we have gone beyond that—back a few more years we had Hop Sing, the houseboy on *Bonanza*. But now we have perhaps progressed from Hop Sing the houseboy through the laundry men to *Side Kicks* and the little kung fu experts. So basically whenever an Asian is portrayed in one of these roles, he is never seen as just an ordinary, regular run-of-the-mill Chinese person.

Ms Dutt: I just want to add that recently the CRTC imposed sexual stereotyping guidelines as a condition of licence in its position regarding the CBC. Unfortunately, it does not have a parallel situation as far as racial stereotyping goes.

Mr. Caldwell: I agree, and I do recall that case with the CTV. I think it was a very unfortunate situation. I am sure that Der Hoi Yin doing the CBC National News is a major step for the ethnocultural community. She is a very good reporter, and there are many others on there. Do you feel there

[Translation]

seur d'émissions canadiennes. Il y a une chose qui m'ennuie, c'est que la plupart des émissions de Radio-Canada donnent des Canadiens une image stéréotypée, et je ne pense pas seulement aux groupes ethnoculturels; c'est à croire qu'une émission ne peut être canadienne si on n'y retrouve pas un orignal, un agent de la Police montée, les Rocheuses et de la musique *country* en fond sonore. Moi aussi, il m'arrive à avoir du mal à m'identifier.

Pour vous, qu'est-ce c'est qu'une représentation stéréotypée? Donnez-moi quelques exemples de stéréotypes de la communauté ethnoculturelle canadienne.

Mme Dutt: Je vais demander à Robert Yip de vous en donner un exemple.

M. Robert Yip (Conseil ethnoculturel du Canada: Chinese Canadian National Council): Je voudrais vous dire que l'organisation que je représente doit son existence à un programme très négatif qui a été mis en ondes en 1979. C'était à l'émission *Campus Giveaway*, sur la chaîne CTV. Nous avons dû subir les outrages de cette programmation, car on y a allégué, à tort, que les Canadiens de nationalité chinoise étaient des étrangers, qu'ils prenaient la place des Blancs dans les universités. Chaque fois qu'on faisait mention d'un étudiant étranger, on montrait un Chinois canadien; peu importe s'il s'agissait d'un étudiant de la deuxième ou troisième génération. Mes ancêtres sont venus s'établir au Canada il y a 110 ans; lorsque je suis à l'université, il me déplaît qu'on parle de moi comme d'un étudiant étranger. Voilà un exemple frappant d'une opinion toute faite.

En fin de compte, suite à de nombreuses protestations, CTV a présenté des excuses, en admettant qu'il s'agissait d'une émission raciste qui renfermait beaucoup d'imprécisions. Malheureusement, le tort était fait, et la mauvaise impression demeure.

Pour ce qui est des clichés, ils prennent aussi d'autres formes. Les amateurs de télévision connaissent bien Charlie Chan, le détective oriental impossible. Mais les choses ont évolué—il y a quelques années, on voyait Hop Sing, le domestique à l'émission *Bonanza*. Il y a bien eu un certain progrès, à partir de Hop Sing, le domestique, jusqu'à *Side Kicks* et les experts en kung fu, en passant par les Chinois des buanderies. En somme, lorsqu'on fait jouer un rôle à un Asiate, ce n'est jamais le rôle d'un Chinois qui est comme M. Tout-le-Monde.

Mme Dutt: Je dois ajouter que le CRTC a récemment établi des directives contre les stéréotypes sexuels, dans l'énoncé des conditions concernant le permis de Radio-Canada. Malheureusement, il n'existe pas de conditions parallèles en ce qui a trait aux stéréotypes raciaux.

M. Caldwell: J'en conviens; je me souviens aussi de l'émission sur la chaîne CTV. Ce fut un incident malheureux. Je crois bien que la présence de Der Hoi Yin au bulletin national de nouvelles de Radio-Canada représente une étape importante pour la collectivité ethnoculturelle. C'est une excellente journaliste, mais il pourrait y en avoir bien d'autres dans son

[Texte]

is still not proportionately enough representation on the CBC news?

Mr. Yip: I certainly feel that the inclusion of top-flight reporters like Der Hoi Yin, who, of course, was selected as the best business writer in Canada—her credentials are, I think, really beyond question. And there is also Susan Harada. This is certainly a step in the right direction.

The fact that there is a visible minority on camera does not do as much for the Asian community as having people who are making the decisions, people off camera who are from different ethnic backgrounds, who are able to decide on what stories to do, the focus of the story. I think this is the next step. It is fine to have people on camera, but we still need people from other minorities who are behind the scenes.

Ms Dutt: Could we point out to the committee that there was an internal report of the CBC leaked to the press, which I am sure you are aware of, the Warner Troyer report, that pointed out the lack of minorities within the CBC. I believe Wendy Barrow has a copy of this article.

We brought that up at the CRTC hearings and offered various other evidence that the council has received from visible minorities, particularly within the CBC.

I feel that, until we have assignment editors and producers who are from different ethnic backgrounds, you will not have a sensitivity, you will not have a diversity in programming. In fact, look at the way foreign news is portrayed in this country, interpreted through the American reporting mechanism.

Mr. Caldwell: Would you say that the Canadian international reporters have the same problem?

Ms Dutt: No, necessarily, but they still are not from different ethnic backgrounds. I believe that you will not get the sensitivity and the knowledge that many minorities bring to this country of their home countries.

• 2105

Mr. Caldwell: Yes, but I am just wondering, on that case, the way you seem to be saying it would be better for a Chinese person to cover China. Are you saying that?

Ms Dutt: Not necessarily. But certainly, given the opportunity, he might come up with a different angle you would not get from someone who is not familiar with China.

Ms Barrow: Just to add to that, I think there would be a sense of awareness and sensitivity to the issue.

Mr. Caldwell: I have a little problem with that, but I do not think I want to go into it at this particular time. The credibility can be lost as well in doing it that way.

Ms Dutt: Not if you have a proper balance of reporting, where you have different reporters. But certainly, to preclude a

[Traduction]

cas. Croyez-vous qu'il n'y ait pas de représentation proportionnelle au bulletin de nouvelles de Radio-Canada?

M. Yip: Pour ce qui est de la présence d'une journaliste aussi réputée que Der Hoi Yin, choisie à titre de meilleur chroniqueur du monde des affaires au Canada, je crois bien que son talent est incontestable. Et mais pour ce qui est aussi de Susan Harada, il s'agit certes d'un pas dans la bonne voie.

La présence de minorités visibles sur les ondes ne profite pas autant à la collectivité asiatique que s'il s'agissait de cadres décisionnels, ceux qui ont des antécédents ethniques divers, qui prennent les décisions en coulisses sur la nature et le contenu des reportages. Cela me semble être l'étape suivante. C'est bien de voir de telles personnes sur les ondes, mais il faut aussi qu'il y ait des représentants d'autres minorités dans les coulisses.

Mme Dutt: Puis-je rappeler au Comité qu'il y a eu des fuites dans la presse d'un rapport interne de Radio-Canada, chose dont vous êtes sûrement au courant, à savoir le rapport Warner Troyer, qui signalait l'absence de minorités au sein du réseau national. Je crois que Wendy Barrow a un exemplaire de cet article.

Nous avons soulevé cette question lors des audiences du CRTC, de pair avec divers autres témoignages que le conseil a reçus des minorités visibles, notamment au sein de Radio-Canada.

À moins d'avoir des rédacteurs de nouvelles et des réalisateurs qui proviennent de milieux ethniques divers, je ne crois pas que l'on puisse aboutir à une programmation qui offre à la fois une certaine sensibilité et une certaine diversité. Pour s'en rendre compte, il suffit d'entendre les bulletins de nouvelles d'origine étrangère, tels qu'ils sont rendus par la presse américaine.

M. Caldwell: Diriez-vous la même chose de la presse canadienne internationale?

Mme Dutt: Pas nécessairement, mais elle ne compte pas d'ethnies diverses. C'est se priver de la compréhension et des connaissances que beaucoup de ces minorités possèdent de leurs pays d'origine.

M. Caldwell: Oui, mais je me demandais si vous voulez dire qu'il serait préférable que ce soit un Chinois qui fasse un reportage sur la Chine? Est-ce bien ce que vous voulez dire?

Mme Dutt: Pas nécessairement. Mais il est certain qu'il présentera les choses sous un autre jour que quelqu'un d'autre qui ne connaît pas bien la Chine.

Mme Barrow: Je pense qu'il y aurait une plus grande sensibilité à l'égard de la question.

M. Caldwell: Je ne suis pas d'accord avec cela, mais je ne veux pas entreprendre une discussion à ce sujet pour l'instant. La crédibilité peut également en souffrir si l'on procède de cette façon.

Mme Dutt: Ce n'est pas le cas si vous avez un reportage bien équilibré auquel ont participé plusieurs reporters. Mais il est

[Text]

person because they came from that country in terms of reporting, which has very often happened in the case of CBC—and I am sure it happens in other networks, too—it certainly would not give you a balanced viewpoint.

Mr. Caldwell: I would like to discuss this at some other time, but I thank you for now, Mr. Chairman.

The Chairman: Ms McDonald.

Ms McDonald: Thank you, Mr. Chairman. I very much appreciate the opportunity to have this group before us. So many of my questions have already been asked. The person who gets the third turn finds all kinds of questions have already been asked, which is all very well and good, but I would like to pursue the question of sex role stereotyping and the parallels between ethnic stereotyping and sexual stereotyping.

I was on the CRTC Task Force on Sexual Stereotyping, one of the greatest experiences of my life, I will say. A formative experience. I think I had to run for Parliament to get over the experience.

The fact that we now have condition of licence and a bit more sensitivity to the issue is because it took absolutely years of lobbying to get that done. At the time we started, of course, there was no regulation against sexual stereotyping, no condition of licence. But at that time, there was and there still is a prohibition by regulation of abusive broadcasting on the basis of race, religion or creed. Then I introduced a private member's bill to add sex to that list. Finally it has come in through the back door into regulation, although it is not there in legislation.

I would be interested in asking you if you have ever used that regulation and have you ever taken cases to the CRTC on the basis of abuse? That is obviously a more narrow focus.

Ms Dutt: Yes it is, because it—

Ms McDonald: I mean, sexual stereotyping is a more general statement and this is a narrower one, but I wonder if it has been of any use to you.

Ms Dutt: Not that I can recall, but I believe that is based more on the other provisions within the Criminal Code and the human rights legislation, rather than what we are talking about, which is stereotyping.

Ms McDonald: However, the extreme of stereotyping is abusive portrayal. You are quite right, you can have stereotyping without abuse. So you are not aware of those regulations being used to—

Ms Dutt: Not that I am aware of. I know that the regulations exist, but not that I am aware of, no.

[Translation]

certain que d'empêcher une personne de faire un reportage parce qu'elle est originaire du pays en question, comme cela s'est produit à plusieurs reprises à la Radio-Canada—et, j'en suis certaine, sur d'autres réseaux—ne vous donnerait certainement pas un point de vue bien équilibré.

M. Caldwell: J'aimerais discuter de cette question à un autre moment; merci, monsieur le président.

Le président: Madame McDonald.

Mme McDonald: Merci, monsieur le président. Je suis heureuse de l'occasion qui est donnée au Comité d'entendre ce groupe. La plupart des questions que j'avais préparées ont déjà été posées. La dernière personne à poser des questions s'aperçoit que toutes sortes de questions ont déjà été posées, ce qui est très bien, mais j'aimerais parler davantage des représentations stéréotypées sexistes et des parallèles entre les stéréotypes ethniques et les stéréotypes sexistes.

J'ai fait partie du groupe de travail du CRTC sur les représentations stéréotypées sexistes, je dirais l'une des expériences les plus intéressantes de toute ma vie. Une expérience formatrice. Qui n'a été égalée que par mon expérience à titre de députée.

Le fait que cette question soit maintenant une des conditions de licence de radiodiffusion, et que les gens soient un peu plus sensibilisés à ce problème, est le résultat de plusieurs années de travail. Lorsque nous avons entrepris ce travail, il n'existait évidemment aucun règlement concernant les représentations stéréotypées sexistes, aucune condition de licence n'était liée à cette question. Mais à l'époque, et aujourd'hui encore, la réglementation interdit la radiodiffusion offensante pour un motif fondé sur la race ou la religion. J'ai ensuite présenté un projet de loi d'initiative parlementaire afin d'ajouter à cette liste le sexe. Bien que cette disposition fasse maintenant partie de la réglementation, elle n'est toutefois pas stipulée dans la loi.

J'aimerais savoir si vous vous êtes déjà servi de cette réglementation pour porter devant le CRTC des cas de représentations offensantes. Il s'agit évidemment d'une démarche plus restreinte.

Mme Dutt: Oui, car . . .

Mme McDonald: Je veux dire que la représentation stéréotypée sexiste est une question plus générale, mais je me demande si vous avez eu recours à cette réglementation.

Mme Dutt: Je ne me rappelle pas que nous l'ayons fait, mais je crois que cela est fondé davantage sur les autres dispositions du Code criminel et des lois sur les droits de la personne, plutôt que ce dont nous parlons, c'est-à-dire les représentations stéréotypées.

Mme McDonald: Cependant, vous avez raison, il est possible qu'il y ait représentation stéréotypée sans qu'elle soit nécessairement offensante. Vous ne connaissez donc aucun cas où cette réglementation aurait été utilisée pour . . .

Mme Dutt: Je n'en connais aucun. Je sais que ces règlements existent, mais je n'en connais aucun.

[Texte]

Ms McDonald: One of the things I have been asking witnesses is if they would be interested in supporting a new purpose section. You have proposed a number of amendments—

Ms Dutt: Yes we have.

Ms McDonald: —obviously. I noticed that you add ethnic origin everywhere, but the other major group that is left out, of course, is women, and you have regions . . . paragraph 3(g)(i) should be amended to read:

. . . be a balanced service of information, enlightenment and entertainment for people of different ages, and ethnic origins, interests and tastes . . . in fair and accurate portrayal.

I wonder if you would consider it appropriate to add sex to that list.

Ms Dutt: Yes, we must apologize for that, but as you pointed out, the women's lobby has been around for such a long time we were sure that would have been taken care of. But that is not to excuse us for not including it.

Ms McDonald: Okay. I am a believer in building coalitions.

Ms Dutt: So are we.

Ms McDonald: I did get a leaked copy of the Troyer report. It is a devastating report and I would certainly recommend other members of the committee to read it, if they have not had a chance to see it yet. Has there been any impact from that report? Have you used it to try to get the CBC to make any improvements? It is just shattering, its documentation.

Ms Dutt: The CBC regards and treats it as an internal report that was commissioned for an "unlimited" number of managers for a quick overview. They do not think it is a scientifically conducted survey and, as such, they will not respond to it officially.

• 2110

Ms McDonald: I just want to go on to a question about Canadian content. You make a number of proposals. I am pleased with what you say about getting more Canadian news collection and issues of that sort. But it seems to me in one place you are suggesting we should forgo Canadian content in order to get better multicultural—

Ms Dutt: If you are talking about origination of programming, yes, because it is very expensive. There are 100 groups in this country, and if they are to receive service, then you are going to have to provide for foreign programming, imported programming, until you can build up a sufficient pool of programming. And you can do that even within existing content limitations, with diversifying that.

[Traduction]

Mme McDonald: Une des choses que je demande aux témoins, c'est s'ils seraient intéressés à appuyer un nouvel article qui décrirait les objectifs de la politique. Vous avez proposé certaines modifications..

Mme Dutt: Oui.

Mme McDonald: J'ai remarqué que vous avez ajouté l'origine ethnique partout, mais l'autre groupe important qu'on a oublié, bien sûr, ce sont les femmes, et il y a des régions . . . L'alinéa 3(g)(i) devrait être modifié comme suit:

. . . être un service équilibré qui renseigne, éclaire et divertisse des personnes de tous âges, d'origines ethniques diverses, aux intérêts et aux goûts divers . . . une représentation juste et fidèle.

Je me demande si vous jugeriez à propos d'ajouter le sexe à cette liste.

Mme Dutt: Nous devons nous en excuser, mais comme vous l'avez fait remarquer, les groupes de pression des femmes existent depuis si longtemps que nous étions certains que cette question n'aurait pas été oubliée. Mais ce n'est pas une excuse pour nous de ne pas l'avoir incluse.

Mme McDonald: Très bien. Je suis une adepte de la mise sur pied de coalitions.

Mme Dutt: Nous le sommes également.

Mme McDonald: J'ai réussi à obtenir un exemplaire du rapport Troyer. Il s'agit d'un rapport absolument bouleversant, et je recommanderais certainement aux autres membres du Comité de le lire, s'ils n'ont pas encore eu l'occasion de le faire. Ce rapport a-t-il eu des répercussions? L'avez-vous utilisé pour essayer d'obtenir que Radio-Canada apporte des améliorations? La documentation contenue dans ce rapport est tout à fait bouleversante.

Mme Dutt: Radio-Canada le considère et le traite comme un rapport interne qui a été demandé en vue d'un examen rapide par un nombre «illimité» d'administrateurs. Ils sont d'avis qu'il ne s'agit pas d'une étude menée de façon scientifique et que, par conséquent, ils n'y répondront pas de façon officielle.

Mme McDonald: Je voudrais maintenant passer à une question au sujet du contenu canadien. Vous avez fait un certain nombre de propositions. Je suis heureuse que vous disiez qu'il faut avoir un plus grand nombre de nouvelles et de questions canadiennes. Mais il me semble que d'un côté, vous proposez que nous renoncions au contenu canadien afin d'améliorer l'aspect multiculturel . . .

Mme Dutt: Si vous parlez de la production de la programmation, oui, car c'est très cher. Vous avez 100 groupes différents dans ce pays, et s'ils doivent recevoir des services, alors, vous devrez leur fournir une programmation étrangère, importée, jusqu'à ce que vous puissiez accumuler une programmation suffisante. Vous pouvez le faire même avec les restrictions actuelles relatives au contenu, en le diversifiant.

[Text]

Ms McDonald: What I want to have clarified is if you diversified the source of the non-Canadian content to—

Ms Dutt: Yes, that is one aspect. But we are also recommending that in ethnic programming stations and where conventional broadcasters put on ethnic programming, within that programming band, or segment, Canadian content regulations be lowered.

Ms McDonald: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Ms McDonald.

I really believe there is an advantage to having the last position; that is, one gets to ask the most profound and wise questions. The opportunity is there, certainly, and you take advantage of it from time to time.

Ms McDonald: And sometimes even fluff it.

The Chairman: I have one question. We are talking about legislative specifics here, and that is what we asked you to focus on, which you did very well tonight. In leading to those specifics, I wonder whether you have a vision of what we might see on television 10 years hence in this country, say in 1997. Do you think, for example, that it is possible we would be colour-blind as to race—on television at least—to the extent we would not think about a black face on television, we would think about that individual and his or her qualities as a newscaster or as a personality, and what have you? Is that a dream to be cherished, or is it a foolish hope?

Ms Dutt: I do not think we would be here if it was a foolish hope. We certainly hope that by the 1990s our broadcasting system will reflect this country; and if it is going to reflect this country, all the demographic data suggests the ethnic minorities will be the predominant composition of this country. How can you reflect the country and not portray that? I think if you look down to the United States, with all the problems and the stereotyping that does exist there, I think you would see enough black performers on air that I do not think you would stop to think that Bill Cosby is black when you enjoy the show. That is what we need to have here in Canada. We have to show all the other minorities we have, and I suggest we will have a product to sell to the United States, instead of it being the other way around.

The Chairman: I spent an afternoon recently in my own constituency with members of the black community who were telling me about their difficulties. I submitted to them that perhaps U.S. television had shown the way in many respects, and they said, yes, but there is a downside to that as well. If you are black and you have a child going to school, the other kids expect him to be as funny as Webster, and it can be an imposition. You know, there are stereotypes within balance; within an effort to make balance there are stereotypes, and I wonder just how careful you become.

[Translation]

Mme McDonald: Pouvez-vous préciser si vous avez diversifié la source du contenu non canadien afin de ...

Mme Dutt: Oui, voilà un aspect. Mais nous avons en outre recommandé que le contenu canadien soit abaissé pour les stations dont la programmation est ethnique et pour les stations ordinaires qui ont aussi une programmation ethnique.

Mme McDonald: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, madame McDonald.

Je crois réellement qu'il est avantageux d'être le dernier à poser des questions; cela vous donne l'occasion de poser de temps à autre les questions les plus profondes et les plus érudites.

Mme McDonald: Et parfois même des questions tout à fait banales et superficielles.

Le président: Une question. Nous vous avons demandé de parler de la loi dans les détails, ce que vous avez très bien fait ce soir. Mais je me demande de quelle façon vous envisagez ce que nous verrons à la télévision dans dix ans au pays, disons en 1997. Croyez-vous, par exemple, qu'il est possible que nous ne tenions plus compte de la race—du moins à la télévision—dans la mesure où ce n'est pas un noir que nous verrions à l'écran de la télévision, mais bien une personne avec ses qualités de journaliste ou sa personnalité? Croyez-vous que ce rêve se réalisera, ou qu'il est insensé d'entretenir un tel espoir?

Mme Dutt: Je ne crois pas que nous serions ici s'il était insensé d'avoir un tel espoir. Nous espérons certainement que d'ici les années 90, notre réseau de radiodiffusion sera à l'image du pays; et s'il doit être à l'image du pays, toutes les données démographiques laissent supposer que les minorités ethniques seront les éléments prédominants du pays. Comment pouvez-vous donner une image du pays si vous ne représentez pas cette composition ethnique? Si vous regardez du côté des États-Unis, qui ont des problèmes de toutes sortes et des représentations stéréotypées, vous voyez suffisamment d'artistes de race noire sur l'écran, et je ne crois pas que vous vous arrêtiez à penser que Bill Cosby est noir lorsque vous regardez cette émission. C'est ce qu'il faut donc au Canada. Nous devons représenter toutes les autres minorités qui composent notre pays; ainsi, nous pourrions vendre un produit aux États-Unis, plutôt que l'inverse.

Le président: Récemment, j'ai passé un après-midi dans mon comté avec des membres de la communauté noire qui me faisaient part de leurs problèmes. Je leur ai dit que la télévision américaine avait peut-être donné un bon exemple sous plusieurs aspects. Ils ont dit: oui, mais il y a des désavantages également. Si vous êtes noir et que vous avez un enfant à l'école, les autres enfants s'attendent à ce qu'il soit aussi drôle que Webster, et cela peut poser un problème. Vous savez, il y a des stéréotypes malgré les efforts faits pour maintenir un certain équilibre, et je me demande jusqu'à quel point vous devez devenir prudent.

[Texte]

• 2115

But that is another question, I guess. That is a question of policy; and we will be talking policy matters after—

Ms Dutt: I believe there are blacks on dramatic programs too. But I think we are here basically to say that basic premise has not been in the Broadcasting Act; which, of course, happened 20 years ago. Time after time, when we have gone to hearings, what we have been faced with is the claim from the broadcasters that they are not mandated to reflect our reality. That is what we are here to ask for.

The Chairman: On behalf of the committee, I want to thank all of you, through you, Mr. Miki, for appearing tonight and for sharing your ideas and your objectives with us. You can be sure we will give your recommendations very careful consideration. Thanks for making the effort.

This meeting is adjourned.

Tuesday, March 10, 1987

• 0915

The Chairman: I will call this meeting of the standing committee to order, continuing with our order of reference on the legislative aspects of the Task Force on Broadcasting Policy.

Nous accueillons ce matin, M. Jacques Girard, président de Radio-Québec.

from the Access Network of Alberta, Mr. Peter Senchuk, President; and from British Columbia, the Knowledge Network, Mr. Glen Farrell, President.

It is my understanding Mr. Senchuk, that you will make some introductory remarks followed by an elaboration on the Quebec position, and that all three of you will be available to respond to members' questions. We have slightly over one hour so we will get under way immediately. I apologize for the delay. Mr. Senchuk.

Mr. Peter L. Senchuk (President, Access Network): Thank you, Mr. Chairman. We are pleased to be here this morning and look forward to providing you with a presentation on our behalf, as well as interacting with questions and answers with respect to it.

Access Network, Knowledge Network and Radio-Québec have a number of comments to make on the report of the Task Force on Broadcasting Policy as it relates to provincial educational broadcasters.

In chapter 11, under the heading of Provincial Broadcasting, the recommendations of the task force on page 340 state as follows:

1. The CRTC should continue to licence provincial broadcasting entities, but the provinces should determine the nature of such broadcasting, including the balance between educational and more general programming.

[Traduction]

Mais c'est une autre question. C'est une question de politique et nous en parlerons après . . .

Mme Dutt: Je crois qu'il y a des noirs dans des émissions dramatiques également. Mais nous sommes ici pour dire que cette prémisse essentielle ne fait pas partie de la Loi sur la radiodiffusion qui a été adoptée, bien sûr, il y a 20 ans. Chaque fois que nous avons été à des audiences, les radiodiffuseurs ont fait valoir qu'ils n'avaient pas le mandat de refléter notre réalité. C'est ce que nous sommes venus demander aujourd'hui.

Le président: Au nom du Comité, je tiens à vous remercier tous, par l'intermédiaire de M. Miki, d'être venus ici ce soir nous faire part de vos idées et de vos objectifs. Soyez certains que nous étudierons vos recommandations avec soin. Je vous remercie de vos efforts.

La séance est levée.

Le mardi 10 mars 1987

Le président: Cette séance du comité permanent est ouverte. Nous reprenons notre étude sur les aspects législatifs du groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion.

This morning, we are welcoming Mr. Jacques Girard, President of Radio-Quebec.

M. Peter Senchuk, du réseau Access de l'Alberta, président, et M. Glen Farrell, président du réseau Knowledge, Colombie-Britannique.

Monsieur Senchuk, je crois que vous avez des observations à nous faire puis qu'on nous fera un exposé sur la position du Québec, après quoi vous serez tous trois à notre disposition pour répondre aux questions. Nous avons un peu plus d'une heure et nous allons donc commencer tout de suite. Veuillez excuser notre retard, monsieur Senchuk.

M. Peter L. Senchuk (président, Access Network): Merci, monsieur le président. Nous sommes heureux d'être ici ce matin et de vous présenter notre position et également de discuter avec vous et de répondre à vos questions.

Access Network, Knowledge Network et Radio-Québec, souhaite faire certaines observations au sujet du rapport du groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion et ses effets sur les radiodiffuseurs provinciaux.

Au chapitre 11, intitulé radiodiffusion provinciale, les recommandations du groupe de travail, qui se trouvent à la page 366, sont les suivantes:

1. Que le CRTC icontinue d'accorder des licences d'exploitation aux organismes provinciaux de radiodiffusion mais que les provinces déterminent elles-mêmes la nature du service, y compris la part qui revient aux émissions éducatives parmi les autres émissions au programme.

[Text]

2. The Government of Canada should initiate negotiations with provincial governments to bring all provincial broadcasting under the regulatory structure of the CRTC, taking into account the previous recommendations.

There is no quarrel with the licensing requirements of the CRTC as outlined in recommendation 2, provided that they do not interfere with the nature of educational broadcasting and the balance of programming as outlined in recommendation 1.

It is vital to the future of provincial educational broadcasting in Canada that the Broadcasting Act, the regulations enacted thereunder, and CRTC policy, do not interfere with the ability of provincial educational broadcasters to fulfil their respective mandates. That mandate is determined by the provincial authority in each province. The goals and objectives of provincial educational broadcasters vastly differ from those of other public and private broadcasters. I should point out that they also differ among the provincial educational broadcasters themselves. This is understandably so, as each province's emphasis on the types of educational programming and services to be provided to their province, does differ.

It is an unfortunate reality that certain regulations and policies, both present and recommended, may be acceptable to one educational broadcaster, but constitute and result in thwarting the nature of educational broadcasting and the balance of programming of another.

The licence of each provincial educational broadcaster should be considered on an individual basis, taking into account the objectives, goals and the resources of the provincial educational broadcaster and, in line with the task force recommendations, based upon an agreement between the federal government and the provinces that it is within the jurisdiction of the provincial authority in each province to determine the nature of educational broadcasting and the balance of programming.

We must express our concern with the apparent watering down of the role of the provincial educational broadcaster which appears in the report. Again, its goals and objectives must be determined by the provincial authority in question. It must not be required to produce, to reflect or broadcast, regional minority or multicultural programming as an objective under federal regulation or policy. Undoubtedly an off-shoot of provincial educational broadcasting is the production of local, regional, minority and multicultural programming. However, this should not be regulated by the CRTC.

• 0920

With respect to the following recommendation, I refer to page 241 of the report:

Broadcasting entities licensed by the CRTC and funded by provincial governments should be operated at arm's length through autonomous broadcasting authorities or corpora-

[Translation]

2. Que le gouvernement du Canada entreprenne des négociations avec les gouvernements des provinces en vue de regrouper tous les radiodiffuseurs provinciaux sous l'égide du CRTC, dans les limites de la recommandation précédente.

Les exigences pour l'obtention de licences du CRTC, tel qu'il est décrit dans la recommandation 2, ne sont pas un objet de dispute, à condition toutefois de ne pas contrarier la nature des émissions éducatives parmi les autres émissions au programme, tel qu'il est décrit dans la recommandation 1.

Pour assurer l'avenir de la radiodiffusion éducative provinciale au Canada, il est indispensable que la loi sur la radiodiffusion et ses règlements, de même que la politique du CRTC, n'empêchent pas les organismes provinciaux de radiodiffusion éducative de remplir les mandats qui leur sont confiés. Il appartient aux autorités compétentes de chacune des provinces de formuler ce mandat. Les buts et objectifs des radiodiffuseurs provinciaux sont nettement différents de ceux que poursuivent d'autres radiodiffuseurs publics et privés. Il en est de même pour les radiodiffuseurs provinciaux qui se différencient aussi; ceci s'explique par le besoin de chaque province d'accorder plus d'importance à un certain genre d'émissions éducatives et services à offrir.

On doit constater à regret que certains règlements et politiques actuelles ainsi que d'autres qui sont recommandés, peuvent convenir à un radiodiffuseur alors que pour un autre, le résultat sera de contrecarrer la nature des émissions éducatives parmi les autres émissions au programme.

La licence d'exploitation devrait être accordée aux radiodiffuseurs provinciaux individuellement, prenant en considération les buts et objectifs ainsi que les ressources de l'organisme provincial de radiodiffusion éducative tout en tenant compte des recommandations et en fonction d'une entente entre le gouvernement fédéral et la province, à savoir que c'est aux autorités provinciales compétentes qu'il appartient de déterminer la nature des émissions éducatives parmi les autres émissions au programme.

Nous devons aussi faire part de notre préoccupation face à l'atténuation du rôle du radiodiffuseur provincial, tel qu'il est présenté dans le rapport. De nouveau, c'est aux autorités provinciales concernées qu'il revient de déterminer les buts et les objectifs de ce service. La nécessité pour les radiodiffuseurs de composer leurs programmes de manière à produire, refléter le régionalisme, les groupes minoritaires, ou le multiculturalisme ne doit pas être un objectif dicté par une politique ou une réglementation fédérale. Il est évident que la radiodiffusion éducative provinciale fait éclore la production d'une programmation locale, régionale, de groupes minoritaires et multiculturelle; cependant, ceci ne doit pas être réglementé par le CRTC.

Concernant la recommandation suivante à la p. 367 du rapport:

Que les services publics de radiodiffusion qui appartiennent aux provinces et détiennent une licence du CRTC soient constituées en sociétés autonomes, à l'abri des ingérences

[Texte]

tions. Every five years during licence renewal hearings, the provincial government should outline to the CRTC its expectations for the provincial broadcasting system and establish a funding level adequate for their fulfilment.

We wish to say that it is unlikely that this recommendation would be acceptable to the respective provincial governments. We take the position that the committee direct their questions directly to the provincial governments in this matter.

We support the remaining task force recommendations in chapter 11 of the report, page 341:

Provincial broadcasting services should be given priority carriage on the basic tier of all cable systems operating within a province, whether or not the programs are broadcast from traditional over-the-air transmitters.

There should be no impediment to provincial broadcasting organizations participating in national or regional broadcasting networks. Provincial broadcasting corporations should have full access to the broadcast fund and other incentives to the production of Canadian programs.

The CRTC should consult with appropriate provincial authorities before awarding any licence for program signals to be broadcast within their province that could be viewed as a competitive educational service.

I will now move into comments in reference to TV Canada, and following that I will ask Mr. Jacques Girard to speak to Tele-Canada.

With regard to the proposal for TV Canada, we support the apparent philosophy and the intent of the proposal. It is recommended by the task force that the programming appearing on TV Canada would include programming for children and young people, repeats of the best Canadian programs originally broadcast by national and provincial public broadcasters, National Film Board productions and co-productions. Certainly the creation of such a service would result in an overlap of service to provinces that already have a provincial educational broadcasting service.

The stated purpose of TV Canada is to serve minority needs, such as the regions, children and youth, or those with a preference for arts programming and documentaries. There is no doubt that an overlap of this type of programming exists within the service of the provincial educational broadcaster.

Instead of creating a TV Canada, which will result in a significant duplication of the provincial broadcasting services in Canada, specifically in Canada's four largest provinces, it is recommended that federal initiated funding would be more efficiently and effectively invested in supporting each province's separate initiatives on a voluntary basis, on the condition that such additional programming be provided to serve the needs outlined for TV Canada. Those provinces without a provincial educational service would develop their own service, with federal funding to support those programs outlined in the TV Canada proposal. The provinces with a provincial educational broadcasting service and authority would be encouraged to consider developing a portion of their service with the federal funding initiatives to further serve the proposed TV Canada needs outlined. This would result in the

[Traduction]

gouvernementales. Que tous les cinq ans, au renouvellement de licence les gouvernements provinciaux exposent au CRTC leurs objectifs de radiodiffusion et décident du financement approprié.

Il est peu probable que cette recommandation soit satisfaisante aux gouvernements provinciaux concernés et nous proposons que le comité transmette ses questions directement aux gouvernements provinciaux.

Nous appuyons le reste des recommandations du Groupe de travail contenues dans le chapitre 11 du rapport (P. 367, 368):

Que les entreprises de câblodistribution incluent en priorité dans leur service de base le programme du réseau public provincial, que le programme soit déjà accessible ou non sur ondes hertziennes.

Que rien n'empêche les entreprises provinciales de radiodiffusion de s'associer à des réseaux nationaux ou régionaux, et qu'on reconnaisse leur admissibilité au Fonds de développement de la production canadienne et autres programmes d'aide à la production.

Que le CRTC consulte les autorités provinciales compétentes avant d'autoriser la diffusion de programmes susceptibles de concurrencer celui du réseau éducatif provincial.

Je vais maintenant parler de Télé-Canada, après quoi je demanderai à M. Jacques Girard de vous parler de Télé-Canada.

Nous appuyons le principe de la philosophie et de l'intention de la proposition en ce qui concerne Télé-Canada. Le Groupe de travail recommande que la programmation présentée à Télé-Canada comprenne des émissions pour les enfants et les jeunes, des reprises des meilleures émissions canadiennes déjà diffusées par les télédiffuseurs publics national et provinciaux, des productions et coproductions de l'Office national du film. Il est certain que la création d'un tel service deviendrait un double emploi aux provinces qui possèdent déjà la radiodiffusion éducative de la province.

Le but défini de Télé-Canada est de répondre aux besoins des groupes minoritaires, des régions, des enfants et des jeunes, ou de ceux qui préfèrent les émissions d'art, les documentaires, ce qui ne fait aucun doute que le double emploi existe avec les services de radiodiffusion éducative provinciale.

Compte tenu de l'important double emploi que causerait la création de Télé-Canada pour les services de radiodiffusion éducative des quatre grandes provinces canadiennes, il est recommandé que le financement fédéral entrepris serait un investissement plus efficace et effectif en aidant séparément les initiatives de chacune des provinces (de manière facultative) et à condition qu'une telle programmation serve aux besoins décrits à l'intention de Télé-Canada. Les provinces ne possédant pas de services de radiodiffusion éducative seraient en mesure de développer leurs propres services au moyen de financement fédéral pour appuyer les programmes tels qu'ils sont décrits par Télé-Canada. Les provinces qui possèdent actuellement les services de radiodiffusion éducative seraient encouragées à envisager l'extension d'une partie de leurs services (à l'aide de financement fédéral) afin de poursuivre les

[Text]

achievement of a dispersion of production in the regional levels of Canada, with all the economic and social development accruing from that. Also, it could be used at the provincial level, within the context of the educational system.

• 0925

Permitting the provincial educational broadcasters this type of role in the Canadian broadcast system, together with the role that both the CBC and the National Film Board play at the national level, would result in a significant enrichment of Canadian programming, while simultaneously reflecting the regional differences and permitting an appropriate role for provincial educational broadcasters.

Le président: Monsieur Girard, s'il vous plaît.

M. Jacques Girard (président, Radio-Québec): Monsieur le président, comme vous le voyez, Radio-Québec est d'accord avec ces considérations. J'aimerais, par ailleurs, ajouter deux remarques.

La première se rapporte à la recommandation, à la page 171 de la version française du rapport. Elle se lit comme suit:

Que la politique canadienne de la radiodiffusion reconnaisse le caractère distinct de la radiodiffusion québécoise en soi, et comme point d'appui, de la radiodiffusion en langue française partout au Canada.

Il va de soi que cette recommandation nous convient parfaitement. Il va de soi également que le rôle de Radio-Québec doit s'inscrire dans cette particularité francophone.

Mon collègue d'*Access Network* vous a indiqué notre réaction globale à l'égard de Télé-Canada. Je dois dire que notre réaction à l'égard de Télé-Canada, l'équivalent de la chaîne française, va tout à fait dans la même direction.

Il ne nous paraît pas du tout clair que l'on doive mettre sur pied deux nouveaux réseaux, l'un en anglais et l'autre en français. La démonstration que nous en avons un réel besoin n'a pas été faite. Nous ne voyons pas en quoi Télé-Canada pourrait rendre des services qui ne peuvent pas être rendus par l'un ou l'autre des interlocuteurs, à l'intérieur du système de télédiffusion au Canada. En particulier, de tels services pourraient constituer une concurrence à l'égard des télévisions éducatives provinciales existant à l'heure actuelle.

Cette recommandation nous semble en contradiction avec un des principes fondamentaux affirmés dans le rapport, à savoir que les télévisions éducatives ou les télévisions provinciales devraient jouer un rôle accru et plus important au cours des prochaines années. Ce rôle accru et plus important, nous sommes prêts à le jouer. Pour cette raison, il ne nous apparaît pas du tout évident qu'il faille procéder à la mise sur pied d'un Télé-Canada, ou du côté anglophone, d'un *TV-Canada*.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Girard.

Il y a un quatrième musquetaire, la province de l'Ontario.

[Translation]

butts proposés par Télé-Canada. Cette initiative permettrait d'accomplir une diffusion de la production au niveau des régions, d'où un développement social et une économie accrue, mais également la possibilité d'une utilisation au niveau provincial dans le cadre du système de l'éducation.

Accorder à l'organisme provincial de radiodiffusion éducative ce genre de rôle à jouer dans le système de la radiodiffusion canadienne, auquel s'ajoute le rôle que jouent au plan national, Radio-Canada et l'Office national du film, apporterait à la programmation canadienne un enrichissement significatif. Tout en reflétant la diversité régionale, il serait possible aux services provinciaux de radiodiffusion éducative de tenir un rôle approprié.

The Chairman: Mr. Girard, please.

Mr. Jacques Girard (President, Radio-Québec): Mr. Chairman, as you see, Radio-Québec agrees with these considerations. I would just like to add two remarks.

The first refers to the recommendation on page 156 of the English version of the report. It reads as follows:

Canadian broadcasting policy should recognize the special character of Quebec broadcasting, both in itself and as the nucleus of French-language broadcasting throughout Canada.

It goes without saying that this recommendation suits us perfectly. It is also obvious that Radio-Québec's role must be part of this special French character.

My colleague from the Access network told you our general reaction to TV Canada. I must say that our reaction to Tele-Canada, the equivalent of The french channel, is completely on the same lines.

It is not at all clear to us that two new networks, one English and the other French, must be set up. It has not been shown that we really need them. We do not see how TV Canada could provide services that cannot be provided by one of the existing participants in the Canadian broadcasting system. In particular, such services might compete with the provincial education television systems that already exist now.

This recommendation seems to us to contradict one of the fundamental principles stated in the report, namely, that educational television or provincial television must play an increasingly important role over the coming years. We are prepared to do that. For this reason, it is not at all obvious to us that Tele-Canada or TV Canada on the English side needs to be set up.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Girard.

There is a fourth musketeer, the Province of Ontario.

[Texte]

M. J. Girard: Le représentant de TVOntario n'est pas ici à titre officiel. Nous nous sommes entendus, pour ce texte, avec la Colombie-Britannique, l'Alberta et le Québec. Pour des raisons qui lui sont propres, TVOntario a préféré ne pas comparaître devant le Comité.

Le président: Merci.

Madame Finestone.

Mme Finestone: Merci, monsieur le président. Je sens un manque de volonté très clair et très ouvert à la conception et la mise en place de Télé-Canada. Je reconnais la particularité du Québec. Mais certaines plaintes reçues nous apprennent que la particularité du Québec n'est pas la particularité des francophones du Canada. Les francophones hors Québec se sentent lésés dans leurs droits; ils ne se voient pas refléter sur l'écran. Avez-vous un commentaire à faire là-dessus?

Deuxièmement, comment voyez-vous la possibilité d'être connus d'une nation à l'autre, si, sur le plan éducatif, on n'a pas une façon d'intégrer toutes les parties bilingues ou francophones du Canada?

M. J. Girard: Je pense, madame la députée, que c'est une question fondamentale. Mais nous ne pensons pas que la solution soit nécessairement la création de Télé-Canada.

• 0930

Il existe une volonté de collaborer au sein de chacune des télévisions éducatives. On pourrait imaginer des solutions qui permettraient d'offrir des services en français aux populations francophones à l'extérieur du Québec et de l'Ontario.

L'Ontario a maintenant une nouvelle chaîne française. Mais Radio-Québec est toujours disposé, pour sa part, à collaborer avec les autres provinces pour qu'une programmation soit accessible à l'ensemble des francophones hors Québec.

Mme Finestone: Une autre question. Le rôle prévu pour Télé-Canada était une collaboration assez accrue avec TV-5, de France. Les rumeurs disent que cela ne marche pas encore. Êtes-vous au courant de cet imbroglio?

M. J. Girard: Oui, madame la députée. Radio-Québec est membre du consortium regroupant, comme vous le savez, neuf partenaires. Nous avons travaillé d'arrache-pied au cours des deux derniers mois pour une entente avec nos partenaires français, belges et suisses.

Pour l'instant, nous ne sommes pas arrivés à une entente définitive. Ce que vous dites est exact. Il me paraît peu probable que l'on puisse déposer une requête devant le CRTC à la date prévue, soit le 12 mars. Nous verrons, au cours des prochaines semaines, s'il est possible d'arriver à une entente. Pour l'instant, effectivement, nous sommes dans une impasse.

Mme Finestone: C'est un échec, en ce sens.

M. J. Girard: J'hésite à utiliser ce mot. Je préfère parler d'impasse. Il n'est pas impossible d'arriver à une entente. Pour l'instant, nous sommes bloqués sur un point en particulier.

Mme Finestone: N'étant pas actuellement d'accord sur l'existence de Télé-Canada, croyez-vous, si la date d'échéance est remise à la fin avril, que vous serez mieux disposés?

[Traduction]

Mr. J. Girard: The representative of TV Ontario is not here in an official capacity. We agreed on this text with British Columbia, Alberta and Québec. For its own reasons, TV Ontario preferred not to appear before the committee.

The Chairman: Thank you.

Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you, Mr. Chairman. I sense a very clear, very open desire not to have TV Canada put in place. I recognize the special character of Québec. But from some complaints received, we gather that the special character of Québec is not the same as that of the francophones in Canada. Francophones outside Québec feel that their rights are not being respected; they do not see themselves reflected on the screen. Do you have a comment to make on that?

Secondly, how can we get to know each other from coast to coast, if there is no way in the educational system to bring in all the bilingual or French-speaking parts of Canada?

Mr. J. Girard: I think that that is a basic question. But we do not think that the solution necessarily involves creating TV Canada.

There is a desire to cooperate in each of the educational television systems. Ways could be found to provide services in French to francophones outside Quebec and Ontario.

Ontario now has a new French channel. But Radio-Quebec is always ready to co-operate with the other provinces in order to make programming available to all francophones outside Quebec.

Mrs. Finestone: Another question. The role planned for TV Canada involved increased co-operation with France's TV 5. Rumour has it that this is not yet working. Are you aware of this imbroglio?

Mr. J. Girard: Yes, Mrs. Finestone. Radio-Quebec is part of the nine-member consortium, as you know. We worked very hard over the last two months to reach an agreement with our French, Belgian and Swiss partners.

For the time being, we have not reached a final agreement. What you say is true. It seems unlikely to me that we will be able to file an application with the CRTC by the March 12 deadline. We will see over the coming weeks if it is possible to reach an agreement. For the time being, we are indeed in an impasse.

Mrs. Finestone: It is a failure, in that sense.

Mr. J. Girard: I hesitate to use that word. I prefer to speak of an impasse. It is not impossible to reach an agreement. For now, we are held up on one particular point.

Mrs. Finestone: Since you do not agree that TV Canada should exist, do you believe that if the deadline were put off until the end of April, you would be better disposed?

[Text]

M. J. Girard: À une démarche relative à la création de Télé-Canada?

Mme Finestone: Oui.

M. J. Girard: Je ne suis pas sûr que nous changions d'idée. Les conclusions auxquelles nous sommes arrivés ensemble tiennent compte des principales recommandations du rapport: la volonté de produire une programmation canadienne de qualité; la volonté d'augmenter cette programmation canadienne; et la volonté de rendre cette programmation accessible aux francophones et aux anglophones, partout au pays.

Mais, le besoin d'une nouvelle chaîne n'est pas prouvé. Il faudrait une étude rigoureuse pour en démontrer la nécessité, et surtout, envisager d'autres solutions. Nous proposons certaines solutions, et nous pourrions voir comment il serait possible de rendre les services souhaités.

Mme Finestone: La question des ententes. Avez-vous une entente, au Québec et en Ontario, à l'échelle du pays? Quels sont les arrangements entre le gouvernement du Québec, l'Ontario et la Colombie-Britannique, sur le contenu, le mandat et la direction?

What is the arm's-length relationship between the provincial government and the educational programs of Radio-Canada, Radio-Québec, TV Ontario, access to knowledge, etc., and does it reflect what we have here with respect to the CRTC and CBC?

Mr. J. Girard: I will answer as far as Radio-Québec is concerned. I believe that my colleagues will answer for themselves.

Radio-Québec est une société de la Couronne, dotée d'un conseil d'administration. La direction de Radio-Québec doit rendre compte au conseil d'administration. Il y a un ministre responsable devant l'Assemblée nationale, le ministre des Communications du Québec. Mais il est clairement établi que la programmation relève de Radio-Québec, que le plan de programmation est accepté par le conseil d'administration. Il existe également une Régie des services publics devant laquelle nous comparaissons à l'occasion. Mais nous sommes allés devant la Régie des services publics, en 1985, tout juste après avoir comparu devant le CRTC; et la Loi sur la programmation éducative, qui a été adoptée il y a déjà quelques années, établit clairement qu'il appartient à la Régie des services publics de déterminer si la programmation de Radio-Québec est effectivement une programmation éducative.

• 0935

Donc, il me semble que cette notion du *arm's length* est appliquée au Québec comme elle l'est, en quelque sorte, au niveau du gouvernement fédéral. Nous sommes une Société de la Couronne entièrement libre et autonome pour ce qui est de l'établissement de notre programmation. Et, de plus, nous devons en répondre devant la Régie des services publics.

Mrs. Finestone: My last question relates to the role of community broadcasting and the role that Radio-Québec has played.

[Translation]

Mr. J. Girard: To setting up TV Canada?

Mrs. Finestone: Yes.

Mr. J. Girard: I am not sure that we would change our mind. The conclusions that we reached together take into account the main recommendations of the report: the desire to produce quality Canadian programming, the desire to increase Canadian programming, and the desire to make this programming available to french-and-english-speaking people throughout the country.

But the need for a new channel has not been proven. It would take a thorough study to demonstrate this need and especially to consider other possibilities. We are suggesting some alternatives and we could see how to provide the desired services.

Mrs. Finestone: On the agreements, do you have one in Quebec and in Ontario that covers the whole country? What are the arrangements between the governments of Quebec, Ontario and British Columbia on content, mandate and direction?

Quels rapports existent entre les gouvernements provinciaux et les programmes éducatifs de Radio-Canada, de Radio-Québec, de Télé Ontario et de *Access to knowledge*, par exemple, est-ce qu'ils sont indépendants, et sont-ils semblables au rapports qui existent entre le CRTC et Radio-Canada?

M. J. Girard: Je répondrai en ce qui concerne Radio-Québec. Je crois que mes collègues répondront pour eux-mêmes.

Radio-Quebec is a Crown corporation with a board of directors. Radio-Quebec's management must answer to the board of directors. The Minister of Communications of Quebec is answerable for it to the National Assembly. But it is clearly established that programming is Radio-Quebec's responsibility and that the programming plan is accepted by the board of directors. There is also a utilities board before which we appear occasionally. But we went before the Utilities Board in 1985, just after our appearance before the CRTC. The Educational Programming Act, passed some years ago already, clearly establishes that it is up to the Utilities Board to determine whether *Radio-Québec's* programming is indeed educational.

So it seems to me that the arm's length concept is being applied in Quebec as it is in some way by the federal government. We are a completely free and independent Crown corporation insofar as our programming is concerned. Furthermore, we have to answer to the Utilities Board.

Mme Finestone: Ma dernière question concerne le rôle de la radiodiffusion communautaire et le rôle que Radio-Québec a joué.

[Texte]

Quebec is the role model in the field of community broadcasting, but there is some concern that there will be an isolation or a marginalization of the concerns of both the minority groups and the community-based groups if we set up a third network, which would be the community network.

Could I know what the relationship of Radio-Québec is with respect to both community network and the potential marginalization?

M. J. Girard: Nous avons des relations avec la télévision communautaire. Dans certaines régions du Québec, nous lui sommes parfois venu en aide, mais je dois dire qu'il n'existe pas de relation institutionnelle entre la télévision communautaire et Radio-Québec. La télévision communautaire est subventionnée par le gouvernement du Québec, suivant des processus qui sont entièrement différents de ceux suivis pour les subventions qui sont accordées à Radio-Québec.

Donc, je dirais que les rapports avec la télévision communautaire sont plutôt de nature informelle. Ils se font plutôt sur une base ad hoc qu'institutionnelle, entre Radio-Québec et les télévisions communautaires.

Je n'ai aucun commentaire à faire sur la télévision communautaire. Ce qui m'importe, d'abord et avant tout, c'est que Radio-Québec puisse rendre des services adéquats à chacune des régions du Québec et ce malgré le fait que nous avons, pour des raisons budgétaires, fermé quatre régions l'an dernier. Cinq régions demeurent ouvertes et nous faisons une programmation régionale pour l'ensemble des régions.

Mrs. Finestone: You have five regional offices now.

Mr. J. Girard: Yes, that is right.

Mrs. Finestone: In the broadcasting proposal, there is a suggestion that Radio-Canada has regional offices within Quebec—I believe it is four; I cannot remember right at the moment, four or five—Quebec and the Hull-Ottawa region. Is that in any way a conflict or is that a support mechanism? Should they be in similar locations or should they specifically be in different locations than you are, Radio-Québec, and is there any conflict between what you are both doing?

M. J. Girard: Je ne pense pas, monsieur le président, qu'il y ait duplication. Mais je dois dire que c'est une question à laquelle je ne me suis jamais vraiment arrêté. Devrait-il y avoir une complémentarité entre les postes régionaux de Radio-Canada et ceux de Radio-Québec? C'est quelque chose que nous pourrions étudier, effectivement.

Mme Finestone: Merci beaucoup.

Le président: Merci monsieur Girard, et madame Finestone. Monsieur Pennock, vous avez la parole.

Mr. Pennock: Gentlemen, do you see the provincial stations still being regulated and under the CRTC with the change in the Broadcasting Act?

Mr. Senchuk: I think I would go back to the earlier comments that we made in reference to chapter 11, if that is your reference, that there was no quarrel with the licensing

[Traduction]

Le Québec sert de modèle dans le domaine de la radiodiffusion communautaire, mais on se préoccupe de ce que les groupes minoritaires et communautaires ne soient isolés ou marginalisés si nous établissons un troisième réseau, qui serait le réseau communautaire.

Pourriez-vous me dire la position de Radio-Québec quant au réseau communautaire et à la possibilité de marginalisation?

Mr. J. Girard: We have contacts with community television. In some regions of Quebec, we have occasionally helped it, but I must say that there is no formal relationship between community television and *Radio-Québec*. Community television is subsidized by the Government of Quebec, but the procedure is completely different than the one for subsidies given to *Radio-Québec*.

So I would say that the relations with community television are rather informal in nature. They are more on an ad hoc basis between *Radio-Québec* and community television.

I have no comment to make about community television. What is most important to me is that *Radio-Québec* provide adequate services to all regions of Quebec, despite the fact that we had to shut down in four regions last year for budgetary reasons. Five regions remain open and we make regional programs for all regions.

Mme Finestone: Vous avez cinq bureaux régionaux maintenant.

M. J. Girard: Oui, c'est exact.

Mme Finestone: Dans la proposition sur la radiodiffusion, on propose que Radio-Canada ait des bureaux régionaux au Québec—je crois qu'il s'agit de quatre; je ne me rappelle pas si c'est quatre ou cinq—et dans la région de Hull-Ottawa. Est-ce que cela crée un conflit ou est-ce que cela vous appuie? Est-ce que les bureaux régionaux devraient se trouver dans les mêmes endroits que Radio-Québec ou dans des endroits différents et y a-t-il un conflit sur ce chapitre?

Mr. J. Girard: I do not think that there is duplication, Mr. Chairman. But I must say that it is a question I have not really thought about. Should the regional stations of *Radio-Canada* and *Radio-Québec* complement each other? We could certainly study that.

Mrs. Finestone: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Girard and Mrs. Finestone.

Mr. Pennock, you have the floor.

M. Pennock: Messieurs, croyez-vous que les stations provinciales seront toujours réglementées et placées sous le contrôle du CRTC après que les modifications auront été apportées à la Loi sur la radiodiffusion?

M. Senchuk: Je reviendrai à ce que nous avons déjà dit au sujet du chapitre 11, si c'est à cela que vous faites allusion, à savoir que nous ne contestons pas la nécessité d'obtenir un

[Text]

requirements of the CRTC as outlined in recommendation 2. But we feel very strongly that it provide for no interference with the nature of educational broadcasting and the balance of programming that is done, because there is a difference in the needs of the people that are served in each different province.

The educational broadcasting agencies are in effect responding to the needs of their provinces, and they can follow the mandate that is given to them for the service they are to provide.

• 0940

Mr. Glen L. Farrell (President, Knowledge Network): I would like to respond by answering the question put by Mrs. Finestone in terms of the organizational structure of the Knowledge Network. The Knowledge Network is actually called the Knowledge Network of the West Communications Authority. It is an organization incorporated under the Society Act of British Columbia. It has its own board of directors and through that mechanism achieves the arm's-length relationship.

I would like to stress that the Knowledge Network is somewhat unique in the sense it was structured and put in place particularly to work with the other parts of the educational system to assist them in making accessible to the people of British Columbia the various kinds of programs offered at the 3 universities, 15 colleges and 5 institutes, and to work with the 75 school districts in the province.

It was established with this mandate, and as a result is today involved with all of those institutions in offering university degree programs, continuing professional education to a wide variety of people, adult basic education ranging from literacy to high school completion, college-level technical vocational diplomas and assisting school districts in the area of computer software and networking.

I stress this because it is very important from our point of view in this discussion regarding the task force recommendations for it to be clearly understood what is happening in this country and indeed around the world is the emergence of organizations with mandates generally called "distance education" or "open learning". Absolutely essential in the implementation of those mandates is the use of telecommunications of all kinds, including television, computers, audio and radio networks combined with print. In our case, the Knowledge Network is an integral part of the overall educational system.

When one looks at the range of programming, covering everything from post-graduate university degrees to general-interest, non-credit programming offered by colleges, universities and so forth, it is absolutely imperative the province retain the ability to prescribe the mandate of the educational authority. This has always been our problem around the licensing issue. Licensing per se is not a problem for us, but the

[Translation]

permis du CRTC, comme la recommandation numéro 2 en fait état. Mais nous insistons pour qu'il n'y ait pas d'ingérence dans les émissions éducatives et le mélange de programmes diffusés, parce que les besoins de la population varient d'une province à l'autre.

Les organismes de radiodiffusion éducative répondent, en effet, aux besoins de leur province et ils peuvent s'acquitter du mandat qui leur est confié relatif aux services qu'ils doivent assurer.

M. Glen L. Farrell (président, Knowledge Network): J'aimerais répondre à une question qui a été posée par Mme Finestone au sujet de la structure du réseau Knowledge. Le réseau Knowledge s'appelle en réalité: *Knowledge Network of the West Communications Authority*. C'est un organisme constitué en société au terme de la Loi sur les sociétés de Colombie-Britannique. Il possède son propre conseil d'administration et c'est ce qui lui permet de conserver son indépendance.

J'insiste, le réseau Knowledge est unique à certains égards puisqu'il a été conçu et organisé pour travailler avec d'autres éléments du système éducatif, pour les aider à mettre à la disposition de la population de Colombie-Britannique les programmes des trois universités, 15 collèges et cinq instituts, et également pour travailler en collaboration avec les 75 districts scolaires de la province.

Au moment de sa création, c'est le mandat qu'on a confié au réseau, et aujourd'hui, il travaille en collaboration avec tous ces établissements, offre des programmes conduisant à des diplômes universitaires, et offre à toute une gamme de gens des programmes d'éducation professionnelle permanente, d'éducation de base pour adultes qui vont de simples programmes d'alphabétisation à des programmes permettant de terminer le secondaire. Il prépare également des diplômes professionnels techniques de niveau collégial, et aide les districts scolaires dans le domaine du logiciel et la création de réseaux d'entraide.

J'insiste sur ce point car pour nous, c'est particulièrement important compte tenu des recommandations du groupe de travail. En effet, il importe de bien comprendre ce qui se produit actuellement dans ce pays, et d'ailleurs dans le reste du monde: On voit apparaître des organismes qui ont des mandats qu'on désigne généralement sous le terme de «téléenseignement» ou bien «apprentissage élargi». Pour appliquer ces mandats, les télécommunications sont absolument indispensables, et parmi celles-ci, la télévision, les ordinateurs, les réseaux audio et radio combinés aux imprimés. Dans notre cas, le réseau Network fait partie intégrante d'un système éducatif global.

Quand on considère la gamme des programmes, qui vont des diplômes universitaires supérieurs à des programmes d'intérêt général, sans crédits, offerts par les collèges, les universités, etc., il est absolument indispensable pour la province de continuer à dicter le mandat des pouvoirs éducatifs. Cette affaire de licence nous a toujours causé un problème. Ce n'est pas tant la licence en soi que le fait que la province doit faire

[Texte]

province, in order to make accessible to its citizens the kind of educational opportunities it deems necessary, must use these kinds of technologies and must therefore be able to prescribe the mandate of the organization which has that kind of responsibility.

Mr. Pennock: Mr. Chairman, I trust 50% of that time will be chargeable to Mrs. Finestone since it was basically in response to her question.

The Chairman: No way.

Mr. Pennock: Well, I can try.

If I may pursue this a little bit further, you mention in your opening statement what you really are asking is for the federal government to give you funds to continue. I have two separate questions.

You say you want money to "be provided to serve the needs outlined for TV Canada". How can the federal government be assured the money is going to go to serving what we perceive to be the needs of TV Canada? Who is going to regulate it? We know right now even with the CRTC controlling everything they have a difficult time making certain people live up to conditions. How are you going to convince us you are going to be any different?

Mr. Senchuk: I suppose if you look at the various incentive measures which have been put forward already over the past few years, for example, with Telefilm Canada and in the production area...

• 0945

After all, one of the main objectives of Telefilm is to get more and better high-quality Canadian productions on the television screens across our country. In an area of providing federal incentives, we would suspect those incentives would be there for reaching particular goals and objectives that in effect are outlined by government.

M. J. Girard: Qui s'assurerait que l'argent que nous obtenons est bien dépensé? Il me paraît qu'une des réponses évidentes est le CRTC. Nous ne sommes pas opposés à comparaître devant le CRTC. Nous disons que le mandat de chacune des télévisions éducatives doit être déterminé par les autorités provinciales et non pas par un arrêté en conseil adopté par le Parlement fédéral. Mais nous acceptons volontiers de nous présenter devant le CRTC pour exposer ce que nous avons fait et de quelle façon nous avons respecté les conditions de notre licence. Devrions-nous respecter les conditions qui nous sont imposées plus que les autres télédiffuseurs le font? C'est évidemment une question à laquelle je ne peux pas répondre. Je ne voudrais pas porter de jugement sur les autres télédiffuseurs. Néanmoins, notre mandat étant d'une nature particulière, de nature éducative, je pense que de part et d'autre, nous avons pris l'habitude de respecter scrupuleusement les promesses qui sont faites. Dans la perspective d'un élargissement de nos responsabilités, nous nous assurerions que les sommes d'argent qui nous seraient données, seraient

[Traduction]

appel à ces technologies, et par conséquent prescrire le mandat de l'organisme qui en est responsable, pour offrir ces possibilités d'éducation à ses citoyens.

M. Pennock: Monsieur le président, j'imagine que 50 p. 100 de ce temps sera débité à M^{me} Finestone puisque au fond le témoin a répondu à sa question.

Le président: Pas du tout.

M. Pennock: Ça valait la peine d'essayer.

Permettez-moi d'aller un peu plus loin; dans votre déclaration d'ouverture, vous dites que vous demandez en fait au gouvernement fédéral de vous donner des fonds pour pouvoir continuer. J'ai deux questions distinctes.

Vous dites que vous voulez de l'argent «pour faire face aux besoins futurs de Télé-Canada». Comment le gouvernement fédéral peut-il être certain que l'argent servira bel et bien à ce que nous considérons comme les besoins de Télé-Canada? Qui va contrôler cela? Nous savons qu'aujourd'hui, bien que le CRTC soit censé tout contrôler, il a beaucoup de mal à obtenir que certaines personnes respectent les conditions imposées. Comment réussirez-vous à nous convaincre que votre cas sera différent?

M. Senchuk: Si vous considérez les divers incitatifs qui ont été proposés depuis quelques années, par exemple Téléfilm Canada et le secteur de la production...

Après tout, un des principaux objectifs de Téléfilm c'est d'offrir aux Canadiens sur les écrans de télévision du pays des productions canadiennes de meilleure qualité et plus nombreuses. Quant aux mesures d'encouragement fédérales, nous pensons qu'elles sont nécessaires pour qu'on puisse atteindre les objectifs et les buts qui sont d'ailleurs fixés par le gouvernement.

Mr. J. Girard: Who would make sure that our money is well spent? It seems to me that one obvious answer is: the CRTC. We do not mind appearing before the CRTC. We believe that the mandate of each educational television network is a matter to be determined by provincial authorities and not by Parliament. We are willing to appear before the CRTC to explain what we have done and how we have abided by the conditions of our licence. Should we be forced to respect these conditions more scrupulously than other broadcasters do? I can hardly answer such a question. I would not want to judge other broadcasters. Nevertheless, our mandate being of a particular nature, we have all gotten into the habit of respecting our promises most scrupulously. Were our responsibilities to be expanded, we would make sure that the money given to us was assigned to the priorities outlined to us, since we concur in them.

[Text]

assignées aux priorités qui ont été établies, puisqu'au point de départ nous sommes d'accord avec ces priorités.

Mr. Pennock: One final question, gentlemen; maybe I could have a quick response from each of you.

We have had people appearing before the committee and there has been an indication that some of the excellent documentaries prepared by the National Film Board in a lot of cases are not utilized to the fullest extent they might be by some of the educational provincial stations. Would you like to comment on this?

Mr. Senchuk: I would certainly lead off by putting on record that from January 1985 until January 31, 1987, in the past two-year period, Access Network on television has acquired and broadcast a total of 245 hours of National Film Board programming that has been programmed on our service. I might add that in this two-year time period, we are talking the specific number of hours of acquisition. Those properties have had more than one play, and we would have multiple plays we would acquire.

In the case of programming that has an educational component, in addition to the 245 hours of National Film Board productions we have acquired, there are 415-1/2 hours of productions we have acquired from the CBC Television Network, which we have used and which has educational components. We have used these in our schedule as well in this time period. I suspect you will find similar circumstances with each of our agencies. The hours will vary, but where there is a need, programs to fill the need can be acquired, whether it be from the National Film Board, the CBC or other areas where acquisitions of programs are done, both domestically and from other foreign sources. We develop with our agencies and our service a mix and blend of programming that comes from many, many sources.

Mr. Farrell: In the case of the Knowledge Network, I cannot quickly give you the exact figures, but we have a very close working relationship with the National Film Board. We are this year doing some co-production work and have initiated a special program called "Tape It", in which National Film Board materials are, through our service, being made available to the people of the province, particularly chosen programs. People are encouraged to use their VCRs, to tape this material to and add it to their inventory. It is very, very popular. We are just amazed at the response to it.

Mr. J. Girard: Je n'ai pas le nombre de documentaires que nous avons achetés de l'Office national du film. Il est sûr que nous en diffusons une quantité importante. Mais nous en achetons aussi pour répondre aux objectifs donnés dans notre plan de programmation. Il peut arriver que d'excellents documentaires de l'Office national du film ne correspondent pas à nos objectifs de programmation.

• 0950

Nous avons rencontré, il y a deux semaines, les représentants de l'Office national du film. Nous avons décidé de mettre sur pied deux comités. Un comité tripartite qui comprend l'Office national, le ministère de l'Éducation du Québec et

[Translation]

M. Pennock: Une dernière question, messieurs, à laquelle vous pourrez peut-être répondre tous les trois.

Certains témoins nous ont dit que l'Office national du film préparait d'excellents documentaires qui, très souvent, ne sont pas utilisés autant qu'ils pourraient l'être par certaines stations éducatives provinciales. Qu'en pensez-vous?

M. Senchuk: Je commencerai par vous assurer qu'entre janvier 1985 et le 31 janvier 1987, depuis deux ans donc, le réseau télévisé *Access* a fait l'acquisition, au total, de 245 heures d'émissions produites par l'Office national du film, et les a programmées. J'ajoute que pour cette période de deux ans, je vous cite le nombre d'heures qui correspond aux acquisitions. Ces programmes ont souvent été diffusés plus d'une fois, c'est fréquent.

Quant aux émissions qui ont un élément éducatif, en plus des 245 heures de l'Office national du film, nous avons fait l'acquisition de 415 heures et demie de production du réseau Radio-Canada, et nous les avons utilisées; je parle d'émissions qui ont un élément éducatif. Nous les avons également toutes programmées pendant cette période. Je pense que dans tous nos réseaux, vous trouverez des circonstances similaires, et si les heures varient, lorsqu'un besoin existe, s'il est possible d'acquérir des émissions soit auprès de l'Office national du film, de Radio-Canada ou d'autres organismes nationaux ou étrangers, nous le faisons. En collaboration avec nos organismes, nous mettons au point une programmation qui conjugue la production de sources très diverses.

M. Farrell: Je ne peux pas vous citer immédiatement des chiffres précis pour le réseau *Knowledge*, mais nous travaillons en étroite collaboration avec l'Office national du film. Cette année, nous avons entrepris des coproductions, et mis en place un programme spécial intitulé *Tape it* (prière d'enregistrer); en vertu de ce programme, nous diffusons des productions de l'Office national du film choisis spécialement. Nous encourageons les gens à utiliser leur magnétoscope, à enregistrer ces émissions et à les garder dans leur bandothèque. C'est très populaire. Nous sommes vraiment étonnés des résultats.

Mr. J. Girard: I do not know how many documentaries we have acquired from the National Film Board. I do know that we are broadcasting a great many of them. But we are also acquiring some material in order to further the objectives of our programming plan. Sometimes, there are some very good National Film Board productions that do not suit our programming objectives.

Two weeks ago, we met with representatives from the National Film Board. We decided to create two committees. One tripartite committee with the National Film Board, the Ministry of Education in Quebec and *Radio-Québec*. This

[Texte]

Radio-Québec. Ce comité tentera de déterminer s'il y a moyen de faire plus. L'autre comité bipartite est formé de l'Office national du film et de Radio-Québec. Les relations sont bonnes mais elles devraient être meilleures que bonnes. Elles devraient conduire à de la fabrication conjointe de programmes qui pourraient être diffusés sur les ondes de Radio-Québec.

Mr. Senchuk: I should add that we have four educational agencies across Canada and a programming subcommittee. There is also associate representation from all the other provinces, even those without broadcasting outlets, where we join together both in co-productions and in the acquisition of educational materials that are being utilized across our country.

Ms McDonald: I am getting a little bit confused by the politeness of the brief, especially on the TV Canada idea, where you at least give some token acceptance of the principle, but immediately back away and point out all the problems. One can see the possibility of competition and overlap. How do you think the other provinces would be served if one did not have TV Canada, but simply put more federal funding into the provincial educational networks?

Mr. Senchuk: I guess what we would like to see is a form of encouragement from the federal government to the other provinces to get them into educational telecommunications as well. It is partly there in Manitoba, where the education department is filling a number of hours a day on the CBC stations in Manitoba. In addition, the formation of an educational television service of satellite to cable that would serve the needs of Atlantic Canada is expected. So I believe that we are not far away from a time when all the provinces will have their own form in telecommunications of educational services. It is getting closer each year.

Ms McDonald: How about duplication across the provinces? What if you have 10 provinces, or 7 with different combinations, producing many of the same programs?

Mr. Senchuk: It is not necessarily the case that we are acquiring programming from one another. We are avoiding duplication whenever possible because all the provinces and the Northwest Territories are represented on our programming committee, so they work together to see that there is not duplication. Any one province may have a program, either through its agencies or departments of education, which has already been produced and serves the needs of another province, so it will be acquired instead of our reproducing the same programming.

Ms McDonald: Oh, so this is done by purchases or rentals between the different networks.

Mr. Senchuk: Yes, there are various means.

Ms McDonald: I take it that no network broadcasts, or wishes to broadcast, in another province.

Mr. Senchuk: We get into the other area here, where the copyrights for educational programming is acquired on a province-by-province basis. With regard to what we would

[Traduction]

committee will study the situation and see if anything more can be done. The other committee is made up of the National Film Board and *Radio-Québec*. Relations are good but they should be better than good. They should allow us to do co-productions for broadcast on the *Radio-Québec* network.

M. Senchuk: J'ajoute que nous avons quatre organismes éducatifs au Canada et un sous-comité de la programmation. Il y a également des représentants associés de toutes les autres provinces, même celles qui n'ont pas de réseaux de diffusion; ce système nous permet de nous associer pour des coproductions et pour acquérir du matériel éducatif qui est utilisé dans tout le pays.

Mme McDonald: Je suis passablement étonnée par le ton très poli du mémoire, surtout lorsqu'il s'agit de Télé-Canada; vous commencez par accepter l'idée en principe, mais tout de suite, vous faites marche arrière et vous signalez les problèmes. On pense tout de suite aux possibilités de concurrence et de double emploi. Quelle serait la situation des autres provinces si l'on n'établissait pas Télé-Canada, mais qu'on se borne à donner aux réseaux éducatifs provinciaux plus de fonds fédéraux?

M. Senchuk: Nous serions très heureux de voir le gouvernement fédéral encourager les provinces qui n'ont pas de télécommunications éducatives à s'en doter. Au Manitoba, il y a déjà un mouvement dans ce sens puisque le département d'éducation diffuse un certain nombre d'heures par jour sur le réseau de Radio-Canada. De plus, un service éducatif télévisé satellite-câble destiné aux provinces Maritimes verrait bientôt le jour. À mon avis, le jour où toutes les provinces auront leur propre service de télécommunications éducatives n'est pas loin. Nous nous en rapprochons chaque année.

Mme McDonald: Et le problème de double emploi entre les provinces? Que se passe-t-il si vous avez dix provinces, ou bien sept, où le système est différent, des provinces qui produisent très souvent les mêmes émissions?

M. Senchuk: Nous ne nous achetons pas systématiquement des émissions les uns aux autres. Nous évitons de faire double emploi dans toute la mesure du possible, et cela grâce à notre comité de la programmation où toutes les provinces et les Territoires du Nord-Ouest sont représentés. Ce comité essaie d'éviter tout double emploi. Lorsqu'une province possède une émission, par l'entremise de ses organismes ou du Ministère de l'éducation, et que cette émission répond aux besoins d'une autre province, celle-ci peut en faire l'acquisition au lieu de la reproduire elle-même.

Mme McDonald: Autrement dit, vous procédez par achat et location entre réseaux.

M. Senchuk: Oui, il y a plusieurs méthodes.

Mme McDonald: J'imagine qu'aucun réseau ne diffuse ni ne souhaite diffuser dans une autre province.

M. Senchuk: Là, nous abordons un autre domaine, celui du droit d'auteur sur la programmation éducative, qui dépend de la province. Chaque province, le Québec, l'Ontario et la

[Text]

expend in Alberta for programming, or what would be expended in Quebec or Ontario or B.C., we each acquire and pay for the rights in our selective provinces. In all these years, the boundaries have served to define the areas of programming rights in terms of the acquisition of those programs in education.

Ms McDonald: If I remember correctly, it seems to me that this subject came up regarding broadcasting to remote communities in Newfoundland and Labrador, which in some cases, would like to have Radio-Québec, but there is no possibility of doing this.

• 0955

Mr. Senchuk: Yes. I guess it is first and foremost a copyright issue, where the owner of the property which has been acquired or the rights of the producers of property—their performers, the writers and so forth—they want their fair share of return on the investment into that programming property as it is used or extended in the various provinces or regions across the country.

So first and foremost, it is a rights situation where Radio-Québec are expending to buy the rights to serve the people of their province who are the ones paying for that service, and not paying the additional dollars which it would take to extend it to other regions beyond the boundaries.

Ms McDonald: Just before we get another answer on that, could I just ask what proportion of costs, payment of copyright, amounts to? Is this a significant amount of money?

Mr. Senchuk: Oh, yes. Yes, it certainly is, because that is the acquisition. For the rights for a whole province, it gets quite substantial on a province-by-province basis.

The Chairman: What portion of your budget, Mr. Senchuk, goes towards program rights?

Mr. Senchuk: I would hesitate to give a figure right now, but we could certainly come back to the committee and provide the information. It is a good question.

Le président: Monsieur Girard.

M. J. Girard: Très rapidement, monsieur le président.

À Radio-Québec, nous acceptons volontiers que notre programmation soit diffusée au Nouveau-Brunswick et dans les régions limitrophes du Québec car cela permet de satisfaire aux besoins des francophones de ces régions. Et d'après ce que l'on sait les gens sont satisfaits.

Pour ce qui est du Québec et de l'Ontario, la situation est beaucoup plus compliquée. Et de fait, à l'heure actuelle, nous entendons, au plan des principes, TVOntario et Radio-Québec, pour faire en sorte que les réglementations du CRTC soient respectées scrupuleusement afin que notre programmation et celle de TVOntario ne soient captées par les câblodistributeurs que dans la mesure où cette captation peut se faire *off air* et non pas par satellite, parce que cela nous pose des problèmes considérables au plan de la libération des droits.

[Translation]

Colombie-Britannique, doit acquérir et payer des droits sur la programmation; cela se fait par province. Pendant toutes ces années, les frontières ont servi à délimiter les droits de programmation aux fins des acquisitions d'émissions éducatives.

Mme McDonald: Si je me souviens bien, c'est un sujet que nous avons déjà abordé lorsque nous considérons la radiodiffusion dans les communautés isolées de Terre-Neuve et du Labrador; certaines d'entre elles auraient voulu recevoir Radio-Québec, mais ce n'est pas possible.

M. Senchuk: Oui. Je pense que c'est avant tout une question de droits d'auteur. Ceux qui sont responsables de l'émission—les artistes interprètes, les écrivains etc. veulent avoir une part équitable des bénéfices qui découlent de la vente de l'émission à d'autres provinces ou à d'autres régions du pays.

Donc, il s'agit surtout d'une question des droits d'auteur. Radio-Québec dépense de l'argent pour protéger le droit d'auteur pour mieux servir la population de la province, qui, après tout, paye le service. Radio-Québec a choisi de ne pas dépenser des sommes supplémentaires pour étendre le service en dehors de la province.

Mme McDonald: Avant que quelqu'un réponde à la question, j'aimerais savoir quel pourcentage des coûts représentent les droits d'auteur? S'agit-il d'une somme importante?

M. Senchuk: Oui. Il s'agit d'une somme importante, car il s'agit de l'acquisition des droits pour toute une province.

Le président: Quel pourcentage de votre budget est affecté à l'acquisition des droits d'auteur, monsieur Senchuk?

M. Senchuk: Je préférerais ne pas vous donner de chiffre à l'heure actuelle, mais nous pourrions certainement vous fournir cette information par la suite. C'est une bonne question.

The Chairman: Mr. Girard.

Mr. J. Girard: I will be very brief, Mr. Chairman.

Radio-Québec has willingly agreed to have its programming broadcast in New Brunswick and in areas bordering on Quebec, because this programming meets the needs of francophones in these regions. According to the information we have, the people are satisfied with the service.

The situation is more complicated in the case of Quebec and Ontario. At the present time, TVOntario and *Radio-Québec* have an agreement in principle to ensure that CRTC regulations are scrupulously followed so that our programming and that of TVOntario are picked up by cable companies only in cases where this can be done off-air, rather than by satellite, because this causes us substantial problems regarding the release of rights.

[Texte]

Ms McDonald: I would like to ask a question of Mr. Girard about advertising under Radio-Québec. Is there an intention to continue this or a desire to continue this beyond the experimental period? How limited is it? I must say that conceptually I have a lot of difficulty with advertising on an educational network. You know, one could imagine in times of restraint that we might have classroom teaching sponsored by Rothmans or Labatts or other products that—

The Chairman: God forbid Rothmans!

Ms McDonald: —are frequently advertised.

Mr. J. Girard: Nous avons un code qui est très rigoureux, comme vous le savez. Il a été accepté par le CRTC en 1985. Nous avons promis au CRTC de leur présenter un bilan de cette expérience deux ans après que la permission nous a été accordée. Nous reviendrons donc devant le CRTC, vraisemblablement au cours de l'automne prochain. Notre objectif est de poursuivre notre expérience à savoir que la venue de la publicité n'a en rien modifié notre programmation mais qu'au contraire, l'argent provenant de la publicité a été investi pour améliorer notre programmation.

Ms McDonald: Do you permit commercials on the program itself?

Mr. J. Girard: Never, never. We never interrupt the programs, and this we will maintain, of course.

Ms McDonald: We had a question earlier about arm's length, which was answered only for Radio-Québec. I wonder if I could get answers for the other two networks.

Mr. Senchuk: Certainly. In the case of Access Network, we are a statutory Crown corporation in the province of Alberta. Our board of 15 members is also the board of directors of our corporation and they comprise the board members of the authority of the province. The appointments to the board are done by government Order in Council. Our board reports to the reporting relationship is to the Minister for Technology, Research and Telecommunications.

Mr. Farrell: I believe I did answer that in responding to Mrs. Finestone. We are a society incorporated under the Societies Act. The members of our board are appointed by Order in Council. We report in terms of budget matters and that sort of thing to the Minister of Advanced Education and Manpower in the province.

• 1000

Ms McDonald: So none of you report to the regular Minister of Education.

Mr. Farrell: I think the Minister of Advanced Education and Manpower would say he is a regular Minister, but not to the school system. True.

Mr. Senchuk: I guess this is where the arm's-length approach comes in. On our board are four members from different government departments who are on our board of

[Traduction]

Mme McDonald: Je voudrais poser une question à M. Girard au sujet de la publicité à Radio-Québec. Avez-vous l'intention de continuer cette expérience au-delà de la période d'essai? S'agit-il d'une expérience très limitée? Je dois vous dire que j'ai beaucoup de mal à accepter la notion de la publicité à la télévision éducative. On pourrait imaginer que, pendant une période de compression budgétaire, il y ait des cours parrainés par Rothman ou Labatt ou par d'autres produits qui...

Le président: À Dieu ne plaise que ce soit Rothman!

Mme McDonald: ... font l'objet de beaucoup de publicité.

Mr. J. Girard: As you know, we work within a very strict code, which was accepted by the CRTC in 1985. We undertook to report to the CRTC on our experiment two years after permission was granted to conduct the experiment. We will therefore be appearing before the CRTC again, likely next fall. Our objective is to continue the experiment, since the introduction of advertising has in no way changed our programming and, in fact, the revenues from advertising have been used to improve our programming.

Mme McDonald: Y a-t-il de la publicité au cours de l'émission elle-même?

Mr. J. Girard: Jamais, au grand jamais. Nous n'interrompons jamais les émissions, et nous allons continuer cette pratique, bien entendu.

Mme McDonald: On a posé une question tout à l'heure au sujet des rapports sans lien de dépendance. Seul le représentant de Radio-Québec a répondu à la question. J'aimerais entendre les réponses des deux autres réseaux.

Mr. Senchuk: Certainement. *Access Network* est une société de la Couronne de la province de l'Alberta. Notre conseil d'administration de quinze membres est également le conseil de la société de la Couronne. Les nominations au conseil se font par décret. Notre conseil relève du ministre de la Technologie, de la Recherche et des Télécommunications.

Mr. Farrell: Je crois avoir déjà répondu à la question de M^{me} Finestone. Nous sommes une société constituée en vertu de la Loi sur les sociétés. Les membres du conseil sont nommés par décret. Côté questions budgétaires et autres, nous relevons du ministre de l'Éducation supérieure et de la Main-d'œuvre de la province.

Mme McDonald: Aucun de vous donc ne relève d'un véritable ministre de l'Éducation.

Mr. Farrell: Je crois que le ministre de l'Éducation supérieure et de la Main-d'œuvre prétendrait qu'il est un ministre véritable, mais il est vrai que le système scolaire ne relève pas de lui.

Mr. Senchuk: C'est là, je suppose, que nous prenons nos distances. Notre conseil d'administration se compose de quatre représentants de divers ministères gouvernementaux. L'un

[Text]

directors. One is from Alberta Education, the associate deputy minister; the same case from Advanced Education and Manpower. We have an ADM from Culture as well, and a member on our board from Technology, Research and Telecommunications.

I should add that all the programming productions that are undertaken, all the acquisitions of programming that end up in our programming schedule and for duplication and use by the school system—all these properties are put through and are approved by both the board and authority in our province. If I could just make one brief summary comment about educational telecommunications in general: an educational communications agency of a province is not just conventional television. It is much more. It is much more than just a one-way communication.

Increasingly, we are an interactive educational system in our provinces. We are all users of the satellite technology and there are many, many services, as technology advances, that we can use the satellite for into the future years—into data delivery, into the software delivery of computer-related materials. We feel our future services are likely to become much more interactive in video, audio, computers, and that the interprovincial opportunities of live, interactive programming between the provinces will likely be the norm, utilizing the satellite technology.

We feel our provincial educational agencies will increasingly become educational telecommunications systems that will be providing services in various forms and in various combinations. Television will just be one of those many components of a provincial system as they interact and relate with each other as well.

Ms McDonald: The last question is a bit of a complicated one which I would like to put to you. I would like to get some idea as to how you would see it operating if you did continue to be licensed by the CRTC but had the right or the authority to decide the nature of your programming, and how much of it would be educational in the narrower sense and how much of it broader, cultural. How do you see that actually happening? Is this a feasible, realizable goal?

Mr. J. Girard: I do not think it is really a problem, since it is working like that right now as far as Quebec is concerned. I have no difficulty at all living with it, since we do have to appear at the same time before the CRTC and before *La Régie des services publiques*, and we manage to do it.

Mr. Farrell: Certainly, in the case of British Columbia, I guess what is in essence the basis of our proposition is that it is at the provincial level that the mix of balance in the overall hierarchy of educational programs, ranging from informal to very formal, is most appropriately decided. In terms of any particular funding that might come to us, I see no reason why mechanisms cannot be established to earmark that, at least in a thematic sense in terms of cultural support, minority programming, fine and performing arts.

[Translation]

nous vient du ministère de l'Éducation de l'Alberta, il s'agit d'un sous-ministre associé; il en va de même pour le représentant du ministère de l'Éducation supérieure et de la Main-d'œuvre. Il y a également un sous-ministre adjoint du ministère de la Culture et un autre membre du ministère de la Technologie, de la Recherche et des Télécommunications.

Je me dois d'ajouter que toutes les productions que nous faisons, toutes les acquisitions que nous inscrivons à l'horaire et toutes les émissions que nous copions à l'intention des écoles, et les membres de notre conseil d'administration et les responsables de notre province les examinent et les approuvent. Permettez-moi un bref commentaire qui résume bien ce qu'est d'une façon générale le monde des télécommunications éducatives: une agence de diffusion éducative provinciale n'est pas simplement de la télévision traditionnelle. C'est beaucoup plus. C'est beaucoup plus qu'une simple communication à sens unique.

Dans les provinces, de plus en plus, nous avons un réseau éducatif interactif. Nous utilisons tous les satellites et grâce à l'évolution de la technologie, nous pourrions dans les années à venir offrir grâce aux satellites de très nombreux services—la diffusion de données, la diffusion de logiciels. Nous prévoyons incorporer une interaction beaucoup plus grande dans les services que nous offrirons à l'avenir, qu'il s'agisse de services vidéo, audio ou informatiques; grâce à l'utilisation de satellites, la réciprocité entre les provinces sur le plan de la programmation deviendra sans doute la norme.

Nous pensons que nos organismes provinciaux d'éducation se transformeront de plus en plus en réseaux de télécommunications éducatives offrant des services divers dans toute une gamme de combinaisons. La télévision ne constituera qu'une des nombreuses composantes interactives et reliées d'un réseau provincial.

Mme McDonald: La dernière question que je désire vous poser est un peu compliquée. Pouvez-vous me dire comment vous envisagez votre fonctionnement si vous continuez à obtenir vos licences du CRTC tout en ayant le droit ou la compétence de décider vous-même de la nature de votre programmation; si c'était le cas, quelle partie de votre programmation pourrait être définie comme éducative au sens le plus étroit du terme et quelle partie serait éducative au sens plus large, au sens culturel. Croyez-vous que cela se produise vraiment? Est-ce un objectif possible, réalisable?

M. J. Girard: Ce n'est pas vraiment un problème à mon avis, puisqu'au Québec c'est déjà ainsi que nous fonctionnons. Je n'éprouve aucune difficulté à m'en accommoder, puisque nous comparaissons en même temps devant le CRTC et devant la Régie des services publiques; nous le faisons sans difficulté.

M. Farrell: Il est certain que pour nous de la Colombie-Britannique, notre proposition consiste essentiellement à faire valoir que c'est au niveau provincial qu'il convient de décider de l'équilibre à maintenir entre les émissions éducatives, qu'elles soient très générales ou très structurées. Quant à la spécialisation de notre financement, je ne vois pas pourquoi il serait impossible de trouver des mécanismes qui la permettent, du moins au niveau des critères thématiques, soit le soutien

[Texte]

Ms McDonald: So the mix might be quite different in different provinces, and that would be fine.

Mr. Senchuk: And the mix can vary in any one province from year to year over a period of years. It can have a variance as well, depending upon what the provincial needs are from time to time. That is what is so unique about the educational television broadcasting services in each province—that we are each able to respond to the needs of the province very directly.

The Chairman: Miss McDonald, I must interrupt. We are a little overtime, and I would like to permit a second round. Mr. Caldwell.

Mr. Caldwell: Thank you very much, Mr. Chairman, and I welcome the group here. I must say I also repeat the sentiments of the chairman indicating that TVO is not here, and considering that three members of this committee are from Ontario, I think it is unfortunate they are not here, because I am more familiar with TVO than I am with your particular networks.

• 1005

I would ask first of all where you see educational television going? Originally educational television was sort of a correspondence course at home and these kinds of things, and now we seem to be developing into little CBCs in each province. Is this the direction we are going in? Are we getting away from the educational aspect or are you just putting this umbrella of education over everything and saying this is what it is?

Mr. Senchuk: Educational broadcasting, as we have it today and as it goes into the future, is a blend and mix. We are talking of education, delivering it in both the formal and informal sense, from preschool children's programming to school programming that is very curriculum related to special telecourses, of which we do an extensive number in our service and which are done with others. Educational broadcasting, as we see it today and in the future, is a mix and blend of providing learning opportunities from the youngest residents of a province to the most elderly. Different people of different ages from different walks of life acquire learning information, learning from our services in different ways on different topics.

Mr. Caldwell: Everything, sir, could be considered a learning experience. You are always learning when you are watching TV; even if you are watching a sitcom some night you might learn something—perhaps not too much but you might learn something. My question to you is: If each province had one, are we just establishing ten more CBCs? We should need either one or the other. If we are going to give more

[Traduction]

culturel, la programmation à l'intention des groupes minoritaires, les beaux-arts et les arts de la scène.

Mme McDonald: Donc le mélange pourrait se révéler très différent selon les provinces, et cela vous conviendrait parfaitement.

M. Senchuk: Il pourrait même avoir variation, dans une même province, d'une année à l'autre pendant plusieurs années. Le mélange peut également varier de temps à autre, selon les besoins d'une province. C'est justement l'élément unique des services de télévision éducative dans chaque province—nous pouvons réagir directement aux besoins d'une province.

Le président: Mademoiselle McDonald, je dois vous interrompre. Nous sommes un peu en retard, et j'aimerais accorder une deuxième ronde. Monsieur Caldwell.

M. Caldwell: Merci beaucoup, monsieur le président. Je souhaite la bienvenue à nos témoins. J'aimerais reprendre à mon propre compte les sentiments exprimés par notre président qui déplorait l'absence de TVOntario ainsi que l'absence de trois de nos collègues du Comité qui sont de l'Ontario, car je connais moi-même beaucoup mieux TVOntario que vos réseaux.

J'aimerais tout d'abord vous demander quelle sera à votre avis l'orientation que prendra la télévision éducative? À l'origine, il s'agissait en quelque sorte de cours de correspondance à domicile, etc., et maintenant, elle semble se transformer en petites Radio-Canada dans chaque province. Est-ce la voie qui se dessine? Nous éloignons-nous de l'aspect éducatif ou regroupons-nous simplement tout sous l'appellation éducation?

M. Senchuk: La télévision éducative telle que nous la connaissons aujourd'hui, et telle qu'elle s'annonce pour l'avenir, constitue un mélange. Lorsque nous parlons d'éducation, et d'une façon structurée et d'une façon générale, nous parlons d'offrir de tout, à partir de la programmation à l'intention des enfants d'âge préscolaire jusqu'à la programmation très spécialisée, des cours télédiffusés qui portent sur un sujet particulier, émissions que nous préparons en grand nombre dans notre service, seuls ou avec la collaboration d'autres services. La télévision éducative d'aujourd'hui et de demain comporte un mélange qui vise à offrir des possibilités d'apprentissage à toute la population, des plus jeunes au plus âgés. Différentes personnes, d'âge et de milieux différents, acquièrent de l'information, apprennent quelque chose grâce à nos services sur toute une gamme de sujets, de différentes façons.

M. Caldwell: On peut tout considérer, monsieur, comme une expérience d'apprentissage. On apprend toujours quelque chose lorsque l'on regarde la télévision; même si l'on regarde un téléroman le soir, il arrive qu'on apprenne quelque chose—peut-être pas grand-chose, mais quelque chose quand même. Donc j'aimerais vous demander: s'il existe un service de ce genre dans chaque province, ne créons-nous pas ainsi simplement dix autres Radio-Canada? Nous devrions pouvoir nous

[Text]

money, why not give it to the CBC to get on and do the job, instead of giving it through the provinces?

Mr. Farrell: May I perhaps try a response with an example. In the 1940s and early 1950s one of the things the CBC did, which earmarked it in the area of public broadcasting, was something called the *National Farm Radio Forum*.

Mr. Caldwell: I am very familiar with it.

Mr. Farrell: It consisted of people at the local level in communities animating discussion groups in farm communities and so forth. While this was going on in the 1950s, I was also working in the area of agriculture extension with the University of Saskatchewan. Under programs sponsored solely by that university we were doing similar kinds of things, animating discussion groups around one topic or another, professors going out from the university and teaching people in church basements, in farm kitchens. What is happening, Mr. Caldwell, is that the universities and the colleges are now simply using telecommunication systems to do what they have been doing for a long time. One person's public broadcasting, when viewed from the federal perspective, is now another person's educational broadcasting, when viewed from the provincial level.

Mr. Caldwell: I agree, this is what I am saying. Everything could be put under this thing of calling it educational. Are movies now on TVO considered educational? When Elwy Yost hosts a movie on Saturday night, is that educational? Are the Legislative Assemblies, when they are put on the air, educational?

Mr. Farrell: I do not want to give you a definition. I am quite prepared to do it for me, but in British Columbia, for example, our current government is seemingly committed to televising the legislature. One of the things that we as an educational telecommunications authority could do is wrap-around programming to help people understand the nature of the governmental system they are seeing in operation on television.

Mr. Caldwell: That would be a good project.

Mr. Farrell: I think it would.

Mr. Caldwell: Thank you, Mr. Farrell.

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you very much, Mr. Chairman.

There are a couple of things I would like to know. First of all, are all your programs on basic channel?

Mr. Farrell: No, not in the case of British Columbia, although that situation is changing.

Mrs. Finestone: Is your Knowledge Network under CRTC yet?

Mr. Farrell: No.

Mrs. Finestone: Is there any reason for this?

[Translation]

accommoder soit de l'un soit de l'autre. Si nous accroissons les budgets, pourquoi ne pas donner plus d'argent à Radio-Canada qui se chargerait de cette responsabilité, plutôt que de passer par l'entremise des provinces?

M. Farrell: Peut-être puis-je vous répondre en vous donnant un exemple. Au cours des années 1940 et au début des années 1950, Radio-Canada, dans le domaine des émissions publiques, présentait notamment une émission intitulée *National Farm Radio Forum*.

M. Caldwell: Je connais très bien cette émission.

M. Farrell: Il s'agissait de personnes qui animaient au niveau local des groupes de discussion en milieu agricole. À cette époque, dans les années 1950, je travaillais également dans l'agriculture, au programme de vulgarisation agricole de l'Université de la Saskatchewan. Dans le cadre de programmes parrainés uniquement par cette université, nous faisons à peu près la même chose, nous animons des groupes de discussion sur un sujet ou un autre, nous envoyons des professeurs de l'université et des enseignants dans les sous-sols d'église, dans les fermes. En fait, monsieur Caldwell, maintenant les universités et les collèges ont tout simplement recours aux télécommunications afin de continuer ce qu'ils font depuis longtemps. Le réseau de télévision qui est public, du point de vue fédéral, devient, lorsqu'on adopte la perspective provinciale, le réseau éducatif.

M. Caldwell: Justement, c'est ce que je dis. On pourrait tout regrouper sous l'appellation «éducatif». Doit-on considérer les films diffusés à TV-Ontario comme des émissions éducatives? Lorsque Elwy Yost présente un film le samedi soir, s'agit-il d'une émission éducative? La diffusion des travaux des assemblées législatives, est-ce que c'est éducatif?

M. Farrell: Je ne veux pas vous donner de définition. Je suis tout à fait disposé à accepter la vôtre, mais en Colombie-Britannique, par exemple, le gouvernement actuel semble s'être engagé à téléviser les débats de l'Assemblée législative. Nous, des services de la programmation éducative, pourrions préparer des émissions rapportées qui permettent aux gens de mieux comprendre la nature du régime gouvernemental qu'ils voient à l'oeuvre à la télévision.

M. Caldwell: Ce serait un bon projet.

M. Farrell: Je le pense.

M. Caldwell: Merci, monsieur Farrell.

Le président: Madame Finestone.

Mme Finestone: Merci beaucoup, monsieur le président.

Il y a plusieurs choses que j'aimerais savoir. Tout d'abord, j'aimerais vous demander si toutes vos émissions sont diffusées sur des canaux ordinaires?

M. Farrell: Non, pas en Colombie-Britannique, bien que cela change.

Mme Finestone: Est-ce que votre *Knowledge Network* est maintenant assujéti au CRTC?

M. Farrell: Non.

Mme Finestone: Est-ce qu'il y a une explication à cela?

[Texte]

Mr. Farrell: Yes.

Mrs. Finestone: Okay, tell them on their turn; do not tell me. I should follow that up, but I will do so afterwards.

[Traduction]

M. Farrell: Oui.

Mme Finestone: Très bien, vous la lui donnerez sur son temps à lui, non sur le mien. La question m'intéresse, mais j'y reviendrai plus tard.

• 1010

Let us turn to sharing of programs. My goal is that Canadians should know each other from coast to coast. That includes the fact that we are anglophone, francophone and much of us are multicultural in our background. We have a lot to bring to this Canadian scene. We are very special, particular people. I am sick and tired of being totally Americanized and homogenized.

How, through your mechanism that you have today, can you possibly anticipate that the role TV Canada is perceived to play would not more effectively bring Canadians together than continuing in each little isolated world, provincial and balkanized, if you do not find some way to inter-react across this land?

Mr. Farrell: I would submit, Mrs. Finestone, that it is precisely through the implementation of the concept we are presenting that one can achieve the development of the diversity of Canada at the regional, provincial, and sub-regional level.

Mrs. Finestone: Hold on! Please address the fact that you talked about the constraints of copyright, TV Ontario, Radio-Québec, satellite cable, and the whole business. I want to know, *au point de vue pratico-pratique, comment les Canadiens* from coast to coast can get to know each other if we do not buy TV Canada or Tele-Canada and we go your route. How?

Mr. Farrell: One can take the best, however defined, of the product made at the regional level and distribute it through a pan-Canadian channel. We are not saying not to distribute the mosaic produced through this process to all Canadians.

Mrs. Finestone: What is the mechanism?

Mr. Farrell: The mechanism is in part already in place through those provinces that have systems in place. We have cable systems with community channels that could be used in those instances where provincial educational broadcast facilities do not exist. It seems to me that the mechanisms for distributing and representing Canada in all its diversity are already in place.

Mrs. Finestone: Are you saying that if we put together a consortium of each of your networks, and put a board of directors together, we could do the same job at less cost and not call it TV Canada? Is it the same thing?

Mr. Farrell: We could even call it TV Canada.

Mrs. Finestone: Did you put yourselves together and put a proposal in, then?

Parlons maintenant de la mise en commun des émissions. Je ne suis fixé comme objectif que les Canadiens se connaissent, d'un océan à l'autre. Qu'ils reconnaissent le fait que nous sommes anglophones, francophones et que nous sommes nombreux à avoir des antécédents culturels multiples. Nous avons beaucoup à contribuer à la scène canadienne. Nous sommes un peuple très spécial, très particulier. J'en ai soupiré d'être complètement américanisée et homogénéisée.

Comment, vu les mécanismes que vous avez en place maintenant, pouvez-vous penser que Télé-Canada ne réunirait pas les Canadiens de façon plus efficace que si nous continuions chacun dans notre petit monde isolé, notre petit monde provincial et balkanisé, si vous ne trouviez aucun moyen de relier tout ça d'un bout à l'autre du pays?

M. Farrell: J'aimerais faire valoir, madame Finestone, que c'est justement en donnant suite à l'idée que nous préconisons qu'il deviendra possible de favoriser l'épanouissement de la diversité au Canada aux niveaux régional, provincial et local.

Mme Finestone: Un instant! Vous oubliez que vous avez parlé des contraintes que vous imposaient les droits d'auteur, TV-Ontario, Radio-Québec, la câblodiffusion par satellite et tout le reste. Je veux savoir comment, sur le plan pratique, les Canadiens, d'un océan à l'autre, pourront mieux se connaître si nous ne favorisons pas Télé-Canada ou TV Canada ou si nous choisissons plutôt votre solution. Comment est-ce possible?

M. Farrell: On peut choisir le meilleur produit conçu au niveau régional, quelque définition qu'on retienne du mot meilleur, et le distribuer grâce à un canal pancanadien. Nous ne recommandons pas de bloquer la diffusion à tous les Canadiens de la multitude d'émissions produites grâce à ce procédé.

Mme Finestone: Quel serait le mécanisme?

M. Farrell: Il est déjà en place, en partie, dans les provinces où on trouve déjà des réseaux. Nous pourrions utiliser les canaux communautaires des réseaux de câble lorsque la province n'a pas d'installations de télévision éducative. Il me semble que nous avons déjà les mécanismes qui nous permettraient de faire connaître le Canada dans toute sa diversité.

Mme Finestone: Voulez-vous dire que si nous forçons un consortium de tous vos réseaux, coiffé d'un conseil d'administration, nous pourrions faire la même chose, à moindre coût, sans l'appeler Télé-Canada? Est-ce la même chose?

M. Farrell: Nous pourrions même l'appeler Télé-Canada.

Mme Finestone: Vous êtes-vous réunis et avez-vous présenté une proposition?

[Text]

Certain things require certain actions to show us that what I have as goal will be achieved. I cannot speak for the committee yet; we have not drawn up a report. I have just made it very clear that I want us to know each other from Newfoundland to Vancouver Island. We sure do not know each other today.

Mr. Farrell: I agree.

Mme Finestone: Ni la langue ni les individus, mais ça va.

Mr. Senchuk: It would help if there was encouragement from this committee to those provinces that do not now have educational communication services. If we could encourage that to take place, this would be a very rich country indeed in educational communication services. If the rest of the provinces in Canada developed a full broadcasting service, it would be wonderful. We co-acquire, we co-produce, and that flow is increasing all the time.

Mrs. Finestone: But you do not co-share, is what you are saying.

Mr. Senchuk: We co-share now, except there are a number of provinces that do not have their own delivery mechanism yet.

Mrs. Finestone: So do they have to co-produce and co-share in order to have a delivery mechanism?

Mr. Senchuk: They get the rights in their provinces now for a lot of product that we co-acquire. They will use it within their school system. They will also use it to broadcast in some limited time, whether on private network stations or from the CBC, where they are given morning broadcast time.

Mrs. Finestone: I want to know if they get money from Telefilm and if they are entitled to Telefilm funds.

The Chairman: We will get that one asked. Ms McDonald.

Ms McDonald: To what extent do you provide closed captioning on your networks?

Mr. Senchuk: We attempt to acquire it whenever we can. If there is a closed-caption production, if it is available in that form, we do it. We are doing all the closed captioning we are able to, and we are also doing it on some specific productions.

• 1015

Ms McDonald: Can you be more specific on how much you are able to do? What proportion of your broadcasting would be closed captioned? Would it be half?

Mr. Senchuk: I cannot answer that question specifically, but I would certainly be prepared to come back with that.

Ms McDonald: Could I ask all three how much you provide right now before I go on to my next question?

[Translation]

Il faut que certaines mesures soient prises pour nous démontrer qu'on réalisera mon objectif. Je ne saurais pour l'instant parler au nom du Comité; nous n'avons pas encore rédigé de rapports. Mais je tiens à ce qu'il soit très clair que je veux que nous nous connaissions, de Terre-Neuve à l'île de Vancouver. Ce n'est certainement pas le cas aujourd'hui.

M. Farrell: J'en conviens.

Mrs. Finestone: We know neither the language nor the people, but it will come.

M. Senchuk: Il serait utile que votre comité encourage les provinces qui n'ont pas encore de réseau de télévision éducative. Si nous pouvions encourager une telle réalisation, notre pays serait certainement très riche en réseaux de télévision éducative. Si toutes les provinces du Canada mettaient sur pied des services complets de diffusion, ce serait merveilleux. Nous pourrions acheter des émissions de concert, nous pourrions les produire de concert, d'ailleurs cela se fait de plus en plus déjà.

Mme Finestone: Mais vous ne partagez pas, c'est bien ce que vous dites.

M. Senchuk: Nous partageons maintenant, sauf qu'il y a plusieurs provinces qui ne possèdent pas leur propre mécanisme de diffusion.

Mme Finestone: Doivent-elles participer à la production et au partage afin d'obtenir un mécanisme de diffusion?

M. Senchuk: Elles obtiennent déjà les droits pour un grand nombre d'émissions que nous achetons de concert avec d'autres. Elles s'en servent dans leurs écoles. Elles les diffusent également pendant des périodes limitées, que ce soit à la télévision privée ou à Radio-Canada, où on leur accorde du temps de diffusion en matinée.

Mme Finestone: J'aimerais savoir si elles obtiennent de l'argent de Téléfilm et si elles y auraient droit.

Le président: Nous reviendrons à cette question. Mademoiselle McDonald.

Mme McDonald: Dans quelle mesure offrez-vous le sous-titrage invisible?

M. Senchuk: Nous tentons d'obtenir des émissions sous-titrées lorsque nous le pouvons. Et si nous pouvons nous procurer une émission sous-titrée, c'est la version que nous nous procurons. Nous faisons tout le sous-titrage possible, et dans le cas de certaines productions précises, nous ajoutons le sous-titrage.

Mme McDonald: Pouvez-vous me donner davantage de détails sur ce que vous faites? Quel pourcentage de vos émissions aurait des sous-titres codés? Cinquante pour cent?

M. Senchuk: Je ne peux pas vous donner une réponse précise, mais je suis certainement disposé à vous donner la réponse par la suite.

Mme McDonald: Je voudrais poser la même question à tous les témoins avant de passer à un autre sujet.

[Texte]

Mr. Farrell: The figures I will have to get back to you on. It is our policy to maximize that; as we acquire our materials, that is a criterion that we use.

Ms McDonald: Would it be around half?

Mr. Farrell: No, nowhere close to half. The costs are very substantial.

M. J. Girard: Voici une réponse très précise, monsieur le président. Nous sommes en train de signer des contrats, précisément pour permettre aux malentendants de suivre certaines de nos émissions. À l'heure actuelle il y en a une qui s'appelle *À plein temps*, et qui est diffusée une demi-heure chaque semaine; nous avons également un film, à l'intérieur de nos cinémas, qui est adapté pour les malentendants.

Si vous le permettez, monsieur le président, j'aimerais revenir brièvement à une question qu'a posée M^{me} Finestone, il y a quelques instants. Je pense qu'il est essentiel, pour les télévisions éducatives, de coacquérir et de coproduire ensemble. Je peux donner des exemples concrets: TVOntario a produit *Octopuce*. Nous l'avons acheté et nous l'avons adapté en français. Nous avons produit *Octogiciel*, TVOntario l'a acheté. Nous venons de faire une émission d'éducation formelle qui s'appelle *Le cours de mon argent* et où il y a 8,000 étudiants inscrits, au Québec, pour suivre cette émission: la chaîne française de TVOntario a acheté cette émission. Donc, il y a des possibilités de coproduction et je rappelle aussi que, l'an dernier, nous avons fait une émission entre de jeunes ontariens et de jeunes québécois pour qu'ils puissent dire ensemble comment ils voyaient leur avenir. Ce sont des expériences que l'on peut répéter.

Mais dans la perspective qui était évoquée, il me semble que Radio-Canada a un mandat national et il appartient à Radio-Canada de jouer ce rôle. Si nous voulons que les Canadiens regardent davantage d'émissions canadiennes, j'ai la conviction profonde qu'ils doivent se retrouver dans ces émissions. Et pour se retrouver dans ces émissions, il faut faire place aux composantes régionales. Je ne suis pas sûr, au point de départ, qu'un citoyen du Québec et un citoyen de Colombie-Britannique se retrouvent nécessairement dans toutes les mêmes émissions. Il faut en faire afin qu'ils puissent se parler et mieux se connaître, mais si on veut que les Canadiens regardent des émissions canadiennes, il faut leur donner des produits qui répondent à leurs goûts, qui répondent à leurs aspirations, et à l'intérieur desquels ils retrouvent la vie qu'ils mènent quotidiennement.

Ms McDonald: Back to closed captioning, and we had a very important intervention on this last night. What if you were required to move to 100% closed captioning in five years, say. Could you do it?

Mr. Senchuk: I would suspect that being totally closed caption would be very difficult, because there are still a limited number of acquisitions that are in place that we are able to obtain that are closed captioning.

[Traduction]

M. Farrell: Il faudrait que je vous donne les chiffres par la suite. Nous avons pour politique d'augmenter autant que possible le pourcentage d'émissions qui ont des sous-titres codés. C'est un des critères que nous utilisons lors de l'achat de nos émissions.

Mme McDonald: Est-ce que la moitié de vos émissions auraient des sous-titres codés?

M. Farrell: Non, c'est loin d'être la moitié des émissions. Les coûts sont très élevés.

Mr. J. Girard: I can give a very specific answer, Mr. Chairman. We are in the process of signing some contracts designed to enable the hearing-impaired to follow some of our programs. At the present time, there is one program, called *À plein temps*, which is on for half an hour each week. There is also one film that is adapted for the hearing-impaired.

With your permission, Mr. Chairman, I would like to come back briefly to a question Mrs. Finestone asked a few moments ago. I think it is essential that educational television networks acquire and produce programming together. I can give you some concrete examples. TVOntario produced *Octopuce*. We bought it and adapted it in French. We produced *Octogiciel*, which TVOntario bought. We just completed an educational program entitled *Le cours de mon argent*, and we have 8,000 students registered for this program in Quebec. TVOntario's French channel has purchased the program. There is therefore potential for joint production, and I would also like to point out that last year, we did a program featuring young people from Ontario and Quebec in which they expressed their thoughts about their future together. We could certainly have more experiments of this type.

With reference to the context mentioned in the question, I think *Radio-Canada/CBC* has a national role that it must play. If we want Canadians to watch more Canadian programs, I am convinced that they must identify with the programs. To achieve this, we must take regional factors into account. I am not sure, for example, that a Quebecker and a person living in British Columbia would necessarily identify with the same programs. We need programming that enables Canadians to get to know each other better, but if we want Canadians to watch Canadian programs, we must give them programming in keeping with their tastes and aspirations, and with which they can identify in their day-to-day lives.

Mme McDonald: Pour en revenir à la question du sous-titrage codé, il y a eu une intervention très importante hier soir. Si on vous obligeait d'avoir le sous-titrage codé pour toutes vos émissions d'ici à cinq ans, seriez-vous capables de le faire?

M. Senchuk: Je crois que ce serait très difficile, car il y a un nombre limité d'émissions que nous pouvons acheter qui ont le sous-titrage codé.

[Text]

The other factor is there is a rotation, and there are those educational programming projects that have been there for a number of years that are for each new generation of students in the classroom. So to go through and do captioning on a complete inventory of productions that are reused, there would be a fairly high expenditure. We will be doing it in all productions in the future that we are able to afford to do. There is a high cost involved in it.

Mr. J. Girard: I do not think that 100% within a period of five years is realistic; I do not think we would be able to manage it.

Ms McDonald: What would be realistic?

Mr. J. Girard: Well, this we would have to look at. We are looking into it right now, because every time we appear before the CRTC the question is asked, of course. It does cost a lot of money, and in relation with certain programs it is very difficult to do closed captioning.

Mr. Farrell: About 50% of our program schedule is made up of courses from various institutions that I talked about. To produce those with closed captioning would escalate our costs remarkably. I do not know to what extent. It would make it difficult. It would not be realistic with current resources to achieve that goal in five years.

Ms McDonald: The argument we are hearing is that people have a right to be served; if it costs money, tough luck, you have to pay it—they have a right to be served.

I have one last question. On sex role stereotyping, do you have any provisions to see that there is fair access of women in programming, consideration of women's subjects, women on the air?

• 1020

Mr. Senchuk: I would say you will find that much higher on an educational broadcasting television service—

Ms McDonald: Oh, yes, much higher than on those rotten—

Mr. Senchuk:—than you would in other areas.

Ms McDonald: Look, just to say you are better than CTV and Air Canada is really not going to score points here.

M. J. Girard: Une réponse très claire. À Radio-Québec, nous avons un plus grand nombre d'animatrices que d'animateurs, à l'écran. Et, à l'intérieur de la structure elle-même, nous avons fait, au cours des dernières années, des nominations à des postes stratégiques. Je peux en nommer deux: la directrice des ressources humaines est une femme et la directrice de la réalisation est également une femme.

Ms McDonald: Do have an employment equity program?

Mr. J. Girard: Yes, we do.

Ms McDonald: So it obviously works.

[Translation]

Il ne faut pas oublier non plus que certaines émissions éducatives existent depuis un certain nombre d'années et sont utilisées pour chaque nouvelle génération d'élèves. Il serait donc coûteux de faire le sous-titrage codé de ces émissions que nous réutilisons. Dans la mesure où nous pourrions nous le permettre, nous allons faire le sous-titrage codé des nouvelles émissions. Mais les coûts sont élevés.

M. J. Girard: Je ne crois pas réaliste de dire qu'il faut avoir le sous-titrage codé pour toutes les émissions d'ici cinq ans. Je ne crois pas que nous puissions atteindre cet objectif.

Mme McDonald: Quel serait un objectif réaliste?

M. J. Girard: Eh bien, il faudrait examiner la question. Nous le faisons à l'heure actuelle, car on nous pose la question à chaque fois que nous comparaissons devant le CRTC. Les coûts sont très élevés, et il est parfois très difficile de faire le sous-titrage codé de certaines émissions.

M. Farrell: Environ 50 p. 100 de nos émissions sont des cours que nous avons achetés aux différents établissements dont je vous ai parlé. S'il fallait avoir des sous-titres codés de toutes ces émissions, nos coûts augmenteraient considérablement. Je ne sais pas de combien, mais je sais qu'une telle obligation nous rendrait la vie très difficile. Il ne serait pas réaliste d'atteindre cet objectif d'ici cinq ans avec nos ressources actuelles.

Mme McDonald: Ce qu'on nous dit, c'est que la population a le droit d'être servie. Si ce service coûte de l'argent, tant pis, c'est à vous de payer, car la population a le droit d'être servie.

J'ai une dernière question à vous poser. Pour ce qui est des stéréotypes fondés sur le sexe, que faites-vous pour assurer l'accès équitable des femmes dans le domaine de la programmation, l'étude de questions qui intéressent les femmes et la proportion de femmes animatrices?

M. Senchuk: Je dirais que vous retrouverez cela beaucoup plus chez les services de télédiffusion éducative...

Mme McDonald: Ah oui, beaucoup plus que dans ces mauvaises...

M. Senchuk: ... que dans d'autres domaines.

Mme McDonald: Écoutez, vous n'impressionnez personne en disant que vous faites mieux que CTV ou Air Canada.

Mr. J. Girard: A very clear answer. At *Radio-Québec*, we have more women than men as hosts. In the last few years, we have also appointed women to strategic positions, namely the Human Resources Director and the Production Director.

Mme McDonald: Avez-vous un programme d'égalité d'emploi?

M. J. Girard: Oui.

Mme McDonald: Il est donc évident qu'il fonctionne.

[Texte]

Mr. Farrell: In the case of the Knowledge Network, we have a policy statement that says we try to do these things. I think we do. On October 1, a woman was appointed General Manager of the Knowledge Network.

Ms McDonald: Well, Margaret Thatcher has not done the women's movement in Britain a great deal of good.

Mr. Farrell: Well, what can I say?

Ms McDonald: Do you have a program that looks at this?

Mr. Farrell: Yes. In fact, we have one right now—in fact, it is co-produced with NFB, I believe—looking at issues of women in work and society.

Mr. Senchuk: We have a monitoring system. We have women in positions in all areas of the corporation, and senior positions: the producers, the directors area, the performers. We are very active in our programming area in creating awareness. We did a special telecourse called "About Women" this past year with Athabasca University. As a matter of fact, it is entered for a number of awards. I think the up-coming conference, "Media Watch", here in Ottawa... we will be participating in that quite extensively. Our Director of Corporate Relations, Ms Linda Sherwood, will be there, and she is monitoring that area and doing a lot of work for us at that level in the corporation.

Mr. Pennock: We know we have regional disparities within the country, and with what you are proposing we certainly would have to see some way the provinces that currently do not have an educational system are, I think to use your words, encouraged to proceed in that direction.

You are asking for money. I gather by saying your provinces would have no objection if the federal government were to provide funds to those provinces that you do not get so they can start up... or do you think your provinces might...?

Mr. Senchuk: I think, sir, not having fully discussed it with my colleagues here, there is an indirect benefit to all of us too. With more provinces coming on stream, there are more programming acquisitions that are done from each other. So indirectly we would be benefactors in programming productions that could fit their curricula and their needs and that they would be acquiring for part of that service that they would be acquiring from others, thus again extending and providing that mix and blend of programming that would come from other regions of the country to their province, as is done in each of our provinces now, where we are acquiring programming from each other in our services. So there would be the indirect benefits in program acquisition. That would one of the factors I can think of at the moment. There would be others.

Le président: Vous êtes d'accord, monsieur Girard?

Madame Finestone.

[Traduction]

M. Farrell: Dans le cas du *Knowledge Network*, nous avons un énoncé de politique disant que nous allons essayer de faire ces choses. Je crois que nous y réussissons. Le 1^{er} octobre, une femme a été nommée au poste de directrice générale du *Knowledge Network*.

Mme McDonald: Eh bien, Margaret Thatcher n'a pas apporté grand-chose au mouvement des femmes en Grande-Bretagne.

M. Farrell: Eh bien, que voulez-vous que je dise?

Mme McDonald: Est-ce que vous avez une émission qui se penche sur cette question?

M. Farrell: Oui. En fait, nous en avons une actuellement qui est produite en collaboration avec l'ONF, je crois, pour étudier les questions qui concernent les femmes au travail et dans la société.

M. Senchuk: Nous avons un réseau de surveillance. Nous avons des femmes qui occupent des postes à tous les niveaux de la société, et des postes supérieurs: des productrices, des directrices, des artistes. Notre programmation est conçue de façon à essayer de sensibiliser les gens. L'année dernière, avec l'Université d'Athabasca, nous avons produit un cours télévisé spécial intitulé *About Women*. Il a d'ailleurs été proposé pour un certain nombre de prix. Nous prendrons part assez activement à la conférence *Media Watch* qui aura lieu prochainement à Ottawa. Notre directrice des relations de la société, M^{me} Linda Sherwood, sera ici. Elle surveille actuellement ce domaine et elle accomplit un excellent travail à ce niveau pour notre société.

M. Pennock: Nous savons qu'il existe des disparités régionales au pays. Selon votre recommandation, il faudrait certainement que les provinces qui ne possèdent pas de service de radiodiffusion éducative soient encouragées à envisager cette possibilité.

Vous demandez de l'argent. Si j'ai bien compris, vous avez dit que vos provinces ne s'opposeraient pas à ce que le gouvernement fédéral accorde aux provinces des fonds que vous n'obtiendriez pas, de sorte qu'elles puissent mettre en place... ou croyez-vous que vos provinces pourraient...?

M. Senchuk: Comme je n'en ai pas discuté à fond avec mes collègues ici, il y a un avantage indirect pour nous tous également. Plus il y aura de provinces qui participeront, plus il y aura d'échanges possibles entre les provinces au niveau de la programmation. Par conséquent, nous pourrions profiter indirectement des productions qui correspondent à leur programmation et à leurs besoins. Il y aurait donc un échange entre les diverses régions et provinces du pays, comme c'est le cas actuellement dans nos provinces, où nous nous échangeons de la programmation. Il y aurait donc un avantage indirect sur le plan de l'acquisition des émissions. C'est l'un des avantages auxquels je pense maintenant. Il y en aurait d'autres.

The Chairman: Do you agree, Mr. Girard?

Mrs. Finestone.

[Text]

Mrs. Finestone: How do you see specialty channels? If you are going to do the job that TV Canada or Tele-Canada could have done, but you are going to do it in a different way, but accomplishing the same goal, do you see a role for specialty services—music, news, and children—that would be different?

Mr. Senchuk: I guess there is a role for specialty services that are of a different nature. I guess we would assume those specialty services can be acquired on a payment basis from those households which want specific services.

• 1025

Ms Finestone: Do you have access into all households across Quebec? If you are on basic, you do. You are saying

... pour le Québec ça serait la même chose, si on n'a pas Télé-Canada, on aurait... Comment voyez-vous les services spéciaux pour les mélomanes et les enfants?

M. J. Girard: Une réponse très précise pour ce qui est du pourcentage de la population que l'on rejoint. L'on rejoint, à l'heure actuelle 93 p. 100 de la population et nous prenons des moyens concrets pour tenter de rejoindre les 100 p. 100, suivant des méthodes qui nous coûteraient moins cher que l'installation d'antennes émettrices ou réémettrices.

Pour ce qui est des programmes spécialisés ou des services spécialisés, il me paraît que la problématique est entièrement différente et nous n'aurions pas d'objection à voir apparaître certains services spécialisés. Quoique là, encore faudrait-il voir de plus près pour ce qui est de la programmation jeunesse, à savoir, quelle somme de complémentarité pourrait être imaginée entre ce que font les télédiffuseurs éducatifs et ce que feraient les services spécialisés.

J'ajouterais un seul commentaire personnel. Pour ce qui est des services spécialisés dans le domaine de la jeunesse et dans le domaine de la santé, je trouve que les exigences, quant au contenu canadien, devraient être considérables.

The Chairman: You are in agreement. Mr. Senchuk, is this an ATEC brief you presented today?

Mr. Senchuk: This brief represents the three agencies here today.

The Chairman: You do not have a consensus within ATEC.

Mr. Senchuk: It is there with the three of us. As we said earlier, TV Ontario chose not to appear before this body.

The Chairman: Could you clarify that? Are there some problems among you?

Mr. Senchuk: No, not amongst us at all.

The Chairman: I mean among the four of you.

Mr. Senchuk: No. On most of items, I suspect our position would not differ from that of TV Ontario. By their own choice, they are not here.

[Translation]

Mme Finestone: De quelle façon envisagez-vous les chaînes spécialisées? Si vous allez faire le travail que Télé-Canada aurait pu faire, mais que vous le fassiez de façon différente, tout en atteignant le même objectif, à votre avis, les services spécialisés—musique, nouvelles et émissions pour enfants—pourraient-ils avoir un rôle différent?

M. Senchuk: Je crois que les services spécialisés d'une nature différente peuvent avoir un rôle à jouer. Nous tenons pour acquis que ceux qui veulent avoir ces services spécialisés peuvent les acheter.

Mme Finestone: Est-ce que tous les Québécois peuvent capter Radio-Québec? Si vous faites partie du service de base, la réponse est oui. Vous dites que

... the situation would be the same for Quebec, if we do not have Tele-Canada, we would have... What do you think about special programming for music lovers and children?

Mr. J. Girard: I can give you a very specific answer as to the number of households we reach. At the present time, we are reaching 93% of the population, and we are taking steps to increase that figure to 100%, using methods that will cost us less than we would have had to pay to set up transmitting antennas or repeater stations.

I think the issues involved in specialized programs or services are completely different. We would have no objection to offering some specialized services. However, in the case of programming for young people, we would have to work out an arrangement between educational broadcasters and the specialized services.

I would like to add one personal comment. I think there should be fairly stringent Canadian content requirements for specialized services for young people and for health programming.

Le président: Vous êtes donc d'accord. Le mémoire que vous avez présenté aujourd'hui, monsieur Senchuk, représente-t-il le point de vue de l'ATEC?

M. Senchuk: Le mémoire représente le point de vue des trois organismes qui sont présents aujourd'hui.

Le président: Il n'existe pas de consensus au sein de l'ATEC.

M. Senchuk: Il y a consensus entre nous trois. Comme nous l'avons déjà dit, TV Ontario a décidé de ne pas comparaître devant le Comité.

Le président: Voulez-vous préciser? Y a-t-il des problèmes parmi vous?

M. Senchuk: Non, pas parmi nous, pas du tout.

Le président: Je veux dire entre vous quatre.

M. Senchuk: Non. Je pense que nous serions du même avis que TV Ontario sur la plupart des questions. C'est TV Ontario qui a décidé de ne pas comparaître devant le Comité.

[Texte]

The Chairman: If we had another meeting in six weeks, would they be here? Is this a temporary aberration?

Mr. Senchuk: I cannot respond for them. I am sorry, Mr. Chairman.

The Chairman: Do the views the three of you have presented represent the views of your organizations or the views of your respective governments or both?

Mr. Senchuk: I would say they are both. In the presentation of the brief, each of us reviewed it very closely with management, the chairmen of the boards and the ministry responsible for telecommunications in each province.

Le président: Dans votre cas, monsieur Girard?

M. J. Girard: Très clairement, monsieur le président, c'est la position de Radio-Québec. Je ne peux, en aucune façon, dire que c'est la position du gouvernement du Québec. Par ailleurs, il va de soi que le contenu de cette déclaration a été discuté avec des représentants du ministère des Communications; mais ce n'est pas une position du gouvernement du Québec et je pense qu'il est important que ce ne soit pas une position du gouvernement du Québec. Il s'agit d'une position de la Société de radio-télévision du Québec.

Mr. Farrell: I speak for my board, and therefore, for Knowledge Network. The Province of British Columbia is in the process of developing a very comprehensive response to the task force report. It will be coming in due course.

The Chairman: Thank you. Ms McDonald.

Ms McDonald: Mr. Chairman, I would like to see the experts have a few minutes.

The Chairman: Are you are content to waive your time?

Ms McDonald: Yes.

The Chairman: Thank you. Mr. Audley.

Mr. Paul Audley (Committee Researcher): I take it you agree the present provisions related to educational broadcasting in the act are inadequate. It simply states that facilities should be provided within the Canadian Broadcasting System for educational broadcasting. Obviously, that is not the way the system developed. There is a need for change. I take it you agree provincial broadcasters should be licensed by the CRTC.

Mr. Farrell: It is very important, provided that the province maintain the right to prescribe the program mandate of its provincial broadcast authority.

• 1030

Mr. Audley: Would you agree, each of the three, that the definition of a broadcasting network should be changed so that services such as, for example, Knowledge Network require

[Traduction]

Le président: Si nous tenions une autre réunion dans six semaines, est-ce que TV Ontario serait présente? S'agit d'une aberration temporaire?

M. Senchuk: Je ne peux pas répondre au nom des représentants de TV Ontario. Je m'en excuse, monsieur le président.

Le président: Est-ce que les points de vue exprimés par vous trois représentent les points de vue de vos organismes ou de vos gouvernements ou des deux?

M. Senchuk: Je dirais que ce sont les points de vue des deux. Lors de la rédaction du mémoire, nous avons collaboré étroitement avec la direction, les présidents des conseils et le ministère responsable des télécommunications dans chaque province.

The Chairman: What is the situation in your case, Mr. Girard?

Mr. J. Girard: I can tell you very clearly, Mr. Chairman, that the brief represents Radio-Québec's position. I can in no way say that it reflects the Quebec government's position. Clearly, the content of our brief was discussed with representatives from the Department of Communications. However, it does not reflect the Quebec government's position, and I think it is important that the brief not be seen as the government's position. It reflects the views of the *Société de radio-télévision du Québec*.

M. Farrell: Je parle au nom de mon conseil, et donc au nom du *Knowledge Network*. La province de la Colombie-Britannique est en train de préparer une réponse complète au rapport du groupe de travail. Ce document sera présenté en temps utile.

Le président: Merci. Madame McDonald.

Mme McDonald: Je voudrais qu'on donne un peu de temps aux experts, monsieur le président.

Le président: Acceptez-vous de renoncer à votre temps de parole?

Mme McDonald: Oui.

Le président: Merci. Monsieur Audley.

M. Paul Audley (chercheur du Comité): Je crois comprendre que vous estimez que les dispositions actuelles de la loi en ce qui concerne la radiodiffusion éducative sont insuffisantes. La loi prévoit tout simplement qu'on devrait prévoir des installations pour la radiodiffusion éducative au sein du réseau de radiodiffusion canadien. Il va sans dire que le réseau n'a pas évolué de cette façon. Il faut donc le modifier. Je suppose que vous serez d'accord pour dire que les radiodiffuseurs provinciaux devraient détenir des permis émis par le CRTC.

M. Farrell: Ce serait très important, mais il faudrait que la province garde le droit de prescrire le mandat de programmation de l'office de radiodiffusion qui relève de la province.

M. Audley: Acceptez-vous, tous les trois, que la définition d'un réseau de radiodiffusion soit modifié afin que d'autres services, comme, par exemple le *Knowledge Network*, soient

[Text]

licensing; that in order to reflect current technologies by which broadcasting services are carried on that change needs to be made in the definition of a broadcast network?

Mr. Farrell: Yes, I would agree that change is necessary. It is certainly necessary. It may not be sufficient if we are talking about the range of changes.

Mr. Audley: When we put into a new act the provision for the provinces to provide broadcasting services which are to be licensed by the CRTC, should the act authorize and permit the operation by provincial governments of educational broadcasting services, and leave the provinces free to define what educational broadcasting is? Or should it simply state that the provinces may offer broadcasting services, and leave them free to decide whether they want them to be educational broadcasting or some other kind of broadcasting?

Mr. Senchuk: We say educational broadcasting, would we not?

Mr. J. Girard: I think both are possible.

Mr. Audley: You state in your brief that provincial broadcasters should not be required to produce, reflect, or broadcast regional, minority, or multicultural programming under the objectives in the act. Are you saying then that you want provincial broadcasting services to be exempt in some way from the overall programming objectives set for the act, and to be subject instead to programming objectives set by the provincial governments?

Mr. Senchuk: There is a mix there, I believe, that may not be addressed in your comments, that our mandate is a provincial one, to be supportive of the educational needs of the province for which each of us serves. So we are talking regional; we are talking in the regional sense, and we are saying that the offshoot of provincial educational broadcasting is the production of programming that is local, regional, minority, and multicultural. That is an offshoot, and that is what occurs and can happen in varying degrees in different provinces. But to say an educational broadcasting service must be very specific, and here are the quotas in these different areas, would be extremely difficult, and it could come in very, very direct conflict with the mandate of a provincial educational agency under the provincial jurisdiction of educational broadcasting content.

Mr. Audley: Would you have any concern if the act left the definition of the broadcasting services that can be offered by the provinces more open? Would you have any concern that the requirement for educational programming might in fact not be adequately taken care of within the system, that in fact there might be a dilution? I note you accuse the task force of producing recommendations that water down the role of provincial educational broadcasters.

[Translation]

obligés d'obtenir un permis; qu'une telle modification de la définition d'un réseau de radiodiffusion est nécessaire pour tenir compte des nouvelles technologies actuellement employées par les services de radiodiffusion?

M. Farrell: Oui, je pense qu'une telle modification s'avère nécessaire. Cela ne fait aucun doute. Ce ne sera peut-être pas suffisant si nous parlons de toute la gamme de services.

M. Audley: S'agissant de prévoir dans la nouvelle loi que les provinces offriront des services de radiodiffusion pour lesquels le CRTC leur octroiera des permis, pensez-vous que la loi devrait autoriser l'exploitation de services de radiodiffusion éducative par les gouvernements provinciaux, laissant ainsi les provinces libres de définir ce qu'est la radiodiffusion éducative? Ou la loi devrait-elle plutôt préciser que les provinces peuvent offrir de tels services, mais qu'elles sont libres de décider si elles veulent offrir des services de radiodiffusion éducative ou d'autres types de services?

M. Senchuk: Je pense que nous serions plutôt en faveur de la radiodiffusion éducative, n'est-ce pas?

M. J. Girard: Les deux sont possibles.

M. Audley: Vous dites dans votre mémoire que les radiodiffuseurs provinciaux ne devraient pas être tenus de produire, d'incorporer ou de diffuser les émissions d'ordre régional, minoritaire ou multiculturel pour respecter les objectifs de la loi. Demandez-vous donc que les services de radiodiffusion provinciaux soient dispensés du respect des objectifs de programmation globaux de la loi, et qu'ils soient plutôt tenus de respecter certains objectifs fixés par les gouvernements provinciaux?

M. Senchuk: C'est plutôt un mélange des deux, je crois—mélange que vous n'avez pas abordé directement dans vos remarques; c'est-à-dire que notre mandat est surtout provincial, et nous devons donc essayer de satisfaire aux besoins éducatifs de la province que nous servons. Il y a également l'aspect régional; nous disons donc qu'un corollaire nécessaire de la radiodiffusion éducative dans les provinces est la production d'émissions locales, régionales, minoritaires et multiculturelles. C'est donc une activité secondaire qui découle naturellement de la première, c'est ce qui se fait actuellement et c'est ce qui peut se faire dans les différentes provinces, selon les possibilités individuelles. Mais dire qu'un service de radiodiffusion éducative doit avoir un objectif très précis, avec des contingents dans différents domaines, serait extrêmement difficile, et il se peut que cela aille à l'encontre du mandat d'un organisme de radiodiffusion éducative provincial pour ce qui est du contenu.

M. Audley: Seriez-vous d'accord pour que la loi rende encore plus vague la définition des services de radiodiffusion pouvant être offerts par les provinces? Craignez-vous que les besoins en matière de programmation éducative ne soient pas remplis avec un système pareil, et que le résultat serait de trop diluer le mandat des organismes provinciaux? Je constate que vous accusez le groupe de travail d'avoir fait des recommandations qui affaiblissent le rôle des radiodiffuseurs éducatifs provinciaux.

[Texte]

Mr. Senchuk: I guess a considerable amount of trust has to be provided to the provinces that they were responding with an educational provincial service as such that is responding to the needs of the residents of that particular province.

Le président: Monsieur Girard.

M. J. Girard: Je pense qu'il appartient effectivement aux provinces d'établir et de déterminer clairement ce qu'elles attendent et ce qu'elles souhaitent de leurs télédiffuseurs éducatifs. Je crois, par ailleurs, qu'il est à peu près impensable qu'une composante éducative formelle, pour parler clairement, n'existe absolument pas à l'intérieur d'une télévision éducative.

Mais, ce qui nous semble important, c'est de constater l'évolution qui s'est faite au cours des dernières années à l'intérieur de toutes les télévisions éducatives, qu'elles soient canadiennes, américaines ou européennes, et je pense, entre autres, aux différentes stations de PBS. Nous avons à peu près tous suivi la même évolution, c'est-à-dire une télévision éducative très formelle, qui s'est peu à peu développée en une télévision éducative répondant beaucoup plus largement à des besoins de formation bien définis.

• 1035

Mme Finestone: «Populaire», avez-vous dit?

M. J. Girard: Pas nécessairement populaire. La question qu'il faut se poser est celle-ci: La télévision n'est-elle pas un moyen trop coûteux pour ne dispenser que des cours traditionnels spécialisés? Je pense c'est la question qu'il faut se poser et tous les télédiffuseurs éducatifs se la sont posée.

Et l'objectif, au fond, des télévisions éducatives, est le même que l'objectif des systèmes d'éducation, c'est-à-dire d'assurer une démocratisation réelle de l'accès à la formation.

Mrs. Finestone: Did I understand that PBS—that is the American station—was used as the comparison for Radio-Québec or educational television in Canada?

Mr. J. Girard: No, that is not exactly what I said.

Mrs. Finestone: That is why I would like a clarification.

M. J. Girard: J'ai dit que la plupart des télévisions éducatives—et certaines stations de PBS sont très nettement éducatives—et je dis que la plupart des télévisions éducatives au monde, qu'elles soient américaines, canadiennes ou européennes, ont suivi un cheminement semblable au cours des dernières années.

I do not know if it is clearer or not.

Mr. Audley: You raised a couple of points in your brief, at least by implication. There is the concern that the CRTC or the broadcasting legislation in some way can interfere with the ability of provincial educational broadcasters to fulfil their mandates. Are there examples you could give just to clarify for the committee the nature of your concerns? Are there

[Traduction]

M. Senchuk: Je suppose qu'il faudrait vraiment faire confiance aux provinces et présumer, en quelque sorte, que les organismes éducatifs provinciaux offrent des services qui correspondent bel et bien aux besoins des résidents de la province.

The Chairman: Mr. Girard.

Mr. J. Girard: I believe it is indeed up to the provinces to make it clear to the educational broadcasters what is expected of them and what kind of role it is hoped that they will play. Furthermore, as far as I can see, it is practically unthinkable that a formal educational component would be non-existent in educational television.

But we feel it is important to be aware of the changes that have taken place over the past few years with respect to all types of educational television, whether Canadian, American or European, and I am thinking in particular of the various PBS stations. We have practically all developed along the same lines; in other words, a very formal type of educational television, has gradually developed into the kind of service that meets, to a much greater extent, very specific training needs.

Mrs. Finestone: Did you say "popular"?

Mr. J. Girard: No, not necessarily popular. The question we should be asking ourselves is this: Is television not too expensive a means of providing traditional specialized courses? I believe that is the question we should be asking ourselves, and indeed, all educational broadcasters have asked themselves that very question.

Furthermore, the fundamental objective of educational television is the same as that of our educational systems, namely, to ensure true democratization of access to training.

Mme Finestone: Ai-je bien compris que PBS—c'est-à-dire la chaîne américaine—a servi de point de repère pour évaluer Radio-Québec, par exemple, ou l'ensemble de la télévision éducative au Canada?

M. J. Girard: Non, ce n'est pas exactement ce que j'ai dit.

Mme Finestone: Voilà pourquoi je demande des éclaircissements.

Mr. J. Girard: I said that most educational television—and certain PBS stations are very definitely educational—and indeed, most educational television in the world, be it American, Canadian or European, has developed along the same lines in the last few years.

Je ne sais si c'est maintenant plus clair dans votre esprit ou non.

M. Audley: Vous avez soulevé indirectement un certain nombre de points dans votre mémoire. D'abord, votre crainte que le CRTC ou la loi sur la radiodiffusion empêche les radiodiffuseurs éducatifs provinciaux de remplir leurs mandats. Est-ce que vous pouvez nous donner quelques exemples du genre de choses qui vous inquiètent? Pouvez-vous nous

[Text]

examples you can give of requirements that are now in place that you feel get in the way of fulfilling your mandate?

The Chairman: Some briefly stated examples, please, in about 30 seconds.

Mr. Farrell: Let me just cite one. In the production of formal courses of colleges and universities, the television component of them, it is frequently necessary to utilize materials that are produced elsewhere—Britain, Australia, United States—and are very useful scientific pieces of material that are incorporated. That, then, makes it very difficult. If that type of programming is a big chunk of your program schedule; if one has imposed, say, a 70% Canadian-content requirement, then it makes it impossible unless at the same time we are able to produce programming regionally which in our case would reflect British Columbians to British Columbians, of a more general educational nature.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Senchuk, Mr. Girard and Mr. Farrell. You have helped us greatly today.

• 1040

We will call this closed session of the committee to order now. I would like a motion that the meeting continue in camera with transcription and interpretation.

Mr. Pennock: I so move.

Motion agreed to

[Translation]

donner quelques exemples du genre de conditions qui existent actuellement et qui vous empêchent de remplir votre mandat?

Le président: Très brièvement, s'il vous plaît; il ne nous reste qu'environ 30 secondes.

M. Farrell: Je vais me contenter de ne vous en donner qu'un. Afin de produire les cours télévisés qu'on offre dans les collèges et les universités, il faut très souvent avoir recours à du matériel pédagogique produit ailleurs—c'est-à-dire en Grande-Bretagne, en Australie ou aux États-Unis—et il s'agit là de documents scientifiques extrêmement utiles. À ce moment-là, cela complique pas mal les choses. Si ce genre de programmation représente une bonne proportion de vos émissions, et si l'on vous impose un contenu canadien de 70 p. 100, mettons, cela vous rend la vie quasiment impossible, à moins qu'on puisse produire des émissions régionales qui, par exemple, reflèteraient la vie en Colombie-Britannique à l'intention des résidents de cette province, ou alors des émissions éducatives d'ordre général.

Le président: Merci beaucoup, messieurs Senchuk, Girard et Farrell, vos témoignages nous ont été très utiles.

Nous allons maintenant commencer notre séance à huis clos. Quelqu'un pourrait-il présenter une motion pour que la réunion se poursuive à huis clos avec des services de transcription et d'interprétation?

M. Pennock: J'en fais la proposition.

La motion est adoptée



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the National Aboriginal Communications Society:
Jeff Bear, Coordinator.

From the Canadian Association of the Deaf:
James D. Roots, Executive Director.

From the Canadian Ethnocultural Council:
Art Miki, Board of Presidents;
Wendy Barrow, National Council, Barbadian Association;
Mauri Jalava, Board of Presidents;
Robert Yip, Chinese Canadian Association
Shyla Dutt, Consultant to the Canadian Ethnocultural
Council;
Louis Musto, Research Officer.

From Radio-Québec:
Jacques Girard, President.

From Access Network:
Peter L. Senchuk, President.

From Knowledge Network:
Glen L. Farrell, President.

TÉMOINS

De la Société nationale des Autochtones (Communications):
Jeff Bear, coordonnateur.

De l'Association des sourds du Canada:
James D. Roots, directeur exécutif.

Du Conseil ethnoculturel du Canada:
Art Miki, Conseil des présidents;
Wendy Barrow, conseil national, Association de la Barbade;
Mauri Jalava, Conseil des présidents;
Robert Yip, Conseil national sino-canadien;
Shyla Dutt, conseillère du Conseil ethnoculturel du Canada;
Louis Musto, agent de recherche.

De Radio-Québec:
Jacques Girard, président.

De Access Network:
Peter L. Senchuk, président.

De Knowledge Network:
Glen L. Farrell, président.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 27

Wednesday, March 11, 1987

Thursday, March 12, 1987

Chairman: Jim Edwards

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 27

Le mercredi 11 mars 1987

Le jeudi 12 mars 1987

Président: Jim Edwards

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Communications and Culture

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Communications et de la culture

RESPECTING:

In accordance with its order of reference dated

Thursday, January 29, 1987: Consideration of the Report of the Task Force on Broadcasting Policy

CONCERNANT:

Conformément à son ordre de renvoi en date du jeudi 29 janvier 1987: Étude du rapport du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987

STANDING COMMITTEE ON COMMUNICATIONS
AND CULTURE

Chairman: Jim Edwards

Vice-Chairman: Bob Pennock

Members

Jim Caldwell
Edouard Desrosiers
Sheila Finestone
John Gormley
Lynn McDonald—(7)

(Quorum 4)

Martin Lavoie

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES COMMUNICATIONS ET
DE LA CULTURE

Président: Jim Edwards

Vice-président: Bob Pennock

Membres

Jim Caldwell
Edouard Desrosiers
Sheila Finestone
John Gormley
Lynn McDonald—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Martin Lavoie

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 11, 1987

(46)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met, at 6:10 o'clock p.m., in room 308 West Block, Parliament Buildings, this day, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

Members of the Committee present: Jim Caldwell, Edouard Desrosiers, Jim Edwards, Sheila Finestone, Lynn McDonald, Bob Pennock.

Acting Member present: John Bosley for John Gormley.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Antony Jackson, Jamie Robertson, Research Officers; Paul Audley, René Lemieux, Consultants.

The Committee resumed consideration of the document entitled "Report of the Task Force on Broadcasting Policy" referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987 (see *Minutes of Proceedings and Evidence dated Thursday, February 5, 1987, Issue No. 17*).

Witnesses: From the Canadian Association of Broadcasters: Jim Sward, Chairman, Board of Directors; David E. Bond, President; Robert Bonneau, Chairman; Peter Liba, Vice-Chairman; Pierre Nadeau and William Roberts, Senior Vice-Presidents. *From the Canadian Association for Adult Education:* Teresa MacNeil, President; Frank Peers, Member, CAAE Broadcasting Committee; Ian Morrison, Executive Director. *From l'Institut canadien d'éducation des adultes:* Jean-Paul Trépanier, Chairman, Communications Working Group; Esther Désilets, Director General; Lina Trudel and Colette Beauchamps, Project Officers.

The witnesses made opening statements and answered questions.

At 9:25 o'clock p.m., by unanimous consent, the meeting continued *in camera* with transcription and interpretation.

It was agreed,—That the Clerk be authorized to keep a copy of the transcript for the use of the Committee members only for a period of up to three months.

At 10:11 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MARCH 12, 1987

(47)

The Standing Committee on Communications and Culture met, at 8:39 o'clock a.m., in room 308 West Block, Parliament Buildings, this day, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

Members of the Committee present: Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone, Lynn McDonald, Bob Pennock.

Acting Member present: John Bosley for John Gormley.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Antony Jackson, Mildred Morton, Jamie Robertson, Research Officers; Paul Audley, René Lemieux, Consultants.

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 11 MARS 1987

(46)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, aujourd'hui à 18 h 10, dans la pièce 308 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Jim Edwards, (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Caldwell, Edouard Desrosiers, Jim Edwards, Sheila Finestone, Lynn McDonald, Bob Pennock.

Membre suppléant présent: John Bosley remplace John Gormley.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Antony Jackson, Jamie Robertson, attachés de recherche; Paul Audley, René Lemieux, conseillers techniques.

Le Comité examine de nouveau le document intitulé *Rapport du groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion*, document déposé au Comité le jeudi 29 janvier 1987 (voir *Procès-verbaux et témoignages du jeudi 5 février 1987, fascicule n° 17*).

Témoins: De l'Association canadienne des radiodiffuseurs: Jim Sward, président, conseil d'administration; David E. Bond, président; Robert Bonneau, président; Peter Liba, vice-président; Pierre Nadeau et William Roberts, vice-présidents principaux. *De la Canadian Association for Adult Education:* Teresa MacNeil, présidente; Frank Peers, membre, Comité du CAAE de la radiodiffusion; Ian Morrison, directeur exécutif. *De l'Institut canadien d'éducation des adultes:* Jean-Paul Trépanier, président, Groupe de travail des communications; Esther Désilets, directrice générale; Lina Trudel et Colette Beauchamps, chargées de projet.

Les témoins font des déclarations préliminaires et répondent aux questions.

À 21 h 25, par consentement unanime, le Comité adopte le huis clos avec services de transcription et d'interprétation.

Il est convenu,—Que le greffier soit autorisé à conserver, à l'usage exclusif des membres du Comité, une copie de la transcription, pour une période maximale de trois mois.

À 22 h 11, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 12 MARS 1987

(47)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, aujourd'hui à 8 h 39, dans la pièce 308 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Jim Edwards, (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone, Lynn McDonald, Bob Pennock.

Membre suppléant présent: John Bosley remplace John Gormley.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Antony Jackson, Mildred Morton, Jamie

The Committee resumed consideration of the document entitled "Report of the Task Force on Broadcasting Policy" referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987 (see *Minutes of Proceedings and Evidence dated Thursday, February 5, 1987, Issue No. 17*).

It was agreed,—That the meeting be held *in camera* with transcription and interpretation.

It was agreed,—That the Clerk be authorized to keep a copy of the transcript for the use of the Committee members only for a period of up to three months.

At 9:03 o'clock a.m., by unanimous consent, the Committee proceeded to sit in public.

Witnesses: From the Canadian Radio-Television Telecommunications Commission: André Bureau, Chairman; Rhéal Therrien, Vice-Chairman of Broadcasting; John Lawrence, Vice-Chairman of Telecommunications; Monique Coupal, Paul McRae, Jean-Pierre Mongeau, Commissioners; Larry Durr, Executive Director of Broadcasting; Fernand Bélisle, Secretary General; Avrum Cohen, General Counsel; Guido Henter, Executive Director of Telecommunications; Peter Barnes, Director General of Strategic Planning; Pierre Pontbriand, Director General of Information; Sylvie Charron, Executive Assistant to the Chairman.

André Bureau made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 10:58 o'clock a.m., the meeting was suspended.

At 11:00 o'clock a.m., by unanimous consent, the Committee resumed to sit *in camera* without transcription and interpretation.

At 11:22 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Martin Lavoie

Clerk of the Committee

Robertson, attachés de recherche; Paul Audley et René Lemieux, conseillers techniques.

Le Comité continue d'examiner le document intitulé *Rapport du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion*, document déposé au Comité le jeudi 29 janvier 1987 (voir *Procès-verbaux et témoignages du jeudi 5 février 1987, fascicule n° 17*).

Il est convenu,—Que le Comité adopte le huis clos avec services de transcription et d'interprétation.

Il est convenu,—Que le greffier soit autorisé à conserver, à l'usage exclusif des membres du Comité, une copie de la transcription, pour une durée maximale de trois mois.

À 9 h 03, par consentement unanime, le Comité met fin au huis clos.

Témoins: Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes: André Bureau, président; Rhéal Therrien, vice-président de la radiodiffusion; John Lawrence, vice-président des télécommunications; Monique Coupal, Paul McRae et Jean-Pierre Mongeau, conseillers; Larry Durr, directeur exécutif de la radiodiffusion; Fernand Bélisle, secrétaire général; Avrum Cohen, chef du contentieux; Guido Henter, directeur exécutif des télécommunications; Peter Barnes, directeur général de la planification stratégique; Pierre Pontbriand, directeur général des services d'information; Sylvie Charron, chef du cabinet du président.

André Bureau fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

À 10 h 58, le Comité interrompt les travaux.

À 11 heures, par consentement unanime, le Comité reprend ses travaux, mais à huis clos, sans services de transcription ou d'interprétation.

À 11 h 22, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Martin Lavoie

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, March 11, 1987

• 1809

The Chairman: We will call to order this 46th meeting of the Standing Committee on Communications and Culture since November. We are very pleased tonight to have a full agenda. We enjoy those. At 8 p.m. we are going to be hearing from the Canadian Association for Adult Education and l'*Institut canadien d'éducation des adultes*, followed by an in camera business session. So we have our work cut out for us.

• 1810

We welcome tonight our first set of witnesses from the Canadian Association of Broadcasters. Gentlemen, we have been anticipating your appearance very much. We welcome the chairman of the board of directors, Mr. Jim Sward, and the president of the association, Dr. David Bond. Mr. Sward, Dr. Bond, I wonder if before you give us your preliminary remarks you would care to introduce the colleagues who are with you.

Mr. Jim Sward (President of the Board of Directors, Canadian Association of Broadcasters): Thank you, Mr. Chairman. I have with me Pierre Nadeau, the senior vice-president, radio; Dr. Bond; Mr. Bill Roberts, senior vice-president of television; Mr. Robert Bonneau from Trois Rivières, chairman of the television board; and Mr. Peter Liba, vice-chairman of the television board, from Winnipeg, Manitoba.

The Chairman: Thank you, Mr. Sward. Please proceed.

Mr. Sward: Thank you. The Canadian Association of Broadcasters has been in existence in Canada for 61 years. It is the most senior coalition of its type in the world. We represent the vast majority of private broadcasting interests in Canada. But by virtue of our by-laws, we do not represent all free-enterprise participants in the Canadian broadcasting system. For example, we do not represent TSN, The Sports Network, or any of the so-called specialty services or pay-TV services. This is for no other reason than that we are a coalition of advertising-supported broadcasting undertakings who are specifically licensed to serve individual communities.

Our members are businesses residing in and serving the cities and towns all across Canada. Almost invariably, our members are a local telephone call away from the vast majority of their listening and viewing audience. Our involvement and service to these communities is often overlooked in national debates on the Canadian broadcasting system.

The association wishes to reaffirm its original position regarding the report of the task force on broadcasting. We believe the report represents a balanced and thoughtful review of the broadcasting system in Canada. With some exceptions, we believe that the essential thrusts of the recommendations are worthy of consideration and discussion. The bulk of the

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 11 mars 1987

Le président: Nous ouvrons la 46^{ème} séance du Comité permanent des Communications et de la culture depuis le mois de novembre. Nous sommes très heureux ce soir d'avoir un programme assez chargé. Cela nous va en général très bien. À 20 heures, nous entendrons la *Canadian Association for Adult Education* et l'*Institut canadien d'éducation des adultes*, après quoi nous aurons une séance à huis clos. Nous avons donc du pain sur la planche.

Nos premiers témoins ce soir sont l'Association canadienne des radiodiffuseurs. Messieurs, nous sommes très heureux de vous recevoir. Nous souhaitons la bienvenue au président du conseil d'administration, M. Jim Sward, ainsi qu'au président de l'Association, M. David Bond. Monsieur Sward, Monsieur Bond, avant que vous ne nous présentiez vos observations liminaires, auriez-vous l'amabilité de présenter les collaborateurs qui vous accompagnent.

M. Jim Sward (président du conseil d'administration, Association canadienne des radiodiffuseurs): Je suis accompagné de Pierre Nadeau, premier vice-président, radio; M. Bond; M. Bill Roberts, premier vice-président, télévision; M. Robert Bonneau de Trois-Rivières, président du conseil de télévision et M. Peter Liba, vice-président du conseil de télévision, de Winnipeg (Manitoba).

Le président: Merci, monsieur Sward. Allez-y!

M. Sward: Merci. L'Association canadienne des radiodiffuseurs a 61 ans. C'est la plus ancienne coalition de ce genre au monde. Nous représentons la grande majorité des radiodiffuseurs privés au Canada. Toutefois, aux termes de nos statuts, nous ne représentons pas tous les participants de la libre entreprise dans le système de radiodiffusion canadien. Par exemple, nous ne représentons pas le réseau sportif TSN ni les services dits spécialisés ni encore la télévision à payage. Simplement parce que nous sommes une coalition d'entreprises de radiodiffusion reposant sur la publicité, licenciée expressément pour desservir certaines collectivités.

Nos membres sont des entreprises qui desservent les villes de tout le pays. Dans la plupart des cas, nos membres résident à proximité de la grande majorité de leur auditoire et de leur téléspectateurs. On oublie souvent notre participation et les services que nous offrons à ces localités lorsqu'on se lance dans des débats nationaux sur le système de radiodiffusion canadien.

L'Association répète ce qu'elle a déjà dit à propos du rapport du groupe de travail sur la radiodiffusion. Nous estimons que ce rapport représente un examen équilibré et réfléchi du système de radiodiffusion au Canada. À quelques exceptions près, les éléments essentiels de ces recommandations valent d'être étudiés et discutés. Toutefois, dans l'ensem-

[Text]

recommendations, however, do not require legislative authority and can be done by simple directives under the existing legal structure, if there is the will to do so.

Since the express purpose of our appearance before you today is to discuss the legislative implications arising from the Caplan-Sauvageau task force, we suggest there is little legislative change required, particularly with regard to the Broadcasting Act.

We note that the Minister of Communications has already indicated to you that she is proceeding with changes to Telefilm in order to make the Broadcast Fund a permanent facility, and is having discussions with the Ministry of Finance on a 150% tax credit for advertisers who place their commercials in Canadian programs. These are two positive objectives which we support and which can be fully implemented within existing legislation.

There are eight particular areas upon which we would like to briefly make comments. We filed with the committee clerk on Monday our detailed position on each of these points, and I trust each of you has a copy of that paper. Thus my remarks will be extremely brief in order to maximize the time available to respond to your questions.

In summary, number one, with regard to providing the Minister with the power to give policy direction to the CRTC, we support the task force recommendation that Cabinet should have the power to direct the CRTC or to hear appeals on CRTC decisions, but not both. If power to direct is to be the chosen instrument, then we believe those powers should be very carefully and very clearly defined.

• 1815

We believe the mandate of the CBC in the public sector needs greater focus and precision. Once this is accomplished the CBC should be provided with adequate financing on a longer term basis. Many of our members are CBC affiliates, and they feel they should be treated fairly by the corporation as long as these affiliate relationships exist within the Canadian broadcasting system.

On provision of new services, we believe very strongly that any new services should only be established following the normal established process of CRTC review, and not be mandated by legislation. Our members, particularly the provincial educational broadcasters, who are associate members of our organization, are concerned with the concepts of TV Canada and TéléCanada.

On the CRTC mandate, we believe the CRTC works extremely well as it is now constituted and that it must be allowed to retain a greater percentage of our licence fees in order to provide necessary funding for proper research and for full public debate as the Canadian broadcasting system develops. We do not support specific task force recommendations to change certain processes and structures of the CRTC.

[Translation]

ble, ces recommandations n'exigent pas de texte législatif et peuvent être appliquées par voie de simples directives dans le cadre législatif actuel, à condition qu'on veuille effectivement le faire.

Étant donné que nous sommes venus expressément pour discuter des implications législatives du rapport Caplan-Sauvageau, nous estimons que les recommandations en question ne nécessitent pas de révision majeure de la loi, en particulier de la Loi sur la radiodiffusion.

Nous avons noté que la ministre des Communications vous a déjà déclaré qu'elle était en train d'apporter des modifications à Téléfilm afin que le fonds de la radiodiffusion devienne quelque chose de permanent, et qu'elle était en pourparler avec le ministre des Finances en vue d'offrir un crédit d'impôt de 150 p. 100 aux sociétés qui font de la publicité au cours des émissions canadiennes. Ce sont deux objectifs positifs, auxquels nous souscrivons et qui n'exigent aucune modification à la loi.

Nous aimerions maintenant revenir brièvement sur huit points particuliers. Lundi, nous avons remis au greffier du Comité l'exposé détaillé de notre position sur chacun de ces points, et je suppose que vous avez tous reçu ce document. Mes observations seront donc extrêmement brèves afin que nous ayons suffisamment de temps pour répondre à vos questions.

Sommairement donc, tout d'abord, pour ce qui est d'offrir au ministre le pouvoir d'imposer des orientations générales au CRTC, nous convenons avec le groupe de travail que le Cabinet devrait pouvoir donner au CRTC une orientation générale ou entendre les appels interjetés au sujet des décisions du CRTC, à condition qu'il n'ait pas simultanément les deux pouvoirs. Si le pouvoir de direction est retenu, nous estimons que de tels pouvoirs doivent être très soigneusement et clairement définis.

Le mandat de Radio-Canada dans le secteur public doit être également précisé. La société devrait ainsi pouvoir obtenir le financement à long terme nécessaire pour s'acquitter de son mandat. Nombre de nos membres sont affiliés à la société Radio-Canada et estiment qu'ils devraient être traités équitablement par cette société tant que ces liens existent au sein du système de radiodiffusion canadien.

Pour ce qui est des nouveaux services, nous estimons que tout nouveau service ne devrait être créé que conformément au processus normal suivi par le CRTC et ne pas faire l'objet de dispositions législatives. Nos membres, et en particulier les radiodiffuseurs provinciaux dans le domaine de l'éducation, qui sont membres associés, s'inquiètent de concepts comme TV Canada et TéléCanada.

À propos du mandat du CRTC, nous estimons que le conseil fonctionne extrêmement bien dans ses structures actuelles et qu'il devrait pouvoir conserver un pourcentage plus élevé des droits de licence que nous versons afin d'avoir les fonds nécessaires pour effectuer les recherches qui s'imposent et pour organiser les débats publics voulus au fur et à mesure qu'évolue le système de radiodiffusion canadien. Nous n'appuyons

[Texte]

On networking, we believe the CRTC should be given the power to exempt network program originators from the requirement that they hold broadcasting licences.

On equality of rights, we believe the wording should be added to the purposes section in the Broadcasting Act, to the effect the programming provided by the Canadian broadcasting system should be reflective of Canada's geographic regions, of Canada's linguistic and cultural communities, and of the principles of equality between the sexes.

On the distinctiveness of French broadcasting, we would view with alarm any tendency to establish two separate regulatory environments in Canada.

Additional matters are raised in chapters 24 and 28. We remain opposed to the introduction of neighbouring rights in the Copyright Act. We endorse the legislative recommendations contained in chapter 24, most particularly the recommendations that cable operators should not be allowed to compete for limited advertising dollars when they have alternative methods for funding their franchises.

Mr. Chairman, these brief remarks summarize our written brief to you. We have limited ourselves to the best of our ability to those issues we have identified on which you may be considering legislative solutions or legislative actions. We look forward to speaking to you about other issues, such as confidentiality of our material, at hearings in the future when you consider those non-legislative matters. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Sward, and we would hope at that return appearance we would be able to talk about the vision your association has for the future of broadcasting in this country. Indeed, there might be some questions posed in that realm tonight, because in some ways a legislative framework is a ladder to attaining that vision. No doubt poets that you are, creative people that you are, you will be able to sketch your vision for us.

We move now to our first round of questioning. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you very much, Mr. Chairman, and welcome to a key communicator in the Canadian life, and certainly one who has a tremendous impact on the way we see ourselves. In that light, if you do not mind, Mr. Chairman, my first question will be out of context with why we are here; if you wish to rule me out of order, please do.

The Chairman: I would like to hear what it is first.

Mrs. Finestone: That is what I would hope. Thank you for your open-mindedness.

Mr. Sward: I am not sure I would.

Mrs. Finestone: Well, I think you might. We have been hearing a lot in the last couple of days about the responsibility that our Health and Welfare Minister has felt with respect to

[Traduction]

pas les recommandations du groupe de travail visant à modifier certaines méthodes et structures du CRTC.

Quant à l'établissement d'un réseau, nous estimons que le CRTC devrait avoir le pouvoir de soustraire à l'obligation de détenir une licence de radiodiffusion ceux qui offrent des émissions réseau.

À propos de l'égalité des droits, nous estimons qu'il faudrait ajouter à l'article de la loi sur la radiodiffusion portant sur l'objet, que le programme du système de radiodiffusion canadien doit refléter les régions géographiques du Canada, ses différentes communautés linguistiques et culturelles, et le principe de l'égalité entre les sexes.

Quant au caractère distinctif de la radiodiffusion en langue française, nous jugerions très dangereux d'essayer de créer deux milieux de réglementation distincts au Canada.

D'autres questions sont soulevées aux chapitres 24 et 28. Nous restons opposés à l'introduction de droits de voisinage dans la loi sur les droits d'auteurs. Nous souscrivons aux recommandations d'ordre législatif contenues dans le chapitre 24, et en particulier aux recommandations portant que les télédiffuseurs ne devraient pas être autorisés à essayer d'obtenir des revenus de publicité, alors qu'ils ont d'autres méthodes pour financer leurs franchises.

Monsieur le président, ces quelques remarques résument notre mémoire. Nous nous sommes limités dans toute la mesure du possible aux questions à propos desquelles il nous a semblé que vous puissiez envisager des solutions ou des mesures législatives. Nous ne verrions aucun inconvénient à vous parler de toute autre question, et notamment du caractère confidentiel de nos documents, lorsque vous en viendrez à examiner les questions d'ordre non législatif. Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Sward. J'espère que lorsque vous reviendrez, nous pourrions parler de la façon dont votre association entrevoit l'avenir de la radiodiffusion au Canada. On vous posera d'ailleurs quelques questions à ce sujet ce soir, car, à certains égards, un cadre législatif est un moyen pour atteindre de telles fins. Nous ne doutons pas que les poètes que vous êtes, les créateurs que vous êtes, n'aient aucun mal à nous donner une idée de la question.

Nous en arrivons donc maintenant à notre premier tour de questions. Madame Finestone.

Mme Finestone: Merci beaucoup, monsieur le président, et bienvenue à un des communicateurs clés au Canada et à quelqu'un qui a une très grande influence sur la perception que nous avons de nous-mêmes. Ma première question sera, si vous le permettez, hors contexte: si vous voulez la déclarer irrecevable, je vous en prie.

Le président: J'aimerais tout d'abord l'entendre.

Mme Finestone: C'est bien ce que j'espère. Je vous sais gré de votre ouverture d'esprit.

M. Sward: Je ne suis pas sûr que cela m'agréerait autant.

Mme Finestone: Ma foi, peut-être. Ces derniers jours, nous avons beaucoup entendu parler de la responsabilité qu'a ressentie notre ministre de la Santé et du bien-être social à

[Text]

educating the public about AIDS and the need for the use of condoms. It has been perceived as one of the dread diseases and something that we must face. Now, I know there seems to be some reluctance in some parts of various industries to go ahead with the project that the Minister has recommended. I just wonder how you see your roles as private broadcasters in responding to what the Minister and this government has recommended as a pro-active plan to educate the population about a serious issue.

• 1820

Mr. Sward: Mrs. Finestone, I think the issue in terms of the responsibility our industry has really falls into two areas. If I may, I will speak to you as a hands-on day-to-day broadcaster.

Mrs. Finestone: Yes.

Mr. Sward: The issue of AIDS dominates the editorial and news content of our services all across Canada. In my own case, on three of our radio stations we have daily half-hour news magazine shows, and I know that subject has been featured at least twice a week in the last three weeks. I think our concern is appropriate to the seriousness of the issue, editorially and news-wise. That is one aspect. I feel proud that our industry is quite progressive in that area.

The second aspect is publicizing it through running commercials for condom manufacturers, or public service announcements provided to us by different organizations. They go through a process—in this case it is a telecaster committee—and I know there was some discussion in the House yesterday about the telecaster committee's findings of certain promos that were submitted to them. We spoke about this before we came over this evening. None of us has seen those. We do not know and would not want to speculate on whether we think they were right or whether we think they were wrong.

Certainly our industry is prepared. Private broadcasters are prepared to run positive and constructive public service announcements that educate people towards this threat. There are some safeguards that the telecaster committee has put into place, and on two out of the three that have been submitted to them they feel particularly concerned.

Mrs. Finestone: My concern is the fact that I find it a false argument, that it might offend the morals of our society, or perhaps increase sexual activity. In essence, if you watch the television programs today, the examples have been set more than once in many of the programs that we see on our screen. So I do not find that a good reason to refuse what the government, in its own political action plan, has determined to be an important activity or method to counteract something they see as a very worrisome concern.

Actually, I thought of that because I thought of what you said in your power of directive. The government could, if they had put in the power of direction, have directed the CRTC to in essence include an announcement of this kind. Do you think

[Translation]

propos de la sensibilisation du public au problème du SIDA et de la nécessité d'utiliser des préservatifs. C'est devenu une des maladies que l'on redoute le plus et c'est un problème auquel il nous faut faire face. Je sais que certains membres de la profession hésitent à accepter le projet recommandé par le ministre. Quel est à votre avis votre rôle, à titre de radiodiffuseur privé, devant la recommandation du ministre et du gouvernement, qui présente un plan proactif d'éducation de la population au sujet d'un problème sérieux.

M. Sward: Madame Finestone, j'estime que pour ce qui est de la responsabilité de notre industrie, cela relève en fait de deux secteurs. Si vous le permettez, j'aimerais vous parler en tant que radiodiffuseur, qui a directement et quotidiennement affaire à ces questions.

Mme Finestone: Certainement.

M. Sward: La question du SIDA domine les éditoriaux et les nouvelles partout au pays. À trois de nos stations radio, nous avons des émissions de nouvelles quotidiennes d'une demi-heure, et c'est un sujet qui revient au moins deux fois par semaine depuis trois semaines. Je crois que cela reflète bien le sérieux que nous attachons à cette question, tant dans nos éditoriaux que dans les nouvelles que nous diffusons. C'est donc un aspect de la question, et je suis assez fier que nous ayons su nous montrer assez avant-gardiste dans ce domaine.

Le deuxième aspect, c'est la publicité que l'on peut faire pour les fabricants de préservatifs, où les annonces de services publics, que peuvent nous présenter divers organismes. Il faut passer par un comité de télédiffusion, et je sais qu'il a été question hier à la Chambre des conclusions de ce comité sur certaines des publicités qui lui avaient été soumises. Nous en avons parlé avant de venir ce soir. Personne n'a vu ces publicités. Nous ne pouvons donc absolument pas dire si le comité a eu tort ou raison.

Certes, notre industrie est prête à faire quelque chose. Les radiodiffuseurs privés sont prêts à diffuser des annonces de services publics positives et constructives afin d'éduquer la population à ce sujet. Le Comité de la télédiffusion veille toutefois qu'un certain nombre de conditions soient respectées, et dans deux des trois publicités qui ont été soumises, ces conditions ne semblent pas du tout respectées.

Mme Finestone: J'estime pour ma part que c'est un mauvais argument que de dire que cela peut choquer notre société ou augmenter les rapports sexuels. En fait, si l'on regarde les émissions de télévision aujourd'hui, il y a des exemples très fréquents. Je ne pense pas que ce soit une bonne raison pour refuser ce que le gouvernement, dans son plan d'action positive, a jugé être une méthode importante pour contrer quelque chose qui lui semble très inquiétant.

D'ailleurs, j'ai pensé à cela parce que je me suis rappelé ce que vous aviez dit à propos du pouvoir de direction. Le gouvernement pourrait, s'il avait ce pouvoir, exiger que le CRTC impose ce genre d'annonce. Pensez-vous que ce serait

[Texte]

they could if the power of direction as it is perceived goes that route? Do you think that would be interfering if they recommended through a power of direction that you put such ads in the public interest on your stations? Would that be beyond what you would see the scope of a power direction?

Mr. Sward: I believe if our industry over the next 90 days digs its heels in and becomes clearly unreasonable on this issue—I do not believe we have been unreasonable, and I do not know the circumstances—

Mrs. Finestone: I am not even suggesting that.

Mr. Sward: —of yesterday. If it is clearly determined that the industry is being unreasonable, then I think a powerful weapon or a tool such as the power of direction could be used in cases of extreme national concern. So I would not take off the table a concept of the Governor in Council asking the CRTC to impose this, as long as it fits within the clearly defined rules for power of direction as we would see them.

• 1825

Mrs. Finestone: Thank you. In your brief at the bottom of page 1 and at the top of page 2, you talk about the role of the public broadcasting sector having the additional obligation of producing works by Canadians on subjects relevant to Canadian life. I am curious to know, are you suggesting that the private broadcaster does not have these additional obligations and how do you see the impetus that may have been given to you to Canadianize some of your programs through Telefilm? I do not think you can have the one without some of the other.

Mr. Sward: We are speaking in the majority here. I guess what we are really talking about is emphasis of responsibility.

Mrs. Finestone: You mean you are not precluding yourselves—

Mr. Sward: No, absolutely not.

Mrs. Finestone: —you are just saying that the emphasis is.

Mr. Sward: Absolutely not. The private sector does have an obligation and does produce high quality Canadian programs using Canadian resources relating to Canadian life. However, we believe there is also an industrial aspect to the predominantly Canadian resources and Canadian content element in the private sector, and that is employing resources, employing people. In order for us to create the high quality we are looking for—and I know you are looking for—and having only advertiser support to support us, then to really do top quality material we often have to have the ability to be able to seek world markets to resell that material. In a number of cases that would probably mean they would not necessarily be about Canadian life. A drama that is not about Canada, produced in Canada with Canadian actors and using Canadian resources, the private sector could do that kind of programming on television and have the ability to be able to resell it in the United States or in Britain or in Australia.

[Traduction]

possible avec le pouvoir de direction envisagé? Estimez-vous que l'on pourrait parler d'ingérence si en vertu d'un tel pouvoir, le gouvernement recommandait que de telles annonces d'intérêt public soient diffusées par vos stations? Est-ce que vous pensez que cela dépasserait ce que l'on entend par pouvoir de direction?

M. Sward: Si au cours des 90 prochains jours notre industrie s'entête et devient tout à fait déraisonnable à ce sujet—et je ne crois pas que ce soit le cas, bien que je ne connaisse pas précisément les circonstances...

Mme Finestone: Ce n'est même pas ce que je dis.

M. Sward: ... de la décision d'hier. Si l'on pouvait clairement établir que l'industrie se montre déraisonnable, je crois qu'une arme ou un outil puissant comme le pouvoir de direction pourrait être utilisé dans des cas d'intérêt national important. Je ne rejeterai donc pas l'idée que le gouverneur en conseil demande au CRTC de l'imposer à condition que cela corresponde aux règles clairement définies touchant le pouvoir de direction.

Mme Finestone: Merci. Dans votre mémoire, au bas de la page 1 et en haut de la page 2, vous dites que le secteur public de radiodiffusion a une obligation supplémentaire de produire des oeuvres de Canadiens sur des sujets correspondant à l'expérience canadienne. Voulez-vous dire que les radiodiffuseurs privés n'ont pas ces mêmes obligations et que pensez-vous de l'incitation qui vous a été offerte de canadianiser certaines de vos émissions par le biais de Téléfilm? Je ne pense pas que vous puissiez envisager l'un sans l'autre.

M. Sward: Nous parlons ici de façon générale. C'est la question de responsabilité qui nous intéresse en particulier.

Mme Finestone: Vous dites que vous ne vous...

M. Sward: Non, pas du tout.

Mme Finestone: Vous dites simplement que l'accent est mis là-dessus.

M. Sward: Pas du tout. Le secteur privé a l'obligation, qu'il respecte, de produire des émissions canadiennes de qualité en utilisant des ressources canadiennes et en reflétant l'expérience canadienne. Toutefois, nous estimons qu'il y a également un aspect industriel à la question. Il s'agit d'employer des ressources canadiennes et du personnel canadien. Afin que nous puissions obtenir la qualité que nous visons—et que vous visiez également—alors que nous ne pouvons compter que sur nos recettes publicitaires, il nous faut souvent être en mesure d'atteindre des marchés internationaux afin de pouvoir revendre nos émissions. Dans certains cas, cela peut signifier que l'émission ne porte pas nécessairement sur le contexte canadien. Une pièce qui ne porte pas sur le Canada, mais qui est réalisée au Canada avec des acteurs canadiens et en utilisant des ressources canadiennes, est quelque chose que peut envisager le secteur privé et qu'il peut espérer revendre aux États-Unis, en Grande-Bretagne et en Australie.

[Text]

Mrs. Finestone: You are talking about the private funds that you have to go out and get over and above the licence fee and the access to Telefilm funds.

Mr. Sward: Or even if Telefilm is involved in it.

Mrs. Finestone: You are talking co-productions. I understand that.

Mr. Sward: That is right.

Mrs. Finestone: You have been given an enormous boost by the funding in Telefilm. The matter that concerns me is the fact that I think, contrary perhaps to my understanding of what you are saying, that you do have an obligation, when you were given a licence as private broadcasters, to meet the goals of the Canadian Broadcasting Act. And part of those goals is to have somewhat a Canadian face.

You and I know what the statistics are about the access to Canadian products. When you push all the buttons on the machine, you do not have very many choices, on a percentage basis, that will give you a Canadian picture. Canadian pictures can be equally international in their application as they are national. I am going to use my colleague's statement. We are not all Mounties with the Rockies in the background. There are other aspects to our life which certainly are international in their scope. So I do not know why you see that constraint in terms of the international market. You do not get 100% good productions in any market. You get pretty average for the most part.

Mr. Sward: We were not absenting ourselves from participating in that kind of programming or being responsible for that role. What we were doing was suggesting that when it comes to producing material that specifically by its nature relates to Canada only, and therefore will not be able to have any sale outside the country, that may be more particularly the CBC's role than the private sector's role.

The Chairman: Thank you, Mrs. Finestone. Mr. Caldwell.

• 1830

Mr. Caldwell: Mr. Chairman, I welcome the people from the Canadian Association of Broadcasters.

I would like first of all to talk a little about the CRTC. I note the CTC network now is still up for renewal, as I understand it. It has not received a decision yet. But the CRTC put both the CBC and the CTV through quite a process in their licence renewal. Although you say you agree basically with the policies of the CRTC at the present time, do you feel they are overstepping their mandate or overstepping their boundaries in the types of work they are doing now?

Mr. Sward: Generally speaking, no.

Mr. Caldwell: Do you believe the CRTC should be setting broadcast policy for Canada?

Mr. Sward: I think broadcasting policy is basically set by the act. I think the CRTC should continue to interpret that act and to establish procedural policies for the Canadian broad-

[Translation]

Mme Finestone: Vous parlez de fonds privés qu'il vous faut aller chercher à l'étranger, en plus des droits de licence et de l'accès aux subventions de Téléfilm.

M. Sward: Même si Téléfilm participe.

Mme Finestone: Vous parlez de coproductions. Je comprends bien.

M. Sward: C'est cela.

Mme Finestone: Téléfilm vous a considérablement aidés. Ce qui m'inquiète, c'est que, contrairement à ce que vous me semblez dire, je crois que vous êtes tenu, en vertu de la licence de radiodiffuseur privé qui vous a été accordée, d'atteindre les objectifs de la Loi sur la radiodiffusion canadienne. Or, parmi ces objectifs, il y a seulement de présenter un visage canadien.

Nous connaissons l'un et l'autre les chiffres quant à l'accès aux produits canadiens. Lorsque vous appuyez sur tous les boutons, vous n'avez pas tellement de choix, question pourcentage, pour présenter une image canadienne. Les images canadiennes peuvent pourtant avoir une implication aussi bien internationale que nationale. Je vais citer mon collègue. Nous ne sommes pas tous des gendarmes sur fond de Rocheuses. Il y a d'autres aspects de notre vie qui peuvent être considérés comme internationaux. Je ne vois donc vraiment pas pourquoi vous jugez que cela vous limite sur le marché international. Quel que soit le marché, les productions ne sont jamais bonnes à cent p. cent. Dans la plupart des cas, c'est assez moyen.

M. Sward: Nous ne nous dispensons pas de réaliser ce genre d'émission ni d'assumer cette responsabilité. Nous disons simplement que pour ce qui est de la production d'émissions qui portent exclusivement sur le Canada et qui ne pourront peut-être pas ainsi être vendues à l'étranger, c'est peut-être plus le rôle de la société Radio-Canada que du secteur privé.

Le président: Merci, Madame Finestone. Monsieur Caldwell.

M. Caldwell: Monsieur le président, je souhaite la bienvenue aux représentants de l'Association canadienne des radiodiffuseurs.

J'aimerais tout d'abord parler un peu du CRTC. Je crois savoir que le réseau CTC a demandé à renouveler sa licence, sans qu'une décision ait été rendue, mais le CRTC, pour ce faire, a fait faire à Radio-Canada et au CTV une vraie course d'obstacles. Vous dites, certes, que vous êtes actuellement d'accord sur l'essentiel avec les politiques du CRTC, mais celui-ci ne vous semble-t-il pas outrepasser son mandat ou excéder son pouvoir dans l'action qu'il mène actuellement?

M. Sward: D'une façon générale, non.

M. Caldwell: Pensez-vous que le CRTC devrait tracer les lignes de conduite en matière de radiodiffusion canadienne?

M. Sward: Ces lignes de conduite sont fixées pour l'essentiel, par la loi. Le CRTC devrait, à mon avis, continuer à interpréter la loi et à fixer les procédures du système canadien de

[Texte]

casting system to pursue the objectives of the act. To that extent I think they should continue to establish policy.

Mr. Caldwell: Many of your members, as you pointed out, are affiliates of the CBC. There was a move or some talk some time back about the CBC getting out of affiliation. What percentage of those stations could survive without affiliation? Would there be that many?

Mr. Robert Bonneau (Chairman, Television Board, Canadian Association of Broadcasters): I would submit not many, sir. Some have already a double operation. But it probably implies they would have to rely completely, of course, on the other leg of their twin-stick operation. On the other hand, many small affiliates—and there are maybe 30 of us—have no other networks to go to, so they would not survive. They would just have to be bought out, I would presume.

Mr. Caldwell: I understand that London, Ontario is thinking of disaffiliating.

Mr. Bonneau: It has applied, yes, sir.

Mr. Caldwell: On the matter of TV Canada, do you think the CBC should run that?

Mr. Sward: No, absolutely not. As I mentioned, we have questions as to whether TV Canada belongs in the Canadian broadcasting system at this time. Certainly we feel a focused CBC has its work cut out for it. It needs proper funding. It should get on with that job and not be distracted by launching other services across the country.

Mr. Caldwell: So you are saying let the CBC fill up their schedule now with Canadian programming; they have a job to do there before they start taking on another project.

Mr. Sward: Yes, sir.

Mr. Caldwell: Do you feel even if another network were established, a TV Canada network, there is enough programming material to fill that time? Or would we just be in another area of ghetto broadcasting?

Mr. Sward: I am not sure I or any of my colleagues have read anything concrete on what TV Canada will be, or looked at it, or really looked at the resources. I would not like to comment on that until we had a chance. We are hopeful, and we are encouraging you to see to it, that this is examined through the CRTC process and in that process applications have to be fully tabled and there is lots of opportunity for people to look at it and study it and comment on it. We would be extremely concerned about any concept of changing the Broadcasting Act and putting TV Canada right into the Broadcasting Act and bypassing that democratic process.

Mr. Caldwell: Do you think there is room for an all-news channel in Canada?

[Traduction]

radiodiffusion, pour réaliser les objectifs de la loi. Dans ce sens, je pense que le CRTC devrait continuer à tracer les lignes de conduite.

M. Caldwell: Un grand nombre de vos membres, comme vous l'avez dit, sont affiliés à Radio-Canada. Il a été question, il y a quelque temps, que Radio-Canada se désaffilie. Quel pourcentage de ces stations pourraient survivre sans affiliation? Y en aurait-il beaucoup?

M. Robert Bonneau (président, Conseil de la télévision, Association canadienne des radiodiffuseurs): Il n'en y aurait pas beaucoup, à mon avis, monsieur. Certaines stations ont deux volets dans leurs activités, mais elles auraient sans doute alors à dépendre entièrement de l'autre volet. Par ailleurs, un grand nombre de petites stations affiliées—nous sommes peut-être une trentaine—ne disposent pas d'autres réseaux et ne pourraient donc survivre. J'imagine qu'elles devraient être mises en vente.

M. Caldwell: Je crois savoir que London, Ontario, songe à se désaffilier.

M. Bonneau: Oui, elle en a fait la demande, monsieur.

M. Caldwell: Pensez-vous que Radio-Canada devrait diriger TV Canada?

M. Sward: Non, absolument pas. Comme je l'ai déjà dit, nous ne sommes nullement sûrs que TV Canada appartienne à l'heure actuelle au système de radiodiffusion canadien. Nous pensons certainement que Radio-Canada, si sa vocation était clairement tracée, aurait du pain sur la planche. Mais il lui faudrait des ressources suffisantes, et elle devrait alors faire ce qui relève de son mandat sans se disperser en lançant d'autres services dans le pays.

M. Caldwell: Vous voulez donc dire que Radio-Canada devrait occuper son temps d'écoute avec des programmes canadiens et que cette tâche l'occuperait suffisamment sans qu'elle ait besoin de se lancer dans un autre projet.

M. Sward: Oui, monsieur.

M. Caldwell: Est-ce que vous pensez que même si un autre réseau était mis en place, un réseau TV Canada, il y aurait suffisamment d'émissions pour occuper ce temps? Ou bien nous retrouverions-nous dans un autre domaine de radiodiffusion en champ clos?

M. Sward: Je ne crois pas que ni moi ni mes collègues aient eu connaissance d'intentions concrètes sur ce que sera TV Canada, et nous n'avons examiné ni la question, ni les ressources. Je préférerais ne pas faire de commentaire sur ce point jusqu'à ce que j'ai eu la possibilité d'étudier la question. Nous vous encourageons à veiller à ce que la question soit examinée par l'intermédiaire du CRTC; à cet effet des demandes complètes devront être déposées, les gens auront alors l'occasion d'en prendre connaissance, de les étudier et de les commenter. Nous craignons beaucoup tout changement qui serait apporté à la loi sur la radiodiffusion pour y introduire TV Canada et tourner le processus démocratique.

M. Caldwell: Y a-t-il place au Canada pour une chaîne consacrée uniquement aux nouvelles?

[Text]

Mr. Sward: Again, my hunch, my intuition, is perhaps not. Canada is quite unlike the United States, where one is doing well. About 44% of CBC's time between 6 p.m. and 11 p.m. is in news and news documentaries each week. In the United States the closest to CBC is CBS, and 22% of its time is in news. Even the BBC is only 31% at the same time. Even though there may be some shortcomings in our programming fare in Canada, one thing we really do tremendously well is news and news documentaries. So I am not sure if we go to the Canadian public and we do some research, it is going to come back resoundingly saying yes, we need a news channel in this country.

• 1835

I think if it goes through the process of the CRTC, then it is incumbent on the applicant to prove there is a need. It gives an opportunity for other people to research the need and for public input. Because these are theories and concepts and they have not gone through that due process, I really only have intuitions to offer on these services.

Mr. Caldwell: We hear a lot about Canadians wanting more Canadian programming on our Canadian networks. Do you people as private broadcasters get a lot of flak about not having enough Canadian content on your networks or on your stations?

Mr. Sward: Perhaps we can go down the table. In terms of day to day and the number of letters that come across our desk, I get very few. This does not mean if I was able to meet each and every one of the people who are our audience in the area where I work and if I asked them specifically would they like to see more Canadian things that they would not say yes, I would. But in terms of being motivated to the point of writing or phoning, I see very little of this come across my desk.

Mr. Caldwell: Well, let me put it another way, then, because we each have a very short limit of time. Do your ratings indicate that the Canadian shows which you people have on your stations... how do they compare to the Canadian productions generally?

Mr. Peter Liba (Vice-Chairman of the Television Board, Canadian Association of Broadcasters): Could I just interject here? We run a daily telephone monitor at our station in which every single phone call to the station, other than business calls, are recorded. I think I could say that in the 11 years we have been on the air in Winnipeg as an independent station, we have never had such a phone call, but what we have had are many letters and many phone calls praising us on quality production.

We have won a number of international awards in the area of television drama, Canadian drama, in the last three or four years. We have produced a half dozen of these; they cost a lot of money. Because they cost a lot of money, they have had quality attached to them. Now, those qualitative productions

[Translation]

M. Sward: Je ne le pense pas, mais je me base là sur mon intuition. Il existe une chaîne pareille aux États-Unis, et elle a fort bien réussi, mais au Canada la situation est toute différente. Chaque semaine Radio-Canada consacre environ 44 p. 100 de son temps entre 6 heures du matin et 11 heures du soir aux nouvelles et aux documentaires. La chaîne qui se rapproche le plus de Radio-Canada aux États-Unis est CBS, qui consacre 22 p. 100 de son temps aux nouvelles. Même la BBC n'y consacre que 31 p. 100 de son temps. Les émissions canadiennes sont loin d'être parfaites, mais s'il y a une chose en quoi nous excellons, ce sont les nouvelles et les documentaires. Je ne suis donc pas certain que si nous nous adressions au public canadien pour le consulter sur ce point, nous soulèverions l'enthousiasme pour une chaîne consacrée uniquement aux nouvelles dans ce pays.

Si la demande passe par le CRTC, c'est au postulant de prouver que le besoin existe. On permet ainsi à d'autres gens d'étudier la question et au public d'intervenir. Mais tout ce que je vous dis là, ce ne sont que des idées et des théories, qui n'ont pas été mises à l'épreuve, et sur cette question je ne puis donner que mes impressions.

M. Caldwell: On nous parle beaucoup du désir des Canadiens d'avoir davantage de programmes canadiens sur nos réseaux. En tant que radiodiffuseur privé, est-ce qu'on vous reproche beaucoup de ne pas diffuser suffisamment d'émissions canadiennes sur vos réseaux et sur vos stations?

M. Sward: Vous pourriez peut-être également poser la question à mes collègues, mais je peux vous dire que personnellement, je reçois très peu de lettres sur ce sujet. Cela ne veut pas dire que si je pouvais rencontrer chacun de ceux qui constituent notre public dans la région où nous diffusons et si je leur demandais spécifiquement s'ils ne préféreraient pas voir des émissions canadiennes ils ne répondraient pas par l'affirmative, mais la question ne les motive pas suffisamment pour les faire écrire ou téléphoner, et il est rare que je reçoive une demande dans un sens.

M. Caldwell: Alors, permettez-moi de vous poser la question sous un angle différent, parce que notre temps de parole est strictement limité. D'après vos cotes d'écoute, comment se comparent les émissions canadiennes avec les autres, d'une façon générale?

M. Peter Liba (vice-président du Conseil de télévision, Association canadienne des radiodiffuseurs): Est-ce que vous me permettez de placer un mot ici? Nous avons un registre quotidien des appels téléphoniques, où chaque appel autre que pour affaires est enregistré. Je crois pouvoir affirmer que dans les onze années de notre existence de station indépendante à Winnipeg, nous n'avons jamais reçu un appel téléphonique de ce genre, mais nous avons reçu beaucoup de lettres et un grand nombre d'appels louant la qualité de nos productions.

Au cours des trois ou quatre dernières années, nous avons reçu plusieurs prix internationaux pour les émissions dramatiques canadiennes. Nous en avons réalisé une demi-douzaine, et elles sont fort coûteuses, ce qui explique leur qualité. Ces productions de qualité ont effectivement suscité une réaction

[Texte]

have indeed evoked public response and many international awards. As a matter of fact, one of them we sold to the CBC national network, because it was that type of quality. I guess the point I am making is that quality is what counts and not quantity.

You will have to forgive my cold, but coming from the Prairies, where we have had such warm weather the last number of months, I am just not used to this, Mrs. Finestone.

So I think that really is the key: quality is what counts and not quantity. When you have quality people will watch it, wherever it is produced.

Mr. Sward: So when we spend the money, sir, we get the response.

Mr. Bonneau: May I add a comment from the French network? On the French network, if we consider the audience as *témoignage*, as a proof of appreciation, the highest ratings go to Quebec-produced shows. We are all proud and aware of that. On the other hand, the top of the crop, the best quality of American production, hopefully not too old, does also get a high rating, but it is one out of ten sometimes. Like a *Dallas*, for instance, will appear in the ninth position of a hit parade, the first eight being locally produced and the tenth one also, so it is perhaps the reverse of the reaction of the English network.

Mr. Caldwell: Thank you very much, gentlemen. Thank you, Mr Chairman. If I have any time left, I will let my colleagues have it.

The Chairman: There is a minute left.

Monsieur Desrosiers, une minute seulement.

M. Desrosiers: Merci, monsieur le président. Bonsoir, messieurs, bienvenue.

Je vous entendais tantôt faire les louanges du CRTC. On a entendu, au Comité, plusieurs groupes qui nous ont dit qu'ils ont certaines difficultés avec le CRTC et ils demandent que le gouvernement établisse des normes. On demande même que le ministre ait un certain pouvoir au niveau du CRTC.

• 1840

Je m'explique mal la situation... Ou bien vous êtes un bon ami de M. Bureau, ou bien il vous rend des faveurs en vous abaissant le contenu canadien. C'est quoi, exactement, cette histoire de dire que le CRTC n'a pas de défaut, que tout est parfait, tout est merveilleux, qu'ils sont extraordinaires, etc.? Je m'explique mal cette idée.

Mr. Sward: Mr. Desrosiers, we did not say they were perfect or they were wonderful. However, the CRTC since its inception in 1968 has had a unique approach to regulating broadcasting in the world and through it all, even though we have had our individual wins, our individual losses, and we have had our difficulties—sometimes tremendous difficulties—as an association with the CRTC, we have evolved as a world model for the survival of individual broadcasting in a vastly changed environment.

[Traduction]

du public et ont obtenu de nombreuses récompenses internationales. Nous sommes même parvenus à vendre l'une d'entre elles au réseau national de Radio-Canada, en raison de sa valeur. Ce que je voulais mettre en relief, c'est que c'est la qualité, et non la quantité qui compte.

Veuillez m'excuser, madame Finestone, mais je suis très enrhumé, car nous avons eu un temps si clémente dans les Prairies ces derniers mois que je ne peux simplement pas m'habituer au temps d'Ottawa.

Je pense que la clé du problème, c'est que c'est la qualité qui compte et non la quantité. Si vos émissions sont bonnes, les gens les regarderont, où qu'elles soient réalisées.

M. Sward: Quand nous dépensons donc l'argent, monsieur, la cote d'écoute monte.

M. Bonneau: Puis-je ajouter une observation du réseau français? Sur ce dernier, si le public constitue notre témoignage, la preuve qu'il nous apprécie, les cotes d'écoute les plus élevées sont pour les émissions réalisées au Québec. Nous en sommes tous fiers et conscients. Par ailleurs les meilleures émissions américaines, à condition qu'elles ne soient pas trop anciennes, obtiennent également une cote d'écoute élevée, mais c'est parfois une sur dix. C'est ainsi que *Dallas*, par exemple, figurera au neuvième rang des émissions favorites, les huit premières étant réalisées sur place ainsi que la dixième, de sorte que nous avons peut-être l'inverse de la réaction au réseau anglophone.

M. Caldwell: Je vous remercie, messieurs. Merci, monsieur le président. S'il me reste encore du temps de parole, je le cède à mes collègues.

Le président: Il vous reste une minute.

Mr. Desrosiers, you have only one minute left.

Mr. Desrosiers: Thank you, Mr. Chairman. Good evening and welcome, gentlemen.

I heard you praise the CRTC. The committee heard several groups complain about difficulties with the CRTC and asking the government to set up standards. We have even heard some ask for the Minister to have certain powers at the CRTC level.

I have difficulty understanding the situation... Either you are a good friend of Mr. Bureau, or he bestows favours on you by diminishing your Canadian content. How come you praise so much the CRTC, and all is well and everything works fine and they could not be any better, and so on. I have difficulty with this idea.

M. Sward: Monsieur Desrosiers, nous n'avons pas dit que tout était pour le mieux dans le meilleur des mondes, et nous n'avons pas non plus dit que le CRTC était parfait. Mais depuis sa création en 1968, le CRTC a une méthode unique pour réglementer les ondes; chacun d'entre nous en a tiré certains avantages, a subi certaines pertes et a certainement connu des difficultés parfois considérables, mais en tant qu'association nous en sommes venus à constituer un modèle dans le monde pour la survie de sociétés individuelles de

[Text]

The British wish that they had adopted the approaches we did in 1968; so do the French in France. Australia is tremendously envious of how we are coping with what are basically open skies, how we are maintaining the validity of broadcasting and of our Canadian presence in broadcasting. People I know from the United States are astounded when they visit Toronto to find 40 channels of services available and are astounded that the Canadian presence can prevail.

The CRTC may not be perfect, but in the context of what other people are doing on this globe, the Broadcasting Act, the CRTC, the Canadian broadcasting system, the mix of public and private broadcasting is a damned sight better, sir, than what anybody else is doing.

The Chairman: Thank you, Mr. Sward. Having asked for poetry, I hesitate to interrupt and smother it, but we do have some time restrictions and we do not want to intrude on Lynn McDonald's time. Ms McDonald.

Ms McDonald: Thank you, Mr. Chairman. I would like to begin on the CRTC, perhaps somewhat in the vein of Mr. Desrosiers. You may not have said the CRTC was wonderful, but you do say:

We believe this is a good organization. It has served Canada well.

I take it the theme of your presentation tonight is that basically things are just fine, there is no crisis; the low quantity, low proportion of Canadian content is really not a matter of grave concern; you do not want things to be changed very much, not in the CRTC.

Really, you seem to be quite satisfied with the situation. I take it you are in favour of the CRTC having a research function. You also say you are in favour of improving the public hearing process, but everything you propose would limit public involvement there and certainly there are no measures to improve public involvement. You do not want a public advocate or cross-examination.

Are you really satisfied? Do you think the amount of Canadian content in broadcasting is adequate and does the fact the CRTC has never clamped down on anybody on Canadian content suit you just fine? Do you think Canadians should just accept what they get?

Mr. Sward: Ms McDonald, we tried to discipline ourselves to remain on the subject of legislative aspects flowing from the Caplan-Sauvageau. I am not sure we really emphasized our concerns in that regard, because in our view they are not really relative to the legislative aspects.

Let me take one subject for example, that of Canadian content. We believe there should be more and better Canadian content. We see things moving in that direction. We know that in two cases we have licence renewals where we have been

[Translation]

radiodiffusion dans un monde qui a subi de profondes mutations.

Les Britanniques déplorent de ne pas avoir adopté la même méthode en 1968, et les Français en font de même. L'Australie nous envie notre façon de nous accommoder de ce qui est pratiquement «cieux ouverts», notre façon de maintenir la validité de la radiodiffusion et de notre présence canadienne sur les ondes. Les visiteurs américains à Toronto sont stupéfaits de trouver 40 chaînes de services et étonnés du maintien de la présence canadienne.

Le CRTC n'est peut-être pas parfait, mais en comparaison avec ce qu'ont fait les autres, sur cette planète, la Loi sur la radiodiffusion, le CRTC, le système de radiodiffusion canadien, le mélange de radiodiffusion publique et privée représentent un gros progrès par rapport aux autres.

Le président: Je vous remercie, monsieur Sward. Ayant ouvert les vannes à la poésie, j'hésite à les refermer et à vous interrompre, mais notre temps est limité, et nous ne voulons pas empiéter sur le temps de Lynn McDonald. Madame McDonald.

Mme McDonald: Je vous remercie, monsieur le président. Je voudrais commencer par le CRTC, peut-être dans la même veine que M. Desrosiers. Vous ne louez peut-être pas le CRTC, mais vous dites:

Nous pensons que c'est une bonne organisation qui a bien mérité du Canada.

D'après ce que vous nous dites ce soir, il n'y a pas de crise, tout va très bien, et la faible proportion de contenu canadien ne devrait vraiment pas nous inquiéter, vous ne voudriez pas voir trop de changements, pas au CRTC.

Vous semblez parfaitement satisfait de la situation. Je crois comprendre que vous êtes en faveur d'une fonction de recherche pour le CRTC, et vous dites également être pour une amélioration du processus d'audience publique, mais tout ce que vous proposez limiterait cette participation du public, et aucune mesure n'est préconisée dans ce sens. Vous ne voulez pas que le public ait un défenseur et vous ne voulez pas de contre-interrogatoire.

Etes-vous réellement satisfaits? Pensez-vous que le contenu canadien des émissions soit suffisant? Le fait que le CRTC n'ait jamais sévi contre qui que ce soit pour le contenu canadien ne vous convient-il pas à merveille? Pensez-vous que les Canadiens devraient tout simplement prendre ce qu'on leur donne?

M. Sward: Madame McDonald, nous avons essayé de nous imposer de rester sur le sujet des aspects législatifs dérivés du rapport Caplan—Sauvageau. Nous n'avons pas vraiment mis en relief nos préoccupations sur ce sujet, parce qu'à notre opinion ces préoccupations ne portaient pas sur les aspects législatifs.

Permettez-moi de prendre pour exemple un sujet, à savoir celui du contenu canadien. Nous pensons qu'il devrait y avoir plus de contenu canadien, et de meilleure qualité. Les choses nous semblent évoluer dans cette direction. Il y a eu deux cas

[Texte]

required to do significantly more Canadian content in our next licence renewal. We have seen it in the Global renewal; we have seen it in the—

Ms McDonald: They were very modest increases.

Mr. Sward: That is a matter of opinion, but after the due process of a public hearing and a complete review—

• 1845

Ms McDonald: Still the majority of the entertainment will be non-Canadian.

Mr. Sward: Some 60% will be Canadian from 6 a.m. to midnight, and 50% in prime time. The majority will be Canadian.

Ms McDonald: The majority of the entertainment, including drama, variety, and so on, will still be—

Mr. Sward: It may well be, but a significantly increased Canadian presence in those areas will be presented by those particular television groups during the next term of their licence, compared with the last term.

I guess it is a question of whether there is a crisis. You are right. We have not felt there is a tremendous crisis within the Canadian broadcasting system. Perhaps we may differ on it, but we did not feel this way. We felt there were a number of issues to be addressed, or we feel there are a number of issues to be addressed. We felt the CRTC and others have been addressing those. We see them moving in those directions.

Ms McDonald: Let me turn to a question about the CBC. You obviously have a strong statement in your presentation supportive of the CBC.

You do not approve of the CBC having an all-news station, which has come out in earlier discussion. Do you see anyone doing this? We have had quite a bit of discussion of this; whether it is encroaching on later territory or not is another question. We have been discussing this with other witnesses. The witnesses are saying the private sector could not provide this kind of news coverage. There are so few foreign correspondents, for example, that it is just not a realistic option. Would you agree with this? But if there is going to be an all-news channel, it would have to be the CBC that does it.

Mr. Sward: No, I would not agree with this.

Ms McDonald: How many foreign correspondents are there in private broadcasting?

Mr. Sward: Ms McDonald, I do not know whether I or any of us, off the top of my head, can invent an application one might make for something as complicated as an all-news channel. I have been astounded and we all have been astounded in the past by applications that have come forth from a coalition of private broadcasters to do something nobody thought they could do.

[Traduction]

où le renouvellement d'une licence a été assujéti à une augmentation considérable du contenu canadien. Nous l'avons vu pour le renouvellement de *Global*, nous l'avons vu dans le...

Mme McDonald: C'étaient des augmentations très modestes.

M. Sward: C'est une question d'opinion, mais après une audience publique dans les règles et une révision complète...

Mme McDonald: Mais la majorité des émissions récréatives ne seront pas canadiennes.

M. Sward: Environ 60 p. 100 seront canadiennes entre 6 heures du matin et minuit et 50 p. 100 aux heures de grande écoute. Elles seront canadiennes dans leur majorité.

Mme McDonald: La majorité des émissions récréatives, y compris les dramatiques, les variétés, etc., seront encore...

M. Sward: C'est bien possible, mais la présence canadienne sera considérablement augmentée par ces groupes de télévision pendant le prochain mandat de leur licence, en comparaison avec le dernier mandat.

La question qui se pose, c'est de savoir s'il y a crise. Vous avez raison, nous n'en avons pas eu l'impression dans le système canadien de radiodiffusion. Nous ne voyons peut-être pas les choses du même oeil, mais nous n'avons pas eu cette impression. Il y avait, pensions-nous—et nous le pensons encore—un certain nombre de problèmes à résoudre, mais le CRTC ainsi que d'autres nous paraissaient s'en occuper. Nous les voyons prendre la bonne direction.

Mme McDonald: Permettez-moi de vous poser une question à propos de Radio-Canada, que vous appuyez dans votre exposé.

La question s'est posée de savoir si Radio-Canada devrait avoir une station entièrement consacrée aux nouvelles, et vous n'étiez pas en faveur de cela. Songez-vous à quelqu'un d'autre pour cela. Nous en avons assez longuement discuté et nous ne sommes pas certains que cela n'empiètera pas sur le territoire d'autres. Nous avons discuté de cette question avec d'autres témoins, qui disent que le secteur privé ne serait pas en mesure d'assurer ce genre de programme. Il y a si peu de correspondants à l'étranger, par exemple, que ce n'est pas une option réaliste. Êtes-vous d'accord avec cela? S'il y a une chaîne qui ne se consacre qu'aux nouvelles, il faudrait que ce soit Radio-Canada qui s'en charge.

M. Sward: Non, je ne suis pas d'accord avec cela.

Mme McDonald: Combien de correspondants à l'étranger y a-t-il dans la radiodiffusion privée?

M. Sward: Madame McDonald, je ne pourrais pas vous inventer, comme cela, une demande pour une chose aussi compliquée qu'une chaîne d'actualités, et je doute que quelqu'un d'autre puisse le faire. J'ai été stupéfait—nous l'avons tous été—de voir les demandes qui émanaient d'une coalition de radiodiffuseurs privés aux fins de faire une chose dont nul ne les pensait capables.

[Text]

I have seen private and public broadcasters work together to do things nobody envisioned before. In the process we have now, I think you will see more than one application in the specialty hearing that is coming up—I guess it will now be the early fall—by private broadcasting to establish an all-news service. I am sure you will see at least two, maybe three. I guess we can judge them when we see them, rather than speculate on whether or not they are going to meet people's expectations.

Ms McDonald: Are you opposed to there being a TV Canada, as proposed?

Mr. Sward: No. We are saying we have concerns about it. We are concerned about the concept of legislating into place a TV Canada or Télé-Canada.

Ms McDonald: If the CRTC set up public hearings and if there was a great deal of support for it, you would be in favour.

Mr. Sward: Absolutely.

Ms McDonald: I see. I have a question about closed captioning. We have had representations from the Canadian Association for the Deaf, who report their enormous frustration with the CRTC and their failure to make it obligatory. Caplan-Sauvageau, of course, wanted it to be dealt with on a voluntary basis. They cite the Charter of Rights. They say they have a right to service, that they want it in the Broadcasting Act no less, and that they as other Canadians are entitled to this service and certainly want to see it in the act. What is your response to them?

Mr. Sward: Bill was just reviewing the discussions we have had on this. Every time we discuss this, the problem we had with putting it in the act, Ms McDonald, has been where we would stop. If we put this one aspect in the act, in order to be fair, what other ones should be put in? Is there a way we can do it without putting it in the act?

As an association, we have put together committees, we have presented the issue annually at our meetings, and we are participating in the funding of a closed-captioned-sponsored forum in Ottawa in May. Right now our position is to try to educate our members and to develop the facilities for closed captioning to the best of our ability. We have not yet come to a firm position as to whether it should be in the act or whether it should not be in the act or how and where it should come into the Canadian broadcasting system, although I believe we feel that closed captioning and other assists of that type should be a common and universal part of the broadcasting system within a reasonable period of time. We have not gone beyond discussing it any further than that.

• 1850

Ms McDonald: Where will it all end, I guess is a question we frequently ask ourselves on many subjects. I have worked on sex role stereotyping, and I do know that when we were first raising these issues one of the fears from private broadcasters and advertisers was that everybody is going to want to have

[Translation]

J'ai vu des radiodiffuseurs privés et publics coopérer pour faire des choses auxquelles nul n'avait songé avant. Il va y avoir, dans l'audience sur les émissions spéciales qui va avoir lieu—je crois que c'est maintenant au début de l'automne—plus d'une demande émanant de radiodiffuseurs privés pour l'établissement d'une chaîne d'actualités. Vous constaterez qu'il y aura deux demandes au moins, peut-être même trois. Nous pourrions en juger quand nous les verrons plutôt que de nous demander si elles répondront ou non à l'attente.

Mme McDonald: Est-ce que vous êtes contre la création de TV Canada, tel que proposé?

M. Sward: Non, mais nous y voyons sujet à crainte. Nous craignons devoir faire une place dans la loi à TV Canada ou à Télé-Canada.

Mme McDonald: Si le CRTC tient des audiences publiques et si la proposition est bien accueillie, vous seriez en sa faveur.

M. Sward: Absolument.

Mme McDonald: Je vois. Une question sur le sous-titrage codé. Nous avons entendu les doléances de l'Association canadienne pour les mal-entendants, qui nous ont dit combien ils étaient déçus par le CRTC, qui n'avait pas rendu le sous-titrage obligatoire. Dans le rapport Caplan-Sauvageau, bien entendu, il est recommandé que ce sous-titrage soit volontairement fait, et l'on cite la Charte des droits. L'Association dit que ses membres ont droit à ce service, qu'ils ne veulent pas moins que ce droit figure dans la Loi sur la radiodiffusion, qu'ils ont droit à ce service au même titre que d'autres Canadiens et qu'ils veulent certainement le voir figurer dans la loi. Quelle réponse leur donnez-vous?

M. Sward: Bill était justement en train de revoir les discussions que nous avons eues à ce propos. Chaque fois que nous en discutons, madame McDonald, la difficulté qui surgit si l'on fait figurer cela dans la loi, c'est de savoir où l'on s'arrête. Si nous mettons cela dans la loi, pour assurer la justice, quoi d'autre devons-nous encore y mettre? Y a-t-il moyen de le faire sans l'inscrire dans la loi?

En tant qu'association, nous avons constitué des comités, nous avons soulevé la question chaque année lors de nos réunions, et nous participons au financement d'une tribune sur le sous-titrage codé, qui se réunira à Ottawa au mois de mai. Nous nous employons actuellement à éduquer nos membres et à perfectionner les dispositifs de sous-titrage codé. Nous n'avons pas encore adopté de position définitive pour ce qui est de savoir si cette question devrait entrer ou non dans la loi ou quelle forme elle devrait prendre à l'intérieur du système canadien de radiodiffusion. Nous estimons seulement que le sous-titrage codé et d'autres aides de ce genre devraient normalement faire partie du système de radiodiffusion dans un délai raisonnable. Nous en sommes à ce stade actuellement.

Mme McDonald: Nous nous demandons constamment s'il y aura une fin à tel ou tel mouvement. Je suis intervenu pour la question des stéréotypes de rôle sexuel. Lorsqu'elle a été soulevée pour la première fois, les radiodiffuseurs privés et les publicitaires craignaient que tous les autres groupes deman-

[Texte]

stereotyping regarding them considered. Yet I see tonight you are in favour of having in the purpose section an equality statement regarding sex, regarding other groups, if I read you correctly, that equality of individuals regardless of sex, creed, race, or ethnic origin . . . Oh, this is what you are opposed to.

Mr. Sward: I do not think we are opposed to that.

Ms McDonald: I beg your pardon.

Mr. Sward: We are really taking the existing sentence and adding . . .

Ms McDonald: It says "The CAB was opposed to that wording, and remains so today".

Mr. Sward: That is the word "promoting".

Ms McDonald: Can you just be clear about what you are in favour of?

Dr. David E. Bond (President, Canadian Association of Broadcasters): It is at the top of page 7, Ms McDonald, in the first full paragraph, where we state:

We strongly support the objective of the amendment and we would propose that a revised "purposes" portion of the Broadcasting Act contain a section to the effect that the programming provided by the Canadian broadcasting system should be reflective of Canada's geographic regions, of Canada's linguistic and cultural communities, and of the principles of equality between the sexes.

Ms McDonald: Okay. Can I just be clear that portrayal of native communities would be a reasonable . . . that we have regions, both sexes, cultural groups, and that native people should be also in that purpose section?

Dr. Bond: Obviously, yes, I would think they would be inclusive in that language.

Ms McDonald: But by name; you might say they are understood as a cultural group, but I think it would be important . . .

Mr. Sward: We would have no problem with that.

Ms McDonald: Okay, and I am pleased to see that. Now, I just simply want to make the point where will it all end? We have come to that point now. Five years ago it was not clear that the CAB would be taking that position. We have all moved in these matters. I think that sensitivity to the issue of the deaf is one where we still have much further to go. I would hope you would be willing to move very quickly on that point.

Dr. Bond: Ms McDonald, there is one particular problem with the closed captioning. That is, in most programs it would be feasible, but if you were going live to air reporting the budget, there is a constraint. So if you have made it mandatory that every broadcast must have that, you could not do live there. Because as Lloyd Robertson speaks you have to literally be typing it and getting it onto the screen, and there may be a physical limitation on that.

[Traduction]

dent que quelque chose soit fait à l'égard de leur stéréotype particulier. Malgré tout, je constate ce soir que vous êtes en faveur d'introduire, dans l'article d'intention, une déclaration sur l'égalité relativement au sexe et à d'autres questions; si je comprends bien, il s'agit de l'égalité des personnes, quel que soit leur sexe, leur croyance, leur race, leur origine ethnique . . . Oh, je comprends, vous êtes contre.

M. Sward: Non, nous ne sommes pas contre.

Mme McDonald: Je vous demande pardon.

M. Sward: Nous reprenons tout simplement le libellé actuel et nous ajoutons . . .

Mme McDonald: Il est indiqué: «l'ACR était opposée à ce libellé et le demeure encore aujourd'hui».

M. Sward: Pour ce qui est «de promouvoir».

Mme McDonald: Que préconisez-vous donc?

M. David E. Bond (président, Association canadienne des radiodiffuseurs): Nous l'indiquons en haut de la page 7, premier paragraphe complet, madame McDonald:

Nous appuyons fermement l'objectif de l'amendement et nous proposons que l'article ou les articles portant sur «l'objet» de la Loi sur la radiodiffusion contiennent des dispositions voulant que la programmation à l'intérieur du système canadien de radiodiffusion reflète les régions géographiques du Canada, ses communautés linguistiques et culturelles, de même que les principes d'égalité entre les sexes.

Mme McDonald: Puis-je préciser quelque chose au sujet de la description raisonnable des localités autochtones . . . au sujet du fait que nous avons des régions, deux sexes, des groupes culturels. Les autochtones devraient-ils être également mentionnés dans l'article traitant de l'objet de la loi?

M. Bond: Certainement, je pense qu'ils seraient inclus de toute façon dans ce libellé.

Mme McDonald: Vous voulez peut-être dire qu'ils forment un groupe culturel et que comme tel, y seraient inclus, je pense qu'il est important qu'ils y soient nommés de façon précise . . .

M. Sward: Nous n'y voyons aucun inconvénient.

Mme McDonald: J'en suis heureuse. Je reviens maintenant à ma question de toute à l'heure. Jusqu'où faut-il aller? L'ACR a parcouru beaucoup de chemin depuis cinq ans. Nous avons tous fait des progrès. Je pense cependant que nous devons nous sensibiliser encore davantage à la situation des sourds. J'espérais que nous pourrions faire quelque chose rapidement en ce qui les concerne.

M. Bond: Le sous-titrage codé pose un problème particulier, madame McDonald. Il est possible la plupart du temps, mais pas pour les émissions directes, comme l'émission sur le budget. Vous ne pourriez donc pas faire une obligation pour les émissions en direct. Il vous faudrait taper au fur et à mesure ce que dirait Lloyd Robertson de façon que ses propos passent à l'écran; or ce serait pratiquement impossible.

[Text]

Ms McDonald: Yes, for closed caption.

Dr. Bond: Yes.

Ms McDonald: Obviously if you did it openly with signing, it could be done.

Dr. Bond: Yes, with signing, yes.

The Chairman: Thank you, Ms McDonald. We move now to our second round of questioning. The next questioner I do not think needs to be reminded of procedure or anything having to do with time constraints. We welcome the participation of the Hon. John Bosley, who is a distinguished parliamentarian and something of an expert in this field, and no stranger to the work of this committee in its previous incarnations. Mr. Bosley.

Mr. Bosley: It sounds like can you top this, Mr. Chairman; I do not think I will try, but thank you.

The Chairman: A five-minute round, Mr. Bosley.

Mr. Bosley: I have just a couple of questions. I am intrigued again by the distinctions you make between private and public broadcasting. Why do you make them? In that section between 1 and 2, there is almost the hidden implication that you are hoping that Parliament will wind up with a focused CBC mandate which is national and not local, so yours can remain local without the national obligation.

• 1855

I have never really understood the value of trying to distinguish Canadian content on the basis of where it is going to be sold, because it almost implies you want either quantitative criteria applied to your numbers and qualitative criteria applied to CBC's, or you want a different level of quantitative criteria applied to CBC's. I do not know how anybody could do that, in either case. Why should your Canadian content not be judged on exactly the same criteria as the public sector's?

Mr. Sward: Peter mentioned his success at CKND by producing very special, very expensive drama. The private broadcaster generally needs to be able to resell it to recoup some of the investment because of the expense involved. It costs us no less to produce a Canadian drama than it would cost the Americans to produce a good drama. So I think we are simply saying that a lot of very fine Canadian programming which is produced by private sector television will be produced mindful of this need to have a second sale or a third sale.

Mr. Liba: That is right, Jim. In addition, the reality is that we do not get any breaks. We are judged by the same rules and are not asking for anything different.

You must bear in mind though that the CRTC changes which permitted local content count on co-production between other stations some time ago is a very significant development, Mr. Bosley. One of the things that it is going to allow is for a station like ours, and we are building two new independent

[Translation]

Mme McDonald: Pour le sous-titrage codé.

M. Bond: Oui.

Mme McDonald: Mais vous pourriez utiliser l'interrotation gestuelle.

M. Bond: En effet.

Le président: Merci, madame McDonald. Nous passons à notre deuxième tour de questions. Notre prochain intervenant n'a pas besoin d'un rappel quant à la procédure ou aux limites de temps. Nous souhaitons la bienvenue à l'hon. John Bosley, parlementaire distingué et expert dans ce domaine particulier. Dans ces fonctions antérieures, il a été associé au travail du Comité. Monsieur Bosley.

M. Bosley: On dirait que vous le mettez au défi de faire mieux, monsieur le président. Je ne vais pas essayer. Merci quand même.

Le président: Vous avez droit à cinq minutes, monsieur Bosley.

M. Bosley: Je n'ai que quelques questions à poser. Tout d'abord, je suis intrigué par les distinctions que vous avez semblé faire entre la radiodiffusion privée et la radiodiffusion publique. Pourquoi cette distinction? Vous semblez dire dans cet article en un et deux que le Parlement devrait donner à la société Radio-Canada un mandat essentiellement national et non pas local, le mandat local, sans les obligations nationales, vous revenant.

Je n'ai jamais très bien compris la distinction qu'il faudrait faire quant au contenu canadien selon l'endroit où il doit être vendu. Vous semblez souhaiter soit des critères quantitatifs dans votre cas et des critères qualitatifs dans le cas de la société Radio-Canada, soit des critères quantitatifs différents dans le cas de la société Radio-Canada. Je ne sais pas si ce serait possible dans un cas comme dans l'autre. Pourquoi votre contenu canadien ne devrait-il pas être jugé selon les mêmes critères que pour le secteur public?

M. Sward: Peter a parlé du succès qu'il a obtenu à CKND avec la production d'émissions dramatiques très spéciales et très coûteuses. Les radiodiffuseurs privés doivent pouvoir revendre leurs émissions de façon générale de façon à récupérer une partie de leur investissement ou de leurs dépenses. Ils ne nous en coûtent pas moins pour produire une bonne émission dramatique canadienne qu'il en coûte aux Américains. Ce que nous voulons dire, c'est que les excellentes émissions canadiennes produites par la télévision privée doivent être faites en fonction de cette deuxième ou de cette troisième vente possible.

M. Liba: C'est juste, Jim. Nous ne recevons pas de faveurs. Nous sommes jugés selon les mêmes règles et nous ne demandons pas un traitement différent.

A ce sujet, on vient de rappeler les changements récents apportés par le CRTC et permettant de compter comme productions locales les coproductions avec d'autres stations. Ils constituent un progrès important, monsieur Bosley. Des stations comme la nôtre, et nous mettons sur pied deux

[Texte]

stations in Saskatchewan this fall, to partner with others across the country to collectively produce programs in which we share the production, each getting a count towards their own POP. This will dramatically escalate the qualitative value of those productions as opposed to going on our own.

Mr. Bosley: But surely that is the good news. I am therefore confused as to the purpose of trying to suggest that there is some qualitative difference between your Canadian content and that of the public sector.

Mr. Sward: Oh, I am sorry, we did not mean to infer that. We are not suggesting there is any qualitative difference.

Mr. Bosley: You make the statement "uncompromised by the need for resale".

Mr. Sward: That means that the subject-matter is uncompromised.

Dr. Bond: Mr. Bosley, let me give you an example. A series on settling the Prairies beginning with the Riel rebellion is a topic which is of extreme importance to understanding the political fabric of this nation.

Mr. Bosley: It is a heck of a good story.

Dr. Bond: It might be a heck of a good story, but I do not think it is going to sell to the Americans or the Australians or the British. So one has to be concerned about who is going to produce the shows that will relate to those things which are unique and of predominant importance to Canadians, whether it be the Riel rebellion or the life of Taschereau or the or the development of Louis Papineau. Those kinds of things are not going to sell outside this country, or if they do it will be truly unique. It is just like the interest that Canadians would have on the political development of New South Wales in Australia, which I would think would be close to zip.

The Chairman: What about Davey Crockett and Sam Houston, Dr. Bond?

Mrs. Finestone: Or *The Alamo* and *Anne of Green Gables*?

Dr. Bond: There is no doubt at all that we are inundated by the American reality next to us, but the problem is that the Americans are not dominated by the reality of Canada which next to them. That is the big difference.

Mr. Sward: Mr. Bosley, there is no hidden long-term agenda in our comments in this regard. As broadcasters who go back to do our radio and television tomorrow, we live primarily in the present tense, no matter how tense the present is. Our concerns about focusing the CBC is not—I guess it comes more from our penchant as private business people to hate to see resources that are needed unfocused, hating to see them duplicated where it is not necessary that they be duplicated.

• 1900

The CBC does do local news in Vancouver, British Columbia, and other markets, and they continually come last.

[Traduction]

nouvelles stations indépendantes en Saskatchewan pour l'automne, pourront produire des émissions, en collaboration avec d'autres, chacune pouvant faire entrer cette production dans son propre compte POP. Voilà une mesure qui permettra d'améliorer la qualité de ces productions de façon spectaculaire.

M. Bosley: Justement, c'est une bonne nouvelle. J'ai d'autant plus de mal à comprendre que vous demandiez des critères qualitatifs différents quant au contenu canadien dans votre cas et dans le cas du secteur public.

M. Sward: Ce n'est pas ce que nous avons voulu dire. Nous n'avons pas demandé de différences quant à la qualité.

M. Bosley: Vous dites «non influencé par la nécessité de la revente».

M. Sward: Nous voulons parler du sujet.

M. Bond: Je vais vous donner un exemple, monsieur Bosley. Une série sur la colonisation des Prairies à compter de la rébellion de Riel est très importante pour bien comprendre le contexte politique de ce pays.

M. Bosley: C'est un sujet passionnant.

M. Bond: C'est possible, mais ce n'est pas quelque chose qui peut être vendu aux Américains, aux Australiens ou aux Britanniques. Il convient donc de se demander qui va produire les émissions qui portent sur le caractère unique du Canada et revêtant une importance particulière pour les Canadiens, qu'il s'agisse de la rébellion de Riel, de la vie de Taschereau ou des événements qui ont marqué l'époque de Louis Papineau. Ces sujets n'ont pas beaucoup de chances d'être bien accueillis en-dehors du pays, sauf en de très rares occasions. Les Canadiens auraient la même réaction face aux événements politiques qui ont marqué le développement de la région de New South Wales en Australie. Leur intérêt serait presque nul.

Le président: Qu'en est-il de Davey Crockett et de Sam Houston, monsieur Bond?

Mme Finestone: Ou de *The Alamo* et de *La maison aux pignons verts*?

M. Bond: Il ne fait aucun doute que la réalité américaine a une énorme influence sur nous. Le malheur est que le contraire n'est pas vrai.

M. Sward: Nous n'avons pas de visées à long terme en ce qui concerne nos engagements à cet égard, monsieur Bosley. En tant que radiodiffuseur, nous devons retourner à nos stations de radio et de télévision demain et nous débrouiller, même si c'est difficile. Si nous parlons de préciser l'action de la société Radio-Canada, c'est qu'en tant qu'hommes d'affaires privés, nous voyons d'un mauvais oeil une répartition imprécise des ressources déjà si rares. Nous ne voudrions pas qu'il y ait double emploi.

La société Radio-Canada arrive bonne dernière presque tout le temps lorsqu'elle fait des émissions nouvelles locales à

[Text]

Private broadcasters, it seems, are serving the markets much better than they are in that area. Perhaps that is an area where they should take their resources back and focus them more on their primary mandate. Perhaps.

We become concerned when we start to see what started out to be very focused, narrow, well-positioned pieces within the Canadian broadcasting system blossom and blossom, become unfocused and unclear, start to become so thin and shallow that you can never put enough money in it to make it work in all its elements. It is really more a business observation than an agenda.

Mr. Bosley: I think I can say to you that some of us have been hoping for a long time, sir, that there would be a parliamentary review of CBC's mandate. It is so long overdue that it is shocking. That is not a criticism of any party; it is just something that we will have to do.

M. Bonneau: Monsieur Bosley, je peux vous faire part d'un exemple vécu à Trois-Rivières, à notre station locale affiliée à Radio-Canada. Pendant de nombreuses années, nous avons produit en tant que station affiliée, un peu comme un producteur indépendant, des émissions pour la Société Radio-Canada qui diffusait l'émission sur le réseau. L'émission nous revenait sur le réseau. Nous avons fait les plus grandes productions de notre humble carrière pour la Société Radio-Canada, parce qu'elle était prête à y consacrer un budget beaucoup plus important que ce que nous pouvions consacrer à une émission à diffusion locale.

La Société a entre autres le mandat de mettre en ondes un contenu canadien plus important, et elle peut y consacrer plus d'argent puisqu'elle a des ressources qui ne sont pas limitées par le marché commercial. Cela sert à développer le talent de producteurs indépendants, ce que nous étions temporairement. Notre équipe est devenue beaucoup plus satisfaite d'elle-même et bien meilleure en produisant pour le compte de la Société Radio-Canada, même à un rythme d'une demi-heure par jour pendant un an. Ce beau contrat nous a permis de mieux apprendre notre métier, chose qui aurait été impensable si notre réseau avait été strictement privé et commercial.

M. Bosley: Ce mélange des buts des producteurs ou des organismes de radiotélédiffusion deviendra de plus en plus normal, je pense. C'est l'avenir de tout cela.

I just wanted to come back to the AIDS thing if I could, Mr. Chairman, for one quick question.

I want to ask you to do something for us. I am concerned that this whole thing is going to come down to whether our broadcasting committee thinks they are passable, or whether the state gets itself into a position whereby something it believes is extremely important has to be pushed in some harder way. I appreciated your comments about policy direction as an option.

If the issue is now the content of those advertisements, could I ask you to go back to your association...? Ultimately, in the end it becomes something that you will have to decide, I hope, to do voluntarily. If that is the only issue, would you just

[Translation]

Vancouver, Colombie-Britannique et ailleurs. Il semble qu'à ce niveau les radiodiffuseurs privés arrivent à desservir le marché d'une façon beaucoup plus efficace. C'est peut-être un domaine qu'elle devrait abandonner pour consacrer ses ressources ailleurs, là où son mandat est plus précis.

Nous nous inquiétons de ce que des morceaux du système canadien de radiodiffusion, qui était au départ bien délimité, débordent, deviennent imprécis et flou, dilués au point de n'être plus rentable pour tout le monde. Nous parlons sur le plan commercial plutôt que sur le plan des grandes orientations.

M. Bosley: Je puis vous dire que certains d'entre nous souhaitent depuis longtemps une révision parlementaire du mandat de la société Radio-Canada. Le report de cette révision devient de plus en plus difficile à accepter. Je ne veux critiquer personne. Je veux simplement souligner l'importance de la démarche.

Mr. Bonneau: I can tell you about the experience of our CBC affiliate in Three Rivers, Mr. Bosley. For many years, as an affiliate and as some kind of independent producer, we have produced for the CBC programs that were shown on the network. The programs were coming back to us on the network. With our humble means, we were able to produce great programming for the CBC, because the CBC itself had a much larger budget than we at the local level to invest in the programming.

The CBC, among other things, is supposed to show more Canadian content, and it has more money to invest in it because its resources are not limited to the commercial sector. In so doing, it helps develop independent producers, which we were temporarily. Our team became much more confident and much more competent in producing for the CBC, even if it was only for half an hour a day for a year. This contract allowed us to learn our trade, which would have been unthinkable if our network had operated strictly on a commercial basis.

Mr. Bosley: This diversified approach among producers and broadcasters will become more and more normal with time, I would think. It is the way of the future.

Je voudrais revenir brièvement à la question du SIDA, monsieur le président.

Je voudrais vous demander un service. Je crains que toute cette question se retrouve devant notre comité de la radiodiffusion pour qu'il décide si la publicité est acceptable ou si l'État a le droit d'insister pour qu'une certaine publicité soit diffusée s'il la croit particulièrement importante. J'aimerais savoir ce que vous pensez de la possibilité de directives de la part de l'État à cet égard.

Si le problème est seulement dû au contenu de la publicité, pouvez-vous consulter votre association et nous le faire savoir...? J'espère que vous déciderez en fin de compte de diffuser volontairement cette publicité. Si le problème est

[Texte]

come back and tell us that, and maybe we can work something out between you and the Minister of Health? Perhaps we can get something on the air more quickly than will happen if we wait for this thing to be resolved at an impasse level.

Maybe it is because I come from an urban environment and there is a different perspective on this subject, but this is now an urgent national public health issue. I hope the broadcasters will undertake it themselves, almost as their own initiative now, rather than simply waiting to see if some ad gets passed and then decide locally to . . . You would do yourselves, I suggest, some good in the public image of the broadcasting industry to undertake it as a project from your side as well as from ours.

Mr. Sward: Mr. Bosley, we have a full board meeting of the CAB next Wednesday, and we will put it at the top of that agenda to review that decision. We will communicate back to you.

• 1905

The Chairman: Thank you, Mr. Bosley. Colleagues, I will ask you to ratify retroactively a decision to permit the second round to be a 10-minute round, since Mr. Bosley had 10 minutes. Is that agreeable to all members?

Mrs. Finestone: That is very kind and open-minded of you, sir.

Ms McDonald: Are our experts going to get in at all?

The Chairman: Yes, absolutely. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you very much. I am happy Mr. Bosley picked up on that issue. I did not care to raise it in the House in the last two days. I preferred to wait to hear what you had to say, because I believe it is important regarding the advertising for AIDS. If you did not approve of what was being presented, perhaps you could come up with an alternative that would be suitable to each environment—your environments might differ—but at least get the message across. For that, I am quite pleased.

I have a couple of questions. One has to do with your observations on the top of page eight about cable operators. As I understand from the Caplan-Sauvageau report, about 90% of your revenue comes from advertising. In 1984, we noted it said \$817 million of \$899 million revenue was from advertising. Is that figure correct?

Mr. Sward: Yes. I am surprised it is not 99%.

Mrs. Finestone: I was incorrect and out of context in some other report, so I do not want to be out of context and incorrect again. With those kinds of figures, and with the importance of the Canadian Broadcasting Act and its directive to all of us, which states that the broadcasting system is to be owned by Canadians to safeguard, enrich and strengthen the cultural, political, social and economic fabric of Canada . . . It is to be predominantly Canadian creative. Under section 3.(f), it is to be predominantly Canadian in content and character.

[Traduction]

seulement le contenu, vous n'avez qu'à nous en aviser, et nous pourrions peut-être trouver un terrain d'entente avec le ministre de la santé. Nous contribuerons peut-être ainsi à activer le processus. Autrement, il nous faudra attendre que la situation devienne sans issue.

Je ne sais pas si c'est dû au fait que je viens d'une grande ville et que j'ai une vue différente à ce sujet, mais il me semble que la situation est devenue une urgence nationale. J'espère que les radiodiffuseurs feront preuve d'initiative et agiront de même, plutôt que d'attendre simplement la suite des événements pour finalement diffuser certaines publicités localement . . . Je pense que vous contribueriez à refaire votre image aux yeux du public si, en tant qu'industrie, vous décidiez d'agir par vous-mêmes.

M. Sward: Monsieur Bosley, nous tiendrons mercredi prochain une réunion du conseil d'administration de l'ACR et nous inscrirons ce sujet au premier rang de notre ordre du jour. Nous vous en ferons connaître les résultats.

Le président: Merci, monsieur Bosley. Je vous demanderai, chers collègues, de bien vouloir confirmer la décision de faire un deuxième tour, un tour de dix minutes, puisque M. Bosley a pris dix minutes. Tout le monde est-il d'accord?

Mme Finestone: C'est très généreux et très tolérant de votre part, monsieur le président.

Mme McDonald: Nos experts auront-ils l'occasion de poser des questions?

Le président: Certainement. Madame Finestone.

Mme Finestone: Merci beaucoup. Je suis heureuse que M. Bosley ait abordé ce sujet. J'ai omis de le faire à la Chambre au cours des deux derniers jours. J'ai préféré attendre votre passage ici, parce que je pense que la publicité au sujet du SIDA est très importante. Si vous n'avez pas été satisfait de la publicité qui vous a été proposée, pourquoi n'avez-vous pas suggéré quelque chose d'autre qui vous convienne, parce que vos besoins sont différents, mais qui permette quand même de faire passer le message?

Dans un autre ordre d'idées, j'aimerais revenir sur une de vos observations en haut de la page 8 de votre mémoire concernant les câblodiffuseurs. Selon le rapport Caplan-Sauvageau, 90 p. 100 environ de vos revenus sont tirés de la publicité. Nous avons noté qu'en 1984, vos revenus tirés des publicités ont été de 817 millions de dollars sur un total de 899 millions de dollars. C'est exact?

M. Sward: Oui. Je suis surpris que ce ne soit pas 99 p. 100.

Mme Finestone: Je me suis déjà trompée relativement à un autre rapport; je ne veux pas faire la même chose ici. Compte tenu de ces chiffres, et compte tenu de la Loi canadienne sur la radiodiffusion, qui nous dit que le système de radiodiffusion doit appartenir aux Canadiens pour qu'il serve à sauvegarder, enrichir et renforcer la trame culturelle, politique, sociale et économique du Canada . . . Il doit être un instrument de création à prédominance canadienne. En vertu de l'article 3.f), sa teneur et sa nature doivent être principalement canadiennes.

[Text]

Under section 3.(h), where any conflict arises between the objectives of the national broadcasting service and the Canadian broadcasting system, the consideration will be the national broadcasting service.

I think it is pretty clear, but there are a number of questions. Is there enough advertising revenue out there so we can go into additional options? I think it is important to maintain the choices we have, but I think it is equally important to allow for additional options and choices of Canadian context.

In my view, we have had enough Americanization. We need some options which will be Canadianization. Does that mean you can increase your Canadian content significantly enough so, when I flick my button, I am going to be able to get more Canadian content? Does it mean there is enough advertising revenue for the specialty services to function? Is there room for additional specialty services?

The third part is based on your own observation about the role of cable. You say you do not believe cable operators should be allowed to compete for limited advertising dollars when they have alternative methods for funding their franchise.

Looking at the advertising dollar which is there for all competitors in the field, you say cable should not go out and collect advertising dollars. We are saying there needs to be some additional options and choices so we can get more Canadian content. You are not so sure you can produce as much Canadian content as we need. You say there is no real need for additional options like TV Canada or an all-news network. How do we get more optional choices? How do we get more Canadian stuff? How are we going to be able to use this advertising revenue? Where does specialty fit in? You can take the whole 10 minutes to answer.

Mr. Sward: Perhaps you can keep me on track by interrupting me. About the advertising resources, when we do a study or take a look at the Canadian broadcasting system, the approach we are stuck with is to take a snapshot of it at a certain time. This snapshot ends in 1984. Television was the darling of the advertising business in 1975 through 1984. It skyrocketed in terms of its share of national dollars. That is not true today. There has been a tremendous shift in the last 18 months, 2 years. I know there are not the facts in front of us, but I will sit down and reiterate it when they come out shortly.

• 1910

Mrs. Finestone: The press has not been shy on the CTV problem, so we are unfamiliar—

Mr. Sward: There is a tremendous shift by advertisers into promotional—shifting their dollars. For example, with General Foods, a third of their budget would go towards what they call

[Translation]

En vertu de l'article 3.h), lorsqu'un conflit survient entre les objectifs du Service national de radiodiffusion et les intérêts du secteur privé, il doit être résolu dans l'intérêt public.

C'est assez clair, il me semble, mais il en découle un certain nombre de questions. Y a-t-il suffisamment de revenus de publicité pour ajouter des options? Il est important de maintenir les options déjà mentionnées, mais il y en a d'autres qui surviennent dans le contexte canadien.

En ce qui me concerne, nous nous sommes suffisamment américanisés. Nous voulons des options qui favorisent d'une plus grande canadianisation. Dans ce contexte, pouvez-vous accroître votre contenu canadien de façon importante, de façon à ce que nous puissions avoir plus de contenu canadien, nous, lorsque nous vous syntonisons? Y a-t-il suffisamment de revenus de publicité pour permettre aux services spécialisés de fonctionner? Y a-t-il une place pour un plus grand nombre de services spécialisés?

Vous parlez également du rôle des câblodiffuseurs. A votre avis, ils ne devraient pas pouvoir vous disputer les dollars de publicité déjà limités parce qu'ils ont d'autres moyens de financer leurs opérations.

Les budgets de publicité sont là pour tout le monde, mais vous ne voudriez pas que les câblodiffuseurs s'en accaparent. En ce qui nous concerne, nous souhaiterions plus d'options et plus de choix de façon à obtenir plus de contenu canadien. Vous n'êtes pas prêts de votre côté à produire plus de contenu canadien comme nous le demandons. Vous prétendez qu'il n'est pas vraiment nécessaire d'avoir des options nouvelles comme TV Canada et un réseau uniquement consacré aux nouvelles. Comment pouvons-nous en arriver à avoir plus d'options? Comment pouvons-nous en arriver à avoir plus de contenu canadien? Comment devons-nous répartir les revenus de publicité? Y a-t-il une place pour les services spécialisés? Vous pouvez prendre les dix minutes pour répondre.

M. Sward: Vous n'avez qu'à m'interrompre si vous pensez que je m'écarte du sujet. En ce qui concerne les revenus de publicité à l'intérieur du système canadien de radiodiffusion, lorsque nous procédons à un examen, nous ne pouvons que nous faire une idée de la situation à un moment précis. Le dernier examen remonte à 1984. De 1975 à 1984, la télévision a été le médium préféré des publicitaires. Sur le plan national, la part de la publicité et de la télévision atteint des sommets. La situation n'est malheureusement plus la même. Au cours des 18 derniers mois ou des 2 dernières années, la tendance a changé assez radicalement. Nous n'avons pas les dernières données, mais je suis prêt à en discuter de nouveau lorsqu'elles paraîtront très prochainement.

Mme Finestone: La presse ne s'est pas montrée timide pour ce qui est du problème de CTV, de sorte que...

M. Sward: Les publicitaires réaffectent leurs budgets actuellement en faveur d'autres formes de promotions que la publicité à la télévision. *General Foods*, par exemple, avait

[Texte]

promotional, and two-thirds to advertising. It is almost completely reversed now. They find they are getting better results by getting good shelf space in stores and by getting primary good point of purchase.

One of the problems with television is there are so many services. They are starting to ask questions about the advertising value, because the marketplace is becoming very fractured. On television we are on the verge of putting in a whole new approach to audience measurement with the meters. Who knows what that is going to say about zipping and zapping. Zipping is the reference to moving ahead through tapes on VCRs, and zapping is getting away from commercials.

So there certainly is not the same kind of advertising environment out there for television as there was even in 1984. I am not suggesting it is going to decline or be less than it is right now, but the kind of growth we saw in the decade ending in 1984, I would be surprised if we see any more than 1% to 2.5% growth in television advertising.

As to the role of the specialty services, basically private broadcasting . . . David pointed out to me, and something I am sure you have seen statistically before, that private television advertising is about . . . Let me read David's . . . Per capita dollars in Canadian advertising is 75% of that of the U.S. We are discounted somewhat because of a spill-over by American networks in Canada.

As to where specialty and everybody else fits in, basically private broadcasters believe in having level playing fields—equal rules for all people who are on that playing field.

Mrs. Finestone: Along with scorched earth.

Mr. Sward: I am sorry. They told me that sports analogies were inappropriate here.

Mrs. Finestone: It was an international free trade analogy I was using. Go ahead.

Mr. Sward: The cable spectrum, Mrs. Finestone, is basically in four tiers, in our view. First, there is the basic tier, and there are rules to that basic tier. Most of us are on the basic tier. We serve local audiences and cities and towns and communities, and we are carried on local cable systems, so we are on the first level. To be on that level you have to be 60% Canadian content, etc., etc. You are licensed on that level. So if anybody wants to come down and be on that basic tier, then there are rules we all abide by on that tier.

The next one is what they call converter basic, which is almost the same thing as basic. And basically on that tier are services just outside the market that are coming in, maybe a distant broadcaster coming in, some U.S. services coming in.

The next tier is the first tier of discretionary, where the subscriber has to get a descrambler, and to have it. That is sort

[Traduction]

pour habitude de consacrer un tiers de son budget aux autres moyens de promotion et les deux tiers à la publicité. C'est maintenant l'inverse. Les compagnies s'aperçoivent qu'elles obtiennent de meilleurs résultats en améliorant la présentation de leurs produits sur les étagères et en obtenant de meilleurs points de vente.

Le problème avec la télévision est qu'il y a maintenant plusieurs services. Les compagnies commencent à se demander si le jeu en vaut la chandelle, parce que le marché est devenu très fragmentaire. À la télévision nous sommes sur le point d'adopter une approche radicalement différente pour mesurer l'auditoire. Qui sait ce qui se produira avec le «zipping» et le «zapping». Le «zipping» est le visionnement accéléré au magnétoscope, et le «zapping» est le changement de canal pour éviter les publicités.

Donc, la publicité à la télévision n'est plus ce qu'elle était en 1984. Je ne veux pas dire que la situation va continuer de se détériorer, mais la croissance que nous avons connue au cours de la dernière décennie et jusqu'en 1984 ne se reproduira certainement pas. Je serais surpris que la croissance de la publicité à la télévision dépasse 1 p. 100 ou 2.5 p. 100.

Quant au rôle des services spécialisés, qui relèvent essentiellement des radiodiffuseurs privés . . . David me fait remarquer, je suis sûr que vous avez dû déjà voir ce chiffre, que la publicité à la télévision privée . . . j'essaie de lire ce que David a écrit . . . toutes proportions gardées, représente, par capital au Canada 75 p. 100 de la publicité aux États-Unis. Nos chiffres sont encore un peu plus bas parce qu'il y a des réseaux américains qui envahissent le Canada par-dessus la frontière.

Pour ce qui est de la place des services spécialisés et d'autres, les radiodiffuseurs privés dans l'ensemble estiment que les règles du jeu doivent être les mêmes pour tout le monde.

Mme Finestone: La politique de la terre brûlée.

M. Sward: Je m'excuse. On nous avait demandé d'éviter de faire des analogies avec le domaine des sports.

Mme Finestone: Mon analogie à moi était dans le domaine du libre échange international. Poursuivez, je vous prie.

M. Sward: Nous estimons que le système de câblodiffusion comporte quatre grandes catégories, madame Finestone. Il y a une première catégorie, et il y a les règles qui s'appliquent à cette première catégorie. Nous nous situons en majorité dans cette catégorie. Nous desservons des auditorios locaux, des villes et des petites localités; nos signaux sont diffusés localement. Pour cette catégorie, la règle du contenu canadien de 60 p. 100 s'applique, de même que bien d'autres règles. Il y a des licences et tout le reste. Tous ceux qui entrent dans cette première catégorie sont soumis aux règles en vigueur.

La catégorie suivante est la catégorie des services disponibles avec un convertisseur, et ces services ne sont pas tellement différents des services de base. Ils se composent de services extérieurs au marché, de signaux de radiodiffuseurs éloignés, dont certains sont américains.

La catégorie suivante est la première catégorie des services discrétionnaires, lesquels requièrent un décodeur de la part des

[Text]

of broken down into two. One of them is the model that has two streams of income—subscriber income coming into them, and advertising income coming into them. If they want to move from that tier, the two-income model, down onto the basic, then that is fine, and I do not think you would see us objecting to it, as long as when they come down onto that they settle down onto that tier with the same rules that exist on that field.

The final tier is purely 100% subscriber supported. Again, if they want to come down—

Mrs. Finestone: Is that cable you are talking about?

• 1915

Mr. Sward: On the cable spectrum, yes. That would be like First Choice, pay-TV.

So that is how we see them fit in. That is how they have evolved. This is how our businesses are conducting themselves. That is how we see that aspect of the Canadian broadcasting system being structured right now. I do not think we have a lot of difficulty with it.

Mrs. Finestone: Should cable be allowed to be more than a transmitter of the programs? Should cable be allowed to be a broadcaster, or a producer?

Mr. Sward: Not in the sense that we are. But by the same token, I do not think any of us would want that interpreted to suggest that the community broadcasting they do across the country cease.

Mrs. Finestone: Okay. That was going to be my next question.

Mr. Sward: No.

Ms McDonald: I would like to ask a question about the distinctiveness of French-language broadcasting. Perhaps you could expand on your remarks as to what you consider appropriate and what inappropriate.

Mr. Sward: Our comment there was that we would be concerned if there were two sets of rules for broadcasting in Canada: one set of rules for French broadcasting in Quebec or anywhere in Canada, particularly in Quebec, and one set of rules for other broadcasting. We feel there should be one set of rules. Those rules should be flexible enough that they can be interpreted on a community-by-community, situation-by-situation basis that is relevant to those circumstances and still pursues the objectives of the Broadcasting Act.

Ms McDonald: That does not help me at all.

Mr. Sward: Maybe you could give me a specific example.

Ms McDonald: You say you do not want there to be two sets of rules. Yet if you have flexible interpretation, depending on the flexibility, you might end up with many sets of rules.

[Translation]

abonnés. Cette catégorie se divise en deux. La première partie a deux sources de revenus, les cotisations des abonnés et les revenus de publicité. Si les câblodiffuseurs de cette deuxième partie, c'est-à-dire ceux qui ont deux sources de revenus, veulent passer à la première catégorie, nous n'y voyons pas d'inconvénient, tant qu'ils respecteront les règles en vigueur.

La deuxième partie est composée des câblodiffuseurs qui doivent compter uniquement sur les cotisations des abonnés. Eux aussi, s'ils veulent venir dans la même catégorie que nous...

Mme Finestone: Vous parlez bien des câblodiffuseurs?

M. Sward: Sur le spectre du câble, oui. Cela serait comme Premier Choix, la télévision payante.

C'est comme cela que nous voyons leur place. C'est comme cela qu'ils ont évolué. C'est comme cela que nos entreprises se comportent. Telle est la structure que nous entrevoyons maintenant quant à cet aspect du système canadien de diffusion. Je ne crois pas que cela suscite des difficultés majeures.

Mme Finestone: Les câblodistributeurs devraient-ils avoir le droit de faire autre chose que transmettre des émissions? Faudrait-il leur permettre d'être des diffuseurs ou des producteurs?

M. Sward: Pas de la même façon que nous. Par ailleurs, je ne crois pas qu'aucun d'entre nous voudrait laisser entendre qu'il faut mettre un terme aux émissions communautaires qu'ils diffusent dans tout le pays.

Mme Finestone: D'accord. C'était là ma prochaine question.

M. Sward: Non.

Mme McDonald: J'aimerais poser une question sur le caractère distinctif de la diffusion en langue française. Peut-être pourriez-vous développer vos remarques quant à ce qui vous semble acceptable ou inacceptable.

M. Sward: Nous avons dit que nous serions inquiets s'il y avait deux ensembles de règles pour la diffusion au Canada, soit un ensemble pour la diffusion française au Québec ou ailleurs au Canada, surtout au Québec, et un autre ensemble pour les autres diffuseurs. Nous croyons qu'il ne devrait y avoir qu'un seul ensemble de règles, mais que ces règles devraient assez souples pour être interprétées différemment d'une localité ou d'une situation à l'autre, tout en respectant les objectifs de la Loi sur la radiodiffusion.

Mme McDonald: Cela ne m'aide pas du tout.

M. Sward: Peut-être pourriez-vous me donner un exemple concret.

Mme McDonald: Vous dites que vous ne voulez pas qu'il y ait deux ensembles de règles. Pourtant, la souplesse d'interprétation, selon qu'elle sera plus ou moins grande, pourrait aboutir à plusieurs ensembles de règles.

[Texte]

Mr. Bonneau: Madam, I think this is typically the challenge of Canadian life. We are constantly trying to maintain the equilibrium of equality and difference. This is a constant challenge, and we seem to enjoy it, because we do not want to stop it. We want to stay together. This is why we are Canadian. We are different. In broadcasting, as with the rest, it is just a technicality.

When we say we do not want two sets of rules, we mean that. But then we turn around and say, like good Canadians, okay, this is the basis of fairness. People are close together. They cannot work with different rules. But we are smart enough—we have proven that for a century now—to accommodate a principle and practice, when needed, to make the necessary acceptable differences. We can do that to enforce, for instance, the necessity for Quebec broadcasters to air Quebec products. Of course it is Canadian. But by calling it “Quebec”, you imply that it has to be in French.

There are differences in radio. There could be many differences that both sides consider fair and under the same umbrella of legislation and general rules, but accommodated to suit the differences. We do that with our children and our families.

Ms McDonald: Look, you are here before a committee, and we are simply trying to understand you. I was perplexed by your statement. I am simply asking for clarification. What do you consider would be wrong to do, and what would you consider to be right to do?

Mr. P. Nadeau (Senior Vice-President, Radio and Television, Canadian Association of Broadcasters): We have also toyed with the idea and found it somewhat difficult to grasp, because we are actually dealing with theoretical concepts. We do not know yet what it means to have a distinctive approach to regulating the French and English-language broadcasters.

Ms McDonald: The Caplan-Sauvageau report was very vague.

Mr. Nadeau: That is correct.

Ms McDonald: However, you are joining in the spirit of vagueness rather than helping us come out of it.

Mr. Nadeau: I can focus it a little more, perhaps, by giving you one example of what we would mean by this. It is important when you have French and English-language broadcasters competing in the same market that the regulations and obligations be the same. I think that is well understood.

• 1920

Ms McDonald: When you have French and English competing in the same market.

Mr. Nadeau: Yes, say Montreal, Sherbrooke, or Ottawa.

[Traduction]

M. Bonneau: Madame, je crois que c'est là le défi caractéristique de la vie canadienne. Nous tentons constamment de maintenir l'équilibre entre l'égalité et la différence. C'est un défi constant, et il semble nous plaire, car nous ne voulons pas y mettre fin. Nous voulons rester ensemble. C'est pour cela que nous sommes des Canadiens. Nous sommes différents. En radiodiffusion, comme ailleurs, c'est tout simplement une technicalité.

Quand nous disons que nous ne voulons pas qu'il y ait deux ensembles de règles, c'est exactement ce que nous entendons. Mais ensuite nous déclarons, en bons Canadiens, d'accord, c'est là le fondement de la justice. Les gens sont rapprochés. Ils ne peuvent travailler sous des règles différentes. Mais nous sommes assez intelligents—nous le prouvons depuis déjà un siècle—pour adapter le principe et la pratique, au besoin, afin de permettre les différences acceptables qui sont nécessaires. Nous pouvons le faire, par exemple, pour obliger les radiodiffuseurs québécois à diffuser des produits québécois. Evidemment, il s'agit de produits canadiens. Mais en les appelant «québécois», on sous-entend qu'ils doivent être en français.

Il y a des différences quant à la radio. Il pourrait y avoir de nombreuses différences que les deux côtés considèrent justes sous des mêmes lois et des mêmes règles générales, mais adaptées en fonction des différences. C'est ce que nous faisons avec nos enfants et nos familles.

Mme McDonald: Ecoutez, vous êtes devant un comité, et nous essayons tout simplement de vous comprendre. Votre déclaration m'a laissée perplexe. Je demande tout simplement des précisions. Selon vous, qu'est-ce qu'il ne faudrait pas faire et qu'est-ce qu'il faudrait faire?

M. P. Nadeau (premier vice-président, Radio et Télévision, Association Canadienne des Radiodiffuseurs): Nous aussi, nous avons réfléchi à cette idée et nous l'avons trouvé quelque peu difficile à saisir, parce qu'il s'agit en fait de concepts théoriques. Nous ne savons pas encore ce que signifie une approche distinctive pour la réglementation des radiodiffuseurs francophones et anglophones.

Mme McDonald: Le rapport Caplan-Sauvageau était très vague.

M. Nadeau: C'est vrai.

Mme McDonald: Toutefois, vous restez dans le vague au lieu de nous aider à en sortir.

M. Nadeau: Je peux peut-être préciser un peu en vous donnant un exemple de ce que nous entendons. Il importe, lorsque les radiodiffuseurs francophones et anglophones sont en concurrence par le même marché, que les règlements et les obligations soient les mêmes. Je crois que tout le monde comprend cela.

Mme McDonald: Quand l'anglais et le français sont en concurrence sur le même marché.

M. Nadeau: Oui, disons, par exemple, à Montréal, à Sherbrooke ou à Ottawa.

[Text]

Ms McDonald: The same market meaning that they could be quite different in the number of francophones and anglophones in that market.

Mr. Nadeau: That is correct. Let us use radio examples. I am talking about radio stations competing in Montreal. Some are English, some are French, and I think it is very important that they compete with the same rules and with the same obligations.

By recognizing the distinctiveness of French language broadcasting we could, for example, have a regulation like we have on FM of formats. The radio stations are forced to adhere to a format, say a rock format, a country format, and they must stay within that format. That is fine. That is the same regulation and it is the same obligation. What could be different is the definition of that format. Because you are playing different kinds of music, English music versus French music, you could have a different definition of format yet keep the same regulation. That is really what we are getting at here. That is what we are trying to say.

Dr. Bond: We would think it wrong if regulations for the rest of Canada were passed by the CRTC alone but in the case of French broadcasting had to have the approval of say a provincial government. In our estimation, that would really not have the same set of rules. If you do it there, then why can we not have a different set of provincial guidelines for each and every one of the 10 provinces? Then we no longer have a national broadcasting system, and indeed you have eroded the federal head in broadcasting.

Ms McDonald: Thank you. I will ask the question that Mrs. Finestone wanted asked, which is your views on community broadcasting.

Dr. Bond: The Caplan-Sauvageau task force report on the question of community broadcasting, etc., tried to make the distinction between the cable company as something analogous to a public utility and the concept of a broadcaster as being responsible for whatever he or she puts over the air.

Skyline Cable Television, which services my own particular home, is not responsible for the programs they carry out other than on that one channel, which is the community broadcasting channel. They made a distinction, which I think was a valid distinction. They said there should be a separate legal entity, a person, a company, that would be responsible and accountable for the content of that community broadcasting channel as distinct from the quality of the signal that arrives in my house. And that is what we were arguing in that written brief, Madam.

On the same thing, the purpose of the community broadcasting channel has been well documented over the course of the years since the CRTC mandated it, and it obviously serves an important function within the community.

Ms McDonald: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Ms McDonald. We have a certain amount of time remaining for the experts to ask

[Translation]

Mme McDonald: Il s'agit du même marché, mais il pourrait y avoir une différence considérable quant au nombre de francophones et d'anglophones sur ce marché.

M. Nadeau: C'est cela. Prenons l'exemple de la radio. Je parle des stations de radio en concurrence à Montréal. Certaines sont anglophones, d'autres sont francophones, et je crois qu'il est très important que leur concurrence soit assujettie aux mêmes règles et aux mêmes obligations.

En reconnaissant le caractère distinctif de la diffusion francophone, nous pourrions, par exemple, songer à un règlement semblable à celui qui porte sur le format des stations MF. Les stations radiophoniques sont forcées de respecter un style, par exemple un style rock, un style country, et elles doivent s'y confiner. C'est très bien. C'est le même règlement et la même obligation. Ce qui pourrait être différent, c'est la définition de ce style. Étant donné qu'il s'agit de deux sortes différentes de musique, la musique anglaise ou la musique française, la définition du style pourrait varier sans que varie le règlement. C'est cela que nous voulons dire ici.

M. Bond: Nous croyons qu'il serait inacceptable que les règlements pour le reste du Canada soient adoptés par le seul CRTC, si la diffusion française devait avoir l'approbation, par exemple, d'un gouvernement provincial. À notre avis, il n'y aurait pas dans ce cas le même ensemble de règles. Si on fait cela, pourquoi n'y aurait-il pas un ensemble différent de directives provinciales pour chacune des dix provinces? Dans ce cas, il n'y aurait plus de système national de radiodiffusion, et le rôle du gouvernement fédéral en radiodiffusion aurait été diminué.

Mme McDonald: Merci. Je vais poser la question que M^{me} Finestone voulait poser, c'est-à-dire votre opinion sur la diffusion communautaire.

M. Bond: Le rapport du groupe de travail Caplan-Sauvageau sur la question de la diffusion communautaire, etc. a tenté de distinguer entre le câblodistributeur, qui serait analogue à un service d'utilité publique, et le radiodiffuseur qui serait tenu responsable de ce qu'il diffuse.

Le câblodistributeur qui dessert mon domicile, Skyline Cable Television, n'est pas responsable des émissions qu'il diffuse si ce n'est sur un seul canal, le canal communautaire. Cette entreprise a fait une distinction, qui me semble valable. Elle a déclaré qu'il devrait y avoir une entité juridique distincte, une personne ou une société responsable du contenu de ce canal communautaire par opposition à la qualité du signal qui entre chez moi. C'est ce que nous faisons valoir dans ce mémoire, madame.

Toujours sur le même sujet, l'objet du canal communautaire a été bien défini par écrit depuis que le CRTC en a ordonné l'existence, et il joue manifestement un rôle important dans la communauté.

Mme McDonald: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, madame McDonald. Il nous reste un peu de temps pour les questions des experts. Je sais

[Texte]

questions. I know they are rather anxious to do so. If there is time after that, then members may come back.

I had just a couple of very quick ones of my own. I believe that one of the criticisms that the CAB levelled at the task force report was that there was not a lot said, relatively speaking, about private radio. Within the framework of the legislative, regulatory considerations, I wonder, Mr. Sward, whether you might want to say something about that tonight, or whether you feel that properly should be said when we consider the other aspects of Caplan-Sauvageau.

Mr. Sward: Mr. Chairman, we were discouraged that there was not more said about private radio, about radio in general in the Caplan-Sauvageau report. I do not think in the context of our appearance before you this evening, of legislative items, there is anything other than networks—and we have addressed that here—and that is primarily a radio-motivated position—

The Chairman: That the originator should not have to be licensed.

Mr. Sward: Exactly. We are, as you probably heard, concerned about AM stereo and standardization, but that really is not a legislative matter. Pierre, is there anything other than network legislative—

Mr. Nadeau: No.

Mr. Sward: That is the key issue, Mr. Chairman.

• 1925

The Chairman: I have a second quick question. There has been a little discussion, public and otherwise, over the last few days about the specialty services, and the deadline for applications is now rescheduled to April 30. I think instead of early fall, we are perhaps looking at mid-summer for hearing dates. Whatever the case may be, could you give us some idea of any problems that the licensing of specialty services might present (a) for conventional broadcasters who might be on the first tier, and (b) perhaps by deductions for the viewers? In other words, is the viewer going to lose a channel that he or she is accustomed to having on the basic tier because a specialty service might be licensed on the basic tier?

Mr. Sward: To go back to my explanation to Mrs. Finestone about the different playing fields, and provided there is equity of the participants, there may be some individual concerns, but generally I do not think private broadcasters have concerns about other Canadian services.

The Chairman: You are then not going to be alarmed if CBS gets bumped off a first tier.

Mr. Sward: No, not necessarily . . . well, yes and no. Do you mean an American CBS station?

The Chairman: Yes.

[Traduction]

qu'ils ont hâte d'en poser. S'il reste du temps après cela, les membres du Comité pourront reprendre la parole.

J'aurais toutefois quelques petites questions à poser. Je crois qu'un des reproches que l'ACR a formulé contre le rapport du groupe de travail est que ce rapport est relativement muet sur la question de la radio privée. Dans le cadre de la législation et de la réglementation, je me demande, monsieur Sward, si vous auriez quelque chose à dire à ce propos ce soir, ou si vous croyez qu'il vaudrait mieux en parler à propos d'autres aspects du rapport Caplan-Sauvageau.

M. Sward: Monsieur le président, nous avons été déçus que le rapport Caplan-Sauvageau ne s'étende pas davantage sur la radio privée ni sur la radio en général. Je ne crois pas que dans le cadre de notre comparution de ce soir, sur les questions législatives, il y ait quoi que ce soit d'autre que les réseaux—et nous avons traité de ce sujet—et c'est là surtout une position axée sur la radio . . .

Le président: Que l'originateur ne soit pas assujéti à l'obligation d'obtenir un permis.

M. Sward: Exactement. Nous sommes préoccupés, comme on vous l'a sans doute dit, de la stéréophonie MA et de la normalisation, mais cela n'est pas en fait une question législative. Pierre, y a-t-il autre chose que la législation sur les réseaux . . .

M. Nadeau: Non.

M. Sward: C'est la question clé, monsieur le président.

Le président: J'ai une deuxième question qui sera brève. Dans les quelque derniers jours, il y a eu certaines discussions publiques et privées à propos des canaux spécialisés, et l'on a reporté le délai pour les demandes de licences au 30 avril. Il est fort probable que les audiences débiteront vers le milieu de l'été plutôt qu'au début de l'automne. Mais quoi qu'il en soit, pourriez-vous nous donner une idée des difficultés quelconques que l'attribution de licences à des canaux spécialisés peut présenter pour les radiodiffuseurs du système régulier, qui font peut-être partie du volet de base, et des réductions que cela peut entraîner pour les téléspectateurs? Autrement dit, le téléspectateur risque-t-il de voir un canal spécialisé venir remplacer dans le volet de base un canal qu'il peut aujourd'hui recevoir?

M. Sward: Pour reprendre l'explication que je donnais tout à l'heure à M^{me} Finestone, à propos des différents terrains de jeu, je dirai que compte tenu que les participants sont traités de manière équitable, il y a peut-être certaines difficultés particulières, mais de façon générale, je ne crois pas que les autres services canadiens inquiètent tellement les radiodiffuseurs du secteur privé.

Le président: Si l'on décidait de retirer CBS du volet de base, cela ne vous inquiéterait pas outre mesure.

M. Sward: Non, pas forcément . . . enfin, oui et non. Vous voulez dire une station américaine de CBS?

Le président: Oui.

[Text]

Mr. Sward: One of the advantages this country has, and this is the reason that Australia, England and others come over here to look at our system, is the high penetration of cable systems in Canada. There are a number of UHF television stations in Canada whose lives depend on the benefits of high penetration of cable and on the ability of simultaneous program substitution.

If we start to re-organize the cable side of it, such that they start to suffer disconnects, all of a sudden instead of having 95% of the population hooked into cable, therefore having the ability to mix things in a Canadian preference through the cable system, it goes down to 70% or 75%. This can have an impact on Canadian broadcasters. I think we have to be concerned about that aspect of it.

The Chairman: That is gestalt broadcasting, I take it.

I think we should now proceed to our experts. We may have some surplus time at the end, but we will see. Mr. Audley.

Mr. P. Audley (Committee Researcher): I will try to be very brief, as always. First of all, I am not clear about exactly which of the recommendations in chapters 7 and 24 the association has endorsed. I do not want to take any time dealing with that right now, so it would be helpful to the committee if you could just clarify for us precisely which recommendations you do endorse. I do not think we need to spend any time on that now.

Mr. Sward: Of a legislative nature?

Mr. Audley: Yes.

Mr. Sward: We will get back to you.

Mr. Audley: The second thing I would like to ask is whether you have done any studies as an association that address the questions arising in relation to redefining broadcasting, broadcasting undertakings or broadcasting networks. Have you examined that?

Mr. Sward: We have examined it in relation to broadcasting networks. We have in fact just submitted a paper on behalf of both our television board and our radio board on the issue of broadcasting networks.

Bill or Pierre, have we done anything on those other subjects?

Mr. B. Roberts (Senior Vice-President of Television, Canadian Association of Broadcasters): No. No studies per se have been recently initiated on the matter of the definitions you are speaking of, Mr. Audley. However, in both the radio and television submissions on the matter of networking per se, we spoke in language quite similar to the language in the Caplan-Sauvageau with respect to classifications, categories and redefining networks.

Mr. Audley: You have then addressed the question of legislative definition.

Mr. Roberts: That is correct.

[Translation]

M. Sward: L'un des avantages que nous avons au Canada, et c'est pourquoi l'Australie, l'Angleterre et d'autres pays s'intéressent à notre système, c'est la forte pénétration des systèmes de cablodistribution au Canada. Il y a de nombreuses stations de télévision UHF au Canada dont la survie dépend des avantages qu'offre cette forte pénétration du câble et la possibilité de substitution simultanée de programme.

Si nous entreprenons de réorganiser le système de cablodistribution, et que tout à coup, les cablodistributeurs voient leur possibilité de rejoindre 95 p. 100 de la population réduite à 70 ou 75 p.100, cela peut avoir certains effets sur les radiodiffuseurs canadiens. C'est un aspect dont il faut tenir compte, selon moi.

Le président: C'est le gestaltisme de la radiodiffusion, je suppose.

Nous devrions peut-être passer maintenant la parole à nos experts. Il nous restera peut-être encore un peu de temps à la fin, mais nous verrons. Monsieur Audley.

M. P. Audley (rechercheur du Comité): J'essaierai d'être très bref, comme toujours. Premièrement, je ne sais pas précisément quelles recommandations des chapitres 7 et 24 l'association appuie. Je ne veux pas faire perdre de temps au Comité en discutant de cela tout de suite. Il serait donc utile que vous clarifiiez plus tard les recommandations que vous appuyez précisément. Mais je ne crois pas qu'il soit nécessaire de passer du temps là-dessus pour l'instant.

M. Sward: Sur le plan juridique?

M. Audley: Oui.

M. Sward: D'accord. On vous communiquera la réponse.

M. Audley: En tant qu'association, avez-vous effectué des études en ce qui a trait à la redéfinition de la radiodiffusion, des activités dans le domaine ou des réseaux? Avez-vous examiné ces questions?

M. Sward: Nous nous sommes penchés sur celles des réseaux de radiodiffusion. Nous avons au fait présenté un document, au nom des deux entités que nous représentons, la télévision et la radio, sur la question des réseaux de radiodiffusion.

Bill ou Pierre, avons-nous fait des recherches ou des études sur les autres sujets?

M. B. Roberts (vice-président principal de la télévision, Association canadienne des radiodiffuseurs): Non. Nous n'avons entrepris récemment aucune étude sur les définitions dont vous parlez, monsieur Audley. Toutefois, dans les mémoires des secteurs de la radio et de la télévision, sur la question des réseaux, nous sommes passablement du même avis que messieurs Caplan et Sauvageau au sujet des classifications, des catégories et de la restructuration des réseaux.

M. Audley: Vous vous êtes donc penchés sur la question de la définition juridique.

M. Roberts: C'est juste.

[Texte]

Mr. Audley: Will you make it available to the committee?

Mr. Roberts: Yes.

Mr. Audley: Thank you. Have you carried out any other studies concerning broadcasting policy or broadcasting legislation that you think might be helpful to the committee at this stage of our review in relation to the provision of the Broadcasting Act?

Mr. Sward: No, we have not, Mr. Audley.

• 1930

Mr. Audley: You have indicated in your brief that you feel there is a need for greater focus and precision in the CBC's mandate. Do you feel there is any need, in your view, to be more precise about the mandate of private broadcasters in the legislation?

Mr. Sward: I am just trying to remember the Broadcasting Act. Bill and I are just trying to remember. We have looked at it and —

Mr. Audley: Perhaps I could ask you some more specific questions, if it is easier.

Mr. Sward: It probably would be.

Mr. Audley: The act now says the programming provided by each broadcaster should use predominantly Canadian creative and other resources. One of the issues that arises in the task force report is whether the provision should continue to be in the act. By default, by not recommending that it continue to be there, the task force in fact proposes it be taken out.

How has CAB viewed the interpretation of the provision related to service being predominantly Canadian in the past? When you say you think there is not a need for a change in this aspect of the existing legislation, how do you interpret the existing legislation?

Mr. Sward: We see it as being able to be interpreted in a number of different ways. We see the concept of "predominantly Canadian" as an objective appropriate for the Broadcasting Act of Canada.

We see the Canadian broadcasting system as a whole being required to be predominantly Canadian when you consider the whole structure as envisioned. However, we see in most cases our own operations being predominantly Canadian, whether you are talking about the quantity of programs, the dollars spent on programs, on programming, employment, etc. We see it as being predominantly ... ownership, of course.

However, there are certain areas where I think we need the flexibility to interpret "predominantly Canadian" in a broader context so that we do not stifle new Canadian broadcasting undertakings. Earlier we spoke of specialty services. It is a brand-new concept. The whole idea had not been tried in Canada before. Perhaps the idea of less than 51% Canadian content is not a bad idea on which to let them start off and to crack this market, to get the descramblers in people's homes,

[Traduction]

M. Audley: Allez-vous nous communiquer les résultats de cet examen?

M. Roberts: Oui.

M. Audley: Merci. Avez-vous effectué d'autres études au sujet de la politique ou de la loi sur la radiodiffusion qui, selon vous, pourrait nous être utiles là où nous en sommes dans la révision des dispositions de la loi sur la radiodiffusion?

M. Sward: Non, aucune, monsieur Audley.

M. Audley: Vous dites, dans votre mémoire, qu'il y aurait lieu de concentrer et de préciser davantage le mandat de Radio-Canada. Selon vous, devrait-on aussi préciser davantage celui des radiodiffuseurs privés dans la Loi?

M. Sward: J'essaie de me souvenir de la façon dont il est formulé dans la Loi sur la radiodiffusion. Bill, vous en souvenez-vous? Nous l'avons examiné, et ...

M. Audley: Si je vous poserais des questions plus précises, ce serait peut-être plus facile.

M. Sward: Probablement, oui.

M. Audley: A l'heure actuelle, dans la Loi, on dit que chaque radiodiffuseur doit utiliser principalement des ressources canadiennes dans le cadre de sa programmation. Dans le rapport du groupe de travail, on se demande s'il faudrait maintenir cette disposition. En fait, en ne formulant aucune recommandation à cet effet, le groupe de travail propose de l'éliminer.

Comment l'ACR a-t-elle interprété cette disposition par le passé? Quand vous dites avoir l'impression qu'il n'est pas nécessaire de la modifier, quel sens lui donnez-vous dans la Loi actuelle?

M. Sward: Nous croyons que dans sa formulation actuelle, la disposition offre de nombreuses possibilités d'interprétation différentes. Nous considérons que la «prédominance canadienne» est un objectif approprié pour la Loi sur la radiodiffusion du Canada.

Nous voyons le système de radiodiffusion canadien comme un tout dont la structure envisagée doit être principalement canadienne. Toutefois, nous considérons que dans l'ensemble, nos opérations satisfont à cette condition, que ce soit sur le plan de la quantité des émissions, de l'argent dépensé, de la programmation, de l'emploi, et le reste. Cela vaut surtout, bien entendu, pour la propriété, qui est principalement canadienne.

Nous croyons toutefois qu'il y a lieu de donner une certaine latitude dans l'interprétation de cette condition sous certains aspects afin de ne pas étouffer les nouvelles idées que l'on entend appliquer dans le domaine de la radiodiffusion canadienne. Nous avons parlé plus tôt des services spécialisés. L'idée est toute nouvelle. C'est une première au Canada. Pour permettre à ces nouveaux canaux d'évaluer la demande et de se tailler une place, il ne serait peut-être pas bête de permettre

[Text]

to see if there is a business there. It is all done on private risk capital. If there is a business there and if it starts to thrive, then they could start catching up with this aspect.

I know in our own area, or in one area to which I am close, which is multicultural, multilingual broadcasting, predominantly Canadian, to a new Canadian, they want news and information about what is going on, but they also want homeland material. Often we are having to serve those new Canadians. We have discussed this with the CRTC. This audience has asked us for a greater amount of homeland material than another Canadian would ask for.

There are unique circumstances. Most of these unique circumstances seem to be on the fringes of the development of the system. Once they are established, I think we feel the sentiment should remain in the Broadcasting Act.

Mr. Audley: You do not see any difficulty arising because individual broadcasters, although they are required to be predominantly Canadian, in fact in some cases have to be far from it, simply because of the nature of the service they are providing or because it is a new service and they are just starting.

Mr. Sward: I do not think there is a problem until the lawyers get hold of it, and then probably there is a problem. But in terms of a sentiment that belongs in the Broadcasting Act, I think we are comfortable with it.

Mr. Audley: Would you be concerned about its being removed?

Mr. Sward: Yes, I think we would.

Mr. Audley: I just want to try to clarify the points about French-language broadcasting. If I understand your position correctly, you are saying you have no difficulty with the recognition of the reality that French-language broadcasting functions in a different environment, different market situation, or different scale of audience from English-language broadcasting. Your concern is much more with making any separate provision to regulate French-language broadcasting separately from English-language broadcasting. Is that an accurate interpretation?

• 1935

Mr. Roberts: I think it is accurate.

Mr. Audley: You would have then no difficulty if what were in the act were simply a recognition of the special character of French-language broadcasting.

Mr. Bonneau: Some would like it in our Constitution.

Mr. Roberts: I think the bottom line, Mr. Audley, is that the objective is a single, simplified and united regulatory circumstance which recognizes distinctive needs of distinctive communities and aspects of Canada and responds to them in terms of a North American context; for example, English-

[Translation]

que le contenu canadien soit inférieur à 51 p. 100. Ce sont exclusivement des entreprises du secteur privé qui vont investir en fonction de ces services. Si le jeu en vaut la chandelle et si tout va bien pour ces entreprises, elles pourront alors de rattrapper progressivement sur le plan du contenu canadien.

Dans notre région, ou dans une région voisine de celle où j'habite, où la radiodiffusion est multiculturelle, multilingue, et principalement canadienne, je sais que les néo-Canadiens s'intéressent aux nouvelles et à l'information à propos de ce qui se passe ici, mais je sais aussi qu'ils veulent des émissions sur les pays. Nous devons souvent desservir ces néo-Canadiens. Nous en avons discuté avec le CRTC. Cette auditoire nous demande davantage d'émissions portant sur leur pays qu'un autre Canadien le ferait.

Il y a des cas particuliers. Et la plupart de ces cas semblent à la limite du système. Une fois ces problèmes réglés, nous pensons que la disposition relative au contenu canadien doit demeurer dans la Loi sur la radiodiffusion.

M. Audley: Vous n'entrevoiez aucune difficulté du fait qu'un certain nombre de télédiffuseurs doivent déroger dans certains cas à l'obligation de la prédominance canadienne dans leur programmation en raison du caractère du service qu'ils offrent ou parce que c'est un nouveau service et qu'ils en sont encore à leur début.

M. Sward: Cela ne présente aucune difficulté, à mon avis, tant que les avocats ne s'en mêlent pas. Mais en ce qui concerne l'objectif de cette disposition de la Loi sur la radiodiffusion, nous nous en accommodons fort bien.

M. Audley: Est-ce que cela vous inquiéterait si elle était supprimée.

M. Sward: Oui, je crois.

M. Audley: Je veux seulement essayer d'éclaircir quelques points à propos de la radiodiffusion en français. Si je comprends bien, vous dites que vous reconnaissez tout à fait la réalité que la situation de la radiodiffusion en langue française est différente de celle de la radiodiffusion en langue anglaise de par son milieu, son marché ou, si vous préférez, l'importance de son auditoire. Ce qui vous inquiète surtout, c'est que dans la loi, la radiodiffusion en français fasse l'objet de dispositions distinctes, n'est-ce pas?

M. Roberts: Précisément, oui.

M. Audley: Mais cela ne vous gênerait pas si l'on se contentait de reconnaître le caractère distinct de la radiodiffusion en français dans la loi.

M. Bonneau: Certains voudraient que ce soit inscrit dans la Constitution.

M. Roberts: En définitive, monsieur Audley, l'objectif que l'on poursuit est d'aboutir à une réglementation unique et simplifiée qui reconnaît les besoins particuliers des diverses collectivités et des diverses facettes du Canada, et qui y satisfait dans un contexte nord-américain; par exemple, au Canada anglais, il faut aussi compter avec les États-Unis.

[Texte]

language Canada has to deal with a three-plus-one situation from the United States.

There is no equivalent from St. Pierre and Miquelon as yet. We look at Radio-Canada as a national service, not a regional service, yet it is within the context of a single regulatory architecture.

Mr. Sward: Mr. Audley, I know that in Toronto, as you know, we have a television operation that broadcasts in 18 different languages each week, and I think I could introduce you to 18 sincere groups of Canadians who would like also to have their special circumstances and needs recognized in the Broadcasting Act.

Mr. Nadeau: Mr. Audley, if I may add one more thing, it is my initial feeling that if we recognize in the Broadcasting Act the distinctiveness of French-language broadcasting, we would almost automatically invite an open interpretation to a different regulatory treatment. In that sense, I would feel somewhat insecure about it.

Mr. Audley: I think I will not try to pursue that further. Well, I will; I will pursue it with one further question. If there were to be some language in the act—obviously, you would get consulted on it at some stage anyway—would you prefer that the language refer to French-language broadcasting or Quebec broadcasting, as the task force proposed? The task force said “Quebec broadcasting” in its recommendation.

Dr. Bond: French broadcasting, Mr. Audley, goes across the nation. I can listen to French broadcasts when I am in Vancouver as well as I can in . . . not private commercial, but I can hear it across the nation. This is a matter which I think we would have to think very carefully about before we made a commitment today, sir. We need some legal advice too.

Mr. Sward: The preference of this little group of three at a preliminary board meeting is that French-language broadcasting in Canada would be our preference.

Mr. Audley: It would be helpful to us if you could clarify a little bit on that point; thank you.

Mr. Sward: We will.

Mr. Audley: I want to raise a question related to something that has been in the act since 1968 and does not very often, at least in my judgment, seem to mean much.

The provisions related to safeguarding, enriching, and strengthening include a reference to the economic fabric of Canada. Do you feel this consideration has been adequately considered in broadcasting policy decisions in the past—the issue of contribution to the economic fabric of Canada?

[Traduction]

Saint-Pierre-et-Miquelon ne posent sûrement pas encore le même problème, à ce que je sache. Nous considérons Radio-Canada comme un service national, et non pas comme un service régional, et pourtant, il n'y a qu'une structure de réglementation.

M. Sward: Monsieur Audley, je sais qu'à Toronto, par exemple, il y a une station de télévision qui diffuse des émissions en dix-huit langues différentes chaque semaine, et je pense que je pourrais vous présenter à dix-huit groupes de Canadiens très sincères qui voudraient eux aussi qu'on reconnaisse leurs besoins et leur situation particulière dans la Loi sur la radiodiffusion.

M. Nadeau: Monsieur Audley, si vous me permettez d'ajouter quelque chose. A priori, je pense qu'en reconnaissant le caractère distinct de la radiodiffusion en français dans la Loi sur la radiodiffusion, on s'expose presque automatiquement à ce que cela soit perçu comme un traitement différent sur la plan de la réglementation. Vu sous cet angle, cela m'indispose un peu.

M. Audley: Je crois que je n'irai pas plus loin sur cette question. Au fait, oui, j'aurais peut-être une autre question. Si l'on devait faire des distinctions fondées sur la langue dans la loi—vous seriez évidemment consultés là-dessus à un moment ou à un autre—préférez-vous qu'on parle de la radiodiffusion en langue française ou plutôt de la radiodiffusion québécoise, comme l'a proposé le groupe de travail? Dans sa recommandation, le groupe de travail a utilisé l'expression «radiodiffusion québécoise».

M. Bond: Radiodiffusion en langue française, monsieur Audley. On peut capter des émissions en français dans tout le pays. Je peux écouter des émissions en français aussi bien à Vancouver qu'à . . . pas sur les chaînes privées, bien entendu, mais je peux regarder des émissions en français d'un bout à l'autre du pays. Avant de nous engager aujourd'hui, monsieur, je crois que c'est une question que nous devrions examiner très minutieusement. Et nous allons aussi devoir consulter nos conseillers juridiques.

M. Sward: Quant à nous trois, ici présents, nous préférons l'expression «radiodiffusion en français».

M. Audley: Si vous pouviez nous faire parvenir quelques éclaircissements à ce sujet, ce pourrait être utile; merci.

M. Sward: Nous le ferons.

M. Audley: Je veux soulever une question à propos d'une disposition qui existe dans la loi depuis 1968 et qui ne semble pas très souvent vouloir dire grand chose, à ce que je sache, en tout cas.

Dans les dispositions de la loi où il est question de sauvegarder, d'enrichir et d'affermir le patrimoine du Canada, on mentionne le tissu ou le patrimoine économique du Canada. Croyez-vous qu'on a suffisamment tenu compte de cet aspect, par le passé, dans le cadre des décisions ayant trait à la

[Text]

Mr. Sward: From what? I do not quite understand.

Mr. Audley: Let me ask you a different sort of question, then. How do you interpret that goal? Do you see it in relation simply to your providing some employment to people who work in broadcasting? Do you feel that private broadcasters who are in the business of selling advertising perform some function in relation to the overall economy of the country?

Dr. Bond: Mr. Audley, I can say yes, the activity alone provides employment; providing the advertising to the audiences makes them aware of products that are available and therefore facilitates commerce.

Finally, what I consider to be the best single line in the entire report is on page 698 at the bottom. It says, and I love this line because it really does prove that they did their work:

There are no free lunches and certainly no inexpensive ways by which Canadians can foster their cultural development.

• 1940

The point is that unless the private broadcaster generates adequate income to cover his costs, he will not be broadcasting for a long period of time.

Mr. Audley: What I was trying to raise was a different question. Usually what people talk about is the contribution of the broadcasting system to Canada's cultural, political and social fabric, and not about its contribution to the economic fabric.

I am wondering whether that is just a throw-away line in the Broadcasting Act, and if it is, does it need to stay there? If it is to be there, what is it supposed to mean? How have you interpreted that? I do not want to spend a lot of time pursuing that.

Mr. Sward: Frankly, we have not sat down and really had a hard look at that and asked ourselves, philosophically or practically, what is meant, and really had a hard look at that.

As private broadcasters, we are business people. I do not know what kind of reaction it gets, but I think we feel that in private business . . . there are some similarities to other private business that is not regulated. There is the right to reward for initiative, for good ideas, for courage of investments, and there is a right to go broke if you are wrong. We resist paternalistic feelings and protectionist measurements against ourselves. We get angry when people criticize the winners in our business, or get frustrated with it.

As an industry we regard ourselves as being responsible participants—everybody is giving me notes here; I must be doing a terrible job on this answer, because I have them coming at me from all sides—through such things as *Factor*, *CTL*, *Music Action*; these different things, positive things that we have done without it being an order of the CRTC, or

[Translation]

politique de la radiodiffusion—de l'aspect de la contribution au patrimoine économique du Canada?

M. Sward: De quel aspect? Je comprends mal.

M. Audley: Je vais vous poser ma question différemment, alors. Comment voyez-vous ce but? Pour vous, s'agit-il tout simplement de faire travailler des gens dans le domaine de la radiodiffusion? Croyez-vous que les radiodiffuseurs du secteur privé qui vendent de la publicité contribuent à l'ensemble de l'économie du Canada?

M. Bond: Monsieur Audley, oui, l'activité en soi fournit de l'emploi; passer des messages publicitaires aux téléspectateurs leur permet de connaître les produits offerts sur le marché et, de ce fait, facilite le commerce.

Enfin, à la page 754 du rapport, le groupe de travail dit, et je considère que c'est la meilleure phrase du rapport, et cela me prouve que le groupe de travail a vraiment bien rempli sa tâche:

Rien n'est gratuit et il est bien évident que les Canadiens ne peuvent pas promouvoir leur développement culturel sans qu'il leur en coûte.

Cela signifie que si le télédiffuseur privé n'arrive pas à faire ses frais, il devra cesser ses activités.

M. Audley: Mais ce n'était pas tellement l'essence de ma question. Habituellement, quand on parle de la contribution du système de la radiodiffusion au patrimoine culturel, politique et social du Canada, on ne pense pas surtout à l'aspect économique.

Je me demande si ce n'est qu'un mot qu'on a lancé comme cela dans la Loi sur la radiodiffusion et, le cas échéant, s'il n'y a pas lieu de l'éliminer? S'il faut le conserver, que veut-il dire? Que signifie-t-il pour vous? Je ne veux pas passer plus de temps qu'il ne faut là-dessus.

M. Sward: Pour être franc, nous ne nous sommes pas tellement arrêtés pour nous demander ce que pouvait vouloir dire cette expression, ni en principe ni sur le plan pratique.

En tant que télédiffuseurs du secteur privé, nous sommes des gens d'affaires. Je ne sais pas ce qu'on en pense dans d'autres milieux, mais dans le monde des affaires, nous pensons . . . que le domaine de la radiodiffusion présente certaines similitudes avec d'autres activités privées qui ne sont pas réglementées. L'initiative, les bonnes idées et le courage d'investir méritent d'être récompensés, et le sort réservé à celui qui se trompe est le même que dans tout autre genre d'entreprise. Nous accueillons mal les sentiments paternalistes et les mesures protectionnistes à notre égard. Cela nous irrite que d'entendre critiquer ceux qui tirent bien leur épingle du jeu dans notre domaine.

En tant qu'industrie, nous nous considérons comme des participants responsables—les notes m'arrivent de tous côtés; je suppose que je dois drôlement mal me débrouiller en répondant à cette question—on me rappelle *Factor*, *CTL*, *Music Action*; ce sont toutes des mesures positives que nous avons prises sans qu'elles soient imposées par la loi ou que le

[Texte]

legislated. They are just industry initiatives we have done to tackle problems we have of a non-economic nature.

Mr. Audley: I was not really trying to raise the question of whether private broadcasting is too profitable. We could have a discussion on that. What I was trying to raise is the question of whether when we are making major broadcasting policy decisions we in your judgment give adequate attention to the fact that the way we structure the Canadian broadcasting system and the way it functions has an effect on employment in Canada, both in broadcasting itself and in the remainder of the economy. But I will not pursue it further.

Assuming there was to be a provision for power of direction, when you made your submission on Bill C-20 in February of 1985, you suggested there should be a 90-day period, rather than a 30-day period, before a policy directive could come into effect. Is that still your view?

Mr. Sward: I think we have developed our view somewhat since we were invited to make that comment on Bill C-20. We have done some work on this. Bill, perhaps you could review it. Are you looking for our view currently?

Mr. Audley: I am interested also in that point, of how your views have evolved since February 1985, when you in fact endorsed power of direction, with some qualifications, to now when you say you would prefer to have an appeal process to the Governor in Council, rather than power of direction.

Mr. Sward: We have said we endorse power of direction, with some revisions, and those revisions we have characterized as being... I think we called them "clearly and carefully developed terms" for the power of direction.

Mr. Audley: But in fact your brief states that appeals to Governor in Council are inadequate protection, and that your preference is not to have power of direction.

Mr. Sward: Yes.

Mr. Audley: If there is to be that power of direction process, though, there are two procedures that were suggested for looking at any directive. One was that it come in to the committee, that it be tabled in Parliament and referred to an appropriate committee, which presumably might be this one. The alternative is the recommendation in the task force, which is that it go to the CRTC, and the CRTC have a public hearing related to a possible directive. Do you have a preference if that is to be done?

• 1945

Mr. Sward: I do not know whether we have a preference with regard to the route that power of direction takes, or who in fact has a public hearing on a subject. I think our concerns are more that the power of direction be limited to policy issues under section 3 of the Broadcasting Act, that it be related only to that aspect of it, that it not be related to a specific broad-

[Traduction]

CRTC nous les ait imposées. Ce sont des initiatives qu'a prises l'industrie pour régler des problèmes qui n'ont rien à voir avec l'économie.

M. Audley: Je ne voulais pas vraiment savoir si la radiodiffusion privée était trop rentable ou non. Nous pourrions en discuter longtemps. Je voulais plutôt savoir si, quand nous prenons des décisions importantes sur la politique de la radiodiffusion, nous tenons suffisamment compte du fait que la façon dont nous structurons le système canadien de la radiodiffusion et la façon dont il fonctionne ont un effet sur l'emploi au Canada, tant dans le domaine même que dans les autres secteurs de l'économie. Mais passons à autre chose.

Quand vous avez fait votre exposé sur le projet de loi C-20, en février 1985, en supposant que la Loi comporterait une disposition ayant trait au pouvoir de directive, vous avez suggéré que la période soit de 90 jours plutôt que de 30 jours avant l'entrée en vigueur d'une directive. Cela tient-il toujours?

M. Sward: Depuis ce temps, je pense que notre position a quelque peu évolué sur ce point. Nous y avons travaillé quelque peu. Bill, vous pourriez peut-être enchaîner? Voulez-vous savoir où nous en sommes à l'heure actuelle?

M. Audley: Oui, et je serais aussi intéressé de savoir le cheminement qui vous a fait passer de l'idée du pouvoir de directive, que vous appuyiez en février de 1985, sous certaines réserves, à la préférence que vous manifestez aujourd'hui pour un processus d'appel auprès du conseil privé plutôt qu'un pouvoir de directive.

M. Sward: Nous avons dit que nous appuyons le pouvoir de directive, moyennant qu'on lui apporte certaines révisions, révisions que nous considérons «clairement et minutieusement élaborés».

M. Audley: Mais, en fait, dans votre mémoire, vous dites que les appels auprès du conseil privé n'offrent pas une protection adéquate et que vous n'accordez pas davantage la préférence au pouvoir de directive.

M. Sward: Oui.

M. Audley: Mais en supposant que le processus retenu soit celui des directives, il y a deux procédures qui ont été suggérées pour examiner ces directives. L'une d'elles veut que la directive soit soumise au Comité, qu'elle soit déposée au Parlement et renvoyée à un Comité compétent, probablement le présent Comité. L'autre procédure, c'est celle de la recommandation du groupe de travail qui veut que la directive soit soumise au CRTC et que ce dernier tienne des audiences publiques en la matière. Si l'on adopte le processus des directives, laquelle de ces deux procédures préférez-vous?

M. Sward: Ce n'est pas tellement en ces termes que nous voyons la difficulté. Nous nous préoccupons bien davantage que le pouvoir de directive se limite aux questions ayant trait à la politique en vertu de l'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion, qu'il ne porte que sur cet aspect seulement, qu'il n'intervienne aucunement dans le cas d'une demande de licence ou

[Text]

casting licence or an applicant, that it not be related to the content of programming in the Canadian broadcasting system, that it not be related to a definition of the application of standards of programming, and that it not be related to the restriction of freedom of expression.

Mr. Audley: Could you simply provide us with that list?

Mr. Sward: We will have our notes typed up.

Mr. Audley: Thank you very much.

The Chairman: I think Mr. Liba has something to add to that.

Mr. Liba: From my own personal experience, Mr. Audley, having through an open process won a couple of licences in one of our ten provinces and then through power of direction having had it go back to the commission through an appeal to Cabinet, we were quite relieved to know that it went back into the public process, that it was a decision reaffirmed in public by the commission as opposed to another political process. Because that dealt with an individual licence, I think it is the kind of thing that Jim refers to, something that we would be nervous about, if that kind of direction respecting individual licences were involved as opposed to policy directives.

Mr. Audley: Do you feel that the CRTC ought to collect, on a consistent basis, balance-sheet and operating-statement information from each licensed station or network? Do you think that is necessary in order to safeguard fairness in the treatment of each licensee?

Mr. Sward: Is your question do you feel we should continue to do that? We already do that.

Mr. Audley: Okay. What financial information do you feel ought to be disclosed to the public at CRTC hearings, and on what basis should information be withheld?

Mr. Sward: We are very, very concerned about that aspect, because of the competitive nature of our business. We do not have monopolies; we are competitive. If financial information gets into the hands of competitors, in highly competitive circumstances it can be very, very damaging to shareholder interests. Where that can possibly occur, where the potential for damage to a broadcasting company exists by virtue of its financial information's being made public, we would be against that. I think that almost has to be, Mr. Audley, on a case-by-case basis, and it has to be in somebody's judgment as to whether it is or it is not potentially damaging.

Mr. Audley: Yes, all right.

Dr. Bond: Mr. Audley, the material filed by members with the CRTC is then taken by Statistics Canada and used in the statistical process of building the national accounts. One of the most critical things about the statistical system is its fragility. If the data are going to be made public, then I think, for the very reasons that Mr. Sward said—the competitive nature—there would have to be some protection of disclosure of things that could be detrimental to those competitors. Therefore, you would have to have it aggregated in some kind of way under

[Translation]

d'une licence de radiodiffusion particulière, ni dans le contenu de la programmation dans le cadre du système de la radiodiffusion canadienne, ni dans la définition de l'application des normes de programmation, et ni sur le plan de la restriction de la liberté d'expression.

M. Audley: Pourriez-vous nous fournir cette liste?

M. Sward: Nous ferons dactylographier nos notes.

M. Audley: Merci beaucoup.

Le président: Je crois que M. Liba a quelque chose à ajouter là-dessus.

M. Liba: Partant de ma propre expérience, monsieur Audley, après avoir obtenu une couple de licences valables dans l'une des dix provinces du Canada, par le biais du processus des audiences, et, par la suite, à cause du pouvoir de directive, avoir dû retourner devant la Commission en raison d'un appel logé auprès du Conseil privé, nous avons été très soulagés de savoir que la cause allait être entendue en audience, que c'était une décision confirmée publiquement par la Commission plutôt que par un autre processus politique. Si ces directives devaient servir à trancher des cas ayant trait à des licences individuelles, je crois que cela nous inquiéterait quelque peu.

M. Audley: Croyez-vous que le CRTC devrait systématiquement obtenir des renseignements sur la situation financière et les opérations de chaque station ou réseau titulaire d'une licence? Pensez-vous que ce soit nécessaire pour préserver l'équité dans le traitement des titulaires de licences?

M. Sward: Voulez-vous savoir si nous pensons que le CRTC devrait poursuivre cette pratique? Parce que nous remettons déjà des renseignements au CRTC.

M. Audley: Très bien. Quels renseignements financiers devraient être révélés publiquement aux audiences du CRTC? Dans quelles circonstances ces renseignements devraient-ils être tenus secret?

M. Sward: Cet aspect nous inquiète énormément en raison du caractère concurrentiel de nos activités. Nous ne possédons pas de monopole; nous sommes en concurrence. Dans certains cas où la concurrence est très vive, si des renseignements financiers tombent entre les mains de concurrents, ce peut être très néfaste pour les actionnaires. Quand il peut arriver que la publication de renseignements financiers appartenant à une société de radiodiffusion puisse lui nuire, nous souhaiterions que ces renseignements ne soient pas publiés. Monsieur Audley, je pense qu'il faudrait juger de l'opportunité de publier ces renseignements dans chaque cas.

M. Audley: Oui, très bien.

M. Bond: Monsieur Audley, il ne faut pas oublier non plus que les renseignements fournis au CRTC sont ensuite communiqués à Statistiques Canada qui les utilise dans l'élaboration de ses statistiques. L'une des principales caractéristiques du système des statistiques, c'est sa fragilité. Si les renseignements doivent être publiés, je pense, pour les mêmes raisons que celles que vient d'invoquer M. Sward—la concurrence—qu'il faudrait prévoir une protection quelconque à l'égard des renseignements dont la publication pourrait nuire aux sociétés

[Texte]

the same kind of confidentiality constraints that exist with Statistics Canada.

Mr. Audley: What kind of financial information do you feel it is necessary or legitimate for people intervening at a public hearing to have available to them?

Dr. Bond: Mr. Audley, I think that is one of the reasons that we are calling for a substantial increase in the amount of research that could be made available by the CRTC. For example, in the case of the recent hearings on the television application here in Ottawa, a study done of the market, with information that is made available to all the potential applicants, would form a common ground. The first question one would not be asked is where did you get that number. In other words, there would be a common basis and we would all talk from the same music, so to speak. Perhaps it would be interpreted in different ways, but the point is that they would all have the same base. That is why we are calling for the increase in CRTC funding.

Now, I cannot give you the exact data that should be provided. It depends upon the situation we are examining.

• 1950

Mr. Audley: On that point, you stated in your submission "do not starve the regulator". Do you believe the regulator is being starved now?

Mr. Sward: Absolutely, Mr. Audley.

Mr. Audley: What impact do you think that is having at the present time?

Mr. Sward: I think it is having an impact in two areas only. One of them is the ability to have research done, particularly on policy issues. As we come into a policy hearing, I feel that the public—all of the participants at the hearing—should be able to have access to proper and full research on the subject before them and to be able to comment on the basis of that research. The CRTC has absolutely no dollars available for that kind of research. Over 50% of our licence fees go directly into the treasury. The other 50% the CRTC is able to keep and run the commission on.

The other area is public hearings. We have seen the CRTC, because they have been squeezed financially, has to try to find more efficient ways to run their public hearings. It has not happened yet that we have seen, but it may be that just the democracy was at risk.

I was at a hearing in Hull for a new service that was being considered for Muskoka, Ontario. Now I am sure there was an economic reason why that hearing was here and that hearing did not take place someplace closer. The six people who intervened had to drive 200 kilometres, and it was very

[Traduction]

qui doivent faire face à la concurrence. Par conséquent, il faudrait donc songer à faire protéger ces renseignements par le même genre de dispositions ayant trait à la confidentialité que celles qui existent à Statistiques Canada.

M. Audley: De quel genre de renseignements financiers les intervenants à une audience publique devraient-ils pouvoir bénéficier nécessairement ou légitimement?

M. Bond: Monsieur Audley, c'est précisément l'une des raisons pour lesquelles nous recommandons une augmentation substantielle du financement accordé au CRTC pour fins de recherche. Par exemple, dans le cas des récentes audiences que l'on a tenues ici même, à Ottawa, une étude du marché et des renseignements, qui serait communiquée à toutes les personnes et toutes les sociétés susceptibles de faire une demande de licence, permettrait à tous les intervenants de discuter de la même chose. Personne ne demanderait à qui que ce soit de justifier un chiffre avancé. Autrement dit, les violons de tous les intervenants seraient accordés. Cela ne veut pas dire qu'ils joueraient tous en harmonie, mais ils auraient au moins tous la même partition. C'est pourquoi nous recommandons d'augmenter le financement du CRTC.

Je ne peux vous dire quels renseignements précis devraient être fournis. Tout dépend de la situation.

M. Audley: A cet égard, vous dites justement dans votre mémoire: «ne privez pas l'organisme de réglementation». Croyez-vous que ce soit le cas à l'heure actuelle?

M. Sward: Absolument, monsieur Audley.

M. Audley: Et quelles conséquences cela a-t-il, selon vous?

M. Sward: Je pense que ces conséquences se font sentir sur deux plans: sur la capacité de faire effectuer des recherches, notamment sur les questions ayant trait à la politique. Dans le cas d'audiences sur la politique, je pense que le public—tous les participants à l'audience—devrait pouvoir bénéficier de recherches adéquates et complètes sur le sujet concerné et pouvoir utiliser ces recherches pour formuler ses commentaires. Le CRTC ne dispose d'aucune somme à affecter à ce genre de recherche. Plus de 50 p. 100 des frais que nous versons aboutissent directement dans le trésor public. Le CRTC utilise l'autre portion de 50 p. 100 pour son fonctionnement.

L'autre aspect qui est touché, ce sont les audiences publiques. Avec le peu de ressources financières dont il dispose, nous avons vu le CRTC devoir tenter de trouver des moyens plus efficaces de tenir ses audiences publiques. Il n'est encore rien arrivé de grave à cet égard, mais ce n'est peut-être qu'à la démocratie que nous le devons.

J'ai assisté dernièrement à une audience où l'on examinait le cas d'un nouveau service pour Muskoka en Ontario. Cette audience a eu lieu à Hull. Je suis convaincu que c'est par souci d'économie que l'on n'a pas tenu cette audience plus près de Muskoka. Les intervenants ont dû faire deux cents milles pour se rendre à l'audience et ça ne leur a pas été facile. Je suis

[Text]

difficult. I am sure that is purely an economic problem that the CRTC has to try to consolidate their hearings more.

So we feel there is an urgent need for more money in both of those areas.

Mr. Audley: Could I ask you a further question? I note that you oppose allowing cross-examination at hearings. Do you think there is in practice now sufficient resolution of contradictory evidence and opinion at CRTC proceedings, or do they sometimes end with simply conflicting statements in the record that are never resolved?

Mr. Sward: Mr. Audley, you have been to lots of our hearings and you know that again private broadcasting is a competitive business. So often you are getting cross-examination through the whole presentation, intervention, response process. We do not think it is necessary in the area of private broadcasting or in the area of broadcasting in Canada.

We feel if there was more investment made, more dollars available for research, for public hearings, and perhaps even some money available to assist the public in attending hearings that are a long way away, we could increase their participation in the whole process.

Mr. Audley: One of the recommendations Caplan-Sauvageau made was that the commission make greater use of conditions of licence applicable to individual licencees rather than generally applicable regulations. In fact, the CRTC has been doing that; it has been making increasing use of conditions of licence. Is that a trend that you support?

Mr. Sward: Yes, and that position of the CAB goes back to 1981.

Mr. Audley: Do you believe there are appropriate and adequately graduated penalties for non-compliance with regulations and conditions of licence?

Mr. Sward: Mr. Audley, we really rehearsed ourselves on legislative issues. I think you really have us on very much of an independent opinion that each of us may have; if you would like to hear mine followed by everybody else's, that is okay. I think we would rather defer that question to our next appearance in front of you, when we are discussing the philosophical or the non-legislative aspects of that.

The Chairman: That is a great way to avoid having compliance written into the legislation.

Mr. Audley: That is all I have. Thank you.

The Chairman: We are anxious to adjourn, but I believe Mr. Desrosiers had one urgent question he wants to ask. I would ask you to keep it down to 20 seconds, sir.

[Translation]

persuadé que c'est uniquement par souci d'économie que le CRTC doit tenter de regrouper davantage ses audiences.

Nous croyons donc qu'il y a une urgente nécessité d'augmenter les sommes accordées en fonction de la recherche et des audiences.

M. Audley: Pourrais-je vous demander une autre question? Je remarque que vous vous opposez au contre-interrogatoire dans le cadre des audiences. Croyez-vous que l'on parvienne suffisamment bien à faire la lumière sur les preuves et les opinions contradictoires données à l'heure actuelle à l'occasion des audiences du CRTC, ou croyez-vous qu'elles se retrouvent parfois dans les dossiers tout simplement sous la forme des déclarations contradictoires n'ayant jamais été résolues?

M. Sward: Monsieur Audley, vous avez assisté à de nombreuses audiences et vous savez que la radiodiffusion privée est une activité concurrentielle. Il arrive assez souvent que le contre-interrogatoire s'effectue de lui-même dans le cadre de la présentation de l'intervention ou des réponses qui sont données. Nous ne croyons pas qu'il soit nécessaire dans le domaine de la radiodiffusion privée ou de la radiodiffusion dans son ensemble au Canada.

Nous croyons que s'il y avait plus d'investissements, plus d'argent en fonction de la recherche, des audiences publiques, et peut-être même certaines sommes pour aider les intéressés qui demeurent loin du lieu où doit se tenir l'audience à venir assister à cette audience, nous pourrions accroître la participation dans l'ensemble du processus.

M. Audley: L'une des recommandations des messieurs Caplan-Sauvageau veut que le conseil ait davantage recours aux conditions de licence applicable aux titulaires individuels plutôt que d'avoir recours aux règlements. En réalité, c'est ce qu'a fait le CRTC; il a davantage utilisé les conditions de licence. Est-ce une tendance que vous appuyez?

M. Sward: Oui, et cette position de l'ACR remonte à 1981.

M. Audley: Croyez-vous que les peines sont appropriées et bien dosées pour les cas de dérogations aux règlements et aux conditions de licence?

M. Sward: Monsieur Audley, nous nous sommes vraiment bien préparés sur les questions touchant la loi. Mais à cette question, je dois vous dire que tout ce que nous pouvons vous donner, c'est une opinion personnelle; si c'est cela que vous voulez, je n'ai aucune objection. Je crois qu'il serait préférable de reporter cette question à notre prochaine comparution devant le comité quand nous discuterons des aspects qui dépassent le contexte juridique.

Le président: C'est une excellente façon d'éviter d'inscrire la question de la conformité dans la loi.

M. Audley: C'était ma dernière question. Merci.

Le président: Nous avons tous hâte de lever la séance, mais je crois que M. Desrosiers a une question qu'il veut absolument poser. Je vous demanderai de poser votre question en vingt secondes, monsieur.

[Texte]

M. Desrosiers: Monsieur le président, j'avais préparé beaucoup de belles questions, mais notre expert les a déjà posées. Si vous me le permettez, je vais faire un commentaire.

Messieurs, en tant que Québécois, en tant que représentant du Québec à ce Comité, je peux vous dire une chose. Vous m'inquiétez beaucoup quand vous ne voulez pas reconnaître que 90 p. 100 des francophones sont des résidents du Québec. Je ne vous trouve pas très généreux quand il s'agit de reconnaître notre identité francophone au Québec. Permettez-moi au moins de vous le dire.

• 1955

Mrs McDonald: Perhaps that is why they are all wearing black suits.

An hon. member: They are blue.

M. Nadeau: Monsieur Desrosiers, il est important qu'on signale qu'on a demandé qu'il n'y ait pas un règlement différent pour les francophones, dans la mesure où cela permettrait aux radiodiffuseurs de concurrencer sur un pied d'égalité.

Faites-vous allusion à la question qui a été posée tout à l'heure? Si cela était inscrit dans la loi, est-ce que la radiodiffusion devrait être traitée de façon distincte pour les Québécois ou pour les francophones? Pour nous, cela devrait être pour les francophones, parce qu'en nombres absolus, il y a un grand nombre de francophones à l'extérieur du Québec, dont certains sont des radiodiffuseurs membres de notre association.

Est-ce que j'ai bien saisi votre question?

M. Desrosiers: Oui, mais je veux que vous sachiez que 90 p. 100 des francophones sont au Québec. Il ne faudrait pas que vous oubliiez cela. Il y a une identité et une culture propres au Québec. Que vous vouliez l'admettre ou non, vous allez être obligés de le reconnaître. Les 10 p. 100 de francophones qui sont dans les autres provinces, ce sont des francophones, mais 90 p. 100 des francophones sont au Québec. Vous allez être obligés de tenir compte de cette réalité, que vous le vouliez ou non, tant pour votre rentabilité que pour les résidents du Québec.

Le président: Merci, monsieur Desrosiers.

Well, gentlemen, we thank you for these two hours of information and insight. As you can tell, we are into the home stretch of our study of Caplan-Sauvageau; in fact, it is here in Room 308 of the West Block, as you can tell by the pictures on the wall, that we really get down to the nitty gritty. Thank you so much.

This meeting is adjourned for two minutes to reassemble with the next witnesses.

[Traduction]

Mr. Desrosiers: Mr. Chairman, I had prepared a lot of good questions, but our expert already asked them. If you allow me, I will make a comment.

As a Québécois, as a representative from Québec at this committee, I can tell you one thing. You worry me a lot when you do not want to recognize that 90% of the francophones are in Québec. I do not find you particularly generous when it comes to recognizing our francophone identity in Québec. I cannot help but point that out.

Mme McDonald: C'est peut-être pour cela qu'il porte tous les costumes noirs.

Une voix: Mais ils sont bleus.

Mr. Nadeau: Mr. Desrosiers, I think it is important that we point out that we asked that there not be a different regulation for francophones, in so far as it would allow broadcasters to compete on an equal footing.

Are you referring to the question that someone asked earlier? If we were to include this in the act, should broadcasting in Québec be treated differently from broadcasting for francophones in general? As far as we are concerned, the distinction should be made for francophones as a whole, because in absolute numbers, there are a great many francophones living outside Québec, some of whom are broadcasters who belong to our association.

Did I understand your question correctly?

Mr. Desrosiers: Yes, but I would like you to know that 90% of francophones are in fact living in Québec. You must not forget that. Québec has a distinctive identity and culture. Whether you like it or not, I am afraid you will have to recognize that fact. The other 10% are in other provinces, and while they are also francophone, 90% of francophones are in fact living in Québec. You will be forced to take that into account, whether you like it or not, because of the effect not only on your potential profits but on Québec residents.

The Chairman: Thank you, Mr. Desrosiers.

Et bien, messieurs, permettez-moi de vous remercier de tous les renseignements et les idées intéressantes que vous nous avez fournies pendant cette séance de deux heures. Comme vous pouvez le constater vous-mêmes, nous nous approchons de la fin pour ce qui est de notre examen du rapport Caplan-Sauvageau; en fait, c'est ici dans la pièce 308 de l'Édifice de l'Ouest, comme vous vous en doutez si vous avez regardé les photos suspendues au mur, que nous nous en venons au fond du problème. Merci beaucoup.

Je suspends la séance pendant deux minutes, pour permettre aux témoins suivants de s'installer à la table.

[Text]

[Translation]

• 1958

• 2007

The Chairman: We call the meeting back to order to receive witnesses from the Canadian Association for Adult Education.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, before you proceed, I have a point of order, please. It has been brought to my attention this evening that we have had a request for an intervention by the *Cartel intersyndical des employés de Radio-Canada*.

D'abord, je n'étais pas au courant qu'ils désiraient comparaître devant ce Comité. Deuxièmement, ils m'ont dit qu'ils avaient envoyé au Comité une demande et même un télex à cet égard. Il me semble qu'on n'a pas encore eu l'occasion d'entendre l'opinion du côté syndical, sauf du côté des créateurs, soit l'Union des artistes et l'ACTRA. En particulier, on n'a pas encore eu l'avis des travailleurs techniques à cet égard. Je pense qu'il serait très important d'avoir leurs vues sur les télécommunications au Canada.

The Chairman: Yes, Mrs. Finestone, I wonder whether this question might best be left to our business session at 9 p.m.

Mrs. Finestone: I will tell you why. I was going to leave it until then, Mr. Chairman, but as we are here in committee and as the intervenors are in the room, I wonder if we could perhaps extend our sitting by half an hour to allow them to at least bring their major concerns to our attention.

The Chairman: We have asked them to submit a written brief to the committee.

Mrs. Finestone: I have them.

The Chairman: I think they have done so. I think we cannot start shoe-horning witnesses in at this late date, worthy are they are. I had a discussion with Mr. Parenteau. It is unfortunate that we have not had the time to hear from them, but I would not be kindly disposed to the idea of changing our schedule in mid-flight, as it were. I am in the hands of the committee. If the committee wishes to do so, I will take such a direction, but I prefer not to, and to stay to tonight's schedule.

Mrs. Finestone: I will just ask you one further piece of information then. Are the headquarters of this cartel here in Ottawa and would they be easily accessible, or have these people who are here tonight come in from someplace else? I do not know the answer; I forgot to ask them.

• 2010

The Chairman: As I understand it, the association serves people in Quebec and the Acadian population of the Atlantic. They are based in Montreal.

Le président: J'ouvre la séance pour souhaiter la bienvenue aux témoins de la *Canadian Association for Adult Education*.

Mme Finestone: Monsieur le président, avant de commencer, j'aimerais vous demander la parole pour faire un rappel au Règlement. J'ai appris ce soir que nous avons reçu une demande de comparution de la part du Cartel intersyndical des employés de Radio-Canada.

First of all, I was not aware that they wished to appear before the committee. Secondly, they told me they sent not only a request but also a telex regarding an appearance before the committee. It seems to me we have not yet had an opportunity to hear the union's side of the story, except that of the creative artist, like the *Union des artistes* and ACTRA. In particular, we have not yet heard the views of those involved in the technical aspect of broadcasting. I think it is very important that we hear what they have to say about telecommunications in Canada.

Le président: Oui, madame Finestone, mais je me demande s'il ne faudrait pas qu'on en discute à 21 heures, au moment où nous allons parler de questions de routine.

Mme Finestone: Je vais vous dire pourquoi je l'ai soulevé maintenant. En fait, j'avais l'intention d'attendre, monsieur le président, mais comme nous sommes là et les intervenants sont également là ce soir, j'allais vous demander si l'on ne pourrait pas prolonger la séance d'une demi-heure pour leur permettre de nous faire part de leurs principales préoccupations.

Le président: Nous leur avons demandé de nous faire parvenir un mémoire écrit.

Mme Finestone: Oui, je les ai déjà.

Le président: Je pense qu'ils l'ont déjà fait. Mais on ne peut pas demander à des témoins de venir témoigner à cette heure-ci, aussi dignes qu'ils soient de notre attention. J'en ai d'ailleurs discuté avec M. Parenteau. C'est malheureux que nous n'ayons pas eu le temps encore de recevoir leurs témoignages, mais je n'aime pas beaucoup l'idée de changer complètement notre programme à mi-course, pour ainsi dire. Je m'en remets à la volonté du Comité. Si le Comité le souhaite, je vais accepter sa décision, mais je préfère ne pas changer le programme de ce soir.

Mme Finestone: Pourrais-je donc vous demander un simple renseignement? Est-ce que le siège social de ce groupe syndical se trouve à Ottawa, de sorte que ses représentants soient accessibles? Ou est-ce qu'ils sont venus d'ailleurs? J'ignore la réponse, car j'ai oublié de leur poser la question.

Le président: À ce que je crois comprendre, l'association dessert la population du Québec et la population acadienne de l'Atlantique. Elle a son siège à Montréal.

[Texte]

Mrs. Finestone: Did they come here specifically to try to be heard?

The Chairman: That is not my understanding.

Mrs. Finestone: I did not have an opportunity to go into the details.

The Chairman: I think they understood it would not be possible for them to be heard. That is why we asked them to submit a written brief.

Mrs. Finestone: That is not the view that was expressed to me. I will respect the view of the chairman, but it is regrettable. It would be the only opportunity we have to hear a union group from the technical staff side.

The Chairman: Excuse me, I wish to consult with the clerk for a moment on the question.

Ms McDonald: I think this is an important request, given it would be extremely difficult to schedule another meeting. We are rather fully booked. Perhaps the clerk can tell us if there is an opening where the group could be added to the schedule without a lot of trouble. I would be willing to invite them to extend the sitting a little longer. Perhaps we could ask them to make a brief statement and have a quick round on it. I suggest this as a compromise. I know it is difficult to make these accommodations, but it is an important matter. I am sure all of us would want to see it treated that way.

The Chairman: I am open to what you are saying, but I remind you we have about a half hour of committee business to do after it is all over tonight. It must be done tonight to meet deadlines with the liaison committee for budgetary purposes going into the new fiscal year.

Monsieur Desrosiers.

M. Desrosiers: Monsieur le président, je suis assis dans cette salle depuis 15 heures. Je ne m'oppose pas à ce qu'on entende les producteurs, bien au contraire, mais pas ce soir, en tout cas pour moi. Ma journée ne sera pas terminée après la séance. Vous savez qu'on siège encore demain matin. Les documents, il faut les lire pour savoir de quoi on parle.

The Chairman: I think you make a good point. Having heard the committee, I will ask the clerk to examine the schedule to see if there is a possibility of arranging perhaps a half hour where this group could be heard. I will ask the clerk to consult with the representative of the group in the audience to see what could be arranged. I do not know if it would be possible for tomorrow, but we will do everything we can to make it possible. Mrs. Finestone, thank you for raising that point.

From the Canadian Association for Adult Education, we welcome Teresa MacNeil, president, Professor Frank Peers, a member of the broadcasting committee of the association, and the association's executive director, Mr. Ian Morrison. Miss MacNeil.

[Traduction]

Mme Finestone: Sont-ils venus ici expressément pour tenter d'être entendus?

Le président: Ce n'est pas ce qu'on m'a donné à comprendre.

Mme Finestone: Je n'ai pas eu l'occasion d'entrer dans les détails.

Le président: Je crois qu'il ont compris qu'il ne leur serait pas possible d'être entendus. C'est pourquoi nous leur avons demandé de présenter un mémoire écrit.

Mme Finestone: Ce n'est pas ce que l'on m'a dit. Je respecte l'opinion du président, mais c'est regrettable. Cela aurait été notre seule occasion d'entendre un groupe syndical du côté du personnel technique.

Le président: Excusez-moi, j'aimerais consulter le greffier un instant sur cette question.

Mme McDonald: Je crois que c'est une demande importante, étant donné qu'il serait extrêmement difficile de fixer une autre réunion. Notre agenda est plutôt complet. Peut-être le greffier peut-il nous dire s'il y a une ouverture où l'on pourrait ajouter le groupe à l'horaire sans trop de mal. Je serais prête à les inviter à prolonger la séance quelque peu. Peut-être pourrions-nous leur demander de faire un brève déclaration, puis d'avoir une ronde de questions brèves à ce sujet. C'est le compromis que je propose. Je sais qu'il est difficile de faire des adaptations de ce genre, mais c'est là une question importante. Je suis certaine que nous aimerions tous qu'elle soit traitée ainsi.

Le président: Je ne suis pas contre ce que vous dites, mais je vous rappelle que nous avons environ une demi-heure d'affaires internes après la fin ce soir. Il faut le faire ce soir pour respecter les échéances du Comité de liaison à des fins budgétaires au début du nouvel exercice financier.

Mr. Desrosiers.

Mr. Desrosiers: Mr. Chairman, I have been sitting in this room since three o'clock this afternoon. I am not opposed to producers being heard, quite the contrary, but not tonight, at least not as far as I am concerned. My day will not be over after the sitting. You know we are sitting again tomorrow morning. We have to read the documents to know what everyone is talking about.

Le président: Je crois que votre remarque est valable. Ayant entendu le Comité, je demanderai au greffier d'examiner l'horaire pour voir s'il est possible de prévoir peut-être une demi-heure où ce groupe pourrait être entendu. Je demanderai au greffier de consulter le représentant du groupe qui se trouve dans l'auditoire pour voir ce qui est possible. Je ne sais pas si cela serait possible pour demain, mais nous ferons tout en notre pouvoir pour rendre cela possible. Madame Finestone, je vous remercie d'avoir soulevé cette question.

De la *Canadian Association for Adult Education*, nous accueillons Teresa MacNeil, présidente, le professeur Frank Peers, membre du Comité de l'Association sur la radiodiffusion et le directeur exécutif de l'association, M. Ian Morrison. Madame MacNeil.

[Text]

Ms Teresa MacNeil (President, Canadian Association for Adult Education): Thank you, Mr. Chairman. We are two adult education groups coming one after the other. *L'Institut Canadien d'éducation des adultes* is the francophone counterpart. We are for adult education. Our viewpoints are quite similar, perhaps complimentary. We have the respective linguistic perspective to offer. We do not maintain we are representing the whole country. We have a complimentary and very friendly associate organization in *l'Institut*.

The Canadian Association for Adult Education is a 50-plus-year-old organization. Through those years, from our beginning in 1935, it has been very interested in the whole question of public broadcasting. During that time we recognized the importance of broadcasting, because, and there is more to it than this, Canadians learn a great deal from both radio and television in this country.

• 2015

I think it is important that you regard us as representatives of consumers rather than as professional people involved in adult education. We are concerned that there be very rich opportunities for adult learning in this country, and we see radio and television as very much a part of that whole picture.

The Canadian Association for Adult Education wants to commend the Standing Committee on Communications and Culture for its unanimous report concerning the financial administration of the Canadian Broadcasting Corporation. We strongly support the two recommendations of that report and we regard the CBC board's power to appoint the chief executive officer and president as a recommendation that is of fundamental importance.

By way of summary, there are three basic points that our submission addresses:

1. The quantity and quality of Canadian programming is the central issue in Canadian broadcasting.
2. The CBC has been and must continue to be the driving force behind Canadianization of the airwaves.
3. Although private broadcasters face economic limitations, they must and we believe they can be asked to make a far greater contribution to Canadian programming.

We would like to praise as much as we possibly can the federal broadcasting task force. Although I do not want to dwell on it, it is part of our aim as an association for adult education, and we have arranged public forums in 11 centres throughout the country around the whole subject of the report of the federal broadcasting task force. That is our part on the anglophone side, and I am aware that on the francophone side they have arranged for similar forums to take place in five centres. So we are very delighted to have this report, because it

[Translation]

Mme Teresa MacNeil (présidente, Canadian Association for Adult Education): Merci, monsieur le président. Nous sommes deux mouvements de l'éducation des adultes qui se suivent. «L'Institut Canadien d'éducation des adultes» est notre contrepartie francophone. Nous sommes en faveur de l'éducation des adultes. Nos points de vue sont très semblables, peut-être complémentaires. Nous offrons chacune un point de vue linguistique différent. Nous ne prétendons pas représenter l'ensemble du pays. L'Institut est pour nous une organisation associée complémentaire et très amicale.

La *Canadian Association for Adult Education* a plus de 50 ans. Au cours des années écoulées depuis nos débuts en 1935, nous nous sommes intéressés de très près à toute la question de la radiodiffusion publique. Au cours de ces années nous avons reconnu l'importance de la radiodiffusion parce que, bien que ce ne soit pas la seule raison, les Canadiens apprennent beaucoup tant de la radio que de la télévision.

Je crois qu'il est important que vous nous considériez comme des représentants des consommateurs plutôt que comme des professionnels qui oeuvrent dans le domaine de l'éducation des adultes. Nous tenons à ce qu'il ait des occasions très fructueuses d'apprentissage pour les adultes dans ce pays, et nous considérons la radio et la télévision comme occupant une place importante dans cet ensemble.

La *Canadian Association for Adult Education* désire féliciter le comité permanent des communications et de la culture pour son rapport unanime concernant l'administration financière de la société Radio-Canada. Nous sommes fortement en faveur des deux recommandations de ce rapport et nous considérons que la recommandation selon laquelle le conseil d'administration de Radio-Canada devrait nommer le président directeur général revêt d'une importance fondamentale.

En résumé, notre mémoire porte sur trois points fondamentaux:

1. La quantité et la qualité de la programmation canadienne est la question centrale dans le domaine de la radiodiffusion au Canada.
2. La Radio-Canada a été et doit demeurer le principal moteur de la canadianisation des ondes.
3. Bien que les diffuseurs privés doivent faire face à des restrictions économiques, on doit leur demander un plus grand apport à la programmation canadienne et nous croyons que cela est possible.

Le groupe de travail fédéral sur la radiodiffusion mérite tous les éloges possibles. Je ne veux pas m'étendre sur ce sujet, mais c'est là une partie de notre objectif en tant qu'association pour l'éducation des adultes, et nous avons organisé des forums publics dans onze centres répartis à travers le pays sur l'ensemble du rapport de ce groupe de travail. C'est ce que nous faisons du côté anglophone, et je sais que du côté francophone ils ont organisé des forums semblables qui auront lieu dans cinq centres différents. Nous sommes donc ravis de

[Texte]

is such an excellent one to use as the backdrop for these public gatherings.

I would like to ask our executive director, Ian Morrison, to highlight the comments we have offered to you.

Mr. Ian Morrison (Executive Director, Canadian Association for Adult Education): Mr. Chairman, members of the committee, Teresa has mentioned how important we think the role of the Canadian Broadcasting Corporation is. You are addressing the legislative aspects of that, and we just want to underline by way of a caveat that without adequate resources and without a continuity of resources, there is a danger that talking about the mandate of the CBC can become a hollow exercise in rhetoric rather than substance.

With that one concern tabled, I would like to go through the chapters in order and make one or two comments on each of them. Firstly, regarding the principles and objectives of the system as a whole, I want to stress our view that all broadcasting undertakings in this country are responsible for, quoting the task force report, "providing a range of programming that is Canadian in content and character and provides for a continuing expression of Canadian identity". In any other country that would be obvious, but because of our unique situation it is necessary to spell it out in the statute that all broadcasting undertakings have this responsibility.

In terms of English and French languages, I want to move on to chapter 7 and just to highlight the role of the regulator. We support the importance of an organization like the CRTC in their implementation of the general policy intentions that Parliament has laid out. We also support the fact the statute ought to provide the government with the opportunity to issue directives on a limited range of subjects to the regulatory body. We support the recommendations of Caplan-Sauvageau with regard to the procedures for those things taking place.

• 2020

We are very much concerned—you were just discussing with the CAB the question of conditions of licence—and we support the using conditions of licence to ensure that particular broadcasters do their share in meeting the objectives of the act, in addition to the general overall regulations that apply to them all.

We believe the CRTC should be able to oblige licensees to spend adequate amounts of money on specified purposes in their responsibilities. We want to draw to your attention this question of penalties, which I believe your research director referred to a few moments ago. There should be incentives in a way to turn it around, so that if licensees fail to meet their obligations, the CRTC should have access to a range of measures, as it says in the report, "to ensure that it costs less for licensees to comply than not to comply". This struck us as a very intelligent approach that should be indicated through statute.

Moving to the CBC itself and the five pages of the tenth chapter, we support the existing mandate of the CBC. We do not see it changing in any fundamental way. We mentioned in

[Traduction]

ce rapport, car il constitue un excellent arrière-plan pour ces réunions publiques.

Je demanderais à notre directeur exécutif, Ian Morrison, de présenter les points saillants de nos commentaires.

M. Ian Morrison (directeur exécutif, Canadian Association for Adult Education): Monsieur le président, membres du comité, Teresa a dit quelle importance nous attachons au rôle de la société de Radio-Canada. Vous traitez des aspects législatifs de ce rôle, et nous désirons souligner la mise en garde suivante. Sans ressources suffisantes et sans continuité des ressources, il y a un danger bien réel que tout ce qui se dit sur le mandat de Radio-Canada ne soit que des paroles creuses, dépourvues de toute substance.

Cela étant dit, j'aimerais reprendre les chapitres dans l'ordre et présenter un ou deux commentaires sur chacun d'entre eux. En premier lieu, à propos des principes et des objectifs de l'ensemble du système, je désire souligner qu'à notre avis tous les radiodiffuseurs du pays doivent présenter, pour citer le rapport du groupe de travail, «une grande variété d'émissions d'inspiration canadienne et se prêter ainsi à l'expression de l'identité canadienne». Dans tout autre pays, cela serait évident, mais en raison de notre situation particulière il devient nécessaire d'énoncer dans la loi que tous les radiodiffuseurs ont cette responsabilité.

Pour ce qui est du français et de l'anglais, je désire passer au chapitre 7 et souligner le rôle de la réglementation. Nous reconnaissons l'importance d'un organisme comme le CRTC pour l'application de l'esprit des grandes politiques énoncées par le Parlement. Nous croyons également que la loi devrait donner au gouvernement l'occasion de publier des directives à l'intention de l'organisme de réglementation sur un éventail restreint de sujets. Nous appuyons les recommandations du rapport Caplan-Sauvageau quant aux procédures à cet égard.

Nous nous préoccupons beaucoup—vous venez de parler avec l'ACR de la question des conditions des licences—et nous appuyons l'emploi des conditions des licences pour assurer que certains diffuseurs font leur part pour réaliser les objectifs de la loi, en plus des règlements d'ensemble qui s'appliquent à eux tous.

Nous croyons que le CRTC devrait être en mesure d'obliger les détenteurs de licences à dépenser des sommes suffisantes à certaines fins précises. Nous désirons attirer votre attention sur la question des sanctions, dont je crois que votre directeur de la recherche a parlé il y a quelques instants. Il devrait y avoir des encouragements quelconques pour inverser la situation, de sorte que si les détenteurs de licences ne se conforment pas à leurs obligations, le CRTC ait accès à un éventail de mesures, pour citer le rapport, «pour qu'il en coûte plus cher aux entreprises d'ignorer leurs obligations et moins cher de s'y conformer». Il nous a semblé que c'était là une démarche très intelligente qui devrait être prévue par la loi.

Passons maintenant à Radio-Canada elle-même et aux cinq pages du dixième chapitre; nous appuyons l'actuel mandat de la Société Radio-Canada. Nous n'entrevoions aucun change-

[Text]

our brief five relatively small clarifications and modifications that we do support.

We were very impressed, as our president said, with your unanimous report of February 17. Based on this report and the statements you made about the fundamental role of the CBC, we would like to highlight our view that there is a need to provide for assured funding, so that like any other major organization, the Canadian Broadcasting Corporation can plan and implement its programs.

We want to say that the mandate in television—and I guess we are talking about English television in particular here—under the present conditions is not very realistic, unless programs can be aired in additional formats; that is, there should be more opportunities for dissemination of existing programming. Hence, our interest in TV Canada.

A final point under the CBC on legislation is that we believe there should be procedures to ensure a two-way communication between the board of directors of the CBC—the board of directors you call for, a publicly accountable responsible board—and the public. We have gone into detail in this and a number of other briefs on mechanisms to increase the accountability of the board not only to Parliament, but also to the Canadian public as a whole.

Finally, concerning cable systems and the statutory aspects of it, it remains our view that cable undertakings are primarily carriers or retransmitters of programs that are generated by others and that they should be licensed in this way. We believe that as licensed operations, cable companies have the same obligation as other organizations to achieve the objectives of the Broadcasting Act. The statute should make it crystal clear.

We see three levels of priority for cable companies with respect to the dissemination of broadcast signals in this country. The main principle is that the program services with the most distinctive Canadian content should have priority in cable distribution.

On this basis, we are suggesting a three-tiered approach, which is quite in line with the recommendations of Caplan-Sauvageau. The first priority is for Canadian stations and networks that offer programs that are available to all people, including the CBC and the private Canadian broadcasters, then non-commercial services such as the provincial broadcasters and perspective TV Canada, and the community channel concept.

As a second level of priority, after the first priority is satisfied, we see cable systems licensed to carry Canadian specialty channels and the four main American television networks. Only as a third place should they carry the premium tier, the Canadian pay-TV, movie channels and things of this nature.

[Translation]

ment fondamental. Nous avons mentionné dans notre mémoire cinq précisions et modifications relativement mineures que nous favorisons.

Nous avons été très favorablement impressionnés, comme l'a dit notre président, par votre rapport unanime du 17 février. D'après ce rapport et d'après les déclarations que vous avez faites quant au rôle fondamental de la Société Radio-Canada, nous aimerions souligner qu'il faut selon nous prévoir un financement assuré de sorte que la Société Radio-Canada soit en mesure, comme toute autre grande organisation, de planifier ses programmes et de les mettre en oeuvre.

Nous tenons à dire que le mandat en matière de télévision—je suppose qu'il s'agit surtout de la télévision anglaise ici—n'est pas très réaliste dans la situation actuelle, à moins que les programmes ne puissent être diffusés sous d'autres formes; c'est-à-dire qu'il devrait y avoir plus d'occasions de diffusion des programmes existants. C'est pourquoi nous nous intéressons à TV Canada.

Pour en terminer avec la question de la législation et de Radio-Canada, nous croyons qu'il devrait exister des procédures permettant une communication dans les deux sens entre le conseil d'administration de Radio-Canada—le conseil que vous recommandez, un conseil responsable qui doit rendre compte à la population—et le public. Nous avons exposé en détail dans le présent mémoire et dans quelques autres les mécanismes susceptibles d'accroître l'imputabilité du conseil non seulement envers le Parlement, mais aussi envers l'ensemble du public canadien.

Finalement, concernant les systèmes de câblodistribution du point de vue législatif, nous demeurons d'avis que les entreprises de cablodistribution sont principalement chargées de transmettre ou de retransmettre des émissions produites par d'autres et que leur licence devrait en tenir compte. Nous croyons qu'à titre de détenteurs de licences, les sociétés de câblodistribution ont la même obligation que les autres organismes de réaliser les objectifs de la Loi sur la radiodiffusion. La loi devrait bien préciser ce fait.

Nous préconisons trois niveaux de priorité pour les câblodistributeurs quant à la diffusion des signaux de radiodiffusion au pays. Le premier principe est que les services qui offrent des émissions dont le contenu canadien est le plus distinctif devraient avoir priorité dans la câblodistribution.

C'est pourquoi nous suggérons une approche en trois paliers, qui est bien conforme aux recommandations du rapport Caplan-Sauvageau. La première priorité vise les stations et les réseaux canadiens qui offrent des émissions à toute la population, ce qui comprend Radio-Canada et les radiodiffuseurs canadiens privés, puis les services non-commerciaux comme les radiodiffuseurs provinciaux et éventuellement TV Canada, et les canaux communautaires.

Comme seconde priorité, une fois la première réalisée, nous entrevoyons des systèmes de câblodistribution dont la licence prévoit la transmission des canaux spécialisés canadiens et les quatre grands réseaux américains de télévision. Ce n'est qu'en troisième lieu que devrait figurer le palier payant, la télévision

[Texte]

Because they are a monopoly and have been granted the monopoly through the powers of the Parliament of Canada, we think it is very reasonable to expect cable companies to have rates that will be set at a figure to help to pay for Canadian programming, especially for new services such as TV Canada and the all-news network.

• 2025

I want to conclude by saying that we have with us an acknowledged expert on the broadcasting system who has been very active in a volunteer capacity with our association in Professor Peers. We may call on him for advice and support if you wish to get into matters of detail or indeed of principle.

I want to say that we would like to return for more than 30 minutes after April 15, Mr. Chairman and members of the committee, to talk about the other 26 and a half chapters of the Caplan-Sauvageau task force.

The Chairman: I think we are going to have time to survey the horizon and smell the flowers and all that sort of thing after April 15, and we would look forward to that.

I think we will prorate the time available for questioning, which means about six or seven minutes apiece. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you. Ms McDonald is going to take the first round, Mr. Chairman.

Ms McDonald: Thank you, Mr. Chairman. Since there are only six minutes, I will have to rip through these very quickly.

At the CBC, you talk about assured funding for planning purposes. What about more funding? I know we are supposed to be concentrating on legislation, but it is very hard to make these distinctions. You can make all kinds of legislative changes, but if the money is not there, what good is that going to be?

Mr. Frank Peers (Member, Canadian Association for Adult Education Broadcasting Committee): I would say on that point that if the level of funding had been maintained at least at the rate of inflation on the basis it was four or five years ago, that would be satisfactory. As it is, it seems to us that the cuts that have been applied to the CBC are more than to the general level of public services. I think the corporation now is in grave danger of being squeezed in a program sense and that we will be seeing this not so much this year as next year and the year after that. I think it has gone as far as it can go, and perhaps further than it should.

Ms McDonald: Caplan-Sauvageau talks about a reasonable return for the private sector. You talk about cable particularly, that they should be able to make a certain amount, but they have a monopoly, after all. I guess for private broadcasters, there are certain monopoly features of their situation: there is

[Traduction]

payante canadienne, les canaux de films et les choses de ce genre.

Parce qu'ils sont un monopole et qu'ils ont reçu ce monopole du Parlement du Canada, nous croyons qu'il est très raisonnable de s'attendre à ce que les taux des câblodistributeurs soient établis à un niveau qui puisse aider à payer la programmation canadienne, particulièrement les nouveaux services comme TV Canada et le réseau d'information.

En terminant, je veux dire que nous avons avec nous un expert reconnu sur le système de radiodiffusion qui a travaillé très activement à titre de bénévole auprès de notre association, à savoir le professeur Peers. Nous pourrions avoir recours à ses conseils et à son appui si vous désirez entrer dans les questions de détail ou même de principe.

Je tiens à dire que nous aimerions revenir pour plus de 30 minutes après le 15 avril, monsieur le président et membres du comité, pour parler des vingt-six chapîtres et demi qui restent du rapport du groupe de travail Caplan-Sauvageau.

Le président: Je crois qu'après le 15 avril, nous aurons le temps d'examiner l'horizon, de cueillir des fleurs des champs et de flâner un peu et nous vous accueillerons avec plaisir.

Je crois que nous allons répartir proportionnellement le temps disponible pour les questions, ce qui signifie environ 6 ou 7 minutes par personne. Madame Finestone.

Mme Finestone: Merci. M^{me} McDonald prendra la parole pour commencer, monsieur le président.

Mme McDonald: Merci, monsieur le président. Puisque je ne dispose que de six minutes, je vais devoir y aller à la course.

À propos de Radio-Canada, vous parlez d'un financement assuré à des fins de planification. Que pensez-vous d'un financement accru? Je sais que nous sommes censés nous concentrer sur la législation, mais ce sont-là des distinctions très difficiles à faire. Les modifications législatives, si nombreuses et si variées soient-elles, ne serviront pas à grand chose s'il n'y a pas d'argent.

M. Frank Peers (membre, comité sur la radiodiffusion de la Canadian Association for Adult Education Broadcasting): J'aimerais dire à ce sujet que si le financement avait été maintenu au moins au niveau où il se situait il y a quatre ou cinq ans, compte tenu de l'inflation, cela serait satisfaisant. Dans la situation actuelle, il nous semble que les coupures imposées à Radio-Canada sont plus élevées que celles qui ont été imposées en général aux services publics. Je crois que la société court maintenant le risque d'être coincé dans sa programmation et que nous en verrons les effets moins cette année que l'an prochain et l'année suivante. Je crois que les coupures sont allées aussi loin que possible, et peut-être même plus loin.

Mme McDonald: Le rapport Caplan-Sauvageau parle d'un rendement raisonnable pour le secteur privé. Vous parlez en particulier des câblodistributeurs, vous dites qu'ils devraient pouvoir obtenir une certaine somme, mais ils ont un monopole après tout. Quant aux diffuseurs privés, je suppose que certains

[Text]

no competition for renewal of licence, there are the provisions for simultaneous substitution in the advertising placement and so forth.

Caplan-Sauvageau documented the very high returns the private sector gets, and of course the very low amount of Canadian programming, particularly in drama and children's programming, that they put forward. I wonder if you could be a bit more specific as to what role you would see for private broadcasters. Should they, for example, be required to put a specific proportion of their revenues into programming? Should they be required to keep upping their Canadian content until that amount of investment in Canadian content means they would drop below a reasonable rate of return? Can you just be a bit more precise?

Mr. Morrison: I will start, and call on my colleagues for help if I need it.

First off, we are talking about television, obviously. The rate of return on private radio is much more modest in this country; indeed, some of us are quite concerned about the smaller units in radio broadcasting. So with respect to television, our criticism—and here we would support, as we have on many occasions, the Friends of Public Broadcasting—our criticism of Caplan-Sauvageau is that somehow the figures have been put together in such a way to understate the profitability of private television. The analysis that we support shows a 1984 rate of return on investment of 71%, which is really an outstanding figure. So our view is—

Ms McDonald: Could you show us how you arrived at those figures? I would be interested.

Mr. Morrison: Yes, but I do not think we should take the real time right now to do it. Perhaps we could do it through documentation later.

Ms McDonald: Thank you.

Mr. Morrison: The rate of return on investment being very high, the approach that Caplan-Sauvageau has taken is to suggest that more contribution should be made.

I would like to say to the committee on behalf of the CAAE that in our view, the most important recommendation—this is not legislation, perhaps—is the 45% in prime time redefined as real prime time, 7 p.m. to 11 p.m. If many private broadcasters come before you and say they support most of the recommendations but do not support that, they are essentially hostile to the thrust and direction of the whole system.

You might, as an alternative, wish to consider, and in previous submissions... In our own submission to Caplan-Sauvageau, we suggested a possible alternative to quantitative measurement of ours, being a quantitative measurement of expenditures on certain types of defined programming. To those to whom much has been given much is also expected. This applies to the private sector. The thrust of Caplan-

[Translation]

éléments de leur situation tiennent du monopole: il n'y a aucune compétition pour le renouvellement de la licence, il y a des dispositions qui prévoient la substitution simultanée pour le placement de la publicité, et ainsi de suite.

Le rapport Caplan-Sauvageau fait état des très hauts rendements du secteur privé et, évidemment, de la faible quantité de la programmation canadienne particulièrement pour ce qui est des dramatiques et des émissions pour enfants. Je me demande si vous pourriez être un peu plus précis quant au rôle que vous entrevoyez pour les diffuseurs privés. Faudrait-il, par exemple, les obliger à consacrer une proportion donnée de leurs recettes à la programmation? Faut-il les obliger de continuer à accroître le contenu canadien jusqu'à ce que les sommes investies dans le contenu canadien entraînent un taux de rendement inférieur à ce qui est raisonnable? Pouvez-vous être un peu plus précis?

M. Morrison: Je vais commencer à répondre et je ferai appel au besoin à l'aide de mes collègues.

En premier lieu, il s'agit ici évidemment de la télévision. Le taux de rendement de la radio privée est beaucoup plus modeste dans notre pays; en fait, certains d'entre nous s'inquiètent du sort des petites unités qui travaillent dans le domaine de la radiodiffusion. Pour ce qui est de la télévision, nos critiques—et à ce sujet nous appuyons, comme nous l'avons fait à de nombreuses reprises, *the Friends of Public Broadcasting*—nous reprochons au rapport Caplan-Sauvageau d'avoir présenté les chiffres de façon à sous-estimer la rentabilité de la télévision privée. L'analyse que nous favorisons montre que pour 1984, le taux de rendement sur l'investissement était de 71 p. 100, ce qui est vraiment un chiffre extraordinaire. Selon nous...

Mme McDonald: Pourriez-vous nous montrer comment vous en êtes arrivés à ces chiffres? Cela m'intéresse.

M. Morrison: Oui, mais je ne crois pas que nous devrions prendre maintenant le temps qu'il faut pour le faire. Peut-être pourrions-nous le faire plus tard par écrit.

Mme McDonald: Merci.

M. Morrison: Le taux de rendement sur l'investissement étant très élevé, la démarche du groupe Caplan-Sauvageau a été de suggérer une contribution plus importante.

J'aimerais dire au comité au nom de la CAAE qu'à notre avis la recommandation la plus importante—porte sur les 45 p. 100 pendant les principales heures d'écoute, qui sont redéfinies comme les véritables heures d'écoute privilégiée, soit de 19 heures à 23 heures. Si bon nombre de diffuseurs privés viennent vous dire qu'ils appuient la plupart des recommandations mais pas celle-là c'est qu'ils seront essentiellement hostiles au sens et à l'orientation du système.

Comme solution de rechange, vous pourriez peut-être étudier—et dans des mémoires antérieurs... dans notre propre mémoire au groupe Caplan-Sauvageau, nous avons suggéré qu'une solution de rechange à la mesure quantitative, soit la mesure quantitative des dépenses pour certaines catégories de programmation. Ceux qui ont beaucoup reçu doivent aussi donner beaucoup. Ceci s'applique au secteur

[Texte]

Sauvageau is that it ought to make a larger contribution. The past experience would suggest this does not happen without the intervention of the state.

• 2030

Ms McDonald: I am now changing subjects, because time is very limited. In a new purpose section equivalent to the current section 3 of the act, would you be in agreement with there being a statement that broadcasting ought to reflect the different regions of the country; both sexes, different cultural groups and native people?

Mr. Peers: Unless I missed something, I think I would subscribe to all of those things. Is that not in the present act?

Ms McDonald: No. Regions are, but both sexes are not, for one thing.

Mr. Peers: As an objective, I think there is no disagreement. The difficulty might come if quotas were suggested or established on the basis of numbers of people involved behind the cameras, in lighting or something of that kind. However, I think in terms of to whom the program should appeal, it is very important that both sexes be treated equally; if there are shortcomings, it is the job of the regulatory body to see that those shortcomings are not only brought to the attention of the broadcasters concerned, whether public or private, but conditions of licence established to correct the deficiencies that are found.

Ms McDonald: Thank you. As to who should be on the board of the CRTC and the CBC—these are of course Order-In-Council appointments—to see that the public interest is represented, we see now that the appointments are heavily from the private sector of broadcasters, or in the case of the CBC they are of people who have nothing whatsoever to do with broadcasting but are prominent lawyers and usually contributors to the party in power at the time. I wonder if you have any thoughts as to the qualifications . . . or trying to put into legislation some notion that the public interest ought to be represented, that there ought to be representation of all regions, both sexes, perhaps professional groups, or something of that sort.

Mr. Morrison: I think legislation should be crafted in such a way that it respects nominally the best intentions of the executive of the government, but perhaps such instruments as the one you are now experimenting with, whereby appointments come before parliamentary committees for scrutiny, and if we could transpose the vocabulary from our previous testimony about incentives to broadcasters to behave responsibly, it could be a way to provide incentives to the executive to appoint people—

Ms McDonald: It has not made any difference.

Mr. Morrison: —who are distinguished.

[Traduction]

privé. Le sens du rapport Caplan-Sauvageau est que ce secteur devrait faire une contribution plus importante. L'expérience porte à croire que ceci ne se produit pas sans l'intervention de l'État.

Mme McDonald: Je veux maintenant changer de sujet, car le temps nous presse. Si l'on devait modifier l'actuel article 3 qui énonce l'objet de la loi, seriez-vous d'accord pour qu'il soit mentionné que la radiodiffusion devrait refléter les diverses régions du pays, les deux sexes, les divers groupes culturels et les autochtones?

M. Peers: A moins que je n'aie pas compris quelque chose, je crois que je serais d'accord sur tous ces points. Ne se trouvent-ils pas déjà, dans la loi?

Mme McDonald: Non. Les régions sont mentionnées, mais non, par exemple, les deux sexes.

M. Peers: En tant qu'objectif, je crois qu'il n'y a pas de désaccord. Il pourrait y avoir des difficultés si l'on suggérait des contingents ou si l'on en établissait selon le nombre de personnes derrière la caméra, pour l'éclairage ou quelque chose du genre. Toutefois, je pense que quand il s'agit des personnes à qui l'émission devrait intéresser, il est très important que les deux sexes soient traités également; s'il y a des lacunes, c'est à l'organisme de réglementation qu'il revient non seulement de les porter à l'attention des diffuseurs, tant publics que privés, mais aussi de fixer des conditions de licence pour remédier aux lacunes découvertes.

Mme McDonald: Merci. Quant à savoir qui devrait faire partie du CRTC ou du Conseil d'administration de Radio-Canada, il s'agit évidemment de nominations par décret, pour assurer la représentation de l'intérêt public, nous constatons qu'à l'heure actuelle les nominations proviennent surtout des radiodiffuseurs privés, ou, s'ils proviennent de Radio-Canada, ce sont des gens qui n'ont rien à voir à la diffusion, mais des avocats connus qui d'ordinaire contribuent à la caisse du parti au pouvoir à l'époque. Je me demande si vous avez des idées quant aux qualifications—ou si vous croyez qu'on devrait tenter d'inscrire dans la loi le principe que l'intérêt public devrait être représenté, qu'il devrait y avoir représentation de toutes les régions, des deux sexes, peut-être des groupes professionnels ou quelque chose du genre.

M. Morrison: Je crois que la loi devrait être libellée de façon à respecter les meilleures intentions de l'exécutif et du gouvernement, mais peut-être des instruments comme celui dont vous faites présentement l'expérience, par lequel les nominations sont examinées par des comités parlementaires. Si nous pouvions transposer les termes de notre témoignage précédant sur les encouragements qu'il faut donner aux diffuseurs pour qu'ils se comportent d'une façon responsable, cela pourrait être une façon d'encourager l'exécutif à nommer des personnes . . .

Mme McDonald: Cela n'a fait aucune différence.

M. Morrison: . . . distinguées.

[Text]

Ms McDonald: You see, there is no veto power and there has been no change in the nature of appointments.

Mr. Morrison: It depends how far back you go. I would like Frank to comment on this. There was a very strong tradition in the early years of the Canadian Broadcasting Corporation of strong appointments that were not partisan appointments, but in the main were appointments of people who represented the public interest. Nellie McClung was one of the founding directors of the Canadian Broadcasting Corporation, Brockington, etc.

In my view it is more a question of re-establishing a political tradition of responsible appointments and not so much something that could be handled through legislation; however, I welcome Frank's views.

The Chairman: I wonder if we may pick up on Prof. Peer's views as we move along with the rest of the questioners. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you very much. We heard from the Canadian Association of Broadcasters earlier. By the way, I just want to tell you that I wish I could have been able to as succinctly summarize the four chapters we are dealing with as you did. I am going to use my *chapeau*.

Mr. Morrison: There is no copyright on that.

Mrs. Finestone: We heard from the Canadian Association of Broadcasters that there has been a distinct shift in the focus of the advertising dollar from television to a point of sales or point of purchase. It seems that the advertising dollar is going to promotional sales as opposed to TV advertising.

• 2035

Sitting beside me at that moment was a colleague who wrote me a little note. He said he remembered hearing in this committee in 1980 that the CAB projected advertising revenue growth for the next ten years would be roughly 1% to 2% per year. From 1979 to 1984, Caplan-Sauvageau shows the annual compound growth rate for the independents was 16.7%, TVA 9.7%, and CTV 15.2%.

When I listened to their observation about the concerns about the role they have to play in the Canadianization of our airwaves, I did not have the same degree of sympathy. They are private broadcasters. They are entitled to a decent return on their dollar. How do we look at and know if it is a decent, too large, or too small return on their dollar? Did you address that issue?

Mr. Morrison: No, not in our seven-page brief. All the figures you quote are true. If you looked at the advertising growth of the Canadian Broadcasting Corporation's English television services, you would find it above those averages. On many occasions in the last month in public meetings around the country, I have heard the same statements which were put to you by the CAB. I had no reason to doubt the accuracy of the trends which they project in advertising.

[Translation]

Mme McDonald: Voyez-vous, il n'y a pas de veto il n'y a eu aucune modification de la nature des nominations.

M. Morrison: Cela dépend jusqu'où vous remontez. J'aimerais entendre les commentaires de Frank à ce sujet. Au début de la société Radio-Canada, il existait une très forte tradition de nominations sérieuses et non-partisanes, mais en général il s'agissait de personnes qui représentaient l'intérêt public. Je pense à Nellie McClung qui a été l'un des premiers membres du conseil d'administration de la Société Radio-Canada, à Brockington, etc.

À mon avis, il s'agit surtout de rétablir une tradition politique de nominations responsables plutôt que de quelque chose qui devrait relever de la loi; toutefois, j'aimerais entendre l'avis de Frank.

Le président: Peut-être pourrions-nous recueillir l'avis du professeur Peers à l'occasion des questions des autres membres du Comité. Madame Finestone.

Mme Finestone: Merci beaucoup. Nous avons entendu précédemment l'Association canadienne des radiodiffuseurs. En passant, j'aimerais dire que j'aurais bien aimé pouvoir résumer aussi succinctement que vous l'avez fait les quatre chapitres dont nous traitons. Chapeau!

M. Morrison: Ce n'est pas protégé par le droit d'auteur.

Mme Finestone: Nous avons entendu l'Association canadienne des radiodiffuseurs que les sommes consacrées à la publicité se sont nettement déplacées de la télévision au point de vente ou au point d'achat. Il me semble que les sommes consacrées à la publicité sont utilisées pour les ventes promotionnelles plutôt que pour la publicité télévisée.

Le collègue qui était assis à côté de moi à ce moment-là m'a écrit une petite note. Il disait qu'il se rappelait avoir entendu dire devant ce Comité en 1980 que la CR prévoyait que pour les dix prochaines années la croissance des recettes de publicité serait d'environ 1 à 2 p. 100 par année. Le rapport Caplan-Sauvageau montre qu'entre 1979 et 1984 le taux annuel composé de croissances était de 16,7 pour les indépendants, de 9,7 p. 100 pour TVA et de 15,2 p. 100 pour CTV.

Je n'étais pas d'accord avec leurs inquiétudes quant au rôle qu'ils doivent jouer dans la canadianisation de nos ondes. Ce sont des diffuseurs privés. Ils ont droit à un rendement honnête. Comment pouvons-nous savoir s'il s'agit d'un rendement honnête, trop grand ou trop petit? Avez-vous étudié cette question?

M. Morrison: Non, pas dans notre mémoire de sept pages. Tous les chiffres que vous mentionnez sont exacts. Si vous examinez la croissance de la publicité pour les services de télévision du réseau anglais de Radio-Canada, vous constateriez qu'elle dépasse ces moyennes. A de nombreuses reprises au cours du dernier mois, lors de réunions publiques un peu partout dans le pays, j'ai entendu les mêmes déclarations que celles de l'ACR. Je n'avais aucune raison de mettre en doute l'exactitude des tendances qu'il prévoit pour la publicité.

[Texte]

The overall system in English television is very profitable, notwithstanding the changes. It is a question of degree. Therefore, you ask about a reasonable rate of return. I suggest the same commission which is regulating the broadcasters has quite a bit of expertise regarding rates of return in other regulated industries. The telecommunications business is one.

There is a body of knowledge on rates of return. At least in private television, you will find the rates are much higher. There is a lot of obscuring of the true rates. For example, the Caplan-Sauvageau report seemed to have fudged all of this information by trying to report the return based on sales, rather than on investment.

I think the essential point is that we want to get those who are making this money to make a larger contribution to the objectives of the Broadcasting Act. Who is to set the amount? It seems to me if it is to be set, it should be by regulation rather than by statute. It is preferable to get these people to make a larger contribution on a voluntary basis than to be required to do so.

Mrs. Finestone: I am not anxious to reregulate or increase the amount of regulation if we can have a proof of good citizenship which we can see on the networks. At one point I mentioned that perhaps if they do not prove their commitment to Canadian television, we would have to regulate. That would be my last choice. I would like to see it differently.

You mentioned what you have been hearing across the country. In the hearings in which I know you have been very involved and have co-sponsored—I congratulate you on that initiative—I am anxious to know if anyone has spoken to you about the role of the community network and the concerns of the provincial networks. I believe they were here yesterday. I cannot remember what day it was.

Radio-Québec, Access Alberta, and Knowledge Network have some serious concerns about the third segment, the community segment, vis-à-vis their role. Did anyone speak to you about that? Do you have views with respect to the community network and speciality channels? Community network, the speciality channels and the provincial education broadcasters are, as you are, educators.

Mr. Morrison: It is very nice to be able to respond to something which goes beyond the legislative aspects. I thank you for such a question.

Mrs. Finestone: The community network does not go beyond.

Mr. Morrison: On almost all occasions on panels, people involved in community broadcasting have stood up and questioned the various interest groups.

• 2040

You know, as a Member of Parliament from Quebec, that the strong leadership, the strongest innovation in this country

[Traduction]

L'ensemble du système pour la télévision anglaise est très rentable, malgré les changements. C'est une question de degré. Vous demandez ce qui constitue un rendement raisonnable. À mon avis, la Commission qui réglemente les radiodiffuseurs est bien au courant des taux de rendement dans les autres industries réglementées, notamment les télécommunications.

Il existe tout un ensemble de connaissances sur les taux de rendement. A tout le moins, on sait qu'en télévision privée les taux sont beaucoup plus élevés. De nombreux facteurs obscurcissent les taux véritables. Par exemple, le rapport Caplan-Sauvageau semble avoir esquivé la question en tentant de fonder le rendement sur les ventes plutôt que sur l'investissement.

Selon moi, le point essentiel est que nous voulons que ceux qui réalisent ces bénéfices fassent une contribution plus importante aux objectifs de la Loi sur la radiodiffusion. Qui doit fixer le montant? Il me semble que s'il doit être fixé, ce devrait être par règlement plutôt que par une loi. Il est préférable d'amener ces gens à faire volontairement une contribution plus importante au lieu de les y obliger.

Mme Finestone: Je ne tiens pas à réglementer de nouveau ni à augmenter la somme de réglementation si nous pouvons constater que les réseaux font preuve de civisme. J'ai déjà mentionné que si les radiodiffuseurs ne font pas la preuve de leur engagement envers la télévision canadienne, nous serons obligés de réglementer. Cela serait mon dernier choix. J'aimerais qu'il en soit autrement.

Vous avez mentionné ce que vous avez entendu un peu partout au pays. Dans les audiences auxquelles je sais que vous avez pris une part active et celles que vous avez organisées conjointement—et je vous félicite de cette initiative—j'aimerais bien savoir si quelqu'un vous a parlé du rôle du réseau communautaire et des préoccupations des réseaux provinciaux. Je crois qu'ils étaient ici hier, je ne me souviens pas exactement quel jour.

Radio-Québec, Access Alberta, et le Knowledge Network ont de graves préoccupations quant à la troisième composante, la composante communautaire, en ce qui a trait à leur rôle. Est-ce que quelqu'un vous a parlé de cela? Avez-vous des opinions quant au réseau communautaire et aux canaux spécialisés? Le réseau communautaire, les canaux spécialisés et les diffuseurs éducatifs provinciaux sont, comme vous, des éducateurs.

M. Morrison: Il est bien agréable de pouvoir répondre à une question qui dépasse le cadre législatif. Je vous en remercie.

Mme Finestone: Le réseau communautaire ne dépasse pas ce cadre.

M. Morrison: Presque chaque fois, les personnes qui s'occupent de la radiodiffusion communautaire se sont levées pour interroger les divers groupes d'intérêt.

Comme vous le savez, étant député du Québec, les chefs de file et les innovateurs en matière de diffusion communautaire

[Text]

in community broadcasting is within Quebec and is on the francophone side. There is too little awareness in some parts of the country of the leadership of the francophone community in this area. The Caplan-Sauvageau task force has picked up those themes, I believe, from observing some of the leadership within Quebec. In principle, we have to support that very strongly. You may have noticed that we indicated that should be the first priority in cable coverage.

With respect to provincial educational broadcasters, we are supportive of the thrust of the recommendations of Caplan-Sauvageau to liberate them somewhat from the constraints, the almost straight-jacket of the 1972 Order-in-Council regulations. We are very supportive of the direction in which Caplan-Sauvageau is going. I would like to tie that back for a minute to TV Canada.

Mrs. Finestone: All right. Thank you.

Mr. Morrison: There is a fundamental problem in the structure of a proposed TV Canada, in that it is going to be very difficult in practice to get a variety of interests, including TV Ontario specifically, and Access Alberta, the Knowledge Network, Radio-Québec, to work together so that there is with the CBC and the Film Board a core that cares primarily about the corporate interest of the new network, rather than the interests of the component parts. I think that is a real challenge for public policy—not so much the relative side-issue of the unwillingness of the cable industry to countenance collecting funds to help support Canadian programming, but the fundamental issue that you ought to be aware of is the need to provide incentives and expectations that the various public broadcasters will collaborate in the public interest to bring this programming to those parts of the country where it does not exist. If you are a Newfoundlander, you do not get provincial educational broadcasting today. It is fundamentally inequitable. The Parliament of Canada should be concerned about that.

Regarding specialty services, I would ask Professor Peers to intervene and to correct any of my deficiencies.

Mr. Peers: Well, on the relationship between TV Canada and the specialty services on cable, I think one might interfere with the other. It seems to me that it would be wise for a body such as yours to recommend to Parliament that some priority be given to the notion of a non-commercial network such as TV Canada, and that the question of further specialty cable services be deferred until that primary question is answered.

The other thing that occurs to me is that the task force report suggests, I think, that the Minister take the initiative in summoning or assembling possible interested groups, including independent producers as well as those Ian has mentioned, bringing them together to see what can be devised. It needs some invitation of that kind to get this idea off the ground.

Mrs. Finestone: Should TV Canada be inscribed in the act the same way the CBC is then, in your view?

[Translation]

se trouvent dans ce pays au Québec, et du côté francophone. On est trop peu au courant dans certains coins du pays du rôle de chef de file de la communauté francophone dans ce domaine. Le groupe de travail Caplan-Sauvageau s'est intéressé à ces thèmes, selon moi, d'après l'observation des pionniers du Québec. En principe, nous devons être très fortement en faveur de cela. Vous avez peut-être constaté que nous avons déclaré que cela devrait être la première priorité pour les câblodistributeurs.

Pour ce qui est des diffuseurs éducatifs provinciaux, nous appuyons le sens des recommandations du rapport Caplan-Sauvageau qui visent à les libérer quelque peu des contraintes, presque du carcan que leur imposait le décret de 1972. Nous appuyons fortement l'orientation du rapport Caplan-Sauvageau à cet égard. J'aimerais faire brièvement le lien avec TV Canada.

Mme Finestone: D'accord. Merci.

M. Morrison: La structure du réseau projeté de TV Canada comporte un problème fondamental, car il sera très difficile en pratique de faire travailler ensemble toute une variété d'intérêts, y compris surtout TV Ontario et *Access Alberta, the Knowledge Network*, Radio-Québec de sorte qu'il y ait avec Radio-Canada et l'Office national du film un noyau qui s'intéresse surtout à l'intérêt global du nouveau réseau, plutôt qu'aux intérêts des composantes. Je crois que c'est là un véritable défi pour les politiques de l'État—pas tellement la question assez secondaire du fait que l'industrie du câble n'est pas prête à recueillir des fonds à l'appui de la programmation canadienne, mais la question fondamentale, soit la nécessité de prévoir des encouragements et de créer des aspirations pour que les divers diffuseurs publics collaborent dans l'intérêt public pour amener cette programmation aux régions du pays qui n'y ont pas présentement accès. Si vous habitez Terre-Neuve, vous n'avez pas aujourd'hui accès à la radiodiffusion éducative provinciale. C'est là une inégalité fondamentale. Le Parlement du Canada devrait s'en préoccuper.

Quant aux services spécialisés, je demanderais au professeur Peers d'intervenir pour combler les lacunes de mes connaissances.

M. Peers: Au sujet du rapport entre TV Canada et les services spécialisés par câble, je crois que l'un pourrait nuire à l'autre. Il me semble qu'il serait sage qu'un organisme comme le vôtre recommande au Parlement d'accorder une certaine priorité aux principes d'un réseau non commercial comme TV Canada, et que la question des autres services spécialisés par câble soit remise jusqu'à ce que cette question primaire reçoive une réponse.

L'autre chose qui me vient à l'esprit est que le groupe de travail suggère, je crois, que le ministre prenne l'initiative pour convoquer ou réunir les groupes qui pourraient être intéressés, notamment les producteurs indépendants de même que ceux que Ian a mentionné, afin de voir ce qu'il est possible de concevoir. Il faut une invitation de ce genre pour faire démarrer cette idée.

Mme Finestone: Est-ce que TV Canada devrait figurer dans la loi de la même façon que Radio-Canada, selon vous?

[Texte]

Mr. Peers: It may not be at the point yet where that can be done, but some provision might be made. There is, for example, even in the present act a provision by which the Governor in Council can send a direction to the CRTC to make provision for a new service such as that.

Mrs. Finestone: Thank you.

Le président: *Thank you.* Monsieur Desrosiers, vous avez des questions?

M. Desrosiers: Oui, monsieur le président.

Bonsoir, madame, bonsoir messieurs.

Ma question concerne Radio-Canada. Croyez-vous que la Société Radio-Canada a toujours rempli son mandat?

Mr. Morrison: Mr. Desrosiers, I will respond as a result of interpretation. I would prefer to respond in the language in which I am most capable.

I think the Canadian Broadcasting Corporation has a tremendous problem. It has been estimated by people I trust that it has 87¢ of real purchasing power for every \$1 it had three years ago. The problem is a lack of connection, a dysfunctional lack of connection between the mandate and the resources of the corporation. No informed person has ever been able to persuade me that there is any substantial amount of waste left in the Canadian Broadcasting Corporation.

• 2045

M. Desrosiers: Monsieur le président, on ne répond pas à ma question.

Je vous ai demandé si vous pensiez que la Société Radio-Canada a rempli son mandat. C'est ce que je vous ai demandé.

Mr. Morrison: Then the answer would be yes. But a more complete answer would be that taking into account the resources that Parliament has placed at its disposal, it has done a rather good job at fulfilling its mandate. It is not the kind of thing that lends itself to just a qualitative answer, because you have to get into a question of degree.

Ms MacNeil: I would just like to comment on that.

M. Desrosiers: C'est parce que vous parlez de Télé-Canada...

Le président: Monsieur Desrosiers, M^{me} MacNeil voudrait élaborer sur ce point.

M. Desrosiers: Ah, pardon!

Ms MacNeil: I tend to sit here in this group as the volunteer who has the least background on the subject, but a tremendous interest in it. I mean that I am a volunteer president of an association. Ms McDonald's point about paying attention to the representation of the public interest on the board and this question about whether or not CBC has fulfilled its mandate interest me.

As a person living in Atlantic Canada, there is no question about it in my view. I know an awful lot of people who would

[Traduction]

M. Peers: Nous n'en sommes peut-être pas encore au point où cette chose est possible, mais on devrait la prévoir d'une façon quelconque. Par exemple, même la loi actuelle contient une disposition permettant au gouverneur en conseil d'ordonner au CRTC de faire place à un nouveau service de ce genre.

Mme Finestone: Merci.

The Chairman: Thank you. Mr. Desrosiers, do you have any questions?

Mr. Desrosiers: Yes Mr. Chairman.

Good evening Madam, good evening gentlemen.

My question concerns the CBC. Do you believe that the CBC has always fulfilled its mandate?

M. Morrison: Monsieur Desrosiers, je répondrai grâce à l'interprétation; je préfère répondre dans la langue que je manie le mieux.

Je crois que la Société Radio-Canada a un très grave problème. Il a été estimé par des personnes en qui j'ai confiance que son pouvoir d'achat réel est de 87c. pour chaque dollar qu'elle avait il y a trois ans. Le problème est le manque de lien, un manque disfonctionnel de liens entre le mandat et les ressources de la société. Personne en connaissance de cause n'a jamais réussi à me convaincre qu'il y a encore beaucoup de gaspillage au sein de la Société Radio-Canada.

Mr. Desrosiers: Mr. Chairman, the witness has not answered my question.

I asked you whether you thought the CBC had fulfilled its mandate. That is what I asked you.

M. Morrison: Très bien. Alors la réponse est oui. Mais si je peux me permettre d'entrer un petit peu plus dans le détail, je dirais qu'étant donné les ressources qui lui ont été accordées par le Parlement, je trouve que la Société Radio-Canada a assez bien rempli son mandat. On peut difficilement donner une réponse qualitative à ce genre de question, parce qu'il y a toujours une question de degré dont il faut tenir compte.

Mme MacNeil: J'aimerais ajouter quelque chose, si vous me permettez.

Mr. Desrosiers: Because you mentioned TV Canada...

The Chairman: Mr. Desrosiers, I believe Mrs. MacNeil would like to add something.

Mr. Desrosiers: Oh, excuse me!

Mme MacNeil: J'ai tendance à ne pas beaucoup parler, comme je suis là à titre bénévole et j'ai moins d'expérience du domaine que tous les autres, bien que je m'y intéresse beaucoup. C'est-à-dire que je suis présidente d'une association à titre bénévole. Le point qu'a soulevé M^{me} McDonald quant à la nécessité de faire représenter les intérêts du public au sein du conseil et la question de savoir si Radio-Canada a rempli ou non son mandat m'intéressent beaucoup.

En tant qu'habitante de la région de l'Atlantique, à mon avis, cela ne fait aucun doute. Je connais beaucoup de gens qui

[Text]

agree that not only is it fulfilling its mandate, but should the role that it is playing be lessened in any way, we would be greatly impoverished. When you do not have access to numerous channels, such as in rural Nova Scotia, when you do not have access to cable and stereo radio network, what we do get of any quality worth bothering with on a day-to-day basis is from CBC, so it is very important.

M. Desrosiers: Je veux simplement attirer votre attention sur le fait que—et je vous donne un exemple—à la Société Radio-Canada, ils auraient peut-être beaucoup plus de moyens si on cessait le gaspillage à l'intérieur de la boîte. À Montréal, les ingénieurs de CBC nous ont fait part que depuis sept ans, ils déménagent du deuxième au troisième étage et vice versa pour dépenser les fonds de la Société et ce, juste avant la fin de l'année financière. Ils font cela depuis sept ans. Des milliers de dollars sont ainsi dépensés. On change les appareils téléphoniques, les meubles, les cartes d'affaires, etc.

Donc, ce que je voulais vous dire, c'est que lorsque vous dites que Radio-Canada n'a pas les ressources nécessaires, il faudrait peut-être qu'ils commencent à faire le nettoyage, couper dans le gras au lieu de couper dans la programmation et puis faire croire à la population canadienne qu'ils n'ont pas les moyens de donner la programmation convenable et tel qu'ils doivent le faire.

C'est ce que je voulais souligner. Parce que vous dites, dans votre mémoire, que vous aimeriez cela que Télé-Canada s'installe avec la Société. Je vous assure que s'il fallait leur donner encore des milliards de dollars, comme on le fait présentement, on se demande... Cela nous inquiète parce que, pour nous, la Société Radio-Canada avait pour mandat de promouvoir la culture canadienne chez nous. Ils ne l'ont pas fait!

Donc, s'il fallait qu'on leur donne toutes les possibilités avec Télé-Canada, on est un peu inquiets de ce qu'ils vont en faire.

Mr. Morrison: We did not say that TV Canada should be part of the Canadian Broadcasting Corporation. We see the Canadian Broadcasting Corporation as a contributor to an independent body.

With respect to the alleged waste, I would be more critical of any witnesses who come to you to say that it exists. I would question them very carefully before I would attach credibility to statements about the second and the seventh floors of the Radio Canada headquarters for seven years. I do not believe it, and I would urge you to be somewhat critical of that information.

Le président: Merci, monsieur Desrosiers.

Thank you very much for your assistance, Mr. Morrison, Ms MacNeil, and Professor Peers. I am sorry the time was so limited, but you have been a big help to us tonight.

[Translation]

conviendraient avec moi que non seulement Radio-Canada remplit son mandat, mais que si l'on décidait de diminuer son rôle de quelque façon que ce soit, il en résulterait un appauvrissement certain de notre vie. Quand on n'a pas accès à beaucoup de canaux, comme c'est le cas dans les régions rurales de la Nouvelle-Ecosse, et quand on n'a accès ni au câble ni au réseau radiophonique en stéréo, on peut quand même recevoir—et d'ailleurs ce sont les seules émissions de qualité—la programmation de Radio-Canada; voilà pourquoi nous y tenons tellement.

Mr. Desrosiers: I just wanted to draw your attention to the fact—and I will just give you an example—that the Canadian Broadcasting Corporation might not be so hard pressed for money if it stopped wasting it. In Montreal, for instance, CBC engineers told us that for the past seven years, they have been moving from the second floor to the third floor and back again simply to spend the corporation's funds before they lapse at the end of the fiscal year. They have been doing that for seven years. Thousands and thousands of dollars are involved. They change the phones, the furniture, the business cards, and what have you.

So, my point was, that when you say the CBC has not got the necessary resources, well, perhaps they should start cleaning up their own operation and cutting some of the fat, rather than cutting back on programming and trying to make Canadians believe that they simply cannot afford to provide adequate programming, as they should be doing.

That is what I wanted to say. Because you mention in your brief that you would be in favour of TV Canada being part of the corporation. I can assure you that if we were asked to give them billions of dollars more, in addition to the billions of dollars they are already getting, well... This is something that concerns us, because as far as we are concerned, the mandate of the Canadian Broadcasting Corporation was to promote Canadian culture in our society. And they have not done that.

So, when it comes to giving them free rein with TV Canada, you must understand that we are a little concerned about what they may do.

M. Morrison: Nous n'avons jamais dit que Télé Canada devrait faire partie de la Société Radio-Canada. Pour nous, le rôle de la Société serait surtout celui de contribuer à un organisme indépendant.

Pour ce qui est du prétendu gaspillage, je me méfierais un petit peu des témoins qui font de telles affirmations. Je les interrogerais de façon complète avant de décider que leurs affirmations au sujet du prétendu déménagement du deuxième étage au septième étage et vice-versa du siège social de la Société étaient crédibles. Personnellement, je ne les crois pas, et je pense que vous devriez examiner ce genre de renseignement d'un oeil un petit peu plus critique.

The Chairman: Thank you, Mr. Desrosiers.

Nous vous remercions infiniment, monsieur Morrison, madame McNeil, et professeur Peers, de vos témoignages. Je regrette que nous n'avions pas plus de temps pour vous

[Texte]

Ms MacNeil: Thank you very much.

• 2050

Le président: Nous accueillons maintenant les témoins de l'Institut canadien d'éducation des adultes, dont le président du Groupe de travail des communications, M. Jean-Paul Trépanier. M. Trépanier est accompagné de ses collègues. Nous vous souhaitons la bienvenue, monsieur.

I would ask you to present your associates and give us your comments. Then we will open the meeting for questioning.

Mme Esther Désilets (directrice générale de l'Institut canadien d'éducation des adultes): Monsieur le président, c'est moi qui ferai l'exposé et les autres répondront aux questions avec moi.

M. Trépanier a déjà été présenté. Pour ma part, je suis directrice générale de l'Institut canadien d'éducation des adultes; Collette Beauchamp et Lina Trudel sont toutes deux chargées de projet à l'Institut canadien d'éducation des adultes.

Dans un premier temps, on aimerait bien vous remercier de nous avoir invités à participer à vos audiences. Nous sommes des gens constants, et même patients, parce que c'est la troisième fois que l'ICEA participe à la révision de la politique sur la radiodiffusion. C'est donc dire à quel point ce dossier est important pour nous. Avec les forums et les journées d'étude que nous avons tenus ces derniers temps, nous avons conscience de présenter à ces audiences un point de vue largement partagé.

La révision de la politique de la radiodiffusion constitue un enjeu de taille. Nous sommes à l'heure des choix décisifs pour l'avenir de notre culture. La gravité des problèmes actuels, que d'ailleurs le rapport Caplan-Sauvageau a bien décrits, nous oblige à revoir les stratégies mises de l'avant au cours des dernières années.

La radiodiffusion traverse, en effet—et vous l'avez entendu plusieurs fois—une crise majeure: elle est plus américaine que canadienne et la qualité des émissions laisse souvent à désirer.

Parce qu'elle engage l'avenir des futures générations, une nouvelle loi, selon l'ICEA, doit exprimer une volonté claire de s'attaquer à ces problèmes. Cette loi doit assurer la démocratisation des ondes, la qualité des émissions et le droit à l'information. Elle doit préciser des objectifs culturels et sociaux que toutes les entreprises de radiodiffusion, y compris le secteur privé et la câblodistribution, seront tenues de respecter, non seulement sur papier, mais dans les faits. Dans une approche démocratique, le rôle des médias communautaires et éducatifs doit également être reconnu, et ces médias doivent avoir les moyens d'exister et de se développer.

Si vous le voulez bien, je vais commenter les principales recommandations de l'ICEA.

[Traduction]

entendre, mais je peux vous dire que vous nous avez été très utiles ce soir.

Mme MacNeil: Merci beaucoup.

The Chairman: We now welcome the witnesses from the *Institut canadien d'éducation des adultes*, including the chairperson of the Task Force on Communications, Mr. Jean-Paul Trépanier. Mr. Trépanier is accompanied by his colleagues. Welcome, sir.

Je vous demande de présenter vos associés et de nous faire part de vos commentaires. Ensuite, nous passerons aux questions.

Ms Esther Désilets (Director General, l'Institut canadien d'éducation des adultes): Mr. Chairman, I will make the presentation and the others will answer questions with me.

Mr. Trépanier has already been introduced. I am the Director General of the *Institut canadien d'éducation des adultes*; Collette Beauchamp and Lina Trudel are both Project Officers with the *Institut canadien d'éducation des adultes*.

First of all, we would like to thank you for inviting us to take part in your hearings. We are persistent, indeed patient people, because this is the third time that the ICEA has taken part in the review of broadcasting policy. That shows how important this issue is for us. With the forums and study days we held recently, we feel that we are bringing a widely-shared point of view to these hearings.

Much is at stake in the review of broadcasting policy. We are at a time when decisive choices are being made for the future of our culture. The seriousness of the present problems, well described in the Caplan-Sauvageau Report, requires us to review the strategies put forward in the last few years.

Broadcasting, as you have heard several times, is going through a major crisis: it is more American than Canadian and the quality of programming often leaves something to be desired.

Because the new Act will involve the future of generations to come, the ICEA believes that it must express a clear intention to attack these problems. This Act must democratize the airwaves and ensure the quality of programming and the right to information. It must specify the cultural and social objectives that all broadcasting companies, including the private sector and cable companies, will have to respect, not only on paper, but in fact. Consistent with a democratic approach, the role of the community and educational media must also be recognized and they must have the wherewithal to exist and to develop.

If you wish, I shall comment on the main recommendations of the ICEA.

[Text]

D'abord un service public: Étant donné l'omniprésence des médias électroniques dans la vie des gens et leur influence déterminante sur les opinions, les valeurs et les comportements de toute la population, l'ICEA croit que la radiodiffusion doit continuer d'être considérée comme un service d'intérêt public.

Deuxièmement, notre identité culturelle: L'ICEA estime que la loi doit spécifier que l'expression de l'identité culturelle doit se faire dans le respect et la reconnaissance des particularités de la culture canadienne-anglaise et de la culture canadienne-française. Cette loi doit aussi reconnaître le caractère distinct de la radiodiffusion québécoise de langue française, tout en laissant une place importante à l'expression des réalités des francophones hors Québec.

Troisièmement, le CRTC: Si l'autoréglementation peut être un moyen supplémentaire pour améliorer la qualité des émissions, elle ne peut remplacer la réglementation comme moyen de faire respecter les objectifs de la loi puisque l'autoréglementation se pratique sur une base volontaire. L'ICEA estime que le contrôle public de la radiodiffusion s'avère plus nécessaire que jamais et que la nécessité de ce contrôle fait l'objet d'un large consensus dans la population. L'ICEA estime que le principe de l'autonomie du CRTC doit être réaffirmé.

• 2055

Concernant le pouvoir de directive du Parlement, nous proposons au Comité de retenir les principes suivants:

Le Parlement a la responsabilité d'élaborer les politiques en matière de radiodiffusion. À ce titre, le Parlement a le pouvoir de donner des directives au CRTC. Le Parlement ne devrait pas avoir en plus le pouvoir d'annuler les décisions du CRTC. Ce pouvoir de directive doit être limité au domaine des grandes orientations et politiques, et toute directive doit être précédée d'une consultation publique.

L'ICEA estime que la solution aux problèmes actuels n'est pas de limiter et de réduire le rôle de surveillance et de réglementation du CRTC, mais, bien au contraire, de lui donner les moyens de remplir plus adéquatement son mandat.

L'ICEA souhaite que le pouvoir du CRTC soit même élargi, notamment dans le domaine des services hors programmation.

Le quatrième point porte sur le secteur public: Le groupe de travail Caplan-Sauvageau est arrivé aux mêmes constats que les commissions d'enquête précédentes. Le secteur privé diffuse un maximum d'émissions américaines et investit peu dans la production canadienne. L'ICEA estime qu'il faut exiger que ces entreprises remplissent mieux leurs obligations sociales.

Par ailleurs, l'histoire a démontré que l'essor de notre culture est principalement attribuable au réseau public. Il faut donc à nouveau que la loi reconnaisse le rôle prioritaire du réseau public, qu'elle fixe à Radio-Canada des obligations particulières et lui consacre les budgets nécessaires.

De plus, le secteur public devrait aussi occuper le champ des nouveaux services.

Le cinquième point porte sur la qualité de la programmation: Ce qui fait problème, ce n'est pas la qualité technique des

[Translation]

First, public service: Since the electronic media are ever present in people's lives and exert a determining influence on the opinions, values and behaviour of the whole population, the ICEA believes that broadcasting must continue to be considered a public service.

Second, our cultural identity: The ICEA believes that the legislation must specify that the expression of cultural identity must respect and recognize the special characteristics of English Canadian culture and of French Canadian culture. This legislation must also recognize the distinctive character of French language broadcasting in Quebec, while leaving an important place for the expression of the francophone reality outside Quebec.

Third, the CRTC: Although self-regulation may be another way to improve the quality of programming, it cannot replace regulation as a means of enforcement for the objectives of the act, because self-regulation is practised on a voluntary basis. The ICEA believe that public control of broadcasting is more necessary than ever and that there is a broad public consensus on the need for this control. The ICEA believes that the principle of the CRTC's independence must be reaffirmed.

As for Parliament's power to direct, we suggest that the committee keep in mind the following principles:

Parliament is responsible for developing broadcasting policies. In that capacity, Parliament has the power to issue directives to the CRTC. Parliament should not, in addition, have the power to overturn the CRTC's decisions. This power of direction must be limited to the main orientations and policies, and any directive must be preceded by public consultation.

The ICEA believes that the solution to the present problems does not lie in limiting and reducing the CRTC's monitoring and regulatory role, but, on the contrary, in giving it the means to fulfill its mandate more adequately.

The ICEA wants the CRTC's power to be broadened, especially in the field of non-programming services.

The fourth point deals with the public sector: The Caplan-Sauvageau task force reached the same conclusions as the previous commissions of enquiry. The private sector broadcasts as many American programs as it can and invests little in Canadian production. The ICEA believes that these companies must be required to better meet their social obligations.

Furthermore, history has shown that the development of our culture is mainly attributable to the public network. Legislation must again recognize the priority role of the public network, set special obligations for the CBC and give it the required funds.

In addition, the public sector should be involved in providing new services.

The fifth point concerns the quality of programming: The problem is not with the technical quality of radio and television

[Texte]

émissions de radio et de télévision, mais la qualité de leur contenu et de leur traitement.

Pourtant, l'ICEA estime que le respect d'objectifs généraux clairs sur la programmation, inscrits dans la loi, améliorerait la qualité des émissions diffusées par tous les radiodiffuseurs, soit:

—l'équilibre de la diversité des points de vue dans le respect du droit à l'égalité et à la dignité de la personne et du droit à l'information;

—la diversité des genres d'émissions pour répondre aux besoins multiples de la population;

—le droit à l'expression des divers milieux de la société.

Concernant le droit à l'égalité, le groupe de travail Caplan-Savageau laisse aux entreprises le soin de respecter ce principe fondamental sur une base volontaire. L'ICEA croit que la nouvelle loi doit reprendre le principe inclus dans le défunt projet de loi C-20 sur l'obligation pour la radiodiffusion canadienne de respecter et de promouvoir l'égalité et la dignité de la personne, principe qui avait d'ailleurs été approuvé par le Comité parlementaire.

La sixième recommandation porte sur le fonctionnement démocratique: La population attend du Comité permanent comme du CRTC et de la Société Radio-Canada un fonctionnement démocratique. Ce qui signifie la mise en place de mécanismes qui permettent de connaître les besoins et les attentes des usagers et usagères et des différents organismes qui les représentent.

Cette consultation du public permettrait de se sortir du carcan des cotes d'écoute qui entraînent une uniformisation des contenus. Des études plus qualitatives démontrent effectivement que le public a des besoins plus diversifiés en matière de programmation que ceux qui se dégagent des cotes d'écoute.

L'ICEA recommande aussi que le CRTC et Radio-Canada comptent au sein de leurs conseils d'administration des personnes qui représentent davantage le public que les radiodiffuseurs, un nombre équitable de francophones et un nombre égal de femmes et d'hommes.

Voilà un résumé de notre mémoire déposé au Comité. Nous espérons que cela vous incitera à orienter la future Loi sur la radiodiffusion de façon à ce qu'elle favorise le développement de notre identité culturelle et améliore notre avenir collectif. Merci.

• 2100

Le président: Merci, madame Désilets.

Madame Finestone.

Mme Finestone: Cela nous fait plaisir de vous rencontrer ce soir.

Premièrement, je veux vous remercier, non seulement pour l'étude que vous avez déposée, mais aussi pour les dessins que vous avez inclus. Ils sont très amusants. Avez-vous les originaux? J'aimerais bien avoir quelque chose de plus clair que les

[Traduction]

programs, but with their content and the way that content is handled.

Nevertheless, the ICEA believes that the respect for clear, general programming objectives written into the law would improve the quality of programming by all broadcasters, in terms of:

—the balance of diverse points of view, while respecting the right to equality and dignity of the person and the right to information;

—the diversity of kinds of programming to meet the many needs of the population;

—the right of various social groups to express themselves.

As far as the right to equality is concerned, the Caplan-Savageau task force leaves it up to the companies to respect this fundamental principle on a voluntary basis. The ICEA believes that the new legislation must take up the principle included in the defunct Bill C-20, which would require Canadian broadcasting to respect and promote the equality and dignity of the person. This principle had been approved by the parliamentary committee.

The sixth recommendation deals with democratic procedures: The public expects the standing committee, the CRTC and the CBC to operate democratically. This involves putting in place mechanisms to find out the needs and expectations of the users and the different organizations that represent them.

This public consultation would get us out of the straight jacket of audience ratings, which lead to a standardization of program content. More qualitative studies show in fact that the public has more diverse programming needs than those revealed by audience ratings.

The ICEA also recommends that the CRTC and the CBC have on their boards of directors people who are more representative of the public than the broadcasters, an equitable number of francophones and an equal number of women and men.

That is a summary of our brief tabled with the committee. We hope that you will make the future Broadcasting Act encourage the development of our cultural identity and improve our collective future. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mrs. Désilets.

Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: We are very pleased to be meeting with you this evening.

First of all, I would like to thank you, not only for the document you tabled with us, but also for the drawings you included. They are very amusing. Do you by any chance have the originals? I would really like to get something clearer than

[Text]

photocopies. Le dessin sur le remue-ménage dans la radiodiffusion canadienne est vraiment formidable.

Vous avez signalé certaines situations qui m'inquiètent aussi. Au point 4, vous dites que la radiodiffusion est devenue une entreprise comme les autres. Vous dites qu'au cours de la dernière décennie, tout s'est passé comme si la Loi sur la radiodiffusion n'existait pas. Le CRTC, tout autant que les entreprises, s'est préoccupé avant tout du développement de l'industrie. Le Rapport Caplan-Sauvageau constate que dans les faits, le CRTC a consacré un droit de propriété privée sur les ondes.

Deuxièmement, vous avez signalé que le mouvement général de privatisation et de déréglementation qui prévaut dans notre société s'est étendu à ce secteur. Vous avez également parlé du processus important de déréglementation. Si j'ai bien compris, vous dites que la réglementation détaillée, par une démarche plus généralement axée sur la surveillance, est devenue le caractère distinctif du CRTC. Enfin, vous avez parlé de la déréglementation des tarifs d'abonnement au câble et des services hors programmation.

J'ai constaté toutes ces choses ainsi que la concentration des entreprises. Vous dites que même avec la concentration des entreprises et la prolifération des permis, dans un certain sens, on ne peut pas arriver à présenter des opinions et de l'information diversifiées, ce qui est inquiétant dans une société démocratique.

Que proposez-vous comme rôle de surveillance du CRTC? Comment voulez-vous que ce soit amélioré? Envisagez-vous un changement législatif à cet égard? Comment voulez-vous procéder?

Mme Collette Beauchamp (chargée de projet, Institut canadien d'éducation des adultes): Je vais d'abord faire une remarque. Le document que vous avez entre les mains est le document de travail que nous avons préparé sur le rapport Caplan-Sauvageau. Le mémoire que nous avons présenté est bel et bien ce document-là, mais c'est une version différente. Dans ce mémoire, nous faisons des recommandations très spécifiques concernant tous les points législatifs que vous étudiez.

Mme Finestone: Je l'ai et je le lirai plus attentivement.

Mme Beauchamp: Nous vous remercions de vos louanges à l'égard du document.

Concernant le rôle du CRTC et la réglementation, l'ICEA pense qu'il faut d'abord que la Loi sur la radiodiffusion réaffirme des principes et des objectifs extrêmement clairs et précis. Ensuite, il faut que ces objectifs et principes soient à la base des décisions du CRTC et de Radio-Canada.

Depuis que l'on travaille à ces dossiers, on a l'impression que la loi de 1968, qui comportait des acquis très importants, a été oubliée. On voudrait que cette fois-ci, les objectifs soient pris au sérieux et respectés par toutes les composantes du système. Cela veut dire qu'on doit réaffirmer dans la loi le rôle et le pouvoir de réglementation du CRTC. On pense qu'il n'est pas

[Translation]

just photocopies. The drawing about Canadian broadcasting being on the fritz is really terrific.

You have drawn attention to a certain number of situations that concern me. In point 4, you say that broadcasting has become just another business. You say that in the past decade, the Broadcasting Act might just as well not have been passed. The CRTC, like the broadcasters, has been primarily concerned with developing the industry. The Caplan-Sauvageau Report states that in effect, the CRTC has enshrined private ownership of the airwaves.

Secondly, you point out that the general movement towards privatization and deregulation that currently prevails has overtaken this sector as well. You speak of the important process of deregulation. If I understood your point, you are saying that detailed regulation, through a more general process of monitoring supervision, has become the main characteristic of the CRTC. And finally, you mention the deregulation of cable subscription rates and non-programming services.

I noted all these points, as well as what you have said regarding the concentration of broadcasting undertakings. You say that with the concentration of broadcasting undertakings and the proliferation of licences, it is now almost impossible to present a broad spectrum of opinion and information, which is certainly a concern in a democratic society.

What do you propose the role of the CRTC should be in terms of monitoring and supervision? How do you think it should be improved? Do you think changes to the legislation are required? Just how do you think we should approach the whole issue?

Mrs. Collette Beauchamp (Project Officer, Institut canadien d'éducation des adultes): Before I answer your question, I would just like to make one comment. The document you have in front of you is really a working paper we prepared in response to the Caplan-Sauvageau Report. The brief we presented this morning does of course reflect that document, but it is a different version. In the brief, we make very specific recommendations regarding various aspects of the legislation you are currently examining.

Mrs. Finestone: Yes, I have it, and intend to read it more attentively.

Mrs. Beauchamp: We also thank you very much for your praise of the working paper.

With respect to the role of the CRTC and regulations, the ICEA feels that the first step must be to reaffirm clear and specific principles and goals in the Broadcasting Act. Once this has been done, it is essential that CRTC and CBC decisions be based on those same goals and principles.

Since we have become concerned with this issue, it is our very definite impression that the 1968 act, which included some very significant achievements, has been completely forgotten. We would like to see those goals taken seriously this time and that they be complied with at every level of the system. That means re-asserting in the act the role and

[Texte]

possible de s'en remettre au bon vouloir des entreprises. Toute l'histoire de la radiodiffusion nous démontre que les entreprises privées, dans ce domaine, se préoccupent davantage de la rentabilité que de l'aspect culturel. On l'a vu: les résultats sur le contenu canadien dévoilés dans le rapport Caplan-Sauvageau nous permettent de dire que, bien qu'il y ait eu des règlements, ils ont réussi à les contourner.

• 2105

Donc, il faut revenir à des objectifs, des principes et des règlements clairs et précis qui devront être respectés par les entreprises, et le CRTC devra faire respecter ces règlements-là par les entreprises.

Dans le mémoire, nous proposons que le CRTC maintienne les principaux règlements à établir, et nous proposons à cet égard qu'on revienne à l'article 16 de la loi de 1968. Nous proposons d'ajouter des domaines de réglementation, concernant par exemple l'obligation faite aux radiodiffuseurs de diffuser en priorité les émissions provenant du secteur public, les émissions canadiennes. Pour ce qui est du Québec, on pense que les structures d'étagement devront être différentes pour respecter l'équilibre français-anglais.

On pense aussi qu'il faut absolument que soient réglementés les services hors programmation. Dans le rapport Caplan-Sauvageau, on n'a pas suffisamment parlé de cette question. Cela, c'est la nouvelle télévision, la télévision de l'avenir qui va se développer considérablement. Cela comporte beaucoup de dangers au niveau de la protection des consommateurs et de la vie privée. On pense qu'il faut aussi réglementer ce domaine-là.

Mme Finestone: Voulez-vous élaborer sur ce point, s'il vous plaît?

Mme Beauchamp: Les services hors programmation, au Québec, vont se développer considérablement, par exemple au moyen du système Videoway de Vidéotron. C'est toute la télématique à domicile, la télévision interactive qui va permettre aux gens de communiquer, d'avoir accès aux banques de données, d'acheter à domicile, de commander un certain nombre de services à domicile.

Un témoin: Même avec une carte de crédit.

Mme Beauchamp: Même avec une carte de crédit, etc.

Le président: Merci, madame Finestone. Madame McDonald.

Mme McDonald: Merci, monsieur le président.

Vous avez parlé surtout du secteur privé dans votre exposé. Le secteur privé, c'est bien important. Je voudrais vous poser une question sur le rôle du secteur privé. Selon vous, quel rôle le secteur privé devrait-il jouer dans le système national de la radiotélédiffusion.

Mme Beauchamp: On reconnaît que le service public joue un rôle prioritaire et qu'on doit attribuer une importance primordiale au secteur public. Cela doit se traduire dans les différentes modalités.

[Traduction]

regulatory power of the CRTC. We do not feel it is adequate to leave it up to the goodwill of the broadcasters. The entire history of broadcasting has shown us that private enterprise, in this particular sector, is more concerned with profits than with culture. Indeed, the truth is there for all to see: The results given in the Caplan-Sauvageau report with respect to Canadian content allow us to draw the conclusion that although there were regulations, broadcasters managed to get around them.

So, we have to focus once again on clear and precise goals, principles and regulations that broadcasting enterprises will have to comply with and the CRTC will have to force them to comply with.

In our brief, we suggest that the CRTC should keep the power to set basic regulations, and that accordingly we should resuscitate Section 16 of the 1968 act. We propose adding certain areas of regulation, for instance, an obligation on the part of broadcasters to broadcast public sector programming or Canadian programs on a priority basis. As far as Quebec is concerned, we feel the tiering structures should be changed in order to take into account the need for a balance between French and English language programming.

We also think that non-programming services absolutely must be regulated. In the Caplan-Sauvageau report, adequate attention was not paid to this issue. But this is the television of the future, and it is likely to develop considerably in years to come. It carries with it many dangers as far as the protection of consumers and privacy is concerned. That is why we feel this area should also be regulated.

Mrs. Finestone: Could you please elaborate on that point?

Mrs. Beauchamp: Well, non-programming services in Quebec are likely to undergo considerable development, for instance through Videotron's Videoway system. It relates to telematics in the home, interactive television that allows people to communicate, to gain access to data banks, to make purchases and to order various from the home.

A witness: Even using a credit card.

Mrs. Beauchamp: Yes, using a credit card, for instance.

The Chairman: Thank you, Mrs. Finestone. Mrs. McDonald.

Mrs. McDonald: Thank you, Mr. Chairman.

You focused mainly on the private sector in your statement. And the private sector is of course very important. I would like to ask you a question about the role of the private sector. In your view, what role should the private sector play within the national broadcasting system?

Mrs. Beauchamp: We recognize that public service is a priority issue and that we should attach the utmost importance to the public sector. This has to be reflected in the operational structures.

[Text]

Par ailleurs, étant donné que le secteur privé s'occupe uniquement de faire des profits, on ne doit pas le laisser faire. Nous ne sommes pas d'accord, parce que le secteur privé rejoint une très large clientèle. Je pense que c'est le secteur privé qui rejoint le plus de personnes. Donc, selon nous, il faut exiger davantage du secteur privé.

On ne serait pas d'accord, non plus, qu'on s'oriente dans le sens suivant. D'ailleurs, je pense que quelqu'un l'a dit ce soir. Actuellement, on impose des exigences qualitatives au secteur public, et on impose seulement des exigences quantitatives au secteur privé. Nous, on n'est pas d'accord sur cela. Il faut aussi imposer des exigences de qualité au secteur privé. Il faut donc exiger du secteur privé qu'il investisse une part plus importante de ses revenus dans la programmation.

Mme McDonald: Pouvez-vous être plus précise à ce sujet?

Mme Beauchamp: On ne peut pas définir la part de revenu qu'il faudrait exiger, mais quand on regarde le taux de rendement de ces entreprises-là...

Mme McDonald: Quel est-il?

Mme Beauchamp: J'ai vu un chiffre. On s'est présentés aux audiences pour la deuxième chaîne, et les analyses qui avaient été faites à ce sujet démontraient qu'au cours des dix dernières années, les années de crise, la télévision privée francophone avait augmenté ses profits de 363 p. 100. Cela veut dire que le secteur privé en a fait, des profits, et certainement au détriment de la qualité. Donc, je pense qu'on peut exiger beaucoup plus du secteur privé.

On sait que les réseaux privés anglophones investissent 35 p. 100 de leurs revenus dans la production canadienne. Il faudrait qu'ils investissent un pourcentage beaucoup plus élevé.

• 2110

Mme McDonald: Compte tenu du fait que—et cela d'après les témoignages reçus par le Comité—le secteur public semble prioritaire, croyez-vous que Radio-Canada reçoit les fonds nécessaires pour remplir son mandat?

M. Jean-Paul Trépanier (président du Groupe de travail des communications, Institut canadien d'éducation des adultes): Si on parle du réseau français, je pense qu'il a été démontré, dans plusieurs mémoires, qu'au niveau de la télévision francophone, les budgets sont extrêmement restreints. Dans plusieurs cas, le budget s'établit, pour une heure d'antenne, à la moitié de ce qui est dévolu au secteur anglophone.

Mme McDonald: Oui. Et le Rapport Caplan-Sauvageau a fait des recommandations là-dessus.

M. Trépanier: Oui. Ce volet-là est déplorable. Dans ce cadre-là, on soutient que Radio-Canada devrait recevoir beaucoup plus pour développer davantage le secteur francophone et lui donner une règle d'équité. On parle beaucoup d'équité ces années-ci et je pense qu'il est important de tendre vers une équité entre les deux réseaux, entre les deux popula-

[Translation]

Furthermore, since the private sector seems to be solely concerned with making money, we must not simply let them get away with it. We cannot accept that, because the private sector has a very large client base. Indeed, I think the private sector has the largest client base of all. Consequently, it is our view that we should be demanding more from the private sector.

Nor would we agree that broadcasting should take the following direction—in fact, I believe we already mentioned this tonight. Under the current system the public sector is required to meet certain standards with respect to quality, while only quantitative standards are imposed on the private sector. We do not agree with that at all. We feel certain standards of quality should also be required of the private sector. This means forcing the private sector to spend a greater percentage of its revenues on programming.

Mrs. McDonald: Could you be a little more precise?

Mrs. Beauchamp: We are not prepared to specify what percentage that should be, but if we look at the type of return on investment those undertakings are receiving...

Mrs. McDonald: What kind of a return are they receiving?

Mrs. Beauchamp: Well, I have seen one figure, at least. We were at the hearings regarding a second channel, and the analyses presented at the time showed that over the past 10 years, supposedly years of crisis, francophone private television broadcasters had increased their profits by 363%. That means that the private sector has really been making a lot of profits, most certainly at the expense of quality. So, I think we can demand much more from the private sector.

We know that English-language private networks invest 35% of their revenues in Canadian productions. They should be investing a much higher percentage.

Mrs. McDonald: Given the fact that the public sector seems to be a priority, based on the testimony the committee has received, do you think that the Canadian Broadcasting Corporation is receiving enough funding to fulfill its mandate?

Mr. Jean-Paul Trépanier (Chairman, Communications Working Group, Institut canadien d'éducation des adultes): If you are referring to the French-language network, I think it has been shown in a number of briefs that as far as French-language television is concerned, budgets are extremely limited. In many cases, the budget for one hour of broadcasting is half what it is on the English-language network.

Mrs. McDonald: Yes, I see. And I believe the Caplan-Sauvageau report has made recommendations in that regard.

Mr. Trépanier: Yes. That particular aspect of the situation is deplorable. We maintain that the Canadian Broadcasting Corporation should be receiving much more money in order to expand further its French-language network operations and to ensure that there is some equity. There is a lot of talk about equity these days, and I think it is very important to move towards greater equity between the two networks, that is, the

[Texte]

tions, si vous voulez, soit entre le réseau francophone et le réseau anglophone.

Dans ce cadre-là, au niveau francophone, Radio-Canada doit recevoir davantage. Au niveau anglophone, on croit qu'il devrait recevoir aussi davantage mais on est mal placés, en fait, pour répondre pour eux. Mais du côté francophone, il est clair et évident qu'ils doivent recevoir davantage.

Mme McDonald: Est-ce que vous avez proposé une recommandation pour ce qui est de l'interprétation en langage mimique pour les malentendants?

Mme Beauchamp: Non, on n'a pas touché à cela.

Mme McDonald: Est-ce que vous avez considéré la question du droit des malentendants à de recevoir ce service de la part des télédiffuseurs?

Mme Désilets: Je pense que cela a été une faiblesse de notre part, et ce parce qu'à mon avis, cela fait partie d'un des principes que nous défendons à l'Institut, soit l'accessibilité à tous et à toutes à l'information et à l'éducation, quand il s'agit de l'éducation des adultes.

En ce qui concerne l'interprétation mimique pour les malentendants, on pense que les services pourraient être beaucoup plus développés. Cela entre dans le principe de base selon lequel tout le monde devrait avoir accès à l'information.

Mme McDonald: Je crois que mon temps de parole est écoulé mais je voudrais vous remercier de votre analyse, principalement. Les recommandations sont très intéressantes et très importantes pour nous et l'analyse est bien faite.

Mme Désilets: Merci.

Le président: Merci, madame McDonald. Monsieur Desrosiers, vous avez une question?

M. Desrosiers: Monsieur le président, je serai bref. Le rapport, il est exactement ce que je pense, moi, dans son ensemble. Alors, je ne peux que vous féliciter et vous remercier pour le magnifique travail que vous avez fait. Et j'espère que mes collègues tiendront compte de l'excellent mémoire que vous nous avez remis.

Le président: Nul doute, monsieur Desrosiers.

J'aimerais également poser une question. Dans votre mémoire d'octobre 1985, présenté au groupe de travail Caplan-Sauvageau, vous recommandez que l'article 3 de la loi soit amendé pour corriger la concentration trop poussée des entreprises de communications. Y voyez-vous surtout un danger au sein de la communauté francophone?

Mme Beauchamp: Je pense qu'on a repris cette recommandation dans notre rapport, quand on parle, entre autres, de la propriété canadienne. On dit que dans la loi, on devrait aussi ajouter le principe de la diversité de la propriété pour assurer l'équilibre des points de vue.

Je pense qu'effectivement, on connaît davantage la situation de la concentration au niveau du Québec. Ce problème-là, par

[Traduction]

French-language and English-language networks, and between the two language groups.

So, with respect to the French-language network, the Canadian Broadcasting Corporation should certainly receive more. On the English-language side, we also believe that it should receive more funding, although we are not really in a position to speak about that aspect of their operations. But as far as the French-language service is concerned, there is no doubt that they require additional funding.

Mrs. McDonald: Have you made any recommendation regarding sign language interpretation for the hearing impaired?

Mrs. Beauchamp: No, we did not deal with that at all.

Mrs. McDonald: Have you considered the question of the right of the hearing impaired to receive services from broadcasters?

Mrs. Désilets: Well, I think that was an omission on our part. Certainly as far as I am concerned, it is one of the principles we defend within the institute, namely access for all, meaning access to information and education, as our primary focus is adult education.

With respect to sign language interpretation for the hearing impaired, we do feel services could be developed to a much greater extent. It is part of the fundamental principle that everyone should have access to information.

Mrs. McDonald: I believe my time is up, but I would just like to thank you for your analysis. Your recommendations are very interesting and very significant, not to mention the fact that you have done a most cogent analysis of the situation.

Mrs. Désilets: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mrs. McDonald. Mr. Desrosiers, do you have a question?

Mr. Desrosiers: Mr. Chairman, I will be very brief. The report reflects exactly my own views overall. Consequently, I can only commend you and thank you for the magnificent work you have done. And I do hope my colleagues will take into account the excellent brief you have submitted.

The Chairman: There is no doubt about, that Mr. Desrosiers.

I would also like to ask a question, if I may. In your brief presented to the Caplan-Sauvageau task force in October of 1985, you recommend that section 3 of the act be amended to eliminate the excessive concentration of broadcasting undertakings. Do you see this as a danger primarily for the francophone community?

Mrs. Beauchamp: I believe we discussed that recommendation in our report, in the context of our discussion of Canadian ownership, as well as other things. We state that the act should have added to it the principle of diversity of ownership in order to ensure balanced information.

We, of course, are more conversant with the situation as regards concentration in the Province of Quebec. We are

[Text]

ailleurs, on sait qu'il existe dans l'ensemble du Canada mais, au niveau du Québec, on pense qu'on a atteint un seuil critique et très élevé, entre autres avec la transaction qui a permis l'achat de Télé-Métropole par Vidéotron, qui va développer la nouvelle télévision. Ce sont des aspects qui nous inquiètent énormément.

Et je pense que toutes les études sérieuses qui ont été faites démontrent les méfaits de la concentration au niveau de la libre circulation de l'information dans une société, de l'équilibre des points de vue, et qu'il n'y a pas d'autres études qui viennent infirmer cet état de fait. Donc c'est en fonction d'autres objectifs qu'actuellement on a passé par-dessus.

• 2115

Le président: Mais n'y a-t-il pas, selon vous, certains avantages à une meilleure concentration dans ce domaine qui, comme le soulignaient MM. Caplan et Sauvageau, pourraient permettre aux réseaux canadiens de concurrencer les géants américains?

Mme Beauchamp: Je pense qu'effectivement, on reconnaît la nécessité d'avoir des entreprises canadiennes fortes et dynamiques, et on pense que c'est un objectif valable de pouvoir finalement vendre nos émissions à l'étranger. C'est valable. Mais on ne doit pas le faire aux dépens d'objectifs aussi fondamentaux. Ce n'est pas suffisant, comme bénéfice, de prendre des risques aussi élevés qui comportent des dangers de contrôle par une minorité d'intérêts sur la population.

Le président: Merci. Est-ce que M. Lemieux ou M. Audley ont des questions à poser?

M. René Lemieux (rechercheur auprès du Comité): J'aurais une précision à vous demander.

À la page 2 de votre mémoire, vous dites qu'il faut non pas limiter le rôle du CRTC, mais de mettre en place des conditions pour qu'il puisse remplir plus adéquatement son mandat. Est-ce que les conditions dont il s'agit sont celles que vous énumérez plus loin dans votre mémoire?

Mme Beauchamp: Oui. Je pense à un cadre réglementaire précis, comme je le disais tout à l'heure, et les conditions qui ont été suggérées par le Rapport Caplan-Sauvageau nous apparaissent des conditions intéressantes au niveau de la recherche. Et aussi, on pense que ces dernières années, le Conseil n'avait pas suffisamment de ressources pour analyser les promesses de réalisation, analyser les performances réelles des entreprises et que, finalement, le CRTC rendait des décisions sur les renouvellements de permis sur des bases qui étaient confuses.

Nous, nous pensons que ce n'est pas comme cela que ça doit se faire et que le CRTC devrait appuyer ses décisions sur des analyses plus sérieuses et sur l'opinion du public, à savoir aider des groupes de surveillance des médias à recevoir les demandes et axer davantage le tout sur la consultation.

M. Lemieux: Une autre question. Croyez-vous que le CRTC doive continuer à réglementer la Société Radio-Canada?

[Translation]

aware that the problem exists throughout Canada, but we feel that it has become critical in Québec, particularly in the light of the recent acquisition of *Télé-Métropole* by Videotron, which will be developing a new type of television. We are very concerned about those particular issues.

And I think that all the serious studies that have been conducted in the past clearly show the negative effect of concentration on the free flow of information within a society and on balanced information, and I am aware of no other studies that have contradicted such conclusions. Consequently, it is because of other goals that we have ignored that aspect of the situation.

The Chairman: But do you not see certain advantages in better concentration in this particular sector such that, as the Caplan-Sauvageau report points out, the Canadian networks could compete with the American giants?

Mrs. Beauchamp: Well, there is no doubt we recognize the need for strong and dynamic Canadian broadcasters, and we think that it is in fact a valid goal to aim at to sell our programming on foreign markets. There is nothing wrong with that. But it should not be done at the expense of such fundamental goals. That is not an adequate benefit to warrant our taking such tremendous risks in terms of the danger of a minority having such control.

The Chairman: Thank you. Would Mr. Lemieux or Mr. Audley like to ask any questions?

Mr. René Lemieux (Researcher for the Committee): I would just like to ask for some clarification.

On page 2 of your brief, you say that we should not be limiting the role of the CRTC, but rather creating the necessary conditions for it to better fulfill its mandate. Are the conditions you refer to here those that you discuss further on in your brief?

Mrs. Beauchamp: Yes. We are referring, in particular, to a specific regulatory framework, as I was saying earlier, and the conditions suggested by the Caplan-Sauvageau task force with respect to research are quite interesting. Also, we feel that in recent years, the commission has not had adequate resources to analyse either the promises of performance or the actual performance of undertakings, and the CRTC has, in fact, been making decisions on licence renewals in a rather confused fashion.

For our part, we feel that that is not the way it should be done, and that the CRTC should base its decisions on more serious analyses and on public opinion as well—in other words help groups that monitor the media, accept their requests, and base their decisions primarily on consultation.

Mr. Lemieux: One further question. Do you think the CRTC should continue to regulate the Canadian Broadcasting Corporation?

[Texte]

Mme Beauchamp: Comme la Société Radio-Canada fait partie du système de radiodiffusion, qu'elle est soumise aux objectifs généraux de la Loi sur la radiodiffusion, et que c'est le CRTC qui a le mandat de voir à ce que cette loi soit respectée, dans ce sens-là, je pense que oui. Il faut garder ce modèle de fonctionnement-là, effectivement.

M. Lemieux: Donc, vous ne voyez pas d'objection à ce que la Société Radio-Canada soit réglementée par le CRTC?

Mme Beauchamp: Non.

M. Lemieux: Mais selon les modalités que vous avez exposées ici?

Mme Beauchamp: C'est cela.

M. Lemieux: D'accord.

Mme Désilets: Exactement.

Le président: Merci. Madame Finestone.

Mme Finestone: Je voulais reprendre seulement un sujet, parce que je pense qu'il est important de connaître votre point de vue sur celui-ci.

Serait-il plus approprié que la loi réfère à la spécificité de la radiodiffusion de langue française plutôt que la radiodiffusion québécoise?

Mme Beauchamp: Oui. Je pense que le rapport recommande de reconnaître la spécificité de la télévision québécoise.

Mme Finestone: C'est ça.

Mme Beauchamp: Nous disons que ce n'est pas tout à fait juste comme expression. On vous propose de retenir la formulation suivante, à savoir, reconnaître la spécificité de la télévision québécoise de langue française et que ce soit cette télévision-là qui serve aussi de point d'appui à la télévision française au Canada.

Et je pense que la Fédération des francophones hors Québec aura des propositions à vous faire aussi sur cette question-là.

Mme Finestone: Oui. Je voulais savoir si vous avez eu des consultations avec eux, parce qu'ils ont eu certaines plaintes à cet égard et...

Mme Beauchamp: D'accord. Mais je pense que ce sera à eux de s'exprimer sur ce sujet.

Mme Finestone: Très bien. Merci.

Le président: Madame McDonald.

Mme McDonald: Monsieur le président, je voudrais dire qu'ici, nous avons un groupe qui n'est pas choqué par le principe de la promotion de l'égalité.

Mme Beauchamp: Je pense que c'est évident!

Le président: Je pense que M. Audley a une question à poser.

[Traduction]

Mrs. Beauchamp: Well, in the sense that the Canadian Broadcasting Corporation is part of the broadcasting system, and as such, must adhere to the general goals and principles set out in the Broadcasting Act, and given that the CRTC has the mandate to ensure that this act is complied with, I would say yes. We do in fact feel that this model should be maintained.

Mr. Lemieux: So, you would have no objection to the Canadian Broadcasting Corporation being regulated by the CRTC?

Mrs. Beauchamp: No.

Mr. Lemieux: But based on the suggestions you have made, is that correct?

Mrs. Beauchamp: Yes, that is correct.

Mr. Lemieux: Fine. Thank you.

Mrs. Désilets: Yes, exactly.

The Chairman: Thank you. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: I just want to come back to one particular issue, as I think it is important to get your views on it.

Do you think it would be more appropriate that the act refer to the specific nature of French-language broadcasting, rather than Quebec broadcasting?

Mrs. Beauchamp: Yes. I believe the report recommends recognizing the specific nature of Quebec television.

Mrs. Finestone: Yes, that is correct.

Mrs. Beauchamp: We feel that that is not the proper term to use. We suggest the following wording: That the act recognize the special character of French-language Quebec television and that the latter serve as a reference point for French-language television throughout Canada.

I believe the *Fédération des francophones hors Québec* will also be making suggestions in that regard.

Mrs. Finestone: Yes. I just wanted to know whether you had consulted with them, as they have received a number of complaints about this...

Mrs. Beauchamp: Yes. But I think we will let them express their own views on the subject.

Mrs. Finestone: Fine. Thank you.

The Chairman: Mrs. McDonald.

Mrs. McDonald: Mr. Chairman, I just wanted to say that I think that we have here a group that does not find the principle of promoting equality in any way shocking.

Mrs. Beauchamp: There is no doubt about that!

The Chairman: I believe Mr. Audley would like to ask a question.

Mr. Audley: Go ahead. Mrs. Finestone has actually asked the question I was going to ask.

M. Audley: Plus maintenant, M^{me} Finestone vient en fait de la poser.

[Text]

Le président: D'accord. Mesdames et messieurs, merci pour votre témoignage.

Le Comité siègera maintenant à huis clos.

La séance est levée.

Thursday, March 12, 1987

• 0906

The Chairman: Order. We welcome this morning the members and staff of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, who must of course be the central players in reconsideration of the Broadcasting Act and the Caplan-Sauvageau report.

I was just reflecting this morning that what we are looking at revising is the handiwork of a great Canadian, the late Hon. Judy LaMarsh, who was in many ways the author of the Broadcasting Act of 1968. It seems appropriate after two decades to conduct a review of her work. I am reminded, having known her, that she was a person of great vision.

Mr. Chairman, while we are today dealing with the aspects of legislative change, it is inevitable that we would mount the ladder from which we can have some vision on the rungs of legislation. I am sure from what I know of you that you are a man of vision, and your colleagues are, and we would hope to have some flashes of that as we go through.

We would invite you, Mr. Bureau, to say some preliminary remarks, and we look forward to the question-and-answer sessions. We would ask you to introduce your colleagues at the witness table.

M. André Bureau (président du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Monsieur le président, membres du Comité, il me fait plaisir de vous présenter les membres du Conseil qui m'accompagnent aujourd'hui. Ce sont M. John Lawrence, vice-président aux télécommunications du Conseil; M. Réal Therrien, vice-président à la radiodiffusion; les conseillers Jean-Pierre Mongeau, Paul McRae et Monique Coupal qui font partie du comité exécutif du Conseil. M. Jim Robson, un autre membre du comité exécutif ne peut être des nôtres aujourd'hui parce qu'il préside des audiences du Conseil à Saint-Jean et à Halifax. Quant à M^{me} Gower et à M. Sherman, ils sont actuellement à l'extérieur du pays et s'excusent de ne pouvoir nous accompagner ce matin. Je suis également accompagné de notre comité de direction: mon chef de cabinet, M^{me} Sylvie Charron; et M. Fernand Bélisle, secrétaire général du Conseil. Sont également avec nous le directeur exécutif de la radiodiffusion, M. Larry Durr; le chef du contentieux, M. Avrum Cohen; le directeur exécutif aux télécommunications, M. Guido Henter; le directeur général des services d'information, M. Pierre Pontbriand; et le directeur général de la planification stratégique, M. Peter Barnes.

[Translation]

The Chairman: Right. Ladies and gentlemen, thank you for coming.

We shall now begin an in-camera session.

The meeting stands adjourned.

Le jeudi 12 mars 1987

Le président: À l'ordre. Nous souhaitons la bienvenue ce matin aux membres et au personnel du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, qui sont, évidemment, les principaux intervenants dans le cadre de notre examen de la Loi sur la radiodiffusion et du rapport du Groupe de travail Caplan-Sauvageau.

Je me rappelais ce matin que ce que nous cherchons à réviser est l'oeuvre d'une grande canadienne, feu l'honorable Judy LaMarsh, qui était, à bien des égards, l'auteur de la Loi sur la radiodiffusion de 1968. Je trouve tout à fait approprié que nous soyons en train de revoir son oeuvre deux décennies plus tard. Je me rappelle, car je l'ai connue personnellement, que c'était une femme qui voyait très loin.

Monsieur le président, puisque nous sommes là aujourd'hui pour parler d'éventuelles modifications à la loi, c'est inévitable que nous essayions d'avoir une vue d'ensemble sur la loi, du haut de l'échelle, pour ainsi dire. D'après ce qu'on m'a dit, vous et vos collègues sont des gens qui voient loin également, et nous espérons en profiter dans le cadre de notre examen.

Nous vous invitons donc, Monsieur Bureau, à faire des remarques liminaires, après quoi nous aurons la période de questions et de réponses. Peut-être pourriez-vous commencer par nous présenter vos collaborateurs.

Mr. André Bureau (Chairman, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission): Mr. Chairman, members of the committee, I would be very pleased to introduce the members of the commission who are accompanying me today. They are Mr. John Lawrence, Vice-Chairman, Telecommunications, Mr. Réal Therrien, Vice-Chairman, Broadcasting, Commissioners Jean-Pierre Mongeau, Paul McRae and Monique Coupal, who are part of the executive committee of the commission. Mr. Jim Robson, another member of the executive committee, is, unfortunately, unable to be with us today, as he is chairing the hearings of the commission in Saint John and Halifax. As for Mrs. Gower and Mr. Sherman, they are out of the country and apologize for not being able to appear this morning. I am also accompanied by my executive committee, including my executive assistant, Mrs. Sylvie Charron and Mr. Fernand Bélisle, Secretary-General of the Commission. I should also like to introduce the Executive Director of Broadcasting, Mr. Larry Durr, our Director of Legal Services, Mr. Avrum Cohen, the Executive Director of Telecommunications, Mr. Guido Henter; the Director General of Information Services, Mr. Pierre Pontbriand; and the Director General of Strategic Planning, Mr. Peter Barnes.

[Texte]

Ils sont tous ici pour nous aider à discuter de façon aussi fructueuse que possible sur le sujet d'aujourd'hui.

Mr. Chairman, the exercise of appearing before you is psychologically very good for the commission. It reminds us of the terrible anxiety that licensees, applicants or intervenors—and I was part of that a few years ago—have to go through before coming in front of a commission, so I should thank you for the opportunity you gave us. It will ensure that we remain understanding and sensitive. Thank you for the therapy.

• 0910

The Chairman: Excuse me for interrupting, Mr. Bureau. On the subject of understanding and sensitivity, this committee greatly appreciates your consideration in delaying the deadline of the specialty services to April 30. We realize there is a lot of dislocation involved, but it will enable us to do our work meaningfully. Thank you.

Mr. Bureau: Thank you. Mr. Chairman, after reviewing the press clippings of the past few weeks, I would say it was about time that we talked directly, clearly and frankly to each other. The perceived confrontation between the committee and the commission will benefit nobody except those who would like to see all elements of our democratic system fighting each other.

In terms of population, we are a small country wherein some people are trying very hard to maintain our identity and to preserve the elements of our distinctiveness. It would be, in our view, most sterile, self-defeating and unproductive to fight among ourselves on procedural or protocol issues. Instead, we should pool the best of our experience and talent to forecast and orient the future of one of the most important elements of our identity—a truly Canadian broadcasting system.

We understand and we recognize the importance, the critical influence, and the beneficial contribution your committee could have on the future of one of the world's most admired national broadcasting systems. The system has evolved slowly over time and largely through public process. It can of course be improved, and we wish you wisdom and skill in your attempts to shape it in the public interest. I hope our exchange of views today will put to rest the distracting and disturbing allegations that have preceded our meeting today.

As you know, Mr. Chairman and members of the committee, our broadcasting system is already regarded as a model throughout the world. Countries starting up a new broadcasting system or involved in the reassessment of an existing one look upon the Canadian model because it has proven over the years that it could harness the proximate and pervasive influence of foreign programming, develop a system with dynamic elements of public service and strong competitive private commercial undertakings, and not just follow tech-

[Traduction]

They are all here in order that our discussion today may be as fruitful as possible.

Monsieur le président, je dois vous dire que le fait de comparaître devant vous a un effet psychologique très positif sur le Conseil. Cela nous rappelle l'anxiété terrible avec laquelle les détenteurs de licence, les demandeurs et les intervenants—dont je faisais partie il y a quelques années—comparaissent devant un conseil. Nous devons donc vous remercier de cette expérience. Cela devrait nous aider à rester compréhensifs et sensibles aux besoins de ceux qui se trouvent en général en face de nous. Merci de cette thérapie.

Le président: Excusez-moi de vous interrompre, monsieur Bureau. À propos de compréhension et de sensibilité, le Comité vous remercie beaucoup d'avoir accepté de retarder la date limite pour les services spécialisés au 30 avril. Nous savons que cela représente un certain dérangement mais vous savez que cela nous permettra également de faire un travail plus utile. Merci encore.

M. Bureau: Merci. Monsieur le président, en revoyant les coupures de presse des dernières semaines, je dirais qu'il était grand temps que nous nous parlions directement, clairement et franchement. La présumée confrontation entre le Comité et le Conseil ne se révélera avantageuse pour personne, sauf pour ceux qui voudraient voir toutes les composantes de notre système démocratique lutter les unes contre les autres.

Du point de vue démographique, nous sommes un petit pays où certains déploient de très grands efforts pour conserver notre identité et préserver notre caractère distinctif. Il serait absolument stérile, infructueux et improductif de s'affronter les uns les autres sur des questions de procédure ou de protocole. Au contraire, nous devrions mettre en commun le meilleur de notre expérience et de nos idées afin de prévoir et de réorienter l'avenir d'une des plus importantes composantes de notre identité: un système de radiodiffusion canadienne authentique.

Nous comprenons et reconnaissons l'importance, l'influence cruciale et la contribution précieuse que votre Comité pourrait avoir sur l'avenir de l'un des systèmes nationaux de radiodiffusion les plus admirés au monde. Ce système a évolué lentement au fil des ans, en grande partie dans le cadre d'instances publiques. Il va sans dire qu'il peut être amélioré et nous souhaitons que vous ayez la sagesse et les moyens nécessaires pour être en mesure de le modeler dans l'intérêt public. J'espère que notre échange de vues, aujourd'hui, saura réfuter ces gênantes et troublantes allégations qui ont précédé notre rencontre.

Comme vous le savez, monsieur le président et membres du Comité, notre système de radiodiffusion est perçu par un modèle partout dans le monde. Les pays qui en sont à mettre sur pied un système de radiodiffusion ou à réévaluer ce qui existe déjà se tournent vers le modèle canadien parce qu'il a prouvé, au fil des ans, qu'il pouvait mettre un frein à l'influence envahissante d'émissions étrangères, élaborer un système composé des éléments dynamiques d'un service public et d'entreprises privées commerciales fortes et compétitives et

[Text]

nology, but take a leadership position in satellite distribution and extension of service.

The Canadian model has proven that it could produce quality programs recognized world-wide, foster the realistic portrayal of women in programming and advertising, the insertion of visible minorities in mainstream programming, the just recognition of aboriginal rights in the broadcasting sector, and better access to programming for hearing impaired. While doing all of this, it must also maintain a regulatory regime which is adaptive and effective, as much as is needed by the changing environment, and still be as preoccupied by the fundamental orientations of the present Broadcasting Act.

Before we address the substance of our presentation, I think it is appropriate and only fair that I refer first to an allegation mentioned in the press that the commission could not spare more than one hour with your committee, Mr. Chairman.

As you know and as some other members of the committee know, we have participated in the past and we will continue to participate in this most appropriate type of consultation that Parliament has set up. We have spontaneously offered to be heard before this committee and before its predecessors because we believe in this exchange and we feel it is part of our responsibility to bring our views to you. We recognize your mandate, and if you did not exist we would surely be among those who would ask for the creation of your standing committee, because we believe that communication is more vital in this country than in any other country in the world for historical, geographical, and cultural reasons.

• 0915

Mr. Chairman and members of the committee, we come here with a very positive frame of mind, as you have probably already seen from our documents which contain our recommendations and comments. By the way, these were drafted when we initiated our meetings with Caplan-Sauvageau and completed after the task force report.

Since this appearance relates to some of the Caplan-Sauvageau recommendations, let us take this opportunity to answer another complaint which was voiced before this committee about the fact that the commission did not refer to the Caplan-Sauvageau recommendations in its past proceedings. The fact is that the unfortunate delays in the release of the Caplan-Sauvageau report made it impossible for applicants and interveners in some recent hearing processes to specifically address the recommendations contained in the report, which was published after the deadlines for filing applications or interventions.

However, I want to bring to your attention the fact that whether or not the recommendations were specifically addressed, the issues raised by Caplan-Sauvageau were indeed dealt with during these past hearings. And I can see the difference from the interested and self-righteous point of view

[Translation]

non seulement suivre le rythme d'évolution de la technologie, mais aussi prendre une position de chef de file dans la distribution par satellite et l'extension des services.

Le modèle canadien a prouvé qu'il pouvait produire des émissions de qualité reconnues dans le monde entier, représenter convenablement les femmes dans les émissions et les messages publicitaires, assurer la présence des minorités visibles dans le cours principal de la programmation et reconnaître les droits des autochtones dans le secteur de la radiodiffusion tout en rendant sa programmation plus accessible aux malentendants. Ce faisant, ce système doit également entretenir un cadre de réglementation aussi souple et efficace que ce milieu en perpétuelle évolution l'exige, qui tienne compte dans toute la mesure du possible des orientations fondamentales de la Loi sur la radiodiffusion.

Avant d'aborder le fond même de notre mémoire, je crois qu'il s'impose de réfuter tout d'abord une allégation de la presse selon laquelle le Conseil ne pourrait consacrer plus d'une heure à votre Comité.

Comme vous le savez, nous avons, dans le passé, participé à ce type de consultation parfaitement approprié mis sur pied par le Parlement et nous continuerons d'y participer. Nous avons spontanément offert de comparaître devant votre Comité et devant son prédécesseur, bien que nous n'y soyons pas tenus, parce que nous estimons que de tels échanges sont valables et qu'il nous incombe, entre autres responsabilités, de vous faire part de nos points de vue. Nous reconnaissons votre mandat et, si vous n'existiez pas, nous serions sans aucun doute au nombre de ceux qui demanderaient la création de votre Comité permanent; car nous croyons que les communications sont plus vitales pour notre pays que pour tout autre pays au monde, pour des motifs d'ordre historique, géographique et culturel.

Ainsi, monsieur le président et mesdames et messieurs, nous venons ici avec un esprit très ouvert, comme vous avez pu le constater d'après nos recommandations et observations qui, signalons-le, ont été élaborées au moment où nous avons commencé à avoir des rencontres avec Caplan-Sauvageau et achevé après la publication du rapport de ce groupe de travail.

Deuxièmement, étant donné que notre comparution porte sur certaines des recommandations du rapport Caplan-Sauvageau, je profite de l'occasion pour répondre à une autre plainte formulée devant votre Comité, à savoir que le conseil n'a pas tenu compte des recommandations du groupe Caplan-Sauvageau dans ses instances passées. La vérité, c'est que les retards malheureux qui ont marqué la publication du rapport Caplan-Sauvageau ont fait qu'il s'est révélé impossible, en toute justice, pour les requérants et les intervenants à certaines audiences récentes de se pencher expressément sur ces recommandations qui ont été publiées après les dates limites de dépôts de demandes et d'interventions.

Toutefois, je me dois d'attirer votre attention sur un point: que l'on se soit ou non penché expressément sur ces recommandations—et je saisis très bien la nuance que cela représente pour les auteurs dont le point de vue est intéressé—il n'en reste pas moins, tel que mentionné dans certaines de nos décisions,

[Texte]

of the authors of the report. This is exemplified by our decisions, particularly regarding the renewals of Global, TV-Ontario, CBC and Radio-Canada, and by some dispositions of our new regulation. As for applications which were scheduled to be processed after the forecasted release of the task force's report, I also wish to bring to your attention to the fact that our calls or public notices invited interested parties, applicants or interveners to take note of these recommendations when they filed with us.

If it is necessary to reassure the authors of the report, I will reiterate without hesitation the substance of what I said in the fall of 1986. The Caplan-Sauvageau report is not only a timely assessment of the future of broadcasting, but also a comprehensive, meticulous and scholarly piece of work, and an intelligent, reasonable and coherent analysis and set of recommendations. Even if we do not agree with all of the recommendations, it does not lessen our admiration for the dedication, inventive approaches and realistic preoccupations demonstrated by task force members. We will always be grateful for their work and we recognized from the beginning the immensity of their mandate and the limits of their means.

We believe that the present assessment of possible legislative changes provides the appropriate forum to reiterate and redefine in current terms the objectives and broad policy orientations of our Broadcasting Act. This is particularly appropriate now because our Parliament is currently involved in free trade negotiations with our most culturally influential neighbour. In addition, it is surely important to discuss these matters from the perspective that any reduction in our cultural standards and the ways in which we support them or set incentives for their maintenance, as well as any distraction from or tempering of our stated goals will render our culture and our nation more vulnerable.

Our comments today are made on the assumption that a consensus has been reached on the maintenance of a regulatory regime. Experience the world over speaks in favour of such an approach. However, if you feel that the regime should be substantially changed, we would be prepared to discuss this alternative with you.

Obviously and fortunately, technology cannot be constrained by regulation. As an example, it will become more and more complex for the broadcasting system to adapt to the current strategies of marketing by footprint television programming distributed by satellite. As another example, it will become more and more challenging for legislators and regulators to protect film and TV rights in the world satellite marketplace.

• 0920

Over the years we have resisted the brutal and pervasive invasion of U.S. television and radio. We have learned from

[Traduction]

que les questions soulevées par Caplan-Sauvageau ont effectivement fait l'objet de discussion au cours de ces audiences. À titre d'exemple, je vous signale en particulier nos décisions portant sur les renouvellements de licences de Global, TV Ontario, Radio-Canada/CBC et certaines révisions apportées à notre réglementation. Dans le cas des demandes qui devaient être examinées après la publication prévue du rapport, je veux attirer votre attention sur le fait que tous nos appels de demandes ou nos avis publics, ont invité les parties intéressées, les requérants ou les intervenants à tenir compte de ces recommandations dans leurs exposés.

S'il est nécessaire de rassurer les auteurs du rapport, je réitère sans hésitation l'essentiel de ce que j'ai dit à l'automne 1986. Le rapport Caplan-Sauvageau est non seulement une évaluation tout à fait opportune de l'avenir de la radiodiffusion, mais également une oeuvre exhaustive, méticuleuse et érudite; une analyse et un jeu de recommandations intelligentes, raisonnables et cohérentes. Même si nous ne sommes pas d'accord sur toutes les recommandations, cela ne diminue pas notre admiration pour le dévouement, les méthodes d'approches ingénieuses et les préoccupations réalistes des membres du groupe de travail. Nous leur serons toujours reconnaissants de leur travail. Nous étions conscients, dès le départ, de l'étendue de leur mandat et des limites de leurs moyens. Ils ont sans l'ombre d'un doute rempli tous les aspects de leur mandat.

Nous estimons que l'évaluation que l'on fait actuellement d'éventuelles modifications législatives offre une tribune appropriée pour réitérer et redéfinir en les actualisant les objectifs et les orientations générales de la politique de notre loi sur la radiodiffusion. Le temps est particulièrement propice du fait que notre Parlement se livre à l'heure actuelle à des négociations sur le libre-échange avec notre voisin le plus influent du point de vue culturel. Il est sans aucun doute important que nous discutons de ces questions dans la perspective où nos valeurs culturelles sont menacées, que ce soit dans la façon dont elles sont protégées ou dans la façon de les consolider. Si nous nous détournons de nos objectifs, notre culture et, de fait, notre pays deviendront plus vulnérables.

Nous formulerons nos observations en posant comme hypothèse qu'il y a consensus sur le maintien d'un cadre de réglementation. L'expérience universelle révèle les avantages d'une telle approche, mais, si vous jugiez que le cadre devrait être modifié sensiblement, nous serions disposés à discuter d'une telle possibilité avec vous.

De toute évidence, et heureusement d'ailleurs, la technologie échappe aux contraintes de la réglementation. Il deviendra de plus en plus complexe d'adapter, par exemple, les stratégies actuelles de commercialisation aux réalités de la télévision par satellite. Autre exemple, il sera de plus en plus difficile pour les législateurs et les organismes de réglementation, de protéger les droits des longs métrages et d'émissions de télévision dans le marché mondial de la transmission par satellite.

Toutefois, au fil des ans, nous avons résisté à l'invasion brutale et omniprésente de la télévision américaine et tiré parti

[Text]

their experience, have adapted it to our environment, and have benefited from it to a large degree. Similarly, we feel that we will be able to show the same ingenuity, fairness, inventive and adaptive approaches to cope with future challenges.

This having been said, we would like, Mr. Chairman and members of the committee, to address the *raison d'être* of our appearance here today before we have the opportunity for a full exchange of views with you. We delivered to you two sets of documents prior to this meeting. The first one is a briefing book, which contains a number of the commission's decisions. These should bring you up to date on the present status of these issues raised by these decisions.

We have also prepared and distributed a document which contains two parts. In the first one, each one of the task force's recommendations appears in column one, while the commissions's position and its comments appear succinctly in columns two and three of the same page. In the second part of the document, we have included also a list of suggested amendments in addition to those formulated by the task force, which we feel should also be considered while reviewing the Broadcasting Act.

We hope this working document will clearly indicate our position on each suggested amendment. Let me add that, if you feel additional time is needed to review some of the items to be discussed, we would be, as we have been in the past, more than willing to meet again. I would also like to reiterate to the committee that our staff has been directed to help, assist, or procure information—which is not confidential—to your staff, in order to help you make the best recommendations to the House of Commons.

Mr. Chairman, we intend in this oral presentation to draw your attention more particularly to one subject: the proposed power of direction. We are obviously also prepared to discuss with you the other recommendations or suggestions contained in the document we sent you a few days ago.

We deliberately confined our oral remarks to the power of direction issue for two reasons. First, it is probably the most profound change that is envisaged in the system, and one that has the potential, if not scrupulously scrutinized, to turn the clock back to a time when the unanimously decried occult or even not so occult interventionism, reigned. We have gone through those horrors and since then royal commissions, governments, and task forces have unanimously supported and encouraged the necessary independent character of the regulatory agency.

Second, our discussion today is held while in some other forum, apparently without the benefit of a coherent approach, Parliament will have to vote on two bills that include power of direction dispositions—the Teleglobe bill and the new National Transportation Act. At the present time, neither of these include the safeguards that we estimate essential and that we will discuss here today. We urge you as Members of

[Translation]

de son expérience. Nous l'avons adapté à notre milieu et en avons profité dans une large mesure. De même, nous estimons que nous saurons faire preuve des mêmes qualités d'ingéniosité, d'impartialité et d'adaptation dans le cas des défis que nous serons appelés à relever.

Cela étant dit, nous voudrions, monsieur le président et mesdames et messieurs, nous pencher sur la raison d'être de notre comparution devant vous aujourd'hui, avant de commencer à échanger des idées avec vous. Nous vous avons remis deux jeux de documents, avant la réunion. Le premier est un cahier d'information qui contient un certain nombre de décisions du conseil. Leur lecture devrait vous faire prendre connaissance de l'état actuel des questions soulevées dans ces décisions.

Nous vous avons également livré un document qui comporte deux volets. Dans le premier, chacune des recommandations du groupe de travail figure à la première colonne, tandis que la position et les observations du conseil se trouvent de manière succincte aux deuxième et troisième colonnes de la page correspondante. Le deuxième volet du document se compose d'une liste de modifications proposées, en plus de celle que le groupe de travail a recommandées, dont il faudrait, à notre avis, tenir compte dans le cadre de l'examen de la Loi sur la radiodiffusion.

Nous espérons que ce document de travail vous donnera une idée claire de notre position à l'égard de chacun des amendements proposés. J'ajouterai que, s'il vous fallait plus de temps pour examiner certains des points en cause, nous serions, comme toujours, très heureux de vous rencontrer de nouveau. Je voudrais aussi répéter au Comité que notre personnel a été invité à aider votre personnel et à lui fournir tous les renseignements nécessaires qui ne sont pas confidentiels de façon à vous aider à formuler les meilleures recommandations possibles à l'intention de la Chambre des communes.

Nous entendons, à l'occasion du présent exposé, attirer votre attention plus particulièrement sur un sujet: le projet du pouvoir de directive, quoique nous soyons de toute évidence disposés à discuter avec vous des autres recommandations ou suggestions formulées dans le document que nous vous avons fait parvenir il y a quelques jours.

Nous avons délibérément limité notre exposé à la question du pouvoir de directive pour deux raisons. Premièrement, il s'agit probablement du changement le plus profond jamais envisagé pour le système. S'il n'est pas scrupuleusement étudié, il risque de nous ramener à une époque où l'interventionnisme plus ou moins occulte était unanimement décrié. Nous avons traversé ces périodes noires et, depuis, commissions royales d'enquête, gouvernements et groupes de travail ont, de façon unanime, appuyé et préconisé le caractère nécessairement indépendant de l'organisme de réglementation.

Deuxièmement, nos discussions d'aujourd'hui se déroulent pendant qu'à d'autres tribunes, apparemment sans l'apport d'une approche cohérente, le Parlement aura à voter deux lois qui comportent un pouvoir de directive: le projet de loi concernant Téléglobe et la nouvelle Loi sur les transports. À ce moment-ci, ni l'une ni l'autre n'offrent les garanties que nous croyons essentielles et dont nous discuterons ici. Nous vous

[Texte]

Parliament to see that the safeguards that you feel could be appropriate be included in these two proposed bills of legislation. These bills could be tabled before any amendment to the Broadcasting Act is put forward.

On the power of direction, our position is clear. We recognize without hesitation the right and responsibility of Parliament to make broad national policies that would apply generally and prospectively.

• 0925

Second, we also recognize the present process of modifying the Broadcasting Act each time a new broad national policy is to be enunciated is too long and burdensome as a process. Therefore, we agree the power to issue directions would be more appropriate than amending the act.

Third, there is the issue of whether the power of direction should co-exist with the appeal power; that is, should the government be able to intervene at both ends, before by a directive and after by setting aside or referring decisions back to the commission.

Please do not misinterpret our position. We do not have a problem with the right of parties to appeal our decisions before the courts or to the Cabinet as it exists at the present time. It is a sound precautionary procedure in case the commission has made an error. We are not above error and we know it. Yet should the power of direction be given to the same authority who would be in a position to hear an appeal of our decisions?

Caplan-Sauvageau recommends giving the government the power to issue directions and dropping the power to set aside or refer decisions back to the commission. We agree with their recommendation. My predecessor, Dr. Meisel, held the same position when discussing the first proposed power of direction. It should be remembered that if a direction were to be given and the commission did not interpret it correctly, there would still be the possibility of an appeal before the tribunals.

The power of direction, if well-defined and coupled with appropriate measures to ensure transparency and a process of consultation, will be fair to all players, who will know right from the start what the rules of the game are.

We have to admit the right to set aside or refer back decisions is currently exercised in a totally secret manner. Not even the other interested parties—and I am not talking about the commission—know an appeal has been filed. There is no mechanism which allows their views to be voiced and taken into consideration.

Fourth, if a power of direction is enshrined in the Broadcasting Act, we feel it should be subject to clear and tight safeguards because of the difficulty involved in defining what a broad policy is. We have heard a number of examples throughout the past few years during this discussion and I am sure you

[Traduction]

exhortons ainsi à veiller à ce que les garanties que vous jugerez appropriées soient incluses dans ces deux projets de loi. Ils risquent en effet être déposés avant que tout amendement à la Loi sur la radiodiffusion ne soit proposée.

Pour ce qui est du pouvoir de directive, notre position est claire. Nous reconnaissons sans hésitation le droit et les responsabilités du Parlement dans la formulation de grandes politiques nationales d'application générale et prospective.

Deuxièmement, nous sommes également conscients que le processus actuel qui consiste à modifier la Loi sur la radiodiffusion chaque fois qu'il faut énoncer une nouvelle politique nationale de portée générale est trop long et trop lourd. Par conséquent, nous convenons qu'un pouvoir de directive constituerait un mécanisme plus approprié que celui de modifier la loi.

Troisièmement, il y a la question de savoir si le pouvoir de directive devrait coexister avec le pouvoir d'appel. Autrement dit, le gouvernement devrait-il pouvoir intervenir aux deux extrémités: soit tout au début, en émettant une directive et, à la toute fin, en annulant des décisions ou en les renvoyant au Conseil.

Ne vous méprenez pas sur notre position: le droit des parties d'en appeler de nos décisions devant les tribunaux ou le Conseil des ministres, tel qu'il existe à l'heure actuelle, ne nous pose aucun problème. Il s'agit là d'une garantie valable en cas d'erreur du Conseil. Et nous savons que cela peut arriver. Toutefois, faut-il investir d'un pouvoir de directive cette même autorité qui serait habilitée à entendre un appel de nos décisions?

Caplan-Sauvageau recommandent que le gouvernement soit investi du pouvoir de directive et que l'on abandonne le pouvoir d'annuler des décisions ou de les renvoyer au Conseil. Nous sommes d'accord. Mon prédécesseur, M. Meisel, était du même avis au sujet du premier projet de pouvoir de directive. Il y a lieu de se rappeler que, si des instructions étaient données au Conseil et que ce dernier les interprétait fausement, il serait toujours possible d'en appeler devant la Cour fédérale.

Le pouvoir de directive, s'il est bien défini et assorti des mesures voulues pour assurer à la fois la transparence du système et un mécanisme de consultation, sera juste pour tous les intervenants puisqu'ils connaîtront dès le départ les règles du jeu.

A l'heure actuelle, le pouvoir d'annuler ou de renvoyer des décisions est exercé d'une manière tout à fait secrète. Même les autres parties—sans parler du Conseil—ne savent pas qu'un appel a été interjeté et ne peuvent donc rien pour que l'on tienne compte de leur point de vue.

Si un pouvoir de directive était inscrit dans la Loi sur la radiodiffusion, il devrait être assorti de mesures de contrôle claires et strictes étant donné qu'il est difficile de définir ce qu'est une politique générale. On a d'ailleurs cité un certain nombre d'exemples à ce sujet au cours des dernières années et

[Text]

agree with me there are as many definitions of what a policy is as there are people commenting on it.

We believe the direction-making power, whatever it is, should refer to section 3 of the Broadcasting Act. The direction should on its face make reference to the specific part of section 3 it seeks to further. It is of great importance before the issue of any direction for there to be consultation with the public through CRTC processes. This would be in keeping with the spirit of the act, which provides for public input through CRTC processes before decisions are made. On matters of such importance that a direction is required, it seems imperative there be some open consultation with the public prior to its imposition.

No direction should affect a specific application before the commission. I think this is pretty obvious. No direction should be proposed during the period between the expiration of any prescribed time for the filing of interventions and the time of making a decision. This will preserve the integrity and the nature of the process. The cut-off suggested is one which will allow the government the opportunity to determine whether or not an application raises policy issues it wishes to address. However, the government will not be able to act once the issues have become crystallized and the parties know the case they have to meet. Thus, the government will be able to act in an informed manner before the commission without intruding upon the quasi-judicial function of the commission itself.

• 0930

If the government does not accept the proposition that a direction should first be subjected to public opinion through a public process conducted by the CRTC, then before any direction is issued or notice given or order made requiring the commission to hold hearings or make reports on any matter that comes under the jurisdiction of the commission, the Minister or the government should consult fully with the executive committee of the commission with regard to the nature and subject of the direction as well as with regard to the particulars of the proposed direction.

The commission believes that the proposed direction should not become effective until 30 days after the direction is laid before each House of Parliament or the particulars of the proposed direction have been laid before each House of Parliament. Before, you will remember, Bill C-20 seemed to suggest that only notice of the direction had to be laid before Parliament and not the notice with the particulars of the direction.

Where a direction is laid before Parliament, it should be referred to a committee of each House and each committee should report back to the House within 30 days of the direction being so laid before the House. This will allow Parliament to have comments from the appropriate committee before the direction takes effect and will ensure that such comments are made in a timely manner.

[Translation]

je suis convaincu que vous conviendrez avec moi qu'il existe autant de définitions de ce que représente une politique générale que d'avis exprimés.

Nous estimons ainsi que tout pouvoir de directive devrait faire état de l'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion. La directive devrait, d'autre part, préciser quel élément de l'article 3 elle vise. Il est très important, avant de donner une directive, qu'il y ait consultation du public au moyen des mécanismes du CRTC. Cela serait conforme à l'esprit de la loi qui exige qu'il y ait apport du public, au moins des mécanismes du CRTC. Cela serait conforme à l'esprit de la loi qui exige qu'il y ait apport du public par l'intermédiaire du CRTC avant que des décisions importantes ne soient prises. Sur des sujets assez importants pour nécessiter des directives, il semble impératif qu'il y ait consultation ouverte avec le public avant leur imposition.

Aucune directive ne devrait d'autre part s'appliquer à une demande précise soumise au Conseil. Cela me semble assez évident. Aucune directive ne devrait être donnée au cours de la période prévue entre l'expiration de tout délai prescrit pour le dépôt d'intervention et le moment de rendre une décision. Ceci pour préserver l'intégrité et la nature du processus. Le seuil proposé permettrait au gouvernement de décider si une demande suscite des questions de politique auxquelles il tient à s'atteler. Le gouvernement ne peut toutefois plus agir lorsque les questions se sont figées et que les parties savent à quoi s'en tenir. Le gouvernement sera donc en mesure d'agir en toute connaissance de cause devant le Conseil sans empiéter pour autant sur le rôle quasi judiciaire de ce dernier.

Si le gouvernement ne reconnaît pas que toute directive devrait d'abord être présentée à l'opinion publique par procédure publique menée par le CRTC, le ministre ou le gouvernement devrait, avant d'émettre une directive ou donner un avis ou ordre demandant au Conseil de tenir des audiences ou de faire rapport sur toute question de son ressort, consulter le comité exécutif du Conseil sur la nature et l'objet de la directive ainsi que sur les particularités de la directive sous considération.

Le Conseil considère que la directive proposée ne devrait entrer en vigueur que 30 jours après avoir été présentée à chacune des Chambres ou après que les détails du projet de directive ont été soumis à chacune des Chambres. Vous vous rappellerez qu'auparavant, d'après le projet de loi C-20, le Parlement n'était saisi que de l'avis de la directive et non des détails de celle-ci.

Toute directive dont est saisi le Parlement devrait être déferée à un comité de chaque Chambre, et chacun de ces comités devrait faire rapport à la Chambre dans les 30 jours qui suivent le dépôt de la directive devant la Chambre. Ceci permettrait au Parlement d'entendre les commentaires de chaque comité avant la mise en vigueur de la directive, commentaires, qui seraient ainsi faits en temps opportun.

[Texte]

Directions should take the form of regulations and be subject to the provisions of the Statutory Instruments Act, as was suggested by Caplan-Sauvageau.

Five, if the choice made is to retain the ability to set aside and refer back decisions to the CRTC, the act should at least be amended so as to allow that process to be fairer to all parties concerned. A detailed appeal procedure should be set out in the act. It does not need to be very cumbersome or complex or long, but at least the procedure should ensure adequate notification and participation by appropriate parties. The upholding of the appeal by the Cabinet obviously should be motivated.

Mr. Chairman, members of the committee, we thank you for your attention. We will be most pleased to enlarge today's discussion to encompass not only my verbal remarks but the background documents as well. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Bureau. I am sure I speak for all members of the committee in particularly thanking you for your offer to reappear should that be necessary. We will endeavour to be as efficient as we can with our questions and I am sure you will be with your responses. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Mr. Bureau, it is always a pleasure to hear from a knowledgeable member of the group that looks after the interests of broadcasting in Canada. I would sincerely hope that it is clearly understood that we do appreciate and understand the role that you play. First, the arm's length principle is one that I believe every member of this committee respects fundamentally and we appreciated your giving the kind of consideration to our concerns which I think you understood we did not suggest to you in any way of overruling or overlooking the arm's length principle. I was very pleased that you responded in that way.

Second, you have answered with a number of very concrete suggestions and recommendations and have evaluated the whole concern that we have had around the power of direction. We appreciate that as well. I think your decision seems to have flowed from your point (d) on page 8 in a very clear and concrete way. However, because there is such a gap between perception and reality, I think it would be only fair to share with you what has been going on in this committee and give you the kind of opportunity to respond to that perception versus what you may well see as the reality.

• 0935

I asked the clerk to be good enough to go and find one of the briefs I had forgotten, because I think it sums up in the most succinct way the major presentations we have heard about the Americanization of the Canadian airways.

Même en français, l'impact des présentations est bien reflété dans les dessins qui nous ont été remis. Vous en avez un autre

[Traduction]

Les directives doivent être présentées sous forme de règlements et assujetties aux dispositions de la Loi sur les textes réglementaires, ainsi que le proposait Caplan-Sauvageau.

Cinquièmement, si l'on décide de se réserver la possibilité de réserver une décision et de la renvoyer au CRTC, la loi devrait tout au moins être modifiée pour assurer plus de justice à toutes les parties en cause. La loi devrait stipuler quel serait le déroulement de la procédure d'appel, procédure qui ne serait pas nécessairement longue, complexe ou encombrante, mais qui assurerait tout au moins que les parties en cause aient tout le temps de se préparer à y participer. Toute confirmation de l'appel par le Cabinet devrait comporter un énoncé des motifs.

Monsieur le président, membres du Comité, nous vous remercions de votre attention. Nous sommes tout à fait disposés à élargir la discussion pour la faire porter non seulement sur les remarques que je viens de faire, mais également sur les documents d'accompagnement. Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie, monsieur Bureau. Je crois exprimé le sentiment de tous les membres du Comité en vous remerciant tout particulièrement d'avoir proposé, le cas échéant, de comparaître de nouveau devant nous. Nous nous efforcerons de poser des questions aussi pertinentes que possible et vous nous répondrez certainement dans le même esprit. Madame Finestone.

Mme Finestone: Monsieur Bureau, il est toujours agréable d'avoir affaire à un membre bien informé du groupe qui veille aux intérêts de la radiodiffusion au Canada. Croyez bien que nous comprenons votre rôle, et que nous l'apprécions pleinement. Tout d'abord, il n'est pas de membres de ce Comité qui ne respectent profondément le principe de l'indépendance; nous vous remercions donc d'avoir compris nos préoccupations et de n'avoir pensé à aucun moment que nous vous propositions de quelque façon que ce soit de passer outre à ce principe. Je me félicite donc de votre réaction.

En second lieu, vous avez répondu par un certain nombre de propositions et recommandations très concrètes et avez compris que cette faculté d'émettre des directives nous préoccupait. Nous vous en remercions également. Votre décision semble découler de façon claire et concrète de l'argument d) que vous présentez à la page 8 de votre exposé. Mais il y a loin de la coupe aux lèvres, et il ne me paraît que juste de vous mettre au courant de ce qui s'est dit au sein de ce Comité et de vous donner une chance de répondre, en opposant peut-être aux apparences ce que vous considérez comme la réalité.

J'ai prié le greffier d'avoir l'obligeance de retrouver un mémoire que j'avais oublié et qui résume sous la forme la plus ramassée qui soit les principaux exposés que nous avons entendus sur l'américanisation des ondes canadiennes.

Even in French, the impact of the presentations is well reflected in the drawings which we received. You have another

[Text]

ici qui illustre mes remarques mieux que je ne pourrais le faire moi-même. Un radiotélédiffuseur privé

is going straight on its road to success and the public sector is disappearing. Not only that, but they have shown us the roller-skates enabling it to take place. I would not like to tell you who they think the roller-skates are.

You have here the battle of the airways, a very succinct view of the role and impact of American television competing for Canadian air time. I did not think there was anything that could be as succinct as this in expressing the words we have been listening to.

Along with the kind of damaging statements that have been made, it says:

With respect to 52,000 hours of English television programming available to the average Canadian annually, barely 370 hours are Canadian drama, including sitcoms, movies and mini series. Of the 27,000 hours of French language television available to the average francophone viewer, barely 630 are Canadian drama. 98% of all drama on English television is foreign, while 90% of all drama on French television is foreign. Only 28% of all programming available on English television is Canadian. Of the total time Canadians spend watching English language television, less than one-third is devoted to Canadian programming. Francophone teenagers spend more than half their viewing time watching foreign programs. Anglophone teenagers spend 80% of their viewing time watching foreign programs.

It goes on and the critique ends with comments and some very severe analyses of the role played by the CRTC. I could read you from a number of briefs where the major concern or the finger has been pointed. The finger has been pointed to the application by the CRTC and its commissioners in the decisions they have taken with respect to who has access to the Canadian public airways. The bottom line is that we here in Canada have access to much more American programming than most normal American cities would have. This is because decisions have been taken over time, over the last 10 years, not only under your leadership and not only under the present commissioner's, to give away the Canadian mandate, section 3 of the Broadcasting Act.

This is my view of the perception and the reality of what we have heard in these hearings. There has also been the view—and I would ask how you respond to it—that without the power of direction, your job, the fulfilling of your role and your mandate has been that of filling the power vacuum; that the governors and the governance of this country have left to the CRTC the kinds of policy decisions that have directed section 3, without giving enough consideration to the national identity, to the Canadian experience, and to the reflection of Canada coast-to-coast to our own people.

[Translation]

one here which illustrates my remarks better than I could do myself. A private broadcaster . . .

se lance à l'assaut du succès et le secteur public est en voie de disparition. Ce n'est pas tout: on nous a montré les patins à roulettes qui permettent cet assaut. Est-il besoin de vous dire qui, d'après eux, a chaussé ses patins à roulettes?

Voici la bataille des ondes, image qui traduit parfaitement le rôle et l'impact de la concurrence acharnée que livre la télévision américaine pour occuper les antennes canadiennes. Je ne peux imaginer de façon plus éloquente et plus ramassée d'exprimer les doléances que nous avons entendues.

Outre les déclarations prejudiciables que nous avons entendues, il y est également dit:

En ce qui concerne les 52,000 heures d'émissions télévisées en anglais qui sont offertes chaque année aux Canadiens moyens, on compte à peine 370 heures de dramatiques canadiennes, dont les comédies de situations, les films et les mini-séries. Sur les 27,000 heures de télévision en français accessibles aux téléspectateurs francophones moyens, 630 à peine sont des dramatiques canadiennes. A la télévision anglaise, 98 p. 100 de toutes les dramatiques sont étrangères, et 90 p. 100 à la télévision française. Sur toutes les émissions sur les chaînes anglophones, seules 28 p. 100 sont canadiennes. Sur tout le temps que les Canadiens passent à regarder les émissions télévisées en anglais, moins d'un tiers est consacré aux émissions canadiennes. Les adolescents francophones passent plus de la moitié de leur temps d'écoute à regarder des émissions étrangères, et les adolescents anglophones y passent 80 p. 100 de leur temps d'écoute.

Je pourrais continuer, et le texte s'achève avec des commentaires et avec une analyse très sévère du rôle joué par le CRTC. Je pourrais vous donner lecture d'autres mémoires tout aussi accusateurs ou inquiets. Les critiques visent le CRTC et ses commissaires pour leur rôle dans la procédure de demande de licences pour décider qui aura accès aux ondes publiques canadiennes. Il en ressort qu'au Canada nous avons accès à un bien plus grand nombre d'émissions américaines qu'on ne l'a dans la plupart des villes américaines elles-mêmes. Ceci est dû au fait qu'au cours des dix dernières années, on a renoncé au mandat canadien, à l'article trois de la Loi sur la radiodiffusion et ceci pas seulement sous votre direction et sous celle du commissaire actuel.

C'est ainsi que je perçois les apparences et la réalité de ce que nous avons entendu au cours de ces audiences. On nous a également dit, et j'aimerais que vous y répondiez, que sans le pouvoir de donner des directives, votre mission, votre fonction et votre mandat ont consisté à remplir un vide, à assumer un pouvoir qui n'existait pas et que ceux qui gouvernent ce pays s'en sont remis au CRTC de prendre les décisions politiques aux termes de l'article trois sans qu'il soit dûment tenu compte de l'identité nationale, de l'expérience canadienne et de l'image que le Canada veut donner, d'un océan à l'autre, à son propre peuple.

[Texte]

• 0940

So I guess it is in that light that we hear the presentation you have just made. It is very important to us, and we are trying, or at least I for one am trying, to put the two together. All of us, I think, have done our homework and have gone through your positions. Obviously there are questions as to why and what and how we can put together the differences in points of view, and that is how we will proceed. But I did feel it would only be fair to bring to your attention what we have been hearing, at least from my perspective.

The second observation I would like to make is that in going through your report, because we have certain directives and mandates, I have been looking for some guidance with your views on the public advocate, on the ombudsman, on the problem we had in the original report on the promotion of equality versus the reflection of equality. I wanted to see... and you have been very clear on the change from Bill C-20 and the thrust of C-20 versus the thrust in Caplan-Sauvageau on the role of parliamentarians. But I did not see enough in your overview about specialty services, the Canadianization of the air waves, research and what is required so that there is a common data base, the support for citizens' groups and their role, so they can feel that famous phrase of the level playing field—which I am getting a little sick of, but that is how citizens' groups have expressed themselves—and compliance strategy or enforcement measures, because they have tarred with a very nasty brush the performance of section 3 of the act.

And there is concern, which you did not answer—at least when I was going through it I did not see it—about hearings: how can we react properly at hearings if we do not have the common data base. Maybe that was not in the recommendations, but I remember something about that. And financial accountability of the private sector: should there be public access to their financial data? I am not looking forward to any additional kind of regulations of the industry. On the other hand, deregulation may not be the answer if we want Canadianization of our air waves.

I did not expect to give a speech, but that is what it turned out to be.

The Chairman: Mrs. Finestone, I wonder if Mr. Bureau might want to take those questions as notice.

Mr. Bureau: At the hearing on CTV, my colleague Commissioner McRae, who was asking a question of CTV—and I am sure he will not object if I relate this thing—had a kind of preamble to the question, to the point where we said if you do not mind, you could answer in writing after the hearing, so you would have a chance to read the transcript. I might have to do that on some aspects.

Mrs. Finestone: There was no question in there. There was no question. I I have no discomfort about that. I feel very strongly you have to understand the position from which we will be asking our questions. I am going to ask my first

[Traduction]

C'est donc à la lumière de ce qui précède que nous allons écouter votre exposé en nous efforçant, moi du moins, de concilier les deux aspects, ce qui est très important pour nous. Chacun d'entre nous a bien étudié la question et a pris position. On peut naturellement se demander pourquoi et comment ces différences dans ces positions peuvent être réconciliées, et c'est ce que nous allons essayer de faire mais il me paraissait d'une justice élémentaire, de mon point de vue tout au moins, d'attirer votre attention sur les doléances que nous avons entendues.

La seconde observation que je voudrais faire, c'est qu'en parcourant votre rapport, compte tenu du fait que nous avons un mandat et des directives, je cherchais votre opinion sur le médiateur, le défenseur du public, sur le problème que nous avions dans le rapport original à propos de l'opposition entre la promotion de l'égalité, sa traduction dans la réalité. Je voulais voir... Vous avez bien précisé l'opposition entre le projet de loi C-20 et ses corollaires et le rapport Caplan-Sauvageau quant au rôle des députés. Mais vous ne nous avez pas suffisamment parlé des canaux spécialisés, de la canadianisation des ondes, de la recherche et de ce qui est nécessaire pour avoir une banque commune de données, du soutien donné aux groupes de citoyens et à leurs rôles afin qu'ils se sentent mis sur un pied d'égalité avec les autres—la formule est rabâchée, c'est ainsi que se sont exprimés les groupes de citoyens—et l'obligation d'appliquer les droits de retransmission, car c'est sous de sombres couleurs qu'on nous a dépeint l'application de l'article 3 de la Loi.

Il y a une autre question à propos des audiences sur laquelle vous ne vous êtes pas penché, en tout cas je n'ai rien vu sur ce point en parcourant votre mémoire: sans avoir une base commune de données, comment peut-on réagir correctement aux audiences? Ce n'était peut-être pas inclus dans les recommandations, mais je me souviens qu'il en a été question. Et enfin, en ce qui concerne la responsabilité financière du secteur privé, les états financiers devraient-ils être rendus publics? La perspective de multiplier les règlements de ce secteur ne m'attire guère, mais par ailleurs, la solution ne paraît pas non plus se trouver dans la déréglementation si nous voulons canadianiser nos ondes.

Je n'avais pas l'intention de faire un discours, mais c'est pourtant ce que j'ai fait.

Le président: Madame Finestone, M. Bureau voudra peut-être se donner le temps de répondre à ces questions.

M. Bureau: Lors de l'audience sur CTV, mon collègue le commissaire McRae—je suis sûr qu'il ne m'en voudra pas rapporter ce fait—posait une question à CTV et la préfaçait par une sorte de préambule au point que nous lui avons dit: pendant que vous y êtes, vous pourriez répondre par écrit après l'audience, de sorte que vous aurez la possibilité de lire le compte rendu. C'est peut-être aussi ce que je vais devoir faire.

Mme Finestone: Je ne vous posais pas de question, et cela ne me gêne pas. Vous devez comprendre quelle est notre position en vous posant ces questions. Je vais maintenant poser ma

[Text]

question, and that will be that. And it does not relate to anything I have just said, believe it or not.

Because of the imminence of the free trade talks, has the commission itself done any studies on the implications of the Charter of Rights for broadcasting regulation, for copyright or retransmission, and are there any aspects of the mechanisms you have set up and find acceptable under the CRTC mandate that might be challenged as not fair under the Copyright Act? We asked Cancom something about that, but I would prefer to have you answer that.

• 0945

Mr. Bureau: Mrs. Finestone, I appreciate that you took the time to tell us the kind of environment in which you have been working over the past few months on and the issues raised before this committee. I would appreciate a chance to address some of these, but I am in the hands of the chairman. I do not want to overstep rules or create problems, but I think you have raised a number of important issues which I would like to address at some point this morning, if I am given the chance.

The Chairman: Perhaps we can catch up on the next round.

Mrs. Finestone: If my colleagues do not pick up on them, we will catch up. Thank you, Mr. Chairman. I would like the answer to this particular question.

Mr. Bureau: On the free trade talks, a year and a half ago the commission urged the licensees and the other interested parties to look into the situation to see the potential impact on the broadcasting system and determine if it is of benefit or if there are alternatives. If it is in the national public interest to have a free trade type of situation, how can we cope with it? We have heard a lot of public debate since then.

As far as the broadcasting system is concerned, we have a number of issues very clearly related to Bill C-58. At present, Bill C-58 represents—if we are looking at the latest figures available—in excess of \$58 million in revenue for television broadcasters in Canada which would be lost if Bill C-58 was amended. There would be a level playing field between the U.S. and Canada.

When we talk about the substitution of programs, you know how it works. If on Monday at 8 p.m. a CTV affiliate broadcasts the same program which is on ABC the same night at 8 p.m. in the same market, they benefit from the audience of the two. The only difference is that people watching the ABC channel will see Canadian advertising instead of U.S. advertising. I think it is a very good solution to support Canadian programs rights-holders—

The Chairman: Mr. Bureau, I am sorry. I am going to interrupt at this point. We are going to give other members an opportunity to ask questions. I am very sorry to do this. We will be keeping tabs on questions which remain unanswered.

[Translation]

première question, un point c'est tout, et elle ne se rapporte, croyez-le ou non, à rien de ce que je viens de dire.

En raison de la proximité des négociations sur le libre-échange, le Conseil a-t-il étudié les conséquences de la Charte des droits sur la réglementation de la radiodiffusion, pour les droits d'auteurs ou la retransmission? Y a-t-il des aspects des mécanismes que vous avez mis en place et trouvés acceptables dans le cas du CRTC qui pourraient être contestés comme étant injustes aux termes de la Loi sur le droit d'auteur? Nous avons posé cette question à Cancom, mais je préférerais que vous y répondiez.

M. Bureau: Je vous remercie, madame Finestone, d'avoir bien voulu nous expliquer dans quel climat se sont déroulés vos travaux des derniers mois et quelles sont les questions qui ont été soulevées devant ce Comité. J'aimerais pouvoir répondre à certaines des questions que vous avez évoquées, mais c'est au président d'en décider. Je ne veux pas enfreindre les règles ou causer des problèmes, mais les questions dont vous avez parlé sont suffisamment importantes pour que j'aimerais, si l'occasion m'en est donnée, y répondre ce matin.

Le président: Vous en aurez peut-être l'occasion au deuxième tour.

Mme Finestone: Si mes collègues ne reviennent pas là-dessus, nous le ferons. Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais avoir la réponse à cette question.

M. Bureau: En ce qui concerne les négociations sur le libre-échange, le Conseil a prié les détenteurs de licences, il y a un an et demi ainsi que les autres parties intéressées à examiner la situation pour voir quels pourraient en être les effets sur la radio et télédiffusion et déterminer si ceux-ci seront bénéfiques ou s'il y a des solutions de rechange. S'il est de l'intérêt public national d'avoir une situation de libre-échange, comment pouvons-nous nous en accommoder? Nous avons, depuis, entendu de nombreux débats sur cette question.

En ce qui concerne le système de radiodiffusion, le projet de loi C-58 soulève un certain nombre de questions. À l'heure actuelle il représente—d'après les chiffres les plus récents—plus de 58 millions de recette pour les télédiffuseurs du Canada, recette qui serait perdue si le projet de loi C-58 était modifié. Les États-Unis et le Canada seraient mis sur un pied d'égalité.

Quand on parle de substitution des programmes, vous savez comment cela fonctionne. Si à 20h00 un lundi une station affiliée à CTV diffuse le même programme qui diffuse le même soir, à la même heure, la station ABC cette station bénéficie du public des deux chaînes, la seule différence étant que ceux qui regardent la chaîne ABC auront de la publicité canadienne et non américaine. Cela me paraît une excellente solution pour appuyer ceux qui ont des droits sur les émissions canadiennes...

Le président: Excusez-moi, monsieur Bureau, mais je dois vous interrompre. Les autres membres doivent également avoir une chance de poser des questions. Excusez-moi, mais nous allons noter les questions qui ne reçoivent pas de réponse, et

[Texte]

We will seek some written responses to them. I am sorry to interrupt. Mr. Caldwell is next.

Mr. Caldwell: On free trade negotiations, on page 4 you say:

It is surely important to discuss these matters from the perspective that any reduction in our cultural standards . . .

And so on. I do not know where you are getting the idea that our cultural institutions and agencies are up for negotiation. Why would there be any reduction?

Mr. Bureau: I am glad you asked that question, Mr. Caldwell. It was not the meaning of the reference. I was talking about the impact it could have on our Canadian broadcasting system. I feel some very important part of it is also part of the cultural elements of the country. If we are not careful, we could be hurt very seriously.

I was referring to the simultaneous substitution of programs. It represents up to 40% of the revenue of a television station. If tomorrow morning there is no substitution, it means all these stations have to cut their expenses or be in the red. It has an immediate impact. That is the kind of thing I had in mind.

• 0950

Mr. Caldwell: With respect, Mr. Bureau, sometimes these negotiations are being raised by people like you, and saying things in reference to a reduction in our cultural standards gets people excited about our cultural institutions being negotiable. That was the only point I was trying to make.

Regarding the CBC and the licence renewal, you made statements to the effect that the CBC should not do this because of their funding situation. Do you believe that it is within your mandate to comment on whether or not the government is supplying enough money to the CBC?

Mr. Bureau: Well, we have tried to be as clear as possible in our decision by stating that we do not have the responsibility, the mandate or the authority to determine whether or not there is enough money for the CBC. All we did was ask the government to assess whether the money is enough and whether it is well spent. But it is none of our business and we recognize that without any question.

We asked if the government could look into CBC and determine once and for all if the CBC has enough money or if we can afford to give them that kind of money. Once the government did that, it could adjust the mandate. I mean, if the CBC has enough money, it would not have to adjust the mandate; but if the CBC does not have enough money, it could either give the CBC more money or adjust the mandate. But we did not say to give the CBC more money.

Mr. Caldwell: Well, you said that it should not do that project because it does not have the money.

[Traduction]

demandérons des réponses écrites. Excusez-moi de m'interrompre, mais c'est au tour de M. Caldwell.

M. Caldwell: À propos des négociations sur le libre-échange, vous dites à la page 4:

Il importe de discuter de ces questions compte tenu du fait que toute réduction de nos normes culturelles . . .

Et ainsi de suite. Qu'est-ce qui vous fait penser que nos institutions et organismes culturels sont mis sur le tapis? Pourquoi y aurait-il une diminution?

M. Bureau: Merci de me poser cette question, monsieur Caldwell, mais ce n'était pas cela que je voulais dire. Je parlais des incidences que cela pourrait avoir sur notre système canadien de radiodiffusion. Une partie très importante est également constituée par les éléments culturels du pays et si nous n'y prenons garde, nous risquons d'être gravement lésés.

Je parlais de la substitution simultanée des programmes, qui représente jusqu'à 40 p. 100 des recettes d'une station de télévision. S'il n'y a plus de substitution demain matin, toutes ces stations devront réduire leurs dépenses ou s'endetter. Les faits seraient immédiats, et c'est à cela que je pensais.

M. Caldwell: En toute déférence, monsieur Bureau, ce sont parfois des gens comme vous qui soulèvent cette question des négociations et si tôt qu'on d'une diminution de nos normes culturelles les gens s'inquiètent de ce que les institutions culturelles puissent être mises sur le tapis. C'est tout ce que je voulais dire.

En ce qui concerne le renouvellement des licences, vous avez dit que Radio-Canada ne devrait pas y procéder à cause de la situation financière. Est-ce à vous qu'il incombe de dire si le gouvernement accorde ou non suffisamment de crédits à Radio-Canada?

M. Bureau: Nous avons essayé d'être aussi clairs que possible dans notre décisions en disant que nous n'avions ni la responsabilité, ni le mandat, ni l'autorité de juger si Radio-Canada était suffisamment financée. Nous avons simplement demandé au gouvernement de voir si les crédits étaient suffisants et s'ils étaient judicieusement dépensés, mais la question ne nous regarde pas, c'est un fait.

Nous avons demandé si le gouvernement voulait bien examiner le cas de Radio-Canada et décider une fois pour toute si cet organisme est suffisamment financé ou si nous pouvons nous permettre de lui accorder ce genre de crédits. Lorsque le gouvernement en aura décidé, il pourra moduler le mandat en fonction des crédits. J'entends par là que si Radio-Canada reçoit suffisamment de crédits, il ne serait pas nécessaire d'ajuster son mandat, mais si Radio-Canada est insuffisamment financée, le gouvernement pourrait soit redresser la situation, soit modifier le mandat en conséquence. Mais nous n'avons pas demandé que l'on accorde plus de crédits à Radio-Canada.

M. Caldwell: Mais vous avez dit que Radio-Canada ne devrait pas lancer dans ce projet parce qu'elle n'en avait pas les moyens.

[Text]

Mr. Bureau: Oh no, that is different. During those nine days of hearings, we had been told by the CBC that it did not have the money to provide service to the northern population, to increase the number of hours for the hearing impaired, to increase regional programming and so on. So we said that before it got involved in a new venture, it should first take care of these objectives, these priorities, which are ones that are very specific in the Broadcasting Act, in our view.

So we will not be prepared to accept the CBC saying that it will take part of the *x* hundred million dollars which is allocated to it by the government and put that money into a new channel when it is telling us that it cannot do it on its first mandate. That is the only thing we said in the decision.

Mr. Caldwell: I would like to ask a couple of very quick questions and there may be some which you may not want to comment on because of your position. First of all, do you think that our broadcasting system in Canada could support an all-news station?

Mr. Bureau: I am sorry, but I cannot answer that.

Mr. Caldwell: I realize that.

Mr. Bureau: We will have to hear the parties, so I cannot answer that now because it would not be fair for the future applicants. We will have a public process which will help us determine precisely that.

Mr. Caldwell: I realize that, which is why I prefaced the remarks by whether you could answer it or not. Do you feel that the CBC should continue filling up their programs with as much Canadian content as it possibly can before it applies for another TV network?

Mr. Bureau: Well, we have listed, clearly and in order of priority, the expectations we have for the CBC in the next five years. In essence, we told them that if it has some money, \$700 million, \$500 million, or \$900 million, this is where it should apply its money first.

Now, if it have enough money to do all of that during the next five years and if it were also to offer a new service which would be of benefit to Canadians, and we do not discuss the benefits in that respect, then that is good and it should come to us. We will hear it, but first it has to do this.

If CBC says that it will not touch any of the money which will come from the government and that it wants to impose a charge on the subscribers of all the cable systems in Canada to fund this service, then we will have to first determine whether we have the authority to impose such a charge. We have never done that—to impose such a charge on cable systems—and say to subscribers you will pay 50¢ or \$1 for that service. At the present time we are charging for the distribution of service. We are not charging on a mandatory basis for the content, for the program.

[Translation]

M. Bureau: Non, c'est différent. Au cours de ces neuf jours d'audiences, les représentants de Radio-Canada nous ont dit qu'ils n'avaient pas les crédits nécessaires pour assurer un service à la population du Nord, pour augmenter le nombre d'émissions pour les malentendants, pour augmenter les émissions régionales, etc. Nous avons donc dit qu'avant de s'engager dans une nouvelle entreprise, Radio-Canada devrait d'abord s'attacher aux objectifs, aux priorités qui figurent spécifiquement, à notre avis, dans la Loi sur la radiodiffusion.

Nous ne sommes donc pas disposés à accepter que Radio-Canada prenne les cents millions de dollars qui lui sont alloués par le gouvernement pour créer une nouvelle chaîne alors que Radio-Canada vient nous dire qu'elle n'est pas en mesure d'exécuter ce qui est son premier mandat. C'est la seule chose que nous ayons dit dans notre décision.

M. Caldwell: Je voudrais vous poser quelques petites questions, mais il se peut que vous ne veuillez pas faire de commentaires sur certaines en raison de votre position. Pensez-vous que notre système de radiodiffusion peut avoir une station consacrée uniquement à l'actualité?

M. Bureau: Excusez-moi, mais je ne suis pas en mesure de vous répondre sur ce point.

M. Caldwell: Oui, je m'en doutais.

M. Bureau: Nous devons entendre les parties, et il serait injuste envers les postulants éventuels de me prononcer sur ce point. La procédure publique que nous aurons devrait précisément nous permettre d'en décider.

M. Caldwell: Je comprends bien, et c'est bien ce que je vous ai dit en préambule. Est-ce qu'à votre avis Radio-Canada devrait continuer à réserver au contenu canadien le plus de place possible avant de demander le droit de monter un autre réseau de télévision?

M. Bureau: Nous avons dressé la liste, par ordre de priorité, de ce que nous attendons de Radio-Canada au cours des cinq prochaines années. Nous lui avons dit, en résumé, que c'est à ces cages qu'elle devrait consacrer les crédits qu'elle reçoit, qu'il s'agisse de 700 millions, de 500 millions ou de 900 millions de dollars.

Si les crédits de Radio-Canada lui permettent de faire tout cela pendant les cinq prochaines années et si elle offre également un nouveau service dont profiteraient les Canadiens—et nous ne revenons pas sur ces avantages—c'est parfait et Radio-Canada peut nous présenter sa demande, que nous étudierons, mais elle doit d'abord s'acquitter de ses responsabilités.

Si Radio-Canada se refuse à toucher les crédits du gouvernement une redevance aux abonnés de tous les systèmes de cablodistribution du Canada pour financer ce service, nous devrons d'abord décider si nous avons le pouvoir d'imposer une telle redevance. Jamais nous n'avons imposé une telle redevance aux systèmes de câblodiffusion, et dire aux abonnés qu'ils vont devoir payer 50c. ou 1\$ pour ce service. À l'heure actuelle, nous imposons une redevance pour la cablodistribution, mais pas pour le contenu, pour le programme.

[Texte]

• 0955

Mr. Caldwell: Do you think there is enough programming material to go onto the so-called TV-2 or TV Canada, that there will be enough people to watch?

Mr. Bureau: Mr. Caldwell, I think it is precisely the mandate of those who will come before us to apply for that to convince us of that. If I were to say today that we feel there is not enough programming of relevance and interest for Canadians, I would just destroy the whole public process. These people are working under some assumptions. They will come to us and will try to convince us that there is—

Mr. Caldwell: I think we are maybe getting two things mixed up here. I think we are talking about one that was proposed by the Minister for the best of the National Film Board and the best of the CBC, and all these would make up some kind of a TV Canada.

Mr. Bureau: And you are not talking about that?

Mr. Caldwell: Well, yes. What I am asking you is from a programming standpoint. Unless you get into other areas, from a private broadcaster's point of view, maybe they have different ideas on what they would like to do with it.

Mr. Bureau: I think we will have to see what kind of applications we receive. We are not even sure what kind of applications we will receive at this present time. If we would have known today, I could have been in a better position to answer those questions. But we decided to postpone our deadline, and I do not know what kind of applications we will receive. I am sorry I cannot give you more information on that. The process will help us determine—

Mr. Caldwell: All I am saying is there seems to be an opinion among some circles that there are these vast amounts of material out there waiting to get onto the television networks, and this is what we need.

Mr. Bureau: The only thing I can tell you, Mr. Caldwell, is that in Canada here, on the French side for one example, in one station in Montreal, Télé-Métropole, which is the number one station according to the BBMs released yesterday, produces locally more programs than the three national networks in France every week. Every week! We have demonstrated here in Canada that we have the creativity, the talent, and it is supported by the audience. They like it. They love it.

Mr. Caldwell: If it is quality programming.

Mr. Bureau: That is true. They are proving that.

I could turn then to the rest of Canada, on the English side, which is a different situation, and I could say do we know how many hundreds of thousands of hours of Canadian programs are produced in Canada at the present time? Okay, we could say they are not all of the highest quality, not very, very attractive. That is true. But let us look at the applications that will come before us. We have demonstrated we can produce high-quality programs. Do we have in front of us an application that shows some possibility of that? And if so, I think it

[Traduction]

M. Caldwell: Y aura-t-il assez d'émissions pour cette chaîne TV-2 ou TV Canada, et y aura-t-il suffisamment de spectateurs?

M. Bureau: Monsieur Caldwell, c'est à ceux qui se présenteront devant nous pour faire leurs demandes de nous en convaincre. Si je disais aujourd'hui qu'à mon avis il n'y a pas suffisamment d'émissions intéressantes ou pertinentes pour les Canadiens, je préjugerais de la question et les audiences publiques n'auraient plus de raison d'être. Ces gens posent certaines hypothèses, et ils essaieront de nous convaincre qu'il y a ...

M. Caldwell: Je crois qu'il y a confusion ici entre deux choses différentes. Le ministre a proposé la création d'une chaîne qui regrouperait les meilleures émissions de Radio-Canada et les meilleures réalisations de l'Office national du film, et tout cela constituerait une sorte de chaîne TV Canada.

M. Bureau: Et ce n'est pas de cela que vous parlez?

M. Caldwell: Si, mais je vous posais la question du point de vue des émissions. A moins d'aborder d'autres domaines, du point de vue du radiodiffuseur privé, ceux-ci auraient peut-être d'autres idées sur ce qu'ils aimeraient en faire.

M. Bureau: Nous devons examiner le genre de demandes que nous recevrons. A l'heure actuelle, nous n'en savons rien et si nous l'avions su, j'aurais peut-être été mieux placé aujourd'hui pour répondre à ces questions. Mais nous avons décidé de reporter le délai et je ne sais donc pas quel genre de demandes nous recevrons. Je regrette de ne pas pouvoir vous donner plus d'informations là-dessus. Le processus nous aidera à déterminer..

M. Caldwell: Je disais simplement que certains cercles pensent qu'il y a de vastes quantités de matériaux pour émissions que l'on pourrait diffuser, et que c'est ce dont nous avons besoin.

M. Bureau: Tout ce que je peux vous dire, monsieur Caldwell, c'est que la télévision francophone du Canada, à savoir Télé-Métropole, station de Montréal qui, d'après les chiffres publiés hier par le *Bureau of Broadcast Measurements* vient en tête, cette station réalise localement plus de programmes que les trois chaînes nationales françaises chaque semaine. Chaque semaine! Nous l'avons prouvé au Canada que nous avons l'esprit créateur, les talents et le public qu'il faut pour les soutenir. Un public qui apprécie ces programmes, qui les adore.

M. Caldwell: Si ce sont des émissions de qualité.

M. Bureau: C'est exact, c'est ce qui le prouve.

Je pourrais alors examiner le cas du reste du Canada, des chaînes anglophones où la situation est différente et vous dire: est-ce que nous savons combien de centaines de milliers d'heures d'émissions canadiennes sont réalisées au Canada à l'heure actuelle? Il est vrai que toutes ne sont pas de haute qualité ni très intéressantes, mais examinons les demandes dont nous sommes saisis. Nous avons prouvé que nous savons réaliser des émissions de haute qualité. Se trouve-t-il parmi ces demandes certaines qui semblent en offrir une promesse? Dans

[Text]

should be in our mandate to try to showcase our talents, to give us a chance to express ourselves on Canadian air waves.

The Chairman: Thank you, Mr. Caldwell. As we have one hour remaining, I am sure members will do their utmost to focus on the legislative issues we are addressing. Ms McDonald.

Ms McDonald: Thank you, Mr. Chairman. We had the CAB before us last night, and they, of course, are great fans. They make a great deal of money out of private broadcasting from the licences they get from the CRTC. They are very satisfied with the CRTC.

Mr. Bureau: Are they?

Ms McDonald: Yes. In their brief last night they were. Perhaps you should have been here to cheer them on. But other groups I am going to cite were considerably less than complimentary on the success of the CRTC in implementing the Broadcasting Act and in seeing that Canadians do and get Canadian programming.

• 1000

From Mr. Caplan himself:

... in English television, a broadcasting system that, when most Canadians are watching it each night, feeds them a daily diet of predominantly, indeed overwhelmingly American programming in the name of meeting the objectives of the Broadcasting Act?

From the Friends of Public Broadcasting:

... the CRTC having clearly failed to force private broadcasters to do that which they seem not to want to do or are unable to do.

From the *Union des Artistes*:

CRTC has ignored its mandate in allowing Canadian content requirements to be traded for licence conditions to promote "Canadianness" in other ways—e.g. the reduction in playing francophone songs.

They complain about the hearing process, which is another question I will go on to.

The Association of Canadian Film and Television Producers says:

CRTC has been unwilling to enforce compliance of the objectives of the Act.

We join with others who have expressed concern over the deterioration of the regulatory effectiveness of the CRTC. Repeatedly, the CRTC has licensed new Canadian carriers to broadcast American programmes without a commitment to Canadian programmes. One effect is that our fledgling production industry is devastated; another is that the broadcasting system as a whole is skewed.

[Translation]

l'affirmative, il nous incombe, à mon avis, d'essayer de mettre en vedette nos talents, de nous donner une chance de nous exprimer sur les ondes canadiennes.

Le président: Je vous remercie, monsieur Caldwell. Il ne nous reste plus qu'une heure, et les membres voudront bien faire de leur mieux pour s'attacher aux questions législatives qui constituent notre mandat. Madame McDonald.

Mme McDonald: Je vous remercie, monsieur le président. L'Association canadienne des radiodiffuseurs a comparu hier soir devant nous et elle, bien entendu, est ravie. Elle tire d'excellents bénéfices des licences qu'elle obtient du CRTC pour la radiodiffusion privée et elle ne cache pas sa satisfaction.

M. Bureau: Vraiment?

Mme McDonald: Oui, du moins d'après l'exposé qu'elle nous a fait hier soir. Vous auriez peut-être dû vous trouver ici pour l'encourager, mais d'autres groupes que je vais citer ont beaucoup moins chanté les louanges du CRTC dans l'application de la Loi sur la radiodiffusion et dans l'accomplissement de sa vocation, qui est de veiller à ce que les Canadiens puissent avoir des émissions canadiennes.

M. Caplan lui-même:

... à la télévision anglaise... un système de radiodiffusion qui, chaque soir, au moment où la plupart des Canadiens la regardent, leur sert un régime quotidien d'émissions essentiellement et massivement américaines, sous prétexte de satisfaire aux objectifs de la Loi sur la radiodiffusion?

Des amis de la radiodiffusion publique:

... le CRTC n'ayant de toute évidence pas réussi à obliger les radiodiffuseurs privés à faire ce qu'ils ne semblaient pas vouloir ou pouvoir faire.

De l'Union des artistes:

Le CRTC a passé outre à son mandat en troquant certaines exigences relatives au contenu canadien contre des conditions à l'émission de licences, afin de promouvoir la «canadianeté» d'autres façons—ex: diminution du nombre de chansons d'expression française passant sur les ondes.

Ce groupe se plaint également du système d'audience, ce qui est une autre question à laquelle nous reviendrons.

L'Association des producteurs canadiens de cinéma et de télévision déclare:

Le CRTC a refusé d'obliger à respecter les objectifs de la Loi.

Comme d'autres, nous nous inquiétons de la détérioration de la fonction de réglementation du CRTC. Le Conseil a à plusieurs reprises accordé des licences à de nouveaux radiodiffuseurs canadiens qui voulaient diffuser des émissions américaines sans s'engager à en diffuser également des canadiennes. Cela porte un coup dur à notre nouvelle industrie de production et l'ensemble du système de radiodiffusion est ainsi déformé.

[Texte]

At the same time, we cannot even mention the CRTC without mentioning its deplorable record in regulating and supervising broadcasting in this country. If other regulatory bodies functioned at the same level, none of us would dare get on an airplane.

How do you respond?

Mr. Bosley: Take the train.

Mr. Bureau: I would respond this is the kind of thing we hear very often. We are very sensitive to these remarks. I will not address each one of them because I did not have time—

Ms McDonald: Let me focus the question then. Obviously you are governed by the Broadcasting Act. Do you have any plans? Do you have a program of implementation? Do you monitor? Do you have any way of judging your success year to year as to what progress you are making toward making it predominantly Canadian, or the regress as the case may be?

Mr. Bureau: I appreciate your question. Let us just look at last fall's hearings, which gave us a good opportunity—and you participated in one of them—to look at the contribution of some of the major broadcasters in this country, be it the public or the private sector.

The commission went to them and asked what can you do to improve the quality of the service you are providing Canadians in general? In particular, what can you do to try to raise the level of the kind of Canadian content not only in volume but also in quality?

We looked at Global and realized based on their financial statements and projections for the next years they should be investing more money in new dramatic programs on prime time. We have imposed it on them.

Ms McDonald: Yes, but it is only a very modest increase. It will still be very substantially American.

Mr. Bureau: I think it is a very relative thing to say it is a modest increase. If we are looking into the number of hours of Canadian programs that will be exhibited and funded in prime time only, forgetting for one moment the rest of the—

Ms McDonald: With the broad understanding of prime time to include the news, which is largely how these companies get away with—

Mr. Bureau: On the English side, it was true a few years ago, Miss McDonald. I agree with you. Now it is changing. Five years ago, there was no independent production industry in Canada for television, or very little.

Ms McDonald: This is like the chicken and the egg. There is no production if nobody is buying it.

Mr. Bureau: Now they are buying it. Not only are they buying it, they are co-producing it with independent producers

[Traduction]

De même, nous ne pouvons même pas parlé du CRTC sans mentionné ces résultats déplorables dans la réglementation et le contrôle de la radiodiffusion au Canada. Si les autres organismes de réglementation fonctionnaient de la même façon, personne n'oserait plus prendre l'avion.

Que pouvez-vous répondre?

M. Bosley: Prenez le train.

M. Bureau: Je dois vous dire que c'est le genre de choses que nous entendons très souvent dire. Nous y sommes très sensibles. Je ne reviendrai pas sur chacune de ces accusations parce que je n'ai pas le temps de le faire . . .

Mme McDonald: Permettez-moi alors de préciser ma question. Vous devez suivre de toute évidence la Loi sur la radiodiffusion. Avez-vous des plans? Avez-vous un programme de mise en application? Surveillez-vous les choses? Avez-vous un moyen de juger de votre succès d'une année sur l'autre, de la mesure dans laquelle la radiodiffusion devient ou ne devient pas essentiellement canadienne?

M. Bureau: Je comprends bien votre question. Considérons simplement les audiences de l'automne dernier qui nous ont donné une bonne occasion—vous avez participé à l'une d'entre elles—d'examiner la contribution de certains des grands radiodiffuseurs au pays, qu'il s'agisse du secteur public ou du secteur privé.

Le Conseil leur a demandé ce qu'ils pouvaient faire pour améliorer la qualité du service qu'ils offraient aux Canadiens en général? En particulier, ce qu'ils pouvaient faire pour essayer d'augmenter non seulement le volume mais la qualité du contenu canadien?

Nous avons considéré Global et réalisé, à partir de leurs états financiers et de leurs projections pour les quelques prochaines années, que cette société devrait investir davantage dans les émissions dramatiques pour les heures de pointe. Nous lui avons imposé cette condition.

Mme McDonald: Oui, mais cela ne représente qu'une augmentation très modeste. Cela restera essentiellement américain.

M. Bureau: Ma foi, tout est relatif. Si l'on considère le nombre d'heures d'émissions canadiennes qui seront présentées et financées aux heures de pointe, seulement, en laissant un moment de côté le reste de . . .

Mme McDonald: Sachant que les heures de pointe incluent les nouvelles, ce qui est essentiellement la façon dont ces sociétés réussissent à . . .

M. Bureau: Du côté anglais, c'était vrai il y a quelques années, madame McDonald. Je suis d'accord avec vous. Aujourd'hui, cela change. Il y a cinq ans, il n'y avait pas de producteur indépendant au Canada pour la télévision, ou très peu.

Mme McDonald: C'est comme l'histoire de l'oeuf et de la poule. Il n'y pas de production si personne n'achète.

M. Bureau: Maintenant on achète. Non seulement achète-t-on mais on coproduit avec les producteurs indépendants et l'on

[Text]

and putting those programs on prime time, which never happened on the English side of Canada.

It was happening and has happened since day one on the French side. On the French side, you have all these Canadian, locally produced programs. On the English side, they did not have that in the dramatic category of programs. Now we have that. We are progressing into that, and we are asking more and more... I do not know if you followed the hearings that we had, if you have had a chance to read the decisions on the major networks, including TVO, Radio Canada and CBC, and Global. CTV's will come out in the next few days. You will probably be able to realize that their commitments have more than doubled in many categories where it is important that they put their money and their efforts. And so—

• 1005

Ms McDonald: But there is clearly a conflict for the private broadcaster.

Mr. Bureau: I am sorry.

Ms McDonald: There is a conflict for the private broadcasters, because it is so much cheaper to import American programming than to produce. The Caplan-Sauvageau report has been criticized for understating the profits of private broadcasting by relating them to revenues and not to equity. Nonetheless, those profits are enormously high. You, as a regulator, who understand profits and regulate and have lower rates of return in other regulated industries, must know that these are enormous profits, that they are not putting very much money into Canadian—

Mr. Bureau: We are precisely telling them that their effort has to be commensurate to their financial strength and profitability. And we are going at it on a case-by-case basis.

Ms McDonald: Mr. Bureau, what is a reasonable rate of return for a private television broadcaster?

Mr. Bureau: I cannot tell you that, because these situations vary one from the other. I cannot tell you that at the present time. We would have to go to their operation and determine what it is. We are in a totally changing environment at the present time.

Five years ago, you had only 15 stations on your cable system. At the present time, I suppose that you have 33, 35, 37 stations or services on your cable system, which means additional fragmentation, which means additional choices for the public also. We are looking at that and we are saying, okay, taking all of these into consideration, we need to have a strong element of our Canadian broadcasting system there.

Ms McDonald: Yes, but—

Mr. Bureau: We will insist that they contribute.

Ms McDonald: Yes, but with these increased choices has come increased Americanization.

Mr. Bureau: In some cases, yes.

Ms McDonald: Yes.

[Translation]

présente ces émissions aux heures de grande écoute, ce qui n'arrivait jamais sur les réseaux anglais au Canada.

C'était pourtant ce qui se faisait depuis toujours du côté français. Du côté français, nous avons toutes les émissions canadiennes produites localement. Du côté anglais, on ne l'avait pas dans les émissions dramatiques. Il y en a maintenant. Les choses évoluent donc et nous demandons de plus en plus... Je ne sais pas si vous avez suivi nos audiences, si vous avez pu lire les décisions rendues à propos des principaux réseaux, notamment TVO, Radio-Canada, la CBC et Global. La décision touchant CTV devrait sortir dans les prochains jours. Vous constaterez que les engagements des ces différentes sociétés ont plus que doublé dans bien des catégories où il est important qu'elles investissent et qu'elles fassent des efforts. Donc...

Mme McDonald: Mais il y a de toute évidence un conflit pour le radiodiffuseur privé.

M. Bureau: Excusez-moi.

Mme McDonald: Pour les radiodiffuseurs privés, il y a un conflit, car il leur coûte beaucoup moins cher d'importer des émissions américaines que d'en produire. On a critiqué le rapport Caplan-Sauvageau en disant qu'il sous-estimait les bénéfices des radiodiffuseurs privés en les liant aux recettes et non pas au capital. Néanmoins, ces bénéfices sont extrêmement élevés. Vous, à titre d'organisme de réglementation, qui comprenez les bénéfices et réglemenez l'industrie, vous devez savoir qu'il s'agit-là de bénéfices énormes et qu'ils n'investissent pas beaucoup dans...

M. Bureau: Nous leur disons précisément que leurs efforts doivent se comparer à leur possibilités financières et leurs bénéfices. Et nous abordons la chose cas par cas.

Mme McDonald: Monsieur Bureau, qu'est-ce qu'un bénéfice raisonnable pour un radiotélédiffuseur privé?

M. Bureau: Je ne peux vous le dire car les circonstances changent d'une société à l'autre. Je ne puis vous le dire pour le moment. Il faudrait que nous examinions de près leurs opérations si nous voulions le déterminer. C'est pour le moment un milieu en pleine évolution.

Il y a cinq ans, il n'y avait que 15 stations accessibles par câbles. A l'heure actuelle, je suppose qu'il y a 33, 35, 37 stations ou services accessibles par câble, ce qui ne signifie qu'il est encore plus fragmenté, et que le public a énormément de choix. Considérant cela, nous déclarons qu'il faut prévoir là un élément solide du système de radiodiffusion canadien.

Mme McDonald: Oui, mais...

M. Bureau: Nous insistons pour qu'ils fassent leur part.

Mme McDonald: D'accord, mais cette multiplication des choix a provoqué une plus forte américanisation des réseaux.

M. Bureau: Dans certains cas, c'est vrai.

Mme McDonald: Oui.

[Texte]

Mr. Bureau: But we have created new showcases for Canadian talent. I hope you realize that every time we have a new station opening somewhere, with 60% of Canadian content, with 60 hours of local programming, for example, or something like that, it means that our children, our friends, people who are involved in that, either on the technical side or on the creative side, have another possibility of being—

Ms McDonald: I think you might find—

Mr. Bureau: I am not talking about industrial objectives. I am talking about the mere fact that we have talent here in Canada and that we have to make sure that we give these people a chance to be known and to be recognized.

Ms McDonald: You might find that there are many Canadians who would rather have the existing channels, stations, networks really putting across a large number of hours of good Canadian programming—

Mr. Bureau: And they will.

Ms McDonald: —rather than having yet another station, and predominantly American.

Mr. Bureau: The question of choice is one thing, but the question of the quality of the programming on each one of them is another thing. And we insist on both. We have addressed the question of choice, but we also insist on the quality of the programming.

I think that if you look at the past five or six decisions that we have made during the fall, you will see very easily—I could go back farther than that, but I am talking about the recent ones that were discussed publically—that their commitments are quite different from what they were in the past.

Ms McDonald: Let me go on to some questions about the public hearing intervention process.

We have certainly heard concerns from our witnesses, for example, that they do not have full access. We have had many people comment in favour of the Caplan-Sauvageau report recommendation of a research department at the CRTC. They would like to see a neutral source of good quality research. They think that would be very important. I note that you did not comment on that. They raised a number of other very particular questions—for example, that of informal discussions between the commission and applicants for licences.

• 1010

Mr. Bureau: I am sorry, I missed that.

Ms McDonald: It was a question of informal discussions between applicants for licences and commission members outside the hearing process, not in the public hearing process.

Mr. Bureau: Do you mean after the public process or . . . ?

Ms McDonald: After or in between, but in any event not during the formal hearing.

Mr. Bureau: Should I let you complete the list or should I stop you? What do you want me to do?

[Traduction]

M. Bureau: Et nous avons créé de nouveaux supports pour les talents canadiens. J'espère que vous comprenez que chaque fois qu'une nouvelle station ouvre quelque part, avec 60 p. 100 de contenu canadien, 60 heures d'émissions locales, par exemple, ou quelque chose du genre, cela signifie que nos enfants, nos amis, les gens qui s'intéressent à cela, techniciens ou créateurs, ont une autre possibilité de . . .

Mme McDonald: Peut-être vous apercevrez-vous que . . .

M. Bureau: Je ne parle pas d'objectifs industriels. Je parle du simple fait que nous avons des talents au Canada et qu'il nous faut veiller à ce que ces artistes puissent être connus et reconnus.

Mme McDonald: Vous vous apercevrez peut-être qu'il y a beaucoup de Canadiens qui préféreraient que les chaînes, stations, réseaux actuels présentent de nombreuses heures de bonnes émissions canadiennes . . .

M. Bureau: C'est bien ce qui va se passer.

Mme McDonald: . . . plutôt que d'avoir encore une autre station, essentiellement américaine.

M. Bureau: La question du choix est une chose mais la question de la qualité des émissions en est une autre. Et nous insistons sur les deux. Nous avons parlé de la question du choix mais nous insistons également sur la qualité des émissions.

Si vous considérez les cinq ou six dernières décisions prises au cours de l'automne, vous constaterez très facilement—je pourrais d'ailleurs remonter plus loin, mais je parle de décisions récentes dont on a parlé abondamment—que les engagements pris par ces sociétés sont tout à fait différents de ce qu'ils étaient autrefois.

Mme McDonald: Permettez-moi de passer maintenant à certaines questions sur le système d'audience publique.

Certains de nos témoins nous ont dit qu'ils n'avaient pas pleinement accès à cette voie. Beaucoup sont favorables à la recommandation du rapport Caplan-Sauvageau portant à doter le CRTC d'un service de recherche. On souhaiterait une source neutre de recherche de qualité. On juge cela très important. Je remarque que vous n'en avez pas parlé. On a soulevé un certain nombre d'autres questions très précises comme les entretiens officieux qui se déroulent entre la commission et les requérants.

M. Bureau: Excusez-moi, je n'ai pas entendu.

Mme McDonald: Je parlais de discussions officieuses entre ceux qui demandent des permis et les membres du Conseil hors du processus d'audiences publiques.

M. Bureau: Voulez-vous dire après les audiences publiques ou . . .

Mme McDonald: Après ou lors d'interruptions, mais de toute façon pas pendant les audiences publiques.

M. Bureau: Devrais-je vous laisser terminer votre liste ou vous arrêter ici? Que voulez-vous que je fasse?

[Text]

Ms McDonald: There are only two more items, so let me finish.

Obviously the concern is that they do not have access to the information conveyed in these discussions. There is also a proposal from the Consumers' Association of Canada regarding broader cross-examination power—and of course other groups have mentioned this as well—cross-examination of experts. As an alternative to government support for groups to monitor broadcasters, the Consumers' Association of Canada proposes that costs be awarded to intervenors who contribute to a better standing of the issues.

Mr. Bureau: I will start with the question of the informal discussions with members of the commission, because I think it is a very important thing. I want to be sure that I have the time to answer it. The commission has always been and will always be open to everybody.

When people come from Lac Etchemin to meet with the chairman of the commission because they have a proposal they want to put forward, they want to tell us they have been working for three years to put up a new community FM station in that community, I want to be in a position to be able to receive them and listen to them. I think it is very important. In addition to this, I also want the staff be in a position to help them, because in many instances these people do not have the expertise, the experience, to prepare these applications. It is therefore very important that the staff be available.

Ms McDonald: This is when there is not a hearing on the subject—

Mr. Bureau: It is not yet gazetted. Once the application is gazetted, once it becomes clear it will be heard at some point in time, the rule is that we should never discuss these matters with the applicants, the members of the executive committee—never ever—or the members of the commission.

Ms McDonald: Or other commissioners.

Mr. Bureau: If it does happen, they should bring it to my attention. We will take care of it. I am sure that all the commissioners are very strict about this, and if there is any insinuation about this happening, I would not tolerate it remaining unclarified.

The second thing is the question of the cross-examination you have raised. The question of the cross-examination is something always brought forward by organizations that are well-organized, with lawyers at their disposal and people such as that. I do not believe it is necessary in our process.

I would rather go to these small communities such as Moosonee, sit there and listen to the people who come into the arena to be heard on the application. If they feel they can be cross-examined either by the commission's lawyer or by the other parties' lawyers, they will not come. They will not show up. There would be no incentive for them to come and tell us what they want to do.

What I think is important—because we are talking here of people who are used to the Telecom Canada side of our procedures. The Consumers' Association of Canada has

[Translation]

Mme McDonald: Il ne me reste que deux choses, permettez-moi de terminer.

Evidemment, ils s'inquiètent de ne pas avoir accès aux renseignements transmis lors de ces discussions. De plus, l'Association des consommateurs du Canada, comme d'autres groupes, proposent d'élargir le pouvoir de contre-interroger des experts. Plutôt que de soutenir des groupes pour qu'ils exercent une surveillance sur les radiodiffuseurs, l'Association estime que le gouvernement devrait assumer les frais des intervenants faisant une contribution valable.

M. Bureau: Je commencerai par les discussions officielles avec les membres du Conseil, car c'est très important. Je veux être sûr d'avoir le temps de répondre. Le Conseil a toujours été et sera toujours ouvert à tout le monde.

Lorsque des gens du lac Etchemin viennent rencontrer le président du Conseil pour lui dire qu'ils travaillent depuis trois ans à la mise sur pied d'un nouveau poste communautaire MF dans leurs collectivités, je veux pouvoir les recevoir et les écouter. Je crois que c'est très important. Je souhaite également que le personnel soit en mesure de leur venir en aide, car bien souvent ces gens n'ont pas les connaissances techniques et l'expérience nécessaire pour préparer ces demandes. Il importe donc beaucoup que le personnel soit disponible.

Mme McDonald: C'est lorsqu'il n'y a pas d'audience sur le sujet...

M. Bureau: Quand il n'a pas encore été publié dans la gazette. Une fois que c'est paru dans la gazette, lorsqu'il est clair que la question sera entendue à un moment donné, la règle est que les membres du Comité exécutif, ou les membres du conseil, ne doivent jamais discuter de ces questions avec les requérants.

Mme McDonald: Ou d'autres commissaires.

M. Bureau: Si cela se produit, ils devraient le porter à mon attention. Nous nous en occuperons. Je suis sûr que tous les commissaires suivent cette règle à la lettre, et si jamais il y a des insinuations de ce genre, je ne tolérerai pas que tout ne soit pas éclairci.

Deuxièmement, vous avez parlé du contre-interrogatoire. C'est un aspect que soulèvent toujours les organisations bien organisées, ayant des avocats à leur disposition et d'autres experts du genre. Je ne crois pas que ce soit nécessaire dans notre processus.

Je préfère me rendre dans de petites collectivités comme Moosonee, m'asseoir et écouter les gens qui viennent à l'aréna pour se faire entendre. Ils ne viendront pas s'ils pensent se faire contre-interroger par l'avocat du conseil ou des autres parties. Ils ne se présenteront pas. Ils ne seraient pas du tout encouragés à venir nous expliquer ce qu'ils veulent faire.

Ce qui est important—car nous parlons ici de gens qui sont des habitués des procédures qui se rapportent à Telecom Canada. L'Association des consommateurs du Canada est

[Texte]

developed quite an expertise to deal with this, because these matters are very technical. On the broadcasting side, everybody is an expert. We do not need lawyers—and I am a lawyer—to tell the commission whether or not we like that program.

On the Telecom Canada side you probably need a lawyer to try to extract some additional information on a technical point of view. That is a very different type of situation. I think it works well at the present time and I would not want to place any obstacles in the way of individuals who come to the commission.

The Chairman: Thank you, Mr. Bureau. We have to continue with our next round of questioning. Mr. Pennock.

Mr. Pennock: Welcome, Mr. Bureau. I heard Ms McDonald ask a question, but I did not hear a specific answer to it. We were talking about the monitoring of Canadian versus foreign programs. Can you tell us how you do it? Are you able to monitor it on a time-of-day basis in program categories? Exactly what do you do to know what you want done is being lived up to?

• 1015

Mr. Bureau: We have many ways of doing it. In the first place, there is a promise of performance from the broadcaster, who comes in and says here is what I intend to do during the term of my licence. The decision itself notes these commitments, puts in some expectations or imposes some conditions of licence and we start from there.

Our staff has a monitoring plan on a continuous basis to review the performance of all of our licensees throughout Canada. If we start with year one, we will, for example, look at 33 television stations in Canada the first year. We usually start with the 33 for which we might have some doubts about the compliance. If it goes well and they are meeting their promise of performance, we will probably drop them from the list of year two. If it does not go well, we will get back to them. We will check with them and make sure it does, and then the next year we will check again to make sure it continues to do well and they respect their promise of performance.

We also have the complaint system. We handle about 10,000 complaints every year across Canada. These complaints would deal with a number of issues. This is another way for us, because once we receive a complaint we immediately initiate a process by which we ask the broadcaster what has happened and ask them to send us the tapes. We check what has happened; we check with the logs.

We receive on a weekly basis the logs of every television station in this country. We have spot checks on them to make sure they comply with the rules and are doing the right thing.

Mr. Pennock: Are you confident what you are telling me is effective enough right now?

Mr. Bureau: I would never be able to tell you as a regulator that 100%—

Mr. Pennock: Do you feel it is a little bit ineffective?

[Traduction]

devenue experte en la matière car il s'agit de questions très techniques. Pour ce qui est de la radiodiffusion, tout le monde est un expert. Nous n'avons pas besoin d'avocats—et j'en suis un—pour dire au conseil qu'une émission nous plaît ou non.

Pour ce qui est des télécommunications, on a probablement besoin d'un avocat pour traiter des renseignements techniques. Mais c'est une situation tout à fait différente. Cela fonctionne bien à l'heure actuelle et je ne voudrais dresser aucun obstacle devant les gens qui se présentent devant le Conseil.

Le président: Merci, monsieur Bureau. Nous devons passer au deuxième tour de questions. Monsieur Pennock.

M. Pennock: Bienvenue, monsieur Bureau. J'ai entendu M^{me} McDonald poser une question, mais je n'ai pas entendu de réponse. Nous parlions de la surveillance du contenu canadien par rapport au contenu étranger. Pouvez-vous nous dire comment vous procédez? Pouvez-vous exercer une surveillance à une certaine heure par catégories de programme? Comment vous assurez-vous que l'on respecte ces engagements?

M. Bureau: Il y a bien des façons de le faire. Premièrement, le radiodiffuseur nous remet une promesse de réalisation où il indique ce qu'il a l'intention de faire pendant la durée de son permis. Dans notre décision même, nous indiquons ces engagements, nos attentes où nous imposons certaines conditions. C'est le point de départ.

Notre personnel suit un plan de surveillance permanent pour surveiller le rendement de tous les titulaires de nos permis au Canada. Par exemple, la première année, nous vérifierons 33 postes de télévision au Canada. Nous commençons d'habitude par les 33 pour lesquels nous avons le plus de doutes. Si tout va bien et s'ils respectent leurs promesses de réalisation, nous les rayons de la liste pour la deuxième année. Autrement, nous vérifions à nouveau. L'année d'ensuite, nous vérifierons à nouveau pour nous assurer que tout va toujours bien et qu'ils respectent leurs promesses.

Il y a aussi un système de plainte. Nous traitons environ 10,000 plaintes chaque année de toutes les régions du Canada. Ces plaintes portent sur différentes questions. C'est une autre façon de vérifier car dès que nous recevons une plainte, nous amorçons un processus par lequel nous demandons aux radiodiffuseurs ce qui s'est produit et de nous envoyer les bandes, et nous effectuons une vérification.

Chaque semaine, nous recevons le registre des émissions de chaque poste de télévision du pays. De temps à autres, nous en vérifions un pour nous assurer qu'ils font tout dans les règles.

M. Pennock: Croyez-vous que ce soit assez efficace à l'heure actuelle?

M. Bureau: Je ne pourrai jamais assurer à 100 p. 100 . . .

M. Pennock: Croyez-vous qu'il y a des lacunes?

[Text]

Mr. Bureau: It is in effect. What I am telling you is that it might not be enough, but . . . well, I will not complain about the person-years.

Mr. Pennock: Let me get specific, then. If you find out someone is not living up to your compliance . . . We have had people appear before us who say you do not have the power to do anything. There has virtually been very little done, other than maybe a little slap on the hand. Specifically, do you think you have enough powers? If you do not have the powers, how should they be improved?

Mr. Bureau: I am glad you asked the question. In the document we have given you, we say we do not have any problem with the fact the licence term could be extended to seven years, provided we have the right to call them back and impose new conditions of licence after five years.

The law as it is drafted at the present time makes it impossible for us to impose conditions of licence during the term of the licence. The licensee has to come to us and ask to be relieved or ask that the conditions of licence be amended, but we cannot call them in and impose a condition of licence.

What we do in fact—and I think this is what is of concern to you—is to call them to a hearing. Generally speaking, they do not like this. We call them to a hearing and ask them in public to explain what is happening, why they have been in non-compliance and what they plan to do to correct the situation. I would say in 99% of the cases I have been aware of during the past three years, it has been enough to correct the situation.

Mr. Pennock: What if they tell you what you want to hear at the time of the hearing and then go back to their own—

• 1020

Mr. Bureau: No. I am talking about the 99% because we had further checks. I do not care what they tell me at the hearing.

Mr. Pennock: Do you have the power for the 1%?

Mr. Bureau: We will call them back again and revoke or not renew the licence. This is the ultimate mechanism.

Mr. Pennock: I would like to follow Mr. Caldwell's question about the process coming up and the assessment of whether we need an all-news channel, etc. People who appear before you make presentations. We have the powerful who have the money for high-priced lawyers, researchers and everything. They sit in front of the board and say this is the reason they think this is needed. Then you get little groups which do not have those kinds of resources to make their presentation; they are outweighed by the people who have the bucks to make it a first-class presentation.

[Translation]

M. Bureau: C'est en place. Je dis que ce n'est peut-être pas suffisant, mais . . . je ne vais pas me plaindre au sujet des années-personnes.

M. Pennock: Permettez-moi d'être plus précis alors. Si vous découvrez que quelqu'un ne respecte pas sa promesse de réalisation . . . des témoins nous ont dit que vous n'aviez pas le pouvoir de faire quoi que ce soit. On a rarement fait quoi que ce soit, sauf peut-être les réprimander un peu. Plus précisément, croyez-vous avoir assez de pouvoir? Dans la négative, comment les rendre plus efficaces?

M. Bureau: Je suis heureux que vous me posiez la question. Dans le document que nous vous avons remis, nous indiquons que nous ne voyons aucun inconvénient à ce que la durée du permis soit portée à sept ans pourvu que nous ayons le droit de les rappeler et d'imposer de nouvelles conditions après cinq ans.

Dans son libellé actuel, la loi nous empêche d'imposer des conditions pendant la durée du permis. Le titulaire doit venir nous demander d'être libéré ou que les conditions soient changées, mais nous ne pouvons pas prendre l'initiative.

En fait, ce que nous faisons—et c'est ce qui vous intéresse—est de les convoquer à une audience. En général, cela ne leur plaît pas. Nous les convoquons donc à une audience et leur demandons d'expliquer en public ce qui se passe, pourquoi ils ne respectent pas les conditions de leur permis et ce qu'ils ont l'intention de faire pour corriger la situation. Je dirais que dans 99 p. 100 des cas qui se sont présentés au cours des trois dernières années, cela a suffi.

M. Pennock: S'ils vous dites ce que vous voulez entendre au moment de l'audience et reviennent ensuite à leurs anciennes . . .

M. Bureau: Non. Je parle de 99 p. 100 des cas car nous avons fait d'autres vérifications. Je me moque de ce qu'ils peuvent dire à l'audience.

M. Pennock: Avez-vous les pouvoirs requis pour faire pression sur le 1 p. 100 restant?

M. Bureau: Nous les rappelons et nous révoquons ou ne renouvelons pas leur licence. C'est le mécanisme ultime que nous utilisons.

M. Pennock: J'aimerais reprendre la question de M. Caldwell au sujet du nouveau processus et de celle de savoir si nous avons besoin d'une chaîne uniquement réservée aux nouvelles, et cetera. les gens qui comparaissent devant vous font des dépositions. Il y a les puissants qui ont suffisamment d'argent pour s'offrir des avocats grassement payés, des chercheurs et tout le reste. Ils comparaissent donc devant le Comité et lui disent la raison pour laquelle ils estiment que ceci est nécessaire. À côté de cela, vous avez les petits groupes qui ne disposent pas de ce genre de ressources pour faire leur déposition; ils sont écrasés par ceux qui ont les moyens de présenter un mémoire de très grande qualité.

[Texte]

What resources do you have in research? Are they adequate enough for you to be able to balance that or get an unbiased opinion to sit down as a board and make an analysis? I am referring specifically to the research recommended in the Caplan-Sauvageau report.

Mr. Bureau: Without being presumptuous, I think the recommendation of the Caplan-Sauvageau report stems from suggestions we made. We do not have enough money for research. We have almost no money for research at present. I had a chance to say this last year when I appeared before the committee. I would hope we would be able share the list of those who receive grants for research with DOC. We could benefit from it. It has not happened yet. We desperately need research money. I hope you will invite us to discuss our estimates later this spring. We will have a specific presentation on that at the time.

Mr. Pennock: The Nielsen task force commented that you are alone among regulatory agencies in not accepting the "he who hears decides" rule. I can envisage this committee going through the process and then another group of people come along and make the final decision about what we are going to recommend for the Broadcasting Act. Are you prepared to accept the "he who hears rules" concept? If not, why not?

Mr. Bureau: I hope I will have time to explain. The process we have at present, the collective type of process, is working well. I think if we were to split it and say, every time we have three members going to British Columbia to hear applications, they will make whatever decisions they want . . . Those who go to the maritimes will make the decisions they want. We have a set of conditions. We have a set of moving circumstances in Canada. It requires that we constantly work together to try to shape the form of our decisions.

It is not like the Federal Court, which goes from a very precise statutory act which it has to apply . . . The act is there, there are precedents and things like that. We are not in that kind of environment. We are working with something much more socially influenced than the cases brought before a court.

We believe having the collective effort of the members of the executive committee approve or make a decision is the best thing which could happen. We would favour maintaining that. Otherwise, the risk is that we will develop different types of precedents in different parts of the country. I do not think it would be in the interests of the entire broadcasting system.

I think what we are doing at now is working well. Everybody is benefiting because there are no provincial borders in broadcasting. We are dealing with people who do business in British Columbia as well as in Halifax, so the rules have to be the same. With the workload that we have, it is quite important to maintain clearance and maintain the same kind of

[Traduction]

De quelles ressources disposez-vous dans le domaine de la recherche? Sont-elles suffisantes pour vous permettre de compenser cette situation ou de s'offrir les services d'une personne impartiale qui fera une analyse de la situation? Ce à quoi je fais allusion ici, c'est à la recherche recommandée dans le Rapport Caplan-Sauvageau.

M. Bureau: Je puis dire, sans trop de présomption, que la recommandation du Rapport Caplan-Sauvageau inspire de nos recommandations. Nous n'avons pas suffisamment d'argent pour faire de la recherche. En ce moment, nous n'en avons presque plus. J'ai déjà eu l'occasion de le dire l'an dernier, lorsque j'ai comparu devant le Comité. J'aimerais que nous puissions aussi avoir la liste de ceux qui obtiennent des subventions de recherche du ministère des Communications. Cela pourrait nous être utile. Ce n'est pas encore le cas. Nous avons désespérément besoin d'argent pour la recherche. J'espère que vous nous inviterez à discuter de nos prévisions budgétaires plus tard, au cours du printemps. Nous serons alors prêts à faire une déposition sur la question.

M. Pennock: Le Groupe Nielsen a déclaré que vous étiez le seul des organismes de réglementation à ne pas accepter la règle selon laquelle «c'est l'auditeur qui décide». J'imagine très bien que ce Comité pourrait aller jusqu'au bout de ses travaux et qu'un autre groupe se manifesterait alors et déciderait en fin de compte ce que seront nos recommandations au sujet de la Loi sur la radiodiffusion. Êtes-vous prêt à accepter le principe selon lequel «c'est l'auditeur qui décide»? Sinon, pourquoi pas?

M. Bureau: J'espère qu'il nous reste suffisamment de temps pour vous l'expliquer. Le processus collectif actuel fonctionne fort bien. Je crois que si l'on devait nous scinder en plusieurs groupes et décider que chaque fois que trois de nos membres vont en Colombie-Britannique y entendre les demandes de licence, ils prendront les décisions qui leur paraissent opportunes . . . Ceux qui vont dans les Maritimes en feront autant. Nous avons un ensemble de conditions; nous avons également un ensemble de situations mouvantes au Canada. Cela nous oblige donc à travailler constamment ensemble pour essayer de donner forme à nos décisions.

La situation n'est pas la même que pour la Cour fédérale, dont la tâche consiste à appliquer une loi et des règlements très précis . . . La loi existe, il y a des précédents et diverses autres choses. Le contexte n'est donc pas le même. La matière sur laquelle nous travaillons subit beaucoup plus d'influence de caractère social que les affaires soumises à un tribunal.

Le fait que les membres du comité directeur approuve ou décide collectivement vous paraît la meilleure façon possible de procéder. Nous aimerions que rien ne soit changé. On risque autrement de créer des types différents de précédents en différentes parties du pays. Je ne pense pas que cela serait dans l'intérêt de l'ensemble de la radiodiffusion.

A mon avis, ce que nous faisons maintenant, marche bien. Tout le monde en profite, car dans le domaine de la radiodiffusion, il n'existe pas de frontière provinciale. Nous traitons avec des gens qui font affaires en Colombie-Britannique aussi bien qu'à Halifax; il faut donc que les règles soient les mêmes. Compte tenu de notre charge de travail, il est très important de

[Text]

orientation that we have continued to take in these decisions on a collective basis.

• 1025

Mrs. Finestone: I would like to continue with where we started so many hours ago.

Mr. Pennock: Not another speech.

Mrs. Finestone: Regarding the Canadian broadcasting system and free trade, we looked at Bill C-58 and its impact, and the substitution of programs, which I assume means simulcasting or border substitution. Could you go on from there? I would like to know about the question of copyright. What is your view on Cancom, Telefilm Canada, or any of the others?

Mr. Bureau: Well, there is no question that we have to find a solution to the copyright issue.

Mrs. Finestone: What is the present situation?

Mr. Bureau: The present situation is that we do not pay copyrights to right holders, we only pay when we buy the programs. The distribution rights are not being paid and I think we have to find a way to change that, but the problem is that we have to realize that probably 60% of the moneys we will collect from Canadians will go to the United States.

We have a very different situation here in Canada. We have to have copyright legislation which respects the Berne Convention and all these things, but is sufficiently realistic so that we do not give away the scarce resources that we have to try and produce quality programming. I do not know if I have helped you, but I think that there is a need for a copyright legislation review. At the same time, we have to take into account that it does not work to the advantage of our U.S. neighbours.

Mrs. Finestone: Would you consider the Telefilm Canada fund as an irritant?

Mr. Bureau: For example, Telefilm Canada has the same kind of incentive program which exists in Europe and in Great Britain. If we drop that, we would probably lose the fantastic opportunity that Canada is in at the present time.

Right now, Canada is in an extraordinary situation because The United States has changed its tax laws, which makes it less interesting for producers who could not exempt some of their expenses in production if they were producing in the United States. In addition, they can benefit from the dollar value here and from the fact that our unions are a little bit more flexible. There are also not as many overcharges as there are in the United States.

We have proven that we can supply crews, quality, talent, scripts and so on, but the United States is in great need of new programs. The three networks are cutting their costs very sharply and they will need co-production. They will still have

[Translation]

nous tenir à flot et de conserver l'orientation qui a toujours été la nôtre dans ces prises de décision collectives.

Mme Finestone: J'aimerais poursuivre ce que nous avons commencé il y a plusieurs heures.

M. Pennock: De grâce, pas un autre discours.

Mme Finestone: Dans le cadre de la radiodiffusion canadienne et du libre-échange, nous avons étudié les incidences du projet de loi C-58, ainsi que la substitution de programmes, qui, si je comprends bien, il s'agit d'émissions simultanées ou de substitution d'un pays à l'autre. Pourriez-vous poursuivre? J'aimerais que vous nous parliez de la question de droit d'auteur. Que pensez-vous de Cancom, de Téléfilm Canada, ou de tous les autres?

M. Bureau: Eh bien, il est indiscutable que nous avons le devoir de trouver une solution à la question du droit d'auteur.

Mme Finestone: Quelle est la situation actuelle?

M. Bureau: Actuellement nous ne payons pas de droits d'auteur, nous ne payons que lorsque nous achetons les programmes. Les droits de distribution ne sont pas payés et je crois qu'il va nous falloir trouver un moyen de changer cela, mais le problème est qu'il va nous falloir accepter le fait qu'environ 60 p. 100 de l'argent recouvré auprès des Canadiens passera aux États-Unis.

La situation est très différente au Canada. Ce qu'il nous faut c'est une loi du droit d'auteur qui respecte les dispositions de la Convention de Berne et autre chose du même genre, mais qui soit suffisamment réaliste pour nous éviter de devoir renoncer aux maigres ressources dont nous disposons pour essayer de produire des programmes de qualité. Je ne sais pas si ce que je vous ai dit vous a été utile, mais je crois qu'une révision de la loi sur le droit d'auteur s'impose. Il faut également tenir compte que cela n'est pas dans l'intérêt de nos voisins américains.

Mme Finestone: Estimez-vous que l'aide financière à Téléfilm Canada soit une source de frictions?

M. Bureau: Téléfilm Canada a le même genre de programme d'encouragement que ce qui existe en Europe et en Grande-Bretagne. Si nous l'abandonnons, nous risquons probablement de gâcher les extraordinaires possibilités qui s'offrent au Canada à l'heure actuelle.

En ce moment même, le Canada occupe un position extraordinairement favorable car les États-Unis ont modifié leurs lois fiscales, ce qui fait qu'il est maintenant moins intéressant pour les producteurs qui ne pouvaient pas bénéficier d'une exonération de certaines de leurs dépenses de production, de travailler aux États-Unis. En outre, ils peuvent bénéficier du taux du dollar chez nous et du fait que nos syndicats sont un peu plus souples, sans compter qu'il n'y a pas autant de frais généraux chez nous qu'aux États-Unis.

Nous avons prouvé que nous pouvons fournir des équipes, la qualité, les artistes, les scénarios et tout ce dont on a besoin, mais les États-Unis ont très besoin de nouveaux programmes. Les trois réseaux sont en train de réduire considérablement

[Texte]

to have the same value of programs, but they will not be able to pay for it, so the only way to do this is to go into co-production.

At the present time, Japan is also looking for co-productions. And France will go from a minimum number of hours of programming to full-scale with six new television channels, and they will need programs. They will be looking everywhere in the world. Great Britain and Luxemburg are going up on satellite with new services, so they will also need programs. In all these cases, they have to have partners to share the cost of their programs. They will look at where this is being done, and in Canada, we are doing it. So I think there is a fantastic opportunity for a Canadian production industry in the next few years, for broadcasters as well as independent production.

• 1030

Mrs. Finestone: I am glad to hear it, because if you had heard the independent producers who were in here the other day, they do not get enough money in licencing fees and they are having a very difficult time when they have to deal outside this country because they have to modify the scenarios to meet standards other than those of Canadians.

Mr. Bureau: This is true, but we will adapt to it.

Mrs. Finestone: I still think it is not always the best-produced work they play in other parts of the world. All American programming is not wonderful and all Canadian programming is not poor. I think this can be put to rest.

I would like to go to some of the responses you have given us. I would particularly like to look at pages 30 and 33 in your report. You have had a dissenting opinion by commissioners Mongeau and Coupal, who say the act would appear to require all broadcasting transmitting undertakings to broadcast predominantly Canadian programming regardless of the particular hardships it may cause in certain smaller communities.

The commission wishes an amendment to the act to allow it to licence the operators of certain transmitting undertakings which distribute solely or mainly foreign programming where circumstances warrant. I did not understand this within the spirit of the act, and I see you have a couple of commissioners who tend to react like I do when I read this. I would like an explanation and I would like to know what the dissension was.

Mr. Bureau: Madam Finestone, the decisions released on these issues explain very well the positions of the commissioners who dissented. This is nothing abnormal. We have a very sound practice and all commissioners can dissent at any time if they feel it is sufficiently serious.

[Traduction]

leurs frais et auront besoin de coproductions. Leurs programmes continueront à coûter autant, mais ils n'auront pas de moyens financiers suffisants pour cela; la seule solution pour eux est donc la coproduction.

En ce moment, le Japon s'intéresse aux coproductions. Avec six nouvelles chaînes de télévision, la France, quant à elle, va passer d'un nombre minimum d'heures d'émissions à une programmation maximum; elle aura donc, elle aussi, besoin de programmes qu'elle, et les autres, vont aller chercher partout dans le monde. La Grande-Bretagne et le Luxembourg vont offrir de nouveaux services transmis par satellite; il leur faudra donc aussi des programmes. Tous ces pays auront besoin de trouver des associés pour partager le coût de leurs programmes. Ils vont donc voir où cela se fait, c'est-à-dire regarder du côté du Canada, où nous pratiquons déjà cette formule. Les prochaines années ouvrent donc des perspectives fantastiques à l'industrie canadienne de la production, aux diffuseurs, ainsi qu'aux producteurs indépendants.

Mme Finestone: Je suis heureuse de l'apprendre, car si vous aviez pu entendre les producteurs indépendants qui ont comparu ici l'autre jour, vous auriez appris que les droits ne leur rapportent suffisamment d'argent et qu'ils se heurtent de très grosses difficultés lorsqu'ils font affaire en dehors du Canada, car ils sont obligés de modifier les scénarios pour satisfaire à des normes différentes des nôtres.

M. Bureau: C'est exact, mais nous nous y adapterons.

Mme Finestone: Je continue à penser que ce ne sont pas toujours les meilleures productions qui sont présentées dans d'autres pays. Tous les programmes américains sont loin d'être parfaits et tous les programmes, loin d'être mauvais. Je crois que c'est la chose entendue.

J'aimerais maintenant revenir sur certaines des réponses que vous nous avez données, et en particulier pages 30 et 33 de votre rapport. Les commissaires Mongeau et Coupal ont exprimé une opinion dissidente et déclaré que la loi semble exiger de toutes les stations de radiodiffusion de présenter des programmes où le contenu canadien prédomine, quels que soient les désagréments que cela peut causer dans certaines petites collectivités.

La commission souhaite que la loi soit modifiée de manière à lui permettre de délivrer des licences aux exploitants de certaines stations qui transmettent uniquement ou en majorité des programmes étrangers lorsque les circonstances le justifient. Cela ne me paraissait pas conforme à l'esprit de la loi, et je constate que deux de vos commissaires ont tendance à réagir comme moi lorsque je lis cela. J'aimerais avoir une explication et savoir le pourquoi de ces opinions dissidentes.

M. Bureau: Madame Finestone, les décisions publiées sur ces questions expliquent très clairement les positions de ces deux commissaires. Il n'y a rien d'anormal à cela. Nous avons une pratique très saine durant laquelle tous les commissaires peuvent exprimer leur désaccord dès qu'ils estiment que l'importance de la question le justifie.

[Text]

Mrs. Finestone: I am not arguing with that. I want to know what the reasoning was.

Mr. Bureau: The reasoning is very simple. The Broadcasting Act is interpreted differently with respect to the over-the-air distribution of programs. A majority of the members of the commission feel we should find a way to authorize small communities in northern Canada or Newfoundland or wherever it is if they have frequencies available and it is a kind of co-operative situation. We should not impose on them the burden of scrambling the U.S. signals they will broadcast over the air in those areas using over-the-air frequencies instead of cable, because cable is too costly for them in those areas with households spread very—

Mrs. Finestone: As a point of information, can you use Bell Canada wire as cable? Do they not have telephones?

Mr. Bureau: Bell Canada is not everywhere in this country, in the first place.

Mrs. Finestone: I mean particularly the communities you were just referring to.

Mr. Bureau: It is almost everywhere, but not everywhere.

Mrs. Finestone: Ninety-nine percent or something?

Mr. Bureau: I am joking. It is not the same cable.

Mrs. Finestone: That is all I want to know.

Mr. Bureau: They would have to have another cable, and the problem is that in those small communities they cannot afford to have expensive cable going from one farm to the next one, which could be a mile and a half away, so they use over-the-air broadcast.

At the present time, we feel we should be able to authorize the use of these unprotected frequencies for the distribution of these services. Otherwise, what will these people do? They will buy a dish and say goodbye commission; we will have our dish and turn it to the U.S. satellites. We are looking for a way to let them distribute those services. In a few years they will probably move to a cable system and then the question will be solved. This is an accommodation we are trying to find for these small communities.

Mrs. Finestone: Does it bring in Cancom?

Mr. Bureau: I do not know if my colleagues who have dissented want to add to this, but their position was that we should not use Canadian airwaves to distribute U.S. services in the clear. This is a more philosophical, legal position than otherwise. Am I correct in stating that?

Mrs. Finestone: With respect to cable and cable undertakings, and the impact on advertising revenue, your decisions are very much in the interest of cable and support the cable industry, which I think is very important, but there was a

[Translation]

Mme Finestone: Tout ce que je veux savoir, ce sont les raisons de cette dissidence.

M. Bureau: Les raisons sont très simples. La loi sur la radiodiffusion est interprétée différemment en ce qui concerne la distribution de programmes sur les ondes. La majorité des membres de la commission estiment que nous devrions trouver un moyen d'autoriser à le faire les petites collectivités du nord du Canada ou de Terre-Neuve ou de tout autre endroit, si elles disposent des fréquences nécessaires et si cela se fait en coopération. Nous ne devrions pas leur imposer l'obligation de brouiller les signaux américains qu'elles émettront dans les régions qui utilisent des fréquences aériennes au lieu du câble, car le câble est trop coûteux, dans les zones où les foyers sont très éparpillés...

Mme Finestone: À titre d'information, pouvez-vous utiliser les lignes de Bell Canada comme câbles? Ces gens-là n'ont-ils pas le téléphone?

M. Bureau: Pour commencer, Bell Canada n'est pas omniprésente dans ce pays.

Mme Finestone: Je veux parler des collectivités auxquelles vous venez de faire allusion.

M. Bureau: Il y a tout de même quelques endroits où Bell Canada n'est pas présente.

Mme Finestone: Elle l'est à peu près 99 p. 100?

M. Bureau: Je plaisantais. Non, ce n'est pas la même ligne.

Mme Finestone: C'est tout ce que je voulais savoir.

M. Bureau: Ils leur faudrait le câble, et le problème de ces petites collectivités est qu'elles n'ont pas les moyens de s'offrir un câble fort coûteux pour relier les fermes qui peuvent souvent être séparées par un mille et demi; c'est pourquoi elles utilisent les ondes, et non le câble.

Nous estimons que nous devrions pouvoir autoriser l'utilisation de ces fréquences non protégées pour assurer la distribution de ces services. Sans quoi, que vont faire ces gens? Ils achèteront une antenne parabolique et diront à la commission d'aller se faire pendre ailleurs, et ils raccorderont leur antenne sur les satellites américains. Nous cherchons donc un moyen de leur permettre de distribuer ces services. Dans quelques années, ils adopteront probablement le câble et la question sera résolue. Nous nous efforçons donc de trouver un accommodement qui satisfasse ces petites collectivités.

Mme Finestone: Cela permet-il à Cancom d'entrer en lice?

M. Bureau: Je ne sais pas si mes collègues qui ont exprimé une opinion dissidente veulent ajouter quelque chose, mais ils estiment que nous ne devrions pas utiliser les ondes américaines pour distribuer en clair des services américains. C'est plutôt une question de principe qu'une prise de position juridique. Est-ce exact?

Mme Finestone: En ce qui concerne le câble et les sociétés de télédistribution, et leurs effets sur les recettes de publicité je constate que vos décisions sont très favorables à l'utilisation du câble et à l'industrie de la câblodistribution, ce qui me

[Texte]

dissenting view from Mr. Mongeau. What was the reason for Mr. Mongeau disagreeing with your recommendation? It is at the end on page 30, and it follows your analysis of cable undertakings. It says that cable undertakings:

... must be clearly identified as undertakings that receive and retransmit broadcasting signals, the activities of creation, assembly and marketing of programming, other than that which is simply retransmitted or providing non-programming services, should be entrusted to separate organizations.

Mr. Bureau: I would ask Mr. Mongeau to explain.

Mr. Jean-Pierre Mongeau (membre du comité exécutif du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): C'est une référence au désaccord que j'ai exprimé par écrit sur cette question-là il y a environ neuf mois. Je pourrais vous envoyer une copie de ce texte-là.

Mme Finestone: Est-ce que cela aura un impact sur nos décisions au plan législatif? C'est peut-être ce qui est le plus important en ce moment. On va y revenir dans d'autres circonstances.

Mr. Mongeau: Si vous songez à donner un statut plus clair à l'entreprise de câblodiffusion dans la nouvelle loi, le débat que nous avons eu entre nous pourrait avoir un certain impact sur une telle chose. Je peux donc vous envoyer une copie de ce texte. Je pense qu'il parle de lui-même. Cependant, s'il n'était pas assez clair, je serai à votre disposition pour répondre à vos questions.

Mme Finestone: Merci, monsieur Mongeau.

We are definitely mandated to look at putting cable in and I would appreciate your forwarding that.

The Chairman: Could I ask you to send it to the staff of the committee and it will be distributed to all members, Mr. Mongeau. Ms McDonald.

Ms McDonald: In the new purpose section of a new broadcasting act, there could be some statement to the effect that broadcasting should represent all regions, the two official language groups, both sexes, multicultural groups, native persons. Would you be in agreement with such a statement?

Mr. Bureau: I have no problem with that. I think we have to be careful to make sure that we do not create more problems with those who feel they have not been mentioned, but I have no problem with it. It was always our understanding.

Ms McDonald: Well, both sexes are not on the existing list.

Mr. Bureau: No, I realize that. We do not have any problem with it. I just want to make sure that we do not forget a group. At some point you might hurt feelings by achieving what you want to achieve, but I have no problem with that.

Ms McDonald: You do not have money for research or you do very little research. Perhaps you would say you—

[Traduction]

paraît très important, mais M. Mongeau a exprimé une opinion dissidente et j'aimerais en connaître la raison. Cela figure au bas de la page 30, à la suite de votre analyse des sociétés de câblodistribution. Vous y écrivez que ces sociétés:

... doivent être clairement identifiées comme sociétés qui reçoivent et retransmettent des signaux de radiodiffusion, et que les activités de création, de montage et de commercialisation de programmes autres que leur simple retransmission et leurs prestations de services hors-programmation devraient être confiées à des organismes distincts.

M. Bureau: Je vais demander à M. Mongeau de l'expliquer.

Mr. Jean-Pierre Mongeau (Member of the executive committee of the CRTC): This refers to the dissent which I expressed in writing on this particular question about nine months ago. I could send you a copy of that document.

Mrs. Finestone: Will it impact our legislative decisions? At the present time, this may be the most important question. We shall return to it under other circumstances.

Mr. Mongeau: If you are thinking of giving a more specific status to cable undertakings in the new act, our discussion might have a certain impact. So, I can send you a copy of that document. I think it is self-explanatory. However, if some points lack clarity, I will be glad to answer your questions.

Mrs. Finestone: Thank you, Mr. Mongeau.

Notre mandat exige effectivement de nous que nous étudions la question de l'adoption du câble. Je vous saurais donc gré de m'envoyer ce document.

Le président: Monsieur Mongeau, pourriez-vous l'envoyer au personnel du Comité qui se chargera de le remettre à tous les membres. Madame McDonald.

Mme McDonald: Dans l'article consacré aux nouveaux objectifs de la nouvelle Loi sur la radiodiffusion, il serait bon de préciser que la radiodiffusion devrait représenter toutes les régions, les groupes anglophone et francophone, les deux sexes, les groupes multiculturels et les autochtones. Seriez-vous d'accord avec un tel énoncé?

M. Bureau: Je n'y ai aucune objection. Il nous faudra veiller à ne pas créer d'autres problèmes à cause des groupes qui estiment avoir été laissés de côté, mais cette proposition me convient: c'est toujours ainsi que nous avons vu les choses.

Mme McDonald: Eh bien, les deux sexes ne sont pas mentionnés dans la liste existante.

M. Bureau: Non, je le sais. Cela ne pose pas de problème. Je veux simplement être bien certain que nous n'oublions aucun groupe. Il est possible que nous heurtions certains en faisant ce que vous désirez, mais cela ne m'inquiète pas.

Mme McDonald: Vous n'avez pas d'argent pour faire des recherches ou vous en faites très peu. Peut-être diriez-vous que ...

[Text]

Mr. Bureau: We do some. We do not have the kind of budget that would be a reasonable one to help everybody we could put on public files, so that everybody could—

Ms McDonald: How much money would it require?

Mr. Bureau: We said that we would come up with a specific proposal in our new estimates later on this spring. I can tell you that the minimum would be \$1 million.

Ms McDonald: Okay. Funnily enough, there is \$1 million in the estimates this year for deregulation. Why is it that you have \$1 million for deregulation, but not \$1 million for research at the present time? Whose priority is that?

Mr. Bureau: First of all, I would like to say that we are not talking deregulation. We have reviewed our regulation completely, AM-FM cable. We are not talking deregulation as it is mentioned in the United States or used in the United States. Whether it is on AM, FM, TV or cable, because of the existing legislation they come to us to change their existing conditions of licence to try to comply with the new rules.

• 1040

We will probably receive in excess of 1,200 applications to make sure we adapt to each of the licences which already exist. If there were any sense in trying to review that, drop the obsolete provisions of our regulations, modify what had to be modified and everything... If we wanted to implement it, having done all the work through the public process, we need some temporary help. It is \$1 million for one year. I cannot hire any permanent or term employees. It has to be spent on temporary help to process it so we do not delay the rest of the service we have to provide.

Ms McDonald: Getting back to the hearing process, the *Union des artistes*, among other groups, raised questions about hearings not being easily accessible. Sometimes they are in regions which are not concerned about the issue. There are money problems with having hearings in the communities most closely involved. Sometimes hearings are held during vacation times when it is difficult for voluntary groups to attend. I raised the problem about inadequate notice for voluntary public interest groups which do not meet often and do not have full-time staff. The need for more time for intervention is their way of putting it. Are you prepared to change your procedures to accommodate these concerns?

Mr. Bureau: We are reviewing all our procedures. We have reviewed all our regulations. This year we have undertaken to

[Translation]

M. Bureau: Nous en faisons un peu. Nous n'avons pas un budget suffisant pour aider tous ceux que nous pourrions inscrire dans les dossiers publics de manière à ce qu'ils puissent...

Mme McDonald: Combien d'argent vous faudrait-il?

M. Bureau: Nous avons déjà dit que nous ferions une proposition précise dans nos nouvelles prévisions budgétaires, plus tard, au printemps. Je puis vous dire qu'il nous faudrait au minimum, un million de dollars.

Mme McDonald: Bien. Chose curieuse, le budget prévoit un million de dollars, cette année, pour la déréglementation. Comment se fait-il que vous ayez un million de dollars pour la déréglementation, mais que vous n'ayez pas actuellement un million de dollars pour la recherche? Qui a fixé les priorités?

M. Bureau: Pour commencer, permettez-moi de vous rappeler que nous ne parlons pas de déréglementation. Nous avons complètement revu notre réglementation en ce qui concerne la transmission MA-MF par câble. La déréglementation dont nous parlons n'a rien à voir avec celle qui est mentionnée ou utilisée aux États-Unis. Qu'il s'agisse de MA, de MF, de télévision ou de câble, les dispositions législatives existantes les obligent à nous demander de modifier leur licence pour leur permettre d'essayer de se conformer aux nouveaux règlements.

Nous recevons probablement plus de 1,200 demandes de modification des licences déjà existantes. S'il était justifié d'essayer de tout passer cela en revue, d'abandonner les dispositions désuètes de nos règlements, de modifier ce qui a besoin d'être modifié, et tout le reste... Si nous voulions vraiment le faire, après avoir fait tout le travail selon le processus public, il nous faudrait une aide temporaire. Cela représente un million de dollars pour un an. Je ne peux pas recruter d'employés permanents ou d'employés pour une durée déterminée. Cet argent doit être utilisé pour engager des travailleurs temporaires qui devront traiter cette masse de documents si nous ne voulons pas retarder le reste du service que nous sommes tenus de fournir.

Mme McDonald: Revenons au processus des audiences. L'Union des artistes, entre autres groupes, s'est plaint qu'il n'était pas facile d'y participer. Ses membres vivent parfois dans des régions que toutes ces questions ne concernent pas. Cela leur pose des problèmes d'argent d'avoir à se rendre aux audiences qui sont tenues dans les collectivités les plus directement intéressées. Ces audiences ont parfois lieu pendant les vacances, au moment où il est difficile aux groupes de bénévoles d'y assister. J'ai déjà soulevé le problème de l'insuffisance du préavis donné aux groupes bénévoles de défense de l'intérêt public qui se réunissent rarement et n'ont pas de personnel à plein temps. C'est ce qu'ils appellent la nécessité de disposer de plus de temps pour intervenir. Êtes-vous prêts à modifier vos méthodes pour tenir compte de ces préoccupations?

M. Bureau: Nous sommes en train de les revoir complètement. Nous avons déjà revu tous nos règlements. Cette année,

[Texte]

review all our forms and paperwork. We are reviewing all guidelines and policies. That is one thing.

To be more specific, we are very concerned about that. We are increasing the number of hearings every year to try to make sure we do not only go to Montreal, Vancouver, Halifax and Saint John, Winnipeg and those areas. We want to go out of these settings. We want to go to Kelowna, Sherbrooke, and Wabush. We went to Wabush and Moncton. We want to go outside those cities. We want to hear people and be closer to the needs.

Ms McDonald: The time is very limited.

Mr. Bureau: My problem is money. I could show you the figures for my cuts in person-years and money. Licence fees have gone up to \$40 million this year. I still have the same budget I had three years ago—

Ms McDonald: I want to go on to another questions.

Mr. Bureau: It is about \$25 million, which means we are a real profit centre.

Ms McDonald: Mr. Bureau, I am limited in time.

Mr. Bureau: I am sorry, Ms McDonald.

Ms McDonald: When there is a public hearing process, commissioners do not speak with interveners. For example, CTV being perhaps the biggest outstanding licence renewal coming up, this would mean there would be no discussion between a commissioner and CTV officials except in the hearing room. What about the staff?

Mr. Bureau: The staff could meet with them if they needed information on other subjects, but not on the questions pending. We cannot close shop because sometimes it takes two or three months before the decision is finally released. I could add a parenthesis, but I need translators.

Ms McDonald: Staff would not talk with commissioners about what took place.

Mr. Bureau: No. This is not a problem within the commission. We have very strict rules. Broadcasters would lose more than they gain trying to influence or whatever. I send letters to a number of people who write to me after the intervention dates. I feel everybody should know. We should not receive—

[Traduction]

nous avons entrepris la révision de tous nos formulaires et autres papiers. Nous en faisons de même de toutes nos politiques et lignes directrices. Ça, c'est une chose.

Pour répondre exactement à votre question, je vous dirais que nous tenons le plus grand compte de ces préoccupations. Nous augmentons tous les ans le nombre de nos audiences pour être sûrs de ne pas nous contenter d'aller à Montréal, à Vancouver, à Halifax et à Saint-Jean, Winnipeg et les régions qui les entourent. Nous voulons changer de cadre. Nous voulons aller à Kelowna, Sherbrooke et Wabush. Nous sommes déjà allés à Wabush et à Moncton. Nous voulons également sortir de ces villes pour entendre les gens et mieux prendre conscience de leurs besoins.

Mme McDonald: Vous ne disposez pas de beaucoup de temps.

M. Bureau: Mon problème, c'est l'argent. Je pourrais vous montrer les montants qui me reviennent en argent et en années/personnes. Le montant des frais de licences atteint 40 millions de dollars, cette année. Pourtant, mon budget est le même que celui d'il y a trois ans . . .

Mme McDonald: Je voudrais aborder d'autres questions.

M. Bureau: Mon budget est d'environ 25 millions de dollars, ce qui vous montre combien nous sommes un centre qui réalise des bénéfices.

Mme McDonald: Monsieur Bureau, je ne dispose pas de beaucoup de temps.

M. Bureau: Excusez-moi, madame McDonald.

Mme McDonald: Dans un système d'audiences publiques, les commissaires ne parlent pas aux intervenants. Par exemple, dans le cas de ce qui est peut-être le renouvellement de licences le plus important à se présenter bientôt, celui de la CTV, cela signifie qu'il n'y aura aucun entretien entre un commissaire et des représentants de la CTV avant qu'ils ne se rencontrent dans la salle d'audience. Et le personnel?

M. Bureau: Le personnel pourrait les rencontrer s'ils avaient besoin de renseignements sur d'autres sujets, mais pas sur les questions. Nous ne pouvons pas fermer boutique car il faut parfois deux ou trois mois avant que la décision ne soit finalement communiquée. Je pourrais ajouter quelque chose à titre de parenthèse, mais j'ai besoin pour cela de traducteurs.

Mme McDonald: Le personnel ne parlerait donc pas aux commissaires de ce qui s'est passé.

M. Bureau: Non. Cela ne pose pas de problèmes au sein de la Commission. Nous observons des règles très strictes. Les radiodiffuseurs auraient plus à perdre qu'à gagner en essayant de nous influencer. J'ai écrit à un certain nombre de personnes en leur demandant de m'écrire à leur tour après les dates d'intervention. J'estime que tout le monde devrait être au courant. Nous ne devrions pas recevoir . . .

Mme McDonald: On vous a sévèrement critiquée pour ne vous être montrée plus sensibles aux besoins des malentendants. Sur le plan législatif, nous avons reçu des mémoires dont

Ms McDonald: You have been criticized very strongly for not being more sympathetic to the needs of hearing-impaired people. On the question of legislation, we have received

[Text]

representations which state that the right of access for the hearing-impaired should be clearly stated in the act.

Mr. Bureau: I am very pleased you asked the question, because closed captioning has been one of the major preoccupations of the commission over the past few years, while a number of other people did not care about it.

I do not know if you know that in the United States the federal government is subsidizing the program production industry to ensure that they have some closed captioned programs. We do not have that here, so we are trying to extract from broadcasters the moneys to do these things and we have done quite well. Do you know that CBC will, during the term of the next license, go from 10 hours a week to 15 hours a week?

Ms McDonald: That is not very much for the hearing-impaired.

Mr. Bureau: Well, do you know that in the United States ABC has 13 hours a week, NBC has 6 hours a week, CBC has 4 hours a week, and CTV has 12 hours a week?

Ms McDonald: My question is a very simple one, and it does not just concern whether we are doing better or worse than the Americans. We have received representations that this should be regarded as a right.

Mr. Bureau: We agree with that.

Ms McDonald: If it costs money, should it be in the . . . ?

Mr. Bureau: In connection with the CBC decision, we said that a long-term objective should be that all of the programs of the CBC network should be closed captioned. We are the first to have said that.

There is only one group of hearing-impaired people which has mentioned it, and that is the Canadian Association of the Deaf. All the others who intervened for us, and I have the whole list here, were quite pleased with what was going on. They asked for increases in the number of programs, but we have done that. We have said that the CBC, as the national public service, should aim at that.

Ms McDonald: But you have not included private broadcasters.

Mr. Bureau: Private broadcasters are expected to file reports with us on a yearly basis, and this year they have increased the number of hours substantially from last year. As you know, in the fall we will be undertaking the renewal hearings of all the television stations in Canada, apart from the networks, and we will be discussing that with them.

Mr. Bosley: Why do you believe that there should be a policy difference regarding how you apply a thing like closed captioning between the private system and the public system? Is it an issue of money or it is something more?

[Translation]

les auteurs déclarent que le droit d'accès des malentendants devrait être clairement énoncé dans la loi.

M. Bureau: Je suis très heureux que vous ayez soulevé cette question, car le codage pour les malentendants est une des principales préoccupations de la commission depuis quelques années, alors que bien d'autres ne s'en souciaient pas.

Peut-être savez-vous qu'aux États-Unis, le gouvernement fédéral subventionne l'industrie de production de programmes pour s'assurer que certains de ceux-ci sont codés pour les malentendants. Cela n'existe pas encore chez nous et c'est pourquoi nous essayons d'obtenir des radiodiffuseurs l'argent nécessaire pour le faire et je dois dire que nous avons obtenu de bons résultats. Savez-vous que pendant la durée de validité de sa prochaine licence, la CBC portera de 10 à 15 heures hebdomadaires la présentation de tels programmes?

Mme McDonald: Ce n'est pas grand-chose pour les malentendants.

M. Bureau: Eh bien, savez-vous qu'aux États-Unis la ABC a 13 heures par semaine, la NBC, six heures, la CBC quatre heures, et la CTV, 12 heures?

Mme McDonald: La question est très simple car il ne s'agit pas simplement de savoir si nous nous débrouillons mieux ou plus mal que les Américains. Certains des mémoires que nous avons reçus considèrent que cela devrait être considéré comme un droit.

M. Bureau: Nous sommes d'accord.

Mme McDonald: Si cela coûte de l'argent, cela devrait-il figurer dans le . . .

M. Bureau: À propos de la décision de la CBC, vous avez dit qu'un des objectifs à long terme devrait être que tous les programmes du réseau de la CBC devraient être codés.

L'Association canadienne des sourds est le seul groupe de malentendants à l'avoir mentionné. Tous les autres qui sont intervenus—j'en ai la liste complète ici—étaient tout à fait satisfaits de ce qui se passait. Ils demandaient une augmentation du nombre des programmes, mais nous l'avons fait nous-mêmes. Nous avons dit qu'en tant que service public national, la CBC se devait de poursuivre cet objectif.

Mme McDonald: Mais vous avez laissé de côté les radiodiffuseurs publics.

M. Bureau: Les radiodiffuseurs publics sont tenus de déposer un rapport annuel auprès de vous, et cette année, ils ont sensiblement augmenté les heures de diffusion codée par rapport à l'an dernier. Comme vous le savez, l'automne prochain, nous entreprendrons une série d'audiences de renouvellement de toutes les stations de télévision au Canada, en dehors des réseaux eux-mêmes, et nous discuterons de cette question avec elles.

M. Bosley: Pourquoi considérez-vous que la politique de codage ne devrait pas être la même pour le réseau privé que pour le réseau public? Est-ce une question d'argent ou cela vaut-il plus loin?

[Texte]

Mr. Bureau: We feel that it is in the mandate of the CBC at the present time to take the lead on that, and they have taken the lead. We have recognized that in our decision, but we feel that it is not enough and they should do much more. With the increase in the number of elderly people, according to the various kinds of statistics that we have, we feel it will become very necessary.

When we look at the private broadcasters, we have to consider a number of other issues. We are trying to see what kind of effort they are making. When you look at the decisions that we have made, if you have a chance to look at some of them you will realize that we have tried to focus on what we felt the most important weakness was in each case and we said that this is where the money has to be put.

There is no point to having closed caption programs if the programs are of poor quality. So we said that a portion of their revenues or expenses should go to the improvement of the quality of their programs. In addition, they will also increase the number of hours.

• 1050

I think in all fairness CBC and CTV have been the leaders in Canada, and if you were hearing other people than only the Canadian Association of the Deaf you would realize there is a very good relationship at the present time with the other groups: the Ontario group, the CCDA and all these people are working very closely with them.

Mr. Bosley: Mr. Bureau, my question was not about closed captioning. It was about your perceptions of the differences between private and public networks.

Mr. Bureau: We feel CBC should have the lead. There is no question about it.

Mr. Bosley: I have one more question on a slightly different issue. I presume you have someone reading the transcripts of this committee or at least following the deliberations and the briefs put to us, so you will know there has been quite a lot of direct criticism of the hearing process. In the brief you have presented to us, this is not commented on. Should you be obligated in the act to maintain a registry and publish at least a summary of the criticisms and complaints made to you over the year by citizens and your responses to them?

Mr. Bureau: All of the complaints are already public. They are in the public file of every one of these stations, and at the time of renewal every interested party could see what has been said about CJOH or whatever station in the country.

Mr. Bosley: That is true. The concern is not about the complaints about private or public broadcasters; the concern of the intervenors and in the public mind is about your dealing with those complaints. There is a sense among folks out there sometimes that they cannot make any sense of your process. I

[Traduction]

M. Bureau: Nous estimons que le mandat actuel de la CBC exige d'elle qu'elle donne l'exemple, et c'est ce qu'elle a fait. Nous en avons tenu compte dans notre décision, mais nous considérons que ce n'est pas suffisant et que la CBC devrait en faire beaucoup plus. Cela deviendra absolument nécessaire avec l'augmentation du nombre de personnes âgées que nous révéleront les diverses statistiques dont nous disposons.

Dans le cas des radiodiffuseurs privés, un certain nombre d'autres questions entre en ligne de compte. Nous essayons de voir quels sont les efforts déployés par eux. Si vous avez l'occasion d'examiner certaines des décisions prises par nous, vous constaterez que nous avons essayé de mettre l'accent sur ce qui, selon nous, constituait le point faible le plus important, dans chaque cas, et que nous avons dit que c'était dans ce domaine qu'il fallait investir de l'argent.

Il est inutile d'avoir des programmes codés si ceux-ci sont de mauvaise qualité. Nous avons donc dit à ces radiodiffuseurs qu'une partie de leurs recettes ou de leurs dépenses devrait être consacrée à l'amélioration de la qualité de leurs programmes. En outre, ils devront augmenter le nombre d'heures de diffusion.

En toute honnêteté, j'estime que la CBC et la CTV ont donné l'exemple au Canada, et si vous pouviez entendre d'autres interlocuteurs que l'Association canadienne des sourds, vous vous rendriez compte que les rapports sont actuellement excellents avec les autres groupes: celui de l'Ontario, la CCDA et tous ceux qui travaillent en étroite collaboration avec eux.

M. Bosley: Monsieur Bureau, ma question n'avait rien à voir avec le codage pour les malentendants. Elle concernait ce que vous pensez des différences entre les réseaux privé et public.

M. Bureau: Nous estimons que c'est la CBC qui devrait prendre les devants. C'est indiscutable.

M. Bosley: Je voudrais poser une autre question dans un domaine légèrement différent. J'imagine que vous avez quelqu'un qui lit les transcriptions de ce Comité ou du moins qui suit les délibérations et les mémoires qui nous sont remis; vous savez donc que le système d'audience est très critiqué. Dans le mémoire que vous nous avez soumis, vous n'en parlez pas. Devriez-vous être contraint par la loi de tenir un registre et de publier, ne serait-ce qu'un sommaire des critiques et des plaintes qui vous sont soumises au cours de l'année par des citoyens, ainsi que de vos réponses?

M. Bureau: Toutes les plaintes sont déjà publiques. Elles se trouvent dans le dossier public de chacune de ces stations, et au moment du renouvellement, toutes les parties intéressées peuvent vérifier ce qui a été dit de CJOH ou de n'importe quelle autre station du Canada.

M. Bosley: C'est vrai. Ce ne sont pas les plaintes au sujet des radiodiffuseurs privés ou publics qui nous préoccupent; ce qui préoccupe les intervenants et le public c'est la manière dont vous donnez suite à ces plaintes. Les gens ont parfois l'impression que vos méthodes sont incompréhensibles. Il ne s'agit pas de savoir si la CTV ou la CBC ont fait des sottises ou non...

[Text]

am not talking about whether CTV or CBC is a good guy or a bad guy—

Mr. Bureau: What do you suggest?

Mr. Bosley: —but what is the point of complaining to the CRTC, because it does not get dealt with.

Mr. Bureau: Come on.

Mr. Bosley: This is the sense out there on the street. It may or may not be true in your mind, but this is the sense on the streets.

Mr. Bureau: I do not question it.

Mr. Bosley: I want to find some way to improve the perception of the process. One of the suggestions made was that you should be obligated—because you do have a process for dealing with complaints—to publish annually in some way at least some summary of the kinds of complaints you have heard and what you have done with them, so that somebody out there will have a sense when they read your annual summary.

Mr. Bureau: We would very gladly put it in our annual report. I misunderstood your first question. I have no problem with this at all.

Mr. Bosley: I just wondered if it should be an obligation in the act, since we are dealing with this.

Mr. Bureau: I do not know if you want to put it in the act, but I will put it in the annual report.

The Chairman: Thank you, Mr. Bureau. We had hoped to allocate some time for the experts to ask questions, but since there are just five or six minutes remaining I do not think there is going to be much opportunity for it.

We have had some ad hoc consultations at this end of the table and I think with your staff, Mr. Bureau. I have a proposal. I think we have upwards of 50 questions for you on the legislative implications of Caplan-Sauvageau. You have given us an excellent but incomplete brief. Some areas were not responded to, and we want to ask about what you responded to and what you did not respond to.

The Chair has been immensely frustrated today, not by our witnesses but by the members, in the sense that we have barely skimmed the surface of the legislative issues. In fact, we have been dealing with policy issues. If I were doing it all over again I would have used the gavel at the beginning, so it is my negligence as much as anyone else's.

We have received Mr. Bureau's commitment to reappear, and I believe our staffs are in the process of trying to set a date for that reappearance. Because of our very tight schedules, we would have to do this some afternoon probably next week. In the meantime, I have asked our director of research to prepare and send to you a series of questions to which I would ask you to respond as soon as possible, ideally before your next appearance. Thank you for your help and your indulgence today.

[Translation]

M. Bureau: Que proposeriez-vous?

M. Bosley: ... est de savoir à quoi cela sert de se plaindre, parce que le problème n'est jamais réglé.

M. Bureau: Allons donc!

M. Bosley: C'est l'impression que le public ordinaire. Que vous jugiez cela vrai ou non, c'est ce qu'il en pense.

M. Bureau: Je n'en doute pas.

M. Bosley: Je voudrais trouver un moyen d'améliorer l'idée que le public se fait de vos méthodes. Une des solutions proposées consistait à vous obliger—de fait vous avez une méthode de traitement des plaintes—a publier annuellement, sous une forme ou sous une autre, au moins un sommaire des divers types de plaintes reçues par vous et de ce que vous en avez fait, de manière à ce que les gens comprennent ce qui se passe lorsqu'ils lisent votre sommaire annuel.

M. Bureau: Nous serions très heureux de l'inclure dans notre rapport annuel. Je n'avais pas compris votre première question. Je n'ai absolument aucune objection à procéder ainsi.

M. Bosley: Je me demandais simplement si la loi devrait en faire une obligation, puisque nous parlons de cela.

M. Bureau: Je ne sais pas si vous voulez que cela figure dans la loi mais je le mettrai dans le rapport annuel.

Le président: Merci, monsieur Bureau. Nous espérons disposer de suffisamment de temps pour que les spécialistes puissent poser quelques questions, mais comme il ne nous reste que cinq ou six minutes, je ne pense pas que cela soit possible.

Nous avons eu quelques consultations ponctuelles à ce bout-ci de la table et je crois, avec votre personnel, monsieur Bureau. J'ai une proposition à faire. Je crois que nous avons plus de 50 questions à vous poser au sujet des incidences du rapport Caplan—Sauvageau au plan législatif. Vous nous avez présenté un mémoire excellent mais incomplet. Certains domaines n'ont pas été traités, et nous voudrions vous interroger sur tous les points, ceux auxquels vous avez répondu, et les autres.

Le président a aujourd'hui éprouvé un immense sentiment de frustration, causé, non par nos témoins, mais par les membres de ce Comité, en ce sens que nous avons à peine effleuré la surface des questions d'ordre législatif. En fait, nous n'avons traité que de questions de politique. Si c'était à recommencer, je me servais immédiatement de mon marteau; je dois donc m'en prendre autant à moi-même qu'aux autres.

M. Bureau s'est engagé à comparaître à nouveau, et je crois que notre personnel est en train d'essayer de fixer une date pour cela. À cause de notre calendrier très serré, il faudra que ce soit une après-midi, probablement la semaine prochaine. Entretemps, j'ai demandé à notre directeur de la recherche de préparer une série de questions et de vous les envoyer. Je vous demanderai d'y répondre dès que possible, idéalement, avant votre prochaine comparution. Merci de votre aide et de votre indulgence.

[Texte]

• 1055

I would just conclude on this note. There is something more than protocol involved here; there is the issue of the House reference and our tight constraints. There is also the issue of the reforms of Parliament, which is something we are all adjusting to. We appreciate the efforts you have made to adjust to it. We are trying to have as few delays as possible. We are conscious of the delays that resulted from Caplan-Sauvageau.

I would like to have a discussion with you about specialty services, because you have accommodated a delay for that very purpose. We will indeed have the discussion when next we meet. I see specialty services as impacting on the legislative aspects of Caplan-Sauvageau because it comes into the whole tiering issue. We accept your offer to return. We look forward to your next appearance and of course your appearance under the umbrella of the estimates.

This meeting is now suspended. We will go into closed session at 11 a.m.

[Traduction]

J'aimerais conclure sur la note suivante: tout ceci est plus qu'une question de protocole; il y a la question de l'ordre de renvoi et de la rigueur des contraintes. Il y a également la question des réformes du Parlement, à laquelle nous sommes tous en train de nous adapter. Nous sommes sensibles aux efforts que vous avez fait pour cela. Nous essayons de limiter les retards au minimum. Nous sommes tout à fait au courant des retards qui ont résulté du rapport Caplan-Sauvageau.

J'aimerais discuter avec vous des canaux spécialisés, car vous avez prévu du temps pour cela. Nous en parlerons très certainement à notre prochaine rencontre. Il me semble que les canaux spécialisés ont une incidence sur les conclusions du rapport Caplan-Sauvageau au plan législatif car cela met en cause toute la question de l'étagement des services. Nous acceptons volontier votre offre de revenir. Nous serons heureux de vous accueillir à nouveau et bien sûr, de vous voir comparaître sous la protection des prévisions budgétaires.

La séance est levée. Notre séance à huis clos débutera à 11 heures.

From the Canadian Radio-Television Telecommunications Commission:

- André Bureau, Chairman;
- Rhéal Therrien, Vice-Chairman of Broadcasting;
- John Lawrence, Vice-President of Telecommunications;
- Monique Coupal, Commissioner;
- Paul McRae, Commissioner;
- Jean-Pierre Mongeau, Commissioner;
- Larry Durr, Executive Director of Broadcasting;
- Fernand Bélisle, Secretary General;
- Avrum Cohen, General Counsel;
- Guido Henter, Executive Director of Telecommunications;
- Peter Barnes, Director General of Strategic Planning;
- Pierre Pontbriand, Director General of Information Services;
- Sylvie Charron, Executive Assistant to the Chairman.

Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes:

- André Bureau, président;
- Rhéal Therrien, vice-président de la radiodiffusion;
- John Lawrence, vice-président des télécommunications;
- Monique Coupal, conseillère;
- Paul McRae, conseiller;
- Jean-Pierre Mongeau, conseiller;
- Larry Durr, directeur exécutif de la radiodiffusion;
- Fernand Bélisle, secrétaire général;
- Avrum Cohen, chef du contentieux;
- Guido Henter, directeur exécutif des télécommunications;
- Peter Barnes, directeur général de la planification stratégique;
- Pierre Pontbriand, directeur général des services d'information;
- Sylvie Charron, chef du cabinet du président.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Canadian Association of Broadcasters:

Jim Sward, Chairman, Board of Directors;
David E. Bond, President;
Robert Bonneau, Chairman;
Peter Liba, Vice-Chairman;
Pierre Nadeau, Senior Vice-President;
William Roberts, Senior Vice-President.

From the Canadian Association for Adult Education:

Teresa MacNeil, President;
Frank Peers, Member, CAAE Broadcasting Committee;

Ian Morrison, Executive Director.

From l'Institut canadien d'éducation des adultes:

Jean-Paul Trépanier, Chairman, Communications Working Group;
Esther Désilets, Director General;
Lina Trudel, Project Officer;
Colette Beauchamps, Project Officer.

TÉMOINS

De l'Association canadienne des radiodiffuseurs:

Jim Sward, président, Conseil d'administration;
David E. Bond, président;
Robert Bonneau, président;
Peter Liba, vice-président;
Pierre Nadeau, premier vice-président;
William Roberts, premier vice-président;

De la Canadian Association for Adult Education:

Teresa MacNeil, présidente;
Frank Peers, membre, Comité du CAAE sur la radiodiffusion;

Ian Morrison, directeur exécutif.

De l'Institut canadien d'éducation des adultes:

Jean-Paul Trépanier, président, Groupe de travail des communications;
Esther Désilets, directrice générale;
Lina Trudel, chargée de projet;
Colette Beauchamps, chargée de projet.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 28

Monday, March 16, 1987

Tuesday, March 17, 1987

Chairman: Jim Edwards

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 28

Le lundi 16 mars 1987

Le mardi 17 mars 1987

Président: Jim Edwards

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Communications and Culture

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Communications et de la culture

RESPECTING:

In accordance with its order of reference dated Thursday, January 29, 1987: Consideration of the Report of the Task Force on Broadcasting Policy

CONCERNANT:

Conformément à son ordre de renvoi en date du jeudi 29 janvier 1987: Étude du rapport du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987

STANDING COMMITTEE ON COMMUNICATIONS
AND CULTURE

Chairman: Jim Edwards

Vice-Chairman: Bob Pennock

Members

Jim Caldwell
Edouard Desrosiers
Sheila Finestone
John Gormley
Lynn McDonald—(7)

(Quorum 4)

Martin Lavoie

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES COMMUNICATIONS ET
DE LA CULTURE

Président: Jim Edwards

Vice-président: Bob Pennock

Membres

Jim Caldwell
Edouard Desrosiers
Sheila Finestone
John Gormley
Lynn McDonald—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Martin Lavoie

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, MARCH 16, 1987
(48)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met, at 6:13 o'clock p.m., in room 371 West Block, Parliament Buildings, this day, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

Members of the Committee present: Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone, Lynn McDonald, Bob Pennock.

Acting Member present: Geoff Scott for John Gormley.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Antony Jackson, Jamie Robertson, Research Officers; Paul Audley and René Lemieux, Consultants.

The Committee resumed consideration of the document entitled "Report of the Task Force on Broadcasting Policy" referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987 (see *Minutes of Proceedings and Evidence dated Thursday, February 5, 1987, Issue No. 17*).

Witnesses: From the Canadian Cable Television Association: Clint Foster, Chairman of the Board; Diane Legris, Vice-Chairperson of the Board; Michael Hind-Smith, President; Nancy L. Beckford, Vice-President. *From Global Television Network:* Seymour Epstein, Chairman, Executive Committee; Paul Morton, President; David Mintz, Network President.

The witnesses made opening statements and answered questions from Members.

At 9:31 o'clock p.m., the Committee proceeded to sit *in camera* with no recording and no interpretation.

At 9:59 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MARCH 17, 1987
(49)

The Standing Committee on Communications and Culture met, at 9:08 o'clock a.m., in room 308 West Block, Parliament Buildings, this day, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

Members of the Committee present: Jim Caldwell, Edouard Desrosiers, Jim Edwards, Sheila Finestone, Lynn McDonald, Bob Pennock.

Acting Member present: John Bosley for John Gormley.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Antony Jackson, Mildred Morton, Jamie Robertson, Research Officers; Paul Audley and René Lemieux, Consultants.

The Committee resumed consideration of the document entitled "Report of the Task Force on Broadcasting Policy" referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987 (see *Minutes of Proceedings and Evidence dated Thursday, February 5, 1987, Issue No. 17*).

PROCÈS-VERBAUX

LE LUNDI 16 MARS 1987
(48)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, aujourd'hui à 18 h 13, dans la pièce 371 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Jim Edwards, (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone, Lynn McDonald, Bob Pennock.

Membre suppléant présent: Geoff Scott remplace John Gormley.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Antony Jackson, Jamie Robertson, attachés de recherche; Paul Audley et René Lemieux, conseillers techniques.

Le Comité étudie de nouveau le document intitulé *Rapport du groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion*, document déféré au Comité le jeudi 29 janvier 1987 (voir *Procès-verbaux et témoignages du jeudi 5 février 1987, fascicule n° 17*).

Témoins: De l'Association canadienne de télévision par câble: Clint Foster, président du conseil; Diane Legris, vice-présidente du conseil; Michael Hind-Smith, président; Nancy L. Beckford, vice-présidente. *Du Réseau de télévision Global:* Seymour Epstein, président, Comité exécutif; Paul Morton, président; David Mintz, président du réseau.

Les témoins font des déclarations préliminaires et répondent aux questions des membres.

À 21 h 31, le Comité adopte le huis clos sans services d'enregistrement ou d'interprétation.

À 21 h 59, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 17 MARS 1987
(49)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, aujourd'hui à 9 h 08, dans la pièce 308 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Jim Edwards, (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Caldwell, Edouard Desrosiers, Jim Edwards, Sheila Finestone, Lynn McDonald, Bob Pennock.

Membre suppléant présent: John Bosley remplace John Gormley.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Antony Jackson, Mildred Morton, Jamie Robertson, attachés de recherche. Paul Audley et René Lemieux, conseillers techniques.

Le Comité étudie de nouveau le document intitulé *Rapport du groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion*, document déféré au Comité le jeudi 29 janvier 1987 (voir *Procès-verbaux et témoignages du jeudi 5 février 1987, fascicule n° 17*).

Witnesses: From Consumers' Association of Canada: Janet Yale, General Counsel; David McKendry, Director of Regulated Industries Program; Carman Baggaley, Researcher. *From Public Interest Research Centre:* Andrew Roman, General Counsel and Executive Director; Gaylord Watkins.

The witnesses made opening statements and answered questions from Members.

At 11:01 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Martin Lavoie

Clerk of the Committee

Témoins: De l'Association des consommateurs du Canada: Janet Yale, avocate générale; David McKendry, directeur, Programme des industries réglementées; Carman Baggaley, chargé de recherche. *Du Centre de recherche pour la défense de l'intérêt public:* Andrew Roman, avocat général et directeur exécutif; Gaylord Watkins.

Les témoins font des déclarations préliminaires et répondent aux questions des membres.

À 11 h 01, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Martin Lavoie

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Monday, March 16, 1987

• 1812

The Chairman: We call the committee to order. We will continue with our order of reference dated Thursday, January 29, considering the report of the task force on broadcasting policy. I give my colleagues notice there will be a brief pro forma business meeting at the end of tonight's activities to approve some decisions arrived at informally.

Mr. Pennock: Excuse me. A point of order, Mr. Chairman. Today I gave you notice I intended to raise a point of order at the commencement of the meeting. I think it is relevant to our present hearings on the revisions to the Broadcasting Act.

Because of the recent controversy surrounding the commercials regarding AIDS, I would like to suggest the committee authorize the clerk to contact the Telecast Committee, the president of Global, the president of CBC, a representative of National Health and Welfare, and possibly a representative of the Canadian Public Health Association to appear before this committee to give us an indication of the reasons for the positions they have taken. With your permission, I suggest if they refuse to appear before the committee we empower the clerk to issue the necessary summonses to ask them to do so.

The Chairman: When were you thinking of doing this, Mr. Pennock?

Mr. Pennock: In the timeframe we have allocated as free time between the completion of our hearings about the review of the Broadcasting Act and our going into retreat, so to speak, sir.

The Chairman: Thank you, Mr. Pennock. Lynn McDonald, please.

Ms McDonald: Mr. Chairman, this evening was scheduled to hear witnesses. I think we should proceed with hearing witnesses, and take Mr. Pennock's proposal as notice and discuss it when we have a business meeting.

The Chairman: If time permits, we will do it after our hearing.

Ms McDonald: Yes.

• 1815

Mr. Pennock: Would you be prepared to do it after hours this evening? I think we have to give these people advance notice; this is why I raised it now.

Ms McDonald: Well, depending on how long it would go. I have to be back in the House. You realize the House is sitting right now on a subject of interest to all of us here—free trade.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le lundi 16 mars 1987

Le président: Je déclare la séance ouverte. Nous poursuivons notre travail conformément à notre ordre de renvoi du jeudi 29 janvier 1987, étude du Rapport du groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion. J'avise mes collègues qu'il y aura une brève réunion pour la forme à la fin de la séance de ce soir afin d'approuver officiellement les décisions que nous avons prises officieusement.

M. Pennock: Excusez-moi, j'invoque le Règlement, monsieur le président. J'ai donné avis aujourd'hui de mon intention de faire un rappel au Règlement au début de cette réunion-ci. Il s'agit d'une question qui n'est pas sans rapport avec ces audiences-ci sur la révision de la Loi sur la radiodiffusion.

Étant donné la récente controverse concernant la publicité pour le SIDA, j'aimerais proposer que le Comité autorise le greffier à communiquer avec le Comité des télécommunications, le président de Global, le président de Radio-Canada, un représentant du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et peut-être aussi avec le représentant de l'Association canadienne d'hygiène publique pour qu'ils viennent nous donner les raisons des positions qu'ils ont adoptées. Si vous le permettez, je proposerais, s'ils refusent de comparaître devant le Comité, de donner au greffier le pouvoir d'émettre les assignations nécessaires à leur comparution.

Le président: Quand pensez-vous les faire comparaître, monsieur Pennock?

M. Pennock: Nous avons du temps libre entre la fin des nos audiences au sujet de la révision de la Loi sur la radiodiffusion et notre prochain congé, si je puis m'exprimer ainsi, monsieur.

Le président: Merci, monsieur Pennock. Lynn McDonald, s'il vous plaît.

Mme McDonald: Monsieur le président, la réunion de ce soir est prévue pour entendre des témoins. Il faudrait à mon avis entendre ces témoins et surseoir à l'étude des propositions de M. Pennock en attendant de tenir une réunion courante.

Le président: Si le temps nous le permet, nous pourrions y venir après notre audience.

Mme McDonald: Oui.

M. Pennock: Seriez-vous disposé à le faire après la réunion de ce soir? Je crois que nous avons informé ces gens suffisamment à l'avance, c'est pourquoi je soulève maintenant cette question.

Mme McDonald: Ça dépend de la durée de la réunion. Je dois retourner à la Chambre. Vous savez que la Chambre délibère actuellement d'un sujet qui nous intéresse tous—le libre-échange.

[Text]

The Chairman: Yes, indeed. We are all torn. Would that be agreeable, colleagues, that we would discuss Mr. Pennock's motion in our business meeting, which we would have at 9 o'clock tonight?

Ms McDonald: At 9 p.m.? I will not be here for it, then.

The Chairman: What is your wish, Mr. Pennock?

Mr. Pennock: I feel this has to be discussed. If there is going to be a lot of discussion then I will certainly reconsider another appropriate time with respect to our witnesses.

The Chairman: Unless there is general consent of the committee at this time to proceed with Mr. Pennock's suggestion, my ruling would be that we would schedule a business meeting as soon as possible and deal with this and other questions. Would this be the preference of the committee then?

We will turn to our witnesses and welcome them: the chairman of the board of the Canadian Cable Television Association, Mr. Clint Forster. Mr. Forster, I wonder if you would be kind enough to introduce your colleagues, to give us your brief introductory remarks, and then submit yourself to the questioning of the committee.

Mr. Clint Forster (Chairman of the Board, Canadian Cable Television Association): I will, Mr. Chairman, and thank you very much. My name is Clint Forster and I am president of Saskatoon Telecable and national chairman, as you have indicated, Mr. Chairman, of the Canadian Cable Television Association. I have been in broadcasting and cable and radio for the past 27 years in Canada.

With me tonight is one of our five regionally elected vice-chairman, Diane Legris, vice-president, programming of CF Cable TV in Montreal, representing our Quebec members; Michael Hind-Smith, our president and chief executive officer; and with me as well is Nancy Bickford, vice-president of public affairs with our Ottawa staff.

We are here tonight, Mr. Chairman, representing the 477 cable licencees across the country who make up our membership. These members all hold licences to operate broadcast receiving undertakings or cable television systems issued by the CRTC pursuant to the terms of the Broadcasting Act. Most of these are locally operated businesses serving small markets with fewer than 6,000 homes. In total, 5.7 million Canadian households subscribe to basic cable service, or altogether more than 17 million Canadians watch their television via cable.

We are happy to accept your invitation to appear here tonight before you to contribute to your consideration of the legislative implications of the recommendations of the task force on broadcasting policy. Despite the lengthy discussion of cable television in the report of the task force, it is no secret that our association was provided only with one opportunity for formal discussion with the members of the task force.

[Translation]

Le président: En effet. Nous sommes tous tiraillés de part et d'autre. Êtes-vous d'accord, chers collègues, pour que nous discussions de la motion de M. Pennock lors de la réunion concernant les affaires courantes du Comité, vers 21 heures?

Mme McDonald: Vingt et un heures? Je ne serai plus là.

Le président: Quelle est votre intention monsieur Pennock?

M. Pennock: A mon avis, il faut discuter de la chose. S'il fallait en discuter longuement, par égard pour nos témoins, je serais disposé à reporter la discussion à un moment plus approprié.

Le président: A moins que les membres du Comité ne soient d'avis pour qu'on examine maintenant la proposition de M. Pennock, voici ma décision: nous pouvons prévoir une réunion pour discuter des affaires courantes du Comité dès que possible, afin de traiter de ce sujet et d'autres également. Est-ce que les membres du Comité sont d'accord?

Nous allons donc entendre nos témoins et je désire souhaiter la bienvenue au président de l'Association canadienne de télévision par câble, M. Clint Forster. Monsieur Forster, voulez-vous avoir l'amabilité de présenter vos collègues, et de nous faire part ensuite de vos remarques liminaires. Vous serez par la suite interrogé par les membres du Comité.

M. Clint Forster (président du conseil d'administration de l'Association canadienne de télévision par câble): Certainement, monsieur le président. Je vous remercie beaucoup. Je me nomme Clint Forster et je suis président de la Saskatoon Telecable et président national de l'Association canadienne de télévision par câble. Cela fait 27 ans que je travaille dans le secteur de la radiotélédiffusion et de la télédistribution.

Je suis accompagné de l'un de nos cinq vice-présidents régionaux, Diane Legris, vice-présidente à la programmation de CF Cable Ltd, à Montréal, et porte-parole de nos membres du Québec; de M. Michael Hind-Smith, président-directeur général de notre association; et aussi de M^{me} Nancy Bickford, vice-présidente aux relations publiques, également de notre bureau d'Ottawa.

C'est au nom des 477 entreprises membres de notre association que nous comparaissons devant vous, monsieur le président. Ce sont des distributeurs qui détiennent des licences, délivrées par le CRTC en vertu de la Loi sur la radiodiffusion, les autorisant à exploiter des entreprises de réception de radiodiffusion, ou si vous le préférez, des systèmes de télédistribution. La majorité de ces entreprises locales desservent moins de 6,000 foyers. Le service de base compte 5,7 millions d'abonnés à travers le pays, au total plus de 17 millions de Canadiens suivent donc la télévision par le truchement du câble.

C'est avec plaisir que nous vous faisons part, à votre invitation, de nos vues sur les incidences législatives des recommandations du groupe de travail sur la politique de radiodiffusion. Malgré le nombre de pages consacrées à la télédistribution dans le rapport Caplan-Sauvageau, ce n'est un secret pour personne que notre association n'a eu qu'une seule rencontre officielle avec les membres du groupe de travail.

[Texte]

Now, before coming directly to the legislative aspects of the Caplan-Sauvageau proposals, we would like to say a few words about our interpretation of the overall philosophy of the document.

Contrary to the Caplan-Sauvageau orientation, cable did not evolve because of a grand plan; it evolved because people wanted it and needed it and demanded it—most notably in small communities that generally lacked diversity of television entertainment.

The task force report tries to evoke an air of crisis about the state of the Canadian broadcasting system in order to justify the far-reaching solutions that it proposes. Indeed, co-chairman Florian Sauvageau spoke of this so-called crisis when he and Gerry Caplan appeared before you two weeks ago. Since submitting their report to the Minister, the co-chairmen have engaged in high-profile advocacy of their "call for a significantly expanded public sector", as indicated on page 41 of the report. The most notable case in point is the central recommendation for the creation of a public non-profit agency called TV Canada or Télé-Canada, which cable television systems would be required to carry and for which cable subscribers would be required to pay, whether they wanted the service or not.

• 1820

Quite frankly, Mr. Chairman, CCTA research indicates that the overwhelming majority of Canadians are very satisfied with their broadcasting system and the services it currently provides. In a survey of cable television subscribers conducted last fall for us by the Creative Research Group, 96% of subscribers expressed themselves as being very satisfied or at the very least neutral with respect to their television service. Only 4% said they were not satisfied. This represents an improvement of five full percentage points compared with a comparable survey we conducted in 1984.

It is true that Canadians are already the best-served television viewers in the world and that they would like even more choice. It is true too that given the current variety of Canadian programming to which they have access, they would like more. But unlike the assumptions accepted by the task force, Canadians do not appear to draw much relationship between what they see on television and what the task force calls their cultural sovereignty. Nor does the research suggest a majority of Canadians are prepared to pay significantly more for a second public network service, as advocated by the task force.

We find it significant that the task force chose not to consult with consumers before making its recommendations. Indeed, Gerry Caplan readily admitted before you:

The consumer interest... was much less important to us than a series of propositions that led cable to playing its Canadian role. That was far and away our most important concern.

[Traduction]

Avant d'aborder les aspects législatifs des recommandations Caplan-Sauvageau, permettez-moi de dire quelques mots au sujet de notre interprétation de la théorie globale sur laquelle repose ce document.

Contrairement à l'orientation Caplan-Sauvageau, la télédistribution n'est pas le fruit d'un vaste projet, elle s'est développée parce que le public en a senti le besoin, surtout les gens des petites collectivités qui, pour la plupart, n'avaient pas accès à une très large gamme de divertissements.

Soucieux de justifier ces solutions de grande portée, le groupe de travail s'emploie à démontrer que le système canadien de télédiffusion est en crise, crise qu'a d'ailleurs évoquée le coprésident, M. Florian Sauvageau, lorsqu'il a comparu devant vous en compagnie de Gerald Caplan, il y a quinze jours. Depuis le dépôt de leur rapport, les deux coprésidents n'ont pas cessé de claironner leur crédo: «Nous préconisons une expansion considérable du secteur public», que l'on retrouve à la page 44 du rapport. Au cœur de tout cela, les recommandations visant à créer Télé-Canada ou TV Canada, service public de télévision à but non lucratif, dont la distribution serait assurée par les télédiffuseurs et le financement, par les abonnés, qu'ils le veuillent ou non.

Or, les recherches effectuées par l'ACTC montrent que la vaste majorité des Canadiens sont très satisfaits de leur système de télédiffusion et des services qu'il leur offre présentement. Lors d'un sondage mené pour notre compte l'automne dernier auprès des abonnés à la télédistribution par le *Creative Group Research*, 96 p. 100 des répondants se sont dits au pis «neutres» à l'égard du service, et au mieux «très satisfaits». Seulement 4 p. 100 se sont dits mécontents. Cela représente une amélioration de 5 points par rapport aux résultats d'un sondage semblable mené en 1984.

Si les Canadiens comptent parmi les téléspectateurs les mieux desservis au monde, ils souhaitent pourtant que l'on multiplie encore leurs possibilités de choix. En outre, il ne fait aucun doute, étant donné la quantité d'émissions canadiennes qu'on leur offre actuellement, qu'ils voudraient en voir davantage. Mais à la différence des membres du Groupe de travail, et ne leur en déplaise, les Canadiens n'associent pas menu télévisuel et «souveraineté culturelle». De même, nos recherches montrent que la majorité des Canadiens ne sont pas disposés à faire les frais d'un second réseau de télévision public tel que celui proposé par le Groupe de travail.

A notre avis, il est significatif que le Groupe de travail ait choisi de ne pas consulter les consommateurs avant de formuler ses recommandations. Comme *Gerald Caplan* l'a d'ailleurs admis sans difficulté au moment de sa comparution, lorsque le Groupe de travail s'est penché sur le rôle de la télédistribution,

«l'intérêt des consommateurs... était beaucoup moins important pour nous».

[Text]

Perhaps they feared what ordinary Canadians actually think about current television services; that is, they are quite happy with them.

This is the kind of information CCTA and others have uncovered in the market research we have undertaken since the publication of the task force report in September. We look forward to discussing this research with you in the second phase of your hearings. To this end we have made available to you the key volume of the cable television industries' strategic forecast called *Project 90/2: Services and Markets*.

This being said, Mr. Chairman, we were surprised the Minister of Communications selected new broadcasting legislation as her first priority on receiving the report. It is our review that despite the rapidly changing technological environment of communications over the past 19 years, the Broadcasting Act of 1968 has stood the test of time quite well. While there may be a case to be made for some technical or housekeeping amendments, the structure remains sound.

Moreover, Mr. Chairman, I would respectfully submit that unlike the brief debate preceding the adoption of the current Broadcasting Act, a full-scale rewriting of the act, as recommended by the task force, would surely be prolonged and is potentially contentious and divisive. I know we all recall the debate surrounding Bill C-20.

On the very first page of its report, the task force refers to the legislative framework as being based on a rapidly vanishing reality. We would argue to the contrary.

Let me now offer you two realities you will not find in the task force report. First, cable has a role to play in programming. Chapter 24 of the task force report, which you have asked us to address, along with its companion piece, chapter 19 on community broadcasting, are examples of where the task force fails to recognize certain realities. Cable television has been and will continue to be a significant contributor to broadcasting, particularly through local and regional programming. However, the task force report on page 575 recommends that:

Cable undertakings must be clearly identified as undertakings that receive and transmit broadcast signals. The activities of creation, assembly and marketing of programming, other than that which is simply retransmitted or of providing non-programming services, should be entrusted to separate organizations.

We disagree fundamentally with such proposals to reduce the role of cable to simply that of a carrier, for three reasons.

• 1825

One, it would deprive the broadcasting system of the energy and dedication of upwards of 300 cable television studios which, with staff and volunteer effort, contribute more than 1,300 daily hours of special interest community programming

[Translation]

Peut-être craignait-il d'apprendre que la plupart des Canadiens sont satisfaits, en réalité, des services télévisuels qui leur sont offerts?

En effet, c'est le genre de conclusion qui est ressorti des études de marché menées par l'ACTC, entre autres, depuis la publication du rapport Caplan-Sauvageau en septembre dernier. Nous nous ferons un plaisir d'analyser ces conclusions avec vous à la seconde étape de vos audiences, et c'est dans cette intention que nous vous remettons une copie de *Project 90/2: Services and Markets*, document qui résume les principales prévisions stratégiques de l'industrie.

Cela dit, Monsieur le président, nous avons été surpris d'apprendre qu'à la lumière du rapport Caplan-Sauvageau, la ministre des Communications avait choisi d'accorder la priorité à la refonte de la Loi sur la radiodiffusion. En effet, malgré les innovations technologiques qui ont marqué le secteur des télécommunications au cours des 19 dernières années, la Loi de 1968 nous semble avoir gardé sa pertinence. Si des amendements techniques ou des mises à jour s'imposent, notamment ceux formulés dans le projet de loi C-20, les assises de la Loi demeurent néanmoins solides.

En outre, je dirai respectueusement, monsieur le président, que, contrairement au bref débat qui a précédé l'adoption de l'actuelle Loi, une refonte complète de celle-ci risque de semer la discorde. Songeons, par exemple, aux débats entourant le projet de loi C-20.

Dès la première page de son rapport, le Groupe de travail affirme que le cadre législatif s'appuie sur une «inadéquation grandissante». Nous soutenons le contraire.

Permettez-moi maintenant de vous décrire trois réalités que vous ne trouverez pas dans le rapport Caplan-Sauvageau: Premièrement, le câble a un rôle à jouer dans le secteur de la programmation. Le chapitre 24 du rapport, que vous nous avez demandé d'analyser, ainsi que son complément, le chapitre 18, qui traite de la télévision communautaire, témoignent de l'incapacité du Groupe de travail de saisir certaines réalités et de comprendre, notamment, l'importance présente et à venir du câble dans le domaine de la télédiffusion. En effet, le Groupe de travail recommande, à la page 623:

«que les entreprises de télévision par câble soient clairement définies comme des entreprises de réception et de retransmission de signaux de radiodiffusion. Que la création, l'élaboration et la commercialisation d'une programmation autre que la simple retransmission, ainsi que la vente de services hors programmation, soient confiées à des entités distinctes».

Quant à nous, nous sommes vivement opposés à l'idée de réduire les télédiffuseurs au rôle de télécommunicateurs, et ce pour trois raisons.

Premièrement, on priverait ainsi le système de télédiffusion des ressources de plus de 300 studios de télévision qui, grâce aux efforts des employés et des bénévoles, produisent quotidiennement plus de 1,300 heures de programmation commu-

[Texte]

at a cost to cable companies of around \$43 million a year. That is close to the after-tax profits of the entire industry.

Two, the multiple licensing process envisaged by the task force would inevitably lead to the re-introduction of superfluous bureaucratic procedures which this government, under the direction of the Hon. Erik Nielsen and more recently the Hon. Barbara McDougall, and the CRTC, under the leadership of André Bureau, have done so much to reduce.

Three, the Caplan-Sauvageau proposal of splitting cable television's role in retransmitting federally regulated broadcasting signals from its role in local programming and non-programming services could re-open the tiresome and unproductive jurisdictional struggle between the federal and provincial governments. I am from Saskatchewan, Mr. Chairman, and I can tell you I know something about that particular issue.

Like several other task force proposals, this one volunteers solutions to problems which do not exist, and in so doing puts at risk the efficiency, innovation, and productivity of our industry, and for that matter the Canadian broadcasting system as a whole.

Cable is a hybrid. Our second fundamental disagreement with the discussion of cable television stems from the task force's belief that the hybrid status should be changed. The report admits, on page 571, and I quote:

The various activities of cable undertakings make them hybrids with activities similar to those of broadcasters and others similar to those of common carriers but not analogous to them in all respects.

The task force then goes on to suggest that in the evolving world of satellite to cable networks, and with the growth of the traditional off-air broadcasting system, the legal status and obligations of cable must be articulated in a new Broadcasting Act. Again, our commitment to the priority carriage of Canadian services is clear. We are not just a carrier of foreign signals; and you only have to look at my own system in Saskatoon as an example. There we distribute 20 television stations, of which 13 are Canadian, which gives the system a 65% Canadian content. But more important, you do not have to count on our goodwill. There are in place regulations that ensure that the commitment to priority carriage is maintained. What will the new definition achieve?

Given this all too brief discussion of a complicated subject, we say quite frankly that cable television's hybrid status must be retained. For the last 35 years, cable's role and contribution has been in large part due to this hybrid status. We are an industry founded by entrepreneurs. We strengthen the system, and subscribers are best served when we can do both jobs. It serves the public well. And for that reason we neither seek nor welcome a specially designed status under either a new Broadcasting Act or under the provisions of the Railway Act

[Traduction]

nautaire axée sur les préoccupations du milieu, au coût annuel de quelque 43 millions de dollars. Cela correspond grosso modo aux profits après impôts de l'ensemble de l'industrie.

Deuxièmement, la mise en oeuvre du processus d'octroi de licences multiples proposé par le Groupe de travail signifierait le retour à des pratiques bureaucratiques inutiles que le gouvernement actuel et le CRCT, sous la présidence de M. André Bureau, se sont employés à éliminer.

Troisièmement, en scindant la fonction télévisuelle du câble en deux: retransmission de signaux réglementés par les autorités fédérales et le service de programmation et hors programmation provinciaux ou locaux, on risque de faire renaître les luttes stériles en matière de compétence entre le gouvernement fédéral et les provinces. J'habite la Saskatchewan, monsieur le président, alors je sais de quoi je parle.

Comme dans plusieurs autres recommandations, le Groupe de travail tente ici de remédier à un mal imaginaire. Ce faisant, il met en péril l'efficacité, l'innovation et la productivité de notre industrie.

Le câble a une double vocation. Deuxième point de désaccord fondamental: la conviction du Groupe de travail qu'il faut modifier la double vocation de l'industrie de la télédistribution. Les auteurs reconnaissent à la page 618 du rapport que:

La diversité de leurs activités fait des entreprises de câblodistribution des sociétés hybrides, qui ressemblent à certains égards aux télédiffuseurs et à d'autres égards aux compagnies de télécommunications conventionnelles, mais non sur tous les points.

Puis, ils indiquent qu'en raison du lancement des réseaux de télévision satellite-câble et de la croissance des systèmes de télédiffusions classiques, il importe de définir clairement, dans la nouvelle Loi sur la radiodiffusion, le statut et les obligations des télé distributeurs. Soulignons une fois de plus notre engagement à l'égard de la distribution prioritaire des services canadiens: il n'est pas question pour nous de nous limiter à la simple distribution de signaux étrangers. Mon propre système en offre un exemple éloquent: des 20 stations de télévision dont la *Cable Saskatoon* distribue les signaux, treize de ces derniers sont canadiens. Ainsi, 65 p. 100 de nos services sont d'origine canadienne. Fait encore plus important, ces résultats ne dépendent pas uniquement de notre bon vouloir. La réglementation actuelle permet d'assurer que notre engagement à l'égard de la distribution prioritaire est respecté. Une redéfinition n'ajouterait rien.

Nous ne pouvons approfondir davantage ici un dossier aussi complexe. Nous nous contenterons donc d'affirmer que nous sommes très satisfaits de notre double vocation. Elle sert bien les intérêts du public. C'est d'ailleurs pour cette raison que nous ne souhaitons nullement sa redéfinition, que ce soit en vertu d'une nouvelle loi sur la radiodiffusion, des dispositions de la Loi sur les chemins de fer ou des lois provinciales régissant les entreprises de services publics.

[Text]

which governs federally regulated common carriers, or indeed provincial utility laws.

That is the heart of our submission to you. We see nothing to be gained for the Canadian broadcasting system by a legal definition in legislation as suggested by Caplan-Sauvageau. If I may use a western expression, Mr. Chairman, "if it ain't broke, don't fix it."

That concludes our formal presentation on the legislative aspects of your mandate. If, however, you are persuaded at the conclusion of your deliberations that this adoption of a whole new Broadcasting Act would advance the public interest, you can be assured of our continuing co-operation as a supporter and a contributor to the system.

Let me say again that we hope during this committee's second phase of hearings we will have the opportunity to discuss with you in detail the more substantive proposals of the task force, particularly those that bear directly on the viewing habits and pocketbooks of our almost 17 million subscribers across Canada.

• 1830

Madam Legris, Mr. Hind-Smith, and I would be happy to respond to any questions you may have of us, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much. We appreciate your contribution.

Madam Legris, did you have something to add at this point, or are you prepared—

Ms Diane Legris (Vice-President, Public Affairs, Canadian Cable Television Association): Not at this point, Mr. Chairman, thank you.

The Chairman: Then I will ask my colleagues to begin their round of questioning. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you for your most forthright and candid presentation. You bring a lot of pleasure and joy to a lot of people. You also bring pain and anxiety to others, who have some serious concerns about Canadian content. I am sure this does not come as news to you. You have been monitoring the hearings we have had, so I do not have to describe what people are saying. There has to be a balance found somewhere. The question for us is how.

Today, as my colleague mentioned to you, we have a free trade debate going on in the House. As part of that free trade debate I asked the Minister of International Trade, who was talking about intellectual property being on the bargaining table, being part of the free trade talks—she had been referring to intellectual property and the need to negotiate—whether the Minister was including in her negotiations Canadian cable companies that are distributing programs that occupy our Canadian airspace. I was thinking specifically of you and the hearing we will be having tonight, and I hoped I could get some understanding of what you might be facing, given any changes in these negotiations. Her answer to me was:

[Translation]

Cette constatation est au coeur de la position que nous défendons aujourd'hui. À notre avis, le système canadien de télédiffusion n'a rien à gagner mais tout à perdre de nouvelles définitions juridiques, comme le suggère Caplan-Sauvageau. Comme on le dit communément, ce sont des remèdes superflus, puisque les mots sont imaginaires.

Voilà qui met fin à notre présentation sur les aspects législatifs de la question que vous étudiez. Cela dit, si aux termes de vos délibérations vous demeurez convaincus que l'adoption d'une nouvelle loi sur la radiodiffusion servirait les intérêts de la population, vous pouvez compter comme par le passé sur notre collaboration.

Comme je l'ai déjà dit, nous espérons avoir l'occasion à la seconde étape des audiences d'analyser en détail les recommandations clés du groupe de travail, particulièrement celles qui influenceront directement sur les habitudes télévisuelles et la facture des quelque 17 millions d'abonnés canadiens à la télédistribution.

M^{me} Legris, M. Hind-Smith et moi-même répondrons avec plaisir à toutes les questions que vous aurez à nous poser, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, nous apprécions votre collaboration.

Est-ce que vous aviez quelque chose à ajouter, madame Legris, ou êtes-vous disposée . . .

Mme Diane Legris (vice-présidente, Affaires publiques, Association canadienne de télévision par câble): Je vous remercie, monsieur le président, pas pour le moment.

Le président: Je vais alors donner la parole à mes collègues. Madame Finestone.

Mme Finestone: Merci de votre exposé franc et sans détours. Vous apportez du plaisir à beaucoup de gens, mais vous donnez également des inquiétudes à beaucoup d'autres, auxquels la question du contenu canadien tient à coeur. Tout cela ne doit guère être nouveau pour vous. Vous avez suivi de près nos audiences et je n'ai donc pas besoin de vous rapporter ce que disent les gens. Il doit bien y avoir quelque part un juste milieu, la difficulté étant de savoir comment le trouver.

Comme vous le disait mon collègue, il y a en ce moment à la Chambre une discussion sur le libre échange. J'ai demandé à la ministre du Commerce extérieur, qui disait que la propriété intellectuelle faisait l'objet des négociations sur le libre échange—car elle avait mentionné la propriété intellectuelle et la nécessité de négocier—si les sociétés de câblotvision, qui distribuent des émissions sur les ondes canadiennes, faisaient également l'objet de négociations. Je pensais en particulier à vous et à l'audience que nous devons avoir ce soir et j'espérais apprendre ce qui vous attendait si ces négociations aboutissaient à des changements. La ministre m'a répondu:

[Texte]

I appreciate the hon. member's concern, but this again gets into the details of negotiations, which are not appropriate to discuss at this time. We are discussing the overall agenda in which we are seeking these kinds of agreements.

I was anxious to know from you, as I had asked Mr. Bureau, when he was here the other day, what he felt the implications would be for copyright and the cable industry . . . he seemed to indicate that about 60% of your net—I think he meant net, but I may be wrong, and perhaps, Michael, you could answer that more clearly—a very substantial percentage of your profits would be affected should this be involved on the free trade table.

The Chairman: Mrs. Finestone, excuse me. I am not at this point going to rule you out of order, but I did enjoin members of the committee on Thursday morning to try to stick to the legislative issues that were before us within the chapters that are designated in our reference.

Mrs. Finestone: I am not quite sure it would be outside of our mandate, Mr. Chairman, because a negative impact on the cable industry will have a very serious impact on the funds available under Telefilm from the 8% tax that we collect from cable, and therefore it will impact on the Canadianization of our air waves. So if you would deem it acceptable in that light, I would appreciate consideration.

The Chairman: I will permit the question under those circumstances, but I would again just ask my colleagues to try to stay with the legislative reference we have from the House pertaining specifically to broadcasting legislation.

Mr. Michael Hind-Smith (President and Chief Executive Officer, Canadian Cable Television Association): Mr. Chairman, I am glad Mrs. Finestone introduces the subject of \$65 million. She remarked that the cable industry brought some pain. I thought it also brought \$65 million to the table in support for—

Mrs. Finestone: Absolutely.

Mr. Hind-Smith: —Telefilm's Canadian broadcasting fund.

I think it is true that indeed the matter of copyright does not have much context within broadcasting legislation. Our understanding is that it will be dealt with, as a result of the promises the Prime Minister has made and the government has reaffirmed . . . it is not part of the free trade discussions. Indeed, Canadian copyright is a domestic matter, which I understand is to be brought in the form of a draft bill relatively quickly to this House for consideration. It is difficult to answer the specific effects of such a bill until we know what the bill actually contains. Perhaps I could offer a little help to you.

• 1835

Firstly and most importantly, whatever type of copyright liability were established for retransmission of programs, we

[Traduction]

Je comprends l'inquiétude du député, mais nous touchons là à des questions qu'il ne convient pas de discuter à l'heure actuelle. Nous discutons actuellement du cadre général dans lequel s'inscriront ces ententes.

J'ai posé la même question l'autre jour à M. Bureau et j'aimerais que vous me disiez quelles seraient, à votre avis, les répercussions sur le droit d'auteur et la câblotélévision . . . Il m'a répondu qu'environ 60 p. 100 de vos bénéfices nets—je crois me rappeler qu'il a dit net, mais je me trompe peut-être et vous, Michael, pourriez peut-être préciser la chose—un pourcentage considérable de vos bénéfices serait compromis si cette question faisait l'objet de négociations sur le libre échange.

Le président: Excusez-moi, madame Finestone, je ne vais pas vous couper la parole parce que vous sortez du sujet, mais j'ai prié jeudi matin les membres du Comité d'essayer de s'en tenir aux questions de législation dont ils étaient saisis dans le cadre de notre mandat.

Mme Finestone: Je ne sais pas au juste si la question déborde notre mandat, monsieur le président, car une incidence négative sur la cablotélévision aura de graves répercussions sur les ressources dégagées de la taxe de 8 p. 100 dont est frappée la cablotélévision, et aura donc des conséquences sur la canadianisation de nos ondes. Si vous acceptez d'examiner ma question sous cet angle, je vous saurais gré de bien vouloir me laisser la poser.

Le président: En ce cas, je vous permettrai de poser la question, mais je réitère ma demande auprès de mes collègues, en les priant de s'en tenir spécifiquement au mandat relatif à la Loi sur la radiodiffusion, mandat que nous a confié la Chambre.

M. Michael Hind-Smith (président et président-directeur général, Association canadienne de télévision par câble): Je suis heureux que M^{me} Finestone soulève la question des 65 millions de dollars. Elle a parlé des soucis qu'apportait la câblotélévision, mais cette dernière apporte également 65 millions de dollars pour soutenir . . .

Mme Finestone: C'est tout à fait exact.

M. Hind-Smith: . . . le fonds de radiodiffusion canadienne de Téléfilm . . .

Il est vrai que la question du droit d'auteur ne s'inscrit guère dans le contexte de la Loi sur la radiodiffusion. Nous croyons savoir qu'on en parlera, à la suite des promesses faites par le Premier ministre et réitérées par le gouvernement . . . Cette question ne fera pas partie des discussions sur le libre échange. En effet, le droit d'auteur canadien est une question interne sur laquelle un projet de loi va être déposé sous peu, paraît-il. Si je veux prévoir les conséquences d'un tel projet de loi avant d'en connaître le contenu, mais je pourrais peut-être vous aider un peu.

Je voudrais vous dire avant tout que quelque soit le genre d'obligations de droits d'auteur qui seraient imposées pour la

[Text]

do not agree with it because we think they are already paid for. Whatever liability were attached to it in the form of copyright legislation, I think the chairman of the CRTC and most witnesses agree the outflow of funds would be roughly 80%.

Mrs. Finestone: It is 80%.

Mr. Hind-Smith: It is 80% of any retransmission payments to foreign copyright holders. A variety of estimates have been put before this committee about what the dollars would be depending on the scenario proposed in legislation. The estimates I have before me . . .

If the U.S. off-air signals were to be exempted from consideration and if you simply used the American system to do it, the copyright liability would churn up about a \$35-million-a-year obligation on the cable industry, of which 80% would flow to the United States copyright holders. If all U.S. signals were deemed liable for copyright retransmission payments, our estimate is about \$64 million and 80% of that is about \$51 million. Mrs. Finestone, if that were the information you were seeking, that is it.

Mrs. Finestone: Thank you very much. I had thought of that in terms of the position taken on satellite services in Bill C-20. How do you reconcile your position on satellites and the position on copyright? I will not go any further into that at the moment.

How do you see the retiering question presented to us in the Caplan-Sauvageau report, the three tiers and specialty services? How do you respond to that?

Mr. Forster: A number of members within the industry are now attempting to come up with trial scenarios or actual working plans for retiering. This is an issue of real importance to us in the industry for a number of reasons. Some of them have to do with our own special considerations. The numbers of channels coming on stream and the channel capacity we have within our plant varies from market to market. The demand for different services varies from market to market. I guess we are all at the beginning of a process of trying to come up with formulae which will meet the public demand and conform to our own circumstances.

The heart of our concern has to be the arrangement of Canadian versus American channels on our various services. This business grew up on the basis of Canadians demanding the opportunity to view the four American channels, the three plus one. Some of our members have had some experience with testing the idea of moving one or more of the three plus one signals from the basic band. Some of them had actual experience moving from the basic band to a converter band where the subscriber requires a converter to view one or more of those channels.

If it is not done with great care, the reaction from the subscribers is very graphic. In some cases, even if it is done with great care, we get a very severe reaction from the

[Translation]

retransmission des émissions, nous nous élevons contre celles-ci parce que nous considérons qu'un paiement a déjà été fait. Quelle que soit l'obligation qui s'y rattacherait sous forme de loi sur le droit d'auteur, le président du CRTC et la plupart des témoins conviennent que l'hémorragie de capitaux atteindrait environ 80 p. 100.

Mme Finestone: Elle est de 80 p. 100.

M. Hind-Smith: C'est 80 p. 100 de tout paiement de retransmission aux détenteurs de droits d'auteur étrangers. Ce Comité a entendu diverses évaluations sur ce que cela représenterait en dollars, selon le cas prévu par la loi et d'après les évaluations que j'ai sous les yeux . . .

Si les signaux américains par voie hertzienne était exempté de paiement et si vous utilisiez simplement le système américain pour le faire, l'obligation de payer les droits d'auteur coûteraient environ 35 millions de dollars par an à la câblotélévision, dont 80 p. 100 irait aux détenteurs américains de droits d'auteur. Si tous les signaux américains étaient assujettis, pour la retransmission, au paiement de droits d'auteur, nous évaluons cette somme à environ 64 millions de dollars et 80 p. 100 de cette somme représente environ 51 millions de dollars. Si c'est le renseignement que vous demandiez, madame Finestone, vous l'avez donc obtenu.

Mme Finestone: Je vous remercie beaucoup. J'y avais songé en relation avec la position adoptée dans le projet de loi C-20 sur les services par satellite. Comment conciliez-vous votre position sur les satellites et celle sur le droit d'auteur? Je ne vais pas creuser la question pour le moment.

Quelle est votre opinion sur la question de l'étagement exposé dans le rapport Caplan-Sauvageau, à savoir les trois volets et les canaux spécialisés? Quelle est votre réaction?

M. Forster: Plusieurs membres de notre secteur essaient de présenter des cas de figures ou de vrais projets d'étagement. Pour plusieurs raisons, dont certaines tiennent à des considérations spéciales, la question présente une grande importance pour nous. Le nombre de chaînes et la capacité en chaîne de chacune de nos entreprises varient selon le marché, ainsi que la demande pour différents services. Nous essayons tous de présenter des formules qui répondront à la demande publique tout en se pliant à nos propres circonstances.

Le coeur du problème, c'est le rapport, sur nos différents services, entre les chaînes canadiennes et américaines. Notre entreprise s'est développée parce que les canadiens demandaient à avoir accès aux quatre chaînes américaines, les trois plus une. Certains de nos membres ont essayé de faire passer un ou plusieurs des trois plus un signaux de la bande de base. Certains ont effectivement passé de la bande de base à la bande de conversion, pour laquelle l'abonné a besoin d'un câblelecteur pour avoir accès à une ou plusieurs de ces chaînes.

Il faut procéder prudemment, de crainte de provoquer de vives réactions chez les abonnés. Parfois, la prudence ne suffit pas et les abonnés se rebiffent, d'où les différentes solutions qui ont été tentées.

[Texte]

subscribers. The process of attempting to come up with different configurations swings on that basic point.

Mrs. Finestone: The principle of satellite to cable, given the fact that we do not want to cut choices presently there . . . We recognize that Canadians are the freest in the world in terms of getting access to information. I have a question to ask you about that. But do you think there ought to be, in the news services, some kind of equilibrium between the number of American channels or stations or satellite-to-cable coming in with respect to options for Canadian service? Should there be access to European services—for instance, the French and the British networks?

• 1840

Mr. Forster: The regulations provide for that now. There is a linkage rule now with the CRTC regulations relating to specialty American channels. We conform to that regulation now. I think that covers the point that you are making.

Ms Legris: With regard to your question concerning satellite cable, we must recognize that in certain instances, especially in the province of Quebec, in order to reach a maximum number of subscribers for a particular service, satellite is but a technology among others that is already being used and that has proved economical.

One thing that our industry faces is the fact that from province to province, and even sometimes within a province, there is no one set rule. The regional disparities in terms of geography, for instance, will sometimes influence the kind of technology that is used to deliver certain services. In this reappearing question, there is not necessarily one solution that is viable, or the best for all of our 477 systems spread across Canada.

Yes, this is something that we are spending a lot of time and energy on. We think we have in the past come up with good solutions and we will find best solutions again in order to ensure that services get the maximum exposure to the various markets that we serve.

The Chairman: *Merci, madame Legris.* Mr. Pennock.

Mr. Pennock: Thank you very much. Welcome to the witnesses.

I refer you to page 4 of your presentation, the third paragraph, in which you say that:

... a full scale rewriting of the act, as recommended, is going to be contentious and divisive.

Apart from something like Bill C-20, where else do you see pitfalls, that this is really going to be divisive? You are making a very strong statement.

Mr. Forster: My colleagues will probably have some thoughts on your question as well.

[Traduction]

Mme Finestone: Compte tenu du fait que nous ne voulons pas limiter les choix actuels, le principe satellite câble . . . Nous savons qu'en matière d'accès à l'information, les canadiens ont la plus grande liberté dans le monde. J'ai une question à vous poser sur ce point. Et pensez-vous qu'il devrait y avoir, pour les actualités, une sorte d'équilibre entre le nombre de chaînes américaines ou stations ou satellite-câble présentant des options aux Canadiens? Devrait-on assurer l'accès aux services européens, par exemple les réseaux français et britannique?

M. Forster: Cette question est régie par la réglementation à l'heure actuelle et les règlements du CRTC contiennent actuellement une règle sur les liaisons relatives aux canaux américains spécialisés. Nous nous conformons actuellement à cette règle et je crois avoir répondu à la question que vous avez posée.

Mme Legris: En ce qui concerne votre question sur la liaison satellite-câble, nous reconnaissons que dans certains cas, en particulier dans la province de Québec, si l'on veut atteindre, pour un service particulier, un nombre maximum d'abonnés, le satellite ne constitue qu'une technologie parmi d'autres, il est déjà utilisé et il s'est avéré économique.

L'un des problèmes devant lesquels se trouve notre secteur, c'est le fait qu'il n'existe pas de règle unique, que cela dépend de la province et que les règles changent parfois à l'intérieur d'une même province. La technologie choisie pour assurer certains services est parfois influencée par les disparités géographiques régionales, par exemple. Ce n'est pas toujours la même solution qui est nécessairement viable ou préférable pour tous les 477 systèmes que nous avons dans tout le Canada.

C'est une question à laquelle nous consacrons beaucoup de temps et d'énergie. Nous avons trouvé de bonnes solutions et continuerons à chercher les meilleures afin d'assurer que nos services soient aussi répandus que possible entre les différents marchés que nous desservons.

Le président: *Thank you, Madam Legris.* Monsieur Pennock.

M. Pennock: Je vous remercie beaucoup et je souhaite la bienvenue aux témoins.

Je vous renvoie au troisième paragraphe de la page 4 de votre exposé, dans lequel vous dites:

... une refonte complète de la loi, comme elle a été recommandée, risque de créer des frictions et de soulever des divergences.

A part le cas du projet de loi C-20, où voyez-vous des écueils, et en quoi prévoyez-vous des frictions? Vous avez l'air très péremptoire sur ce point.

M. Forster: Mes collègues voudront sans doute également répondre à votre question.

[Text]

One of the areas that I think I can predict will be contentious is the area of jurisdiction between federal and provincial governments. There was a period of time through the last 10 years where some of the provinces had some very strong feelings about their role in cable, and my own province of Saskatchewan was one of them. I think that is one area that is obvious, at least it is to me.

Mr. Pennock: Before your other colleagues go on, perhaps I could just zero in on that for a moment. How does your industry feel on that particular issue? Many of you operate in many provinces. Do you think the federal government should have more say, or do you think the provinces should have a say?

Mr. Forster: We have held to the position that we should have one regulator, one central regulator, and one set of rules that is consistent, to the extent that is possible in an industry such as ours, as Ms Legris just explained. Given the fact that we are dealing with broadcast signals, in all cases across the country, a central authority is the preferred answer.

Mr. Hind-Smith: Mr. Chairman, the reason that statement appears on page 4 really stems from two things. Against the background of the Bill C-20 debate—we did not count how many months a fairly simple amendment has taken to pass through this committee, and it still has not been reported back.

• 1845

This really stemmed from a concern of some members of the committee and others about whether we should have a broadcasting system that was totally free, one that has been characterized by some provincial governments and some others as being in open skies, in which Canadians are utterly free to watch what they want to watch. I suspect that if the principles presently in section 3 of the Broadcasting Act were seriously opened up for debate, it would be quite a prolonged and contentious debate as to whether people really were prepared to live with the kind of restrictions on their viewing choice that the Broadcasting Act provides.

I think this committee has heard and will hear a great deal from producer groups who have something to gain from this system, money to take out of the system, as producers, artisans, actors and so on. The consumer so far has been very little heard from. I think if the consumer is really consulted, he may have some more difficulty than the Parliament of 19 years ago had with the present Broadcasting Act of 1968.

Mr. Pennock: On page 5 you referred to the amount of daily hours and special interests. I would assume you are primarily referring to community broadcasting. I just wonder what role cable companies really should play with respect to community broadcasting. Should it be something that should be firmly regulated?

Ms Legris: If you allow, I will answer the question.

Le président: Vous pouvez répondre en français, si vous voulez.

[Translation]

L'une des questions qui va donner lieu à des différends est la compétence entre les gouvernements fédéral et provinciaux. Au cours de la dernière décennie, certaines des provinces, dont ma propre province de Saskatchewan, ont voulu affirmé leur présence et leur rôle en matière de câblotélévision. C'est donc là une question où je m'attends à des difficultés.

M. Pennock: Avant que vos collègues ne reprennent la parole, j'aimerais revenir sur cette question. Quelle est l'opinion de votre secteur sur ce point? Un grand nombre d'entre vous retransmettez dans plusieurs provinces. Est-ce que vous pensez que le gouvernement fédéral devrait avoir plus d'autorité, ou bien les provinces devraient-elles avoir un rôle à jouer?

M. Forster: Nous avons adopté la position qu'il nous faut un organe central de réglementation, un jeu de règles qui soit cohérent dans toute la mesure du possible pour une industrie comme la nôtre, comme vient de l'expliquer M^{me} Legris. Puisque nous avons affaire à des signaux de retransmission à travers le pays, il nous semble qu'une autorité centrale est la meilleure solution.

M. Hind-Smith: Monsieur le président, la déclaration de la page 4 a été faite pour deux raisons: d'une part, en raison du débat sur le projet de loi C-20, car voilà déjà bien des mois qu'un amendement relativement simple a pris pour être examiné par ce Comité et n'a toujours pas encore été adopté.

Certains membres du Comité et d'autres se demandent si nous devrions avoir un système de radiodiffusion entièrement libre, à ceux ouverts, comme ont dit certains gouvernements provinciaux, par exemple, qui permettrait aux Canadiens de regarder absolument tout ce qu'ils veulent. Je suppose que si les principes figurant actuellement à l'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion pouvaient réellement faire l'objet d'un débat, ce débat serait très long et très disputé. Il s'agira en fait de savoir le genre de restrictions que l'on est prêt à accepter dans les choix prévus par la Loi sur la radiodiffusion.

Le Comité a entendu et entendra beaucoup de groupes de producteurs à qui ce système profite, qu'ils soient d'ailleurs producteurs, artisans, acteurs, etc. Jusqu'ici, on n'a pas tellement entendu le consommateur. Si on le consulte, il ne sera peut-être pas aussi favorable à cette loi sur la radiodiffusion que le Parlement il y a 19 ans.

M. Pennock: A la page 5, vous parlez du nombre d'heures quotidiennes et des intérêts spéciaux. Je suppose que vous pensez essentiellement à la radiodiffusion communautaire. Quel rôle devraient en fait jouer les télédistributeurs à propos de la radiodiffusion communautaire. Devrait-il s'agir de quelque chose qui serait strictement réglementé?

Mme Legris: Si vous permettez, j'aimerais répondre.

The Chairman: You may answer in French if you so wish.

[Texte]

Mme Legris: Oui. Cela ne me fait rien; je suis à l'aise dans les deux langues.

Le président: Oui.

Mme Legris: Les compagnies de câble ont été responsables du canal communautaire depuis bon nombre d'années. Nous pensons que la responsabilité et les licences que nous détenons du CRTC, sur ce contenu du canal communautaire, font en sorte que nous avons toujours eu un intérêt direct à assurer la qualité de ce contenu.

Si vous me le permettez, je vais répondre en anglais parce que toute ma réflexion et mon *briefing* est fait en anglais, et je me rends compte que cela m'est vraiment impossible de faire la traduction simultanée, autant de mes notes, que de ma réflexion.

This is part of living in the province of Quebec.

We would be very concerned, of course, if licences were to be awarded to numerous groups within a community. This concerns the question of access to this other group. We know what it means to live, for instance, with 35 different ethnic groups who ask for access to a certain number of hours that is available in programming per week. If we were to exceed this number for all the groups in the community, we might have an interest in holding a licence and seeing a profitability at the end of it. We are not sure how we can continue guaranteeing the access.

Another thing is that over the years the traditional role that was expected from the community groups has evolved very much. In the 1970s it was part of the cultural revolution that people wanted to have a voice in the electronic media. They wanted to be in front and behind the cameras. Over the years this has changed tremendously, because community programming has found a way of being heard through the subscribers. People now are more concerned with being in front of the camera than behind it, which is why the cable companies over the years have developed human and technical resources to answer the needs of the community.

As an example, the industry currently spends \$43 million annually in terms of community programming. We find it is very important that we keep being responsible for the content and answering back to the CRTC for these particular reasons. These are the main reasons we feel we should continue our role in programming at the community level.

• 1850

Mr. Pennock: Do you think it should be regulated, though?

Ms Legris: It is regulated and it has always been.

Mr. Pennock: The hours of community broadcasting if you get a licence?

Ms Legris: We do have to give the CRTC on a regular basis an account on how our money is spent, how our time is spent, how many groups have access; all this has always been part of the regulatory process.

[Traduction]

Mrs. Legris: Fine. I do not mind, I am comfortable in both languages.

The Chairman: All right.

Mrs. Legris: Cable companies have been responsible for community television for quite a few years. We think that our responsibility and the CRTC licences relating to the content of community television are such that we always thought it was in our interest to ensure that the content is of high quality.

If you allow me, I will answer in English because all my thinking and briefing is done in English and I now realize that it is quite impossible for me to translate my notes and my line of thought simultaneously.

C'est cela la vie au Québec.

Nous ne voudrions évidemment pas que l'on octroie des licences à de nombreux groupes différents dans la même collectivité. Cela porte sur la question de l'accès à l'autre groupe. Par exemple, nous savons ce que c'est que de vivre avec 35 groupes ethniques différents qui demandent d'avoir accès à un certain nombre d'heures de programmation par semaine. Si nous dépassions ce nombre d'heures pour tous les groupes en question, nous pourrions nous intéresser à une licence et à en tirer des bénéfices. Nous ne savons pas, par contre, si nous pouvons continuer à garantir cet accès.

D'autre part, avec les années, le rôle traditionnel que l'on attribuait aux groupes communautaires a beaucoup évolué. Au cours des années 1970, une partie de la révolution culturelle voulait que l'on se fasse entendre dans les médias électroniques. On voulait à la fois diriger les caméras et passer sur les ondes. Tout cela a beaucoup changé parce que les canaux communautaires se font entendre par leurs abonnés. On cherche plus à se trouver devant la caméra que derrière et c'est la raison pour laquelle les télédistributeurs se sont dotés de ressources humaines et techniques leur permettant de satisfaire aux besoins de la collectivité.

Par exemple, ce secteur dépense actuellement 43 millions de dollars par an pour la programmation communautaire. Nous estimons qu'il est très important de rester responsables du contenu et de continuer à rendre des comptes au CRTC. Ce sont les raisons principales pour lesquelles nous estimons que nous devons conserver notre rôle dans la programmation au palier de la collectivité.

M. Pennock: Pensez-vous toutefois que cela doit être réglementé?

Mme Legris: Ça l'est et ça l'a toujours été.

M. Pennock: Les heures de télévision communautaire, si vous obtenez une licence?

Mme Legris: Il nous faut rendre régulièrement compte au CRTC de la façon dont nous utilisons notre argent et notre temps, et du nombre de groupes ayant accès à nos ondes; cela a toujours fait partie du cadre réglementaire.

[Text]

Moreover, before the CRTC changed its regulation as of August 1, there had been a long debate that went on over three years, looking at different aspects on communities—what should be allowed, how should it be transformed—and the answer at the end was the best answer is still the one that is working at present and we feel it should continue this way.

Mr. Pennock: Thank you. Mr. Forster, I wonder if you could explain a statement I do not quite understand on page 7. You say:

We distribute 18 television stations of Saskatoon Telecable—only six are American signals, which gives the system 66% Canadian content.

I am reading from your statement.

Mr. Forster: You have an uncorrected copy. There are actually 20 channels, and 7 are American.

Mr. Pennock: I guess what I am asking is how do you relate the number of channels to Canadian content?

Mr. Forster: All 13 channels are totally originated in Canada.

Mr. Pennock: But do they carry totally 100% Canadian programming?

Mr. Forster: Not necessarily, no.

Mr. Pennock: I guess that is what I am after. In the terms of our committee, Canadian content is not perhaps the same Canadian content that you are referring to—

Mr. Forster: No, I think the point we are trying to make is I believe there is a perception that is often perpetuated unfairly that cable operations are simply a mass of American channels. This is put forward from time to time. We are making the point here—just to take our system as an example—that the majority of the signals on the system are Canadian; they are Canadian services.

Mr. Pennock: Okay, so that really should have read 66% Canadian originated. My final question, sir, is I wonder if your industry has any problems with simultaneous substitution rule and is there any additional cost related to this and if so, who pays the cost?

Mr. Forster: We do not have a philosophic problem with it. The industry is anxious to continue the process for the benefit of our broadcaster colleagues. But when you ask if there is a problem with it, yes, there is.

There are from time to time complaints from our subscribers because they believe they are being short-changed to some extent because they have bought so many American channels and this is what they want. They do not care that the program is the same coming from the Canadian source, and we do get complaints. I had somebody on my case on that just last week back home, but we live with it because we believe it is an important assist to the Canadian broadcasters and it is something we are going to continue to support.

The Chairman: Thank you, Mr. Forster. Thank you, Mr. Pennock.

[Translation]

De plus, avant que le CRTC n'ait changé son règlement le 1^{er} août, un long débat s'était poursuivi sur trois ans, à différents sujets touchant les collectivités—ce qui devait être autorisé, la façon dont cela devait être transformé—et la conclusion fut que la meilleure solution était la solution actuelle et qu'ainsi, elle devrait être maintenue.

M. Pennock: Merci. Monsieur Forster, pourriez-vous expliquer une déclaration que je ne comprends pas très bien à la page 7. Vous dites:

Nous desservons 18 stations de télévision de Saskatoon Telecable—dont seulement six signaux américains, ce qui représente un contenu canadien de 66 p. 100.

Je vous cite.

M. Forster: Vous avez un texte non corrigé. Il y a en fait 20 canaux, dont sept sont américains.

M. Pennock: Ce que j'aimerais savoir c'est le lien que vous faites entre le nombre de canaux et le contenu canadien?

M. Forster: Les 13 canaux en question sont entièrement situés au Canada.

M. Pennock: Mais ne transmettent-ils que des émissions canadiennes?

M. Forster: Non, pas nécessairement.

M. Pennock: C'est justement là ma question. Peut-être que le Comité n'entend pas les termes contenu canadien comme vous...

M. Forster: Non, ce que nous essayons de dire, c'est que l'on a souvent l'impression fausse que les télédistributeurs sont simplement des canaux américains. C'est ce que l'on prétend de temps en temps. Prenons l'exemple de notre système, la majorité des signaux sont canadiens; il s'agit de services canadiens.

M. Pennock: D'accord, c'est donc 66 p. 100 des services qui sont canadiens. Dernière question, la règle de substitution simultanée présente-t-elle pour vous des difficultés et est-elle assortie de frais supplémentaires? Dans l'affirmative, qui paie la différence?

M. Forster: Le principe ne nous dérange pas. Nous voulons maintenir le système pour nos collègues radiodiffuseurs. Mais si vous demandez si cela pose un problème, c'est certain.

Il arrive que des abonnés se plaignent parce qu'ils estiment qu'ils se sont, dans une certaine mesure, fait avoir du fait qu'ils s'étaient abonnés à tant de canaux américains et que c'était ce qu'ils souhaitaient. Peu leur importe que le programme soit le même, ils se plaignent. Nous avons eu un exemple semblable la semaine dernière mais, c'est le genre de chose qu'il nous faut accepter parce que nous jugeons qu'il est important d'aider les radiodiffuseurs canadiens et c'est la raison pour laquelle nous continuerons de les soutenir.

Le président: Merci, monsieur Forster. Merci, monsieur Pennock.

[Texte]

Mr. Pennock: I am sorry, he did not answer the second part. Is there a cost?

Mr. Forster: Yes, there is a cost and we bear the cost.

The Chairman: Thank you. Ms McDonald.

Ms McDonald: I would like to ask a few more general questions about your views on the Broadcasting Act. If there is in the new act a purpose section similar to section 3 of the present act stating that broadcasting will represent all regions and diversity of opinion and so forth, would you be in agreement with this statement, including as well as all regions of Canada both sexes, the different cultural groups and native people?

Mr. Forster: Yes, we have supported that sort of motherhood section of the act.

Ms McDonald: Yes, that is a delicate way of putting it.

Mr. Forster: The catch-all section of act, if you like; I do not think we have not contested that in our proceedings with the CRTC over the years.

The Chairman: The Chair would advise you to quit while you are ahead. I think you know who you are dealing with here.

Mr. Forster: A statement of purpose, I would say. You caught me on an unrehearsed point, Ms McDonald.

Ms McDonald: Okay. I think it is some part of our consciousness that the expression "motherhood" for something non-controversial is going to have to change one of these days.

• 1855

The Chairman: Parenthood.

Ms McDonald: That is a parenthood issue, yes.

On the other more general question about what should be in the act, we have received a number of representations—or perhaps not a number, but they have been repeatedly made from a certain group—about the need for more closed captioning. The suggestion was even quite specifically made that the right of the hearing impaired to receive broadcasting should be recognized in the act, that it should not be left to the good will of broadcasters or the CRTC to require it and so forth. It has been suggested that it should be clearly stated as part of the right of all Canadians to receive these services. Would you give us your views on this subject, if you have given it some consideration?

Ms Legris: We think the regulation of the CRTC presently does cover part of this reality, if I might say. One has to recognize that it is mostly your responsibility. In a sense when we receive the signals by which these closed-captioned programs are available, subscribers may lose the closed captioning by way of regulation, because in order to protect the Canadian broadcaster, we of course have to substitute a signal for them.

[Traduction]

M. Pennock: Excusez-moi, mais il n'a pas répondu à la deuxième partie de ma question. Cela entraîne-t-il des frais supplémentaires?

M. Forster: Oui, et c'est nous qui les assumons.

Le président: Merci. Madame McDonald.

Mme McDonald: J'aimerais poser un certain nombre d'autres questions d'ordre général au sujet de la Loi sur la radiodiffusion. Si la nouvelle loi contient un article sur l'objet de la loi semblable à l'article 3 de la loi actuelle, énonçant que le système de radiodiffusion doit représenter toutes les régions, la diversité des opinions, etc., verriez-vous un inconvénient à ce que l'on ajoute après toutes les régions du Canada, les deux sexes, les différents groupes culturels et les autochtones?

M. Forster: Non, nous avons toujours déclaré que nous serions favorables à ce genre d'article *motherhood*, comme on dit en anglais, auquel personne ne songerait à s'opposer.

Mme McDonald: Le terme *motherhood* n'est peut-être pas très bien choisi.

M. Forster: Cet article, si vous voulez, sur la portée générale de la loi; je ne pense pas que nous l'ayons jamais contesté dans nos délibérations avec le CRTC.

Le président: La présidence vous conseillerait de ne pas insister sur cette question de *motherhood*, si vous savez à qui vous avez affaire.

M. Forster: Il s'agit en fait de l'application de la loi. Vous m'avez pris par surprise, madame McDonald.

Mme McDonald: Entendu. Cette expression *motherhood* devra, un de ces jours, disparaître de notre inconscient lorsque nous voulons tout simplement désigner quelque chose de non controversé.

Le président: On devrait dorénavant parler de *Parenthood*.

Mme McDonald: Oui, c'est cela.

A propos de la question plus générale sur ce que devrait contenir la loi, nous avons reçu un certain nombre d'instances—du moins quelques-unes de la part d'un certain groupe—quant à la nécessité de multiplier le sous-titrage. Il a même été suggéré que l'on reconnaisse dans la loi le droit des malentendants à recevoir les services de radiodiffusion afin que l'on ne s'en remette pas à la bonne volonté des radiodiffuseurs ou du CRTC. On a suggéré de l'énoncer clairement en tant que droit. Y avez-vous réfléchi et qu'en pensez-vous?

Mme Legris: Nous estimons que le règlement du CRTC couvre actuellement partiellement cette réalité, si je puis m'exprimer ainsi. Il faut reconnaître que c'est essentiellement votre responsabilité. Lorsque nous recevons les signaux par lesquels on peut transmettre des émissions sous-titrées, un règlement peut faire perdre ce sous-titrage aux abonnés parce qu'afin de protéger les radiodiffuseurs canadiens, il nous faut peut-être remplacer un signal.

[Text]

Ms McDonald: That problem certainly has been recognized, but conscious of the chairman's admonitions that we deal with the legislative aspects, the point made by representatives of hearing impaired people is that what the CRTC is doing now is to require only a very small number of hours. In fact, in the case of CBC they can get the national news but they cannot get *The Journal*; *The Journal* does not have closed captioning. They are therefore very limited on what they get on the basis of good will or CRTC regulation, and their point is that the Broadcasting Act should have a statement as . . . What I am really doing is asking your views on this policy matter, whether it should be in the act.

Ms Legris: I personally think—perhaps I will be contradicted by my fellows here—it is almost a question of what is *souhaitable* in terms of principle and then how it is feasibly applicable in terms of economics, for instance. I am not sure how I would perceive our particular role as a cable industry, if this were to be written in the law itself. I do not know, Michael or Clint, if you have more to say about that.

Mr. Hind-Smith: I think, Mr. Chairman, Ms McDonald's question is a very good. One would have to look very carefully at the kind of language, in the light of what Ms Legris has said to you, as to whether you can legislate that right. I am aware of the representations made by the hearing-impaired, I believe on behalf of some two million persons, which seems like a very large number; yet I understand that the actual number of available decoders, even though they are tax deductible and what have you, is somewhat in the 30,000 range. There seems to be something of a gap of those 30,000 who feel sufficiently impaired to want to purchase tax deductible and whether that is extended to an act available to all Canadians and becomes the fundamental law of the land.

Ms McDonald: Yes. Well obviously we can legislate it. My question is whether it will be wise and right to do so.

Mr. Hind-Smith: I think, if I may say, depending upon the precise language that was used and recognizing Parliament's right to legislate on anything, our feeling is probably it is not the right way to go . . . a further nudge towards the CRTC, and one the cable industry has taken up willingly. As you know, the cable industry in many instances voluntarily opened captioned channels to assist the hearing-impaired because they are a very important constituency for us. To put it in legislation, though, my reflection would be no.

Ms McDonald: I do not really have any more questions. I guess you have made your position very clear on the TV Canada proposal. I disagree with your opinion on that and I guess I have some concerns. If we did not have confidence in Canadians and what Canadian artists could do, no one would ever have chosen and demanded a service without ever seeing it. It seems to me Canadians have responded with great joy to seeing Canadian productions on television. They were provided and people discovered they were wonderful and wanted more of them.

[Translation]

Mme McDonald: C'est un problème qui a certainement été reconnu mais comme le président nous a demandé de nous en tenir aux aspects législatifs, il est certain que ce que disent les représentants des malentendants et que le CRTC n'exige actuellement qu'un nombre très faible d'heures. En fait, dans le cas du réseau anglais de Radio-Canada, ils ont le sous-titrage des actualités nationales mais non pas de l'émission *The Journal*. Il est ainsi très limité par ce qu'impose le règlement du CRTC et estime que la loi sur la radiodiffusion devrait énoncer que . . . En fait, ce que j'aimerais savoir, c'est votre point de vue sur cette question de principe.

Mme Legris: Personnellement, et peut-être que mes collègues ne seront pas d'accord avec moi, j'estime que la question est de savoir ce qui *souhaitable* en principe et ensuite de voir dans quelle mesure c'est faisable, économiquement parlant. Je ne sais pas exactement comment je percevrais notre rôle de télédiffuseur à cet égard si c'était dans la loi. Michael ou Clint, auriez-vous quelque chose à ajouter à cela?

M. Hind-Smith: Monsieur le président, j'estime que la question de M^{me} McDonald est excellente. Il faudrait examiner très soigneusement le libellé dans lequel se pourrait être énoncé et voir si ce genre de droits peut être légiféré. Je suis au courant des instances présentées par les malentendants au nom de quelques deux millions de personnes, si je ne m'abuse, ce qui représente beaucoup de monde. Toutefois je crois que le nombre réel de décodeurs disponibles, même s'ils sont déductibles d'impôts, etc, se limite à quelque 30,000. Il semble qu'il y ait un écart important entre ces 30,000 personnes qui estiment entendre suffisamment mal pour s'acheter un appareil déductible d'impôt et toute la population canadienne à qui s'appliquerait cette loi.

Mme McDonald: En effet. Evidemment, nous pourrions légiférer en la matière. J'aimerais savoir si vous jugez que ce serait sage et bien.

M. Hind-Smith: Selon le libellé qui serait choisi et sachant que le Parlement a le droit de légiférer en toute matière, je ne crois pas que ce soit la façon de procéder . . . Ce serait un autre coup de coude au CRTC alors que c'est quelque chose que le télédiffuseur a fait assez volontiers. Comme vous le savez, dans bien des cas, ils ont d'eux-mêmes sous-titré les canaux afin d'aider les malentendants qui sont des téléspectateurs très nombreux. Je ne pense toutefois pas qu'il faille mettre cela dans la loi.

Mme McDonald: Je n'ai pas vraiment d'autres questions à vous poser. Votre position est très claire à propos de la proposition touchant Télé Canada. Je ne suis pas d'accord avec vous et j'ai quelques difficultés, mais c'est une autre question. Si nous n'avions pas confiance envers les Canadiens et envers les capacités des artistes canadiens, personne ne choisirait ou ne demanderait un service sans avoir au préalable les détails. A mon avis, les Canadiens ont réagi très favorablement aux productions télévisées canadiennes. Le public s'est rendu compte à quel point ces productions étaient extraordinaires et en a demandées plus.

[Texte]

[Traduction]

• 1900

I wonder if you are not closing off this opportunity and underestimating the desire of Canadians to see good-quality Canadian work on a second channel because they have not been phoning you up or answering questions to that effect on the basis of what they have not seen. However, that is your position. I regard it as a regrettable one. I would have much more confidence.

Mr. Forster: Just to respond, I assume you are aware our primary problem with the concept is that it is a forced concept; it is a must-carry, must-pay situation.

Ms McDonald: If you want to suggest a pay-TV approach, it has run into a lot of problems, has it not?

Mr. Forster: That is right. You cannot force people to watch what they do not want to watch.

Ms McDonald: My position is that we want to get more Canadian programming out there. We want to take advantage of being able to repeat good productions. We cannot take a simple market approach as Americans do, where if you want it then you pay for it. Their market is large enough to accommodate all these tastes and pay for them. We are a much smaller country.

The model you are assuming may be suitable in the States, but I do not think it is suitable for this country. If we said Canadians are only going to get the services for which they willingly fork out the appropriate amount of money each time, there would be a lot of Canadian things we would simply not have. It works in the States; it does not work here.

The Chairman: Any response, Mr. Forster?

Mr. Forster: No.

The Chairman: Fine. We have come to the end of the first round, and although we did have agreement last Thursday to go to 10-minute slots for the second round, we did not have time for our experts to ask questions. Unless I hear dissent from colleagues, I will go to our normal rule of 5-minute slots for the second round. Mr. Caldwell.

Mr. Caldwell: I welcome the people from the cable industry.

I would like to follow up on something Mr. Pennock was bringing out, the matter of 65% Canadian channels on your basic network. How many channels are on the basic service?

Mr. Forster: In our particular situation we have 6 discretionary services of the 20; that is, 6 on the converter channel are scrambled and available to those who wish to subscribe to them.

Mr. Caldwell: If I just said I want cable, what would I get?

Mr. Forster: You would receive 14 channels.

Mr. Caldwell: Of the 14 channels, 65% would be Canadian.

Je me demande si vous n'êtes pas en train de priver les Canadiens de cette possibilité et si vous ne sous-estimez pas leur désir de voir des oeuvres canadiennes de qualité sur un second canal, tout simplement parce qu'ils ne vous téléphone pas pour vous en parler ou qu'ils ne répondent pas à vos questions concernant des programmes qu'ils n'ont pas vus. Néanmoins, c'est votre position, et je la trouve regrettable. A votre place, j'aurais bien plus confiance.

M. Forster: Vous devez savoir que notre principale objection à ce niveau est le fait que le principe nous est imposé, nous sommes obligés de diffuser et de payer certaines émissions.

Mme McDonald: Si vous pensez au principe de la télé payante, il y a eu énormément de problèmes, n'est-ce pas?

M. Forster: C'est juste. On ne peut pas obliger les gens à regarder des émissions qu'ils ne veulent pas regarder.

Mme McDonald: Ce que je dis, c'est qu'il doit y avoir plus de programmes canadiens. Nous voulons profiter de la possibilité de répéter de bonnes productions. Nous ne pouvons pas nous fier simplement au marché, comme le font les Américains, qui partent du principe que ceux qui veulent voir un programme n'ont qu'à le payer. Le marché américain est suffisamment grand pour satisfaire à tous les besoins et pour en payer les coûts. Notre marché est beaucoup plus restreint.

Le modèle dont vous parlez peut convenir aux Etats-Unis, mais je ne crois pas qu'il convienne au Canada. Si l'on décidait que les Canadiens n'allaient obtenir que les services qu'ils étaient prêts à payer, énormément de programmes canadiens disparaîtraient carrément. Le système fonctionne aux Etats-Unis, mais non pas au Canada.

Le président: Voulez-vous répondre, monsieur Forster?

M. Forster: Non.

Le président: Très bien. Nous terminons maintenant le premier tour. Bien que nous ayons convenu jeudi dernier de prévoir un deuxième tour de 10 minutes, nos experts n'ont pas eu le temps de poser leurs questions. A moins que des collègues ne s'y opposent, nous allons procéder à un deuxième tour normal de cinq minutes. Monsieur Caldwell.

M. Caldwell: J'aimerais souhaiter la bienvenue aux représentants du secteur de la câblodistribution.

J'aimerais reprendre quelque chose qu'a mentionné M. Pennock, c'est-à-dire le fait que votre réseau de base comporte 65 p. 100 de canaux canadiens. Combien de canaux le service de base compte-t-il?

M. Forster: Dans notre cas particulier, il y a six services facultatifs sur 20; en d'autres termes, six canaux sur le convertisseur sont brouillés et ne peuvent être captés que par des abonnés.

M. Caldwell: Si je voulais simplement obtenir les services de câble, que cela comporterait-il?

M. Forster: Vous capteriez 14 canaux.

M. Caldwell: Et sur les 14, 65 p. 100 seraient canadiens.

[Text]

Mr. Forster: No. It was the total number of 20 channels.

Mr. Caldwell: I am talking about the 14.

Mr. Forster: Of the 14, 4 are American.

Mr. Caldwell: You said channels, not content. Here in Ottawa, if I turn on the TV on any given night and it happens to be an NBC program on the CBC network, I am going to see it on the Ottawa, Montreal, and Pembroke stations. I have lost three of my stations already. If I am watching CTV and it is a CBS program, I will lose two more. I have lost five already. If Global happens to be simulcasting from ABC, I will lose another one. I have bought all this service and I am getting basically the same programming on a very few channels. The points is, would it not be better to open the system up and let the cable systems carry more of a variety of programming?

• 1905

Mr. Forster: That is a theory that we have certainly put across.

Mr. Caldwell: To follow up, you say let the people choose what they want to watch.

Mr. Forster: That is the so-called "open skies" concept Mr. Hind-Smith referred to.

Mr. Caldwell: I realize there is the advertising problem. Do you feel that you are overregulated by the CRTC?

Mr. Forster: CRTC regulation has been significantly relaxed in the last couple of years. Are we overregulated? There are certain areas, I suppose, where we would like to have more freedom, but I do not think there is a widespread feeling in the industry now that there is too much unreasonable regulation.

Mr. Caldwell: Do you feel that too much of your time is spent dealing with the CRTC?

Mr. Forster: Always.

Mr. Caldwell: How much is it costing you to deal with the CRTC?

Mr. Forster: Seriously, much less than it did even a few years ago. One of the major expenses that we had, Mr. Caldwell, until recently was the rate increase applications, which were very onerous, especially for smaller companies without specialists and accountants and the kinds of people that you needed at that time to put together these extensive financial documents.

Mr. Caldwell: How much money are we talking about? Could we put it on a conscription basis, how much it is costing each subscriber for you people to deal with the CRTC? Would it be 3¢ or 5¢ or—

Mr. Forster: I do not think I could do that; it would be guessing. It varies, of course, very significantly by system, because of the great differences in sizes. The same kind of application is required whether you are applying for a 100,000

[Translation]

M. Forster: Non. Je parlais du total de 20 canaux.

M. Caldwell: Et sur les 14?

M. Forster: Sur les 14, quatre sont américains.

M. Caldwell: Vous parliez de canaux et non de contenu. Ici à Ottawa, si j'allume la télé un soir pour regarder un programme du réseau NBC diffusé sur le réseau CBC, je pourrai le capter par des stations d'Ottawa, de Montréal et de Pembroke. Je viens ainsi de perdre trois stations. Si je regarde CTV et que ce réseau diffuse un programme de CBS, je viens de perdre deux autres canaux. Cela fait cinq. Si Global fait la transmission simultanée d'un programme de ABC, voilà un autre canal de perdu. Je viens de payer tout ce service et j'ai essentiellement les mêmes programmes sur un très petit nombre de canaux. En d'autres termes, ne serait-il pas préférable de permettre au système de câblodistribution de présenter une plus grande variété de programmes?

M. Forster: C'est effectivement une théorie que nous avons présentée.

M. Caldwell: Continuons. Vous dites qu'il faut laisser le public choisir ce qu'il veut regarder.

M. Forster: C'est le principe des «cieux ouverts» dont parlait M. Hind-Smith.

M. Caldwell: Je comprends qu'il y ait le problème de la publicité. Avez-vous l'impression d'être surréglementé par le CRTC?

M. Forster: Depuis deux ans, la réglementation du CRTC c'est considérablement assouplie. Quant à savoir si nous sommes surréglementés, j'imagine qu'il y a certains domaines où il serait préférable de nous donner un peu plus de liberté, mais de façon générale, je ne crois pas que le secteur estime que la réglementation est excessive.

M. Caldwell: Avez-vous l'impression que vous consacrez trop de votre temps à traiter avec le CRTC?

M. Forster: Toujours.

M. Caldwell: Combien vos négociations avec le CRTC vous coûtent-elles?

M. Forster: Sérieusement, cela coûte beaucoup moins qu'il y a quelques années. Une de nos plus importantes dépenses, jusqu'à récemment, découlait des augmentations de tarifs, qui étaient très onéreuses, particulièrement pour les petites compagnies qui n'ont ni spécialistes ni comptables ni personne pouvant mettre au point ces volumineux documents financiers.

M. Caldwell: De combien d'argent s'agit-il? Pourrait-on le calculer par abonné? Combien en coûte-t-il à chaque abonné pour vos négociations avec le CRTC? Trois, cinq, ou...?

M. Forster: Je ne pourrais pas vous répondre; ce serait jouer au devin. Évidemment, les écarts sont énormes entre les systèmes, étant donné leur grande différence d'étendue. Il faut remplir la même demande, qu'il s'agisse d'un système de

[Texte]

subscriber system or a 1,000 subscriber system—or did. Now it is significantly simplified.

Mr. Caldwell: On your comments on TV Canada on page 3 you say:

Is a majority of Canadians prepared to pay significantly more for a second network service advocated by the task force?

Do you have any proof that Canadians are not willing to pay that?

Mr. Forster: Yes. Michael, would you like to respond to that, please.

Mr. Hind-Smith: Excuse me, Mr. Chairman, I was signalling our chairman not to forget the 1.8% licence fee that we also pay to the CRTC, 1.8% of our gross revenue, which is in addition to the actual costs of compliance, and—

The Chairman: Perhaps you could clarify that, Mr. Hind-Smith. Is that uniform for every system regardless of size?

Mr. Hind-Smith: I can be corrected—

The Chairman: Or is that an average figure?

Mr. Hind-Smith: It is roughly right. I think there is a minimum that applies to smaller systems.

The Chairman: Thank you. Please continue.

Mr. Hind-Smith: I was going to add that there is also the costs that our members surely hate to pay to run the CCTA, with 17 men and women to deal with the CRTC here in Ottawa as well.

Mr. Caldwell: My question was, while you are looking up the other one Mr. Hind-Smith, what is the actual cost to the subscriber for your having to deal with CRTC regulations?

Mr. Forster: We will get that for you.

The Chairman: Thank you.

Mr. Caldwell: Can I get the answer to my other question?

Mr. Hind-Smith: Yes. It is a very difficult . . .

The Chairman: Will you undertake to supply it to the committee, Mr. Hind-Smith?

Mr. Hind-Smith: We will try. It is a very hard number to know how much each individual employee, etc., is attributable to the cost of regulations.

The Chairman: But you will do your best.

Mr. Hind-Smith: We will do our best.

Mr. Caldwell: I asked a question, but I will let it go this time. Do you have proof that Canadians do not want to watch another channel? I will take that as reference too, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Mr. Scott.

[Traduction]

100,000 abonnés ou de 1,000 abonnés ou du moins c'était le cas anciennement. Maintenant, tout a été considérablement simplifié.

M. Caldwell: A la page 3 de votre mémoire, en parlant de Télé-Canada, vous dites:

. . . la majorité des Canadiens ne sont pas disposés à faire les frais d'un second réseau de télévision publique tel que celui proposé par le groupe de travail.

Savez-vous pertinemment que les Canadiens ne sont pas disposés à en faire les frais?

M. Forster: Oui. Michael, voulez-vous répondre à cette question?

M. Hind-Smith: Excusez-moi, monsieur le président, je rappelais à notre président les frais de 1,8 p. 100 de notre revenu brut que nous devons verser au CRTC pour notre permis de diffusion, qui vient s'ajouter aux coups de la réglementation, et . . .

Le président: Vous pourriez peut-être nous expliquer, monsieur Hind-Smith. Est-ce que ces droits sont uniformes pour tous les systèmes peu importe leur étendue?

M. Hind-Smith: On me corrigera . . .

Le président: Où est-ce plutôt un chiffre moyen?

M. Hind-Smith: Il est plus ou moins précis. Je crois qu'un minimum s'applique aux plus petits systèmes.

Le président: Merci. Continuez.

M. Hind-Smith: J'allais dire qu'il faut aussi ajouter les coûts L'ACTC que nos membres ne sont certainement pas contents de payer, mais qui permettent à ces 17 hommes et femmes de faire affaire avec le CRTC ici même à Ottawa.

M. Caldwell: Pendant que vous cherchez l'autre réponse, monsieur Hind-Smith, je voulais savoir quel était le coût réel pour l'abonné du respect des règlements du CRTC?

M. Forster: Je vais essayer de vous trouver la réponse.

Le président: Merci.

M. Caldwell: Est-ce que le témoin va répondre à mon autre question?

M. Hind-Smith: Oui. C'est très difficile . . .

Le président: Pourriez-vous communiquer la réponse au comité, monsieur Hind-Smith?

M. Hind-Smith: Nous essaierons. Il est très difficile de calculer combien chaque employé, etc., doit payer pour les règlements.

Le président: Faites-votre possible.

M. Hind-Smith: Nous ferons notre possible.

M. Caldwell: J'ai posé une question, mais je n'insisterai pas cette fois. Quelle preuve avez-vous que les Canadiens ne veulent pas regarder un autre canal? Monsieur le président, je vais aussi demander que cette réponse nous soit communiquée plus tard.

Le président: Merci. Monsieur Scott.

[Text]

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Thank you, Mr. Chairman. As a new-comer to this committee since relinquishing the chair that you now occupy, I will confine my intervention to two basic questions.

One of my questions has to do with your opposition to the whole TV Canada idea. I am wondering what alternatives the cable industry is proposing to TV Canada, or what alternatives are you proposing in terms of real, honest Canadian programming? Are you prepared to do something, and can you tell us what you are prepared to do?

• 1910

Mr. Forster: I am glad you asked the question. As I indicated, it is not a question of being opposed to more Canadian programming. It is a question of being opposed to mandatory programming. In the case of TV Canada, we are not persuaded the description of this channel given by the task force would be a palatable or attractive service to our subscribers, particularly at the price proposed. We think the price is too much to ask of subscribers for something they may or may not want. At the same time, we think the kind of money raised as a result of the amount proposed will not be enough to supply high quality programming.

There is the question of overall usage of the facilities available to Canadians, technical facilities to provide the service and efficient usage of the transponders and the cable channels. An application is ready to be filed. The industry is proposing a version of the existing parliamentary channel owned operated and programmed by industry. We are proposing to finance the operation of the parliamentary channel rather than have the CBC continue to do that. We are proposing to carry on with the coverage of parliament. The Speaker now provides the coverage.

We will wrap around that programming a high-quality 24-hour-a-day public affairs service. It is something similar to the *Seaspan* model in the U.S., but I would like to think it might be even more attractive in our terms than that service.

The application would have been ready and filed by March 12 had that remained a magic date. It has now been changed. I am not sure of the date, but it will be filed by the end of April.

We believe that channel can be made much more efficient than it is now in terms of usage of the transponder channel. It will include some cross-Canada telephone link-up with studios in Ottawa. Canadians across the country can communicate with their elected and non-elected people here in Ottawa on various issues. It will cover committee meetings such as this and have other public affairs oriented programming. Possibly it will have other network public affairs repeat programming if the networks would like to make it available. We think it is part of a positive alternative to the TV Canada which has been suggested.

[Translation]

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Merci, monsieur le président. Étant un nouveau membre de ce comité depuis que je vous ai cédé la présidence, je vais me limiter à deux questions.

La première concerne votre position à tout le principe de Télé-Canada. Je voudrais savoir ce que le secteur de la câblodistribution propose en remplacement de Télé-Canada, et quel choix vous proposez pour une programmation véritablement canadienne? Avez-vous des idées en tête, et pouvez-vous nous dire ce que vous êtes prêts à faire?

M. Forster: Je suis content que vous posiez cette question. Comme je l'ai déjà indiqué, nous ne nous opposons pas à un surcroît de programmation canadienne, mais plutôt à une programmation obligatoire. En ce qui concerne Télé-Canada, nous ne sommes pas convaincus que la définition de ce canal par le groupe de travail constituerait un service acceptable ou intéressant pour nos abonnés, particulièrement au prix proposé. A notre avis, c'est trop cher payer pour quelque chose dont les abonnés risquent de ne pas vouloir. De même, nous croyons que l'argent ainsi recueilli ne suffira pas à la production de programmes de haute qualité.

Il y a aussi la question de l'utilisation générale des services offerts aux Canadiens, des installations techniques permettant d'offrir les services et d'utiliser les canaux répondeurs et les canaux de câble. Nous nous apprêtons à présenter une demande. Le secteur propose de mettre sur pied une version de son canal parlementaire dont il assure l'exploitation et la programmation. Nous proposons de subventionner l'exploitation du canal parlementaire plutôt que de laisser cette responsabilité à Radio-Canada. Nous voulons nous occuper de la diffusion des activités parlementaires. En ce moment, cette responsabilité relève du Président de la Chambre.

Cette programmation sera étayée d'un service d'affaires publiques de qualité qui fonctionnera 24 heures sur 24. Ce sera un peu le même principe que le système *Seaspan* des États-Unis, mais j'estime qu'il sera supérieur.

Si le 12 mars avait conservé son importance, la demande aurait été prête et déposée à cette date. Maintenant, c'est changé. Je ne suis plus sûr de la date, mais je crois qu'elle sera déposée à la fin d'avril.

Nous croyons que ce canal sera beaucoup plus efficace qu'il ne l'est à l'heure actuelle grâce à l'utilisation de la voie de réponse. Ce service comportera des liens téléphoniques d'un bout à l'autre du Canada avec les studios à Ottawa. Tous les Canadiens du pays pourront communiquer avec leurs représentants élus et autres ici même à Ottawa pour discuter de questions diverses. Ce système présentera les délibérations des Comités comme celui-ci et d'autres programmes axés sur les affaires publiques. Peut-être que nous y présenterons aussi en reprise des programmes d'affaires publiques d'autres réseaux si ceux-ci acceptent de les mettre à notre disposition. A notre avis, ce serait une solution préférable au système proposé de Télé-Canada.

[Texte]

Rogers Telecommunications Limited and CUC Limited in Toronto are continuing with their children's application. As an industry owned and operated service, they will be in on the hearing process coming up. These are two industry initiatives we think will be more attractive than what has been proposed in terms of price and quality. They will not be mandatory. Cable operators will not be required to take the service, nor will subscribers be required to take the service. If they are structured well and attractively, we believe the cable operators will want to take the services because the price will be right.

The Chairman: Thank you, Mr. Forster. Mr. Scott, I know you have another question. Perhaps it can hold for another round. We are a little over the time. In true journalistic fashion, you have winkled out some hard news. Mrs. Finestone.

• 1915

Mrs. Finestone: On page 2 of your brief, sir, you talk about the creation of the public non-profit agency called TV Canada, Télé-Canada. I would like to ask you two questions. Should this be in the act? Can the CRTC, under their present mandate and under the present law, impose a fee on you for a service of this kind or does it need legislation?

Mr. Forster: This would have to be researched.

Mr. Hind-Smith: The briefest answers, Mr. Chairman, are no and no.

Mrs. Finestone: No, it does not have to be in the act, and no, it—

Mr. Hind-Smith: No, it should not be in the act, and no, we do not believe the CRTC can enforce payment.

Mrs. Finestone: Thank you very much. On page 12 of your brief, you were talking about the deeming provision, Mr. Hind-Smith. I would like to ask you, in the light of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, how do you support your view on the deeming provision with respect to the fact that you would be treating Canadians differently; if I can put it to you this way, those who live in apartments, co-operatives and condominiums would be treated differently from those who live in private homes. How do you account for it? How would you answer it? Is it not illegal in Canada today?

Mr. Hind-Smith: I think the answer, Mr. Chairman, is that if a person lives in a home, he is simply living in a home. If you are living in an apartment and there is a distribution system, it has become defined as an undertaking.

Mrs. Finestone: I thought it was my home. If I was living in a condominium, it is not my home?

Mr. Hind-Smith: If there is a distribution system that brings you television signals off a rooftop antenna, presently, as in the

[Traduction]

Le réseau *Rogers Telecommunications Limited* et *CUC Limited* de Toronto poursuivent leur demande pour ce qui est de la programmation pour enfants. Comme il s'agit de services appartenant au secteur et exploités par celui-ci, les deux pourront participer aux audiences. A notre avis, ces deux propositions sont de loin préférables à ce qui a été proposé au niveau du prix et de la qualité. Ce ne seront pas des services obligatoires. Ainsi, les câblodistributeurs ne seront pas obligés de les capter, et ils ne seront pas imposés aux abonnés. Si ces services sont bien structurés et semblent intéressants, nous croyons que les câblodistributeurs voudront les prendre car le prix sera avantageux.

Le président: Merci, monsieur Forster. Monsieur Scott, je sais que vous avez une autre question. Pourriez-vous attendre au troisième tour, car nous avons déjà dépassé un peu le temps. En bon journaliste, vous avez réussi à soutirer des faits concrets. Madame Finestone.

Mme Finestone: À la page 2 de votre mémoire, vous parlez de la création d'un organisme public sans but lucratif appelé Télé-Canada. J'aimerais vous poser deux questions. Devrait-on l'incorporer dans la loi? En vertu de son mandat actuel et de la loi actuelle, le CRTC peut-il vous imposer des frais pour un service de ce genre ou devrait-il passer par une loi?

M. Forster: Il faudra que je fasse des recherches pour vous trouver la réponse.

M. Hind-Smith: La réponse la plus courte, monsieur le président, serait non et non.

Mme Finestone: Non, il n'est pas nécessaire de l'incorporer dans la loi, et non, c'est...

M. Hind-Smith: Non, il ne faudrait pas l'incorporer dans la loi, et non, nous ne croyons pas que le CRTC puisse imposer ce paiement.

Mme Finestone: Merci beaucoup. À la page 13 de votre mémoire, monsieur Hind-Smith, vous parlez de la présomption de responsabilité. Compte tenu de la Charte canadienne des droits et libertés, je voudrais savoir comment vous justifiez votre position au sujet de cette présomption de responsabilité, étant donné que vous allez ainsi traiter les Canadiens différemment. En d'autres termes, les gens qui demeurent en appartement, dans des coopératives ou des condominiums, vont recevoir un traitement différent de ceux qui habitent dans des maisons privées. Comment l'expliquez-vous? Quelle est votre réponse? N'est-ce pas une pratique illégale au Canada aujourd'hui?

M. Hind-Smith: Monsieur le président, si une personne demeure dans une maison, elle demeure tout simplement dans une maison. Si elle demeure dans un appartement où il y a un système de distribution, cela devient une entreprise de télécommunication.

Mme Finestone: Mais je croyais que c'était ma demeure. Si je demeure dans un condominium, n'est-ce pas ma demeure?

M. Hind-Smith: S'il y a un système de distribution qui vous transmet des signaux télévisés à partir d'une antenne sur le

[Text]

case of an apartment building, the deeming provision would assume it to be an undertaking where it is something that was shared in a condominium or a multiple apartment dwelling. It seems to me this is what the deeming provision is all about, whether or not for gain.

Mrs. Finestone: All right. I know the argument around Bill C-20, we lived with it through . . . I will not go into the details about it. But if we are in the process, if the Minister wants to write a new Broadcasting Act, if we are looking at the transmission, under changed technology, satellite-to-cable, pay-TV and all the other instances, and if you want fair game and fair play, do you think the deeming provision should be included in a new Broadcasting Act?

Mr. Hind-Smith: If there were to be a new Broadcasting Act—

Mrs. Finestone: Just let me add one more word. Do you not think we should use the word "cable distribution systems" of any kind?

Mr. Hind-Smith: I am not sure quite in the context in which it is asked because we are presently called a broadcasting receiving undertaking.

Mrs. Finestone: Yes, I know what you are called. I would like to hear you called what you really are—a cable distribution system.

Mr. Hind-Smith: I like the word quite well, but it has no legal meaning at this point.

Mrs. Finestone: We could put a little thing in the front of the bill to the effect that cable distribution system means broadcasting undertaking. This would give you a name and a standing that people would understand. It would only make sense.

Mr. Bosley: This would make CTV a cable operator.

Mr. Hind-Smith: Mr. Chairman, only once you start to invent all the contextual definitions that come within the draftsmanship of a broadcasting act . . .

Mrs. Finestone: Okay, we will come back to the deeming provision, please. Do you not think it it could be judged as unconstitutional under the Canadian Charter of Rights and Freedoms?

Mr. Hind-Smith: Quite frankly, Mr. Chairman, it is something that would have to be tested in the courts. I am not qualified to answer it.

Mrs. Finestone: Have you never been asked the question before?

Mr. Hind-Smith: No, I have not, frankly.

Mrs. Finestone: Interesting. My last question deals with both page 4 and page 10 of your brief. You were talking about the fact that the Broadcasting Act, in your view, has stood the test of time, that you feel there is no need to rewrite the Broadcasting Act and that you think we are doing very nicely,

[Translation]

toit, comme c'est le cas pour un immeuble collectif, la présomption de responsabilité en ferait une entreprise partagée par des condominiums ou les divers appartements d'un immeuble à logements multiples. Je crois que c'est là la définition de cette présomption de responsabilité, qu'il s'agisse de réaliser des gains ou non.

Mme Finestone: Très bien. Je connais les arguments entourant le projet de loi C-20, nous avons traversé . . . Je n'entrerai pas dans les détails de cette affaire. Mais si le ministre veut rédiger une nouvelle Loi sur la radiodiffusion, si nous devons examiner les questions de transmission avec des nouvelles techniques, la transmission du satellite au câble, la télé payante et tous les autres éléments, et si vous voulez un système qui assure justice et équité, croyez-vous qu'il faudrait inclure cette présomption de responsabilité dans une nouvelle Loi sur la radiodiffusion?

M. Hind-Smith: S'il devait y avoir une nouvelle Loi sur la radiodiffusion . . .

Mme Finestone: Je veux ajouter autre chose. Croyez-vous qu'il faudrait employer l'expression «systèmes de câblodistribution»?

M. Hind-Smith: Dans le contexte de la question, je n'en suis pas certain car en ce moment, nous sommes une entreprise de réception de radiodiffusion.

Mme Finestone: Oui, je sais ce qu'on vous appelle. Mais je voudrais que votre nom reflète ce que vous êtes vraiment—un système de câblodistribution.

M. Hind-Smith: J'aime beaucoup cette expression, mais en ce moment, elle n'a aucune définition juridique.

Mme Finestone: Nous pourrions inclure une définition au début du projet de loi expliquant qu'un système de câblodistribution est une entreprise de télécommunication. Cela vous donnerait un nom et une définition que les gens comprendraient. Ce serait logique.

M. Bosley: Cela ferait du réseau CTV un câblodistributeur.

M. Hind-Smith: Monsieur le président, lorsqu'on commence à inventer des définitions en fonction du contexte pour rédiger une Loi sur la radiodiffusion . . .

Mme Finestone: Bon. Revenons à la présomption de responsabilité. Ne croyez-vous pas que cela risque d'être perçu comme étant non-constitutionnel en vertu de la Charte canadienne des droits et libertés?

M. Hind-Smith: Franchement, monsieur le président, c'est quelque chose qu'il faudra mettre à l'épreuve devant les tribunaux. Je ne suis pas en mesure de vous répondre.

Mme Finestone: Ne vous a-t-on jamais posé la question auparavant?

M. Hind-Smith: Honnêtement, je dois dire que non.

Mme Finestone: C'est intéressant. Ma dernière question porte sur les pages 4 et 10 de votre mémoire. Vous disiez qu'à votre avis, la Loi sur la radiodiffusion a fait ses preuves, et qu'il n'est pas nécessaire à votre avis d'en rédiger une nouvelle version car l'ancienne vous convenait très bien, merci. À la

[Texte]

thank you very much. On page 10 you go on to mention the conditions of licence. You are talking about your concern around the conditions of licence being to define the obligations of each undertaking and adapting them to circumstances of each.

• 1920

I would like to ask you how you feel we are going to be able to face a lot of the concerns we have been hearing when only 28% of all programming available on English television is Canadian, 98% of all drama on English television is foreign and 90% in the French sector is foreign. You do not think there is a need for TV Canada, so I would like to ask you what we do to increase the choices of Canadian programming.

The Chairman: In 30 seconds or less, please.

Mrs. Finestone: I think I would like an answer.

The Chairman: We are well over time.

Mr. Forster: I am going to say it very quickly. Number one, the community programming channel we are responsible for programming is 100% Canadian. Number two, the application I just referred to will be 100% Canadian, or rather, the expanded parliamentary channel certainly will be; I cannot speak about the children's channel. I am sure it will not be 100% Canadian, but it would be substantially Canadian.

Mrs. Finestone: You are talking about a new specialty service.

Mr. Forster: Yes, the Rogers-CUC application. In addition, there are other channels in Quebec, for example, which are originated by Canadians and are 100% or largely Canadian content. The cable industry is taking initiatives as programmers to create new channels that are essentially Canadian channels.

The Chairman: Thank you, Mr. Forster.

Mrs. Finestone: I just want to make one aside. I think you have done a marvellous job in Quebec with community channels.

Mr. Forster: I think they have too, but so have we in the rest of the country.

Mrs. Finestone: I do not know about that.

The Chairman: Ms McDonald.

Ms McDonald: I will pass this round.

The Chairman: Mr. Pennock.

Mr. Pennock: I have two very brief questions. First of all, the task force recommends the Broadcasting Act continue the policy that only Canadians may own and control broadcasting undertakings. Do you think this should be broad enough to apply to the cable industry? If so, what effect do you think this

[Traduction]

page 10, vous parlez des conditions de l'obtention des permis. Vous vous dites inquiets du fait que ces conditions comportent une définition des obligations de chaque entreprise et de la nécessité d'adapter ces conditions à chaque situation.

Je voudrais savoir comment vous croyez que nous allons répondre aux nombreuses préoccupations qui nous ont été soulevées alors qu'à peine 28 p. 100 de toute la programmation de la télévision est canadienne, 98 p. 100 du théâtre anglophone est étranger et 90 p. 100 de la programmation francophone est étrangère. Comme vous ne voyez pas l'utilité d'un réseau Télé-Canada, j'aimerais savoir ce que vous croyez qu'il faudrait faire pour multiplier les choix au niveau de la programmation canadienne.

Le président: En trente secondes ou moins, s'il vous plaît.

Mme Finestone: J'aimerais bien avoir une réponse.

Le président: Nous avons largement dépassé le temps.

M. Forster: Ma réponse sera très brève. Premièrement, le canal de programmation communautaire dont nous avons la responsabilité est à 100 p. 100 canadien. Deuxièmement, la demande dont je vous parlais tout à l'heure sera à 100 p. 100 canadienne, c'est-à-dire que le canal parlementaire élargi aura un contenu à 100 p. 100 canadien; quant au canal de programmation pour les enfants, je ne saurais le dire. Je doute que la programmation de ce canal sera à 100 p. 100 canadienne, mais elle le sera en majorité.

Mme Finestone: Vous parlez d'un nouveau service spécialisé.

M. Forster: Oui, il s'agit de la demande Rogers-CUC. En outre, il y a d'autres canaux au Québec, par exemple, qui sont de production canadienne et dont le contenu est à 100 p. 100 ou essentiellement canadien. Le secteur de la câblodistribution, en tant que programmeur, entreprend des initiatives pour la création de nouveaux canaux qui seront essentiellement canadiens.

Le président: Merci, monsieur Forster.

Mme Finestone: Une petite remarque en passant. J'estime que vous avez fait un excellent travail au Québec au niveau des canaux communautaires.

M. Forster: Je le crois aussi, mais nous nous sommes très bien débrouillés dans le reste du pays.

Mme Finestone: Je n'en suis pas si sûre.

Le président: Madame McDonald.

Mme McDonald: Je vais passer ce tour.

Le président: Monsieur Pennock.

M. Pennock: Deux questions très brèves. Premièrement, le groupe de travail recommande que la loi sur la radiodiffusion poursuive la politique voulant que seuls des Canadiens soient propriétaires des entreprises de radiodiffusion et en assurent le contrôle. Croyez-vous que cela devrait s'appliquer à tout le secteur de la câblodistribution? Si oui, quel effet croyez-vous

[Text]

type of provision might have on those companies now making major inroads into the United States?

Mr. Forster: Canadian cable companies are at least 80% owned by Canadians. I think you are probably aware of this. The reverse has not been the case. Canadian cable companies going into the U.S. to do business are not necessarily required to take on American partners, although I understand recently there has been some new pressure building in some sectors in the U.S. to deal with the issue. If your question was whether the provision would be a problem for us, I suggest it would not be because we are living with it now.

Mr. Pennock: We see major advances being made in technology. Technology now exists for telephone companies for many non-programming type activities as well. There are indications this type of service might expand into the cable industry. You may be able to offer these additional services, and if so, do you think you should be regulated as stringently as they are?

Mr. Forster: We are now regulated more stringently than they are when it comes to non-programming. We think we should be less regulated in that respect.

I would like to take the opportunity to briefly reiterate that we believe as a cable industry we deserve our own mark. We are not broadcasters or telephone companies; we are a combination of the two. In other words, we have our identity. We wish to proceed in the future with the redistribution of television programming and radio programming as we now do. We wish to proceed in the future with the distribution of programming we originate. We wish to have the opportunity to work into the non-programming areas the telephone companies have the ability to work into as well. In other words, we want to pursue all of the business opportunities available to us.

• 1925

Mr. Pennock: Okay. My final question is more of a philosophical one. I just wondered, as an industry—and I am talking about Canadian content not related to number of channels, but I am talking in what is projected over your system and being Canadian content as is indicated by the CRTC—do you have a committed philosophical approach to this, a need for this? And if so, do you think it should be something that should be stringently regulated so as to give greater protection for Canadian culture within the broadcasting industry?

Mr. Forster: I am not sure I can . . .

Mr. Pennock: Did you have a feeling that within broadcasting there should be greater Canadian content and it should be very stringently regulated that it might even affect your industry—more Canadian programming?

[Translation]

que ce genre de disposition aura sur les compagnies canadiennes qui ont fait d'importantes percées sur le marché américain?

M. Forster: Vous savez sans doute que les compagnies de câblodistribution canadiennes appartiennent au moins à 80 p. 100 à des intérêts canadiens. L'inverse n'a pas été le cas. Les compagnies de câblodistribution canadiennes qui vont aux États-Unis pour obtenir une part du marché ne sont pas nécessairement obligées de prendre des partenaires américains, mais je crois savoir que dernièrement, il y a eu des pressions aux États-Unis pour que l'on règle la question. Est-ce que cette disposition nous présentera un problème? Je dirais que non, puisqu'en ce moment c'est la situation que nous traversons.

M. Pennock: D'importants progrès techniques sont actuellement réalisés. Les compagnies de téléphone ont maintenant de nouvelles technologies pour bien des activités qui ne concernent pas la programmation. Tout porte à croire que ce genre de service risque aussi de toucher le secteur de la câblodistribution. Vous pourrez ainsi offrir ces nouveaux services et, le cas échéant, croyez-vous que la réglementation devrait être aussi sévère pour vous que pour les compagnies de téléphone?

M. Forster: À l'heure actuelle, la réglementation des activités autres que la programmation sont plus sévères pour nous que pour eux. À mon avis, il devrait y avoir moins de réglementation à cet égard.

Je profite de l'occasion pour réitérer rapidement le fait que notre secteur mérite une position à part. Nous ne sommes ni des radiodiffuseurs ni des compagnies de téléphone; nous sommes un mélange des deux. En d'autres termes, nous avons notre propre identité. Nous voulons à l'avenir pouvoir procéder à la redistribution de la programmation de la télévision et de la radio comme nous le faisons actuellement. Nous voulons à l'avenir procéder à la distribution des programmes que nous avons produits. Nous voulons aussi entreprendre des activités autres que la programmation au même titre que les compagnies de téléphone. En d'autres termes, nous voulons profiter de toutes les possibilités qui s'offrent à nous.

M. Pennock: Très bien. Ma dernière question est plutôt de nature philosophique. Je me demandais si, en tant que secteur—et je parle du contenu canadien, et non pas du nombre de canaux, du contenu canadien qui est diffusé dans votre système conformément aux normes du CRTC—je me demandais donc si vous aviez une philosophie particulière à cet égard et si vous en sentiez le besoin? Dans l'affirmative, croyez-vous qu'il faudrait adopter des règlements stricts afin de mieux protéger la culture canadienne dans le secteur de la radiodiffusion?

M. Forster: Je ne sais pas si je peux . . .

M. Pennock: Avez-vous l'impression que les programmes devraient avoir un plus grand contenu canadien et qu'il faudrait établir des règlements stricts concernant cet élément? Croyez-vous qu'une augmentation de la programmation canadienne pourrait toucher votre secteur?

[Texte]

Mr. Forster: We are not; in fact, we welcome more Canadian programming, providing it is—

Mr. Pennock: That is what I am after.

Mr. Forster: —of high quality, that it is not forced upon us, that it is a reasonable cost that our subscribers are prepared to pay and that we have the technical facility to carry it. At this point in time, it is a problem for many of our members: they simply do not have the channel space to put on anything and everything that comes along.

To respond directly to your question, we do not oppose the addition of Canadian programming to our services; in fact, we welcome it, but it must be of high quality at reasonable cost.

The Chairman: Thank you, Mr. Pennock. Mrs. Finestone, did you wish to participate in the third round?

Mrs. Finestone: No, thank you very much. I will allow Mr. Scott to take my time.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): This is really the supplementary question I wished to ask originally, because the answer to my previous question was—with respect, sir—largely lovely motherhood stuff, and you sound as though you are applying for a licence when you talk about the alternative kind of programming that you would be prepared to do as a cable operation. You will forgive me if I say I have heard this line before.

The Global TV Network and others who are going to be appearing before this committee will argue that too much fragmentation in cases like Winnipeg and Ottawa is wrong. And raw heresy though it may seem for me, as a Conservative Member of Parliament, in terms of those of us who want to see deregulation, I am suggesting that maybe, given the actual penetration of the cable market, regulation is needed to provide or to ensure a viable Canadian programming identity. So I would ask you why you would therefore not consider the fact that you as a cable industry should be regulated in the same way and be considered in the same context as the traditional or regular programmers?

Mr. Forster: Why should we not be regulated in the same way as a television broadcaster?

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Yes.

Mr. Forster: What do you mean by that?

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I am saying why do you not feel that government regulation should be applied to your industry to make sure we do not have this increased fragmentation which can be destructive to some of the regular programmers?

Mr. Forster: It is. The simple answer is that it is.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): You are regulated, but you are arguing against regulation.

[Traduction]

M. Forster: Non; en fait, nous sommes heureux que l'on nous demande plus de programmes canadiens, à condition que...

M. Pennock: C'est ce que je voulais savoir.

M. Forster: ... ces programmes soient de grande qualité, qu'ils ne nous soient pas imposés et que leurs coûts soient suffisamment raisonnables pour que les abonnés acceptent de les payés et que nous ayons les moyens techniques de les diffuser. En ce moment, c'est un problème pour bon nombre de nos membres car ils n'ont pas les créneaux nécessaires pour diffuser tout ce qui passe.

Pour répondre directement à votre question, nous ne sommes pas contre le principe d'augmenter la programmation canadienne de nos services; au contraire, nous l'acceptons volontiers, mais ces programmes doivent être de grande qualité et à un coût raisonnable.

Le président: Merci, monsieur Pennock. Madame Finestone, voulez-vous prendre part au troisième tour?

Mme Finestone: Non, merci beaucoup. Je vais donner mon tour à M. Scott.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): C'est la question supplémentaire que je voulais poser tout à l'heure. Sauf votre respect, ce que vous avez répondu à ma dernière question était fort joli, et vous m'avez donné l'impression que vous présentiez une demande de permis lorsque vous parliez du genre de programmes que vous seriez prêts à présenter avec votre service de câblodistribution. Excusez-moi si je vous dis que j'en ai vu d'autres.

Le réseau de télévision Global et d'autres groupes qui doivent comparaître devant notre Comité soutiennent qu'une fragmentation excessive dans des endroits comme Winnipeg et Ottawa est inacceptable. Et même si cela semble hérétique de ma part, en tant que député conservateur qui veut la déréglementation, je crois qu'étant donné la pénétration actuelle du marché de câblodistribution, peut-être que la réglementation est nécessaire pour protéger l'identité canadienne de notre programmation. Je voudrais donc savoir pourquoi vous, le secteur de la câblodistribution, estimez devoir être exemptés de la réglementation et ne pas être vus dans le même contexte que les autres programmeurs?

M. Forster: Vous voulez savoir pourquoi nous croyons pouvoir être exemptés de la réglementation imposée aux télédiffuseurs?

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Oui.

M. Forster: Que voulez-vous dire par là?

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Je veux savoir pourquoi vous ne croyez pas que la réglementation gouvernementale devrait s'appliquer à votre secteur afin de limiter cette fragmentation qui peut être aussi nuisible pour certains des programmeurs réguliers?

M. Forster: Elle s'applique à nous. Tout ce que je peux vous dire, c'est qu'elle s'applique à nous.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Vous êtes réglementés, mais vous êtes contre.

[Text]

Mr. Forster: No, I think I was asked earlier whether I felt we were over-regulated. I said we felt somewhat relieved in recent times, that we are less regulated today than we have been in years gone by and this has resulted in less paperwork, less cost to our subscribers to handle the regulation, but I was not arguing for the removal of the balance of the regulation.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Bottom-line question: why should you not be under the Broadcasting Act if you are in the business of fragmenting the markets? This is the argument we are going to hear later.

Mr. Forster: We are in the Broadcasting Act today; as broadcast receiving undertakings, we are included.

The Chairman: BRU for short—broadcasting receiving undertaking.

• 1930

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): But not under the same basis.

A voice: Not on the same basis.

The Chairman: Thank you, Mr. Scott. Mr. Bosley has indicated a wish to ask a question or two. Do we have the consent of the committee?

Mrs. Finestone: Absolutely.

The Chairman: He is not designated as a substitute tonight, but he is for tomorrow; we can look forward to that. Mr. Bosley.

Mr. Bosley: I want to ask just a quick question. I am not quite sure I understand what you mean on page 10 as to what you think the intent might be in terms of conditions of licence as opposed to general regulations. That paragraph just confuses me, and you may want to expand on it. I am much more interested in this hard news part all of a sudden. When you go to renew your cable licence, do I have the right to go to the CRTC and argue that if they do not give it to you but they give it to me, here is what I would do with it?

Mr. Forster: The question is whether you have the right. Can you answer that, Mike?

Mr. Hind-Smith: The CRTC has not made it a practice to hear competitive applications. Over the years there have been many attempts to hear competitive applications. I think the CRTC has taken the view that they can judge what these people are doing with their licence, whether they have been proper stewards of the licence and have done all the things they said they were going to do, and if they have not then the licence is thrown open to somebody who is prepared to make a new set of promises or a new set of conditions.

Mr. Bosley: That is a defence I presume you would agree is reasonable, is it not?

Mr. Hind-Smith: What the CRTC has not been prepared to do is to hear people who have not three nickels to rub together and say if they get a lot of financing from the bank and a great

[Translation]

M. Forster: Non, je crois que l'on m'a demandé tout à l'heure si à mon avis la réglementation était excessive. A quoi j'avais répondu que, dernièrement, la situation s'était quelque peu améliorée, que nous étions moins réglementés aujourd'hui que par le passé et que cela avait diminué notre fardeau administratif et les coûts pour nos abonnés, mais je n'ai pas pour autant demandé que l'on élimine le reste de la réglementation.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Venons-en au fait: pourquoi ne devriez-vous pas être visés par la Loi sur la radiodiffusion si vous êtes en train de fragmenter le marché? C'est l'argument que l'on va nous présenter plus tard.

M. Forster: À l'heure actuelle, nous sommes visés par la Loi sur la radiodiffusion; en tant qu'entreprise de réception de radiodiffusion, nous sommes inclus.

Le président: Le sigle est ERR—entreprise de réception de radiodiffusion.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Mais non sur la même base.

Une voix: Pas sur la même base.

Le président: Merci, monsieur Scott. M. Bosley a signalé qu'il souhaitait poser une question ou deux. Avons-nous le consentement du Comité?

Mme Finestone: Certes.

Le président: Il n'a pas été désigné remplaçant ce soir, mais il le sera demain. Monsieur Bosley.

M. Bosley: Je voudrais seulement poser une brève question. Je ne suis pas sûr de comprendre tout à fait ce que vous voulez dire par condition de licence à la page 11 par rapport aux Règlements généraux. Ce paragraphe n'est pas clair du tout pour moi, et vous voudrez peut-être développer. Cela m'intéresse beaucoup plus tout à coup. Lorsque vous allez renouveler votre licence de câblodiffusion, ai-je le droit de m'adresser au CRTC et lui dire, voici ce que j'en ferais si vous me le donniez à moi plutôt qu'à lui?

M. Forster: Vous voulez savoir si vous auriez le droit. Pouvez-vous répondre Mike?

M. Hind-Smith: La pratique du CRTC n'a pas été d'entendre les demandes de concurrents. Il y a eu bien des tentatives de ce genre au cours des années. Je crois que le CRTC estime qu'il est capable de juger si ces personnes ont respecté les conditions de leur licence et leurs engagements. Autrement, la licence est retirée, et quiconque est disposé à faire les promesses appropriées ou à accepter les conditions peut l'obtenir.

M. Bosley: C'est une bonne raison, ne croyez-vous pas?

M. Hind-Smith: Le CRTC n'a jamais voulu entendre les personnes qui n'ont pas un sou en poche et qui prétendent faire mieux si on leur donne la licence pourvu que la banque les

[Texte]

deal of support from consumers they can do it better, so please give them the licence. The incumbent has to be judged to have failed in what he undertook to do for the CRTC.

Mr. Bosley: The reason I asked the question is with the exception... Much as I like some of what you are talking about in terms of a new application for the use of 16 or the parliamentary channel, with the exception of the phone-in, the back and forth phone stuff, CBC has a licence to do exactly what you are describing.

Mr. Hind-Smith: Yes, I understand perfectly what the former Speaker is saying; we are very much aware of that. We only introduced the thing for two reasons. One, we were the original applicant in 1979 to carry the proceedings of Parliament, and it was determined by the CRTC under paragraph 3(h) of the Broadcasting Act that if the CBC wanted to do it, it should. The CBC's position is entirely now in the hands of I suppose the Minister of Communications as to whether she continues to finance the costs of coverage the CBC has been doing, given the fact that the Caplan-Sauvageau committee has said they think there is perhaps a better use of the CBC's resources. That was the reason we brought the thing forth.

We think that since the parliamentary channel is only used some 13% of the time there is probably a better way to make use of that channel at less strain on the public purse.

Mr. Bosley: You would get no argument about some better way to use that channel. You may get some confusion about how we would buy the time collectively, government and House of Commons. I was wondering if you would follow this principle, which is if you can go after CBC's licence to do the parliamentary channel, am I entitled to go after your licence to do Saskatchewan cable? And you would apply that principle both ways.

Mr. Hind-Smith: This application we have proposed is of course for something considerably larger in terms of the use of a whole channel that happens to have an element that the CBC is currently charged by Parliament and by the Minister to perform. But your point is quite right, Mr. Speaker.

The Chairman: Thank you, Mr. Bosley, Mr. Hind-Smith.

I have a couple of questions before we go to Mr. Audley. Ms McDonald, did you have another? No, okay. I will very brief, because I know we have some very good questions to my right.

On specialty services, you do not like services being mandated and you do not like the imposition of a compulsory charge on your subscribers. Is there not another angle? Would there not be dislocation of present channels from the first tier under certain circumstances; that is, from the channels up to 13 in number? Is there not a consumer angle here as well, an inconvenience to the consumer?

[Traduction]

finance et que les consommateurs les appuient. Il faut que l'on prouve que le titulaire du permis n'a pas respecté ses engagements envers le CRTC.

M. Bosley: Je pose la question parce qu'à l'exception de... Bien que vos idées quant à ce que vous pourriez faire du canal parlementaire me plaisent beaucoup, à l'exception de la tribune téléphonique, Radio-Canada a un permis pour faire exactement ce que vous décrivez.

M. Hind-Smith: Oui, je comprends parfaitement ce que dit l'ancien Orateur, nous en sommes bien conscients. Nous avons soumis la chose pour deux raisons seulement. D'une part, nous avons été en 1979 les premiers à demander de transmettre les délibérations de la Chambre des communes, et le CRTC a décidé qu'en vertu de l'alinéa 3h) de la Loi sur la radiodiffusion, si Radio-Canada souhaitait le faire, elle devrait y être autorisée. La position de Radio-Canada est maintenant entre les mains du ministre des Communications, je suppose, qui doit décider si elle continuera de financer Radio-Canada à cet égard, étant donné que le comité Caplan-Sauvageau a dit qu'il y aurait peut-être lieu d'utiliser les ressources de Radio-Canada à meilleur escient. C'est la raison pour laquelle nous avons soulevé la question.

Étant donné que la chaîne parlementaire n'est écoutée que 13 p. 100 du temps, il existe probablement une meilleure façon de l'utiliser à moindre frais pour le contribuable.

M. Bosley: Je ne disconvienrai certainement pas qu'il y a une meilleure façon d'utiliser cette chaîne. Il sera peut-être difficile de déterminer comment le gouvernement et la Chambre des communes achèteront ce temps d'antenne. Mais si vous voulez pouvoir réclamer le permis de Radio-Canada en ce qui a trait à la chaîne parlementaire, croyez-vous que je devrais avoir droit de chercher à obtenir votre permis de câblodiffusion en Saskatchewan? Ce principe s'appliquerait-il dans les deux sens.

M. Hind-Smith: La demande que nous avons présentée se rapporte bien entendu à une chaîne beaucoup plus importante et les activités que remplit actuellement Radio-Canada pour le compte du Parlement et du ministre n'en sont qu'un aspect. Mais vous soulevez un argument tout à fait valable, monsieur l'Orateur.

Le président: Merci, monsieur Bosley, monsieur Hind-Smith.

J'ai quelques questions avant que nous ne passions à M. Audley. Madame McDonald, en avez-vous une autre? Non, bien. Je serai bref car je sais que nous avons d'autres très bonnes questions à poser à ma droite.

Pour ce qui est des services spécialisés, vous n'aimez pas que des services et les frais afférents pour vos abonnés soient obligatoires. N'y a-t-il pas un autre aspect? Dans certaines conditions n'y aurait-il pas perturbation des chaînes actuelles de 1 à 13? N'y a-t-il pas aussi une question de commodité pour le consommateur?

[Text]

[Translation]

• 1935

Mr. Forster: Yes, indeed. Canadian local services, if they are licensed as part of the basic service, would have priority on the band, and disruption to the existing basic service could come about.

The Chairman: You would be bumping the U.S. channel, really; this is the bottom line. With regard to decoders and the deeming provision, I understand you can buy smart decoders over the counter or under the counter almost anywhere in Canada today, if you have the price. Is Revenue Canada stopping them at the border? Do they have any instructions to do so for these decoders?

Mr. Forster: Not that I am aware.

The Chairman: Is there any risk that a decoder could strip the cable industry through an entire building being decoded at one time? Is this technically possible?

Mr. Forster: We have 14 buildings in Saskatoon right now that are equipped with illegal HBO decoders that have been bootlegged across the border. Those buildings are receiving HBO and other American satellite services on a separate wire the owner has put in for the purpose. Needless to say, our basic penetration in those buildings is very, very small and our pay-TV or specialty service penetration is non-existent.

The Chairman: There is apparently no violation of Canadian law involved.

Mr. Forster: This is under investigation at the present time; I believe there is.

The Chairman: Unlicensed operators was a big issue when we were debating Bill C-20 in its previous incarnation. Are they growing in number? Are they fading in number with the scrambling of U.S. services in spite of decoders? What is the situation, particularly in the west?

Mr. Forster: The over-the-air unlicensed broadcast systems, of which we have several in Alberta, are disappearing. I am not so sure it is as much a question of the decoding or the scrambling of the American channels as it is just the fact that the people were not getting what they thought they were going to get, and so it is dying of its own weight.

The Chairman: The Canadian Association of Broadcasters suggested to us that CRTC needed better research resources and that only 50% of licence fees went to the operation of the CRTC, while the rest went to general revenues. Would you support the CAB's position that probably all the money ought to go to a better-endowed CRTC so that they could do research and so that they would lay out the ground rules when applications came before them?

Mr. Forster: This is difficult to answer. It seems to me that if there is more money, there is more people; if there is more people, it means more forums and more bureaucracy. I am not favour of this.

The Chairman: Mr. Forster, is not the real risk that if the commission suddenly becomes so well informed, you could

M. Forster: Certes. Les services locaux auraient priorité sur cette bande, s'ils font partie du service de base, et il pourrait y avoir perturbation du service de base actuel.

Le président: En fait, on ferait sauter la chaîne américaine, finalement. Pour ce qui est des décodeurs et de la présomption de responsabilité, je pense que l'on peut acheter des décodeurs au noir presque partout au Canada à l'heure actuelle si l'on veut payer le prix. Revenu Canada en arrête-t-il l'importation à la frontière? A-t-il des instructions à cet effet?

M. Forster: Pour autant que je sache, non.

Le président: Y a-t-il un risque que tout un édifice soit décodé en même temps, et que les entreprises de cablodiffusion en soient évincées? Cela est-il possible du point de vue technique?

M. Forster: Il y a déjà 14 édifices à Saskatoon qui sont équipés de décodeurs HBO illégaux qui ont été importés en fraude. Ces édifices reçoivent les services HBO et d'autres services américains par satellite grâce à un fil distinct installé par le propriétaire à cette fin. Il va sans dire que notre pénétration de ces édifices est infime et que nous n'y avons aucun abonné de la télévision payante ou du service spécialisé.

Le président: Il semble que cela n'enfreigne aucune loi canadienne.

M. Forster: Je crois que l'on étudie justement la question; à mon avis, c'est une infraction.

Le président: On a beaucoup parlé des exploitants non licenciés au moment du débat sur le premier Projet de loi C-20. Y en a-t-il plus qu'avant? Sont-ils en train de disparaître à cause du brouillage des services américains malgré les décodeurs? Quelle est la situation, surtout dans l'Ouest?

M. Forster: Il y a de moins en moins de systèmes de radiodiffusion non licenciés, comme ceux que nous avons en Alberta. Je ne sais pas si c'est à cause du brouillage des chaînes américaines ou simplement parce que ces personnes ont été déçues dans leurs attentes, on n'y croit plus.

Le président: L'Association canadienne des radiodiffuseurs nous a dit que le CRTC avait besoin de fonds supplémentaires pour effectuer des recherches et que seulement 50 p. 100 des droits de licence servaient au fonctionnement du CRTC alors que le reste était versé aux recettes générales. Convenez-vous avec cette association que tous ces fonds devraient revenir au CRTC afin qu'il puisse effectuer les recherches nécessaires et déterminer les règles générales lorsque des demandes lui sont présentées?

M. Forster: C'est difficile à dire. J'ai l'impression que s'il y a plus d'argent, il y aura plus de gens; s'il y a plus de gens, la bureaucratie sera encore plus lourde. Je ne suis pas en faveur de cela.

Le président: Monsieur Forster, le vrai danger n'est-il pas que si le Conseil devient tout à coup si bien informé, il y aura

[Texte]

have escalation of bids and you could indeed have competitive applications at renewal time?

Mr. Forster: As a result of the CRTC's being better informed? I do not follow it.

The Chairman: If the CRTC were better informed and laid out the ground rules, listing what a certain community demands—consumer research, again, as pointed out in your brief—then could you not conceivably have an escalation of competing applications at renewal time, based on what the commission said was demanded? Then as the incumbent licence holder, you would be forced into a corner and might have to deliver what the commission said the community demanded.

Mr. Forster: I do not think, Mr. Chairman, that all the researchers in Ottawa are going to know any more about what the people in Wakaw, Saskatchewan, want than I do, being right there.

The Chairman: All you do is consult the ghost of John Diefenbaker. Mr. Audley.

Mr. Caldwell: Supplementary, Mr. Chairman. I do not know where the chairman was going on this question. If you give the CRTC more money and more staff, then is this not going to increase your workload and you are going to have to increase your staff as well?

Mr. Forster: This was the answer I gave the chairman.

Mrs. Finestone: But you get automatic increases now, do you not, under the CPI, on a monthly basis? What are you complaining about?

Mr. Paul Audley (Committee Researcher): First of all, I would just like to invite the CCTA, if you would, to file any background material that was prepared for your presentation here or any studies or documents you think would be helpful to the members and to the staff in carrying out this review of broadcasting legislation. That would be very helpful to us. If in fact you have taken a look at all of the recommendations individually that fall within the scope of our review, at this stage, it would be helpful to us.

• 1940

I am going to try to be brief about the questions. I hope you will try to be brief with the responses. Does a cable industry agree that cable operators should be viewed as public trustees using a scarce resource?

Mr. Hind-Smith: The short answer to the question is no. Unlike broadcasters who use the radio frequencies, cable television systems do not. They use pieces of discreet wire, which they hang on other people's telephone poles, run down city streets and so on. It is not the same kind of scarce public resource, so we have a little difficulty with the word used in relation to conventional broadcasters, "trusteeship".

Mr. Audley: Your view then is that cable is included as part of the broadcasting system in its role as a distributor of broadcast services.

[Traduction]

de plus en plus de soumissions et peut-être même des demandes de concurrents au moment du renouvellement?

M. Forster: Parce que le CRTC sera mieux informé? Je ne vous suis pas.

Le président: Si le CRTC était mieux informé, déterminait les règles fondamentales et faisait des recherches auprès des consommateurs, ne pourrait-il pas y avoir un plus grand nombre de demandes concurrentes au moment du renouvellement à cause de ces nouveaux renseignements? Le titulaire de la licence serait peut-être alors acculé au pied du mur et obligé de fournir ce qu'exige le consommateur selon le Conseil.

M. Forster: Monsieur le président, je ne crois pas que tous ces chercheurs à Ottawa sauront plus que moi ce que veulent les habitants de Wakwa en Saskatchewan.

Le président: Il suffit de consulter le fantôme de John Diefenbaker. Monsieur Audley.

M. Caldwell: Question complémentaire, monsieur le président. J'ignore où voulait en venir le président avec sa question. Si l'on donne plus d'argent et plus de personnel au CRTC, cela ne va-t-il pas alourdir votre tâche et vous obliger à accroître votre personnel également?

M. Forster: C'est ce que j'ai répondu au président.

Mme Finestone: Mais vous obtenez déjà chaque mois des augmentations automatiques en fonction de l'IPC, n'est-ce pas? De quoi vous plaignez-vous?

M. Paul Audley (attaché de recherche du Comité): Premièrement, j'aimerais inviter l'ACTC à déposer toute la documentation qui pourrait être utile aux députés et au personnel dans leur étude de la Loi sur la radiodiffusion. Cela nous serait très utile. En fait, si vous vous êtes penchés sur toutes les recommandations qui font l'objet de notre étude, il nous serait très utile d'avoir les résultats.

Je tenterai d'être bref dans mes questions. J'espère que vous ferez de même pour les réponses. L'industrie de câblodistribution convient-elle que les câblodistributeurs devraient être considérés comme des fiduciaires publics utilisant des ressources limitées?

M. Hind-Smith: Brièvement, non. Contrairement aux radiodiffuseurs, les câblodistributeurs n'utilisent pas de fréquences radio. Ils utilisent des fils discrets qu'ils accrochent aux poteaux de téléphone, qu'ils font courir le long des rues etc. Ce n'est pas le même genre de ressource limitée, nous ne voyons donc pas pourquoi on nous appellerait des «fiduciaires» comme les radiodiffuseurs.

M. Audley: Vous pensez donc que le câblodistributeur fait partie du système de radiodiffusion en tant que distributeur de services de radiodiffusion?

[Text]

Mr. Forster: And originator of broadcast services.

Mr. Audley: I wonder if you would comment on whether you think there is some clearer status for cable within the Broadcasting Act that is somewhere between the present approach, which really simply kind of backs into covering cable, and the approach of going to common-carrier status in all of the Railway Act accoutrements of a complex rate regulatory structure.

Can you, as an association, imagine that one could define the status of cable in a way that was unique within the broadcasting system itself, was appropriate to broadcasting, and did not necessarily involve looking at common carrier status with all of the regulatory process that follows from this?

Mr. Hind-Smith: It is something, Mr. Chairman, we have spent a lot of time on in the past. We have made three attempts to change the Broadcasting Act. We have had seminars on the subject, we have met with officials interested in drafting these things, and we frankly have a great deal of difficulty in finding that common ground. As you say, we are not common carriers, we do not want to be seen as common carriers, we are uncommon carriers, as another Prime Minister once said. It is extremely difficult, within the whole panoply of law and interrelated clauses, to try to find words that express quite what cable is.

Mr. Audley: You will appreciate the fact that we will hear a great deal from a great many organizations about what they think. Generally, there seems to be agreement that in fact cable is essentially a distributor of broadcast services; primarily, that this is its central function, leaving aside the question of whether or not to do other things in addition thereto.

Mr. Forster: It is part of our unique description, if you like.

Mr. Audley: Do you agree the essential role of cable, within the Canadian broadcasting system, is that of a carrier of Canadian radio and television services?

Mr. Forster: It is one of the essential roles, yes.

Mr. Audley: Do you acknowledge the claim Canadian broadcasters make that when cable companies carry directly competing, non-Canadian services, the result is to reduce their revenues and viability and their capacity to contribute to meeting the goals of Canadian broadcasting policy?

Mr. Forster: We do not agree with that.

Mr. Audley: Do you feel that directly competing, non-Canadian services can be carried without damage to Canadian broadcast services?

Mr. Forster: We in fact enhance their position as a result of the simultaneous substitution we have been discussing here this evening.

Mr. Hind-Smith: I think, Mr. Chairman, the record in the task force policy certainly shows the continued healthy growth of the Canadian private television system. That system is growing much more rapidly than we are and much more

[Translation]

M. Forster: Et fournisseur de services de radiodiffusion.

M. Audley: Pensez-vous que l'on pourrait arriver à un statut plus précis pour la câblodistribution en vertu de la Loi sur la radiodiffusion en arrivant à un moyen terme entre l'attitude actuelle, qui ne fait rien finalement, et la création d'un statut de transporteur public entraînant une structure aussi complexe que celle de la Loi sur les chemins de fer.

En tant qu'association, pensez-vous que l'on pourrait définir le statut de la câblodistribution de façon appropriée à la radiodiffusion, sans choisir celui de transporteur public avec toute la réglementation qui s'ensuit.

M. Hind-Smith: Nous avons consacré beaucoup de temps à cet aspect dans le passé, monsieur le président. On a tenté trois fois de changer la Loi sur la radiodiffusion à cet égard. On a eu des séminaires sur le sujet, on a rencontré des fonctionnaires qui s'intéressaient à la question, et franchement il a été extrêmement difficile de s'entendre là-dessus. Comme vous le dites, nous ne sommes pas des sociétés d'exploitation et nous ne voulons pas être considérés comme telles. Il est extrêmement difficile de trouver une définition appropriée de la câblodistribution dans le cadre complexe de la législation.

M. Audley: Vous comprenez que nous entendrons l'opinion d'un grand nombre d'organisations là-dessus. Il semble que l'on s'entende pour dire que la câblodistribution a pour première fonction de distribuer les services de radiodiffusion. C'est son rôle premier, si l'on met de côté pour l'instant ses activités connexes.

M. Forster: Cela fait partie de nos caractéristiques, disons.

M. Audley: Convenez-vous que le rôle premier de la câblodistribution, au sein du système de radiodiffusion canadien, est d'assurer l'acheminement des services de radio et télévision canadiens.

M. Forster: C'est un de ses rôles essentiels, oui.

M. Audley: Reconnaissez-vous que, comme le maintiennent les radiodiffuseurs canadiens, lorsque des sociétés de câblodistribution transportent des services non-canadiens qui font directement concurrence aux leurs, elles viennent réduire leurs recettes et les empêcher de répondre aux objectifs de la politique canadienne de radiodiffusion.

M. Forster: Nous ne sommes pas d'accord avec cela.

M. Audley: Estimez-vous que l'on peut transporter des services non canadiens qui font une concurrence directe sans nuire aux services de radiodiffusion canadiens?

M. Forster: En fait, nous améliorions leur position par la substitution simultanée dont nous avons discuté ici ce soir.

M. Hind-Smith: Monsieur le président, le rapport du groupe de travail montre clairement que le système de télévision privé au Canada est prospère. Il prend beaucoup plus d'expansion

[Texte]

profitably, as we have introduced these so-called fragmented services.

• 1945

Mr. Audley: What about the case of directly competing satellite to cable services, for example TSN and ESPN? If ESPN is in Canada, do you accept the legitimacy of the argument that there cannot be a Canadian sports service? It is what the TSN people claim.

Mr. Forster: As I am sure you are aware, we do not carry ESPN because there is a TSN. We do not argue that position.

Mr. Audley: Do you see them as different from conventional broadcasters because, for them, the impact of non-Canadian services might be different and more substantial?

Ms Legris: When we talk about specialty or premium services, the CRTC regulation states if there is a Canadian equivalent, we are not allowed to carry the services. We do not.

Mr. Audley: I was asking whether you agree. Is it necessary and does it make sense as a broadcasting policy?

Ms Legris: Yes.

Mr. Audley: Presumably, you agree cable rates should continue to be regulated.

Mr. Forster: No.

Mr. Audley: You are in favour of complete deregulation of cable rates.

Mr. Forster: Yes.

Mr. Audley: That answers my next questions, which were if the act should define a basis for rate regulations, what information you thought should be made available to the public for rate increase hearings and if cost separation should be required. I take it you disagree with all that.

Mr. Forster: Mr. Audley, you asked if we are in favour of total rate deregulation. The answer is yes. We do not have that. If you asked questions about how we will live with the rules, we would be prepared to deal with them.

Mr. Audley: I think it is a sufficiently important issue. If you do not mind, I would like to ask the questions. If you are going to continue to be rate regulated, do you feel the act should define the basis for such rate regulation? I note there are a lot of choices. One is the common carrier approach. The other would be an approach such as was proposed in Bill C-16 in 1978. It suggested fees charged should be equitable, having regard for the responsibilities of cable undertakings as part of the Canadian broadcasting system. It is a much more general kind of basis for the act. Nevertheless, should the basis for rate decisions be defined in the act?

Mr. Forster: I believe not. I believe it should be a matter of regulation. The regulation should relate to the value the customer receives for the services he is provided, as opposed to

[Traduction]

que le nôtre, et est beaucoup plus profitable, même si nous avons introduit ses prétendus services fragmentaires.

M. Audley: Qu'en est-il des services de câblodistribution qui se font directement concurrence par satellites, comme TSN et ESPN? Acceptez-vous l'argument des gens de TSN selon lequel il ne peut y avoir deux chaînes sportives au Canada, si ESPN y est retransmis?

M. Forster: Comme vous le savez certainement, nous ne retransmettons pas ESPN à cause de l'existence de TSN. Nous ne le nions pas.

M. Audley: D'après vous, leur cas était différent de celui des radiodiffuseurs conventionnels étant donné qu'ils ressentent plus l'impact des services non canadiens.

Mme Legris: Dans le cas de services spécialisés, le règlement du CRTC stipule que nous sommes pas autorisés à les retransmettre s'il existe un équivalent canadien. Nous ne le faisons pas.

M. Audley: Je vous demandais si vous étiez d'accord. Est-ce nécessaire ou est-ce une politique de radiodiffusion sensée?

Mme Legris: Oui.

M. Audley: Je suppose que vous convenez que les tarifs de câblodistribution devraient continuer d'être réglementés.

M. Forster: Non.

M. Audley: Vous êtes favorables à une déréglementation complète de ces tarifs.

M. Forster: Oui.

M. Audley: Cela répond à mes questions suivantes étant donné que j'allais vous demander quels renseignements devraient être mis à la disposition du public lors des audiences sur les augmentations de tarifs et s'il devrait y avoir ventilation des coûts. Je suppose que vous rejetez tout cela.

M. Forster: Monsieur Audley, vous nous avez demandé si nous étions favorables à une déréglementation complète des tarifs. Notre réponse est oui. Mais ce n'est pas ce qui existe. Si vous nous posez des questions sur la façon dont nous suivrons les règles, nous serions disposés à y répondre.

M. Audley: Je crois que c'est un aspect assez important. Si vous n'y voyez pas d'inconvénient, j'aimerais poser ces questions. Si la réglementation de vos tarifs est maintenue, croyez-vous que la loi devrait en définir les fondements? Plusieurs choix se présentent. D'une part, celui de l'entreprise de télécommunication. D'autre part, celui proposé en 1978 dans le projet de loi C-16. Il stipulait que les droits devaient être équitables étant donné les responsabilités des entreprises de câblodistribution au sein du système de radiodiffusion canadien. C'était beaucoup plus général. Néanmoins, le fondement des décisions relatives aux tarifs devrait-il être défini dans la loi?

M. Forster: Je ne crois pas. Cela devrait se faire par règlement. Le règlement devrait déterminer la valeur des

[Text]

basing it on an elaborate formula which has to do with arithmetic.

Mr. Audley: I think what was proposed in Bill C-16 was not an elaborate formula in arithmetic, but simply a broad standard which would then be interpreted by the CRTC. In fact, it left the CRTC a good deal of scope for making its decisions. If the CRTC is going to continue to rate regulate cable, does the CCTA agree that in order to treat individual cable system equitably, it needs to have balance sheets and operating statements from each system?

Mr. Forster: I do not know if it is reasonable for us to try to put an industry position across on some of these questions. They are somewhat personal. As far as the industry is concerned, I am not sure we have a consensus on some of these specifics.

Mr. Audley: Do you have an association position on cost separation?

Mr. Forster: Yes.

Mr. Hind-Smith: Yes.

Mr. Audley: Would you like to clarify that for the committee?

Mr. Hind-Smith: At the request of the CRTC, we have provided a fairly elaborate structure which the CRTC is considering now. It would be designed to clearly isolate costs which are the responsibility of the basic subscriber from those of the discretionary subscriber. I do not know through which process, but we are expecting to hear it is an acceptable method under which the CRTC can perform what it believes are its responsibilities.

• 1950

Mr. Audley: If rate regulation is to continue, what information do you think the public can legitimately expect to have as a basis for commenting on applications for rate increases? Or if you want to reverse it, on what basis do you feel the information should be withheld?

Mr. Forster: I am going to come back, Mr. Audley, to my first answer. I believe the regulator should look at whether or not the public in a particular community is receiving a good service at a comparable rate to what seems to be the national standard, and work from there.

Mr. Audley: Okay. Thank you. Project 90/2 suggests that other competing technologies at the present time do not offer a serious challenge to cable's basic business and I think you note that in some markets, there has been a dramatic shift away from SMATV operations back to cable. Does this mean, in your view, that at the present time at least there is no urgent need for changes in the definition of broadcasting?

Mr. Forster: I suggest your premise, Mr. Audley, is not quite correct. As we mentioned a couple of moments ago, the SMATV problem has not gone away. It is coming back with the importation of the illegal decoders.

Mrs. Finestone: What are they?

[Translation]

services que reçoit le client plutôt que de baser la chose sur une formule arithmétique compliquée.

M. Audley: Je crois que le projet de loi C-16 ne proposait pas ce genre de formule, mais plutôt une norme générale qui serait ensuite interprétée par le CRTC. En fait, il laissait au CRTC une grande latitude dans ses décisions. Si le CRTC continue de réglementer les tarifs de câblodistribution, l'ACTC convient-elle qu'il aura besoin des bilans et énoncer l'exploitation de chaque entreprise pour traiter chacune de façon équitable?

M. Forster: Je ne sais pas si l'on devrait tenter de donner la position de toute une industrie pour certaines de ces questions. Elles sont assez personnelles. En ce qui concerne l'industrie, je ne suis pas sûr qu'il existe un consensus là-dessus.

M. Audley: Votre association a-t-elle une position sur la ventilation des coûts?

M. Forster: Oui.

M. Hind-Smith: Oui.

M. Audley: Voudriez-vous l'expliquer au Comité?

M. Hind-Smith: À sa demande nous avons fourni au CRTC une structure assez élaborée qu'il étudie maintenant. Elle servirait à isoler de façon claire les coûts qui sont imputables à l'abonné qui n'a pas le choix par rapport à ceux qui l'ont. Je ne sais pas quand, mais nous nous attendons à ce que le CRTC juge que cette méthode lui permettra de remplir ses responsabilités.

M. Audley: Si la réglementation des tarifs demeure, de quels renseignements devrait disposer la population pour pouvoir commenter les demandes d'augmentation? Ou inversement, quand devrait-on en interdire la divulgation?

M. Forster: Je reviendrai à ma première réponse, monsieur Audley. Je crois que l'organisme de réglementation devrait vérifier si la population de telle collectivité reçoit un bon service à un tarif comparable à ce qui semble être la norme nationale.

M. Audley: Très bien. Merci. Projet 90/2 mentionne que les technologies concurrentes ne représentent pas pour l'instant un danger réel pour le secteur d'activité de base de la câblodistribution. Vous faites aussi remarquer que dans certains marchés, bien des gens ont abandonné les opérations SMATV pour revenir à la câblodistribution. À votre avis, est-ce que cela signifie qu'il n'est pas urgent pour l'instant de redéfinir ce qu'est la radiodiffusion?

M. Forster: Je crois que votre hypothèse n'est pas tout à fait juste monsieur Audley. Comme nous l'avons dit, le problème de SMATV n'a pas disparu. Il nous revient avec l'importation de décodeurs illégaux.

Mme Finestone: De quoi s'agit-il?

[Texte]

Mr. Forster: The HBO decoders from the U.S.

Mrs. Finestone: Okay. Thank you.

Mr. Audley: But your concern, though, now is more directed to the problem of SMATV than to a broad redefinition of broadcasting. This is something perhaps we can pursue separately.

You note in the same study that the number of cable subscribers receiving specialty services as part of their basic cable service rather than on a discretionary basis increased 291% between September 1985 and August 1986. Is this trend continuing?

Mr. Hind-Smith: It is modifying. I do not have the exact document in front of me, but it is modifying.

Mr. Audley: Could you just clarify for the committee to what extent specialty services are carried on basic service rather than discretionary tiers in the United States cable industry?

Mr. Hind-Smith: It is true that in the United States, where things are structured quite differently, the basic service in the U.S. and the rates that pertain to it are much higher than those in Canada.

Services we consider as specialty services which are permitted for carriage in Canada are normally basic services in the U.S. and initially carried no subscriber charges; now they carry small subscriber charges. But the whole evolution of the business has been different in Canada than in the United States, mainly to protect the broadcasters here.

Mr. Audley: Do you track what is being paid on a per-system basis, on the average, to receive those services in the United States? What sort of per-subscriber charges are now involved?

Mr. Hind-Smith: I think we have some knowledge, Mr. Chairman... we could consult, perhaps, but it is not something where we track it all the time.

Mr. Audley: Okay. What is the relationship between the theme channels provided in Quebec as part of Vidéotron's basic cable service and the specialty programming channels that are being licensed by the CRTC?

Ms. Legris: I would say that historically, some of these channels, for instance a local sports channel and a children's channel, were developed as part of what was classified as local programming.

Evolution being what it is, the introduction of Canadian specialty services certainly led other partners to believe they should be applying for licences either to replace these existing services or to add some of them. For instance, applications for a children's channel have been in front of the CRTC for three years now and it has been postponed from hearing to hearing.

In the meantime, this locally-originated channel is now being distributed to over a million subscribers across the province of Quebec, so historically these services were there

[Traduction]

M. Forster: Les décodeurs HBO des États-Unis.

Mme Finestone: Très bien. Merci.

M. Audley: Mais maintenant vous vous préoccupez plus du problème de SMATV que d'une redéfinition de la radiodiffusion. Cela peut se faire séparément.

Dans la même étude, vous faites remarquer que le nombre d'abonnés recevant des services spécialisés dans le cadre de leur service de base plutôt que de façon facultative a augmenté de 291 p. 100 de septembre 1985 à août 1986. Cette tendance se maintient-elle?

M. Hind-Smith: Elle change. Je n'ai pas le document précis devant les yeux, mais elle change.

M. Audley: Pourriez-vous dire au Comité dans quelle mesure les services spécialisés font partie du service de base plutôt que d'un service facultatif dans le secteur de la câblodistribution américaine?

M. Hind-Smith: Il faut noter qu'aux États-Unis, où la structure est très différente, les tarifs du service de base sont beaucoup plus élevés qu'au Canada.

Des services que nous considérons comme des services spécialisés qui peuvent être retransmis au Canada font habituellement partie des services de base aux États-Unis et ils étaient gratuits pour l'abonné au départ. Maintenant, l'abonné doit verser des droits minimes. Mais tout ce secteur a évolué de façon fort différente au Canada par rapport aux États-Unis, surtout pour protéger les radiodiffuseurs d'ici.

M. Audley: Vérifiez-vous combien coûtent ces services en moyenne aux États-Unis par système? Quels sont maintenant les droits que doivent verser les abonnés?

M. Hind-Smith: Je crois que nous savons monsieur le président... nous pourrions vérifier, mais nous ne le faisons pas de façon continue.

M. Audley: Très bien. Quel est le rapport entre les chaînes à thèmes faisant partie du service de câblodistribution de base de Vidéotron au Québec et les chaînes d'émissions spécialisées auxquelles le CRTC accorde des licences?

Mme Legris: Je dirais qu'au départ certaines de ces chaînes, par exemple une chaîne sportive locale et une chaîne pour enfants, ont été mises sur pied comme programmation locale.

Avec l'évolution, la création de services spécialisés canadiens ont porté d'autres intervenants à croire qu'ils devraient demander des licences pour remplacer ces services existants ou pour en ajouter. Par exemple, des demandes en vue de la création d'une chaîne pour enfants ont été soumises au CRTC il y a trois ans maintenant et ont été reportées d'audience en audience.

Entre temps, cette chaîne qui avait pris naissance au niveau local est maintenant distribuée à plus d'un million d'abonnés au Québec, ces services existaient donc avant la création de

[Text]

before the specialty services. I do not know if that answers the question.

• 1955

Mr. Audley: Yes, thank you. Has the CCTA generally accepted the principle that additional Canadian satellite-to-cable services should be added to basic cable service on the basis of a per-subscriber charge?

Mr. Forster: We have been discussing it at some length this evening. As I said before, we are not opposed in principle to additional Canadian programming. What we are opposed to is the mandatory carriage and payment for any programming, Canadian or otherwise.

Mr. Audley: When you say mandatory carriage, you mean a requirement that every cable system in Canada should have to carry the service. Would you be equally opposed to some linkage requirements clarifying an order of priority to carriage of satellite-to-cable channels?

Mr. Forster: Linkage requirements?

Mr. Audley: For example, you could say all licensed Canadian services should have priority and should be carried before non-Canadian services.

Mr. Forster: I believe that is the regulation now.

Mr. Audley: You would be comfortable with the provision in relation to satellite-to-cable channels on basic.

Mr. Hind-Smith: With one qualification. As my chairman points out, that is the case now. The new factor is whether there is a charge attached to them. That is where we come into difficulty. We have said if it is something—and this is known to the CRTC—either financed by the government or the advertiser but not by the subscriber, and it is licensed, it is carried on basic service. If it carries a subscriber fee, however mandated, then it should become a matter of option as to whether it goes on the basic service or on a discretionary channel.

Mrs. Finestone: Whose option?

Mr. Hind-Smith: Our option.

Mr. Audley: Yet you have accepted the principle that some services for which there is a per-subscriber charge should be added to basic cable service.

Mr. Hind-Smith: No. What our chairman said is that this is a matter of considerable discussion leading up to a further board meeting in May once we see what is proposed for carriage on basic service at what price. We will have our opportunity presumably in the hearing to express a view on those things, whenever it is rescheduled.

Mr. Audley: Have you any view as to whether all such services should be private sector or whether there should be a mix of public and private?

Mr. Forster: We would prefer the private sector initiative.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Forster, Madam Legris, Mr. Hind-Smith, and Ms Beckford; we appreciate your help tonight. We stayed in focus and I think we got some very

[Translation]

services spécialisés. Je ne sais pas si j'ai répondu à votre question.

M. Audley: Oui, merci. L'ACTC a-t-elle accepté le principe voulant que des services de câblodistribution ayant recours au satellite soient ajoutés au service de base et assortis de frais d'abonnement?

M. Forster: Nous en avons assez longuement discuté ce soir. Comme je l'ai déjà dit, nous ne nous opposons pas en principe à une programmation canadienne supplémentaire. Nous nous opposons plutôt à la retransmission et aux paiements obligatoires de toute programmation, canadienne ou autre.

M. Audley: Lorsque vous dites retransmission obligatoire, vous voulez dire exiger de toutes les systèmes de câblodistribution au Canada qu'ils offrent le service. Seriez-vous également opposé à certaines exigences fixant un ordre de préséance pour la retransmission de ces chaînes?

M. Forster: Des exigences?

M. Audley: Par exemple, on pourrait dire que tous les services canadiens détenteurs de licences devraient avoir préséance et être retransmis avant les services non canadiens.

M. Forster: Je crois que c'est déjà le règlement.

M. Audley: Vous l'accepteriez dans le cas des chaînes de câblodistribution utilisant des satellites.

M. Hind-Smith: Avec une réserve. Comme l'a signalé notre président, c'est déjà le cas. Il faut savoir maintenant si ce sera assorti d'un droit. C'est là où une difficulté se pose. Nous avons dit que s'il s'agit d'un service—et le CRTC le sait—financé par le gouvernement ou le publicitaire mais non pas l'abonné, et qu'il détient une licence, il fait partie du service de base. S'il s'agit d'un service assorti d'un droit d'abonnement, il faudrait alors avoir le choix de l'inclure au service de base ou d'en faire une chaîne facultative.

Mme Finestone: Le choix de qui?

M. Hind-Smith: Notre choix.

M. Audley: Pourtant, vous avez reconnu le principe voulant que certains services assortis d'un droit d'abonnement devraient être ajoutés au service de base.

M. Hind-Smith: Non. Notre président a dit qu'il s'agissait d'un aspect fort controversé qui donnera lieu à une autre réunion du conseil d'administration en mai lorsque nous aurons vu ce qui sera proposé pour la retransmission du service de base. Nous supposons que nous aurons l'occasion d'exprimer notre opinion sur cet aspect à la reprise des audiences.

M. Audley: Croyez-vous que ces services devraient être entièrement privés ou qu'il devrait y avoir un mélange de services publics et privés?

M. Forster: Nous préférons le secteur privé.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Forster, madame Legris, monsieur Hind-Smith et madame Beckford. Nous vous remercions de votre aide ce soir. Nous ne nous sommes pas

[Texte]

useful answers. Our veteran former journalist has a hard-nosed story tonight.

I think there has also been a new word coined, perhaps inadvertently, by Mrs. Finestone when she was saying satellite-to-cable and called it sable. It has a certain ring to it, the ring of money in fact.

Thank you again. We will undoubtedly be in touch with you for follow-up answers to some of the remaining questions.

Mr. Forster: It has been a pleasure.

The Chairman: We will suspend the sitting for a moment while we have a changing of the guard.

• 2000

• 2004

The Chairman: We will call the meeting to order and welcome our witnesses from the Global Television Network. We have appearing before us Paul Morton, Seymour Epstein, and David Mitz. Mr. Morton, are you prepared to proceed with your introductory remarks? After we will go to the questioning. You are most welcome, and we appreciate your appearance.

Mr. Paul Morton (President, Global Telecommunications Limited): Mr. Chairman, thank you and the committee for having us appear before you. You have already introduced my associates, Mr. Epstein and Mr. Mitz; I am sure during parts of what I have to say they will be right in the middle with me. We are going to confine our comments to a relatively small number of issues. We would then certainly welcome the opportunity to respond to any questions you might have for us.

The first issue we would like to touch on is Bill C-20. At first blush, we were inclined to say that the right of the government to make policy for the broadcasting system in Canada was a beneficial institution to have created. But on reflection we felt that really all policy initiatives should be given the opportunity to have full and thoughtful debate and input from all sectors of society.

• 2005

Secondly, we began to become concerned about the kinds of pressure that might be put on the government in various political areas. It could well lead to policies that were counter-productive to the broadcasting system and the orderly development of the broadcasting system in this country.

The Broadcasting Act in this country is, we submit, a very good document. There is clearly very well enunciated policies as to how the commission should act in the event that there is a licence application, and very clearly defined rules that they must follow. We submit to you that policy initiatives should be suggested from whatever source, be it the government, the

[Traduction]

écarté du sujet et je crois que nous avons obtenu des réponses très utiles. Notre ancien journaliste nous a fait part d'une exclusivité ce soir.

Je crois que M^{me} Finestone a aussi créé un nouveau mot, peut-être par inadvertance, lorsqu'elle a parlé de «câblovison». Il me fait penser à quelque chose, à l'argent en fait.

Merci encore. Nous communiquerons sans aucun doute avec vous pour obtenir des réponses supplémentaires à certaines questions qui sont restées en suspens.

M. Forster: Avec plaisir.

Le président: Nous allons lever la séance un instant pendant le changement de la garde.

Le président: Je déclare la séance ouverte à nouveau, et je souhaite la bienvenue à nos témoins du réseau de télévision Global. Nous accueillons MM. Paul Morton, Seymour Epstein, et David Mitz. Monsieur Morton, êtes-vous prêt à nous adresser la parole et à nous faire votre exposé? Ensuite nous passerons aux questions. Je vous souhaite la plus cordiale bienvenue et vous remercie d'être venus.

M. Paul Morton (président, Global Telecommunications Limited): Monsieur le président, nous vous remercions, vous et les membres du Comité, de bien vouloir nous entendre. Vous avez déjà présenté mes associés, M. Epstein et M. Mitz; au cours de mon exposé, ils vous adresseront aussi la parole. Nous allons nous en tenir aujourd'hui à quelques questions seulement. Nous serons certainement des plus heureux de répondre à toutes les questions que vous voudrez bien nous poser.

Nous aimerions d'abord aborder la question du projet de loi C-20. A première vue, nous avons été portés à dire qu'il convenait que le gouvernement formule des politiques s'appliquant au réseau de radiodiffusion au Canada. A la réflexion, cependant, nous en sommes venus à la conclusion qu'en réalité, toute initiative sur le plan de la politique devrait faire l'objet d'un débat complet et approfondi et que tous les secteurs de la société devraient pouvoir y participer.

Nous nous sommes ensuite inquiétés à l'idée des diverses pressions qui pourraient s'exercer sur le gouvernement dans diverses sphères politique. De telles pressions pourraient engendrer des politiques nuisant à la productivité du secteur de la radiodiffusion et à l'évolution ordonnée du réseau de la radiodiffusion.

Nous aimerions faire valoir que la Loi canadienne sur la radiodiffusion a été très bien conçue. Les pouvoirs du Conseil y sont clairement énoncés en matière de licence, et les règlements à suivre lors d'une demande y sont très clairement définis. A notre avis, les initiatives sur le plan de la politique peuvent provenir de n'importe quelle source, du gouvernement,

[Text]

industry, or the public, and at that time the commission should, acting in exactly the same fashion as it would with a licence application, be prepared to hold a hearing on that policy issue.

First of all, ample time should be given for notice, input from all sectors. After this hearing process, they should bring down a recommendation on the policy. If that policy is not agreed to, it can be appealed back to the commission. This will put the commission in the position where it must give detailed and clearly enunciated reasons why it has come to a certain policy decision. And from that position, I think we should be in exactly the same scenario as we are currently in on any other licence decision, an appeal to the Cabinet on a matter of fact, or to the Federal Court on a matter of law.

If at the end of that time we are still in a position where there are policies going forward that are counterproductive to the interests of the government, there is then the opportunity to use the legislative process to implement changes in broadcast policy. But short of that, we have great reservations about policies put forward by the government that do not have the opportunity for a thoughtful discussion process and input from all sectors. The broadcasting system in this country is fragile and all elements of it must be taken into consideration when those policy decisions come forward.

When a policy comes down from the commission not only should the entire system be bound by it, but I think it is vital that the commission itself be bound by it. I believe at this particular time in history we are seeing policies of the commission come forward and then being changed, virtually at whim. This puts us in a position where there is no way that we know how to respond to the desires of the commission, the government, and other interested sectors of society. So I think it is key that the commission be bound by any of its policies.

I will now ask Seymour to talk on the impact of Canadian advertising on the Canadian economy.

The Chairman: Excuse me, Mr. Morton, Mr. Epstein, but we have been trying valiantly to focus our attention on the order of reference that we have from the House of Commons having to do with changes to broadcasting legislation. I would ask whether this is pertinent to that.

Mr. Morton: Absolutely.

The Chairman: All right. Then please proceed.

Mr. Seymour Epstein (Chairman of the Executive Committee, Global Television Network): One of our concerns is that there is an enormous amount of time and study spent on the broadcasting system with regard to the system itself, its programming, its revenues and its capabilities.

[Translation]

de notre secteur ou du public; le Conseil devrait alors avoir le loisir de tenir des séances publiques sur cette question de politique tout comme s'il s'agissait d'une demande de licence.

La procédure devrait tout d'abord prévoir des délais suffisants pour la période d'avis et la participation de tous les secteurs. Après les séances publiques, le Conseil devrait formuler une recommandation sur la politique examinée. Si celle-ci est rejetée, on devrait pouvoir interjeter appel devant le Conseil. Celui-ci devrait alors énoncer de façon détaillée et claire les raisons qui l'ont poussé à cette décision. Ensuite la procédure devrait suivre exactement celle qui existe actuellement pour les licences, soit le droit d'en appeler au Cabinet sur une question de fait ou à la Cour fédérale sur une question de droit.

Si après toutes ces étapes, il s'avère que les politiques à instaurer iront à l'encontre de l'intérêt du gouvernement, celui-ci pourrait toujours avoir recours au processus législatif pour modifier la politique en matière de radiodiffusion. À défaut d'adopter une telle approche, nous aurons de graves réserves face à des politiques que pourrait présenter le gouvernement sans que tous les secteurs puissent participer à un débat approfondi de la question. Avant toute décision en matière de politique, on doit tenir compte de tous les éléments du problème car notre régime de radiodiffusion est fragile.

Lorsque le Conseil énonce une politique, non seulement faudrait-il que tous les intervenants la respectent, mais plus important encore, il faudrait que le Conseil lui-même la respecte. J'estime en effet, qu'en ce moment, nous voyons le Conseil énoncer des politiques pour ensuite les modifier presque qu'à son bon plaisir. Nous ne savons donc plus comment nous plier aux désirs du Conseil, du gouvernement et de tous les autres secteurs intéressés de la société. Je pense donc qu'il est essentiel que le Conseil soit lié par ces politiques.

Je vais maintenant demander à Seymour de vous parler de l'incidence de la publicité canadienne sur l'économie canadienne.

Le président: Excusez-moi, monsieur Morton, monsieur Epstein, mais nous faisons de vaillants efforts pour essayer de nous en tenir à l'ordre de renvoi que la Chambre des communes nous a donné lequel porte sur les modifications à la Loi sur la radiodiffusion. Puis-je vous demander si vos propos vont porter sur cet aspect.

M. Morton: Certainement.

Le président: Très bien. Veuillez continuer.

M. Seymour Epstein (président du Conseil d'administration, l'Global Television Network): Nous nous inquiétons notamment de constater à quel point on consacre du temps et des efforts à examiner tous les aspects de la radiodiffusion, sa programmation, ses recettes et ses possibilités.

• 2010

We believe if there were a better understanding of the impact of broadcasting in Canada on the economy and the industry of Canada that some of the policies that currently

Nous croyons que si l'on comprenait mieux l'incidence de la radiodiffusion sur l'économie et l'industrie canadienne, il s'ensuivrait fort probablement un revirement complet de

[Texte]

exist and some of the proposed legislation might change dramatically. In 1985, for example, 149,706,330,000 commercial television impressions were made on Canadians by American television stations. That is right, about 150 billion commercial impressions; that is the number of times a Canadian person saw a television commercial in Canada that was originating from an American television station.

We have done some detailed studies, and have concluded that over the years the amount of value, the amount of impact that voice—which is the term the advertiser uses—has had now adds up to something approaching \$1 billion Canadian per year. The awareness of that impact on our overall economy I believe would lead us to different decisions regarding many of our current policies—not as regards the broadcaster or the cable industry that you just heard from, but regarding our industry in general and the ability of this country to be able to see that Canadians are getting the benefit of the system instead of providing American or multinational advertisers with an enormous subsidy on an every-day basis, 365 days a year. Many of the current policies have tended to go in that direction.

Our concern here is to try to get the focus of this committee and the writers of the legislation on the question of how the policies that are being enunciated by ultimately the government and the CRTC affect the overall Canadian industrial sector.

Mr. Morton: Mr. Chairman, in regard to the task force report, we have some views on various recommendations in regard to the private sector, private television, and we will certainly deal with those if you wish in the question period. But I think what bothers us perhaps most of all is the fact that the task force report does not fully recognize that the key to better Canadian programming in this country is how to get more money into the system. Right now we are seeing actions going forward by the commission, by the government, that will take significant amounts of money away from broadcasting in this country and will result not only in lower profits but will also result, more importantly, in less money being available for Canadian production.

There are recommendations in the task force, clearly—for example, the need to aggregate resources, the counter-productivity of additional stations in markets that are already fully served, which as we have seen in the last couple of weeks have been certainly ignored by the commission in the recent decision in regard to Ottawa, and the proposed new copyright legislation, which could have a very serious effect on Canadian broadcasting, with massive amounts of money flowing to Americans.

We also have the situation where we could conceivably see the business transfer tax being implemented, which I believe will take some \$25 million to \$35 million out of Canadian

[Traduction]

certaines de nos politiques actuelles, ainsi que de certaines mesures législatives proposées. En 1985, par exemple, les Canadiens ont visionné 149,706,330,000 impressions commerciales que leur diffusaient des stations de télévision américaines. Exactement; environ 150 milliards d'impressions commerciales; c'est le nombre de fois qu'un Canadien a visionné une pause publicitaire au Canada en provenance d'une station américaine.

Nous avons effectué quelques études approfondies et nous en avons conclu qu'au fil des ans, la valeur monétaire, l'incidence de cette voix—c'est le terme utilisé par les publicitaires—représente presque un milliard de dollars canadiens par année. Si nous étions conscients des répercussions de ce phénomène sur l'ensemble de notre économie, je crois que nous serions portés à prendre des décisions différentes en ce qui concerne nombre de nos politiques actuelles—non en ce qui concerne les diffuseurs ou les câblodiffuseurs, dont vous venez tout juste d'entendre le témoignage, mais en ce qui concerne l'industrie en général et notre capacité de nous assurer que les Canadiens profitent au maximum du système, ce qui vaudrait mieux que de donner des subventions énormes tous les jours, 365 jours par année, aux commanditaires américains ou internationaux. Un grand nombre des politiques actuelles sont plutôt de cette veine.

Nous sommes ici pour essayer d'encourager les membres de ce Comité et les rédacteurs du projet de loi à réfléchir aux répercussions, pour l'ensemble de l'industrie canadienne, des politiques énoncées en dernière analyse par le gouvernement et le CRTC.

M. Morton: Monsieur le président, en ce qui concerne le rapport du groupe de travail, nous avons certaines opinions sur diverses recommandations qui visent le secteur privé, la télévision privée, et si vous le souhaitez, nous en parlerons certainement au cours de la période des questions. Ce qui nous ennuie le plus, je crois, c'est que dans son rapport, le groupe de travail ne reconnaît pas que pour obtenir une meilleure programmation canadienne au pays, il faut trouver le moyen d'injecter plus de fonds dans le système. En ce moment, nous voyons le conseil et le gouvernement prendre des mesures qui réduiront considérablement le financement de la radiodiffusion au pays, ce qui entraînera non seulement une baisse des bénéfices, mais plus important encore, une diminution du financement des productions canadiennes.

On trouve dans le rapport du groupe de travail des recommandations—par exemple, la nécessité de fusionner les ressources, la non-rentabilité de l'implantation de stations supplémentaires dans des marchés déjà saturés—que manifestement, et nous l'avons constaté ces dernières semaines, le conseil a complètement rejetées dans sa décision récente concernant Ottawa, ce que nous voyons également dans le cas du projet de loi sur les droits d'auteur, qui pourrait avoir des répercussions très néfastes sur la radiodiffusion au Canada à cause des sommes considérables qui seront versées à des Américains.

Il est également question de mettre en place une taxe sur les transactions commerciales, qui, à mon avis, priverait la télévision canadienne de 25 à 35 millions de dollars. Je

[Text]

television. I agree that there has to be equity in the tax system, but the way things are structured right now, it will result in programming for the future being far less than we have had in the past.

I think I have some very real concerns, which I would only hope you will support, in recognizing that money is what causes television production to occur. Anything that takes money out of the system is counter-productive. When money comes into the system, history has proven it gets spent for better production; we have seen that over the last number of years.

• 2015

The next point we would like to raise with you concerns Canadian cable television policy and why certain aspects of it are detrimental to the overall best interests of Canada. This covers a wide range of affairs. It covers the facts—without getting too precise on the technicalities—that small licensees who do not have to simulcast and who do not have to meet certain rules have now been expanded to 6,000 subscribers. This again is something that takes money out of the system and causes more watching of American stations. This again is counter-productive to broadcasting in Canada.

When you have multiple system operators, such as Maclean Hunter or Rogers, who may have a small system, they clearly should not fall under those same rules. Again, you have a number of cable systems sharing the same head end. They also should not fall under those minimum rules. I think a policy that is in the best interests of this country as a whole should be followed, rather than those of the individual cable company and certain those that are associated with larger multi-system operators.

Another issue that cannot be ignored is the impact of Cancom. Certainly there has been enough reference to it earlier, including the impact it is having south of the border and some of the policies they are making. Cancom has the potential to be the most seriously detrimental factor in Canadian broadcasting history.

If I sound alarmist, it is not because they will sap revenue from any of us—the amount that they will take will be infinitesimal—but because those stations, if they are to meet copyright legislation of the United States and other countries with whom we deal, are going to have to start acquiring national programming rights, and programming costs for foreign programs are based on supply and demand. It is the only factor that governs program acquisition costs. It is not a percentage of cost; it is nothing else but supply and demand. If we have five, six or seven groups bidding for those programs, the Americans will get very, very rich. We will not have to worry about free trade in broadcasting. We will have done it to ourselves. We will not have to worry about their doing anything to us.

[Translation]

reconnais que le régime fiscal doit être équitable, mais de la façon dont les choses se présentent, la programmation, à l'avenir, diminuera considérablement par rapport à ce que nous avons eu par le passé.

Je suis vraiment très inquiet, et j'ose espérer que vous appuierez ma position, en reconnaissant que c'est l'argent qui génère la production d'émissions de télévision. Tout ce qui réduit le financement du système va à l'encontre de la productivité. Par contre, nous l'avons vu, lorsqu'il y a du nouvel argent, on le consacre à une meilleure production; nous l'avons constaté, encore et encore, ces dernières années.

Nous aimerions maintenant traiter de la politique canadienne en matière de câblodiffusion et vous expliquer pourquoi, à notre avis, certains aspects de cette politique vont à l'encontre de l'ensemble des intérêts du Canada. Cette question est très vaste et comprend notamment—sans vouloir trop entrer dans les détails—le fait que les petits détenteurs de licences qui ne sont pas obligés de diffuser en même temps et qui ne sont pas assujettis à certains règlements peuvent maintenant avoir jusqu'à 6,000 abonnés. Voilà qui réduit l'argent disponible dans le système et qui encourage les gens à regarder la télévision américaine. C'est un autre élément qui joue contre la radiodiffusion au Canada.

Dans le cas des exploitants de systèmes multiples, tels que Maclean Hunter ou Rogers, qui n'exploitent qu'un petit réseau, manifestement ils ne devraient pas être assujettis aux mêmes règlements. Il y a également le cas des câblodiffuseurs qui se partagent un même point d'origine. Ils ne devraient pas non plus être assujettis à ces critères minimums. J'estime qu'il nous faut adopter une politique qui serve au mieux les intérêts du pays dans son ensemble plutôt que d'adopter celles préconisées par les différents câblodiffuseurs et certains gros exploitants de systèmes multiples.

Il faut également tenir compte d'un autre aspect, à savoir l'influence de Cancom. Il en a certainement été suffisamment question plus tôt lorsque l'on a parlé notamment de son influence aux États-Unis et de certaines des politiques qu'on formule là-bas. Cancom risque d'être l'élément le plus néfaste de toute l'histoire de la radiodiffusion au Canada.

Si j'ai l'air d'être un alarmiste, ce n'est pas parce que Cancom va nous enlever des recettes—les sommes seront infimes—mais parce que ces stations, afin de respecter les dispositions sur les droits d'auteur aux États-Unis et dans d'autres pays avec lesquels nous faisons affaire, devront acquérir les droits de diffusion de certaines émissions dans ces pays, et que le coût de la programmation étrangère est fonction de l'offre et de la demande. C'est le seul facteur qui influence le prix d'achat de ces émissions. Cela n'a rien à voir avec un pourcentage; le prix est uniquement fonction de l'offre et de la demande. Si nous sommes cinq, six ou sept groupes à nous faire concurrence pour obtenir ces émissions, les Américains deviendront extrêmement riches. Nous n'aurons pas à nous préoccuper du libre-échange dans le secteur de la radiodiffusion. Nous nous serons coupé le cou nous-mêmes. Nous

[Texte]

At some point somebody in the legislation is going to have to recognize the impact that these systems are having on Canada. I commend the task force: they have recognized it.

Simultaneously they are being allowed to grow and infiltrate more and more into the major markets where there are already three English-language services. At some point the Americans are going to say whoa. I think you are seeing the first evidence of it in the proposed legislation to cut out Canadian ownership of foreign cable systems and a whole range of other activities that are taking place on the side.

On Telefilm, our comments are very brief. It is terrific. It has been the best thing that has ever happened to broadcasting in this country. I would only encourage that when any decisions are being made on Telefilm, and we hope it is permanent, the industry had better have a very long lead time—and I mean several years—to readjust to a new world, if it is not going to exist. It is of great consequence to the industry today and the changes that would occur if it disappeared would be monumental.

The other thing I would add to the comments on Telefilm is that perhaps there is some degree of balance needed. Today they are operating on a very business-like basis. I think it is important there be some level of balance in financing programs that do not have a prospect or an opportunity for international sale but are so truly Canadian that they are important to this country.

Our last point is on copyright. I will turn it back to Seymour for some brief comments.

Mr. Epstein: We would hope that in consideration of a revised Broadcasting Act, the plans for a revised Copyright Act be done in concert. As broadcasters and therefore as consumers of copyright as well as creators of copyright, we stand on both sides of the issues. We believe, quite frankly, that as Canadian broadcasters, a far better means of dealing with the kinds of concerns that have been raised both in this forum and in the copyright forum is through broadcasting legislation and not through expanded copyright legislation.

• 2020

In simple terms, we believe we have far more ability to deal with issues in this country regarding the holder of copyright and the consumer when it comes to performances and broadcasting and similar things through a copyright act where we do not have treaty obligations, where we do not have to concern ourselves with how much of the money leaves the country, and as such where we are not in a position where we must have copyright legislation regarding specific areas. Under our treaty agreements, we would strongly recommend that any policy

[Traduction]

n'auront pas à nous inquiéter de ce que les Américains pourraient nous faire.

Il faudra, qu'à un moment ou à un autre, quelqu'un tienne compte dans le projet de loi des répercussions pour le Canada de ces systèmes. Je félicite les membres du groupe de travail: ils s'en sont rendu compte.

Par ailleurs, on permet à ces groupes de prendre de l'expansion et de s'implanter de plus dans les principaux marchés où il y a déjà trois services de langue anglaise. Les Américains vont finir par dire, ça suffit. Je pense qu'on en voit la première manifestation dans le projet de loi américain qui vise à éliminer la propriété par des Canadiens de câbles systèmes étrangers et dans toutes sortes d'autres activités qui se déroulent dans les coulisses.

Au sujet de Téléfilm, nous serons très brefs. C'est une idée formidable. C'est la meilleure réalisation jamais vue dans le domaine de la radiodiffusion au Canada. Je vous encourage, lorsque l'on prendra des décisions sur Téléfilm, institution que nous espérons permanente, à accorder suffisamment de temps à l'industrie—et j'entends par là plusieurs années—afin qu'elle puisse se réadapter à un monde nouveau si vous décidez de l'abolir. L'impact de Téléfilm sur l'industrie est énorme aujourd'hui et si vous l'abolissez, il s'ensuivrait des changements monumentaux.

J'aimerais également ajouter, en ce qui concerne Téléfilm, qu'il faudrait peut-être y introduire un certain équilibre. Aujourd'hui, cette société fonctionne d'une façon très commerciale. Je pense qu'il est important d'inclure le financement d'émissions peu susceptibles d'être vendues à l'étranger, mais qui sont si canadiennes qu'elles ont de l'importance pour le pays.

En dernier lieu, nous aimerions vous parler des droits d'auteur. Je vais céder la parole à Seymour pour qu'il vous en parle brièvement.

M. Epstein: Nous espérons que, si vous remaniez la Loi sur la radiodiffusion, vous remanierez en même temps la Loi sur les droits d'auteur. À titre de diffuseurs et donc comme utilisateurs de droits d'auteur ainsi que comme créateurs de droits d'auteur, nous comprenons les deux côtés de cette question. À vrai dire, comme diffuseurs canadiens, nous sommes persuadés que la meilleure façon de tenir compte des préoccupations soulevées et ici et au comité qui étudie les droits d'auteur, c'est en remaniant la Loi sur la radiodiffusion et non en élargissant les dispositions de la Loi sur les droits d'auteur.

Plus simplement, nous croyons qu'il serait beaucoup plus facile de tenir compte des intérêts des détenteurs d'un droit d'auteur et du consommateur d'émissions et de programmation au Canada en recourant à une loi sur les droits d'auteur d'application strictement canadienne sans avoir à nous préoccuper des montants qui quittent le pays puisque nous n'avons pas besoin de protéger des secteurs précis grâce à cette loi. Nous recommandons fermement que toute directive de politique et toute modification à la Loi sur les droits d'auteur

[Text]

directive or any legislative implications of copyright find their way into this kind of an act, rather than into one in which we may have serious international repercussions.

The Chairman: Thank you very much, gentlemen. Just before beginning the round of questioning, I think Mr. Scott has a point of order.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Thank you, Mr. Chairman. I will be very brief. I may have mistakenly misled members of the committee during a previous question when I did not make clear when I was discussing the cable television regulations or the possible regulations of Canadian content on cable that the CCTA fell under the Broadcasting Act. I was suggesting or trying to suggest in my questions that perhaps the CCTA should fall under the same kind of content regulations as those who are under the Broadcasting Act. I apologize, Mr. Chairman, if I had misled or inadvertently confused members of the committee earlier.

The Chairman: I think the Chair contributed to that. I was watching the clock as much as I was concentrating on anything. Thank you, Mr. Scott. Mrs. Finestone, would you care to begin the questioning?

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, Ms McDonald has to leave, so I would like her to go first.

The Chairman: Please, Miss McDonald.

Ms McDonald: Thank you very much, Mr. Chairman. I hope you will allow me the same leeway you have allowed other MPs and our witnesses today to stray from the strict legislative provisions.

The Chairman: They all found a hook to hang it on, and I trust you will too.

Ms McDonald: I am perhaps less inventive than some other people.

The Chairman: I doubt that very much.

Ms McDonald: I do want to pursue some questions, at least as part of the background to understand the position the representatives from Global want to make.

Mr. Morton was very clear in saying we have to get more money into the system, and was concerned that recommendations in Caplan-Sauvageau will result in money not going into the Canadian system. I certainly share the concerns raised about the recent Ottawa decision and I have already stated my views on concerns regarding outflow under copyright, although I do not know if we would have the same solution. But I certainly share those concerns, and I guess we all have some concerns about what the business transfer tax might mean. I only flag that at this point; I do not think we can go into any of those issues at this time.

However, how to get more money into the system... I do have to ask you some questions. When Global applied for a licence renewal, it initially offered to commit itself to only 117

[Translation]

figurent dans une loi de ce genre plutôt que dans une loi qui pourrait entraîner pour nous de graves répercussions sur le plan international.

Le président: Merci beaucoup, messieurs. Avant de passer aux questions, je crois que M. Scott veut invoquer le Règlement.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Merci, monsieur le président. Je serai très bref. J'ai peut-être induit en erreur les membres du Comité en posant précédemment une question car je n'ai pas précisé clairement, en parlant de la réglementation sur la câblodiffusion c'est-à-dire l'éventuelle réglementation du contenu canadien câblodiffusé, que l'ACCT était assujettie à la Loi sur la radiodiffusion. J'essayais par mes questions de faire valoir que l'ACCT devrait peut-être être assujettie à la même réglementation sur le contenu que les diffuseurs assujettis à la Loi sur la radiodiffusion. Je m'excuse, monsieur le président, si j'ai induit les membres du Comité en erreur ou si, sans le vouloir, j'ai semé la confusion.

Le président: Je crois y avoir aussi contribué. Je surveillais l'heure plus que quoi que ce soit d'autre. Merci, monsieur Scott. Madame Finestone, voulez-vous commencer?

Mme Finestone: Monsieur le président, M^{lle} McDonald doit partir, et donc j'aimerais qu'elle commence.

Le président: Je vous en prie, mademoiselle McDonald.

Mme McDonald: Merci beaucoup, monsieur le président. J'ose espérer que vous m'accorderez la même latitude qu'aux autres députés et à nos témoins d'aujourd'hui quand ils se sont éloignés des dispositions législatives comme telles.

Le président: Et ils ont tous trouvé moyen de se raccrocher à quelque chose, et j'ose espérer que vous ferez de même.

Mme McDonald: Je n'ai peut-être pas autant d'imagination que certains.

Le président: J'en doute fort.

Mme McDonald: Il y a quelques questions que j'aimerais poser, afin au moins de comprendre comment les représentants de Global en sont venus à leur position.

M. Morton a déclaré très clairement qu'il faut qu'il y ait plus d'argent dans le système et il s'inquiète à l'idée que les recommandations du rapport Caplan-Sauvageau n'entraîneront pas d'augmentation des investissements dans le système canadien. Je partage certainement les préoccupations qu'il a mentionnées à l'égard d'une décision récente à Ottawa et j'ai déjà exprimé mon opinion sur la fuite des capitaux aux termes de la Loi sur les droits d'auteur bien que nous n'envisageons peut-être pas lui et moi la même solution. Mais je partage certainement ses préoccupations, et nous sommes tous inquiets des répercussions que pourrait avoir la taxe sur les transactions commerciales. Je ne fais que mentionner ces aspects en passant pour l'instant; je ne crois pas que nous puissions en discuter plus à fond pour l'instant.

Quoi qu'il en soit, la question demeure, comment augmenter le financement du système... A cet égard, je dois vous poser quelques questions. Lorsque Global a demandé le renouvellement

[Texte]

hours of new Canadian programs per year in the entertainment area, even though it had broadcast 206 hours in the previous year, and then only upped it to 166 after a great deal of cajoling by the CRTC. Why would you want to reduce Canadian programming?

Mr. Morton: I am going to ask Dave to comment on that. It was never our intention to reduce it. Our goal was to have the flexibility not to work on merely a quantitative test, but to perhaps do less and do better... that would be watched. Doing it is not enough. Having people watch it is the key.

Ms McDonald: I certainly agree that doing it badly and not having people watch it is not what we want, but flexibility does mean the possibility of reduction.

Mr. David Mitz (President, Global Television Network): We had no obligation going into that last licence renewal to do anywhere near the 204, 206 hours we had produced up until that time. I believe our last licence was somewhere down around 100 hours and we voluntarily, as money came into our company and we were able to, produced more and better and more and better each year.

• 2025

Ms McDonald: Is it not correct that in 1985-86 you spent \$2.5 million or 2.4% of your gross revenues on Canadian entertainment programming?

Mr. Mitz: No, that is not correct.

Mr. Morton: No, not correct.

Mr. Mitz: What we spent was \$2.5 million on the amortized, first run of prime-time entertainment programs. We spent on the total Canadian somewhere closer to \$25 million. That is only the amortization, which means if you put a licence fee of \$100,000 into a project and you are going to take four runs out of it, then the amortization of that \$100,000 for the first run would be \$25,000. All that meant was the amount of amortization for first run, prime-time, drama, music and variety, specials and non-prime-time children's program, first run only, not the second, third, or fourth runs.

Ms McDonald: I think the problem remains; it is a very, very small proportion of your revenue.

Mr. Mitz: No it is not, because you only have x number of hours to put in. We have between the hours of 8 p.m. and 11 p.m. approximately 500 half-hours, 250 hours, we can program for Canadian. If we have 200—

[Traduction]

ment de sa licence, vous aviez à l'origine offert de vous engager à ne produire que 117 heures de nouvelle programmation canadienne par année, d'émissions de divertissement même si vous aviez diffusé 206 heures de cette programmation l'année précédente; ce n'est qu'après de nombreux encouragements de la part du CRTC que vous avez accepté d'augmenter la diffusion de ce genre de programmation à 166 heures. Pourquoi voulez-vous réduire la programmation canadienne?

M. Morton: Je vais demander à Dave de vous répondre. Mais nous n'avons jamais eu l'intention de la réduire. Nous nous étions fixé comme objectif une plus grande souplesse afin d'échapper à l'aspect quantitatif; en faire peut-être moins mais le faire mieux... des émissions qu'on regarderait. Il ne suffit pas de présenter ces émissions. Il faut que le public les regarde.

Mme McDonald: Je reconnais parfaitement que nous ne voulons pas de mauvaises émissions que le public ne regarde pas, mais en exigeant plus de souplesse, cela signifie une éventuelle réduction.

M. David Mitz (président, Global Television Network): Lorsque nous nous sommes présentés pour le renouvellement de notre licence, nous n'étions pas du tout obligés de produire quoi que ce soit se rapprochant aux 204, 206 heures que nous avions produites jusqu'à cette date. Je crois que selon les termes de notre dernière licence, ce n'était que 100 heures, mais c'est volontairement, au fur et à mesure que l'argent rentrait que nous avons pu produire à chaque année un plus grand nombre de meilleurs programmes.

Mme McDonald: N'est-il pas vrai qu'en 1985-1986, vous avez consacré 2.5 millions de dollars, soit 2.4 p. 100 de vos revenus bruts à des émissions canadiennes de divertissement?

M. Mitz: Non, ce n'est pas exact.

M. Morton: Non, pas du tout.

M. Mitz: La valeur amortie des émissions de divertissement montrées pour la première fois pendant les heures de pointe se chiffrait à 2.5 millions de dollars. Nous avons consacré pour l'ensemble de la programmation canadienne près de 25 millions de dollars. Si vous demandez des droits de 100,000\$ pour un programme que vous allez présenter quatre fois, l'amortissement de ces 100,000\$ pour la première diffusion, se chiffre à 25,000\$. Cette somme ne représente que l'amortissement pour la première diffusion, en heures de pointe, des émissions dramatiques, musicales et de variétés, des émissions spéciales et des émissions pour enfants hors des heures de pointe, la première diffusion, non la deuxième, la troisième ou la quatrième.

Mme McDonald: Mais le problème demeure; cela représente un pourcentage infime de vos revenus.

M. Mitz: Non, pas du tout, car il n'y a qu'un nombre «X» d'heures possibles. De 20 heures à 23 heures, il y a environ 500 demi-heures, soit 250 heures de programmation canadienne possible. Si nous avons 200...

[Text]

Ms McDonald: You can program for Canadian. You mean you are prevented from programming Canadian?

Mr. Mitz: If you do not put the foreign in, you do not have the money to do the Canadian.

Ms McDonald: It is not whether you can, it is whether you want to or not.

Mr. Morton: No.

Mr. Mitz: It is whether you are financially able to have the money to produce the Canadian. Between the hours of 8 p.m. and 11 p.m. you have 250 hours. If you are producing in your 200 first-run half-hours 125 of those as prime and you only take two runs, that is your whole prime time schedule for the year for Canadian. That does not mean the 1,092 hours of news which we have, the children's programming we are doing, the afternoon programming we are doing, things like that. That is just a small portion of it.

Ms McDonald: The CRTC decision says with respect to the total volume of Global's Canadian programming that the 1985-1986 direct and indirect expenditures, excluding overhead allocations, amounted to \$16.8 million or 18.5% of gross revenues. They state that your foreign programming, again excluding overhead allocations, is \$24.7 million or 26.6% projected gross revenues. You are still spending more on foreign than on Canadian.

Mr. Morton: Ms McDonald, I think it is fair, and I think it is perhaps vital, not just for yourself but for everybody to understand that our Canadian programming loses money on virtually every show we do. We do not break even. If we do not have the American, we are not in a position to do any Canadian.

The American programming is what subsidizes the Canadian production. I am not talking about Global, I am talking about the Canadian system as a whole. We are not in a position where we have grants coming in as does the CBC. Any private broadcaster is in the position where its only source of revenue of any consequence is advertising revenue. Our American schedule, which accounts for 40% of our total broadcast day, generates 85% of our total revenue.

As I said, in a panel we were both on, the money CBC gets from running *Three's Company*—they may not be very proud of that program—helps fund Canadian production. Without it, if they ran blank air, as somebody suggested, there would probably be one or two fewer hours every week of Canadian programming on the CBC. That American programming is the engine that pulls the train. Without it we are dead.

Mr. Mitz: It might be also interesting to point out that both producers' associations, the CFTA and the other association—I cannot recollect the name right now—came out full-square behind Global for the amount of independent Canadian

[Translation]

Mme McDonald: Vous dites de programmation canadienne possible. Voulez-vous dire qu'on vous empêche de faire de la programmation canadienne?

M. Mitz: Si vous ne montrez pas d'émissions étrangères, vous n'aurez pas l'argent nécessaire pour préparer des émissions canadiennes.

Mme McDonald: Il ne s'agit pas de savoir si c'est possible, il s'agit de savoir si vous le voulez ou non.

M. Morton: Non.

M. Mitz: C'est une question d'avoir l'argent nécessaire pour produire des émissions canadiennes. Entre 20 heures et 23 heures, il y a 250 heures. Si nous produisons 200 demi-heures d'émissions canadiennes dont 125 pendant les heures de pointe, il suffit de deux diffusions pour remplir, pour l'année, tout l'horaire des heures de pointe. Cela n'inclut pas les 1,092 heures d'actualités, d'émissions pour enfants, d'émissions en après-midi, etc. Ce n'est qu'une petite partie.

Mme McDonald: Dans sa décision, le CRTC précise qu'en ce qui concerne la valeur globale de la programmation globale de Global pour l'année 1985-1986, les dépenses directes et indirectes, excluant les faux frais se chiffrait à 16.8 millions de dollars ou 18.5 p. 100 des revenus bruts. Le CRTC déclare que votre programmation étrangère, excluant encore une fois les frais généraux, se chiffre à 24.7 millions de dollars, soit 26.6 p. 100 de vos revenus bruts prévus. Vous continuez à consacrer plus d'argent à la programmation étrangère que canadienne.

M. Morton: Madame McDonald, je crois qu'il est important, peut-être même essentiel que non seulement vous, mais chacun compreniez que nous perdons de l'argent à vrai dire sur toutes nos émissions canadiennes. Nous n'atteignons même pas le seuil de rentabilité. Si ce n'était des émissions américaines, nous ne serions pas en mesure de produire d'émissions canadiennes.

La programmation américaine subventionne la production canadienne. Je ne parle pas uniquement du cas de Global, mais bien de tout le réseau canadien. Nous ne recevons pas, comme Radio-Canada, de subvention. Tous les diffuseurs privés tirent leur seule source de revenu importante de la publicité. Les plages consacrées aux émissions américaines, qui représentent 40 p. 100 du total quotidien, produisent 85 p. 100 de tous nos revenus.

Comme je l'ai dit lors d'une table ronde, à laquelle nous participions tous les deux, l'argent que Radio-Canada obtient en montrant *Three's Company*—dont ils ne sont peut-être pas très fiers—aide à financer les productions canadiennes. Sans cela, s'ils diffusaient en blanc, comme on l'a déjà suggéré, Radio-Canada diffuserait probablement une heure ou deux par semaine d'émissions canadiennes de moins. Les émissions américaines sont la locomotive qui tire tout. Sans cela, nous sommes morts.

M. Mitz: Il est à noter aussi que les deux associations de producteurs—l'ACCT et l'autre association—dont j'oublie le nom pour l'instant—appuient pleinement Global pour la quantité d'émissions dramatiques et pour enfants d'origine

[Texte]

productions in the drama and children's area which we were doing. I think there were some 30 Canadian independent producers who took the time to either write interventions or to come down to the meeting and actually physically intervene. We were the only broadcaster in Canada with this kind of support from the production community.

• 2030

Ms McDonald: Okay. You say you absolutely need this to put money into Canadian broadcasting. However, you do manage to find \$26 million to invest in the oil and gas industry. If you have more American programming, you sell the advertising, how can we be sure it is going to go into Canadian programming and not into other investments completely outside the broadcasting area?

Mr. Epstein: I did not realize when we came here we were going to review our licence decision; but I do think I should answer specifically your comment. However, I would like first to mention that in the CRTC's granting of renewal of our licence, I think it would be fair to say they also gave us accolades for the performance in our last licence term and our having exceeded every one of our promises and made a real contribution in development in the Canadian programming area, particularly in drama and variety. I think they were right in asking us to do more, and hopefully we will be able to come back to them in 1992 and say we did more.

As far as the specific is concerned, before we make any investment, such as the one in oil and gas, we first satisfy ourselves that not only are we not depleting resources available for broadcasting and Canadian production, but in fact that investment will increase those resources. And I am happy to tell you that it has. Global is financially stronger as a result of our investments in the oil and gas business, and Global is in a better position to try to increase its audiences for its programs.

Ms McDonald: Is that a guarantee? All this money is going to go into Canadian programming?

Mr. Epstein: We certainly are increasing the amount we are spending. Over the past many years, I do not think there has ever been a year we decreased the amount of money we spent on Canadian programming. The licence decision—

Ms McDonald: That is really not saying a great deal.

Mr. Epstein: That is fine.

Mr. Morton: I do not know if there is any point in pursuing this. Our resources... Global started out... 10 years ago we were losing \$15 million. As our resources grew, the quality of our Canadian programming enhanced dramatically. We spend more on individual hours today than we spent on our entire Canadian schedule in 1975.

[Traduction]

canadienne et indépendante que nous produisons. Je crois que quelque 30 producteurs canadiens indépendants ont pris le temps soit d'envoyer des interventions écrites soit de se présenter à la réunion pour intervenir en personne. Nous avons été le seul diffuseur au Canada à jouir d'un tel appui de la part des producteurs.

Mme McDonald: Très bien. Vous dites donc en avoir absolument besoin pour pouvoir financer vos programmes canadiens. Je remarque quand même que vous trouvez le moyen de placer 26 millions de dollars dans le secteur du gaz et du pétrole. Si vous diffusez plus d'émissions américaines, qu'est-ce qui nous garantit que les recettes publicitaires vont servir au financement des émissions canadiennes, et ne vont pas complètement sortir du secteur de la télédiffusion?

M. Epstein: Je ne pensais pas, lorsque nous avons été invités ici, que l'octroi de notre licence allait faire l'objet d'un nouvel examen; je devrais peut-être d'abord répondre à votre observation. Néanmoins je tiens d'abord à faire remarquer que lors du renouvellement de notre licence, le CRTC—ce n'est pas exagéré de le dire—nous a vivement félicités pour les résultats que nous avions obtenus, pour avoir notamment dépassé nos engagements, et donc réellement contribué à la promotion des émissions canadiennes, et tout particulièrement des dramatiques et des variétés. Je pense qu'il avait tout à fait raison de nous demander un effort supplémentaire, et espérons que nous pourrions, en 1992, lui présenter un bilan satisfaisant.

Mais revenons à votre question. Avant de placer de l'argent, comme par exemple dans le secteur du pétrole et du gaz, nous nous assurons que cela ne diminue pas les ressources que nous mettons à la disposition de la télévision et de la production canadienne, mais bien au contraire que ces ressources en seront améliorées. Je suis heureux de pouvoir vous dire que tel a été le cas. Nos placements dans le secteur du pétrole et du gaz ont amélioré notre position sur le plan financier, ce qui améliore nos chances d'élargir l'auditoire de nos programmes.

Mme McDonald: Est-ce que c'est bien une garantie? Est-ce que tout cet argent va effectivement être investi dans des émissions canadiennes?

M. Epstein: Nos budgets effectivement augmentent. Je ne pense pas qu'il y en ait eu une seule des années passées où les sommes que nous avons consacrées aux émissions canadiennes aient été réduites. L'octroi de notre licence...

Mme McDonald: Je ne pense pas que cela veuille dire grand-chose.

M. Epstein: Très bien.

M. Morton: Je ne sais pas si cela vaut vraiment la peine de continuer cette discussion. Nos ressources... Global a commencé... il y a dix ans nous avions un déficit de 15 millions de dollars. Au fur et à mesure que nos moyens financiers ont augmenté, la qualité des émissions canadiennes s'est radicalement améliorée. Certaines heures d'émission nous coûtent aujourd'hui plus cher que tout notre programme canadien de 1975.

[Text]

I think you have to recognize where we have come from and where we are going. I think that was one of the failures of the task force report, in that approximately three years ago television in Canada—and I am not saying just Global, I include CTV and CBC—started increasing the quality of our Canadian productions dramatically. I think we have gone through what I would describe regrettably as the golden age of Canadian television, because I think, as I said before, with the things I see coming down the road, it is not how we are going to get better, it is how we are going to maintain what we have done to date.

The Chairman: I hope, Ms McDonald, you got what you were looking for there. I was a little disappointed you did not produce the hook I was looking for, though.

Ms McDonald: I had a couple more questions before I got around to that.

Mrs. Finestone: You will get your hook, I am sure.

The Chairman: We will do our best to provide you with a hook.

Mr. Pennock: We are not asking you here to review your licence decision, but I think many of us on the committee have some reservation about the clout of the CRTC.

Just let me ask you, if people do not live up to their promise of performance, what do you think should be done? Do you think their licence should be yanked, or one warning and yank it? What do you think should be done?

Mr. Mitz: If they do not live up to their promise of performance, the licence should be yanked; and it is not being done at the present time. What is being done time and time again is if something does not work, let us let that broadcaster or licensee out of what he is doing. That is what Mr. Morton was talking about a little earlier, when he said you cannot always live up to the policies from the CRTC, because they are like a shadow boxer: they keep changing.

Mr. Morton: I would like to differ slightly. I think anybody, in any area, is entitled to a warning. Global, in its early days, having lived under short licence renewals and the pressure of knowing that the commission was not very pleased with you—let me put it in the most polite term... I do not believe anybody is prepared to be in that kind of environment willingly. To the best of my knowledge, with the exception of a couple of small radio stations, anybody who has been put on notice and has been warned by either a short licence renewal or something analogous to that has really cleaned up his act.

• 2035

I guess the best analogy I can give you is a discussion I had with the former commissioner of the Canadian Football

[Translation]

Il faut tenir compte des conditions dans lesquelles nous avons démarré, et de l'orientation que nous avons prise. Je crois que c'est d'ailleurs une des faiblesses du rapport du groupe de travail, de ne pas avoir su reconnaître que la télévision canadienne—et je ne parle simplement de Global, je pense aussi à CTV et à CBC—a permis, depuis environ trois ans, aux productions canadiennes d'être de bien meilleure qualité. Malheureusement je crois que nous avons connu ce que je décrirais comme étant l'âge d'or de la télévision canadienne, et étant donné ce que je vois venir, le problème ne sera pas de savoir comment nous arriverons à nous améliorer encore un peu plus, mais plutôt comment nous réussirons à nous maintenir à ce niveau.

Le président: J'espère, madame McDonald, que votre curiosité a été satisfaite. Je suis un peu déçu que la pêche n'ait pas été meilleure.

Mme McDonald: J'avais encore deux autres questions à poser avant d'y revenir.

Mme Finestone: Je suis sûre que la pêche sera meilleure cette fois-là.

Le président: Nous ferons de notre mieux pour y contribuer.

M. Pennock: Nous ne sommes pas ici pour vous demander de réviser avec nous les conditions d'octroi de votre licence, mais je crois que nous sommes nombreux au Comité à douter du véritable pouvoir du CRTC.

Notamment, que pensez-vous qu'il doit faire, lorsque les titulaires de licence ne respectent pas leurs engagements? Pensez-vous que l'on devrait leur retirer leurs licence, ou simplement leur faire parvenir un avertissement? Quelle serait d'après vous la marche à suivre?

M. Mitz: Je pense effectivement qu'on devrait leur arracher leur licence; ce n'est pas ce qui se fait en ce moment. Ce qui se passe, de façon permanente, c'est que l'on trouve de bonnes excuses aux titulaires de licence qui ont des ennuis. Cela revient d'ailleurs à ce que disait M. Morton tout à l'heure, lorsqu'il expliquait que l'on ne peut pas toujours respecter à la lettre les politiques et objectifs du CRTC, parce qu'elles sont un petit peu comme le temps, elles changent beaucoup.

M. Morton: Je ne suis pas tout à fait de cet avis. Je pense que n'importe qui devrait d'abord avoir le droit à un avertissement. Au début on ne renouvelait les licences de Global que pour de très courtes périodes, et le fait de savoir que le conseil n'est pas très content de vos résultats... je vais essayer d'être aussi poli que possible. Ce n'est pas une situation dans laquelle qui que ce soit se sent très à l'aise. À l'exception peut-être de quelques petites stations de radio, ceux qui ont été mis en garde et qui ont reçu un avertissement, par exemple par un renouvellement de licence pour peu de temps, ont mis de l'ordre dans leurs affaires. Voilà du moins ce que je crois savoir.

Pour faire une comparaison je vais citer une discussion que j'ai eue avec l'ancien commissaire de la Ligue canadienne de

[Texte]

League, Mr. Jake Gaudaur. The fine for the first offence of fighting in the CFL was either \$25 or \$50. I told him it was not a meaningful fine, and asked him what he was going to do the second time somebody did it. He answered that they had never had a second time.

I think this is what has really happened in broadcasting. Of the broadcasters who have gone offside for one reason or another, one of two things has happened: either they have gotten back onside or the commission has changed their policies and put them back onside. The issue then becomes whether the commission should hold firm to its policies. There are clearly times when they should not, because things are not necessarily the same as they were at the time the entity was licensed or the particular decision came down. When changes in the economic environment happen, I think the commission should be flexible; but barring those significant changes, let them take a tough line.

Mr. Pennock: Do you think if we give quality programming, Canadians will watch it over U.S.?

Mr. Morton: People, sir, will watch good programming. I really do not believe people look to the country of origin; they look to programming that is relevant to them and meets their own needs. By "needs", I mean their emotions, their desires, their interest, the whole range of things that are more relevant to them than an alternative program. I guess that can best be typified in the area of news, because for a great mass of the public, clearly their greatest interest is in what is happening at their local school board, city hall, traffic coming home down the freeway, fires in their community. That is the first interest. The second is perhaps the city as a whole that they are in, then the province, then the country, and then the world.

Mrs. Finestone: Is their second interest not the soaps?

Mr. Morton: That is a separate issue. I am saying that the news is of interest to them, and this is why 95% of all news viewing in this country is of Canadian stations. American news is not relevant. Soaps are a different issue. If they touch people's emotions better than an alternative program, this is what people are going to watch. Ultimately the public controls what gets viewed, not this committee and not us. The public votes by the fact that they control the switch on their television sets.

Mr. Pennock: May I ask you—

The Chairman: He is was wishing he had control on his switch.

Mr. Pennock: What business are you in? Are you in the business of television broadcasting?

Mr. Morton: Yes, sir.

Mr. Pennock: All right. Then let me ask you, would not the \$26 million you put into the oil business have been better spent

[Traduction]

football, M. Jake Gaudaur. Il me disait que toute violence, sur le terrain, coûtait une première fois 25 à 50 dollars aux joueurs. Je lui disais que cela ne me semblait pas suffisant, et lorsque je lui demandais ce qui se passait pour les récidivistes, il me disait qu'il n'y en avait pas.

Je pense que c'est exactement ce qui s'est passé dans notre secteur. S'il est arrivé à des télédiffuseurs de se faire mettre sur la touche pour une raison ou pour une autre, ou ils ont réussi à revenir dans le jeu, ou le conseil a modifié ses politiques pour qu'ils puissent rentrer dans l'arène. Il s'agit donc de savoir si le conseil devrait toujours, et à tout prix, s'en tenir de façon rigide à ses politiques. Il est bien évident qu'il peut arriver que la situation ait évolué depuis que la licence a été octroyée ou depuis que le conseil a pris telle ou telle décision, je pense notamment à une évolution de la situation économique; je pense que le conseil devrait faire preuve de souplesse. Mais en dehors de ces situations bien particulières, je pense que le conseil doit faire preuve de fermeté.

M. Pennock: Pensez-vous que si nous offrons des émissions de qualité, les Canadiens les préféreront à nos concurrents américains?

M. Morton: Quel que soit le pays d'origine d'une émission, si elle est bonne, elle trouvera un auditoire. Les téléspectateurs cherchent les émissions qui les intéressent, et qui correspondent à leurs besoins. Par «besoins» j'entends leurs émotions, leurs désirs, leurs intérêts, et tout ce qu'ils recherchent dans telle émission plutôt que dans telle autre. L'exemple classique est celui des informations; de façon très générale le public s'intéresse à la vie des conseils scolaires locaux, à la municipalité, à la circulation sur l'autoroute, aux incendies dans le quartier etc. Voilà d'abord ce qui compte. Ce qui vient ensuite ce sera: la ville dans laquelle on vit, la province, puis le pays et ensuite le monde.

Mme Finestone: Est-ce que ce ne sont pas les mélodrames qui viennent ensuite?

M. Morton: Ça, c'est une autre question. Je parle ici de l'intérêt que suscitent les informations, et c'est ce qui explique que 95 p. 100 des téléspectateurs regardent les informations des postes canadiens. Les informations américaines ne les intéressent pas. La question des mélodrames est encore une tout autre question. Si l'on arrive à émouvoir le public, c'est évidemment ce qu'il va vouloir regarder. De toute façon, et en dernière analyse, c'est le public qui a le pouvoir, et non pas le Comité ni nous-mêmes. Le public a en quelque sorte un bulletin de vote, du fait que c'est lui qui tourne le bouton de son poste, à l'émission qui l'intéresse.

M. Pennock: Permettez-moi...

Le président: Je pense qu'il aimerait lui-même pouvoir tourner le bouton.

M. Pennock: Quel est votre secteur d'activité? C'est bien la télédiffusion?

M. Morton: Oui.

M. Pennock: Très bien. N'aurait-il pas alors été préférable de se servir de ces 26 millions de dollars pour produire des

[Text]

on producing quality Canadian programming that would have enhanced your image and—

Mr. Morton: If we had not put the money into the oil business, we would not have had so much to spend on television broadcasting. It was an investment we made on the assumption and belief that it would generate more cash for our company than we were expending.

Mr. Pennock: Are saying you do not think that investment in Canadian quality television programming would have given you the same return on investment?

Mr. Morton: No, no chance. I wish I could give you some other answer, but—

Mr. Pennock: Yesterday you were saying that Telefilm is the best thing to come along since the invention of sliced bread.

Mr. Morton: That is right, because at least it gives us a chance. Sir, you have to recognize that an hour of American top-level programming—and I will pick any one of half a dozen names—that generates the massive audiences costs anywhere from \$1 million to \$1.5 million. The American producer of that show cannot break even out of the United States on that production; he needs the foreign markets in order to be able to just break even—forget about making a profit.

• 2040

The U.S. networks today are putting up roughly about 70% of the cost of any U.S. production. The balance he has either to deficit finance or have foreign sales in order to get his money. That being the case, and assume in Canada we have more skill and more talent and more creativity and costs are lower, the fact is that \$1 million show in Canada can be done for a little less, but not a great deal less. To anybody coming up here and doing it, in ballpark figures it will cost the same as it costs in the United States, except we are talking Canadian dollars, not U.S. dollars, so there is roughly a 30% saving.

Mr. Pennock: Are you saying that if you were to make a quality program that you could not export it to the United States and get a better return?

Mr. Morton: There is no way we could export that program and meet Canadian content laws, because simultaneously the elements that broadcasters in foreign countries want in their programs . . . And there is a mixture of all kinds of elements. If you take a look at the casts of *Dallas* and *Dynasty*, and some of the shows that sell world over, there are people in from a number of countries. Why are some of these people in who are not American stars? Because they are selling ingredients in some of the foreign markets.

The Chairman: Excuse me. This is admittedly more fun than legislation, but our job is legislation. Could we get back to that, please?

[Translation]

émissions canadiennes de qualité, qui auraient permis d'améliorer votre image, au lieu de les investir dans le pétrole . . .

M. Morton: Si nous n'avions pas placé cet argent dans le secteur du pétrole, les moyens que nous avons pu consacrer à la télédiffusion auraient été bien moins importants. C'est donc pour donner plus de moyens financiers à notre société que nous avons décidé de faire ce placement.

M. Pennock: Voulez-vous dire que cet argent n'aurait pas autant rapporté s'il avait été consacré à des émissions canadiennes de qualité?

M. Morton: Absolument pas. J'aimerais qu'il en fût ainsi, malheureusement . . .

M. Pennock: Vous avez dit hier que Téléfilm avait été la meilleure des inventions depuis celle du pain coupé en tranches.

M. Morton: C'est vrai, parce que au moins nous avons notre chance. N'oubliez pas qu'une heure d'émission américaine de haut de gamme—je pourrais vous citer au moins une demi-douzaine de noms—qui attire un auditoire de masse, coûte entre un million à 1,5 million de dollars. Le producteur américain ne peut s'en tirer qu'à condition de vendre à l'extérieur des États-Unis, et même là il arrivera juste à rentrer dans ses fonds; il n'est pas question de bénéfice.

Soixante-dix pour cent du budget de n'importe quelle production américaine viennent donc des réseaux de télédiffusion américains. Pour la différence, le producteur doit faire appel aux marchés étrangers ou déclarer une perte. Même si vous supposez qu'au Canada nous avons plus de talents, que nous sommes plus créatifs et que nos coûts sont inférieurs, il est vrai qu'une production d'un million de dollars coûtera moins cher ici, mais pas de beaucoup. En gros cela coûtera à peu près la même chose qu'aux États-Unis, sauf que si l'on parle en dollars canadiens, au lieu que ce soit en dollars américains il y aura en gros une économie de 30 p. 100.

M. Pennock: Cela veut-il dire que même si vous produisiez des émissions de qualité, vous ne pourriez pas les exporter aux États-Unis et améliorer la rentabilité de votre investissement?

M. Morton: Nous ne pouvons pas à la fois respecter la législation canadienne sur le contenu canadien et exporter nos émissions; ce que les télédiffuseurs étrangers veulent dans leurs programmes . . . Il y a des tas de facteurs qui interviennent. Prenez *Dallas* ou *Dynasty*, ou certaines émissions qui se vendent bien dans le monde entier, vous verrez qu'il y a des comédiens de plusieurs pays. Ce ne sont donc pas tous des comédiens américains, et cela permet de vendre sur les marchés étrangers.

Le président: Excusez-moi. Je sais que tout cela est plus amusant que de discuter d'une nouvelle loi, mais c'est pourtant pour cela que nous sommes ici. Pourriez-vous donc revenir à ce sujet, s'il vous plaît?

[Texte]

Mr. Pennock: Yes, sir. I was trying to see what further clout it might be necessary to give the CRTC, sir. That was the direction I was going, but I will take . . .

My final question then is a two-part question. What financial information ought to be disclosed to the CRTC at hearings; and do you think a licensee wishing to reduce their promise of performance or content requirements should automatically be subject to complete disclosure?

Mr. Morton: I think that is easy. We give them everything. Not only do we give them everything, but based on the last licence renewal we gave them everything in five different formats. I cannot conceive of anything, except my wife's social security number, they did not ask for. I cannot conceive of any piece of financial information they did not ask for or we did not make available.

Mr. Pennock: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Pennock. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: I guess I will continue on the same wavelength. Do I understand you to say, gentlemen, that there is not a fair ball game out there? You have just said that you have been required to give them everything, with one exception for the moment. Was the same thing required of all other private broadcasters who came before the CRTC, do you think?

Mr. Morton: As far as I know it is, and I do not think anybody objects to it. As far as I know there is complete financial information provided, at least at licence renewal hearings.

Mrs. Finestone: There seems to be a feeling on the part of some of the public advocate groups who do question in the public hearings that they need more information to be better informed so they can ask pertinent questions. One of the responses we have been looking at is better research and development facilities by the CRTC so the same kind of information in terms of potential advertising revenue, etc., etc., could be made available to them.

They are also asking whether or not they should be receiving some kind of financial data from the private broadcasters. How do you respond to that? I understand very clearly that you are in competitive business, and that is very important, and your business is your business. What way do you think one could respond to the needs or the expressed desire of the interveners?

Mr. Epstein: I believe we should differentiate on this point. We provide, as I think all the parties who are regulated by the CRTC provide, full information to the CRTC. Some of that information is kept on a confidential basis by the commission. I believe the question that was asked by Mr. Pennock related to how much information should we provide, and we read it as being to the commission, not to the general public.

We would agree with you that in terms of competitive strategies of the various broadcasters and other interested

[Traduction]

M. Pennock: Oui, monsieur le président. Je voulais essayer de voir de quels pouvoirs il faudrait peut-être doter le CRTC. Voilà où je voulais en venir, mais je vais peut-être laisser . . .

Ma dernière question se divise donc en deux: quelle information de type financier doit pouvoir être exigée par le CRTC lors de ses audiences; et ce type d'information doit-il automatiquement être divulgué par le titulaire de licence qui demande que l'on révise sa promesse de performance ou les pourcentages qui lui sont imposés en matière de programmation?

M. Morton: Je pense qu'il est facile de répondre à la question. En fait nous ne gardons aucun chiffre par devers nous. Non seulement nous communiquons au CRTC tout ce qui peut concerner nos activités, mais lors du dernier renouvellement de notre licence, nous l'avons fait de cinq façons différentes. Nous lui communiquons donc absolument tous les chiffres, à part peut-être le numéro de sécurité sociale de ma femme, qu'il n'avait pas demandé. Je ne vois donc pas un seul renseignement de type financier qui ait pu y échapper.

M. Pennock: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Pennock. Madame Finestone.

Mme Finestone: Je crois que je vais continuer en restant dans le même sujet. Cela veut-il dire, messieurs, que l'on n'est pas toujours très juste? Vous dites que vous communiquez absolument tous les chiffres concernant vos activités, à part cette petite exception que vous avez citée, pensez-vous que l'on en exige autant de tous les autres télédiffuseurs privés?

M. Morton: Je pense que oui, et je ne pense pas que les gens s'y refusent. Pour ces audiences de renouvellement de licence, nous fournissons au CRTC une information de type financier absolument complète.

Mme Finestone: Pourtant, certains groupes de défense des intérêts du public, qui participent à ces audiences, disent avoir besoin de plus de renseignements pour pouvoir également poser des questions plus pertinentes. Pour cela nous avons envisagé d'améliorer les services de recherche et de renseignement du CRTC, pour que ces groupes puissent effectivement disposer de toute l'information concernant la recette publicitaire potentielle, etc., etc.

Ces groupes demandent également à pouvoir demander aux télédiffuseurs privés certains renseignements de type financier. Qu'en pensez-vous? Vous êtes dans un secteur où la concurrence est vive, ne l'oublions pas, et après tout votre affaire est votre affaire. Comment pourrait-on, d'après vous, répondre à ce besoin et à cette demande?

M. Epstein: Je crois qu'il faut savoir distinguer. Comme toutes les parties concernées relevant de la réglementation du CRTC, nous fournissons à celui-ci un dossier d'information complet. Une partie de ces renseignements reste confidentielle. Lorsque M. Pennock a demandé quel type d'information le conseil devrait pouvoir exiger, j'ai bien compris qu'il s'agissait du conseil, et non pas du public de façon générale.

Étant donné cette concurrence, entre les télédiffuseurs, mais également entre d'autres parties intéressées, il n'est pas

[Text]

parties, total availability of all our numbers, including for example to the American distributors, who would like to charge even more for their American programs, may not be in the public interest.

• 2045

Mrs. Finestone: Thank you. In terms of return on investment, we have had a number of groups before us. I think you have had the tone from here—

Mr. Morton: May I interrupt for one brief moment? I was just speaking with Dave. As far as I know, the only information provided to the commission which was kept confidential was actual prices for individual programs. They were aggregated, but it was the only information because it was so highly competitive. It was not on the public file.

Mrs. Finestone: Thank you. That is very helpful information. On the question of return on investment, we have heard a lot of complaints. You have heard it was about Canadian content. To quote one group, Friends of Public Broadcasting and the Canadian Association of Adult Educators... In quoting them, I use those figures myself. I forgot to say where I quoted.

They have indicated that you are very profitable in the private broadcasting field and you are making piles and piles of money. I gather that is not the reality. After all we have been reading about CTV, one starts to wonder where all this money is. Of the 70% or 75% profit range you are supposed to be in... I would like to know where it is. Obviously, it is a good business because it is providing you revenues to invest in other things you feel will be more profitable for you.

Basically, the question is if some of you are very profitable and we are still not needing the Canadian content commitment to the degree we think is necessary, how are we going to improve that Canadian content? I am not anxious to see more regulation, but I am anxious to see an improvement in Canadian content. I appreciate advertising dollar dilemmas, but what do we do? That is the dilemma we are sitting with. To put into a broadcasting act—

Mr. Epstein: I will try to be succinct, but it stimulates a lot of different responses.

Mrs. Finestone: I want time for one more question please.

Mr. Epstein: Global Communications Limited will gladly provide this committee with our financial statements.

Mrs. Finestone: I do not want your financial statements.

Mr. Epstein: After reading the task force report, we learnt a lot also. Needless to say, our directors asked why are we not as profitable as those guys? I would like to think we could be even more profitable some day. In the last five years, our profit margins, our operating profit before such things as interest, taxes, and depreciation, averaged something like 17% or 18%.

[Translation]

nécessairement dans l'intérêt général que tous nos chiffres soient publiés, étant donné notamment que certains distributeurs américains aimeraient bien pouvoir nous faire payer plus cher certains de leurs programmes.

Mme Finestone: Merci. Parlons maintenant de ce que vous rapportent vos investissements; divers groupes ont déjà comparu, et je crois que vous pouvez avoir une idée...

M. Morton: Permettez-moi de vous interrompre pour quelque secondes. Je viens de parler avec Dave. Les seuls renseignements fournis au conseil qui restent confidentiels sont les prix des différentes émissions. Nous les avons fournis à part, et du fait de la concurrence, ces chiffres ne se trouvent pas dans le dossier public.

Mme Finestone: Merci. Voilà un renseignement tout à fait utile. Parlons maintenant du rendement des investissements. Nous avons entendu beaucoup de plaintes, et vous avez pu constater que cela concernait très souvent cette question du contenu canadien. Pour citer un des groupes interrogés, les amis de la radiotélévision publique, et également l'Association canadienne des éducateurs adultes... Je vais les citer, ce sont les chiffres que j'utilise moi-même. J'avais oublié de citer mes sources.

D'après ces associations, vous êtes en fait une entreprise très rentable, et le secteur privé de la radiotélédiffusion ferait des bénéfices faramineux. Je suppose que cela n'est pas tout à fait vrai. Pour ne parler que de CTV, on commence à se demander où va tout cet argent. Certains prétendent que vos investissements rapportent 70 à 75 p. 100... J'aimerais savoir où va tout cet argent. De toute évidence, c'est quand même une bonne affaire, puisque vous arrivez à placer dans d'autres secteurs, qui vous paraissent encore plus rentables.

Si donc certaines sociétés dégagent de bons bénéfices, et si certaines refusent que l'on impose des conditions de contenu canadien comme nous en aimerions, comment allons-nous relever la proportion du contenu canadien? Je ne veux pas à tout prix que l'on renforce la réglementation, mais j'aimerais que l'on améliore la participation canadienne. Je sais qu'il y a des questions de budget publicitaire en cause, mais que faire? Voilà exactement le problème qui se pose. Introduire dans la Loi sur la radiodiffusion...

M. Epstein: Je vais essayer d'être bref; mais il y a toute une série de réponses possibles.

Mme Finestone: J'aurai moi-même encore une question à poser, s'il vous plaît.

M. Epstein: *Global Communications Limited* sera ravie de fournir au Comité ses rapports financiers.

Mme Finestone: Ce n'est pas ce que je veux.

M. Epstein: À la lecture du rapport du groupe de travail, nous avons, nous aussi, appris beaucoup de choses. Inutile de vous dire que nos administrateurs se sont demandé pourquoi nous ne dégagions pas des bénéfices comparables à ceux des autres. J'aimerais bien qu'un jour nous soyons plus rentables. Au cours des cinq dernières années, nos marges de profit, c'est-

[Texte]

Unfortunately, it is on a decline. We are projecting a continued decline for at least another year.

When you look at why Global or any other organization will make an investment in another area, presumably it is because the parties involved believe the investment will return more money than they put out. I think this is generally true. Presumably, it is to build stronger organizations which have even more money later.

In the specific area of the kinds of investments we have made, we did not use any funds which might have been available from broadcasting operations. As it happens, we were able to finance 100% of our investment outside our basic broadcasting and production activity. If we could not, we would not have done it. Unfortunately, we cannot finance 100% of the cost of a major television drama which we might try to produce for world markets in the same manner. We look at the resources we have and we try to balance them. We try to meet all the needs we have, including those of our bankers. I am sure this is the position most broadcasters find they have.

In looking at the overall profitability of the industry, one might say we could squeeze a little harder. If you do, you are adding 2%, 3% or 4% to the total amount of money available in the country for broadcasting. If we have a bottom line in this area, it is that we think there has to be more money available. We have to find more means of doing it.

• 2050

We think when the entire Canadian broadcasting system generates revenue at a rate equal to 45% of the rate generated in the U.S. on a per capita basis then there has to be a way to find more of the revenue, more of the advertising potential. We believe a big part of the problem comes from things like the enormous amount of watching of U.S. television at the moment, the satisfaction of advertiser requirements through overflow advertising and the reduction in the value as perceived by an advertiser of television in Canada for a half dozen reasons, which we can enunciate. If we had those kind of changes then we would not be talking about adding \$20 million or \$30 million available for production; we would be talking about \$300 million or \$500 million.

We respectfully submit that this is the area in which we all have a common interest, and if we work together perhaps there are policies that will find answers to dramatically increase the amount of money available. Believe us when we say we would want nothing more than to have a major international success in just one program watched by a large number of people around the world.

The Chairman: Another question, Mrs. Finestone?

Mrs. Finestone: I have a couple, but I will hold the others till after.

[Traduction]

à-dire avant remboursement des intérêts, prélèvement de l'impôt et dotation pour amortissement, se situaient aux alentours de 17 à 18 p. 100. Malheureusement, ce pourcentage baisse. Nous prévoyons que la tendance se maintiendra pendant encore un an.

Vous vous demandez pourquoi *Global*, ou toute autre société, en arrive à placer son argent dans d'autres secteurs; je suppose que c'est pour y faire de meilleurs bénéfices. C'est de façon générale la raison. Je suppose que c'est pour renforcer la position de leur société.

Pour ce qui est de nos propres placements à l'extérieur, je dois dire que nous n'avons absolument rien prélevé sur les résultats de notre entreprise de télédiffusion. Nous avons réussi à financer de l'extérieur 100 p. 100 de ce placement. Si cela n'avait pas été possible, nous nous en serions abstenus. Malheureusement, si nous voulons produire une dramatique télévisée importante, que nous pourrions vendre à l'étranger, nous n'arrivons pas à en financer le budget à 100 p. 100 de la même façon. Nous regardons les ressources dont nous disposons et nous essayons de compléter. Nous sommes donc obligés de tenir compte de l'ensemble de notre situation, et également de celle de nos banquiers. Je suis sûr que c'est la même chose pour la plupart des télédiffuseurs.

Si l'on regarde les chiffres de rentabilité des placements dans ce secteur, on peut conclure qu'il y aurait moyen de faire encore un peu mieux. Dans ce cas, les moyens disponibles pour faire de la télédiffusion dans ce pays augmenteraient peut-être de 2, 3 ou 4 p. 100. Il faut donc que nous disposions de ressources accrues. C'est à nous de trouver les moyens d'y parvenir.

La télédiffusion rapporte au Canada à peu près 45 p. 100 de ce qu'elle rapporte aux États-Unis; il va donc bien falloir trouver un moyen d'augmenter nos recettes, peut-être grâce à la publicité. Le problème tient en grande partie au fait que l'on regarde énormément la télévision américaine en ce moment, au fait que les publicitaires veulent pouvoir diffuser leur publicité de part et d'autre de la frontière, et au fait que les émissions de télévision canadienne sont moins intéressantes pour le publicitaire, et cela, pour une demi-douzaine de raisons que je pourrais vous énoncer. Si l'on arrivait à modifier les dispositions, nous pourrions disposer non pas de 20 à 30 millions de pous pour la production, mais de 300 à 500 millions de dollars.

Voilà donc un domaine dans lequel nos intérêts sont les mêmes, et en collaborant, nous devrions trouver les moyens d'augmenter de façon considérable les ressources disponibles. Croyez-nous, nous ne désirons rien tant que produire une grande émission à succès, et à succès international, avec un auditoire mondial.

Le président: Une autre question, madame Finestone?

Mme Finestone: J'en poserai encore deux, et je garderai les autres pour plus tard.

[Text]

I would like to come to an entirely different subject for the moment, public health. I asked this question the other day to the Canadian Association of Broadcasters with respect to ads for AIDS and the use of condoms. I find it a personal affront to the public policy of this country when the Minister of National Health declares it is important we carry on our public and private networks or whatever way we can the information or message that this country has a serious public health problem and one of the ways of addressing the issue is through the advertising of safe sexual practices and then we get an answer from CAB saying they will take it to their board of directors and it will be addressed at that time.

I would like to know at what point you think private broadcasters can go against what is the public will expressed in the House and supported, I think it would be fair to say, by all three parties. Of the public and private broadcasters, some take their ruddy time about deciding and decide yes, and the others decide no. Who has what rights in this regard?

Mr. Morton: It is not an easy question. I am going to say something I am not sure my associates will agree with. I think we have been guilty of monstrous hypocrisy.

Mrs. Finestone: That is what I was going to tell you.

Mr. Morton: We have attempted to adhere to policies in all advertising as set down by the Telecaster Committee, which approves the overall content of advertising for the private sector. This is not by itself the only guideline for us. There are things they may approve that we may well reject, and in theory we could reject something they may have approved. I think in this case we have followed the Telecaster Committee's objections to some specific commercials, not to the idea of running those commercials but the fact some of them could allegedly promote promiscuity and various other things.

We are living in a real world where we have pressure from all kinds of groups. We have had to respond to the Canadian Council of Catholic Bishops, which in effect suggested we be very circumspect in what ads we take. In responding to all of those communities perhaps we have been too cautious. I think the time has come for us to make a move.

Mrs. Finestone: Did you make the decision to move? I just wonder what the stand has been to date. Did you say no or are you moving—

Mr. Morton: We have followed the Telecaster Committee, but I think we are going to have to make our own decisions in very short order.

The Chairman: Perhaps, Mrs. Finestone, you had not taken note of the fact we had a request from Mr. Pennock for a special meeting on this subject with witnesses from the Telecaster Committee, which is a piece of business of the committee I am hoping we may get to soon.

[Translation]

J'aimerais passer maintenant à un sujet complètement différent, à savoir la santé publique. Je veux parler ici du SIDA, et de l'utilisation des préservatifs, j'ai déjà posé l'autre jour la question à l'Association canadienne des radiodiffuseurs. Lorsque le ministre de la Santé nationale déclare qu'il est absolument important que nous puissions nous servir des réseaux privés et publics, et de tous les moyens dont nous disposons, pour avertir le pays de l'existence d'un problème grave de santé publique, et pour parler des dangers de certaines pratiques sexuelles, et qu'alors l'Association canadienne des radiodiffuseurs répond qu'elle mettra la question à l'ordre du jour de son conseil d'administration, et qu'elle en discutera en temps utile, je trouve que c'est une injure grave aux autorités.

Pensez-vous donc que les radiodiffuseurs privés aient le droit de s'opposer à la volonté générale, telle qu'elle a été exprimée à la Chambre et soutenue, je pense qu'on peut le dire, par les trois partis. Qu'il s'agisse des radiodiffuseurs privés ou publics, il leur arrive parfois de mettre bien longtemps avant de se décider, et de nous imposer leurs tergiversations. Dans une situation comme celle-là, qui a quels droits?

M. Morton: Ce n'est pas une question à laquelle il est facile de répondre. Je ne suis d'ailleurs pas sûr que mes associés soient ici d'accord avec moi. Je pense, quant à moi, que nous nous sommes montrés d'une hypocrisie monstrueuse et coupable.

Mme Finestone: J'allais vous le dire.

M. Morton: Nous avons jusqu'ici essayé de nous en tenir, en matière de publicité, aux règles énoncées par le Comité des télédiffuseurs, chargé, pour le secteur privé, d'examiner le contenu des publicités. Ses directives ne sont pas absolument exécutoires; il pourrait arriver que le Comité approuve certaines choses, que nous rejetons, et vice-versa. Dans ce cas précis, nous nous en sommes tenus à l'avis du comité, qui s'opposait à ce que certaines publicités puissent encourager une trop grande liberté sexuelle, entre autres.

Nous tenons compte des réalités de ce monde et sommes soumis à des tas de pressions. La Conférence des évêques catholiques du Canada, notamment, nous a demandé d'être extrêmement prudents quant au contenu de certaines publicités. Nous avons été peut-être, au total, un peu trop pusillanimes. Il est donc peut-être temps de faire un pas en avant.

Mme Finestone: En avez-vous déjà pris la décision? Quelle a été votre position jusqu'ici? Êtes-vous opposés à cette campagne, ou êtes-vous prêts...

M. Morton: Nous avons suivi les directives du Comité des télédiffuseurs, mais je pense que d'ici peu de temps, nous allons être obligés nous-mêmes de prendre nos propres responsabilités.

Le président: Vous n'aviez peut-être pas noté, madame Finestone, que M. Pennock avait demandé que nous ayons une réunion spéciale avec le Comité des télédiffuseurs pour discuter de cette question; j'espère que nous pourrions avoir cette réunion très bientôt.

[Texte]

Colleagues, I do not know whether there is a compelling urge for a second round. I know our experts have some questions. Would you be willing to let Mr. Audley proceed with his questions? Mr. Caldwell, you have not had an opportunity to ask.

• 2055

Mr. Caldwell: I would like to ask some questions.

The Chairman: You have that right, sir.

Mr. Caldwell: Okay, but if it means starting another round, I...

Mrs. Finestone: Go ahead. If you do not cover them and he does not, I will come back.

Mr. Caldwell: First of all, I do not get the opportunity to talk to Global because I do not get a chance to watch it.

Mrs. Finestone: Me either.

Mr. Caldwell: The great southwest of Ontario is still without their transmitter at Cottam, and I guess it is probably not going to ever come onstream now that cable is in Windsor.

Mr. Morton: No, no, hang on. It was approved about five or six months ago.

Mrs. Finestone: What happened with the other one?

Mr. Morton: It will be back.

Mr. Caldwell: Thank you very much.

Mr. Mitz: Just give us the word.

Mr. Caldwell: I would like to ask another question. It was something that Mr. Pennock was alluding to on the fact of the CRTC and what they can do as far as punishment to the television stations. Say, for example, they were not happy with you, as Global, and CTV because you are carrying a heavy load of American programming in prime time. Really, they cannot take your licences. Who would be the loser? The viewer would be the loser. What can they do?

Mr. Morton: I will tell you from a practical point of view. Our last licence renewal took up, I would guess, over a period of several months... is it fair to say, Dave, over 50% of our time? Plus the full time of several other people.

The cost of a licence renewal hearing—I do not know what it cost the commission, but it cost us hundreds of thousands of dollars. If we were told we had a one-year licence renewal and to get our act in order, let me assure you—because this has happened to us in the past—we got our act in order.

Going back to around 1980, where it was not that we were offside but we had filed some things improperly, we had to go through the whole drill again a year later and the pressures of that—knowing we had been put on a short-term licence renewal and what this means to your banks, your shareholders, everybody else. We not only got our licence renewed for an

[Traduction]

Chers collègues, je ne sais pas s'il faut absolument que nous ayons un second tour. Je sais que nos spécialistes aimeraient poser quelques questions. Seriez-vous prêt à permettre à M. Audley de le faire? Monsieur Caldwell, vous n'avez pas encore eu la possibilité de poser vos questions.

M. Caldwell: Oui, j'aimerais en poser quelques-unes.

Le président: C'est tout à fait votre droit.

M. Caldwell: Très bien, mais si cela veut dire que nous commençons un autre tour...

Mme Finestone: Allez-y. Si vous n'abordez pas le sujet qui m'intéresse, ni vous ni ce monsieur, je pourrai poser mes dernières questions.

M. Caldwell: Tout d'abord, il ne m'arrive pas souvent de poser des questions à Global, étant donné que je ne fais pas partie de ses téléspectateurs.

Mme Finestone: Moi non plus.

M. Caldwell: Tout le sud-ouest de l'Ontario n'est pas desservi, puisqu'il n'y a toujours pas de relais à Cottam, et qu'il n'y en aura sans doute jamais, maintenant que le câble est à Windsor.

M. Morton: Non, non, une seconde. L'autorisation a été donnée il y a cinq ou six mois.

Mme Finestone: Et pour l'autre?

M. Morton: Il sera remis en service.

M. Caldwell: Merci beaucoup.

M. Mitz: Tenez-nous au courant.

M. Caldwell: J'aurais une autre question à poser. C'est à propos de ce que M. Pennock a dit tout à l'heure des sanctions que le CRTC pourrait imposer. Supposons, par exemple, que le Conseil ne soit pas satisfait parce que Global ou CTV présente trop d'émissions américaines aux heures de grande écoute. De toute évidence le Conseil ne peut pas vous retirer votre licence. D'ailleurs, qui serait perdant? Le téléspectateur? Que peut faire le Conseil?

M. Morton: Je vais vous répondre de façon très concrète. Lors du dernier renouvellement de notre licence, et cela a duré plusieurs mois... Nous y avons consacré, dites si je me trompe, Dave, plus de 50 p. 100 de notre temps. A cela il faudrait ajouter plusieurs autres personnes à temps complet.

Je ne sais pas ce que cela coûte au Conseil, mais nous en sommes pour plusieurs centaines de milliers de dollars. Si l'on nous dit alors que l'on renouvelle notre licence pour une période d'une année, afin que nous puissions mettre un peu d'ordre dans nos affaires—et cela nous est déjà arrivé—je puis vous garantir que nous prenons l'avertissement très au sérieux.

Aux alentours de l'année 1980, nous avons eu quelques difficultés au moment de la présentation de notre dossier, et sans être tout à fait sur la touche, nous avons tout de même été obligés de recommencer tout une année plus tard; notre licence a été renouvelée pour une courte période, imaginez ce que cela signifie pour les banques, les actionnaires etc. Finalement la

[Text]

extended period, but we made damn sure that when we got to the end of that licence renewal period, which expired or is just in the process of having expired, we not only met all of their requirements but we exceeded them so there would not be any question the next time around.

The fact is this is the kind of pressure and the moral suasion that I tell you has a real impact on Canadian broadcasters. Unless somebody is struggling for survival... if there is a small radio station which has the choice between meeting their requirements and going out of business or not meeting them and hoping they can get the commission to understand that, those are extraordinary circumstances which I think the commission has to recognize. But anybody who has a profitable successful licence is not going to take this kind of risk.

Mr. Caldwell: Okay. I would just like to ask some very quick questions because I only have five minutes and I think I have used three. You were saying all Canadian-produced programs that you show lose money. What about your news program, your 5.30 p.m. to 7 p.m. show? Is it a money-maker?

Mr. Morton: News as a whole is about ready to break even. I think, Dave, is it fair to say that maybe by next year it will be...?

Mr. Mitz: We hope so.

Mr. Caldwell: Do you think there is room for an all-news network in Canada?

Mr. Morton: We did some numbers on this. There is a limited amount of interest in it, but the interest is so small compared to the cost of putting it together, I just do not think it is feasible to make it work. I would love to see it, personally.

Mr. Caldwell: What about TV Canada proposed by the Minister—the idea of taking the best of your programming, the best of CTV, the best of the CBC and making one nice little Canadian network?

Mr. Morton: The term “insanity” is the one that comes first to mind, but let me just take 30 seconds and let my associates interrupt me.

First of all, you put a service like that into a ghetto, where all it has is—it cannot bootstrap itself. We use our own programming to promote other programming and when you do not have an audience, it will be perceived to be in a ghetto and I do not think it will ever get watched.

Secondly, you have copyright problems. We cannot give that programming to them to watch. We make our various programming arrangements. We are entitled to so many plays. We cannot use up another one of the plays by giving it to them. The costs they are talking about for this are way out of line for what the reality would be. I can give you item after item why it really makes no sense. Properly motivated, I agree, it would be wonderful philosophically. But it just is not going to work. If the issue is simply a matter of the public's paying an extra dollar or two dollars a month, I believe the public will pay for additional choices. They have certainly proved it to

[Translation]

période de validité a été prolongée, et soyez certains que nous avons fait tout ce qu'il fallait pour qu'à l'expiration de cette licence les conditions qui nous avaient été posées soient largement remplies, afin que les choses se passent bien cette fois-là.

Je peux vous dire que ce genre de pression ne laisse pas indifférents les radiodiffuseurs et les télédiffuseurs canadiens. Il arrive évidemment que certaines sociétés luttent pour la survie... Il arrive que certaines petites stations de radio aient le choix entre satisfaire ces conditions et faire faillite, ou ne pas les remplir en espérant que le Conseil fera preuve de compréhension; je pense que le Conseil doit tenir compte de ce genre de situation. Mais toute société qui a la chance d'exploiter une licence qui rapporte, ne va certainement pas prendre ce risque.

M. Caldwell: Très bien. J'ai déjà utilisé trois de mes cinq minutes, je vais donc poser quelques questions très brèves. Vous disiez que vos émissions canadiennes ne font pas recettes. Et votre émission d'informations, à 17h30 et à 19 heures, est-ce qu'elle rapporte?

M. Morton: De façon générale les émissions d'informations sont en passe d'équilibrer leurs comptes. Je crois, Dave, que l'an prochain les comptes seront équilibrés...?

M. Mitz: Espérons-le.

M. Caldwell: Pensez-vous que l'on puisse avoir au Canada un réseau spécialisé dans l'information?

M. Morton: Nous avons un peu étudié la question. Je crois que cela intéresse un petit nombre de téléspectateurs seulement, insuffisant pour rentabiliser l'investissement, je ne crois donc pas que ce soit possible. Personnellement, j'aimerais qu'une chaîne comme celle-là voit le jour.

M. Caldwell: Que pensez-vous de Télé Canada, proposée par le ministre—il s'agirait de prendre nos meilleures émissions, les meilleurs de CTV, de Radio-Canada et de CBC, et d'avoir un bon réseau canadien d'émissions intéressantes?

M. Morton: Le premier terme qui me vient à l'esprit est celui d'«insanité», et je vais m'arrêter trente secondes pour permettre à mes associés de m'interrompre s'ils le désirent.

Une chaîne comme celle-là se retrouve dans un véritable ghetto, sans aucun lien pour s'en sortir. On se sert d'une émission pour assurer la promotion d'une autre, mais si vous n'avez pas d'auditoire, vous vous retrouvez pris dans un ghetto sans aucune chance d'en sortir.

Ensuite il y a des questions de droit d'auteur qui se posent. Nous ne pourrions pas diffuser ce genre de programmation. Nous organisons nos propres programmes, en fonction d'un certain nombre de facteurs. Nous avons le droit, par exemple, à un certain nombre de dramatiques. Il n'est pas question d'en diffuser une de plus que le nombre prévu. Les coûts dont ils parlent pour cela ne correspondent absolument pas à la réalité. Je peux vous expliquer point par point pour quelle raison cela n'a aucun sens. Je conviens que l'idée pourrait être merveilleuse en principe. Mais cela ne pourrait tout simplement pas fonctionner. S'il s'agit simplement de demander à la population de payer 1\$ ou 2\$ par mois de plus pour avoir davantage

[Texte]

date. The cable people may not believe it, but I think they will. I do not believe they will watch it.

• 2100

Mr. Caldwell: You are saying if they do not want to watch it you cannot stop them.

Mr. Mitz: Yes, right.

Mr. Caldwell: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Was that Casey Stengel?

Mr. Caldwell: Yes. "If they will not come out to the park, you cannot stop them".

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Apropos of news, you were talking about the wonderful receptivity of Canadians to news, that this was their first interest in television. I would like to know whether you have ever tested the Canadian reaction to listening to international reports from a non-Canadian point of view, and whether or not you in the foreseeable future would see some way, either jointly through networking or somehow, of getting bilingual Canadian reporters into the various countries that are now impacting on our lives. Then we could have international reports.

Mr. Morton: We would love to.

Mrs. Finestone: What does it take to do that besides money?

Mr. Morton: That is it—money; that is the sole thing that it takes to have it happen. Our news would be better; we know it would be better if we just had correspondents in the Maritimes in Canada—let us forget the esoteric other parts of the world. We have a problem, madam.

We can get a satellite signal from the Middle East, from Lebanon or Israel, back to Toronto for less than it costs us to get it from Winnipeg. So let us start within our own country—we cannot get news effectively spread across this country—and then we will talk about finding ways to get international news. Global, because there are not independents—it is now happening in the future in the Maritimes. Global does not broadcast in Quebec, as you know. One of our reporters goes in and asks for a politician or somebody. Who is Global? Why should we spend our time talking to you? It is not seen in Quebec.

We cannot get information out of other parts of Canada. We would be delighted to get into other parts of the country. God knows, we would be a better news service if we could.

Mrs. Finestone: What is your reaction to a proposal therefore for an all-news service and for TV Canada that might link us coast to coast so we know ourselves region by region?

[Traduction]

de choix, je crois qu'elle le fera. Elle l'a certainement prouvé jusqu'à présent. Les câblodistributeurs ne le croient peut-être pas, mais je pense que la population le fera. Mais je ne crois pas que la population regardera.

M. Caldwell: Voulez-vous dire que la population ne veut pas le regarder, vous ne pouvez les en empêcher.

M. Mitz: Oui, c'est cela.

M. Caldwell: Merci, monsieur le président.

Le président: Était-ce Casey Stengel?

M. Caldwell: «S'ils ne veulent pas sortir du parc, vous ne pouvez les en empêcher».

Le président: Madame Finestone.

Mme Finestone: Au sujet des nouvelles, vous avez mentionné la merveilleuse réceptivité des Canadiens à l'égard des nouvelles, vous avez dit que ces dernières représentaient leur principal centre d'intérêt à la télévision. Je voudrais savoir si vous avez déjà testé la réaction des Canadiens à des rapports internationaux envisagés d'un point de vue non canadien, et si, dans un avenir prévisible, vous envisagez une façon quelconque, soit conjointement par l'intermédiaire des réseaux ou autrement, d'envoyer des reporters canadiens bilingues dans les divers pays qui influent actuellement sur notre vie. Nous pourrions alors avoir des reportages internationaux.

M. Morton: Nous aimerions beaucoup cela.

Mme Finestone: Outre l'argent, que faut-il pour le faire?

M. Morton: De l'argent, c'est la seule chose qui nous permettrait de le faire. Nos nouvelles seraient meilleures; nous savons qu'elles seraient meilleures si nous avions simplement des correspondants dans les provinces maritimes du Canada—oublions les autres parties du monde. Nous avons un problème, madame.

Il nous coûte moins cher d'obtenir un signal satellite du Moyen-Orient, du Liban ou d'Israël jusqu'à Toronto que d'en obtenir un de Winnipeg. Commençons donc dans notre propre pays—nous ne pouvons diffuser les nouvelles de façon efficace dans tout le pays—avant d'essayer de trouver des moyens d'obtenir des nouvelles internationales. Comme vous le savez, Global ne télédiffuse pas au Québec. Si un de nos reporters se rend là-bas et demande d'interviewer un politicien ou quelqu'un d'autre, on lui répond: qui est Global? Pourquoi devrions-nous prendre la peine de parler? On ne peut regarder vos émissions au Québec.

Nous ne pouvons pas obtenir de l'information des autres parties du Canada. Nous serions ravis de pouvoir le faire. Dieu sait que nous aurions un meilleur service de nouvelles si nous le pouvions.

Mme Finestone: Que pensez-vous donc de la proposition d'un service d'informations et d'un réseau dit Télé-Canada qui relierait le pays d'un océan à l'autre et nous permettrait de connaître toutes les régions du pays?

[Text]

Mr. Morton: Look, I think an all-news service would be great, because if the choice comes to a Canadian all-news service or Mr. Turner's All News Network, I would far rather have a Canadian one. The question is—

Mrs. Finestone: I would rather have an all-Turner news service, but go ahead.

The Chairman: You are biased, though.

An hon. member: Are you talking about Ted Turner or John Turner?

Mr. Epstein: They call him the mouth from the south.

The Chairman: As opposed to?

Mr. Morton: Do we have to respond to that, sir?

Mrs. Finestone: The brain from the north.

Mr. Morton: I think when anybody does his homework with respect to what a proper news service that will be watched will cost, he will find that the numbers that have been talked about today are pipe dreams.

Mrs. Finestone: Do you think if we do have specialty services they should be equally divided between Canadian and non-Canadian services, satellite-to-cable?

Mr. Epstein: Can I go back a moment?

Mrs. Finestone: Certainly.

Mr. Epstein: Paul quite proudly said we are almost at break-even in our news service now; and when we say break-even, that is against the cost of the program, not against the cost of the transmission facilities, all of the administrative costs, and so on. To the extent that we were to look at adding another overlay of news, 24 hours a day or whatever, I would have to believe that every one of the existing broadcasting services, that the broadcast news would lose some of its audience. That is competition, and we accept that. But one should remember that if we are going to have that competition we are going to take a step backward in terms of that revenue we talked about earlier. That is part of the trade-off.

Mrs. Finestone: You have said that you had some fine ideas that might prevent this incredible competition against the impact of the American dollar, which I think you said brought in about \$1 billion over the last umpteen years.

If you have such wonderful ideas, and I do not have time on my timeframe, I wonder if you would be good enough to share them either in writing or in some way. Secondly, if you would share, do you know if any psychological impact studies have been done with respect to the nature of these kinds of advertising, which seem to be much more violent than the Canadian personality?

Mr. Epstein: I will answer the second part first. We are very much aware that the impact of overflow television into Canada is one that is far greater than just a financial consideration. It

[Translation]

M. Morton: Ecoutez, je crois qu'un service réservé aux informations serait merveilleux, car s'il s'agit de choisir entre un service canadien d'informations et le réseau de M. Turner, réservé aux nouvelles, je préférerais de loin le service canadien. Il s'agit de...

Mme Finestone: Je préférerais le service de nouvelles de M. Turner, mais poursuivez.

Le président: Vous êtes partielle.

Une voix: Parlez-vous de Ted Turner ou de John Turner?

M. Epstein: On l'appelle la voix du Sud.

Le président: Par opposition à?

M. Morton: Devons-nous répondre à cette question, monsieur?

Mme Finestone: Au cerveau du Nord.

M. Morton: A mon avis, quiconque se donne la peine de calculer ce que coûtera un service de nouvelles adéquat, qui sera écouté, s'apercevra que les chiffres dont nous avons parlé aujourd'hui ne sont pas réalistes.

Mme Finestone: A votre avis, si nous avons des services spécialisés, devraient-ils être partagés également entre les services canadiens et non-canadiens, par satellite-câble?

M. Epstein: Puis-je revenir en arrière un moment?

Mme Finestone: Certainement.

M. Epstein: Paul a dit assez fièrement qu'actuellement, notre service de nouvelles est presque rentable; lorsque nous disons rentable, nous parlons du coût du programme, pas du coût des installations de transmission, de tous les coûts administratifs, etc. A mon avis, si nous ajoutons d'autres émissions d'information soit une superposition de nouvelles, 24 heures par jour ou autres, chacun des services de télédiffusion perdrait une partie de son auditoire. C'est la concurrence, et nous l'acceptons. Mais il ne faut pas oublier que si nous avons cette concurrence, nous ferons un pas en arrière pour ce qui est des concepts dont nous avons parlé plus tôt. C'est le prix qu'il faut payer.

Mme Finestone: Vous avez dit que vous aviez de bonnes idées sur la façon d'empêcher cette concurrence incroyable—je veux parler des conséquences du dollar américain—qui a rapporté, avez-vous dit, environ 1 milliard de dollars au cours des dernières années.

Si vous avez des idées aussi merveilleuses, je me demande si vous seriez assez gentil de nous en faire part par écrit, car vous n'aurez sans doute pas le temps de le faire dans la période qui m'est allouée. Deuxièmement, pouvez-vous nous dire si l'on a effectué des études sur les conséquences psychologiques de ce genre de publicité, qui semble être beaucoup plus violente que ce que l'on voit habituellement au Canada?

M. Epstein: Je vais répondre à la deuxième question d'abord. Nous sommes très conscients que les conséquences de la télévision étrangère qui entre au Canada ne sont pas

[Texte]

leads to all kinds of social pressures, cultural pressures, and I suspect does lead to a tendency for us to have to imitate to a certain extent.

The answer to the first question I would expect would probably take the next hour; that is, how do we do things to make the dollars available grow. I would submit that up until now there has been a focus away from the question, and if we are now asking the question we have a great victory tonight. Many of the policy decisions that have been made both by Parliament and by the CRTC over the past 15 or 20 years have tended to lead us in the other direction. The amount of viewing of U.S. television stations today is far greater than it was 15 years ago, and every year we see an increase in that. So if we are at least going to become aware that this is a negative factor, not only to broadcasting but to the entire industrial sector in this country, we can start by asking what we can do to reduce that activity.

What can we do to earn back the audiences that Canadian broadcasting loses every year to U.S. television stations? I am not talking censorship. What can our cable television policies be to reduce that kind of impact? For example, Paul said earlier that we had a change in the size of the cable systems that were exempt from simultaneous substitution. That is moving in the wrong direction in terms of what we believe are the best interests of the entire Canadian entity, both broadcasting and the industrial sector. So if we are asking those questions, by all means, we would like to answer them.

Mr. Mitz: Could I pick up another point that you mentioned?

Mrs. Finestone: If the chairman will allow you.

The Chairman: Very briefly please, Mr. Mitz.

Mr. Mitz: The question was should there be a balance in specialty services, foreign and Canadian. I heard a similar question to the cable people before. I think it is vital to understand that as far as competition of Canadian broadcasters is concerned, we would much, much, much rather have foreign sources come in than Canadian sources. Because while foreign sources fragment the audience, they do not take away the financial resources to proceed because they do not take advertising up here and they do not compete for programming.

One of the basic elements that we are very much afraid of, which is happening right now, is that the Cancom Canadian signals are being put into more and more places. We urge you to take a look in the new legislation at giving broadcasters the right to say where their own signals are going to come down. The CRTC put through legislation that gave broadcasters the right to object, we thought; then when the new cable regulations came out they took them away by putting in what they called eligible satellite signals, so that cable companies do not have to come back any more and apply. So the licencees no

[Traduction]

uniquement d'ordre financier. Elles amènent toutes sortes de pressions sociales, de pressions culturelles, et j'ai l'impression qu'elles nous portent à imiter dans une certaine mesure.

Pour ce qui est de votre première question, c'est-à-dire comment nous faisons les choses pour multiplier les dollars, il me faudrait sans doute une heure pour y répondre. Je dirai cependant que jusqu'à présent, on a essayé d'éviter la question, et le fait que la question soit posée ce soir représente une grande victoire pour nous. Bon nombre des décisions prises par le Parlement et par le CRTC au cours des 15 à 20 dernières années en matière de politique avaient tendance à nous mener plutôt dans l'autre direction. L'écoute de stations de télévision américaines est beaucoup plus importante aujourd'hui qu'elle ne l'était il y a 15 ans, et chaque année, nous la voyons augmenter. Par conséquent, si nous nous rendons compte qu'il s'agit d'un facteur négatif, non seulement pour la télédiffusion mais pour tout le secteur industriel du pays, nous pouvons commencer par nous demander ce que nous pouvons faire pour réduire cette activité.

Que pouvons-nous faire pour gagner à nouveau les auditoires que les réseaux de télédiffusion canadienne perdent chaque année en faveur des stations de télévision américaines? Je ne parle pas de censure. Quelle politique de télévision par câble pouvons-nous avoir pour réduire ce genre de conséquence? Par exemple, M. Audley a dit plus tôt qu'il y a eu un changement dans la taille des réseaux de câblodistribution qui étaient exempts de la substitution simultanée. C'est un pas dans la mauvaise direction pour ce qui est des meilleurs intérêts de l'entité canadienne, qu'il s'agisse du secteur de la télédiffusion ou du secteur industriel. Donc, si nous posons ces questions, nous aimerions avoir une réponse.

M. Mitz: Puis-je reprendre un autre point dont vous avez parlé?

Mme Finestone: Si le président vous le permet.

Le président: Très brièvement, s'il vous plaît, monsieur Mitz.

M. Mitz: Vous avez demandé s'il devait y avoir un équilibre dans les services spécialisés, entre les services canadiens et étrangers. Une question semblable a déjà été posée aux câblodiffuseurs. Je crois qu'il est essentiel de comprendre qu'en ce qui concerne la concurrence, nous, télédiffuseurs canadiens, préférons de beaucoup les sources étrangères aux sources canadiennes. En effet, bien que les sources étrangères fragmentent l'auditoire, elles ne nous enlèvent pas nos ressources financières, car elles ne font pas de publicité ici et ne font pas concurrence pour la programmation.

Une chose qui nous effraie beaucoup et qui se produit actuellement, c'est que les signaux canadiens Cancom sont reçus dans des endroits de plus en plus nombreux. Nous vous exhortons à envisager, dans la nouvelle loi, de donner le droit aux diffuseurs de décider où leurs propres signaux seront reçus. Nous croyions que le CRTC avait adopté des mesures législatives permettant aux diffuseurs de s'opposer; puis, lorsque les nouveaux règlements sur la câblodiffusion sont sortis, ces mesures ont été remplacées par ce qu'on a appelé des signaux par satellite admissibles de sorte que les câblodiffu-

[Text]

longer have the right to even know where their signals are coming down.

Mr. Morton: Simply, if a broadcaster—

Mrs. Finestone: Excuse me, I do not wish to abuse the Chair's control over the time. I would hope that sometime you would explain to me the implications of what was just said, and if that is something that is done through regulation or through legislation. I think that is very serious.

The Chairman: Thank you. Mrs. Finestone, I think that principle was recognized by the subcommittee on copyright, which viewed copyright in the transmission principle—which is another principle, of course—depending in part upon the intention of the broadcaster where his or her signal would flow. I think that is the principle Mr. Mitz has touched on. Yes, we can get into that, and thank you for your indulgence.

• 2110

Mr. Morton, when you were talking about C-20, or at least talking about the context of public hearings and the CRTC, you said the commission should be bound by its decision. Are you speaking in legal terms there, whereby the commission would bind itself in a precedent way by its decisions, or do you simply mean it should stick to a policy course once it embarks on one?

Mr. Morton: The latter. I am not talking legalistically at all. The example Dave just gave is perhaps as good a one as any.

The Chairman: When we are talking about the CRTC and policy, one of the criticisms of the commission, or of the legislators who set up the commission in 1968, is that it is more than a quasi-judicial tribunal; it in fact does make policy within the framework of the Broadcasting Act, because there is no policy directive, obviously. Do you think the public hearing process you referred to in the context of C-20 should be conducted by the CRTC or it should be conducted by Parliament?

Mr. Morton: Interesting question. I guess I do not have any strong views one way or the other as long as it is conducted with a fair chance of input from all sectors; and simultaneously, whoever enunciates the policy, be it Parliament or the Commission, must also justify the reasons why they are coming forward with that policy.

The Chairman: Do you disagree, Mr. Epstein?

Mr. Epstein: I guess long years of experience tend to make me cautious in this area. I like the idea of having different levels of appeal. Having an independent—and I underline “independent”—authority first provides us with the comfort of not being concerned about a particular swell of opinion at a given time or particular pressures that might be brought; and second, it provides us with an opportunity to appeal in the event we feel that independent authority has not acted in the best possible way.

[Translation]

seurs n'ont plus à revenir faire de demande. Par conséquent, les détenteurs de licence n'ont même plus le droit de savoir où leurs signaux sont reçus.

M. Morton: Simplement, si un diffuseur . . .

Mme Finestone: Excusez-moi, je ne voudrais pas abuser du temps qui m'est alloué. Mais j'aimerais que vous m'expliquiez les conséquences de ce que vous venez de dire. Je voudrais également que vous me disiez si une telle chose est accomplie par un règlement ou par une loi. Je crois que c'est très grave.

Le président: Merci. Madame Finestone, je crois que ce principe a été reconnu par le Sous-comité sur les droits d'auteur, qui était d'avis que les droits d'auteur dans le principe de la transmission—qui est un autre principe, bien sûr—dépendait en partie de l'intention du diffuseur quant à l'endroit où son signal serait reçu. Je crois qu'il s'agit du principe dont M. Mitz a parlé. Oui, nous pouvons en discuter, et merci de votre compréhension.

Monsieur Morton, lorsque vous parliez du projet de loi C-20, ou du moins lorsque vous parliez du contexte des audiences publiques et du CRTC, vous avez dit que la commission devrait être liée par sa décision. Voulez-vous dire que juridiquement, les décisions prises par la commission créeraient un précédent auquel elle serait liée, ou voulez-vous tout simplement dire que la commission devrait s'en tenir à une même politique une fois qu'elle en a adopté une?

M. Morton: Je ne parle pas d'obligations légales. Je dis qu'elle devrait s'en tenir à une même politique. Dave vient tout juste d'en donner un bon exemple.

Le président: Lorsque nous parlons du CRTC et de politique, l'une des critiques de la commission, ou des législateurs qui ont créé la commission en 1968, c'est qu'elle est plus qu'un tribunal quasi judiciaire; en fait, elle établit la politique dans le cadre de la Loi sur la radiodiffusion, car il n'y a pas de directive en matière de politique. À votre avis, le processus d'audience publique dont vous avez parlé dans le contexte du projet de loi C-20 devrait-il être mené par le CRTC ou par le Parlement?

M. Morton: C'est une question intéressante. Je n'ai pas réellement de préférence, pourvu que tous les secteurs puissent participer; en même temps, celui qui énonce la politique, qu'il s'agisse du Parlement ou de la commission, doit également donner les raisons qui justifient cette politique.

Le président: Êtes-vous en désaccord monsieur Epstein?

M. Epstein: Je suppose que mes longues années d'expérience me portent à être prudent dans ce domaine. J'aime bien l'idée d'avoir différents niveaux d'appel. Le fait d'avoir une autorité indépendante, et je souligne le mot indépendante, nous permet de ne pas nous inquiéter de la tendance particulière de l'opinion à un moment donné ou des pressions particulières qui peuvent être faites; deuxièmement, elle nous permet d'interjeter appel si nous croyons que l'autorité indépendante n'a pas agi de la meilleure façon possible.

[Texte]

Obviously if our first and last activity is Parliament we had better get it right the first time. Given that, I would prefer to see the independent authority, such as the CRTC was set up to be and such as I think it is today, be the primary ground on which these kinds of policy evolutions emerge and only in the event of an unworkable situation go back to Parliament.

The Chairman: I was expecting, Mr. Morton, you might have said something about the power to set aside or refer decisions—that is, the appeal-to-Cabinet process—having had that process cost you and your CanWest affiliate a little money along the line. Would you care to comment at this stage?

Mr. Morton: The only criticism I would have of the appeal process... as we stated before, we are all in favour of the appeal process. But again, I think it would be desirable, once an appeal had been filed, if the other side at least had an opportunity to respond so that all the facts were on the table and then a decision was made at the appeal level. As it stands now, an appeal can be made and the respondent in the appeal has no access to the information on which the appeal was based and no opportunity to respond on the grounds for the appeal. I think that is highly inequitable and unfair.

But subject to that, if we may have lost something in the appeal that took place against us, so be it. I think overall that appeal provision is good for the system. It may not have been good for us—

The Chairman: At the end of the day, it was good.

• 2115

Mr. Morton: This is right. In the long run, I would rather have it than not have it. But I think the methods under which the appeal takes place are such that it is detrimental. Also, there is another factor in that the time deadlines for an appeal to Cabinet... on any appeal you can appeal to either the federal court or to Cabinet. You have in effect a 30-day deadline to appeal to the federal court, but with Cabinet it is 60 days. If you do one, you are almost precluded from doing the other. I think this is inequitable. There should be grounds for appeal to the courts as well. It is a complex issue. Conceptually I think there should be appeal, but procedurally I think the methods can be improved.

The Chairman: You would like to have every avenue, street, and back alley open to you.

Mr. Morton: You bet.

The Chairman: Okay. Mr. Audley.

Mr. Audley: Mr. Chairman. When you talk about an altered policy-making process within the commission itself, I just want to be clear that you are proposing that it would be subject to appeal as well.

Mr. Epstein: We are actually suggesting two levels of appeal in the area of policy. One would be right back to the CRTC on a manner that becomes "policy after public discussion". Then,

[Traduction]

Évidemment, si notre premier et notre dernier recours est le Parlement, il vaut mieux que nous obtenions exactement ce que nous voulons dès le départ. C'est pourquoi je préférerais qu'il y ait une autorité indépendante, comme le CRTC qui a été mis sur pied pour émettre d'abord ces politiques, et que nous recourions au Parlement seulement en cas d'impasse.

Le président: Monsieur Morton, je m'attendais à ce que vous disiez quelque chose au sujet du pouvoir de mettre de côté ou de reporter des décisions, c'est-à-dire le processus d'appel au Cabinet, puisque ce processus vous a coûté à vous et à votre filiale CanWest pas mal d'argent. Pourriez-vous nous donner vos commentaires à ce sujet?

M. Morton: La seule chose que j'aurais à reprocher au processus d'appel... comme nous l'avons dit auparavant, nous sommes tous en faveur d'un processus d'appel. Mais à mon avis, une fois qu'un appel a été interjeté, il serait souhaitable que l'autre partie puisse avoir l'occasion de répondre de sorte que tous les faits soient connus. Une décision pourrait alors être prise au sujet de l'appel. Actuellement, un appel peut être interjeté sans que le défendeur puisse avoir accès à l'information sur laquelle l'appel est fondé et sans qu'il puisse répondre sur les motifs de l'appel. Je crois que la situation est tout à fait inéquitable et injuste.

Soit, nous avons peut-être perdu quelque chose au cours du processus d'appel contre nous. Mais je crois qu'en général, le processus d'appel est une bonne chose. Il n'a peut-être pas été bon pour nous...

Le président: À la fin de la journée, il était bon.

M. Morton: C'est exact. À long terme, je préfère qu'il y en ait un. Mais je crois que ce sont les méthodes utilisées dans le processus d'appel qui sont préjudiciables. Il y a aussi un autre facteur, les dates limites pour en appeler d'une décision au Cabinet... Pour n'importe quel appel, vous pouvez vous tourner soit vers la Cour fédérale soit vers le Cabinet. Vous avez 30 jours pour en appeler à la Cour fédérale, mais 60 jours pour le faire devant le Cabinet. Si vous en choisissez un, vous êtes pratiquement dans l'impossibilité d'en appeler devant l'autre. Je crois que c'est injuste. Il devrait être possible d'interjeter appel devant les tribunaux également. C'est une question complexe. En principe, je crois qu'il devrait y avoir possibilité d'appel, mais du point de vue de la procédure, les méthodes pourraient être améliorées.

Le président: Vous aimeriez avoir tous les recours possibles.

M. Morton: Certainement.

Le président: Très bien. Monsieur Audley.

M. Audley: Monsieur le président. Lorsque vous parlez de modifier le processus d'établissement des politiques au sein de la Commission, est-ce que vous proposez qu'il puisse également être porté en appel?

M. Epstein: Nous proposons deux niveaux d'appel pour ce qui est de la politique. Il y aurait d'abord la possibilité d'en appeler au CRTC d'une question qui devient «politique après

[Text]

if the attempt at a reversal at this level is not successful, there would be appeal either to the courts, based on the record of the proceedings and the decisions given for the policy, or to the Governor in Council, as the case may be.

Mr. Audley: What case would you see being made then? You are saying there would be . . . you might make procedural arguments against the policy in the Federal Court, but presumably you would make a policy argument on an appeal to the Governor in Council. On what basis?

Mr. Epstein: There might be very clear distinctions. Let me give you an example that Dave just used a few minutes ago. After great debate and discussion, a policy decision was issued by the CRTC regarding the carriage of distant signals by cable systems in Canada. In this decision, amongst other things, the commission recognized the inherent requirement of a broadcaster to be able to contain the extension of his signal geographically, for many reasons, including programming rights and other considerations. The commission said very clearly that of course a broadcaster should be able to object to having his signal carried beyond the territory to which it was normally intended to extend.

Subsequently, the CRTC issued another policy decision regarding the cable television industry. It said it was going to deregulate and to allow cable companies henceforth to pick up certain prescribed signals—program services, if you like—and cable companies do not have to come back to the CRTC.

We, the broadcaster, not perhaps focusing as clearly on the cable industry problems as we should, never noticed that this was going to undermine—if it went ahead—the “right” of the broadcasters to say that they cannot have their signals imported into some other part of the country because they have programming rights and other costs. We find ourselves today in a position where we have two apparently conflicting policies of the CRTC and nothing to do about it.

In such an instance we might say either to go back to the commission and appeal to have them rectify what is a problem, or subsequently to go into the court to have the court rectify a conflict. For this matter, if the policy was so contrary to the general policy of the Broadcasting Act—which we strongly support—then it should have the Governor in Council look to the general policies established in the act by Parliament to see whether those policies are being compromised.

Mr. Audley: Would you see this as being the basis for an appeal to the Governor in Council; that is, that the decision being made was not compatible with the policy objectives set out in the legislation?

Mr. Epstein: Yes, sir.

Mr. Audley: Thank you. I want to ask you just two or three questions. I will try to be brief about the questions and perhaps you can try to be brief with the answers.

On the issue of broadcasting networks, do you feel that the existing definition in the legislation is adequate? Have you any

[Translation]

discussion publique». Ensuite, si l'on n'a pas réussi à faire renverser la décision, il y aurait possibilité d'en appeler aux tribunaux, en se fondant sur les mesures ou les décisions qui ont justifié la politique, ou au gouverneur en conseil, selon le cas.

M. Audley: Quels arguments invoqueriez-vous alors? Vous pourriez interjeter appel devant la Cour fédérale et invoquer des arguments touchant la procédure, mais vous interjetteriez probablement appel au gouverneur en conseil en invoquant des arguments touchant à la politique. Pourquoi?

M. Epstein: Il pourrait y avoir des différences très claires. Je vais vous donner l'exemple que Dave a utilisé il y a quelques minutes. Après beaucoup de débat et de discussion, le CRTC a émis une décision en matière de politique au sujet du transport de signaux éloignés par câblodistribution au Canada. Dans cette décision, entre autres, la Commission a reconnu le besoin inhérent pour un diffuseur d'être en mesure de limiter géographiquement l'étendue de son signal, pour bon nombre de raisons, y compris les droits de programmation et autres. La Commission a dit très clairement qu'un diffuseur devrait, bien entendu, être en mesure de s'opposer à ce que son signal soit porté au-delà du territoire où il devait normalement s'étendre.

Par la suite, le CRTC a émis une autre décision de politique au sujet de l'industrie de la câblodiffusion. Il a dit qu'il allait déréglementer et permettre aux câblodiffuseurs de recevoir certains signaux prescrits—services de programme, si vous voulez—sans qu'il soit nécessaire pour les câblodiffuseurs d'en faire à nouveau la demande au CRTC.

Nous, diffuseurs, qui ne comprenons peut-être pas assez bien les problèmes de l'industrie de la câblodiffusion, n'avons jamais remarqué que cela minerait le droit des diffuseurs de dire que leurs signaux ne peuvent pas être importés dans une certaine partie du pays parce qu'ils ont des droits de programmation et d'autres coûts. Aujourd'hui, nous nous retrouvons avec deux politiques du CRTC qui se contredisent apparemment, et nous ne pouvons rien faire pour y remédier.

Dans un tel cas, nous pouvons en appeler à la Commission ou au tribunal pour corriger la situation. Si la politique va à l'encontre de la politique générale de la Loi sur la radiodiffusion—que nous appuyons fortement—alors, le gouverneur en conseil devrait examiner les politiques générales établies dans la Loi par le Parlement afin de déterminer si ces politiques sont compromises.

M. Audley: À votre avis, y aurait-il lieu d'en appeler au gouverneur en conseil, c'est-à-dire si la décision n'était pas compatible avec les objectifs de politiques établis dans la Loi?

M. Epstein: Oui, monsieur.

M. Audley: Merci. Je voudrais vous poser seulement deux ou trois questions. Je vais essayer d'être le plus bref possible en vous les posant, et vous pourrez peut-être essayer d'y répondre brièvement.

Au sujet des réseaux de diffusion, croyez-vous que la définition actuelle dans la Loi soit appropriée? Avez-vous des

[Texte]

comments you want to make on the CRTC's practice in licensing and regulating networks?

Mr. Epstein: What is the next point?

• 2120

Mr. Morton: I think the definition in the act is pretty good; the policy is not necessarily quite the same. Can we just leave it at that, perhaps?

Mr. Audley: Could you just clarify in two or three sentences your general concerns about the policy, about the way the legislation is being interpreted?

Mr. Epstein: We filed a document with the commission recently, and perhaps to save time and work efficiently we might simply submit that to you.

Mr. Audley: Good. That would be very helpful, thank you. That would solve the problem.

The task force report says some things by not making recommendations as well as by making them. One of the things it says is that the requirement that the programming offered by each broadcaster should use predominantly Canadian creative and other resources should be dropped. Would you have any concern about that?

Mr. Morton: Very much so. I think the Broadcasting Act spells out very clearly that for the public corporation, CBC, programming should be Canadian in content and character, whereas for the private sector it should utilize predominantly Canadian resources. I think that is a subtle difference, which I think is of consequence because clearly, when that act was framed... If I am correct, it is one of the only acts in the history of Canada that passed unanimously, an act of that consequence, and it was carefully considered. I have had the opportunity to read Hansard as to the discussion that went on in advance of it. It clearly was well discussed and well conceived as an act.

I think broadcasting has both a social and an economic role, and even the mandate under the act refers to that.

I am sorry, I cannot keep this quite as brief as I would like to, but I think it is a very important distinction.

I think there are hundreds, if not thousands, of talented people who have been forced to leave this country to seek employment in the United States and in Europe and elsewhere—that is our creative young talent. I think that is unconscionable. If we were in a position where we had to only meet the same test as the CBC, I do not believe we could be producing the programming that would have both the economic benefits for Canada and for our creative talent.

The reason I say that is, as I started to say to Mr. Pennock before, Canada is a country of I will say 15 million people, because for television programming purposes we have two separate cultures here, and the programming that is done for English does not translate easily, or without significant additional cost, to the French, and vice versa.

[Traduction]

commentaires sur la façon dont le CRTC réglemente les réseaux et leur délivre des licences?

M. Epstein: Quelle est la prochaine question?

M. Morton: A mon avis, la définition dans la loi est assez bonne; il n'en est pas nécessairement de même en ce qui concerne la politique. Nous pouvons peut-être en rester là?

M. Audley: Pourriez-vous préciser en deux ou trois phrases quelles sont vos préoccupations générales en ce qui concerne la politique, sur la façon dont la loi est interprétée?

M. Epstein: Récemment, nous avons déposé un document auprès de la Commission, et pour épargner du temps et travailler de façon efficace, nous pourrions peut-être tout simplement vous le présenter.

M. Audley: Bien. Cela serait certainement utile, merci. Cela résoudrait le problème.

Dans son rapport, le groupe de travail dit certaines choses en faisant des recommandations, et d'autres, en n'en faisant pas. Entre autres, il dit qu'il faudrait laisser cesser d'exiger que la programmation offerte par chaque diffuseur utilise des ressources créatives et autres à prédominance canadienne. Cela vous inquiéterait-il?

M. Morton: Beaucoup, oui. Je crois que la Loi sur la radiodiffusion stipule très clairement qu'en ce qui concerne la société publique, la SRC, la programmation devrait être de teneur et de nature canadiennes, tandis que le secteur privé devrait utiliser des ressources principalement canadiennes. La différence est subtile, mais elle a beaucoup d'importance, car lorsque la loi a été élaborée... Si je ne me trompe pas, il s'agit d'une des seules lois canadiennes qui ait été adoptée à l'unanimité, elle est importante et elle a été étudiée soigneusement. J'ai eu l'occasion de lire dans le *Hansard* les discussions qui ont précédé son adoption. Il est clair qu'elle a été bien conçue et qu'elle a fait l'objet de discussions détaillées.

A mon avis, le rôle de la diffusion est à la fois social et économique. Il en est même question dans le mandat de la loi.

Je regrette de ne pouvoir vous donner une réponse aussi brève que j'aurais voulu, mais je crois qu'il s'agit d'une distinction très importante.

Il y a des centaines, sinon des milliers de gens talentueux qui ont dû quitter le pays pour se trouver un emploi aux États-Unis, en Europe et ailleurs. Ce sont nos jeunes talents créateurs. A mon avis, c'est tout à fait déraisonnable. Si nous devons satisfaire simplement aux mêmes exigences que la SRC, je ne crois pas que nous pourrions produire une programmation qui aurait des avantages économiques à la fois pour le Canada et pour nos talents créateurs.

Je dis cela parce que, comme j'ai commencé à le dire à M. Pennock, le Canada est un pays, je dirais, de 15 millions d'habitants, car aux fins de programmation de télévision nous devons séparer les cultures, et la programmation destinée aux anglophones n'est pas facile à traduire, à un coût additionnel raisonnable, pour les francophones, et vice versa.

[Text]

So with a population this size, and particularly as an independent broadcaster, where we do not even have independent stations in many parts of Canada who will buy our programming, we have to look outside our borders for partners or places to sell that programming. If we were so severely restricted that we could not utilize themes, various other concepts that had international appeal, we would be out of the programming business and there would be hundreds and thousands of people who would be unemployed as a result of that. I think it is a delicate balance to maintain our cultural integrity and yet recognize that we have economic opportunities and responsibilities.

Mr. Audley: I do not read the task force as proposing to substitute the CBC requirements for those that apply to private broadcasters, but rather to get rid of the predominantly Canadian requirement and to put in place a very broad set of objectives for the system as a whole. But do you still feel it is important to maintain that predominantly Canadian provision, given the way it has been interpreted, which is basically to be compatible with 10% Canadian programming, for example?

Mr. Mitz: What do you mean, 10% Canadian programming?

Mr. Audley: Well, for example, when some of the satellite-to-cable services began, they began with very, very low Canadian programming requirements. A number of FM radio services operate with a 7% or 8% or 10% Canadian music requirement, which may be perfectly reasonable and legitimate, but by any common definition would not constitute predominantly Canadian. My understanding was that one of the reasons for the recommendation in the task force was that it was more consistent with reality to take that provision out.

• 2125

Mr. Epstein: Perhaps I am over-interpreting here, but the Broadcasting Act says "predominantly Canadian creative and other resources". Some people have chosen to bracket "creative and other", and some people have chosen to say "Canadian creative and Canadian other". It seems to me the issue becomes what is the proper reading of it. In certain areas of broadcasting the interpretation of "Canadian and other resources" has tended to mean management, investment, hardware, etc., and in other areas we tend to focus more on the creative side.

In television the content requirements of 60% Canadian content for programming certainly evolved from the "predominantly Canadian creative and other resources". I think that by any standard the amount of total resources put into television, which is the area we are most concerned about, would be very high.

If I can turn the point around just for a moment, we certainly have thought of the possibility of having no specific regulation. We are told about free trade and it is inevitable

[Translation]

Donc, étant donné la population, et à titre de diffuseur indépendant qui ne peut même pas vendre sa programmation à des stations indépendantes dans de nombreuses parties du pays, nous devons trouver des partenaires ou des endroits où vendre cette programmation au-delà de notre frontière. Si l'on devait nous limiter au point où nous ne pourrions utiliser des thèmes, d'autres concepts ayant un intérêt international, nous ne pourrions plus faire de programmation, et il y aurait des centaines et des milliers de gens qui se retrouveraient sans emploi. A mon avis, il est difficile de maintenir notre intégrité culturelle tout en reconnaissant que nous avons des responsabilités et des possibilités économiques.

Mr. Audley: Selon moi, le groupe de travail ne propose pas de remplacer les exigences qui s'appliquent aux diffuseurs privés par celles qui s'appliquent à la SRC, mais plutôt de laisser tomber l'exigence de contenu principalement canadien et de mettre en place une série d'objectifs très généraux pour tout le réseau. Croyez-vous qu'il soit important de maintenir cette disposition relative au contenu principalement canadien, étant donné la façon dont elle a été interprétée, c'est-à-dire qu'elle corresponde à une programmation canadienne à 10 p. 100, par exemple?

Mr. Mitz: Que voulez-vous dire, une programmation canadienne à 10 p. 100?

Mr. Audley: Eh bien, par exemple, lorsque certains services par satellite-câble ont commencé, les exigences relatives à la programmation canadienne étaient très peu élevées. Pour certains services de radio MF, l'exigence relative à la musique est de 7, 8 ou 10 p. 100, ce qui est peut-être tout à fait raisonnable et légitime, mais ne correspond certainement pas à la définition de contenu principalement canadien. A mon avis, le groupe de travail a recommandé de supprimer cette disposition afin que cette exigence corresponde davantage à la réalité.

Mr. Epstein: Je vais peut-être au-delà de l'interprétation, mais la Loi sur la radiodiffusion dit «utiliser principalement des ressources canadiennes créatrices et autres». Certaines personnes ont choisi de mettre entre guillemets «créatrices et autres», et d'autres, «des ressources créatrices canadiennes et d'autres ressources canadiennes». A mon avis, il s'agit de savoir comment il faut lire la Loi. Dans certains domaines de la radiodiffusion, l'interprétation de «ressources canadiennes et autres» signifie habituellement la gestion, l'investissement, le matériel, etc., et dans d'autres domaines, nous avons tendance à nous concentrer davantage sur l'aspect créateur.

A la télévision, l'exigence d'un contenu canadien de 60 p. 100 en ce qui concerne la programmation provient certainement du fait que la Loi stipule «utiliser principalement des ressources canadiennes créatrices et autres». A mon avis, la quantité totale des ressources utilisées dans la télévision, le domaine qui nous intéresse le plus, est certainement très élevée.

Nous avons certainement envisagé la possibilité de ne pas avoir de réglementation précise. On nous parle du libre-échange. C'est inévitable, cela va venir, et par conséquent il n'y

[Texte]

and it is going to come and the result of that is going to be presumably no regulation in any area. Well, when we put on our commercial entrepreneur hats we say gee, we can improve our profits and increase the multiple on which the value of our company is determined, etc.

I can tell you in personal terms that I have had involvement in the U.S. Dave has had a lot of involvement in the U.S. We are here because we want to be here. We think with the kind of system we have, the requirement that we have a predominately Canadian system is one that is certainly in the interests of all Canadians and it is fair ball.

Mr. Audley: Thank you. I have one more question. You expressed some concerns about the fact that broadcasting policy in the past has not been sufficiently attentive to the concern about strengthening and enriching the economic fabric of the country. Do you feel that is a result of deficiencies in what is in the broadcasting law at the moment, or simply a neglect of that aspect of policy in the implementation process?

Mr. Morton: I think it is a combination of things. Without getting into the specifics of an issue, a few years ago there was an issue that we thought was highly detrimental to the interests of Canada. We arranged meetings with four or five different Cabinet Ministers in the portfolios that we felt were relevant. The common answer we got, fundamentally, if I can paraphrase it, is that is not my job, man. Ultimately there was nobody who was prepared to recognize and take on the responsibility of the fact that there are policies coming forward in various areas that may be counter-productive to Canada's best interests.

I think the act is not the issue. It is the interpretation of various policies and what their impact is, not just on the broadcasting system of Canada, but on whether it is the balance of payments or any one of a number of other factors, whether it is job creation... I can go through a litany of factors that should be of concern to somebody, but they do not seem to be of concern to anybody.

Mr. Audley: If you have any material that you would like to file on that issue, I guess it would be helpful to us. Thank you.

Mr. Epstein: I may just add one small point, Mr. Audley. I know we all have to go. On that question, the act does provide that broadcasting is to enrich and strengthen the fabric of our economics. I think the interpretation generally has been that means broadcasters should spend more money on Canadian talent. Our interpretation is a far greater one, dealing with the impact of broadcasting as a media and the impact of its advertising on the country, which we think is a number that adds into billions of dollars a year. It is a subject we would have great pleasure discussing at length.

The Chairman: Thank you, Mr. Morton, Mr. Epstein, Mr. Mitz, for your appearance tonight; we appreciate it. We have gone over time, but there was a good reason for that, as we were getting good comments from you.

This meeting is now suspended and we will continue for a very, very brief closed door session with no interpretation.

[Traduction]

aura vraisemblablement aucune réglementation dans aucun domaine. Eh bien, à titre d'entrepreneur commercial, nous disons que nous pouvons améliorer nos profits et augmenter le multiple à partir duquel la valeur de notre société est déterminée, etc.

Je peux vous dire que personnellement, j'ai fait des affaires aux Etats-Unis. Dave a fait beaucoup d'affaires aux Etats-Unis. Nous sommes ici parce que nous le voulons. A notre avis, l'exigence d'un réseau principalement canadien est certainement dans l'intérêt de tous les Canadiens, et très juste.

M. Audley: Merci. J'ai une autre question. Vous avez exprimé certaines préoccupations relativement au fait que dans le passé, la politique de radiodiffusion n'a pas suffisamment porté attention au souci d'enrichir et de raffermir la structure économique du pays. A votre avis, est-ce dû à des lacunes de la Loi sur la radiodiffusion, ou simplement à la négligence de cet aspect de la politique dans l'application de la Loi?

M. Morton: A mon avis, c'est dû à plusieurs choses. Sans entrer dans les détails, il y a quelques années, il y avait une question qui, à notre avis, était extrêmement préjudiciable aux intérêts du Canada. Nous avons organisé des rencontres avec les quatre ou cinq ministres du Cabinet qui étaient concernés. Ils nous ont tous répondu que ce n'était pas leur problème, si vous me permettez de paraphraser. Finalement, personne n'était prêt à reconnaître qu'il y avait des politiques dans divers domaines qui pouvaient nuire aux intérêts du Canada; personne ne voulait en prendre la responsabilité.

A mon avis, ce n'est pas la Loi qui cause un problème. C'est plutôt l'interprétation des diverses politiques et de leurs conséquences, non seulement pour le réseau de radiodiffusion au Canada, mais pour la balance des paiements ou n'importe quel autre facteur, qu'il s'agisse de création d'emplois... Je pourrais donner toute une série de facteurs qui devraient être source de préoccupation, mais dont personne ne semble se préoccuper.

M. Audley: Si vous avez des documents que vous aimeriez déposer à ce sujet, ils nous seraient utiles. Merci.

M. Epstein: J'aimerais ajouter une autre petite remarque, monsieur Audley. Je sais que nous devons tous partir. La Loi stipule que la radiodiffusion doit enrichir et raffermir la structure économique. Je crois que d'après l'interprétation générale, cela signifie que les radiodiffuseurs devraient consacrer davantage d'argent aux talents canadiens. Notre interprétation va bien au-delà, pour ce qui est des conséquences de la radiodiffusion comme média et des conséquences de sa publicité pour le pays, qui se chiffre à des milliards de dollars par année. Il s'agit d'une question que nous aimerions beaucoup discuter dans le détail.

Le président: Messieurs Morton, Epstein et Mitz, nous vous remercions d'être venus ici ce soir. La séance s'est prolongée au-delà de ce qui avait été prévu, et cela, pour une très bonne raison, car vos témoignages étaient très intéressants.

La séance est donc levée. Nous allons maintenant tenir une très courte séance à huis clos, sans interprétation.

[Text]

Tuesday, March 17, 1987

• 0905

The Chairman: I call this meeting to order. We are again considering the report of the Task Force on Broadcasting Policy.

If anyone is keeping track of records, we are about to set a record. We will shortly have overtaken the Finance committee for numbers of meetings held since the second session began, and I would point out that they are a committee of 13 members. We are well ahead of the pack in terms of committees constituted of seven members, but of course we will be judged by the quality of our work.

Today we welcome a delegation that undoubtedly will assist us in this regard. I would ask Janet Yale, who is General Counsel for the Consumers' Association of Canada, to introduce her colleagues.

Ms Janet Yale (General Counsel, Consumers' Association of Canada): Thank you. David McKendry is Director of the Regulated Industries Program for the Consumers' Association of Canada. Carmen Baggaley is a researcher for CAC.

The Consumers' Association of Canada is a non-profit organization with approximately 150,000 members in all parts of Canada. CAC derives its operating income largely from membership fees and the sale of its publications. The association has local and provincial associations throughout the provinces and territories.

CAC has many activities, including the analysis of consumer problems, the preparation of recommendations for their solution and the presentation of consumer views to government and industry. The association publishes *Canadian Consumer* and *Le Consommateur Canadien*, a monthly magazine with reports on consumer issues and the results of product tests.

CAC has a long-standing interest and a history of participation in broadcasting issues. The financial disclosure required from cable television operators until 1986 was a direct result of our initiatives in 1975 and 1976 before the CRTC and the Federal Court of Appeal.

In 1983, we appeared before the CRTC on the application of CHSJ-TV to renew its broadcasting licence. CAC objected to the renewal of the licence and supported application of the government's directive against cross-media ownership.

Between 1984 and 1986 we made several submissions to the CRTC on issues related to the regulation of cable rates. In December 1986 we launched an appeal asking the Federal Court of Appeal to overturn the cable television regulations put in place during August 1986. In 1985 we made a submission to and met with the task force to review Canada's

[Translation]

Le mardi 17 mars 1987

Le président: La séance est ouverte. Nous poursuivons l'étude du rapport du groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion.

Si vous tenez des statistiques, vous avez dû vous rendre compte que nous sommes sur le point d'établir un nouveau record. D'ici peu, nous aurons dépassé le Comité des finances pour le nombre de séances tenues depuis le début de la deuxième session, et je ferai remarquer que le Comité des finances compte 13 députés. Nous devançons de beaucoup les autres comités appartenant à la catégorie des comités à sept députés mais, bien entendu, c'est sur la qualité de notre travail que nous serons jugés.

La délégation que nous recevons aujourd'hui nous aidera sans doute beaucoup sur ce plan. Je demanderai à M^{me} Janet Yale, conseil général de l'Association des consommateurs du Canada, de nous présenter ses collègues.

Mme Janet Yale (conseil général, Association des consommateurs du Canada): Merci. M. David McKendry est directeur du Programme des industries réglementées de l'Association des consommateurs du Canada et M^{me} Carmen Baggaley est chercheuse pour le compte de l'Association.

L'Association des consommateurs du Canada est un organisme à but non lucratif qui représente environ 150,000 membres provenant de toutes les régions du Canada. L'ACC tire les revenus nécessaires à son fonctionnement principalement des frais d'adhésion et de la vente de ses publications. L'Association se ramifie en sections locales et provinciales dans toutes les provinces et territoires.

L'ACC mène de nombreuses activités, notamment analyser des problèmes liés à la consommation, élaborer des recommandations en vue de les régler et faire valoir le point de vue du consommateur auprès du gouvernement et de l'industrie. L'Association publie le *Canadian Consumer* et *Le Consommateur Canadien*, magazine mensuel dans lequel on traite de questions intéressant la consommation et dans lequel on publie les résultats d'essais de produits.

L'ACC s'intéresse depuis fort longtemps aux questions liées à la radiodiffusion. Ce sont les représentations que nous avons faites auprès du CRTC et de la Cour d'appel fédérale, en 1975 et 1976, qui ont mené à l'obligation de la part des câblodistributeurs de dévoiler certains de leurs renseignements financiers qui a prévalu jusqu'en 1986.

En 1983, nous avons comparu devant le CRTC afin de nous opposer au renouvellement de la licence de CHSJ-TV. Nous avons recommandé d'appliquer la directive du gouvernement à l'égard de la propriété partagée entre plusieurs médias.

Entre 1984 et 1986, nous avons fait plusieurs présentations au CRTC sur la réglementation des tarifs s'appliquant au câble. En décembre 1986, nous avons demandé à la Cour d'appel de renverser le règlement sur la câblodistribution en vigueur depuis août 1986. En 1985, nous avons rencontré le groupe de travail sur la politique de radiodiffusion et lui avons

[Texte]

broadcasting policy. We appeared before this committee to discuss our views on Bill C-20. In 1986 we appeared before the CRTC with respect to the renewal of the television network licences for CTV and the Canadian Broadcasting Corporation.

• 0910

We welcome this opportunity to present our views on broadcasting policy to this committee. Consumers have a clear interest in broadcasting policy. But we feel that despite our best efforts, the consumer interest has been more or less ignored in the setting of broadcasting policy. We hope our appearance today will help redress this situation. We would like to thank the committee for inviting us to appear.

Before discussing the specific issues raised in the task force report, we want to set out the two assumptions upon which our recommendations are based. The first is that consumers want to have access to a diverse range of programming that includes well-made, entertaining and informative Canadian programs. Second, broadcasting policy should be based primarily on the needs and interests of those Canadians who support the broadcasting system with their tax dollars and their purchases of goods and services.

In chapter 6 the task force deals with the two principles we wish to address. Both are contained in paragraph 3(a) of the Broadcasting Act, which states:

Broadcasting undertakings in Canada make use of radio frequencies that are public property and such undertakings constitute a single system, herein referred to as the Canadian broadcasting system comprising public and private elements.

One principle embodied in the above quotation is that the private broadcasters, the CBC, the cable industries, the pay-TV industry, etc., comprise a single system.

The task force advocates a minor adjustment in the concept. We advocate that the single-system concept be dropped from the act. We believe the act should draw a clear distinction between the role played by the CBC and the role played by the commercial ventures involved in broadcasting. We believe such a step will benefit both the CBC and Canadian consumers. We believe for the private television broadcasters, the implication of dropping the single-system concept means an end to content regulation and the elimination of simultaneous substitution. We advocate an end to content regulation for the simple reason that it does not work. It has failed to produce a broadcasting system that meets the demands of Canadian consumers.

Relieving private broadcasters of the obligation to meet Canadian content requirements removes the justification for protecting broadcasters' advertising revenues. Without the single-system concept, the CRTC's simultaneous substitution

[Traduction]

présenté un mémoire. Nous avons comparu devant le présent comité afin de discuter de nos opinions sur le projet de loi C-20. En 1986, nous avons participé aux audiences du CRTC sur le renouvellement des licences de CTC et de la Société Radio-Canada.

Nous sommes heureux de l'occasion qui nous est faite de présenter nos vues sur la politique de la radiodiffusion au présent comité. L'intérêt des consommateurs dans le cadre de la politique de la radiodiffusion ne fait aucun doute. Mais nous croyons que malgré tous nos efforts, on a plus ou moins tenu compte de l'intérêt du consommateur dans l'établissement de la politique de la radiodiffusion. Nous espérons que notre témoignage aidera à redresser cette situation. Nous remercions le Comité de l'invitation qu'il nous a faite.

Avant d'aborder les détails du rapport du groupe de travail, nous voulons établir les deux principes sur lesquels reposent nos recommandations. Le premier principe veut que les consommateurs désirent une programmation diversifiée comportant des émissions canadiennes de divertissement et d'information de qualité. Deuxièmement, dans le cadre de la politique de la radiodiffusion, il faudrait tout d'abord tenir compte des besoins et des intérêts des Canadiens qui alimentent le système de la radiodiffusion par les impôts qu'ils payent et les achats de biens et de services qu'ils effectuent.

Au chapitre 6 de son rapport, le groupe de travail traite des deux principes que nous voulons aborder. Ces deux principes sont énoncés dans l'alinéa 3a) de la Loi sur la radiodiffusion:

Que les entreprises de radiodiffusion au Canada font usage de fréquences qui sont du domaine public et que de telles entreprises constituent un système unique, ci-après appelé le système de la radiodiffusion canadienne, comprenant des secteurs public et privé.

L'un des principes énoncés dans cette citation veut que les télédiffuseurs privés, Radio-Canada, les câblodistributeurs, les services de télévision payante, etc., forment un système unique.

Le groupe de travail préconise un rajustement mineur à cette notion. Nous proposons, quant à nous, d'éliminer complètement de la loi la notion du système unique. Nous croyons que la loi devrait établir une nette distinction entre le rôle de Radio-Canada et celui des entreprises commerciales du domaine de la radiodiffusion. Nous pensons qu'une telle mesure profitera tant à Radio-Canada qu'aux consommateurs canadiens. Pour les télédiffuseurs du secteur privé, nous croyons qu'abandonner l'idée du système unique signifie l'élimination des règlements à l'égard du contenu et de la substitution simultanée. Ce pourquoi nous préconisons de laisser tomber la réglementation concernant le contenu, c'est tout simplement parce qu'elle ne marche pas. Le système de radiodiffusion qu'elle a permis de créer ne répond pas aux exigences des consommateurs canadiens.

En éliminant pour les télédiffuseurs privés l'obligation de respecter les exigences ayant trait au contenu canadien, on élimine du même coût la justification en fonction de la protection des revenus publicitaires des télédiffuseurs. Si on

[Text]

policy, which is a cause of viewer dissatisfaction, would no longer be necessary and should be terminated. Nor would the CRTC have to be so concerned with the financial help of the commercial broadcasters. If they are no longer serving a public policy role, a role which some would argue they have never fulfilled, they no longer warrant regulatory protection.

Eliminating content regulation and simultaneous substitution would, we believe, be of benefit to the entire Canadian broadcasting system as well as to Canadian consumers. Content regulation is a detailed, time-consuming process. Ending it would free up CRTC resources for more pressing work. Simultaneous substitution imposes costs on the cable companies. Eliminating this policy would lower cable rates or at least ease upward pressure on rates, provided the CRTC can be convinced to force cable companies to pass on their cost savings to consumers.

As a corollary to ending content regulation for private television broadcasters, we believe the federal government should place increased reliance on the CBC to ensure that Canadians have access to Canadian programs. The CBC no longer has to try to be all things to all people. The time has come to make CBC television a distinctive alternative to the American networks and the private Canadian broadcasters. As a first step, CAC recommends that the CBC should eliminate programming normally available from the three commercial American networks from its schedule. In this respect we agree with the task force's recommendation in chapter 10 of the report. However, unlike the task force, we think the CBC should gradually eliminate advertising. Eliminating advertising will increase diversity and allow the network to focus solely on programming.

• 0915

To return briefly to the principles set out in paragraph 3(a) of the act, we endorse the task force's recommendation that the Broadcasting Act should continue to include the principle that radio frequencies used for broadcasting are public property.

However, we do not agree that regulating content is the best way of forcing private broadcasters to fulfil the obligations imposed by their use of the public air waves. We believe private broadcasters should be required to pay a rental fee, or a tax if you prefer, for their use of the public air waves. This money should be paid into the broadcast fund to support the production of Canadian programming.

We agree with the general thrust of the recommendations made in chapter 7 on policy-making and regulation to encourage public participation in the regulatory process. CAC

[Translation]

laissait tomber l'idée du système unique, la politique de la substitution simultanée du CRTC, l'une des raisons du mécontentement des téléspectateurs, ne serait plus nécessaire, et on pourrait l'éliminer. Le CRTC n'aurait plus à tellement se préoccuper de l'aide financière à l'égard des entreprises de télédiffusion. N'ayant plus à contribuer en fonction d'une politique publique, rôle qu'elles n'ont jamais rempli, selon certains, leur protection par le biais de la réglementation ne serait plus justifiée.

Nous croyons qu'éliminer la réglementation sur le contenu et la substitution simultanée profiterait à l'ensemble du système de la radiodiffusion canadienne en même temps qu'aux consommateurs canadiens. La réglementation sur le contenu est un processus détaillé dont l'application demande beaucoup de temps. Y mettre un terme libérerait une partie des ressources du CRTC, qu'il pourrait consacrer à des tâches plus pressantes. La substitution simultanée impose des frais aux entreprises de câblodistribution. Éliminer cette politique contribuerait à réduire les tarifs du câble ou, à tout le moins, la tendance à la hausse, pourvu que l'on puisse convaincre le CRTC d'obliger les câblodistributeurs à faire profiter les consommateurs des économies réalisées.

Pour faire suite à l'élimination de la réglementation sur le contenu s'adressant aux télédiffuseurs du secteur privé, nous croyons que le gouvernement fédéral devrait davantage compter sur Radio-Canada pour veiller à ce que les Canadiens puissent bénéficier d'émissions canadiennes. Radio-Canada n'est plus obligé d'essayer de répondre aux besoins de tous. Le temps est venu de faire en sorte que Radio-Canada devienne un choix distinct par rapport aux réseaux américains et aux télédiffuseurs privés canadiens. Dans un premier temps, l'ACC recommande que Radio-Canada élimine de sa programmation les émissions des trois réseaux commerciaux américains. À cet égard, nous appuyons la recommandation que formule le groupe de travail au chapitre 10 de son rapport. Toutefois contrairement au groupe de travail, nous pensons que Radio-Canada devrait progressivement éliminer la publicité. Éliminer la publicité augmentera la diversité et permettra au réseau de se concentrer uniquement sur la programmation.

Pour revenir brièvement aux principes énoncés à l'alinéa 3a de la loi, nous appuyons la recommandation du groupe de travail qui veut que la Loi sur la radiodistribution comporte toujours le principe que les fréquences utilisées pour fins de radiodiffusion sont du domaine public.

Nous ne croyons toutefois pas que réglementer le contenu soit la meilleure façon d'obliger les télédiffuseurs privés s'acquitter des obligations imposées par l'usage des fréquences publiques. Nous croyons que les télédiffuseurs privés devraient payer un droit de location, ou une taxe, si vous préférez, pour utiliser ces fréquences. L'argent recueilli devrait être versé au fonds de la radiodiffusion afin d'appuyer la production d'émissions canadiennes.

Nous appuyons l'orientation générale des recommandations formulées au chapitre 7 à l'égard de la politique et de la réglementation afin d'encourager le public à participer dans

[Texte]

has been appearing before the CRTC and participating in commission proceedings for more than 10 years. We have considerable experience with the CRTC's more formal, legalistic telecommunications procedures and the more flexible, less adversarial broadcasting procedures.

The broadcasting procedures have been adopted in an attempt to encourage public participation, and while we agree that this is a worthy goal, we would argue that the existing procedures make it very difficult for the public to participate in a meaningful fashion. More than anything else, effective participation in a regulatory proceeding requires having access to relevant information. Whether the proceeding involves a telephone rate increase, a cable rate increase or an application for a broadcasting licence, the company involved has an obvious interest in making available only that information that supports its case.

Public interest groups suffer an information disadvantage, making it difficult for them to participate in a meaningful way. The CRTC's broadcasting procedures do little to alleviate this problem because they are not designed to encourage effective participation. CAC has on more than one occasion decided not to participate in a broadcasting proceeding because we did not feel we could make a significant contribution.

In our submission we advocate three procedures that we believe should be introduced to encourage effective public participation. We support the introduction of an interrogatory process that would allow interested parties to submit written questions to an applicant prior to the commencement of a hearing. We also support the use of cross-examination and the introduction of cost awards for intervenors who have contributed to a better understanding of the issues by the commission.

We are also in general agreement with the task force on the role and status of the cable industry. Our views on the cable industry are based on cable's role as a monopoly provider that offers an important service to a majority of Canadian households. The cable industry is a monopoly and it will remain a monopoly for the foreseeable future. CAC believes the presence of monopoly demands that consumers receive adequate regulatory protection with respect to rates and services.

The new cable regulations that came into effect in August 1986 do not provide consumers any protection against unwarranted rate increases. CAC opposed the introduction of the regulations, and we have asked the Federal Court of Appeal to overturn the new regulations on the grounds that the CRTC does not have the jurisdiction to regulate rates through general regulations rather than by condition of licence. In this regard, CAC strongly endorses the recommendation of the task force that the CRTC should make greater use of conditions of licence to define the obligations of each undertaking.

[Traduction]

cadre du processus réglementaire. L'ACC participe aux audiences et aux débats du conseil depuis plus de 10 ans. Nous connaissons bien les procédures du CRTC, plus formelles et plus axées sur les aspects juridiques, dans le cas des télécommunications, et plus souples et moins antagonistes, dans celui de la radiodiffusion.

Pour ce qui est de la radiodiffusion, en adoptant ces procédures, on voulait encourager le public à participer, et bien que nous reconnaissons la pleine valeur de cet objectif, nous soutenons que les procédures existantes rendent très difficile pour le public de participer véritablement ou d'une manière qui soit significative. Avant tout, pour pouvoir véritablement participer au processus, il faut avoir accès à l'information pertinente. Qu'il s'agisse d'une augmentation des tarifs du téléphone, d'une augmentation des tarifs du câble ou d'une demande de licence de radiodiffusion, l'intérêt de la société intéressée à ne rendre disponible que l'information qui appuie la cause qu'elle défend est bien évident.

Les groupes d'intérêt public sont désavantagés sur le plan de l'information, ce qui leur rend la tâche de participer de façon significative plutôt difficile. Les procédures du CRTC en matière de radiodiffusion ne contribuent que très peu à atténuer cette difficulté parce qu'elles ne sont pas conçues de manière à favoriser une participation véritable. L'ACC a plus d'une fois renoncé à participer à des audiences en matière de radiodiffusion parce que nous ne croyons pas pouvoir apporter une contribution significative.

Dans notre mémoire, nous préconisons trois procédures qu'il faudrait instaurer, selon nous, pour encourager véritablement le public à participer. Nous appuyons l'instauration d'un processus d'interrogatoire qui permettrait aux parties intéressées de présenter des questions écrites à un demandeur avant le début d'une audience. Nous appuyons aussi le recours au contre-interrogatoire et l'introduction de primes à l'intention des intervenants dont la contribution a permis au conseil de mieux comprendre les questions à l'étude.

Nous sommes aussi d'accord, de façon générale, avec le groupe de travail sur le rôle et la situation de l'industrie de la câblodistribution. Notre position part du rôle qu'elle joue en tant que monopole qui offre un important service à la majorité des foyers canadiens. Cette industrie est un monopole et continuera de l'être dans un avenir prévisible. L'ACC croit que l'existence d'un monopole exige que les consommateurs soient protégés de manière adéquate par les règlements en ce qui a trait aux tarifs et aux services.

Les nouveaux règlements en matière de câblodistribution qui sont entrés en vigueur en août 1986 n'offrent aucune protection aux consommateurs en fonction des augmentations de tarifs injustifiées. L'ACC s'est opposé à l'introduction de ces règlements, et nous avons demandé à la cour d'appel de renverser les nouveaux règlements parce que le CRTC n'a pas le pouvoir de réglementer les tarifs par le biais des règlements généraux et ne peut le faire que dans les conditions attachées aux licences. À cet égard, l'ACC appuie fortement la recommandation du groupe de travail qui veut que le CRTC ait davantage recours aux conditions de licence pour définir les obligations de chaque entreprise.

[Text]

We advocate more rigorous regulation of cable rates, rather than the more relaxed regulation of rates adopted by the commission. We believe cable operators should be regulated on a rate-of-return basis. This has been our position for several years, but with cable companies now moving into non-programming services such as teleshopping, real estate channels and electronic newspapers, there is the added concern that subscribers not wishing to receive these services will end up subsidizing subscribers who take these services.

• 0920

Subscribers to basic service should not be expected to pay higher rates to finance the introduction of these new services. The rate-of-return method of regulating telephone companies and the cost-allocation processes used, while not perfect, help to insure residential subscribers do not cross-subsidize business users who demand more sophisticated services. Cable subscribers deserve the same kind of protection.

While we agree with the task force on the need for rate regulation for basic cable service, we disagree with the task force on the role of the cable industry. The task force sees the cable industry's role as being primarily a carrier of Canadian services. This view flies in the face of historical reality. As the task force acknowledges, cable television developed in Canada as a means of distributing American signals to Canadian households. We are opposed to any retiering of cable services such as the model proposed by the task force, which would result in an effective rate increase for those subscribers wanting to receive American signals.

We find ourselves in general agreement with the task force on many of the issues discussed in our submission. We agree the airwaves should be considered public property. We both advocate measures to encourage public participation in the regulatory process. We hold similar views about the value of a directive power for the government. We support the task force recommendation to Canadianize the CBC and we share the same view of the need for effective regulation of the cable industry.

In spite of these areas of agreement, we have a basic and fundamental disagreement with the task force's overall approach. The task force continues to believe content regulation can be made to work and the report recommends that the simultaneous substitution policy be maintained even though they acknowledge it has had a devastating impact on Canadian programming.

[Translation]

Nous préconisons une réglementation plus rigoureuse des tarifs de câblodistribution plutôt que la réglementation plus mitigée adoptée par le conseil. Nous croyons que les tarifs des câblodistributeurs devraient être fonction d'un rendement. C'est la position que nous défendons depuis plusieurs années, mais à présent que les télédistributeurs entreprennent de plus en plus d'offrir des services comme le magasinage par la télévision, des canaux réservés à la vente de maisons et d'immeubles et des services d'information électronique, on risque de plus de voir des abonnés qui ne désirent pas recevoir ces services subventionner en bout de course ceux qui désirent les recevoir.

Il ne faudrait pas partir du principe que les abonnés du service de base paieront des taux plus élevés pour financer l'introduction de ces nouveaux services. La méthode du rendement que l'on applique dans le cas des sociétés de téléphone et les processus d'affectation des coûts, bien qu'imparfaits, permettent de faire en sorte que les abonnés résidentiels ne subventionnent pas les abonnés commerciaux qui exigent des services plus élaborés. Les abonnés au câble ont droit au même genre de protection.

Tout en étant d'accord avec le groupe de travail sur la nécessité de réglementer les tarifs en fonction du service de base de la câblodistribution, nous ne le sommes pas quant au rôle de l'industrie de la câblodistribution. Le groupe de travail voit avant tout l'industrie de la câblodistribution dans un rôle de transmetteur de services de diffusion canadiens. Cette perception ne correspond aucunement à la réalité historique. Comme le reconnaît le groupe de travail, la câblodistribution s'est développée au Canada comme moyen de retransmettre les émissions des réseaux américains dans les foyers canadiens. Nous nous opposons à toute reclassification des services de câblodistribution qui s'inspireraient du modèle proposé par le groupe de travail et qui entraîneraient une augmentation des tarifs pour la abonnés qui désirent recevoir les émissions des réseaux américains.

De façon générale, nous sommes d'accord avec le groupe de travail sur de nombreuses questions que nous abordons dans notre mémoire. Nous acceptons que les fréquences devraient être du domaine public. Nous préconisons nous aussi des mesures visant à encourager le public à participer dans le cadre du processus en matière de réglementation. Nos opinions sont analogues en ce qui a trait à la valeur d'un pouvoir de directives exercé par le gouvernement. Nous appuyons la recommandation du groupe de travail qui veut que l'on canadianise Radio-Canada et nous partageons le même point de vue pour ce qui est de la nécessité d'une réglementation efficace à l'égard de l'industrie de la câblodistribution.

Malgré ces éléments sur lesquels nous rejoignons les vues du groupe de travail, nous sommes en profond désaccord avec lui sur l'optique générale qu'il adopte. Le groupe de travail continue de croire qu'il est possible de faire en sorte que la réglementation sur le contenu puisse être efficace et, dans son rapport, il recommande de conserver la politique relative à la

[Texte]

They discuss the impact of these policies on private broadcasters but make no mention of their impact on viewers. The task force advocates an extension of the CBC's operations to include an all-news channel without providing any evidence viewers want such a channel. The task force views the cable system as a conduit for the carriage of Canadian services even though it is clear this is not the reason Canadians subscribe to cable. Cable subscribers are viewed not as consumers who should be allowed to determine what they want to purchase but as sources of revenue to finance programming they may not want to watch.

We can best sum up our disagreement with the report by calling the committee's attention to page 582. After outlining the cable retiering proposal, the report lists a number of broad policy questions that need to be addressed before it could be implemented. The questions refer to matters such as the impact on the advertising revenues of off-air broadcasters, the size of the Canadian advertising pool and whether it would lead to an increase in the supply of Canadian programming. The task force is concerned about broadcasters' advertising revenues, the amount of domestic program production and the cable operators' return on their investment, but they show little concern for the average Canadians who watch television for the simple reason they find it entertaining. Thank you Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you for a stimulating presentation. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I have asked Ms McDonald to take the first round.

Ms McDonald: This was indeed a stimulating, provocative, interesting and quite different approach with interesting combinations. In places you are with Caplan-Sauvageau and in places you are with the enemies of Caplan-Sauvageau. We have certainly been hearing from all sides.

I would like to take up this fundamental issue of content regulation with you. To some extent it is a counsel of despair saying one is never going to get very much Canadian programming from Canadian private broadcasters. It seems you are saying it does not really matter because you are here to represent consumers and maybe consumers do not want it. You represent consumers, but consumers are whole people and they are part of Canadian society.

Ms Yale: I think we should make a distinction between Canadian content and content regulation. What we are saying

[Traduction]

substitution simultanée bien qu'il reconnaisse l'effet désastreux qu'elle a eu sur la programmation canadienne.

Dans le rapport, on discute de l'effet de ces politiques sur les télédiffuseurs du secteur privé, mais on néglige complètement les conséquences qu'elles ont eues du côté des téléspectateurs. Le groupe de travail préconise d'inclure aux activités de Radio-Canada un canal de nouvelles sans fournir quelque preuve que ce soit que les téléspectateurs le veulent. Le groupe de travail considère le système de câblodistribution comme un service de transmission d'émissions canadiennes bien qu'il soit évident que ce n'est pas ce qui pousse les Canadiens à s'abonner au câble. On considère les abonnés du câble non pas comme des consommateurs qui devraient pouvoir déterminer ce qu'ils veulent acheter, mais comme des sources de revenus pour financer des émissions qu'ils ne veulent peut-être pas regarder.

Pour résumer ce en quoi nous sommes en désaccord avec le groupe de travail, nous vous référons à la page 631 du rapport. Après avoir décrit dans ces grandes lignes la proposition de procéder à un nouvel étagement des services de câblodistribution, le groupe de travail énumère un certain nombre de questions ayant trait à la politique qu'il faudrait régler avant de la mettre en oeuvre. Ces questions ont trait, entre autres, à l'effet sur les revenus publicitaires des radiodiffuseurs conventionnels, à l'importance de l'assiette publicitaire canadienne, et à la possibilité qu'elle entraîne la diffusion d'un nombre plus importantes d'émissions canadiennes. Le groupe de travail s'inquiète des revenus publicitaires des télédiffuseurs, de la quantité des émissions canadiennes et du rendement de l'investissement des câblodistributeurs, mais il ne fait que très peu de cas des Canadiens moyens qui regardent la télévision pour la simple et unique raison qu'ils la trouvent divertissante. Merci, monsieur le président.

Le président: Votre présentation est plutôt stimulante; merci. Madame Finestone.

Mme Finestone: Monsieur le président, j'ai demandé à M^{me} McDonald d'intervenir au premier tour de table.

Mme McDonald: L'optique que vous adoptez, avec toutes ses combinaisons intéressantes est en effet stimulante, provocante, intéressante et bien différente de ce que nous avons entendu jusqu'à maintenant. Vous êtes parfois d'accord avec MM. Caplan et Sauvageau, et parfois, vous vous rangez du côté de leurs ennemis. Nous avons entendu autant de leurs partisans que de leurs adversaires.

Je voudrais aborder avec vous la question fondamentale de la réglementation sur le contenu. Dans une certaine mesure, c'est adopter une attitude plutôt défaitiste que de dire qu'on obtiendra jamais tellement de programmations canadiennes de la part des télédiffuseurs du secteur privé. Vous semblez dire que cela n'importe pas tellement parce que vous êtes ici pour représenter les consommateurs et que les consommateurs n'en veulent peut-être pas. Vous représentez les consommateurs, mais les consommateurs sont des personnes qui font bel et bien partie de la société canadienne.

Mme Yale: Je pense qu'il faudrait faire une distinction entre le contenu canadien et la réglementation sur le contenu. Ce

[Text]

is that Canadian consumers would be happy to watch good-quality Canadian programs, but content regulation and trying to force private broadcasters to provide Canadian content is not the way to do it.

• 0925

Ms McDonald: Clearly it has not been very successful so far. Are you then basically saying we should give up on it, that there will be a tax and somehow this tax money—and I would be interested in your views as to how much you think this tax ought to be or how much money can be raised in this fashion, by expanding in effect the Telefilm fund, although perhaps you would channel it in some different fashion. In any event, are you saying you would really give up on Canadian broadcasters ever respecting enhanced requirements for Canadian content in their programming and simply go a different route of building up the CBC?

I would like to know what you expect to raise from this tax or how much of the CBC, if we did gradually eliminate advertising, which I would heartily endorse... I was really pleased to see that you are dealing with this. Consumers do of course want quality programming without the interruptions, and I am glad to hear you saying that.

Does this mean that more is going to come from general revenues or would you anticipate that it could be raised through a tax?

Ms Yale: We have not studied in detail what the level of the tax will be, if you will, on private broadcasters. I just want to deal first with the private broadcasters issue you raised.

We are not saying they will not show Canadian programming. We in fact feel that if they are not protected in terms of simultaneous substitution, they will have to make themselves distinctive from American channels or American broadcasters to survive. One way they can do this would be to display programs that would not be available from commercial American stations, which could be Canadian productions produced through Telefilm.

Ms McDonald: Just last night we had Global Television before us, and they said that they lose money on every Canadian program they put on.

Mr. C. Baggaley (Researcher, Consumers' Association of Canada): That is true, but at the moment the revenues are protected as a result of the simultaneous substitution proposals, which we suggest should be done away with as a kind of quid pro quo. At present there is a carrot-and-stick approach. We propose getting rid of both the carrot and the stick.

Ms McDonald: Just before you go on, let me ask about the regulations for border advertising.

Mr. Baggaley: Do you mean the provisions contained in Bill C-58?

[Translation]

que nous disons, c'est que les consommateurs canadiens seraient heureux de regarder des émissions canadiens de bonne qualité, mais que réglementer le contenu et vouloir forcer les télédiffuseurs du secteur privé à offrir des émissions à contenu canadien n'est pas la façon d'y arriver.

Mme McDonald: Il est évident que cela n'a pas très bien marché jusqu'à présent. Fondamentalement, vous dites qu'il faudrait abandonner cette idée, n'est-ce pas? Qu'il faudrait imposer une taxe et que cet argent—et il m'intéresserait que vous me disiez de combien devrait être cette taxe ou ce que l'on pourrait accumuler de cette façon en contribuant davantage au fonds de Téléfilm, malgré que vous le distribueriez peut-être autrement. De toute façon, considérez-vous qu'il ne faudrait plus compter que les télédiffuseurs canadiens respectent les exigences accrues en ce qui a trait au contenu canadien dans le cadre de leur programmation et s'orienter différemment en comptant davantage sur Radio-Canada?

Selon vous, combien pourrait-on s'attendre à amasser au moyen de cette taxe si nous éliminions progressivement la publicité, ce que j'appuierais de tout coeur... j'ai vraiment apprécié que vous abordiez cette question. Il est évident que les consommateurs veulent des émissions de qualité sans interruption, et je suis heureuse de vous l'entendre dire.

Cela signifie-t-il qu'il faudrait davantage puiser à même les revenus généraux ou pensez-vous qu'une taxe suffirait?

Mme Yale: Nous ne nous sommes pas arrêtés à déterminer de manière précise ce que sera la taxe imposée aux télédiffuseurs du secteur privé. Je veux d'abord répondre à la question que vous avez soulevée à propos de ces télédiffuseurs.

Nous ne disons pas qu'ils ne diffuseront pas d'émissions canadiennes. En fait, nous croyons que, s'ils ne sont pas protégés en ce qui a trait à la substitution simultanée, ils vont devoir se distinguer des canaux américains ou des télédiffuseurs américains pour survivre. Pour ce faire, ils pourraient diffuser des émissions qui ne seraient pas disponibles sur les chaînes commerciales américaines et qui pourraient être des productions canadiennes créées par le biais de Téléfilm.

Mme McDonald: Pas plus tard qu'hier soir, nous recevions les représentants de Global qui nous disaient perdre de l'argent sur chaque émission canadienne qu'il diffuse.

M. C. Baggaley (rechercheur, Association des consommateurs du Canada): C'est vrai, mais à l'heure actuelle, les revenus sont protégés grâce aux propositions relatives à la substitution simultanée qu'il faudrait éliminer, selon nous. À l'heure actuelle, les télédiffuseurs courent après la carotte au bout du bâton. Nous proposons d'éliminer la carotte aussi bien que le bâton.

Mme McDonald: Avant de poursuivre, permettez-moi de vous poser une question sur les règlements ayant trait à la publicité transfrontalière.

M. Baggaley: Voulez-vous parler des dispositions que renferme le projet de loi C-58?

[Texte]

Ms McDonald: Yes.

Mr. Baggaley: We have less trouble with the provisions in Bill C-58 as they extend to the broadcasting industry. One reason for this is that although it can be clearly demonstrated that simultaneous substitution has a negative impact on viewer choice, as I am sure you have been told, one of the effects of simultaneous substitution is that it results in Canadian stations showing American programs at the same time they are being shown on the American station. Thus in some communities you have seven stations showing the same program at the same time, which significantly eliminates viewer choice.

It also means that Canadian programming schedules are, to a large extent, created in New York or Los Angeles or wherever. Bill C-58 does not have the same impact on viewer choice, and we are therefore less troubled by Bill C-58 insofar as it applies to broadcasters.

Ms McDonald: You say that there should continue to be some form of regulation, that private broadcasters would have to be responsible for their broadcasting. It is not clear to me how they would be responsible for their broadcasting, or in what fashion.

Mr. Baggaley: Certainly the provisions in the Broadcasting Act with respect to balanced programming, etc., would still apply. The CRTC would still have the power to revoke licences, to attach conditions of licence if it is determined that a broadcaster is not producing balanced programming.

When we say that we oppose content regulation, we specifically are referring to the current system that is based on a quota system, if you like. X percentage of their schedule has to consist of Canadian programming. We are certainly not suggesting that private broadcasters be able to show any type of programming totally free of CRTC regulation if they saw fit.

• 0930

Ms McDonald: In terms of balanced programming, if you can imagine a new purpose section similar to section 3 of the present act, would you be in agreement with the statement that, as well as representing the different regions of Canada, both sexes, different cultural groups and native people should be represented?

Mr. David McKendry (Director, Regulated Industries Program, Consumers' Association of Canada): I think in general we would favour any legislation that prevents discrimination and ensures equality of access for all groups in Canadian society. I do not think we have dealt with how you would specifically word it in the act. But certainly CAC would favour any legislation that ensures people have access to our media and access in a non-discriminatory way.

[Traduction]

Mme McDonald: Oui.

M. Baggaley: Nous avons moins d'inquiétudes à ce qui a trait aux dispositions du projet de loi C-58 relatives à l'industrie de la radiodiffusion. Cela tient au fait que, malgré que l'on puisse démontrer clairement que la substitution simultanée a un effet négatif sur le plan du choix du téléspectateur, comme on vous l'a sans doute déjà dit, l'un de ses effets est qu'elle permet que des stations canadiennes diffusent des émissions américaines en même temps qu'elles sont diffusées par la station américaine. Ainsi, dans certaines régions, il y a sept stations qui diffusent la même émission en même temps, ce qui réduit considérablement le choix du téléspectateur.

Cela signifie par la même occasion que les horaires canadiens sont dans une large mesure créés à New York, Los Angeles, ou quelque part aux États-Unis. Le projet de loi C-58 n'a pas le même effet sur le plan du choix du téléspectateur et, par conséquent, il nous inquiète moins en ce qui a trait aux télédiffuseurs.

Mme McDonald: Vous dites qu'il devrait subsister une certaine forme de réglementation, que les télédiffuseurs du secteur privé devraient assumer la responsabilité de ce qu'ils diffusent. Pourriez-vous nous en dire un peu plus long là-dessus?

M. Baggaley: Il faudrait maintenir les dispositions de la Loi sur la radiodiffusion ayant trait à la programmation équilibrée, etc. Le CRTC aurait toujours le pouvoir de révoquer des licences et de faire respecter les conditions des licences dans le cas où il serait établi que la programmation d'un télédiffuseur n'est pas équilibrée.

Quand nous disons que nous nous opposons à la réglementation sur le contenu, nous nous attaquons précisément au système actuel qui repose sur un quota, si vous voulez, ou un pourcentage de l'horaire qui doit être constitué d'émissions canadiennes. Nous ne suggérons absolument pas que les télédiffuseurs du secteur privé puissent diffuser tout ce qu'ils veulent et dans les proportions qu'ils veulent sans devoir en rendre compte au CRTC.

Mme McDonald: Pour ce qui est de l'équilibre dans la programmation, si vous pouvez imaginer un nouvel article analogue à l'article 3 de la loi actuelle, seriez-vous d'accord pour que l'on dise qu'en plus de représenter les différentes régions du Canada, le système de la radiodiffusion devrait aussi représenter les deux sexes, les différents groupes culturels et les différents groupes autochtones?

M. David McKendry (directeur, Programme des industries réglementées, Association des consommateurs du Canada): De façon générale, je pense pouvoir dire que nous serions favorables à toute législation qui préviendrait la discrimination et qui assurerait l'égalité d'accès au système à tous les groupes de la société canadienne. Je ne crois pas que nous nous soyons arrêtés à la formulation précise de ce principe dans la loi. Il ne fait toutefois aucun doute que l'ACC serait en faveur de toute loi qui ferait en sorte que la population ait accès à tous nos médias, et ce, sans discrimination.

[Text]

Ms McDonald: What about the rights of the hearing impaired to receive broadcasting? We have had representations that there should be closed captioning in desirably or ultimately 100% of programming.

Mr. McKendry: CAC generally supports regulations that give hearing impaired or physically disabled people access to these kinds of systems. For example, in a recent Bell Canada rate case, CAC supported an increase in everybody's telephone rates that would be place to ensure the hearing impaired had access to the telephone network. It would require Bell Canada to establish centres to relay messages for the hearing impaired, and we support it. We support better access for the physically disabled to domestic airlines, for example, in spite of increasing fares. Generally, yes, we would support it.

Ms McDonald: I was very interested in your comments on access of public interest groups to the regulatory process. It is a bit discouraging to see that one as well organized and as well respected as yours still feels that you have trouble being taken seriously outside the area of telecommunications when you are dealing on broadcasting issues. Certainly I have been making representations for other groups that do not even know how to get into the process in time because the period of response is only 20 working days. Many organizations cannot respond this quickly. So people depend on you very much for representing a lot of interests that you should not have to be.

I think your advice there is extremely interesting. I wonder whether, at the licence renewal times, you are in agreement or whether you have dealt with the issue of there being competitive licence renewals.

Mr. McKendry: We have not adopted a specific position on competitive licence renewals. We can see difficulties with such a situation and we can see advantages to it. The primary disadvantage, of course, is the uncertainty that licensees face after making a significant capital investment in their licences to be subject to the risk of losing it at the time of the licence renewal.

I guess it is not something we would rule out but we would want to be sure that it would not interfere unduly with the reasonable supply of programming and so on in Canada. I think many of the problems that lead people to favour competitive applications could be overcome with better procedures in the broadcasting process whereby people would feel that the existing licensee was being held accountable by the CRTC and that they could have a significant input into the CRTC's evaluation of the accountability, which they cannot really have now. I think the pressure for competitive licence renewals could be eased quite a bit by better regulation of the existing licensees.

[Translation]

Mme McDonald: Et qu'en est-il des droits des malentendants? Des témoins nous ont dit qu'il serait souhaitable ou qu'il faudrait que toutes les émissions soient sous-titrées.

M. McKendry: En règle générale, l'ACC appuie les règlements qui permettent aux malentendants ou aux handicapés physiques d'avoir accès à ces genres de système. Par exemple, au cours d'une audience récente à propos des tarifs de Bell Canada, l'ACC a appuyé une augmentation des tarifs de tous les abonnés qui permettrait de faire en sorte que les malentendants puissent avoir accès au réseau téléphonique. Cela exigerait que Bell Canada crée des centres de retransmission de messages à l'intention des malentendants, et nous y sommes favorables. Nous sommes aussi favorables à faciliter l'accès aux transports aériens aux handicapés physiques, par exemple, malgré une augmentation des tarifs. De manière générale, oui, nous serions en faveur d'une telle initiative.

Mme McDonald: Les commentaires que vous avez formulés au sujet de l'accès des groupes d'intérêt public au processus réglementaire m'ont fort intéressée. Il est un peu déconcertant de constater qu'une association aussi bien organisée et aussi respectée que la vôtre éprouve encore des difficultés à se faire prendre au sérieux quand elle intervient sur des questions ayant trait à la radiodiffusion. Personnellement, j'ai fait valoir le cas de certains autres groupes qui ne savent même pas comment intervenir dans le processus parce que la période pour réagir n'est que de vingt jours ouvrables. De nombreux organismes ne peuvent réagir aussi rapidement. Les gens comptent donc beaucoup sur vous pour faire valoir bien des intérêts qui sortent de votre compétence.

Je considère extrêmement intéressant le conseil que vous donnez à cet égard. Au sujet du renouvellement des licences, je me demande si vous êtes d'accord avec le groupe de travail ou si vous vous êtes penchés sur la question de la concurrence dans le cadre du renouvellement des licences.

M. McKendry: Nous n'avons pas adopté de position précise à cet égard. Nous y voyons autant de difficultés que d'avantages. Le principal désavantage, bien entendu, tient à l'incertitude des titulaires de licence qui, après avoir beaucoup investi en fonction de leur licence, risquent de la perdre au moment du renouvellement.

Ce n'est pas un principe que nous rejetons d'emblée, mais nous voudrions nous assurer qu'il ne nuirait pas indûment à la production d'un nombre raisonnable d'émissions, etc., au Canada. Je pense qu'on pourrait régler bien des problèmes qui portent les gens à favoriser la concurrence dans les demandes de licence, si l'on introduisait de meilleures procédures dans le cadre du processus, des procédures qui convaincraient les gens qu'ils sont responsables de leur licence envers le CRTC et qu'ils pourraient contribuer, de manière importante, à l'évaluation du CRTC, ce qui n'est pas vraiment le cas à l'heure actuelle. Je pense qu'on pourrait réduire de beaucoup la pression de la concurrence au moment du renouvellement des licences en améliorant la réglementation des licences existantes.

[Texte]

Ms McDonald: The proposal that the CRTC ought to have a range of sanctions, given that it is extremely unlikely they are ever going to lift a licence . . . Are you in agreement with this proposal of Caplan-Sauvageau that there be a range of sanctions, short of lifting a licence completely, revoking a licence or not renewing.

Ms Yale: Given the track record of the CRTC in revoking or suspending licences, it is obviously a very drastic remedy that is seldom used just because it is so drastic. We think the idea of a broader range of remedies would fit in with the notion that there should be more active regulation of licensees to ensure they are meeting their commitments.

The Chairman: Thank you, Ms Yale and Ms McDonald. Mr. Caldwell.

Mr. Caldwell: Thank you very much, Mr. Chairman.

• 0935

I must say that I, like Ms McDonald, found some of your proposals a little different from what I expected. I was quite shocked when you were talking about the content regulations of the private broadcasters. I think you explained a little bit to Ms McDonald about how you would approach this. To avoid simulcasting, you are still suggesting that the private broadcasters can buy American programming.

Mr. McKendry: We are saying that if you are not going to put Canadian content requirements on them, let us not protect them any longer. You cannot justify the protection. Simultaneous substitution is a protection for the broadcasters, and we are saying there is no sense in keeping that protection in place.

Mr. Caldwell: So you are not opposed to CTV or Global buying *Dallas*, for example, as long as they do not simul-cast it. Is that what you are saying?

Mr. McKendry: We are saying they can buy *Dallas* or anything else they like. It will be their decision.

Mr. Caldwell: But there is no way the American network is going to let CTV or Global run *Dallas* other than at a simulcast time or later. If the programmer buys it later, he has lost his audience because they have already seen it on the American channel. That is the reason they are simulcasting.

Mr. Baggaley: I am not convinced that is the case. I can think of some examples when Canadian broadcasters, for reasons of conflicts in their schedule, do not take advantage of simultaneous substitution. They in fact run programming in Canada before it is run in the U.S.

Mr. Caldwell: Not much any more. I cannot think of too many cases.

[Traduction]

Mme McDonald: La proposition qui veut que le CRTC devrait disposer de tout un éventail de sanctions, compte tenu de ce qu'il est fort peu probable qu'il révoque une licence . . . Êtes-vous d'accord avec MM. Caplan et Sauvageau à cet égard?

Mme Yale: Compte tenu des licences qu'a révoquées ou suspendues le CRTC par le passé, il s'agit évidemment d'une solution très draconienne que l'on applique rarement en raison précisément de son caractère draconien. Nous pensons que l'idée d'un éventail plus large de mesures rectificatives conviendrait bien à l'idée qu'il devrait y avoir une réglementation plus active à l'égard des titulaires de licence, afin de veiller à ce qu'ils respectent leurs engagements.

Le président: Merci, madame Yale et madame McDonald. Monsieur Caldwell.

M. Caldwell: Merci beaucoup, monsieur le président.

Je dois dire, comme M^{me} McDonald, que j'ai trouvé certaines de vos propositions un peu différentes de ce à quoi je m'attendais. J'ai été profondément surpris par ce que vous disiez au sujet des règlements concernant le contenu imposé aux radiodiffuseurs privés. Je crois que vous avez un peu expliqué à M^{me} McDonald comment vous aborderiez le problème. Pour éviter les émissions simultanées, vous continuez à dire que les radiodiffuseurs privés devraient pouvoir acheter des programmes américains.

M. McKendry: Ce que nous disons c'est que, si nous ne leur imposons pas un contenu canadien minimum, il est inutile de les protéger plus longtemps. Cette protection ne se justifie pas. La diffusion simultanée constitue une protection pour les radiodiffuseurs, et à notre avis, il n'y a aucune raison de maintenir cette protection. N'est-ce pas cela?

M. Caldwell: Vous n'avez donc aucune objection à ce que CTV ou Global achète *Dallas*, par exemple, tant qu'elle n'en assure pas la diffusion simultanée. Est-ce bien ce que vous voulez dire?

M. McKendry: Nous disons qu'elles peuvent acheter *Dallas* ou n'importe quoi d'autre, si elles le veulent. La décision leur appartient.

M. Caldwell: Mais il est impensable que le réseau américain laisse CTV ou Global présenter *Dallas* autrement qu'en diffusion simultanée ou en diffusion différée. Dans le deuxième cas, le programmeur perd son public car celui-ci a déjà vu l'émission sur la chaîne américaine. C'est là la raison des diffusions simultanées.

M. Baggaley: Je n'en suis pas convaincu. Je pense à certains cas où les radiodiffuseurs canadiens, à cause de conflits de programmation, ne profitent pas de la diffusion simultanée. Il leur arrive en fait de présenter des émissions avant qu'elles ne passent aux États-Unis.

M. Caldwell: Je n'en connais pas beaucoup. Cela n'arrive plus très fréquemment.

[Text]

Mr. Baggaley: Secondly, because of the simultaneous substitution policies, if *Dallas* is run at the same time as an American program and a Canadian program anyway, then what is happening is that American broadcasters are losing advertising revenues.

Mr. Caldwell: Are you trying to protect the American advertiser? Is this who you are trying to protect?

Mr. Baggaley: Not at all. The reason we oppose simultaneous substitution is because it has significant impact on viewer choice. The most obvious example is this phenomenon of seven stations showing *Dallas* or some other program at the same time.

Mr. Caldwell: I agree with you 100%, but you are not going to get away any different. If you take away the content regulation, they are going to buy American programming. It will be straight-strip American programming, even worse than it is now, on the private networks. I do not know where you think there is this other source of programming, or whatever it is you think they are going to put on there. They are going to put American programming on there, and it is going to have to be at the same time because the Americans will not let them put it on beforehand. We went through that.

Mr. Baggaley: Despite your claim, I am not convinced. We have a different understanding of the incentives at work. Under the current content regulation, the private broadcasters are obligated to show Canadian content. There is a very strong incentive for them to show the least expensive Canadian content they can get their hands on, because there is no requirement that they spend any particular amount. It is done on the basis of quantity.

There is a very good argument to be made that it is not the quantity of Canadian programming that is important, but the quality of Canadian programming. In the past, content regulation has done nothing to force private broadcasters to produce quality Canadian programming. We do not think the system can be altered in such a way as to force them to produce quality Canadian programming. Therefore, it makes much more sense to us to ensure that Canadians have access to quality Canadian programming by increasing reliance on the CBC, getting rid of the American programming presently on the CBC. The CBC has an excellent track record in producing Canadian programming that Canadians have demonstrated time and again that they are willing to watch.

Mr. Caldwell: I have no argument with that. But I just do not think we are at a stage of our broadcasting that we can say to the private broadcasters that we do not really care what their content is. We may have to keep hammering to some extent. Maybe they only get 10% Canadian programming on at prime time, but at least it is a start, and I would hate to see us throw all that out.

You have quite a few complaints about the cable system. It is not an essential service. You do not have to buy cable.

[Translation]

M. Baggaley: Deuxièmement, du fait des politiques de diffusions simultanées, lorsque *Dallas* est à la fois présenté comme programme américain et programme canadien, les radiodiffuseurs américains perdent de l'argent sur le plan de la publicité. N'est-ce pas?

M. Caldwell: Essayez-vous de protéger les annonceurs américains? Est-ce là ce que vous essayer de faire?

M. Baggaley: Pas du tout. La raison pour laquelle nous sommes opposés à la diffusion simultanée tient au fait qu'elle exerce une profonde influence sur le choix du public. L'exemple le plus évident est celui de *Dallas* ou d'un autre programme, lorsqu'il est diffusé par sept stations à la fois.

M. Caldwell: Je suis d'accord avec vous à 100 p. 100, mais cela ne change rien à la question. Si vous supprimez la règle du contenu canadien, ces gens-là vont acheter les programmes américains. Les réseaux privés adopteront une programmation américaine intégrale, encore pire que ce qui se passe maintenant. Je ne sais pas où vous pensez qu'existe cette autre source de programmes, ou ce que vous croyez qu'ils vont diffuser. Ce qu'ils vont faire c'est présenter des programmes américains, et ils le feront à la même heure, car les Américains ne les laisseront pas le faire avant eux. Nous sommes déjà passés par là.

M. Baggaley: Je ne suis pas convaincu par vos arguments. Ce n'est pas ainsi que nous voyons les facteurs incitatifs qui entrent en jeu. Aux termes des règlements actuels, les radiodiffuseurs privés sont tenus de respecter un certain contenu canadien. Tout les pousse à présenter les programmes canadiens les moins coûteux qu'ils peuvent trouver, car ils ne sont pas obligés de dépenser une somme déterminée. C'est uniquement une question de quantité.

L'argument selon lequel ce n'est pas la quantité de programmes canadiens qui compte, mais leur qualité, est très défendable. Jusqu'à présent, le règlement sur le contenu n'a jamais réussi à obliger les radiodiffuseurs privés à produire des émissions canadiennes de qualité. Nous ne croyons pas qu'il soit possible de modifier le système de manière à les contraindre de le faire. Il nous paraît donc beaucoup plus logique de veiller à ce que les Canadiens aient accès aux programmes canadiens de qualité en faisant une plus large place à Radio-Canada et en nous débarrassant des programmes américains qu'elle présente actuellement. Radio-Canada s'est acquise une excellente réputation dans la production de programmes canadiens que nous concitoyens sont tout à fait désireux de regarder à la télévision, comme ils l'ont prouvé à maintes reprises.

M. Caldwell: Je ne dis pas le contraire, mais je ne pense pas que nous sommes parvenus à un stade tel qu'il nous soit possible de dire aux radiodiffuseurs privés que nous nous moquons du contenu de leur programme. Il va peut-être falloir que nous continuions à taper sur le clou. Peut-être le contenu canadien n'est-il que de 10 p. 100 aux heures d'écoute maximum, mais c'est au moins un début, et ce serait vraiment dommage de tout fiche en l'air.

La câblodiffusion suscite pas mal de plaintes. Ce n'est pas un service indispensable. Vous n'êtes pas obligé de l'acheter.

[Texte]

• 0940

Mr. McKendry: I think we said in our submission that it is an important service. Obviously it is not something that one needs in order to exist, just as telephone service is not an essential service in terms of life and death either. But—

Mr. Caldwell: No, I would not put the telephone system and the cable system in the same area. You do not have to buy cable. You pointed out, very justifiably, that basically cable was brought in so people could get American programs. That is what it was all about.

Mr. McKendry: When 75% of people have cable, where it is available, it is clearly an important service to the consumer. Two-thirds of the households in Canada have cable.

Mr. Caldwell: That may well be. But if I live in Ottawa—

Mr. McKendry: Our concern as a group representing consumers is that consumers regard this as a very important service, and we want to make sure they do not have to pay any more for that service than they should when it is provided on a monopoly basis.

Mr. Caldwell: It may well be an important service to watch American programs. But if you live in this area, for example, you can get the three private networks in English, plus one or two French, I think, and you do not need to worry about the cable system at all, if you are so worried about all these other programs that are available. I do not know why, as the CAC, you are so concerned about the cable industry when it is a matter of whether I want it or I do not want it. I do not have to have it.

Mr. McKendry: It is quite true you do not have to have cable service. But the point I want to leave with you is that consumers regard it as a very important service. In most markets it is the only way they can receive a clear three-plus-one, all the American networks in their market, and that is important to them. I think the cable industry is well aware of just how important that factor is to consumers in their marketing practices and so on. I do not really think we need to go beyond that. All we need to know is that a lot of consumers, most consumers, find it very important, and they do not want to pay any more for it than they have to.

I do not see why it is any more difficult . . . Here in Ottawa we can get the CBC, CTV, over the air. That is not a problem. In most communities in Canada you can. The point is that people want to watch those American networks; and we do not fault them for that. The way you get those in Canada is basically through cable.

Mr. Pennock: I am following along in the same vein as Mr. Caldwell. If the CBC gets rid of its advertising and we say we concentrate and the CBC is allowed to produce the quality programming needed to attract voluntary viewers, are you

[Traduction]

M. McKendry: Je crois que nous avons dit dans notre mémoire qu'il s'agissait d'un service important. Certes, si vous n'avez pas le câble, vous n'en mourrez pas; ce n'est pas plus indispensable que le téléphone. Mais . . .

M. Caldwell: Non, je ne placerais pas le téléphone et le câble sur le même plan. Vous n'êtes pas obligés d'acheter le câble. Vous avez fait remarquer fort justement que le câble était essentiellement destiné à permettre aux gens de recevoir des programmes américains, un point, c'est tout.

M. McKendry: Étant donné que là où la câblodiffusion est installée, 75 p. 100 des gens l'utilisent, il est évident qu'il s'agit d'un service important pour le consommateur. Deux tiers des foyers canadiens ont le câble.

M. Caldwell: C'est fort possible, mais si j'habite à Ottawa . . .

M. McKendry: Nous sommes un groupe qui représente les consommateurs et ceux-ci considèrent qu'il s'agit d'un service très important. Nous voulons donc nous assurer qu'ils ne sont pas obligés de le payer plus cher qu'ils ne le devraient, étant donné qu'il s'agit d'un monopole.

M. Caldwell: Pouvoir voir des programmes américains est peut-être un service important, mais si vous vivez dans cette région, par exemple, vous avez le choix entre trois réseaux privés en anglais, plus un ou deux en français, je crois, et vous n'avez absolument pas besoin de vous soucier de la câblodiffusion, si vous tenez tant à avoir tous ces autres programmes. Je ne sais pas pourquoi l'ACC se préoccupe tant de la câblodiffusion puisque, en fin de compte, c'est une pure question de choix. Vous n'êtes pas obligés d'avoir le câble.

M. McKendry: C'est exact, mais ce que je veux que vous compreniez bien c'est que les consommateurs considèrent qu'il s'agit là d'un service très important. Dans la plupart des marchés, c'est le seul moyen pour eux d'avoir une très bonne réception de trois programmes plus un autre, de tous les réseaux qui les mettent sur leur marché, et c'est important pour eux. Je crois que les méthodes de commercialisation de l'industrie de la câblodistribution tiennent largement compte de l'importance de ce facteur pour les consommateurs. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire de chercher plus loin. Tout ce que nous avons besoin de savoir c'est qu'un grand nombre de consommateurs, en fait, la plupart d'entre eux, trouvent que c'est très important, et ne veulent pas payer plus que ce n'est nécessaire.

Je ne vois pas pourquoi c'est plus difficile . . . Ici, à Ottawa, nous avons Radio-Canada et CTV. Il n'y a pas de problème. Dans la plupart des collectivités canadiennes, vous pouvez également les recevoir. Ce qui compte, c'est que les gens veulent pouvoir suivre des programmes des réseaux américains, et nous ne leur reprochons pas. Pour les recevoir au Canada, il faut le câble.

M. Pennock: Je continue dans la même veine que M. Caldwell. Si Radio-Canada se débarrasse de sa publicité et si nous faisons un effort de concentration et qu'on permette à Radio-Canada de produire les programmes de qualité requis

[Text]

saying you support the Canadian taxpayer paying additional money? We have taken out the advertising. We know quality programming is going to cost substantially more than what is probably being put into it today. Are you saying, therefore, you would support additional tax dollars being paid by the Canadian public to allow that to happen?

Mr. Baggaley: First of all, we are suggesting that advertising be eliminated gradually. We do not suggest it be done overnight. First priority should be given to Canadianizing the CBC by getting rid of the American programming that is presently on the CBC. Eliminating advertising is the second priority. That could be done gradually.

We are not convinced that would automatically lead to a need for increased revenues. There has been some concern expressed at the way in which the CBC uses its existing resources. Until a financial system has been put in place to ensure that the CBC is using its resources in the most appropriate manner possible, we would not support increasing its appropriation.

Secondly, we do not necessarily believe the CBC, for example, has to maintain the same length of broadcast day as it has now. It starts broadcasting in some cities as early as 8 a.m., and it continues to broadcast until the early hours of the morning. We do not necessarily think that is necessary. It could have a shorter broadcasting day, more emphasis on quality programming that people want to watch, more emphasis on children's programming, which is one way of ensuring that all Canadians would have access to more children's programming rather than just the 60% who subscribe to cable.

The Chairman: Mrs. Finestone.

• 0945

Mrs. Finestone: Thank you very much, Mr. Chairman. I would share a sentiment which all my colleagues have indicated, that you give a very different and very interesting twist.

I have a couple of questions which are preliminary to your writing the brief. I would like to understand the process by which the Consumers' Association of Canada brings a brief developed like this. How did you consult your members? How did you determine the background for your brief? I wonder if you would answer that first, please.

Mr. McKendry: It goes back to the submission we made to the Task Force on Broadcasting Policy. This flows from that. I will start there. CAC elects a board of directors from its membership. We have about 150,000 members across Canada. That board of directors appoints a committee of volunteers who have a particular interest in these areas. It is known as the Regulated Industries Program Council. Under their direction, the staff prepares these documents. They bring them back to

[Translation]

pour attirer des téléspectateurs, seriez-vous favorables à ce que le contribuable canadien paie plus d'argent? Nous avons supprimé la publicité. Nous savons que les programmes de qualité vont coûter nettement plus que ceux d'aujourd'hui. Seriez-vous donc favorable à ce qu'on utilise une part plus importante des impôts payés par le public canadien pour que cela soit possible?

M. Baggaley: Pour commencer, nous recommandons l'élimination graduelle de la publicité, et non sa suppression, du jour au lendemain. Il faudrait donner la priorité absolue à la canadienisation de Radio-Canada en se débarrassant des programmes américains qu'elle présente actuellement. L'élimination de la publicité ne vient qu'au deuxième rang et pourrait se faire progressivement.

Nous ne sommes pas convaincus que cela obligerait automatiquement à augmenter les recettes fiscales. La manière dont Radio-Canada utilise ses ressources actuelles a déjà fait l'objet d'un certain nombre de critiques. Tant qu'un système financier n'aura pas été mis en place pour assurer que Radio-Canada utilise ses ressources de la manière la plus appropriée possible, nous ne serons pas favorables à une augmentation du crédit qui lui est alloué.

En deuxième lieu, nous ne croyons pas nécessairement que Radio-Canada, par exemple, doive maintenir le nombre actuel de ses heures d'antenne. Dans certaines villes, elle commence à diffuser à 8 heures du matin, et continue à le faire jusqu'aux petites heures de la nuit suivante. Cela ne nous paraît pas nécessairement indispensable. Les heures d'émission pourraient être réduites, une plus large place pourrait être faite aux programmes de qualité que les gens veulent regarder, aux programmes pour les enfants, ce qui est un moyen de s'assurer que tous les Canadiens auront accès à plus de programmes pour les enfants au lieu des 60 p. 100 qui sont abonnés au câble.

Le président: Madame Finestone.

Mme Finestone: Merci beaucoup monsieur le président. Je suis d'accord avec mes collègues; vous présentez les choses sous un angle tout à fait différent et fort intéressant.

J'ai une ou deux questions à vous poser sur ce qui précède la rédaction de votre mémoire. J'aimerais comprendre par quel processus l'Association des consommateurs du Canada prépare un mémoire tel que celui-ci. Comment avez-vous procédé pour consulter vos membres? Comment avez-vous déterminé le contexte de votre mémoire? Voudriez-vous commencer par ma première question?

M. McKendry: Cela remonte au mémoire que nous avons soumis au Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion. Ce mémoire en découle. Je commencerai par là. L'ACC élit un conseil d'administration parmi ses membres, qui sont environ 150,000 au Canada. Ce conseil d'administration nomme un comité de bénévoles qui s'intéressent particulièrement à ces questions. C'est ce que l'on appelle le Conseil du programme des industries réglementées. C'est sous cette

[Texte]

see if it is consistent with what they think we should be doing. In the case of the Task Force on Broadcasting Policy, the entire council of volunteers, including the staff, met with the task force.

Through our monthly magazine, *Canadian Consumer*, we outline these positions, publish them and circulate them to all our members. We try to communicate directly with our members about these positions. The particular positions we are enunciating here have been published in this magazine.

Mrs. Finestone: What kind of "feedback" did you get from that?

Mr. McKendry: I am trying to recall. I am tempted to say we did not get any feedback. That might be the case. We get a lot of letters as a result of this . . . I cannot recollect receiving any.

Mrs. Finestone: From that, you surmised Canadians were not particularly concerned about the Americanization of their options—

Mr. McKendry: I surmised them—

Mrs. Finestone: Just a moment. You take a position on TV Canada. All those things you surmised from a response or a non-response?

Mr. McKendry: No. We surmised those primarily from the positions adopted by our board of directors and the council volunteers I mentioned earlier. We try to take surveys into account. Many organizations—not CAC, because we do not have the resources—conduct surveys about the public attitude toward the CBC—regulation of Canadian content and so on. Mr. Baggaley can give you the results of some of those which play into the deliberations of our council directors.

Mrs. Finestone: I wonder if you would be good enough to table the results of those surveys. We would appreciate having them tabled with the committee.

Mr. Baggaley: We can do that. Publicly available surveys are a survey commissioned by the Department of Communications in 1983, the recent Decima survey commissioned by the Department of Communications, and a survey commissioned by the Ontario government in 1984. The DOC survey indicated 81% of Canadians believe viewers should be able to receive whatever signals they like without government restrictions. The Decima survey of 1985 indicated 82% of Canadians believe the CBC plays a vital role in letting Canadians learn about themselves.

One thing Mr. McKendry did not mention was that we surveyed our membership about the issue of cable regulation—I believe it was a year and a half ago. At that time our members indicated to us that they believed cable was an essential service; 80% or 90% of our members agreed cable is an essential service. On the issue of the regulation of cable, the

[Traduction]

direction que le personnel prépare ces documents qui sont ensuite revus pour déterminer s'ils concordent avec l'orientation qu'ils pensent que nous devrions prendre. Dans le cas du groupe de travail, le conseil de bénévoles au complet, et le personnel, l'ont rencontré.

Dans notre revue mensuelle, le consommateur canadien, nous présentons les grandes lignes de ces prises de position, nous les publions et nous les communiquons à tous nos membres. Nous essayons de prendre directement contact avec ceux-ci à ce sujet. Les positions énoncées ici ont déjà été publiées dans cette revue.

Mme Finestone: Quelles genres de réactions avez-vous obtenues?

M. McKendry: J'essaye de m'en souvenir. Je suis tenté de dire que nous n'en avons obtenu aucune. Nous recevons habituellement beaucoup de lettres, mais je ne me souviens pas d'en avoir reçu dans le cas présent.

Mme Finestone: Vous en avez conclu que les Canadiens ne s'inquiètent pas particulièrement de l'américanisation des programmes qui leur sont offerts . . .

M. McKendry: J'ai supposé . . .

Mme Finestone: Un instant. La position que vous avez adoptée à l'égard de Télé-Canada repose-t-elle sur votre interprétation de ces réponses ou de ces non-réponses?

M. McKendry: Non, nous nous sommes surtout fondés sur les positions adoptées par notre conseil d'administration et par les bénévoles dont je viens de parler. Nous essayons de tenir compte des enquêtes. Beaucoup d'organismes—pas l'ACC, parce que nous n'avons pas les ressources nécessaires—font des enquêtes sur l'attitude du public à l'égard de Radio-Canada, de la réglementation du contenu canadien, etc. M. Baggaley peut vous donner les résultats de certaines de celles qui jouent dans les délibérations des membres de notre conseil.

Mme Finestone: Auriez-vous l'obligeance de déposer les résultats de ces enquêtes? Le comité vous en saurais gré.

M. Baggaley: C'est possible. Parmi les enquêtes accessibles au public, je citerai une enquête commanditée par le ministère des Communications en 1983, la récente enquête de Decima commanditée par le même ministère, et une enquête commanditée par le gouvernement de l'Ontario en 1984. L'enquête du ministère des Communications a révélé que 81 p. 100 des Canadiens estiment qu'ils devraient pouvoir recevoir les signaux qui leur plaisent sans aucune restriction imposée par le gouvernement. L'enquête de Decima, faite en 1985 a montré que 82 p. 100 des Canadiens estiment que Radio-Canada joue un rôle indispensable de sensibilisation à la spécificité canadienne.

Une des choses dont M. McKendry n'a pas parlé, c'est que nous avons fait une enquête auprès de nos membres au sujet de la réglementation de la câblodiffusion—il y a un an et demie, je crois. Quatre-vingt à quatre-vingt-dix pour cent d'entre eux nous ont répondu qu'à leur avis, c'était là un service essentiel. Nous avons donc fait une enquête sur cette question, sur ce

[Text]

perception of cable and what they think cable status should be, we have surveyed this.

• 0950

Mrs. Finestone: If I can turn to the cable issue for a moment, I was interested to note that you have taken the CRTC, I presume, to the Federal Court of Appeal to overturn the regulation on the grounds that CRTC does not have the jurisdiction to regulate rates through general regulations rather than by conditions of licence.

I would then presume that you would hold the view that should TV Canada and Télé-Canada make a presentation before the CRTC on the specialty service, and—now, these are all hypotheses—should they be accepted based on the increase of cable rates in order to finance them, you would presume they had gone beyond their legal jurisdiction and that they cannot do this under their present law.

In other words, yes, we will have TV Canada; yes, cable, you will carry it; and yes, cable, you will charge your subscribers \$1.25 in addition for the service. The \$1.25 is to go to finance TV Canada, which is the proposition of Caplan-Sauvageau. You therefore would take the view, I presume, that they do not have the legal jurisdiction to do this.

Ms Yale: I do not think that is the case. What we are saying is that the CRTC has an obligation to set rates and to determine that those rates are reasonable in light of the expenses of the cable system, the quality of service they provide, factors like that and—

Mrs. Finestone: The imposition of TV Canada on the cable industry to carry.

Ms Yale: Right. The CRTC already prescribes what services are going to be carried on cable, their priority, so this would just be adding another channel to those priorities. It is no different from what they currently do. The rate increase for this would be something that would be within their power to impose. The fact is that they are not currently setting cable rates; that is the problem we have.

Mrs. Finestone: They are not currently setting cable rates?

Ms Yale: They are not currently setting cable rates. The new regulations allow cable companies to implement rate increases without CRTC scrutiny.

Mrs. Finestone: You mean based on the CPI.

Ms Yale: That is one of the ways in which you can increase rates. There are a number of others, and this is the problem we have with the new regulations.

Mrs. Finestone: So your feeling is that it should be based on rate of return. If you are a large company, therefore your rate of return would indicate a different kind of monetary responsibility than if you are a small carrier?

[Translation]

que nos membres pensent de la câblodiffusion et du statut qui devrait lui être donné.

Mme Finestone: Permettez-moi de revenir un instant à la question de la télévision par câble. J'ai noté avec intérêt que vous avez cité le CRTC devant la Cour d'appel fédérale pour renverser le règlement, en faisant valoir que le CRTC n'a pas autorité pour réglementer les tarifs par le jeu de règlements généraux plutôt que par celui des conditions des licences d'exploitation.

Je présume donc que vous considéreriez que si TV Canada et Télé-Canada déposaient devant le CRTC au sujet de canaux spécialisés, et—bien sûr, il s'agit uniquement d'hypothèses—et si les propositions étaient acceptées compte tenu de l'augmentation des tarifs d'utilisation du câble, pour couvrir ceux-ci, vous considéreriez qu'elles ont dépassé le cadre de leurs attributions et qu'elles ne peuvent pas le faire en vertu de la loi actuelle.

En d'autres termes, oui, vous aurez TV Canada; oui, les programmes seront diffusés par câble; et oui, vous, la société de diffusion par câble, vous ferez payer à vos abonnés 1,25 \$ supplémentaire pour le service. Ce dollar supplémentaire est destiné à financer TV Canada, conformément à la proposition de Caplan-Sauvageau. Vous considéreriez donc, je suppose, qu'ils n'ont pas juridiquement compétence pour le faire.

Mme Yale: Je ne pense pas que ce soit le cas. Ce que nous voulons dire, c'est que le CRTC a l'obligation de fixer des tarifs et de s'assurer qu'ils sont raisonnables compte tenu des dépenses de la câblodiffusion, de la qualité des services assurés, d'autres facteurs du même genre et...

Mme Finestone: L'obligation pour l'industrie de câblodiffusion de transmettre les programmes de TV Canada.

Mme Yale: C'est cela. Le CRTC prescrit déjà les canaux qui utiliseront le câble et leur ordre de priorité; cela consisterait donc simplement à ajouter un autre canal à ces priorités. Cela ne change rien à la situation actuelle. L'augmentation des tarifs, à cause de cela, relèverait du CRTC, mais le problème est qu'il n'en fixe pas actuellement pour la câblodiffusion.

Mme Finestone: Il ne le fait pas?

Mme Yale: Non. Les nouveaux règlements permettent aux sociétés de câblodiffusion d'imposer des augmentations sans vérification du CRTC.

Mme Finestone: Vous voulez dire, fondées sur l'IPC.

Mme Yale: C'est une des façons d'augmenter les tarifs. Il y en a d'autres encore, et c'est justement là le problème que nous posent les nouveaux règlements.

Mme Finestone: Vous estimez donc que les tarifs devraient être fondés sur le taux de rentabilité. Si vous êtes une société importante, votre taux de rentabilité devrait donc exprimer un type différent de responsabilité financière que si vous êtes une petite compagnie?

[Texte]

Ms Yale: We are saying the cable company should only be able to charge rates that relate to their expenses, plus a reasonable rate of return.

Mrs. Finestone: I would like to move on to something else. I am a little concerned. I get the sense that your concern for Canadian content is not a very strong commitment. Is it realistic to think that the CBC alone can become the only alternative to American programming, or is your proposal somewhat like the Friends of Public Broadcasting, whereby you rent air space? And the income is to do what? Where does the income go? Does it go to the Telefilm, to the Canadian Broadcast Program Development Fund? I do not understand. I am CTV or I am Global and I am going to come and pay a price for renting Canadian air space to whom and under what conditions?

Mr. McKendry: I will just start that off, and Ms Yale and Mr. Baggaley will add something to it. With respect to your use of the words "strong commitment", I think it is obvious that today, under the existing system, we do not have a strong commitment to Canadian content—not we; I mean the industry—and I think this is one of the things that is driving us forward to come up with new solutions that is not working. The strong commitment just is not there to Canadian content today, and somehow—

Mrs. Finestone: But it should be?

Mr. McKendry: Yes. We are saying Canadians want to see—

Mrs. Finestone: Should public policy be such that there is a strong commitment to Canadian content?

Mr. McKendry: Yes. If you look at our recommendations for the CBC, that flows purely from a commitment, a strong commitment, to the idea of Canadian content.

Mrs. Finestone: You have not completed the answer, then. You are of the view that CBC carries the mandate and the private sector has no responsibility other than to rent the air waves and they can carry all the American stuff they want.

• 0955

Mr. McKendry: We think that the CBC is the primary instrument, if you like, of that. But we think that private broadcasters should pay a tax on their incomes, or rent, if you want to call it that, which would go into Canadian program production. We also—

Mrs. Finestone: To CBC or to anybody?

Mr. McKendry: It would probably go into Telefilm and be available to the CBC. It would probably be available to anybody else who was doing that kind of programming. I assume it would be available to the same private broadcasters who decided that they wanted to do some Canadian content. So it would be available to them as well.

[Traduction]

Mme Yale: Nous voulons dire que les tarifs d'une société de câblodiffusion devraient uniquement être fonction des dépenses de celle-ci, augmentés d'un taux de rentabilité raisonnable.

Mme Finestone: J'aimerais maintenant passer à un sujet différent. Quelque chose m'inquiète. J'ai l'impression que le contenu canadien n'est pas une préoccupation majeure pour vous. Est-il raisonnable de penser que seul la Société Radio-Canada offre une solution de rechange aux programmes américains, ou votre proposition ressemblerait-elle un peu à celle de *Friends of Public Broadcasting*, en faveur de la location de fréquences? Et à quoi donc sert le revenu? Où va-t-il? Va-t-il à Téléfilm, au Fonds de développement de la production d'émissions canadiennes? Je ne comprends pas. Supposons que je sois CTV ou Global, à qui faut-il que j'achète le droit d'émettre sur certaines fréquences canadiennes, et dans quelles conditions?

M. McKendry: Je vais répondre à cette question, après quoi M^{me} Yale et M. Baggaley ajouteront leurs commentaires. Pour reprendre vos termes de «préoccupation majeure», je crois qu'il est manifeste qu'aujourd'hui, en vertu du système existant, le contenu canadien n'est pas une préoccupation majeure—pas pour nous; pour l'industrie—et je crois que c'est une des raisons pour laquelle nous n'essayons pas de trouver de nouvelles solutions. Cette préoccupation majeure à l'égard du contenu canadien n'existe tout simplement pas aujourd'hui, et...

Mme Finestone: Et devrait-elle exister?

M. McKendry: Oui. Nous disons que les Canadiens veulent voir...

Mme Finestone: Le contenu canadien devrait-il être une préoccupation majeure de notre politique nationale?

M. McKendry: Oui. Regardez nos recommandations concernant Radio-Canada; elles sont purement inspirées par le souci, la préoccupation majeure du principe de contenu canadien.

Mme Finestone: Votre réponse n'est donc pas encore complète. À votre avis, c'est à Radio-Canada d'assumer ce mandat, alors que le secteur privé n'a d'autre responsabilité que de louer des fréquences sur lesquelles il peut diffuser tous les programmes américains qui lui plaisent.

M. McKendry: Nous estimons que Radio-Canada est l'instrument principal, si vous voulez, de cette politique. Mais à notre avis, les radiodiffuseurs privés devraient payer un impôt sur leur revenu, ou un droit de location, si vous préférez, qui servirait à alimenter la production de programmes canadiens. Nous pensons également que...

Mme Finestone: À Radio-Canada ou à n'importe qui?

M. McKendry: Probablement à Téléfilm, avec également possibilité pour Radio-Canada d'en profiter. Ces fonds seraient probablement accessibles à tous ceux qui entreprennent ce genre de programmation. Je suppose que cela vaudrait pour les mêmes radiodiffuseurs privés qui décideraient de créer des

[Text]

I think, as Mr. Bureau has pointed out, as we go along over the next decade or so it is going to be very important for Canadian broadcasters to distinguish themselves from their U.S. counterparts in order to have a viable market share. One of the ways they will do that, as Mr. Bureau points out, and we agree with him, is to produce some good Canadian broadcasting, because that is what people want to see. They would be able to draw down those funds as well, in addition to . . . So they pay in on the one hand, and it would be available back to them on the other hand.

The Chairman: Thank you, Mr. McKendry and Mrs. Finestone. Mr. Bosley.

Mr. Bosley: Thank you, Mr. Chairman.

The principle you operate on in all your briefs—I have seen them before, of course—is the consumers' interest, being maximum choice at least direct cost? Everything you tend to say follows from that. If you believe it is reasonable to exempt the privates from content regulation, but in effect also lower their costs and then tax them, or increase their costs by removing substitution and then taxing them, why do not you make the argument the other way around?

Why do not you say, to follow your own logic, that in fact what you really want to see is more Canadian content through some form of taxation? The place to tax it is really at the cable level. It ought to be in your own argument, because that is the distribution system as opposed to the production level, if you are being consistent. In fact, should you not be arguing that if you really believe content regulation is not working then maybe we should not let the airwaves be used at all?

I do not understand what you think the purpose of the public airwaves is. That is my dilemma in your argument.

Mr. Baggaley: Our problem with taxing cable subscribers is that, first of all, it is a very regressive tax. If it is considered important to have Canadian content broadcast on the airwaves, surely it makes sense to use the public policy vehicle, the CBC, that has been created for that purpose. That, I think, is the logic. You have a public policy instrument. Use the public policy instrument to fulfil public policy. You have tried to make private industry fulfil public policy objectives. It has not worked. Therefore, tax them, because they are using something that is public property.

Mr. Bosley: The purpose of public property is private profit?

Mr. Baggaley: It is another—

Mr. Bosley: That is your sense of the purpose of the airwaves.

[Translation]

programmes à contenu canadien. Ils en bénéficieraient donc également.

Je pense, comme l'a souligné M. Bureau, qu'au cours des dix prochaines années il sera très important pour les radiodiffuseurs canadiens de se démarquer par rapport à leurs homologues américains pour pouvoir s'assurer une part valable du marché. Un des moyens de le faire, comme l'indique M. Bureau, et nous sommes d'accord avec lui, consiste à produire des programmes canadiens de qualité, car c'est cela que les gens veulent voir. Ils pourraient donc également profiter de ces fonds, en plus de . . . Donc, l'argent qu'ils paieraient d'un côté, ils le récupéreraient de l'autre.

Le président: Merci, monsieur McKendry et madame Finestone. Monsieur Bosley.

M. Bosley: Merci, monsieur le président.

Le principe qui inspire tous vos mémoires—je les ai déjà vus, bien sûr—est celui de l'intérêt des consommateurs, c'est-à-dire du choix maximum au coût direct minimum? Tout ce que vous dites en découle. Si vous croyez qu'il est raisonnable de dispenser les sociétés privées de la réglementation relative au contenu, mais dans la pratique, de diminuer également leurs coûts puis de les imposer, ou d'accroître leurs coûts en supprimant les diffusions simultanées, puis de les imposer, pourquoi ne pas prendre l'argument à l'envers?

Pourquoi ne pas dire, pour suivre votre raisonnement, que ce que vous voulez en réalité, c'est l'augmentation du contenu canadien grâce à une forme quelconque d'imposition? Et c'est au niveau de la câblodiffusion que cela devrait se faire. Cela devrait figurer dans votre argumentation, car si vous voulez être logique avec vous-même, c'est le réseau de distribution qu'il faut frapper, et non l'échelon de la production. En fait, ne pensez-vous pas que si vous croyez vraiment que le règlement concernant le contenu est inopérant, vous devriez peut-être proposer comme solution de ne pas accorder de droits d'utilisation de fréquences?

Je ne comprends pas votre conception de l'utilisation des fréquences publiques. C'est là le dilemme que vous me posez.

M. Baggaley: Le problème de l'imposition des abonnés des réseaux de câblodiffusion est qu'il s'agit là, avant tout, d'un impôt très régressif. Si l'on juge qu'il est important de diffuser des programmes canadiens, il est logique d'utiliser à Radio-Canada, qui est l'instrument de politique publique créé à cette fin. A mon avis, c'est cela qui est logique. Vous disposez d'un instrument de politique publique; utilisez-le pour concrétiser cette politique. Vous avez tenté d'obliger l'industrie privée à atteindre des objectifs de politique publique. Cela n'a pas marché. Imposez-la donc, car elle utilise quelque chose qui relève de la propriété publique.

M. Bosley: La propriété publique aurait-elle donc pour objet la réalisation de profits privés?

M. Baggaley: C'est une autre . . .

M. Bosley: C'est ainsi que vous concevez l'utilisation des fréquences.

[Texte]

Mr. Baggaley: But we are taxing them for their use of the public airwaves. That money will be used for the production of Canadian programming.

Mr. Bosley: If they have anything left after you exempt them from all content regulations, do not allow them substitution, and then tax them. Why do you not just admit you are driving them out of business?

Mr. Baggaley: They will derive certain benefits from priorities carried. They will also derive benefits from the CBC no longer competing for American programming. They will derive benefits from the CBC gradually reducing its reliance on advertising, because there will be more advertisers going to the existing private broadcasters. Therefore, they will be able to charge more.

The Chairman: Thank you, Mr. Baggaley.

Ms McDonald.

Ms McDonald: What is a reasonable return to private broadcasters?

Mr. McKendry: We do not know at this point. That is something that has to be determined in light of the circumstances that exist at the time the calculations are made. The costs of doing business change and fluctuate. But certainly, in general, a reasonable return is the one that is necessary in order to attract investment into that industry, sufficient investment to provide good service.

• 1000

Ms McDonald: According to Caplan-Sauvageau, who base their information on what they obtained from the CRTC and Statistics Canada in aggregated form, private broadcasters get extremely high rates of return, higher than cable, higher than other regulated industries and higher than telephone and telecommunications industries.

You deal with regulated industries. When you look at these percentages—14%, 19%, 30%—do you have any idea as to... Many of us are concerned about getting more money into Canadian production. Whether it is through content regulation or a tax or whatever is not quite the point. The concern is to get the money, and it has to come out of private broadcasting as well. What is reasonable?

Mr. McKendry: I cannot give you a specific number as to what would be a reasonable return for them, but it certainly—

Ms McDonald: Let me ask you this. Do you think what they are making now is more than a reasonable return?

Mr. McKendry: I think generally speaking the broadcasting industry is very profitable, probably in excess of what is reasonable. I think this flows from the fact the industry is protected. Some of those profits should be redirected toward providing the kind of Canadian programming people want to

[Traduction]

M. Baggaley: Mais nous les imposons pour leur utilisation des fréquences publiques. Cet argent servira à produire des programmes canadiens.

M. Bosley: S'il leur reste quelque chose après que vous les ayez dispensés de tous les règlements concernant le contenu, que vous leur ayez interdit les diffusions simultanées, et que vous les ayez ensuite imposés. Pourquoi ne pas tout de suite reconnaître que vous voulez les pousser à la faillite?

M. Baggaley: Les sociétés privées tireront certains avantages des émissions prioritaires. Elles profiteront également du fait que Radio-Canada ne leur fera pas concurrence pour l'obtention de programmes américains, qu'elles réduiront progressivement son recours à la publicité, car les annonceurs seront plus nombreux à se tourner vers les radiodiffuseurs privés existants. Ceux-ci pourront donc augmenter leurs tarifs.

Le président: Merci, monsieur Baggaley.

Madame McDonald.

Mme McDonald: Selon vous, qu'est-ce qu'une rentabilité raisonnable pour des radiodiffuseurs privés?

M. McKendry: Pour l'instant, nous ne le savons pas. Il faudra le déterminer en fonction des circonstances, au moment des calculs. Les coûts d'affaires fluctuent. En règle générale, on peut cependant dire qu'un rendement raisonnable est celui qui est nécessaire pour attirer les investissements dans l'industrie, investissements suffisants pour assurer un service de qualité.

Mme McDonald: D'après le rapport Caplan-Sauvageau, qui se fonde sur les renseignements obtenus auprès du CRTC et de Statistiques Canada, sous forme globale, les sociétés privées ont des taux de rentabilité extrêmement élevés, supérieurs à ceux de la câblodiffusion, supérieurs à ceux des autres industries réglementées et supérieurs à ceux des industries du téléphone et des télécommunications.

Vous avez affaire à des industries réglementées. Lorsque vous considérez ces pourcentages—14 p. 100, 19 p. 100, 30 p. 100—avez-vous la moindre idée de ce que... Beaucoup d'entre nous voudraient que plus d'argent aille aux productions canadiennes. La question n'est pas exactement de savoir si cela peut se faire grâce à la réglementation du contenu, à un impôt, ou à autre chose. Ce qu'il faut, c'est trouver de l'argent, et celui-ci doit également venir des sociétés privées. Qu'est-ce qui est raisonnable?

M. McKendry: Il m'est impossible de chiffrer avec précision ce qui constituerait une rentabilité raisonnable pour ces sociétés, mais il est certain...

Mme McDonald: Laissez-moi vous poser la question suivante. Pensez-vous que leur rentabilité actuelle est plus que raisonnable?

M. McKendry: Je pense qu'en règle générale, l'industrie de la radiodiffusion est très profitable, et que sa rentabilité est probablement plus que raisonnable. Je crois que cela est dû au fait qu'elle est protégée. Certains de ces profits devraient être revertés au profit du genre de programmation canadienne

[Text]

watch, which is what we are proposing to you. At the same time, we are suggesting the protection for broadcasters should be removed.

Ms McDonald: The estimate is that getting rid of simulcasting would remove some \$53 million. Do you have any basis for thinking this would be made up for with these other advantages from continued priority carriage in that the phasing out of advertising in the CBC would give them more of the pie and higher rates and so forth? Do you have any figures on this?

Mr. McKendry: I have not done the calculations, but I think the point is that it could be made up for. One of the problems we have faced historically is high profits and Canadian content that does not really satisfy very many viewers. We are trying to address the situation, but I think the mechanics of it could be such that the problem could be addressed. We have not done those kinds of calculations.

The Chairman: There are questions that have not been asked yet, and I know Mrs. Finestone has some, but we have other witnesses waiting. Mrs. Finestone, the staff is preparing some questions for a follow-up to the association, and I would invite you to supply those to the staff. Would you be in agreement?

Ms Finestone: They indicate they consider cable an essential service, or this is what their consumers are telling them. I would like an answer as to how they intend to have some public policy to ensure Canadian content.

The Chairman: We will include the question.

Thank you very much, Ms Yale, Mr. McKendry and Mr. Baggaley, for your assistance this morning.

• 1005

• 1006

The Chairman: Colleagues, I invite you to reassemble. We will continue at our breakneck pace. In the time remaining between now and 11 a.m., we look forward to hearing from the Public Interest Research Centre. Mr. Andrew Roman is representing the centre. He is General Counsel and Executive Director. Mr. Roman, we welcome you and invite you to introduce your colleague.

Mr. Andrew Roman (General Counsel and Executive Director, Public Interest Research Centre): Thank you, Mr. Chairman. My colleague is Mr. Gaylord Watkins, also of our office. I will be dealing with all topics other than the Canadian Broadcasting Corporation. He will be dealing with the CBC.

There are four general areas for discussion. One is the problems of broadcasting policy. We deal with this in the first portion of our brief, as they are found in section 3 of the act.

[Translation]

désirée par le public, et c'est ce que nous vous proposons. Nous proposons également de supprimer la protection dont jouissent les radiodiffuseurs.

Mme McDonald: Selon les estimations, la suppression de la diffusion simultanée nous ferait perdre environ 53 millions de dollars. Avez-vous des chiffres qui vous permettent de penser que cela serait compensé par les autres avantages que confère la priorité de diffusion en ce sens que l'élimination progressive de la publicité à Radio-Canada permettrait aux sociétés privées d'avoir une plus grosse part du gâteau, d'augmenter leurs tarifs, etc.? Avez-vous des chiffres là-dessus?

M. McKendry: Je n'ai pas fait les calculs, mais je pense que ce serait possible. Un des problèmes auxquels nous avons été confrontés jusqu'à présent est celui de profits élevés et d'un contenu canadien qui ne donne pas vraiment satisfaction à beaucoup de spectateurs. Nous essayons d'y trouver une solution, mais il nous faut des mécanismes nécessaires pour cela. Nous n'avons pas encore fait ce genre de calculs.

Le président: Certaines questions n'ont pas encore été posées, et je sais que M^{me} Finestone en a quelques-unes en réserve, mais d'autres témoins attendent. Madame Finestone, comme notre personnel prépare actuellement des questions qui feront l'objet d'un suivi de la part de l'association, je vous suggère de lui communiquer les vôtres. Cela vous convient-il?

Mme Finestone: Ils disent considérer la câblodiffusion comme un service essentiel, ou du moins c'est ce que leur disent leurs clients. J'aimerais qu'on me dise comment ils ont l'intention d'établir une politique publique qui assurera un certain contenu canadien.

Le président: Nous incorporerons votre question au reste.

Merci beaucoup, madame Yale, monsieur McKendry et monsieur Baggaley, de l'aide que vous nous avez apportée ce matin.

Le président: Mes chers collègues, reprenons la séance. Nous allons continuer à bride abattue. Pendant le temps qui nous reste d'ici 11 heures, nous aurons le plaisir d'entendre M. Andrew Roman, directeur administratif et avocat-conseils du Centre pour la défense de l'intérêt public, qu'il représente aujourd'hui. Monsieur Roman, soyez le bienvenu et veuillez présenter votre collègue.

M. Andrew Roman (avocat-conseils et directeur administratif du Centre pour la défense de l'intérêt public): Merci, monsieur le président. Mon collègue, M. Gaylord Watkins, appartient également à notre bureau. Je traiterai toutes les questions autres que celles qui concernent Radio-Canada. C'est lui qui s'en chargera.

Nous voudrions aborder quatre domaines généraux. Le premier est celui de la politique de radiodiffusion. Nous traitons de cette politique dans la première partie de notre mémoire, telle qu'elle apparaît à l'article 3 de la loi.

[Texte]

The second area is the problem of regulation. In this area, we feel we have something special to offer this committee. We do not have a membership as does the Consumers Association of Canada which we would claim to represent. We appear before you more as technicians in regulation. The problems of techniques of regulation fall into four sub-categories. The first one, the one we have emphasized extensively in our brief, is the mechanism of licensing. The second has to do with the powers of the CRTC as found in sections 3, 15 and 16 of the act.

The third, which we did not have a chance to deal with in our brief, but on which we would be pleased to answer questions, has to do with the appointment and tenure of members of the CRTC. It is another problem area. The regulatory procedures and practices of the CRTC are all within what I would call problems of the technique of regulation.

The third problem is the regulation of cable which is dealt with in chapter 24 of the task force report. Another area is the CBC. Mr. Watkins will be dealing primarily with that.

I assume copies of our brief have been distributed or will be distributed eventually. I apologize. In the time available to us and considering the size of the brief, we were not able to submit it in both official languages. I believe it is in the process of being translated.

There is major area where we are unfortunately at odds with the task force. The policy found in section 3, which the task force would essentially continue, in our view, is an inadequate basis for the future regulation of broadcasting. It has been inadequate almost since it was introduced. It has not achieved what its author would have hoped it would achieve. It does not get better if you just leave it hanging around.

Where we now stand, we have two options. I am leaving the CBC out of this and confining myself to the regulation of private broadcasters.

• 1010

One option is to take the present policy . . . it really could be boiled down from all the words in section 3 to basically one very short phrase to require the CRTC to regulate broadcasters in accordance with the public interest as the CRTC sees it. This is what section 3 of the act means. If you follow the task force recommendation, this is what it will continue to mean.

The other choice is to say that the CRTC shall regulate broadcasters so as to achieve such quantity and quality standards of Canadian content as may be set by regulation. Here you will have to have particular regulations so that the broadcasters will know what the rules of the game are; perhaps

[Traduction]

La seconde question est celle du problème de la réglementation. Dans ce domaine, nous estimons avoir des éléments d'information un peu particuliers à offrir à ce Comité. Nous n'avons pas de membres que nous pouvons prétendre représenter, à la différence de l'Association des consommateurs du Canada. Nous comparaissons devant vous plus en qualité de techniciens de la réglementation. Les problèmes des techniques de réglementation se classent dans quatre sous-catégories. La première, sur laquelle nous avons beaucoup insisté dans notre mémoire, est celle du mécanisme de délivrance de licence. La seconde a trait aux pouvoirs du CRTC énoncés aux articles 3, 15 et 16 de la loi.

La troisième sous-catégorie, qu'il ne nous a pas été possible de traiter dans notre mémoire, mais sur laquelle nous serions heureux de répondre à vos questions, a trait à la nomination des membres du CRTC. Cela soulève également des problèmes. Les procédures et les méthodes de réglementation du CRTC ont toutes créé ce que j'appellerais des problèmes de technique de réglementation.

Le troisième problème est celui de la réglementation de la radiodiffusion, traité au chapitre 24 du rapport du groupe de travail. Le dernier domaine est celui de Radio-Canada. C'est surtout M. Watkins qui en parlera.

Je suppose que des exemplaires de notre mémoire vous ont déjà été remis ou le seront plus tard. Compte tenu du temps dont nous disposons et de l'importance de ce document, il ne nous a pas été possible de vous le soumettre dans les deux langues officielles, ce dont je vous prie de nous excuser. Je crois qu'il est en cours de traduction.

Il y a un domaine très important sur lequel nous ne sommes malheureusement pas du tout d'accord avec le groupe de travail. La politique énoncée à l'article 3 et qui, pour l'essentiel, serait conservée par le groupe de travail, nous paraît constituer une base insuffisante sur laquelle asseoir la future réglementation de la radiodiffusion. Elle a révélé son insuffisance, presque depuis le jour de son adoption. Elle n'a pas permis d'obtenir les résultats espérés par son auteur et il n'y a guère de chance qu'elle s'améliore si vous vous contentez de la laisser en suspens.

Dans la situation actuelle, deux solutions s'offrent à nous. Je précise que je laisse Radio-Canada de côté et que je m'en tiens uniquement à la réglementation des sociétés privées.

La première solution consiste à prendre la politique actuelle . . . on pourrait en fait réduire tout le verbiage de l'article 3 à une phrase très courte pour exiger du CRTC qu'il réglemente les radiodiffuseurs conformément à sa conception de l'intérêt public. C'est ce que signifie l'article 3 de la loi. Si vous suivez la recommandation du groupe de travail, ce sera le sens qu'il conservera.

L'autre solution consiste à dire que le CRTC imposera aux radiodiffuseurs une réglementation qui permettra de respecter les normes de quantité et de qualité relatives au contenu canadien qui feront l'objet d'un règlement. Il vous faudra alors des règlements particuliers qui permettent aux radiodiffuseurs

[Text]

for the first time, there will be some rules of the game that will be clear.

The essential approach we would recommend is to treat the airwaves as being vested with the public interest. This is the buzz word or language of public utilities regulation. Before you all leap to the wrong conclusion, by public utilities regulation I do not mean necessarily rate of return regulation. Although the two are often equated, the two are not synonymous. Those of you who have studied some of the more arcane fields of law involving wharfingers and innkeepers or who have perhaps read about it will realize that those have been treated as public utilities as well.

Anything that is vested with the public interest, which means regulated in the public interest, is potentially a public utility. In our submission those kinds of approaches are applicable not only to the cable industry where we are specifically recommending rate of return regulation but also to broadcasters where we would look at a variety of responses having to do with affecting profit, if you want to regulate broadcasters other than through the status quo.

The second aspect is the problems of regulation. We say regulation that works against rather than uses market forces is doomed to be swamped. This has been the essential problem of regulation to date. The CRTC in some respects has too great powers and in other respects insufficient powers.

Where they have too great powers is at the end of section 16, where they can define their own agenda in the sense that they can pass such regulations as they regard as necessary in their opinion. I am not familiar with too many other bodies to which Parliament has delegated the power to make such regulations as it sees fit. I would submit that it is inappropriate for a licensing body. There is no need for such powers. There has never been any need for it. It is simply a drafting error that crept into the act 20 years ago and it has never been corrected. When you tie it with section 3, which is a kind of Rorschach test from which you can read whatever your projections of your personality are, it amounts to virtually unlimited power. In this way the CRTC has too much power.

On the other side, they have too little because their only technique is licensing. It is really a technique for entry control only rather than a technique for economic regulation. Conditions of licence is too indirect a tool and too unenforceable to be practical.

We propose a technique whereby for a little effort you make a little profit, if you are a private broadcaster, and for a big effort you can make a lot of profit. If you do not deal with the bottom line, the occasional moral lecture and finger wagging and eyebrow raising by the CRTC every five years is not going to make any difference to anyone in the industry.

[Translation]

de savoir quelles sont les règles du jeu; pour la première fois peut-être, certaines de ces règles seront claires.

La démarche que nous recommandons consiste à traiter les fréquences comme si elles relevaient de l'intérêt public. C'est là un mot à la mode dans le vocabulaire de la réglementation des services publics. Avant que vous ne sautiez tous aux conclusions, je précise que par réglementation des services publics je n'entends pas nécessairement la réglementation du taux de rentabilité. Bien que l'on confonde souvent les deux, elles ne sont pas synonymes. Ceux d'entre vous qui ont étudié certains des domaines juridiques les plus abscons concernant les gardiens de quai et les aubergistes ou qui ont peut-être lu quelque chose là-dessus, se rendront compte qu'ils ont également été traités comme des services publics.

Tout ce qui relève de l'intérêt public, ce qui signifie, qui régit dans l'intérêt public, constitue, en puissance, un service public. Dans notre mémoire, ces interprétations sont applicables non seulement à l'industrie de la cablodiffusion pour laquelle nous recommandons spécifiquement le règlement du taux de rentabilité mais également aux radiodiffuseurs pour qui nous envisagerions diverses formules qui influenceraient leurs profits, si vous avez l'intention de les réglementer autrement qu'en maintenant le statu quo.

Le second élément est celui des problèmes de réglementation. Nous considérons qu'un règlement qui résiste aux forces du marché, au lieu de les utiliser, est condamné d'avance. C'est certainement là le problème essentiel de la réglementation jusqu'à présent. À certains égards, le CRTC a des pouvoirs trop importants, et à d'autres, insuffisants.

Les pouvoirs qui lui sont donnés à la fin de l'article 16 sont trop importants car ils lui permettent de définir son propre programme de questions à étudier en ce sens qu'il peut adopter les règlements qui lui paraissent nécessaires. Je ne connais pas beaucoup d'autres organismes auxquels le Parlement a délégué le pouvoir d'adopter les règlements qui lui paraissent appropriés. J'estime que ce n'est pas approprié pour un organisme de réglementation. De tels pouvoirs ne sont pas nécessaires, et ne l'ont jamais été. Nous avons simplement affaire à une erreur de rédaction qui s'est faufilée dans la loi, il y a 20 ans, et qui n'a jamais été corrigée. Lorsque vous reliez cela à l'article 3, qui est une sorte de test de Rorschach qui vous permet d'interpréter les éléments de votre personnalité, vous obtenez des pouvoirs pratiquement illimités. C'est en ce sens que le CRTC a trop de pouvoirs.

En revanche, il n'en a pas suffisamment parce que la seule technique qu'il pratique c'est celle de la délivrance de licences. Cela se ramène en fait à une technique de contrôle des entrées plutôt qu'à une technique de réglementation économique. Les conditions auxquelles est assujettie une licence sont un instrument trop indirect et trop difficile à appliquer pour être pratique.

Nous proposons une technique grâce à laquelle, lorsque vous êtes une société privée, vos profits seront fonction de vos efforts. C'est au portefeuille qu'il faut s'attaquer car ce ne sont pas les froncements de sourcils et les sermons occasionnels du CRTC, tous les quatre ans, qui vont émouvoir les membres de cette industrie.

[Texte]

I say this regardless of who is on the CRTC. One of the questions we were asked by the task force when we appeared before them, where we made essentially the same submission as we are making to you today, is whether it would be better if we were made the chairman of the CRTC. As vain as we all are, I had to honestly concede that it would not make a difference who was the chairman of the CRTC, as long as the CRTC did not have the power to influence the conduct of the private broadcasters or, as Mr. Watkins will be discussing, the CBC.

Let us look at the question of appointments. I do not mean to suggest that finding a solution to the appointments problem is going to be the solution to anything. I think if the commission does not have enough power but has better appointees, it will merely be able to articulate its powerlessness better. It really does not move any of us ahead. However, it is difficult to attract talented people to the commission because of poor pay and because it is very often seen as a dead-end job. People are appointed when they are 45 or 50 for perhaps 7 years, and then perhaps thrown out on the street, where they are not readily employable, except possibly in the broadcasting industry. That may mean that every time you write a decision when you are a member of the CRTC, you are really writing your job application, or a suicide note for your economic future. People who are that vulnerable are likely to be very readily captured by the industry they purport to regulate.

• 1015

We would propose that there is one very easy problem to remedy in this. A lot of people have said they should be appointed in a variety of ways on merit, and we really have nothing to add to that. But the present rule is that if you are a member of a commission, or even if you are their lawyer, you cannot appear before them for a year, and that is also a prescription for unemployment.

So we would suggest that there ought to be a severance allowance of one year for people who participate in the CRTC as commissioners if they survive the first four years or so of their tenure, and certainly if they complete their seven years; that it ought to be seen as a long-term career path which may lead to appointment before other regulatory agencies; and that their careers ought to be planned by the Public Service Commission in a professional way.

I do not have time to deal with this, but they do have administrative law judges in the United States who carry out this function. They are not really judges; they are like regulators here, and they tend to have longer-term tenure and they are able to attract a broader range of a better quality of person for that reason.

We say in various places in our brief that the procedures and practice before the CRTC are not very good, and I would direct you to the pages of the brief for that. The commission's public notices and so on sound very liberal and encouraging of intervention, but from personal experience on behalf of a number of different citizens' groups and broadcasters, you get much better treatment when you appear on behalf of a

[Traduction]

Peu importe d'ailleurs qui fait partie du CRTC. Une des questions que nous a posées le groupe de travail lorsque nous avons comparu devant lui pour faire d'ailleurs pratiquement la même déposition que celle d'aujourd'hui, a été la suivante: les choses marcheraient-elles mieux si nous assurions la présidence du CRTC? Quelle que soit notre vanité à tous, j'ai été contraint de reconnaître honnêtement que l'identité du président du CRTC ne ferait aucune différence, tant que le conseil n'aurait pas les pouvoirs requis pour influencer le comportement des sociétés privées ou, de Radio-Canada dont M. Watkins va parler tout à l'heure.

Prenons la question des nominations. Je ne prétends pas qu'une solution au problème des nominations va résoudre tous les problèmes. J'estime que si le Conseil avait des membres plus compétents mais des pouvoirs insuffisants, il pourrait simplement exprimer plus clairement son impuissance. Ce n'est pas ainsi que nous allons avancer. Il est cependant difficile d'attirer des personnes de talent au Conseil à cause de la médiocrité des salaires et parce qu'un poste y est souvent considéré comme sans avenir. Les gens sont nommés à l'âge de 45 ou 50 ans pour une durée de sept ans, puis démis de leurs fonctions; ils ont du mal à se trouver un emploi, sinon peut-être dans l'industrie de la radiodiffusion. C'est donc dire que chaque fois qu'un commissaire du CRTC rédige une décision, il rédige en fait sa demande d'emploi ou son arrêt de mort professionnel. Quelqu'un d'aussi vulnérable a bien des chances d'être à la merci de l'industrie qu'il est censé réglementer.

Selon nous, ce problème est très facile à résoudre. Bien des gens ont soutenu que les nominations devraient se faire au mérite, et nous n'avons vraiment rien à ajouter à cela. Mais la consigne actuelle stipule qu'un commissaire ou même un avocat de la Commission ne peut comparaître pendant un an, et cela mène tout droit au chômage.

Nous suggérons qu'il y ait une indemnité de licenciement d'un an pour les commissaires du CRTC qui passent à travers les quatre premières années, ou à peu près, de leur mandat et que cela soit acquis pour ceux qui achèvent leur mandat de sept ans. Cela devrait être un plan de carrière à long terme donnant accès à des postes dans d'autres organismes de réglementation et préparé par la Commission de la Fonction publique de façon professionnelle.

Je n'ai pas le temps d'aller dans le détail, mais il y a aux États-Unis des juges en droit administratif qui exercent cette fonction. Il ne s'agit pas vraiment de juges; ils sont plutôt comme nos agents de réglementation. Leur mandat est généralement à long terme, ce qui fait qu'il est plus facile d'attirer un plus large éventail de personnes qualifiées.

Nous disons à plusieurs reprises dans notre mémoire que les modes de comparution devant le CRTC ne sont pas très bons, et pour cela je vous renvoie à notre document. Les avis de la Commission ont l'air d'encourager les interventions, mais je sais d'expérience, pour avoir représenté un bon nombre de groupes de citoyens et de radiodiffuseurs, que les radiodiffuseurs sont beaucoup mieux traités et que, en règle générale, les

[Text]

broadcaster, and citizens' groups, generally speaking, are made to feel like second-class citizens there, and for a variety of reasons which are dealt with in our brief.

Finally, when we come to the regulation of cable, I would draw to your attention a major loophole in the Broadcasting Act. Cable regulation is done by means of something called conditions of licence. That is how you regulate cable rates. It also says in the act that conditions of licence may be amended only on the application of the licensee.

That means that when a cable company wants to apply for a rate increase, it does. Maybe it gets it and maybe it does not—usually it does. But when the rates are too high for some reason, nobody may apply for a rate decrease, and you can be darn sure the cable company will not.

So for the last several years, during a period of rapidly rising inflation, companies applied for and obtained rate increases on the basis of projected future inflation, which in many cases never materialized. Now that inflation and interest rates have gone down, they have not applied for rate decreases, and there is not a darn thing anybody can do about it, including the CRTC, which does not have the jurisdiction to initiate a rate reduction as it did last year for Bell Canada.

That is why we would submit that the only proper way to regulate cable is to recognize that it is much more like the telephone industry than broadcasters, despite the occasional bit on the community channel, and that it should be turned over to the telecom side of the CRTC's jurisdiction and treated as if it were another telecom carrier for purposes of rates.

Mr. G. Watkins (Public Interest Research Centre): Essentially what we are saying is that the CBC is a non-profit corporation owned by government with a mandate to provide a national broadcasting service. Without that government funding, there is no national service. To the extent that government funding permits, the CBC can provide various elements of a national broadcasting service, but because government funding controls what the CBC can do and because it is a Crown corporation, the CBC should be answerable only to Parliament or a committee thereof with respect to both its plans for a national broadcasting service and how it would expend and has expended government funds.

It is inappropriate, from our experience and our analysis, and a waste of regulatory effort and money, for the CRTC to continue to pretend to licence the CBC's national services in the way this currently occurs under the existing Broadcasting Act.

That act gives the CRTC no power to suspend or revoke CBC licences and makes the Government of Canada, through the Minister of Communications, the one who determines in

[Translation]

groupes populaires sont traités comme des citoyens de deuxième classe. Les raisons sont expliquées dans notre mémoire.

Enfin, en ce qui concerne la réglementation du câble, j'attire votre attention sur une lacune importante de la Loi sur la radiodiffusion. Le câble est réglementé au moyen de ce que l'on appelle les conditions des licences. C'est ainsi que sont réglementés les tarifs. La loi porte aussi que les conditions ne peuvent être modifiées que sur demande du détenteur de la licence.

Cela signifie que lorsqu'une compagnie de câblodistribution veut demander une augmentation de tarifs, elle ne s'en prive pas. Elle peut l'obtenir ou non, le plus souvent elle l'obtient. Mais si pour une raison ou pour une autre les tarifs sont trop élevés, personne ne peut demander une diminution des tarifs, et vous pouvez mettre votre main au feu que ce n'est pas la compagnie de câble qui va la demander.

C'est ce qui fait qu'au cours des dernières années, en période de montée rapide de l'inflation, les compagnies ont demandé et obtenu des augmentations de tarifs fondées sur des projections de l'inflation qui le plus souvent ne se sont jamais matérialisées. L'inflation et les taux d'intérêt ont maintenant baissé; elles n'ont pas demandé une diminution des tarifs, et personne n'y peut quoi que ce soit, pas même le CRTC, qui n'est pas habilité à prendre l'initiative d'une diminution des tarifs, comme il l'a fait l'année dernière pour Bell Canada.

C'est pourquoi, selon nous, la seule bonne façon de réglementer le câble est de reconnaître qu'il s'apparente bien plus à l'industrie du téléphone qu'à celle de la radiodiffusion, malgré les brouilles sur le canal communautaire, et qu'il devrait relever de la compétence du CRTC en matière de télécommunications et être mis sur le même pied que les autres entreprises de télécommunications pour ce qui est des tarifs.

M. G. Watkins (Centre pour la défense de l'intérêt public): Ce que nous disons essentiellement, c'est que Radio-Canada est une société à but non lucratif qui appartient à l'Etat et dont le mandat est d'assurer un service national de radiodiffusion. Sans fonds publics, il n'y a pas de service national. Dans la mesure où les fonds publics le permettent, Radio-Canada peut offrir divers éléments d'un service de radiodiffusion national mais puisque ce sont les fonds publics qui déterminent ce que Radio-Canada peut faire et puisqu'il s'agit d'une société d'Etat, Radio-Canada ne devrait être comptable qu'au Parlement ou à un de ses comités pour ce qui est de ses projets de service national de radiodiffusion et de la façon dont elle compte dépenser et a dépensé les fonds publics.

Nos connaissances et nos analyses nous font conclure que de continuer à faire semblant que le CRTC réglemente les services nationaux de Radio-Canada comme le stipule la Loi sur la radiodiffusion constitue un gaspillage d'énergies et une matière de réglementation et un gaspillage d'argent.

La loi donne au CRTC le pouvoir de suspendre ou de révoquer la licence de Radio-Canada, et fait du gouvernement par l'intermédiaire du ministre des Communications, l'arbitre

[Texte]

the end result the content of any conditions of licence requested by the CRTC but opposed by the CBC. Such limitations on the power to license or re-license renders licensing of this kind ineffective as a regulatory tool. In our view the only suitable role for the CRTC, with respect to the CBC, is for the CRTC to ensure that the CBC has priority of carriage for all of its services on all distribution systems, such as cable, that are regulated by the CRTC. Moreover, CBC programming should be subject to the same regulations as the programming of all other broadcasters.

We concluded that the CBC should have its own act. It is confusing and, because of section 3 of the Broadcasting Act, conceptually a muddle for the CBC's constituting legislation to be in the same act as the act that constitutes and empowers the CRTC. These entities have very different functions and very different mandates. The mandate of the CBC as expressed in its constituting statute should be short and sweet. It is after all to provide a national broadcasting service and nothing more. There is no point in adding more to this in statutory form. This does not prevent the CBC or the Government of Canada from issuing policy statements as to what the national service should or is intended to be.

We are critical of the language suggested by the task force for the mandate of the CBC, because it is incapable of precise definition and can only be interpreted subjectively, which is not the task of a regulatory body such as the CRTC. What is more we think it inappropriate to place in a statute obligations on a corporation such as the CBC, which can only be met if the necessary financing is provided by the government. This position of course yields, if Parliament chooses to include in the CBC statute provisions for mandatory funding.

Since the CBC is a corporation, let us make it function as such. The CBC's act should emphasize the ultimate responsibility of its board of directors for all that it does. The board of directors should hire and fire all senior executive officers. The board of directors should be accountable to Parliament or a committee of Parliament for the operation and financial administration of CBC. The Governor in Council or Cabinet, we would argue, should continue to appoint the directors of the CBC. The board of directors should determine what the national broadcasting service is or should be. Parliament, however, through Cabinet and possibly a directive power from Cabinet, could have the power to add to or modify the various elements of the national service as it sees fit, but this would not result in a modification or amendment of the CBC's statute.

We see no need for the ombudsman proposal that had been recommended by the task force. Complaint mechanisms about the CBC already exist. Is it not our national sport? We see no current problems with the opportunity and availability of complaint mechanisms with respect to the CBC.

Our major point overall is that new legislation in this area need not be complex and need not burden the CRTC or CBC with unnecessary regulation or vague mandates. Do not put

[Traduction]

final des conditions de la licence demandée par le CRTC mais à laquelle Radio-Canada s'oppose. Les entraves de ce genre en matière d'octroi de licences font que ce mécanisme de réglementation est inefficace. Selon nous, en ce qui concerne Radio-Canada, le seul rôle qui convienne au CRTC c'est de veiller à ce que les services de Radio-Canada soient distribués en priorité sur les réseaux de câblodistribution qui sont réglementés par le CRTC. De plus, la programmation de Radio-Canada devrait être assujettie aux mêmes règlements que celle des autres radiodiffuseurs.

Nous sommes arrivés à la conclusion que Radio-Canada devrait avoir sa propre loi. Le fait que la loi portant création de Radio-Canada soit la même qui forme et habilite le CRTC porte à confusion et, à cause de l'article 3, crée un embrouillamini d'idées. Les fonctions et le mandat de ces deux organismes sont très différents. Dans la loi qui en porte création, le mandat de Radio-Canada devrait tenir en peu de mots. Après tout, elle doit assurer un service de radiodiffusion national et rien de plus. Il est inutile d'en dire plus dans la loi. Cela n'empêche ni Radio-Canada ni le gouvernement de faire des déclarations de principe sur ce que ce service national devrait être.

Nous en avons contre les termes employés par le groupe de travail sur le mandat de Radio-Canada parce qu'ils sont imprécis et ne peuvent être interprétés que de façon subjective, ce qui n'est pas la vocation d'un organisme de réglementation comme le CRTC. Qui plus est, nous estimons que la loi n'est pas l'endroit où imposer des obligations à une société comme Radio-Canada, qui ne peut les assumer que si l'Etat fournit le financement nécessaire; à moins, évidemment, que le Parlement ne décide d'inclure dans la Loi sur Radio-Canada des dispositions sur le financement obligatoire.

Comme Radio-Canada est une société, faisons en sorte qu'elle opère comme une société. La Loi sur Radio-Canada devrait mettre en évidence la responsabilité finale de son conseil d'administration pour tout ce qu'il fait. Le conseil devrait embaucher et congédier tous les cadres supérieurs. Le conseil devrait être comptable au Parlement ou à un comité parlementaire du fonctionnement et de l'administration financière de la société. Le gouverneur en conseil ou le Cabinet, selon nous, devrait continuer de nommer les administrateurs de Radio-Canada. C'est le conseil qui devrait déterminer la nature du service national de radiodiffusion. En revanche, le Parlement, par l'intermédiaire du Cabinet—qui pourrait peut-être être investi du pouvoir de formuler des directives—serait habilité à compléter ou modifier à son gré les divers éléments du service national, mais cela ne passerait pas par une modification de la Loi sur Radio-Canada.

Nous ne voyons pas l'utilité de l'ombudsman proposé par le groupe de travail. Il y a déjà un bureau des plaintes contre Radio-Canada. Est-ce que cela n'est pas déjà notre sport national? Les mécanismes en place ne posent aucune difficulté.

Ce que nous tenons à dire, c'est qu'il n'est pas nécessaire que la nouvelle législation soit complexe ou impose au CRTC ou à Radio-Canada des règlements inutiles ou des mandats vagues.

[Text]

into a statute what the regulator or the body you create by it just cannot do by itself. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Watkins and Mr. Roman. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you, Mr. Chairman. As always you bring a very fascinating and different perspective, which certainly makes the cerebral cortex kind of jump with thought. I am intrigued that Caplan-Sauvageau did not in a way include any of your very creative and new perspectives. As you treat the airwaves in the public interest, which I like as a concept, then what would you see and how would you see the role of the legislator? You give the role essentially to the CRTC to apply what... Who is going to define the quality and the content of the Canadian airwaves? Should there not be some parliamentary elective representatives' input, some guidelines, some framework?

Mr. Andrew Roman: The very first thing you have to do is to devise a policy in the Broadcasting Act, because there is not one now. As we have said, section 3 is not a policy. If Parliament has been unable to do that for the last 40 years, and you do it now—and we recommend very strongly in our brief you do so—that in itself will be a major accomplishment of legislators and of this committee. However, on an ongoing basis I assume that it will ultimately fall to the Cabinet, although it could also fall to legislation, to decide what it is that you want broadcasters to do.

• 1025

The problem with the current policy is that it does not say do this, or do that, or do the next thing. It says, if you did all the right things, these would be the results, but it does not say what any of the right things are. It is not a policy; it is a wish list of would it not be nice if the world turned out this way.

Now, if you have a policy, devise one and put it in the act. The—

Mrs. Finestone: Mr. Roman, this Minister has indicated a strong receptivity to TV Canada and Télé Canada. Under your procedure, if I follow your presentation, the government would enunciate its view that we need another public network like TV Canada. It would therefore be inscribed as a policy under the act, and the process of regulating would fall under the CRTC's mandate.

I would like to follow the logic, because one of my concerns is, CRTC legally have the right to tax the individual cable subscriber \$1.25 or an x amount of dollars to pay for a new Canadian service? We already tax for CBC through our allocation. Are we adding another tax in a different way, and can CRTC do that?

How do you get that policy enunciated, and could you use the TV Canada model to indicate how that would work?

Mr. Andrew Roman: There are actually two questions in that, and I would like to try to break them up. The first part of

[Translation]

Ne mettez pas dans la loi des attributions que l'organisme visé est dans l'impossibilité de remplir tout seul. Merci.

Le président: Merci, messieurs Watkins et Roman. Madame Finestone.

Mme Finestone: Merci, monsieur le président. Comme toujours, vous nous offrez un point de vue différent et fascinant, qui fouette les cellules grises. Je suis surprise que le groupe Caplan-Sauvageau n'ait repris aucun de vos points de vue. Comme vous considérez les ondes comme un bien public, une idée qui me plaît, quel devrait être, selon vous, le rôle du législateur? Essentiellement, vous attribuez au CRTC le rôle de... Qui va définir la qualité et le contenu des ondes canadiennes? Ne devrait-on pas prendre en compte les avis des élus, avoir des lignes directrices ou un cadre quelconque?

M. Andrew Roman: La toute première chose à faire est de concevoir une politique dans la Loi sur la radiodiffusion, parce qu'actuellement il n'y en a pas. Comme nous l'avons dit, l'article 3 ne constitue pas une politique. Le Parlement a été incapable d'en formuler une au cours des 40 dernières années. Si vous y parvenez maintenant—et nous recommandons très vigoureusement dans notre mémoire que vous vous y mettiez—ce serait déjà une réalisation d'envergure. Toutefois, au jour le jour, je suppose que cela reviendra finalement au Cabinet, même si cela pourrait aussi se faire par voie législative, de décider ce que vous voulez que les radiodiffuseurs fassent.

L'ennui avec la politique actuelle, c'est qu'elle ne prescrit rien. Elle dit ce qui se passerait si on faisait ce qu'il fallait, mais elle ne dit pas ce qu'il faut faire. Ce n'est pas une politique; c'est une liste de souhaits.

Si vous avez une politique, mettez-la dans la loi.

Mme Finestone: Monsieur Roman, le ministre s'est dit très favorable à TV Canada et Télé-Canada. Selon ce que vous avez proposé, le gouvernement émettrait l'avis qu'il nous faut un autre réseau public comme TV Canada. Cela ferait donc partie des principes de la Loi, et la réglementation tomberait sous la compétence du CRTC.

Je pousse le raisonnement jusqu'au bout, parce que je me demande si le CRTC a en loi le droit d'imposer une taxe de 1.25\$ ou de tel ou tel montant aux abonnés du câble pour payer la note d'un nouveau service canadien? Nos crédits parlementaires imposent déjà une taxe pour Radio-Canada. Serions-nous en train d'ajouter une autre taxe d'une autre façon, et est-ce que le CRTC peut faire cela?

Comment fait-on en sorte que cette politique soit formulée, et pourriez-vous prendre pour exemple Télé-Canada pour nous montrer comment cela se ferait?

M. Andrew Roman: Vous avez en fait posé deux questions et j'aimerais les traiter séparément. Il y a d'abord la question des

[Texte]

it is licensing, and we are not suggesting that the CRTC not license.

We are suggesting that licensing is a necessary mechanism. It is simply not sufficient to do everything, and we are trying to do too much if we try and do everything through licensing. But the service that you mention should have to be licensed at some point. Those who wish to bring that service, unless it happens to be the CBC, will need to apply for a licence to the CRTC.

When it comes to the tax, I think what you are referring to is that there have been proposals from time to time for a universal television service, of one sort or another, financed in part, or substantially, either out of a cable tax or by making it mandatory carriage and then having some payment made.

Now, my opinion on that matter, and I have looked at the question closely, is that it is not per se a tax. The cable system involves a lot of channels over which the consumer has no individual choice. When you take cable, you take what is on it. You do not buy one channel or another or a third channel. That would include, for example, the community channel. You do not have a choice; it is not a pay-TV system.

As such, the function of the CRTC is to determine what goes on that cable, or has been to date, and when it does that, it tries to arrive at what it sees as the best possible deal for the consumer, from both a monetary and a programming standpoint. If it comes to the conclusion that CBC gets priority of carriage, or Télé Canada gets priority of carriage, or whatever, that is not per se a tax.

Now, if there is a further proposal that there be some kind of tax, in the form of straight tax as opposed to simply a compulsory carriage, then the CRTC would require special legislation to do that.

Mr. Watkins: I would like to clarify our position with respect to the CBC. If there were a new element of the national service of the CBC proposed—we do not believe, provided there is government funding for it, that this should itself become a matter that would require licensing by the CRTC. The CRTC would accept that as an element of the national service, and its only role would be in regulating what was carried on the national service in the same way it regulates what is carried on all broadcast programming in the country.

Mrs. Finestone: Thank you. On page 27 of your brief you make a very interesting presentation. You say:

Does it really matter if the Murdoch family or the Eaton family owns CTV? If the regulator is in control, the programming will have to meet national standards. If the regulator is not in control, a Canadian capitalist intent on maximizing profits is unlikely to produce any more or better Canadian content than someone who carries a foreign passport. As Canadian content is seen mostly as a cost of doing business rather than a source of profit, every entrepreneur will try to minimize his costs. I gather you are saying that you do not think the new broadcasting act should reaffirm the principle that only Canadians should own the right to a Canadian licence.

[Traduction]

licences, et nous ne recommandons pas que le CRTC abandonne ses pouvoirs en matière d'octroi de licences.

Nous trouvons que ce mécanisme est nécessaire. Nous essayons de trop faire si nous essayons de tout faire au moyen des licences. Mais le service dont vous avez parlé devra bien faire l'objet d'une licence à un moment donné. Ceux qui veulent créer ce service, à moins qu'il ne s'agisse de Radio-Canada, devront en faire la demande au CRTC.

En ce qui concerne la taxe, je pense que vous reprenez des propositions qui ont été faites en faveur d'un service universel de télévision financé en partie ou en bonne partie par une taxe sur le câble ou en obligeant les câblodistributeurs à le distribuer en contrepartie d'une somme donnée.

Or, après mûre réflexion, j'estime qu'il ne s'agit pas en soi d'une taxe. Un câblodistributeur regroupe un bon nombre de chaînes que le consommateur ne peut pas choisir. Lorsqu'on s'abonne au câble, on prend ce qui est offert. On n'achète pas une chaîne ou une autre. Cela comprend, par exemple, la chaîne communautaire. Il n'y a donc pas de choix; il ne s'agit pas d'un système de télévision payante.

Le CRTC a pour mission de déterminer ce qui est sur le câble ou ce qui l'a été et essaie de parvenir à la meilleure formule possible pour le consommateur, aussi bien du point de vue monétaire que de celui de la programmation. S'il conclut que les émissions de Radio-Canada ou celles de Télé-Canada doivent avoir la priorité, il ne s'agit pas en soi d'une taxe.

Par contre, si on va plus loin et on propose une forme quelconque de taxe, c'est-à-dire une taxe en bonne et due forme par opposition à la retransmission obligatoire, alors le CRTC aurait besoin de mesures législatives spéciales.

M. Watkins: Je voudrais préciser notre position en ce qui concerne Radio-Canada. Si un nouvel élément du service national de Radio-Canada était proposé—nous ne croyons pas, à la condition que le gouvernement le finance, que cela devrait faire l'objet d'une licence du CRTC. Le CRTC accepterait cela comme un élément du service national, et son rôle se limiterait à réglementer ce qui est diffusé sur le service national de la même façon qu'il réglemente ce qui est diffusé partout au pays.

Mme Finestone: Merci. A la page 27 de votre mémoire, vous dites quelque chose de très intéressant:

Est-ce que cela compte vraiment si c'est la famille Murdoch ou la famille Eaton qui est propriétaire de CTV? Si l'organisme de réglementation est aux commandes, il faudra que les émissions répondent aux normes nationales. S'il n'est pas aux commandes, il est peu probable que le capitaliste canadien décidé à maximiser les profits produira des émissions à contenu canadien en plus grand nombre ou de meilleure qualité qu'un étranger. Comme les exigences en matière de contenu canadien sont perçues comme une charge financière plutôt que comme une source de profits, tous les hommes d'affaires vont chercher à réduire leurs coûts au minimum. J'en déduis que selon vous la nouvelle Loi sur la radiodiffusion ne devrait pas confirmer le principe

[Text]

[Translation]

que seuls les Canadiens ont le droit d'obtenir une licence canadienne.

• 1030

Mr. Andrew Roman: It may be a secret that perhaps only lawyers know, but it seems to be well known that it is quite possible to control something without owning it, and it is also possible to own something without controlling it.

Mrs. Finestone: You are saying that it is a shell game.

Mr. Andrew Roman: We are saying that the people who own the shares do not control the programming. You own your house, but it does not mean that you can build a cement factory on it and start making a lot of noise in the middle of your residential area. What counts is not who owns the shares, but what they do with the company.

Mrs. Finestone: I am a little concerned about how one is going to set out a Canadian plan. I happen to believe in a Canadian philosophy of our Canadian airwaves, and I would like to see additional chance or choice options. Now, if you go the route that you have outlined, how would my concerns be met? It was exciting to hear your observations about licensing and all the other things, but how would you go about it?

Mr. Andrew Roman: Leaving aside the CBC, the main way one would go about it through private broadcasters would be by using economic incentives rather than verbal or legal disincentives.

Mrs. Finestone: But would you rent airwaves the same way that was suggested by Friends of Public Broadcasting and CAC?

Mr. Andrew Roman: No. If you look carefully at one portion of our brief, we say that the airwaves are no longer public property. They have been privatized.

Mrs. Finestone: Yes, I remember reading that.

Mr. Andrew Roman: It has been a long time since one could legitimately and accurately say that broadcasting frequencies are public property, and to say that today is wishful thinking. We can try and use them for public interest purposes, but we cannot own them in any meaningful sense of the word. We are proposing a scheme whereby somebody who now has a significant capital investment in broadcasting assets can maintain it, but would not be allowed a very handsome profit on it; whereas somebody who provides a lot of Canadian content would be allowed to.

Mrs. Finestone: Would that be done through regulations, through fees?

Mr. Andrew Roman: It would be done through CRTC regulations, based on a sliding scale which would be put into the act or into regulations. So a fair return depends on market interest rates at any given moment, but if Bell Canada is now allowed to earn 13%, somebody who was broadcasting and doing nothing would be allowed to earn 13% and somebody who is doing a really good job with a very high level of Canadian content might be allowed to earn double that.

M. Andrew Roman: Il n'y a peut-être que les avocats qui le sachent, mais il est tout à fait possible de mener la barque d'une affaire sans en être le propriétaire et l'inverse est vrai.

Mme Finestone: Vous dites que c'est le miroir aux alouettes.

M. Andrew Roman: Nous disons que ceux qui détiennent les actions ne dirigent pas la programmation. Vous êtes propriétaire de votre maison, mais cela ne veut pas dire que vous pouvez construire une cimenterie à côté et vous mettre à faire un boucan de tous les diables dans une zone résidentielle. Ce n'est pas qui est propriétaire des actions qui compte, mais ce que l'on fait faire à la compagnie.

Mme Finestone: Je me demande comment on va concevoir un plan canadien. Il se trouve que je crois en une philosophie canadienne des ondes au pays, et j'aimerais qu'il y ait plus de choix. Si l'on s'engage dans la voie que vous avez tracée, comment répondrait-on à mes préoccupations? J'ai beaucoup aimé vos observations sur les licences et les autres questions que vous avez abordées, mais comment vous y prendriez-vous?

M. Andrew Roman: Exception faite de Radio-Canada, c'est-à-dire en ce qui concerne les radiodiffuseurs privés, la façon de s'y prendre serait d'accorder des stimulants économiques plutôt que des mises en garde juridiques ou verbales.

Mme Finestone: Mais est-ce qu'on louerait des fréquences comme l'ont suggéré *Friends of Public Broadcasting* et le CAC?

M. Andrew Roman: Non. Si vous relisez notre mémoire, nous disons que les ondes n'appartiennent plus au domaine public. Elles ont été privatisées.

Mme Finestone: Oui, je me souviens d'avoir lu cela.

M. Andrew Roman: Il y a belle lurette que les ondes n'appartiennent plus au domaine public, et ce serait se leurrer que de dire le contraire. On peut les employer pour servir l'intérêt de la population, mais nous ne pouvons pas vraiment en être le propriétaire. Aux termes du régime que nous proposons, celui qui a des capitaux importants dans le domaine de la radiodiffusion pourrait les conserver mais ne pourrait pas faire la passe. Par contre, celui qui offre des émissions à contenu canadien élevé le pourrait.

Mme Finestone: Est-ce que cela se ferait au moyen de règlements ou de droits?

M. Andrew Roman: Cela se ferait par l'intermédiaire des règlements du CRTC, en se servant d'une échelle mobile qui figurerait dans la loi ou les règlements. De cette façon, un rendement honnête serait fonction des taux d'intérêt du moment mais si Bell Canada peut maintenant gagner 13 p. 100, le radiodiffuseur qui ne ferait rien serait autorisé à gagner 13 p. 100 tandis que celui qui fait du très bon travail avec beaucoup de contenu canadien pourrait doubler ce rendement.

[Texte]

Mr. Caldwell: I also found your brief quite interesting and I think you have made some very interesting points. It is possible that you have read our report on the financing of the CBC and come up with some ideas from that as well. Although you did mention the board of directors of the CRTC, do you have any comments on the board of directors of the CBC?

Mr. Watkins: Our comments were brief on the board of directors, and our basic approach to this is that the CBC is a corporation, it is accountable to the Government of Canada, so its board of directors should run the CBC and should hire and fire executive officers of the CBC, on performance-related grounds no doubt. We think there should be a greater role for that board of directors in terms of what the CBC does.

Mr. Caldwell: I do recall that you said this, but I was wondering about the choice in terms of the types of people who should be in those positions.

Mr. Watkins: In terms of the qualifications of directors, I think that the Cabinet would continue to appoint those directors and would choose people who had the skills that were needed by the CBC, as the Cabinet perceived it at the time. At this time, it would probably be looking at people who had some skills in financial management and accountability. That may not be the case in several years. Let us hope not.

• 1035

In the same way that the directors are chosen for any corporation—given what the corporation does, what its mandate is, what it is going to be, what its finances are going to be, what its problems are, what its needs are—in that way I would presume that Cabinet or whatever committee exists within the Privy Council Office or the Prime Minister's Office would be looking for directors that would meet the needs of the corporation. I think that is probably more important, although not necessarily exclusive of any kinds of other forms of representation on the board of directors that might be thought to exist in terms of regional considerations or ethnic considerations, for example.

Mr. Caldwell: Your suggestion that the CBC be taken out of continually having to go before the CRTC for licence renewal—I think you are not the first one to suggest that, and I think it has a great deal of validity. On the programming aspect, does the CRTC then still have jurisdiction over their programming? How do you see that?

Mr. Watkins: We see that really as continuing, in the sense that right now the CRTC has the power to enact and does enact regulations—it has television rules and regulations, cable rules and regulations that deal with the content of the programming that is actually there. It deals with such matters as time for political broadcasts or the nature of commercial advertisements and what is appropriate and what is not.

Those kinds of regulations would continue to apply to the CBC. But the CBC, because it is a national broadcasting

[Traduction]

M. Caldwell: Moi aussi j'ai trouvé votre présentation très intéressante, et je pense que vous avez soulevé des idées très valables. Vous avez peut-être lu notre rapport sur le financement de Radio-Canada et trouvé là-dedans certaines de vos idées. Même si vous avez parlé du conseil d'administration du CRTC, je me demande si vous avez des observations à faire sur le conseil d'administration de Radio-Canada?

M. Watkins: Nous avons dit peu de choses sur le conseil d'administration. Essentiellement, Radio-Canada est une société, elle est comptable au gouvernement; son conseil d'administration devrait donc diriger Radio-Canada et pouvoir embaucher et congédier les cadres supérieurs de la société en fonction de leur rendement. Le conseil d'administration devrait jouer un plus grand rôle.

M. Caldwell: Je me souviens que vous ayez dit cela, mais je pensais plutôt aux gens qui devraient occuper ces postes.

M. Watkins: En ce qui concerne les qualifications des administrateurs, je pense que le Cabinet devrait continuer de nommer les administrateurs et choisir des gens qui ont les compétences dont Radio-Canada a besoin, ainsi que le juge le Cabinet du moment. Ces temps-ci, il chercherait probablement des gens qui ont des compétences en matière de gestion et de justification financières. Ce ne sera peut-être pas le cas d'ici quelques années. Espérons que non.

De la même façon que l'on choisit les membres du Conseil de toute autre société... en tenant compte de ce que fait la société, de ce que prévoit son mandat, de ce qu'elle va faire, de ce que seront sa situation financière, ses problèmes, ses besoins... j'imagine que c'est de cette façon que le Cabinet ou le comité qui relèvera du Conseil privé ou du Cabinet du premier ministre cherchera les administrateurs qui répondront aux besoins de la société. J'imagine que ce sera là l'important, même si cela n'exclut pas d'autres critères de représentativité que l'on voudrait peut-être voir refléter dans la composition du conseil d'administration, et je songe ici à certaines considérations régionales ou ethniques.

M. Caldwell: Vous proposez que la société Radio-Canada ne soit plus tenue de revenir sans cesse devant le CRTC pour faire renouveler sa licence. Vous n'êtes pas le premier à le faire, et je pense que l'idée est très valable. Sur le plan programmation, dans pareil scénario, le CRTC aurait-il toujours les mêmes pouvoirs? Comment envisageriez-vous les choses?

M. Watkins: Les responsabilités du CRTC en matière de programmation se maintiendraient selon nous, en ce sens que le CRTC est déjà habilité à donner force de loi à des règlements et il le fait. Il a des règlements en matière de télévision et de câblodistribution qui portent sur le contenu des émissions diffusées. Relèvent également de ces règlements le temps alloué aux messages politiques, la nature des annonces publicitaires, ce qui est acceptable sur les ondes et ce qui ne l'est pas.

Ce genre de règlements continueraient de s'appliquer à la société Radio-Canada. Mais celle-ci, parce qu'il s'agit d'un

[Text]

service and is in fact vested with that responsibility and that priority by Parliament, need not go through any kind of charade, as we have seen it in the past, of going before the CRTC to determine whether or not its licences should be renewed or whether or not a new service should come forward.

That kind of debate, given who the CBC is responsible to, which is you, perhaps should be carried on in the context of a parliamentary committee. What is the appropriate scope for the CBC national service? What elements should it have? Parliament has to determine whether it is willing to pay for it. I think Parliament should also have the greatest role in determining what constitutes the national service.

Mr. Caldwell: I think you are quite right, in that the charade the CBC has gone through to get their licence renewal—as if there was going to be any reason why it was not going to be renewed—I mean, it is rather different in the fact that . . .

Mr. Watkins: It is a good show.

Mr. Caldwell: I think that is all very good, but the point is that everybody knew the CBC was going to get their licence renewed; there was no chance they were going to have it revoked. The question is, then, does it appear that the CRTC is telling the CBC that this is the policy we want you to carry out? Is that the jurisdiction of the CRTC?

Mr. Watkins: No. I would say that the jurisdiction of the CRTC over the CBC in relationship to the kind of national service would end under our proposal. In the CBC act there would be a statement of mandate. I think that mandate can be expressed very simply now. We know what the mandate for the CBC is; it is to provide a national service to the extent that the money is available. That is it. Then the question of what the national service is comes back to Parliament and the committee the CBC reports to.

Mr. Caldwell: You are also indicating that the government should be able to give directives to the CBC.

Mr. Watkins: We see that as being one option the government may wish to have. It is an unwieldy process if you report to Parliament as a corporation. From time to time some clarification is needed of whether or not the CBC should be doing something. We think it is appropriate for Cabinet to have some form of directive power, which would really be a directive power in terms of policy to the CBC if it chose to see fit to exercise it.

We would prefer to have that kind of directive power in terms of defining what the nature of the national service is rather than go through the exercise of putting into statutory language a description of the mandate, which then becomes such a statement that anyone can interpret it to be whatever they want it to be, because inevitably it is a statement of motherhood.

[Translation]

service de radiodiffusion national dont les responsabilités et les priorités ont été fixées par le Parlement, ne devrait pas avoir à subir le genre de charades qu'on a vues par le passé, où elle doit comparaître devant le CRTC pour que celui-ci détermine si ses licences devraient ou non être renouvelées ou si un nouveau service ne devrait pas prendre sa place.

Vu que c'est à vous que la société Radio-Canada doit rendre des comptes, ce genre de débat devrait peut-être se faire dans le contexte d'un comité parlementaire. Quelle devrait être la portée du service national de Radio-Canada? Quels éléments celui-ci devrait-il comporter? C'est le Parlement qui détermine s'il est oui ou non prêt à payer pour tout cela. Il me semble que c'est également le Parlement qui devrait avoir le dernier mot sur ce que constitue le service national.

M. Caldwell: Vous avez je pense tout à fait raison, en ce sens que la charade qu'a dû monter Radio-Canada pour obtenir le renouvellement de sa licence . . . comme s'il y avait des raisons de croire que la licence n'allait pas être renouvelée . . . ce que je veux dire, c'est que cela est différent, étant donné que . . .

M. Watkins: C'est un bon spectacle.

M. Caldwell: Tout cela est très bien, mais il n'en demeure pas moins que tout le monde savait fort bien que la société Radio-Canada allait obtenir le renouvellement de sa licence et qu'il n'y avait aucun risque que cette dernière soit révoquée. La question est la suivante: a-t-on vraiment l'impression que c'est le CRTC qui dit à la société Radio-Canada qu'elle doit mener à bien telle ou telle politique? Cela est-il du ressort du CRTC?

M. Watkins: Non. Si notre proposition était adoptée, cette question de la nature du service national, pour ce qui est de la société Radio-Canada, ne serait plus du ressort du CRTC. Il y aurait, dans la Loi sur la société Radio-Canada, une définition de son mandat. Je pense que le mandat pourrait être exprimé fort simplement. Nous savons très bien ce qu'est le mandat de la société Radio-Canada: celle-ci a pour objet d'offrir un service national en fonction de l'argent mis à sa disposition. Voilà tout. Et dans ce contexte, la question de ce qui constitue un service national reviendrait de nouveau au Parlement et au comité dont relève la société Radio-Canada.

M. Caldwell: Vous avez également dit que le gouvernement devrait pouvoir donner des directives à la Société, n'est-ce pas?

M. Watkins: Il s'agit là d'un droit que le gouvernement voudrait peut-être se réserver. Mais le processus est assez lourd pour une société qui doit rendre compte au Parlement. Il faudrait de temps à autre apporter certaines précisions quant à certaines choses que la Société devrait vraiment faire. Nous pensons qu'il serait opportun que le Cabinet ait un certain pouvoir de direction qu'il pourrait invoquer en matière de question de politique, s'il jugeait bon de le faire.

Nous préférierions avoir ce genre de pouvoir de direction pour déterminer quelle devrait être la nature du service national, au lieu de devoir intégrer dans les statuts et dans le jargon qui s'imposeraient alors, une description du mandat de la Société, car ce ne serait plus alors qu'une déclaration que chacun pourrait interpréter à sa guise, étant donné que ce serait une déclaration des plus fondamentales.

[Texte]

Mr. Caldwell: But you would have to have some type of a five-year... You could not be continually giving different directives as governments changed, and changed in philosophy.

• 1040

Mr. Watkins: We think where the corporation is viewed as a corporation that has to run within a particular budget, where the statute does not make unreasonable demands on the corporation, any government of this country that chose to issue a directive it did not fund would be treading on very, very shaky ground. In other words, the funding and the accountability and the directive power are intertwined. You are not going to get a Cabinet to tell the CBC to go out and introduce a new service if it is fairly clear the CBC does not have the money to do it or to offer that service would mean cutting back and reducing other services.

Mr. Caldwell: I guess a case in point right now is we have a situation regarding ads for the prevention of AIDS, for example. Could you see a government saying to the CBC, you shall carry those ads? Would that be a kind of directive you could see?

Mr. Watkins: That is not a question we have really considered, although it is a fair question. I would hope the nature of the directives would not be at that level. As you know already, the broadcasting regulations of the CRTC do encompass some control over good taste in advertising, and I would think that would be an appropriate role for the CRTC to have some involvement in, because they will no doubt be drawn into this fray for other broadcasters as well as the CBC. That level of direction I do not think is appropriate.

Mr. Bosley: I would like to get into the issue of Cabinet directions. If you argue the CBC mandate needs to be no more broadly defined than that because in effect it becomes motherhood and therefore you deal with the definition of grey areas in policy by Cabinet direction, that is one side of the argument. The other side of the argument, you say, is the mandate for the CRTC needs to be specific and precise, and therefore in your brief you argue you will be able to avoid Cabinet direction, because after all, it is now clear in the mandate. What makes you think you can define the mandate of the CRTC for the implementation of public interest on what you now recognize is in effect private property in any less motherhood terms than you can establish a mandate for the CBC? In other words, why do you make a differential argument on the CBC and a mandate and policy direction, and the CRTC and a mandate and policy direction?

Mr. Andrew Roman: There are two reasons. One is that the CBC is a Crown corporation which should be directed in some fashion, both financially and otherwise, by the government. The CRTC is an independent regulatory agency, and there is a whole tradition about how you treat independent regulatory

[Traduction]

M. Caldwell: Mais il faudrait néanmoins avoir un genre de plan quinquennal... il ne faudrait pas que les directives et que les principes de base changent au rythme des gouvernements.

M. Watkins: Étant donné que la Société doit fonctionner avec un budget donné et que les textes réglementaires ne lui imposent pas d'exigences déraisonnables, tout gouvernement qui choisirait d'émettre une directive visant certaines activités qu'il ne financerait pas, serait en train de se hasarder sur un terrain très très glissant. Autrement dit, le financement, l'imputabilité et le pouvoir de direction sont très étroitement liés. Je vois mal le Cabinet ordonner à la Société de monter un nouveau service s'il est clair qu'elle n'a pas l'argent nécessaire ou qu'en offrant ce service il lui faudrait réduire d'autres services existants.

M. Caldwell: Prenez l'exemple des annonces publicitaires que l'on veut passer pour lutter contre le SIDA. Selon vous, le gouvernement devrait-il pouvoir dire à la Société qu'elle doit absolument faire passer ces annonces? Est-ce là le genre de directives que vous envisageriez?

M. Watkins: À vrai dire, nous n'avons pas réfléchi à cette question, bien qu'elle soit intéressante. J'espérais cependant que les directives n'interviendraient pas à ce niveau-là. Comme vous le savez, les règlements du CRTC en matière de radiodiffusion exigent dans une certaine mesure que la publicité soit de bon goût, et il me semble qu'il serait logique que le CRTC intervienne à ce niveau-là, étant donné qu'il sera vraisemblablement entraîné dans cette bagarre avec d'autres radiodiffuseurs, en plus de Radio-Canada. C'est pourquoi les directives gouvernementales à ce niveau-là ne seraient pas, selon moi, appropriées.

M. Bosley: J'aimerais discuter un petit peu de la question des directives du Cabinet. Vous dites d'une part que le mandat de la Société Radio-Canada doit être défini de façon plus large, sans quoi il s'agit tout simplement d'une déclaration des plus élémentaires, et les zones grises dans la politique devraient alors être définies par voie de directives du Cabinet. Voilà un côté de l'argument. Vous dites, par ailleurs, que le mandat du CRTC doit être précis et détaillé. Vous expliquez dans votre mémoire qu'il ne serait pas alors nécessaire d'avoir des directives du Cabinet, étant donné que tout serait clairement énoncé dans le mandat. Qu'est-ce qui vous fait croire que vous pourrez définir le mandat du CRTC pour ce qui est de l'intérêt public sur ce que vous reconnaissez comme étant une propriété privée dans des termes moins simplistes, moins élémentaires, que ceux que vous utiliseriez pour définir le mandat de la Société Radio-Canada? Autrement dit, pourquoi votre argument relativement au mandat et à l'orientation en matière de politique de la Société Radio-Canada est-il différent de celui que vous avancez relativement au mandat et à l'orientation du CRTC?

M. Andrew Roman: Il y a deux raisons à cela. Premièrement, la Société Radio-Canada est une société de la Couronne qui devrait être dirigée, financièrement et autrement, par le gouvernement. Le CRTC, quant à lui, est un organisme de réglementation indépendant, et il y a toute une tradition quant

[Text]

agencies and whether you play the football quarterback who keeps sending in signals or you let them play out in the traffic and see if they survive. The paper I have written on the subject, which I have appended, sets out in some detail what I think some of the problems are with directives vis-à-vis an independent regulatory agency. Those problems do not arise vis-à-vis a Crown corporation. It is a different kind of setting.

I also think the mandate of the CRTC, if it is going to be set out—and again we are talking mostly about private broadcasters rather than the CBC or cable—is going to have to be very specific about Canadian content, because that is what it is really all about.

You can do it in one of two ways. You can do it the way the Australians do it, and have it subtractively and have foreign content; or you can have Canadian content. While in tone they make a difference, in substance they do not. If you are going to tell a broadcaster, your job is to safeguard and enrich the cultural, economic, and social fabric of Canada, the broadcaster is not going to know what to do with that, and neither is the CRTC, and the whole thing takes on a kind of a Kafkaesque feeling for everybody, which causes everybody to back off and non-regulate. If, on the other hand, you say to them you are going to have 10% drama and 15% something else, then everybody knows what that is and knows how to live with it, and then you do not need all kinds of directives all the time. That is basically what we are saying.

Mr. Bosley: Let me ask you the question the other way, because I cannot tell from your brief what you think ought to be in section 3. Other than that it should be a clear statement of principles or clear, precise, "implementable" language, I do not what you think should be in it. If you are telling me it should be such things as 10% drama and 15% children's programming and 50% Canadian content, are you telling me the only way to amend the application of content rules to the private system is to amend the act, in your view?

• 1045

The Chairman: A clear, precise, printable response, please.

Mr. Andrew Roman: Yes. You are going to have to amend the act very clearly.

The Chairman: Thank you. Ms McDonald.

Ms McDonald: Thank you, Mr. Chairman.

Well, this is certainly another blast and I will respect the terms of this blast shattering the single system and start by directing my questions to the CBC and then go on to the CRTC and private broadcasters.

I am not entirely clear. You do suggest that although there would be a separate CBC Act, the CBC would still be subject

[Translation]

à la façon dont on traite avec les organismes de réglementation indépendants. Doit-on jouer au quart-arrière qui n'arrête pas de donner des plans de jeu ou doit-on les laisser se débrouiller tout seuls pour voir s'ils peuvent survivre. L'article sur cette question, que j'ai annexé au mémoire, explique en détail quels sont d'après moi certains des problèmes qui surviennent lorsqu'on veut donner des directives à un organisme de réglementation indépendant. Ces mêmes problèmes ne se posent pas dans le cas des sociétés de la Couronne. Le contexte est différent.

Je pense par ailleurs que le mandat du CRTC, s'il va être clairement établi—et nous parlons ici surtout des radiodiffuseurs privés plutôt que de la Société Radio-Canada et des câblodistributeurs—va devoir être très précis quant au contenu canadien, car c'est vraiment là l'important.

Il y a deux façons de faire. On peut faire comme les Australiens, qui procèdent par soustraction et qui ont un contenu étranger, ou bien on peut avoir un contenu canadien. Il y a une différence au niveau du ton, mais non pas au niveau du fond. Si vous dites au radiodiffuseur que sa fonction c'est de protéger et d'enrichir la vie culturelle, économique et sociale du Canada, il ne va pas savoir quoi faire, pas plus que le CRTC, et tout cela finira par avoir des relents kafkaïens, ce qui poussera tout le monde à faire marche arrière et à ne pas réglementer. Si, d'un autre côté, vous leur dites qu'ils doivent avoir 10 p. 100 d'émissions dramatiques et 15 p. 100 d'autre chose, alors ils sauront à quoi s'en tenir et ils pourront vivre avec cela. Il ne sera alors plus nécessaire d'émettre sans cesse toutes sortes de directives. Voilà ce que nous pensons.

M. Bosley: Permettez-moi de vous poser la question dans l'autre sens, car je ne devine pas, d'après ce que vous dites dans votre mémoire, ce que vous aimeriez voir intégrer à l'article 3. Vous dites tout simplement que ce devrait être un énoncé de principes clairs et précis, formulés dans une langue «applicable». Si vous me dites que ce qu'il faudrait prévoir, ce serait 10 p. 100 d'émissions dramatiques, 15 p. 100 d'émissions pour enfants et 50 p. 100 de contenu canadien, dites-vous également que la seule façon selon vous de modifier l'application des règles en matière de contenu pour le système privé serait de modifier la loi?

Le président: Je vous demanderais de nous donner une réponse claire, précise, et imprimable.

M. Andrew Roman: Oui. Il vous faudra modifier la loi de façon très explicite.

Le président: Merci. Madame McDonald.

Mme McDonald: Merci, monsieur le président.

Eh bien, ce sera encore une autre explosion, mais j'essaierai de respecter les règles et je commencerai par poser des questions au sujet de Radio-Canada, pour passer ensuite au CRTC et aux radiodiffuseurs privés.

Je ne comprends pas très bien. Vous dites que même s'il y avait une loi distincte applicable à la Société Radio-Canada, celle-ci continuerait d'être assujettie aux mêmes règles que les

[Texte]

to the same regulations as other broadcasters. What if they violated them?

Mr. Watkins: They would be subject to the same penalties as exist for those regulations being violated now. For regular broadcasters there are two forms of sanction: one is what you would call fines, normal kinds of sanctions of that nature which are very rarely used; the other one which is also almost never used relates to the suspension or revocation of licence.

Since we are proposing that the CBC does not need to be licensed, the only sanction technically available would be the sanction of fines. The actual practicality of sanction is the fact that the breach of regulation has been brought to public attention and the broadcaster receives the criticism, which comes from people generally, in knowing that there was a breach. The fines are really a symbolic thing as well.

Ms McDonald: Effectively there really would not be a sanction if the CBC violated . . .

Mr. Watkins: Apart from the capacity of these fines, no.

Ms McDonald: Or apart from bringing back capital punishment of the board of directors.

Mr. Watkins: No. Do we have sanctions now that are exercised? I guess that is the question; that is what we are comparing it with.

Ms McDonald: I beg your pardon?

Mr. Watkins: Do we have sanctions which are in fact enforceable now?

Ms McDonald: No. I am just wondering if you are making progress there.

There is the question of mandatory funding of the CBC. The absurdity of requiring them to do something if they do not have adequate funding is known to us all. Should there be mandatory funding in the act?

Mr. Watkins: Our presence here today is not to respond to those kinds of policy considerations from our institutional base, if we can describe it as such. We are in effect a public interest law firm that acts for clients who intervene in CRTC proceedings. Our contribution here is really related to how we think, in a technical sense, the legislation being considered here should be honed in so that it works.

In answer to your question, if you asked me that as an individual then, yes, I would like to see mandatory funding of the CBC.

Ms McDonald: It is a policy question, but it is a question of fact. Is there any estimate of what would happen under different conditions? Would there be adequate funding without putting it into the act?

[Traduction]

autres radiodiffuseurs. Que se passerait-il si la Société Radio-Canada allait à l'encontre de ces règlements?

M. Watkins: Elle serait assujettie aux mêmes peines que celles qui sont prévues à l'heure actuelle. Pour les radiodiffuseurs, il y a deux formes de sanctions: il y a, tout d'abord, les amendes et d'autres sanctions du même genre qui ne sont que très rarement utilisées; il y a ensuite la suspension ou la révocation d'une licence, qui est tout aussi rarement utilisée.

Étant donné que l'on propose que la Société Radio-Canada ne soit plus tenue de demander une licence, la seule sanction qui serait applicable, ce serait les amendes. Dans la pratique, lorsqu'il y a eu infraction et lorsque cela a été porté à l'attention du public, le radiodiffuseur est critiqué par le public, et c'est là sa punition. Les amendes seraient plutôt symboliques.

Mme McDonald: Il n'y aurait donc pas de véritables sanctions si la Société Radio-Canada contrevenait . . .

M. Watkins: Non, mis à part les amendes.

Mme McDonald: À moins que l'on ramène la peine capitale pour les membres du conseil d'administration.

M. Watkins: Non. Avons-nous des sanctions qui sont invoquées à l'heure actuelle? J'imagine que c'est là la question et c'est par rapport à cela qu'il nous faut établir des comparaisons.

Mme McDonald: Vous dites?

M. Watkins: Avons-nous des sanctions qui pourraient être invoquées à l'heure actuelle?

Mme McDonald: Non. Je me demande tout simplement si vous faites du progrès sur ce plan.

Il y a la question du financement obligatoire de la Société Radio-Canada. Tout le monde sait très bien qu'il serait parfaitement absurde d'exiger de la Société qu'elle fasse quelque chose si elle ne dispose pas de suffisamment de fonds. Devrait-on prévoir un financement obligatoire dans la loi?

M. Watkins: Nous ne sommes pas venus ici aujourd'hui pour répondre à ce genre de questions d'ordre politique. Ce n'est pas là notre mandat institutionnel, si je puis m'exprimer ainsi. Nous sommes en fin de compte un cabinet d'avocats spécialisés dans les questions d'intérêt public et nous représentons nos clients qui interviennent lors des audiences tenues par le CRTC. Tout ce que nous voulons contribuer à vos travaux ce sont nos idées, sur le plan technique, sur la façon dont le projet de loi devrait être façonné pour qu'il puisse donner des résultats.

Pour répondre à votre question, mon opinion personnelle c'est que j'aimerais qu'il y ait un financement obligatoire pour la Société Radio-Canada.

Mme McDonald: Il s'agit d'une question de politique mais également d'une question de fait. Avez-vous fait des prévisions relativement à ce qui se produirait dans des conditions différentes? Y aurait-il un financement suffisant si cela n'était pas stipulé dans la loi?

[Text]

Mr. Watkins: I guess that is the ongoing political question and debate that we have always had with the CBC. We are never really very certain whether the funding is adequate or whether the CBC uses the money in ways which ensure that it is adequate.

Mr. Andrew Roman: But the point of our comments is that the current section 3 talks about things like broadcasting in both official languages as soon as public funds become available. That is the kind of language we are trying to avoid in the act; it really just clutters up everyone's thinking.

If you want to vote public funds, vote them. If you do not want to, do not vote them, but do not say that if and when we have public funds available the CBC should spend them. Do not call that a policy, because it is not.

Ms McDonald: What about what we refer to as the arm's-length relationship with the CBC? If you are thinking of Cabinet directives you would obviously see one merit, if you will, of the CBC coming under the CRTC being the fact that it takes it one step away from government regulation. So you are not so concerned about an arms-length relationship? You can see Cabinet directives—but you say of a general policy nature—but clearly there would be more hands-on management of the CBC under your proposal?

Mr. Watkins: We do not think that our proposal, in effect, changes reality. We think that the CRTC's involvement in being, let us say, the buffer between government and the CBC is a fiction; that the CRTC has no real power to do anything with the CBC in terms of what constitutes the national service and has never had that.

• 1050

All we are saying is, be honest in your legislation. It is a Crown corporation. The Government of Canada and the people of Canada own it. There is nothing wrong with the shareholders telling the corporation what to do in general policy terms. If the board of directors do not like it, they can resign. That is the way things work.

I think we have confused the nature of the entities we are using to provide these services to Canadians, and if we go back to basic principles and treat it as a corporation and have it accountable in the same way that a corporation and its board of directors is accountable to its shareholders and its customers, then I think that would be the improvement. But we do not need to continue with the fiction of having the CRTC attempting to do things with the CBC. It costs a lot of money; it creates a bit of a diversion; it does not do anything.

Mr. Andrew Roman: Put it another way. In the arm's-length relationship, the CRTC is merely a bracelet.

[Translation]

M. Watkins: C'est une question politique qui s'est toujours posée dans le cas de la Société Radio-Canada. On n'a jamais vraiment su si le financement était adéquat ni si la Société utilise l'argent à bon escient.

M. Andrew Roman: Le libellé actuel de l'article 3 parle par exemple de la nécessité de diffuser dans les deux langues officielles dès que les fonds publics nécessaires sont disponibles. C'est justement ce genre de formule que nous aimerions éviter dans la loi. Cela ne fait qu'embrouiller les choses.

Si vous voulez adopter des crédits, alors adoptez-les. Si vous ne voulez pas le faire, alors ne le faites pas, mais ne dites pas que si et quand les fonds seront disponibles, la Société Radio-Canada pourra les dépenser. Ne dites pas qu'il s'agit là d'une politique, car ce n'est pas vrai.

Mme McDonald: Qu'en est-il de l'indépendance de la Société Radio-Canada? Si ce à quoi vous songez ce sont des directives du Cabinet, si la Société Radio-Canada devait relever du CRTC, l'avantage, à vos yeux, c'est qu'elle serait éloignée d'autant du gouvernement et des règlements adoptés par ce dernier. La question des rapports à distance ne vous préoccupe donc pas, n'est-ce pas? Vous verriez très bien des directives du Cabinet, mais vous précisez que celles-ci seraient de nature générale, mais dans le cadre de votre proposition il y aurait une plus grande gestion directe de la Société Radio-Canada, n'est-ce pas?

M. Watkins: À vrai dire, si notre proposition était adoptée, cela ne changerait rien à ce qui existe déjà. Le rôle de tampon du CRTC entre le gouvernement et la Société Radio-Canada est purement théorique. Le CRTC n'a et n'a jamais eu le pouvoir de faire quoi que ce soit relativement au service national que doit assurer la Société Radio-Canada.

Tout ce que nous disons, c'est que vous devriez être honnêtes dans le contexte du projet de loi. Il s'agit d'une société de la Couronne. Ce sont le gouvernement du Canada et le peuple canadien qui en sont les propriétaires. Il n'y a rien de mal à ce que les actionnaires disent à la Société quelle devrait être sa politique générale. Si les membres du conseil d'administration ne sont pas d'accord, ils peuvent démissionner. C'est ainsi que fonctionnent les choses.

Je pense que nous avons confondu la nature de ces entités que l'on utilise pour assurer ces services aux Canadiens, et si nous revenions aux principes de base et si nous traitions cette société comme elle devrait l'être, c'est-à-dire comme une société dont le conseil d'administration est redevable devant ses actionnaires et ses clients, alors ce serait une nette amélioration. Mais il ne sert à rien de continuer de se raconter des histoires pour faire croire que le CRTC essaie de faire certaines choses avec la Société Radio-Canada. Cela coûte beaucoup d'argent et cela crée une diversion; mais cela ne fait rien.

M. Andrew Roman: Exprimons les choses autrement. Dans le contexte des rapports à distance, le CRTC n'est qu'un bracelet.

[Texte]

As Mr. Watkins said, I think the problem we get into here here is that it diverts people's attention. I find it heartbreaking to have clients come down to hearings thinking that maybe the commission will do this or that or the next thing and the commission turns to the CBC people there and says: Now you have heard what they say, what are you going to say about it? And that is all. The people go back home to wherever they came from and all the money they have spent has not accomplished anything, because they have been misled into thinking that the CRTC has some control. That is a kind of fraud on the public that causes innocent people to waste resources.

Ms McDonald: Getting on to the CRTC itself, you talk about financial incentives to make private broadcasters do what we want them to do, which is to put on more good quality Canadian programming.

Is this not just a different version of what Caplan-Sauvageau is saying, in the sense of having a series, a progression of sanctions, pointing out that the sanction of revoking a licence is extremely rarely used and that one needs to have different steps along the way?

Mr. Andrew Roman: I do not agree with that. I do not think the steps proposed by Caplan-Sauvageau are very practical, partly because they tend to be largely negative in nature. I think you need a carrot and a stick and I think with bottom line-oriented businessmen, the carrot tends to be more effective than the stick. What we should be looking at is not a bunch of rather negative sanctions, but more positive approaches. When all you can do is club somebody over the head, and you cannot do that very often or very hard, nobody tends to do anything.

Ms McDonald: So you would allow the private broadcasters who put on no Canadian content or virtually no Canadian content would still be able to make a profit and stay in business.

Mr. Andrew Roman: Yes, but they would not want it very long. Who would want to make no more profit than a regulated telephone utility? The shareholders would say to those people: If we can put our money into a Bell Canada and have less risk, why should we put our money into something like broadcasting where we face potential competition from all sorts of sources? So it would be unattractive. What would happen is the shareholders would create pressure to produce more and better Canadian content so they could make more and more profit.

Ms McDonald: Okay, but all the private broadcasters tell us they lose money on their Canadian content.

Mr. Andrew Roman: They do.

Ms McDonald: So how is this going to become a realistic incentive, a real carrot?

[Traduction]

Comme l'a dit M. Watkins, cela détourne l'attention des gens. Cela me fend le coeur lorsque je vois des clients aller aux audiences en pensant que la Commission fera ceci ou cela. Puis tout d'un coup, le représentant de la Commission se tourne vers les représentants de Radio-Canada et leur dit: vous avez entendu ce qu'ils ont eu à dire, quelle est votre réponse? Et c'est tout. Les gens rentrent chez eux et l'argent qu'ils ont dépensé n'a servi à rien, tout cela parce qu'on les a leurrés en leur faisant croire que le CRTC exerce un certain contrôle. Voilà le genre de fraude qui amène des gens tout à fait innocents à gaspiller de l'argent.

Mme McDonald: Pour en revenir au CRTC lui-même, vous avez parlé de mesures d'encouragement financières pour amener les radiodiffuseurs privés à faire ce que nous aimerions qu'ils fassent, c'est-à-dire diffuser en plus grand nombre de bonnes émissions canadiennes.

N'est-ce pas là une autre version de ce que dit le rapport Caplan-Sauvageau en ce sens qu'il y aurait une série de sanctions progressives. En effet, si l'on souligne qu'une licence ne sera que très rarement révoquée, alors il faut prévoir certaines étapes intermédiaires. C'est bien cela, n'est-ce pas?

M. Andrew Roman: Je ne suis pas d'accord. Je ne pense pas que les étapes prônées dans le rapport Caplan-Sauvageau seront très pratiques, et ce en partie parce qu'elles sont dans une large mesure négatives. Il faut une carotte et un bâton, et avec le gros des gens d'affaires, la carotte est beaucoup plus efficace que le bâton. Ce qu'il nous faudrait envisager, ce n'est pas un ensemble de sanctions plutôt négatives, mais des approches plus positives. Lorsque tout ce que vous pouvez faire, c'est frapper quelqu'un sur la tête, vous ne pouvez pas faire cela ni trop souvent ni trop fort, et par conséquent, personne ne fait rien.

Mme McDonald: Vous laisseriez donc les radiodiffuseurs privés qui ont peu ou pas du tout de contenu canadien continuer de fonctionner et de faire un profit.

M. Andrew Roman: Oui, mais ils ne voudraient pas le faire pendant bien longtemps. Qui serait intéressé par quelque chose qui ne serait pas plus rentable qu'un service téléphonique réglementé? Les actionnaires leur diraient: si nous pouvons placer notre argent dans Bell Canada et courir moins de risques, alors pourquoi devrions-nous investir notre argent dans la radiodiffusion alors que nous subissons de la concurrence de toutes parts? Il n'y aurait pas beaucoup de preneurs. Les actionnaires exerceraient des pressions pour que leur boîte produise des émissions canadiennes plus nombreuses et de meilleure qualité, et ce afin qu'ils puissent réaliser davantage de profits.

Mme McDonald: D'accord, mais tous les radiodiffuseurs privés nous disent qu'ils perdent de l'argent sur leur contenu canadien.

M. Andrew Roman: C'est exact.

Mme McDonald: Alors, comment cela va-t-il servir de carotte?

[Text]

Mr. Andrew Roman: I believe you were there at that forum in Toronto when Mr. Caplan was taking the gloves off with some of the representatives of the private sector. He said that some of them now make very handsome profits and they make very handsome profits by producing very little, if any, Canadian content. Those days would be over. So if you want to receive, you have to produce.

Ms McDonald: So you would have a disclosure annually and a taxation system that wiped out everything above, say, 13% or something like that, for someone who did not put on... and you might have different progressions of Canadian content.

Mr. Andrew Roman: That is essentially how it would work, but I would point out that there are two ways to do a rate regulation. One is the way you do it with cable systems, which is a simple kind of bloody-minded, almost mechanical formula. The other is by the imposition of social obligations, or sometimes a combination of the two.

What you would do in this case is impose progressively greater social obligations in return for the opportunity to earn progressively greater profits. As I said to Mr. Bosley, that would require substantial amendment to the act to give the power to do that, but if you do not have market-oriented or economic-oriented regulation, you only have legal regulation, which is what licensing is. It is too blunt a tool and it will not be used.

• 1055

Ms McDonald: If you carefully legislate this in the act, the CRTC would be required to decide what the tax for each licensee would be, perhaps on an annual basis, having examined what their financial returns are and having some kind of objective calculations of what their Canadian content contribution was.

Mr. Andrew Roman: Before all this I see the commission holding some form of policy hearing in which it would make it clear to broadcasters that under the new legislation reward would be related to effort. The way it would work would be to allow the broadcasters to say how much they will produce and how much profit they want. The commission would agree and then continue to monitor the profit and the production to make sure they delivered what they said they would deliver.

The Chairman: Mr. Pennock, there is an opportunity to run out the clock if you chose to do it.

Mr. Pennock: Is there an alternative? I just have a couple of questions.

The Chairman: There is no alternative; the room is required at 11 a.m.

Mr. Pennock: I meant to ask whether the experts wanted to get in.

The Chairman: No. Please go ahead.

[Translation]

M. Andrew Roman: Il me semble que vous étiez là, à Toronto, lorsque M. Caplan a retiré ses gants avec certains des représentants du secteur privé. Il a dit que certains d'entre eux réalisent des profits très intéressants en produisant très peu de contenu canadien, si même ils en produisent. Cela ne serait plus possible. Pour recevoir, il faudrait produire.

Mme McDonald: Il y aurait un système de divulgation annuel et un régime fiscal qui élimineraient tout ce qui serait au-delà de 13 p. 100, ou quelque chose du genre, pour ceux qui ne diffuseraient pas... il pourrait y avoir différents niveaux de contenu canadien.

M. Andrew Roman: C'est, grosso modo, de cette façon-là que cela fonctionnerait, mais je tiens à souligner qu'il y a deux façons de réglementer les tarifs. La première, c'est la formule qu'on utilise avec les câblodistributeurs: c'est une formule assez pénible et plutôt mécanique. L'autre façon, c'est d'imposer des obligations sociales. Et il est également possible de conjuguer les deux choses.

Ce qu'il faudrait faire dans ce cas-ci, c'est imposer des obligations sociales de plus en plus lourdes avec, en contrepartie, des possibilités de gagner des profits de plus en plus importants. Comme je l'ai dit à M. Bosley, il faudrait, pour ce faire, modifier considérablement la loi, pour que les pouvoirs nécessaires soient prévus, mais si les règlements ne sont axés ni sur le marché ni sur des considérations économiques, alors tout ce que vous avez, ce sont des règlements juridiques, ce à quoi revient le système d'octroi de licences. C'est un outil trop contondant, et personne ne s'en servira.

Mme McDonald: Si cela était prévu dans la loi, le CRTC serait tenu de décider chaque année et pour chaque détenteur de licence quelle taxe celui-ci devrait régler, et ce bien sûr après avoir étudié les chiffres de profits et fait un certain nombre de calculs objectifs quant au contenu canadien.

M. Andrew Roman: Avant tout cela, je verrais le Conseil tenir une audience où il expliquerait très clairement aux radiodiffuseurs qu'en vertu de la nouvelle loi la compensation financière serait liée à l'effort fourni. Ce serait aux radiodiffuseurs de dire combien ils veulent produire et combien de profits ils veulent réaliser. Le Conseil accepterait puis il continuerait de contrôler les profits à la production pour veiller à ce que les sociétés livrent la marchandise promise.

Le président: Monsieur Pennock, si cela vous intéresse, je peux vous accorder les quelques minutes qui nous restent.

M. Pennock: A-t-on le choix? Je n'ai qu'une ou deux questions à poser.

Le président: Il n'y a pas de choix. La salle est déjà prise à partir de 11 heures.

M. Pennock: Je me demandais si les experts ne voudraient pas dire quelque chose.

Le président: Non. Allez-y, je vous prie.

[Texte]

Mr. Pennock: I have a question on the CBC and its board of directors. At the moment, we know the appointment by the government of the chairman is more or less an ironclad contract that is extremely difficult, if not impossible, to revoke. Would you foresee this being maintained under the new situation, or do you think it should be at pleasure?

Mr. Watkins: I think the directors being appointed by the government under our scheme would be appointed for relatively short terms, and the appointment would not be of the executive officers. In other words, the directors would be named, and they would select who the chairman of the board and the chief executive officer would be, and indeed the chief financial officer as well. It would then be the directors who would be accountable for the actions of those executives and the chairman. If they did not perform, presumably they would be subject to dismissal in the same way an executive in ordinary business would be.

The Chairman: Do you mean the president or the other executive officers would be chosen from among the board?

Mr. Watkins: No. In the same way as in any corporation, they would be chosen from whoever the directors thought would be fit to hold those jobs.

Mr. Pennock: Other than the chairman. Would he not come from the directors?

Mr. Watkins: He would be one of the directors, but chosen by the directors from among themselves.

Mr. Pennock: I would like to talk about the compliance and some of the meat that is perhaps needed at a level below the actual revoking of a licence. You talk about taxing away profits if they do not meet their obligations. Could you explain how you foresee this being done? If a corporation is not complying and it knows the CRTC is going to come down on it and tax away the profits, it can probably have the profit disappear fairly quickly through bookkeeping manoeuvres. I just wonder how the meat can be put in that type of—

The Chairman: Mr. Pennock, I am going to ask our witnesses to respond in writing to this and any supplementary questions members may have, if they will. Please submit them to the clerk. I am expecting someone will ask some questions arising out of page 18 of this document as well, which contains a new adjective, "precatory". It is a new one to me; not prefatory nor predatory, but "precatory".

[Traduction]

M. Pennock: J'aimerais vous poser une question au sujet de la Société Radio-Canada et de son conseil d'administration. À l'heure actuelle, nous savons que la nomination du président par le gouvernement est un contrat plus ou moins inaltérable dont la révocation serait extrêmement difficile, voire impossible. Pensez-vous que cela devrait être maintenu, ou bien ce genre de nomination devrait-il pouvoir être fait au gré des circonstances?

M. Watkins: Je pense que les membres du conseil d'administration qui seraient désignés par le gouvernement dans le cadre du régime que nous préconisons, le seraient pour des mandats relativement courts, et ce système de nomination ne serait pas applicable dans le cas des membres exécutifs. Autrement dit, les membres du conseil d'administration seraient nommés et ce serait alors à eux qu'il reviendrait de choisir le président du conseil, le directeur général et le responsable des finances. De cette façon, les membres du conseil d'administration seraient responsables des mesures prises par le président et par les titulaires de ces postes exécutifs. Si ceux-ci s'acquittaient mal de leurs tâches, on pourrait les renvoyer, comme cela se fait ailleurs.

Le président: Voulez-vous dire par là que le président et les autres membres de l'exécutif seraient choisis parmi les membres du conseil d'administration?

M. Watkins: Non. Tout simplement, comme cela se fait dans n'importe quelle société, les titulaires de ces postes seraient choisis par les membres du conseil d'administration parmi les candidats intéressants.

M. Pennock: À l'exception du président. Le titulaire de ce poste serait choisi parmi les membres du conseil d'administration, n'est-ce pas?

M. Watkins: Oui, il serait choisi parmi et par les membres du conseil d'administration eux-mêmes.

M. Pennock: J'aimerais maintenant parler un petit peu des obligations contractuelles et de certaines des mesures qui pourraient intervenir avant d'en arriver à la véritable révocation d'une licence. Vous avez parlé de la possibilité de retirer des profits à une société si celle-ci ne remplissait pas ses obligations. Comment cela pourrait-il fonctionner selon vous? Si une société ne respecte pas ses obligations et si elle sait que le CRTC va lui retirer ses profits, elle pourrait sans doute faire assez rapidement disparaître les profits en trafiquant un petit peu ses livres. Comment peut-on mettre du nerf dans ce genre de...

Le président: Monsieur Pennock, je vais demander aux témoins de répondre par écrit à cette question et à toutes autres questions que les députés voudraient leur poser. Je vous demanderais de fournir ces réponses au greffier. Je m'attends à ce que quelqu'un pose des questions au sujet de quelque chose qui figure à la page 18 du document qui nous a été remis. Il s'agit d'un nouvel adjectif: *precatory*. En tout cas, c'est nouveau pour moi. Vous ne dites pas *prefatory*, ni *predatory*, mais bien *precatory*.

[Text]

Thank you very much, colleagues, and Mr. Roman and Mr. Watkins.

This meeting is adjourned.

[Translation]

Merci beaucoup, chers collègues, et merci à MM. Roman et Watkins.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Canadian Cable Television Association:

Clint Foster, Chairman of the Board;
Diane Legris, Vice-chairperson of the Board;
Michael Hind-Smith, President;
Nancy L. Beckford, Vice-President.

From Global Television Network:

Seymour Epstein, Chairman, Executive Committee;
Paul Morton, President;
David Mintz, Network President.

From Consumers' Association of Canada:

Janet Yale, General Counsel;
David McKendry, Director, Regulated Industries Program;

Carman Baggaley, Researcher.

From Public Interest Research Centre:

Andrew Roman, General Counsel and Executive Director;
Gaylord Watkins.

TÉMOINS

De l'Association canadienne de télévision par câble:

Clint Foster, président du conseil;
Diane Legris, vice-présidente du conseil;
Michael Hind-Smith, président;
Nancy L. Beckford, vice-présidente.

Du Réseau de télévision Global:

Seymour Epstein, président, Comité exécutif;
Paul Morton, président;
David Mintz, président du réseau.

De l'Association des consommateurs du Canada:

Janet Yale, avocate générale;
David McKendry, directeur, Programme des industries
réglementées;
Carman Baggaley, chargé de recherche.

Du Centre de recherche pour la défense de l'intérêt public:

Andrew Roman, avocat général et directeur exécutif;
Gaylord Watkins.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 29

Wednesday, March 18, 1987

Thursday, March 19, 1987

Chairman: Jim Edwards

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 29

Le mercredi 18 mars 1987

Le jeudi 19 mars 1987

Président: Jim Edwards

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Communications and Culture

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Communications et de la culture

RESPECTING:

In accordance with its order of reference dated

Thursday, January 29, 1987: Consideration of the
Report of the Task Force on Broadcasting Policy

CONCERNANT:

Conformément à son ordre de renvoi en date du jeudi 29
janvier 1987: Étude du rapport du Groupe de travail sur
la politique de la radiodiffusion

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON COMMUNICATIONS
AND CULTURE

Chairman: Jim Edwards

Vice-Chairman: Bob Pennock

Members

Jim Caldwell
Edouard Desrosiers
Sheila Finestone
John Gormley
Lynn McDonald—(7)

(Quorum 4)

Martin Lavoie

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES COMMUNICATIONS ET
DE LA CULTURE

Président: Jim Edwards

Vice-président: Bob Pennock

Membres

Jim Caldwell
Edouard Desrosiers
Sheila Finestone
John Gormley
Lynn McDonald—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Martin Lavoie

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 18, 1987
(50)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met, at 6:45 o'clock p.m., in room 371 West Block, Parliament Buildings, this day, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

Members of the Committee present: Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone, Lynn McDonald, Bob Pennock.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Antony Jackson, Mildred Morton, Research Officers; and René Lemieux, Consultant.

It was moved by Bob Pennock,—That the Clerk ask representatives of the Telecaster Committee of Canada to appear before the Committee on Thursday, March 26, 1987 at 11:00 o'clock a.m. for the purpose of explaining the screening process of advertisements.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

By unanimous consent, the Committee resumed consideration of the document entitled "Report of the Task Force on Broadcasting Policy" referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987 (*see Minutes of Proceedings and Evidence dated Thursday, February 5, 1987, Issue No. 17*).

Witnesses: From the Canadian Broadcasting League: Al Johnson, President. *From Regroupement des organismes communautaires de communications du Québec (ROCCQ):* Marcel Lalonde, Chairman; Claude Fitzgerald, Secretary General; Dominique Viennet, Information Officer. *From Association des radiodiffuseurs communautaires:* Yves Bernard, Chairman; Roger Rhéaume, Secretary General.

The witnesses made opening statements and answered questions from Members.

At 9:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MARCH 19, 1987
(51)

The Standing Committee on Communications and Culture met, at 9:05 o'clock a.m., in room 269 West Block, Parliament Buildings, this day, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

Members of the Committee present: Jim Edwards, Sheila Finestone, John Gormley, Lynn McDonald, Bob Pennock.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Antony Jackson, Mildred Morton, Research Officers; Paul Audley and René Lemieux, Consultants.

The Committee resumed consideration of the document entitled "Report of the Task Force on Broadcasting Policy" referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987 (*see Minutes of Proceedings and Evidence dated Thursday, February 5, 1987, Issue No. 17*).

Witnesses: From C.T.V. Television Network Ltd: Bill McGregor, Chairman of the Board; Murray Chercover,

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 18 MARS 1987
(50)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, aujourd'hui à 18 h 45, dans la pièce 371 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Jim Edwards, (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone, Lynn McDonald, Bob Pennock.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Antony Jackson, Mildred Morton, attachés de recherche; René Lemieux, conseiller technique.

Bob Pennock propose,—Que le greffier invite des délégués du Comité des télédiffuseurs du Canada à comparaître devant le Comité le jeudi 26 mars 1987, à 11 heures, pour expliquer comment on procède au choix des annonces.

La motion est mise aux voix et adoptée.

Par consentement unanime, le Comité examine de nouveau le document intitulé *Rapport du groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion*, document renvoyé au Comité le jeudi 29 janvier 1987. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 5 février 1987, fascicule n° 17*).

Témoins: De la Ligue de la radiodiffusion canadienne: Al Johnson, président. *Du Regroupement des organismes communautaires de communications du Québec (ROCCQ):* Marcel Lalonde, président; Claude Fitzgerald, secrétaire général; Dominique Viennet, agent d'information. *De l'Association des radiodiffuseurs communautaires:* Yves Bernard, président; Roger Rhéaume, secrétaire général.

Les témoins font des déclarations préliminaires et répondent aux questions des membres du Comité.

À 21 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 19 MARS 1987
(51)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, aujourd'hui à 9 h 05, dans la pièce 269 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Jim Edwards, (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Edwards, Sheila Finestone, John Gormley, Lynn McDonald, Bob Pennock.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Antony Jackson, Mildred Morton, attachés de recherche; Paul Audley et René Lemieux, conseillers techniques.

Le Comité examine de nouveau le document intitulé *Rapport du groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion*, document renvoyé au Comité le jeudi 29 janvier 1987. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 5 février 1987, fascicule n° 17*).

Témoins: Du Réseau de télévision C.T.V. Ltée: Bill McGregor, président du conseil; Murray Chercover, président-

President and Managing Director. Ray Peters, Chairman, Executive Committee of the Board; John Coleman, Vice-President. *From ALLARCOM Limited:* Doug Holtby, President; Yves Mayrand, Corporate Secretary. *From First Choice Canadian Communication Corporation:* Murray Marchant, Vice-President, Finance; Wendy Bernfeld, Director, Business Affairs. *From Premier Choix-TÉVEC Inc.:* Marie Céline Drapeau, Director of Business Affairs.

The witnesses made opening statements and answered questions.

At 11:42 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Martin Lavoie

Clerk of the Committee

directeur général; Ray Peters, président, Comité exécutif du conseil; John Coleman, vice-président. *De ALLARCOM Limited:* Doug Holtby, président; Yves Mayrand, secrétaire de la société. *De First Choice Canadian Communication Corporation:* Murray Marchant, vice-président, Finances; Wendy Bernfeld, directrice, Gestion des affaires. *De Premier Choix-TÉVEC Inc.:* Marie Céline Drapeau, directrice, Gestion des affaires.

Les témoins font des déclarations préliminaires et répondent aux questions.

À 11 h 42, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Martin Lavoie

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, March 18, 1987.

• 1843

The Chairman: Order. Mr. Pennock.

Mr. Pennock: On a point of order, Mr. Chairman, I believe that pursuant to all-party discussion we are in agreement to request that the clerk of the committee ask the telecaster committee to appear before us to explain the process in their screening of advertisements. If so, I would like to suggest that it be recommended to the clerk to do so. I think we agreed we would try to schedule a 30- to 45-minute timeframe on March 25 to 26, and after that the committee could perhaps decide if there is a need to ask any further witnesses.

The Chairman: I will accept that, Mr. Pennock, as a motion.**Mrs. Finestone:** What am I voting for? I was not listening.

• 1845

The Chairman: To bring the telecaster committee before us on Thursday, March 26.

Ms McDonald: Provided it is a very short meeting.**The Chairman:** Yes.**Mr. Pennock:** At the specified time.

Mrs. Finestone: What is the time on that on Thursday? It is in the morning, is it?

The Chairman: Thursday morning, yes.

Motion agreed to.

Mr. Pennock: Mr. Chairman, so we do not take any further time up tonight, I will consider tabling tomorrow morning the possibility of the committee calling Environics, perhaps to question them on their report. They may wish to appear before us and there may be some specific questions we might be able to ask them.

The Chairman: So essentially you are giving us notice of a motion, are you, Mr. Pennock?

Mr. Pennock: Yes, I am.

The Chairman: All right. Thank you for giving us that notice.

We have as our first witness tonight a distinguished Canadian, Mr. Al Johnson, who is president of the Canadian Broadcasting League. Mr. Johnson, we are pleased that you have not retired from an interest in broadcasting, and we welcome you here tonight. You have the opportunity to make some introductory remarks, following which we will have the usual round of questioning, with which I am sure you are abundantly familiar.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 18 mars 1987

Le président: Je déclare la séance ouverte. Monsieur Pennock.

M. Pennock: J'invoque le Règlement, monsieur le président; je crois que les trois partis se sont mis d'accord pour demander au greffier du Comité d'inviter le comité des télédiffuseurs à venir nous expliquer comment les publicités sont visionnées et choisies. J'aimerais donc que l'on demande en bonne et due forme au greffier de le faire. Je crois que nous avons prévu une séance de 30 à 45 minutes, le 25 ou le 26 mars, suite à quoi le Comité pourrait toujours décider d'inviter d'autres témoins.

Le président: Très bien, monsieur Pennock, je prends cela pour une motion.

Mme Finestone: Pour quoi est-ce que vous me faites voter? Je n'écoutais pas.

Le président: Il s'agirait d'inviter le comité des télédiffuseurs le jeudi 26 mars.

Mme McDonald: A condition que ce soit une réunion très courte.

Le président: Oui.**M. Pennock:** Et à l'heure prévue.

Mme Finestone: A quelle heure serait-ce, ce jeudi-là? Le matin?

Le président: Oui.

La motion est adoptée.

M. Pennock: Monsieur le président, pour des raisons d'économie de temps pour ce soir, j'envisage de demander demain matin que nous invitions *Environics*, afin que nous puissions leur poser des questions sur leur rapport. Au cas où ces messieurs seraient disposés à venir, nous aurions peut-être de notre côté certaines questions à leur poser.

Le président: C'est donc un avis de motion, monsieur Pennock?

M. Pennock: Oui.**Le président:** Très bien. Merci de nous en prévenir.

Nous recevons ce soir, tout d'abord, un de nos compatriotes distingués, M. Al Johnson, président de la Ligue de la radiodiffusion canadienne. Nous constatons avec plaisir, monsieur Johnson, que vous ne vous désintéressez pas complètement de ces questions, et nous vous souhaitons la bienvenue. Vous pouvez faire une brève déclaration liminaire, suite à laquelle nous passerons aux tours habituels de questions, procédure que vous connaissez bien.

[Text]

Mr. Al Johnson (President of the Canadian Broadcasting League): Thank you very much, Mr. Chairman. It is really very nice to speak to the Committee on Communications and Culture about the Caplan-Sauvageau report, and of course I am happy to be doing so on behalf of the Canadian Broadcasting League.

Je suis heureux de comparaître devant vous, au Comité des communications et de la culture; je me permets d'ajouter que j'ai souvent témoigné à ce Comité au cours de mes sept années à la présidence de Radio-Canada.

It is therefore a pleasure for me to be back among you.

I begin by saying that we in the CBL applaud the Caplan-Sauvageau report. The reforms it proposes would, if adopted, represent a significant step forward in the direction of what I assume to be our common goal, a truly Canadian broadcasting system. This objective really must be the starting point of any review or commentary on broadcasting in Canada. I suppose that is one of the major reasons for the existence of this committee, indeed. Even more to the point is how we can do other than start with the objective Parliament itself has prescribed, and that is a substantially Canadian broadcasting system.

I recall to you what it was that Parliament said, as if it has not been recalled to you several times already: that broadcasting in Canada should safeguard, enrich, and strengthen the cultural, political, social, and economic fabric of Canada. These are strong words. They represent a strong commitment to Canada and to Canadian broadcasting; they can mean nothing less, I should think, than that Parliament intended, and does still intend, that broadcasting in Canada must be substantially Canadian. But in fact it is not. In fact, Canadian television is substantially American. That is particularly true of English-language television.

Cela est également vrai, dans une moindre mesure, pour la télévision de langue française. Et si l'on considère les deux à la fois, pour les jeunes canadiens-français, il faut parler de pénétration d'ordre culturelle et linguistique. Mais je m'en tiendrai ici à la télévision en langue anglaise.

You in the committee know how Americanized English-language television has become. You know that 74% of all the television available to Canadians in prime time is American or foreign. I am inclined these days to put it as being 74% "non-Canadian" and only 26% Canadian. It is true, of course, that some kinds of television programming are substantially Canadian. Some 56% of the news we get is Canadian in prime time, and 50% of the public affairs programs available are Canadian. With regard to sports, as much as 90% is Canadian. These programs are of course at night. These are figures from the Caplan-Sauvageau report.

[Translation]

M. Al Johnson (président, Ligue de la radiodiffusion canadienne): Merci beaucoup, monsieur le président. C'est avec plaisir que je saisis cette occasion que me donne le rapport Caplan-Sauvageau de prendre la parole devant le Comité des communications et de la culture; je suis évidemment très heureux de le faire au nom de la Ligue de la radiodiffusion canadienne.

I am happy, too, to meet once again with a committee which I came to know very well during my seven years as president of the CBC.

Je suis donc très heureux de me retrouver parmi vous.

Je commencerai par dire que les membres de la LRC applaudissent au rapport Caplan-Sauvageau. Si la réforme qui y est proposée était adoptée, cela représenterait un grand pas en avant, et nous nous rapprocherions de ce qui, je suppose, est notre but à tous: un système de radio-télévision réellement canadien. Il ne fait nul doute que cet objectif doit être le point de départ de toute étude et de tout commentaire concernant la radiodiffusion au Canada. Je suppose que c'est une des raisons essentielles justifiant l'existence de ce Comité. Comment pourrions-nous, d'ailleurs, ne pas avoir tout d'abord présent à l'esprit cet objectif que le Parlement lui-même a prescrit, à savoir l'édification d'un système de radio-télévision essentiellement canadien?

J'aimerais d'ailleurs vous rappeler, et cela a d'ailleurs déjà dû être fait plusieurs fois, les termes utilisés par le Parlement lui-même: la radio-télévision au Canada a pour mission de sauvegarder, enrichir et renforcer les structures culturelles, politiques, sociales et économiques du pays. Ce sont des termes forts, monsieur le président. Ils constituent un engagement ferme à l'endroit du Canada et de la radio-télévision canadienne. Ils signifient par ailleurs l'intention très ferme du Parlement—et là-dessus sa position n'a pas varié—de faire en sorte que notre radio-télévision soit essentiellement canadienne. Or, tel n'est pas le cas. De fait, la télévision canadienne est essentiellement américaine. Cela est d'ailleurs particulièrement vrai des réseaux de langue anglaise.

But it is true, too, of French-language television, if to a lesser extent. And if one were to speak of the combination of the two, for French Canadian children, one would talk both of a cultural and a linguistic penetration. But I will refer here only to English-language television.

Le Comité est bien placé pour savoir à quel point les émissions de langue anglaise sont américanisées. Vous savez que 74 p. 100 de l'ensemble des émissions télévisées offerte aux Canadiens aux heures de grande écoute sont américaine ou étrangères. Je dirais qu'il y a 74 p. 100 d'émissions «non canadiennes» pour 26 p. 100 d'émissions canadiennes. Il est vrai, bien sûr, que certaines catégories de programmes sont plus canadiennes que d'autres. Cinquante-six p. 100 des émissions d'information aux heures de grande écoute sont canadiennes, et 50 p. 100 des émissions concernant les affaires publiques sont canadiennes. Pour ce qui est des sports, jusqu'à 90 p. 100 des émissions sont canadiennes. Il s'agit évidemment d'émissions diffusées le soir. Ces chiffres sont tous empruntés au rapport Caplan-Sauvageau.

[Texte]

• 1850

When it comes to the kind of television Canadians watch most, dramatic productions and variety, there is scarcely any Canadian programming to be seen. Fewer than one-third of the variety programs and music in prime time are Canadian. But worst of all, according to Caplan-Sauvageau, in prime time only 5% of dramatic productions, television dramas, serials, and movies are Canadian.

When you stop to think of it, Canadians spend over half of their time watching this kind of programming—half of their time watching dramatic productions—but stand only a 5% chance of watching Canadian dramatic productions. You see why I am distressed. I am sure that you in this committee are equally so. Again, to put it in harder terms, we are 5% Canadian when it comes to television drama.

The question that begs to be asked, of course, is how come? How is it that despite the will of Parliament, despite the goals that Parliament itself set, we have ended up with an American television system not a Canadian one? Caplan-Sauvageau has given us the answer to that, and we all know what the answer is. There was first of all the wholesale importation by cable companies of whole U.S. networks, all nicely licensed by the CRTC, but with no offsetting increase in Canadian programming. The U.S. programming was not required to finance in any way a corresponding or even a partial increase in Canadian programming. There is the fact that as private Canadian-owned broadcasters were licensed, they came in time to show two-thirds of their prime-time programming as American. And the CRTC has done nothing about it.

Some 25% of the CBC's programming is American, and government funding is tending frankly to drive the American content up, not down. That is how it has happened. That is how Parliament's will came to be violated, because of the importation of more and more programming being licensed by CRTC. As the private broadcasters continued to show substantially American programming, no one, not the CRTC, and frankly not Parliament, did anything to increase Canadian programming.

You will note that I am not complaining about Canadians having gained more choice in American programming. I think it was completely inevitable that those American channels would be imported into Canada. What I am complaining about is that there was no increase in Canadian programming as we did that. I am complaining that we, as I have said, do not as an audience have a 50:50 chance to watch Canadian programming.

Is it too much to ask that television be 50% Canadian? Is this not a modest enough target for the Canadian television system? That is what we in the CBL proposed to the Caplan-Sauvageau committee. It is the target that we repeat to you as representatives of Parliament: that the representatives of

[Traduction]

Mais lorsqu'il s'agit des émissions de télévision que les Canadiens regardent le plus... les dramatiques, les variétés... il n'y a pas grand-chose de canadien à voir. Moins d'un tiers des émissions de variétés disponibles sont canadiennes. Mais, ce qu'il y a de pire, le rapport Caplan-Sauvageau nous apprend qu'aux heures de grande écoute 5 p. 100 seulement des productions dramatiques... dramatiques, feuilletons et films... sont canadiennes.

Quand vous y réfléchissez bien, les téléspectateurs canadiens consacrent plus de la moitié de leur temps à ce genre d'émissions... c'est-à-dire les dramatiques... et n'ont que 5 p. 100 de chance de pouvoir consommer un produit canadien. Vous comprendrez pourquoi je suis aux abois. Je suis sûr que le Comité l'est également. Disons, en termes crus, qu'en matière de dramatiques télévisées, nous ne sommes canadiens qu'à 5 p. 100.

Il faut donc se demander: Pourquoi? Comment se fait-il qu'en dépit de cette volonté déclarée du Parlement, qu'en dépit de ses objectifs avoués, nous nous retrouvions au Canada avec une télévision américaine au lieu et place d'une télévision canadienne? Le rapport Caplan-Sauvageau nous explique pourquoi, et nous connaissons tous la réponse. Il y a d'abord l'importation en gros, par les câblodistributeurs, de réseaux entiers américains, tous autorisés en bonne et due forme par le CRTC, sans augmentation de contrepartie de la programmation canadienne. C'est-à-dire que l'on n'a pas demandé en échange aux Américains, par exemple, de financer des émissions canadiennes, ou d'en augmenter la diffusion chez eux. Il y a ensuite le fait que les diffuseurs privés, à capitaux canadiens, ont obtenu leurs licences en diffusant quelque chose comme deux tiers d'émissions américaines aux heures de grande écoute. Et le CRTC ne fait rien contre cela.

Vingt-cinq p. 100 de la programmation de Radio-Canada est américaine, et la politique de financement du gouvernement a plutôt tendance à en faire augmenter la proportion. Voilà comment nous en sommes arrivés là. C'est en important, avec la bénédiction du CRTC, de plus en plus d'émissions américaines que l'on en est arrivé à bafouer la volonté parlementaire. Alors que le secteur privé continuait à diffuser des programmes essentiellement américains, personne, ni le CRTC, ni même le Parlement, n'a fait quoi que ce soit pour donner à la programmation canadienne la place qui devrait lui revenir.

Remarquez bien que je ne me plains pas de ce que les Canadiens aient un plus grand choix d'émissions américaines à leur disposition. Je crois qu'il était absolument inévitable que ces émissions américaines soient importées au Canada. Ce dont je me plains, c'est que l'on n'a pas, parallèlement, augmenté le nombre d'émissions canadiennes diffusées. Ce que je déplore, c'est que les téléspectateurs et téléspectatrices canadiens n'ont pas autant de chance de pouvoir consommer un produit canadien.

Serions-nous trop exigeants en demandant que notre télévision soit canadienne à 50 p. 100? N'est-ce pas là pourtant un objectif relativement modeste? C'est ce que nous avions proposé au groupe de travail Caplan-Sauvageau. C'est à nouveau cet objectif que nous vous soumettons, vous les

[Text]

Canada's Parliament declare to Canadians that the substantially Canadian broadcasting system you call for—Parliament calls for—in the Broadcasting Act will in future mean that there must be at least as much Canadian programming as there is American. There should be at least as much Canadian drama on prime time television, at least as much Canadian variety and music, at least as much Canadian news and current affairs, and at least as much Canadian sports, as if that were a problem.

I do not see how it is possible, frankly, for Parliament over the years to have interpreted the Broadcasting Act in any other way than that television should be at least 50:50.

• 1855

If I had one disappointment to express as president of the CBL over the Caplan-Sauvageau report, it would be that it did less; it did not recommend a target for Canadian television. And the target, of course, is so necessary. Any businessman knows this. Anyone who has operated a major organization knows this. A target tells you clearly what it is you have to remedy. In this case, it tells you the size of the deficit in Canadian programming that needs to be made up.

It tells you, for example—and I am using Caplan-Sauvageau figures, but I am just adapting them to the target we propose to you—that we need some 3,000 hours of Canadian drama in prime time every year to give Canadians as much choice in Canadian drama as they have in American and foreign. That is the equivalent of at least two new networks.

It tells you we need about 400 hours of Canadian variety music per year in prime time to give Canadians as much choice in that area as they have in American. That is the equivalent of about 100 evenings in television.

It tells you we need at least two networks in the aggregate if we as Canadians are to get this 50:50 chance to watch Canadian programming. It tells you also that those two new networks must be devoted almost entirely to drama. I am not saying "they" per se, but in the ensemble there would be an increase in Canadian drama on all of the services which together represented two networks.

In fact, Caplan-Sauvageau do recommend two new networks. But one of the two would be devoted to news, and the other to the whole range of programming. And I say this in response to them. We already have as much Canadian news and current affairs as we have American; and very good news and current affairs they are. We just need to look at the audience response to them to recognize that fact. So I argue let us devote the two new networks to reducing the deficit in Canadian programming where it exists.

[Translation]

représentants du Parlement: à savoir qu'une radio-télévision «essentiellement» canadienne puisse signifier, aux termes de la Loi sur la radiodiffusion, qu'il y aura à l'avenir au moins autant d'émissions canadiennes que d'émissions américaines. C'est-à-dire qu'il y ait au moins autant de dramatiques canadiennes diffusées aux heures de grande écoute, autant de variétés et de musique canadiennes, autant d'informations canadiennes et d'émissions d'actualité, et au moins autant d'activités sportives canadiennes. Je ne vois pas ce qui devrait s'y opposer.

Je ne vois pas comment, non plus, très franchement, le Parlement a pu interpréter la Loi sur la radiodiffusion autrement que comme une loi qui vise à donner aux Canadiens une télévision pour le moins canadienne à 50 p. 100.

Si je devais, en qualité de président de la LRC, exprimer ici la déception qu'a suscitée en moi le rapport Caplan-Sauvageau, ce serait en disant qu'il s'est contenté de beaucoup moins, et qu'il n'a pas recommandé d'objectif à la canadianisation de notre télévision. Or il est important de se fixer de tels objectifs. N'importe quel homme d'affaires le sait, n'importe quel directeur d'organisme un tant soit peu important le sait également. Se fixer un objectif permet d'établir très clairement ce à quoi l'on veut remédier. Dans ce cas précis cela permettrait de chiffrer ce déficit en émissions canadiennes que nous avons à rattraper.

Se fixer de tels objectifs permettrait, par exemple—et je me sers ici des chiffres du rapport Caplan-Sauvageau, en les adaptant à mon propos—de rappeler que nous avons besoin de 3,000 heures de dramatiques canadiennes aux périodes de grande écoute, si nous voulons que les Canadiens aient la même possibilité de consommer autant un produit canadien qu'américain ou étranger. Cela représenterait en fait l'équivalent d'au moins deux nouveaux réseaux.

Cela permettrait de rappeler que nous avons besoin d'environ 400 heures par an de variétés et d'émissions musicales canadiennes, et cela aux heures de grande écoute, pour que les Canadiens aient accès à autant d'émissions canadiennes qu'américaines. Cela représenterait 100 soirées télévisées.

Cela permettrait également de rappeler que nous avons besoin d'au moins deux nouveaux réseaux, si nous voulons que les Canadiens aient autant de chance de regarder des émissions canadiennes qu'étrangères; à condition que ces deux nouveaux réseaux soient presque entièrement réservés aux dramatiques. De façon globale il y aurait donc une augmentation du nombre de dramatiques canadiennes diffusées sur tous les canaux correspondant à ces deux nouveaux réseaux.

De fait, le rapport Caplan-Sauvageau recommande effectivement la création de deux nouveaux réseaux, dont l'un serait consacré aux informations, et l'autre à tout l'éventail des émissions disponibles. Ma réponse à cette recommandation est la suivante. Nous diffusons déjà autant d'émissions d'information et d'actualités canadiennes qu'américaines. De plus ces émissions sont d'un très haut niveau, il suffit, pour le constater, de se reporter aux cotes d'écoute. Utilisons donc alors ces deux

[Texte]

That is the essence, then, of our response to Caplan-Sauvageau. It is a good report. It leads in the direction of a substantial broadcasting system. But it did not take that critical step of setting or recommending a target.

It is not up to me, obviously, to tell you just how the Government of Canada and you in Parliament should go about restoring to us, as Canadians, this equal choice in Canadian programming. I have some thoughts. I have put them in my paper here. I would be happy to talk to them.

The burden of what I say here is that after the private broadcasters are showing as much Canadian programming as they can afford, after a reasonable rate of return—and I think they should publish their financial statements—after the CBC has been looked at in a different way, then I would look essentially to the American programming we are getting on ABC, NBC, and CBS paying substantially for the additional Canadian programming we are recommending. If you want to put it this way, you would put it on a separate tier, in essence, and it would become a form of pay-television. There are ways, if we really want to do this.

As far as the CBC is concerned, I think everyone has argued for a five-year financing plan—again, this is not too far from Caplan-Sauvageau—one that would be generous enough to give the CBC an opportunity to compete in more drama, in new drama, with the American programs, as they obviously have been doing with the drama they are already doing. I cannot forbear, sir, to add that if I were speaking as a former president of the CBC, I would be advocating a CBC-2.

The accomplishment of this 50:50 objective is formidable. It is a formidable task. We have no illusion about that. It will call for the assertion by Parliament of a national will, and it will call for the expression by government of that will by way of the attachment to broadcasting of the highest priority.

• 1900

As I teach at the University of Toronto—a new occupation for me, and an enormously interesting one—the case for doing so seems more and more manifest to me. It lies not in any question of the quality of Canadian programming. Canadian television and radio have been winning international awards for years, largely unheralded, of course, except for the fact that Canadian audiences listen to it and watch it.

No. The case for attaching this high priority lies, in my judgment, in the fragility of nationhood. I repeat, in the fragility of nationhood. I am inclined to put it in a rather simple way: we lack a common Canadian memory, to put it straightforwardly—or at least we have a weak and a fragile

[Traduction]

nouveaux réseaux pour combler le déficit réel d'émissions canadiennes.

Voilà donc pour l'essentiel ce que nous pensons du rapport Caplan-Sauvageau. C'est, certes, un bon rapport, qui ouvre la voie vers un système de radiotélévision largement canadien, sans franchir ce pas décisif qui consisterait à recommander des objectifs précis.

Ça n'est pas à moi, vous en conviendrez, de vous dire comment le gouvernement canadien, ni même vous au Parlement, devez vous y prendre pour que les Canadiens aient à leur disposition des programmes qui soient aussi canadiens qu'étrangers. J'ai tout de même là-dessus, et vous les trouverez dans mon mémoire, quelques idées que j'aimerais partager avec vous.

Il faudrait que le secteur privé diffuse autant d'émissions canadiennes qu'il en a les moyens, compte tenu d'un taux de rendement raisonnable—et je pense que les diffuseurs privés devraient être tenus de publier leurs états financiers—qu'on étudie le cas de Radio-Canada sous un angle différent et que l'on se serve ensuite des émissions américaines de ABC, NBC et CBS, pour financer une part importante de la nouvelle programmation canadienne que nous demandons. Il faudrait alors créer un volet séparé, qui deviendrait une forme de télévision payante. Si nous en avons fermement l'intention, il y a plusieurs façons de parvenir à nos fins.

Pour ce qui est de Radio-Canada, je pense que tout le monde est d'accord avec l'idée d'un financement sur cinq ans—ce n'est d'ailleurs pas non plus très éloigné de ce que propose le rapport Caplan-Sauvageau—et d'un financement qui suffirait à donner à Radio-Canada les moyens de concurrencer les émissions américaines en produisant plus de dramatiques, puisque la Société a jusqu'ici obtenu de bons résultats dans ce domaine. Je ne peux m'empêcher d'ajouter que si je parlais ici en qualité d'ancien président de Radio-Canada, je défendrais l'idée d'une deuxième chaîne nationale.

Donner aux Canadiens les mêmes chances de regarder les émissions canadiennes qu'étrangères est un objectif impressionnant. Cela représente une tâche énorme, et nous ne nous faisons aucune illusion là-dessus. Il appartiendra donc au Parlement d'affirmer cette volonté nationale, et au gouvernement de la concrétiser, en acceptant de donner à ce domaine la priorité qui lui revient.

Puisque depuis peu j'enseigne à l'Université de Toronto cela me paraît d'autant plus important. Ce n'est pas la qualité des émissions canadiennes qui est en cause car les réalisations canadiennes tant pour la télévision que pour la radio obtiennent depuis des années toutes sortes de prix internationaux, ce dont on ne parle d'ailleurs pas beaucoup. Mais le public canadien les apprécie.

Si la question est tellement importante à mon avis, c'est parce que notre sentiment d'être un peuple est encore fragile. Nous n'avons pas encore de mémoire historique, ou si mémoire il y a elle est encore fragile. L'expérience canadienne du passé

[Text]

one. You can describe the phenomenon in a number of different ways: a limited common Canadian experience, or Canadian heritage, or sense of nationhood. But I put it simply in terms of a common Canadian memory. We do not have a common Canadian memory.

We have strong regional memories and the regional memories are reinforced almost every day. I am a Saskatchewanian and I was bred and raised on hating railroads, Toronto, the east, elevator companies. I can go through the whole lexicon. My regional memory is very strong.

We have our respective memories of our differing cultures. We have memories of different lands, if we are immigrants of recent years. We have a nascent common memory in Canada, if we are young and if we are exposed to a strong and a shared education in history and heritage of our nation. But the forces which forge a common Canadian memory—and you in Parliament know this better than I—the forces which forge a common Canadian memory, which reinforce it and enrich it, are surely weak indeed.

One asks: What happens to a nation, and what happens in a nation which lacks a strong common memory? Where would France be? Where would Britain be? Where would Italy be? If you want to go farther abroad, where would China be, if there had not developed in them over the centuries the history and heritage and mythology that bond them as nations?

I ask you, what are the instruments which a new nation, we in Canada, will forge to strengthen a common memory? Of course there is the home, the strongest influence; the schools, yes, in a reasonable if somewhat uneven measure across the land; our common political institutions, again sometimes somewhat uneven as a centre of focus of a common Canadian memory; national radio, the CBC, yes, a continuing expression of the Canadian experience. But television, the strongest medium of communication that exists, does what? It forges a common memory of the United States of America at least two-thirds of the time on prime time. And when it comes to story-telling, which surely is the most important vehicle of them all for the forging of a common memory, television forges a common memory of the United States of America over 90% of the time.

I say to you, this surely must be unacceptable to Canadians. This surely must be changed. It must be one of the greatest challenges, as I perceive it, which you in Parliament face. Indeed, it is the same challenge that the Parliaments of the days of R.B. Bennett and Mackenzie King confronted and acted upon. It is a challenge which Parliament recognized in 1968 when it passed the Broadcasting Act, and that was an all-party exercise. We look to you to make the broadcasting system substantially Canadian and to close the words of that act with real meaning and hopefully to develop or have a plan for achieving it. Thank you, Mr. Chairman.

• 1905

The Chairman: Thank you, Mr. Johnson. As you are aware, our House reference currently puts us in charge of reporting on legislative changes to the broadcasting legislation, and I have been trying to encourage our colleagues on the committee

[Translation]

est limitée. Je dirais pour ma part que notre mémoire historique est limitée.

Par contre notre mémoire historique au plan régional est forte et est renforcée de jour en jour. Étant né en Saskatchewan, on m'a depuis toujours appris à détester les chemins de fer, Toronto, l'Est et les entreprises de stockage de blé. Donc j'ai un sens d'appartenance régionale bien développé.

Nous avons tous différentes mémoires culturelles et si nous sommes des immigrants de fraîche date, nous avons des souvenirs de pays différents. Les jeunes Canadiens par contre pourraient avoir une mémoire nationale commune à condition qu'on leur enseigne convenablement notre histoire et notre patrimoine commun. Cependant vous êtes bien placés pour savoir que les facteurs susceptibles de renforcer cette mémoire historique canadienne et de l'enrichir sont encore faibles.

Qu'est-ce qui serait advenu de pays tels la France, la Grande-Bretagne, l'Italie ou la Chine s'ils n'avaient pas tous au cours des siècles acquis une histoire commune qui en a fait des peuples?

Qu'est-ce que le Canada qui est un nouveau pays doit faire pour renforcer sa mémoire historique? Il y a bien entendu la famille, les écoles, les institutions politiques et Radio-Canada qui traduisent l'expérience canadienne. Mais la télévision qui est le plus puissant moyen de communication présente des émissions américaines dans deux tiers des heures de grande écoute. Pour ce qui est des histoires, moyen par excellence pour créer une mémoire historique, 90 p. 100 de celles qu'on nous présente à la télévision sont des histoires américaines.

Cela est inadmissible et doit changer. C'est un défi que le Parlement se doit de relever car l'enjeu n'est pas moins important que celui auquel étaient confrontés R.B. Bennett et Mackenzie King. Cet enjeu a été reconnu lorsque le Parlement a adopté en 1968 la Loi sur la radiodiffusion, appuyée d'ailleurs par tous les partis. Nous espérons donc que vous prendrez des mesures en vue de canadianiser notre réseau de radiotélédiffusion. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Johnson. Nous sommes comme vous le savez chargés de faire un rapport sur les modifications à apporter à la Loi sur la radiodiffusion. Je tiens pour ma part à vous remercier de votre exposé qui ressortit à la

[Texte]

to focus on that. On the other hand, we have also recognized that in order to get to the vision of where we ought to go, the legislative measures are rungs on a ladder. We thank you for this vision that you have tonight. It is in the tradition of the late Graham Spry. We are honoured to have in the audience tonight Mrs. Irene Spry, and we would like to recognize her presence here.

I would hope we would not lose sight of the vision you outline and the challenge you have given us. I hope you will also be prepared to give us your suggestions as to what kind of path we might embark on in a legislative way to arrive at the goals you propose.

I would invite our colleagues to pose their questions to you. Mrs. Finestone, would you care to proceed?

Mrs. Finestone: I just want to say to you, Mr. Johnson, that you expressed in the most eloquent of terms, which are beyond my capacity, the kind of ongoing concerns I have had with respect to my grandchildren's memory. I think if there is anything that has motivated me it has been the sense that they will not understand their "Canadianhood" or their persona when it comes to really reflecting on the Canadian values. I really thank you for focusing on the fragility of our nationhood. Since we are this country that has been made up of so many new people in the last 30 to 40 years of waves of immigration, we need this kind of mechanism that can focus us as to who we are and the goals that are needed.

In that light, as you talk about the equal time for Canadians on our television screen, a number of issues that we have been sort of tossing around and looking at come to mind. Since Parliament mandates the CBC to carry out certain objectives, do you see the need for the CRTC, from your experience, to set priorities and conditions of licence for the CBC? In the achievement of those objectives, do you think that a board of directors, carefully chosen, based on their knowledge and competence in the field, or in the needed fields of expertise, might be the masters of their own destiny, given their responsibility to meet the wish and expressed view as enunciated in the act? Do we really need to have them have a regulated authority watching over their performance?

Mr. A. Johnson: I will speak as the former president of the CBC.

Mrs. Finestone: You may speak any way you wish.

Mr. A. Johnson: When I was there I tried to put the best face I could on this unusual relationship between the CRTC and the CBC. I will say now, quite frankly, that I think it is really ludicrous. Parliament established and licensed the Canadian Broadcasting Corporation; it was not the CRTC. Parliament gave the mandate—it is in the Broadcasting Act—to the Canadian Broadcasting Corporation. I really do not see what the CRTC can add. They have responsibility for the overall system, and I can see that, and I can see the importance of their being a relationship between all broadcasters in the CRTC in achieving the overall objective that you set for them. But the precise answer to your question is no.

Mrs. Finestone: Thank you very much. With respect to the second channel, we missed the first opportunity you pointed

[Traduction]

tradition de Graham Spry dont la veuve M^{me} Irene Spry nous honore ce soir de sa présence.

J'espère donc qu'il sera tenu compte de votre vision et que vous accepterez de nous donner des conseils pour arriver aux objectifs que vous nous avez proposés.

Nous allons maintenant passer aux questions. Madame Finestone, vous pouvez commencer.

Mme Finestone: Vous avez su exprimer bien mieux que je n'aurais pu le faire mes préoccupations quant à la mémoire historique de mes petits-enfants. Je crains en effet que si rien ne change, ils n'aient pas une idée claire de leur appartenance au peuple canadien. Je vous remercie donc d'avoir insisté sur la fragilité de ce sentiment d'appartenance. Le Canada ayant observé de nombreuses vagues d'immigrants depuis une quarantaine d'années, il est essentiel que nous disposions de moyens pour nous fixer des objectifs nationaux.

Parlant du temps d'antenne qui devrait à votre avis être réservé à des émissions canadiennes sur nos petits écrans, êtes-vous d'avis que le CRTC devrait assortir les licences d'exploitation accordées à Radio-Canada de certaines conditions. Est-ce que vous trouvez qu'un conseil d'administration soigneusement sélectionné en fonction de ses compétences doit être libre par ailleurs de décider de la meilleure façon de respecter les dispositions de la loi. A votre avis, Radio-Canada doit-elle être assujettie à la surveillance du CRTC?

M. A. Johnson: Je vous répondrai en tant qu'ancien président de Radio-Canada.

Mme Finestone: Vous êtes libre de dire ce que vous voulez.

M. A. Johnson: J'ai toujours essayé de tirer le meilleur parti possible des liens établis entre le CRTC et R.-C. Pour ma part je trouve la situation parfaitement ridicule. Le Parlement a créé la Société Radio-Canada et non pas le CRTC et la Loi sur la radiodiffusion s'applique à la Société Radio-Canada. Je ne vois pas ce que le CRTC a à contribuer à tout cela. Le CRTC doit veiller à ce que toutes les stations de radio et de télévision se conforment aux objectifs que vous leur avez fixés, mais cela ne veut pas dire qu'il doit s'occuper en particulier de surveiller Radio-Canada.

Mme Finestone: Comme vous l'avez fait remarquer, nous avons raté la première chance de créer un deuxième canal. La

[Text]

out. We now have the proposal in Caplan-Sauvageau for TV Canada and Télé-Canada. Should this be included in the Broadcasting Act, or should it go in competition with other specialty services in a hearing before the CRTC?

Mr. A. Johnson: That depends, of course, on the kind of service that is being established. As a public public broadcasting service, and as a service that in my judgment should do this job of drama in a very substantial measure, I would say yes. I frankly had not anticipated this question, but that is my quick reaction.

• 1910

Mrs. Finestone: That is all right. I had not anticipated it until I started either. I am very concerned that we might lose another opportunity of being able to get to know who we are from coast to coast, *comme on dit*, from Newfoundland to Victoria or Vancouver Island, or wherever. We really have to find a mechanism to know ourselves regionally as well as nationally, and I had hoped that somehow we could accomplish that.

Mr. A. Johnson: I would just qualify what I said, if I may, in one way. Manifestly it is possible, if a private network is established, to have the CRTC give to that network the same kind of mandate Parliament would give to it. That, presumably, is possible.

Mrs. Finestone: In that light, and as you were involved with CBC so closely, would you expand on your proposal for a non-commercial service for the CBC and what programming it should offer and how it should be distributed?

Mr. A. Johnson: Mrs. Finestone, what we proposed was a very modest CBC-2. We did that for very practical reasons. We wanted to keep the costs low. Therefore, a substantial proportion of the programming would have been repeat programming. It would have consisted in certain hours of the day of regional programming also being repeat. There would have been some new productions, but not enough. That was one of the reasons we were criticized for the proposal. In the ideal, I would say to be practical it has to start in a modest way; but also to be realistic in terms of the broadcasting system it should expand quickly in the direction of drama.

Mrs. Finestone: With public money.

Mr. A. Johnson: And obviously specialized. When you are president of the CBC, there is no way you can satisfy audiences with one television channel. There just is no way you can do it. Sports charges through the television schedule and you make... Anyway, I do not need to tell you this. I would say the CBC too should give the same kind of programming on television, the same genre as you get on stereo on radio.

Mrs. Finestone: Thank you. Caplan-Sauvageau recommends that the act delete the requirement that the CBC contribute to national unity, arguing that this might compromise the corporation's journalistic integrity. I would assume that you—do you agree?

[Translation]

Commission Caplan-Sauvageau a proposé de créer TV Canada et Télé-Canada. Est-ce que ces stations devraient relever de la Loi sur la radiodiffusion à votre avis ou devraient-elles comme n'importe quelle autre station déposer une demande auprès du CRTC?

M. A. Johnson: Tout dépend de ce que l'on envisage de faire. Bien que votre question m'ait pris quelque peu au dépourvu, je serais tenté de dire que s'agissant de télévision publique, chargée de diffuser pas mal de dramatiques, elles devraient effectivement relever du CRTC.

Mme Finestone: D'accord. L'idée m'était venue tout d'un coup. Nous ne retrouverons peut-être pas de sitôt une autre occasion d'apprendre à nous mieux connaître d'un bout du pays à l'autre, aussi bien au plan régional que national.

M. A. Johnson: Je présume que le CRTC pourrait attribuer à une station privée un mandat identique à celui qui lui aurait été en principe attribué par le Parlement.

Mme Finestone: Est-ce que vous pourriez essayer d'étoffer votre proposition en vue d'un service non commercial assuré par CBC, et plus particulièrement en ce qui concerne la programmation et la distribution?

M. A. Johnson: Nous avons proposé CBC-2, et ce pour des raisons d'ordre pratique. En effet afin de réduire les coûts au minimum, une proportion importante des émissions serait consacrée à des reprises, y compris dans les différentes régions. Les nouvelles productions auraient donc été peu nombreuses et c'est une des raisons pour laquelle on nous a critiqués. Il faudrait donc en principe commencer par des débuts modestes mais ensuite afin de se conformer à la Loi sur la radiodiffusion, il faudrait rapidement lancer des nouvelles productions.

Mme Finestone: À l'aide de fonds de l'État.

M. A. Johnson: La spécialisation est indispensable car il est impossible de satisfaire tout le monde avec un seul canal. Il y a les sports et tout le reste; vous le savez d'ailleurs aussi bien que moi. La télévision devrait offrir autant de choix que la radio en modulation de fréquences.

Mme Finestone: Le rapport Caplan-Sauvageau recommande que désormais la loi n'oblige plus Radio-Canada à contribuer à l'unité nationale, car cela risque de saper l'intégrité professionnelle de la société. Je présume que vous êtes d'accord.

[Texte]

Mr. A. Johnson: I wrestled with this. Will you forgive a little bit of background, Mr. Chairman? I will try to be quick.

The Chairman: I will forgive whatever Mrs. Finestone has within her time allotment.

Mr. A. Johnson: I was president of the CBC at the time the Parti Québécois was elected—1976. I was president of the CBC when—

Mrs. Finestone: Excuse me, Mr. Johnson, could I then place another question before you, and you could address it at the same time?

Mr. A. Johnson: Okay.

Mrs. Finestone: It concerns the task force proposal to recognize the special character of Quebec broadcasting. Do you think we ought to have such a provision, or should it really refer to strictly French-language broadcasting?

Mr. A. Johnson: When it comes to the application of that objective—contributing to the development of national unity—to news and current affairs it simply does not work. The act indeed contradicts itself. There is another section of the Broadcasting Act that says you had better be objective about that news. It does not put it quite that straightforwardly, but that is the goal.

Now, how are you going to be objective and fair in news and public affairs in the coverage of a referendum, even a referendum about the division of the country? How are you going to be fair within the Canadian tradition of freedom, and at the same time contribute to the development of national unity? I said all of this to the Pepin-Robarts commission at the time they were meeting. I presented a brief, and I tried to deal with it. I do believe the rest of the programming can and should contribute to this common memory.

• 1915

The French service you speak about... I do not want to comment on the present organization of CBC; I am sure you understand why. I will simply say that when I was there, the presence of a distinct French service was manifest. It was manifest, and I suspect it will be manifest.

Mrs. Finestone: I have been looking at this right to access, and it is causing some concern. There was a report the other day that the Ku Klux Klan and... I have forgotten. There were three or four fringe-element groups who have now demanded a right to access on the American channels. They are buying the time on national networks, etc. In Caplan-Sauvageau there is the recommendation of the right to access of all Canadians to the broadcasting system, and that it should be affirmed. Some of the witnesses who appeared before this committee argued that this right could be interpreted as a right to demand air time for all Canadians. I wonder if you agree with that proposal. Do you foresee the difficulty I just enunciated, or can it be limited if we say "the right to access to community programming"?

[Traduction]

M. A. Johnson: Vous permettez, monsieur le président, que je fasse un rapide tour d'horizon de la question?

Le président: Allez-y.

M. A. Johnson: J'étais président de Radio-Canada au moment où le Parti québécois est venu au pouvoir en 1976.

Mme Finestone: Je voudrais si vous le permettez vous poser une autre question à laquelle vous pourrez répondre en même temps.

M. A. Johnson: Je vous en prie.

Mme Finestone: Est-ce que vous êtes d'accord avec le rapport Caplan-Sauvageau qui recommande qu'il soit tenu compte de la spécificité de la radiotélévision au Québec. Est-ce qu'il ne faudrait pas plutôt parler d'une radiotélévision de langue française?

M. A. Johnson: Il est tout à fait exact qu'il existe des contradictions entre les différents objectifs de la Loi sur la radiodiffusion qui prône d'une part le renforcement de l'unité nationale et, d'autre part, la nécessité d'assurer des bulletins de nouvelles aussi objectifs que possible.

Or comment peut-on être objectif lorsqu'il s'agit d'un référendum sur la division éventuelle du pays? Comment peut-on d'une part oeuvrer au renforcement de l'unité nationale et d'autre part respecter notre tradition de liberté? C'est ce que j'avais notamment essayé de faire valoir aux membres de la Commission Pepin-Robarts. J'estime par contre, à part les bulletins de nouvelles, que le reste des émissions devrait contribuer à la création d'une mémoire historique commune.

Le service de langue française dont vous parlez... Je ne veux pas parler de l'organisation actuelle de Radio-Canada, je suis sûr que vous comprenez pourquoi. Je veux simplement dire que lorsque j'y étais, l'existence d'un service de langue française distinct était manifeste et je pense qu'il en restera ainsi.

Mme Finestone: Je me suis penchée sur cette question de droit d'accès et j'éprouve quelques inquiétudes. J'ai entendu l'autre jour que le Ku Klux Klan et... j'ai oublié qui encore. Trois ou quatre groupes marginaux ont maintenant demandé le droit d'accès aux chaînes américaines. Ils achètent du temps d'antenne sur les réseaux nationaux, etc. Caplan-Sauvageau recommande une affirmation, dans la loi, du droit d'accès de tous les Canadiens au système de radiodiffusion. Certains témoins qui ont comparu à notre Comité ont fait valoir que cela pourrait signifier que chaque Canadien aurait le droit d'exiger du temps d'antenne. Êtes-vous d'accord avec cette recommandation? Pensez-vous que la difficulté dont j'ai parlé soit réelle ou bien pourrait-on écarter ce problème en précisant simplement «droit d'accès à la programmation communautaire»?

[Text]

Mr. A. Johnson: I foresee the difficulty you have just articulated. The pressure for access is enormous.

Mrs. Finestone: Should the proposed new act specifically separate the objectives for the public, the private, and the community components of the broadcasting system—for example, CBC, private broadcasters, cable distributors, community broadcasters? And how would you see these objectives, if you think they should be defined under the act? Should the percentage of Canadian content differ with each of the sectors as they are defined under the act?

Mr. A. Johnson: I think it depends on how clear the overall objective in Canadian television is. If that is clear, then manifestly the components, the component elements of television—

Mrs. Finestone: You mean your equal opportunity?

Mr. A. Johnson: Oh, you are talking about equal opportunity.

Mrs. Finestone: No. I did not know if that was what you just meant.

Mr. A. Johnson: No, no. What I am trying to say is that if you have a common objective, an agreed and clear objective, for television in Canada, then the component elements need to be defined within that, or under that umbrella, because their contribution is going to be very, very different.

Mrs. Finestone: No, I think the question was should there be specific objectives let us say for CBC, and then articulate different objectives for the private sector and other objectives for the community sector, cable, etc.? If we are going to write them in, do we write them under a common objective, or do we write them under specific objectives for each of these individual sectors?

Mr. A. Johnson: I would hesitate about the latter. I now understand your question more clearly. I would hesitate about that.

I frankly think the present Broadcasting Act is a pretty good statute. It is really terribly difficult, when you are engaged in broadcasting, to think of what you would do with a set of specific objectives for the corporation. Amount of Canadian content, yes; but beyond that it is very difficult to go, without getting yourself into a strait-jacket.

Mr. Caldwell: Mr. Johnson, it is good to see you here. I am sure it must bring back memories of coming before parliamentary committees, although I must admit you and I did work for the same corporation at one stage of the game. The difference was that you signed the cheques.

Mr. A. Johnson: You were in Windsor, were you not?

Mr. Caldwell: That is right. Mr. Johnson, first of all, as a former president of the CBC, one of the recommendations this committee is looking at is the possibility of splitting the powers of the president and the chief executive officer of the CBC. How do you view that? Would that be beneficial?

[Translation]

M. A. Johnson: J'entrevois effectivement la possibilité dont vous parlez. Les pressions pour obtenir un accès sont énormes.

Mme Finestone: Est-ce que la nouvelle loi ne devrait pas expressément formuler des objectifs distincts pour la télévision publique, la télévision privée et la télévision communautaire—par exemple, pour Radio-Canada, les radiodiffuseurs privés, les câblodistributeurs et les radiodiffuseurs communautaires? Quels seraient ces objectifs, si vous pensez qu'ils devraient être inscrits dans la nouvelle loi? Le pourcentage de contenu canadien devrait-il différer pour chacun des secteurs tels que les définirait la loi?

M. A. Johnson: Tout dépend de ce que sera la clarté de l'objectif d'ensemble fixé à la télévision canadienne. Si cet objectif est clair, alors, manifestement, les éléments individuels du système...

Mme Finestone: Voulez-vous parler de l'égalité des chances?

M. A. Johnson: Ah bon, vous songiez à l'égalité des chances?

Mme Finestone: Non. Je me demandais si c'est de cela que vous parliez.

M. A. Johnson: Non, non. Ce que j'essaie de dire c'est que si vous fixez un objectif commun, un objectif clair et accepté par tous, il faudra définir le rôle des éléments individuels de l'ensemble car la contribution de chacun sera très différente.

Mme Finestone: Non, je vous demandais s'il faudrait assigner des objectifs spécifiques à Radio-Canada, mettons, et des objectifs différents au secteur privé et d'autres objectifs encore aux câblodiffuseurs et au secteur communautaire? Si nous distinguons dans la loi entre ces divers éléments, faut-il leur attribuer un objectif commun ou bien fixer à chacun des secteurs individuels des objectifs spécifiques?

M. A. Johnson: J'hésiterais beaucoup à appliquer la deuxième solution. Je comprends mieux votre question maintenant. J'hésiterais beaucoup.

Franchement, je considère que la Loi sur la radiodiffusion actuelle est plutôt bonne. Il est vraiment terriblement difficile, pour un radiodiffuseur, de conserver une certaine liberté de manœuvre si on vous impose un ensemble précis d'objectifs. Proportion de contenu canadien, d'accord mais à part cela, cela deviendrait vraiment difficile, sans imposer une camisole de force.

M. Caldwell: Monsieur Johnson, c'est un plaisir de vous recevoir ici. Je suis sûr que cela doit vous rappeler des souvenirs. Vous et moi avons travaillé pendant quelque temps pour la même société. La différence était que c'est vous qui signiez les chèques.

M. A. Johnson: Vous étiez à Windsor, n'est-ce pas?

M. Caldwell: C'est juste. Monsieur Johnson, l'une des recommandations sur lesquelles le Comité se penche concerne la scission des fonctions de président et de directeur général de Radio-Canada. J'aimerais savoir ce que vous en pensez, en

[Texte]

Mr. A. Johnson: The idea of splitting turns very much on the personalities. Secondly, it turns very much on the kind of job that has to be done. If Mrs. Finestone's notion of the CRTC not regulating the CBC were to come about, the president's job would be reduced very substantially. You would have to do a lot of preparation for that.

I can only be personal; I am speaking for no one but myself. I found the job of president very heavy indeed. I found myself attracted to the BBC system at the time they had a part-time chairman. I do not think I am violating any confidences—I learned this from him—but the part-time chairman was the man who had the job of relationships with Parliament, the quiet part of the job, if you want. He said to me he really did not think there should be two spokespersons for the BBC. That was his view. This was a few years ago. The system has changed. In brief, I think there is a case for examining the possibility, or different possibilities.

• 1920

Mr. Caldwell: In the other area, when you were president of the CBC, and we keep hearing of the fact that in real dollars there is not as much money at the CBC today as there was in your day, and your predecessor probably had more real dollars than you had, but I think the case in point is that there is more Canadian programming on the CBC today than there was during your era, and you had more dollars. What makes the difference?

Mr. A. Johnson: I think partly it is a question of the pipeline effect. You see, when I was president we got a 5% real increase for the first three years and then we were flat in terms of constant dollars for the balance of the time. But the programming that is initiated comes later. That is at least a part of the answer. The other answer, of course, is Telefilm Canada; that makes an enormous difference, as you are producing dramas on 50-cent dollars.

Mr. Caldwell: Then should we be producing all the programming outside of the CBC? The CBC has just become, as one person said, an electronic publisher.

Mr. A. Johnson: If I were you, I would hesitate about that. Really on the grounds that any country has to have a focal point of cultural resources and since we in Canada have never had a Hollywood, we created a centre in the CBC. But I would see substantial amounts being done by private producers.

Mr. Caldwell: Mr. Johnson, I think if you asked most Canadians if they wanted more Canadian programming on television, they would probably say yes. But the fact is we are a country of only 25 million people compared with the U.S. at 235 million. You are almost suggesting that we keep up with them, but physically that is not possible from a monetary point of view. If you take your 3,000 hours of television, which you

[Traduction]

tant qu'ancien président de Radio-Canada. Serait-ce une bonne chose?

M. A. Johnson: C'est beaucoup une question de personnalité, d'une part et, d'autre part, du travail qu'il y a à faire. Si l'idée de M^{me} Finestone était adoptée, celle de soustraire Radio-Canada à la compétence du CRTC, le rôle du président s'en trouverait plus considérablement diminué. Il faudrait s'y préparer longuement.

Je ne peux parler que de mon expérience personnelle. J'ai trouvé la tâche de président très lourde. J'enviais le système de la BBC, à l'époque où celle-ci n'avait qu'un président à temps partiel. Je ne pense pas que ce soit trahir un secret—c'est lui-même qui me l'a dit—mais le président à temps partiel s'occupait des relations avec le Parlement, des questions non matérielles, si vous voulez. Il considérait que ce ne serait pas une bonne chose que la BBC ait deux porte-parole. C'était son opinion, il y a quelques années. Depuis, le système a changé. En bref, je pense qu'il y a lieu d'examiner la possibilité, ou différentes possibilités.

M. Caldwell: Sur un autre sujet, lorsque vous étiez président de la SRC, et l'on ne cesse de nous dire que Radio-Canada a moins d'argent aujourd'hui qu'à votre époque et je suppose que votre prédécesseur avait davantage de ressources réelles que vous, mais le fait est que Radio-Canada diffuse aujourd'hui davantage de programmes canadiens qu'à votre époque, et vous aviez davantage de moyens. Quelle est la raison de la différence?

M. A. Johnson: Je pense que cela est dû partiellement au délai d'exécution. Voyez-vous, lorsque j'étais président, nous avons obtenu une augmentation de 5 p. 100 en termes réels les trois premières années, ensuite de quoi notre budget en dollars constants est resté inchangé. Il se passe un certain temps entre la commande d'une émission et son achèvement. Voilà donc une explication partielle. Téléfilm Canada constitue, évidemment, un autre facteur; cela fait une grosse différence car Radio-Canada n'a plus qu'à financer la moitié du coût des émissions dramatiques.

M. Caldwell: Cela signifie-t-il qu'il faudrait produire tous les programmes en dehors de Radio-Canada? La SRC est devenue principalement, ainsi que quelqu'un l'a dit, un éditeur électronique.

M. A. Johnson: Si j'étais à votre place, j'hésiterais à faire cela. Il me semble que tout pays a besoin d'un centre culturel et, puisque le Canada n'a jamais possédé de Hollywood, nous avons créé un tel centre au sein de la SRC. Mais je suis favorable au fait que des producteurs privés réalisent une proportion importante de programmes.

M. Caldwell: Monsieur Johnson, je crois que si l'on demandait aux Canadiens s'ils souhaitent davantage d'émissions canadiennes à la télévision, la majorité répondrait oui. Mais il se trouve que nous ne sommes qu'un pays de 25 millions d'habitants, comparé aux 235 millions des États-Unis. Vous nous demandez presque d'émuler les États-Unis mais nous n'avons simplement pas les moyens financiers. Si l'on prend les

[Text]

are talking about, even if they were \$100,000 an hour, and you at least have to spend a minimum of that to get any kind of audience—

Mr. A. Johnson: Yes, you are quite right.

Mr. Caldwell: —and probably cannot do much for that—

Mr. A. Johnson: It would be \$200,000.

Mr. Caldwell: —you are probably talking \$1 million an hour, but if you are only talking \$100,000 an hour, you are talking \$360 million extra money. Now, if you talk \$1 million an hour—and we heard the other night where *Anne of Green Gables* was something like \$3.8 million or something to that effect, which is for a two-hour show—then you are up to \$3 billion. And the private broadcasters say they still lose money on them. I do not see where we are going to get this money from to do this, or how the broadcasters are going to go into something that they have already said they are losing money on. I think that is the quandary we are in.

Mr. A. Johnson: Yes. May I observe to you that I was Secretary of the Treasury Board in Saskatchewan for a number of years, twelve I think, and Secretary of the Treasury Board here for three. My experience is that any government will find the money for its really top priorities; it will find the . . . This has been true in very recent years, it has been true in the years before. I am simply putting to you the argument, obviously, that this should be made one of the top priorities of the government.

Mr. Caldwell: I am sure that as a westerner you know the condition your Saskatchewan farmers are in out there. I am sure it may be all-important that we create TV-2s and extra television programming, but when a person's survival is coming down to the point, I think you know which side politicians and others are probably going to come down on. There will always be priorities that people want. I am not disagreeing with you. If we had the money this is the way we should be going. On the other hand, if you produce those shows, there is no guarantee that the people are going to watch those rather than watch the American shows.

Mr. A. Johnson: I would refer you to the data here in the Caplan-Sauvageau report that the people are watching Canadian programming in roughly the proportion in which it is available.

Mr. Caldwell: They are watching news. News and information, that is what they like.

• 1925

Mr. A. Johnson: They are watching news. They are watching Canadian programming generally, to the extent it is available.

Mr. Caldwell: But if you go further and stretch it and dilute it more with the other two networks you are talking about, are you not ghettoizing then, or getting down to where you are

[Translation]

3,000 heures d'émissions dont vous parlez, même si elles ne coûtaient que 100,000\$ l'heure, il faut compter au moins cela si vous voulez obtenir un taux d'écoute décent . . .

M. A. Johnson: Oui, vous avez tout à fait raison.

M. Caldwell: . . . et même à ce prix vous ne pourrez pas faire grand-chose de bon . . .

M. A. Johnson: Il faut plutôt compter 200,000\$.

M. Caldwell: . . . il faudrait sans doute un million de dollars par heure d'émission, mais rien qu'à un coût de 100,000\$ l'heure cela ferait déjà 360 millions de dollars de plus à trouver. Si le coût des émissions était de un million de dollars l'heure—et l'on nous a dit l'autre soir que *Anne of Green Gables* a coûté quelque 3,8 millions de dollars pour une émission de deux heures—cela ferait 3 milliards de dollars. Les diffuseurs privés disent qu'ils continuent à perdre de l'argent sur ces émissions. Je ne vois vraiment pas d'où viendrait cet argent ni comment les radiodiffuseurs privés pourraient dépenser davantage pour réaliser des émissions qui sont déjà déficitaires. Voilà l'impasse dans laquelle nous nous trouvons.

M. A. Johnson: Oui. Je vous rappelle que j'ai été secrétaire du Conseil du Trésor de la Saskatchewan pendant une douzaine d'années et secrétaire du Conseil du Trésor fédéral pendant trois ans. Je sais, par expérience, que tout gouvernement trouve toujours l'argent pour réaliser ses principales priorités; il trouvera l'argent . . . Cela s'est avéré ces dernières années, et il en était déjà ainsi par le passé. Mon argument revient donc à dire que le gouvernement doit faire de cet objectif l'une de ses premières priorités.

M. Caldwell: Venant de l'Ouest, vous connaissez sans doute la situation des agriculteurs de la Saskatchewan. Je ne doute pas de l'intérêt de créer des TV-2 et des programmes de télévision supplémentaires, mais lorsque la survie économique d'une catégorie de la population est en jeu, vous savez de quel côté les hommes politiques et tout le monde vont faire pencher la balance. On trouve toujours de l'argent pour les priorités, les choses que le public réclame. Je ne conteste pas cela. Si nous avions l'argent, c'est certainement cela qu'il faudrait faire. Par contre, si l'on réalisait toutes ces émissions canadiennes, nous n'avons nulle garantie que les téléspectateurs les regarderont de préférence aux émissions américaines.

M. A. Johnson: Je vous rappelle les chiffres du rapport Caplan-Sauvageau, qui montrent que les téléspectateurs suivent les émissions canadiennes à peu près dans la proportion où elles sont disponibles.

M. Caldwell: Ils regardent les informations. Ce qu'ils apprécient, ce sont les journaux télévisés et les émissions d'information.

M. A. Johnson: Ils regardent les informations. Ils regardent les émissions canadiennes en général, dans la mesure où il en existe.

M. Caldwell: Mais si l'on va plus loin, si l'on dilue encore davantage, avec les deux autres réseaux dont vous parlez, est-ce que vous n'allez pas créer un ghetto, ou avoir des canaux

[Texte]

going to have a specialized . . . ? I do not quite understand what you said, "like stereo radio"; I am not sure exactly what you meant by that. Do you mean like CBC Stereo?

Mr. A. Johnson: CBC Stereo, yes.

Mr. Caldwell: That has a very, very small audience, a very small audience. You would classify that—and you know the term—as "ghetto broadcasting".

Mr. A. Johnson: Yes, I know the term "ghetto broadcasting"; it is applied to PBS in the United States.

Mr. Caldwell: Well, should it be PBS North? Is that the kind of thing you are looking at?

Mr. A. Johnson: There is a large constituency in Canada that wants precisely that. I would not argue that Canadians should ape the United States, should ape PBS and make it a PBS North. But that genre of programming, yes.

Mr. Caldwell: Why would we not fill up the CBC schedule first? Why do we not do that?

Mr. A. Johnson: Well, I would do that. Yes, of course I would do that. I would have a plan of action which phased in the objective over time. Manifestly, you are not going to do it overnight. Phase it in over time. I would say the first step should be to increase the amount of Canadian programming, the proportion on the existing CBC network, raise it from its present 72%, 75%.

Mr. Caldwell: I want to go back to the CRTC and the matter of whether or not the CBC should be regulated. If they took away the CRTC regulation of regulating the CBC and it answered directly to Parliament, which it does now—and I agree with you on that . . . In your past job, how much interference was there with Parliament trying to interfere? Could you see much interference taking place if it were done through directives, say, in some way? How would you see it working?

Mr. A. Johnson: Interference on the part of Parliament?

Mr. Caldwell: How do you see Parliament having input into the CBC? Rather than the CRTC telling you, how do you see Parliament telling you?

Mr. A. Johnson: I believe very strongly when bodies like the CBC are established, they are established by Parliament as corporations of the Crown. The first action the government takes is to appoint a president and the board of directors, whose job it will be to fulfil the mandate Parliament has established. It is critical that boards of directors be the strongest boards you can possibly appoint.

Mr. Caldwell: Is that the case now?

Mr. A. Johnson: I think probably objective observers would question it.

Mr. Caldwell: We will get that fixed up.

Mr. A. Johnson: Over time. Let me put it as "over time". I do not want to be precise, you can understand.

[Traduction]

spécialisés . . . je ne comprends pas très bien ce que vous voulez dire avec «comme la radio stéréo». Qu'entendez-vous par là, exactement? Voulez-vous dire quelque chose comme Radio Canada stéréo?

M. A. Johnson: Oui.

M. Caldwell: Le taux d'écoute en est extrêmement faible. On pourrait pratiquement parler de «chaîne ghetto».

M. A. Johnson: Oui, je connais le terme; on l'applique à la chaîne PBS aux États-Unis.

M. Caldwell: Eh bien, faut-il faire un PBS nord? Est-ce là ce que vous souhaitez?

M. A. Johnson: Beaucoup de gens au Canada souhaitent précisément cela. Je ne dis pas que les canadiens doivent singer les américains, devrait reproduire ici quelque chose comme PBS. Mais je parle de ce genre de programme de télévision, oui.

M. Caldwell: Pourquoi ne pas remplir d'abord le grille horaire de Radio Canada? Pourquoi pas?

M. A. Johnson: Je commencerais par là, oui. Je dresserais un plan d'action de manière à nous approcher progressivement de l'objectif. Manifestement, cela ne pourra pas se faire du jour au lendemain. Il faudrait procéder par étape. La première étape serait d'accroître la proportion d'émissions canadiennes sur le réseau actuel de SRC, augmenter cette proportion par rapport aux 72 ou 75 p. 100 actuels.

M. Caldwell: J'aimerais revenir à la question de savoir si Radio Canada doit être soumis à la réglementation du CRTC. Si la SRC était soustraite à l'autorité du CRTC et rendait des comptes directement au Parlement, ce qui est déjà le cas maintenant—et je suis d'accord là-dessus avec vous . . . selon votre expérience, dans quelle mesure le Parlement s'ingère-t-il déjà dans les affaires de Radio Canada? Quelle difficulté cela pourrait-il causer si le Parlement donnait des directives à la SRC? Comment le système fonctionnerait-il?

M. A. Johnson: Une ingérence de la part du Parlement?

M. Caldwell: Sous quelle forme le Parlement donnerait-il des directives à Radio-Canada? Comment le Parlement vous dirait-il quoi faire, à la place du CRTC?

M. A. Johnson: Lorsque des entités comme la SRC sont créées, elles le sont par le Parlement en tant que société de la Couronne. La première chose que fait le Parlement est de nommer un président et un conseil d'administration, qui auront pour tâche d'exécuter le mandat défini par le Parlement. Il est essentiel que ces conseils d'administration soient composés de gens aussi compétents que possible.

M. Caldwell: Est-ce le cas aujourd'hui?

M. A. Johnson: Je pense que des observateurs objectifs répondraient par la négative.

M. Caldwell: Nous allons arranger ça.

M. A. Johnson: Cela prendra du temps. Permettez-moi d'ajouter cette nuance. Je ne veux pas être trop précis, vous me comprenez.

[Text]

Mr. Caldwell: I think we both know where the CBC board of directors have stood in the past. I think we could recognize that.

Mr. A. Johnson: Yes, and there are very good directors too.

Mr. Caldwell: The nice people.

Mr. A. Johnson: Secondly, I believe the government is also going to take a part when the CBC goes for money. You do not go to the Treasury Board, if I can choose that as an illustration, without any data, and you do not go expecting no questions. Manifestly, there is an accountability function there performed by government.

Thirdly, I believe the fundamental accountability is to the parliamentary committee, because it is Parliament that created this corporation of the Crown rather than a ministry of the Crown. That was quite deliberate. I think we have to go... I am sorry; all former presidents say "we". I think the CBC has to be accountable to the committee of Parliament—accountable.

Mr. Caldwell: But how often, then, Mr. Johnson, do you see them doing that? If the committee says we do not like the way the CBC is doing this thing, we had better bring them in here and give them a talking to, is that how you see it working? Are you not going to mention the Minister? You keep talking about the parliamentary committee. You are saying it should be the parliamentary committee, not the Minister.

Mr. A. Johnson: I think the CBC should not report through the Minister to Parliament, no. I do not believe that.

Mr. Caldwell: So the CBC would only answer to the Standing Committee on Communications and Culture as it stands now. Is that what you are saying?

Mr. A. Johnson: No, I said subject to the fact that the CBC answers to government—

Mr. Caldwell: That is right. All right, that is okay.

Mr. A. Johnson: —in a particular way when it goes for its budget.

Mr. Caldwell: But when they want to explain themselves, it is before this committee—

Mr. A. Johnson: Yes, that is my view. And sometimes it is pretty bruising, I can tell you.

Mr. Caldwell: Well, we have certainly been nice to the CBC at this committee when they have come before us.

Mr. A. Johnson: I am talking about the time I was there.

The Chairman: The Chair, sir, has been nice to you and to—

Mr. Caldwell: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: —your straying tendencies. I am certain Ms McDonald will bring us back on course.

[Translation]

M. Caldwell: Je pense que nous savons tous deux quelles étaient les capacités du conseil d'administration par le passé. Nous le savons tous deux.

M. A. Johnson: Oui, et il y a aussi d'excellents administrateurs.

M. Caldwell: Les compétents.

M. A. Johnson: Deuxièmement, le gouvernement a également un rôle à jouer lorsque Radio Canada soumet son budget. Vous ne présentez pas un budget au Conseil du Trésor sans un donné solide et sans compter devoir répondre à des questions. Manifestement, il y a des comptes à rendre au gouvernement sur ce plan.

Troisièmement, la responsabilité fondamentale est exercée par le comité parlementaire, car c'est le Parlement qui a créé cette société de la Couronne, ce n'est pas un ministère de la Couronne. Ce fut une décision tout à fait délibérée. Je pense qu'il nous faut... je vous prie de m'excuser, tous les anciens présidents disent «nous». Je pense que la SCR doit rendre des comptes au comité parlementaire.

M. Caldwell: Mais avec quelle fréquence, monsieur Johnson? Si le comité n'aime telle ou telle chose que fait Radio Canada et décide de convoquer ses responsables pour les tasser, serait-ce tolérable? Et quel est le rôle du ministre? Vous parlez toujours du comité parlementaire. Vous parlez de rendre des comptes au comité parlementaire, jamais au ministre.

M. A. Johnson: Je pense que Radio-Canada ne devrait pas rendre de comptes au Parlement par l'intermédiaire du ministre. Pas du tout.

M. Caldwell: Vous dites donc que Radio Canada ne devrait que rendre des comptes au comité permanent des communications et de la culture, tel qu'il existe actuellement?

M. A. Johnson: Non, j'ai dit sous réserve du fait que Radio Canada doit des comptes au gouvernement...

M. Caldwell: C'est bien, j'ai compris.

M. A. Johnson: ... d'une certaine façon, lorsqu'elle présente son budget.

M. Caldwell: Mais lorsque la SRC vient s'expliquer, ce serait devant notre comité...

M. A. Johnson: Oui, c'est ce que je pense. Et cela peut être parfois très douloureux, croyez-moi.

M. Caldwell: Eh bien, nous nous sommes toujours montré très gentils avec les représentants de Radio Canada lorsqu'ils comparaissent.

M. A. Johnson: Je parlais du temps où j'y étais.

Le président: Le président, monsieur, s'est montré très coulant avec vous et...

M. Caldwell: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: ... vous avez tendance à la digression. Je suis sûr que M^{me} McDonald va nous ramener dans le droit chemin.

[Texte]

[Traduction]

• 1930

Ms McDonald: I certainly intend to. Mr. Chairman, I am very pleased to see Mr. Johnson before the committee. I recall that it is 10 years ago since we met. I believe it was a CRTC hearing, a licence renewal to CBC. I represented an organization that intervened against the CBC on equality issues, so it is very nice to see that in large measure we are on the same side, certainly on issues of Canadian content and so forth.

I am also pleased to see Graham Spry mentioned in the old radio league, the broadcasting league now. I know the Canadian Broadcasting League is a very proper and non-partisan organization, but you must forgive me for saying that I feel a particular partisan association, since the late Graham Spry was the first person to run for my party in my riding. He was beaten by a very right-wing Tory, I might add, but he went on to do other important things.

Mrs. Finestone and Mr. Caldwell have asked a number of the questions I wanted to raise about regulation of the CBC, but I do want to pursue that. You might say of the people who want to see major reform in the system, we have had two different arguments come before us. One is that the old act simply has not been implemented. You yourself said you felt the old act was a good act. Perhaps we can go into that a bit.

Other people, and we certainly heard them this week, said the old act was totally unrealistic and we need a new CBC act. I would like to ask you a bit about what might go into that, particularly if we went to a system where the CBC was not regulated by the CRTC, but was established by a separate act of Parliament. I wonder if you could answer that, if that is clear enough, and then I will begin to focus.

Mr. A. Johnson: Once the CRTC does not regulate the CBC, if you take that as an hypothesis, I would visualize a statute that was fairly clear as to the CBC's responsibilities, recognizing at the same time that the realization of those responsibilities requires money.

Ms McDonald: Can we pursue the question of money? If licensed under the CRTC, funding to suit the licence period, for example, has been one recommendation—longer-term funding; funding as a percentage of government expenditures, or what have you. Do you have any precise recommendations as to what would be desirable to have more stability of funding and predictability?

Mr. A. Johnson: The precise recommendation I made when I was at the CBC was that the government increase the funding of the CBC at the rate of inflation plus 3%. There was a rationale in the sense of achieving some objective at the end of a five-year period. But a specific recommendation, no. There are a number of options you could follow. The most

Mme McDonald: J'en ai bien l'intention. Monsieur le président, je suis ravie de revoir M. Johnson à notre comité. La dernière fois que je l'ai vu c'était il y a dix ans, lors d'une audience du CRTC sur le renouvellement de la licence de Radio-Canada, je crois. Je représentais une organisation qui est intervenue contre Radio-Canada sur la question de l'égalité et je constate avec plaisir que nos vues concordent très largement, du moins en ce qui concerne le contenu canadien etc.

J'ai été heureuse également d'entendre mentionner le nom de Graham Spry, de l'ancienne ligue de la radio, devenue aujourd'hui la Ligue de la radiodiffusion canadienne. Celle-ci est une organisation tout à fait convenable et non partisane mais vous me pardonnerez de me sentir proche d'elle puisque feu Graham Spry a été le premier candidat de mon parti à se présenter dans ma circonscription. Il a été battu par un conservateur très à droite mais cela ne l'a pas empêché de faire d'autres choses importantes.

M^{me} Finestone et M. Caldwell ont déjà posé un certain nombre de questions sur la réglementation de Radio-Canada que je voulais moi-même aborder mais je voudrais m'attarder un peu sur ce sujet. Ceux qui souhaitent une refonte de fond en comble du système font valoir deux arguments différents. Le premier veut que l'ancienne loi n'aurait tout simplement jamais été mise en oeuvre. Vous-mêmes avez dit considérer que l'ancienne loi ait été bonne. Nous pourrions peut-être en parler un peu plus longuement.

D'autres, et nous les avons certainement entendus cette semaine, disaient que l'ancienne loi était totalement irréaliste et qu'il faut adopter une loi entièrement nouvelle. J'aimerais connaître votre avis sur ce qu'il faudrait y inscrire, particulièrement si Radio-Canada devait devenir indépendant du CRTC et faire l'objet d'une loi distincte. Pourriez-vous répondre d'abord à cette question, si elle est assez claire, avant de passer aux détails.

M. A. Johnson: Si le CRTC cessait de réglementer la CRC, si l'on accepte cette hypothèse, je pense qu'il faudrait une loi énonçant de façon claire les responsabilités de Radio-Canada, reconnaissant en même temps que l'exécution de cette émission suppose certaines ressources.

Mme McDonald: Parlons justement des ressources. L'une des recommandations qui nous a été faite consisterait à octroyer à Radio-Canada des budgets pluriannuels, de la même durée que la licence du CRTC. Il s'agirait donc d'un financement à long terme, ou d'un budget exprimé en pourcentage de dépenses de l'Etat, ou d'autres modalités encore. Avez-vous des recommandations précises à nous faire qui permettraient d'introduire davantage de stabilité dans le financement, qui permettraient une planification à plus long terme?

M. A. Johnson: Lorsque j'étais président de Radio-Canada, je recommandais que le gouvernement accorde des augmentations budgétaires équivalentes au rythme de l'inflation plus 3 p. 100. Cela s'expliquait par le fait que nous avions un objectif à réaliser dans un délai de cinq ans. Mais je n'ai pas de recommandations précises à formuler à ce sujet. Il existe

[Text]

attractive to me would be to relate the increases for the CBC to the deficiency of Canadian programming.

Ms McDonald: Appointments to the board, whether it is CBC regulated as it presently is, or under a different act, can you comment as to what sorts of people? You said you would want to see a strong board, but can you be more specific? And what should go into the act regarding appointments to the board?

Mr. A. Johnson: I would think that the statute would at least mention, if not necessarily quantify, representation from the regions of Canada. That has always been the case. It would speak to the representation of francophones and anglophones. It would speak to the representation of women. You remember that was a particular problem. I did not have any women on the board most of the time. Beyond that, I think it is really a matter of getting able people. There were some members of the board when I was there who were an enormous help to me.

Ms McDonald: What do you mean?

Mr. A. Johnson: They were not specialists in broadcasting, that is what I am trying to say—people who understand the country and people who understand what it is like to run a business, having some businessmen, as well as having some lawyers, as well as having people with a range of experience other than business and law.

• 1935

Ms McDonald: Should some broadcasters be on the board?

Mr. A. Johnson: If there were such a person available, yes. That is a tough one because of the conflict of interest question.

Ms McDonald: What do you think of this model of having the president appointed by the board, responsible to the board and fireable by the board?

Mr. A. Johnson: If you were to decide to propose a separate chairman of the board and it were to be agreed, I believe the president should be appointed by the board.

Ms McDonald: In a new purpose section equivalent to section 3 of the present act, one proposal is that along with regional diversity and so on... You mention various groups for representation on the board, but I am talking about in broadcasting itself, in programming. There should be diversity of opinion and representation of the regions. Would you agree the different cultural groups and native people ought to be reflected in legislating that section?

Mr. A. Johnson: Yes, in the sense. To me, this is such a manifest objective. I think it would be followed anyway, but I would not be precise about it. In the programming one would have the expectation that... da, da, da, just as you said.

Ms McDonald: Yes. Those groups or categories would be mentioned.

[Translation]

toutes sortes de possibilités. La plus attrayante, à mes yeux, serait de lier les augmentations budgétaires de Radio-Canada à la proportion de programmes canadiens.

Mme McDonald: Quelles sortes de personnalités faudrait-il nommer au Conseil d'administration, que celui-ci soit régie par la loi actuelle ou par une loi différente? Vous dites que vous souhaitez un conseil fort, mais pourriez-vous préciser un peu votre pensée? Que faudrait-il inscrire dans la loi concernant les nominations au conseil d'administration?

M. A. Johnson: Je pense que la loi devrait au moins mentionner, sinon quantifier précisément, la représentativité régionale. Celle-ci a toujours existé. Il conviendrait donc de mentionner la représentation des francophones et des anglophones, celle des femmes aussi. Lorsque j'étais président, ce dernier point posait un problème particulier. La plupart du temps, aucune femme ne siégeait au conseil. Pour le reste, il s'agit surtout de trouver des personnes compétentes. Lorsque j'y étais, certains membres du conseil m'ont apporté une aide énorme.

Mme McDonald: Qu'entendez-vous par-là?

M. A. Johnson: Je veux dire par-là qu'ils n'étaient pas spécialistes de la radiodiffusion—des gens qui comprennent le pays, qui savent ce que c'est que de gérer une entreprise. Il faut des hommes d'affaires, peut-être quelques juristes, et d'autres qui ont l'expérience des domaines autres que les affaires et le droit.

Mme McDonald: Ne faudra-t-il pas aussi quelques radiodiffuseurs?

M. A. Johnson: Si l'on peut en trouver, oui. C'est un peu difficile à cause des risques de conflit d'intérêts.

Mme McDonald: Que pensez-vous de l'idée que le président soit élu par le conseil d'administration, responsable devant lui et puisse être révoqué par lui?

M. A. Johnson: Si la fonction de président et de directeur général était scindée, effectivement, je pense que le président devrait être choisi par le conseil d'administration.

Mme McDonald: On nous a proposé d'insérer dans une nouvelle disposition spéciale équivalente à l'article 3 actuel la représentation des régions etc... Vous parliez de la représentativité du conseil d'administration, mais je parle moi des émissions elles-mêmes, de la programmation. Celle-ci devrait être représentative d'une diversité d'opinions et de régions. Pensez-vous qu'il faille également exiger la représentation des divers groupes culturels et des autochtones?

M. A. Johnson: Oui, d'une certaine façon. A mes yeux, cela est un objectif tellement évident qu'il va presque sans dire. En tout cas, j'éviterais d'être trop précis. Il va de soi que la proclamation doit refléter la diversité, tel et tel groupe, comme vous avez dit.

Mme McDonald: Oui. Ces groupes ou ces catégories devraient donc être mentionnés.

[Texte]

Mr. A. Johnson: In doing it, I would also hope you would recognize that this was not to be the paramount objective. You know, the paramount objective in hiring Kate Reid is that she is a splendid actress. Excellence has to come first. I am sorry—

Ms McDonald: Oh, do not say "I am sorry there is any doubt women are excellent", Mr. Johnson; let us not have that.

Mr. A. Johnson: I mentioned Kate Reid because she is one of my favourite performers; that is all. I was not talking about women; I was talking about Kate Reid.

Ms McDonald: No one was suggesting there is any lack of excellence in Kate Reid. We have had the suggestion—and this goes along with having a separate CBC board and constitution and so forth—from several groups this week that basically the single-system approach is unworkable. Private broadcasting is never going to make money from Canadian... They are never going to pay sufficient attention. We have to give up on it and find another way for getting good Canadian content on the air, by taxation and so forth, and then focus on the CBC, TV-2, etc. In short, we have to give up on this whole notion we have had at the base of the act that there is a single system with two parts. Would you address that, sir?

Mr. A. Johnson: Yes. I would call it the ultimate cop-out. Essentially what is being argued is if there were no single system, you could not have any objective for the system. The whole thing falls apart. The purpose of Parliament falls apart. A single system does not specify the same objectives for private broadcasters as for public broadcasters. It cannot. It would be silly to do that.

Private broadcasters will have a mandate. I have said this before and I say it again. It is nonsense to argue that the profits of the private broadcaster should be confiscated. Even if you could confiscate them, and you would make that much of contribution to the Canadianization. I think the manifest thing is that private broadcasters should have an objective which relates to their means and their capacity, and the same thing for the public sector. When you come to cable, you have a fun job on your hands.

Ms McDonald: What is a reasonable rate of return for private broadcasters?

Mr. A. Johnson: I do not know. I have been away from this too long. That is not a cop-out.

Ms McDonald: I did not mean it as a technical question, but as a moral question. What is a reasonable rate of return?

Mr. A. Johnson: My starting point is this, Ms McDonald. I say to myself that if I lend some money to the Government of Canada through Canada Savings Bonds—not the most profitable investment—I expect x percentage of interest. If I am going to put it into a riskier enterprise than the Government of Canada, I would expect x plus quite a bit. If I were trying to evaluate the reasonable rate of return for broadcasters, I would have to look at the possibility or probability that the licence may or may not be renewed. I mean, there is a

[Traduction]

M. A. Johnson: Mais à condition que cela ne devienne pas l'objectif premier. Vous savez, la première raison pour laquelle on engage Kate Reid est qu'elle est une merveilleuse actrice. Le talent doit primer. Je regrette...

Mme McDonald: Oh, ne dites pas «je suis désolé que l'on doute du talent des femmes», monsieur Johnson, n'abandonons pas ce sujet.

M. A. Johnson: J'ai mentionné Kate Reid car elle est l'une de mes actrices favorites. C'est tout. Je ne parlais pas des femmes, je parlais de Kate Reid.

Mme McDonald: Personne ne met en doute le talent de Kate Reid. Plusieurs groupes nous ont dit cette semaine—et cela rejoint l'idée d'un conseil d'administration distinct, que la notion d'un seul système est impraticable. Que les radiodiffuseurs privés ne gagneront jamais de l'argent avec des programmes canadiens, qu'il faut oublier cela et trouver un autre moyen de diffuser de bonnes émissions canadiennes sur les ondes, en faisant intervenir la fiscalité etc., et donc concentrer l'attention sur la SRC, TV2, etc. En bref, qu'il faut oublier toute la notion sur laquelle repose la loi, à savoir l'existence d'un seul système à deux composantes. Pourriez-vous nous dire ce que vous en pensez, monsieur?

M. A. Johnson: Oui. J'appellerais cela le renoncement ultime. Cela revient à dire que si l'on supprimait le système unique, on n'aurait plus à lui fixer d'objectif. Tout s'écroulerait, l'intention du Parlement serait bafoué. Il n'est pas vrai qu'un seul système fixe les mêmes objectifs aux radiodiffuseurs privés et aux radiodiffuseurs publics. C'est impossible et ce serait ridicule.

Les radiodiffuseurs privés auront un mandat. Je l'ai dit auparavant et je le répète. Il est ridicule de dire qu'il faudrait confisquer les profits des radiodiffuseurs privés. Même si c'était possible, cela ne porterait rien à la canadianisation. Je pense qu'il faut fixer aux radiodiffuseurs privés des objectifs en rapport avec leurs moyens et leurs capacités, et la même chose pour le secteur public. S'agissant du câble, vous avez du pain sur la planche.

Mme McDonald: Quel taux de rendement de l'investissement vous paraîtrait raisonnable pour les radiodiffuseurs privés?

M. A. Johnson: Je ne sais pas. Je suis parti depuis trop longtemps. Je ne cherche pas à me défilier.

Mme McDonald: Je n'entends pas la question au sens technique, mais au sens moral. Quel rendement serait raisonnable?

M. A. Johnson: Mon raisonnement est le suivant, madame McDonald. Je considère que si je prête de l'argent à l'État, sous forme d'obligations d'épargne—ce n'est pas l'investissement le plus profitable—je peux compter sur un certain rendement. Si je fais un placement risqué, je m'attends à toucher plus. Si je devais chiffrer un taux de rendement raisonnable pour les radiodiffuseurs, je devrais tenir compte de la probabilité de renouvellement de la licence. Il y a toute une série de facteurs de risques à prendre en compte et il faut offrir

[Text]

whole mix of things, so you would end up with a rate of return that was attractive enough to attract capital. That is the essence of it, in my view anyway.

• 1940

Ms McDonald: The question of national unity has been touched on earlier. The proposal that we remove national unity from the wording and simply use something like "national consciousness" as the objective, as a way of getting around this question of having to promote a particular vision of Canada, does that seem to you a reasonable alternative, a preferable alternative?

Mr. A. Johnson: I would not say a preferable alternative. I think the most important thing, to refer to what I was saying a moment ago, would be to distinguish between the kinds of programming to which that clause applied. When it comes to news and current affairs, you obviously manifestly have a responsibility to reflect the country. That is an illustration. But your paramount job is to be fair in your news and current affairs coverage. You cannot meet the two objectives simultaneously.

To me, it is not national unity versus national consciousness. It is the character of the programming and the objectives that apply to them.

Ms McDonald: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Johnson, we thank you for your help tonight. You have given us a pretty good sense of some objectives. I think the questions have shown that the members have been very interested in what you have had to say.

I would ask one question before we excuse you, and that is whether you could see, as part of the plan of action, the phasing in over time of the Canadian content objectives that you say are so desirable, maybe in the direction of a PBS North. Do you see any possibility of an alliance between the provincial educational broadcasters on one hand and some federal agency, be it the CBC or some other agency, on the other hand to create such a PBS North, rather than your CBC, TVO—

Mr. A. Johnson: I think that would be possible. It was one of the things I discussed when I was there.

My instinct, frankly . . . By the way, I want to say that I do not believe in just a PBS North; I believe in popular programming. One of those two new services would be popular programming, that is terribly important. But I think it is a good thing that TVOntario is there competing with the CBC.

The Chairman: Thank you, Mr. Johnson.

We will suspend the hearing for just as long as it takes our next set of witnesses to come forward.

Mr. A. Johnson: May I say thanks to you? This has been a very pleasant committee meeting and I thank you.

[Translation]

un rendement suffisant pour attirer les capitaux. C'est tout ce que je puis dire.

Mme McDonald: On a abordé tout à l'heure la question de l'unité nationale. Est-ce que, à votre avis, ce serait une solution de rechange raisonnable que de remplacer la mention de l'unité nationale par un terme comme «conscience nationale» afin de contourner cette obligation d'avoir à promouvoir une vision particulière du Canada.

M. A. Johnson: Je ne dis pas que ce serait préférable. Je pense que l'essentiel serait de distinguer entre les divers types de programmes auxquels cette clause serait applicable. S'agissant des informations, des affaires publiques, ces émissions doivent manifestement refléter l'ensemble du pays. C'est un exemple. Mais le premier impératif est l'objectivité des émissions d'information. Vous ne pouvez pas remplir les deux objectifs simultanément.

A mon avis, il n'y a pas d'opposition entre unité nationale et conscience nationale. Tout dépend de la nature des programmes et des objectifs assignés à chacun.

Mme McDonald: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Monsieur Johnson, nous vous remercions de l'aide que vous nous avez apportée aujourd'hui. Vous avez esquissé de façon très intéressante certains objectifs. Je pense que les questions ont été révélatrices du grand intérêt que les membres du Comité ont porté à vos propos.

Avant de vous laisser partir, j'aimerais vous poser moi-même une question. Dans le cadre du plan d'action, de la réalisation par étape des objectifs en matière de contenu canadien que vous jugez tellement souhaitable—peut-être pour arriver à un PBS nord—existerait-il une possibilité entre les chaînes éducatives provinciales d'une part et un organisme fédéral, soit la SRC soit un autre organisme d'autre part, en vue de créer un PBS nord, plutôt que d'avoir séparément Radio-Canada, TVO . . .

M. A. Johnson: Cela me paraît possible. C'est l'une des choses que j'avais envisagée lorsque j'étais président.

Mon instinct, franchement . . . D'ailleurs je précise que je ne souhaite pas seulement un PBS nord; je suis partisan de la programmation populaire. L'un de ces nouveaux services aurait une programmation populaire, c'est terriblement important. Mais je trouve que c'est une bonne chose que TVOntario vienne concurrencer Radio-Canada.

Le président: Je vous remercie, monsieur Johnson.

Je vais suspendre la séance pour donner le temps aux témoins suivants de prendre place.

M. A. Johnson: Puis-je vous dire un mot de remerciement? Cette séance de Comité a été très intéressante et je vous remercie.

[Texte]

• 1943

[Traduction]

• 1946

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît!

Nous souhaitons la bienvenue aux représentants du Regroupement des organismes communautaires de communication du Québec dont le président est M. Marcel Lalonde.

Monsieur Lalonde, pourriez-vous nous présenter les personnes qui vous accompagnent?

M. Marcel Lalonde (président, Regroupement des organismes communautaires de communication du Québec): Avec plaisir, monsieur le président.

Je suis accompagné de MM. Claude Fitzgerald, secrétaire général du Regroupement; et de Dominique Viennet, conseiller principal du Regroupement.

Je vous remercie, monsieur le président, de nous donner l'occasion de vous présenter notre exposé.

Le Regroupement des organismes communautaires de communication du Québec tient tout d'abord à exprimer sa satisfaction de voir un rapport aussi important et aussi complet que le rapport Sauvageau-Caplan, reconnaître l'essentialité du secteur communautaire des communications. Après bientôt 20 années d'existence, le phénomène de la télévision communautaire est enfin considéré comme partie prenante d'une diversité d'éléments formant le système de radio-télévision canadien.

Le ROCCQ est également satisfait de pouvoir être entendu par le Comité permanent des communications et de la culture. C'est en effet la première fois qu'une instance fédérale se penche réellement sur la question du secteur communautaire des communications. Cette audience revêt pour nous une importance capitale, car elle est porteuse de l'espoir de voir un jour la télévision communautaire enfin reconnue au même titre que la télévision oeuvrant dans le secteur public ou privé.

La télévision communautaire, malgré ses deux décennies de pratique spécifique, n'a pas encore pu obtenir de reconnaissance formelle, que ce soit par la Loi sur la radiodiffusion ou dans les réglementations du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, soit le CRTC. Pourtant, les nombreuses audiences dans le cadre desquelles le ROCCQ est intervenu, ont fait connaître aux commissaires du CRTC l'existence et la spécificité du secteur de la télévision communautaire. Les télévisions communautaires ont toujours été tributaires de la câblodistribution et le cadre juridique dans lequel s'inscrit le secteur de la câblodistribution prévaut pour la télévision communautaire, alors que celle-ci en est différente de par sa structure démocratique, de par son mode de propriété, de par son mandat spécifique et de par sa programmation particulière.

Dans quelques instants, mes collègues vous parleront des recommandations que nous faisons. Vous me permettrez également de vous tracer un bref historique de la télévision communautaire et de ses expériences qui ont débuté vers le milieu des années 60. Le programme *Société nouvelle*,

The Chairman: Order, please!

We welcome the representatives of the *Regroupement des organismes communautaires de communication du Québec*, and its President, Marcel Lalonde.

Mr. Lalonde, would you introduce the people with you?

Mr. Marcel Lalonde (President, Regroupement des organismes communautaires de communication du Québec): With pleasure, Mr. Chairman.

I am accompanied by Mr. Claude Fitzgerald, Secretary General of the *Regroupement*, and Dominique Viennet, Senior Advisor of the *Regroupement*.

I thank you, Mr. Chairman, for giving us the opportunity to make our presentation.

First of all, the *Regroupement des organismes communautaires de communication du Québec* wishes to express its satisfaction in having a report that is as important and comprehensive as the Sauvageau-Caplan Report, recognize the essential nature of the community communications sector. After nearly 20 years in existence, community television is finally being considered an integral part of the many components making up the Canadian broadcasting system.

The ROCCQ is also pleased that it can be heard by the Standing Committee on Communications and Culture. This is in fact the first time that a federal body is really dealing with the issue of the community communications sector. This hearing has very great importance for us, because it gives us hope that one day community television will finally be recognized in the same way as public or private television is.

Despite its two decades of experience, community television has not yet been able to obtain formal recognition, either through the Broadcasting Act or in the regulations of the Canadian Radio Television and Telecommunications Commission (CRTC). However, the many hearings in which the ROCCQ took part made the CRTC commissioners aware of the existence and specific character of community television. Community television has always been dependent on cable for its distribution and the legal framework applicable to cable television also applies to community television, which, however, is different because of its democratic structure, form of ownership, specific mandate and particular programming.

In a few moments, my colleagues will speak to you about the recommendations that we are making. If I may, I would also give a brief historical summary of community television since it began around the mid-1960s. The National Film Board's *Société nouvelle/Challenge for Change* program in 1968 led to

[Text]

Challenge for Change de l'Office national du film du Canada stimule en 1968 la création d'une télévision communautaire à Normandin, au Lac Saint-Jean. Depuis ce temps, plusieurs télévisions communautaires ont vu le jour, dont 40 sont dénombrées aujourd'hui par le ministère des Communications du Québec. Certaines existent depuis près de 20 ans, et d'autres sont en voie d'implantation. Il y a d'ailleurs un plan de développement qui, jusqu'à un certain point, a été mis aux oubliettes à cause des contraintes financières, mais qui devrait continuer à progresser dans quelques mois par la fondation d'autres télévisions communautaires.

• 1950

M. Dominique Viennet continuera à vous présenter notre exposé. Il vous parlera de certaines de nos recommandations.

M. Dominique Viennet (conseiller principal, Regroupement des organismes communautaires de communication du Québec): Mesdames et messieurs, je vais vous parler des principes et objectifs de la Loi sur la radiodiffusion, mais il faut d'abord que je vous brosse un tableau général de la télévision communautaire.

Les télévisions communautaires, comme l'a dit M. Lalonde, ont pris naissance vers le milieu des années 60, mais ce n'est qu'en 1975 que le CRTC a exigé que les câblodistributeurs mettent un canal communautaire à la disposition de la population. Les télévisions communautaires existaient déjà depuis plusieurs années, et elles avaient déjà développé une programmation très spécifique, une programmation qui était issue d'un besoin grandissant: le traitement de l'information locale sous tous ses aspects. Cette réglementation du CRTC offrait donc une voie de diffusion aux productions des télévisions communautaires. Mais, paradoxalement, elle rendait le câblodistributeur responsable de la programmation sur le canal communautaire face au CRTC. En d'autres termes, le Conseil ne reconnaissait qu'une entité juridique, celle du câblodistributeur.

Jamais, dans une réglementation ou dans quelque projet que ce soit, la télévision communautaire n'a été reconnue. Les nombreuses audiences auxquelles nous avons assisté concernaient toujours le canal communautaire lui-même, mais non cette entité particulière qu'est la télévision communautaire. C'était nous donner droit à la parole mais sans jamais, d'une certaine façon, reconnaître notre existence. Pourtant, au Québec, n'eût été la persévérance et la compétence des organismes de télévisions communautaires, plusieurs régions seraient encore privées de cette programmation qui est si importante au canal communautaire.

La télévision communautaire a été et reste l'agent principal de développement de ce canal, du moins au Québec. Elle a joué un rôle déterminant dans ce sens. Ainsi, en 1985-1986, au Québec seulement, les télévisions communautaires ont produit plus de 7,500 heures d'émissions originales; elles ont diffusé plus de 22,000 heures de programmation. Malgré tout ceci, aucun cadre juridique ne les reconnaît formellement. On ne rend pas justice à cet important élément du monde de la radiodiffusion, à cet élément dont le mode de propriété

[Translation]

the creation of a community television station in Normandin, in the Lake Saint John region. Since then, many community television stations have come into being, including 40 registered today with the Québec Department of Communications. Some have existed for nearly 20 years, while others are in the process of being set up. There is also a development plan which was to some extent shelved because of financial constraints, but which in a few months should lead to the establishment of other community television stations.

Dominique Viennet will continue to make our presentation. He will speak to you about some of our recommendations.

Mr. Dominique Viennet (Senior Advisor, Regroupement des organismes communautaires de communication du Québec): Ladies and gentlemen, I am going to speak to you about the principles and objectives of the Broadcasting Act, but first I have to give you an overview of community television.

As Mr. Lalonde said, community television began in the mid-1960s, but not until 1975 did the CRTC require cable companies to make a community channel available to the public. Community television had already been in existence for several years and had already developed a very specific programming, that arose from a growing need to deal with all facets of local information. This CRTC ruling therefore provided an outlet for community television productions. But paradoxically, it made the cable company responsible to the CRTC for programming on the community channel. In other words, the commission only recognized one legal entity, the cable company.

Community television was never recognized in any ruling or legislation. The many hearings that we attended always had to do with the community channel itself, but not the specific entity which community television is. In a way, it gave us our right to speak without ever recognizing our existence. In Québec, were it not for the perseverance and ability of community television organizations, several regions would still be deprived of this programming which is so important on the community channel.

Community television was and remains mainly responsible for the development of this channel, at least in Québec. It has played a determining role. In 1985-86, in Québec alone community television stations produced more than 7,500 hours of original programs; they broadcast more than 22,000 hours of programming. Despite all this, they are not formally recognized in any legislation. Justice is not being done to this important component of broadcasting, which is collectively owned and whose purposes and objectives are distinct from

[Texte]

collectif et les buts et objectifs sont distincts de ceux du secteur privé et du secteur public, mais néanmoins complémentaires.

En conséquence, le ROCCQ souscrit à l'esprit des recommandations des pages 151 à 167 du chapitre 6 du rapport du groupe de travail, en soulignant d'une façon particulière celles qui influenceront le statut futur de la télévision communautaire. Je vais vous lire les quelques recommandations qui nous paraissent essentielles:

Qu'au sens de la loi, les entreprises de radiodiffusion forment un système composite. Chacun doit contribuer à réaliser selon sa nature, les objectifs assignés au système de la radiodiffusion canadienne.

Que la Loi sur la radiodiffusion s'applique à toutes les entreprises engagées dans la radiodiffusion au sens large, c'est-à-dire celles qui décident des émissions au programme et celles qui, participant à leur diffusion, décident de leur accessibilité auprès du public canadien.

Que, dans son organisation et son fonctionnement, le système de la radiodiffusion canadienne tende à servir les intérêts et les besoins d'expression des Canadiens de manière à sauvegarder, enrichir et raffermir le tissu culturel, politique, social et économique du Canada.

Qu'à cette fin, le système de la radiodiffusion canadienne concoure à la connaissance des réalités canadiennes, présente une grande variété d'émissions d'inspiration canadienne et se prête ainsi à l'expression de l'identité canadienne. Qu'il maintienne de surcroît la communication entre les régions du pays et vise à satisfaire leurs besoins particuliers.

• 1955

Cette dernière recommandation rejoint en de nombreux points ce qui caractérise la spécificité des télévisions communautaires. L'élément fondamental qui caractérise la télévision communautaire est l'accès au système de la radiodiffusion. On s'arrêtera un peu plus longtemps sur ce chapitre-ci, qui est traité dans le rapport Sauvageau-Caplan.

Dans le but de préserver et d'affirmer leur rôle et leur mandat, les télévisions communautaires s'étaient donné, avant 1986, une définition balisant leurs pratiques et leurs obligations. Elles s'étaient, pour ainsi dire, donné leur propre réglementation. En 1986, elles ont réactualisé, après une année de débat, leur définition. Je vais vous lire la définition d'une télévision communautaire:

Une entreprise de télévision communautaire et locale à fins sociales, culturelles et économiques, gérée et soutenue par la participation active et formelle du milieu.

Je vais vous énoncer les concepts qui nous apparaissent les plus importants. Par «communautaire», nous entendons ouvert à la communauté, à ses besoins, à ses problèmes, à ses forces et à ses réalisations. La télévision se distingue par son appartenance collective. C'est un élément essentiel dans la différence qu'on pourra faire par la suite entre les secteurs public, privé et communautaire.

[Traduction]

those of the private and public sector, but nevertheless complimentary.

Accordingly, the ROCCQ subscribes to the spirit of the recommendations on pages 137 to 152 in Chapter 6 of the Task Force Report, with special emphasis on those that will affect the future status of community television. I will read to you some of the recommendations that seem essential to us:

Within the meaning of the act, broadcasting undertakings should be considered part of a composite system, each contributing in its own way to the achievement of the objectives assigned to the Canadian broadcasting system.

The act should cover all undertakings involved in broadcasting in the widest sense, that is, those that decide what programs to carry, as well as those that are involved in program dissemination to the public and thus in determining program accessibility to Canadians.

In both its organization and operation, the Canadian broadcasting system should serve the interests of all Canadians and their need to express themselves, in order to safeguard, enrich and strengthen the cultural, political, social and economic fabric of Canada.

The Canadian broadcasting system should play an active role in developing an awareness of Canada, reflect the cultural diversity of Canadians and make available a wide range of programming that is Canadian in content and character and that provides for a continuing expression of Canadian identity. It should serve the special needs of the geographic regions and actively contribute to the flow and exchange of information and expression among the regions of Canada.

This last recommendation in many ways describes the specific nature of community television. The fundamental characteristic of community television is access to broadcasting. We will come back to this particular issue, which is dealt with in the Caplan-Sauvageau report, a little later on in greater detail.

In order to preserve and reaffirm its role and mandate, community television decided, before 1986, to define its general practices and obligations. In a way, it set its own regulations. In 1986, after a year of debate, a final definition was agreed upon. I would like to read the definition of community television:

A community and local television undertaking with social, cultural and economic objectives, which is actively and formally owned and supported by the community.

I would just like to go through the concepts we consider to be the most important. "Community" to us means open to the community, to its needs, problems, strengths and achievements. A distinctive characteristic of television is its community ownership. That is an essential element when it comes to distinguishing between the public, private and community sectors.

[Text]

«Locale», cela veut dire que la télévision dessert un territoire plus ou moins défini, local ou régional. Elle oeuvre au premier niveau d'intervention à la base des communications dans un milieu.

«À fins sociales», veut dire qu'on entend favoriser la prise en charge par les citoyens et citoyennes et les groupes du milieu de leur développement éducatif, politique, économique et culturel. En fait, la télévision a favorisé prioritairement l'expression de la majorité de la population n'ayant pas ou peu accès à l'utilisation ou au contrôle des media traditionnels. Cela aussi, c'est un élément très important dans la spécificité de la télévision communautaire.

«À fins culturelles», veut dire qu'elle contribue au développement de l'identité culturelle, de la culture québécoise et canadienne. C'est très important, comme on s'en rend maintenant compte à la lecture du rapport Sauvageau-Caplan. Un élément très important, c'est que la participation des citoyens, des citoyens et des milieux est déterminant quant à la nature et à l'orientation de l'entreprise de télévision communautaire et locale. Elle doit se manifester à tous les niveaux de l'organisation, de la programmation, du financement. En fait, la population s'approprie ce moyen de communication qu'est la télévision communautaire. Une télévision communautaire, c'est donc un moyen de communication que se sont donné les groupes, les associations et la population d'une région. Les objectifs du media ne sont plus seulement la simple rentabilité économique, mais la satisfaction des besoins de communication des citoyens vivant dans un milieu donné. La télévision communautaire est conçue comme un instrument au service des projets collectifs de développement du milieu.

Pour assurer cette participation à la population et des milieux, la télévision communautaire s'est donné une structure de participation démocratique. Nous avons inclus dans le mémoire un organigramme qui représente très bien ce qu'est une télévision communautaire. Il explique sa structure de fonctionnement démocratique: assemblée générale, conseil d'administration, différents comités de programmation et de financement. En fait, la population s'approprie ce moyen de communication et participe à tous les processus de production ou de gestion de la télévision communautaire.

Une chose caractérise les télévisions communautaires face aux câblodistributeurs, et c'est leur programmation. Nous l'avons dit, en 1985-1986, les télévisions communautaires ont produit plus de 7,500 heures d'émissions francophones originales. Nous pouvons dire que la fonction essentielle de la télévision communautaire, sans amoindrir sa fonction d'agent de développement social, est la couverture de l'information locale, qu'elle soit sociale, économique, culturelle ou politique. Ainsi, toutes les télévisions communautaires ont, quotidiennement ou hebdomadairement, des bulletins d'information qui traitent de tous les aspects de l'information non traités par les grands réseaux qui ne peuvent pas se permettre de le faire pour différentes raisons.

• 2000

La programmation de la télévision communautaire a une autre fonction très importante: elle stimule la vie culturelle

[Translation]

By "local", we mean that television serves a roughly defined local or regional population. In terms of communications within the community, it operates at the grass roots level, in other words.

By "social objectives", we mean that we promote the idea of citizens and community groups taking control of their educational, political, economic and cultural development. In fact, television has given priority to the vast majority of the population that has no or very little access to the traditional media when it comes to either their use or their control. That, again, is an extremely important characteristic of community television.

By "cultural objectives", we mean that community television contributes to the development of our cultural identity and of both Quebec and Canadian culture. This is extremely important, as we now realize thanks to the Caplan-Sauvageau report. An important point to raise is that by participating, citizens and communities play a decisive role when it comes to the nature and orientation of community and local television undertakings. Their participation must be evident at all levels, be it organization, programming or funding. In fact, the people give themselves this means of communication, namely community television. Community television is therefore a means of communication that groups, associations and people in a specific region have created for themselves. Its goal is not just to be cost effective or profitable, but rather to meet the communication needs of the people living in a given community. Community television is intended as a tool to be used in realizing collective development projects within a given community.

In order to ensure the participation of the people and the communities, community television has given itself a democratic structure. We have included in our brief an organization chart which gives you a good idea of how community television operates. It explains its democratic structure of operation: general assembly, board of directors, various programming and funding committees. In fact, the people acquire their own means of communication through community television and participate in all production or management related processes.

There is one thing in particular that distinguishes community television from cable operators, and that is their programming. As we have told you, in 1985-86, community television produced more than 7,500 hours of original francophone programming. Without a doubt, the essential function of community television, without diminishing its role as an agent of social development, is covering local news, be it social, economic, cultural or political in nature. So, all community television stations broadcast, on either a daily or weekly basis, newscasts that present all the information ignored by the large networks, which are unable to present this information for various reasons.

But community television programming has another important function: It stimulates cultural life at the regional

[Texte]

dans les régions et vise à mettre en valeur le patrimoine artistique et historique des régions par le biais d'émissions qui forment ce qu'on pourrait appeler une mémoire collective. Ainsi, dans le contexte culturel québécois et canadien, il est très important d'avoir des media qui visent à mettre en valeur les particularités culturelles des régions du Québec.

À part le traitement de l'information quotidienne, la programmation aborde un volet tout aussi prédominant, celui des enjeux collectifs. Ce sont en majeure partie des dossiers sociopolitiques et socio-économiques souvent très chauds et ayant parfois des dimensions nationales. Les enjeux collectifs ne sont pas seulement des dossiers très chauds, car les dossiers quotidiens prennent une grande part dans le traitement de l'information locale. Le contenu des émissions visera aussi beaucoup à la promotion des groupes, des régions. La télévision communautaire cherchera à se faire le reflet de leur quotidien, chose qui n'est pas possible dans les media traditionnels.

Donc, la caractéristique de la télévision communautaire, c'est d'être à la disposition des forces du milieu dans lequel elle est implantée. La programmation est sujette au rythme de la région, mais, je le répète, sa fonction première reste la couverture de l'information locale et régionale sous tous ses aspects.

Une autre caractéristique très importante de la télévision communautaire, c'est cette double fonction d'information et de formation. En effet, par son accessibilité, la télévision communautaire a toujours été un tremplin professionnel, une école pratique de télévision dans le milieu. Elle a permis à bon nombre de personnes de faire connaissance avec le médium et d'acquérir une formation de journaliste, de réalisateur, de réalisatrice, de chercheur, etc., sans pour autant quitter leur milieu d'appartenance. Cela, c'est aussi une donnée très importante. Ainsi, chaque année, 2,500 bénévoles participent à tout le processus de programmation d'une télévision communautaire et acquièrent de cette façon une formation professionnelle.

La démocratisation de l'usage et de l'accès des ondes est donc l'élément majeur qui caractérise la télévision communautaire, ce que Radio-Canada, par exemple, et Radio-Québec n'ont jamais pu accomplir. Dans leurs efforts de régionalisation, les télévisions communautaires l'ont réussi, du fait même de leur implantation dans toutes les régions du pays et de l'accessibilité qui les caractérise.

Les régions du Québec se sont donné une infrastructure en communication dont l'essentiel est axé sur la démocratisation de l'usage et de l'accès des ondes.

Les grands réseaux ont délaissé les régions, et pourtant il existe une foule de sujets et de gens qui méritent que la télévision s'intéresse à eux. Les télévisions communautaires s'en chargent depuis bientôt 20 ans. À présent, nous considérons qu'il est essentiel qu'elles soient reconnues comme partie intégrante du système de radiodiffusion canadien. Ce ne serait que rendre justice à toutes ces infrastructures en communication qui existent depuis deux décennies et qui n'ont jamais été reconnues. En conséquence, le Regroupement des organismes

[Traduction]

level and aims to highlight their artistic and historical heritage through programming that constitutes what one might call a sort of collective memory. In the Quebec and Canadian cultural context, it is essential to have media whose aim it is to highlight the cultural characteristics of the different regions of Quebec.

Besides providing daily information, programming also has another very important function, namely to discuss community issues. For the most part, they are controversial issues of a socio-political or a socio-economic nature, and occasionally a national dimension as well. But community issues are not only the hottest issues of the day, they are also daily concerns that account for much of the local news programming. Programming content might also aim to promote groups or regions. Community television attempts to reflect the daily lives of the people in the community, something which just is not possible through the traditional media.

So, the primary characteristic of community television is that it is open to the dynamic forces working within the particular community it serves. Its programming keeps pace with the region itself, but, I repeat, its primary function remains the complete coverage of local and regional news.

Another very important characteristic of community television is this dual function of providing information and training. Because of its accessibility, community television has always been sort of a professional stepping stone—a school where you could get practical experience in community television programming. It has allowed a great many people to become familiar with the medium and to train to become journalists, producers, researchers, etc., without having to leave their particular area or community. That is also a very important point. Every year, some 2,500 volunteers participate in the community television programming process and thus receive vocational training.

The democratization of the use of an access to the airwaves is therefore a major characteristic of community television; this is something that Radio Canada and Radio Quebec, for instance, have never been able to achieve. But the attempts at regionalization of community television have been successful, not only because of their accessibility, but because of their providing a service in every region of the country.

The Quebec regions have established a communications infrastructure which is based primarily on democratic use of and access to the airwaves.

The large networks have simply abandoned the regions, and yet there are a lot of issues and people that are worthy of television coverage. Community television has been playing this role for almost 20 years. We now feel it is essential that it be recognized as an integral part of the Canadian broadcasting system. This would be only be doing justice to the communication infrastructures that have existed for two decades now and yet never been given any formal recognition. Consequently, the *Regroupement des organismes communautaires de communi-*

[Text]

communautaires de communication estime que la recommandation de la page 168 est fondamentale. Je vous la lis:

Qu'on affirme le droit d'accès de tous les Canadiens au système de la radiodiffusion.

Qu'on reconnaisse à cette fin la radiodiffusion communautaire comme une composante du système.

Pour bien différencier les télévisions communautaires des entreprises de câblodistribution, il importe d'y ajouter la recommandation du chapitre 19, qui traite de la radiodiffusion communautaire:

Que l'on reconnaisse que les services communautaires sans but lucratif font partie du système canadien de la radiodiffusion au même titre que les services publics et privés déjà reconnus par la Loi sur la radiodiffusion de 1968.

Ceci est très important.

Une autre recommandation très importante:

Que la loi fixe le statut des entreprises de radiodiffusion, quelle que soit leur catégorie, de façon que les personnes autorisées à les exploiter soient responsables des émissions qu'elles diffusent.

Nous ne sommes pas responsables de nos émissions. Nous les produisons, mais nous n'en sommes pas responsables. C'est triste, et il faut agir rapidement pour régler cet état de choses qui dure depuis trop longtemps.

Je m'arrêterai un court instant à la radiodiffusion québécoise. L'îlot culturel que représente le Québec en Amérique du Nord, a fait en sorte que la programmation de télévision des francophones est de plus en plus menacée par l'américanisation grandissante des ondes. Je parle particulièrement du Québec où c'est encore plus vrai que dans le reste du Canada.

• 2005

Les télévisions communautaires du Québec, puisqu'elles oeuvrent au premier palier des communications dans un milieu donné, tiennent lieu de protectionnisme culturel et social face à l'invasion des émissions étrangères. D'ailleurs, le rapport Sauvageau-Caplan indique, à la page 549 du chapitre 19, que la radiodiffusion communautaire:

... s'insère parfaitement dans la culture canadienne puisqu'elle constitue un antidote aux valeurs véhiculées par les productions américaines.

C'est vrai, mais il faut aussi reconnaître le caractère distinct de la télévision communautaire québécoise étant donné le contexte dans lequel elle évolue, le contexte du Québec, le contexte francophone. À ce titre, nous appuyons d'une façon particulière la recommandation suivante:

Que la politique canadienne de la radiodiffusion reconnaisse le caractère distinct de la radiodiffusion québécoise...

Je me suis arrêté aux recommandations du chapitre 6 qui concernent plus particulièrement le secteur communautaire, mais nous souscrivons à toutes les autres recommandations du chapitre 6.

[Translation]

cation considers the recommendation on page 168 to be absolutely fundamental. And I shall read it for you:

The right of access of all Canadians to the broadcasting system should be affirmed.

Community broadcasting should be recognized for this purpose as one of the components of the system.

In order to make a clear distinction between community and cable operators, we should add the recommendation from chapter 19, which deals with community broadcasting:

The Canadian broadcasting system should be recognized as comprising not for profit community elements as well as the "public and private elements" already acknowledged in the 1968 Broadcasting Act.

That is very important.

And the following is another very important recommendation:

The act should consider persons authorized to operate all categories of broadcasting undertakings responsible for the programs they distribute, except when they have no decision-making power, in whole or in part, over the messages distributed.

We are not responsible for our programs. We produce them, and yet we are not responsible for them. This is a sad state of affairs, and we feel action should be taken quickly to improve a situation that has existed long enough.

I would just like to briefly discuss Quebec broadcasting. Because Quebec represents a sort of cultural island in North America, francophone television programming is increasingly threatened by the Americanization of the airwaves. And I refer particularly to the Province of Quebec, where this is even more of a problem than in the rest of Canada.

Community television in Quebec, because it operates at the grass roots level in a given community, provides a kind of cultural and social protection against the invasion of foreign programs. The Caplan-Sauvageau report does in fact say, on page 549, in chapter 19, in its discussion of community broadcasting:

We see it as a form of appropriate technology for the world of broadcasting, providing an antidote to the production values of American broadcasting.

That is true, but we must also recognize the distinct character of Quebec community television, given the context in which it is evolving, mainly, the francophone community of Quebec. In this regard, we particularly support the following recommendation:

Canadian broadcasting policy should recognize the special character of Quebec broadcasting...

I focused primarily on those recommendations in chapter 6 that concern the community sector, but I should point out that we support all the other recommendations in chapter 6 as well.

[Texte]

Je vais parler brièvement du chapitre 7, qui concerne le cadre politique et réglementaire. C'est un chapitre qui nous apparaît très important. Comme le rapport l'indique, le ROCCQ demande que la Loi sur la radiodiffusion «reconnaisse au gouvernement compétence pour intervenir auprès du CRTC». Toutefois, nous estimons qu'il y a de nombreux dangers et de nombreuses précautions à prendre pour que le pouvoir d'intervention du gouvernement n'entraîne pas une politisation de la radiodiffusion. Nous estimons que l'autonomie du CRTC doit être absolument préservée. C'est *sine qua non*, et on n'en démordra pas.

À cet effet, le ROCCQ considère que le pouvoir d'annulation ou de renvoi au CRTC de la part du gouvernement devrait cesser. Nous penchons plus, à l'instar du rapport, vers un pouvoir de directive au CRTC, mais à condition qu'il soit assorti des restrictions préconisées par le rapport. Je ne vous les lirai pas, car je pense que vous les connaissez. On estime qu'un pouvoir de directive trop large peut entraîner une politisation de la radiodiffusion. De plus, nous considérons que toute directive devrait obligatoirement être précédée d'une consultation publique.

En ce qui concerne la réglementation—c'est l'une des rares recommandations du rapport sur lesquelles on n'est pas d'accord—, le ROCCQ estime que le principe de réglementation devrait être préservé.

Je ne vais pas m'étendre là-dessus, car M. Fitzgerald vous en parlera tout à l'heure. Nous pensons qu'il y a deux façons de considérer le public canadien: comme citoyen ou comme consommateur. Au Regroupement, nous estimons que le public doit être considéré avant tout comme citoyen et non comme consommateur. Dans ce sens, nous estimons nécessaire qu'une réglementation continue à être imposée.

Le CRTC a de la difficulté à faire respecter les conditions de licence qu'il impose aux entreprises de radiodiffusion. Donc, le ROCCQ n'appuie pas la recommandation concernant l'autoréglementation. En conséquence, le Regroupement considère que le principe de réglementation doit absolument être préservé et, de plus, appliqué avec vigueur. Je ne m'étendrai pas davantage sur le chapitre du CRTC, car M. Fitzgerald vous en parlera.

Le président: Monsieur Fitzgerald.

M. Claude Fitzgerald (secrétaire général du Regroupement des organismes communautaires de communication du Québec): Vous l'aurez deviné, la câblodistribution demeure sans aucun doute le secteur de la radiodiffusion canadienne qui nous intéresse le plus. Aussi sommes-nous d'avis que le secteur de la câblodistribution doit faire l'objet d'une réglementation claire et précise, mais souple, afin de permettre à l'industrie de suivre les évolutions techniques et de s'assurer que l'industrie de la câblodistribution contribue efficacement, elle aussi, à l'atteinte des objectifs de la Loi sur la radiodiffusion.

C'est depuis 1975 que les entreprises de câble sont tenues d'offrir à leur clientèle, selon certaines restrictions en fonction du nombre d'abonnés, un canal communautaire. À l'heure actuelle, au Québec, il y a des entreprises de câblodistribution qui font la programmation du canal communautaire et il y a

[Traduction]

I would like to move briefly to chapter 7, which deals with policy-making and regulation. We feel this is an extremely important chapter. As the report indicates, the ROCCQ is asking that the Broadcasting Act "recognize the government's right to intervene in the operations of the CRTC". However, we feel there are many dangers involved and that precautions must be taken in order to ensure that the government's power of intervention does not politicize broadcasting. It is our view that the CRTC's independence must be maintained. It is a *sine qua non*, as far as we are concerned, and on that point, we will certainly not retreat.

In this regard, the ROCCQ considers that the government's power to set aside or refer decisions back to the CRTC should cease to exist. Like the report, we tend to support a power to direct the CRTC, on the condition that it be accompanied by the types of restrictions that are advocated in the report. I have no intention of reading them to you now, as I imagine you are already aware of them. It is felt that too broad a power might lead to politicization of broadcasting. Furthermore, we consider that all directives should follow public consultations on the issue.

With respect to regulations—and this is one of the rare recommendations of the report that we do not agree with—the ROCCQ is of the view that the principle of regulation should be maintained.

I will not go into this any further, as Mr. Fitzgerald will be discussing this with you in a few moments. We feel there are two ways of viewing the Canadian public: either as citizens or as consumers. The view of the ROCCQ is that the public should be considered primarily as citizens, rather than consumers. In that sense, we feel it is necessary that certain regulations continue to be imposed.

The CRTC has problems getting broadcasting undertakings to comply with the licensing conditions it sets for them. Consequently, the ROCCQ does not support the recommendation with respect to self-regulation. The ROCCQ feels that the principle of regulation simply must be maintained and, furthermore, that it must be actively enforced. I will not go into any further detail on the chapter regarding the CRTC, as Mr. Fitzgerald will be dealing with this.

The Chairman: Mr. Fitzgerald.

Mr. Claude Fitzgerald (Secretary General, Regroupement des organismes communautaires de communication du Québec): As you may have guessed, cable services remain the area of broadcasting that we are most interested in. We are therefore of the view that the cable sector must be subject to clear and specific, yet flexible, regulations, in order to enable the industry to keep pace with technological change, and to ensure that cable television industries contribute to the attainment of the objectives set out in the Broadcasting Act.

Since 1975, cable companies have been required to provide a community channel as part of their basic service, depending on the number of subscribers they serve. At the present time in Quebec, there are cable operators producing programming for their community channel and there are independent commu-

[Text]

des organismes indépendants de télévision communautaire qui, eux aussi, font des émissions diffusées sur le canal communautaire.

• 2010

Ainsi, d'un côté, il y a des entreprises de câblodistribution qui exercent des activités de radiodiffusion sans détenir de permis de radiodiffuseur, échappant ainsi en partie à l'analyse du contenu et de la qualité de leur programmation, puisque le CRTC se concentre davantage sur les activités de câblodistribution lors de l'étude en vue du renouvellement des permis de ces entreprises. De l'autre côté, il y a des télévisions communautaires dotées d'une structure démocratique—assemblée générale, conseil d'administration, comités de programmation—, qui rendent compte régulièrement de leur gestion et de leur programmation à la population. Cette structure démocratique assure la participation de la population à tous les niveaux de décision. Elle s'inscrit dans la volonté de permettre avant tout à la population de participer à la programmation de sa télévision afin que le contenu de cette programmation reflète le vécu et les besoins de la population. Voilà qui rejoint parfaitement un des objectifs qui avaient été émis par le CRTC en 1975, soit transformer le téléspectateur passif en un participant actif.

Bref, en vertu de la réglementation actuelle, les entreprises de câble sont obligées de réserver un canal communautaire sur le volet de base de la câblodistribution. Cependant, comme on l'a démontré, les relations entre les organismes de télévision communautaire et les câblodistributeurs reposent principalement sur la collaboration de ces derniers, puisque ce sont les seuls à être reconnus par le CRTC et qu'ils sont responsables de la gestion et de la programmation du canal communautaire. Donc, les relations entre les télévisions communautaires et les entreprises de câble, comme je le disais, reposent principalement sur la collaboration de ces dernières, en termes de programmation, d'accès au câble et de financement, puisque la responsabilité du canal communautaire incombe aux câblodistributeurs.

Il est temps, selon nous, que la Loi sur la radiodiffusion reconnaisse le secteur de la radiodiffusion communautaire à but non lucratif, et que des règlements précis et clairs appuient cette reconnaissance pour permettre aux télévisions communautaires de jouer adéquatement le rôle.

Depuis plus de 15 ans, les télévisions communautaires vivent sous le régime de l'autoréglementation et du bon vouloir de l'entreprise de câblodistribution, négociant l'accès au canal communautaire et la participation financière des entreprises de câblodistribution à l'élaboration d'une programmation communautaire de qualité. L'autoréglementation s'est avérée, selon nous, inefficace et a mal desservi le public canadien et québécois en matière de radiodiffusion communautaire, faisant en sorte qu'aujourd'hui rien n'identifie clairement le rôle de chacun. Ainsi, certaines télévisions assurent entièrement la programmation sur le canal communautaire, avec ou sans la participation de l'entreprise de câble, alors que d'autres partagent ce canal communautaire avec l'entreprise de câblodistribution, cette dernière se réservant, bien sûr, les

[Translation]

nity television stations that also broadcast their own programming on the community channel.

Thus, on the one hand, there are cable operators carrying out broadcasting activities without actually having a broadcasting license, enabling them to avoid an assessment of the quality and content of their programming, as the CRTC focuses primarily on cable activities when it comes to renewing their operating licenses. On the other hand, there are community television stations with a democratic structure—general assembly, board of directors, programming committees, et cetera—that regularly give an accounting of their management and programming to the people they serve. This democratic structure ensures the participation of the people at every level of decision-making. It is part of a desire to allow the people to participate in television programming in order that the content of that programming reflect the needs and experiences of the people. This is indeed perfectly consistent with one of the goals set out by the CRTC in 1975, mainly to change the passive viewer into an active participant.

In short, under current regulations, cable operators are required to provide a community channel as part of their basic service. However, as we have pointed out, the relations between community television organizations and cable operators depend mainly on the latter's co-operation, as they are the only ones to be officially recognized by the CRTC and are therefore responsible for the management and programming of the community channel. So, as I was saying, the relations between community television stations and cable operators depend mainly on the co-operation of the cable operators in terms of programming, access to cable and funding, as the responsibility for the community channel rests with the cable operators.

As far as we are concerned, it is time the Broadcasting Act recognized the non-profit community broadcasting sector, and this recognition should be based on clear and precise regulations allowing community television to play its role effectively.

For more than 15 years now, community television has been self-regulated and dependent on the good will of the cable companies in negotiating access to the community channel and the level of funding to be provided by the cable operators for the production of high quality community programming. As we see it, self-regulation has proven to be ineffective and has badly served those Canadians and Quebecers in terms of community broadcasting, the result being that the role of each is not clearly identified. Consequently, some television stations provide all the programming on the community channel, with or without the participation of the cable operator, whereas others share the community channel with the cable operator, the latter keeping prime time viewing hours for itself. Still others, that have been around for three years, are now being

[Texte]

meilleures heures d'antenne. D'autres encore, après trois ans d'existence, se voient refuser l'accès au canal communautaire au moment où le câblodistributeur, soudainement habité par une philanthropie débordante, philanthropie qui coïncide par hasard curieusement avec l'accès de la publicité au canal communautaire, se découvre des talents et s'improvise producteur d'émissions communautaires.

En conséquence, nous considérons, tout comme le relève le rapport Sauvageau-Caplan, que les entreprises de câblodistribution doivent jouer d'abord et avant tout le rôle de distributrices de services canadiens de radio et de télévision de sources publique, privée et communautaire. À cette fin, la Loi sur la radiodiffusion devra définir clairement les entreprises de télévision par câble comme des entreprises de réception et de transmission de signaux de radiodiffusion.

Nous avons dit plus tôt que la Loi sur la radiodiffusion devait reconnaître le système composite formé des trois secteurs, le secteur public, privé et communautaire, et que chaque entreprise de radiodiffusion devait assumer la responsabilité de ses productions ou de ses émissions. Il faut maintenant se demander à qui incombera la responsabilité de la radiodiffusion communautaire.

• 2015

À cet effet, le groupe de travail mentionne, dans son rapport, que la programmation communautaire devrait exiger l'obtention d'un permis spécifique et qu'elle pourrait être assurée par l'intermédiaire d'une filiale du câblodistributeur ou par des organisations indépendantes, telles que les télévisions communautaires, qui assureraient la responsabilité des émissions qu'elles produisent.

Sur ce point, nous croyons effectivement que la programmation communautaire devrait exiger l'obtention d'un permis spécifique. Cependant, nous divergeons d'opinion avec le groupe de travail quant au rôle des entreprises de câble et leurs filiales. En effet, nous sommes plutôt d'avis qu'il n'est pas du ressort des entreprises de câblodistribution ou de leurs filiales de produire des émissions pour la collectivité locale.

Le propre de la radiodiffusion communautaire étant de permettre et de susciter la participation de la population à la création, l'élaboration, la réalisation et la gestion d'une programmation communautaire dont l'objectif, comme nous l'avons mentionné tantôt, n'est plus la simple rentabilité économique mais la satisfaction des besoins de communication des citoyens et citoyennes, et il se trouve en plein conflit d'intérêts avec le propre des entreprises de câblodistribution qui, lui, est de faire des profits.

Comment peut-on s'attendre à ce que le contenu de la programmation communautaire reflète la réalité de l'ensemble de la communauté quand les choix d'émissions demeurent la responsabilité d'une personne qui répond, elle, à des directives émanant de l'entreprise et non de la population. Et c'est le cas pour les entreprises de câblodistribution.

Combien d'entreprises de câblodistribution, qui s'occupent actuellement de la programmation, possèdent un comité de

[Traduction]

refused access to the community channel at the very time when cable operators, in a sudden fit of generosity—generosity that just happens to coincide with the decision to allow advertising on the community channels—discover new skills and start to produce community programs.

Consequently, it is our view, and this coincides with the Caplan-Sauvageau report, that cable companies should first and foremost be playing the role of distributor of Canadian radio and television services in the public, private and community sectors. To that end, the Broadcasting Act should clearly define cable television undertakings as being responsible for the reception and transmission of broadcasting signals.

We said earlier that the Broadcasting Act should recognize that the system comprises three sectors, namely the private, public and community sectors, and that every broadcasting undertaking should be responsible for its productions or programming. The question now is who should be responsible for community broadcasting.

In this regard, the task force mentions in their report that a specific licence should be required for community programming and that this could be done by a subsidiary of the cable company or by independent organizations, such as community television stations, which would be responsible for the programs they produce.

We agree that a specific licence should be required for community programming. However, we disagree with the task force as to the role that should be played by cable companies and their subsidiaries. We do not think it is up to cable companies or their subsidiaries to produce programs for the local community.

Since the role of community broadcasting is to facilitate and encourage the participation of local people in creating, designing, producing and administering community programming whose objective, as we mentioned earlier, is not merely to achieve economic cost effectiveness, but to meet the communication needs of the local people, there is therefore a conflict of interest with the function of cable companies, which is to make profits.

How can we expect the content of community programming to reflect the reality of the local community when the right to make program choices remains the responsibility of an individual who is accountable to the company, and not to the local people. This is the situation of cable companies.

It would be interesting to know how many cable companies currently involved in programming have a programming committee that allows for input from the local people.

[Text]

programmation accessible à la population pour assurer la participation de celle-ci.

Combien d'entreprises de câblodistribution rendent compte publiquement de la gestion de la programmation du canal communautaire?

Pour toutes ces raisons et afin de maintenir les principes d'accès et de participation de la population à la programmation et à la gestion du canal communautaire, la responsabilité de la production et de la gestion du canal communautaire revient, selon nous, légitimement aux corporations sans but lucratif que sont les télévisions communautaires indépendantes correspondant à la définition que vous a donnée Dominique, tantôt.

Le fait, également, que les entreprises de câblodiffusion se retrouvent en situation de monopole leur confère des responsabilités dans la réalisation des objectifs fixés par la Loi sur la radiodiffusion dont celui de remettre à la population qu'elles desservent, la gestion du canal communautaire, tout en participant financièrement à la réalisation de cette programmation. Et je me base également sur l'affirmation du rapport qui dit:

... que les fréquences radioélectriques utilisées pour la radiodiffusion font partie du domaine du public et que les entreprises qui utilisent ces fréquences sont fiduciaires du public canadien.

Les entreprises de câblodistribution sont fiduciaires du public canadien également.

Un dernier facteur qui nous pousse à penser que la responsabilité de la programmation communautaire ne devrait pas relever des entreprises de câble, c'est le danger d'uniformisation de cette programmation et du traitement de l'information locale et régionale, compte tenu d'une concentration de plus en plus grande des entreprises de radiodiffusion et de câblodistribution au Québec.

Vous n'ignorez certes pas que, dernièrement, Vidéotron a fait l'acquisition de Télé-Métropole devenant ainsi un double producteur pour la communauté locale de Montréal par le canal communautaire et par son entreprise de radiodiffusion. Même chose pour CF Câble Inc. qui possède CFCF et Télévision Quatre Saisons. Donc, cinq télédiffuseurs, cinq possibilités de télédiffuser des émissions locales qui appartiennent à deux entreprises.

D'autres exemples peuvent être relevés dans ce secteur, au Québec. Prenons la compagnie COGECO qui possède la station de télévision CKTM à Trois-Rivières et qui est également propriétaire du système de câblodiffusion dans cette localité. Sans compter le grand nombre de réseaux de câblodistribution ayant des intérêts financiers communs dans plusieurs autres entreprises de câblodistribution. Ce phénomène de concentration de plusieurs media d'information et d'entreprises de câblodistribution aux mains de quelques entreprises nous fait craindre l'uniformisation du traitement de l'information locale et régionale qui ferait obstacle à la réalisation des objectifs de la radiodiffusion communautaire.

[Translation]

It would also be interesting to know how many cable companies are publicly accountable for the management and programming of the community channel.

For all these reasons, and in order to maintain the principles of access and local participation in the programming and management of the community channel, we feel that responsibility for production and management of the community channel should legitimately be held by non-profit corporations, namely the independent community television channels as defined by Dominique earlier.

In addition, the fact that cable companies have a monopoly gives them some responsibility for carrying out the objectives laid down in the Broadcasting Act, including that of turning over to the population they serve the management of the community channel, while helping to finance the programming. I am also basing my remarks on the following statement from the report:

... that the radio frequencies used for broadcasting are part of the public domain, and that companies using these frequencies are trustees of the people of Canada.

Cable companies are also trustees of the people of Canada.

One final reason we have for saying that responsibility for community programs should not be held by cable companies is that there is a danger of the programming becoming standardized and local and regional news suffering because there is an increasing concentration of broadcasting and cable companies in Québec.

As you no doubt know, Vidéotron recently bought out *Télé-Métropole*, and thereby began producing programming for the local Montreal community in two ways: through the community channel and through its broadcasting company. The same is true of *CF Câble Inc.*, which owns CFCF and *Télévision Quatre Saisons*. There are therefore five broadcasters, and five sources of local programs which are owned by two companies.

We can mention other examples of this type in Québec. For example, the COGECO company, which owns CKTM in Trois-Rivières, and which also owns the local cable system there. In addition, there are many cable networks with common financial interests in a number of other cable companies. We are afraid that the fact that a number of information media and cable companies are owned by a few large corporations will lead to a standardized treatment of local and regional news, which would not be in keeping with the objectives of community broadcasting.

[Texte]

• 2020

Je passe rapidement sur l'étagement des services de câblodistribution. Nous n'avons nullement l'intention de remettre en question l'obligation des entreprises de câble d'offrir un canal communautaire sur leurs services de base de la câblodistribution, c'est-à-dire des canaux accessibles sans convertisseur, soit les canaux de 1 à 13.

Voilà l'essentiel de ce que nous avons à dire sur le secteur de la câblodistribution.

J'aimerais souligner, monsieur le président, que nous avons maintenant la version anglaise de notre exposé. Il nous fera plaisir de vous en remettre quelques exemplaires.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Fitzgerald.

Madame Finestone, vous avez des questions?

Mme Finestone: Oui, monsieur le président.

Premièrement, j'aimerais vous remercier pour tout le coeur que vous avez mis dans votre témoignage de ce soir.

Les Québécois, comprennent bien le rôle et l'importance des câblodiffuseurs dans la communauté. Cependant, nous devons admettre que c'est tout à fait nouveau dans certaines régions du Canada et que votre Regroupement sera, disons, le point de repère pour le reste du Canada.

Il n'en demeure pas moins que nous éprouvons certains problèmes quant à l'application de la loi comme telle. Est-il vraiment nécessaire d'inclure ces trois secteurs, dans la loi?

Si le rôle du câblodistributeur était défini dans la loi, croyez-vous qu'il faudrait ajouter qu'il est responsable de l'implantation des réseaux de télévision communautaire? Cela vous satisfairait-il?

J'apprécierais recevoir des réponses brèves puisque mon temps de parole est limité.

M. Fitzgerald: Nous sommes d'avis que cela ne sera pas suffisant parce que, déjà, les entreprises de câble ont comme mandat de mettre à la disposition de la population le canal communautaire et aussi de le rendre accessible à tous. Et dans les faits, depuis 15 ans, les entreprises n'ont pas rempli ce mandat.

Mme Finestone: Vous savez fort bien qu'on a entendu des témoins qui se sont plaints du fait que le CRTC n'avait pas rempli ses obligations. Et vous avez soulevé un fait important que j'aimerais souligner, à savoir que le CRTC n'a même pas mis en application ses propres règlements et qu'il les change quand bon lui semble.

Vous dites, également, dans votre mémoire que:

(...) le règlement du CRTC 1986-192, par lequel les câblodistributeurs de moins de 3,000 abonnés ne sont plus tenus d'avoir un canal communautaire (...) et par lequel les objectifs de la programmation communautaire ont été supprimés comme exemple du danger de l'autoréglementation.

[Traduction]

I would now like to move quickly over to the issue of tiering of cable services. We certainly do not intend to call into question the obligation of cable companies to provide a community channel as part of their basic cable services, namely the channels accessible without a convertor, numbers 1 to 13.

Those are the main points we wanted to make about the cable sector.

I would like to emphasize, Mr. Chairman, that we now have the English version of our brief. We would be pleased to give you a few copies of it.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Fitzgerald.

Do you have some questions, Mrs. Finestone?

Mrs. Finestone: Yes, Mr. Chairman.

First of all, I would like to thank our witness for the sincere feeling that went into his testimony this evening.

People from Quebec are well aware of the role and importance of cable companies in the community. However, this is a new phenomenon in some parts of Canada, and your association could act as a model for the rest of the country.

The fact remains that we are having some difficulty implementing the Act. Is it really necessary for the three sectors to be included in it?

If the role of cable companies were defined in the act, do you think that we would have to add that they are responsible for setting up community television networks? Would that satisfy you?

I would appreciate it if you could give me brief answers, because my time is limited.

Mr. Fitzgerald: We do not think this would be adequate, because cable companies already have a mandate to make the community channel available to local people, and to make it accessible to everyone. The fact is that cable companies have not fulfilled this responsibility in the last 15 years.

Mrs. Finestone: As you know, we have heard from witnesses who complained that the CRTC had not lived up to its obligations. You also raised an important point that I would like to emphasize, namely that the CRTC has not even implemented its own regulations and that it changes them whenever it sees fit.

You also say in your brief that:

... the 1986-192 CRTC regulation, which provides that cable companies with fewer than 3,000 subscribers are no longer required to have a community channel... and that community programming objectives were eliminated because they were an example of the danger that could come from self-regulation.

[Text]

Selon vous, y a-t-il des câblodistributeurs qui ont abandonné le canal communautaire depuis la décision du CRTC, au mois d'août 1986, à savoir que les câblodistributeurs de moins de 3,000 abonnés ne sont plus tenus d'avoir un canal communautaire?

M. Fitzgerald: À ce que je sache, il n'y a pas d'entreprises qui ont abandonné le canal communautaire. Cependant, pour ce qui est des entreprises de moins de 3,000 abonnés ce sont souvent des corporations indépendantes qui font la production des télévisions communautaires. Donc, si la télévision communautaire ne peut plus survivre, il est loin d'être évident que l'entreprise de câble va remplir leur mandat après la disparition des télévisions communautaires.

• 2025

Mme Finestone: Vous affirmez que les objectifs de la programmation communautaire ont été supprimés par ce même règlement du CRTC, n'est-ce pas?

M. Fitzgerald: Oui.

Mme Finestone: Quel danger voyez-vous à cela, et quelles mesures proposez-vous?

M. Fitzgerald: Nous croyons qu'il est important d'identifier des responsabilités et des objectifs pour chacun des secteurs de radiodiffusion, le secteur public, le secteur privé et le secteur communautaire. Ce n'est pas dans un règlement du CRTC qu'on pourra fixer ces objectifs, mais bien dans le cadre de la Loi sur la radiodiffusion. On pourra, à ce moment-là, identifier les responsabilités de chacun des trois secteurs qui forment le système de radiodiffusion canadien.

Mme Finestone: J'aimerais revenir à la question de la démocratisation et au rôle que vous pouvez jouer et que peuvent jouer les autres regroupements qui ne sont pas reliés à vous. Mais auparavant, j'aimerais avoir votre opinion sur les chiffres que vous avez déposés.

Si j'ai bien compris, en 1984 et 1985, 10 p. 100 des recettes provenaient des câblodistributeurs, 26 p. 100 de campagnes de financement, c'est-à-dire des fonds que vous aviez levés vous-mêmes, 51 p. 100 du programme du gouvernement québécois et 13 p. 100 du programme fédéral. Est-ce exact? Le CRTC a décidé que la norme devait être de 10 p. 100. D'après vous, est-ce que cette norme est respectée? Êtes-vous en mesure de survivre avec ces 10 p. 100? Troisièmement, qu'arrivera-t-il si le provincial réduit sa participation qui est actuellement de 51 p. 100?

M. Fitzgerald: Je dois apporter une légère correction aux chiffres que vous venez de citer. La participation du gouvernement québécois au financement des télévisions communautaires est de 40 p. 100 à l'heure actuelle. Ce sont des chiffres plus récents que ceux qu'on vous a fournis. Il y a donc eu une diminution de 11 p. 100.

Le financement local, qui correspond à la participation de l'entreprise de câble et aux souscriptions populaires de financement, équivaut également à 40 p. 100 du financement des télévisions communautaires. Les autres 20 p. 100 viennent de programmes de création d'emplois tant fédéraux que

[Translation]

Do you think some cable companies have given up their community channel since the CRTC decision of August 1986, whereby cable companies with fewer than 3,000 subscribers were no longer required to have a community channel?

Mr. Fitzgerald: As far as I know, no cable companies have given up their community channels. However, companies with fewer than 3,000 subscribers are often independent corporations producing community television programs. In other words, if community television can no longer survive, it is far from clear that the cable companies will live up to their responsibilities once community television disappears.

Mrs. Finestone: You maintain that the community programming objectives were cancelled by the same CRTC regulation?

Mr. Fitzgerald: Yes.

Mrs. Finestone: What danger do you see in that, and what do you propose to do about it?

Mr. Fitzgerald: We think it is important to determine the responsibilities and the objectives of each of the broadcasting sectors, the public sector, the private sector and the community sector. And it is not through a CRTC regulation that we will be able to determine these objectives, but rather through the Broadcasting Act. We will then be able to identify the responsibilities of each of the three sectors of the Canadian broadcasting system.

Mrs. Finestone: I would like to get back to the question of democracy and of the role which you and other groups not connected with you can play. But before that, I would like to have your opinion on the figures you have tabled.

If I understood you correctly, in 1984 and 1985, 10% of your revenues came from the cable distribution companies, 26% from fund-raising activities, in other words it was money which you raised yourselves, 51% came from the Quebec government's program, and 13% from the federal program. Is that correct? The CRTC decided that the standard should be 10%. Do you think that this standard is being followed? Can you survive with 10%? And what would happen if the province were to reduce its contribution which is currently at 51%?

Mr. Fitzgerald: Allow me to slightly correct the figures you have just quoted. Currently, the Government of Quebec contributes 40% of community television's financing. These are more recent figures than the ones which were provided to you. So this contribution has gone down by 11%.

Local financing, which is the cable company's contribution as well as public fund-raising, also represent 40% of community television financing. The remaining 20% comes from federal and provincial job creation programs. I would say that out of that 20%, 10% or 12% come from federal job creation,

[Texte]

provinciaux. Je serais porté à croire que sur ces 20 p. 100, 10 ou 12 p. 100 viennent de programmes de création d'emplois fédéraux et 8 ou 10 p. 100 de programmes de création d'emploi provinciaux.

Mme Finestone: Serez-vous en mesure de vous autofinancer si on vous reconnaissait dans la loi?

M. Fitzgerald: Premièrement, la reconnaissance devra être suivie de mesures ou de l'application de certains principes. Nous croyons qu'on devra automatiquement nous verser la participation des entreprises de câble, par le biais des abonnements.

Mme Finestone: Parlez-vous d'un pourcentage des recettes, d'une mesure fiscale?

M. Fitzgerald: Le CRTC a toujours suggéré, et non imposé par voie de règlement, la participation de 10 p. 100 des entreprises de câble. Ce n'était toujours qu'un souhait. Nous croyons que cela ne devrait plus faire l'objet d'un vœu pieux, mais bien d'une réglementation claire et précise.

Les entreprises de câble, au Canada, sont loin d'être défavorisées financièrement et, de plus, elles ont le monopole sur leur territoire. Elles ne jouent pas le jeu de la concurrence sur leur territoire. Nous croyons qu'elles ont droit à une rémunération juste pour leurs services et que c'est au CRTC d'évaluer cette rémunération. Cependant, nous ne croyons pas que les entreprises de câblodistribution risqueraient la faillite si on les obligeait à payer 10 p. 100 pour 7,500 heures d'émissions; 7,500 heures d'émissions, c'est 1,500 heures de plus que ce que le réseau francophone de Radio-Canada produit.

Mme Finestone: Vous avez parlé de quelque chose d'assez important pour nous, et j'aimerais bien avoir votre avis là-dessus.

• 2030

Vous appuyez la recommandation du rapport Sauvageau-Caplan voulant que la spécificité de la radiodiffusion québécoise soit reconnue dans la loi. Croyez-vous que la loi devrait plutôt parler de la spécificité de la radiodiffusion de langue française? Je m'explique.

Beaucoup de francophones hors Québec disent qu'ils ne se voient pas au réseau francophone de Radio-Canada ou à la télévision privée francophone. Que pensez-vous de cela? Vous appuyez cette recommandation, mais est-ce dans le sens communautaire ou dans le sens large de la loi?

M. Fitzgerald: Principalement dans le sens communautaire. S'il m'est permis de préciser notre pensée là-dessus, nous croyons qu'il devrait revenir au système public, c'est-à-dire à Radio-Canada, de favoriser l'expression du fait francophone hors Québec. Nous croyons qu'il est impossible de développer un système de radiodiffusion francophone pancanadien autrement que par le système public actuel, c'est-à-dire Radio-Canada.

Donc, pour cela, nous reconnaissons une spécificité québécoise au système de radiodiffusion. La loi devrait reconnaître des objectifs précis pour le Québec en matière de communications et de télévision, dans lesquels figurerait la radiodiffusion

[Traduction]

programs and 8% or 10% from provincial job creation programs.

Mrs. Finestone: Would you be able to finance your own activities if you were recognized in the Act?

Mr. Fitzgerald: First of all, this recognition would have to be followed by certain measures or by the implementation of certain principles. We believe that we should automatically receive the cable company's participation through subscriptions.

Mrs. Finestone: Are you talking about a percentage of revenues, or a tax measure?

Mr. Fitzgerald: The CRTC has always suggested, but never imposed through regulation, that cable companies contribute 10%. It was nothing more than a wish. We believe that this should no longer be mere wishful thinking, but rather a clear and precise regulation.

The Canadian cable companies are far from being financially disadvantaged; moreover, they enjoy a monopoly over their territory. They do not have to compete for their territory. We believe that they deserve fair payment for their services and that it is up to the CRTC to determine that amount. However, we do not believe that cable companies would go under if they had to pay 10% for 7,500 hours of programming; 7,500 hours of programming means 1,500 hours more than what is produced by the French network, Radio-Canada.

Mrs. Finestone: You mentioned something that is rather important for us, and I would like to have your opinion on it.

You support the recommendation of the Caplan-Sauvageau report that the specificity of Quebec broadcasting be recognized in the act. Do you think that the act should instead refer to the specificity of French-language broadcasting? Allow me to explain.

Many francophones outside Quebec say that they feel no connection to the French network, Radio Canada, or to francophone private television. What do you think of that? You say you support this recommendation, but is it in the context of the community or in the broad context of the act?

Mr. Fitzgerald: It is mainly in the community sense. If I could clarify our position, we believe that it should be up to the public system, Radio Canada, to reflect the French fact outside Quebec. We believe it is impossible to develop a Canadian francophone broadcasting system other than through the current public system, that being Radio Canada.

That is why we recognize the specificity of Quebec in the broadcasting system. The act should provide specific objectives for the Province of Quebec in the area of communications and television, including community broadcasting, as well as

[Text]

communautaire, et des règlements et des objectifs précis pour la radiodiffusion canadienne qui comprendrait la radiodiffusion francophone hors Québec. Selon nous, c'est la société publique, Radio-Canada, qui doit jouer ce rôle.

Le président: Merci, monsieur Fitzgerald.

Monsieur Caldwell.

Mr. Caldwell: Mr. Chairman, I think we have received a very thorough brief from this association. Some of us do not speak the other official language, and we very much appreciate that you translated your brief. It was not necessary, but certainly very much appreciated. I think that with your brief and your explanation, I do not have any questions, Mr. Chairman.

Le président: Merci, monsieur Caldwell.

Madame McDonald.

Mme McDonald: Merci, monsieur le président.

Vos propositions sur la question du statut juridiques sont bien claires. Je voudrais poursuivre sur la question du financement à long terme. Je ne suis pas encore certaine de ce que vous proposez.

M. Viennet: Je voulais aussi répondre à M^{me} Finestone à ce sujet, mais je n'en ai pas eu le temps. Donc, votre question vient à point nommé.

Il y a une chose qu'il faut affirmer devant vous ce soir. Nous estimons au Regroupement que le financement de l'État, aussi minime soit-il, est essentiel au fonctionnement des media communautaires. Le gouvernement provincial du Québec finançait la télévision communautaire. Il a décidé de la laisser tomber cette année, mais il lui accordait jusqu'à cette année la modique somme de 800,000\$ par année pour 40 télévisions communautaires.

On estime qu'on vit dans un pays où le contexte géographique a imposé des contraintes aux populations, avec tout ce que cela comporte. L'une de ces contraintes, c'est de financer les besoins de communication des gens qui vivent dans des régions où les communications sont peu accessibles. Les gens ont développé un mode de communication non pas pour leurs loisirs, mais parce qu'ils avaient besoin de communications spécifiques. Dans un pays aussi vaste que le Canada, les communications sont difficiles.

Nous estimons que la reconnaissance du secteur communautaire des communications est essentielle dans le portrait de la radiodiffusion canadienne. Nous estimons également que l'État doit jouer un rôle dans le financement des media communautaires. Le rapport Sauvageau-Caplan le dit bien: il n'est pas question que l'État finance à 100 p. 100 les media communautaires. Il n'en a jamais été question et nous n'avons jamais voulu cela. D'un autre côté, si les media communautaires adoptent des pratiques essentiellement commerciales, leur programmation devra être adaptée aux pratiques commerciales, et ce ne seront plus vraiment des media communautaires.

[Translation]

specific regulations and objectives for Canadian broadcasting, including francophone broadcasting outside Quebec. In our opinion, it is up to the public system, Radio Canada, to play that role.

The Chairman: Thank you, Mr. Fitzgerald.

Mr. Caldwell.

M. Caldwell: Monsieur le président, je trouve que le mémoire de cette association était très exhaustif. Certains d'entre nous ne parlent pas les deux langues officielles, et nous vous sommes très reconnaissants d'avoir traduit votre mémoire. Ce n'était pas nécessaire, mais nous l'apprécions beaucoup. Étant donné l'exhaustivité du mémoire et les explications des témoins, monsieur le président, je n'ai pas de questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Caldwell.

Mrs. McDonald.

Mrs. McDonald: Thank you, Mr. Chairman.

Your proposals for the legal status are very clear. I would like to follow up on the matter of long-term financing. I am still not sure I understand what you are suggesting.

Mr. Viennet: I also wanted to answer Mrs. Finestone on the same subject, but I did not have time. Therefore, your question is timely.

There is one thing we need to tell you this evening. We believe that state financing, as little as it is, is essential to the community media. The Quebec government used to subsidize community television. This year, it has been dropped, but up until now, the government used to provide a meager \$800,000 per year for 40 community television stations.

We live in a country whose geography places certain constraints on the population, with all that it entails. One of these restrictions has to do with financing the communication needs of people living in areas where communications are not very accessible. The means of communication were developed not for recreation, but because the people had specific communications needs. In a country as vast as Canada, communication is difficult.

In our view, recognizing the community aspect of communications is essential to an understanding of Canadian broadcasting. We also believe that the state must play a certain role in financing of community media. The Caplan-Sauvageau report says it clearly: It is not necessary for the state to finance 100% of community broadcasting. There was never any question of that, and we have never asked for it. On the other hand, if community television were to adopt mainly commercial practices, their programming would have to be adapted to these commercial practices, and they would not longer be truly community oriented.

[Texte]

[Traduction]

• 2035

Il faut reconnaître le secteur communautaire dans sa globalité en l'inscrivant dans la Loi sur la radiodiffusion et en lui accordant un statut financier *ad vitam aeternam*. Nous avons besoin de l'argent de l'État. Nous ne demandons pas qu'il nous finance totalement. Nous allons chercher 40 p. 100 de nos revenus totaux dans le milieu. Connaissez-vous, madame McDonald, un media qui s'autofinance à 40 p. 100? Connaissez-vous des populations qui financent leurs media à 40 p. 100? On fait des levées de fonds, des bingos télévisés, tout ce que vous voulez. Il y a de petits milieux qui font cela, des localités de 1,000 ou 2,000 habitants. Le Québec a développé un mode de communication qui lui est particulier, qui est unique au monde. Ce serait vraiment dommage de s'en départir pour une histoire de financement. Le financement s'élève à trois fois rien du tout sur un budget global.

De plus, on peut exporter ce modèle que nous avons développé dans d'autres provinces du Canada. Les étrangers viennent sans cesse nous voir au Québec. Ils ont adapté chez eux des modèles de communication qui reflètent le modèle du Québec. Ce serait vraiment dommage de s'en départir. Ne l'oublions pas, jamais le secteur communautaire ne pourra s'autofinancer. C'est impossible.

Mme McDonald: Selon vous, quel devrait être le rôle des câblodistributeurs dans le financement de la télévision communautaire?

M. Viennet: Le rôle des câblodistributeurs dans le financement est crucial. Le CRTC devrait obliger les câblodistributeurs à verser une certaine partie de leurs revenus à la programmation communautaire. Mais cela ne suffira pas. À certains endroits, il n'y a pas assez d'abonnés. On ne peut tout de même pas tout demander aux câblodistributeurs non plus. Il faut un juste partage des choses.

Je pense que l'esprit du rapport Sauvageau-Caplan était justement de créer un équilibre entre le secteur public et le secteur privé. C'est tout l'esprit du rapport. Je pense que le secteur communautaire vient à point nommé en ce qui concerne la spécificité du Québec. Également, notre modèle est exportable et il est très économique. Une heure de production télévisuelle communautaire coûte 300\$. S'il nous est permis de faire des comparaisons, une heure à Radio-Canada coûte... J'ai oublié les chiffres.

Une voix: Plus de 50,000\$

M. Viennet: Ce ne sont pas des comparaisons à faire, je suis d'accord, mais...

Mme McDonald: Avez-vous une idée des audiences, des spectateurs de la télévision communautaire? Avez-vous fait des sondages?

M. Viennet: Le problème, c'est que les sondages scientifiques coûtent très cher. Nous n'avons pas les moyens de nous payer de telles choses. Un sondage national, cela coûte les yeux de la tête. Toutefois, des sondages sont faits dans les milieux. Ce ne sont pas des sondages scientifiques. On en a fait un dans la région de l'amiante. C'est une télévision communautaire qui rejoint 7,000 abonnés, et qui a donc un potentiel de population

The Broadcasting Act should take into account the global value of the community sector; moreover, this sector should get a special financial status forever. We need financial help from the state. We are not asking for full funding from the state. Some 40% of our total revenues come from the community. Mrs. McDonald, do you know of any other media that is self-financed at a rate of 40%? Do you know of any communities that finance their media at a rate of 40%? We have fund-raising activities, TV bingos and special programs of the kind. There are small communities, of 1,000 or 2,000 people doing that. The Province of Quebec has developed a very special communication system that is unique in the world. It would be rather unfortunate to let the financing problem destroy it. The financing of that system is peanuts if you compare it to a global budget.

Moreover, we can export that system in other Canadian provinces. Visitors from other countries very often come to Quebec to study our system; their communication models are based on the Quebec model. It would be very unfortunate to abandon that system. Let us not forget that the community programming sector will never be self-financing. It is impossible.

Mrs. McDonald: What role do you believe cable companies should play in the financing of community TV?

Mr. Viennet: The funding role of cable companies is crucial. The CRTC should force them to use part of their revenues for community programming. But that would not be enough. In some areas there is not a sufficient number of subscribers. You surely cannot ask cable companies to finance the whole thing. There must be a fair system of cost-sharing.

I think that the thrust of the Caplan-Sauvageau report was to strike a balance between the public and the private sector. That is the thrust of the report. I believe that when you talk about the specificity of Quebec broadcasting, the first thing that comes to mind is community broadcasting. Let us not forget that our system can be exported and it is economical. One hour of community TV would cost \$300. If we can compare, one hour for CBC would cost... I've forgot ten the numbers.

An hon. member: Over \$50,000.

Mr. Viennet: I will admit that this type of comparison does not really stand, but—

Mrs. McDonald: Do you have any idea of the size of your public, community TV public? Have you conducted any surveys?

Mr. Viennet: The problem is that scientific surveys are extremely expensive. We cannot afford them. A national survey would cost the earth. However, surveys are conducted in some areas. These are not scientific surveys. We conducted a survey in the asbestos belt. That community channel has 7,000 subscribers out of a potential of 30,000. The rating is 23%, which is quite high. In Quebec, Radio-Québec's rating is

[Text]

de 30,000 personnes. La cote d'écoute est de 23 p. 100, ce qui est énorme. Au Québec, la cote d'écoute de Radio-Québec est de 3 p. 100. Il y a 20 p. 100 de différence.

Madame McDonald, la télévision communautaire n'est pas nécessairement une télévision de loisirs. C'est un outil de développement social. C'est cela qui est très important. On parlait du rôle social de la télévision communautaire. Elle a aussi un impact économique très grand car elle génère de l'argent dans les milieux. Les communautés des régions éloignées ont dû se prendre en main. L'un des moyens, c'est la fondation d'une télévision communautaire ou d'une radio communautaire. Le milieu économique profite de ce moyen de communication. La société se plaît à dire que la démocratie repose sur la qualité de l'information. Il faut garder cette information. C'est essentiel.

Mme McDonald: Une autre question sur la démocratie et l'accès au CRTC. Quelles ont été vos expériences à cet égard? Avez-vous fait des interventions auprès du CRTC? Que proposez-vous en ce qui concerne l'accès au CRTC?

M. Fitzgerald: Nous avons fait des représentations au CRTC à maintes reprises, et à maintes reprises, ces représentations sont restées lettre morte. Le CRTC n'a jamais reconnu le secteur des télévisions communautaires. Il a toujours tenu l'entreprise de câble responsable au niveau de la programmation communautaire. Selon nous, le CRTC tend une oreille beaucoup plus attentive à l'industrie, qu'elle soit privée ou publique, qu'au consommateur ou au citoyen.

• 2040

Mme McDonald: D'autres groupes ont proposé de changer la procédure au CRTC pour qu'on puisse financer les groupes de bénévoles et donner aux citoyens plus de renseignements sur la structure et le financement des sociétés qui ont demandé un permis ou un renouvellement. Avez-vous fait des commentaires sur ces propositions?

M. Fitzgerald: Nous avons été assez brefs de ce côté. On laisse aux groupes de consommateurs le soin de faire valoir leurs représentations à ce sujet. Nous avons souvent fait des représentations auprès du CRTC. Les documents du CRTC sont écrits dans un langage tellement technique qu'ils ne sont pas accessibles au commun des mortels, aux gens qui ne travaillent pas régulièrement dans le secteur de la radiodiffusion.

Le rapport Sauvageau-Caplan proposait la création d'un poste d'ombudsman ou de représentant des citoyens qui aurait le rôle de recevoir les plaintes des consommateurs et des citoyens et de les transmettre au CRTC. On souscrit totalement à cette recommandation. Je suppose que les groupes de consommateurs sont mieux placés que nous pour suggérer d'autres modes de procédure. Selon nous, pour obtenir les réactions du citoyen quant aux objectifs fixés au système de la radiodiffusion, il est essentiel que le citoyen puisse s'exprimer dans une structure démocratique et accessible, dans un langage moins technique.

Mme McDonald: Vous dites la même chose que plusieurs autres groupes sur cette question de l'accès au Conseil.

[Translation]

3%. There is therefore a 20% difference between the two groups.

Mrs. McDonald, community television is not necessarily limited to leisure. It is a tool for social development. That is the most important factor. We are talking about the social role of community TV. It also has a very important economic impact since it creates revenues for the community. Communities in outlying areas had to take the bull by the horns. One of the means they can use is to create a community TV or radio station. The whole economy will benefit from this new means of communication. Society likes to say that the quality of information is one of the foundations of democracy. That is why we have to keep this kind of information. It is fundamental.

Mrs. McDonald: I would like to ask another question on democracy in access to CRTC. What is your experience in that regard? Have made representations to CRTC? What recommendation would you make concerning access to CRTC?

Mr. Fitzgerald: We have made presentations before the CRTC several times, and several times our comments went unheeded. The CRTC has never recognized community TV. It has always felt that community programming was the responsibility of cable companies. We believe that the CRTC takes far more account of the opinion of the industry, be it private or public, than that of the consumer or citizen.

Mrs. McDonald: Others groups have suggested that we should change the CRTC process so that volunteer groups could get financial help and citizens could get more information on the structure and financing of companies who have asked for a licence or a licence renewal. Have you made any comments on those proposals?

Mr. Fitzgerald: We commented briefly on those issues. We will let consumer groups state their own position in that regard. We have often made representations to the CRTC. The language used in its documents is so technical that the average person, people who do not regularly work in broadcasting, cannot understand.

The Caplan-Sauvageau report proposed the creation of the position of ombudsman or citizen representative whose duty would be to receive complaints from consumer and citizens and pass them on to the CRTC. We fully endorse that recommendation. I would think that consumer groups would be in a better position to suggest other options. We believe that in order to find out what the average man thinks of the goals set for the broadcasting system, he must be able to communicate his feelings in an accessible and democratic structure, and in a less technical language.

Mrs. McDonald: You are repeating what several other groups have already said concerning access to the CRTC.

[Texte]

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci, madame McDonald.

Madame Finestone.

Mme Finestone: Si, comme vous le proposez, la loi laissait aux câblodistributeurs le seul rôle de distributeurs et que la production de la programmation communautaire devenait la responsabilité des TVC seulement, lequel des deux devrait recevoir les recettes des messages publicitaires?

M. Fitzgerald: Les producteurs des émissions, sans aucun doute, c'est-à-dire la télévision communautaire.

Selon nous, il n'est pas logique de demander à l'entreprise de câble de faire concurrence, en matière de publicité, à d'autres organismes qui ne vivent que de la publicité. On pense notamment aux hebdomadaires régionaux ou aux télévisions communautaires. L'entreprise de câble, je le répète, a le monopole sur son territoire et elle a droit à une juste rémunération par le biais de ses abonnements. Autrement, elle devrait se restreindre à ce rôle.

Mme Finestone: Si les TVC étaient licenciées, qu'advierait-il des groupes locaux qui, de leur propre choix, ne feraient pas partie de ces TVC et qui désireraient avoir accès au canal communautaire? Comment le câblodistributeur et le CRTC pourraient-ils en arriver à un juste partage du temps d'antenne parmi les nombreux groupes locaux qui en feraient la demande? Si votre secteur était inscrit dans la loi, des douzaines d'autres groupes de plusieurs différents secteurs revendiqueraient l'accès au canal communautaire. Qui déterminerait qui aurait accès à ce canal?

M. Fitzgerald: Au même titre qu'un autre radiodiffuseur, public ou privé, le radiodiffuseur communautaire aura des comptes à rendre sur le contenu de sa programmation et sur sa façon de procéder. Il y aura un recours au CRTC. Les consommateurs ou les groupes qui se croient lésés pourront porter plainte.

• 2045

Nous avons déjà une structure qui permet aux gens de porter plainte s'ils se croient lésés. Ils peuvent porter plainte au comité de programmation qui est ouvert à la population. Tout groupe, s'il se croit lésé dans la production ou la programmation d'une télévision communautaire, peut faire appel au comité de programmation ou au conseil d'administration de l'entreprise de télévision communautaire, ou même encore à son assemblée générale.

Le président: Madame Finestone, votre temps est écoulé.

Mrs. Finestone: The only reason, Mr. Chairman, I am pursuing additional questions is first of all because on two of the interventions two people did not use their time; secondly, to my knowledge this is the first group we have heard of community groups, and I think it is important for us to understand how they really function.

[Traduction]

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mrs. McDonald.

Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: If, as you propose, cable operators should only be authorized by law to have a retransmission role, and, if CTA should have exclusive responsibility for the production of community programming, who do you suggest should receive the revenue from advertising?

Mr. Fitzgerald: Obviously those who produce the programming, that is, community television.

We do not think it is logical to ask cable companies to compete, in the field of advertising, with other groups that do depend entirely on advertising. We are thinking especially of regional and community television. Once again I must point out that the cable company has a monopoly on its territory and it is entitled to a fair, return through the fees paid by its subscribers. Otherwise, that company will have to be restricted to that role.

Mrs. Finestone: Should CTA be licenced, what would happen to other non-licensed local groups who would wish access to the community channel? How should the cable operator and the CRTC determine an equitable sharing of air time between the numerous local groups wishing access to the community channel? If your industry was mentioned in the act, dozens of other groups, representing various sectors, would demand access to the community channel. Who would decide which group would have access?

Mr. Fitzgerald: Just as any other broadcaster, public or private, the community broadcaster will be accountable for the contents of his programming and the procedure he follows. It will be possible to appeal to the CRTC. Consumers or groups who think they have been wronged will be able to file a complaint.

A system has already been implemented that allows people to lodge complaints if they feel they have been deprived of their rights. They can lodge their complaints with the programming committee which is open to the public. Any group that feels it has suffered through the production or programming of a community television station, can lodge a complaint with the programming committee or with the community television undertakings board of administration; it may even do so during its general assembly.

The Chairman: Mrs. Finestone, your time is up.

Mme Finestone: La seule raison pour laquelle je me permets, monsieur le président, de poser des questions supplémentaires, c'est que deux membres n'ont pas utilisé tout le temps qui leur avait été alloué. De plus, à ma connaissance, c'est la première occasion que nous avons de rencontrer des groupes représentant des stations communautaires, et je crois qu'il est important pour nous de connaître leur mode de fonctionnement.

[Text]

The Chairman: I agree fully, but we have used our hour allocated to the group.

Ms McDonald: We have another group.

Mrs. Finestone: Yes, I know that. Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mrs. Finestone.

Messieurs Lalonde, Fitzgerald et Viennet, je vous remercie pour votre témoignage.

• 2047

• 2054

Le président: À l'ordre!

Nous accueillons maintenant les représentants de l'Association des radiodiffuseurs communautaires. Je demanderais donc à MM. Yves Bernard, président, et Roger Rhéaume, secrétaire général, de prendre place à la table des témoins.

Bienvenue à notre Comité, messieurs.

M. Roger Rhéaume (secrétaire général, Association des radiodiffuseurs communautaires): Merci, monsieur le président. Nous sommes très heureux de comparaître devant le Comité des communications et de la culture, ce soir.

L'Association des radiodiffuseurs communautaires du Québec regroupe 27 stations communautaires radiophoniques du Québec. De ces 27 stations, 23 sont actuellement en diffusion. Ce qui fait que ces radios-là sont typiques, au niveau pancanadien, puisque qu'on retrouve seulement deux autres stations communautaires de même type à l'extérieur du Québec, soit une à Kitchener et l'autre à Vancouver. Je dis cela avec beaucoup d'humilité et aussi en tenant compte qu'il existe un nombre assez important de radios communautaires autochtones. Plus d'une centaine, je crois.

Je vous ferai donc l'historique de notre Association et vous décrirai brièvement la situation des radiodiffuseurs communautaires au Québec.

Nous avons 27 stations communautaires au Québec et la première a vu le jour en 1972 sur le Campus de l'Université Laval, à Québec. En 1974, une deuxième radio communautaire fait son apparition. Une station communautaire assez particulière, au Québec, puisqu'elle est multi-ethnique et qu'elle diffuse en sept langues.

• 2055

C'est en 1980-1982 qu'au Québec, il y a eu ce qu'on pourrait appeler le *baby boom* des radios communautaires et nous sommes passés très rapidement à un peu plus d'une dizaine de radios communautaires en diffusion au début des années 1980.

Je vous donnerai quelques-unes des caractéristiques des radios communautaires. Premièrement, nous sommes des corporations sans but lucratif. Nous sommes détenteurs de licences MF spéciales du CRTC. Je dois ajouter que c'est une

[Translation]

Le président: Je suis entièrement d'accord avec vous, mais, malheureusement, l'heure que nous nous étions allouée pour ce groupe s'est déjà écoulée.

Mme McDonald: Nous avons un autre groupe à rencontrer.

Mme Finestone: Oui je le sais. Merci beaucoup monsieur le président.

Le président: Merci madame Finestone.

I would like to thank Mr. Lalonde, Mr. Fitzgerald and Mr. Viennet for their appearance here.

The Chairman: Order please!

We will now welcome the representatives from the Association des radiodiffuseurs communautaires. I will therefore Mr. Yves Bernard, President, and Mr. Roger Rhéaume, General Secretary, to please take a seat at the witnesses' table.

Gentlemen, welcome to our committee.

Mr. Roger Rhéaume (General Secretary, Association des radiodiffuseurs communautaires): Thank you, Mr. Chairman. We are very happy to appear before the Standing Committee on Communications and Culture this evening.

The *Association des radiodiffuseurs communautaires du Québec* represents 27 community radio stations throughout the Province of Quebec. Of these 27 stations, 23 are presently broadcasting. These radio stations can be considered typical, when considering the whole of the Canadian territory, since only two other similar community stations exist outside of the Province of Quebec; one is located in Kitchener and the other, in Vancouver. I say this in all humility, and take into account the fact that there does exist an important number of native community radio stations. Over 100, I believe.

I will begin by telling you about the association's history and will briefly describe the community radio broadcasters' situation within the Province of Quebec.

There are 27 community stations in the Province of Quebec and the first was established in 1972 on the Laval University campus. In 1974, a second community radio station appeared on the scene. This station is quite unusual in the province because it is a multi-ethnic station and broadcasts in seven languages.

It is between 1980 and 1982 that, what could be called the baby boom of community radio stations, took place. The number of these community radio stations in the province quickly grew to a little over ten in the early 1980s.

I would like to give you some of the characteristics that make up the community radio stations. To begin with, we are non-profit undertakings. We hold special FM licenses issued by the CRTC. I must add that these licenses fall within a

[Texte]

classe de licences particulière pour les radiodiffuseurs communautaires au Canada.

S'il y a eu autant de radios communautaires qui sont nées au Québec, il s'agit bien sûr d'initiatives locales, de volonté populaire, mais aussi d'un appui du ministère des Communications du Québec qui a facilité de beaucoup l'implantation de radios communautaires un peu partout sur le territoire québécois, et ce par le biais d'un programme de développement des media communautaires. Ce programme permettait aux radios communautaires de défrayer une certaine partie, et même, dans certains cas, la totalité, des dépenses encourues pour les infrastructures techniques. Et, depuis la création de ce programme, au milieu des années 1970, les stations communautaires reçoivent des subventions de fonctionnement.

Les radios communautaires ne vivent pas que de subventions. Nous avons droit aussi, de par le CRTC, par le truchement de la réglementation pour les radios communautaires, à de la publicité commerciale; Je dis commerciale parce que très longtemps, nous avons eu droit à la publicité strictement de «prestige». Maintenant, il s'agit de publicité commerciale, et ce depuis septembre 1985, moment où on a fait un révision de la réglementation pour les radios communautaires.

Autres caractéristiques fort importantes: la participation de la population à l'ensemble des activités de chacune des radios communautaires. Et cela est permis grâce à une formule de *membership* où les individus, de même que les représentants d'organismes, dans tous les milieux, deviennent membres de la station et, dès lors, ont la possibilité de participer à la gestion, à la programmation et aux grandes décisions concernant les orientations des radios communautaires. Il s'agit donc d'une propriété collective; et je pense qu'il faut insister là-dessus. La radio communautaire est de propriété collective; elle appartient à la communauté et elle a surtout une voie privilégiée d'accès, pour les Canadiens et les Canadiennes, au système de radiodiffusion. C'est un des éléments les plus importants. Et c'est un élément qui a retenu l'attention de plusieurs organismes, partout au Canada, de même qu'à l'extérieur du pays.

Nous sommes, et je pense que les représentants des télévisions communautaires l'ont souligné, un exemple, au Canada, pour ce est du secteur des communications, à savoir la télévision communautaire et la radio communautaire. Nous avons des groupes venant de France et de Belgique qui viennent nous visiter. Et, pour ce qui est du Québec, je pense que c'est un exemple au niveau pancanadien. La Fédération des francophones hors Québec et plusieurs autres associations francophones de différentes provinces s'occupent, depuis plusieurs années, de l'implantation de radios communautaires. Certaines associations du Nouveau-Brunswick vont bientôt se présenter devant le CRTC pour obtenir des licences.

Donc, comme l'a dit mon collègue, nous sommes un produit éminemment exportable, non seulement à l'extérieur du Québec mais à l'extérieur du Canada.

J'aimerais maintenant passer la parole à M. Yves Bernard, président de notre association, qui va vous parler plus particulièrement des chapitres 6 et 7 du rapport.

[Traduction]

special category set aside for Canadian community radio broadcasters.

The existence of so many community radio stations within the province of Quebec is due naturally to local initiatives, but it is also due to the support received from the *Ministère des Communications du Québec* who helped set up the community radio stations throughout its territory by implementing a community media development program. This program enabled community radio stations to cover some, and even in certain cases, all of the expenses involved in the setting up of the technical infrastructures. And since the implementation of this program, in the mid-1970s, community stations have been receiving operating grants.

These radio stations do not survive on grants alone. The CRTC's regulations regarding community radio stations allow them to broadcast commercial advertisements. I use the word commercial because, for a very long period of time, the community radio stations were only allowed to broadcast what could be called prestige advertisements. And so, they have been broadcasting commercial advertisements since September, 1985 when the regulations concerning community radio stations were revised.

Another of the important characteristics is that the population can take part in all of the activities of each of these community radio stations. This is due to the existence of a membership system whereby individuals as well as representatives from different agencies can become members of the station and, from that moment on, can participate in the station's administrative and programming activities, and can take part in the major decisions concerning the direction to be taken by community radio stations. This is therefore a system of community ownership; and this is something I think I should insist upon. A community radio station is owned by the community; it belongs to the community and gives all Canadians a kind of privileged access to the broadcasting system. This is one of its most important features. It is a feature that attracted the attention of several agencies across Canada, and even outside the country.

We are, and I believe the representatives from the community television stations mentioned this fact, held up, as an example, in Canada, as far as communications are concerned, that is, at the community television and radio stations' level. Groups from France and Belgium have come to visit us. And I think the situation in Quebec can be considered a Pan-canadian example. The Federation of Francophones outside Quebec and several other francophone associations from different provinces have, for the past several years, become involved in the establishment of community radio stations. Certain associations from New Brunswick will soon be appearing before the CRTC to ask for a licence.

Therefore, as my colleague said a little earlier, we are a very exportable product, not only outside the province of Quebec, but also outside Canada.

I will not give the floor to Mr. Yves Bernard who is the President of our association and who will discuss, in greater detail, Chapters 6 and 7 of the report.

[Text]

M. Yves Bernard (président, Association des radiodiffuseurs communautaires): Si nous sommes venus ici ce soir, c'est pour vous parler particulièrement des chapitres 6 et 7 du rapport du groupe de travail Sauvageau-Caplan.

• 2100

Dans le but de simplifier un peu la présentation, quitte à ce qu'on prenne un peu plus de temps pour répondre à vos questions, on pourrait vous dire qu'en règle générale, l'Association des radiodiffuseurs communautaires du Québec est très sympathique aux recommandations de ces deux chapitres. On est également d'accord sur l'essentiel de la présentation de nos collègues du ROCCQ qui nous ont précédés. Évidemment, on ne s'est pas donné la peine d'étudier toute la problématique de la câblodistribution étant donné que cela ne nous concerne pas pour le moment. Ce soir, nous allons nous attarder assez sommairement à certains principes, objectifs et cadres politiques et réglementaires concernant plus particulièrement les radios communautaires.

On a dit qu'on était d'accord, en règle générale, sur l'esprit des deux chapitres du rapport. Nous parlerons des recommandations qui nous semblent les plus significatives.

Il y a d'abord la recommandation concernant les fréquences radio-électriques à laquelle nous souscrivons. On dit que ces fréquences utilisées pour la radiodiffusion font partie du domaine public. Autre recommandation importante pour nous: le rapport dit qu'un organisme autonome devrait continuer à réglementer, dans le respect des principes énoncés par le Parlement, les entreprises qui composent le système de la radiodiffusion. On dit également que les entreprises de radiodiffusion forment au Canada un système composite et que chacune d'elles doit contribuer, selon sa nature, à réaliser les objectifs assignés au sein du système de radiodiffusion canadien.

On mentionne l'importance d'affirmer le droit d'accès de tous les Canadiens au système de radiodiffusion. En ce qui nous concerne, c'est la pierre angulaire du travail de tout organisme de communication communautaire. Il va de soi qu'on appuie en priorité cette recommandation. On recommande également de reconnaître, à cette fin, la radiodiffusion communautaire comme une composante du système.

Nous ne reprendrons pas les arguments de nos collègues des télévisions communautaires, mais l'esprit de ce qu'on a à vous présenter ce soir est le même.

Tout comme nos collègues, on avait pensé à inclure dans les principes généraux et objectifs l'une des recommandations du chapitre 19 concernant la radiodiffusion communautaire, à savoir que l'on reconnaisse que les services communautaires sans but lucratif font partie du système canadien de radiodiffusion, et ce au même titre que les services publics et privés déjà reconnus dans la Loi sur la radiodiffusion.

Voilà l'essentiel de nos propos concernant le chapitre 6.

[Translation]

Mr. Yves Bernard (President, Association des radiodiffuseurs communautaires): The main reason we are here this evening is to discuss Chapters 6 and 7 of the report presented by the Sauvageau-Caplan Task Force.

In order to simplify my presentation, even though it might mean spending a bit more time answering your questions later on, I could say that, generally speaking, the *Association des radiodiffuseurs communautaires du Québec agrees with the recommendations made in these two chapters. The association also agrees with the essence of the brief our colleagues from the ROCCQ presented just before us. It goes without saying that we have not studied the problem of cable systems in great detail because it does not really concern us for the moment. This evening, we intend to take a brief look at certain of the principles, objectives, policies and regulations concerning community radio stations.

I said that, generally speaking, we agree with the contents of the two chapters. I would like to talk about the recommendations that we believe to be the most significant.

The first recommendation concerns radio frequencies. It states that radio frequencies used for broadcasting are public property. Another recommendation we consider important states that an independent body should continue to regulate the undertakings which make up the broadcasting system in accordance with principles set out by Parliament. It is also said that broadcasting undertakings in Canada form a composite system and that each undertaking, in its own way, should contribute to the achievement of the objectives assigned to the Canadian broadcasting system.

The report also mentions that it is important to recognize that all Canadians have a right of access to the broadcasting system. As far as we are concerned, this statement forms the cornerstone of the work being done by the community communications organisations. It goes without saying that this recommendation is our highest priority. The recommendation goes on to state that community broadcasting should be recognized for this purpose as one of the components of the system.

I will not repeat the arguments presented by our colleagues from the community television stations, but I will say that the spirit of our presentation this evening is the same.

We thought, as did our colleagues, that it might be a good idea to include in the principles and objectives a recommendation contained in chapter 19 concerning community broadcasting that states that the Canadian broadcasting system should be recognized as comprising not for profit community elements as well as the "public and private elements" already acknowledged in the Broadcasting Act.

These are the main points we want to make concerning chapter 6.

[Texte]

Pour ce qui est du chapitre 7, qui concerne le cadre politique et réglementaire, les propositions qui nous ont semblé les plus significatives sont celles-ci. Il y a d'abord celle qui dit que l'on doit reconnaître au gouvernement la compétence pour intervenir auprès du CRTC. On est d'accord avec le groupe de travail qu'il faut favoriser le pouvoir de donner des directives. C'était le deuxième choix possible dans le mémoire. Bien sûr, on est d'accord tout en comprenant l'importance des consultations publiques, des audiences et de l'ensemble des procédures qui sont déjà établies au Conseil.

Au niveau de la composition du CRTC, il est proposé que le Conseil se compose de neuf membres à temps plein nommés pour cinq ans, que l'on réserve une place équitable aux femmes et aux personnes issues des minorités, et que la proportion actuelle des membres francophones demeure la règle. C'est une autre proposition à laquelle on souscrit.

On propose aussi que les gouvernements fédéral et provinciaux appuient les groupes de citoyens représentatifs voués à la surveillance de la radiodiffusion. On est d'accord sur cela. Comme nos collègues des télévisions communautaires, nous croyons important qu'on reconnaisse, à l'intérieur de principes généraux ou d'une réglementation particulière, l'importance du travail qu'exercent ces intervenants.

• 2105

On recommande également que la Loi sur la radiodiffusion maintienne le pouvoir étendu qu'a le CRTC de faire des règlements sur toute question de sa compétence avec les limites dont on parlait tout à l'heure concernant les consultations et les procédures normalement encourues pour ce genre de circonstances.

Finalement on propose que la Loi sur la radiodiffusion maintienne le pouvoir étendu qu'a le CRTC d'imposer à chaque entreprise des conditions de licence, notamment celles qui obligent les titulaires à consacrer des sommes d'argent déterminées à des fins particulières. C'est encore là l'une des recommandations du rapport que nous appuyons.

M. Rhéaume: Chose fort importante pour nous, et je pense qu'on ne le répétera jamais assez, nous avons eu l'impression, tout au long de la lecture du rapport et en particulier du chapitre sur la radiodiffusion et la télédiffusion communautaires, qu'il y avait une reconnaissance de notre secteur. Je puis vous dire que nous avons eu, pendant quelques années, l'impression d'être un peu le Tiers monde des communications au Canada, du moins au point de vue financier.

Nous nous sommes donc réjouis à la lecture du rapport. Le chapitre concernant la radiodiffusion et la télédiffusion communautaires nous est apparu pertinent quant à son contenu, puisque nous avons collaboré à la recherche avec les gens de la Commission Sauvageau-Caplan. Il nous a fait plaisir de répondre à leurs questions afin de pouvoir enfin paraître quelque part sur la carte médiatique canadienne.

Le président: Si vous êtes du Tiers monde, nous vous offrons la théologie de la libération.

M. Bernard: On n'a pas apporté la Bible.

[Traduction]

As for chapter 7, that deals with policy making and regulation, the following are the recommendations we considered most important. The first states that the government's entitlement to intervene with the CRTC should be recognized. We agree with the task force that the power to issue directives should be given. It was the second choice set forth in the brief. Naturally, we also recognize the importance of the public consultations, hearings and of the procedures as a whole that have been established by the commission.

With regards to the structure of the CRTC, it is recommended that it should consist of nine full-time members appointed for a term of five years, that there should be equitable representation for women and minorities, and that the present proportion of francophone members should remain the rule. This is another recommendation we agree with.

It is also recommended that the federal and provincial governments should support the efforts of the representative citizens groups for the purpose of monitoring broadcasting. We agree with this also. We believe it is important, as do our colleagues from the community television stations, to recognize, within the framework of the general principles or of specific regulations, the importance of the work done by these different groups.

It is recommended that the Broadcasting Act maintain the CRTC's power to regulate all matters under its jurisdiction within the limits mentioned earlier regarding consultations and procedures normal under these circumstances.

Finally it is proposed that the Broadcasting Act maintain the CRTC's power to impose licencing conditions, and namely to oblige licencees to devote certain funds to predetermined objectives. This is another of the reports recommendations which we support.

Mr. Rhéaume: Another important thing which bears repeating is that we got the impression when reading the report and in particularly the chapter on community broadcasting in television that our industry was gaining some recognition. Because for a number of years we had the impression of somehow being the Third World of Canadian communications, at least as far as the financial aspect is concerned.

The report was therefore most heartening. We feel that the chapter dealing with community broadcasting in television is indeed relevant since we had an input into the research work done by the Caplan-Sauvageau task force. We were pleased to be able to answer their questions, gain at least a foothold on the Canadian media map.

The Chairman: If you represent the Third World, we can offer you liberation theology.

Mr. Bernard: We did not bring the bible.

[Text]

Le président: Madame Finestone.

Mrs. Finestone: I am dying to say a very partisan thing, but I will not take you to Bangladesh.

Merci, messieurs. Vous avez répondu à une question que j'ai posée à l'un de mes collègues cet après-midi. Je lui ai demandé s'il y avait vraiment des radios sans but lucratif au Canada.

Franchement, je ne savais pas qu'on avait 27 entreprises différentes, et je trouve cela très intéressant. Croyez-vous que le rapport Sauvageau-Caplan a abordé les questions de la radiodiffusion communautaire, du rôle que vous jouez en tant que radio plutôt que télévision? Est-ce qu'il y avait assez de précisions? Est-ce que le groupe de travail s'est penché sur vos problèmes particuliers de façon assez approfondie?

M. Rhéaume: Il s'agissait, bien sûr, d'un chapitre où il était question à la fois des radios communautaires et des télévisions communautaires. On a aussi parlé dans ce chapitre des radios communautaires autochtones. Bien que ce que le groupe de travail dit sur la radiodiffusion communautaire soit assez synthétique, c'est grosso modo exact.

Mme Finestone: Moi, j'ai trouvé que cela concernait surtout la télévision.

M. Rhéaume: Le groupe de travail a exprimé une préoccupation concernant le financement. J'ai omis de mentionner tous les détails du financement des radios communautaires, mais je dirais qu'il s'agit d'un financement mixte. Il vient à la fois du domaine privé, par le biais de la publicité au même titre que la publicité qu'on peut entendre, à certaines nuances près, dans les radios commerciales, et du gouvernement par le biais de subventions directes du ministère des Communications du Québec s'il s'agit d'une subvention spécifique au secteur de la radiodiffusion et de subventions indirectes de différents programmes gouvernementaux fédéraux comme les programmes d'emplois.

Le groupe de travail a assez bien reflété l'image du financement. Il a aussi exprimé l'une de nos préoccupations, à savoir qu'il est assez important que le financement des radios communautaires demeure un financement mixte.

• 2110

Mme Finestone: Je ne sais pas si vous étiez ici lorsque M. Johnson, ancien président de CBC...

M. Bernard: J'en ai écouté une partie, madame.

Mme Finestone: ... a parlé de l'égalité des chances, disons, entre guillemets, de notre pensée, de notre vécu canadien... suite à l'inondation de nos ondes par les réseaux américains, c'est-à-dire de l'américanisation des ondes. Croyez-vous qu'on puisse trouver cet équilibre recherché par la société canadienne à travers les réseaux communautaires de radio ou de télévision? Pensez-vous qu'il serait possible de tâter le pouls de la population canadienne par le truchement des réseaux communautaires de radio ou de télévision? Ce n'est pas une question de financement, mais c'est plutôt une question de philosophie, n'est-ce pas?

[Translation]

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mme Finestone: Je meurs d'envie de dire quelque chose de très partisan, mais je parlerai pas de Bangladesh.

Thank you gentlemen. You answered one of the questions which I had raised earlier this afternoon. I had asked whether non-profit radio stations actually existed in Canada.

I did not realize that we had 27 such enterprises and I find this most interesting. Do you feel that Caplan-Sauvageau has dealt properly with community broadcasting and with your role in radio rather than in television? Do you feel that the commission did a sufficiently indepth study of your problems?

Mr. Rhéaume: This chapter dealt with both community broadcasting and community television as well as with native community broadcasting. Even though what this chapter has to say about community broadcasting is rather brief, on the whole it is quite accurate.

Mrs. Finestone: I think it concerns mainly television.

Mr. Rhéaume: The task force was concerned with financing. Without going into all the details of community radio financing, suffice it to say that it is mainly mixed financing. It comes mainly from the private sector through advertising, which is similar to what you hear on commercial radio, and from government through direct grants of the Quebec Department of Communications in the form of specific grants for broadcasting or the form of indirect grants under various federal programs such as the job creation programs.

On the whole the task force's description of how we are being financed is quite accurate. Furthermore it expressed one of our concerns regarding the need to maintain mixed financing for community broadcasting.

Mrs. Finestone: I do know whether you were here when Mr. Johnson the former CBC Chairman...

Mr. Bernard: I heard part of it.

Mrs. Finestone: ... when Mr. Johnson spoke about equal opportunity, so to speak, for our Canadian experience in the face of American programming which has acquired a dominant position on the Canadian market. Would you say that community broadcasting in television might help us to strike this balance? Do you believe that community broadcasting in television could reflect the reality of Canadians? This is not a matter of financing but a question of philosophy.

[Texte]

M. Bernard: D'après nous, la philosophie va de pair avec le financement mais, si vous voulez, nous pouvons parler de philosophie et revenir au financement un peu plus tard.

Mme Finestone: Les deux ont leur place dans notre société, mais la philosophie pourrait être plus terre à terre à certains moments. Il n'en demeure pas moins qu'il faut avoir des principes.

M. Bernard: Effectivement. Vous parliez de l'équilibre par rapport à l'égalité des chances des Canadiens et des Canadiennes. Vous parliez, sans l'avoir mentionné toutefois, de souveraineté culturelle canadienne.

Mme Finestone: C'est cela.

M. Bernard: Ce qu'on peut vous dire, c'est que les 27 radios communautaires, dont 23 sont en ondes présentement, produisent plus de 2,000 heures par semaine de production locale. Lorsqu'on parle de troisième voix, vous avez là je pense un excellent exemple d'un type de production très accessible qui coûte très peu—si vous voulez parler de financement—soit une moyenne d'à peu près 40\$ de l'heure de production. Donc, vous avez 12,000 membres qui font partie des radios communautaires et vous avez, si ma mémoire est bonne, à peu près 2,000 personnes qui font de la production, chaque semaine, dans les radios communautaires.

Donc, si vous parlez de souveraineté culturelle, vous avez droit à un phénomène essentiellement canadien: vous avez une alternative à l'américanisation, région par région, localité par localité et ce, de façon fort différente d'un milieu à l'autre. Si vous nous parlez de production d'émissions en provenance de petits milieux—prenons Natashquan ou Havre—St-Pierre, par exemple—on peut parler de programmation à partir de radio de premier service, disons les Îles-de-la-Madeleine, et on peut vous en citer d'autres également. Il y a des radios régionales, des radios qui sont en milieu urbain et l'ensemble de ces radios-là, bien qu'ayant la même vocation, bien qu'ayant le même mandat à remplir, vous offrent une telle diversité dans les programmations qu'à la limite le son ou la personnalité de chacune de ces radios communautaires est fort différent d'une station à l'autre.

Mme Finestone: Cela m'amène à une question assez intéressante. Est-ce qu'il existe un lien entre les stations communautaires et votre Association? Pourriez-vous nous parler de l'équipement et aussi nous dire dans quelle région ces 26 stations sont situées?

Est-ce que ces 26 stations dont vous avez parlé ont un certain lien avec le service radiophonique de Radio-Canada? Est-ce qu'il existe une entente entre votre Association et Radio-Canada vous permettant, disons, une fois par semaine, de parler de votre Association, de ses buts etc., au auditeurs québécois?

M. Rhéaume: Je dirai, au départ, que les 23 stations communautaires qui diffusent présentement sont situées dans toutes les régions du Québec.

Mme Finestone: Je sais. Mais à quel endroit?

M. Rhéaume: Sur la Basse Côte-Nord...

[Traduction]

Mr. Bernard: We feel that philosophy and financing go hand in hand, but we can start with philosophy and leave financing for later on.

Mrs. Finestone: Both have their place in society even though at times philosophy should maybe be more pragmatic. Still we do need some principles.

Mr. Bernard: Quite. You mentioned equality of opportunity for Canadians, and even though you did not mention it, you also implied Canadian cultural sovereignty.

Mrs. Finestone: Exactly.

Mr. Bernard: The 27 community radio stations, of which 23 are currently broadcasting, produce more than 2,000 hours per week of local programming. This is an excellent example of popular programming with very low production costs, on the average approximately \$40 per hour. Community radios have 12,000 members and if my memory serves me right, about 2,000 people work every week on programming for community radio.

So if you want cultural sovereignty, this is an excellent alternative to American programming, both at the regional and local levels. Tiny communities like Natashquan, Havre—St-Pierre or Îles-de-la-Madeleine can come up with their own programming. Then there are regional radios in urban centres and even though they all have the same mandate, their programming is so varied that each radio station is in fact entirely different from any other.

Mrs. Finestone: This leads me to an interesting question. Is there a link between community stations and your association? Could you tell us something about the equipment and where these 26 stations are situated?

Is there any link between these 26 stations and CBC? Is there an agreement between your association and CBC to give you time to speak about your association let us say once a week, and explain its aims to Quebec listeners?

Mr. Rhéaume: The 23 community radio stations are distributed all over the Province of Quebec.

Mrs. Finestone: Yes but where exactly?

Mr. Rhéaume: On the lower north shore.

[Text]

Mme Finestone: Non, non, dans quel endroit, physiquement parlant? Où se trouve l'équipement servant à la radiodiffusion?

M. Rhéaume: L'infrastructure technique, pour employer le terme du ministère des Communications du Québec.

Mme Finestone: C'est ça! Merci bien.

M. Rhéaume: Ce sont des studios qui sont du même type que ceux utilisés par les radios commerciales.

Mme Finestone: Oui, mais à qui appartiennent-ils?

M. Rhéaume: Nous sommes une corporation à but non lucratif, donc ils appartiennent aux membres.

Mme Finestone: D'accord.

M. Rhéaume: Comme je le disais c'est une propriété collective.

[Translation]

Mrs. Finestone: I want to know where the equipment used for broadcasting is located.

Mr. Rhéaume: You mean the technical infrastructure, to use the expression of the Quebec Department of Communications.

Mrs. Finestone: Yes, thank you.

Mr. Rhéaume: The studios are in every way similar to those used by commercial broadcasting.

Mrs. Finestone: Whom do they belong to?

Mr. Rhéaume: Since we are a non-profit organization, they belong to the members.

Mrs. Finestone: Right.

Mr. Rhéaume: They are owned collectively.

• 2115

Dans le protocole d'entente que nous signons avec le ministère des Communications du Québec, il y a une phrase qui dit que dès que la Corporation cesse ses activités, elle doit remettre à la collectivité—c'est-à-dire au gouvernement du Québec—le matériel technique, et une redistribution se fait à l'intérieur du secteur de la radio communautaire. Par exemple, lorsque la station de radio de Gagnon a fermé des portes, tout a été rapatrié et les équipements se sont retrouvés à certains endroits sur la Basse Côte-Nord.

Si nous avons des relations maintenant entre les diverses stations, il arrive que, pour certains événements, nous ayons des diffusions en simultané. Mais c'est assez rare. Le problème étant que nous ne sommes pas reliés, soit par voie téléphonique ou encore par satellite et que les coûts sont exorbitants.

Nous avons eu la Quinzaine de la radiophonie internationale, avec une participation américaine, latino-américaine, européenne, canadienne, pancanadienne, et avec des productions qui parvenaient donc de ces pays, des productions qui nous parvenaient de radios semblables aux radios communautaires au Québec, à deux occasions, et tout a été organisé par la radio communautaire du Québec. Et à ce moment-là, nous avons organisé des diffusions en simultané sur les ondes de cinq radios. Mais ça n'arrive pas très souvent.

Maintenant, pour ce qui est de nos rapports avec Radio-Canada, il arrive que certaines radios communautaires peuvent obtenir certaines choses de Radio-Canada, mais c'est vraiment très exceptionnel. Il est possible, à l'avenir, si le CRTC agréé aux demandes des radios communautaires en Québec francophone—et si ces stations peuvent un jour diffuser—il est fort possible, dis-je, que nous ayons des rapports assez suivis avec elles et ce, en termes de diffusion et d'échanges de productions.

Le président: Votre temps est écoulé, madame Finestone.

Mme Finestone: Je reviendrai, au deuxième tour de questions, monsieur le président.

Le président: Merci.

Monsieur Gormley.

In the memorandum of understanding that we are signing with the Quebec Ministry of Communications, it is specified that as soon as the corporation ceases its activity, it must return the technical equipment to the community, i.e. the Quebec government and it will be shared among the community radio stations. For example, when the radio station at Gagnon closed down, everything was sent back and the equipment was distributed to communities of the lower north shore.

When several stations are linked, we may broadcast simultaneously the same event. But it seldom happens. The problem is that we have no such links, be it by telephone or by satellite and the costs are prohibitive.

We have twice organized the *Quinzaine de la radiophonie internationale*, with participants from the U.S., South America, Europe and all of Canada, which sent us their own community productions similar to ours. All this was organized by the Quebec radio community. At the time, we broadcasted simultaneously on five stations. But it does not happen very often.

Talking about our relationship with Radio Canada, it may happen that when community radio gets something from them, but that is the exception. Were the CRTC to grant the request of the Quebec French-speaking community radio stations and were the latter allowed to broadcast, it may be possible that a close link could be established with Radio-Canada for broadcasting purposes and for the swapping of productions.

The Chairman: Your time has expired, Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: I will come back on the second round, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

Mr. Gormley.

[Texte]

Mr. Gormley: I would like to welcome you to the committee and commend you on an excellent presentation. I found it to be most interesting. I know in my area of Saskatchewan we have already a number of these community radio stations, mostly north of the 53rd parallel, in native communities primarily.

To inform me, are we dealing with a fairly diverse market size in Quebec, where you are now located, or mainly more remote communities?

M. Bernard: Est-ce que vous pourriez répéter la dernière partie de votre question, s'il vous plaît?

Mr. Gormley: The sizes of markets your community stations are located in, are they mainly more remote, smaller communities, or do you have community stations in fairly competitive, larger urban centres?

M. Rhéaume: Il s'agit de stations qui sont situées dans des milieux fort différents. Nous avons des stations dites de premier service, c'est-à-dire qu'elles sont seules dans ce marché; il y en huit, je crois. Pour ce qui est des autres stations, elles se trouvent soit en région ou encore en milieu fortement urbanisé, comme Montréal. Donc, dans des milieux très compétitifs.

Mr. Gormley: Your relationship with the CRTC in terms of the regulations CRTC now uses with community radio and its regulatory scope or regulatory power—could you elaborate on this? What is your relationship with the CRTC?

M. Bernard: Les rapports avec le CRTC ont généralement été constants. Si on regarde le développement de la radio communautaire au milieu des années 70 et plus particulièrement à la fin des années 70, les efforts pour définir ce nouveau phénomène de la radio communautaire ont été faits en étroite collaboration avec le CRTC.

Évidemment, je qualifierais les rapports entre les radios communautaires et le CRTC de collaboration critique dans la mesure où, forcément, on a dû demander assez régulièrement au CRTC d'ajuster un certain nombre de ses politiques qui, quoique bonnes il y a douze ans, soit au début de la radio communautaire, étaient devenues un peu désuètes. Des politiques, par exemple, concernant l'accès à la publicité, de «prestige» qu'elle était au tout début, elle est devenue une publicité informative. Par la suite, le CRTC a consenti à nous donner accès à la publicité commerciale, évidemment en limitant le nombre de minutes. On a accès à moins de minutes de publicité par heure que les radios privées.

• 2120

Il y a eu également des efforts de collaboration en termes de réflexion sur le mandat, ce qui était moins problématique, et sur la programmation. Il y a deux ans, le CRTC, dans sa démarche pour reformuler la réglementation de la radio communautaire, avait consulté la très grande majorité des intervenants communautaires en audiences de politique. Il en a résulté une refonte dont les principaux objectifs étaient l'accès à la publicité nationale et un certain nombre d'éléments nouveaux concernant les quotas ou les pourcentages par

[Traduction]

M. Gormley: J'aimerais à mon tour vous souhaiter la bienvenue au Comité et vous féliciter de cet excellent exposé que j'ai trouvé fort intéressant. Dans ma région de la Saskatchewan nous avons déjà un certain nombre de stations de radio communautaires surtout au nord du 53^{ième} parallèle, dans les collectivités autochtones.

Pourriez-vous me dire où se trouvent ces stations de radio au Québec, si elles sont surtout dans les collectivités éloignées pour que j'aie une idée de la diversité et de l'importance du marché québécois.

Mr. Bernard: Can you repeat the last part of your question, please?

M. Gormley: Je voudrais savoir la clientèle desservie par vos radios communautaires et savoir si elles se trouvent surtout dans des petites collectivités éloignées ou s'il y en a dans des centres urbains assez compétitifs?

Mr. Rhéaume: There are all kinds of setups. We have some stations which are called first choice stations, which means that they are the only ones; I believe we have eight of those. As for the other stations, they are either in the country or in an urban centre, such as Montreal, that is in a very competitive situation.

M. Gormley: Pourriez-vous me préciser quels sont vos rapports avec le CRTC étant donné les pouvoirs dont jouit cet organisme et les règlements qui l'imposent à vos radios communautaires? Quels sont vos rapports avec le CRTC?

Mr. Bernard: We have been in constant touch. If you look at the development of community radio in the middle of the 1970s and more specifically at the end of the 1970s, all efforts to define this new phenomenon of community radio were carried out in close co-operation with the CRTC.

Of course, co-operation between community radio and the CRTC has been critical and we have had to ask them on a regular basis to adjust some of their policies, which were adequate at the beginning, 12 years ago, but have now become a bit out of touch with reality, such as the policy concerning access to advertising, which as a start was a "prestige" advertising and which became an "information" advertising. Later on, the CRTC agreed to give us access to commercial advertising with a limited number of minutes, of course. We have fewer minutes of advertising per hour than the private stations.

An effort was made to understand the mandate, which was less problematic, and the programming. Two years ago, in trying to revamp regulations concerning radio community, the CRTC held policy hearings to consult with the majority of community intervenors. The result was a new regulation of which the main objective were to provide access to national advertising and which contained a certain number of new features concerning the quotas or percentages related to the programming commitment and the terms of the license. This

[Text]

rapport aux promesses de réalisation et aux conditions de licences qui étaient imposées. Ce fut un effort de collaboration et, tout récemment, on a constaté une tendance nouvelle: pour la première fois depuis l'émergence des radios communautaires, il y a des projets en implantation qui font l'objet d'une attention plus critique du CRTC avant même la diffusion. L'avenir dira jusqu'à quel point cette nouvelle tendance nous obligera à être plus vigilants face au CRTC. Cependant, en règle générale, depuis le début, les relations entre le CRTC et les radios communautaires ne sont pas mauvaises.

Mr. Gormley: What I am leading to in this line of questioning is if we take the status quo and compare it to how you would envision yourself if you were acknowledged under the act—if in the Broadcasting Act you were recognized as an integral part of the Canadian broadcasting system, and in that sense came under the Broadcasting Act more directly, what would that do in contrast to the status quo?

M. Bernard: Il nous semble essentiel de faire reconnaître juridiquement une réalité qui existe dans un cadre un peu moins formel. Quand quelque chose est reconnu dans une loi, c'est en quelque sorte coulé dans le béton. Cela nous donnerait certains avantages dans nos négociations auprès de certains intervenants, certains ministères par exemple, pour toutes sortes de suivis et pour la coordination de certains programmes. C'est une réalité importante puisqu'il y a 27 radios communautaires. Il nous semble que c'est le minimum que les radios communautaires peuvent demander. De toute façon, je pense que les membres du groupe de travail ont très bien compris l'importance de nous consentir une reconnaissance dans la loi.

On a évidemment un caractère officiel de par la réglementation du CRTC et de par les permis qui nous sont accordés, mais nous voulons qu'il soit officiellement reconnu dans la réglementation que nous offrons des services essentiels.

M. Rhéaume: Le développement s'est fait en grande partie dans la région du Québec, mais nous savons fort bien que le développement de la radio communautaire va s'étendre très bientôt un peu partout, dans plusieurs localités du Canada. Il nous semble donc important que l'on inscrive dans une loi que ce secteur est un secteur essentiel, étant donné que nous offrons aux Canadiens et aux Canadiennes une voie d'accès privilégiée au système.

Je n'ai peut-être pas assez insisté sur cette question, mais je dirai que les radios communautaires, au Québec, ont été fondées en bonne partie pour donner accès aux ondes à des couches de la population qui, normalement, en tout cas dans les milieux urbains, n'avaient pas accès aux ondes. Je pense aux associations de citoyens, aux groupes de locataires, aux associations de personnes âgées. Un nombre incroyable d'organismes populaires avaient beaucoup de difficulté à se faire entendre sur les ondes de la radio d'Etat ou des radios commerciales. Notre arrivée dans cet univers médiatique de la radiodiffusion a permis à ces Canadiens et à ces Canadiennes de faire connaître leur position, leur vécu et leur situation.

[Translation]

was a joint effort and, quite recently, a new trend emerged: For the first time since the advent of community radio, the CRTC is starting to pay closer attention to developing projects, even before they get on the air. The future will tell how careful we have to be vis à vis the CRTC from now on. However, as a general rule, the relationship between the CRTC and community radios was never bad from the start.

M. Gormley: Ce que je voulais vous demander, c'est si les choses seraient différentes si la loi reconnaissait officiellement votre raison d'être—si la Loi sur la radiodiffusion précisait que vous faites partie intégrante du système canadien de radiodiffusion, autrement dit que vous relèveriez directement de la Loi sur la radiodiffusion, qu'est-ce que ça changerait par rapport à aujourd'hui?

Mr. Bernard: It seems important to acknowledge under the act such a reality which exists in a somewhat less formal structure. When something is acknowledged under a given act, it is as though it was cast in concrete. It would put us at an advantage while negotiating with some intervenors, some departments, for example, in regard to all kinds of follow up and for the co-ordination of some programs. This is an important reality since we have 27 community radio stations. It seems to us to be minimum request on the part of the community radio. In any case, I believe that the members of the task force have very clearly understood the importance of being acknowledged under the act.

Of course, we exist officially because of the CRTC regulation and because of the licenses we are granted, but we would like the regulation to state officially that we are offering an essential service.

Mr. Rhéaume: Most of the development was in the Quebec area; however, we know very well that the development of community radio will spread very soon to several Canadian communities. It is thus important to mention in the act that this is an essential sector of activity, as we are offering the Canadian population privileged access to such a system.

I may not have stressed the point sufficiently, but I would say that community radio in Quebec was created mainly to give access to those segments of the population, specifically in the urban area, who would normally not have had access to radio broadcasting. I am thinking of citizens groups, tenants associations, old age groups. An incredible number of community organizations had great difficulty getting air time on national radio or on commercial stations. Our arrival in the media world of broadcasting allowed these Canadian men and women to expound on their position, their perspective, their situation.

[Texte]

• 2125

Mr. Gormley: Beyond the acknowledgement—and certainly I do not want to diminish the importance of acknowledging community radio in the act for the sake of acknowledgement and recognition in the sense that you have indeed arrived. However, on the area of access, for example, would you have an example of how you would specifically improve access over the status quo? It would seem to me, based on the Saskatchewan experience in northern communities, community radio is the most accessible, both in terms of people wanting get air time and those communities or individuals in communities wanting to start a radio station. My point is that as it appears now there is a great deal of access and a great deal of recognition, so beyond formal legislative recognition, what is the benefit?

M. Rhéaume: S'il était inscrit dans la loi que nous sommes un service essentiel, les gouvernements provinciaux, territoriaux et fédéral auraient sans doute la responsabilité de favoriser l'expansion des radios communautaires, de favoriser l'accès aux ondes au moyen d'un certain nombre de programmes. Nous sommes train d'étudier des façons de faire en sorte que... Au Québec, nous avons un programme qui a permis le développement de la radiodiffusion communautaire. Nous encourageons les autres provinces à se doter d'un programme semblable, à s'inspirer de l'expérience québécoise.

Mme Finestone: À plusieurs égards.

M. Rhéaume: En effet. Nos amis francophones hors Québec travaillent très fort. Ils vont d'ailleurs venir vous parler de ce qu'ils font. Ils cherchent à ouvrir des portes pour que les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral s'impliquent dans l'implantation des radios communautaires. Si l'on reconnaissait l'importance du secteur et son caractère essentiel, il serait tout à fait logique que les gouvernements étudient une façon de s'impliquer et de favoriser l'expansion du secteur. C'est une voie intéressante.

Le président: Merci, monsieur Gormley.

Madame McDonald.

Mme McDonald: Monsieur le président. C'est toujours difficile d'être la troisième personne à poser des questions. Les questions les plus intéressantes et les plus importantes ont déjà été posées.

Le président: Les questions les plus raffinées.

Mme McDonald: J'ai une question efficace, j'espère. Est-ce qu'il y a des différences entre vos recommandations et celles du ROCCQ sur les questions de principe?

M. Bernard: Les différences sont assez minimes, comme vous avez sans doute pu le constater. Il n'y a pas véritablement de différences.

Mme McDonald: Donc, il n'existe pas de différences en ce qui concerne les principes.

M. Bernard: Elles sont aussi subtiles que vos questions.

M. Rhéaume: Je dirais que nous avons des positions communautaires.

[Traduction]

M. Gormley: En plus de reconnaître—et je ne veux nullement minimiser l'importance de reconnaître dans la loi la radio communautaire, dans le sens que vous avez fait valoir—mais pourriez-vous proposer un moyen d'améliorer l'accès, par exemple, par rapport à la situation existante? Il me semble, compte tenu de l'expérience de la Saskatchewan dans les collectivités du Nord, que la radio communautaire est le média le plus accessible, tant pour les personnes qui veulent se faire entendre sur les ondes que pour les collectivités ou particuliers qui veulent créer une station radiophonique. Si l'accès et la reconnaissance existent déjà bel et bien, quel avantage peut-il y avoir à reconnaître cela officiellement dans la loi?

Mr. Rhéaume: If the act stated that we are an essential service, provincial, territorial and federal governments would probably be made responsible for encouraging the development of community radio, for encouraging access to air time through certain programs. We are considering ways of providing... In Quebec, we have a program to support community broadcasting. We encourage other provinces to develop a similar program, based on Quebec's experience.

Mrs. Finestone: On several levels.

Mr. Rhéaume: Indeed. Our francophone friends outside Quebec are working very hard. They will, in fact, come and speak to you of what they are doing. They are trying to open doors to get the federal and provincial governments involved in the development of community radio. If the importance and essential nature of this sector were recognized, governments would normally consider ways of getting involved in and encouraging its development. That is an interesting possibility.

The Chairman: Thank you Mr. Gormley.

Ms McDonald.

Ms McDonald: Mr. Chairman. It is always difficult to be the third persons asking questions. All the most interesting and important ones have already been asked.

The Chairman: The most sophisticated ones.

Ms McDonald: I have what I hope is a good question. What are the differences, if any, between your recommendations and those made by the ROCCQ on matters of principle?

Mr. Bernard: The differences are negligible. As you have no doubt noted. There are really no differences.

Ms McDonald: So there are no differences with regard to the principles.

Mr. Bernard: They are as subtle as your questions.

Mr. Rhéaume: I would say that we have community views.

[Text]

Mme McDonald: Avez-vous eu des problèmes d'accès au CRTC? D'autres témoins nous ont fait part de toutes sortes de difficultés face au CRTC.

M. Rhéaume: Nous pourrions parler de certaines difficultés, en particulier quant à la compréhension des textes du CRTC. Ils sont toujours fort complexes, surtout pour des organismes comme le nôtre qui en sont au premier pas de l'implantation d'une station. Nous n'avons pas vraiment eu de problèmes très graves avec le CRTC, mais il y a eu un changement d'attitude de la part du CRTC en ce qui concerne les demandes de licence des organismes communautaires. Le CRTC a beaucoup resserré ses exigences. Au cours des six derniers mois environ, deux demandes de stations de radio communautaires ont été refusées par le CRTC, ce qui est une première depuis 1972.

• 2130

Mme McDonald: Votre organisme est-il entièrement bénévole ou si vous avez des employés?

M. Bernard: Il y a des deux. En général, la plus grande partie de la programmation est assurée par des bénévoles qui sont encadrés par des équipes restreintes de salariés. Qui sont ces gens? Certaines personnes travaillent à l'administration et à la gestion de chacune des radios communautaires. Dans chacune des radios communautaires, il y a également des gens qui sont affectés à l'information, à l'encadrement et à l'animation des magazines d'information.

Je n'ai pas de chiffres précis, mais je dirais qu'il y a en moyenne une dizaine de salariés par radio communautaire.

M. Rhéaume: Ce serait la haute moyenne. Disons entre cinq et huit personnes.

M. Bernard: Entre cinq et huit personnes serait plus précis. La participation des bénévoles est très impressionnante. Dans certains cas, cela peut atteindre de 200 à 300 personnes par semaine. Vous devez ajouter à cela les membres. Il y a des radios communautaires qui ont tout près de 2,000 membres. Donc, il y a une participation énorme de la collectivité qui est encadrée par des équipes très restreintes de salariés.

M. Rhéaume: Les conseils d'administration de toutes les radios communautaires sont formés, sauf pour une personne sur neuf ou deux personnes sur neuf, de gens de la communauté. Ce ne sont pas des employés.

Mme McDonald: Vous êtes limités dans la quantité de publicité que vous pouvez radiodiffuser.

M. Rhéaume: Nous avons des restrictions concernant la publicité. Nous avons eu une restriction quant au type de publicité pendant longtemps. Cette restriction-là est tombée en 1985.

Mme McDonald: Alors il n'y a plus de restriction quant au type de publicité.

M. Rhéaume: Quant au type de publicité, il n'y a plus de restriction. La restriction demeure sur le temps alloué à la publicité à l'heure. Par exemple, les radios communautaires ont le droit de diffuser en moyenne quatre minutes de publicité à l'heure, avec un maximum de six minutes, ce qui représente

[Translation]

Ms McDonald: Has access to the CRTC been a problem? Other witnesses have mentioned all kinds of problems dealing with the CRTC.

Mr. Rhéaume: We could say there are some problems, especially with regard to understanding CRTC documents. They are always very complex, especially for organizations such as ours which are just starting up a station. We have not really had big problems with the CRTC, but there has been a change in its attitude regarding licence applications from community organizations. The CRTC has tightened up its requirements a great deal. In about the last six months, it denied two applications from community radio stations, something which has not happened since 1972.

Ms McDonald: Is yours a totally voluntary organization, or do you have any staff?

Mr. Bernard: We have two employees. In general, most of the programming is done by voluntary staff managed by small groups of employees. Who are these people? Some are involved in the administration and management of each of these community radio stations. In each one of the community radio stations, there are also people responsible for the information, management and organization of information programs.

I do not have exact figures, but I would say that there are on the average about 10 salaried employees per community radio station.

Mr. Rhéaume: That would be the high average. Let us say, between five and eight people.

Mr. Bernard: Between five and eight people would be more accurate. The involvement of volunteers is very impressive. In certain cases, that can go as high as 200 to 300 people per week. And to that you have to add the members. Some community radios have almost 2,000 members. So there is tremendous community input managed by small teams of salaried employees.

Mr. Rhéaume: The boards of directors of all these community radios are made up, except for one or two people out of nine, of community members. They are not employees.

Ms McDonald: There are restrictions on the amount of advertising that can be broadcast.

Mr. Rhéaume: We do have restrictions as far as advertising is concerned. We have been restricted as to the type of advertising for a long time. That was lifted in 1985.

Ms McDonald: So there are no more restrictions as to the type of advertising.

Mr. Rhéaume: No, there are no more restrictions as to the type of advertising. But there are still restrictions on advertising time per hour. For example, community radios can broadcast on average four minutes of advertising per hour, up

[Texte]

de 40 à 50 p. 100 de ce qu'il est possible de diffuser sur les ondes des radios commerciales.

Mme McDonald: Mais même avec la publicité, le caractère de la radio communautaire demeure différent à cause du personnel, du bénévolat, des préoccupations communautaires, n'est-ce pas?

M. Rhéaume: Chaque radio communautaire a un code d'éthique sur la publicité qui lui est particulier.

Mme McDonald: En ce qui concerne les cotes d'écoute, de quelle façon pouvez-vous savoir de qui est composé votre auditoire et quelle est son importance?

M. Rhéaume: Nous avons un petit problème concernant ce qu'on appelle communément les *BBM*: ils coûtent énormément cher d'une part, et d'autre part, les sondages qui sont faits pour les radios communautaires souvent ne répondent pas aux besoins des radios communautaires.

Le problème est assez criant dans les communautés urbaines où les radios communautaires sont à faible puissance. Les sondages sont menés dans une aire de rayonnement qui est beaucoup trop grande par rapport à l'aire de rayonnement réelle de la radio communautaire.

Donc, il y a la question des coûts qui nous empêche d'avoir des services de sondages. Cela va chercher dans les 4,000\$ à 5,000\$. Pour une radio communautaire, c'est énorme. Nous avons des budgets de 150,000\$; 4,000\$, c'est beaucoup pour des sondages.

Les derniers sondages datent d'il y a un an. Sur un auditoire possible de 2.5 millions, nous allons chercher environ 300,000 personnes.

Mme McDonald: Vos ressources financières sont-elles adéquates?

M. Rhéaume: Je dirais que notre situation financière est de très mauvaise à passable. Dans quelques cas, elle est bonne. Nous avons énormément de difficultés au niveau du financement. Nous faisons le maximum pour aller chercher plus d'argent.

Il y a 23 stations en ondes et, selon les dernières études du ministère des Communications du Québec, seulement deux ou trois d'entre elles arrivent à s'autofinancer complètement, par les revenus du milieu, les cotisations, des radiothons ou de la publicité. Donc, cela est possible pour deux ou trois stations seulement, dans des milieux ou des marchés très particuliers.

• 2135

Pour ce qui est du reste des stations, l'étude conclut que les stations communautaires auront toujours besoin d'aide gouvernementale pour pouvoir boucler leur budget.

Mme McDonald: J'espère que vous n'avez pas les mêmes problèmes au niveau des ressources humaines. Est-ce que cela vous cause des problèmes?

M. Rhéaume: Cela dépend des milieux. Dans une station en milieu urbain, le problème des ressources humaines est moins criant puisqu'il y a un bassin important de bénévoles. Dans les

[Traduction]

to a maximum of six minutes, which is about 40% to 50% of what commercial radios can broadcast.

Ms McDonald: But even with this advertising, the very nature of community radio is different because of the staff, of the volunteers, of the community concerns, is that not so?

Mr. Rhéaume: Each community radio applies a particular advertising code of ethics.

Ms McDonald: What about ratings? How can you identify your audience and its size?

Mr. Rhéaume: We have a small problem with regard to what is commonly called the *BBM*: first, that is very costly; second, the surveys that are done often do not meet the needs of community radio.

The problem is most obvious in urban centres where community radio stations are not very powerful. The coverage of these surveys is much bigger than the actual coverage of community radio.

So there are cost reasons which prevent us from using such surveys. They cost between \$4,000 and \$5,000. For a community radio station, that is a tremendous amount. With budgets of \$150,000, \$4,000 is a lot of money.

The most recent surveys are a year old. For a potential audience of 2.5 million people, we survey about 300,000 persons.

Ms McDonald: Are your financial resources adequate?

Mr. Rhéaume: I would say that our financial situation is between bad and fair. In certain cases, it is good. We have tremendous financial problems. We do all that we can to get more money.

There are 23 broadcasting stations, and according to the most recent studies done by the Quebec Department of Communications, only two or three can fully satisfy their financial needs from the income that they get from the community, from memberships, from radiothons and from advertising. So only two or three stations can manage that in very specific markets or areas.

As far as the other stations are concerned, the study concludes that community stations will always need government support in order to meet their budget requirements.

Ms McDonald: I hope that you do not have the same problems with human resources. Are there in fact problems at that level?

Mr. Rhéaume: That depends. For an urban station, the human resource problem is not as acute since it has access to a large pool of volunteers. However, in isolated areas, where

[Text]

régions éloignées, où il n'y a ni université ni CEGEP, où il n'y a pas de forte concentration de population, il y a des problèmes de ressources humaines, de bénévolat. À ce moment-là, les stations doivent avoir recours à du personnel salarié, ce qui complique beaucoup les choses. Si vous êtes dans un petit milieu et que vous avez un petit potentiel de bénévoles, vous avez aussi peu de potentiel au niveau du marché, et vous êtes obligé d'avoir des employés rémunérés.

Notre situation est assez difficile au niveau du financement.

Mme McDonald: Merci, monsieur le président. En tant que députée de l'Ontario et Torontoise, je trouve cette intervention très intéressante. Je connais peu de chose à ce sujet, et j'ai trouvé votre témoignage très intéressant et très valable.

Le président: Merci, madame McDonald.

Monsieur Caldwell, vous avez la parole.

Mr. Caldwell: Thank you very much, Mr. Chairman. I welcome the guests. I had a small chat with one of the witnesses before, during which some of my questions were answered.

I cannot help to think, on behalf of Mr. Gormley and possibly our chairman, that many times people ask us how we ever got into radio. We all say we started at a small 50-watt radio station somewhere in western Canada or eastern Canada. Since Quebec has 24 community broadcasting centres, I am sure many of your former staff members have gone on to greater excellency and have made all kinds of money in the real world of the private broadcasters; I am sure this is quite correct. Some of us end up here working very late at night for very little money.

Anyway, I just wanted to say I think you have had a good brief. I think most of the questions have been answered, and I do not really have any questions for you. I just wish you would keep up the good work.

As you pointed out, Ontario has only one in Kitchener. I did not know this before tonight and I am pleased to know it. Certainly I think the training you provide for young people in community broadcasting, whether it be radio or television, is great. It is a field that is very difficult to get into, as you people know, and it is a field that many young people want to get into because they think it has excitement, glamour and all those kinds of things. We find out it is just plain hard work. So thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Merci, monsieur Caldwell.

Madame Finestone, avez-vous une question?

Mme Finestone: Je veux simplement féliciter nos témoins. Continuez!

It is from there we are going get all our new young talent emerging in Quebec.

Peut-être que le reste du Canada va suivre votre exemple. Merci bien.

[Translation]

there are no universities or CEGEPs, where population is very sparse, there are problems with regard to human resources, volunteers. Those stations have to hire people, which complicates matters. If you are in a small area and have access to a small pool of volunteers, your market potential is also limited, and yet you have to have salaried employees.

So we are in a rather difficult financial situation.

Ms McDonald: Thank you Mr. Chairman. As a member of parliament from Ontario, and as a Torontonion, I found that testimony most interesting. I am not very familiar with this issue, and I found your testimony most interesting and valuable.

The Chairman: Thank you Ms McDonald.

Mr. Caldwell, you have the floor.

M. Caldwell: Merci monsieur le président. Je souhaite la bienvenue à nos témoins. Je me suis entretenu brièvement avec l'un d'entre eux, qui a déjà répondu à certaines de mes questions.

Je ne puis m'empêcher de penser, au nom de M. Gormley et éventuellement de notre président, que bien souvent nous nous demandons pourquoi nous avons fait de la radio. Nous disons tous avoir commencé notre carrière à une petite station de radio de 50 watts dans l'Est ou dans l'Ouest. Étant donné que l'on dénombre au Québec 24 centres de radiodiffusion communautaire, je suis certain que beaucoup de vos anciens employés ont poursuivi l'excellence et ont fait beaucoup d'argent dans le vrai monde des radiodiffuseurs privés; je suis sûr que je ne me trompe pas. Certains d'entre nous aboutissons ici, où nous travaillons très tard pour bien peu d'argent.

De toute façon, je voulais tout simplement signaler que vous avez présenté à mon avis un excellent mémoire. Je pense que vous avez répondu à la plupart des questions, et je n'en ai pas vraiment d'autres à vous poser. Je vous incite tout simplement à poursuivre dans la même voie.

Comme vous l'avez signalé, il n'y a qu'un centre du genre en Ontario, plus précisément à Kitchener. Je ne le savais pas et je me réjouis de l'apprendre. Je pense que vous dispensez aux jeunes une excellente formation en radiodiffusion communautaire, que ce soit pour la radio ou la télévision. Il s'agit d'un domaine difficile à pénétrer, vous le savez bien, mais aussi d'un domaine qui intéresse beaucoup de jeunes, parce qu'ils le trouvent fascinant, emballant. Mais nous le savons bien, c'est un domaine où il faut travailler d'arrache-pied. Je vous remercie. Merci, monsieur le président.

The Chairman: Thank you Mr. Caldwell.

Mrs. Finestone, do you have a question?

Mrs. Finestone: I would simply like to congratulate our witnesses. Keep up the good work!

Cela va être la source de nos nouveaux jeunes talents au Québec.

Maybe the rest of Canada will follow your example. Thank you very much.

[Texte]

I also note they speak perfect English.

Le président: Est-ce que notre expert, M. Lemieux, a des questions?

M. René Lemieux (rechercheur du Comité): On a déjà répondu à mes questions. Je vous remercie.

Mr. Caldwell: I did not use all my time. I would also like to make another comment. We chatted earlier and I know the witnesses have to catch a bus. I am wondering whether or not all our other witnesses from the private sector came by bus.

Mrs. Finestone: I did.

Le président: C'est une affaire interne du Comité, monsieur. La séance est levée.

[Traduction]

Je note également qu'ils parlent couramment l'anglais.

The Chairman: Does our expert, Mr. Lemieux, have any questions?

Mr. René Lemieux (Committee Researcher): My questions have all been answered. Thank you.

M. Caldwell: Je n'ai pas utilisé tout mon temps de parole. J'aurais une autre observation à faire. Nous avons discuté tout à l'heure, et je sais que les témoins ont un autocar à prendre. Je me demande si tous nos autres témoins du secteur privé sont venus par autocar.

Mme Finestone: Moi oui.

The Chairman: That is an internal issue, sir.

The meeting is adjourned.

Thursday, March 19, 1987

• 0900

The Chairman: We will call this meeting to order. Thank you very much, gentlemen, for coming before us today. Are you asking a question, Mr. Pennock?

Mr. Pennock: I believe we are going to leave it for the end of the meeting, if this is acceptable.

The Chairman: Okay. Very good.

• 0905

We have with us today from the CTV Television Network Ltd. Mr. Murray Chercover, president and managing director; Mr. Bill McGregor, chairman of the board; Mr. Ray Peters, chairman of the executive committee of the board; and Mr. John Coleman, vice-president, Planning and Development.

Gentlemen, you are most welcome. Mr. McGregor, are you the kickoff spokesman? We are constrained for time. I am sure you are going to be brief because I am sure you want lots of questions. Please proceed, sir.

Mr. Bill McGregor (Chairman of the Board, CTV Television Network Ltd.): Mr. Chairman, we would like the opportunity to give you a few responses to the areas that have been set out for questioning for today's meeting.

My name is Bill McGregor. I am the chairman of the board of directors of the CTV Television Network. Joining in our submission today are Ray Peters, the chairman of the executive committee; Murray Chercover, the president and managing director; and John Coleman, the vice-president responsible for government and regulatory liaison.

Mr. Chairman, CTV welcomes this opportunity to present its comments on recommendations of the federal task force on broadcasting policy, which your committee now has under review, specifically those dealing with the principles and objectives of the Broadcasting Act, policy making and regulation, the Canadian Broadcasting Corporation and cable

Le jeudi 19 mars 1987

Le président: La séance est ouverte. Je vous remercie, messieurs, d'avoir répondu à notre invitation. Voulez-vous poser une question, monsieur Pennock?

M. Pennock: Je pense que nous le ferons à la fin de la réunion, si cela convient.

Le président: D'accord. Très bien.

Nous accueillons aujourd'hui des représentants de *CTV Television Network Ltd.*, soit en l'occurrence M. Murray Chercover, président-directeur général; M. Bill McGregor, président du conseil; M. Ray Peters, président du Comité exécutif du conseil; et M. John Coleman, vice-président, Planification et développement.

Messieurs, je vous souhaite la bienvenue. Monsieur McGregor, est-ce vous qui donnez le coup d'envoi? Nous sommes limités par le temps. Je suis sûr que votre exposé sera bref, parce que vous voulez sûrement qu'on vous pose beaucoup de questions. Allez-y.

M. Bill McGregor (président du conseil, CTV Television Network Ltd.): Monsieur le président, nous voudrions pouvoir vous fournir quelques réponses aux questions qui sont censées être posées à la réunion d'aujourd'hui.

Je suis Bill McGregor, président du conseil d'administration de *CTV Television Network*. Je suis accompagné aujourd'hui de M. Ray Peters, président du Comité exécutif, de M. Murray Chercover, président-directeur général, et de M. John Coleman, vice-président chargé de la liaison avec le gouvernement et les autorités de réglementation.

Monsieur le président, CTV se réjouit de vous faire part de ses observations au sujet des recommandations du groupe de travail fédéral sur la politique de radiodiffusion, dont votre Comité est actuellement saisi, spécialement au sujet de celle qui porte sur les principes et les objectifs de la Loi sur la radiodiffusion, l'établissement de la politique et la réglementa-

[Text]

systems. You and your colleagues will have had an opportunity to read our written submission, which was filed with the clerk in advance of this appearance. We now intend to just highlight our particular concerns about some of those task force recommendations.

We would like the committee to know, however, that CTV has some serious concerns about other chapters and recommendations in the task force report, especially those relating to the private sector in general and CTV in particular and those dealing with distribution of programs, ownership and copyright and the task force perspective of the future of Canadian broadcasting. We expect your committee will soon provide the opportunity to CTV to submit comment and to speak to those other important issues.

Mr. Murray Chercover (President and Managing Director, CTV Television Network Ltd.): Mr. Chairman, the committee should know that we welcome the opportunity to contribute to the essential review and updating of the Broadcasting Act, government policies, commission regulations and other legislative matters such as ownership and copyright. All of these relate to the future of Canadian broadcasting and thus to CTV itself.

With regard to the federal task force on broadcast policy and its recommendations concerning the principles and objectives of the Broadcasting Act, we would like to offer the following comments and observations.

First, the act must sustain the fundamental traditional principles upon which Canadian broadcasting policy has been based. While we agree that radio frequencies used for broadcasting are public property, we submit that such users are not trustees per se but are responsible to the Canadian public pursuant to the obligations stated in the act, the general regulations of the CRTC and specific conditions of licence and orders of Governor in Council, as may pertain. Adopting the concept of trusteeship would invite unforeseen results based upon common law trust principles beyond the control or contemplation of Parliament or of the commission.

CTV agrees that only Canadians should own and control broadcasting undertakings in Canada and that this requirement should be established in the act, therefore making subparagraph 22.(1)(a)(iii) redundant. CTV accepts that all broadcasting undertakings should be considered as a part of a composite system. At the same time, however, we do believe that all licensees of the same general class should operate within the same framework of basic rules and regulations.

The act requires that only the CBC should be predominantly Canadian in content and character, not the whole of the system, which is defined as being of a high standard using predominantly Canadian creative and other resources. CTV believes it is important to retain this distinction between public

[Translation]

tion, la Société Radio-Canada et les entreprises de câblodistribution. Vos collègues et vous-même avez déjà eu l'occasion de prendre connaissance de notre mémoire, que nous avons déposé auprès du greffier avant de comparaître. Nous voudrions maintenant mettre en lumière nos préoccupations au sujet de certaines des recommandations du groupe de travail.

Nous faisons toutefois remarquer au Comité que CTV nourrit de graves préoccupations au sujet d'autres chapitres et recommandations du rapport, spécialement au sujet de ceux qui portent sur le secteur privé en général et CTV en particulier ainsi que sur la distribution des émissions, la propriété et le droit d'auteur et le point de vue du groupe de travail sur l'avenir de la radiodiffusion canadienne. Nous espérons que votre Comité nous donnera bientôt l'occasion de commenter et de traiter de ces autres questions importantes.

M. Murray Chercover (président-directeur général, CTV Television Network Ltd.): Monsieur le président, le Comité sait sans aucun doute que nous nous réjouissons de pouvoir contribuer à l'examen et la mise à jour fondamentale de la Loi sur la radiodiffusion, des politiques officielles, des règlements du Conseil et d'autres mesures législatives touchant par exemple la propriété et le droit d'auteur. Toutes ces questions intéressent l'avenir de la radiodiffusion canadienne et partant CTV même.

En ce qui concerne le groupe de travail fédéral sur la politique de radiodiffusion et ses recommandations au sujet des principes et objectifs de la Loi sur la radiodiffusion, permettez-nous de formuler les commentaires et observations qui suivent.

Premièrement, la loi doit réaffirmer les principes traditionnels fondamentaux sur lesquels a été fondée la politique de la radiodiffusion canadienne. Tout en convenant du fait que les fréquences radio utilisées pour la radiodiffusion sont des biens publics, nous maintenons que les utilisateurs de ces fréquences ne sont pas des mandataires comme tels, mais qu'ils sont plutôt responsables envers le public canadien, conformément aux obligations énoncées dans la loi, aux règlements généraux du CRTC et aux conditions spéciales des licences et des décrets du Gouverneur en conseil qui peuvent s'appliquer. L'adoption du principe de la tutelle entraînerait des résultats imprévus, eu égard aux principes de la tutelle de la *common law*, qui échappent à la volonté ou l'appréhension du Parlement ou du conseil.

CTV convient que seuls des Canadiens doivent pouvoir posséder et diriger des entreprises de radiodiffusion au Canada et que cette exigence doit être prévue dans la loi, ce qui aurait pour effet de rendre superflu l'alinéa 22(1)a)(iii). Nous souscrivons au principe que toutes les entreprises de radiodiffusion doivent être considérées comme des éléments d'un système mixte. Nous estimons cependant que tous les titulaires de licence appartenant à la même catégorie générale doivent exploiter conformément au même ensemble de règles et de règlements fondamentaux.

La loi dispose que seule la Société Radio-Canada doit être principalement canadienne quant à son contenu et à son caractère, et non pas l'ensemble du système, qui est défini comme étant de haut calibre grâce à des ressources créatives et autres à prédominance canadienne. CTV estime qu'il importe

[Texte]

and private sectors of the Canadian broadcasting system. Those licensees best suited to respond to the expectations of the act should do so. For example, the responsibility to actively contribute to the flow and exchange of information and expression among the regions of Canada is clearly an obligation of a national network such as CTV and not exclusively that of a local station. Similarly, the special needs of geographic regions is an obligation of licensees within those regions.

• 0910

While CTV agrees licensees should be responsible only for the programs over which they have decision-making control, presently the act requires:

... all persons licensed to carry on broadcasting undertakings have a responsibility for the programs they broadcast ...

Moreover, CTV submits there is some question about common-law jurisdiction in this matter.

CTV agrees the whole of the Canadian broadcasting system and all of the programming it makes available provides for a natural balance on any given issues of public concern, although individual broadcasters should approach every matter of public concern with responsibility. A requirement that each and every program should be in and of itself balanced would limit fundamental creative flexibility and constitute prior restraint on the free expression of thought and comment.

While the task force recommended the maintenance of paragraph 3(d) of the act, it proposes adoption of the term, "matters of public interest". Presently, the act speaks of matters of public concern, which we believe is preferable and should be retained.

On the task force recommendations concerning policy making and regulation, CTV would offer the following comments and observations. We agree the government should have the power to issue binding directives to the CRTC on matters of broadcasting policy. We believe the safeguards to the power contained in Bill C-20 are adequate and sufficient for the purpose. CTV also believes the power to direct, as proposed in the amending legislation, is not in conflict with the established mechanisms of appeal. The government should retain its prerogative to consider appeals and determine whether to refer a licensing decision back to the commission for re-hearing or to set aside such a decision.

CTV submits that the time period for an application for leave to appeal a CRTC decision to the Federal Court should be extended from 30 to 60 days, the corresponding period for an appeal to Cabinet. Under the existing provisions in the act, Cabinet is accorded an opportunity to avoid dealing with an appeal on the basis that the matter is before the court. If an appellant does not lodge an action for appeal to the court, relies solely on an appeal to Cabinet and no action is taken

[Traduction]

de maintenir cette distinction entre les secteurs public et privé du système de la radiodiffusion canadienne. Les titulaires de licence les plus aptes à satisfaire aux exigences de la Loi devraient le faire. Par exemple, la responsabilité de contribuer activement à la circulation et l'échange d'information et d'expression entre les diverses régions du Canada relève manifestement d'un réseau national tel CTV et n'appartient pas exclusivement à une station locale. De même, les titulaires de licences ont l'obligation de répondre aux besoins spéciaux des régions qu'ils desservent.

CTV estime que les titulaires de licences ne devraient être tenus responsables que des émissions sur lesquelles ils exercent un pouvoir décisionnel, mais la loi stipule:

... toutes les personnes autorisées à faire exploiter des entreprises de radiodiffusion sont responsables des émissions qu'elles diffusent ...

CTV maintient en outre qu'il existe des doutes quant à la compétence de fait dans ce dossier.

Nous estimons que l'ensemble du système de la radiodiffusion canadienne et toutes les émissions qu'il distribue assurent une présentation équilibrée sur toutes les questions d'intérêt public, même si chaque radiodiffuseur doit aborder toutes ces questions avec un sens des responsabilités. Mais l'obligation de faire en sorte que chaque émission présente en elle-même une vue équilibrée limiterait la souplesse de création fondamentale et constituerait une entrave à la liberté d'expression des vues et des commentaires.

Tout en recommandant le maintien du paragraphe 3d) de la loi, le groupe de travail a proposé l'adoption de l'expression «questions d'intérêt public». Dans la loi en vigueur, il est question de sujets qui préoccupent le public, formels, ce qui, à notre avis, est préférable et devrait être conservé.

En ce qui concerne les recommandations du groupe de travail au sujet de l'établissement de la politique et de la réglementation, CTV offre des observations aux commentaires suivants. Nous convenons que le gouvernement doit être habilité à donner au CRTC des directives exécutoires au sujet de la politique de radiodiffusion. Les contraintes que prévoit sur ce plan le projet de loi C-20 semblent adéquates et suffisantes pour cette fin. CTV estime également que le pouvoir de donner des directives, proposées dans la loi portant modification, ne contredit pas les mécanismes d'appel établis. Le gouvernement devrait conserver son pouvoir de recevoir des appels et de déterminer l'opportunité soit de renvoyer au Conseil une décision au sujet d'une licence, en vue de la tenue d'une nouvelle audience, soit d'écarter cette décision.

Nous maintenons également qu'il faudrait porter de 30 à 60 jours, comme c'est le cas pour un appel au Cabinet, la période pendant laquelle il peut être demandé d'interjeter appel d'une décision du CRTC à la Cour fédérale. En vertu de la loi, le Cabinet peut éviter de traiter d'un appel sous prétexte que les tribunaux en sont saisis. Si une partie n'interjette pas appel auprès de la Cour, qu'elle compte exclusivement sur un appel au Cabinet et qu'aucune mesure n'est prise par l'entremise du

[Text]

through Governor in Council, the process of the appeal is stopped without the benefit of full recourse.

Extending the period of time for lodging of leave to appeal to the Federal Court to 60 days would permit an appellant to file with the court virtually contemporaneously with the release of the Governor in Council's decision, thereby ensuring Cabinet's consideration is not prejudiced by an appeal to the court.

Government appointments of full-time CRTC commissioners who constitute the executive committee of the commission and hold all the powers accorded in the act should be confirmed by the Parliamentary Committee on Communications and Culture.

While CTV agrees with the principle of the CRTC attaching tailor-made conditions to a broadcaster's licence, the network does not agree with the procedure. Fully-developed conditions of licence could effectively replace generally applicable regulations. However, the network's principal objection is the procedure which, under present circumstances, means conditions of licence more often arise from the commission's private deliberations and are not usually subject to public comment or scrutiny.

We believe the act should establish, and the CRTC's practices and procedures should confirm, that the public process shall prevail in the settings of conditions of licence. We believe the CRTC should publish a clear notice of intent, that adequate time be accorded for public comment, that if necessary a public hearing be involved and the specific condition be subsequently published. That is the process by which regulations and subsequent amendments are established. Public process should also apply to conditions of licence.

CTV agrees regulations and conditions of licence should be subject to periodic regularized review to ensure the public interest remains served and the burdens upon licensees do not outweigh the potential public benefits. In that regard, CTV believes that a cost-benefit analysis of regulation and conditions of licence should be required at their inception and as part of the periodic review process.

CTV believes there is no valid reason for establishing in each CRTC office a public advocate that would assume duties and responsibilities already mandated to and exercised by the commission itself. The task force proposal to institute cross-examination in the public hearing process for broadcasting is unnecessary and would further complicate proceedings and discourage rather than encourage public participation

CTV believes that a public right in access to confidential information should not include competitively sensitive

[Translation]

gouverneur en conseil, la procédure d'appel se trouve arrêtée sans que la personne n'ait eu l'avantage de toutes les voies judiciaires.

Si la période d'appel à la Cour fédérale était portée à 60 jours, un appellant pourrait intervenir auprès des tribunaux presque au moment même où est rendue publique la décision du gouverneur en conseil, ce qui signifierait que l'appel ne serait aucunement préjudiciable à l'examen du Cabinet.

Les nominations par le gouvernement des commissaires à plein temps du CRTC qui composent le Comité exécutif de celui-ci et détiennent tous les pouvoirs énoncés dans la loi devraient être confirmées par le Comité permanent des communications et de la culture.

Tout en souscrivant au principe que le CRTC peut inclure dans la licence de radiodiffuseur des conditions qui lui sont propres, CTV s'inscrit en faux contre cette façon de procéder. Des conditions explicites de licence pourraient bien remplacer des règlements d'application générale. Mais nous nous opposons surtout à cette procédure du fait que, dans les circonstances actuelles, cela signifie que les conditions de licence résultent plus souvent qu'autrement des délibérations privées du Conseil et ne font donc pas ordinairement l'objet d'un examen ou d'un commentaire public.

À notre avis, la loi doit stipuler et les pratiques et procédures du CRTC doivent confirmer que l'examen public a priorité en ce qui concerne l'établissement des conditions des licences. Nous estimons que le CRTC doit publier un avis d'intention explicite, prévoir un délai suffisant pour la formulation de commentaire public, tenir au besoin une audience publique et publier subséquemment des conditions précises. C'est là le processus suivi pour l'établissement des règlements et des modifications subséquentes à ceux-ci. Il devrait s'appliquer également à la détermination des conditions de licence.

CTV convient du fait que les règlements et conditions de licence doivent faire l'objet d'un examen périodique pour garantir que l'intérêt public continue d'être protégé et que les fardeaux imposés aux titulaires de licences ne dépassent pas les avantages éventuels pour le public. Sous ce rapport, CTV estime qu'il faudrait exiger la réalisation d'une analyse coûts-avantages des règlements et des conditions de licence tant au moment de leur établissement qu'à même le processus d'examen périodique.

À notre avis, il n'y a aucune raison valable de créer, dans chaque bureau du CRTC, un poste de défenseur de l'intérêt public qui assumerait les fonctions et attributions que le Conseil s'est déjà vu confier et qu'il exerce. La proposition du groupe de travail selon laquelle il faudrait inclure un contre-interrogatoire dans le processus des audiences publiques sur la radiodiffusion est superflue et ne ferait que compliquer davantage les délibérations, en plus de défavoriser plutôt que d'encourager la participation publique.

Selon nous, le droit d'accès aux renseignements confidentiels ne doit pas s'appliquer aux données privées qui revêtent un

[Texte]

proprietary data, which in any case the commission will have in its possession to appraise and thus protect or serve the public interest.

In regard to the task force recommendations concerning the CBC, CTV offers the following comments and observations.

CBC should not use public funds to outbid private broadcasters for foreign programming, thereby driving up the licensing costs to all Canadians for such product. Regarding the CBC's production of Canadian programming available to advertisers, the corporation should also not use public moneys to outbid other broadcasters in obtaining broadcasting rights to special events, thereby artificially driving up the costs of such event coverage, and then subsidizing that cost to the advertiser.

CBC should not be accorded an exclusive right to initiate an all-news television service. For so long as it straddles the public and private sectors, CBC's commercial rates to advertisers should be realistically set at industry levels and not subsidized by virtue of their public funding.

In regard to the task force recommendations concerning the cable sector, CTV offers the following comments and observations.

The present act was created before the widespread development of cable, which was then referred to as CATV. After the act was passed, there was a subsequent amendment to identify the "broadcast receiving undertaking", without recognition that cable would become the primary delivery system by which the majority of Canadian television households would receive their television signals. Therefore cable should not be permitted to engage in the creation, assembly, and marketing of programming or in the provision of nonprogramming services as part of its licence to offer the retransmission of broadcasting signals. CTV agrees that separate authorities and licences, given by the commission, should be required. Cable should not be allowed to engage in the selling of time to advertisers.

If a common-carrier status is contemplated for any aspect of cable activities, great care should be taken to ensure the maintenance of the value to Canadians and Canadian broadcasters of such policies as priority of carriage accorded to Canadian signals and services, simultaneous programs substitution, among others. If these measures are to be compromised or put in jeopardy by common-carrier status applied to cable, then CTV believes that status should not be pursued without ensuring that those Canadian priorities are protected.

Mr. Ray Peters (Chairman, Executive Committee of the Board, CTV Television Network Ltd.): That concludes our oral submission to you today on the points raised in the filing concerning some of the recommendations of the federal Task

[Traduction]

intérêt tout particulier sur le plan de la concurrence, dont dispose de toute façon le Conseil pour évaluer les entreprises et ainsi protéger ou servir l'intérêt public.

CTV offre par ailleurs les observations et commentaires suivants au sujet des recommandations du groupe de travail concernant la Société Radio-Canada.

La Société Radio-Canada ne devrait pas se servir des deniers publics pour renchérir sur les offres des radiodiffuseurs privés en vue de l'obtention d'émissions étrangères, puisque cela ne fait qu'augmenter les frais de licence que doivent absorber tous les Canadiens. En ce qui concerne sa production d'émissions canadiennes offertes aux annonceurs, la Société ne devrait pas non plus se servir des deniers publics pour renchérir sur les offres d'autres radiodiffuseurs en vue d'obtenir le droit de radiodiffusion d'événements spéciaux, puisqu'elle se trouve ainsi à augmenter artificiellement les coûts de ces productions et à subventionner ensuite ceux-ci, au profit des annonceurs.

La Société Radio-Canada ne devrait pas se voir accorder le droit exclusif de lancer un service télévisé consacré exclusivement à l'information. Tant et aussi longtemps que le réseau d'État chevauchera les secteurs public et privé, les taux commerciaux qu'il offre aux annonceurs devrait correspondre à ceux qui existent dans l'industrie et ne pas être subventionnés à coup de deniers publics.

Voici par ailleurs nos commentaires et observations au sujet des recommandations du groupe de travail portant sur la télédistribution.

La loi a été adoptée avant l'implantation généralisée de la télédistribution, qu'on appelait alors le STAC. Elle a par la suite été modifiée pour inclure une définition d'une «entreprise de réception de radiodiffusion», qui ne tenait toutefois pas compte du fait que la télédistribution allait devenir le principal moyen de distribution de signaux de télévision à la majorité des foyers canadiens. Les entreprises de télédistribution ne devraient donc pas être autorisées à s'occuper de la création, de l'assemblage et de la commercialisation des émissions ou de la prestation de services hors programmation en vertu de leur licence de retransmission des signaux de radiodiffusion. CTV estime qu'il faut exiger des autorisations et des licences distinctes accordées par le Conseil. Les télédistributeurs ne devraient par ailleurs pas pouvoir vendre du temps d'antenne aux annonceurs.

Si l'on envisage de considérer certaines activités de télédistribution comme étant celles d'entreprises de télécommunications, il faudra sauvegarder les principes importants notamment de la priorité de distribution des services et signaux canadiens et de la substitution simultanée d'émissions, qui sont d'une grande valeur pour les téléspectateurs et les radiodiffuseurs canadiens. Si l'attribution aux entreprises de télédistribution du statut d'entreprises de télécommunications risque de compromettre ces principes, CTV estime qu'il ne faut pas procéder dans cette voie sans garantir ces priorités.

M. Ray Peters (président, Comité exécutif du conseil, CTV Television Network Ltd.): Cela conclut notre exposé oral sur les points que renfermaient notre mémoire au sujet de certaines des recommandations du groupe de travail fédéral

[Text]

Force on Broadcasting Policy. They are limited to those areas now before you for examination and consideration.

CTV and its affiliates are particularly interested in the next phase of your deliberations, when you will address the other matters raised in the task force report. We intend to submit comment on those matters very shortly and hope you will provide an opportunity for us to make a return visit with you and discuss those other important points as well.

• 0920

Mr. Chairman, CTV believes we have come to a very critical point in the reassessment of Canadian Broadcasting policy and regulation. The perceived pressures to initiate new activities and services, particularly temporary networks, must be resisted to provide sufficient time for your committee to come to terms with the task force report and make your thoughtful, careful appraisal known to the government and Parliament itself. The value of that report should not be squandered for haste. We strongly believe that.

Mr. Chairman, we wish to thank you very much for giving us an opportunity to appear before you today. My colleagues and I would be very happy to answer any questions the committee may have.

The Chairman: Mr. Peters, I am sure I speak for all members of the committee when I say we particularly appreciate your last remarks. They reflect the sensibilities and sensitivities of the reforms of Parliament and the privileges of this committee. I am sure that is foremost in your mind. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you very much, Mr. Chairman. Welcome gentlemen. This is a rather important day for many people who have been anxiously waiting to know what is going on at Baton and CTV and how the decisions taken by the CRTC and the mechanisms for the decisions taken by CRTC will impact on what we perceive to be the Canadian Broadcasting System and the Canadianization of this system in a deeper sense than we presently have it. In some sense, it is the moral composite of the continuity of our Canadian conscience.

How does the CRTC work? How do we use the power of directive? I am going to use the recent decision in Ottawa to try and highlight that. At a recent license renewal hearing, your CTV board pledged to reduce the competition between member stations and the network. The question which comes to mind is rather *épineuse si on peut dire*.

The CRTC recently determined it would award Messrs. Bassett and Eaton a new independent station in Ottawa. Certain promises were made about the kind of money you were going to invest and the kind of program. One of your members is already here. Was that a criticism of what your present members are doing? Was this competition for the present membership? What is the impact of this kind of a decision, based on the advertising dollar available and on the field of

[Translation]

sur la politique de radiodiffusion. Nous nous sommes limités aux questions dont vous êtes actuellement saisis.

CTV et ses stations affiliées s'intéressent tout spécialement à la prochaine phase de vos délibérations, durant laquelle vous examinerez les autres questions explorées dans le rapport du groupe de travail. Nous avons l'intention de vous faire parvenir très bientôt un mémoire sur celles-ci et nous espérons pouvoir revenir témoigner devant vous afin de discuter également de ces autres points importants.

Monsieur le président, CTV estime que nous sommes parvenus à un point critique du réexamen de la politique et de la réglementation relatives à la radiodiffusion canadienne. Il faut résister aux pressions apparentes qui s'exercent en faveur du lancement d'activités et de services nouveaux, spécialement de réseaux temporaires, pour donner à votre Comité suffisamment de temps pour étudier le rapport du groupe de travail et faire connaître ses vues approfondies et réfléchies au gouvernement et au Parlement. Nous maintenons fermement qu'il ne faut pas bâcler cet examen.

Monsieur le président, nous vous remercions de nous donner l'occasion de témoigner aujourd'hui devant vous. Mes collègues et moi nous ferons un plaisir de répondre à toute question que pourraient avoir les membres du Comité.

Le président: Monsieur Peters, je sais que je me fais le porte-parole de tous les membres du Comité en disant que nous vous sommes tout spécialement reconnaissants de vos dernières observations. Elles traduisent l'envergure et l'importance des réformes apportées par le Parlement et les privilèges dont jouit ce Comité. Je suis sûr que c'est à cela que vous songez d'abord et avant tout. Madame Finestone.

Mme Finestone: Merci beaucoup, monsieur le président. Messieurs, je vous souhaite la bienvenue. C'est aujourd'hui un jour assez important pour un grand nombre de personnes qui attendaient impatiemment de connaître la situation à Baton et à CTV et les répercussions des décisions du CRTC et des mécanismes décisionnels de cet organisme sur le système de la radiodiffusion canadienne et la canadianisation accrue de celui-ci. En un sens, on peut dire qu'il constitue le portrait robot moral de la continuité de notre conscience canadienne.

Comment le CRTC fonctionne-t-il? Comment devons-nous utiliser notre pouvoir de donner des directives? Pour tâcher de le faire voir, je vais me reporter à une décision rendue récemment à Ottawa. A une récente audience de renouvellement de licences, le Conseil d'administration de CTV s'est engagé à réduire la concurrence entre le réseau et les stations membres. La question qui se pose est assez *sensitive if I can say that*.

Le CRTC vient de décider d'accorder à messieurs Bassett et Eaton une licence pour une nouvelle station indépendante à Ottawa. Certaines promesses ont été faites au sujet des capitaux qui allaient être investis et du genre d'émissions qui allaient être présentées. Un de vos membres est ici aujourd'hui. S'agissait-il là d'une critique de ce que font vos membres actuels? S'agissait-il là d'un acte de rivalité pour vos membres? Quelles sont les conséquences d'une décision du genre,

[Texte]

programming purchases which could take place, the scheduling and competition? I would like to know how you see this happening and how you see the intervention by government through an Order in Council taking place and taking effect?

Should a hearing be held when a decision is rendered? Should there be public witnesses? Should it come to a Parliamentary committee? How do you respond to the concerns manifested by your own member stations, the working people and the scheduling problem? Are you going to have duplication of two stations which are going to simulcast the same thing at the same time? Are we going to Americanize our airways from 7 p.m. to 11 p.m., double the time now?

Mr. McGregor: Mrs. Finestone, you have certainly put a basket of questions into a—

Mrs. Finestone: I picked it up from page 3 of your brief on networking. I thought perhaps we would focus on that.

Mr. McGregor: In response to your last question, as a network, we will not be involved in the programming of an additional channel in Ottawa. That being so, the situation you spoke of, of duplicate channels carrying all the same programming or much of the same programming and Americanizing prime time, is not a real threat. In fact, it is not even a perceived threat. Mr. Peters whispers in my ear that it is not even a possibility. Our program schedule not change.

• 0925

This is in the format of it, in the development of the Canadian sections of it, and truthfully in the popularity of it. The new channel proposed for Ottawa, which has been licensed, has made very significant commitments. I am not defending it particularly, other than just to try to put on the record, as it were, what their promises were. Their promises are that something in the order of something better than 60% of the hours from 6 p.m. to midnight, the prime-time hours, are going to be Canadian.

Mrs. Finestone: As opposed to other affiliates.

Mr. McGregor: As opposed to 50% in the regulation and as opposed to 50% or so the CTV station in Ottawa is presently delivering. You are not going to see an Americanization. Secondly, one of the situations that we are most jealous of as a network is the ability to have exclusivity; that is, to have a program we can call our own and can demonstrate is our own.

When we put on *Canada AM*, we do not want *Canada AM* on any other channels. We want it on our channels and we are quite jealous about having any of the programming appear anywhere else. It is one of the issues we occasionally run into.

Mrs. Finestone: On both the new and the old one.

Mr. McGregor: They most certainly are not. We are most jealous of it. It is a problem we run into with the cable

[Traduction]

compte tenu des crédits de publicité existants et des émissions pouvant être achetées, des horaires et de la concurrence? Je voudrais savoir comment vous voyez cela et ce que vous pensez de l'intervention du gouvernement par décret du Conseil.

Devrait-il y avoir une audience lorsqu'une décision est rendue? Faudrait-il convoquer des témoins en public? Est-ce qu'un comité parlementaire devrait en être saisi? Comment réagissez-vous aux préoccupations exprimées par vos propres stations membres, par les employés, notamment au sujet du problème des horaires? Allez-vous avoir deux stations qui vont diffuser en même temps la même émission? Allez-vous américaniser nos ondes de 19 heures à 23 heures, soit deux fois plus qu'actuellement?

M. McGregor: Madame Finestone, vous nous avez préparé là toute une brochette de questions...

Mme Finestone: Je suis partie de la page 3 de votre mémoire, où vous parlez du réseau. J'ai pensé que nous pourrions peut-être nous attacher à cela.

M. McGregor: En réponse à votre dernière question, nous ne nous occupons pas, en tant que réseau, de la programmation d'un canal supplémentaire à Ottawa. Cela dit, la situation dont vous avez fait état, soit de canaux identiques offrant à peu près les mêmes émissions et l'américanisation des heures de grande écoute, ne constitue pas une véritable menace. En fait, ce n'est même pas une menace apparente. Monsieur Peters me souffle à l'oreille qu'il ne s'agit même pas d'une possibilité. Notre horaire d'émissions ne change pas.

Tout tient à sa présentation, au développement de ses parties canadiennes et en fait à sa popularité. Les représentants de la nouvelle chaîne que l'on propose pour Ottawa, à laquelle on a accordé une licence, ont pris des engagements très importants. Je n'ai pas particulièrement l'intention de les défendre, mais je veux seulement que l'on sache les promesses qu'ils ont faites. Ils ont promis qu'au moins 60 p. 100 des émissions diffusées entre 18 heures et minuit, les meilleures heures d'écoute, seraient des émissions canadiennes.

Mme Finestone: Contrairement à d'autres affiliés.

M. McGregor: Par opposition au 50 p. 100 qu'exige le règlement et au 50 p. 100, plus ou moins, que diffuse actuellement la station de CTV à Ottawa. Il n'y aura pas d'américanisation. Deuxièmement, l'une des situations qui nous fait beaucoup envie, en tant que réseau, c'est la possibilité d'obtenir l'exclusivité; c'est-à-dire de posséder un programme en propre et de pouvoir l'affirmer.

Quand nous diffusons *Canada AM*, nous ne voulons pas que notre émission passe sur quelques autres chaînes. Nous voulons qu'elle soit diffusée par nos postes affiliés et nous ne prisons pas tellement que nos émissions passent à d'autres chaînes. C'est l'une des difficultés que nous éprouvons parfois.

Mme Finestone: Et cela vaut autant pour le nouveau que pour l'ancien.

M. McGregor: Oui, absolument. Nous n'aimons pas tellement cela. C'est une difficulté que nous éprouvons

[Text]

operators. They very much would like to be able to pick from our offerings particular programs, not the whole program schedule, but just a particular program. They would take it off our channel, pop it into another channel and create a separate channel with a selection of the best of all program services.

It is a nice idea but, from our point of view, quite destructive of the exclusivity, which is most important to us. We have resisted it and we have resisted it vigorously. We have had many good debates on the issue. They point out that if we want to get more people to see our program, if it was in two or three places on the dial, there would be more people seeing it. We respond that anybody with a dial is able to make the selection of a particular program and, if they wish to see our program, it is going to be available here in Ottawa on Channel 13, CJOH, on cable 7 and this is where you can see *Canada AM*. So, no, it will not appear on channel 60.

Mrs. Finestone: Excuse me. I have only a 10-minute slot. You are saying therefore it is not going to impact negatively on the advertising dollars available to your other partner—

Mr. McGregor: I did not say it.

Mrs. Finestone: You are a coalition or a co-operation or whatever you want to call yourself. Did you call a board of directors meeting, and did they all agree you should come and place another bid for another channel in the competitive market?

Mr. McGregor: I think you are confusing—

Mrs. Finestone: I am not confusing anything. I know exactly what I am asking.

Mr. Peters: You are talking to the CTV Network this morning. You are not talking to Baton Broadcasting. Baton Broadcasting is not CTV. It is only one shareholder of CTV with one vote. My vote, although he is bigger than I am, is every bit as strong as John Bassett's vote.

I would like to assure you that the decision is going to have absolutely no effect on the future of CTV. Today we are talking about CTV. However, your point concerns the effect of the decision to which you are referring on the broadcasting system as a whole.

Mrs. Finestone: Exactly!

Mr. Peters: My point is that I think it is going to have a serious effect on some of our very important affiliates; not the network, but the affiliates. Those affiliates are CFCF in Montreal and CJOH.

I should say this is my own personal view, Mr. Chairman. I think the decision is going to have a very serious effect on those two individual stations, but not on the network. I am sure my colleagues would be happy to add to this.

Mrs. Finestone: I would like to address the question of networks with you. I think this is one of the questions that is hanging out there in the air; that is, in light of the fact that perhaps Canada would be better served with some major

[Translation]

particulièrement avec les câblodistributeurs. Ils voudraient bien pouvoir choisir certaines de nos émissions, pas tout notre horaire, mais seulement une émission en particulier, et la retransmettre. Ils voudraient prendre notre émission, la transférer à une autre chaîne, et créer un canal distinct regroupant toutes les meilleures émissions des chaînes existantes.

C'est une bien bonne idée, mais pour nous, nous perdons tous nos droits à l'exclusivité, ce qui nous tient très à coeur. Nous avons résisté; nous nous sommes opposés vigoureusement. Nous avons eu de bonnes discussions sur la question avec les câblodistributeurs. Ils nous disent que si notre émission passait à deux ou trois canaux différents, elle rejoindrait davantage de téléspectateurs. Et nous répondons que le téléspectateur d'Ottawa qui veut regarder notre émission n'a qu'à tourner le bouton de son poste au Canal 13, à CJOH, au Canal 7 s'il a le câble, et que c'est là qu'est diffusé *Canada AM*. Non, notre émission ne passera donc pas au Canal 60.

Mme Finestone: Excusez-moi, mais je ne dispose que de 10 minutes. Ainsi, vous soutenez que cela n'aura pas d'effet négatif sur les revenus publicitaires de votre autre partenaire...

M. McGregor: Je n'ai pas dit cela.

Mme Finestone: Mais vous êtes une coalition, un regroupement, ou quelque chose du genre, comme vous voudrez. Avez-vous réuni les directeurs? Ont-ils tous donné leur assentiment à ce que vous demandiez une licence en fonction d'une autre chaîne?

M. McGregor: Je crois que vous confondez...

Mme Finestone: Je ne confonds rien du tout. Je sais très bien ce que je demande.

M. Peters: Mais nous représentons le réseau CTV ce matin, et non pas Baton Broadcasting. Baton Broadcasting, ce n'est pas CTV. Ce n'est que l'un des actionnaires de CTV, qui possède un vote. Mon vote est tout aussi important que celui de John Bassett, malgré qu'il soit plus gros que moi.

Je peux vous assurer que la décision n'aura absolument aucun effet sur l'avenir de CTV. Aujourd'hui, nous parlons de CTV. Mais vous vous intéressez davantage à l'effet qu'aura la décision sur l'ensemble du système de la radiodiffusion.

Mme Finestone: Précisément!

M. Peters: Je prétends que son effet se fera surtout sentir sur certains de nos très importants affiliés; pas tellement sur le réseau, mais sur les affiliés. Ces affiliés sont CFCF, à Montréal, et CJOH.

C'est ce que je pense personnellement, monsieur le président. Je crois que la décision aura un très sérieux effet sur ces deux stations individuelles, mais pas sur le réseau. Je suis persuadé que mes collègues seraient heureux d'ajouter à cela.

Mme Finestone: Je voudrais maintenant aborder la question des réseaux. Je pense que c'est une des questions qui plane dans tout le débat; compte tenu que le Canada serait peut-être mieux desservi s'il était doté de quelques réseaux importants,

[Texte]

networks in order to effectively compete with the major American networks that are coming in here, are we looking to the setting up of a network? There is a rumour that CFTO and Baton will pull out of CTV and create their own network with their Toronto station as the flagship. Is that what is going on? And are the satellite stations therefore going to be denuded of central Canada?

• 0930

Mr. Peters: If you want my opinion, I do not believe John Bassett and CFTO and their entire Baton operation are going to pull out of CTV. If they did, there are lots of other affiliates which would love to have the CTV service.

Mrs. Finestone: So you feel in the long run, it could set up two, perhaps three, networks across Canada. We could have CTV and we could have flagship CFTO and we could have Global and CBC at the public level and we would have a way of assuring some more Canadian networking?

Mr. Peters: I do not believe that at all. What you are doing is parlaying the licensing of one station now into a third or fourth network. I do not see that happening at all.

Mrs. Finestone: Fine. Thank you. There have been a lot of rumours—

The Chairman: Fascinating answers, Mrs. Finestone. The 10 minutes have gone very productively.

Mrs. Finestone: There have been a lot of rumours about staff cuts and a number of those rumours say there are people on the line who are older, who are long-time broadcasters, and getting rid of them would cut the problem of large pension benefits. Are you at all concerned that your action might be perceived as discriminatory on the basis of section 15 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms and discrimination based on age, discrimination in any way, or is this just a cost-saving procedure?

The Chairman: A yes, no or maybe.

Mr. Peters: You do not know Murray Chercover.

Mr. Chercover: Well, first of all—

Mrs. Finestone: Put them to rest, the rumours; that would be helpful, too.

Mr. Chercover: I would like to put the rumours to rest but the fact is that it is all speculation. The specific names of certain personalities who are publicly known are all that is known. The fact is that it is not discriminatory in respect to age. It is not discriminatory in respect to any other identifiable feature, whether it be sex or racial origin or age.

The Chairman: Thank you, Mr. Chercover. Mr. Gormley.

Mr. Gormley: Mr. Chairman, I, too, would like to welcome the guests here this morning and perhaps focus the line of my

[Traduction]

afin de mieux concurrencer les grands réseaux américains qui pénètrent au Canada, envisage-t-on l'établissement d'un réseau? Il y a une rumeur qui veut que CFTO et Baton soient sur le point de se retirer de CTV pour créer par la suite leur propre réseau dont leur station de Toronto sera le noyau. Est-ce que c'est bien ce qui se passe à l'heure actuelle? Les stations satellites vont-elles par conséquent perdre le centre du Canada?

M. Peters: Si vous voulez mon avis, je ne crois pas que John Bassett et CFTO, et tout le groupe de Baton vont se retirer de CTV. S'ils le faisaient, il y a bien d'autres affiliés qui seraient très heureux de se joindre à CTV.

Mme Finestone: Ainsi, vous croyez qu'à long terme, nous pourrions nous retrouver avec deux, et peut-être trois réseaux au Canada. Nous pourrions avoir CTV, le réseau de CFTO, Global, et Radio-Canada du côté public, et cela nous permettrait d'avoir davantage de réseaux canadiens?

M. Peters: Non, pas le moins du monde. Vous assimilez l'attribution d'une licence à une station à un troisième ou quatrième réseau. Ce n'est pas comme cela que je vois les choses.

Mme Finestone: Très bien. Merci. Il a circulé des rumeurs...

Le président: Vous avez obtenu des réponses fascinantes, madame Finestone. Vos 10 minutes ont été très productives.

Mme Finestone: Bien des rumeurs ont circulé à propos des coupures dans le personnel, et parmi ces rumeurs, certaines veulent qu'il y ait certaines personnes plus âgées dont l'emploi soit menacé, des gens qui oeuvrent depuis longtemps dans le domaine, et que se débarrasser de ces personnes permet d'éliminer le problème des prestations de pension importantes à verser. Ne craignez-vous pas que ce geste puisse être perçu comme discriminatoire en vertu de l'article 15 de la Charte des droits et libertés, et de la discrimination fondée sur l'âge ou quelques autres motifs, ou s'agit-il tout simplement d'une mesure d'économie?

Le président: Répondez par oui, non ou peut-être.

M. Peters: Vous ne connaissez pas Murray Chercover.

M. Chercover: Tout d'abord...

Mme Finestone: Faites donc taire ces rumeurs; ce serait utile.

M. Chercover: Je voudrais bien les faire taire, mais ce sont toutes des suppositions. Tout ce que l'on sait, ce sont les noms précis de certaines personnalités que l'on a publiés. Notre geste n'a rien de discriminatoire en ce qui a trait à l'âge ou à quelques autres motifs connus, que ce soit le sexe, l'origine raciale ou l'âge.

Le président: Merci, monsieur Chercover. Monsieur Gormley.

M. Gormley: Monsieur le président, je voudrais moi aussi souhaiter la bienvenue à nos invités de ce matin et faire surtout

[Text]

questioning, at least in this round, on news and public affairs programming.

As a private broadcaster before entering politics, as a journalist, I found it was a little presumptuous of Gerry Caplan to assert that somehow, the CBC could hold the sole ability or right or I suppose special knowledge to run an all-news network, and I disagreed with him on this point.

But in light of what are obviously necessary fiscal measures on your part, it does weaken the position of those of us who assert that private broadcasters can provide a comparable or better news level than the CBC.

With that preamble, I want to sound you out further. We hear often the criticism that CTV does not invest in terms of foreign bureaus or staffing domestically to the same extent or a good enough extent for Canadian news and public affairs coverage.

Mr. Chercover: A good enough extent is somebody's opinion. The fact of the matter is, however, that if you check the public record in terms of what has been in the press, the CBC announcements in respect to cutbacks and curtailment of staff and what have you far outstrip the nominal controlled cutbacks that are being taken at CTV, number one. So I really think you have to look at these things in relative proportion.

We have not announced the curtailment of 375 jobs, nor are we going to. The fact is, we are not going to withdraw from any of our bureau activities. We are not going to reduce our news service. We are not going to diminish our service to the Canadian public in programming and particularly in Canadian programming in any way.

Mr. Gormley: So you have no plans to close any existing foreign bureaus.

Mr. Chercover: No, sir.

Mrs. Finestone: That is good news.

Mr. Gormley: Thank you. How do you compare? I am thinking in terms of the statistics, the numbers. How many people do you have outside the borders of Canada reporting on your evening national news as compared to the CBC?

Mr. Chercover: Oh, miniscule by comparison, but let me tell you that out of Washington in our national news broadcast, we have more reports that are relevant to the acid rain issue, relative to the free trade discussions on a clocked basis nightly than does the CBC in their national news. That is number one.

We do it with four people. CBC, I know for certain, have 35. As it happens, ABC, NBC and CBS run approximately 400 each in Washington. I think they have trouble falling over one another and thus it results in less reporting.

[Translation]

porter mes questions, à tout le moins au présent tour de table, sur les émissions de nouvelles et d'affaires publiques.

En tant que télédiffuseur du secteur privé, avant d'entrer en politique, et en tant que journaliste, j'ai trouvé quelque peu présomptueux de la part de Gerry Caplan de soutenir que Radio-Canada pourrait être la seule à posséder la capacité, le droit ou, je suppose, les connaissances spéciales requises pour gérer un canal réservé aux nouvelles, et je ne suis pas d'accord avec lui.

Mais compte tenu des mesures que vous devez évidemment prendre, cela affaiblit la position de ceux d'entre nous qui affirment que les télédiffuseurs du secteur privé peuvent offrir d'aussi bons ou peut-être de meilleurs services de nouvelles que Radio-Canada.

Après ce préambule, je veux approfondir encore davantage la question avec vous. On entend souvent formuler la critique que CTV n'investit pas autant ou suffisamment en ce qui a trait aux bureaux à l'étranger ou au personnel en fonction des émissions de nouvelles ou d'affaires publiques canadiennes.

M. Chercover: Si CTV investit suffisamment ou non, c'est une question d'opinion. La réalité, toutefois, c'est que si vous considérez ce qui s'est produit dans le secteur public à la lumière de ce que l'on a dit dans la presse, les annonces de coupures et de réduction du personnel de Radio-Canada dépassent de loin les quelques coupures contrôlées que l'on effectue à CTV. Il faut donc considérer ces aspects dans leur juste proportion.

Ce n'est pas CTV qui a annoncé la réduction de 375 emplois, et nous ne le ferons pas. En fait, nous allons maintenir toutes nos activités. Nous n'allons pas réduire notre service de nouvelles. Nous n'allons pas diminuer le service que nous offrons au public canadien dans le cadre de notre programmation et en particulier dans celui de notre programmation canadienne.

M. Gormley: Vous ne fermerez donc aucun de vos bureaux à l'étranger.

M. Chercover: Non, monsieur.

Mme Finestone: C'est une bonne nouvelle.

M. Gormley: Merci. Comment vous comparez-vous à Radio-Canada? Comparativement à Radio-Canada, combien de correspondants avez-vous à l'étranger?

M. Chercover: Si l'on compare à Radio-Canada, nous en avons très peu. Mais permettez-moi de vous dire qu'en provenance de Washington, dans nos bulletins de nouvelles nationales, nous avons davantage de reportages au sujet des pluies acides et des discussions sur le libre-échange que Radio-Canada dans le cadre de ses nouvelles nationales.

Et nous y arrivons avec quatre correspondants. Je sais que Radio-Canada en a 35. Les réseaux ABC, NBC et CBS ont chacun environ 400 correspondants en place à Washington. Je pense qu'ils se nuisent plus qu'autre chose, et ce sont les reportages qui en souffrent.

[Texte]

• 0935

Mr. Gormley: You do not have to convince me. I have seen CBC crews tripping over one another for years. Basically, I can agree with your point that private broadcasters can use less as effectively. In the minds of many Canadians, there is still the perception that CTV does not have that commitment to use the public purse properly.

Mr. Chercover: The perception may be in the minds of some journalists who write about our industry. If you talk about the perception in the minds of Canadians, they watch CTV programs by choice. When CTV news is directly opposite CBC news, which used to be all the time, as far as Canadian public views of which one they wanted to watch went, we outdrew them consistently. Although they are now at the "hot level", the time when the number of homes using television is higher and therefore can deliver a larger gross audience, at 11 p.m. our share of audience is dominant. As far as the Canadian public perception is concerned, the performances of our newscast are very favourable.

Mr. Gormley: In terms of any restraint measures you are taking now, could you share with the committee your plans for news and public affairs programming?

Mr. Chercover: There will be no curtailment in service to the public.

Mr. Gormley: Does that include on-air reporting staff?

Mr. Chercover: It is does not mean we will maintain precisely the same number of full-time staff. It does not mean we will maintain precisely the same number of freelance contractors. It simply means we will not allow the curtailments to diminish the quality of the service provided to the public.

Mr. Gormley: How do you define quality? Hours, person-hours, how do you make that distinction?

Mr. Chercover: I do not want to get into any of the individual personalities. There will be reporting from each of the markets. All the time, we transfer journalists from one location to another. We have to do it to provide for holiday periods. When Craig Oliver comes back from Washington, we do not abandon Washington. As it happens, Tom Clark leaves *Canada AM* and goes to Washington. Mr. Murphy steps into Tom Clark's position in *Canada AM*. There will be no curtailment of the quality and the volume of service provided to the Canadian public.

The Chairman: Mr. Gormley, I trust you, as Mrs. Finestone did so creatively, will provide a hook on which to hang this line of questioning back to our legislative reference. Will you please?

Mr. Gormley: Indeed I will, Mr. Chairman. I want to do that. If we go back to the recommendation, in your brief, you agree an all-news channel may be desirable, but not necessarily licenced by the CBC. How do you perceive that sense of

[Traduction]

M. Gormley: Vous n'avez pas à m'en convaincre. Pendant des années, j'ai vu des correspondants de la CBC se marcher littéralement sur les pieds. Fondamentalement, je suis d'accord avec vous que les télédiffuseurs du secteur privé peuvent arriver à être efficaces avec moins. Bien des Canadiens pensent encore que CTV n'a pas à répondre à l'obligation d'utiliser les fonds publics d'une manière appropriée.

M. Chercover: Cette idée est peut-être davantage présente à l'esprit de certains journalistes qui écrivent à propos de notre industrie. Les Canadiens écoutent davantage nos programmes par choix. Quand les nouvelles de CTV passent en même temps que celles de Radio-Canada, nous avons constamment la préférence des téléspectateurs canadiens. Même si la cote d'écoute des nouvelles de Radio-Canada est aujourd'hui très élevée, aux meilleures heures d'écoute, à 23 heures, notre part est toujours meilleure. La perception du public canadien à l'égard de nos émissions de nouvelles est très favorable.

M. Gormley: Pour ce qui est des mesures de restriction que vous prenez à l'heure actuelle, pourriez-vous nous dire ce que vous prévoyez en fonction des émissions de nouvelles et d'affaires publiques?

M. Chercover: Il n'y aura aucune réduction dans le service offert au public.

M. Gormley: Cela vaut-il aussi pour le personnel de reportage en direct?

M. Chercover: Cela ne signifie pas que nous allons conserver le même nombre d'employés à temps plein. Cela ne signifie pas non plus que nous allons conserver le même nombre de pigistes. Cela veut tout simplement dire que nous n'allons pas permettre que les réductions entament la qualité du service offert au public.

M. Gormley: Quelle est votre définition de la qualité? S'exprime-t-elle en heures, en heures-personnes? Comment faites-vous cette distinction?

M. Chercover: Je ne veux pas parler de cas spécifiques. Il y aura encore des reportages à partir de chacun des marchés. Nous déplaçons constamment des journalistes d'un endroit à un autre. Nous y sommes contraints à cause des vacances. Quand Craig Oliver revient de Washington, nous ne laissons pas tomber Washington pour autant. Au fait, Tom Clark quitte *Canada AM* et est affecté à Washington. M. Murphy le remplacera à *Canada AM*. Il n'y aura aucune réduction dans le service offert au public canadien, pas plus sur le plan de la qualité que sur celui de la quantité.

Le président: Monsieur Gormley, je suppose que comme M^{me} Finestone l'a si bien fait, vous arriverez vous aussi à rattacher tout cela à l'objet de la discussion d'aujourd'hui. Je vous en prie.

M. Gormley: Oui, bien sûr, monsieur le président. Pour en revenir à la recommandation, dans votre mémoire, vous dites qu'un canal de nouvelles peut être souhaitable, mais qu'il ne doit pas nécessairement être géré par Radio-Canada. Com-

[Text]

need in the private broadcasting community? Could you see the private broadcasting community being willing to undertake an application for a Canadian all-news channel?

Mr. Chercover: I believe there is one such application already in existence which does not directly have to do with CTV. When it first arose some years ago, CTV, in concert with its affiliates, contemplated such an application. It was not timely because there was no call. Presumably, the matter would be discussed again.

Mr. Gormley: The notion of a public advocate regarding the CRTC is something we have discussed at some length in the committee. It is my own personal idea that a public advocacy role may not be undesirable in terms of the way the public relates to the hearing process, the way the public senses the relationship between the broadcaster and the CRTC. Are we dealing with a question of public perception?

Intervenors do not have the ability to cross-examine. Intervenors feel somehow left out of the process. Could you elaborate on that? Not the intervenors you know and we know, but the smaller groups which do not have the means for advocacy, for legal council, for that sort of thing... I sense community broadcasters are not a part of the intervening process.

Mr. McGregor: Mr. Gormley, I think it might be interesting and perhaps instructive to take you back to November of 1986 and our licence renewal hearing. A man of Ukrainian heritage took umbrage at a program which CTC ran some two years before. This fellow, all by himself—now, he claims the backing of large numbers of different ethnic organizations—but this man was a man by himself and he did a remarkably good job of presenting his case, and he did it without lawyers and without cross-examination and it was very effective.

• 0940

Mr. Chercover: I would add to that merely to suggest to you, sir, that if you had the formality of cross-examination, the average citizen, as distinct from those groups which are the established interested parties, would have graver difficulty in participating freely in the system.

An hon. member: How?

Mr. Chercover: Because the premise of cross-examination has to be a two-way proposition. There are a lot of those individuals who may have a comment to make and are able to make the comment without the formality of legal counsel, without the fear of being pinned down by cross-examination and the formality of court proceedings.

The Chairman: Excuse me. I am going to make a procedural interruption, a decorum interruption. This is a non-smoking committee. Would all present refrain from smoking. Thank you. Please continue.

Mr. John Coleman (Vice-President, Planning and Development, CTV Television Network Ltd.): Mr. Gormley, I wonder

[Translation]

ment percevez-vous ce besoin dans le milieu de la télédiffusion privée? Croyez-vous que le secteur privé pourrait demander une licence en fonction d'un canal canadien réservé aux nouvelles?

M. Chercover: Je crois qu'il y a déjà une demande à cet effet et que cette demande n'est pas directement liée à CTV. Quand cette possibilité s'est manifestée, il y a de cela quelques années, CTV, de concert avec ses affiliés, a songé à formuler une telle demande. Mais le temps était plutôt mal choisi, à l'époque, parce que la demande n'y était pas. Je suppose qu'on en reparlera.

M. Gormley: En discutant du CRTC, l'idée d'un médiateur public a passablement retenu l'attention au sein de notre Comité. Si l'on considère la participation du public aux audiences du CRTC et la façon dont le public perçoit la relation entre le télédiffuseur et le CRTC, je crois personnellement que l'idée d'un médiateur public est plutôt souhaitable. Est-ce une question de perception publique?

Les intervenants n'ont pas la possibilité de contre-interroger, de vérifier. Ils se sentent plutôt étrangers au processus. Qu'en pensez-vous? Je ne parle pas ici des intervenants que vous et moi connaissons, mais des petits groupes qui ne peuvent pas se payer les services d'un conseiller juridique, etc... J'ai l'impression que les télédiffuseurs communautaires n'ont pas la possibilité d'intervenir dans le processus.

M. McGregor: Monsieur Gormley, il serait peut-être intéressant et instructif de nous reporter à novembre 1986, au moment de l'audience tenue en fonction du renouvellement de notre licence. Une émission qu'avait diffusée CTV deux ans plus tôt avait offusqué un homme d'origine ukrainienne. Cet homme, tout seul—qui affirme aujourd'hui avoir l'appui d'un grand nombre d'associations ethniques diverses—s'est remarquablement bien débrouillé pour faire valoir sa cause. Et il l'a fait sans avocat, sans contre-interrogatoire, et il a été très efficace.

M. Chercover: Et j'ajouterai, monsieur, que s'il y avait la formalité du contre-interrogatoire, le citoyen moyen aurait plus de difficultés à participer librement dans le cadre du système que les groupes établis qui y participent habituellement.

Une voix: Et comment cela?

M. Chercover: Parce que le contre-interrogatoire veut qu'il y ait des propositions dans les deux sens. Il y a bien des gens qui peuvent avoir une observation à formuler et qui peuvent avoir la capacité de l'exprimer sans devoir utiliser de conseiller juridique, sans crainte de devoir subir un contre-interrogatoire et sans la formalité des procédures judiciaires.

Le président: Je m'excuse, mais je vais devoir vous interrompre. Aucun membre du Comité ne fume. Je demanderais donc à tous de s'abstenir de fumer. Merci. Poursuivez, je vous prie.

M. John Coleman (vice-président, Planification et développement, CTV Television Network Ltd.): Monsieur Gormley, je

[Texte]

if I could point out for you an observation that has been frequently made both by the participants in hearings and by observers of hearings, which is that more often than not, we have hearings conducted in public, which is a great distinction from having public hearings.

I think if the intent is to facilitate public participation—and I believe that is a proper intent—then one ought not to introduce those measures which make it more difficult for the public to participate. Cross-examination and features such as that inevitably make the process more legalistic, more cumbersome for the uninitiated to deal with and more awkward for the public to participate in. That was really the thrust of our point.

The Chairman: Thank you, Mr. Coleman, Mr. Gormley. Ms McDonald.

Ms McDonald: Thank you, Mr. Chairman. I have a number of questions to put to you and I would like to begin with our relations with the CRTC and then go on to the relationship between the private and public sectors of the broadcasting system.

Your licence renewal hearing, of course, was last November and the decision has yet to be announced. Obviously, we are all hearing about the firings, proposed firings, the what I think any person with common sense would consider reduced ability to deliver Canadian programming if you are getting rid of the staff that actually produced them.

My question regards how you deal with the CRTC on this. You have made certain commitments at the licence renewal hearing. Have you talked with the CRTC commissioners or staff since then about your plans?

Mr. Peters: We have not talked to the commission by virtue of the fact that there are no changes in our plans. All of the commitments and the undertakings that we gave the commission last November still stand. We propose to fulfil all of those obligations, which was the main platform of our licence renewal application, so therefore the trimming of a few people here or the streamlining of our operation is really not going to affect the overall commitments we have made.

Ms McDonald: How many people?

Mr. Peters: While you are still talking about people, the thing you should keep in mind is that we have not taken any programs off the air. That is the key.

Ms McDonald: Just a few people... and how much is streamlining?

Mr. Peters: I refer that to management.

Mr. Chercover: It is a very nominal percentage of the most recent announcement at the CBC; very nominal. I have no idea what the final figure might be because we have a great many departments that are being worked on at the present moment,

[Traduction]

pourrais peut-être vous faire part d'une observation que des participants et des observateurs présents à des audiences ont souvent formulée, qui veut que plus souvent qu'autrement, les audiences soient ouvertes au public, ce qui n'en fait pas pour autant des audiences publiques.

Je pense que si l'intention est de faciliter la participation du public—et je crois que c'est une intention tout à fait justifiée—il ne faut pas introduire de mesures qui font qu'il est plus difficile pour le public de participer. Le contre-interrogatoire et les éléments de ce genre confèrent inévitablement un caractère plus juridique au processus, l'alourdissent pour le non-initié, et compliquent les choses sur le plan de la participation du public. C'est ce que nous voulions dire.

Le président: Merci, monsieur Coleman et monsieur Gormley. Madame McDonald.

Mme McDonald: Merci, monsieur le président. J'ai plusieurs questions à vous poser. Je voudrais commencer par vos relations avec le CRTC et parler ensuite des liens entre les composantes privées et publiques du système de la radiodiffusion.

C'est en novembre dernier qu'a eu lieu l'audience sur le renouvellement de votre licence, et la décision n'est toujours pas connue. Évidemment, nous avons tous entendu parler des licenciements et des personnes que vous vous proposez de renvoyer, et de ce que toute personne dotée de raison verrait comme une réduction de votre capacité à produire des émissions canadiennes puisque vous licenciez le personnel qui les produit.

Comment justifiez-vous cela au CRTC? Au moment de l'audience, vous avez pris certains engagements. Avez-vous parlé de ce que vous entendez faire avec les conseillers ou le personnel du CRTC?

M. Peters: Non, et pour la simple et unique raison qu'il n'y a aucun changement par rapport à nos plans initiaux. Tous les engagements que nous avons pris en novembre dernier tiennent toujours. Nous nous proposons de respecter toutes ces obligations, ce à quoi nous nous étions engagés au moment de la demande de renouvellement de notre licence. Par conséquent, le licenciement de quelques personnes ou la rationalisation de nos opérations ne nous feront pas manquer aux engagements que nous avons pris.

Mme McDonald: Combien de personnes avez-vous renvoyées?

M. Peters: L'important, tout en parlant toujours des personnes que nous avons renvoyées, c'est de se souvenir que nous n'avons retiré aucune de nos émissions à l'horaire. C'est cela qui importe.

Mme McDonald: Seulement quelques personnes... et en fonction de la réalisation?

M. Peters: Monsieur Chercover.

M. Chercover: Nous parlons de très peu de renvois comparativement à ce que l'on a annoncé à Radio-Canada. Je ne sais pas précisément combien d'employés seront renvoyés en bout de course parce que notre rationalisation porte sur plusieurs

[Text]

but we are talking about numbers in the range of a total of 30, potentially.

Ms McDonald: A total of 30. You have a staff of how many?

Mr. Chercover: Just over 400.

Ms McDonald: Proportionately, that would be very much higher than the CBC's.

Mr. Chercover: I am talking about, however, reducing in areas that will not affect the output in terms or programming.

Ms McDonald: So no programming staff are being fired.

Mr. Chercover: No, no, no, I did not say that. Program staff come and go. Program staff are contracted for terms certain and their contracts come to conclusions, just as is the course with any broadcast operation.

Ms McDonald: So instead of firing, you are going to not review contracts.

Mr. Chercover: No, I did not say that exclusively. There are some terminations.

Ms McDonald: Yes.

• 0945

Mr. Chercover: There are some posts that are vacant at the present time. They will be filled. There are also some contract personnel whom we will find a way to operate without. The fact of the matter is that in the final analysis there will not be any feature missing from *Canada AM* or from the *National News*. There will be no area of coverage in which we have an absolute vacuum.

Ms McDonald: It is going to be in the order of 10% of your staff.

Mr. Chercover: It could be. I am sorry; I am in the middle of the process. I cannot tell you what it is going to be.

Ms McDonald: There are 1,000 people at the CBC.

Mr. Chercover: We will have a look at it.

Ms McDonald: We are concerned to see increased Canadian content. Of course, Caplan-Sauvageau made a number of recommendations regarding it. The CRTC has been unwilling or unable to get private broadcasters to put on enough Canadian content, in the view of many people, including people on this committee. How much can people be required to put Canadian content on the air, given that it costs more to produce Canadian than to purchase American? What is a reasonable rate of return?

Mr. McGregor: A reasonable rate of return by—

Ms McDonald: For CTV or for private broadcasters. At what point would you go out of business?

[Translation]

services à l'heure actuelle, mais ce devrait être de l'ordre de 30 employés en tout.

Mme McDonald: Trente au total. Et combien d'employés compte CTV?

M. Chercover: Un peu plus de 400.

Mme McDonald: Proportionnellement, ce serait donc beaucoup plus qu'à Radio-Canada.

M. Chercover: Toutefois, je parle de réduction dans des secteurs qui n'affecteront en rien la programmation.

Mme McDonald: Donc, aucun employé affecté à la programmation ne sera renvoyé.

M. Chercover: Non, non, non, ce n'est pas ce que j'ai dit. Il y a des fluctuations dans le personnel affecté à la programmation. Ces personnes sont employées pour des périodes déterminées, et leur contrat expire tôt ou tard, comme dans toute entreprise de radiodiffusion.

Mme McDonald: Ainsi, plutôt que de renvoyer les gens, vous n'allez tout simplement pas renouveler leurs contrats.

M. Chercover: Non, je n'ai pas dit que ce serait la seule façon dont nous allions nous y prendre. Certaines personnes vont être renvoyées.

Mme McDonald: Oui.

M. Chercover: Il y a un certain nombre de postes qui sont vacants à l'heure actuelle. Nous allons pourvoir ces postes. Nous allons aussi chercher un moyen de nous passer d'un certain nombre de contractuels que nous avons à l'heure actuelle. Finalement, ni *Canada AM*, ni les nouvelles nationales ne seront touchées. Aucune de nos émissions n'en souffrira vraiment.

Mme McDonald: Environ 10 p. 100 de votre personnel sera donc touché.

M. Chercover: C'est possible, oui. Je suis désolé, mais cet exercice n'est pas encore terminé; je ne peux donc vous en donner les résultats à cette étape-ci.

Mme McDonald: Il y a 1,000 employés à Radio-Canada.

M. Chercover: Nous y verrons en temps et lieu.

Mme McDonald: Nous voulons que le contenu canadien augmente. Bien entendu, messieurs Caplan et Sauvageau ont fait plusieurs recommandations à cet effet. De l'avis de bien des gens, y compris certains membres du présent Comité, le CRTC n'a pas voulu ou n'a pas pu forcer les télédiffuseurs privés à diffuser suffisamment d'émissions à contenu canadien. Dans quelle mesure peut-on exiger que les télédiffuseurs diffusent davantage d'émissions à contenu canadien compte tenu qu'il coûte plus cher de produire des émissions canadiennes que d'acheter des émissions américaines? Quel taux de rendement peut-on considérer comme raisonnable?

M. McGregor: Un taux de rendement raisonnable...

Mme McDonald: Pour CTV ou pour les télédiffuseurs du secteur privé. Quand seriez-vous obligés de fermer boutique?

[Texte]

Mr. McGregor: We have no intention of going out of business, to start with.

Ms McDonald: All right; at what point would you want to get rid of your shares?

Mr. Chercover: CTV itself is not a profit-making enterprise.

Ms McDonald: What is a reasonable rate of return for a private broadcaster in a system where you have the privileges of simulcasting, border advertising, telefilm funds . . . a private broadcaster that is in it to make money but nevertheless gets a lot of public help.

Mr. Peters: To my knowledge no private broadcaster goes into the business with an ulterior motive of getting a fixed return on investment. If he does, he is very stupid because he will never achieve it. The fact remains—

Ms McDonald: I am asking the question; people have—

Mr. Peters: We do not do it. It is a luxury the telephone companies have, which we do not have.

Ms McDonald: The telephone company example is relevant. We have had proposals made to us before this committee that broadcasting ought to be regulated on a rate-of-return basis. This is what my question is related to.

Mr. Peters: Private broadcasting does not do this kind of calculation in any of their working. Every season is a new year.

Ms McDonald: No, this is not my question. My question is: What would be a reasonable rate of return?

Mr. Peters: I do not know.

Mr. McGregor: I think a reasonable rate of return, Ms McDonald, would be comparable to that of newspapers. If we could ever achieve something of that order, frankly all of us would be very comfortable. We are not, and we do not. The difficulty we have is that every single year or even three times every year, certainly every season at the very worst, we have to make a brand-new gamble on where we are going to go for the next 12 months as we prepare—

Ms McDonald: You are talking about CTV, not your affiliates.

Mr. McGregor: We are talking about either; we are talking about broadcasters generally. In the next three months, we will be making brand-new investments in programming, in people and in efforts that will only pay off in the succeeding 12 months. We do not know how it is going to pay off because all of us are competing with one another.

Ms McDonald: Okay, let me—

[Traduction]

M. McGregor: Tout d'abord, nous n'avons nullement l'intention de fermer boutique.

Mme McDonald: Très bien; à quel moment songeriez-vous à vous départir de vos actions?

M. Chercover: CTV n'est pas une entreprise à but lucratif.

Mme McDonald: A quel niveau se situe le rendement raisonnable pour un télédiffuseur du secteur privé dans le cadre d'un système qui permet la télédiffusion simultanée, la publicité transfrontalière, et d'être subventionnés . . . un télédiffuseur du secteur privé dont l'objectif est de faire des bénéfices tout en recevant néanmoins beaucoup d'aide publique.

M. Peters: A ce que je sache, aucun télédiffuseur ne se lance dans cette activité en se fixant à priori un rendement bien précis sur son investissement. Celui qui pense ainsi n'est qu'un pauvre idiot, parce qu'il n'atteindra jamais cet objectif. Il n'en demeure pas moins . . .

Mme McDonald: C'est à cela que je veux en venir.

M. Peters: Ce n'est pas le genre d'objectif que nous nous fixons. C'est un luxe que peuvent se permettre les compagnies de téléphone, mais pas nous.

Mme McDonald: L'exemple des compagnies de téléphone est tout à fait pertinent. Certains témoins nous ont dit qu'il faudrait que la réglementation de la radiodiffusion soit fondée sur le principe du taux de rendement. C'est à cela que je voulais en venir.

M. Peters: Les télédiffuseurs du secteur privé ne font jamais ce genre de calcul dans le cadre de leurs activités. Chaque saison est une nouvelle année.

Mme McDonald: Non, vous ne répondez pas à ma question. Je veux savoir ce que serait un taux de rendement raisonnable.

M. Peters: Je ne sais pas.

M. McGregor: Selon moi, madame McDonald, un taux de rendement raisonnable serait comparable à celui qu'obtiennent les journaux. Si nous obtenions un rendement comme celui-là, je vous dirai franchement que nous serions tous très à l'aise. Mais ce n'est pas le cas. La difficulté, pour nous, c'est que chaque année, ou même trois fois par année, ou en tout cas chaque saison, au pire, nous devons faire table rase et essayer de deviner la meilleure direction à prendre pour les 12 prochains mois en nous préparant . . .

Mme McDonald: Vous parlez de CTV, et non pas de vos stations affiliées.

M. McGregor: Ni de CTV ni de nos postes affiliés, mais plutôt des télédiffuseurs en général. Dans les trois mois qui viennent, nous allons à nouveau investir en fonction de notre programmation, en fonction de personnes et d'initiatives qui ne rapporteront que dans les 12 mois à venir. Mais nous ne sommes pas certains du rendement parce que nous sommes tous en concurrence.

Mme McDonald: D'accord. Permettez-moi . . .

[Text]

Mr. McGregor: This is not like a telephone company where we have everybody hooked up and they are going to remain hooked up for the next 12 months; they will not.

Ms McDonald: One thing is like a telephone company: you do not have competitive bidding at licence renewal time. There may be competition to get the first licence. But after it, there is no competition. Should there be?

Mr. McGregor: We are facing new competition right here in Ottawa, as we have just discussed with Mrs. Finestone. We are facing new competition with the proposal—

Ms McDonald: But not with your spot on the channel.

Mr. McGregor: Every spot across Canada.

Ms McDonald: Competitive—no. I am asking about competitive bidding for—

Mr. McGregor: I understand what you are talking about. Frankly I do not approve of it. The reason I do not is those investments.

Ms McDonald: Because of what?

Mr. McGregor: Because of those program investments. Let me give you one example. We as a network were deeply involved in the creation of the program *Night Heat*. When this program started, it was a flat-out gamble. Through our skills—

Ms McDonald: Okay, look, I only have 10 minutes. I have to move on to another question; you are diverting us.

Mr. Peters: She only wants to ask the questions; she does not want to hear the answers.

Ms McDonald: Not a long one. In your view, CBC should be predominantly Canadian but private broadcasters should not have such an obligation; Canadian ownership, yes, but not the obligation to be predominantly Canadian in programming. Do I understand you correctly?

• 0950

Mr. McGregor: That is not correct. We have, in fact, a regulation which says the predominant part of our present schedule must be Canadian—60% of it must be Canadian.

Ms McDonald: You are in agreement, then—

Mr. McGregor: We were offered—

Ms McDonald: —that private broadcasters should—

Mr. McGregor: Ms McDonald, may I—

Ms McDonald: —as the CBC—

Mr. McGregor: —finish the answer? We were offered the opportunity by the CRTC to reduce that, from 60% to 50%, and the CRTC had to withdraw the proposal because nobody showed any interest in it.

[Translation]

M. McGregor: Nous n'avons pas les mêmes avantages qu'une compagnie de téléphone qui a déjà ses abonnés et qui les aura toujours dans 12 mois.

Mme McDonald: Par contre, tout comme les compagnies de téléphone, vous n'avez pas de concurrence quand vient le temps de renouveler votre licence. C'est peut-être le cas au moment d'obtenir la licence, mais par la suite, il n'y a plus de concurrence. Devrait-il y en avoir?

M. McGregor: Comme nous le disions tout à l'heure à Mme Finestone, nous allons maintenant avoir de la concurrence ici même, à Ottawa. Nous allons devoir faire face à un nouveau concurrent à la suite de la proposition...

Mme McDonald: Mais pas sur le plan du créneau que vous occupez à l'heure actuelle.

M. McGregor: Sur chaque créneau dans tout le Canada.

Mme McDonald: Concurrence—non. Je vous parle de la concurrence au moment de la demande...

M. McGregor: Je comprends ce que vous dites, et honnêtement, je ne suis pas d'accord. Et ce pourquoi je ne le suis pas, c'est en raison de ces investissements.

Mme McDonald: Pourquoi?

M. McGregor: A cause de tous ces investissements en fonction de la programmation. Permettez-moi de vous donner un exemple. En tant que réseau, nous avons participé de très près à la production de l'émission *Night Heat*. Quand elle a débuté, nous avons joué le tout pour le tout.

Mme McDonald: Très bien. Ecoutez, je n'ai que 10 minutes, et j'ai encore une autre question à vous poser; nous nous éloignons du sujet.

M. Peters: Tout ce qu'elle veut, c'est poser des questions; les réponses ne l'intéressent pas.

Mme McDonald: Pas les longues réponses, non. Selon vous, les émissions de Radio-Canada devraient être surtout canadiennes, mais les télédiffuseurs du secteur privé ne devraient pas être tenus à la même obligation; à celle de la propriété canadienne, oui, mais pas à celle du contenu canadien dans la programmation. Est-ce que c'est bien cela que vous soutenez?

M. McGregor: Non. Il y a en fait un règlement selon lequel l'horaire doit comporter en majeure partie des émissions canadiennes—60 p. 100 du contenu doit être canadien.

Mme McDonald: Vous convenez donc que...

M. McGregor: On nous a offert...

Mme McDonald: ... que les télédiffuseurs privés devraient...

M. McGregor: Madame McDonald, puis-je...

Mme McDonald: ... comme Radio-Canada...

M. McGregor: ... terminer ma réponse? Le CRTC nous avait offert de ramener cette part de 60 p. 100 à 50 p. 100, il a dû retirer son offre car personne n'a manifesté aucun intérêt.

[Texte]

Ms McDonald: I am asking you a question. In your introductory remarks you made a distinction between the public and the private.

Mr. Chercover: Yes.

Ms McDonald: You said the CBC should be predominantly Canadian. If I understand you correctly, you are saying that private broadcasters should not have that obligation in the act.

Mr. Chercover: That was not stated.

Ms McDonald: But is that your view? I am trying to clarify it.

Mr. Chercover: No, it is not. We said there should be a distinction retained in the act between public and private.

Ms McDonald: But both should be predominantly Canadian.

Mr. Chercover: The regulations as they stand require us to be predominantly Canadian.

Ms McDonald: No, but I am asking you—should they be? We are talking about a new act and what should be in it. I am asking for your views about what should be in the act.

Mr. Chercover: What should be in it is a distinction between public and private.

Ms McDonald: Look, should both public and private—

The Chairman: Excuse me. To put a sharper point on it, Mr. Chercover, should private broadcasters have any less commitment to Canadian content than public broadcasters? Is that the question? Could you answer that, please?

Mr. Chercover: We should retain the predominance of Canadian at its present level in respect to the private sector.

The Chairman: What is the answer to the question, sir?

Mr. Chercover: The answer to the question is before you. It is now predominantly Canadian.

Ms McDonald: No. Should it be? Should you be required under a new act—public and private, even if there is a distinction—to be predominantly Canadian?

Mr. Chercover: Yes, provided there is a further distinction between the public and the private sector.

Ms McDonald: So... additional obligations for the public because they get more public money than you do.

Mr. Chercover: More? We get none!

Ms McDonald: But do you not get any Telefilm, from Bill C-58, from simulcasting?

Mr. Chercover: Simultaneous substitution.

Ms McDonald: None of that is an advantage to you? You want to get rid of those advantages?

[Traduction]

Mme McDonald: Je vous pose une question. Dans votre déclaration, vous avez fait la distinction entre le secteur public et le secteur privé.

M. Chercover: Oui.

Mme McDonald: Vous avez dit que Radio-Canada devrait être en majorité canadienne. Si je vous comprends bien, vous dites que les télédiffuseurs privés ne devraient pas être soumis à la même obligation législative.

M. Chercover: Nous ne l'avons pas dit.

Mme McDonald: Mais est-ce là votre point de vue? J'essaie de comprendre.

M. Chercover: Non. Nous avons dit que la loi doit maintenir la distinction entre le secteur public et le secteur privé.

Mme McDonald: Mais les deux doivent avoir une programmation principalement canadienne.

M. Chercover: Les règlements actuels nous imposent une programmation en majorité canadienne.

Mme McDonald: Non, je vous demande si cela doit être ainsi selon vous? Nous parlons maintenant d'une nouvelle loi et de ce qu'elle devrait contenir. Je vous demande votre avis sur ce que devrait contenir cette loi.

M. Chercover: Elle devra faire la distinction entre le secteur privé et le secteur public.

Mme McDonald: Écoutez, les secteurs public et privé devraient-ils...

Le président: Excusez-moi. Pour être plus précis, monsieur Chercover, les télédiffuseurs privés devraient-ils avoir moins d'obligations que les télédiffuseurs publics en ce qui concerne le contenu canadien? Est-ce là la question? Pouvez-vous répondre, s'il vous plaît?

M. Chercover: Pour le secteur privé la prédominance du contenu canadien devrait être maintenue au niveau actuel.

Le président: Que répondez-vous à la question, monsieur?

M. Chercover: Je vous ai donné la réponse. Le contenu est actuellement en majorité canadien.

Mme McDonald: Non. Devrait-il l'être? La nouvelle loi devrait-elle obliger les télédiffuseurs publics et privés—même s'il y a une distinction entre les deux—à présenter une programmation essentiellement canadienne?

M. Chercover: Oui, à condition que l'on fasse une plus grande distinction entre les secteurs public et privé.

Mme McDonald: Donc... de nouvelles obligations pour le secteur public parce qu'il reçoit plus d'argent public que vous.

M. Chercover: Plus? Nous ne recevons rien!

Mme McDonald: Mais ne tirez-vous rien de Téléfilm, grâce au projet de loi C-58, de la diffusion simultanée?

M. Chercover: Substitution simultanée.

Mme McDonald: Rien de tout cela n'est intéressant pour vous? Vous voulez éliminer ces avantages?

[Text]

Mr. Chercover: You mean those steps which were taken to retrieve the rights we had in the first instance, when we were initially licensed?

The Chairman: Thank you, Ms McDonald, Mr. Chercover and gentlemen.

We go to our second round. I would ask that we leave a minute or two for Mr. Audley, who has a couple of questions, if we can possibly do that. Mr. Pennock had indicated he wished to go on a second round.

Mr. Pennock: Thank you, Mr. Chairman. I only have five minutes, so I am going to try and be very brief in my questions.

The task force recommended there be greater research facilities made available to the CRTC so that they can better assess applications, rather than just relying upon the presentations. Do you agree with that?

Mr. McGregor: Yes.

Mr. Pennock: Thank you. If that type of facility had been available, with your knowledge of the marketplace, particularly here in Ottawa, do you think the CRTC perhaps would have made a different decision in relation to the new licence they have issued?

Mr. McGregor: It is very difficult, I think, for anyone to be able to say why the commission made a particular decision, other than that the proposals of the applicant who was successful were certainly very attractive.

It is, however, notable that in the decision there was a quote which has been widely looked at by the broadcasting community, in which the commission said the local advertising revenues that are available in the Ottawa region are between \$5 million and \$17 million. That suggests the research was not very solid, because with that kind of range, how do you know what it is?

Mr. Pennock: I did have another question. I again ask if you can be brief. There was a section in the *Maclean's* article saying the TV networks are being especially hard hit by a lack of advertising dollars, because the advertisers were interested in specific markets. Would you more or less agree with the statement made in *Maclean's*?

Mr. Chercover: Yes, insofar as that comment goes.

Mr. Pennock: Yes, okay. I understand.

Let us talk about compliance... and we can relate to the 60% for the new network. Virtually, the CRTC now seems to have... either they will slap on the hand or they will issue the death penalty and take your licence away, but there do not seem to be major powers in between. Do you think that should be beefed up so that if you or anyone should appear before them and say, hey, we are going to do something...? We know there has been a lot of lack of living up to what they have said. Do you think there should be more powers for them to put teeth in their issuing of licences?

[Translation]

M. Chercover: Vous voulez parler des mesures que l'on a prises pour nous restituer les droits que nous avions au départ, lorsque nous avons obtenu la première licence?

Le président: Merci, madame McDonald. Monsieur Chercover et messieurs.

Nous passons maintenant au deuxième tour. Je vais vous demander de donner la parole quelques minutes à M. Audley qui a des questions, si vous le voulez bien. M. Pennock a laissé savoir qu'il voudrait participer au deuxième tour.

M. Pennock: Merci, monsieur le président. Je n'ai que cinq minutes, je vais donc essayer d'être bref.

Le groupe de travail a recommandé que le CRTC ait davantage de ressources pour la recherche, afin de mieux pouvoir évaluer les demandes, plutôt que de s'en remettre exclusivement aux exposés des intéressés. Êtes-vous d'accord?

M. McGregor: Oui.

M. Pennock: Merci. Compte tenu de votre familiarité avec le marché, surtout ici à Ottawa, pensez-vous que si le CRTC avait eu ce genre de ressources, il aurait peut-être rendu une décision différente dans le cas de la nouvelle licence qu'il a émise?

M. McGregor: Il est très difficile, je pense, pour quiconque de dire pourquoi le Conseil a rendu une décision donnée, sauf que les propositions du demandeur devaient certainement être fort intéressantes.

Il est cependant intéressant de relever que dans le texte de la décision, il y avait une phrase qui a beaucoup retenu l'attention des télédiffuseurs, où le Conseil disait que les recettes de publicité locale dans la région d'Ottawa se situaient entre 5 millions et 17 millions de dollars. Cela laisse supposer que la recherche n'était pas très fiable, car avec un tel écart, comment savoir ce qu'il en est?

M. Pennock: J'ai une autre question. Je vais vous demander encore une fois d'être bref. On disait dans l'article de *Maclean's* que les réseaux de télévision souffraient tout particulièrement d'une pénurie de recettes publicitaires, car les publicitaires s'intéressent à des marchés précis. Partagez-vous plus ou moins cette analyse de *Maclean's*?

M. Chercover: Oui, sur cet aspect-là.

M. Pennock: Bon, très bien. Je comprends.

Parlons maintenant de l'application... en ce qui concerne les 60 p. 100 imposés au nouveau réseau. Le CRTC semble avoir actuellement... il peut soit vous taper sur les doigts ou prononcer la peine de mort en vous retirant votre licence, mais il ne semble pas pouvoir faire grand-chose entre les deux. Pensez-vous qu'on doive lui donner davantage d'autorité pour qu'il puisse, si vous, ou un autre télédiffuseur, comparaissiez en disant nous allons faire telle chose...? Nous savons que les promesses ne sont pas souvent tenues. Pensez-vous que le Conseil devrait avoir davantage de moyens à sa disposition lorsqu'il émet des licences?

[Texte]

• 0955

Mr. McGregor: Mr. Pennock, with the present set of regulations, the commission has the ability to take broadcasters to court for infractions of the regulations.

The commission has a very long list of regulations under which broadcasters must operate. They have recently done quite a housecleaning on many of them, which has been very helpful, but there still are a substantial number of regulations. Infractions are at all levels, as you point out, from the two extremes of a pat on the wrist or a wet noodle to the ultimate of licence withdrawal, but in the middle is quite a substantial breadth of fines and things of that nature. They do have lots of power.

Mr. Pennock: I have two questions—I am going to lose my time here.

The CRTC is virtually the only regulatory body that does not go by the "he, who, here decides" rule. Do you think that should be changed? In other words, the commissioner who makes the ruling should be the one to—

Mr. Chervcover: Absolutely, yes.

Mr. Pennock: Do you agree with that?

Mr. Chervcover: Absolutely.

Mr. Pennock: Last night this committee made a decision to ask the Telecaster Committee to appear before it so we could have a better understanding in relation to the AIDS ad.

I have two questions, so we may have a better understanding. Since the independent here has made a decision to carry all four ads, if I am correct, I gather that the network does not exercise power over the committee, over your individual stations with respect to what ads they do carry. If Telecaster Committee says no... Do you have a direct relationship with Telecaster Committee as a network?

Mr. Chervcover: First we have a relationship in that we are one member of 30 who make up the Telecaster Committee. The Telecaster Committee decisions, however, do not necessarily bind us. We take the position that we have to make certain judgments in general, aside from the Telecaster Committee.

I think it is very important to note that we took the view we would accept them, despite historic regulations against this area of advertising, both in the form of paid and/or public service announcements, provided they met certain conditions; that they dealt with health care, protection from disease, and so on, and did not deal in certain other areas that are sensitive to various segments of our community at large.

We did accept one that conformed to those guidelines. We, CTV, did not accept the commercials that were paid for at all, because they did not conform.

The Chairman: Thank you. Mrs. Finestone, do you have any questions?

[Traduction]

M. McGregor: Monsieur Pennock, selon les règlements actuels, le Conseil peut tenter des poursuites contre les télédiffuseurs qui ont enfreint les règlements.

Le Conseil a toute une liste de règlements qu'il impose aux télédiffuseurs. Il a récemment fait le ménage, ce qui est une fort bonne chose, mais il reste tout de même un très grand nombre de règlements à respecter. Il y a des infractions de toutes sortes et les punitions vont d'une tape sur les doigts avec une nouille cuite au retrait de la licence, mais, entre les deux, il y a toutes sortes d'amendes et d'autres punitions possibles. Le Conseil a énormément de pouvoirs.

M. Pennock: J'ai deux questions... le temps va me manquer.

Le CRTC est le seul organe de réglementation qui ne suive pas la règle de la responsabilité individuelle du décideur. Pensez-vous que cela doive changer? Autrement dit, le commissaire qui rend la décision devrait...

M. Chervcover: Oui, absolument.

M. Pennock: Vous partagez cet avis?

M. Chervcover: Absolument.

M. Pennock: Hier soir, le Comité a décidé d'inviter le comité des télédiffuseurs à comparaître pour que nous puissions mieux comprendre la question de l'annonce sur le SIDA.

J'ai deux questions, pour nous aider à mieux comprendre. Comme le poste indépendant ici présent a décidé de présenter les quatre annonces, si je ne me trompe pas, j'en déduis que le réseau n'a aucun pouvoir sur le comité, sur les postes individuels en ce qui concerne les annonces publicitaires qu'il présente. Si le comité des télédiffuseurs refuse... Avez-vous un contact direct, en tant que réseau, avec le comité de télédiffuseurs?

M. Chervcover: Nous avons un contact puisque nous sommes l'un des 30 membres qui le composent. Les décisions du comité ne sont cependant pas exécutoires. Nous estimons que, de façon générale, nous devons arriver à nos propres décisions, indépendamment du comité de télédiffuseurs.

Il me paraît important de signaler que nous avons accepté de les diffuser, en dépit des règlements habituels interdisant ce genre de publicité, qu'elle soit payante ou de service public, à condition que les annonces respectent certains critères: elles doivent porter sur l'hygiène, la protection contre une maladie et ainsi de suite, et ne pas aborder des sujets qui pourraient offenser divers membres du public.

Nous avons accepté de diffuser une annonce qui respectait ces critères. CTV a refusé les publicités payantes, parce qu'elles ne répondaient pas à ces conditions.

Le président: Merci. Madame Finestone, avez-vous des questions?

[Text]

Mrs. Finestone: Thank you very much, Mr. Chairman. I think I had pointed out before that of the forces that forge us as a nation, the most potent medium is the message, the television carrier.

Mr. McGregor: We are glad to accept that.

Mrs. Finestone: Well, I do accept that. I hope you do.

Mr. McGregor: No, no. We are glad to accept that.

Mrs. Finestone: Frankly one of the things that bothers me is that our famous pet, our wonderful pet, which was the famous logo for the RCA, is now the logo for CTV.

The Littlest Hobo is the most famous Canadian character, and I do not think this is the message that is going to bind Canadians and give us a sense of purpose, a sense of direction, a sense of self and personhood. This is what I am looking for when I ask how are we going to link us coast to coast and become Canadian.

I want to ask you a question with respect to your Canadian commitment of content. In 1983, according to *Maclean's* November 3 issue, the U.S.-based National Coalition on Television Violence named the CTV as the most violent programmer in the worldwide study of 30 networks, and said that CTV has devoted a miniscule portion of its revenue, 3.4%, in the 1984-85 season to Canadian feature films on TV series. That is the first comment, and they talk about the dog in there.

Secondly, the comment that was noted in a *Saturday Night* article the other day indicates there is a sense that the reason our commercial networks seldom produce drama is rather obvious. Their understandable preference is to rent American programs, which are cheaper and therefore produce higher profit. You have made all these promises under licence. We are looking at 97% non-Canadian outside news and sports. Where and how are we going to see your commitment? The real crunch is in legislating, as we are bound to do now. How are we going to find the carrot, the stick or the incentive to make important people like you, who impact on our lives, perform in the Canadian interest.

• 1000

I do not want to see you at the bottom of the violence world. I do not think Canadians are essentially violent people. It is not part of their dream world.

Mr. Chercover: First of all, you have to verify the accuracy of that. You have accepted it. I debated it at the time and proved it was off-base a long, long way. I reject it out of hand.

Mrs. Finestone: I hope by about 90%.

Mr. Peters: It is factually incorrect.

Mr. Chercover: It is factually incorrect. The volume and dollar commitment to Canadian programming on this network is substantially higher than the volume or dollar commitment

[Translation]

Mme Finestone: Merci beaucoup, monsieur le président. Je crois avoir dit plus tôt que le lien le plus fort qui nous unisse en tant que nation, le moyen le plus puissant, c'est le message, le télédiffuseur.

M. McGregor: Nous en convenons avec plaisir.

Mme Finestone: C'est ainsi que je le vois. J'espère que vous partagez ce point de vue.

M. McGregor: Non, non. Nous en convenons avec plaisir.

Mme Finestone: Franchement, une chose qui m'ennuie beaucoup, c'est que notre célèbre animal, notre merveilleux animal, qui était le symbole de RCA est devenu celui de CTV.

Le vagabond est le plus célèbre des personnages canadiens, et je ne pense pas que ce soit avec un tel message que l'on puisse unir les Canadiens, donner un sens à leur vie, leur donner une direction, une identité. C'est ce que je voulais dire, quand j'ai demandé comment nous allons créer un lien d'un océan à l'autre et devenir canadien.

Je voudrais vous poser une question concernant votre engagement en matière de contenu canadien. En 1983, selon le *Maclean's* du 3 novembre, un organisme américain, le *National Coalition on Television Violence*, a conclu que, sur 30 réseaux étudiés à l'échelle mondiale, CTV venait en première place pour le nombre d'actes violents, et disait que ce même réseau n'avait consacré qu'une part minuscule de ses recettes, 3,4 p. 100 en 1984-1985, à des films et des séries canadiens. Voilà pour commencer, et il était question dans tout cela du chien.

Deuxièmement, dans un article publié dans *Saturday Night* l'autre jour, on faisait remarquer que la raison pour laquelle les réseaux privés produisent rarement des dramatiques est évidente. Ils préfèrent bien sûr louer des émissions américaines qui sont moins chères et par conséquent plus rentables. Vous avez fait toutes ces promesses pour obtenir votre licence. Quatre-vingt-dix-sept p. 100 des informations et des nouvelles sportives viennent de l'étranger. Quand allez-vous respecter vos engagements? C'est dans la loi, que nous allons adopter, que se trouvera la véritable solution. Comment trouverons-nous la carotte ou le bâton qui inciteront des gens importants comme vous, qui ont une influence sur nos vies, à agir dans l'intérêt national?

Je ne veux pas vous voir dans les bas-fonds de la violence. Je ne crois pas que les Canadiens soient un peuple violent. La violence ne fait pas partie de leur idéal.

M. Chercover: Il faut tout d'abord vérifier la véracité de cette déclaration. Vous l'avez acceptée. Je l'avais contestée à l'époque et j'avais démontré qu'elle était tout à fait fausse. Je la rejette sans appel.

Mme Finestone: D'environ 90 p. 100, j'espère.

M. Peters: C'est faux.

M. Chercover: C'est faux. La quantité et le coût de la programmation canadienne sur notre réseau dépassent de beaucoup la quantité et le coût des émissions de toute autre

[Texte]

of any other source of programming. We are going to get better performance shortly on your rating? Other than the CBC, our commitment is very substantial. In terms of hours of domestic Canadian drama on air, they are there. I am delighted to report they are performing, audiences are responding to them and we are getting comparable audiences for our Canadian domestic programs.

Mrs. Finestone: Mr. Chercover, that does not surprise me. Canadians like to feel they are somebody. They like to see themselves reflected. I am very pleased it has happened. I hope to see an improvement in the ratings.

I would like to go to my last question. It relates to a statement you made in a presentation to Caplan-Sauvageau report. On page 5 of that presentation, you said:

Broadcasting policy should be designed in such a way as to safeguard Canadian interests, . . .

Thank you very much.

. . . needs and opportunities first and foremost. The basis for such policy is already established in the Broadcasting Act and, without great care, subsequent refinements to the fundamentals of broadcasting policy could be driven by technological change, motivated, for example, by new means of delivery rather than by what is delivered.

I agree with that.

Government policy should not foster and promote the reception of television signals from satellites.

Are you of the view we should stop now and do no further development in satellite to cable and no further allocation of new networks until we can consolidate our position in this market?

Mr. Chercover: No one has an analysis of the impact of all these things. The perceived pressure from the public for more seems to drive everyone to say: We have the bird; we have the access to the signals; they have to have it. That perceived pressure is denied by the facts of viewer acceptance of multiple channels. We did not lose five of six pay-TV systems for any reason except they were not wanted.

We did not lose the health channel for any reason except the public did not want it. There have been 17 bankruptcies in satellite services in the United States for one reason: the public was not ready for 50-, 70- and 80-channel service.

The Chairman: Thank you, Mr. Chercover.

Et maintenant le processus de raffinage. Madame McDonald.

Ms McDonald: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to get to questions about the CBC. We have had proposals from other organizations that there ought to be a separate CBC act. The CBC should not be regulated by the CRTC. The single-system vision should go. I would like some

[Traduction]

provenance. Les cotes d'écoute vont-elles s'améliorer bientôt? Notre programmation est très importante, sauf en comparaison avec Radio-Canada. Nous diffusons un nombre important d'heures de dramatiques canadiennes. Je suis heureux de pouvoir vous dire qu'elles ont beaucoup de succès, que le public les apprécie, et que les émissions canadiennes ont d'aussi bonnes cotes d'écoute que les autres.

Mme Finestone: Cela ne m'étonne pas, monsieur Chercover. Les Canadiens aiment se sentir importants. Ils aiment se retrouver dans leurs émissions. J'en suis heureuse. J'espère que les cotes d'écoute vont s'améliorer.

Je voudrais vous poser une dernière question. C'est à propos d'une déclaration que vous avez faite devant la Commission Caplan-Sauvageau. A la page 5 de votre mémoire, vous disiez:

La politique en matière de télédiffusion doit viser avant tout à protéger les intérêts canadiens, . . .

Merci beaucoup.

. . . les besoins et les possibilités nationaux. Le fondement de cette politique se trouve déjà dans la Loi sur la radiodiffusion et si l'on n'y prend pas garde, les futurs ajustements qui seront apportés aux principes fondamentaux de la politique en matière de radiodiffusion pourraient être motivés par le progrès technique, par l'arrivée de nouveaux moyens de diffusion, par exemple, plutôt que par le contenu du message.

Je suis d'accord là-dessus.

La politique officielle ne devrait pas encourager la réception de signaux télévisés provenant de satellites.

Pensez-vous que nous devrions nous arrêter maintenant et ne pas aller plus loin dans la transmission de satellites au câble, ne plus accorder de nouveaux réseaux tant que nous n'aurons pas consolidé notre position?

M. Chercover: Personne n'a analysé les conséquences de ces nouveautés. L'idée que le public en réclame davantage semble amener tout le monde à dire: nous avons les moyens, nous avons accès aux signaux, il faut les leur transmettre. La fausseté de cette hypothèse a été démontrée par la réaction des spectateurs devant la multiplication des postes. Si cinq ou six réseaux de télévision payante ont fait faillite, c'est parce que personne n'en voulait.

La seule raison pour laquelle le poste promouvant la santé a disparu, c'est parce que le public n'était pas intéressé. Si 17 services de satellites aux États-Unis ont fait faillite, c'est simplement parce que le public n'était pas prêt à recevoir 50, 70, 80 postes.

Le président: Merci, monsieur Chercover.

And now, the refining touch. Mrs. McDonald.

Mme McDonald: Merci beaucoup, monsieur le président. Je voudrais que nous parlions de Radio-Canada. D'autres organismes ont dit que Radio-Canada devrait faire l'objet d'une législation distincte. Qu'elle ne devrait pas être soumise à la réglementation du CRTC. Il faut se débarrasser du

[Text]

answers about your views on that. It is at a more general philosophical level.

You mentioned CBC competes with you for advertising and programming and boosts prices of programming. There is a subsidized advertising problem since they have a parliamentary allocation. In your view, should the CBC move out of advertising completely? Would that be desirable, if not now, eventually? Would that be desirable for the system? Would it be desirable from your point of view?

• 1005

Mr. McGregor: The short answer to that is no, the CBC should not move out of advertising. The reason for it, quite simply, is that it obviously helps Canadian taxpayers such as me to have I think it is in the nature of \$200 million of advertising revenue that goes to the corporation at the present time. Those dollars obviously reduce my cost of maintaining the CBC, which I must say as both a broadcaster and a private citizen, I think we need.

Ms McDonald: Okay, we need the CBC. You do not want them to get out of advertising, but you do not want them to have... Should they get more money from their parliamentary allocation? If they are going to bear the burden of being predominantly Canadian—you are going to be predominantly Canadian, but they are going to have a higher burden—how is it going to be paid for?

Mr. Chercover: Well, they have \$880-odd million now. I am not talking about...

Ms McDonald: Yes, but the demand is for more Canadian content on the airwaves. Now, you have said your programming is not going to change, but you certainly have not promised improvements.

Mr. Chercover: Oh, yes, we have.

Ms McDonald: Not substantial ones; not substantial ones with me.

Mr. Chercover: Oh, I am terribly sorry, Ms McDonald.

Ms McDonald: Canadian content... For entertainment—you are going to be predominantly Canadian in entertainment? You are going to go from 3% up to 50%?

Mr. Chercover: Well, the 3% figure is also a cooked figure. We have to deal with the reality. We are going to have three hours a week in prime time. On this network, the total reserve time between 7 p.m. and 11 p.m... of five hours, three of them are going to be Canadian drama.

Ms McDonald: Okay, but look, common sense... anybody can multiply. There are seven days of the week and if we have four hours in prime time, that is 28 hours. Three hours is not making it predominantly Canadian.

Mr. Chercover: The network does not provide four hours a night of service.

[Translation]

système unique. J'aimerais avoir votre avis là-dessus. C'est davantage une question de philosophie générale.

Vous avez dit que Radio-Canada vous fait concurrence pour la publicité et fait monter le prix de celle-ci. Il y a un problème du fait que ces publicités sont subventionnées par une allocation du Trésor public. A votre avis, Radio-Canada devrait-elle renoncer complètement à la publicité? Serait-ce une bonne idée, sinon dans l'immédiat, du moins à long terme? Qu'est-ce qui serait préférable? Serait-ce une bonne chose de votre point de vue?

M. McGregor: En bref, non, Radio-Canada ne devrait pas renoncer à la publicité. Ceci parce que tout simplement, il est évident que les quelque 200 millions de dollars de recettes publicitaires qu'encaisse la société réduisent la charge des contribuables canadiens, dont je fais partie. Grâce à cet argent, Radio-Canada me coûte moins cher ce qu'en tant que télédiffuseur et citoyen j'estime nécessaire.

Mme McDonald: Bon, nous avons besoin de Radio-Canada. Vous ne voulez pas que la société renonce à la publicité, mais vous ne voulez pas qu'elle... Devrait-elle recevoir davantage du gouvernement? Si elle doit présenter une programmation majoritairement canadienne—et ce sera le cas pour vous aussi, mais dans une moindre mesure—comment va-t-elle la payer?

M. Chercover: Et bien, elle a actuellement quelque 880 millions de dollars. Je ne parle pas de...

Mme McDonald: Oui, mais on demande davantage d'émissions canadiennes. Maintenant, vous nous avez dit que vous ne changerez pas vos programmes, mais vous n'avez certainement pas promis d'améliorations.

M. Chercover: Oh, oui.

Mme McDonald: Pas d'améliorations importantes; pas de mon point de vue.

M. Chercover: Oh, j'en suis vraiment désolé, madame McDonald.

M. McDonald: Le contenu canadien... Dans les variétés, est-ce que vous aurez surtout des émissions de variétés canadiennes? Allez-vous passer de 3 p. 100 à 50 p. 100?

M. Chercover: Ces 3 p. 100 sont encore un chiffre fabriqué. Nous devons tenir compte de la réalité. Nous allons présenter trois heures par semaines pendant la période de grande écoute. Sur notre réseau, sur les cinq heures de temps réservés, entre 19 heures et 23 heures, il y aura trois heures de dramatiques canadiennes.

Mme McDonald: Bon, mais le bon sens... Tout le monde sait faire une multiplication. Il y a sept jours par semaine, et à quatre heures de grande écoute, ça fait 28 heures. Trois heures, ça ne donne pas une programmation majoritairement canadienne.

M. Chercover: Le réseau n'a pas quatre heures d'émissions par soirée.

[Texte]

Ms McDonald: What the Canadian sees—

Mr. Peters: —is not all CTV.

Ms McDonald: That is right, yes. But on the CTV affiliates, they do not see in entertainment terms predominantly Canadian entertainment—not on any of your affiliates.

Mr. McGregor: But Ms McDonald, between in what we regard as prime time, which is the hours from 6 p.m. to midnight, there has to be at least half—

Ms McDonald: Caplan-Sauvageau very well documented that. That is phoney prime time and you add the news at both ends.

Mr. Peters: That is phoney, but it is a regulation.

Mr. McGregor: Caplan-Sauvageau are wrong on that.

Mr. Chercover: Absolutely.

Ms McDonald: But the prime watching time is not 6 p.m. to midnight, it is . . . I am trying to get on to what Canadians see about entertainment.

Mr. McGregor: We understand.

Ms McDonald: The main Canadian content gets filled not by entertainment but news and public affairs.

Mr. McGregor: But you said a few minutes ago you were upset up some phoney number crunching. And indeed, I am afraid I have to say I think you are engaging in playing with numbers again because one of the things we have in the regulations is that we must provide a varied and comprehensive broadcast service.

Ms McDonald: Look, we are not talking about what is. We are looking towards a new act and we are trying to get advice from various people as to what should be in the future so whenever you answer, "This is what it is", that is not relevant to what we are trying to look to in the future.

Mr. McGregor: Okay. But surely, you are not—

Ms McDonald: No, no. I have asked you some questions and there are only a couple of minutes and I would like some answers.

The Chairman: Thirty seconds.

Ms McDonald: Okay. Where is the CBC . . . ? You want the CBC to bear the main burden for Canadianization. Where is the money going to come from, advertising or larger parliamentary appropriation?

Mr. McGregor: Our view is that with nearly \$900 million, which is a huge sum of money, there is more than enough to provide a good service. We are operating a national network service on just slightly more than . . . well, 15% of that.

The Chairman: Thank you, Mr. McGregor. Thank you, committee members. We appreciate your indulgence. I was cautioned by a pundit before entering the room not to be

[Traduction]

Mme McDonald: Ce que les Canadiens voient . . .

M. Peters: . . . ne provient pas seulement de CTV.

Mme McDonald: Oui, c'est exact. Mais les stations affiliées ne montrent pas beaucoup d'émissions de variétés canadiennes.

M. McGregor: Mais, madame McDonald, pendant ce que nous considérons comme les heures de grande écoute, c'est-à-dire entre 18 heures et minuit, il doit y avoir au moins une moitié . . .

Mme McDonald: Cela a très bien été documenté dans le rapport Caplan-Sauvageau. C'est une plage de grande écoute tout à fait fictive, et vous rajoutez les informations aux deux bouts.

M. Peters: C'est fictif, mais c'est le règlement.

M. McGregor: Le rapport Caplan-Sauvageau fait erreur là-dessus.

M. Chercover: Tout à fait.

Mme McDonald: Mais la véritable plage de grande écoute, ce n'est pas de 18 heures à minuit, c'est . . . J'essaie de déterminer quelle genre de variétés voient les Canadiens.

M. McGregor: Nous comprenons.

Mme McDonald: Le contenu canadien est constitué essentiellement non pas de variétés, mais d'informations et d'émissions d'intérêt public.

M. McGregor: Mais vous disiez il y a quelques minutes que vous étiez irritée par les chiffres fictifs qu'on avait produits. Je crains que vous ne jouiez vous aussi avec les chiffres, car les règlements nous imposent de montrer des émissions diverses et variées.

Mme McDonald: Il ne s'agit pas de la situation actuelle. Nous préparons une nouvelle loi et nous demandons aux intéressés leur avis sur ce qu'elle devrait contenir. Alors quand vous nous dites «c'est ainsi» ça n'a aucun intérêt pour l'avenir.

M. McGregor: Bon. Vous ne pensez certainement pas . . .

Mme McDonald: Non, non. Je vous ai posé des questions, nous n'avons que quelques minutes, et je voudrais des réponses.

Le président: Trente secondes.

Mme McDonald: Bon. Qu'en est-il de Radio-Canada . . . ? Vous voulez que l'essentiel de la canadianisation soit imposée à Radio-Canada. D'où va venir l'argent, de la publicité, ou d'une augmentation des crédits alloués par le gouvernement?

M. McGregor: Nous estimons que 900 millions de dollars, ce qui est une somme énorme, c'est assez pour fournir un bon service. Nous offrons un réseau national avec juste un peu plus de . . . 15 p. 100 de cette somme.

Le président: Merci, monsieur McGregor. Merci mesdames et messieurs les députés. Nous vous remercions de votre patience. Quelqu'un qui s'y connaît m'avait prévenu, avant mon arrivée, de ne pas m'en laisser remonter. Vous savez,

[Text]

bamboozled. You know, of course, this committee is incapable of being bamboozled, and you would be incapable of trying it.

We will suspend the sitting for about 90 seconds to permit the next set of witnesses to come forward. Thank you very much.

Mr. Peters: Thank you.

The Chairman: Mr. McGregor and Mr. Chercover; gentlemen, we will have some written questions because we did not get an opportunity to ask them and we would appreciate your responding to those. Thank you.

• 1009

• 1011

The Chairman: We now welcome representatives of the pay-television industry in Canada. We are constrained for time so we will not have any preliminaries from the Chair. We welcome Mr. Doug Holtby and ask him to introduce his colleagues.

Mr. Doug Holtby (President, Allarcom Limited): My name is Doug Holtby, and I am president of Allarcom Limited.

Please allow me to introduce my colleagues from the pay-television industry. Representing First Choice Canadian Communications Corporation are Wendy Bernfeld, Director of Business Affairs, and Murray Marchant, Vice-President, Finance.

Yves Mayrand, Corporate Secretary of Allarcom. Marie-Céline Drapeau, Director of Business Affairs for Premier Choix: TVEC Inc., better known as *Super Écran*.

Perhaps the best starting point for our discussion is the issue of broadcast law reform itself. The Broadcasting Act was enacted by Parliament in 1968, largely on the basis of the 1965 Fowler Committee Report and the ensuing 1966 White Paper on Broadcasting.

At the time of its enactment, the Broadcasting Act provided both vision and leadership for the Canadian broadcasting system. But even then, Parliament had the wisdom to recognize that scientific and technical advances would play a major role in the evolution of broadcasting regulation and supervision.

Technological change has indeed defied the boldest predictions over the last 20 years. We are now faced with the urgent necessity to retool our statutory framework for broadcasting or run the risk of falling into hopeless obsolescence. To give you a measure of the urgency, the Canadian judiciary has so far been unable or unwilling to second guess the intent of Parliament on what constitutes broadcasting or a broadcasting undertaking in the modern communications of the 1980s. The regulator is confused because it must improvise solutions to very complex issues without a clear, up-to-date statutory framework. The industry is confused because it is not sure what is expected of it, or worse, not sure whether these

[Translation]

bien sûr, que c'est impensable dans ce Comité, et que vous n'essaieriez même pas.

Nous allons prendre une pause de une minute et demie pour permettre aux témoins suivants de prendre place. Merci beaucoup.

M. Peters: Merci.

Le président: M. McGregor, M. Chercover, messieurs, nous allons vous soumettre des questions par écrit car nous n'avons pas eu le temps de vous les poser, et nous aimerions que vous y répondiez. Merci.

Le président: Nous souhaitons maintenant la bienvenue aux représentants des chaînes de télévision payantes du Canada. Étant donné que le temps est limité, je vais me passer de tout préliminaire, sauf pour souhaiter la bienvenue à M. Doug Holtby et lui demander de nous présenter ses collègues.

M. Doug Holtby (président, Allarcom Limited): Je me nomme Doug Holtby et je suis président d'*Allarcom Limited*.

Permettez-moi de vous présenter mes collègues de la télévision payante. Représentant *First Choice Canadian Communications Corporation*: Wendy Bernfeld, directeur des Affaires commerciales; et Murray Marchant, vice-président chargé des Finances.

Yves Mayrand, secrétaire d'*Allarcom*; Marie-Céline Drapeau, directeur des Affaires commerciales de Premier Choix: TVEC Inc., chaîne mieux connue sous le nom de *Super Écran*.

Pour lancer la discussion, il vaut peut-être mieux commencer par la réforme de la loi elle-même. La Loi sur la radiodiffusion, promulguée par le Parlement en 1968, reposait essentiellement sur le rapport du comité Fowler de 1965 et le Livre blanc sur la radiodiffusion de 1966 qui lui a fait suite.

Elle apparaissait, au moment de sa promulgation, comme une loi visionnaire propre à faire avancer le système de radiodiffusion canadien. Mais, déjà, le Parlement avait eu la sagesse de reconnaître que les progrès scientifiques et technologiques pourraient influencer très largement la réglementation et l'encadrement de la radiodiffusion.

Effectivement, des changements technologiques sont survenus qui vont encore plus loin que ce que les plus audacieux prédisaient il y a une vingtaine d'années. Nous sommes maintenant confrontés à la nécessité urgente de moderniser le cadre législatif de la radiodiffusion si nous ne voulons pas le voir sombrer dans la plus complète désuétude. Pour vous donner une idée de l'urgence de cette refonte, les tribunaux canadiens, jusqu'à présent, n'ont pas pu ou ont refusé d'interpréter l'intention du législateur en ce qui concerne la définition de «radiodiffusion» ou d'«entreprise de radiodiffusion» dans l'ère actuelle des communications modernes. Le législateur est dérouter car il doit improviser des solutions à des

[Texte]

expectations will be clearly, consistently and fairly applied to all players.

• 1015

Finally, and not the least, the Canadian public is confused because the objectives of broadcasting regulation are no longer consistent and readily understandable. Some Canadians, for example, think it is quite acceptable to use decoding devices under false pretence or to tamper with these devices in order to receive pay-television services without proper authorization from or payment to the originating networks.

So our first point is this: We need a new broadcasting act and we need it now. This is particularly urgent in view of the death of stop-gap legislation such as Bill C-20, which proposed at least to clarify and update the definition of a broadcasting undertaking under the Broadcasting Act and Radio Act.

Mr. Chairman, you have asked us to make our presentation brief. What I will do is just finalize a couple of points. We have submitted a written brief and hopefully you will have a chance to read the whole thing.

The Chairman: It is very kind of you, Mr. Holtby. I think you realize the time-jam we are in. Thank you.

Mr. Holtby: I would like to talk briefly about one of the major problems created by broadcasting policy review process.

While the discussion goes on as to what policy should best lead the Canadian broadcasting system into the 21st century, our industry must remain competitive and forge ahead with new services, better programming and more effective marketing. The Canadian public demands it and foreigners are only too eager to meet the demand in our own domestic market if we stand still.

We are concerned that our industry may be held to stand still while long-term policies are being developed, thereby allowing a parallel, unauthorized and unregulated broadcasting system controlled by foreigners to thrive and prosper in Canada. We have urged the regulator to deal with critical applications of the industry in due course as they are put forward, so as to maintain the integrity and the balance of our broadcasting system.

Let me illustrate this point very briefly. Allarcom and First Choice first applied in May 1984 for a licence to operate The Family Channel, an alternative pay-television service programmed exclusively with material suitable for viewing by all age groups in a family setting. Allarcom and First Choice have secured the exclusive rights to family entertainment programming from The Disney Channel and other sources of quality family entertainment. We have so far gone through two calls

[Traduction]

problèmes très complexes, sans pouvoir s'appuyer sur des textes de loi clairs et à jour. Les radiodiffuseurs sont déroutés car ils ne savent pas ce que l'on attend d'eux ou, pire encore, ne savent pas si les exigences seront appliquées de façon claire, cohérente et équitable à tous ceux qui participent à ce secteur.

Enfin, le public canadien est dérouté car les objectifs de la réglementation en matière de radiodiffusion ont cessé d'être cohérents et aisément compréhensibles. Certains Canadiens, par exemple, considèrent comme tout à fait licite d'employer des appareils décodeurs sous de faux-semblants ou de les bricoler de manière à pouvoir recevoir, sans autorisation et gratuitement, les signaux de la télévision payante.

Le premier point que nous voulons faire ressortir est donc celui-ci: une nouvelle loi sur la radiodiffusion est nécessaire et urgente. Elle est d'autant plus urgente que les textes de loi transitoires tels que le projet de loi C-20, qui devait au moins clarifier et mettre à jour la définition d'«entreprise de radiodiffusion» dans la Loi sur la radiodiffusion et dans la Loi sur la radio, ne furent jamais être adoptés.

Monsieur le président, vous nous avez demandé de faire en sorte que notre déclaration liminaire soit brève. Je vais donc me contenter de résumer quelques points. Nous avons distribué un mémoire écrit et j'espère que vous aurez l'occasion de le lire dans son entier.

Le président: C'est très aimable à vous, monsieur Holtby. Vous comprenez sans doute combien nous sommes pressés par le temps. Je vous remercie.

M. Holtby: Je voudrais parler brièvement de l'un des principaux problèmes engendrés par le processus de révision de la politique de radiodiffusion.

Pendant que le débat se prolonge concernant la meilleure politique à adopter pour conduire le système de radiodiffusion canadien vers le XXI^e siècle, notre industrie doit rester compétitive et aller de l'avant, avec de nouveaux services, de meilleurs programmes et de meilleures méthodes commerciales. Le public canadien l'exige et les étrangers ne sont que trop disposés à se précipiter et à répondre à la demande du marché intérieur si nous faisons du sur-place.

Nous nous inquiétons de ce que notre secteur soit contraint à l'immobilisme en attendant que des politiques à long terme soient élaborées, laissant ainsi le champ libre à un système de radiodiffusion parallèle, illicite et non réglementé, contrôlé par l'étranger. Nous avons exhorté le CRTC à se prononcer sans délai, au fur et à mesure, sur les demandes les plus importantes présentées par l'industrie de façon à préserver l'intégrité et l'équilibre de notre système de radiodiffusion.

Permettez-moi d'illustrer très brièvement ce point. *Allarcom* et *First Choice* ont présenté pour la première fois en mai 1984 une demande de licence pour *The Family Channel*, une nouvelle chaîne de télévision payante diffusant exclusivement des émissions pouvant être regardées par des téléspectateurs de tout âge, dans un cadre familial. *Allarcom* et *First Choice* ont acheté à *Disney Channel* et à d'autres producteurs de qualité, les droits exclusifs de diffusion de programmes à caractère

[Text]

for public comments, two general calls for applications and six postponements. Almost three years after the original filing, we are still waiting for an opportunity to be heard on our proposal. By way of contrast, direct reception and use of x-rated United States services are left unchecked by the regulator in Canada, as they require no licensing and they are not subject to any Canadian programming standards.

We do not mean to say that everything the industry applies for must necessarily be approved or rubber stamped. On the contrary, the public hearing process ensures that objectives or differing points of view can be put forward by all interested parties and vigorously pursued. As a regulated industry, we need the reasonable assurance that the regulatory process will not be paralysed, lest we be paralysed ourselves and suffer permanent losses in our own Canadian market.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Holtby, and we appreciate your brevity. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you very much, Mr. Chairman, and welcome.

I know that life has not been particularly easy for the pay-television network. I also know that the delays must be terribly frustrating.

I would hope that you would understand the delay, although it is costly, in the light of the fact that we do have a public responsibility and a political will that must be manifest. I would therefore hope that the six- to eight-weeks' delay will not inconvenience you too much.

When you talk about falling into hopeless obsolescence, I would suggest that is a little bit strong. As Canadians express somewhat their will through the buttons they push and the choice of those buttons, is it your view Canadians are waiting anxiously for another button that is going to produce some more options for them? Is that why you feel we are going to be falling into hopeless obsolescence if we do not legislate immediately, or allow you to move immediately?

• 1020

When you answer that, I wonder if you would take, on page 4 at the top of your brief... I do not understand what you have said. I would appreciate an explanation for the second sentence in that paragraph, please, about the X-rated U.S. services being left unchecked by the regulator.

Mr. Holtby: Mrs. Finestone, one of the major concerns, one of the major problems facing pay-television in Canada, is the illegal reception of U.S. services.

[Translation]

familial. Nous sommes passés, jusqu'à présent, par deux appels publics à intervenir, deux appels généraux de candidatures et six renvois d'audience. Près de trois ans après le dépôt de la demande, nous attendons encore l'occasion de défendre notre proposition. Par comparaison, la réception directe d'émissions de catégorie X en provenance des États-Unis ne fait l'objet d'aucun contrôle de l'organisme de réglementation, car ces canaux se passent de licence et ne sont soumis à aucun critère de contenu canadien.

Nous ne voulons pas dire par là que toutes les demandes soumises par l'industrie doivent nécessairement être approuvées de façon plus ou moins automatique. Au contraire, la procédure d'audiences publiques permet à toutes les parties d'exprimer et de défendre vigoureusement leurs points de vue respectifs. Cependant, étant une industrie réglementée, nous avons besoin d'être raisonnablement assurés que le processus réglementaire ne sera pas paralysé, sous peine d'être paralysés nous-mêmes et d'essuyer des défaites irréparables sur notre propre marché intérieur.

Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie beaucoup, monsieur Holtby, et nous avons apprécié votre concision. Madame Finestone.

Mme Finestone: Je vous remercie, monsieur le président. Bienvenue aux témoins.

Je sais que le réseau de télévision payante n'a pas eu la vie particulièrement facile. Je comprends également que les retards soient terriblement irritants.

J'espère cependant que vous pouvez en comprendre les raisons, en dépit de ce qu'elles vous coûtent, et admettre que nous avons une responsabilité à l'égard du public et que la volonté politique doit pouvoir se manifester. J'espère donc que les six à huit semaines que nous prenons pour examiner ce projet de loi ne vous nuiront pas trop.

Lorsque vous parlez de désuétude irréparable, je trouve que vous y allez un peu fort. Dans la mesure où les Canadiens expriment leur volonté en tournant les boutons de la télévision et en choisissant les canaux qu'ils regardent, pensez-vous que les Canadiens soient tellement impatients de disposer d'un bouton de plus qui leur apportera un choix encore plus grand? Est-ce pour cela que vous craignez que nous tombions dans une désuétude irréparable si nous ne légiférons pas immédiatement, si nous ne vous lâchons la bride immédiatement?

Dans votre réponse, j'aimerais également que vous nous disiez, concernant le haut de la page 4 de votre mémoire... je ne comprends pas bien ce que vous dites là. J'aimerais bien que vous expliquiez la deuxième phrase de ce paragraphe où vous dites que les canaux américains de catégorie X sont librement diffusés, sans contrôle du CRTC.

M. Holtby: Madame Finestone, l'une de nos plus grandes doléances, l'un des plus gros problèmes qui confrontent la télévision payante canadienne, est la réception illégale des signaux américains.

[Texte]

Mrs. Finestone: Are you talking about satellite dishes capturing off-air?

Mr. Holtby: That is correct. We have situations in Canada where entire communities are receiving foreign services. We have in major metropolitan markets major apartment complexes that are disenfranchising themselves from the Canadian system with the use of satellite dishes. There was a thought a year ago that the advent of scrambling would eliminate the problem. It has not eliminated the problem. We see tampered decoders coming across the border in lots of hundreds and thousands.

That is what we are talking about. If there are not clear laws and regulations that allow us to enforce our rights and to enforce those laws, we think what will happen is a parallel unregulated industry will develop in this country. And once it is here, it will be very difficult to eliminate it. It is very difficult for us to compete against services that are, by and large, offered free of charge to the customer.

Mrs. Finestone: Again, you are referring to the recent push in satellite dishes on apartment buildings, hotels, and that kind of thing.

Mr. Holtby: That is correct. It extends to communities as well, Mrs. Finestone. My sales people estimate that there are a number of illegal participants in our territory equal to our subscribers. So we could take our number of subscribers and double them, if this illegal problem went away.

Mrs. Finestone: Do you see the cable people as taking things out of the air and not paying for them either?

Mr. Holtby: No, by and large, most cable systems abide by the regulations. There are some, though, that are receiving illegal services and distributing them to their customers.

Mrs. Finestone: Based on the fact that you have made this observation that it is difficult to survive . . . financial viability, which is what I assume you mean, is there space for all the new people who are applying for a licence? I noted with a great deal of interest, and I think they would have been perhaps well received by Canadians, the exclusive rights to family entertainment programs from the Disney Channel and other sources of quality family entertainment. On the one hand, you would get quality programming. How would you meet the Canadian content in that context?

Mr. Holtby: That application has a Canadian content component. That application contemplates funding independent producers to produce more family-oriented Canadian programming.

Mrs. Finestone: So the access to Telefilm funds is going to be a good asset to you, then, hopefully?

Mr. Holtby: The pay-television networks do not have any access to Telefilm funding.

Mrs. Finestone: I thought that was just changed.

[Traduction]

Mme Finestone: Parlez-vous là des antennes paraboliques captant les signaux retransmis par satellites?

M. Holtby: Oui. Des localités entières, au Canada, sont branchées sur les signaux étrangers. Dans les grandes agglomérations, des immeubles entiers s'affranchissent du système canadien grâce aux antennes paraboliques. On pensait, il y a un an, que le brouillage permettrait d'éliminer le problème. Tel n'est pas le cas. Des décodeurs bricolés franchissent la frontière par lots de centaines de milliers.

Voilà le problème dont nous parlons. En l'absence de lois et de règlements clairs, qui protègent nos droits et dont le respect puisse être imposé, on verra se développer dans notre pays une radiodiffusion parallèle échappant à toute réglementation. Une fois qu'elle sera installée, il sera très difficile de la déloger. Il nous est déjà très difficile de résister à la concurrence de services qui sont captés, dans l'ensemble, de façon gratuite par le téléspectateur.

Mme Finestone: Vous faites allusion là encore une fois à la prolifération d'antennes paraboliques sur les toits d'immeubles d'habitation, d'hôtels et de lieux de ce genre.

M. Holtby: Des localités entières sont branchées sur de telles antennes, madame Finestone. Mes services commerciaux estiment que, dans notre territoire, pour chaque abonné, un autre téléspectateur capte nos émissions illégalement. Cela signifie que nous pourrions doubler le nombre de nos abonnés si la réception illégale n'existait plus.

Mme Finestone: A votre avis, est-ce que les câblodiffuseurs reçoivent également des signaux par satellites et les diffusent sans payer les droits?

M. Holtby: Non, dans l'ensemble, la plupart des câblodiffuseurs respectent les règlements. Il y en a sans doute quelques-uns qui reçoivent des signaux illégalement et les redistribuent à leurs clients.

Mme Finestone: S'il est vrai, comme vous dites, qu'il est difficile de survivre dans votre secteur—je suppose que vous parlez là de la viabilité financière—est-ce qu'il y a de la place pour tous les nouveaux venus qui demandent une licence? J'ai noté avec beaucoup d'intérêt que vous avez acheté les droits d'exclusivité pour des programmes familiaux à *Disney Channel* et à d'autres sources, et je pense qu'un tel canal serait bien accueilli des Canadiens. Vous pourriez, certes, diffuser des programmes de qualité, mais pourriez-vous également, dans ce contexte, respecter les normes de contenu canadien?

M. Holtby: Cette demande comporte un élément de contenu canadien. Nous y proposons de financer des producteurs indépendants afin qu'ils réalisent davantage d'émissions canadiennes à caractère familial.

Mme Finestone: L'accès aux fonds de Téléfilm vous sera donc utile, n'est-ce pas?

M. Holtby: Les réseaux de télévision payante n'ont pas accès aux fonds de Téléfilm.

Mme Finestone: Je pensais que cela venait d'être changé.

[Text]

Mr. Paul Audley (Research Director for the Committee): My understanding is that there was a change made, but it is still a requirement that your money would be matched; would be recognized as part of the broadcasting contribution. But in fact there has to be an off-air broadcaster involved as well.

Mr. Holtby: That has been the case since day one, where if a public broadcaster or an off-air broadcaster gave a letter, the producer could access Telefilm Canada. That has been the situation since day one. We have been able to invest as a secondary investor in those projects as pay licensees. That rule that changed did not change anything. In fact, the situation facing the pay companies is exactly what it has been since day one. There is no change.

Mrs. Finestone: I find that an extraordinarily interesting answer. Are you saying the announcement by the Minister that pay-television would now have access to Telefilm funds... which in a sense was a look ahead at the new people who are applying for licences. It seemingly said, National Film Board, you are going to have access, and TV Canada, you are going to have access, and all these specialty things... Is it really no change from what we had before?

• 1025

Ms Wendy Bernfeld (Director of Business Affairs, First Choice Canadian Communication Corporation): Just for clarification, if you refer to pages 9 and 10 of the First Choice submission, they set out in detail the telephone problems that are faced.

The conventional broadcasters have gone on public record, even as recently as the renewal hearings, that projects that have a prior pay window are not generally encouraged or accepted. So they will deny the producers access to funds. They will not grant that letter of commitment to a project that has a prior pay window. So in fact the change that was intended to address this problem did not truly solve the problem. First Choice has some \$10 million a year that we are trying to spend on Canadian production. But we cannot actually get to spend it in the right ways if the broadcasters are denying access; if they are holding the keys to the fund and do not let us in.

Mrs. Finestone: It reminds me of the film policy, which is all great and wonderful. We have a distributing right. But if we have no window to show them, how much farther ahead are we? So you have that same problem: you have no window to expose it?

Ms Bernfeld: No. What happens is if a producer comes to us, what we try to encourage—

Mrs. Finestone: An independent producer.

Ms Bernfeld: An independent producer will come to fund new Canadian production. The best way for him to do that is to maximize all the steps in the orderly marketplace: to start with theatrical, to go to video cassette, to proceed to pay-

[Translation]

M. Paul Audley (directeur de la recherche du Comité): Je crois savoir qu'un changement a été apporté mais les télévisions payantes doivent encore trouver des fonds de contrepartie pour que les leurs soient reconnus comme une contribution de radiodiffuseur. Un diffuseur conventionnel doit participer également.

M. Holtby: Il en a toujours été ainsi: le producteur a toujours pu accéder à Téléfilm Canada à condition d'avoir une lettre d'un radiodiffuseur public ou d'un diffuseur traditionnel. Nous, les chaînes payantes, avons pu investir dans ces productions à titre d'investisseurs secondaires. La nouvelle règle ne change rien pour nous, nous sommes exactement dans la même situation qu'avant. Il n'y a pas de changement.

Mme Finestone: Je trouve cette réponse extraordinairement intéressante. Nous dites-vous que l'annonce faite par le ministre, disant que les chaînes payantes pourraient maintenant disposer des fonds de Téléfilm... et cela s'adressait en fait aux nouveaux venus qui demandent une licence. Le ministre semble dire que l'Office national du film, et Télé-Canada, et toutes ces chaînes spécialisées auraient accès... N'y a-t-il vraiment pas de changement par rapport à ce qui existait auparavant?

Mme Wendy Bernfeld (directeur des Affaires commerciales, First Choice Canadian Communication Corporation): Pour préciser les choses, si vous regardez les pages 9 et 10 du mémoire de *First Choice*, vous verrez que nous y expliquons en détail les problèmes que nous rencontrons vis-à-vis de Téléfilm.

Les diffuseurs conventionnels ont dit publiquement, même encore lors des audiences sur le renouvellement de la licence, qu'ils n'encouragent ou n'acceptent généralement pas les projets d'émissions qui seraient diffusées prioritairement sur les chaînes payantes. Ils refusent donc aux producteurs l'accès aux fonds de Téléfilm. Ils refusent de donner une lettre d'engagement à l'égard des émissions qui seraient diffusées en premier sur le réseau payant. Ainsi, ce changement qui devait rectifier le problème, ne l'a pas vraiment résolu. *First Choice* dispose de quelque 10 millions de dollars par an qu'elle essaie de dépenser pour des productions canadiennes. Mais nous ne parviendrons pas à employer cet argent correctement si les diffuseurs nous refusent l'accès aux fonds, dont ils détiennent la clé.

Mme Finestone: C'est un peu la même chose dans le cinéma, où nous avons une merveilleuse politique, un droit de distribution. Mais s'il n'y a pas de salles pour projeter les films, à quoi cela nous avance-t-il? Le problème est donc le même: vous n'avez pas d'écrans sur lesquels diffuser les émissions.

Mme Bernfeld: Non. Ce qui se passe si un producteur vient nous voir, ce que nous essayons d'encourager...

Mme Finestone: Un producteur indépendant.

Mme Bernfeld: Un producteur indépendant demande un financement pour une nouvelle production canadienne. Il a intérêt à exploiter tous les paliers successifs du marché: les salles de cinéma, puis les cassettes magnétoscopiques, puis la

[Texte]

television, then to free TV and beyond. What happens, though, is that the networks, such as Global and TV and CBC, have clearly denied funding, a letter of commitment, for projects when they have asked for a pay window. They will sometimes pay more to prevent that.

Mrs. Finestone: Is there something we can put into the legislative format that would prevent that? The goal of this committee is to see how we can be more effective in the production of Canadian choices and options. This seems to be a blockage. Have you a recommendation as to how this could be ameliorated?

Ms Bernfeld: We have made submissions in the past to the Department of Communications and have asked for access not to be conditional on a conventional broadcaster letter, so that, for example, *First Choice* can—

Mrs. Finestone: A letter of intent.

Ms Bernfeld: That is right. Or if there are conditions, they should be uniform among all the licensees, not giving preference to the conventional broadcasters, because that actually hurts the producer and hurts their ability to get the maximum revenues from their production.

Mr. Holtby: Mrs. Finestone, we have made a suggestion to Telefilm that perhaps their level of funding for different projects should be conditional on the number of windows offered or left in the hands of the independent producer. As Wendy pointed out, what we have advocated all along is an orderly marketplace; that we exploit our product to the maximum extent. That presently exists in the United States. Studios will go through the theatrical, the pay-television windows, and then to conventional broadcasting. In this country, by and large, what is happening is that producers are limited to theatrical and then to television. In some cases the networks will allow them video cassette. But they do not allow them a pay-television window. So we have suggested to Telefilm that perhaps the level of contribution or the level of investment by Telefilm should be dependent on what rights are available to that producer.

Mr. Pennock: Could you tell us, of the movies now carried on *First Choice*, what percentage of them are Canadian productions?

Mr. Holtby: We can talk about our service, which is *Super Channel* in the West. Our overall schedule is 70% American and 30% Canadian. That 30% is mostly dramatic production of one form or the other.

• 1030

Mr. Pennock: What do you think about there being some form of regulation, that it is necessary; that if pay-TV's do have a monopoly, that they be required to show Canadian productions? If it is 30% now, do you think that is sufficient? Do you think it should be regulated by the commission?

[Traduction]

télévision payante, puis la télévision gratuite, etc. Ce qui se passe, par contre, c'est que les grands réseaux, tels que Global et CTV et Radio-Canada, refusent les fonds, les lettres d'engagement, aux projets d'émissions qui seraient diffusées d'abord sur les chaînes payantes. Ils iront même parfois jusqu'à payer plus pour empêcher cette diffusion.

Mme Finestone: Existe-t-il une disposition que nous puissions insérer dans la loi pour empêcher cela? L'objectif de notre Comité est de faciliter la production d'émissions canadiennes. Or, vous décrivez là un blocage. Auriez-vous une recommandation à nous faire pour rectifier cette situation?

Mme Bernfeld: Nous sommes déjà intervenus auprès du ministère des Communications et avons demandé qu'une lettre d'engagement d'un radiodiffuseur conventionnel ne soit pas une condition d'accès aux fonds, afin que *First Choice* puisse, par exemple...

Mme Finestone: Une lettre d'intention.

Mme Bernfeld: Oui. Si des conditions doivent être posées, elles doivent être les mêmes pour tous les détenteurs de licence et ne pas donner la préférence aux radiodiffuseurs conventionnels car cela fait du tort aux producteurs et les empêche de tirer les recettes maximales des émissions qu'ils réalisent.

M. Holtby: Madame Finestone, nous avons suggéré à Téléfilm de faire dépendre le niveau de financement d'un projet du nombre de canaux de distribution qui offrent de diffuser l'émission, ou encore de laisser ce choix aux producteurs indépendants. Ainsi que Wendy l'a dit, nous préconisons depuis toujours une exploitation ordonnée, réalisant le plein potentiel. C'est ce qui se fait à l'heure actuelle aux États-Unis. Les studios distribuent d'abord leurs productions en salle, puis à la télévision payante, puis aux chaînes traditionnelles. Chez nous, de façon générale, les producteurs sont limités aux salles et à la télévision traditionnelle. Dans certains cas, les réseaux leur permettront de diffuser sur cassette magnétoscopique mais il leur refusent la diffusion sur les chaînes payantes. Nous avons donc proposé à Téléfilm de faire dépendre le niveau de sa contribution, le niveau de son investissement, des droits de diffusion dont jouit le producteur.

M. Pennock: Parmi les films aujourd'hui diffusés par *First Choice*, pourriez-vous nous dire quel pourcentage sont des productions canadiennes?

M. Holtby: Je puis vous parler de notre service, c'est-à-dire de *Super Channel* dans l'Ouest. Au total, 70 p. 100 de notre horaire est occupé par des films américains et 30 p. 100 par des réalisations canadiennes. Ces 30 p. 100 consistent surtout en dramatiques d'une sorte ou d'une autre.

M. Pennock: Que penseriez-vous d'une réglementation contraignante, qui obligerait les chaînes de télévision payante à diffuser des productions canadiennes, en échange de leur monopole? Si la proportion est de 30 p. 100 aujourd'hui, pensez-vous que cela suffise? Pensez-vous que le Conseil devrait réglementer cet aspect?

[Text]

Mr. Holtby: No, Mr. Pennock, I do not think it is sufficient. We have just talked about one of the problems that we encounter: conventional broadcasters are freezing us out of access to some Canadian projects and that creates problems. One of the major offenders in that action, by the way, is the CBC. We have proposed to the CBC that we take alternative windows with them; in other words, they would have the first window on one project and we would have the first window on the next project, which has been rejected.

That is a very significant problem for us. The other reality of the situation is that pay-TV is a discretionary service and our total Canadian is dramatic programming. It is not made up of news and public affairs programming. We have none. It, of course, takes a great deal more dollars and more time to develop dramatic productions. So the reality is that over time we expect that percentage to go up. We also need help and we need to be allowed to participate in the system. To date pay-TV is not participating.

Mr. Pennock: If you were to get that help—therefore, are you saying that you would not mind more regulations imposed on pay-TV by the CRTC?

Mr. Holtby: We have a renewal, I believe, in 18 months, and we hope to be able to talk to the commission about an increased level of Canadian programming. If we get help, there is no question that the number of hours that we would be exhibiting on our service would be increased.

Ms Bernfeld: I would like to clarify just one point that we have raised before in the Canadian content side. There are two obligations: air time and spending. We want to clarify maybe a misconception, if it still exists, that the 30%, 50%, 20% number is meaningful in the context of our service. Given the fact that we are not the same as conventional broadcasters, that we only show these feature films predominantly, that there is no advertising and we are totally subscriber-driven, we have put forward that an air time requirement, or a number of hours. It simply increases a repeat factor for a limited number of Canadian films. So if you are familiar with that I will leave that point.

Mr. Yves Mayrand (Corporate Secretary Allarcom Limited): I would like to add something here. There is a perception that pay-TV in Canada operates under a monopoly. To the extent that we had a competitive system at the outset that was licensed and floundered, I suppose it can be argued that we are operating a monopoly. But it has to be realized that we are offering premium entertainment that is available through other means, particularly home video cassettes. And to that extent, we are definitely not a monopoly. We have a lot of competition on the open market. I think that is quite an important factor.

Mr. Pennock: There has been a recommendation that the CRTC have more resources for research so they can better assess their presentations from an independent point of view. Do you agree with that?

[Translation]

M. Holtby: Non, monsieur Pennock, je ne trouve pas que cela suffise. Nous venons de parler de l'un des problèmes que nous rencontrons: les radiodiffuseurs conventionnels nous interdisent l'accès à certaines productions canadiennes et cela nous pose des problèmes. D'ailleurs, la SRC est la première à nous reléguer ainsi. Nous lui avons proposé d'alterner l'ordre de diffusion; autrement dit, elle aurait droit une fois à la première diffusion d'une réalisation, et nous la fois suivante, etc. Radio-Canada a refusé cette proposition.

C'est un très gros problème pour nous. Une autre difficulté, c'est que la télévision payante est un service facultatif et que toutes nos émissions canadiennes consistent en des dramatiques. Nous ne diffusons pas de journaux télévisés ni d'émissions d'affaires publiques. Évidemment, la réalisation de dramatiques coûte beaucoup plus cher et nécessite beaucoup plus de temps. Nous comptons donc accroître le pourcentage, mais la réalité c'est que nous avons besoin d'aide et que nous devons pouvoir participer au système. Jusqu'à présent, la télévision payante reste écartée.

M. Pennock: Si vous obteniez cette aide, vous ne seriez donc pas opposés à ce que le CRTC impose des conditions plus strictes à la télévision payante?

M. Holtby: Nos licences vont devoir être renouvelées dans 18 mois et nous espérons pouvoir parler avec le Conseil d'une augmentation de notre programmation canadienne. Si l'on nous aide, il ne fait pas de doute que le nombre d'heures consacrées aux réalisations canadiennes sur nos chaînes augmentera.

Mme Bernfeld: Je voudrais clarifier un point que nous avons déjà soulevé auparavant au sujet du contenu canadien. Il existe deux sortes d'obligations: le temps d'antenne et les dépenses. Je voudrais écarter une conception erronée, si elle subsiste encore, et qui voudrait que le chiffre de 30, 50 ou 20 p. 100 signifierait quelque chose dans le contexte de la télévision payante. Étant donné que nous sommes différents des radiodiffuseurs conventionnels, que nous ne diffusons pratiquement que des longs métrages, qu'il n'y a pas de publicité sur nos chaînes et que nos recettes proviennent exclusivement des abonnements, si l'on nous impose un nombre d'heures d'antenne accru, cela signifie simplement que nous allons devoir passer plus souvent le même nombre limité de films canadiens. Si vous avez compris cela, je n'ai pas besoin d'en dire plus.

M. Yves Mayrand (secrétaire, Allarcom Ltd.): J'aimerais ajouter quelque chose à cela. Les gens ont l'impression que la télévision payante au Canada jouit d'un monopole. Dans la mesure où le système était concurrentiel au départ mais ne l'est plus, on peut effectivement arguer que nous formons un monopole. Mais il faut bien savoir que les programmes que nous offrons sont disponibles sous d'autres formes, et particulièrement les cassettes magnétoscopiques que chacun peut projeter chez soi. En ce sens, nous ne sommes certainement pas un monopole. Nous nous heurtons à une vive concurrence sur le marché libre. C'est un facteur très important.

M. Pennock: Certains préconisent de donner au CRTC des moyens de recherche accrus, afin qu'il puisse mieux évaluer les présentations qui lui sont faites, de manière indépendante. Êtes-vous d'accord avec cette idée?

[Texte]

Mr. Holtby: Absolutely.**Mr. Pennock:** Right.

Mr. Mayrand: We have suggested, by the way, in our detailed comments, that we certainly agree with that recommendation. We would like to see that research being made available to all interested parties. In other words, when there are market studies, market assessments, economic impact studies, or material of the kind that the commission intends to consider as part of its proceedings, then all interested parties from the public and the applicants should have access to that.

Mr. Pennock: There have been proposals made regarding advertising being permitted by the cable stations. Do you have thoughts or a position on that?

Mr. Holtby: We have not conducted any studies as to the impact of adding advertising onto our service. We have none at this time and we have no plans of adding advertising in the future.

Mr. Pennock: I would like to just diverge for a moment. You indicate your position with respect to the coding devices and things of that nature. What type of penalties . . . ? I think you mentioned that there should be something involved in there to discipline that area. Can you maybe give me an idea? Do you have any thoughts on what should be the type of penalties imposed?

• 1035

Mr. Mayrand: Mr. Pennock, we are asking a couple of things in our submissions, and we have asked that repeatedly to the government in various previous submissions. The first one is we think everybody in this country should have a reasonably clear understanding of what broadcasting is and what is part of that regulated system we have. When that concept in doubt we have a fundamental problem. We think that is the situation we are in now. So that means clarifying the act to that extent—the Broadcasting Act.

So over and above that, we also have a problem of people using decoders under false pretense: filing under a false U.S. address, for example; using tampered units that are designed to defeat the security process of scrambling. And we say we have to make it clear to Canadians that this kind of behaviour is fundamentally dishonest and it is not acceptable. And we say the best place to do that is probably in the Radio Act.

There is a provision in the Communications Act in the U.S. that deals with this area. It has been in effect since 1984, and we think we should have essentially the same thing here in Canada under the Radio Act. And that includes some fairly stiff penalties, going up to \$25,000 and imprisonment.

Furthermore, what is perhaps more efficient, and what we would like to have in the Radio Act, is the availability of clear private civil remedies. We are not talking so much a penalty process as giving the ability to those originators of services that are intended for payment to go after those who defeat the security and refuse to pay and make their claim in the courts

[Traduction]

M. Holtby: Absolument.**M. Pennock:** Bien.

M. Mayrand: Nous disons d'ailleurs dans notre mémoire que nous sommes tout à fait d'accord avec cette recommandation. Nous souhaitons que cette recherche soit mise à la disposition de toutes les parties intéressées. Autrement dit, si le Conseil prend en ligne de compte des études de marché, des évaluations de marché, des études d'incidence économique ou d'autres travaux de ce genre, toutes les parties intéressées, tant le public que les demandeurs de licence, doivent y avoir accès.

M. Pennock: On a préconisé également que les chaînes de télévision payante soient autorisées à diffuser de la publicité. Avez-vous une position à ce sujet?

M. Holtby: Nous n'avons pas examiné cette question. Nous n'avons pas fait d'étude et nous n'avons nul projet de diffuser des annonces publicitaires sur nos chaînes.

M. Pennock: Je voudrais parler d'autres choses pendant quelques instants. Vous avez indiqué votre position concernant les décodeurs et ce genre de choses. Quelle sorte de sanctions . . . ? Je pense que vous réclamiez un contrôle plus strict dans ce domaine. Avez-vous réfléchi à la nature des sanctions qu'il faudrait imposer?

M. Mayrand: Monsieur Pennock, nous réclamons un certain nombre de choses dans notre présentation et nous n'avons cessé de réclamer la même chose au gouvernement dans d'autres interventions. La première est que tout le monde, dans notre pays, doit avoir une idée raisonnablement claire de ce qu'est la radiodiffusion et de ce qui fait partie du système réglementé qui est le nôtre. Si ce concept laisse place au doute, cela nous pose un problème fondamental. Or, c'est exactement la situation actuelle. Cela signifie donc qu'il faut préciser ces notions dans la Loi sur la radiodiffusion.

En outre, nous avons également le problème de l'utilisation illicite des décodeurs: fausses déclarations donnant une adresse américaine, par exemple, emploi de décodeurs bricolés pour surmonter le brouillage des signaux. Il faut donc faire clairement comprendre aux Canadiens que cela est fondamentalement malhonnête et ne sera pas toléré. Nous pensons que la Loi sur la radio est le meilleur instrument pour cela.

La loi américaine sur les communications comporte une disposition à cet effet. Elle est en vigueur depuis 1984 et nous pensons qu'il faudrait inscrire essentiellement la même chose dans la Loi sur la radio, chez nous. La loi américaine prévoit des peines très sévères, pouvant aller jusqu'à une amende de 25,000\$ et des peines de prison.

En outre, et ce serait peut-être encore plus efficace, nous aimerions que la Loi sur la radio indique clairement la possibilité d'intenter des poursuites en dommages-intérêts. Il s'agirait de permettre aux distributeurs des services payants de poursuivre ceux qui captent illégalement les signaux et

[Text]

of the land. We think that would be a very efficient way of dealing with that problem.

Mr. Pennock: I have a VCR myself, and there is that ominous warning: This is copyrighted. Do not copy. Do you think that is legal? Do you think that is applicable?

Mr. Mayrand: I think you have had—

Mr. Gormley: First the FBI, though!

Mr. Mayrand: —a pretty good look at the various issues of public policy arising out of home taping and the making of mechanical contrivances, as they are known. And they are old 1932 term. That is clearly another area where we need updating of legislation.

Mr. Pennock: But my question was do you think copyright is something to be adhered to?

Mr. Mayrand: Absolutely.

Mr. Pennock: As you know, I raised this matter in the House regarding First Choice. I got a legal opinion from one of the lawyers on copyright before I made the statement. I would like to know why would you suggest that people use VCRs to break the copyright law.

Ms Bernfeld: Mr. Pennock, perhaps I can answer that directly, representing First Choice, since we are doing that campaign as opposed to our colleagues in the west.

First, we want to clarify that the campaign does not promote keeping a home library or recording in that sense. It is narrowly focused on the practice of time shifting, which is recognized and acknowledged and widespread, even by the task force itself in its report. First of all, the determination of whether it is legal or not in Canada has not really happened, because we have not had our Sony case here or clarification in the law. What we have done is to focus on the narrow time-shifting element which involves—if you would see the copy in a fuller context—popping a tape in and then replacing it and popping the same tape in the next day at 4 a.m. It is a very narrow campaign; it does not go beyond that.

The Chairman: Thank you. Ms McDonald.

Ms McDonald: Thank you, Mr. Chairman.

I want to begin with the Canadian content question which, of course, has been raised by other people. There may be a bit of overlap in what I am dealing with, but we all share these concerns.

Of course, there were criticisms right from the beginning; concerns that pay-TV would not be able to significantly improve the Canadian content on what is available on the screen. The CRTC itself waited a long time before it licensed pay-TV. Caplan-Sauvageau noted pay-TV cost its investors millions. It failed to keep its promises on Canadian programming and being greeted by Canadians with far less enthusiasm than was predicted.

[Translation]

refusent de payer, pour obtenir réparation. Nous pensons que ce serait une façon très efficace de régler ce problème.

M. Pennock: Je possède moi-même un magnétoscope et je tombe toujours sur cet avertissement: cette émission est protégée par un droit d'auteur, ne pas enregistrer. Pensez-vous que ce soit légal? Pensez-vous que cela puisse être contrôlé?

M. Mayrand: Je pense que vous avez . . .

M. Gormley: Attention au FBI!

M. Mayrand: . . . eu l'occasion d'examiner d'assez près les questions de politique que posent les enregistrements et les artifices mécaniques, comme on les appelle. C'est un vieux terme qui remonte à la loi de 1932. C'est manifestement un autre domaine où il faut moderniser la législation.

M. Pennock: Ma question est de savoir si vous considérez que le droit d'auteur doit être toujours respecté?

M. Mayrand: Absolument.

M. Pennock: Ainsi que vous le savez, j'ai soulevé cette question à la Chambre, à propos de *First Choice*. J'avais demandé un avis juridique à l'un des spécialistes du droit d'auteur avant de faire cette déclaration. J'aimerais savoir pourquoi vous suggérez à vos abonnés de faire des enregistrements magnétoscopiques et d'enfreindre ainsi les droits d'auteur.

Mme Bernfeld: Monsieur Pennock, permettez-moi de répondre puisque je représente *First Choice* et que nous sommes les auteurs de cette campagne, et non nos collègues de l'Ouest.

Premièrement, je dois préciser que cette campagne n'incite pas les téléspectateurs à se constituer une vidéothèque chez eux. Il y est question exclusivement d'enregistrer un film pour le regarder quelques heures plus tard, et c'est là une pratique répandue et reconnue, même par le groupe de travail lui-même. Et d'abord, il n'a jamais été déterminé au Canada si cela est légal ou non, car nous n'avons pas eu ici d'affaire Sony ni de clarification de la loi. Notre campagne est très limitée, incitant simplement le téléspectateur à enregistrer un film pour le visionner quelques heures plus tard et à se servir de la même cassette pour enregistrer un autre film diffusé à 4 heures du matin le lendemain, rien de plus.

Le président: Je vous remercie. Madame McDonald.

Mme McDonald: Je vous remercie, monsieur le président.

Je vais commencer par la question du contenu canadien que mes collègues ont déjà abordée. Mes questions ne seront peut-être pas entièrement originales mais nous partageons tous les mêmes préoccupations.

On a critiqué, évidemment, la télévision payante dès le début, disant qu'elle n'ajouterait pas grand-chose au contenu canadien de la télévision en général. Le CRTC lui-même a longtemps tergiversé avant d'autoriser la télévision payante. Caplan et Sauvageau ont fait remarquer que ceux qui y ont investi ont perdu des millions. Elle n'a pas tenu ses promesses en matière de programmation canadienne et a été accueillie par les Canadiens avec beaucoup moins d'enthousiasme qu'on ne l'escomptait.

[Texte]

• 1040

Our concern is to see that Canadians be able to watch more Canadian programming and our arts community have access to and have the ability to perform and so forth.

It is not clear to me how you are going to do that, and I would like you to say how. What would be necessary to put in the act to have pay-TV make that contribution to Canadian television? Should you be recognized in the act as a separate component? As a condition of licence for pay-TV, should there be a provision that would ensure the exhibition of most Canadian feature films? That was a recommendation of Caplan-Sauvageau.

Mr. Marchant: I would like to respond to that, Ms McDonald. First of all, I think the task force errs when it says that pay-television has been in default of its conditions of licence and its promises. I think we have—

Ms McDonald: You have not asked for a reduction?

Mr. Marchant: We have asked for a reduction, but we have lived up to our commitments.

Ms McDonald: But you obviously have problems with those commitments.

Mr. Marchant: Yes, we had problems with the initial commitments. We were forthright. We were frank. We came back and we demonstrated very clearly what those problems were. We did not try to hide anything. I think we—

Ms McDonald: And you were given a lower requirement. You were successful in getting your Canadian content requirements lowered.

Mr. Marchant: Eventually yes. We presented a case for that and it was accepted by the CRTC, and I think it was accepted by the Canadian film production industry as well.

So the task force, in stating that we neglected to live up to our commitments, was wrong. Yes, we came back—

Ms McDonald: Well certainly—

Mr. Marchant: —and asked for a reduction.

Ms McDonald: —we would like you to live up to the initial requirements.

Mr. Marchant: I think we proved satisfactorily at the time that it was physically impossible and that . . .

Ms McDonald: Okay. Looking to the future then, as we all are, what kind of Canadian content programming can you provide?

Mr. Marchant: The second point of my answer, I guess, is that First Choice Superchannel has been a very major contributor to the Canadian film industry. The task force indicates that there is a very low percentage of people watching pay-television. It goes on to elaborate on Canadian content and it specifically delineates Canadian feature films as having

[Traduction]

Nous voulons faire en sorte que les Canadiens puissent regarder davantage d'émissions canadiennes et que notre communauté artistique ait la possibilité de s'exprimer sur les écrans de télévision.

Je ne vois pas très clairement comment vous allez pouvoir faire cela, et j'aimerais que vous nous le disiez. Que faudrait-il inscrire dans la loi pour que la télévision payante puisse apporter cette contribution à la télévision canadienne? Faudrait-il créer pour vous une catégorie distincte? Faudrait-il vous imposer, comme condition de votre licence, la diffusion de la plupart des longs métrages canadiens? C'était l'une des recommandations du rapport Caplan-Sauvageau.

M. Marchant: Je voudrais répondre à cela, madame McDonald. Premièrement, je pense que le groupe de travail a fait erreur lorsqu'il a dit que la télévision payante n'a pas tenu ses promesses ni respecté les conditions de sa licence. Je pense que nous avons . . .

Mme McDonald: N'avez-vous pas demandé une réduction?

M. Marchant: Nous avons demandé une réduction, mais nous avons respecté nos engagements.

Mme McDonald: Mais vous avez manifestement éprouvé des difficultés à le faire.

M. Marchant: Oui, nous avons eu des problèmes avec nos engagements initiaux. Nous avons été très francs. Nous sommes revenus au CRTC et lui avons montré très clairement quelles étaient nos difficultés. Nous n'avons rien cherché à cacher. Je pense que nous . . .

Mme McDonald: Et le pourcentage a été réduit. Vous avez obtenu une réduction du pourcentage du contenu canadien.

M. Marchant: Oui. Nous avons présenté nos arguments, et le CRTC les a acceptés, de même que l'industrie cinématographique canadienne.

Donc, le groupe de travail, en disant que nous n'avions pas tenu nos engagements, a fait erreur. C'est vrai, nous avons demandé . . .

Mme McDonald: Oui, mais nous aurions voulu . . .

M. Marchant: . . . une réduction.

Mme McDonald: . . . que vous respectiez vos engagements initiaux.

M. Marchant: Je pense que nous avons établi à la satisfaction de tous que c'était matériellement impossible et que . . .

Mme McDonald: D'accord. Et dans l'avenir alors, quelle sorte de programmation canadienne allez-vous pouvoir offrir?

M. Marchant: Le deuxième élément de ma réponse, c'est que *First Choice Superchannel* a très largement contribué à l'industrie cinématographique canadienne. Le groupe de travail indique que le pourcentage de Canadiens abonnés à la télévision payante est très faible. Il parle ensuite du contenu canadien et fait ressortir que les longs métrages canadiens

[Text]

a very small component—about 2% I believe—of the budget being spent on Canadian feature films.

Our budget is typically 20% of gross revenue at this point and I think the two companies together have probably spent in excess of about \$85 million—

Ms McDonald: You are not answering my question.

Mr. Marchant: —on Canadian content. But we are the second largest contributor to the Canadian feature film industry; second to the CBC and way ahead of the private broadcasters. We think we have done a fairly good job to date.

Ms McDonald: And you are not going to answer my question.

Mr. Marchant: Ouch!

Mr. Holtby: Ms McDonald, maybe I will try to answer your question. I think the first step that has to be addressed is that we have to actually create an industry and create programs. A volume requirement is not, in my mind, the answer for quality Canadian.

Ms McDonald: No one is suggesting that.

Mr. Holtby: And so, just to tag on what Murray had to say, the pay companies, if they are allowed to participate, and I would like to emphasize that. We are not full fledged members of the broadcast community at this time. We do not have access to Telefilm Canada. We are being frozen out of some product that we would like to broadcast on our service.

If we are allowed to participate, pay-television can have a profound effect on the production of Canadian programming. With that, of course, there is more volume, the more product that is there—

Ms McDonald: Only if you get into Telefilm.

Mr. Holtby: Yes, that is part of the problem. We would like to have access to Telefilm. But the issue is what we call an orderly marketplace, where we have broadcasters that are saying—and as I mentioned the major offender was the CBC—where they are saying to a producer: You are not allowed to sell to pay companies. We are not even allowed to buy that product if we want to. So we are restricted from exhibiting Canadian programs.

Ms McDonald: Look, look! We are not really here to discuss your complaints or hear what a great job you are doing. We are looking toward a new Broadcasting Act.

Mr. Holtby: Right.

Ms McDonald: So there is a purpose in our questions.

• 1045

Mr. Mayrand: I think I understand quite well your question. We have said as an industry that we would always use all possible efforts to comply with existing conditions, and we look forward to showing as much Canadian content as we can. The

[Translation]

n'obtiennent que 2 p. 100 du budget total de la télévision canadienne.

Nous-mêmes, aujourd'hui, consacrons 20 p. 100 de nos recettes brutes au contenu canadien et je crois que nos deux sociétés, ensemble, ont probablement dépensé plus de 85 millions de dollars pour ...

Mme McDonald: Vous ne répondez pas à ma question.

M. Marchant: ... le contenu canadien. Notre contribution à l'industrie cinématographique canadienne nous place au deuxième rang, derrière Radio-Canada et loin devant les radiodiffuseurs privés. Nous pensons que nous avons fait plutôt un bon travail jusqu'à présent.

Mme McDonald: Et vous n'allez pas répondre à ma question.

M. Marchant: Aie!

M. Holtby: Madame McDonald, je vais essayer de répondre. La première chose à faire consiste à créer véritablement une industrie cinématographique et créer des programmes. À mon avis, la solution pour obtenir des émissions canadiennes de qualité n'est pas d'imposer un volume donné.

Mme McDonald: Personne ne le prétend.

M. Holtby: Ainsi donc, et cela fait suite à ce que disait Murray, les sociétés de télévision payante, si on leur permet de participer—et j'insiste là-dessus, nous ne sommes pas des membres à part entière de la communauté des radiodiffuseurs aujourd'hui. On nous empêche d'accéder à certains produits que nous voudrions diffuser sur nos chaînes.

Si on nous permet de participer, la télévision payante pourra jouer un rôle très grand dans la réalisation de programmes canadiens. Alors, évidemment, plus il existera de produits et plus le volume ...

Mme McDonald: A condition que vous ayez accès à Téléfilm.

M. Holtby: Oui, c'est une partie du problème. Nous voudrions avoir accès à Téléfilm. Mais nous avons besoin aussi d'un marché ordonné, que les radiodiffuseurs ne puissent plus interdire aux producteurs de vendre à la télévision payante—comme je l'ai dit, Radio-Canada est la première à pratiquer ce genre d'interdit. On ne nous permet même pas d'acheter un produit, si nous le voulons. On nous empêche donc de diffuser des programmes canadiens.

Mme McDonald: Voyons, voyons! Nous ne sommes pas ici pour passer en revue vos doléances ni écouter vos discours d'autosatisfaction. Nous sommes là pour élaborer une nouvelle loi sur la radiodiffusion.

M. Holtby: Oui.

Mme McDonald: Nos questions ne sont donc pas gratuites.

M. Mayrand: Je crois que je comprends très bien votre question. Nous avons dit que du point de vue de l'industrie, nous allons essayer par tous les moyens de respecter les conditions existantes, et nous espérons pouvoir montrer un

[Texte]

principle is established. We said to the CRTC in June of last year that to the extent that we had a Canadian film industry, we had film material available that was not X-rated or otherwise unacceptable, we would show it; we would licence it.

Ms McDonald: What about feature-length documentaries?

Mr. Mayrand: We are a premium entertainment service. So in the particular area of documentaries, there is probably not that much material we can readily use as part of a premium service, because you are talking of a certain type of product that is not readily suitable for the type of service people expect to get for a premium payment on a monthly basis. There is some documentary material that may be suitable, and we have indeed—

Ms McDonald: Documentaries are a very Canadian form of—

Mr. Mayrand: Absolutely. We have indeed licensed very extensively NFB products, for example. But we do not have the same flexibility, perhaps, as for dramatic programs.

There are two other aspects I wished to mention. You were saying, what would help you fulfil that role more fully? We have mentioned first of all there are various funding initiatives. We are but one player in the overall picture. We have a fairly limited window. It is called the pay window. We exhibit ahead of conventional television—that is the whole rationale of our industry—some product, the top product, a dramatic product, mostly, that people are prepared to pay for.

Ms McDonald: What about *Anne of Green Gables* too?

Mr. Mayrand: I very much suppose if *Anne of Green Gables* had been available to pay-television, we would have bought it.

Ms McDonald: What about the next one?

Mr. Holtby: I believe it is not available.

Ms Bernfeld: The Genie award winners last year, such as *My American Cousin*... again, pay-television was usurped. We were not able to get a licence for virtually any of the Canadian features that were funded through CBC. But I know you do not want to address that, so let us focus forward on new production and efforts we are taking.

Mme Marie-Céline Drapeau (directrice de la gestion des affaires, Premier choix, TVEC Inc.): Je voudrais ouvrir une parenthèse pour expliquer que la situation de *First Choice* et de notre compagnie en regard du fonds de Téléfilm, est différente au Québec. Même si Téléfilm Canada subventionne une production, Premier Choix n'a pas de difficulté à obtenir une fenêtre à la télévision payante et, par la suite, la production est présentée à Radio-Canada.

Ms McDonald: Should the content of pay-television channels be subject to CRTC regulation?

Mr. Holtby: Are you referring to Canadian content?

[Traduction]

maximum de contenu canadien. Le principe est admis. Nous avons dit en juin dernier au CRTC que dans la mesure où nous avions des films disponibles qui n'étaient pas classés X ou inacceptables pour une raison quelconque, nous les montrions, nous les diffuserions.

Mme McDonald: Et les documentaires long métrage?

M. Mayrand: Nous sommes un service de loisirs payant. Nous ne pouvons donc probablement guère utiliser de documentaires dans le cadre de ce service, parce qu'il s'agit d'un type de produit qui ne correspond pas vraiment bien aux attentes d'un public qui paie un abonnement mensuel. Certains documentaires peuvent être utilisés, et nous en avons...

Mme McDonald: Les documentaires sont une forme très canadienne de...

M. Mayrand: Certainement. Nous avons par exemple fait une très large place aux productions de l'ONF. Mais nous n'avons peut-être pas la même souplesse que pour des émissions dramatiques.

Il y a deux autres choses que je voudrais signaler. Vous nous avez demandé comment nous pourrions nous acquitter plus complètement de ce rôle? Nous avons dit tout d'abord qu'il y avait diverses initiatives de financement. Nous ne sommes qu'un des éléments du tableau d'ensemble. Nous avons un créneau relativement limité. C'est le créneau payant. Nous présentons avant la télévision classique—c'est là-dessus que repose toute notre industrie—un produit quelconque, le meilleur produit, en général une dramatique, si les gens sont prêts à payer pour voir cela.

Mme McDonald: Et *Anne of Green Gables*?

M. Mayrand: Je pense que si *Anne of Green Gables* avait été disponible pour la télévision payante, nous l'aurions acheté.

Mme McDonald: Et le suivant?

M. Holtby: Je ne crois pas qu'il soit disponible.

Mme Bernfeld: Les lauréats des Génies l'an dernier, comme *My American Cousin*... là encore, ils sont passés sous le nez de la télévision payante. Nous n'avons pas pu obtenir de licence pour la quasi-totalité des longs métrages canadiens financés par Radio-Canada. Mais je sais que ce n'est pas de cela que vous voulez parler, passons donc aux nouvelles réalisations et aux efforts que nous accomplissons.

Mrs. Marie-Céline Drapeau (Business Manager, First Choice, TVEC Inc.): May I interfere here to explain that the situation of *First Choice* and our company with regard to the Telefilm fund is different in Quebec. Even if Telefilm Canada subsidizes a production, *Premier Choix* has no problem obtaining a window on pay-TV and later the production is shown on CBC.

Mme McDonald: Le contenu des canaux de télévision payante devrait-il être régi par le CRTC?

M. Holtby: Vous parlez du contenu canadien?

[Text]

Ms McDonald: No. Violence; all of those issues.

Mr. Holtby: We have a standards and practices industry board where we monitor all of our product.

Ms McDonald: I am not asking about what is. We are looking towards what should be in a new act. It is a question of should it be?

Mr. Holtby: I do not think the CRTC should be deciding what broadcasters put on their service, no.

Ms McDonald: So the answer is no, you do not think there should be regulation.

Mr. Holtby: No.

Ms McDonald: Let me just get back to the more general question. It is not clear to me . . . You people do not want to see TV Canada. You do not want to see the second network being proposed by many people. It was proposed by Caplan-Sauvageau and received an enormous amount of support from people who have come to see us as the best way of seeing that we get more Canadian feature films, all different kinds of Canadian entertainment, out to Canadians. If you are going to oppose that, how are you going to improve Canadian content? You are opposing one major practical way of doing it. You have an alternative.

Mr. Holtby: Miss McDonald, I have to ask the question of what empirical data exists that says TV Canada is going to produce quality Canadian product. My understanding—

Ms McDonald: There is no empirical data, because it does not exist.

Mr. Holtby: My understanding of TV Canada is it is a rerun of existing Canadian. That is the way I read it.

Ms McDonald: And purchases.

Mr. Holtby: I would suggest, then, why would there be more Canadian product with the advent of TV Canada? The situation exists—

• 1050

Ms McDonald: Are you saying that TV Canada will not do a good enough job for Canadians and you would like to see it do a good enough job? Is that your objection to TV Canada, that it would not put on enough Canadian content or good enough Canadian content? Do you think they would put on poor quality work? Is that your objection?

In other words, as long as we can ensure that it would be a good quality channel, you would be in favour of it.

Ms Bernfeld: Ms McDonald, our objection does not stem from what TV Canada philosophically is trying to do, but from the economic basis on which the philosophy is set forth in the task force report, and from the fact that it may, or will likely, splinter off existing CBC type programming and production arenas.

[Translation]

Mme McDonald: Non. De la violence, et de tout le reste.

M. Holtby: Nous avons une commission d'éthique professionnelle qui surveille notre production.

Mme McDonald: Je ne parle pas de ce qui existe actuellement, mais de ce que nous devrions avoir dans une nouvelle loi. La question est de savoir s'il faudrait le faire?

M. Holtby: Je ne pense pas que ce soit au CRTC de décider de ce que les diffuseurs doivent présenter.

Mme McDonald: Donc, vous estimez que non, qu'il ne devrait pas y avoir de réglementation.

M. Holtby: Non.

Mme McDonald: J'aimerais revenir à une question plus générale. Je ne comprend pas très bien . . . Vous ne voulez pas de Télé-Canada. Vous ne voulez pas voir le deuxième réseau que proposent une foule de gens. La commission Caplan-Sauvageau l'a recommandé, et il a reçu un appui énorme de la part de gens qui sont venus nous voir et qui estimaient que c'était le meilleur moyen de permettre aux Canadiens de voir des longs métrages canadiens, et toutes sortes de variétés canadiennes. Si vous êtes contre cela, comment allez-vous pouvoir améliorer le contenu canadien? Vous vous opposez à l'un des moyens les plus pratiques de la faire. Vous avez autre chose à proposer?

M. Holtby: Mademoiselle McDonald, je suis bien obligé de vous demander sur la base de quelles données empiriques on déclare que Télé-Canada va réaliser des émissions de qualité à contenu canadien. À mon point de vue . . .

Mme McDonald: Il n'y a aucune donnée empirique, puisque Télé-Canada n'existe pas.

M. Holtby: Telle que je la vois, cette chaîne, Télé-Canada, ne ferait que repasser des émissions canadiennes existantes. C'est comme cela que je la vois.

Mme McDonald: Et acheter.

M. Holtby: Dans ce cas, j'aimerais savoir pourquoi l'avènement de Télé-Canada se traduirait par une augmentation de la production canadienne? Il y a une situation . . .

Mme McDonald: Vous voulez dire que Télé-Canada ne sera pas suffisamment à la hauteur et que vous souhaiteriez qu'elle soit vraiment à la hauteur des Canadiens? C'est pour cela que vous vous opposez à Télé-Canada, parce qu'il n'y aurait pas un contenu canadien suffisant ou de qualité suffisante? Vous pensez que ce serait une chaîne de deuxième ordre? C'est cela votre objection?

Autrement dit, si nous pouvons obtenir que ce sera une chaîne de bonne qualité, vous seriez d'accord avec le principe.

Mme Bernfeld: Madame McDonald, notre objection ne repose pas sur le principe de ce que réaliserait Télé-Canada, mais sur les fondements économiques sur lesquels s'appuie ce principe dans le rapport du groupe de travail et sur le fait que cette chaîne risque ou a de très fortes chances de n'être qu'un

[Texte]

What is siphoned away from one network and goes to another does not necessarily improve the situation. The philosophy is excellent. But we believe we should be focusing on creation of Canadian programming.

Ms McDonald: How are you going to get more Canadian programming?

Mr. Marchant: Wendy, perhaps you could talk about funding some of the—

The Chairman: I am going to interrupt here for a moment, because we have a procedural thing to decide.

I had promised Miss McDonald that we would finish at 11 a.m. That is our scheduled time of finishing. I have had a request from other members, and most essentially from Mr. Audley, that we have an opportunity for members and Mr. Audley to ask questions.

I am going to propose that we continue beyond 11 a.m., but because Miss McDonald wants to finish we will give her the opportunity to now have a second round of questioning. Would that be acceptable?

Some hon. members: Agreed.

Ms McDonald: Thank you. I take it my 10 minutes is up now?

The Chairman: It is now, so the clock starts on your five minutes.

Ms McDonald: Thank you, Mr. Chairman and colleagues.

We have an objective. We want to see more Canadian programming for Canadians. We want to see our writers and our performers with jobs; their talent being used, etc. You dump on one practical proposal, so it is reasonable to ask you, well, do you have an alternative? How do we get that Canadian content out of what we put into the act? Should it go alternatively into a condition of licence or what?

Ms Bernfeld: Last year we set up a \$1 million fund for screenwriters to develop feature length dramatic material, which is the most under-represented category, and already \$750,000 has been spent just in developing that area.

Each of those projects are proceeding along into development now. The fund will be topped up every year. That is one measure of putting spending into creation of new programming, rather than regenerating existing Canadian programming. It is also targeting dramatic feature length, rather than the other areas that are adequately covered by existing funding sources such as Telefilm.

[Traduction]

dérivé de la programmation et de la production actuelle de Radio-Canada.

Ce n'est pas parce qu'on siphonne les éléments d'un réseau au profit d'un autre qu'on améliore nécessairement la situation. Le principe est excellent, mais nous pensons que ce qu'il faut, c'est se concentrer sur la réalisation d'une programmation canadienne.

Mme McDonald: Comment voyez-vous cette augmentation des réalisations canadiennes?

M. Marchant: Wendy, vous pourriez peut-être nous parler du financement de certains...

Le président: Je dois vous interrompre un instant car nous devons prendre une décision de procédure.

J'avais promis à M^{lle} McDonald que nous aurions fini à 11 heures. Notre réunion devait se terminer à 11 heures. Mais d'autres députés, et surtout M. Audley, souhaiteraient pouvoir poser des questions.

Je vais vous proposer que nous continuions de siéger après 11 heures, mais comme M^{lle} McDonald veut en terminer, nous allons la laisser maintenant poser sa deuxième série de questions. Vous êtes d'accord?

Des voix: D'accord.

Mme McDonald: Merci. Si je comprends bien, mes 10 minutes sont écoulées?

Le président: Elles le sont effectivement, et vous entamez donc vos cinq minutes.

Mme McDonald: Merci, monsieur le président et chers collègues.

Nous avons un objectif. Nous souhaitons développer la production d'émissions canadiennes pour le Canada. Nous voulons donner du travail à nos écrivains et à nos acteurs, leur permettre d'épanouir leurs talents, etc. Vous rejetez une proposition concrète, je pense donc qu'il est normal de vous demander ce que vous proposez d'autre? Comment pouvons-nous obtenir ce contenu canadien à partir de ce que nous stipulerons dans la loi? Faudrait-il plutôt que ce soit une condition de l'octroi de licences ou quoi?

Mme Bernfeld: L'an dernier, nous avons constitué un fonds d'un million de dollars destiné à des scénaristes qui réaliseraient des dramatiques long métrage, c'est-à-dire des réalisations de la catégorie la moins représentée, et nous avons déjà versé 750,000 de ces dollars dans ce domaine.

Chacun de ces projets est actuellement en bonne voie de réalisation. Le fonds sera complété chaque année. C'est une forme de financement de la création de nouvelles réalisations, au lieu de la simple reprise d'émissions canadiennes existantes. C'est aussi une façon de mettre en valeur les dramatiques long métrage au lieu des autres domaines déjà suffisamment alimentés par les sources de financement actuelles du genre de Téléfilm.

[Text]

So we raise that as one contribution that will continue in terms of creating new Canadian film, in addition to the feature film fund and the other funds that are available.

Mr. Marchant: We like Canadian programming. We have great difficulty finding Canadian programming. We license everything that we can lay our hands on. It is not as though there is a great pot out there that is untouched.

I, for one, cannot comment about the broadcast area in TV Canada, other than to generally question that, if the product is in scarce supply, I am not sure where they are going to find it as well. We certainly do question their funding and everything else. But that is another question.

But we are very intent on increasing our Canadian content. We love the stuff.

Ms McDonald: On the case of the Disney proposal, for example, when that came out there was absolute outrage. Of course the criticism is that there is some Canadian material—more could be developed—and that the Disney proposal is a real cheap cop-out.

You come before us today and complain about the CRTC for not letting you get away with the Disney proposal.

Ms Bernfeld: Are you referring to Family Channel or Disney?

Ms McDonald: I am referring to the one that was going to have all the Disney stuff on it?

Ms Bernfeld: Family Channel will have Disney, but also a significant amount of Canadian content.

Ms McDonald: What is significant?

Ms Bernfeld: Perhaps Mr. Mayrand could comment on that.

Mr. Mayrand: As you know, our application has been filed for a long while. There is a call out right now for competing applications, so I do not think it would be proper for us to give all the particulars of our proposal at this time.

There is a significant amount of Canadian programming. We acquire Disney products as part of the overall schedule. It is an entirely originated-in-Canada service called the Family Channel, and it is fully discretionary. So to that extent, it is not a cop-out or a copy of the Disney service, or a retransmission of Disney in Canada.

• 1055

Ms McDonald: Should the CRTC continue to prohibit the importation of American services that directly affect the viability of comparable Canadian pay channels?

Mr. Holtby: Yes.

Ms McDonald: I am not surprised at your answer, but—

[Translation]

Nous considérons donc que c'est là une des contributions à la réalisation de nouveaux films canadiens qui va se poursuivre parallèlement au financement de longs métrages et aux autres formes de financement déjà disponibles.

M. Marchant: Nous sommes pour la programmation canadienne. Nous avons beaucoup de mal à trouver des émissions canadiennes. Nous prenons des droits sur tout ce que nous pouvons trouver. Ce n'est pas comme si nous avions un vaste gisement entièrement vierge à exploiter.

Je n'ai personnellement pas grand-chose à dire sur la programmation de Télé-Canada, mais je voudrais simplement préciser que si le produit est rare sur le marché, je ne vois pas comment cette chaîne pourra le trouver plutôt que les autres. Il est certain que nous nous posons des questions sur son financement et sur tout le reste, mais c'est une autre question.

En ce qui nous concerne, nous souhaitons vivement développer le contenu canadien, nous sommes tout à fait pour.

Mme McDonald: Dans le cas de la proposition Disney, par exemple, c'est un véritable scandale, ce qu'on a eu. Ce qu'on a dit, évidemment, c'est qu'il y avait des émissions canadiennes—et qu'on pouvait en faire plus—alors que cette proposition Disney était vraiment le comble de la médiocrité.

Vous venez aujourd'hui vous plaindre de ce que le CRTC ne vous ait pas donné le feu vert pour cette proposition Disney.

Mme Bernfeld: Vous parlez du *Family Channel* ou de Disney?

Mme McDonald: Je parle de la programmation où il devait y avoir tous ces trucs de Disney.

Mme Bernfeld: Il y aura du Disney sur *Family Channel*, mais aussi un élément de contenu canadien assez substantiel.

Mme McDonald: Qu'entendez-vous par substantiel?

Mme Bernfeld: M. Mayrand pourrait peut-être vous le dire.

M. Mayrand: Comme vous le savez, nous avons présenté notre demande depuis longtemps. Diverses demandes sont actuellement en concurrence, et je pense donc que le moment est mal choisi pour vous parler du détail de notre proposition.

Il y a un élément important de contenu canadien. Nous nous procurons des produits Disney dans le cadre d'un programme global. Il s'agit d'un service entièrement conçu au Canada qui s'appelle *Family Channel*, et qui est entièrement discrétionnaire. Par conséquent, dans cette mesure, on ne peut pas parler de sous-programmation ou de copie de service Disney, ni de retransmission de Disney au Canada.

Mme McDonald: Le CRTC devrait-il continuer à interdire l'importation de réalisations américaines qui menacent directement la viabilité des chaînes payantes canadiennes comparables?

M. Holtby: Oui.

Mme McDonald: Votre réponse ne me surprend pas, mais...

[Texte]

Mr. Mayrand: If I may, it is a matter of simple licensing logic. If there is a policy of Parliament here, that we have certain national, political, cultural, economic and social goals to achieve—

Ms McDonald: Hear, hear!

Mr. Mayrand: —then there has to be a system that applies to all the players. You cannot have a system that is regulated, with obligations to show Canadian programming, fund Canadian programming, and then another part of the system that has no—

Ms McDonald: No privileges without responsibilities, yes indeed.

Should any foreign pay services be permitted in Canada?

Mr. Holtby: Are you talking about movie service, Ms McDonald?

Ms McDonald: Yes, for example. Or others, as various services become available or are devised by people with more ingenious minds than mine.

Mr. Holtby: If they were to compete against Canadian services, no, we would not suggest that they be allowed to come into Canada.

Ms McDonald: Should pay-television be required to offer a range of programming that is varied, comprehensive and balanced?

Mr. Holtby: To a certain extent, Ms McDonald, but I do not think that news and public affairs has a place on pay-television. It is adequately covered right now with conventional broadcasting. So in that context, with that reservation, I would say yes.

Ms McDonald: Okay. With that reservation, yes?

Mr. Holtby: Yes.

Ms Bernfeld: In terms of our service in the east, we might even take it a step further and say that there is such a distinction between our service and conventional broadcasters, it would be inappropriate to put that qualifier on because the focal point is film or special presentations, at least on the First Choice service, and if it approximates too closely a conventional TV network there is no incentive or need for Canadians to pay for a service that they can get on TV.

In some ways, pay-TV is a hybrid, because we do not advertise and we do not show the same sorts of programming. It is very narrow.

The Chairman: Thank you, Ms McDonald. Mr. Gormley.

Mr. Gormley: Thank you, Mr. Chairman. As I have five minutes and I feel a speech coming on at Disney channel, I will use one minute for that.

[Traduction]

M. Mayrand: Si vous le permettez, c'est une simple question de logique de l'octroi des licences. Si notre Parlement décide que nous devons nous fixer certains objectifs nationaux, politiques, culturels, économiques et sociaux...

Mme McDonald: Bravo!

M. Mayrand: ... il faut que nous ayons un régime qui s'applique à tous les participants. On ne peut pas avoir d'une part un régime réglementé avec l'obligation d'inclure une certaine programmation canadienne, de financer des réalisations canadiennes, et d'autre part un régime exempt de...

Mme McDonald: Effectivement, pas de privilèges sans responsabilités.

Devrait-on autoriser au Canada des services payants étrangers?

M. Holtby: Vous voulez parler de films, madame McDonald?

Mme McDonald: Oui, par exemple. Ou éventuellement d'autres types de services qui pourraient être proposés ou inventés par des gens plus ingénieux que moi.

M. Holtby: Si ces programmes devaient concurrencer les services canadiens, non, à notre avis il ne faudrait pas les autoriser à entrer au Canada.

Mme McDonald: Faudrait-il exiger que la télévision payante propose une grille de programmes variée, complète et équilibrée?

M. Holtby: Dans une certaine mesure, madame McDonald, mais je crois que les informations et les affaires publiques n'ont pas leur place à la télévision payante. C'est un domaine qui est actuellement parfaitement couvert par la télévision classique. Je répondrais donc oui avec cette réserve à votre question.

Mme McDonald: Bon, donc, vous êtes d'accord à cette réserve près?

M. Holtby: Oui.

Mme Bernfeld: Pour ce qui est de notre présence dans l'Est, nous pourrions même aller un peu plus loin et dire que nos services et les services classiques de radiodiffusion sont si nettement différenciés que cette nuance ne s'imposerait même pas, parce que nous nous concentrons sur les films et sur les émissions spéciales, en tout cas pour ce qui concerne *Premier Choix*, et si nous nous rapprochions trop d'un réseau classique de télévision, les Canadiens n'auraient aucune raison ni aucun besoin de payer pour avoir le même genre de service que sur une autre chaîne de télévision.

D'une certaine manière, la télévision payante est un hybride, puisque nous ne faisons pas de publicité et nous ne présentons pas le même genre d'émissions. C'est un créneau très étroit.

Le président: Merci, madame McDonald. Monsieur Gormley.

M. Gormley: Merci, monsieur le président. Comme je n'ai que cinq minutes, et que je sens venir le discours sur la chaîne Disney, je vais y consacrer une seule minute.

[Text]

Being from North Battleford, Saskatchewan, I should hope we would know the unique exposure we have had to the Disney channel for the past year, which does not meet favour with either you or the CRTC.

But the speech, the bottom line is I am the one who is trying to get the Disney channel into Canada and quite unapologetically say that when one looks at the number of CBC-produced programs on the Disney channel, as I have watched the Disney channel regularly, I am a great devotee and advocate of it. So for what it is worth, I just want it on the record that I get a little testy when I hear so much criticism of what is clearly a very good and balanced family type of channel. I wish the CRTC would just allow us to license Disney. I know you may have some difficulty with that.

The Chairman: The Chair has registered one vote for Disney.

Mr. Gormley: Okay. That having been said, I just wanted to get a feeling of overtaking, as it was, a couple of questions.

In terms of special presentations and the way one defines them: it has been said many times in this committee, particularly with regard to the CBC, that when one is covering events—I am thinking particularly of musicals, stage plays, this sort of thing—there is a tendency for the CBC to want to haul it all into a studio and then do an in-house production and we get very high costs.

In terms of your own self-generating funds, are you looking at carrying more live musical presentations, more concerts, more of a *Cats* in Toronto type of thing, done from the stage? What are your production costs? Again, by that you do then fulfil a special presentation criteria and it is Canadian.

Mr. Holtby: We do not produce anything. The pay companies are prohibited from producing any product.

I would like to correct you on one thing, though. Bringing an artist into a studio actually is a cost-saving over doing a remote. It costs a great deal more to go out on a location into a live theatre or a stadium and shoot a program as opposed to bringing it into the studio. It is much more expensive.

Mr. Gormley: I think we have heard conflicting testimony in the last couple of years on that.

Mr. Holtby: We have done 55 of them and I can tell you that it is much cheaper to do it in-house than it is on location. We did the 55 specials featuring major artists in the Jubilee Auditorium and it is a very expensive proposition.

• 1100

In answer to your question, we continually search for music specials. I cannot think of one we have not licensed that has been made available to us.

Ms Bernfeld: About the First Choice service, there is a distinction we should draw. It has been recognized in the task

[Translation]

Venant de North Battleford en Saskatchewan, j'aimerais souligner que nous avons eu l'occasion unique de voir la chaîne Disney l'année passée, une programmation qui n'a ni votre faveur, ni celle du CRTC.

Ce que je voudrais dire, très succinctement, c'est que c'est moi qui essaie de faire venir la programmation Disney au Canada, et que je n'ai pas honte de dire vu le nombre d'émissions réalisées par Radio-Canada sur la chaîne Disney, et je l'ai regardée régulièrement, j'en suis un partisan et un adepte fervent. Je tiens donc, pour ce que cela peut valoir, à bien dire ici que cela m'énerve un peu d'entendre critiquer tellement une chaîne de télévision de type familial, manifestement excellente et bien équilibrée. J'aimerais bien que le CRTC nous autorise à accepter les émissions Disney. Je sais que vous n'êtes pas tout à fait de cet avis.

Le président: La présidence enregistre un vote pour Disney.

M. Gormley: Bon. Cela dit, je voudrais en quelque sorte aller un peu plus loin sur une ou deux questions.

Parlons des émissions spéciales et de la façon dont on les définit. On a dit bien des fois à ce Comité, notamment à propos de Radio-Canada, que lorsque cette société couvrirait certains événements, et je pense notamment à des concerts, des pièces de théâtre, etc., elle avait tendance à vouloir le faire dans ses studios, à réaliser une émission maison, ce qui coûte très cher.

Pour ce qui est de votre autofinancement, envisagez-vous de couvrir plus d'émissions musicales en direct, plus de concerts, plus de choses du genre *Cats* à Toronto, directement sur scène? Quels sont vos frais de réalisation? Encore une fois, de cette manière, vous répondez aux critères de l'émission spéciale, et vous faites quelque chose de canadien.

M. Holtby: Nous ne réalisons rien. Les sociétés payantes n'ont pas le droit de réaliser un produit.

Je souhaiterais toutefois vous corriger sur un point. Cela coûte moins cher de faire venir un artiste dans un studio que d'aller l'enregistrer à l'extérieur. C'est beaucoup plus cher d'aller tourner sur place, d'aller faire une émission en direct dans un théâtre ou dans un stade, que de réaliser l'émission en studio. C'est beaucoup plus coûteux.

M. Gormley: Depuis deux ans, nous avons entendu pas mal d'avis contradictoires sur la question.

M. Holtby: Nous en avons fait 55, et je peux vous garantir que cela coûte beaucoup moins cher de réaliser ces émissions en studio qu'à l'extérieur. Nous avons fait 55 émissions spéciales de présentation de grands artistes à l'auditorium Jubilee, et c'est quelque chose qui coûte très cher.

Pour répondre à votre question, nous sommes constamment à la recherche d'émissions musicales spéciales. Je ne peux pas penser à un seul cas où nous en ayons obtenu une sans déposer de demande de licence.

Mme Bernfeld: Au sujet du service de *First Choice*, il faut faire une distinction. Le rapport du groupe de travail a

[Texte]

force report that the creation of the satisfaction pack, which is First Choice, Much Music, and sports—TSN—has doubled subscribers in about a year. As a result of that packaging philosophy that we more heavily emphasize here, we deliberately at the moment do not schedule very much competitive music or sports programming, even though we can, so as to enable the other participants in the package to benefit. That, as a package, will increase penetration and the contribution to the public.

Mr. Gormley: About regulation and piracy—again, your references to Bill C-20 earlier—maybe this is a philosophic point, but I am wondering what your view is of the build-a-better-mousetrap theory; the fact that if one attempts to regulate too specifically the piracy, you are still going to be in this business of scrambling signals and better decoders and on and on. Surely the technology must be close at hand that you will be able effectively to scramble beyond the ability of those to unscramble. I am wondering about the technological answer versus the regulatory answer.

Mr. Holtby: I think technologically they have developed decoders that are pretty close to being tamper-proof. That is not the issue. The problem we are encountering right now is people subscribing to pay-TV using a U.S. address and bringing that decoder into Canada and putting it in their apartment block and servicing 1,000 suites in that apartment block. They are paying for one subscription to HBO and they are delivering to 1,000 in a territory that HBO does not have the rights to be broadcasting in. They do not own the rights for our country. In fact, we buy from HBO and we buy the exclusive rights for our territory from HBO.

So that is the issue. It is not the scrambling. The technology, we believe, is there. The problem is what we call "walking dec-scramblers". They move around.

Mr. Marchant: There should be some enforceable supporting legislation. From my perspective, it is like blaming the home owner because he does not have big enough locks and having him being guilty because somebody breaks in. It still has to be against the law, basically, and there has to be something enforceable. We will try to put better locks on, but I think we need your assistance.

Mr. Gormley: But then we get to broadcasting undertaking. There are, where I come from, very vast miles and miles with very few people on them. You get to the question of not only unlicensed communities, but communities that have no service at all. This was a very contentious issue, as you know, in Bill C-20. How should that definition be narrowed?

Mr. Holtby: Mr. Gormley, our company is also involved in a company called Cancom. I think it is fair to say that seven years ago there were not services available on Canadian satellite to all communities across the country. That is not the case now. Small communities... no matter where you are in

[Traduction]

souligné que la création du forfait agrément constitué de *First Choice*, *Much Music* et des sports—TSN—avait permis de doubler le nombre d'abonnés en environ un an. Du fait de ce principe de regroupement sur lequel nous insistons énormément ici, nous nous abstenons délibérément pour l'instant de programmer des émissions musicales ou sportives très compétitives, même si nous pouvons le faire, de façon à faire une place aux autres participants à cet ensemble. C'est cet ensemble qui va nous permettre d'accroître notre pénétration et notre contribution publique.

M. Gormley: À propos de réglementation et de piraterie, je veux encore une fois parler de ce que vous avez dit à propos du projet de loi C-20 tout à l'heure—c'est peut-être une question de pur principe, mais je me demande ce que vous pensez de la théorie de la surenchère de la dissuasion; du fait que si l'on essaie de réglementer rigoureusement la piraterie, on va quand même toujours avoir cet engrenage du brouillage des signaux et de la mise en place de meilleurs décodeurs, etc., etc. Je pense que la technologie devrait à peu près permettre de brouiller efficacement les signaux de telle sorte qu'il soit impossible de les décoder. J'aimerais savoir quelle est la solution technologique face à la solution qui consiste à réglementer.

M. Holtby: Je pense que techniquement on a des décodeurs qui sont pratiquement impossibles à trafiquer. Là n'est pas le problème. Notre problème actuellement, c'est qu'il y a des gens qui s'abonnent à la télévision payante en donnant une adresse aux États-Unis, qui amènent le décodeur au Canada et qui l'installent dans un immeuble d'appartements où ils alimentent un millier de suites. Ils ne paient qu'un seul abonnement à HBO, et ils alimentent 1,000 personnes dans un territoire où HBO n'a pas de droits de diffusion. Ils n'ont pas de droits pour notre pays. En fait, nous achetons à HBO les droits exclusifs pour notre territoire.

Le problème, c'est donc cela, ce n'est pas le brouillage. Nous estimons que la technologie existe. Le problème, c'est ce que nous appelons les «décodeurs baladeurs». Ils voyagent.

M. Marchant: Il faudrait un mécanisme concret permettant de faire respecter la loi. À mon avis, c'est comme si l'on accusait un propriétaire de maison de ne pas avoir de serrures assez solides et d'être coupable parce qu'il a été cambriolé. Il faut quand même que ce soit fondamentalement interdit par la loi, et qu'on puisse concrètement faire respecter la loi. Nous allons essayer d'améliorer le système de serrures, mais je pense que nous aurons besoin de votre aide.

M. Gormley: Mais on en arrive alors à l'entreprise de radiodiffusion. Dans la région d'où je viens, il y a d'immenses étendues très peu peuplées. On en arrive donc à la question non seulement des collectivités qui n'ont pas de licence, mais des communautés qui n'ont pas de service du tout. Vous savez que ça a été une question très controversée à propos du projet de loi C-20. Comment doit-on rétrécir cette définition?

M. Holtby: Monsieur Gormley, notre société s'occupe aussi d'une société appelée Cancom. Je pense qu'on peut dire qu'il y a sept ans, notre pays n'était desservi par aucun service de satellite. Ce n'est plus le cas maintenant. Les petites collectiv-

[Text]

this country, you could have virtually the same services that you can get in metropolitan Canada.

So there are Canadian services. There is the ability to get them in a legal way. That is growing. There are still some communities that are appropriating signals; and what they are doing is they are appropriating them without any compensation. So it is very difficult for us to go into a community and say, we would like you to subscribe to our service and here is the charge, when we are having to compete against a service that is free of charge. That is very difficult.

Mrs. Finestone: My first question relates to TV Canada versus the private pay-TV. Is it your view that you could serve the interests, let us say, of children and youth as effectively and have the kind of Canadian content we are interested in in the private sector as we could do in a proposed TV Canada mode?

Ms Bernfeld: I just wanted to comment on the TV Canada versus First Choice characterization. We again want to underscore that the goals you are trying to achieve with TV Canada are worthy goals, but the basis of TV Canada financially and the impact it would have on the other sectors may not be the appropriate approach at this time.

Mrs. Finestone: So what you feel is that the tax through cable to finance TV Canada is not a necessary approach. It could be done just as effectively through the private sector through pay-TV.

• 1105

Mr. Holtby: Mrs. Finestone, it is our estimation that if the TV Canada service were launched in this country with a \$2 charge on cable we could lose about 30% of our base. And that is the issue. What is the impact of these services on existing services that were licensed some time ago? There is the question of is a public company or a service effectively financed by a tax on cable going to produce better Canadian? There is all this talk about more Canadian. The system is 60% Canadian right now, private broadcasters, and the public broadcasters, of course, is higher than 60%. We have a lot of Canadian. What we need is better Canadian. We need more dramatic Canadian.

Mrs. Finestone: I think there could be a good argument, but I will not go into whether or not there is 60% Canadian. But my point really was the sense that the private sector can do as well as the public sector through TV Canada in terms of offering another option and another choice, and I assume that is your feeling.

Mr. Holtby: Absolutely.

Mr. Mayrand: Mrs. Finestone, essentially what is being proposed with TV Canada is it is creating another general purpose vehicle for Canadian content programming.

[Translation]

tés... où qu'on soit au Canada, on peut bénéficier pratiquement du même service que dans les grandes villes.

Il y a donc des services canadiens. On peut se les procurer légalement. Ils sont en expansion. Il y a encore des collectivités qui captent des signaux, et qui le font sans payer. Mais il nous est très difficile d'aller trouver ces gens-là et leur proposer de s'abonner à notre service pour tel ou tel montant, alors que nous sommes en concurrence avec un service gratuit. C'est très difficile.

Mme Finestone: Ma première question porte sur la comparaison entre Télé-Canada et la télévision payante privée. Pensez-vous que vous pourriez servir les intérêts, disons de l'enfance et de la jeunesse, aussi efficacement que l'entreprise Télé-Canada qui est envisagée, et que vous pourriez proposer le genre de contenu canadien que nous souhaitons voir dans le secteur privé?

Mme Bernfeld: Je voudrais faire une remarque sur cette opposition entre Télé-Canada et *First Choice*. Encore une fois, nous tenons à bien préciser que les objectifs que vous visez avec Télé-Canada sont des objectifs tout à fait louables, mais que les bases financières sur lesquelles repose Télé-Canada et ses répercussions sur les autres secteurs ne sont peut-être pas ce qu'il y a de plus souhaitable à l'heure actuelle.

Mme Finestone: Vous pensez donc qu'il n'est pas nécessaire de prélever une taxe sur le câble pour financer Télé-Canada. On pourrait agir de façon tout aussi efficace dans le secteur privé avec la télévision payante.

M. Holtby: Madame Finestone, nous estimons que si on lance le service Télé-Canada, en prélevant 2\$ sur le câble, nous risquons de perdre environ 30 p. 100 de notre clientèle. Le problème est là. Quelles seront les répercussions de ces services sur les services existants qui ont obtenu une licence il y a déjà un certain temps? Il y a la question de savoir si une entreprise publique ou un service effectivement financé par une taxe sur le câble va donner des résultats plus authentiquement canadiens; il y a toute cette question de l'augmentation de la présence canadienne. À l'heure actuelle, le réseau est canadien à 60 p. 100, dans le domaine privé, et dans le domaine public évidemment c'est encore plus. Nous avons donc une forte présence canadienne. Ce qu'il faut, c'est améliorer la qualité. Il faut un aspect canadien plus percutant.

Mme Finestone: Je pense que cela pourrait justifier toute une discussion, mais je ne vais pas chercher à savoir s'il y a ou non une présence canadienne à 60 p. 100. Ce que je voulais demander, c'est si le secteur privé était tout aussi capable que le secteur public par l'intermédiaire de Télé-Canada de proposer une autre option et un autre choix, et je pense que vous en êtes convaincus.

M. Holtby: Absolument.

M. Mayrand: Madame Finestone, l'idée fondamentale de Télé-Canada, c'est en gros de créer un nouveau véhicule utilitaire pour une programmation à contenu canadien.

[Texte]

Mrs. Finestone: If it were not at the specialty level and competition on pay-TV, would you consider that more favourably? If it was on the basic—

Ms Bernfeld: But there would have to be a cost for that, being on basic.

Mr. Mayrand: I have heard some of the submissions and read some other ones. There is still lots of room for improvement of exposure and funding on the existing channels we have, subject to certain limitations. For example, the reason we are applying for a family channel is we cannot do that kind of programming on the type of pay service we have now. If we could, we would.

Mrs. Finestone: Very good. Thank you very much. That is important to know.

Ma question a trait au réseau français de *Super Écran*. Est-ce que les besoins en matière de promotion et de contenu sont différents du côté français? Est-ce que le service de Télé-Canada serait aussi concurrentiel du côté francophone que du côté anglophone?

Mme Drapeau: Pour ce qui est de Télé-Canada, on ne sait pas s'il y a vraiment un besoin chez le consommateur. Du fait que ce service serait sur la base, au plan économique, cela pourrait avoir un impact négatif sur la télévision payante francophone.

Mme Finestone: En tant que législateurs, nous avons le mandat d'essayer d'offrir plus de choix aux Canadiens, surtout en français. Ne croyez-vous pas que cela pourrait accroître les choix au lieu de les diminuer pour les francophones du Canada?

Mme Drapeau: Il m'est difficile de répondre à cette question-là. C'est toujours le problème de la viabilité économique des services. Le bassin de population francophone est évidemment beaucoup plus étroit que le marché anglophone.

Soit dit en passant, Premier Choix voulait être représenté ici en raison des problèmes de piratage, entre autres. Évidemment, on n'a pas tout à fait les mêmes problèmes que nos collègues anglophones. Le plus grand problème chez nous, c'est un fabricant de décodeurs qui vend des décodeurs directement aux abonnés. Premier Choix et Vidéotron ont tenté d'obtenir une injonction, mais on a perdu parce que, semble-t-il, les dispositions de la loi sont mal définies et insuffisamment claires.

Donc, Premier Choix aimerait que la nouvelle réglementation ou la nouvelle loi contienne des dispositions appropriées à ce sujet.

Mme Finestone: Oui, c'est un point très important. Je vous remercie.

Mr. Chairman, I would cede my time now. Thank you very much. You mean I had already used it up?

The Chairman: Yes. Thank you very much, Mrs. Finestone.

I think there is a sense on the part of our experts that there may be some questions half answered, some questions hanging

[Traduction]

Mme Finestone: Si nous n'en étions pas au niveau de la spécialisation et de la concurrence à la télévision payante, verriez-vous cela d'un oeil plus favorable? Si l'on s'en tenait au service de base...

Mme Bernfeld: Mais cela aussi, cela coûterait de l'argent.

M. Mayrand: J'ai écouté certaines des dépositions et j'en ai lu d'autres. Il y a encore une bonne marge d'amélioration de la portée et du financement des canaux existants, sous réserve de certaines limites. Par exemple, si nous demandons l'autorisation d'avoir un canal familial, c'est que nous ne pouvons pas réaliser ce genre de programmation à la télévision payante actuelle. Sinon, nous le ferions.

Mme Finestone: Parfait. Merci beaucoup, c'est bon à savoir.

My question deals with the French network *Super Écran*. Are there any different needs in terms of promotion and contents on the French side? Would the service offered by TV Canada be as competitive on the French-speaking side as on the English-speaking one?

Mrs. Drapeau: With respect to TV Canada, it is not known whether there is a specific consumer need. Since that service would be offered as basic, on the economic level, it might have negative impact on French-speaking pay-TV.

Mrs. Finestone: We have a duty as legislators to try and offer consumers a greater choice, especially French-speaking Canadian consumers. Do you not think that would increase rather than decrease the amount of choice for French-speaking Canadians?

Mrs. Drapeau: That is a difficult one. There is always the question as to whether those services are viable from an economic point of view. The French-speaking population pool is of course much smaller than the English-speaking market.

By the way, *Premier Choix* wanted to be represented here because of the piracy problems especially. Of course, our problems are not strictly the same as those of our English-speaking colleagues. Our main problem is with a manufacturer of descramblers who sells those descramblers directly to the subscribers. Premier Choix and Vidéotron tried to obtain an injunction, but it failed because the provisions of the legislation appear to be ill-defined and to lack clarity.

Premier Choix would therefore hope that the regulation or legislation would include appropriate provisions on this matter.

Mrs. Finestone: Yes, that is a very important point. Thank you.

Monsieur le président, je suis maintenant prête à passer la parole à quelqu'un d'autre. Merci beaucoup. Vous voulez dire que de toute façon mon temps était expiré?

Le président: Oui. Merci beaucoup, madame Finestone.

J'ai l'impression que nos experts ont l'air de penser qu'on n'a répondu qu'à moitié à certaines questions, et que d'autres

[Text]

in the air. But I am going to take the privilege of the Chair and just ask one question before inviting Mr. Audley to fill in the blanks, with your help.

• 1110

I think it was you Mr. Holtby who referred to the National Film Board product—maybe it was you Ms Bernfeld—using licensed NFB product. I took from your answer that you would like to have had access to more National Film Board product if it were available in one way or another.

We hear from one of the proponents of TV Canada that one of the main ingredients of such a service would be National Film Board documentaries and other products that otherwise do not get seen by very many if any Canadians.

If you were able to use more, if you wanted to, if it were economic for you to, and if you could get them licensed to your use, would you use more National Film Board product and, if so, would we need TV Canada?

Mr. Holtby: Mr. Edwards, I do not know the exact numbers, but I believe we have licensed everything from the NFB that is appropriate for our service. We have been running and purchasing NFB products since day one, and I believe we have exhausted their inventory. And of course we are continually going back into inventory to purchase more. By and large most of the product plays in inertial time periods. My answer to your direct questions is that I do not think the problem of Canadian production is a lack of windows. I think the problem in Canadian programming is an orderly marketplace and time to develop and resources to develop. In that context I cannot see that the creation of another window in the form of a TV Canada is going to help Canadian production. I do not think it will.

The Chairman: Thank you, Mr. Holtby.

Mr. Audley.

Mr. Audley: First I would like to ask you whether you would mind filing a couple of documents with us. They are mentioned in the First Choice submission. First of all, on page 6, there is mention of a court decision of January 1987, which sums up the arguments related to the degree of protection available to your services.

Ms Bernfeld: With respect, Mr. Audley, copies have already been circulated through the Department of Communications, but I can file one with you overnight.

Mr. Audley: We would appreciate that. Secondly, on page 14, the same document notes that you have undertaken consumer research of both pay and basic cable subscribers.

[Translation]

restent en suspens. Mais je vais me prévaloir du privilège de la présidence pour poser une simple question avant d'inviter M. Audley à combler les lacunes, avec votre aide.

Je crois que c'est vous, monsieur Holtby, qui avez parlé de la production de l'Office national du film, ou peut-être était-ce vous, madame Bernfeld, de l'utilisation de films réalisés par l'ONF. D'après votre réponse, je crois que vous souhaiteriez pouvoir diffuser plus de films réalisés par l'Office national du film si vous pouviez vous les procurer d'une façon ou d'une autre.

L'un des partisans de Télé-Canada nous a dit que les documentaires de l'Office national du film et d'autres réalisations que personne ou presque personne au Canada ne peut voir constitueraient l'un des principaux ingrédients de ce service.

Si vous pouviez faire plus appel à cette production, si vous le vouliez, si c'était possible d'un point de vue économique et si vous pouviez obtenir l'autorisation de diffuser ces réalisations, utiliserez-vous plus de films réalisés par l'Office national du film et dans l'affirmative, aurions-nous besoin de Télé-Canada?

M. Holtby: Monsieur Edwards, je ne connais pas les chiffres exacts, mais je crois que nous avons demandé à diffuser absolument toutes les réalisations de l'ONF que nous pouvions diffuser sur nos ondes. Nous passons et nous achetons des produits de l'ONF depuis le début, et je crois que nous avons épuisé tout son stock. Évidemment nous y revenons sans arrêt pour acheter encore d'autres réalisations. Dans l'ensemble, l'essentiel de ces réalisations passe à des périodes creuses. Pour répondre aux questions directes que vous nous avez posées, je ne crois pas que le problème de la production canadienne soit une absence de possibilités de diffuser. Je crois que le problème de la programmation canadienne, c'est l'organisation du marché et le temps et les ressources nécessaires pour le développer. À cet égard, je ne vois pas en quoi la création d'une autre fenêtre sous forme de Télé-Canada aiderait la production canadienne. À mon avis, ce ne sera pas le cas.

Le président: Merci, monsieur Holtby.

Monsieur Audley.

M. Audley: Je voudrais tout d'abord vous demander si vous auriez l'obligeance de déposer un ou deux documents, dont vous parlez dans la déposition de *First Choice*. Tout d'abord, à la page 6, vous mentionnez une décision du tribunal de janvier 1987 qui résume toute l'argumentation sur le niveau de protection dont disposent vos services.

Mme Bernfeld: Je voudrais vous signaler respectueusement, monsieur Audley, que le ministère des Communications a déjà distribué des exemplaires de ce texte, mais je peux vous en obtenir un d'ici à demain.

M. Audley: Ce serait très aimable. Deuxièmement, à la page 14 du même document, on dit que vous avez fait des recherches sur les consommateurs auprès des abonnés du câble simple et de ceux qui prennent la télévision payante. On touche

[Texte]

This is looking at the question of price sensitivity and so on. Could you possibly table that research with us?

Ms Bernfeld: At this point it is still in a preliminary stage. As soon as it is finalized we will be glad to make those results public.

Mr. Audley: Thank you.

I have some questions. I will try to be as brief as I can.

Do you see there being a separate section in a new Broadcasting Act that deals with the kinds of services that you are providing as distinct from conventional broadcasting?

Mr. Mayrand: Maybe I can field that question, Mr. Audley. We certainly feel that, because of the very nature of the business that we are in, and the fact that by policy we have been restricted, for example, from producing any programming ourselves—we are essentially a distributor of product that is produced by others.

We feel that we should have, in fact, a different status than, say, conventional television broadcasters. I think, as Allarcom pointed out in its submission—for example, we cannot readily be liable to requirements of local programming production, because obviously it does not apply, unless there is a fundamental change and we are allowed to produce ourselves. We are not an access network, for example, because we show prime-entertainment product. We do not show any news and public affairs programming. Eventually there may be a speciality service to deal with that.

So there are a number of fairly substantial operating differences there.

Mr. Audley: Is that a yes or an no, that you would—

Mr. Mayrand: I think the legal status of pay-TV is basically in limbo under the act right now, and it would be useful to clarify that.

Mr. Audley: You would be clarifying a status for pay-TV. How would you define that?

• 1115

Mr. Mayrand: I do not think we have given precise thought to the wording of the section of the act that would define, for example, pay services. Would it be part of a sector of the system that you would call satellite-delivered services? I really would not know at this point. We could certainly confine our suggestions to that.

Mr. Audley: Just leading on from that, you are talking about the possibility of a definition based on satellite distribution. In your brief you note that there are American services that have:

... been invited in with no expectation of contribution in exchange for the privilege of doing business in Canada.

There are a couple of directions one might take, I think, and you have supported the idea of redefining networks. One result of that might be to require that those services get a licence

[Traduction]

ici à la réaction face au prix, etc. Vous serait-il possible de déposer aussi ce document?

Mme Bernfeld: Pour l'instant, il en est encore au stade préliminaire. Dès qu'il sera complet, nous serons très heureux d'en publier les résultats.

M. Audley: Merci.

J'aurais quelques questions, et je vais essayer d'être très bref.

Pensez-vous que dans une nouvelle Loi sur la radiodiffusion, il faudrait un passage distinct consacré au genre de services que vous assurez par opposition à la radiodiffusion classique?

M. Mayrand: Je pourrais peut-être répondre à cette question, monsieur Audley. Nous sommes convaincus, compte tenu de la nature de notre activité et du fait que la réglementation nous empêche par exemple de réaliser nous-mêmes notre propre programmation, que nous sommes en fait essentiellement les distributeurs d'un produit réalisé par autrui.

Nous estimons que nous devrions en fait avoir un statut différent de celui qu'ont par exemple les télédiffuseurs classiques. Je pense que, comme on le dit dans les témoignages d'Allarcom, nous ne devrions en aucune façon être soumis aux exigences concernant la réalisation d'émissions locales, puisque c'est manifestement sans objet dans notre cas, à moins que les règles de base ne changent et qu'on ne nous autorise à réaliser nous-mêmes nos émissions. Nous ne sommes pas un réseau d'accès, par exemple, puisque nous présentons des émissions qui ont essentiellement une vocation de loisirs. Nous ne passons pas d'informations ou d'émissions sur les affaires publiques. Il se pourrait qu'on arrive à créer un service distinct pour cela.

Il y a donc un certain nombre de différences assez sérieuses à cet égard.

M. Audley: Mais est-ce que oui ou non vous...

M. Mayrand: Je pense que la loi est complètement dans le flou sur le statut légal de la télévision payante, et que ce serait une bonne chose de le préciser.

M. Audley: Il faudrait donc clarifier le statut de la télévision payante. Comment feriez-vous?

M. Mayrand: Nous n'avons pas vraiment réfléchi au libellé de l'article de la loi qui définirait, par exemple, les services payants. Feraient-ils partie d'un secteur que l'on appellerait services transmis par satellite? Je n'en ai aucune idée. En tout cas, nous nous limiterions à cela.

M. Audley: À ce sujet, vous parlez d'établir une définition fondée sur la distribution par satellite. Dans votre mémoire, vous signalez que certains services américains:

... ont été invités à offrir leurs services au Canada, sans exiger rien d'eux en échange de ce privilège.

Il y a deux options possibles, je pense, et vous préconisez de redéfinir les réseaux. Il faudra peut-être de ce fait exiger que ces services obtiennent une licence du CRTC et soient

[Text]

from the CRTC and come within the regulatory orbit of the CRTC, as the regulatory authority for the system in Canada. The alternative, of course, is simply to remove them or replace them with comparable Canadian services, which given their limited appeal is probably in some cases not practical. Do you have a view on which option you prefer, given your concern about that being a kind of unfair competition?

Mr. Mayrand: First of all, I think you have to have an understanding in the broadcasting policy of exactly what is included in broadcasting for regulatory purposes and policy purposes. It starts from there. Presumably, from there on you start layering the levels of obligations and determining which sector should be subject to what.

In the *de facto* situation that we are in now, you have a number of U.S. specialty services which are eligible for cable carriage in Canada without any licensing requirement. It is *de facto* accommodation that the regulator has found for lack of better direction in the act or broadcasting policy to deal with the situation.

We still agree with the position taken by the task force that insofar as you have a Canadian pay-TV industry licensed with specific obligations of content and expenditures, then in all logic you cannot allow other players to come in that are competitive, directly competitive with those services, without the same requirements. I think that has to be very clear.

Mr. Audley: Thank you.

Mr. Marchant: I was wondering if I could just add one comment on an issue that did not come out here this morning, and that was the whole question of tiering. To carry Yves's comment further, it is one thing to bring competitive services in, but to give those preferential treatment in a tiering structure to a service such as ours, we find just very difficult philosophically to live with.

Mr. Audley: You have taken the position that you are in favour of cross-examination. Most of the people we have heard have had problems with that. Can you explain why you would like to see CRTC procedures allow for cross-examination? Has the lack of that requirement had a particular impact on your services?

Mr. Holtby: Mr. Audley, we are involved in a number of licences. We also have free television licence, and as a result we have been involved in a number of hearings. We think it would add more credibility to the CRTC public hearing process. We believe that more information would evolve as a result of cross-examination. We just think it would be healthy for the process.

Mr. Audley: Is it your position that any interim changes need to be made to legislation in order to get the kind of protection you are looking for? For example, the Radio Act change or a change in relations specifically to SMATV?

Mr. Holtby: If we could have a mirror of, I believe it is section 705 of the U.S. Communications Act immediately, we would be in a position at that point to enforce our rights that

[Translation]

assujettis à sa réglementation, comme les autres sociétés de télécommunications au Canada. L'autre solution, bien entendu, consiste simplement à les supprimer ou à les remplacer par des services canadiens comparables, ce qui n'est sans doute pas pratique dans certains cas, étant donné qu'ils offrent peu d'intérêt. Quelle option préférez-vous, puisque vous craignez qu'il ne s'agisse là d'une concurrence injuste?

M. Mayrand: Premièrement, il faut bien comprendre, dans la politique relative à la radiodiffusion, ce que l'on entend exactement par radiodiffusion aux fins de la réglementation et de la politique. Il faut commencer par là. Puis je suppose que l'on commence à définir les obligations de chacun et déterminer quel secteur sera assujéti à quel règlement.

En réalité, à l'heure actuelle, certains services spécialisés américains ont accès à la câblodistribution au Canada sans être tenus d'obtenir une licence. C'est un arrangement de fait que l'organisme de réglementation a pris faute de directives plus précises dans la loi ou dans la politique sur la radiodiffusion pour faire face à ce genre de situation.

Nous approuvons toujours la position du groupe de travail selon laquelle dans la mesure où il existe une industrie canadienne de la télévision payante, titulaire d'une licence et tenue de respecter des obligations précises en matière de contenu et de dépenses, on ne peut pas logiquement autoriser d'autres entreprises à lui livrer directement concurrence sans leur imposer les mêmes exigences. Cela paraît évident.

M. Audley: Je vous remercie.

M. Marchant: Je voudrais faire une autre observation sur une question qui n'a pas été soulevée ce matin, à savoir celle du système de volets. Comme l'a dit Yves, c'est une chose d'accepter au Canada des services concurrents, mais nous avons beaucoup de mal à accepter qu'on leur accorde un traitement préférentiel par rapport à un service comme le nôtre dans un système de volets.

M. Audley: Vous avez dit que vous êtes en faveur d'un contre-interrogatoire. La plupart des gens qui ont témoigné devant le comité ont eu des problèmes à ce sujet. Pouvez-vous nous expliquer pourquoi vous jugez souhaitable de prévoir un contre-interrogatoire dans le cadre des procédures du CRTC? Vos services ont-ils pâti de l'absence d'une telle procédure?

M. Holtby: Monsieur Audley, nous sommes titulaires d'un certain nombre de licences. Nous avons également une licence de télévision libre et par conséquent, nous avons participé à diverses audiences. Ce système donnerait plus de sérieux à la procédure des audiences publiques du CRTC. Selon nous, on obtiendrait plus de renseignements grâce à un contre-interrogatoire. Ce serait salubre, selon nous.

M. Audley: Pensez-vous qu'il faudra apporter des modifications provisoires à la loi en vue d'obtenir la protection que vous recherchez? Par exemple, faudra-t-il modifier la Loi sur la radio ou apporter un changement précis à l'égard de la réception directe par antenne parabolique individuelle?

M. Holtby: Si nous pouvions avoir immédiatement l'équivalent de l'article 705, sauf erreur, du *Communications Act* des États-Unis, nous serions en mesure maintenant d'exercer les

[Texte]

we own in our respective territories to eliminate some of this illegal reception that is going on in Canada. That would be very helpful.

• 1120

Mr. Audley: You note in your brief that pay-TV has no more status or priority than distant Canadian signals or U.S. satellite services with cable carriage. Do you think a new Broadcasting Act should spell out a basis for priority carriage rules that would apply to discretionary services as well as conventional broadcasting?

Mr. Holtby: I think Canadian services, whether they be discretionary or conventional broadcasters, should have special status over any foreign service. I just cannot, in all justification, justify in my mind why an American service that contributes nothing to this country should have status equivalent to or preferred over a Canadian service. I think it is a very dangerous situation for Canadian broadcasting in this country.

Mr. Mayrand: Mr. Audley, I will just complete that answer, if I may. In our case, we are essentially a satellite-to-cable service, which means that to reach our market, to conduct our business, to fulfil our objectives under condition of licence, we need access to cable. Otherwise the whole rationale falls apart. So we do not really have any practical alternatives. Maybe eventually direct-to-home reception will become an alternative. But it certainly is not right now.

In that context, that carriage is necessary. At the same time, we feel the kind of objectives the task force has recommended as the cornerstone of the broadcasting policy requires that there be a clear priority of at least Canadian programming services on cable.

Mr. Audley: Would you be looking, though, for priority over three-plus-one, for example, or are you just talking about priority among discretionary services?

Mr. Mayrand: We are not suggesting we should revolutionize or drastically destroy the tiering system we have. It is a fact of life that the three-plus-one is carried on basic across the country. We have not suggested that should change and we should get preferred status, necessarily, over three-plus-one. What we are saying is certainly, at least, insofar as a discretionary tier is concerned, or intermediate tiers, we should have a clear status to carriage on our cable system here in Canada. After all, we are talking about access by Canadians to Canadian programming. So we should have that status. And we should have a priority over equivalent services coming from the outside.

Mr. Audley: You argue in your brief that cable is an integral part of the system and it has to be treated as an integral part of the system. Yet you oppose having cable support Canadian programming or Canadian programming services—for

[Traduction]

droits que nous détenons sur nos territoires respectifs afin de supprimer en partie les cas de fraude au Canada. Cela nous serait très utile.

M. Audley: Vous signalez dans votre mémoire que la télévision payante n'a pas plus de priorité que les signaux canadiens éloignés ou les services de satellites américains transmis par câble. Selon vous, une nouvelle Loi sur la radiodiffusion devrait-elle énoncer les principes de base d'un règlement sur la transmission prioritaire s'appliquant aux services facultatifs ainsi qu'aux organismes de radiodiffusion conventionnels?

M. Holtby: Les services canadiens, qu'ils soient facultatifs ou qu'il s'agisse de radiodiffuseurs conventionnels, doivent avoir un statut particulier par rapport aux services étrangers. Il n'y a, à mon avis, aucune raison valable pour qu'un service américain qui n'apporte rien à notre pays ait un statut équivalent ou même préférentiel à celui d'un service canadien. Cela représente une grave menace pour la radiodiffusion canadienne.

M. Mayrand: Monsieur Audley, si vous le permettez, je vais compléter cette réponse. Dans notre cas, nous offrons essentiellement un service de télévision satellite-câble; autrement dit, pour atteindre notre marché, pour mener nos activités, pour réaliser nos objectifs tout en respectant les conditions de la licence, nous devons avoir accès au câble. Autrement, nous n'avons plus aucune raison d'être. Nous n'avons donc pas vraiment d'autres solutions pratiques. La réception directe à la maison sera peut-être un jour la solution, mais ce n'est pas le cas pour le moment.

Dans les circonstances actuelles, cette transmission est donc nécessaire. En même temps, les objectifs qui doivent constituer la pierre angulaire de la politique en matière de radiodiffusion, selon les recommandations du groupe de travail, exigent que la câblodistribution donne clairement la priorité aux services de programmation canadiens.

M. Audley: Envisagez-vous toutefois la priorité sur trois-plus-un, par exemple, ou parlez-vous simplement de priorité entre les services facultatifs?

M. Mayrand: Nous ne proposons pas de chambouler ou de supprimer carrément le système des volets. En réalité, le trois-plus-un est transmis sur les réseaux de base dans tout le pays. Nous n'avons jamais dit qu'il fallait le modifier ou que nous devions obtenir nécessairement un statut privilégié par rapport à trois-plus-un. En tout cas, en ce qui concerne un volet facultatif ou des volets intermédiaires, nous devons avoir des droits en matière de câblodistribution au Canada. Après tout, il s'agit de donner aux Canadiens l'accès à des émissions canadiennes. Nous devons aussi avoir la priorité sur des services équivalents provenant de l'étranger.

M. Audley: Vous prétendez dans votre mémoire que la câblodistribution fait partie intégrante du système et qu'elle doit être considérée comme telle. Pourtant, vous êtes contre l'idée d'une forme de paiement pour financer les émissions

[Text]

example, the idea of a Canadian news channel—through any payments. How do you compare the way you look at those requirements in relation to cable television with the way you look at Canadian content requirements in relation to your own service? You discuss them as though they were a tax in relation to cable. Are they not also a tax in relation to your own service? Does it not raise the cost to subscribers that you have to spend \$10 million on Canadian programming or whatever it is?

Mr. Holtby: Mr. Audley, the difference is that every subscriber of ours has the option to subscribe or not. It is a totally discretionary option for him.

Mr. Audley: Cable subscribers do not?

Mr. Holtby: I would like to go back to one of your earlier comments. We do not oppose universally a charge on all cable subscribers. What we are saying is there may be instances where that is required. Maybe Quebec is one; maybe an all-news. What we are saying, though, is we need to be very cautious on the magnitude of that charge. Effectively it is a tax, and it could have a tremendous impact on our business and every other Canadian discretionary service.

Mr. Audley: I was just trying to get you to offer that clarification.

You raise an important issue about conflict of interest, and specifically about cable systems owning their own program services. And you argue that there have been examples of the cost of the various services available being marked up differently and to the detriment of services not owned by cable companies. Can you document that?

• 1125

Mr. Holtby: Mr. Audley, I think you are referring to First Choice's brief.

Mr. Audley: Yes, page 20.

Mr. Holtby: Maybe I should ask Wendy to comment on that.

Ms Bernfeld: At the moment, of course, we do not have access to the wholesale rates of all the cable systems or the services they carry. The short answer is, no, we cannot document that. But we know it exists, and it has been discussed. We are aware of it in some instances.

Mr. Audley: Has it been acknowledged by the CRTC that in fact there are differentials in the mark-up on various services?

Ms Bernfeld: I do not think it has been addressed by the CRTC at this point. It has not come up. There is no rate regulation in that sense of the pay-television service as opposed to the others.

Mr. Holtby: Mr. Audley, all you have to do is look at some of the packages offered by cable systems. It is \$15.95 for our service, and in the case of TSN I have seen it at \$7.95. In our case the affiliate share is about \$8.50 on average. That is the

[Translation]

canadiennes ou les services de programmation canadiens distribués par câble—par exemple, l'idée d'un canal de nouvelles canadien. Quelle différence faites-vous entre ces exigences touchant la câblodistribution et les exigences relatives au contenu canadien par rapport à votre propre service? Vous en parlez comme s'il s'agissait d'une taxe visant le câble. N'est-ce pas également une taxe à l'égard de votre propre service? Le fait que vous deviez consacrer 10 millions de dollars à la réalisation d'émissions canadiennes ne se répercute-t-il pas sur les tarifs d'abonnement?

M. Holtby: Monsieur Audley, la différence, c'est que chacun de nos abonnés peut s'abonner ou non. Ce choix est entièrement laissé à sa discrétion.

M. Audley: Et pas les abonnés du câble?

M. Holtby: Je voudrais revenir sur une de vos remarques précédentes. Nous ne nous opposons pas dans tous les cas à l'idée de percevoir un droit auprès des abonnés du câble. Ce que nous disons, c'est que c'est nécessaire dans certains cas. Peut-être au Québec; peut-être pour un canal ne diffusant que des nouvelles. Selon nous, toutefois, il faut bien réfléchir au montant de ce droit. Il s'agit effectivement d'une taxe et elle risque d'avoir une énorme incidence sur notre entreprise et sur tout les autres services facultatifs canadiens.

M. Audley: J'essayais simplement d'obtenir cet éclaircissement.

Vous avez soulevé la question importante des conflits d'intérêts, notamment au sujet des câblodistributeurs qui possèdent leurs propres services de programmation. Vous prétendez qu'il est arrivé que le coût des divers services disponibles soit majoré de façon différente, au détriment des services n'appartenant pas à des câblodistributeurs. Avez-vous des preuves à ce sujet?

M. Holtby: Monsieur Audley, vous parlez du mémoire présenté par *First Choice*, je pense.

M. Audley: Oui, à la page 20.

M. Holtby: Je pense que Wendy est mieux placée que moi pour vous répondre.

Mme Bernfeld: Pour le moment, bien entendu, nous n'avons pas accès aux tarifs de gros de tous les câblodistributeurs ou des services qu'ils transmettent. La réponse est donc non, nous n'avons aucune preuve. Nous savons que cela se produit et on en a parlé.

M. Audley: Le CRTC a-t-il reconnu qu'il existe effectivement des écarts dans la marge bénéficiaire de divers services?

Mme Bernfeld: Le CRTC n'a pas encore examiné la question. Elle n'a pas été soulevée. Les tarifs des services de télévision payante ne font pas l'objet d'une réglementation différente des autres.

M. Holtby: Monsieur Audley, il vous suffit d'examiner les conditions offertes par certains câblodistributeurs. Notre service coûte 15,95\$ et quant à TSN, je l'ai vu offert à 7,95\$. Dans notre cas, l'adhésion au câble revient à environ 8,50\$ en

[Texte]

calbe share. And yet the cable company is able to offer TSN for \$7.95. We know their share of that \$7.95 is substantially less than what they are charging us for one channel. We also see some cable systems offering five channels at \$2.75, and in one case, \$1.95. We do know it exists, and it is readily documented.

Mr. Audley: And your preference is to see that dealt with through a prohibition on that particular kind of vertical integration rather than through some kind of regulatory policy that would require some basis for fair treatment.

Mr. Holtby: Mr. Audley, I will let Wendy talk to her brief. I do not think we have suggested a rate regulation by the CRTC on rates. We negotiate those with the cable industry. Our concern is that if the cable industry were to launch services that competed with us, of course they would have a definite competitive advantage, because the only access we have to our subscribers is through cable systems. That would be very dangerous for us.

Mr. Audley: If a cable company were to buy TSN, would you view that as competition to you? It is purely hypothetical.

Mr. Holtby: That could have a significant impact. It depends on the cable system. They are wide and varied and widely held. But, yes, if it was a cable system in our territory; and I can think of some I would not want to own TSN.

Mr. Audley: Have you proposed to the CRTC any approach to this that you feel would satisfy your concerns?

Mr. Mayrand: I will field that question, if I may. The commission has taken the position that they are not involved in looking at any of the rate-making aspects of the discretionary tier, so we do not basically have a forum to deal with any issues.

Just getting back to the Allarcom submission, there is a recommendation of the task force, certainly at least when a new specialty service—satellite to cable is licenced—that there should be someone out there capable, in case of a disagreement, of telling the parties, here is how you are going to solve your problem. We think that is not unreasonable at all. It is quite consistent with the objective you have—a system that carries, first and foremost, Canadian services. And if you cannot reach agreement, there has to be someone to decide how the problem should be resolved. Is it the general court system? We do not think so. It should really be the regulator who has all the expertise to deal with that. To that extent there should be a mechanism whereby complaints can be addressed and preferences and discrimination can be looked into.

Ms Bernfeld: Essentially, Mr. Audley, just to clarify what may be unclear in the brief, we have not recommended pure carrier rate regulation, by any means. We have simply endorsed the task force recommendations that there be clearer financial reporting so we can see cost separation and cross-subsidization; to be able to identify it and address it that way.

[Traduction]

moyenne. Et pourtant, le câblodistributeur réussit à offrir TSN pour 7,95\$. Nous savons que sa part de ce montant est sensiblement inférieure à ce qu'il nous fait payer pour un seul canal. Il y a également des câblodistributeurs qui offrent cinq canaux pour 2,75\$ et parfois même 1,95\$. Nous savons que cela existe et c'est facile à prouver.

Mr. Audley: Selon vous, il vaudrait mieux, pour remédier au problème, interdire carrément ce genre d'intégration verticale, au lieu d'adopter une politique de réglementation qui assure un traitement équitable?

Mr. Holtby: Monsieur Audley, je vais laisser Wendy parler de son mémoire. Nous n'avons pas parlé de demander au CRTC de réglementer les tarifs. Nous les négocions avec l'industrie du câble. Ce qui nous préoccupe, c'est que si elle diffusait des services qui nous font concurrence, ces derniers auraient un avantage concurrentiel évident puisque le système de câblodistribution est pour nous le seul moyen de desservir nos abonnés. Ce serait très dangereux pour nous.

Mr. Audley: Si une société de câblodistribution achetait TSN, vous ferait-elle concurrence, selon vous? Ma question est purement hypothétique.

Mr. Holtby: Nous pourrions en subir les conséquences. Tout dépend du câblodistributeur. Ils sont nombreux et variés et couvrent de vastes territoires. Mais c'est certain, s'il s'agissait d'un réseau de câblodistribution qui dessert notre territoire; et je connais certains télé distributeurs que je n'aimerais pas voir comme propriétaires de TSN.

Mr. Audley: Avez-vous proposé au CRTC une façon de régler le problème, qui réponde à vos préoccupations?

Mr. Mayrand: Je répondrai à cette question si vous le permettez. Le Conseil a décidé de ne pas s'occuper des questions de tarification des services facultatifs, et nous n'avons donc pas l'occasion d'examiner ces problèmes.

Pour en revenir au mémoire d'Allarcom, le groupe de travail a recommandé, du moins quand un nouveau service spécialisé satellite-câble obtient une licence, que quelqu'un soit en mesure, en cas de désaccord entre les parties, de trancher la question. Cette proposition n'est pas exagérée. Elle est tout à fait conforme à votre objectif: un système de transmission destiné avant tout aux services canadiens. Et si l'on ne peut pas se mettre d'accord, quelqu'un doit trancher la question pour résoudre le problème. Le système judiciaire convient-il? Selon nous, non. Il faudrait en réalité laisser la décision à l'organisme de réglementation qui est parfaitement habilité à résoudre le problème. C'est pourquoi il faut prévoir un mécanisme d'examen des plaintes et d'étude des cas de privilèges et de discrimination.

Mme Bernfeld: Je tiens à bien préciser, monsieur Audley, car ce n'est peut-être pas clair dans notre mémoire, que nous n'avons en aucun cas recommandé la réglementation pure et simple des tarifs des câblodistributeurs. Nous avons simplement approuvé les recommandations du groupe de travail concernant la présentation de rapports financiers plus clairs. Nous pourrions ainsi vérifier la répartition des coûts et établir

[Text]

Mr. Audley: Do you also argue that carriage and content should be clearly separated? Do you mean more than that there should be separate licences, if they are the same owners of a cable company and a programming service which they might be acquiring and carrying?

• 1130

Mr. Holtby: Mr. Audley, we are concerned about the cable industry getting involved in ownership of programming services, either competing with us or not competing with us.

Mr. Audley: Whether through a separate licence or not.

Mr. Holtby: Absolutely.

Ms Bernfeld: Except for community channels.

The Chairman: Mrs. Finestone, did you have a question?

Mrs. Finestone: No, that was the question I was wondering about. That is one of the issues we are to address, whether a cable company is both distributor and/or program producer, etc. You have answered that very clearly, thank you very much.

The Chairman: One rabbit is still loose in the room and I wanted to see if we could catch it. I would like to go back, Mr. Holtby, to our discussion about National Film Board product. I think you said you had used virtually all NFB product which was available to you and which was also suitable to your needs.

Could you give us some idea of what proportion of National Film Board product is suitable to your needs?

Mr. Holtby: Mr. Chairman, I really cannot do that off the top of my head, but I could supply that to this committee after discussing it with our program manager. I could certainly do that.

The Chairman: Would you undertake to supply us with that?

Mr. Holtby: I think it is very significant. I think the percentage is very high.

Mr. Mayrand: Would it be by title or by time?

The Chairman: By title.

Mr. Mayrand: By title.

The Chairman: If you could slice it both ways that would be most interesting.

Mr. Mayrand: The general answer is that what will not be suitable essentially is the material that is produced for educational purposes, for example, and there is quite a bit of that. Quite frankly, I do not think we have much expertise on the volume and the quantities and qualities of that kind of

[Translation]

s'il y a eu des subventions internes, en vue de remédier au problème.

M. Audley: Pensez-vous également qu'il faut établir clairement la distinction entre la transmission et le contenu? Voulez-vous dire par là qu'il faut accorder des licences distinctes, si des propriétaires de la société de câblodistribution et d'un service de programmation qu'elle achète et transmet sont les mêmes?

M. Holtby: Monsieur Audley, l'idée que l'industrie de la câblodistribution commence à acheter des services de programmation nous inquiète, qu'ils nous fassent ou non concurrence.

M. Audley: Et qu'il faille ou non obtenir une licence distincte.

M. Holtby: Absolument.

Mme Bernfeld: Sauf pour les canaux communautaires.

Le président: Madame Finestone, avez-vous une question à poser?

Mme Finestone: Non, c'est ce que je me demandais. C'est l'une des questions que nous devons examiner, à savoir si un câblodistributeur s'occupe à la fois de distribution et de réalisation d'émissions, et ainsi de suite. Votre réponse a été très claire et je vous en remercie.

Le président: Un lapin continue à courir dans la salle et je voulais voir si on pouvait l'attraper. Je voudrais en revenir, monsieur Holtby, à notre discussion au sujet des réalisations de l'Office national du film. Vous avez dit, je pense, que vous avez utilisé pratiquement toutes les productions de l'ONF auxquelles vous avez eu accès et qui répondaient à vos besoins.

Pouvez-vous nous dire dans quelle proportion les réalisations de l'Office national du film répondent à vos besoins?

M. Holtby: Monsieur le président, je ne peux pas vous le dire de mémoire, mais je pourrais fournir ce renseignement au Comité après en avoir parlé avec notre chef du service de programmation. C'est tout à fait possible.

Le président: Nous prometiez-vous de nous fournir ce renseignement?

M. Holtby: Je pense que ce pourcentage est très élevé.

M. Mayrand: Vous parlez du nombre d'émissions ou de leur durée?

Le président: Du nombre d'émissions.

M. Mayrand: Très bien.

Le président: Si vous pouviez nous fournir les deux renseignements, ce serait encore mieux.

M. Mayrand: En général, les productions qui ne nous conviennent pas sont la plupart du temps les émissions éducatives, par exemple, et elles sont assez nombreuses. En toute franchise, nous n'en savons pas beaucoup sur le volume et les quantité et qualité de ce genre de productions. Mais voilà

[Texte]

production. But those are the types of things that obviously are not very suitable for premium pay services.

The Chairman: What about the product of Studio D of the National Film Board?

Mr. Mayrand: We can certainly—

Mrs. Finestone: Such as *Not a Love Story*.

Mr. Holtby: We ran that, absolutely.

The Chairman: Okay, if you would undertake to supply that to us, I would appreciate it.

Madame Drapeau, avez-vous quelques observations à ajouter?

Mme Drapeau: Non, pas vraiment.

Le président: Merci.

Mrs. Finestone: May I ask a supplementary to your question please, Mr. Chairman? I am not sure if you are allowed to or if it just does not happen for other reasons, the excellent programming that is produced by Radio-Québec ACCESS and Knowledge Network. Do you have the right to purchase some of their good Canadian programming and show it on pay-TV as a rerun?

Mr. Holtby: We would have the right to whatever they have available. It is my understanding in my discussions with ACCESS network—it is in Alberta—that they do not buy the rights for pay-television when they contract that production and by and large it is not available to us.

Mrs. Finestone: Is it because the rights were not purchased that you are not using some of that Canadian material?

Mr. Holtby: Yes, to my knowledge—

Mrs. Finestone: Would you want to be able to?

Mr. Holtby: Yes. If there were product that was produced in Alberta or western Canada, Canadian product, and suitable for our service, absolutely, we would buy it in a minute. When ACCESS produces... We have been involved with them in a couple of projects on the television station side. By and large, what they do is to purchase the rights for educational television. They do not purchase the rights for—this is from the performers or the writers—paid exhibition or free exhibition and there are step-ups if you want to sell into those other markets.

Mrs. Finestone: So it is available as long as you are prepared to pay for it.

Mr. Holtby: It is very difficult to purchase rights from performers after the fact. I believe it can be contracted ahead of time, yes.

Mr. Mayrand: The other problem is the length of the conventional TV window that applies to those projects; they tend to be fairly long.

Mrs. Finestone: I see.

[Traduction]

le genre d'émissions qui de toute évidence ne conviennent pas à des services de télévision payante.

Le président: Et la production du Studio D de l'Office national du film?

M. Mayrand: Nous pouvons assurément...

Mme Finestone: Comme *Not a Love Story*.

M. Holtby: Nous l'avons diffusée, évidemment.

Le président: Très bien, nous vous serions reconnaissants de vous engager à nous fournir ce renseignement.

Mrs. Drapeau, do you have any further comments?

Mrs. Drapeau: No, not really.

The Chairman: Thank you.

Mme Finestone: Puis-je poser une question qui fait suite à la vôtre, monsieur le président? Je me demande si vous avez le droit, ou si vous ne le faites pas pour d'autres raisons, d'acheter les excellentes émissions réalisées par le réseau ACCES et Connaissances de Radio-Québec. Avez-vous le droit d'acheter certaines de leurs excellentes émissions canadiennes et de les diffuser en reprise à la télévision payante?

M. Holtby: Nous pouvons acheter toutes les émissions disponibles. J'ai cru comprendre, après en avoir discuté avec les représentants du réseau ACCES—c'est en Alberta—qu'ils n'achètent pas les droits de télévision payante quand ils achètent cette production et dans l'ensemble, nous n'y avons pas accès.

Mme Finestone: C'est parce que les droits n'ont pas été achetés que vous ne diffusez pas certaines de ces productions canadiennes?

M. Holtby: Oui, à ma connaissance...

Mme Finestone: Souhaitez-vous pouvoir le faire?

M. Holtby: Oui. S'il s'agissait d'émissions réalisées en Alberta ou dans l'Ouest, de productions canadiennes qui conviennent à notre service, nous les achèterions sans hésiter. Quand le réseau ACCES réalise... Nous avons collaboré avec eux à deux projets pour la station de télévision. En général, ils achètent les droits pour la télévision éducative. Ils n'achètent pas les droits pour—c'est-à-dire des artistes ou des auteurs—les présentations payantes ou gratuites et il y a des redevances à payer si l'on veut vendre ces productions sur ces autres marchés.

Mme Finestone: C'est donc possible à condition d'être prêt à y mettre le prix.

M. Holtby: Il est très difficile d'acheter les droits des artistes après coup. Par contre, on peut passer un contrat à l'avance.

M. Mayrand: L'autre problème découle de la durée pendant laquelle ces productions sont diffusées par les services de télévision normaux; c'est généralement assez long.

Mme Finestone: Je vois.

[Text]

Mr. Mayrand: Presumably, it takes quite a while before they would even be technically available, provided of course that the rights could be cleared for subsequent pay exhibition.

Ms Bernfeld: In terms of the eastern network, though, the philosophy that has proven successful dramatically is not to run programming that is already shown on free television, with a few exceptions in terms of classics or particularly well known pieces, and also to focus again on the feature-length dramatic material, rather than educational, documentary or any of the other areas.

• 1135

Mrs. Finestone: Like the program *Laurier*. There are people who may have missed it. That would not be something that you would look to find . . . Here we have a Canadian hero—

Ms Bernfeld: Oh, I think in areas where it is dramatic and feature length our programmer would likely snatch it up. You referred to a broad category of access.

The Chairman: I would like a supplementary on Mrs. Finestone's question, since I am an admirer of *Laurier*, too, believe it or not. As I understand it, part of your cutting edge from a marketing point of view is that you are showing things for the first time.

Let us take the specific case of *Laurier*. If it has already been shown on CBC, would that rule it out?

Mr. Holtby: Mr. Edwards, it does not rule it out in the present environment. We are running on our service a product that has already been exhibited on free television, out of necessity. Pay television, though, should be the first window and then the product should be going to the conventional broadcast system. I hope that over time that will be what the situation is. It does hurt us in our marketing efforts and the satisfaction of our subscribers. If they turn on their set to Super Channel or First Choice and see a product that ran six months before on conventional broadcasting, there is a dissatisfaction. We receive letters to that effect, and it does cause us problems.

But out of necessity our pay service does run a product that has already been exhibited on the conventional broadcasting system.

The Chairman: First Choice?

Ms Bernfeld: I guess to clarify our stand on that—keep in mind that we have a spending requirement based on gross revenues. The more subscribers we get and keep, the more spending will go into creation of new Canadian programming.

So what we are trying to do through trial and error with programming is to develop a philosophy that works, that people want to see, that they are willing to pay for. In the longer term that generates more production than if we are duplicating or competing with conventional networks.

[Translation]

M. Mayrand: Je suppose qu'il faut attendre un certain temps avant que ces émissions ne deviennent disponibles sur le plan technique, à condition bien entendu de pouvoir payer les droits pour la présentation payante ultérieure.

Mme Bernfeld: Pour ce qui est du réseau de l'Est, cependant, on a constaté qu'il valait mieux ne pas diffuser des émissions déjà présentées à la télévision non payante, à l'exception de quelques productions classiques ou particulièrement bien connues, et de se concentrer sur les dramatiques long métrage, plutôt que sur les émissions éducatives, les documentaires ou autres.

Mme Finestone: Comme l'émission *Laurier*. Certaines personnes l'ont peut-être manquée. Ce n'est pas une chose que l'on s'attendrait à trouver . . . Il s'agit d'un héros canadien . . .

Mme Bernfeld: Oh, lorsqu'il s'agit de dramatiques longs métrages, notre programmeur les obtiendra vraisemblablement. Vous avez parlé d'une vaste catégorie d'accès.

Le président: Je voudrais poser une question qui fait suite à celle de M^{me} Finestone, car, croyez-le ou non, je suis aussi un admirateur de *Laurier*. Si j'ai bien compris, votre point fort, du point de vue commercialisation, vient de ce que vous présentez des émissions pour la première fois.

Prenons l'exemple précis de *Laurier*. Si cette production avait déjà été diffusée à Radio-Canada, serait-elle exclue pour vous?

M. Holtby: Monsieur Edwards, elle ne serait pas exclue dans les circonstances actuelles. Nous diffusons une production qui a déjà été présentée à la télévision non payante, par nécessité. La télévision payante, toutefois, devrait avoir la première diffusion et l'émission devrait être diffusée ensuite sur les réseaux de télévision conventionnels. J'espère qu'avec le temps nous en arriverons là. Cela nuit à nos efforts de commercialisation, et nos abonnés sont mécontents. S'ils branchent leur poste de télévision sur le canal *Super Channel* ou *First Choice* et voient une émission diffusée six mois plus tôt par les canaux normaux, ils sont mécontents. Nous recevons des lettres à ce sujet et cela nous cause des problèmes.

Mais par nécessité, notre service payant diffuse effectivement une émission qui a déjà été présentée à la télévision normale.

Le président: *Premier Choix?*

Mme Bernfeld: Pour éclaircir notre position à ce sujet, n'oubliez pas que nous avons une obligation de dépenses à respecter en fonction de nos recettes brutes. Plus nous obtenons et gardons d'abonnés, plus nous devons consacrer de dépenses à la création de nouvelles émissions canadiennes.

Nous procédons donc par tâtonnements pour concevoir une programmation judicieuse que les gens veulent voir et pour laquelle ils sont prêts à payer. À long terme, cela augmente davantage notre production que si nous copions les réseaux conventionnels ou si nous rivalisons avec eux.

[Texte]

This has been demonstrated, at least in terms of our marketing growth in the east. It is a philosophy that we have to be relatively firm on at this point.

Mrs. Finestone: I think the question is relevant for *Super Écran*.

Le président: C'est vrai.

Mme Finestone: La question de *Laurier*...

Mme Drapeau: La publicité et le plan de marketing de la programmation de *Premier Choix* se font de la façon suivante. Les gens paient pour voir des films qui n'ont pas été présentés à la télévision normale. On prévoit dans nos fenêtres ce qu'on appelle une période de *blackout*. Par exemple, on achète des droits pour un an et on demande que la production ne soit pas distribuée sur les ondes de la télévision normale pendant ce temps. Pourquoi faisons-nous cela? Parce qu'on a des plaintes si le film est présenté à la télévision normale un mois après que *Premier Choix* l'a diffusé. Les gens ne voient pas pourquoi ils devraient payer s'il peuvent voir le film le mois suivant, et ce gratuitement. Une différence d'un mois, ce n'est pas ce qui va inciter les gens à s'abonner à un service de télévision payante.

Donc, *Premier Choix* ne montre pas des films...

Mme Finestone: Est-ce que *Premier Choix* achète en France et en Belgique?

Mme Drapeau: Oui.

Le président: Monsieur Audley, une dernière question.

Mr. Audley: Could you say what your penetration is in Canada, in terms of percentage of cable households, by comparison to that of Home Box Office in the United States, or pay movie channels more generally in the United States? I think First Choice is at 16%.

Mr. Holtby: We are somewhat less. We are in the area of about 13% or 14%. It depends on the area. British Columbia is substantially less than the Prairies because of the illegal problem that we encounter in British Columbia.

Yves is just reminding me that Manitoba is actually worse. There is an additional \$2 charge because the cable system is owned by Manitoba Telephone, and that \$2 charge has meant, I believe, that our penetration in Manitoba is less than 3%.

• 1140

HBO I believe is around 40% or 45% of cabled households.

Mr. Audley: And if you added the other movie channels, it would be a little higher.

Mr. Holtby: Well, total pay units to cabled households I believe are about 120%, because there are multiple pays in—

Mr. Audley: Yes.

Mr. Holtby: —40% or 50% of the households.

Mr. Audley: Disney and the rest.

[Traduction]

Nous en avons eu des preuves, du moins dans l'expansion de notre marché à l'Est. C'est un principe que nous devons fermement soutenir à l'heure actuelle.

Mme Finestone: La question vaut également pour *Super Écran*.

The Chairman: That is true.

Mrs. Finestone: The question of *Laurier*—

Mrs. Drapeau: The advertising and the marketing plan of *Premier Choix* programming follow this pattern: people are paying to see movies that have not yet been run on the conventional television network. In our time slots, we provide for what we call a blackout. For instance, we purchase rights for a year and ask that the production not be shown on conventional TV networks for that time. Why do we do that? Because we get complaints if the movie is shown on conventional TV one month after being run by *Premier Choix*. People are wondering why they should pay if they can see the movie the following month free. One month's difference is not enough to encourage people to subscribe to a pay TV series.

Thus, *Premier Choix* does not show movie features—

Mrs. Finestone: Does *Premier Choix* purchase productions in France and Belgium?

Mrs. Drapeau: Yes.

The Chairman: Mr. Audley, one last question.

M. Audley: Avez-vous une idée de l'importance de votre marché au Canada, par rapport au nombre de foyers abonnés au câble, comparé au *Home Box Office* des États-Unis, ou aux canaux de films payants en général aux États-Unis? Pour *First Choice*, il s'agit de 16 p. 100, je crois.

M. Holtby: Pour nous, c'est un peu moins. Nous nous situons dans les 13 à 14 p. 100. Cela dépend de la région. En Colombie-Britannique, le pourcentage est moins fort que dans les Prairies étant donné les problèmes de fraude auxquels nous heurtons dans cette province.

Yves vient de me rappeler que c'est encore pire au Manitoba. Les abonnés doivent payer 2\$ de plus car le réseau de câblodistribution appartient à la Compagnie de téléphone du Manitoba et à cause de ces droits de 2\$, sauf erreur, notre part du marché est inférieur à 3 p. 100 dans cette province.

Pour HBO, sauf erreur, il s'agit de 40 ou 45 p. 100 des foyers desservis par la câblodistribution.

M. Audley: Et si l'on ajoute les autres canaux de films, ce sera un peu plus élevé.

M. Holtby: Eh bien, le total des unités payantes pour les foyers abonnés au câble s'élève à environ 120 p. 100, je crois, car il y a plusieurs services payants dans...

M. Audley: Oui.

M. Holtby: ... 40 ou 50 p. 100 des foyers.

M. Audley: Disney et les autres.

[Text]

Mr. Holtby: That is correct.

The Chairman: Well, witnesses, we thank you very much.

I would wish to conclude on a proudly parochial note. It is not to the exclusion of people from this part of Canada or east of us here that we have a thriving Edmonton-based industry represented here among you. I made the observation when the Minister of Communications announced \$900,000 for the new children's encyclopedia in Edmonton to Mr. Hurtig that it was not just in the printed publishing industry that Edmonton had some distinctions, but also in broadcasting. Mr. Holtby, and all of you, I am pleased you were speaking on behalf of your industry today. Thank you for your appearance.

This meeting is adjourned.

[Translation]

M. Holtby: C'est exact.

Le président: Mesdames et messieurs les témoins, nous vous remercions beaucoup.

Je voudrais conclure sur une remarque qui dénote d'un esprit de clocher dont je suis fier. Cela n'ôte rien aux habitants de cette partie du Canada ou à ceux de l'Est, mais il se trouve aujourd'hui parmi vous des représentants d'une industrie florissante d'Edmonton. Quand la ministre des Communications a annoncé les crédits de 900,000\$ pour la nouvelle encyclopédie pour enfants à Edmonton, j'ai fait remarquer à M. Hurtig qu'Edmonton ne se distinguait pas seulement par son industrie de l'édition, mais également par celle de la radiodiffusion. M. Holtby et tous les autres, je suis heureux que vous ayez pu nous parler au nom de votre industrie aujourd'hui. Je vous remercie de votre témoignage.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Canadian Broadcasting League:
Al Johnson, President;

From Regroupement des organismes communautaires de communications du Québec (ROCCQ):
Marcel Lalonde, Chairman;
Claude Fitzgerald, Secretary General;
Dominique Viennet, Information Officer.

From Association des radiodiffuseurs communautaires:
Yves Bernard, Chairman;
Roger Rhéaume, Secretary General.

From C.T.V. Television Network Ltd:
Bill McGregor, Chairman of the Board;
Murray Chercover, President and Managing Director;
Ray Peters, Chairman, Executive Committee of the Board;
John Coleman, Vice-President.

From ALLARCOM Limited:
Doug Holtby, President;
Yves Mayrand, Corporate Secretary.

From First Choice Canadian Communication Corporation:
Murray Marchant, Vice-President, Finance;
Wendy Bernfeld, Director, Business Affairs.

From Premier Choix-TÉVEC Inc.:
Marie Céline Drapeau, Director, Business Affairs.

TÉMOINS

De la Ligue de la radiodiffusion canadienne:
Al Johnson, président.

Du Regroupement des organismes communautaires de communications du Québec (ROCCQ):
Marcel Lalonde, président;
Claude Fitzgerald, secrétaire général;
Dominique Viennet, agent d'information.

De l'Association des radiodiffuseurs communautaires:
Yves Bernard, président;
Roger Rhéaume, secrétaire général.

Du Réseau de télévision C.T.V. Ltée:
Bill McGregor, président du conseil;
Murray Chercover, président-directeur général;
Ray Peters, président, Comité exécutif du conseil;
John Coleman, vice-président.

De ALLARCOM Limited:
Doug Holtby, président;
Yves Mayrand, secrétaire de la société.

De First Choice Canadian Communication Corporation:
Murray Marchant, vice-président, Finances;
Wendy Bernfeld, directrice, Gestion des affaires.

De Premier Choix-TÉVEC Inc.:
Marie Céline Drapeau, directrice, Gestion des affaires.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 30

Monday, March 23, 1987

Tuesday, March 24, 1987

Chairman: Jim Edwards

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 30

Le lundi 23 mars 1987

Le mardi 24 mars 1987

Président: Jim Edwards

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

In accordance with its order of reference dated
Thursday, January 29, 1987: Consideration of the
Report of the Task Force on Broadcasting Policy

CONCERNANT:

Conformément à son ordre de renvoi en date du
jeudi 29 janvier 1987: Étude du rapport du Groupe
de travail sur la politique de la radiodiffusion

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON COMMUNICATIONS
AND CULTURE

Chairman: Jim Edwards

Vice-Chairman: Bob Pennock

Members

Jim Caldwell
Edouard Desrosiers
Sheila Finestone
John Gormley
Lynn McDonald—(7)

(Quorum 4)

Martin Lavoie

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES COMMUNICATIONS ET
DE LA CULTURE

Président: Jim Edwards

Vice-président: Bob Pennock

Membres

Jim Caldwell
Edouard Desrosiers
Sheila Finestone
John Gormley
Lynn McDonald—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Martin Lavoie

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, MARCH 23, 1987

(52)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met, at 6:13 o'clock p.m., in room 308 West Block, Parliament Buildings, this day, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

Members of the Committee present: Jim Edwards, Sheila Finestone, Lynn McDonald, Bob Pennock.

Acting Member present: Ricardo Lopez for Edouard Desrosiers.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Antony Jackson, Mildred Morton, Jamie Robertson, Research Officers; Paul Audley, René Lemieux, Consultants.

The Committee resumed consideration of the document entitled "Report of the Task Force on Broadcasting Policy" referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987 (see *Minutes of Proceedings and Evidence dated Thursday, February 5, 1987, Issue No. 17*).

Witnesses: From the Satellite Communications Association of Canada: Brian Dinsdale; Chairperson. *From the Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française:* Louis Audet, Vice-President (Television); Jean-Pierre Pampalon; Jean Normandeau, Executive Vice-Chairperson.

The witnesses made opening statements and answered questions.

At 8:54 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MARCH 24, 1987

(53)

The Standing Committee on Communications and Culture met, at 10:02 o'clock a.m., in room 308 West Block, Parliament Buildings, this day, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

Members of the Committee present: Edouard Desrosiers, Jim Edwards, Sheila Finestone, Lynn McDonald, Bob Pennock.

Acting Member present: John Bosley for John Gormley.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Antony Jackson, Research Officer; René Lemieux, Consultant.

The Committee resumed consideration of the document entitled "Report of the Task Force on Broadcasting Policy" referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987 (see *Minutes of Proceedings and Evidence dated Thursday, February 5, 1987, Issue No. 17*).

Witnesses: From the Fédération des francophones hors Québec Inc.: Yvon Fontaine, President; Aurèle Thériault, General Director; Sylvio Morin, Information Officer;

PROCÈS-VERBAUX

LE LUNDI 23 MARS 1987

(52)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, aujourd'hui à 18 h 13, dans la pièce 308 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Jim Edwards, (président).

Membres du Comité présents: Jim Edwards, Sheila Finestone, Lynn McDonald, Bob Pennock.

Membre suppléant présent: Ricardo Lopez remplace Edouard Desrosiers.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Antony Jackson, Mildred Morton, Jamie Robertson, attachés de recherche. Paul Audley, René Lemieux, conseillers techniques.

Le Comité entreprend de nouveau l'étude du document intitulé *Rapport du groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion*, document déposé au Comité le jeudi 29 janvier 1987 (voir *Procès-verbaux et témoignages du jeudi 5 février 1987, fascicule n° 17*).

Témoins: De l'Association canadienne de la télécommunication par satellite: Brian Dinsdale, président. *De l'Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française:* Louis Audet, vice-président (Télévision); Jean-Pierre Pampalon; Jean Normandeau, vice-président exécutif.

Les témoins font des déclarations préliminaires et répondent aux questions.

À 20 h 54, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 24 MARS 1987

(53)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, aujourd'hui à 10 h 02, dans la pièce 308 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Jim Edwards, (président).

Membres du Comité présents: Edouard Desrosiers, Jim Edwards, Sheila Finestone, Lynn McDonald, Bob Pennock.

Membre suppléant présent: John Bosley remplace John Gormley.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Antony Jackson, attaché de recherche. René Lemieux, conseiller technique.

Le Comité continue d'étudier le document intitulé *Rapport du groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion*, document déposé au Comité le jeudi 29 janvier 1987 (voir *Procès-verbaux et témoignages du jeudi 5 février 1987, fascicule n° 17*).

Témoins: De la Fédération des francophones hors Québec Inc.: Yvon Fontaine, président; Aurèle Thériault, directeur général; Sylvio Morin, agent d'information;

Ronald Bisson, General Director, and Jean-Pierre McLaughlin, Deputy General Director, *Fédération des jeunes Canadiens français*.

The witnesses made opening statements and answered questions from Members.

At 11:01 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Martin Lavoie
Clerk of the Committee

Ronald Bisson, directeur général, Fédération des jeunes Canadiens français; Jean-Pierre McLaughlin, directeur général adjoint, Fédération des jeunes canadiens français.

Les témoins font des déclarations préliminaires et répondent aux questions des membres du Comité.

À 11 h 01, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Martin Lavoie

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Monday, March 23, 1987

• 1811

The Chairman: Order. We continue the study of the Task Force on Broadcasting Policy. Just before we call our first set of witnesses to give us their preliminary remarks, I should share with the committee a communication the clerk has received from Moise Znaimer, who is president and executive producer of MuchMusic, our witnesses scheduled for 8 p.m. It says:

Death in the immediate family of Dennis Fitzgerald today regrettably prevents us from appearing before your committee tonight. Good luck in your deliberations.

I do not know whether it would be possible to reschedule these witnesses. In fact, I doubt it very much.

I should also share with the committee that we have had a communication from the Province of New Brunswick indicating that the witnesses who were to have presented tomorrow morning are not able, because of travel complications, to appear; but in addition that the Premier of New Brunswick, Mr. Hatfield, has asked whether he might be permitted to make the presentation himself. There is the possibility of scheduling that at 5 p.m. on Wednesday, which would be a hour earlier than our usual start. We will find a room if members agree we should hear Mr. Hatfield at that time.

Ms McDonald: I would certainly be in agreement with hearing the Premier of New Brunswick. If we can accommodate that, certainly.

The Chairman: All right. Then we shall schedule the hearing for 5 p.m. on Wednesday.

We welcome the chairperson of the Satellite Communications Association of Canada, Mr. Brian Dinsdale. Mr. Dinsdale, as is our usual custom, we would invite you to introduce your colleague first of all, then make a brief introductory statement. Please proceed, sir.

Mr. Brian Dinsdale (Chairman, Satellite Communications Association of Canada): With me this evening is Mr. Jack Stuffco, chairman of our manufacturing sector and president of Precision Antennas, located in Nanaimo, one of the principal manufacturers of antennas in the consumer marketplace in Canada today.

The Satellite Communications Association of Canada was formally inaugurated in July 1985. The mandate of this non-profit organization is to represent effectively all the sectors of the Canadian TVRO industry nationally and internationally. For the first time since the advent of domestic satellite communications in Canada since 1972, we have a professional association acting on behalf of the private and SMATV sectors, the fastest-growing segments

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le lundi 23 mars 1987

Le président: A l'ordre. Nous poursuivons notre étude des travaux du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion. Avant de convoquer nos premiers témoins et d'écouter leurs observations, je vais vous faire part d'une communication reçue par le greffier de la part de Moise Znaimer, président et producteur exécutif de *MuchMusic*, le témoin qui devait comparaître à 20 heures. Voici:

Un décès dans la famille proche de Dennis Fitzgerald survenu aujourd'hui nous empêche malheureusement de comparaître ce soir devant votre Comité. Bonne chance dans vos délibérations.

Je ne sais pas s'il sera possible de convoquer à nouveau ces témoins. En fait, j'en doute fort.

Je vous préviens également que la province du Nouveau-Brunswick nous a dit que les témoins qui devaient comparaître demain matin sont dans l'impossibilité de le faire, à cause de problèmes de déplacement, mais, par contre, le Premier ministre du Nouveau-Brunswick, M. Hatfield, nous a demandé s'il pouvait comparaître lui-même. Nous pourrions organiser cette séance pour 17 heures mercredi, c'est-à-dire une heure plus tôt que d'habitude. Nous trouverons une pièce si les députés sont d'accord pour recevoir M. Hatfield à ce moment-là.

Mme McDonald: Je suis tout à fait d'accord pour entendre le Premier ministre du Nouveau-Brunswick. Si c'est possible, absolument.

Le président: Très bien. Nous organiserons donc une réunion à 17 heures mercredi.

Nous souhaitons la bienvenue au président de l'Association canadienne des communications par satellite, M. Brian Dinsdale. Monsieur Dinsdale, comme d'habitude, nous allons vous demander de présenter votre collègue puis de faire une courte déclaration d'ouverture. Allez-y, monsieur.

M. Brian Dinsdale (président, Association canadienne des communications par satellite): Ce soir, je suis accompagné de M. Jack Stuffco, président de notre secteur manufacturier et président de *Precision Antennas*, une compagnie de Nanaimo, un des principaux fabricants d'antennes au Canada à l'heure actuelle.

L'Association des communications par satellite a été inaugurée officiellement en juillet 1985. Le mandat de cet organisme à but non lucratif est de représenter tous les secteurs de l'industrie canadienne des stations terrestres de réception de signaux de télévision (TVRO) sur la scène nationale et internationale. Pour la première fois depuis la venue au Canada des communications nationales par satellite, c'est-à-dire en 1972, nous avons une association

[Text]

of the market. Some major issues addressed by our association are viewing rights, fair price access, zoning restrictions, legal and regulatory, technical standards, and public awareness. We represent the manufacturing sector of industry, the distributor sector, associate members, the dealer base, private professionals, and the consumer base.

• 1815

I am a professional engineer and member of the Association of Professional Engineers of Ontario, and my entire 20-year career has been dedicated to the satellite communications industry, since 1967, with RCA, Spar Aerospace, MA/COM Canada, Banvil, Teecomm, and most recently I am president of my own company, Dinsdale Communications Corporation.

My formal 20-minute presentation for this evening, which I believe you have received, is a summary of the key points we made in our industry brief to the Task Force on Broadcasting Policy, *A Question of Choice*, and I will now read through that statement.

Myths concerning satellite television. . . SCAC members have been accused of many things. Dish antennas have been alleged to cause sterility through emission of radiation, and SCAC members have been accused of undermining the Canadian broadcasting system by providing additional choice to people who are deprived of reliable and high-quality radio and television communications. Although the SCAC pleads not guilty to the former charge, its members plead guilty to the charge of enriching the lives of nearly half a million Canadians who reside in rural and remote areas. With respect to the charge that satellite TVRO receivers have undermined the Canadian broadcasting system, those charges will be dealt with in this brief.

The Department of Communications and CRTC should ensure that program suppliers and licensees and distributors of discretionary and premium services do not discriminate against TVRO owners by refusing to sell their services, use of exclusive sales agents, precluding dealers and distributors of TVRO equipment from sale of programming services, artificially inflating the retail prices of services in order to discourage reception, adopting incompatible scrambling technologies.

Retail pricing of access to premium satellite services should take into account the large investment made by the TVRO owner in both the receiving system—in excess of \$3,000 on average—and the decoder, in excess of \$500.

[Translation]

professionnelle qui agit au nom du secteur privé et du secteur des antennes communes, le segment du marché qui connaît l'expansion la plus rapide. Notre association s'intéresse, entre autres choses, aux droits d'écoute, à l'établissement de tarifs équitables, aux restrictions de zonage, aux normes légales, techniques et à la réglementation, ainsi qu'à la sensibilisation du public. Nous représentons le secteur manufacturier de l'industrie, le secteur de la distribution, des membres associés, le réseau de vendeurs, les professionnels privés ainsi que les consommateurs.

Je suis ingénieur de profession et membre de l'Association des ingénieurs professionnels de l'Ontario, et mes vingt ans de carrière ont été consacrés exclusivement à l'industrie des communications par satellite, depuis 1967; j'ai travaillé pour RCA, Spar Aerospace, MA/COM Canada, Banvil, Teecomm et, assez récemment, je suis devenu président de ma propre compagnie, la Dinsdale Communications Corporation.

Mon exposé de vingt minutes, que vous avez dû recevoir, est un résumé des points principaux de notre mémoire au Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion, *Une question de choix*, et je vais maintenant vous lire cette déclaration.

Les mythes sur la télévision par satellite. . . Les membres de l'ACCS ont été accusés de bien des choses. On a prétendu que les antennes paraboliques causaient la stérilité à cause des radiations qu'elles émettent, on a accusé les membres de l'ACCS de miner le système de radiodiffusion canadien en offrant des choix supplémentaires aux gens qui n'ont pas à leur disposition des communications sûres et de qualité pour la radio et la télévision. Bien que l'ACCS plaide non coupable à la première accusation, ses membres plaident coupables à l'accusation d'enrichir la vie de près d'un demi-million de Canadiens qui résident dans des régions rurales et éloignées. Quant à l'accusation selon laquelle les récepteurs de satellites communs minent le système de radiodiffusion canadien, nous en parlerons dans le mémoire.

Le ministère des Communications et le CRTC devraient s'assurer que les fournisseurs de programmes, détenteurs de licence et distributeurs de services supplémentaires ne font pas de discrimination contre les propriétaires d'antennes, ne refusent pas de leur vendre leurs services ou ne font pas appel à des agents de vente exclusifs, empêchant ainsi les vendeurs et les distributeurs de matériel pour stations terrestres (TVRO) de vendre des services de programmation. En effet, cette pratique fait monter le prix de vente des services et décourage les gens en utilisant des technologies de brouillage incompatibles.

Le commerce de détail des services supplémentaires par satellite devrait tenir compte de l'investissement considérable qu'a fait un propriétaire de station terrestre de réception de télévision puisque le système de réception coûte en moyenne plus de 3,000\$ et le décodeur, plus de 500\$.

[Texte]

Are satellite earth stations dangerous competitors to cable and broadcast technology, or are TVROs complementary to the older delivery systems? There are more than 5.4 million households which subscribe to cable television. That represents more than 63% of Canadian households. As we noted, only 2% of Canadian households have satellite TVRO systems. Our data indicates that some of those households have both cable and satellite systems. Even if satellite TVRO sales were to double in the next year, fewer than 3% of all households would be equipped with satellite TVRO systems. Even were TVRO sales to quadruple, there would still be hundreds of thousands of underserved Canadian households at the end of this decade. The possibility of private satellite TVRO receiving systems competing with cable television is remote and unrealistic.

In view of the fact that cable and other delivery technologies will never be available to more than 10% of Canadian households, there is a large and unduplicated market. TVRO systems are unlikely to fragment the cable delivery system in the future for a number of reasons.

Major programmers in the United States have implemented scrambling systems, and many have implemented direct-to-home marketing arrangements. This would require TVRO owners to purchase or rent decoders. At present there are two major completely incompatible scrambling systems in use. The MA/COM (GI) system or the OAK system.

It is likely that a majority of U.S. movie services will not be available to Canadian TVRO owners by the end of 1986 and into 1987. As of this date there is no comparable movie service available on the Canadian system in the C-band. Superchannel and First Choice are both transmitted on KU-band, which is not technically compatible with 94% of all installed TVRO systems.

It is unclear as to which scrambling technologies will be employed by other U.S. programmers; however, it is likely that the technology which will be adopted will be a MA/COM, which is completely incompatible with the Canadian Cancom Service. To date, 12 major U.S. services have committed to use MA/COM. Satellite reception of Cancom service and cablevision news network, which is available to most rural cable subscribers, could entail decoder investments more than \$633, plus monthly subscription fees of more than \$22. This is far in excess of the cost of comparable services to cable subscribers. Accordingly, there will continue to be considerable economic disadvantages for TVRO users as compared to cable subscribers where cable is available, regardless of cost reductions to satellite dishes and receivers.

[Traduction]

Est-ce que les stations terrestres constituent des concurrents dangereux pour les exploitants de câble et les radiodiffuseurs, ou bien leur présence vient-elle compléter les systèmes plus anciens d'acheminement des signaux? Il y a plus de 5,4 millions de foyers qui souscrivent à la télévision par câble. Cela représente plus de 63 p. 100 des foyers canadiens. Comme nous l'avons noté, 2 p. 100 seulement des foyers canadiens ont des stations terrestres de réception de signaux de télévision. D'après nos données, certains de ces foyers sont abonnés au câble en même temps. Même si les ventes de stations terrestres devaient doubler d'ici un an, il y aurait toujours moins de 3 p. 100 des foyers qui seraient équipés. Même si les ventes de stations terrestres devaient quadrupler, il y aurait toujours des centaines de milliers de foyers canadiens mal desservis à la fin de cette décennie. Il est fort peu probable et fort peu réaliste que les stations terrestres concurrenceraient efficacement la télévision par câble.

Étant donné que le câble, entre autres technologies d'acheminement des signaux, ne sera jamais à portée de 10 p. 100 des foyers canadiens, ces 10 p. 100 représentent un marché important pour lequel il n'y a pas de possibilité de chevauchement. Les stations terrestres risquent peu de fragmenter un jour le réseau de télévision par câble, et cela, pour plusieurs raisons.

Les principaux programmeurs américains ont mis en place des systèmes de brouillage, et beaucoup commercialisent leurs produits directement dans les foyers. Autrement dit, les propriétaires de stations terrestres devraient acheter ou louer des décodeurs. À l'heure actuelle, il y a deux systèmes de brouillage principaux, totalement incompatibles. Le MA/COM (GI), et le système OAK.

Il est probable que la majorité des services de films américains seront toujours hors de portée des propriétaires des stations terrestres canadiens à la fin de 1986 et en 1987. Pour l'instant, il n'y a pas de service comparable dans le système canadien, dans la bande C. *Superchannel* et *First Choice* sont tous deux transmis sur la bande KU qui, techniquement, n'est pas compatible avec 94 p. 100 des stations terrestres (TVRO) installées.

On ne sait pas très bien quelles technologies de brouillage seront adoptées par les autres programmeurs américains, mais il est probable que la technologie MA/COM sera retenue, or, elle est totalement incompatible avec le service Cancom canadien. Jusqu'à présent, douze services américains ont décidé d'utiliser le système MA/COM. Si la réception par satellite était appliquée au service Cancom et au réseau des nouvelles par câble, qui est à la disposition de la plupart des abonnés ruraux du câble, cela supposerait probablement un investissement de 633\$ pour acheter un décodeur, sans compter les frais d'abonnement de plus de 22\$ par mois. C'est de loin supérieur à ce que les abonnés du câble paient actuellement pour des services comparables. De la même façon, les usagers de stations terrestres seront toujours économiquement désavantagés par comparaison aux abonnés du câble, lorsque le câble est disponible,

[Text]

In summary, cable television will continue to be the predominant means of delivery of television services to Canadians, and cable will remain as the lowest-cost delivery system in all Canadian urban areas. Canadians in rural areas will continue to purchase TVRO assistance so long as there is no technology available for high quality delivery of television signals. Fibre optics, MMDS, and other new technologies will not reach rural Canadians in the next decade. Satellite TVRO is here today and readily available to a million under-served households.

• 1820

Integration of TVRO into the Canadian broadcasting system: There has been some criticism that TVRO owners are not paying their share for support of the Canadian broadcasting system. Some critics have pointed to the fact that cable television subscribers are taxed at a rate of 6% of subscription revenues to the Telefilm Canada broadcast fund. The critics allege that TVRO owners are somehow taking advantage of the system. As stated in this brief, the TVRO owner is heavily taxed at the time of purchase of his or her system. On that point let us do some comparisons.

The average TVRO system owner pays over \$250 in provincial sales tax, plus federal excise and manufacturing taxes; the average cable subscriber pays \$6.37 per year in federal taxes, which are designated for the Telefilm Canada broadcast fund. Thus, the TVRO owner pays more than 38 years' worth of taxes at the outset. If the government prudently invested only one-fourth of the taxes paid by the TVRO owner, the Telefilm Canada broadcast fund would yield more interest annually than the total value of the taxes paid by the average cable subscriber.

The taxpayers of Canada already pay dearly for the Canadian programming. Each man, woman, and child pays on average \$25 a year to the government in taxes for the support of the Canadian Broadcasting Corporation. Most TVRO-owning households have above-average income and are likely to contribute more than \$100 a year per household in tax to support the CBC. The \$6.37 average contribution made by the cable subscribers is a very meagre part of the overall taxation scheme for the support of the Canadian programming. Ironically, most TVRO owners live in remote areas and do not share the cultural benefits that their cabled city cousins receive. Rural TVRO owners have none of the drama, dance, music, museums or other cultural amenities which are heavily subsidized by public funds from the tax base.

[Translation]

indépendamment des baisses de prix possibles des antennes de réception et des récepteurs.

En résumé, la télévision par câble continuera à être le principal système d'acheminement des signaux de télévision et pour toutes les régions urbaines canadiennes, ce sera toujours le système le plus économique. Dans les régions rurales, les Canadiens continueront à faire appel aux stations terrestres de réception de signaux de télévision tant qu'il n'existera pas d'autre technologie pour acheminer des signaux de télévision de haute qualité vers les régions rurales. Les fibres optiques, le système MMDS, entre autres technologies nouvelles, ne parviendront pas aux Canadiens des régions rurales au cours de la prochaine décennie. Les stations terrestres de réception de signaux par satellite existent aujourd'hui et sont à la disposition d'un million de foyers mal desservis.

L'intégration de la réception par satellite dans les systèmes de radiodiffusion canadiens: Certains critiques ont observé que les propriétaires de station terrestre ne payaient pas leur part du système de radiodiffusion canadien. Certains critiques ont signalé que les abonnés du câble étaient imposés puisque 6 p. 100 du montant des abonnements sont versés au fonds de radiodiffusion de Téléfilm Canada. Ces critiques prétendent que les propriétaires de station terrestre profitent du système. Comme nous l'avons expliqué dans ce mémoire, le propriétaire de station terrestre est lourdement imposé au moment où il achète son système. A ce sujet, faisons certaines comparaisons.

Le propriétaire d'une station terrestre ordinaire paie plus de 250\$ de taxes provinciales, sans compter la taxe d'accise fédérale et les taxes sur la fabrication. L'abonné ordinaire du câble paie 6.37\$ par année de taxes fédérales qui sont versées au fonds de radiodiffusion de Téléfilm Canada. Par conséquent, le propriétaire d'une station terrestre paie, dès le départ, l'équivalent de 38 années de taxes. Si le gouvernement investissait d'une façon avisée ne serait-ce que le quart des taxes payées par le propriétaire de station terrestre, le fonds de radiodiffusion de Téléfilm Canada toucherait chaque année, sous forme d'intérêts, plus que l'abonné moyen du câble ne paie sous forme de taxes.

Les contribuables canadiens paient déjà très cher la programmation canadienne qu'ils reçoivent. Chaque homme, femme et enfant verse en moyenne 25\$ par an au gouvernement sous forme d'impôt pour financer la Société Radio-Canada. La plupart des foyers qui possèdent une station terrestre ont des revenus supérieurs à la moyenne et contribuent probablement plus de 100\$ par année par foyer à Radio-Canada grâce à leurs impôts. La contribution moyenne annuelle de 6.37\$ par abonné du câble est une portion minime du système fiscal qui finance la programmation canadienne. Il est ironique de constater que la plupart des propriétaires de station terrestre vivent dans des régions rurales et ne partagent pas les avantages culturels de leurs cousins des villes qui bénéficient du câble. Les propriétaires de station terrestre

[Texte]

Furthermore, it seems ludicrous that anyone would seriously suggest that an individual would invest more than \$3,500, plus taxes, for the purpose of circumventing the Telefilm Canada broadcast fund. But that suggestion has been stated publicly.

The issues should be whether TVRO owners are already overburdened by taxes. Many TVRO owners are now purchasing Cancom service, which includes eight conventional broadcast stations. The monthly Cancom subscription fees include the 6% tax to the Telefilm Canada broadcast fund. However, the price for the Cancom satellite TVRO service already exceeds the per-capita costs of the same package of services to the cable operator. Hence, any TVRO owner who subscribes to the Cancom service pays taxes far in excess of his or her cable subscriber counterpart. In addition, the TVRO owner must invest more than \$3,500 in his or her system, plus a user charge for a decoder. In contrast, cable decoders are provided to cable subscribers free of charge and cable subscribers pay a minimal installation fee.

Policy initiatives:

(1) The Government of Canada, through the Minister of Communications, should issue a policy directive that recognizes the right of private individuals to receive basic and specialty programming by a variety of methods, including satellite TVROs. The government should declare that earth stations are a vital part of the Canadian broadcasting and communications system.

(2) If programmers desire protection from unauthorized reception of their signals, they should be required by statute to offer a comprehensive marketing plan for their encrypted signals. A marketing plan should be the result of good faith marketplace negotiations for the programming, and not as a mechanism to deny viewing of the satellite-delivered television programming. In the event the programmers do not bargain in good faith with viewers, SCAC submits that the CRTC be empowered to regulate prices in terms of access to programming in order to ensure that the paramount interests of the public in viewing satellite television is not abused. As with the regulation of telephone rates, the underlying principles should be no rate discrimination for similar services as between cable subscribers and TVRO subscribers.

(3) The Government of Canada, through the Minister of Communications, should affirm that provincial and local regulatory authorities should not unreasonably discriminate among different kinds of home TV receiving

[Traduction]

ne peuvent pas assister aux spectacles de théâtre, de danse, de musique, et pour eux, les musées et autres manifestations culturelles sont hors d'atteinte; tout cela est lourdement subventionné par l'ensemble des contribuables.

De plus, il est ridicule de penser qu'un particulier pourrait dépenser plus de 3,500\$, sans compter les taxes, pour éviter de contribuer au fonds de radiodiffusion de Téléfilm Canada. Or, c'est une accusation qui a été faite publiquement.

La véritable question est plutôt de savoir si les propriétaires de station terrestre ne sont pas surimposés. Beaucoup de propriétaires de station terrestre achètent maintenant le service Cancom, qui comprend huit stations de radiodiffusion conventionnelle. Le tarif d'abonnement mensuel de Cancom comprend la taxe de 6 p. 100 destinée au fonds de radiodiffusion de Téléfilm Canada. Malgré tout, le prix du service Cancom par satellite dépasse déjà les coûts par habitant de ce même ensemble de services pour les exploitants de câble. Par conséquent, un propriétaire de station terrestre qui est abonné au service Cancom paie des taxes bien supérieures à celles qui sont payées par un abonné au câble. De plus, le propriétaire de station terrestre doit investir plus de 3,500\$ pour acquérir son système et également payer les frais d'un décodeur. Par comparaison, les décodeurs de câble sont offerts aux abonnés du câble gratuitement et ces abonnés paient des frais d'installation minimes.

Initiatives d'ordre politique:

1) Le gouvernement du Canada, par l'entremise du ministère des Communications, devrait émettre une directive politique qui reconnaisse le droit des particuliers à recevoir des programmes de base et des programmes spécialisés par des méthodes diverses, y compris les stations terrestres de réception de signaux de télévision par satellite. Le gouvernement devrait déclarer que les stations terrestres sont un élément vital du système de radiodiffusion et de communication canadien.

2) Si les programmeurs désirent se protéger d'un détournement non autorisé de leurs systèmes, la loi devrait les obliger à offrir un plan de mise en marché global pour leurs signaux cryptographiés. Ce plan de mise en marché devrait être arrêté après des négociations honnêtes sur la programmation et non pas dans le seul but d'empêcher la réception des émissions de télévision acheminées par satellite. Si les programmeurs ne traitent pas de bonne foi avec les usagers, l'ACCS estime que le CRTC devrait pouvoir réglementer les prix pour uniformiser l'accès à la programmation et défendre l'intérêt du public en ce qui a trait à la télévision par satellite. Comme dans le cas de la réglementation des tarifs téléphoniques, le grand principe devrait être l'absence de discrimination entre des services comparables, qu'ils soient acheminés par câble ou par satellite.

3) Le gouvernement du Canada, par l'entremise du ministère des Communications, devrait obliger les autorités de réglementation provinciales et locales à ne pas faire de discrimination déraisonnable entre divers types

[Text]

antennas by means of zoning or other restrictions. The Department of Communications should end discriminatory provincial and local policies that permit the installation of amateur radio antennas and television receiving antennas, or prohibit or restrict installation of satellite receiving equipment. Zoning restrictions on earth stations should only be used to promote legitimate health and safety considerations or compelling government interest, and those regulations should be no broader than necessary to accomplish a valid local purpose.

• 1825

(4) The Department of Communications should pre-empt provincial and local regulatory authorities from unreasonable zoning restrictions by whatever means possible including, but not limited to, issuing licenses under the Radio Act to private individuals for the reception of satellite signals.

(5) The Government of Canada should not hesitate to request the Director of Investigations to take appropriate action under the Combines Investigation Act in the event the program suppliers and packagers refuse to sell their services to TVRO owners, or in the event that program packages unduly restrict competition by designating cable companies as exclusive agents in cabled areas, or if such packagers engage in price fixing to the detriment of consumers.

(6) The Director of Investigations should take appropriate action under the Combines Investigation Act to ensure that competition in the provision of programming of satellite hardware is not unduly restricted through the Telesat direct-to-home service. There should be a competitive marketplace for the provision of TVRO equipment and program services.

(7) In the event the Canadian services do not become available on C-band—i.e., a premium movie service—TVRO owners should not be restricted from purchasing comparable services from foreign programmers who transmit on C-band.

(8) The CRTC and DOC should implement an SMATV review in order to eliminate confusion concerning the licensing exemption. Proper application forms and reasonable processing procedures should be put into effect that do not serve to delay and frustrate SMATV applicants.

(9) CRTC should hold a public hearing to review in detail the Telesat direct-to-home service in order to determine whether a common carrier should be engaged in operating a broadcast service, whether the service proposed by Telesat is in the public interest, and whether direct-to-

[Translation]

d'antennes de réception grâce à des règlements de zonage et autres restrictions. Le ministère des Communications devrait mettre fin à la politique discriminatoire provinciale et locale qui autorise l'installation d'antennes de radio-amateur et d'antennes de réception de télévision en même temps qu'elles interdisent l'installation de matériel de réception par satellite. Les restrictions de zonage sur les stations terrestres devraient être utilisées uniquement dans l'intérêt de la santé et de la sécurité, ou lorsque des intérêts gouvernementaux majeurs sont en cause, et ces règlements ne devraient être régis que par les intérêts locaux légitimes.

4) Le ministère des Communications devrait interdire aux autorités de réglementation provinciales et locales d'adopter des restrictions de zonage déraisonnables par divers moyens, y compris, et la liste n'est pas exclusive, des permis délivrés dans le cadre de la Loi sur la radio à des particuliers pour la réception de signaux par satellite.

5) Le gouvernement du Canada ne devrait pas hésiter à demander au directeur des enquêtes de prendre les mesures prévues par la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions lorsque les fournisseurs de programmes et les intermédiaires refusent de vendre leurs services à des propriétaires de stations terrestres, ou lorsque la programmation limite la concurrence en désignant certaines compagnies de câble agents exclusifs dans les régions câblées, ou encore, si ces intermédiaires imposent des prix au détriment des consommateurs.

6) Le directeur des enquêtes devrait prendre les mesures prévues par la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions pour s'assurer que la concurrence dans le domaine de la programmation du matériel de réception ou par satellite n'est pas exagérément limitée par le service de radiodiffusion directe de Télésat. Le commerce du matériel de stations terrestres et les services de programmation devraient être soumis à la concurrence du marché.

7) Si les services canadiens ne sont pas disponibles sur la bande C, c'est-à-dire un service conventionnel de films de télé payante, les propriétaires de stations terrestres ne devraient pas être empêchés d'acheter des services comparables auprès de programmeurs étrangers qui transmettent sur la bande C.

8) Le CRTC et le ministère des Télécommunications devraient étudier la question des antennes communes pour éliminer la confusion qui règne quant aux exemptions de licence. Des formulaires de demande bien pensés et des procédures administratives raisonnables devraient être adoptés, sans pour autant imposer des délais et des frustrations aux gens qui veulent profiter d'une antenne commune.

9) Le CRTC devrait organiser des audiences publiques pour étudier le service de radiodiffusion directe de Télésat et déterminer s'il est normal pour un transporteur commun d'exploiter un service de radiodiffusion, pour déterminer si le service proposé par Télésat est conforme à

[Texte]

home service will be cross-subsidized by other tariffed services offered by Telesat.

Finally, SCAC believes that its members have a paramount role to play in the development and extension of telecommunication services to people living in all parts of Canada. The association wishes to play a continuing role in the consultative process in order to assist all levels of government in the development of a communications policy for Canadians.

The Chairman: We appreciate that point of view, which is very distinct from others that we have heard, as you probably realize. Miss McDonald, would you care to begin?

Ms McDonald: First, I would simply like to ask in what way you represent consumers.

Mr. Dinsdale: My home address is the association's address. Every day I get eight to ten letters with membership cheques indicating their interest in the growth of the association.

We have our application form here. I will make sure you get a copy of it. It shows the various segments of the industry, how they are represented, and how they have to pay.

Ms McDonald: You might have a conflict, however, between consumers and manufacturers, conceivably.

Mr. Dinsdale: Not directly. We want to establish credible technical standards and an understanding of the whole satellite communications system, so they know what products they should be buying, how they should be implemented, and so on. The key issue, of course, is the access to programming, the development of the policy we are discussing today.

Ms McDonald: How would you consult consumers for their views?

Mr. Dinsdale: Every Monday evening we have a radio broadcast via satellite, an open-line show. We receive phone calls. We have a monthly newsletter that goes out in one of the trade magazines, which has programming in the monthly guide. It is a two-way street.

Ms McDonald: You suggested the CRTC should hold a public hearing to review in detail the Telesat direct-to-home service in order to determine whether a common carrier should be engaged in operating a broadcast service, etc. If the CRTC does indeed hold such a public service, what would be the position that your organization would advance?

Mr. Dinsdale: These summaries of our initial brief to the task force are dated. Since that time the CRTC did make application for submissions. Telesat has withdrawn

[Traduction]

l'intérêt public et également si le service de radiodiffusion directe sera subventionné par d'autres services payants de Télésat.

Enfin, l'ACCS estime que ses membres ont un rôle particulièrement important à jouer pour le développement et l'expansion des services de télécommunications destinés aux habitants de toutes les régions du Canada. L'Association souhaite continuer à jouer un rôle dans le processus de consultation et aider tous les paliers du gouvernement à mettre en place une politique des communications à l'intention des Canadiens.

Le président: Nous apprécions votre point de vue, qui est assez différent d'autres opinions que nous avons entendues, vous devez vous en douter. Madame McDonald, vous voulez commencer?

Mme McDonald: Pour commencer, j'aimerais que vous m'expliquiez comment vous représentez les consommateurs.

M. Dinsdale: L'adresse de mon domicile est l'adresse de l'association. Tous les jours, je reçois 8 à 10 lettres de gens qui veulent s'inscrire à l'association et qui envoient un chèque tout en manifestant leur intérêt pour l'expansion de l'association.

Nous avons ici un formulaire de demande. Je vous en donnerai un exemplaire. On y voit les divers secteurs de l'industrie, comment ils sont représentés, comment ils doivent payer.

Mme McDonald: Mais il est possible que vous ayez un conflit entre consommateurs et fabricants, c'est concevable.

M. Dinsdale: Pas directement. Nous voulons mettre en place des normes techniques justifiées, et mieux faire comprendre l'ensemble du système de communication par satellite, pour que les gens sachent ce qu'ils doivent acheter, comment procéder, etc. L'élément clé, bien sûr, c'est l'accès à la programmation, le développement d'une politique dont nous discutons aujourd'hui.

Mme McDonald: Comment consultez-vous les consommateurs pour connaître leurs opinions?

M. Dinsdale: Tous les lundis soirs, nous diffusons un programme de radio par satellite, une ligne ouverte. Nous recevons des coups de téléphone. Tous les mois, nous publions une lettre circulaire dans un des magazines spécialisés. Les communications vont dans les deux sens.

Mme McDonald: Vous dites que le CRTC devrait organiser des audiences publiques pour remettre en question le service de radiodiffusion directe de Télésat, et déterminer s'il est normal qu'un transporteur commun exploite un service de radiodiffusion, etc. Si le CRTC décidait effectivement de faire cet exercice, quelle serait la position de votre organisme?

M. Dinsdale: Ces résumés de notre mémoire adressé au Groupe de travail remontent à il y a quelque temps. Depuis cette époque, le CRTC a demandé qu'on lui fasse

[Text]

its direct-to-home marketing plan, and I believe hearings will be in place some time in the near future.

• 1830

Ms McDonald: Will you be represented at those hearings?

Mr. Dinsdale: I believe so. We made a submission. The CRTC made a public notice—

Ms McDonald: Yes, and you have already given a submission?

Mr. Dinsdale: Oh, yes. That was last summer.

Ms McDonald: Do you mean to say this brief of yours is a year old?

Mr. Dinsdale: Yes. What I read this evening was a summary of key points from our initial submission to the task force.

Ms McDonald: Okay. At this stage we are directed to a question of what should be in the new Broadcasting Act. Of course, you have dealt both with policy issues and legislative issues quite recently, so it is often difficult to separate them. I would like to get your views as to what should be in the act with regard to your services.

Mr. Dinsdale: Basic deregulation and an open forum to provide a solid business base for free market competition. Access to programming is a key issue. Canada has been a leader in the hardware world-wide for satellite communication. We were the first country in the world to have a domestic satellite system. Much of our hardware development has been exported, technology transferred to China, etc. Mr. Jack Stuffco has exported a lot of his products to the United States and so on. We have a very fine technology base, but we have not taken advantage of the very fine satellite communication system that Canada has implemented for marketing of services to the consumer. The prime interest, of course, is video entertainment at the moment. But by extension it can be used for all kinds of data transfer and so on and so forth.

Ms McDonald: What should be done...? If you were running the country, what would you do to ensure that this happened?

Mr. Dinsdale: Well, as little regulation as possible. I think the opening wide statements we have made is as far as I can go in that regard.

Ms McDonald: So you do not want to see the CRTC regulating at all the importation of foreign...

Mr. Dinsdale: On a level playing field situation. We made reference in terms of SMATV that right away we would like to see a clarification—a rebirth of Bill C-20, for example, to its conclusion so that cable and satellite enterprises can compete for that marketplace with fair rules in place. There should be regulation and rules in place for the importation of foreign signals as well as the Canadian domestic signals. Apart from Cancom—they

[Translation]

parvenir des mémoires. Télésat a retiré son plan de mise en marché en matière de radiodiffusion directe par satellite; je crois que des audiences se tiendront sous peu.

Mme McDonald: Serez-vous représentés à ces audiences?

M. Dinsdale: Je pense que oui. Nous avons fait une présentation. Le CRTC a lancé un avis...

Mme McDonald: Oui, et vous avez déjà soumis votre présentation?

M. Dinsdale: Oui, c'était l'été dernier.

Mme McDonald: Est-ce à dire que votre exposé remonte à il y a un an?

M. Dinsdale: Oui. Ce soir, j'ai lu un résumé des faits saillants de notre exposé au Groupe de travail.

Mme McDonald: Nous nous penchons actuellement sur ce que devrait être la nouvelle loi sur la radiodiffusion. Mais comme vous vous êtes penchés récemment sur des questions de politique et des questions législatives, je comprends qu'il soit difficile de les distinguer. D'après vous, que devrait prévoir la loi en matière de services comme les vôtres?

M. Dinsdale: Il faudrait déréglementer et jeter les assises de la libre concurrence entre les entreprises. Ce qu'il faut avant tout, c'est avoir accès aux émissions. Le Canada est à la fine pointe mondiale en matière de matériel de communication par satellite. Notre pays est le premier à s'être doté d'un système intérieur de communication par satellite. La plus grande partie de nos innovations ont été exportées et la technologie a été vendue en Chine et ailleurs. M. Jack Stuffco a exporté beaucoup de ses produits aux États-Unis et ailleurs. Notre technologie est d'excellente qualité, mais nous n'avons pas su tirer profit du système de communication par satellite que nous avons mis en place pour offrir des services aux consommateurs. Ce qui retient le plus l'attention actuellement, c'est bien sûr les divertissements télévisés, mais on pourrait aussi s'en servir pour toutes sortes de transferts de données.

Mme McDonald: Que devrait-on faire...? Si vous étiez à la tête du pays, que feriez-vous pour faire en sorte que cela se produise?

M. Dinsdale: Eh bien, le moins de règlements possible. Je vous renvoie aux déclarations de principe que j'ai faites.

Mme McDonald: Vous ne voudriez donc pas que le CRTC réglemente l'importation d'émissions étrangères...

M. Dinsdale: Que tout le monde soit sur le même pied. Pour ce qui est du STAC, nous aimerions que les dispositions de l'ancien projet de loi C-20, par exemple, soient reprises immédiatement pour que les entreprises de télédistribution et de communication par satellite puissent rivaliser pour l'obtention du marché dans un cadre réglementaire équitable. L'importation de signaux étrangers et la transmission de signaux canadiens devraient

[Texte]

have a monopoly, because there is no competition in terms of program packaging in Canada for direct-to-home market service.

Ms McDonald: Okay. There should not be a monopoly, in your view?

Mr. Dinsdale: There should not be a monopoly. For example, there was just a major trade show in our industry, and many of the programmers in the United States are onside, if you will, in that industry in the United States; they are aggressively going after the direct-to-home market. It is an extension of cable services. The country cannot be entirely cabled. Canada is already 80% cabled. The United States is only 40%. So it is a major market for them to address in terms of direct-to-home. The programmers are packaging or having third parties capable of packaging premium services, news services, specialty services, and having them tiered under the scrambling system so the consumer can decide if he wants the premium movie package or the whole package and so on and so forth. We do not have that opportunity in Canada.

Ms McDonald: So you should be able to do that—in effect, be in competition with cable?

Mr. Dinsdale: Yes.

Ms McDonald: Including in cities and so on, where there is cable?

Mr. Dinsdale: Where there is cable it should be available. However, it is the nature of the technology that in urban areas it usually does not work. You have to have clear line of sight to the satellite, and your trees and garage or whatever precludes that line of sight. So they do not usually work in urban areas. If it does work, the consumer should have the ability to turn off cable and put a TVRO in his backyard.

• 1835

Ms McDonald: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Ms McDonald. Mr. Pennock.

Mr. Pennock: I just have a few questions. I do not quite follow your last statement regarding urban centres. I come from an urban centre; I explored the possibility and was told I could not get a signal in the particular area I lived in. However, this does not preclude the fact that in Metropolitan Toronto there are hotels that have erected satellites and are doing a feed; there are apartment buildings doing the same. Let us leave condominiums aside for a minute.

Do you think it is right that where there is a cable feed these should be able to pull out of the pay-type airwaves—let us talk about the home movie channels—and transmit to all the apartment owners at no cost? Do you think that is right?

[Traduction]

être assujetties à des règlements. Exception faite de Cancom, en situation monopolistique, parce qu'il n'y a pas de concurrence en matière d'assemblage d'émissions au Canada pour ce qui est de la diffusion directe par satellite.

Mme McDonald: D'accord. Selon vous, il ne devrait pas y avoir de monopole?

M. Dinsdale: Non, il ne devrait pas y en avoir. Par exemple, l'industrie vient de tenir une grande foire commerciale et beaucoup de programmeurs américains sont du même avis pour l'industrie aux États-Unis; ils cherchent très fort à capturer le marché de la diffusion directe par satellite. C'est un prolongement des services de télédistribution. Il est impossible de relier par la télédistribution tout le pays; le Canada, lui, est câblé à 80 p. 100 tandis que les États-Unis ne le sont qu'à 40 p. 100. Cela représente donc pour eux un gros marché potentiel de diffusion directe. Les programmeurs assemblent des canaux ou s'adressent à des tierces parties qui assemblent des services conventionnels de télé payante, de nouvelles, ainsi que des services spécialisés puis les brouillent par groupe, de sorte que le consommateur choisit tel ou tel ensemble de canaux ou la totalité. Cela n'est pas possible au Canada.

Mme McDonald: Et vous voudriez pouvoir le faire, c'est-à-dire faire concurrence au câble?

M. Dinsdale: Oui.

Mme McDonald: Même dans les villes, où le câble est déjà installé?

M. Dinsdale: Le choix devrait être offert là où il y a le câble. Toutefois, pour des raisons techniques, cela ne marche généralement pas dans les centres urbains. Le satellite ne doit pas être masqué, comme cela est le cas, par les arbres et d'autres obstacles. Ça ne marche donc pas dans les villes. Mais si ça marche, le consommateur devrait pouvoir se désabonner du câble et installer une antenne parabolique dans sa cour.

Mme McDonald: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, madame McDonald. Monsieur Pennock.

M. Pennock: J'ai seulement quelques questions. Je comprends mal ce que vous avez dit à propos des centres urbains. J'habite à la ville; je me suis renseigné et on m'a dit que je ne pouvais rien capter dans mon quartier. N'empêche qu'à Toronto, des hôtels ont monté une antenne et relaient le signal; même chose pour des maisons de rapport. Laissons de côté les condominiums pour un moment.

Lorsqu'il y a une source de télédistribution de ce genre, trouvez-vous juste qu'il soit possible d'intercepter les signaux de la télévision payante, disons de la chaîne de longs métrages, et de les relayer gratuitement à tous les locataires? Trouvez-vous que c'est juste?

[Text]

Mr. Dinsdale: Technically it is absolutely feasible. In reality, yes, they should pay for the signals. There are 17 designated channels and some of them would come off satellite to put together the same package of programming the cable company would give to that building. These are what in today's terms we would call legitimate SMATV installations, satellite and master antenna. You would pull off the appropriate off-air signals, you would set up two or three satellite antennas to pull in the regulated signals, such as, for example, arts and entertainment and CNN.

If they then in fact moved the dish over to galaxy one, picked up HBO and put on a scrambler, which has either been turned on through a grey market address or a clone chip, that is entirely incorrect.

Mr. Pennock: Are you then proposing that the satellite operators in those instances should somehow be paying a fee? Is this what you are saying? Is this what I was hearing?

Mr. Dinsdale: Absolutely, there is no question.

Mr. Pennock: How do you see that happening? How do you see it being controlled?

Mr. Dinsdale: The programmer has to have a marketing plan to accept the fees. At this point in time in Canada, there is not a direct-to-home or direct-to-satellite master antenna system marketing plan in place for premium movie channels.

Mr. Pennock: Do you see this being something controlled by the CRTC?

Mr. Dinsdale: In terms of licencing program packages to have access... For example, under my company Dinsdale Communications Corporation, I should be able to table in front of the CRTC an application to become a program packager. I would show a business plan, show that I had the finances and so on to lease the transponders off Telesat, to negotiate the import contract with the foreign programmer, pay the copyrights and so on, making all of this part of my package to enable me to compete with Cancom or whoever else would want to put together a program package.

If my package, for the amount of money for which I wanted to market it, were perceived as being worthwhile for those consumers, I would consume some market share, so Cancom and everybody else would have to do something else. They would have to spiff up their package, get a grasp on the marketing, or whatever. However, yes, people have to pay for the programming.

Mr. Pennock: You are saying you think they should pay as much as the cable operators have to pay today, and—

Mr. Dinsdale: No, more. The fact is that the cable systems are major users of satellite transmission. The cable company sets up a major, major satellite-receiving earth station. It costs \$100,000. It is a fact that the technology we develop primarily in Canada has allowed the cost of an

[Translation]

M. Dinsdale: Techniquement, c'est tout à fait possible. Mais il faudrait payer pour ces signaux. Il existe 17 canaux et certains d'entre eux pourraient être captés à partir du satellite et assemblés sous forme de services en tous points identiques à celui offert par la société de télédistribution dans cette ville. Dans le cadre actuel, c'est ce qu'on appellerait des systèmes légitimes de STAC, télévisions à antenne commune. On intercepterait les signaux ordinaires voulus, on monterait deux ou trois antennes à satellite pour intercepter les signaux réglementés comme *Arts and Entertainment* ou CNN.

Mais si on pointait l'antenne sur *Galaxy One* pour capter HBO et si on branchait un décodeur mis en marche par une adresse du «marché gris» ou par une puce clonée, ça, ce serait répréhensible.

M. Pennock: Suggérez-vous alors de faire payer un droit quelconque aux propriétaires d'antennes? Est-ce bien ce que vous dites?

M. Dinsdale: Très précisément.

M. Pennock: Comment est-ce que ça pourrait se faire? Comment est-ce que ça pourrait être réglementé?

M. Dinsdale: Le programmeur doit avoir une structure qui lui permette de percevoir les droits. À l'heure actuelle, au Canada, il n'y a aucune structure qui permette de faire payer les canaux de télévision payante dans le cadre de la radiodiffusion directe par satellite ou du système de télévision à antenne commune.

M. Pennock: Imaginez-vous que cela puisse être réglementé par le CRTC?

M. Dinsdale: Pour ce qui est d'accorder des licences à des assembleurs d'émissions pour avoir accès... Par exemple, ma compagnie, *Dinsdale Communications Corporation*, devrait pouvoir déposer auprès du CRTC une demande pour devenir un assembleur d'émissions. Je soumettrais un plan commercial, montrerais que j'ai l'argent qu'il faut pour louer les transpondeurs de Télésat, négocier le contrat d'importation avec le programmeur étranger, payer les droits d'auteur et ainsi de suite, autrement dit assembler tout mon bloc d'émissions et me laisser faire concurrence à Cancom ou à tous ceux qui veulent assembler un bloc d'émissions.

Si le consommateur y trouve son compte au prix que je demande, c'est moi qui occuperais cette portion du marché; Cancom et les autres devraient alors trouver autre chose. Ils devraient épicer leur bloc d'émissions, figoler leur mise en marché, ou peu importe. Mais quoi qu'il en soit, les gens auraient à payer pour les émissions.

M. Pennock: Autant que ce que paient les télédistributeurs aujourd'hui?

M. Dinsdale: Non, plus. Le fait est que les télédistributeurs sont de gros utilisateurs des transmissions par satellite. Le télédistributeur bâtit une très grosse station terrestre de réception. Cela coûte 100,000\$. Par ailleurs, la technologie que nous avons conçue ici au

[Texte]

earth station to be installed in a consumer's backyard for the \$3,000 number, and to give that consumer direct-to-home, broadcast-quality reception in stereo and in terms of video reception.

The cable company receives via satellite their programming and then at the head end, they amplify it and put it on the cable flant, and drop it off to all the consumers around. Initially the major conduit of the information is via satellite. They have to charge a monthly fee to each consumer, because they have to pay for their trucks on the road, the technicians, the cost of standing by their service, and so on.

• 1840

The basic amount they pay for the programming is no more than when it comes down to my back yard, for example. Apart from additional housekeeping for many more individual addresses, there is no more burden to that programmer giving me his programming than to a cable company. So a programmer like Cancom, for example, likes to have cable head-ins as customers, because they could have 100 customers across the country, so they have 100 bills a month. If they get 100,000 consumers, it is 100,000 bills a month. So I could give them a little more money a month for that housekeeping, but not an extraordinary amount, because I am not a burden to their system.

Mr. Pennock: Do you see a major differentiation between the person who takes the satellite to redistribute and the individual owner—i.e., the residential householder—or do you think laws like that should apply to them as well?

Mr. Dinsdale: They are two distinct businesses, direct-to-home and—

Mr. Pennock: How would we differentiate if we talk about...? You have given me that answer, then, and I have said I wanted to set the condominium owners aside for a minute, because even though there may be five or twenty of them, they still are individual home owners. What classification would you put them in?

Mr. Dinsdale: It all depends on how they set it up. Some of them set themselves up as a company and they negotiate as an individual.

Mr. Pennock: Let us not talk... How would you see them, for the best thing in the country, being set up? Would you see them as the individual home owner or as the person for redistribution?

Mr. Dinsdale: I would see that as distribution. Whenever you are talking about more than one customer, then it would be distribution. To me the size of the job increases dramatically, technically and in cost and in service and so on and so forth. I would like to see that the members of our association have to meet some parameters of

[Traduction]

Canada a permis de faire baisser l'installation d'une antenne parabolique dans la cour du consommateur pour 3,000\$, ce qui lui donne accès à des émissions retransmises directement du satellite en stéréophonie qui sont de qualité équivalente à celles qui viennent du radiodiffuseur.

Le télédistributeur reçoit ses émissions du satellite, amplifie le signal en tête de ligne, le branche sur son réseau et le distribue à tous ses abonnés. Mais leurs signaux viennent d'abord du satellite. Le télédistributeur demande des frais au consommateur parce qu'il lui faut payer ses techniciens, ses camions, son service de permanence, etc.

Ce qu'il faut payer pour les émissions n'est pas plus élevé que ce qu'il en coûte pour recevoir les émissions sur mon antenne. Sauf les travaux d'administration interne attribuables au nombre d'abonnés, il n'en coûte pas plus cher au programmeur pour me donner accès à ces émissions à moi qu'au télédistributeur. Un programmeur comme Cancom, par exemple, aime bien avoir pour client des têtes de ligne parce que cela représente 100 clients à travers le pays, c'est-à-dire 100 factures par mois; à 100,000 consommateurs, cela fait 100,000 factures. Je pourrais donc leur donner un peu plus d'argent par mois pour les travaux d'administration que cela représente, mais pas une somme terrible, parce que je ne représente pas pour leur système une charge lourde à porter.

M. Pennock: Faites-vous une distinction entre celui qui intercepte le signal venant d'un satellite pour le redistribuer et celui qui est seulement propriétaire d'une antenne parabolique? Ou pensez-vous que la loi devrait s'appliquer indifféremment aux deux?

M. Dinsdale: Il s'agit de deux choses différentes, la radiodiffusion directe et... .

M. Pennock: Comment feriez-vous cette distinction? Vous m'avez répondu, et j'ai dit que je voulais mettre de côté les propriétaires de condominiums pour un moment, parce que même s'il y en a cinq ou 20, il s'agit encore quand même de propriétaires individuels. Dans quelle catégorie les mettriez-vous?

M. Dinsdale: Cela dépend de la façon dont c'est installé. Certains d'entre eux créent une compagnie puis négocient à titre de particuliers.

M. Pennock: Ne parlons pas... Comment cela devrait-il se faire? Devrait-on considérer ces personnes comme des propriétaires individuels, ou des redistributeurs?

M. Dinsdale: Pour moi, c'est de la distribution. Dès qu'il y a plus d'un client, c'est de la distribution. Ma tâche à moi se complique singulièrement, du point de vue technique, des coûts, du service et ainsi de suite. Je voudrais que les membres de notre association soient tenus de répondre à des critères de rendement avant de

[Text]

performance to go after that kind of business. One of the best ways for that to happen would be to have licensing.

When the ownership of satellite systems was deregulated, we lost protection, the consumer base. When a licence was given for a satellite system, then that "install" was protected from then on from such things as terrestrial interference from "bal" systems. Do you understand? They would have to protect those "installs". But now that there is no licence application for private locations, what works today may not work tomorrow, because of off-air interference.

Mr. Pennock: I do not know if I fully understood one aspect of your brief, when you were talking about the tax charged to the cable. I think you made reference to how people who buy satellite dishes are already in a high income and pay a high tax. I gather you were arguing perhaps there should be no application related to a tax to cover Canadian content. If I am right in that assumption, and this is deregulated to the extent I think you are asking for it to be, do you really think that is fair? Remember, there are a lot of high-income people who are paying the same tax you are talking about and they are now paying that tax for Canadian content. I just have difficulty following your rationale in that argument. Could you maybe enlighten me, please?

Mr. Dinsdale: The argument was that direct-to-home is not a part of the system, so there is no way for the Canadian broadcasting system to take any revenues at the moment, apart from the retail sales tax and so on and so forth. Once it becomes a recognized part of the broadcast system, the scenario I stated about myself being a programmer package, there is no question a percentage of that monthly fee should go towards the Telefilm fund, just like a percentage of the cable fund. But until we become part of the system, there is no—

Mr. Pennock: Sorry, I missed that in your presentation.

• 1845

The Chairman: Thank you, Mr. Pennock. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: To follow up, are you saying then that satellites should be explicitly provided for in the act?

Mr. Dinsdale: Absolutely.

Mrs. Finestone: All right, and regulated by the CRTC?

Mr. Dinsdale: Absolutely.

Mrs. Finestone: Could you tell me what your view is of Cancom?

Mr. Dinsdale: Cancom has a mandate to serve the underserved areas. They have turned the corner financially due to their very good success in what we call their turnkey cluster cable. They are addressing smaller communities that up until this point in time have not been of interest

[Translation]

pouvoir se lancer dans la prestation de ce genre de services. Une des meilleures façons de s'y prendre serait de créer un mécanisme d'octroi de licences.

Lorsque la propriété d'un système de satellite a été déréglementée, nous avons perdu les mécanismes de protection, les consommateurs. Quand une licence était donnée à un système de satellite, le satellite était protégé des interférences terrestres. Comprenez-vous? Il fallait protéger les satellites. Mais maintenant qu'il n'y a plus de licence à accorder, ce qui marche aujourd'hui ne marchera peut-être pas demain à cause des interférences.

M. Pennock: Je ne sais pas si j'ai bien compris une chose dont vous parlez dans votre mémoire, lorsque l'on parle de la taxe qui est perçue sur le câble. Vous avez dit que ceux qui achètent des antennes paraboliques gagnent déjà un revenu élevé et paient beaucoup d'impôt. Vous semblez avoir dit ne pas vouloir d'impôt pour financer le contenu canadien. Si je vous ai bien compris et si le système est déréglementé dans la mesure où vous le préconisez, croyez-vous vraiment que cela soit juste? Il y a bien des gens à revenu élevé qui paient l'impôt dont vous parlez et l'impôt pour le contenu canadien. J'ai du mal à suivre votre raisonnement. Pourriez-vous éclairer ma lanterne?

M. Dinsdale: Nous sommes partis du principe que la radiodiffusion directe ne fait pas partie du système. Le système de radiodiffusion canadien n'a donc aucune source de recettes actuellement, sauf ce qui vient de la taxe de vente au détail. Le jour où cela fera partie du système, par exemple que je pourrai assembler des blocs d'émissions, il faudra évidemment qu'un pourcentage du tarif mensuel soit versé au fonds de Téléfilm, et à celui du câble. Mais d'ici là, il n'est pas... .

M. Pennock: Désolé, je ne me souvenais pas avoir entendu cela.

Le président: Merci, monsieur Pennock. Madame Finestone.

Mme Finestone: Dans la même veine, je voudrais vous demander si vous estimez que les satellites devraient être prévus explicitement dans la loi?

M. Dinsdale: Tout à fait.

Mme Finestone: D'accord, et devraient-ils être réglementés par le CRTC?

M. Dinsdale: Assurément.

Mme Finestone: Que pensez-vous de Cancom?

M. Dinsdale: Cancom a pour mandat de desservir les régions mal desservies. Ses affaires sont maintenant au beau fixe grâce au succès qu'a obtenu ce qu'elle appelle son bloc de services de télédistribution clés en mains. Elle dessert les petites localités qui jusqu'à présent n'ont pas

[Texte]

to a lot of the cable companies—not enough drops per mile, for example. Cancom has taken it upon themselves to develop very efficient head-in systems to address those smaller communities in what we call turnkey cluster cable. In their direct-to-home initiative, they have failed miserably. The program package is not perceived of as being of interest to the Canadian consumer for the amount of money charged per month.

Mrs. Finestone: Are you talking about the three-in-one?

Mr. Dinsdale: Yes. The four American networks and the full Canadian superchannels, and by association the marketing of MuchMusic and TSN.

Mrs. Finestone: And you say this has not been successful to the home?

Mr. Dinsdale: No, for the many years that they have been promoting the package, they only have by their own admission 3,000 installs. There are over 200,000 consumer installs in Canada today, and we will do 40,000 to 50,000 in 1987.

We have tabled a proposal to Cancom to help establish a successful DTH marketing plan for Cancom. Much of the success lies in what we call getting the dealer inside. The retailer sets up a store front and he can market what we call scramble television, unscrambled television, or sunnyside-up, and that could be the Cancom package if the satellite TV or retailer was given an opportunity of some revenue streaming in terms of the monthly fee or part of the upfront install charge and so on in the continuing service contracts of that system.

Recently, Cancom went out and thought they could become hardware suppliers and they put together their own package which precluded Mr. Stuffco's company, for example, of being part of that package as a Canadian manufacturer and myself as a distributor of being part of that hardware package. We perceive them as being programming packagers and to stick to what they do best.

To be successful, the Cancom package has to be spiffed up. They have to include specialty channels in terms of children's programming, news, sports, religion and movies, as well as the networks.

Mrs. Finestone: Can you tell me if the cost to the consumers in terms of the Cancom package is different in different parts of the areas in which you also work?

Mr. Dinsdale: On DTH, it is the same.

Mrs. Finestone: It is the same. You said it was restricted to turnkey cluster cable; is this what you said?

Mr. Dinsdale: That is the part of their business which has been successful to them, yes.

Mrs. Finestone: Is it your view that Cancom could be a financially viable operation if it was to stay in the isolated and outside of the urban areas?

[Traduction]

suscité l'intérêt des télédistributeurs, parce qu'il n'y a pas assez d'abonnés au mille par exemple. Cancom s'est fixée pour objectif de créer des systèmes de têtes de ligne très efficaces pour répondre aux besoins de ces localités. Quand elle s'est essayée à la radiodiffusion directe, ça été un échec monumental. Le consommateur canadien ne trouvait pas que le service valait le prix demandé.

Mme Finestone: Parlez-vous du 3 + 1?

M. Dinsdale: Oui. Les quatre réseaux américains plus les supercanaux canadiens, et par ricochet *MuchMusic* et TSN.

Mme Finestone: Et vous dites que cela n'a pas trouvé preneur?

M. Dinsdale: Non, depuis le temps qu'elle fait son battage, elle n'a réussi à trouver que 3,000 abonnés. Il y a plus de 200,000 prises d'abonnés au Canada aujourd'hui, et nous en aurons entre 40,000 et 50,000 en 1987.

Nous avons fait une offre à Cancom pour l'aider à concevoir un plan de mise en marché de radiodiffusion directe. Le succès dépend pour beaucoup de notre aptitude à gagner le marchand à notre point de vue. Le détaillant ouvre boutique et peut alors offrir la télévision brouillée, la télévision non brouillée—«sur le plat» pour ainsi dire—et cela pourrait être le bloc de Cancom si on donnait à la télévision par satellite ou au détaillant la possibilité de tirer des revenus du tarif mensuel ou de frais de branchement initial.

Récemment, Cancom pensait pouvoir devenir un fournisseur de matériel et assembler son propre bloc d'émissions, ce qui a empêché la compagnie de M. Stuffco, par exemple, d'en faire partie à titre de fabricant canadien et m'a empêché moi, à titre de distributeur, de faire partie du service comme fournisseur de matériel. À nos yeux, Cancom est un assembleur d'émissions, et elle devrait s'en tenir là.

Pour trouver preneur, le bloc d'émissions de Cancom aurait besoin d'être amélioré. Il lui faudrait des canaux spécialisés en émissions pour enfants, des nouvelles, des sports, de la religion et des films, ainsi que les émissions provenant des réseaux.

Mme Finestone: Est-ce que le bloc de Cancom coûte la même chose dans toutes les régions où vous êtes aussi présents?

M. Dinsdale: En radiodiffusion directe, c'est la même chose.

Mme Finestone: La même chose. Vous avez dit que cela se limitait au système de télédistribution clés en mains. C'est bien ce que vous avez dit.

M. Dinsdale: C'est le secteur d'activités qui lui a réussi, oui.

Mme Finestone: Pensez-vous que Cancom pourrait être rentable si elle se confinait aux régions isolées et péri-urbaines?

[Text]

Mr. Dinsdale: Well, they are. By mandate, they cannot. . .

Mrs. Finestone: But they are also in medium-sized cities today and they are in certain provinces in rather full swing.

Mr. Dinsdale: Through cable distribution.

Mrs. Finestone: Right. Do you think that they. . . ?

Mr. Dinsdale: If the cable company feels it is a good business opportunity for them, I do not see any problem with it.

Mrs. Finestone: All right. Thank you. What is your position with the importation of illegal decoders into Canada?

Mr. Dinsdale: At the moment, there is not an illegal decoder to import. I myself have imported thousands—over 5,000. I have paid the duties and taxes at the border and have sold the product across Canada, so it cannot possibly be an illegal decoder.

• 1850

Mrs. Finestone: If it is brought across and paid for, etc., do you pay for the rights to HBO? Do you buy the package from them?

Mr. Dinsdale: No, I sell the hardware.

Mrs. Finestone: You sell the hardware so people have access to the intellectual property which comes through that hardware. Is that correct?

Mr. Dinsdale: Yes. CNN is a legal channel in Canada. They have it direct to a Canadian consumer marketing plant.

Mrs. Finestone: In other words, they are bypassing any kind of copyright payment. Is it what you are saying?

Mr. Dinsdale: No. CNN is a legal signal in Canada. You can phone them and get it turned on.

Mrs. Finestone: On page 6 of your brief, you say if programmers desire protection from unauthorized reception of their signals, they should be required by statute to offer a comprehensive marketing plan for their encoded signals. What kind of a marketing plan were you referring to? Is that what you told my colleague?

Mr. Dinsdale: I believe so.

Mrs. Finestone: If you have already answered it, I will read it in the transcript.

Mr. Dinsdale: Let us stick to a movie channel. It is of interest to our rural consumers for entertainment. A cable company will pay let us say \$3 for a sub for that movie program, but on a direct-to-home basis, they will charge \$12. As I explained earlier, the consumer satellite system is absolutely no burden to the programmer. He puts the signal up and the signal comes down.

[Translation]

M. Dinsdale: Eh bien, c'est le cas. Selon son mandat, elle ne peut. . .

Mme Finestone: Mais elle se trouve aussi dans les villes de taille moyenne aujourd'hui et dans certaines provinces, les affaires vont rondement.

M. Dinsdale: Par l'intermédiaire des télédistributeurs.

Mme Finestone: Oui. Pensez-vous que. . .

M. Dinsdale: Si le télédistributeur y trouve son compte, alors je ne vois aucune difficulté.

Mme Finestone: D'accord. Merci. Quelle est votre position en ce qui concerne l'importation de décodeurs illégaux au Canada?

M. Dinsdale: A l'heure actuelle, il n'y a pas de décodeur illégal. J'en ai moi-même importé des milliers, plus de 5,000. J'ai payé les droits de douanes et j'en ai vendus à travers le Canada. Cet appareil n'est donc pas illégal.

Mme Finestone: Vous payez les droits d'importation, certes, mais payez-vous des droits à HBO? Achetez-vous son bloc d'émissions?

M. Dinsdale: Non, je vends l'appareil.

Mme Finestone: Vous vendez l'appareil qui permet aux gens d'avoir accès à cette propriété intellectuelle, n'est-ce pas?

M. Dinsdale: Oui. CNN est un canal légal au Canada. Son signal est envoyé directement chez un télédistributeur canadien.

Mme Finestone: Autrement dit, ils s'évitent de payer tout droit d'auteur. C'est ce que vous dites?

M. Dinsdale: Non. Les signaux de CNN sont légalement accessibles au Canada. Vous pouvez leur donner un coup de fil et vous faire brancher.

Mme Finestone: À la page 6 de votre exposé, vous dites que si les programmeurs veulent obtenir une protection contre la réception illicite de leurs signaux, la loi devrait les obliger à offrir une structure complète de mise en marché de leurs signaux codés. De quelle structure parlez-vous? S'agit-il de ce que vous avez expliqué à mon collègue?

M. Dinsdale: Je pense que oui.

Mme Finestone: Si vous avez déjà répondu à ma question, je lirai votre réponse dans le procès-verbal.

M. Dinsdale: Prenons un canal de longs métrages. C'est quelque chose qui intéresse nos clients à la campagne, qui veulent se divertir. Un télédistributeur paiera disons trois dollars l'abonnement pour un programme de films; mais en radiodiffusion directe, il demandera 12 dollars. Comme je l'ai déjà expliqué, le système de radiodiffusion par satellite ne représente absolument aucune charge pour le programmeur. Il dirige son signal vers le satellite, et le signal revient sur terre.

[Texte]

He felt he had to charge \$3 to a cable company per sub. If that cable company has 100 subs, he gets \$300 a month. It comes down in my backyard and he wants \$12. I will give him \$3.50 or \$4 because he will have thousands of individual consumers. There is a lot more housekeeping. His computer is going to be turning out bills like crazy. We will give him a little more, but we are not going to give him three or four times more. That is what I am saying about a realistic marketing plan.

Mrs. Finestone: Does it mean a CRTC regulation?

Mr. Dinsdale: Stating the marketing plan must be fair, have good access and fair competition practices is as much regulation as I would like to see. I do not think you have to say these are the prices and so on.

Mrs. Finestone: I presume you see that satellite should be included in an overall definition of the new broadcasting bill?

Mr. Dinsdale: Yes, absolutely. It is the technology of the future.

Mrs. Finestone: How do you respond to the Holiday Inn case and the problem it presents? Supposedly the answer was to be found in Bill C-20. Do you have any observations about that?

Mr. Dinsdale: Not on the case itself, except—

Mrs. Finestone: No, but the implications of the case.

Mr. Dinsdale: The implications are there. There is no question. When it comes to commercial distribution of signals, there has to be a clear definition of the signals available and how they are going to be distributed.

Mrs. Finestone: Could you tell me if you think TVRO owners watch U.S. services rather than Canadian ones?

Mr. Dinsdale: Yes, they do.

Mrs. Finestone: What is your position with respect to SMATV? Should they be allowed to distribute signals without authority of rightholders? Should the CRTC licensing exemption for SMATV remain in effect? You said, you felt it should be perceived as a distributing system, and therefore be charged and defined as such. Is that correct?

Mr. Dinsdale: That is correct. There have been cases where SMATV systems have asked to get billed for the programming and they have not been billed.

Mrs. Finestone: Could you explain your concerns about Telesat Canada providing a direct-to-home service to Canadians? What was the issue?

Mr. Dinsdale: That was dated. In fact, last year Telesat announced a direct-to-home plan which they were going

[Traduction]

Il trouve qu'il lui faut demander trois dollars par abonnement au télédistributeur. Si le télédistributeur a 100 abonnés, cela fait 300 dollars par mois. Je capte le signal dans ma cour et il veut 12 dollars. Je vais lui donner 3.50 dollars ou quatre dollars parce qu'il aura des milliers de clients. Cela fait beaucoup d'administration; son ordinateur va débiter des factures à la pochetée. Nous voulons bien lui donner un peu plus d'argent, mais pas trois ou quatre fois plus. C'est ce que j'entends par une structure de mise en marché réaliste.

Mme Finestone: Est-ce que cela suppose une réglementation du CRTC?

M. Dinsdale: Montrer que la structure de mise en marché est équitable, avoir un accès raisonnable et des pratiques concurrentielles justes, je ne voudrais pas plus de réglementation que cela. Il n'y a pas lieu de fixer des tarifs ou autres choses de ce genre.

Mme Finestone: Donc, selon vous, la radiodiffusion par satellite devrait être incluse dans le nouveau projet de loi?

M. Dinsdale: Oui, absolument. L'avenir est là.

Mme Finestone: Que pensez-vous de l'affaire du Holiday Inn, et des problèmes que cela soulève? Il paraît que la solution se trouvait dans le projet de loi C-20. Avez-vous des observations à faire?

M. Dinsdale: Pas sur l'affaire elle-même, sauf. . .

Mme Finestone: Non, mais sur les questions que cela soulève.

M. Dinsdale: Les ramifications sont là. Il n'y a pas de doute. Lorsqu'il s'agit de distribution commerciale de signaux, ces signaux doivent être clairement définis ainsi que leur mode de distribution.

Mme Finestone: Savez-vous si les propriétaires d'antennes regardent plutôt les émissions américaines que canadiennes?

M. Dinsdale: Oui.

Mme Finestone: Que pensez-vous du STAC? Ces entreprises devraient-elles pouvoir distribuer des signaux sans avoir obtenu l'autorisation des détenteurs des droits? L'exemption du CRTC dont bénéficient les STAC devrait-elle rester en vigueur? Selon vous, ils devraient être considérés comme des systèmes de distribution et, partant, être définis comme tels et assujettis aux mêmes droits. C'est juste?

M. Dinsdale: C'est juste. Dans certains cas, les STAC ont demandé à être facturés et ne l'ont pas été.

Mme Finestone: Pourriez-vous nous expliquer vos inquiétudes en ce qui concerne la prestation de services de radiodiffusion directe par Télésat Canada? Où était le problème?

M. Dinsdale: Cela remonte à un petit moment. De fait, l'année dernière, Télésat a annoncé un projet de

[Text]

to put on the KU-band. It was withdrawn when the CRTC tabled a public notice in terms of direct-to-home marketing.

Mrs. Finestone: Thank you.

• 1855

The Chairman: I have one or two questions and I know Ms McDonald has one or two. Then I am sure we will have some time for our experts, as well as the opportunity, Mrs. Finestone, for a second round for yourself.

Were you disappointed, Mr. Dinsdale, that the Caplan-Sauvageau task force dealt with the issue of satellite reception so sparingly? They just barely skated over the issue.

Mr. Dinsdale: Absolutely. If I can take a quote from Mr. Clint Forster, who is my counterpart with the CCTA, in their newsletter just after the publication, when he asked Mr. Caplan why satellite direct-to-home had not been considered, he stated he did not think it was significant enough.

The Chairman: You want to be brought into the system—very clearly you said so tonight—under something approximating the deeming provisions of the old Bill C-20 to be designated as a broadcast receiving undertaking.

Mr. Dinsdale: Yes, we would like to see Bill C-20 implemented. We have to give up some things to become part of a system. Once you are part of the system, you can work in concert with all parties to ensure that the development of a broadcast policy is in the right spirit.

The Chairman: And that it is rational. One of the things broadcasters in this country do is to enhance Canadian life and to enrich the fabric of Canadian economics, social cultural life and so on. What would you and your members be prepared to do along those lines?

Mr. Dinsdale: Apart from paying money, what do you mean?

The Chairman: Certainly broadcast transmitting undertakings undertake some very significant Canadian... They pay money. They pay corporate tax. They pay licence fees. Cable operators pay the Telefilm charge. You say you are prepared to pay a similar charge. But I am curious to know whether you would be prepared to do anything that actually created some benefit for Canadians in the cultural field.

Mr. Dinsdale: I do not quite understand how. I am sure there are members who will. One thing we have done is to create 4,000 jobs and to sell \$100 million worth of equipment a year.

The Chairman: I am not pleading a special case here. I just want to put it into perspective. Last week in Calgary, I understand, 190 Canadian homes were taken out of the current Canadian broadcasting system because a particular building—I think it was at 9200 Bonaventure Drive SE—

[Translation]

radiodiffusion directe sur bande KU. Le projet a été retiré lorsque le CRTC a publié un avis sur la mise en marché de la radiodiffusion directe.

Mme Finestone: Merci.

Le président: J'ai une ou deux questions, et je sais que M^{me} McDonald en a autant. Nous aurons certainement ensuite un peu de temps pour nos experts ainsi que pour vous-même, madame Finestone, au deuxième tour de questions.

Monsieur Dinsdale, avez-vous été déçu du fait que le Groupe de travail Caplan-Sauvageau ait à peine effleuré la question de la réception de signaux transmis par les satellites?

M. Dinsdale: Beaucoup. Si je peux reprendre les paroles de M. Clint Forster, mon homologue à la CCTA, qui a demandé à M. Caplan pourquoi la radiodiffusion directe n'avait pas été étudiée. Il s'est fait répondre que la question n'était pas assez importante.

Le président: Vous voulez être intégrés au système, c'est ce que vous nous avez dit très clairement ce soir, d'une manière qui se rapproche de ce qui était exposé dans l'ancien projet de loi C-20 et être désignés entreprises de réception de radiodiffusion.

M. Dinsdale: Oui, nous voudrions que l'ancien projet de loi C-20 soit mis en oeuvre. En contrepartie, il nous faudrait abandonner certaines choses. Une fois que l'on est intégré au système, on peut collaborer avec toutes les parties pour veiller à ce que la politique sur la radiodiffusion soit formulée dans l'esprit qu'il faut.

Le président: Et qu'elle soit rationnelle. Les radiodiffuseurs canadiens enrichissent la vie sociale, culturelle et économique du pays. Vous et vos membres, que seriez-vous disposés à faire dans cette veine?

M. Dinsdale: A part dépenser de l'argent, qu'est-ce que vous voulez dire?

Le président: Les entreprises de radiodiffusion se livrent... Elles dépensent de l'argent. Elles paient des taxes. Elles paient des droits de licence. Les télédiffuseurs acquittent le droit pour Téléfilm. Vous dites être disposés à en faire autant. Mais je me demande si vous seriez prêts à faire quelque chose au profit des Canadiens dans le domaine culturel.

M. Dinsdale: Je ne vois pas comment. Certains de nos membres le feront certainement. Mais des réalisations, nous en avons: nous avons créé 4,000 emplois et vendu pour 100 millions de dollars de matériel en un an.

Le président: Je ne demande rien de particulier. Je veux seulement mettre les choses en perspective. La semaine dernière, à Calgary, je pense, 190 foyers canadiens ont été exclus du système de radiodiffusion du pays parce qu'un édifice, je pense que c'est le 9200 Bonaventure Drive SE,

[Texte]

became a SMATV building and stopped being connected to a cable system. Unless occupants of this unit make some special arrangements, they are not receiving any Canadian stations any longer, as I understand it. What you would do, I suppose, is to offer a basic menu of Canadian services if you were a licensed service, just as cable companies do. Would you do this?

Mr. Dinsdale: Certainly.

The Chairman: This would be your contribution. Thank you very much. Ms McDonald.

Ms McDonald: Thank you, Mr. Chairman. I wanted to ask you one more question with regard to pornography. What responsibility do you think you should have to ensure that satellites are not used to disseminate pornography, which as we all know can have extremely harmful consequences?

Mr. Dinsdale: Those kinds of programmers, if they receive a licence to distribute the programming, should be able to do so in an encoded, scrambled situation. The technology is there. On these descramblers we are talking about, all of these programs can be encrypted singularly or packaged and tiered and so forth. The individual Canadian can make his own moral decision whether or not to pay and view these channels. Furthermore, the receiving equipment in the home allows the ability to lock out individual channels or complete satellites. Under the discretion of parental control, those kinds of programs are secured.

• 1900

Ms McDonald: In the case of violent pornography, should it be there at all, though?

Mr. Dinsdale: That is not my mandate at all.

Ms McDonald: I am asking a moral question. Should it be there at all? Should there be provisions in the Broadcasting Act to forbid it? Should there be an international convention to that effect?

Mr. Dinsdale: If it was perceived important enough, sure.

Ms McDonald: Do you consider it an important question?

Mr. Dinsdale: I do not think that has any relevance here at all in terms of myself as chairman of SCAC.

Ms McDonald: You think pornography is not important? Is it relevant?

Mr. Dinsdale: Not in terms of the Broadcasting Act. If it is there, if there is a business opportunity, if the Canadians make the moral judgment not to receive it, the guy is going to go out of business.

Ms McDonald: If there is a business opportunity to sell pornography, that is all right.

[Traduction]

s'est doté d'un STAC et, depuis, n'est plus branché au câble. A moins que les locataires ne prennent des dispositions spéciales, ils ne capteront plus de postes canadiens. Je suppose que vous, vous offririez, si vous obteniez une licence, une gamme de services canadiens, comme le font les télédistributeurs. Est-ce que c'est le cas?

M. Dinsdale: Certainement.

Le président: Ce serait votre contribution. Merci beaucoup. Madame McDonald.

Mme McDonald: Merci, monsieur le président. Je voulais vous poser une autre question, cette fois sur la pornographie. Que vous appartient-il de faire pour veiller à ce que les satellites ne servent pas à diffuser de la pornographie, dont nous connaissons tous les conséquences éminemment nocives?

M. Dinsdale: Les programmeurs qui reçoivent une licence leur permettant de distribuer ces émissions devraient les diffuser en code. La technologie existe. Il est possible de chiffrer ces émissions individuellement ou en groupes. Le citoyen peut décider selon sa conscience s'il veut payer pour voir ces émissions. De plus, le matériel de réception à la maison permet d'interdire l'accès à des canaux particuliers ou à toutes les émissions venant des satellites. Sous la surveillance des parents, ces émissions sont «sous clé».

Mme McDonald: Ne devrait-on pas interdire cependant la pornographie violente?

M. Dinsdale: Cela ne fait absolument pas partie de mon mandat.

Mme McDonald: Je pose une question morale. Cela ne devrait-il pas être interdit? Devrait-il y avoir des dispositions de la Loi sur la radiodiffusion l'interdisant? Devrait-il y avoir une convention internationale à cet effet?

M. Dinsdale: Si cette question était perçue comme étant assez importante, certainement.

Mme McDonald: À votre avis, s'agit-il d'une question importante?

M. Dinsdale: Je ne crois pas que cette question soit pertinente et ait quoi que ce soit à voir avec mon mandat de président de l'Association canadienne de la télécommunication par satellite.

Mme McDonald: Croyez-vous que la pornographie est une question importante? Est-ce pertinent?

M. Dinsdale: Pour ce qui est de la Loi sur la radiodiffusion, non. Si les Canadiens choisissent de ne pas recevoir ce genre d'émissions pour des raisons morales, celui qui offre ces émissions fera faillite.

Mme McDonald: Si l'on peut faire de bonnes affaires en vendant de la pornographie, ça va.

[Text]

Mr. Dinsdale: Under an encrypted system.

Ms McDonald: So long as pornography is scrambled, it is all right.

Mr. Dinsdale: If no one buys it, it is not going to be there.

Ms McDonald: That was not my question. If nobody buys it, obviously it will not be there. My question is should there be laws saying that it will not be there?

Mr. Dinsdale: I believe that we do have laws in place, together with review boards, X ratings, triple-X ratings.

Ms McDonald: Triple-X ratings have nothing to do with satellites.

Mr. Dinsdale: When you look at these programmings, it will tell you before it comes on exactly what level it is. In fact, in the quoting system you can buy it and say you do not want to have anything over—

The Chairman:—single X.

Mr. Dinsdale: And it will never appear.

Ms McDonald: I have asked my question and I have my answer; I just do not like it.

Mrs. Finestone: What is your position regarding the new specialty channels, including the proposed Télé-Canada, TV Canada, and the CBC all-news?

Mr. Dinsdale: I think they are excellent opportunities.

Mrs. Finestone: How would you fit into carrying them or being involved with them, or would you?

Mr. Dinsdale: We would like to see them available singularly or as part of packages. In fact, I think those kinds of opportunities should become must-carry opportunities for our program packager to put together.

Mrs. Finestone: You are in the hardware business. Would you see it as a mandated responsibility, if you fall under the act and under the guidelines of the CRTC, that the Canadian channels be a first-carry priority, which would include all-news, TV Canada, CBC French and English, etc.?

Mr. Dinsdale: Yes.

Mrs. Finestone: What is your view with the power of direction? Have you looked at that at all, the Order-in-Council procedure with the power of direction from the government with respect to policy decisions?

Mr. Dinsdale: No, I have not.

Mr. Paul Audley (Committee Researcher): I want to clarify your position on two or three matters you have raised in your brief. You talk about the desirability of the CRTC becoming involved, not necessarily at the beginning but as a last resort, in regulating prices in terms of access to programming. Have you received any legal advice that suggests that the Commission does not have that power now?

[Translation]

M. Dinsdale: Si le réseau est brouillé.

Mme McDonald: Ça va, pourvu que la pornographie soit codée.

M. Dinsdale: Si personne ne l'achète, il n'y en aura pas.

Mme McDonald: Ce n'est pas la question que j'ai posée. Si personne ne l'achète, il est évident qu'il n'y en aura pas. Mais devrait-il y avoir des lois disant qu'il n'y en aura pas?

M. Dinsdale: Je crois qu'il existe des lois et des comités d'examen, en ce qui concerne les émissions réservées aux adultes, les émissions pornographiques.

Mme McDonald: Les émissions pornographiques n'ont rien à voir avec les satellites.

M. Dinsdale: Vous pouvez voir de quel genre d'émission il s'agit en regardant ces programmations. Vous pouvez même acheter des émissions et dire que vous ne voulez aucune émission. . .

Le président: . . . réservée aux adultes.

M. Dinsdale: Et elles n'apparaîtront jamais.

Mme McDonald: J'ai posé une question et j'ai eu une réponse; mais je ne l'aime pas.

Mme Finestone: Quelle est votre position en ce qui concerne les canaux spécialisés, y compris Télé-Canada et le canal de CBC réservé aux informations?

M. Dinsdale: Je crois qu'il s'agit d'excellentes possibilités.

Mme Finestone: De quelle façon est-ce que vous les diffuseriez ou est-ce que vous participeriez à ces canaux?

M. Dinsdale: Nous aimerions qu'ils soient disponibles individuellement ou comme faisant partie d'un bloc d'émissions. À mon avis, ces canaux devraient devenir prioritaires pour notre emballer d'émissions.

Mme Finestone: Vous vendez du matériel. À votre avis, si vous êtes régis par la loi et les lignes directrices du CRTC, les canaux canadiens, qui comprendraient un canal réservé aux nouvelles, Télé-Canada, CBC et Radio Canada, etc., devraient-ils être prioritaires?

M. Dinsdale: Oui.

Mme Finestone: Que pensez-vous du pouvoir d'émettre des directives? Avez-vous étudié la procédure de décret et le pouvoir du gouvernement d'émettre des directives en ce qui concerne les décisions en matière de politique?

M. Dinsdale: Non, nous ne l'avons pas fait.

M. Paul Audley (rechercheur du Comité): Je voudrais avoir plus de précisions sur votre position concernant deux ou trois questions que vous avez soulevées dans votre mémoire. Vous dites qu'il est souhaitable que le CRTC joue un rôle, pas nécessairement au début, mais à la fin du processus, comme dernier ressort, en ce qui concerne la réglementation des prix pour ce qui est de l'accès à la programmation. Avez-vous reçu un avis d'un homme de

[Texte]

Mr. Dinsdale: No.

Mr. Audley: I presume you have raised with the commission your concern about discriminatory rate structures and about cable paying less than TVRO recipients.

Mr. Dinsdale: Yes, they have been raised.

• 1905

Mr. Audley: What has been the commission's response to that particular concern? Have they argued that they do not have authority to deal with it?

Mr. Dinsdale: No. The only representations we have made are in fact to the task force on broadcasting to the public notice tabled by the CRTC on DTH policy, which the committee has not heard yet, but they have received our submission. We have had working dialogue and in the process have made submissions to Cancom in terms of pricing, but not directly to CRTC hearings.

Mr. Audley: Could we possibly get a copy of your DTH submission to the CRTC?

Mr. Dinsdale: Yes, absolutely.

Mr. Audley: Thank you. In dealing with the question of how you might become a part of the system, it seems to me from what you are saying that there is obviously a problem of some of the Canadian services you might like to have available being unavailable on the C-band. To what extent is that a barrier to your effective integration into the system on the basis that you would find acceptable?

Mr. Dinsdale: Well it is a barrier in that if there is not a Canadian C-band signal in place it will be brought in offshore from the United States.

Mr. Audley: Have you done any research to try to clarify the views of TVRO owners with respect to what they want to get and what they are willing to pay?

Mr. Dinsdale: Yes, we have. As I said, I receive letters every day in this regard, really directly in response to the Cancom DTH marketing plan. The initial response was of course on January 15 last year, when the major American movie programmers started to scramble. We did get an immediate reaction as to how much they wanted those kinds of signals. With the recent availability of the video cipher descrambler, we have seen how willing the Canadian consumer is to pay considerable funds for that programming.

Mr. Audley: Did you participate in the last hearing on the plans for future generations of Telesat satellites and

[Traduction]

loi laissant entendre que le Conseil ne dispose pas de ces pouvoirs actuellement?

M. Dinsdale: Non.

M. Audley: Je présume que vous avez porté à l'attention du Conseil votre préoccupation relativement aux structures discriminatoires relativement au tarif et au fait que les abonnés au câble paient moins que ceux qui ont des antennes paraboliques.

M. Dinsdale: Oui, nous avons porté ces questions à son attention.

M. Audley: Quelle a été la réponse du Conseil à ce sujet? Est-ce qu'ils ont fait valoir qu'ils n'avaient pas le pouvoir de régler cette question?

M. Dinsdale: Non. En fait, les seules démarches que nous avons faites s'adressaient au Groupe de travail sur la radiodiffusion relativement à l'avis public déposé par le CRTC au sujet de sa politique en matière de radiodiffusion directe. Le Comité ne l'a pas encore entendu, mais ils ont reçu notre mémoire. En ce qui concerne la tarification, nous avons présenté des demandes à Cancom, mais nous ne les avons pas présentées directement au CRTC au cours d'audiences.

M. Audley: Pourrions-nous obtenir un exemplaire de votre présentation au CRTC en ce qui concerne la politique de radiodiffusion directe?

M. Dinsdale: Certainement.

M. Audley: Merci. En ce qui concerne la façon dont vous pourriez faire partie du réseau, vous semblez dire que certains services canadiens auxquels vous aimeriez avoir accès ne seraient pas offerts sur la bande C, et que cela pose évidemment un problème. Dans quelle mesure cela constitue-t-il un obstacle à votre intégration efficace au réseau?

M. Dinsdale: Il s'agit d'un obstacle en ce sens que s'il n'y a pas de signal canadien sur bande C, il sera importé des États-Unis.

M. Audley: Avez-vous fait des recherches pour essayer de préciser ce que les propriétaires de stations terrestres (TVRO) voudraient avoir et ce qu'ils sont prêts à payer?

M. Dinsdale: Oui. Comme je l'ai dit, je reçois des lettres tous les jours à ce sujet, en réponse au plan de commercialisation de radiodiffusion directe de Cancom. La première réaction remonte bien sûr au 15 janvier 1986, lorsque les principaux programmeurs de films américains ont commencé à coder les émissions. Nous avons tout de suite pu voir jusqu'à quel point ils voulaient recevoir ce genre de signaux. Depuis qu'il est possible de se procurer un décodeur de code vidéo, nous pouvons voir que le consommateur canadien est prêt à payer très cher pour recevoir cette programmation.

M. Audley: Avez-vous participé à la dernière audience sur les projets des générations futures de satellites Télésat,

[Text]

express your views about the use of C-band versus KU-band?

Mr. Dinsdale: Not directly, no.

Mr. Audley: Have you encountered problems in the past with CRTC procedures or hearing processes? Have you felt that you have been able to get the kind of information you need to participate in a meaningful way and that you were heard effectively?

Mr. Dinsdale: I personally have not. Those individuals as members who are involved in the SMATV part of the business have indicated some problems from time to time, yes.

Mr. Audley: I think that is probably all I wanted to ask, but if you have any information about the views of a representative sampling of TVRO owners that would be of interest to the committee.

Mr. Dinsdale: Shall we put a whole pile of the letters together and send them up?

The Chairman: To the clerk of the committee if you would, sir. Thank you. I have just a kind of clean-up question, Mr. Dinsdale. You get this mail from consumers. Have you any kind of a judgment in your mind as to whether the consumers, many of whom have become satellite users, perhaps because they want more than is offered conventionally—and the quality reasons you outline as well, technical quality reasons—but do have any idea what the consumer effect would be if suddenly or almost suddenly there were licensing requirements and there were certain things that had to be on that satellite menu, such as certain Canadian services? Would that offend many of your consumers, do you think?

Mr. Dinsdale: I do not think it would. The basic decision to get a satellite system is a desire for information, whether for entertainment or straight information. When the major programs in the United States started scrambling earlier last year the U.S. market was devastated in terms of direct-to-home TVRO. In Canada we showed a flat year with no growth, which represented some 35,000 to 40,000 systems into the ground—even with scrambling and all the negative publicity you are well aware of. That is good business for Canadians. That export business could develop a technology and so on. Why? Because Canada is basically 80% cable. If you do not have cable today, it is almost a true statement to say you will not have cable. So we continue to sell into the rural areas where they have one or two or no off-air channels available. And once you have a system, there is some very good Canadian broadcasting, and then you can chose to look at the American programming.

• 1910

The Chairman: Could you please define for the committee what you mean by "grey market address" and "clone chip"?

[Translation]

et avez-vous donné votre opinion concernant l'utilisation de la bande C par rapport à la bande KU?

M. Dinsdale: Pas directement, non.

M. Audley: Les procédures du CRTC ou le processus d'audience vous ont-ils déjà posé des problèmes? Croyez-vous que vous avez été en mesure d'obtenir le genre d'information dont vous avez besoin pour que votre participation soit significative et efficace?

M. Dinsdale: Pour ma part, je n'ai pas eu de problème. Mais les membres qui font partie du STAC ont dit qu'ils avaient des problèmes de temps à autre, oui.

M. Audley: Je crois que c'est probablement tout ce que je voulais vous demander. Avez-vous des renseignements qui pourraient intéresser le Comité au sujet de l'opinion des propriétaires de stations terrestres?

M. Dinsdale: Voulez-vous que nous rassemblions toute une pile de lettres et que nous vous les fassions parvenir?

Le président: Oui, au greffier du Comité. Merci. Monsieur Dinsdale, je voudrais vous poser une question pour plus de précisions. Vous recevez du courrier des consommateurs. Bon nombre des consommateurs utilisent maintenant des satellites, peut-être parce qu'ils veulent davantage d'émissions que celles offertes habituellement, et pour les raisons de qualité technique que vous avez également expliquées. A votre avis, quelle serait la réaction des consommateurs s'il y avait soudainement des exigences en ce qui concerne les licences et que certaines choses devaient être ajoutées au menu du satellite, comme certains services canadiens? Croyez-vous que cela offenserait un bon nombre de vos consommateurs?

M. Dinsdale: Je ne le pense pas. Les gens qui utilisent le satellite le font surtout pour avoir de l'information, soit pour le divertissement, soit uniquement pour les informations. Au début de l'année dernière, lorsque les principales émissions américaines ont commencé à être brouillées, le marché américain des stations terrestres de télévision en diffusion directe a été durement touché. Au Canada, ce fut une année calme sans croissance, ce qui représente environ 35,000 à 40,000 stations d'installées—même avec le brouillage et toute la publicité négative que vous savez. Ce sont de bonnes affaires pour les Canadiens. Grâce à ces exportations, nous pourrions mettre au point une technologie. Pourquoi? Parce qu'au Canada, on a pratiquement recours au câble dans 80 p. 100 des cas. Si vous n'avez pas le câble aujourd'hui, on peut presque affirmer que vous ne l'aurez jamais. Par conséquent, nous continuons à vendre dans les régions rurales où ils ont un ou deux canaux en direct et parfois même aucun. Une fois que vous avez l'antenne il y a une excellente télédiffusion canadienne et vous pouvez choisir de regarder la programmation américaine.

Le président: Pouvez-vous définir pour le Comité ce que vous entendez par «adresse du marché gris» et «puce clonée»?

[Texte]

Mr. Dinsdale: Grey market address... every video cipher that is shipped has an internal address within its DES-encrypted algorithm. You can only get that address when you install the video cipher in your system. You turn it on, and on your television screen it gives you the address.

In the United States you would then phone an 800-number directly to a programmer and say you want this programming, or you would phone a third party who has packaged that particular program into a whole tiered situation, giving you all of them. You would phone somebody, and they would ask for that individual box address and they would want to know your residential address. They will want to know your credit card number and they will crunch your credit card and turn you on.

If you are outside the continental United States they will not do that. The programmers have not at this time negotiated for the distribution rights into Canada, for example. They will not do that, so you install the video cipher, you get the unit's address number, and you phone and you get somebody in the United States to phone the programmer, giving their home address. Hopefully he is not your wife's best friend, so you can give him your credit card and they will get you turned on. That is grey market turn-on.

The Chairman: But nothing gets physically shipped to that address in the United States. It is only to satisfy the requirements of the program... intellectual property owners, I suppose, or their agents who have...

Mr. Dinsdale: It is copyright.

The Chairman: It is copyright. Thank you very much.

Mr. Dinsdale: I never got to the clone chip.

The Chairman: I thought you had answered that when you were talking about the algorithm. I am sorry. You lost me. Can we go back to that? Can you answer that for me?

Mr. Dinsdale: There are some very clever people. I was very, very surprised how quickly and simply the encrypting system was broken. I was a corporate vice-president of MA/COM in Canada in 1982 when that \$50 million contract was let to the Linkabit division of MA/COM in San Diego to develop an encrypting system for HBO. They were the only programmer that had the money to start that kind of a development.

Since that time the video cipher has become the *de facto* standard for encryption of signals. But to address a consumer marketplace you have to realize a cost-performance trade-off. There is no question that there are

[Traduction]

M. Dinsdale: Adresse du marché gris... chaque code vidéo qui est expédié comporte une adresse interne dans son propre algorithme codé cryptographiquement. La seule façon d'obtenir cette adresse, c'est d'installer le code vidéo dans votre système. Vous l'allumez et votre écran de télévision vous donne l'adresse.

Aux États-Unis, vous pourriez ensuite composer un numéro sans frais et communiquer directement avec un programmeur pour lui dire que vous voulez telle programmation, ou vous pourriez téléphoner à un tiers qui a assemblé un service par étagement et qui vous offre toutes ces émissions. La personne à qui vous téléphonez vous demanderait une adresse postale individuelle et voudrait connaître votre adresse résidentielle. Elle voudra aussi connaître votre numéro de carte de crédit, qu'elle débite avant de vous brancher.

À moins d'habiter les États-Unis (moins Hawaï), vous ne pouvez faire cela. Les programmeurs n'ont pas encore négocié les droits de distribution au Canada, par exemple. Donc, vous installez votre code vidéo, vous obtenez le numéro d'adresse de l'unité et vous téléphonez à quelqu'un aux États-Unis qui téléphonera pour vous au programmeur et lui donnera votre adresse résidentielle. Comme cette personne n'est pas la meilleure amie de votre femme, vous pouvez lui donner votre numéro carte de crédit pour qu'on vous mette en communication. Voilà ce qu'on appelle le marché gris ou le marché semi-clandestin.

Le président: Mais rien n'est réellement expédié à cette adresse aux États-Unis. Il s'agit tout simplement de répondre aux exigences du programme... des propriétaires de la propriété intellectuelle, je suppose, ou leurs agents qui ont...

M. Dinsdale: Ce sont des droits d'auteur.

Le président: Ce sont des droits d'auteur. Merci beaucoup.

M. Dinsdale: Je ne vous ai pas encore parlé de la puce clonée.

Le président: Je croyais que vous aviez répondu à cette question lorsque nous parlions de l'algorithme. Je m'excuse. Vous m'avez perdu. Pouvons-nous y revenir? Pouvés-vous y répondre?

M. Dinsdale: Il y a des gens très futés. J'ai été très surpris de voir avec quelle rapidité et quelle simplicité le système de chiffage a été brisé. J'étais vice-président de MA/COM au Canada en 1982 lorsqu'a été accordé à la division Linkabit de MA/COM de San Diego un contrat de 50 millions de dollars pour mettre au point un système de chiffage pour HBO. C'étaient les seuls programmeurs qui disposaient des fonds nécessaires pour mettre au point un tel système.

Depuis, le code vidéo est devenu la norme *de facto* pour le chiffage des signaux. Mais pour atteindre le marché des consommateurs, il doit être rentable. Il ne fait aucun doute qu'il y a des systèmes de chiffage qui ne pourront

[Text]

encryption systems which can never, ever be deciphered. However, that would be, again, too expensive for a consumer market.

Therefore, yes, the little technocrat took the challenge and they broke the system. They get into the control program of the unit, and they ferret out the address of the unit. Then they reprogram it to think it has been turned on, for one or two or all of the programs. That chip stays in there and the programming is received.

• 1915

The Chairman: Do they get into it in the same way that a hacker, for example, gets into a data base?

Mr. Dinsdale: Yes, similar. There are levels of encryption, and General Instruments has only used a certain amount of that to this point in time, but they can always change things, and so on and so forth. Once they change something, again the hackers, if you will, will go out and defeat the system.

The only defence, in our estimation, is a very aggressive and reasonable marketing plan, particularly in Canada. It is our persona as Canadians that we would rather pay legitimately for anything than steal something. So if there was a Canadian option, if there were two or three Canadian options with competition in the open marketplace, our industry could not have the opportunity to police itself, the retailers would be onside. They would be shooting themselves in the foot if they let that continue, because if they are onside and they are a part of the distribution of that programming in terms of continuing revenue, streaming of that programming package, and so on and so forth, the whole industry would be cleansed, and it would be a growth industry.

The Chairman: You are talking about two or three Cancoms negotiating with say Telesat for the ability to offer these packages to Canadians.

Mr. Dinsdale: Not with Telesat per se. They are again hardware suppliers of transponders. But Cancom should be able to negotiate with HBO, or MGA, and different Hollywood people, just as I would be able to. Obviously Cancom, with their experience and money behind them, should have a better negotiating stance than myself, for example. But there has to be an opportunity for several program suppliers to put together a business plan and promote direct-to-home marketing of programming.

The Chairman: Thank you. Mr. Dinsdale, Mr. Stuffco, thank you very much for being with us tonight. You have added quite a lot to the enrichment of our knowledge, and you have also given quite a challenge to the interpreters tonight.

We are going to suspend this hearing for as long as it takes to excuse these witnesses and call the next set of witnesses.

[Translation]

jamais être décodés. Cependant, ces systèmes coûteraient beaucoup trop cher pour le consommateur.

Par conséquent, oui, les petits technocrates ont relevé le défi et réussi à percer le code. Ils réussissent à rentrer dans le programme de gestion de l'unité et à en dénicher l'adresse. Ils la programment ensuite à nouveau comme si elle était en communication pour une, deux, ou toutes les émissions. La puce reste en place et la programmation est reçue.

Le président: Est-ce qu'ils y ont accès de la même façon qu'un casseur a accès à une base de données, par exemple?

M. Dinsdale: Oui, ils y ont accès de façon semblable. Il y a différents niveaux de chiffrement, et jusqu'ici *General Instruments* n'en a utilisé qu'un peu, mais la compagnie peut toujours faire des changements, etc. Dès qu'on fait un changement, les casseurs vont chercher à casser le système.

A notre avis, la seule défense est un plan de commercialisation très agressif, surtout au Canada. En tant que Canadiens, nous préférons payer plutôt que de voler. Donc, s'il existait une option canadienne, ou s'il existait deux ou trois options canadiennes en concurrence dans un marché ouvert, notre industrie n'aurait pas la possibilité de se surveiller, et les détaillants seraient de notre côté. Ils n'ont pas intérêt à laisser persister la situation, car s'ils participent, et s'ils font partie du réseau de distribution des émissions pour ce qui est des recettes, la sélection des programmations, etc., toute l'industrie sera nettoyée, et en profitera. Elle deviendra une industrie de croissance.

Le président: Vous parlez de la possibilité de deux ou trois Cancom qui négocieraient avec Télésat, mettons, afin de pouvoir offrir ces émissions au Canada.

M. Dinsdale: Pas avec Télésat directement. Il y a des fournisseurs de transpondeurs. Mais Cancom devrait pouvoir négocier avec HBO, MGA ou différentes compagnies à Hollywood, tout comme je pourrais le faire moi-même. Il va de soi que Cancom, avec son expérience et avec son financement, serait en meilleure position de négociation que moi-même. Mais il faut que plusieurs fournisseurs d'émissions aient la possibilité de préparer un plan commercial et d'encourager la diffusion directe de la programmation.

Le président: Merci. Nous vous remercions beaucoup, messieurs Dinsdale et Stuffco, d'avoir été parmi nous ce soir. Vous nous avez appris beaucoup de choses, et vous avez lancé tout un défi à nos interprètes.

Nous allons prendre une pause jusqu'à ce que le prochain groupe de témoins prenne sa place à la table.

[Texte]

[Traduction]

• 1917

• 1922

Le président: À l'ordre!

Le Comité reprend ses travaux. J'invite M. Louis Audet, vice-président de l'Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française, à prendre place à la table des témoins.

Bienvenue, monsieur Audet. Avant de commencer votre exposé, pourriez-vous nous présenter les collègues qui vous accompagnent?

M. Louis Audet (vice-président exécutif, Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française): Merci monsieur le président.

Monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du Comité permanent des communications et de la culture, bonjour. Je suis accompagné de M. Jean-Pierre Pampalon, directeur des Opérations pour la région de l'Outaouais du réseau Radio-Nord Inc., et de M. Jean Normandeau, vice-président exécutif de l'Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française.

MM. Bernard Montigny de Télé-Métropole Inc., président de notre Association et Gilles Grégoire du réseau Quatre Saisons regrettent de ne pouvoir nous accompagner ce soir, mais vous envoient leurs salutations les plus distinguées.

Les membres du comité «télévision» de l'Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française ont procédé à une analyse des recommandations contenues dans le rapport du groupe de travail sur les politiques de la radiodiffusion et ont récemment remis à la ministre des Communications du Canada, Mme Flora MacDonald, leurs commentaires sur un certain nombre d'entre elles.

Nous sommes heureux de comparaître devant vous aujourd'hui parce que nous croyons que les télédiffuseurs canadiens de langue française doivent également vous faire connaître leurs positions sur certaines des recommandations qui mettent en cause, ou encore qui pourraient être préjudiciables à leur développement. Copie de ces commentaires adressés à la ministre des Communications vous a également été acheminée préalablement. Par conséquent vous êtes en mesure d'apprécier notre position sur la plupart de ces points-là.

Cette audience étant plus spécifiquement consacrée aux recommandations du rapport qui traite de législation et de réglementation, les quelques aspects qui suivent seront donc limités à l'essentiel. La présentation de ce soir est en langue française.

However, we will be happy to answer any question in the English language as well.

En ce qui concerne le chapitre 6 du rapport Sauvageau-Caplan qui traite des principes et objectifs, plusieurs des grands principes repris dans les recommandations qui

The Chairman: Order!

The committee will now resume its proceedings. I would ask Mr. Louis Audet, vice-president of the Association of Canadian French-language Broadcasters to come to the witness table.

Welcome, Mr. Audet. Before you make your presentation, I would ask you to introduce the colleagues you have with you.

Mr. Louis Audet (Executive Vice-President, Association of Canadian French-language Broadcasters): Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, and ladies and gentlemen, members of the standing committee on Communications and Culture. With me this evening are Mr. Jean-Pierre Pampalon, who is the director of operations for the Outaouais region of the *Radio-Nord Inc.* network and Mr. Jean Normandeau, who is the executive vice-president of the *Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française*.

Mr. Bernard Montigny, of *Télé-Métropole Inc.*, who is our president and Gilles Grégoire of the *Quatre Saisons* network, are sorry that they could not be with us this evening, but do send you greetings.

The members of the television committee of the ACRTL have analysed the recommendations contained in the task force report on broadcasting policy, and recently submitted their comments on some of them to Flora MacDonald, the Minister of Communications.

We are pleased to appear before you today, because we think that French-language broadcasters in Canada must put forward their positions on some of the recommendations which have an impact on or could be harmful to their development. We forwarded to you ahead of time a copy of the comments we sent to the Minister of Communications. As a result, you already know our position on some of the points.

Since this hearing is devoted particularly to the recommendations dealing with legislation and regulation, our comments will focus on these aspects. We will be making our presentation in French.

Cependant, nous serons heureux de répondre aux questions en anglais également.

Chapter 6 of the Caplan-Sauvageau report, dealing with principles and objectives, discusses a number of the main principles that appear in the recommendations found in

[Text]

apparaissent au chapitre 6 sont en quelque sorte la confirmation de faits et la reconnaissance de certains acquis. Sans nécessairement reprendre chacune de ces recommandations, nous avons tout de même cru approprié d'appuyer celles qui nous apparaissent pertinentes, donc celles traitant de la propriété des entreprises de radiodiffusion au Canada, et ce pour des raisons qui sont sans doute évidentes.

Je dois dire que nous sommes rassurés par la déclaration récente de la ministre des Communications du Canada, Mme Flora MacDonald, à savoir que les industries culturelles ne sont pas sur la table des négociations du libre-échange avec nos voisins du Sud. Nous en sommes très heureux et rassurés.

• 1925

Quant à celle favorisant la reconnaissance du caractère distinct de la radiodiffusion québécoise en soi comme point d'appui de la radiodiffusion de langue française partout au Canada, nous croyons important d'y ajouter la nuance suivante: que cette reconnaissance doit continuer de s'exercer, mais dans un contexte réglementaire canadien et unique.

En ce qui concerne le chapitre 7 sur le cadre politique et réglementaire, nous allons nous arrêter quelques instants sur ce chapitre. Vous avez constaté, à la lecture de notre mémoire, que nous n'appuyons pas tout ce qui est dit et tout ce qui est proposé. Je vais essayer de vous résumer l'essentiel de nos commentaires.

D'abord, en ce qui concerne le pouvoir de directive du Cabinet au CRTC. Nous croyons essentiel que toutes les conditions énumérées par le groupe de travail et qui reprennent en essence les règles formulées par la Commission de réforme du droit du Canada soient retenues pour que telle politique de directive soit envisagée. Nous ajoutons de plus, qu'à défaut, toutes et non moins que toutes conditions soient retenues, nous recommandons le maintien du système actuel.

If you in fact ask what we would prefer, we would much prefer that the actual system be maintained.

Dans sa recherche d'une plus grande ouverture ou visibilité du processus réglementaire, le groupe de travail invite à une plus grande participation du public et recommande, entre autres, que les groupes de citoyens représentatifs soient appuyés par les deniers publics. Nous nous opposons à cette recommandation, et ce, parce que nous ne sommes pas d'avis que ces groupes dits de surveillance sont représentatifs de la très grande majorité des téléspectateurs. Et nous ne saurions reconnaître que certains groupes ou individus aient le pouvoir d'influencer les décisions du CRTC sans avoir à faire la démonstration qu'ils représentent bien l'ensemble des téléspectateurs.

En fait, nous croyons sincèrement, que le système actuel d'audiences publiques du CRTC permet à ces groupes ou individus présumément représentatifs de faire valoir leurs présentations et de se faire entendre; et ce même droit,

[Translation]

Chapter 6 and to some extent confirms the facts and recognizes some things that have been achieved. Without necessarily going through each recommendation, we did feel it would be appropriate, for obvious reasons, to support those we consider relevant, namely those that deal with the ownership of broadcasting undertakings in Canada.

I must say that we are reassured by the recent statement of the Minister of Communications, Flora MacDonald, to the effect that cultural industries will not be on the bargaining table in our free trade discussions with our neighbours to the south. We are very pleased and encouraged to hear this.

Another recommendation contained in the chapter is that Canadian broadcasting policy should recognize the special character of Quebec broadcasting, both in itself and as the nucleus of French-language broadcasting throughout Canada. We think it is important to add the following qualification: This recognition must continue, but within a single, Canadian regulatory context.

We would like to deal with chapter 7 on policy-making and regulation in some detail. You will know from reading our brief that we do not support all the comments and recommendations made in this chapter. I am going to try to summarize our main points.

First of all, with respect to Cabinet's authority to issue directives to the CRTC, we think that all the conditions laid down by the task force, which essentially repeat the rules established by the Law Reform Commission, must be implemented if such a policy is to be considered. We would also add that unless all, and I mean all, these conditions are implemented, we recommend that the present system be maintained.

Si vous nous demandez ce que nous préférierions, nous préférierions de beaucoup qu'on maintienne le système actuel.

In its attempts to achieve a more open or transparent regulatory process, the task force suggests greater public participation, and one of its recommendations is that the efforts of representative groups of citizens be supported by public funding. We are opposed to this recommendation, because we do not think that these so-called "watchdog" groups are representative of the vast majority of television viewers. We could not possibly accept the fact that some groups or individuals would be able to influence decisions made by the CRTC without having to prove that they genuinely represent the majority of television viewers.

We sincerely believe that the CRTC's present system of public hearings allows these so-called representative groups or individuals to make their presentations and to be heard. Similarly, the same right applies to all interested

[Texte]

cette même justice s'appliquent à tous les intervenants du système. Nous nous opposons toutefois à ce que ce soit nos taxes et nos droits de licence qui financent leurs activités. À vrai dire, si nos taxes doivent servir à quelque chose, et j'ouvre ici une parenthèse, je suggère qu'elles soient plutôt placées dans un fonds établi pour la de recherche et qui serait remis au CRTC pour lui permettre d'effectuer des recherches plus poussées en ce qui concerne le développement de ses politiques. Cela pourrait se faire par un processus de consultations publiques et nous reviendrons tantôt sur cette recommandation. Et cette opposition à ce que les taxes et droits de licences soient utilisés pour financer l'activité de tels groupes est d'autant plus vraie que nos propres recherches, de même que celles auxquelles nous participons par le truchement des maisons de sondage reconnues, confirment que les téléspectateurs sont hautement satisfaits des services qui leur sont offerts. Particulièrement en ce qui concerne les productions canadiennes qui occupent largement les premiers rangs aux antennes des télédiffuseurs canadiens de langue française.

Canadian programs are the ones most watched in French Canada.

Sous le titre *Le souci permanent d'appliquer les règles*, le rapport propose que le CRTC soit plus sévère à l'intention des moins performants. Nous croyons que c'est là une approche négative qui ne tient pas compte de la réalité économique de chaque entreprise. Par conséquent, notre préférence irait plutôt au développement de mesures incitatives qui reconnaissent la valeur des efforts des entreprises pour l'amélioration d'une programmation de qualité. On pourrait penser, entre autres, à une formule de dégrèvement d'impôts ou à une mesure fiscale, à ceux des télédiffuseurs, qui s'appliquerait particulièrement au chapitre de la production canadienne.

Nous croyons que ce genre de mesures incitatives seraient plus efficaces pour l'amélioration du système que celles à caractère punitif que préconise le rapport.

Quant aux deux dernières recommandations de ce chapitre 7, elles requièrent aussi nos commentaires et objections. Celle relative au contre-interrogatoire des parties, en particulier, nous apparaît comme contraire à l'objectif d'assouplissement de la réglementation et du système et, de plus, elle est susceptible d'ajouter considérablement aux coûts d'opérations du corps réglementaire et des intervenants, quels qu'ils soient.

• 1930

Pour ce qui est de la recommandation favorisant l'abolition des pratiques de confidentialité, nous nous y objectons fermement parce que le principe et le fondement même de l'entreprise privée dans notre système économique sont mis en cause.

Chapitre 10: La Société Radio-Canada. Voilà un autre chapitre où nos interventions et commentaires nous apparaissent justifiés. Nous ne les reprendrons pas tous ce soir, mais nous pensons qu'il est opportun de vous en signaler l'essentiel.

[Traduction]

parties. However, we are opposed to the recommendation whereby our taxes and our licence fees would finance the activities of these groups. I would just like to add here that if our taxes are to be used for something, I would suggest rather that they be invested in a research fund for the CRTC to allow it to conduct more thorough research on policy development. This could be done through a process of public consultation, and we will come back to this recommendation later on. Our opposition to you having our taxes and licence fees used to finance the activity of such groups is even more valid in that our own research, as well as the research in which we participate through the work of recognized polling companies, confirm the fact that television viewers are very satisfied with the services they are receiving. This is particularly true of Canadian productions, which account for most of the programming of French-language Canadian broadcasters.

Au Canada français ce sont les émissions canadiennes que regardent le plus les téléspectateurs.

Under the heading "Careful Application of the Rules", the report suggests that the CRTC should be harsher on companies that do not perform as well as they should. We think this is a negative approach that fails to take into account the economic realities facing individual companies. Consequently, we would prefer that incentives which recognize the efforts of companies to improve their programming be developed. These could include a tax reduction scheme or other tax measures that would apply specifically to Canadian productions.

We think that this type of incentive would be much more efficient in improving the system than the punitive measures advocated in the report.

The last two recommendations contained in chapter 7 also require our comments and our objections. The one relating to the cross-examination of the parties, in particular, seems to us to run counter to the objective of making the regulatory procedures and the system more flexible. Furthermore, it could add considerably to the operating costs of the regulatory body and the intervening parties, whoever they may be.

We are strongly opposed to the recommendation that confidentiality practices be abolished, because we feel that it challenges the principle and essence of the private sector in our economic system.

Chapter 10 deals with the Canadian Broadcasting Corporation. Here again, we feel our comments are justified. We will not go over them all this evening, but we do think we should highlight the main points.

[Text]

Nous nous opposons à l'exploitation d'un canal entièrement informatif par Radio-Canada de la même façon que nous nous opposerons, plus tard dans ce rapport, à la formation d'un Télé-Canada.

Cette recommandation d'un système entièrement informatif confié à Radio-Canada, à notre avis, favorise la création d'un monopole et non pas l'amélioration du système actuel. Nous croyons plutôt qu'avec autant de réseaux et de stations desservant le marché francophone les téléspectateurs sont bien servis en matière d'information et d'affaires publiques. Enfin, s'il y a lieu d'améliorer la qualité des produits actuels, nous proposons que Téléfilm Canada devrait disposer d'un fonds qui serait spécifique à la production d'émissions canadiennes d'affaires publiques, au besoin.

Nous sommes d'accord pour ramener les installations de Radio-Canada télévision à des proportions plus réalistes. Mais, en plus, Radio-Canada devrait confier à ses stations affiliées, comme ce fut déjà le cas par le passé, la production de certaines heures d'émissions destinées à une diffusion «réseau». Ceci aurait une triple conséquence. Premièrement, le contrôle des coûts, ce qui est très important de nos jours. Deuxièmement, une augmentation du nombre d'émissions canadiennes et, troisièmement, une augmentation du nombre d'émissions qui présenteraient les particularités régionales de notre grand pays.

À cet égard—et ici je vais diverger du texte pour un moment—nous sommes favorables à la rationalisation des dépenses de Radio-Canada. Nous croyons que c'est juste pour les payeurs de taxes, et Dieu sait que nous en sommes tous. Par contre, nous ne sommes pas favorables à ce que cette rationalisation se fasse aux dépens des affiliées de Radio-Canada. Les stations affiliées de Radio-Canada sont des entrepreneurs privés. Plusieurs d'entre elles sont membres de l'Association que nous représentons ce soir. Ce sont des stations efficaces parce qu'elles sont opérées par le secteur privé.

La plupart de ces stations sont des artisans de la première heure de la radiodiffusion et de la télédiffusion au Canada. Ce sont les partenaires de la première heure de Radio-Canada et ce, lorsque Radio-Canada n'avait pas les fonds suffisants pour couvrir tout le Canada avec son service. Ce sont des partenaires fidèles qui, en dépit de possibilités d'affiliation passée, ont choisi de demeurer partenaires avec la Société. Ces stations tentent présentement de renégocier leur contrat d'affiliation avec la Société Radio-Canada. Malheureusement, dans ce processus de négociation, elles ne sont pas, monsieur le président, traitées équitablement.

CBC-affiliated stations, in attempting to renegotiate their affiliation contract with the CBC, in our opinion are not fairly treated.

Les stations affiliées fournissent 30 p. 100 de la couverture du peuple canadien au réseau de Radio-Canada et, malheureusement, il n'en dérive que 10 p. 100 des revenus-réseaux. Si vous faisiez tous les calculs, et nous vous les épargnerons ce soir parce qu'ils sont assez

[Translation]

We are opposed to the idea that the CBC should have an All-News information channel, just as we oppose, later on in our presentation, the creation of TV Canada.

We think that an All-News channel for CBC would promote the creation of a monopoly and would not be an improvement on the present system. We think rather that given the number of networks and stations serving the francophone market, television viewers are receiving good service in the area of news and public affairs. If it were thought advisable to improve the quality of our existing products, we would suggest that Telefilm Canada have a special fund to be used for Canadian public affairs programs, if necessary.

We also agree that CBC's television facilities should be less ambitious in scope. Furthermore, however, CBC should be giving its affiliates, as it did in the past, responsibility for producing some of the programs for "network" broadcast. The implementation of this recommendation would have three consequences. The first, it would result in cost control, which is very important these days. Second, it would increase the number of Canadian programs, and third, it would increase the number of programs with a regional emphasis.

In this respect... and here I am going to digress from my text for a moment... we are in favour of the efforts to rationalize CBC's expenditures. We think this is fair to taxpayers, and heaven knows, we are all taxpayers. However, we are not in favour of CBC's affiliates suffering as a result of these rationalization efforts. CBC's affiliates are private companies. A number of them are members of our association. They are efficient stations because they are operated by the private sector.

Most of these stations are run by craftsmen from the early days of television and radio broadcasting in Canada. They were CBC's early partners, when the corporation did not have enough money to provide its service to the whole country. They have been faithful partners who, despite past affiliation opportunities, chose to remain partners with the corporation. These stations are currently trying to renegotiate their contract with the CBC. Unfortunately, they are not being treated fairly in the negotiating process, Mr. Chairman.

Dans leurs efforts pour renégocier leur contrat d'affiliation avec la Société Radio-Canada, les stations affiliées ne sont pas traitées équitablement, à notre avis.

Affiliates provide 30% of CBC's coverage, and unfortunately receive only 10% of the network revenues. We will spare you the calculations this evening, because they are rather complicated. We will go instead to the main point. The actual cost of programming of CBC

[Texte]

compliqués, nous irons directement à l'essentiel. En fait, le coût effectif de la programmation d'une station affiliée au réseau de Radio-Canada est trois fois supérieur au coût effectif des stations concurrentes, dans les mêmes marchés, affiliées au réseau TVA ou au réseau CTV.

• 1935

Dans ce contexte-là, vous comprendrez qu'avant qu'un autre service soit autorisé, qu'il s'agisse d'un *All News Service*, de Télé-Canada ou de nouvelles infrastructures, nos membres affiliés à la Société Radio-Canada vont d'abord demander que les fonds additionnels soient d'abord consacrés à la juste et équitable rémunération des affiliés, les fidèles de la première heure. On parle ici d'une rémunération équitable de deux à trois fois supérieure à ce qu'elle est dans le moment. Nous ne parlons pas d'augmentations de 5 à 10 p. 100.

We are not talking about a meagre 5% to 10% increase in CBC payments to CBC television affiliates. We are talking about a 200% to 300% improvement in all equity.

Pour ce qui est de la diffusion du programme national complet de Radio-Canada par ses stations affiliées, en vertu des ententes entre Radio-Canada et ses affiliés, la diffusion totale du programme-réseau est présentement assurée, quoi qu'en dise le rapport Sauvageau-Caplan. On ne saurait donc vouloir imposer à ces affiliés de diffuser la programmation intégrale de la Société Radio-Canada, ces stations privées étant tenues d'assurer aussi et primordialement un service local. Le bulletin local du réseau français de Radio-Canada, à 18h00, est consacré aux affaires montréalaises. Il n'intéresse pas les gens de Matane, de Trois-Rivières ou de Rouyn, et c'est là que les affiliées jouent leur rôle. On le reconnaît d'ailleurs dans les recommandations de la page 504 du rapport, au chapitre 17, sous le titre «Maintien des services locaux de télévision».

J'ouvre une autre parenthèse pour vous signaler qu'il y a un parallèle entre cette situation et celle du réseau Cancom dont vous avez entendu les représentants un peu plus tôt. Le réseau Cancom, il nous semble, est justifié lorsqu'il s'agit d'offrir des services qui ne sont pas disponibles dans les régions éloignées. Mais je vous rappelle que lorsqu'on envisage de distribuer ces signaux de plus en plus vers le sud de notre pays, là où la population est plus dense, on court le risque qu'une superstation de Détroit vienne influencer de façon uniforme à travers le pays l'opinion publique canadienne, un droit que nous ne reconnaitrions pas à n'importe quelle station canadienne, fût-elle Radio-Canada. Je vous signale cela au passage car cela me semble assez important.

Pour ce qui est des recettes commerciales et de la vente de temps d'antenne du réseau Radio-Canada, en appui à cette recommandation, nous ajoutons que les stations privées qui diffusent la programmation-réseau de Radio-Canada sont pénalisées du fait de leur affiliation, ce qui crée un déséquilibre par rapport aux stations concurrentes de leur milieu. Ceci est fondamental.

[Traduction]

affiliates is three times higher than the cost paid by its competitors, in the same markets, which are affiliated with the TVA or CTV networks.

You will therefore understand that before another service is authorized, whether it be the All-News Service, TV-Canada, or new infrastructures, our members who are CBC affiliates will demand that more money be spent to pay affiliates fairly, because they have been faithful to the CBC from the beginning. Fair payment would be two or three times higher than the present payments. We are not talking about increases of 5% to 10%.

Nous ne parlons pas d'une chiche augmentation de 5 à 10 p. 100 des paiements versés par la Société Radio-Canada aux affiliés de télévision de la Société. Nous parlons d'une augmentation de 200 à 300 p. 100.

On the subject of broadcasting by the affiliates of CBC's full network schedule, this is already provided for under the agreements between CBC and its affiliates, despite what the Caplan-Sauvageau report may say. We can therefore not force the affiliates to broadcast CBC's full network schedule, since the affiliates are private stations whose first responsibility is to provide a local service. The local CBC news in French at 6 p.m. focuses on Montreal news. It is not of interest to people living in Matane, Trois-Rivières or Rouyn, and this is where the affiliates have a role to play. This is in fact recognized in chapter 17, in the recommendations on page 465, which come under the heading "Maintaining Local Television Services".

I am going to digress from my text here again to mention that there is a parallel between this situation and the one involving Cancom, about which you heard earlier. We think the Cancom network is justified when it comes to offering services that are not available in remote regions. However, I would remind you that when the intention is to distribute these signals more and more in the southern part of our country, where there is greater population density, we are running the risk of having a superstation from Detroit having an impact on Canadian public opinion throughout the country. We do not give this right to any Canadian station, even the CBC. I wanted to mention that in passing, because I think it is a rather important point.

We support the recommendation about commercial revenue from selling air time on the CBC network. We would add that private stations broadcasting CBC's network programming are penalized because they are affiliates, and this creates an imbalance with their local competitors. This is of prime importance.

[Text]

Nous sommes d'accord quant à l'augmentation à 50 p. 100 des émissions de télévision produites par le secteur privé. Nous proposons qu'une large partie de ces émissions soit produite par les stations affiliées du secteur privé qui le font à des coûts très favorables, vous pouvez me croire.

Pour ce qui est de la recommandation relative à Radio-Canada International, elle nous inquiète en ce que nous y percevons la possibilité d'une immixtion politique dans l'orientation de la programmation de Radio-Canada International, la société devenant à toutes fins pratiques un simple producteur d'émissions qui lui seraient commandées.

En ce qui concerne le chapitre 11, qui traite du secteur public provincial, nous avons d'importantes observations à formuler au Comité ce soir.

Avant de passer aux recommandations du chapitre 24 qui traitent de la câblodistribution, nous voulons attirer votre attention sur des recommandations qui sont de nature à affecter l'équilibre du système canadien de radiodiffusion. Le rapport Sauvageau-Caplan recommande que les provinces déterminent elles-mêmes la nature du service de leurs organismes provinciaux de radiodiffusion. Il recommande que le CRTC consulte les provinces avant d'autoriser une entreprise de radiodiffusion à mettre en ondes des émissions qui seraient susceptibles de concurrencer celles des réseaux éducatifs provinciaux.

• 1940

Nous ne pouvons nous contenter de résumer nos positions sur ces deux recommandations, les enjeux étant beaucoup trop importants.

La première nous apparaît doublement inquiétante. En premier lieu, elle affaiblit le système actuel de la télédiffusion en ne reconnaissant plus la place unique de chaque intervenant licencié individuellement devant le CRTC. Les vocations de ces intervenants ont toutes la qualité de se compléter les unes les autres. En second lieu, elle suggère de laisser dorénavant à un seul intervenant le pouvoir de déterminer lui-même sa programmation, sans tenir compte de l'ensemble des règles auxquelles les autres intervenants continuent d'être soumis. C'est une aberration totale, à notre avis. Il en résulterait un important déséquilibre du système.

Quant à la seconde recommandation, nous croyons qu'elle tient de la plus pure fantaisie et témoigne d'une méconnaissance totale des mécanismes de renouvellement des licences des entreprises de télédiffusion publiques ou privées. En premier lieu, la seule autorité compétente, c'est le CRTC et non les autorités provinciales. En second lieu, nous nous opposons à ce que nos entreprises privées aient à faire approuver leur programmation comme étant non concurrentielle à celles des télédiffuseurs provinciaux. Enfin, nous nous opposons encore plus à ce que ce soit une régie provinciale qui ait à se prononcer sur la programmation de nos entreprises et, ce faisant, ait le pouvoir d'influencer et possiblement même de dicter les décisions du CRTC. Cela nous pose des problèmes.

[Translation]

We agree that there should be a 50% increase in the number of television programs produced by the private sector. We would suggest that a large percentage of these programs be produced by private-sector affiliates, which, I assure you, will produce the programming at very reasonable costs.

The recommendation on Radio-Canada International concerns us, because we see potential for political interference in RCI's programming focus. To all intents and purposes, the corporation would become a mere producer of program that had been commissioned from it.

We have some important comments to make on chapter 11, entitled "Provincial Broadcasting".

Before dealing with the recommendations on chapter 24 dealing with cable systems, we would like to draw your attention to some recommendations that could upset the balance in the Canadian broadcasting system. The Caplan-Sauvageau report recommends that provinces should determine the nature of the service provided by their provincial broadcasting organizations. It recommends that the CRTC consult the provinces before awarding any licence for program signals to be broadcast within their province that could be viewed as a competitive educational service.

We cannot simply summarize our position on these two recommendations, because the stakes are much too high.

We find the first recommendation disturbing for two reasons. First, it weakens the present broadcasting system by no longer recognizing the unique role of each operator with an individual licence granted by the CRTC. The rule of the various operators is to be mutually complementary. Secondly, the recommendation would leave up to a single player the authority to determine its own programming, without taking into account all the rules other players continually have to abide by. We feel this is utterly ridiculous and would result in a major imbalance in the system.

We find the second recommendation thoroughly unreasonable, and think that it shows a complete lack of understanding of the licence renewal procedure for private or public broadcasting undertakings. In the first place, the only body with jurisdiction in this area is the CRTC, not the provincial authorities. Secondly, we object to the idea that our private companies would have to have their programming approved as not being competitive with that of provincial broadcasters. We object even more to the recommendation that a provincial body rule on our programming. This would give the body in question the power to influence and possibly even dictate CRTC decisions. We have trouble with that idea.

[Texte]

En ce qui concerne le chapitre 13 et Télé-Canada, nos commentaires sur la proposition d'un service entièrement informatif devant être confié à Radio-Canada peuvent tout aussi bien s'appliquer à cette recommandation portant sur Télé-Canada. Nous ne sommes pas contre le progrès et contre l'amélioration du système, mais, comme nous l'avons indiqué dans notre mémoire à la ministre des Communications, cette recommandation ne tient aucunement compte de la capacité des intervenants actuels du système, particulièrement les stations privées, de satisfaire aux attentes de leurs auditoires respectifs d'une part, et, selon que les conditions d'exploitation et du marché leur seront améliorées, de poursuivre leur développement avec des contenus de programmation tels ceux qui sont suggérés d'autre part.

L'ACRTF, par le regroupement proposé des télédiffuseurs fédéraux et provinciaux, s'inquiète des coûts élevés qui pourraient résulter d'une telle recommandation et des dépenses accrues et non justifiées pour Radio-Canada entre autres.

In other words, we perceive Télé-Canada as another burden on public funds.

On reconnaîtrait également une place privilégiée à la Société Radio-Canada en l'autorisant à participer à l'exploitation de créneaux de programmation que l'entreprise privée ne serait pas en mesure de concurrencer. Bien que nous reconnaissons que de nombreux efforts doivent être tentés pour accentuer le développement du secteur public de la radiodiffusion, ce développement ne saurait se faire au détriment du secteur privé.

Cette proposition du groupe de travail a encore ceci d'inquiétant qu'elle semble préconiser un retour à la période où Radio-Canada était à la fois diffuseur et décideur de ce que devait être idéalement le système canadien de radiodiffusion. C'est un retour en arrière que nous avons beaucoup de difficulté à nous expliquer.

Les affiliés de Radio-Canada seraient les premiers menacés par un tel regroupement des diffuseurs publics, compte tenu de la concurrence additionnelle qui leur serait opposée. L'ACRTF considère que s'il doit y avoir de telles initiatives, elles doivent venir du secteur privé, et Dieu sait s'il y en a de l'imagination et de l'entrepreneuriat dans nos entreprises privées! Il y a de la survie même des diffuseurs privés de satisfaire aux attentes de leurs auditoires s'ils perçoivent une demande pour de nouveaux concepts de programmation. Nous sommes toujours à l'écoute de telles demandes.

• 1945

La Société Radio-Canada doit éviter toute dépense additionnelle qu'entraîneraient les recommandations du groupe de travail tant qu'elle n'aura pas accru substantiellement les paiements qu'elle verse à ses affiliés, paiements qui sont, comme nous l'avons dit tout à l'heure, de deux à trois fois trop faibles.

[Traduction]

Our comments on the proposed all-news service for CBC could apply as well to the recommendation contained in chapter 13 on TV-Canada. We are not against progress and improvements in the system, but, as we said in our brief to the Minister of Communications, this recommendation completely disregards the abilities of the present participants in the system, particularly the private stations, to meet the expectations of their respective audiences, and, depending on whether their operating and market conditions are improved, to continue to develop by offering programs of the sort suggested here.

The ACRTF fears that the proposed grouping of federal and provincial broadcasters would result in high costs and increased, unjustified expenditures on the part of CBC and other bodies.

Autrement dit, nous considérons Télé-Canada comme une nouvelle saignée des deniers publics.

The recommendation would also be giving CBC a preferential role by authorizing it to help fill programming slots where the private sector would not be able to compete. Although we acknowledge that a sincere effort must be made to improve the development of a public broadcasting, this should not take place at the expense of the private sector.

The task force's proposal is also disturbing because it seems to advocate a return to the time when CBC was both the broadcaster and the body that made the decisions as to what the ideal Canadian broadcasting system should be like. The recommendation is therefore a step backwards, which we have a great deal of difficulty understanding.

CBC affiliates would be the first to be threatened if federal and provincial public broadcasters were to form a single group, because of the extra competition they would face. Our association thinks that if any steps of this type are to be taken, they should come from the private sector, because heaven knows that it has imagination and entrepreneurship. The very survival of private broadcasters depends on their meeting the expectations of their audiences, if they feel there is a demand for new programming concepts. We are always ready to listen to demands of this type.

The Canadian Broadcasting Corporation should avoid any additional spending brought about as a result of the task force recommendations until it has substantially increased the payments it makes to its affiliates—payments that are two or three times less than what they should be, as we pointed out earlier.

[Text]

En effet, les affiliés ne perçoivent que 10 p. 100 des recettes-réseau alors qu'ils fournissent quelque 30 p. 100 de la couverture des émissions.

This is after you have removed all the hocus-pocus of the CBC accountants.

Cela résulte en des coûts réels de programmation, pour les stations privées affiliées à Radio-Canada, qui sont de deux à trois fois plus élevés que ceux de leurs concurrents associés aux réseaux CTV et TVA.

Au chapitre 17, en ce qui concerne la télévision privée, nous désirons appuyer entièrement la recommandation voulant que l'on maintienne le projet de loi C-58 et la politique du CRTC relative à la substitution simultanée des émissions.

Nous avons quelques observations à formuler sur le chapitre 24 qui porte sur la câblodistribution. Parmi les recommandations de ce chapitre qui ont retenu notre attention, nous notons plus particulièrement celle voulant que les entreprises de câblodistribution ne soient pas autorisées à faire concurrence sur le marché public aux radiodiffuseurs. Ceci, mesdames et messieurs, est fondamental. Il faut maintenir l'exclusivité des revenus publicitaires aux télédiffuseurs parce que ce sont eux seuls qui contribuent au contenu canadien. Cela, c'est bien important. Autoriser cette source de revenu aux câblodistributeurs équivaut ni plus ni moins à subventionner l'importation de signaux non canadiens, alors que le consensus qui semble se dégager largement est au développement d'émissions canadiennes, chose à laquelle nous nous employons avec beaucoup de succès, comme je l'ai dit tout à l'heure.

Quant à la recommandation traitant du rôle du câble dans la radiodiffusion canadienne, elle comporte plus d'un énoncé, et nous croyons nécessaire d'étudier chacun d'entre eux. Nous donnons notre appui au premier énoncé qui propose que le rôle fondamental de la télévision par câble soit de transmettre des émissions de radio et de télévision canadiennes de sources publique et privée. Nous devons toutefois inscrire notre opposition au deuxième énoncé, et ce, pour des raisons d'équité. En effet, nous reconnaissons que les stations qui contribuent le plus à la production d'émissions canadiennes doivent être privilégiées par les entreprises de câble, mais nous ne pouvons pas souscrire à la proposition voulant que la priorité soit accordée au service canadien du secteur public.

Comme nous l'avons dit dans notre mémoire, à l'extérieur de Montréal et de Québec, la Société Radio-Canada est présente grâce à ses stations affiliées, qui sont du secteur privé. Dans de tels marchés, donner priorité à Radio-Canada aurait, et a effectivement dans plusieurs cas, pour conséquence d'opposer une nouvelle concurrence à la station locale affiliée qui diffuse la programmation du réseau de Radio-Canada, aussi incroyable que cela puisse paraître. De plus, cet énoncé omet de reconnaître une place équitable dans le marché à une station privée dont

[Translation]

Affiliates do in fact only receive 10% of corporate revenues, although they provide some 30% of programming coverage.

Ça c'est une fois que les comptables de la Société ont joué leur tour de passe-passe.

This results in real programming costs, for private CBC affiliates, that are two to three times higher than those of their CTV and TVA competitors.

With respect to chapter 17 dealing with private television, we would like to voice our full support for the recommendation that Bill C-58 be maintained as well as the CRTC policy relating to simultaneous program substitution.

We would now like to make a few comments regarding chapter 24 of the report, which deals with cable systems. Of the recommendations in this chapter we found significant, one in particular stands out, namely the recommendation that cable operators not be allowed to compete against other public broadcasters. This, ladies and gentlemen, is an absolutely crucial point. They simply must maintain the exclusive rights of broadcasters to advertising revenues, as they alone contribute to Canadian content. That is extremely important. To make this source of revenue available to cable operators would be like subsidizing them to import non-Canadian signals, whereas the broad consensus among Canadians seems to support the increased development of Canadian programming, which is something that we have been doing quite successfully, as I mentioned earlier.

Moving now to the recommendation on the role of cable systems in Canadian broadcasting, because it raises a number of different points, we feel it is necessary to deal with each one separately. First of all, we support the notion that the fundamental role of cable television is to transmit public and private Canadian television and radio programming. We cannot, however, for reasons of equity, support the second part of the recommendation. While we recognize that stations contributing the most to the production of Canadian programming should receive preferential treatment from cable operators, we cannot support the proposal that priority be given to the Canadian public-sector broadcasting service.

As we stated in our brief, outside the Montreal and Quebec City regions, the French service of the Canadian Broadcasting Corporation maintains a presence only through its private-sector affiliates. Giving priority to the Canadian Broadcasting Corporation in these markets would, in many cases, have the effect of providing new competition to local affiliates that broadcast CBC network programming, as incredible as that may seem. Moreover, this recommendation fails to recognize that there should be equal room for private stations whose resources and

[Texte]

les ressources et la capacité de production d'émissions canadiennes ne sauraient se comparer à celles de la Société.

Quant au dernier énoncé voulant que dans le cas des réseaux qui s'adressent principalement à des abonnés francophones, la priorité soit accordée à des canaux en français, nous l'appuyons, mais nous croyons qu'il serait souhaitable d'y ajouter qu'une station locale desservant un marché francophone minoritaire doit pouvoir bénéficier des mêmes avantages sur le service de base que les autres stations locales.

Nous terminons notre exposé de ce soir par les points suivants.

Dans notre mémoire à la ministre des Communications du Canada, dont copie vous a été transmise vendredi dernier, nous avons abordé bien d'autres chapitres et commenté bien d'autres recommandations qu'il nous a été impossible de couvrir dans le cadre de ce court exposé.

• 1950

Nous exprimons donc le souhait que l'ensemble de notre document soit étudié par votre Comité permanent. Nous sommes certains que les préoccupations que nous y soulevons sauront vous sensibiliser aux problèmes que plusieurs des recommandations du rapport Sauvageau-Caplan engendrent pour notre industrie de la télévision privée de langue française.

Vous me permettrez de terminer en reprenant les deux souhaits que nous formulions dans ce mémoire que vous avez en main. Ils découlent de la réflexion que le rapport a amené notre comité de télévision de l'ACRTF à faire sur l'avenir de la radiodiffusion au Canada:

- Que le législateur et l'autorité réglementaire donnent priorité, au cours des prochaines années, et pour assurer un avenir à notre système, à une consolidation des structures actuelles, publiques et privées, de la radiodiffusion et de la télédiffusion au Canada au lieu de favoriser la prolifération de nouveaux services publics, de nouvelles structures et de nouvelles infrastructures techniques dont les coûts nous apparaissent sans aucune commune mesure avec la réalité ou avec les besoins et attentes des téléspectateurs de langue française. C'est le cas, entre autres, selon nous, du projet de Cité des ondes qui est prévu sur le terrain de stationnement de la Société Radio-Canada, sur la rue Dorchester à Montréal.

- Tel que formulé dans notre lettre du 3 février 1986 aux membres du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion, que l'industrie de la télédiffusion de langue française au Canada puisse, à partir de plus amples considérations de ses besoins et contraintes, continuer à jouer pleinement le rôle qui lui est confié à l'intérieur du système canadien, et qui est fondamental, et ajoute même à sa dynamique et à son développement au cours de la prochaine décennie, et même bien au-delà.

[Traduction]

ability to produce Canadian programming are in no way comparable to those of the corporation.

And, finally, with respect to the last point relating to networks with primarily francophone subscribers and the need to give priority to French-language channels, we do indeed support this recommendation, but feel it would be preferable to add that a local station serving a minority francophone market should receive the same benefits in terms of basic service as other local stations.

We would like to conclude our presentation this evening with the following remarks.

In the brief we submitted to the Minister of Communications, a copy of which was sent to you last Friday, we addressed many other chapters of the report and commented on a great many other recommendations which, for lack of time tonight, we have been unable to cover with you.

We therefore hope that the Standing Committee will take the time to review our complete brief. We have no doubt that the concerns we raise will help you to understand why a number of the recommendations in the Sauvageau-Caplan report are likely to cause problems for the French-language private television industry.

Just to conclude, I would like to come back to two recommendations that are included in the brief you have been given. They are the result of the ACRTF television commission's attempts to address the issue of the future of Canadian broadcasting:

- That legislators and regulatory authorities over the next few years give priority, with a view to ensuring the future of our broadcasting system, to the consolidation of current public and private radio and television broadcasting structures in Canada, rather than encouraging the proliferation of new public services, new structures and new technical infrastructures, the costs of which appear to be out of all proportion with the actual needs and expectations of French-language viewers. In our view, that certainly would apply to projects such as the *Cité des ondes* project to be built on the Canadian Broadcasting Corporation parking lot on Dorchester Street in Montreal.

- As set out in our letter dated February 3, 1986 to the members of the task force on broadcasting policy, we recommend that the French-language broadcasting industry in Canada continue to be given the opportunity, based on broader considerations of its requirements and constraints, to play to the fullest its role within the Canadian broadcasting system, which is a fundamental one, so as to increase its dynamism and development over the course of the next decade, and even well beyond that.

[Text]

Merci pour votre attention. Mes compagnons et moi-mêmes serons heureux de répondre à vos questions sur ce mémoire et sur tout autre sujet.

Le président: Merci, monsieur Audet.

Madame Finestone.

Mme Finestone: Merci. Vous avez très bien présenté votre mémoire. J'ai beaucoup aimé l'émotion qu'il y avait dans votre voix lorsque vous avez fait certaines observations. J'ai trouvé cela fascinant.

M. Audet: J'espère que vous n'avez pas versé de larmes.

Mme Finestone: Non, mais. . .

M. Audet: Je suis rassuré.

Mme Finestone: Je lirai très attentivement votre texte. Vous avez fait des remarques sur certains chapitres qu'on n'a pas abordés jusqu'à maintenant, et il se pourrait que le président du Comité ou M. Audley vous pose des questions sur les pages 6 et 7 de votre mémoire, qui traitent du secteur public provincial. J'ai trouvé cela intéressant, mais je ne vous ai peut-être pas bien compris. On y reviendra plus tard.

Est-il vrai que les revenus publicitaires ont diminué au cours des dernières années? Si c'est le cas, est-ce que cela pourrait entraver la naissance de nouvelles stations de radiodiffusion?

M. Audet: Effectivement, madame Finestone, nous assistons tous, un peu impuissants, à une stabilisation des dépenses de publicité nationales d'un océan à l'autre. Si vous consultez les rapports des sociétés publiques de télédiffusion, dont nous sommes—il y en a de plus en plus qui sont cotées en bourse et qui divulguent leurs états financiers tous les trois mois—, vous verrez que depuis environ un an et demi, il y a plafonnement des revenus publicitaires nationaux.

Mme Finestone: Est-ce que cela s'applique au Québec et aux réseaux francophones canadiens?

M. Audet: Cela s'applique également au Québec. En fait, certains télédiffuseurs québécois ont même prétendu que la diminution au Québec était plus accentuée qu'ailleurs au Canada, mais je n'ai pas vérifié l'exactitude de cette affirmation.

• 1955

Mme Finestone: Je voudrais avoir des précisions sur votre pensée concernant les stations affiliées, mais je veux commencer par autre chose.

Vous appuyez la reconnaissance du caractère distinct de la radiodiffusion québécoise, mais vous précisez que celle-ci doit s'exercer dans un contexte réglementaire canadien et unique. Est-ce dire que vous ne désirez pas de réglementation particulière pour la radiodiffusion québécoise?

M. Audet: C'est exact.

[Translation]

Thank you very much for your kind attention. I and my colleagues would be most happy to answer any questions you have on the brief or any other issue.

The Chairman: Thank you, Mr. Audet.

Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you. Your presentation was excellent. I noted the emotion in your voice when you made certain comments. I found it all quite fascinating.

Mr. Audet: I hope it did not bring tears to your eyes.

Mrs. Finestone: Well, no. . .

Mr. Audet: I am glad to hear it.

Mrs. Finestone: But I will read your brief attentively. You addressed a number of chapters that we have not really dealt with to any great degree thus far, and it is possible that the chairman of the committee, or Mr. Audley, will want to ask you questions on pages six and seven of your brief, which deal with the provincial public sector. I found your comments interesting, but I am not sure I understood exactly what you were getting at. But we can come back to that later.

Is it true that advertising revenues have dropped over the past few years? If so, could this act as an impediment to the creation of new broadcasting stations?

Mr. Audet: Indeed, Mrs. Finestone, we have all noted a certain stabilization of national advertising spending throughout Canada in the last little while, without being able to do much about it. If you look at the annual reports of public broadcasting corporations—which is what we are—more and more of them are in fact listed on the Stock Exchange and publish financial statements every three months, you will see that national advertising revenues have more or less capped in the past year and one-half.

Mrs. Finestone: Does that apply to Quebec and Canadian French-language networks?

Mr. Audet: Yes, it also applies to Quebec. Some Quebec broadcasters, in fact, maintain that the decrease in Quebec has been more marked than elsewhere in Canada, but I have not myself checked the accuracy of that assertion.

Mrs. Finestone: I would like to get some additional clarification with respect to affiliates, but I will begin with something else.

You support the idea of recognizing the distinctive character of Quebec broadcasting, but you point out that the latter must be carried out in a unique Canadian regulatory context. Does that mean that you do not want there to be specific regulations for Quebec broadcasting?

Mr. Audet: Yes, that is correct.

[Texte]

Mme Finestone: En ce cas, quel avantage y aurait-il à inclure cette reconnaissance dans la loi? Il n'y en aurait pas, d'après ce que je peux voir.

M. Audet: Disons qu'il y a des avantages au point de vue des mécanismes de facilitation comme Téléfilm Canada entre autres, dont les déboursés ne sont pas proportionnels à la population, mais légèrement supérieurs. Donc, il y a des avantages à ce chapitre-là.

La reconnaissance du caractère distinctif comporte des avantages quand il s'agit de discuter de nos problèmes particuliers, et cela, c'est important. Mais pour ce qui est de la réglementation, nous souhaitons qu'elle demeure uniforme.

Mme Finestone: Pour le Canada.

M. Audet: C'est exact.

Mme Finestone: La loi devrait-elle reconnaître la spécificité de la radiodiffusion de langue française plutôt que celle de la radiodiffusion québécoise?

M. Audet: Oui.

Mme Finestone: On parle de la reconnaissance du caractère distinct. Est-ce qu'on ne doit pas plutôt parler de la source principale de la pensée et du caractère francophone du Canada? La culture est un reflet, par le biais de la langue, de la spécificité ou de la source principale, mais non exclusive, de la francophonie du Canada. C'est dans ce sens-là que quand on parle de la spécificité francophone, on regarde le tout, mais c'est le Québec qui est la source principale.

M. Audet: Je crains de ne pas comprendre la question. Je m'excuse, madame.

Le Québec est un foyer privilégié à cause de sa forte concentration, mais il y a des Canadiens de langue française ailleurs au pays, que ce soit au Nouveau-Brunswick, à Saint-Boniface au Manitoba ou à bien d'autres endroits. Il y a même des francophones en Louisiane. Le Québec est un foyer privilégié, mais il y a des francophones partout. C'est pour cela qu'il est important que les règles soient uniformes partout au Canada.

Mme Finestone: Merci. On veut accroître le contenu canadien dans le secteur de la radio. Est-ce qu'il y a des problèmes de disponibilité de disques en français? Quels sont, d'après vous, les problèmes les plus graves à cet égard?

M. Audet: Le comité que nous représentons ce soir est le comité télévision. Le comité radio de notre association vous rencontrera à un autre moment.

Mme Finestone: Donc, j'ai mal compris la position du monsieur qui est à votre gauche.

M. Audet: C'est le nom de sa compagnie. Radio-Nord est le nom de sa compagnie.

Mme Finestone: Est-ce une compagnie de télédiffusion?

[Traduction]

Mrs. Finestone: In that case, what is the advantage of including the recognition we mention in the Act? There will be no real recognition, as far as I can see.

Mr. Audet: Well, let us just say there would be certain advantages with respect to certain funding mechanisms, like Telefilm Canada, for instance, whose expenditures are not proportional to the actual population, but, in fact, slightly higher. So, there are some advantages in that respect.

Also, recognizing the distinctive character of Quebec broadcasting has certain advantages when it comes to discussing our specific problems, and that is important. But, as far as regulations are concerned, we would like them to be uniformly applied.

Mrs. Finestone: Throughout Canada.

Mr. Audet: Yes, that is correct.

Mrs. Finestone: Should the act recognize the distinctive character of French-language broadcasting, rather than Quebec broadcasting?

Mr. Audet: Yes.

Mrs. Finestone: I believe they talk about recognizing its distinctive character. Should we not refer instead to the primary source of francophone thought and culture in Canada? Culture is a reflection, through language, of the distinctive nature or of the primary, but not exclusive, source of the French fact in Canada. It is in that sense that we refer to its distinctive character; we look at it as a whole, but Quebec is in fact the primary source.

Mr. Audet: I am afraid I did not really understand your question. I am sorry, Mrs. Finestone.

Although Quebec has particular status because of the large concentration of francophones there, there are French-speaking Canadians living in many other places in Canada, be it New Brunswick, Saint-Boniface in Manitoba, or many other places. There are even francophones in Louisiana. Although Quebec is the primary home of francophones, there are francophones everywhere. That is why it is important that the rules be the same throughout Canada.

Mrs. Finestone: Thank you. We want to increase Canadian content in radio. Is there a problem with respect to the availability of French records? In your view, what are the most serious problems in this respect?

Mr. Audet: We are representing the television committee this evening. The radio committee of our association will be meeting with you at another time.

Mrs. Finestone: Well, I guess I misunderstood what the man on your left does.

Mr. Audet: Well, I think there was some confusion because the name of his company is Radio-Nord.

Mrs. Finestone: Is it a television broadcasting company?

[Text]

Mr. Jean-Pierre Pampalon (membre de l'Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française): Les deux: radio et télévision.

Mme Finestone: Donc, vous préféreriez qu'on aborde la question de la radio à un autre moment?

Mr. Audet: Avec le comité dont c'est le mandat. Je serais heureux d'en discuter, mais je pense que c'est au comité radio de se prononcer sur la question de façon officielle.

• 2000

Mme Finestone: Quand le CRTC décide de donner un permis à un service spécialisé payant et que ce dernier veut avoir une place sur le câble, avez-vous le droit de refuser à ce service une place sur votre câble ou à votre télévision?

In other words, if the CRTC has given a decision that pay-television has now got a licence, then do you have the right to refuse to receive that pay-television station through your cable, or on to your sets.

Mr. Audet: Today I am representing the association of Canadian French-language broadcasters, therefore they are not cable operators.

Mrs. Finestone: All right, so they are broadcasters.

Mr. Audet: It so happens that my own company happens to own cable—

Mrs. Finestone: Let us talk about the broadcasters.

Mr. Audet: —but really it is a broadcasting committee that you have before you.

Mrs. Finestone: Fine. Then let us talk about the broadcasters.

Mr. Audet: Yes. They could intervene at the public hearing and express their disagreement, or their agreement, if they wished. And we often do.

Mrs. Finestone: All right. A decision is rendered by the CRTC and it says that First Choice has the right to go onto the airways.

Mr. Audet: On cable.

Mrs. Finestone: As broadcasters. At any point, can you say we are sorry, we do not have space on our cable for you, as broadcasters, on our sets?

Mr. Audet: I have difficulties with the question. I am terribly sorry, Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Perhaps I am not placing my question well; perhaps my question is not clear. One of the things I heard the other day, and maybe it is not in your ballpark, but I believe it has an impact on certain of the decisions that are taken by the CRTC, is the refusal in Quebec for First Choice in English in certain parts of Quebec.

[Translation]

Mr. Jean-Pierre Pampalon (Member of the Association of Canadian French-language broadcasters): Well, it is both: radio and television.

Mrs. Finestone: So, you would prefer that we deal with the issue of radio at some future date?

Mr. Audet: Yes, with the committee that has been dealing with this specific issue. I would be happy to discuss it with you, but I think it is more appropriate that the radio committee give its official position on the issue.

Mrs. Finestone: When the CRTC decides to give a licence to a specialty pay service that wants a position on cable, do you have the right to refuse to provide this service through your cable or television stations?

Autrement dit, si le CRTC donne un permis à une entreprise de télévision payante, avez-vous le droit de refuser de transmettre cette station de télévision payante par l'entremise du câble ou de la télévision ordinaire?

Mr. Audet: Je représente aujourd'hui l'Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française, qui représente surtout des radiodiffuseurs, non pas des câblodistributeurs.

Mme Finestone: Ah, bon; des radiodiffuseurs.

Mr. Audet: Mais ma propre entreprise est propriétaire. . .

Mme Finestone: Parlons plutôt des radiodiffuseurs.

Mr. Audet: . . . mais c'est surtout un comité représentant les radiodiffuseurs qui comparait devant vous aujourd'hui.

Mme Finestone: Très bien. Parlons alors des radiodiffuseurs.

Mr. Audet: Oui. Ils pourraient intervenir lors d'audiences publiques pour faire part de leur opposition, ou alors de leur accord, s'ils le désiraient. Nous le faisons souvent d'ailleurs.

Mme Finestone: Très bien. Mettons que le CRTC prenne la décision d'accorder un permis d'exploitation à la chaîne Premier Choix.

Mr. Audet: Par câble.

Mme Finestone: Non, à titre d'entreprise de radiodiffusion. Êtes-vous en mesure de dire que vous, en tant que radiodiffuseurs, n'avez pas de place pour cette nouvelle chaîne sur le câble?

Mr. Audet: Je suis désolé, madame Finestone, mais je ne comprends pas votre question.

Mme Finestone: Eh bien, je n'ai peut-être pas bien posé ma question; ou alors ma question n'est pas claire. Mais j'ai entendu l'autre jour, et cela ne vous concerne peut-être pas, mais je crois que cela pourrait avoir une certaine incidence sur les décisions du CRTC, que dans certaines régions du Québec, l'on a refusé d'accepter le service anglais de la chaîne *First Choice*.

[Texte]

Mr. Audet: Okay. I think then, in answer to your question, that the cable television representatives would be the people who could answer your question.

Mrs. Finestone: All right, so it would not come from you as broadcasters.

Mr. Audet: It would not come from us as broadcasters.

Mrs. Finestone: Are you aware of the fact that this may have happened?

Mr. Audet: Oh, I am aware of that. I am also aware that some French stations have difficulty getting space on English-language cable systems as well. So I think it exists in both directions. How to solve them? Quite frankly, this committee has not reflected on that issue.

Mrs. Finestone: My last question relates first to the private affiliate stations that you feel have not gotten a fair shake from Radio-Canada; second, you do not feel they should carry the complete Radio-Canada program. If we are to allow for enlarged choices and options by the receiver, by the consumer of that service, and we want to promote Canadian content, how else are you going to do it if you remove the obligation to show the complete program? Could you elaborate on what you see as the major problem?

Mr. Audet: Yes. There are two problems. There is the issue of what is of interest to all Canadians; that is one issue. And then there is the issue of what is fair payment to an affiliate.

On the first issue, it seems to me and it seems to all of us CBC affiliates within this association before you today, that not everything that is originated from the CBC network, at least in the French language, is of interest to the populations we serve. We are bound by contract to deliver—and we abide by that contract and we do deliver—a series of core programs that are deemed to be of interest to people, to French-speaking people wherever they live in Canada. And we do that. Despite what Sauvageau-Caplan says, we do that.

• 2005

Your question is why do we not broadcast the full service. Because the full service is not necessarily of interest to some local populations. For example, the 6 o'clock news on the CBC network in the French language is basically a Montreal local newscast. It does not—

Mrs. Finestone: They complain about CBC English in Toronto, so go ahead.

Mr. Audet: It does not interest people who live in Chicoutimi or people who live in Gaspé or Rouyn-Noranda or Sherbrooke or Trois-Rivières or Quebec City for that matter. So that is where the affiliate's role truly comes out. That is where the affiliate brings in this local

[Traduction]

M. Audet: Bon. Pour répondre à votre question, je pense qu'il conviendrait mieux que vous la posiez aux représentants des entreprises de câblodistribution.

Mme Finestone: Autrement dit, cela ne vous concerne nullement en tant que radiodiffuseurs.

M. Audet: Non.

Mme Finestone: Êtes-vous au courant de cette situation?

M. Audet: Oui. Je sais également que certaines stations de langue française ont du mal à se faire accepter sur les systèmes de câblodistribution de langue anglaise. Autrement dit, le problème existe dans les deux sens. Comment le résoudre? Eh bien, très franchement, notre Comité ne s'est pas penché là-dessus.

Mme Finestone: Ma dernière question concerne les stations privées qui sont affiliées à Radio-Canada et le fait que celle-ci n'a pas été très juste envers elles, d'après vous; et deuxièmement, vous dites que ces stations affiliées ne devraient pas être obligées de transmettre toute la programmation de Radio-Canada. Si nous voulons offrir plus de choix à celui qui reçoit les émissions, c'est-à-dire le consommateur, et si nous voulons insister davantage sur le contenu canadien, comment allons-nous y parvenir si nous éliminons l'obligation de transmettre toute la programmation de Radio-Canada? Quels sont les principaux problèmes à cet égard, selon vous?

M. Audet: Oui, il y a deux problèmes. D'abord, la question de savoir ce qui intéresse tous les Canadiens. Et deuxièmement, la question de savoir quel paiement les stations affiliées devraient recevoir.

Sur le premier point, il me semble, comme c'est la position de tous les membres de l'Association qui représentent des stations affiliées à Radio-Canada, que pas toutes les émissions originales de langue française diffusées par Radio-Canada intéressent nos clients. Aux termes de nos contrats, nous sommes obligés de présenter—et nous respectons ce contrat—une série d'émissions essentielles qui sont jugées intéresser tous les francophones, où qu'ils habitent. Et c'est justement ce que nous faisons. Malgré les affirmations du rapport Caplan-Sauvageau, c'est exactement ce que nous faisons actuellement.

Vous nous demandez pourquoi nous ne diffusons pas toutes les émissions. Eh bien, c'est tout simplement parce que toutes les émissions n'intéressent pas nécessairement les résidents de certaines localités. Par exemple, le journal télévisé diffusé par le service français de Radio-Canada concerne surtout la région de Montréal. Il ne . . .

Mme Finestone: On se plaint également des émissions du service de langue anglaise de Radio-Canada à Toronto; alors, allez-y.

M. Audet: Il n'intéresse pas nécessairement les habitants de Chicoutimi ou de Gaspé, ni même de Rouyn-Noranda, Sherbrooke, Trois-Rivières ou Québec. Voilà justement où une station affiliée peut et doit jouer un rôle. C'est là que la station affiliée peut offrir un service local, et c'est

[Text]

service, and has in fact been providing it as a faithful affiliate for the last 30 years. That is quite something.

Mrs. Finestone: How can they get their national news otherwise?

Mr. Audet: The national news is part of that core of programs deemed to be of global interest. That is included in the core of so-called network programs that we deliver. For example, the 10 p.m. news is of national interest. It is not centered on Montreal; it is centred on national, cross-Canada, and international issues, and that is for consumption across Canada to all French-speaking Canadians. Is that an appropriate answer to you—

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I guess I need a clarification, because I watch the English channel, and perhaps there is something I am missing. In the English network you get your national news and then there is a segment that is local news; so you break off from the national network and you get your local news. Is that not the way it works at Radio-Canada?

Mr. Audet: That is the way it works in the French network of Radio-Canada. But the proposal that Sauvageau-Caplan has put before you and before this country is that there be one signal in the French language originating from Radio-Canada, and that the consumer take it and swallow it and forget the local news. That is basically what—

Mrs. Finestone: I must say, Mr. Chairman, that I did not read that recommendation that way.

The Chairman: Nor did the Chair, nor did the experts. So I would be very grateful, Mr. Audet, if you could direct us to where you find that in the report.

Mrs. Finestone: I found it quite the contrary, the desire to have four regions in the French side, which would include Moncton and Hull, as well as certain areas in Quebec, who would have the responsibility specifically for local news and local sports that would be an addition and an enrichment to the local citizenry and a reflection of their interests. That is how I understood that recommendation, and I would be pleased if you would enlighten us if that is not how it is meant, in your view.

Mr. Audet: That, Mrs. Finestone, is exactly how we think it should work. We have read through the report; unfortunately, our readings lead us exactly to the contrary of what you have said. Now, perhaps we have reading problems, but I do not think we do.

[Translation]

justement ce qu'elle fait depuis 30 ans à titre d'affiliée fidèle. C'est très important.

Mme Finestone: A ce moment-là, comment est-ce que les gens peuvent avoir accès aux nouvelles nationales?

M. Audet: Les nouvelles nationales font partie des émissions essentielles qui sont jugées intéresser tout le monde. Cela fait partie de cet ensemble d'émissions essentielles de Radio-Canada que nous offrons, par exemple le journal télévisé de 22 heures est d'intérêt national. Il ne concerne pas uniquement Montréal; il concerne les questions d'ordre national et international, et c'est quelque chose à laquelle tous les consommateurs francophones voudraient avoir accès. Est-ce que cela répond à votre... .

Mme Finestone: Monsieur le président, j'ai encore besoin d'éclaircissement, car moi, je regarde la chaîne de langue anglaise, et il y a peut-être quelque chose qui m'échappe. Sur le réseau de langue anglaise, il y a d'abord le journal télévisé, et ensuite les nouvelles locales; c'est-à-dire que ce sont les stations locales qui diffusent les nouvelles locales et régionales tout de suite après le journal télévisé du réseau national. Est-ce que cela ne fonctionne pas de la même façon à Radio-Canada?

M. Audet: Oui, c'est exactement comme cela que fonctionne le service de langue française de Radio-Canada. Mais le rapport Caplan-Sauvageau recommande qu'il n'y ait qu'un signal de langue française qui serait donné par Radio-Canada, et que le consommateur l'accepte et qu'il fasse abstraction des nouvelles locales. C'est plus ou moins... .

Mme Finestone: Je dois avouer, monsieur le président, que ce n'est pas comme ça que j'ai interprété cette recommandation.

Le président: Ni moi, ni les experts non plus. Auriez-vous donc l'obligeance, monsieur Audet, de nous indiquer dans quelle partie du rapport vous trouvez cette recommandation?

Mme Finestone: Il me semble que c'est tout le contraire, c'est-à-dire qu'on voudrait que les quatre régions qui servent la population francophone, y compris Moncton, Hull, et certaines parties du Québec, aient la responsabilité de produire des émissions de nouvelles et d'événements sportifs locaux qui auraient pour effet d'enrichir la vie des citoyens locaux et qui tiendraient compte de leurs intérêts. C'est de cette façon-là que j'ai compris la recommandation dont vous parlez, mais j'aimerais bien que vous nous expliquiez votre point de vue, si ce n'est pas comme cela qu'il faut l'interpréter.

M. Audet: C'est exactement comme cela, madame Finestone, que le système devrait fonctionner, d'après nous. Nous avons lu tout le rapport, et malheureusement, cette lecture nous a permis de conclure que l'on propose exactement le contraire de ce que vous avez dit. C'est peut-être nous qui avons mal compris, mais je ne pense pas.

[Texte]

Le président: M. Normandeau a-t-il trouvé la référence?

M. Jean Normandeau (vice-président exécutif de l'Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française): C'est la recommandation à la page 335 du document qui donne même des dents à la Société Radio-Canada.

Que Radio-Canada négocie avec toutes ses stations affiliées de télévision des modalités de diffusion du programme national complet. . .

C'est le mot «complet» qui nous inquiète.

. . . sans modification d'horaire, à un prix jugé raisonnable par les deux parties.

Cela signifie nécessairement des négociations.

En cas de refus, que Radio-Canada envisage la possibilité d'assurer la distribution par les moyens appropriés compte tenu des conditions locales du marché.

De la façon dont elle est rédigée, cette recommandation est inquiétante.

Mme Finestone: Pouvez-vous reprendre la recommandation de la page 331? On recommande que la production de la télévision de langue française de Radio-Canada soit concentrée dans quatre centres.

• 2010

D'après mon interprétation, vous allez devoir nécessairement présenter une expression du vécu de la région. Je suis contente que vous ayez porté cela à notre attention, mais moi, j'ai lu cette recommandation en même temps que celle de la page 331, et je croyais que les deux allaient de pair.

M. Audet: Je comprends mieux votre question.

Tout est une question de degré. À partir du moment où la diffusion de Moncton

is deemed to reflect the interests of Halifax, of St. John's, Newfoundland, and of Gaspé. . . If that is the conception of what they have written then they were right to write that, except we disagree with it. We think the concerns of Gaspé may be different from the concerns of Moncton and may be different from the concerns of St. John's, Newfoundland, different from the concerns of Prince Edward Island and different from the concerns of Halifax on certain issues. These issues must be allowed to be expressed and the model proposed there is inadequate to allow such expression to take place.

I could use the same example in Quebec around Montreal. I would give you the same example in the same way. It is just a question of degree. Does that clarify the issue?

Mrs. Finestone: Yes, but I find it even more confusing, because if you are an affiliate of Radio-Canada rather than actually Radio-Canada itself, are you saying that there is

[Traduction]

The Chairman: Has Mr. Normandeau found the proper reference?

Mr. Jean Normandeau (Executive Vice-Chairman, Canadian Association of French Language Radio and Television Broadcasters): It is the recommendation on page 335 of the report that proposes to give teeth to the Canadian Broadcasting Corporation.

The CBC should negotiate with its television affiliates to have them all phase in over time the full network schedule. . .

It is the word "full" that concerns us.

. . . without time shifting, for what both sides deem to be reasonable compensation.

That means there will have to be negotiations.

Whenever an affiliate declines to do so, CBC should consider ensuring distribution by whatever means it sees fit, according to local market conditions.

This recommendation causes us some concern, because of the way it is worded.

Mrs. Finestone: Could you go back to the recommendation on page 331? That is the one that proposes the CBC's French television service be concentrated in four centres.

According to my interpretation, it will be your express responsibility to present everyday life in the regions you serve. I am happy that you have brought this to our attention, but I, myself, had read this one in conjunction with the one on page 331, and thought that they went hand-in-hand.

Mr. Audet: I think I understand your question better now.

But it is all a matter of degree. If broadcasting in Moncton. . .

est jugé refléter les intérêts des habitants de Halifax, de Saint-Jean, Terre-Neuve, et de Gaspé. . . Si c'est bien cela leur conception de la chose dans cette recommandation, eh bien, ils ont eu raison de la formuler ainsi, sauf que nous ne sommes pas d'accord. D'après nous, les intérêts des citoyens de Gaspé sont fort probablement différents de ceux des habitants de Moncton, et il en va de même pour Saint-Jean, Terre-Neuve, l'Île-du-Prince-Édouard et Halifax, selon les questions dont il s'agit. Les questions d'intérêt local doivent être exposées au public local et le modèle qu'on propose d'utiliser dans cette recommandation est inapte à le faire.

Je pourrais vous donner un autre exemple en parlant de la ville de Montréal, par rapport à l'ensemble du Québec. C'est la même chose. C'est une simple question de degré. Est-ce que c'est plus clair maintenant?

Mme Finestone: Oui, mais d'un certain point de vue, je comprends encore moins bien maintenant; vous, en tant que station affiliée à Radio-Canada, et non pas Radio-

[Text]

not going to be time for you to tune out and put in the local sports so that Gaspé will be looking at Gaspé and Moncton will be looking at the Atlantic provinces' concerns? It might perhaps take place at the same time, at 7 p.m., but after the national news, each of the areas will be looking at local news that is reflecting themselves.

Mr. Audet: Mrs. Finestone, what you have said is exactly how it should be and how it is presently, but in our opinion it is not what is recommended in this book.

Mrs. Finestone: Thank you. We will be very careful, I hope, to write it so that it is that way.

Mr. Audet: Well, thank you very much. That is the first part of our concern. The second part is the issue of payment. I want to caution you here, because there is a lot of hocus-pocus going on about the issue of payments and how they are arrived at and how they are calculated and it is a real maze. Nonetheless, the bottom line is that we CBC affiliates pay. The bureaucrats will tell you that we do not pay anything for our program, but that is wrong, because there is an effective cost. From the time some revenue is derived from our regions for the network and not returned to us, well, that is in fact a payment.

Mrs. Finestone: Do you mean advertising?

Mr. Audet: The advertising that is sold on the network is sold by the CBC. A portion of it is redistributed to affiliates and the contract then goes on to say that our programming is free.

What I am saying to you is that the effective cost of programming for CBC affiliates under that model is two to three times what it is for competing stations, the stations that compete against us in our markets, affiliated either to the CTV or to the TVA network. That is what I am saying.

Now, this has to be demystified, because there has been too much smoke and mirrors going around on the subject for a number of years and it is about time someone came to grips with it.

The Chairman: Mr. Audet, I think we would be prepared to come to grips with that issue when we get to matters apart from the legislative reference that is before us.

You were talking about a 200% to 300% differential, and Mrs. Finestone has had 220% of her allotted time, so perhaps—

Mrs. Finestone: I realize that. . . in light of the fact that some of my colleagues have had to leave, and I think you for that.

The Chairman: Of course, but I did want to give the opportunity to our colleague Mr. Lopez to pose some questions.

[Translation]

Canada elle-même, prétendez-vous qu'on ne va pas vous permettre de présenter les événements sportifs locaux, par exemple, de sorte que les habitants de Gaspé verront la situation à Gaspé, et que les habitants de Moncton auront une couverture des questions qui préoccupent plus particulièrement les provinces de l'Atlantique? On pourrait faire cela à la même heure partout, c'est-à-dire à 19 heures, après les nouvelles nationales, de sorte que chaque région puisse présenter les nouvelles locales qui intéressent tout particulièrement les citoyens de la localité.

M. Audet: Madame Finestone, c'est comme cela que cela devrait être et c'est d'ailleurs la situation actuelle, mais d'après nous, ce n'est pas ce que l'on recommande dans le rapport.

Mme Finestone: Merci. J'espère que nous porterons une attention toute particulière là-dessus afin que l'interprétation soit très claire.

M. Audet: Merci beaucoup. Cela, c'était notre premier point. Deuxièmement, il y a la question des paiements. Et je tiens à vous prévenir que cette question des paiements et la façon de les calculer est très embrouillée. Mais quoi qu'il en soit, nous, en tant que station affiliée à Radio-Canada, devons payer. Les bureaucrates vont vous répondre que les émissions ne nous coûtent rien, mais ce n'est pas vrai, car des coûts s'y rattachent effectivement. Du moment que la société reçoit certains revenus des régions qui ne nous sont pas rendus, eh bien, c'est effectivement un paiement.

Mme Finestone: Parlez-vous des recettes publicitaires?

M. Audet: Oui, la publicité diffusée sur nos chaînes est vendue par Radio-Canada. Une portion des revenus est redistribuée aux stations affiliées, mais on précise dans nos contrats que la programmation est gratuite.

C'est-à-dire que le coût réel de la programmation pour les stations affiliées à Radio-Canada, suivant ce modèle, est de deux à trois fois plus élevée que pour les stations qui nous font concurrence dans nos marchés, c'est-à-dire celles qui sont affiliées soit à CTV soit à TVA. Voilà où je voulais en venir.

Il faut absolument tirer la situation au clair, car l'incertitude règne depuis trop longtemps, et il faut absolument venir aux prises avec cette question.

Le président: Monsieur Audet, je pense que nous pourrions venir aux prises avec cette question-là une fois que nous aurons terminé notre examen de la loi.

Vous avez parlé d'une différence de 200 ou de 300 p. 100, et puisque M^{me} Finestone a déjà eu 220 p. 100 de son temps de parole, je pourrais peut-être. . .

Mme Finestone: Oui, je m'en rends compte. . . étant donné que certains de mes collègues ont dû partir, et je vous en remercie.

Le président: Mais je voulais donner l'occasion à notre collègue, monsieur Lopez, de vous poser des questions.

[Texte]

Monsieur Lopez, vous avez la parole.

M. Lopez: Merci, monsieur le président.

Je vous souhaite la bienvenue. Je puis vous assurer que vous n'aurez pas beaucoup de difficulté à me convaincre de la plus grande partie de ce que vous venez d'exposer. Il y a cependant deux paragraphes qui, pour moi, ne sont pas assez clairs et sur lesquels je me pose quelques questions.

• 2015

Premièrement, vous semblez craindre beaucoup la venue d'un réseau diffusant uniquement de l'information. J'aimerais bien que vous me précisiez davantage les raisons de cette inquiétude.

Deuxièmement, vous m'étonnez beaucoup quand vous dites que les stations affiliées devraient avoir une augmentation de 200 à 300 p. 100 de leurs recettes. Sur quoi vous basez-vous pour dire cela? Il me semble que c'est énorme. Sont-elles en faillite, ces stations-là?

M. Audet: Non.

M. Lopez: Sur quoi vous basez-vous pour dire cela?

M. Audet: Permettez-moi de répondre à la première de vos deux questions, et ensuite, à la deuxième.

Notre problème en ce qui concerne le *All News Network* est de deux ordres. D'abord, on veut le confier au secteur public, alors qu'en toute équité, si l'on doit envisager un tel service—je dis bien «si»—, on doit donner au secteur public et au secteur privé la possibilité de faire une demande en vue d'offrir un tel service.

Nous estimons cependant qu'il existe déjà une grande quantité de réseaux d'information canadiens qui remplissent bien ce rôle.

M. Lopez: Sauf Radio-Canada.

M. Audet: Pourquoi dites-vous cela? Radio-Canada est l'un des fournisseurs d'information de très grande qualité qui existent en ce moment. Radio-Canada fait très bien son travail à ce chapitre-là. C'est un modèle remarquable, je pense. Rendons à César ce qui est à César: je pense qu'ils font bien leur travail.

Le problème que nous voyons à la création d'un *All News Network*, c'est que les frais de fonctionnement seraient payés par le secteur public. Que ce soit sur Télé-Canada, sur le *All News Network*, sur la Cité des ondes, ou sur Dieu sait quoi, les affiliés de Radio-Canada doivent d'abord être rémunérés avec justice, avant que toute autre dépense ne soit envisagée. Il y a plusieurs volets à ce que je viens de vous dire.

Ai-je bien répondu à votre première question?

M. Lopez: Non, pas complètement.

M. Audet: Quels aspects de la réponse ne sont pas clairs?

M. Lopez: C'est votre inquiétude. Vous semblez craindre énormément la création d'un réseau diffusant seulement

[Traduction]

Mr. Lopez, you have the floor.

Mr. Lopez: Thank you, Mr. Chairman.

I would first like to welcome you to the committee. I can assure you that you will not have a hard time convincing me that you are right about most of what you have said this evening. There are, however, two paragraphs that are not clear enough for me and about which I have some questions.

First, you seem to fear the prospect of an all-news network very much. I would like you to tell me more about the reasons for this concern.

Second, you really amaze me when you say that affiliated stations should have a 200% to 300% increase in their revenue. On what do you base that? That seems huge to me. Are those stations going broke?

Mr. Audet: No.

Mr. Lopez: On what do you base that?

Mr. Audet: Let me answer the first of your two questions, and then the second.

Our problem with the all-news network is twofold. First, it is to be given to the public sector, when in all fairness, if such a service is to be established—and I do mean “if”—the public and the private sectors both should have the opportunity to bid for it.

We believe, however, that there are already many Canadian information networks that fulfil this role well.

Mr. Lopez: Except Radio-Canada.

Mr. Audet: Why do you say that? *Radio-Canada* is one of the quality news suppliers we have today. *Radio-Canada* is doing a very good job in this area. It is a remarkable model, I think. Credit where credit is due: I think that they are doing their job well.

The problem we have with setting up an all-news network is that the operating expenses would be paid by the public sector. Whether it is on TV Canada, on the all-news network, on *Cité des ondes* or God knows what, the CBC affiliates must first be compensated fairly, before any other expense is considered. There are several aspects to what I have just said.

Have I answered your first question properly?

Mr. Lopez: No, not completely.

Mr. Audet: What aspects of the answer are not clear?

Mr. Lopez: It is your concern. You seem to fear greatly the creation of an all-news network. In my opinion, that

[Text]

de l'information. À mon avis, cela n'enlève pas de revenus à votre station, parce que vos revenus viennent des commanditaires et non pas de l'information.

Mrs. Finestone: Your colleague is welcome to answer, if he would like.

Mr. Normandeau: Thank you.

Mr. Audet: We do not have a problem with an all news network, per se. First, we have a problem with the issues related to the creation of a new publicly funded service, because we have alluded earlier to the fact there are limited advertising revenues. As a matter of fact, the growth curve has now basically flattened out. I am sure this can be verified by Mr. Audley in his research.

Second, we take issue to the fact that the Caplan-Sauvageau report assumed—

M. Lopez: Voulez-vous continuer en français, s'il vous plaît?

• 2020

M. Audet: Le rapport Sauvageau-Caplan recommande qu'un tel réseau soit créé par le secteur public. C'est cela qui nous inquiète. Encore une fois, nous n'avons rien contre un réseau de nouvelles en soi. Nous nous opposons à ce que ce soit l'entreprise publique qui le crée sans appel d'offres au secteur privé. Ce serait là encourager un monopole accru. Le gouvernement de notre pays tente de contrôler ses dépenses, et nous considérons que cet objectif de *All News Network* et de *Télé-Canada* ne cadre pas avec les objectifs de rationalisation des dépenses que le gouvernement du Canada, comme tous les gouvernements du monde, est en train de mettre au premier rang de ses préoccupations.

M. Lopez: Vous n'avez pas répondu à ma deuxième question. Pourquoi voulez-vous une augmentation de 200 à 300 p. 100? Qu'est-ce qui justifie une telle augmentation, selon vous?

M. Audet: Il faudrait trois heures pour répondre à cette question de façon complète, et je ne pense pas que vous ayez trois heures. Je vais essayer de vous donner une réponse très résumée. Vous m'excuserez si je vais trop loin, mais je suggérerais à vos chercheurs de se pencher sur cette question afin de confirmer ou d'infirmer ce que je vais vous dire.

Voici notre perception des choses. Les affiliés de Radio-Canada livrent 30 p. 100 des auditoires canadiens du réseau. Ils ne reçoivent que 10 p. 100 des recettes publicitaires de ce même réseau. Où vont les autres 20 p. 100? Les autres 20 p. 100 restent entre les mains de la Société qui s'en sert pour faire les émissions. Jusque-là, tout va bien. Cependant, c'est comme si nos stations affiliées payaient la programmation deux ou trois fois plus cher que les stations affiliées au réseau CTV ou au réseau TVA. C'est là qu'est le problème.

M. Lopez: Le problème existe, bien sûr. Je vous ai dit que vous n'auriez pas de difficulté à me convaincre de bien des choses. Par exemple, vous dites que la

[Translation]

would not take income from your station, because your revenue comes from sponsors and not from news.

Mme Finestone: Votre collègue peut répondre, s'il le veut bien.

M. Normandeau: Merci.

M. Audet: Nous ne voyons pas de problème à la création d'un réseau diffusant seulement de l'information, en soi. Premièrement, nous nous préoccupons de la création d'un nouveau service financé par le public, parce que les recettes de publicité sont limitées, comme nous l'avons déjà dit. En fait, les revenus de cette source n'augmentent plus. Je suis sûr que M. Audley pourra le vérifier dans ses recherches.

Deuxièmement, nous nous opposons à ce que le rapport Caplan-Sauvageau suppose. . .

Mr. Lopez: Would you continue in French, please?

Mr. Audet: The Sauvageau-Caplan report recommends that such a network be created by the public sector. That is what worries us. Once again, we have nothing against an All-News network per se. We are opposed to it being set up by the public sector without calling for bids from the private sector. That would encourage increased monopoly. The government of our country is trying to control its expenses, and we feel that this objective of an All-News network and TV Canada does not fit in with the objectives of rationalizing expenditures which the Government of Canada, like all governments in the world, is making its number one concern.

Mr. Lopez: You did not answer my second question. Why do you want an increase of 200% to 300%? What justifies such an increase, according to you?

Mr. Audet: It would take three hours to answer that question fully, and I do not think that you have three hours. I shall try to give you a very summary answer. Excuse me if I go too far, but I would suggest that your researchers deal with this question in order to confirm or deny what I am going to tell you.

Here is how we see things. The CBC affiliates deliver 30% of the Canadian audience of the network. They only receive 10% of the advertising revenue of the same network. Where does the other 20% go? It remains in the hands of the corporation, which uses it to make programs. So far so good. However, it is as if our affiliate stations paid two or three times as much for programming as the stations affiliated with the CTV or TVA networks. That is the problem.

Mr. Lopez: The problem exists, for sure. I told you that you would not have much trouble convincing me of many things. For example, you say that regulation must be

[Texte]

réglementation doit être au niveau fédéral et non au niveau provincial. Vous dites aussi que le secteur privé est plus efficace que le secteur public. Cela, c'est vrai dans n'importe quel domaine. C'est toujours la même chose: tout ce qui est fait par le secteur public coûte deux ou trois fois plus cher que ce qui est fait par l'entreprise privée, sans que ce soit nécessairement plus efficace. Je le sais, car je viens du secteur privé.

Je sais très bien que si une compagnie privée fabrique une chaise au coût de 50\$, le gouvernement le fait au coût de 300\$. Je suis d'accord, mais cela ne justifie pas une augmentation de 300 p. 100, puisque ces fonds viendraient encore du secteur public. Cela augmenterait encore les dépenses des contribuables. Si Radio-Canada devait payer ses stations affiliées deux ou trois fois plus cher, il faudrait augmenter son budget. Cela est en contradiction avec ce que vous avez dit tout à l'heure.

M. Audet: C'est une façon de voir le problème, mais il y en a une autre. Je le dis sans animosité. Puisque vous me posez la question, j'y répondrai. La vraie réponse est celle-ci: si un niveau d'efficacité comparable à celui de l'entreprise privée était imposé à l'entreprise publique, l'entreprise privée pourrait probablement être payée justement pour les services qu'elle rend, et non injustement comme c'est le cas présentement.

• 2025

Tout ce que nous souhaitons, c'est un mouvement dans la bonne direction mais, dans le moment, nous ne sentons pas de mouvement dans la bonne direction. La seule consolation que nous ayons en ce moment c'est que le CRTC a offert d'agir comme médiateur entre Radio-Canada et ses affiliés. C'est un pas dans la bonne direction, mais le problème philosophique demeure entier et c'est cela que j'ai essayé de résumer dans ma réponse à votre question qui, en réalité, demanderait trois heures pour y répondre.

M. Lopez: Donc, vous établissez plutôt les prix qui doivent être payés pour ces productions en fonction de ce qu'il en coûterait au secteur public et non en fonction de votre coût de revient, profits inclus?

M. Audet: Je m'excuse, je n'ai pas bien saisi ce que vous avez dit.

M. Lopez: Je reformule donc ma question. Vous parlez d'augmenter de 200 à 300 p. 100. . .

M. Audet: C'est exact.

M. Lopez: Très bien. Dans ce cas-là, c'est parce que vous faites toujours le parallèle pour la comparaison avec. . .

M. Audet: Avec ce que mes concurrents paient.

M. Lopez: C'est cela.

M. Audet: Oui, c'est exact.

M. Lopez: Et non pas en fonction du coût d'opération. Donc, le montant qu'il en coûtera est compris, bien sûr, dans les coûts d'administration et les profits?

M. Audet: D'un coût d'opération normal.

[Traduction]

federal and not provincial. You also say that the private sector is more efficient than the public sector. That is true in any field. It is always the same story: Whatever is done by the public sector costs twice or three times as much as what is done by private enterprise, without being more efficient necessarily. I know, because I come from the private sector.

I know very well that if a private company makes a chair for \$50, the government makes it for \$300. I agree, but that does not justify a 300% increase, because these funds would again come from the public sector. It would increase the taxpayer's expenses. If the CBC had to pay its affiliates two or three times as much, it would have to increase its budget. That contradicts what you just said.

Mr. Audet: That is one way of looking at the problem, but there is another. I say that without hard feelings. Since you asked me the question, I will answer. In reality, if a level of efficiency comparable to private enterprise were imposed on the public sector, private enterprise could probably be paid fairly for the services it provides, and not unfairly as is now the case.

All we want is movement in the right direction, but just now we do not see any. The only consolation we have now is that the CRTC has offered to mediate between the CBC and its affiliates. That is a step in the right direction, but the philosophical problem remains unsolved and that is what I tried to summarize in my answer to your question, which would really take three hours to answer.

Mr. Lopez: So you set the prices to be paid for these productions based more on what it would cost the public sector than on your cost, including profit?

Mr. Audet: Excuse me, I did not quite get what you said.

Mr. Lopez: I shall restate my question. You mention increasing by 200% to 300%. . .

Mr. Audet: That is right.

Mr. Lopez: Very well. In that case, it is because you are still making a comparison with. . .

Mr. Audet: With what my competitors pay.

Mr. Lopez: That is right.

Mr. Audet: Yes, that is right.

Mr. Lopez: And not based on operating cost. So the cost is included, of course, in the administrative costs and profits?

Mr. Audet: Normal operating cost.

[Text]

M. Lopez: Oui, mais pour le coût d'opération normal, les autres le font déjà et ils peuvent survivre. Donc, si vous augmentez encore de 200 ou 300 p. 100 de plus, ce sera le Pérou!

M. Audet: Ou le Brésil!

Le président: Merci, monsieur Lopez. Je crois que nos préposés à la recherche veulent poser des questions. Monsieur Audley.

Mrs. Finestone: Could we have a second round before Mr. Audley starts, Mr. Chairman?

The Chairman: We could indeed do that, Mrs. Finestone, or we could do it the other way around. You have a couple of questions that fit in here nicely, do you?

Mrs. Finestone: Yes, I do.

Dans le rapport Sauvageau-Caplan, on semble vouloir accorder une importance primordiale aux objectifs de Radio-Canada et on y dit que:

La nouvelle loi stipule qu'une importance primordiale soit accordée aux objectifs du service national de radiodiffusion en ce qui a trait, notamment, au financement, à la production et à la programmation d'émissions canadiennes de toutes catégories.

Je crois que le rapport Sauvageau-Caplan sous-entend que *flag ship of Canada* c'est Radio-Canada. Est-ce que vous êtes d'accord, oui ou non?

Mr. Audet: That is indeed what the report says.

Mrs. Finestone: I know that is what it said; I want to know what you think.

Mr. Audet: We take serious and vigorous exception to that statement because we are responsible Canadian citizens and enterprises, and we feel we are doing a good job and we want to continue doing that good job. We think this report will restrain us in doing so.

Mrs. Finestone: Thank you. The other question I want to ask you is with respect to national unity. It says something to the effect that:

Que les dispositions voulant que le service national de radiodiffusion soit de teneur et nature principalement canadiennes, et que le service exprime constamment la réalité canadienne, soient conservées intactes dans la nouvelle loi.

et que:

... la disposition voulant que le service national contribue au développement de l'unité nationale soit supprimée et remplacée par une disposition d'une portée plus sociale, à l'effet que, par exemple, le service contribue au développement du sentiment national.

Avez-vous regardé cette proposition et si oui, qu'en pensez-vous? Est-ce que vous êtes d'accord ou non?

[Translation]

Mr. Lopez: Yes, but the others are already charging normal operating cost and they can survive. So if you increase by another 200% or 300%, you will be on Easy Street!

Mr. Audet: Or Queen Street!

The Chairman: Thank you, Mr. Lopez. I believe that our research assistants want to ask some questions. Mr. Audley.

Mme Finestone: Pourrions-nous avoir un deuxième tour avant que M. Audley ne commence, monsieur le président?

Le président: Nous pouvons procéder ainsi, madame Finestone, ou inversement. Vous avez quelques questions qui seraient appropriées ici, n'est-ce pas?

Mme Finestone: Oui.

The Sauvageau-Caplan report seems to give paramount consideration to the objectives of the CBC. It says:

The Broadcasting Act should provide that paramount consideration be given to the objectives of the national broadcasting service, and in particular the funding, production and scheduling of Canadian programming of all types whenever these are in conflict with private interests.

I believe that the Sauvageau-Caplan report is based on the premise that the CBC is the "flagship of Canada" do you agree with that or not?

M. Audet: C'est bien ce que le rapport dit.

Mme Finestone: Je sais ce que le rapport dit; je veux savoir ce que vous en pensez.

M. Audet: Nous nous y opposons sérieusement et vigoureusement parce que nous sommes des entreprises et des citoyens canadiens responsables et nous pensons que nous faisons bien notre travail et nous voulons continuer à faire un bon travail. Nous croyons que le rapport—s'il était mis en oeuvre—nous empêcherait de le faire.

Mme Finestone: Merci. L'autre question que je veux vous poser concerne l'unité nationale. La recommandation se lit comme suit:

The provisions that the national broadcasting service be predominantly Canadian in content and character, and that the service provide for a continuing expression of Canadian identity, should be left intact in the new legislation.

And:

The provision that the national service contribute to the development of national unity should be rescinded and replaced by a more socially oriented provision, for example, that the service contribute to the development of national consciousness.

Have you looked at this proposal, and, if so, what do you think of it? Do you agree or not?

[Texte]

M. Audet: Nous pensons que la fierté nationale. . .

Mme Finestone: On parle de l'unité nationale, dans la proposition.

M. Audet: La fierté et, par conséquent, l'unité nationale, peut être tout aussi bien renforcée par l'exercice responsable de la responsabilité des télédiffuseurs privés que par la Société Radio-Canada. La Société Radio-Canada n'a pas le monopole de la promotion de l'unité canadienne. C'est un rôle qui revient à chacun d'entre nous. C'est aussi simple que cela!

• 2030

Mme Finestone: Donc, vous n'êtes pas d'accord à ce que non seulement Radio-Canada mais tous radiodiffuseurs canadiens aient pour mandat d'assurer l'unité nationale du Canada? Cela veut dire que ce serait le reflet de la population canadienne, à savoir, son comportement, ses héros, sa culture. Vous croyez donc que c'est le rôle de *radiobroadcasting of Canada*.

Mr. Audet: All broadcasters have a responsibility to that effect, and can carry it effectively. I do not think the CBC should be privileged in that respect.

Mrs. Finestone: All right. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mrs. Finestone. Mr. Audley.

Mr. Audley: Thank you. I will ask questions in English, but please answer in French if you are more comfortable doing that. I want to pursue some points you have raised about your views on the CRTC's hearing process. First of all, with respect to disclosure of information, are you saying that no financial information should be made available to the public at the time of the hearing at the CRTC?

Mr. Audet: Right now, I think selected information is made available to the public. Of course, the commission asks for all the information it deems pertinent. The disclosure of privately held broadcasting enterprises, which have competitors in the marketplace, should not be revealed to the public. If they become available to the public, then they become available to the competitors, and that is exactly what should not happen. This is a competitive system.

If we were talking about a monopolistic operation, which most of us are not, because we have competitors in each of our markets, then I would say yes, the monopolistic information may be divulged if that helps the public to make up its mind. But otherwise, it is competitive out there. It is a daily fight and I do not want my competitor to have access to my numbers.

Mr. Audley: You would apply a different standard though to cable, a different standard of disclosure of financial information than to broadcasting.

[Traduction]

Mr. Audet: We think that national pride. . .

Mrs. Finestone: The proposal speaks of national unity.

Mr. Audet: National pride, and therefore national unity, can just as well be strengthened by private broadcasters responsibly exercising their responsibility as by the CBC. The CBC does not have a monopoly on promoting Canadian unity. It is up to each one of us. It is as simple as that!

Mrs. Finestone: So, you do not agree that not only the CBC, but all Canadian broadcasters, should have a mandate to promote the national unity of Canada? That means to reflect the Canadian people, their behaviour, their heroes, their culture. You believe that is the role of *la radiodiffusion au Canada*.

M. Audet: Tous les radiodiffuseurs ont une responsabilité en ce sens et ils peuvent s'en acquitter efficacement. Je ne crois pas que Radio-Canada doive être privilégiée à cet égard.

Mme Finestone: D'accord. Merci beaucoup.

Le président: Merci, madame Finestone. Monsieur Audley.

M. Audley: Merci. Je poserai les questions en anglais, mais veuillez répondre en français si vous vous sentez plus à l'aise dans cette langue. Je veux donner suite à certains points que vous avez soulevés au sujet des audiences publiques du CRTC. Tout d'abord, pour ce qui est de la divulgation des renseignements, voulez-vous dire qu'aucun renseignement financier ne devrait être fourni au public lors de l'audience du CRTC?

M. Audet: A l'heure actuelle, je crois que certains renseignements sont fournis au public. Naturellement, le conseil demande tous les renseignements qu'il juge pertinents. On ne devrait pas fournir au public des renseignements concernant les entreprises de radiodiffusion privées, qui ont des concurrents dans le marché. Si le public a accès à ces renseignements, les concurrents y ont accès aussi et c'est exactement ce qui ne devrait pas arriver. C'est un système compétitif.

S'il s'agit d'un monopole—ce qui ne s'applique pas à la plupart de nos membres, parce que nous avons des concurrents dans chacun de nos marchés—je dirais que les renseignements peuvent être divulgués si cela aide le public à décider. Mais si cela n'est pas le cas, il faut tenir compte de la concurrence qui existe. C'est une lutte quotidienne et je ne veux pas que mon concurrent ait accès aux données sur mon entreprise.

M. Audley: Vous utiliserez, toutefois, une norme différente pour la divulgation des renseignements financiers sur la câblodistribution que pour la radiodiffusion.

[Text]

Mr. Audet: I think we could consider that, although this committee has not reflected on that particular issue.

Mr. Audley: You are saying, then, that essentially all financial information about a particular licensee should be confidential.

Mr. Audet: That is right.

Mr. Audley: On the question of support to intervenors, we have heard from a number of associations that make a practice of intervening in CRTC proceedings. Some of them are involved both in telecommunications and in broadcasting, and they draw to the attention of the committee the difference between the practices of the commission on the one hand in telecommunications and on the other in broadcasting.

They note that in telecommunications the commission's procedures and practices do provide for funding to intervenors in telecommunications' hearings. Somehow they manage to satisfy the concern about the representative character of the submissions. Basically, I think the commission tries to place a value on the presentations that are made and whether or not they contribute to the process. Are there no circumstances in which you would consider a parallel provision to support public-interest intervenors in a broadcasting hearing?

Mr. Audet: Please allow me to consult on this issue.

Mrs. Finestone: What was the question? Sorry, but we were having a *tête-à-tête* over here.

Mr. Audley: It was about support to public-interest intervenors in broadcasting hearings. I was making the point that a comparable policy already applies in telecommunications and that there is support.

• 2035

Mr. Audet: Could you please inform us as to which intervenors are supported in the telecommunications hearing process?

Mr. Audley: I can give you examples: the Consumers' Association of Canada, the Public Interest Advocacy Centre, and sundry others.

Mr. Audet: This, sir, is news to us.

Mr. Audley: Is it? It is standard practice in telecommunications hearings before the CRTC.

Mrs. Finestone: Media watch.

Mr. Audet: I think, if such were the case—and as I say, this committee is not informed of it—obviously this is where the enterprises are of a monopolistic character, which is not the case in broadcasting.

Secondly, as you have so well indicated—at least in what I believe to have understood what you said—the commission gives weight to individual interventions based

[Translation]

M. Audet: Je pense que nous pourrions en tenir compte, mais ce comité ne s'est pas penché sur cette question précise.

M. Audley: Vous voulez dire alors qu'essentiellement tous les renseignements financiers permis devraient être confidentiels.

M. Audet: C'est ça.

M. Audley: En ce qui concerne le soutien accordé aux intervenants, nous avons entendu certaines associations qui interviennent régulièrement aux audiences du CRTC. Certaines d'entre elles s'intéressent tant aux télécommunications qu'à la radiodiffusion et elles attirent l'attention du Comité sur la différence qui existe entre les pratiques du Conseil pour les télécommunications d'une part et la radiodiffusion d'autre part.

Elles font remarquer que le Conseil finance les intervenants aux audiences qui ont trait aux télécommunications. D'une manière ou d'une autre, elles réussissent à persuader le Conseil que leurs présentations sont représentatives. Je crois que le Conseil attache une certaine valeur aux présentations qui lui sont faites et essaie de déterminer si celles-ci contribuent au processus. N'y a-t-il pas de circonstances dans lesquelles vous envisageriez une telle formule de soutien aux intervenants d'intérêt public dans le cadre d'une audience sur la radiodiffusion?

M. Audet: Permettez-moi de consulter mes collègues sur cette question.

Mme Finestone: Quelle était la question? Je m'excuse, mais nous étions en *tête-à-tête*.

M. Audley: Il s'agissait du soutien accordé aux intervenants d'intérêt public dans le cadre des audiences sur la radiodiffusion. Je disais qu'une politique semblable s'applique déjà aux télécommunications et qu'on accorde du soutien financier dans ce cas-là.

M. Audet: Pouvez-vous, s'il vous plaît, nous dire quels intervenants reçoivent du soutien financier pour les audiences sur les télécommunications?

M. Audley: Je peux vous donner des exemples: l'Association des consommateurs du Canada, le *Public Interest Advocacy Centre* et divers autres.

M. Audet: Première nouvelle.

M. Audley: Vraiment? C'est la pratique courante pour les audiences relatives aux télécommunications tenues par le CRTC.

Mme Finestone: *Media Watch*.

M. Audet: Si tel est le cas—et comme je dis, nos membres ne sont pas au courant—évidemment il s'agit d'un monopole, ce qui n'est pas le cas pour la radiodiffusion.

Deuxièmement, comme vous l'avez si bien dit—du moins, si je vous ai bien compris—plus le Conseil juge une intervention représentative, plus il lui accorde du

[Texte]

on its interpretation of how representative they are. I think this is fair; I believe it is fine.

Mr. Audley: Could I ask you some completely different kinds of questions? First of all, I want to be clear about your association's position on whether or not there should be recognition in the Broadcasting Act of the principle of federal-provincial consultation.

Mr. Audet: Please allow me to consult on this issue.

The Chairman: Mr. Audet, just before you give your answer, I would like to point out to you that you should not feel you are pushed by the questions here tonight. It is entirely open to you to reflect on the answers, if you would prefer, and to respond later in writing, if you would like to do so.

Mr. Audet: Thank you, Mr. Chairman. We are trying, in consulting among ourselves, when we come out with the answer, to speed up the process. But thank you for the offer. Thank you very much.

The federal-provincial consultative process is fundamental, and we subscribe to it fully. It is the means by which various parts of the country get a better understanding of how other parts of the country feel about given issues. Once the process has taken place, it is our view that the rules and regulations should be the same for everyone and should be in the federal jurisdiction, once the consultative process has taken place. What we take exception to in this report is that the consultative process imposes limits on the power of the management of the broadcasting system. I mean the CRTC. That is where we take severe exception.

• 2040

Mr. Audley: Would you then prefer to see it simply established practice that there be consultation rather than putting it in the act and in some way binding all of the participants to carry out a consultation before any decision is taken, or is that a concern?

Mr. Audet: We do not view it as a concern. We think anyone can appear at a public hearing of the CRTC: a province can appear, an individual can appear, a group can appear, a competitor can appear, anyone. Anyone is free to consult beforehand if they please.

Mr. Audley: Would it be your view that there is no need to entrench that principle in the Broadcasting Act? Is there already provision for consultation?

Mr. Audet: No one can argue with virtue. Federal-provincial consultations must take place. That is not our problem. Our problem is the way it is formulated in this report, the understanding of which we describe in our short-version memorandum, where it says that the

... CRTC consulte les provinces avant d'autoriser une entreprise de radiodiffusion à mettre en ondes des programmes qui seraient susceptibles de concurrencer ceux des réseaux éducatifs provinciaux.

[Traduction]

poids. Je pense que c'est juste; à mon avis, il n'y a pas de problème.

M. Audley: Puis-je vous poser des questions complètement différentes? Tout d'abord, je veux bien savoir si votre association croit que la Loi sur la radiodiffusion devrait reconnaître le principe des consultations fédérales/provinciales.

M. Audet: Permettez-moi de consulter mes collègues sur cette question.

Le président: Monsieur Audet, avant que vous donniez votre réponse, je voudrais vous signaler que vous ne devriez pas vous sentir poussé dans le dos par les questions qu'on vous pose ce soir. Vous avez toute liberté pour réfléchir avant de répondre, si vous voulez, et de répondre par écrit, si vous le désirez.

M. Audet: Merci, monsieur le président. En nous consultant, nous essayons d'accélérer le processus de trouver une réponse. Mais merci de votre suggestion. Merci beaucoup.

Le processus de consultation fédérale/provincial est fondamental et nous y souscrivons entièrement. C'est ainsi que les différentes régions du pays apprennent les opinions des autres régions sur des questions précises. Dès que la consultation a eu lieu, nous croyons que les règles et les règlements doivent être les mêmes pour tout le monde et doivent être du ressort fédéral. Nous nous opposons à ce que le processus de consultation décrit dans le rapport, impose des limites aux pouvoirs de la direction du système de la radiodiffusion, c.-à-d. du CRTC. Nous nous opposons vigoureusement à cela.

M. Audley: Voulez-vous simplement que cela soit la pratique établie, plutôt que de mettre l'obligation de consulter dans la loi et ainsi obliger tous les participants à procéder à une consultation avant que toute décision soit prise, ou est-ce que cela ne vous pose pas de problème?

M. Audet: Pour nous, cela ne pose pas de problème. N'importe qui peut comparaître à une audience publique du CRTC: une province, un particulier, un groupe, un concurrent, n'importe qui. Tout le monde peut faire des consultations préalables, s'il le veut.

M. Audley: Selon vous, il n'est pas nécessaire d'inscrire ce principe dans la Loi sur la radiodiffusion, n'est-ce pas? Est-ce que la consultation est déjà prévue?

M. Audet: Personne ne peut contester la vertu. Les consultations fédérales-provinciales doivent avoir lieu. Ce n'est pas ce qui nous inquiète. Nous contestons la formulation de ce principe dans le rapport, comme nous le décrivons dans l'abrégé de notre mémoire, où on lit

... the CRTC consults the provinces before allowing a broadcaster to air programs that might compete with those of the provincial educational networks.

[Text]

The CRTC may consult with everyone. Everyone is free to come at a public hearing, but it renders its decision in relationship to the realities of the market, not in relationship to the desires of a provincial government. The commission should not be subjected to an obligation that a province could potentially, the way we read it, impose on it. The commission should operate in the best public interest and not in the interest of governing powers.

Mr. Audley: Do you have any concerns as an association about what is not in chapter 6, which is the inclusion of a requirement that each broadcasting service make use of predominantly Canadian creative and other resources? That gets dropped in the task force recommendations. Does that concern you?

Mr. Audet: Quite frankly, we have always taken that for granted. All of our companies employ hundreds of people, and they are all Canadian citizens, that is for sure. So we somehow have always taken that for granted.

Mr. Audley: Would you be concerned if that provision were dropped from the legislation in a revised Broadcasting Act?

Mr. Audet: We think it should remain—so much so that we have taken it for granted. That is the way we operate.

• 2045

Mr. Audley: How have you interpreted it? Have you interpreted it with respect to percentages of programming or in some other way?

Mr. Audet: We have interpreted it in view of what we do now, and what we do now is a substantial number—and here I wish I had the number of hours per year at my fingertips, but I do not.

Mrs. Finestone: We have been listening for hours to other witnesses. We have had three or four weeks of listening, so we appreciate your dilemma.

Mr. Audet: As I said earlier, you will find that in French Canada it is those locally Canadian French-language produced shows that draw the audience. The race right now, as far as we are concerned, is how many more of these we can afford to produce so we can raise it higher and higher. This is what we are trying to do as French-language Canadian broadcasters.

Mr. Audley: It is part of the difference between the English and French systems.

Have you given any consideration to how a revised Broadcasting Act should set out the programming goals for the Canadian broadcasting system? At the moment what the objectives say is that programming should be available in French and English, and then objectives are set out for the system as a whole: the programming should be varied and comprehensive, should provide for an expression of Canadian identity, etc.

[Translation]

Le CRTC peut consulter tout le monde. N'importe qui peut assister à une audience publique, mais le CRTC prend sa décision en fonction des réalités du marché et non pas des désirs d'un gouvernement provincial. Le conseil ne devrait pas être soumis à une obligation qu'une province pourrait éventuellement lui imposer, si nous comprenons bien. Le Conseil devrait fonctionner dans le meilleur intérêt du public et non pas dans l'intérêt des autorités gouvernementales.

M. Audley: Votre association se préoccupe-t-elle de ce qui est omis du chapitre 6, à savoir une obligation pour chaque service de radiodiffusion de faire appel surtout à des artistes canadiens et d'utiliser d'autres ressources canadiennes? Le groupe de travail n'a pas fait de recommandations dans ce sens. Vous en préoccupez-vous?

M. Audet: Je dis en toute franchise que nous l'avons toujours tenu pour acquis. Nos membres comptent des centaines d'employés, qui sont tous des citoyens canadiens, j'en suis sûr. Donc nous l'avons toujours tenu pour acquis, pour une raison ou une autre.

M. Audley: Si une telle disposition ne figurait pas à la Loi révisée sur la radiodiffusion, en seriez-vous préoccupé?

M. Audet: Nous pensons que ce principe doit être maintenu—tellement, que nous l'avons toujours tenu pour acquis. C'est notre façon de procéder.

M. Audley: Comment l'avez-vous interprété? Comme pourcentage d'émissions ou autrement?

M. Audet: Nous l'avons interprété par rapport à notre pratique actuelle, c'est-à-dire un nombre important... J'aurais voulu vous dire le nombre d'heures par année mais je n'ai pas ce chiffre sous la main malheureusement.

Mme Finestone: Nous avons écouté d'autres intervenants pendant des heures. Nous avons siégé pendant trois ou quatre semaines, nous comprenons donc votre dilemme.

M. Audet: Comme je l'ai expliqué, au Canada français on constate que ce sont les émissions canadiennes en langue française qui ont les cotes d'écoute les plus élevées. En ce qui nous concerne, l'enjeu est de savoir jusqu'à quel point nous pouvons continuer à augmenter cette production étant donné nos moyens. C'est là où se concentre l'effort des radiodiffuseurs canadiens de langue française.

M. Audley: Cela fait partie de la différence entre le système anglais et français.

Avez-vous réfléchi à la façon dont une version révisée de la Loi sur la radiodiffusion devrait établir les objectifs de programmation pour le système canadien? Pour l'instant on précise simplement que des émissions devront être offertes en anglais et en français et l'on précise ensuite des objectifs pour le système dans son ensemble: il faut une programmation variée et complète qui permette l'expression de l'identité canadienne, et cetera.

[Texte]

Have you considered whether the way a revised act should read should be to make it clear that such requirements as varied and comprehensive programming ought to apply separately to the French-language component of the system and the English-language component of the system?

Mr. Audet: I think we based our thinking on French-language broadcasting.

Mr. Audley: When you read those general objectives in the act, do you assume that they apply to French-language broadcasting?

Mr. Audet: That is right.

Mr. Audley: Would you have any views you would like to express about the role of French-language specialty services, about the importance of having such services in French, about the appropriate regulatory framework, their carriage on basic to Canadian content requirements?

Mr. Audet: Are you speaking of specialty services?

Mr. Audley: Yes.

Mr. Audet: Yes. We have had a thorough exchange on that subject, and basically there are about six million French-speaking Canadians, a little over five million of whom are in Quebec with the remaining number across the country. We already have traditional networks: Radio-Canada, TVA, Quatre-Saisons, Radio-Québec, and about-to-be-born, TV5, of which most of our members are shareholders. How many more services can a pool of six million people support? The way we see it now I think that is the key question. Some of our members may of course wish to apply for such services, and they are free to do so if they wish, but as an association we tend to think these are a lot of services for the number of us in this country.

Mr. Audley: Thank you very much. Those are all the questions I have.

Mrs. Finestone: You just mentioned

Télémedia, Radio-Mutuel, Télé-Métropole, TVA, Quatre Saisons, Radio-Nord, etc. N'y a-t-il contradiction pour ce qui est de Vidéotron vis-à-vis TVA? N'est-ce pas votre Association qui disait, dans son mémoire, que les câblodistributeurs devraient être des «câblodistributeurs» et non des «radiodiffuseurs»? N'y a-t-il pas contradiction là?

Mr. Audet: C'est ce que nous avons dit. Nous n'y discernons pas de contradiction. Les entreprises étant des entreprises bien distinctes, elles sont gérées par des directions et des conseils d'administration distincts et elles ont des titres distincts cotés à la Bourse de Montréal et à la Bourse de Toronto. Donc, nous ne voyons pas de contradiction là.

[Traduction]

Avez-vous réfléchi à un libellé qui précise que les exigences en matière de programmation variée et complète entre autres s'appliquent séparément au service français et au service anglais?

M. Audet: Je pense que nos propos visaient la radiotélédiffusion en langue française.

M. Audley: En lisant les objectifs généraux de la loi, pensez-vous qu'ils s'appliquent à la radiodiffusion en français?

M. Audet: Oui.

M. Audley: Avez-vous des commentaires à faire au sujet des services spécialisés en langue française, sur l'importance d'offrir ces services, le cadre réglementaire approprié et leur disponibilité dans le service de base, compte tenu des exigences en matière de contenu canadien?

M. Audet: Parlez-vous des services spécialisés?

M. Audley: Oui.

M. Audet: Nous avons discuté la question à fond. Il y a environ 6 millions de Canadiens francophones, dont un peu plus de cinq millions habitent le Québec, les autres se trouvant partout au Canada. Il existe déjà des réseaux traditionnels: Radio-Canada, TVA, Quatre Saisons, Radio-Québec, et la chaîne qui est sur le point de voir le jour, TV5, dont la plupart de nos membres sont actionnaires. Combien d'autres services peut-on faire vivre avec une population de six millions de personnes? Nous pensons que c'est la question cruciale. Certains de nos membres voudront peut-être présenter une demande en matière de services spécialisés, ils sont libres de le faire, mais l'association estime qu'il existe déjà de nombreux services compte tenu du nombre de francophones au Canada.

M. Audley: Je vous remercie. J'ai posé toutes mes questions.

Mme Finestone: Vous venez de mentionner

Télémedia, Radio-Mutuel, Télé-Métropole, TVA, Quatre Saisons, Radio-Nord, etc. Is there not a contradiction with respect to Videotron and TVA? Was it not your association that made the point, in its brief, that cable distributors should be cable distributors and not broadcasters? Do you not see a contradiction there?

Mr. Audet: We did indeed make the point. We do not see any contradiction. Since there are distinct undertakings, they are managed by different managements and boards of directors and they have different shares traded on the Montreal and Toronto Stock Exchanges. Therefore, we do not see any contradiction.

• 2050

Tout ce que nous disons, c'est qu'une compagnie de câblodistribution ne devrait pas avoir accès à la publicité parce que son rôle n'est pas de faire de la programmation

Our point is that a cablevision company should not have access to advertising since its role is not to produce Canadian programming; whereas a broadcasting

[Text]

canadienne, alors qu'une entreprise de télédiffusion, quel que soit son propriétaire, devrait avoir accès au marché publicitaire parce que son rôle est de produire des émissions canadiennes.

Ceci, à notre avis, n'est pas relié à l'*ownership*, mais bien à la fonction de l'entreprise.

Mrs. Finestone: This brings us to the question with respect to community broadcasting. Do you see the need for a separate network for community broadcasters? By "separate" I mean as a definition under the new act that would define the private sector, *le secteur public et le secteur communautaire*.

Mr. Audet: The way our association sees it, cable operators are already subjected to a number of obligations to make available that community service.

Mrs. Finestone: How would that affect—

Mr. Audet: As best as we can see now it seems to be working quite well, so we have not advocated anything else.

Mrs. Finestone: Thank you.

The Chairman: Mr. Audet, Mr. Normandeau, and Mr. Pampalon, thank you very much for appearing before us tonight; we have learned a good deal. It was unfortunate in a sense that we did not have an opportunity to ask some radio questions. However, we do look forward to an opportunity to meet with your association again when we consider the broader implications of the Caplan-Sauvageau report, sometime after April 15 when we will be making our report to Parliament. We have kept you rather longer than we told you we would, so we appreciate your patience with the committee.

Mr. Audet: Mr. Chairman, we thank you for the time you and your group have devoted to our association in hearing our concerns and our thoughts; we do indeed appreciate all the time you spent to hear us and we are very grateful for it. We are at your disposal at any time to answer any other question that might pop up in the course of the deliberations of your committee. Thank you.

The Chairman: This meeting is adjourned.

Tuesday, March 24, 1987

• 1000

Le président: À l'ordre!

Nous accueillons ce matin les représentants de la Fédération des francophones hors Québec dont le président est M. Yvon Fontaine.

Je vous souhaite la bienvenue, monsieur Fontaine, et vous invite à nous présenter vos collègues et à faire un bref discours. Les députés vous poseront ensuite des questions.

Vous avez la parole, monsieur.

M. Yvon Fontaine (président de la Fédération des francophones hors Québec Inc.): Monsieur le président,

[Translation]

undertaking, whoever the owner may be, should have access to the advertising market because its role is to produce Canadian programs.

In our opinion, this is not related to ownership but to the purpose of the undertaking.

Mme Finestone: Cela m'amène à la question de la radiodiffusion communautaire. Pensez-vous qu'il devrait exister un réseau séparé pour les radiodiffuseurs communautaires? J'entends par cela que la nouvelle loi délimiterait le secteur privé, le secteur public et le secteur communautaire.

M. Audet: D'après notre association, les compagnies de câblodistribution sont déjà soumises à certaines obligations en matière de services communautaires.

Mme Finestone: Comment cela affecterait-il. . .

M. Audet: Que nous sachions, le système semble marcher assez bien, nous n'avons donc pas proposé de changement.

Mme Finestone: Merci.

Le président: Messieurs Audet, Normandeau et Pampalon, nous vous remercions d'être venus ce soir, nous avons beaucoup appris. Malheureusement nous n'avons pas eu l'occasion de poser des questions sur les services radiophoniques. Mais nous espérons vous rencontrer une autre fois lors de notre examen des grandes questions soulevées par le rapport Caplan-Sauvageau, après le 15 avril quand nous ferons notre rapport au Parlement. Nous vous avons gardé plus longtemps que prévu, nous vous sommes reconnaissants de votre patience envers le Comité.

M. Audet: Monsieur le président, nous vous remercions du temps que vous et votre comité avez consacré à entendre le point de vue et les préoccupations de notre association, nous vous en savons gré. Nous sommes à votre disposition pour répondre à toute question qui pourrait surgir lors de l'étude de votre comité. Je vous remercie.

Le président: La séance est levée.

Le mardi 24 mars 1987

The Chairman: Order, please!

We welcome this morning representatives of the *Fédération des francophones hors Québec*, whose president is Mr. Yvon Fontaine.

Welcome, Mr. Fontaine; I invite you to introduce your colleagues and then make a brief opening statement, if you will. After that, committee members will be asking you questions.

You have the floor, sir.

Mr. Yvon Fontaine (President of the *Fédération des francophones hors Québec Inc.*): Mr. Chairman, we are

[Texte]

c'est avec plaisir que nous comparaissons aujourd'hui devant le Comité. Nous serons à votre disposition pour répondre à vos questions dans la mesure du possible après un exposé d'une dizaine de minutes.

Les gens qui m'accompagnent sont M. Aurèle Thériault, directeur général de la Fédération des francophones hors Québec; M. Ronald Bisson, directeur général de la Fédération des jeunes Canadiens français, un organisme qui s'intéresse particulièrement aux radios communautaires et qui témoigne conjointement avec nous ce matin; M. Jean-Pierre McLaughlin, directeur général adjoint de la Fédération des jeunes Canadiens français; et le directeur des communications de la Fédération des francophones hors Québec, M. Sylvio Morin.

C'est avec plaisir que la Fédération des francophones hors Québec se présente devant vous aujourd'hui, alors que votre Comité étudie les aspects du rapport du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion en ce qui concerne la législation sur la radiodiffusion au Canada.

Nous sommes accompagnés aujourd'hui, comme je le disais, des représentants de la Fédération des jeunes Canadiens français qui s'intéresse à la radio communautaire.

La Fédération voudrait vous faire part, dans un premier temps, de ses réactions globales au rapport Sauvageau-Caplan pour ensuite enchaîner avec des recommandations précises quant aux changements que nous souhaitons au plan législatif.

La Fédération des francophones hors Québec considère le rapport Sauvageau-Caplan comme un bon survol des industries du système canadien de radiodiffusion, permettant au lecteur non initié de se rendre rapidement compte de la complexité de ce système ainsi que des enjeux économiques et culturels sous-jacents.

Ce qui nous a le plus surpris à la lecture de ce texte de plus de 700 pages, c'est le peu de passages concernant les besoins et les possibilités d'avenir en matière de radiodiffusion pour les minorités de langue officielle.

Nous croyons néanmoins que dans l'ensemble, les travaux du groupe de travail auront permis de sensibiliser tous les intervenants à l'évolution du système de radiodiffusion et aux enjeux auxquels ils devront faire face d'ici les 15 prochaines années.

Pour notre part, nous considérons les médias électroniques comme des outils de première importance pour l'enrichissement d'une culture. C'est pourquoi les francophones hors Québec tiennent à avoir des services français de qualité et en nombre suffisant.

L'objectif principal de la Fédération en matière de radiodiffusion est de faire reconnaître la notion de communauté linguistique de langue officielle comme principe de base régissant les services actuels et à venir. Ainsi, face à Radio-Canada, le seul service de langue française actuellement disponible pour la majorité des francophones à l'extérieur du Québec, la Fédération a présenté au groupe de travail Sauvageau-Caplan une série

[Traduction]

very pleased to be appearing before the committee this morning. We would be most happy to answer your questions as best we can after making our opening presentation, which should take about ten minutes.

Accompanying me this morning are Mr. Aurèle Thériault, Director General of the *Fédération des francophones hors Québec*; Mr. Ronald Bisson, Director General of the *Fédération des jeunes Canadiens français*, an organization interested primarily in community radio that is appearing jointly with us this morning; Mr. Jean-Pierre McLaughlin, Assistant Director General of the *Fédération des jeunes Canadiens français*; and the Director of Communications for the *Fédération des francophones hors Québec*, Mr. Sylvio Morin.

The *Fédération des francophones hors Québec* is very pleased to be appearing before you today in the context of your committee's review of the report of the task force on broadcasting policy regarding broadcasting legislation in Canada.

As I said, we are accompanied today by representatives of the *Fédération des jeunes Canadiens français*, whose particular interest is community radio.

The federation would first of all like to give you its overall reaction to the Caplan-Sauvageau report, and then follow up with specific recommendations on the legislative changes we would like to see implemented.

The *Fédération des francophones hors Québec* is of the view that the Caplan-Sauvageau report is a good overview of the Canadian Broadcasting system enabling the uninitiated reader to quickly understand how complex the system really is and to appreciate what is at stake both economically and culturally.

Having read this 700-page report, we note that the most surprising thing is that very little was said about future needs and opportunities for official language minorities in the broadcasting area.

We nevertheless feel that on the whole, the work carried out by the task force will make all interested parties more aware of the way in which the broadcasting system is developing and of the stakes involved over the course of the next fifteen years.

As far as we are concerned, the electronic media play a key role when it comes to cultural enrichment. That is why francophones outside Quebec are keen on having adequate and high-quality services in French.

The Federation's main goal with respect to broadcasting is to have the notion of official language community recognized as a basic principle when it comes to current and future services. As concerns Radio-Canada, the only French-language service currently available to the majority of francophones living outside Quebec, the federation presented the Caplan-Sauvageau task force with a series of recommendations to improve this service, so

[Text]

de recommandations visant à améliorer ce service afin qu'il réponde mieux aux besoins d'identification, de reconnaissance et de desserte des communautés francophones. D'ailleurs, vous trouverez en annexe—je pense que c'est l'annexe II de notre document—une série de recommandations que nous avons faites au groupe de travail concernant Radio-Canada. Face aux services à venir, la Fédération a clairement signifié, à la même occasion, les conditions devant précéder l'établissement de ces services, qu'il s'agisse des radios communautaires ou des services nationaux futurs.

Cependant, étant donné l'état actuel de la loi, ces recommandations ne trouvent pas de terrain fertile pour leur mise en application.

Afin que notre objectif principal soit réalisé, et ce avec le concours des organismes et entreprises du système, nous croyons que des modifications s'imposent à trois niveaux, soit aux articles 3 et 17 de la Loi sur la radiodiffusion, ainsi qu'aux mandats du CRTC et de Radio-Canada.

• 1005

Premièrement, la législation: La Loi sur la radiodiffusion existe depuis 1968 et elle a précédé de quelques mois l'entrée en vigueur de la Loi sur les langues officielles de 1969. Depuis ce temps, la radiodiffusion au Canada a connu un essor inouï: multiplication des stations de radio et de télévision et apparition de services de télévisions payantes et spécialisées. Pendant tout ce temps, les francophones hors Québec demandaient régulièrement au CRTC de s'assurer qu'ils reçoivent des services équitables. Dans la plupart des régions du Canada, même aujourd'hui, les francophones hors Québec n'ont accès qu'à un service de télévision et de radio dans leur langue.

Concernant les modifications à l'article 3, il y a un principe directeur dans le rapport du groupe de travail avec lequel la Fédération des francophones hors Québec se doit d'être solidaire, soit la volonté manifeste de reconnaître formellement la spécificité francophone dans le système de radiodiffusion canadienne. Nous appuyons ce principe fondamental au fait francophone dans ce pays avec toute notre énergie. Cependant, tout en cautionnant ce principe, nous voulons nous assurer que le gouvernement fédéral abordera cette proposition en respectant la notion des deux entités linguistiques sur tout le territoire canadien. Une spécificité francophone ne doit pas être perçue comme exclusive au Québec, mais doit s'appliquer à tous les Canadiens d'expression française du pays.

Nous croyons qu'il est primordial, dans un pays tel que le nôtre, que l'on reconnaisse dans toute la législation nationale l'existence de deux langues officielles. Nous sommes d'accord avec le groupe de travail lorsqu'il dit qu'une version améliorée de la loi de 1968 pourrait suffire à nous amener à l'an 2000 et au-delà. Cependant, nous croyons aussi qu'il est essentiel d'inclure à l'article 3 un principe qui reconnaitra formellement la dualité linguistique officielle de ce pays et assurera qu'une attention particulière soit portée aux besoins des

[Translation]

that it identifies, recognizes and serves the francophone community more effectively. In the appendix to our brief—I believe it is appendix II—you will find a series of recommendations that we made to the task force regarding Radio-Canada. With respect to future services, the federation made it clear at the time what conditions must precede the establishment of future services, be they community radio stations or other national services.

However, current legislation is not favourable to the implementation of these recommendations.

If our main goal is to be attained—with the help of broadcasting organizations and undertakings working within the system—we believe that sections 3 and 17 of the Broadcasting Act must be amended to incorporate changes to the mandates of both the CRTC and Radio-Canada.

First of all, as regards the legislation itself: the Broadcasting Act has been around since 1968, and came into force only months before the Official Languages Act of 1969. Since that time, broadcasting in Canada has experienced unprecedented expansion: radio and television stations have multiplied, and pay and specialty television services have appeared. Francophones outside Quebec have, all the while, been asking the CRTC regularly to ensure that they receive equitable services. Even today, francophones outside Quebec have access to only one television and radio station in their own language in most regions of the country.

With respect to amendments to Section 3 of the Act, there is a guiding principle in the Task Force report that the FFHQ clearly supports, namely the apparent desire to officially recognize francophone distinctiveness in the Canadian broadcasting system. We support this principle... which is basic to the French fact in this country... with all the energy we can muster. However, while we endorse the principle, we would like to receive some assurance that the federal government will keep in mind that there are two distinct language groups throughout Canada in addressing this issue. The notion of French distinctiveness should apply to all French Canadians throughout Canada, and not just to people living in Quebec.

In a country such as ours, we feel it is essential that all legislation recognize that there are two official languages in Canada. We agree with the Task Force when it says that an improved version of the 1968 legislation would take us to the year 2000 and beyond. However, we also consider it essential that the linguistic duality of Canada be formally recognized in Section 3 of the Act, thereby providing some assurance that special attention will be paid to the broadcasting needs of official language communities in all regions of the country. I will come back to footnote 1 a

[Texte]

communautés de langue officielle dans toutes les régions du pays en matière de radiodiffusion. Je reviendrai tout à l'heure à la note 1 pour vous donner un exemple de ce que pourrait représenter une modification à l'article 3.

De plus, nous considérons que l'article 3 doit être modifié eu égard aux media communautaires, tel que l'ont recommandé les membres du groupe de travail. C'est-à-dire qu'il faut reconnaître que les services communautaires sans but lucratif font partie du système canadien de radiodiffusion au même titre que les services publics et privés déjà reconnus par la Loi sur la radiodiffusion de 1968. Encore là, vous verrez à l'annexe I les suggestions pour arriver à cet objectif-là.

Les lois d'un pays symbolisent la reconnaissance de certains aspects particuliers d'une situation. C'est pourquoi la communauté francophone hors Québec considère que l'on doit indiquer dans toute nouvelle Loi sur la radiodiffusion qu'il existe des communautés linguistiques officielles au pays qui ont droit à des services dans leur langue et qu'on doit tenir compte des nouvelles possibilités qu'elles ont de s'offrir elles-mêmes de tels services.

Relativement aux pouvoirs du CRTC, nous croyons qu'il est indispensable que ces pouvoirs soient modifiés parallèlement à une modification de l'article 3, pour assurer l'efficacité législative de l'article 3. Ce renforcement de l'article 3 donnerait au CRTC le pouvoir d'exiger des industries réglementées qu'elles prennent en considération les besoins des communautés de langue officielle dans les territoires qu'elles desservent.

Pour satisfaire pleinement à cette exigence, il faudrait modifier la loi concernant le mandat du CRTC dans le même sens que la loi, c'est-à-dire intégrer au pouvoir de réglementation et d'imposition de conditions de licence du Conseil l'esprit de la loi. Il faut s'assurer que les principes énoncés dans la loi soient applicables et que le CRTC ait l'obligation de veiller aux intérêts des communautés de langue officielle lorsqu'il formule des règlements et accorde des licences ou des renouvellements de licences.

Ainsi, cette nouvelle obligation du Conseil, dictée par les modifications apportées à l'article 3, permettra de contrôler de plus près la répartition équitable des choix linguistiques des services offerts sur le câble et par l'entremise des radiodiffuseurs publics, privés et communautaires.

Le mandat de la Société Radio-Canada: Dans le cas de la Société Radio-Canada, les francophones hors Québec ne demandent pas de changements à la loi, puisqu'on retrouve déjà dans la loi, au paragraphe 3g), les principes directeurs du service national. L'alinéa (iii) énonce clairement que le service national de radiodiffusion devrait:

(iii) être de langue anglaise et de langue française, répondre aux besoins particuliers des diverses

[Traduction]

little later on in our presentation, to give you an example of a potential amendment to Section 3.

Moreover, we feel that Section 3 should be amended with respect to community media, as recommended by the Task Force. In other words, the Canadian broadcasting system should be recognized as comprising not-for-profit community elements as well as the public and private elements already acknowledged in the 1968 Broadcasting Act. There again, you will find suggestions in Appendix I as to how we can best attain that goal.

The laws of the country symbolize the recognition of special situations. That is why the francophone community outside Quebec feels that any new Broadcasting Act must contain provisions acknowledging the existence of official language communities that are entitled to services in their own language and that it must take into account new opportunities that may arise for these communities to provide themselves with such services.

With respect to the powers of the CRTC, we feel it is essential that these powers be amended along the same lines as amendments to Section 3, in order to guarantee the effectiveness of this section of the Act. If Section 3 were in fact to be strengthened, the CRTC could demand that regulated industries take into consideration the needs of the official language communities they serve.

To meet this requirement fully, those provisions of the legislation relating to the CRTC's mandate would have to be amended along the same lines as the Act; in other words, the spirit of the legislation would have to be incorporated into the regulatory and licensing powers of the Commission. We would have to ensure that the principles set out in the Act were in fact enforceable and that the CRTC would be required to look after the interests of official language communities in issuing regulations, or granting licences or licence renewals.

Thus, this new obligation on the part of the CRTC, arising from amendments to Section 3, would make it possible to monitor more closely the equitable distribution of language choices in terms of services provided on cable or through public, private and community broadcasters.

With respect to the mandate of the Canadian Broadcasting Corporation: as far as Radio-Canada is concerned, francophones outside Quebec are not calling for changes to the legislation, as the guiding principles of a national broadcasting service already appear in Section 3(g) of the Act. It is clearly indicated in 3(iii) that the National Broadcasting Service should:

be in both languages to serve the special needs of geographic regions and actively contribute to the

[Text]

régions et contribuer activement à la fourniture et à l'échange d'informations et de divertissements d'ordre culturel et régional;

[Translation]

flow and exchange of cultural and regional information and entertainment;

• 1010

Cependant, nous croyons que la Société Radio-Canada ne rencontre pas les objectifs prescrits dans la loi actuelle alors que les orientations souhaitées par la FFHQ s'y retrouvent déjà. Donc, nous recommandons, à l'article 16 et à l'article 17 de la loi, le renforcement des conditions de licence du CRTC à l'égard de la Société Radio-Canada. Ainsi, le Conseil devrait avoir le pouvoir «effectif», et non seulement accessoire, d'imposer des conditions de licence à la Société Radio-Canada afin de mesurer les améliorations que la Société met en oeuvre pour répondre aux attentes des Canadiens tel que recommandé dans la loi.

D'autre part, nous nous opposons à la recommandation du groupe de travail qui souhaite que les services de télévision de langue française de Radio-Canada soient concentrés dans quatre centres, soit Montréal, Québec, Moncton et Ottawa. Nous croyons que Radio-Canada doit jouer un rôle de catalyseur du fait francophone dans toutes les régions du pays, et non seulement dans les régions que veut favoriser le groupe de travail. Nous croyons essentiel qu'il y ait un ou des centres de production dans l'Ouest canadien.

En dernier lieu, toujours au sujet de Radio-Canada, des groupes de francophones négocient depuis déjà un bon moment avec la Société la possibilité d'utiliser à l'occasion ses infrastructures techniques pour diffuser la programmation de radios communautaires. Démarrés depuis plusieurs années, ces projets de radios communautaires à travers le pays visent à fournir aux communautés francophones des services complémentaires à ceux de la Société afin de mieux desservir les populations locales. Un précédent a déjà été réalisé dernièrement puisqu'une entente a finalement été signée entre la Société et la radio communautaire de Penetanguishene. Nous souhaitons exprimer notre satisfaction face à la réalisation de cette entente, mais nous voulons aussi signaler un certain nombre de contraintes qui se posent et qui pourraient être résolues par des modifications à la loi.

La FFHQ croit que pour faciliter l'accès aux infrastructures de diffusion existantes aux regroupements sérieux, il y aurait lieu d'envisager la possibilité de fractionner des licences de radiodiffusion pour l'utilisation d'installations de diffusion. En vertu de la loi actuelle, il n'y a qu'un seul détenteur de licence responsable devant le CRTC quant au contenu, alors que dans le partage que nous proposons, la responsabilité reposerait sur l'un ou l'autre des diffuseurs associés, soit celui qui diffuse. Ceci permettrait aussi aux groupes qui bénéficieraient de ces ententes d'avoir accès à la publicité, alors que Radio-Canada a comme principe de ne pas en diffuser parce qu'elle a d'autres sources de financement. Cette forme de financement serait souhaitable pour les radios communautaires affiliées à Radio-Canada. Ainsi, nous

However, we believe that Radio-Canada is not meeting the objectives stated in the current Act, in which the directions the FFHQ is hoping for already appear. We therefore recommend that the CRTC's licensing conditions pertaining to Radio-Canada in sections 16 and 17 be made more stringent. Thus the Commission should have the "actual" (and not just accessory) power to make Radio-Canada comply with certain licensing conditions in order to measure the improvements the latter has implemented with a view to meeting the expectations of Canadians as recommended in the Act.

On the other hand, we are opposed to the task force's recommendation that the CBC's French television service should be concentrated in four centres, namely Montreal, Quebec City, Moncton and Ottawa. We believe that Radio Canada must act as a catalyst in the promotion of the French fact in all regions of the country, not just in the regions the task force wants to promote. We think it is essential that one or more production centres be set up in western Canada.

Finally, francophone groups have been negotiating for some time now with Radio-Canada to work out an agreement whereby they would occasionally use its technical infrastructures to broadcast community radio programming. The purpose of these community radio projects, which have been underway for several years, is to provide francophone communities with services to complement those offered by Radio-Canada, so that local populations could be better served. A precedent was set recently when an agreement between Radio-Canada and the Penetanguishene community radio was finally signed. We are pleased that this agreement was worked out but we must point out that there are still some constraints which could be lifted if the Act were amended.

The FFHQ believes that some thought should be given to the possibility of splitting broadcasting licences so as to allow serious groups to share broadcasting facilities. Current legislation is such that only one licence holder is responsible to the CRTC for content. Under the sharing arrangement we are proposing, either broadcaster would be responsible, depending on who was broadcasting. Thus, groups that come under such agreements would have access to advertising. As a rule, Radio-Canada does not broadcast advertising because it has other sources of funding. This type of financing would be desirable for community radio stations affiliated with Radio-Canada. We therefore recommend that the Act acknowledge the sharing of responsibility and that this be added to the licensing conditions.

[Texte]

recommandons que la loi reconnaisse la notion de partage de responsabilité et que ce principe soit rattaché aux conditions de licence des entreprises.

La Fédération vous a exposé brièvement son point de vue quant aux aspects législatifs en matière de radiodiffusion. Nous aurions beaucoup d'autres points à vous exposer concernant d'autres questions traitées dans le rapport du groupe de travail. Nous nous soumettons de bon gré à votre programme et vous assurons de notre entière collaboration lorsque vous entreprendrez l'étude des autres sections. Nous sommes à la disposition des membres du Comité pour répondre à leurs questions.

Le président: Merci, monsieur Fontaine.

Madame Finestone.

Mme Finestone: Je vous remercie beaucoup de nous avoir présenté un exposé franc et intéressant.

J'aimerais d'abord vous parler de l'entente conclue entre la radio communautaire de Penetanguishene et Radio-Canada. Il semble que ce n'est pas complètement satisfaisant. Pouvez-vous me décrire ces contraintes? Quelle leçon peut-on tirer de cette histoire?

M. Ronald Bisson (directeur général de la Fédération des jeunes Canadiens français): En un mot, Radio-Canada ne permet pas aux stations de vendre de la publicité. Nos radios communautaires affiliées à Radio-Canada sont de petits studios qui diffusent une heure ou deux par jour dans des localités éloignées. Elles auraient besoin de la publicité de la communauté pour vivre.

On ne peut pas avoir d'argent pour faire vivre notre studio. C'est le problème. On demande donc à Radio-Canada de changer ce règlement pour permettre aux studios communautaires affiliés à ses stations de vendre de la publicité.

Mme Finestone: Hier soir, on a entendu les témoignages des radiodiffuseurs. Ils se plaignent de la même chose. Est-ce que vous diffusez pendant toute la journée?

• 1015

M. Bisson: Il y a deux projets de radio communautaire. Il y a ceux de Radio-Canada. Nos studios affiliés diffusent une heure ou deux par jour. Il y a aussi des stations autonomes. On pense à une possibilité de 10 à 12 stations autonomes pour les francophones hors Québec. Dans ce cas, les petites stations diffuseront de 20 à 30 heures par semaine alors que les grandes stations diffuseront jusqu'à 122 heures par semaine.

Mme Finestone: Vos contrats avec Radio-Canada vous imposent-ils des contraintes quant à ce que vous diffusez à part la programmation de Radio-Canada? Vous interdit-on complètement de vendre des annonces?

M. Bisson: Oui.

Mme Finestone: C'est écrit dans vos contrats avec Radio-Canada?

M. Bisson: Pour les studios affiliés à Radio-Canada.

[Traduction]

This concludes our brief presentation of the federation's views concerning broadcasting legislation. We would have liked to raise many other points concerning issues dealt with in the task force report. We have limited our comments to the matters mentioned in the order of reference and will be pleased to offer our full cooperation when you begin reviewing other sections. We are now ready to answer your questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Fontaine.

Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: I would like to thank you for your frank and interesting presentation.

I would first of all like to discuss the agreement reached by the Penetanguishene community radio and Radio Canada. It does not appear to be entirely satisfactory. Can you tell me what actually the constraints are? What lessons can we draw from this experience?

Mr. Ronald Bisson (Director General of the Fédération des jeunes Canadiens français): To put it in a nutshell, Radio Canada does not allow these stations to sell advertising. Our community radios affiliated with Radio Canada are small studios that broadcast for one or two hours a day in remote communities. They need local advertising to survive.

We are thus unable to obtain income to fund our activities. That is the problem. This is why we are asking Radio Canada to change the regulation in order to allow community radios affiliated with its stations to sell advertising.

Mrs. Finestone: Yesterday, we heard the point of view of broadcasters. They also have the same complaint. Do you broadcast all day?

Mr. Bisson: There are two types of community radio services. There are those offered by Radio-Canada. Our affiliated studios broadcast an hour or two a day. There are also independent stations. There could be ten or twelve independent stations for francophones outside of Quebec. These small stations would broadcast between 20 and 30 hours a week as opposed to 122 hours a week in the case of the larger stations.

Mrs. Finestone: Do your contracts with Radio-Canada set restrictions on what you can broadcast outside of Radio-Canada programming? Is there a complete ban on the sale of advertising?

Mr. Bisson: Yes.

Mrs. Finestone: Is it specified in your contracts with Radio-Canada?

Mr. Bisson: Yes, for studios affiliated with Radio-Canada.

[Text]

Mme Finestone: Cela veut dire que si vous êtes en ondes pendant 100 heures par semaine. . .

M. Bisson: Non, non. Il y a deux projets, madame Finestone.

Mme Finestone: C'est juste. Je voulais absolument m'en assurer.

M. Bisson: Il y a une série de projets que l'on appelle les studios. Ce sont de petits studios communautaires qui utilisent les réémetteurs de Radio-Canada. Eux diffuseront une heure ou deux par jour et ne pourront pas vendre de publicité. On voudrait que cela soit changé.

À part cela, il y a une autre série de projets de stations complètement autonomes, qui n'ont rien à voir avec Radio-Canada. Ces stations-là ont le droit de vendre de la publicité selon les règlements du CRTC.

Mme Finestone: Merci. Vous dites qu'on doit modifier l'article 3 de la loi. Est-ce que cela veut dire que la loi ne devrait pas reconnaître la spécificité de la radiodiffusion québécoise, mais bien la spécificité des besoins des francophones du Canada? Est-ce exact?

M. Y. Fontaine: Oui, en partie. Je pense que l'un ne va pas sans l'autre. On parle d'un amendement à l'article 3. Si vous vous référez à la page 7 de notre document, vous verrez que nous souhaitons que l'on déclare officiellement que le système de radiodiffusion doit être développé dans le respect des besoins des communautés de langue officielle.

Je vous donne un exemple. Lorsqu'il accorde un permis de câblodistribution à la compagnie x de la région d'Halifax, le CRTC devrait obliger cette compagnie à réserver certains canaux aux stations de langue française même si au moment où le permis est émis, il n'y a pas encore de station de langue française. On devrait réserver des signaux au cas où des stations de langue française voudraient diffuser sur le câble.

Il y a deux ans ou trois ans, dans la région de Vancouver, le poste de Radio-Canada a voulu diffuser sur le câble, mais il n'y avait plus d'ondes disponibles. Il y a eu une grosse chicane parce qu'il fallait laisser tomber un poste américain pour donner une place à Radio-Canada.

Nous pensons donc que dans l'attribution de licences, que ce soit aux câblodiffuseurs ou aux services publics, on devrait toujours tenir compte de ce principe de la dualité canadienne et s'assurer qu'il y ait des ondes disponibles pour la télédiffusion en langue française.

Parlons maintenant de la spécificité de la radiodiffusion québécoise. Ce n'est pas nécessairement la spécificité de la radiodiffusion québécoise que l'on recherche, mais plutôt la spécificité de la radiodiffusion francophone au pays. Bien sûr, nous nous inquiétons pour les collectivités de langue française à l'extérieur du Québec lorsqu'on parle de la spécificité de la radiodiffusion en langue française comme d'une spécificité québécoise. Est-ce que cela veut dire qu'on veut faire de Radio-Canada une télévision ou une radio québécoise qui sera retransmise partout au Canada? Cela nous préoccupe beaucoup.

[Translation]

Mrs. Finestone: In other words, if you are on the air 100 hours a week. . .

Mr. Bisson: No, no. There are two projects, Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Yes. I just wanted to make sure.

Mr. Bisson: There is another series of projects that we call studios. They are small community studios using Radio-Canada rebroadcasting transmitters. They will be broadcasting an hour or two a day and will be unable to sell advertising. We would like to have the rule changed.

There is also a group of completely independent stations that have nothing to do with Radio-Canada. Under CRTC regulations they are entitled to sell advertising.

Mrs. Finestone: Thank you. You say that section 3 of the Act should be amended. Does that mean the act should not recognize the distinctive nature of Quebec broadcasting but rather the distinctive nature of the French-language audience in Canada?

Mr. Y. Fontaine: Yes, in part. I believe that the two go together. We talk about amending section 3. If you refer to page 7 of our document, you will see that we are asking for an official statement acknowledging that the broadcasting system must be developed to meet the needs of the official language communities.

Let me give you an example. When the CRTC grants a permit to a cable operator in the Halifax area, it should require the operator to set aside certain channels for French-language stations even though there may not be such French-language stations at the time when the permit is delivered. The signals should be reserved in case French-language stations want to broadcast on cable.

Two or three years ago in the Vancouver area the Radio-Canada station wanted to broadcast on cable but there were not enough signals available. There was a big flap because an American station was removed to make room for Radio-Canada.

In our opinion, when licences are granted to cable operators or public services, the principle of Canada duality must always be kept in mind so that airwaves are available for French-language broadcasting.

As for the distinctiveness of broadcasting in Quebec, we believe that such an acknowledgement should not be limited to Quebec, but should apply to French-language broadcasting throughout Canada. It is of course a cause for concern to us as spokesmen for French-language communities outside of Quebec when the distinctive nature of French-language broadcasting is considered solely from the point of view of Quebec. Does that mean that Radio-Canada is to be seen as a Quebec television or radio service to be transmitted throughout Canada? We are worried about such a trend.

[Texte]

Mme Finestone: Je comprends. Je trouve que les termes que vous avez utilisés dans votre recommandation sont très justes, et je vous félicite.

Vous proposez un amendement au paragraphe 3 a). À quel endroit dans la loi devrait-on inscrire qu'on a trois secteurs bien définis: le secteur public, le secteur privé et le secteur communautaire?

• 1020

Ne croyez-vous pas que le mandat du secteur communautaire pourrait être inclus dans le mandat du secteur privé ou du secteur public, sans qu'il y ait une recommandation nette et claire? En ce moment, si je comprends bien, le secteur communautaire marche assez bien par l'entremise des câblodistributeurs partout au Canada. Il y a toujours des améliorations à apporter, mais comment peut-on déterminer qui sont les regroupements communautaires? Comment le CRTC pourra-t-il décider à qui il va donner le mandat de représenter les communautés si diverses de notre Canada multiculturel? Il est difficile de décider si on doit séparer le secteur communautaire du secteur public ou du secteur privé. Comment serait-il possible de mettre cette disposition en application?

M. Bisson: Je comprends votre préoccupation, madame. Moi, je vous parle de notre clientèle, les francophones hors Québec. C'est la communauté au nom de laquelle je parle aujourd'hui. Je dois vous dire qu'en termes de radio, le secteur communautaire n'existe pas encore dans ces communautés-là. On est en train de le développer. En termes de télévision, cela existe très, très peu. Si on veut avoir un secteur différent, c'est parce que le secteur communautaire, à notre point de vue, est très différent du secteur privé dont le but est de faire des profits, ce qui est bon, et du secteur public. Pour nous, la radio communautaire est un outil de développement communautaire.

Mme Finestone: Vous dites qu'il y a seulement une radio et une télévision communautaires pour les francophones hors Québec. À Edmonton, Calgary ou Vancouver, vous n'avez aucune radiodiffusion communautaire?

M. Bisson: À Edmonton, Vancouver et Winnipeg, il n'y a aucune radio communautaire francophone. Il n'y a que quelques radios privées francophones qui existent hors Québec; il y en a deux au Nouveau-Brunswick et quelques-unes en Ontario.

Mme Finestone: Donc, pour vous, la radio communautaire est à but non lucratif et est un reflet de la communauté.

M. Bisson: Exactement.

Mme Finestone: Et vous croyez que les amendements qui seront apportés aux règlements du CRTC faciliteront la mise en application de cette philosophie?

M. Bisson: C'est cela.

[Traduction]

Mrs. Finestone: I see. I think the terms you used in your recommendation are very appropriate and I commend you.

You suggest an amendment to subsection 3(a). Where exactly in the Act should the three distinct sectors be included: the public sector, the private sector and the community one?

Do you not think that the mandate of the community sector could be included in the mandate of the private sector or the public sector even without a clear, specific recommendation? At the present time, if I understand correctly, the community sector is working quite well by means of cable companies throughout Canada. Improvements can always be made, but how can we determine what the community groups are? How will the CRTC be able to decide to whom it will give the mandate to represent the very diverse communities of our multicultural Canada? It is difficult to decide if the community sector should be separated from the public or private sector. How would it be possible to implement this provision?

Mr. Bisson: I understand your concern, madam. I, however, am speaking of our clientele, francophones outside Quebec. That is the community on behalf of which I am speaking today. I must tell you that those communities do not yet have community radio. It is being developed. There is very, very little community television. The reason that we want a different sector is because, in our opinion, the community sector is very different from the private sector, whose purpose is to make profits, which is good, and from the public sector. For us, community radio is a tool of community development.

Mrs. Finestone: You say that there is only one community radio and television for francophones outside Quebec. In Edmonton, Calgary or Vancouver, you have no community broadcasting?

Mr. Bisson: In Edmonton, Vancouver and Winnipeg, there is no French-language community radio. There are only a few private French-language radio stations outside Quebec; there are two in New Brunswick and a few in Ontario.

Mrs. Finestone: So for you, community radio is non-profit and a reflection of the community.

Mr. Bisson: Exactly.

Mrs. Finestone: And you believe that the amendments that will be made to the CRTC regulations will make it easier to implement this philosophy?

Mr. Bisson: That is right.

[Text]

Mme Finestone: Est-ce que cela va améliorer la situation au point de vue du contenu musical francophone?

M. Bisson: Absolument.

M. Y. Fontaine: Vous vous demandez si cela n'ouvrirait pas la porte à une série de demandes de la part de différents groupes multiculturels. C'est l'une des raisons principales pour lesquelles nous pensons qu'il faut modifier le paragraphe 3a). Dans le système de radiodiffusion, les priorités doivent être établies dans le respect de la dualité canadienne, c'est-à-dire les deux grandes collectivités de langue officielle au Canada. Si on reconnaît l'existence de la dualité canadienne, il faut au moins, dès le départ, avoir un système de radiodiffusion qui reflète cette dualité-là.

Le seul choix qui s'offre à nous, à part la radio ou la télévision publique, est la radio communautaire. Dans le domaine privé, il est presque impossible de rentabiliser les opérations. Donc, si on veut avoir un choix autre que Radio-Canada, sans avoir à diffuser sur les ondes de langue anglaise pour les communautés, la radio communautaire est la seule possibilité.

Le président: Merci, madame Finestone.

Monsieur Bosley.

M. Bosley: Merci, monsieur le président.

Je veux une précision sur la réponse que vous venez de donner. Je pense que je comprends l'exemple que vous avez utilisé pour expliquer la nécessité de modifier l'article 3. Vous avez parlé de la nécessité de réserver des signaux sur le câble pour des télévisions francophones qui vont peut-être venir. Cependant, je ne comprends pas comment ce changement de langage pourrait garantir que le CRTC mettra en application une politique différente. C'est ce que je ne comprends pas. À Toronto, quand TVOntario a établi son système en anglais, il y a eu beaucoup de plaintes parce qu'on ne pouvait plus recevoir certains signaux américains. Cependant, quand TVOntario a commencé à diffuser en français, je n'ai reçu aucune plainte, même s'il y a eu un changement semblable au niveau du câble. Peut-être le monde a-t-il changé. Peut-être nos peuples acceptent-ils maintenant le principe que les signaux canadiens doivent avoir la priorité. C'est peut-être une meilleure garantie qu'il y aura de la place pour de nouvelles stations francophones.

• 1025

M. Aurèle Thériault (directeur général de la Fédération des francophones hors Québec Inc.): Ce qui est important pour nous, c'est qu'une modification de la loi nous permettrait de faire des revendications auprès du CRTC, par exemple lorsqu'une communauté demanderait un service en français et que les câblodistributeurs ne seraient pas prêts à accéder à cette demande. Nous serions ainsi mieux en mesure d'argumenter que le CRTC a la responsabilité de s'assurer qu'il y ait des services dans les deux langues officielles du pays.

[Translation]

Mrs. Finestone: Will that improve the situation in terms of French-language musical content?

Mr. Bisson: Absolutely.

Mr. Y. Fontaine: You are wondering if that would not open the door to a series of requests from different multicultural groups. That is one of the main reasons we think subsection 3(a) must be changed. The priorities of the broadcasting system must be set with respect for the Canadian duality, that is, the two main official language groups of Canada. If the Canadian duality is recognized, the broadcasting system must, at least, from the beginning, reflect that duality.

The only choice we have, apart from public radio or television, is community radio. It is almost impossible for a private business to operate profitably. So if we want another choice besides Radio-Canada, without broadcasting on the English-language community stations, community radio is the only possibility.

The Chairman: Thank you, Mrs. Finestone.

Mr. Bosley.

Mr. Bosley: Thank you, Mr. Chairman.

I would like a clarification of an answer you just gave. I think I understand the example you used to explain the need to amend section 3. You said it was necessary to reserve cable channels for possible future French-language television stations. However, I do not understand how this change in wording could ensure that the CRTC will apply a different policy. That is what I do not understand. In Toronto, when TV Ontario set up its English system, there were many complaints because it was no longer possible to receive some American signals. However, when TVOntario started to broadcast in French, I received no complaint, even though there was a similar change on cable. Maybe people have changed. Maybe our peoples now accept the principle that Canadian signals must have priority. That is perhaps a better guarantee that there will be room for new French-language stations.

Mr. Aurèle Thériault (Executive Director, *Fédération des francophones hors Québec Inc.*): What is important for us is that a change in the law allow us to make demands on the CRTC, for example when a community requests a French service and the cable companies are not ready to accede to that request. We would then be better able to argue that the CRTC is responsible for ensuring that there are services in the country's two official languages.

[Texte]

M. Bosley: Quelle est pour vous la différence entre les langues officielles et les communautés de langue officielle? C'est la différence dans l'application que je veux mieux comprendre.

M. Thériault: C'est très différent. Lorsqu'on parle de communautés, on parle de services à une collectivité. Lorsqu'on parle de langues officielles, on parle de langues presque abstraites. C'est l'un des problèmes fondamentaux, et on y reviendra à une autre séance, lors de l'étude du concept de l'égalité de langues officielles.

Si on ne reconnaît pas aux communautés le droit de se développer et de s'épanouir, finalement, qui utilisera les langues officielles? Il faut absolument que des instruments soient mis au point pour faciliter le développement de ces communautés-là. On peut recevoir un service en langue française, mais il ne convient pas nécessairement à la communauté. Donc, il faut non seulement que le service soit donné en français, mais aussi qu'il convienne à la communauté. Il faut que la communauté soit capable de se reconnaître dans ce service.

M. Bosley: Dites-vous que les francophones du Nouveau-Brunswick ont les mêmes besoins que les francophones de l'Ontario...

M. Thériault: Non, pas du tout.

M. Bosley: ... ou que les anglophones du Québec ont les mêmes besoins que les anglophones de l'Alberta? C'est cet aspect de communauté de langage du système de radiodiffusion que je veux mieux comprendre. Quand vous parlez des services communautaires, je comprends très bien. Il s'agit d'un service local pour une communauté locale qui a des besoins particuliers. Mais quand on parle d'un service national, d'une communauté de langage, je ne comprends pas.

M. Y. Fontaine: Lorsqu'on parle de la reconnaissance des deux communautés de langue officielle dans la radiodiffusion, on veut s'assurer que la radiodiffusion en langue française au Canada ait la possibilité technique d'évoluer. Lorsque le CRTC sera saisi d'une demande de licence de la part d'un câblodiffuseur et que nous voudrions faire des représentations au CRTC, nous pourrions nous appuyer sur l'article 3 de la loi pour dire qu'il faut toujours respecter les besoins des deux communautés lors de l'émission des licences.

M. Bosley: Par exemple, s'il y avait à Toronto six stations anglophones et qu'on faisait des demandes pour une septième station, francophone ou anglophone, le changement que vous proposez forcerait le CRTC à donner la priorité à une nouvelle station francophone. Est-ce bien cela?

M. Y. Fontaine: Tout à fait.

M. Bosley: Très bien. Je comprends. Au début de votre exposé, vous dites que même aujourd'hui, les francophones hors Québec ont accès à un seul service de radio et de télévision dans leur langue. Vous avez prononcé avant cela le mot «équitable». Qu'est-ce que c'est pour vous, «équitable»? Je me réfère au dernier

[Traduction]

Mr. Bosley: What is the difference for you between official languages and official language communities? It is the difference in application that I want to understand better.

Mr. Thériault: It is very different. When we speak of communities, it is services to a community. When we speak of official languages, it is almost an abstraction. That is one of the fundamental problems, and we will come back to it at another meeting, when studying the concept of the equality of official languages.

If the communities' right to develop and grow is not recognized, who will use official languages, in the end? Tools to facilitate the development of those communities must absolutely be developed. A French-language service may be available, but it does not necessarily suit the community. So not only must service be provided in French, but it must suit the community as well. The community must be able to identify with the service.

Mr. Bosley: Are you saying that francophones in New Brunswick have the same needs as francophones in Ontario—

Mr. Thériault: No, not at all.

Mr. Bosley: —or that anglophones in Quebec have the same needs as anglophones in Alberta? It is that aspect of language community in the broadcasting system that I want to understand better. When you speak of community services, I understand very well. It is a local service for a local community with specific needs. But when you talk about a national service, a language community, I do not understand.

Mr. Y. Fontaine: When we speak of the recognition of the two official language communities in broadcasting, we want to ensure that French-language broadcasting in Canada will have the technical equipment for development. When the CRTC receives a licence application from a cable company and we want to make representations to the CRTC, we will be able to use Section 3 of the Act to say that the needs of the two communities must always be respected when licences are issued.

Mr. Bosley: For example, if there were six English stations in Toronto and applications were being made for a seventh, either French or English, the change you are proposing would force the CRTC to give priority to a new French station. Is that right?

Mr. Y. Fontaine: Quite so.

Mr. Bosley: Very well. I understand. At the beginning of your presentation, you say that even today, francophones outside Quebec have access to only one radio and television service in their language. Before that, you used the word "equitable". What does "equitable" mean to you? I am referring to the last paragraph on page 2

[Text]

paragraphe de la page 2 intitulé «La législation». Il y a des francophones et des anglophones qui n'ont pas de service.

• 1030

M. Y. Fontaine: C'est cela.

M. Bosley: C'est une plainte que nous entendons toujours: il y a des anglophones ou des francophones qui n'ont pas de service de Radio-Canada. Vous dites que même aujourd'hui, les francophones hors Québec n'ont qu'un seul service. Quel est votre but pour l'avenir? Qu'est-ce qui serait équitable pour vous?

M. Thériault: Je vais vous donner plusieurs exemples d'un service équitable.

À Terre-Neuve, le seul service en français qu'on reçoit est un service de Montréal. On nous donne la météo et les nouvelles de Montréal. Cela ne convient vraiment pas à la collectivité des Terre-Neuviens, même francophones. Dans leur quotidien, ils s'intéressent beaucoup plus à ce qui se passe dans l'Atlantique qu'à ce qui se passe à Montréal.

Dans le nord de l'Ontario, à certains endroits, le seul service francophone, par l'entremise de Radio-Canada, vient du Manitoba. Cela n'est certainement pas rattaché au vécu des Franco-Ontariens, au niveau de l'information, au niveau des événements, etc.

Pour nous, un service équitable, ce n'est pas seulement entendre quelque chose en français. C'est avoir un service qui corresponde à la réalité francophone du milieu en question.

M. Bosley: C'est encore l'idée de la communauté locale.

M. Thériault: Eh bien, cela peut aussi être provincial. Cela veut dire que les Franco-Ontariens ont le droit de recevoir des services en français qui reflètent la réalité de l'Ontario. D'après moi, c'est un minimum.

Un peu partout actuellement, il y a des services en français, mais ils ne sont pas reliés à la province, à la communauté ou même à la région. Pour nous, ce n'est pas un service équitable.

M. Bosley: Merci pour vos explications.

Le président: Merci, monsieur Bosley.

Madame McDonald.

Mme McDonald: Merci, monsieur le président. Je voudrais poursuivre dans la même veine que M. Bosley.

À la page 4, vous dites que le CRTC a l'obligation de veiller aux intérêts des communautés de langue officielle lorsqu'il formule des règlements et accorde des licences ou des renouvellements de licences. Je voudrais poser une question sur ce que le Conseil fait maintenant. Omet-il de veiller aux intérêts des communautés de langue officielle?

M. Y. Fontaine: Tout d'abord, il n'a aucune obligation législative de le faire. Bien sûr, on peut toujours se présenter devant le CRTC et lui demander de prendre cela en considération dans ses décisions. Cependant, s'il était

[Translation]

entitled "Legislation". There are both francophones and anglophones who do not get CBC service.

Mr. Y. Fontaine: That is correct.

Mr. Bosley: We often hear the complaint that there are either anglophones or francophones who do not get CBC service. You say that even today, francophones outside Quebec have only one service. What is your objective for the future? What would be fair in your opinion?

Mr. Thériault: I will give you a number of examples of what I consider fair service.

In Newfoundland, the only service in French we get comes out of Montreal. We get the Montreal local news and weather. Even francophones living in Newfoundland are much more interested in what is going on in the Atlantic provinces than in Montreal.

In some parts of northern Ontario, there is only one CBC French service, and it comes from Manitoba. It certainly has very little to do with the day-to-day lives of Franco-Ontarians, from the point of view of news, local events, and so forth.

For us a fair service is more than just being able to hear something in French. It means having a service that is in tune with the francophone community in question.

Mr. Bosley: We come back again to the idea of the local community.

Mr. Thériault: Or the focus could also be provincial. In other words, Franco-Ontarians are entitled to receive services in French that reflect life in Ontario. That is a minimum, in my opinion.

There are services in French in many places at the present time, but they are not connected to the province, to the community or even to the region. We do not consider this an equitable service.

Mr. Bosley: Thank you for your explanations.

The Chairman: Thank you, Mr. Bosley.

Ms McDonald.

Ms McDonald: Thank you, Mr. Chairman. I would like to follow along the same line as Mr. Bosley was pursuing in his questioning.

On page 3 of the English version of your brief, you say that the CRTC must take into account the interests of official language communities when it makes regulations and grants or renews licences. I would like to ask you a question on what the Commission is doing at the present time. Is it failing to take into account the interests of official language communities?

Mr. Y. Fontaine: In the first place, there is no legislative requirement that the Commission take this factor into account. Of course, we can always appear before the CRTC and ask it to take our interests into account in its

[Texte]

inscrit dans la loi que le CRTC doit tenir compte de la dimension linguistique dans l'attribution des permis, ce serait déjà un bon départ.

Mme McDonald: Oui, mais ma question a trait à la réalité. Avez-vous présenté au CRTC des demandes qui ont été refusées?

M. Thériault: On se présente régulièrement devant le CRTC depuis 10 ans, au niveau national ou au niveau de nos associations provinciales, toujours en vue d'essayer d'améliorer les services en français.

Bien sûr, la majorité résiste souvent à l'implantation d'un service en français car cela veut bien souvent dire qu'il faut enlever une station anglophone du câble. Même s'il y en a déjà huit, on en veut une neuvième. Donc, on a souvent fait des revendications, par exemple dans l'Ouest dans le cas de l'attribution des licences à Cancom, ou dans l'Est dans le contexte d'émissions de radio; dans la Miramichi, il y a plusieurs régions et on n'avait pas tenu compte du facteur linguistique.

Mme McDonald: Alors votre revendication est basée sur la réalité: la bonne volonté n'existe pas maintenant au sein du CRTC, et il faut légiférer.

M. Thériault: Absolument. Et même si cette bonne volonté existait temporairement, elle pourrait disparaître avec le changement des hommes et des femmes qui exercent le pouvoir de réglementation au CRTC.

• 1035

Donc, pour nous, c'est absolument essentiel si on veut que le Canada favorise le développement des deux communautés ou des deux langues officielles. Il faut dire que le domaine des communications est vraiment un domaine privilégié au même titre que l'éducation. On passe plus de temps à écouter la radio et à regarder la télévision qu'à faire n'importe quoi d'autre, surtout chez les francophones. Donc, c'est fondamental.

Mme McDonald: D'autres associations nous ont dit qu'il était très difficile d'être témoin devant le Conseil. Pour le CRTC, dit-on, les associations bénévoles sont des citoyens de deuxième classe. Dans le rapport Sauvageau-Caplan, on propose la nomination d'un avocat public, et on parle de la nécessité, pour les réseaux et les postes de radio et de télévision, de fournir des renseignements financiers aux intervenants. Êtes-vous en faveur de ces recommandations?

M. Y. Fontaine: Tout à fait. De plus, nous croyons que si un avocat public représente le public, cela facilitera beaucoup le suivi quant aux conditions d'émission des licences. Vous savez très bien que certains postes de radio et même de télévision ne respectent pas les conditions de licence. Quand on a des plaintes, il est toujours difficile de les transmettre directement au CRTC. Donc, c'est une recommandation que nous appuyons entièrement.

[Traduction]

decisions. However, if there were a provision in the Act that the CRTC must take the language factor into account when it grants licences, this would be a good start.

Ms McDonald: Yes, but my question deals with the situation as it exists. Have you submitted requests to the CRTC that have been rejected?

Mr. Thériault: We have been appearing before the CRTC regularly for 10 years, either as a national association or as one of our provincial associations. Our objective has always been to try to improve the services in French.

Of course, the majority often resists the setting up of services in French, because it often means that one English-language station will have to be taken off the cable service. Even if there are already eight of them, they want nine. So we have often made demands, for example in western Canada when licences were awarded to Cancom, or in eastern Canada in the case involving radio programming. There are a number of regions in the Miramichi area and the language factor was not taken into account.

Ms McDonald: Your demand is therefore based on the fact that since the CRTC is not showing any goodwill, legislation is required.

Mr. Thériault: Definitely. Even if there were to be some goodwill temporarily, it could disappear with the next change in membership at the CRTC.

We think this is absolutely essential if Canada is to promote the development of its two communities or its two official languages. Like education, communications is an area in which a great deal can be done. People generally, and Francophones in particular, spend more time listening to the radio and watching television than in doing anything else. This therefore is a fundamental service.

Ms McDonald: Other associations have told us that it was very difficult to appear before the commission. And they told us that voluntary associations are considered second class citizens by the CRTC. The Caplan-Sauvageau report recommends that a public advocate be appointed and says that radio and television stations must give intervenors financial information. Are you in favour of these recommendations?

Mr. Y. Fontaine: Absolutely. Moreover, we think that if a public advocate genuinely represents the public, this recommendation will make it easier to ensure that the conditions attached to licenses are followed. You are well aware that some radio stations and even some television stations do not live up to their licence conditions. When there are complaints, it is always difficult to forward them directly to the CRTC. We are therefore in full support of the recommendation.

[Text]

Même si la francophonie canadienne de l'extérieur du Québec est représentée au CRTC, nous croyons qu'elle est mal représentée parce que ces membres ne sont absolument pas sensibles aux diverses réalités. Avec un avocat public, le contact avec le CRTC et le suivi seraient facilités.

Mme McDonald: L'article 3 de la loi dit qu'il faut que les différentes régions soient représentées. Vous avez parlé des langues, mais seriez-vous d'accord que l'on inclue aussi dans cet article l'égalité des deux sexes, des régions, des autochtones et des minorités culturelles?

M. Thériault: Cela ne nous pose aucun problème. Au contraire, il va de soi qu'un système public doit faire la promotion de l'égalité. Donc, on ne s'opposerait certainement pas à cela.

Mme McDonald: Mais cela, c'est seulement le réseau public. Pensez-vous que cela devrait s'appliquer au réseau public et au réseau privé?

M. Thériault: Oui, parce que c'est un système public. On a un secteur privé et un secteur public, mais le système, c'est un système public. Donc, le système doit faire la promotion de l'égalité.

D'après nous, le système a aussi la responsabilité fondamentale de faire la promotion des communautés de langue officielle. Ce sont deux mandats séparés, parce qu'ils ne sont pas nécessairement les mêmes. L'égalité ne se fait pas nécessairement de la même manière dans les deux cas. Les objectifs sont tous deux des objectifs d'égalité, mais l'un est un objectif linguistique collectif alors que l'autre est un objectif beaucoup plus sectoriel. Je pense que ces deux objectifs devraient s'exprimer différemment dans la loi.

Mme McDonald: J'ai une question très précise sur la réglementation de Radio-Canada. D'autres groupes nous ont suggéré une modification très fondamentale à la loi. On nous recommande de ne plus assujettir Radio-Canada à la réglementation du CRTC et d'adopter une loi précise qui régirait Radio-Canada. On dit que le CRTC ne peut pas réglementer Radio-Canada car on ne peut pas retirer une licence à Radio-Canada ou lui en refuser une. Cette réglementation est donc une farce, et il faut trouver une autre façon de réglementer Radio-Canada. Avez-vous étudié cette question?

M. Y. Fontaine: Nous constatons qu'à l'heure actuelle, il y a un malaise profond en ce qui concerne la loi. Vous savez que Radio-Canada n'est pas soumise aux mêmes conditions de licence que les autres radiodiffuseurs.

• 1040

Nous croyons que la solution n'est pas de détacher complètement Radio-Canada du CRTC. À la page 4 du mémoire, nous recommandons au gouvernement de donner un pouvoir beaucoup plus efficace au CRTC concernant la réglementation et les conditions de licence de Radio-Canada.

[Translation]

Even though Francophones outside Quebec are represented on the CRTC, we think that our community is poorly represented, because the members in question are not aware at all of the various Francophone communities in this country. If there were a public advocate, it would be easier to get in touch with the CRTC and to see that follow-up action is taken.

Ms McDonald: Section 3 of the Act provides that the various regions of the country must be represented. You referred to the language issue, but would you be in favour of including in this provision as well the equality of the two sexes, of the various regions, of native people and of cultural minorities?

Mr. Thériault: We have no problem with that. In fact, it is self-evident that a public system must promote equality. Therefore, we would certainly not oppose your suggestion.

Ms McDonald: But the Act refers only to the public network. Do you think this provision should apply to both the public and private networks?

Mr. Thériault: Yes, because it is a public system. There is a private and a public sector, but the system is a public system. The system should therefore be promoting equality.

We also think the system has a responsibility to promote the official language communities. These are two separate mandates, because they are not necessarily the same. Equality is not necessarily achieved in the same way in both cases. The objective of both groups is equality, but in one cases it is a collective objective regarding language, whereas in the other the objective relates more to one sector. I think that the two objectives should be expressed differently in the legislation.

Ms McDonald: I have a very specific question about the regulations governing the CBC. Other groups have suggested that the Act be amended in a very fundamental way. Some witnesses have suggested that CBC no longer be subject to CRTC regulation and that a specific act on the CBC should be passed. They say that the CRTC cannot regulate the CBC because it cannot withdraw its licence or refuse to grant it one. The regulation is therefore a joke, and we must find some other way of regulating CBC. Have you looked at this issue?

Mr. Y. Fontaine: We think there is serious concern about the legislation at the present time. As you know, CBC is not subject to the same licensing conditions as other broadcasters.

We do not think that the solution is to exempt the CBC completely from CRTC control. On page 13 of our brief, we recommend that the government give the CRTC much more effective power regarding the regulation and licensing conditions of CBC.

[Texte]

Mme McDonald: Mais si Radio-Canada n'a pas assez d'argent pour remplir les conditions de licence, que peut-on faire?

M. Thériault: Même si Radio-Canada est directement régie par une loi du Parlement, si elle n'a pas l'argent nécessaire, le problème ne sera pas réglé. Nous croyons qu'il faut absolument que le CRTC soit capable d'imposer des conditions de licence à Radio-Canada, compte tenu de la complexité du secteur public.

Radio-Canada ne devrait pas pouvoir refuser de faire telle chose parce qu'elle n'a pas d'argent. Il faut aussi que Radio-Canada établisse ses priorités. L'un de ses mandats est de rendre les services accessibles à tous les Canadiens dans les deux langues officielles. D'après moi, Radio-Canada ne devrait pas avoir la latitude de dire: Eh bien, on fait tout ce qu'on peut, mais on n'a pas d'argent. S'il y a un mandat, s'il y a des priorités, il faut absolument que ce mandat soit exécuté. Le CRTC devrait avoir le pouvoir d'ordonner à Radio-Canada d'exécuter ce mandat, ou du moins d'en exécuter les parties essentielles.

M. Y. Fontaine: Nous croyons que ce serait encore plus dangereux si Radio-Canada relèvait directement du Parlement. Actuellement, avec certaines recommandations du CRTC, Radio-Canada est mieux en mesure de présenter des arguments au Parlement et à la ministre des Communications en vue d'obtenir un peu plus d'argent pour exécuter le mandat qu'on lui a confié. D'autre part, tout dernièrement, le CRTC a fait des recommandations, par exemple lors du renouvellement de la licence de Radio-Canada. Il a recommandé entre autres à Radio-Canada de refléter davantage la réalité de la francophonie canadienne. C'est une simple recommandation et, en principe, Radio-Canada pourra faire comme bon lui semble. Elle n'a aucun compte officiel à rendre au CRTC. Si elle avait au moins l'obligation de rendre compte de cela au CRTC, il y aurait déjà une certaine amélioration. Pour des raisons politiques, Radio-Canada va probablement rendre compte au CRTC, mais rien ne l'oblige à le faire.

Le président: Merci, madame McDonald.

Monsieur Desrosiers.

M. Desrosiers: Bonjour, messieurs, et bienvenue. Bravo pour votre rapport!

De combien de stations de radio ou de télévision avez-vous besoin? Quels sont vos besoins concrets présentement?

M. Y. Fontaine: Il faut d'abord s'assurer que le service est disponible partout. C'est assez étonnant, mais le service public n'est pas encore disponible dans tout le réseau. C'est notre plus grande priorité.

M. Desrosiers: Vous parlez du service de Radio-Canada?

M. Y. Fontaine: Oui.

M. Desrosiers: Il y a des câbles d'installés partout au pays. Il n'en coûterait pas très cher Radio-Canada pour transmettre des émissions sur câble. Ils sont déjà installés, les câbles.

[Traduction]

Ms McDonald: But if CBC does not have enough money to live up to its licence conditions, what can be done?

Mr. Thériault: Even if CBC is governed directly by an act of Parliament, if it does not have the money it needs, the problem will not be solved. We think the CRTC must be able to impose licensing conditions on CBC, given the complexity of the public sector.

The CBC should not be able to refuse to live up to certain commitments because it does not have the money. CBC must also establish its priorities. One of its mandates is to make services accessible to all Canadians in both official languages. In my opinion, the CBC should not be able to say that it has done what it could, but that it did not have enough money. If it has a mandate and priorities, it must carry out the mandate. The CRTC should be able to order CBC to carry out its mandate, or at least the essential parts of its mandate.

Mr. Y. Fontaine: We think it would be even more dangerous to have the CBC report directly to Parliament. At the present time, as a result of some recommendations made to the CRCT, CBC is better able to present arguments to Parliament and to the Minister of Communications to get more money to carry out its mandate. In addition, very recently the CRTC made some recommendations when it renewed the CBC's licence. One of its recommendations to the CBC was that it should better reflect the French fact in Canada. This is just a recommendation, and theoretically the CBC can do whatever it wants. It is not officially accountable to the CRTC. If the corporation were at least made accountable to the CRTC on this point, this would be step forward. For political reasons, CBC is probably accountable to the CRTC, but it is not required to report to the CRTC.

The Chairman: Thank you, Ms McDonald.

Mr. Desrosiers.

Mr. Desrosiers: Good morning, gentlemen, and welcome. Congratulations on your brief!

How many radio or television stations do you need? What are your concrete needs at the present time?

Mr. Y. Fontaine: We must first ensure that service in French is available throughout Canada. It is rather astonishing, but public service is still not available throughout the network. That is our highest priority.

Mr. Desrosiers: Are you referring to CBC service?

Mr. Y. Fontaine: Yes.

Mr. Desrosiers: There are cables installed throughout the country. It would not cost CBC much to broadcast its programming on cable. The cables are already in place.

[Text]

M. Thériault: Cela ne coûte pas cher... Dans les Territoires du Nord-Ouest, une communauté francophone a organisé son propre système pour recevoir Radio-Canada. Cela faisait partie du plan accéléré de Radio-Canada, mais depuis cinq ans, on n'avait jamais trouvé le moyen de donner à cette communauté des Territoires du Nord-Ouest l'accès au signal de Radio-Canada. Depuis deux ans, grâce à un investissement de 5,000\$ et à peu d'imagination, ils reçoivent actuellement le signal de Radio-Canada.

Donc, ce n'est pas seulement une question d'argent. C'est une question de priorités et de volonté de la part de Radio-Canada de desservir toutes les communautés.

M. Y. Fontaine: La deuxième grande priorité pour nous, toujours en ce qui concerne Radio-Canada, est de développer davantage les postes régionaux et de faire des productions qui refléteront mieux la réalité régionale.

• 1045

Notre troisième priorité concernant Radio-Canada est absolument fondamentale. Quand on regarde *Le Téléjournal* de Radio-Canada ou l'émission *Le Point*, on pourrait jurer que le Canada finit aux frontières du Québec. C'est très, très frustrant. On veut que Radio-Canada soit un moyen de sauvegarder les communautés de langue française à l'extérieur du Québec, mais on s'y prend mal. Tout de suite, les gens passent au canal anglais et écoutent *The National* ou *The Journal* parce qu'au moins là, il y a un semblant de réalité canadienne.

Il est donc indispensable que la programmation de l'information et des dramatiques au réseau national de Radio-Canada reflète davantage les communautés canadiennes. On ne voit pas pourquoi ce ne serait pas possible. L'infrastructure est déjà là et on a déjà des ressources dans les régions. Qu'on s'en serve! C'est une autre grande priorité.

Également, il faut absolument avoir autre chose que Radio-Canada. C'est dans cette perspective qu'il faut encourager les services de radio communautaires et reconnaître officiellement leur existence dans la loi. Dans l'entreprise privée, les postes de radio ou de télévision rejoignant les communautés de langue officielle et reflétant notre réalité ne sont pas rentables. Ce n'est pas suffisant d'avoir Radio-Québec à Saint-Boniface. C'est bien, mais on ne parle pas souvent des Franco-Manitobains à Radio-Québec. Si on veut avoir des outils de développement dans le domaine des communications, il faut que cela reflète notre réalité.

Ce sont les grandes priorités qu'on veut voir inscrites dans la prochaine Loi sur la radiodiffusion. Ainsi, on pourra s'appuyer sur une loi pour faire nos revendications.

M. Desrosiers: Êtes-vous d'accord que le Parlement ou le Comité des communications et de la culture ait un certain pouvoir sur le CRTC pour qu'on puisse enfin faire observer les règlements et les lois établis?

[Translation]

Mr. Thériault: It would not be expensive... in the Northwest Territories, a francophone community set up its own facilities to bring in CBC. This was supposed to be part of CBC's accelerated coverage plan, but for 5 years, the corporation had never been able to give this community in the Northwest Territories access to the French-language service of CBC. For the last two years, as a result of a \$5,000 investment and a little imagination, the community has been receiving the French-language CBC service.

In other words, it is not just a question of money. It is question of the CBC's priorities and will to serve all communities.

Mr. Y. Fontaine: Our second major priority as regards the CBC is to develop more regional stations with more regionally focused productions.

Our third priority regarding CBC is also very important. When we watch *Le Téléjournal* or *Le Point* on Radio-Canada, we could swear that Canada stopped at the Quebec border. We find this extremely frustrating. We would like the French-language service of the CBC to be a way of protecting French-speaking communities outside Quebec. However, the corporation does not go about it properly. People immediately switch to the English channel to watch *The National* or *The Journal*, because at least the news there relates more to the whole country.

It is therefore essential that news and dramatic programming on the national network of Radio-Canada better reflect our various Canadian communities. We fail to see why this could not be done. The infrastructure already exists and there are resources in the regions. They should be used! This is another of our major priorities.

In addition, we need a service other than the CBC. We must encourage community radio stations and recognize them officially in the Act. In the private sector, radio or television stations that serve official language minority communities and deal with issues of interest to us are not cost-effective. It is not enough to have Radio-Québec in Saint-Boniface. That is a good start, but there is not much mention of Franco-Manitobans on Radio-Québec. If we want tools to allow us to develop in the area of communications, the communications media must reflect our situation.

These are the major issues which we would like to see in the next Broadcasting Act. If they were included, we could cite legislation in support of our demands.

Mr. Desrosiers: Do you agree that Parliament or the Communications and Culture Committee should have some authority over the CRTC, so as to ensure that existing acts and regulations are finally complied with?

[Texte]

M. Y. Fontaine: Nous sommes absolument d'accord que la réglementation du CRTC ne devrait pas être discrétionnaire, mais bien inscrite dans un texte législatif. C'est la raison principale pour laquelle nous pensons que la Loi sur la radiodiffusion doit être modifiée de manière à ce que la réglementation du CRTC y soit incluse. Ensuite, si le CRTC ne respecte pas la loi, le Parlement pourra lui dire: Votre réglementation est *ultra vires* car les pouvoirs que la loi vous a accordés. . . Mme MacDonald nous demandait si le CRTC répondait à nos besoins. Il répond à nos besoins à l'occasion, mais rien ne l'oblige à agir de cette façon et il n'a pas de comptes à rendre à qui que ce soit.

Le président: Merci. Madame Finestone.

Mme Finestone: Merci. TVOntario a aussi un réseau francophone, n'est-ce pas?

Un témoin: Oui.

Mme Finestone: Les autres télédiffuseurs, c'est-à-dire Télémedia, Radio-Mutuelle, Télé-Métropole, TVA, Quatre Saisons, Radio-Nord, offrent-ils aux francophones hors Québec des émissions qui ne sont pas typiquement québécoises, mais plutôt canadiennes? Y a-t-il un seul de ces réseaux qui vous offre ce que vous désirez?

M. Thériault: Non. Premièrement, il y a beaucoup de communautés francophones qui ne captent aucun de ces autres réseaux. Deuxièmement, les régions qui captent le plus ces réseaux sont le nord du Nouveau-Brunswick et une partie de l'est de l'Ontario qui sont plus près de Montréal où la plupart de ces réseaux émettent.

Enfin, il n'y a absolument rien pour nous à ces réseaux. Cela fait au moins dix ans que je suis impliqué directement dans la francophonie, et j'ai traversé le pays à plusieurs reprises. J'ai toujours regardé la télévision française et, sauf à Radio-Canada, je n'ai jamais vu d'émissions ou d'informations spécifiques à la réalité des communautés francophones à l'extérieur du Québec.

• 1050

M. Y. Fontaine: Et il faut faire attention. Dans le cas de TVOntario, évidemment cela reflète, jusqu'à un certain point, bien sûr, la réalité des Franco-ontariens. Il y a un mois passé, Radio-Canada, à Moncton, et TVOntario ont vécu une expérience très agréable. Ils ont présenté, par satellite, un débat au cours duquel il y a eu un échange de vues sur l'avenir de la francophonie canadienne. Toutefois, ce sont seulement des expériences isolées et ce n'est certainement pas une règle générale.

Mme Finestone: Mais ce qui est très important c'est que les Québécois de langue française comprennent les francophones hors Québec, que ce soit à Moncton, Vancouver ou Ottawa.

M. Y. Fontaine: Je ne puis vous dire combien de fois on a soulevé le fait que la réalité de la francophonie canadienne à l'extérieur du Québec était mal perçue par les Québécois. Lorsqu'on doit faire appel à la députation québécoise pour faire valoir des points cruciaux pour la

[Traduction]

Mr. Y Fontaine: We certainly agree that the CRTC's regulations should not be discretionary, but fixed by legislation. That is the main reason why we think that the Broadcasting Act must be amended to include CRTC regulations. If the CRTC does not comply with the legislation, Parliament could say that its regulations are *ultra vires* because the powers given it under the act. . . Mrs. MacDonald was asking whether the CRTC met our needs. It meets our needs occasionally, but nothing forces it to act in this way, and it is not accountable to anyone.

The Chairman: Thank you. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you. TVOntario also has a French network, does it not?

A witness: Yes.

Mrs. Finestone: Do the other broadcasting networks, such as *Télémedia*, *Radio-Mutuelle*, *TéléMétropole*, *TVA*, *Quatre Saisons* and *Radio-Nord* offer francophones outside Quebec programming with a Canadian focus rather than a Quebec focus? Is there one of these networks that gives you what you want?

Mr. Thériault: No. In the first place, there are many of francophone communities that do not get any of these other networks. Secondly, the regions that have the most access to these networks are northern New Brunswick and the part of eastern Ontario closest to Montreal, where most of the networks originate.

The final point is that there is nothing at all for us on these networks. I have been involved in the work of the French-speaking community for at least ten years, and I have travelled across the country on several occasions. I have always watched television in French, and with the exception of Radio-Canada I have never seen any programs or newscasts that dealt specifically with francophone communities outside of Quebec.

Mr. Y. Fontaine: You have to be careful. TVOntario does of course reflect to a certain point the reality of franco-Ontarians. A month ago, Radio-Canada in Moncton and TVOntario shared a very pleasant experience. They showed via satellite a debate on the future of the French-speaking community in Canada. But these are isolated events and they are certainly not the rule.

Mrs. Finestone: But the important thing is that French-speaking Quebecers understand francophones outside Québec, whether they live in Moncton, Vancouver or Ottawa.

Mr. Y. Fontaine: I cannot tell you how often we have said that Quebecers do not truly understand the reality of the French-speaking community outside Québec. When we call upon Québec members of Parliament to defend issues that are crucial for the French-speaking

[Text]

francophonie canadienne—exemple la nouvelle Loi sur les langues officielles—on éprouve de la difficulté, et ils ne sont pas à blâmer, c'est simplement parce qu'ils ne connaissent pas notre réalité. D'abord ils pensent qu'on est tous folklorisés et je crois que c'est parce que c'est l'image que Radio-Canada donne de nous, très souvent.

M. Desrosiers: Cela est vrai!

M. Y. Fontaine: Absolument! Je suis tout à fait d'accord avec vous.

Donc, ça c'est l'autre dimension. Je disais, tout à l'heure, que dans la programmation nationale de Radio-Canada il faut absolument pouvoir se parler. Ce n'est pas un dialogue lorsqu'il y a tout simplement une communication unilatérale. Et je vous assure que, si on dit que la députation québécoise, au fédéral, a un rôle à jouer dans le rayonnement de la francophonie canadienne, eh bien, il n'y a rien comme de pouvoir jouer de ce rayonnement-là si les députés francophones sont bien au courant et bien au fait des réalités qu'ils doivent représenter. Et, malheureusement, à l'heure actuelle, on n'a pas les moyens nécessaires pour communiquer cette réalité-là.

Mme Finestone: Il n'y a pas de moyens? C'était ma question. Il n'existe aucune façon d'aborder cette question avec la direction de Radio-Canada? Ne pourriez-vous pas en discuter avec M. Delaney et les autres cadres francophones de Radio-Canada?

M. Thériault: On va continuer à espérer, mais je dois ajouter que cela fait quand même dix ans qu'on s'efforce de trouver une solution à ce problème. Même si Radio-Canada est un secteur public, ce n'est pas toujours la boîte la plus ouverte et la plus accessible pour des groupes comme le nôtre.

Mme Finestone: Est-ce que vous parlez seulement du secteur radio ou si vous parlez également du secteur télévision?

M. Thériault: Je dois dire qu'il y a beaucoup plus de productions locales qui se font à la radio: c'est moins cher. Que ce soit pour les stations francophones ou anglophones, je pense que c'est la réalité. Les plaintes ne concernent pas seulement la radio. La programmation radiophonique n'est pas suffisante; nous aimerions en avoir beaucoup plus et c'est la raison pour laquelle nous faisons la promotion des radios communautaires. Parce que, vous savez, la programmation de Radio-Canada ne répond pas toujours aux goûts de la population francophone. Donc, je pense qu'il serait important d'avoir une certaine variété, surtout au niveau de la radio.

Le gros, gros problème avec Radio-Canada—qui est le plus visible et voire même le plus frappant—c'est la télévision. Premièrement cela fait juste quelques années qu'on a commencé à développer une certaine programmation en région. Moncton, qui qui est à l'extérieur du Québec, est la plus âgée. Elle existe depuis 25 ans. En Saskatchewan, la production a débuté en 1983. Donc, il n'y a vraiment pas de culture, pas d'habitude de production régionale pour refléter ces réalités-là. Puis

[Translation]

community—as, for example, the new Official Languages Act—we find it very difficult; and we cannot blame them because they simply do not understand our world. First of all they think of us as a bunch of bumpkins, no doubt because that is the image of us that Radio-Canada shows very often.

Mr. Desrosiers: That is for sure!

Mr. Y. Fontaine: Absolutely. I quite agree with you.

So there is that other aspect. I said earlier that we must absolutely be able to discuss the national programming on Radio-Canada. It cannot be called a dialogue when communications flow only one way. And I can assure you that, even though we say that members of Parliament from Québec have a role to play in the extension of the Canadian French-speaking community, it would be extremely useful if the French-speaking members truly understood the world they are supposed to represent. Unfortunately, at the present time, we do not have the means to make them aware of it.

Mrs. Finestone: You do not have the means? That was my question. Is there not a way to discuss this with the management of Radio-Canada? Could you not discuss this with Mr. Delaney and the other francophone administrators of Radio-Canada?

Mr. Thériault: We will continue to hope, but we have been trying for ten years now to find a solution to this problem. Although Radio-Canada is a public corporation it is not always very open or very accessible to groups like ours.

Mrs. Finestone: Are you talking about radio only or about television also?

Mr. Thériault: I must say that there are a lot more local productions in radio: it is cheaper. That is the case both for francophone and anglophone stations. The complaints are not only about radio. The programming on the radio is insufficient; we would like to see a lot more of it and that is the reason why we are promoting community radio stations. Because, you know, the programming on Radio-Canada is not always to the taste of the francophone population. So I think it is important to have a variety, particularly in radio.

The biggest problem with Radio-Canada—the most obvious, and even blatant—is in television. Firstly, regional programming only started a few years ago. Outside of Québec, Moncton has the oldest tradition in this respect. It started 25 years ago. In Saskatchewan production started in 1983. So there is no real tradition in regional productions of reflecting regional realities. And no sooner had the move to a greater decentralization of production begun than the economic crisis arrived and

[Texte]

lorsque qu'on a commencé à s'orienter vers une plus grande décentralisation au niveau de la production, on a eu la crise économique, donc, les budgets en ont souffert. Maintenant, dans les postes régionaux de télévision, on a moins de productions locales ou régionales qu'on en avait il y a cinq ans.

Le président: Merci monsieur Thériault et madame Finestone.

Madame McDonald.

Mme McDonald: Merci, monsieur le président.

Ma question a trait à la promotion de la télévision et de la radio communautaires. Et pour cette promotion, que faut-il faire? Est-ce qu'il faudrait apporter certaines modifications à la loi ou est-ce tout simplement une question monétaire?

M. Bisson: Il y a plusieurs choses. Premièrement, je ne parle pas de la télévision communautaire francophone hors Québec, je parle seulement de la radio. Nous n'avons pas encore ouvert le dossier de la télévision communautaire parce que c'est beaucoup plus cher et plus vaste.

Au niveau de la radio, ça prend deux choses: il nous faut d'abord un appui financier. Et là, je voudrais revenir à la question de M. Desrosiers, tantôt, à savoir: Combien cela coûte-t-il? On a fait une analyse pour répondre à la quasi totalité des francophones à l'extérieur du Québec en termes de radio communautaire. On a développé une approche pour l'immobilisation—qui est très chère—ou, si on veut, un partenariat entre les provinces, les gouvernements provinciaux, nos communautés et le gouvernement fédéral. C'est un partenariat qu'on propose, soit de 50 p. 100 du fédéral, 25 p. 100 des provinces et 25 p. 100 des communautés.

• 1055

Nos communautés ont déjà commencé à faire une levée de fonds. On a déjà entamé des négociations avec les gouvernements du Nouveau-Brunswick, de l'Ontario, du Manitoba et de la Nouvelle-Écosse et j'espère qu'on terminera bientôt celles entreprises avec le ministère des Communications, à Ottawa.

Le montant qu'il en coûterait pour, comme je l'ai dit, couvrir les francophones à l'extérieur du Québec, en termes de radio, serait de cinq millions de dollars du fédéral. C'est le montant qu'on demande, soit un million de dollars par année pour cinq ans. Et on aurait, à ce moment-là, un service local amplement adéquat en termes de radio.

Je pense que cela vous donne une idée que ce n'est quand même pas tellement cher. On voudrait également obtenir 2.5 millions de dollars des provinces et un autre 2.5 millions de dollars des communautés.

Maintenant, en termes de législation, ce serait magnifique si on avait la reconnaissance des media communautaires et ce, au moins en ce qui concerne les minorités linguistiques francophones hors Québec. Si, dans la loi, on reconnaît que les minorités linguistiques

[Traduction]

budgets were axed. There are fewer local and regional productions now on local television stations than there were five years ago.

The Chairman: Thank you, Mr. Thériault. Thank you, Mrs. Finestone.

Ms McDonald.

Ms McDonald: Thank you, Mr. Chairman.

My question is on the promotion of community television and radio stations. What should we do to promote them? Does the legislation need to be changed or is it simply a matter of money?

Mr. Bisson: There are several things. First of all, I am not talking about French-language community television outside Québec, but only about radio. We have not yet studied the question of community television stations because they are much more expensive and it is a much larger question.

In radio we need two things: first, we need financial support. And on that point I would like to come back to the question asked by Mr. Desrosiers earlier: how much does it cost? We have done a study on the cost of community radio services for almost all of francophones outside Québec. We have developed a method for capital financing—which is very costly—in the form of a partnership between the provinces, our communities and the federal government. We propose a partnership with 50% contribution from the federal government, 25% from the provinces and 25% from the communities.

Our communities have already started to raise funds. We have started negotiations with the Government of New Brunswick, Ontario, Manitoba and Nova Scotia and we hope to conclude negotiations soon with the Department of Communications in Ottawa.

The cost to the federal government of providing radio services to francophones outside Québec would be \$5 million. That is what we are asking, \$1 million a year for five years. That would give us perfectly adequate radio service.

That shows, I think, that it is not all that expensive. We would also like to get \$2.5 million from the provinces and \$2.5 million from the communities.

Now as far as legislation is concerned it would be wonderful if community media were given legal status, at least for francophones outside Québec. If the legislation recognized the special needs of linguistic minorities for radio services and recognized community stations as a tool

[Text]

ont des besoins spéciaux en termes de radio et que la radio communautaire est un outil qui va leur permettre de se développer, on serait très satisfaits. Parce que, par la suite, lorsqu'on se présenterait au CRTC, on aurait au moins une loi qui nous dirait que ça nous favorise. À l'heure actuelle, la loi est muette là-dessus. Donc, on compare toujours ce qu'on veut, nous, avec les expériences vécues au Québec. Et on n'est pas des Québécois et nos expériences sont très différentes. Je pense que vous pouvez facilement comprendre qu'une autre radio communautaire ajoutée aux autres postes français existants, c'est une radio de plus. Je viens de Winnipeg et je puis vous assurer qu'une nouvelle radio française, c'est beaucoup pour la population francophone de la région.

Mme McDonald: Merci.

Le président: Merci, madame McDonald.

Monsieur Desrosiers, vous avez une autre question?

M. Desrosiers: Je voulais simplement faire une remarque sur Radio-Canada, monsieur le président.

Vous savez que le but premier de Radio-Canada était de promouvoir la culture canadienne et ce autant pour les anglophones que pour les francophones. Nous avons dix provinces et jamais on ne nous a fait connaître les gens des différentes régions du pays, et ce même si c'était le but premier de la Société. Donc, j'espère que vous êtes d'accord avec nous. On va le mentionner très clairement dans notre rapport et puis on va obliger le CRTC, par différents moyens, à faire respecter la loi et les règlements que la Société s'est donnés.

M. Y. Fontaine: Vous parlez la même langue que nous.

M. Desrosiers: Merci beaucoup.

Le président: Monsieur Lemieux, vous avez une question?

M. René Lemieux, (chargé de recherche pour le Comité): Est-ce que vous avez discuté avec le CRTC de la possibilité de fractionner les licences de radio communautaire?

M. Bisson: La réponse est non.

M. Lemieux: Est-ce qu'il y a quelque chose dans la loi qui permet au CRTC de faire cela?

M. Bisson: Là vous me posez une question—peut-être que je ne suis pas assez préparé—en termes techniques et juridiques; je ne peux pas vous répondre. Tout ce que je peux vous dire, c'est que, pour nous, ce serait souhaitable.

M. Lemieux: Est-ce que vous en avez discuté avec Radio-Canada?

M. Jean-Pierre McLaughlin (Fédération des francophones hors Québec Inc.): À l'heure actuelle, lorsqu'on veut fractionner une licence avec Radio-Canada, comme par exemple, pour avoir accès à ses émetteurs, la licence appartient à Radio-Canada. Donc, c'est la Société le demandeur auprès du CRTC.

[Translation]

of development, we would be quite satisfied. Because we could then go to the CRTC with a piece of legislation on which to rest our case. Right now there is nothing in the legislation about that. So we always compare our needs with the experiences of Quebecers. We are not Quebecers, and our experiences are very different. You can surely understand that one more community radio station, added to all the existing French stations, is still one more station. In Winnipeg where I come from I can assure you that a new French station means a lot to the francophone population of the area.

Ms McDonald: Thank you.

The Chairman: Thank you, Ms McDonald.

Mr. Desrosiers, do you have another question?

Mr. Desrosiers: I would simply like to make an observation about Radio-Canada, Mr. Chairman.

You know that the first mandate of CBC was to promote Canadian culture, both anglophone and francophone. We have 10 provinces and they never show us people from different regions, even if that is their first mandate. So I hope you agree with us. We will say it very clearly in our report and we will force the CRTC, in different ways, to enforce the legislation and to see that the corporation adheres to its own bylaws.

Mr. Y. Fontaine: We speak the same language.

Mr. Desrosiers: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Lemieux, do you have a question?

Mr. René Lemieux (Committee Research Officer): Have you talked to the CRTC about the possibility of dividing up community radio licences?

Mr. Bisson: No.

Mr. Lemieux: Does the legislation allow the CRTC to do that?

Mr. Bisson: You are asking a technical and legal question; I may not be sufficiently prepared, but I cannot answer you. All I can say is that from our point of view it would be desirable.

Mr. Lemieux: Have you discussed this with Radio-Canada?

Mr. Jean-Pierre McLaughlin (Fédération des francophones hors Québec Inc.): Right now, if you want to share a licence with Radio-Canada, to gain access to its transmitters, for example, Radio-Canada remain the licensee. The corporation therefore is the applicant to the CRTC.

[Texte]

Le président: Messieurs, vous pourriez peut-être répondre à cette question par écrit ou après la réunion?

M. Y. Fontaine: Absolument.

Le président: Merci, messieurs, pour votre témoignage.

I would like to inform the committee that we have a change of schedule. This was discussed yesterday, but perhaps we are not all aware of it. The appearance of the New Brunswick government, which was to have taken place at 9 a.m. this morning, will in fact take place at 5 p.m. Wednesday in Room 209 of the West Block. Mr. Hatfield, the Premier, will make the presentation, following which we will have our reappearance of the CRTC from 6 p.m. to 8 p.m. in the same room, 209 West Block. That is tomorrow afternoon.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, have we as yet received any of the written responses from the CRTC with the list of questions we had forwarded?

The Chairman: We have not, no. A further reminder will be going forward today, Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: May I suggest that, because I think it would facilitate the questioning and the clarification of those things, which have become quite burning issues.

The Chairman: Did you have something else?

• 1100

Mrs. Finestone: I would hope the group that has appeared before us today could investigate amongst any additional members whether or not any of them have questioned the CRTC with respect to licence, advertising dollars and the split of advertising dollars. I think it becomes an interesting dilemma.

The Chairman: Okay. Thank you.

Merci, messieurs.

La séance est levée.

[Traduction]

The Chairman: Gentlemen, could you maybe send us a written answer to this question, or answer after the meeting?

Mr. Y. Fontaine: Certainly.

The Chairman: Thank you, gentlemen, for appearing before the committee.

Je signale aux députés qu'il y a un changement de programme. Nous en avons parlé hier, mais vous n'étiez peut-être pas tous au courant. Le gouvernement du Nouveau-Brunswick qui devait comparaître à 9 heures aujourd'hui comparaitra à 17 heures, mercredi, à la pièce 209 de l'Édifice de l'Ouest. Le premier ministre, M. Hatfield, fera l'exposé, et le CRTC reviendra de 18 heures à 20 heures, dans la même pièce, au 209 de l'Édifice de l'Ouest. C'est donc demain après-midi.

Mme Finestone: Monsieur le président, avons-nous reçu les réponses écrites à la liste de questions que nous avons envoyée au CRTC?

Le président: Non. Nous leur enverrons un autre rappel aujourd'hui, madame Finestone.

Mme Finestone: C'est ce que je suggère, car cela nous faciliterait la tâche lorsque le Conseil comparaitra, pour éclaircir ces questions qui sont devenues brûlantes.

Le président: Y a-t-il autre chose?

Mme Finestone: J'espère que le groupe qui a comparu devant nous aujourd'hui demandera à d'autres membres s'ils ont posé des questions au CRTC relativement aux licences, aux fonds pour la publicité et au partage des fonds consacrés à la publicité. Je crois qu'il s'agit d'un dilemme intéressant.

Le président: Très bien. Merci.

Thank you, gentlemen.

The meeting is adjourned.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From Satellite Communications Association of Canada:

Brian Dinsdale, Chairperson.

From the Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française:

Louis Audet, Vice-President (Television);

Jean-Pierre Pampalon;

Jean Normandeau, Executive Vice-Chairperson.

From the Fédération des francophones hors Québec Inc.:

Yvon Fontaine, President;

Aurèle Thériault, General Director;

Sylvio Morin, Information Officer;

Ronald Bisson, General Director, *Fédération des jeunes Canadiens français*;

Jean-Pierre McLaughlin, Deputy General Director;
Fédération des jeunes Canadiens français.

TÉMOINS

De l'Association canadienne de la télécommunication par satellite:

Brian Dinsdale, président.

De l'Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française:

Louis Audet, vice-président (Télévision);

Jean-Pierre Pampalon;

Jean Normandeau, vice-président exécutif.

De la Fédération des francophones hors Québec Inc.:

Yvon Fontaine, président;

Aurèle Thériault, directeur général;

Sylvio Morin, agent d'information;

Ronald Bisson, directeur général, *Fédération des jeunes Canadiens français*;

Jean-Pierre McLaughlin, directeur général adjoint,
Fédération des jeunes Canadiens français.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 31

Wednesday, March 25, 1987

Thursday, March 26, 1987

Chairman: Jim Edwards

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 31

Le mercredi 25 mars 1987

Le jeudi 26 mars 1987

Président: Jim Edwards

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

In accordance with its order of reference dated
Thursday, January 29, 1987: Consideration of the
Report of the Task Force on Broadcasting Policy

In accordance with Standing Order 96(2), a review
of the screening process of advertisements

CONCERNANT:

Conformément à son ordre de renvoi en date du
jeudi 29 janvier 1987: Étude du rapport du Groupe
de travail sur la politique de la radiodiffusion

Conformément à l'article 96(2) du Règlement, une
revue du processus de sélection des annonces

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Jim Edwards

Vice-Chairman: Bob Pennock

Members

Jim Caldwell
Edouard Desrosiers
Sheila Finestone
John Gormley
Lynn McDonald—(7)

(Quorum 4)

Martin Lavoie
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: Jim Edwards

Vice-président: Bob Pennock

Membres

Jim Caldwell
Edouard Desrosiers
Sheila Finestone
John Gormley
Lynn McDonald—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Martin Lavoie

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 25, 1987

(54)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met, at 5:07 o'clock p.m., in room 209 West Block of the Parliament Buildings, this day, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

Members of the Committee present: Edouard Desrosiers, Jim Edwards, Sheila Finestone, Lynn McDonald, Bob Pennock.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Antony Jackson, Mildred Morton, Jamie Robertson, Research Officers; Paul Audley and René Lemieux, Consultants.

The Committee resumed consideration of the document entitled "Report of the Task Force on Broadcasting Policy" referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987 (*see Minutes of Proceedings and Evidence dated Thursday, February 5, 1987, Issue No. 17*).

Witnesses: From the Government of New Brunswick: The Hon. Richard B. Hatfield, Premier; Walter W. Steeves, Director, Transportation and Communications Policy. *From the Canadian Radio Television and Telecommunications Commission:* André Bureau, President; Réal Therrien, Vice-Chairman; John Lawrence, Vice-Chairman; Fernand Bélisle, Secretary General; Avrum Cohen, General Counsel; Larry Durr, Executive Director, Broadcasting.

The witnesses made opening statements and answered questions.

It was agreed,—That the document entitled "Response by the Canadian Radio Television and Telecommunications Commission to the Questions Raised by the Standing Committee on Communications and Culture in Their Letters of 12 March 1987 and 17 March 1987" be printed as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*. (*See "Appendix COMM-1"*).

At 9:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MARCH 26, 1987

(55)

The Standing Committee on Communications and Culture met, at 9:15 o'clock a.m., in room 209, West Block, Parliament Buildings, this day, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

Members of the Committee present: Edouard Desrosiers, Jim Edwards, Sheila Finestone, Lynn McDonald, Bob Pennock.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Antony Jackson, Mildred Morton, Jamie Robertson, Research Officers; Paul Audley and René Lemieux, Consultants.

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 25 MARS 1987

(54)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, aujourd'hui à 17 h 07, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Jim Edwards, (*président*).

Membres du Comité présents: Edouard Desrosiers, Jim Edwards, Sheila Finestone, Lynn McDonald, Bob Pennock.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Antony Jackson, Mildred Morton, Jamie Robertson, attachés de recherche; Paul Audley et René Lemieux, chargés de recherche.

Le Comité entreprend de nouveau l'étude du document intitulé *Rapport du groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion*, document déferé au Comité le jeudi 29 janvier 1987. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 5 février 1987, fascicule n° 17*).

Témoins: Du gouvernement du Nouveau-Brunswick: L'honorable Richard B. Hatfield, Premier ministre; Walter W. Steeves, directeur, Politique du transport et des communications. *Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes:* André Bureau, président; Réal Therrien, vice-président; John Lawrence, vice-président; Fernand Bélisle, secrétaire général; Avrum Cohen, chef du Contentieux; Larry Durr, directeur exécutif, Radiodiffusion.

Les témoins font des déclarations préliminaires et répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le document intitulé *Response by the Canadian Radio Television and Telecommunications Commission to the Questions Raised by the Standing Committee on Communications and Culture in Their Letters of 12 March 1987 and 17 March 1987* figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui. (*Voir Appendice «COMM-1»*).

À 21 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 26 MARS 1987

(55)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, aujourd'hui à 9 h 15, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Jim Edwards, (*président*).

Membres du Comité présents: Edouard Desrosiers, Jim Edwards, Sheila Finestone, Lynn McDonald, Bob Pennock.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Antony Jackson, Mildred Morton, Jamie Robertson, attachés de recherche; Paul Audley et René Lemieux, chargés de recherche.

The Committee resumed consideration of the document entitled "Report of the Task Force on Broadcasting Policy" referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987 (see *Minutes of Proceedings and Evidence dated Thursday, February 5, 1987, Issue No. 17*).

It was agreed,—That the meeting be held *in camera* with transcription and interpretation.

It was agreed,—That the Clerk be authorized to keep a copy of the transcript for the use of the Committee members only for a period of up to three months.

At 11:05 o'clock a.m., by unanimous consent, the Committee proceeded to sit in public to review the screening process of advertisements.

Witness: From the Telecaster Committee of Canada: Colin Burns, Chairperson.

At 11:40 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Martin Lavoie
Clerk of the Committee

Le Comité entreprend de nouveau l'étude du document intitulé *Rapport du groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion*, document déposé au Comité le jeudi 29 janvier 1987. (Voir *Procès-verbaux et témoignages du jeudi 5 février 1987, fascicule n° 17*).

Il est convenu,—Que le Comité adopte le huis clos avec services de transcription et d'interprétation.

Il est convenu,—Que le greffier soit autorisé à conserver, à l'usage exclusif des membres du Comité, pour une durée maximale de trois mois, un exemplaire de la transcription.

À 11 h 05, par consentement unanime, le Comité met fin au huis clos pour examiner le processus de sélection des annonces.

Témoin: Du Comité des télédiffuseurs canadiens: Colin Burns, président.

À 11 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Martin Lavoie

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Wednesday, March 25, 1987

• 1705

The Chairman: We call to order the 54th in our series of meetings. This is within the reference of the House on the Task Force on Broadcasting Policy. This evening we will be hearing from the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission in their second appearance at 6 p.m., and we are particularly pleased at this 5 p.m. session to welcome the dean of the First Ministers of our nation, the Hon. Richard B. Hatfield, representing the Government of New Brunswick.

Mr. Hatfield, as is our custom, we would invite you to introduce your colleague and make an introductory statement, after which we would ask members to direct their questions to you.

Hon Richard B. Hatfield (Premier, Province of New Brunswick): Thank you very much, Mr. Chairman, members of the committee. With me is today is Walter Steeves of the Department of Transportation in the province of New Brunswick.

I have circulated a brief that deals with the main items that the committee is mandated to deal with; that is, principles and objectives, policy-making and regulations, the Canadian Broadcasting Corporation, the legal status and role of cable television.

I did not intend to read the brief. I think that the main emphasis that I want to put on it, because I see this as perhaps our really only chance—I hate to say it, our last chance—of establishing once and for all that the Canadian Broadcasting Corporation is in fact obligated to recognize the presence in Canada of the province of New Brunswick. They have refused to do that. CRTC has refused to support us on this, and this is an argument I have had with both the Canadian Broadcasting Corporation and the CRTC for more than 15 years. We still are the only province in Canada that does not have an affiliation with the Canadian Broadcasting Corporation network in English, and I do not think we have an adequate one in French.

So I think I would seriously suggest that, since they have been able to avoid recognizing New Brunswick under the various laws up to now, and under various governments up to now, perhaps the only thing to do is make them recognize us under the law of the statute that you are going to address. Certainly the priority has to be that all provinces in Canada are in fact included in the Canadian Broadcasting Corporation service and in both official languages, particularly when it comes to dealing with the province of New Brunswick.

I think the country has really missed out on some of the really good things that have happened, particularly in the area of dealing with the responsibility in Canada of

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mercredi 25 mars 1987

Le président: Je déclare ouverte la 54^{ième} réunion de notre Comité qui va porter sur le mandat confié par la Chambre au groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion. Ce soir nous allons entendre l'intervention du Conseil de la radiotélévision canadienne qui se présentera une seconde fois à 18 heures et, à cette réunion de 17 heures il nous fait grand plaisir d'accueillir le doyen des premiers ministres de notre pays, M. Richard B. Hatfield, représentant le gouvernement du Nouveau-Brunswick.

Monsieur Hatfield, conformément à l'usage, nous vous demandons de bien vouloir présenter votre collègue et de faire une déclaration, après laquelle nous demanderons aux membres du Comité de vous adresser leurs questions.

L'honorable Richard B. Hatfield (premier ministre du Nouveau-Brunswick): Monsieur le président, mesdames et messieurs, je vous remercie. Voici M. Walter Steeves du ministère des Transports de la province du Nouveau-Brunswick.

J'ai distribué un mémoire portant sur les principales questions que le Comité a pour mission d'étudier, c'est-à-dire les principes, les objectifs, l'élaboration des politiques et les règlements, la Société Radio-Canada, la situation juridique et le rôle de la télévision par câble.

Je n'ai pas l'intention de donner lecture de ce mémoire. Ce que je tiens surtout à souligner, car ce sera ici peut-être notre seule occasion—j'ai de la peine à dire, notre dernière occasion—de faire établir le principe que la Société Radio-Canada est effectivement tenue de reconnaître la présence, au sein du Canada, de la province du Nouveau-Brunswick. Elle a refusé de le faire. Le CRTC nous a refusé son appui sur ce point et cela fait plus de 15 ans que je poursuis cet argument avec Radio-Canada et le CRTC. Nous demeurons la seule province au Canada qui ne soit pas rattachée au réseau anglais de Radio-Canada et notre affiliation au réseau de langue française n'est pas satisfaisante.

J'insiste donc sur le fait que le divers gouvernements ont réussi à ne pas reconnaître le Nouveau-Brunswick sur ce plan et que la seule chose à faire serait de les obliger à nous reconnaître dans le cadre de la loi que vous allez examiner. Il est clair qu'un des objectifs prioritaire doit être de rattacher effectivement toutes les provinces du pays au réseau de Radio-Canada, étant donné l'existence des deux langues officielles, et surtout lorsqu'il s'agit du Nouveau-Brunswick.

Je pense que le pays est passé à côté de très bonnes choses qui se sont produites, et surtout en ce qui concerne le devoir de fournir des services dans les deux langues car,

[Text]

providing services in both languages, because we have done on the whole a very, very good job. If we can do it in New Brunswick, then it can be done in a lot of other parts of Canada.

Because we do not have access to the network to put across our story—we never have had—Canadians have not been exposed to this, especially when it comes to television. On radio they have done a much better job, the Canadian Broadcasting Corporation.

• 1710

I want to highlight that, and that is the main reason I am here. As I said, I have gone before the CRTC, I have gone before the CBC, and I have gone before governments, and I have not been successful. We are closer now than we have ever been, in the sense that an arrangement has been worked out whereby the CBC, through an affiliate, would have access to what CBC produces somewhere else. But we do not have an opportunity to produce for the rest of Canada. We are very interested in what goes on in the rest of Canada, but I think we have something to contribute to Canada as a whole, on a regular basis.

Mr. Chairman, I am prepared to answer questions.

The Chairman: Just before we go to those questions, Mr. Premier, I want to thank you again for appearing before us. We have had, I think, written submissions from a number of the provinces. I think this will have been the only official appearance by a provincial government representative, and we thank you for taking the trouble to do it personally. We understand there is other business that brings you to Ottawa, but nonetheless we appreciate that you have come to us today.

We would begin the round of questioning with the opposition representative present. Lynn McDonald, please.

Ms McDonald: Thank you, Mr. Chairman. I am very pleased to have our only Premier to appear in this very long-running series. We do not go in for mini-series in this committee, they are full-blown operations here.

The Chairman: And we hope there will not be reruns!

Ms McDonald: Yes.

I would like to ask you, Mr. Hatfield, first of all, a question about cross-ownership, which was an issue dealt with in the Caplan-Sauvageau report. We, of course, are looking at legislative provision at this stage, and consideration has been given to the possibility of including a very clear statement in the act about cross-ownership. Since your province is one with perhaps the most lurid examples of cross-ownership, if I may use that

[Translation]

d'une manière générale, au Nouveau-Brunswick, nous avons fait du très bon travail. Si nous pouvons faire cela au Nouveau-Brunswick, c'est la preuve que cela peut être fait dans bien d'autres endroits au Canada.

Étant donné que nous n'avons pas l'accès au réseau qui nous permettrait de faire valoir notre point de vue—nous ne l'avons jamais eu—les Canadiens n'y ont jamais été exposés et surtout à la télévision. Pour ce qui est de la radio, Radio-Canada a beaucoup mieux réussi.

Je tiens à souligner que c'est en grande partie pourquoi je suis ici. Comme je l'ai déjà dit, je me suis adressé au CRTC, je me suis adressé à Radio-Canada et je me suis adressé aux divers gouvernements mais je n'ai pas eu gain de cause. Une entente est intervenue en vertu de laquelle Radio-Canada, par l'intermédiaire d'un poste affilié, aurait accès aux émissions que Radio-Canada produit autre part. Mais nous n'avons jamais l'occasion de produire des émissions à l'intention du reste du Canada. Nous nous intéressons beaucoup à ce qui se passe dans le reste du Canada mais je pense que nous avons également quelque chose à offrir à l'ensemble du pays et cela de façon régulière.

Monsieur le président, je suis prêt à répondre à vos questions.

Le président: Avant de passer aux questions, monsieur le Premier ministre, je tiens, encore une fois, à vous remercier d'être venu aujourd'hui. Plusieurs provinces nous ont fait parvenir des mémoires écrits. Je pense, cependant, que votre intervention sera la seule intervention directe d'un gouvernement provincial et nous vous remercions d'avoir pris la peine d'être venu en personne. Nous savons que d'autres affaires ont retenu, à Ottawa, votre attention mais nous sommes sensibles à votre présence ici.

Nous pourrions peut-être aborder les questions en commençant par le représentant de l'opposition. Lynn McDonald, c'est à vous.

Mme McDonald: Monsieur le président, je vous remercie. Je suis très heureuse d'accueillir le seul Premier ministre à participer à cette très longue série de réunions. Nous n'aimons guère les mini-séries ici au comité, nous sommes pour le grand spectacle.

Le président: Mais nous espérons ne pas repasser les mêmes émissions!

Mme McDonald: Effectivement.

Monsieur Hatfield, j'aimerais, en premier lieu, vous poser une question touchant la propriété mixte qui est un des sujets abordés dans le rapport Caplan-Sauvageau. À l'étape où nous en sommes nous examinons, évidemment, les dispositions législatives possibles et nous avons envisagé d'inclure dans la loi une proposition très nette concernant la propriété mixte. Étant donné peut-être que c'est dans votre province que l'on constate les exemples les plus

[Texte]

expression, you are certainly the correct person to ask it of.

The media in New Brunswick are characterized by monopoly and cross-ownership in the Irving Group, in the case of the major English dailies and weeklies, radio and television, and yet Irving made application to the CRTC to create another station. Part of its proposal was to provide "full CBC programming", and you intervened, I understand, in support of this application. I wonder if you can explain why and what your views are, both on that particular case and how this fits in with the issue of cross-ownership, which of course has been dealt with by royal commissions and task forces for some time.

Mr. Hatfield: It certainly has. There are a number of studies done with regard to the specific example of cross-ownership in the province of New Brunswick. It has got a great deal of emphasis and attention. I do not know whether I can comment any further on that. I must say that I have not considered it personally, and as leader of a government I have not considered it to be a serious problem.

The kinds of threats that have been suggested, in my experience from day to day, indicates they do not exist; that there is a very distinct difference between the way things are dealt with and news is covered and reports are made in all the various media outlets that are owned by one or other of the Irving interests.

As far as my supporting the application of the independent station before the CRTC most recently was simply because I thought it was the only way we would have of getting CBC coverage, and guaranteed to the point that we have it. I am led to believe that what we will not be getting will be the Halifax regional news at 11 p.m. That will be one of the few things we are not getting as far as the network is concerned. Until now, we did not get all the network coverage.

• 1715

Ms McDonald: Is this going to make a substantial difference? My understanding is it would still be very limited CBC coverage.

Mr. Hatfield: No, total CBC production will come to New Brunswick.

Ms McDonald: There will be CBC production?

Mr. Hatfield: Yes; that emanates from outside New Brunswick. But as far as I know, at the moment there is

[Traduction]

criants de propriété mixte, si je puis m'exprimer ainsi, vous êtes sans doute la bonne personne à qui poser cette question.

Au Nouveau-Brunswick, un des aspects frappants des moyens de communication sont le monopole et la propriété mixte exercés par le groupe Irving, qu'il s'agisse des principaux quotidiens ou hebdomadaires de langue anglaise, de postes de radio ou de télévision et, cependant, Irving a déposé une autre demande devant le CRTC afin d'obtenir l'autorisation de créer un nouveau poste. Ce nouveau projet vise en partie à assurer la retransmission intégrale des émissions de Radio-Canada et je crois savoir que vous êtes intervenu en faveur de cette demande. Pourriez-vous nous expliquer pourquoi et nous exposer votre point de vue sur ce cas précis et sur les rapports existant entre ce cas-là et toute la question de la propriété mixte qui, bien sûr, retient depuis longtemps l'attention de commissions royales et de groupes de travail.

M. Hatfield: Effectivement. Plusieurs études ont porté sur cette question précise de la propriété mixte des moyens de communication dans la province du Nouveau-Brunswick. Cette question a fait couler beaucoup d'encre. Je ne suis pas certain de pouvoir ajouter grand chose à cela. Je dois dire que je n'ai pas personnellement envisagé la question et qu'en tant que chef du gouvernement je n'ai jamais pensé que cela posait un problème.

Mon expérience quotidienne m'enseigne que les divers risques qui ont été signalés n'existent pas en fait. On peut constater une très nette différence dans la manière dont est envisagée et transmise l'information par les divers organes de communication appartenant à l'un ou l'autre secteur du groupe Irving.

Quant à l'appui que j'ai donné à la demande présentée au CRTC en vue d'obtenir l'autorisation de créer un poste de télévision indépendant, j'ai agi de la sorte simplement parce que ça m'a semblé être le seul moyen d'obtenir un rattachement au réseau de Radio-Canada et de garantir que nous l'obtiendrions. On m'a laissé entendre que nous ne pourrions pas recevoir le bulletin de nouvelles régionales diffusé de Halifax à 23 heures. Ce sera une des seules choses que nous ne pourrions pas capter au réseau. Jusqu'ici nous n'avions pas du tout accès à la programmation du réseau.

Mme McDonald: Cela va-t-il faire beaucoup de différence? J'ai cru comprendre que vous n'auriez quand même accès qu'à une part très réduite de l'ensemble de la programmation de Radio-Canada.

M. Hatfield: Non, ce sont tous les programmes de Radio-Canada qui seront diffusés au Nouveau-Brunswick.

Mme McDonald: Il y aura, effectivement, des productions de Radio-Canada?

M. Hatfield: Oui; des productions extérieures au Nouveau-Brunswick. Pour autant que je sache, on

[Text]

no emphasis on CBC production that emanates in New Brunswick going to the rest of the country.

Ms McDonald: In your brief you mention a need to have production within New Brunswick not just regionally focused in Halifax.

Mr. Hatfield: Right.

Ms McDonald: How would that be achieved? How do you see that being achieved?

Mr. Hatfield: I think there is an obligation for the CBC to provide it, in the same way as they do in Nova Scotia, Prince Edward Island, Newfoundland, Quebec, Ontario, etc.

Ms McDonald: So you say the fault for lack of production and lack of broadcasting in New Brunswick on the part of the CBC lies in the head office of the CBC. They have been unwilling to provide it.

Mr. Hatfield: Absolutely. First they used a technological argument, that technologically it could not be done. Secondly, most recently, they have used the argument of money.

Ms McDonald: Some provinces, of course, now have provincial educational broadcasting networks of various sorts, and we have received representations from a number of these provinces, who really want to see, you might say, the new thrust of public broadcasting going not through, say, a TV-2 or TV Canada operation but through strengthened provincial public broadcasting, and who have suggested that in the case of smaller provinces, such as the Atlantic provinces, where it might be unrealistic for each one to set up their own separate educational network, they might combine. Is there any move to do this in New Brunswick with other Atlantic or maritime provinces?

Mr. Hatfield: Yes, there is a good deal of co-operation through the Council of Maritime Premiers in initiating programs, but on a very small scale. I definitely think the willingness is there to do it. Through ASN, the Atlantic Satellite Network, we get a good deal of Ontario programming, and then we get a good deal of programming from Quebec.

Ms McDonald: TV Ontario and Radio-Québec?

Mr. Hatfield: Right. Well, it is called Québec Chez Vous.

That is an agreement between New Brunswick and Quebec, is it not?

Mr. W. Steeves (Director, Transportation and Communications, Department of Transportation, New Brunswick): But also on ASN, the Maritimes provide

[Translation]

n'envisage pas à l'heure actuelle de transmettre au reste du pays des programmes de Radio-Canada qui auraient été produits au Nouveau-Brunswick.

Mme McDonald: Vous parlez, dans votre mémoire, de la nécessité d'assumer une part de la production au Nouveau-Brunswick afin que la production régionale ne soit pas toute centrée sur Halifax.

M. Hatfield: Exact.

Mme McDonald: Comment pourrait-on y parvenir? Quels sont les moyens que vous envisagez?

M. Hatfield: Je pense que c'est à Radio-Canada d'assurer cela, comme elle le fait d'ailleurs en Nouvelle-Ecosse, à l'Île-du-Prince-Édouard, à Terre-Neuve, au Québec, en Ontario et ainsi de suite.

Mme McDonald: Pensez-vous donc que c'est au siège de Radio-Canada qu'il faut imputer la production et la diffusion insuffisante des programmes de Radio-Canada au Nouveau-Brunswick. Est-ce parce qu'ils ont refusé d'agir en ce sens?

M. Hatfield: C'est tout à fait cela. Ils ont en premier lieu invoqué un argument d'ordre technique et affirmé que techniquement c'était impossible. Plus récemment, ils ont invoqué un second argument, qui est l'argument financier.

Mme McDonald: Certaines provinces disposent maintenant de divers types de réseaux de diffusion à vocation éducative et nous avons reçu des mémoires de plusieurs de ces provinces qui aimeraient, pourrait-on dire, que la nouvelle impulsion de la radiodiffusion publique porte moins sur, disons TV-2 ou TV-Canada, que sur le renforcement des réseaux provinciaux de radiodiffusion publique, et ces provinces ont proposé que les plus petites d'entre elles, comme les provinces Atlantiques, s'unissent éventuellement, car il ne serait peut-être pas très réaliste que chacune organise son propre réseau éducatif. Constate-t-on, au Nouveau-Brunswick, un mouvement en ce sens pour s'unir aux autres provinces Atlantiques ou Maritimes?

M. Hatfield: Oui, on peut constater, au sein du Conseil des premiers ministres des Maritimes, une réelle volonté de collaboration pour la mise en place de programmes communs, mais tout cela reste à très petite échelle. Je suis persuadé que la volonté est là. Nous obtenons, par l'intermédiaire de l'ASN, c'est-à-dire du Réseau des satellites atlantiques, beaucoup d'émissions venant de l'Ontario ainsi que du Québec.

Mme McDonald: TV-Ontario et Radio-québec?

M. Hatfield: Exact. En fait, ça s'appelle Québec Chez Vous.

Il s'agit d'une entente entre le Nouveau-Brunswick et le Québec, n'est-ce-pas?

M. W. Steeves (directeur des Transports et Communications, ministère des Transports du Nouveau-Brunswick): Mais les provinces maritimes fournissent

[Texte]

educational programming now, and ASN provides free air time on this satellite.

Ms McDonald: Where does it appear? Does it get on through the basic tier in cable? How do people get it?

Mr. Steeves: I cannot speak for every cable system, but certainly on many cable systems, Fredericton, for example, it does appear on the basic tier. ASN is on the basic tier.

Ms McDonald: But there are no concrete plans to expand this into anything equivalent to TVOntario or Access, beyond what you are already doing.

Mr. Hatfield: No, I think because of financial restraint. But it is one of the good examples of the Council of Maritime Premiers working together.

Ms McDonald: I would like to ask a couple of questions about what might be in a new Broadcasting Act. We are looking at a new act, as opposed simply to amendments to the old act. If we imagine there would be some purpose section in the proposed new act equivalent to section 3 of the current act, which states that generally broadcasting must represent diversity of opinion and all regions, would you be in agreement with a statement that would say, as well as that, that of course both official language groups, women and men—both sexes—the regions, cultural minorities, and native people ought to be represented equitably in broadcasting?

Mr. Hatfield: Where?

Ms McDonald: This would appear in the equivalent to section 3 of the current act; the general-purpose section, you might say, of a new Broadcasting Act. It presently refers to diversity of opinion, fairness, balance and so forth. It mentions regions but does not mention both sexes.

• 1720

Mr. Hatfield: I would support that, yes.

Ms McDonald: And native people?

Mr. Hatfield: Yes.

Ms McDonald: And cultural minorities?

Mr. Hatfield: Yes, definitely.

Ms McDonald: Thank you.

An hon. member: You are on a roll there.

Ms McDonald: Yes. I think I should quit while I am ahead.

Mr. Hatfield: Political parties.

Ms McDonald: Yes, according to the most recent opinion polls.

[Traduction]

également des programmes éducatifs par l'intermédiaire de l'ASN et l'ASN leur fournit du temps d'antenne gratuit sur ce satellite.

Mme McDonald: Mais où passe-il? Passe-t-il sur le volet de base du câble? Comment les téléspectateurs les captent-ils?

M. Steeves: Je ne peux pas me prononcer sur tous les réseaux de câble mais sur beaucoup d'entre eux, à Frédéricton par exemple, les émissions sont diffusées au volet de base. L'ASN est relié au volet de base.

Mme McDonald: Mais il n'y a pas de projets définitifs pour élargir et transformer cela en quelque chose qui ressemblerait à TV-Ontario ou à Access, au-delà de ce que vous faites déjà.

M. Hatfield: Non je pense qu'il y a des contraintes financières. Mais c'est un bon exemple de coopération au sein du Conseil des premiers ministres des provinces maritimes.

Mme McDonald: J'aimerais poser quelques questions sur le contenu éventuel de cette nouvelle Loi sur la radio diffusions. Nous envisageons une nouvelle loi et non pas la modification d'une loi ancienne. Si nous imaginons, dans la nouvelle loi qui est envisagée, un énoncé des objectifs qui corresponde à peu près à l'article 3 de la loi actuelle selon lequel d'une manière générale la radiodiffusion doit rendre compte de la diversité des opinions et des régions, seriez-vous d'accord avec un énoncé qui déclarerait, en plus de cela, que, bien sûr, les deux principaux groupes linguistiques, les hommes et les femmes—les deux sexes—les régions, les minorités culturelles et les peuples autochtones devraient également être représentés de manière équitable?

M. Hatfield: Où cela?

Mme McDonald: Ce serait inscrit dans les dispositions analogues à l'article 3 de la loi actuelle; à l'article énonçant les objectifs de la nouvelle Loi sur la radiodiffusion. A l'heure actuelle on parle de diversité d'opinions, d'impartialité, d'équilibre etc. On parle des régions mais on ne parle pas des deux sexes.

M. Hatfield: Je suis d'accord avec cela, oui.

Mme McDonald: Et les peuples autochtones?

M. Hatfield: Aussi.

Mme McDonald: Et les minorités culturelles?

M. Hatfield: Oui, tout à fait.

Mme McDonald: Je vous remercie.

Une voix: Brelan d'as.

Mme McDonald: En effet, je devrais m'arrêter avant que la chance m'abandonne.

M. Hatfield: Les parties politiques.

Mme McDonald: Oui, d'après les derniers sondages d'opinions.

[Text]

Let me just, perhaps, by way of background, fit your answers into where we are now. You stated that the CBC is to blame for there not being more thorough coverage and production in New Brunswick. How much coverage do you get presently in English and French? How much of New Brunswick gets what services in English and French from the CBC presently?

Mr. Steeves: Virtually all of New Brunswick receives CBC television in both languages and the CBC-AM radio service in both languages.

Ms McDonald: So there would be a gap for FM services?

Mr. Steeves: There is a definite gap for FM services.

Ms McDonald: Okay.

Mr. Hatfield: But we do not get all of CBC TV.

Mr. Steeves: The Premier is correct; we do not have a full CBC network. The CBC that I am talking about is the CBC provided by the affiliate in New Brunswick, which is not full CBC service. The signal from that affiliate is available to 99% of the province.

Ms McDonald: I take it you do not have community television or radio except for what you said—universities and so on. Would you be in agreement with there being a section in the act that recognized community broadcasting as distinct from public and private broadcasting?

Mr. Hatfield: Yes, I would and I do support that and I think there also needs to be a statement with regard to financing them. Based on the information I have with community stations in Quebec, they are going to require continuing financing and I think the Government of Canada has to come to terms with that, maybe the government of the provinces, as well. We are debating the issue right now.

The Chairman: Thank you, Mr. Hatfield and Ms McDonald.

Mr. Gormley.

Mr. Gormley: Thank you, Mr. Chairman and welcome, Mr. Premier, to the committee. To perhaps bring up just where Ms McDonald was discussing the question of community radio. We gathered, in the presentation from Quebec, that at least historically, the Quebec provincial government had committed a significant amount of funding, but again, in recent years, that was being reassessed. How would you envision such an arrangement for community funding between federal and provincial commitment; if you could elaborate on that, perhaps?

[Translation]

Permettez-moi d'essayer de placer vos réponses dans le contexte de la situation actuelle. Vous avez dit que Radio-Canada est en faute car elle ne diffuse pas et ne produit pas assez au Nouveau-Brunswick. Quels sont les programmes que vous recevez à l'heure actuelle en anglais et en français? Quelle partie du territoire du Nouveau-Brunswick capte, à l'heure actuelle, les programmes en langue anglaise et en langue française de Radio-Canada?

M. Steeves: À peu près tout le Nouveau-Brunswick peut capter les programmes télévisés par Radio-Canada dans les deux langues et aussi Radio-Canada AM dans les deux langues.

Mme McDonald: La lacune porte donc sur les services en modulation de fréquence?

M. Steeves: Il y a effectivement une lacune au niveau des programmes en modulation de fréquence.

Mme McDonald: Bon.

M. Hatfield: Mais nous ne pouvons pas capter tous les programmes télévisés de Radio-Canada.

M. Steeves: Le Premier ministre a raison, nous ne disposerons pas d'un réseau complet en ce qui concerne Radio-Canada. Quand je disais Radio-Canada je voulais dire les services fournis par un poste affilié à Radio-Canada au Nouveau-Brunswick et ce n'est pas la même chose qu'un service complet de Radio-Canada. Le signal retransmis par ce poste affilié peut être capté dans 99 p. 100 de la province.

Mme McDonald: Si j'ai bien compris, vous n'avez pas au Nouveau-Brunswick de télévision ou de radio communautaire sauf pour ce qui est, comme vous l'avez dit, des universités etc. Seriez-vous d'accord pour que figure dans la loi un article reconnaissant l'existence de la radiodiffusion communautaire comme élément distinct par rapport à la radiodiffusion publique ou privée?

M. Hatfield: Oui, je serais d'accord avec cela et je pense qu'il conviendrait également d'inclure une disposition touchant leur financement. Selon les informations que j'ai recueillies sur les postes communautaires, il faudra prévoir un financement permanent et je pense que le gouvernement du Canada devra le reconnaître ainsi, d'ailleurs peut-être, que les gouvernements des provinces. Nous sommes à l'heure actuelle en train d'en discuter.

Le président: Monsieur Hatfield et madame McDonald, je vous remercie.

Monsieur Gormley.

M. Gormley: Monsieur le président, je vous remercie et je tiens, monsieur le Premier ministre, à vous souhaiter la bienvenue devant ce Comité. J'aimerais simplement reprendre la question qu'avait soulevée M^{me} McDonald au sujet de la radio communautaire. Le mémoire présenté par le Québec nous a donné l'impression que, du moins par le passé, le gouvernement provincial du Québec avait affecté des sommes considérables au financement de cette activité mais qu'au cours des dernières années, une fois encore, tout cela avait fait l'objet d'un réexamen. Comment envisageriez-vous un tel arrangement prévoyant

[Texte]

Mr. Hatfield: I think perhaps the best way is through a federal-provincial agreement. At the moment, I do not think there is a provision for a federal-provincial agreement, is there?

Mr. Steeves: Not in our province.

Mr. Hatfield: Is there one with any province?

Mr. Steeves: There are ERDA agreements on communications with some provinces.

Mr. Hatfield: Financed in community?

Mr. Steeves: Well, they can use them for different reasons.

Mr. Hatfield: In any event, I think there should be one.

Mr. Gormley: Okay. So under an ERDA agreement, for example, could you envision community radio being funded that way? That is perhaps what I am trying to get it—what vehicles or what means by which we could have the federal and provincial governments co-operating on the funding.

Mr. Hatfield: It could be like an ERDA agreement, yes.

Mr. Gormley: Again, getting back to section 3 of the Broadcasting Act and the fact that the task force had recommended that paragraph 3(e), which states that Canadians should be entitled to English and French broadcasting... but the task force does go on to say the act should recognize the special character of Quebec broadcasting as the nucleus of French-language broadcasting in Canada.

Given your remarks in the presentation about the official bilingual status of New Brunswick, would you go that far in accepting the task force report that Quebec be specifically recognized as the nucleus?

Mr. Hatfield: I would have to know what that means. The report recommends that the management or supervision of—

Mr. Gormley: I think it is more a question of recognition; again, the special character of Quebec being recognized with respect to French broadcasting or broadcasting in French.

Mr. Hatfield: I recognize this, but we must be able to deal with the problem in our own province as well. We do not want to forfeit the initiatives we have taken in New

[Traduction]

le financement conjoint, par les gouvernement fédéral et les provinces, d'une radio communautaire? Auriez-vous l'amabilité de nous exposer vos vues sur ce point?

M. Hatfield: Je pense que le meilleur moyen serait peut-être de conclure une entente fédérale-provinciale. Si je ne m'abuse, il n'y a pas, à l'heure actuelle, de disposition prévoyant cela.

M. Steeves: Du moins pas dans notre province.

M. Hatfield: En existe-t-il dans d'autres provinces?

M. Steeves: Il existe, dans certaines provinces, des accords EDER sur les communications.

M. Hatfield: Pour assurer le financement au sein de la communauté?

M. Steeves: Eh bien, ils peuvent servir à diverses choses.

M. Hatfield: En tout état de cause, je pense qu'il devrait y en avoir.

M. Gormley: Bon. Donc, pourriez-vous, dans le cadre d'un accord EDER, envisager ce mode de financement pour la radio communautaire? C'est peut-être là où je veux en venir—quels sont les moyens qui pourraient permettre d'assurer la coopération du gouvernement fédéral et des provinces en matière de financement?

M. Hatfield: Ça pourrait effectivement se faire un peu comme un accord EDER.

M. Gormley: S'agissant, encore une fois, de l'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion et du fait que le groupe de travail a recommandé que l'alinéa 3e) qui déclare que les Canadiens ont droit à un service de radiodiffusion en anglais et en français... Mais le groupe de travail est d'avis, un peu plus loin, que la loi devait reconnaître le caractère spécifique de la radiodiffusion québécoise qui constitue le noyau de la radiodiffusion en langue française au Canada.

Compte tenu des observations que vous avez faites dans votre intervention sur le caractère officiellement bilingue du Nouveau-Brunswick, iriez-vous aussi loin que le groupe de travail et accepteriez-vous, ainsi que le groupe l'a fait dans son rapport, de reconnaître le caractère spécifique du Québec et son rôle en tant que noyau de la radiodiffusion de langue française?

M. Hatfield: Il faudrait pour cela que je comprenne ce que cela veut dire. Le rapport recommande que la gestion ou la supervision de...

M. Gormley: Je pense qu'il s'agit plus de reconnaissance; encore une fois, de la reconnaissance du caractère particulier du Québec en matière de radiodiffusion en langue française.

M. Hatfield: Je le reconnais, mais il faut également que nous puissions régler le problème dans notre province. Nous ne voulons pas perdre au profit du Québec les

[Text]

Brunswick to Quebec, or to be dominated by Quebec in this.

Mr. Gormley: In terms of the French broadcasting needs in New Brunswick, do you feel, given the present situation, there are sufficient facilities to produce in New Brunswick? Or are you basically relying on mainly French programming from Quebec that reflects Quebec's French culture?

Mr. Hatfield: There are not sufficient means or facilities to originate in New Brunswick in the French language or in the English language. But this is what we are working for and what we have been asking for, for quite some time. If you interpret the recommendation of the report in this way, having the nucleus in Quebec, it would discourage even further the addressing of our problems and issues in our own way.

Mr. Gormley: So by recognizing a distinct status as the home of French language in Quebec, you are saying perhaps it would work to the detriment of, or there would be some movement perhaps away from, a province like New Brunswick.

Mr. Hatfield: I think it is very important, speaking from the point of view of the French-speaking people in our province. It is very important that we not forfeit to another area, because of historic claim, the right to manage and direct or whatever the way we deal with language in our particular area.

To give a more concrete example, I could not or the government could not—did not, I should say—succeed in developing a regional newspaper among the Acadian population of the Maritime provinces, when clearly the numbers—economically—required it. But we could not do it. There was a view that a newspaper from New Brunswick would express only the point of view of the Acadians in New Brunswick and not of the Acadians in Nova Scotia and Prince Edward Island.

If it expressed itself in this medium, I am sure it would express itself in the broadcast medium as well. The French-speaking people in New Brunswick would not want to see... The way in which they phrase the recommendation I can accept; it is the administration of it. This is exactly where we are having the problem as far as the proposal from Quebec is concerned with regard to amending the Constitution. When I say "we", I mean the Government of New Brunswick representing the views of the French-speaking population in New Brunswick.

Mr. Gormley: So you wondering then how you would transmit the recommendation into legislation and how

[Translation]

initiatives que nous avons déjà entreprises au Nouveau-Brunswick et nous ne voulons pas être dominés par le Québec dans ce domaine.

M. Gormley: En matière de radiodiffusion en langue française au Nouveau-Brunswick, pensez-vous, dans l'état actuel des choses, qu'il existe le moyen technique permettant d'effectuer des productions au Nouveau-Brunswick. Comptez-vous surtout en fait sur les programmes de langue française en provenance du Québec, programmes qui reflètent la culture francophone du Québec?

M. Hatfield: Nous n'avons pas les moyens ou les installations suffisantes pour assurer, au Nouveau-Brunswick, des productions de langue française ou de langue anglaise. Mais nous oeuvrons justement dans ce sens-là et, depuis pas mal de temps déjà, c'est ce que nous essayons d'obtenir. Si vous interprétez de cette manière la recommandation contenue dans le rapport, c'est-à-dire que le Québec est le noyau, cela nous découragera encore plus d'entreprendre les efforts permettant d'apporter à tous ces problèmes et à toutes ces questions des réponses qui nous sont propres.

M. Gormley: Donc, en reconnaissant au Québec un statut spécial en tant que foyer de langue française, vous pensez peut-être que cela ira à l'encontre, ou que cela risquera, dans une certaine mesure, de retirer quelque chose à une province comme le Nouveau-Brunswick.

M. Hatfield: Je pense que c'est très important, si je puis exprimer le point de vue de la population francophone de notre province. Il est très important de ne pas abandonner à une autre région, en raison de prétentions historiques, le droit de gérer la situation linguistique dans notre région à nous.

Pour prendre un exemple plus précis, je ne pourrais pas, ou le gouvernement ne pourrait pas—ou n'a pas, devrais-je dire—réussi à créer un journal régional pour la population acadienne des provinces maritimes alors que cela aurait été nécessaire compte tenu du nombre, c'est-à-dire du point de vue économique. Mais nous n'avons pas pu le faire. Le sentiment a été qu'un journal du Nouveau-Brunswick n'exposerait que le point de vue des Acadiens du Nouveau-Brunswick et non pas des Acadiens de la Nouvelle-Écosse ou de l'Île-du-Prince-Édouard.

Si ce sentiment s'est aussi manifesté dans ce cas précis, je suis persuadé qu'il se manifesterait également en matière de radiodiffusion. La population francophone du Nouveau-Brunswick ne veut pas voir... Je peux accepter la recommandation sous la forme dans laquelle elle est rédigée; c'est son application qui fait problème. C'est justement sur ce point-là que je pose, pour nous, le problème à l'égard de la proposition présentée par le Québec pour l'amendement de la Constitution. Lorsque je dis «nous», je veux dire le gouvernement du Nouveau-Brunswick représentant le point de vue de la population francophone du Nouveau-Brunswick.

M. Gormley: Vous vous demandez donc comment traduire cette recommandation en disposition législative et

[Texte]

you would phrase it legislatively in a redo of the Broadcasting Act, without losing New Brunswick some consideration for French origination, production and programming.

Mr. Hatfield: This is right. We get along very well. As I said, the first program on television in French was worked out between Radio Quebec and the Government of New Brunswick. We have three channels now. We have the whole thing on cable now.

Mr. Gormley: I wanted to shift gears for a moment to get you on cable television. I am not familiar with your market per se in New Brunswick. In terms of cable coverage now, is the province extensively covered by cable television? What would the present status be in this respect?

• 1730

Mr. Steeves: The province had a policy for some time, which the premier enunciated to the CRTC a number of times in the past, that we would like to see cable developed extensively in the province. We set an objective for all communities with 500 households or more to be cabled. At the time we started with that policy it seemed like one that would take a long time, if ever, to attain. We have attained that and I think there are only a couple of communities now in New Brunswick of 300 households or more that have not been cabled. There are proposals presently before the CRTC to cable an additional 35 or 40 small communities in New Brunswick. Should that take place I think it could be stated that cable is widely available in New Brunswick.

Mr. Gormley: With respect to local community cable channels, I note you disagree with the task force recommendation that they be separately licensed entities. Could you elaborate on that and perhaps in so doing explain a little about the role in the community of the local community cable channel? Is it being well utilized in the more urban centres?

Mr. Steeves: The reason we took the position we did, that they do not need to be separate licences, is because we are encouraged by the amount of time and effort and finances that have gone into the community channels in the major centres in New Brunswick. They do a considerable amount of local community programming, access is made available to groups who want to do their own kind of programming, and we believe that if you did not have the cable company with that kind of responsibility given to it by the CRTC in its licence, we would not have the same kind of community programming we have right at the moment.

[Traduction]

comment la rédiger dans une nouvelle version de la Loi sur la radiodiffusion sans faire perdre au Nouveau-Brunswick l'initiative qui lui reviendrait en matière de production et de programmation en langue française.

M. Hatfield: C'est bien cela. Nous nous entendons parfaitement. Comme j'ai eu l'occasion de le dire, le premier programme télévisé en langue française était le fruit d'un effort conjoint de Radio-Québec et du gouvernement du Nouveau-Brunswick. Nous avons maintenant trois canaux. Nous avons tout cela par le câble.

M. Gormley: J'aimerais un peu changer de sujet et vous entendre nous parler de la télévision par câble. Je ne suis pas très au courant de l'état du marché au Nouveau-Brunswick. La province est-elle à l'heure actuelle assez largement reliée par un réseau de télévision par câble? Quelle est la situation actuelle sur ce point?

M. Steeves: Depuis un certain temps déjà, la province a une politique que le Premier ministre a d'ailleurs eu plusieurs fois l'occasion d'exposer devant le CRTC. La province aimerait, effectivement, voir le réseau câblé prendre de l'extension dans la province. Nous nous étions fixé comme objectif de câbler toutes les agglomérations de plus de 500 foyers. À l'époque où nous avons adopté cette politique, l'objectif nous semblait lointain et même aléatoire. Nous l'avons atteint et je pense qu'à l'heure actuelle, au Nouveau-Brunswick, il n'y a que quelques agglomérations de plus de 300 foyers n'ayant pas encore été rattachées au réseau câblé. Des projets tendant au câblage de 35 ou 40 autres petites localités du Nouveau-Brunswick ont été soumis au CRTC. Si ces projets aboutissent, je pense que l'on pourra alors dire que la télévision par câble est assez généralement accessible au Nouveau-Brunswick.

M. Gormley: En ce qui concerne les canaux câblés de télévision communautaire locale, je constate que vous êtes en désaccord avec le groupe de travail qui recommande, lui, qu'on leur accorde des licences distinctes. Pourriez-vous nous en dire un peu plus sur ce point et, ce faisant, nous expliquer un petit peu quel est le rôle que joue, au sein de la communauté, le canal local de radiodiffusion communautaire par câble? Est-il fait bon usage de cet élément dans les agglomérations les plus densément peuplées?

M. Steeves: Nous avons été encouragés à adopter la prise de position qui a été la nôtre, c'est-à-dire qu'il n'est pas nécessaire de leur accorder des licences distinctes, par le temps, l'effort et l'argent qui ont été consacrés aux canaux communautaires dans les principaux centres du Nouveau-Brunswick. Ces centres produisent une quantité considérable de programmes communautaires locaux, et ils donnent accès aux groupes qui veulent produire leurs propres émissions et d'après nous, en l'absence d'une compagnie de télévision par câble, avec les obligations auxquelles elle est tenue par le CRTC en vertu de la licence qui lui a été accordée, nous n'aurions pas la

[Text]

Mr. Gormley: So separately licensing it as an entity apart from the cable company or the cable carrier would discourage the level—

Mr. Steeves: We just do not see any reason to do that because access is there now for anybody who wants it. The cable companies make time and facilities available if people want to do programming.

Mr. Gormley: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Gormley. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you very much.

Welcome. We are glad the First Ministers' Conference has brought you here. It would lead me, Mr. Minister, to my first question.

There is a task force recommendation that the act include the right of native peoples to broadcasting services where numbers warrant and in the representative languages and when funds become available. I would like your comment with respect to the provision of those services within the act where numbers warrant and with dollars available.

Mr. Hatfield: I would certainly be in favour of that. I have a political—

Mrs. Finestone: That is why I am asking. We have a political problem, too.

Mr. Hatfield: —problem with the term “where numbers warrant”. I find it very offensive. I find it very difficult to. . . It is still present in New Brunswick legislation as far as language is concerned, but we are trying our best to get rid of it. I think it should be got rid of.

I do not know how you get around that. It is a problem we have in trying to come to terms with constitutional principles.

Mrs. Finestone: Is it your view then that one should withhold our own observations with respect to that until you have had an opportunity in the First Ministers' Conference to address the issue?

Mr. Hatfield: No. My own approach so far has been to break out and state that it should be present and trust the reasonableness of people. So far it has worked pretty well as far as language is concerned in the Province of New Brunswick. With regard to language in schools, we have come to the point now however, because we have gone so far, that we are now getting down to the areas that are really troublesome from the point of view of numbers.

[Translation]

programmation communautaire dont nous disposons à l'heure actuelle.

M. Gormley: Donc, accorder aux radiodiffuseurs communautaires des licences distinctes par rapport aux câblo-distributeurs nuirait au niveau. . .

M. Steeves: Nous ne voyons aucune raison de faire cela étant donné que l'accès existe déjà pour tous ceux qui veulent s'en prévaloir. Les sociétés de télévision par câble offrent des tranches d'horaires et des moyens techniques à ceux qui veulent faire de la programmation.

M. Gormley: Monsieur le président, je vous remercie.

Le président: Monsieur Gormley, je vous remercie. Madame Finestone.

Mme Finestone: Je vous remercie.

Je tiens à vous souhaiter la bienvenue. Nous sommes heureux que la Conférence des premiers ministres ait rendu possible votre présence ici. Cela me mène, monsieur le Premier ministre, à ma première question.

Une des recommandations du groupe de travail est que la loi devrait énoncer le droit qu'ont les peuples autochtones à des services de radiodiffusion dans les langues représentatives, là où l'importance de la population le justifie et dans la mesure des fonds disponibles. J'aimerais recueillir votre sentiment à l'égard de la prestation de tels services, conformément à la loi, dans la mesure où la population justifie l'effort et dans la mesure où les fonds sont disponibles.

M. Hatfield: Je suis tout à fait favorable à cette proposition. J'ai, du point de vue politique. . .

Mme Finestone: C'est pour cela que je vous pose cette question. Nous avons, nous aussi, un problème d'ordre politique.

M. Hatfield: . . . un problème à l'égard de l'expression «où le nombre le justifie». Je trouve cette expression offensante. J'ai beaucoup de difficulté à. . . On la retrouve encore dans les dispositions législatives du Nouveau-Brunswick touchant la langue mais nous faisons de notre mieux pour nous en débarrasser. Je pense qu'elle devrait être supprimée.

Je ne sais pas comment l'éviter. Il s'agit là d'un problème qui nous est apparu dans le cadre des efforts que nous faisons pour appliquer les principes constitutionnels.

Mme Finestone: Êtes-vous donc d'avis que l'on devrait ne pas se prononcer sur ce point avant que vous n'ayez eu l'occasion, au cours de la Conférence des premiers ministres, de vous pencher sur la question?

M. Hatfield: Non. Ce que j'ai fait jusqu'ici c'est d'en parler, de dire que le service devrait être assuré et de faire confiance à la raison des êtres. Jusqu'ici, en matière linguistique, cela a assez bien marché au Nouveau-Brunswick. En ce qui concerne la langue dans les écoles, nous en sommes maintenant au point, parce que nous avons déjà fait beaucoup de progrès, où nous avons maintenant à nous occuper des régions où la question du nombre crée un problème très réel.

[Texte]

Now, in that area there is another criteria. There is a pedagogical argument that can be made that you cannot have a school system for one child or children of two families.

• 1735

As far as aboriginal people are concerned, I think it will be even more difficult in that respect, because of the way they are distributed in the country and the province.

Mrs. Finestone: I would like to follow up on both my colleagues. It is a way we find easiest to get some of the answers we all need.

With respect to a response you made to Ms McDonald on what should be included in the preamble, shall we say, to a new broadcasting act and its principles, would you recognize the specificity of the French language broadcasting, as opposed to the specificity of Quebec? We are talking about the responsibility for dual language in the first part as our role and obligation; the dual language which would be the specificity of French language across the nation.

Mr. Hatfield: Right. I agree with that.

Mrs. Finestone: You agree with that. Thank you.

Let me go on to another area, and that relates to cable and the role of community broadcasting. I believe Ms McDonald asked you if you supported a community definition. Under the Canadian broadcasting system there would be three sectors: the private sector, the public sector, and the community sector. I believe you said yes to that. I wondered whether or not you had given some thought to rather than defining it as a separate sector of the responsibilities of the Canadian broadcasting system, that it be seen as a responsibility and written into the mandate of the cable industry, since Canada is so heavily cabled. And as the cable system is the privileged mechanism for which we can assure access by the community to the largest number of people, would you see that as part of the responsibility and mandate of the cable network?

Mr. Steeves: Yes. And it is now for cable companies over a certain size.

Mrs. Finestone: All right.

One of the problems in our broadcasting bill is the only thing that is stated about cable is it should be Canadian owned. There is no definition, and no role, and no outline.

Mr. Steeves: It is a CRTC policy, then.

[Traduction]

Maintenant, dans ce domaine-là il existe un autre critère. Il existe un argument d'ordre pédagogique selon lequel il est impossible d'organiser un système scolaire pour un seul enfant ou pour les enfants de deux familles.

En ce qui concerne les peuples autochtones, je pense que le problème sera encore plus aigu à cet égard étant donné la distribution de la population à travers l'ensemble du pays et à travers la province.

Mme Finestone: J'aimerais prendre un peu la suite de mes deux collègues. C'est la manière qui nous paraît la plus commode pour obtenir certaines réponses dont nous avons tous besoin.

S'agissant de la réponse que vous avez apportée à la question de M^{me} McDonald quant à ce qu'il conviendrait d'inclure dans, si vous voulez, le préambule de la nouvelle loi sur la radiodiffusion et dans l'énoncé de ses objectifs, êtes-vous disposés à reconnaître le caractère spécifique de la radiodiffusion en langue française plutôt que le caractère spécifique du Québec? Nous songeons ici à la responsabilité à l'égard de la deuxième langue officielle, donc de notre rôle et de notre obligation à cet égard; de la spécificité, donc, du français en tant que deuxième langue dans l'ensemble du pays.

M. Hatfield: Entendu. Je suis d'accord avec cela.

Mme Finestone: Vous êtes d'accord avec cela. Je vous remercie.

Laissez-moi passer à un autre sujet en rapport avec le câble et le rôle de la radiodiffusion communautaire. Je pense que M^{me} McDonald vous a demandé si vous étiez favorables à la définition d'un secteur communautaire. Il y aurait, dans le système de radiodiffusion canadienne, trois secteurs: le secteur privé, le secteur public et le secteur communautaire. Je pense que vous avez répondu que oui. Je me demande si vous avez envisagé la possibilité, plutôt que de le définir en tant que secteur distinct de responsabilité au sein du système de radiodiffusion canadienne, de considérer ce secteur comme une responsabilité, de fixer celle-ci dans le cadre du mandat confié à l'industrie du câble étant donné que le Canada est très largement câblé. Étant donné que le système de télévision par câble constitue le mécanisme privilégié permettant à la communauté d'avoir accès au plus grand nombre, envisageriez-vous la possibilité de voir cela inscrit dans le cadre des responsabilités et du mandat confiés au réseau câblé?

M. Steeves: Oui. Et il en est déjà ainsi pour les sociétés de télévision par câble d'une certaine importance.

Mme Finestone: Bien.

Un des problèmes auquel on s'expose dans le projet de loi sur la radiodiffusion c'est que la seule chose qui est dite au sujet du câble, c'est que le câble devrait appartenir à des Canadiens. On n'y trouve aucune définition, aucun rôle, aucun cadre tracé.

M. Steeves: Donc, c'est une politique du CRTC.

[Text]

Mrs. Finestone: That is right. If we are considering including a definition of cable, would you consider that one of the mandates of cable should be the automatic responsibility for the provision of community broadcasting?

Mr. Hatfield: Yes.

Mrs. Finestone: And in that light, then, Mr. Hatfield, would you consider that one would have to define community broadcasting as a separate entity—public and private, plus community—or would it be sufficient, in your view, if we included that as a mandate for cable?

Mr. Steeves: I think community programming may go beyond the responsibility of cable. There is community radio—

Mrs. Finestone: FM and AM, yes.

Mr. Steeves: —for example, that goes beyond what cable could be expected to provide, or there may be communities that want to go off air with community programming, so I do not think you can restrict it in the act to just what is provided by cable.

Mrs. Finestone: Thank you.

With respect to the particular case of educational broadcasters, the Atlantic provinces provide, as you have said, educational programming by your Atlantic Satellite Network. The task force recommended that the CRTC license provincial broadcasting agencies—so that would be within the federal-provincial field—but that the provinces themselves should determine the nature of the programming. And the task force also recommended that as part of the agency's renewal hearing, the provincial governments should outline to the CRTC their expectations for that provincial system.

Do you agree with that recommendation, and do you feel that the recommendations leave any room for the CRTC to regulate programming content in any way? And I might add to that, should the CRTC have the right to regulate in a provincial network?

Mr. Steeves: I am not sure I fully understand your question, and I am not familiar enough with that specific recommendation in the report.

Mrs. Finestone: Under federal-provincial negotiations they are not only responsible for the private sector and the public sector but also for the provincial educational channels.

[Translation]

Mme Finestone: En effet. Nous envisageons la possibilité d'inclure dans le projet de loi une définition de la télévision par câble. Pensez-vous qu'un des éléments du mandat confié à la télévision par câble serait l'obligation d'assurer un service de radiodiffusion communautaire?

M. Hatfield: Oui.

Mme Finestone: Cela étant donc, monsieur Hatfield, pensez-vous qu'il conviendrait de définir la radiodiffusion communautaire comme un élément distinct—radiodiffusion publique, radiodiffusion privée, et radiodiffusion communautaire—ou êtes-vous d'avis qu'il suffirait de faire figurer la radiodiffusion communautaire dans le cadre du mandat confié aux compagnies de télévision par câble?

M. Steeves: Je pense que la programmation communautaire peut dépasser le cadre du mandat confié aux compagnies de télévision par câble. Il y a la radio communautaire. . .

Mme Finestone: Oui, en FM et AM.

M. Steeves: . . . par exemple, cela dépasse le service qu'on pourrait exiger des sociétés de télévision par câble, et il peut y avoir des communautés qui veulent assurer une programmation communautaire par ondes hertziennes et donc, je ne pense pas que, dans la loi, vous puissiez limiter cela à ce que les compagnies de télévision par câble sont en mesure de fournir.

Mme Finestone: Je vous remercie.

En ce qui concerne plus précisément les chaînes éducatives, les provinces de l'Atlantique assurent, ainsi que vous l'avez dit, des programmes éducatifs au moyen du réseau satellite Atlantique. Le groupe de travail a recommandé que le CRTC délivre aux organismes provinciaux de radiodiffusion des licences—cela relèverait donc de la compétence conjointe fédérale-provinciale—mais qu'on laisse aux provinces le choix de décider de la nature des programmes. Le groupe de travail a également recommandé que les gouvernements provinciaux soient appelés, dans le cadre des audiences de renouvellement de licences de ces organismes, à exposer devant le CRTC leurs attentes à l'égard du système de radiodiffusion éducative dans leur province respective.

Etes-vous d'accord avec cette recommandation et pensez-vous qu'elle laisse au CRTC une marge de manoeuvre suffisante pour lui permettre de réglementer tant soi peu le contenu des programmes? J'aimerais également vous demander si le CRTC devrait être à même de réglementer les réseaux provinciaux?

M. Steeves: Je ne suis pas certain d'avoir entièrement compris votre question et je ne suis pas suffisamment au courant de cette recommandation précise du rapport.

Mme Finestone: D'après les négociations fédérales-provinciales, il est non seulement responsable du secteur privé et du secteur public, mais aussi des chaînes éducatives provinciales.

[Texte]

Mr. Steeves: Yes.

Mrs. Finestone: Radio-Québec, TVOntario, Access, Knowledge, etc., do you believe they should be regulated by the CRTC, or do you believe before those regulations are promulgated that CRTC should consult the relevant provincial government to see what its expectations are? Should it be seen as an educational network or as a community network?

Mr. Steeves: I must say that it sounds reasonable that they should consult with the provinces. It has not been a particular concern of ours, because we do not have any proposals to have an educational television or educational radio facility in our province.

Mr. Hatfield: It is not a problem we have had to face. The other thing I must say is that we have, however, had very good co-operation from the outlets when we have initiated programs.

Mrs. Finestone: The concern, I guess, that we have all had is that the provincial networks are termed, or classified, or thought of as educational networks and, of course, we know that education is a provincial responsibility. In no way do we want to start irresponsible recommendations. On the other hand, some of us view the role that is played by provincial public television as more than educational. Everything we do is educational; it is a very broad term. It is entertainment, it is information, and it is also skill building—it is a multitude of things. If it falls under the usage of Canadian airwaves, which is federally regulated, then the question is whether the CRTC should automatically regulate the provincial broadcasting initiatives.

Mr. Hatfield: I think there should be co-operation and consultation with the provinces, with regard to that. My guess is that the federal government, in setting down a policy for CRTC, which I agree that they should do, would recommend that they do so in consultation with the provinces.

Mrs. Finestone: Miss McDonald was asking you about the CBC mandate in New Brunswick and the fact that you have a new affiliate. Are you satisfied with the Caplan-Sauvageau report, with respect to the regional recommendation?

In that regional recommendation the French Radio-Canada would be housed in Moncton, but the CBC English network would be housed in Halifax. Does that create any problems for you?

Mr. Hatfield: Yes. In both cases we think that there should be much more emphasis on production in the province of New Brunswick. Right now, nearly all CBC television productions come out of Halifax for this region. It is weighted very, very heavily in favour Nova Scotia, as opposed to New Brunswick or Prince Edward Island.

[Traduction]

M. Steeves: Oui.

Mme Finestone: À votre avis, Radio-Québec, TVOntario, *Access*, *Knowledge*, etc., devraient-ils être régis par le CRTC, ou faudrait-il que le CRTC s'enquiert, avant de promulguer ces règlements, des attentes du gouvernement provincial concerné afin de déterminer si la chaîne doit être considérée comme une chaîne éducative ou comme une chaîne communautaire?

M. Steeves: Il me semble raisonnable que le CRTC consulte les provinces au préalable. Nous ne nous sommes pas particulièrement penchés sur cette question, étant donné que nous n'avons aucun projet de télévision ou de radio éducatives pour notre province.

M. Hatfield: Cette question ne nous concerne pas. Je dois cependant mentionner que nous avons obtenu une excellente collaboration de la part des distributeurs lorsque nous avons lancé des émissions.

Mme Finestone: Je crois que nous avons tous pris conscience du fait que les chaînes provinciales sont qualifiées de chaînes éducatives ou considérées comme telles. Or, nous savons pertinemment que l'éducation est du ressort provincial. Nous ne voulons en aucun cas présenter des recommandations étrangères à nos responsabilités. En revanche, certains d'entre nous considèrent que la télévision publique provinciale joue un rôle qui n'est pas uniquement éducatif. Tous les gestes que nous posons ont une valeur éducative. Le terme a un sens très vaste et englobe aussi bien les spectacles que l'information, les activités didactiques et bien d'autres choses. La question est de savoir si le CRTC devrait automatiquement réglementer les initiatives provinciales de radiodiffusion dès le moment où elles sont transmises sur les ondes canadiennes qui sont réglementées par le gouvernement fédéral.

M. Hatfield: Je crois que les provinces devraient collaborer et se consulter à ce sujet. À mon sens, le gouvernement fédéral devra recommander, en ce qui a trait à l'établissement d'une politique relative au CRTC, démarche à laquelle j'adhère, que cette politique soit définie en consultation avec les provinces.

Mme Finestone: M^{lle} McDonald vous interrogeait au sujet de la mission de Radio-Canada au Nouveau-Brunswick et au sujet de votre nouvelle filiale. Êtes-vous d'accord avec la recommandation présentée par le rapport Caplan-Sauvageau au sujet des régions?

Le rapport recommandait que les services français de Radio-Canada soient installés à Moncton, et que les services anglais de CBC le soient à Halifax. Est-ce que cela vous pose des problèmes?

M. Hatfield: Oui. Dans les deux cas, nous estimons qu'il faudrait renforcer les activités de production dans la province du Nouveau-Brunswick. En ce moment, presque toutes les émissions de télévision de CBC distribuées dans la région proviennent de Halifax. Il y a un déséquilibre très très net de la Nouvelle-Écosse et au détriment du Nouveau-Brunswick ou de l'Île-du-Prince-Édouard.

[Text]

Mrs. Finestone: Mr. Hatfield, yesterday, had you heard the *la Fédération des francophones hors Québec*, their complaint was very much the same, that everything is centred on Quebec. They do not see themselves reflected on Radio-Canada.

Mr. Hatfield: They are right.

Mrs. Finestone: That was why I was asking you about the other—

Mr. Hatfield: I suspect that the Acadians, particularly in Cape Breton and in Prince Edward Island, and I suppose in what you would call the French shore of Nova Scotia, loosely, would complain about what they get from Moncton, too, and I can understand why they would complain.

The Chairman: Thank you, Mrs. Finestone and Premier Hatfield.

Monsieur Desrosiers.

M. Desrosiers: Monsieur le premier ministre, si vous me le permettez, je m'adresserai à vous en français. Vous savez que la préoccupation du Parti progressiste conservateur du Canada est de créer des emplois. Si je ne m'adressais pas à vous en français, nous n'aurions pas besoin de nos traducteurs.

• 1745

Quel est le problème en ce qui concerne le CRTC et vos recommandations? On ne vous a pas répondu? On n'a pas tenu compte de vos recommandations?

Mr. Hatfield: For a long time they argued that they did not have the authority to direct. I, of course, argued that they did. I argued that they could, as they have done recently, give CBC a licence on the condition that it establish a network in... Recently they have given a licence to a network and I understand they have gotten into all sorts of specific things, such as having bureaus and maintaining bureaus abroad. However, they argued they could not, and we had several arguments about it.

To go back to cross-ownership, they got a direction from the Government of Canada, indicating that they had to deal with a licence in the context of cross-ownership. I argued again that they could not have it both ways. However, they have not been satisfactory and I have not been impressed with the response I have received over the years from a variety of people involved with CRTC. I guess the law is on their side and they have no direction over budget, but I think there were techniques they could have used.

M. Desrosiers: Alors, vous acceptez qu'on vous aide, monsieur le premier ministre. On va essayer de changer la loi. On va entendre tout à l'heure les grands savants du CRTC, et on va leur faire part de vos commentaires. On en fera également part à la Société Radio-Canada, bien sûr.

[Translation]

Mme Finestone: Monsieur Hatfield, vous avez entendu hier le témoignage de la «Fédération des francophones hors Québec». Ils se plaignaient de la même chose que vous, à savoir que tout était centré sur le Québec et qu'ils ne se reconnaissaient pas dans les productions de Radio-Canada.

M. Hatfield: Ils ont raison.

Mme Finestone: Voilà pourquoi je vous posais la question au sujet de l'autre. . .

M. Hatfield: Je suppose que les Acadiens, et en particulier ceux du Cap-Breton et de l'Île-du-Prince-Édouard et éventuellement ceux qui habitent en gros la région que l'on peut appeler la rive française de la Nouvelle-Écosse, pourraient se plaindre également des émissions qui leur parviendraient de Moncton. Je peux bien comprendre pourquoi.

Le président: Merci, madame Finestone et monsieur le Premier ministre.

Mr. Desrosiers.

Mr. Desrosiers: Mr. Prime Minister, if you will, I will use French. You are aware that the Progressive Conservative Party of Canada has for objectives to create jobs. If I did not speak to you in French, our interpreters would be out of work.

What is the problem with the CRTC and your recommendations? You did not get any answer? You recommendations were ignored?

M. Hatfield: Pendant longtemps, on nous a répondu que le CRTC n'avait pas le pouvoir de commander. Quant à moi, je prétends qu'il a ce pouvoir et qu'il pourrait, comme il l'a fait récemment, accorder une licence à la société CBC/Radio-Canada, à condition qu'elle crée une chaîne à... Récemment, le CRTC a accordé une licence à une chaîne, moyennant toutes sortes de conditions telles que l'ouverture et le maintien de bureaux à l'étranger. Or, le CRTC a prétendu qu'il n'avait pas ce pouvoir et nous avons eu de nombreuses discussions à ce sujet.

Pour revenir à la propriété partagée, le gouvernement du Canada a exigé que le CRTC prenne en charge l'octroi des licences aux sociétés en propriété mixte. J'ai rétorqué qu'il ne pouvait gagner sur les deux tableaux. Toutefois, je n'ai pas obtenu de réponse satisfaisante et je n'ai guère été impressionné par les réponses que m'ont données depuis plusieurs années divers représentants du CRTC. J'ai l'impression que le CRTC a la loi de son côté et qu'il n'a aucun pouvoir sur le budget, mais je crois qu'il disposait quand même de certains moyens.

Mr. Desrosiers: Then, Mr. Prime Minister, you accept our assistance. We are trying to amend the legislation. Soon, we are going to hear the great minds from the CRTC. We will mention your comments and, of course, we will send them as well to the CBC.

[Texte]

Je vous remercie infiniment, monsieur le premier ministre.

M. Hatfield: Merci.

Le président: Merci, monsieur Desrosiers.

I have just a couple very quick ones, Mr. Premier, before we continue with our colleagues. I would like to go back to your description of the CBC presence or the lack thereof in New Brunswick, and I understand that there is absolutely no English-language television production conducted by the CBC within the province of New Brunswick. Is that correct?

Mr. Hatfield: There is one hour a day of news out of Fredericton and that is it.

The Chairman: Is this what supplants the 11 p.m. package from Halifax or is it at 6 p.m?

Mr. Hatfield: It is at 5.30 p.m.

The Chairman: It is then the supper hour package. Can you tell us what French-language CBC television production occurs in New Brunswick?

Mr. Steeves: I cannot tell you exactly how many hours it is. It seems to me it is somewhere in the order of seven hours a week or something of that—

The Chairman: It is then roughly the same as the English. Is it also—

Mr. Steeves: It is more than the English; they do programming other than just the news out of Moncton.

The Chairman: Does it originate in Moncton?

Mr. Steeves: Yes, it does.

The Chairman: Have you had the complaint from French-speaking New Brunswickers that it is a heavily Quebec network?

Mr. Hatfield: It is not so much a complaint that it is coming from Quebec as it is a complaint that not enough is coming in from the province. Improvements have been made, but I do feel we are not completely satisfied with that aspect of it.

The Chairman: Mr. Premier, I would like to take you back to the statement you made. I think you said the CBC had told you that technologically they could not provide service to New Brunswick. Was it technological or economic? The early argument, I think you said, was technological and the most recent one is—

Mr. Hatfield: There were no channels.

The Chairman: There were no channels available, but the Irving concern has obviously found channels.

[Traduction]

Thank you very much, Mr. Prime Minister.

Mr. Hatfield: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Desrosiers.

J'aimerais vous poser une ou deux petites questions, monsieur le Premier ministre, avant de poursuivre avec nos collègues. J'aimerais revenir au commentaire que vous avez fait au sujet de la présence de CBC/Radio-Canada, ou plutôt de son absence, au Nouveau-Brunswick. Si j'ai bien compris CBC/Radio-Canada n'effectue absolument aucune production de télévision en anglais dans la province du Nouveau-Brunswick. Est-ce que c'est bien cela?

M. Hatfield: Il y a une émission de nouvelles en provenance de Fredericton et c'est tout.

Le président: Est-ce que c'est l'émission qui remplace celle qui provient de Halifax à 23 heures ou à 18 heures?

M. Hatfield: L'émission est présentée à 17h30.

Le président: Il s'agit donc de l'émission que les téléspectateurs regardent à l'heure du dîner. Pouvez-vous me dire si CBC/Radio-Canada produit des émissions de télévision en français au Nouveau-Brunswick?

M. Steeves: Je ne peux pas vous dire exactement combien de temps durent ces émissions. Il me semble que c'est sept heures par semaine ou quelque chose comme cela. . .

Le président: C'est donc à peu près la même chose que sur la chaîne anglaise. C'est aussi. . .

M. Steeves: Non, c'est plus long que sur la chaîne anglaise; la chaîne française propose des émissions autres que le journal télévisé qui provient de Moncton.

Le président: L'émission provient de Moncton?

M. Steeves: C'est exact.

Le président: Les Néo-Brunswickois de langue française se sont-ils plaints d'être envahis par les émissions du Québec?

M. Hatfield: Ils se sont moins plaints du fait que les émissions provenaient du Québec que de ne pas avoir assez d'émissions venant de leur propre province. Il y a eu des améliorations, mais j'ai l'impression que ça laisse encore à désirer.

Le président: Monsieur le Premier ministre, j'aimerais revenir à une déclaration que vous avez faite. Vous avez dit, je crois, que la Société CBC/Radio-Canada vous avait fait savoir que, techniquement, elle ne pouvait pas offrir ses services au Nouveau-Brunswick. Était-ce pour des raisons techniques ou économiques? Vous avez mentionné, je crois, que la première raison invoquée était d'ordre technologique et que, plus récemment. . .

M. Hatfield: Il n'y avait pas de canaux.

Le président: Il n'y avait pas de canaux disponibles, mais pourtant la société Irving en a trouvé, elle.

[Text]

Mr. Steeves: The Irving concern has gone to UHF, and at the time it was being considered by CBC they were looking only for VHF channels.

The Chairman: I do not suppose the question was put to the CBC as to whether they would be prepared today to go to UHF.

Mr. Steeves: Certainly we have suggested it in the past.

• 1750

The Chairman: Finally, the question of TV Canada, this new service that is proposed, the new perhaps non-commercial service, but a new arts and culture channel, if you like, educational channel—something new in Canadian television. You have said, Mr. Premier, that you do not now have an educational television authority within your province. If the four provinces which currently have such authorities and which establish networks by various different technological means were to somehow find a way to extend that across the country, would you be interested in some understanding with them so that you could benefit from what they have to offer and perhaps, if the terms were right, also participate with your own originations?

Mr. Hatfield: Do you mean in the production?

The Chairman: Possibly, yes. And in the reception.

Mr. Hatfield: In setting criteria, I certainly would be tempted to do so because I do think, speaking from the point of view of New Brunswick and also knowing that it is true in a lot of other parts of Canada, that an awful lot of what originates from CBC nationally is really CBC Ontario or CBC Southern Ontario—Toronto, to be specific—to the disadvantage of the opportunities and values and talents of the rest of the country.

The Chairman: Do you have any problem with such a service being financed in whole or in part by a mandatory charge on cable subscribers?

Mr. Hatfield: What did you ask? I am sorry.

The Chairman: Do you have any problem with such a service, this new service that is proposed, being financed in whole or in part by a mandatory charge on all cable subscribers?

Mr. Hatfield: You are talking about TV-2, are you?

The Chairman: The TV Canada proposition, or TV-2, yes.

Mr. Hatfield: Paying for and not getting what we are entitled to now, I am hardly one to advocate that we establish another network on the condition that we pay for that, or that the taxpayer pay for it, user-pay. No, I would not support that.

The Chairman: Thank you. Ms McDonald.

[Translation]

M. Steeves: La société Irving diffuse maintenant sur la bande UHF alors qu'à l'époque où CBC/Radio-Canada envisageait la question, on songeait uniquement aux canaux VHF.

Le président: Je suppose que l'on n'a pas demandé à CBC/Radio-Canada si elle serait prête désormais à diffuser sur le canal UHF.

M. Steeves: Mais nous avons déjà proposé une telle formule.

Le président: Enfin, parlons de TV Canada, ce nouveau service que l'on prévoit mettre en place, qui sera peut-être non commercial, un nouveau canal artistique et culturel, si vous voulez, un canal éducatif—quelque chose de nouveau dans le secteur de la télévision canadienne. Vous avez dit, monsieur le Premier ministre, que vous n'avez pas en ce moment de services de télévision éducative dans votre province. Si les quatre provinces qui en ont actuellement et qui disposent des divers moyens technologiques nécessaires pour la création de chaînes de télévision parvenaient à étendre leurs services à tout le pays, seriez-vous intéressé à conclure avec elles une entente qui vous permettrait de bénéficier de leurs services et, éventuellement, si les conditions étaient acceptables, d'apporter votre propre contribution?

M. Hatfield: Vous voulez parler de la production?

Le président: Peut-être et de la réception.

M. Hatfield: Je serais certainement tenté de le faire, en définissant les critères, étant donné si l'on prend le cas du Nouveau-Brunswick et je crois que c'est la même chose pour beaucoup d'autres régions du Canada, une part énorme de la production nationale de CBC Radio-Canada provient en fait de CBC Ontario ou du Sud de l'Ontario—Toronto, pour être plus précis—et ce monopole est préjudiciable aux perspectives, aux valeurs et aux talents que l'on trouve dans les autres parties du pays.

Le président: Voyez-vous un inconvénient à ce qu'un tel service soit financé entièrement ou en partie par un droit obligatoire payable par les abonnés au câble?

M. Hatfield: Excusez-moi, pourriez-vous répéter votre question?

Le président: Voyez-vous un inconvénient à ce qu'un tel service, c'est-à-dire le nouveau service proposé, soit financé entièrement ou en partie par un droit imposé à tous les abonnés au câble?

M. Hatfield: Vous parlez de TV-2?

Le président: C'est cela, le projet de TV Canada ou TV-2.

M. Hatfield: Payer sans pouvoir bénéficier de ce à quoi on a droit; je ne suis guère en faveur de la création d'une autre chaîne payante ou qui serait financée à même les deniers publics ou par les utilisateurs, non, je ne suis pas pour.

Le président: Merci. Madame McDonald.

[Texte]

Ms McDonald: Thank you, Mr. Chairman.

We have had proposals brought to us that it is unrealistic to expect the private broadcasters who are in it to make a buck to really provide the kind of Canadian content we want to see, and that therefore what we should do is to frankly blow apart the single system and to say the CBC will be given the funds and the mandate to be the prime source of Canadian content. And we would regulate it separately, perhaps, according to this scenario. I wonder if you have given any thought to that, that we should give up on the private broadcasters being able to really fulfil their part in providing Canadian content and really rely more on the CBC to do that.

Mr. Hatfield: I would not be in favour of that. I cannot believe they cannot afford to make a profit and give the emphasis to Canadian content. I just do not accept that at all. I would have to see some pretty hard evidence.

Ms McDonald: Okay. Certainly Caplan-Sauvageau documented very high profits which, of course, Statistics Canada does every time they release the data, too, that profits in private broadcasting are very substantial. Now, private broadcasters tell us they have to make enough to stay in business and to attract capital. They have to make, in short, a "reasonable rate of return." Mr. Hatfield, what is a reasonable rate of return?

Mr. Hatfield: I have no idea. Why would you ask me?

Some hon. members: Oh, oh!

Ms McDonald: I ask everybody!

Some hon. members: Oh, oh!

An hon. member: She is taking a course!

Mrs. Finestone: She is taking a course on how to become Robin Hood.

Some hon. members: Oh, oh!

• 1755

Ms McDonald: I am trying to get some sense about it from people who say, Yes, the private sector should be producing Canadian programming; yes, they are going to stay in business—they have to make money. But what is reasonable to demand from them in Canadian content given that it costs more to produce Canadian programs?

So if you are going to require them to produce more Canadian, it is going to cut into their profits. Now, if you cut into them too much, they will not survive, so what is reasonable, given that they have high privileges, they are protected by legislation, there is Bill C-58 and the border

[Traduction]

Mme McDonald: Merci, monsieur le président.

Certains prétendent qu'il serait irréaliste d'espérer que les radiodiffuseurs privés qui se lancent en affaires pour gagner de l'argent, seraient en mesure de produire le contenu canadien que nous souhaitons et qu'il faudrait, par conséquent, abandonner carrément la formule monolithique et donner à CBC/Radio-Canada les fonds et le mandat nécessaire pour qu'elle devienne la source principale d'émissions à contenu canadien. Dans une telle éventualité, ces émissions feraient l'objet d'une réglementation distincte. Je me demande si vous avez envisagé que l'on puisse abandonner l'idée d'exiger des radiodiffuseurs privés qui respectent véritablement les exigences en matière de contenu canadien et que l'on charge plutôt la Société/CBC-Radio Canada de fournir le contenu canadien.

M. Hatfield: Je ne suis pas en faveur d'une telle formule. Je ne peux pas croire que le fait de mettre l'accent sur le contenu canadien empêche les radiodiffuseurs privés de faire des bénéfices. Je ne suis pas du tout d'accord. J'aimerais avoir des preuves tangibles.

Mme McDonald: Très bien. Le rapport Caplan-Sauvageau a fait état de profits très élevés et, bien entendu, Statistique Canada en fait de même chaque fois que le Ministère publie des données et révèle que les profits des radiodiffuseurs privés sont considérables. D'un autre côté ces derniers affirment que si leurs bénéfices n'étaient pas suffisamment élevés, ils ne pourraient pas rester en affaire ni attirer des capitaux. En fin de compte, ils s'attendent à un «taux de rentabilité raisonnable». Monsieur Hatfield, pouvez-vous nous dire ce qu'est un taux de rentabilité raisonnable?

M. Hatfield: Je n'en ai aucune idée. Pourquoi me posez-vous la question?

Des voix: Oh, Oh.

Mme McDonald: Je pose la question à tout le monde!

Des voix: Oh, oh!

Une voix: Elle prend des leçons!

Mme Finestone: Elle prend des leçons pour devenir Robin des Bois.

Des voix: Oh, oh!

Mme McDonald: J'essaie de me renseigner auprès des gens qui sont convaincus que les radiodiffuseurs privés devraient produire des émissions canadiennes, qu'ils doivent demeurer en activité et faire des profits. Mais, je me demande ce que l'on peut raisonnablement attendre d'eux en fait de contenu canadien, étant donné que les coûts de production des émissions canadiennes sont plus élevés?

C'est pourquoi, si l'on exige qu'ils produisent plus d'émissions canadiennes, on les oblige à réduire leurs bénéfices. Or, si cette réduction est trop exagérée, ils ne pourront survivre. Aussi, quelle proportion de bénéfices peut être jugée raisonnable, étant donné que les

[Text]

advertising and so forth. They are a special protected industry in many respects.

Mr. Hatfield: I agree with all that, but I just do not know how to answer the question. It is outside my jurisdiction and experience from day to day, so I really cannot answer it.

Ms McDonald: Okay. The present Broadcasting Act speaks of predominately Canadian broadcasting and yet, of course, we know that when anyone actually looks to turn on the TV set, they are getting predominately American choices. Canadian, especially in entertainment, is only a very small fraction of what is available to them.

I wonder what your views are on this? Should we be insisting on predominantly Canadian broadcasting both for the public and the private sectors of broadcasting?

Mr. Hatfield: Yes, as far as originating in Canada, but on the other hand, I do not support trying to scramble or keep out the signal that we have access to in places like New Brunswick.

Ms McDonald: So if you want to make it predominately Canadian and you do not keep out the American, then you are going to have to boost the amount of Canadian available.

Mr. Hatfield: Well, yes. I would support that strategy as opposed to trying to keep out American television that does spill over.

Ms McDonald: Okay. What does "predominately Canadian" mean? In terms of quantity, does it mean more than 50% or two-thirds? What is predominately Canadian?

Mr. Hatfield: I think it means more than 50%. . . two-thirds. . . you are asking me questions I really have not thought out; I am sorry.

Ms McDonald: Yes, okay. I am just trying to get some sense of proportion. So you would say that predominately Canadian for public and private should be a requirement.

Mr. Hatfield: Yes.

Ms McDonald: Okay. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Ms McDonald. Mrs. Finestone.

Mr. Hatfield: I want to make the point that in New Brunswick, we have access to the PBS—Public Broadcasting System—in the United States, and they have fund-raising drives almost all the time. I think it is now up to something like 40% of their money comes from New Brunswick and Nova Scotia for Maine Public Broadcasting.

[Translation]

radiodiffuseurs bénéficient de grands privilèges, qu'ils sont protégés par la loi, il y a le projet de loi C-58, la publicité en provenance des États-Unis et ainsi de suite. Par bien des côtés, c'est un secteur qui jouit d'une protection spéciale.

M. Hatfield: Je suis d'accord avec tout cela, mais je ne sais que répondre à la question. Je ne peux pas vraiment y répondre, étant donné qu'elle n'est pas de mon ressort et qu'elle échappe à mon expérience courante.

Mme McDonald: Très bien. L'actuelle loi sur la radiodiffusion mentionne une radiodiffusion principalement canadienne et pourtant, nous savons bien que lorsqu'on allume la télévision, on a essentiellement un choix d'émissions américaines. Les émissions canadiennes, surtout dans le domaine des variétés, ne représentent qu'une très petite fraction des émissions qui nous sont proposées.

J'aimerais connaître votre opinion à ce sujet. Devons-nous insister pour que les radiodiffuseurs publics et privés présentent des émissions principalement canadiennes?

M. Hatfield: Oui, des émissions en provenance du Canada. En revanche, je suis contre le brouillage ou l'interdiction des émissions que peuvent capter les téléspectateurs des régions comme le Nouveau-Brunswick.

Mme McDonald: Si vous voulez que la télévision présente principalement des émissions canadiennes et que vous êtes contre l'interdiction des émissions américaines, vous allez devoir augmenter la quantité d'émissions canadiennes.

M. Hatfield: Évidemment. Je préfère cette formule à celle qui consisterait à vouloir endiguer les émissions qui nous parviennent des États-Unis.

Mme McDonald: Bien. Que doit-on entendre par «principalement canadien»? Par quantité, faut-il entendre plus de 50 p. 100 ou les deux-tiers? Qu'est-ce qui est principalement canadien?

M. Hatfield: Il me semble que c'est plus de la moitié. . . les deux-tiers. . . je suis ennuyé, vous me posez des questions auxquelles je n'ai pas vraiment réfléchi.

Mme McDonald: Oui, d'accord. J'essaie de faire une évaluation rapide. À votre avis, on devrait donc exiger que les radiodiffuseurs publics et privés proposent des émissions principalement canadiennes.

M. Hatfield: Exactement.

Mme McDonald: Très bien. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, madame McDonald. Madame Finestone.

M. Hatfield: J'aimerais signaler qu'au Nouveau-Brunswick, nous pouvons capter la chaîne PBS, *Public Broadcasting System* des États-Unis qui organise très souvent des campagnes de financement. Je crois qu'actuellement, près de 40 p. 100 des fonds du *Maine Public Broadcasting* proviennent du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse.

[Texte]

Being one who does financially support, personally, the government has nothing to do with that and nobody planned it that way; that is the point I would like to make. It is the people who have reached into their own pockets and financed this. One of the things we get as a result of doing this is National Film Board productions, which we do not get otherwise.

Ms McDonald: Ah, but you would get them on TV Canada, or the second channel—

Mr. Hatfield: We would?

Ms McDonald: One of the purposes would be to get the NFB films, so perhaps you will change your mind on it.

Mr. Hatfield: But I do not want to cut off the American signal, because we do get some Canadian content that way.

Some hon. members: Oh, oh!

The Chairman: Mrs. Finestone, the floor is yours.

Mrs. Finestone: Thank you very much. Let us continue in that light, if we may. My goal certainly would not be to cut out what we presently have. It would be to increase the options available to Canada and to Canadians.

In that light, are you familiar with the new satellite-to-cable potential? We have the potential for going up to 90 or more stations. How would you react to some kind of a look that would say equal time?

If you are going to bring in new stations and new buttons that people can push and if we would like to enhance our Canadian broadcasting system but not be regressive or retrogressive, would you favourably look at an equal time concept?

In other words, if you are going to bring in news, then you have to have Canadian news and then you can have an equivalent non-Canadian—let us say we want to bring in programs from Germany or from England or from France, etc.; as long as we have equivalence on the Canadian, then fine, bring it in. But without equal time, no, thank you very much.

Mr. Hatfield: Can you do that?

• 1800

Mrs. Finestone: I do not know.

Mr. Hatfield: It would appeal to me.

Mrs. Finestone: I would presume that if we had the will and if there is the profit margin that would suggest they can bring in foreign. . . , then there must be the same kind of option that could put some Canadian content in.

Mr. Hatfield: If it can be done, I would think—

Mrs. Finestone: We are talking about expanding beyond what we presently have.

Mr. Hatfield: This is right.

[Traduction]

Je verse moi-même ma quote-part à ce radiodiffuseur et je puis vous assurer que le gouvernement n'a rien à voir avec tout cela et que le phénomène s'est imposé de lui-même. Voilà ce que je voulais préciser. Ce sont les téléspectateurs eux-mêmes qui ont décidé de financer cette chaîne de télévision qui leur permet, entre autres, de voir les productions de l'Office national du film dont ils devraient autrement se passer.

Mme McDonald: Justement, ces productions seraient présentées sur la chaîne TV Canada ou le canal 2. . .

M. Hatfield: Vraiment?

Mme McDonald: Vous changerez peut-être d'idée, car un des objectifs de la nouvelle chaîne serait précisément de présenter les films de l'ONF.

M. Hatfield: Mais je ne veux pas me priver des chaînes américaines, car elles nous offrent un contenu canadien.

Des voix: Oh, oh!

Le président: Madame Finestone, la parole est à vous.

Mme Finestone: Merci beaucoup. Poursuivons dans cette ligne, si vous le voulez bien. Je n'ai certainement pas l'intention de nous priver des émissions dont nous bénéficions actuellement. Mon objectif est d'augmenter les options qui sont offertes au Canada et aux Canadiens.

A ce sujet, connaissez-vous la nouvelle liaison satellite-câble? Elle permet de capter jusqu'à 90 stations ou même plus. Que diriez-vous d'une formule de partage en temps égal?

Seriez-vous favorable à une telle formule, si notre objectif est d'offrir de nouvelles stations et de nouveaux choix aux téléspectateurs et d'améliorer le réseau de radiodiffusion canadien sans être régressifs ni rétrogrades?

En d'autres termes, si nous proposons des nouvelles, nous devons présenter des nouvelles canadiennes et les compléter par un équivalent non canadien, par exemple, importer des émissions d'Allemagne, d'Angleterre ou de France, etc.; tout cela serait possible, à condition qu'il y ait un pendant canadien. Sans partage du temps, nous n'en voulons pas.

M. Hatfield: Est-ce que ce serait possible?

Mme Finestone: Je ne sais pas.

M. Hatfield: Ça me paraît intéressant.

Mme Finestone: Si c'est ce que nous voulons et si les radiodiffuseurs sont autorisés à présenter des émissions étrangères pour arrondir leur marge bénéficiaire. . . , il faudrait proposer le même type d'option afin de garantir une certaine proportion de contenu canadien.

M. Hatfield: Si cela peut se faire, je crois. . .

Mme Finestone: Nous parlons d'agrandir l'éventail des possibilités dont nous disposons déjà.

M. Hatfield: En effet.

[Text]

Mrs. Finestone: What we presently have is better than what you can get if you turn on your set in Baltimore or in Boston or almost anywhere else.

All right, to continue from there, with respect to the National Film Board, could you not see this as being an enlargement of the CBC mandate, as the CBC could move towards even greater Canadian content?

Mr. Hatfield: Yes.

Mrs. Finestone: How do you react to TV Canada? Are you familiar with the proposition in the Caplan-Sauvageau report?

Mr. Hatfield: I would like to see it but I first of all would like to see TV-1. I would like to be part of TV-1, speaking on behalf of New Brunswick.

Mrs. Finestone: TV-1 being CBC?

Mr. Hatfield: Right.

Mrs. Finestone: So you are saying to enhance CBC and then we will see about something else.

Mr. Hatfield: Give us equality.

Mrs. Finestone: For the last point, I guess, can you see any reason why cable should not be regulated? Right at the moment under a new CRTC regulation, there is an automatic increase that is accorded to the cable companies, which are regulated monopolies, which is given automatically at the rate of the Consumer Price Index. You are automatically going to get a raise; whether or not you get any improvement in service or any upgrading in service, it is automatically there. It has nothing to do with the rate of return. It does not relate to... Should there be something to which it relates? Or should they just have an automatic increase just like that? Should they be regulated or re-regulated rather than deregulated in terms of criteria?

Mr. Hatfield: Philosophically I am not in favour of regulation.

Mrs. Finestone: But every household is going to get an increase automatically.

Mr. Hatfield: We have succeeded in assuring that, as has been pointed out, most households in New Brunswick do get cable because the larger, more economically viable centres in fact subsidize the smaller areas.

Mr. Steeves: I think your question deals more with how much regulation than whether regulation or no regulation. I do not think anybody has suggested that cable should just be left open to double their rates or to carry programs only from the U.S. and not to provide Canadian programs.

Really what you try to do is to walk some line, I guess, between having an exorbitant amount of regulation, where the cable companies have to come forward on a regular

[Translation]

Mme Finestone: Nous avons actuellement un éventail de possibilités plus large que les téléspectateurs de Baltimore, de Boston ou d'ailleurs.

Eh bien, à partir de là, ne pourrait-on pas considérer cela comme un élargissement du mandat de la société CBC—Radio-Canada, étant donné qu'elle pourrait offrir un contenu canadien plus grand en diffusant des productions de l'Office national du film?

M. Hatfield: En effet.

Mme Finestone: Que penseriez-vous de TV Canada? Connaissiez-vous la proposition présentée dans le rapport Caplan-Sauvageau?

M. Hatfield: J'aimerais la voir, mais avant tout, je voudrais voir TV-1. Je voudrais que le Nouveau-Brunswick bénéficie de TV-1.

Mme Finestone: TV-1, c'est CBC/Radio-Canada?

M. Hatfield: Exactement.

Mme Finestone: Vous demandez donc que l'on améliore CBC/Radio-Canada avant de passer à autre chose.

M. Hatfield: En effet, qu'on nous donne les mêmes avantages que les autres Canadiens.

Mme Finestone: Enfin, croyez-vous que les câblodistributeurs ne devraient pas être réglementés? En ce moment, le nouveau règlement du CRTC accorde automatiquement aux câblodistributeurs qui sont des monopoles réglementés, une augmentation calculée en fonction de l'indice des prix à la consommation. Ils obtiennent automatiquement une augmentation qui propose ou non des améliorations du service. Cela n'a rien à voir avec le taux de rentabilité. Il n'y a aucun rapport avec... Est-ce que l'augmentation devrait être calculée en fonction d'un certain critère ou accordée automatiquement? Devrait-on réglementer ou déréglementer les câblodistributeurs plutôt que de les déréglementer en ce qui a trait à l'application de critères?

M. Hatfield: Par principe, je n'aime pas la réglementation.

Mme Finestone: Mais tous les ménages vont subir automatiquement une augmentation.

M. Hatfield: Au Nouveau-Brunswick, on a réussi, comme cela a été mentionné, à câbler la plupart des ménages, car les centres les plus dynamiques sur le plan économique permettaient de subventionner les zones moins viables.

M. Steeves: À mon avis, d'autres questions cherchent plutôt à déterminer la portée à accorder à la réglementation plutôt qu'à opter pour ou contre la réglementation. Je crois que personne n'a proposé de laisser les câblodistributeurs libres de doubler leurs tarifs ou de nous transmettre que des émissions américaines sans faire de place aux émissions canadiennes.

Je crois en fait qu'il faut choisir entre, d'une part, une réglementation très stricte exigeant que les câblodistributeurs soient soumis régulièrement à un

[Texte]

basis and have to go through a hearing process in order to justify a rate change, and a deregulated environment, where they are allowed to charge what they want. The current practice is that they are allowed to index on the CPI; I think it is 80% or something like this. It seems to me this is somewhere in between the two. Where you are on the continuum is open for debate.

The Chairman: Mrs. Finestone, I regret we have overstayed our time.

Mrs. Finestone: Such delightful company, Mr. Chairman.

The Chairman: It has been delightful, Mr. Premier and Mr. Steeves, and we thank you not only for your testimony but also for your forthrightness in what could and could not be answered. You have contributed to the benefit of our work, and we thank you for it, sir.

Mr. Hatfield: Thank you, *merci*.

The Chairman: We look forward to seeing you again in the future.

Mr. Hatfield: Good luck.

Mr. Pennock: A point of information, Mr. Chairman. I do not see Mr. Townsend here tonight. Representatives of the CBC are present. Perhaps during the short break, they might identify themselves to me, please.

The Chairman: Oh, I am sure there are one or two in the room.

Mr. Pennock: Thank you, sir. I was assured there would be, sir.

The Chairman: We will suspend the sitting until we can change the guard.

• 1804

• 1809

The Chairman: We will call our meeting to order and assure our chief witness that there is no sabotage intended. Is your chair all right, Mr. Bureau?

Mr. André Bureau (Chairman, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission): Yes, it is all right, but it is just my *habitude* to try to fix things.

The Chairman: Mr. Pennock, did you have something to raise before we get under way?

Mr. Pennock: A point of order, Mr. Chairman, and I will attempt to say what I intend to say in as friendly a fashion as I can.

I think on the part of some departments there is an adjustment period that is becoming necessary related to their understanding the new position being taken by

[Traduction]

examen au cours duquel on leur demanderait de justifier leurs augmentations de tarifs, et, d'autre part, une absence totale de réglementation qui donnerait aux distributeurs toute latitude en matière de tarifs. À l'heure actuelle, on les autorise à augmenter leurs tarifs en fonction de l'indice des prix à la consommation; je crois que le pourcentage autorisé est de 80 p. 100. À mon sens, cette formule se situe à peu près à mi-chemin entre les deux autres options. Quant à votre position, on peut toujours en discuter.

Le président: Madame Finestone, je suis désolé, nous avons dépassé le temps qui nous était imparti.

Mme Finestone: Nous sommes en si agréable compagnie, monsieur le président.

Le président: Ce fut bien agréable, monsieur le Premier ministre et monsieur Steeves. Je vous remercie, non seulement pour votre témoignage, mais également pour la franchise de vos réponses. Votre témoignage a été très utile pour nos travaux et nous vous en remercions.

M. Hatfield: Merci, *Thank you*.

Le président: Nous espérons vous revoir prochainement.

M. Hatfield: Bonne chance.

M. Pennock: Un simple renseignement, monsieur le président. Je crois que M. Townsend n'est pas des nôtres ce soir. J'aimerais demander aux représentants de CBC/Radio-Canada qui sont présents ce soir, de venir me rencontrer au cours de la pause.

Le président: Oui, je suis sûr qu'il y en a un ou deux dans la salle.

M. Pennock: Merci, monsieur le président. Je suis certain qu'ils sont là.

Le président: Nous allons lever la séance jusqu'à la relève de la garde.

Le président: Nous allons reprendre les travaux et assurer notre témoin principal que rien n'a été saboté. Avez-vous des problèmes avec votre chaise, monsieur Bureau?

M. André Bureau (président, Conseil de la radiotélévision et des télécommunications canadiennes): Non, ça va très bien, c'est une petite manie que j'ai de toujours vouloir réparer les choses.

Le président: Monsieur Pennock, avez-vous quelque chose à préciser avant que nous entamions la séance?

M. Pennock: Monsieur le président, il s'agit d'un rappel au règlement que je vais tenter de formuler avec le plus de tact possible.

Il faudra que certains ministères s'adaptent aux nouvelles conditions qui sont imposées aux députés de l'arrière-ban et en particulier au régime des comités. Je

[Text]

backbenchers, and particularly the committee system. But I must say, Mr. Chairman, to find that answers in response to questions submitted by this committee to the CRTC were received by the clerk at approximately 2 p.m. today, to find that they arrived in my office at approximately 4 p.m., I think there is some disregard by the CRTC—and I am saying this in a friendly fashion—for the time of Members of Parliament. To think we can take a 46-page response to questions this committee posed to you, to absorb it and be prepared to come to a meeting at 6 p.m. this evening, two hours to respond. . . I trust this was not done deliberately, but I would have thought—and I can appreciate that they may have not been able to reply until the time they did.

• 1810

However, I think the least courtesy they could have done would have been to have called you, the Chair, and advised that this report was not going to be here and in members' hands until after 4 p.m. today. Frankly I do not think the meeting would be as fruitful as it might have been had we been given further advance notice of this, and I think they should have given us the courtesy of rescheduling this meeting so we would have had a better opportunity to absorb what they had put in their report, enabling us to better question them.

As I say, I just hope that this was not done deliberately, but I think departments in Crown corporations have to realize there is an accountability to the new system under the new rules of the House and they have to show more respect for committees than in fact, sir, was shown today. Thank you.

The Chairman: I know it is a practice among parliamentarians never to impute motives to each other and I think we would be courteous if we extended that practice to Mr. Bureau and his colleagues. However, since you have raised the matter, I think Mr. Bureau should be entitled to respond to the points you have raised.

Mr. Bureau: First of all, Mr. Chairman, I should say very clearly that we have really done our best to try to provide the committee with as much information as we could. We looked into these questions the first day we received them. As a matter of fact, we received them in two separate sets.

We have had people working only on that since then. We have been in touch with the clerk of the committee to tell him that we could not provide the answers to those questions in advance, as much as we wanted it to be done.

I am very sorry that we could not provide you with a final copy before today. It is largely a part of my own fault, Mr. Chairman. I was in Toronto yesterday and could not do the final verification of the text before this morning. I am sorry. I apologize for that. This is not meant as any disrespect.

We are coming here because we feel that the work being done is very important work. We wish to participate as

[Translation]

dois dire, monsieur le président, que le CRTC a bien peu d'égards pour l'emploi du temps des députés et, je dis cela sans animosité, lorsqu'il fait parvenir au greffier ses réponses aux questions posées par le Comité, vers 14 heures environ aujourd'hui, et qu'elles ne sont parvenues à mon bureau que vers 16 heures. Comment penser que nous puissions prendre connaissance d'une réponse de 46 pages aux questions posées par le Comité et que nous soyons prêts, deux heures plus tard, à y répondre. . . Je pense que tout cela n'est pas délibéré, mais j'aurais espéré. . . et je peux comprendre qu'ils n'ont pas pu répondre plus tôt.

Toutefois, je pense que la moindre des politesses aurait été de vous avertir, monsieur le président, que le rapport n'aurait pas pu être distribué aux députés avant 16 heures aujourd'hui. Franchement, je ne crois pas que la réunion sera aussi utile qu'elle aurait pu l'être si on nous avait averti que le rapport n'était pas prêt et si on nous avait permis de reporter la réunion de manière à avoir plus de temps pour étudier le rapport et préparer nos questions.

Comme je l'ai dit, j'espère qu'il n'y a rien là de délibéré, mais j'estime que les ministères et sociétés d'État doivent savoir que le nouveau règlement du Parlement comporte une obligation de rendre des comptes et qu'ils doivent faire preuve d'un peu plus de respect à l'égard des comités que cela n'a été le cas aujourd'hui. Merci.

Le président: Les parlementaires ont pour coutume de ne jamais se faire de procès d'intentions et je crois que la politesse voudrait que M. Bureau et ses collègues bénéficient de cette coutume. Toutefois, étant donné que vous avez soulevé la question, il faudrait permettre à M. Bureau de répondre à votre objection.

M. Bureau: Tout d'abord, monsieur le président, j'aimerais préciser que nous avons fait de notre mieux pour fournir au Comité le plus de renseignements possible. Nous nous sommes penchés sur ces questions dès l'instant où nous les avons reçues. À la vérité, nous les avons reçues en deux fois,

Notre personnel s'y est consacré entièrement depuis qu'elles nous ont été soumises. Nous avons communiqué avec le greffier du Comité pour l'avertir que nous pourrions fournir les réponses à ces questions aussi rapidement que nous le voulions.

Je suis vraiment désolé de n'avoir pas été en mesure de vous fournir un exemplaire définitif des réponses avant aujourd'hui. C'est en grande partie ma faute, monsieur le président, puisque j'étais à Toronto jusqu'à hier et je n'ai pu effectuer une dernière vérification du texte que ce matin. Je suis désolé. Je m'en excuse. Il ne faut absolument pas y voir un manque de respect de ma part.

Nous sommes ici aujourd'hui parce que nous estimons que les travaux du comité sont très importants. Nous

[Texte]

fully as possible. I indicated that the last time we appeared before the committee. We have provided the committee with our comments on all of the recommendations of the Caplan-Sauvageau task force report, as far as the legislative amendments are concerned.

The document we have prepared today extends well beyond these legislative amendments, but nevertheless we have done whatever we could. I am still not satisfied with the kind of document you have in your hands, because we could have spent much more time trying to complete it more fully, so that when you sit down and have the time to read it, you could get not only the very succinct answer, but the background or the justification for it.

Unfortunately, it would have been a much longer work than what we could afford to do, taking into account the deadline we had.

The Chairman: Thank you, sir.

Mr. Bureau: The other apology I would have also, Mr. Chairman, is that we did not have the time to translate it into French, so the only copy you have is in English. We do not usually provide documents without providing them in both languages.

Mr. Pennock: I would just like to add, Mr. Chairman, that I do not want this to be taken as not appreciating the work that has gone into it, or not appreciating the co-operation they have shown to this committee. However, I think it was just a point that we should be more fruitful in our questioning.

• 1815

The Chairman: Yes. We have a long session ahead of us tonight, and Mr. Bureau and Mr. Pennock, thank you for your contributions. I do not know whether other members wish to comment on the point that Mr. Pennock has raised.

I would add a comment from the Chair, which is to the effect that these questions which were given in writing were the questions that would have been asked had we not gone on various rabbit hunts on March 12. It seems to me evident, Mr. Bureau, that it might have been possible to respond more rapidly since normally, most of these questions would have been answered verbally on the day of March 12. However, we will not debate that; I will leave that.

I want to ask the indulgence of the committee to take a novel route of procedure here tonight, and I will tell you why. We want to focus very sharply tonight on the subjects at hand. There will be an evident temptation—and I am going to permit that temptation to be indulged—to get into some issues which are not directly on point. I know members want to talk about the renewal of the CTV licence.

[Traduction]

faisons tout notre possible pour y participer, comme je l'ai indiqué la dernière fois que nous avons témoigné devant le comité. Nous avons présenté au comité nos commentaires sur toutes les recommandations du rapport du groupe de travail Caplan-Sauvageau concernant les modifications de la loi.

Le document que nous présentons aujourd'hui ne se limite pas à ces modifications législatives, mais néanmoins, nous avons fait pour le mieux. En fait, je ne suis pas parfaitement satisfait du document que vous avez en main car nous aurions pu y consacrer beaucoup plus de temps et le rendre plus complet et capable de vous offrir des réponses très succinctes aux questions que vous avez posées, ainsi que des données et une justification de ces réponses.

Malheureusement, cela représentait un travail beaucoup trop long, compte tenu des délais qui nous étaient impartis.

Le président: Merci, monsieur.

M. Bureau: Monsieur le président, je voudrais également m'excuser de n'avoir pas eu le temps de traduire notre document en français. Le seul exemplaire que vous avez est donc en anglais. Généralement, les documents que nous présentons sont rédigés dans les deux langues officielles.

M. Pennock: Monsieur le président, je voudrais simplement ajouter que mon intervention ne doit pas être interprétée comme une négation du travail de préparation du document ni de l'esprit de collaboration dont les témoins ont fait preuve à l'égard du comité. Je voulais simplement faire valoir que nous devrions être en mesure de poser des questions plus utiles.

Le président: Oui. Nous tiendrons ce soir une longue séance, et je tiens à remercier messieurs Bureau et Pennock de leur contribution. Je ne sais pas si d'autres membres du comité auraient des observations à faire sur le point que monsieur Pennock a soulevé.

Permettez-moi d'ajouter une remarque. Ces questions qui ont été présentées par écrit sont celles qui auraient été posées si nous n'étions pas allés à nos diverses chasses aux lièvres le 12 mars. Il me semble évident, monsieur Bureau, qu'il aurait été possible de répondre plus rapidement, étant donné que normalement la plupart de ces questions auraient reçu une réponse orale le 12 mars. Mais nous ne débattons pas de ce point; tenons-nous le pour dit.

Je demande l'indulgence du comité afin de tenter ce soir une nouvelle façon de procéder, et je vous dirai pourquoi. Nous voulons nous concentrer ce soir sur les sujets à l'étude. On sera évidemment tenté—et je vais vous laisser succomber à cette tentation—d'explorer des points qui n'intéressent pas directement ces sujets. Je sais que les membres du Comité veulent discuter du renouvellement des licences de CTV.

[Text]

But I would remind members, as I probably should have done at the beginning of our last session, that our major purpose here tonight is to get full response from the commission on the legislative implications of Caplan-Sauvageau, and I would hope we could do that as efficiently as possible.

What I am going to ask the committee to do is to indulge the Chair so that the Chair could take a chunk of government time to ask the first round of questions. And I am in the hands of the committee; if the committee does not accept that proposal, I would defer to our normal round of questioning. I do this only to see if we can get on track. Would I have the consent of the committee to do that?

Ms McDonald: So we would start with Mrs. Finestone and then you would take the Conservative spot and then me.

The Chairman: No, I am asking if I may lead off. I hope I will never ask to do this again, but I want to do it for a specific purpose.

Ms McDonald: Okay, sure.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Okay, thank you. Mr. Chairman, in the answers to questions 6, 7 and 8 which you provided to us, the commission has addressed the issue of objectives in the act. And although you agree with retaining in the act the statement of "predominately Canadian creative and other resources," specifically, how does the CRTC interpret this section and how has the commission interpreted this section? For example, does the commission view "creative and other" equally under the present Canadian content guidelines?

Mr. Bureau: Could you repeat your question, please?

The Chairman: We are talking about "creative and other resources," Mr. Chairman. Do you give equal weight to "other" and to "creative"?

Mr. Bureau: Well, when we are talking—I suppose you are referring to generally speaking, either television or radio—we have to give some kind of a broad interpretation to these words. For example, on radio, we have established after a lot of discussion with the industry and other participants—the record industry and everybody—that the reasonable level of Canadian content which we could require on hand would be 30%.

It does not mean that it is 50:50, because we could not reach it, but on radio, we all realize that in addition to the music, there is also the participation of the on-air people. Generally speaking, we can say that more than 50% of the time on radio is spent using Canadian creative resources.

[Translation]

Mais je leur rappelle, comme j'aurais probablement dû le faire au début de notre dernière séance, que notre principale raison d'être ici ce soir est d'obtenir la réaction complète du Conseil aux conséquences législatives du rapport Caplan-Sauvageau, et j'ose espérer que nous pourrions procéder de la façon la plus efficiente possible.

Je demanderai la permission du Comité de prendre une partie du temps réservé au gouvernement pour poser les questions au premier tour. Je m'en remets entièrement au Comité; si cela ne lui convient pas, j'attendrai notre tour. Je fais cela uniquement pour pouvoir nous lancer dans la bonne voie. Ai-je le consentement du comité de procéder ainsi?

Mme McDonald: Autrement dit, madame Finestone donnerait le coup d'envoi, puis vous prendriez le tour des Conservateurs, après quoi j'interviendrais moi-même.

Le président: Non, je vous demande justement si je puis donner le coup d'envoi. J'espère ne jamais vous le redemander, mais je veux le faire pour une raison précise.

Mme McDonald: Très bien, d'accord.

Des voix: D'accord.

Le président: Très bien, merci. Monsieur le président, en réponse aux questions 6, 7 et 8 que vous nous avez soumises, le Conseil s'est penché sur les objectifs de la loi. Vous convenez bien sûr de l'opportunité de maintenir dans la loi l'expression «principalement des ressources canadiennes créatrices et autres», mais comment exactement le CRTC interprète-t-il cet article et comment l'a-t-il interprété jusqu'ici? Le Conseil considère-t-il par exemple de la même façon les ressources «créatrices et autres» en vertu des directives actuelles sur le contenu canadien?

M. Bureau: Pourriez-vous s'il vous plaît répéter votre question?

Le président: Nous parlons des «ressources canadiennes créatrices et autres», monsieur le président. Est-ce que vous accordez la même importance à «créatrices» et «autres»?

M. Bureau: Eh bien, lorsque nous parlons—et je suppose que vous voyez cela d'une manière générale, c'est-à-dire tant pour la radio que pour la télévision—nous donnons une interprétation générale à ces mots. En ce qui concerne la radio, par exemple, nous avons déterminé, après de longues discussions avec l'industrie et d'autres intervenants—notamment l'industrie du disque—que 30 p. 100 constituerait un niveau raisonnable de contenu canadien.

Donc cela ne veut pas dire 50-50, puisque c'est un objectif que nous ne pourrions pas atteindre, mais en ce qui concerne la radio, nous sommes tous conscients du fait qu'outre la diffusion de la musique, il y a aussi la participation de tous ceux qui se font entendre sur les ondes. D'une manière générale, nous pouvons dire que dans une proportion supérieure à 50 p. 100 on se sert de ressources canadiennes créatrices à la radio.

[Texte]

The Chairman: And on television, sir.

• 1820

Mr. Bureau: When we get to television, we have always interpreted this as meaning that we should go to at least 50% of the programs. Our rules establish that within the total day of the schedule of the television station, there should be 60% Canadian content and during prime time, between 6 p.m. and midnight, there should be at least 50%. As far as CBC is concerned, this 50% is 60% in our rule for 6 p.m. to midnight. This was the general understanding and interpretation of the "predominantly creative" in other resources.

When we look at the programs themselves on television, we have established a 10-point definition of "Canadian content". Those points have been discussed with the production industry and with representatives of artists and unions. The 10 points are split evenly among the director, the writer, the leading performer, the second leading performer, and all of these things, to try to ensure that at all times we have a predominance of Canadian content in those definitions.

The Chairman: I believe, sir, you have introduced a new item into the Canadian contribution and a new item into licensing decisions. I think this has arisen, if I am not mistaken, when you are dealing with decisions that would have the effect of concentrating ownership. I think the expression used is "social dividend" provided through mergers and acquisitions. Do you take this into account as any kind of an offset to Canadian content? Or would you view it as a supplement to minimum Canadian content requirements?

Mr. Bureau: It would have to be as an addition to the minimum Canadian content requirements.

The Chairman: Would you limit its application to concentration of ownership situations only?

Mr. Bureau: I am not sure to what you are referring at the present time. If you are referring to the transfer of ownership where we have established some tests of what we call "unequivocal benefit" to the Canadian broadcasting system, we apply it whether those transactions result in a merger of companies or whether it is a transaction in which I, being from outside of the broadcasting system, come and buy a station somewhere. We feel that when there is a transfer of ownership, instead of having the commission calling for bids on the property, we will let the broadcaster or the licensee decide who will buy the property. We want in turn to be sure that the transaction not only will benefit the one who is selling the property but also will benefit the system itself. This is why we have imposed those tests of "unequivocal benefit" at the time of a transaction of this nature.

[Traduction]

Le président: Et en ce qui concerne la télévision?

M. Bureau: En ce qui concerne la télévision, nous avons toujours compris cette disposition comme exigeant au moins 50 p. 100 de contenu canadien sur le plan des émissions. D'après nos règles, au cours de toute une journée de diffusion d'une station de télévision, il doit y avoir 60 p. 100 de contenu canadien et, aux heures de grande écoute, soit entre 18 heures et minuit, au moins 50 p. 100. Pour Radio-Canada, cette proportion passe de 50 p. 100 à 60 p. 100 pour la plage de 18 heures à minuit. C'est ainsi que nous avons compris et interprété d'une manière générale cette disposition sur l'utilisation «principalement des ressources canadiennes créatrices et autres».

En ce qui concerne les émissions de télévision même, nous avons une définition en 10 points du «contenu canadien». Nous en avons discuté avec le secteur de la production et avec des représentants des artistes et des syndicats. Ces dix points sont répartis également entre le réalisateur, le scénariste, le premier rôle, le second rôle et tous ces autres éléments, et ce, pour tenter de toujours avoir un contenu canadien prédominant.

Le président: Je pense, monsieur le président, que vous avez ajouté un nouvel élément à la contribution canadienne ainsi qu'à vos décisions sur l'attribution des licences. Je pense que cela s'est présenté, si je me souviens bien, lorsque vous avez dû rendre des décisions qui auraient pu avoir pour effet de concentrer la propriété. Je pense que l'on a parlé des «bénéfices sociaux» résultant des fusions et des acquisitions. Est-ce que vous considérez cela comme un facteur de compensation pour le contenu canadien? Ou est-ce que vous voyez plutôt cela comme un complément aux exigences minimales de contenu canadien?

M. Bureau: Cela vient plutôt s'ajouter aux exigences de contenu canadien minimum.

Le président: Limiteriez-vous l'application de ce principe à la concentration de la propriété?

M. Bureau: Je ne sais pas exactement de quoi vous parlez. Si vous songez aux transferts de propriété pour lesquels nous avons établi des moyens de vérifier l'existence de ce que nous appelons «un avantage sans équivoque», pour le système de la radiodiffusion canadienne, la réponse est que nous appliquons ce principe, qu'il s'agisse d'une transaction aboutissant à la fusion de sociétés ou d'une transaction qui suppose qu'une personne extérieure au secteur de la radiodiffusion achète une station. A notre avis, lorsqu'il y a un transfert de propriété, il est préférable, plutôt que de lancer un appel d'offres pour l'achat du bien en question, de laisser le radiodiffuseur ou le titulaire de la licence choisir l'acheteur. Mais nous voulons aussi nous assurer que la transaction constitue un avantage non seulement pour le vendeur, mais aussi pour le système lui-même. C'est pourquoi nous avons imposé ces moyens de vérifier

[Text]

The Chairman: Do you look for any particular financial or programming pay-off as a result of. . . ?

Mr. Bureau: Some of these benefits could be quantifiable; some others are not quantifiable. We try to look at all of them to determine whether there is enough to justify our approving of the transactions. We have indeed refused some transactions because of a lack of benefit of this nature. We have also approved some because we felt or were convinced that there was enough benefit.

The Chairman: Is there a need to differentiate between the Canadian content performance of public broadcasters and of private broadcasters?

Mr. Bureau: This goes back many years. I should probably refer to my colleague, Vice-Chairman Réal Therrien, who was there since the beginning of the commission. But rightly or wrongly, we felt that the public service, the CBC, namely, CBC/Radio-Canada, should have a higher target, if you want, or a higher quota of Canadian content. They did not have any problem meeting those quotas in the past, and they are exceeding it at the present time, as you know. This is why we felt that their mandate was somewhat more demanding, if you want, from the legislation itself, somewhat different, and so we should expect that they would do it.

• 1825

The Chairman: Is there a need to include in the act legislative powers giving the commission a mandate to enforce Canadian content guidelines as set out by the act?

Mr. Bureau: It is part of our regulation and so the enforcement is quite simple.

Every year we have an analysis of each of the television stations, for example, and we determine whether or not the stations are in compliance with our regulation. Where they are not in compliance—well, I will not say if it is 1/10 of 1%, but if it is more than a few percent, we will prosecute them.

The Chairman: You do not then need special legislation and you are not looking for it.

Mr. Bureau: No.

The Chairman: Should there be a separate section in the new broadcasting act specifically concerned with the CRTC, in your view? Are you content with what you have, with the exception of the items you pointed to in response to our questions?

Mr. Bureau: That is right. I think we can deliver the merchandise expected from us within the framework of the existing legislation, provided we could have the kind

[Translation]

l'existence d'un «avantage sans équivoque» au moment d'une transaction de ce genre.

Le président: Est-ce que vous examinez les avantages sur le plan financier ou celui de la programmation pouvant résulter. . . ?

M. Bureau: Certains de ces avantages sont quantifiables, d'autres ne le sont pas. Nous essayons de les examiner tous pour déterminer s'il y en a suffisamment pour justifier notre approbation des transactions. Il nous est même arrivé de refuser des transactions justement à cause de l'absence d'avantage de cet ordre. Nous en avons approuvé d'autres parce que nous estimions ou étions convaincus que cela produisait suffisamment d'avantages.

Le président: Est-il nécessaire de distinguer le rendement, sur le plan du contenu canadien, des radiodiffuseurs publics et des radiodiffuseurs privés?

M. Bureau: Cela remonte à plusieurs années. Je devrais probablement demander à mon collègue, le vice-président Réal Therrien, qui fait partie du Conseil depuis ses débuts, de vous répondre. Mais à tort ou à raison, nous estimions que la radio-télévision d'État, c'est-à-dire Radio-Canada/CBC, devaient viser un objectif plus élevé, si je puis m'exprimer ainsi, ou un contenu canadien supérieur. La société d'État n'a jamais eu de difficulté à respecter ses quotas dans le passé et, comme vous le savez, elle les dépasse actuellement. Nous estimions donc que son mandat était en quelque sorte plus exigeant, si vous voulez, que la loi même, qu'il était différent, et c'est pourquoi nous pouvions nous attendre à ce qu'il respecte ses exigences.

Le président: Est-il nécessaire que la loi habilite le Conseil à faire appliquer les directives prévues en matière de contenu canadien?

M. Bureau: C'est déjà prévu dans notre règlement et c'est donc fort simple à faire appliquer.

Tous les ans, nous faisons une analyse de chacune des stations de télévision pour déterminer si elles se conforment ou non à notre règlement. Si elles contreviennent au règlement—je ne dis pas s'il y a un écart de 1/10 de 1 p. 100, mais si cet écart est de quelques points de pourcentage—nous intentons des poursuites.

Le président: Ce qui veut dire que vous n'avez pas besoin de mesures législatives spéciales et que vous n'en demandez pas.

M. Bureau: Non.

Le président: La nouvelle Loi sur la radiodiffusion devrait-elle, à votre avis, renfermer une partie distincte au sujet du CRTC? Êtes-vous satisfait des dispositions actuelles, sauf pour les points que vous avez signalés en réponse à nos questions?

M. Bureau: Je le suis. Je pense que nous pouvons accomplir notre devoir dans le cadre de la loi en vigueur à condition que les modifications que nous avons

[Texte]

of amendments we have proposed, which would help us fulfil our mandate.

The Chairman: I have a final question, sir, on speciality services, since that is one of the engagements we had earlier on.

Do you have any view, as chairman of the commission, about the financing of speciality services and whether they should be delivered on basic television channels?

Mr. Bureau: I think, Mr. Chairman, you will allow me to defer my answer on that specific question in view of the fact that we will have hearing precisely on it. We are seeking comments from the industry, the applicants, the public, and any interested party. I think it would be inappropriate for the commission to say in advance what we feel should be the rule, since we are asking everybody to come and tell us what they feel should be the rule.

We have always maintained that those speciality services should be discretionary services and should be paid for by whomever wants to have access to them. This is our present interpretation of our rules.

The Chairman: Is it based on research?

Mr. Bureau: It is based on the request applications and interventions we received when we first started to hear applications on speciality services. I suppose it is also based on the experience that existed in some other countries prior to the existence of discretionary services in Canada here. They were treated in that way.

What we are doing this year, this summer, is asking the interested parties to tell us if it is still the same type of environment, if we should modify those rules, if we should allow some services to come on basic and under what conditions, if we should maintain the present guidelines, etc.

The Chairman: Thank you, Mr. Bureau. Thank you, committee, for your indulgence. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you very much.

May I just pursue, Mr. Bureau—if it is not a propitious moment to ask this question, please just tell me—the question we have been asking ourselves, which is: do you, as a regulatory body, have the right to impose the tax on cable? If TV Canada is to be set up with an imposition of a certain amount of money from the cable industry to finance it, in addition to advertising dollars, do you have that right or does it not have to be legally inscribed in a law somewhere? Have you had juridical...? I just want to know if you have had an *avis* or an opinion in that regard.

[Traduction]

proposées soient adoptées, puisqu'elles nous aideraient à remplir notre mandat.

Le président: J'aurais une dernière question au sujet des services spécialisés, qui ont fait l'objet d'un engagement antérieur.

Quelle est votre position, en tant que président du Conseil, au sujet du financement de ces services et de l'opportunité de les distribuer grâce aux canaux de télévision de base.

M. Bureau: Monsieur le président, permettez-moi de prendre cette question en différé étant donné que nous allons justement avoir une audience à ce sujet. Nous avons demandé à l'industrie, aux requérants, au public et à toutes les personnes intéressées de nous faire part de leurs commentaires sur la question. Il ne conviendrait pas, je pense, que le Conseil fasse connaître d'avance ses vues sur ce qu'il estime le règlement souhaitable, étant donné que nous avons demandé à tous les intéressés de nous faire connaître leurs vues.

Nous avons toujours maintenu que ces services spécialisés devaient demeurer facultatifs et être payés uniquement par ceux qui désirent les recevoir. C'est ainsi que nous interprétons actuellement nos règlements.

Le président: Est-ce que cela est fondé sur des recherches?

M. Bureau: Cela est fondé sur les requêtes et interventions que nous avons reçues depuis que nous avons commencé à recevoir des demandes d'exploitation de services spécialisés. Je suppose que c'est aussi fondé sur l'expérience que d'autres pays ont connue avant le lancement de services facultatifs au Canada. C'est ainsi qu'on les a traités.

Ce que nous faisons cette année, cet été, c'est de demander aux intéressés de nous dire si le contexte doit demeurer le même, si nous devons modifier les règles, si nous devons permettre que certains services soient inclus dans le service de base et à quelle condition, si nous devons maintenir les directives actuelles, etc.

Le président: Merci, monsieur Bureau. Je remercie le Comité de son indulgence. Madame Finestone.

Mme Finestone: Merci beaucoup.

Permettez-moi de poursuivre la question, monsieur Bureau... Dites-moi si ce n'est pas le moment opportun de poser cette question que nous nous sommes nous-mêmes posée et qui est la suivante: est-ce qu'en tant qu'organisme de réglementation, vous avez le droit d'imposer une taxe sur les services de télédistribution? Si Télé-Canada doit être créée grâce à l'imposition de l'industrie de la télédistribution, en plus de recettes provenant de la publicité, est-ce que vous jouissez déjà de ce droit, ou faudrait-il le prévoir dans la loi? Avez-vous un droit juridique...? Je voudrais tout simplement savoir si vous avez obtenu un avis ou une opinion à ce sujet.

[Text]

[Translation]

• 1830

Mr. Bureau: We are studying at the present time, Madam Finestone. We want to make sure we have the right if ever we contemplate doing something like that.

But one of the questions we will directly address to the public and to whoever wants to participate will precisely be: Do you think the commission has the authority to do that under the present mandate that we have? It is not clear-cut. It is not something that is clear, it is something that we can do. We have never done it in a direct way, so we feel that we need the contribution, if you want, of all interested parties trying to help us make the right decision on that.

Mrs. Finestone: At the same time, are you going to inquire how much the subscriber feels he is able to pay and if he is prepared to pay?

Mr. Bureau: That is a different question.

Mrs. Finestone: Will you be asking that, as well?

Mr. Bureau: Oh, yes, definitely. Definitely, because you realize that if we were to receive, let us say, three or four or five or ten applications for services to be distributed on the basic service, each one of them coming up with... I do not know... 50¢, \$1, \$1.20, whatever it is; and if we were to license a number of them, the basic rate on cable could, just because of that, increase by maybe 50%, so we will definitely seek comments on the upper limit of any type of increase that could be acceptable to the subscribers if we were to license a number of services on the basic service.

Mrs. Finestone: Thank you. Again, Mr. Bureau, with respect to cable, cable subscribers presently pay through a tax into the community broadcast development fund which has been so successful in promoting Canadian content. Could you tell me what does the cable industry itself do to promote Canadian content besides being the distributors of those cable signals?

Mr. Bureau: You are talking about the tax that is used to create—

Mrs. Finestone: The 8% tax.

Mr. Bureau: —the Telecom fund.

Mrs. Finestone: Yes, right.

Mr. Bureau: Okay. Well, other than that, I think we have to be aware of the fact that each cable system except in very small communities offer a community channel and sometimes much more than one community channel. Sometimes they have two, three, four channels that are at the disposal of the community. They offer equipment for that. They offer assistance in the preparation of programming. They offer promotion for those programs. They offer—

Mrs. Finestone: Is it defined how much or at what percentage or to what extent?

M. Bureau: Nous étudions cela à l'heure actuelle, madame Finestone. Nous voulons être certains de jouir de ce droit, si jamais nous décidons de prendre cette mesure.

Mais une des questions que nous poserons directement au public et à tous les participants éventuels sera justement la suivante: croyez-vous que le Conseil jouit déjà du pouvoir de prendre cette mesure, compte tenu de son mandat actuel? Cela n'est pas très clair. Il n'est pas certain que nous puissions prendre cette mesure. Nous n'avons jamais fait cela de façon directe, et c'est pourquoi nous estimons avoir besoin de la contribution, si vous voulez, de tous les intéressés pour qu'ils nous aident à prendre la meilleure décision.

Mme Finestone: Allez-vous par ailleurs tenter de déterminer la somme que l'abonné croit être en mesure de payer, et être disposé à payer?

M. Bureau: C'est là une question différente.

Mme Finestone: Mais allez-vous la poser également?

M. Bureau: Absolument. Il se peut en effet que nous recevions, disons, trois, quatre, cinq ou dix demandes d'exploitation de service à même les services de base, au coût de... je ne sais pas... 0.50, 1\$, 1,20\$. Si nous autorisons plusieurs services, le tarif de base pour le service de télédistribution pourrait éventuellement augmenter de 50 p. 100, et c'est pourquoi nous allons très certainement tenter de déterminer la hausse maximale que les abonnés seraient disposés à absorber si nous autorisons plusieurs services distribués à même le service de base.

Mme Finestone: Merci. Encore une fois, monsieur Bureau, en ce qui concerne la télédistribution, les abonnés du câble paient actuellement une taxe destinées au Fonds de développement de la production d'émissions canadiennes, qui a grandement contribué à favoriser le contenu canadien. Pouvez-vous me dire ce que la télédistribution elle-même fait pour promouvoir le contenu canadien, en plus de distribuer ces signaux?

M. Bureau: Vous parlez de la taxe qui sert à créer...

Mme Finestone: La taxe de 8 p. 100.

M. Bureau: ... le Fonds Télécom.

Mme Finestone: Oui en effet.

M. Bureau: D'accord. Mais il faut aussi se rendre compte du fait que chaque entreprise de télédistribution, sauf dans les très petites localités, offre un canal communautaire et parfois beaucoup plus que cela. Certaines entreprises mettent deux, trois ou quatre canaux à la disposition de la collectivité. Elles offrent l'équipement nécessaire. Elles offrent leur aide pour la réalisation d'émissions. Elles en font même la promotion. Elles offrent...

Mme Finestone: Est-ce que cela est défini sous forme de pourcentage ou selon une proportion quelconque?

[Texte]

Mr. Bureau: I am sorry; there is no fixed percentage, but we have figures on that.

Mrs. Finestone: If you would provide the figures, I would appreciate that. The thrust of my question, really. . .

Mr. Bureau: There is no rule as such but in general, it amounts to about 10% of the basic rate that is devoted to the community programming.

Mrs. Finestone: All right. In light of the fact that there is some consideration that cable is not presently in the Canadian broadcasting bill, other than it shall be owned by Canadians, and—

Mr. Bureau: And by the courts.

Mrs. Finestone: I beg your pardon?

Mr. Bureau: And by the courts who have decided that it is part of the broadcasting system.

Mrs. Finestone: Right, thank you. And with the fact that we are looking at the role of the community broadcaster or the community broadcasting system, would you favour writing the responsibilities of cable into the bill that would include their responsibilities for the community broadcast?

Mr. Bureau: I am not sure I understand your question.

Mrs. Finestone: There is no place that says by law—

Mr. Bureau: That they should provide—

Mrs. Finestone: It does not indicate that they should.

Mr. Bureau: Oh, well, I think our regulation does that. But our regulation says that in very small cable systems, we cannot require them to offer that, so if it were in the law, we might have a problem because—

Mrs. Finestone: But that is what I want to—

Mr. Bureau: —there would some cases where we need to examine them because otherwise, they would not have a cable system in their communities.

Mrs. Finestone: Thank you. If there is a red flag, that is what you are here for—to advise us. Thank you.

Mr. Bureau: Yes.

• 1835

Mrs. Finestone: Another thing that has been brought to my attention is that you have granted a new specialty channel with a licence because you felt that it was in the national interest, or whatever reason you felt they were entitled to a licence. But then there is no way the cable company can determine whether or not they are going to show or carry that new licence. You either cannot or you will not force those cable companies to carry the new channel. Is this so? If it is so, is that fair?

[Traduction]

M. Bureau: Je suis désolé; il n'y a pas de pourcentage fixe, mais nous avons des chiffres sur cet aspect.

Mme Finestone: Si vous pouviez nous les fournir, je vous en serais reconnaissante. Ce que j'essaie de faire valoir. . .

M. Bureau: Il n'y a pas vraiment de règle, mais en général environ 10 p. 100 du tarif de base est consacré à la programmation communautaire.

Mme Finestone: D'accord. Compte tenu du fait qu'il n'est pas question de la télédistribution dans le projet sur la radiodiffusion, sauf qu'il y est dit que les entreprises doivent appartenir à des Canadiens, et. . .

M. Bureau: Et aux tribunaux.

Mme Finestone: Excusez-moi?

M. Bureau: Et aux tribunaux, qui ont décidé que cela faisait partie du système de radiodiffusion.

Mme Finestone: D'accord, merci. Etant donné que nous examinons le rôle du radiodiffuseur communautaire ou du système de radiodiffusion communautaire, seriez-vous en faveur de prévoir dans le projet de loi les responsabilités de la télédistribution, ce qui inclurait ces responsabilités en matière de radiodiffusion communautaire?

M. Bureau: Je ne suis pas certain de bien comprendre votre question.

Mme Finestone: Il n'est nulle part dit qu'en vertu de la loi. . .

M. Bureau: Ils doivent assurer. . .

Mme Finestone: Ce n'est pas prévu.

M. Bureau: Oui, mais je crois que c'est prévu par notre règlement. Il est en effet dit dans celui-ci que nous ne pouvons exiger des très petites entreprises de télédistribution qu'elles offrent ce service, ce qui signifie que si cela était prévu par la loi, nous aurions peut-être un problème. . .

Mme Finestone: Mais c'est justement ce que je veux. . .

M. Bureau: . . . Dans certain cas, il faudrait en faire l'examen, sinon il se pourrait que les collectivités mêmes ne soient pas desservies par la télédistribution.

Mme Finestone: Merci. Vous êtes justement ici pour nous conseiller en cas de problème. Merci.

M. Bureau: Oui.

Mme Finestone: On m'a aussi signalé que vous aviez accordé une licence prévoyant l'exploitation d'un nouveau canal d'émissions spécialisées parce que vous estimiez cela dans l'intérêt national, ou que vous aviez une autre raison. Mais il est impossible pour une entreprise de télédistribution de déterminer si les fournisseurs de ces services sont titulaires de cette nouvelle licence. Vous ne pouvez forcer les télédiffuseurs à assurer les services d'un nouveau canal, n'est-ce pas? Dans l'affirmative, est-ce que cela vous paraît juste?

[Text]

Mr. Bureau: That is a very good question, because this is something we will precisely be debating at this hearing this summer again. But on that subject, I can tell you what the commission's position has been up to now. We determined some time ago that since they are discretionary services we could not force the cable systems to carry them. You will probably remember that the cable systems were pretty supportive of the first discretionary services that were licensed by the commission. Indeed, they wanted more and more of these new services to be offered to their subscribers. Then you come to a point where the number of licences awarded by the commission might create a problem in medium-sized cable systems who do not have the capacity to distribute all of the services that could be licensed on a discretionary basis. So we continue to leave it to them to determine whether they would carry them or not.

At this moment, the cable industry has proposed to us that they would be prepared to carry every discretionary service that we would license, provided that... and there were some other conditions there. We will look into that at that hearing to try to determine what is the kind of quid pro quo that could be determined coming out of that hearing to make sure that those Canadian services will be carried.

In the meantime, what we were doing is that when a new service was coming before us, applying for a licence, we would ask them if they have agreements with the cable industry to make sure that we do not give them a licence and they will not be carried by anybody else. The last time we had an occasion to discuss that the licensee told us he had, and we believed him.

Mrs. Finestone: He did not put it in writing, did he?

Let us go on to another area. I would sincerely hope that the decision of a quasi-judicial body would hold much more weight than the decision of a cable company, and that the amount of money that is invested to develop and present and have accepted by you a new licensee does not go for naught because a cable company decides not to carry it, and they are a monopoly in the area and therefore there is a loss of funds potential in there. I do not think that is particularly fair.

Another question I would like to address to you is we have had—and I think I tried to set the tone at the last meeting—a large number of witnesses who have come before us and have criticized the CRTC for failing to ensure that private broadcasters have lived up to their licence expectations or the conditions of their licence. We have just had what I consider to be proof of the pudding—it is in the eating.

You have just issued a CTV licence that flies in the face of a lot of the concerns that have been expressed by Canadians with respect to Canadian content, a Canadian

[Translation]

M. Bureau: Vous me posez là une excellente question, puisque nous allons justement débattre de ce point au cours de l'audience de cet été. Mais je puis vous dire quelle a été la position du Conseil à ce sujet jusqu'à maintenant. Nous avons décidé il y a déjà quelque temps que, étant donné qu'il s'agissait de services facultatifs, nous n'obligerions pas les entreprises de télédistribution à les offrir. Vous vous souvenez probablement que ces entreprises appuyaient assez fortement les premiers services facultatifs que nous avons autorisés. En fait, elles ont demandé à en offrir d'autres à leurs abonnés. Mais on arrive à un point où le nombre même de licences accordées par le Conseil risque de créer des difficultés pour les entreprises de télédistribution de taille moyenne qui n'ont pas la capacité voulue pour distribuer tous les services qui peuvent être autorisés en régime facultatif. C'est pourquoi nous laissons les entreprises de télédistribution déterminer elles-mêmes si elles veulent offrir ces services.

L'industrie de la télédistribution nous a dit être disposée à offrir tous les services facultatifs que nous autoriserions, à condition... et elle a énoncé certaines autres conditions. Nous examinerons cela lors de l'audience pour tenter de déterminer quels compromis l'on pourrait faire à l'issue de cette audience pour garantir la distribution des services canadiens.

Entre temps, lorsqu'une personne nous demande une licence pour l'exploitation d'un nouveau service, nous lui demandons si elle a conclu des ententes avec les entreprises de télédistribution pour nous assurer que nous ne lui accordons pas une licence pour exploiter un service que personne ne va distribuer. La dernière fois que nous en avons discuté, le titulaire nous a dit qu'il avait conclu des ententes, et nous l'avons cru.

Mme Finestone: Mais il n'a pas mis cela par écrit, n'est-ce pas?

Passons à un autre sujet. J'espère sincèrement que la décision d'un organe para-judiciaire a beaucoup plus de poids que celle d'une entreprise de télédistribution et que les fonds qui sont investis pour présenter et faire accepter un nouveau titulaire n'iront pas à vau-l'eau pour la simple raison qu'une entreprise de télédistribution décide de ne pas offrir le service, car il ne faut pas oublier que les télédiffuseurs jouissent d'un monopole et que cela représenterait éventuellement une perte financière. Cela ne me semble pas très juste.

Je voudrais vous poser une autre question—et je pense avoir essayé de donner le ton à la dernière réunion—parce qu'un grand nombre de témoins ont critiqué le CRTC pour ne pas s'être assuré que les radiodiffuseurs privés respectent les attentes ou conditions de leur licence. Nous venons justement d'avoir la preuve que c'est à l'usage que l'on peut juger de la qualité d'une chose.

Vous venez d'accorder à CTV une licence qui fait fi de beaucoup de préoccupations exprimées par les Canadiens au sujet du contenu canadien, qui constitue une vue d'eux-

[Texte]

view of themselves, and Canadian expectation. Now, you issued that licence, where you did not have a plan of action with respect to the 12- to 17-year-olds; you said bring it in. You did not have a plan of action in a number of areas. Yet the one area where you complimented them was in their news field. Certainly as a politician I can tell you that we depend a great deal on CTV; they bring very good news, and we are very proud of what they do. But they have been destabilized. There is concern in their ranks.

Here you issue a new five-year licence, and the one thing that you do not put a term and condition of licence on is their news bureau and is the fact that they do not have staff in some of those bureaux, number one. Secondly, the other aspect of that is that Canadians want to see and hear international analysis by our own Canadians.

• 1840

You do not do anything to assure that the bureau in Jerusalem or in Peking is going to be assured that staff is not going to wander back and forth to plug the holes, but that they have permanent staff who are going to be well-informed, who will be a reflection of a Canadian perspective but out of knowledge of the area, and it is not a term and condition of licence. I just find that flies in the face of your mandate, which was to live up to the conditions of Canadian content.

The Chairman: Mrs. Finestone, we were very rigid on the first questioner and I think I will be just as rigid with you. You are over time.

Mrs. Finestone: I would appreciate an answer, Mr. Chairman, and you can take my time on my next round—

The Chairman: No, no. There are lots of—

Mrs. Finestone: —but I must have an answer.

The Chairman: There is lots of time for other rounds. We will ask the Chairman to respond. We have lots of time tonight for questions, but I want to be fair to all colleagues.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I was already very fair in allowing you to go first.

The Chairman: And I have indulged you two minutes already, Mrs. Finestone. Please respond, Mr. Bureau, to Mrs. Finestone's question.

Mr. Bureau: Well, I hope our decision does not fly in the face of our mandate, quite frankly, because we feel the decision has been a fair one because it was based on the evidence that was provided to the commission at the time of the hearing.

When we met with the CTV people in November, you will realize that we were talking about an application for renewal of their licence which will terminate September

[Traduction]

mêmes et une attente de leur part. Donc, vous avez accordé cette licence, malgré l'absence d'un plan d'action pour le groupe des 12 à 17 ans, que vous avez promis de présenter. Or vous n'aviez pas de plan d'action pour bien des aspects. Mais vous les avez félicités pour leur traitement de l'actualité. Je puis certes vous dire, en tant que politicienne, que nous dépendons largement de CTV; le réseau fait une excellente présentation de l'actualité, et nous en sommes fiers. Mais il a été déséquilibré. Ses employés sont inquiets.

Or voici que vous lui accordez une nouvelle licence de cinq ans et le seul élément pour lequel vous n'imposez pas de condition est justement celui de son service des nouvelles et le fait que dans certains des services, il manque de personnel. L'autre aspect est que les Canadiens veulent voir et entendre une analyse de la situation internationale faite par leurs compatriotes.

Vous ne prenez aucune mesure pour garantir que le service de Jérusalem ou de Pékin peut compter sur des employés qui ne vont pas servir de bouche-trous, mais qui vont plutôt constituer un effectif permanent et bien informé qui présentent le point de vue canadien, tout en connaissant bien le domaine. Cela n'est pas prévu par la licence. Cela me semble être en contradiction flagrante avec votre mandat, qui est d'assurer le respect des conditions en matière de contenu canadien.

Le président: Madame Finestone, nous avons été très stricts pour le premier intervenant, et je pense que nous devrons l'être également pour vous. Vous avez utilisé votre temps de parole.

Mme Finestone: J'apprécierais toutefois une réponse, monsieur le président, et vous pouvez me déduire ce temps du prochain tour.

Le président: Non, non. Il y a beaucoup. . .

Mme Finestone: . . . mais je dois avoir une réponse.

Le président: Vous aurez bien l'occasion lors des autres tours. Nous demanderons au président du Conseil de répondre. Nous avons beaucoup de temps pour poser une foule de questions, ce soir, mais je dois être juste envers tous nos collègues.

Mme Finestone: Monsieur le président, je me suis déjà montrée bien juste en vous laissant passer en premier.

Le président: Madame Finestone, je vous ai déjà accordé deux minutes supplémentaires. Monsieur Bureau, pourriez-vous s'il vous plaît répondre à la question de M^{me} Finestone.

M. Bureau: Et bien, j'espère que notre décision n'est pas en contradiction flagrante avec notre mandat, parce que nous pensons honnêtement qu'elle est juste, compte tenu des éléments de preuve qui nous ont été présentés lors de l'audience.

Lorsque nous avons rencontré les représentants de CTV, en novembre, nous avons discuté d'une demande de renouvellement de sa licence qui expire le 30 septembre

[Text]

30, 1987, which means that our decision which was released yesterday will take effect on October 1, 1987.

That is the first thing. I want to be clear on that; the decision does not start tomorrow morning. It starts at the end of the present licence and the present licence will expire at the end of September, so the next licence, the licence on which we have made a decision yesterday, starts October 1.

The second thing is that based on the evidence we had at the time of the hearing, we were quite satisfied at that time with what CTV was doing and had been doing for the past years during the previous portion of their licence term.

We were quite proud of what they were doing and we wanted to encourage them in all fairness for what they were doing well, as we do now, normally, for all our licencees. When we feel they are doing something well, we tell them that. At that time—

The Chairman: Excuse me, Mr. Bureau, I am going to interrupt you there and give time now to the next questioner. Ms McDonald.

Ms McDonald: Thank you, Mr. Chairman. I would like to pursue this question and then I will get back to our main subject this evening, which is legislative change, but I think the CTV licence renewal is on our minds and certainly, we saw many of the conditions of licence were a step in the right direction.

I think all of us have said we are pleased with a number of the new departures in that licence renewal, taking into account sexual stereotyping, violence considerations, the new requirement about Canadian musical talent and so forth. This is certainly desirable.

My one question really concerns, why five years? Mrs. Finestone has mentioned the news aspect. I suppose I would be concerned that the CTV has been asked to submit further plans and to respond to certain sections with regard to violence; ethnic culture and linguistic minorities—a full report by August; programming for young people, 12 to 17, with a report by August; that is, 1987-88 respectively.

And, of course, the decision has been made without any kind of satisfactory arrangement being filed regarding CTV's relationship with its affiliates. In your own decision, you recognize this difficulty. You recognize also that a long-range plan was not made available.

You have to understand that we consider that the work on the Caplan-Sauvageau report is of some importance. The government will be responding, we will be responding, so this closes off decisions for a very long period of time.

[Translation]

1987, ce qui veut dire que la décision que nous avons rendue publique hier entrera en vigueur le 1^{er} octobre 1987.

C'est là le premier point. Je veux être bien clair à ce sujet; la décision n'entre pas en vigueur demain matin. Elle entrera en vigueur à l'expiration de la licence actuelle, c'est-à-dire à la fin de septembre, ce qui veut dire que la licence suivante, celle que nous avons renouvelée en vertu de la décision que nous avons rendue hier, entre en vigueur le 1^{er} octobre.

Deuxièmement, compte tenu des éléments de preuve dont nous avons été saisis lors de l'audience, nous nous sommes dit satisfaits du rendement actuel de CTV et du rendement du réseau au cours des années visées par la licence antérieure.

Nous étions fiers de son rendement et nous voulions l'encourager, en toute équité, comme nous le faisons normalement pour tous nos titulaires. Quand ils nous semblent fournir un bon rendement nous le leur disons. A ce moment-là. . .

Le président: Excusez-moi, monsieur Bureau, je vais vous interrompre et céder la parole à l'intervenant suivant. Madame McDonald.

Mme McDonald: Merci monsieur le président. Je voudrais poursuivre dans la même voie et revenir ensuite au sujet principal de la réunion de ce soir, soit les modifications législatives, mais je pense que nous avons tous présent à l'esprit le renouvellement de la licence de CTV, et nous estimons que beaucoup de conditions de cette licence constituent un pas dans la bonne voie.

Je pense que nous nous sommes tous félicités de plusieurs des nouvelles initiatives que renferme la licence, notamment en ce qui concerne les stéréotypes sexuels, la violence, la promotion des talents musicaux canadiens et ainsi de suite. Il ne fait aucun doute que cela est très souhaitable.

J'aurais une seule question à vous poser: pourquoi cinq ans? M^{me} Finestone a parlé des services de nouvelles. Ce qui me préoccupe, quant à moi, c'est qu'on a demandé à CTV de présenter d'autres plans et de répondre à certaines sections touchant par exemple la violence, les minorités ethnoculturelles et linguistiques et la programmation pour les jeunes de 12 à 17 ans et de fournir un rapport complet d'ici au mois d'août, c'est-à-dire un rapport portant sur la période 1987-1988.

Et bien sûr, la décision a été rendue même si aucune entente satisfaisante n'a été déposée au sujet de la relation entre CTV et ses stations affiliées. Dans votre décision, vous faites état de cette difficulté. Vous signalez l'absence d'un plan à long terme.

Vous devez comprendre que nous considérons comme importants les travaux au sujet du rapport Caplan-Sauvageau. Le gouvernement fera connaître sa réaction, nous ferons connaître la nôtre, ce qui bloquera toute décision pendant une très longue période.

[Texte]

[Traduction]

• 1845

It seems to me it is contradictory to the logic of your own decision. You say we need further information about affiliation requirements, violence, all of these things. Yet if they are not satisfactory there is no way to do anything about it; there is no way to add an additional condition of licence. I think people might wonder if you are really serious about these—or are you only giving them a five-year warning that in 1992 you are going to start to get serious about these things?

Mr. Bureau: I suppose if you were asking the same question of CTV they would feel we have been pretty serious with the kinds of conditions we have imposed on them.

Ms McDonald: We are not moved by crocodile tears.

Mr. Bureau: Let me just raise two points that you have mentioned in your question. You said why five years, and we will discuss that. You said there were no satisfactory arrangements with the affiliates. We say exactly the contrary in our decision. We say that indeed the new cost-sharing arrangements have changed completely the situation. I will explain why. In the past, the CTV management would come before the commission and say they were very sorry, but they have that amount of money coming out of advertising and they just cannot do more than that. The commission was trying to tell them they should invest more from the affiliates part, but at that time there was no mechanism to achieve that.

This time when they came to us, they said here are the amounts of money they expect to will spend on Canadian programs. They said if there is not enough money coming out of advertising, the affiliates have given them the mandate to tell us that they will put in the money. Those amounts of money, based on some calculations that were made at the time of the hearing, could represent up to \$200 million during those next five years—coming out of the stations themselves, coming out of the affiliates themselves and put into the network to try to achieve the level of Canadian programs that are there.

Ms McDonald: Let me ask a question about that particular point. How can you be sure...? That is what CTV is saying they will get from their affiliates.

Mr. Bureau: Well, the affiliates were sitting there in front of us.

Ms McDonald: Okay. Now, how can you be sure...? Can you make an independent judgment that this is reasonable, or are they hiding away a great deal more money that could be going to Canadian content and you could be making a higher requirement of them?

Cela me semble contredire la logique de votre propre décision. Vous dites avoir besoin de renseignements supplémentaires au sujet des exigences d'affiliation, de la violence, d'autres aspects du genre. Pourtant, même si cela n'est pas satisfaisant, on n'y peut rien; il est impossible d'ajouter une autre condition à la licence. La population va peut-être commencer à se demander si vous prenez cela au sérieux, ou si vous vous trouvez en fait à donner un avertissement de cinq ans au réseau, en lui disant en quelque sorte qu'en 1992 vous allez commencer à prendre ça au sérieux.

M. Bureau: Je pense que si vous posiez la même question à CTV, ils vous répondraient que nous semblons avoir été assez sérieux quant aux conditions que nous lui avons imposées.

Mme McDonald: Nous ne sommes pas touchés par les larmes de crocodile.

M. Bureau: Permettez-moi de revenir sur deux points que vous avez soulevés dans votre question. Vous vous êtes demandé pourquoi la licence était accordée pour cinq ans, et nous en discuterons. Vous avez également dit que le réseau n'avait pas conclu d'ententes satisfaisantes avec les stations affiliées. Or nous disons exactement le contraire dans notre décision. Nous affirmons que les nouvelles dispositions de partage des frais ont complètement changé la situation. Laissez-moi vous expliquer pourquoi. Dans le passé, la direction de CTV nous disait qu'elle était désolée, mais que, parce que ces fonds venaient de la publicité, elle ne pouvait tout simplement pas faire plus. Le Conseil essayait de l'inciter à investir une plus grande part des fonds des stations affiliées, mais il n'y avait pas à l'époque de mécanisme permettant de réaliser cela.

Cette fois, lorsque le réseau s'est adressé à nous, il nous a indiqué le montant qu'il s'attendait de consacrer aux émissions canadiennes. Il a ajouté que les stations affiliées l'avaient chargé de nous dire que, si les recettes provenant de la publicité étaient insuffisantes, elles fourniraient les fonds nécessaires. Or ces fonds, d'après des calculs qui ont été faits au moment de l'audience, s'élèveraient à 200 millions de dollars au cours des cinq prochaines années et viendraient des stations elles-mêmes, c'est-à-dire des stations affiliées, qui les fourniraient au réseau pour tenter de réaliser l'objectif en matière d'émissions canadiennes.

Mme McDonald: Permettez-moi de vous poser une question sur ce point en particulier. Comment pouvez-vous être sûrs que...? Autrement dit, CTV affirme pouvoir obtenir les fonds nécessaires auprès des stations affiliées.

M. Bureau: Eh bien, les représentants des stations affiliées étaient assis juste devant nous.

Mme McDonald: D'accord. Mais comment pouvez-vous être certains...? Comment pouvez-vous juger par vous-mêmes si cela est raisonnable, ou si le réseau ne cache pas des sommes beaucoup plus importantes qui pourraient servir à réaliser l'objectif de contenu canadien et qui vous

[Text]

Mr. Bureau: We have access to lots of financial information on every one of the affiliates themselves and on the CTV network also. We feel pretty reassured that the amounts that were mentioned there will be spent; whether they will come from advertising revenues or from the affiliates, we will see that they are spent on Canadian programs.

Ms McDonald: That is not the question. The question is how do you know that you could not be getting more Canadian content out of them? They offered to do that much, and you said you would take them up on their offer and then you added an additional section—

Mr. Bureau: No, no. They said their commitments could cost them that kind of money. Okay? They do not have any interest in reducing that amount of money to try to impress us. So they probably came to us and said the worst situation would be that. . . we would have to spend \$403 million with the kind of commitment that we have made to you. We say you will spend not only that amount of money, but in addition we are increasing the number of hours you will have to do during the last two years of the decision, which will be in addition to those \$403 million that you will have to spend on Canadian programs, which is almost twice as much as what you have spent over the five preceding years.

So when you say that we just accepted that, I am quite sure they never thought we would impose that as a condition of licence that they would spend that, that it was given as sort of information to the commission that it is the kind of money we are talking about. We have strictly imposed those amounts for each year. That is quite different.

Ms McDonald: Okay. What if they come back in August and file these reports and they are very inaccurate? What are you going to do about it then?

• 1850

Mr. Bureau: Do you mean if they do not meet those conditions of licence?

Ms McDonald: No, no. That is a different question. It is not a condition of licence that they address the issue of violence, for example.

Mr. Bureau: We have three sets of things. First, we have the conditions of licence, and you know that the breach of conditions of licence could ultimately trigger the revocation of the licence. That is pretty important. At the time of the hearing we focused on what we felt were the major concerns through intervention that the commission and the public had.

[Translation]

inciteraient à vous montrer beaucoup plus exigeants à son égard?

M. Bureau: Nous avons accès à beaucoup de renseignements financiers sur chacune des stations affiliées ainsi que sur le réseau CTV. Nous sommes raisonnablement certains que les sommes mentionnées seront effectivement décaissées; qu'elles viennent des recettes provenant de la publicité ou des stations affiliées, nous veillerons à ce qu'elles soient consacrées à des émissions canadiennes.

Mme McDonald: Là n'est pas la question. Comment savez-vous que vous ne pourriez pas exiger de lui un contenu canadien supérieur? Il a fait une offre, que vous vous êtes dit prêts à accepter, et vous avez ajouté à cela une autre section. . .

M. Bureau: Non, non. Les représentants du réseau ont affirmé que leurs engagements leur coûteraient tant. D'accord? Ils n'ont aucunement intérêt à réduire cette somme pour tenter de nous impressionner. Ils nous ont donc affirmé que le pire pour eux. . . serait d'avoir à dépenser 403 millions de dollars pour respecter l'engagement qu'ils ont pris envers nous. Or nous leur avons répondu non seulement qu'il leur faudrait dépenser cette somme, mais qu'en plus nous allions augmenter le nombre d'heures visées par les exigences de contenu canadien au cours des deux dernières années, ce qui entraînerait des décaissements supérieurs à ceux de 403 millions de dollars que le réseau devra faire au chapitre des émissions canadiennes, somme qui est près du double de celles dépensées au cours des cinq années précédentes.

Vous dites que nous avons tout simplement accepté ce que le réseau a proposé. Or je suis certain que ce dernier ne pensait pas que nous imposerions cela comme condition de licence, à savoir l'obligation de dépenser cette somme, il nous a plutôt fourni cela à titre de renseignement quant au montant approximatif qu'il envisageait de dépenser. Mais nous avons quant à nous strictement imposé ces sommes pour chacune des années de la licence. Cela est tout à fait différent.

Mme McDonald: D'accord. Mais si les représentants du réseau reviennent en août pour déposer ces rapports et que ceux-ci sont très inexacts? Qu'allez-vous alors faire?

M. Bureau: Vous voulez dire, s'ils ne respectent pas les conditions de licence?

Mme McDonald: Non, non. C'est une tout autre question. Leur licence ne les oblige pas à considérer la question de la violence, par exemple.

M. Bureau: Nous avons trois ensembles d'exigences bien distincts. Il y a tout d'abord les conditions de licence, et vous savez que le manquement à ces conditions peut entraîner la révocation de la licence. C'est un élément très important. Au moment de l'audience, nous avons tenu compte des principales préoccupations du conseil et du public.

[Texte]

The second set are expectations. We tell them we trust them. In some cases we say we trust them but we want to make sure that they will do what they said they would do, because they are a fundamental element of a national television service, which is the case for the news and public affairs department. We said we strongly expected they would meet all of their commitments. If they do not meet their commitments, we will call them before us; there is no question about that.

Ms McDonald: Okay. On the issue of sexual stereotyping and violence—

Mr. Bureau: That is right. When I move to the third, there again within that third category you have some expectations. Some of the expectations are that they will abide by a code; some are general or are measurable, but not necessarily comparable to a code. In those cases, if they do not live up to their commitments we could again call them before us. We will follow that; we will monitor it.

We have indeed, over the past year and a half, dropped a lot of our regulations that were obsolete, a burden for both the licensee and the commission, to make sure that we would have the resources and the time to monitor what is essential, instead of looking at reports that meant nothing or very little to the commission or the Canadian public. We are now trying to focus on these issues, and we sincerely believe we will have the tools to monitor it and to ensure full compliance of all these expectations.

Ms McDonald: You would at least call them back before the commission for a hearing.

Mr. Bureau: We already do that.

Ms McDonald: If they do not do anything about it, you cannot—it is not a condition.

Mr. Bureau: It is not a condition of licence, but our experience has been that when you call a licensee to a public hearing to explain why he has not lived up to his own commitments, to his promises. . . well, he had better have a very good answer and a very good excuse because otherwise he looks terribly foolish. In those cases, if we cannot revoke the licence immediately, we can still tell him that we will ask him at the next renewal licence to show us why we should renew the licence since he has not met the commitments he has made.

Ms McDonald: Thank you. I would like to go on to some questions. Since we last spoke, we have had a number of other groups that have raised concerns with us.

[Traduction]

Le deuxième élément, ce sont les attentes. Nous disons aux nouveaux titulaires de licence que nous leur faisons confiance. Dans certains cas, c'est ce que nous leur disons, mais nous voulons nous assurer qu'ils remplissent leur promesse parce qu'ils constituent un élément fondamental d'un service de télévision national, et cela vaut particulièrement dans le cas des services de nouvelles et d'affaires publiques. Nous leur disons que nous nous attendons à rien de moins qu'ils respectent leurs engagements, et que sinon, nous les obligerons à venir nous rendre des comptes; cela ne fait aucun doute.

Mme McDonald: Très bien. Et pour ce qui est des stéréotypes à caractère sexuel et de la violence. . .

M. Bureau: J'y arrivais justement. Le troisième élément de nos exigences comporte aussi un certain nombre d'attentes parmi lesquelles figure l'obligation d'obéir à un code; certaines sont générales ou mesurables, mais pas forcément comparables à un code. Le cas échéant, si les titulaires ne respectent pas leurs engagements, il peut arriver que nous leur demandions de venir encore une fois s'expliquer, car ce sont des éléments que nous allons surveiller.

Au cours de la dernière année et demie, nous avons en effet éliminé un grand nombre de nos règlements devenus déuets et qui constituaient bien davantage un fardeau qu'autre chose, tant pour le titulaire que pour le conseil, afin de disposer des ressources et du temps nécessaire pour ne se concentrer que sur l'essentiel, plutôt que de continuer à examiner des rapports qui ne veulent rien dire, ou en tout cas, très peu, pour le Conseil et le public canadien. C'est sur ces questions que porte à l'heure actuelle le plus gros de nos efforts, et nous croyons sincèrement pouvoir nous doter des instruments dont nous avons besoin pour exercer la surveillance nécessaire et veiller à ce que les titulaires combient pleinement ces attentes.

Mme McDonald: Mais vous les rappelleriez à tout le moins devant le Conseil pour une audience.

M. Bureau: C'est déjà ce que nous faisons.

Mme McDonald: Si le titulaire ne respecte pas ses engagements, vous ne pouvez pas révoquer sa licence—ce n'est pas une condition.

M. Bureau: Ce n'est pas une condition de licence, non, mais après toutes les audiences que nous avons tenues, je peux vous assurer que le titulaire d'une licence auquel nous demandons de venir expliquer en audience publique pourquoi il n'a pas respecté ses engagements et qu'il ne peut trouver une très bonne réponse ou une très bonne excuse à fournir paraît drôlement ridicule. Dans un tel cas, faute de pouvoir révoquer immédiatement sa licence, nous pouvons quand même lui dire qu'il devra nous démontrer, au moment du renouvellement de sa licence, pourquoi nous devrions la lui accorder de nouveau, puisqu'il a manqué à ses engagements.

Mme McDonald: Merci. Depuis notre dernière rencontre, nous avons reçu plusieurs autres groupes qui ont soulevé un certain nombre d'inquiétudes. La

[Text]

I want particularly to address the *Fédération des francophones hors Québec* and a recommendation they made that there should be in the act an obligation to be enforced by the CRTC for the provision of French-language services outside Quebec, obviously. Stated with this was a concern that when they go before the CRTC, as other volunteer groups have told us, they do not feel they are listened to.

Mr. Bureau: I read the transcript, and I am very disappointed that we gave them this impression. Quite frankly, I have the feeling that we were very sensitive to their situation. These people do not have any choice but to maintain the tradition, the respect, the use of their language at home, and we feel very, very strongly that we should make sure that in every community they have at least one or two services in French to try to maintain the kind of environment they need.

Perhaps we did something that was not correct. I do not know exactly what, and I am prepared to look at what kind of errors we might have made. I am telling you that we are very much concerned about it. In every case where it was raised, we have tried to find a way to bring a solution to that, so that they could have access to more services.

• 1855

Ms McDonald: Should that obligation be stated in the act?

Mr. Bureau: Well there is already an obligation in the act to distribute the national service in both languages, and cable companies have to distribute that as a priority on their services. So there is already that. In addition to that, there is another service, which is the Télé-Métropole signal, which is on satellite and could be also available across the country. There are other possibilities. For example, you have Radio-Québec, which service extends outside of the borders of the province to markets in Ontario or New Brunswick who already receive Radio-Québec with the consent of Radio-Québec in order to provide an additional French language service.

The Chairman: Mr. Pennock, please.

Mr. Pennock: Mr. Chairman, I would like to let you know at the outset that I enjoy rabbit, but I am not going on a rabbit hunt for that purpose. I would like to talk for a moment about the CTV renewal licence with a purpose, and I would like to follow on the line of questioning that you started related to the mandate to enforce the Canadian content.

Mr. Bureau, first of all, I am a little disturbed, as Mrs. Finestone said, that a five-year licence has been granted to CTV, because we have had people appearing before us. . . As the chairman said about the teeth, what are you going to do if they do not live up to it? If I may, just let me take one of your conditions—that in 1987-88 they spend \$68.4 million. That is a condition. I commend you for the

[Translation]

Fédération des francophones hors Québec, en particulier, a recommandé que la loi donne au CRTC le mandat de veiller à ce que des services en langue française soient offerts à l'extérieur du Québec, évidemment. Par la même occasion, les représentants de la Fédération nous ont dit, comme d'autres groupes bénévoles, qu'ils n'avaient pas l'impression d'être écoutés quand ils se présentaient devant le CRTC.

M. Bureau: J'ai lu la transcription des délibérations de cette séance, et je suis très déçu de leur avoir donné cette impression. Pour être franc, je crois plutôt pour ma part que nous nous sommes montrés très sensibles à leur situation. Les francophones hors Québec n'ont pas d'autre choix que de maintenir la tradition, le respect et l'usage de leur langue au foyer, et nous sommes tout à fait convaincus que nous devons veiller à ce que chaque collectivité puisse profiter d'au moins un ou deux services en langue française pour arriver à conserver le milieu dont ils ont besoin.

Nous nous sommes peut-être trompés quelque part. Mais je ne sais pas précisément où, et je suis tout disposé à considérer les erreurs que nous aurions pu commettre. Je vous affirme que c'est une de nos préoccupations les plus importantes. A chaque fois que nous en avons eu l'occasion, nous avons essayé de trouver une solution au problème afin que les francophones hors Québec puissent obtenir davantage de services en langue française.

Mme McDonald: Cette obligation devrait-elle figurer dans la loi?

M. Bureau: La loi nous oblige déjà à distribuer le service national dans les deux langues, et les câblodistributeurs sont tenus d'en faire une priorité. Cela est acquis. Il y a en outre un autre service, Télé-Métropole, dont les émissions sont retransmises par satellite et qui pourraient desservir tout le pays. Il y a encore d'autres possibilités. Pour assurer d'autres services en langue française, il y aurait aussi Radio-Québec, par exemple, dont le service déborde déjà les frontières de la province de Québec, en Ontario et au Nouveau-Brunswick, avec le consentement de la société.

Le président: Monsieur Pennock.

M. Pennock: Monsieur le président, je voudrais parler un peu de la question du renouvellement de la licence de CTV, dans une intention bien arrêtée, et je voudrais aussi enchaîner dans la même veine de questions que vous avez entamée tout à l'heure au sujet du mandat relatif au contenu canadien.

Monsieur Bureau, je suis un peu déconcerté, comme le disait M^{me} Finestone, que l'on ait renouvelé la licence de CTV pour une durée de cinq ans. Qu'allez-vous faire si CTV ne remplit pas ses engagements? Par exemple, pour prendre l'une des conditions que vous avez énoncées—si elle ne dépense pas 68,4 millions de dollars en 1987-1988. C'est une condition que vous avez posée. Soit dit en

[Texte]

conditions you have laid down. But I for one am not convinced that you have any teeth right now, other than revoking their licence to make sure they live up to it. If they only spend \$40 million, are you going to fine them \$28.4 million that they said they going to live up. . . ? Can you convince this committee that you have the teeth, other than revoking the licence? I do not think you would consider me that stupid to say you are going to lift the licence in mid-term.

Mr. Bureau: I probably can tell you, Mr. Pennock, that we feel we have the tools within the existing Broadcasting Act to enforce the conditions of licence that are imposed by our decisions. Now, obviously we do not have the right to impose penalties or to impose fines or to put people in jail, but we could do a number of things. We could start with some progress reports that we could ask for whenever we feel there is a beginning of a non-compliance situation. Then it goes to a public hearing, to a public reprimand, or it goes to the revocation, depending on the importance and the seriousness of the non-compliance situation.

Mr. Pennock: Sir, if I may interrupt, we had this discussion the last time, and you gave me the information that just having them appear before you was probably cause enough for them to not live up to the compliance.

I would like to ask you a direct question. If in the first year CTV does not spend the \$68 million, let us say, and I am going to create the hypothetical situation that they only spend half of that, they only come up with one and one half hours of Canadian drama, and they do not open the station in Newfoundland. . . At the end of that year, sir, can you tell me what you are going to do to make certain they live up to it?

Mr. Bureau: I do not think I can tell you exactly what decision the commission could take, because I am not the only one who will take the decision; it is a collective decision. But I can tell you that they would be in jeopardy of losing their licence; there is no question about that.

Mr. Pennock: You are saying you would lift it in mid-term? You would lift it at the end of one year?

Mr. Bureau: We do not have to wait for the end of their licence term. If they are in non-compliance we could revoke the licence at any point in time.

Mr. Pennock: And do you think other members of your commission share that?

Mr. Bureau: Sure; that I can assure you.

[Traduction]

passant, je vous félicite des conditions que vous avez énoncées. Mais, personnellement, je ne suis pas convaincu que vous puissiez faire grand-chose pour que CTV respecte ces conditions, si ce n'est de révoquer sa licence. Supposons que CTV ne dépense que 40 millions de dollars, allez-vous lui imposer une amende de 28,4 millions de dollars puisqu'elle s'était engagée à dépenser 68,4 millions de dollars? Que pourriez-vous nous dire pour nous convaincre que vous avez tout ce qu'il faut pour obliger CTV à respecter ses engagements, à part la possibilité de révoquer sa licence? Considéreriez-vous stupide de ma part de penser que vous allez révoquer la licence de CTV à mi-chemin?

M. Bureau: Je peux probablement vous répondre, monsieur Pennock, que nous croyons que la loi actuelle sur la radiodiffusion nous donne tous les instruments dont nous avons besoin pour faire respecter les conditions de licence qu'imposent nos décisions. Il est évident que nous ne pouvons pas imposer de peine ou d'amende, ou mettre les gens en prison, mais ce ne sont pas les possibilités qui manquent. Nous pourrions demander à CTV de nous fournir des rapports d'étape dès que nous aurions l'impression qu'elle commence à manquer à ses engagements. Selon l'importance et la gravité du non-respect des conditions, nous pourrions ensuite passer à l'audience publique, à la réprimande publique, ou songer à la révocation de la licence.

M. Pennock: Monsieur Bureau, si vous me le permettez, la dernière fois, vous m'avez dit que le simple fait de convoquer CTV en audience l'inciterait probablement à ne pas respecter les conditions.

Supposons que la première année, CTV ne dépense que la moitié des 68 millions de dollars qu'elle s'est engagée à dépenser, qu'elle ne produise qu'une heure et demie d'émissions canadiennes et qu'elle n'ouvre pas la station à Terre-Neuve. . . A la fin de l'année, monsieur Bureau, pouvez-vous me dire ce que vous allez faire pour vous assurer que CTV respecte ses engagements?

M. Bureau: Je ne peux pas vous dire ce que pourrait être précisément la décision du Conseil, parce que je ne suis pas seul à prendre les décisions; les décisions sont prises par tous les membres du Conseil. Mais je peux toutefois vous dire que CTV risquerait de perdre sa licence, vous pouvez m'en croire.

M. Pennock: Vous dites que vous révoqueriez sa licence à mi-chemin, peut-être même à la fin de la première année?

M. Bureau: Nous ne sommes pas obligés d'attendre que la licence expire pour agir. Si CTV ne respectait pas ses engagements, nous pourrions révoquer sa licence n'importe quand.

M. Pennock: Et les autres membres du Conseil seront-ils du même avis?

M. Bureau: Oui, je vous l'assure.

[Text]

Mr. Pennock: Have you ever done that? Have you ever yanked it with this major a corporation? Let us not talk about the recent little educational one on which you did not renew the licence. Have you ever lifted it from a major broadcaster?

• 1900

Mr. Bureau: I think we had to do it in two cases at least, during my term, and it was at the end of their licence term that these problems arose. We did not renew the licence, which was a form a revocation, if you want, at that point.

Mr. Pennock: Do you have any answer for the critics that say you really do not have any teeth, other than what I have just been hearing? As you know, we have heard a lot of people saying you just do not have any teeth to make sure that Canadian content or some of the requirements. . .

Mr. Bureau: If you can put in the law something that would help us to be—

Mr. Pennock: I think this is what we are asking.

Mr. Bureau: —stronger. . . Quite frankly we do not believe we need it. We are not here to say we do not need your help; we should not say that. We are saying whenever we have had a problem of that nature, we have called in the licencees. We have done it in the Maritimes for cable systems that were in total non-compliance. We have done it in B.C. I went there and heard 21 cable systems that were in total non-compliance, and after the hearing, 20 of them were back in compliance. I still have faith in what we are doing in terms of the process itself, in terms of the fact that they have to appear in public and explain their situation. In some cases they have a good reason and we have to accept it, but in most cases, when they do not have any reason, it does not take long before they get back to compliance.

Mr. Pennock: Well, sir, I hope you are right.

I just have a concern about your press release, page 2. I just ask, are you not giving them an out? Taking into consideration the financial capacity of the network affiliates, if they come to you a year from now and say—and we know things can be done with books—their financial condition is not the best, is the wording not giving them an out from spending that amount of money?

Mr. Bureau: No. Well, there is a difference between the press release and the decision itself. In the press release we are trying to explain why we have done this or that. In the decision there is nothing about taking into consideration the financial capacity. We say, “therefore the commission imposes that condition of licence”. For the public to

[Translation]

M. Pennock: Avez-vous déjà dû révoquer une licence? Avez-vous déjà révoqué la licence d'un télédiffuseur aussi important? Je ne parle pas du service de télévision éducative dont vous n'avez pas renouvelé la licence, mais bien de celle d'un important radiodiffuseur.

M. Bureau: Pendant mon mandat, je pense que nous avons dû révoquer la licence d'au moins deux radiodiffuseurs, et c'était à la fin de la durée de leur licence que les problèmes ont surgi. En fait, nous n'avons pas renouvelé leur licence, ce qui était en quelque sorte une forme de révocation, si vous voulez.

M. Pennock: Que répondez-vous à ceux qui prétendent que vous n'avez pas vraiment de pouvoirs, si ce n'est par les mesures que vous venez de mentionner? Comme vous le savez, bien des gens nous ont dit que vous n'aviez pas vraiment le pouvoir de faire en sorte que les radiodiffuseurs respectent les exigences à l'égard du contenu canadien ou certaines des exigences. . .

M. Bureau: Si vous pouvez nous donner dans la loi des moyens d'agir avec plus de fermeté. . .

M. Pennock: C'est ce que nous demandons.

M. Bureau: Pour tout vous dire, nous ne croyons pas en avoir vraiment besoin. Nous ne sommes pas venus pour vous dire que nous n'avons pas besoin de votre aide, c'est bien évident. Nous voulons tout simplement vous dire que, lorsqu'une difficulté de ce genre s'est présentée, nous avons convoqué le titulaire de la licence. Dans les Maritimes, nous avons convoqué des câblodistributeurs qui ne respectaient aucune des conditions convenues. Nous l'avons aussi fait en Colombie-Britannique. Nous y sommes allés et nous avons entendu 21 câblodistributeurs qui ne respectaient, eux aussi, aucune des conditions. Après l'audience, 20 d'entre eux étaient revenus dans le droit chemin. J'ai toujours confiance dans le processus qui veut que les radiodiffuseurs viennent s'expliquer en public. Il arrive parfois que leurs raisons soient valables et que nous devions les accepter, mais, la plupart du temps, quand ils n'en ont pas, il ne faut pas grand temps pour que la situation se rétablisse.

M. Pennock: Monsieur Bureau, j'espère que vous avez raison.

De la façon dont est formulé le communiqué de presse, ne donnez-vous pas aux radiodiffuseurs une porte de sortie en disant que vous allez prendre en considération la capacité financière des stations affiliées des réseaux? Ne croyez-vous pas qu'elles pourront venir vous dire dans un an que leur situation financière. . . car on peut faire dire ce que l'on veut aux livres. . . ne leur permet pas de dépenser autant d'argent?

M. Bureau: Non. Il y a une différence entre le communiqué de presse et la décision même. Dans le communiqué de presse, nous tentons d'expliquer les mesures que nous avons prises. Dans la formulation de la décision, il n'est aucunement question de tenir compte de la capacité financière. Nous disons tout simplement que le

[Texte]

understand why we are doing this, we explained that we indeed took into consideration their financial strength. I do not know if it answers your question, but if you look at the decision itself, that portion you have rightly raised, is not part of the decision.

Mr. Pennock: I am not looking for comment. I just say if it were me, I would come back to you if I did not want to spend the money and say that as my financial position has changed, my conditions have to change. As I say, we know anything can be done with books.

I would like to change the topic for a moment, sir. The Caplan-Sauvageau task force recommended the Broadcasting Act should continue to include the principal that the radio frequencies used for broadcasting are public property, and all persons authorized to use radio frequencies should be considered trustees of the Canadian public. How do you interpret these concepts with respect to advertising? Incidentally, I commend you for that speech you made—and we have just received the release—asking why the advertisers have not virtually come before us. I commend that. How do you see the advertisers fitting into this aspect of using the airwaves as public trustee? I think you know where I am starting to come from.

Mr. Bureau: I guess it is a larger debate than the mere aspect of the advertising. When we are using satellite distribution, for example, it becomes a little bit difficult to continue to talk about a trusteeship of a public property. There is nothing to tell us that, tomorrow morning, Telesat will not be privatized and that the kind of service they provide will not be considered the same as using the scarce resources of frequencies allotted to our country.

• 1905

This being said, we feel that the advertisers should be much more involved in the process of defining the Canadian broadcasting system, not that they should control it—this is not the point at all—but because they have been served by that broadcasting system and they play a very major role in its future.

Without giving them a specific responsibility, we feel they should be much more associated with us. I am not sure I can add to that and I am not sure I have completely answered your question.

The Chairman: I am sure that Mr. Pennock will be back to you again, if you have not.

Colleagues, we have a lengthy session ahead of us and since we have that amount of time, even though we do want to allow some time for our experts to ask questions, I would like some guidance from the committee as to

[Traduction]

conseil impose cette condition de licence. Pour que le public comprenne ce qui a motivé cette condition, nous avons expliqué dans le communiqué de presse que nous avons tenu compte de la situation financière des stations affiliées. Je ne sais pas si cela répond à votre question, mais si vous lisez le texte de la décision, vous remarquerez qu'il n'en est aucunement question où que ce soit.

M. Pennock: Je dis tout simplement que, personnellement, en supposant que je ne veuille pas dépenser l'argent, je vous reviendrais en disant que ma situation financière a changé et que, par conséquent, il faut modifier les conditions que je dois respecter. Nous savons tous très bien qu'on peut faire dire tout ce que l'on veut aux chiffres.

Dans le rapport Caplan-Sauvageau, on recommande que la Loi sur la radiodiffusion reconnaisse toujours que les fréquences sont du domaine public et que toutes les personnes autorisées à utiliser ces fréquences soient considérées comme des mandataires du public canadien. Qu'en pensez-vous sur le plan de la publicité? En passant, je vous félicite de l'allocution que vous avez présentée. . . nous venons tout juste d'ailleurs d'en recevoir le texte. . . je vous félicite d'avoir soulevé le fait que si peu de personnes du milieu de la publicité soient venues témoigner devant notre Comité. Comment les maisons de publicité peuvent-elles assumer le rôle de mandataire du public canadien dans le contexte de l'utilisation des fréquences? Vous voyez probablement où je veux en venir.

M. Bureau: Je pense que le débat dépasse de beaucoup le simple aspect de la publicité. Quand on songe à la retransmission par satellite, par exemple, on peut difficilement continuer de parler d'une utilisation des fréquences publiques en tant que mandataire. Rien ne nous dit que, demain matin, Télésat ne sera pas privatisée et que le genre de services qu'elle offre ne sera pas considéré comme une utilisation des quelques fréquences accordées à notre pays.

Cela dit, nous pensons que les maisons de publicité devraient participer de beaucoup plus près à la définition du système canadien de radiodiffusion, non pas qu'elles devraient le contrôler—ce n'est pas du tout ce que nous croyons—parce qu'elles ont été bien desservies par ce système et qu'elles y joueront un rôle très important dans l'avenir.

Sans vouloir leur attribuer une responsabilité particulière, nous croyons qu'elles devraient être beaucoup plus près de nous. Je ne sais pas si je peux ajouter quoi que ce soit à cela, et je ne suis pas certain d'avoir complètement répondu à votre question.

Le président: Je suis persuadé que si M. Pennock n'est pas satisfait de votre réponse, il ne manquera pas l'occasion de vous relancer.

La séance sera longue, et puisque nous disposons de tout ce temps, malgré que nous voulions permettre à nos experts de poser quelques questions, je voudrais savoir si vous préféreriez que nous revenions aux interventions de

[Text]

whether we would go to a five-minute rule for the subsequent rounds or whether we would relax that rule for this occasion and continue with 10-minute opportunities for members.

Ms McDonald.

Ms McDonald: I would prefer to stick with 10 minutes, I guess. We are going to 8 p.m., I take it.

The Chairman: We are scheduled until 9 p.m., and the witnesses are prepared to be with us until 9 p.m. I do know that Mr. Audley will have a number of questions. It is difficult for him to predict how many, until he knows what we have asked.

Do we then have consent for each member having 10-minute opportunities?

Mrs. Finestone: Take two minutes off mine because I used two extra minutes on my first round. I will then use eight minutes on the next round.

The Chairman: Your colleagues, with the exception of Mr. Pennock... in other words, Ms McDonald has had equal opportunity. You are on even footing now.

Mr. Desrosiers, you have the first opportunity.

M. Desrosiers: Merci, monsieur le président.

Monsieur Bureau, je vais vous dire ce que j'ai dit tout à l'heure au premier ministre du Nouveau-Brunswick. Je vais intervenir en français parce que la priorité du gouvernement progressiste conservateur est de créer des emplois. Si je ne vous parlais pas en français, on n'aurait pas besoin d'interprètes ici.

Monsieur Bureau, je vais vous faire part des recommandations du premier ministre du Nouveau-Brunswick. Il nous a dit cet après-midi qu'il vous avait fait toutes sortes de demandes depuis deux ou trois ans et qu'il n'était pas satisfait. Le CRTC n'a rien fait pour lui. Ils n'ont aucun service, et la Société Radio-Canada refuse de les aider. Pouvez-vous m'expliquer le pourquoi et le comment de ce problème entre autres? Il y a des problèmes semblables dans tout le Canada, mais je vous pose la question pour le Nouveau-Brunswick étant donné que le premier ministre a pris la peine de venir nous rencontrer cet après-midi.

M. Bureau: Je suis un peu étonné d'entendre dire que le premier ministre s'est plaint de l'attitude du CRTC relativement à la présence de Radio-Canada ou de CBC au Nouveau-Brunswick. On parle bien des deux services, n'est-ce pas? M. Hatfield s'est-il aussi plaint de l'absence de CBC au Nouveau-Brunswick?

M. Desrosiers: Aussi.

M. Bureau: La dernière fois qu'on a tenu une audience à ce sujet au Nouveau-Brunswick, audience à la suite de laquelle on a permis l'établissement au Nouveau-Brunswick d'un nouveau service indépendant diffusant environ 30 heures de plus du réseau CBC à tout le

[Translation]

cinq minutes ou que nous continuions avec des interventions de dix minutes pour chaque membre.

Madame McDonald.

Mme McDonald: Personnellement, je préférerais des interventions de dix minutes. Nous devons siéger jusqu'à 20 heures, n'est-ce pas?

Le président: Nous avons prévu de siéger jusqu'à 21 heures, et les témoins n'y voient aucun inconvénient. Je sais que M. Audley a beaucoup de questions à poser. Combien? Lui-même ne le saura que lorsque nous aurons posé les nôtres.

Tous sont-ils d'accord pour des interventions de dix minutes?

Mme Finestone: Vous pouvez retirer deux minutes à ma prochaine intervention parce que j'ai dépassé ma limite au premier tour de table. Je me contenterai de huit minutes au prochain.

Le président: Vos collègues, sauf M. Pennock, . . . en fait, M^{me} McDonald en a fait autant. C'est donc assez bien partagé.

Monsieur Desrosiers, je vous en prie.

Mr. Desrosiers: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Bureau, I will tell you what I told the premier from New Brunswick a few minutes ago. I will say it in french because the conservative government's priority is to create jobs. If I didn't, we would not need interpreters here today.

Mr. Bureau, the Premier of New Brunswick told us this afternoon that, over the past two or three years, he has presented a good many requests to the CRTC and that he is not satisfied with the results. As a matter of fact, the CRTC has not done a thing. The province receives no services whatsoever and the CBC refuses to help. Could you explain how and why this has come about? I realize similar problems exist throughout Canada, but I would like to hear specifically about New Brunswick's situation because the Premier went to the trouble of coming to see us here this afternoon.

Mr. Bureau: I am a little surprised to hear that the Premier complained of the CRTC's attitude concerning the presence of Radio-Canada and the CBC in New Brunswick. We are talking about both services, are we not? Did Mr. Hatfield also complain that the CBC was not present in New Brunswick?

Mr. Desrosiers: He did.

Mr. Bureau: The last time a hearing was held on this subject in New Brunswick, and I might add that after the hearing the CRTC allowed the establishment of a new independent service that would broadcast approximately 30 hours of CBC programming in New Brunswick, the

[Texte]

Nouveau-Brunswick, ils sont intervenus pour nous demander d'accepter la demande. Ils étaient heureux d'obtenir cela.

[Traduction]

province asked us to agree to this new service. They seemed happy with the solution.

• 1910

Je suis un peu surpris aujourd'hui, si le premier ministre du Nouveau-Brunswick vient dire qu'il n'est pas content.

I am a little surprised to be told today that the New Brunswick premier appeared before this committee to express his dissatisfaction.

Je pensais qu'on avait enfin réussi à résoudre le problème qui existait vraiment et pour lequel il avait carrément raison de se plaindre. Il est venu devant le Conseil pour nous dire que le Nouveau-Brunswick était la seule province au Canada où CBC ne diffusait pas localement et qu'ils avaient essayé, comme bien d'autres, de forcer Radio-Canada à le faire.

I thought we had finally managed to solve a very real problem about which their complaints were more than justified. He had come before the commission to explain that New Brunswick was the only province in which CBC did not offer local broadcasting and that they had tried, as had others, to force CBC to offer this type of broadcasting.

M. Desrosiers: Ils ne l'ont pas fait.

Mr. Desrosiers: Which CBC did not do.

M. Bureau: Et toutes leurs démarches n'ont donné aucun résultat jusqu'à présent. Aujourd'hui, Radio-Canada dit qu'il n'a d'argent pour le faire. Donc, il se trouve un radiodiffuseur du Nouveau-Brunswick qui est affilié à Radio-Canada et qui, au lieu de présenter 30 heures d'émissions locales comme il avait l'habitude de le faire, décide d'offrir la programmation entière de Radio-Canada, moins six heures par semaine. Il décide donc d'offrir un service indépendant au Nouveau-Brunswick. On a trouvé que c'était une solution intelligente. On a acquiescé à cela. Et on a acquiescé en tenant compte de l'intervention de M. Hatfield qui était venu appuyer cette demande.

Mr. Bureau: And all their efforts have, as yet, come to nothing. CBC's present excuse is that it does not have enough money. And so, a New Brunswick broadcaster affiliated with CBC decides that instead of broadcasting 30 hours of local program, as he had always done in the past, he will broadcast CBC's entire program schedule minus six hours a week. In effect, he had offered New Brunswick an independent service. We found this solution quite satisfactory and agreed to it. In doing so, we had taken into account the fact that Mr. Hatfield had showed support for this solution.

M. Desrosiers: Donc, peut-être pourriez-vous lui téléphoner? Il va se faire un grand plaisir de vous dire ce qui ne va pas.

Mr. Desrosiers: Why do you not give him a call? I am sure he will be more than pleased to explain what is wrong.

M. Bureau: Certainement. Je vous garantis qu'on va le faire.

Mr. Bureau: I most certainly will give him a call.

M. Desrosiers: M. le premier ministre Hatfield nous a également dit qu'il n'y avait aucune stations AM-FM au Nouveau-Brunswick. Cette situation est inadmissible! Et c'est le premier ministre du Nouveau-Brunswick qui l'a affirmé cet après-midi.

Mr. Desrosiers: Premier Hatfield also explained that New Brunswick had no AM-FM stations. This is inexcusable! And we were given this information directly from the New Brunswick premier this afternoon.

M. Bureau: Je pense bien qu'il y a peut-être une question de compréhension de la situation parce qu'il y a effectivement des stations AM et FM francophones et anglophones qui diffusent au Nouveau-Brunswick, comme partout au Canada, d'ailleurs.

Mr. Bureau: I think there must be some kind of misunderstanding because New Brunswick does, in fact, receive broadcasts from both French and English AM and FM stations, as do the rest of the provinces, as a matter of fact.

M. Desrosiers: Non, non! Excusez-moi. Je pense qu'il est nécessaire de préciser qu'ils veulent avoir une identité propre au Nouveau-Brunswick. Ils ne veulent pas être des francophones du Québec ou des francophones du Manitoba. Ce qu'ils veulent c'est d'avoir leurs propres stations AM-FM et c'est leur droit. Il est inadmissible que le CRTC n'ait pu combler leurs désirs.

Mr. Desrosiers: No, no! Excuse me. I think it should be explained that New Brunswick wants its own identity. It does not want to be identified with the French-speaking people from Quebec or from Manitoba. New Brunswick wants its own AM and FM stations, and this is its right. It is inadmissible that the CRTC has not managed, as yet, to see to this.

M. F. Bélisle (secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Monsieur Desrosiers, je crois que le premier ministre disait tantôt qu'il y avait le service de Radio-Canada AM.

Mr. F. Bélisle (General Secretary, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission): Mr. Desrosiers, I believe that the Premier said that the province received a CBC AM station.

[Text]

M. Desrosiers: Oui, ils ont des programmes qui viennent de partout à part d'avoir leur propre programmation.

M. Bélisle: Il a surtout parlé en termes de Radio-Canada. Il a mentionné qu'il avait le service de Radio-Canada AM mais qu'il n'avait pas le plein service FM.

M. Desrosiers: Il a parlé de AM-FM, monsieur le président; vous étiez là! De toute façon vous allez lui téléphoner, vous allez faire ça pour nous?

M. Bureau: Écoutez! Je vais relire la transcription des délibérations de la séance de ce soir.

Je voudrais vous dire, monsieur Desrosiers, qu'on va examiner la transcription des délibérations de la réunion de ce soir et qu'on va y donner suite. Je peux vous dire, en deuxième lieu, qu'il y aura une audience du CRTC, à Bathurst, le 13 mai, réunion où on va étudier des demandes pour des services en français. Je ne sais pas exactement quel est le problème qui a été soulevé mais on va certainement l'examiner, je vous le garantis.

M. Desrosiers: Et vous êtes conscient que d'autres provinces ont les mêmes problèmes, n'est-ce pas?

M. Bureau: Est-ce qu'on parle du service de Radio-Canada ou est-ce qu'on parle d'un service privé?

M. Desrosiers: On parle de radiodiffusion, si vous voulez, à travers le pays.

M. Bureau: Si on parle d'un service de Radio-Canada, il y a des endroits à travers le pays où le service FM, dans les deux langues, n'est pas encore disponible. Il reste des endroits à travers le pays où ce service n'est pas encore disponible. Le plan de couverture de Radio-Canada prévoyait que ça se ferait en-dedans d'une période de x années. Effectivement ils n'ont pas encore complété ce plan-là. La raison pour laquelle ils ne l'ont pas fait, nous disent-ils, c'est qu'ils n'ont pas d'argent.

M. Desrosiers: Cela est un prétexte. Vous savez comme moi qu'ils ont fait assez de gaspillage dans tous les domaines. M. Juneau, en passant, c'est un bon ami à vous, M. Juneau?

M. Bureau: Certainement.

M. Desrosiers: Ce n'est pas pour ça que vous ne lui avez pas enlevé son mandat de diffuser à la Société?

M. Bureau: Non, non, mes amis sont les plus maltraités par le Conseil, monsieur Desrosiers, si ça peut vous rassurer.

M. Desrosiers: Non, non, mais c'est parce que je ne suis pas toujours d'accord avec la Société.

M. Bureau: Je sais, je sais.

M. Desrosiers: Vous connaissez mon point de vue là-dessus?

M. Bureau: Oui.

[Translation]

Mr. Desrosiers: Yes, they receive programs from all over but they do not have any local programs.

Mr. Bélisle: He spoke mostly in terms of CBC. He explained that they received the CBC AM station but did not yet have full FM service.

Mr. Desrosiers: Mr. Chairman, he spoke about both AM and FM; you were there! In any event, you do intend to call him, do you not?

Mr. Bureau: Listen! I will reread the transcript of this evening's session.

Mr. Desrosiers, we will examine the transcript of this evening's meeting and follow up on this. Secondly, a CRTC hearing will be held on May 13 in Bathurst during which we will look at requests for French services. I am not sure exactly where the problem lies, but we will look into it.

Mr. Desrosiers: And you are aware of the fact that other provinces have the same problems, are you not?

Mr. Bureau: Are we talking in terms of the CBC or in terms of the private sector?

Mr. Desrosiers: We are talking about broadcasting throughout the country.

Mr. Bureau: If we are talking about the services offered by CBC, there are areas in the country where FM services are not yet available, in either language. In CBC's coverage plan, these services were to be phased in over a certain number of years. The plan has not yet been completely carried out. The reason they have given us that they do not have the money.

Mr. Desrosiers: That is an excuse. You know, as well as I do, that they have wasted money left and right. By the way, Mr. Juneau is a good friend of yours, I believe?

Mr. Bureau: He is.

Mr. Desrosiers: Is that the reason why the CRTC did not touch his mandate?

Mr. Bureau: No, no. If it will make you feel better, Mr. Desrosiers, the CRTC bullies my friends more than anyone else.

Mr. Desrosiers: No, no, it is because I do not always see eye-to-eye with the CBC.

Mr. Bureau: I know.

Mr. Desrosiers: You know what my opinion is on this subject.

Mr. Bureau: I do.

• 1915

M. Desrosiers: Dans le cas de CTV, pourquoi n'avez-vous pas attendu que le Comité des communications et de la culture termine son rapport? Cette question peut vous

Mr. Desrosiers: As far as CTV is concerned, why did you not wait until the Committee on Communications and Culture finished its report before making your

[Texte]

paraître impertinente, mais les membres du Comité sont un peu déçus de cela. Je pense que vous auriez eu intérêt à attendre le dépôt du rapport avant de leur donner leur mandat de cinq ans.

M. Bureau: Dans le cas de Radio-Canada et dans ceux de CBC, TV Ontario, Télé-Métropole, Radio-Québec, Global et CTV, les audiences avaient été reportées à plusieurs reprises. La dernière audience de Radio-Canada a eu lieu en 1979. La dernière audience de CTV a eu lieu en 1979. Cela faisait huit ans qu'ils n'avaient pas rendu compte de leur mandat. Cela faisait huit ans qu'ils n'étaient pas venus nous dire ce qu'ils avaient accompli et ce qu'ils promettaient d'accomplir dans l'avenir. Les audiences avaient été remises trois fois.

M. Desrosiers: Vous opposeriez-vous à ce que le gouvernement, par l'entremise du ministre ou du Comité des communications et de la culture, ait un droit de regard ou même un pouvoir sur le CRTC?

M. Bureau: Eh bien, il a déjà un pouvoir. Nous sommes là simplement pour accomplir un mandat, et le Cabinet a le droit de renvoyer au Conseil une décision dont il n'est pas satisfait. Et si on rend une deuxième décision dont il n'est pas encore satisfait, il peut la changer. Donc, il a déjà un pouvoir d'intervention.

L'autre jour, quand je suis venu devant le Comité, on a discuté d'un pouvoir de direction qui précéderait la décision au lieu de la suivre, comme c'est le cas du pouvoir d'appel. J'ai dit qu'on était d'accord en principe, mais qu'il fallait établir des balises pour que tout le monde sache quelles sont les règles du jeu dès le départ.

M. Desrosiers: Vous voulez aussi qu'on vous donne les moyens de faire un suivi dans la réglementation du CRTC.

M. Bureau: Oui.

M. Desrosiers: Merci, monsieur.

Le président: Merci, monsieur Desrosiers. Madame Finestone.

Mrs. Finestone: Mr. Bureau, with the background and information that you have in your experience, do you believe the act should clarify the objectives of the private broadcaster? In your opinion, would it be useful to define separately the objectives of each component of the system—that is, the public, the private, and it is recommended the community broadcaster and the cable operator? We would like your view from your experience. Does it require more definition?

Mr. Bureau: I do not think so, quite frankly, and I will explain why. Legislation usually is difficult to modify; you know that better than we do. It takes years before bringing amendments to some legislation. New forms of communications in the broadcasting area could develop. We think we know there will be a public service, private sector, community channels, and there could be many

[Traduction]

decision? This question might seem out of line, but the committee members were a little disappointed in the CRTC. I think you would have been better advised to wait until the committee had tabled its report before giving the CTV another five-year mandate.

Mr. Bureau: The hearings for *Radio-Canada*, CBC, TV Ontario, *Télé-Métropole*, *Radio-Québec*, Global and CTV had already been postponed several times. The last hearings for CBC and CTV had been held in 1979. Their mandates had not been reviewed in eight years. Eight years had gone by since they had last appeared before the CRTC to explain what they had already accomplished and what they promised to do in the future. Their hearings had been postponed three times.

Mr. Desrosiers: Would you object if the government, through the Committee on Communications and Culture, were given the right to oversee the activities of the CRTC or were given a certain power over the CRTC?

Mr. Bureau: Well, the government already does have a certain power over the CRTC. The CRTC is simply there to carry out a mandate, and the Cabinet has the right to refer a decision back to the commission if it is does not consider it satisfactory. And if the CRTC makes a second decision that still does not meet with the Cabinet's expectations, the Cabinet can overrule it. Therefore, the government does have the power to intervene.

When I appeared before the committee the other day, we discussed the possibility that the power to issue directives might be precede decisions rather than follow them, as is the case with the right to appeal. I said we agreed with the principle, but went on to explain that everyone would have to be made aware of the rules of the game as of day one.

Mr. Desrosiers: You would also like that CRTC's regulations to give the means to follow up on this.

Mr. Bureau: Yes.

Mr. Desrosiers: Thank you, sir.

The Chairman: Thank you, Mr. Desrosiers. Mrs. Finestone.

Mme Finestone: Monsieur Bureau, avec les antécédents et l'information que vous possédez, croyez-vous que les objectifs des radiodiffuseurs privés devraient être clarifiés par la loi? Selon vous, serait-il utile de définir de manière distincte les objectifs de chaque composante du système—c'est-à-dire de la composante publique, de la composante privée et des composantes communautaires et de câblodistribution recommandées?

M. Bureau: Non, pour être franc, je ne crois pas. Il est habituellement difficile de modifier une loi, vous le savez mieux que nous. Il faut parfois des années pour apporter des amendements à certaines lois. Nous ne savons pas ce que l'avenir nous réserve dans le domaine de la radiodiffusion. Nous savons qu'il y aura un secteur public, un secteur privé, des canaux communautaires, mais bien

[Text]

other forms, many other categories of services. For one, I would suggest that we find a definition of broadcasting that should be as comprehensive as possible so that we do not have to try to look and try to fit within each one of these categories the kind of hybrid type of creature that could exist in a year or two years from now. Quite frankly, it is more a philosophical discussion than a very practical one.

I suppose I do not foresee any dramatic change in those categories in the next year, but who knows what could happen two years from now, three years from now. Technology could give us the opportunity of other types of services. Every time we try to be more precise in definitions we create additional problems, because these new services, do they really fit under this or under that? I would hope we could find a way to define broadcasting in a way that will be sufficiently comprehensive to cover any possible development.

• 1920

Mrs. Finestone: Thank you. In the present legislation it stipulates that the programming provided by each broadcaster should be of high standard, using predominantly Canadian creative and other resources, etc. Should this definition continue to apply to both the public and the private sector? In particular, should the new specialty services, such as pay-TV, also be required to use predominantly Canadian creative resources?

Mr. Bureau: At present we have interpreted with flexibility these words as far as discretionary services are concerned. As you realize, in most of these cases they do not provide 50% or 60% of Canadian content. Some of them started with 15%, moved up to 20%, and sometime this year they will have to be at 25% or something like that, like the sports channel or the music channel.

Up to now, we have been able to live with the present wording and to interpret it in a way that allowed the creation of new Canadian services. The alternative would have been if we had told TSN or MuchMusic they have to have 50% Canadian content, we would have had to say forget about it; we will have to import ESPN and the music service from the United States, because we do not have the material to provide 50% of that programming.

Mrs. Finestone: Mr. Bureau, must we have it? What would be so terrible if the Canadian broadcasting system has as its goal and its focus section 3, and you do not change one word in it, and there are new technologies that have been developed and we are going to have satellite to cable—what would be so terrible about saying equal time or 60-40 time, and if you cannot meet that, whether it is on the individual channel or competing channels, then you just do not move to the next step? We are not suffering from lack of buttons to push right now. I am not

[Translation]

d'autres formes ou bien d'autres catégories de services pourraient être aussi ajoutés. Personnellement, je pense qu'il faudrait définir la radiodiffusion d'une manière aussi large que possible, afin de ne pas avoir à faire toutes sortes de pirouettes pour arriver à classer dans l'une ou l'autre de ces catégories, le genre de service hybride qui pourrait surgir dans un an ou deux. Pour être franc, cette question est davantage philosophique que pratique.

Je suppose qu'il n'y aura pas de transformations radicales dans ces catégories dans l'année qui vient, mais qui peut prédire ce que nous réserve l'avenir dans deux ou trois ans. La technologie pourrait nous apporter d'autres types de services. Dès qu'on tente de préciser davantage les définitions, on crée des difficultés additionnelles, parce qu'il faut toujours essayer de déterminer si ces nouveaux services peuvent entrer dans telle ou telle catégorie. J'espère que la définition de la radiodiffusion sera suffisamment large pour prévoir tout développement possible.

Mme Finestone: Merci. Dans la loi actuelle, on dit que la programmation de chaque radiodiffuseur doit être de haute qualité et que chacun doit avoir principalement recours à des ressources canadiennes, et le reste. Cette condition devrait-elle toujours s'appliquer au secteur public et au secteur privé? Les nouveaux services spécialisés notamment, comme la télévision payante, devraient-ils être tenus d'utiliser des ressources créatrices à prédominance canadienne?

M. Bureau: Jusqu'à présent, nous avons toujours interprété ces mots avec une certaine souplesse pour ce qui est des services qui sortent de l'ordinaire. Comme vous l'avez probablement constaté, la programmation de la plupart de ces services n'est pas à 50 ou 60 p. 100 canadienne. Certains ont commencé par offrir 15 p. 100 d'émissions canadiennes, puis 20 p. 100, et dans quelque temps, au cours de l'année, ils devront diffuser environ 25 p. 100 d'émissions canadiennes. Je parle ici du canal réservé à la musique ou aux émissions sportives.

Jusqu'à présent, nous avons pu nous débrouiller avec la formulation actuelle et l'interpréter d'une manière qui nous a permis de créer de nouveaux services canadiens. Si nous avions dit à TSN ou à *MuchMusic* qu'il fallait que leur programmation soit à 50 p. 100 canadienne, ils nous auraient fait un pied de nez en nous disant qu'ils allaient devoir importer ESPN et le service de musique des États-Unis puisqu'il n'y a pas suffisamment de matériel canadien pour offrir 50 p. 100 d'émissions canadiennes.

Mme Finestone: Monsieur Bureau, est-ce vraiment nécessaire? En supposant que l'on maintienne l'objectif du système canadien de radiodiffusion et que l'on ne change pas un iota à l'article 3 de la loi, serait-il si terrible que cela que de songer à une formule selon laquelle les nouveaux services seraient tenus de diffuser des émissions canadiennes dans une proportion de 60 ou même 40 p. 100 de leur programmation et de leur dire qu'ils doivent respecter cette condition avant de pouvoir passer à la prochaine étape? Ce n'est pas le choix qui manque à

[Texte]

suggesting that we stop the buttons we already have, but would it be the end of the world if we did not have any new ones unless we had equal time or something equivalent?

Mr. Bureau: I think we have to consider a number of aspects of this question. Some people will say they are quite satisfied with the 1 to 13 channels and they do not need more than that. Some other people will say they want to have access to whatever is available. I look at it from a different way: our Canadian broadcasting system has been one of the best tools to offer an occasion for our Canadian talents to be known, to get some visibility, to be exposed—

Mrs. Finestone: Do not say *exposé*; I do not think that would be right.

Mr. Bureau: So if we were to say no, that would not be the end of the world. If we say no to a specialty service because they cannot meet the 50% or the 60% quota it would not be the end of the world. It might mean that some of our artists would have to go to the United States to try to get some visibility and some recognition without having the benefit of building up their talent here, without having the possibility of getting some recognition in their own country. This is one aspect that we have to consider, I think, when we look at what the broadcasting system is contributing to the overall cultural development of our country.

Mrs. Finestone: Okay. I would like to move to another area. We heard yesterday from a very interesting group, *la Fédération des francophones hors Québec*, and I believe my colleague asked some questions with respect to that. They expressed some very serious concerns about their access to francophone programming outside of Quebec. They came up with a proposition or a suggestion. First of all, it related to the access of advertising dollars when they are doing work on. . . If they are using the community facility of Radio-Canada, as an example, and there is an advertising basin in there, they do not have any access to those advertising dollars, and that is creating problems for them.

• 1925

They have recommended that we split the broadcasting licence in terms of responsibility, because you have a particular provision—I believe it is paragraph 3(c)—and they want an amendment to that so that all persons licensed to carry on broadcasting undertakings have a responsibility for programs they broadcast but the right to freedom of expression, etc. They want the undertaking concept to be promoted to enable several licence-holders, using the same undertaking infrastructure, to be subject to the licence conditions in order that they have access to those advertising dollars.

[Traduction]

l'heure actuelle. Je ne dis pas qu'il faudrait limiter le choix que nous avons déjà, mais serait-il si catastrophique que cela que de ne pas accorder de nouvelles licences à moins que les entreprises concernées puissent diffuser 50 p. 100 d'émissions canadiennes?

M. Bureau: Je pense qu'il y a plusieurs aspects à considérer dans tout cela. Certains se disent tout à fait satisfaits des 13 canaux qui sont offerts à l'heure actuelle et n'en veulent pas davantage. Par contre, certains voudraient pouvoir avoir accès à tout ce qui existe. Personnellement, je vois cela différemment: notre système de radiodiffusion a été l'un des meilleurs outils qui a permis à nos talents canadiens de se faire connaître, de se faire voir, de s'exposer. . .

Mme Finestone: Ne dites pas ce mot-là: *exposer*; je ne crois pas qu'il soit tellement bien choisi.

M. Bureau: Ainsi, si nous refusions, ce ne serait pas la fin du monde. Si nous refusions d'accorder une licence à un service spécialisé parce qu'il ne pourrait pas satisfaire à la condition de la proportion de 50 ou 60 p. 100 d'émissions canadiennes, non, ce ne serait pas la fin du monde. Cela pourrait toutefois signifier que certains de nos artistes devraient se tourner vers les États-Unis pour essayer de se faire voir ou de se faire entendre et de se faire reconnaître, n'ayant pas la possibilité de le faire au Canada et de se faire reconnaître dans leur propre pays. C'est un aspect auquel nous devons songer, je pense, quand nous considérons la contribution du système de radiodiffusion à l'ensemble du développement culturel du Canada.

Mme Finestone: Très bien. Hier, nous avons reçu les représentants de la Fédération des francophones hors Québec. Je crois que mon collègue a posé quelques questions à ce sujet tout à l'heure. Les représentants de la Fédération ont exprimé un certain nombre d'inquiétudes très graves à propos de la possibilité de pouvoir regarder des émissions en français à l'extérieur du Québec. Ils ont fait une proposition ou une suggestion. Cela portait tout d'abord sur leur possibilité de profiter de l'argent de la publicité lorsqu'ils font du travail sur. . . S'ils utilisent un établissement local de Radio-Canada, par exemple, et qu'il y a un petit service de publicité, ils n'ont pas droit à cet argent de la publicité et cela leur crée des problèmes.

Ils ont demandé à ce que l'on distingue dans la licence d'exploitation la responsabilité, parce qu'il y a une disposition particulière—je crois qu'il s'agit du paragraphe 3(c)—qu'ils aimeraient amender pour que tous ceux qui ont une licence leur permettant de faire des entreprises de télédiffusion soient responsables des programmes qu'ils offrent, tout en gardant la liberté d'expression, etc. Ils veulent mettre en lumière l'idée d'entreprise pour permettre à plusieurs détenteurs de licence qui utilisent la même infrastructure, d'être couverts par les mêmes conditions en vertu de la licence afin qu'ils puissent profiter de cet argent de la publicité.

[Text]

Mr. Bureau: How would that work? I am sorry, I was not here when—

Mrs. Finestone: I do not know. I will give you this brief. I do not understand it either, that is why I am asking you. You are the expert and we are only the listeners. We are the *porte-parole des inquiétudes des francophones hors Québec, et je crois qu'ils ont raison*.

What happened, Mr. Bureau, is that they talked originally about finally settling a long-standing problem they have had over a station with a very long name, and they were very pleased that this finally got accepted. It was a precedent that was set recently when an agreement between Radio-Canada and the Penetanguishene community radio was finally signed. I asked what were the problems they had, and it related to the advertising revenue and the use of that revenue, because they need some means of livelihood.

This returned to my problem about how you define the role and responsibility of certain institutions or organisms such as cable with respect to financing the community sector. Here is a community sector using Radio-Canada, yet they have no means to finance themselves because of a certain condition under paragraph 3(e). I wonder if you would look at that and if you might advise us as to whether or not we would like to recommend a change and a splitting in the principle of the responsible broadcast licence-holder so that the community channel that is now going to broadcast can benefit from the advertising dollars.

The Chairman: Can you give us more or less a yes or no to that, please, Mr. Bureau?

Mr. Bureau: If I could have a copy of that document, I would be very pleased to look at it and try to provide you with an answer.

Mrs. Finestone: I would be happy to give it to you, and please, before Friday night.

Mr. Bureau: I have the transcript, but I do not have the document itself.

The Chairman: Could you undertake to provide us with that by close of business on Friday, because we are now into a critical time.

Mr. Bureau: I will, surely.

The Chairman: Thank you. Ms McDonald.

Ms McDonald: I would like to go to the single-system issue. On page 12 of your responses to our questions, question number 12 is how does the commission interpret the single-system concept. Now, in the act our cable, television, satellite distribution, such as Cancom, are regarded as an integral part. Should the act continue to state that there is a single system? We of course have had people suggest that should not be the case. Your answer says that you interpret the single-system concept to mean

[Translation]

M. Bureau: Comment cela fonctionnerait-il? Je suis désolé, je n'étais pas ici lorsque. . .

Mme Finestone: Je ne sais pas. Je vous donne le mémoire. Je ne le comprends pas non plus, c'est pourquoi je vous le demande. C'est vous l'expert et nous ne sommes que des auditeurs. Nous sommes les porte-parole des inquiétudes des francophones hors Québec, et je crois qu'ils ont raison.

Ce qui s'est produit, monsieur Bureau, c'est qu'il était question au début de régler enfin un problème qui dure depuis longtemps et qui concerne une station possédant un nom très long, et ils ont été heureux de voir que leur proposition a enfin été acceptée. C'est une sorte de précédent qui a été établi récemment lorsque l'accord entre Radio-Canada et la station radio locale de Penetanguishene a finalement été signé. Je leur ai demandé quels étaient les problèmes et il semble que cela avait à voir avec les recettes publicitaires et l'utilisation de ces recettes, parce qu'ils ont besoin de certains moyens financiers pour survivre.

Cela nous ramène à mon problème concernant la façon de définir le rôle et la responsabilité de certains établissements ou organismes comme les câblodiffuseurs lorsqu'il s'agit de financer un poste local. Voici un poste local qui utilise Radio-Canada, et cependant ils n'ont aucun moyen de financement à cause d'une certaine disposition contenue dans le paragraphe 3e). Pourriez-vous étudier la question et nous dire si oui ou non, vous allez recommander un changement et un partage du principe de responsabilité pour les détenteurs de licence d'exploitation afin que la station locale qui va maintenant diffuser puisse profiter de l'argent de la publicité.

Le président: Monsieur Bureau, répondriez-vous par l'affirmative ou la négative?

M. Bureau: Si je peux avoir une copie de ce document, je serais très heureux de l'étudier afin d'essayer de vous donner une réponse.

Mme Finestone: Je serais très heureuse de vous le remettre et je vous demanderais de donner une réponse avant vendredi soir.

M. Bureau: J'ai la transcription, mais je n'ai pas le document lui-même.

Le président: Pourriez-vous vous engager à nous donner cette réponse d'ici la fin de la journée de travail de vendredi parce que le temps nous est compté.

M. Bureau: Certainement.

Le président: Merci. Madame McDonald.

Mme McDonald: J'aimerais en venir à la question du système unique. À la page 12 de vos réponses à nos questions, la question 12 concerne la façon dont la commission interprète la notion de système unique. Or, dans la loi, la câblodistribution, la télédiffusion et la diffusion par satellite, telles que Cancom, sont considérées comme une partie intégrante du système. Faudrait-il continuer à dire dans la loi qu'il y a un système unique? Plusieurs personnes nous ont bien sûr laissé entendre que

[Texte]

an integrated system composed of radio and television broadcasters, cable systems, and network operators, each complementing the others. Now, to me that does not include pay-TV and specialty—

Mr. Bureau: Well, pay-TV is a network in our jargon; it is a network.

Ms McDonald: Okay, so it does include pay-TV.

Mr. Bureau: It does.

Ms McDonald: Then the expectations, for example, for Canadian content are very different for those different elements.

Mr. Bureau: Yes.

Ms McDonald: How much of a single system is it then?

Mr. Bureau: You are very right; there are different conditions of licence, and there are different regulations that apply to different categories of licensees. We have receiving undertakings, we have broadcasting undertakings, and among the broadcasting undertakings there are different rules applying to them. So it is a single system because we feel that all of these components form one integrated system, but within the system we have different regulations applicable to the different categories of licensees. I do not think, even if we were to change the definition itself or mention the categories themselves in the law, that we could by the same token change the different regulations.

• 1930

For example, in the cable systems we have different categories of cable, depending on the size of these cable systems. We have more demanding rules for the bigger ones than for the small ones. We will continue, I suppose, to have those kinds of different rules for the different sizes of our cable systems. Under AM we have rules that are different than under FM. We have rules on TV that are not the same as on AM, for example. So it is single, as an integrated system.

Ms McDonald: Okay. Perhaps the most radical proposal we have received with regard to the single system concept has been that the CBC ought to be removed from CRTC regulation and that there ought to be a separate CBC act. The argument for this is that we are going to have to depend on the CBC heavily for Canadian content because we are not going to get enough out of private broadcasters. The CRTC, in effect, cannot regulate the CBC. It cannot revoke a licence. It does not have the power to give the CBC money in any event. So Parliament and the Government of Canada really ought to have more say and set up a separate act, appoint the board of directors and so forth. I wonder how you respond to that proposal.

[Traduction]

cela ne devrait pas être le cas. Selon votre réponse, vous interprétez la notion de système unique comme un système intégré composé de radiodiffuseurs et de télédiffuseurs, de câblodiffuseurs et d'exploitants de réseau qui se complètent mutuellement. Pour moi, cela n'inclut pas la télévision payante et les diffusions spécialisées. . .

M. Bureau: Eh bien, la télévision payante est un réseau dans notre jargon; c'est un réseau.

Mme McDonald: D'accord, donc cela inclut la télévision payante.

M. Bureau: Oui.

Mme McDonald: Alors les exigences concernant le contenu canadien sont très différentes pour ces différents éléments.

M. Bureau: Oui.

Mme McDonald: En quoi est-ce donc un système unique?

M. Bureau: Vous avez tout à fait raison; il y a des conditions différentes de licence, et il y a des règlements différents qui s'appliquent aux diverses catégories de détenteurs de licence. Il y a les opérations de réception, il y a les opérations de diffusion et il y a des règles différentes qui s'appliquent aux opérations de diffusion. Il s'agit donc d'un système unique parce que nous estimons que tous ces éléments forment un système intégré, mais à l'intérieur de ce système il y a des règlements différents qui s'appliquent aux différentes catégories de détenteurs de licence. Je ne pense pas, même si on changeait la définition elle-même ou si l'on mentionnait les catégories dans la loi, que nous puissions par la même occasion changer les différents règlements.

Par exemple, dans le système de la câblodiffusion, il existe différentes catégories de câbles, selon la taille des différents systèmes. Nous avons des règles plus exigeantes pour les plus grosses que pour les plus petites. Nous allons continuer, j'imagine, à faire ce genre de différences pour les différentes tailles de systèmes de câblodistribution. Les règles qui s'appliquent à la modulation d'amplitude sont différentes de celles qui s'appliquent à la modulation de fréquence. Il y a des règles pour la télévision qui diffèrent de celles de la radio AM, par exemple. C'est donc un système unique, en tant que système intégré.

Mme McDonald: D'accord. La proposition la plus radicale que nous ayons reçue au sujet de cette notion de système unique a été de séparer Radio-Canada des règlements du CRTC et de créer une loi distincte pour Radio-Canada. L'argument avancé est que nous allons devoir dépendre de façon importante de Radio-Canada pour ce qui est du contenu canadien car nous n'en obtiendrons pas assez des diffuseurs privés. Le CRTC ne peut en fait pas réglementer Radio-Canada. Il ne peut pas retirer une licence. Il n'a pas le pouvoir de donner à Radio-Canada de l'argent de toute façon. Donc le Parlement et le gouvernement du Canada devraient vraiment avoir davantage leur mot à dire pour faire en

[Text]

Mr. Bureau: I think that if CBC and Radio-Canada were services that did not have any affiliates in the country either on radio or on TV, the concept of having a totally different approach, totally different regulation, if you want, for CBC could be acceptable. I do not see a big problem with that. But as long as CBC has affiliates, either on the FM, AM or television, these licencees—you understand that they have to be treated like any other licencee—where would they stand between these two acts? Where would they fit? And what kind of rules would we apply to them? They are, indeed, competing against the CTV affiliates. They are, indeed, competing against independent stations in their market. So it would seem to me that at this point in time, at least, until we have reached a point where CBC would be a totally owned and operated type of operation across the country, we still have to maintain some kind of similarity of rules, of approaches, of objectives, as we have at the present time.

Ms McDonald: I can certainly see your point with regard to affiliates competing with other networks. But the network itself. . . you cannot lift the licence of the CBC in that sense.

Mr. Bureau: No, we cannot. We recognize that. We have tried. . . Within the framework that would continue to regulate CBC, we have made a few suggestions in the document that we filed the first time to modify the existing legislation and allow a little more flexibility, a little more practicality to the way we are regulating the CBC. But we recognize that CBC is a different type of "animal", as far as regulation is concerned by this commission.

Ms McDonald: Yes. Another more radical proposal we have received recently that concerns regulation of the private broadcasters was the proposal that since you cannot realistically lift licences and you have not lifted licences of any major players in the broadcasting scene, that perhaps you could use the carrot approach, the reward approach more thoroughly. And particularly that you might regulate on the basis of rate of return and state that a broadcaster who provided x percent, or it could be prorated according to different categories and so forth, but fulfilled x expectation in terms of Canadian content—and obviously this could go for other criteria as well—would get the minimum rate of return. Also, if they produced additional Canadian content—you would quantify or rate it in some fashion—they would be allowed a higher rate of return, and this would give more positive incentives to private broadcasters, such that if they did not really improve their Canadian content, they would be at a very humble rate of return.

[Translation]

sorte qu'une loi distincte soit instaurée, qu'on nomme un conseil d'administration etc. J'aimerais savoir ce que vous pensez de cette proposition.

M. Bureau: Je pense que si CBC et Radio-Canada n'avaient pas de stations affiliées dans le pays, qu'il s'agisse de la radio ou de la télévision, l'idée d'avoir un système entièrement différent, un règlement entièrement différent, si vous voulez, pour Radio-Canada serait acceptable. Je n'y vois pas de gros inconvénient. Mais du moment que Radio-Canada a des stations affiliées, que ce soit pour la radio FM, AM ou la télévision, ces détenteurs de licence—vous comprendrez qu'ils ont droit au même traitement que les autres détenteurs de licence—se trouveraient dans une curieuse position par rapport à ces deux lois. Où s'inséreraient-ils? Quel genre de règles s'appliquerait à eux? En réalité, ils sont en concurrence avec les stations affiliées de CTV. En réalité, ils sont en concurrence avec les stations indépendantes existant sur leur marché. Il me semble donc que pour l'instant du moins, tant que Radio-Canada n'est pas une société indépendante dans tout le pays, il nous faut garder une certaine homogénéité de règles, d'attitudes, d'objectifs, comme c'est le cas actuellement.

Mme McDonald: Je comprends très bien votre argument concernant les stations affiliées qui sont en concurrence avec les autres réseaux. Mais le réseau lui-même. . . vous ne pouvez pas retirer la licence de Radio-Canada.

M. Bureau: Non, ce n'est pas possible. Nous en sommes conscients. Nous avons essayé. . . Nous avons, dans les documents que nous avons présentés la première fois, fait quelques propositions visant à modifier la législation actuellement en vigueur et à rendre le système plus souple et plus pratique pour ce qui est de la réglementation de Radio-Canada. Mais nous admettons que Radio-Canada est d'un genre particulier, pour ce qui est des règlements que notre conseil applique.

Mme McDonald: Oui. Il y a une autre proposition radicale que nous avons reçue récemment et qui concerne la réglementation des diffuseurs privés et qui est la suivante: étant donné que dans la réalité vous ne pouvez pas retirer de licences, que vous n'avez pas retiré de licences à des protagonistes importants du milieu de la diffusion, peut-être pourriez-vous mettre en place le système de la carotte, le système des récompenses de façon plus générale. Plus particulièrement, vous pourriez vous fonder sur le taux de rendement et dire à un diffuseur qui a fourni tant pour cent, ou ce pourrait être également au prorata selon les différentes catégories, etc., mais un diffuseur qui aurait accordé tant pour cent de contenu canadien—et cela pourrait être valable également pour d'autres critères—obtiendrait le taux de rendement minimum. S'ils produisaient davantage de contenu canadien—il faudrait quantifier cela d'une certaine manière—ils auraient droit à un taux plus élevé de rendement, et cela encouragerait davantage les diffuseurs privés, de sorte que s'ils n'amélioreraient pas leur contenu

[Texte]

• 1935

Mr. Bureau: First of all, they all have the same rule, the 60% and 50%, or on radio 30%, Canadian content. They all live under the same rule at the present time.

When they come before us—we started that last fall with Global, and you are aware of that—we take into consideration the kind of return they have had during the past licence term to determine the kind of contribution they will make in the future. That is precisely what we are doing at the present time. We do not have a fixed rate of return that we could apply. We feel we look at every licensee and we try to see what kind of specific contribution it is in a position to give to the broadcasting system. We have done it during the fall hearings, and we will continue to do it. We are looking at every one of them and trying to make sure we adapt to their financial strength and to their expertise the kind of conditions we will impose on them.

Ms McDonald: But the major criticism has been of not getting enough Canadian content out of private broadcasters.

Mr. Bureau: We are referring to television, I suppose, when we are talking about that, and television has not come before us for the past eight or nine years. And that is the problem, because the affiliates do not come before us if we do not first solve the problem of the networks. Once we have solved the problem of the networks, once we have determined what the network contribution will be, then we will look at every individual television station. But they have not come before us for those eight or nine years. So we just hope we will have a chance to do that, beginning this fall, with the individual renewals across the country.

Ms McDonald: Mr. Bureau, question 11 dealt with the issue of monitoring. You were asked if the CRTC monitored on a regular basis overall spending, amount of Canadian and non-Canadian programming, and the amount of time spent viewing Canadian and non-Canadian programming in the different program categories and different viewing periods. If I understand your answer correctly, you answered that you would... not the third part, but if we focus on part B, that yes, you do monitor, and you do obtain all the information one might reasonably expect you would obtain, and have been doing this presumably for some years... so presumably the commission has been looking at these reports of the amount of Canadian programming, is aware of the criticism that there has not been enough of it, yet we have continued to see your decisions. You add new stations—super-stations and so forth—pay-TV, and all of these decisions... Pay-TV is perhaps not quite of the same order. We see decisions where every time you grant a new licence, there is proportionately less Canadian

[Traduction]

canadien, ils toucheraient un taux de rendement très faible.

M. Bureau: Tout d'abord, ils ont tous la même règle, la règle des 60 p. 100 et des 50 p. 100 de contenu canadien, ou de 30 p. 100 pour la radio. À l'heure actuelle, la même règle s'applique à tout le monde.

Lorsqu'ils se présentent devant nous—nous avons commencé l'automne dernier avec Global, vous le savez sans doute—nous prenons en considération le rendement qu'ils ont obtenu durant la période couverte par la licence précédente pour savoir quelle sera leur contribution à l'avenir. C'est exactement ce que nous faisons à l'heure actuelle. Nous n'avons pas de taux fixe de rendement qui s'applique. Nous étudions le cas de chaque détenteur de licence et nous essayons de voir quelle contribution particulière il peut apporter au système de la diffusion. Cela a été fait lors des auditions de l'automne dernier, et nous allons envisager de procéder de la même façon. Nous étudions chacun d'entre eux et nous essayons de faire en sorte que les conditions que nous allons leur imposer s'adaptent à leur force financière et à leur savoir-faire.

Mme McDonald: Mais on a surtout critiqué le fait que les diffuseurs privés n'avaient pas un contenu canadien suffisant.

M. Bureau: Nous parlons de la télévision, je suppose, lorsqu'il s'agit de cela, et la télévision n'a pas fait l'objet d'auditions depuis huit ou neuf ans. C'est là le problème, car les stations affiliées ne se présentent pas à nous si nous ne résolvons pas d'abord le problème des réseaux. Une fois que ce problème sera résolu, une fois que nous aurons décidé de la contribution du réseau, nous pourrions alors étudier chaque station de télévision individuellement. Mais ils ne se sont pas présentés à nous depuis huit ou neuf ans. Nous espérons donc simplement qu'ils auront la possibilité de le faire, à compter de cet automne, au moment du renouvellement de chaque licence, dans tout le pays.

Mme McDonald: Monsieur Bureau, la question 11 traite du contrôle. On nous demande si le CRTC a procédé à un contrôle régulier de l'ensemble des dépenses, de la programmation canadienne par rapport à la programmation non canadienne, du temps consacré à regarder les émissions canadiennes et non canadiennes dans les différentes catégories et à des heures d'écoute différentes. Si j'ai bien compris votre réponse, vous avez dit que vous... non pas la troisième partie, mais si je reviens sur la partie B, oui, là vous contrôlez, et vous obtenez tous les renseignements que vous pouvez raisonnablement attendre et vous faites cela, j'imagine, depuis quelques années... donc le Conseil a étudié ces rapports concernant la programmation canadienne, il est au courant des critiques estimant qu'il n'y en a pas eu assez, et cependant vous continuez à prendre les mêmes décisions. Vous ajoutez de nouvelles stations—des superstations, etc.—la télévision payante, et toutes ces autres décisions... la télévision payante n'est sans doute pas tout à fait du même ordre. Nous sommes au courant

[Text]

programming and more non-Canadian programming, greater fragmentation. You obtain this information, but what do you do with it? It would seem the information you obtain shows that the Broadcasting Act is not being respected.

Mr. Bureau: No, it does not.

Ms McDonald: The predominantly Canadian character is being lost in all of your decisions.

Mr. Bureau: If we are talking about conventional television, every year, as I mentioned earlier, we look at the total number of hours broadcast in Canadian programs and all these things. If there is a non-compliance problem for one station, we will prosecute; and we have done that.

Ms McDonald: That is a different question. That is the legal requirement of the station.

Mr. Bureau: That is true.

• 1940

Ms McDonald: What we are looking at is monitoring to see that the expectations and the purpose of the Broadcasting Act are being fulfilled.

Mr. Bureau: I have just mentioned to you that we have dropped a number of our rules, which were either obsolete or were not necessary any more in terms of deregulation of the system, to allow us with reduced resources—human and money—to better monitor the system.

And Miss McDonald, as you are probably aware, we have lost 20% of our person-years during the past few years. We still have the same budget we had three years ago. We are not complaining, we are just saying that within that framework we have eliminated a number of those monitoring systems or processes that were not necessary in order to concentrate on what we feel is essential for our mandate.

The Chairman: Thank you, Ms McDonald.

Colleagues, we pause for a second now to discuss an administrative matter, and that is, certain members have indicated to me other commitments. I would like to poll my colleagues. Mr. Pennock, for example, has an urgent need to leave, and he would like to have a round. Mr. Gormley is in the process of another meeting as well. I know others have commitments. And so what I am wondering is—well, the specific request is that Mr. Gormley and Mr. Pennock be permitted to ask questions back to back. I have already asked the committee's indulgence on one other departure tonight. If we have a serious objection, then we will have to resolve it some other way. I am in your hands.

Ms McDonald.

Ms McDonald: Okay.

[Translation]

de ces décisions chaque fois que vous accordez une nouvelle licence, il y a proportionnellement moins d'émissions canadiennes et plus d'émissions non canadiennes, une plus grande fragmentation. On vous donne ces renseignements, mais qu'en faites-vous? Il semble qu'ils indiquent que la Loi sur la radiodiffusion n'est pas respectée.

M. Bureau: Non, elle ne l'est pas.

Mme McDonald: La prédominance du caractère canadien est perdue dans toutes vos décisions.

M. Bureau: Si nous parlons de la télévision classique, chaque année, comme je l'ai déjà dit, nous étudions le nombre total d'heures de diffusion des programmes canadiens, et tout cela. S'il y a un non respect de la part de l'une des stations, nous la poursuivons; cela a déjà été fait.

Mme McDonald: C'est une question différente. Ce sont les exigences juridiques de la station.

M. Bureau: C'est exact.

Mme McDonald: Ce que nous aimerions voir, c'est un contrôle suffisant permettant de vérifier que les objectifs de la Loi sur la radiodiffusion sont bien atteints.

M. Bureau: Je viens de vous dire que nous avons laissé tomber un certain nombre de règles, qui étaient désormais soit dépassées, soit inutiles pour ce qui est de la déréglementation du système, afin de pouvoir mieux contrôler le système en disposant de ressources moindres, tant humaines que financières.

Comme vous le savez sans doute, madame McDonald, nous avons perdu 20 p. 100 de nos années-personnes au cours des dernières années. Nous avons toujours le même budget qu'il y a trois ans. Nous ne nous plaignons pas, nous disons simplement que à l'intérieur de la structure en place, nous avons éliminé un certain nombre de ces systèmes de contrôle, qui n'étaient pas nécessaires, pour nous consacrer davantage à ce qui nous paraît être l'essentiel de notre mandat.

Le président: Merci, madame McDonald.

Messieurs, nous allons nous arrêter quelques instants pour discuter d'une question administrative, certains membres m'ayant dit qu'ils avaient d'autres engagements. J'aimerais faire un sondage parmi mes collègues. M. Pennock, par exemple, doit absolument nous quitter et il aimerait pouvoir prendre la parole. M. Gormley doit également assister à une autre réunion. Je sais que d'autres personnes ont des engagements. Je me demande donc si je pourrais autoriser M. Gormley et M. Pennock à poser leurs questions l'un après l'autre. J'ai déjà demandé aux membres du Comité de faire preuve d'indulgence ce soir en raison d'un autre départ. S'il y a des objections, nous tâcherons de résoudre la question d'une autre manière. Je suis à votre disposition.

Madame McDonald.

Mme McDonald: D'accord.

[Texte]

The Chairman: Mrs. Finestone, is there any problem from your perspective?

Mrs. Finestone: None at all.

The Chairman: Thank you. I greatly appreciate that. Who goes first? Mr. Gormley or Mr. Pennock?

Mr. Gormley: Mr. Chairman, I have a question on the whole area of research as it has been mentioned in the task force report and responded on to you, Mr. Chairman Bureau, in your last appearance here, and a further manifestation of that in the questions the committee had presented to you. I refer you to page 39, question 2—research in the sense of gauging or assessing audience, in the way audience has an attitude towards certain pending decisions, certain things being undertaken. And the question as it read dealt with the commission carrying out research to examine the attitudes of Canadians with respect to TV Canada, with respect to a news network, with respect to these sorts of things. Could you elaborate for the committee, please? Have you undertaken this research?

Mr. Bureau: No, we have not, because we did not have the money to do it. I have, unfortunately, had to admit many times that although we wanted to do that kind of research, although we would have felt much more secure relying on our own research than on the research that is provided to us—not because we do not trust people coming to us, but because we could have had another aspect we wanted to check from the public—we have not been able in the past to conduct any serious type of research. We told that to the Caplan-Sauvageau group, saying we would appreciate it very much if we could get some support from you on that, because we need it.

At the present time we turn to the licensees, or we turn to the applicants, and we say, if you come before us, come and show us this and this and that and that, and give us copies of whatever study or survey or whatever you have done in research. We get it; we get a lot of it, and it is put in the public domain as soon as we receive it, but we need, I would not say independent, a more co-ordinated type of research.

Mr. Gormley: But what about market research as part of your very mandate?

Mr. Bureau: Market research we do in-house with our own people. At the present time, which I have mentioned many, many times, thank God we have the intervenors from that market who help us make a decision.

• 1945

Mr. Gormley: As part of your very existence, though, should there be a function attributed legislatively that there be a certain amount of market research conducted. I am thinking of the pay-TV decision. If you look at much of the evidence presented to you, certainly pay-TV did have a very bright future, according to their research. It is these sorts of things that I think Caplan-Sauvageau touch

[Traduction]

Le président: Madame Finestone, y voyez-vous un incon vénient?

Mme Finestone: Aucun.

Le président: Merci. Je vous en suis reconnaissant. Qui commence? Monsieur Gormley ou monsieur Pennock?

M. Gormley: Monsieur le président, j'ai une question qui porte sur la recherche, qui a été citée dans le rapport du groupe de travail et à laquelle vous avez répondu, monsieur le président, lors de votre dernière comparution ici; elle est également mentionnée dans les questions que le Comité vous avait présentées. Je vous renvoie à la page 39, question 2—recherche concernant l'évaluation de l'auditoire, l'auditoire ayant certaines attitudes concernant des décisions à prendre, certaines entreprises à lancer. Cette question indiquait que le conseil devait entreprendre des recherches pour étudier l'attitude des Canadiens par rapport à TV Canada, par rapport aux réseaux de nouvelles, et j'en passe. Pourriez-vous en parler au Comité? Avez-vous entrepris ces travaux de recherche?

M. Bureau: Non, parce que nous n'avions pas l'argent pour le faire. J'ai malheureusement dû admettre à maintes reprises que, bien que souhaitant faire ces travaux, bien que préférant nous fier à nos propres études plutôt qu'à celles qui nous sont fournies—non pas que nous ne faisons pas confiance à ceux qui viennent nous voir, mais parce que nous aurions pu vérifier un autre aspect par rapport au public—nous n'avons pas pu par le passé faire de sérieuses recherches. Nous l'avons dit au groupe Caplan-Sauvageau, en précisant que nous aimerions beaucoup obtenir votre aide à ce sujet parce que nous en avons besoin.

À l'heure actuelle, nous nous tournons vers les détenteurs de licence, ou vers les demandeurs de licence, et nous leur disons: si vous venez nous trouver, apportez-nous ceci et cela et donnez-nous des exemplaires des études ou des enquêtes ou autres que vous aurez entreprises. Ils nous les apportent; nous en avons beaucoup, et ces documents sont rendus publics dès que nous les recevons, mais il nous faudrait des études mieux coordonnées, je n'irais pas jusqu'à dire indépendantes.

M. Gormley: Qu'en est-il des études de marché qui font partie de votre mandat?

M. Bureau: Les études de marché sont faites par notre personnel. À l'heure actuelle, je l'ai déjà dit à maintes reprises, nous sommes heureux que les participants du marché nous aident à prendre des décisions.

M. Gormley: Ne pensez-vous pas que l'on devrait vous attribuer en vertu de la loi une certaine obligation d'étude de marché? Je pense à la décision relative à la télévision payante. Si vous regardez les témoignages qui vous ont été soumis, la télévision payante avait certainement un avenir prometteur, à en croire leur propre étude. Je crois que c'est à ce genre de choses que le groupe Caplan-Sauvageau

[Text]

upon when they talk about effective regulation being tied to some better research.

Mr. Bureau: If, indeed, there was in the legislation some reference to that, and if it would translate into some moneys given to the commission to do that, we would thank you very much for helping us achieve that. We need it. There is no question about that. We have been asking for that for years. It goes back many years. It is not a question coming up only this year.

Mr. Gormley: With regard to audience and marketing research, what is listener or viewer preference? Members of the committee have talked about the whole question of different decisions. If there is not a market there for it, to what degree should there be? I am questioning this whole role of the ability to market research, how much of a role that plays. Are people willing to watch it? Is it what people want?

Mr. Bureau: There is no research that will be as convincing to the point that whatever we license will be a success. We all understand that. It would help us determine whether this kind of service would be preferable to that other kind of service; that there is more need for that kind of service than the other one. But it will probably not be sufficiently clear so that we will know that that service will be a success. So we rely, at the present time, on the surveys and the research that the applicants bring to us, and to some extent the kind of research that we can generate or that we can buy with the kind of money that we have. But we are limited in that respect.

Mr. Bélisle: Mr. Gormley, presently section 16 of the Broadcasting Act gives the power to the commission to do research. The problem is funds. But there is a specific section, subsection 18(1) that reads:

The executive committee may undertake, sponsor, promote, or assist in research relating to any aspect of broadcasting and in so doing it shall, wherever appropriate, utilize technical, economic, and statistical information and advice from the Corporation or departments or agencies of the Government of Canada.

The problem is the funds to undertake it.

Mr. Gormley: I think what I am trying to get at is the extent to which listener preference or attitude must be taken into account when you make a decision. Let us assume you are able to carry out research on the notion of TV Canada or an all-news network. What if there is simply not the public attitude in favour of this sort of thing?

Mr. Bureau: Usually when we have hearings of that nature, concerning national services or concerning new types of service in a specific market, we have some reaction. But it is not something that is scientific to the

[Translation]

voulait faire référence lorsqu'il parle de règlements efficaces obligeant à des études plus approfondies.

M. Bureau: Si cela était en fait mentionné dans les textes législatifs, et que cela se traduise par une allocation d'argent au Conseil pour le faire, nous vous serions très reconnaissants de nous avoir aidés à l'obtenir. Cela nous est nécessaire. Cela ne fait aucune doute. Voilà des années que nous le demandons. Cela remonte à plusieurs années. Ce n'est pas une question qui est apparue cette année.

M. Gormley: Pour ce qui est des études concernant le marché et l'auditoire, quelles sont les préférences des auditeurs ou des téléspectateurs? Les membres du Comité ont parlé de l'ensemble des diverses décisions. Si le marché n'existait pas, dans quelle mesure ce service devrait-il exister? Je remets en question l'ensemble de ce rôle d'étude du marché; je me demande quel rôle cela joue. Les téléspectateurs sont-ils prêts à regarder ces programmes. Est-ce ce qu'ils veulent?

M. Bureau: Aucune étude n'est suffisamment convaincante pour garantir le succès de toute station à laquelle on accorde une licence. Cela, tout le monde le comprend. Cela nous aiderait à juger si ce genre de service est préférable à un service d'un autre ordre; si les besoins sont plus grands pour ce service que pour un autre. Mais les résultats ne seront sans doute pas suffisamment clairs pour nous permettre de savoir que ce sera une réussite. À l'heure actuelle, nous devons donc nous fier aux enquêtes et aux études que nous apportent les demandeurs, et dans une certaine mesure, aux travaux que nous arrivons à produire ou que nous pouvons acheter avec l'argent dont nous disposons. Mais nous sommes très limités à cet égard.

M. Bélisle: Monsieur Gormley, l'article 16 de la Loi sur la radiodiffusion donne au Conseil le pouvoir de faire ces études. Le problème est le financement. Mais il y a un passage, je veux parler du paragraphe 18(1), qui est ainsi libellé:

Le comité de direction peut entreprendre, prendre en charge, faire progresser ou aider la recherche ayant trait à tout aspect de la radiodiffusion, et ce faisant il doit, chaque fois qu'il est opportun de le faire, utiliser les renseignements et conseils d'ordre technique, économique et statistique de la Société ou des ministères, départements ou autres organismes du gouvernement du Canada.

Le problème, c'est d'avoir les fonds nécessaires pour l'entreprendre.

M. Gormley: Là où j'essaie d'en venir, c'est de savoir dans quelle mesure les préférences ou les attitudes des auditeurs doivent être prises en compte lorsqu'on prend une décision. En admettant que vous puissiez faire des travaux de recherche sur TV Canada ou sur un réseau de nouvelles uniquement. Qu'arrive-t-il s'il n'y a simplement pas de public pour ce genre de choses?

M. Bureau: Normalement, lorsque nous avons des auditions de ce genre, concernant les services nationaux ou de nouveaux types de services pour un marché particulier, nous obtenons des réactions. Mais ce n'est pas

[Texte]

point where it would equal the kind of research that we could do. There is no question about that. I thought that your point was that you might want to put in the law some kind of mandatory kind of thing for us to undertake research. We would not only have the power to do it, but would be obliged to do it. If this is the case, it would have to be supported by the money. At what point can we say that we have fulfilled our mandate completely? What is the nature, the kind, the level of research that could be undertaken?

Mr. Gormley: But if funds were established in some kind of sense, would—

Mr. Bureau: If we had the money, we would not have to discuss it tonight, I suppose, because we would do it. There is no question about that.

Mr. Gormley: But would you do it as a regular policy—

Mr. Bureau: Certainly.

Mr. Gormley: —in those decisions, particularly entering new kinds of broadcasting undertakings?

Mr. Bureau: Of course. We would do it for all the major decision that we have to take. I do not think we would need to do it in every case, but we would surely do it as far as new services are concerned in some specific markets, or we would do it for new types of services across Canada or things like that—the very examples that you have given us.

• 1950

Mr. Gormley: I think what this leads to is that the perception, at least publicly... maybe I am deviating from the question of our legislative review... the amount to which you rely on studies, so-called, done by different people, both applying and both intervening... it must be a difficult job to make that determination over what or how objective it is.

Mr. Bureau: It is very interesting. But within our own staff we have research people who help us determine exactly what kind of research presented to us responds to the criteria of good research. So we have that; we have those people there. What we do not have is the money to undertake the research itself.

Mr. Gormley: Just to back up so I have it clear, if the necessary funds were there, you would not have any objection to compelling the CRTC legislatively to conduct—

Mr. Bureau: I do not suppose you would want us to do it in every case—and that is where it becomes difficult: where do you draw the line? But we would surely use that money to do more research than we are doing at the present time; no question. I do not know how you could phrase it in the law; but surely we would do more.

[Traduction]

quelque chose de scientifique que l'on peut comparer à des travaux de recherche. Cela ne fait aucun doute. J'avais cru que vous proposiez de mettre dans la loi une disposition nous obligeant à faire des recherches. Nous n'aurions alors pas seulement le pouvoir de le faire, mais nous serions également obligés de le faire. Si tel était le cas, il faudrait qu'un financement soit prévu. Quand pouvons-nous dire que nous avons rempli totalement notre mandat? Quelle serait la nature, la qualité et l'ampleur de la recherche à entreprendre?

M. Gormley: Mais si une allocation était prévue. . .

M. Bureau: Si nous avons l'argent, nous n'aurions pas besoin d'en parler ce soir, car cela se ferait. Cela ne fait aucun doute.

M. Gormley: Cela serait-il fait à titre de politique ordinaire. . .

M. Bureau: Certainement.

M. Gormley: . . . dans ces décisions, surtout lorsqu'il s'agit de prendre en compte de nouvelles entreprises de diffusion?

M. Bureau: Bien sûr. Nous le ferions pour toutes les décisions importantes que nous avons à prendre. Je ne crois pas qu'il serait nécessaire de le faire dans chaque cas, mais nous le ferions certainement lorsqu'il s'agit de nouveaux services pour des marchés particuliers, ou lorsque de nouveaux services sont prévus pour l'ensemble du Canada, pour des choses de ce genre—ce sont les exemples mêmes que vous avez cités.

M. Gormley: Je pense que cela nous amène à voir comment cela est perçu, publiquement du moins. . . peut-être que je m'écarte un peu de la question de la révision législative. . . La façon dont vous vous fiez à ces études, faites par différentes personnes, qui sont à la fois des demandeurs et des participants. . . Ce doit être très difficile de juger de leur objectivité.

M. Bureau: C'est très intéressant. Mais nous comptons au sein de notre personnel des chercheurs qui nous aident à juger de la recherche qui nous est soumise et à voir si elle répond aux critères d'une bonne recherche. Nous avons donc recours à ces personnes. Ce qui nous manque, c'est l'argent pour entreprendre la recherche elle-même.

M. Gormley: J'insiste pour que ce soit bien clair, si vous aviez les fonds nécessaires, vous n'auriez pas d'objection à ce qu'on oblige législativement le CRTC à faire. . .

M. Bureau: J'imagine que vous ne souhaitez pas qu'on le fasse dans tous les cas—et c'est là que cela devient difficile: où s'arrêter? Mais nous utiliserions certainement cet argent pour faire davantage de recherche que maintenant, cela ne fait aucun doute. Je ne sais pas comment cela pourrait être dit dans la loi, mais nous ferions certainement davantage.

[Text]

Mr. Pennock: If I may continue... because I do not think I was really explaining my major concerns about the use of the public air waves by advertisers on the private broadcasters.

Let me get specific. I have a concern related to the decision of the telecaster committee.

If the air waves are public, government, on the one hand, says we think we need public service ads to address a major public health hazard. On the other hand, the private broadcasters are using what Caplan-Sauvageau says we should acknowledge as being public property, the air waves. So we have a conflict between the two. As I understand it right now, there is no arbitrator in between to say, Government, we think you should redo those public service ads, or, Private Broadcasters, we think you are taking the wrong approach.

I understand you do not have that authority. I am asking your opinion, because it seems to me we have something missing here. Should there be some form of body... or should we in some way legislate something in the revision of the Broadcasting Act that might give the CRTC the position of becoming an arbitrator where there is this type of conflict?

Mr. Bureau: The question of the authorization of the publicity, as is being debated in many instances... when we are talking about the authorization, it is one thing. But what you are talking about here is not a body that would authorize some publicity, some advertising, to be put on the air waves. What you are talking about is the authority to order broadcasters to broadcast this or that piece of advertising. Am I understanding correctly what you are suggesting?

• 1955

Mr. Pennock: More or less. Where there is a public health hazard.

Mr. Bureau: I would hope that we would not get to the point where you have to legislate that advertising that is acceptable to the government would have to be broadcast on the airwaves. I hope we would not have to go that far. I would hope that broadcasters, understanding the importance of those campaigns of information, would find a way to do it. I am aware that the Telecasters' Committee has made a decision but at the same time, as you are probably aware, the CAB has told its members that CAB felt that broadcasters should broadcast these advertising messages.

Quite frankly, I would find it a little bit dangerous to give to anybody the right to say they must advertise this campaign or not on the airwaves that they use, other than for *la Loi sur les mesures de guerre*, or the War Measures Act, or in some very, very exceptional circumstances. Otherwise, what would be the limit? I think it would be quite difficult in a piece of legislation to determine where we could draw the limit. I am not sure if this answers your question, but that is my fundamental concern.

[Translation]

M. Pennock: Si je puis continuer... car je ne pense pas avoir expliqué véritablement mes principaux problèmes concernant l'utilisation des ondes publiques par les agents publicitaires sur les stations privées.

Je vais être plus précis. Un problème se pose à moi concernant la décision du comité des télédiffuseurs.

Si les ondes sont publiques, le gouvernement, d'une part, dit qu'il pense que nous avons besoin d'un service public de publicité concernant les problèmes importants de santé publique. D'autre part, les radiodiffuseurs privés utilisent les ondes qui, selon Caplan-Sauvageau, devraient être reconnues comme propriété publique. Il y a donc conflit entre ces deux aspects. Pour autant que je sache, il n'y a pas d'arbitre entre les deux pour dire au gouvernement qu'il devrait refaire ses publicités constituant un service public ou aux diffuseurs privés, qu'ils n'ont pas envisagé les choses sous l'angle voulu.

Je ne pense pas que vous ayez l'autorité pour le faire. Je demande votre avis parce qu'il me semble qu'il manque quelque chose à cet égard. Devrait-il y avoir une forme quelconque d'organisme... Ou devrions-nous prévoir dans notre révision de la Loi sur la radiodiffusion quelque chose qui donne au CRTC un rôle d'arbitre dans les conflits de ce genre?

M. Bureau: La question de l'autorisation de la publicité, qui fait l'objet de nombreuses discussions... Lorsque nous parlons d'autorisation, c'est une chose. Mais ce dont vous parlez ici, ce n'est pas d'un organisme qui autorise la diffusion sur les ondes d'une certaine forme de publicité. Ce dont vous parlez, c'est de l'autorité permettant d'ordonner aux radiodiffuseurs de passer telle ou telle publicité. Ai-je bien compris ce que vous vouliez dire?

M. Pennock: Plus ou moins. C'est lorsqu'il s'agit d'un risque pour la santé publique.

M. Bureau: J'espère qu'on n'en arrivera pas au point de devoir légiférer pour décider que telle ou telle publicité est acceptable pour le gouvernement afin d'être diffusée sur les ondes. J'espère qu'on n'en arrivera pas là. J'espère que les diffuseurs, comprenant l'importance de ces campagnes d'information, trouveront le moyen de le faire. Je sais que le comité des télédiffuseurs a pris une décision, mais en même temps, comme vous le savez sans doute, l'ACR a dit à ses membres qu'il estimait que les diffuseurs devraient produire ces messages publicitaires.

Sincèrement, je trouve que ce serait un peu dangereux de donner à n'importe qui le droit de dire qu'il faut faire cette campagne publicitaire ou non à l'antenne, sinon en faisant appel à la Loi sur les mesures de guerres ou dans d'autres circonstances très exceptionnelles. Sinon, où se situerait la limite? Je crois qu'il serait très difficile dans un texte de loi de préciser où placer limite. Je ne suis pas sûr que cela réponde à votre question, mais c'est l'une de mes principales préoccupations.

[Texte]

Mr. Pennock: I would agree. I would hope that we do not get to the point that government has to legislate. But I guess when we have members of the industry that belong to Telecasters. . . and I would like to make a quote from Mr. Morton, of Global, in response to a question from Mrs. Finestone:

The industry, in my view. . . I am going to say something that I am not sure my associates will agree with. I think we have been guilty of monstrous hypocrisy.

If the industry is saying that, and you have Telecaster. . . I am just saying, can there not be some form of arbitrary body there that. . . ?

Mr. Bureau: I think there is more than that in the existing Broadcasting Act. It is such a good act.

Mr. Pennock: Do you mean that we can take the next two weeks off?

Mr. Bureau: No, I am sorry. No disrespect intended. I am just saying that the existing act, under subsection 18(2) says. . . and I hate to read that, because I do not want that job.

The Executive Committee may from time to time and shall, in accordance with any direction to the Commission issued by the Governor in Council under the authority of this Act, by notice to all licensees throughout Canada or throughout any area of Canada specified in the notice, require such licensees to broadcast any program that the Executive Committee or the Governor in Council, as the case may be, deems to be of urgent importance to Canadians generally or to persons resident in the area to which the notice relates; and a copy of each notice given under this subsection shall, forthwith, after the giving thereof, be published in the *Canada Gazette*.

Mr. Pennock: Thank you, sir. Because we were told that authority was not in any place. I am pleased that you have pointed that out to this committee.

Mr. Bureau: I am not sure I am pleased to have found it.

Mr. Pennock: I just have one final question. I refer you, sir, to page 29 of your response, if I may, related to cable rates, etc. The question was, just for the record: What information does the public need to be able to offer informed comment on cable rate increases? The part of your reply that concerns me a little is this:

Once received, the commission then examines the submission and makes its decision solely on the basis of information as presented therein by the licensee.

[Traduction]

M. Pennock: Je suis d'accord. J'espère bien qu'on n'en arrivera pas au point où le gouvernement doit passer des lois. Mais j'imagine que lorsque l'on a des représentants de l'industrie qui font partie des télédiffuseurs. . . j'aimerais citer ici M. Morton de Global, qui répondait à une question de M^{me} Finestone:

L'industrie, à mon avis. . . je vais ici exprimer une opinion qui ne sera pas nécessairement celle de mes associés. J'estime que nous avons été d'une hypocrisie scandaleuse.

Si l'industrie dit cela, s'il y a le comité des télédiffuseurs. . . ne devrait-il pas y avoir une forme quelconque d'arbitrage?

M. Bureau: Je crois qu'il y a bien plus que cela dans la Loi sur la radiodiffusion actuellement en vigueur. C'est une très bonne loi.

M. Pennock: Voulez-vous dire par là que nous pouvons partir en vacances pendant les deux semaines à venir?

M. Bureau: Non, je suis désolé. Je n'avais aucunement l'intention de vous manquer de respect. Je voulais dire que la loi en vigueur, en vertu du paragraphe 18(2) stipule. . . je n'ai guère de plaisir à le lire parce que je ne voudrais pas faire ce travail.

Le comité de direction peut, à l'occasion, et doit, en conformité de toutes instructions donner au Conseil par le gouverneur en conseil sous l'autorité de la présente loi, exiger, par avis adressé à tous les titulaires de licences partout au Canada ou partout dans une région du Canada spécifiée dans l'avis, que ces titulaires de licences radiodiffusent toute émission que le comité de direction ou le gouverneur en conseil, selon le cas, estime être d'une importance urgente pour l'ensemble des Canadiens ou pour les personnes qui résident dans la région à laquelle l'avis se rapporte; et une copie de chaque avis qui a été donnée en vertu du présent paragraphe doit immédiatement être publiée dans la *Gazette du Canada*.

M. Pennock: Merci, monsieur. On nous a dit que cette autorité ne lui était pas encore accordée. Je suis heureux que vous ayez précisé cela au Comité.

M. Bureau: Je ne suis pas sûr d'être content de l'avoir trouvé.

M. Pennock: Une dernière question. Je vous demanderais, monsieur, de vous reporter à la page 29 de votre réponse, si vous le voulez bien, portant sur les tarifs du câble, etc. La question était, je la répète pour la transcription: De quel renseignement le public a-t-il besoin pour pouvoir donner des réponses en connaissance de cause sur les augmentations du tarif du câble? La partie de votre réponse qui me préoccupe un peu est la suivante:

Dès sa réception, le conseil examine la demande et prend sa décision uniquement sur la foi des renseignements que le titulaire de la licence a inclus.

[Text]

[Translation]

• 2000

There is no research; there is no ability to counter. Where is the protection for the consumer?

Mr. Bureau: First of all, you are probably aware that the financial information on cable service is available and is in the public domain. Second, the subscriber could intervene and object, based on whatever reasons he can provide. The fact is, every time we receive such an application, we look into the details of the entire system to see what kind of service is provided. We try to compare to see if the cost that has been charged to the subscriber or that could be charged the subscriber is a reasonable one, if the kind of return is a reasonable one. We are looking into that very specifically.

For the ordinary subscriber, I would tend to believe they do not usually need extensive information to be in a position to say whether they want or they do not want that kind of increase to happen. They usually look at the increase itself and tell us very clearly what they think of it.

Mr. Pennock: Thank you, sir. I have one minute left; and if I may, it follows for me to ask another question. It follows up on two things.

In your previous appearance there was a question by Ms McDonald regarding reasonable rate of return. Your answer was virtually that you did not have a main criteria. Could you tell me, then—and again this was Ms McDonald's question of tonight—what guidelines you use, to say, CTV, this is what we figure you can, by the figures you have presented, afford to spend on Canadian advertising?

Mr. Bureau: I am very glad you used that example, and I will say why. CTV does not have big assets; it is very limited. They acquire product; they show it, and that it is. The second thing is CTV does not have revenues in excess of what it is costing them. Indeed, they never have enough revenues for the programming they buy or produce and they have to assess their affiliates, so how could we establish a rate of return that would be reasonable in a situation like that?

We look at what they are doing. We say that is not enough, you should do this or you should do that more. But that is for 60-odd hours, or 38 hours if we look at the mandatory portion of the thing. Then we go to the licensee, to the affiliates of the CTV network, and we look at each one of them. We see that this affiliate of CTV cannot contribute very much because it is in a small market, but we will see what he can do to contribute. The other one in a larger market that is very profitable, well, let us see what will happen this fall when we meet with them. Unfortunately, I cannot tell you in advance.

Il n'y a pas de recherche; il n'y a pas de possibilité de riposte. Comment le consommateur peut-il se protéger?

M. Bureau: D'abord, vous savez sans doute que des renseignements financiers sur les services de câble sont disponibles et sont du domaine public. Deuxièmement, tout abonné peut intervenir et faire des réclamations, quels que soient ses motifs. En fait, chaque fois que nous recevons une telle demande, nous analysons l'ensemble du système en détail pour déterminer le genre de service fourni. Nous établissons des comparaisons pour voir si le prix qui est demandé à l'abonné ou qui pourrait lui être demandé est raisonnable, et si les recettes sont raisonnables également. Nous nous penchons sur cette question de façon très précise.

J'ai tendance à croire que les abonnés ordinaires n'ont pas normalement besoin d'une masse importante de renseignements pour pouvoir déterminer s'ils veulent ou ne veulent pas d'augmentation. En général, ils considèrent l'augmentation proprement dite et nous disent tout à fait clairement ce qu'ils en pensent.

M. Pennock: Je vous remercie. Il me reste une minute, et si je le peux, j'aimerais poser une autre question qui fait suite à la précédente à deux égards.

La dernière fois où vous avez comparu, M^{me} McDonald a posé une question concernant un niveau de recettes raisonnable. Votre réponse, en gros, a été que vous n'avez pas de critères établis. Pourriez-vous, par conséquent, me dire—et c'est là, encore une fois, la question de M^{me} McDonald ce soir—quels sont vos normes pour déterminer, par exemple, ce que CTV, selon les chiffres que la chaîne a présentés, peut se permettre de dépenser en publicité au Canada?

M. Bureau: Je suis bien content que vous preniez cet exemple, et je vais vous dire pourquoi. CTV n'a pas un actif très important; il est très limité. La chaîne achète des émissions, elle les diffuse, et c'est tout. L'autre chose, c'est que CTV n'a pas de recettes dépassant son prix de revient. Donc, elle n'a jamais de capitaux suffisants pour la programmation qu'elle achète ou produit, et elle doit faire une évaluation de ses filiales afin que nous puissions fixer un taux de rendement raisonnable dans une situation comme la sienne.

Nous considérons ce que fait le réseau. Nous décidons que ce n'est pas assez et qu'il devrait faire ceci ou cela en plus. Mais cela c'est pour une soixantaine d'heures, ou 38 heures si l'on se limite à la partie obligatoire. Ensuite, nous nous adressons au concessionnaire, aux filiales du réseau CTV, et nous prenons le cas de chacune. Nous constatons que telle filiale de CTV ne peut apporter une contribution très importante parce qu'elle a des débouchés réduits, mais nous voyons ce qu'elle est en mesure de faire. Telle autre filiale a un débouché plus important et très profitable; eh bien, voyons ce qui va se passer cet automne lorsque nous allons la rencontrer. Malheureusement, je ne peux vous le dire à l'avance.

[Texte]

The Chairman: Each according to his ability. Sounds familiar.

Mr. Pennock: Thank you, Mr. Chairman, and thank you, colleagues. And thank you, Mr. Bureau and your colleagues. I am sorry I have to leave at this point.

The Chairman: Mrs. Finestone, please.

Mrs. Finestone: Thank you very much.

First of all, I would like to give you as well, Mr. Bureau, an additional set of questions which was presented to me by *la Fédération des francophones hors Québec*. It relates to the hearings on February 17, 1986, and a decision you rendered, 86-444, which relates to the giving of a licence to an enterprise called N1 Cable TV Ltd. in *Terre-Neuve*, Newfoundland, where they do not have any francophone service. I would ask you this:

Est-ce qu'aujourd'hui, les francophones de Terre-Neuve et du Labrador reçoivent bien le signal de Radio-Canada à Montréal? Quant à la deuxième chaîne, TCTV, le câblodistributeur refuse de la fournir tant qu'il n'aura pas de demande.

• 2005

They say you had said, *qu'il allait de soi*; they would be getting French service.

This is a technical question, and I would appreciate it if you would give us a written response to this in the same way by Friday.

Mr. Bureau: We will.

Mrs. Finestone: You have a member of your staff who is very familiar with this, I was just advised.

Mr. Bureau: We will do that with pleasure. Let me just say that all these cable systems that use the Cancom service have the possibility of distributing a French service to these communities, because Télémétropol is on the Cancom service.

Mrs. Finestone: So is there something wrong with Cancom? We have had lots of complaints about Cancom.

Mr. Bureau: I do not know. I am just saying the French service is available on Cancom. If those people in the community want to receive that service, they should go to their cable system and say, we would like to receive that service; it is available; it is up there; we are prepared to pay for it. I do not think it will be free for them while everybody else is paying for the service.

But we will look at the question.

Mrs. Finestone: As long as you can give us an answer that would satisfy them.

Mr. Bureau: We will, surely.

Mrs. Finestone: It is 151 small communities that are complaining, sir.

The next question... these are little technical things that have come up, but they seem to be causing some aggravation. This is an observation that was made by a

[Traduction]

Le président: Chacune selon ses possibilités. Le système habituel.

M. Pennock: Monsieur le président, chers collègues, je vous remercie. Je remercie également M. Bureau et ses collaborateurs. Je suis désolé, mais je dois partir.

Le président: Madame Finestone, s'il vous plaît.

Mme Finestone: Je vous remercie.

D'abord, monsieur Bureau, j'aimerais vous poser une série de questions supplémentaires que m'a présentées *la Fédération des francophones hors Québec*. Elles ont trait aux audiences du 17 février 1986 et à votre décision no. 86-444 relative à l'octroi d'une licence à une entreprise, qui s'appelle *N1 Cable TV Ltd.* à Terre-Neuve, Terre-Neuve, où il n'y a pas de service en français. La question est la suivante:

Presently, do francophones in Newfoundland and Labrador receive clearly the signals sent by CBC in Montreal? As for the second channel, TCTV, the cable company refuses to implement it as long as there is no demand.

Selon la fédération, vous auriez dit qu'il va de soi qu'un service français va être établi.

Il s'agit d'une question technique, et cela m'arrangerait si vous pouviez nous donner une réponse écrite par la même voie d'ici vendredi.

M. Bureau: Nous allons le faire.

Mme Finestone: J'apprends que vous avez un membre du personnel qui connaît très bien la question.

M. Bureau: Nous allons y répondre avec plaisir. Qu'il me suffise de dire que tous les systèmes de câble qui font appel au service Cancom ont la possibilité de distribuer un service français dans ces endroits, parce que Télémétropole fait partie du service Cancom.

Mme Finestone: Mais y a-t-il des problèmes avec Cancom? Nous avons reçu beaucoup de plaintes à propos de ce service.

M. Bureau: Je ne sais pas. Je dis simplement qu'un service en français est disponible sur Cancom. Si, à certains endroits, des gens veulent obtenir ce service, ils n'ont qu'à s'adresser à leur câblodistributeur et à le lui demander. Le service est disponible, il est en place, et ils sont prêts à payer pour l'obtenir. Je ne pense pas que dans ce cas, il serait gratuit, alors que tout le monde le paie.

Mais nous allons étudier la question.

Mme Finestone: Pour autant que vous puissiez nous donner une réponse qui soit satisfaisante pour eux.

M. Bureau: Nous allons le faire, assurément.

Mme Finestone: Il y a 151 petites communautés qui se plaignent.

Ma question suivante concerne quelques petits problèmes techniques qui sont apparus, et qui semblent causer quelque irritation. Quelques-uns des groupes qui

[Text]

couple of groups who were in here on certain of your policy statements. Their observation was that the CRTC makes policy decisions, policy statements, and they are binding to the licensee, but the CRTC does not respect them itself. When you make a policy statement, are you bound by that policy statement?

Mr. Bureau: Could you give me an example, please?

Mrs. Finestone: No, I cannot. That is why I am asking the question.

Mr. Bureau: We are not a licensee. I do not know how our policies could apply to us.

I am sorry. I am not trying to be facetious. I am trying to understand how it would apply. That is why I am asking you.

Mrs. Finestone: I wish I could give you an example. It would have to do with one of your policy statements either on sex stereotyping or on cable distribution beyond their air wave area.

Mr. Bureau: Could you tell me which intervenor—

Mrs. Finestone: It may have been in Global's presentation. But we will look it up and also get back on that to you.

Mr. John Lawrence (Vice-Chairman, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission): The kind of policy statement considered in the CTV case by the Supreme Court was a statement by the commission of the sort of thing it would do unless a licensee or an applicant came before it and persuaded the commission to do differently. So I think the policy statements of the commission are a statement of the course of action the commission is likely to follow unless it is persuaded to do something to the contrary. If it does something to the contrary, it is not doing what the policy statement says, but presumably it has been persuaded to do something different. The commission cannot fetter its discretion to do something other than its policy statement if it is persuaded to do otherwise.

Is that clear?

Mrs. Finestone: Well, somewhat; but we have some experts who will explain it to me when we get there.

My last question is on broadcast legislation. I had started the questioning with you earlier on an equal-time philosophy; because I am talking about the philosophy, in a sense. Should the act have as one objective that any new service authorized by the CRTC in the future provide for at least 50% Canadian content, and that any new service will in no way diminish the overall proportion of Canadian content in the broadcasting system as a whole?

Really, it flows from the principle of equal time, which I asked you about. Would you consider some way in the broadcast bill, legislatively, by which it would be directed

[Translation]

ont comparu ici ont fait des commentaires sur certaines de vos prises de position. Ils ont observé que le CRTC rend des décisions, prend des positions qui lient le concessionnaire, mais que le CRTC ne respecte pas. Lorsqu'on prend position, est-on lié par cette prise de position?

M. Bureau: Pourriez-vous me donner un exemple?

Mme Finestone: Non, je ne peux pas. C'est pour ça que je vous pose la question.

M. Bureau: Nous ne sommes pas concessionnaires. Je ne vois pas comment nos décisions pourraient s'appliquer à nous-mêmes.

Je suis désolé. Je ne plaisante pas. J'essaie de comprendre comment cela marcherait. C'est pourquoi je vous le demande.

Mme Finestone: J'aimerais pouvoir vous donner un exemple. Il pourrait porter sur l'une de vos déclarations, à propos des clichés sexuels ou de la câblodistribution au-delà de la portée des zones.

M. Bureau: Pourriez-vous me dire quel intervenant...

Mme Finestone: Il se peut qu'il s'agisse de l'exposé de Global. Mais nous allons faire des recherches et vous en parler.

M. John Lawrence (vice-président, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Le genre de déclaration considéré par la cour Suprême dans le cas de CTV est une déclaration du Conseil sur ce qu'il ferait à moins qu'un concessionnaire ou qu'un demandeur se présente à lui et le convainque d'agir différemment. Je pense donc que les déclarations du Conseil portent sur la ligne de conduite que celui-ci adopterait à moins d'être convaincu de faire autrement. Si le Conseil agit différemment, il ne se conforme pas à sa déclaration, mais on suppose qu'il a ses raisons. On ne peut empêcher le Conseil d'agir à sa discrétion de façon contraire à sa déclaration de principe, s'il a des motifs de le faire.

Est-ce clair?

Mme Finestone: Oui, plus ou moins, mais nous avons des experts qui vont me l'expliquer lorsque nous en serons là.

Ma dernière question porte sur la législation concernant la diffusion. Tout à l'heure, j'ai commencé à vous poser des questions sur la philosophie de l'égalité du temps d'antenne, car, dans un sens, il s'agit d'une philosophie. La loi devrait-elle prévoir que tout nouveau service autorisé par le CRTC à l'avenir devra contenir un minimum de 50 p. 100 d'émissions canadiennes, et qu'il est interdit à tout nouveau service de diminuer de quelque façon que ce soit la proportion globale d'émissions canadiennes dans l'ensemble du système de diffusion.

Cela découle en fait du principe du temps égal d'antenne à propos duquel je vous ai interrogé. Envisageriez-vous une disposition législative du projet de

[Texte]

that no new channels be awarded that would upset the present balance? Can that be done; and should that be done, in your view?

Mr. Bureau: We are talking about conventional TV stations.

• 2010

Mrs. Finestone: I am also thinking of the satellite to cable, which in a sense is a new service coming in. How we are going to handle that is really the dilemma I am trying to... excuse me. I will give you the answer; I just got it.

Mr. Bureau: Thank you very much.

Mrs. Finestone: I told you we have geniuses around here when we are stuck.

Mr. Bureau: May we borrow them?

Mrs. Finestone: There are some days when I think you need them.

The Chairman: On a cost-recovery basis!

Some hon. members: Oh, oh!

Mrs. Finestone: Is it possible, do you think, Mr. Bureau, on the equal time philosophy?

Mr. Bureau: If we are talking about discretionary services it becomes very difficult then.

Mrs. Finestone: No, no. On the whole system. We have the private sector now that is doing *x* amount of work and the public sector which has a certain mandate and we have the community sector coming in and we also have the provincial networks. I think if you take it as a two—

Mr. Bureau: Okay, do we include in that the discretionary services, the pay services, the *MuchMusic*?

Mrs. Finestone: Yes, I would.

Mr. Bureau: Okay.

Mrs. Finestone: Let us say we are at a certain point now where Canadians, I think you said it yourself, have the widest access and the most flexible system but in which you are of the belief that we are able to encourage our Canadian content and our artists can grow, our writers, our singers, our dancers, etc. That being a given... Some people might argue that with you, but nonetheless, let us say that it is a correct premise.

Mr. Bureau: Yes.

Mrs. Finestone: And we do not want to destabilize that, we would like to keep that equal balance, is there some way in which we can assure, as all these new speciality and new techniques come in and new ANIKs or new whatever up there in the sky are going to allow us access to the world as our oyster, that we can maintain a fair and equitable balance that is related to what we have today?

[Traduction]

loi sur la diffusion interdisant la création de toute nouvelle chaîne qui romprait l'équilibre actuel? Il est possible de le faire, mais doit-on le faire à votre avis?

M. Bureau: Nous parlons ici des chaînes de télévision traditionnelles.

Mme Finestone: Je songe également aux services de transmission par câble via satellite, qui ne seront pas longs à être offerts. Comment nous allons faire face à ce dilemme et précisément ce que je... veuillez m'excuser, je vais vous donner la réponse, je viens de l'obtenir.

M. Bureau: Merci beaucoup.

Mme Finestone: Quand je vous disais que nous étions entourés de génies!

M. Bureau: Puis-je les emprunter?

Mme Finestone: Il y a certains jours où vous en auriez besoin.

Le président: Mais vous devrez nous rembourser!

Des voix: Oh!

Mme Finestone: Pensez-vous que ce soit possible, monsieur Bureau, selon le principe du temps égal?

M. Bureau: Si nous parlons de services facultatifs, cela devient très difficile.

Mme Finestone: Non, non, je parle de l'ensemble du système. Nous avons le secteur privé qui fournit une certaine quantité de services et le secteur public qui doit s'acquitter d'un certain mandat, et nous avons maintenant le secteur communautaire qui entre en jeu, ainsi que des réseaux provinciaux. Je crois que, si on considérait...

M. Bureau: Voulez-vous y inclure les services facultatifs, c'est-à-dire les services de télévision payante tels que *MuchMusic*?

Mme Finestone: Oui, je le pense.

M. Bureau: Très bien.

Mme Finestone: Considérons, comme vous l'avez dit vous-même, que nous avons maintenant atteint un point où nous avons le réseau le plus accessible et le plus souple au monde, mais qu'il est encore nécessaire d'encourager des émissions à contenu canadien, de façon à favoriser le développement de nos artistes, écrivains, chanteurs, danseurs, etc. Certes, d'aucuns pourraient contester cette description de la situation, mais supposons qu'elle soit exacte.

M. Bureau: Oui.

Mme Finestone: Comme nous ne voulons certainement pas déstabiliser tout ce réseau, comment pourrions-nous faire pour maintenir l'équilibre de tous ces services, étant donné que nous aurons bientôt tous ces nouveaux services spécialisés, et ces nouvelles techniques, ces nouveaux satellites, qui vont véritablement faire un village du monde entier?

[Text]

Mr. Bureau: We are trying to achieve precisely that at this moment with the kind of rules we have, what we call the tiering guidelines. This means that in any case where you offer discretionary services you have to offer *x* Canadian services for each U.S. service that you want to distribute on the discretionary basis. Now, it does not answer completely your question, because the Canadian services do not at the present time have enough Canadian content to offset the 100% U.S. content that is in the new foreign service that will be joined with the Canadian service.

If we are trying to say that for every one U.S. service, which is 100% foreign content, we will have to have the equivalent in Canadian content, it would need probably two Canadian services and more, because there is already in there 40% of foreign content. I do not know what the calculation is—

Mrs. Finestone: I get the message.

Mr. Bureau: —but we probably need two or three or four Canadian services for each 100% of foreign services that we have. If we were to do that we would have to eliminate from our existing system, right from the start, all the discretionary services that are at the present time, 17 of them, allowed in Canada provided that they are not distributed on more than five channels of any cable system. So we are trying with our tiering guidelines to maintain that type of balance but we cannot at the present time imagine that we could really say it is one for one. If we were to say that, we would close the door not only to foreign services but even to Canadian services that do not have the 50% Canadian content. I am talking about the discretionary services here.

The Chairman: Thank you, Mrs. Finestone. Ms McDonald.

Mrs. Finestone: Does that help us? I think so.

The Chairman: I think if you read it carefully it is of great benefit.

Mrs. Finestone: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Bureau: Thank you, Mr. Chairman.

Ms McDonald: Mr. Bureau, we have had people tell us that the Broadcasting Act is entirely too vague, too lah-dee-dah; you have said it is a wonderful act and we should not even be bothering about revising it at all, but we have been told that it is legally meaningless, that the provisions are all over the place. It has even been described as suitable as a Rorschach test, because different people can interpret it in so many ways.

• 2015

Mr. Bureau: I will have to read it carefully again.

Ms McDonald: Yes.

Mr. Bureau: I am not sure I understood what you meant.

[Translation]

M. Bureau: C'est précisément ce que nous essayons d'obtenir en ce moment, avec les règles que nous avons établies, c'est-à-dire les lignes directrices sur les services étagés. En d'autres termes, chaque fois que quelqu'un veut offrir un service facultatif américain, il doit également offrir un certain niveau de services canadiens. Certes, cela ne résoud pas complètement le problème, car les services canadiens n'ont actuellement pas suffisamment de contenu national pour compenser le contenu à 100 p. 100 américain des nouveaux services étrangers qui sont offerts en même temps que les services canadiens.

Si nous voulions exiger qu'à chaque service américain à contenu à 100 p. 100 étranger corresponde un service canadien complètement équivalent, il faudrait probablement offrir chaque fois deux services canadiens correspondants, voire plus, puisque certains ont déjà jusqu'à 40 p. 100 de contenu étranger. Les chiffres ne sont peut-être pas exacts. . .

Mme Finestone: Je comprends votre raisonnement.

M. Bureau: . . . mais nous devrions probablement avoir deux, trois ou quatre services canadiens pour chaque service à 100 p. 100 étranger. Si nous voulions agir de cette manière, nous devrions éliminer immédiatement du réseau existant tous les services facultatifs, au nombre de 17, qui sont autorisés au Canada à condition qu'ils ne soient pas distribués sur plus de cinq canaux par système de câblodiffusion. Donc, avec nos lignes directrices sur les services étagés, nous nous efforçons de préserver ce type d'équilibre, mais il nous est, bien sûr, impossible d'exiger une équivalence parfaite. Comme je viens de le dire, si nous faisons cela, nous devrions abolir non seulement les services étrangers, mais même les services canadiens qui n'ont pas au moins 50 p. 100 de contenu national. Je parle ici de services facultatifs.

Le président: Merci, madame Finestone. Madame McDonald.

Mme Finestone: Cela nous sera-t-il utile? Je le pense.

Le président: Cela vous sera très utile si vous le lisez attentivement.

Mme Finestone: Merci, monsieur le président.

M. Bureau: Merci, monsieur le président.

Mme McDonald: D'aucuns prétendent, monsieur Bureau, que la Loi sur la radiodiffusion est beaucoup trop vague et est complètement dépassée. De votre côté, vous dites que c'est une loi merveilleuse et que nous ne devrions même pas envisager de la réviser. Certains vont même jusqu'à dire que c'est un véritable test de Rorschach, puisque chacun peut l'interpréter comme il l'entend.

M. Bureau: Il faudrait que je la relise attentivement.

Mme McDonald: Sans doute.

M. Bureau: Car je ne suis pas sûr de bien vous comprendre.

[Texte]

The Chairman: It is a blot on our escutcheon.

Ms McDonald: I wonder how you respond to that, that the wording is much too vague, that it is legally meaningless, you cannot enforce it. Instead, what we need is a much more tightly worded act then, with very specific regulations, with percentages and requirements that actually could be legally enforced.

Mr. Bureau: I have two or three comments on that, and I hope I will do it quickly so that I do not use all of your time.

The first one is that there are things that are better handled by regulation than by legislation. When we want to be very specific, I think it is better to do it by regulation that we can change with the public process, but that is not enshrined eternally.

The second thing is that we have recognized, right from the start of the work of the task force, that there is a need for some readjustments within the Broadcasting Act, and that is why we have provided you with our views on these recommendations of the task force, where in 99% of the cases we agree with the recommendations that are made there.

The third thing is that we should not lose sight of the fact that this kind of general approach to broadcasting that is included in the Broadcasting Act has permitted our system to develop into one that is at the present time a model for the entire world. So I am saying, do not take this act and drop it in the basket. This precise wording was flexible enough, clear enough to let us—when I say us I mean Canadians—establish a broadcasting system that is offering more than any other system in the world; a system that takes care of social issues like no other system in the world does.

Ms McDonald: But you see there are many people—

Mr. Bureau: May I use another 30 seconds?

Ms McDonald: Okay.

Mr. Bureau: We did not need legislation, that is my point. The public process made it that way. We did not need legislation to say that social issues should be taken care of. You know as well as I do that if you go to Great Britain, if you go to Australia, if you go to France, if you go to Japan, if you go to all of these countries that are supposed to have a cultural baggage much greater than we have, they have not yet started discussing those matters as far as they relate to broadcasting. We are ahead of them by years and years.

Ms McDonald: We are ahead of them in that respect, but we do have a problem that you seem to be quite

[Traduction]

Le président: Voilà une tache à votre réputation.

Mme McDonald: Comment répondez-vous à ceux qui disent que les termes en sont beaucoup trop vagues et qu'elle n'a aucune valeur sur le plan juridique, puisqu'on ne peut pas la faire respecter? Croyez-vous que nous devrions adopter une loi beaucoup plus rigoureuse, avec des dispositions beaucoup plus précises, établissant des pourcentages et des exigences pouvant être juridiquement imposés?

M. Bureau: J'ai quelques remarques à faire à ce sujet et je vais m'efforcer de les faire assez rapidement pour ne pas vous faire perdre de temps.

Tout d'abord, il y a certaines choses qu'il est plus facile de régler par voie réglementaire que législative. Quand nous voulons être précis, il est sans doute préférable d'agir au moyen d'un règlement, que nous pourrions modifier dans le cadre d'un processus public et qui ne sera pas éternellement immuable.

Deuxièmement, nous savions, dès le début des travaux du groupe de travail, qu'il serait nécessaire d'apporter certaines modifications à la loi sur la radiodiffusion, et c'est précisément pourquoi nous vous avons communiqué notre avis sur ces recommandations du groupe de travail, que nous approuvons dans 99 p. 100 des cas.

Troisièmement, il ne faudrait pas perdre de vue que c'est cette approche générale des activités de radiodiffusion que l'on retrouve dans la loi sur la radiodiffusion qui nous a permis de mettre en place un réseau, qui est actuellement un modèle pour le monde entier. Voilà pourquoi je m'empresse de dire qu'il ne serait pas opportun de mettre brutalement cette loi à la poubelle. Ses dispositions spécifiques se sont avérées suffisamment souples et suffisamment claires pour nous permettre de constituer un réseau de radiotélédiffusion qui nous offre plus que n'importe quel autre au monde, et qui tient compte des problèmes sociaux mieux que n'importe quel autre au monde.

Mme McDonald: Mais il y a beaucoup de gens qui. . .

M. Bureau: Me donnez-vous 30 secondes supplémentaires?

Mme McDonald: Oui.

M. Bureau: Ce que je veux dire, c'est que nous n'avons pas besoin d'une loi pour que notre réseau de radiotélédiffusion traite correctement des problèmes sociaux, puisque c'est le processus public qui nous en a donné la garantie. Vous savez fort bien que vous pouvez aller en Grande-Bretagne, en Australie, en France, au Japon ou dans n'importe quel autre de ces pays, qui sont sensés être beaucoup plus forts que nous sur le plan culturel, et que vous constaterez qu'ils n'ont même pas encore commencé à discuter de ces questions dans le contexte de la radiotélédiffusion. En d'autres termes, nous avons des années d'avance sur eux.

Mme McDonald: Peut-être bien, mais nous faisons face à un problème à l'égard duquel vous me paraissez faire

[Text]

complacent about and yet people certainly come to talk to us about, and that is Canadian content in this predominantly Canadian. . . You have been asked about this earlier, and it seems that predominantly Canadian means a bare majority. Fifty per cent does not strike me as being predominantly Canadian.

Mr. Bureau: Ms McDonald, I think that I wholeheartedly agree with you. The question of the volume is not the only criteria, and as long as we only focus on that we will miss the boat. What is important is that people realize that we are producing good quality programs, and we are beginning to do that.

Up to three years ago, there was no need for the broadcasters to do it. Now there is a need, because they have exhausted the possibility of continuing to grow with their fare of foreign programs. They have reached the maximum audience, the maximum revenues they can get from these programs. The only way they will grow is by having good quality Canadian programs that people will want to watch, instead of switching to another foreign program on a U.S. service.

Ms McDonald: I would read a book.

Mr. Bureau: I am just saying that there is a very fundamental change that is happening in the broadcasting system in our country. We do not seem to realize that it is now in their best interest. We do not have much credit, I will admit that to you very simply. It will come from them if they realize that they will have to do it if they want to continue to grow. Otherwise, they will have a problem.

Ms McDonald: Are you saying that they will be. . . ? We were told that every time they produce a Canadian program they lose money.

Mr. Bureau: Certainly.

Ms McDonald: And therefore—

• 2020

Mr. Bureau: Sure. For the time being that is probably true.

Ms McDonald: Therefore they have no incentive to, and the only reason they do is that you make them. And the only reason you make them is that Canadians want you to and tell you to.

Mr. Bureau: We are not saying we do not need rules. Do not misinterpret me. I am just saying there is a change happening at the present time. And some of them. . . if you talk to Global people, if you talk to CKND people, who are in Winnipeg, these people are making Canadian programs they cannot afford. They sell them to the United States, they sell them to Great Britain, they sell them to the CBC, and they are making money out of them. We should all do that.

[Translation]

preuve d'une certaine autosatisfaction, je veux parler du problème du contenu canadien de ce réseau essentiellement canadien. Si j'en crois vos réponses précédentes, vous semblez considérer que «fondamentalement canadien» signifie juste au-dessus de la moitié. Pour ma part, 50 p. 100 de contenu canadien, cela ne me paraît pas particulièrement satisfaisant.

M. Bureau: Laissez-moi vous dire, madame McDonald, que je suis parfaitement d'accord avec vous à ce sujet. Cependant, il ne s'agit pas seulement d'une question de pourcentage. Il importe en effet de bien comprendre qu'il s'agit aussi de produire des émissions de qualité, ce que nous commençons à faire.

Jusqu'à il y a trois ans, les radiotélédiffuseurs n'y étaient pas obligés. Aujourd'hui, ils le sont, car ils ont épuisé leur possibilité de croissance avec des émissions étrangères. En d'autres termes, ils ont atteint le public maximum et les recettes maximales qui peuvent tirer de ces émissions. S'ils veulent continuer à se développer, ils ne pourront le faire qu'en produisant des émissions canadiennes de qualité, que les gens voudront bien regarder au lieu de passer aux chaînes américaines.

Mme McDonald: Ou de lire un livre.

M. Bureau: Je veux simplement vous dire que notre réseau de radiotélédiffusion traverse actuellement une période de profonde mutation. Beaucoup ne semblent pas se rendre compte que c'est dans leur meilleur intérêt. Certes, on ne nous en donne pas le crédit, j'en conviens, mais les radiotélédiffuseurs vont bien se rendre compte eux-mêmes qu'ils doivent poursuivre ce processus s'ils veulent avoir des chances de croissance. Sinon, ils seront en difficulté.

Mme McDonald: Voulez-vous dire qu'ils. . . On nous dit qu'ils perdent de l'argent avec chaque émission canadienne.

M. Bureau: Certainement.

Mme McDonald: Et que c'est pour cela. . .

M. Bureau: A l'heure actuelle, c'est probablement vrai.

Mme McDonald: Par conséquent, ils n'ont aucune incitation à produire des émissions canadiennes, et la seule raison pour laquelle ils le font, c'est parce que vous les y obligez. La seule raison pour laquelle vous les y obligez, c'est parce que les canadiens l'exigent.

M. Bureau: Je n'ai pas dit que nous n'avons pas besoin de règles. Je dis simplement que nous connaissons actuellement une période de mutation. Si vous parlez aux gens de Global, de CKND, à Winnipeg et à tous ceux qui font des émissions canadiennes qui ne sont pas rentables, vous verrez qu'elles leur permettent quand même de gagner de l'argent parce qu'ils les vendent aux États-Unis, à l'Angleterre, à Radio-Canada, etc. C'est ce qu'ils devraient tous faire.

[Texte]

Ms McDonald: Okay. Let me give you an example from Global. There was a little exchange the other day and Global complained. . . the statement was made that they had no Canadian-produced program on that particular evening. This was one of the public hearings. . . entertainment. The answer was, oh, you should not have picked that Wednesday.

What a paltry level! We are still talking about handfuls of programs; and it is not predominantly Canadian. You are saying somehow we will get to this time when market forces will get the private broadcasters to produce enough Canadian.

Mr. Bureau: I think it will contribute.

Ms McDonald: Yet they still say they cannot produce one Canadian program without losing money. CTV said that to us just the other day—not one.

Mr. Bureau: When they come back for renewal after the next five years, they will see they have made money out of the programs they have produced. And technically it might be true—I am not naive, and I am not questioning what they are saying—that the total cost of one program amortized over one hour on their system cannot produce profits by itself. It might be true. But the market is there for them to sell those good programs. That is why they will have an incentive to produce good-quality programs.

Japan wants to buy. China wants to buy. Australia wants to buy; needs to buy. Great Britain needs to buy. They need to co-produce. France, with its six services now, instead of three divided by two. . . because it only had half services on each of the three services it have. . . now they have six full services; and it does not have programs. It is funny, but we felt France was a fantastic producer of films. That is true. But television programs it does not have. Where does it look? It has to look to Quebec. That is the only place in the world where we produce French programs.

So there is a fantastic opportunity for us, for Canadians, to co-produce and make money out of it.

Ms McDonald: Okay. Let me go to one other area of concern, and that is the participation of public-interest groups, voluntary associations, and disclosure. You were asked some specific questions about this, and I am not entirely happy with some of your answers. You suggest that perhaps the concern for cross-examination, for example, is really just a concern for cable rates. We have certainly heard it from other organizations, not just about cable but about broadcasting. And the disclosure question, which you dealt with partially earlier: if we ask you very specifically why should there not be full disclosure. . . or, if not full disclosure, that only under the most strenuous circumstances information not be made available. . .

[Traduction]

Mme McDonald: Très bien. Je vais vous donner un exemple concernant Global. L'autre jour au cours d'une discussion, on a dit que Global n'avait programmé aucune émission canadienne le soir même du jour où ses représentants étaient entendus au cours d'audiences publiques. Leur réponse a été que l'on aurait dû choisir un autre soir.

Vous voyez bien que c'est lamentable! Nous en sommes encore à parler d'une poignée de programmes, qui ne sont même pas canadiens à 100 p. 100. Or, vous nous dites que nous arriverons à ce résultat en laissant jouer les forces du marché.

M. Bureau: Elles y contribueront.

Mme McDonald: Mais eux prétendent déjà qu'ils ne peuvent pas réaliser une seule émission canadienne sans perdre leur chemise. C'est précisément ce que CTV nous a dit l'autre jour, aucune n'est rentable.

M. Bureau: Lorsqu'ils reviendront nous voir dans cinq ans, pour le renouvellement de leur licence, nous verrons bien s'ils ont ou non gagné de l'argent avec leurs propres émissions. Bien sûr—je ne suis pas naïf et je ne vais pas contester ici leurs affirmations—il se peut fort bien que le coût total d'une émission amortie sur une seule heure ne donne pas suffisamment de profits. Cependant, il y a aussi tout un marché auquel ils pourraient vendre ces émissions si elles sont bonnes. Voilà pourquoi ils seront incités à produire des émissions de qualité.

Le Japon veut en acheter, la Chine aussi, et l'Australie. La Grande-Bretagne. Tous ces pays veulent participer à des co-productions. La France, qui dispose maintenant de six services au lieu de trois moitiés de service, n'a pas suffisamment d'émissions. C'est drôle, mais nous pensions tous que la France était une source prolifique de cinéma. C'est bien vrai, mais elle n'en produit pas suffisamment pour la télévision. Où doit-elle s'adresser? Au Québec. C'est la seule région du monde où on produit d'autres émissions en français.

Nous avons donc là une chance extraordinaire de participer à des co-productions et d'y gagner de l'argent.

Mme McDonald: Bien. Je vais maintenant aborder un autre sujet, celui de la participation des groupes de défense des intérêts publics et des organismes de bénévolat. On vous a posé certaines questions à ce sujet, et je dois dire que je ne suis pas tout à fait satisfaite de vos réponses. Par exemple, vous avez laissé entendre que la pratique du contre-interrogatoire ne vaut la peine que pour les tarifs des câblodiffuseurs. Cependant, certaines organisations disent que cela ne vaut pas seulement pour le câble, mais aussi pour toutes les autres activités de radiotélédiffusion. En ce qui concerne la divulgation des informations, vous y avez répondu en partie. Si nous vous demandons pourquoi il ne devrait pas y avoir divulgation complète, ou dans quelles circonstances, les plus rigoureuses possibles, certaines informations ne devraient pas être divulguées. . .

[Text]

We do want to see more public involvement. I have raised this before, as you know. We have continued, in this hearing process, to hear voluntary organizations and public-interest groups say they cannot get the information they need. They do not feel involved. They feel private industry gets a serious hearing from you and they do not. They want the information. Caplan-Sauvageau made recommendations to this effect, and you seem to be saying, well, the system is not bad; we are pleased with it; we do not really need to make the changes Caplan-Sauvageau suggests.

Mr. Bureau: This is a notion that is evolving. I think we had a number of occasions to discuss these matters earlier. We will have an opportunity to review our rules of procedure during the present year, and one of the rules of procedure has to do with the disclosure of financial information. We will have to determine what would be more appropriate, taking into account the new environment. So we will consider that. I cannot tell you in advance what would be the end result of that consultation.

• 2025

Ms McDonald: However, what is the new environment? Is that the public interest, the terrific public involvement? I mean, these are the public air waves. There is public money directly—

Mr. Bureau: Yes.

Ms McDonald: —that these companies get through Telefilm. There is the border advertisement, Bill C-58, you know.

Mr. Bureau: There might be some categories of licensees that would have to file in the public file all that kind of financial information. Maybe we do not need it for other categories. I am just trying to explain that it is not one rule that can apply to all situations and that we will have to see in which cases the information should be there.

We have already opened the door on that in the sense that the cable systems do file their financial information. The networks do file their financial information. The individual licensees, when they come and discuss with us the kind of money they have invested in Canadian programs over *x* number of years and we ask them what they plan to do for the following years, we discuss these figures in public. So for the past few years we have indeed—I do not like to use the word “forced”—but we have indeed in fact put in the public file a lot of additional information that used to be kept confidential in the past.

I think it is an evolution that will have to take into account the kind, the nature of the services that are

[Translation]

En bref, nous voulons qu'il y ait une participation accrue du public. Ce n'est pas la première fois que j'aborde ce problème en public. Au cours des audiences, nous avons entendu maints organismes de bénévolat et de défense des intérêts publics qui affirment ne pas pouvoir obtenir les informations dont ils ont besoin. Ils se sentent exclus du processus. Ils ont l'impression que vous ne prêtez l'oreille qu'aux entreprises privées. Le groupe Caplan-Sauvageau a d'ailleurs formulé des recommandations à cet effet, mais vous semblez, de votre côté, considérer que tout ne marche pas si mal que cela et que vous avez tout lieu d'être satisfait. En fait, vous ne semblez pas être en faveur des modifications recommandées par Caplan-Sauvageau.

M. Bureau: S'il a une question au sujet de laquelle les positions évoluent. Nous en avons déjà discuté à plusieurs reprises. Nous aurons la possibilité de revoir nos procédures, au cours de l'année, et l'une d'entre elles porte sur la divulgation des informations financières. Nous devons alors déterminer quelles seront les exigences les plus appropriées, eu égard au nouvel environnement de cette industrie. Nous allons donc nous intéresser à cette question, mais je ne puis vous dire dès maintenant ce que produiront ces consultations.

Mme McDonald: Mais quel est ce nouvel environnement? Voulez-vous parler de cette participation extraordinaire du public? Car en fin de compte, les ondes font bien partie du domaine public, et il y a bien des fonds publics qui sont directement...

M. Bureau: Oui.

Mme McDonald: ... donnés à ces sociétés, par l'intermédiaire de Téléfilm. Il y a aussi l'ancien bill C-58, sur la publicité transfrontalière.

M. Bureau: Il se peut que certaines catégories de télédiffuseurs soient obligées de produire ce genre d'informations financières, dans l'intérêt public, et il faudrait peut-être imposer cette règle à d'autres. Il faut cependant reconnaître que l'on ne peut pas appliquer une règle unique à tous les cas, et qu'il faudra bien voir dans quelles circonstances quelles informations devront être publiées.

Nous avons cependant déjà entrouvert la porte, puisque les systèmes de câblodiffusion sont déjà tenus de produire leurs informations financières, ainsi que les réseaux. En outre, lorsque des candidats à l'obtention ou au renouvellement d'une licence s'adressent à nous, nous discutons des sommes qu'ils ont investies dans les émissions canadiennes au cours des années, ainsi que de leurs projets d'avenir, et ces discussions sont publiques. Donc, depuis plusieurs années, je ne dirais pas que nous avons forcé les entreprises à divulguer beaucoup d'informations qu'elles tenaient jusqu'à présent confidentielles, mais disons que nous sommes parvenus à les stimuler.

Pour l'avenir, je crois qu'il faudra tenir compte de la nature des services offerts à la collectivité et de l'intérêt

[Texte]

provided to the community or to the population and to what degree it is important that the community has access to it. Every time you put that information in the public file, you are giving it to anybody else at the same time, to the competitors. So that is why cable, being "a monopoly system", there was a reason for justifying the tabling of that financial information.

Ms McDonald: But there is a monopoly effect. There is not competitive bidding at licence renewals.

Mr. Bureau: True. But in the market. . . There are not many markets in Canada where there is no competition at the present time, as you know.

The Chairman: Thank you, Ms McDonald and Mr. Bureau.

Colleagues, our Director of Research has a number of questions he would like to pose. Mr. Audley, would you proceed, please?

Mr. Bureau: Mr. Chairman, before Mr. Audley starts—I am trying to delay it.

The Chairman: His reputation precedes him!

Mr. Bureau: Mr. Chairman, I wanted to have the opportunity at the beginning of this session tonight to tell you that all of the members of the commission were here. Unfortunately, I have lost a few of them. But the part-time members are in meeting with us today. We have been having a full commission meeting that we have adjourned to come here. We have members who have come from across the country, and I wanted you to know that they were here tonight to participate in this process.

There is Phil Warren from Newfoundland.

• 2030

The Chairman: Perhaps you could signal your presence as your name is mentioned.

Mr. Bureau: And Ron Baker from Prince Edward Island has gone, Normand Carrier from New Brunswick has gone; Jacques de la Chevrotière has gone; Tony Iacobaccio from Quebec has gone. Marianne Barrie from Ontario is here. Sally Merchant from Saskatchewan. Thank you, Sally. I knew you would not leave me. Steve Patrick has gone.

Mr. Chairman, they were the part-time members who were in a meeting with us today, and I wanted you to know that they accompanied us tonight, at least for part of the meeting.

Mrs. Finestone: Do they have the right to vote on decisions on which they have sat?

Mr. Bureau: No, they are consulted on each one of these.

Mrs. Finestone: Do you think they should have the right to vote?

[Traduction]

réel que celle-ci aurait à connaître ce genre d'informations. Il ne faut pas oublier en effet que toute information divulguée publiquement est une information communiquée aux concurrents. Pour le câble, cette exigence était justifiée puisqu'il s'agissait d'un système «monopolistique».

Mme McDonald: Mais les monopoles existent toujours, et il n'y a pas de compétition lors du renouvellement des licences.

M. Bureau: C'est vrai, mais vous n'ignorez pas qu'il n'y a plus beaucoup de marchés canadiens où il n'y ait aucune compétition.

Le président: Merci, madame McDonald et monsieur Bureau.

Notre directeur de la recherche souhaiterait poser quelques questions. Monsieur Audley, je vous donne la parole.

M. Bureau: Monsieur le président, avant que M. Audley ne commence. . . vous voyez, j'essaie de le retarder le plus possible.

Le président: Je vois que sa réputation l'a précédé!

M. Bureau: Je voulais vous dire au début de cette séance que tous les membres du conseil étaient présents ce soir, mais, malheureusement, j'en ai maintenant perdu quelques-uns. Même les membres à temps partiel étaient présents, car nous participions à une réunion de tout le conseil avant de venir ici. Nous avons donc des membres qui sont venus de toutes les régions du pays, et je tenais à souligner leur présence.

Voici Phil Warren, de Terre-Neuve.

Le président: Peut-être pourriez-vous vous lever quand votre nom est mentionné?

M. Bureau: Ron Baker, de l'Île-du-Prince-Édouard, a dû partir, ainsi que Normand Carrier, du Nouveau-Brunswick. Même chose pour Jacques de la Chevrotière et Tony Iacobaccio, du Québec. Marianne Barrie, de l'Ontario, est encore avec nous. Sally Merchant, de Saskatchewan, aussi. Merci, Sally, je savais que vous ne m'abandonneriez pas. Steve Patrick est parti.

Monsieur le président, les noms que je viens de mentionner sont ceux des membres à temps partiel de la commission, et je tenais à ce que vous sachiez qu'ils nous ont accompagnés pendant au moins une partie de votre séance de travail.

Mme Finestone: Ont-il droit de vote?

M. Bureau: Non, ils ont un rôle de consultation.

Mme Finestone: Pensez-vous qu'ils devraient avoir droit de vote?

[Text]

Mr. Bureau: We discussed that before. Am I authorized. . . ?

Mrs. Finestone: I am sorry, but perhaps I could use a second of Mr. Audley's time.

The Chairman: All right. We have seen the triumph of chutzpah tonight.

Please proceed.

Mr. Bureau: Mr. Chairman, I think if we open this discussion, it would be only fair to say that our position on the question of the role of the different members of the commission is based on two things: first of all, we definitely need input from all regions of this country. There is no question about that.

The second thing is that when we make our decisions—we make about 3,000 decisions a year. It needs to be done in some sort of permanent consensus, if you want. Otherwise, it would take I do not know how long to make those decisions. The backlog would be just terrible.

Now, I think that by benefiting from the input that we received from the commissioners who are part-time commissioners. . . When one of them has participated in a hearing, he gives his views on the things that he has heard, whether they come from his own province, or his own region, or he has been asked to go into another area of the country. And we benefit from that. There is no question about that.

When it comes to the final decision and the exact wording of the decision, we feel rightly or wrongly—if they want to say something about it—that there is a central necessity to be constantly informed and to be there on a full-time basis. If the commission included 15, 16, 17, 18, 19 full-time members it would probably be unmanageable and I would resign.

But on the other hand, at least they would all be on the same wavelength, and they would always be informed of what is happening. And that is really the problem.

I think they are providing a very useful input for us to make the decision, and it is in no way trying to diminish the importance of that role. I started by saying, if they are not there, we will need some other form of input from the regions.

The Chairman: Mr. Bureau, to bootleg on my colleague's question here, as you may be aware, Commissioner Gower's reappointment, or the extension of her term, was announced by the Minister in the House yesterday in response to a question from Ms McDonald. What is her status? Is she hanging out there ungazetted at the moment?

Mr. Bureau: She is on holiday at the present time. She had a one-month holiday accumulated that she wanted to take at the end of her term. Her term will terminate at the end of March, and so she is on holiday at the present time. But she will be back to work on April 1.

The Chairman: That is good news to all of us.

[Translation]

M. Bureau: Nous en avons discuté plus tôt. Suis-je autorisé à. . .

Mme Finestone: Veuillez m'excuser, mais vous m'autoriserez peut-être à prendre une seconde du temps de M. Audley.

Le président: Très certainement. C'est le triomphe de l'audace, ce soir.

Poursuivez.

M. Bureau: Si nous voulons engager le débat sur cette question, monsieur le président, je crois qu'il m'appartient de préciser que notre position quant au rôle des différents membres du conseil est fondée sur deux éléments. Le premier est la représentation de toutes les régions du pays. C'est une exigence qui nous paraît incontestable.

Le deuxième est que, lorsque nous prenons nos décisions, et nous en prenons environ 3,000 par an, nous devons le faire avec un minimum de consensus permanent. Sinon, le processus serait beaucoup trop long, et nous aurions un retard considérable.

Voilà où les membres à temps partiel du conseil peuvent jouer un rôle précieux. Quand l'un d'entre eux a participé à une audience, il nous donne son avis sur ce qu'il a entendu, que les témoins viennent de sa propre province ou non. Or, il ne fait aucun doute que cela nous est très bénéfique.

Lorsqu'arrive pour nous le temps de rédiger notre décision finale, nous estimons qu'il est essentiel que nous soyons constamment informés et que les membres à temps partiel aient la possibilité de contribuer pleinement au processus. Si le conseil comprenait une vingtaine de membres à temps plein, il serait probablement impossible à gérer, et j'aurais sans doute déjà démissionné.

Quoi qu'il en soit, notre procédure nous permet à tous d'être sur la même longueur d'onde, et c'est cela qui est important.

J'estime que les membres à temps partiel contribuent de manière fort utile à notre processus décisionnel, et, comme j'avais commencé à le dire, si nous ne les avions pas, nous devrions inventer une autre méthode pour obtenir la participation des régions.

Le président: Je vais en profiter, monsieur Bureau, pour accrocher une question à celle de mon collègue. Vous savez sans doute que le ministre a annoncé hier à la Chambre, en réponse à une question de M^{me} McDonald, qu'il prolongeait le mandat de M^{me} Gower comme membre du CRTC. Quel est son statut actuel?

M. Bureau: En ce moment même, elle est en vacances. Elle avait accumulé un mois de congé, qu'elle souhaitait prendre à la fin de son mandat, qui arrive à expiration fin mars. Elle reviendra donc au travail le premier avril.

Le président: C'est une bonne nouvelle.

[Texte]

Then, just before turning to Mr. Audley, I just wanted to make a kind of—I suppose it is an existential moment we have here. This is quintessentially Canadian, the encounter of the panels. It is an important part of our process, panel dialoguing with panel. We do not know where it leads, but we hope that it leads to something.

Mr. Audley.

Mr. P. Audley (Director of Research for the Committee): First of all I should apologize—

• 2035

The Chairman: Our empanelled expert.

Mr. Audley: Well, we will see.

Mr. Bureau: Which means he could be cross-examined!

Mr. Audley: We have not changed the procedures yet.

The Chairman: *C'est votre privilège*, Mr. Bureau.

Mr. Audley: I want to apologize in advance if my questions are less concise than they might have been. I am suffering from the same problem as Mr. Pennock. I really just barely had a chance to get through all the material. But I will try to be as concise as I can.

The first thing I ask is a self-indulgent question. I thought I should allow myself one about CTV. When I read your decision about CTV, you compare expenditures in the period of 1981-82 to 1985-86 with expenditures from 1987-88 to 1991-92 and note there is an increase of 75%. Surely when you consider Canadian programming expenditures you look at things in terms of constant dollars. And CTV is going to have to spend a good deal more money in 1991-92 than it did in 1981-82 in order to accomplish precisely the same thing. If your salary was the same 10 years later as it had been in 1981-82—

Mr. Bureau: It has been for the past three years, Mr. Audley.

Mr. Audley: Do you look at these things in terms of constant dollars, in terms of real dollars, and also in terms of the projected revenue growth of the licensees to see whether you are continuing to get a proportionate contribution?

Mr. Bureau: Yes, we did. In fact, if you look at the figures themselves, you will realize that from one year to the other much more than the inflation rate is projected, for the time being. We are looking at projections that were made based on commitments made there. If indeed to procure four and a half hours of dramatic programs in prime time they have to invest or pay more than what is there, that is okay, that is a minimum requirement that is put there.

If I were at CTV, I would probably look at that and say that decision will cost me more than what is there. Even if it were the only money that would be spent, we feel it is a

[Traduction]

Avant de donner la parole à M. Audley, je voudrais faire une remarque, car j'ai le sentiment que nous vivons actuellement un moment assez existentiel. Ce que je veux dire, c'est que la rencontre de comités est en quelque sorte essentiellement quelque chose de canadien. Notre dialogue avec vous est une partie importante de notre processus, et nous espérons que celui-ci aboutira quelque part, bien que nous sachions pas où pour l'instant.

Monsieur Audley.

M. P. Audley (directeur de la recherche pour le Comité): Je dois d'abord présenter mes excuses. . .

Le président: C'est notre expert maison.

M. Audley: Nous verrons bien.

M. Bureau: Cela signifie-il qu'on peut le contre-interroger?

M. Audley: Nous n'avons pas encore changé la procédure.

Le président: C'est votre privilège, monsieur Bureau.

M. Audley: Je vous demande de m'excuser à l'avance si mes questions sont moins concises qu'elles auraient pu l'être. Je souffre du même problème que M. Pennock. J'ai à peine eu la possibilité d'examiner la documentation. Je vais cependant essayer d'être aussi bref que possible.

Ma première question sera d'intérêt purement personnel. J'ai pensé que je pourrais me permettre une question sur CTV. En lisant votre décision au sujet de ce réseau, j'ai vu que vous avez comparé ses dépenses de 1981-82 à 1985-86 à son budget de 1987-88 à 1991-92, et que vous avez constaté une augmentation de 75 p. 100. Cependant, si on veut comparer les dépenses consacrées à la programmation canadienne, il faut le faire en dollars constants. Or, CTV va devoir dépenser beaucoup plus en 1991-92 qu'en 1981-82 pour faire exactement la même chose. Si votre salaire était le même dans 10 ans. . .

M. Bureau: Il est le même depuis trois ans, monsieur Audley.

M. Audley: Avez-vous examiné les projections de CTV en dollars constants, et avez-vous également tenu compte des prévisions de recettes des détenteurs de licence, pour voir si leur contribution est proportionnellement en expansion?

M. Bureau: Oui. En fait, si vous examinez les chiffres, vous constaterez qu'ils reflètent beaucoup plus que le taux d'inflation tel qu'on le prévoit actuellement. En d'autres termes, ces prévisions reflètent des engagements. Si CTV doit investir ou payer plus que ce qui est indiqué dans ce budget pour fournir quatre heures et demie d'émissions dramatiques aux heures de grande écoute, par exemple, eh bien tant pis, c'est ce qui est prévu.

Si je travaillais à CTV, je me dirais probablement que cette décision va me coûter plus que ce qu'il y avait dans mon budget. En ce qui nous concerne, nous estimons

[Text]

very important contribution to the Canadian broadcasting system. Starting from an hour and a half last year and going to four and a half hours in prime time, with only one of these hours before 8 p.m., we feel it is quite a change.

Mr. Audley: As someone who reads your decisions, I would be greatly helped if there were some indication of that in the decision so I can make some sense in real dollars as to whether it is an increase or decrease. When I read a 75% increase, it sounds terrific, and then I get out my calculator and start looking at the rate of inflation and try to figure out what sort of revenue growth should be projected, I end up wondering what it all adds up to at the end. Anyway, that is a minor point.

I wonder whether you could comment on an issue that has been drawn to the attention of the committee by the Canadian Association of Broadcasters. They have written to us and noted that in the hearing you are planning on networking the commission has decided it will not entertain discussion of pay specialty or distant Canadian signals within the context of network policy. Is that correct? And could you perhaps explain to the committee why that is?

Mr. Bureau: We are talking about networks in general. I do not have it in front of me. You might have it in the book we sent you, but I am not sure I have it here.

We will look at the notion of network, not at the . . .

Mr. Audley: I am sorry. Perhaps we should leave that for the moment.

Mr. Bureau: Let me just say that what we want to be clear on is we will determine how we will treat specialty services during the July hearing when we discuss the question of tiering guidelines and whether they should be basic or not, and subjects of that nature. When we do discuss the question of network and syndication, we want to focus very specifically on this kind of delivery or exchange of program that could exist in Canada.

• 2040

These services, by their very nature, do not lend themselves to that type of operation. What we are talking about is the possibility for a CKND station to have its programs broadcast on other television stations across the country; and the same thing for radio. We are not talking about a national service that can cover the entire country. They are already everywhere. The purpose of the hearing is to try to make sure we give the proper regulatory environment, the proper incentives, to increase the number of network operations, or increase the number of syndication operations, to make sure that what is produced in one part of the country is available to the other parts of the country.

So it is probably in that sense that the question of the pay services are not involved directly.

[Translation]

qu'il s'agit là d'une contribution très importante aux réseaux canadiens de radiotélédiffusion. À notre avis, passer d'une heure et demie l'an dernier à quatre et demie aux heures de grande écoute, avec une seule heure avant 20 heures, représente un changement assez profond.

M. Audley: Puisque je suis appelé à lire vos décisions, je dois dire qu'il me serait très utile d'avoir ce genre d'indication dans le texte même, afin de savoir si ces budgets représentent une augmentation ou une diminution. Certes, une augmentation de 75 p. 100 paraît extraordinaire, mais lorsque je tiens compte du taux d'inflation et des autres facteurs pertinents, je me demande si cela représente vraiment beaucoup. Quoi qu'il en soit, c'est un problème mineur.

Je voudrais maintenant attirer votre attention sur une question qui a été abordée par l'Association des télédiffuseurs canadiens. En effet, elle nous a écrit pour nous signaler que, dans le cadre des audiences que vous prévoyez sur les réseaux, vous n'envisagez pas de discuter des services spécialisés ni des signaux canadiens éloignés. Est-ce vrai? Si oui, pourriez-vous nous expliquer pourquoi?

M. Bureau: Nous parlons ici des réseaux en général. Je n'ai pas l'information avec moi, mais vous l'avez peut-être dans la documentation qui vous a été envoyée.

Quoi qu'il en soit, nous allons réexaminer la notion de réseau, et non pas. . .

M. Audley: Veuillez m'excuser, nous devrions peut-être revenir là dessus dans un instant.

M. Bureau: Laissez-moi simplement préciser tout de suite que, lorsque nous discuterons des lignes directrices sur les services étagés, au mois de juillet, nous aborderons le problème des services spécialisés, c'est-à-dire de savoir comment il convient de les traiter, s'ils devraient être des services de base ou non, etc. Lorsque nous aborderons les problèmes de réseau et de souscription d'émissions, nous nous intéresserons tout particulièrement aux méthodes de prestation ou d'échange d'émissions qui peuvent exister au Canada.

De par leur nature même, ces services ne se prêtent pas à ce type d'activité. Pour vous donner un exemple, il s'agirait de permettre à la station CKND de faire diffuser ses programmes sur d'autres stations de télévision du pays, et de faire la même chose pour la radio. Nous ne parlons pas ici d'un service national pouvant couvrir l'ensemble du pays. Le but des audiences sera de veiller à établir la réglementation appropriée, à fournir les stimulants adéquats, à augmenter le nombre d'activités de réseau ou de souscription d'émissions pour veiller à ce qui est produit dans une partie du pays et disponible dans les autres.

C'est donc probablement sous cet angle que la question des services payants ne sera pas directement abordée.

[Texte]

Mr. Audley: The concern CAB expressed was simply that they felt it was important in assessing network policy to include all the networks and to look at an overall policy framework within which they—

Mr. Bureau: They will probably tell us that in their comments.

Mr. Audley: They did.

Could I ask you to comment on something the Canadian Association of Broadcasters has provided to the committee? In one of the documents they tabled with us, they say:

If one were to assess the costs resulting from the commission licensing numerous unaffiliated conventional television services, having extensive local programming expenditures, against a strategy which concentrated or focused resources within a national network or networks, it is increasing arguable that the latter option would result in more enduring contributions. These would take the form of more consistent talent development and promotion, more varied programming, and more impressive Canadian content.

They go on to say:

Local services will continue to deliver a quality newsmagazine, community information, and other fare, but networks are needed to finance and sustain high-impact, competitive programs.

Does the commission agree with that view?

Mr. Bureau: I missed one part of it, but I can tell you I agree the role of the local station is different from the role of the network, and we will insist, indeed, when we go this fall for the renewal of the individual stations, on their specific role in their specific market.

The networks, as we did with CTV after their coming here... there is no relation between the two, but they did not know what our decision would be. The CTV decision precisely explains that these are the kinds of programs we cannot expect a local individual station to produce but you, CTV network, should be producing and making available to them.

Mr. Audley: Will you, then, when you are looking at the renewal of licences of the affiliates, be considering both their obligations to the network and their local programming role?

Mr. Bureau: Of course.

Mr. Audley: And will that involve looking at the affiliation agreement?

[Traduction]

M. Audley: Le problème évoqué par l'Association des télédiffuseurs canadiens était simplement qu'elle estime qu'il est important, dans le cadre de la politique relative aux réseaux, de tenir compte de tous les réseaux et d'envisager la structure globale à l'intérieur de laquelle ils...

M. Bureau: Ils nous le diront probablement dans leurs commentaires.

M. Audley: Ils l'ont déjà fait.

Je voudrais également vous demander votre avis sur un autre commentaire de l'Association des télédiffuseurs canadiens. Dans l'un des documents qu'elle nous a adressé, on peut lire ceci:

Si l'on devrait évaluer les coûts résultant de l'octroi de licences à de nombreux services télévisés traditionnels non affiliés, assumant des dépenses importantes pour leur programmation locale, par opposition à une stratégie destinée à concentrer les ressources à l'intérieur d'un ou de plusieurs réseaux d'envergure nationale, il serait probablement de plus en plus légitime de dire que cette deuxième option permettrait des contributions plus durables. En d'autres termes, elle produirait des résultats plus permanents en matière de développement et de promotion des artistes, de diversification des émissions et de contenu canadien.

Plus loin:

Les services locaux continueront à fournir des magazines d'information de qualité, des informations communautaires et d'autres émissions de cette nature, mais on ne peut se passer des réseaux pour financer et soutenir des programmes compétitifs de haut niveau.

Etes-vous d'accord avec cette opinion?

M. Bureau: J'en ai raté une partie, mais je puis vous dire que je suis d'accord pour faire une distinction entre le rôle des stations locales et celui des réseaux. De fait, lorsque nous entreprendrons cet automne les audiences relatives au renouvellement des licences des stations individuelles, nous allons examiner de près leur rôle particulier à l'intérieur de leur marché spécifique.

En ce qui concerne les réseaux, après le passage ici de CTV... il n'y a aucun lien entre les deux, notre décision n'était pas connue. Quoi qu'il en soit, la décision concernant CTV explique précisément que les émissions que nous attendons d'un réseau comme celui-là sont bien des émissions que l'on ne peut pas exiger d'une station locale. Donc, un réseau peut les produire et les mettre à sa disposition.

M. Audley: Donc, lorsque vous en arriverez au renouvellement des licences des affiliés, allez-vous tenir compte, à la fois de leurs obligations par rapport au réseau et de leur rôle spécifique en matière de programmation locale?

M. Bureau: Bien sûr.

M. Audley: Allez-vous donc jeter un oeil sur leurs accords d'affiliation?

[Text]

Mr. Bureau: Sure. The affiliation agreement should be filed before that. We have said in our decision that the affiliation agreements should be filed before August 31 of this year; so prior to our beginning of the tour.

Mr. Audley: So your intention in setting that timetable was in fact to have the affiliation agreement before you start dealing with the affiliates.

Mr. Bureau: Of course, yes.

Mr. Audley: On the question of "predominantly Canadian", I want to follow up on that and try to satisfy my own mind about your position. Originally, in the written comment and in your response to the chairman, you indicated you were defining predominantly Canadian as 50% or more of the programming. But later in the discussion you indicated that this could not be applied to specialty services or pay-television and therefore you had lower Canadian content standards. That, of course, was the reason we asked the question originally of how you define predominantly Canadian, because for the committee it is a matter of making a judgment as to whether it is worth keeping in the act, if in fact it is compatible with something like 10% Canadian programming.

• 2045

Mr. Bureau: I do not question the fact that you could have different views than we have. We are saying that in cases of new services like the discretionary services, we did not believe that it was possible to attain the 50% level right from the start. We are moving in that direction, as the conditions of licence indicate in each one of the licence decisions. We feel that we will be able to attain that. But if we had imposed that right from the start, we would probably never have had any applications.

Mr. Audley: The intent was not to raise the question about your judgment as to what is possible, but simply to raise the question of whether if you can interpret it as meaning 10% or 15% or 20%, there is much point in keeping it in the act, whether it accomplishes anything—

Mr. Bureau: Oh, I see.

Mr. Audley: —or should be dropped as the task force recommended.

Mr. Bureau: I think that at least as an objective and as a policy, we should continue to support that. I think we could find all sorts of excuses, but justifications, for saying, for example, that discretionary services should not be required to put the 50% right from the start. For example, whether they are a broadcast/transmitting undertaking is one question. This question of predominantly Canadian in the act would seem to apply to the programming of transmitting undertakings. And in those cases we might have some discussion on that.

[Translation]

M. Bureau: Évidemment. De fait, les accords devront être déposés avant les audiences. Nous avons dit qu'ils devront nous être adressés avant le 31 août, c'est-à-dire avant le début de notre périple.

M. Audley: Donc, lorsque vous avez établi ce calendrier, vous aviez bien l'intention d'obtenir les accords d'affiliation avant d'examiner le cas des affiliés?

M. Bureau: C'est cela.

M. Audley: Je voudrais maintenant préciser votre position au sujet de ce que vous entendez par un réseau qui doit être à prédominance canadienne. Dans votre mémoire, et dans votre réponse au président, vous avez dit que cette notion représentait pour vous 50 p. 100 ou plus d'émissions canadiennes. Par contre, au cours de la discussion, vous avez souligné que ce critère ne vaut pas pour les services spécialisés ou les services payants, et que c'est pour cela que vous aviez abaissé certains critères de contenu canadien. Évidemment, c'est précisément aussi pour cela que l'on vous avait demandé de définir cette notion, car le Comité va devoir se demander s'il vaut la peine de préserver un tel critère dans la loi, si on en arrive à l'abaisser jusqu'à quelque chose comme 10 p. 100 de contenu canadien.

M. Bureau: Je vous reconnais parfaitement le droit d'avoir une opinion différente de la nôtre. Pour ce qui nous concerne, nous estimons qu'il n'est pas possible de demander aux nouveaux services, tels que les services facultatifs, d'atteindre immédiatement le niveau de 50 p. 100. Cependant, nous avançons dans cette direction, comme le montrent les conditions d'octroi de chacune des licences. Nous sommes convaincus que nous y parviendrons, mais, si nous avions imposé ce critère dès le départ, nous n'aurions probablement jamais eu aucune demande.

M. Audley: En posant cette question, je ne voulais pas vous demander votre avis sur ce qui vous paraît possible, mais simplement savoir si vous croyez qu'il vaut la peine de maintenir ce critère dans la loi, si on peut l'interpréter comme représentant 10, 15 ou 20 p. 100 de contenu canadien.

M. Bureau: Je vois.

M. Audley: Ne croyez-vous pas qu'il vaudrait mieux l'abandonner complètement, comme l'a recommandé le groupe de travail?

M. Bureau: A mon avis, nous devrions le conserver, au moins à titre d'objectif et de politique fondamentale. Certes, il serait facile de trouver toutes sortes d'excuses ou de justifications pour dispenser les services facultatifs de cette exigence de 50 p. 100, dès le départ. Par exemple, il faut se demander s'il s'agit d'entreprises de radiodiffusion ou de transmission. Cette question de prédominance canadienne semble devoir s'appliquer aux émissions des entreprises de transmission. Or, même dans ces cas, il peut y avoir contestation.

[Texte]

But essentially the objective is... There is no question about that, that we should increase the content of Canadian programs in every one of our services. We will never be satisfied with that. We are very pleased to see that CBC could exceed the 60% rule, even in prime time. We are trying to support them and encourage them to do even more than that. There is no question about that in our mind.

In some cases we have to say, all right, once you have achieved the bare minimum of 50% in prime time or 60% over all day, we shall already be quite satisfied with your effort. But if they can do more than that, you can be sure that we will try to achieve that.

Mr. Audley: Thank you. I just wanted to raise a question on the degree of urgency that the commission would attach to redefining broadcasting or to reintroducing any kind of deeming provisions that would cover SMATV. Does the commission attach any urgency to doing that or is it satisfied for that to be dealt with within the broader framework of a review of the legislation?

Mr. Bureau: Mr. Chairman, I think you are aware that over the years one of the failures in broadcasting regulation has been the fact that we have not enforced some aspects of our legislation. We can take the blame for some of it. We believe that the legislation has not been updated at an appropriate time to help us do that. Indeed, what has happened is that it has developed a number of situations that are difficult to change now. It is urgent. It was urgent five years ago.

Mr. Audley: Okay. I get it.

Mr. Bureau: It is still urgent. There is no question about that. When we gave the image or the... When we show the people that we do not enforce our legislation, others feel why should they comply? If they do not prosecute these hotels or if they do not prosecute these illegal services or systems here and there, why should I, in my own case, comply with the rules? I think there are some valid questions to be asked then. Yes, it is urgent, no question.

• 2050

Mr. Audley: I want to return to another question we had asked you as well. What effect do you think it would have on your policy if the Broadcasting Act made provision for programming to be provided in representative aboriginal languages? The written response simply says that you agree that the act should be amended. What the question was addressed to was whether it will make a difference.

Mr. Bureau: Could you tell me which question it is?

Mr. Audley: It is on page 15. It is question 15.

Mr. Bureau: Thank you.

Mr. Audley: The response is really just that you agree this should be done.

[Traduction]

Quoi qu'il en soit, il ne fait aucun doute que notre objectif fondamental devrait être d'augmenter le contenu canadien des émissions pour chacun de nos services. Nous sommes très heureux de voir que CBC pourra dépasser la règle des 60 p. 100, même aux heures de grande écoute. Nous allons donc l'appuyer et l'encourager à faire encore plus. Cela ne fait aucun doute pour nous.

Dans certains cas, nous devons dire aux détenteurs de licence que nous serons déjà très satisfaits de leurs efforts, lorsqu'ils auront atteint le minimum de 50 p. 100 aux heures de grande écoute ou de 60 p. 100 pour toute la journée, mais nous essaierons de les inciter à faire encore mieux.

M. Audley: Merci. Je voudrais maintenant savoir si la Commission estime qu'il est important de redéfinir la radiodiffusion ou de réintroduire des clauses de présomption qui pourraient s'appliquer à la télévision par satellite à antennes multiples. Cela vous paraît-il urgent ou pensez-vous qu'il suffira de traiter du problème dans le cadre général de la révision de la loi?

M. Bureau: Vous savez bien, monsieur le président, que l'une des carences de notre système est que, dans le passé, nous n'avons pas pu faire respecter certains aspects de notre législation, et nous en assumons la responsabilité. Cependant, nous croyons que la loi n'a pas été mise à jour en temps opportun pour que nous puissions le faire. En fait, ce qui s'est passé, c'est que toutes sortes de situations ont évolué très rapidement, qu'il serait difficile de modifier maintenant. Donc, la situation est urgente. Elle l'était déjà il y a cinq ans.

M. Audley: Très bien, j'ai compris.

M. Bureau: Elle est toujours urgente. C'est incontestable. Si les gens ont l'impression que nous ne sommes pas capables de faire respecter notre loi, pourquoi voudriez-vous que les autres essaient de s'y tenir? Si on n'intente pas de poursuites contre les hôtels ou ceux qui utilisent des services illégaux, pourquoi voudriez-vous que les autres s'en privent? Je pense qu'il y a certaines questions à leur poser, mais il ne fait aucun doute que le problème est urgent.

M. Audley: Je voudrais revenir sur un autre sujet. Si la Loi sur la radiodiffusion imposait la programmation d'émissions en langues autochtones représentatives, quel effet cela aurait-il sur votre politique, à votre avis? Dans votre réponse écrite, vous dites simplement que vous convenez que la loi doit être modifiée. Cependant, nous voulions vous demander si vous pensez que cela ferait une différence.

M. Bureau: Pourriez-vous me rappeler de quelle question il s'agit?

M. Audley: Elle se trouve à la page 15.

M. Bureau: Merci.

M. Audley: Dans votre réponse, vous avez tout simplement dit que vous étiez d'accord.

[Text]

Mr. Bureau: Maybe we misinterpreted your question, and I am sorry if we did. We felt that the question was really whether these rights should be included specifically in the act, and we agree with that.

Mr. Audley: We felt that we already had an answer to that. We raised a question because the CBC, for example, said you can change the act if you want to, but we will not do anything different. So the commission was asked whether in fact it would feel mandated by that kind of change in the act to pursue a stronger policy with licensees.

Mr. Bureau: I suppose it depends on what you really have in mind. If you feel that the national service, CBC, should provide service not only in French and English, but also should provide service to these people in their own language, we have supported that from day one. We have tried to convince everybody that this was the thing to be done.

In fact, in our decision on CBC renewal of the licence, we said that we hoped that the CBC would transform its northern service in order for that service to be a totally separate—not independent, but have a separate feed technically, and be oriented to those communities to offer them the kind of service that they should get.

So if it is the recognition of these rights, yes. If it is something that will be mandatory and would force the national service to do that, yes.

The Chairman: I will ask a supplementary to that. Did you not in 1984 or 1985 issue a policy, or a directive, or some regulations having to do with aboriginal language content on private radio stations north of the Hamlin line?

Mr. Bureau: I will ask my colleague, Réal Therrien, Vice-Chairman, Broadcasting.

The Chairman: What prompted you to do that?

Mr. Bureau: Mr. Therrien.

Mr. R. Therrien (Vice-Chairman, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission): First of all, the commission has always treated aboriginal languages at the same level as English or French in all our policies. This is why the chairman of the commission answered that it would not be a mandatory requirement by law for us, because we are already doing it, but if it is the will to include it, so be it.

What is happening now in terms of native languages is a result of the Extension of Service Report, which was a federal-provincial committee that I had the occasion to chair in 1980. Following that committee we made some recommendations for native broadcasting: a creating unit to produce programs and also distribution networks. In 1983 the federal government established a northern broadcasting policy based on the priority that had been recognized in the report on extension of service and

[Translation]

M. Bureau: Veuillez m'excuser, j'ai peut-être mal compris votre question. Nous pensions que vous vouliez simplement savoir si, à notre avis, ces droits devraient être spécifiquement mentionnés dans la loi, et nous avons répondu par l'affirmative.

M. Audley: Mais ce n'était pas tout à fait notre question. En fait, si nous vous avons demandé cela, c'est parce que CBC nous a déjà dit qu'elle ne ferait rien de différent, même si nous changions la loi à ce sujet. Etant donné cette réponse, nous voulons savoir si le CRTC se sentirait obligé de faire preuve d'autorité à l'égard des détenteurs de licence, au cas où une telle modification serait apportée à la loi.

M. Bureau: Tout dépend de ce que vous envisagez. Si vous croyez que le réseau national, CBC/Radio-Canada, devraient fournir des services non seulement en français et en anglais, mais aussi dans les langues autochtones, je dois vous dire que c'est un principe que nous appuyons depuis le début. Nous avons tenté de convaincre tout le monde que c'était ce qu'il faudrait faire.

En fait, en renouvelant la licence de Radio-Canada, nous avons dit que nous espérons qu'elle transformerait son service d'une heure pour offrir un service complètement séparé, sur le plan technique, à l'intention spécifique de ces collectivités.

Cela montre bien que nous sommes parfaitement en faveur de la reconnaissance de ces droits. Cela devrait-il être imposé au Service national? Oui.

Le président: Je vais poser une question supplémentaire. N'avez-vous pas publié en 1984 ou 1985 une politique, une direction ou un règlement concernant l'utilisation des langues autochtones par les stations de radio privé dans le Nord?

M. Bureau: Je vais demander à mon collègue, Réal Therrien, vice-président de radiodiffusion, de vous répondre.

Le président: Pourquoi aviez-vous publié cela?

M. Bureau: Monsieur Therrien.

M. R. Therrien (vice-président, Conseil canadien de la radiotélédiffusion et des télécommunications): Je dois préciser tout de suite que le Conseil a toujours placé les langues autochtones sur le même plan que l'anglais ou le français, dans toutes ses politiques. Voilà pourquoi le président vous a répondu que cela ne représenterait pas une exigence obligatoire pour nous, au plan législatif, car nous agissons déjà en ce sens.

L'évolution que l'on constate actuellement au sujet des langues autochtones résulte du rapport sur l'extension des services, préparé par un comité fédéral/provincial que j'ai eu l'honneur de présider en 1980. Ce comité a donc adressé des recommandations sur la programmation autochtone, par exemple sur la création d'une unité de production et de diffusion des émissions par les réseaux. En 1983, le gouvernement fédéral a élaboré une politique sur la radiotélédiffusion dans le Nord, fondée sur la

[Texte]

provided funds, which are called the Northern Native Broadcast Access Programs. They created in fact 13 regions.

So they had the money. They could produce programs, but then we had the distribution problem. This is why we did initiate a series of public hearings in Kuujuaq, northern Quebec and Thompson, Whitehorse, and other areas, in order to establish a policy so that the private broadcaster and the CBC could accommodate some of these programs. In that policy we recognized the fact that, in order to retain their language—we used the same figures as the federal government has used in the NNBP; that is, 22 hours of radio and five hours of television per region. We created an access committee in order to provide access to the distribution system.

• 2055

I do not know if this answers the question, Mr. Chairman.

The Chairman: So what triggered it then, Mr. Therrien, was a federal government policy of 1983—

Mr. Therrien: And even before that. That is right.

The Chairman: —but your investigations—

Mr. Therrien: Even before that in the early days of the CRTC, back in 1969-70, we did initiate some experiment in Rankin Inlet, and in northern Ontario, but this was the start. Then we asked the CBC to provide access on their radio system, and this evolved to the present system where money has been allocated.

The Chairman: And they buy the time on private radio stations.

Mr. Therrien: That is a matter that is being discussed now. Some of them have to buy time, but some of the broadcasters gave part of the time, so many hours.

The Chairman: So it is an item for negotiation in every situation.

Mr. Therrien: That is right. And this is where the CRTC action committee is working.

The Chairman: Thank you.

Mr. Audley: On the issue of recognition in the act to the principle of federal-provincial consultation, you say in your response that you agree with the idea but you do not either agree with or object to entrenching the principle in the legislation.

Mr. Bureau: Could you please give me the reference?

Mr. Audley: I am sorry. It is page 17, question 18—

Mr. Bureau: Thank you.

[Traduction]

priorité accordée à l'extension des services par les auteurs du rapport et il a dégagé des crédits à cette fin. C'est ce que l'on appelle les programmes d'accès à la radiodiffusion par les autochtones du Nord. En fait, on a ainsi créé 13 régions.

Cela dit, l'argent était disponible, on pouvait produire des émissions, mais on a fait face à un programme de diffusion, et c'est pourquoi nous avons lancé une série d'audiences publiques à Kuujuaq, dans le nord du Québec, à Thompson, à Whitehorse, et dans d'autres régions, afin de formuler une politique qui permettrait aux radiotélédiffuseurs privés et à Radio-Canada de diffuser certains de ces programmes. Dans cette politique, nous avons retenu les mêmes chiffres que ceux visés par le gouvernement fédéral dans le cadre du programme d'accès à la radiodiffusion par les autochtones du Nord, c'est-à-dire 22 heures de radio et cinq heures de télévision par région. Ensuite, nous avons confié à un comité le soin de garantir l'accès au réseau de diffusion.

Cela répond-il à votre question, monsieur le président?

Le président: Donc, tout cela remonte en fait à la politique adoptée par le gouvernement fédéral en 1983. . .

M. Therrien: Cela remonte même à plus loin.

Le président: . . . mais vos enquêtes. . .

M. Therrien: En fait, dès les débuts du CRTC, en 1969-1970, nous avons fait une expérience à Rankin Inlet et dans le nord de l'Ontario. Voilà l'origine de tout cela. Ensuite, nous avons demandé à Radio-Canada de donner aux autochtones l'accès à son réseau de radiodiffusion, et on en est arrivé au système actuel, où des crédits ont été dégagés.

Le président: Les autochtones peuvent ainsi acheter du temps d'antenne sur les stations de radio privée?

M. Therrien: C'est une question qui est actuellement en cours de discussion. Certains groupes doivent acheter le temps d'antenne, mais certains diffuseurs leur en donnent également un certain nombre d'heures.

Le président: C'est donc quelque chose qui se négocie coup par coup?

M. Therrien: C'est cela. C'est précisément là-dessus que travaille le comité d'action du CRTC.

Le président: Merci.

M. Audley: En ce qui concerne la reconnaissance dans la loi du principe des consultations fédérales-provinciales, vous dites dans votre réponse que l'idée vous paraît acceptable, mais vous ne dites pas si vous êtes d'accord ou non avec l'inclusion du principe dans le texte de loi.

M. Bureau: Pourriez-vous me donner la référence?

M. Audley: Veuillez m'excuser, c'est à la page 17, question 18.

M. Bureau: Merci.

[Text]

Mr. Audley: —which is simply a reference to page 10 of your earlier document, in which you basically say that you agree with consultation but do not comment on whether it should be in the act.

Mr. Bureau: All right. We have heard many interpretations of what consultation meant, and that is probably why we are a little cautious in our answer here or in our comments here. If consultation meant that on any type of policy or guidelines or regulation, and prior to the consultation with the public, we would have some sort of separate consultation behind closed doors with provincial governments, we do not agree with that.

I think it would terminate the credibility of our public process, and that was suggested at some point. I am taking an extreme, if you want, but that form of pre-consultation behind closed doors and things like that, we do not agree with that. Provinces already come before us on the broadcasting side as well as the Telecom side. They make their views known and we take them into consideration when we make our decisions, whether it is on the Telecom or the broadcasting side.

The fact that there would be some consultation, if we mean what is presently existing, we would like to encourage that. As a matter of fact, more and more provinces are coming to us, even if they were reluctant to do so a few years ago. Even if they were fighting on the question of jurisdiction over broadcasting, they are now appearing before the commission and participating in that public process. So I do not know what we have in mind—

Mr. Audley: Your response is very helpful. It is really what I was looking for.

Mr. Bureau: Thank God. Thank you.

Some hon. members: Oh, oh!

The Chairman: It is not the first time tonight either.

Mr. Audley: This is in connection with question 21, I just want to make sure on all of these that we have the answers and that I understand exactly what they are. I want to raise really a supplementary issue related to disclosure.

Should there be anything in revised legislation that would clarify the basis on which information might be withheld from the public during a CRTC hearing or in connection with any application?

Mr. Bureau: As I mentioned earlier to Ms McDonald, I think, and this is really sad. I say very sincerely, we feel there should be some flexibility left at the level of the regulation to determine the level of disclosure that is required depending on the very nature of the things or the applications that are in front of us, or the categories of licensees who are coming in front of us. Quite frankly we

[Translation]

M. Audley: Il s'agit simplement d'un renvoi à la page 10 de votre document antérieur, dans lequel vous disiez que vous étiez fondamentalement d'accord avec le principe des consultations, mais sans préciser s'il faudrait l'entériner dans la loi.

M. Bureau: C'est cela. Nous sommes sans doute relativement prudents, dans cette réponse, parce que nous avons entendu beaucoup d'interprétations différentes de la notion de consultations. Si on veut dire par là que nous devrions organiser une sorte de consultation séparée, à huis clos, avec les gouvernements provinciaux avant d'entreprendre des consultations avec le public, au sujet de nos politiques, de nos lignes directrices ou de nos règlements, je puis vous dire que nous ne sommes pas d'accord du tout.

En effet, cela saperait la crédibilité de notre processus public, ce qui ne serait pas acceptable. Certes, ce que je viens de vous dire représente une position extrême, mais il n'en reste pas moins que nous ne sommes pas d'accord avec une sorte de consultation préalable à huis clos. Les provinces ont déjà la possibilité de s'adresser à nous au sujet de la radiodiffusion ainsi que des télécommunications. Elles nous communiquent leur avis lors des audiences, et nous en tenons compte lorsque nous prenons nos décisions.

Par contre, si l'on entend par consultation ce qui se fait déjà actuellement, nous sommes tout à fait prêts à l'encourager. De fait, un nombre croissant de provinces prennent contact avec nous, alors que certaines hésitaient à le faire il y a encore quelques années. Même s'il y a des contestations au sujet de leurs pouvoirs en matière de radiodiffusion, elles n'ont aujourd'hui pas d'hésitation à venir témoigner devant le conseil et à participer au processus public. Était-ce bien là le sens de votre question?

M. Audley: Votre réponse est très utile. C'est précisément ce que je voulais savoir.

M. Bureau: Dieu merci.

Des voix: Oh, oh!

Le président: Ce n'est pas la première fois ce soir.

M. Audley: En ce qui concerne la question 21, je voudrais m'assurer que nous avons toutes les réponses voulues et que j'en comprends exactement le sens. Je voudrais poser une question supplémentaire au sujet de la divulgation des informations.

Croyez-vous que la nouvelle loi devrait préciser les circonstances dans lesquelles des informations pourraient ne pas être divulguées au public, au cours d'une audience du CRTC ou dans le cadre d'une demande quelconque?

M. Bureau: Comme je l'ai déjà dit en réponse à M^{me} McDonald, nous estimons que l'organisme de réglementation devrait jouir d'un minimum de latitude pour déterminer quelles informations devraient être divulguées, selon leur nature propre, la nature des demandes en jeu, ou les catégories de licence en cours d'examen. Très franchement, nous avons tenté de trouver

[Texte]

have tried to find one rule that would be applicable in all cases, but we have not.

• 2100

Maybe you have one to suggest. But quite frankly, we have not found one that could apply to all these circumstances.

Mr. Audley: I know in your rules of procedure you set out some, and I curious—

Mr. Bureau: Yes. But they are different from one category to the other.

Mr. Audley: Yes, I appreciate that.

Mr. Bureau: On that subject, the documents accepted as confidential documents are accepted as such on an exceptional basis, as you know. This is the principle we have in our regulations.

Mr. Audley: On question 29, should the role of cable be defined in the act as primarily that of a distributor of Canadian radio and television services and secondarily as a carrier of complementary non-Canadian signals, your written response refers to pages 27 to 30 of your earlier submission, which does not answer the question; does not refer to the question.

Mr. Bureau: We do not read it the same way.

The Chairman: Maybe, then, Mr. Bureau, you could briefly state what your understanding of the role is.

Mr. Bureau: Very simply put, we feel they should be treated as part of the broadcasting system and as broadcasters in a general sense, if you want, and not as a carrier, because of the very nature of what they are doing. We have given you a number of reasons why, or criteria why, we feel they should be treated as such.

Mr. Audley: But given that one accepts that, should the act identify their role as an integral part of the broadcasting system as being essentially that of conveying to the public Canadian radio and television signals, primarily?

Mr. Bureau: They are doing much more than that. That is what we are trying to explain in those four pages of our response on page 27 of our first document. We feel they are doing much more than just conveying or distributing the programs; and we are trying to explain that there. As far as we are concerned, we feel they are so much an integral part of the Canadian broadcasting system that if they were not there, there would be no Canadian broadcasting system at this time; we would be affiliates to U.S. television services, period.

Mr. Audley: I understand we have a complete and full answer to the question of whether they should be treated as analogous to telephone companies. What I was trying to get at is whether the proposed act should, as I think the task force recommends, provide a basis for carriage

[Traduction]

une règle qui puisse s'appliquer à tous les cas, mais nous n'y sommes pas parvenus.

Peut-être pouvez-vous proposer une règle de ce genre. Cela dit, franchement, nous n'en avons pas trouvé qui puisse englober toutes ces circonstances.

M. Audley: Je n'ignore pas que vos règles de procédure en contiennent quelques-unes, et j'aimerais savoir. . .

M. Bureau: Oui. Cependant, elles diffèrent d'une catégorie à l'autre.

M. Audley: Oui, je vois bien cela.

M. Bureau: A cet égard, notre règlement précise que c'est à titre exceptionnel que nous reconnaissons certains documents comme confidentiels.

M. Audley: A la question 29, où l'on demande si la loi doit exiger des services de câblodistribution qu'ils distribuent avant tout des signaux de radio et de télévision canadiens, et seulement à titre secondaire des signaux non canadiens, vous répondez en vous reportant aux pages 27 à 30 de votre mémoire, qui ne répondent pas à la question ni ne se rapportent à elle.

M. Bureau: Nous n'interprétons pas la chose de la même façon.

Le président: En ce cas, monsieur Bureau, pouvez-vous nous dire quelle est votre interprétation?

M. Bureau: Très simplement, nous estimons que les services de câblodiffusion doivent être partie intégrante du réseau de télédiffusion en général, et ne pas être considérés uniquement comme des distributeurs en raison de la nature même de leur fonction. Nous vous avons d'ailleurs fourni diverses raisons pour lesquelles nous estimons que cela est justifié.

M. Audley: Si l'on reconnaît cela cependant, la loi devrait-elle préciser que leur fonction au sein du réseau de télédiffusion est avant tout de transmettre au public des signaux de radio et de télévision canadiens?

M. Bureau: Ils font beaucoup plus. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle nous y consacrons quatre pages de notre réponse à partir de la page 27 de notre premier document. Nous estimons en effet que les services de câblodiffusion font beaucoup plus que tout simplement transmettre ou distribuer des émissions, et c'est ce que nous nous efforçons d'expliquer. A notre avis, la câblodiffusion fait tellement partie du réseau canadien de radio et de télédiffusion que si elle n'existait pas, il n'y aurait tout simplement pas de réseau canadien; nous serions tout simplement des postes affiliés au service américain, un point, c'est tout.

M. Audley: Je crois qu'on a pleinement répondu à la question de savoir s'il faut traiter ces services de la même façon que les services téléphoniques. Toutefois, là où je voulais en venir, c'est de savoir si la loi devrait fournir les éléments fondamentaux d'une réglementation de la

[Text]

regulation for cable, regardless of whether it is treated as a broadcaster or a hybrid, or whatever, and whether there should be something in the act that indicates the principle role, leaving aside whether it has secondary roles of cable, is to carry and to distribute Canadian radio and television services.

Mr. Bureau: They are already treated differently, because they are treated, on their rate-setting basis, in a different way from how we treat broadcasters, who are not regulated on their rate of return. They are treated differently, because they have their own set of regulations, which are totally different from the ones that apply to the rest of the broadcasting system.

If they were to be described as a carrier, whether you would use those words or you would focus on the fact that they are distributing services, we would probably lose many of their characteristics that exist at the present time, many of their contributions to the broadcasting system; and that is what we are trying to explain here. I think we have more reasons to continue to treat them as an integral part of the Canadian broadcasting system, although in some respects we will treat them separately or differently because of the rate-setting process and because of the regulations that apply to them. But generally speaking, they contribute so much to the system that we should not try to take them out of it, even partly.

• 2105

Mrs. Finestone: Can I have a supplementary to that?

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: The concern about the diminishing advertising dollar that is available for the private broadcaster and the problems that is causing, the recommendation is that they should not be allowed to carry advertising, it seems to me. What is your view about the diminishing advertising dollar and specific injunction against carrying advertising?

Mr. Bureau: They only carry advertising on non-programming services at the present time. On the community channel, the money goes to the programming. On non-programming services, they are not competing against broadcasters; they are competing against newspapers. When we see the limitation that is given there to that possible extension of their commercial activity, we realize that it is so fragile in the first place and so minuscule that it does not justify at all our changing the kind of approach or treatment we have toward them because of that. They are not at the present time and I do not foresee when they could become a real competitor to any conventional type of broadcasting operation.

[Translation]

distribution par câble comme le recommande le groupe de travail, et ce, quelle que soit la façon dont on considère les services de câblodistribution. En outre, j'aimerais savoir si la loi devrait aussi préciser que le principal rôle de tels services doit être de distribuer et de diffuser des services de radio et de télévision canadiens, à part leur rôle secondaire de câblodiffuseurs.

M. Bureau: On les traite déjà de façon différente, car étant donné leur structure tarifaire, on les traite différemment des radio et télédiffuseurs, qui ne font pas l'objet d'une réglementation en fonction de leurs recettes. On les traite différemment parce qu'ils disposent de leurs propres règlements, qui sont tout à fait différents de ceux qui s'appliquent aux autres services de radio et de télédiffusion.

Si l'on devait en parler comme des distributeurs ou si l'on insistait sur cet aspect de leurs services, nous négligerions probablement bon nombre de leurs caractéristiques actuelles y compris un nombre non négligeable de leur apport aux services de radio et de télédiffusion; or c'est précisément ce que nous nous efforçons d'expliquer ici. A notre avis, il existe davantage de raisons justifiant qu'on continue de traiter les services de câblodistribution comme une partie intégrante du réseau canadien de radio et de télédiffusion que le contraire, bien qu'à certains égards, nous allons continuer à les traiter différemment en raison de leur utilisation de tarif et des règlements qui portent seulement sur eux. En général cependant, leur apport à notre réseau est tel que nous ne devrions pas essayer de les en sortir, même partiellement.

Mme Finestone: Puis-je poser une question supplémentaire?

Le président: Madame Finestone.

Mme Finestone: On se préoccupe de la chute des recettes publicitaires du télédiffuseur privé et des problèmes que cela cause; on recommande aussi qu'il ne soit pas autorisé à diffuser de la publicité, tout au moins c'est ce qu'il me semble. J'aimerais savoir ce que vous pensez de cette baisse des recettes publicitaires et de cette interdiction.

M. Bureau: Les radiotélédiffuseurs privés ne diffusent des messages publicitaires que dans le cadre de services hors programmation. Dans le cas des chaînes communautaires, les recettes ainsi obtenues sont affectées à la programmation. Pour ce qui est des services hors programmation, ils ne font pas concurrence aux autres radiotélédiffuseurs, mais bien plutôt aux journaux. A notre avis, le fait de limiter à ce point leurs activités commerciales ne nous paraît pas justifié, car ces activités sont déjà assez fragiles et tellement minimes qu'il ne nous paraît pas nécessaire de modifier notre façon de faire. Pour le moment, ces services ne sont pas concurrentiels, et je ne crois pas qu'ils pourront vraiment menacer les services réguliers de radiotélédiffusion.

[Texte]

Mrs. Finestone: The reason for the question, Mr. Bureau, is the fact that many of the private broadcasters who came before us, and a number of the community broadcasters who came before us, complained that they did not think it would be fair competition and it does not leave a basin. That is why we are asking your advice.

I have no informed opinion; I am looking for advice.

Mr. Bureau: If we could find one market in this country where the cable system is really a threat or is really a competitor to a broadcaster, I would like to see that. I have not seen one single market where it does exist.

Mrs. Finestone: Thank you.

The Chairman: Mr. Audley, had you resolved that question in your mind?

Mr. Audley: I had not. I keep feeling I am getting an answer to a question that I am not asking and—

Mr. Bureau: I am sorry. I will try again.

Mr. Audley: Okay. Let me try to be clear.

The Chairman: Take one more run at it.

Mr. Audley: There are quite separate recommendations in the cable chapter of the report on broadcasting. There are three recommendations that deal with the legal status of cable, in effect, and whether it should be a carrier and whether it should operate community stations, provide non-programming services through the same entity or whether it ought to be separately licensed for all of those activities. That all is an issue related basically to the legal status of cable television and how you want to define it in the act.

Then the chapter moves on to a recommendation that really is about something different, which is the carriage role of cable, since what it does essentially is to carry television signals from either local stations or distant stations or off the satellite or microwaved signals to its customers. What the task force report says, and this committee will have to address it, is that the essential role of cable television is in fact to carry Canadian radio and television broadcasting services both public and private.

They go on then to suggest that first priority should be given to public-sector Canadian services followed by private Canadian services—it is in the French text on 626—and then to the extent that foreign radio and television services are carried, they should represent a source of programming complementary to that available from Canadian broadcasters. It is really that recommendation that I felt we had not had a response to.

[Traduction]

Mme Finestone: Si je vous pose cette question, monsieur Bureau, c'est parce que bon nombre de radiotélédiffuseurs privés qui témoignent devant vous et un certain nombre de radiotélédiffuseurs communautaires ont estimé que cet état de choses créait une concurrence injuste et les défavorisait en ne leur laissant pas un public cible. C'est pour cela que nous vous interrogeons là-dessus.

Je n'ai pas reçu d'avis éclairé jusqu'à maintenant, mais c'est ce que je cherche.

M. Bureau: J'aimerais bien qu'on me trouve dans notre pays un marché où les câblodistributeurs représentent vraiment une menace ou risquent même de faire concurrence aux radiotélédiffuseurs, car je n'en ai pas trouvé un seul.

Mme Finestone: Merci.

Le président: Monsieur Audley, ce problème est-il résolu pour vous?

M. Audley: Non. J'ai encore l'impression qu'on répond à une autre question que celle que j'ai posée et...

M. Bureau: Je m'excuse, je vais recommencer.

M. Audley: Bien. Si vous permettez, je vais essayer de m'exprimer clairement.

Le président: Allez-y une fois de plus.

M. Audley: Le chapitre du rapport consacré à la câblodistribution comporte des recommandations distinctes. Il y en a trois qui ont trait au statut juridique des services de câblodistribution et qui précisent si un câblodistributeur devrait administrer les stations communautaires et fournir des services hors programmation par le truchement de la même entité ou s'il devrait obtenir une licence distincte pour les trois activités. Or, au fond, tout cela tient au statut juridique des services de câblodiffusion et même à leur définition dans la loi.

Dans le même chapitre, on passe ensuite à une recommandation portant sur quelque chose de différent, à savoir le rôle de distribution des services de câblodiffusion, étant donné que pour l'essentiel, il s'agit bien de distribuer des signaux télévisuels, soit de stations locales ou éloignées, soit par le truchement de satellites ou de signaux à micro-ondes. Le rapport est d'avis que la fonction essentielle des services de câblodiffusion est de distribuer des services canadiens de radio et de télédiffusion, à la fois publics et privés, et le Comité devra se pencher là-dessus.

Le rapport propose ensuite qu'on accorde la priorité aux services canadiens du secteur public, puis aux services privés et enfin aux services étrangers, qui doivent représenter une source supplémentaire dont peuvent disposer les radio et télédiffuseurs canadiens. C'est à la page 626 du texte français. Or, c'est précisément à cette recommandation précise qu'à mon avis, on n'a pas répondu.

[Text]

Mr. Bureau: All right. We already have our must-carry routes. We already have our priority carriage regulation. So what the specific recommendation of the task force deals with is indeed part of our present and new, I should say, regulation. I would imagine that if you look at our priority rules you will probably see that it is in complete conformity with what you have just mentioned to me.

• 2110

Mr. Audley: I do agree personally that to a considerable degree it would involve recognizing what the practice is. But it would also entrench it in the—

Mr. Bureau: No, no, it is not a practice; it is a rule.

Mr. Audley: Okay; recognizing the way the regulations are formulated. But at the moment the regulations do not have a reference back to the Broadcasting Act.

Mr. Bureau: Well, we have I do not know how many regulations. I do not believe there are more than a few that have a specific reference in the act. All these regulations are adopted as flowing from the general objectives of the act.

Mr. Audley: But would your point be, then, that in relation to carrying out the goals set out in section 3 now, you have already, as a matter of policy and regulation, arrived at a system like what is described here?

Mr. Bureau: Yes. As a matter of fact, I may suggest that we have arrived at that probably benefiting from the kind of discussion the task force has had over the past year and a half. Our priority carriage has always been there, but it was changed in the last revision of our regulation.

Mr. Audley: Could I clarify a related issue? In the same recommendation the report suggests priority should be given to services in French on systems that serve primarily francophone subscribers. In your response on page 26 you state that the commission attempts to treat all cable systems of a like size in an equitable manner. Does that mean in the same manner regardless of whether most of the subscribers are French?

Mr. Bureau: The same rules apply to cable systems whether they are in an anglophone market or a francophone market. There can be exemptions to these rules at any time on request from the cable system. And we do that. We have cases where some people, for example, will say, we do not need that kind of service in our community because there is nobody here who speaks French; and we will exempt a community in Ontario from distributing the TVOntario French system because they do not have in their community the population or people or subscribers who will benefit from that. In other cases they will be more than pleased to do that. On the other side, in Quebec, you might have cable systems that do not want to distribute some English-language service, and indeed, ask us to be relieved from that obligation. And they are.

[Translation]

M. Bureau: Bien. Nous disposons déjà de services obligatoires comme d'une réglementation s'y rapportant. La recommandation du groupe de travail porte donc sur les règlements actuels et nouveaux. Si vous étudiez nos règlements relatifs aux services prioritaires, vous remarquerez probablement qu'ils sont tout à fait conformes à ce que vous venez de mentionner.

M. Audley: Personnellement, je reconnais que, dans une large mesure, cela obligerait à reconnaître l'existence de cette pratique. Mais cela n'enchaînerait également dans. . .

M. Bureau: Non, non, ce n'est pas une pratique; c'est une règle.

M. Audley: Bien; qui tient compte de la manière dont les règlements sont formulés. Mais en ce moment, ces règlements ne découlent pas de la Loi sur la radiodiffusion.

M. Bureau: Nous avons d'innombrables règlements, mais je ne crois pas qu'il y en ait plus de quelques-uns dont il soit fait directement mention dans la loi. Tous ces règlements sont adoptés comme s'ils découlaient des objectifs généraux de la loi.

M. Audley: Voulez-vous donc dire que pour ce qui est de la réalisation des objectifs actuellement fixés à l'article 3, vous avez déjà adopté les politiques et les règlements qui constituent un système analogue à celui qui est décrit ici?

M. Bureau: Oui. En fait, je dirais que nous y sommes probablement parvenus grâce au genre d'étude entreprise par le groupe de travail au cours des 18 mois écoulés. Nos priorités ont toujours existé, mais elles ont changé au cours de la dernière révision de nos règlements.

M. Audley: Puis-je préciser un point connexe? Dans la même recommandation, le rapport propose de donner la priorité aux services sur les réseaux qui desservent surtout des abonnés francophones. A la page 26 de votre réponse, vous déclarez que la commission s'efforce de traiter tous les systèmes de câblodiffusion d'importance semblable de manière équitable. Cela signifie-t-il qu'ils sont traités de la même manière, que la majorité de leurs abonnés soit francophone, ou non?

M. Bureau: Les mêmes règlements s'appliquent au réseau de câblodiffusion, qu'ils desservent un marché anglophone ou francophone. Il est toujours possible d'obtenir une dispense, sur demande du réseau. Et c'est ce que nous faisons. Il arrive, par exemple, que certaines personnes disent qu'elles n'ont pas besoin de ce genre de service dans leur collectivité parce que personne n'y parle français. Dans ce cas, nous dispenserons une collectivité ontarienne de l'obligation de diffuser les programmes français de Radio-Ontario si elle n'a pas la population ou les abonnés qui en profiteraient. Dans d'autres cas, ils seront ravis de le faire. En revanche, au Québec, vous pouvez avoir des réseaux de câblodiffusion qui ne veulent pas assurer un service en anglais et qui nous demandent effectivement d'être dispensés de cette obligation. Et ils le sont.

[Texte]

So it is something that is applied to the different communities based on whatever they want. There is built in some flexibility—that is what I mean—to attain those objectives, whether it is on the English side or on the French side.

Mr. Audley: I take it from your earlier statement that the whole issue of specialty services raises the question again of how you handle—

Mr. Bureau: Oh, sure.

Mr. Audley: —systems that are predominantly French, as opposed to those that are predominantly—

Mr. Bureau: As a matter of fact, we could end up with tiering guidelines or with a decision that will in fact be different in the treatment of applications in the French language to the treatment of applications that are in the English language. We have that already in our regulations. The French vocal music, 65% or 55%, does not exist on the English side. There is no comparable thing on the English side. The La Sette service, which is distributed in Quebec, is something that does not exist in the rest of the country on the English side. There is no equivalent service there. We have made those recommendations to make sure we accommodate those specific needs.

We have done it also for the native people. We have said in those communities where there is a predominance of native people, if they do not want those services that are on the priority list, they just have to ask and they will be taken off the list.

Mr. Audley: Question 31 is why does the commission not collect balance sheet and operating statements for each licensed cable system? The response seems to be that systems with fewer than 1,000 subscribers are not required to file both. I just wanted to clarify whether you are saying that for larger systems you do collect on a system-by-system basis both balance sheet information and operating statements.

• 2115

Mr. Bélisle: Yes.

Mr. Audley: Yes you do?

Mr. Bélisle: Yes.

Mr. Bureau: He gives much better answers than I do!

Mr. Audley: Yes, quick. And on the issue—

Mr. Bélisle: That is why the gun!

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Audley: On the related issue of disclosure—

Mr. Bureau: Can you tell me what page? We have difficulty following.

Mr. Bélisle: Can you tell me on which page please?

[Traduction]

Les obligations varient donc selon les désirs des collectivités. Le système offre une certaine latitude pour l'atteinte de ces objectifs, du côté anglais comme du côté français.

M. Audley: D'après ce que vous avez dit tout à l'heure, je crois comprendre que toute la question des canaux spécialisés soulève encore une fois le problème de la manière dont vous traitez. . .

M. Bureau: Bien sûr.

M. Audley: Les réseaux à prédominance francophone, par rapport à ceux qui sont à prédominance. . .

M. Bureau: En fait, vous pourriez vous retrouver avec des lignes directrices à plusieurs niveaux ou une décision qui donnerait lieu à un traitement différent des demandes en français et des demandes en anglais. Cela existe déjà dans nos règlements. Le contenu de chansons françaises, fixé à 65 ou 55 p. 100, n'existe pas du côté anglais. Il n'y a rien de comparable. Le service La Sette, diffusé au Québec, n'a pas d'équivalent dans le reste du Canada, du côté anglais. Il n'y a pas de service équivalent ici. Nous avons fait ces recommandations pour être bien certains de tenir compte de ces besoins particuliers.

Nous l'avons également fait pour les autochtones. Dans les collectivités où les autochtones prédominent, nous leur avons dit que s'ils ne veulent pas les services qui figurent sur la liste de priorité, il leur suffit de le demander pour qu'ils soient rayés de cette liste.

M. Audley: La question 31 est la suivante: Pourquoi la commission ne se fait-elle pas communiquer le bilan et les états d'exploitation de chaque réseau de câblodiffusion titulaire d'une licence? La réponse semble être que les réseaux ayant moins de 1,000 abonnés ne sont pas tenus de déposer les deux. Je voulais simplement m'assurer que dans le cas des réseaux importants, vous recouvrez les bilans et les états d'exploitation de chacun d'entre eux.

M. Bélisle: Oui.

M. Audley: Vous le faites?

M. Bélisle: Oui.

M. Bureau: Ses réponses sont bien meilleures que les miennes!

M. Audley: Oui, rapides. Et en ce qui concerne la question. . .

M. Bélisle: Voilà l'arme!

Des voix: Oh, oh!

M. Audley: En ce qui concerne la question connexe de la divulgation. . .

M. Bureau: À quelle page? Nous avons du mal à suivre.

M. Bélisle: Pouvez-vous m'indiquer la page, s'il vous plaît?

[Text]

Mr. Audley: I am sorry, on the next page there is a question about—

The Chairman: Page 28.

Mr. Bureau: Thank you.

Mr. Audley: —the disclosure of information, which is really on what basis is information withheld, and the response is that because Statistics Canada collects the data, the information from the annual returns is not made available to the public.

Mr. Bélisle: Mr. Audley, what we are trying to answer there is that there are two ways that we collect information. One, we collect information on an individual system basis; they file annual returns. Whenever somebody files an application they submit financial statements. The rule of the commission on disclosure is that financial statements are public unless the licensee, and I exclude the cable systems because we never keep confidential financial statements of cable systems, we are only talking now about broadcasters, both radio and tv. There the onus is on the licensee to demonstrate that it is in the public interest why his statement should not be public. Where we collect information, the annual returns, we are bound by the agreement with Statistics Canada.

Mr. Audley: Except that if you had the agreement of licensees, or were it a condition, anything can be released.

Mr. Bélisle: But we would probably have to collect it ourselves and then we would be duplicating what Statistics Canada—

Mr. Audley: I am sorry. The point I wanted to make... I am also involved with Statistics Canada as chairman of their Advisory Committee on Culture Statistics, which includes these, and there is provision in fact for blanket exemption from the confidentiality requirement and it could be a matter of commission policy that some information was disclosed.

Mr. Bélisle: Except where you are talking cable companies. In cable companies you do not need it because it is already public. Every licensee, every cable company that makes a rate application, the financial statements are on the file. Are you now talking more on the broadcasting side?

Mr. Audley: Yes I was.

On page 29, question 32, this is in connection with cable rate increases and it is an issue that a number of witnesses who have appeared before the committee have pursued, how much information is made available when there is a request for a rate increase. I want to make sure I am not misreading this. What you have said in your response is that the onus rests with the cable licensee to justify any increase and that with the exception of a minimum amount of required information it is up to the

[Translation]

M. Audley: Excusez-moi; à la page suivante, il y a une question à propos de...

Le président: Page 28.

M. Bureau: Merci.

M. Audley: ... la divulgation de l'information, qui se ramène en fait à la question de sa non-communication, la réponse est que, comme c'est Statistique Canada qui rassemble les données, les renseignements contenus dans les relevés annuels ne sont pas accessibles au public.

M. Bélisle: Monsieur Audley, ce que nous essayons de dire, c'est qu'il y a deux façons de rassembler l'information. Pour commencer, nous la rassemblons sur une base individuelle, alors qu'on y dépose des déclarations annuelles. Chaque fois que vous présentez une demande, vous devez soumettre vos états financiers. La règle pratiquée par la commission en matière de divulgation est la suivante: les états financiers sont publics à moins que le titulaire de la licence ne puisse prouver qu'il est dans l'intérêt public de ne pas divulguer cet état financier. Je précise que j'exclus les réseaux de câblodiffusion, car nous ne conservons jamais leurs états financiers confidentiels; nous parlons donc uniquement des radiodiffuseurs (radio et télévision). En ce qui concerne les déclarations annuelles que nous recueillons, nous sommes liés par l'accord conclu avec Statistique Canada.

M. Audley: À ceci près que si vous aviez l'accord des titulaires de licence, ou si c'était une condition qui était imposée, on pourrait tout divulguer.

M. Bélisle: Mais nous serions alors probablement obligés de rassembler nous-mêmes toutes ces données, ce qui ferait double emploi avec Statistique Canada...

M. Audley: Excusez-moi. Ce que je voulais dire... Je fais également partie du Comité consultatif des statistiques culturelles à Statistique Canada, qui comprennent ces données, et une dispense globale de l'exigence de confidentialité est en fait prévue. La commission pourrait donc adopter pour politique de divulguer certains éléments d'information.

M. Bélisle: Sauf dans le cas des compagnies de câblodiffusion. Ce n'est pas nécessaire pour celles-ci, car les données sont déjà publiques. Pour tous les titulaires d'une licence, pour toutes les compagnies de câblodiffusion qui font une demande de tarifs, leurs états financiers sont déjà dans nos dossiers. C'est surtout de la radiodiffusion que vous voulez parler?

M. Audley: Oui.

À la page 29, la question 32 a trait aux augmentations des tarifs de câblodiffusion, question qui a déjà été évoquée par un certain nombre de témoins. Je voudrais savoir quelle est l'information communiquée lorsqu'il y a une demande d'augmentation des tarifs. Je veux être bien certain de ne pas mal interpréter cela. Vous avez répondu qu'il incombe au titulaire d'une licence de câblodiffusion de justifier les augmentations et qu'à l'exception d'un minimum de renseignements exigés, c'est à lui qu'il

[Texte]

licensee to submit whatever information it deems necessary. Then, once that information is received, the commission makes its decision solely on the basis of information as presented therein by the licensee. It ends up, and you may not have intended that in your response, seeming to be entirely up to the cable licensee how much information should be available about a rate increase request.

Mr. Bélisle: I will point you to the cable regulations of August 1, 1986, page 30. You will see there is an appendix there. You could review that and see that there is a substantial amount of financial information that has to be filed.

Mr. Audley: Okay, I just did not want to misread the response.

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: There have been some observations made about the deregulation of cable with the automatic right of the increase by the CPI—

Mr. Bureau: It is 80% of the CPI.

Mrs. Finestone: Yes, 80% of the CPI. There is a feeling that they have no right to an automatic increase, that it is a deregulated approach and that there has to be some proof that either there has been a maintenance or an improvement or some cause to have an automatic increase. Can you respond to that complaint?

Mr. Bureau: I will try to do it very simply.

• 2120

When, generally speaking, the cost of doing anything in Canada increases by 3%, we are saying that cable companies will be authorized to increase automatically their rates by 80% of that 3%, which means that it does not cover the entire inflation cost. That is what we have proposed as a rule. That is what has been recommended and that is the new regulation that exist, which means that, if they were satisfied with that, they would still be under the level of the inflation rate.

What happens is that if cable companies want to increase over and above the 80% of the CPI, because they want to extend, they want to offer more services, they want to buy cars for community programming and things like that, or they feel that they need more people to answer the phones, or whatever, they have to come to us to explain in every bit of detail that these increases are justified, and that they translate into an increase of x amount.

Then, we look at all of that. These documents are scrupulously examined. The subscribers could intervene and agree or disagree, because this is done through a public notice. Then we make our decision.

[Traduction]

appartient de fournir l'information qu'il juge nécessaire. Une fois celle-ci reçue, la commission prend sa décision en se fondant uniquement sur l'information fournie par le titulaire de la licence. On a donc l'impression, ce qui n'était peut-être pas votre intention dans votre réponse, que c'est uniquement au titulaire de la licence qu'il appartient de décider de l'information qu'il communiquera à l'occasion d'une demande d'augmentation de tarifs.

M. Bélisle: Je vous renvoie aux règlements du 1^{er} août 1986 concernant la câblodiffusion, à la page 30. Vous verrez qu'il y a là une annexe. Si vous l'étudiez, vous constaterez qu'il y a de nombreux renseignements financiers à fournir.

M. Audley: Bien, je voulais simplement éviter de mal interpréter votre réponse.

Le président: Madame Finestone.

Mme Finestone: Certaines remarques ont été faites à propos de la déréglementation de la câblodiffusion et du droit automatique d'augmentation en fonction de l'IPC. . .

M. Bureau: C'est 80 p. 100 de l'IPC.

Mme Finestone: Oui, 80 p. 100 de l'IPC. On estime que ces sociétés n'ont pas automatiquement droit à une augmentation, que l'on procède dans un esprit de déréglementation et qu'il faut fournir une preuve quelconque du maintien ou de l'amélioration d'une cause pour obtenir cette augmentation automatique. Que pensez-vous de cette plainte?

M. Bureau: Je vais essayer d'y répondre très simplement.

Si, en règle générale, le coût de n'importe quoi au Canada augmente de 3 p. 100, nous disons que les câblodistributeurs seront autorisés à augmenter d'office leurs tarifs de 80 p. 100 desdits 3 p. 100, ce qui signifie que ce n'est pas assez pour tenir compte de l'inflation. C'est ce que nous avons proposé comme règle. C'est ce qu'on a recommandé et c'est le nouveau règlement qui existe, ce qui veut dire que si les câblodistributeurs s'en contentent, ils auront quand même une augmentation inférieure au taux de l'inflation.

Si des câblodistributeurs veulent dépasser les 80 p. 100 de l'indice des prix à la consommation, parce qu'ils veulent agrandir, offrir d'autres services, acheter des voitures pour la programmation communautaire, par exemple, ou engager d'autres téléphonistes, peu importe, ils doivent venir justifier en détail ces augmentations.

Puis nous examinons leur demande. Les documents font l'objet d'un examen minutieux. Les abonnés peuvent intervenir pour exprimer leur accord ou leur désaccord, parce qu'un avis est publié. Puis nous prenons notre décision.

[Text]

We have improved the system, in the sense that instead of giving public notice in the paper, as it used to be, they now have to notify each one of their subscribers. There is a cost attached to that, as you can imagine. So they do not do that just for the fun of applying for an increase. They do that when they are quite sure that they can justify seriously that increase.

Mrs. Finestone: Did that decision that you rendered go to public hearing, and did people—

Mr. Bureau: In some cases, it does.

Mrs. Finestone: No, when you put the—

Mr. Bureau: Oh, you mean the rule itself? Oh yes, we had a long public process. We had, indeed, three hearings on that.

Mrs. Finestone: Thank you. I have to be able to answer when they criticize what we have done.

Mr. Audley: I appreciate what a long time you have been here. I am only going to ask two more questions. One of them is simple, and the other one is not.

Mr. Bureau: I will answer the simple one.

Mr. Audley: I will do the simple one first. Would the commission consider it useful if the new act provided for the commission to levy fines for non-compliance with its regulations and conditions of licence?

Mr. Bureau: I think it would change our role dramatically. It is a philosophical type of thing that we are discussing. Personally, I believe more in trying to encourage people; in trying to create incentives; in making sure that we have the right rules but no stupid obstacles when trying to develop these things, rather than having the other role, which would be the punitive role.

The legislator has decided that, in case of breach of a regulation, it would not be for us to impose a fine or a penalty of any sort. It would be for the courts. We believe this is the proper thing to do.

Mr. Audley: But is it likely to be a preferable instrument, or an effective instrument of last resort? Is it likely to be a more effective instrument than removal of licence?

Mr. Bureau: Indeed, it would transform totally our role, because it means that in a case of breach of regulation, for example, we would not have any flexibility to call them to a hearing and say, what is happening there? What do you plan to do to correct that, which is what we are doing at the present time and getting the result that we want.

We will have to call them in and say, you are accused of doing this or that. I think it would totally transform our commission.

Now, I have a note here. You said that was the simple question.

[Translation]

Nous avons amélioré le système, parce que le câblodistributeur doit envoyer l'avis à chacun de ses abonnés, plutôt que de le publier dans le journal, comme par le passé. Cela comporte un certain coût, comme vous pouvez l'imaginer. Donc les câblodistributeurs ne demandent pas une augmentation simplement pour le plaisir. Ils le font s'ils sont assez certains qu'ils peuvent vraiment justifier l'augmentation.

Mme Finestone: Est-ce que la décision que vous avez rendue a fait l'objet d'une audience publique et est-ce que des gens...

M. Bureau: Dans certains cas, oui.

Mme Finestone: Non, il s'agit de...

M. Bureau: Oh, vous parlez de la règle elle-même? oui, nous avons suivi un long cheminement. Il y a eu trois audiences publiques.

Mme Finestone: Merci. Je dois être en mesure de répondre lorsqu'on critique ce que nous avons fait.

M. Audley: Je me rends compte que vous êtes ici depuis longtemps. Je vais vous poser seulement deux autres questions, dont l'une est simple et l'autre ne l'est pas.

M. Bureau: Je répondrai à la question simple.

M. Audley: Je poserai la question simple d'abord. Le Commissaire croit-il utile que la nouvelle loi prévoie pour le Conseil, la possibilité d'imposer des amendes en cas de non respect des règlements et des conditions mises à la licence?

M. Bureau: Je pense que cela changerait notre rôle radicalement. Il s'agit d'une question de principe. Personnellement, je préfère encourager les gens, les inciter par des mesures appropriées, veiller à ce qu'on ait de bonnes règles, mais pas d'obstacles insensés. Je ne veux pas jouer l'autre rôle, qui est répressif.

Le législateur a décidé qu'en cas d'infraction aux règlements, il ne convient pas que nous imposions une amende ou une pénalité. C'est aux tribunaux qu'il incombe de le faire. Nous croyons que c'est la bonne façon de procéder.

M. Audley: Mais est-ce que c'est un outil adéquat, un moyen efficace de dernier recours? Est-ce plus efficace que l'enlèvement du permis?

M. Bureau: En fait, cela changerait complètement notre rôle, parce qu'en cas d'infraction au règlement, par exemple, nous n'aurions plus la possibilité de convoquer le contrevenant pour rendre des comptes. C'est ce que nous essayons de faire à l'heure actuelle, de faire prendre les mesures qui s'imposent.

Nous convoquons les contrevenants et leur exposons la situation. Je pense que le changement proposé transformerait le conseil de fond en comble.

Maintenant, J'ai une observation à faire. Vous avez dit que c'était une question simple.

[Texte]

Mr. Audley: I thought so.

The Chairman: That was a simple one.

[Traduction]

M. Audley: Je le croyais.

Le président: C'était une question simple.

• 2125

Mr. J. Lawrence: I would make the point that if the commission had the power by order to require compliance, the failure to comply could be subject to a penalty of a fine of some sort, which would be imposed by the court. In that sense you would have a regime that would be similar to the failure to comply with a regulation. I think that would get around the chairman's concern about the commission being turned into a punitive body that would be imposing fines itself. If it is decided that is an appropriate thing to do, I do think that is a mechanism that would work and that would get around that problem.

Mr. Audley: Now I will ask the complex question. Maybe it is not.

Some concerns have been raised with the committee. In question 8 of the supplementary questions—you will be pleased to note that I have jumped all the way to page 45 of the written material—we have raised those concerns that relate to the marking up of the price of discretionary services in a discriminatory fashion, and we raised the question of whether there is any evidence to support that concern; whether the commission monitors the mark-up practices that are being applied to see whether there is a different policy on mark-ups in relation to non-arm's-length transactions; in other words, transactions involving a licensed cable company and a service the same individuals or companies own. First of all, is any evidence available to the commission to support the claim that has been made to the committee that discriminatory mark-up practices are being followed?

Mr. Bureau: First of all, the commission has determined, after a public process, again, that the commission should not get involved in the setting of conditions between discretionary services and cable systems, and it will not get involved in fixing the rates or the prices that would be charged to the subscribers to these discretionary services. That was our policy. That is still our policy.

Even if we were not involved, we have heard of some difficulties in some areas in a licensee of a discretionary service getting access to a cable system. These situations would always exist unless we said to all cable systems in the country, you are obliged to carry all of these services. Then the problem would be that for those cable systems that only have 22 channels, though we have licensed or authorized 26, which 4 services would you drop? Then we would have to go back and say, now, here is the list of priorities we want you to observe if you do not have enough capacity. If we go back to that, we are defeating the purpose, I suggest, of what we call a "discretionary service".

In addition to that, you might also realize it would be difficult to try to impose on the Pointe du Lac cable the

M. J. Lawrence: Je voudrais faire remarquer que si le Conseil avait le pouvoir d'exiger le respect du règlement, le contrevenant s'exposerait à une peine ou une amende de quelque sorte, qui serait imposée par le tribunal. Dans ce sens, ce serait comme l'infraction de n'importe quel règlement. Je pense que cela répond à la préoccupation du président, qui ne veut pas que le Conseil impose des amendes pour punir les contrevenants. Si l'on veut procéder ainsi, je crois que ce mécanisme pourra fonctionner et éviter ce problème.

M. Audley: Maintenant je vais poser la question complexe. Peut-être ne l'est-elle pas.

On a soulevé certaines questions au sein du Comité. À la question no. 8 des questions supplémentaires—vous serez heureux de constater que j'ai sauté jusqu'à la page 45 du document—nous avons soulevé les préoccupations relatives à l'augmentation discriminatoire du prix des services discrétionnaires, et nous nous sommes demandés s'il y a des preuves montrant que le conseil traite de façon différente les transactions avec un câblodistributeur licencié et les mêmes transactions avec une entreprise qui appartient aux mêmes personnes ou à la même société. Premièrement, le conseil dispose-t-il de preuves appuyant la plainte faite devant le Comité au sujet des marges de bénéfice discriminatoires?

M. Bureau: Tout d'abord, le conseil a décidé, à la suite d'audiences publiques, encore une fois, qu'il ne devrait pas se mêler de l'établissement des conditions imposées par les fournisseurs de services discrétionnaires aux câblodistributeurs, et il ne participera pas à l'établissement des tarifs ou des prix que les abonnés devront payer pour les services discrétionnaires. Telle a été et telle est encore notre politique.

Bien que nous participions pas, nous avons entendu parler des difficultés que rencontre le titulaire d'une licence de services discrétionnaires pour avoir accès aux réseaux de câble dans certaines régions. Ces situations existeront toujours à moins que nous n'obligions tous les câblodistributeurs du pays à offrir tous les services discrétionnaires. Alors, les câblodistributeurs qui ne disposent que de 22 canaux, mais qui sont autorisés à en avoir 26 en vertu de leur licence, devraient décider des 4 services à supprimer. Puis nous devrions établir la liste des priorités si un câblodistributeur n'a pas suffisamment de capacités. Si nous procédions ainsi, nous irions à l'encontre du principe des services discrétionnaires, à mon avis.

Qui plus est, vous vous rendez compte peut-être qu'il serait difficile d'imposer aux câblodistributeurs de Pointe

[Text]

Latino service, or the Chinese service, or maybe even the sport network. Maybe there is no market for that. Why would we take one channel and force these cable systems to carry that service if there is no need for that?

Mr. Audley: Leaving aside the issue of carriage, and equitable decision-making about carriage, what about the question that has been raised about discriminatory mark-ups? Could the commission decide that any system that was carrying discretionary services, once it had negotiated with a particular supplier, could not first of all, negotiate with supplier A and mark up his service 50% and then negotiate with supplier B, who happened to be somebody with whom he had a relationship of common ownership, and mark the service up 30%?

• 2130

Mr. Bureau: It is much more complicated than it seems, I think.

Mr. Audley: That is why I am asking the question.

Mr. Bureau: These agreements between cable systems and discretionary services have to include not only the question of the markup—you will get 50% and I will get 50% or 60:40, or whatever. It is much more than that. It includes provisions for promotion. It includes provisions for distribution of programs. It includes a number of other things. These are tailor-made to fit with the pay service, or to another type of discretionary service, or to a package of services. So if we were to try to get involved in that, it would mean that, indeed, we would participate almost in the negotiation of those packages. And we really feel that this is none of our business to do that. We would just create a large, interesting, but terrible mess by trying to get involved in those types of relations which are really business relations between providers of service and the cable systems.

Now, it does not mean to say that we would totally close our eyes if we were to know that there is that kind of discriminatory treatment between service providers and the cable system. Indeed, without having to get involved in those negotiations and agreements, we still have a moral suasion power that is used in many, many instances, as you can imagine, when there are situations that require that we are informed of those types of activities.

Mr. Audley: Had these concerns been brought to the attention of the commission previously?

Mr. Bureau: Not in the sense that you have described it in your question, but in other fashions. They were solved, in most cases, just by asking the licensee directly whether there is some problem there or not.

Mr. Audley: Believe it or not, those are all the question I had to ask. Thank you very much for your patience.

The Chairman: Thank you, Mr. Audley.

Do any members have any final questions? This is our last opportunity.

[Translation]

du Lac le service en espagnol ou le service en chinois ou même le réseau des sports. Peut-être qu'il n'y a pas de marché. Pourquoi prendrions-nous notre service et l'imposerions-nous aux câblodistributeurs s'il n'était pas nécessaire?

M. Audley: Laissons de côté la question des services à offrir et la façon de prendre une décision équitable à cet égard. Qu'en est-il des marges de bénéfice discriminatoires dont on a parlé? Le Conseil pourrait-il décider qu'un réseau qui offre des services discrétionnaires, dès que celui-ci a conclu une entente avec un fournisseur particulier, ne pourrait pas augmenter son prix de 50 p. 100, puis augmenter le prix d'un autre fournisseur, qui a le même propriétaire que le câblodistributeur, de 30 p. 100?

M. Bureau: C'est beaucoup plus compliqué qu'il ne semble, je pense.

M. Audley: C'est pourquoi je pose la question.

M. Bureau: Les ententes conclues entre les câblodistributeurs et les services discrétionnaires doivent prévoir non seulement la marge de bénéfice, par exemple 50:50 ou 60:40, mais beaucoup plus. Il faut prévoir la promotion, la distribution des programmes et diverses autres choses. Les dispositions sont adaptées aux services à payage ou aux services discrétionnaires ou à un ensemble de services. Alors si le Conseil participait à l'établissement de la marge de bénéfice, il devrait quasiment négocier les ententes. A notre avis, ce n'est pas notre affaire. Ce serait une situation terriblement confuse, mais intéressante, si le Conseil participait à la prise de ces décisions, qui sont essentiellement une question commerciale à régler entre les fournisseurs du service et les câblodistributeurs.

Mais cela ne veut pas dire que nous n'interviendrions pas en cas de discrimination entre les fournisseurs de services et les câblodistributeurs. En fait, sans intervenir dans les négociations et les ententes, nous avons quand même une influence morale que nous exerçons dans bien des cas, comme vous pouvez imaginer, où de telles choses arrivent.

M. Audley: Est-ce qu'on a déjà signalé ces préoccupations au Conseil?

M. Bureau: Pas dans le sens que vous avez décrit dans votre question, mais d'autres manières. Dans la plupart des cas, on a réglé le problème simplement en demandant directement aux détenteurs de permis s'il y avait un problème ou non.

M. Audley: Croyez-le ou non, je n'ai plus de question. Merci beaucoup de votre patience.

Le président: Merci, monsieur Audley.

Y a-t-il des membres qui ont d'autres questions? C'est notre dernière chance.

[Texte]

M. Desrosiers: Monsieur Bureau, il y a quelque temps, on a entendu dire qu'on allait envoyer un satellite pour le Bell cellulaire. Êtes-vous au courant de cela?

M. Bureau: C'est le satellite M-SAT, un satellite à basse altitude.

M. Desrosiers: Les règlements et les lois sont parfois bien compliqués. On essaie toujours de trouver des solutions simples, mais c'est bien difficile avec les fonctionnaires. Il faudrait revenir aux choses simples.

M. Bureau: On fait notre possible.

M. Desrosiers: Si la Société Radio-Canada avait un satellite de ce genre, ne pourrait-elle pas desservir tous les citoyens canadiens des régions défavorisées?

M. Bureau: Radio-Canada a déjà neuf transpondeurs sur des satellites canadiens. Elle a déjà un certain nombre d'installations pour distribuer ses signaux. Il y a une question de puissance, mais je n'entrerai pas dans tous les détails techniques.

M. Desrosiers: Mais s'il y avait un satellite assez puissant?

M. Bureau: À l'heure actuelle, Radio-Canada a tout ce qu'il faut. C'est purement une question de coûts. Que les signaux soient transmis par un satellite ou par un autre, il y a toujours des coûts et ils ne sont pas très différents. Si Radio-Canada veut distribuer le service partout au pays, elle a des satellites assez puissants pour le faire.

M. Desrosiers: Alors, pourquoi est-ce qu'on ne s'en sert pas?

M. Bureau: On s'en sert. J'ai peut-être mal compris. . .

• 2135

M. Desrosiers: Voyez-vous, il y en a dans certaines régions qui prétendent qu'à un moment donné ils n'ont pas de programmation?

M. Bureau: Ah! Non, non! C'est parce que c'est la distribution terrestre qui est asbente. Le satellite, lui, couvre tout cela. Le signal est disponible. Le problème est qu'il n'y a pas de système à terre pour redistribuer le service d'une maison à l'autre.

Et c'est ce que l'on essaie d'encourager. Nous tentons d'encourager les petits systèmes de câble à travers le Canada. Et vous savez qu'à ce point de vue-là, on a développé quelque chose qui est encore une première au monde. On en est rendu à installer des systèmes de câble, systèmes qui sont viables financièrement, dans des communautés de 50 maisons. En France, on en est encore à penser pouvoir atteindre ce but dans une quinzaine d'années. On l'a déjà, ici. C'est fait! Et on le distribue à travers le pays. C'est pour cela que l'on a commencé avec ce que l'on a appelé des régions «mal desservies» en termes de télévision et de radio. Près de 3 millions de personnes, il y a quelques années! Et l'on a réduit cela de moitié, à l'heure actuelle. On continue de progresser de ce côté-là. Grâce à l'ingéniosité canadienne, on a réussi à

[Traduction]

Mr. Desrosiers: Mr. Bureau, some time ago, we heard that a satellite would be launched for Bell cellular. Are you aware of that?

Mr. Bureau: That is M-SAT, a low altitude satellite.

Mr. Desrosiers: The regulations and laws are sometimes quite complicated. We always try to find simple solutions, but it is quite difficult with government officials. We have to get back to basics.

Mr. Bureau: We are doing what we can.

Mr. Desrosiers: If the CBC had a satellite of this kind, could it not serve all Canadians in disadvantaged regions?

Mr. Bureau: The CBC already has nine transponders on Canadian satellites. It already has some facilities to distribute its signals. It is a matter of signal strength, but I will not go into all the technical details.

Mr. Desrosiers: But if there were a powerful enough satellite?

Mr. Bureau: The CBC now has all that is required. It is purely a question of cost. Whether the signals are sent by one satellite or another, it still costs just about the same amount of money. If the CBC wants to provide service throughout the country, it has satellites that are powerful enough to do so.

Mr. Desrosiers: So why does it not use them?

Mr. Bureau: It does use them. Maybe I misunderstood. . .

Mr. Desrosiers: You see, in some regions there are people who claim that they do not have programming.

Mr. Bureau: Oh, no! That is because there are no facilities on the ground. The satellite covers everything. The signal is available. The problem is that there is no ground system to deliver the service from one home to the next.

And that is what we are trying to encourage. We are trying to encourage small cable systems throughout Canada. And you know, in that regard, we have developed something that is the first of its kind in the world. We have installed financially viable cable systems in communities of 50 households. In France, they think they will be able to reach that goal in about 15 years. We are already there. It has been done! And we provide the service throughout the country. That is why we began with the underserved regions, in terms of television and radio. It was merely three million people a few years ago! Now that has been cut in half. We are continuing to make progress on that front. Thanks to Canadian ingenuity, we have managed to develop decreasingly costly systems that can deliver our services throughout the country.

[Text]

développer des systèmes de moins en moins coûteux qui peuvent servir à propager nos services à travers le pays.

Donc les satellites sont là. Ce sont les moyens de distribution que l'on est en train de mettre en place.

M. Desrosiers: Merci.

The Chairman: I think, Mr. Bureau, with the assistance of Mr. Desrosiers you have led us into an area that Mrs. Finestone wanted to explore. I think that is the domain of Cancom and we will try to do it just as efficiently as we can.

Mrs. Finestone: Mr. Bureau, the question that has been brought to our attention, the problem that Cancom presents is evidently competition. I think it was presented to us as unfair competition in certain sectors, that Cancom was conceived to serve outlying and small areas and has now moved into certain urban areas, and certainly right into one of the provinces as a distributor.

The question is, should and what would happen if Cancom were reserved back to its original mandate of serving isolated communities, or at least small communities?

Mr. Bureau: Two things would happen. Cancom would go bankrupt and you would have the worst type of reaction coming out, not only from those underserved markets which would lose what they had, but you would also hear some very clear complaints from those communities outside of the underserved market where they are providing good quality service at the present time. These people, up to the point at which they made that arrangement with Cancom, were receiving very poor quality signals because of transmission problems and things like that.

In addition to that, I think what is most important to keep in mind is that if it were to disappear, what do you think those communities would do with their system? They would just take their dish and switch it a degree and then become totally dependent on U.S. services, period, and bypass totally the Canadian broadcasting system.

Mrs. Finestone: I do not understand then. The complaints that we heard came from small cable operators, Mr. Bureau. I have no position on this and that is why I am asking for your views.

Why are small cable operators saying that there is unfair competition as a result of Cancom being in markets that they are not supposed to be in?

Mr. Bureau: Oh, well, that is another aspect. I think you are talking about another aspect of the thing. You are talking about the price.

Mrs. Finestone: I have no idea.

Mr. Bureau: That is a different issue. The question of the price—

Mrs. Finestone: They have different prices, that is true. You are right.

[Translation]

So the satellites are there. That is the distribution system that is being put in place.

Mr. Desrosiers: Thank you.

Le président: Je pense, monsieur Bureau, qu'avec l'aide de M. Desrosiers vous avez abordé un sujet que M^{me} Finestone voulait explorer. Il s'agit de Cancom, et nous essaierons de ne pas vous faire perdre de temps.

Mme Finestone: Monsieur Bureau, on nous a signalé que Cancom pose, bien sûr, le problème de la concurrence. Certains intervenants pensent qu'il s'agit d'une concurrence déloyale, parce que Cancom devait desservir les régions éloignées et peu peuplées. Or, Cancom s'installe dans certains centres urbains et fait la distribution dans une province.

Est-ce que Cancom devrait respecter son mandat original, qui était de desservir les localités isolées ou au moins les endroits peu peuplés, et qu'arriverait-il dans ce cas-là?

M. Bureau: Deux choses arriveraient. Cancom ferait faillite, et vous auriez une réaction terrible, non seulement des marchés mal desservis qui perdraient leur service, mais aussi des communautés mieux desservies, où Cancom assure un service de bonne qualité à l'heure actuelle. Avant de conclure une entente avec Cancom, ces communautés recevaient des signaux très mauvais à cause de problèmes de transmission, entre autres.

Par ailleurs, il faut surtout retenir que si Cancom disparaissait, les localités qu'il dessert réorienteraient leur antenne parabolique d'un degré, dépendraient totalement des services américain et se passeraient complètement de la radiodiffusion canadienne.

Mme Finestone: Alors je ne comprends pas. Les plaintes que nous avons reçues provenaient de petits câblodistributeurs, monsieur Bureau. Je n'ai pas d'opposition sur cette question, c'est pourquoi je demande votre opinion.

Pourquoi les petits câblodistributeurs prétendent-ils que Cancom leur livre une concurrence déloyale parce qu'il occupe des marchés qu'ils ne devraient pas occuper eux-mêmes?

M. Bureau: Oh, c'est un autre aspect. Je pense que vous parlez d'un autre aspect de l'affaire. Il s'agit du prix.

Mme Finestone: Je n'ai aucune idée.

M. Bureau: C'est une question différente. La question du prix. . .

Mme Finestone: Ils ont des prix différents, c'est vrai. Vous avez raison.

[Texte]

Mr. Bureau: That is correct. We are not involved in the rate-setting of the Cancom services, per se. We have approved a maximum fee that can be charged to any subscribers. But below that, it is up to them to determine how they will arrange that. We have been informed that they are reviewing the entire question of their rates.

• 2140

If you are talking about the competition, they can apply to provide the service in some rural areas. Historically we came out with a call asking who was interested in providing service in Newfoundland, for example, to those communities that do not have cable systems.

Mrs. Finestone: You are a walking encyclopaedia!

Mr. Bureau: We have received 13 applications. One was from Cancom with some cable participation. They offered to service all these communities; because of the size, they would be able to buy the equipment at a lower price so that these communities, whatever their size, would be treated on the same level, and it would be affordable to them.

The other 12 applications that we have received, as one would have expected, were dealing with just the best of these 151 communities.

Mrs. Finestone: We call this cherry picking.

Mr. Bureau: This is right. We went to a hearing. We listened to the cable systems. They asked us to give them a chance and not to give the licence to N1 Cable TV Ltd. in Newfoundland. They offered to provide the service. We agreed and did not give the licence. We issued another call and came back with the same result.

So if we had decided to give those systems that complained Cancom was in *patelin*, what would have happened is that 121 communities in Newfoundland would still not have a cable system.

Mrs. Finestone: Now make sure they get some in French *parce que c'est la plainte que j'ai déposée*.

Mr. Bureau: All right. We will deal with it.

Mrs. Finestone: All right, last question with respect to this.

Mr. Bureau: I hope my last answer addressed the right question.

Mrs. Finestone: I expect it will get put into the pot and will come out, I hope, with the right response.

The question is whether or not Telesat Canada should become a broadcaster on the new satellite-to-cable service as competition.

Mr. Bureau: There are many aspects we have to examine. As you probably know, Telesat Canada has decided to withdraw.

[Traduction]

M. Bureau: C'est exact. Nous n'établissons pas les tarifs des services offerts par Cancom comme tels. Nous avons approuvé un prix maximum qu'on peut exiger des abonnés. Mais si Cancom ne dépasse pas cette limite, il peut décider ses prix. Nous avons appris que Cancom revoit toute la question de sa tarification.

Si on parle de concurrence, il est possible de faire une demande pour offrir le service dans certaines régions rurales. Nous lançons un appel d'offres et demandons qui souhaite offrir des services à Terre-Neuve, par exemple, dans les localités qui ne sont pas câblées.

Mme Finestone: Mais vous êtes une encyclopédie ambulante!

M. Bureau: Nous avons reçu 13 demandes. L'une d'elles venait de Cancom qui s'était associée à certains télédistributeurs. L'offre parlait d'assurer le service à toutes les localités. À cause de l'ampleur du projet, il aurait été possible d'acheter le matériel à un prix plus bas, ce qui aurait permis de placer toutes ces localités sur le même pied, quelle que soit leur importance, à un prix abordable.

Comme on pouvait s'y attendre, les 12 autres demandes reçues ne parlaient que des localités les plus intéressantes sur les 151.

Mme Finestone: Le dessus du panier.

M. Bureau: Tout juste. Aux audiences, nous avons écouté les télédistributeurs. Ils nous ont demandé de leur donner une chance et de ne pas accorder la licence à *N1 Cable TV Ltd.* à Terre-Neuve. Ils ont offert d'assurer le même service. Nous avons fait droit à leur demande et n'avons pas accordé la licence. Nous avons refait l'appel d'offres et nous avons abouti au même résultat.

Donc, si nous avions décidé d'accorder la licence aux télédistributeurs qui se plaignaient du fait que Cancom était dans leur *patelin*, les 121 localités de Terre-Neuve seraient toujours privées du câble.

Mme Finestone: Assurez-vous bien qu'elles reçoivent des services en français *because this is the complaint I have had*.

M. Bureau: Oui. Nous y verrons.

Mme Finestone: D'accord; dernière question là-dessus.

M. Bureau: J'espère que ce que je viens de dire a répondu à la bonne question.

Mme Finestone: Je suppose que, dans le lot, la bonne réponse s'y trouvera.

La question est de savoir si Telesat Canada devrait devenir un radiodiffuseur et, donc, un nouveau concurrent en matière de service de liaison directe entre le satellite et le câble.

M. Bureau: Il y a beaucoup de facettes à examiner. Comme vous le savez probablement, Telesat Canada a décidé de retirer sa candidature.

[Text]

Mrs. Finestone: No, I did not know it.

Mr. Bureau: They announced last year that they would not go ahead with it. Now, you realize that if Telesat Canada, who is the owner of the satellite, would go into competition with its clients who are using its transponders, at some point, it becomes a little bit awkward if they were to give themselves a preferable treatment, which is what they had contemplated at some point.

Mrs. Finestone: I am sorry; I did remember it. My question is in terms of legislation, because this is what we are looking at. Are there any legislative provisions that should not allow Telesat Canada to be considered because it would be unfair competition?

Mr. Bureau: I do not think we need legislation to do it. Maybe there will be no competition in the future and we would be very pleased to see Telesat Canada coming in at some point.

I think we should let Telesat Canada try to think of some formula. Maybe they will come up with some formula that makes sense, that takes care of the question of the unfair competition and that could be of advantage for the Canadian broadcasting system. I would hesitate to try to legislatively limit their potential extension.

Mrs. Finestone: Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mrs. Finestone.

I have one last question, Mr. Bureau. The now-retired commissioner, Mr. Klinge, led a task force that investigated underserved areas and so on. Could you give us a very brief résumé of whether or not all of those recommendations or the majority of those recommendations have now been carried out?

Mr. Bureau: All of the recommendations have been approved by the commission. The great majority of them, I would say 99% of them, have been implemented. The ones that have not been implemented required, according to the Klinge report, some legislative amendments. This is why they have not been implemented yet, and we have included them in our document.

• 2145

The Chairman: They are included in your document. That is good, and I would ask the committee's unanimous consent that the document provided to us today be inserted as an appendix to the issue of these proceedings. Do we have that consent?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Mr. Bureau and your colleagues, we have come now to the end not only of this evening, after almost five hours of continuous sittings, but also to the end of the hearing aspect leading to our legislative reference mandating us to report by April 15. We thank you for your help.

[Translation]

Mme Finestone: Non, je ne le savais pas.

M. Bureau: Telesat a annoncé l'année dernière qu'elle n'irait pas de l'avant. Vous vous rendez compte que, si Telesat Canada, propriétaire du satellite, faisait concurrence à ses clients, qui se servent de ses transpondeurs, la situation devient délicate si elle s'accorde un traitement préférentiel, ce qu'elle avait envisagé à un moment donné.

Mme Finestone: Désolée, je me souviens. Ma question porte sur la loi, puisque c'est ce dont il s'agit ici. Devrait-il y avoir des dispositions législatives qui interdiraient à Telesat Canada d'entrer en lice parce que cela constituerait de la concurrence injuste?

M. Bureau: Je ne pense pas que nous ayons besoin de loi pour cela. Peut-être n'y aura-t-il pas de concurrence dans l'avenir et serons-nous très heureux de voir Telesat s'intéresser à la chose.

Il vaudrait mieux laisser Telesat Canada essayer de trouver une formule quelconque. Peut-être trouvera-t-elle une formule sensée qui ne constitue pas de la concurrence déloyale et qui pourrait profiter au système de radiodiffusion canadien. J'hésiterais à me servir de la loi pour limiter son expansion éventuelle.

Mme Finestone: Merci. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, madame Finestone.

J'ai une dernière question, monsieur Bureau. M. Klinge, l'ancien conseiller qui a maintenant pris sa retraite, a dirigé les travaux d'un groupe qui se penchait sur les régions mal desservies. Pourriez-vous nous dire brièvement si la totalité ou une bonne partie des recommandations du groupe ont maintenant été mises en oeuvre?

M. Bureau: Le conseil a approuvé la totalité des recommandations. La très grande majorité, je dirais 99 p. 100, a été mise en oeuvre. Pour les autres, d'après le rapport Klinge, il fallait des modifications législatives. C'est pourquoi elles n'ont toujours pas été appliquées, mais nous les avons incluses dans notre document.

Le président: Cela s'y trouve. Bien. Je vais demander le consentement unanime du Comité pour que le document qui nous a été remis aujourd'hui soit joint en annexe au procès-verbal de nos délibérations. Y a-t-il consentement?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Bureau, mesdames et messieurs, nous touchons au terme non seulement de notre séance, à la suite de près de cinq heures de délibérations sans interruption, mais aussi au terme de nos audiences en vertu du mandat législatif qui nous a été donné sur la présentation d'un rapport avant le 15 avril. Nous vous remercions de votre aide.

[Texte]

I think you know, Mr. Bureau, that I for one have, from time to time, questioned some of the principles related to the setup of the commission. I have questioned, I guess, the principle that a quasi-judicial tribunal has not only carried out an administrative and licensing function but has created policy since 1968. I think some of my colleagues share those questions. The fact remains, and I think there is general consensus on this—it was not your fault, you did not build it that way. You were brought in to do that job, if indeed that is wrong. We have to decide whether there are certain things in the law that should alter that in some way.

I think there is general consent that, among all such bodies that serve the people of Canada, the CRTC has served remarkably well, and it is due in no small measure to the kind of person that you are and your associates are—I understand you are having a full commission meeting this week—as well as a rather dedicated staff. We thank you for all the work that went into your appearance here tonight. I think it has been a test of our capacity in many ways, but it also has been a better session than we had last time. I am not saying we should go ahead and have another one, just to see how much better we can do, but we thank you nonetheless. We look forward to seeing you under estimates, in another role, and indeed under the policy considerations of Caplan-Sauvageau.

Mr. Bureau: We have appreciated this opportunity to meet with you tonight and the tone of the discussion and exchange. I want to thank you in the name of my colleagues and our staff for the nice words that you have just said. I would just like to add that if at any point in time before the tabling of the report you need additional information or additional clarification, please do not hesitate. We will be more than happy to help contribute to your work. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, sir. This session is adjourned.

Thursday, March 26, 1987

• 1105

The Chairman: We will call this meeting to order under Standing Order 96(2). The committee has directed itself to conduct a brief review of the screening process of advertisements. We have undertaken to receive a representative of the Telecaster Committee of Canada, following which we may decide to proceed further with the issue. But for the moment we are very happy to receive from Halifax Mr. Colin Burns, who is chairperson of the Telecaster Committee of Canada. You are appearing unaccompanied today, Mr. Burns, I believe.

[Traduction]

Vous devez savoir, monsieur Bureau, que j'ai à l'occasion remis en cause certains des principes sur lesquels repose le Conseil. J'ai contesté le principe d'un tribunal quasi-judiciaire chargé de responsabilités administratives et d'octroi de licence, mais aussi de formuler des politiques depuis 1968. Certains de mes collègues partagent mes doutes. Le fait demeure, cependant, et je pense qu'à peu près tout le monde s'entend là-dessus, que vous n'avez rien à y voir puisque ce n'est pas vous qui avez structuré le Conseil de cette façon. Vous avez été amené à exercer ses fonctions, fussent-elles inopportunes. Il nous faut décider si certaines dispositions de la loi devraient être modifiées d'une manière ou d'une autre.

Nous nous entendons tous pour reconnaître que, de tous les organismes de ce genre qui servent la population canadienne, le CRTC a accompli un travail exceptionnel, et cela tient en bonne part à la personnalité de gens comme vous et vos associés... je crois savoir que le Conseil tient une réunion plénière cette semaine... et au dévouement de votre personnel. Je vous remercie de toute la préparation que vous avez consacrée à votre comparution ce soir. Je pense que, de bien des façons, vos talents ont été mis à l'épreuve; par contre, la séance a été plus fructueuse que la dernière que nous avons eue. Je ne suggère pas que nous en tenions une autre pour le seul plaisir de voir jusqu'où notre collaboration peut aller, mais je tiens quand même à vous remercier. J'aurai plaisir à vous revoir lorsque nous étudierons le budget principal ainsi que les questions d'ordre politique qui se retrouvent dans le rapport Caplan-Sauvageau.

M. Bureau: Nous sommes heureux d'avoir pu vous rencontrer ce soir et nous avons aimé le ton de la discussion et des échanges. Je tiens à vous remercier au nom de mes collègues et de nos employés pour les mots bienveillants que vous nous avez adressés. J'ajouterai seulement que, si avant de déposer le rapport il vous faut des renseignements supplémentaires ou des éclaircissements, n'hésitez surtout pas. Nous serons heureux de vous aider dans vos travaux. Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur. La séance est levée.

Le jeudi 26 mars 1987

Le président: Conformément à l'article 96(2) du Règlement, la séance est maintenant ouverte. Le Comité a entrepris de faire un bref examen du processus de sélection des annonces. Nous recevons un représentant du *Telecaster Committee of Canada* (TCC), après quoi nous pourrions décider de poursuivre l'examen de cette question. Mais, pour le moment, nous sommes très heureux d'accueillir M. Colin Burns, de Halifax, président du *Telecaster Committee of Canada*. Monsieur Burns, je crois que vous comparez ici aujourd'hui sans être accompagné.

[Text]

Mr. Colin Burns (Chairperson, Telecaster Committee of Canada): Yes, I am.

The Chairman: I think our understanding was that you would make a brief statement and then that we would allocate 10 minutes to each of the parties here represented for questions. Please proceed, Mr. Burns.

Mr. Burns: Thank you, Mr. Chairperson and committee members. I am pleased to join you today and to have the opportunity to discuss the controversy that is surrounding this particular issue.

The Telecaster Committee of Canada is the commercial clearance mechanism for most private television broadcasters in this country. On their behalf, the Telecaster Committee's primary objective is to view commercials, to apply consistent standards through guidelines, to create efficiencies by avoiding the need for duplication of this effort, and to provide members the benefits of self-regulation in this area.

The Telecaster Committee has performed this service, we think successfully, for 14 years. It is important that you understand that adherence by members to Telecaster recommendations is voluntary. This is because a station or a network licensee in this country is individually accountable for what he or she airs to the CRTC and to the market's constituents. Final decisions on broadcast acceptability is therefore theirs.

The controversy arising around this Telecaster Committee's decision to leave unnumbered three of four Canadian Public Health Association commercials concerning AIDS is regrettable. We do regret it, particularly since private television broadcasters led Canadian media in a public commitment to air condom advertising and messages proclaiming the risk reduction role of condom use against the sexual transmission of the AIDS virus.

The Telecaster Committee's guidelines for this category were made clear. They were articulated to the CPHA directly and to the public by a press release. Scripts submitted by the CPHA were critiqued against these guidelines, and those areas requiring either clarification or change were described to the CPHA. Inexplicably to us, the CPHA continued to final production without addressing all of the areas of guideline contravention and chose not to resubmit for clearance.

We wish they had resubmitted. The finished commercials in three cases contravened both a general guideline for all commercials that they be factual and not mislead, and further a specific guideline that they not approve, condone, or promote casual sex.

[Translation]

M. Colin Burns (président, Telecaster Committee of Canada): Oui.

Le président: Il a donc été convenu que vous fassiez un bref exposé et que nous passions ensuite à une période de questions de 10 minutes pour chaque parti. Vous pouvez commencer, monsieur Burns.

M. Burns: Monsieur le président et membres du Comité, merci. Je suis heureux de me joindre à vous aujourd'hui afin de discuter de la controverse qui entoure cette question.

Le *Telecaster Committee of Canada* est le mécanisme d'autorisation des annonces publicitaires pour la plupart des télédiffuseurs privés du Canada. Le principal objectif du Comité des télédiffuseurs canadiens consiste donc à visionner les annonces publicitaires, à appliquer des normes uniformes grâce à des lignes directrices, à améliorer l'efficacité en évitant qu'il soit nécessaire de répéter cet exercice et en offrant aux membres la possibilité d'appliquer leur propre réglementation dans ce domaine.

Notre Comité fournit ce service depuis 14 ans, à notre avis, avec succès. Il est important que vous compreniez que les membres sont libres d'accepter ou non les recommandations du Comité. En effet, une station ou un réseau qui détient une licence au Canada est individuellement responsable auprès du CRTC et de ses téléspectateurs de ce qu'il diffuse. Par conséquent, la décision finale sur ce qu'ils diffusent leur revient.

La controverse, suite à la décision du TCC, de rejeter trois des quatre annonces publicitaires de l'Association canadienne de santé publique concernant le SIDA, est regrettable. Nous la trouvons regrettable, étant donné, particulièrement, que les radiodiffuseurs privés ont amené les médias canadiens à s'engager publiquement à diffuser des annonces publicitaires relatives à des condoms et des messages disant que l'utilisation du condom diminue les risques de transmission du SIDA.

Le TCC a fait connaître clairement ses lignes directrices en ce qui concerne cette catégorie. Il en a informé l'Association canadienne de santé publique directement et les a fait connaître à la population dans un communiqué de presse. Les scénarios présentés par l'Association canadienne de santé publique ont été étudiés par rapport à ces lignes directrices, et l'on a demandé à l'Association canadienne de santé publique de fournir certaines explications ou d'apporter certains changements. Cependant, nous ne comprenons pas pourquoi l'Association canadienne de santé publique a poursuivi la production finale de ces annonces sans se préoccuper du fait que certains scénarios allaient à l'encontre des lignes directrices et qu'elle a choisi de ne pas en demander à nouveau l'autorisation.

Nous aurions aimé qu'elle le fasse. Dans les trois cas, les annonces publicitaires allaient à l'encontre d'une ligne directrice générale voulant que toutes les annonces publicitaires doivent être basées sur les faits et qu'elles ne doivent pas induire en erreur. Elles vont également à

[Texte]

The first contravention is obvious: you must be clear with the facts. The second is really peculiar. Even the slightest implication that safe sex with multiple partners is possible with condom use encourages the continuation of casual sex. This makes the ads suddenly schizophrenic, since surely one of the main purposes of health education on AIDS and the transfer of the AIDS virus is to discourage casual sex.

• 1110

Let me reiterate our initial position. We wanted to work with the CPHA and the Department of National Health and Welfare, and thought we were, to ensure that accurate information about AIDS reaches our television audiences with impact. Our news and public affairs programming is committing huge resources to the issue almost daily. Broadcasters will continue to discuss and present issues of public concern to our audiences. We are not shy.

It may be ironic that the refusal by the Telecaster Committee to number these three commercials has focused the fires and stoked them and likely has gone further to creating the objective of the CPHA than if they had run without the controversy. But I must say that the Telecaster Committee does not intend to abdicate its responsibility to ensure that commercial material be factual and that it not deliver unintended messages.

The Chairman: Thank you, Mr. Burns. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: I must suggest to you, sir, when you talk about slightly or subtly schizophrenic, I wondered to whom you were referring. The Minister of National Health and Welfare of Canada has demonstrated and has spoken to and has directed that this country become aware of a very serious and ongoing public health issue. He ordered that certain advertisements be commissioned. Whether you in your sanctimonious view of casual sex felt that those ads promoted casual sex or not, perhaps you should have worked a little more closely and found some methodologies for suggesting modification.

I am not sure what your role and what your responsibility should be, but I know one thing. Every day you delay the delivery of that information to the Canadian public and reinforce the information that casual sex without protection, or intimate sex on a once-a-year basis without protection, is unhealthy in terms of the potential for transmission of that disease, you are affecting the health of Canadians. And who are you to determine and

[Traduction]

l'encontre d'une ligne directrice précise voulant qu'elles ne doivent pas approuver ni encourager les relations sexuelles avec des partenaires de rencontre, ou fermer les yeux sur ce genre de relations.

La première dérogation est évidente: vous devez être clair en ce qui concerne les faits. La deuxième est réellement particulière. La moindre insinuation à la possibilité d'avoir des relations sexuelles avec des partenaires multiples sans danger grâce à l'utilisation des condoms encourage les relations sexuelles de rencontre. Cela rend soudainement ces annonces publicitaires schizophrènes, puisque l'un des principaux objectifs de la sensibilisation au SIDA consiste à décourager les rapports sexuels avec des partenaires de rencontre.

Permettez-moi de réitérer notre position initiale. Nous voulions travailler avec l'Association canadienne de santé publique et avec le ministère de la Santé et du Bien-être social, et nous pensons que c'était le cas, afin de veiller à ce que nos téléspectateurs soient bien informés au sujet du SIDA. Presque tous les jours, notre programmation des informations et des affaires publiques consacre d'immenses ressources à la question. Les télédiffuseurs continueront à discuter et à présenter des questions d'intérêt public aux téléspectateurs. Nous ne sommes pas timides.

Il est peut-être ironique que le refus du TCC d'accepter ces trois annonces publicitaires pour diffusion ait été aussi vivement critiqué et la controverse entourant toute cette question fait que l'objectif de l'Association canadienne de santé publique a été davantage atteint que si les annonces avaient été diffusées. Mais je dois dire que notre Comité n'a pas l'intention de renoncer à sa responsabilité de veiller à ce que les annonces publicitaires soient basées sur les faits et ne livrent pas de messages involontaires.

Le président: Merci, monsieur Burns. Madame Finestone.

Mme Finestone: Je dois vous dire, monsieur, que je me demande de qui vous parlez lorsque vous dites légèrement ou subtilement schizophréniques. Le ministre de la Santé et du Bien-être social a affirmé qu'il fallait sensibiliser les Canadiens à une question de santé publique extrêmement grave. Il a ordonné que certaines annonces publicitaires soient préparées. Vous avez décidé, avec votre attitude moralisatrice, que ces annonces encourageaient les relations sexuelles avec des partenaires de rencontre, mais vous auriez peut-être dû travailler un peu plus étroitement avec l'Association et trouver des façons de proposer des modifications.

Je ne suis pas certaine de ce que devraient être votre rôle et votre responsabilité, mais je sais une chose. Chaque jour où vous retardez la diffusion de cette information à la population canadienne selon laquelle les relations sexuelles sans protection avec des partenaires de rencontre, ou des relations sexuelles une fois par année sans protection, sont malsaines pour ce qui est des possibilités de transmission de cette maladie, vous nuisez à

[Text]

to run a countering position against a Minister who has a very important role to play in this country? You are not the Minister of Health. I find it absolute hypocrisy if you watch *The Colbys*, if you watch *Dynasty*, and you watch *Dallas*, and then you talk to us about casual sex. Excuse me, please! Your sanctimonious attitude is a bit sickening.

Now let us get down to some real interesting facts. I am curious. I have asked this question. I was not happy with the broadcasters' response. At least Global had the decency to say they were going back to their boardroom to review it. And you are back in here telling me that they did not follow your guidelines. Does the committee do any polling or surveys of public attitudes and opinions?

Mr. Burns: No.

Mrs. Finestone: The Caplan-Sauvageau task force recommended that the Broadcasting Act should continue to include the principle that radio frequencies used for broadcasting are public property, and all persons authorized to use the radio frequencies should be considered trustees of the Canadian public. How do you interpret this concept with respect to advertising?

Mr. Burns: Our conditions of licence, that licensees must live up to and work very hard to do so.

Mrs. Finestone: And you believe you are in the position to determine whether the licensee is meeting his condition of licence?

Mr. Burns: I gathered in the first part of your conversation that there was a rhetorical question somewhere, or maybe even a real one. In my opening remarks I indicated—

Mrs. Finestone: If you cannot find it, I am sorry about that.

Mr. Burns: I had difficulty doing so. I indicated to you that adherence to the guidelines are voluntary. The guidelines are set up in conjunction with all the members, and approved or disapproved or changed by all the members. The commercials are viewed against those guidelines. Individual broadcasters have the right to agree or disagree with it, and do so, and have in this case done so.

I think for you to suggest, as you did, a one-sided position, as you accused us of having a one-sided position, that the—

Mrs. Finestone: No, I suggested that you thwarted public will as demonstrated by the elected people of this country. That is what I am suggesting.

[Translation]

la santé des Canadiens. Qui êtes-vous pour vous opposer à un ministre qui a un rôle très important à jouer dans ce pays? Vous n'êtes pas le ministre de la Santé. Je trouve tout à fait hypocrite de votre part, si vous regardez *The Colbys*, si vous regardez *Dynasty*, ou *Dallas*, que vous veniez nous parler de relations sexuelles avec des partenaires de rencontre. Excusez-moi! Votre attitude moralisatrice est un peu exaspérante.

Parlons maintenant de certains faits réels très intéressants. Je suis curieuse. J'ai posé cette question. Je n'étais pas satisfaite de la réponse des télédiffuseurs. Au moins, Global a eu la décence de dire qu'ils allaient étudier à nouveau la question. Vous me dites maintenant qu'ils n'ont pas suivi vos lignes directrices. Le Comité procède-t-il à des sondages ou à des enquêtes pour déterminer l'attitude et l'opinion du public?

M. Burns: Non.

Mme Finestone: Le Groupe de travail Caplan-Sauvageau a recommandé que la Loi sur la radiodiffusion continue de contenir le principe que les fréquences de radiodiffusion font partie du domaine public et que toutes les personnes autorisées à utiliser ces fréquences doivent être considérées comme les fiduciaires du public canadien. Comment interprétez-vous ces concepts à l'égard des annonces?

M. Burns: Les détenteurs de licences doivent respecter les conditions liées à ces licences et doivent travailler très fort pour y arriver.

Mme Finestone: Et vous croyez être en mesure de déterminer si le détenteur de licence respecte des conditions de licence?

M. Burns: Dans la première partie de votre conversation, j'ai compris qu'il y avait une question pour la forme, ou peut-être même une vraie question. Dans mes remarques liminaires, j'ai dit. . .

Mme Finestone: Je regrette que vous ne puissiez la trouver.

M. Burns: J'ai eu de la difficulté à le faire. Je vous ai dit que les membres étaient libres de respecter ou non ces lignes directrices. Ces lignes directrices sont établies conjointement avec tous les membres et elles sont approuvées ou désapprouvées ou changées par tous les membres. Les annonces publicitaires sont jugées par rapport à ces lignes directrices. Chaque télédiffuseur a le droit d'être d'accord ou non avec ces lignes directrices, et c'est ce qu'ils ont fait dans le cas présent.

Maintenant, vous avez insinué que le Comité était partial, vous nous avez accusés de partialité. . .

Mme Finestone: Non, j'ai dit que vous aviez contrecarré la volonté de la population comme l'ont démontré les députés du pays. Voilà ce que je dis.

• 1115

Mr. Burns: I do not think that is accurate. I think if you look at what has occurred in broadcasting across this

M. Burns: Je ne pense pas que cela soit juste. Si vous regardez ce qui s'est produit au niveau de la télédiffusion,

[Texte]

country, you will find the majority of the information about AIDS has been transferred through news and public affairs programming in this country, with huge resources spent to do just that. It has been considered to be an extremely important issue by broadcasters, and will continue to be so.

The question on our table is that if no one, including the Department of National Health and Welfare and the CPHA, objected to the guidelines, there should be no reason why there was any objection to a rewording of the same "creative" to create the same end, but not to leave room for misleading information.

Mrs. Finestone: Sir, first of all, I would like for you to deposit for us the huge amounts of dollars and where they were spent. Secondly, I find it intriguing that the ads that advertise a product were found to be very acceptable, whereas the ads that did not advertise a product were not. I find that rather interesting. Thirdly, do you feel broadcasters have a duty or obligation to help educate Canadians about major public policy concerns?

Mr. Burns: Of course.

Mrs. Finestone: Many people continue to be offended or embarrassed by feminine hygiene commercials. What is your rationale for allowing them? And what standards do you apply?

Mr. Burns: The Advertising Standards Council, which is a group for whom I cannot speak, was involved in the clearing of that particular product with the broadcasters, who eventually did agree that public opinion seemed to require that the information of legal product be available. At that time, then, it put guidelines to avoid the exposure of that particular product to various age groups but did in fact put it on the air, yes.

Mrs. Finestone: When I asked you before whether the committee does any polling or surveys of public attitudes and opinions, what was your answer?

Mr. Burns: My answer was no, we do not have a research—

Mrs. Finestone: That is what I thought you said. So could you please relate your answer now to that answer before?

Mr. Burns: Certainly. There are huge resources—again, not of the Telecaster Committee—spent on research, and we do read.

Mrs. Finestone: You do read.

Mr. Burns: Of course.

Mrs. Finestone: I see. And through your reading you have determined that the public is—

Mr. Burns: Not at all.

[Traduction]

au pays, vous verrez que la majeure partie des informations concernant le SIDA ont été diffusées par l'intermédiaire de la programmation des informations et des affaires publiques, et que l'on a consacré d'immenses ressources pour le faire. Les télédiffuseurs considèrent cette question comme étant extrêmement importante, et continueront de le faire.

Si personne, y compris le ministère de la Santé et du Bien-être social et l'Association canadienne de santé publique, ne s'est opposé à ces lignes directrices, il ne devrait y avoir aucune raison pour que l'on s'oppose à ce que le texte de ces annonces soit modifié pour atteindre le même objectif, mais ne laisser aucune possibilité d'induire qui que ce soit en erreur.

Mme Finestone: Monsieur, d'abord, j'aimerais que vous nous disiez quelle est cette somme d'argent extraordinaire que vous avez dépensée et comment vous l'avez dépensée. Deuxièmement, je m'étonne que les annonces publicitaires pour vendre un produit aient été jugées très acceptables, tandis que les annonces ne visant pas à vendre un produit ne l'étaient pas. Voilà ce qui est assez intéressant. Troisièmement, estimez-vous que les télédiffuseurs ont le devoir ou l'obligation d'aider à sensibiliser les Canadiens aux grandes préoccupations de la politique publique?

M. Burns: Bien sûr.

Mme Finestone: Beaucoup de personnes trouvent encore choquantes ou embarrassantes les annonces sur les produits d'hygiène féminine. Sur quoi vous fondez-vous pour les autoriser? Quelles normes appliquez-vous?

M. Burns: Le Conseil des normes de la publicité, qui est un groupe pour lequel je ne peux pas parler, a autorisé ce produit en particulier pour les télédiffuseurs, qui ont convenu que l'opinion publique semblait exiger que l'information au sujet des produits licites soit disponible. A l'époque, des lignes directrices ont été établies visant à éviter que certains groupes d'âge soient exposés à ce produit, mais des annonces publicitaires ont été diffusées.

Mme Finestone: Lorsque je vous ai demandé si le Comité procédait à des sondages ou à des enquêtes pour déterminer l'attitude et l'opinion du public, quelle a été votre réponse?

M. Burns: J'ai répondu non, nous n'avons pas de recherche. . .

Mme Finestone: C'est ce que je croyais que vous aviez répondu. Pouvez-vous maintenant rattacher votre réponse à la réponse que vous nous avez donnée auparavant?

M. Burns: Certainement; d'immenses ressources—encore une fois pas de notre Comité—sont consacrées à la recherche, et nous lisons.

Mme Finestone: Vous lisez.

M. Burns: Bien sûr.

Mme Finestone: Par vos lectures, vous avez déterminé que le public est. . .

M. Burns: Pas du tout.

[Text]

Mrs. Finestone: —open and receptive to feminine hygiene products, but is not open and acceptable to advertisement around condoms.

Mr. Burns: It is not through reading at all. It has to do with the judgment that the statement in question allows a misinterpretation and is misleading. We asked the CPHA, before they committed their money to produce it, whether they would consider making the changes to avoid that possibility. I think you must agree with me that if one person either contracts or transmits this disease, this virus, because they were misled, then somebody should have said wait a minute, can we not say it in another way, so that "mislead" is not possible?

Mrs. Finestone: If the broadcasting companies feel they are serving the public interest well, and if they did not find satisfactory the changes they felt were needed, were they communicated in person, in writing, in some way, so that some adaptation in an immediate sense—

Mr. Burns: Yes.

Mrs. Finestone: And what happened?

Mr. Burns: Nothing. They chose not to do that. They chose not to rewrite or re-submit.

Mrs. Finestone: I see. And what have they done in place of those ads in the meantime?

Mr. Burns: Nothing. What have who, the CPHA? They spent a bunch—

Mrs. Finestone: Anyone, to get those—

Mr. Burns: —of money to produce—

Mrs. Finestone: —ads on the air? What have you done?

Mr. Burns: We did what we did in the first place, which was to say would you please change this sentence, which is particularly misleading?

Mrs. Finestone: Are any ads on the air yet?

Mr. Burns: Not those particular ads, no.

Mrs. Finestone: Never mind those particular ads. Is there any advertising on the air of Canada that there are concerns and that condoms can help prevent the spread of that disease?

Mr. Burns: As chairman of the Telecaster Committee, I can only say to you we have had no ads submitted by any group to do that, other than the three we are talking about today.

Mrs. Finestone: And you have undertaken no initiatives to find your own design of ads that could—

[Translation]

Mme Finestone: ... ouvert et réceptif aux produits d'hygiène féminine, mais qu'il n'accepte pas la publicité concernant les condoms.

M. Burns: Ce n'est pas du tout en lisant. C'est plutôt que les annonces en question peuvent être mal interprétées et ainsi prêter à confusion. Avant qu'elle engage des fonds pour produire ces annonces, nous avons demandé à l'Association si elle envisagerait de faire les changements nécessaires pour éviter cette possibilité. Vous conviendrez avec moi que si une personne contracte ou transmet cette maladie, ce virus parce qu'elle a été induite en erreur, quelqu'un aurait dû dire, un instant ne pouvons-nous pas le dire autrement afin de ne pas induire les gens en erreur?

Mme Finestone: Si les télédiffuseurs estiment qu'ils servent bien l'intérêt public et que les changements qu'ils trouvaient nécessaires n'étaient pas satisfaisants, a-t-on communiqué avec eux en personne, par écrit, de quelque façon que ce soit, de sorte que l'on puisse adapter immédiatement...

M. Burns: Oui.

Mme Finestone: Que s'est-il produit?

M. Burns: Rien. Ils ont choisi de ne pas le faire. Ils ont choisi de ne pas changer le scénario ou le présenter à nouveau.

Mme Finestone: Je vois. Qu'ont-ils fait pour rempalcer ces annonces entre temps?

M. Burns: Rien. Qui a quoi? L'Association canadienne de santé publique? Ils ont dépensé beaucoup...

Mme Finestone: N'importe qui, pour...

M. Burns: ... d'argent pour produire...

Mme Finestone: ... diffuser ces annonces publicitaires? Qu'avez-vous fait?

M. Burns: Nous avons fait ce que nous avons fait en premier lieu, c'est-à-dire de leur demander s'ils voulaient bien changer une telle phrase, qui portait particulièrement à confusion?

Mme Finestone: Des annonces publicitaires ont-elles été déjà diffusées?

M. Burns: Non, ces annonces n'ont pas encore été diffusées.

Mme Finestone: Je ne parle pas de ces annonces en particulier. Des annonces publicitaires sont-elles diffusées afin de sensibiliser la population à cette maladie et de l'informer que les condoms peuvent aider à prévenir la transmission de ce virus?

M. Burns: Tout ce que je peux vous dire, à titre de président du *Telecaster Committee*, c'est qu'aucune annonce publicitaire autre que les trois dont nous avons parlé aujourd'hui n'a été présentée par quelque groupe que ce soit.

Mme Finestone: Et vous n'avez pris aucune initiative pour essayer de produire vos propres annonces qui pourraient...

[Texte]

Mr. Burns: That is not the role of the Telecaster Committee of the country.

Mrs. Finestone: And what about the ads that are promoting Ramsey's and other condoms? Are those on anywhere?

Mr. Burns: I cannot answer that. They were approved.

Mrs. Finestone: There were approved, but they are not being shown.

Mr. Burns: I cannot answer that. I do not know which stations have been asked to put them on the air.

Mrs. Finestone: Well, perhaps we can go to Mr. Roberts after and find out if anyone is using them.

Mr. Burns: Yes.

Mr. Pennock: Mr. Burns, I share Mrs. Finestone's concerns that you and your committee have adopted certainly a mightier-than-thou attitude related to the perusal of these ads. I would like to ask a few questions.

Are you aware that AIDS virtually... if you are monogamous, your chances of contracting AIDS are virtually minimal, that it is through casual sex it happens?

Mr. Burns: Certainly.

• 1120

Mr. Pennock: Are you closing your eyes to how it happens?

Mr. Burns: Certainly not.

Mr. Pennock: Then why can we not address it? As Mrs. Finestone said—

Mr. Burns: We can.

Mr. Pennock: I cannot understand when the people you represent put programs on—I am not talking about commercial programs... In soaps, people are jumping in and out of bed with each other on a regular basis—

Mr. Burns: And in real life—

Mr. Pennock: You are taking a mightier-than-thou attitude in relationship to the ads.

Mr. Burns: I think you are misreading what I have been trying to say and what we are trying to say to our constituents. The program content is not in the purview of the Telecaster Committee; it has nothing to do with it. It might be stated the program content is also publicized. There is no surprise when you turn on a program. Generally, you know what the content is going to be. You have the right to turn it off.

There might be surprise in commercials. The job of the Telecaster Committee is to approve for the private broadcaster, or to number and therefore give indication of

[Traduction]

M. Burns: Ce n'est pas le rôle de notre Comité.

Mme Finestone: Et les annonces publicitaires pour vendre les Ramsey's et autres condoms? Sont-elles diffusées?

M. Burns: Je ne peux répondre à cela. Elles ont été approuvées.

Mme Finestone: Elles ont été approuvées, mais elles ne sont pas diffusées.

M. Burns: Je ne peux répondre à cela. Je ne sais pas à quelle station on a demandé de les diffuser.

Mme Finestone: Bien, peut-être pouvons-nous aller voir M. Roberts et lui demander si elles sont utilisées?

M. Burns: Oui.

M. Pennock: Monsieur Burns, je suis du même avis que M^{me} Finestone lorsqu'elle affirme que vous et votre Comité avez certainement adopté une attitude moralisatrice en ce qui concerne ces annonces publicitaires. J'aimerais vous poser quelques questions.

Savez-vous que si vous êtes monogame, vos chances de contracter le SIDA sont pratiquement minimales, et que c'est en ayant des relations sexuelles avec des partenaires de rencontre que vous pouvez contracter cette maladie?

M. Burns: Certainement.

M. Pennock: Fermez-vous les yeux sur la façon dont cette maladie est transmise?

M. Burns: Certainement pas.

M. Pennock: Alors, pourquoi ne pouvons-nous pas en parler? Comme M^{me} Finestone l'a dit...

M. Burns: Nous pouvons.

M. Pennock: Je ne peux pas comprendre que les gens que vous représentez diffusent des émissions—je ne parle pas des annonces publicitaires... les personnages des téléromans ont des relations sexuelles multiples de façon régulière...

M. Burns: Dans la vraie vie...

M. Pennock: Vous prenez une attitude moralisatrice en ce qui concerne ces annonces publicitaires.

M. Burns: Je pense que vous n'avez pas bien compris ce que j'essaie de dire et ce que nous essayons de dire à la population. Le contenu de l'émission ne relève pas de la compétence de notre Comité qui n'a rien à voir avec cela. Il faut dire également que le contenu de l'émission est rendu public. Il n'y a donc aucune surprise lorsque vous syntonisez une telle émission. Généralement, vous savez quel en sera le contenu. Vous avez le droit de ne pas la regarder.

Les annonces publicitaires peuvent comporter des surprises. Le travail de notre Comité consiste à approuver les annonces publicitaires pour le télédiffuseur privé et,

[Text]

how it performed against the guidelines we have agreed upon so there is no surprise.

Not for a minute do I want you to be able to editorialize that we are not interested in putting out the information. News and public affairs is doing that. A huge amount of information is going out. Let me give you that—

Mr. Pennock: We only have a short time. If we have some time, perhaps we can come back to it. Who specifically by name were the members of the committee who rejected these ads?

Mr. Burns: I cannot give them to you specifically by name. I can send it to you later. The executive committee was involved in the decision all the way through. I am part of that. My name is on the list.

Mr. Pennock: This committee has been led to believe it was a subcommittee of vice-presidents of sales. Is that a fair statement? Principally, they were involved in this.

Mr. Burns: Principally, I guess that is correct.

Mr. Pennock: Because the sales for their programs come from advertising dollars, do you not think perhaps there was a little vested interest on their part to consider turning these ads down?

Mr. Burns: If they were paid for, as opposed to PSA, there would be a difference in the judgment by the Telecaster Committee. The answer is no. It contravened guidelines. Money has nothing to do with it.

Mr. Pennock: Would you mind explaining to this committee? When you have a major health problem, what is the expertise these particular people who made that decision have? You said they—

Mr. Burns: For 14 years this group has been judging approximately 6,000 commercials a year. I suspect that makes them a little more qualified than most of us in this room. As broadcasters who spend a major portion of their lives being sensitive to issues of major concern and to attempting to satisfy conditions of licence and the regulations of the country, they would view it with great concern.

Mr. Pennock: I wonder if you would explain this to me. About the AIDS ad, Global said that in their opinion. . . Mr. Morton said:

I am going to say something I am not sure my associates will agree with. I think we have been guilty of monstrous hypocrisy.

Do you have any comment about his statement?

Mr. Burns: I have to return to the original statement, which adheres to the voluntary guidelines, to what the Telecaster Committee says. I expect every broadcaster in

[Translation]

par conséquent, lui indiquer si elles sont conformes aux lignes directrices sur lesquelles nous nous sommes entendus, de sorte qu'il n'y ait pas de surprise.

Je ne veux absolument pas que vous disiez que nous ne sommes pas intéressés à donner cette information. L'information et les affaires publiques le font. Nous donnons beaucoup d'information. Laissez-moi vous donner. . .

M. Pennock: Nous n'avons que très peu de temps. Nous y reviendrons peut-être si le temps nous le permet. Pouvez-vous me donner le nom des membres du Comité qui ont rejeté ces annonces publicitaires?

M. Burns: Je ne peux pas vous donner ces noms maintenant. Je pourrai vous les faire parvenir plus tard. Le comité exécutif a participé à la décision pendant tout le processus. Je fais partie de ce comité. Mon nom figure sur cette liste.

M. Pennock: On a laissé entendre à notre Comité qu'il s'agissait d'un sous-comité de vice-présidents des ventes. Est-ce exact? Est-ce eux principalement qui ont participé à cette décision?

M. Burns: Principalement, je crois que c'est exact.

M. Pennock: Étant donné que les ventes de leurs émissions proviennent de ces fonds de publicité, ne croyez-vous pas peut-être qu'ils avaient un certain intérêt à rejeter ces annonces?

M. Burns: Si elles étaient payées, contrairement aux communiqués d'intérêt public, il y aurait une différence de jugement de la part du Comité. La réponse est non. Ces annonces contrevenaient aux lignes directrices. L'argent n'avait rien à voir avec cette décision.

M. Pennock: Pouvez-vous expliquer une chose au Comité? Lorsque vous avez un problème de santé important, quelle est la compétence des gens qui ont pris cette décision? Vous avez dit qu'ils. . .

M. Burns: Depuis 14 ans, ce groupe a jugé environ 6,000 annonces publicitaires par année. À mon avis, ils sont un peu plus compétents que la plupart d'entre nous qui sont présents ici dans cette pièce. Comme ils passent une bonne partie de leur vie à être attentifs aux questions importantes et à essayer de satisfaire aux conditions de licence et aux règlements du pays, les télédiffuseurs considèrent certainement cette question comme étant très importante.

M. Pennock: Pouvez-vous m'expliquer ce qui suit. Au sujet de l'annonce publicitaire concernant le SIDA, Global a dit qu'à leur avis. . . M. Morton a dit:

Je ne suis pas certain que mes associés soient d'accord avec ce que je vais dire. Je pense que nous sommes coupables d'une grande hypocrisie.

Que pensez-vous de cette déclaration?

M. Burns: Je dois revenir à ce que j'ai dit au début, c'est-à-dire que les télédiffuseurs sont libres de respecter ou non les lignes directrices, ce que le *Telecaster*

[Texte]

the country has spoken in boardrooms and lunchrooms about the question. It is hot, topical, and a major issue.

Mr. Pennock: This man is saying he feels the industry is guilty of monstrous hypocrisy.

Mr. Burns: He has the right to say that. A lot of people have. Some people have supported the telecasters' position.

Mr. Pennock: I have a couple of other questions. You mentioned you do not do any surveys. Are you aware CBC radio in Toronto ran the voice of the ads? Every caller said that in their opinion there was nothing wrong with the ads. Some of them said they did not think they were harsh enough. CBC Ottawa as well ran it and no single caller had any disagreement with this ad. So the people who are going to be watching the ad do not have a problem with it. Why are you adopting this problem?

• 1125

Mrs. Finestone: Because he does not make money for them.

An hon. member: Well, he said no, that is not the case.

Mr. Burns: I am sorry to have to reiterate something that has been answered. I think what I should do is ask you to judge something for yourself. There are many people of course who will respond positively and there are some who respond negatively. Polls like that, as you know, are not very accurate.

The statement that is at issue, the statement with which we had difficulty—and let me also say we have no problem making the statement plainer, harsher, more impact—the statement again is either/or: sex with multiple partners or different partners is risky; you either avoid it or you use a condom. The linguistic structure of that implies equality of alternative, like six in one hand or half a dozen in the other. There is an implied equality of the alternative. If one person takes the 100% protection of alternative A and assumes 100% protection with alternative two, you have misled. You did not have to say it that way; we do not have to say it that way. Change the either/or construction and you take away the potential to mislead.

I do not think that is an unreasonable approach. What may be ironically unreasonable is not to come back and ask how else can we see it, or let us say it another way. But as long as that either/or construction with the implied equivalence of alternative is there, we judged it to be misleading.

Mr. Pennock: I think you are blind to how this is transmitted. Perhaps on a normal basis where you are talking. . . I could accept that you do not want to promote

[Traduction]

Committee. Je suis certain que chaque télédiffuseur du pays a déjà donné son opinion sur cette question. C'est une question importante, d'actualité, qui soulève beaucoup de controverses.

M. Pennock: Cet homme dit qu'il estime que l'industrie est coupable d'une grande hypocrisie.

M. Burns: Il a le droit de dire cela. Beaucoup de gens l'ont dit. Certaines personnes ont appuyé notre position.

M. Pennock: J'aurais quelques autres questions. Vous avez dit que vous n'avez pas effectué de sondages. Savez-vous que la radio de Radio-Canada à Toronto a diffusé l'audio de ces annonces? Tous les auditeurs qui ont téléphoné pour donner leur opinion ont dit qu'ils n'avaient rien à reprocher à ces annonces. Certains ont même dit qu'ils ne les trouvaient pas assez directes. CBC Ottawa a également diffusé ces annonces et aucun auditeur qui a téléphoné n'était en désaccord avec ces annonces. Donc, les gens qui vont regarder ces annonces ne voient pas de problème. Pourquoi voyez-vous un problème?

Mme Finestone: Parce qu'elles ne leur rapportent pas d'argent.

Une voix: Il a dit que ce n'était pas le cas.

M. Burns: Je regrette d'être obligé de répéter une réponse que j'ai déjà donnée. A mon avis, je devrais vous demander de juger quelque chose de vous-mêmes. Bien sûr, beaucoup de gens réagiront positivement et d'autres réagiront négativement. Ce genre de sondage, comme vous le savez, n'est pas très exact.

Nous n'aurions pas de problème à ce que le message soit plus simple ou plus direct. Le problème, c'est que le message propose l'un ou l'autre: des relations sexuelles avec des partenaires multiples ou des partenaires différents comportent des risques; vous devez donc les éviter ou utiliser un condom. La structure linguistique d'un tel message implique l'égalité du choix, par exemple, six dans une main ou une demi-douzaine dans l'autre. Si une personne croit qu'elle est protégée à 100 p. 100 par l'une ou l'autre de ces alternatives, vous l'avez induite en erreur. Vous n'étiez pas obligés de le dire de cette façon; nous ne sommes pas obligés de le dire de cette façon. Si vous éliminez cette façon de présenter les choses comme un choix, vous éliminez en même temps les possibilités d'induire en erreur.

Je ne crois pas que cela soit déraisonnable de demander une telle chose. Ce qui est peut-être ironiquement déraisonnable, c'est de ne pas venir nous demander quelles autres solutions nous proposons, ou nous laisser le dire d'une autre façon. Mais tant que cette possibilité de l'équivalence des choix existe, nous la considérons comme pouvant induire en erreur.

M. Pennock: Je crois que vous ne voulez pas voir de quelle façon ce virus est transmis. Je comprends que vous ne vouliez pas approuver une annonce publicitaire qui

[Text]

an ad that promotes casual sex, but this is how that disease is transmitted.

Mr. Burns: So discourage it.

Mrs. Finestone: So what?

An hon. member: So discourage it.

Mr. Pennock: You are trying to rewrite the morality.

Mr. Burns: No, I am not, sir.

Le président: Monsieur Desrosiers, avez-vous des questions?

• 1130

M. Desrosiers: Pourquoi le Comité s'est-il ensuite ravisé et a-t-il refusé d'approuver trois des annonces?

Mr. Burns: Sir, it did not reverse itself and not approve the ads. What you are suggesting is accurate in that some of those concerns and requests for changes were made, but not all of them were addressed. There were, for instance, changes such as taking an 11-year-old child out of a particular ad that was done. There were changes to dress in some of the ads where it was considered to be a provocative kind of environment. Certainly some changes were made, but there was no reversal of position.

M. Desrosiers: Mais le Comité a été consulté au préalable, n'est-ce pas?

Mr. Burns: Of course. Scripts were submitted. We articulated the difficulties we had with them and asked for clarification and improvement in some areas. Some of those areas, as you suggest, were changed; some were left as they were. They were then told that until those were changed, made understandable, or clarified, they were still in contravention of these particular guidelines.

M. Desrosiers: N'êtes-vous pas un peu frustrés parce que ce n'est pas vous qui avez fait les commerciaux ou les annonces? Ce ne serait pas cela, votre problème?

Mr. Burns: We do not have a problem in that sense, so why would we be frustrated for not having made up commercials? What does that have to do with it?

M. Desrosiers: Cela n'a pas de sens, n'est-ce pas?

The Chairman: Ms McDonald.

Ms McDonald: We are in a bit of a dilemma. I must say that it looks very suspicious when one day you turn down a number of public service commercials and then the next day you approve paid commercials for condoms. I am in the particular difficulty—I have not seen the paid commercials, but I did watch the public service announcements. I agree with your analysis; I agree with your description of them.

I think there is the misleading factor that you can either avoid casual sex, or use condoms and you will be all right.

[Translation]

encourage les relations sexuelles avec des partenaires de rencontre, mais c'est de cette façon que la maladie est transmise.

M. Burns: Alors, découragez-la.

Mme Finestone: Et puis?

Une voix: Découragez-la.

M. Pennock: Vous essayez de réinventer la moralité.

M. Burns: Non, monsieur.

The Chairman: Mr. Desrosiers, do you have any questions?

Mr. Desrosiers: Why did the committee then change its mind and refuse to approve three of the ads?

M. Burns: Monsieur, le comité ne s'est pas ravisé et n'a pas refusé d'approuver les trois annonces. Ce que vous dites est exact en ce sens que le contenu de certaines annonces a été modifié, mais on n'a pas tenu compte de toutes les préoccupations. Certains changements ont été faits, par exemple, on a retiré d'une annonce un enfant de 11 ans. On a modifié la façon dont certains personnages des annonces étaient habillés car elle était considérée comme étant plutôt provocatrice. Certains changements ont été faits, oui, mais nous ne nous sommes pas ravisés.

Mr. Desrosiers: But the committee was consulted beforehand, was it not?

M. Burns: Bien sûr, des scénarios ont été présentés. Nous avons expliqué les problèmes qu'ils posaient et nous avons demandé certaines explications ou certaines améliorations. Dans certains cas, les modifications ont été faites; dans d'autres, elles ne l'ont pas été. Nous leur avons donc dit que, jusqu'à ce que ces modifications soient apportées ou ces explications données, ils allaient à l'encontre de ces lignes directrices.

Mr. Desrosiers: Are you not a bit frustrated because you did not produce these commercials? Is that not why you have a problem with it?

M. Burns: Cela ne nous pose pas de problème, alors pourquoi est-ce que nous serions frustrés de ne pas avoir fait ces annonces publicitaires? Qu'est-ce que cela a à voir avec la question?

Mr. Desrosiers: It does not make sense, does it?

Le président: Madame McDonald.

Mme McDonald: Nous sommes un peu devant un dilemme. Je dois dire qu'il est très étrange qu'un jour vous rejettiez des annonces parrainées par le gouvernement fédéral et, le lendemain, vous approuviez des annonces publicitaires payées relatives à des préservatifs. Je n'ai pas vu les annonces publicitaires payées, mais j'ai vu les annonces parrainées par le gouvernement fédéral. Je suis d'accord avec votre analyse; je suis d'accord avec la description que vous en donnez.

Je crois qu'il y a un élément trompeur lorsqu'on laisse entendre que les gens seront tout aussi bien protégés s'ils

[Texte]

I agree with the assessment that it would be very dangerous to give people the impression they would be safe by using condoms. It is quite responsible to insist that this misimpression not be conveyed, so I am very sympathetic to that analysis.

What I would like to go through a little bit more—and this has been raised by my colleagues—is the process of vetting these commercials. I take it you did look at the scripts. You suggested changes. Some of the changes were accepted and some were not accepted. Was there further discussion at that point? What happened then?

Mr. Burns: The next thing we were told, after we had said these changes have still not been made or clarified, was that they were producing the commercials anyway, would send them to the television stations on Monday night and expected the stations to air them.

Ms McDonald: Is this a normal procedure? Not that you would normally have this concern.

Mr. Burns: No. Normally there is a resubmission or a question saying what guideline is contravened, for instance, or we make a change and we resubmit until there is approval.

Ms McDonald: Did you see the finished commercials?

Mr. Burns: Yes. There was no change in our position. What was objectionable in terms of misrepresentation was still there.

Ms McDonald: You say you were not objecting on new grounds, but you were objecting on the grounds you had already stated at the time you saw the scripts.

Mr. Burns: Yes.

Ms McDonald: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Burns, I very much appreciate your coming before us today. As one of the 20 or so broadcasters in Parliament, I share your view that there is some sensitivity on the part of broadcasters to public opinion and some commitment to public service. I do not think we would have come into politics if we did not feel that way. I cannot help musing on the question of the newspapers here taking a shot at you, because they are major competitors for ad revenue and I cannot remember having seen a condom ad in a newspaper.

• 1135

Of course, this does not excuse you, and I share some of the criticisms of my colleagues, but there is something of a heritage. It was only just a few years ago that broadcasters

[Traduction]

utilisent des préservatifs que s'ils évitent d'avoir des relations sexuelles avec des partenaires de rencontre. Je conviens qu'il serait très dangereux de laisser aux gens l'impression qu'ils sont protégés s'ils utilisent des préservatifs. Si l'on veut faire preuve d'un sens de responsabilité, il faut insister pour que les gens n'aient pas cette impression. Par conséquent, je suis bien d'accord avec cette analyse.

J'aimerais que nous parlions davantage du processus d'examen de ces annonces publicitaires, dont mes collègues ont parlé. Je suppose que vous avez regardé les scénarios. Vous avez proposé des changements. Certaines changements ont été acceptés, d'autres non. Y a-t-il eu d'autres discussions par la suite? Que s'est-il produit?

M. Burns: La prochaine chose que nous avons sue, après que nous avons dit que ces explications et ces changements n'avaient pas encore été apportés, c'est qu'ils produisaient les annonces publicitaires de toute façon, qu'ils allaient les envoyer aux stations de télévision lundi soir et qu'ils s'attendaient à ce que les stations les diffusent.

Mme McDonald: Est-ce une procédure normale? Vous n'auriez probablement pas ce problème habituellement.

M. Burns: Non. Habituellement, on nous présente à nouveau les scénarios ou on nous demande quelle ligne directrice a été enfreinte, par exemple, ou encore on modifie le scénario et le présente à nouveau jusqu'à ce qu'il soit approuvé.

Mme McDonald: Avez-vous vu les annonces publicitaires finies?

M. Burns: Oui. Nous n'avons pas changé notre position. Ce qui constituait à notre avis une présentation inacceptable était toujours là.

Mme McDonald: Vous dites que vous ne vous opposiez pas à ces annonces pour de nouvelles raisons, mais que vous vous y opposiez pour les raisons que vous aviez déjà données lorsque vous aviez vu les scénarios.

M. Burns: Oui.

Mme McDonald: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Burns, je vous remercie d'être venu ici aujourd'hui. Étant l'un des 20 députés qui ont de l'expérience en radiodiffusion, je conviens avec vous que les radiodiffuseurs sont assez sensibles à l'opinion publique et qu'ils ont à coeur l'intérêt public. Je ne crois pas que nous aurions choisi la vie politique si ce n'était pas le cas. Je ne peux m'empêcher de m'étonner du fait que les journaux essaient ici de vous critiquer, car ils sont des concurrents importants pour ce qui est des recettes provenant des annonces publicitaires et je ne me rappelle pas avoir déjà vu d'annonces concernant les préservatifs dans les journaux.

Bien sûr, cela n'est pas une excuse, et je prends sur moi une partie du blâme adressé à mes collègues, mais c'est quelque chose dont nous avons hérité. Il y a à peine

[Text]

were forbidden under regulation to even touch on the question of sexually-transmitted diseases. That was forbidden under the law.

Mr. Burns: Sir, it may be important to state that is correct, and under the regulations of the Department of National Health and Welfare that still exists as far as we know. We have asked for articulation of the change to the regulations and have not received them.

I might, if I may, have one moment to say one other thing. The Canadian Association of Broadcasters announced last week that it will and we will participate with all of the interested parties in dialogue on how to try to avoid this kind of controversial butting of heads on issues that are extremely important. Both sides are trying to do the same thing. I do not think there is any question of integrities involved. I do not think there is a question of money involved. There certainly is not in any of the deliberations I have been involved in. No one wants to sit around being called to question on whether or not there are interests other than a pure interest of violation of guidelines and the integrity of those guidelines.

The television broadcasters in this country, some of them have indicated that they are putting on programs over and above news and public affairs strictly on the AIDS question; there are stations I have seen that have bumpers on their own IDs that are saying things like "Are you familiar with all the facts about AIDS?" just on the identification. There are being made by some stations public service announcements in conjunction with the provincial departments of health.

All I can say to you today and felt that I was here to say to you is that these particular guidelines, it was felt that they were violated; there was a potential for misleading information. Would you please have a dialogue and attempt to change it? There is more than one way to say the same thing.

The Chairman: Thank you, Mr. Burns. This session is adjourned. Thank you.

[Translation]

quelques années, les règlements interdisaient encore aux radiodiffuseurs de seulement parler des maladies sexuelles transmissibles. La loi l'interdisait.

M. Burns: Monsieur, il importe peut-être de rappeler que c'est vrai et qu'en vertu des règlements du ministère de la Santé nationale et du Bien-être, cela est encore le cas. Nous avons demandé une explication de la modification des règlements et nous l'avons pas encore reçue.

Je voudrais ajouter autre chose. La semaine dernière, l'Association canadienne des radiodiffuseurs a annoncé qu'elle participerait avec nous et avec tous les autres intéressés à des discussions destinées à éviter ce genre d'affrontement sur des questions qui revêtent une importance extrême. Les deux camps cherchent la même chose. L'intégrité des participants n'est nullement mise en cause, il n'est pas question non plus d'argent; pas dans les discussions que j'ai eues en tout cas. Personne ne veut se faire accuser de faire intervenir d'autres considérations que celles du respect des lignes directrices et de leur valeur.

Certains télédiffuseurs canadiens mettent en onde des émissions sur le SIDA qui vont bien plus loin que ce qu'exigent les émissions d'affaires publiques ou de nouvelles. Certaines stations joignent à leur indicatif des messages du genre: «Connaissez-vous bien tous les faits à propos du SIDA?» D'autres diffusent des messages d'intérêt public en collaboration avec les ministères de la Santé des provinces.

Tout ce que je puis vous dire aujourd'hui, et c'est la raison pour laquelle je suis ici, c'est que ces lignes directrices, selon nous, ont été enfreintes. Il y a le risque que de l'information trompeuse soit diffusée. Y a-t-il moyen d'en discuter pour les changer? Il y a plus d'une façon d'arriver aux même résultat.

Le président: Merci, Monsieur Burns. La séance est levée. Merci.

APPENDIX "COMM-1"

Response by the Canadian Radio Television and Telecommunications Commission to the Questions Raised by The Standing Committee on Communications and Culture in Their Letters of 12 March 1987 and 17 March 1987

Question #1:

Does the Commission feel that the approach it has followed in the past in relation to strengthening the reflection of minorities in broadcast programming and the enhancement of equality rights is succeeding? What plans has the Commission for continuing to monitor broadcast programming to assess progress toward these goals? Has the Commission considered the Task Force recommendation that it should expect broadcasting licensees to establish equal employment opportunity programs for women and minority groups? Does the Commission intend to act on this recommendation?

Answer:

In its ethnic broadcasting policy and regulations, the Commission is endeavouring to strengthen the reflection of minorities in broadcast programming. In its sex-role stereotyping policy, the Commission is seeking to improve the portrayal of women in radio and television programming. The Commission intends to continue in these efforts as it is expecting licensees to adhere to the CAB self-regulatory guidelines on sex-role stereotyping.

Indeed, the Commission believes that more and more attention should be given to these concerns by broadcasters. Our decisions, particularly the CBC - Radio Canada and CTV renewal decisions were very clear on our position. We will monitor the treatment given to these issues on a regular basis.

As regards the Task Force recommendation that the Commission should expect broadcasting licensees to establish equal employment opportunity programs for women and minority groups, the Commission notes that broadcasting undertakings with more than 100 employees must file reports regarding this matter with the Department Employment and Immigration under the Employment Equity Act.

Question #2:

What action does the CRTC now take to try to ensure that the overall programming offered by any licensee does not conflict with the right to equality? Is this issue reviewed with individual licensees at licence renewal time? And, if so, what information would the Commission have available when it reviews this concern with licensees?

Answer:

Section 3 (b) of the Radio Regulations, 1986 and section 5(1)(b) of the Television Broadcasting Regulations, 1987 prohibit a licensee from broadcasting "any abusive comment that, when taken in context, tends or is likely to expose an individual or a group or class of individuals to hatred or contempt on the basis of race, national or ethnic origin, colour, religion, sex, age or mental or physical disability."

Any breach of our regulations could ultimately trigger prosecution before the Courts. But before such action is taken, any complaint filed or any perceived breach noticed will be communicated to the licensee, and an answer is requested. The licensee could, depending on the nature of the complaint or the breach, be called to explain his or her conduct before the Commission.

Whatever the result of the complaint procedure, it is the Commission's practice to place complaints received from members of the public regarding broadcasters, together with the broadcaster's comments, on the public file at licence renewal time. Issues raised in the complaints are reviewed by the Commission with licensees during the licence renewal process. In some particular cases, issues are discussed with licensees during licence term.

In its sex-role stereotyping policy issued in December 1986, the Commission indicated that it will add a condition of licence on renewal to require a licensee to adhere to the Canadian Association of Broadcaster's "Private Broadcasting Voluntary Guidelines on Sex-role Stereotyping" or any amended version approved by the Commission. The Commission's Internal Committee will supervise the implementation of licensees' commitments regarding sex-role stereotyping. The Commission will review on a semi-annual basis the disposition of complaints filed with the CBC, the CAB and the Canadian Advertising Foundation. In addition, the Commission intends to initiate a further study in 1988 to measure progress made towards improving the portrayal of women in radio and on television in programming and commercials.

As noted at page 11 of the Commission's submission to the House of Commons Standing Committee on Communications and Culture, dated 10 March 1987 the Commission has actively encouraged broadcasting in native languages and has implemented special licensing procedures to foster its development.

The Commission has also encouraged radio broadcasting that is directed toward an ethnic group and has implemented regulations to foster its development.

Question #3:

Has the Commission itself done any studies on the implications of the Charter of Rights for broadcast regulation?

Answer:

In enacting new regulations respecting radio, television and cable television, the Commission was mindful of the implications of the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

The Commission notes that the Department of Justice reviewed the implications of the Charter for all federal legislation.

Question #4:

How satisfied is the Commission with the adequacy of the existing provisions of Section 3 of the Broadcasting Act as a statement of the objectives of Canadian broadcasting policy? To the extent the Commission does see it as inadequate, in what particular areas does it require clarification?

Answer:

Please refer to page 6 of the Commission's submission to the House of Commons Standing Committee on Communications and Culture, dated 10 March 1987, wherein the Commission indicated that it wishes an amendment to clarify that section 3(b) of the Broadcasting Act has a dual purpose.

Question #5:

How does the Commission believe that the new Act ought to balance the commercial interests of private sector licensees in the broadcasting system and their responsibility to use their broadcasting services to achieve Canadian programming goals?

Answer:

The subject matter of this question was discussed by the Chairman with Ms. L. MacDonald on 12 March 1987.

Question 6:

Should the programming goal be to have the Canadian broadcasting system provide for the expression of Canadian identity and the production of programs that are Canadian in their essential character, or should it be to make programs in Canada that have the best possible chance of appealing to an international audience and either attracting production financing or earning revenue from outside Canada?

Answer:

In order that Canadian programs be "of high standard", as section 3(d) of the Broadcasting Act now requires, they should provide for the expression of Canadian identity and be Canadian in their essential character. At the same time, high production standards in television today usually require substantial expenditures per hour of programming. Sometimes, these expenditures are possible only if production financing or revenue is also available from outside of Canada. This latter fact of life has led to an increased attention to international appeal on the part of, among others, Telefilm Canada.

Although there is no fundamental incompatibility between programs which provide an expression of Canadian identity and character, and those that appeal to an international audience, it sometimes happens that the international appeal of a particular program can be enhanced by introducing certain non-Canadian elements: non-Canadian talent, or an "exotic" locale. The Canadian broadcasting system should provide a wide spectrum of Canadian programs, including productions with international appeal. Such programs should not, however, constitute the principal part of Canadian content.

In other words, both programming goals are appropriate and neither one should be pursued to the exclusion of the other.

Question #7:

How does the Commission now interpret the requirement in the Act that the programming provided by each broadcaster should use predominantly Canadian creative and other resources?

Answer:

The Radio programming of each Canadian broadcaster use predominantly Canadian creative and other resources. As to the musical part of the programming, under section 13(2) of the Radio Regulations, 1986, 30% or more of the musical selections broadcast by an A.M. radio station each day are required to be Canadian selections. The amount of Canadian music broadcast by F.M. radio stations is regulated by the Commission through the Promise of Performance of each F.M. radio station.

Under section 4 of the Television Broadcasting Regulations, 1987, all licensees are required to devote not less than 60% of the broadcast day and of any six month period specified in a condition of licence to the broadcasting of Canadian programs. In addition, the CBC is required to devote not less than 60% of the evening broadcast period to the broadcasting of Canadian programs. Other licensees are required to devote not less than 50% of the evening broadcast period to the broadcasting of Canadian programs. In addition to regulations, the Commission uses conditions of licence to require a licensee to make specific expenditures on specific types of Canadian programming.

Question #8:

Has the Commission any concern about the implications of deleting from the Act the requirement that the programming provided by individual broadcasters should use predominantly Canadian creative and other resources?

Answer:

While the Commission believes that this requirement should be retained in the Act to ensure that the Canadian broadcasting system remains Canadian, as stated at page 33 of its Submission to the House of Commons Standing Committee on Communications and Culture, dated 10 March 1987, the Commission wishes an amendment to the Act, as suggested in the Klinge Task Force report "Cost of Choice" to allow it to license the operators of certain transmitting undertakings which distribute solely or mainly foreign programming where circumstances warrant. The Commission noted that such an amendment would be especially useful where such types of operations are the only economical way of bringing complementary foreign services to rural areas.

A minority view is expressed by Commissioner Jean-Pierre Mongeau.

The minority considers that not enough studies and discussions have been undertaken on this matter, and that there are other ways to provide adequate solutions to the problem of providing more services to communities that could not be served by cable, other than using over the air unscrambled Canadian frequencies to deliver foreign services. This is a matter of fundamental importance in the history of Canadian broadcasting; it also raises very serious copyright problems; finally, it has to be studied in relation to the Charter of Rights.

Question 9:

Has the Commission established any medium or long-term strategic plans for achieving the purposes set out in Section 3 of the existing Act, in particular those related to Canadian programming? If so, does it monitor its success in regulating the system by reviewing its progress in implementing such plans?

Answer:

Within the context of Section 3 of the Broadcasting Act, the Commission has established a statement of commitment and intermediate term goals, both of which relate to Canadian programs. The Commitment of the CRTC for 1987 is as follows:

The commitment of the CRTC, the federal communications regulator, is to preserve and enhance communications systems in Canada in the interests of the Canadian public. In carrying out this commitment, the CRTC will foster an environment characterized by a wide diversity and availability of Canadian services and facilities offered by adequately resourced entities. Furthermore, in pursuit of this commitment, the CRTC will act in an efficient, pro-active and adaptive manner supported by the fullest possible public participation.

Further, within the context of the objectives, policy elements and directives contained in the existing legislation, the Commission will, as intermediate term goals:

1. Foster quality, quantity and diversity of Canadian programs, and the development of Canadian talent;
2. Foster the equalization of viewing and listening opportunities for all Canadians;
3. Expand program choice for all Canadians;
4. Facilitate the ability of the Canadian broadcasting system to perform successfully;
5. Ensure regulation is responsive to cultural, social and other public concerns; and
6. Ensure regulation continues to reflect the evolution of new technology.

The CRTC's commitment and intermediate term goals are reviewed each year in the course of the Commission's strategic planning process. The strategic planning process also requires regular monitoring and a year-end review of the previous year's priority issues and plans to determine the extent to which plans have been implemented.

Question #10:

In formulating a plan for achieving the Canadian programming objectives set in the Act, does the Commission formulate a Canadian program financing strategy which in general terms will ensure that the industry structures, regulations and licence conditions result in adequate levels of financing being available to provide productions of high quality in each Canadian programming category? With respect to independent Canadian production, and Téléfilm supported projects in particular has the Commission a policy and related implementation strategy for responding to the concerns which Téléfilm and independent producers raise about the percentage of production budgets covered by Canadian licence fee payments?

Answer:

The subject matter of this question was discussed by the Chairman with Ms. L. MacDonald and Mrs. S. Finestone on March 12, 1987.

In addition, please refer to the decisions recently released in the applications made by Global, CBC - Radio Canada, TV Ontario, CTV, for licence renewal; and in decisions such as the acquisition of Télé-Métropole by Vidéotron; the awarding of a new licence to Canwest in Regina and Saskatoon, to Quatre Saisons in Montreal, to New Brunswick Broadcasting, in Halifax, Fredericton, Moncton and Saint John, to Baton in Ottawa; the acquisition of the CTV affiliates in Regina and Saskatoon by Baton and the acquisition of CKVU by Canwest.

Question 11 :

Does the Commission monitor on a regular basis

- a) the overall level of spending by English and French-language Canadian television broadcasters on foreign and Canadian programs in each program category, and levels of expenditure by various categories of broadcasters;
- b) the amount of Canadian and non-Canadian programming available in each category at particular times of the day, including 7:00 p.m. to 11:00 p.m.;
- c) the amount of time spent viewing Canadian and non-Canadian programming in each program category at particular times of the day.

If so, is this information assembled on an annual basis for French and English language television broadcasters, and could it be provided in the future as part of the Commission's Annual Report?

Answers:

a) The Commission monitors the overall level of spending on Canadian and non-Canadian programs by individual English- and French-language television broadcasters at licence renewal time. During the public process leading to each licence renewal, information on spending, by program category, is collected for the preceding five years. This information is collected in such a way as to be compatible with the information provided in Statistics Canada's annual returns. For most English-language broadcasters, the most recent update of this information has been requested for 31 May 1987 in view of the Autumn 1987 licence renewal hearings.

Information collected in this way supplements the information in the annual returns with respect to country of origin, which includes expenditures on rights to features and other films telecast, and rights to syndicated programs telecast.

Because the above information is collected for individual broadcasters, it is possible to aggregate the information by various categories of broadcasters, whenever required.

b) The program logs submitted by all television broadcasters every month permit the Commission to identify the volume of Canadian or non-Canadian programming available in any particular program category, for any specified time of day, for any individual broadcaster or any specified group of broadcasters.

c) The Commission does not collect original television viewing data of its own accord. Rather, as with most broadcasters and media institutions in Canada, it relies on the Bureau of Broadcast Measurement (BBM), Nielsen and other surveys to provide appropriate information.

The Commission will review what additional information should be included in its Annual Report.

Question #12:

How does the Commission now interpret the "single system" concept that is now contained in the Act? Are cable television and the satellite distribution services such as CANCOM regarded as an integral part of the single system? Should the Act continue to state that there is a single system, while recognizing that there are quite different component parts within that system?

Answer:

The Commission interprets the "single system" concept to mean an integrated system that is composed of radio and television broadcasters, cable systems and network operators, each complementing the others. The Commission believes that the Act should continue to state that there is a single system.

Question 13:

The Commission is now reviewing its policies on the licensing of networks. Is there a need for the new Act to redefine broadcasting networks and, if so, how should they be defined?

Answer:

As noted the CRTC is reviewing its policies and regulatory approach to networking and other forms of program exchange. The Commission has received 50 submissions in response to Public Notice 1986-355 and will hold a public hearing on 13 April 1987 in Hull to discuss this area with over 25 parties that have requested to appear. Any recommendation for changes to the Broadcasting Act would result from discussions at the public hearing.

Question #14:

Is there an urgent need to redefine broadcasting and broadcast undertakings in the broadcasting law? Has the Commission itself done any studies which it could make available to the Committee on either redefining broadcasting and broadcast undertakings, or on redefining networks?

Answer:

Please refer to pages 3 and 4 of the Commission's submission to the House of Commons Standing Committee on Communications and Culture, dated 10 March 1987.

Specifically, the Commission wishes an amendment to the definition of "broadcasting undertaking" to include a broadcasting transmitting undertaking, a broadcasting receiving undertaking and a network operation whether or not operated as a commercial enterprise, whether or not operated with the intent to profit, and whether or not a separate charge is levied, located in whole and in part within Canada or on a ship or aircraft registered in Canada.

In addition, the Commission wishes an amendment that would deem the carrying on of certain operations to be the carrying on of a broadcasting undertaking. The "deeming" provision proposed in the amendment to section 2 of the Act that was section 2 of Bill C-20 satisfied this objective. The proposed section read as follows:

"For the purpose of this act, any person who within Canada or on a ship or aircraft registered in Canada transmits or distributes by means of telecommunication, otherwise than solely as a telecommunication common carrier and whether or not for any consideration, any programming received by radio communication is deemed to be carrying on a broadcasting undertaking."

Question 15:

What effect would it have on CRTC policy if a revised broadcasting law were to make provision for programming to be provided in representative aboriginal languages? The CBC has advised the Committee that even if this change were made they would have no funds for this purpose, although they are an obvious instrument for achieving this objective.

Answer:

As stated in its earlier submission, the Commission agrees with the recommendation that "the Act should include the right of aboriginal peoples to broadcasting services in representative native languages, where numbers warrant and as public funds become available." (p. 158 of the Report) The Commission's policy has always been to encourage the further development of native broadcasting.

Question #16:

Does the CRTC share the view that greater provision should be made for Canadians to express themselves through radio and television? Would the establishing of a right of access and the recognition of the community sector as a distinct component of the system contribute to achieving that goal?

Answer:

Please refer to page 7 of the Commission's submission to the House of Commons Standing Committee on Communications and Culture, dated 10 March 1987.

Question #17:

Should the broadcasting law recognize the special character of Quebec broadcasting, as the Task Force has recommended, or of French-language broadcasting?

Answer:

The present legislation has not prevented the Commission from treating the needs of the francophone population in a way which was different from the approaches used for the english language services. (e.g.: La Sette, Super Ecran, Télé jeunesse, Musique Plus, the policy in French Vocal Music, and, in a number of cases, special programming services on cable). The Commission does not think it is absolutely necessary to include such recognition, but could be helpful.

Question #18:

Has the Commission any concerns about the possible impact of recognizing in a new act the principle of federal-provincial consultation? If so, what are those concerns?

Answer:

Please refer to page 10 of the Commission's submission to the House of Commons Standing Committee on Communications and Culture, dated 10 March 1987.

Question #19:

The Task Force Report raised the question of whether the CRTC has adequate powers to require through its regulations or conditions of licence that groups of licensees or individual licensees commit financial resources to further the objectives set out in Section 3? What powers does the Commission believe it has now in this area and does it believe its powers are sufficiently clear? If not, how might such powers be clarified in the act? Is there any danger that the use of this power, for example, in relation to the support of the community channel by licensed broadcast receiving undertakings might be construed as taxation?

Answer:

The Commission considers that its powers to require by regulation or by condition of licence groups of licensees or individual licensees to commit financial resources to further the objectives set out in section 3 of the Broadcasting Act are sufficiently clear.

As stated at page 35 of the Commission's submission to the House of Commons Standing Committee on Communications and Culture, dated 10 March 1987 the Commission wishes an amendment to the Act to extend the term of broadcasting licences to 7 years from 5. In that event, the Commission should also be empowered to amend any conditions of a licence effective, upon its own motion, after the 5th year of the licence.

Question #20:

The CRTC has indicated its concern that the establishing of cross-examination procedures might discourage less sophisticated groups from participating in Commission hearings. Assuming that such groups supported this change would the CRTC itself have any objection to cross-examination? On what grounds?

Answer:

In addition to the Chairman's response on March 12, 1987, the Commission further notes that such approach could judicialize Broadcasting proceedings, substantially slow down public process, discourage public participation except from expert special interest groups and set up an adversarial approach that does not have any "raison d'être" in most applications. However, it is the Commission's understanding that some group supporting such changes referred to cable rate increases and not to other broadcasting applications. The Commission further notes that it is presently reviewing its Rules of Procedure and that all interested parties will have an opportunity to submit comments on the proposed revisions.

Question #21:

How much information does the Commission think ought to be made public in order to allow effective public involvement in licence applications and renewals for radio and television stations and networks? On what grounds should information be kept secret?

Answer:

The Commission is currently reviewing its Rules of Procedure with a view to promoting effective public involvement in applications. As a general rule, the Commission favours public disclosure of information and allows confidentiality only where the harm to an applicant of disclosure outweighs the public interest in disclosure.

Under section 20 of the existing Rules, information will be treated by the Commission as confidential only where the Commission is satisfied that the public interest will best be served by so doing. Moreover, section 20 requires that the material be severable from the application and fall within one of the following three categories:

- a) financial statements of an applicant who holds a licence;
- b) evidence of the financial capacity of any person participating in an application; and
- c) the names of prospective employees of an applicant.

In summary, there is a presumption against confidentiality and an applicant seeking confidentiality must justify its request.

Question 22:

Has the CRTC any concern about the CBC's proposal that under the revised law it be allowed to participate in broadcasting services outside Canada (beyond those which are provided as part of RCI's service)? What are those concerns?

Answer:

During the public process leading to Decision CRTC 87-140 of 23 February 1987 renewing the CBC's television network licences, the Commission asked the Corporation a number of questions about proposals put forward in the 1983 Strategy document and "Let's Do It". These proposals related to expanded programming services, including the establishment of a commercially-supported Windsor superstation designed to appeal to U.S. audiences. The Corporation said, however, that no such proposal has yet "moved beyond the concept stage".

All the same, the Commission reminded the Corporation that, given present economic circumstances, it must first give consideration to its primary mandate as spelled out in Decision 87-140. The Commission is of the opinion that the CBC should not undertake new programming projects unless special separate funding is secured. The Commission does not consider it appropriate for the CBC to allocate funds from its available resources for such developments until the Corporation has fulfilled the expectations for the new licence term established in Decision 87-140.

Question 23:

What importance does the CRTC attach to having Canadian production done by independent producers, rather than in-house producers? Should the new Act address this issue in any way?

Answer:

The Commission is mindful of the Department of Communications' objectives in establishing the Broadcast Program Development Fund, as indicated in its 1983 policy statement, "Towards a New National Broadcasting Policy." The Commission is fully supportive of the activities of Telefilm Canada's Broadcast Fund, and has addressed the issue of independent productions in each of its major television licence renewal decisions.

For example, in Decisions CRTC 87-140 Renewing the CBC Television Network Licences, the Commission stated its expectation:

That the CBC, as a minimum, acquire 40% of its programming in all categories other than news, public affairs and sports from the Canadian independent production sector on both the English and French television networks. At the same time, the Commission considers that some independently-produced documentaries should be accommodated in the CBC schedules.

This percentage represents a realistic target over present levels of 33% and 36% for the English- and French-language networks.

The Commission believes that direct funding, such as provided by Telefilm Canada, is the most appropriate means to encourage independent Canadian productions, and that a new Broadcasting Act should not address this issue in any specific way.

Question #24:

Would the CRTC view favourably the establishing of an Ombudsman's Office in the CBC? Does it view this as a function CRTC could or should perform instead?

Answer:

The Commission refers the first question to page 30 of the CBC's response submitted to the Committee.

As to the second question, the Commission presently deals with over 6,000 complaints annually.

Upon receiving a complaint, the Commission may ask the licensee for an explanation, begin an investigation if necessary, or in some cases call the licensee to a public hearing. All complaint letters are public (i.e. anyone can have access to them), and they are later reviewed by the Commission when it receives an application for licence renewal.

Question #25:

The Broadcasting Act now contains the provision that "where any conflict arises between the objectives of the national broadcasting service and the interests of the private element ... it shall be resolved in the public interest, but paramount consideration shall be given to the objectives of the national broadcasting service". How has the CRTC interpreted this clause? What kind of decisions has it affected?

Answer:

The CRTC gives to the provision the interpretation that it clearly enunciate. The provision is clear and unequivocal. During the past five years, only one decision was affected by this provision, CBC Radio Long Range Plan. No other situation has called for the application of the provision.

Question #26:

The recommendation of Caplan-Sauvageau in relation to the CBC would delete some of the specific objectives now set for the CBC in its current mandate -- e.g.: the provisions that CBC serve the special needs of the geographic regions and contribute to the flow and exchange of information and expression among the regions of Canada. Has the CRTC any concern about deleting such provisions from the mandate of the CBC? If so, could the Commission provide any more detailed advice as to what should be contained in the revised mandate of the CBC?

Answer:

The Commission would like to refer the Committee members to Decision CRTC 87-140 renewing CBC television network licences, and more specifically pages 83 to 85 and pages 107 to 114.

Question #27:

Presumably, in the light of the CRTC's recent renewal of the CBC's television network licences, the Commission agrees generally with the recommendation of the Task Force that the CBC licence period should be co-ordinated with financing decisions related to CBC.

Answer:

The Commission would like to refer the Committee members to Decision CRTC 87-140 renewing CBC television network licences and more specifically pages 110 to 114.

Question #28:

Does the Commission feel that under a new act, cable television and any similar entities in the system should continue to be regulated as "broadcast receiving undertakings"? If not, what should cable's status be under a new Act?

Answer:

Please refer to pages 27 to 30 of the Commission's submission to the House of Commons Standing Committee on Communications and Culture, dated 10 March 1987.

Question #29:

Should the role of cable television be defined in the Act as primarily that of a distributor of Canadian radio and television services, and secondarily as a carrier of complementary non-Canadian signals?

Answer

Please refer to pages 27 to 30 of the Commission's submission to the House of Commons Standing Committee on Communications and Culture, dated 10 March 1987.

Question 30:

Should the carriage priority rules for cable systems which serve primarily francophone subscribers, be different from those for systems serving mainly English Canadians?

Answer:

The Commission, while recognizing the particular needs of francophone subscribers and the cable systems which serve them, attempts to treat all cable systems of a like size in an equitable manner. This principle applies generally to systems serving either mainly French or mainly English subscribers.

Should circumstances warrant, exceptions to this treatment can and have been made in particular cases. This has been done, for example, in the case of the La Sette service which is authorized for optional service carriage because it provides a valuable additional French-language service to francophone subscribers even though it fails to meet the Commission's normal licensing criteria.

The carriage priority rules are among matters that will be extensively discussed during the upcoming Canadian Specialty Network Public Hearing. It is expected that the Commission, after receiving and considering the full public input on the issue, will then be in a position to decide the carriage issue taking due account of both this public input and the requirements of the Broadcasting Act.

Question 31:

Why does the Commission not collect balance sheet and operating statements for each licensed cable system?

Answer:

The Commission currently requires licensees to file an annual return in respect of each licensed system. Licensees whose systems in total have fewer than 1,000 subscribers file short form returns which include operating statements, although they do not have balance sheet sections.

The Commission requests all licensees to file financial statements in addition to their returns. However, the financial burden of having professional accountants complete statements would be too onerous for those smaller licensees whose role is primarily one of community service, so this is not mandatory. Nevertheless, all but 100 or so licensees do submit them.

Question 32 (Part 1):

On what basis does the Commission feel that it is justified to withhold from the public financial information concerning individual cable systems?

Answer:

The Commission receives financial information on cable television systems from two (2) sources:

- i) applications, including rate filings, submitted directly to the Commission, i.e. for licences for new undertakings, renewals and amendments of licence, and
- ii) the Annual Return Cable Television filed on a confidential basis with Statistics Canada and shared with the Commission under Section 11 of the Statistics Act.

All financial information contained in an application or rate filing, with the exception of personal networth statements of individuals participating therein, is made available in total for public inspection. As to the exception, as long as alternative evidence of financial capacity is available for the public file, the Commission considers that the public interest would best be served at this time by not making public the details as would be contained in an individual's networth statement.

As to the Annual Return, the Commission respects the confidentiality provision under which it has been filed with Statistics Canada as the basis for not making it available to the public.

Question 32 (Part 2):

What information does the public need to be able to offer informed comment on cable rate increases?

Answer:

It is the Commission's position that the onus rests entirely with the cable licensee to fully justify any increase it proposes to make to its basic monthly fee. As such, with the exception of a minimum amount of required information, it is up to the licensee to submit whatever information that it deems necessary to justify the increase. Once received, the Commission then examines the submission and makes its decision solely on the basis of information as presented therein by the licensee. As the decision is based solely on the information as filed, subscribers or other interested members of the public who wish to comment on the proposed increase should be (and are) given access to all and the same information, financial and otherwise, that has been filed by the licensee and used by the Commission in assessing the merits of the proposed increase.

Question 33:

To what degree are cost separations now carried out by cable companies? What plans has the Commission for requiring such cost separations in the future?

Answer:

The current practice of the Commission is to rate-regulate only the basic service portion of cable undertakings. Cable licensees must therefore separate costs between such basic services and all other services that they may offer. The latter component may include both discretionary programming and non-programming services provided by the cable licensees which, since 1981, they have been required to separate as to costs based on an "incremental" costing methodology. The Commission reaffirmed its commitment to the need for cost separation in Public Notice CRTC 1986-182, wherein was stated:

The Commission confirms its position on the need for cost separation, so that basic service subscribers neither directly nor indirectly subsidize the provision of discretionary programming services or non-programming services. The Commission will immediately request that, on behalf of the cable television industry, the CCTA provide a standard financial reporting methodology which will be acceptable to the industry. The Commission will then decide if the system will enable it to supervise the cost separation requirement.

The Canadian Cable Television Association (CCTA) has, at the Commission's request, provided its cost separation proposal entitled "Recommendations on Accounting for Non-Rate-Regulated Services". It is the Commission's intention to thoroughly examine the cost separation options and to introduce a cost separation requirement that is fair and reasonable to the cable industry while providing adequate protection to the consuming public.

Question #34:

With respect to the Task Force's recommendations on reduced confidentiality practices, and its general position on encouraging disclosure, shouldn't there be a presumption of complete disclosure? That is, shouldn't a disclosure rule require the applicant to show that disclosure is not relevant to the application or would unduly harm its interests, rather than require the party asking for information to show that there is reason for it to be produced?

Answer:

Please refer to the Commission's response to Question 21 above.

Question #35:

The Consumer's Association of Canada proposes that the Commission establish an interrogatory process; that is, parties submit written questions to the applicant which must be answered before the hearing begins. This process is referred to favourably in the text of the Task Force Report, but is not mentioned in the recommendations. Could the Commission comment on this proposal.

Answer:

The Commission notes that CAC's proposal refers to cable rates only. Please refer to the Commission's response to Question 20 above.

Question #36:

The Consumers' Association recommends a broader cross-examination power than that of the Task Force: cross-examination of experts, who may support the position of the party cross-examination; and cross-examination of the applicant in cases where there are no contradictory statements or there is no need for clarification. The reasons for this position are:

- i) re experts: this may be the only way an interest group - which has few resources - can obtain support from an expert;
- ii) re applicant: this may be the only way to obtain admissions relevant to a decision;

Could the Commission comment?

Answer:

In addition to the Chairman's response on March 12, the Commission brings to the attention of the Committee members Section 32 of the Rules of Procedures:

"Witnesses at a public hearing may be examined orally upon oath or in such other manner as the Commission may direct."

The Commission is currently reviewing its Rules of Procedure and notes that all interested parties will have an opportunity to submit comments.

Question #37:

As an alternative to government support for groups which monitor broadcasters, the Consumers' Association proposes that costs be awarded to intervenors who contribute to a better understanding of the issues by the Commission. Could the Commission comment.

Answer:

The subject matter of this question was discussed between Ms. McDonald and the Chairman on March 12.

Question #38:

On all of the Commission's comments with respect to cable, and on one of the Commission's proposals for amendments (p. 33 - "Canadian programming"), there are Commissioners who disagree. Is it the case that all of the members of the Executive Committee agree on all other comments and proposals?

Answer:

Yes.

Question 39:

On p. 32 the Commission asks for a provision which would enable it to choose not to license specific undertakings "where no regulatory purpose would be served". This determination is to be made at the Commission's discretion. This would seem to be a very broad power.

- What particular situations is the Commission thinking of?
- Has it contemplated that there be guidelines for the exercise of this power set out in the Act?

Answer:

The types of services which the Commission would consider for exemption would be those classes of undertakings which have a very limited coverage range or are not like typical broadcasting systems in the nature of the service provided. Examples would be very low power (VLP) transmitting devices which provide specialized services in the AM and/or FM radio frequency bands, and whose services are primarily aimed at taking advantage of the proliferation of portable, or mobile, AM/FM radio broadcasting receivers owned by the general public. The types of services provided by these VLP transmitting devices include:

- (1) Real Estate Radio (RER) where a continuously running cassette tape feeds a VLP transmitter located within a residence to be sold. Any motorist parked at the curb in front of the residence that is for sale can tune the car radio to the RER service frequency used and receive sales information on the real estate property.
- (2) Buried cable radiators for vehicle activated listening posts for garages, drive-in-theatres, shopping centres, provincial parks, etc. and are used to give out specific information on a continuous basis.
- (3) VLP AM or FM transmitters for shopping centres, provincial parks, etc. giving out specific information on a continuous basis.
- (4) VLP AM or FM transmitters for rebroadcasting sports events within enclosed areas (e.g. Maple Leaf Gardens, Toronto Domed Stadium, Montreal Forum etc.)
- (5) VLP transmitters broadcasting church services to people in parked cars in the parking lot.
- (6) VLP transmitters broadcasting sales and promotional material related to cars from a salesman's car lot.

The Commission would intend to follow a rigorous procedure to establish criteria for defining and exempting any class of broadcasting undertaking. Such exemption criteria would only be adopted after being circulated for public comment and debate.

Question #40:

On p. 33 the Commission - with two dissenters - proposed an amendment which would allow it to license undertakings which have little or no Canadian content "where circumstances warrant". In its comment the Commission indicates that this would be an economical way of bringing "complementary foreign services" to rural areas.

- . If the Commission is thinking of complementary services, why allow it to license undertakings which distribute "solely" foreign programming?
- . Instead of the broad discretion implicit in the phrase "where circumstances warrant", why not narrow the power by referring to underserved areas?

Answer:

The subject matter of this question was discussed by Mrs. Finestone and the Chairman during the Commission's appearance on 12 March 1987. Members are also referred to the answer to Question 8 above.

SUPPLEMENTARY QUESTIONSSatellite-to-Cable Specialty ServicesQuestion #1:

In its written submission to the Committee the CRTC expressed its support for the following Task Force recommendation:

The Broadcasting Act should continue to provide for broad CRTC power to set conditions of licence on each licensee, including conditions that oblige each licensee to spend specified amounts for specified purposes.

In its comment, the Commission noted that "The achievement of the objectives of the Act frequently requires the expenditure of money, and the Commission must be able to require such expenditures in appropriate cases."

Is the Commission satisfied that its authority to require all licensees to make expenditures to achieve the objectives of the Act is sufficiently clear in the present legislation? If not, what clarification is required, given the importance which both the Commission and the Task Force have attached to this issue?

Has the Commission used this power to require that cable television licensees spend money on the community channel they provide?

Does the Commission have any concern that requiring licensed cable system operators, or radio and television stations, or networks, to spend money on Canadian programming services or programs, or for any other purpose set out in the Act, might be viewed as a tax on the subscriber revenues of cable or the commercial revenues of broadcasters?

Answer:

Please refer to the Commission's response to Question #19, dated 10 March 1987.

While the Commission is satisfied that its authority to require all licensees to make expenditures to achieve the objectives of the Broadcasting Act is sufficiently clear, an amendment to section 17(1)(a) of the Act to make such a power explicit may serve to dissuade a party from challenging the Commission's authority, under the present legislation, to require, by condition of licence, a licensee to make such expenditures.

While the Commission has taken expenditures on committee programming into account in granting rate increases it has not imposed a specific condition of licence on a licensee so as to request it to spend money on a cable television community channel.

The Commission has not viewed the requirement that a licensee spend money for a purpose set out in the Act as a tax on the revenues of the licensee.

Question #2:

Has the Commission carried out any research to examine the attitudes of Canadians towards the proposals of the Task Force on Broadcasting Policy, with respect to TV Canada/TeleCanada, the proposed Canadian all-news channel, or the issue of whether private sector Canadian Specialty services in French or in English should be added to basic cable service? If so, could this research, and any other attitudinal research the CRTC has commissioned or purchased be made available to the Committee? What are the Commission's views on the appropriate use of attitudinal research in the formation of broadcasting policy?

Answer:

The Commission has not itself carried out any attitudinal research on those subjects listed by the Committee. It is currently negotiating such a proposal. Should the Commission decide to proceed, the results would be made public. It is also anticipated that similar research would be provided by applicants to be heard at the upcoming Canadian Specialty Network Hearing and, as such, would be made available upon the public file for the purpose of interventions to that hearing and, hence, would be available for all interested parties.

The Commission considers all research, including attitudinal research, as may be provided to it during an application process in the normal course of its deliberations. Attitudinal research per se may be important in helping assess the financial viability of applicants, particularly as regards the probability of a given applicant realizing its marketing goals and, concomitantly, its revenue projections. It should be noted, however, that this type of research tends to experience objectivity difficulties which factor must be closely considered in apportioning the weight to be given to the information in the Commission's deliberations.

Insofar as the use of attitudinal research in the formation of broadcasting policy is concerned, it is the Commission's view that such research when available, constitutes but one factor, albeit an important one, in such policy formation.

Question #3:

Could the Commission provide the Committee with information concerning the relative cost of basic cable television service in Canada and the United States? Could the Commission provide information concerning the average level of expenditures on a per subscriber basis being made by U.S. cable systems to purchase satellite-to-cable channels which are provided as part of basic cable service? If an average figure is not available could you indicate the range of such expenditures?

Answer:

It is not possible for the Commission to provide the Committee with information comparing "basic cable television service" costs in Canada and the United States or comparing the purchase prices of satellite-to-cable channels as part of basic cable service as there is no United States equivalent of the Canadian "basic service". The American cable industry is very much fragmented across systems as to service(s) provided for given fees and, additionally, such differences as direct cable licensee advertising on satellite services in the United States renders cost comparisons essentially meaningless.

Question #4:

What, in the Commission's judgement, are the implications of sub-section 3(h) of the Broadcasting Act for the development of a Commission policy on what Communications Minister Flora MacDonald has referred to as "the new generation of satellite-delivered services"?

Answer:

Section 3(h) of the Broadcasting Act states that "where any conflict arises between the objectives of the national broadcasting service and the interests of the private element of the Canadian broadcasting system, it shall be resolved in the public interest, but paramount consideration shall be given to the objectives of the national broadcasting service". This provision requires the Commission to resolve a conflict between the objectives of the national broadcasting service and the interests of the private element of the Canadian broadcasting system in the public interest. Should such a conflict arise in the context of the development of "the new generation of satellite-delivered services", the Commission would resolve such a conflict in the public interest, giving paramount consideration to the objectives of the national broadcasting service.

Question #5:

Does the Commission feel free under its existing mandate to consider having different policies with respect to French and English-language specialty programming services, as is recommended by the Task Force on Broadcasting Policy? Are distinct policies for French and English broadcasting desirable or necessary to some degree? If so, does the Act need to be changed to make it clear that such differences are legitimate?

Answer:

The Commission sees no obstacle, under its existing mandate, to having different policies with respect to French and English-language specialty programming services. There is sufficient flexibility to allow special treatment based on needs and circumstances.

The Commission feels that, whereas it would be inappropriate to treat French and English-language specialty programming services in other than an evenhanded fashion for linguistic reasons alone, it is entirely appropriate to afford differing treatment in recognition of the marked difference in marketing realities faced by specialty services offered in either of the two languages.

It is the Commission's view that neither distinct policies nor a change to the Act is required with regard to French and English-language specialty services.

Question #6:

Are there any cable systems in which non-Canadian specialty services are provided as part of basic cable service? Under what circumstances is such carriage allowed? Must cable system operators which offer specialty services on basic carry all licensed Canadian specialty services before adding non-Canadian services?

Answer:

There are only two circumstances under which non-Canadian specialty services may legitimately be provided as part of basic cable service. The first circumstance is that of a licensee which falls under Part III of the Cable Television Regulations, 1986 (Regulations) with carriage restrictions as specified in sections 22 to 24. The second circumstance would be that of a licensee which is authorized by condition of licence to carry a non-Canadian specialty service on basic which carriage would be permitted only after a full public process wherein interested parties have the opportunity to intervene.

Question #7:

Could the Commission provide an up-to-date summary of the linkage requirements now in effect with respect to the carriage of Canadian and non-Canadian discretionary services? Is the Commission considering changing these rules? Has the Commission considered formulating priority carriage rules for such services parallel to those that apply to conventional broadcasting? If not, what is the rationale for not doing so, in relation to the objectives set out in the Act?

Answer:

The issue of linkage with respect to the carriage of Canadian and non-Canadian discretionary services is necessarily a major consideration that the Commission will address at the upcoming Canadian Specialty Network Hearing.

It is anticipated that applicants and intervenors will address the linkage issue in some depth and the Commission will consider such representations in determining whether any changes to existing rules are necessary.

The existing rules are clearly set forth in Public Notice CRTC 1984-81 and have not experienced any changes from the date of such notice, and read as follows:

"The authorized non-Canadian specialty services should be packaged, on a non-discriminatory basis, with Canadian pay television and/or with Canadian specialty services, subject to the following linkage requirements:

- 1) a Canadian pay television service may be packaged with up to five channels containing a variety of non-Canadian specialty services;
- 2) each Canadian specialty services may be packaged with up to two channels containing a variety of non-Canadian specialty services;
- 3) cable licensees will have the option to use any of the above-noted channels for the carriage of U.S. duplicate network and independent television signals already authorized for over-the-air reception;
- 4) cable licensees will not be permitted to offer a tier containing only non-Canadian services;

- 5) in no case can a single discretionary tier contain more than five channels of non-Canadian services, regardless of the number or nature of Canadian services included in that tier.

In this context, the Commission has decided that, as a matter of policy, the overall number of television channels allocated to the distribution of Canadian services on any cable undertaking, excluding the community channel and the Canadian alpha-numeric services channel, must be greater than the number of channels allocated to the distribution of non-Canadian services. In cases of limited channel capacity, priority must be given to the distribution of Canadian discretionary services.

Furthermore, Canadian specialty services may be made available to subscribers, on a stand-alone basis, or tiered with one or more Canadian pay or other Canadian discretionary services."

The Commission will consider as one of many options the possibility of formulating priority or other kinds of carriage rules for Canadian discretionary services as part of the overall linkage discussion at the hearing.

Question #8:

One of the licensed Canadian discretionary television services has expressed a concern that cable systems should not be allowed to originate their own programming services. In explaining the reason for this concern they note that cable systems may have marked-up different services in a discriminatory fashion, charging a lower mark-up on the non-Canadian services which they carry. Is there evidence to support this concern about discriminatory mark-ups? Does the Commission monitor such mark-ups? What is the rationale for Commission policy on the pricing of such services?

Concern has also been expressed that cable systems should not be able to continue to discriminate as to selection for carriage, pricing, or otherwise between various services at their sole discretion, or to extend preferential treatment to cable-related undertakings. Has the Commission any specific policies in place to address these concerns? Does the Commission consider any or all of these concerns to be valid? Is it the Commission's intention to address in future policy the potential conflicts of interest that arise out of vertical integration between cable systems and the services which are being sold to cable operators?

Answer:

The pricing of discretionary services is not a matter with which the Commission is directly concerned. The Commission desires that discretionary service pricing or "mark-ups" be essentially market based although it is prepared to act should it receive a complaint upon the matter.

The Commission has in existence procedures whereby any matters that may prejudice attainment of the goals set out in section 3 of the Broadcasting Act, which might include conflicts attributable to vertical integration if applicable, would be handled. Any relevant complaints that the Commission might receive would be treated on a case-by-case basis. It is necessarily premature to postulate as to any action that the Commission might take in the absence of any such complaints having been received.

Question #9:

Is the Commission carrying out any studies of the implications of retiering cable television service either as proposed by the Task Force, or on some other basis? If so, could these studies be made available to the Committee?

Answer:

The implications of any form of retiering of cable television service is necessarily a major consideration that the Commission will expect all parties to address at the upcoming Canadian Specialty Network Hearing.

It is anticipated that the Commission may commission an outside study including the various retiering options and implications as part of the overall hearing preparation to assist it in its deliberations. The subject will be addressed in some detail by the Commission through questions to applicants and intervenors. It is anticipated that many participants may assist the Commission by providing their own independent research.

All information that is made available to the Commission in the course of the public process will be placed upon the public file and would be available for all interested parties.

APPENDICE «COMM-1»

(TRADUCTION)

Réponse du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes aux Questions soulevées par le Comité permanent des communications et de la culture dans leurs lettres des 12 et 17 mars 1987

Question n° 1:

Le Conseil estime-t-il que l'approche qu'il a suivie par le passé pour renforcer la présence des minorités dans les émissions et promouvoir le respect des droits à l'égalité a donné de bons résultats? De quels plans dispose le Conseil pour continuer de surveiller la programmation afin d'en évaluer le degré de conformité avec ces objectifs? Le Conseil a-t-il examiné la recommandation du Groupe de travail demandant qu'il fasse en sorte que les titulaires de licence de radiodiffusion établissent des programmes d'égalité dans l'emploi pour les femmes et les groupes minoritaires? Le Conseil a-t-il l'intention de donner suite à cette recommandation?

Réponse:

Dans sa politique sur la radiodiffusion à caractère ethnique et ses règlements, le Conseil s'efforce de renforcer le reflet des minorités dans les émissions radiodiffusées. Dans sa politique sur les stéréotypes sexuels, il cherche à améliorer la représentation des femmes dans les émissions de radio et de télévision. Il entend poursuivre ses efforts, car il s'attend que les titulaires respectent les lignes directrices d'autoréglementation de l'ACR sur les stéréotypes sexuels.

En fait, le Conseil estime que les radiodiffuseurs devraient accorder de plus en plus d'attention à ces préoccupations. Nous avons clairement exprimé notre point de vue dans nos décisions portant sur le renouvellement de licences, notamment de celles de CBC - Radio-Canada et de CTV. Nous surveillerons régulièrement le traitement réservé à ces questions.

Quant à la recommandation du Groupe de travail selon laquelle le Conseil devrait s'attendre que les titulaires de licence de radiodiffusion mettent sur pied des programmes d'égalité en matière d'emploi pour les femmes et les groupes minoritaires, le Conseil signale que les entreprises de radiodiffusion qui comptent plus de 100 employés doivent déposer des rapports en cette matière auprès du ministère de l'Emploi et de l'Immigration en vertu de la Loi sur l'équité d'emploi.

Question n° 2:

Quelle mesure le CRTC prend-il pour s'assurer que l'ensemble de la programmation qu'offre tout titulaire de licence ne nuit pas aux droits à l'égalité? Discute-t-on de cet aspect avec chacun des titulaires au moment de renouveler les licences? Dans l'affirmative, de quelle information dispose le Conseil quand il examine cette question avec les titulaires de licence?

Réponse:

Les alinéas 3b) du Règlement de 1986 sur la radiodiffusion et 5(1)b) du Règlement de 1987 sur la télédiffusion interdisent à un titulaire de diffuser "des propos offensants qui, mis dans leur contexte, risquent d'exposer une personne, un groupe ou une classe de personnes à la haine ou au mépris pour des motifs fondés sur la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, le sexe, l'âge ou la déficience physique ou mentale."

Toute infraction à nos règlements pourrait finir par entraîner des poursuites devant les tribunaux. Mais avant d'en arriver là, la plainte déposée ou l'infraction présumée qui est signalée sera communiquée au titulaire et une réponse lui sera demandée. Selon la nature de la plainte ou de l'infraction, le titulaire pourrait être appelé à expliquer sa conduite devant le Conseil.

Quelle que soit l'issue de la procédure de traitement des plaintes, le Conseil a l'habitude de verser les plaintes reçues du public au sujet des radiodiffuseurs ainsi que les observations de ces derniers au dossier public lors du renouvellement des licences. Dans certains cas particuliers, les problèmes sont discutés avec les titulaires au cours de la période d'application de leurs licences.

Dans sa politique sur les stéréotypes sexuels publiée en décembre 1986, le Conseil a indiqué qu'il ajouterait comme condition de licence au renouvellement le respect par le titulaire des "Lignes directrices volontaires de la radiodiffusion privée sur les stéréotypes sexistes" de l'Association canadienne des radiodiffuseurs ou une version modifiée approuvée par le Conseil. Le comité interne du Conseil supervisera la mise en oeuvre des engagements que les titulaires ont pris à l'égard des stéréotypes sexuels. Le Conseil examinera sur une base semestrielle le règlement des plaintes déposées auprès de la SRC, de l'ACR et de la Fondation canadienne de la publicité. De plus, il entend entreprendre une autre étude en 1988 pour évaluer les progrès réalisés au chapitre de la représentation des femmes dans les émissions et les annonces publicitaires à la radio et à la télévision.

Comme on l'a indiqué à la page 11 du Mémoire du Conseil au Comité permanent des communications et de la culture, en date du 10 mars 1987, le Conseil a activement encouragé la radiodiffusion en langues autochtones et mis en oeuvre une procédure spéciale d'attribution de licences afin de favoriser son développement.

Le Conseil a également encouragé la radiodiffusion qui vise un groupe ethnique et a mis en oeuvre des dispositions afin de favoriser son développement.

Question n° 3:

Le Conseil a-t-il lui-même fait des études sur les répercussions de la Charte des droits et libertés sur la réglementation relative à la radiodiffusion?

Réponse:

Lorsqu'il a édicté les nouveaux Règlements concernant la radiodiffusion, la télédiffusion et la télédistribution, le Conseil a tenu compte des implications de la Charte canadienne des droits et libertés.

Le Conseil souligne que le ministère de la Justice a étudié les implications de la Charte pour toutes les lois fédérales.

Question n° 4:

Le Conseil estime-t-il que les dispositions de l'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion constituent un véritable énoncé des objectifs de la politique de la radiodiffusion canadienne? Dans la mesure où le Conseil les juge non satisfaisantes, quels aspects particuliers faudrait-il préciser?

Réponse:

Veuillez vous reporter à la page 6 du Mémoire du Conseil au Comité permanent des communications et de la culture, en date du 10 mars 1987, où le Conseil a indiqué qu'il veut qu'une modification soit apportée à la Loi sur la radiodiffusion de manière à préciser que l'alinéa 3b) a un double objet.

Question n^o 5:

De l'avis du Conseil, quel équilibre la nouvelle Loi devrait-elle établir entre les intérêts commerciaux des titulaires du secteur privé qui font partie du système de radiodiffusion et la responsabilité qu'ils ont d'utiliser leurs services de radiodiffusion pour réaliser les objectifs de programmation canadienne?

Réponse:

Le Président a discuté de l'objet de cette question avec Mme L. MacDonald le 12 mars 1987.

Question n° 6:

L'objectif de programmation devrait-il consister à faire en sorte que le système de radiodiffusion canadienne permette l'expression de l'identité canadienne et la production d'émissions de caractère essentiellement canadien ou de produire au Canada des émissions qui intéresseraient une clientèle internationale et faciliteraient le financement et les ventes à l'étranger?

Réponse:

Pour que les émissions canadiennes soient "de haute qualité", comme l'exige l'alinéa 3d) de la Loi sur la radiodiffusion, elles devraient permettre l'expression de l'identité canadienne et être essentiellement canadiennes. Parallèlement, des normes élevées de production à la télévision aujourd'hui nécessitent habituellement des dépenses considérables par heure de programmation. Parfois, il n'est possible d'en engager qu'à la condition qu'on puisse obtenir du financement pour les productions ou des recettes de l'extérieur du Canada. C'est cette situation qui a fait que Téléfilm Canada, entre autres, s'est tourné de plus en plus vers des productions susceptibles de plaire aux marchés étrangers.

Bien qu'il n'existe pas d'incompatibilité fondamentale entre les émissions qui permettent l'expression de l'identité et du caractère canadiens et celles qui intéressent un auditoire international, il arrive qu'on puisse accroître l'attrait sur le plan international d'une émission particulière en introduisant certains éléments non canadiens: artistes non canadiens ou décors exotiques. Le système de la radiodiffusion canadienne devrait offrir un large éventail d'émissions canadiennes, dont des productions susceptibles de plaire aux marchés internationaux. Ces émissions ne devraient pas, cependant, constituer la majeure partie du contenu canadien.

En d'autres mots, les deux objectifs de programmation sont appropriés, et l'un ne devrait pas être poursuivi à l'exclusion de l'autre.

Question n° 7

Comment le CRTC interprète-t-il la disposition de la Loi qui exige que la programmation de chaque radiodiffuseur utilise principalement des ressources canadiennes créatrices et autres?

Réponse:

La programmation de radio de chaque radiodiffuseur fait essentiellement appel à des ressources créatrices canadiennes et autres. Quant à la partie musicale de la programmation, en vertu du paragraphe 13(2) du Règlement de 1986 sur la radiodiffusion, au moins 30 pour cent des pièces musicales diffusées par une station de radio MA au cours d'une journée de radiodiffusion doivent être des pièces canadiennes. La quantité de musique canadienne diffusée par des stations de radio MF est réglementée par le Conseil par voie de la Promesse de réalisation de chaque station de radio MF.

En vertu de l'article 4 du Règlement de 1987 sur la télédiffusion, tous les titulaires sont tenus de consacrer au moins de 60 pour cent de la journée de radiodiffusion et de toute période de six mois spécifiée dans une condition de licence à la radiodiffusion d'émissions canadiennes. De plus, la SRC est tenue de consacrer au moins de 60 pour cent de la période de radiodiffusion en soirée à la radiodiffusion d'émissions canadiennes. D'autres titulaires sont tenus de consacrer au moins 50 pour cent de la période de radiodiffusion en soirée à la radiodiffusion d'émissions canadiennes. Outre ces dispositions, le Conseil se sert des conditions de licence pour obliger les titulaires à engager des dépenses spécifiques dans des genres particuliers d'émissions canadiennes.

Question n° 8:

Le Conseil craint-il les conséquences du retrait de la condition contenue dans la Loi et voulant que la programmation qu'offre tout radiodiffuseur utilise principalement des ressources canadiennes créatrices et autres?

Réponse:

Le Conseil estime qu'il faudrait conserver cette exigence dans la Loi de manière que le système de la radiodiffusion canadienne demeure canadien, mais comme il l'a indiqué à la page 33 de son Mémoire au Comité permanent des communications et de la culture, en date du 10 mars 1987, il veut que l'on apporte à la Loi, comme le suggère le Rapport du Groupe de travail Klinglé intitulé "Le choix, à quel prix?" une modification qui lui permettrait d'attribuer une licence aux exploitants de certaines entreprises d'émission qui distribuent exclusivement ou principalement des émissions étrangères. Le Conseil a signalé que pareille modification serait particulièrement utile alors que ce genre d'activités est la seule façon économique d'offrir des services étrangers complémentaires à des régions rurales.

Une opinion minoritaire est exprimée par le conseiller Jean-Pierre Mongeau

Il estime qu'il n'y a pas eu suffisamment d'études et de discussions sur cette question, et qu'il y a d'autres façons de trouver des solutions satisfaisantes au problème de la prestation d'un plus grand nombre de services aux collectivités que les télé distributeurs ne pouvaient desservir, que d'utiliser des fréquences canadiennes de radiodiffusion directe en clair pour distribuer des services étrangers. Il s'agit d'une question importante dans l'histoire de la radiodiffusion canadienne; elle soulève également de très graves problèmes de droits d'auteur; finalement, elle doit être étudiée au regard de la Charte des droits.

Question n° 9:

Le CRTC a-t-il établi des plans à long ou à moyen terme pour réaliser les objectifs exposés à l'article 3 de la Loi actuelle, et plus particulièrement ceux qui ont trait à la programmation canadienne? Dans l'affirmative, le CRTC examine-t-il les progrès réalisés dans l'exécution de ces plans pour savoir dans quelle mesure il parvient à promouvoir la programmation canadienne?

Réponse:

Dans le cadre de l'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion, le Conseil a exposé un engagement et des objectifs à moyen terme en matière d'émissions canadiennes. Voici l'engagement du CRTC pour 1987:

Le C.R.T.C., l'organisme fédéral de la réglementation des communications, s'est engagé à préserver et à valoriser les entreprises de communications au Canada dans l'intérêt du public canadien. Pour respecter cet engagement, le C.R.T.C. favorisera un milieu caractérisé par un vaste éventail de services canadiens et d'installations offerts par des organismes dotés des ressources voulues à cette fin. De plus, le C.R.T.C. agira de manière efficiente, proactive et souple, en faisant appel dans toute la mesure du possible à la participation du public.

En outre, dans le contexte des objectifs, éléments de politique et directives que renferment les lois et règlements en vigueur, le Conseil, comme objectifs à moyen terme:

1. favorisera la qualité, la quantité et la diversité des émissions canadiennes ainsi que le développement de talents canadiens;
2. favorisera l'égalité de choix d'émissions de télévision et de radio pour tous les Canadiens;
3. accroîtra le choix d'émissions pour tous les Canadiens;
4. facilitera la capacité du système de la radiodiffusion canadienne de fonctionner avec succès;
5. fera en sorte que la réglementation réagisse aux préoccupations d'ordre culturel, social et autre du public; et
6. verra à ce que la réglementation continue à tenir compte de l'évolution de nouvelles techniques.

L'engagement et les objectifs à moyen terme du CRTC sont revus chaque année dans le cadre du processus de planification stratégique du Conseil. Ce processus exige également une surveillance régulière et un examen en fin d'année des questions prioritaires de l'année précédente ainsi que des plans en vue d'établir dans quelle mesure les plans ont été mis en oeuvre.

Question n° 10:

En élaborant un plan pour atteindre les objectifs de programmation canadienne définis dans la loi, le CRTC établit-il une stratégie de financement des émissions canadiennes qui garantisse de façon générale que les structures, la réglementation et les conditions faites aux titulaires de licence permettant d'obtenir des niveaux de financement suffisants pour offrir des émissions de haute qualité dans chacune des catégories de programmation canadienne? En ce qui concerne la production canadienne indépendante et les projets subventionnés par Téléfilm en particulier, le CRTC a-t-il une politique et une stratégie connexe de mise en application pour répondre aux attentes des producteurs indépendants et de ceux que finance Téléfilm à propos du pourcentage des budgets de production que couvrent les droits de licences canadiens?

Réponse:

Le Président a discuté de l'objet de cette question avec Mmes L. MacDonald et S. Finestone le 12 mars 1987.

De plus, veuillez vous reporter aux décisions publiées récemment dans les demandes de renouvellement des licences présentées par la Global, CBC - Radio Canada, TV Ontario, CTV; ainsi que dans des décisions comme celles portant sur l'acquisition de Télé-Métropole par Vidéotron; l'attribution d'une nouvelle licence à la Canwest à Regina et à Saskatoon, à Quatre Saisons à Montréal, à la New Brunswick Broadcasting, à Halifax, à Fredericton, à Moncton et à Saint John, à la Baton à Ottawa; l'acquisition par la Baton des stations affiliées de CTV à Regina et à Saskatoon et l'acquisition de CKVU par la Canwest.

Question n° 11:

Le CRTC surveille-t-il de façon régulière:

- a) l'ensemble des dépenses que les radiodiffuseurs canadiens de télévision de langue anglaise et de langue française engagent pour des émissions canadiennes et étrangères dans chaque catégorie de programmation, et les niveaux de dépenses des diverses catégories de radiodiffuseurs;
- b) le volume de la programmation canadienne et étrangère offert dans chaque catégorie à certaines heures de la journée, y compris de 19 heures à 23 heures;
- c) le temps d'écoute consacré aux émissions canadiennes et étrangères offertes dans chaque catégorie à certaines heures de la journée.

Dans l'affirmative, ces renseignements sont-ils compilés annuellement en tenant compte des télédiffuseurs de langue française et de ceux de langue anglaise, et pourrait-on à l'avenir faire figurer ces données dans le rapport annuel du CRTC?

Réponse:

a) Le Conseil surveille le niveau global de dépenses que les radiodiffuseurs de langues anglaise et française engagent dans des émissions canadiennes et non canadiennes lors du renouvellement de la licence. Au cours du processus public préalable à chaque renouvellement de licence, des données sur les dépenses, par catégorie d'émission, sont recueillies pour les cinq années précédentes. Cette information est recueillie de manière qu'elle soit compatible avec les données fournies dans les rapports annuels de Statistique Canada. Pour la majorité des radiodiffuseurs de langue anglaise, la mise à jour la plus récente de ces renseignements a été demandée pour le 31 mai 1987 en vue des audiences portant sur le renouvellement des licences qui auront lieu à l'automne 1987.

Les renseignements ainsi recueillis complètent les données des rapports annuels en ce qui a trait au pays d'origine, qui incluent les dépenses engagées au titre des droits de télédiffusion de longs métrages et d'autres films, et des droits de télédiffusion d'émissions souscrites.

Parce que les renseignements ci-dessus sont recueillis pour chaque radiodiffuseur, il est possible de regrouper, au besoin, les données par catégorie de radiodiffuseurs.

b) Les registres d'émissions que soumettent chaque mois tous les télédiffuseurs permettent au Conseil d'identifier le volume d'émissions canadiennes ou non canadiennes disponibles dans une catégorie d'émissions particulière, pour une période donnée du jour, pour un radiodiffuseur ou un groupe de radiodiffuseurs particulier.

c) Le Conseil ne recueille pas lui-même de données originales sur l'écoute à la télévision. Comme la plupart des radiodiffuseurs et des médias au Canada, il compte surtout sur les sondages du Bureau of Broadcast Measurement (le BBM), Nielsen et autres pour fournir une information appropriée.

Le Conseil verra quels renseignements additionnels il devrait inclure dans son rapport annuel.

Question n° 12:

Comment le CRTC interprète-t-il le concept de système unique que prévoit la loi? Considère-t-on la câblodistribution et les services par satellite tels que CANCOM comme des éléments de ce système unique? La loi devrait-elle continuer de disposer qu'il existe un système unique, tout en reconnaissant qu'il compte des composantes très différentes?

Réponse:

Le Conseil interprète le concept d'"entreprise unique" comme désignant une entreprise intégrée composée de radiodiffuseurs et de télédiffuseurs, de télé distributeurs et d'exploitants de réseau, chacun complétant les autres. Le Conseil croit que la Loi devrait continuer d'affirmer qu'il existe une entreprise unique.

Question n° 13:

Le CRTC examine actuellement sa politique de délivrance des licences aux réseaux. Est-il nécessaire que la Loi redéfinisse les réseaux de radiodiffusion et, dans l'affirmative, comment les définir?

Réponse:

Comme on l'a fait observer, le CRTC procède actuellement à l'examen de ses politiques et de sa démarche axée sur la réglementation à l'égard de l'établissement de réseaux et d'autres formes d'échange d'émissions. Le Conseil a reçu 50 mémoires en réponse à l'avis public 1986-355 et tiendra une audience publique le 13 avril 1987 à Hull pour discuter de cette question avec plus de 25 parties qui ont demandé à comparaître. Toute recommandation de modification à la Loi sur la radiodiffusion découlerait de discussions tenues à l'audience publique.

Question n° 14:

Est-il urgent de redéfinir la radiodiffusion et les entreprises de radiodiffusion dans la la Loi sur la radiodiffusion? Le CRTC a-t-il lui-même fait des études dont il pourrait faire part au Comité sur la redéfinition de la radiodiffusion, des entreprises de radiodiffusion ou des réseaux?

Réponse:

Veuillez vous reporter aux pages 3 et 4 du Mémoire du Conseil au Comité permanent des communications et de la culture, en date du 10 mars 1987.

Plus particulièrement, le Conseil veut que l'on apporte une modification à la définition d'"entreprise de radiodiffusion" de manière qu'elle comprenne une entreprise d'émission de radiodiffusion, une entreprise de réception de radiodiffusion et une activité réseau, exploitées ou non comme une entreprise commerciale, exploitées ou non dans un but lucratif, et exigeant ou non un paiement distinct, situées en tout ou en partie au Canada ou à bord d'un bateau ou d'un aéronef immatriculé au Canada.

De plus, le Conseil souhaite une modification en vertu de laquelle l'exploitation de certaines activités serait réputée être l'exploitation d'une entreprise de radiodiffusion. La disposition de "présomption" proposée dans la modification à l'article 2 de la Loi qui était l'article 2 du Projet de loi C-20 atteint cet objectif. L'article proposé est libellé comme il suit:

"Pour l'application de la présente loi, est réputée exploiter une entreprise de radiodiffusion toute personne qui, au Canada ou à bord d'un navire ou d'un aéronef immatriculé au Canada, transmet ou distribue, par télécommunication, sauf à titre uniquement de transporteur de télécommunication, avec ou sans contrepartie de la programmation reçue par radiocommunication".

Question n° 15:

Quel effet cela aurait-il sur la politique du CRTC si une nouvelle Loi sur la radiodiffusion prévoyait l'obligation d'offrir une programmation dans des langues autochtones représentatives? Radio-Canada a fait savoir au Comité que, le cas échéant, même si la Société semble être l'instrument idéal, elle ne dispose d'aucuns fonds pour atteindre cet objectif.

Réponse:

Comme il l'a précisé dans son mémoire antérieur, le Conseil est d'accord avec la recommandation voulant qu'"on inscrive dans la loi le droit des peuples autochtones à des services de radiodiffusion dans les langues autochtones représentatives, là où le nombre le justifie et dans la mesure où les ressources de l'État le permettent." (p. 172 du Rapport) Le Conseil a toujours eu pour politique d'encourager le développement de la radiodiffusion autochtone.

Question n° 16:

Le CRTC est-il d'avis qu'il faut donner davantage l'occasion aux Canadiens de s'exprimer par la radio et la télévision? Le fait de créer un droit d'accès ainsi que de reconnaître la radiodiffusion communautaire en tant que composante distincte du système contribueraient-ils à la réalisation de cet objectif?

Réponse:

Veuillez vous reporter à la page 7 du Mémoire du Conseil au Comité permanent des communications et de la culture, en date du 10 mars 1987.

Question n° 17:

La législation sur la radiodiffusion doit-elle reconnaître la spécificité de la radiodiffusion québécoise, ce que recommande le Groupe de travail, ou de la radiodiffusion de langue française?

Réponse:

La législation actuelle n'a pas empêché le Conseil de traiter les besoins de la population francophone d'une façon qui différerait des approches utilisées pour les services de langue anglaise. (p. ex.: La Sette, Super Ecran, Télé jeunesse, Musique Plus, la politique en matière de musique vocale canadienne, et dans certains cas, des services de programmation spéciaux télédiffusés). Le Conseil ne croit pas qu'il soit indispensable d'inclure une telle reconnaissance, mais à son avis, elle pourrait être utile.

Question n° 18:

Le CRTC craint-il les répercussions éventuelles de la reconnaissance dans une nouvelle Loi du principe d'une consultation fédérale-provinciale? Dans l'affirmative, pourquoi?

Réponse:

Veuillez vous reporter à la page 10 du Mémoire du Conseil au Comité permanent des communications et de la culture, en date du 10 mars 1987.

Question n° 19:

Dans le rapport du Groupe de travail, on demande si le CRTC a les pouvoirs voulus pour exiger dans son règlement ou ses conditions de licence que des groupes de titulaires de licence ou des titulaires individuels contribuent financièrement à la réalisation des objectifs énoncés à l'article 3? De l'avis du Conseil, de quels pouvoirs dispose-t-il à cet égard et les estime-t-il suffisamment clairs? Dans la négative, comment pourrait-on préciser ces pouvoirs dans la Loi? Faut-il craindre que l'exercice de ce pouvoir en ce qui concerne, par exemple, le soutien du canal communautaire par des entreprises autorisées de réception de radiodiffusion soit perçu comme une mesure fiscale?

Réponse:

Le Conseil estime que son pouvoir d'exiger par règlement ou par condition de licence de groupes de titulaires ou de titulaires individuels qu'ils engagent des ressources financières pour atteindre les objectifs énoncés à l'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion est suffisamment clair.

Comme il est déclaré à la page 35 du Mémoire du Conseil au Comité permanent des communications et de la culture, en date du 10 mars 1987, le Conseil veut que l'on apporte à la Loi une modification visant à prolonger de cinq à sept ans la période d'application des licences de radiodiffusion. Le cas échéant, il faudrait que le Conseil soit habilité à modifier les conditions d'une licence de radiodiffusion après la cinquième année de la période d'application de la licence.

Question n° 20:

Le CRTC a fait savoir qu'il craint que le recours au contre-interrogatoire dissuade des groupes peu avertis de participer à ses audiences. En supposant que ces groupes souhaitent ce changement, le CRTC s'opposerait-il au contre-interrogatoire? Pour quelles raisons?

Réponse:

Outre la réponse du Président donnée le 12 mars 1987, le Conseil ajoute qu'une telle approche pourrait judiciaireiser les instances de radiodiffusion, ralentir sensiblement le processus public, décourager la participation publique à l'exception de groupes d'intérêts spéciaux et créer un climat de confrontation qui n'a pas sa raison d'être dans la plupart des demandes. Toutefois, il croit comprendre que certains groupes appuient les changements en ce qui a trait aux majorations tarifaires et non à d'autres demande de radiodiffusion. Le Conseil signale en outre qu'il examine actuellement ses Règles de procédure et que toutes les parties intéressées auront l'occasion de se prononcer sur les révisions proposées.

Question n° 21:

Quels renseignements devrait-on publier pour permettre une véritable participation du public au renouvellement des licences des stations et des réseaux de radio et de télévision? Pourquoi des renseignements devraient-ils être gardés secrets?

Réponse:

Le Conseil procède actuellement à l'examen de ses Règles de procédure en vue de promouvoir la participation effective du public aux demandes. En général, le Conseil favorise la divulgation de renseignements et n'accorde de traitement confidentiel que lorsqu'il est allégué que le préjudice que cause la divulgation à un requérant l'emporte sur l'intérêt public.

En vertu de l'article 20 des Règles actuelles, le Conseil n'accordera de traitement confidentiel aux renseignements que lorsqu'il sera convaincu que l'intérêt public sera ainsi mieux servi. De plus, l'article 20 exige que le matériel soit séparé de la demande et qu'il appartienne à l'une quelconque des trois catégories suivantes:

- a) les états financiers d'un requérant titulaire d'une licence;
- b) la preuve de la capacité financière de toute personne qui est partie à une demande; et
- c) le nom des personnes que le requérant compte employer éventuellement.

En résumé, il y a présomption de non-confidentialité et un requérant qui sollicite un traitement confidentiel doit justifier sa demande.

Question n° 22:

Que pensez-vous de la proposition de Radio-Canada demandant que la nouvelle Loi l'autorise à participer aux services de radiodiffusion à l'étranger (autres que Radio-Canada international)? Quelles sont vos préoccupations à cet égard?

Réponse:

Au cours du processus d'examen public ayant abouti à la décision CRTC 87-140 du 23 février 1987 par laquelle le Conseil renouvelait les licences d'exploitation des réseaux de télévision de la SRC, le Conseil a posé à la Société un certain nombre de questions au sujet des propositions qu'elle a formulées dans sa Stratégie de 1983 et dans "Le courage de nos convictions". Ces propositions avaient trait à l'expansion des services de programmation, notamment l'établissement d'une superstation commerciale à Windsor visant à plaire aux auditoires américains. La Société a, toutefois, déclaré qu'aucune de ces propositions n'avait encore "dépassé le stade de concept".

Le Conseil n'en a pas moins rappelé à la Société que, compte tenu de la conjoncture économique actuelle, elle doit d'abord remplir son mandat premier tel qu'il est énoncé dans la décision 87-140. Le Conseil estime que la SRC ne doit pas entreprendre de nouveaux projets de programmation à moins qu'elle n'obtienne des crédits spéciaux distincts à cette fin. Le Conseil est d'avis qu'il ne convient pas que la SRC affecte des crédits à même ses ressources à de telles activités, tant qu'elle n'aura pas comblé les attentes qui lui ont été fixées dans la décision 87-140 pour la nouvelle période d'application de ses licences.

Question n° 23:

Le CRTC tient-il à ce que la production canadienne soit confiée à des producteurs indépendants plutôt qu'à des producteurs internes? La nouvelle Loi devrait-elle légiférer sur cette question?

Réponse:

Le Conseil tient compte des objectifs qui ont incité le ministère des Communications à établir le Fonds de développement de la production d'émissions canadiennes, tels qu'ils étaient exposés dans l'énoncé de politique de 1983 de ce ministère, intitulé "Vers une nouvelle politique nationale de la radiotélédiffusion". Le Conseil appuie sans réserve les activités du Fonds de Téléfilm Canada et il s'est penché sur la question des productions indépendantes dans chacune de ses décisions portant sur le renouvellement des licences d'exploitation des grands réseaux de télévision.

Par exemple, dans la décision CRTC 87-140 par laquelle il renouvelait les licences d'exploitation des réseaux de télévision de la SRC, le Conseil a déclaré qu'il s'attendait à ce qui suit:

Que la SRC achète au moins 40 % de productions indépendantes canadiennes dans toutes les catégories d'émissions autres que les émissions de nouvelles, d'affaires publiques et de sports, aux réseaux anglais et français de télévision. Parallèlement, le Conseil estime que certains documentaires de production indépendante doivent figurer aux grilles-horaires de la SRC.

Ce pourcentage constitue un objectif réaliste par rapport aux niveaux actuels de 33 % et 36 % pour les réseaux anglais et français de télévision, respectivement.

Le Conseil estime que le financement direct, comme celui qu'offre Téléfilm Canada, se veut le meilleur moyen d'encourager la production indépendante d'émissions canadiennes et qu'une nouvelle Loi sur la radiodiffusion ne devrait pas aborder la question de manière spécifique.

Question n° 24:

Le CRTC est-il en faveur de la création d'un poste à Radio-Canada? Estime-t-il que cette fonction pourrait ou devrait lui revenir?

Réponse:

Pour la première question, le Conseil renvoie le Comité à la page 30 de la réponse que la SRC a présentée au Comité.

Quant à la seconde question, le Conseil traite à l'heure actuelle plus de 6000 plaintes par année.

Lorsqu'il reçoit une plainte, le Conseil peut demander des explications à la titulaire en cause, entreprendre une enquête au besoin ou, dans certains cas, convoquer la titulaire à une audience publique. Toutes les lettres de plainte sont publiques (c.-à-d., tout le monde y a accès), et le Conseil les réexamine plus tard lorsqu'il reçoit une demande de renouvellement de licence.

Question n° 25:

La Loi sur la radiodiffusion contient actuellement une disposition prévoyant «que, lorsqu'un conflit survient entre les objectifs du service national de radiodiffusion et les intérêts du secteur privé... il soit résolu dans l'intérêt public mais qu'une importance primordiale soit accordée aux objectifs du service national de radiodiffusion». Comment le CRTC interprète-t-il cette disposition? Sur quels types de décisions influe-t-elle?

Réponse:

Le CRTC donne à la disposition l'interprétation qui y est clairement énoncée. Cette disposition est claire et sans équivoque. Au cours des cinq dernières années, elle n'a touché qu'une seule décision, soit celle qui portait sur le Plan radiophonique à long terme de la SRC. Il n'a fallu appliquer cette disposition dans aucune autre situation.

Question n° 26:

La recommandation de la Commission Caplan-Sauvageau sur Radio-Canada aurait pour effet de supprimer certains objectifs précis qui font actuellement partie du mandat de Radio-Canada, par exemple, l'obligation pour la Société de répondre aux besoins particuliers des diverses régions et de contribuer activement à la fourniture et à l'échange d'informations. Le CRTC s'inquiète-t-il de voir retirer ces attributions à Radio-Canada? Dans l'affirmative, pourrait-il préciser ce que devrait contenir le mandat révisé de Radio-Canada?

Réponse:

Le Conseil renvoie les membres du Comité à la décision CRTC 87-140 par laquelle il renouvelait les licences d'exploitation des réseaux de télévision de la SRC, et plus particulièrement aux pages 94 à 96 et aux pages 120 à 127.

Question n° 27:

On peut présumer, étant donné que le CRTC vient de renouveler les licences de réseau de télévision de Radio-Canada, qu'il souscrit dans l'ensemble à la recommandation du Groupe de travail voulant que la période d'exploitation de la licence de Radio-Canada soit harmonisée avec les décisions concernant son financement.

Réponse:

Le Conseil renvoie les membres du Comité à la décision CRTC 87-140 par laquelle il renouvelait les licences d'exploitation des réseaux de télévision de la SRC, et plus particulièrement aux pages 124 à 127.

Question n° 28:

Le Conseil estime-t-il qu'aux termes d'une nouvelle Loi la télévision par câble et toute autre entité semblable du système devraient continuer à être régies en tant «qu'entreprises de réception de radiodiffusion»? Dans la négative, quel statut la nouvelle Loi devrait-elle conférer à la câblodistribution?

Réponse:

Voir les pages 27 à 30 du mémoire que le Conseil a présenté au Comité permanent des communications et de la culture de la Chambre des communes, en date du 10 mars 1987.

Question n° 29:

Faudrait-il que la Loi définisse le rôle de la télévision par câble comme étant premièrement celui d'un distributeur de services canadiens de radio et de télévision, et secondairement celui d'un transmetteur de signaux complémentaires non canadiens?

Réponse:

Voir les pages 27 à 30 du mémoire que le Conseil a présenté au Comité permanent des communications et de la culture de la Chambre des communes, en date du 10 mars 1987.

Question n° 30:

Les règles relatives à l'ordre de priorité qui s'appliquent aux systèmes de câblodistribution desservent principalement des abonnés francophones devraient-elles différer de celles qui visent les systèmes s'adressant principalement aux anglophones?

Réponse:

Le Conseil, tout en étant conscient des besoins particuliers des abonnés francophones et des entreprises de télédistribution qui les desservent, tente de traiter de manière équitable toutes les entreprises de télédistribution de taille semblable. Ce principe s'applique généralement aux entreprises qui desservent des abonnés soit principalement francophones, soit principalement anglophones.

Lorsque les circonstances le justifient, des exceptions à ce traitement peuvent se produire dans des cas particuliers et c'est effectivement ce qui est arrivé, notamment dans le cas du service de La Sette qui est autorisé à distribuer des services optionnels parce qu'il offre un précieux service supplémentaire de langue française aux abonnés francophones, même s'il ne remplit pas les critères habituels du Conseil pour ce qui est de l'attribution d'une licence.

Les dispositions relatives à l'ordre de priorité de distribution sont au nombre des questions qui feront l'objet d'une discussion approfondie lors d'une prochaine audience publique qui portera sur les réseaux canadiens d'émissions spécialisées. Le Conseil, après avoir reçu et examiné les observations de toutes les parties intéressées sur la question, devrait alors être en mesure de se prononcer sur la question de la distribution en tenant dûment compte de cet apport public et des exigences de la Loi sur la radiodiffusion.

Question n° 31:

Pourquoi le CRTC ne recueille-t-il pas les états financiers et les relevés d'exploitation de chaque systèmes de câblodistribution exploité sous licence?

Réponse:

Le Conseil exige actuellement que les titulaires lui présentent un rapport annuel relativement à chaque entreprise autorisée. Les titulaires dont les entreprises comptent au total moins de 1000 abonnés présentent des rapports abrégés qui comprennent un bilan d'exploitation, mais pas de section portant sur leur bilan.

Le Conseil demande à toutes les titulaires de lui présenter des états financiers en sus de leurs rapports. Toutefois, le coût du recours à des comptables professionnels pour dresser ces états serait trop élevé pour les titulaires de petites entreprises dont le rôle consiste principalement à offrir un service communautaire; c'est pourquoi la chose n'est pas obligatoire pour ces dernières. Il n'en reste pas moins que toutes les titulaires, à l'exception d'une centaine, en présentent.

Question n° 32 (partie 1):

Pourquoi le Conseil estime-t-il avoir raison de ne pas publier les renseignements de nature financière sur des systèmes de câblodistribution individuels?

Réponse:

Le Conseil obtient des renseignements financiers sur les entreprises de télédistribution de deux (2) sources:

- 1) les demandes, y compris les dépôts tarifaires, présentées directement au Conseil aux fins d'obtenir une licence d'exploitation d'une nouvelle entreprise ou le renouvellement ou la modification d'une licence, ainsi que
- 11) le Rapport annuel sur la télédistribution qui est déposé à titre confidentiel auprès de Statistique Canada et qui est communiqué au Conseil en vertu de l'article 11 de la Loi sur la statistique.

Tous les renseignements financiers qui se trouvent dans une demande ou un dépôt tarifaire, à l'exception des états de la situation nette des personnes qui y participent, sont intégralement versés au dossier public pour fins d'examen. Pour ce qui est de cette exception, le Conseil estime que, pourvu qu'une autre preuve de capacité financière soit présentée pour fins de versement au dossier public, il y va de l'intérêt public à l'heure actuelle de ne pas rendre publics les détails que renfermerait un état de la situation nette d'une personne.

Quant au Rapport annuel, le Conseil invoque le caractère confidentiel de son dépôt auprès de Statistique Canada pour ne pas le rendre public.

Question n° 32 (partie 2):

De quels renseignements le public doit-il disposer pour présenter des observations éclairées sur les majorations éventuelles du tarif de câblodistribution?

Réponse:

Le Conseil estime qu'il incombe entièrement au télédistributeur autorisé de justifier pleinement toute majoration qu'il propose d'apporter à son tarif mensuel de base. Ainsi, à l'exception d'une quantité minimale de renseignements obligatoires, c'est à la titulaire qu'il revient de présenter tous les renseignements qu'elle estime nécessaires pour justifier la majoration. Après avoir reçu le dépôt, le Conseil l'examine et rend sa décision en se fondant exclusivement sur les renseignements que la titulaire y a fournis. Étant donné que la décision se fonde exclusivement sur les renseignements tels qu'ils ont été présentés, les abonnés ou les autres parties intéressés qui désirent formuler des observations sur le projet de majoration doivent avoir (et ont effectivement) accès intégralement aux mêmes renseignements financiers et autres que la titulaire a présentés et dont le Conseil a tenu compte dans l'évaluation du bien-fondé du projet de majoration.

Question n° 33:

Dans quelle mesure les entreprises de câblodistribution répartissent-elles leurs coûts? Que prévoit faire le Conseil pour les obliger à le faire à l'avenir?

Réponse:

A l'heure actuelle, le Conseil a pour pratique de ne réglementer que les tarifs applicables aux frais du service de base des entreprises de télédistribution. Les télé distributeurs autorisés doivent donc répartir les frais entre ceux du service de base et ceux de tous les autres services qu'ils peuvent offrir. Cette dernière composante peut inclure les services de programmation facultatifs et les services hors programmation dispensés par les télé distributeurs autorisés qui, depuis 1981, sont tenus d'en répartir les coûts d'après une méthode reposant sur les coûts différentiels. Le Conseil a réitéré la nécessité de répartir les coûts dans l'avis public CRTC 1986-182, en y déclarant:

Le Conseil confirme sa position au sujet de la nécessité de la répartition des coûts, de sorte que les abonnés du service de base ne financent ni directement ni indirectement des services de programmation facultatifs ou des services hors programmation. Le Conseil demandera immédiatement à l'ACTC de lui présenter, au nom de l'industrie de la télé distribution, une méthode normalisée de rapport financier que l'industrie jugera acceptable. Le Conseil décidera par la suite si cette méthode lui permettra de surveiller cette exigence de répartition des coûts.

L'Association canadienne de télévision par câble (l'ACTC) a, à la demande du Conseil, présenté sa proposition visant la répartition des coûts dans un document intitulé "Recommendations on Accounting for Non-Rate-Regulated Services". Le Conseil a l'intention d'examiner avec soin les méthodes possibles de répartition des coûts et d'établir une exigence de répartition des coûts qui soit juste et raisonnable pour l'industrie de la télé distribution tout en protégeant convenablement les consommateurs.

Question n° 34:

En ce qui concerne les recommandations du Groupe de travail sur l'assouplissement des règles de confidentialité et son approbation globale de divulgation des renseignements, ne faudrait-il pas présumer une divulgation intégrale? C'est-à-dire qu'une règle ne devrait-elle pas obliger l'entreprise requérante à prouver que le renseignement recherché ne se rapporte pas à la demande ou porterait excessivement préjudice à ses intérêts, au lieu d'obliger la partie qui cherche à obtenir le renseignement à prouver que la divulgation en est justifiée?

Réponse:

Voir la réponse du Conseil à la question n° 21 ci-dessus.

Question n° 35:

L'Association des consommateurs du Canada propose que le Conseil établisse un processus d'interrogation: c'est-à-dire, que les parties soumettent à l'entreprise requérante des questions écrites auxquelles il lui faudra répondre avant le début de l'audience. Bien que cette façon de procéder soit accueillie favorablement dans le rapport du Groupe de travail, il n'en est pas question dans les recommandations. Le Conseil pourrait-il donner son avis sur cette proposition.

Réponse:

Le Conseil fait remarquer que la proposition de l'ACC ne vise que les tarifs des services de télédistribution. Voir la réponse du Conseil à la question n° 20 ci-dessus.

Question n° 36:

L'Association des consommateurs du Canada recommande d'accorder un pouvoir de contre-interrogatoire plus étendu que celui que recommande le Groupe de travail. Elle songe, d'une part, au contre-interrogatoire de spécialistes, qui peuvent soutenir la position de l'entreprise requérante; et, d'autre part, au contre-interrogatoire de l'entreprise requérante en l'absence de déclaration contradictoire ou si aucune précision n'est nécessaire. Les raisons en sont que:

i) le contre-interrogatoire des experts-conseils peut être la seule façon pour un groupe d'intérêt aux ressources limitées d'obtenir le soutien d'un expert-conseil; et que

ii) le contre-interrogatoire de l'entreprise requérante peut être la seule façon d'obtenir des renseignements ayant trait à une décision;

Le Conseil peut-il se prononcer à ce sujet?

Réponse:

Outre la réponse que le président a donnée le 12 mars, le Conseil attire l'attention des membres du Comité sur l'article 32 des Règles de procédure:

"Au cours d'une audience publique, les témoins peuvent être interrogés sous serment ou de toute autre manière que le Conseil peut prescrire."

Le Conseil procède actuellement à un examen de ses Règles de procédure et il fait remarquer que toutes les parties intéressées auront l'occasion de formuler des observations à cet égard.

Question n° 37:

Pour remplacer l'aide gouvernementale aux groupes qui surveillent les radiodiffuseurs, l'Association des consommateurs propose que les sommes consacrées à cette aide soit plutôt accordées aux intervenants qui contribuent à mieux faire comprendre la situation au Conseil. Ce dernier a-t-il des commentaires à faire à ce sujet?

Réponse:

La question a fait l'objet d'une discussion entre M^{me} McDonald et le président, le 12 mars.

Question n° 38:

Certains membres du Conseil ont exprimé leur dissentiment au sujet des observations du Conseil sur la câblodistribution et d'une de ses propositions de modification (p. 33 - «Les émissions canadiennes»). Cela veut-il dire que tous les membres du Comité de direction s'entendent sur la totalité des autres observations et propositions?

Réponse:

Oui.

Question n° 39:

A la page 32, le Conseil demande l'adoption d'une disposition qui lui permettrait de ne pas accorder une licence à une entreprise «lorsque c'est inutile aux fins de la réglementation». Cette décision serait laissée à la discrétion du Conseil, ce qui semble accorder à ce dernier un pouvoir très vaste.

- A quelle situation particulière le Conseil pense-t-il?
- Le Conseil a-t-il songé à la possibilité que soient incluses dans la Loi des directives sur l'exercice de ce pouvoir?

Réponse:

Les genres de services que le Conseil prendrait en considération aux fins d'une exemption seraient les catégories d'entreprises dont le rayonnement est très limité ou qui ne sont pas des entreprises de radiodiffusion types du fait de la nature du service rendu. Ce serait le cas, par exemple, des installations d'émission de très faible puissance (TFP) qui dispensent des services spécialisés dans les bandes de fréquences radio MA et(ou) MF et dont les services visent principalement à tirer parti de la prolifération de récepteurs de radio MA/MF portatifs ou mobiles que le grand public possède. Les genres de services fournis par ces installations d'émission de TFP comprennent notamment:

- (1) La radio immobilière (RI), où une cassette à défilement continu alimente un émetteur de TFP situé dans une résidence à vendre. Tout automobiliste stationné sur la rue devant la résidence à vendre peut syntoniser la fréquence du service de RI utilisée et écouter des renseignements concernant la vente de cette propriété.
- (2) Les radiateurs de câbles enfouis pour les postes d'écoute commandés par les véhicules dans les garages, les cinéparcs, les centres commerciaux, les parcs provinciaux, etc., qui servent à donner des renseignements particuliers sur une base permanente.
- (3) Les émetteurs de TFP MA ou MF dans les centres commerciaux, les parcs provinciaux, etc., qui servent à donner des renseignements particuliers sur une base permanente.
- (4) Les émetteurs de TFP MA ou MF qui servent à réémettre des rencontres sportives dans des amphithéâtres fermés (par ex., le Maple Leaf Gardens, le stade recouvert de Toronto, le forum de Montréal, etc.).
- (5) Les émetteurs de TFP qui servent à diffuser des services religieux à des personnes se trouvant dans des automobiles dans le parc de stationnement.
- (6) Les émetteurs de TFP diffusant des renseignements sur la vente et la promotion d'automobiles en provenance du parc d'un vendeur d'automobiles.

Le Conseil entendrait appliquer une procédure stricte pour établir les critères visant à définir et à exempter toute catégorie d'entreprise de radiodiffusion. Il n'adopterait de tels critères qu'après en avoir publié un projet pour fins d'observations du public et de débat.

Question n° 40:

A la page 33, le Conseil - à l'exception de deux membres dissidents - propose une modification qui lui permettrait d'accorder une licence pour des émissions qui ont un contenu canadien nul ou minime «lorsque les circonstances le justifient». Dans son commentaire à ce sujet, le Conseil indique que cela constituerait un moyen économique de fournir des «services étrangers complémentaires» aux régions rurales.

- Si le Conseil envisage des services complémentaires, pourquoi devrait-on lui permettre d'accorder des licences à des entreprises qui ne distribuent que des émissions étrangères?

- Plutôt que d'accorder au Conseil la latitude qu'implique l'expression «lorsque les circonstances le justifient», pourquoi ne pas restreindre ce pouvoir en énumérant précisément les régions mal desservies?

Réponse:

La question a fait l'objet d'une discussion entre Mme Finestone et le président, lors de la comparution du Conseil le 12 mars 1987. Le Conseil renvoie également les membres à la réponse à la question n° 8 ci-dessus.

QUESTIONS SUPPLÉMENTAIRESServices spécialisés acheminés au câble par satelliteQuestion 1:

Dans le mémoire qu'il a présenté au Comité, le CRTC a approuvé la recommandation suivante du Groupe de travail:

Que la Loi sur la radiodiffusion maintienne le pouvoir étendu qu'a le CRTC d'imposer à chaque entreprise des conditions de licence, notamment celles qui obligent un titulaire à consacrer des sommes d'argent déterminées à des fins particulières.

Dans ses observations, le Conseil a fait remarquer que la réalisation des objectifs de la Loi exige souvent l'imposition de certaines dépenses et qu'il doit pouvoir exiger de telles dépenses dans des cas appropriés.

Le Conseil estime-t-il que son pouvoir d'imposer des dépenses aux détenteurs de licence en vue de la réalisation des objectifs de la Loi est formulé en termes suffisamment clairs dans la loi actuelle? Dans la négative, quelles précisions faudrait-il apporter, vu l'importance qu'accordent le Conseil et le Groupe de travail à cette question?

Le Conseil a-t-il déjà eu recours à ce pouvoir pour exiger des détenteurs de licence de câblodistribution qu'ils consacrent des sommes d'argent aux canaux communautaires qu'ils fournissent?

Le Conseil s'inquiète-t-il du fait que son pouvoir d'exiger des détenteurs de licence de câblodistribution ou de stations ou de réseaux de radio et de télévision de consacrer des sommes d'argent à la programmation d'émissions canadiennes, ou pour tout autre but établi dans la Loi, puisse être considéré comme une taxe imposée sur les abonnements à la câblodistribution ou sur les recettes des radiodiffuseurs?

Réponse:

Voir la réponse du Conseil à la question n^o 19, en date du 10 mars, 1987.

Bien que le Conseil soit convaincu que son pouvoir d'exiger que toutes les titulaires engagent des dépenses pour atteindre les objectifs de la Loi sur la radiodiffusion soit suffisamment clair, une modification à l'alinéa 17(1)a) de la Loi qui rendrait ce pouvoir explicite pourrait servir à dissuader une partie de mettre en doute le pouvoir du Conseil, en vertu de la la Loi actuellement en vigueur, d'exiger par condition de licence qu'une titulaire engage de telles dépenses.

Le Conseil tient compte des dépenses au titre de la programmation communautaire dans l'approbation de majorations tarifaires, mais il n'impose pas par condition expresse de licence aux titulaires d'affecter des fonds au canal communautaire d'une entreprise de télédistribution.

Le Conseil ne considère pas la condition selon laquelle la titulaire doit affecter des fonds en vue d'atteindre un objectif établi par la Loi comme étant une taxe sur les recettes de la titulaire.

Question 2:

Le Conseil a-t-il effectué des recherches pour connaître l'opinion des Canadiens au sujet des propositions du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion, en ce qui a trait à Télé-Canada, au projet de canal d'information canadien, ou à la question de savoir s'il convient d'ajouter au service de base de la câblodistribution des services spécialisés canadiens, en français ou en anglais, produits par le secteur privé? Dans l'affirmative, ces recherches ou toute enquête sur l'attitude des Canadiens, commanditées ou payées par le CRTC pourraient-elles être communiquées au Comité? De l'avis du Conseil, un sondage d'opinion pourrait-il être utile à l'élaboration de la politique de radiodiffusion?

Réponse:

Le Conseil n'a pas, lui-même, procédé à des études de comportement relativement aux questions énumérées par le Comité. Il est actuellement en voie de négocier une telle proposition. Si le Conseil décidait d'aller de l'avant, les résultats en seraient publiés. On prévoit également que des études de ce genre seront présentées par les requérantes qui seront entendues à la prochaine audience publique portant sur les réseaux canadiens de services spécialisés, qu'elles seront ainsi versées au dossier public pour fins d'interventions à cette audience et que toutes les parties intéressées y auront donc accès.

Le Conseil, dans le cours normal de ses délibérations, tient compte de toutes les études, y compris les études de comportement, qui peuvent lui être présentées dans le cadre du processus d'examen des demandes. Les études de comportement en soi peuvent se révéler importantes pour ce qui est d'aider à évaluer la viabilité financière des requérantes, en particulier dans le cas de la probabilité qu'une requérante donnée atteigne ses objectifs de marketing et, par le fait même, ses prévisions de recettes. Il y a lieu de noter, toutefois, que ce genre d'études a tendance à éprouver des problèmes d'objectivité, facteur dont le Conseil doit bien tenir compte lorsqu'il évalue ces renseignements dans ses délibérations.

En ce qui concerne l'utilisation d'études de comportement dans l'élaboration de la politique de la radiodiffusion, le Conseil estime que ces études, lorsqu'elles existent, ne constituent qu'un des facteurs, quoique important, dans l'élaboration de cette politique.

Question 3:

Le Conseil pourrait-il fournir au Comité des renseignements concernant le coût approximatif des services de câblodistribution de base au Canada et aux États-Unis? Le Conseil pourrait-il fournir des renseignements sur les dépenses moyennes par abonné des câblodistributeurs américains pour acheter des canaux acheminés au câble par satellite, canaux qui font partie du service de base de la câblodistribution? Si l'on ne dispose pas de moyenne, pourriez-vous nous indiquer de quel ordre sont ces dépenses?

Réponse:

Il est impossible pour le Conseil de fournir au Comité des renseignements comparatifs sur les coûts du "service de télédistribution de base" au Canada et aux États-Unis ou sur les prix d'achat de voies de télédistribution du satellite au câble comme partie intégrante du service de télédistribution de base, étant donné qu'il n'existe pas, aux États-Unis, de service équivalent au "service de base" canadien. L'industrie américaine de la télédistribution est extrêmement fragmentée entre les entreprises en fait de service(s) dispensé(s) moyennant des tarifs donnés et, de plus, diverses différences, notamment la publicité directe du télédiffuseur autorisé dans les services par satellite aux États-Unis, font que des comparaisons de coûts sont essentiellement inutiles.

Question 4:

De l'avis du Conseil, quelles sont les conséquences du paragraphe 3h) de la Loi sur la radiodiffusion sur l'élaboration d'une politique par le Conseil concernant ce que la ministre des Communications, M^{me} Flora MacDonald, a appelé «la nouvelle génération des services acheminés par satellite»?

Réponse:

L'alinéa 3h) de la Loi sur la radiodiffusion stipule "que, lorsqu'un conflit survient entre les objectifs du service national de radiodiffusion et les intérêts du secteur privé du système de la radiodiffusion canadienne, il soit résolu dans l'intérêt public mais qu'une importance primordiale soit accordée aux objectifs du service national de radiodiffusion". En vertu de cette disposition, le Conseil doit résoudre dans l'intérêt public un conflit entre les objectifs du service national de radiodiffusion et les intérêts du secteur privé du système de la radiodiffusion canadienne. En cas de conflit de ce genre dans le développement de "la nouvelle génération de services par satellite", le Conseil le résoudrait dans l'intérêt public, en accordant une importance primordiale aux objectifs du service national de radiodiffusion.

Question 5:

Le Conseil se sent-il libre, en vertu de son mandat actuel, d'envisager l'adoption de politiques différentes à l'égard des services spécialisés en français et en anglais, comme le recommande le Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion? Est-il souhaitable ou même nécessaire, jusqu'à un certain point, d'adopter des politiques distinctes pour la radiodiffusion en français et la radiodiffusion en anglais? Dans l'affirmative, est-il nécessaire de modifier la Loi de manière à ce qu'il y soit précisé que de telles différences sont légitimes?

Réponse:

Le Conseil ne voit pas d'obstacle, compte tenu de son mandat actuel, à l'existence de politiques distinctes relativement aux services de programmation spécialisés de langues française et anglaise. Il existe suffisamment de souplesse pour permettre un traitement spécial fondé sur les besoins et les circonstances.

Le Conseil estime que, quoiqu'il soit inapproprié de traiter les services de programmation spécialisés de langues française et anglaise autrement que de manière égale pour de seuls motifs d'ordre linguistique, il convient tout à fait de leur accorder un traitement différent en fonction de la grande différence qui existe dans les réalités de marketing auxquelles se butent les services spécialisés selon qu'ils sont offerts dans l'une ou l'autre des deux langues.

De l'avis du Conseil, aucune politique distincte ni aucune modification à la Loi ne s'imposent relativement aux services spécialisés de langues française et anglaise.

Question 6:

Existe-t-il des entreprises de câblodistribution qui fournissent des services spécialisés non canadiens dans leur service de base? Dans quelles circonstances la distribution de ces services est-elle autorisée? Les entreprises de câblodistribution qui offrent des services spécialisés dans leur service de base doivent-ils fournir tous les services spécialisés canadiens avant de fournir des services non canadiens?

Réponse:

Il existe deux circonstances dans lesquelles des services spécialisés non canadiens peuvent légitimement être dispensés comme partie intégrante du service de télédistribution de base. Dans le premier cas, il s'agit d'une titulaire assujettie à la Partie III du Règlement de 1986 sur la télédistribution, à laquelle s'appliquent les restrictions à la distribution prescrites aux articles 22 à 24. Dans le deuxième, il s'agit d'une titulaire qui est, par condition de licence, autorisée à distribuer un service spécialisé non canadien au service de base, et cette autorisation ne lui est accordée qu'au terme d'un processus d'examen public exhaustif où les parties intéressées ont l'occasion d'intervenir.

Question 7:

Le Conseil pourrait-il fournir un résumé à jour des conditions de proportion qui régissent actuellement la distribution de services spécialisés canadiens et celle des services spécialisés non canadiens? Le Conseil envisage-t-il de modifier ces règles? Le Conseil a-t-il envisagé l'adoption de règles concernant la distribution en priorité de tels services, règles qui pourraient être semblables à celles qui s'appliquent à la radiodiffusion conventionnelle? Dans la négative, quelles sont les raisons du Conseil pour ne pas le faire, compte tenu des objectifs décrits dans la Loi?

Réponse:

L'étagement combiné relativement à la distribution de services facultatifs canadiens et non canadiens constitue, de toute évidence, une question importante sur laquelle le Conseil se penchera lors de la prochaine audience publique portant sur les réseaux canadiens d'émissions spécialisées.

Les requérantes et les intervenants traiteront probablement en profondeur la question de l'étagement combiné, et le Conseil tiendra compte de leurs observations quand il se prononcera sur la question de savoir s'il y a lieu ou non d'apporter des modifications aux règles actuellement en vigueur.

Les règles actuellement en vigueur sont clairement énoncées dans l'avis public CRTC 1984-81 et elles n'ont subi aucun changement depuis la publication de cet avis. Elles se lisent comme suit:

"Les services spécialisés non canadiens autorisés devraient être assemblés, sans discrimination, avec les services de télévision payante canadiens et/ou des services spécialisés canadiens, sous réserve des exigences d'étagement combiné suivantes:

- 1) un service de télévision payante canadien peut être assemblé à un maximum de cinq canaux comprenant une gamme de services spécialisés non canadiens;
- 2) chaque service spécialisé canadien peut être assemblé à un maximum de deux canaux comprenant une gamme de services spécialisés non canadiens;
- 3) il sera loisible aux titulaires de licences de télévision par câble d'utiliser certains des canaux susmentionnés pour distribuer les signaux américains de télévision distribués en double ou indépendants, déjà autorisés pour fins de réception en direct;

- 4) il ne sera pas permis aux titulaires de licences de télévision par câble d'offrir un volet ne renfermant que des services non canadiens;
- 5) un volet discrétionnaire ne pourra, en aucun cas, renfermer plus de cinq canaux de services non canadiens, peu importe le nombre ou la nature des services canadiens compris dans ce volet.

Dans ce contexte, le Conseil a décidé, à titre de lignes directrices, que le nombre total de canaux de télévision affectés à la distribution des services canadiens de toute entreprise de télévision par câble, à l'exclusion des canaux pour les services de programmation communautaire et les services alphanumériques canadiens, doit être supérieur à celui des canaux de télévision affectés aux fins de la distribution des services non canadiens. Dans les cas où la capacité des canaux est limitée, la priorité doit être accordée à la distribution de services canadiens discrétionnaires.

En outre, les services spécialisés canadiens peuvent être offerts aux abonnés comme tels, ou être offerts en étagement avec un ou plus d'un service de télévision payante ou service discrétionnaire canadien."

Le Conseil envisagera, entre autres options, la possibilité d'établir un ordre de priorité de distribution ou d'adopter d'autres genres de règles applicables aux services canadiens facultatifs dans le cadre de la discussion générale qui portera sur l'étagement combiné à l'audience.

Question 8:

Une entreprise canadienne qui détient une licence l'autorisant à offrir des services facultatifs a exprimé l'avis que les câblodistributeurs ne devraient pas être autorisés à émettre leurs propres programmes. Elle s'est expliqué en disant que les câblodistributeurs avaient établi de façon discriminatoire, des prix très différents pour les services qu'ils distribuent, demandant par exemple beaucoup moins pour les services non canadiens. Existe-t-il des raisons de croire que cette accusation est fondée? Le Conseil surveille-t-il l'établissement de ces prix? Sur quoi est fondée la politique du Conseil concernant l'établissement des prix de tels services?

On nous a également fait remarquer qu'il ne faudrait pas continuer de laisser aux câblodistributeurs le soin de décider quels services seront distribués et les prix de ces services ou la facilité d'accorder un traitement préférentiel à des entreprises parallèles. Le Conseil a-t-il déjà adopté des politiques précises concernant ces préoccupations? Le Conseil estime-t-il que l'une ou l'autre des ces préoccupations est justifiée? Le Conseil a-t-il l'intention de formuler éventuellement une politique relative aux conflits d'intérêts possibles qui peuvent surgir en raison d'une intégration verticale entre les systèmes de câblodistribution et les services qui sont vendus aux câblodistributeurs?

Réponse:

L'établissement du prix des services facultatifs n'est pas une question dont le Conseil s'occupe directement. Le Conseil souhaite que les prix ou les "marges bénéficiaires" soient essentiellement fonction du marché, mais il serait disposé à agir s'il recevait une plainte à ce sujet.

Le Conseil a adopté une procédure de règlement de toutes les questions qui peuvent compromettre l'atteinte des objectifs énoncés à l'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion, notamment des conflits attribuables à l'intégration verticale, le cas échéant. Toute plainte pertinente que le Conseil pourrait recevoir serait traitée sur une base individuelle. Étant donné que le Conseil n'a encore reçu aucune plainte de ce genre, il est, de toute évidence, inutile de se perdre en conjectures sur toute mesure que le Conseil pourrait prendre à cet égard.

Question 9:

Le Conseil effectue-t-il actuellement des études sur les conséquences du réétagement des services de câblodistribution, de la manière que le propose le Groupe de travail ou de quelque autre manière? Dans l'affirmative pourrait-il les communiquer au Comité?

Réponse:

Il va de soi que le Conseil s'attende à ce que toutes les parties à la prochaine audience publique portant sur les réseaux canadiens d'émissions spécialisées se penchent sur les répercussions de toute forme de nouvel étagement du service de télédistribution. C'est une question importante.

Le Conseil pourrait, comme partie intégrante des travaux préparatoires à l'audience en vue de l'aider dans ses délibérations, commander une étude de l'extérieur portant, entre autres choses, sur les diverses options de nouvel étagement et leurs répercussions. Le Conseil se penchera avec soin sur la question, notamment en posant des questions aux requérantes et aux intervenants. On prévoit qu'un grand nombre de participants pourraient aider le Conseil en lui présentant leurs propres études indépendantes.

Tous les renseignements fournis au Conseil au cours du processus d'examen public seront versés au dossier public et seraient accessibles à toutes les parties intéressées.



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Government of New Brunswick:

The Hon. Richard B. Hatfield, Premier;
Walter W. Steeves, Director, Transportation and
Communications Policy.

*From the Canadian Radio-Television Telecommunications
Commission:*

André Bureau, Chairman;
Réal Therrien, Vice-Chairman;
John Lawrence, Vice-Chairman;
Fernand Bélisle, Secretary General;
Avrum Cohen, General Counsel;
Larry Durr, Executive Director, Broadcasting.

From the Telecaster Committee of Canada:

Colin Burns, Chairperson.

TÉMOINS

Du gouvernement du Nouveau-Brunswick:

L'honorable Richard B. Hatfield, Premier ministre;
Walter W. Steeves, directeur, Politique du transport et
des communications.

*Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications
canadiennes:*

André Bureau, président;
Réal Therrien, vice-président;
John Lawrence, vice-président;
Fernand Bélisle, secrétaire général;
Avrum Cohen, chef du Contentieux;
Larry Durr, directeur exécutif, Radiodiffusion.

Du Comité des télédiffuseurs canadiens:

Colin Burns, président.

JUL 19 1989

